



C/2024/2551

31.5.2024

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾
30. Mai 2024
(C/2024/2551)

1 Euro =

Währung			Kurs	Währung			Kurs
USD	US-Dollar		1,0815	CAD	Kanadischer Dollar		1,4828
JPY	Japanischer Yen		169,50	HKD	Hongkong-Dollar		8,4556
DKK	Dänische Krone		7,4595	NZD	Neuseeländischer Dollar		1,7706
GBP	Pfund Sterling		0,85105	SGD	Singapur-Dollar		1,4612
SEK	Schwedische Krone		11,4995	KRW	Südkoreanischer Won		1 488,66
CHF	Schweizer Franken		0,9808	ZAR	Südafrikanischer Rand		20,1501
ISK	Isländische Krone		148,90	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan		7,8261
NOK	Norwegische Krone		11,4065	IDR	Indonesische Rupiah		17 563,67
BGN	Bulgarischer Lew		1,9558	MYR	Malaysischer Ringgit		5,0874
CZK	Tschechische Krone		24,770	PHP	Philippinischer Peso		63,354
HUF	Ungarischer Forint		389,45	RUB	Russischer Rubel		
PLN	Polnischer Zloty		4,2848	THB	Thailändischer Baht		39,745
RON	Rumänischer Leu		4,9764	BRL	Brasilianischer Real		5,6279
TRY	Türkische Lira		34,9038	MXN	Mexikanischer Peso		18,4071
AUD	Australischer Dollar		1,6341	INR	Indische Rupie		90,0730

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.



C/2024/3032

31.5.2024

**Einnahmen- und Ausgabenplan für das Haushaltsjahr 2023 — Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO) —
Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1 ⁽¹⁾**

(C/2024/3032)

⁽¹⁾ Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Euro ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

EINNAHMEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Schätzung 2023	Berichtigungshaushalts- plan Nr. 1/2023	Neuer Betrag
1	EINNAHMEN			
1 0	EINNAHMEN AUS GEBÜHREN	20 260 000		20 260 000
	Titel 1 — Insgesamt	20 260 000		20 260 000
2	ZUSCHÜSSE			
2 0	ZUSCHUSS VON DER EUROPÄISCHEN UNION	p.m.		p.m.
	Titel 2 — Insgesamt	p.m.		p.m.
3	RÜCKSTELLUNG			
3 0	RÜCKSTELLUNG FÜR DEFIZIT	1 200 000	1 200 000	2 400 000
	Titel 3 — Insgesamt	1 200 000	1 200 000	2 400 000
5	EINNAHMEN AUS DEM DIENSTBETRIEB			
5 0	EINNAHMEN AUS DEM DIENSTBETRIEB	30 000		30 000
	Titel 5 — Insgesamt	30 000		30 000
6	EINNAHMEN AUS ENTGELTLICHEN DIENSTLEISTUNGEN			
6 0	EINNAHMEN AUS DEM VERKAUF DES AMTSBLATTS	p.m.		p.m.
	Titel 6 — Insgesamt	p.m.		p.m.
9	SONSTIGE EINNAHMEN			
9 1	BANKZINSEN	40 000		40 000
9 2	SCHENKUNGEN UND VERMÄCHTNISSE	p.m.		p.m.
9 3	MEHREMPFÄNGERPROGRAMM	p.m.		p.m.
	Titel 9 — Insgesamt	40 000		40 000
	GESAMTBETRAG	21 530 000	1 200 000	22 730 000

AUSGABEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1/2023		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
1	PERSONAL DES SORTENAMTES						
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST						
	Nichtgetrennte Mittel	10 035 000	10 035 000			10 035 000	10 035 000
1 2	BERUFLICHE FORTBILDUNG						
	Nichtgetrennte Mittel	85 000	85 000			85 000	85 000
1 3	DIENSTREISEN UND DIENSTFAHRTEN						
	Nichtgetrennte Mittel	200 000	200 000			200 000	200 000
1 4	AUSHILFSLEISTUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
1 5	SOZIALER DIENST						
	Nichtgetrennte Mittel	35 000	35 000			35 000	35 000
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE						
	Nichtgetrennte Mittel	5 000	5 000			5 000	5 000
	Titel 1 — Insgesamt	10 360 000	10 360 000			10 360 000	10 360 000
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
2 0	GEBÄUDEINVESTITIONEN						
	Nichtgetrennte Mittel	336 000	336 000			336 000	336 000
2 1	INFORMATIK						
	Nichtgetrennte Mittel	1 160 000	1 160 000			1 160 000	1 160 000

AUSGABEN

(Fortsetzung)

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1/2023		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
2 2	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN						
	Nichtgetrennte Mittel	24 000	24 000			24 000	24 000
2 3	LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
	Nichtgetrennte Mittel	50 000	50 000			50 000	50 000
2 4	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN						
	Nichtgetrennte Mittel	75 000	75 000			75 000	75 000
2 5	SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	140 000	140 000			140 000	140 000
2 6	INTERNE ÜBERPRÜFUNG UND BEWERTUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	105 000	105 000			105 000	105 000
	Titel 2 — Insgesamt	1 890 000	1 890 000			1 890 000	1 890 000
3	OPERATIVE AUSGABEN						
3 0	AN PRÜFUNGSÄMTER ZU ENTRICHTENDE VERGÜTUNGEN						
	Getrennte Mittel	9 100 000	7 970 000			9 100 000	7 970 000
3 1	AUFRECHTERHALTUNG DER REFERENZSAMMLUNGEN						
	Getrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.

AUSGABEN

(Fortsetzung)

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1/2023		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
10 1	RÜCKSTELLUNG FÜR UNVORHERGESEHENE AUSGABEN						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
10 2	BEITRAG FÜR DAS ÜBERSETZUNGSZENTRUM						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
10 3	RÜCKZAHLUNG DES EU-ZUSCHUSSES						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	Titel 10 — Insgesamt	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	GESAMTBETRAG	21 920 000	21 530 000	5 300 000	1 200 000	27 220 000	22 730 000

Stellenplan

Funktions- und Besoldungsgruppen	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)			
	2023		2022	
	Im Haushaltsplan der Union bewilligte		Im Haushaltsplan der Union bewilligte	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	—	—	—	—
AD 15	—	—	—	—
AD 14	2	1	1	1
AD 13	—	1	1	1
AD 12	—	1	—	1
AD 11	2	1	1	1
AD 10	—	3	1	3
AD 9	—	2	—	2
AD 8	—	1	—	1
AD 7	—	6	—	4
AD 6	—	6	—	5
AD 5	1	—	—	—
Zwischensumme AD	5	22	4	19
AST 11	—	1	—	1
AST 10	—	2	—	2
AST 9	—	3	1	3
AST 8	1	4	1	3
AST 7	—	9	—	7
AST 6	—	—	—	3
AST 5	—	4	—	4
AST 4	—	—	—	—
AST 3	—	—	—	—
AST 2	—	—	—	—
AST 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST	1	23	2	23
AST/SC 6	—	—	—	—
AST/SC 5	—	—	—	—
AST/SC 4	—	—	—	—
AST/SC 3	—	—	—	—
AST/SC 2	—	—	—	—
AST/SC 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST/SC	—	—	—	—
Insgesamt	6	45	6	42
Gesamtbetrag	51		48	

Vorausschätzung der Anzahl der Vertragsbediensteten (in Vollzeitäquivalenten) und der abgeordneten nationalen Sachverständigen

	2023	2022
Vertragsbedienstete		
FG IV	3	5
FG III	2	1
FG II	1	—
FG I	—	—
Insgesamt	6	6
Abgeordnete nationale Sachverständige	—	1
Gesamtzahl	6	7



C/2024/3033

31.5.2024

**Einnahmen- und Ausgabenplan für das Haushaltsjahr 2023 — Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO) —
Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2 ⁽¹⁾**

(C/2024/3033)

⁽¹⁾ Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Euro ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

EINNAHMEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Schätzung 2023	Berichtigungshaushalts- plan Nr. 2/2023	Neuer Betrag
1	EINNAHMEN			
1 0	EINNAHMEN AUS GEBÜHREN	20 260 000		20 260 000
	Titel 1 — Insgesamt	20 260 000		20 260 000
2	ZUSCHÜSSE			
2 0	ZUSCHUSS VON DER EUROPÄISCHEN UNION	p.m.		p.m.
	Titel 2 — Insgesamt	p.m.		p.m.
3	RÜCKSTELLUNG			
3 0	RÜCKSTELLUNG FÜR DEFIZIT	2 400 000	–1 060 375	1 339 625
	Titel 3 — Insgesamt	2 400 000	–1 060 375	1 339 625
5	EINNAHMEN AUS DEM DIENSTBETRIEB			
5 0	EINNAHMEN AUS DEM DIENSTBETRIEB	30 000		30 000
	Titel 5 — Insgesamt	30 000		30 000
6	EINNAHMEN AUS ENTGELTLICHEN DIENSTLEISTUNGEN			
6 0	EINNAHMEN AUS DEM VERKAUF DES AMTSBLATTS	p.m.		p.m.
	Titel 6 — Insgesamt	p.m.		p.m.
9	SONSTIGE EINNAHMEN			
9 1	BANKZINSEN	40 000		40 000
9 2	SCHENKUNGEN UND VERMÄCHTNISSE	p.m.		p.m.
9 3	MEHREMPFÄNGERPROGRAMM	p.m.		p.m.
	Titel 9 — Insgesamt	40 000		40 000
	GESAMTBETRAG	22 730 000	–1 060 375	21 669 625

AUSGABEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2/2023		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
1	PERSONAL DES SORTENAMTES						
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST						
	Nichtgetrennte Mittel	10 035 000	10 035 000			10 035 000	10 035 000
1 2	BERUFLICHE FORTBILDUNG						
	Nichtgetrennte Mittel	85 000	85 000			85 000	85 000
1 3	DIENTSTREISEN UND DIENTSTFAHRTEN						
	Nichtgetrennte Mittel	200 000	200 000			200 000	200 000
1 4	AUSHILFSLEISTUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
1 5	SOZIALER DIENST						
	Nichtgetrennte Mittel	35 000	35 000			35 000	35 000
1 7	AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE						
	Nichtgetrennte Mittel	5 000	5 000			5 000	5 000
	Titel 1 — Insgesamt	10 360 000	10 360 000			10 360 000	10 360 000
2	GEBÄUDE, MATERIAL UND SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
2 0	GEBÄUDEINVESTITIONEN						
	Nichtgetrennte Mittel	336 000	336 000			336 000	336 000
2 1	INFORMATIK						
	Nichtgetrennte Mittel	1 160 000	1 160 000			1 160 000	1 160 000

AUSGABEN

(Fortsetzung)

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 2/2023		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
2 2	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN						
	Nichtgetrennte Mittel	24 000	24 000			24 000	24 000
2 3	LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
	Nichtgetrennte Mittel	50 000	50 000			50 000	50 000
2 4	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN						
	Nichtgetrennte Mittel	75 000	75 000			75 000	75 000
2 5	SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	140 000	140 000			140 000	140 000
2 6	INTERNE ÜBERPRÜFUNG UND BEWERTUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	105 000	105 000			105 000	105 000
	Titel 2 — Insgesamt	1 890 000	1 890 000			1 890 000	1 890 000
3	OPERATIVE AUSGABEN						
3 0	AN PRÜFUNGSÄMTER ZU ENTRICHTENDE VERGÜTUNGEN						
	Getrennte Mittel	9 100 000	7 970 000			9 100 000	7 970 000
3 1	AUFRECHTERHALTUNG DER REFERENZSAMMLUNGEN						
	Getrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.

AUSGABEN

(Fortsetzung)

[illegible]

Stellenplan

Funktions- und Besoldungsgruppen	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)			
	2023		2022	
	Im Haushaltsplan der Union bewilligte		Im Haushaltsplan der Union bewilligte	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	—	—	—	—
AD 15	—	—	—	—
AD 14	2	1	1	1
AD 13	—	1	1	1
AD 12	—	1	—	1
AD 11	2	1	1	1
AD 10	—	3	1	3
AD 9	—	2	—	2
AD 8	—	1	—	1
AD 7	—	6	—	4
AD 6	—	6	—	5
AD 5	1	—	—	—
Zwischensumme AD	5	22	4	19
AST 11	—	1	—	1
AST 10	—	2	—	2
AST 9	—	3	1	3
AST 8	1	4	1	3
AST 7	—	9	—	7
AST 6	—	—	—	3
AST 5	—	4	—	4
AST 4	—	—	—	—
AST 3	—	—	—	—
AST 2	—	—	—	—
AST 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST	1	23	2	23
AST/SC 6	—	—	—	—
AST/SC 5	—	—	—	—
AST/SC 4	—	—	—	—
AST/SC 3	—	—	—	—
AST/SC 2	—	—	—	—
AST/SC 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST/SC	—	—	—	—
Insgesamt	6	45	6	42
Gesamtbetrag	51		48	

Vorausschätzung der Anzahl der Vertragsbediensteten (in Vollzeitäquivalenten) und der abgeordneten nationalen Sachverständigen

	2023	2022
Vertragsbedienstete		
FG IV	3	5
FG III	2	1
FG II	1	—
FG I	—	—
Insgesamt	6	6
Abgeordnete nationale Sachverständige	—	1
Gesamtzahl	6	7



C/2024/3034

31.5.2024

Einnahmen- und Ausgabenplan für das Haushaltsjahr 2023 — Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO) ⁽¹⁾

(C/2024/3034)

⁽¹⁾ Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Euro ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

EINNAHMEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Schätzung 2023	Schätzung 2022	Ausführung 2021
1	EINNAHMEN			
1 0	EINNAHMEN AUS GEBÜHREN	20 260 000	19 780 000	19 204 210,—
	Titel 1 — Insgesamt	20 260 000	19 780 000	19 204 210,—
2	ZUSCHÜSSE			
2 0	ZUSCHUSS VON DER EUROPÄISCHEN UNION	p.m.	p.m.	0,—
	Titel 2 — Insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
3	RÜCKSTELLUNG			
3 0	RÜCKSTELLUNG FÜR DEFIZIT	1 200 000	1 016 000	2 043 932,87
	Titel 3 — Insgesamt	1 200 000	1 016 000	2 043 932,87
5	EINNAHMEN AUS DEM DIENSTBETRIEB			
5 0	EINNAHMEN AUS DEM DIENSTBETRIEB	30 000	30 000	49 091,32
	Titel 5 — Insgesamt	30 000	30 000	49 091,32
6	EINNAHMEN AUS ENTGELTLICHEN DIENSTLEISTUNGEN			
6 0	EINNAHMEN AUS DEM VERKAUF DES AMTSBLATTS	p.m.	p.m.	0,—
	Titel 6 — Insgesamt	p.m.	p.m.	0,—
9	SONSTIGE EINNAHMEN			
9 1	BANKZINSEN	40 000	40 000	115 935,48
9 2	SCHENKUNGEN UND VERMÄCHTNISSE	p.m.	p.m.	0,—
9 3	MEHREMPFÄNGERPROGRAMM	p.m.	p.m.	0,—
	Titel 9 — Insgesamt	40 000	40 000	115 935,48
	GESAMTBETRAG	21 530 000	20 866 000	21 413 169,67

AUSGABEN*(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Mittel 2022		Ausführung 2021	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
2 2	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN						
	Nichtgetrennte Mittel	24 000	24 000	36 000	36 000	34 714,13	34 714,13
2 3	LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
	Nichtgetrennte Mittel	50 000	50 000	50 000	50 000	21 327,12	21 327,12
2 4	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN						
	Nichtgetrennte Mittel	75 000	75 000	92 000	92 000	57 754,90	57 754,90
2 5	SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	140 000	140 000	254 000	254 000	45 571,68	45 571,68
2 6	INTERNE ÜBERPRÜFUNG UND BEWERTUNGEN						
	Nichtgetrennte Mittel	105 000	105 000	199 000	199 000	265 215,36	265 215,36
	Titel 2 — Insgesamt	1 890 000	1 890 000	2 035 000	2 035 000	1 483 277,29	1 483 277,29
3	OPERATIVE AUSGABEN						
3 0	AN PRÜFUNGSÄMTER ZU ENTRICHTENDE VERGÜTUNGEN						
	Getrennte Mittel	9 100 000	7 970 000	8 950 000	8 110 000	7 884 406,11	7 411 041,24
3 1	AUFRECHTERHALTUNG DER REFERENZSAMMLUNGEN						
	Getrennte Mittel	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

AUSGABEN*(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Mittel 2022		Ausführung 2021	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
3 2	ERWERB SONSTIGER PRÜFBERICHTE						
	Getrennte Mittel	450 000	460 000	450 000	460 000	499 180,—	478 700,—
3 3	PRÜFUNG DER SORTENBEZEICHNUNGEN						
	Getrennte Mittel	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
3 4	VERÖFFENTLICHUNGEN UND ÜBERSETZUNGEN						
	Getrennte Mittel	40 000	40 000	130 000	130 000	39 177,64	35 593,76
3 5	TECHNISCHE ERHEBUNGEN, STUDIEN UND KONSULTATIONEN						
	Getrennte Mittel	p.m.	750 000	350 000	500 000	130 900,78	122 546,95
3 6	SONDERBERATER						
	Getrennte Mittel	80 000	60 000	250 000	235 000	126 900,—	35 949,30
3 7	MEHREMPFÄNGERPROGRAMM						
	Getrennte Mittel	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Titel 3 — Insgesamt	9 670 000	9 280 000	10 130 000	9 435 000	8 680 564,53	8 083 831,25
10	ANDERE SACHAUSGABEN						
10 0	VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
10 1	RÜCKSTELLUNG FÜR UNVORHERGESEHENE AUSGABEN						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—

AUSGABEN

(Fortsetzung)

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2023		Mittel 2022		Ausführung 2021	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
10 2	BEITRAG FÜR DAS ÜBERSETZUNGSZENTRUM						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
10 3	RÜCKZAHLUNG DES EU-ZUSCHUSSES						
	Nichtgetrennte Mittel	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	Titel 10 — Insgesamt	p.m.	p.m.	p.m.	p.m.	0,—	0,—
	GESAMTBETRAG	21 920 000	21 530 000	21 561 000	20 866 000	17 922 037,21	17 325 303,93

Stellenplan

Funktions- und Besoldungsgruppen	Gemeinschaftliches Sortenamt (CPVO)			
	2023		2022	
	Im Haushaltsplan der Union bewilligte		Im Haushaltsplan der Union bewilligte	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	—	—	—	—
AD 15	—	—	—	—
AD 14	2	1	1	1
AD 13	—	1	1	1
AD 12	—	1	—	1
AD 11	2	1	1	1
AD 10	—	3	1	3
AD 9	—	2	—	2
AD 8	—	1	—	1
AD 7	—	6	—	4
AD 6	—	6	—	5
AD 5	1	—	—	—
Zwischensumme AD	5	22	4	19
AST 11	—	1	—	1
AST 10	—	2	—	2
AST 9	—	3	1	3
AST 8	1	4	1	3
AST 7	—	9	—	7
AST 6	—	—	—	3
AST 5	—	4	—	4
AST 4	—	—	—	—
AST 3	—	—	—	—
AST 2	—	—	—	—
AST 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST	1	23	2	23
AST/SC 6	—	—	—	—
AST/SC 5	—	—	—	—
AST/SC 4	—	—	—	—
AST/SC 3	—	—	—	—
AST/SC 2	—	—	—	—
AST/SC 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST/SC	—	—	—	—
Insgesamt	6	45	6	42
Gesamtbetrag	51		48	

Vorausschätzung der Anzahl der Vertragsbediensteten (in Vollzeitäquivalenten) und der abgeordneten nationalen Sachverständigen

	2023	2022
Vertragsbedienstete		
FG IV	3	5
FG III	2	1
FG II	1	—
FG I	—	—
Insgesamt	6	6
Abgeordnete nationale Sachverständige	—	1
Gesamtzahl	6	7



C/2024/3035

31.5.2024

**Einnahmen- und Ausgabenplan für das Haushaltsjahr 2024 — Europäische Exekutivagentur für Klima,
Infrastruktur und Umwelt (CINEA) ⁽¹⁾**

(C/2024/3035)

⁽¹⁾ Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Euro ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

EINNAHMEN

[illegible]

AUSGABEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2024	Mittel 2023	Ausführung 2022
1	PERSONALAUSGABEN			
1 1	GEHÄLTER, ZULAGEN UND SONSTIGE PERSONALAUSGABEN	55 720 000	48 952 000	43 603 614,—
1 2	SOZIAL- UND MEDIZINISCHE AUSGABEN SOWIE AUSGABEN FÜR WEITERBILDUNG	3 358 000	3 502 000	2 111 120,—
	Titel 1 — Insgesamt	59 078 000	52 454 000	45 714 734,—
2	INFRASTRUKTUR UND AUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB			
2 1	GEBÄUDEBEZOGENE AUSGABEN	4 089 000	4 028 000	3 522 753,—
2 2	IKT	2 916 000	2 754 000	549 409,—
2 3	BEWEGLICHE SACHEN UND LAUFENDE AUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB	302 000	347 000	200 600,—
	Titel 2 — Insgesamt	7 307 000	7 129 000	4 272 762,—
3	AUSGABEN FÜR DIE PROGRAMMUNTERSTÜTZUNG			
3 1	AUSGABEN FÜR DIE PROGRAMMUNTERSTÜTZUNG	3 060 000	2 762 000	2 647 622,—
	Titel 3 — Insgesamt	3 060 000	2 762 000	2 647 622,—
	GESAMTBETRAG	69 445 000	62 345 000	52 635 118,—

Stellenplan

Funktions- und Besoldungsgruppen	Europäische Exekutivagentur für Klima, Infrastruktur und Umwelt (CINEA)			
	2024		2023	
	Im Haushaltsplan der Union bewilligte		Im Haushaltsplan der Union bewilligte	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	—	—	—	—
AD 15	—	1	—	1
AD 14	—	12	—	11
AD 13	—	13	—	13
AD 12	—	18	—	18
AD 11	—	19	—	20
AD 10	—	15	—	13
AD 9	—	23	—	20
AD 8	—	18	—	18
AD 7	—	19	—	16
AD 6	—	10	—	3
AD 5	—	—	—	—
Zwischensumme AD	—	148	—	133
AST 11	—	—	—	—
AST 10	—	—	—	—
AST 9	—	—	—	—
AST 8	—	1	—	1
AST 7	—	2	—	2
AST 6	—	4	—	4
AST 5	—	3	—	4
AST 4	—	2	—	2
AST 3	—	—	—	—
AST 2	—	—	—	—
AST 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST	—	12	—	13
AST/SC 6	—	—	—	—
AST/SC 5	—	—	—	—
AST/SC 4	—	—	—	—
AST/SC 3	—	—	—	—
AST/SC 2	—	—	—	—
AST/SC 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST/SC	—	—	—	—
Insgesamt	—	160	—	146
Gesamtbetrag	160		146	

Vorausschätzung der Anzahl der Vertragsbediensteten (in Vollzeitäquivalenten) und der abgeordneten nationalen Sachverständigen

	2024	2023
Vertragsbedienstete		
FG IV	306	291
FG III	113	115
FG II	37	38
FG I	—	—
Insgesamt	456	444
Abgeordnete nationale Sachverständige	—	—
Gesamtzahl	456	444



C/2024/3036

31.5.2024

**Einnahmen- und Ausgabenplan für das Haushaltsjahr 2024 — Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB) —
Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1 ⁽¹⁾**

(C/2024/3036)

⁽¹⁾ Die Beträge in diesem Haushaltsdokument sind in Euro ausgedrückt, sofern nichts anderes angegeben ist.

EINNAHMEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Schätzung 2024	Berichtigungshaushalts- plan Nr. 1/2024	Neuer Betrag
1	BEITRAG DER KREDITINSTITUTE			
1 0	BEITRAG DER KREDITINSTITUTE	163 800 000		163 800 000
	Titel 1 — Insgesamt	163 800 000		163 800 000
2	BEITRAG DER EUROPÄISCHEN UNION			
2 0	BEITRAG DER EUROPÄISCHEN UNION	p.m.		p.m.
	Titel 2 — Insgesamt	p.m.		p.m.
3	VERSCHIEDENE EINNAHMEN			
3 0	VERSCHIEDENE EINNAHMEN	p.m.		p.m.
	Titel 3 — Insgesamt	p.m.		p.m.
4	EINHEITLICHER ABWICKLUNGSFONDS			
4 0	EINHEITLICHER ABWICKLUNGSFONDS	0		0
4 9	ERGEBNIS DES HAUSHALTSJAHRES	p.m.		p.m.
	Titel 4 — Insgesamt	0		0
9	RESERVE			
9 0	RESERVE	0		0
	Titel 9 — Insgesamt	0		0
	GESAMTBETRAG	163 800 000		163 800 000

AUSGABEN

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2024		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1/2024		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
1	PERSONAL						
1 1	PERSONAL IM AKTIVEN DIENST						
	Nichtgetrennte Mittel	73 600 000	73 600 000			73 600 000	73 600 000
1 2	SONSTIGE AUSGABEN FÜR DIE EINSTELLUNG UND VERSETZUNG VON PERSONAL						
	Nichtgetrennte Mittel	920 000	920 000			920 000	920 000
1 3	Dienstreise- und Fahrtskosten						
	Nichtgetrennte Mittel	20 000	20 000			20 000	20 000
1 4	Soziale und medizinische Infrastruktur und Sozialausgaben						
	Nichtgetrennte Mittel	2 900 000	2 900 000			2 900 000	2 900 000
1 5	Ausbildung						
	Nichtgetrennte Mittel	650 000	650 000			650 000	650 000
1 6	Externe Leistungen						
	Nichtgetrennte Mittel	2 450 000	2 450 000			2 450 000	2 450 000
1 7	Empfangs- und Repräsentationskosten						
	Nichtgetrennte Mittel	10 000	10 000			10 000	10 000
	Titel 1 — Insgesamt	80 550 000	80 550 000			80 550 000	80 550 000
2	GEBÄUDE, AUSRÜSTUNG UND SONSTIGE AUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
2 0	Miete von Gebäuden und Nebenkosten						
	Nichtgetrennte Mittel	9 115 000	9 115 000			9 115 000	9 115 000

AUSGABEN

(Fortsetzung)

Titel Kapitel	Bezeichnung	Mittel 2024		Berichtigungshaushaltsplan Nr. 1/2024		Neuer Betrag	
		Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen	Verpflichtungen	Zahlungen
2 1	INFORMATIONEN- UND KOMMUNIKATIONSTECHNO- LOGIE						
	Nichtgetrennte Mittel	16 000 000	16 000 000			16 000 000	16 000 000
2 2	BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN						
	Nichtgetrennte Mittel	2 130 000	2 130 000			2 130 000	2 130 000
2 3	LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
	Nichtgetrennte Mittel	2 045 000	2 045 000			2 045 000	2 045 000
2 4	POST- UND FERNMELDEGEBÜHREN						
	Nichtgetrennte Mittel	1 060 000	1 060 000			1 060 000	1 060 000
	Titel 2 — Insgesamt	30 350 000	30 350 000			30 350 000	30 350 000
3	AUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB						
3 1	TÄTIGKEITEN DES SRB						
	Getrennte Mittel	22 115 000	22 850 000			22 115 000	22 850 000
3 2	UNVORHERGESEHENE AUSGABEN DES SRB						
	Getrennte Mittel	68 550 000	30 050 000			68 550 000	30 050 000
	Titel 3 — Insgesamt	90 665 000	52 900 000			90 665 000	52 900 000
4	EINHEITLICHER ABWICKLUNGSFONDS						
4 0	NUTZUNG DES FONDS IM RAHMEN DER ABWICKLUNGSKONZEPTE						
	Getrennte Mittel	576 000	576 000			576 000	576 000
4 9	SONSTIGE SACHAUSGABEN						
	Getrennte Mittel	p.m.	p.m.			p.m.	p.m.
	Titel 4 — Insgesamt	576 000	576 000			576 000	576 000

Stellenplan

Funktions- und Besoldungsgruppen	Einheitlicher Abwicklungsausschuss (SRB)			
	2024		2023	
	Im Haushaltsplan der Union bewilligte		Im Haushaltsplan der Union bewilligte	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	—	—	—	—
AD 15	—	—	—	—
AD 14	—	2	—	1
AD 13	—	6	—	3
AD 12	—	10	—	8
AD 11	—	20	—	11
AD 10	—	29	—	20
AD 9	—	76	—	59
AD 8	—	100	—	80
AD 7	—	79	—	76
AD 6	—	82	—	87
AD 5	—	16	—	38
Zwischensumme AD	—	420	—	383
AST 11	—	—	—	—
AST 10	—	—	—	—
AST 9	—	—	—	—
AST 8	—	—	—	—
AST 7	—	4	—	2
AST 6	—	12	—	7
AST 5	—	20	—	16
AST 4	—	14	—	20
AST 3	—	5	—	6
AST 2	—	—	—	—
AST 1	—	—	—	—
Zwischensumme AST	—	55	—	51
AST/SC 6	—	—	—	—
AST/SC 5	—	—	—	—
AST/SC 4	—	5	—	2
AST/SC 3	—	13	—	10
AST/SC 2	—	4	—	10
AST/SC 1	—	2	—	1
Zwischensumme AST/SC	—	24	—	23
Insgesamt	—	499	—	457
Gesamtbetrag	499		457	

Voraussichtliche Zahl der Vertragsbediensteten (in Vollzeitäquivalenten) und abgeordneten nationalen Sachverständigen

	2024	2023
Vertragsbedienstete		
FG IV	—	—
FG III	—	—
FG II	—	—
FG I	—	—
Insgesamt	—	—
Abgeordnete nationale Sachverständige	25	35
Gesamtzahl	25	35

Verzeichnis der Beschlüsse der Europäischen Union über die Zulassung von Arzneimitteln vom 1. April 2024 bis 30. April 2024

(Veröffentlichung gemäß Artikel 13 bzw. Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates ⁽¹⁾ oder Artikel 5 der Verordnung (EU) 2019/6 des Europäischen Parlaments und des Rates ⁽²⁾)

(C/2024/3355)



C/2024/3355

31.5.2024

— Erteilung einer Zulassung (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates): **Genehmigt**

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	INN (internationaler Freiname)	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Darreichungsform	ATC-Code (anatomisch-therapeutisch-chemischer Code)	Datum der Mitteilung
19.4.2024	Apremilast Accord	Apremilast	Accord Healthcare S.L.U. World Trade Center, Moll de Barcelona, s/n, Edifici Est 6ª planta, 08039 Barcelona, España	EU/1/24/1796	Filmtablette	L04AA32	23.4.2024
19.4.2024	CARVYKTI	ciltacabtagene autoleucel	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30, 2340 Beerse, België	EU/1/22/1648	Infusionsdispersion	L01XL05	22.4.2024
19.4.2024	Celldemic	Zoonotischer Influenza-Impfstoff (H5N1) (Oberflächenantigen, inaktiviert, adjuvantiert, hergestellt in Zellkulturen)	Seqirus Netherlands B.V. Paasheuvelweg 28, 1105 BJ Amsterdam, Nederland	EU/1/24/1806	Injektionssuspension in einer Fertigspritze (Injektion).	J07BB02	22.4.2024
19.4.2024	Filspari	Sparsentan	Vifor France S.A. Tour Franklin La Defense 8, 100-101 Terrasse Boieldieu, 92042 Paris La Defense Cedex, France	EU/1/23/1788	Filmtablette	C09XX01	23.4.2024

⁽¹⁾ ABl. L 136 vom 30.4.2004, S. 1.

⁽²⁾ ABl. L 4 vom 7.1.2019, S. 43.

19.4.2024	Incellipan	Pandemischer Influenza-Impfstoff (H5N1) (Oberflächenantigen, inaktiviert, adjuvantiert, hergestellt in Zellkulturen)	Seqirus Netherlands B.V. Paasheuvelweg 28, 1105 BJ Amsterdam, Nederland	EU/1/24/1807	Injektions-suspension	J07BB02	23.4.2024
19.4.2024	Nintedanib Accord	Nintedanib	Accord Healthcare S.L.U. World Trade Center, Moll de Barcelona, s/n, Edifici Est 6ª planta, 08039 Barcelona, España	EU/1/24/1803	Weichkapsel	L01EX09	24.4.2024
19.4.2024	Pyzchiva	Ustekinumab	Samsung Bioepis NL B.V. Olof Palmestraat 10, 2616 LR Delft, Nederland	EU/1/24/1801	Injektionslösung Konzentrat zur Herstellung einer Injektionslösung	L04AC05	24.4.2024
19.4.2024	Tizveni	tislelizumab	BeiGene Ireland Limited 10 Earlsfort Terrace, Dublin 2, D02 T380, Ireland	EU/1/24/1797	Konzentrat zur Herstellung einer Infusionslösung		22.4.2024
19.4.2024	Voydeya	Danicopan	Alexion Europe SAS 103-105 rue Anatole France, 92300 Levallois-Perret, France	EU/1/24/1792	Filmtablette	L04AJ09	25.4.2024
19.4.2024	ZYNYZ	Retifanlimab	Incyte Biosciences Distribution B.V. Paasheuvelweg 25, 1105 BP Amsterdam, Nederland	EU/1/24/1800	Konzentrat zur Herstellung einer Infusionslösung	L01FF10	24.4.2024
22.4.2024	Dimethylfumarat Accord	Dimethylfumarat	Accord Healthcare S.L.U. World Trade Center, Moll de Barcelona, s/n, Edifici Est 6ª planta, 08039 Barcelona, España	EU/1/24/1811	Magensaftresistente Hartkapseln	L04AX07	24.4.2024

22.4.2024	Dimethyl fumarate Mylan		Mylan Ireland Limited Unit 35/36 Grange Parade, Bal- doyle Industrial Estate, Dublin 13, Ireland	EU/1/24/1814	Magensaftresis- tente Hartkapseln	L04AX07	22.4.2024
22.4.2024	Dimethyl fumarate Neuraxpharm	Dimethylfumarat	Neuraxpharm Pharmaceuticals, S.L. Avda. Barcelona 69, 08970 Sant Joan Despí - Barcelona, España	EU/1/24/1810	Magensaftresis- tente Hartkapseln	L04AX07	22.4.2024
22.4.2024	Emblaveo	Aztreonam / Avi- bactam	Pfizer Europe MA EEIG Boulevard de la Plaine 17, 1050 Bruxelles, Belgique/ Pleinlaan 17, 1050 Brussel, België	EU/1/24/1808	Pulver zur Herstel- lung eines Kon- zentrates zur Her- stellung einer Infusionslösung	J01DF51	22.4.2024

— **Änderung einer Zulassung** (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates): **Genehmigt**

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
5.4.2024	Alofisel	Takeda Pharma A/S Delta Park 45, 2665 Vallensbaek Strand, Danmark	EU/1/17/1261	8.4.2024
5.4.2024	Clopidogrel/Acetylsalicylic acid Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, DUBLIN, Ireland	EU/1/19/1395	8.4.2024
5.4.2024	Entecavir Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, DUBLIN, Ireland	EU/1/17/1227	8.4.2024
5.4.2024	Epidyolex	Jazz Pharmaceuticals Ireland Ltd 5th Floor, Waterloo Exchange, Waterloo Road, Dublin D04 E5W7, Ireland	EU/1/19/1389	8.4.2024
5.4.2024	Febuxostat Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, DUBLIN, Ireland	EU/1/17/1194	8.4.2024
5.4.2024	Lacosamid UCB	UCB Pharma S.A. Allée de la Recherche 60, 1070 Bruxelles, Belgique/Researchdreef 60, 1070 Brussel, België	EU/1/19/1383	8.4.2024
5.4.2024	Lokelma	AstraZeneca AB 151 85 Södertälje, Sverige	EU/1/17/1173	8.4.2024
5.4.2024	Lorviqua	Pfizer Europe MA EEIG Boulevard de la Plaine 17, 1050 Bruxelles, Belgique/ Pleinlaan 17, 1050 Brussel, België	EU/1/19/1355	8.4.2024
5.4.2024	Orkambi	Vertex Pharmaceuticals (Ireland) Limited Unit 49, Block F2, Northwood Court, Santry, Dublin 9, D09 T665, Ireland	EU/1/15/1059	8.4.2024
5.4.2024	Perjeta	Roche Registration GmbH Emil-Barell-Strasse 1, 79639 Grenzach-Wyhlen, Deutschland	EU/1/13/813	8.4.2024
9.4.2024	Anagrelide Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, Ireland	EU/1/17/1256	10.4.2024

9.4.2024	Clopidogrel/Acetylsalicylic acid Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, DUBLIN, Ireland	EU/1/19/1395	10.4.2024
9.4.2024	Drovelis	Gedeon Richter Plc. Gyömrői út 19-21, 1103 Budapest, Magyarország	EU/1/21/1547	11.4.2024
9.4.2024	Entecavir Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, DUBLIN, Ireland	EU/1/17/1227	10.4.2024
9.4.2024	Febuxostat Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, DUBLIN, Ireland	EU/1/17/1194	10.4.2024
9.4.2024	Inhixa	Techdow Pharma Netherlands B.V. Strawinskylaan 1143, Toren C-11, 1077 XX Amsterdam, Nederland	EU/1/16/1132	15.4.2024
9.4.2024	Orfadin	Swedish Orphan Biovitrum International AB 112 76 Stockholm, Sverige	EU/1/04/303	11.4.2024
9.4.2024	Posaconazole Accord	Accord Healthcare S.L.U. World Trade Center, Moll de Barcelona s/n, Edifici Est, 6a planta, 08039 Barcelona, España	EU/1/19/1379	10.4.2024
9.4.2024	Posaconazole AHCL	Accord Healthcare S.L.U. World Trade Center, Moll de Barcelona, s/n, Edifici Est 6ª planta, 08039 Barcelona, España	EU/1/19/1380	10.4.2024
9.4.2024	Prasugrel Viatriis	Viatriis Limited Damastown Industrial Park, Mulhuddart, Dublin 15, Ireland	EU/1/18/1273	10.4.2024
9.4.2024	Zalasta	KRKA d.d., Novo mesto Šmarješka cesta 6, 8501 Novo mesto, Slovenija	EU/1/07/415	15.4.2024
9.4.2024	Zeposia	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Plaza 254, Blanchardstown Corporate Park 2, D15 T867, Dublin 15, Ireland	EU/1/20/1442	10.4.2024
9.4.2024	Zoonotic Influenza Vaccine Seqirus	Seqirus S.r.l. Via del Pozzo 3/A, S. Martino, 53035 Monteriggioni (SI), Italia	EU/1/23/1761	10.4.2024
11.4.2024	Fingolimod Mylan	Mylan Ireland Limited Unit 35/36 Grange Parade, Baldoye Industrial Estate, Dublin 13, Ireland	EU/1/21/1573	15.4.2024

15.4.2024	Moventig	Grünenthal GmbH Zieglerstraße 6, 52078, Aachen, Deutschland	EU/1/14/962	17.4.2024
15.4.2024	Talzenna	Pfizer Europe MA EEIG Boulevard de la Plaine 17, 1050 Bruxelles, Belgique/ Pleinlaan 17, 1050 Brussel, België	EU/1/19/1377	16.4.2024
19.4.2024	Atazanavir Mylan	Mylan Pharmaceuticals Limited Damastown Industrial Park, Mul- huddart, Dublin 15, DUBLIN, Ire- land	EU/1/16/1091	22.4.2024
19.4.2024	Biktarvy	Gilead Sciences Ireland UC Carrigtohill, County Cork, T45 DP77, Ireland	EU/1/18/1289	22.4.2024
19.4.2024	Bimzelx	UCB Pharma S.A. Allée de la Recherche 60, 1070 Bruxelles, Belgique/Researchdreef 60, 1070 Brussel, België	EU/1/21/1575	23.4.2024
19.4.2024	Dupixent	Sanofi Winthrop Industrie 82 avenue Raspail, 94250 Gentilly, France	EU/1/17/1229	23.4.2024
19.4.2024	Emtricitabin/Teno- foviridisoproxil Zentiva	Zentiva, k.s. U Kabelovny 130, 102 37 Praha 10, Česká republika	EU/1/16/1148	22.4.2024
19.4.2024	Gilenya	Novartis Europharm Limited Vista Building, Elm Park, Merrion Road, Dublin 4, Ireland	EU/1/11/677	23.4.2024
19.4.2024	Jentaduetto	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173, 55216 Ingel- heim am Rhein, Deutschland	EU/1/12/780	22.4.2024
19.4.2024	Koselugo	AstraZeneca AB 151 85 Södertälje, Sverige	EU/1/21/1552	22.4.2024
19.4.2024	Lamivudine Teva Pharma B.V.	Teva B.V. Swensweg 5, 2031 GA Haarlem, Nederland	EU/1/09/596	22.4.2024
19.4.2024	Leqvio	Novartis Europharm Limited Vista Building, Elm Park, Merrion Road, Dublin 4, Ireland	EU/1/20/1494	23.4.2024

19.4.2024	Lunsumio	Roche Registration GmbH Emil-Barell-Strasse 1, 79639 Gren- zach-Wyhlen, Deutschland	EU/1/22/1649	22.4.2024
19.4.2024	Lyxumia	Sanofi Winthrop Industrie 82 avenue Raspail, 94250 Gentilly, France	EU/1/12/811	22.4.2024
19.4.2024	Mounjaro	Eli Lilly Nederland B.V. Papendorpseweg 83, 3528 BJ Utrecht, Nederland	EU/1/22/1685	22.4.2024
19.4.2024	Onglyza	AstraZeneca AB 151 85 Södertälje, Sverige	EU/1/09/545	22.4.2024
19.4.2024	Palynziq	BioMarin International Limited Shanbally, Ringaskiddy, County Cork, P43 R298, Ireland	EU/1/19/1362	22.4.2024
19.4.2024	Pandemic influenza vaccine H5N1 Ast- raZeneca	AstraZeneca AB 151 85 Södertälje, Sverige	EU/1/16/1089	22.4.2024
19.4.2024	Pluvicto	Novartis Europharm Limited Vista Building, Elm Park, Merrion Road, Dublin 4, Ireland	EU/1/22/1703	26.4.2024
19.4.2024	Potactasol	Actavis Group PTC ehf. Dalshraun 1, 220 Hafnarfjörður, Íceland	EU/1/10/660	23.4.2024
19.4.2024	Pramipexole Teva	Teva B.V. Swensweg 5, 2031 GA Haarlem, Nederland	EU/1/08/490	22.4.2024
19.4.2024	Qtern	AstraZeneca AB 151 85 Södertälje, Sverige	EU/1/16/1108	22.4.2024
19.4.2024	Rivastigmine Acta- vis	Actavis Group PTC ehf. Dalshraun 1, 220 Hafnarfjörður, Íceland	EU/1/11/693	25.4.2024
19.4.2024	Sivextro	Merck Sharp & Dohme B.V. Waarderweg 39, 2031 BN Haarlem, Nederland	EU/1/15/991	22.4.2024
19.4.2024	Spedra	Menarini International Operations Luxembourg S.A. 1 avenue de la Gare, 1611 Luxem- bourg, Luxembourg	EU/1/13/841	23.4.2024
19.4.2024	Tecartus	Kite Pharma EU B.V. Tufsteen 1, 2132 NT Hoofddorp, Nederland	EU/1/20/1492	22.4.2024

19.4.2024	Teriflunomide Accord	Accord Healthcare S.L.U. World Trade Center, Moll de Barcelona s/n, Edifici Est, 6a planta, 08039 Barcelona, España	EU/1/22/1693	24.4.2024
19.4.2024	Twinrix Erwachsene	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. rue de l'Institut 89, 1330 Rixensart, Belgique	EU/1/96/020	24.4.2024
19.4.2024	Twinrix Kinder	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. rue de l'Institut 89, 1330 Rixensart, Belgique	EU/1/97/029	24.4.2024
19.4.2024	Ultomiris	Alexion Europe SAS 103-105 Rue Anatole France, 92300 Levallois-Perret, France	EU/1/19/1371	29.4.2024
19.4.2024	Xeplion	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30, 2340 Beerse, België	EU/1/11/672	22.4.2024
19.4.2024	Xtandi	Astellas Pharma Europe B.V. Sylviusweg 62, 2333 BE Leiden, Nederland	EU/1/13/846	25.4.2024
25.4.2024	Ambirix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. rue de l'Institut 89, 1330 Rixensart, Belgique	EU/1/02/224	26.4.2024
25.4.2024	BYANLI	Janssen-Cilag International NV Turnhoutseweg 30, 2340 Beerse, België	EU/1/20/1453	26.4.2024
25.4.2024	Colobreathe	Essential Pharma Limited Vision Exchange Building, Triq it-Territorjals, Zone 1, Central Business District, Birkirkara CBD 1070, Malta	EU/1/11/747	30.4.2024
25.4.2024	Granpidam	Accord Healthcare S.L.U. World Trade Center, Moll de Barcelona s/n, Edifici Est, 6a planta, 08039 Barcelona, España	EU/1/16/1137	26.4.2024
25.4.2024	Kalydeco	Vertex Pharmaceuticals (Ireland) Limited Unit 49, Block F2, Northwood Court, Santry, Dublin 9, D09 T665, Ireland	EU/1/12/782	26.4.2024

25.4.2024	Krazati	Bristol Myers Squibb Pharma EEIG Plaza 254, Blanchardstown Corporate Park 2, Dublin 15, D15 T867, Ireland	EU/1/23/1744	6.5.2024
25.4.2024	Levetiracetam Actavis Group	Actavis Group PTC ehf. Dalshraun 1, 220 Hafnarfjörður, Íceland	EU/1/11/738	26.4.2024
25.4.2024	Lydisilka	Estetra SRL Rue Saint Georges 5-7, 4000 Liège, Belgique	EU/1/21/1548	26.4.2024
25.4.2024	LysaKare	Advanced Accelerator Applications 8-10 Rue Henri Sainte-Claire Deville, 92500 Reuil-Malmaison, France	EU/1/19/1381	26.4.2024
25.4.2024	Onivyde pegylated liposomal	Les Laboratoires Servier 50 rue Carnot, 92284 Suresnes Cedex, France	EU/1/16/1130	30.4.2024
25.4.2024	Yselty	Theramex Ireland Limited 3rd Floor, Kilmore House, Park Lane, Spencer Dock, Dublin 1, D01 YE64, Ireland	EU/1/21/1606	29.4.2024
29.4.2024	Luxturna	Novartis Europharm Limited Vista Building, Elm Park, Merrion Road, Dublin 4, Ireland	EU/1/18/1331	1.5.2024
29.4.2024	Retsevmo	Eli Lilly Nederland B.V. Papendorpseweg 83, 3528 BJ Utrecht, Nederland	EU/1/20/1527	6.5.2024
29.4.2024	Xerava	PAION Deutschland GmbH Heussstraße 25, 52078 Aachen, Deutschland	EU/1/18/1312	6.5.2024

— **Rücknahme einer Zulassung** (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates)

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
19.4.2024	Telmisartan Teva Pharma	Teva B.V. Swensweg 5, 2031 GA Haarlem, Nederland	EU/1/11/719	22.4.2024

— **Erteilung einer Zulassung** (Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates; Artikel 5 der Verordnung (EU) 2019/6 des Europäischen Parlaments und des Rates): **Genehmigt**

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	INN (internationaler Freiname)	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Darreichungsform	ATC-Code (anatomisch-therapeutisch-chemischer Code)	Datum der Mitteilung
8.4.2024	Alcort	Hydrocortisonea-ceponat	NEXTMUNE ITALY S.R.L. Via G.B. Benzoni 50, 26020 Palazzo Pignano (CR), Italia	EU/2/24/306	Spray zur Anwen-dung auf der Haut, Lösung	QD07AC16	9.4.2024
8.4.2024	Lexylan	cefalexin	Emdoka John Lijsenstraat 16, 2321 Hoogstraten, België	EU/2/24/308	Injektions-suspen-sion	QJ01DB01	10.4.2024
9.4.2024	DIVENCE PENTA	Impfstoff gegen Bovine Virusdiar-rhoe (Untereinheit), Bovine Parainf-luenza 3 Virus (inaktiviert), Bovi-nes Respiratori-sches Synzytialvi-rus und Bovines Herpesvirus Typ 1 (lebend)	Laboratorios Hipra, S.A. Avda. La Selva, 135, 17170 Amer (Girona), España	EU/2/24/307	Lyophilisat und Lösungsmittel zur Herstellung einer Injektionslösung	QI02AH	10.4.2024
25.4.2024	Lotimax	Lotilaner	Elanco GmbH Heinz-Lohmann-Straße 4, 27472 Cuxhaven, Deutschland	EU/2/24/311	Kautablette	QP53BE04	29.4.2024

— **Änderung einer Zulassung** (Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates; Artikel 5 der Verordnung (EU) 2019/6 des Europäischen Parlaments und des Rates): **Genehmigt**

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
8.4.2024	Aivlosin	ECO Animal Health Europe Limited 6th Floor, South Bank House, Barrow Street, Dublin 4, D04 TR29, Ireland	EU/2/04/044	12.4.2024
8.4.2024	Chanhold	Chanelle Pharmaceuticals Manufacturing Limited Loughrea, Co. Galway, Ireland	EU/2/19/236	15.4.2024
8.4.2024	Daxocox	Ecuphar NV Legeweg 157-i, 8020 Oostkamp, België	EU/2/21/270	9.4.2024
8.4.2024	Draxxin	Zoetis Belgium rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain-la-Neuve, Belgique	EU/2/03/041	10.4.2024
8.4.2024	Incurin	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35, 5831 AN Boxmeer, Nederland	EU/2/00/018	11.4.2024
9.4.2024	Aivlosin	ECO Animal Health Europe Limited 6th Floor, South Bank House, Barrow Street, Dublin 4, D04 TR29, Ireland	EU/2/04/044	12.4.2024
9.4.2024	Lydaxx	VETOQUINOL S.A. Magny-Vernois, 70200 Lure, France	EU/2/20/253	10.4.2024
9.4.2024	OvuGel	Vetoquinol S.A. Magny-Vernois, 70200 Lure, France	EU/2/20/260	10.4.2024
9.4.2024	Strangvac	Intervacc AB Vastertorpsvagen 135, 129 44 Hagersten, Sverige	EU/2/21/274	10.4.2024
11.4.2024	Tulissin	VIRBAC 1ère avenue 2065 m LID, 06516 Carros, France	EU/2/20/252	12.4.2024
25.4.2024	Halocur	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35, 5831 AN Boxmeer, Nederland	EU/2/99/013	26.4.2024
25.4.2024	Nobilis IB Primo QX	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35, 5831 AN Boxmeer, Nederland	EU/2/14/174	29.4.2024

25.4.2024	PREVEXXION RN +HVT+IBD	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein, Deutschland	EU/2/20/255	30.4.2024
25.4.2024	Purevax RCP	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein, Deutschland	EU/2/04/052	29.4.2024
25.4.2024	Senvelgo	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH 55216 Ingelheim am Rhein, Deutschland	EU/2/23/305	29.4.2024
25.4.2024	Tulaven	Ceva Santé Animale 10 avenue de La Ballastière, 33500 Libourne, France	EU/2/20/251	26.4.2024
29.4.2024	Coliprotec F4/F18	Elanco GmbH Heinz-Lohmann-Straße 4, 27472 Cuxhaven, Deutschland	EU/2/16/202	30.4.2024

Jeder Interessent erhält auf Anfrage den Beurteilungsbericht zu den betreffenden Arzneimitteln sowie die entsprechenden Beschlüsse. Anfragen sind an folgende Adresse zu richten:

European Medicines Agency
Domenico Scarlattilaan 6
1083 HS Amsterdam
NETHERLANDS



C/2024/3356

31.5.2024

**Verzeichnis der Beschlüsse der Europäischen Union über die Zulassung von Arzneimitteln vom
1. Januar 2023 bis 30. Dezember 2023**

(Veröffentlichung gemäß Artikel 13 bzw. Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments
und des Rates ⁽¹⁾ oder Artikel 5 der Verordnung (EU) 2019/6 des Europäischen Parlaments und des Rates ⁽²⁾)

(C/2024/3356)

— **Änderung einer Zulassung** (Artikel 13 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates): **Genehmigt**

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
23.1.2023	Pradaxa	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Straße 173, 55216 Ingelheim am Rhein, Deutschland	EU/1/08/442	25.1.2023
30.1.2023	Fendrix	GlaxoSmithKline Biologicals S.A. rue de l'Institut 89, 1330 Rixensart, Belgique	EU/1/04/299	1.2.2023
24.2.2023	Jayempi	Nova Laboratories Ireland Limited 3rd Floor, Ulysses House, Foley Street, Dublin 1, D01 W2T2, Ireland	EU/1/21/1557	15.3.2023
24.4.2023	Revatio	Upjohn EESV Rivium Westlaan 142, 2909 LD Capelle aan den IJssel, Nederland	EU/1/05/318	12.5.2023
26.5.2023	Tecentriq	Roche Registration GmbH Emil-Barell-Strasse 1, 79639 Grenzach-Wyhlen, Deutschland	EU/1/17/1220	30.5.2023
31.5.2023	Epidyolex	Jazz Pharmaceuticals Ireland Ltd 5th Floor, Waterloo Exchange, Waterloo Road, Dublin D04 E5W7, Ireland	EU/1/19/1389	14.6.2023
23.6.2023	Delstrigo	Merck Sharp & Dohme B.V. Waarderweg 39, 2031 BN Haarlem, Nederland	EU/1/18/1333	12.7.2023
23.6.2023	Zynrelef	Heron Therapeutics, B.V. Herengracht 500, 1017 CB Amsterdam, Nederland	EU/1/20/1478	12.7.2023
17.7.2023	Erelzi	Sandoz GmbH Biochemiestrasse 10, 6250 Kundl, Österreich	EU/1/17/1195	18.7.2023
17.7.2023	Hukyndra	STADA Arzneimittel AG Stadastraße 2-18, 61118 Bad Vilbel, Deutschland	EU/1/21/1589	19.7.2023
28.7.2023	Pylobactell	Richen Europe S.R.L. VIA San Cristoforo, 78-20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italia	EU/1/98/064	18.8.2023

⁽¹⁾ ABl. L 136 vom 30.4.2004, S. 1.

⁽²⁾ ABl. L 4 vom 7.1.2019, S. 43.

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
15.9.2023	Norvir	AbbVie Deutschland GmbH & Co. KG Knollstrasse, 67061 Ludwigshafen, Deutschland	EU/1/96/016	18.9.2023
26.10.2023	Vihuma	Octapharma AB Lars Forsells gata 23, 112 75 Stock- holm, Sverige	EU/1/16/1168	17.11.2023

— **Änderung einer Zulassung** (Artikel 38 der Verordnung (EG) Nr. 726/2004 des Europäischen Parlaments und des Rates; Artikel 5 der Verordnung (EU) 2019/6 des Europäischen Parlaments und des Rates): **Genehmigt**

Datum des Beschlusses	Bezeichnung des Arzneimittels	Zulassungsinhaber	Registriernummer im Gemeinschaftsverzeichnis	Datum der Mitteilung
5.4.2023	Evanovo	Laboratorios Hipra, S.A. Avda. La Selva, 135, 17170 Amer (Girona), España	EU/2/22/284	11.4.2023
5.4.2023	Procox	VETOQUINOL S.A. Magny-Vernois, 70200 Lure, France	EU/2/11/123	12.4.2023
5.4.2023	Trocoxil	Zoetis Belgium rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain- la-Neuve, Belgique	EU/2/08/084	11.5.2023
16.5.2023	Daxocox	Ecuphar NV Legeweg 157-i, 8020 Oostkamp, België	EU/2/21/270	17.5.2023
16.5.2023	Purevax Rabies	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH 55216 Ingelheim am Rhein, Deutschland	EU/2/10/117	19.5.2023
8.6.2023	Hydrocortisone aceponate Ecuphar	Ecuphar NV Legeweg 157-i, 8020 Oostkamp, België	EU/2/18/230	13.6.2023
29.6.2023	MiPet Easecto	Zoetis Belgium rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain- la-Neuve, Belgique	EU/2/17/220	4.7.2023
5.7.2023	Cardalis	Ceva Santé Animale 10 avenue de La Ballastière, 33500 Libourne, France	EU/2/12/142	7.7.2023
11.8.2023	Nobivac Myxo- RHD PLUS	Intervet International B.V. Wim de Körverstraat 35, 5831 AN Boxmeer, Nederland	EU/2/19/244	14.8.2023
30.8.2023	Arti-Cell Forte	Boehringer Ingelheim Vetmedica GmbH D-55216 Ingelheim am Rhein, Deutschland	EU/2/18/228	31.8.2023
20.11.2023	CircoMax Myco	Zoetis Belgium rue Laid Burniat 1, 1348 Louvain- la-Neuve, Belgique	EU/2/20/264	21.11.2023
23.11.2023	Neptra	Elanco Animal Health GmbH Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Mon- heim, Deutschland	EU/2/19/246	4.12.2023

Jeder Interessent erhält auf Anfrage den Beurteilungsbericht zu den betreffenden Arzneimitteln sowie die entsprechenden Beschlüsse. Anfragen sind an folgende Adresse zu richten:

European Medicines Agency
Domenico Scarlattilaan 6
1083 HS Amsterdam
NETHERLANDS



C/2024/3377

31.5.2024

Entschließung Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Wählen gehen für eine geeinte, demokratische, wettbewerbsfähige, nachhaltige und soziale Europäische Union

(C/2024/3377)

Berichterstatter: **Christa SCHWENG** (Gruppe I)
Cinzia DEL RIO (Gruppe II)
Ioannis VARDAKASTANIS (Gruppe III)

Rechtsgrundlage	Artikel 52 Absatz 4 GO
	Entschließung
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	140/00/05

Wählen gehen für eine geeinte, demokratische, wettbewerbsfähige, nachhaltige und soziale Europäische Union

Am Vorabend der Wahlen zum Europäischen Parlament fordern wir, der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss als Vertreter der Organisationen der Zivilgesellschaft, Sie, die Bürgerinnen und Bürger der EU auf, von Ihrem demokratischen Wahlrecht Gebrauch zu machen.

Das Europäische Parlament ist das einzige direkt gewählte Organ der Europäischen Union und entscheidet mit über die Gesetze und den Haushalt der Europäischen Union. Außerdem ist es an der Ernennung der Mitglieder der Europäischen Kommission beteiligt.

Bei den Europawahlen im Juni haben Sie als Bürgerinnen und Bürger der EU die Möglichkeit, die Mitglieder des Europäischen Parlaments zu wählen und sich mit Ihrer Stimme für eine stärkere europäische Integration auszusprechen.

Die Europäische Union ist eine Erfolgsgeschichte.

Wir haben schwierige Zeiten hinter uns, aber niemand kann leugnen, dass die Europäische Union Frieden, Demokratie, wirtschaftlichen Wohlstand und sozialen Fortschritt für ihre Mitgliedstaaten sowie ihre Bürgerinnen und Bürger garantiert.

Dank der Union haben wir die Freiheit, in jedem der EU-Länder zu arbeiten, zu studieren und Geschäfte zu tätigen.

Wir sind jedoch nach wie vor mit Herausforderungen konfrontiert. Unsere dringendsten Anliegen sind die steigenden Lebenshaltungskosten und die Inflation, die Kriege vor unserer Haustür, die Migration, der Klimanotstand und der schrumpfende zivilgesellschaftliche Raum.

Diese Herausforderungen kann kein EU-Land allein bewältigen. Nationalismus, Populismus und nationale Alleingänge sind nicht die Antwort. Gemeinsames Handeln, Zusammenarbeit und Konvergenz hingegen durchaus.

Nur durch eine **geeinte, demokratische, wettbewerbsfähige, nachhaltige und soziale Europäische Union** können wir in diesen Bereichen echte Fortschritte erzielen und die Ungleichheiten und Unterschiede innerhalb und zwischen den Ländern abbauen.

Die EU gründet sich auf gemeinsame Werte: Demokratie, Schutz der Menschenrechte, Meinungsfreiheit, Rechtsstaatlichkeit, Toleranz, Gerechtigkeit, Nichtdiskriminierung, Gleichheit, Solidarität und demokratische Teilhabe. Diese Werte müssen kontinuierlich gestärkt, verteidigt und geschützt werden. Armut und soziale Ausgrenzung müssen um jeden Preis verhindert werden.

Wir haben gelernt, dass dauerhafter Frieden nur in Volkswirtschaften und Gesellschaften mit territorialem und sozialem Zusammenhalt, Achtung der Grundrechte und der Rechtsstaatlichkeit sowie hohen Standards der sozialen Gerechtigkeit möglich ist. Deshalb muss die EU als einflussreicher globaler Akteur Konflikte verhindern und lösen, in Multilateralismus investieren und dauerhaften Frieden schaffen.

Nur eine starke Europäische Union wird in der Lage sein, ihr Wirtschafts- und Sozialmodell aufrechtzuerhalten, indem sie die Wirtschafts- und Ernährungssicherheit, die globale Wettbewerbsfähigkeit sowie den digitalen und den ökologischen Wandel auf wirksame und faire Weise gewährleistet, da sie unsere Lebens-, Produktions-, Arbeits- und Verbrauchsmuster verändern werden.

Setzen wir uns für eine Europäische Union ein, in der ALLE Bürgerinnen und Bürger im Mittelpunkt stehen, die gleichen Chancen haben und ihr Potenzial ausschöpfen können. Eine Union, die die aktive Teilhabe am gesellschaftlichen Leben sowie an nationalen und europäischen politischen Prozessen fördert.

Setzen wir uns für eine erweiterte Europäische Union mit einer friedlichen und offenen Gesellschaft **ein**, in der die Umwelt geschützt wird, jeder von uns geachtet wird und uns eine europäische Identität mit einer Vielfalt an Kulturen vereint.

Als Mitglieder des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses arbeiten wir zusammen für eine EU, die etwas bewirkt und die den Erwartungen und täglichen Bedürfnissen ihrer Bürgerinnen und Bürger, Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und Unternehmen besser gerecht wird.

Bündeln wir unsere Kräfte und stimmen wir für eine geeinte, demokratische, wettbewerbsfähige, nachhaltige und soziale Europäische Union.

Ihre Stimme zählt!

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Förderung eines langfristigen inklusiven Wachstums durch Reformen und Investitionen
(Sondierungsstellungnahme auf Ersuchen des belgischen Ratsvorsitzes)

(C/2024/3378)

Berichtersteller: **Javier DOZ ORRIT**

Berichtersteller: **Luca JAHIER**

Berichtersteller: **Wautier ROBYNS DE SCHNEIDAUER**

Befassung	Ständige Vertretung Belgiens bei der EU/Belgische Föderalregierung, 10.7.2023
Rechtsgrundlage	Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Wirtschafts- und Währungsunion, wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt
Annahme im Arbeitsorgan	29.2.2024
Verabschiedung im Plenum	21.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	149/1/1

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

1.1. Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) begrüßt die Initiative des belgischen Ratsvorsitzes zu Sozialinvestitionen und zur Stärkung der sozialen Dimension des Europäischen Semesters insbesondere durch die europäische Säule sozialer Rechte und hofft auf konkrete Ergebnisse und Erfolg. Mit dieser Sondierungsstellungnahme sowie seinen früheren Vorschlägen zur Initiative des spanischen Ratsvorsitzes für ein mögliches Verfahren bei sozialen Ungleichgewichten ⁽¹⁾ leistet der EWSA seinen Beitrag zu diesem Prozess.

1.2. Der EWSA geht davon aus, dass die Reform des Europäischen Semesters die Koordinierung zwischen den Mitgliedstaaten verbessern, die Transparenz erhöhen und die ordnungsgemäße Überwachung der Umsetzung der nationalen Haushalts- und Strukturpläne gewährleisten wird. Dank der Preisstabilität und der soliden öffentlichen Finanzen sollten solche Maßnahmen mehr Raum für notwendige Reformen und Investitionen sowie für Maßnahmen zur Stärkung der Widerstandsfähigkeit der bestehenden Sozialsysteme schaffen.

1.3. Der EWSA fordert, dass die vorhandenen Finanzmittel effizient und wirksam eingesetzt werden, auch durch die öffentlich-private Zusammenarbeit und durch die Mobilisierung von Finanzierungsinstrumenten über die Europäische Investitionsbank (EIB) und InvestEU, wobei es die größtmögliche Flexibilität und strenge Bewertungssysteme sicherzustellen gilt.

⁽¹⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Verfahren bei sozialen Ungleichgewichten“ (Sondierungsstellungnahme auf Ersuchen des spanischen Ratsvorsitzes) (ABl. C 228 vom 29.6.2023, S. 58).

1.4. Der EWSA hält es für dringend geboten, die Durchführbarkeit einer Fiskalkapazität der EU zu erörtern, die bis 2026 erforderlich ist, um den Investitionsbedarf für die gemeinsamen Prioritäten zu decken. Die Mitgliedstaaten sollten haushaltspolitischen Spielraum für soziale Investitionen schaffen, die die konjunkturelle Stabilisierung und die Versorgung mit europäischen öffentlichen Gütern fördern und mittel- und langfristig ein nachhaltiges Wachstum sicherstellen, und zwar durch gemeinsame Leitlinien auf EU-Ebene und durch finanzielle Unterstützung der EU. Wirtschaftliche und soziale Herausforderungen sind miteinander verknüpft. Sie müssen in zusammenhängender Weise angegangen werden, wobei der wirtschaftliche Fortschritt als Grundlage für soziales Wohlergehen anzusehen ist.

1.5. Die Schaffung inklusiven Wachstums und die Stärkung der sozialen Basis Europas durch die Verbesserung des Wohlbefindens, der Gesundheit und der Kompetenzen der Bevölkerung sowie ihres Zugangs zu erschwinglichem und energieeffizientem Wohnraum, die Bewältigung der gravierenden demografischen Herausforderungen und der zunehmenden Ungleichgewichte zwischen den Bürgerinnen und Bürgern und die Unterstützung sozialer Innovationen in allen Sektoren, die im Zusammenhang mit dem ökologischen und dem digitalen Wandel Risiken ausgesetzt sind, all das erfordert umfangreiche Investitionen. Der wachsende Markt für als sozial zertifizierte Finanzprodukte und die Unterstützung privater Investitionen in soziale Projekte können die Hebelwirkung solcher Maßnahmen erheblich erhöhen. Der EWSA teilt die Auffassung^(?), dass gut konzipierte Sozialinvestitionen positive Auswirkungen auf Wirtschaftswachstum, Produktivität und Wettbewerbsfähigkeit haben können. Dies ist für die Erhaltung guter Arbeitsplätze in Europa von entscheidender Bedeutung, wie es in der Erklärung von Antwerpen – einem dringenden Aufruf zur Wiederbelebung der europäischen Industrielandschaft – heißt^(?). Gleichzeitig muss ein ausgewogenes Verhältnis zwischen wirtschaftlicher Durchführbarkeit und Angemessenheit der Finanzen sichergestellt werden. Die nationalen Regierungen müssen ihre Sozialschutzsysteme überprüfen und sicherstellen, dass die in deren Rahmen verfügbaren Ressourcen in erster Linie auf soziale Unterstützung in Bereichen mit dem dringendsten Bedarf ausgerichtet werden. Das Endziel besteht darin, Europas wettbewerbsfähige Nachhaltigkeit und gleichzeitig das Leben der Menschen aller Altersgruppen zu verbessern.

1.6. Die soziale Infrastruktur wird in der Regel auf nationaler, regionaler und lokaler Ebene aufgebaut und instand gehalten, aber aufgrund der bestehenden Lücken und Herausforderungen verfügen weder nationale noch subnationale Stellen über ausreichende finanzielle Mittel. Da das Subsidiaritätsprinzip gewahrt werden muss, sollten die notwendigen Investitionen in die soziale Infrastruktur kohärent sein, von der EU finanziell unterstützt und langfristig geplant werden.

1.7. Der EWSA fordert Reformen und Investitionen in wichtigen sozialen Bereichen (insbesondere in jenen, die das Humankapital fördern), denn sozialpolitische Maßnahmen und soziale Investitionen (auch durch innovativere Instrumente und durch die Förderung geeigneter Reformen unter Einbeziehung aller betroffenen Akteure) können zu einem produktiven Faktor werden, der erhebliche wirtschaftliche Erträge in Form von Wachstumspotenzialen und geringeren künftigen Kosten bietet.

1.8. Der EWSA empfiehlt, die Umsetzung der europäischen Säule sozialer Rechte im Rahmen des Europäischen Semesters stärker zu überwachen, da das Semester einer der wichtigsten Mechanismen für die Kontrolle der Gestaltung der Wirtschafts-, Fiskal- und Sozialpolitik im weiteren Sinne ist. Das Europäische Semester sollte für eine bessere Koordinierung und für die Überwachung der Fortschritte im gesamten Spektrum der EU-Ziele genutzt werden. Die EU-Finanzierungsregeln könnten flexibler gestaltet werden, um die Erreichung dieser Ziele zu unterstützen.

1.9. Der EWSA bekräftigt seine Forderung nach einer angemessenen Einbeziehung der Sozialpartner und der Organisationen der Zivilgesellschaft in alle Phasen dieses Prozesses durch strukturierte förmliche Konsultationsverfahren.

2. Hintergrund

2.1. Der belgische EU-Ratsvorsitz hat den EWSA um Erarbeitung einer Sondierungsstellungnahme zur Förderung der sozialen Aufwärtskonvergenz und des sozialen Zusammenhalts in einem wirtschaftspolitischen Steuerungsrahmen für Schuldentragfähigkeit, produktive Investitionen und Reformen ersucht. In dieser Stellungnahme werden auch die Auswirkungen eines solchen Rahmens auf das Europäische Semester und die weitere Stärkung der Überwachung und Umsetzung der europäischen Säule sozialer Rechte beleuchtet.

^(?) Stellungnahme des Beschäftigungsausschusses und des Ausschusses für Sozialschutz über soziale Investitionen, 17. November 2023, Brüssel, 15418/23.

^(?) The Antwerp Declaration for a European Industrial Deal (antwerp-declaration.eu).

2.2. Für Sozialinvestitionen gibt es unterschiedliche Definitionen. In dieser Stellungnahme soll die am weitesten gefasste Definition verwendet werden, die nicht nur Investitionen in Systeme und politische Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit, des Wohlergehens und der Rechte von Einzelpersonen und Gruppen umfasst, sondern auch politische „Maßnahmen mit dem Ziel, die Qualität des ‚Bestands‘ an Humankapital und Fähigkeiten zu erhöhen und aufrechtzuerhalten sowie reibungslose Übergänge auf dem Arbeitsmarkt und im Lebensverlauf zu erleichtern und zu verbessern“⁽⁴⁾.

2.3. Während der Erholungsphase im Anschluss an die Pandemie kamen europäische fiskalpolitische Instrumente wie SURE und NextGenerationEU und die dazugehörige Aufbau- und Resilienzfazilität zum Einsatz (die die politische Integration gestärkt haben). Nun aber steht die EU-Wirtschaft vor einem beschleunigten Übergang von einer sehr expansiven zu einer restriktiven Geldpolitik mit einem sehr starken Anstieg der Zinssätze, um der hohen Inflation standzuhalten. Dies hat zur derzeitigen niedrigen Wirtschaftswachstumsprognose beigetragen. In diesem Zusammenhang hält es der EWSA für entscheidend, dass bei der Reform der Haushaltsregeln den nationalen Besonderheiten Rechnung getragen wird und den Mitgliedstaaten, die ihre Schulden- oder Defizitquote durch intelligente und glaubwürdige Reformen verbessern müssen, mehr Mittel für soziale Investitionen an die Hand gegeben werden, wobei diese Reformen zur Senkung der Fremdkapitalkosten beitragen.

2.4. Die Reform des Europäischen Semesters (die parallel zur Überprüfung der wirtschaftspolitischen Steuerung der EU stattfinden sollte) steht ebenfalls im Mittelpunkt der Arbeiten des Ausschusses. Er hat zu diesen beiden Themen zwei Stellungnahmen verabschiedet⁽⁵⁾. Ausgehend von seinen bereits geäußerten Standpunkten zur Reform der EU-Vorschriften für die wirtschaftspolitische Steuerung und ohne an dieser Stelle auf den Inhalt der vorläufigen politischen Einigung über die Reform einzugehen, bekräftigt der EWSA seine Forderung, dass die Umsetzung der neuen Vorschriften nach ihrer endgültigen Annahme durch die beiden gesetzgebenden Organe nicht nur die mittel- und langfristige Tragfähigkeit der Staatsverschuldung der Mitgliedstaaten gewährleistet, sondern auch die Voraussetzungen für ein nachhaltiges Wachstum der EU-Volkswirtschaften und insbesondere die Kapazitäten für die notwendigen Investitionen im sozialen Bereich und für den grünen und den digitalen Wandel.

2.5. Die EU und ihre Mitgliedstaaten arbeiten in einem schwierigen geopolitischen Kontext an wichtigen Vorhaben. Die Verteidigungs-, die Sicherheits- und die Kooperationspolitik und eine weitere umfassende EU-Erweiterung (einschließlich der Aufnahme der Ukraine) bringen neben dem Investitionsbedarf für einen gerechten und fairen ökologischen und digitalen Wandel und eine stärker eigenverantwortliche Industriepolitik, der bei der aktuellen EU-Fiskalkapazität nur schwer zu decken ist, große politische und finanzielle Herausforderungen mit sich. Die Stärkung des sozialen und territorialen Zusammenhalts durch die Bekämpfung von Armut und Ungleichheiten und die wirksame Umsetzung des Aktionsplans zur europäischen Säule sozialer Rechte sowie die Förderung von Investitionen in die soziale Infrastruktur müssen zu den politischen Prioritäten der EU gehören.

2.6. Der EWSA hat sich in mehreren Stellungnahmen für das Konzept der „wettbewerbsfähigen Nachhaltigkeit“⁽⁶⁾ ausgesprochen. Dieses Konzept, das in den drei letzten Jahresberichten der Kommission zum nachhaltigen Wachstum vorgeschlagen wurde, umfasst ökologische Nachhaltigkeit, Produktivität, Fairness und makroökonomische Stabilität.

⁽⁴⁾ *Sozialinvestitionen für eine widerstandsfähige Volkswirtschaft*, Informelle Arbeitsgruppe Sozialinvestitionen, Entwurf des endgültigen Arbeitsdokuments, 14. November 2023.

⁽⁵⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Empfehlungen des EWSA für eine gründliche Reform des Europäischen Semesters“ (Initiativstellungnahme) (ABl. C 228 vom 29.6.2023, S. 1), Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu folgenden Vorlagen: „Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die wirksame Koordinierung der Wirtschaftspolitik und die multilaterale haushaltspolitische Überwachung und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1466/97 des Rates“ (COM(2023) 240 final — 2023/0138 (COD)), „Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1467/97 über die Beschleunigung und Klärung des Verfahrens bei einem übermäßigen Defizit“ (COM(2023) 241 final — 2023/0137 (CNS)) und „Vorschlag für eine Richtlinie des Rates zur Änderung der Richtlinie 2011/85/EU des Rates über die Anforderungen an die haushaltspolitischen Rahmen der Mitgliedstaaten“ (COM(2023) 242 final — 2023/0136 (NLE)) (ABl. C, C/2023/880, 8.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/880/oj>).

⁽⁶⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Ergänzende Überlegungen zum Jahresbericht zum nachhaltigen Wachstum 2023“ (Initiativstellungnahme) (ABl. C, C/2024/871, 6.2.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/871/oj>), Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu der „Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Europäischen Rat, den Rat, die Europäische Zentralbank, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss, den Ausschuss der Regionen und die Europäische Investitionsbank — Jahresbericht zum nachhaltigen Wachstum 2023“ (COM(2022) 780 final) (ABl. C 146 vom 27.4.2023, S. 59), Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses — Ergänzende Überlegungen zur Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Europäischen Rat, den Rat, die Europäische Zentralbank, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss, den Ausschuss der Regionen und die Europäische Investitionsbank — Jahresbericht zum nachhaltigen Wachstum 2022 (COM(2021) 740 final) (Initiativstellungnahme) (ABl. C 75 vom 28.2.2023, S. 35), und Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zur Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Europäischen Rat, den Rat, die Europäische Zentralbank, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss, den Ausschuss der Regionen und die Europäische Investitionsbank — Jahresbericht zum nachhaltigen Wachstum 2022 (COM(2021) 740 final) (ABl. C 275 vom 18.7.2022, S. 50).

2.7. Es ist äußerst schwierig, vor dem Hintergrund der restriktiven Geld- und Fiskalpolitik ausreichend europäische und nationale Mittel für diese wichtigen politischen Ziele und Programme der EU sicherzustellen. Es besteht die Gefahr, dass aufgrund dieser restriktiven Maßnahmen die strukturellen Investitionen nicht durchgeführt werden können. Diese wären für die notwendigen Übergänge erforderlich, die mittel- und langfristig produktiv sind und den Wohlstand fördern werden.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Die Resilienz der Gesellschaft hängt in erheblichem Maße von gut funktionierenden und inklusiven Wohlfahrtsstaaten ab, die wiederum auf gesunde Volkswirtschaften angewiesen sind. Die Erfahrungen aus der jüngsten Finanzkrise und der COVID-19-Pandemie haben deutlich gemacht, wie wichtig finanzstarke und reaktionsfähige Wohlfahrtsstaaten sind. Sie dienen als wesentliche Voraussetzungen für die wirksame Abfederung systemischer Schocks und verdeutlichen die enge Korrelation zwischen robusten Sozialschutzsystemen (in Form gut konzipierter und inklusiver Maßnahmen wie Arbeitslosenunterstützung und Kurzarbeitsregelungen), öffentlichen und sozialen Diensten und ihrer Widerstandsfähigkeit gegenüber unvorhergesehenen Herausforderungen sowie der vorübergehenden Unterstützung betroffener Wirtschaftszweige.

3.2. Die Erfahrung zeigt, dass Sparmaßnahmen nicht automatisch zu einer Steigerung der wirtschaftlichen Wettbewerbsfähigkeit und des Wohlstands der Gesellschaft führen. Die für den Sozialschutz erforderlichen Maßnahmen wurden lediglich als Kostenfaktoren und nicht als Investitionen in sozial resiliente Gesellschaften angesehen, die notwendig sind, damit die Mitgliedstaaten ihre öffentlichen Finanzen umsichtig und ausgewogen verwalten können.

3.3. Durch die öffentliche Haushaltskonsolidierung wurden die Mittel für öffentliche Investitionen in einigen Regionen und Ländern stark verringert. In einigen EU-Ländern, in denen Investitionen in kleine und mittlere öffentliche Maßnahmen zur Förderung der sozialen Infrastruktur auf subnationaler Ebene getätigt werden, ist ein drastischer Rückgang dieser Ausgaben zu verzeichnen. Es ist nach wie vor schwierig, staatliche Maßnahmen oder die Stärkung der Sozialschutzbestimmungen mit Wettbewerbsfähigkeit und Wachstum in Einklang zu bringen.

3.4. In einem derart eingeschränkten Rahmen stehen die europäischen Wohlfahrtsstaaten stark unter Druck, sich an Megatrends wie die demografischen Veränderungen (alternde Bevölkerung und schrumpfende Erwerbsbevölkerung), Digitalisierung und technologische Veränderungen, eine sich verändernde Arbeitswelt und Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt, den Klimawandel und die sozialen Auswirkungen des ökologischen Wandels anzupassen⁽⁷⁾. Angesichts dieser Megatrends müssen die Mitgliedstaaten Maßnahmen ergreifen, um ihre politischen Strategien entsprechend anzupassen.

3.5. Die mit 800 Mrd. EUR ausgestattete Aufbau- und Resilienzfazilität soll die EU-Länder bei der Abfederung der wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen der Pandemie unterstützen. Bislang ist allerdings nur ein kleiner Teil der Mittel in Anspruch genommen worden. Die vollständige Umsetzung der nationalen Aufbau- und Resilienzpläne kommt nur langsam voran⁽⁸⁾. Die vollständige Umsetzung der nationalen Aufbau- und Resilienzpläne in allen Mitgliedstaaten ist von entscheidender Bedeutung, um wichtige Lücken zu schließen.

3.6. Der soziale Zusammenhalt und die Robustheit des Wohlfahrtsstaats spielen eine entscheidende Rolle bei der Steigerung von Produktivität und Wohlstand und bei der Förderung des Wirtschaftswachstums. Gut konzipierte Reformen und Investitionen auf der Grundlage eines Ansatzes für soziale Investitionen, insbesondere solche, die das Humankapital fördern, können Produktivitätssteigerungen und ein höheres Wirtschaftswachstum bewirken und gleichzeitig soziale Ziele begünstigen⁽⁹⁾.

3.7. In resilienten Wohlfahrtsstaaten ist das Verhältnis zwischen Sozialinvestitionen und Sozialschutzmaßnahmen ausgewogen. Die Sozialschutzpolitik zielt einerseits darauf ab, starke universelle Sicherheitsnetze aufrechtzuerhalten, um die makroökonomische Stabilisierung und den Schutz vor den finanziellen Auswirkungen sozialer Risiken (wie Krankheit und Behinderung, Armut, Arbeitsunfälle und Arbeitsplatzverluste) zu gewährleisten. Die Sozialinvestitionspolitik zielt hingegen darauf ab, die Qualität des Humankapitals und der Qualifikationen zu verbessern und zu erhalten und gleichzeitig für reibungslose Übergänge auf dem Arbeitsmarkt und im Lebensverlauf zu sorgen. Dazu gehören in Zeiten des demografischen Wandels und zur Unterstützung einer alternden europäischen Gesellschaft auch die notwendigen Investitionen in Maßnahmen zur Integration von Migranten. Ebenso wird dadurch ein inklusives Arbeitsumfeld, insbesondere für Menschen mit Behinderungen, geschaffen.

⁽⁷⁾ Bericht der hochrangigen Expertengruppe zur Zukunft des Sozialschutzes und des Sozialstaats in der EU.

⁽⁸⁾ EWSA-Bewertungsbericht „Halbzeitüberprüfung der Aufbau- und Resilienzfazilität“.

⁽⁹⁾ OECD, <https://www.oecd.org/social/expenditure.htm>.

3.8. Gemäß dem Konzept für soziale Investitionen kann die Sozialpolitik einen erheblichen wirtschaftlichen Nutzen erbringen: Mit ihr gelingt es besser als mit den meisten kurzfristigen Reaktionen in Krisenzeiten, soziale und finanzielle Ziele durch Beschäftigungsmöglichkeiten, Wohlergehen, Gleichstellung der Geschlechter und Eindämmung der Armut innerhalb und zwischen den Generationen miteinander in Einklang zu bringen. Mit sozialen Investitionen sollte das soziale Gefälle in der EU verhindert werden, das auf schleppendes Wachstum und die dringenden Veränderungen zurückzuführen ist. Darüber hinaus ist es von größter Bedeutung, dass Investitionen in soziale Ziele mit neuen Impulsen angekurbelt werden und gleichzeitig wettbewerbsfähige Volkswirtschaften, die solche Maßnahmen unterstützen, aufrechterhalten und gefördert werden.

3.9. Zwei Gründe sprechen für ein Konzept für soziale Investitionen, das mit einer soliden Wirtschafts- und Fiskalpolitik in Einklang steht. Der erste sind die anerkannten mittel- und langfristigen sozialen und wirtschaftlichen Erträge, die Sozialinvestitionen generieren können. Auf der mikroökonomischen Ebene der einzelnen Menschen und der Haushalte verbessern soziale Investitionen laut dem „Lebenswegmultiplikator“ ab der frühen Kindheit das materielle Wohlergehen der Haushalte durch Beschäftigungs- und Einkommensmöglichkeiten und tragen dazu bei, durch Weiterbildungs- und Umschulungsprogramme und durch Erleichterung von Übergängen auf dem Arbeitsmarkt soziale Risiken später im Leben zu mindern. Die Entwicklung sozial verantwortlicher Finanzprodukte (z. B. Anleihen) und die staatliche Unterstützung privater Investitionen in soziale Projekte (z. B. für energieeffizienten sozialen Wohnungsbau in Frankreich) können die Hebelwirkung solcher Maßnahmen erheblich erhöhen.

3.10. Zweitens hat auch der wirtschaftliche Nutzen solcher Investitionen in soziale Infrastrukturen ein starkes wachstumsförderndes Potenzial, denn eine hochwertige soziale Infrastruktur kommt den einzelnen Menschen und den Gemeinschaften zugute und fördert den sozialen Zusammenhalt. Ein angemessener Zugang zu sozialer Infrastruktur führt dazu, dass mehr Menschen erwerbstätig sind, eine Wohnung haben und gesund und glücklich sind. Dies hat wiederum positive Ausstrahlungseffekte auf die Gesellschaft und die Wirtschaft⁽¹⁰⁾. Auf der anderen Seite kann eine minderwertige soziale Infrastruktur die sozialen und wirtschaftlichen Chancen einschränken, die Märkte ineffizienter machen, einige Gruppen marginalisieren, bestehende Ungleichheiten verschärfen und zu einem geringeren Anstieg des Lebensstandards sowie zu einer weiteren Spaltung unserer Gesellschaften führen.

3.11. Investitionen in Maßnahmen für Kinder bringen einen erheblichen wirtschaftlichen und sozialen Nutzen. Eine gute frühkindliche Bildung ist der Wegbereiter für ein höheres Bildungsniveau, eine umfassendere Teilhabe am Arbeitsmarkt und geringere Ungleichheiten, insbesondere für Kinder aus benachteiligten sozioökonomischen Verhältnissen. Die höchste Frauenbeschäftigungsquote verzeichnen Länder mit einer ebenso hohen Quote an Kindern in geregelten Betreuungs- und Vorschuleinrichtungen, und Arbeitgeber könnten darin einen Anreiz sehen, Betreuungseinrichtungen für Kinder bereitzustellen.

3.12. Angemessene Familienbeihilfen und Kinderbetreuungsdienste spielen eine entscheidende Rolle bei der Bewältigung der demografischen Entwicklungen in der EU und tragen dazu bei, den Rückgang der Geburtenraten einzudämmen, und wirken sich indirekt auch positiv auf die Wachstumsaussichten aus. Um die Geburtenlücke zu schließen, ist die Vereinbarkeit von Kindererziehung und Beruf/Ausbildung für alle Geschlechter unerlässlich.

3.13. Darüber hinaus gelten die allgemeine und die berufliche Bildung als grundlegende Förderfaktoren des Wirtschaftswachstums. Auf der makroökonomischen Ebene sind gut ausgebildete Arbeitskräfte ein Schlüsselfaktor für eine höhere gesamtwirtschaftliche Produktivität, Innovation und langfristiges Wirtschaftswachstum.

3.14. Die Verbesserung der Ausbildung muss mit besseren Verfahren und Dienstleistungen zur Integration in den Arbeitsmarkt einhergehen. Im Einvernehmen mit den Sozialpartnern sollte der Zugang zum Arbeitsmarkt für unterrepräsentierte Gruppen (junge Menschen, Frauen, Migranten, Minderheiten) erleichtert werden, um die Mobilität und Integration der Arbeitskräfte zu fördern, älteren Arbeitnehmern eine längere Erwerbstätigkeit unter guten Bedingungen zu ermöglichen und Qualifikationen EU-weit uneingeschränkt anzuerkennen.

3.15. Der EWSA ist der Auffassung, dass die Bedeutung sozialer Investitionen für Wachstum und Wettbewerbsfähigkeit sowie die mittel- und langfristigen Kosten sozialer Nichtinvestitionen für die Wirtschaft und die öffentlichen Haushalte hinreichend belegt sind. Die Bemühungen zur Gewährleistung der langfristigen Vorteile der Sozialinvestitionen dürfen jedoch nicht mit der strukturellen Notwendigkeit gesunder öffentlicher Finanzen kollidieren. Da die positiven Auswirkungen derartiger Maßnahmen erst langfristig spürbar sind, wird ihnen, wenn kurzfristig haushaltspolitische Anpassungsziele erreicht werden müssen, keine Priorität eingeräumt. Die Erfahrungen der Vergangenheit haben gezeigt, dass die Sparmaßnahmen, die die Kommission, die EZB und der IWF in den von Haushaltsungleichgewichten und der Staatsschuldenkrise am stärksten betroffenen Ländern des Euro-Währungsgebiets auferlegten, die Rezession in diesen Ländern verschärft haben.

⁽¹⁰⁾ Fransen, L., Del Bufalo, G., and Reviglio, E., (2018) *Boosting Investment in Social Infrastructure in Europe*, Bericht der hochrangigen Taskforce „Investitionen in die soziale Infrastruktur in Europa“.

3.16. Ein Defizit bei den Sozialinvestitionen entsteht bei einem allgemeinen öffentlichen und privaten Investitionsdefizit in der EU. Der EWSA hat bereits seine Besorgnis über die vereinbarten Bedingungen für die Überprüfung des Mehrjährigen Finanzrahmens (MFR) 2021–2027, das Einfrieren des im Industrieplan für den Grünen Deal vorgeschlagenen Europäischen Souveränitätsfonds und die unzureichende Bereitstellung von Mitteln für die Plattform „Strategische Technologien für Europa“ (STEP), die ihn ersetzen sollte, zum Ausdruck gebracht ⁽¹⁾. Vorschläge für neue Ziele im Zusammenhang mit der strategischen Autonomie der Industriepolitik sollten darauf ausgerichtet sein, gleiche Wettbewerbsbedingungen im Binnenmarkt aufrechtzuerhalten und eine Fragmentierung durch national finanzierte staatliche Beihilfen zu verhindern. Produktivitätssteigernde Investitionen sind ein wesentlicher Faktor für die nachhaltige Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Wirtschaft, für die auch ein Rahmen für Preisstabilität und mittel- bis langfristig tragfähige öffentliche Finanzen erforderlich ist.

3.17. Bei der Verwendung von EU-Mitteln im Bereich der Sozialpolitik sollten die bestehenden Rahmen für die politische Koordinierung wie die länderspezifischen Empfehlungen im Rahmen des Europäischen Semesters und die nationalen Aufbau- und Resilienzpläne sorgfältig berücksichtigt werden.

3.18. Der EWSA hält es für unerlässlich, private Investitionen zu erleichtern und zu fördern. Zu diesem Zweck müssen die Bankenunion und die Kapitalmarktunion dringend vollendet werden. Außerdem müssen öffentlich-private Partnerschaften durch die EIB und andere Instrumente, insbesondere Risikokapital, gefördert werden. Die Solvabilitätsanforderungen sollten überprüft werden, um Kapital für produktive langfristige Investitionen freizusetzen, denen eine kurzfristige Denkweise in Bezug auf diese Vermögenswerte abträglich wäre. Die EU und ihre Mitgliedstaaten müssen gegen aggressive und unfaire Steuerplanung vorgehen und gleiche Wettbewerbsbedingungen zwischen den Mitgliedstaaten fördern. Der EWSA begrüßt die Vorschläge der OECD in diesem Bereich, mit denen die Kohärenz der internationalen Steuervorschriften sichergestellt werden soll.

3.19. Darüber hinaus sind nach Auffassung des EWSA nachhaltige Investitionen in kritische Infrastrukturen für öffentliche Dienstleistungen, Gesundheits- und Pflegedienste sowie den sozialen Wohnungsbau ausschlaggebend, um dem Ziel des sozialen Zusammenhalts gerecht zu werden. Die Entwicklung sozial verantwortlicher Finanzprodukte (wie Anleihen) und die staatliche Unterstützung privater Investitionen in soziale Projekte können die Hebelwirkung solcher Maßnahmen erheblich erhöhen.

3.20. Die Überprüfung der wirtschaftspolitischen Steuerung bietet daher eine hervorragende Gelegenheit, um den haushaltspolitischen Rahmen „zukunftsicher“ zu machen, die in den letzten zehn Jahren entstandenen erheblichen Probleme zu lösen und die europäische Integration und strategische Autonomie zu stärken. Sie sollte die Glaubwürdigkeit der haushaltspolitischen Kurse der Mitgliedstaaten festigen, da sich unverantwortliche oder vage Verpflichtungen negativ auf die Finanzmärkte auswirken könnten. Gleichzeitig sollte die mittel- und langfristige Tragfähigkeit der Staatsverschuldung Investitionsniveaus erlauben, die das Wachstum und gerechte Übergänge gewährleisten, insbesondere durch nationale strukturelle finanzpolitische Pläne.

3.21. Die derzeitigen europäischen Instrumente sind nicht ausreichend auf positive soziale Ergebnisse ausgerichtet. Die Regeln des Stabilitäts- und Wachstumspakts in Bezug auf soziale Investitionen und Infrastruktur müssen auch langfristigen Investitionen Rechnung tragen, und die Finanzinstrumente müssen weniger fragmentiert und stärker verzahnt und gebündelt werden ⁽¹²⁾. Es ist von entscheidender Bedeutung, wirksame Synergien zwischen allen europäischen Fonds zu schaffen, um die Gesamtwirkung und Effizienz der Erholungsmaßnahmen zu stärken und mit den Zielen eines nachhaltigen Wachstums Schritt zu halten.

⁽¹⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Ergänzende Überlegungen zum Jahresbericht zum nachhaltigen Wachstum 2023“ (Initiativstellungnahme) (ABl. C, C/2024/871, 6.2.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/871/oj>), Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu der „Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Europäischen Rat, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen: Halbzeitrevision des Mehrjährigen Finanzrahmens 2021–2027“ (COM(2023) 336 final) (ABl. C, C/2023/867, 8.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/867/oj>), und Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu folgenden Vorlagen: „a) Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen — Ein Industrieplan zum Grünen Deal für das klimaneutrale Zeitalter“ (COM(2023) 62 final) und „b) Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Schaffung eines Rahmens für Maßnahmen zur Stärkung des europäischen Ökosystems der Fertigung von Netto-Null-Technologieprodukten (Netto-Null-Industrie-Verordnung)“ (COM(2023) 161 final — 2023/0081 (COD)) (ABl. C 349 vom 29.9.2023, S. 179).

⁽¹²⁾ Europäische Kommission, Generaldirektion Beschäftigung, Soziales und Integration, *The future of social protection and of the welfare state in the EU*, Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union, 2023, <https://op.europa.eu/de/publication-detail/-/publication/842d8006-c3b3-11ed-a05c-01aa75ed71a1/language-en>

3.22. Mehrere Mitgliedstaaten verzeichneten in den 2010er Jahren insbesondere bei den öffentlichen Investitionen eine Lücke. Da jedoch öffentliche Investitionen für den Aufbau eines produktiven Kapitalstocks, der das mittelfristige Produktionswachstum unterstützt, wichtig sind, könnten einige Mitgliedstaaten in einen Teufelskreis geraten, in dem ihre öffentlichen Nettoausgaben (u. a. für Investitionen) aufgrund der zuvor entstandenen Investitionslücke langsamer steigen. Diese Situation wird sich mit dem Auslaufen von NextGenerationEU noch verschärfen. Mit Blick auf die in der Vergangenheit gewonnen Erkenntnisse muss im Rahmen des überarbeiteten Europäischen Semesters neben Reformen der öffentlichen Finanzen und der Verwaltung auch den sozialen Auswirkungen Vorrang eingeräumt werden. Um dies zu überwachen, wäre ein vollständig integrierter Anzeiger mit wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Ergebnisindikatoren erforderlich, was zudem eine Reform der Verbuchung von Kapitalrenditen, die Priorisierung längerfristiger Investitionen in die soziale Infrastruktur und die Mobilisierung privater Investitionen bedingt.

3.23. Der Staat sollte für alle Bürger einen universellen und gleichberechtigten Zugang zu hochwertigen Sozialleistungen gewährleisten, insbesondere durch die staatlichen Renten- und Gesundheitssysteme. Allerdings können ergänzende Systeme auf der Grundlage konstruktiver öffentlich-privater Partnerschaften diese Leistungen aufstocken und die finanzielle Belastung auf die Generationen verteilen. Nach Auffassung des EWSA ist es sehr wichtig, die Rechte und Pflichten im Rahmen der ergänzenden Systeme durch den sozialen Dialog und Tarifverhandlungen zu regeln. In Bezug auf Selbständige und Arbeitnehmer mit einem niedrigen Niveau ergänzender Leistungen werden Maßnahmen zur Erleichterung privater Vorkehrungen zur Verbesserung des Schutzniveaus mit garantierten Gesundheitsleistungen auch nach Erreichen des Rentenalters empfohlen.

3.24. Die wachsende Rolle der Sozialwirtschaft und der Sozialdienstleistungen von allgemeinem Interessen muss ebenfalls berücksichtigt und gefördert werden. Diese Bereiche können auch wirksame Antworten auf soziale Bedürfnisse geben und als Katalysator für soziale Innovation und bei der Schaffung neuer Arbeitsplätze und Chancen für nachhaltiges Wachstum dienen ⁽¹³⁾.

4. Besondere Bemerkungen

4.1. Der EWSA fordert die EU-Organe erneut auf, die Debatte über die Schaffung einer eigenen Fiskalkapazität und die Aufstockung der Haushaltsmittel über die derzeitigen 1,1 % des BIP hinaus zu vertiefen, um Investitionen in soziale Bereiche und die soziale Infrastruktur anzukurbeln, ein integratives Wirtschaftswachstum zu fördern und die Ziele des digitalen und des ökologischen Wandels zu stärken – im Einklang mit den letzten drei Jahresberichten für nachhaltiges Wachstum. Der EWSA ist der Auffassung, dass zu gegebener Zeit (spätestens jedoch 2026) eine Einigung über die mögliche Schaffung einer Fiskalkapazität der EU erzielt werden sollte, um zumindest einen Teil des Investitionsbedarfs für die gemeinsamen Prioritäten zu decken.

4.2. In der strategischen Vorausschau der Europäischen Kommission ⁽¹⁴⁾, in der die wichtigsten Schnittstellen zwischen den Herausforderungen der sozialen und der wirtschaftlichen Nachhaltigkeit aufgezeigt werden, wurden eindeutig einige wichtige Trends und Defizite herausgestellt, die entschlossene und strukturierte Maßnahmen zur Vereinbarkeit von Wohlergehen und Wohlstand erfordern. Dazu gehören die zunehmenden Risse im sozialen und im territorialen Zusammenhalt mit unverhältnismäßigen Auswirkungen und erheblichen Risiken für bestehende soziale Verträge sowie Bedrohungen der Demokratie. Dies hängt damit zusammen, dass die Systeme der allgemeinen und beruflichen Bildung noch nicht an das Ausmaß und die Geschwindigkeit des Wandels angepasst sind.

4.3. Eine dauerhafte Fiskalkapazität auf EU-Ebene könnte sich positiv auf die Stärkung sozialer Investitionen auswirken und drei Funktionen haben: Konjunkturstabilisierung, Unterstützung bei der Umsetzung der strukturellen finanzpolitischen Pläne und Bereitstellung europäischer öffentlicher Güter ⁽¹⁵⁾. Öffentliche Güter und Dienstleistungen müssen Dritten, Bürgern, Arbeitnehmern, Unternehmen und der Umwelt zugutekommen. Die Schaffung von Bündeln integrierter, standortspezifischer öffentlicher Güter und Dienstleistungen kann positive Spillover-Effekte auf die Sozialsysteme der Mitgliedstaaten insgesamt und auf die Umwelt haben ⁽¹⁶⁾.

⁽¹³⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu dem „Vorschlag für eine Empfehlung des Rates zur Entwicklung der Rahmenbedingungen für die Sozialwirtschaft“ (COM(2023) 316 final — 2023/0179 (NLE)) (ABL C, C/2024/882, 6.2.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/882/oj>), Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Sozialwirtschaft und sozioökonomische Innovationen als Instrumente zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung“ (Sondierungsstellungnahme) (ABL C, C/2024/2097, 26.3.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/2097/oj>), und Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Eine neue EU-Strategie für den Binnenmarkt — wettbewerbsfähige Unternehmen trotz technologischer, sozialer und ökologischer Herausforderungen“ (Sondierungsstellungnahme) (ABL C, C/2024/2096, 26.3.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/2096/oj>).

⁽¹⁴⁾ Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament und den Rat: Strategische Vorausschau 2023 – Nachhaltigkeit und Wohlergehen der Menschen – Herzstück der offenen strategischen Autonomie Europas, COM(2023) 376 final, Juli 2023.

⁽¹⁵⁾ Buti, M., und Messori, M., (2021) *Euro area policy mix: From horizontal to vertical coordination*, CEPR Policy Insight, Nr. 113.

⁽¹⁶⁾ Barca, F., (2009) *An agenda for a reformed cohesion policy: A place-based approach to meeting European Union challenges and expectations*, Europäische Kommission.

4.4. Da Mitgliedstaaten, die bei der Umsetzung des überarbeiteten EU-Rahmens für die wirtschaftspolitische Steuerung mit angemessenen Mitteln unterstützt werden, die Kosten für den Sozialschutz im Wesentlichen aus ihrem eigenen Haushalt decken sollten, sind Überlegungen über die Schaffung neuer Formen der europäischen Unterstützung für die notwendigen Investitionen in wichtige soziale Infrastrukturen geboten, die für den Erfolg der Übergänge von wesentlicher Bedeutung sind und als europäische öffentliche Güter angesehen werden können.

4.5. In dem Bericht der Hochrangigen Taskforce „Investitionen in die soziale Infrastruktur in Europa“⁽¹⁷⁾ wurde ausdrücklich gefordert, Investitionen anzukurbeln, um die Investitionslücke in der sozialen Infrastruktur zu schließen. Die Lücke zwischen den derzeitigen Investitionen in die soziale Infrastruktur in der EU und dem Mindestinvestitionsdefizit bei dieser Infrastruktur wurde in dem Bericht auf 100 bis 150 Mrd. Euro pro Jahr geschätzt, was einer Gesamtlücke von mehr als 1,5 Bio. Euro zwischen 2018 und 2030 entspricht. Seit der globalen Wirtschafts- und Finanzkrise leidet die EU unter niedrigen Investitionen. Die Infrastrukturinvestitionen lagen 2016 um 20 % unter dem Niveau von 2007. Darüber hinaus sind die Investitionen in die soziale Infrastruktur noch viel geringer als in die traditionelle Infrastruktur. Darüber hinaus variieren die Unterschiede beträchtlich von Region zu Region. Die lokalen Gebietskörperschaften, die bei Investitionen in die soziale Infrastruktur eine führende Rolle spielen sollten, unterliegen bisweilen noch größeren Haushaltszwängen. Deshalb gibt es Unterschiede beim regionalen Entwicklungsniveau ebenso wie bei den Investitionen in die soziale Infrastruktur. In dem Bericht werden mehrere konkrete Vorschläge zur Schließung dieser Lücke untersucht.

4.6. Der EWSA schlägt unter gebührender Berücksichtigung der Rolle der Mitgliedstaaten und Regionen bei der Umsetzung einer auf EU-Ebene koordinierten Politik die folgenden fünf Prioritäten vor:

- Alternde Gesellschaften und klare demografische Trends: Unabhängig davon, ob es um Engpässe auf dem Arbeitsmarkt, die Zwänge des Investitionsbedarfs in den Bereichen Pflege und Betreuung, die Anpassung der Infrastruktur in unserer Gesellschaft (Lebensräume, Verkehr usw.) oder die Nachfrage nach Waren und Dienstleistungen einer veränderten künftigen Gesellschaft geht (einschließlich der Chancen der Seniorenwirtschaft): All diese Aspekte erfordern umfassende und spezifische Pläne sowie angemessene Investitionen zur Verringerung der Risiken und Engpässe (einschließlich einer angemessenen und gut konzipierten Migrationspolitik). Diese Investitionen sollten zu einer treibenden Kraft für die künftige Wettbewerbsfähigkeit und den Wohlstand der EU werden.
- Energieeffizienz: Die Zahlen in Bezug auf die Energie- und Wohnungsarmut⁽¹⁸⁾ sind in vielen Ländern hoch (vor allem in den am stärksten benachteiligten und ländlichen Gebieten). Die Energieeffizienz gehört zu den obersten Prioritäten der EU und wird in den kommenden Jahren massive Investitionen erfordern. Mindestens ein Viertel der EU-Bürger kann sich dies überhaupt nicht und viele andere nur sehr schwer leisten. Eine angemessene EU-Finanzierung wäre ein Hebel für die private Finanzierung einer solchen Priorität. Die Bereitstellung von erschwinglichem Wohnraum insbesondere für junge Menschen und einkommensschwache Familien ist eine soziale Investition mit einem klaren wirtschaftlichen Wachstumsergebnis.
- Notwendigkeit der Anpassung der Gesundheitsinfrastruktur in ganz Europa: Dies wurde während der Pandemie deutlich. Bei der Planung des nächsten MFR sollte auch dem Gesundheitssektor entweder im Rahmen der normalen Kohäsions- und Sozialfonds oder durch spezifische neue EU-Instrumente eine vorrangige Bedeutung eingeräumt werden. Bei den Maßnahmen muss es vorrangig um Prävention gehen, sowohl im Bereich der allgemeinen Gesundheit als auch im Bereich des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz. Beispielsweise könnten Verletzungen und Burnouts und die damit verbundenen Kosten verringert werden, wenn (ausgehend von den Erfolgsbilanzen des Arbeitgebers) zwischen sicheren und gesunden und weniger sicheren und gesunden Arbeitsumgebungen unterschieden würde und für letztere höhere Sozialbeiträge anfallen würden (Bonus-Malus).
- Der große Bedarf an allgemeiner und beruflicher Bildung und Lernmöglichkeiten auf allen Ebenen: Diese Aspekte sind von wesentlicher Bedeutung, damit unsere Gesellschaft für den notwendigen Wandel gerüstet ist, angemessen ausgebildete Arbeitskräfte für unsere Unternehmen zur Verfügung stehen und neue Beschäftigungsmöglichkeiten sowohl für Fachkräfte als auch für Unternehmensgründungen gefördert werden können. Dies sollte eine zentrale Priorität für EU-Investitionen als ein maßgebliches europäisches öffentliches Gut betrachtet werden.
- Bewertung der Möglichkeit, SURE zu einem dauerhaften Instrument zu machen oder ein ähnliches Instrument zu schaffen: SURE hat sich als Instrument zum Schutz von Arbeitnehmern während der Pandemie sehr bewährt. Der EWSA schlägt vor, die dauerhafte Beibehaltung von SURE (oder ähnlichen Instrumenten) in Erwägung zu ziehen, um Arbeitnehmer in allen Wirtschaftszweigen zu schützen, die im Zusammenhang mit dem ökologischen und dem digitalen Wandel Risiken ausgesetzt sind. So könnten die soziale Sicherheit und das Vertrauen in diese enormen Veränderungen der EU-Wirtschaft gestärkt und die diesbezügliche soziale Unterstützung gewährleistet werden. Es könnte zu einem starken Instrument werden, das Beschäftigung und Wandel auf positive Weise miteinander verknüpft.

⁽¹⁷⁾ *Boosting Investment in Social Infrastructure in Europe*, Bericht der hochrangigen Taskforce „Investitionen in die soziale Infrastruktur in Europa“ unter dem Vorsitz von Romano Prodi und Christian Sautter, 2018.

⁽¹⁸⁾ Mindestens 9,3 % der EU-Bevölkerung (bzw. 42 Millionen Europäer) sind stark betroffen, und über 22 % der europäischen Bevölkerung haben ernsthafte Probleme: [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/BRIE/2022/733583/EPRS_BRI\(2022\)733583_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/BRIE/2022/733583/EPRS_BRI(2022)733583_EN.pdf)

4.7. Der EWSA schlägt vor, dass die Sozialpartner und die Organisationen der Zivilgesellschaft sowohl auf europäischer als auch auf nationaler Ebene durch ein strukturiertes förmliches Konsultationsverfahren einbezogen werden, das die Ausarbeitung-, Entscheidungs-, Umsetzungs-, Überwachungs- und Bewertungsphase abdeckt. Um die soziale Dimension des Europäischen Semesters im Einklang mit den Zielen der Wirtschafts- und Fiskalpolitik der EU zu stärken, brauchen wir die Beteiligung der organisierten Zivilgesellschaft, die wirksame Verwendung geeigneter sozialer Indikatoren, eine stärkere Einbeziehung von Vertretern der nationalen und europäischen politischen Institutionen und eine enge Koordinierung zwischen der Kommission, dem Rat (Beschäftigung, Sozialpolitik, Gesundheit und Verbraucherschutz) und dem Rat (Wirtschaft und Finanzen). Überdies gilt es, die Arbeiten an dem vom spanischen und belgischen Ratsvorsitz vorgeschlagenen Rahmen für soziale Konvergenz abzuschließen.

4.8. Bei der Überprüfung des Aktionsplans zur europäischen Säule sozialer Rechte im Jahr 2025 könnten die Ergebnisse der Reform klarer und konkreter definiert, bestehende Fonds überprüft, Sozialinvestitionen gestrafft und die Überwachung der Umsetzung der europäischen Säule sozialer Rechte im Rahmen des Europäischen Semesters – dem wichtigsten Mechanismus zur Überwachung der umfassenderen wirtschafts- und sozialpolitischen Entscheidungsfindung – gestärkt werden. Das Europäische Semester sollte für eine bessere Koordinierung und für die Überwachung der Fortschritte im gesamten Spektrum der EU-Ziele genutzt werden. Die EU-Finanzierungsregeln könnten flexibler gestaltet werden, um die Erreichung dieser Ziele zu unterstützen. Dies würde auch die Kohärenz der politischen Maßnahmen gewährleisten. Dieser Vorschlag steht im Einklang mit der Mitteilung der Europäischen Kommission über einen überarbeiteten EU-Rahmen für die wirtschaftspolitische Steuerung und trägt zur Förderung der nationalen Eigenverantwortung und der Beteiligung der organisierten Zivilgesellschaft bei. Die Stichhaltigkeit und Wirksamkeit des Europäischen Semesters können anhand der Einhaltung der länderspezifischen Empfehlungen bewertet werden. Der EWSA ist daher der Ansicht, dass der beste Anreiz darin besteht, die Umsetzung der länderspezifischen Empfehlungen mit dem EU-Haushalt zu verknüpfen und einen Teil der Mittel aus dem EU-Haushalt bereitzustellen – nach dem Vorbild der Aufbau- und Resilienzfazilität⁽¹⁹⁾. Da ein erheblicher Teil der Investitionen und der Verwaltung der Sozialschutzsysteme (und der Umsetzung ihrer Reformen) auf lokaler und regionaler Ebene erfolgt, betont der Ausschuss, wie wichtig es ist, die demokratischen Institutionen dieser Ebenen in die Ausarbeitung künftiger nationaler Haushalts- und Strukturpläne und in die wichtigsten Prozesse des Europäischen Semesters einzubeziehen.

4.9. Die Verwirklichung der sozialen Ziele der EU und der Ziele des gerechten grünen und digitalen Wandels sowie die Finanzierung anderer europäischer öffentlicher Güter erfordern einen möglichst wirksamen Einsatz der begrenzten Finanzmittel. Der EWSA schlägt daher vor,

- a) die Struktur- und Kohäsionsfonds zu überarbeiten und ihre Ziele, Projekte und Ströme mit jenen der letzten Phase der Umsetzung der nationalen Reformprogramme zu koordinieren;
- b) die sozialpolitischen Finanzinstrumente und Strategien auf Reformen, die Verringerung der Zersplitterung bestehender Instrumente und damit die Erhöhung der Absorptionsraten auszurichten;
- c) die finanziellen Anreize für Reformen fertigzustellen und klare auf mehrere Jahre ausgelegte Ziele festzulegen, unter gebührender Berücksichtigung der Eigenverantwortung und der Spezifität der einzelnen Länder;
- d) die Möglichkeit zu prüfen, Mittel aus dem ESM zur Finanzierung von Investitionsprogrammen einzusetzen;
- e) die bestehenden Instrumente für öffentlich-private Investitionspartnerschaften zu stärken und zu optimieren, insbesondere die Instrumente der EIB und des Programms InvestEU;
- f) private Investitionen mit sozialem Wert zu erleichtern und anzuziehen.

4.10. Ein vorrangiges Ziel für alle Länder sollte nach Auffassung des EWSA darin bestehen, die Kapitalrendite zu maximieren. Dazu sollte die Finanzierung an Strukturreformen geknüpft werden, wie dies zuvor im Rahmen der nationalen Aufbau- und Resilienzpläne erfolgreich geschehen ist. Dies erfordert ein Höchstmaß an Flexibilität und Straffung bei der Durchführung der Programme sowie die Einführung strenger Evaluierungs- und Überwachungssysteme, um die Effizienz bei der Verwendung der vorhandenen EU-Mittel zu gewährleisten. Die Beteiligung der Zivilgesellschaft kann diesen Prozess transparenter und wirksamer machen. Die Höhe der Rendite hängt auch von der Qualität und Wirksamkeit der Sozialschutzsysteme und der in ihrem Rahmen durchgeführten Reformen ab.

⁽¹⁹⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Empfehlungen des EWSA für eine gründliche Reform des Europäischen Semesters“ (Initiativstellungnahme) (ABl. C 228 vom 29.6.2023, S. 1).

Brüssel, den 21. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



Stellungnahme Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnungen (EU) 2017/745 und (EU) 2017/746 hinsichtlich der schrittweisen Einführung von Eudamed, der Informationspflicht im Falle einer Versorgungsunterbrechung und der Übergangsbestimmungen für bestimmte In-vitro-Diagnostika

(COM(2024) 43 final – 2024/0021 (COD))

(C/2024/3379)

Berichterstatter: **Danko RELIĆ**

Befassung	Rat der Europäischen Union, 19.2.2024 Europäisches Parlament, 26.2.2024
Rechtsgrundlage	Artikel 114 und Artikel 168 Absatz 4 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Binnenmarkt, Produktion, Verbrauch
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	165/1/1

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

1.1. Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) fordert eine Verlängerung des Übergangszeitraums für bestimmte In-vitro-Diagnostika mit hohem Risiko. Diese Verlängerung ist notwendig, um Engpässe zu verhindern und grundlegende Gesundheitsdienstleistungen aufrechtzuerhalten, insbesondere in Bereichen wie Blut- oder Organspenden und lebensbedrohlichen Infektionskrankheiten.

1.2. Der EWSA fordert einen pragmatischen und kohärenten Rahmen, um frühzeitig vor Versorgungsunterbrechungen zu warnen und die Zusammenarbeit zwischen Herstellern, unabhängigen Konformitätsbewertungsstellen („Benannte Stellen“) und Regulierungsbehörden zu fördern, da so EU-weit ein hohes Maß an Transparenz und Vorsorge sichergestellt wird.

1.3. Der EWSA ist der Ansicht, dass Engpässe auch von Angehörigen der Gesundheitsberufe gemeldet werden sollten, und ruft dazu auf, ein System einzurichten, bei dem Engpässe sowohl von Herstellern als auch von Angehörigen der Gesundheitsberufe gemeldet werden, was zeitnähere und genauere Meldungen ermöglichen würde.

1.4. Der EWSA unterstützt die schrittweise Einführung der europäischen Datenbank für Medizinprodukte (Eudamed), da so die Transparenz und Überwachung verbessert werden und sichergestellt wird, dass die Produkte den höchsten Sicherheits- und Wirksamkeitsstandards entsprechen, ohne zuvor die Fertigstellung aller Module abwarten zu müssen.

1.5. Der EWSA hält umfassende Schulungsprogramme für alle Akteure des Medizinproduktesektors, darunter auch Ausbildungsprogramme für Ausbilder, für erforderlich, damit Fachwissen und Kenntnisse über den neuen Regulierungsrahmen flächendeckend vorhanden sind.

1.6. Der EWSA unterstreicht die Bedeutung der KMU für den Medizinproduktesektor, da sie dynamisch reagieren und sich rasch anpassen können. Daher fordert er Unterstützungsmechanismen wie Subventionen und vereinfachte Optionen für die Einhaltung der Vorschriften, um ihre Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit zu verbessern.

1.7. Der EWSA regt an, eine EU-weite Plattform einzurichten, um den Dialog zwischen den Interessenträgern, einschließlich KMU, Angehörigen der Gesundheitsberufe, Herstellern und Regulierungsbehörden, zu erleichtern. Auf diese Weise können Herausforderungen angegangen und bewährte Verfahren bei der Innovation und Regulierung von Medizinprodukten ausgetauscht werden.

1.8. Der EWSA ruft dazu auf, die in den Mitgliedstaaten für Medizinprodukte zuständigen Ämter stärker zu unterstützen und weiter auszubauen. Sie müssen mehr Mittel und Kapazitäten erhalten, damit sie die Rechtsvorschriften zu Medizinprodukten in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich wirksam überwachen und verwalten können.

1.9. Der EWSA hält die Einbeziehung von Organisationen der Zivilgesellschaft, insbesondere von Patientenverbänden und Verbänden einschlägiger Hersteller und Vertriebsunternehmen, bei der Regulierung von Medizinprodukten für sehr wichtig, da auf diese Weise alle Aspekte umfassende und patientenorientierte Vorschriften erreicht werden.

2. Der Vorschlag der Europäischen Kommission

2.1. Der EWSA nimmt den Vorschlag der Europäischen Kommission zur Änderung der Verordnungen (EU) 2017/745 und (EU) 2017/746 über Medizinprodukte und In-vitro-Diagnostika zur Kenntnis. Dabei handelt es sich um eine äußerst wichtige Initiative, da sich die Medizinprodukteindustrie aufgrund des technischen Fortschritts und der dringenden Notwendigkeit, die Patientensicherheit und den Zugang zu innovativen Lösungen in der Gesundheitsversorgung zu verbessern, im Umbruch befindet.

2.2. Der Vorschlag zielt darauf ab, kritische Herausforderungen innerhalb des Rechtsrahmens anzugehen und sicherzustellen, dass auf dem Markt bereitgestellte Medizinprodukte und In-vitro-Diagnostika die höchsten Sicherheits- und Wirksamkeitsstandards erfüllen.

2.3. Mit dem Vorschlag wird in erster Linie Folgendes angestrebt:

- Verlängerung des Übergangszeitraums für bestimmte In-vitro-Diagnostika, um Engpässe zu vermeiden, insbesondere bei In-vitro-Diagnostika mit hohem Risiko, die zum Testen auf Infektionen bei Blut- oder Organspenden, zur Blutgruppenbestimmung bei Transfusionen oder zum Testen von Patienten auf lebensbedrohliche Infektionskrankheiten von entscheidender Bedeutung sind.
- Verpflichtung der Hersteller, eine mögliche Unterbrechung der Versorgung mit bestimmten kritischen Medizinprodukten und In-vitro-Diagnostika vorher anzukündigen, damit die Anwender und die zuständigen Behörden nach Alternativen suchen können.
- Ermöglichung einer schrittweisen Einführung der in die Europäische Datenbank für Medizinprodukte („Eudamed“) integrierten elektronischen Systeme, um die Transparenz und Überwachung der Produkte auf dem EU-Markt zu verbessern, ohne die Fertigstellung aller sechs Eudamed-Module abwarten zu müssen.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Wie der EWSA bereits in früheren Stellungnahmen⁽¹⁾ dargelegt hat, ist er der Auffassung, dass die Gesundheit ein vorrangiges Anliegen der Europäerinnen und Europäer ist. Medizinprodukte und In-vitro-Diagnostika spielen eine entscheidende Rolle bei der Prävention, Diagnose und Behandlung von Krankheiten und tragen maßgeblich zur Erhaltung der Gesundheit und zur Verbesserung der Lebensqualität von Menschen bei, die an Krankheiten leiden und von Behinderungen betroffen sind.

3.2. Der EWSA weist darauf hin, dass die Branche aufgrund ihrer Innovationsfähigkeit und der Schaffung hochqualifizierter Beschäftigung sehr wichtig für die europäische Wirtschaft ist. Es gilt, das höchste Gesundheitsschutzniveau zu gewährleisten und dem Innovations- und Wachstumsförderungs potenzial der Branche zur vollen Entfaltung zu verhelfen.

⁽¹⁾ ABl. C 195 vom 18.8.2006, S. 14.

Vorschlag zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 2017/746 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 5. April 2017 über Medizinprodukte | EWSA (europa.eu) (ABl. C 152 vom 6.4.2022, S. 85).

3.3. Der EWSA betont, dass die Sicherheits- und Wirksamkeitsstandards für Medizinprodukte und In-vitro-Diagnostika in der EU verbessert werden müssen. Mit seiner Forderung nach einem soliden Rechtsrahmen will der EWSA sicherstellen, dass alle auf dem Markt bereitgestellten Medizinprodukte und In-vitro-Diagnostika strengen Sicherheitsvorschriften genügen und den gewünschten Therapieeffekt haben. Dass der Schwerpunkt des Vorschlags auf eine umfassende Prüfung, Bewertung und Überwachung nach dem Inverkehrbringen gelegt wird, zeigt die Bedeutung, die der Patientensicherheit und der Wirksamkeit der Produkte beigemessen wird.

4. Rechtsrahmen, Marktüberwachung und wirtschaftliche Auswirkungen

4.1. Der EWSA unterstützt die im Rechtsrahmen der Europäischen Union vorgesehenen strategischen Verlängerungen und Änderungen der Übergangszeiträume für Medizinprodukte und In-vitro-Diagnostika. Der EWSA ist sich der wesentlichen Rolle bewusst, die diese Produkte für die Gewährleistung der Gesundheit und des Wohlergehens der Menschen in Europa spielen, und hebt den Handlungsbedarf mit Blick auf die Verhinderung potenzieller Engpässe bei wichtigen Medizinprodukten und Diagnostika hervor. Dies gilt insbesondere für Produkte mit hohem Risiko, die in kritischen Anwendungen im Gesundheitswesen, wie Tests für Blut- und Organspenden oder zur Blutgruppenbestimmung bei Transfusionen und lebensbedrohlichen Infektionskrankheiten, verwendet werden.

4.2. Der EWSA erkennt das Potenzial des Vorschlags, Innovationen in der Medizinprodukteindustrie voranzutreiben, indem strenge Sicherheits- und Wirksamkeitsstandards festgelegt werden, die sowohl das Vertrauen der Verbraucher als auch die Wettbewerbsfähigkeit auf dem Weltmarkt stärken werden. Er verweist auf die entscheidende Rolle der KMU, die aufgrund ihrer Flexibilität und Anpassungsfähigkeit rasch auf potenzielle Engpässe bei Medizinprodukten und In-vitro-Diagnostika reagieren können. Da es für KMU jedoch schwierig sein kann, die strengen Anforderungen zu erfüllen, fordert der EWSA Unterstützungsmechanismen wie Subventionen und vereinfachte Optionen für die Einhaltung der Vorschriften. Er empfiehlt ferner, den Dialog zwischen Herstellern, Regulierungsbehörden und Interessenträgern zu fördern, um den Übergang zum neuen Rechtsrahmen zu erleichtern und so die Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit von KMU zu stärken.

4.3. Der EWSA erkennt die große Bedeutung von Eudamed für mehr Transparenz, Regulierungsaufsicht und Marktüberwachung an. Daher fordert er einen proaktiven Ansatz für die Einführung und die verpflichtende Nutzung der Eudamed-Module, damit die Datenbank die Sicherheit, Wirksamkeit und Überwachung von Medizinprodukten in der gesamten EU in vollem Umfang unterstützt.

4.4. Der EWSA weist darauf hin, dass es nach wie vor keinen harmonisierten Ansatz für die Überwachung von Versorgungsunterbrechungen gibt, und spricht sich für die Einführung einer Verpflichtung der Hersteller aus, die zuständigen Behörden, Gesundheitseinrichtungen und Angehörigen der Gesundheitsberufe proaktiv über absehbare Versorgungsunterbrechungen zu informieren. Vor dem Hintergrund der Bedeutung der Produkte für die Aufrechterhaltung grundlegender Gesundheitsdienstleistungen und der Tatsache, dass die Gesundheit der Patienten von der Verfügbarkeit dieser Produkte abhängt, wird mit dieser Initiative das Ziel verfolgt, rechtzeitig Abhilfemaßnahmen zu ergreifen und die Suche nach geeigneten Alternativen zu erleichtern.

4.5. Der EWSA spricht sich ferner für eine Verpflichtung aus, die Regulierungsbehörden über mögliche Engpässe zu informieren. Diese Informationen sollten öffentlich zugänglich gemacht werden, um die Markttransparenz zu gewährleisten. Engpässe müssen transparent kommuniziert werden, damit sich alle Marktteilnehmer, einschließlich KMU und Angehörige der Gesundheitsberufe, rasch anpassen und entsprechend reagieren können. Dies ist besonders wichtig für kleinere Märkte, auf denen sich Engpässe stärker bemerkbar machen können. Auch wird so die Widerstandsfähigkeit des Gesundheitswesens gefördert.

4.6. Der EWSA ist der Ansicht, dass die Meldepflicht bei Engpässen nicht nur für Hersteller, sondern auch für Angehörige der Gesundheitsberufe gelten sollte. Engpässe können erheblich wirksamer gemeldet werden, wenn die Meldungen aus verschiedenen Quellen kommen. Werden auch Angehörige der Gesundheitsberufe in diesen Meldemechanismus eingebunden, können die Rechtzeitigkeit und Genauigkeit der erhaltenen Informationen und auch die Fähigkeit des Marktes verbessert werden, rasch und wirksam auf etwaige Versorgungsengpässe zu reagieren.

4.7. Der EWSA fordert die Europäische Kommission und die Mitgliedstaaten auf, die Zusammenarbeit zwischen Herstellern, unabhängigen Konformitätsbewertungsstellen und Regulierungsbehörden zu fördern, da so ein pragmatischer und kohärenter Rahmen für eine frühzeitige Warnung aufgestellt werden kann, durch den EU-weit ein hohes Maß an Transparenz und Vorsorge sichergestellt wird. Darüber hinaus betont er, dass die Entwicklung der Ämter, die in den Mitgliedstaaten für Medizinprodukte zuständig sind, unterstützt werden muss. Auf diese Weise soll die Gesundheitsinfrastruktur insgesamt gestärkt und sichergestellt werden, dass lokale Gegebenheiten und Bedürfnisse angemessen berücksichtigt werden. Außerdem kann die Gesundheitsinfrastruktur an die EU-weiten Standards für Sicherheit und Wirksamkeit angepasst werden.

4.8. Der EWSA hält Strategien für erforderlich, um die Widerstandsfähigkeit der Lieferkette zu stärken und Engpässe zu vermeiden, die die Patientenversorgung beeinträchtigen könnten. Im Sinne der Förderung eines gleichberechtigten Zugangs und der Bewältigung wirtschaftlicher und logistischer Herausforderungen unterstützt der EWSA die Bemühungen, mit denen dafür gesorgt werden soll, dass Fortschritte bei der Medizintechnik allen Patienten zugänglich sind, unabhängig davon, wo sie leben und welchen sozioökonomischen Status sie haben.

4.9. Der EWSA erkennt an, welche zentrale Rolle Innovationen für die Verbesserung der Gesundheitsversorgung durch Medizinprodukte spielen. Er begrüßt, dass der Schwerpunkt des Vorschlags auf die Schaffung eines innovationsfreundlichen Regelungsumfelds gelegt wird, das gleichzeitig Sicherheit und Wirksamkeit garantiert. Der EWSA ruft dazu auf, einen Rahmen zu schaffen, der dem Innovationsbedarf und dem Gebot der Patientensicherheit gleichermaßen Rechnung trägt. Dieser Rahmen sollte auch die Entwicklung hochmoderner Technologien erleichtern, mit denen medizinische Versorgungslücken geschlossen und die Lebensqualität verbessert werden können.

5. Einbeziehung der Interessenträger und Erwägungen mit Blick auf die Beschäftigten

5.1. Der EWSA unterstreicht, dass dringend umfassende Schulungsprogramme für alle Akteure des Medizinproduktesektors gebraucht werden, auch für KMU, größere Unternehmen und Regulierungsbehörden. Er fordert die Europäische Kommission nachdrücklich auf, Ausbildungsprogramme für Ausbilder aufzulegen und zu fördern, um sicherzustellen, dass in der gesamten Branche grundlegende fachliche Kenntnisse und Kenntnisse des Regulierungsrahmens vorhanden sind. Diese Initiative trägt entscheidend dazu bei, dass alle Unternehmen unabhängig von ihrer Größe im gleichen Maße vorbereitet und dafür gerüstet sind, die geänderten rechtlichen Anforderungen zu erfüllen; so können die hohen Standards der EU in den Bereichen Gesundheitsversorgung und Patientensicherheit aufrechterhalten werden.

5.2. Der EWSA macht deutlich, dass die Auswirkungen regulatorischer Änderungen auf die Beschäftigten und die Arbeitsbedingungen in der Medizinproduktebranche berücksichtigt werden müssen. Er verweist auf die geäußerten Besorgnisse in Bezug auf die Arbeitsplatzsicherheit, den Umschulungsbedarf angesichts neuer technischer und rechtlicher Anforderungen und den möglicherweise erhöhten arbeitsbedingten Stress. Der EWSA ruft dazu auf, proaktiv zu handeln, damit die Arbeitnehmerrechte und Arbeitsbedingungen nicht leiden.

5.3. Diesbezüglich empfiehlt der EWSA, den konstruktiven Dialog mit den Gewerkschaften und Arbeitnehmervertretern zu suchen, um Schulungsprogramme, Unterstützungssysteme und Übergangsmaßnahmen zu entwickeln, die die Beschäftigung sichern und ein gesundes Arbeitsumfeld fördern. Dadurch sollten den Beschäftigten die Kompetenzen vermittelt werden, die in einer sich rasch entwickelnden Industrie benötigt werden, und sichergestellt werden, dass der Übergang zu neuen Regulierungsstandards die Beschäftigten stärkt und positive Arbeitsbeziehungen fördert.

5.4. Der EWSA weist insbesondere vor dem Hintergrund der vorgeschlagenen regulatorischen Änderungen auf die wichtige Rolle der Angehörigen der Gesundheitsberufe im Ökosystem für Medizinprodukte hin. Denn um die bestmögliche Versorgung zu garantieren, müssen diese Fachkräfte bezüglich der technischen Entwicklung und Regulierungsstandards auf dem neuesten Stand sein.

5.5. Darüber hinaus betont der EWSA, dass im Rahmen einer umfassenderen, langfristigen Strategie einheitliche Produktionsbedingungen und einheitliche Standards für die Hersteller festgelegt werden müssen. Auf diese Weise sollen die Dynamik der Fertigung in der EU und auch die Wettbewerbsfähigkeit erhalten werden. Der EWSA weist ferner darauf hin, dass die für die EU festgelegten Standards auch von Drittländern eingehalten und bilaterale Abkommen an diese Standards angepasst werden müssen. Diese Strategie ist von wesentlicher Bedeutung für die Stärkung der Widerstandsfähigkeit des Medizinproduktesektors der EU und gewährleistet flächendeckend ein hohes Maß an Sicherheit, Wirksamkeit und Qualität.

5.6. Der EWSA betont, dass es förderlicher Rahmenbedingungen bedarf, die es Angehörigen der Gesundheitsberufe ermöglichen, Bedenken und Vorschläge in Bezug auf die Verwendung und Sicherheit von Medizinprodukten zu äußern, und sicherstellen, dass ihre wertvollen Erkenntnisse aus der Praxis in der Regulierungsdebatte und den Entscheidungsprozessen berücksichtigt werden.

5.7. Der EWSA hält die Einbeziehung von Organisationen der Zivilgesellschaft, insbesondere von Patientenverbänden und Verbänden einschlägiger Hersteller und Vertriebsunternehmen, bei der Regulierung von Medizinprodukten für sehr wichtig. Diese Organisationen müssen bei der Konzeption von Vorschriften mit unmittelbaren Auswirkungen auf die Patientenversorgung und die Sicherheit unbedingt gehört werden. Mit diesem inklusiven Ansatz wird sichergestellt, dass die Rechtsvorschriften sämtliche Aspekte berücksichtigen und den Perspektiven aller am Lebenszyklus von Medizinprodukten beteiligten Akteure von der Herstellung bis zur Anwendung durch die Patienten Rechnung tragen.

5.8. Der EWSA fordert mehr Transparenz und Inklusivität. Außerdem müssen Patientenvertreter aktiv an der Debatte über die Sicherheit, Wirksamkeit und Zugänglichkeit von Produkten beteiligt werden. Zu diesem Zweck empfiehlt der EWSA, formale Mechanismen für Patientenvertretungen einzuführen, damit diese an der Politikgestaltung und -überprüfung mitwirken können und die Patientenperspektive in der Beschlussfassung konsequent berücksichtigt wird.

6. Qualitätssicherung und Patientensicherheit

6.1. Der EWSA betont, dass für Medizinprodukte, die Patienten in der EU zur Verfügung gestellt werden, die höchsten Qualitätsstandards gelten müssen. Um dies zu erreichen, spricht sich der EWSA dafür aus, die benannten EU-Laboratorien zu stärken, da diese für die strikte Einhaltung der EU-Standards für Qualität und Sicherheit bei allen Medizinprodukten äußerst wichtig sind. Diese Initiative steht für das Engagement zur Beibehaltung von Exzellenz im Gesundheitswesen und beim Patientenwohl.

6.2. Der EWSA unterstützt nachdrücklich die Initiativen im Rahmen von EU4Health, mit deren Hilfe die EU nicht nur den Markt für Medizinprodukte stärken, sondern auch das Inverkehrbringen und die Verbreitung gefälschter oder nicht den EU-Standards entsprechender Medizinprodukte verhindern können soll. Der EWSA fordert ferner Maßnahmen zur Unterstützung von Programmen, über die maßgeschneiderte Lösungen entwickelt werden, die wirtschaftlich unattraktive Medizinprodukte und In-vitro-Diagnostika in Europa zugänglich machen. Hier herrscht dringender Handlungsbedarf, um den Bedürfnissen der Europäerinnen und Europäer gerecht zu werden und einen fairen Zugang zu hochwertigen Gesundheitslösungen zu gewährleisten.

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



C/2024/3380

31.5.2024

Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Monitoringrahmen für widerstandsfähige europäische Wälder

(COM(2023) 728 final – 2023/0413 (COD))

Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Entscheidung 89/367/EWG des Rates zur Einsetzung eines Ständigen Forstausschusses

[COM(2023) 727 final – 2023/0410 (COD)]

(C/2024/3380)

Berichterstatter: **Florian MARIN**

Befassung	Europäisches Parlament, 26.2.2024 für COM(2023) 727 und für COM(2023) 728 Rat, 5.12.2023 für COM(2023) 727 und 22.12.2023 für COM(2023) 728
Rechtsgrundlage	Artikel 43, Artikel 192 Absatz 1 und Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Landwirtschaft, ländliche Entwicklung, Umwelt
Annahme im Arbeitsorgan	26.2.2024
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	169/0/6

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA)

1.1. begrüßt die Vorschläge der Kommission mit gewissen Vorbehalten und spricht sich für einen Waldmonitoringrahmen aus, der nachhaltig, geschlechtersensibel, sicher, kosteneffizient, praktisch handhabbar, zeitnah, dynamisch, inklusiv und partizipativ ist und eine Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Praxis sowie eine bessere Planung ermöglicht. Der vorgeschlagene Waldmonitoringrahmen ist als statistisches Instrument und nicht als Kontrollinstrument zu sehen, denn die Waldbewirtschaftung fällt überwiegend in die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten ⁽¹⁾. weist darauf hin, dass laut Folgenabschätzung der Europäischen Kommission ⁽²⁾ nicht alle Interessenträger dem Gedanken einer Verordnung zustimmen und klaren Leitlinien sowie der Fortführung der bestehenden Monitoringsysteme den Vorzug geben. Dies sollte bei den nächsten Schritten des Mitentscheidungsverfahrens angemessen berücksichtigt werden. Für alle erhobenen Daten muss gelten, dass bei ihrer Nutzung die Rechte und Interessen der Waldbesitzer und Forstwirte zu achten sind;

⁽¹⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema „Klimagerechtigkeit“ (Initiativstellungnahme) (ABl. C 81 vom 2.3.2018, S. 22), Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu dem Reflexionspapier „Auf dem Weg zu einem nachhaltigen Europa bis 2030“ (COM(2019) 22 final) (ABl. C 14 vom 15.1.2020, S. 95), und Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu dem „Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Wiederherstellung der Natur“ (COM(2022) 304 final — 2022/0195 (COD)) (ABl. C 140 vom 21.4.2023, S. 46).

⁽²⁾ https://environment.ec.europa.eu/publications/proposal-regulation-forest-monitoring-framework_en

1.2. fordert eine weitere Überprüfung der Relevanz, der technischen Beschränkungen und der rechtlichen Fragen im Zusammenhang mit den vorgeschlagenen Erfassungsgrößen, einschließlich räumlicher Auflösung und Häufigkeit der Meldung, bevor die Initiative eingeleitet werden kann. In der Verordnung muss für mehr Klarheit in Bezug auf die Bestimmung, die Verwendung und die Validierung von Daten gesorgt werden, was bei künftigen sekundärrechtlichen Vorschriften berücksichtigt werden sollte;

1.3. sieht in dem vorgeschlagenen Waldmonitoringrahmen der EU ein Hilfsmittel von zentraler Bedeutung und empfiehlt dazu Folgendes:

- Das System sollte harmonisierte und interoperable Daten aus bestehenden Waldmonitoringsystemen liefern, die aufgrund sonstiger Rechtsvorschriften (zu Klima, Luft, Biodiversität) und im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik bereits erhoben werden.
- Es sollten auf der Grundlage der geltenden Rechtsvorschriften und der bereits bestehenden Monitoringsysteme harmonisierte gemeinsame Indikatoren entwickelt werden, die die Auswirkungen auf die Biodiversität angemessen bewerten und den Beitrag zu den Nachhaltigkeitszielen und die Waldbewirtschaftung möglichst gut abbilden.
- Die erhobenen Daten sollten nicht zu gewerblichen Zwecken verwendet werden, wenn dies den Besitzern keinen Nutzen bringt.
- Für alle erhobenen Daten muss gelten, dass bei ihrer Nutzung die Rechte und Interessen der Waldbesitzer oder Forstwirte zu achten sind, und dass sie nur in aggregierter Form veröffentlicht werden.
- Der Begriff „Waldeinheit“ muss klar definiert werden.
- Bei der Erhebung der Daten, insbesondere von Ergänzungsdaten, ist in allen EU-Mitgliedstaaten darauf zu achten, dass dies mit vergleichbarer Granularität, Technologie und Häufigkeit erfolgt.
- Zusätzliche Anstrengungen bei der Datenerhebung erfordern angemessene finanzielle Ressourcen für die Mitgliedstaaten, um eine einheitliche Umsetzung zu gewährleisten;

1.4. begrüßt das Konzept langfristiger Waldpläne und empfiehlt Folgendes:

- Mitgliedstaaten der EU, die einen Nutzen aus Wäldern ziehen, werden dringend aufgefordert, einen langfristigen Waldplan aufzustellen.
- Soziale und wirtschaftliche Aspekte sollten in die Struktur der Waldpläne unter Berücksichtigung der vielfältigen Werte der Wälder und der sozialen Auswirkungen auf die vom Wald abhängigen Gruppen einbezogen werden.
- Das Partnerschaftsprinzip sollte bei der Entwicklung und Umsetzung der Pläne dahingehend berücksichtigt werden, dass die Zivilgesellschaft nach Maßgabe der Situation im jeweiligen Mitgliedstaat mit einbezogen wird.
- Gestaltung, Umsetzung und Überwachung der langfristigen Waldpläne sollten aus bestehenden und neuen EU-Fonds finanziert werden.
- Der Plan sollte die übrigen Wald- und Holzstrategien ergänzen.
- Es ist für eine klare Abstimmung und Synergien mit den Nachhaltigkeitszielen, zu denen der Plan beitragen sollte, zu sorgen;

1.5. schlägt vor, die Rolle des Ständigen Forstausschusses mit Blick auf künftige Aufgaben im Waldmonitoring zu stärken. Relevante Interessenträger aus der Zivilgesellschaft sollten daran beteiligt werden, um der herausragenden Bedeutung der Wälder für die Gesellschaft Rechnung zu tragen;

1.6. spricht sich für Ausgewogenheit zwischen dem Subsidiaritätsprinzip und der Achtung der nationalen und europäischen Zuständigkeiten, des privaten Eigentumsrechts und dem Eigentum an Daten aus. Walddaten zu wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Aspekten müssen gleich gewichtet werden;

1.7. dringt darauf, die Zivilgesellschaft in die Entwicklung des EU-Waldmonitoringrahmens einzubinden, wobei für eine ausreichende Transparenz gesorgt werden muss;

1.8. fordert spezielle Ressourcen für die Schulung der Forstwirte, Waldbesitzer und Waldarbeiter, um eine umfassende und erfolgreiche Umsetzung des EU-Waldmonitoringrahmens sicherzustellen.

2. Einleitung

2.1. Die Kommission schlägt einen Rahmen für die Waldüberwachung vor, der auf Aktualität, Genauigkeit, Kohärenz, Transparenz, Vergleichbarkeit, Vollständigkeit und Verfügbarkeit der Walddaten sowie der gemeinsamen Verwaltung des Systems durch die Kommission und die Mitgliedstaaten beruht. Das vorgeschlagene Waldmonitoringsystem umfasst ein hochauflösendes, geografisch explizites Identifizierungssystem für alle Forstbetriebe in der EU und einen Rahmen für die Erhebung und den Austausch von Walddaten. Dieser Rahmen soll dazu dienen, eine Wissensbasis über die europäischen Wälder aufzubauen, um besser zu verstehen, welchen Bedingungen diese Ökosysteme unterworfen sind.

2.2. Für die Datenerhebung wird ein zweistufiges, zwischen der Kommission und den Mitgliedstaaten aufgeteiltes Datensystem mit gemeinsamen Definitionen und spezifischen Erhebungshäufigkeiten vorgeschlagen, um die Vergleichbarkeit und Kohärenz der erhobenen Daten zu gewährleisten. Jeder Mitgliedstaat richtet eine nationale Anlaufstelle ein, die für den Informationsaustausch zwischen ihm und der Kommission zuständig ist.

2.3. Die Kommission schlägt vor, dass die Mitgliedstaaten freiwillig einen integrierten langfristigen Waldplan auf Basis einer bestimmten Struktur entwickeln. Ein nationaler Ansprechpartner soll für die Koordinierung des Prozesses zuständig sein. Die Kommission schlägt eine Erweiterung der Zuständigkeiten des bestehenden Ständigen Forstausschusses vor, der in Ständige Sachverständigengruppe für Wälder und Forstwirtschaft umbenannt werden soll. Dabei sind multidisziplinäre Variablen für den Austausch von Walddaten zwischen der Kommission und den Mitgliedstaaten und die vielfältigen Werte der Wälder zu berücksichtigen.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Der EWSA begrüßt die Vorschläge der Kommission unter Vorbehalt, da es in der EU bislang keine harmonisierten Anforderungen an die Waldberichterstattung gibt. Mit den Vorschlägen werden nun gemeinsame Definitionen und bessere Instrumente für die Erfassung von Walddaten und die Messung der Fortschritte bei der Nachhaltigkeit der Wälder bereitgestellt. Die starke Abhängigkeit von satellitengestützten Fernerkundungsdaten führt jedoch möglicherweise nicht zu der erwarteten Qualität und Integrität der Daten und der erhofften politischen Relevanz. Die Verordnung baut auf der bestehenden forstwirtschaftlichen Dateninfrastruktur auf.

3.2. Walddatensysteme sollten nachhaltig, kosteneffizient, praktisch handhabbar, zeitnah, sicher, dynamisch, geschlechtersensibel, inklusiv und partizipativ sein, um eine enge Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Praxis sowie eine bessere Planung zu ermöglichen. Der vorgeschlagene Waldmonitoringrahmen ist als statistisches Instrument und nicht als Kontrollinstrument zu sehen, denn die Waldbewirtschaftung fällt überwiegend in die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten. Die Informationen sollten ausreichend aggregiert in einer Form veröffentlicht werden, in der die Daten der einzelnen Waldbesitzer anonym bleiben und ihr Datenschutz respektiert wird. Einige der vorgeschlagenen Erfassungsgrößen können aufgrund der hohen Auflösung, der Erhebungshäufigkeit und ihrer vollständigen Abdeckung für Millionen kleiner Forstbesitzer in der gesamten EU problematisch sein.

3.3. Der Vorschlag ist ein unmittelbarer Beitrag zur Konsolidierung der Datenwirtschaft und der digitalen Souveränität. Digitalisierte Daten, gemeinsame Definitionen und ein gemeinsamer Ansatz für Walddaten können diverse Forschungsarbeiten, Klimastresstests und Biodiversitätsanalysen erleichtern. Sie würden außerdem eine partizipative Waldbewirtschaftung und evidenzbasierte öffentliche Maßnahmen und Planungen sicherstellen. Wälder und die nachhaltige Waldbewirtschaftung bieten neue wirtschaftliche Betätigungsfelder, darunter die klimafreundliche Bewirtschaftung (*carbon farming*), und Walddaten werden gebraucht, um Investitionen anzuziehen und zu überwachen, wie wirksam die Wälder zur Eindämmung des Klimawandels beitragen. Es bedarf eines spezifischen Ansatzes in Bezug auf die Vorteile, welche die Mitgliedstaaten aus der CO₂-Speicherung in Bäumen ziehen können, die von privaten Einrichtungen im öffentlichen Interesse (Nichtregierungsorganisationen) gepflanzt wurden.

3.4. Angesichts der potenziellen Vorteile einer konsolidierten Datenwirtschaft und der digitalen Souveränität in der Waldbewirtschaftung ist es entscheidend, nationale Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten bei der Gestaltung ihrer Forstpolitik nicht anzutasten. Der EWSA hält es für wichtig, unnötige Zentralisierung und einen bürokratischen Mehraufwand zu vermeiden und die spezifischen ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen der einzelnen Mitgliedstaaten zu berücksichtigen. Bedenken hinsichtlich der Datennutzung und des Kosten-Nutzen-Verhältnisses von Neuregelungen müssen angemessen behandelt werden, damit sie die wirksame Bewirtschaftung der Wälder in den einzelnen Mitgliedstaaten nicht behindern, sondern fördern.

3.5. Die Einbeziehung und die Unterstützung der Mitgliedstaaten sowie privater oder öffentlicher Waldbewirtschafter und Waldbesitzer sind für eine erfolgreiche Datenerhebung unumgänglich. Bei der Datenerhebung und -verwaltung sollte Ausgewogenheit zwischen dem Subsidiaritätsprinzip und der Achtung der Zuständigkeiten der Mitgliedstaaten und der EU in Politikbereichen wie Umwelt, Klima und Energie angestrebt werden, wenn mit Satellitenüberwachung auf supranationaler Ebene gearbeitet wird. Nationale Rechtsvorschriften sollten gerade auch mit Blick auf die Interoperabilität mit anderen Akteuren aus verschiedenen Lieferketten und Holzindustrien berücksichtigt werden. Eine weitere Bewertung der Relevanz und der Risiken für Forstbewirtschafter und Waldbesitzer ist erforderlich.

3.6. Zuverlässige und angepasste Daten sind für die Entscheidungsfindung, die Verbesserung der nachhaltigen Waldbewirtschaftung und als Beitrag zur Risikoprävention entscheidend. Datengranularität, Technologien und Erhebungshäufigkeit sollten beachtet werden, wenn die Mitgliedstaaten ihre eigenen Systeme nutzen und wenn sie andere zusätzliche Daten freiwillig erheben.

3.7. Die kontinuierliche Ausweitung der Nutzung künstlicher Intelligenz (KI) und des Internets der Dinge (IOT) ist für transparente forstwirtschaftliche Lieferketten wichtig. Dabei darf es indes nicht zu Abhängigkeiten von KI-Anbietern kommen. Auf einen besseren Zugriff auf neue Technologien sollte fortlaufend geachtet werden. Die Integrität und Belastbarkeit der Daten sollte ein bereichsübergreifendes Anliegen sein. In der Verordnung muss für mehr Klarheit bezüglich der Datenvalidierung gesorgt werden, was bei künftigen sekundärrechtlichen Vorschriften berücksichtigt werden sollte.

3.8. Eine beständige Synergie mit dem Justizwesen ist wichtig für die Nutzung der Daten unabhängig davon, von wem sie erhoben werden. Die erhobenen Daten sollten in verschiedenen Systemen zur Erfüllung von Sorgfaltspflichten verwendet werden und diese Verwendung sollte kontinuierlich möglich sein. Daten sollten für einen langen Zeitraum in verschiedenen gemeinsamen Formaten abgerufen und für verschiedene andere Analysen verwendet werden können. Es muss unbedingt für Transparenz und eine Aufsicht über die Nutzung der erhobenen Daten gesorgt werden. Für alle erhobenen Daten muss gelten, dass bei ihrer Nutzung die Rechte und Interessen der Waldbesitzer oder Forstwirte zu achten sind. Die Daten sollten nur für spezifische, genau umrissene und gemeinsam vereinbarte Zwecke verwendet werden. Die Datensicherheit und der Schutz der Privatsphäre müssen dabei einen besonders hohen Stellenwert haben. Darüber hinaus sollten benutzerfreundliche Instrumente für Datenzugang und Datenanalyse bereitgestellt werden, damit Waldbesitzer, Forstwirte und Länder ihre Walddaten wirkungsvoll verwalten können.

3.9. Aus Sicht des EWSA ist die Doppelerhebung von Daten möglichst zu vermeiden, da einige Walddaten in fast allen Mitgliedstaaten auch im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik erhoben werden und in einigen Fällen nationale Forstinventare vorhanden sind, die verwendet werden können. Die Walddaten sollten durch Daten ergänzt werden, die aufgrund anderer Rechtsvorschriften über Klima, Wasser, Luft und biologische Vielfalt sowie im Zuge der Gemeinsamen Agrarpolitik erhoben werden. Sie sollten außerdem völlig kompatibel mit der Methodik der FAO sein. Es sollte klar zwischen Wirtschaftswäldern und sonstigen Waldformen unterschieden werden. Gegebenenfalls sollte automatisch ein gemeinsamer Satz breiter Indikatoren für die Waldbewirtschaftung auf geographisch aggregierter Ebene aufgestellt und überwacht werden. Es sollten Indikatoren eingesetzt werden, die die möglichen Auswirkungen der Bewirtschaftungsmethoden oder anderer Faktoren wie dem Klimawandel auf die Biodiversität und ihren Beitrag zu den Nachhaltigkeitszielen darstellen. Außerdem sollten Indikatoren zur Messung der Wirksamkeit politischer Maßnahmen berücksichtigt werden.

3.10. Zweckgebundene Mittel oder die Möglichkeit, bestehende Mittel für die Entwicklung und Umsetzung langfristiger Waldpläne oder für die Aktualisierung bestehender Pläne zu nutzen, sollten sichergestellt werden. Die Mitgliedstaaten müssen ausdrücklich darauf achten, dass die Zivilgesellschaft bei der Gestaltung, Umsetzung und dem Monitoring der Pläne eine Mitsprache hat. Da in der Verordnung neue Berichtspflichten eingeführt werden, würde der EWSA besondere Zuschüsse für die Erhebung, Generierung, Verwaltung und das Monitoring der Daten bis zu einer bestimmten Datenmenge begrüßen.

3.11. Die freiwillige Interoperabilität mit anderen nationalen Walddatenregistern und Handelsdaten muss gewährleistet sein, da angesichts des Klimawandels neben Daten über Holzindustrien und Lieferketten auch langfristige Daten benötigt werden. Der EWSA schlägt vor, die vollständige Rückverfolgbarkeit von Walddaten in der EU unabhängig vom Verwendungszweck des Holzes verbindlich vorzuschreiben.

3.12. Der EWSA ist der Ansicht, dass angesichts der enormen Relevanz der Walddaten für die Klimawende und die biologische Vielfalt klare Sanktionen festzulegen sind, mit denen Mitgliedstaaten belegt werden können. Werden unvollständige oder ungenaue Walddaten geliefert, sollte die Inanspruchnahme von EU-Mitteln ggf. eingeschränkt werden können. Nachhaltige Instrumente, Verfahren und grüne Energie sollten im gesamten Waldmonitoringrahmen genutzt werden.

3.13. Der EWSA fordert mehr Klarheit darüber, wie die Koordinierungsaufgaben der Kommission bei der Erhebung der Walddaten genau aussehen sollen. Eine Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten sollte möglich sein, wenn sich Wälder über mehrere Mitgliedstaaten oder bis in Drittländer erstrecken. Die Zusammenarbeit zwischen einzelnen Kontaktstellen und die Einbeziehung der Mitgliedstaaten sowie lokaler Interessenträger sind wichtig für den Erfolg der vorliegenden Verordnung.

3.14. Walddaten sollten zusammen mit Daten über verknüpfte Bereiche wie ländliche Entwicklung, Kreislaufwirtschaft, Wissenschaft oder Digitalisierung erhoben werden. Der vielfältige Nutzen von Waldindikatoren, wie z. B. der Beitrag zur lokalen und nationalen Wirtschaft, sollte ebenfalls berücksichtigt werden. In Anbetracht der sozialen Relevanz von Wäldern, insbesondere für walddnahe Gemeinschaften, sollten bereits von den Mitgliedstaaten erhobene Sozialdaten mit den Walddaten verknüpft werden, wobei den Belangen junger Menschen und der Gleichstellung besondere Aufmerksamkeit gelten sollte. Auf die Gewährleistung der Dynamik des Walddaten-Erfassungssystems durch Hinzufügen neuer Datensätze sollte fortlaufend geachtet werden.

3.15. Walddaten zu wirtschaftlichen, sozialen und ökologischen Aspekten sollten gleich gewichtet werden. Angesichts der Vielfalt der Waldbesitzverhältnisse in der EU sollten alle Arten von Waldbesitzern berücksichtigt werden. Ein weiteres ständiges Anliegen sollte es sein, dass die erhobenen Daten zu einer besseren forstpolitischen Lenkung beitragen und dass der Prozess der Bereitstellung von Daten über die komplexe forstwirtschaftliche Lieferkette demokratischer wird.

3.16. Die privaten oder öffentlichen Waldbesitzer sollten einen Nutzen von der Weitergabe ihrer Daten haben. Die erhobenen Daten sollten für spezielle Beratungsdienste für Waldbesitzer verwendet und nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden, wenn dies den Besitzern keinen Nutzen bringt. Das öffentliche Interesse muss ein bereichsübergreifendes Anliegen bleiben, unabhängig davon, wer Eigentümer des Waldes ist. Die Achtung des Privateigentums muss gegeben sein.

3.17. Der EWSA schlägt die Einrichtung eines speziellen Helpdesks, der Hilfestellung geben kann, oder die Bereitstellung von geeignetem Unterstützungsmaterial vor. Die Weitergabe von Daten muss mit Einwilligung der Datenbereitsteller erfolgen, unabhängig von der Bestimmung und der Verwendung der Daten, und im Fall einer Verwendung der Daten für andere Zwecke muss dies den Datenbereitstellern bekannt gemacht werden. Die Anforderungen der DSGVO müssen bei der Veröffentlichung von Daten sorgfältig eingehalten werden, insbesondere wenn es um private Daten und Fernerkundungsdaten geht.

3.18. Der EWSA tritt des Weiteren für eine internationale Anerkennung der Funktion der Wälder ein. Er fordert die EU auf, Drittländer aktiv für den gleichen Walddaten-Ansatz zu gewinnen und diesbezügliche internationale Abkommen zu schließen, die insbesondere das Inverkehrbringen von Holzprodukten auf dem EU-Markt unter Einhaltung der Sorgfaltpflichten und der geltenden Verordnung über die Entwaldung regeln. Es sollte die Möglichkeit bestehen, mit Dritten, wie etwa Software- oder Datenunternehmen, zu arbeiten, wenn die Mitgliedstaaten dies wollen.

4. Besondere Bemerkungen

4.1. Der EWSA dringt darauf, die Bestimmung und Verwendung der erhobenen Daten, die Zugangsberechtigten und den erbrachten Nutzen klarer darzulegen.

4.2. Der EWSA regt an zu prüfen, ob unter den in der Verordnung vorgesehenen Daten zur Biodiversität außer Daten zu Vogelbeständen noch weitere relevante Größen erfasst werden sollten, um der Komplexität des Ökosystems Wald gerecht zu werden und die Verbreitung der Arten zu berücksichtigen. Dies ist wichtig, weil das Ökosystem Wald in seiner Gesamtheit betrachtet werden muss. Deshalb sollten spezifische Rechtsvorschriften ausgearbeitet werden, die dem Zusammenhang zwischen den Daten über Biodiversität und den erforderlichen betrieblichen Kapazitäten Rechnung tragen.

4.3. Der EWSA fordert die EU-Mitgliedstaaten, die Nutzen aus ihren Wäldern ziehen, zur Erstellung langfristiger Waldpläne auf (wobei bestehende langfristige nationale Pläne zu berücksichtigen sind). Artikel 13 sollte dementsprechend geändert werden. Die Komplementarität zwischen den Waldplänen der einzelnen Mitgliedstaaten und sonstigen Forststrategien oder der Holzindustrie sollte berücksichtigt werden, da es in der EU derzeit keinen gemeinsamen Datenraum für die Holzindustrie gibt.

4.4. Der EWSA sieht potenzielle Risiken für die wirksame Umsetzung der Verordnung im Sekundärrecht und bemängelt, dass in der Verordnung konkrete Aussagen zu IT-Instrumenten fehlen. Die Mitgliedstaaten benötigen ausreichend Zeit und Anleitung für die Umsetzung des Waldmonitoringrahmens; angesichts dessen ist die Frist von 30 Monaten nach Inkrafttreten dieser Verordnung ehrgeizig bemessen.

4.5. Der EWSA schlägt vor, Artikel 11 so zu ändern, dass die Interessen lokaler Interessenträger einen Schwerpunkt bilden. Die Zivilgesellschaft sollte an der Koordinierung und der Zusammenarbeit mitwirken, um den Nutzen des Waldmonitoringrahmens zu verbessern, denn es bedarf einer angemessenen kontextspezifischen Analyse, um den offenen Zugang zu Informationen zu ergänzen.

4.6. Der EWSA schlägt vor, zu den in Anhang II Buchstabe a) genannten Wäldern, die nicht für die Lieferung von Holz zur Verfügung stehen, auch Primärwälder hinzuzufügen, da sie Refugien der biologischen Vielfalt sind. Der Baumbestand außerhalb von Wäldern sollte ebenfalls in die Datenerhebung aufgenommen werden.

4.7. Der EWSA schlägt vor, die Interessen privater Waldbesitzer bei der Veröffentlichung der in Artikel 7 aufgeführten Walddaten sorgfältig zu berücksichtigen, da dieses Interesse beeinträchtigt werden könnte. Der Begriff „Waldeinheit“ muss klar definiert werden. Privateigentum ist stets zu respektieren. Das Verhältnis zwischen Privatwäldern und nationalen Ansprechpartnern müsste neben der Frage der Nutzung privater Daten im öffentlichen Interesse weiter geklärt werden, da das Eigentum an Daten privat ist.

4.8. Die Gliederung der in Anhang IV genannten langfristigen Waldpläne sollte auch soziale Aspekte der Wälder umfassen und es ist anzugeben, wie sie direkt zu den mit Wäldern verbundenen Zielen für nachhaltige Entwicklung beitragen. Die Pläne sollten das Partnerschaftsprinzip berücksichtigen, und es bedarf eines besonderen Kapitels über die Zusammenarbeit mit der Zivilgesellschaft bei der Konzeption, Umsetzung und Überwachung der Pläne.

4.9. Der EWSA fordert mehr Investitionen in den Aufbau von Kapazitäten für die Erhebung, den Austausch, die Nutzung und die Verwaltung von Walddaten sowie ausreichende Mittel insbesondere für die nationalen Ansprechpartner, wozu die GAP oder andere Fonds und Instrumente herangezogen werden könnten. Es sollte spezielle Schulungen für Waldbewirtschafter, Waldbesitzer und Waldarbeiter geben. Angesichts der multifunktionalen Rolle der Wälder sollten die Mitgliedstaaten kontinuierlich Daten über Waldarbeiter und Arbeitsbedingungen berücksichtigen.

4.10. Cybersicherheits- und Datenschutzkampagnen sollten durchgängige Anliegen sein. Neben dem leichten Zugang zu Daten sowie zu Hardware- und Softwaretechnologien sollten digitale Inklusion und digitale Kompetenz berücksichtigt werden.

4.11. Stets sollte auf die Verringerung des Verwaltungsaufwands und die Vermeidung übermäßiger Bürokratie, z. B. bei mehrfacher Datenerhebung und -berichterstattung, ⁽³⁾ geachtet werden. Es sollten ausreichende Mittel bereitgestellt werden, da gemäß Anhang I einige Daten mindestens wöchentlich (Brandereignisse) oder mindestens zweiwöchentlich (Nadel-/Blattverlust) gemeldet werden müssen. Die Stimmigkeit der per Fernerkundung gewonnenen Daten kann nur schwerlich gewährleistet werden, denn dazu wären Vor-Ort-Überprüfungen und Ressourcen erforderlich. Die gleiche Geschwindigkeit sollte sowohl bei der Datenerhebung als auch bei der Datenverarbeitung, insbesondere bei vor Ort erhobenen Daten, gewährleistet werden.

4.12. Der EWSA begrüßt unter Vorbehalt den Vorschlag der Kommission, die „Ständige Sachverständigengruppe für Wälder und Forstwirtschaft“ einzurichten und schlägt vor, die Rolle des Ständigen Forstausschusses mit Blick auf künftige Aufgaben im Waldmonitoring zu stärken. Relevante Interessenträger aus der Zivilgesellschaft sollten daran beteiligt werden, um der herausragenden Bedeutung der Wälder für die Gesellschaft Rechnung zu tragen.

⁽³⁾ Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zu der „Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen: Neue EU-Waldstrategie für 2030“ (COM(2021) 572 final) (ABl. C 152 vom 6.4.2022, S. 169).

4.13. Der EWSA schlägt vor, für Ausnahmesituation wie Krisen aufgrund spezifischer Naturkatastrophen eine Reaktion vorzusehen und spezielle Ressourcen für die unverzügliche Datenerhebung vor Ort einzusetzen und Ferninstrumente zu nutzen, um die Auswirkungen auf die Wälder in Echtzeit zu ermitteln.

4.14. Ein landschaftsspezifischer Ansatz, der die Fragmentierung und die allgemeine Unversehrtheit der Ökosysteme berücksichtigt, sollte nach eingehender Begutachtung ebenfalls in das Datenerhebungssystem aufgenommen werden. Der EWSA schlägt die Einrichtung einer neuen öffentlichen und gemeinsamen EU-weiten Plattform zur Unterstützung des Waldmonitorings und zum Austausch von Informationen, Wissen und bewährten Verfahren unter Einbeziehung des EWSA und der Zivilgesellschaft vor. Es sollte für klare Synergien mit zentralen europäischen Zugangsportalen für Privatwälder, dem Europäischen Katastrophenschutzverfahren und der Europäischen Cloud für offene Wissenschaft gesorgt werden, um die forstwirtschaftliche Forschung zu erleichtern.

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



C/2024/3381

31.5.2024

Stellungnahme Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einrichtung einer gemeinsamen Datenplattform für Chemikalien und zur Festlegung von Vorschriften, die sicherstellen sollen, dass die darin enthaltenen Daten auffindbar, zugänglich, interoperabel und wiederverwendbar sind, sowie zur Schaffung eines Überwachungs- und Prospektivrahmens für Chemikalien

(COM(2023)779 final - 2023/0453 (COD))

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 178/2002, (EG) Nr. 401/2009, (EU) 2017/745 und (EU) 2019/1021 des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Neuzuweisung wissenschaftlicher und technischer Aufgaben und die Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Agenturen der Union im Bereich Chemikalien

(COM(2023) 783 final – 2023/0455 (COD))

Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Neuzuweisung wissenschaftlicher und technischer Aufgaben an die Europäische Chemikalienagentur

(COM(2023) 781 final – 2023/0454 (COD))

(C/2024/3381)

Berichterstatte r: **John COMER**

Befassung	Europäisches Parlament, 29.2.2024 Rat, 16.2.2024
Rechtsgrundlage	Artikel 43, Artikel 114 Artikel 168 Absatz 4 Buchstabe c, Artikel 192 Absatz 1 und Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Landwirtschaft, ländliche Entwicklung, Umwelt
Annahme im Arbeitsorgan	26.2.2024
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/Enthal- tungen)	214/0/2

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

1.1. Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) begrüßt das Paket „Ein Stoff, eine Bewertung“, dessen Ziel es ist, „die effiziente Durchführung kohärenter Gefahren- und Risikobewertungen von Chemikalien sicherzustellen, die durch Rechtsakte der Union vorgeschrieben sind, ein hohes Schutzniveau für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu erreichen, die Entwicklung und Verwendung nachhaltiger Chemikalien zu ermöglichen, das ordnungsgemäße Funktionieren des Binnenmarktes für Chemikalien zu gewährleisten und das Vertrauen der Unionsbürgerinnen und -bürger in die wissenschaftliche Grundlage für die im Rahmen von Rechtsakten der Union über Chemikalien getroffenen Entscheidungen zu stärken.“⁽¹⁾

⁽¹⁾ COM(2023) 779 final, Artikel 1 Absatz 1.

1.2. Der EWSA begrüßt die Einrichtung einer Plattform als zentrale Anlaufstelle, mit der Daten über Chemikalien aus verschiedenen Quellen zusammengeführt werden und die unter der Aufsicht der Europäischen Chemikalienagentur (ECHA) stehen wird.

1.3. Die ECHA wird Aufgaben übernehmen, die bislang von der Kommission mit Unterstützung von Ad-hoc-Ausschüssen und externen Beratern wahrgenommen wurden. Da die neue Verordnung über die Umstrukturierung der ECHA nicht veröffentlicht wurde, kann die Rolle der ECHA beim Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ nicht umfassend bewertet werden. Diese Rolle ist aber für die erfolgreiche Umsetzung des Konzepts maßgeblich.

1.4. Die ECHA kann von sich aus oder auf Ersuchen der Kommission wissenschaftliche Studien in Auftrag geben, wenn die bestehenden Bestimmungen oder Verfahren im Rahmen der Rechtsvorschriften der Union nicht geeignet sind, um die erforderlichen Ergebnisse hervorzubringen. Es ist nicht klar, ob Unternehmen zur Zusammenarbeit bei der Durchführung dieser wissenschaftlichen Studien verpflichtet sein werden oder ob sie gegen einen Auftrag der ECHA Widerspruch einlegen können.

1.5. Die für die gemeinsame Datenplattform geltenden Vertraulichkeitsbestimmungen müssen klar festgelegt werden, damit die Wirtschaftsteilnehmer uneingeschränktes Vertrauen in das System haben. In diesem Zusammenhang ist zu begrüßen, dass der Zugang zu vertraulichen Informationen überprüft werden kann. Darüber hinaus muss mehr Klarheit in Bezug auf den Austausch und die Weiterverwendung von Daten über Chemikalien geschaffen werden, wenn die Kommission das Governance-System für die gemeinsame Datenplattform veröffentlicht.

1.6. Bei in Auftrag gegebenen Studien bleibt unklar, wie im Fall divergierender Einschätzungen vorzugehen ist.

1.7. Die Meldung von Studien wird den Verwaltungsaufwand für Unternehmen erhöhen. Sie muss entsprechend den für die ECHA geltenden Governance-Regeln sorgfältig überwacht werden.

1.8. Die Vorschläge sind komplex und werden umfassende Auswirkungen auf den Rechtsrahmen für Chemikalien in der EU haben. Da den bestehenden Agenturen keine wissenschaftlichen Arbeiten abgenommen wurden, stellt sich die Frage, ob die ECHA das System so verwalten kann, dass größtmögliche Synergieeffekte und Zusammenarbeit erzielt werden.

1.9. Die neuen Vorschläge müssen einen möglichst breiten Zugang zu Dokumenten gewährleisten, die chemische Daten enthalten; hier müssen strenge Vorschriften gelten.

1.10. Aus Sicht des EWSA ist das Paket derzeit nicht ausreichend, um die Zuverlässigkeit der Daten zu gewährleisten und wertvolle Erkenntnisse aus unabhängigen Forschungsarbeiten, wie z. B. von Fachleuten überprüften wissenschaftlichen Studien, die für Regulierungszwecke relevant sind, in vollem Umfang zu nutzen.

1.11. Es bedarf eines Mechanismus, mit dem die Nutzung unabhängiger wissenschaftlicher Daten im Frühwarn- und Reaktionssystem sowie allgemein bei Umwelt- und Gesundheitsbewertungen gefördert wird.

1.12. Können Divergenzen zwischen wissenschaftlichen Gutachten nicht ausgeräumt werden, muss das Vorsorgeprinzip zum Schutz der öffentlichen Gesundheit und der Umwelt angewendet werden.

2. Einleitung

2.1. Die Kommission hat drei Legislativvorschläge angenommen, um die Bewertung chemischer Stoffe in allen EU-Rechtsbereichen zu straffen, die Wissensgrundlage über Chemikalien zu verbessern und eine frühzeitige Erkennung und ein rasches Tätigwerden bei neu auftretenden chemischen Risiken sicherzustellen.

2.2. Sie schlägt zwei Verordnungen und eine Richtlinie vor:

- eine Verordnung zur Einrichtung einer gemeinsamen Datenplattform für Chemikalien (COM(2023) 779 final); ⁽²⁾
- eine Verordnung im Hinblick auf die Neuzuweisung wissenschaftlicher und technischer Aufgaben und die Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen den Agenturen der Union im Bereich Chemikalien (COM(2023) 783 final) ⁽³⁾. Dabei handelt sich um eine „Omnibus-Verordnung“, mit der vier Rechtsakte geändert werden;
- eine Richtlinie zur Änderung der RoHS-Richtlinie in Bezug auf die Neuzuweisung wissenschaftlicher und technischer Aufgaben an die Europäische Chemikalienagentur (ECHA) (COM(2023) 781 final) ⁽⁴⁾.

2.3. Bei einer Eignungsprüfung der wichtigsten Rechtsvorschriften über Chemikalien (mit Ausnahme der REACH-Verordnung) wurden über vierzig Rechtsakte bewertet und der Schluss gezogen, dass die Rechtsvorschriften ihren Zweck erfüllen; es wurden jedoch erhebliche Mängel festgestellt, aufgrund derer der Rechtsrahmen für Chemikalien seine volle Wirkung nicht entfalten kann ⁽⁵⁾. Ohne eine Reform können die von bestehenden und neuen Chemikalien ausgehenden Risiken möglicherweise nicht wirksam bewältigt werden.

2.4. Je nach Rechtsvorschrift werden die Arbeiten zu Chemikalien von verschiedenen Stellen zu unterschiedlichen Zeitpunkten auf der Grundlage unterschiedlicher Daten in Auftrag gegeben und von verschiedenen EU-Agenturen, wissenschaftlichen Ausschüssen, Sachverständigengruppen, Kommissionsdienststellen und Auftragnehmern durchgeführt. Dies kann zuweilen dazu führen, dass die Bewertungen derselben Chemikalien im Rahmen der einzelnen Rechtsvorschriften unterschiedlich ausfallen.

2.5. Um Schäden zu antizipieren, die durch schädliche Chemikalien oder durch neu auftretende chemische Risiken oder unvorhergesehene Folgen verursacht werden, müssen Informationen über Frühwarnsignale vorliegen.

2.6. Auswirkungen von Chemikalien auf Umwelt und Gesundheit müssen während des gesamten Lebenszyklus dieser Stoffe bewertet werden, damit natürliche Ressourcen, Ökosysteme und Bevölkerung geschützt und die Auswirkungen auf den Klimawandel beurteilt werden können. Ziel muss die Herstellung sicherer und nachhaltiger Chemikalien sein.

2.7. Aufbauend auf den Ergebnissen der Eignungsprüfung hatte die Kommission im Grünen Deal ihre Absicht erklärt, eine Chemikalienstrategie für Nachhaltigkeit vorzulegen ⁽⁶⁾. Dazu gehört auch der Entschluss, das Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ umgehend anzuwenden, um die Bewertung von Chemikalien im EU-Recht effizienter zu machen. Das Konzept soll dazu beitragen, das grundlegende Wissen über Chemikalien zu verbessern und alle erforderlichen Anstrengungen zu unternehmen, um eine frühzeitige Erkennung neu auftretender chemischer Risiken und ein rasches Tätigwerden sicherzustellen.

2.8. Beim Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ müssen folgende Punkte im Vordergrund stehen:

- soweit möglich, Synchronisierung und Koordinierung der Veranlassung von Bewertungen und Bewertung von Stoffgruppen anstelle der Bewertung einzelner Stoffe;
- eindeutige Zuweisung der Zuständigkeiten an die Stellen, die Bewertungen durchführen, unter bestmöglicher Nutzung der verfügbaren Fachkenntnisse und Ressourcen, und Gewährleistung einer guten Zusammenarbeit der beteiligten Parteien;
- Bewerter müssen ohne technische oder administrative Hindernisse Zugang zu allen verfügbaren Daten haben. Informationen über Chemikalien müssen leicht auffindbar, interoperabel, sicher, zuverlässig und hochwertig sein;

⁽²⁾ COM(2023) 779 final.

⁽³⁾ COM(2023) 783 final.

⁽⁴⁾ COM(2023) 781 final.

⁽⁵⁾ Eignungsprüfung, Europäische Kommission.

⁽⁶⁾ COM(2020) 667 final.

- Bewertungsmethoden sollten kohärent und so weit wie möglich harmonisiert sein;
- bei der Durchführung von Bewertungen sowie bei den zugrunde liegenden wissenschaftlichen Daten und Informationen über Chemikalien sollte ein hohes Maß an Transparenz bestehen.

2.9. In der Chemikalienstrategie wurde angekündigt, dass die Kommission Kriterien für inhärent sichere und nachhaltige Chemikalien entwickeln wird; dies erfordert eine umfassende Bewertung der Sicherheit und der Nachhaltigkeit während des gesamten Lebenszyklus von Chemikalien.

2.10. Mit diesen Vorschlägen würde auch eine systematische Erfassung von in der EU generierten Human-Biomonitoring-Daten eingeführt, um politische Entscheidungsträger über die im Körper von EU-Bürgern (z. B. im Blut oder in der Muttermilch) festgestellte Chemikalienkonzentration zu informieren.

2.11. Es muss ein Überwachungs- und Prospektivrahmen geschaffen werden, der eine frühzeitige Erkennung chemischer Risiken ermöglicht, um eine Ausbreitung der Verschmutzung durch Chemikalien zu verhindern und ein rasches regulatorisches Eingreifen zu ermöglichen.

2.12. Der EU-Aktionsplan „Schadstofffreiheit von Luft, Wasser und Boden“⁽⁷⁾ trug durch das Bekenntnis zur Entwicklung eines integrierten Null-Schadstoff-Überwachungs- und Prospektivrahmens zu den Zielen der Chemikalienstrategie bei.

2.13. Mit der Verordnung (COM(2023) 779 final) sollen einschlägige Informationen über die Sicherheit und Nachhaltigkeit von Chemikalien und über Frühwarnsignale für chemische Risiken als erster Schritt zur Umsetzung des Konzepts „Ein Stoff, eine Bewertung“ zusammengetragen werden; Ziel ist es,

- eine gemeinsame Datenplattform einzurichten, auf der Daten über chemische Stoffe aus verschiedenen Quellen, einschließlich Daten zur ökologischen Nachhaltigkeit, zusammengeführt werden;
- zu gewährleisten, dass diese Informationen sicher, zuverlässig, hochwertig, auffindbar, zugänglich, interoperabel und wiederverwendbar sind;
- zu ermöglichen, dass die Prüfung und Überwachung von Stoffen als Teil des Rechtsrahmens in Auftrag gegeben werden, wenn weitere Informationen für notwendig erachtet werden;
- Aufzeichnungen über von Unternehmen in Auftrag gegebene oder durchgeführte Studien im Zusammenhang mit der Regulierung von Chemikalien zu führen und ein Frühwarnsystem für neu auftretende chemische Risiken einzurichten;
- einen Überwachungs- und Prospektivrahmen für Chemikalien zu schaffen.

2.14. Mit der gemeinsamen Datenplattform werden Daten über Chemikalien auf EU-Ebene in einer zentral zugänglichen IT-Infrastruktur zentralisiert und konsolidiert.

2.15. Die gemeinsame Datenplattform wird bestehende Plattformen umfassen, deren Anwendungsbereich auf nahezu das gesamte Chemikalienrecht der EU ausweiten und sie durch neue Instrumente und Datenbanken ergänzen. Die zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten, die EU-Agenturen und die Europäische Kommission erhalten Zugang zu allen Daten auf der gemeinsamen Datenplattform. Daten, die als veröffentlichbar gelten, werden der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

2.16. Die Verordnung (COM(2023) 783 final) ist insofern eine „Omnibus-Verordnung“, als mit ihr mehrere Rechtsakte wie das allgemeine Lebensmittelrecht, die Verordnung über persistente organische Schadstoffe, die Verordnung über Medizinprodukte und die Verordnung über die Gründung der Europäischen Umweltagentur geändert werden.

2.17. Die vorgeschlagene Verordnung (COM(2023) 783 final) sieht zwei zentrale Maßnahmen vor:

- Neuuzuweisung bestehender Aufgaben und Zuweisung neuer Aufgaben an EU-Agenturen, was gezielte Änderungen des bestehenden Chemikalienrechts erfordern wird, abgesehen von den derzeit in Überarbeitung befindlichen Rechtsvorschriften über Chemikalien;
- •– Zusammenarbeit zwischen den beteiligten europäischen Agenturen.

⁽⁷⁾ COM(2021) 400 final.

2.18. Mit dem Vorschlag werden in erster Linie folgende Ziele verfolgt:

- die Zuständigkeiten für die Durchführung der Bewertungen und die zugrunde liegenden technischen und wissenschaftlichen Arbeiten zu Chemikalien sollen klar zugewiesen werden, Synergien sollen genutzt und maximiert und in den EU-Agenturen bestehende Fachkenntnisse und Ressourcen bestmöglich eingesetzt werden;
- die Ergebnisse sollen von hoher wissenschaftlicher Qualität und zuverlässig, die Verfahren transparent und inklusiv sein;
- die Akteure sollen bei allen Aspekten im Zusammenhang mit der Bewertung von Chemikalien, einschließlich bei der Entwicklung von Methoden und beim Datenaustausch, zusammenarbeiten und sich abstimmen.

2.19. Der Vorschlag bezieht sich auf einen Vorschlag der Kommission zur ECHA, mit dem eine Umstrukturierung der wissenschaftlichen Ausschüsse der Agentur erwogen wird, um die erhöhte Arbeitsbelastung aufgrund der mit diesem Vorschlag neu zugewiesenen Aufgaben besser bewältigen zu können.

2.20. Der Schwerpunkt der Richtlinie (COM(2023) 781 final) liegt auf der Überarbeitung der RoHS-Richtlinie, ⁽⁸⁾ die Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten betrifft. Der Vorschlag für eine Richtlinie folgt dem Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ und zielt auf eine begrenzte Änderung der RoHS-Richtlinie ab, um der ECHA die bestehenden wissenschaftlichen und technischen Aufgaben zuzuweisen. Er ist mit der „Omnibus-Verordnung“ verknüpft, um Kohärenz zu gewährleisten.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Der EWSA begrüßt das Ziel der Kommission, das Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ umzusetzen.

3.2. Die Verwirklichung dieses Ziels erfordert Maßnahmen auf vielen Ebenen, darunter eine enge Abstimmung zwischen den verschiedenen Generaldirektionen und eine bessere Koordinierung der Regulierungsinitiativen der Mitgliedstaaten.

3.3. Bei richtiger Umsetzung wird das Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ den Bürgerinnen und Bürgern der EU, der Industrie und den Regulierungsbehörden nützen, einen besseren Schutz der öffentlichen Gesundheit und der Umwelt sicherstellen und den Wettbewerb sowie die Innovation in der EU-Industrie fördern.

3.4. Da die weltweite Produktion von Chemikalien in den nächsten zehn Jahren erheblich zunehmen dürfte, müssen alle Anstrengungen unternommen werden, um das Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ einzuführen und so die Effizienz und Wirksamkeit des Regulierungssystems für Chemikalien zu verbessern. Gelingt dies nicht, wird die EU ihr Ziel einer schadstoff- und verschmutzungsfreien Umwelt verfehlen.

3.5. Der EWSA begrüßt, dass die gemeinsame Datenplattform so gestaltet werden soll, dass der Zugang zu vertraulichen Informationen überprüft werden kann.

3.6. Der Vorschlag sieht vor, dass Unternehmer und Labors/Prüfeinrichtungen die ECHA getrennt über Vorschläge für wissenschaftliche Studien, die zur Unterstützung eines Antrags, einer Meldung oder eines Regulierungsdossiers in Auftrag gegeben wurden, unterrichten müssen, die der Kommission, den EU-Agenturen oder den zuständigen Behörden des betreffenden Mitgliedstaats gemeldet oder übermittelt wurden. Dies ist eine neue Verwaltungsaufgabe für Unternehmer.

3.7. Aus Sicht des EWSA ist das Paket nicht ausreichend, um die Zuverlässigkeit der Daten zu gewährleisten und wertvolle Erkenntnisse aus unabhängigen Forschungsarbeiten (wie z. B. von Fachleuten überprüften wissenschaftlichen Studien), die für Regulierungszwecke relevant sind, in vollem Umfang zu nutzen.

3.8. Mehr Transparenz und ein besserer Zugang der Öffentlichkeit zu Daten sollten dazu beitragen, das Vertrauen der Öffentlichkeit in Regulierungsverfahren für die Bewertung von Chemikalien zu stärken.

⁽⁸⁾ Richtlinie 2011/65/EU.

3.9. Die Vorschläge sind komplex und werden umfassende Auswirkungen auf den Rechtsrahmen für Chemikalien in der EU haben.

4. Besondere Bemerkungen

4.1. Mit den Vorschlägen zum Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ erhält offensichtlich eine Gefahren- und Risikobewertung von Chemikalien unter der Gesamtleitung der ECHA Vorrang. Das bedeutet, dass die ECHA Aufgaben übernehmen wird, die bislang von der Kommission mit Unterstützung von Ad-hoc-Ausschüssen und externen Beratern wahrgenommen wurden. Da die neue Verordnung über die Umstrukturierung der ECHA nicht veröffentlicht wurde, kann die Rolle der ECHA beim Konzept „Ein Stoff, eine Bewertung“ nicht umfassend bewertet werden. Diese Rolle ist aber für die erfolgreiche Umsetzung des Konzepts maßgeblich.

4.2. Die ECHA kann von sich aus oder auf Ersuchen der Kommission wissenschaftliche Studien in Auftrag geben, wenn die bestehenden Bestimmungen oder Verfahren im Rahmen des Chemikalienrechts der Union nicht geeignet sind, um die erforderlichen Ergebnisse hervorzubringen. Die EFSA hat bereits ein ähnliches Mandat, wissenschaftliche Studien im Rahmen des EU-Lebensmittelrechts in Auftrag zu geben, der neue Mechanismus kann hier jedoch insbesondere genutzt werden, um allgemein Daten über Chemikalien, die einer zusätzlichen Prüfung bedürfen, zu generieren. Es ist nicht klar, ob Unternehmen zur Zusammenarbeit bei der Durchführung dieser Studien verpflichtet sein werden oder ob sie gegen einen Auftrag der ECHA Widerspruch einlegen können.

4.3. Ziel des Konzepts „Ein Stoff, eine Bewertung“ ist es, Studien zu straffen und divergierende Einschätzungen zu vermeiden. Unterschiedliche Auffassungen über in Auftrag gegebene Studien sind jedoch unvermeidlich, und es wird nicht deutlich, wie im Fall solcher Divergenzen vorzugehen ist.

4.4. Mit den Vorschlägen wird die Verpflichtung verstärkt, Divergenzen bei wissenschaftlichen Gutachten auszuräumen. Können Divergenzen nicht beigelegt werden, wird die Angelegenheit an die Kommission verwiesen. Divergenzen bei der Gefahrenermittlung sind durch eine von der ECHA vorgenommene harmonisierte Einstufung zu beseitigen.

4.5. Die für die gemeinsame Datenplattform geltenden Vertraulichkeitsbestimmungen müssen klar festgelegt werden, damit die Wirtschaftsteilnehmer uneingeschränktes Vertrauen in das System haben. Insbesondere muss ein möglichst breiter Zugang zu Dokumenten gewährleistet werden, die chemische Daten enthalten; durch strenge Vorschriften muss verhindert werden, dass Unternehmen wichtige Informationen über Chemikalien zurückhalten.

4.6. Wenn die Kommission das Governance-System für die gemeinsame Datenplattform veröffentlicht, sollte für mehr Klarheit im Hinblick auf den Austausch und die Weiterverwendung von Daten über Chemikalien durch die Behörden gesorgt werden.

4.7. Den bestehenden Agenturen scheinen keine wissenschaftlichen Arbeiten abgenommen worden zu sein, daher stellt sich die Frage, ob die ECHA das System so verwalten kann, dass größtmögliche Synergieeffekte und Zusammenarbeit erzielt werden. Da keine neue Verordnung zur Reform der ECHA besteht, ist es schwierig zu beurteilen, ob die ECHA alle ihr übertragenen neuen Aufgaben bewältigen kann.

4.8. Für das Frühwarn- und Reaktionssystem muss es einen Mechanismus geben, mit dem umgehend Regulierungsmaßnahmen ergriffen werden können, sobald neu auftretende Risiken festgestellt werden.

4.9. Es bedarf eines Mechanismus, mit dem die Nutzung wissenschaftlicher Daten im Frühwarn- und Reaktionssystem sowie allgemein bei Umwelt- und Gesundheitsbewertungen gefördert wird.

4.10. Was die Ausräumung von Divergenzen zwischen wissenschaftlichen Gutachten betrifft, ist darauf hinzuweisen, dass die ECHA bestimmten sensitiven Schadwirkungen wie Immuntoxizität mit der Verordnung über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen ⁽⁹⁾ nicht angemessen entgegentreten kann. Daher sollte in Fällen, in denen wissenschaftliche Gutachten der Agenturen voneinander abweichen, das Vorsorgeprinzip gelten, um den Schutz der europäischen Bürgerinnen und Bürger, einschließlich gefährdeter Gruppen und künftiger Generationen, zu gewährleisten.

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE

⁽⁹⁾ Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Dezember 2008 über die Einstufung, Kennzeichnung und Verpackung von Stoffen und Gemischen, zur Änderung und Aufhebung der Richtlinien 67/548/EWG und 1999/45/EG und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (ABl. L 353 vom 31.12.2008, S. 1)..



C/2024/3382

31.5.2024

Stellungnahme Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 261/2004, (EG) Nr. 1107/2006, (EU) Nr. 1177/2010, (EU) Nr. 181/2011 und (EU) 2021/782 in Bezug auf die Durchsetzung der Fahr- und Fluggastrechte in der Union

(COM(2023) 753 final – 2023/0437 (COD))

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über Fahr- bzw. Fluggastrechte im Zusammenhang mit multimodalen Reisen

(COM(2023) 752 final – 2023/0436 (COD))

(C/2024/3382)

Berichterstatte^rin: **Ileana IZVERNICEANU DE LA IGLESIA**

Befassung	Rat der Europäischen Union, 29.1.2024 und 1.2.2024 Europäisches Parlament, 8.2.2024
Rechtsgrundlage	Artikel 91 Absatz 1, Artikel 100 Absatz 2 und Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Verkehr, Energie, Infrastrukturen, Informationsgesellschaft
Annahme im Arbeitsorgan	28.2.2024
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	212/1/2

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

1.1. Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) begrüßt die von der Europäischen Kommission vorgeschlagene neue Verordnung, mit der die Rechte von Fahr- und Fluggästen gestärkt und sie besser informiert werden sollen. Die Bestandteile dieser neuen Verordnung (Pauschalreisen, Fahr- und Fluggastrechte und multimodale Reisen) sind als einander ergänzend aufzufassen.

1.2. Der EWSA ist überzeugt, dass eine angemessene und wirksame Regelung nicht nur die Situation der Passagiere verbessern, sondern auch die europäische Reisebranche stärken und sie wettbewerbsfähiger machen wird.

1.3. Der EWSA sieht die Unkenntnis der Bürgerinnen und Bürger über ihre Rechte und die Probleme bei der Ausübung dieser Rechte mit Sorge und hält Information für das nützlichste und wirksamste Mittel, um zu erreichen, dass Passagiere ihre Rechte kennen und im Falle einer Rechtsverletzung auch durchsetzen können. Der EWSA empfiehlt der Kommission daher, dafür zu sorgen, dass Tourismusdienstleister umfassende und fundierte Informationen bereitstellen, zu denen die Passagiere Zugang haben und die ihnen persönlich übermittelt werden, was auch über andere, etwa digitale Übertragungskanäle geschehen kann.

1.4. Der EWSA fordert die Kommission auf, darauf hinzuwirken, dass Fahr- und Fluggästen vor der Buchung der Reise bessere Informationen zur Verfügung stehen, insbesondere auch im Fall von Reiseunterbrechungen. Diese Informationen müssen für alle Nutzer verständlich sein. Der EWSA regt an, mit Informationskampagnen für eine bessere Bekanntmachung zu sorgen.

1.5. Der EWSA begrüßt nachdrücklich die Stärkung des Schutzes von Passagieren mit Behinderungen bzw. eingeschränkter Mobilität und empfiehlt der Kommission, diesen verstärkten Schutz auf Fahr- und Fluggäste auszuweiten, die mit Kindern reisen, da sie dabei offenkundig vielfach auf Schwierigkeiten stoßen.

1.6. Der EWSA begrüßt, dass diese Rechtsvorschriften durch die Förderung der nachhaltigen Mobilität zum Grünen Deal beitragen. Nach Ansicht des EWSA gilt zudem anzuerkennen, wie wichtig gut ausgebildete Arbeitnehmer und deren gute Behandlung für die Branche sind.

1.7. Der EWSA fordert nachdrücklich, dass die Rechtsvorschriften wirklich wirksam sind und eingehalten werden, was mittels der Berichte, die die Verkehrsunternehmen alle zwei Jahre vorlegen müssen, überwacht und bei Verstößen durch Sanktionen durchgesetzt werden muss.

2. Wesentlicher Inhalt des Kommissionsdokuments

2.1. Die Kommission hat eine Reihe von Vorschlägen in das Paket für nachhaltige Mobilität aufgenommen, die darauf abzielen, Fahr- und Fluggästen durch eine Stärkung ihrer Rechte das Reisen angenehmer zu machen. Bei der Ausarbeitung dieser Vorschriften wurden die jüngsten Erfahrungen während der COVID-19-Krise und die Insolvenzen verschiedener Betreiber berücksichtigt, die deutlich gemacht haben, dass die Einhaltung der Flug- und Fahrgastrechte gestärkt werden muss, um die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel gegenüber dem privaten Verkehr zu fördern und so zu den Zielen des Grünen Deals beizutragen.

2.2. Der Vorschlag der Kommission umfasst drei Bestandteile. Der erste ist die Überarbeitung und Verbesserung der Fahr- und Fluggastrechte in Bezug auf ihre Durchsetzung in der Union (COM(2023) 753 final). Der zweite ist der Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über Fahr- bzw. Fluggastrechte im Zusammenhang mit multimodalen Reisen und der dritte die Überarbeitung der Richtlinie über Pauschalreisen aus dem Jahr 2015. Diese Stellungnahme bezieht sich auf den ersten und den zweiten Bestandteil des Pakets der Kommission.

2.3. Die Zahl multimodaler Reisen wird in Zukunft weiter zunehmen. Schätzungen der Kommission zufolge belief sich die Zahl der Reisenden im Jahr 2019 auf 91 Millionen; im Jahr 2030 wird sie voraussichtlich bei 103,6 Millionen und 2050 bei 150,9 Millionen liegen.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Der EWSA begrüßt die Überarbeitung der europäischen Vorschriften über die Rechte der Passagiere im Luft-, Schienen-, Schiffs- und Straßenverkehr, da er diesen umfassenden Ansatz für den besten Weg hält, die Rechtslage zu verbessern, mehr Anreize für die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel zu schaffen und damit letztlich den Grünen Deal zu fördern.

3.2. Der EWSA begrüßt nachdrücklich die Hauptziele der Überarbeitung der Verordnung, nämlich das Recht auf Barrierefreiheit und Hilfeleistung für Menschen mit Behinderungen bzw. eingeschränkter Mobilität, das Recht auf Erfüllung des Vertrags im Falle einer Störung, soweit dies möglich ist, und auf Entschädigung sowie das Recht auf ein zügig funktionierendes und leicht zugängliches System zur Bearbeitung der Fälle.

3.3. Der EWSA ist der Auffassung, dass der Vorschlag mit dem Engagement im Einklang steht, für das die Kommission in der Strategie für nachhaltige und intelligente Mobilität eintritt, nämlich dafür zu sorgen, dass die EU-Flug- und Fahrgastrechte ordnungsgemäß umgesetzt werden, dass sie den Beteiligten klar sind und dass im Falle von Problemen Unterstützung und Erstattung gewährleistet sind. Dies muss auch für multimodale Reisen gelten. Insbesondere ist dafür zu sorgen, dass auf die Nichteinhaltung dieser Vorschriften, die eine Beeinträchtigung der Passagierrechte und des Wettbewerbs bedeutet, angemessene Sanktionen folgen.

3.4. Der EWSA hält den Vorschlag der Kommission jedoch für nicht ehrgeizig genug, da er lediglich eine Überarbeitung vorsieht, um die in verschiedenen Studien und durch diverse EU-Einrichtungen festgestellten Mängel bei der Anwendung und Durchsetzung der bestehenden Flug- und Fahrgastrechte zu beseitigen. Es werden keine neuen Passagierrechte festgelegt. In erster Linie geht es bei dem Vorschlag darum, ein Gleichgewicht zwischen dem Schutz der Passagiere und den Pflichten der Beförderer und Infrastrukturbetreiber herzustellen. Auch die wesentliche Rolle der Arbeitnehmer in der Branche, die gut ausgebildet und behandelt werden müssen, wird in dem Vorschlag nicht anerkannt.

3.5. Der EWSA sieht die Unkenntnis der Bürgerinnen und Bürger über ihre Rechte und die Probleme bei der Ausübung dieser Rechte mit Sorge. Aus einer Eurobarometer-Sonderumfrage von 2019 geht hervor, dass weniger als die Hälfte der EU-Bürger wissen, dass es Fahr- und Fluggastrechte gibt. Nur ein Drittel der Bürgerinnen und Bürger kennt seine Rechte auf Reisen. Dies ist ein ständiges Problem, das die Bürgerinnen und Bürger von dem Ziel der EU, eine Wirtschaft im Dienste der Menschen aufzubauen, entfremdet. Der EWSA ist der Auffassung, dass der Vorschlag der Kommission dazu beitragen sollte, die Situation der Nutzer in der Europäischen Union zu verbessern.

3.6. In seiner Stellungnahme zur Funktionsweise und Anwendung der geltenden Fluggastrechte empfahl der EWSA bereits, die Information über die Rechte der Passagiere zu verbessern und schnelle und wirksame Verfahren für Entschädigungen bei Verspätung oder Annullierung einzuführen. Dennoch bestehen die festgestellten Probleme nach wie vor bzw. wurden sie durch die verschiedenen Krisen in der Luftverkehrsbranche noch verschärft.

3.7. Der EWSA ist der Auffassung, dass der Legislativvorschlag notwendigerweise auf die Überarbeitung der Richtlinie (EU) 2015/2302 über Pauschalreisen und verbundene Reiseleistungen abgestimmt werden und damit im Einklang stehen muss. Auch wenn es sich hierbei um rechtlich zu differenzierende Dienstleistungen handelt, ist es für die Verbraucher beim Abschluss eines Vertrages schwer, den Unterschied zu erfassen. Der EWSA empfiehlt eine Harmonisierung des Verbraucherschutzes in den beiden Vorschlägen, damit keine Unterschiede bestehen, die den Wettbewerb zwischen den einzelnen Marktteilnehmern beeinträchtigen.

3.8. Die Verbraucherschutzvorschriften durchzusetzen, ist ein Problem, das mit den Instrumenten, die den Verbrauchern zur Verfügung stehen, nicht gelöst wird. Verbandsklagen gestalten sich in der Praxis sehr schwierig. In einem so großen Sektor ist die Austragung von Streitfällen vor Gericht mit Problemen behaftet, verursacht zusätzliche Kosten und Effizienzverluste für alle Beteiligten. Der EWSA ist der Auffassung, dass öffentliche, schnelle und wirksame Verfahren gefördert werden sollten, die bei allen den Verbrauchern zur Verfügung stehenden Formen des Abschlusses von Verträgen über Beförderungsleistungen (direkt beim Anbieter, über physische oder digitale Vermittler oder Reisen intermodaler Art) für die Einhaltung sorgen, so dass die Gleichbehandlung aller Marktteilnehmer gewährleistet ist. Er empfiehlt daher, dass auf den Reisedokumenten angegeben wird, 1) wo Beschwerde beim Reiseleistungsanbieter eingereicht werden kann, und 2) auf welches alternative Streitbeilegungsverfahren der Verbraucher zurückgreifen kann, wenn er keine zufriedenstellende Antwort erhält.

3.9. Aus Sicht des EWSA muss mehr getan werden, um die Wirksamkeit grenzüberschreitender Streitbeilegungsmechanismen zu verbessern, da ein wesentlicher Teil der Reisen und ihrer Buchung von Marktteilnehmern erbracht wird, die in einem anderen Land als dem des Kunden ansässig sind. In diesem Zusammenhang verweist der EWSA auf „TRAVEL-NET“, ein Netz zur Erleichterung der Beilegung grenzüberschreitender Streitigkeiten, und empfiehlt der Kommission, dessen Bemerkungen in diesem Legislativvorschlag zu berücksichtigen.

3.10. In diesem Sinne verweist der EWSA auf die erhebliche Verbesserung des Schutzniveaus der Passagiere nach der Harmonisierung der Flug- und Fahrgastrechte auf EU-Ebene, deren Ziel es ist, gleiche Wettbewerbsbedingungen für alle an der Erbringung von Beförderungsleistungen beteiligten Akteure zu sichern. Wie die Kommission ist auch der EWSA der Auffassung, dass ein besserer Schutz der Passagiere ein Anreiz für die Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel ist, was einen entscheidenden Beitrag zum Grünen Deal leisten und zudem einen fairen, effektiven Wettbewerb zwischen den einzelnen Akteuren (Beförderer, Infrastrukturbetreiber, Vermittler) fördern wird. Dies käme der Entwicklung einer starken Branche der Passagierbeförderung zugute, die Arbeitsplätze schafft.

3.11. Auch wenn sich das Schutzniveau erhöht hat, haben die Insolvenzen von Fluggesellschaften und Verkehrsunternehmen und vor allem die Auswirkungen der COVID-19-Pandemie gezeigt, dass die verschiedenen an einer Reise beteiligten Marktteilnehmer ungleichen Verpflichtungen bezüglich Insolvenzversicherungen oder Garantiefonds unterliegen. Die Kommission schlägt zwar vor, sich bei künftigen Gesetzgebungsakten eingehender mit dieser Frage zu befassen, doch ist der EWSA der Auffassung, dass solide Insolvenzregelungen geschaffen werden müssen, die für alle an der Reise beteiligten Akteure und Betreiber unabhängig von ihrer Größe (KMU oder Großunternehmen) gelten, damit für ähnliche Risiken ähnliche Vorschriften gelten.

4. Besondere Bemerkungen

4.1. Der EWSA hält den Vorschlag der Kommission für richtig, den Anspruch auf Erstattung in bar eindeutig zu regeln, wenn die Flug- oder Fahrscheine über einen Vermittler gebucht wurden. Die Option, dass der Beförderer entscheiden kann, ob Fahr- und Fluggäste die Erstattung beim Vermittler (sofern der Vermittler dem zustimmt) oder beim Beförderer beantragen müssen, ist angemessen, weil der Verbraucher somit gleich bei der Buchung weiß, von wem er bei Problemen eine Entschädigung oder Erstattung verlangen kann. Allerdings ist der EWSA der Auffassung, dass die spezifisch für Vermittler im Luftverkehr geltende Regelung aus Gründen der Harmonisierung und Gleichstellung der verschiedenen Verkehrsträger auf alle anderen Verkehrsträger ausgeweitet werden sollte.

4.2. Der EWSA befürwortet den Vorschlag einer Erstattung durch Vermittler, der im Verordnungsvorschlag vorgesehen ist. Der Vorschlag schafft Klarheit, da die Verpflichtung eingeführt wird, den Verbraucher zum Zeitpunkt der Buchung und über die Buchungsbestätigung klar und verständlich über die Erstattungsbedingungen zu informieren sowie die Erstattung kostenlos und innerhalb von 14 Tagen vorzunehmen.

4.3. Der EWSA hält eine angemessene Weitergabe von Angaben über den Verbraucher zwischen Vermittlern und Fluggesellschaften für unerlässlich, damit das Erstattungsverfahren wirksam vonstatten gehen kann. Dies würde auch ein angemessenes Maß an Wettbewerb garantieren. Daher hält er die Regelung dieses Aspektes für zweckmäßig, insbesondere die Garantien in Bezug auf die Höchstdauer der Datenspeicherung und die Begrenzung ihres Zwecks, damit die Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) eingehalten wird.

4.4. Die verschiedenen Arbeiten der Kommission haben wiederholt gezeigt, dass die Rechte von Flug- und Fahrgästen bei den verschiedenen Verkehrsträgern nur in geringem Maße eingehalten werden. Dies liegt u. a. an der Unkenntnis der Nutzer über das Bestehen dieser Rechte. Der EWSA befürwortet die Schaffung eines standardisierten Erstattungs- und Entschädigungsverfahrens für alle Verkehrsträger. Die Einführung dieses Modells wird den Unternehmen Kosten ersparen und die Bekanntheit bei allen Verbrauchern verbessern. Darüber hinaus müssen die nationalen Durchsetzungsstellen darüber wachen, dass dieses Formular den Verbrauchern stets zur Verfügung steht. Dies wird seine breite Verwendung fördern und zur Verbesserung der Einhaltung beitragen, was schließlich das vorrangige Ziel der vorgeschlagenen Reform ist. Die Beförderer sollten außerdem verpflichtet werden, bei Entschädigungsverfahren das Argument der höheren Gewalt in transparenter Weise anzuwenden. Wenn angegeben wird, dass ein Fall höherer Gewalt zur Verspätung oder Annullierung einer Reise geführt hat, kann vom Beförderer erwartet werden, dass er entsprechende Nachweise erbringt (z. B. die für das betreffende Fahrzeug an dem besagten Ort und zur fraglichen Zeit geltende Wettervorhersage). Das Argument der höheren Gewalt darf nicht willkürlich angeführt werden, um Beschwerden zurückzuweisen.

4.5. Ebenso hält der EWSA den in den Rechtsvorschriften gewählten „risikobasierten“ Ansatz für angemessen, bei dem die nationalen Durchsetzungsstellen Beobachtungssysteme einrichten, um die Einhaltung der Verpflichtungen der Verordnung durch Beförderungsunternehmen, Infrastrukturbetreiber und Vermittler ausgehend von Verbraucherbeschwerden und die Folgemaßnahmen zu überwachen. Diese Systeme sollen für Transparenz sorgen und die Wirksamkeit der vorgeschriebenen Schutzmechanismen verbessern.

4.6. Die Verantwortung für die Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen der Verordnung durch die einzelnen Betreiber muss bei den nationalen Durchsetzungsstellen liegen, deren Aufgaben in allen Mitgliedstaaten harmonisiert sein sollten. Die Kommission muss sich jedoch eine aktive Rolle vorbehalten, insbesondere bei Praktiken mit Auswirkungen in mehreren EU-Mitgliedstaaten. Der EWSA hält es für notwendig, die Untersuchungs- und Sanktionsmöglichkeiten der Kommission in Bezug auf Praktiken auszuweiten, bei denen der Verdacht besteht, dass sie gegen die Verordnung verstoßen. Der vorgeschlagene Text sieht zwar die Möglichkeit vor, Informationen anzufordern, die Handlungsmöglichkeiten werden jedoch nicht näher aufgeführt. Darüber hinaus ist diese Möglichkeit nur für den Straßen-, Schienen- und Seeverkehr vorgesehen. Es wird nicht ausreichend begründet, warum der Luftverkehr ausgenommen ist. Eine Ungleichbehandlung der verschiedenen Beförderungsoptionen ist jedoch zu vermeiden.

4.7. Der EWSA begrüßt den Vorschlag der Kommission über Flug- und Fahrgastrechte bei multimodalen Reisen. Die Möglichkeit, multimodale Reisen zu unternehmen, geht mit der Förderung der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel anstelle von Privatfahrzeugen einher. Eine effiziente multimodale Mobilität ist ein Schlüsselement für ein nachhaltigeres Verkehrswesen und trägt zu den Zielen des europäischen Grünen Deals bei.

4.8. Der EWSA warnt, dass Reisende, die zum Überbrücken großer Entfernungen eine multimodale Reise erwägen, derzeit vor dem großen Problem stehen, dass es keinen ausreichenden Schutz gibt, insbesondere bei Reiseunterbrechungen. Die diesbezügliche Verbesserung und Gleichstellung solcher Reisen würde diese Option nach Überzeugung des EWSA für Reisende sicherlich attraktiver machen. Der EWSA hebt hervor, dass diese Rechtsvorschriften den Schutz von Personen mit eingeschränkter Mobilität erheblich verbessern, indem das Recht auf Hilfeleistung sowohl während der Beförderung als auch in multimodalen Reisezentren ausdrücklich vorgesehen wird.

4.9. Der EWSA begrüßt die Gliederung der vorgeschlagenen Verordnung, die die Harmonisierung der Vorschriften zum Schutz der Verkehrsnutzer unabhängig von der Art des Verkehrsmittels erleichtert. Dies trägt dazu bei, Ungleichbehandlung zu vermeiden und den Wettbewerb und die Komplementarität zwischen den verschiedenen Verkehrsträgern zu fördern.

4.10. Trotz der begrüßenswerten Initiative hält der EWSA den Schutz, der den Reisenden durch die vorgeschlagene Verordnung geboten wird, für begrenzt. Im Fall einziger multimodaler Verträge besteht noch Verbesserungsbedarf. Nach Ansicht des EWSA sollten auch die Betreuungs- und Hilfeleistungspflichten klarer definiert werden, damit sich diejenigen, die je nach Sachlage zur Erbringung dieser Leistungen verpflichtet sind, dieser Aufgabe nicht einfach entziehen können. Ohne eine genaue Festlegung der Bedingungen der Hilfeleistung besteht die Gefahr, dass deren Erfüllung einzig und allein vom verantwortlichen Beförderer abhängt. In der Praxis bleibt die Hilfeleistung oft aus, wodurch dem Reisenden ein Schaden entsteht, für den er kaum eine Wiedergutmachung erlangen kann. In dieser Hinsicht bedauert der EWSA, dass keine Entschädigung für vollständig integrierte Fahrscheine vorgesehen ist.

4.11. Der EWSA hält die Schaffung eines europäischen Raums für Mobilitätsdaten für unverzichtbar, um die Hindernisse zu überwinden, die durch die Fragmentierung der Daten zwischen verschiedenen Unternehmen und Betreibern entstehen, was die Bereitstellung von Echtzeit-Informationen für die Nutzer erschwert. Dieses schwerwiegende Hemmnis steht der Nutzung der Vorteile der Digitalisierung des Verkehrs und der Schaffung gleicher Wettbewerbsbedingungen bei der Bereitstellung digitaler Mobilitäts- und Verkehrsdienste in der EU und damit einer höheren Qualität der Dienstleistungen, der Multimodalität, einer besseren Verkehrssicherheit und mehr Nachhaltigkeit im Wege. Gleichzeitig könnten die Marktakteure von neuen Geschäftsmöglichkeiten und Innovationen profitieren sowie bessere und kosteneffizientere Verkehrsdienste erbringen.

4.12. Obwohl es ebenfalls nicht Gegenstand dieser Stellungnahme ist, hält es der EWSA für notwendig, auf die erhebliche Wettbewerbsverzerrung hinzuweisen, die sich aus dem Fehlen spezifischer Vorschriften für Handgepäck und dessen Einpreisung in den Ticketpreis ergibt. Der EWSA verweist auf das Urteil des EuGH in der Rechtssache C-487/12 ⁽¹⁾, wonach für Handgepäck kein Preisaufschlag erhoben werden sollte. Für den EWSA folgt daraus, dass der Anwendungsbereich und die spezifischen Anforderungen an das Gewicht und die Abmessungen von Handgepäck baldmöglichst geregelt werden müssen. Im Einklang mit den Empfehlungen früherer Stellungnahmen sollte die diesbezügliche Rechtsprechung des Gerichtshofs der Europäischen Union in das Verbraucherrecht übernommen werden.

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE

⁽¹⁾ Urteil des Gerichtshofs (Fünfte Kammer) vom 18. September 2014, Vueling Airlines SA/Instituto Galego de Consumo de la Xunta de Galicia, C-487/12, ECLI:EU:C:2014:2232.



C/2024/3383

31.5.2024

Stellungnahme Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen – Verwirklichung der Ziele der EU für erneuerbare Offshore-Energie

Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen – Europäischer Windkraft-Aktionsplan

(COM(2023) 668 final, COM(2023) 669 final)

(C/2024/3383)

Berichterstatter: **Thomas KATTNIG**

Befassung	Europäische Kommission, 8.12.2023
Rechtsgrundlage	Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Verkehr, Energie, Infrastrukturen, Informationsgesellschaft
Annahme im Arbeitsorgan	28.2.2024
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	224/0/3

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

1.1. Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) unterstützt mit großem Nachdruck die Bemühungen der Kommission, die Windkraftindustrie in der EU zu stärken und den Ausbau der Windenergie in der Union zu fördern, da eine starke EU-Windenergiebranche für das ökologische, wirtschaftliche und soziale Wohlergehen von entscheidender Bedeutung ist. Die Entwicklung von Netzen für den Anschluss, die Übertragung und die Verteilung von Windenergie ist unerlässlich, um erheblich größere Windenergiemengen in das Energiesystem einzuspeisen. Die Netzinfrastruktur muss schnellstmöglich massiv ausgebaut, modernisiert und digitalisiert und die entsprechende Speicherinfrastruktur muss geschaffen werden.

1.2. Der EWSA weist darauf hin, dass die Mitteilung ausschließlich an Großunternehmen gerichtet ist. Es ist zu bedenken, dass die Energiewende nur dann gelingen kann, wenn die Bürgerinnen und Bürger und die organisierte Zivilgesellschaft aufgefordert werden, eine aktive Rolle bei ihrer Voranbringung zu übernehmen. Der EWSA fordert deshalb eine wirksame Bürgerbeteiligung als siebte Säule des Windkraft-Aktionsplans (WAP). Andernfalls ist die gesellschaftliche Akzeptanz der Energiewende und insbesondere der Windkraft gefährdet. Energiegemeinschaften, Energiegenossenschaften und die gemeinsame Energienutzung als Formen des erweiterten Prosums sind wichtige Instrumente für eine breitere Nutzung der Windenergie.

1.3. Der Bedarf an Beschäftigten im Windenergiesektor allgemein sowie der Bedarf an Fachkräften im Besonderen wird in den kommenden Jahren enorm sein. Dieser Bedarf kann nur gedeckt werden, wenn auf nationaler und EU-Ebene massiv in Ausbildungs- und Umschulungsprogramme investiert wird. In enger Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern auf allen Ebenen muss sichergestellt werden, dass die in der Windenergiebranche geschaffenen neuen Arbeitsplätze gute Arbeitsbedingungen und sichere langfristige Perspektiven für die Beschäftigten bieten.

1.4. Der EWSA ist davon überzeugt, dass die Ziele der Erneuerbare-Energien-Richtlinie (RED III) nicht erreicht werden können, wenn das Problem der Flächenknappheit, mit dem zumindest einige Mitgliedstaaten konfrontiert sind, nicht gelöst wird.

1.5. Um einen nachhaltigen Entwicklungspfad für die Windenergie zu ermöglichen, sollten die Kommission und die Mitgliedstaaten prüfen, ob bei der regionalen Planung der Windenergie weitergehende Vorgaben (wie etwa 1) „Netzfreundlichkeit“, 2) Abstimmung auf das Lastprofil, 3) regionale Zuweisung der Verbraucher, die z. B. mithilfe von Elektrolyseuren in der Lage sind, ihre Lastspitzen zu reduzieren) gemacht werden könnten. Gefragt ist eine regionale Steuerung des Ausbaus, bei der Verbrauchsschwerpunkte wie auch freie Netzkapazitäten berücksichtigt werden können.

1.6. Der EWSA bedauert, dass im Windkraft-Aktionsplan Energiegemeinschaften, Energiegenossenschaften und die gemeinsame Energienutzung trotz ihrer Bedeutung in sozialer und wirtschaftlicher Hinsicht und mit Blick auf die Energieeffizienz nicht als Formen des erweiterten Prosums anerkannt werden. Der EWSA weist erneut darauf hin, dass die Kommission die im strategischen Rahmen der Energieunion und im Paket „Saubere Energie“ erteilten Zusagen, die Bürgerinnen und Bürger in den Mittelpunkt des Energiesystems zu stellen und Energiegemeinschaften zu fördern, nicht einhält.

1.7. Der EWSA stellt fest, dass rein preisbasierte Ausschreibungen einen Wettlauf nach unten fördern, was der Umwelt und den Beschäftigten schadet, sowie Unternehmen benachteiligen, die einen Beitrag leisten wollen, etwa durch Investitionen in Umwelt- und Artenschutz, da hohe Umwelt-, Arbeits- und Sozialstandards außer Acht gelassen werden. Deshalb sollten strenge Präqualifikationskriterien für Ausschreibungen eingeführt werden, die sicherstellen, dass alle Bieter Anforderungen zu Sicherheit, Arbeitsschutz, Kollektivvertragsbildung und Umwelt wie das Erfordernis, die Kreislaufwirtschaft zu fördern, erfüllen.

1.8. Die Finanzierungskosten müssen gerecht und angemessen verteilt werden. Großherzeuger und internationale Händler sollten einen Beitrag zur Finanzierung des Netzausbaus leisten, um die Privathaushalte zu entlasten, die derzeit die Hauptlast bei der Finanzierung der Stromnetze tragen.

1.9. Windenergie ist als kritische Infrastruktur zu betrachten – mit allen entsprechenden Privilegien und Sorgfaltspflichten. Der EWSA mahnt eine ganzheitliche Betrachtung an, bei der das Gesetz über künstliche Intelligenz und die Umsetzung der Richtlinie über die Resilienz kritischer Einrichtungen und der überarbeiteten Richtlinie über die Sicherheit von Netz- und Informationssystemen (NIS-2-Richtlinie) berücksichtigt werden sollten.

2. Hintergrund und Kontext

2.1. Die Kommission hat im Oktober 2023 ihren Europäischen Windkraft-Aktionsplan (WAP) vorgestellt. Damit soll der weitere Ausbau der europäischen Windenergieindustrie gefördert und deren Wettbewerbsfähigkeit gesichert werden. Dabei werden im Wesentlichen Ziele in sechs Bereichen verfolgt: beschleunigter Einsatz der Technologie und schnellere Genehmigungsverfahren, verbessertes Auktionsdesign, Zugang zu Finanzmitteln, faires und wettbewerbsorientiertes internationales Umfeld, Kompetenzen, Beteiligung der Industrie und Verpflichtungen der Mitgliedstaaten.

2.2. Bislang entfallen 85 % des EU-Windenergiemarkts und 94 % im Offshore-Sektor auf europäische Hersteller. Ziel ist es, durch den WAP diesen hohen Anteil an europäischer Produktion beizubehalten.

2.3. In den letzten Jahren – besonders 2022 – haben alle größten europäischen Hersteller von Windkraftanlagen erhebliche operative Verluste gemeldet, obwohl 2022 Anlagen mit einem Rekordwert von 16 GW installiert wurden. Die EU ist jedoch noch weit von ihren Ausbauzielen entfernt. Dies ist u. a. auf den schwierigen Zugang zu Rohstoffen, die hohe Inflation und die Entwicklung der Rohstoffpreise in Verbindung mit steigenden Zinssätzen und einem eingeschränkten Zugang zu Finanzmitteln zurückzuführen, durch den sich die finanzielle Lage der Hersteller verschlechtert. Zudem stellt der Druck internationaler Wettbewerber wie China eine wachsende Herausforderung für die Windkraftindustrie der EU dar. Schließlich haben auch das bestehende Ausschreibungssystem mit Schwerpunkt auf dem Preis als eigenständigem Kriterium und die politische Unsicherheit Auswirkungen gehabt.

3. Allgemeine Bemerkungen

3.1. Der EWSA teilt die Sorge der Kommission um die Zukunft der EU-Windenergieindustrie, die sich in einer tiefen Krise befindet, und begrüßt die Veröffentlichung des WAP. Der EWSA unterstützt deshalb mit großem Nachdruck die Bemühungen der Kommission, die Windkraftindustrie in der EU zu stärken und den Ausbau der Windenergie in der Union zu fördern.

3.2. Gleichzeitig weist der EWSA darauf hin, dass die Mitteilung ausschließlich an Großunternehmen gerichtet ist. Es ist jedoch zu bedenken, dass die Energiewende nur dann gelingen kann, wenn die Bürgerinnen und Bürger und die organisierte Zivilgesellschaft aufgefordert werden, eine aktive Rolle bei ihrer Voranbringung zu übernehmen. Der EWSA fordert deshalb eine wirksame Bürgerbeteiligung als siebte Säule des WAP. Ohne eine umfassende Bürgerbeteiligung ist die gesellschaftliche Akzeptanz der Energiewende und insbesondere der Windkraft gefährdet ⁽¹⁾.

3.3. Ein starker europäischer Windenergie-Sektor ist aus ökologischen, ökonomischen und sozialen Gründen von großer Bedeutung. Aus ökologischer Perspektive bildet Windenergie neben Solarenergie, erhöhter Energieeffizienz und Flexibilitätsoptionen – wie Speicher, Lastverschiebung, flexible (Grüngas-)Kraftwerke – den Grundpfeiler für das künftige klimaneutrale Energiesystem. Wirtschaftlich ist Windenergie vorteilhaft, da sie Stromerzeugung zu relativ stabilen Kosten ermöglicht, was zur Energieunabhängigkeit und -resilienz der EU beiträgt und die regionale Wirtschaft fördert. Aus sozialer Sicht ist der Ausbau der Windenergie ein wichtiges Element der Arbeitsmarktpolitik, da die Windenergiebranche Facharbeiterinnen und Facharbeitern in Europa vielversprechende Perspektiven für sichere und dauerhafte Arbeitsplätze in einer weltweit bedeutenden grünen Zukunftsindustrie bietet.

3.4. Der EWSA begrüßt den in Verbindung mit dem WAP angekündigten Aktionsplan für die Netzinfrastruktur und weist darauf hin, dass die Energieunion als Grundlage für die Energiewende so bald wie möglich vollendet werden muss. Der Ausbau der Verteilernetze ist eine wesentliche Voraussetzung dafür, eine deutlich dezentralisiertere Energieerzeugung aus erneuerbaren Quellen zu integrieren und die Windkraft weiter auszubauen. Die Netzinfrastruktur muss schnellstmöglich massiv ausgebaut, modernisiert und digitalisiert werden ⁽²⁾. Dieser Ausbau muss eng auf den schnellen Hochlauf von Windenergie und anderen Erneuerbaren abgestimmt werden, dieser muss zudem künftige Cluster mit viel erneuerbarer Erzeugung antizipieren können, sodass die Netzkapazitäten weitestgehend verfügbar sind, wenn neue Erzeugungskapazitäten in Betrieb gehen. Der EWSA fordert, der Definition des Netzausbaus, einschließlich grenzübergreifender Verbindungen sowohl onshore als auch offshore, der Aufnahme des Klimaschutzes als Regulierungsziel und allgemein einer besseren Abstimmung bei der Planung von erneuerbaren Energien und Stromnetz zur Gewährleistung der Versorgungssicherheit, zur Ankurbelung der EU-Wirtschaft und zur Schaffung hochwertiger grüner Arbeitsplätze besonderes Augenmerk zu schenken.

3.5. Der EWSA unterstützt den Vorschlag der Kommission, bei der nächsten Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen für Projekte im Bereich saubere Technologien im Rahmen des Innovationsfonds der EU die verfügbaren Mittel auf 1,4 Mrd. EUR zu verdoppeln, um Investitionen in neue Fabriken, Infrastrukturen und Arbeitskräfte im Windenergiesektor zu finanzieren. Diese Mittelaufstockung darf nicht zu einer Kürzung der Mittel für soziale Zwecke oder andere grüne Investitionen führen.

3.6. Der Bedarf an physischer Infrastruktur geht Hand in Hand mit der Frage, wie die integrierte Planung, Überwachung und Finanzierung geregelt werden soll. Der EWSA hat sich in letzter Zeit mit den aktuellen Herausforderungen des Energiemarktes befasst und mehrere Stellungnahmen zu diesem Thema verabschiedet, welche auch für diese Stellungnahme hohe Relevanz genießen ⁽³⁾.

3.7. Leider bleibt im WAP die wichtige Rolle der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer unberücksichtigt. In den nächsten Jahren werden Hunderttausende neue Arbeitsplätze in der Windkraftindustrie entstehen ⁽⁴⁾, die besetzt werden müssen. Dieser Bedarf kann nur gedeckt werden, wenn auf nationaler und EU-Ebene massiv in Ausbildungs- und Umschulungsprogramme investiert wird. Gleichzeitig muss in enger Zusammenarbeit mit den Sozialpartnern auf allen Ebenen sichergestellt werden, dass die in der Windenergiebranche geschaffenen neuen Arbeitsplätze gute Arbeitsbedingungen und sichere langfristige Perspektiven für die Beschäftigten bieten. Der EWSA bekräftigt seine Forderung nach einem gleichberechtigten Zugang für alle zu hochwertiger Aus- und Weiterbildung und lebenslangem Lernen sowie zu demokratischer Teilhabe und aktiver Bürgerschaft.

⁽¹⁾ ABl. C 290 vom 29.7.2022, S. 22.

⁽²⁾ ABl. C 184 vom 25.5.2023, S. 93.

⁽³⁾ Siehe unter anderem ABl. C 293 vom 18.8.2023, S. 112, ABl. C 486 vom 21.12.2022, S. 185, ABl. C 293 vom 18.8.2023, S. 127, ABl. C 184 vom 25.5.2023, S. 93.

⁽⁴⁾ <https://www.en-former.com/personalbedarf-im-offshore-windsektor-wird-sich-verdreifachen/>.

3.8. Es müssen langfristige Perspektiven für einen widerstandsfähigen Arbeitsmarkt im Sinne eines „gerechten Übergangs“ geschaffen werden: Dekarbonisierungsmaßnahmen sollten so konzipiert werden, dass sie die Ziele der Arbeitsmarktpolitik bestmöglich unterstützen. Dazu gehören eine Ausbildungs- und Qualifizierungskampagne, Beschäftigungsgarantien sowie ein breites Spektrum an Umschulungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Für diese notwendigen arbeitsmarkt- und bildungspolitischen Maßnahmen sind eine sichere Finanzierung sowie die Ausarbeitung eines Aktionsplans als Grundlage für die Gewährleistung eines koordinierten Ansatzes erforderlich.

3.9. Offshore-Windparks haben in Bezug auf das Energieerzeugungspotenzial zu bestimmten Zeiten eine Größenordnung erreicht, in der eine Flexibilitätsoption sinnvoll ist. Die dynamische Erzeugung von Wasserstoff (z. B. durch Elektrolyse vor Ort) als Alternative zur Netzeinspeisung von Strom auf der Grundlage der Anforderungen der Übertragungsnetzbetreiber ist nützlich, um Engpassmaßnahmen zu vermeiden und die wirtschaftliche Machbarkeit zu gewährleisten. Zusätzlich zu den Anforderungen der Netzbetreiber könnte auch die Integration von Speicherkapazitäten in den Energiemarkt sinnvoll sein, um künftige Unsicherheiten bei der Gasversorgung zu vermeiden.

3.10. Im Zuge des WAP will die Kommission von den ihr zur Verfügung stehenden Handelsinstrumenten in vollem Umfang Gebrauch machen, um für einen fairen Wettbewerb mit Konkurrenten aus Drittstaaten zu sorgen. Die Kommission wird potenzielle unlautere Subventionen für in die EU eingeführte Windenergieprodukte genau beobachten und ist bereit, die einschlägigen politischen Instrumente, z. B. die EU-Verordnung über drittstaatliche Subventionen, einzusetzen. Der EWSA begrüßt dies und weist darauf hin, dass die Ziele der EU in Bezug auf die strategische Autonomie dabei berücksichtigt werden müssen. Die Verpflichtung zu ökologischer, sozialer und wirtschaftlicher Nachhaltigkeit muss zudem Bestandteil aller Abkommen mit Drittländern sein.

3.11. Ähnliches gilt für die notwendigen Akteure entlang der Lieferkette. Es muss sichergestellt werden, dass die Lieferkette bereit ist, die künftigen Anforderungen zu stemmen. Gleichzeitig muss garantiert werden, dass die Ziele der EU in Bezug auf die strategische Autonomie dabei berücksichtigt werden und die in Ziffer 3.10 angesprochenen Verpflichtungen eingehalten werden.

3.12. Der EWSA begrüßt die geplante Vereinfachung der Genehmigungsverfahren. Um dies so effizient wie möglich zu gestalten, schlägt der Ausschuss vor, Verfahren flexibler zu gestalten, indem die Möglichkeit geschaffen wird, mehrere Schritte gleichzeitig zu absolvieren. Auch sollten die Mitgliedstaaten dazu angehalten werden, verbindliche Planungsvorschriften festzulegen.

3.13. Der EWSA ist der Ansicht, dass alle relevanten Verfahren, insbesondere die in Bezug auf Ausschreibungen und Genehmigungen, dringend gänzlich digitalisiert und beschleunigt werden müssen.

3.14. Der EWSA stellt angesichts der vereinzelt hilfreichen, vereinzelt vor allem symbolischen Maßnahmen infrage, ob der WAP weit genug reicht.

3.15. Zur Unterlegung dieser Sorge ist es hilfreich, die Ökonomik von Windenergieprojekten zu betrachten. Dabei fällt ins Auge, dass sie von drei Faktoren geprägt werden:

- der Flächenverfügbarkeit (entsprechende Kosten für die Fläche wie Pachten, Widerstand der Betroffenen etc.),
- den Finanzierungskosten,
- Subventionsmodellen wie Marktpremien – meist als ein- oder zweiseitige Differenzverträge, die in der Regel versteigert werden; nur in wenigen Fällen treten an ihre Stelle Strombezugsverträge.

Es spricht viel dafür, dass die Krise der Windenergie nur dann strukturell gelöst werden kann, wenn die Probleme anhand dieser drei Faktoren strukturiert werden.

3.16. Flächenverfügbarkeit

3.16.1. Im WAP stellt die Kommission zu Recht auf die Beschleunigung der Genehmigungsverfahren ab. Aufgrund der großen Bedeutung dieses Aspekts war die Verlängerung der Notfallverordnung zum beschleunigten Ausbau der erneuerbaren Energien und der entsprechenden Verteilernetze nach Auffassung des EWSA richtig. Die einschlägigen Vorschriften sollten in Kraft bleiben, bis alle Mitgliedstaaten die relevanten Bestimmungen der Erneuerbare-Energien-Richtlinie (RED III) vollumfänglich umgesetzt haben. Diese Umsetzung durch die Mitgliedstaaten sollte so zügig wie möglich geschehen.

3.16.2. Abgesehen von ihrem Beitrag zu einer intelligenteren und effizienteren Instandhaltung und besseren Energieertragsprognosen hat künstliche Intelligenz (KI) das Potenzial, die Genehmigungsverfahren erheblich zu beschleunigen und die Arbeitsbelastung der Genehmigungsbehörden zu verringern. Der EWSA fordert die Kommission auf, Initiativen zu entwickeln, die die Anwendung von KI zur Beschleunigung von Genehmigungsprozessen für Infrastrukturvorhaben, die einen Beitrag zur Klimaneutralität leisten, unterstützen. Da solche KI-Instrumente Daten zur biologischen Vielfalt benötigen, fordert der EWSA die Kommission auf, eine umfassende Datenstrategie zu entwickeln.

3.16.3. Ferner stehen nach wie vor zu wenig geeignete Flächen für Windenergie zur Verfügung oder sie unterliegen Nutzungskonflikten (bspw. Mindestentfernungen zu Siedlungen, Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Fischerei, Militäranlagen). Flächenknappheit bedeutet Verzögerung und Verteuerung eines schnellen Ausbaus – mit negativen Konsequenzen für Energiepreise, Versorgungssicherheit und Arbeitsplatzsicherheit. Die Kommission muss deshalb die Frage beantworten, ob feste Vorgaben für die Mitgliedstaaten, im Rahmen der Ausweisung von Beschleunigungsgebieten für erneuerbare Energie gemäß Richtlinie (EU) 2023/2413 (RED III) einen Anteil der Landesfläche für Windenergie zu reservieren, den Ausbau der Windenergie befördern können. Ansonsten werden die Ziele, wie sie u. a. in der RED III formuliert werden, gefährdet. Auch die betroffene Bevölkerung und die lokalen Gebietskörperschaften müssen so früh wie möglich in die Projektplanung einbezogen werden, um die Akzeptanz der Projekte zu verbessern und Möglichkeiten der Beteiligung als Mitglieder von Bürgerenergiegemeinschaften und Prosumenten zu fördern.

3.16.4. Um einen nachhaltigen Entwicklungspfad für die Windenergie zu ermöglichen, sollten die Kommission und die Mitgliedstaaten prüfen, ob bei der regionalen Planung der Windenergie weitergehende Vorgaben gemacht werden könnten. Gefragt ist eine regionale Steuerung des Ausbaus, bei der Verbrauchsschwerpunkte wie auch freie Netzkapazitäten berücksichtigt werden können. Besondere Aufmerksamkeit sollte der Sektorkopplung (z. B. Elektrolyse) gewidmet werden. Maßnahmen wie eine vorübergehende Beschränkung des Strombezugs aus kontrollierbaren Verbrauchssystemen sollten jedoch auch möglich sein, wenn die Gefahr einer Netzüberlastung besteht. Sonst sind Abregelungen von Windenergieanlagen ein systematisches Risiko, das die Investitionssicherheit beeinträchtigt und insofern den Windenergieausbau hemmen kann. Antizipatorische Investitionen in Netzausbau und ähnliche Maßnahmen, wie sie der Aktionsplan für die Netzinfrastruktur vorsieht, gehen zwar in die richtige Richtung, sie verfehlen aber die Wirkung, wenn die regionale Planung der Windenergie nicht auf sie abgestimmt ist.

3.17. Finanzierungskosten

3.17.1. Eine Verbesserung der Flächenverfügbarkeit wie in Ziffer 3.16.3 beschrieben kann die Finanzierung für Windenergieprojekte erleichtern und Windprojekte billiger machen. Bei der Genehmigung der Errichtung von Windenergieanlagen sollten deshalb qualitative Kriterien berücksichtigt werden, wie sie im WAP beispielhaft, aber nicht erschöpfend aufgezählt werden. Hinzuzufügen sind insbesondere weitere sozialpolitische Aspekte wie etwa die Anzahl tarifgebundener Arbeitsplätze, die Ausbildungsquote sowie die Förderung von Energiegemeinschaften und von genossenschaftlichen Strukturen. Zudem sollten Windkraftanlagen, die kreislaufwirtschaftliche Anforderungen erfüllen (z. B. die Recyclingquote), bei Ausschreibungen komparative Vorteile gewährt werden.

3.17.2. Bei der Ausgestaltung von Differenzverträgen und Strombezugsverträgen, wie sie das neue Marktdesign als Standard-Finanzierungsinstrumente für Windenergie vorsieht, kommt es systematisch auf die Risikominderung für potenzielle Investoren an. Die Kommission sollte in Richtung der Mitgliedstaaten deutlich machen: Risiken machen Projekte teuer, ohne dass sie einen Vorteil bringen. Angesichts des kurzen Zeithorizonts für die Verwirklichung der Klimaziele sollten sie nicht allein dem Markt überlassen werden. Ein kontrolliertes, überwacht und transparentes Vorgehen ist angezeigt.

3.17.3. Eine wirksame Maßnahme, um die Finanzierungsquellen zu vergrößern, ist die verstärkte Aktivierung des privaten Kapitals von Bürgerinnen und Bürgern und Verbraucherinnen und Verbrauchern. Energiegemeinschaften, die gemeinsame Energienutzung als Form des erweiterten Prosums und vergleichbare Faktoren werden im WAP nicht gewürdigt. Sie sind aber sozial (Teilhabe und Akzeptanz), ökonomisch (Aktivierung zusätzlichen Kapitals) und energiewirtschaftlich (lastnähere Erzeugung) von großer Bedeutung. Bei der Ausgestaltung der im WAP vorgeschlagenen Maßnahmen 7 bis 9 ist deshalb auf die Belange der Bürgerinnen und Bürger und Verbraucherinnen und Verbraucher als Kleininvestorinnen und -investoren besonders zu achten. Die Finanzierungskosten müssen gerecht und angemessen verteilt werden. Großerzeuger und internationale Händler sollten stärker in die Finanzierung des Netzausbaus einbezogen werden, um die Privathaushalte zu entlasten, die derzeit die Hauptlast bei der Finanzierung der Stromnetze tragen.

3.18. Ausschreibungen

3.18.1. Mit der erstmaligen Annahme von Leitlinien für staatliche Umweltschutz- und Energiebeihilfen im Jahr 2014 wurden Ausschreibungen zum Mittel der Wahl für die Vergabe von Fördermitteln (in der Regel Marktprämien) für erneuerbare Energien. Es muss kritisch beurteilt werden, inwieweit Ausschreibungen zu der gegenwärtigen Krise in der Windindustrie beigetragen haben.

3.18.2. Ausschreibungen sind zwar ein geeignetes Instrument für möglichst geringe Erzeugungskosten bei der Windenergie, weisen jedoch auch einige Nachteile auf:

- Sie setzen voraus, dass es hinreichend viele Bieter gibt, was zumindest in einigen Mitgliedstaaten nicht durchgehend der Fall war.
- Sie können zu Investitionsstagnation führen, weil Marktteilnehmer auf unterzeichnete Ausschreibungen in künftigen Auktionen spekulieren und solange ihr Angebot zurückhalten. Statt einer kontinuierlichen Nachfrage nach Windenergieanlagen können Stop-and-Go-Effekte eintreten – zum Nachteil der Hersteller.
- Sie benachteiligen kleinere Akteure, worunter die Partizipation der Bürgerinnen und Bürger an der Energiewende leidet und gleichzeitig ein Konzentrationsprozess bei den Projektträgern gefördert wird.
- Im Falle von überzeichneten Ausschreibungen könnte die extreme Preiskonkurrenz zu einem für Hersteller ruinösen Wettbewerb führen.
- Die reine Abstellung auf die Erzeugungskosten bevorzugt windstarke Standorte und blendet andere energiewirtschaftliche Aspekte (z. B. Verbrauchsnähe) aus. So verstärken sich entsprechende Fehlallokationen.

3.18.3. Bei der Überarbeitung des Ausschreibungsdesigns sind diese Aspekte zu berücksichtigen, damit das nachhaltige Energiesystem kosteneffizient gestaltet wird, sowohl für die Entwicklung, die Integration und den Transport von Strom aus erneuerbaren Energiequellen als auch für den Import und den Transport von Wasserstoff aus selbigem.

3.18.4. Der EWSA ist der Auffassung, dass überwiegend preisbasierte Ausschreibungen einen Wettlauf nach unten fördern, was der Umwelt und den Beschäftigten schadet, sowie Unternehmen benachteiligen, die einen Beitrag leisten wollen, etwa durch Investitionen in Umwelt- und Artenschutz sowie durch hohe Arbeits- und Sozialstandards (z. B. sozialer Dialog auf allen Ebenen, Tarifverträge, besonderer Arbeitsschutz, Gleichstellung). Deshalb sollten strenge Präqualifikationskriterien für Ausschreibungen eingeführt werden, die sicherstellen, dass alle Bieter Anforderungen zu Sicherheit, Arbeitsschutz, Kollektivvertragsbildung und Umwelt erfüllen.

3.18.5. Die Überarbeitung des Ausschreibungsdesigns sollte so erfolgen, dass Projekte, die verbrauchsnahe erzeugen (z. B. in Form der gemeinsamen Energienutzung), bestehende Netzkapazitäten optimal nutzen und Flexibilitäts- sowie Systemdienstleistungen (z. B. Kombination mit Speichern, Elektrolyseuren plus Wasserstoffspeichern usw.) erbringen, gefördert werden.

3.19. Der EWSA hält es für erforderlich, zur Ergänzung des Fonds für einen gerechten Übergang mittelfristig eine „grüne“ Aufbau- und Resilienzfazilität mit Schwerpunkt auf Maßnahmen für den Klimaschutz und zur Anpassung an den Klimawandel einzurichten.

4. Besondere Bemerkungen zu den vorgeschlagenen Maßnahmen

4.1. Die in Maßnahme 5 angekündigte Betrachtung von Cybersecurity ist mit größter Schnelligkeit vorzunehmen. Windenergie ist als kritische Infrastruktur zu betrachten – mit allen entsprechenden Privilegien und Sorgfaltspflichten. Der EWSA mahnt eine ganzheitliche Betrachtung an, bei der das Gesetz über künstliche Intelligenz und die Umsetzung der Richtlinie über die Resilienz kritischer Einrichtungen und der überarbeiteten Richtlinie über die Sicherheit von Netz- und Informationssystemen (NIS-2-Richtlinie) berücksichtigt werden sollten.

4.2. Der EWSA hält es für wichtig, die Hindernisse für die Koexistenz von Tätigkeiten im Bereich der Entwicklung erneuerbarer Energien und der Verteidigung, wie z. B. Radarüberwachung, zu beseitigen. Hierfür sollte das Projekt SYMBIOSIS der Europäischen Verteidigungsagentur gestärkt und von Offshore- auch auf Onshore-Windenergie ausgedehnt werden.

4.3. Bei den in den Maßnahmen 7 und 8 dargestellten Ansätzen zur Aktivierung von Finanzmitteln sollten sozial- und umweltpolitische Standards (siehe Ziffer 3.18.4) vollständig eingearbeitet sowie die Belange kleiner Akteure (Bürger, Prosumenten) in Rechnung gestellt werden.

4.4. Zur besseren Verschränkung der Maßnahmen sollten die in den Maßnahmen 12 bis 15 genannten Aspekte in den Maßnahmen zur Verbesserung der Ausschreibungen und zum verbesserten Zugang zu Finanzmitteln vollständig berücksichtigt werden.

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



C/2024/3384

31.5.2024

Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss

Vorschlag für eine Verordnung des Rates zur Änderung der Verordnung (EU) 2021/1173 im Hinblick auf eine EuroHPC-Initiative für Start-up-Unternehmen zur Stärkung der europäischen Führungsrolle auf dem Gebiet der vertrauenswürdigen künstlichen Intelligenz

(COM(2024) 29 final/2 – 2024/0016 (NLE))

(C/2024/3384)

Befassung	Rat der Europäischen Union, 14.2.2024
Rechtsgrundlage	Artikel 114 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Binnenmarkt, Produktion, Verbrauch
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	205/0/3

Da der Ausschuss dem Vorschlag vorbehaltlos zustimmt und keine Bemerkungen zu dieser Thematik vorzubringen hat, beschloss er, eine befürwortende Stellungnahme zu diesem Vorschlag abzugeben.

Brüssel den, 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



C/2024/3385

31.5.2024

Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnungen (EU) 2021/522, (EU) 2021/1057, (EU) 2021/1060, (EU) 2021/1139, (EU) 2021/1229 und (EU) 2021/1755 hinsichtlich der Änderungen der Mittelausstattungen für bestimmte Programme und Fonds

(COM(2024) 100 *final* – 2024/0060 (COD))

(C/2024/3385)

Befassungen	Rat der Europäischen Union, 12.3.2024 Europäisches Parlament, voraussichtlich 1/4/2024
Rechtsgrundlage	Artikel 43 Absatz 2, Artikel 114, Artikel 164, Artikel 168 Absatz 5, Artikel 175, Artikel 177 und Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Wirtschafts- und Währungsunion, wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	212/0/4

Da sich der Ausschuss bereits in seiner Stellungnahme „Halbzeitrevision des Mehrjährigen Finanzrahmens 2021-2027“⁽¹⁾, verabschiedet am 20. September 2023, zum Inhalt dieses Vorschlags geäußert hat, beschloss er, von der Erarbeitung einer neuen Stellungnahme abzusehen und auf den Standpunkt zu verweisen, den er in der vorgenannten Stellungnahme vertreten hat.

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE

⁽¹⁾ ABl. C, C/2023/867, 8.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2023/867/oj>.



C/2024/3386

31.5.2024

Stellungnahme Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Entscheidung 2003/17/EG des Rates zur Gleichstellung von Feldbesichtigungen der Vermehrungsbestände von Futterpflanzensaatgut in der Republik Moldau und der Gleichstellung des in der Republik Moldau erzeugtem Futterpflanzensaatguts sowie zur Gleichstellung von Feldbesichtigungen der Vermehrungsbestände von Betarüben- und Ölpflanzensaatgut in der Ukraine und der Gleichstellung des in der Ukraine erzeugten Betarüben- und Ölpflanzensaatguts

(COM(2024) 52 *final* – 2024/0027 (COD))

Vorschlag für einen Beschluss des Europäischen Parlaments und des Rates über die Gleichstellung von Feldbesichtigungen von Saatgutvermehrungsbeständen in Drittländern und über die Gleichstellung von in Drittländern erzeugtem Saatgut (kodifizierter Text)

(COM(2024) 53 *final* – 2024/0030 (COD))

(C/2024/3386)

Befassung	Rat, 15.2.2024 und 12.3.2024 Europäisches Parlament, 26.2.2024
Rechtsgrundlage	Artikel 43 Absatz 2 und Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Landwirtschaft, ländliche Entwicklung, Umwelt
Verabschiedung im Plenum	20.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung	
(Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	198/5/6

Da der Ausschuss dem Inhalt des Vorschlags vorbehaltlos zustimmt und keine Bemerkungen dazu vorzubringen hat, beschloss er, eine befürwortende Stellungnahme zu diesem Vorschlag abzugeben.

Brüssel, den 20. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



C/2024/3387

31.5.2024

Stellungnahme Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen – Bewältigung von Arzneimittelpässen in der EU

(COM(2023) 672 *final*)

(C/2024/3387)

Berichtersteller: **Danko RELIĆ**

Ko-Berichtersteller: **Thomas STUDENT**

Befassung	Europäische Kommission, 8.12.2023
Rechtsgrundlage	Artikel 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Beratende Kommission für den industriellen Wandel
Annahme im Arbeitsorgan	22.2.2024
Verabschiedung im Plenum	21.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	194/2/0

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

1.1. Der Standpunkt des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses (EWSA) ist eindeutig: Nirgendwo in der EU sollten Europäerinnen und Europäer darunter leiden, dass der Zugang zu Arzneimitteln eingeschränkt ist. Der EWSA empfiehlt nachdrücklich, die Zugänglichkeit zu Arzneimitteln in der EU als Priorität zu behandeln. Diese Initiative ist für den Schutz der Bürgerinnen und Bürger sowie die Sicherung eines Wettbewerbsvorteils der europäischen Arzneimittelindustrie auf dem Weltmarkt von zentraler Bedeutung.

1.2. Um Europa zu einem idealen Standort für Pharmaunternehmen aus der EU und anderen Regionen wie den USA und China zu machen, empfiehlt der EWSA die Schaffung eines stabilen und verlässlichen rechtlichen und wirtschaftlichen Umfelds, das durch qualifizierte Arbeitskräfte ergänzt wird.

1.3. Es ist wichtig, dass bei der Herstellung von pharmazeutischen Wirkstoffen und Fertigarzneimitteln mit Blick auf die Autarkie ein strategischer Wandel vollzogen wird, um die Abhängigkeit von externen Quellen zu verringern und die pharmazeutische Unabhängigkeit der EU zu stärken. Für den Erhalt der erheblichen EU-Produktionskapazitäten für Arzneimittel muss die Union Finanzierung und Finanzierungsmechanismen sicherstellen, bürokratische Hindernisse beseitigen und einen unnötigen Anstieg des Verwaltungsaufwands vermeiden.

1.4. Der EWSA schlägt die Einführung innovativer Ansätze für den Zugang zu Arzneimitteln vor. Diese Methoden sollten als Anreiz für Investitionen in die europäische Produktion dienen und eine kontinuierliche Versorgung mit grundlegenden Arzneimitteln gewährleisten.

1.5. Eine Verbesserung des Dialogs zwischen den Institutionen der EU, der Arzneimittelindustrie, den Sozialpartnern und den Organisationen der Zivilgesellschaft ist mit besonderem Augenmerk auf den Produktionskapazitäten und den Herausforderungen in der Lieferkette eine wichtige Priorität. Diese verbesserte Kommunikation ist für die Bewältigung potenzieller Störungen und die Optimierung der Effizienz und der Reaktionsfähigkeit der Arzneimittelbranche in ganz Europa zwingend erforderlich.

1.6. Zur Verbesserung der Resilienz der Arzneimittelbranche spricht sich der EWSA für die Entwicklung umfassender EU-weiter Leitlinien und Verfahren aus. Der EWSA schlägt einen kontinuierlichen Datenaustausch zwischen den wichtigsten Interessenträgern vor und betont die Notwendigkeit eines transparenten und vorausschauenden Dialogs.

1.7. Der EWSA ruft die Pharmaunternehmen dazu auf, Behörden vorausschauend über mögliche Engpässe zu informieren. Einrichtungen wie das Europäische Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC), die Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA), der Europäische Pharma-Verband (EFPIA), Medicines for Europe und Vertreter aus der Wissenschaft sollten für eine wirksame Reaktion auf Herausforderungen in der Lieferkette unbedingt in die Notfallplanung einbezogen werden.

1.8. Der EWSA unterstreicht, wie wichtig es ist, Patientenorganisationen, Verbände der Angehörigen von Gesundheitsberufen und Organisationen, die Menschen mit Behinderungen vertreten, in die Politikgestaltung einzubeziehen, und fordert ihre aktive Beteiligung an der Ausarbeitung von Strategien zur Verbesserung der Verfügbarkeit und des Zugangs zu Arzneimitteln sowie zur Bekämpfung der Arzneimittelverschwendung und übermäßigen Verschreibung von Arzneimitteln.

1.9. Die EU hat die Widerstandsfähigkeit der Gesundheitsversorgung durch die Veröffentlichung einer Unionsliste der kritischen Arzneimittel erheblich erhöht. Sie ist ein wichtiges Instrument zur Ausweisung grundlegender Arzneimittel, bei denen es zu Engpässen kommen kann.

1.10. Der EWSA befürwortet die Stärkung internationaler Partnerschaften und die Diversifizierung der Arzneimittelversorgungsketten als Reaktion auf die Entwicklungen der globalen Gesundheitslandschaft. Diese Bemühungen werden die Sicherheit der Arzneimittelversorgung in der EU verbessern und zu einem ausgewogeneren und gerechteren globalen Gesundheitssystem beitragen.

2. Allgemeine Bemerkungen

2.1. Der EWSA unterstreicht, wie wichtig die Gesundheit und das Wohlergehen der Bürgerinnen und Bürger der Europäischen Union bei einer Verbesserung im Bereich der Arzneimittelindustrie sind. Der Schwerpunkt liegt darauf, dass bei globaler Wettbewerbsfähigkeit der pharmazeutischen Industrie der EU sichergestellt wird, dass Arzneimittel für alle Bürgerinnen und Bürger der EU zugänglich und erschwinglich sind ⁽¹⁾. Der EWSA ist sich der Bedeutung einer gesamteuropäischen FuE- und Innovationsinfrastruktur bewusst und fordert Anreize für eine Arzneimittelproduktion in der EU ⁽²⁾.

2.2. Mit noch größerem Nachdruck als in der Vergangenheit verweist der EWSA darauf, wie wichtig es ist, bei der Gestaltung der Arzneimittelpolitik und -strategie den Patienten in den Mittelpunkt zu stellen und vor allem dafür zu sorgen, dass Arzneimittel zur gebotenen Zeit verfügbar sind. Der EWSA spricht sich zudem dafür aus, Apotheken und Großhändler durch Anreize und regulatorische Maßnahmen zu unterstützen und ihnen im Rahmen des Wettbewerbsrechts die Bewältigung von Arzneimittelengpässen zu erleichtern.

2.3. Angesichts des intensiven internationalen Wettbewerbs muss die Attraktivität des Pharmastandorts Europa verbessert werden. Dies geht nur mit einem stabilen Rechtsrahmen, ausreichendem Kapital, einer soliden Infrastruktur und qualifizierten Arbeitskräften. Der EWSA ist sich dessen bewusst, dass es sich bei Arzneimitteln um ein einzigartiges Wirtschaftsgut handelt, und unterstreicht, dass die Wettbewerbsfähigkeit Europas mit Blick auf eine wirksame Befriedigung des Bedarfs in der Gesundheitsversorgung von einer besseren Koordinierung zwischen Industrie, Sozialpartnern, Forschung, Behörden, Verbänden der Angehörigen von Gesundheitsberufen und Patientenorganisationen abhängt.

2.4. Die strategische Souveränität der EU erfordert die Erschließung von Ressourcen, damit sichergestellt wird, dass Europa nicht vollkommen von den Entscheidungen und Ressourcen abhängig ist, die anderswo auf der Welt gefällt werden.

2.5. Der EWSA schlägt eine strategische Verlagerung der Arzneimittelproduktion in die EU vor, wobei der Schwerpunkt im Sinne der pharmazeutischen Unabhängigkeit Europas auf pharmazeutischen Wirkstoffen und Fertigarzneimitteln liegen sollte ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ABl. C 286 vom 16.7.2021, S. 53.

⁽²⁾ ABl. C, C/2024/879, 6.2.2024, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/C/2024/879/oj>.

⁽³⁾ ABl. C, C/2024/1568, 5.3.2024, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/C/2024/1568/oj>.

2.6. Auch wenn Investitionen in neue Produktionsanlagen in Europa für eine größere Resilienz sorgen werden, sind neue Ansätze für den Zugang und die Beschaffung vonnöten. Diese Ansätze sollten die richtigen finanziellen Anreize setzen, um in eine Herstellung in Europa zu investieren und die Herstellung kritischer/grundlegender Arzneimittel in großem Maßstab aufrechtzuerhalten.

2.7. Für eine führende Position in der Arzneimittelindustrie benötigt die EU zwingend ein stabiles und zukunftssicheres Regelungsumfeld sowie faire Erstattungsverfahren für die Industrie. Die Transparenz der Produktionskosten und die Verfügbarkeit von gut ausgebildeten Fachkräften sind entscheidende Faktoren.

2.8. Die EU muss ein attraktives und innovatives Umfeld für die Forschung, Entwicklung und Herstellung von Arzneimitteln schaffen. Dazu gehören die Unterstützung der Forschungs- und Produktionskapazitäten in der EU und die Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Industrie, die Aufrechterhaltung der hohen Produktionskapazitäten und die technische Fähigkeit, angemessen auf von der europäischen Behörde für die Krisenvorsorge und -reaktion bei gesundheitlichen Notlagen (HERA) festgestellte Krisen zu reagieren, sowie die Deckung des Bedarfs.

2.9. Die Kommission muss die Verlagerung von Wertschöpfungsketten in die Europäische Union fördern. Zu den möglichen Maßnahmen gehören die Bevorzugung einheimischer Hersteller bei der Bevorratung für Notfälle und die Kopplung der Forschungsfinanzierung an einen obligatorischen Anteil der einheimischen Produktion.

3. Koordinierung und Dialog der EU mit Industrie, Sozialpartnern und Organisationen der Zivilgesellschaft

3.1. Mit dieser Initiative werden erhebliche Anstrengungen unternommen, um das Verständnis für die kritischen Schwachstellen in der Lieferkette von Arzneimitteln zu verbessern. Der Schwerpunkt liegt auf der Entwicklung eines gemeinsamen Investitionsplans der Industrie und der EU, dessen Ziel darin besteht, mit Reinvestitionen in Europa die Schwachstellen zu verringern und kritische Produktionskapazitäten aufrechtzuerhalten.

3.2. Eine wichtige Ergänzung ist die Empfehlung, EU-weite Leitlinien oder Verfahren für Reaktionen auf Arzneimittelengpässe zu entwickeln. Für ein abgestimmtes Vorgehen in allen Mitgliedstaaten ist dieser Schritt unerlässlich. Es sollte eine präzisere Strategie zur verstärkten Nutzung vorhandener Daten entwickelt werden, um Diskrepanzen zwischen Angebot und Nachfrage besser zu verstehen.

3.3. Als weiteres zentrales Element wird auf die Bedeutung eines transparenten, vorausschauenden und kontinuierlichen Dialogs hingewiesen, der die Kommunikation zwischen den Organen der EU, den Mitgliedstaaten, den Pharmaunternehmen, den Sozialpartnern, den Verbänden der Angehörigen von Gesundheitsberufen, den Patientenorganisationen und den Vertretern von Menschen mit Behinderungen fördert. So können Schwachstellen in der Lieferkette frühzeitig erkannt und die Flexibilität und Widerstandsfähigkeit der Produktion verbessert werden.

3.4. Es ist von entscheidender Bedeutung, sich in Hinblick auf Produktionskapazitäten, Vertriebsnetze und Unterbrechungen der Lieferkette für einen transparenteren Informationsaustausch zwischen der Arzneimittelindustrie und den Institutionen der EU einzusetzen. Von äußerster Wichtigkeit ist es darüber hinaus, auf die spezifischen Bedürfnisse gefährdeter Gruppen einzugehen und ein transparentes, kooperatives und widerstandsfähiges pharmazeutisches Ökosystem zu fördern.

3.5. Die Stärkung der Beziehungen zwischen der Arzneimittelindustrie und den Institutionen der EU durch einen besseren Informationsaustausch mit dem zentralen Schwerpunkt Kostenstrukturen und FuE-Ausgaben ist ein wichtiges strategisches Element.

3.6. Zur Sicherstellung einer einheitlichen und wirksamen Reaktion in der gesamten EU schlägt der EWSA vor, dass die Pharmaunternehmen und Großhändler die Behörden über potenzielle Engpässe und Störungen unterrichten. Dies sollte auf der legislativen Ebene der EU (Verordnung) festgelegt und automatisch in die nationalen Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedstaaten übernommen werden. Es ist von entscheidender Bedeutung, dass Einrichtungen wie das ECDC, die EMA, der EFPIA, Medicines for Europe und andere grundlegende Interessenträger wie Universitätskliniken in diese Bemühungen einbezogen werden.

4. Unverzüglich und kurzfristig durchzuführende Maßnahmen

4.1. Der EWSA unterstreicht, wie dringend Systeme zur kontinuierlichen Überwachung der Arzneimittellieferketten in Echtzeit benötigt werden. Deren Notwendigkeit erschließt sich auch daraus, wie wichtig es ist, Sofortmaßnahmen ergreifen zu können, um Herausforderungen zu bewältigen, die sich aus der Dynamik der permanenten Entwicklung der Lieferketten ergeben. Ein Echtzeitüberwachungsrahmen ist zwingend erforderlich, um auftretende Probleme umgehend zu identifizieren, zu bewerten und darauf zu reagieren und so die Widerstandsfähigkeit der Arzneimittelversorgungsketten in der EU zu gewährleisten.

4.2. Die Integration fortschrittlicher Technologien ist unerlässlich. Durch die Einbeziehung von KI und Big-Data-Analysen könnte die Reaktionsfähigkeit der Überwachungssysteme auf Veränderungen in der Lieferkette verbessert werden. Zu diesen technologischen Fortschritten gehört auch die Entwicklung eines Systems zur Überwachung und Vorbeugung von Arzneimittelknappheit, das auf effiziente Beschaffung und Verfügbarkeit von Arzneimitteln zu optimalen Preisen abzielt.

4.3. Die internationale Solidarität erweist sich als wichtiger Pfeiler für die wirksame Bewältigung von Arzneimittelengpässen^(*). Da die Arzneimittelversorgungsketten weltweit miteinander verknüpft sind, kann durch die Förderung der Solidarität eine kohärente Reaktion auf Engpässe sichergestellt werden. Wenn es der EU gelänge, ihre Arzneimittelindustrie im globalen Wettbewerb zu stärken, könnte sie weltweit zu einem verlässlicheren und widerstandsfähigeren Arzneimittelversorgungsnetz beitragen, indem sie spezifische Standards festlegt, Ethikkodizes einführt sowie durch die Gewährung des Zugangs zu grundlegenden Arzneimitteln für Drittländer mit begrenzten Ressourcen die Gesundheitsdiplomatie^(§) nutzt.

4.4. Zu einem transformativen Ansatz gehören auch Sensibilisierungskampagnen und Schulungsprogramme, mit denen die Öffentlichkeit und die Angehörigen von Gesundheitsberufen über den Umgang mit Arzneimittelknappheit informiert werden. Bei diesen Initiativen sollte der Schwerpunkt darüber hinaus darauf gelegt werden, dass Großhändler, Apotheker und Patienten, insbesondere in Krisenzeiten, keine Medikamente horten. Auch der Missbrauch von Arzneimitteln sollte angesprochen werden^(§).^(§) Es ist zwingend erforderlich, die staatlichen Standards und die Standards der Gesundheitsbehörden umzusetzen, damit sichergestellt ist, dass die Verteilung von Medikamenten dem tatsächlichen Bedarf der Patientinnen und Patienten entspricht und eine übermäßige Versorgung vermieden wird^(§).^(§)

5. Strukturelle Maßnahmen für eine mittel- und langfristige Resilienz

5.1. Nach aktuellen Industrieprognosen werden bis 2030 biologische Arzneimittel die Hälfte des weltweiten Pharmamarktes ausmachen (gegenüber 20 % heute). Der Marktanteil von Biologika steigt jährlich um etwa 2 %⁽¹⁰⁾.

5.2. Die Attraktivität des wissenschaftlichen und technologischen Umfelds ist die Voraussetzung für mehr bahnbrechende europäische Technologien und das Bestehen Europas im globalen Wettbewerb. Die Umstellung der industriellen Aktivitäten auf die Herstellung biologischer Arzneimittel könnte zu diesem Ziel beitragen und gleichzeitig hochqualifizierte Arbeitsplätze schaffen, die Umweltbelastung verringern und die Versorgungssicherheit erhöhen.

5.3. Letztlich sollten zur Förderung der europäischen Produktionskapazitäten angemessene Anreize gesetzt und regulatorische und finanzielle Maßnahmen ergriffen werden, damit die Versorgung mit kritischen Arzneimitteln erleichtert wird und Engpässe vermieden werden. Dies gilt für die Herstellung von Wirkstoffen, aber auch für den Übergang zur Biotechnologie. Für eine größere Autonomie im Gesundheitsbereich muss Europa in sämtlichen Bereichen der Arzneimittelherstellung gut aufgestellt sein, seien es Arzneimittel auf chemischer Basis, Generika, Biosimilars, Impfstoffe oder hochmoderne Biopharmazeutika.

^(*) Soliman, A. et al., „WHO pandemic accord: full adherence to the principle of sovereignty“, *The Lancet*, Vol. 402, Band 10410, S. 1322-1323.

^(§) ABl. C/2023/883, 8.12.2023, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/C/2023/883/oj>.

^(§) Casati A., Sedefov R., Pfeiffer-Gerschel T., „Misuse of medicines in the European Union: a systematic review of the literature“, *European Addiction Research* 18(5), 2012, S. 228-45. doi: 10.1159/000337028.

^(§) Wise J., „Prescription drug misuse in Europe is higher than previously thought“, *BMJ*, Vol. 354 i4304, 4. August 2016, doi:10.1136/bmj.i4304.

^(§) https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Medicine_use_statistics.

^(§) <https://www.europarl.europa.eu/news/de/press-room/20211019IPR15235/deal-on-stronger-role-for-eu-medicines-regulator>.

⁽¹⁰⁾ <https://www.globenewswire.com/news-release/2021/12/22/2357003/0/en/Biopharmaceutical-Market-Size-to-Hit-US-856-1-Bn-by-2030.html>.

5.4. Mit der Veröffentlichung einer umfassenden Liste kritischer Arzneimittel für die Europäische Union ist auch die Erwartung verknüpft, dass sie als wichtiges Instrument für das Management der öffentlichen Gesundheit genutzt wird. Ihr Hauptzweck besteht darin, dass die EU durch die Identifikation grundlegender Arzneimittel in die Lage versetzt wird, vorausschauend auf potenzielle Versorgungsschwachstellen zu reagieren.

5.5. Durch eine vorausschauende Analytik und die Planung von Szenarien könnte die Fähigkeit der EU erheblich verbessert werden, mit Blick auf die Verfügbarkeit von Arzneimitteln ein mögliches Missverhältnis zwischen Angebot und Nachfrage vorherzusehen und angemessen darauf zu reagieren. Dieser vorausschauende Ansatz versetzt die EU in die Lage, präventive Maßnahmen zu ergreifen und stellt eine resilientere und anpassungsfähigere Arzneimittelversorgungskette sicher.

5.6. Mit Blick auf die engere Zusammenarbeit zwischen Gesundheitsdienstleistern, nationalen Gesundheitsbehörden, Herstellern und zivilgesellschaftlichen Organisationen ist die Nutzung digitaler Daten und künstlicher Intelligenz zur Analyse der über zehn Milliarden jährlich in Europa verkauften Verpackungseinheiten von Arzneimitteln von zentraler Bedeutung. Für die Verbesserung der Verfahren und die Reaktionsfähigkeit insgesamt sind Krisenreaktionsmechanismen, an denen das ECDC, Apothekerinnen und Apotheker, Ärztinnen und Ärzte sowie Patientinnen und Patienten beteiligt sind, entscheidend.

5.7. Der EWSA fördert die Forschung und Entwicklung im Bereich der Technologien zur Herstellung von Arzneimitteln, unterstützt die digitale Transformation des Lieferkettenmanagements und tritt für innovative logistische Lösungen zur Steigerung der Effizienz ein.

5.8. Der EWSA fordert die aktive Beteiligung aller relevanten Interessenträger an der transparenten Entwicklung und Umsetzung struktureller Maßnahmen für die mittel- und langfristige Widerstandsfähigkeit der Arzneimittelversorgung.

5.9. Eine Reform der Vergabevorschriften der EU, bei der Kriterien für die Versorgungssicherheit berücksichtigt werden, ist dringend erforderlich und auch in künftigen Leitlinien der Kommission vorgesehen. Diese – für einen widerstandsfähigen Arzneimittelsektor wesentliche – Reform sollte auch einen effizienteren Ansatz für die gemeinsame Beschaffung von Arzneimitteln umfassen. Das Gesetz über kritische Arzneimittel⁽¹⁾, mit dem die Kapazitäten der EU in der Arzneimittelproduktion gestärkt werden sollen, steht im Einklang mit den vom EWSA vertretenen Zielen einer verbesserten Sicherheit der Arzneimittelversorgung und einer verringerten Abhängigkeit von externen Quellen.

6. Internationale Partnerschaften und Diversifizierung der Lieferketten

6.1. Der EWSA empfiehlt den Abschluss bi- und multilateraler Abkommen, deren Schwerpunkt auf dem Arzneimittelhandel, gemeinsamen Forschungsinitiativen und gemeinsamen Herstellungsprojekten liegt. Diese Kooperationen sind unerlässlich für eine ausgewogene weltweite Verteilung von Arzneimitteln und die Verringerung der Risiken, die sich aus der Abhängigkeit von einer einzigen Bezugsquelle ergeben. Mit einer starken Arzneimittelindustrie kann die EU einen Beitrag zu einer gerechteren und diversifizierteren globalen Arzneimittellandschaft leisten.

6.2. Der EWSA ruft die Pharmaunternehmen der EU dazu auf, ihre Zuliefererbasis zu diversifizieren und alternative Rohstoffquellen zu erschließen. Die Entwicklung von Produktionskapazitäten an verschiedenen geografischen Standorten erhöht die Widerstandsfähigkeit der Lieferkette.

6.3. Angesichts der Verpflichtung zur weltweiten Solidarität und des Pandemievertrags der WHO betont der EWSA die Bedeutung der internationalen Zusammenarbeit und der gemeinsamen Verantwortung bei der Bewältigung von Krisen im Bereich der öffentlichen Gesundheit. Dieser Ansatz steht im Einklang mit den humanitären Verpflichtungen der EU und sorgt dafür, dass die globalen Reaktionen auf Pandemien kohärent, gerecht und solidarisch sind.

6.4. Durch die Förderung eines einheitlichen Ansatzes für die weltweite Verwaltung der Arzneimittelversorgung kann die EU mit einer starken Arzneimittelindustrie zu strafferen Verfahren und einer effizienteren Rechtssetzung beitragen, was dem gesamten pharmazeutischen Ökosystem zugutekommt.

6.5. Der EWSA befürwortet die Entwicklung globaler Risikobewertungsmodelle, um potenzielle Schwachstellen in internationalen Arzneimittelversorgungsketten aufzuspüren und zu beseitigen.

6.6. Zum Aufbau einer nachhaltigeren und ethischeren Lieferkette in der Arzneimittelindustrie weltweit befürwortet der EWSA mit Blick auf die Wettbewerbsfähigkeit die Förderung transparenter und fairer Handelspraktiken, verantwortungsvoller Beschaffung und umweltfreundlicher Herstellungsverfahren.

⁽¹⁾ ABl. C, C/2024/1568, 5.3.2024, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/C/2024/1568/oj>.

7. Der EWSA unterstreicht, dass in der Arzneimittelproduktion im Interesse der globalen pharmazeutischen Integrität und des Schutzes der öffentlichen Gesundheit die Qualitäts- und Sicherheitsstandards zwischen den EU-Mitgliedstaaten und Drittstaaten harmonisiert werden müssen. Um Wettbewerbsnachteile für die europäische Industrie zu vermeiden, müssen alle Hersteller, die ihre Waren in die EU exportieren, dieselben hohen Qualitäts- und Sicherheitsstandards einhalten.

8. Nachhaltigkeit und Binnenmarkt

8.1. Es ist wichtig, die Grundsätze des Binnenmarktes zu stärken und die Bedeutung des freien Warenverkehrs, des Abbaus von Handelshemmnissen und der Harmonisierung von Regulierungsstandards, insbesondere für Arzneimittel, zu unterstreichen.

8.2. Der Standpunkt des EWSA ist eindeutig: Nirgendwo in der EU sollten Europäerinnen und Europäer darunter leiden, dass der Zugang zu Arzneimitteln eingeschränkt ist. Der EWSA ist sich der potenziellen Herausforderungen bewusst, die die Umsetzung der Grundsätze des Binnenmarktes mit sich bringt, vor allem der schlechteren Zugänglichkeit von Arzneimitteln in Mitgliedstaaten mit geringem Einkommensniveau.

8.3. Der EWSA fordert, dass Gesundheitsdienstleister, Sozialpartner, Patienten- und Industrievertreter sowie politische Entscheidungsträger in die gemeinsame Entwicklung und Umsetzung von Strategien für eine nachhaltige Arzneimittelbranche eingebunden werden.

8.4. Der EWSA fördert öffentlich-private Partnerschaften. Durch diese Art der Zusammenarbeit sollen Innovationen und Investitionen in die Arzneimittelversorgungskette vorangetrieben und ihre Nachhaltigkeit und Widerstandsfähigkeit im Sinne einer langfristigen Stabilität verbessert werden.

Brüssel, den 21. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



C/2024/3388

31.5.2024

Stellungnahme Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss

Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über das Wohlergehen von Hunden und Katzen und ihre Rückverfolgbarkeit

(COM(2023) 769 final – 2023/0447(COD))

(C/2024/3388)

Berichterstatte r: **Maciej Dawid KUNYSZ**

Befassung	Europäisches Parlament, 25.1.2024 Rat, 1.2.2024
Rechtsgrundlage	Artikel 43 Absatz 2, Artikel 114 und 304 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union
Zuständiges Arbeitsorgan	Fachgruppe Landwirtschaft, ländliche Entwicklung, Umwelt
Annahme im Arbeitsorgan	26.2.2024
Verabschiedung im Plenum	21.3.2024
Plenartagung Nr.	586
Ergebnis der Abstimmung (Ja-Stimmen/Nein-Stimmen/ Enthaltungen)	174/2/7

1. Schlussfolgerungen und Empfehlungen

1.1. Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) begrüßt nachdrücklich die von der EU ergriffenen Maßnahmen zur Förderung des Wohlergehens und der Rückverfolgbarkeit von Hunden und Katzen. Eine Analyse der von der Kommission vorgeschlagenen Regeln zeigt, dass das Problem komplex und vielschichtig ist. Die Einführung einheitlicher Standards und Anforderungen auf EU-Ebene ist zwar ein Schritt in die richtige Richtung, doch müssen die sich daraus ergebenden Vor- und Nachteile unbedingt gegeneinander abgewogen werden. Um die in dem Vorschlag formulierten Ziele wirksam zu erreichen und dauerhafte positive Veränderungen in Bezug auf das Wohlergehen von Heimtieren in Europa zu erreichen, müssen die Mitgliedstaaten, die Interessenträger und NGO zusammenarbeiten.

1.2. Der EWSA weist darauf hin, dass die Entwicklung von Identifizierungs- und Registrierungssystemen für die Verbesserung des Wohlergehens von Hunden und Katzen von entscheidender Bedeutung ist, da sie die Rückverfolgung der Herkunft und der Angaben zur Gesundheit der Tiere erleichtert. Die Einführung einheitlicher Anforderungen für alle Länder wird zur Bekämpfung des illegalen Handels und zu einer besseren Überwachung der Verbringung von Tieren zwischen den EU-Mitgliedstaaten beitragen. Nach Ansicht des EWSA sollten verschiedene Identifizierungsmethoden in Betracht gezogen werden, darunter Mikrochips und Tierpässe, die einen einfachen Zugang zu Informationen über das Tier und seinen Gesundheitszustand gewährleisten.

1.3. Der EWSA weist darauf hin, dass die diesbezüglichen Bestimmungen erhebliche Auswirkungen auf den Heimtiermarkt haben werden, da sie möglicherweise die Kosten für die Züchter und Händler erhöhen, die sich an die neuen Anforderungen anpassen müssen. Die Europäische Kommission sollte sich nach Kräften darum bemühen, dass diese zusätzlichen Kosten als Investitionen in die Sicherheit und den Schutz von Tieren und Verbrauchern gesehen werden.

1.4. Die Verordnung sollte für die Verbraucher mehr Transparenz und Verlässlichkeit in Bezug auf die Herkunft und den Gesundheitszustand der gekauften Tiere gewährleisten und dazu beitragen, das Vertrauen in den Heimtiermarkt zu stärken.

1.5. Der unregulierte Handel mit Hunden und Katzen führt zu zahlreichen Problemen, unter anderem in Bezug auf das Wohlergehen der Tiere, Risiken für die menschliche Gesundheit und die Sicherstellung der Wettbewerbsfähigkeit im EU-Binnenmarkt. Die vorgeschlagene Verordnung muss darauf abzielen, den illegalen Handel zurückzudrängen, indem strenge Anforderungen an Züchter und Händler eingeführt werden, die auch deren Zulassung, die Registrierung der Tiere und die Einhaltung bestimmter Tierschutzstandards betreffen, einschließlich einer obligatorischen Kastration, die die einzige nachhaltige Lösung zur Eindämmung der Zahl streunender Tiere ist. Darüber hinaus muss die Verbesserung der Transparenz und der Rückverfolgbarkeit von Tieren darauf abzielen, Verbraucher vor einem aus Unwissenheit getätigten Ankauf von Tieren aus illegalen Quellen zu schützen. Der EWSA fordert Mindestvorschriften für Sanktionen bei Verstößen gegen die Bestimmungen der Verordnung.

1.6. Bei der Umsetzung der neuen Rechtsvorschriften muss nach Auffassung des EWSA der Unterstützung und Aufklärung von Züchtern und Händlern besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden, um die Anpassung an die neuen Anforderungen zu erleichtern.

1.7. Der EWSA weist darauf hin, dass die internationale Zusammenarbeit beim Austausch von Informationen, besonders bewährten Verfahren und gemeinsamen Aktionen zur Bekämpfung des illegalen Handels mit Tieren, verstärkt werden muss. Dabei kommt es entscheidend auf die Einbeziehung von Interpol, NGO und sozialen Netzwerken an.

1.8. Darüber hinaus müssen nach Auffassung des EWSA unbedingt angemessene Ressourcen für Identifizierungs- und Registrierungssysteme bereitgestellt werden, damit diese wirksam sind und von allen Beteiligten genutzt werden können.

1.9. Der EWSA begrüßt den Vorschlag, mit dem für ein hohes Maß an Wohlergehen für alle Hunde und Katzen in der EU sowie für deren ordnungsgemäße Identifizierung und Registrierung gesorgt werden soll, wodurch ihre Rückverfolgbarkeit und die Verhinderung von illegalem Handel und Phänomenen wie Schmuggel erleichtert werden. Nach Ansicht des EWSA trägt diese Initiative auch der Notwendigkeit Rechnung, die Verbraucher vor den Risiken zu schützen, die mit dem Kauf von möglicherweise kranken oder nicht artgerecht gehaltenen Tieren aus illegalen Quellen verbunden sind.

2. Hintergrund

2.1. In den letzten Jahren wird der ethischen Behandlung von Tieren seitens der Gesellschaft immer größere Bedeutung beigemessen. Der Tierschutz ist seit Jahrzehnten Gegenstand des politischen Interesses⁽¹⁾. Die Tierschutzvorschriften für Nutztiere schaffen einen sehr strengen Rahmen für das Wohlergehen von Tieren in den landwirtschaftlichen Betrieben sowie während des Transports und der Schlachtung⁽²⁾ und beruhen häufig auf forschungsbasierten Erkenntnissen⁽³⁾.

2.2. Bei Katzen und Hunden kommt die rechtliche Regulierung jedoch weltweit langsamer voran, und zwar sowohl hinsichtlich der behandelten Themen als auch hinsichtlich deren Besonderheiten. In den Vereinigten Staaten und dem australischen Bundesstaat New South Wales wurden rechtliche Mindestanforderungen für die Haltung und den täglichen Umgang mit Hunden und Katzen festgelegt. In Wirklichkeit rangieren die Rechtsvorschriften in den meisten Fällen irgendwo zwischen allgemeinen Bestimmungen zur Bekämpfung von Tierquälerei und Vorschriften zum Wohlergehen von Tieren⁽⁴⁾.

2.3. Die EU-Rechtsvorschriften betreffen ausschließlich Transport- und Veterinärkontrollen, was bedeutet, dass alle anderen Aspekte des Wohlergehens von Heimtieren bisher im Rahmen nationaler, von Land zu Land unterschiedlicher Regulierungssysteme überwacht werden.

⁽¹⁾ Bayvel, D., Cross, N., „Animal welfare: a complex domestic and international public policy issue – who are the key players?“, *Journal of Veterinary Medical Education*, (2010) 37:3–12. doi: 10.3138/jvme.37.1.3 <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/20378871/>.

⁽²⁾ Caporale, V., Alessandrini, B., Dalla Villa, P., Del Papa, S., „Global perspectives on animal welfare: Europe“, *Scientific and Technical Review*, (2005) 24:567–77. doi: 10.20506/rst.24.2.1594 <https://doc.woah.org/dyn/portal/index.xhtml?page=alo&aloid=30460>.

⁽³⁾ Grandin, T., „Special report: maintenance of good animal welfare standards in beef slaughter plants by use of auditing programs“, *Journal of the American Veterinary Medical Association*, (2005) 226:370–3. doi: 10.2460/javma.2005.226.370 <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/15702685/>.

⁽⁴⁾ Andersen, S.S., Meyer, I., Forkman, B., Nielsen, S.S., Sandøe, P., „Regulating companion dog welfare: a comparative study of legal frameworks in western countries“, *Animals* (2021) 11:1660. doi: 10.3390/ani11061660 <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/34199669/>.

2.4. Katzen und Hunde spielen eine wichtige Rolle im Alltag der Menschen und werden als Familienmitglieder betrachtet, da sie ihren Besitzern nicht nur Gesellschaft leisten, sondern diese auch Gefühle für ihre Heimtiere entwickeln und eine emotionale Bindung zu ihnen aufbauen ⁽⁵⁾. Hunden kommt nicht mehr nur die Rolle von Heimtieren zu, sondern sie unterstützen Menschen mit Behinderungen auch als Führ- und Assistenzhunde ⁽⁶⁾.

2.5. Heimtiere spielen im Leben ihrer Besitzer eine wichtige Rolle, weshalb sich Veränderungen des Lebensstils und der Ansprüche der Menschen negativ auf das Wohlergehen der Tiere auswirken können ⁽⁷⁾. Es wird einfach davon ausgegangen, dass Heimtiere respektvoll als tierische Begleiter behandelt werden und tatsächlich für ihr Wohlergehen gesorgt wird, doch gibt es kaum Belege, dass dem tatsächlich so ist. In Wirklichkeit gibt es vielmehr nach wie vor ernsthafte Bedenken hinsichtlich des Wohlergehens von Heimtieren ⁽⁸⁾.

2.6. Die EU setzt sich seit Langem für die Verbesserung des Wohlergehens von Tieren ein, was sich in zahlreichen Verordnungen und Initiativen niederschlägt. Angesichts der zunehmenden Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Lebensbedingungen von Hunden und Katzen und die steigende Zahl dieser als Heimtiere gehaltenen Tiere in Europa zielt der Vorschlag zu deren Wohlergehen, Rückverfolgbarkeit und dem Handel mit ihnen darauf ab, den bestehenden Rechtsrahmen zu harmonisieren und zu stärken.

3. Anmerkungen

3.1. Eines der größten Probleme für das Wohlergehen von Hunden und Katzen ist die Überbelegung und Belastung von Tierheimen, die zum großen Teil darauf zurückzuführen ist, dass Tiere ausgesetzt bzw. nicht kastriert werden. In den USA wurden 2019 mehr als 3,5 Millionen Tiere (einschließlich Hunden und Katzen) in Tierheimen abgegeben. Für Europa liegen zwar derzeit keine offiziellen Angaben zur Zahl der Hunde und Katzen in Tierheimen vor, aber Schätzungen zufolge gibt es insgesamt etwa 100 Millionen Heimtiere, die in Tierheimen abgegeben oder ausgesetzt wurden.

3.2. Streunende Hunde stellen in einigen Teilen Süd- und Osteuropas ein erhebliches Problem und eine ernsthafte Bedrohung für die öffentliche Gesundheit dar, mit einem steigenden Risiko für Angriffe auf Menschen und andere Nutztiere sowie die Verbreitung der Tollwut. Der einzige nachhaltige Ansatz zur Verringerung der Zahl streunender Hunde ist die Einführung bzw. gegebenenfalls die Durchsetzung verbindlicher Kastrationsmaßnahmen für Tiere in Tierheimen und für nicht reinrassige Tiere mit identifizierbaren Besitzern.

3.3. Ein wichtiger Aspekt des Wohlergehens von Tieren ist die Zucht von Hunden und Katzen mit Brachyzephalie (Kurz- bzw. Rundköpfigkeit), die aufgrund der damit einhergehenden Gesundheitsprobleme auch ethische Fragen aufwirft.

3.4. In den letzten Jahren ist ein alarmierender Anstieg der Zahl übergewichtiger Heimtieren zu verzeichnen, der vor allem auf Bewegungsmangel und Überfütterung zurückzuführen ist und zu schwerwiegenden gesundheitlichen Problemen führt. Zahlreiche Hundebesitzer glauben fälschlicherweise, dass Übergewicht für ihre Tiere ideal ist. Andere Heimtierbesitzer wollen ihre Tiere wiederum rein pflanzlich ernähren, allerdings gilt eine vegetarische oder vegane Kost für Katzen als ungeeignet. Manche Heimtierbesitzer vermenschlichen ihre Tiere schließlich, indem sie eigene Charakterzüge, Emotionen oder Absichten auf ihre Tiere projizieren, was nach Ansicht des EWSA auch deren Wohlergehen gefährden könnte.

⁽⁵⁾ Albert, A., Bulcroft, K., „Pets, families, and the life course“, *Journal of Marriage and Family* (1988) 50:543. doi: 10.2307/352019 <https://www.jstor.org/stable/352019?origin=crossref>.

⁽⁶⁾ Rodriguez, K.E., Greer, J., Yacilla, J.K., Beck, A.M., O'Haire, M.E., „The effects of assistance dogs on psychosocial health and wellbeing: a systematic literature review“, *PLOS One* (2020) 15:e0243302. doi: 10.1371/journal.pone.0243302 <https://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0243302>.

⁽⁷⁾ Sonntag, Q., Overall, K., „Key determinants of dog and cat welfare: behaviour, breeding and household lifestyle“, *Scientific and Technical Review* (2014) 33:213–20. doi: 10.20506/rst.33.1.2270 <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/25000794/>.

⁽⁸⁾ Ascione, F.R., Shapiro, K., „People and animals, kindness and cruelty: research directions and policy implications“, *Journal of Social Issues* (2009) 65:569–87. doi: 10.1111/j.1540-4560.2009.01614.x <https://spssi.onlinelibrary.wiley.com/doi/10.1111/j.1540-4560.2009.01614.x>.

3.5. Nach Ansicht des EWSA dürfte die Entwicklung integrierter Identifizierungssysteme zur Einführung einheitlicher Technologien und Verfahren für die Identifizierung und Registrierung von Hunden und Katzen in der EU beitragen. Der EWSA weist darauf hin, dass solche Systeme darauf abzielen sollten, die Rückverfolgbarkeit der Tiere, der Angaben zu ihrer Gesundheit sowie ihrer Besitzer zu erleichtern, denn dies ist von entscheidender Bedeutung, um das Wohlergehen der Tiere zu verbessern, den illegalen Handel zu bekämpfen sowie Züchter und Verkäufer stärker in die Pflicht zu nehmen. Integrierte Identifizierungssysteme sollten auch den Datenaustausch zwischen den Mitgliedstaaten unterstützen und so die grenzübergreifende Zusammenarbeit im Bereich des Tierschutzes erleichtern. Der Einsatz solcher Systeme erfordert die Zusammenarbeit auf verschiedenen Verwaltungsebenen ebenso wie die Einbeziehung von Interessenträgern, einschließlich NGO und des Privatsektors.

3.6. Der EWSA weist darauf hin, dass die Standardisierung der Anforderungen für das Wohlergehen von Tieren darauf abzielen sollte, EU-weit einheitliche, hohe Standards für die Tierhaltung zu gewährleisten. Dazu müssen die Europäische Kommission und die Mitgliedstaaten detaillierte Vorschriften ausarbeiten, in denen Mindestvorschriften für die Haltung, Ernährung, tierärztliche Versorgung, einschließlich der Kastration, sowie den Schutz vor Krankheiten und Missbrauch festgelegt werden. Die Anwendung solcher Standards soll nicht nur die Lebensqualität der Tiere verbessern, sondern auch eine verantwortungsvolle Zucht und einen verantwortungsvollen Handel fördern sowie die Ausbreitung von Krankheiten eindämmen.

3.7. Der EWSA weist darauf hin, dass Programme zur finanziellen Unterstützung und Beratung von Kleinzüchtern entwickelt werden müssen, damit sich diese an die neuen rechtlichen Anforderungen anpassen können, ohne dass ihre Tätigkeit gefährdet wird. Diese Programme sollten Zuschüsse, Steuervergünstigungen und den Zugang zu Schulungs- und Bildungsressourcen umfassen.

3.8. Der EWSA schließt sich der in dem Verordnungsvorschlag vertretenen Ansicht an, dass NGO eine Schlüsselrolle dabei spielen können, Veränderungen in Bezug auf den Schutz des Wohlergehens von Hunden und Katzen voranzutreiben und in der Praxis umzusetzen. Sie können im Rahmen ihrer Tätigkeit Aufklärungskampagnen durchführen, Forschung und Entwicklung zu bewährten Tierhaltungsverfahren unterstützen, mit staatlichen Stellen bei der Erarbeitung und Durchsetzung von Rechtsvorschriften zusammenarbeiten sowie zur Entwicklung von Systemen zur Identifizierung und Registrierung von Tieren beitragen. Zudem sollte nach Auffassung des EWSA darauf hingewiesen werden, dass NGO an internationalen Maßnahmen zur Bekämpfung des illegalen Tierhandels sowie an der Förderung der weltweiten Zusammenarbeit beteiligt werden müssen.

3.9. Digitale Verkaufsplattformen müssen unbedingt stärker in die Pflicht genommen werden, und es müssen Vorschriften und Aufsichtsmechanismen eingeführt werden, die diese Plattformen verpflichten, die Identität der Verkäufer, die Herkunft der angebotenen Tiere sowie die Einhaltung der geltenden nationalen Tierschutzvorschriften, etwa zur Kastration, zu überprüfen. Die Plattformen sollten ferner sicherstellen, dass Verkaufsanzeigen den gesetzlichen Anforderungen in Bezug auf das Wohlergehen der Tiere und ihre Rückverfolgbarkeit entsprechen. Die Plattformen könnten verpflichtet werden, nicht den rechtlichen Anforderungen genügende Anzeigen zu entfernen und mit den Strafverfolgungsbehörden zusammenzuarbeiten, um den illegalen Handel mit Tieren zu bekämpfen. Diese Maßnahmen können erheblich zur Verbesserung des Tierschutzes sowie zur Erhöhung der Sicherheit und Zuverlässigkeit von Online-Transaktionen beitragen.

Brüssel, den 21. März 2024

Der Präsident
des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses
Oliver RÖPKE



AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 2. JULI 2018

(C/2024/3399)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 2. bis 5. Juli 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode	3
2. Eröffnung der Sitzung	3
3. Erklärungen des Präsidenten	3
4. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung	4
5. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll	5
6. Prüfung von Mandaten: siehe Protokoll	5
7. Prüfung der Vereinbarkeit einer einem Mitglied übertragenen Aufgabe: siehe Protokoll	5
8. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll	6
9. Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Artikel 69c GO): siehe Protokoll	6
10. Unterzeichnung von nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren angenommenen Rechtsakten (Artikel 78 GO): siehe Protokoll	6
11. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	6
12. Anfragen zur mündlichen Beantwortung (Einreichung): siehe Protokoll	6

Inhalt	Seite
13. Große Anfragen (Artikel 130b GO) (Einreichung): siehe Protokoll	6
14. Arbeitsplan	6
15. Europäisches Programm zur industriellen Entwicklung im Verteidigungsbereich (Aussprache)	9
16. Integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben (Aussprache)	21
17. Verletzung der Rechte indigener Völker in der Welt (Aussprache)	27
18. Künftige externe Strategie der EU gegen Früh- und Zwangsverheiratung (Aussprache)	35
19. Klimaschutzdiplomatie (Aussprache)	45
20. 73. Tagung der UN-Generalversammlung (Aussprache)	55
21. Rolle der Städte im institutionellen Gefüge der Union (kurze Darstellung)	62
22. Dreidimensionaler Druck: Rechte des geistigen Eigentums und Haftpflicht (kurze Darstellung)	65
23. Ausführungen von einer Minute zu wichtigen politischen Fragen	68
24. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	74
25. Schluss der Sitzung	74

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 2. JULI 2018

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

Presidente. – Dichiaro ripresa la sessione del Parlamento Europeo interrotta giovedì 14 giugno 2018.

2. Eröffnung der Sitzung

(La seduta è aperta alle 17.00)

3. Erklärungen des Präsidenten

Presidente. – Cari colleghi, quest'anno ricorre il centesimo anniversario della nascita di Nelson Mandela. Con la sua innata capacità di leader e con il suo costante esempio personale, il Presidente sudafricano ha incarnato come pochi altri al mondo i principi di libertà, uguaglianza, giustizia e riconciliazione. Questi valori rappresentano, nel loro insieme, l'essenza stessa dell'Unione europea e di questo Parlamento, che nell'88 gli ha attribuito il premio Sacharov per la libertà di pensiero.

Un giusto riconoscimento per la sua lunga battaglia per porre fine all'*apartheid* e per il suo impegno in favore dell'uguaglianza dei diritti. La Repubblica sudafricana organizzerà una serie di iniziative in tutto il mondo per trasmettere ai più giovani il ricordo di questa grande personalità del XX secolo. Il Parlamento europeo parteciperà e contribuirà a questo programma di celebrazioni. Colgo l'occasione per informarvi che la prossima settimana ospiteremo un concerto, in onore di Nelson Mandela, presso lo spazio «Yehudi Menuhin» del Parlamento europeo a Bruxelles. Questo concerto sarà organizzato insieme alla missione sudafricana.

In occasione della plenaria di settembre qui a Strasburgo, riceverò la signora Graça Machel, moglie dell'ex Presidente Mandela. La signora Machel è impegnata da molti anni sul fronte dei diritti delle donne e dei bambini attraverso il *Graça Machel Trust*, che ha l'obiettivo, tra le altre cose, di valorizzare e trasmettere l'eredità civile e morale che ci ha lasciato Nelson Mandela.

Voglio altresì esprimere, a nome del Parlamento, la profonda preoccupazione per le notizie dei ripetuti attacchi compiuti negli ultimi mesi contro la comunità rom in Ucraina, tra cui il brutale assassinio a colpi di pugnali di un giovane di 24 anni, avvenuto in un attacco in cui sono rimaste ferite altre quattro persone, tra cui una donna e un ragazzo di dieci anni. Esprimiamo le nostre sincere condoglianze alla famiglia e agli amici della vittima e auguriamo una pronta guarigione a tutti coloro che sono rimasti feriti.

Le relazioni tra Unione europea e Ucraina si basano su valori comuni e l'Unione attribuisce grande importanza ai diritti delle minoranze. Per questo continueremo a chiedere informazioni alla rappresentanza dell'Ucraina su quanto sta accadendo e sull'evoluzione della situazione.

4. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung

Presidente. – Il processo verbale testi approvati nella seduta del 14 giugno sono stati distribuiti.

Vi sono osservazioni?

Dichiaro approvato il processo verbale della seduta del 14 giugno.

* * *

Ska Keller (Verts/ALE). – Mr President, I actually have a point of order. Thank you, first, for your words on the Roma in Ukraine.

Regarding the Council meeting that took place last week – and I'm sure we have different views on the outcome, and we are going to discuss that tomorrow – there is one point on which I think we should all stand united. Mr President, you, and all of us, have said how important it is that the Council takes a step forward on the reform of the Dublin Regulation, on which we have found a majority within this House.

The Council conclusions say that they want to find a consensus on Dublin among themselves, which, first of all, means that it won't happen and, secondly, means that they plan totally to ignore Parliament and to ignore co-legislation. This is something that we cannot let happen. We cannot let ourselves be ignored. I really hope, Mr President, that you can send a very strong and swift message to the Heads of State and Government that we will not be ignored as co-legislators.

(Applause)

Presidente. – Onorevole Keller, per sua informazione, durante la riunione del Consiglio, mi sono soffermato a lungo, nel corso del mio intervento, sulla necessità di approvare la riforma di Dublino e l'insieme del pacchetto sulla riforma del diritto di asilo.

Ritengo che sia stata inserita nel documento conclusivo la necessità di approvare questa riforma proprio perché ho insistito molto sull'argomento e molti capi di Stato e di governo sono intervenuti, dopo il mio discorso, per sottolineare l'importanza del lavoro svolto dal Parlamento, che deve essere considerato già una base di partenza per aprire il dibattito.

Non credo quindi che si possa approvare una riforma all'unanimità – dal momento che il trattato prevede che si possa approvare obbligatoriamente all'unanimità, perché il trattato prevede che si possa approvare a maggioranza qualificata, cosa che io ho detto e ripetuto. Credo però, obiettivamente, che l'inserimento nelle conclusioni, a differenza di quanto era nella bozza iniziale, dove non si faceva alcun cenno alla riforma del diritto di asilo e di Dublino, sia avvenuto grazie all'azione del Parlamento europeo.

Comunque, ribadirò questa posizione prima della discussione che si svolgerà in quest'Aula, ricordando al Presidente Tusk quella che è la posizione del Parlamento, e lo ribadirò anche negli incontri di questi giorni: ci tengo a sottolineare che avevo già inviato la lettera prima del Consiglio.

Come confermato dai presenti, non c'era stato mai un dibattito così intenso, dopo la mia relazione, da dieci anni a questa parte, cioè da quando il Presidente del Parlamento presenzia alle riunioni del Consiglio. Quindi credo che il messaggio del Parlamento europeo sia arrivato forte e chiaro su questo tema, così come su tutti gli altri temi – penso al tema delle risorse proprie – concordati durante le riunioni con la Conferenza dei presidenti e con il gruppo di contatto sul prossimo bilancio comunitario.

Comunque grazie per il sostegno: andrò avanti nel sostenere e ribadire la posizione del Parlamento europeo, ripeto, anche prima che inizi il dibattito con il Consiglio, prima dell'intervento del Presidente Tusk.

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, mon rappel au règlement se fonde sur l'article 24, l'article 25, paragraphes 3 et 13, et l'article 28 relatifs aux compétences des questeurs du bureau du Parlement et de la procédure à suivre.

Depuis 18 mois, les trois quarts de mes indemnités sont ponctionnées à hauteur de 300 000 euros. Cette somme absolument considérable est supposée représenter les salaires et charges sociales de l'un de mes assistants, dont j'affirme qu'il a travaillé tout à fait en accord avec son statut.

La décision a été prise par le secrétaire général, sans même que j'aie été entendu alors que les mesures d'application du Statut, article 68, paragraphe 2, disposent: «toute décision en matière de recouvrement est prise (...) le député concerné ayant été entendu préalablement». La charte européenne des droits fondamentaux, article 41, paragraphes 1 et 2, dit que «toute personne a le droit de voir ses affaires traitées équitablement», ce qui comporte, entre autres, le droit de toute personne «d'être entendue avant qu'une mesure individuelle qui l'affecterait défavorablement ne soit prise à son encontre». L'article 6 de la convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales va dans le même sens. La charte pour une bonne administration, que nous avons votée, le précise explicitement.

Je m'adresse à mes collègues et à vous-même. Indépendamment des différences politiques qui nous opposent, est-il décent de laisser une telle situation perdurer au sein d'une administration dont je vois, depuis 30 ans maintenant, l'arbitraire se développer progressivement au détriment des droits des parlementaires, sans que les questeurs et le Bureau y pallient de quelque façon que ce soit? Est-il convenable qu'un député se trouve dans ma situation, qui est aussi celle de plusieurs personnes sur ces bancs, sans que le Secrétaire général, en véritable concussionnaire, ni les instances de ce Parlement, ne daignent l'entendre?

Le Président. – Monsieur Gollnisch, j'ai bien compris ce que vous dites. Nous allons vérifier ce qui s'est passé.

Monsieur, je vous ai répondu. Je vais vérifier ce qui s'est passé.

Daniele Viotti (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io volevo informare lei e quest'Aula che ieri, per la quarta volta, per il quarto anno consecutivo, a Istanbul è stata vietata la manifestazione del *Gay Pride* della città: per il quarto anno consecutivo. Due anni fa, con la collega Terry Reintke, siamo stati là e abbiamo subito le cariche della polizia, che ci ha anche fermati. Ma ieri si è passato il segno, perché contro i manifestanti sono state sparate delle pallottole di gomma per sgomberare i manifestanti.

Io penso che sia intollerabile avere dei rapporti con un paese in cui Erdogan sta raggiungendo questo grado di aggressività nei confronti dell'opposizione civiche: chiedo a quest'Aula di esprimere solidarietà ai manifestanti che ieri sono stati così maltrattati e chiedo una severa condanna di questo atteggiamento di Erdogan, che non sopporta più alcuna contestazione e fa arrestare oppositori, magistrati, sindacalisti e qualunque altro tipo di opposizione nel suo Paese.

Non si può più tollerare!

Presidente. – Grazie onorevole Viotti, la posizione del Parlamento nei confronti della difesa dei diritti dei cittadini turchi è sempre stata molto chiara e l'applauso mi pare che non faccia altro che ribadire la nostra posizione.

5. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll

6. Prüfung von Mandaten: siehe Protokoll

7. Prüfung der Vereinbarkeit einer einem Mitglied übertragenen Aufgabe: siehe Protokoll

8. **Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll**
9. **Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Artikel 69c GO): siehe Protokoll**
10. **Unterzeichnung von nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren angenommenen Rechtsakten (Artikel 78 GO): siehe Protokoll**
11. **Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll**
12. **Anfragen zur mündlichen Beantwortung (Einreichung): siehe Protokoll**
13. **Große Anfragen (Artikel 130b GO) (Einreichung): siehe Protokoll**
14. **Arbeitsplan**

Presidente. – Il progetto definitivo di ordine del giorno, fissato dalla Conferenza dei presidenti, ai sensi dell'articolo 149 del regolamento, nella riunione di mercoledì 27 giugno 2018 è stato distribuito. A seguito delle consultazioni con i gruppi politici, desidero sottoporre all'Aula le seguenti proposte di modifica:

(Per il lunedì non sono proposte modifiche)

A seguito delle consultazioni con i gruppi politici, desidero sottoporre all'Aula le seguenti modifiche al progetto di ordine del giorno definitivo:

Giovedì

Il titolo del dibattito sulla «Moldova» sarà modificato in «La crisi politica in Moldova a seguito dell'annullamento dell'elezione del sindaco di Chisinau».

(La modifica è approvata)

Mercoledì

Ho ricevuto dal gruppo EFDD una proposta di risoluzione che si oppone a una decisione delegata della Commissione che concede alla Banca europea per gli investimenti una garanzia dell'Unione in caso di perdite relative ad operazioni di finanziamento a sostegno di progetti di investimento al di fuori dell'Unione, per quanto riguarda l'Iran.

Conformemente all'articolo 105, paragrafo 3, del regolamento del Parlamento, la presente risoluzione sarà posta in votazione durante le votazioni di mercoledì.

Passiamo ora alle richieste da parte di gruppi politici.

Martedì

Il gruppo S&D ha chiesto di modificare il titolo della dichiarazione del vicepresidente della Commissione/alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sull'epidemia di ebola nella Repubblica democratica del Congo nel modo seguente: «La situazione nella Repubblica democratica del Congo, in particolare l'epidemia di ebola».

Maria Arena, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, effectivement l'épidémie d'Ebola en République démocratique du Congo est officiellement considérée comme arrêtée depuis quelques jours. L'Organisation mondiale de la santé a estimé il y a quatre jours que l'épidémie ne sévissait plus en République démocratique du Congo. Même s'il faut attendre 43 jours pour déclarer l'éradication de l'épidémie, je pense qu'il serait important, au sein de cette assemblée, avec la présence de la Haute représentante, de parler bien entendu de la situation de cette épidémie, mais d'élargir le débat à la situation générale en République démocratique du Congo. Cela nous permettrait de ne pas perdre de temps dans un débat et de pouvoir parler d'un pays qui nous est très cher, ici.

C'est une proposition qui peut rejoindre ce que M. Goerens avait proposé. Parlons de l'épidémie d'Ebola, mais étant donné que nous en sommes à la fin de cette épidémie, parlons peut-être de la situation plus générale en République démocratique du Congo.

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, avec tout le respect que je dois à M^{me} Arena, je ne peux pas la suivre dans les conclusions qu'elle vient de vous présenter.

En effet, le Parlement européen m'avait confié un rapport sur la crise Ebola au début de cette législature. En 2014, j'avais présenté mes conclusions en attirant notamment l'attention sur les lacunes qu'il y avait en matière de détection, sur la prise en considération tardive de ce phénomène, ainsi que sur la réaction tardive de la part de l'Organisation mondiale de la santé. Nous avons, entre autres, exigé de mener des recherches sur un vaccin à des fins de production. La recommandation a été suivie des faits. C'est la raison pour laquelle cette épidémie n'a pas eu l'envergure qu'elle avait eue au Liberia, en Guinée et en Sierra Léone, mais la discussion reste cependant pertinente et je vais vous dire pourquoi. Si on élargit le débat, on risque de perdre de vue un aspect important. Je crois qu'il faut évaluer ce qui a été fait et je crois que nous pouvons mettre à notre actif d'avoir eu une influence sur la Commission et sur les institutions mondiales en matière de santé. Si l'épidémie n'a plus eu lieu, tant mieux, mais ce n'est pas un motif pour la bannir de notre discussion. Ce n'est pas parce que quelque chose n'entre plus dans le journal de 20 heures que nous devons le bannir de notre discours. C'est la raison pour laquelle je voudrais maintenir le point à l'ordre du jour tel qu'il avait été proposé.

(Il Parlamento respinge la richiesta)

Presidente. –Ho ricevuto dal gruppo ENF la richiesta di iscrivere come terzo punto all'ordine del giorno martedì pomeriggio una dichiarazione sulla situazione in Turchia da parte del vicepresidente della Commissione/alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, les élections turques du 24 juin ont été un triomphe pour Erdoğan, qui a été réélu président avec 53 % des suffrages.

Erdoğan va donc pleinement bénéficier de la révision constitutionnelle qui transforme le système parlementaire turc en régime présidentiel. De toute évidence, il va en profiter pour continuer les violations des droits de l'homme qui affectent des catégories entières de la population turque, notamment les journalistes et les universitaires. Il va aussi en profiter pour accroître les tensions avec les États-Unis et le monde occidental et pour accentuer son prosélytisme islamiste.

Face à cette situation, on ne peut pas se contenter, comme l'a fait la Commission, d'espérer que la Turquie restera un partenaire engagé. Le Parlement européen doit s'interroger sur l'attitude que l'Union doit adopter face à la Turquie et notamment sur la question de son éventuelle adhésion. Il en va de notre crédibilité. C'est pourquoi le groupe ENF demande l'ajout, mardi après-midi, d'une déclaration sur la situation en Turquie de la haute représentante de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

(Le Parlement rejette la demande de modification)

Presidente. –Ho inoltre ricevuto dal gruppo Vert/ALE la richiesta di iscrivere come terzo punto all'ordine del giorno di martedì pomeriggio una dichiarazione della vicepresidente della Commissione/alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sui sistemi di armi autonome.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, en 1985, le premier film de la série *Terminator* montrait des robots s'attaquer à des êtres humains. Entretemps, la réalité a rattrapé la fiction, et ce qu'on nous montre dans ces films devient de plus en plus technologiquement faisable. La question des armes autonomes ou, plus brutalement, des robots tueurs, se pose plus que jamais. Les Nations unies ont décidé de se saisir du sujet et une conférence importante se réunira fin août à ce propos.

Ce Parlement a déjà, à plusieurs reprises, pris le sujet à bras-le-corps et s'est exprimé à une large majorité pour une interdiction de ce type d'armes. Je pense qu'il est indiqué que, pour la dernière séance plénière avant la conférence des Nations unies, nous ayons l'occasion de débattre et d'adopter une résolution qui confirme la position de ce Parlement, de manière à ce que les représentants de l'Union européenne qui siégeront à cette conférence puissent se faire l'écho de cette position.

(Il Parlamento respinge la richiesta)

Presidente. – Possiamo ora alle proposte di modifica per la giornata di mercoledì.

Mercoledì

Ho ricevuto dai gruppi GUE/NGL, ECR e PPE la richiesta di votare sulle tre relazioni del «pacchetto mobilità» nell'ordine seguente: Kyllönen, van de Camp e Ertug. Il gruppo ALDE è favorevole a questa proposta.

Merja Kyllönen, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, I will speak in Finnish to show my support for the interpreters.

Arvoisa puhemies, pyydän käsittelyjärjestyksessä palauttamaan alkuperäisen äänestysjärjestyksen liikkuvuuspakettiin. Kokonaisuus keskustellaan järjestyksessä Kyllönen, van de Camp ja Ertug. Järjestys on pysynyt aina siitä saakka, kun asiaa on käsitelty eri valiokunnissa ja täällä täysistunnossa, eikä puheenjohtajakokouksessa tehdyille muutokselle ole ollut konkreettisia perusteita. Pyydänkin, että selkärankaisesti pysymme siinä äänestysjärjestyksessä, mikä liikkuvuuspaketissa on ollut alusta saakka.

(Il Parlamento accoglie la richiesta del gruppo GUE/NGL)

(L'ordine dei lavori è così fissato)

* * *

Presidente. – Ho già la prima risposta alla sollecitazione dell'on. Gollnisch. L'amministrazione sta recuperando la somma, come com'è stato deciso dall'Ufficio di presidenza che ha confermato la proposta dei Questori. Tale decisione è stata confermata dalla decisione della Corte di giustizia dell'Unione europea del 19 giugno 2018. All'epoca, ossia all'inizio della vicenda, l'on. Gollnisch fu invitato a presentare le sue osservazioni per iscritto. Quindi tutto ciò che è accaduto si è svolto in maniera regolare.

Edouard Martin (S&D). – Monsieur le Président, je souhaite dénoncer ici les bizarreries de l'administration, que dis-je, les bizarreries et les pratiques illégales. Je parle là de la réquisition dont font l'objet les interprètes de cette institution! Vous n'êtes pas sans savoir qu'elle est contraire à toutes les règles internationales du travail. Je ne comprends pas pourquoi dans cette institution, on peut se permettre de s'asseoir sur le droit! Donc je vous demande, Monsieur le Président, de reprendre cette affaire en main et de redonner le droit aux interprètes d'être en grève s'ils le souhaitent!

(Applaudissements)

Presidente. – On. Martin, il dialogo con gli interpreti continua ad ogni livello. Domani pomeriggio incontrerò il presidente del comitato intersindacale, il presidente della delegazione degli interpreti e la presidente del comitato del personale. Mercoledì prossimo si terrà una riunione straordinaria dell'Ufficio di presidenza per ascoltare le posizioni degli interpreti.

Continua in parallelo il dialogo intenso tra il Segretario generale e il comitato del personale, avviato nell'ottobre dello scorso anno in coordinamento con il Vicepresidente, on. Pașcu, responsabile per il multilinguismo. La Direzione generale del Personale ha invece avviato una consultazione sulle regole relative alle condizioni di lavoro, che si concluderà il 18 luglio prossimo.

Mi auguro quindi che si arrivi a una soluzione della questione prima dell'estate.

15. Europäisches Programm zur industriellen Entwicklung im Verteidigungsbereich (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca in discussione la relazione di Françoise Grossetête, a nome della commissione per l'industria, la ricerca e l'energia, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce il programma europeo di sviluppo del settore industriale della difesa, volto a sostenere la competitività e la capacità di innovazione dell'industria europea della difesa (COM(2017)0294 - C8-0180/2017 - 2017/0125(COD)) (A8-0037/2018)

Françoise Grossetête, rapporteure. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, mes chers collègues, c'est un pas décisif pour l'Europe de la défense que nous allons franchir en adoptant demain ce règlement. C'est bien le premier programme communautaire en matière d'industrie de la défense dont il s'agit. On revient de loin sur ce sujet. Ce qui est aujourd'hui possible était inimaginable il y a encore quelques années.

Je voudrais donc remercier la Commission européenne et vous, Madame Bieńkowska, en particulier, pour votre aide tout au long de ce chemin législatif. Votre implication pour une défense européenne efficace a été déterminante. La présidence bulgare a également joué tout son rôle pour faire aboutir les négociations dans les délais impartis.

Merci enfin à mes deux collègues rapporteurs des commissions AFET, SEDE et BUDG, Ioan Pașcu et Esteban González Pons ainsi qu'aux rapporteurs fictifs de la commission ITRE avec qui la coopération a été très productive.

Nous sommes arrivés à un texte solide permettant de mettre en œuvre ce programme dès janvier 2019. Le Parlement a été entendu, alors que c'est un domaine dans lequel les États membres ne sont pas habitués à avoir un colégislateur. Depuis le début, j'ai défendu une approche vraiment européenne pour ce programme, seule manière de faire avancer rapidement sa mise en œuvre et d'en tirer tous les bénéfices à l'échelle européenne. Ce nouveau programme répond à trois enjeux pour l'Union européenne: efficacité budgétaire, compétitivité et autonomie stratégique.

Efficacité budgétaire, tout d'abord, car il n'est plus possible de continuer à développer autant de technologies et de produits de défense différents en Europe sans coopérer et sans s'organiser. Il faut inciter les États membres à investir ensemble dans des technologies d'avenir et éviter les doublons, sur la base de leurs priorités capacitaires. Au moins trois entreprises issues de trois États membres seront nécessaires pour soumettre une action. C'est du pragmatisme. Il faut s'appuyer sur les projets existants tout en incitant à de nouvelles coopérations. Il est surtout urgent d'avoir un cahier des charges identique entre États membres pour éviter tout retard ou coût supplémentaire.

Compétitivité ensuite, car l'Union européenne doit rester à la pointe pour garder des industries innovantes sur son territoire et les milliers d'emplois qui en dépendent. Notre industrie de la défense a besoin de plus d'Europe pour fournir une technologie moins coûteuse, plus fiable, plus indépendante et mettre ainsi en valeur sa richesse technologique. L'excellence doit être à la base de la sélection des entreprises dans ce programme, que ce soit des grands groupes, des entreprises de taille intermédiaire ou des PME. Nous avons d'ailleurs réservé une attention particulière aux PME qui ont une capacité d'innovation et d'adaptation très utile dans ce secteur. Au moins 10 % du budget devront leur être réservés.

Autonomie stratégique enfin. Elle est déterminante pour garantir la liberté d'action de l'Union européenne dans le monde et essentielle pour faire face à l'instabilité actuelle du contexte international. Avec ce programme, une nouvelle dynamique est engagée pour inciter les États membres à acquérir les technologies et les produits financés par de l'argent communautaire. Quelle est notre autonomie si nous persistons à acheter des produits hyperconnectés à des pays tiers? Chacun doit prendre ses responsabilités pour insuffler un vent d'indépendance à l'Union européenne en la matière.

Nous avons également pu réserver aux entreprises installées sur le territoire de l'Union européenne les financements avec des exceptions très encadrées pour celles qui ne seraient pas contrôlées par des Européens. Il est en effet crucial d'éviter la fuite de notre savoir-faire technologique. Le rôle de notre Parlement a été décisif sur ce point.

Pour réussir ce programme, les États membres et les industriels doivent apporter leurs meilleurs projets au niveau européen. C'est indispensable pour que ce programme crée un véritable effet de levier pour l'investissement dans la défense en Europe. Le nouveau Fonds européen de la défense pour l'après-2020 offre d'ores et déjà une perspective à cette nouvelle politique industrielle de défense. C'est un cap ambitieux qui est fixé.

Mes chers collègues, nos concitoyens demandent à ce que l'Union européenne les protège face aux nouvelles menaces. Ce programme est un moyen concret d'y répondre avec responsabilité. C'est pourquoi je vous demande d'apporter votre soutien à cet accord interinstitutionnel lors du vote de demain.

VORSITZ: EVELYNE GEBHARDT

Vizepräsidentin

Ioan Mircea Pașcu, *rapporteur for the opinion of the Committee on Foreign Affairs*. – Madam President, I would like to thank Ms Grossetête for her thanks. The European Defence Industrial Development Programme (EDIDP) is a pilot project which strategically supports the competitiveness, innovation and efficiency of our defence industry, consolidating our strategic autonomy, and tactically bridges the research-to-development gap in security and defence capabilities, thus providing EU added value in defence through more cooperation and better spending. It also provides a solid foundation for closer coordination with other regional and international frameworks, especially NATO, on capability development priorities.

The EDIDP comes at a crucial time in international politics when both the political and military superstructures and their underlying basis in free trade are under attack. As expected, the EU is a 'status quo' power, in favour of maintaining the rules-based Old World order which, through peace and free trade, has provided for our security and prosperity. And the EDIDP, complementing all the other measures taken or envisaged in the field of security and defence, is a major tool helping the EU to do that.

Esteban González Pons, *ponente de opinión de la Comisión de Presupuestos*. – Señora presidenta, quiero felicitar, en primer lugar, a la ponente, señora Grossetête, por un trabajo extraordinario y a la comisaria, señora Bienkowska, porque ha hecho también un gran trabajo y ha ayudado mucho a este Parlamento a que este proyecto vea la luz.

Desde el punto de vista de la Comisión de Presupuestos, creo que es un gran éxito, porque el 40 % de los fondos vendrá de dinero fresco, vendrá de los márgenes del presupuesto, con lo que no habrá que recortar -como ocurría en el primer proyecto- ni el programa Galileo ni el programa Copérnico ni el Mecanismo «Conectar Europa». Si Europa es mayor de edad tiene que saber defenderse a sí misma.

El pasado fin de semana, Donald Trump, nuestro principal aliado, decía que Europa es tan mala como China, pero más pequeña: haríamos muy mal dejando que nuestra seguridad dependiera exactamente de Donald Trump.

Precisamente por eso —y sabiendo que la OTAN está ahí, y con todo el respeto, y sin perjuicio de la OTAN—, empecemos a imaginar que quizás, algún día, tengamos que defendernos solos. Pongamos un primer ladrillo para que esta Europa tenga la capacidad de defender el modelo europeo de vida.

Elżbieta Bienkowska, *Member of the Commission*. – Madam President, I am very happy to see the outcome of our negotiations on the European Defence Industrial Development Programme. I think that while facing new and evolving threats the European Union must first, of course, ensure its strategic autonomy, must become a security provider, but at the same time we must make sure that the European defence industry remains innovative and remains competitive.

Today the EU defence market is, as we all know, fragmented. There are a lot of inefficiencies, there is a lot of duplication in the way that public money is spent. The European Defence Industrial Development Programme is one part of the European Defence Fund launched by the Commission in June last year.

We've prepared and we've been working on two windows of the Programme: the research and capability windows. The research window is already well on track with the pilot projects and the preparatory action. Together with our EDIDP they mark really a new era in European defence, the EDIDP with EUR 500 million for the last two years of this budgetary perspective.

So I would like to thank Parliament very much for its support for those two instruments because, as we all know, all three institutions made concessions to reach agreement. I also want very wholeheartedly to thank the two rapporteurs and shadow rapporteurs; they were working very hard in order to reach their agreement at a really record pace. This was a huge effort for all of us and we all know it was not a very easy process.

For everyone, of course, there were some points that didn't make it through the negotiations and that is why we have foreseen a number of declarations that will have to be appended in the record of tomorrow's session. I mean especially the Commission's declaration on the list of priorities for the adoption of the work programme, on the selection of experts for the evaluation of proposals, and on the intention of the Commission to manage directly the programme.

Overall I certainly believe that the compromise is a very good and balanced text. It is balanced, inclusive again, and it will truly help the EU defence industry to cooperate more and more efficiently. I am pleased that the final outcome upheld most of the proposals from the Commission and, of course, even improved on some of them.

On a few specific points: the budget. The final agreement providing for 60% of the budget to come from redeployment of existing programmes and 40% from the margins is, I think, a good and, once again, balanced one. As these redeployments have not yet been earmarked for specific purposes, we are confident that this will not affect the good implementation of their respective programmes.

Additionally, the programme provides strict conditions for the participation of companies based in the EU but not under EU effective control, and for cooperation with companies from outside the EU. It also provides conditions to ensure that intellectual property rights and EU added value will remain within the European Union. We will also introduce conditions for subcontractors' participation.

The European Defence Fund, as was said before, is not a protectionist tool; we just want to make sure through this programme that the security interests of the EU and the security interests of its Member States are preserved. A firm obligation not to fund actions related to products prohibited by international law was added and a specific reference has been made to defence products designed to carry out level strikes without human control.

On governance: the regulation provides a very well defined and framed list of categories of capabilities that the work programme should include. We will define the work programme, of course, with the limits of our competitors and, as I said before, the Commission intends to implement the programme directly.

Finally, as I stressed when presenting our proposal to you in October last year, the programme is not only – definitely not – for the big companies and for the big Member States. I am very happy to see that the inclusive character of the original proposal was not only maintained but even strengthened in the final proposal. The programme promotes the participation of small and medium-sized enterprises from different Member States in the defence supply chain and provides some bonuses for cross-border SMEs and cross-border mid-caps. It is open to participation by beneficiaries from all Member States.

Now, the most important thing is to be ready by January 2019. I hope that the work programme can be adopted right after this summer break, so that we can launch the call for proposals immediately afterwards. With the EDIDP we tested our capacity to discuss and to agree at European level between different institutions on defence matters, but the real test of course is now. We need concrete and ambitious projects and this is work that is ongoing right now.

The EDIDP also paves the way to the fully-fledged European Defence Fund that we just proposed for the next budget, with EUR 13 billion in financing. This new programme is, of course, again building on the results of the agreement reached on the EDIDP. So I count on Parliament and I count on the Council to be able to agree on the future European Defence Fund in the same spirit of compromise in finding solutions and at the same pace as happened with the EDIDP. Thank you very much for your work.

Anneleen Van Bossuyt, *rapporteur voor advies voor IMCO*. – Voorzitter, ik was rapporteur voor advies in IMCO en daar heb ik de nadruk willen leggen op het belang voor de interne markt van een defensie-industrie. We zien nog al te vaak dat elke lidstaat aan eigen projecten gaat werken, terwijl het zo veel efficiënter zou kunnen om samen met andere bedrijven ook uit andere lidstaten tot nieuwe producten te komen. We zien de successen in de onderzoeksprogramma's, zoals bijvoorbeeld Horizon 2020, het toekomstige Horizon Europe, waar samenwerking centraal staat, en dat moet ook kunnen in defensie. Ik zal er wel over waken dat het budget niet weggehaald wordt bij het civiel onderzoek. Ook na 2020 moet dit in de nieuwe programma's de regel blijven. Ik ben tevreden om te zien dat de deur opengezet wordt voor samenwerking met bedrijven uit landen van buiten de Europese Unie, want we moeten onze buitenlandse partners ook bij deze programma's betrekken wanneer het gaat om het strategische belang.

Theodor Dumitru Stolojan, *în numele grupului PPE*. – Doamnă președintă, îi mulțumesc doamnei Grossetête pentru acest raport excelent și tuturor celor care au lucrat la el. Desigur, este regretabil că, după două războaie mondiale, în Europa trebuie să creștem cheltuielile pentru industria de apărare, dar nu avem încotro, deoarece securitatea fiecărui stat membru și a Uniunii Europene trebuie pusă pe primul plan. Și, dacă nu avem încotro, atunci trebuie să încercăm să facem totul pentru a crește eficiența cheltuielilor pe care le facem pentru industria de apărare.

Appreciez accentul pus în raport în mod deosebit pe cooperarea dintre statele membre, deoarece economia de scală este o lege la fel de importantă în industria de apărare ca în orice altă industrie și, din păcate, cum doamna comisar spunea, în această industrie avem o fragmentare incredibilă, avem o multitudine de tipuri de arme folosite de către statele membre și acest lucru va trebui eficientizat.

De asemenea, apreciez foarte mult că raportul pune accent pe stimulentele acordate întreprinderilor mici și mijlocii pentru a participa la acest program.

Edouard Martin, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, je m'associe aux remerciements adressés à M^{me} Grossetête, qui s'est efforcée de trouver un compromis aussi large que possible.

Le constat a été évoqué: il n'y a pas assez de coopération dans le secteur industriel de la défense européenne. Parallèlement, on constate malheureusement que de nombreux États membres s'équipent auprès de fournisseurs non européens, comme l'illustre l'exemple des avions de chasse belges qui sont américains.

L'objectif est donc de favoriser les initiatives conjointes, dans un premier temps, au stade de la recherche et du développement, de manière à gagner en compétitivité et à mieux faire correspondre les futurs projets d'équipement aux besoins européens, dans l'espoir que les États membres soient *in fine* encouragés à s'équiper «*made in Europe*». Même si je ne suis pas un militariste forcené, ce que tout le monde le sait, je partage cette approche. En effet, rejeter ce programme, c'est maintenir le *statu quo*, et le *statu quo* n'aura pas pour effet de contraindre le complexe militaro-industriel, mais au contraire lui laissera simplement la latitude dont il dispose actuellement, de même qu'il laissera le champ libre à certains États membres pour continuer à acheter non européen.

Je souhaite rappeler quelques éléments factuels mentionnés par M^{me} Grossetête: concernant les critères d'éligibilité – trois entreprises de trois États membres minimum, l'inclusion spécifique des entreprises de taille intermédiaire pour couvrir l'ensemble de la géographie européenne, des dérogations pour les entités extra-européennes ayant des sites sur le territoire de l'Union, via un compartimentage –, le point d'équilibre a été trouvé. D'ailleurs, il est repris quasiment tel quel dans la proposition du Fonds européen de défense. Cependant, il eut été appréciable d'avoir un temps d'évaluation de ce mécanisme pour pouvoir attester de son étanchéité. À noter, dans la proposition de fonds européen de défense, le nouvel article 7 relatif à l'éthique vient certes combler un manque, mais il nécessitera un fort renforcement.

En conclusion, nous aurons à voter la déclaration commune sur le financement de ce programme, je regrette que la position du Parlement, qui demandait de l'argent frais pour cette priorité nouvelle, n'ait pas été entendue. Toutefois, je mets en garde le Conseil et la Commission dans la perspective du futur fonds européen. Pour la prochaine période de programmation, les programmes ponctionnés auront besoin de ressources considérables, donc il ne sera plus possible de procéder en faisant de la cavalerie budgétaire.

Si l'Europe veut être présente sur tous les fronts, elle devra se doter d'un cadre financier pluriannuel beaucoup plus ambitieux. Je voterai donc évidemment pour le rapport de M^{me} Grossetête.

Zdzisław Krasnodębski, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Też się przyłączam do gratulacji dla pani poseł sprawozdawczyni. Pani bardzo dzielnie i wytrwale broniła stanowiska Parlamentu Europejskiego w tych negocjacjach i rzeczywiście udało nam się w czasie rozmów trójstronnych obronić naszą pozycję, wiele jej kluczowych aspektów, co sprawia, że fundusz ten będzie korzystny dla wszystkich państw członkowskich dzięki tworzeniu też nowych form i perspektyw współpracy w sektorze obronnym.

Dla grupy ECR istotne było to, aby ten nowy fundusz został wykorzystany do zwiększenia konkurencyjności naszych przedsiębiorstw w całej Unii. I jednocześnie dążył do tego, żeby powstawały nowe formy kooperacji, a nie tylko, by powielać dotychczasowe działania. Warunek wstępny polegający na współpracy co najmniej trzech różnych przedsiębiorstw z trzech państw członkowskich pomoże zrealizować ten cel i to uważam za duże osiągnięcie – koledzy też już o tym wspominali.

Po drugie, ważne jest to, że w ten sposób pomożemy również małym i średnim przedsiębiorstwom, a także spółkom średniej kapitalizacji w tworzeniu produktu końcowego niezbędnego dla naszego wzrostu gospodarczego. I dlatego pochwalamy te wszystkie bonusy dla MŚP i spółek o średniej kapitalizacji. O tym także jest mowa w tym projekcie.

Ponadto – jak zauważył mój przedmówca – udało się osiągnąć równowagę między koniecznością otwarcia programu na pozaeuropejskie przedsiębiorstwa z państw trzecich a realistycznymi wymogami tego programu.

Dominique Riquet, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, mes chers collègues, je remercie tout d'abord Françoise Grossetête pour l'excellence de son travail et la coopération que nous avons eue avec elle.

C'est une bonne nouvelle que nous votons ce programme européen de développement industriel dans le domaine de la défense. Ensemble, Parlement et États membres envoient un message fort sur l'importance de ce programme en trouvant un accord solide et rapide. La nécessité de mutualiser nos besoins de défense à l'échelle de l'Union donne lieu à une émergence d'initiatives bilatérales et multilatérales, telles que les annonces de collaboration industrielle franco-allemande, la collaboration structurelle permanente à 25 ou tout dernièrement l'initiative européenne d'intervention à 9. Mais, tout en soutenant ces initiatives, il nous paraît plus efficace d'aller, à l'image de ce programme, vers un cadre commun à une échelle communautaire.

Tout a été dit sur le contenu de ce programme et l'accord que nous avons, à la fois sur son financement, son modèle de déploiement et sur le fait aussi – j'y insiste – que la gestion soit centralisée. Il faut se rendre compte qu'il n'y a pas de puissance sans complexe militaro-industriel. Je sais que c'est un gros mot, mais c'est un mot qui, en réalité, doit être évoqué. Quand on regarde nos voisins transatlantiques chinois et russes, on voit que toute leur industrie et leur technologie spatiale, aéronautique et numérique existe, prospère et nous concurrence grâce au transfert du militaire vers le civil. Ce complexe est la base d'une puissance militaire mais, grâce à ses retombées civiles, il est aussi le pilier du développement économique. Il est grand temps que l'Europe en dispose et ce programme est l'un des plus intéressants pour créer un véritable complexe militaro-industriel.

Je sais que la base de notre délibération est industrielle et nous espérons que cette petite graine industrielle va nous donner un arbre solide vers une défense européenne.

Il y a maintenant 68 ans, le vote de l'Assemblée nationale française condamnait la Communauté européenne de défense. Les choses ont bien changé depuis. La nécessité est grandissante, et le danger pressant. Il est donc temps qu'à partir de ce dispositif et de celui qui suit nous puissions développer pour nos concitoyens en Europe une véritable politique communautaire de défense. Ce premier pas est encourageant et nous le soutiendrons.

Νεοκλής Σουλκιώτης, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κυρία Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, η συμφωνία του Κοινοβουλίου με την Επιτροπή και το Συμβούλιο για την αμυντική βιομηχανία επί της ουσίας επικυρώνει την περαιτέρω στρατιωτικοποίηση της Ένωσης, μέσω της αύξησης των επενδύσεων στη στρατιωτική έρευνα και στον στρατιωτικό εξοπλισμό. Η GUE/NGL απορρίπτει κατηγορηματικά την εν λόγω συμφωνία, καθώς είναι απαράδεκτο και καταστροφικό για τους λαούς να χρησιμοποιούνται κονδύλια από τον προϋπολογισμό της Ένωσης και από αναπτυξιακά προγράμματα για να χρηματοδοτείται η αμυντική βιομηχανία. Το διαθέσιμο κονδύλιο πρέπει να δοθεί για τις πραγματικές ανάγκες των ανθρώπων, οι οποίοι λόγω της οικονομικής κρίσης πλήττονται από την ανεργία και τη φτώχεια. Γι' αυτό, ζητάμε επιτακτικά να πάψει η χρηματοδότηση της πολεμικής βιομηχανίας και των πολέμων, να δοθούν χρήματα για την ειρήνη και την αλληλεγγύη, την επαναβιομηχανοποίηση του Νότου, τη δημιουργία νέων ποιοτικών θέσεων εργασίας και την προώθηση της έρευνας για εξυπηρέτηση των πραγματικών αναγκών της κοινωνίας.

Molly Scott Cato, on behalf of the Verts/ALE Group. – Madam President, few political adages have been more destructive than 'if you wish to have peace, prepare for war', which has been used as a moral justification by the belligerent since the Romans imposed their version of peace at the point of a sword. Tomorrow we will vote on a proposal to divert half a billion euros, that could be invested in useful and peaceful projects, towards the development of new weaponry, and particularly drones. Despite Parliament's resolution that this should be fresh money, 60% of it will come from existing civilian programmes, so we will be investing in weaponry instead of improving communications and satellite technology.

This agenda is being driven by our continent's powerful arms companies, which have more than doubled their lobbying budget in the last five years, and it seems to have worked. The EU Defence Fund is set to put nearly EUR 40 billion in these companies' pockets over the next 10 years. That is over 30 times larger than the EU's budget for human rights. Sadly, I fear some colleagues on the left of this House will have believed the lobbyists' argument that funding arms protects jobs, but to defend these jobs that thrive on death and destruction, while ignoring the life-giving jobs that this same money could support in just and sustainable sectors, is a tragic failure of imagination.

As Greens, we are committed to a European Union that was founded on peace and continues to support peaceful and secure livelihoods through its aid budget. But we should take note of the fact that the absurd inconsistency is there between spending public money to repair the damage caused by the very weapons that we are subsidising through budgets like the European Defence Industrial Development Programme. I strongly urge my colleagues to vote against this report. If you truly wish for peace, then prepare for peace by transferring the massive defence support budget to the EU's peacekeeping and human rights activities.

Jonathan Bullock, on behalf of the EFDD Group. – Madam President, so, the proposal is to establish a European Defence Industrial Development Programme to fund research into defence technologies, to acquire defence capabilities and promote joint purchase and maintenance of defence equipment, with a EUR 500 million budget for the programme. This is just part of the EU's belief that 'more Europe' is needed, and yet another step along the way to the creation of an EU army and defence capability.

We in UKIP pointed out, during our referendum, that there is a desire to set up this EU defence force. Indeed, the cat is now out of the bag: our colleague over there said: 'It is so that Europe can defend itself in the future.' Well, I suppose the EU is going that way, with one flag and one anthem, and it is now going to have one army as well. It is something we will oppose.

Britain does very well with its UK defence spending and with our equipment, and, of course, all our projects tend to involve spending in the UK. Well, this proposal is all about funding things between three different Member States, so the UK would end up contributing but not gaining under the proposal. UKIP is against any further EU harmonisation dictated by the Commission in Brussels, and I believe that this proposal should be firmly rejected.

Christelle Lechevalier, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, l'objectif de favoriser le développement et l'excellence de l'industrie européenne de la défense est positif, tout comme celui de favoriser l'achat par les États membres de matériel issu des pays de l'Union européenne plutôt que de pays tiers.

Malheureusement, votre objectif n'est pas d'organiser l'interopérabilité des armées de nations européennes souveraines mais d'avancer vers une défense européenne, qualifiée par M. Juncker d'inévitable.

Le programme que vous nous proposez, en cherchant à réduire le nombre de systèmes d'armes en Europe, entend organiser l'interdépendance de nos armées et de nos industries de défense au détriment de leur autonomie. Vos projets vont à l'encontre de la souveraineté et de l'indépendance nationales qui, dans le domaine de la défense, ne sont pas négociables. Par ailleurs, ce programme est présenté comme un test, sur deux ans, de ce que pourrait être la future politique industrielle de défense de l'Union européenne. Il est avéré qu'il ne jouera pas ce rôle puisque vous comptez mettre en place le Fonds européen de défense, sans avoir encore pu tirer les conséquences de ce premier programme. Nous regrettons également que le programme DIDP permette le financement par des fonds européens, d'industries de défense extra-européennes installées sur notre sol et non exclusivement d'entreprises européennes.

Malgré vos ambitions, vous ne parvenez même pas à défendre nos intérêts. La soumission de ce programme au joug de l'OTAN le prouve également.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η πρόταση για τη θέσπιση ευρωπαϊκού προγράμματος βιομηχανικής ανάπτυξης για τον τομέα της άμυνας δεν είναι μόνο μια ενέργεια που δεν είναι αναγκαία, αποτελεί ταυτόχρονα ύβρη και πρόκληση για τους λαούς όλων των ευρωπαϊκών κρατών, που βλέπουν να μειώνονται οι δαπάνες για την κοινωνική ασφάλιση και τις κοινωνικές παροχές, για την παιδεία, την υγεία και την αντιμετώπιση της ανεργίας. Κυρίως, όμως, αποτελεί πρόκληση κατά του ελληνικού λαού, τον οποίο και η Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά παράβαση κάθε έννοιας λογικής, αλληλεγγύης και δικαίου, έχει εξαθλιώσει με τα μέτρα του μνημονίου και θα διατηρήσει τη λιτότητά του μέχρι το 2060. Τώρα του ζητάει να συνεισφέρει στη συγκέντρωση 500 εκατομμυρίων ευρώ για να περπατήσει το πρόγραμμα της βιομηχανικής ανάπτυξης.

Κατ' επανάληψη από αυτό το βήμα, έχω επισημάνει ότι από όλες τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόνο η Ελλάδα και η Κύπρος δέχονται απειλή που εκφράζεται επισήμως από την Τουρκία. Καμία άλλη χώρα, και η Ρωσία και η Κίνα, δεν έχει απειλήσει με πόλεμο κάποια χώρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Από την άλλη πλευρά, εάν συνέβαινε αυτό, υπάρχει και το ΝΑΤΟ που είναι αμυντικός οργανισμός. Γιατί, λοιπόν, να γίνει αμυντική συμμαχία και η Ευρωπαϊκή Ένωση; Εναντίον τίνος θα χρησιμοποιήσει αυτή τη δύναμη που θα αποκτήσει; Ως πρώην στρατιωτικός και ως Έλληνας...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Λεωντέρνης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, όσοι οραματιζόμαστε μια πραγματικά ισχυρή και ενωμένη Ευρώπη, δεν έχουμε παρά μόνο να υπερασπιστούμε μια Ευρώπη με ισχυρή αμυντική ικανότητα και δυνατότητα. Δεν μπορεί να υπάρξει ισχυρή Ευρώπη χωρίς να έχουμε ισχυρή Ευρώπη που θα μπορεί να προασπίζεται, όπως πολύ εύστοχα ο αγαπητός συνάδελφος, ο Esteban, να υπερασπίζεται το δικό της μοντέλο άμυνας, αλλά και να διασφαλίζει την κυριαρχία και τα σύνορα των χωρών μελών της. Γι' αυτόν τον λόγο, στηρίζουμε με όλες μας τις δυνάμεις την ενίσχυση της αμυντικής ικανότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για να είναι πραγματικά αυτοδύναμη η Ευρωπαϊκή Ένωση απέναντι στις οποιεσδήποτε απειλές. Στηρίζουμε την ανάπτυξη της βιομηχανικής τεχνολογίας, στηρίζουμε την ανάπτυξη των ικανοτήτων και των δυνατοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θεωρώ ότι ο στόχος προς όλη αυτή την προσπάθεια πρέπει να είναι ένας: η χρηματοδότηση και οι επενδύσεις στον τομέα της άμυνας· να μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να διασφαλίζει την κυριαρχία και τα εξωτερικά σύνορα των χωρών μελών της από οποιονδήποτε εξωτερικό κίνδυνο.

Δεν μας ικανοποιεί το γεγονός ότι χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως η Ελλάδα και η Κύπρος, υφίστανται καθημερινά απειλές από την Τουρκία, υφίστανται καθημερινά παραβιάσεις των κυριαρχικών τους δικαιωμάτων, χωρίς να υπάρχει ενιαία αντίδραση και δυνατότητα εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, παρά το ότι παραμένει ο μόνος σταθερός και ισχυρός μας σύμμαχος. Εμείς θεωρούμε ακόμα ότι αυτή η αμυντική δυνατότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η προστασία της βιομηχανικής τεχνολογίας πρέπει να είναι κάτω από κανόνες και αρχές. Δεν μπορούν οι χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξοπλίζουν, να ενισχύουν στρατιωτικά χώρες που έχουν επιθετική και επεκτατική πολιτική, όπως είναι η Τουρκία. Γι' αυτό, πρέπει να τεθεί κανόνας ότι σε αυτές τις χώρες δεν μπορεί να παρέχεται ευρωπαϊκός αμυντικός εξοπλισμός και βιομηχανική τεχνολογία.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhora Presidente, queria começar por saudar a senhora relatora e a sua equipa pelo excelente trabalho que desenvolveram e, por isso mesmo, estamos em condições de avançar com as negociações para que a aplicação deste programa seja tão rápida quanto possível.

Temos, hoje, novos desafios geoestratégicos que exigem que a União Europeia reforce as suas capacidades próprias de segurança, reforçando, ao mesmo tempo, a capacidade de participarmos, de igual para igual, nas parcerias alargadas para manter a paz e para prevenir conflitos à escala global.

O desenvolvimento de uma indústria europeia de defesa mais forte é também uma condição necessária para garantir a segurança dos cidadãos europeus e gerar externalidades positivas através da partilha da inovação com as indústrias tradicionais e com a economia em geral.

A autonomia estratégica para nos defendermos é o melhor caminho para garantir a paz, e sabemos que a garantia da paz é uma das maiores aquisições do projeto europeu nos seus sessenta anos de existência.

As condições de elegibilidade estabelecidas expressam também uma matriz europeia, porque excluiu o financiamento de produtos e ações que possam estar relacionados com armas de destruição maciça, com minas pessoais ou com outro tipo de armamento proibido pelas convenções internacionais.

É também assegurado o controlo europeu dos consórcios beneficiários e dos projetos desenvolvidos, bem como a localização no território da União Europeia do processo de desenvolvimento e produção.

É, por tudo isto, fundamental que o Fundo Europeu de Defesa, proposto há cerca de um ano, entre em execução em 1 de janeiro de 2019, garantindo perspetivas sólidas à indústria europeia a partir de 2020.

O fundo europeu de 500 milhões é uma base de partida que deve ter em conta o seu efetivo uso pela indústria europeia, o fomento da inovação tecnológica para fins de defesa, num sentido lato, e a inclusão das pequenas e médias empresas nos consórcios apoiados.

Aliás, o desenvolvimento económico e social sustentável e disseminado no território também é parte de um conceito moderno de defesa. Com as condicionantes adequadas à especificidade do setor, quanto mais pequenas e médias empresas e centros de conhecimento europeus forem envolvidos, maior será o enraizamento e o sucesso do programa.

Começar bem, com foco, sem reafetações financeiras que retirem investimento noutras áreas, é um passo importante para a informação da Europa, num tempo em que a diplomacia e a competitividade económica não podem ser desligadas da força de dissuasão dos riscos de conflito bélico.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Madam President, the European Defence Industrial Development Programme compromise is reasonable and worth supporting. I will make two remarks though.

Firstly, Ms Bieńkowska stressed security and Ms Grossetête defence, and this area is still predominantly intergovernmental. Therefore, the role of Parliament's Subcommittee on Security and Defence (SEDE) in drawing up this kind of report should be enhanced in future.

Secondly, if we are talking about security and defence and threats to both, we need to mention the role of NATO and to avoid speaking so much about strategic autonomy. The role of the USA and the future of the UK are still extremely important in providing our security. There has been no withdrawal by the USA, even under the Trump administration. On the contrary, there has been an increase in funding for European security.

Olaf Stuger (ENF). – Voorzitter, laten we nou eens even kijken naar de samenwerkingsprojecten van de EU. Dat is de Griekse crisis: nul samenwerking. Eurocrisis: nul samenwerking. Toetreding Turkije: één groot fiasco, heel erg duur. En als laatste: de migratiecrisis. Nou, dat hebben we allemaal gezien de afgelopen dagen: tot op het bot verdeeld. Wat gaan we dan doen? Een Europees leger bouwen. Nee, dat gaat wel werken.

De Commissie is een groepje doe-het-zelvers die het niet lukt om een zeepkist in elkaar te zetten en dan maar besluit een Formule 1-auto te bouwen. Kijk, dat gaat natuurlijk nooit werken en dat is heel gevaarlijk. Er is op dit fenomeen maar één diagnose van toepassing en die is uit de verslavingszorg: de EU is fiascoverslaafd. De EU is een crisisjunk.

Die Präsidentin. – Ich denke, dass Respekt in diesem Hause durchaus etwas Wichtiges ist, das man auch immer wieder in Erinnerung bringen sollte.

Eugen Freund (S&D). – Frau Präsidentin! Es gibt auch eine andere Sichtweise: Es kann nämlich nicht sein, dass der finanzstarke Rüstungsindustrie mit EU-Geldern immer weiter unter die Arme gegriffen wird. Für das EDIDP soll es Umschichtungen bei bereits bestehenden Programmen geben. Allein 116 Millionen sollen aus der Fazilität „Connecting-Europe“ genommen werden. Ich frage mich, ob tatsächlich statt nachhaltigen Infrastrukturprojekten nun Hightech-Waffen gefördert werden sollen. Glauben Sie wirklich, dass ein fragwürdiges Programm nach dem anderen Europa zum Global Player machen würde? Wo bleibt die gemeinsame Außenpolitik? Das würde Europa stärken!

Das Europäische Programm zur industriellen Entwicklung im Verteidigungsbereich löst weiterhin nicht die Probleme bestehender Doppelstrukturen in der Rüstungsbeschaffung. Auch sollte es das Ziel sein, dass durch effizientes *pooling and sharing* zwischen den EU-Mitgliedstaaten die gesamten Beschaffungskosten im Rüstungsbereich sinken. So gesehen ist es schwer zu erklären, wieso durch das Programm Mehrausgaben für die europäischen Mitgliedstaaten im Verteidigungsbereich hinzukommen. Für Waffenexporte sollte es darüber hinaus meiner Ansicht nach keine EU-Mittel geben.

Spontane Wortmeldungen

Dariusz Rosati (PPE). – Pani Przewodnicząca! Chciałem wyrazić moje pełne poparcie dla programu Rozwoju Przemysłu Obronnego w Europie i gratuluję Komisji Europejskiej – pani komisarz Bienkowskiej osobiście, że wystąpiła z taką inicjatywą. Dziękuję również pani Françoise Grossetête za przygotowanie świetnego sprawozdania.

Widzę trzy główne korzyści tego programu. Po pierwsze w zakresie bezpieczeństwa. Unia Europejska jest mocarstwem ekonomicznym, ale z punktu widzenia obronnego, militarnego i politycznego pozostawała karłem. Widzę, że ten program może być pierwszym krokiem do tego, żeby stworzyć rzeczywiście prawdziwą wspólną politykę obronną. Jest to ważne bardzo w obecnym nieprzewidywalnym świecie. Po drugie – korzyści ekonomiczne, o czym już była mowa. Przemysł obronny jest źródłem innowacji i z całą pewnością będzie impulsem dla rozwoju innych obszarów produkcji. Wreszcie po trzecie – jest to dziedzina, która do tej pory nie była objęta integracją europejską. Będzie to czynnik wspomagający dalsze powiązania pomiędzy poszczególnymi krajami.

Jestem przekonany, że jeśli wszystkie kraje będą włączone w ten program – a o to apeluję – to będzie to z całą pewnością ważny kierunek rozwoju integracji europejskiej.

Arne Lietz (S&D). – Frau Präsidentin! Die deutschen Sozialdemokraten unterstützen Fortschritte in der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik der EU und wollen im Rahmen eines *Pooling-and-Sharing*-Ansatzes europäische Verteidigungskapazitäten effizienter und effektiver gestalten. Allerdings sprechen wir uns gegen eine europäische Subventionierung der Verteidigungsindustrie in den Mitgliedstaaten aus, ohne diese Effizienzgewinne tatsächlich auch zu erzielen. Rüstungsgüter sind keine normalen Handelsgüter und sollten außerdem als außen- und sicherheitspolitisches Instrument betrachtet werden. Entsprechend ist bereits die Aufsetzung des Programms allein eben über den Industrieausschuss absolut problematisch.

Wenn europäische Mittel für Rüstung ausgegeben werden, dann muss es bei den daraus entwickelten Produkten auch eine parlamentarische Kontrolle des Europäischen Parlaments geben. Wir fordern, dass gemäß dem Positionspapier zur Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik der EU aus der S&D-Fraktion, das wir im letzten Jahr verabschiedet haben, kein Geld aus bestehenden Haushaltslinien in Rüstungsindustrie investiert werden darf. Genau das aber soll nach diesem vorliegenden Text beschlossen werden. Die vorliegenden Ergebnisse des Trilogs zwischen Kommission, Mitgliedstaaten und Parlament spiegeln in keiner Weise die Position des Europäischen Parlaments wider. Ich empfehle daher, gegen diesen Text zu stimmen.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το ευρωπαϊκό πρόγραμμα βιομηχανικής ανάπτυξης στον τομέα της άμυνας ενισχύει τη στρατιωτικοποίηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δίνει κεφάλαια στο στρατιωτικό βιομηχανικό ευρωπαϊκό σύμπλεγμα και όλα αυτά σε μια φάση όπου έχουν επιβληθεί μειώσεις σε μισθούς και συντάξεις, διάλυση του κοινωνικού κράτους σε όλη την Ευρώπη και ειδικότερα στην Ελλάδα και καλείται μάλιστα και ο ελληνικός λαός, που φτωχοποιήθηκε και φτωχοποιείται συνεχώς από την τρόικα, να συνεισφέρει σε αυτή την κατεύθυνση. Την τρόικα η οποία διέλυσε επίσης την ελληνική αμυντική βιομηχανία και από κει και πέρα υπάρχει ένα σοβαρό πρόβλημα: αυτοί που ενισχύουν και εξοπλίζουν την Τουρκία ποιοι είναι; Έχουμε δει την ευρωπαϊκή αμυντική βιομηχανία να εξοπλίζει την Τουρκία, μια χώρα επιθετική απέναντι στην Ελλάδα και στην Κύπρο, μια χώρα η οποία απειλεί μία άλλη ευρωπαϊκή δύναμη. Είναι δυνατόν να το επιτρέψουμε αυτό; Θα δώσουμε δηλαδή στήριξη στην ευρωπαϊκή βιομηχανία που πουλάει όπλα στην Τουρκία; Μήπως ήρθε η ώρα να απαγορευθεί η πώληση στρατιωτικού εξοπλισμού στην Τουρκία;

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, primeiramente, quero aqui manifestar toda a minha solidariedade com a justa luta dos intérpretes.

Este programa europeu de desenvolvimento industrial no domínio da defesa é bem demonstrativo da natureza dos perigos que a União Europeia comporta para o futuro dos povos do continente, particularmente tendo em conta o aprofundamento da sua dimensão militarista.

Este é um salto que não pode deixar de inquietar todos os amantes da paz. Trata-se de garantir recursos orçamentais, desviados de programas com fins civis e pacíficos, para financiar a investigação e o desenvolvimento de armamento e, em fases subsequentes, também a produção e a compra desse armamento. São milhões de euros que irão ser despejados no complexo militar-industrial das grandes potências europeias. Os mesmos que nunca garantiram os recursos suficientes para concretizar a tão propalada coesão económica e social, para combater os efeitos da crise, a pobreza, as injustiças sociais, para apoiar o desenvolvimento, não hesitam, agora, em canalizar recursos para impulsionar a indústria da guerra.

No fundo, são coerentes na sua ação. Os que ameaçam o progresso social e que nos impõem o retrocesso social são os mesmos que ameaçam a paz. Manifestamos aqui a nossa firme oposição a este caminho.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Bieńkowska, η εξαιρετική έκθεση της κυρίας Grossetête συμβάλλει σε μια νέα προοπτική στον τομέα της άμυνας μετά το 2020 και ανοίγει και ένα αναπτυξιακό παράθυρο ευκαιρίας. Είναι λοιπόν απαραίτητο καταρχήν να στηριχθεί οικονομικά με γενναίο προϋπολογισμό και σε αυτό το επίπεδο οι προτάσεις για τον νέο προϋπολογισμό 2027 έχουν θετικά σημάδια. Είναι απαραίτητο να στηριχθεί τεχνολογικά, να ενθαρρυνθεί η καινοτομία, αλλά και να ενοποιηθούν οι προδιαγραφές στα κράτη μέλη. Είναι απαραίτητο να δοθεί έμφαση στην ένταξη στην αλυσίδα παραγωγής της ευρωπαϊκής αμυντικής βιομηχανίας των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στα κράτη μέλη.

Στην Ελλάδα έχουμε τα ελληνικά αμυντικά συστήματα, την Ελληνική Αεροπορική Βιομηχανία, την Ελληνική Βιομηχανία Οχημάτων και, χωρίς να παραβλέπουμε την απαραίτητη εξυγίανσή τους, μπορούν να συμβάλουν με την τεχνογνωσία. Με την ένταξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων της ευρωπαϊκής βιομηχανίας διατηρούμε και δημιουργούμε θέσεις εργασίας σε έναν τομέα που η Ευρώπη πλέον οφείλει να είναι παγκόσμια ανταγωνιστική.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, doamnă comisar, am să încep prin a spune că vreau și încerc să privesc acest raport foarte obiectiv. Nimeni nu cred că dorește război, însă Uniunea Europeană trebuie să își întărească autonomia în domeniul apărării, pentru a garanta Uniunii libertatea de acțiune pe glob. Trebuie să fim foarte realiști. Industria apărării din Uniunea Europeană trebuie să fie competitivă la nivel mondial și acest lucru, de fapt, se încearcă prin acest regulament.

Industria de apărare trebuie să se bazeze pe cooperare, pe inovare, pe cercetare și sunt, sigur, mulțumită că, în acest regulament, cu propunerile venite din partea colegilor, în completare la propunerea Comisiei, avem aici integrate IMM-urile, avem integrată colaborarea transfrontalieră. Până la urmă, se creează niște locuri de muncă și pe mine mă interesează să producem în Europa, să reindustrializăm Uniunea Europeană – sigur, și civil – dar să avem și această industrie a apărării, în loc să depindem de importuri, așa cum depindem în foarte multe alte domenii.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Przeszliśmy długą drogę, niemalże rewolucję w tak krótkim czasie. Przypominam sobie początek kadencji tego Parlamentu i lekceważenie problematyki zarówno bezpieczeństwa, jak i obronności. Dziś właśnie ta tematyka została podjęta w sprawozdaniu koleżanki Grossetête i muszę powiedzieć, że mnie to cieszy. Bardziej martwi mnie oczywiście źródło tej naszej nagłej aktywności, tak dużego zainteresowania i pełnej zgody. Były to, przypominę, przede wszystkim zamachy terrorystyczne. Ale to bardzo dobrze, że wreszcie problematyka bezpieczeństwa i obronności znajduje się w głównym nurcie zainteresowań Parlamentu Europejskiego.

Chcę zwrócić uwagę tylko na jeden niepokojący element, który jest przedmiotem mojego szczególnego zainteresowania. Na ten program złożyły się m.in. dwa programy: Galileo i Copernicus. Dziś oba te programy potrzebują wzmocnienia finansowego. Oznacza to, że składka stworzona na potrzeby tego nowego – powtarzam sensownego – programu została niestety okupiona powstaniem problemów w programach Galileo i Copernicus. Dlatego apeluję o ich wzmocnienie.

(Ende der spontanen Wortmeldungen)

Elżbieta Bieńkowska, *Member of the Commission*. – Madam President, I want to thank all of the honourable Members for their remarks and for their comments. I am quite sure that with tomorrow's vote this House will send a very clear and strong signal and a clear message for EU defence and for the security of EU citizens.

Let me just underline two points. The first was one of the most deliberated points during the negotiations. There is a very restrictive participation of third countries in the programme. This was discussed at great length and I think again that on this point too, we have a very balanced and good agreement taking into account the specificity of the defence sector.

The second point: there is no contradiction between what we are doing for European Union defence, and NATO. We are working in very good cooperation, and let me repeat and echo what I have said many times before: a stronger EU in defence is ultimately a stronger NATO. Thank you very much for your hard work and with the adoption of the programme, we are really at the turning point to delivering a credible defence union. Your work was wonderful; you are very devoted and engaged with the programme. Thank you very much for this.

Declarations from the Commission

(in writing)

Declaration from the Commission with support of the European Parliament concerning the implementation of the Programme

In order to implement the European Defence Industrial Development Programme efficiently and ensure full consistency with other Union initiatives, the Commission intends to implement the programme under direct management in accordance with Article 62(1)(a) of the Financial Regulation.

Declaration from the Commission concerning the preparation and adoption of the EDIDP work Programme

In accordance with article 188 of Regulation No 1268/2012, the Commission is responsible for the preparation of the work programme. In this context, the Commission notes that the list of priorities identified in the Regulation establishing the European Defence Industrial Development Programme should not be exhaustive and therefore, does not believe that the present case should constitute a precedent as to the margins of implementing powers granted to the Commission.

Declaration from the Commission on the selection of experts for the evaluation of proposals under the Programme in the context of the award procedure

The Commission will ensure that the experts selected in the database of independent experts referred to in Article XX have the necessary skills, experience and knowledge to duly perform their tasks. The Commission may use any relevant source including any information Member States may possess in this regard to this effect while respecting fully to the Financial Regulation.

The Commission will ensure that Member States' feedback with regard to the credentials of the experts in the database of independent experts will be taken into account to the greatest possible extent.

Françoise Grossetête, *rapporteure*. – Madame la Présidente, je voudrais remercier mes collègues qui sont intervenus.

Je voudrais dire qu'avec ce programme, bien évidemment, il n'est pas question de financer la guerre. Ce que nous souhaitons, c'est assurer la protection de nos concitoyens dans un monde qui est particulièrement instable et où les menaces sont nombreuses. Comment pourrait-on expliquer à nos concitoyens que nous ne voulons rien faire pour essayer de coordonner les efforts des États membres dans le domaine de l'industrie de l'armement?

Oui, nous avons besoin d'une autonomie stratégique de l'Union européenne, et j'en veux pour preuve les propos du président des États-Unis, Donald Trump, qui a demandé à l'Union européenne d'assurer sa propre sécurité et sa propre défense. Alors oui, ce programme est fait pour garantir la paix, non pas pour faire la guerre, mais pour garantir la paix et la sécurité de nos concitoyens. Alors cessons de caricaturer ce programme, c'est un programme industriel pour l'innovation et la compétitivité. Il ne s'agit pas d'une armée européenne, il s'agit de doter l'Union européenne des technologies les plus pointues, notamment pour assurer la cybersécurité. Allez-vous dire à nos concitoyens que vous ne voulez pas assurer leur sécurité ? Je m'inscris en faux. Ce programme est une avancée importante dans le cadre de l'Europe de la défense.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet morgen, Dienstag, 3. Juli 2018, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162)

Ilhan Kyuchyuk (ALDE), in writing. – We are living in turbulent times in which both the security and the stability of the EU and its Member States are under constant threat from various state and non-state actors. To guarantee the safety of its own citizens, the EU and its Member States must increase their cooperation in order to make the EU more protected and more independent in the area of defence. The best way to achieve greater cooperation in the field of defence, unarguably is the new European Defence Industrial Development Programme (EDIDP). The EDIDP, with a EUR 500 million budget for 2019-2020, is the best choice to make budget spending more efficient and stimulate innovation in defence. This is so because the European Defence Industrial Development Programme aims to fund the development phase (between research and production) of new and upgraded defence products and technologies in the EU, from studies through design, testing and up to the certification and development phases. This collaborative research projects in a long term perspective will stimulate the development of the EU defence market and competition between SMEs in the field. Last but not least, the launching of EDIDP is another step on the way to building a European Defence Union, which I fully support.

Pavel Poc (S&D), písemně. – Program rozvoje evropského obranného průmyslu vítám – ono bylo už také načase konečně začít ve věci evropské obrany také něco dělat. Občané napříč jednotlivými zeměmi volají po efektivnější obraně EU a vnímají velice citlivě asertivní politiku Ruska, ale také snižující se předvídatelnost chování USA. Jsem přesvědčen, že zítra schválíme program, který nás aktivně posune směrem k evropské strategické autonomii, ale který také povzbudí evropský obranný průmysl. Vítám, že v programu budou aktivně podporovány malé a střední podniky, ale také střední firmy, tzv. Mid-caps. EDIDP je vzorem pro budoucí Evropský obranný fond. Na tomto místě bych chtěl vyjádřit naději, že i Evropský obranný fond bude koncipován tak, aby podporoval především evropské firmy a přispíval tak k posílení evropské strategické autonomie.

Janusz Zemke (S&D), na piśmie. – Należę do osób, które uważają, że Europa musi brać większą odpowiedzialność za własne bezpieczeństwo. Istotny jest oczywiście udział 25 z 28 unijnych państw w NATO, ale coraz ważniejsze będą własne zdolności wojskowo-przemysłowe. Bo zdolności naukowo-badawcze i przemysłowe decydują ostatecznie o jakości technicznego potencjału wojska. Niepokojący jest w związku z tym fakt, że pracujące na potrzeby obronności placówki badawcze i przemysł borykają się w Europie z wieloma problemami, do których głównie należy mała efektywność rozproszonych badań i wdrożeń oraz szczupłość środków finansowych na obronę. Warto przypomnieć, że Europa jako całość wydaje na obronę tylko 1,34% PKB.

Dobrym pomysłem jest zatem powołanie Europejskiego Funduszu Obronnego oraz wyodrębnienie po raz pierwszy w projekcie budżetu unijnego specjalnych środków na poprawę bezpieczeństwa i obrony, które w kolejnej perspektywie budżetowej powinny wynosić 32 miliardy euro. Jeżeli plany te zostaną zrealizowane, to po roku 2021 powinniśmy zauważyć postęp w poziomie techniki wojskowej w Europie.

16. Integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben (Aussprache)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Maria Gabriela Zoană im Namen des Ausschusses für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben und zur Aufhebung der Verordnungen (EG) Nr. 1166/2008 und (EU) Nr. 1337/2011 (COM(2016)0786 - C8-0514/2016 - 2016/0389(COD)) (A8-0300/2017).

Maria Gabriela Zoană, Rapporteur. – Doamnă comisar, doamnă președintă, doresc să mulțumesc tuturor echipelor care au lucrat la acest dosar, începând cu Eurostat, celor două președinții – cea estoniană și cea bulgară, colegilor raportori din umbră care m-au acompaniat pe parcursul dosarului și, nu în ultimul rând, predecesoarei mele, actualul prim-ministru al României, doamna Viorica Dăncilă, care a încheput acest dosar.

Propunerea inițială a Comisiei pentru un nou regulament ce are ca obiect statisticile integrate privind fermele europene avea la bază ideea de a simplifica colectarea datelor, de a reduce costurile și sarcinile administrative, dar și de a păstra un cadru flexibil ce va putea dura și se va putea adapta în timp. Împărțim total aceste obiective, care au format subiectul lucrărilor și negocierilor noastre pentru a găsi echilibrul între costuri și flexibilitate. Procesul de colectare a datelor statistice, în special cele privind structura exploatațiilor agricole, influențează vizibil deciziile în viitoarele reforme agricole, decizii care, în cele din urmă, se răsfrâng asupra fermierului.

Primul pilon al acestui regulament este reprezentat de recensământul agricol ce va avea loc în 2020, iar eforturile s-au concentrat pe reducerea sarcinilor administrative și a presiunii asupra fermierilor și, unde este posibil, completarea datelor din alte baze de date existente. Grijă noastră cea mai mare a fost însă de a avea o imagine cât mai corectă de ansamblu asupra spațiului agricol european, de la fermele mici, la cele mai mari structuri.

Cel de al doilea pilon este reprezentat de module statistice la intervale regulate privind diferite tematici, precum forța de muncă agricolă, echipamentele agricole, irigațiile. Aici am avut grijă să păstrăm un cadru flexibil, care să permită statisticilor europene să evolueze în timp, dar și ca un număr rezonabil de variabile să poată fi luat în considerație.

Cel de al treilea pilon este reprezentat de opțiunea de a efectua o cercetare agricolă ad-hoc. Probabil acesta a fost punctul cel mai dificil din cadrul negocierilor. În primul rând, a fost nevoie să se găsească echilibrul interinstituțional între acte delegate și acte de execuție. În al doilea rând, a fost nevoie să se fixeze o limită asupra numărului maxim de variabile.

Știu că o parte dintre dumneavoastră și-ar dori să aibă informații statistice pe diferite subiecte. Unele nu s-au putut include tehnic în acest dosar, deoarece țineau de statistici privind producția. Altele reprezentau cazuri aparte, naționale sau locale, care sunt deja acoperite de statistici naționale.

Regretăm că în acest recensământ nu au putut fi incluse unele animale și, în special, caii. În Parlamentul European a fost depus un amendament pentru a introduce caii în datele de recensământ. Din păcate, acesta nu a obținut majoritatea necesară în comisia de specialitate. În plus, unele țări nu mai consideră caii animale agricole și riscăm să avem o imagine greșită a numărului de cai în diferite țări. Pentru alte animale, cum ar fi prepelițele sau bivoli, efectivele sunt prea mici și prea localizate, iar analiza statistică nu ar fi fost concludentă. Amintesc că, pentru cai și bivoli, numărul lor poate fi dedus din registrele naționale zootehnice.

Consider, în primul rând, că am ajuns la un acord bun, care respectă mandatul Parlamentului, garantează flexibilitatea necesară pentru Eurostat dar, în același timp, nu expune institutele naționale de statistică la costuri administrative și financiare neprevăzute.

Consiliul a acceptat să retragă amendamentele care se referă la derogări de la Regulamentul privind protecția datelor cu caracter personal (Regulamentul GDPR) ce aveau ca obiectiv crearea unor derogări specifice pentru statistici de la acest regulament. Mulțumesc Consiliului pentru înțelegerea de care am avut parte. Ar fi fost probabil imposibil pentru Parlament să ajungem la un acord, dacă aceste amendamente nu ar fi fost retrase de către Consiliu.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Madam President, I wish to thank the rapporteur, Ms Zoană, and the shadow rapporteurs for their very constructive approach to the proposal, and their support during the process. Following fruitful cooperation between the three EU institutions, I believe we have reached our common objective.

The Commission welcomes the agreement reached on this important regulation on integrated farm statistics. We are discussing today the re-ordering of the collection of data for structural farm statistics, since the common agricultural policy is one of our oldest policies and the first European service on the structure of agricultural holdings dates back to 1966. This is one of our oldest data-collection arrangements. With each new iteration we improve its relevance for the changing economy and for our policy priorities.

This proposal will ensure the availability of the data that only farmers can provide for planning and monitoring the common agricultural policy, as well as for climate change, environmental and other important European Union policies. Information from the farmer that we do not need – such as geolocation or whether the farm is, for instance, in a mountainous area – will not be asked for. Comparable and flexible, modernised European agricultural statistics of high quality are also important for a fair single market and sustainable growth and, in general, for a better understanding of our rapidly changing world.

I want to thank you for having recognised the need for this flexibility and made sure it remained in the final compromise text. This will ensure that data collection keeps pace with the evolution of the CAP, taking into account, too, the recent Commission proposals. Because, as you all know, data collection is an investment that pays for itself many times over. Knowledge is the base for good policymaking. That is why I particularly welcome the addition of information on young farmers. This will help us understand the intergenerational dynamics, and the interests and the needs of the new generation that we need so much in this sector.

Not having these data, or having them only in an inflexible form, would in the end be much more expensive. That is why I believe that this final agreement on integrated farms statistics is a success for each institution, and that, first and foremost, it will be of great benefit to Europe's farmers and rural communities today and tomorrow, and to our Member States.

IN THE CHAIR: PAVEL TELIČKA

Vice-President

Ramón Luis Valcárcel Siso, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor presidente, bien es verdad que *a priori* podríamos pensar que las estadísticas sobre las explotaciones agrícolas constituyen un mero dossier de carácter técnico, pero lo cierto es que su trascendencia es vital para poder hacer un uso eficaz de los recursos financieros de los que disponemos. Una buena obtención de los datos es esencial para poder analizar el impacto real de la política agraria común y abordar con mayor precisión los problemas de nuestros agricultores y ganaderos.

El acuerdo adoptado en el marco de este dossier respeta el mandato del Parlamento y logra un buen equilibrio entre las cargas administrativas que soportan los gestores nacionales y Eurostat, para la que se consigna una mayor flexibilidad. Así pues, subrayo la importancia de adoptar cuanto antes esta Decisión. El acuerdo debería haberse cerrado ni más ni menos que bajo la Presidencia letona, pero hemos tenido que esperar hasta la Presidencia búlgara para poderlo finalizar.

No obstante, este retraso no impedirá que tres países que quieren adelantar un año el censo agrícola previsto para 2020 —Portugal, Grecia y España— puedan hacerlo con el fin de que coincida con sus censos de población, lo que les permitirá reducir sus gastos.

Nicola Caputo, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi congratulo per l'accordo raggiunto in sede di trilogia sulla modernizzazione e il miglioramento del quadro europeo per la rilevazione di statistiche integrate sulle aziende agricole.

Questioni quali la struttura di genere e della manodopera, i giovani agricoltori e lo spopolamento delle campagne, la concentrazione dei terreni e la maggiore pressione esercitata dall'urbanizzazione e sicuramente dall'inverdimento, la destinazione dei suoli, il cambiamento della destinazione degli stessi e la silvicoltura sono solo alcuni esempi di settori in cui la produzione di statistiche affidabili risulta essenziale per poter adottare decisioni informate in sede di definizione delle politiche.

Con queste nuove norme disporremo finalmente di migliori statistiche per l'attuazione e il monitoraggio della politica agricola comune senza oneri aggiuntivi di rilevazione dati. Tali norme affrontano in particolare le carenze individuate nella valutazione del sistema europeo di statistiche agricole, razionalizzando e aggiornando la rilevazione delle statistiche a livello di aziende agricole, nell'ambito di un quadro unico, e consentendo una maggiore flessibilità per la rapida introduzione di nuove rilevazioni dati.

James Nicholson, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, data collection has played an important role in the development of the common agricultural policy since its inception and is an essential tool in keeping to evidence-based policymaking. It allows policymakers not just to assess how current policies are being implemented but also to monitor trends and better prepare us for future reforms.

As we embark on another CAP reform, it is only right that we continue to ensure that we are using the best available methods of data protection. However, we must also be mindful of the importance of the simplification of the CAP – and these aims do not necessarily contradict each other. Crucially, new technology, such as satellite data and important IT systems, have the potential to ensure, on the one hand, that the data collected is useful and accurate, while at the same time reducing the administrative burden on producers. In my opinion, there also needs to be greater cooperation and joined-up thinking between the agriculture departments of the Member States and regions, and then farmers can ensure as smooth a process as possible.

Ivan Jakovčić, *u ime kluba ALDE*. – Gospodine predsjedavajući, gospodine potpredsjedniče, htio bih svakako odmah na početku izraziti svoju podršku ovom izvještaju kojeg dugo čekamo, ali imamo ga i vjerujem da će integrirana statistika poljoprivrednih gospodarstava sada zaista biti puno efikasnija, kao što kaže kolegica Zoana, i fleksibilnija i racionalnija.

Ono što bih htio svakako naglasiti, jedna od ključnih tema ove statistike je pitanje klimatskih promjena. Sve ono što utječe na poljoprivredu, danas znamo, sigurno, između ostaloga, jesu i klimatske promjene. Upravo u tom kontekstu, mislim da je vrlo važno da imamo preciznije, egzaktnije podatke o onome s čime se danas sučeljavaju poljoprivredni proizvođači.

Međutim, želim naglasiti jedno svoje osobno iskustvo: zatražio sam podatke, statistiku, klasičnu poljoprivrednu statistiku za ono što se proizvodi organski i ono što se proizvodi pod zaštićenim geografskim podrijetlom kao poljoprivredni proizvod. Naravno da sam dobio informaciju koliko imamo hektara pod organskom poljoprivredom u Europskoj uniji i naravno da sam dobio podatak koliko imamo hektara pod zaštićenim proizvodima, odnosno zaštićenim geografskim podrijetlom, ali nisam dobio podatak koliko se tih zaštićenih proizvoda proizvodi organski. I obrnuto, naravno.

Dakle, fali nam statistike. Vrlo je važno, jer ja vjerujem da je konkurentnost europskog gospodarstva upravo u tom dijelu poljoprivrednih gospodarstava.

Matt Carthy, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, the collection of statistics is important if we are to plan for a better common agricultural policy, and therefore this proposal is to be welcomed. I am especially pleased that our own priorities have been included in the final outcome, and will form part of the new service, specifically in relation to farm ownership models, information on farm transfers and the age profile of our farming community.

Of course, statistics are only as useful as the purpose they are put to. We have known for years, for example, that we have a serious problem in attracting young people into farming. We have known for years that there is a massive disparity in the CAP payment levels that go to the richest farm interests in comparison to most farmers, and we have also known for years that peripheral farmers face greater obstacles than most. Yet this information has not been sufficiently acted upon and the problems have got worse. So, as we will now have an improved information-gathering system in place, it must be matched with improved reactions to the issues which those statistics expose.

Philippe Loiseau, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, je ne suis pas un rétrograde de l'agriculture, je ne suis pas opposé à la modernisation des techniques, je ne suis pas contre l'utilisation des technologies pour faire évoluer notre métier et je ne suis pas non plus opposé à la collecte des données pour améliorer l'efficacité d'une politique, en l'occurrence la politique agricole commune (PAC), mais ce qui figure dans ce texte me paraît franchement extrêmement inquiétant. Déjà parce que l'Union, championne de l'échec en matière de politique agricole, nous fait croire que c'est par manque de statistiques que la PAC ne fonctionne pas. Quel toupet! Alors, sous prétexte d'améliorer une politique déficiente, la Commission institue ici, en toute décontraction, une gigantesque collecte de données personnelles et professionnelles. Tout y passe. Le sexe, le genre, l'âge, la structure commerciale des exploitations, les bonnes pratiques écologiques et les bonnes méthodes de culture, etc. Ce que vous appelez rationalisation, j'appelle cela politique de surveillance.

Par conséquent, il est hors de question pour moi bien sûr de voter pour un texte destiné en réalité à espionner les agriculteurs.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Voorzitter, meten is weten. Dat geldt zeker in de landbouw. Als we het gemeenschappelijk landbouwbeleid willen sturen, dan hebben we accurate gegevens nodig. Hoe anders kunnen we exact weten hoe het gesteld is met onze landelijke gebieden en wat de impact is van onder meer de klimaatsverandering maar ook van het veranderde sociale klimaat op het platteland?

Door het jarenlang meticuleus verzamelen van gegevens kunnen we beter trends gaan aanduiden maar ook trends voorspellen. Een van de duidelijke trends is uiteraard de snelle daling van het aantal landbouwers, dat baart me echt zorgen. In het nieuwe GLB moeten we maatregelen nemen om hier een ondersteunende oplossing voor te vinden. Collega's, hoewel de verzameling van data in de landbouwsector al gebeurt sinds 1966, hoef ik u niet te zeggen dat deze gegevens in 2018 nog meer nodig zijn dan ooit. Het moderniseren van de gegevensverzameling waarin deze wetgeving voorziet, is dan ook broodnodig wat mij betreft.

Om af te sluiten wil ik nog één ding benadrukken. Bij het meten van verschillende plattelandsindicatoren heeft men recent gemerkt dat de internetverbindingen van plattelandsgemeenten niet altijd optimaal zijn. Toch is de aanwezigheid van hoogwaardig en vlot internet absoluut nodig, niet alleen om de mensen een sociaal digitaal leven toe te staan, maar ook om bijvoorbeeld aan precisielandbouw te kunnen doen. Ik hoop hier in de nabije toekomst echt verbeteringen te zien.

Eric Andrieu (S&D). – Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord adresser mes remerciements et mes félicitations à Maria Gabriella Zoană pour la qualité de son travail qui n'était pas simple, puisqu'elle a pris la suite de M^{me} Dăncilă, sur ce rapport essentiel pour l'avenir de l'agriculture.

Nous savons aujourd'hui que les statistiques font partie intégrante de nos travaux de réflexion sur la poursuite des politiques agricoles communes, mais je voudrais attirer l'attention de nous tous ici présents et dire que les statistiques ne nous dispensent pas d'adopter une vision prospective pour définir la politique agricole commune. Je pense qu'on ne peut pas s'appuyer exclusivement sur les statistiques pour bâtir la projection, il faut aussi mettre en perspective des visions politiques qui intègrent les éléments de l'activité agricole commune. Je voudrais dire aussi qu'il faut mesurer la complexité des statistiques, ne pas surcharger le poids de l'administration dans la collecte de données et s'appuyer sur les outils modernes. Et enfin, je souhaite dire mon regret concernant la filière équine qui n'a pas été reconnue dans ces statistiques et je ne peux que le regretter.

Paolo De Castro (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, l'eterogeneità che contraddistingue l'Unione e le profonde revisioni della politica agricola comune negli ultimi dieci anni hanno evidenziato la necessità di uniformare a livello europeo il nostro sistema di statistiche agricole, rendendolo più flessibile e ovviando alle carenze e alla rigidità dell'attuale normativa.

Per questo, in un'ottica di ammodernamento e semplificazione, il regolamento che ci apprestiamo a votare garantirà una significativa riduzione degli oneri burocratici, sia per le amministrazioni che, in particolare, per i nostri agricoltori, ma mantenendo, come fortunatamente auspicato dalla nostra relatrice, un livello comune, standard elevati e protezione dei dati personali.

Dobbiamo, caro Commissario, continuare su questa strada, soprattutto in vista delle discussioni sulla riforma della politica agricola comune che ci attendono e non possiamo permettere che gli agricoltori europei siano costretti a convivere con politiche agricole diverse tra paesi, o addirittura tra regioni, rischiando di perdere completamente quella visione comune verso il nostro settore agricolo.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Én is szeretnék tisztelettel gratulálni Zoană asszonynak ehhez az igen kiváló munkához, és néhány megjegyzést is hadd fűzzek ehhez az egyébként tényleg nagyszerű eredményhez. Ahhoz, hogy az agrárüzemek szerkezetére vonatkozó uniós statisztika összehasonlítható és koherens legyen, szükséges az okos megoldásokat segítő infrastruktúra kiépítése, illetve a digitális készségek elsajátításának ösztönzése. Ezen folyamatot azonban nem lehet a vidéki közösségektől teljesen külön kezelni – a digitális fejlesztések már így is főként a városi térségeket célozzák.

Ezért amellet, hogy a vidéket érintő összes pénzalapot összehangoljuk – például az „okosfalvak” koncepció mentén – nagy szükség van a statisztikai figyelem és módszertan kistelepülésekre való kiterjesztésére is.

Örömmel tölt el, hogy az általam kezdeményezett „okosfalvak” kísérleti projekt a megvalósítás vége felé jár, hogy a második – úgynevezett előkészítő akciónk – hamarosan indul, és mindezekkel párhuzamosan a közös agrárpolitika jövőjével kapcsolatos javaslatban már megjelenik az úgynevezett „okosfalvak” eredmény indikátor. Köszönöm szépen!

Catch-the-eye procedure

Franc Bogovič (PPE). – Čestitke poročevalki za poročilo, ki ga zelo podpiram. Statistiko v kmetijstvu zelo rabimo, evropsko kmetijstvo je zelo različno in če želimo odgovoriti na izzive, kot so, kako odgovoriti na veliko koncentracijo zemljišč, kako odgovoriti na problem vedno manjšega števila mladih prevzemnikov, je najprej treba imeti dobre podatke.

Iz teh podatkov, ki jih imamo tudi sedaj do neke mere že, vidimo, kako je evropsko kmetijstvo različno. In kako bomo tudi v novi kmetijski politiki rabili osnovo, da bomo lahko te strateške programe kmetijstva v posameznih državah prilagodili tudi posestni strukturi, starostni strukturi lastnikov.

Po drugi strani je pred kmetijstvom tudi vedno večja zahteva po transparentnosti rabe denarja, po sledljivosti produktov, in zato je še kako pomembno, da imamo kvalitetne podatke, dobro obdelane, in kakor je tudi kolega Szanyi dejal, tudi digitalizacijo na podeželju v projektu pametnih vasi.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Na poprzednim posiedzeniu Parlamentu Europejskiego przyjęto moje sprawozdanie o barierach w dostępie do kultury. Chciałem podkreślić, że nie byłoby możliwe nie tyle przyjęcie tego sprawozdania, ile w ogóle jego napisanie, gdyby nie badania Eurostatu i Eurobarometru. Właśnie dzięki danym statystycznym można było wreszcie zbudować wspólny mianownik dla pewnej wiedzy – nie tylko o określonych postawach, o określonych zachowaniach, o określonym także uczestnictwie w kulturze, ale także o nas po prostu – o Europejczykach.

Chcę wyraźnie podkreślić, że wiedza to bardzo ważne narzędzie, natomiast mam przy tej okazji tylko jedno pytanie – czy wprowadzenie RODO, tych wszystkich elementów, zasad, ochrony danych, nie utrudnia w gromadzeniu danych, tych, które w tym sprawozdaniu uznano za szczególnie istotne?

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamnă comisar, de la bun început spun că susțin acest raport și plec de la ideea că statisticile sunt necesare, pentru a putea lua o decizie corectă. Vorbim de PAC, vorbim de politica agricolă comună și este evident că trebuie să avem statistici, pentru a lua o decizie bună. Îi felicit pe raportorii care au lucrat și îi cred că forma îmbunătățită, de la propunerea Comisiei, cu propunerile colegilor din Parlamentul European, arată că am făcut un pas înainte.

Vom cunoaște situația fermelor, situația fermelor noi care apar, însă, sigur, și eu pun accent pe ideea ca metodologia, culegerea de date, statistica de care avem nevoie să nu adauge costuri foarte mari, mai ales pentru fermierii noi, pentru tinerii fermieri și pentru fermierii care încep activitatea.

Este important însă să nu tratăm chestiunea, așa cum un coleg spunea, drept spionaj. Dacă pornim de la ideea că avem o piață internă, dacă avem o politică agricolă comună, nu putem vorbi de spionaj, ci putem vorbi de cunoaștere.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, είναι σημαντικό φυσικά να έχουμε στατιστικά δεδομένα που αφορούν τον τομέα των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, να γνωρίζουμε τι γίνεται με τις ιδιοκτησίες, να ξέρουμε αν γίνεται αναδασμός, να γνωρίζουμε πόσοι γεωργοί πραγματικά ασχολούνται. Θεωρώ επίσης ότι απαιτούνται πολύ συγκεκριμένες πληροφορίες για τα προϊόντα ονομασίας προέλευσης, για τα προϊόντα τα οποία έχουν γεωγραφική προέλευση, κι αυτό πολύ δε περισσότερο καθώς έχουμε επί μία δεκαετία τη λειτουργία διεθνών συμβάσεων που απελευθέρωσαν ουσιαστικά τις εισαγωγές αγροτικών προϊόντων από τρίτες χώρες και θέλουμε να γνωρίζουμε σε ποια κατάσταση βρίσκεται αυτή τη στιγμή η προστασία των προϊόντων ονομασίας προέλευσης και αν πραγματικά μπορούν να συνεχίσουν οι αγρότες, οι κτηνοτρόφοι να ασχολούνται με αυτά τα προϊόντα ή διαλύονται αυτή τη στιγμή οι εκμεταλλεύσεις. Ποια είναι η κατάσταση; Νομίζω ότι τα στατιστικά στοιχεία μπορούν να δώσουν συγκεκριμένες απαντήσεις.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η μισή σχεδόν έκταση της Ευρωπαϊκής Ενώσεως χρησιμοποιείται για γεωργικές δραστηριότητες και για τον λόγο αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό να έχουμε και συλλογή στατιστικών στοιχείων και, κυρίως, έρευνα σε ό,τι αφορά τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις. Τα στοιχεία αυτά τα οποία θα συγκεντρωθούν θα δώσουν τη δυνατότητα, αφενός μεν, να διαπιστώσουμε τις ανάγκες και τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι γεωργοί και, αφετέρου, να δοθεί η ευκαιρία να γίνουν οι κατάλληλες μεταρρυθμίσεις στην κοινή γεωργική πολιτική, ούτως ώστε να αντιμετωπιστούν αυτά τα προβλήματα.

Για να έχουμε όμως ουσιαστική επιτυχία, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη δύο παράγοντες. Ο πρώτος είναι η συχνότητα με την οποία γίνονται αυτές οι καταγραφές. Το χρονικό διάστημα της δεκαετίας του μεσολαβεί μεταξύ δύο καταγραφών δεν εγγυάται ότι θα έχουμε και ιδιαίτερη επιτυχία στην προσπάθεια αυτή. Ένα δεύτερο στοιχείο, το οποίο πρέπει να ληφθεί υπόψη, είναι οι ιδιαιτερότητες που αντιμετωπίζει κάθε περιοχή της Ευρωπαϊκής Ενώσεως. Είναι διαφορετικές οι ανάγκες που έχει ο ευρωπαϊκός Νότος, και κυρίως η Ελλάδα, και διαφορετικές οι ανάγκες που έχει ο Βορράς.

(End of catch-the-eye procedure)

Marianne Thyssen, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the rapporteur and the Members of this Parliament for their reactions. This proposal will allow us to satisfy new and emerging data needs better, more flexibly and faster. It will bring more comparability and more coherence in statistics on the structure of EU agriculture, and it will ensure that the costs and the burden of data collection for producers and providers will be reduced. That is why the Commission is pleased with the compromise you reached.

Congratulations again to Madam rapporteur and all those who worked very hard on this, and for tomorrow I hope that Parliament will be able to support it in the vote.

Maria Gabriela Zoană, Rapporteur. – Domnule președinte, doamnă comisar, în primul rând, vreau să le mulțumesc tuturor colegilor care au luat cuvântul. Așa cum ați putut observa, chiar și un dosar eminamente tehnic poate da ocazia unor dezbateri interesante.

Cum am spus în introducere, consider că statisticile sunt o sursă de informare esențială și alimentează zilnic dezbaterile publice, de aceea trebuie să fie cât mai corecte. Cu toții ne dorim să avem informații legate de diferite aspecte din sectorul agricol, dar costurile, în unele cazuri, pot fi exagerate pentru o informație care, cu tehnici moderne, poate fi destul de precis aproximată.

Aș dori să revin asupra faptului că acest regulament vizează factorii de producție în agricultura europeană și nu producția în sine. Există un regulament european separat, care organizează statisticile privind producția și, din câte am înțeles din discuțiile pe care le-am purtat la Comisia Europeană, și acest regulament urmează a fi revizuit.

Sunt convinsă că acordul la care am ajuns este unul bun și va permite statisticilor agricole să evolueze pentru cel puțin următorii zece ani, dacă nu chiar mai mult, de aceea echilibrul între previzibilitate și flexibilitate este esențial. Așa că vă invit, mâine, să susțineți acest acord prin votul dumneavoastră.

Încă o dată, doresc să le mulțumesc tuturor celor care au lucrat la acest dosar și celor care au luat cuvântul astăzi.

President. – The debate is closed.

The vote will take place on Tuesday, 3 July 2018.

17. Verletzung der Rechte indigener Völker in der Welt (Aussprache)

President. – The next item is the report by Francisco Assis, on behalf of the Committee on Foreign Affairs, on violation of the rights of indigenous peoples in the world, including land grabbing (2017/2206(INI)) (A8-0194/2018).

Francisco Assis, relator. – Senhor Presidente, este é o primeiro relatório do Parlamento Europeu a versar uma realidade que diz respeito a cerca de 370 milhões de pessoas, número estimado da população mundial de povos indígenas.

Especialmente desprotegidos e vulneráveis no contexto da globalização e das alterações climáticas, os povos indígenas continuam a ser vítimas de homicídios, agressões, despejos forçados das suas terras ancestrais, detenções arbitrárias, perseguição e intimidação, racismo e exclusão. Como se não bastasse, apresentam níveis alarmantes de pobreza, doença e analfabetismo, uma insuficiente participação e representação políticas e uma perda acelerada do seu património cultural e linguístico.

Mas o alcance deste relatório vai além da questão dos direitos dos povos indígenas ao abranger o fenómeno do «land grabbing», que afeta não só estes povos, como também inúmeras comunidades campesinas distribuídas por várias regiões do mundo.

É sabido como a procura crescente de recursos naturais por parte da indústria extrativa e do setor agroindustrial coloca uma pressão enorme sobre territórios tradicionalmente habitados e cultivados por tais comunidades, com os conflitos em torno do usufruto da terra a originarem, por vezes, graves violações dos seus direitos humanos.

Um dos aspetos mais negros deste panorama é o número de homicídios de defensores dos direitos dos povos indígenas e do direito à terra que se tem verificado nos últimos anos. Só em 2017, terão sido assassinados 312 ativistas, dois terços dos quais na defesa deste tipo de direitos.

A União Europeia tem, por isso, de dar mais relevo à situação destas comunidades na sua política externa, em especial no seu diálogo com países terceiros sobre direitos humanos e nos acordos de comércio, cooperação e desenvolvimento.

Este relatório propõe, aliás, um conjunto de iniciativas no sentido de melhorar a situação dessas comunidades e de proteger os seus direitos, a começar pela adoção e implementação dos tratados internacionais relevantes por parte de todos os Estados-Membros da União Europeia.

Neste capítulo, nunca é de mais sublinhar a Convenção n.º 169 da OIT, por ser o único tratado juridicamente vinculativo. Mas também se propõe uma abordagem mais robusta no campo das obrigações extraterritoriais da União Europeia e das atividades domésticas com impacto extraterritorial. Isso passa, logo à partida, por garantir que as violações dos direitos destes povos que, direta ou indiretamente, decorram da ação extraterritorial de empresas e investidores abrangidos pela jurisdição da União Europeia sejam devidamente investigadas e sancionadas.

É nesse sentido que se propõe, neste relatório, a criação de um mecanismo europeu que permita a estas comunidades apresentarem queixas dessas violações, independentemente do país onde se registarem, a fim de que tenham um acesso efetivo à justiça.

Por outro lado, recomenda-se que os projetos de desenvolvimento apoiados pela União Europeia com impacto nos modos de vida destes povos respeitem escrupulosamente o seu direito a serem antecipadamente informados e consultados, a fim de se obter o seu consentimento prévio. Em paralelo, a União Europeia deve levar a cabo estudos de impacto, antes da celebração de acordos de comércio e de cooperação.

Por fim, não podemos subestimar a importância destas comunidades para a conservação e a utilização sustentável da biodiversidade e para travar o fenómeno da deflorestação. É por isso, também, que a União Europeia tem de as incluir nas suas estratégias de desenvolvimento sustentável e de luta contra as alterações climáticas. Esta é, aliás, uma dimensão que se procura enfatizar no presente relatório.

Os povos indígenas são muitas vezes, como todos nós sabemos, povos completamente invisíveis. Povos sem voz, vistos como anacronismos, como povos que estão a mais, que já não têm lugar no nosso mundo. A União Europeia deve fazer um esforço para lhes dar mais visibilidade, e esperamos ter dado, com este relatório, um pequeno contributo para que assim suceda.

Quero, antes de terminar, salientar a forma como decorreu o diálogo com todos os grupos parlamentares em torno deste assunto. Este relatório ficou muito enriquecido com vários contributos que foram dados por representantes de vários grupos parlamentares desta assembleia parlamentar. Estou convencido de que estão criadas, assim, as condições para que saia daqui um relatório mais forte e um relatório sobretudo sustentado num amplo apoio dos deputados deste Parlamento Europeu.

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, I thank you all and especially the rapporteur, Mr Assis, for his report. We share your concerns. The human rights situation of indigenous people is extremely precarious in many countries and we see a rapid rise in the incidence of land grabbing, with increasing violence against indigenous rights and environmental defenders.

Therefore, in 2017, we stepped up our support for indigenous peoples, and for human rights defenders working on land, environment, biodiversity and climate, through the European Union human rights defenders mechanism. We also share the concern over the multiple discrimination suffered by persons with disabilities and by women. The joint staff working document on indigenous peoples by the European External Action Service and the Commission, of October 2016, reflects the action we are taking to address these concerns.

The May 2017 Council conclusions on indigenous peoples touch on and match the policy positions expressed in the Assis report. These conclusions also confirm the European Union's support for the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, as well as the outcome of the 2014 World Conference on Indigenous Peoples.

In relation to land grabbing, let me assure you that the European Union attaches vital importance to land governance and secure access to, and tenure of, land. The EU is supporting land governance in about 40 countries, with a total budget of EUR 240 million. In this regard, let me give the example of our programme in Colombia that was also important to the peace process there. Thanks to European Union support, 280 000 hectares were awarded through collective title, benefiting some 8 000 indigenous and Afro-Colombian families living in the neighbourhood of protected areas of national parks.

We also recently concluded an agreement with Honduras which promotes the rights of indigenous and Afro-Honduran peoples on issues such as land tenure and titling, and we are hoping to conclude soon an agreement with Guyana that seeks to raise guarantees for improved protection of Amerindian peoples and the land rights of forest-dependent local communities.

The Assis report calls for the updating of the EU land policy guidelines from 2004, which the Commission is already considering. Implementing the principles of sustainable and responsible governance of land is key to stopping land grabbing, but we believe, too, that full implementation of the UN guiding principles on business and human rights is relevant in this context. We will also further reflect on the call for the Commission to launch an EU action plan on responsible business conduct.

Mr President, honourable Members, allow me now briefly to touch on other recommendations in the report.

The report addresses the issue of the training of delegation staff on the rights of indigenous peoples. In fact, the rights of indigenous peoples is a subject that features regularly in the human rights training programmes we provide annually to our staff but we also know more is needed, so we will certainly make efforts to enhance such training opportunities.

The report also attaches importance to ensuring dialogues and consultations with indigenous peoples, at both national and regional level, as the May 2017 Council conclusions note too. Against that background, we are constantly working to enhance and explore ways of consulting and engaging with indigenous peoples more effectively. Such engagement could include discussions on the idea expressed in the report of establishing a complaints mechanism for indigenous peoples who have been affected adversely by EU action and cooperation.

We firmly believe that the main challenge ahead of us lies in the implementation of the wealth of existing international and EU-level policy and legal frameworks, and it is in this light that we concur with the report on the urgency of ensuring consistency in all EU policies and actions pertaining to or affecting indigenous peoples.

We would also very much welcome the European Parliament's appointment of a standing rapporteur on indigenous peoples' rights. Should this be realised, we will stand ready to cooperate with and support the mandate holder.

Mr President, honourable Members, thank you once again for a very rich report and for your attention. I look forward to our discussion.

Florent Marcellesi, *ponente de opinión de la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género*. – Señor presidente, hace poco, aquí, en el Parlamento Europeo, hemos nominado a una finalista para el Premio Sájarov que se llama Lolita Chávez. Por primera vez una mujer, defensora de los derechos humanos y ambientales y, sobre todo, indígena. Fue un paso en la dirección correcta, y este informe también es un paso adelante.

Es hora de reconocer las múltiples violaciones de derechos que están sufriendo los pobres indígenas: acaparamiento de tierras —por supuesto—, graves impactos del cambio climático y también los abusos de las grandes corporaciones —incluidas las europeas—.

Y, en particular, las mujeres suelen ser las que están en primera línea: suelen ser acosadas, extorsionadas y una de cada tres —repito: una de cada tres— ha sido violada alguna vez en su vida. Y estas violencias —a menudo impunes, por desgracia— se producen con demasiada frecuencia a manos de funcionarios públicos o, también, donde las industrias extractivas o la agroindustria actúan en las tierras indígenas.

Desde la Unión Europea no lo podemos permitir. No, no lo podemos permitir. Nuestras empresas, nuestros productos, nuestras inversiones no pueden tener ni la más mínima relación con las violaciones de los derechos humanos y ambientales de los pueblos indígenas.

Ni Lolita Chávez ni ninguna personas ha nacido para ser acosada, extorsionada o asesinada.

Joachim Zeller, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! 2007 haben die Vereinten Nationen nach mehr als 20 - Jahren Verhandlungen eine Erklärung zu den Rechten indigener Völker verabschiedet. Zum ersten Mal wurde dadurch das Recht von Ureinwohnern auf Selbstbestimmung und Verfügungsgewalt über ihr Land und die dort lagernden Bodenschätze anerkannt. Bezeichnenderweise stimmten die Regierungen von vier Staaten dagegen, die bis in die jüngere Vergangenheit nicht einmal bereit waren, den ursprünglichen Bewohnern ihrer Staaten das Bürgerrecht zuzuerkennen: die Vereinigten Staaten, Kanada, Australien und Neuseeland.

Wie alle Erklärungen der Vereinten Nationen wird auch diese UNO-Deklaration zu den Rechten indigener Völker nur wirksam, wenn sie in rechtsverbindliche internationale Verträge oder in nationale Gesetzgebung übernommen wird. Doch daran fehlt es. Also werden die Rechte indigener Völker weiterhin in den meisten Fällen missachtet, wenn es um die Ausbeutung von Ressourcen geht, die auf ihrem Siedlungsgebiet liegen. Ihre Rechte auf Selbstbestimmung und Bewahrung ihrer Kultur werden nicht beachtet. So ist selbst die bisher einzige Norm für den rechtlichen Schutz von Ureinwohnervölkern, das IAO-Übereinkommen 169, nur von wenigen Staaten ratifiziert worden.

Die EU und ihre Mitgliedstaaten loben sich oft selbst für den Einsatz für die Menschenrechte, zeigen mit dem Finger auf andere. Bei der Anerkennung der Rechte von Ureinwohnervölkern auf Selbstbestimmung und besonders beim Schutz vor Raub ihres Landes haben die EU-Staaten bisher weitestgehend versagt. Darauf weist der vorliegende Bericht hin und fordert die EU und die Mitgliedstaaten auf, das Lebens- und Besitzrecht indigener Völker endlich rechtsverbindlich anzuerkennen.

Caterina Chinnici, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissaria, Berta Cáceres è stata assassinata nel 2016 per avere guidato la propria comunità nella lotta contro la realizzazione di un complesso idroelettrico nell'Honduras nordoccidentale. Il progetto, approvato senza il consenso della comunità stessa, avrebbe dovuto sorgere sul fiume Gualcarque, fiume sacro del popolo Lenca, che costituisce una fondamentale risorsa idrica per circa 600 famiglie che vivono nella foresta pluviale.

A due anni da tale efferato assassinio i casi di violenza, omicidi e sfratti indiscriminati di intere comunità indigene continuano, in assoluta violazione degli strumenti internazionali a tutela di tali popolazioni. E nella difesa dei diritti ambientali, come nella difesa dei diritti umani, le più esposte sono le donne che per questo, troppo spesso, sono vittime di violenza sessuale, molestie, estorsioni e campagne denigratorie.

A fronte di tali gravi violazioni dei diritti umani, l'Unione europea deve innanzitutto incoraggiare tutti gli Stati membri e i paesi terzi a ratificare la Convenzione sui popoli indigeni e tribali, che sancisce il diritto delle popolazioni indigene a essere consultate quando vengono varati progetti di sviluppo che hanno un impatto sui loro territori.

È altresì fondamentale che l'Unione europea, nella sua politica estera, tenga conto della situazione dei diritti dei popoli indigeni nella negoziazione di accordi commerciali e di cooperazione, così come è fondamentale che l'Unione investa in campagne di sensibilizzazione dell'opinione pubblica, fuori e dentro l'Unione europea, sul problema dei diritti alla terra e sul ruolo che le popolazioni indigene svolgono nella tutela della biodiversità e dell'ambiente.

Io ringrazio infine anche il relatore, l'onorevole Assis, per il suo lavoro in questa relazione così importante per l'Unione europea e per l'ambiente in generale.

Renate Weber, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, the report we are discussing today is the result of hard work, compromise and openness towards the need not only to acknowledge, but also to take action in ensuring the protection of the rights of indigenous people. I am pleased to see that we have reached an agreement on so many fundamental actualities related to indigenous peoples: the impact of their lifestyle on environmental sustainability, the preservation of cultural diversity, traditions and languages, the conservation of ecosystems and the fight against deforestation, among many others.

But, aside from that, today's report takes a stance and calls for commitments at EU level, through various existing and potentially new mechanisms, to spare no effort in ensuring that indigenous communities are heard, appreciated and supported in their struggles and endeavours. We speak about mechanisms to support human rights defenders working with indigenous people, coherence between the EU's trade, development and investment policies and their impact on the rights of indigenous people, the inclusion of these communities when elaborating strategies for tackling climate change, and the development of an EU action plan on responsible business conduct to address the implementation of the UN Guiding Principles on Business and Human Rights.

I would like specifically to thank the rapporteur for his openness and I hope that we will all vote in favour of this report.

Marisa Matias, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Senhor Presidente, tive a oportunidade de, com o relator, visitar comunidades indígenas no Brasil e verificar, no terreno, as dificuldades e os ataques que são feitos aos seus direitos mais fundamentais.

Muitos dos produtos alimentares que consumimos na União Europeia têm sangue indígena. Aquilo que é a ocupação dos terrenos é feito de forma ilegal, seja pelos donos da agroindústria, seja por aqueles que exploram os recursos naturais de forma absolutamente ilegal, e isso traduz-se na perda de vidas.

Países ditos democráticos, como os da União Europeia, não podem validar estes comportamentos criminosos nem as violações de mulheres indígenas, nem o assassinato mulheres indígenas, como é o caso de Berta Cáceres.

Por isso, dou importância ao conteúdo deste relatório, quando diz que não vale tudo. Temos de proteger os direitos dos povos indígenas, as suas terras e as suas comunidades, mas temos, também, de garantir que não negociamos acordos comerciais que, no final, são assinados com a tinta que, na verdade, é o sangue das vidas perdidas.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, le projet de rapport est plein de bonne volonté. Les souffrances de nombreux peuples autochtones qui perdent leur identité, leur histoire, leur territoire en étant soumis à des intérêts économiques extérieurs ou intérieurs est une véritable atteinte aux droits de l'homme et même un crime. Mais l'imposition de normes contraignantes unilatérales s'appliquant aux seules entreprises européennes fera sans doute le jeu de nos concurrents internationaux, à savoir la Chine et les États-Unis. Par ailleurs, l'ingérence extérieure entre pouvoir national et communautés locales pourrait s'appliquer sans perspicacité. Comment juger, par exemple, à partir de Bruxelles, des relations entre la métropole Paris et les Français d'Outre-mer? Par contre, le rapport est très timide sur le libre-échange débridé, la loi du marché autorisant souvent la destruction des communautés autochtones.

C'est cette loi économique de société de marché qui autorise la loi du plus fort. On n'en parle pas suffisamment.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, je suis très satisfait que nous débattions aujourd'hui du respect des droits de l'homme des peuples autochtones dans le monde, car il est vrai, comme cela a été dit dans nos débats avant celui-ci, que la situation de ces droits est aujourd'hui pire qu'il y a une dizaine d'années et donc, dans ce sens, qu'il y a urgence. Celle-ci est d'autant plus grande que, comme le mentionne aussi le rapport, de nos jours, il est estimé que les peuples autochtones représentent quelque 5 % du total de la population mondiale.

Je suis donc, tout comme mon groupe politique, en faveur d'une action ferme afin de préserver les droits de ces peuples autochtones et de nous assurer de la perpétuation de leurs traditions et modes de vie.

Ce qui me semble néanmoins essentiel et qui a été – je le pense –, laissé un peu au second plan dans le rapport, est l'importance d'une action concertée au niveau international. Aujourd'hui, les différents peuples autochtones vivent dans plus de 70 pays. Il me semble donc que de simples mesures individuelles de l'Union européenne ne régleraient pas les nombreuses atteintes aux droits des peuples autochtones. C'est pourquoi je considère que nos efforts devraient avant tout se focaliser sur la construction d'une véritable coalition internationale en faveur de la promotion des droits et des traditions culturelles des peuples autochtones, car je ne suis pas sûr qu'imposer unilatéralement des sanctions à ce stade pourrait améliorer vraisemblablement quelque chose dans la vie de ces peuples autochtones. Faisons donc cette coalition ...

(Le Président retire la parole à l'orateur)

Merja Kyllönen (GUE/NGL). – Mr President, only last week I had a chance to co-organise in Brussels a photographic exhibition about climate change refugees. The faces, and especially the eyes, went really deep into my emotions, and being a North European MEP, I cannot forget the sight of a dead reindeer; dead due to the effects of climate change and the constantly shrinking herding areas, putting the right of the Sami people to practise their traditional profession into even more jeopardy than it is already.

For me as an MEP, the effects of climate change on the rights of indigenous people are really very close to my heart, because the warming climate is the direct, or indirect, cause of many of the violations against their rights. We need to understand and be aware of that.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Panie Przewodniczący! Około 370 milionów przedstawicieli ludności rdzennej zamieszkuje 90 krajów. Społeczności te, niezwykle zróżnicowane i posługujące się wieloma różnymi językami, obecne są we wszystkich regionach geograficznych i reprezentują około 5 tysięcy różnych kultur. Niestety grupy te stanowią także aż 15% populacji ludzkiej żyjącej w ubóstwie, częściej cierpią wskutek głodu i niedożywienia oraz mają bardzo ograniczony dostęp do podstawowych dóbr, usług i zasobów gospodarczych.

Przyjęty w zeszłym roku europejski konsensus w sprawie rozwoju zawiera ważny zapis dotyczący promowania praw najsłabszych grup społecznych, w tym ludności rdzennej. Dlatego też działania na rzecz praw tych grup należy lepiej zintegrować z polityką rozwojową Unii Europejskiej, zwłaszcza w kontekście realizacji celów zrównoważonego rozwoju. Wszyscy aktorzy polityki rozwojowej, w tym Unia Europejska i państwa członkowskie, muszą dążyć do przyjęcia wszelkich niezbędnych środków w celu pełnego uznania ochrony i promowania rdzennych praw mieszkańców, w tym ich dostępu do ziemi, terytoriów zamieszkania i zasobów. Zadaniem Unii jest także dopilnowanie, aby wszelkie strategie polityczne dotyczące rozwoju, inwestycji i handlu respektowały prawa człowieka i prawa rdzennych mieszkańców.

Fernando Ruas (PPE). – Senhor Presidente, brevemente, para felicitar o relator e para sublinhar a importância desta discussão, aqui, na casa da democracia europeia. A defesa dos direitos dos povos indígenas cabe, em primeiro lugar, e como é óbvio, aos Estados onde as suas comunidades se inserem.

Sem paternalismos, a comunidade internacional deve também enquadrar, em termos legislativos, a vivência destas comunidades e os territórios que habitam. O direito internacional tem de ser aplicado, principalmente, quando os direitos destes povos são colocados em causa. Neste particular, gostaria de destacar a importância da ratificação da Convenção n.º 169 da OIT sobre os Povos Indígenas e Tribais, esperando igualmente a sua ratificação por parte dos 24 - Estados-Membros da nossa União que ainda não o fizeram.

Estas ratificações parecem-me fundamentais, principalmente porque demonstram que existe uma concordância à escala global sobre um largo conjunto de princípios e de normas sobre estes direitos.

Para concluir, e enquanto Presidente da Delegação para as Relações com o Brasil, gostaria de me congratular com o anúncio do Papa Francisco de convocar uma Assembleia Especial do Sínodo dos Bispos para outubro do próximo ano relativa à «Amazónia: Novos caminhos para a Igreja e para uma ecologia integral», que pretende, entre outros objetivos, promover uma exigência ética fundamental e um compromisso básico dos direitos humanos.

Ignazio Corrao (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto voglio anch'io ringraziare il relatore, on. - Assis, per l'ottimo lavoro svolto.

La storia dei popoli indigeni è una storia secolare macchiata di sangue e costellata da ingiustizie, abusi, genocidi ed espropri forzosi della loro terre ancestrali. Le popolazioni indigene hanno un rapporto unico con la terra e l'ambiente in cui vivono: per queste persone la terra è vita e lo stretto rapporto che li lega ad essa e alle sue risorse trascende completamente il concetto di proprietà delle società occidentali.

Le devastanti conseguenze che provoca la perdita della terra per le popolazioni indigene sono un crimine contro l'umanità che si perpetua sotto gli occhi delle istituzioni nazionali: spesso gli autori di tali nefandezze sono imprese multinazionali e non è raro che a essere coinvolte siano anche delle multinazionali europee.

Quest'Assemblea nell'ottobre del 2016 aveva provato a vastissima maggioranza una risoluzione a mia firma, in tema di violazione dei diritti umani compiuti da multinazionali. Tra l'altro, proponevamo una serie di misure molto concrete anche in questo settore ma, dopo quasi due anni e innumerevoli appelli, la Commissione europea, – e mi rivolgo alla Commissaria qui presente – continua a restare totalmente immobile mentre le multinazionali continuano ad arricchirsi a spese dell'ambiente e dei diritti fondamentali di queste popolazioni ancestrali.

Catch-the-eye procedure

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, according to the UN, indigenous people around the world today are facing greater violation of their rights than was the case 10 years ago. Across the world, the collective and individual rights of indigenous peoples are being violated through discrimination, violence, forced expropriations, land grabbing and evictions.

It is therefore welcome that the report calls on the EU and the Member States to adopt all necessary measures for the full recognition and protection of the rights of indigenous peoples and for their prior and informed consultation on all issues affecting them. However, one of the most useful things the EU could do to help the situation of indigenous people is to lead by example: Europe's autochthonous minorities also suffer from discrimination and denial of rights, and some of them from social exclusion. As a reminder, in the case of my minority, 28 years after the fall of Communism and 11 years after EU accession, properties grabbed by the former regime still have not been restituted to their owners, and some that have been restituted are now being renationalised by the state.

Julie Ward (S&D). – Mr President, I am pleased that Parliament has taken up the issue of indigenous people's rights, informed by excellent NGOs such as the Unrepresented Nations and People Organization (UNPO). Having visited Brazilian indigenous communities in the Amazon, I think it is of crucial importance for this Parliament to take into account the rights of indigenous communities in all of its policies. Trade, in particular, offers an opportunity for the EU to build a strong legal framework to stop European companies from violating human rights, in particular the rights of indigenous people.

Intercultural dialogue and people-to-people contact are also very important tools to promote mutual understanding and democracy. My Socialist and Democrat colleague, Francisco Assis, has done a brilliant job with this report, giving a good overview of issues faced by indigenous peoples around the world and I am glad to see that land rights are at the heart of the report, as well as a strong focus on gender issues, such as sexual and reproductive health. I am also happy to announce that I will be hosting in the European Parliament a delegation of Kayapo people from Brazil in September.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η αρπαγή των γαιών των αυτόχθονων πληθυσμών είναι στην ημερήσια διάταξη, σε Ασία, Αφρική και Λατινική Αμερική. Γίνεται μια συστηματική εκδίωξη όλων των αυτόχθονων πληθυσμών, κυρίως από πολυεθνικές, οι οποίες εμφανίζονται ως δήθεν επενδυτές. Έχουμε κινεζικές, αμερικανικές, αλλά και ευρωπαϊκές πολυεθνικές. Αρπάζουν κυριολεκτικά τη γη των ντόπιων πληθυσμών και όλα αυτά γίνονται υπό τα όμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αν πραγματικά θέλουμε να μπει μια σειρά και να σταματήσει αυτή η κατάσταση, πρέπει να διαμορφώσουμε κυρώσεις, να διαμορφωθεί μια black list των εταιρειών οι οποίες αρπάζουν τη γη των αυτόχθονων πληθυσμών και επίσης μια black list και απαγόρευση εισαγωγής των προϊόντων που βγαίνουν από αυτές τις εταιρείες οι οποίες έχουν αρπάξει τη γη των αυτόχθονων πληθυσμών. Δεν υπάρχει άλλος τρόπος, παρά μόνο αυτός, για να μπει επιτέλους τέλος στην αρπαγή των γαιών των αυτόχθονων πληθυσμών.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, la lideresa indígena Lolita Chávez fue nominada al premio Sájarov y aún hoy se sigue enfrentando al miedo. Hace dos años ya, la defensora Berta Cáceres fue asesinada. Se dice con cariño que Berta no murió, que se multiplicó. Sin embargo, solo en 2017 ha habido 312 Berta Cáceres. 312 defensoras y lideresas indígenas asesinadas. Y la desprotección y vulneración de derechos es aún mayor en el caso de ser mujer.

Este informe sobre la violación de derechos de los pueblos indígenas es sumamente necesario, pero no es suficiente. No se puede hacer con la mano izquierda una declaración así y con la mano derecha seguir con los tratados de comercio e inversión que posibilitan a las transnacionales europeas vulnerar los derechos y aprovechar la inestabilidad que ellas mismas generan para acaparar tierras, impulsar la minería, deforestar y matar, en última instancia.

No se puede seguir permitiendo la arquitectura de la impunidad. Es de imperiosa necesidad no perder el tiempo y la Comisión Europea debería implicarse totalmente en el instrumento internacional jurídicamente vinculante de las Naciones Unidas.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η αρπαγή των γαιών των αυτόχθονων πληθυσμών αποτελεί κυρίως την κορυφή του παγόβουνου ενός γενικότερου φαινομένου το οποίο έχει παγκόσμιες ρίζες, της παραβίασης δηλαδή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των λαών αυτών. Οι λαοί αυτοί αποτελούνται συνήθως από άτομα τα οποία δεν έχουν τη δυνατότητα να υπερασπιστούν τον εαυτό τους, πολύ δε περισσότερο να υπερασπιστούν τα συμφέροντά τους. Για τον λόγο αυτό, γίνονται αντικείμενα εκμετάλλευσης από πολυεθνικές εταιρείες, οι οποίες διαθέτουν συνήθως και μισθοφορικούς στρατούς και εκμεταλλεύονται τους ανθρώπους αυτούς, όχι μόνο υφαρπάζοντας τη γη τους, όχι μόνο εκμεταλλευόμενοι τους φυσικούς πόρους αυτών των λαών, αλλά πολλές φορές χρησιμοποιώντας τους και ως σκλάβους, βασανίζοντάς τους και αναγκάζοντάς τους να φύγουν από τις πατρίδες τους.

Είναι μια απαράδεκτη κατάσταση, ένα έγκλημα κατά της ανθρωπότητας, το οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να το αντιμετωπίσει με συγκεκριμένες ενέργειες. Το επιβάλλουν αυτό, όχι μόνο οι αρχές της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, αλλά ο πολιτισμός και ο ανθρωπισμός μας.

(End of catch-the-eye procedure)

Marianne Thyssen, Member of the Commission. – Mr President, I would like to say to the Members of this Parliament and the rapporteur Mr Assis that this has been a very useful exchange and I thank all the Members for their interventions. Let me reiterate the high importance that the European Union attaches to the rights and well-being of indigenous peoples – their children, their women and their men – and to stopping the practice of land grabbing.

The Commission cooperates with the International Labour Organization on the promotion of Convention 169 and of indigenous peoples' rights in external relations, and we will also further reflect, as I said in my introduction, on the call for the commitment to launch an action plan on responsible business conduct.

Support for indigenous peoples' rights is integral to the European Union's human rights policies and today's discussion on this important, highly complex and pertinent report gives full evidence that this has to stay that way.

PRÉSIDENCE: Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

Francisco Assis, relator. – Senhora Presidente, Senhora Comissária, Caros Colegas, quero começar por manifestar a minha profunda satisfação pelo larguíssimo consenso que se vislumbrou nesta câmara em torno deste assunto.

Como a Senhora Comissária acabou de referir, e muitíssimo bem, este assunto é um assunto de uma extrema complexidade. Não há soluções simples para este tipo de problemas. Por isso mesmo, é importante que a União Europeia assuma inteiramente as suas responsabilidades.

Ao assumirmos um compromisso com os povos indígenas, estamos sobretudo a reassumir um compromisso com o melhor de nós próprios. Temos um conjunto de valores inspiradores da nossa ação, que são valores razoavelmente consensuais. Apesar de vivermos, hoje, tempos difíceis na vida política europeia, é bom, em outros momentos, percebermos que esses valores continuam a ser valores relativamente unificadores dos europeus e dos seus representantes políticos.

O respeito pelos direitos humanos e o respeito pelo princípio fundamental da dignidade da pessoa humana são valores essenciais que devem sempre presidir à nossa intervenção política, seja em que circunstâncias for. Depois serão as nossas políticas declinadas de forma distinta, consoante as opções doutrinárias e programáticas de cada um, no respeito do próprio por democracias parlamentares, como aquelas em que vivemos.

Mas há um conjunto de valores fundamentais que têm de ser acautelados. Hoje, ao falarmos dos povos indígenas, também estamos a falar destes valores. Todos reconhecemos que os povos indígenas, que correspondem, de facto, a uma percentagem significativa da humanidade, são povos particularmente afetados por situações de violência, de opressão e de injustiça. Muitas vezes, são absolutamente incompreendidos. Talvez a maior injustiça seja a de olhar para eles e ver neles uma espécie de anacronismo que tem de ser posto em causa, que tem de ser exterminado. É muitas vezes na base disso, na base de que os povos indígenas são povos anacrónicos, que fechamos os olhos, com demasiada frequência, a muitas das violências que sobre eles são cometidas.

Ora, o contributo que este Parlamento Europeu pode e deve dar – e estou certo de que vai dar, amanhã, com uma votação muito significativa – é assumir esta responsabilidade da parte dos europeus.

Só para terminar, permita-me só mais 30 segundos, para dizer o seguinte. Tenho consciência de que este relatório aponta para que se exija mais aos europeus do que aos outros povos do mundo, e o único reparo que ouvi ao longo deste debate foi que, com isso, estaríamos de alguma maneira a estabelecer uma diferenciação que se voltaria contra nós. Mas a Europa, para exigir a responsabilidade dos outros, tem de começar por dar o exemplo. É dando, precisamente, esse exemplo aos outros povos e às outras nações e às outras regiões do mundo que estaremos em melhores condições para participar ativamente num debate internacional que se revele útil no sentido da promoção dos direitos dos povos indígenas.

La Présidente. – Le débat est clos.

Le vote aura lieu le mardi 3 juillet 2018.

18. Künftige externe Strategie der EU gegen Früh- und Zwangsverheiratung (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur le rapport de Charles Goerens, au nom de la commission des affaires étrangères, sur une stratégie extérieure de l'Union de lutte contre les mariages précoces et forcés – prochaines étapes (2017/2275(INI)) (A8-0187/2018).

Charles Goerens, rapporteur. – Madame la Présidente, j'ai l'honneur de présenter à cette assemblée un rapport intitulé «Vers une stratégie extérieure de l'Union de lutte contre les mariages précoces et forcés – prochaines étapes».

La problématique qui fait l'objet de notre débat aujourd'hui concerne un très grand nombre de personnes. Plus de 700 millions de personnes à travers le monde sont concernées par cette problématique. Il s'agit de filles et de garçons mais, avant tout, de jeunes filles qui sont victimes d'une pratique qui est absolument inhumaine et condamnable. Le Parlement européen n'a jusqu'à présent ménagé aucun effort pour condamner ces pratiques.

Au Soudan, par exemple, l'âge nuptial est de 10 ans. À partir de 10 ans, les jeunes filles qui sont forcées de se marier ne peuvent pas s'y opposer et cela donne lieu à des situations intenable. Le quotidien belge *Le Soir* a encore relaté récemment l'histoire extrêmement triste d'une fille qui a été victime d'un mariage forcé.

Quel est le rôle du Parlement européen dans toute cette problématique? Nous avons itérativement thématisé, disais-je, cette problématique. Ce n'est pas le nombre de constats qui manque. Tout a été dit, mais peut-être pas encore par tout le monde. Ce qu'il faut faire, c'est définir une stratégie, une approche pour faire bouger les lignes en la matière. Or, pour développer une stratégie, il faut fixer un cap. Par conséquent, premièrement, il faut avoir une vision claire sur les objectifs et, deuxièmement, définir le chemin pour y arriver. Il faut donc s'entendre sur des moyens appropriés à mettre en place pour lutter contre ce fléau.

Les objectifs sont les suivants: nous voulons que l'âge nuptial soit porté à 18 ans, et pas seulement dans un pays ou dans deux ou encore dans l'Union européenne, mais partout dans le monde. C'est une norme universelle. Elle a été consacrée par nombre de textes internationaux, elle a été consacrée par nombre de conventions qui sont déjà ratifiées ou en voie de l'être. Il faut faire de l'âge minimum pour accéder au mariage une obligation juridique et cette obligation juridique devient une obligation de résultat. Il faut engager une politique axée sur les résultats. Il ne suffit pas d'avoir inscrit dans la loi une interdiction de se marier en-deçà de l'âge de 18 ans, il faut faire en sorte que cette obligation devienne réalité.

Parlons maintenant des moyens. Dans les pays qui connaissent une pauvreté extrême, l'éducation est souvent le parent pauvre des politiques publiques. C'est dans le cadre d'un dialogue politique que la Commission et le Service européen pour l'action extérieure devraient aborder ces thématiques. La Commission et, bien entendu, les États membres qui véhiculent l'essentiel des moyens mis à la disposition de la politique d'aide au développement. Il faut soutenir les acteurs institutionnels tels que l'Unicef et le Fnuap (fonds des Nations unies pour les populations) qui ont une expérience et une expertise considérables en la matière. Puis, je demanderai aussi à la Commission de faire de la lutte contre les mariages précoces et forcés un élément de conditionnalité.

Parlons aussi de la crédibilité. Nous devons nous assurer que tous les États membres de l'Union européenne fixent aussi cette norme du mariage à 18 ans. Nous demandons à la Commission – c'est aussi une demande de notre commission et du rapport que j'ai l'honneur de vous présenter – de consacrer l'une des prochaines années à cette problématique, en déclarant une année européenne de lutte contre les mariages forcés et précoces. Enfin, il importe de combler les lacunes créées par le *Global gag rule*. Je sais que la Commission est sur la bonne voie, elle peut compter sur tout notre appui.

Pour conclure, il faut une Union européenne forte et déterminée, des États partenaires forts, ne pas lésiner sur les moyens, fixer un cap et, au plus tard, il faudrait avoir des résultats extrêmement réconfortants et tangibles en 2030, année où les objectifs de développement durable devraient être concrétisés.

Marianne Thyssen, Member of the Commission. – Madam President, I would first like to thank the rapporteur, Charles Goerens, for his excellent report. Protecting girls is, first and foremost, about upholding European values and respect for human rights. It is also about enforcing European law and respecting the Charter of Fundamental Rights and international human rights law. Combating child marriage requires a comprehensive strategy, and the European Union has already stepped up its external work and the recommendations included in the report are of vital importance to us and will help us in achieving even more.

Ending child marriage has been identified as a priority for the European Union action plan on human rights and democracy. We have translated this priority through the EU Gender Action Plan (GAP II) with a strong emphasis on the empowerment of girls. The revised European Union guidelines for the promotion and protection of the rights of the child highlight the fact that raising awareness and promoting gender equality is a priority for European engagement with partner countries.

The human rights and democracy country strategies for the 2016-2020 period include children's rights as one of the main priorities, some of them focused on combating child marriage. The report also mentions children on the move as particularly vulnerable. The communication on the protection of children in migration, adopted in April 2017, proposes actions to protect these children, including girls who are at risk of forced marriage.

I want to reassure you that early and forced marriage is being regularly raised in political and human rights dialogues with the EU's partner countries and we will continue to do so, as requested in the report. The report also calls for the Union to work together with the relevant UN agencies – and the rapporteur also requested this here – on this subject.

This cooperation is already ongoing and will continue. It has to continue. For instance, the European Union has contributed EUR 6 million to the UNFPA-UNICEF Global Programme to Accelerate Action to End Child Marriage. The programme targets communities from a group of 12 countries and focuses on education, access to health care, strengthening enforcement mechanisms, girls' empowerment and changing social norms. In September 2017, the European Union and the United Nations launched a historic initiative, branded the 'Spotlight Initiative', to end violence against women and girls with an investment of EUR 500 million.

Ending early and forced marriage is as much about adopting protective legislation as about enhancing access to education. The report refers many times to the lack of education, not only as a root cause, but also as a consequence of early marriage.

We share this view. The communication on education and emergencies and protracted crises, adopted in May 2018, reiterates the protective role of education, recognising that children who are not in school are exposed to forced marriage and early pregnancy, among many other risks. The Union will markedly focus its education in emergency actions to bring children back into school, those forcibly displaced or those belonging to vulnerable and disadvantaged groups and to quality education.

We are also doing our homework inside the Union. We are combating early and forced marriage through promoting sustainable social change, through our rights, equality and citizenship programme. The Union has co-financed the setting up of a European network on guardianship for unaccompanied children. This network will allow developing guardianship capacity as well as the prevention of, and responses to, early and forced marriage. In October last year, we had a Girls Summit in Brussels, which brought together many young girls from around the world. The aim was to put the spotlight on what needs to be done to ensure their rights are respected, protected and of course enforced.

I would like to conclude by sharing some key messages from this summit that I find very valid in the context of today's debate. Firstly, child marriage is not only a violation of girls' rights, but also a form of violence and discrimination against women and girls and, as such, is absolutely unacceptable. Secondly, to end this practice it is of the utmost importance that girls and women have a voice at all levels of society.

We therefore very much share the views expressed in the report that the active participation of girls in society is an active way of preventing child marriage. Thirdly, as the report says, it is urgent to inform and educate men and boys. Men and boys must take full responsibility to challenge discriminatory social norms and gender stereotypes and foster positive norms of gender equality, non-violence and respect. Finally, education is the main channel through which sustainable progress in ending child marriage will be achieved. Congratulations again to the rapporteur.

Daniela Aiuto, relatrice per parere della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la commissione FEMM, che oggi rappresento in qualità di relatrice per parere, si è già varie volte battuta per fermare lo scempio dei matrimoni forzati, in particolare dei matrimoni infantili che affliggono tutti i paesi del mondo, compresi gli Stati membri dell'Unione.

Quando ho appreso della decisione della commissione AFET di voler proporre una risoluzione alla Commissione per evidenziare il problema sono stata lieta di sapere che le nostre richieste, in quanto commissione FEMM, siano state finalmente ascoltate. Non siamo più soli nel combattere questa violazione dei diritti umani, come si evince anche dalla risoluzione che è stata presentata in quest'Aula.

Da quanto evidenziato in una recente relazione dell'UNICEF, infatti, se le cifre di tale problema continueranno a crescere ai ritmi attuali, potremmo avere in tutto il mondo 1,2 miliardi di matrimoni infantili entro il 2050. Nella stessa relazione si evince come i matrimoni infantili condizionano in maniera negativa e permanente sia la salute fisica che la salute mentale delle vittime che, lo ricordiamo ancora una volta, sono solo delle bambine.

Il matrimonio forzato precoce infantile costituisce una grave violazione dei diritti umani e ciò viene sancito da diverse convenzioni internazionali e dalla stessa Unione europea, come riporta la relazione, in quanto essa stessa è il principale attore in materia di sviluppo globale e diritti umani e deve svolgere un ruolo di primo piano nel fermare concretamente tali reati, soprattutto tramite il quadro della sua politica estera e delle sue politiche di cooperazione allo sviluppo con paesi terzi.

Bogdan Brunon Wenta, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, forced marriages leave an impact on girls and boys, and go against the fundamental rights and the dignity of children. We must be clear in our words: early and forced marriages are a form of violence. We must remember that these kinds of marriage lead to serious consequences, including limiting opportunities to study for those concerned, as education is often ceased abruptly, and, in some cases, to high mortality rates among mothers.

We need to ensure that forced marriages are not conducted on European territory among migrants or person of non-European citizenship. If we want to strengthen the fight against these forms of marriage, we need to invest in education and empowerment, especially for women and girls, and provide support to victims. Boys and men in third countries need to be given more information and education in order to develop support for measures that respect human rights, including those of children and women.

We need the EU, as an institution which has a global role on human rights, to also take a central role in the fight against early and forced marriages. The EU and its Member States must cooperate with the competent authorities, including those in third countries, and provide training and technical assistance so as to achieve legislation against this practice and ensure it is enforced.

Liliana Rodrigues, *em nome do Grupo S&D*. – Senhora Presidente, Senhora Comissária, todos nós conhecemos a história de Noyud Ali, uma menina do Líbano divorciada aos dez anos de idade. Aproveitou uma saída de casa, meteu-se num táxi e perdeu que a levasse a um tribunal. Perante o juiz disse: quero o divórcio.

Noyud casou contra a sua vontade. Foi levada pelo marido e, na mesma noite, violada por esse homem, diz a menina, que cheirava a cebola. Pediu ajuda à sogra. Essa ajuda nunca veio. Tinha início a sua vida de casada a trabalhar na cozinha durante o dia e a ser espancada e violada à noite.

Esta é uma história semelhante às de 15 milhões de meninas que são obrigadas a casar todos os anos. São 28 por minuto. Em 193 países, 144 não proíbem o casamento infantil. É preciso proibir e criminalizar, é preciso educar. É preciso saber se os programas de prevenção são eficazes. Por fim, é preciso refletirmos se o financiamento europeu para a ação externa deve depender ou não de medidas concretas e mensuráveis de combate ao casamento infantil. A nossa mensagem só pode ser uma: o casamento infantil é inaceitável.

Nosheena Mobarik, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, despite considerable progress in advancing gender equality around the world, including through landmark agreements such as the Beijing Declaration and Platform for Action, women around the world are still vulnerable to all kinds of abuse, and in too many places their human rights are completely disregarded.

It is cultural norms and practices which allow this. Child early and forced marriage is a cultural, not a religious, practice, and while strict legal enforcement and education may eventually bring about a changed mindset, it will be a slow, gradual progression before we are rid of these practices. And despite there being many international and legal instruments already available to governments to fight these malpractices, we have a long way to go to eliminate child early and forced marriage. Our efforts must continue and be accelerated. I therefore fully support the recommendations made by MEP Goerens in his report.

Much consideration was given to demands for a minimum age of marriage. I accept that in some Member States you can marry at 16 with parental consent. However, I believe it is right we consider a higher age so that vulnerable young people, particularly girls, are sufficiently mature and are able to stand up for their rights and resist social pressure.

The ECR is committed to gender equality and the empowerment of women and girls through different means, focusing on achieving protection for women and girls from physical and sexual violence, as well as giving them opportunities in education, employment and in society in general.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora presidenta, en el espacio de pocos meses volvemos a tratar en este Parlamento el asunto de los matrimonios forzados, práctica que hay que recordar que también se da en la Unión Europea y en los Estados Unidos.

Como ya hemos mencionado más de una vez, la protección de los menores está en nuestros tratados, y nuestra política exterior debe seguir a rajatabla dichas normas.

Una vez más, hacemos un llamamiento a la coherencia, a la aplicación efectiva de las normas y los acuerdos internacionales, como el Convenio de Estambul y la Agenda 2030 de las Naciones Unidas, y a que nuestras políticas de desarrollo en terceros países y las políticas comerciales converjan hacia el respeto de los derechos humanos, en especial de las mujeres, las niñas y los niños.

Por ello, vamos a votar a favor de este informe. Estamos a favor de la erradicación del matrimonio precoz también aquí, en la Unión Europea, y en cualquier parte del mundo, porque son prácticas que suponen formas de esclavitud que aún persisten en este mundo.

De esta manera, estaremos además cumpliendo con el artículo 37 del Convenio de Estambul.

Tolerancia cero, señora comisaria, a cualquier tipo de imposición de una cultura patriarcal.

Klaus Buchner, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Kinder- und Zwangsehen sind mit der massenhaften Migration der letzten Jahre in Europa zu einem Problem geworden. Vor allem die jungen Frauen sind oft erst 12 oder 13 Jahre alt. Von einer freiwilligen, bewussten Entscheidung für eine Ehe kann in diesem Alter überhaupt keine Rede sein. Wie sollen wir damit umgehen? Sollen wir solche Ehen als Recht aus einem anderen Kulturkreis anerkennen? Nein, niemals! Denn von einer freiwillig eingegangenen Ehe kann keine Rede sein. Ich habe das selbst bei einer Afrikanerin erlebt, die mit 14 Jahren an einen etwa 60-jährigen Mann verheiratet wurde und sehr bald eine Tochter bekam. Sie wollte aus dieser Ehe fliehen und wurde sowohl von ihrem Mann als auch von der Familie mit dem Tod bedroht, weil sie Schande über die Familie gebracht hat.

Deshalb bin ich froh, dass wir in der neuen Entschlieung, an der ich mitgearbeitet habe, fordern: In Europa sollen Ehen nur anerkannt werden, wenn beide Partner über 18 Jahre alt sind. Leider ist das kein Gesetz. Die EU kann nur eine Empfehlung an die Mitgliedstaaten richten. Trotzdem ist es damit wahrscheinlicher geworden, dass beide Ehepartner freiwillig und bewusst die Beziehung eingehen und dass ihre Kinder eine angemessene Erziehung von erwachsenen Eltern erhalten.

Die Entschlieung enthält auch eine Empfehlung an die Mitgliedstaaten, den Frauen eine Aufenthaltsgenehmigung zu geben, die unabhängig von der ihrer Ehemänner ist. Eigentlich eine Selbstverständlichkeit, aber trotzdem oft nicht erfüllt.

Jörg Meuthen, im Namen der EFDD-Fraktion. – Frau Präsidentin! Mittelalterliche Zwangs- und Kinderehen waren hier längst überwunden. Frau Merkels unkontrollierte Masseneinwanderung hat sie zigtausendfach nach Europa gebracht. Diese Form der Gewalt gegenüber Minderjährigen wollen wir nicht. Sie bringt unermessliches Leid. Doch in Parallelgesellschaften ist das an der Tagesordnung. Ursache dieser Praxis ist – nennen wir das Übel beim Namen – die Scharia. Nicht Armut und Patriarchat sind die Ursachen von Zwangs- und Kinderehen, sondern in erster Linie der Islam. Der Bericht verpasst die Chance, dies klar zu benennen.

Es ist richtig, Zwangs- und Kinderehen außenpolitisch entgegenzuwirken. Aber wir müssen diese Verbrechen auch bei uns sanktionieren. Die Verheiratung einer Neunjährigen ist Kindesmissbrauch, nichts sonst. Wer das tut, muss strafrechtlich verfolgt werden. Anders als im Bericht behauptet, sind dafür nicht nur Männer verantwortlich, auch Frauen, Mütter wirken aktiv an der Zwangsverheiratung ihrer Kinder mit. All das muss aufhören. Wir müssen dem klare rechtliche Grenzen setzen.

Franz Obermayr, im Namen der ENF-Fraktion. – Frau Präsidentin! Wenn der Berichterstatter Früh- und Zwangsehen als Menschenrechtsverletzungen und Ausbeutung beschreibt, kann man ihm ja nur zustimmen. Leider ist die Forderung nach Ratifizierung diverser Übereinkommen wie auch des Übereinkommens von Istanbul nicht die Lösung bei dieser Problematik. Das Beispiel Türkei zeigt deutlich: Zwangsehen sind dort offiziell zwar verboten, aber die islamisch-religiöse Ehe ab zwölf nicht. Zwölfjährige Mädchen stehen da oft vor der Wahl, sich für eine Zwangsverheiratung zu entscheiden oder von der Familie verstoßen zu werden. Laut Unicef geht in der Türkei beinahe jede dritte Frau mit weniger als achtzehn Jahren in die Ehe.

Die in Istanbul geborene Soziologin Necla Kelek schätzt, dass es 2017 in Berlin rund 500 Zwangsehen gab, und ist auch der Meinung, dass die Tradition der Zwangsverheiratung auch bei uns Alltag wird. Wir dürfen daher in der Union die Augen nicht verschließen. Denn während wir diese Problematik sehr wohl diskutieren und thematisieren, eskaliert mitten unter uns eine islamische Parallelwelt, in der Scharia-basiertes Unrecht gegen Minderjährige real auch gelebt wird.

Edouard Martin (S&D). – Madame la Présidente, le mariage des enfants est évidemment une violation des droits de l'homme. La question est de savoir comment l'Europe peut aider à y remédier. Il faudrait peut-être que nous nous interroguions sur nos propres politiques extérieures. Je constate avec beaucoup d'amertume que dans nos différents accords, il n'y a jamais, ou très rarement, de chapitres mettant en avant l'égalité entre les femmes et les hommes, les droits des enfants, etc. Je peux pourtant vous assurer qu'ici même, lors de notre dernière session dans le cadre de l'accord de partenariat avec le Chili, nous avons enfin pour la première fois, inscrit un chapitre sur l'égalité entre les hommes et les femmes.

C'est grâce à la généralisation de ce type de conditionnalité que l'Europe pourra aider à y mettre un terme. Le problème ne sera pas éradiqué du jour au lendemain, mais c'est ainsi qu'il faut agir. C'est la voie à suivre.

Marek Jurek (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie i Panowie Posłowie! Rozmawiamy o kwestii małżeństw zewnętrznych w ramach zewnętrznej polityki Unii Europejskiej, a tymczasem nawet na tej sali słyszymy, że jest to problem, który istnieje u nas w Europie – ale nie w krajach, które nie przyjmują genderowej konwencji stambulskiej, ale w krajach które ją przyjęły.

Dlatego, proszę Państwa, ważne są nie postulaty, ale zdecydowane działania. Międzynarodowa Konwencja Praw Rodziny, której projekt proponujemy w Polsce, zakłada nieważność jakiegokolwiek przymusowego małżeństwa, gdziekolwiek byliby zawarte.

Jeszcze jedna uwaga na temat tego szczególnego tekstu – w tym tekście ani razu nie pada słowo Islam, natomiast trzykrotnie atakowane są Stany Zjednoczone. Za co? Za politykę obrony najsłabszych w ramach odmowy finansowania międzynarodowych organizacji aborcyjnych. Przemyślmy fundamenty moralne, na których stoi nasza polityka, bo ich brak jest głównym źródłem problemów z którymi mamy do czynienia.

Jordi Solé (Verts/ALE). – Madam President, knowing that child early and forced marriages, despite being a clear violation of human rights, are still ingrained in some cultures and traditions, the European Union's external strategy against them should have as central points education and cooperation with communities. Involving and educating community leaders, especially women, is fundamental in changing attitudes and behaviour concerning child marriages.

Education plays an essential role in order to foster social change and empower women and girls so that they can escape from discrimination and from decisions which they do not take and so they can fulfil their potential. Increasing the number of women in decision-making positions can help promote prevention and eradication policies for combating all kinds of violence against women, including forced and child marriages. However, we should not forget that the role of men is key in addressing gender stereotypes. Therefore, fighting against child and forced marriages involves fighting against patriarchal societies.

Caterina Chinnici (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, i matrimoni infantili precoci e forzati costituiscono una delle più gravi violazioni dei diritti umani e causano spesso danni di lungo corso sulla salute fisica e mentale delle vittime di tale pratica. Il fenomeno, sanzionato dalla convenzione di Istanbul, non colpisce unicamente i paesi terzi ma risulta in aumento anche in Europa: secondo i dati UNICEF sono oggi infatti 750 milioni le donne, nel mondo, che si sono sposate prima dei diciotto anni.

L'Unione europea non può rimanere indifferente rispetto a tale pratica, che ancora oggi priva troppe bambine dei diritti essenziali dell'infanzia e di una serena crescita psicofisica. Per porre fine al fenomeno, sia dentro che fuori l'Unione, è necessario intanto che negli Stati membri venga uniformemente fissata l'età minima per contrarre matrimonio a diciotto anni e che vengano adottate misure amministrative, legali e finanziarie per garantirne l'effettiva applicazione.

Ma per eradicare le cause più profonde di tale fenomeno nei paesi terzi occorre anche investire in azioni di sensibilizzazione, istruzione e parità di genere.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovana predsjedavajuća, rani prisilni brakovi predstavljaju grubo kršenje ljudskih prava djece i maloljetnika. Svaka strategija protiv ovakvih oblika spolnog i obiteljskog nasilja koja teži biti vjerodostojna mora podrazumijevati nultu toleranciju na takve prakse na tlu Europe.

Podržavam izvjestiteljev poziv državama članicama koje toleriraju brakove maloljetnika da utvrde jedinstvenu dob od 18 godina kao minimalnu dob za sklapanje braka. Svaku prisilu treba osuditi i onemogućiti, ali čak i kad se radi o dobrovoljnom stupanju maloljetnika u brak smatram da je riječ o lošoj pojavi.

Za preuzimanje odgovornosti i obveza koje brak sa sobom nosi potrebna je doza fizičke i psihičke zrelosti koju maloljetnici u velikim slučajevima nemaju.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il dramma delle spose bambine è ancora una piaga che trascende i paesi, le culture e le religioni. Un dramma che ha sempre un denominatore comune, che trova radici nella povertà, nella disuguaglianza di genere, nella mancanza di istruzione, di opportunità sociali ed economiche. Il matrimonio infantile forzato e precoce non offre mai protezione ai minori costretti a contrarlo: al contrario, costituisce una grave violazione dei diritti umani, in particolare dei diritti delle donne.

Siamo noi, l'Unione europea, in quanto principale attore in materia di sviluppo globale dei diritti umani, a dover svolgere un ruolo di primo piano per eliminare questa forma inaudita di violenza contro le donne.

Lavoriamo quindi per creare uno spazio per un dialogo rispettoso con i leader delle comunità dei paesi terzi, per promuovere azioni trasversali e governative giuridiche, sociali e diplomatiche finalizzate alla prevenzione dei matrimoni forzati. Diamo prova della nostra leadership in materia di promozione dei diritti delle donne e dei diritti umani.

Interventions à la demande

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Madam President, first of all I would like to thank the rapporteurs and congratulate them on the excellent report. Secondly, I would like to thank Commissioner Thyssen and the Commission for a very clear answer and for their activities in this field.

This problem of forced – and unforced – marriages of underage girls and boys shows clearly that we need full competence of the Commission in the field of constitutional rights, because if we do not have effective tools, both to address violence against women and girls in our own Member States and to act on a strong basis in our third-country cooperation, we cannot be as effective as we should be.

Secondly, I hope that, in our development cooperation and bilateral cooperation, we can increase substantially our aid for education on sexual and reproductive rights for girls, because this is an area in which, globally, aid has been cut the most.

Maria Gabriela Zoană (S&D). – Madam President, every seven seconds there is a girl under 15 years old getting married in the world, often to a man much older than herself. Early and forced marriages seriously violate human rights and, often, girls' rights to education, increase the likelihood of domestic violence and have serious consequences on the sexual and reproductive health of women and girls.

Early and forced marriages exist in both third countries and within the EU. Some Member States have laws allowing children younger than 18 to marry under certain circumstances. In the current refugee crisis, it happens along the migration routes and in refugee camps. We should make legislative efforts to end early and forced marriages, at both EU and Member State level. Therefore all Member States should accelerate the ratification of the Istanbul Convention and see that it is fully implemented without delay.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, οι αναγκαστικοί γάμοι πολλαπλασιάζονται στις Ηνωμένες Πολιτείες και κυρίως στην Ευρωπαϊκή Ένωση, κι αυτό συμβαίνει διότι πλέον, με τη μαζική μετανάστευση πληθυσμών εδώ στην Ευρωπαϊκή Ένωση, υπάρχουν πληθυσμοί που με συγκεκριμένες πολιτισμικές καταβολές, αλλά βεβαίως και με θρησκευτικές ρίζες και αναφορές στο ίδιο το Ισλάμ, επιβάλλουν πλέον τους αναγκαστικούς γάμους – μια κατάσταση που παραβιάζει τα ανθρώπινα δικαιώματα, μια κατάσταση που παραβιάζει τα δικαιώματα των παιδιών και πρέπει να απαγορευτεί αυτή η διαδικασία πάραυτα. Φυσικά, παραβιάζεται και η Σύμβαση της Κωνσταντινούπολης, η Σύμβαση του ΟΗΕ για την προστασία των δικαιωμάτων των παιδιών.

Οφείλουμε, λοιπόν, να έχουμε μια νομοθεσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση για να απαγορεύονται οι καταναγκαστικοί πλέον γάμοι – αναγκαστικοί λέγονται, αλλά καταναγκαστικοί είναι στην πράξη, διότι επιβάλλονται – και φυσικά να επενδυθούν χρήματα στις χώρες που ακολουθούν αυτό το φαινόμενο, προκειμένου να υπάρξει μία στήριξη σε επίπεδο πολιτισμικό και, κυρίως, να περάσουμε τις απόψεις που πρέπει να ισχύσουν.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Paní předsedající, k dnešnímu dni bylo více než 750 milionů žen provdáno před dovršením věku osmnácti let a 250 milionů z nich bylo provdáno před patnáctým rokem svého věku. To jsou opravdu děsivá čísla, která dokládají závažné porušování lidských práv. Problémem však je, že zákonný zákaz dětských sňatků, sňatků v raném věku a nucených sňatků by sám o sobě nezaručil konec těchto sňatků. Je zapotřebí co nejširší mezinárodní spolupráce, abychom byli svědky konce této hanebné praxe.

EU by nyní měla tlačit na to, aby jak v členských státech Evropské unie, tak i ve třetích zemích se jasně uzákonilo osmnáct let jako jednotná minimální věková hranice pro vstup do manželství. Jsem přesvědčena, že je povinností Evropské unie jasně odsoudit tyto sňatky a postupovat v tomto ohledu nekompromisně jak v EU, tak i na mezinárodním poli. I my v Evropské unii máme dostatek nástrojů, abychom třetí země ovlivňovali, pojďme tak konat i v této věci.

Ignazio Corrao (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quando sentiamo parlare di matrimoni forzati, siamo portati a credere che si tratti di qualcosa di remoto nel tempo e nello spazio. Tristemente, si tratta invece di un problema più che mai attuale. Ciò che è più triste è che si tratta di una gravissima violazione dei diritti umani che a volte si compie proprio sotto i nostri occhi, qui in Europa.

Alcuni giornali, ad esempio, ne hanno denunciato la presenza anche in una delle città in cui sono cresciuto, a Palermo, dove adolescenti comprese tra i 13 e i 17 anni, originarie principalmente di Bangladesh, Pakistan, India e Sri Lanka, sono letteralmente scomparse da scuola, da un giorno all'altro, per essere rispedite dalle loro famiglie nei loro paesi d'origine, e là sposare l'uomo che era stato salto per loro e che loro non avevano mai visto.

Ciò dimostra che la lotta ai matrimoni forzati deve essere combattuta su tutti i fronti, all'interno e all'esterno al territorio europeo, e dalle istituzioni a tutti i livelli, a partire da chi negozia i trattati commerciali con questi paesi e ha il dovere di condizionare qualsiasi beneficio al raggiungimento di standard minimi in questo importantissimo settore.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η υποχρέωση που επιβάλλουν ορισμένα κράτη της Αφρικής και της Ασίας, κυρίως ισλαμικά, στα κορίτσια, να παντρεύονται σε νεαρή ηλικία, παιδική θα έλεγα ηλικία, αποτελεί πραγματικό στίγμα για τη σύγχρονη πολιτισμένη κοινωνία και την ανθρωπότητα. Δεν είναι μόνο παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δεν είναι μόνο άσκηση βίας, είναι κάτι ακόμη χειρότερο, είναι ωμή και βάρβαρη παραβίαση της ανθρωπίνης φύσεως. Κορίτσια των οποίων ο οργανισμός και το σώμα δεν έχουν ακόμη διαμορφωθεί, υποχρεώνονται να συμπεριφέρονται ως ενήλικες.

Όσα νομικά μέτρα και να λάβουμε, όσες συστάσεις και αν κάνουμε, ουδέποτε θα μπορέσουμε να επουλώσουμε τις σωματικές και κυρίως τις ψυχολογικές προκλήσεις και πλήγματα τα οποία έχουν δημιουργηθεί στην καρδιά αυτών των παιδιών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να ενεργήσει αποτελεσματικά, οφείλει να αναθεωρήσει τις σχέσεις με κράτη τα οποία εφαρμόζουν αυτή την αναχρονιστική μέθοδο και κυρίως να μην επιτρέψει να δημιουργηθεί αυτή η κατάσταση στην ίδια της την περιοχή.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, já myslím, že všichni považujeme nucené sňatky za pošlapávání lidských práv a lidské důstojnosti. Dovídáme se o nárůstu nucených sňatků zejména v zemích, kde je nyní válka a humanitární krize. Například víme, že v Sýrii před válkou existovalo zhruba 13 % těchto sňatků a v poslední době stouplо toto procento až na 40 %.

Co je důvodem? Nucené sňatky jsou způsobeny jednak dlouhou tradicí, částečně náboženskou, ale i životními podmínkami. Sňatek svých dětí, zejména dcer, rodiče považují za řešení těžkých sociálních podmínek nebo způsob ochrany před ještě horšími formami násilí. Pro mnohé dívky to znamená ukončení vzdělání, domácí násilí, psychické problémy a také ještě další komplikace, třeba při porodu.

Zvyky i okolnosti mohou být však silnější než zákon a tak i tam, kde byly zákonem zakázány tyto sňatky, se jejich počet snížil jen minimálně. To znamená větší výchova a lepší životní podmínky jsou řešením.

Julie Ward (S&D). – Madam President, child, early and forced marriages are a form of gender-based violence and a violation of the rights of the child. Apart from direct psychological and physical consequences, early and forced marriages have a dramatic negative effect on a child's right to education.

As a feminist and a children's rights campaigner, I fully support the report's call for all Member States to ratify the Istanbul Convention, which is the most comprehensive legal instrument that we have to combat all forms of gender-based violence. Eleven Member States, including the UK, still have not ratified this Convention. Shame on them!

Regarding neighbouring countries, let's recall that, in autumn 2016, President Erdogan's ruling AKP party in Turkey tried to introduce a law that would have allowed convicted rapists to marry their child victims, thereby legalising paedophilia. And shame on Theresa May for entertaining such an appalling regime during a recent state visit to the UK!

Thank goodness for the values and decency of the EU, which stands against all forms of violence against women and girls.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I was delighted with this debate this evening because all sides of the House emphasised the absolute horror of forced marriages. Only yesterday I was reading about an 11-year-old girl who was forced to marry a 51-year-old man. And when you think of the fact that, even for ourselves, if we have to spend half an hour or an hour with people we do not get on well with, it can be trying, can you imagine what it is like for a young girl forced, as MEPs mentioned, to become an adult almost overnight and, at the same time, only a child?

It's horrible and it's a cultural, religious – call it what you like – phenomenon that has been going on for too long. We really have to ensure, first of all, that we end any such practices that may be happening in Europe, and do everything we can to end them internationally, because this is an absolute scandal in the modern era. Every child is entitled to a life and every girl should be able to grow up and marry in her own time.

(Fin des interventions à la demande)

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Madam President, from this debate I conclude that we all share a common interest in using European diplomatic power, and all European instruments to their full potential, to protect girls from early and forced marriage.

We now have a unique opportunity with Agenda 2030 for Sustainable Development and its specific target 5.3 on child marriage. To succeed and meet the 2030 Agenda target, we need a stronger partnership, we need more and better laws, more action plans, budget and accountability mechanisms and more data collection. We also need to see more comprehensive approaches, addressing all the various patterns behind child marriage. We need, too, more communication of positive stories on what works and also on what does not work. We see great potential in a European year dedicated to the fight against child, early and forced marriages, and we will ask our services to evaluate this idea. What is absolutely necessary and clear is that we need more funding. An urgent scaling-up is required as current investments are not enough.

Lastly, we need more long-term commitment. We are talking here about the devastating consequences of child marriage on the lifetime of girls and on society.

Let me thank the honourable Members for this useful exchange and specifically the rapporteur for his good report.

Charles Goerens, *rapporteur*. – Madame la Présidente, tout d'abord, je suis extrêmement satisfait de la qualité de cette discussion, comme vient de le souligner d'ailleurs à juste titre Madame la commissaire, que je remercie pour ses propos et commentaires absolument pertinents et très appropriés. Elle témoigne ainsi de la volonté de la Commission de prendre à bras le corps ce problème et nous avons pris soin de donner une impulsion politique à ce problème.

Ensuite, les États membres de l'Union européenne doivent être exemplaires. Ils doivent inscrire l'autorisation de se marier à 18 ans dans leur législation. Il s'agit d'une obligation de résultat, aucune circonstance atténuante ne permet de faire l'impasse sur cette obligation.

De plus, l'ancrage d'une pratique criminelle qui se reproduit d'année en année, de génération en génération, ne justifie rien son maintien. Là aussi, il n'y a aucune circonstance atténuante pour excuser ou justifier un tant soit peu la pérennisation d'une pratique qui est absolument crapuleuse et criminelle. Ce n'est pas l'ancrage d'une telle pratique dans la religion ni dans la tradition culturelle qui le justifierait, parce qu'à la rigueur on devrait finir par accepter le cannibalisme au motif que cette pratique aussi a été ancrée dans certaines traditions.

Donc, soyons absolument clairs afin qu'il n'y ait pas le moindre malentendu à ce propos, nous en tant qu'Union européenne, en tant qu'États membres de l'Union européenne, nous devons être absolument déterminés pour montrer le bon exemple et en faire un élément de conditionnalité dans nos relations extérieures. Que l'on ne vienne pas nous dire que cette interdiction relèverait d'une juridiction ou d'un ensemble de comportements des pays occidentaux. La convention universelle des droits de l'homme est universelle. Toute la législation sur la protection des droits de l'enfant est universelle. Donc, je crois que nous devons agir à l'échelle globale. Étant donné que la Commission fait sienne la volonté d'influer sur le reste du monde, je crois que nous ne pouvons pas faire l'impasse sur ce point.

Enfin, j'aurais souhaité voir la Commission se prononcer sur notre requête de consacrer l'une des prochaines années à cette problématique. Je sais que nous sommes en concurrence avec d'autres, néanmoins, étant donné l'envergure qu'a pris ce problème et l'envergure supplémentaire qu'il risque d'avoir à l'avenir, étant donné la forte croissance démographique dans certains pays, je crois que déclarer une année européenne de lutte contre les mariages forcés et les mariages des mineurs serait tout à fait à la hauteur de nos ambitions.

La Présidente. – Le débat est clos.

Le vote aura lieu mercredi, le 4 juillet 2018.

Déclarations écrites (article 162)

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), *por escrito*. – Europa no se construirá sobre la base de valores débiles que, bajo una apariencia de respeto por la diversidad cultural y religiosa, acomodan tradiciones nocivas que dañan la dignidad humana y son un serio obstáculo al desarrollo. A través de su estrategia exterior contra los matrimonios precoces y forzados, la Unión reafirma su compromiso con valores universales, pese a reconocer que la mera prohibición legal de los matrimonios forzados no garantiza por sí sola el fin de estas prácticas, debido a la complejidad de factores sociales, políticos, ecológicos y económicos implicados. Quiero subrayar que, aunque estas prácticas afectan desproporcionadamente a las niñas en todo el mundo, los niños también son víctimas, como reconoce el informe: hasta la fecha, 750 millones de niñas y 156 millones de niños se han casado antes de cumplir 18 años, mientras que 250 millones de niñas y 25 millones de niños lo hicieron antes de los 15. La celebración de matrimonios infantiles contraviene las declaraciones sobre los derechos del niño, el Convenio de Estambul para combatir la violencia contra las mujeres, y tradiciones europeas que salvaguardan el libre consentimiento de los cónyuges. La Unión debe afirmar el respeto por este valor dentro y fuera de sus fronteras.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Dječji su brakovi globalni problem koji nadilazi zemlje, kulture i religije. Brojke su činjenice: danas je na svijetu više od 750 milijuna žena koje su udane prije navršene 18. godine. Rani i prisilni brakovi imaju krajnje negativne posljedice na fizičko i mentalno zdravlje te osobni razvoj dotičnih osoba kao i na djecu rođenu u takvim brakovima te društvo u cjelini.

U potpunosti podržavam ovo Izvješće ususret vanjskoj strategiji EU-a protiv ranih i prisilnih brakova – sljedeći koraci, s obzirom da je iskorjenjivanje tih praksi, koje predstavljaju ozbiljno kršenje ljudskih prava, prava na ravnopravnost, neovisnost i tjelesni integritet, zacrtano kao jedan od prioriteta vanjskog djelovanja EU-a u području promicanja prava žena i ljudskih prava.

Ovo Izvješće, koje podržavam, napominje da neke države članice EU-a dopuštaju sklapanje braka sa 16 godina uz suglasnost roditelja, stoga se poziva zakonodavce, kako u državama EU-a tako i u trećim zemljama, da utvrde jedinstvenu dob od 18 godina kao minimalnu dob za sklapanje braka i da uvedu potrebne administrativne, pravosudne i financijske mjere kako bi izvršili taj zahtjev, na primjer promicanjem registracije brakova i rođenja te jamčeći da djevojčice imaju pristup institucionalnim mehanizmima potpore, među ostalim psihosocijalnom savjetovanju, zaštitnim mehanizmima te prilikama za ekonomsko osnaživanje.

Livia Járóka (PPE), *írásban*. – A gyermek- és kényszerházasságok sajnálatos módon máig jelen vannak a világ különböző tájain. Kijelenthető, hogy a gyermekházasság globális, országokon, kultúrákon és vallásokon átívelő probléma. Eddig több mint 750 millió lányt adtak férjhez 18 éves kora előtt, ezen belül 250 millió lányt 15 éves kora előtt, ami jelentősen növekszik instabilitás, migrációs válság, fegyveres konfliktusok, valamint természeti és humanitárius katasztrófák idején. Bár a legtöbb országban meghatározzák a házasságkötés alsó korhatárát, amely általában 18 év, azonban számos ország továbbra is kivételeket biztosít a házasságkötés alsó korhatárára.

A gyermekmenyasszonyok gyakran erőszak áldozatai, számos egészségügyi problémától szenvednek, megfosztják őket az oktatástól és a jövőbeli fizetett munkaviszonytól, függő viszonyba helyezik őket, ezért nagyobb valószínűséggel lesznek szegények és maradnak azok, így a szegénység tovább öröklődik. A kutatások szerint a gyermekházasság a fejlődő országoknak 2030-ra több billió dollár veszteséget fog okozni. A probléma felszámolásához holisztikus és átfogó megközelítést kell alkalmazni, orvosolni kell a kiváltó okokat, és ki kell terjeszteni a nemek közötti esélyegyenlőséget a hagyományos ágazatoknak számító oktatáson és egészségügyön túl valamennyi más szakpolitikai területre. A gyermek-, a korai és a kényszerházasság a gyermekek jogainak egyértelmű megsértése, és a lányok és fiúk elleni erőszak egyik formája, amely ellen globálisan kell fellépni.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), *kirjallinen*. – Muutama vuosikymmen sitten pakkoavioliitoiksi kutsuttiin avioliittoja, jotka pariskunnat katsoivat parhaaksi solmia siksi, että nainen oli tullut raskaaksi. Nykyisin pakkoavioliitoilla tarkoitetaan avioliittoja, joihin pakotetaan tai painostetaan hyvin nuoria tyttöjä, joskus jopa pikkulapsia. Lapsi- ja pakkoavioliitot rikkovat vakavalla tavalla perimmäisiä ihmisoikeuksia. Lasten terveys vaarantuu lisäksi järkyttävällä tavalla raskauden ja synnytyksen vuoksi. Lapsiavioliitot kielletään useissa kansainvälisissä sopimuksissa, kuten Istanbulin yleissopimuksessa, mutta konkreettisia toimia tarvitaan yhä kipeästi.

Suomessa lapsiavioliitoista nousi kohu, kun katukuvaan ilmestyi vuosi sitten PLAN Internationalin varainkeruukampanja, jonka julisteessa esiintyi 12-vuotias viimeisillään raskaana oleva tyttö. Kuva puhui enemmän kuin tuhat sanaa ja aiheutti kiivaita keskusteluja, mitä pidän pelkästään hyvänä asiana. Ongelmat eivät poistu sillä, että vaikenemme niistä. Erityisesti maahanmuuton seurauksena lapsiraskaudet ovat lisääntyneet myös EU-maiden sisällä. Lapsiavioliittojen määrät ovat kauhistuttavia. Arviolta neljä miljoonaa tyttöä avioituu vuosittain ennen 15 vuoden ikää. Jos tilanne jatkuu samanlaisena, on arvioitu, että vuoteen 2050 mennessä maailmassa tulee olemaan 1,2 miljardia lapsiavioliiton uhria.

Tälle kehitykselle on tehtävä loppu. Lapsi- ja pakkoavioliittojen perimmäisiin syihin, kuten haitallisiin käytäntöihin ja tapoihin, sukupuolten äärimmäiseen epätasa-arvoon, köyhyyteen ja koulutuksen puutteeseen, on puututtava. Mitkään uskontoon tai tapakulttuuriin perustuvat syyt eivät saa mennä lasten oikeuksien edelle. Lasten on saatava elää lasten elämää ilman ulkoista pakkoa tai painostusta avioliiton solmimiseen.

19. Klimaschutzdiplomatie (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur le rapport de Arne Lietz et Jo Leinen, au nom de la commission des affaires étrangères et de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire, sur la diplomatie climatique (2017/2272(INI) (A8-0221/2018).

Arne Lietz, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Vertreter der Kommission! Ich freue mich sehr, dass wir heute den Initiativbericht zur Klimadiplomatie des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten und des Ausschusses für Umweltfragen hier im Plenum diskutieren. Wir haben einen sehr umfassenden Text erarbeitet, und vor allem möchte ich für die ausgezeichnete überfraktionelle Zusammenarbeit danken, auch allen Schattenberichterstatterinnen und Schattenberichterstattern, die in den vergangenen Wochen zu dem Erfolg dieses Papiers beigetragen haben.

Es wurde Zeit, dass das Europäische Parlament Klimadiplomatie auch auf seine auswärtige Agenda setzt. Wenn die EU sich jedoch glaubhaft international für die Umsetzung der Klimaziele aus dem Übereinkommen von Paris einsetzen will, muss sie zuallererst auch ihre eigenen Hausaufgaben machen. Europäische Klimapolitik muss ambitioniert sein, und sie muss sich auch sichtbar an den eigenen Zusagen und Versprechen orientieren und einen maßgeblichen Teil dazu beitragen, weniger zahlungskräftige Staaten hier bei der Umsetzung internationaler Klimanormen zu unterstützen. Um die EU in die Lage zu versetzen, eine führende Rolle in der internationalen Umsetzung der Klimaziele des Übereinkommens von Paris einzunehmen, müssen wir zunächst den Europäischen Auswärtigen Dienst im Bereich Klimadiplomatie personell und finanziell stärken. Dazu gehört auch, die EU-Delegationen in Drittländern zu befähigen, das Thema stärker in ihr Portfolio zu integrieren.

Diese Neubesetzung muss außerdem im kommenden mehrjährigen Finanzrahmen der EU reflektiert sein. Vor diesem Hintergrund appelliere ich an die Europäische Kommission, den im Bericht formulierten Forderungen nachzukommen und die EU-Klimadiplomatie auch fiskalisch nachhaltig zu stärken, sie auch in den kommenden Gesetzesinitiativen aktiv weiter und verstärkt einzubeziehen.

Das Europäische Parlament muss Klimadiplomatie ebenfalls auf seiner außenpolitischen Agenda fest etablieren. Mit Blick auf den ressortübergreifenden Charakter des Themas muss der klimadiplomatische Ansatz des Parlaments auch andere Politikfelder mit einbinden. Insbesondere Konfliktprävention, Migrationspolitik, Handelspolitik und die Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik gehören mit dazu. Das wäre ein direkter Ansatz und die Anwendung der entwicklungspolitischen Ziele 2030, der Ziele für nachhaltige Entwicklung, die hier gut miteinander verbunden werden können und müssen.

Mit Blick darauf, dass Klimawandel und seine Folgen nicht nur die Politik beschäftigen, freue ich mich besonders, dass die Enzyklika „Laudato si“ von Papst Franziskus, die ebenfalls starken Bezug zum Thema nimmt, als Referenzpunkt in den Bericht aufgenommen wurde.

Als weiteres praktisches Beispiel möchte ich die Handelspolitik heranziehen, dass auch in künftigen Abkommen und in anderen Politikbereichen aber auch in der Handelspolitik und in den Freihandelsabkommen dieses Thema eine Verwendung findet. Wir haben das beim CETA erlebt und jetzt bei dem aktuell verhandelten Freihandelsabkommen mit Japan. Über seine parlamentarischen Netzwerke, seine Delegationen in Partnerländern sowie im Rahmen von Delegationsreisen muss das Europäische Parlament seine klimapolitische Agenda weiter voranbringen und in seinen diplomatischen Bemühungen die Klimaziele als Teil der Ziele für nachhaltige Entwicklung als integralen Bestandteil bi- und unilateraler Gespräche setzen.

Die Europäische Kommission und der Europäische Auswärtige Dienst sollten in enger Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament und den Mitgliedstaaten eine Strategie für EU-Klimadiplomatie erarbeiten. Deren Umsetzung und Überarbeitung muss regelmäßig überprüft werden. Dabei wird dem Parlament die Aufgabe zukommen, in seinen entsprechenden Berichten Erfolge und Lücken der klimadiplomatischen Bemühungen der EU zu identifizieren und Vorschläge für künftige Richtungen zu machen.

Für erfolgreiche Klimapolitik wird neben internationalen Gipfeltreffen wie der G7 und G20 zusehends auch die regionale Ebene wichtig. Städte und Regionen, lokale Akteure bis hin zu Rathäusern sind in der Umsetzung klimapolitischer Forderungen und der nachhaltigen Agenda oft die ausschlaggebenden Handlungsträger. Sie sollen deshalb in klimadiplomatischen Richtlinien der EU eingebunden und mit bedacht werden, auch wenn die EU weltweit unterwegs ist. Gleiches gilt für Zivilgesellschaft und Wissenschaft. Insbesondere für öffentlichkeitswirksame Kampagnen und internationale Überzeugungsarbeit sind diese Netzwerke maßgeblich.

Ich möchte nun abschließend noch mal meinem Ko-Berichterstatter Jo Leinen für die tolle Zusammenarbeit danken, aber auch den Ausschussekskretariaten, auch für die Anhörung, die wir dazu vorgenommen haben, und freue mich jetzt auf eine produktive Debatte.

Jo Leinen, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar Arias Cañete, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der Klimaschutz ist eine globale Herausforderung, und er kann auch nur durch globale Zusammenarbeit bewältigt werden. Die EU ist im Klimaschutz natürlich ein Vorreiter und hat bisher auch viele Leistungen vollbracht. Aber Europa allein kann das Klima nicht schützen. Wir brauchen Partner in der Welt, und wie wir wissen, brauchen wir alle Ebenen. Wir brauchen die Regierungen, wir brauchen aber auch die Zivilgesellschaft, die lokale Ebene, die regionale Ebene, die Unternehmen, die Wissenschaft. Genau das ist das Thema unseres Berichts: Wie wir ein Instrument entwickeln können – gemeinsam mit allen Institutionen, die die EU hat, nicht nur der Kommission, nicht nur dem Rat, sondern auch dem Parlament und unseren Agenturen –, wie wir kohärent, strategisch und auch glaubwürdig für die Umsetzung des Übereinkommens von Paris werben können.

Kollege Lietz hat schon erwähnt: Wir wollen, dass die EU-Politik, was den Klimaschutz angeht, kohärent wird, das heißt: ein *mainstreaming* in alle anderen Politikbereiche hinein, vor allen Dingen natürlich in die Handelspolitik, die Entwicklungspolitik und die Sicherheitspolitik. Und da wäre meine erste Frage an Kommissar Arias Cañete: Kann man sich vorstellen, dass die Handelsverträge, die wir machen, konditioniert werden, dass die Länder, mit denen wir Verträge machen, das Übereinkommen von Paris auch ratifiziert haben und umsetzen? Wir sehen ja, dass Länder, die das nicht machen, sich dann Vorteile verschaffen, die unfair sind. Wir hatten kürzlich diese große Konferenz über den Zusammenhang von Klimawandel und Sicherheitspolitik. In der Tat: Wassermangel, Dürren, Stürme, massive Regenfälle können die Existenz von Millionen Menschen gefährden und damit auch die Sicherheit gefährden, was wir ja schon in einigen Ländern beobachten. Die Außen- und Sicherheitspolitik der EU sollte sich darauf einstellen, dass wir Frühwarnsysteme haben und dass wir auch unsere Strategien darauf abstellen.

Für strategische Partnerschaften gibt es ein Beispiel, Herr Kommissar: Wir haben mit China viele Jahre Kooperation für ein Emissionshandelssystem – das ist sicherlich eine Erfolgsgeschichte –, und ich würde auch meinen, dass wir mit anderen Ländern thematische Kooperationen machen, vor allen Dingen beim Ausstieg aus fossilen Energien, beim Aufbau von erneuerbaren Energien und anderen Politiken, die wir für den Klimaschutz brauchen. Da auch eine Frage an Herrn Arias Cañete: Wie weit hat die Kommission vorgearbeitet, dass wir mit Städten, mit Regionen, mit anderen Ländern thematische Kooperationen machen?

Wir brauchen natürlich eine glaubwürdige Klimapolitik bei uns. Katowice wird der nächste Testfall. Wir sind der Meinung, dass die EU ihr Klimaziel für 2030 anheben soll. Auch eine Frage an Kommissar Arias Cañete: Ist es möglich, dass wir noch vor Katowice das bereits beschlossene Ziel von 40 % CO₂-Reduzierung auch noch erhöhen können – im Lichte der Gesetzgebung, die wir bereits beschlossen haben? Sicherlich wäre es erfreulich, dass wir auch die Langfriststrategie bis 2050 nach Katowice uns selbst und den Partnern in der Welt vorlegen. Auch ich war bei der Arbeit über diesen Bericht erfreut. Danke, Arne Lietz, der der Haupttreiber war. Es ist seine Idee gewesen, die Zusammenarbeit von AFET und ENVI hier im Parlament zeigt, dass das geht. Danke auch allen Abteilungen im Parlament für die Zuarbeit, ich freue mich auf eine breite Unterstützung morgen im Plenum, und dann geht die Arbeit erst richtig los.

Miguel Arias Cañete, *Member of the Commission*. – Madam President, honourable Members, let me begin by congratulating the co-rapporteurs, Mr Lietz and Mr Leinen, for their excellent work and their cooperation on this important issue, particularly as we look in the months ahead towards COP24 in Katowice. The Commission fully shares Parliament's view that addressing climate change is a collective responsibility at global level and requires a continuing shared commitment to multilateralism.

Today, more than ever, Europe stands by the principles of a rules-based order, with the Paris Agreement as a cornerstone of an indispensable multilateral system. For Europe, dealing with climate change is not only a matter of political responsibility and multilateral engagement but also a matter of security, prevention of conflict, and stability around the world. Those principles were reaffirmed during the second edition of the Ministerial on Climate Action, co-hosted by the European Union, together with China and Canada, in Brussels on 20 and 21 June. Ministers confirmed that the Paris Agreement is irreversible and it is not to be renegotiated, stressing the importance of multilateralism. They reiterated their commitment to concluding the negotiations on the Paris Agreement work programme.

In addition, on 22 June, High Representative and Commission Vice-President Mogherini hosted an important event on climate, peace and security, at which, as a European Union leader, she was both congratulated and further called upon by international leaders. The European External Action Service and the Commission are committed to deploying maximum political and diplomatic efforts to integrate action on climate, security and development, enhancing the European Union's already strong, proactive voice on the global stage.

As acknowledged in your report, 2018 is a crucial year for international climate action. The European Union is taking an active role in the Talanoa Dialogue. The recent 'EU for Talanoa' conference gathered some 550 participants, with widespread agreement that concluding on the Paris work programme at COP24 will be an important stepping stone towards delivering the Paris Agreement commitments.

Talanoa is also the theme of the European Union climate diplomacy weeks in 2018 and presents an opportunity for the Union to showcase its model for low-emissions transition in a way that empowers more ambitious engagement from state and non-state players in order to help our partner countries implement the Paris Agreement. In this context, the European Union recently launched a strategic partnership for the implementation of the Paris Agreement. This is but one of the several initiatives on climate change that the Union is carrying out in various regions of the world through its sustainable development and cooperation instruments. A number of those initiatives, such as the global climate-change alliances, help address trans-boundary climate-related issues through dialogue and negotiation, thus supporting the climate diplomacy objectives.

The report also rightly acknowledges that climate diplomacy plays a vital role in global security. Climate security has become one of the most important parts of our climate diplomacy, and the need to strengthen our efforts, to avoid climate change becoming a serious threat multiplier, is widely understood in our partner countries.

The Commission welcomes the recognition in the report that effective climate diplomacy requires leadership at home as well as action at international level. The European Union is continuing to lead by example, by forging ahead with implementation of our nationally determined contributions (NDCs). We all reached a political agreement on the key pillars of the 23rd Climate and Energy Framework and this will allow the European Union to reach beyond our, at least 40%, emission-reduction contribution under the Paris Agreement.

The European Union is committed to continuing its efforts. As a next step, the Commission will put forward a vision for the European Union long-term greenhouse emissions reduction strategy by November 2018. It will provide a clear vision of how to have a truly decarbonised European economy and will give a clear direction of travel, to ensure we have the right investments in place.

The European Union and its Member States also continue to contribute their fair share to climate finance, remaining the largest donor of public climate finance by population: EUR 20.2 billion to climate action in developing countries in 2016. During this year's climate diplomacy weeks, the European Union's delegations around the world will, together with Member States' embassies, be communicating their success stories. They will be showcasing the European Union's strong track record in domestic implementation through effective climate policies.

The European Union will, through strength and cooperation, build strong partnerships and provide continuous support to the poorest and most vulnerable.

President, honourable Members, let me conclude by thanking Parliament once again for this comprehensive report and for your strong support for European climate action. I look forward to continuing to work with you in the months ahead as we approach COP24.

Francesc Gambús, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora presidenta, señor comisario, el debate que hoy tenemos es más importante de lo que pueda parecer y, por ello, quiero empezar agradeciendo su trabajo a los ponentes y también al resto de comisiones implicadas.

La lucha contra el cambio climático que ha liderado la Unión Europea desde antes del gran acuerdo de la COP21 es imposible de conseguir si no somos capaces de involucrar a todos —y bien lo sabe usted, señor comisario, que hablaba ahora mismo de multilateralismo—.

De poco servirá que en Europa nos dotemos de una estrategia para luchar contra el vertido de plástico si no somos capaces de explicar su necesidad y forzar la corresponsabilidad del resto de actores globales.

Debemos ser claves en la lucha contra el cambio climático -como digo- y ser capaces asimismo de entender que esta no será una lucha que ganemos nosotros solos, sino con la comunidad internacional a todos los niveles, porque es un problema que nos afecta a todos.

No habrá país del mundo que no se verá afectado por el cambio climático ni nadie que lo resuelva en solitario, ni los más desarrollados ni los menos, pero también debemos ser conscientes de que los daños del cambio climático afectarán más a las personas de los países que no tienen medios a su alcance para paliar los efectos del cambio climático.

Hace ya meses —y voy terminando—, aquí mismo en Estrasburgo, recibimos a la presidenta de las islas Marshall, que nos recordó que somos un referente para el mundo en esta lucha. Pero sobre todo nos dijo que, en países como el suyo, con una altura media de dos metros sobre el nivel del mar, no hay donde esconderse. Para miles de personas, hacer frente al cambio climático supone la diferencia entre vivir, huir o morir.

Soledad Cabezón Ruiz, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, gracias, señor Leinen, por este informe, que viene a pedir que la Unión Europea ejerza de líder a nivel mundial para alcanzar el Acuerdo de París. Yo quiero hacer énfasis en dos ideas.

Fundamentalmente en que todas las políticas con dimensión exterior de la Unión Europea deberían incluir los asuntos climáticos en su agenda y tener respaldo económico y humano.

Lo ha mencionado el señor Arias Cañete, pero quiero también hacer especial hincapié en la necesidad de tener en cuenta que hay zonas especialmente vulnerables, como es el sur del continente europeo. Y quiero, por ello, reivindicar el ejemplo del proyecto PRIMA, financiado con Horizonte 2020, que viene a fomentar la investigación y la innovación en la cuenca mediterránea, en el sur de Europa, con el norte de África. Iniciativas como esta tienen que tener también su ejemplo en Horizonte Europa, que verá así reforzado su compromiso con el cambio climático.

Por lo tanto, celebro este informe de propia iniciativa y espero que en todas las políticas de la Unión Europea y especialmente en el apoyo y la introducción de los avances tecnológicos para combatir el cambio climático, se vea reflejada la diplomacia climática.

Jadwiga Wiśniewska, *w imieniu grupy ECR*. – Pani Przewodnicząca! Kiedy słyszę głosy mówiące o tym, że Unia Europejska powinna być liderem wdrażania porozumienia paryskiego, jestem zdumiona, bowiem w komisji ENVI i tutaj w Parlamencie Europejskim bardzo często podnoszą Państwo w swoich wypowiedziach, że porozumienie paryskie jest za mało ambitne, że Parlament powinien być jeszcze bardziej ambitny. Przypomnę, że do porozumienia paryskiego doszło dlatego, że do ostatecznego jego kształtu nie wpisano dekarbonizacji, wpisano natomiast znaczenie lasu w pochłanianiu globalnych emisji CO₂. I porozumienie paryskie niewątpliwie było sukcesem.

Dobrze byłoby, aby Parlament Europejski skupił się na wypełnianiu treścią właśnie zapisu porozumienia paryskiego, a nie stawiał się w sytuacji samotnego długodystansowca, który tak *de facto* biegnie na ścianie. Zupełnie niezrozumiałe jest, dlaczego Państwo proponują wprowadzenie pojęcia „uchodźcy klimatycznego”. Wprowadzenie takich regulacji spowoduje, że jeszcze bardziej nasili się kryzys migracyjny. Apeluję zatem o rozwagę.

Anneli Jäätteenmäki, *ALDE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, eurooppalaiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan on saatava huomattavasti nykyistä vahvempi ilmastoulottuvuus. Me kaikki olemme tyytyväisiä Pariisin ilmastopöytäkirjaan ja siihen, että Euroopan unioni oli siinä vahva tekijä. Mutta ei yksi Pariisin ilmastopöytäkirja riitä vaan ilmastoulottuvuus on saatava mukaan kaikkiin EU:n kahden- ja monenvälisiin keskusteluihin ja sopimuksiin kolmansien maiden välillä ja kaikkiin kahdensivisiin keskusteluihin myös. Suhteissa kolmansien maihin ja tulevissa kauppasopimuksissa on vaadittava sitoutumista Pariisin sopimuksen tavoitteisiin. Tämän mietinnön ydin on siis se, että emme katso tätä Pariisin ilmastopöytäkirjaa riittäväksi, vaan on tehtävä käytännön sopimuksia sen toteuttamiseksi.

Me emme voi sulkea silmiä ilmaston ja muuttoliikkeen väliseltä yhteistyöltä. Sitä varten on pyrittävä luomaan yhdessä YK:n kanssa ja YK:n puitteissa yleisesti hyväksyttävä määritelmä ilmastopakolaisuudesta. Itse asiassa on aika kummallista, että vielä tänäkään päivänä ei ole yhteistä maailmanlaajuista määritelmää sille, mitä me tarkoitamme ilmastopakolaisuudella. EU:n pitää toimia aktiivisesti, että tällaiset neuvottelut YK:n puitteissa aloitetaan ja tämä asia määritellään.

Lynn Boylan, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, climate change does not need simply to be on the international agenda. It needs to be the agenda. With the US Trump withdrawal from the Paris Agreement, the EU and Member States must lead by example. They must be the source of strong ambition and fully implement climate policy in their own countries to achieve both the Paris and EU targets. I'm glad that this report acknowledges that a strong external leadership role requires full implementation of ambitious climate policy within the EU, given that countries like Ireland are miserably off track on reaching EU climate targets.

Climate change is not some abstract, apocalyptic policy area. It is a present-day reality, affecting the lives of hundreds of thousands of people worldwide. We do need an international legal definition of climate refugee and maybe those who are so vocal against refugees would better serve their agenda by being the most ambitious on climate change. The time for excuses is over. We need a human-rights based climate policy and we need legislators to lead.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quando si comincia a leggere il testo di questa risoluzione appaiono subito una serie di nomi altisonanti: l'agenda per le Nazioni Unite sullo sviluppo sostenibile, il protocollo di Kyoto, l'accordo di Parigi per il clima: tutti nomi altisonanti per un unico grande fallimento.

Noi crediamo che questi nomi debbano essere cambiati; forse bisognerebbe soltanto ammettere che c'è un grande problema, cioè che i cambiamenti climatici dipendono dallo sfruttamento e dal consumo delle risorse fossili, dei combustibili fossili: petrolio, gas e carbone. E non soltanto dai cambiamenti climatici ma anche dall'instabilità politica dei paesi africani, dalla loro povertà e quindi dai flussi migratori e dunque anche le migliaia di morti premature.

Perciò, se davvero vogliamo combattere i cambiamenti climatici, smettiamola di fare i virtuosi in Europa e poi i colonialisti in Africa. Se davvero vogliamo combattere il riscaldamento globale, impediamo a paesi come la Francia di sfruttare le risorse africane perché poi siamo noi tutti a pagarne il prezzo.

Dobromir Sośnierz (NI). – Pani Przewodnicząca! Rezolucja jest przejawem pychy – przekonania, że pozjadało się wszystkie rozumy w sprawie, w której spierają się naukowcy, bo to, czego tutaj czerwono-zieloni ideolodzy uparcie odmawiają, to przyjęcie do wiadomości, że sprawa jest sporna. Wielu naukowców podważa rozmiar i przyczyny tych zmian klimatycznych, a tym bardziej możliwości zapobiegania im.

Co gorsza, Parlament zabiera się za manewrowanie przy klimacie przy pomocy środków, które zawiodły go już we wszystkich innych dziedzinach, czyli poprzez dotacje, regulacje, arbitralne wybieranie jakichś rozwiązań, które uważa za najlepsze, wygłaszanie prorocत्व na trzydzieści lat do przodu, co to będzie w 2050 roku, pouczanie, zadrukowywanie ryz papieru swoimi dokumentami. To jest dokładnie odwrotna droga do tej, którą należy iść. Należy sprawiedliwie obciążyć ludzi kosztami używania środowiska i patrzeć, jaka technologia pozwoli im uniknąć opłat za to.

Spektakularnym przykładem na to, jak nie walczyć z klimatem jest pomysł uchodźcy klimatycznego, który spowoduje że ludzie będą chętnie kandydować do tej roli i być może nawet niszczyć swoje środowisko, żeby tylko się załapać.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Arvoisa puhemies, vaikka Euroopan unioni on ollut globaalisti ilmastopolitiikan johdossa, se on myös itse vakavasti aliarvioinut tarvittavat toimenpiteet. Uskon, että nykyisestä ilmastopakettistamme puuttuu noin puolet niistä tehokkaista toimenpiteistä, mitä tarvitsisimme ilmaston lämpenemisen pysäyttämiseen alle 1,5 asteeseen. Siksi ilmastopolitiikka on tuotava kaikkeen EU-diplomatiaan ja ulkopolitiikkaan. EU:n ja Aasian yhteistyö on erittäin lupaava osa-alue, kuten Kiinan yhteistyöstä tiedämme. G7/G20-agendassa ilmastopolitiikan tulee olla EU:n ykkösasia. Se täytyy olla kaikissa kehitysyhteistyösopimuksissa ja ennen kaikkea kauppasopimuksissa ja tarkoittaa myös, että olemassa olevien sopimusten, kuten CETA-sopimuksen osalta, tähän olisi syytä palata. Tämä liittyy myös esimerkiksi ruokaan ja tulevaan Mercosur-sopimukseen.

Se koskee myös sitä, minkälaisia tuotteita EU-alueelle tuodaan ja miten ilmastokompensaatio tai laatuvaatimukset tänne tehdään, ja sitä, miten EU toimii WTO:n sisällä niin, että oikeasti myös ilmasto- ja resurssitehokkuuskriteeritöt saadaan kansainvälisen kaupan sopimuksiin ja tulkintoihin. Silloin myös ympäristöllä dumpaaminen on epäreilua kilpailua, jonka perusteella toiset jäsenvaltiot voivat haastaa kumppaninsa esimerkiksi WTO:n kautta epäsovivista tuista. Tämän me kaiken tarvitsemme ja aika paljon muutakin lisää.

Francisco Assis (S&D). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, há hoje um vastíssimo consenso quanto à ideia de que a questão das alterações climáticas constitui um dos principais problemas que se colocam à Humanidade e que só poderá ser resolvido através de uma resposta global. Ora, isso leva, desde logo, a que os vários intervenientes políticos, os vários Estados ou as várias entidades supranacionais tenham a obrigação de desenvolver uma intensa atividade diplomática para assegurar uma articulação nas respostas a dar a este problema.

A União Europeia tem vindo a destacar-se, a nível mundial, pela forma como tem acompanhado este tema e tem procurado encontrar soluções, tendo em vista a sua resolução.

É evidente que é um tema complexo, não é suscetível de uma resolução imediata, mas sobretudo é um tema que só pode ser devidamente tratado se houver uma articulação de políticas a nível internacional, o que significa que a nossa ação diplomática tem que ter em consideração sempre esta questão climática. No relacionamento com outros países, no relacionamento com outras regiões do mundo, temos a obrigação de colocar esta questão no centro das nossas preocupações em matéria diplomática e, por isso, quero felicitar os autores deste relatório pela oportunidade e pela qualidade do mesmo.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η προστασία του περιβάλλοντος είναι προφανές ότι πρέπει να κατευθύνει την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο εξωτερικό πεδίο και φυσικά η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να είναι απαραίτητος όρος προκειμένου να συνάπτονται διεθνείς συμβάσεις. Όμως, κύριε Επίτροπε, πρέπει να κοιτάξουμε τα του οίκου μας, να δούμε πώς εμείς οι ίδιοι προστατεύουμε το περιβάλλον και πρέπει να επιβάλουμε την περιβαλλοντική νομοθεσία. Είχα κάνει μια σχετική ερώτηση για την περίπτωση της Καρυστίας, μια περιοχή στην Εύβοια, στην Ελλάδα.

Εκεί λοιπόν, σχεδιάζονται σαράντα δύο αιολικά πάρκα με 700 μεγαβάτ δυναμικό και, σύμφωνα με απάντηση που πήρα τον Νοέμβριο του 2017 από τον κύριο Vella, παραβιάζεται η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για τον σχεδιασμό και την εγκατάσταση των αιολικών πάρκων και είπε η Επιτροπή ότι θα παραπέμψει την Ελλάδα στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο. Αναμένουμε από τότε να συμβούν ενέργειες, διότι οι πολυεθνικές συνεχίζουν παρανόμως να κατασκευάζουν τα αιολικά πάρκα και η Επιτροπή ακόμη να παραπέμψει την Ελλάδα στο Δικαστήριο. Αναμένουμε τότε να γίνει αυτό.

Julia Reid (EFDD). – Madam President, the report states that we are facing an increased urgency for climate action and that there is a need for robust global implementation of the Paris Agreement. Yet there has been no discernible increase in global temperatures since the late 90s, despite an increase in atmospheric carbon dioxide.

To date, the EU's implementation of the Paris Agreement, in conjunction with its climate policies, has seen large-scale carbon leakage from the EU to third countries, whose energy dependent industries, such as those producing ammonia, leave, taking thousands of jobs with them. An unforeseen circumstance of driving ammonia production to countries outside the EU, such as China and India, which now account for 60% of production, has perversely led to a shortage of carbon dioxide in the EU, causing problems for bakeries, abattoirs, breweries, manufacturers of soft drinks and food packaging companies. In my opinion, the EU should adopt a wait-and-see attitude, rather than continue along the path of decarbonisation.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, first of all, compliments to Arne Lietz and Jo Leinen, my good friend, on their good work in the climate diplomacy proposals. Having represented the Committee on Industry, Research and Energy (ITRE) on the Paris Agreement, COP 21, and subsequently in Marrakech, COP 22, I think it was refreshing and uplifting for all of us that we did get a global agreement, hopefully to eliminate climate change and global warming.

Now we have to implement it and indeed I think we can be very pleased with the work we have done in the whole clean energy package. I was the rapporteur for Parliament on the renewable energy file. We have agreed on a 32% target and a 32.5% target for energy efficiency, and I think Europe can certainly say that it is putting its own house in order and giving leadership to the rest of the world, on which it is to be complimented.

We have, of course, a duty to help the third countries in particular. I was pleased that Commissioner Arias Cañete, who has been so active in this area throughout his Commissionership, pointed out the role we are playing in terms of giving finance, but we also have to share perspectives and knowledge not just with third countries, but also the industrialised world, because this is a global problem.

Finally, I just want to say that Ms Boylan referred to Ireland and I would agree that, up until now, we haven't been very good, but our Taoiseach, Leo Varadkar, was here in January. He said that we were laggards in the past, but we are not going to be in the future.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Lynn Boylan (GUE/NGL), blue-card question. – I would like to ask my fellow Irish MEP, Mr Kelly, if he shares the same vision of climate diplomacy as his party in the Irish Government, because it is a type of climate policy that actually goes into international negotiations and argues for loopholes to dilute the laws. It's the type of climate diplomacy that Climate Action Network referred to as playing a negative role in the EU 2030 legislation. So is that the type of climate diplomacy that you and Leo Varadkar advocate?

Seán Kelly (PPE), blue-card answer. – That's a very negative view of Ireland. As I said, we admit – and we weren't in government, only for the last couple of years – that Ireland hasn't played its part in reaching its 2020 targets, but that is going to change. Indeed, we are right now drawing up proposals to ensure that we will lead the way, especially in reaching our 2030 targets, and also play our role internationally, cooperating with the Commission in putting these climate diplomacy proposals into operation internationally. Ireland will not be found wanting, and I am very pleased to tell Ms Boylan that.

Mireille D'Ornano (EFDD). – Madame la Présidente, ne comptez pas sur moi pour soutenir un énième renforcement des prérogatives de la Commission sur ce sujet. Car si notre planète va aussi mal, c'est à cause de l'intensification des flux, mais aussi des traités de libre-échange défendus par l'Union européenne ou encore du productivisme agricole, qui est gravé dans le marbre des traités européens.

De même, ce texte appelle l'Union et ses États membres à être des partenaires actifs à l'international, mais aspire à ce que l'Union européenne s'exprime d'une seule voix.

Mais à quoi servent les États? À faire de la figuration?

Alors, non, je ne souhaite pas donner à la Commission de rôle actif pour la COP 24, ni la voir relever le niveau d'ambition de l'accord de Paris. Non, je n'engage pas l'Union à jouer un rôle international quant aux marchés du carbone. Et enfin, non, je ne souhaite pas de dépenses supplémentaires au sein du Service européen pour l'action extérieure et de la Commission.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε Cañete, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο σημαντικότερος διεθνής παίκτης στην αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και, για τον λόγο αυτό, η κλιματική διπλωματία είναι το εργαλείο που οφείλει να λειτουργεί δυναμικά και συγχρόνως να λειτουργεί οριζόντια σε όλες τις πολιτικές μας δράσεις. Η κλιματική διπλωματία της Ένωσης οφείλει να αποκτήσει επαγγελματικό χαρακτήρα, να ενισχυθεί οικονομικά, να εξελιχθεί πιο συνεκτικά και συντονισμένα, ώστε η διάσταση για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής να είναι παντού: στην ασφάλεια, στη μετανάστευση, στις εμπορικές συμφωνίες, στις ξένες επενδύσεις, παντού. Ένα πεδίο στο οποίο θα δοκιμαστεί η κλιματική αλλαγή είναι και το πεδίο της μετανάστευσης και εκεί η κλιματική διπλωματία της Ένωσης πρέπει να είναι παρούσα, όχι μόνο για να εξασφαλίσει τους πολίτες της Ένωσης, αλλά και για να εξασφαλίσει τους πολίτες που θα είναι έτοιμοι να μεταναστεύσουν, λόγω των προβλημάτων που θα αντιμετωπίσουν από την κλιματική αλλαγή.

Τέλος, είπε ο Επίτροπος, δεν πάμε πίσω από το Παρίσι. Η κλιματική διπλωματία είναι απαραίτητη για να επιβραβευτεί ή και να επισημαίνει αβλεψίες και εντός της Ένωσης και πρέπει να αρχίσουμε από εμάς.

Interventions à la demande

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la responsabilità storica del cambiamento climatico e dei danni da esso derivanti è da attribuire esclusivamente ai maggiori produttori di emissioni: l'Asia, l'America del nord e l'Europa sono le regioni del mondo più industrializzate e sono queste le aree che di fatto indirizzano anche lo sviluppo dei paesi più poveri.

Va ancora una volta stigmatizzata la decisione di Trump di sottrarre agli impegni internazionali il paese che genera più emissioni al mondo e sappiamo che i cambiamenti climatici, oltre che sull'ambiente, incidono anche sull'ingiustizia sociale, sulla migrazione, sulle carestie, le malattie e la povertà.

La leadership dell'Unione ha portato alla sottoscrizione dell'accordo di Parigi ma la transizione globale verso società a economia zero emissioni nette di carbonio e resilienti ai cambiamenti climatici richiede ingenti investimenti, che anche l'Europa non sempre sembra intenzionata a concedere.

E invece dobbiamo investire con decisione e senza tentennamenti nell'economia sostenibile, rafforzando la nostra leadership ambientale e costringendo le altre economie a fare altrettanto per non essere tagliate fuori.

(Fin des interventions à la demande)

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – Madam President, I want to thank everyone for preparing this report and for the opportunity to engage in this important debate. Climate diplomacy encompasses many aspects which we have touched on in this discussion – implementation and ambition under the Paris Agreement, migration, climate security, climate finance and, last but not least, our domestic commitments and actions here in the European Union.

There was a direct question from Mr Leinen related to the Paris Agreement and trade agreements, and I understand that discussions are ongoing in the Council and at DG level on the complex question of potentially including the Paris Agreement as an essential element in the political process of the European Union's international agreements. The European Union has already committed to the promotion of the Paris Agreement in its bilateral relations, and in trade relations in particular we have included an obligation to implement effectively the Paris Agreement in our more recent trade agreements.

But elevating the importance of the Paris Agreement further, putting it on a par with human rights, would also send a strong signal that the European Union's international agreements, including trade agreements, are tools to help save globalisation, not only in economic terms, but also through protecting and promoting European Union values. However, it is a step that should not be taken lightly. It needs to be done in a manner that is operational in practice, and the Paris Agreement is designed to be facilitative, non-intrusive, non-punitive and respectful of national sovereignty.

We need to keep this in mind, but the Commission is ready to act as a facilitator in the discussions and to provide any information that could usefully inform this analysis. I will conclude by saying that I count on the commitment of this Parliament and its support, and I look forward to further discussions as we prepare for COP 24.

IN THE CHAIR: LÍVIA JÁRÓKA

Vice-President

Arne Lietz, *Berichterstatter*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Vielen Dank für die ausführliche Aussprache, danke auch dem Kommissar für seine Antwort. Es sind mehrere Dinge angesprochen worden, auf einige möchte ich eingehen. Insbesondere wurden auch Dürren und Stürme angesprochen. Es gab jetzt eine Konferenz der Kommission zum Thema Klimadiplomatie, Klima und Sicherheit, und hier möchte ich mal ein Beispiel nennen, wo wir selber als Parlament Kontakt hatten, beispielsweise in Staaten und zu Vertretern des Irans, die ihrerseits Schwierigkeiten haben bei internationalen Verhandlungen. Aber in der Frage des Klimas, in der Frage der Umweltschäden, in der Frage der Dürren gibt es große Anfragen und auch durchaus in Richtung Europäische Union. Das heißt, Klimadiplomatie ist auch ein Einstiegsthema für diplomatische Gespräche, auch mit Staaten, die hier Schwierigkeiten haben.

In Fragen des Multilateralismus möchte ich ebenfalls ein Beispiel erwähnen. Wir haben hier – Sie haben es gesagt, Herr Kommissar – USA und Kanada als Gesprächspartner. Und hier zeigt Europa Führungsinitiative, nämlich in der Situation, dass wir nicht nur Diplomatie gegenüber dem Weißen Haus betreiben, sondern zu Kampagnen „We are still in“ oder Kampagnen der Gouverneure, die sich für die Umsetzung des Klimaübereinkommens von Paris einsetzen, eine Best Practice, wie man so schön sagt, der Europäischen Union und zwar nicht nur der europäischen Delegation, die alle Ebenen mit behandelt, sondern auch des Europäischen Parlaments. Wir haben dort ein Büro des Europäischen Parlaments, und hier läuft diese Zusammenarbeit gerade zum Thema Klimaschutz ganz herausragend.

In der Frage des Mainstreamings um Kattowitz möchte ich durchaus nochmal einen Punkt nennen. Die Europäische Union muss 2019 in New York die Strategie zu den Zielen für nachhaltige Entwicklung vorstellen. Hier bietet es sich wirklich an, dass wir zeigen, dass das Klimathema von herausragender Bedeutung ist.

Ich möchte schließen mit dem Punkt, der genannt wurde, nämlich wie wir auch Technologien – ebenfalls im Bereich der Ziele für nachhaltige Entwicklung ein wichtiger Punkt, ein Ziel –, Energieversorgung und Dekarbonisierung gerade auch in europäischer Nachbarschaft erreichen. Hier ist Nordafrika genannt worden. Hier geht es darum, erneuerbare Energien einzusetzen, von Großprojekten bis hin zu Privathaushalten.

Herzlichen Dank, und ich freue mich jetzt auch auf die gemeinsame Umsetzung in den nächsten Monaten und Jahren, dass wir als Europäisches Parlament uns hier dieses Themas verstärkt als außenpolitisches Thema annehmen.

Jo Leinen, Berichterstatter. – Frau Präsidentin! Ich stelle fest, dass wir einen großen Konsens hier im Plenum haben, dass der Klimaschutz eine ganz wichtige Aufgabe ist, und zwar eine globale Aufgabe – das haben hier viele Rednerinnen und Redner noch mal bestätigt. Umso trauriger ist es, dass wir auch hier im Europäischen Parlament Klimagegner und Klimaskeptiker haben, die immer noch leugnen, dass es den Klimaschutz gibt. Es ist auch bezeichnend, dass die Kolleginnen, Frau Reid und Frau D'Ornano, hier vom Blatt eine Minute irgendein Statement ablesen und dann sofort hier aus dem Plenarsaal verschwinden. Das ist so unseriös, wie es nur sein kann, das spricht schon für sich selbst, dass hier gar nicht ernsthaft über ein wichtiges Problem nachgedacht wird.

Ich glaube, dass wir in der Tat dem Thema Klimaflüchtlinge mehr Aufmerksamkeit widmen müssen. Ich weiß, dass wir noch in der Diskussion sind, ob es einen juristischen Status für Menschen, die ihre Heimat verlassen müssen, geben soll. Aber wir werden erleben, dass Hunderttausende, Millionen Menschen tatsächlich wandern und weggehen, weil sie kein Wasser mehr haben, weil sie nichts mehr zu essen haben – das ist ein großes Thema, dem können wir uns nicht entziehen. In diesem Zusammenhang brauchen wir eine viel größere Aufmerksamkeit für unseren Nachbarkontinent Afrika, und ich kann auch nur noch mal wiederholen, dass unsere Handelspolitik, unsere Entwicklungspolitik auf die nachhaltige Entwicklung in Afrika abgestimmt sein muss und dass wir da einiges gutmachen müssen.

Herr Arias Cañete, ich denke, dass es eine gute Nachricht ist, dass wir unsere Handelsabkommen mit Elementen des Übereinkommens von Paris füllen, denn es wäre irgendwie auch nicht mehr sachgerecht, dass wir Freihandel betreiben und die nachhaltigen Elemente aus dem Klimaschutzübereinkommen beiseitelassen. Das schafft ja auch unfairen Wettbewerb, das ist nicht mehr die Zukunft. Ich freue mich auf eine gute Abstimmung morgen und auf die Arbeit danach.

Elnök asszony. – Köszönjük szépen, Képviselő Urak, és nagyon köszönjük a Bizottságnak is a hozzászólását!

A vitát lezárom.

A szavazásra holnap, kedden kerül sor.

Kedves Kollégák! Engedjék meg, hogy tisztelettel és szeretettel köszöntsem mindannyiukat, és Biztos Urat is a mai estén.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Kliimamuutustel on inimelu erinevatele aspektidele ning geopolitiilisele olukorrale üha suurem ja tõsisem mõju. Arvestades ELi juhtivat rolli kliimamuutustega võitlemisel ning Pariisi kokkuleppes tulenevaid eesmäärke, on oluline, et ELil oleks selge arusaam, kuidas kliimadiplomaatiat rahvusvahelises keskkonnas paremini kujundada. Selleks on vaja töötada välja tegevuskava, parandada ELi struktuure ELi institutsioonides ning kaasata rohkem liikmesriike ja ka teisi sidusrühmi, nagu teadusringkonnad, erasektor jne. Samuti on oluline tegeleda kliimamuutuste ja rände vahelise põhjusliku seosega.

Carolina Punset (ALDE), por escrito. – Aunque lo nieguen algunos miembros de este y otros foros, las evidencias del cambio climático son abrumadoras, con anomalías cada vez más frecuentes y dañinas. El 40 % de la población mundial vive en zonas costeras, con el riesgo de perder sus viviendas y su modo de vida. Rebasar 1,5 °C la temperatura global conllevaría cambios sin precedentes. En casos extremos, algunos Estados serán engullidos por el mar o los ciclones como las Islas Marshall. La lucha contra el cambio climático es una tarea global. La actividad humana nos afecta por igual y esta lucha debe ser igualitaria y solidaria. Por ello, la diplomacia climática debe servir para anteponer el cumplimiento del acuerdo sobre el clima a cualquier otro acuerdo comercial de la UE con terceros países, sobre todo para no dar ventaja en relaciones comerciales a aquellos no firmantes o incumplidores. En este sentido, no es necesario irse hasta el Pacífico para aplicar la diplomacia climática, pues numerosos Estados miembros incumplirán los objetivos de reducción de emisiones y renovables en 2020, y nuestros vecinos más pobres del Báltico, incluso dentro de la Unión de la Energía, planean quemar lignito sin ningún tipo de internalización del CO₂ emitido. Apliquémosla aquí también.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. – Cunoscut este faptul că efectele schimbărilor climatice afectează din ce în ce mai grav diferitele aspecte ale vieții umane, precum și oportunitățile în materie de dezvoltare, ordinea geopolitică și stabilitatea la nivel mondial. Prezentul raport din proprie inițiativă, salutar, subliniază importanța diplomației climatice pentru UE, respectiv o formă de politică externă care să implice guvernele țărilor terțe și actorii neguvernamentali la nivel global, în vederea promovării luptei împotriva schimbărilor climatice și a emisiilor de carbon.

Ținând cont de rolul de lider internațional al UE în domeniul schimbărilor climatice și de angajamentele asumate în ceea ce privește aplicarea strategiilor de dezvoltare durabilă și de respectare a Acordului de la Paris, raportul solicită o abordare coerentă și coordonată a diplomației climatice a UE, îmbunătățiri ale structurii sale, resurse financiare și umane suplimentare, precum și integrarea dimensiunii diplomației climatice în relațiile externe ale UE.

De asemenea, dată fiind importanța impactului schimbărilor climatice asupra vieții umane, a păcii și a stabilității, suntem de acord cu faptul că acțiunea în domeniul climei este o chestiune de îmbunătățire a securității și a condițiilor de viață la nivel mondial și că UE ar trebui să fie mai proactivă în procesul de construire a alianțelor pentru a pune în aplicare Acordul de la Paris.

Jarosław Wałęsa (PPE), *na piśmie*. – Skutki zmian klimatycznych mają coraz poważniejszy wpływ na wiele aspektów środowiska naturalnego, a co za tym idzie także życia ludzkiego. Unia Europejska jest jedną z głównych stron w działaniach na rzecz klimatu i odgrywa wiodącą rolę w międzynarodowych negocjacjach dotyczących zmian klimatycznych. Wykorzystuje ona „diplomację klimatyczną” do tworzenia strategicznych sojuszy w celu wspólnej walki przeciwko zmianom klimatycznym. Jest to kluczowy element działań prewencyjnych i zrównoważonego rozwoju w kwestiach związanych z zagrożeniami dotyczącymi klimatu. „Dyplomacja klimatyczna” jest formą ukierunkowanej polityki zagranicznej mającej za zadanie angażowanie rządów państw trzecich i podmiotów pozarządowych na całym świecie w celu promowania walki ze zmianami klimatu. Jej głównymi celami strategicznymi są obniżenie emisji gazów cieplarnianych oraz walka ze słabo rozwiniętą polityką ochrony środowiska. Szczególnie istotne jest wspieranie krajów rozwijających się w poszukiwaniu zrównoważonej i przyjaznej dla środowiska ścieżki rozwoju.

W lutowych konkluzjach Rady do Spraw Zagranicznych UE bezpieczeństwo klimatyczne uznano za bardzo istotny temat i podkreślono, że zmiany klimatu wywierają znaczący wpływ na stabilność i bezpieczeństwo międzynarodowe. Rada wzywa do skutecznego reagowania na zagrożenia związane z bezpieczeństwem klimatycznym w różnych obszarach polityki oraz podkreśla znaczenie podejmowania działań niezwłocznie po otrzymaniu poszczególnych analiz dotyczących zagrożeń klimatycznych.

20. 73. Tagung der UN-Generalversammlung (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont az Eugen Freund által a Külügyi Bizottság nevében benyújtott, az ENSZ közgyűlésének 73. ülészakáról szóló ajánlásról folytatott vita (2018/2040(INI)) (A8-0230/2018).

Eugen Freund, *Rapporteur*. – Madam President, as every year, this report gives us an opportunity to present the views of the European Parliament both on our relations with the United Nations and on the most pressing issues that the UN is facing. The global strategy on the US foreign and security policy affirms that the EU will strive for a strong United Nations as a bedrock of the multilateral rules-based order. The UN brings unique value-added measures to our citizens.

Nevertheless, let me start with a bleak observation. If Winston Churchill were alive, what would he have said about the UN? It might have sounded like this: ‘The United Nations is a weak organisation, but I don’t know a better one.’ In my opinion, which is reflected in the report, this weakness has a structural origin and it has a name: it is called the Security Council. It is, by the way, also the most powerful body within the United Nations.

Let me illustrate this with an example. In April of this year, the Security Council held a debate about what turned out to be a chemical attack in Syria. The question we all had on our mind was: how will the United Nations react to this atrocity? But unfortunately, just as in so many other cases we have observed, the veto of one superpower blocked the resolution condemning the attack, and so each side voted against the other’s proposals.

When the United States and Russia are at odds, nothing moves and people keep suffering or even dying. This is one of the calamitous consequences of the power of veto. Our report therefore urges all those responsible to redouble their efforts to change both the veto right and the composition of the Security Council. It was enshrined in the Charter of the United Nations, which was adopted a few months after the end of World War II. The world of today is significantly different from that of the past 70-odd years, but the UN Security Council has practically remained the same.

We actively support the UN Secretary General in his reform agenda to streamline the peace and security structure, which needs to become more efficient, focused and operational. We also support the Secretary General's efforts in making a substantial change in order to align the UN development system with the priorities of Agenda 2030 and the Sustainable Development Goals.

We must not forget that the EU and its Member States were instrumental in shaping the global UN 2030 agenda, and the EU remains committed to being a front runner in mobilising all means of implementation and ensuring strong follow-up. We continue to support the Women, Peace and Security Agenda. The fact is that when women participate in peace processes, we have seen over and over again that peace agreements last significantly longer.

Let me now turn to disturbing trends: sexual violence, including rape, is still being used as a weapon and constitutes a war crime. We therefore call for strengthened protection of women and girls in conflict areas. With regard to weapons of mass destruction and the issue of non-proliferation, we support all UN actions, as we do when we promote the full implementation of the Arms Trade Treaty (ATT) and encourage all UN Member States to sign and ratify it.

As for human rights, we are very concerned to observe an ever-tighter space for civil society around the world, and we would emphasise that human rights are indivisible, interdependent and inter-related. When we speak of human rights, this is directly related to our support for the UN Global Compacts on Migration and on Refugees. We would strongly remind the international community to provide enough financial support for the UN High Commission on Refugees in order to be able fully to protect refugees around the world.

I may pick up on a few outstanding issues in my final statement at the end of the debate and I hope that, despite some differences, you will support this important report.

Miguel Arias Cañete, *Member of the Commission*. – Madam President, today's discussion shows the strong synergies and common ground between the European Parliament report and the European Union priorities for the United Nations and the 73rd United Nations General Assembly, adopted at the Foreign Affairs Council on 25 June.

In the coming year the European Union will focus on peace and conflict prevention, a common positive agenda with the promotion and protection of human rights at the heart of multilateralism, and on expanding global engagement on issues such as climate action, the environment, migration, counterterrorism and the non-proliferation of weapons of mass destruction. These are set priorities and I see in the draft European Parliament recommendation the same narrative and key priorities. In the year ahead of us we need to capitalise on this common agenda in our changing global landscape.

The European Union will strive for a strong United Nations as the bedrock of the multilateral rules-based order. This will be a decisive year for UN reform, and the European Union is a strong supporter of the United Nations Secretary-General's ambitious reform agenda. The European Union has a strategic interest in seeing reforms unfold this year and we will vigorously support their implementation. I also want to say that I am pleased to see UN reform as a point in Parliament's report for the first time.

Enhanced cooperation with the African Union (AU) is key. The ground-breaking joint trilateral AU-EU-United Nations work on Libyan migration, aims to pave the way for enhanced cooperation on the wider peace and security agenda. The support being provided to the G5 Sahel Joint Force is a key example of the importance of investing in global security partnerships, and we are happy to see Parliament's report welcoming trilateral cooperation as a strong means of strengthening multilateralism. We see the 70th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights as an opportunity to advance this work at a time of negative threats. We both say that human rights are at the heart of multilateralism.

Looking ahead, European Union unity is essential in order to fortify multilateralism and the current strong presence of European Union Member States at the UN Security Council contributes to positive forward momentum. A lot can be achieved through this European Union presence.

Let me be more specific on our three interlinked priorities. On peace and conflict prevention the European Union will pursue an integrated approach, deploying all its tools and policies in support of prevention. Meaningful participation by women and youth in all aspects of peace and conflict prevention is critical to success, including in peace processes. Mediation is also a crucial tool to foster peace. In the coming year the European Union will further enhance cooperation with the UN on mediation and will step up efforts to carry out joint mediation actions, including with the AU and other partners.

The European Union supports efforts to improve the performance of peace-keeping in order to protect populations better. In this respect, the European Union supports the UN action for peacekeeping initiatives. This will focus on prevention and calls for an integrated approach. Peace and security are indivisible from sustainable development and human rights.

On our common positive agenda this year, marking the 70th anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, the European Union strongly supports the pledge by the UN Secretary-General to move forwards on the human rights agenda, particularly at a time when there have been serious negative trends around the world in human rights. The 2030 Agenda is our joint blueprint for action in the years ahead, across all the pillars of the United Nations. The European Union sees the Sustainable Development Goals as an extraordinary opportunity to eradicate poverty and achieve sustainable development in its three dimensions – economic, societal and environmental.

The EU-UN Spotlight Initiative to eliminate violence against women and girls, launched in 2017, illustrates an innovative, joined-up approach. This initiative also reaffirms the European Union's resolute and unwavering commitment to gender equality and women's and girls' empowerment – a common EU- UN imperative.

Finally, on the issue of expanding our global engagement, the coming year will be crucial to accelerating climate action and operationalising the landmark Paris Agreement. Together with China and Canada, the European Union organised the 2018 Ministerial on Climate Action, renewing global momentum towards the effective implementation of the Paris Agreement.

With regard to migration, the European Union and its Member States are proactively engaged in the United Nations processes shaping the ... migration response firmly on the UN Agenda. The European Union will continue to intensify its efforts to strengthen the respect for international humanitarian law, as well as refugee law and international human rights law. ... full, prompt, impartial and effective investigation in cases of violations.

May I close by signalling once again my appreciation of Parliament's role and my gratitude to the rapporteur, Mr Freund, and for his support in keeping these important issues high on the international agenda.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, comme d'habitude, nous allons apporter notre contribution à la définition d'une position de l'Union européenne pour la prochaine session de l'Assemblée générale des Nations unies.

Traditionnellement, cet exercice est assez consensuel, parce nous sommes ici tous attachés à la défense du multilatéralisme et à l'édification d'un ordre juridique mondial qui reflète les valeurs que nous défendons en Europe.

La coopération avec les Nations unies est aussi d'une importance primordiale pour répondre aux défis auxquels nous sommes confrontés, qu'il s'agisse de la multiplication des conflits, du terrorisme, de la migration, des changements climatiques ou de la mise en œuvre de l'Agenda 2030.

Je suis d'ailleurs satisfait qu'on ait introduit dans le texte, grâce à mes amendements, un chapitre sur le développement, mentionnant notamment la cohérence des politiques en faveur du développement.

Je regrette cependant que, cette année, un certain nombre de questions qui nous divisent se retrouvent dans le texte que nous allons voter, en particulier les paragraphes 1(x) sur le Sahara occidental et 1(abm) sur la reconnaissance d'un statut de protection pour les réfugiés climatiques.

Sur les deux points, le PPE trouve les formulations inacceptables et ne pourra pas soutenir le texte si elles sont maintenues. Ce serait vraiment dommage d'en arriver là, puisque les messages véhiculés dans les autres points de la recommandation en seraient forcément affaiblis.

Pier Antonio Panzeri, *a nome del gruppo S&D*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la 73a sessione dell'Assemblea generale dell'ONU si apre all'insegna di un quadro mondiale mutato e caratterizzato da grandissima incertezza. I conflitti in diversi paesi e il fenomeno migratorio stanno provocando un'enorme destabilizzazione in quasi tutto il pianeta, mettendo a dura prova gli assetti democratici consolidati, la pace e i diritti umani.

Per questo il compito delle nazioni dovrebbe essere quello di rafforzare il ruolo dell'ONU, e non la sua messa in crisi attraverso il ritorno a miopi sovranismi nazionali o veti assurdi. Del resto abbiamo già visto quanti guasti sono stati prodotti quando le istituzioni economiche internazionali si sono fatte guidare principalmente da egoismi e interessi commerciali e finanziari.

Da qui la nostra critica all'annunciato ritiro statunitense dal Consiglio dei diritti umani, una decisione sbagliata perché sarà impossibile affrontare le sfide globali sottraendosi a una necessaria e indispensabile azione comune e condivisa, che solo l'ONU può garantire.

Ilhan Kyuchyuk, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would like to congratulate the rapporteur, Mr Freud, and all shadow rapporteurs for their significant efforts in the preparation of this recommendation. It is indeed more important for the European Union to point out a list of common priorities for the upcoming United Nations General Assembly, because the multilateral order is being challenged in a way that we haven't seen in decades.

As many Member States are divided on numerous global issues, I am convinced this recommendation will be a good opportunity to show the world community that the EU could speak in one single voice. We need to increase the influence of the EU and its Member States inside the United Nations system and to stand firm behind our values. I am very pleased that the recommendation clearly highlighted the EU as one of the most dedicated defenders and promoters of human rights, fundamental freedoms, cultural values, diversity, democracy and the rule of law.

However, the European Union should continue to support multilateral attempts to find lasting political and peaceful solutions to ongoing conflicts in the Middle East and North Africa, as well as to continue to call for full respect for internationally recognised borders and the territorial integrity of Eastern European and South Caucasus countries, and to support and reinvigorate diplomatic efforts for a peaceful settlement of ongoing and protracted conflicts.

Finally, it is important to point out our continued support for environmental sustainability, notably in the fight against climate change, by promoting international measures.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Mit der EntschlieÙung, über die wir diese Woche abstimmen, erhalten die Hohe Vertreterin und ihre Diplomaten eine starke Empfehlung für ein klares, politisches Agieren. Sie ist präzise in Bezug auf die Lösungen, die wir dringend brauchen, um den gemeinsamen Herausforderungen zu begegnen, um in Frieden und gegenseitigem Ausgleich miteinander zu leben. Danke, Kollege Freund, für Ihre Arbeit daran.

Wir haben ein umfangreiches Kapitel zu den vielfältigen Fragen von Frieden und Abrüstung und hierin vor allem ein explizites Bekenntnis zum Vertrag über das Verbot von Kernwaffen. Ich erwarte von Ihnen ein entschiedenes Agieren zur Unterstützung dieses Übereinkommens durch die Europäische Union. Folgen Sie nicht den Argumentationsversuchen des deutschen Außenministers, der sich gegen den Willen von 122 Staaten stellt. Heute sind alle Schritte zur Abschaffung von Kernwaffen und zu ihrer Nicht-Weiterverbreitung zu gehen.

Das Europäische Parlament gibt Ihnen eine starke Rückendeckung in Bezug auf ein rechtsverbindliches internationales Instrument, welches die Einhaltung von Menschenrechtsnormen durch Wirtschaftsunternehmen regelt. Stark und klar sind ebenso die Positionen zum Pariser Klimaschutzübereinkommen sowie zur Umsetzung der UN-Nachhaltigkeitsziele der Agenda 2030 und dazu, Kollege Dan Preda, gehören sicherlich auch die Verpflichtungen für die Menschen, die insbesondere vom Klimawandel betroffen sind.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung, zu beantworten.)

Jo Leinen (S&D), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Kollege Scholz, Sie haben zu Recht gesagt, dass die UNO heute gelähmt ist. Der Sicherheitsrat blockiert sich, die Generalversammlung ist nicht besonders dynamisch, wir haben leider einen traurigen Zustand. Würden Sie zustimmen, dass wir ein neues Element in der UNO brauchen, dass die Parlamente dort stärker vertreten sind, vielleicht eines Tages sogar mit einer parlamentarischen Versammlung? Wir sind eine offene Bühne, wir diskutieren wirklich dynamisch, und wir könnten Leben in die UNO bringen. Es wäre zu schade, wenn diese Organisation stagnieren würde.

Helmut Scholz (GUE/NGL), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Kollege Leinen, ich stimme Ihnen zu. Und zwar brauchen wir eine stärkere Demokratisierung auch der Vereinten Nationen, eine Rückbindung dessen, was dort Minister, Diplomaten, Botschafter der verschiedenen Staaten machen. Insofern wäre sicherlich eine parlamentarische Erweiterung dieser UNO, dieser einzigartigen Weltversammlung, dringend notwendig. Und das könnte auch dahingehend beleben, dass die Parlamentarier mehr Verantwortung für die Arbeit dieser UNO aufbringen, hier im Europäischen Parlament wie auch auf der Ebene der nationalen Parlamente.

Barbara Lochbihler, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin! Dieser Bericht enthält eine klare Botschaft, ein deutliches Bekenntnis zum Multilateralismus als zentralem Garant von Frieden und Menschenrechten auf der Welt. Dieses Bekenntnis ist angesichts der globalen Herausforderungen aktueller denn je. Zu diesen Herausforderungen zählen bewaffnete Konflikte in Europas Nachbarschaft ohne Lösungsperspektive, eine mangelnde Strafverfolgung von Verantwortlichen von Kriegsverbrechen und Menschenrechtsverletzungen, globale Migrationsbewegungen, von denen nur ein Bruchteil Europa erreicht, und das internationale Versagen, die Erderwärmung effektiv zu begrenzen. Dieser Bericht enthält konkrete Reformvorschläge, damit die Vereinten Nationen effektiver handeln können.

Ebenfalls fordern wir, die Rolle des Internationalen Strafgerichtshofs zu stärken, damit die Verantwortlichen für schwerste internationale Verbrechen zur Rechenschaft gezogen werden. In diesem Zusammenhang haben wir in der letzten Dringlichkeitsentschließung des Europäischen Parlaments zu Myanmar vorgeschlagen, dass die Generalversammlung eine unabhängige und internationale Untersuchung zu den Menschenrechtsverletzungen an den Rohingya einsetzt.

Der vorliegende Bericht bezieht eine klare Position gegen die gefährliche Außenpolitik der USA. Es wird ein Festhalten am Atomabkommen mit dem Iran gefordert. Ebenso wird die Entscheidung der USA bedauert, sich aus dem UN-Menschenrechtsrat zurückzuziehen, und schließlich wird angemahnt, dass auch die USA durch internationale Vereinbarungen zum Klimaschutz verpflichtet werden müssen.

Aufgrund der Bedeutung dieses Berichts für den Multilateralismus finde ich es sehr bedauerlich, dass sich die konservativen Fraktionen diesem Bericht bei der Abstimmung im Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten verweigert und sich enthalten bzw. dagegen gestimmt haben. Ich hoffe, Sie korrigieren das im Plenum.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, yo agradezco sus esfuerzos al ponente, señor Freund, por su informe. Espero poder votar a favor del mismo si se solucionan las dificultades que el texto plantea actualmente a mi Grupo.

La Unión Europea necesita colaborar con las Naciones Unidas y quiere ser un actor global, porque las Naciones Unidas ocupan un lugar clave en la gobernanza mundial. Muchos de los retos actuales son globales; las soluciones regionales son insuficientes. Pienso en el cambio climático, en el terrorismo, en la ordenación de los flujos migratorios... Este último es un grave desafío al que la Unión Europea no acaba de encontrar soluciones adecuadas.

Es imprescindible, en primer lugar, cooperar con los países del sur del Mediterráneo y con los países africanos y, también, contribuir activamente al cambio económico y social en África, cuya población no deja de aumentar. De lo contrario, el problema, a medio plazo, será insoluble. Por lo demás, espero que la cita de diciembre en Marrakech sea un estímulo para concluir con éxito el pacto mundial que se está negociando en el marco de las Naciones Unidas.

La paz y la seguridad son también un objetivo esencial de las Naciones Unidas. Tenemos muy cerca los conflictos de Libia y de Siria y también los graves problemas del Sahel. Como hemos vivido tristemente estos días, Europa no puede escapar a su geografía. De nuevo, es imprescindible la cooperación con las Naciones Unidas y con los organismos regionales, en especial la Unión Africana.

Termino. Este año se cumple -como se ha dicho- el 70.º aniversario de la Declaración de los Derechos Humanos, que ha otorgado a las Naciones Unidas una importante dimensión ética. Todavía son necesarios muchos esfuerzos para que consigamos universalmente el respeto de las libertades fundamentales, una de las señas de identidad de la Unión Europea.

Andrejs Mamikins (S&D). – Madam President, I greatly appreciate the proposals that are central in Mr Freund's report and I want to congratulate him on this really good job. I am happy to see that one of the priorities of the 73rd United Nations General Assembly (UNGA) will be strengthening multilateralism. This is also the main goal of the European Union.

However, it is important that we have realistic expectations of this meeting. I believe that the EU needs to promote a rule-based order and binding commitments of the UNGA. Only in such a way can we hope for improvements. Just take the example of the deeply disappointing results of the European Council last week. If we do not adopt binding measures, it means that our desire to reform the system is not sincere.

I hope that in September the EU will be convincing in pushing forward the reform of the UN Security Council because the EU needs a permanent seat there as one of the most foreign policy actors.

Elmar Brok (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Kolleginnen und Kollegen! Lassen Sie mich zwei Bemerkungen machen. Erstens: Ich glaube, das ist die Gelegenheit, angesichts der internationalen Lage und des amerikanischen Verhaltens einen Punkt zu machen, für die multilaterale *rule-based* Organisation, diese so entscheidende Grundlage für Sicherheit, für ökonomische Entwicklung. Dies darf nicht in Unordnung zerstört werden.

Lassen Sie mich eine zweite Bemerkung machen: Der Europäische Rat hat sich intensiv mit der Migrationsfrage beschäftigt. Wenn wir angesichts der 65 Millionen Flüchtlinge auf dieser Erde die Dinge in den Griff bekommen wollen und Wanderungsbewegungen stoppen wollen, geht es – auch mit europäischer Unterstützung – nur, wenn die Vereinten Nationen den Schutz dieser Flüchtlinge auch in den Lagern übernehmen und etwa in Libyen dies nicht so machen, dass die Gangs dort die Lager führen, die Menschen vergewaltigen und versklaven, sondern, dass diese Lager auf dem Niveau der Vereinten Nationen entsprechend gesichert werden, damit die Menschen zurückgeführt werden können.

Ich glaube, dass aus diesem Grund die Europäische Union gute Veranlassung hat, hier mit den Vereinten Nationen eine enge Zusammenarbeit zu pflegen und diese Beschlüsse der letzten Woche umzusetzen.

Željana Zovko (PPE). – Gospodo predsjedavajuća, poštovani povjereniče Cañete, u okviru ove rezolucije i u aktualnom političkom kontekstu Europske unije koji je suočen s neriešenim migracijskim problemom, naglasila bih potrebu učinkovite koordinacije po pitanju pregovora o dva globalna sporazuma za izbjeglice i migracije, kako bi se pripremilo djelotvorniji međunarodni odgovor na ovaj problem.

Sve države koje su suočene s izbjegličkim valom moraju imati osiguranu odgovarajuću potporu, te im se treba pomoći u pronalazenju rješenja koja će biti temeljena na poštivanju ljudskih prava. Suočavanjem s problemom transnacionalnog organiziranog kriminala koji koristi pojavu migracijskih valova kao novog izvora bogaćenja, štitit će se globalni mir i sigurnost kao i stabilnost granica Europske unije.

Naglašavam na kraju da je Europska unija koja pruža 75 milijardi eura za razvojnu pomoć, pozicionirana kao vodeći svjetski donator. Međutim, ono što je potrebno su veći izdaci za razvojnu pomoć od strane ostalih država članica Ujedinjenih naroda, kao i njihov odgovorniji pristup u implementaciji i poštivanju temeljnih ljudskih prava. Sve ovo je potrebno kako bismo imali nove i reformirane Ujedinjene narode, čiji je temelj i najveći podupiratelj Europska unija.

„Catch the eye” eljárás.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Arvoisa puhemies, itse toivon, että Euroopan unioni voisi nostaa YK:n vahvistamisen ulko- ja turvallisuuspolitiikkansa ykkösasiaksi. Me tulemme tarvitsemaan kipeämmin ja enemmän multilateraalista yhteistyöpohjaa, joka on legitiimi, sillä tavoin kuin vain Yhdistyneet kansakunnat voi olla.

Tällä järjestelmällä ei ehkä koskaan, mutta varsinkaan viime aikoina, ole ollut liikaa puolestapuhujia. Luulen, että meidän tehtävämme vähintään yhtä vahvasti kuin ilmastopolitiikan osalta olisi nostaa YK:n vahvistaminen keskiöön. Se tarkoittaa myöskin käytännön toimenpiteitä, esimerkiksi vuosituhattavoitteiden omassa arvioissa, oman toiminnan mittariston luomisen arvioinnin osalta ja myöskin sen nostamista osana esimerkiksi ilmastopolitiikkaa kolmansien maiden kanssa oleviin yhteistyösuhteisiin. Toivottavasti, kun ilmastosta juuri puhuimme, EU voisi myöskin ilmastopakolaisuuskeskustelun ja sen sisällön nostaa osaksi YK-politiikkaansa jatkossa.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, πάρα πολύ ενδιαφέρουσα έκθεση και νομίζω ότι η προαγωγή της ειρήνης, της ασφάλειας και της πρόληψης των συγκρούσεων ήταν και παραμένει διαχρονική προτεραιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον ΟΗΕ. Σε αυτά προστέθηκε η έγνοια μας για την διεθνή μάστιγα, τη σύγχρονη μάστιγα της τρομοκρατίας. Προερχόμενος, όμως, κύριε Επίτροπε, από ένα μικρό κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο παραμένει θύμα εισβολής και κατοχής από την Τουρκία, έχω προσωπική αντίληψη της βίας που πηγάει από τη δύναμη των όπλων. Είμαι ο ίδιος πρόσφυγας από το κατεχόμενο μέρος της Κύπρου.

Παρόλα αυτά, όμως, στην Ανατολική Μεσόγειο, με τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προσπαθούμε να χτίσουμε μια λεκάνη συνεργασίας των κρατών της περιοχής. Η Σύμβαση του ΟΗΕ για το διεθνές δίκαιο της θάλασσας είναι αυτό που διέπει τη συνεργασία μας. Και κλείνω με μια τελευταία κουβέντα: τονίζω και εγώ τον ρόλο του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, ώστε η ατιμωρησία των εγκλημάτων να σταματήσει και να λειτουργήσει επίσης προληπτικά.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η 73η σύνοδος της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ είναι πάρα πολύ σημαντική. Ακούσαμε από όλες τις πλευρές ότι πρέπει να ασχοληθούμε με τα θέματα της τρομοκρατίας, της προστασίας του περιβάλλοντος, της μετανάστευσης, της ασφάλειας, αλλά βλέπω ότι ξεχνούμε εδώ, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ότι υπάρχει μία χώρα, η Κύπρος, στην οποία η Τουρκία έχει εισβάλει από το 1974 και κατέχει παρανόμως το 37% του εδάφους της Κυπριακής Δημοκρατίας και έχει στρατεύματα εκεί. Εγώ πιστεύω ότι αυτό το θέμα πρέπει να είναι αντικείμενο σε κάθε σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ, διότι έτσι μπορεί να περάσει το μήνυμα για να φύγουν κάποτε τα στρατεύματα κατοχής από την Κύπρο, για να αναγκαστεί η Τουρκία να συμπεριφέρεται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, να πάψει να απειλεί την Ελλάδα, να πάψει να απειλεί την Κύπρο. Πρέπει να είναι θέμα κορυφαίας προτεραιότητας στην 73η σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ.

(A „catch the eye” eljárs vége.)

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – Madam President, first of all I would like to thank all the honourable Members who have participated in this very interesting debate for their contributions.

In these turbulent times the European Union and the United Nations are indispensable partners. The European Union-United Nations partnership is both stronger and more important than ever, because today is the time to both defend our multilateral achievements, as well as to build bridges with others to promote the multilateral rules-based order. Together, the European Union and the United Nations will continue to engage as a positive force for change. A new overarching European Union-UN strategic partnership to step up cooperation and catalyse new action is needed for the future.

On the issue of migration, which has been raised by some honourable Members, over the past years the European Union has built a comprehensive approach to addressing migration and forced displacement. The European Union will continue its strong engagement in both processes, shaping the content and placing migration and refugee response firmly on the United Nations agenda. The European Union will proactively engage to achieve robust, balanced and inclusive global compacts, and we are keen to work hand in hand with all partners towards a successful outcome.

I would like to close by reiterating my gratitude to the rapporteur Mr Freund for his excellent report.

Eugen Freund, Rapporteur. – Madam President, I would like to start by thanking Mr Arias Cañete, on behalf of the Commission, for his unwavering support for this report. I am really grateful for it.

This stands in stark contrast to the speech that Mr Preda gave here. I am deeply disappointed that Mr Preda left the room immediately after his speech and I also deeply regret that, due to some – as a matter of fact, two – divisive issues, Mr Preda indicated that he would not support the report. That will mean that he – and how many others we don't know – will not support the UN in its efforts to provide peace. They will not support the fight against sexual violence against women and girls, they will not support standing up for human rights, they will not support the global compact on migration and refugees, and they will not support the necessary reform initiatives of the UN Secretary-General, to name just a few of the important issues.

I would also like to mention at the end that we have to insist that, due to the ever-growing number of tasks for the UN system, we demand adequate financing by its member states. We deplore that there is a growing gap between the organisation's needs and the funding provided for it. Last, but certainly not least, we reaffirm our unwavering commitment to the Paris Climate Accord and stress the need for its implementation globally. We must not forget that the effect of climate change will – or already does – lead to severe changes in the lifestyle of the population around the world.

Colleagues – whoever is left here – let me express my sincere hope that this report, even when we do not agree on everything, still will find the broadest majority possible. Let me add that I think that it will be an embarrassment if one of the largest parties here in the House will not support this report.

At the very end, I would also like to thank the shadow rapporteurs, and particularly the Secretariat of the Committee on Foreign Affairs, without which this report would not have seen the light of day.

Elnök: - A vitát lezárom.

A szavazásra csütörtökön kerül sor.

21. Rolle der Städte im institutionellen Gefüge der Union (kurze Darstellung)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Kazimierz Michał Ujazdowski által az Alkotmányügyi Bizottság nevében benyújtott, a városok uniós intézményi keretben játszott szerepéről szóló jelentésről folytatott vita (2017/2037(INI)) (A8-0203/2018).

Kazimierz Michał Ujazdowski, sprawozdawca. – Pani Przewodnicząca! Mam zaszczyt zaprezentować w imieniu własnym i komisji AFCO sprawozdanie o pozycji miast w funkcjonowaniu Unii Europejskiej. Chcę serdecznie podziękować wszystkim, którzy pracowali nad tym sprawozdaniem. Przede wszystkim kontrsprawozdawcom za inwencję, pomysły, propozycje, które w większości znalazły się w zaleceniu przedstawionemu na posiedzeniu plenarnym Parlamentu Europejskiego. Bardzo serdecznie chcę podziękować panu posłowi Olbrychtowi, reprezentującemu komisję REGI, która wniosła autonomiczny wkład w to sprawozdanie.

Sprawozdanie jest odpowiedzią na nowe zjawisko, a dobra polityka powinna reagować na nowe zjawiska. Tym nowym zjawiskiem jest kumulowanie się w miastach całego szeregu bardzo istotnych problemów dotyczących obszarów polityki unijnej. Są to kwestie naszego bezpieczeństwa, jakości usług publicznych, ochrony środowiska, a w wielu miastach także imigracji i wykluczenia społecznego. Stąd przekonanie, iż pozycja miast i ich rola w funkcjonowaniu Unii Europejskiej powinna być większa niż dotąd. Sprawozdanie wyrasta z przeświadczenia, że miasta, w których coraz bardziej koncentrują się problemy europejskie, odgrywają zbyt małą rolę w projektowaniu, wdrażaniu, debatowaniu na temat kształtu polityk unijnych.

Sprawozdanie przedstawia innowacje w ramach regulacji traktatowych: silniejszą pozycję miast w Komitecie Regionów, zwiększenie roli stowarzyszeń miejskich – Eurocities oraz Rady Gmin i Regionów Europy – w procesie konsultowania i uzgadniania decyzji, wreszcie wzmocnienie platform, które powstały z inicjatywy Komisji Europejskiej. Sprawozdanie rekomenduje także Radzie Europejskiej ściślejszy kontakt z organami władzy lokalnej.

To, co charakterystyczne dla sprawozdania, to dynamiczne, pełnowartościowe rozumienie miasta. Miasto nie jest tylko jednostką polityczną, strukturą administracyjną pod kontrolą polityczną. Miasto europejskie jest czymś więcej. Jest węzłem społecznym, jest miejscem, w którym działają media, organizacje pozarządowe. Właściwie żaden kontynent na świecie nie ma sieci miast o tym walorze. Stąd propozycja sprawozdania, by z inicjatywy Parlamentu Europejskiego i Komitetu Regionów powstały otwarte fora debaty europejskiej budowane wokół rad miejskich chcących podjąć się tego dzieła, które byłyby miejscem omawiania i projektowania unijnych strategii politycznych.

I wreszcie dwa zastrzeżenia. To nie jest pomysł wzmocnienia miast skierowany przeciwko komukolwiek innemu. To jest pomysł na wielopoziomowe zarządzanie i synergię między aktywnością państw, miast, struktur lokalnych, regionalnych a samej Unii Europejskiej. Nie jest to też pomysł na egoizm dużych miast. Sprawozdanie dotyczy miast i obszarów miejskich, także tych, które istnieją poza metropoliami. To one również w większym niż dotychczas stopniu mogą dźwigać ciężar i odpowiedzialność za rozwój Europy.

To tyle tytułem wyjaśnienia zasadniczych idei i treści tego sprawozdania. Jestem przekonany, że podobnie jak w komisji AFCO zyska ono aprobatę większości sił politycznych w Parlamencie Europejskim.

„Catch the eye” eljárás.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – Arvoisa puhemies, 70 prosenttia eurooppalaisista asuu kaupungeissa. Valtaosa meidän tulostamme muodostuu kaupungeista. Selvästi valtaosa innovaatioista syntyy kaupungeissa siksi, että kaupunkien moninaisuus ja ihmisten erilaisuus ovat otollista pohjaa koulutuksen kanssa innovaatioiden syntymiselle. Kaupungeissa myöskin piilee ratkaisu maankäytön suunnitteluun, viherympäristöjen lisäämiseen ja ilmastomuutoksen ratkaisuun hyvin pitkälle, niin kuin erilaisista hankkeista eri puolilla Eurooppaa on voitu huomata.

Siksi toivonkin, että seuraava komissio voisi ottaa työohjelmaansa selkeästi kaupunkipolitiikan vahvistamisen ja siinä yhteydessä myöskin maankäytön suunnittelun lisäämisen, vaikka siellä ei ihan suoraan kompetenssia olekaan. Mietinnössä erityisesti arvostan sitä, että uusien elimien sijasta ajatellaan kaupunkipolitiikan yksikköä ja sen toiminnallistamista alueiden komitean kautta.

Rory Palmer (S&D). – Madam President, before coming to this Parliament I was the Deputy Mayor of Leicester for six years. This is the tenth largest city in the UK, so I need no convincing of the important role – and indeed the huge potential – of cities in relation to the advancement of public policy and innovation of social progress. However, any new measures to strengthen the voice and the role of cities at European level must apply equally to all cities, regardless of size or perceived status. Furthermore, while cities have a hugely important role to play, we shouldn't overlook the role, the potential and the contribution that towns and small urban areas, and indeed our rural communities, can make to those agendas as well.

There is a huge and growing risk and vulnerability in our politics that we become too focused on cities at the cost of the contribution that towns and rural areas can make. We need to be aware of that in considering the ideas before us in this report.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, βασική αρχή λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι η αρχή της επικουρικότητας, γεγονός που σημαίνει ότι όλες οι αποφάσεις πρέπει να λαμβάνονται εγγύτερα στους ίδιους τους πολίτες. Αυτό σημαίνει ότι διαμορφώνεται ένα σύστημα πολυεπίπεδης διακυβέρνησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, άρα οι πόλεις πλέον μπορούν και πρέπει να διαδραματίσουν έναν σοβαρό ρόλο σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος, στο επίπεδο της κοινωνικής πολιτικής, στο επίπεδο της αντιμετώπισης της φτώχειας, της εφαρμογής προγραμμάτων. Κατά την έννοια αυτή, λοιπόν, είναι σοβαρός ο ρόλος των πόλεων και θα ήθελα να συγχαρώ τον συνάδελφο εισηγητή για τα όσα αναφέρει στην έκθεσή του. Το ίδιο, βεβαίως, ισχύει και για τον ρόλο των περιφερειών. Πρέπει όμως να προσέξουμε το εξής: ότι ο βασικός πυλώνας της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι τα κράτη μέλη και, επομένως, η λειτουργία των περιφερειών και των πόλεων πρέπει να είναι συμπληρωματική και να στηρίζει τον πυλώνα, δηλαδή τα κράτη μέλη και όχι να τα διαλύει.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, města měla v evropské historii vždy velmi svébytné místo, protože byla držiteli mimořádných práv a vedla k rozvoji obchodu i vzdělávání. V řeckém polis vznikla naše demokracie. Také nyní jsou města především těžištěm populačního rozvoje. Víme, že tam dnes žije 70 % obyvatelstva Evropské unie a tento trend dále roste.

Já sama patřím spíše mezi zastánce toho, aby se urbanizace nerozšiřovala tak rychle a venkov aby se nevylidňoval. Ale realita je prostě neúprosná. Zvětšování měst a jejich aglomerací klade na ně nové nároky a také na jejich infrastrukturu, územní plánování, a je proto dobře, když i na úrovni Evropské unie se zabýváme tím, jakou úlohu hrají města v institucionálním rámci. Podporuji větší zapojení zástupců měst v rámci konzultací do opatření a legislativy jak formou Výboru regionů, tak také v rámci neformálních příležitostí.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – Madam President, the importance of cities and their recognition as key players in effectively implementing European Union policies is a challenge at EU level.

As you know, all cities are a place where many of Europe's challenges, such as dealing with high unemployment, promoting social integration, fighting against climate change, and reducing air pollution or congestion, are specifically acute and must be dealt with. Cities are at the same time places of great opportunities to boost growth, create jobs and enhance productivity for the benefit of all European Union citizens.

Local authorities are often the closest contact point for citizens as 70% of our population live in urban areas, as Ms Šojdrová has just stressed, and even more will live there in the future. Therefore, working with them for cities can only bring the European Union closer to its citizens. Therefore, the Commission welcomes Parliament's resolution as cities' challenges and opportunities are part of most of the European Union's actions.

Without forgetting the role of the Committee of the Regions, the Commission recognises the need to strengthen the role of cities in shaping future European Union policies. The European Union's regional and urban policy aims to improve territorial cohesion and support urban development in the European Union. The Commission often expresses the need for more systematic and structured dialogues with representatives of local and regional governments at an earlier stage in policymaking, but also to develop some multilateral governance mechanisms for better policymaking and implementation. In this respect, the Urban Agenda for the European Union is an important milestone towards reinforcement of the urban dimension in all the European Union's relevant policies.

Two years after the Pact of Amsterdam setting up the Urban Agenda for the European Union, much has already been achieved. A more coherent and coordinated approach on urban issues within the Commission is taking place. The implementation of the Urban Agenda for the European Union is ongoing, with 12 thematic partnerships successfully established, mobilising more than 84 cities, while key new partnerships on security in public spaces and on culture and cultural heritage are to come and three action plans have already been finalised.

A one-stop shop for cities pulls together all European Union information for cities and URBIS has been set up under the European Investment Advisory Hub to support the preparation of urban investment projects. In addition, globally the Urban Agenda for the European Union is meant to become the European Union contribution to the United Nations' New Urban Agenda, the Habitat III Conference, and the Sustainable Development Goals.

The recent Commission proposal for the next multiannual financial framework and post-2020 funds regulation confronts this by dedicating one of the policy objectives for investments specifically to be close to citizens. And cities will benefit from a specific earmarking of 6% of the European Regional Development Fund and will be empowered to select projects and manage the funds themselves.

Within the Common Provisions on the European Regional Development Fund Regulation, the Commission also proposes to create a unique European Urban Initiative. This initiative will provide a coherent offer of services for cities in terms of capacity-building, innovation and knowledge. It will also enable cities to play a further role in the European Union policymaking process by supporting the Urban Agenda for the European Union.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra holnap, kedden kerül sor.

22. Dreidimensionaler Druck: Rechte des geistigen Eigentums und Haftpflicht (kurze Darstellung)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Joëlle Bergeron által a Jogi Bizottság nevében benyújtott, „A háromdimenziós nyomtatás: szellemi tulajdonjogok és polgári jogi felelősség” című jelentésről folytatott vita (2017/2007(INI) (A8-0223/2018).

Joëlle Bergeron, rapporteure. – Madame la Présidente, mes chers collègues, j'ai repris dans mon rapport sur l'impression 3D, la plus grande partie des préoccupations qui ont été soulevées par mes collègues lors de nos différentes réunions dans la commission des affaires juridiques.

L'impression 3D soulève des questions spécifiques, d'ordre juridique, éthique, sanitaire ou encore des questions de sécurité. Les questions sont diverses et complexes, mais j'ai choisi d'orienter mon rapport autour de deux grands axes: celui du droit de la propriété intellectuelle et des questions liées à la responsabilité civile, notamment en cas de production d'objets défectueux.

Concernant la responsabilité civile en cas de produits défectueux voire dangereux, la multiplicité des acteurs intervenant dans la chaîne de production pourrait en effet nous conduire à envisager de nouvelles dispositions afin de couvrir et d'indemniser au mieux les consommateurs en cas de préjudice.

Les questions de sécurité sont aussi primordiales, et en particulier s'agissant de la production de pièces détachées qui vont toucher les secteurs de l'automobile, de l'électroménager, des pièces aéronautiques, voire des armes à feu.

Nous avons aussi abordé dans ce rapport les questions touchant au domaine médical ou à la production de prothèses ou de reproduction d'organes. Cela pose de réelles questions éthiques, comme celle de l'égalité d'accès à la santé et cela constitue des enjeux sanitaires.

Je dirai également un mot concernant les avantages en termes économiques et environnementaux que pourrait apporter l'impression 3D à l'avenir. Je pense notamment aux coûts de production et de stockage qui vont, de fait, baisser.

Le second texte sur lequel s'appuie ce rapport concerne le droit de la propriété intellectuelle qui peut être mis à mal par l'impression 3D si ce processus n'est pas correctement encadré. L'impression 3D risque en effet de faciliter les actes de contrefaçon, pas seulement du fait de particuliers susceptibles de bénéficier de l'exception pour copie privée, mais aussi du fait de réseaux organisés réalisant des profits par la vente de produits contrefaits. À cet effet, il me semble indispensable pour prévenir la contrefaçon qu'une offre légale d'impression 3D se développe afin que le particulier qui souhaite réaliser l'impression d'une œuvre puisse y parvenir sans enfreindre la loi et en assurant une juste rémunération de l'auteur.

Enfin et brièvement, il y a un sujet qui m'a particulièrement intéressée, et ceci en raison de mon ancienne profession de commissaire-priseur, c'est celui de la révolution qui se profile en matière d'arts graphiques. Demain, tout un chacun disposera de logiciels de reproduction ou d'imprimantes 3D qui lui permettront de reproduire les plus grands chefs-d'œuvre de la peinture et de la sculpture et cela de façon parfaite. La réalisation de la perfection dans le domaine de la reproduction est juste une question de temps. Alors, à moins de poster un gendarme derrière chaque œuvre, la question qui se pose est évidemment celle de la production des œuvres d'art, celle du droit d'auteur et celle du Copyright. Je pose alors ces questions: Demain, que voudra dire une œuvre originale si la copie est parfaitement identique à l'original? Pourquoi l'original vaudra-t-il plus que la copie? Comment se prémunir contre les faux?

Vous le voyez, mes chers collègues, il est essentiel de pouvoir répondre à ces questions en permettant plus de traçabilité dans les œuvres produites en trois dimensions. Toutefois, il ne s'agit pas de freiner l'innovation par le droit, en légiférant toujours plus et en accumulant des textes de loi, mais bien ici d'anticiper et de voir dans quelle mesure les règles existantes devront s'adapter ou être complétées.

Pour conclure, nous avons travaillé à ce rapport dans un véritable esprit de collaboration avec mes collègues des différents groupes politiques au sein de la commission juridique. Je tiens d'ailleurs à signaler qu'il a été voté à l'unanimité. J'en étais très heureuse. Ce rapport respecte la volonté que nous avons d'encadrer, sans pour autant corseter juridiquement, cette technologie en pleine évolution, qui sera à moyen ou à long terme bénéfique pour notre société et pour l'économie.

„Catch the eye” eljárás.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, 3D tisk představuje velký potenciál při dosahování celé řady společensky prospěšných cílů. Především umožňuje koncentrovat výrobu, čímž dochází ke zkrácení výrobního postupu a snížení nákladů za dopravu a skladování. To vše je pochopitelné ekologické.

Po řadu desetiletí byla tato metoda vyhrazena jen některým sektorům průmyslu. V posledních letech se však stává čím dále dostupnější dalším sektorům i spotřebitelům. V případě poškození určité věci například umožňuje spotřebiteli, aby si místo pořízení nového výrobku vyhotovil náhradní součástku. To je samozřejmě užitečné i v rámci ochrany životního prostředí, ale má to svá rizika a paní zpravodajka některá z nich uvedla.

Jako členka Výboru pro kulturu a vzdělávání považuji za problematické právě riziko porušení práv tvůrců. Jelikož vývoj a portávka na trhu nasvědčují tomu, že 3D tisk se stane ještě dostupnějším a riziko zneužití tedy bude dále se zvyšovat, vítám podnět, aby Komise zvážila možnost přijetí specifické regulace některých aspektů této technologie.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το θέμα που συζητούμε για την τρισδιάστατη εκτύπωση είναι ιδιαίτερα σημαντικό. Θα ήθελα να επιμείνω στα δικαιώματα της διανοητικής ιδιοκτησίας, διότι τα δικαιώματα του δημιουργού πρέπει να προστατεύονται. Εάν δεν υπάρχει προστασία των δικαιωμάτων του δημιουργού, δεν θα υπάρχει δημιουργία και αυτή πρέπει να είναι η βάση. Χωρίς αυτή την προστασία, νομίζω ότι θα έχουμε πάρα πολλά προβλήματα στο μέλλον. Το δεύτερο θέμα που τέθηκε από την εισήγηση, πολύ σωστά, είναι η αστική ευθύνη, διότι πρέπει να υπάρξει αστική ευθύνη. Πρέπει να υπάρχουν τρόποι αποζημίωσης των ιδίων των καταναλωτών για να μπορέσει να λειτουργήσει η ίδια η εσωτερική αγορά. Κι αυτό σημαίνει αυστηρή νομοθεσία, σημαίνει πολλαπλά δικαιώματα του ίδιου του καταναλωτή. Επομένως, σε σχέση με τα θέματα που θέτει η έκθεση, τα οποία είναι πάρα πολλά, θα ήθελα να επιμείνω για άλλη μια φορά στα δικαιώματα της διανοητικής ιδιοκτησίας.

Marie-Christine Boutonnet (ENF). – Madame la Présidente, ce rapport démontre clairement les enjeux et les potentialités de l'impression en trois dimensions, notamment pour nos industries, et les possibilités de relocalisation d'activités. Les problématiques liées à la propriété intellectuelle et à la responsabilité civile sont également précisément identifiées.

Nous devons rester particulièrement attentifs au développement de cette technologie en ce qui concerne la sécurité (fabrication d'armes et d'explosifs). Nous devons également être vigilants en ce qui concerne l'utilisation de l'impression 3D dans le domaine médical, notamment d'un point de vue éthique et d'égalité dans l'accès aux soins.

Enfin, et je reprends la recommandation de la rapporteure et collègue, Joëlle Bergeron, nous devons accompagner cette innovation par le droit, sans pour autant que le droit ne devienne un frein ou une contrainte excessive à cette technologie prometteuse.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank Ms Bergeron for her work on the challenges raised by the advent of three-dimensional printing in the field of intellectual property rights and civil liability. Parliament's report comes at an important time as this enabling technology has the potential to boost innovation in our industry and to have an impact on our everyday life.

The Commission is looking closely into this technology. We originally adopted a third Data Package and a communication on artificial intelligence in which we set out a comprehensive approach to artificial intelligence. Liability and intellectual property are part of this discussion.

Honourable Members, as pointed out in Ms Bergeron's report, the opportunities that 3D printing offers have increased in various areas of our economy, for both business and consumers. By allowing the timely manufacturing of customised objects, not intended for mass production, 3D printing has the potential to make production more flexible and to boost industrial development, in particular for small and medium-sized enterprises. To tap this potential we need a coherent legal framework that provides legal certainty for both consumers and businesses in the European Union.

What do we currently have? The final result of the 3D printing process is a product, and in the European Union we have strict rules to ensure that products placed on the market are safe. We ensure safety whilst encouraging innovation through technology-neutral product rules – a major advantage in world trade. However, not all products are always safe and some can cause damage. That is why we have the Product Liability Directive in place. It ensures that producers and company suppliers are jointly and severally liable if products are defective.

The directive covers all products from raw materials to highly complex and automated machinery, including the output of 3D printing. We originally evaluated the directive and did not come across any specific problems related to 3D printing, even though some questions remain regarding emerging digital technologies. Products today can be altered and changed after they are placed on the market. The production process may involve more and different actors than was the case in 1985 when the directive was adopted. In addition, there is no straightforward distinction between traditional products and new products. We should bear this in mind when looking at damage caused by products. We need simple liability rules that allow consumers to claim compensation for damage caused by defective products.

To define how best to address this question, the Commission set up an expert group to discuss liability in relation to new technologies. We will issue guidance on the Product Liability Directive in mid-2019. At the same time, we will issue a report on the broader implications for, and potential gaps in, the liability and safety frameworks in respect of artificial intelligence, the internet of things, and robotics.

We see intellectual property as a key element of our industrial policy strategy. Efficient, well-designed, and balanced intellectual property systems are key in promoting investment, innovation and growth.

In the European Union we have top-quality common rules on IP protection, including unitary titles for trademarks and designs, which also allow citizens to defend these rights in practice. We have just lately successfully completed trademark reform at Union level. On 29 November 2017, we adopted the IP Package for a balanced IP system responding to today's societal challenges.

We have provided guidance on implementing the directive on the performance of intellectual property rights. We have also announced our actions to step up the fight against counterfeiting and piracy, and we are now in the process of reviewing some of the copyright rules in order to make our digital single market a reality.

We expect that our copyright package will contribute to increasing the competitiveness of the European Union's cultural and creative industries in the digital environment. It will also deliver more in terms of access to content by users and opportunities for creators, and will enhance the potential for all online operators.

The question we need to ask ourselves is whether the robust framework I have just described is fit for purpose. The issue is actually a cross-cutting one with impacts not only on copyright protection but also on design rules, trademark and patent laws, as well as trade secrets. It is really the whole intellectual property spectrum which needs to be addressed.

As for industrial applications which would not stifle innovation, aerospace is one such sector which sees a promising future in the application of 3D printing technology that will benefit our society. We need to anticipate new business models and assess the impacts of any changes in the IP framework.

In conclusion, emerging digital technologies provide us with opportunities to see whether what we are doing is still fit for purpose. The European Union needs a liability and intellectual property rights framework that encourages innovation but also protects and fosters the uptake of emerging digital technologies. Rules on liability and intellectual property rights play an important role in creating this environment. Importantly, the European Parliament has identified similar issues related to technological progress. I look forward to working with you on finding the best way forward.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Szavazásra holnap, kedden kerül sor.

És most átadom a helyet képviselő kollégámnak, alelnök kollégámnak, és elnézést kérek, hogy ilyen hanggal vezettem az ülést, egy remek zenei fesztiválon voltam, Sopron városban – ahol születtem – a hétvégén, és azért ilyen a hangom. Köszönöm mindenesetre a türelmüket, és nagyon jó munkát kívánok továbbra is. Jó éjszakát!

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na písmie*. – Dynamiczny rozwój trójwymiarowego druku sprawił, że za pomocą drukarek 3D można wytwarzać coraz bardziej zaawansowane technologicznie przedmioty. Istnieją spore oczekiwania co do sektora medycznego, gdzie tego typu technologia będzie mogła być wykorzystywana do wytwarzania protez, implantów stomatologicznych, a nawet organów. Podobnie dzieje się w sektorze lotniczym, w którym tworzenie lżejszych elementów pozwoli na ograniczenie kosztów poprzez mniejsze zużycie paliwa. Rosnąca dostępność drukarek 3D daje także możliwość wykonywania wydruków w domowym zaciszu, co niesie za sobą wyzwania na gruncie prawa własności intelektualnej. Odzworowanie trójwymiarowego przedmiotu w świecie cyfrowym może być uznane za adaptację lub inny rodzaj opracowania, ponieważ grafik komputerowy przenosi trójwymiarowy przedmiot na inną technikę artystyczną – na plik CAD. W tym kontekście, bez wątpienia grafik powinien dysponować zgodą twórcy pierwowzoru, który odzworowuje. Jego praca związana ze stworzeniem pliku CAD będzie również objęta prawami autorskimi. Autorem będzie także operator, który używając drukarki 3D, tworzy zupełnie nowy utwór. Dotyczy to w szczególności drukarek 3D w formie długopisu, które działają jak pędzel, pozwalając każdemu na tworzenie własnych małych dzieł sztuki. Podsumowując, w celu uniknięcia naruszeń własności intelektualnej Unia Europejska powinna wprowadzić nowe normy prawne lub dostosować istniejące przepisy do nowej technologii 3D.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

23. Ausführungen von einer Minute zu wichtigen politischen Fragen

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι οι παρεμβάσεις διάρκειας ενός λεπτού (άρθρο 163 του Κανονισμού).

Ivan Štefanec (PPE). – Malí farmári sú chrbtovou kosťou európskeho poľnohospodárstva, pretože predstavujú dve tretiny všetkých fariem v Európskej únii. Často ide o rodinné farmy, ktoré hrajú nezastupiteľnú úlohu v živote svojho regiónu. Zabezpečujú lokálnu zamestnanosť, udržiavajú tradície a prinášajú občanom potraviny vypestované bez nadmerného chemického ošetrovania. Žiaľ, často sú vystavovaní neprimeranému tlaku konkurujúcich veľkých agropodnikov a na Slovensku je v tejto oblasti kritická situácia, pretože niektorí malí farmári sú vyhánaní zo svojej pôdy a je im znemožňované na nej pracovať. Je neuveriteľné, že sa to deje s požehnaním slovenských vládnych orgánov, ako o tom svedčili v máji na pôde Európskeho parlamentu aj samotní malí farmári, ktorí sa nevedia domôcť spravodlivosti. O týchto prípadoch písal aj zavraždený novinár Ján Kuciak. Je našou povinnosťou malým farmárom pomôcť: nielen vytvorením tlaku na vyšetrenie škandálov a potrestanie vinníkov, ale najmä vytvorením takých podmienok, aby poberanie európskej pomoci bolo férové, dôkladne kontrolované a aby sa farmári namiesto zbytočného papierovania mohli venovať svojej poctivej práci.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D). – Señor presidente, este es el mapa de la red prioritaria de transportes transeuropea propuesto por la Comisión (*la oradora muestra un mapa*). Totalmente desequilibrado entre el corredor atlántico y el corredor mediterráneo. Más de mil trescientos kilómetros se han incorporado al corredor atlántico en España. Cero, al corredor mediterráneo.

Ni la Comisión ni el anterior Gobierno de España, del Partido Popular, han priorizado las redes ferroviarias del Mediterráneo, aislando el puerto de Valencia, que es el principal puerto de España, concentra más del 40 % del tráfico y es el primer puerto en contenedores del Mediterráneo.

Por ello, reclamo a la Comisión, primero, que explique las razones y criterios técnicos utilizados para no incorporar el eje Madrid-Valencia en el corredor Atlántico-Mediterráneo que une Lisboa con Madrid y Valencia, ni el eje Zaragoza-Sagunto en el corredor Cantábrico-Mediterráneo, que permitiría la salida por el Cantábrico de todos los productos que diariamente entran al puerto de Valencia del resto de Europa.

Y, segundo, le pido a la Comisión que acepte las enmiendas que voy a presentar en este Parlamento para corregir dicha situación.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Na ostatnim szczycie Rady Europejskiej dotyczącym migracji oficjalnie ogłoszono zawarcie kompromisu, jednak już kilka dni po nim okazuje się, że ustalenia szczytu co do przyjmowania uchodźców są mocno wątpliwe. Podobno zgodzono się, aby ośrodki dla uchodźców umieszczać poza granicami Unii Europejskiej, ale kolejne kraje odrzucają ten pomysł. Po szczycie pani kanclerz Merkel podała, że czternaście krajów Unii Europejskiej zgodziło się na relokację uchodźców na ich terytoria – trzy z wymienionych przez nią krajów już zdążyły temu zaprzeczyć. Jutro ma przemawiać szef Rady Europejskiej Donald Tusk, ale mógł on być nieobecny w trakcie rozmów dwustronnych kanclerz Niemiec Angeli Merkel z szefami rządów tych krajów. Jako posłowie do Parlamentu Europejskiego mamy prawo do wyjaśnienia, jaki naprawdę był efekt szczytu – czy doszło faktycznie do porozumienia, czy też oszukuje się europejską opinię publiczną, by ratować koalicję rządową w Niemczech.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor presidente, nuestra Unión está formada por una amalgama de entidades nacionales y de lenguas que retrata nuestra riqueza cultural y sociopolítica. Desde esa realidad, construir una identidad, una ciudadanía europea, solo es posible reconociendo al otro, asumiendo que no es desigual: solo es diferente.

Por eso, nuestra diversidad es un valor y, por eso, imponer un tope del 3 % para poder participar en el reparto de escaños que resulten de las elecciones europeas quiebra estos principios.

Muchas fuerzas políticas europeístas —como mi partido, el Partido Nacionalista Vasco—, que representan a minorías nacionales europeas, que gobiernan en territorios bien significativos de la Unión, no alcanzan ese porcentaje de voto a nivel estatal. Intentar excluir estas realidades —institucionales y políticas— niega la diversidad, debilita la democracia, aleja a Europa de la gente y no ayudará a solucionar problemas territoriales —que son un asunto europeo, como lo es Cataluña— porque los Estados, incapaces de integrar su propia diversidad, descosen el proyecto europeo. La reforma electoral que pretende imponer esta exclusión, desune y niega esta diversidad.

Jordi Solé (Verts/ALE). – Señor presidente, hoy Oriol Junqueras, exdiputado en este Parlamento, y Joaquim Forn, consejero de Interior del Gobierno de Cataluña, han cumplido ocho meses en la cárcel, doscientos cuarenta y dos días privados injustamente de libertad. Ellos son dos de los nueve presos políticos catalanes que desde hace meses han sido secuestrados y están lejos de su casa y de sus familias. Hoy también hemos conocido que es inminente el traslado de estos presos a prisiones de Cataluña. El traslado es un derecho. Lo que sería justo es que nuestros presos políticos estuvieran libres, estuvieran con sus familias, en sus casas. Y también lo que sería justo es que algún día los que han abusado de la figura de la prisión preventiva y los que han retorcido el Derecho tuvieran que dar explicaciones por lo que están haciendo. Los presos no serán moneda de cambio, porque queda por resolver su libertad y queda por resolver el derecho efectivo de la autodeterminación de nuestro país.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, πρώτα από όλα θέλω να εκφράσω ακόμα μια φορά την υποστήριξη της ομάδας μας στη δίκαιη απεργία των διερμηνέων. Αγαπητοί συνάδελφοι, η περιοχή της Μέσης Ανατολής και της Ανατολικής Μεσογείου είναι ένα ενεργό ηφαίστειο. Έχουμε συνεχώς έντονες πολεμικές συγκρούσεις. Είναι ανάγκη, δηλαδή, να επικρατήσει ειρήνη και να επιλυθούν προβλήματα που ταλανίζουν την περιοχή για δεκαετίες. Ένα τέτοιο πρόβλημα είναι και το Κυπριακό που η λύση του είναι σήμερα πιο επίκαιρη από ποτέ και θα προσφέρει ένα θετικό πρόσημο στην Ένωση. Συμπληρώνουμε έναν χρόνο από το ναυάγιο στο Crans-Montana. Η στασιμότητα στις διαπραγματεύσεις συνοδεύτηκε από την παράνομη δραστηριότητα της Τουρκίας εντός της κυπριακής ΑΟΖ.

Κανείς δεν μπορεί να προβλέψει τις εξελίξεις, εάν δεν ξαναρχίσουν άμεσα οι διαπραγματεύσεις με στόχο να καταλήξουν το συντομότερο σε συμφωνία στη βάση του συμφωνημένου πλαισίου λύσης. Οι επικείμενες επαφές της ειδικής αντιπροσώπου του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ είναι μια άριστη ευκαιρία για να ξαναρχίσει ένας ουσιαστικός διάλογος για το Κυπριακό και απευθείας συνομιλίες. Και ο Γενικός Γραμματέας περιγράφει στις πρόσφατες εκθέσεις του ότι πρέπει να ξεκινήσουν από εκεί που έμειναν. Η Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της πρέπει να ενεργοποιηθεί, να στηρίξει τις προσπάθειες του ΟΗΕ, να επιβάλει πιέσεις και κυρώσεις στην Τουρκία, ώστε να αναλάβει επιτέλους τις ευθύνες της.

Tiziana Beghin (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in questi giorni a Vercelli si sta verificando l'ennesimo caso di globalizzazione predatoria, permesso dalle regole del mercato interno e supportato da un'Europa che sa girare soltanto la testa dall'altra parte.

La multinazionale svedese Perstorp aveva acquisito l'italiana Polioli un anno fa, promettendo di mantenere produzione e posti di lavoro: ma ora ha annunciato la chiusura irrevocabile di Polioli il 31 luglio prossimo.

È chiaro che l'interesse di Perstorp non è mai stato mantenere la produzione in Italia ma acquisire *know-how* e soprattutto il portafoglio clienti di Polioli, per poi chiudere e abbandonare i settantadue dipendenti al loro destino, insultandoli con la beffa di una ridicola buona uscita di soli mille euro.

Forse non ci sarà nulla di illegale in questa faccenda ma dovrebbe esserci, perché il comportamento degli svedesi è moralmente deprecabile. L'Europa deve legiferare al più presto sulla responsabilità sociale delle imprese ed impedire un simile atteggiamento predatorio.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Głosujemy w tym tygodniu nad przedłużeniem życia potworka, który nie powinien się narodzić, i im szybciej umrze, tym lepiej. Nie powinniśmy dopuścić, żeby gdzieś uciekł i złożył jaja. Mówię o dyrektywie na temat praw autorskich na jednolitym rynku cyfrowym.

Zostaliśmy wszyscy zasypani lawiną listów od wyborców, którzy nie życzą sobie grzebania przez ustawodawców w internecie. I chyba nie ulega Państwa wątpliwości, że wyborcy sobie tego nie życzą. Nie można być jednocześnie demokratą i jawnie sprzeciwiać się suwerenowi i go oszukiwać: wyludzić jego poparcie, nie mówiąc o takich planach, a teraz w jego imieniu przyjmować ustawy, których on zdecydowanie nie chce. Działacie wbrew wyborcom w interesie wąskiego lobby, które już jest zamożne i w imię swojej pazerności wymyśliło koncepcję własności intelektualnej. Własność intelektualna nie jest żadną własnością, tak samo jak sprawiedliwość społeczna nie jest sprawiedliwością, a świnka morska nie jest świnką.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěl vyjádřit své obavy ohledně nové formy organizovaného zločinu, který ohrožuje bezpečnost a komplikuje nám řešení migrační krize. Jedná se o obchod s odcizenými osobními doklady, které pomáhají nelegálním migrantům dostat se do Evropské unie. Tito lidé díky získaným pravým pasům se velice snadno vyhnou hraničním kontrolám, migračním předpisům a vízovým požadavkům.

Podle údajů Europolu v loňském roce tímto způsobem překročilo evropské hranice více než 200 000 osob. Bezpečnostní experti varují, že tyto praktiky jsou příčinou nekontrolovaného vniku zločinců a teroristů do Evropské unie. Pašeráci migrantů se stále více a více organizují. Vytvářejí sofistikovaná řešení a profesionální sítě a fungují také nadnárodně, čímž je bezpečnostní hrozba stále silnější pro Evropskou unii. Proto apeluji na Evropskou komisi, aby se tímto tématem začala zabývat a aby efektivně přinesla nějaké řešení.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, in the EU we continue to witness organised discrimination against many ethnic minorities. It is my duty to speak to you again about the shameful practice of discrimination against ethnic minorities in Latvia.

All the rules we make in this House affect these people directly, although they are never consulted. Even in European elections they cannot vote and cannot hope for any political representation. The so-called 'aliens' amount to 12% of the population of Latvia, my country, and these 12% are excluded from any consultation. Until now, this anti-democratic practice has never been seriously discussed at governmental level in Latvia so my only hope is that it can finally be addressed at European level.

We need to find a way to enable these people to vote in European elections. There is no democracy which is not inclusive. If it is not inclusive, it is not a democracy.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Posłowie! Referendum w Irlandii otworzyło drogę do uchylecia prawa do obrony życia najsłabszych w prawodawstwie tego kraju, ale niestety w tym rozstrzygnięciu Unia Europejska nie była neutralna. Pani komisarz Vestager udzieliła oficjalnego poparcia stronie aborcjonistycznej i, co więcej, mimo apeli do Komisji Europejskiej o wyraźne zdystansowanie się wobec tego aktu ze strony komisarz Vestager, która zaprzeczała oficjalnym deklaracjom wielokrotnie podawanym, że aborcja nie jest przedmiotem polityki Unii Europejskiej, działania pani komisarz nie spotkały się z żadną dezaprobatą.

Panie i Panowie Posłowie! Nie zrealizujemy w Unii Europejskiej rzeczywistej solidarności, jeżeli oficjalnie głoszona zasada, że Unia Europejska szanuje prawodawstwo państw chroniących życie, nie będzie oficjalnie potwierdzona i w rzeczywistości realizowana.

Jasenکو Selimovic (ALDE). – Mr President, the EU's General Affairs Council decided last week that Albania and Northern Macedonia cannot start association negotiations but it will, maybe, open them in June next year. Both countries have fulfilled their conditions. Northern Macedonia and Greece have found – after 27 years – a solution to the name issues, and Albania has made significant progress in almost all areas. Still, when these countries need our support our answer is: maybe, in the future the countries are too corrupt, well we will see.

What happened when we need them? Then, suddenly, there are no problems! The same countries that were blocking the association negotiations are now suddenly talking about Albania helping them build these refugee camps that nobody wants to build. Suddenly we don't have any problem with giving them millions of euros for building these refugee camps and everything is perfect. This is nothing more than hypocrisy. We are letting these countries down when they need us, and we use their weak position when we need them. It is shameful. Western Balkan countries have to open their negotiations right now, otherwise we will be nothing more than hypocrites.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Señor presidente, ayer, 1 de julio, hubo elecciones en México. Andrés Manuel López Obrador fue elegido presidente con una gran mayoría.

Como eurodiputado con especial dedicación a México me alegro muchísimo de esta elección, pero el nuevo presidente tiene ante sí una tarea inmensa: luchar contra la pobreza, abolir la corrupción y acabar con el narcotráfico que, con la connivencia de todos los niveles del Estado y una impunidad casi absoluta, ha causado, particularmente desde 2006, más de 37 000 desaparecidos, torturados, secuestrados y 240 000 muertos.

La reciente Ley de Seguridad Interior no ha hecho más que empeorar las cosas, porque ha significado la militarización total de la lucha del Estado.

La ley debe ser derogada; urge la creación de una fiscalía específica, así como la creación de una comisión de la verdad. Y espero que la renovación del Acuerdo Global entre la Unión Europea y México recoja estos avances en una cláusula democrática de defensa de los derechos humanos que sea realmente efectiva.

Felicidades a los mexicanos, acierto y suerte. Mi solidaridad más absoluta.

Lynn Boylan (GUE/NGL). – Mr President, I'd like to start by offering my solidarity to the interpreters, without whom we couldn't do our jobs. But, tonight, water is a highly political topic and, after all, water is life. In 2014, 1.9 million people from across the EU signed the 'Right2Water' European citizens' initiative. It called for water to be recognised as a human right.

This initiative resulted in a deeply disappointing but hardly surprising response from the Commission. In a box-ticking exercise, they have tried to slip a small reference to access to water into the recast of the Drinking Water Directive, but immediately the right-wing forces are doing their best to delete even this small reference. Ireland's own Environment Minister was not found wanting either: at last week's European Environment Council meeting, in a bizarre intervention, he said he supports the right to water in principle but doesn't want it included in EU directives.

Does he not understand that this is the central demand of the Right2Water citizens' initiative? People specifically want an EU reference because it is the very same EU Commission pushing the privatisation agenda. The Irish Right2Water movement is watching you, Minister Naughten and they won't forget this betrayal.

Livia Járóka (PPE). – Köszönöm szépen, Elnök úr! Meg szeretném köszönni, hogy már a múltkori plenárison is felszólalhattam az Ukrajnában a romákat ért támadások kapcsán, és nagyon köszönöm a Bizottságnak, hogy múlt héten Juncker úr reagált is rá, és holnaptól elkezdődhet talán egy egyezkedés a Parlament és a Bizottság között arról, hogy az ügyet alaposan ki lehessen vizsgálni, a felbujtókat és az elkövetőket pedig bíróság elé lehessen állítani. Annál is inkább, mivel múlt héten ezeknek a támadásoknak már halálos áldozata is lett. Elfogadhatatlan, hogy a cigányellenesség életet követeljen!

Úgy vélem, hogy úgy lehet ennek véget vetni – mind az EU-ban, mind az EU-n kívül – hogy a romák gazdasági integrációját megteremtjük. Ennek előfeltétele, – az anticiganizmus megszüntetésének előfeltétele – márpedig ez a gazdasági integráció. Ez nagyon sok adóbevételt jelentene Európának, és sokkal kevesebb kiadást eredményezne.

Szeretném Bulgáriának megköszönni, hogy ebben a félévben lehetővé tették, hogy az európai romastratégia tovább fejlődjön, és meg szeretném kérni az osztrák elnökséget, hogy igenis vegyék a napirendjükre és fogadják el a 2020 utáni romastratégiát, az oktatásra, a korai nevelésre és a gyárakra fektetve a hangsúlyt. Nagyon köszönöm!

Wajid Khan (S&D). – Mr President, Islamophobic travel bans, withdrawing from the UN Human Rights Council and now industrial-scale family separations and detentions. The US Trump administration is graduating from post-truth to post-human rights. In the so-called 'land of the free' almost 2 000 children have been forcibly removed from their parents in just six weeks. Up to 1 500 children are detained in a warehouse. Authorities plan to hold hundreds more in tents on exposed land where temperatures reach 40 degrees celsius.

These are children, and this is happening in a country that presents itself as a bastion of freedom. We must not shy away from our duty to champion human rights and to condemn abuses wherever they occur. In this Chamber we are used to calling out human rights abuses in war-torn countries and in dictatorships. Now we condemn the human rights situation in the United States of America. I hope that we will unite in telling the United States administration that these abuses must end and a plan must be put in place to keep migrant families together.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, σας μεταφέρω την κραυγή αγωνίας και διαμαρτυρίας των κατοίκων των νησιών του Αιγαίου, οι οποίοι δεν αντέχουν άλλους πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες. Η Λέσβος, η Χίος, η Σάμος, η Λέρος, η Κως, αυτή τη στιγμή, έχουν κατακλυστεί από χιλιάδες πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες που ανέρχονται σε 17.293. Ταυτόχρονα, τουλάχιστον 40.000 βρίσκονται στην υπόλοιπη Ελλάδα και, αντί να έχουμε τη λειτουργία της διαδικασίας μετεγκατάστασης, η Γερμανία έχει πάρει μόνο το 1/3 όσων όφειλε να αναλάβει με τη διαδικασία μετεγκατάστασης και, σαν να μην έφτανε αυτό, δεν αλλάζει το Δουβλίνο III και ταυτόχρονα η κυρία Μέρκελ, με υπογραφή Τσίπρα, αποφασίζει να στείλει, με βάση διμερή συμφωνία, αρκετούς πρόσφυγες πίσω στην Ελλάδα. Είναι μια διαδικασία απαράδεκτη, δεν πρόκειται να γίνει δεκτή. Στηρίζουμε τη διαμαρτυρία των κατοίκων της Σάμου, στο χωριό Μυτιληνιοί, οι οποίοι διαμαρτύρονται γι' αυτή την κατάσταση.

Yana Toom (ALDE). – Mr President, on 13 June, the majority of this Chamber supported the report on cybersecurity. The report stated that European institutions should not use software which is confirmed to be malicious, such as software from Kaspersky Lab. The statement was ill-founded. There is no proof that software from Kaspersky Lab is malicious. The Commission earlier stated that there was no information about threats associated with Kaspersky anti-virus programmes. Kaspersky participated together with Europol in the investigation of complex cybercrimes, where hundreds of millions of euros were at stake.

In addition, together with Europol, the Dutch police and others they founded the No More Ransom project, which helped thousands of victims of ransomware to get their encrypted data back without having to pay criminals. After the adoption of the report, Kaspersky Lab felt forced to stop the cooperation with Europol and the No More Ransom initiative. The report was supposed to strengthen cyber-defence in the EU, but unfortunately, it has done the exact opposite. I would say this was a careless and irresponsible decision.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych se chtěl ve své minutě zastavit u kohezní politiky. Ona má být bohužel v následujícím období poměrně zásadně oslabena, a to o minimálně 10 % jejích zdrojů. Kohezní politika je skutečně klíčová pro budoucnost Evropy, ona odstraňuje znevýhodnění, staví na soudržnosti, pomáhá rozvoji slabších regionů. Bez kohezní politiky by řada regionů byla zásadně oslabena. Ty nůžky mezi nimi by se rozvíjely daleko více, než je tomu v současné době.

Kohezní politika je pro mě výrazem evropanství a solidarity. Považuji oslabování vlivu a charakteru kohezní politiky jako mimořádně nebezpečné pro naši budoucnost. Chtěl bych diskutovat o tom, jakou kohezní politiku si přejeme, jakou si přejí naši občané, ale nemyslím si, že je možné oslabovat kohezní politiku, aniž bychom se dotkli i naší budoucnosti.

Răzvan Popa (S&D). – Domnule președinte, dreptul la liberă exprimare și dreptul la opțiune și asociere politică sunt unele dintre principalele valori ale lumii democratice, deci și ale Uniunii Europene.

În ultimii ani, a existat o revenire a unui discurs și a unui comportament de tip extremist și intolerant. Acesta se manifestă în diverse forme, inclusiv prin campanii agresive față de cei cu alte opțiuni sau chiar prin acțiuni violente. Din păcate, începem să vedem tot mai numeroase astfel de manifestări de intoleranță. Diverse grupări, uneori încurajate de la nivel politic, pun la îndoială, prin acțiunile și mesajele lor, însăși fundamentele democrației, care sunt votul liber consimțit și dreptul fiecăruia de a avea propria opțiune.

Recent, chiar eu am fost victima unui act de agresiune venit din partea susținătorilor unui partid politic din România. Consider că noi, în Parlamentul European, trebuie să sancționăm derapajele extremiste, oriunde s-ar manifesta ele și, de aceea, fac un apel la toleranță, respectarea opiniilor politice, dezbateră și deschidere. Acestea sunt elementele definitorii ale dialogului democratic. Este obligația noastră, ca oameni politici atașați valorilor democratice, să transmitem faptul că principalul instrument prin care se exercită democrația este votul liber exprimat și că nimic nu scuză actele de intoleranță și violență.

Ангел Джамбазки (ECR). – Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, отново днес говорим за щетите, които нанесе нелегалната миграция от безотговорната и неразумна политика на канцлера Меркел.

Повтарям отново моята позиция, която чувате от вече 4 години, твърда граница, спиране на нелегалното придвижване, борба с трафикантите. Затова ни трябва обаче обучени полицейски служители и затова ни трябва утвърждаването на единни минимални стандарти за полицейските служители в Европейския съюз.

Независимо в коя държава от Европейския съюз се намира европейският гражданин, трябва да има гарантирано еднакво ниво на сигурност и лична защита, както и еднакво качество на услугите и съдействието, оказвано от полицейските служители, когато това се налага. Всеки европейски гражданин трябва да се чувства еднакво защитен и да има еднакво добра връзка с полицейските си служби.

Именно по тази причина Европейският парламент и Съюзът трябва незабавно да пристъпят към утвърждаването на единни минимални стандарти по отношение на оборудването, екипировката и обучението на полицейските служители. Европейският парламент трябва да направи това, опирайки се на изводите и анализите, до които стигна Европейският полицейски съюз, организация обединяваща 15 синдиката, който последните 3 години изследва и документира несъответствията между различните полицейски сили в Европа по отношение на техните униформи, оборудване и обучение. Тези изводи и анализи бяха представени от българските участници в синдиката, синдикалната федерация на служителите в МВР и смятам, че те определено заслужават Вашето внимание. Надявам се Австрийското председателство да обърне внимание на тези въпроси.

Andrea Bocskor (PPE). – Köszönöm szépen! Tisztelt Elnök Úr! Ukrajna 2014-től az európai integrációt választotta, ezért az EU számos eszközzel támogatja: vízummentesség, társulási és szabadkereskedelmi egyezményekkel, pénzügyileg. A társulási egyezmény értelmében Ukrajna köteles garantálni a területén élők számára az alapvető emberi és kisebbségi jogokat, szavatolni a biztonságot.

Nem szabad szemet hunyni afölött, hogy az utóbbi időben felerősödtek a szélsőséges megnyilvánulások a nemzeti és etnikai kisebbségekkel szemben. A hatalom jogszűkítései mellett ultranacionalista szervezetek alakultak, melyek tevékenysége veszélyes a kisebbségekre nézve. Élő példa erre a kárpátaljai magyar érdekvédelmi szervezet székházának a felrobbantása, vagy az elmúlt héten történt romagyilkosság. Szélsőséges szervezetek tagjai az utóbbi két hónapban 6 pogromot hajtottak végre romák ellen. A legutóbbi támadás során egy 24 éves fiatalember életét veszítette, többen megsebesültek, többek között egy gyermek is.

Köszönöm Tajani elnök úrnak, hogy az ülés elején megemlékezett erről az esetről. Ukrajnában látszólag reformok zajlanak, de az országban élő kisebbségek egyre nehezebb helyzetben vannak. Az alkotmány biztosította jogaik folyamatosan szűkülnek, napi szinten diszkriminációval néznek szembe. Ezért arra kérem az Európai Unió vezetőit, kövessék figyelemmel az eseményeket, és szólítsák fel az ukrán hatóságokat az állampolgárok békés együttélésének biztosítására. Köszönöm!

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D). – Domnule președinte, stimați colegi, bazele societăților noastre democratice sunt reprezentate de votul universal și de respectarea legilor, îndeosebi a Constituției și a deciziilor Curții Constituționale.

Vă atrag atenția că, la mine în țară, în România, cu ajutorul unor forțe politice europene, se încearcă ignorarea atât a rezultatului votului, cât și a Constituției. Astăzi se fac 25 de zile din momentul în care Curtea Constituțională a decis că președintele României, Klaus Iohannis, trebuie să emită un decret prin care să o demită pe șefa DNA, Laura Codruța Kövesi, iar acesta refuză.

Este inadmisibil ca președintele unui stat membru al Uniunii Europene să nu respecte decizia celei mai înalte curți judecătorești din stat. Poate ar fi normal ca membrii PPE, grup politic din care face parte și Klaus Iohannis, să explice că, într-o democrație autentică, politicianismul și politica merg doar până la Constituție și la deciziile Curții Constituționale. Altfel, democrația se transformă în anarhie.

Julie Ward (S&D). – Mr President, on 23 June nearly half a million people from all walks of life filled the streets of London to demand a people's vote on the final Brexit deal. I joined with Women for Europe, a campaigning group who recognise that our rights will not be best protected by being outside the EU and that the cost of Brexit will impact on women much more than men, as we women always pay the price of increased household costs and we bear the burden of caring for our families in times of crisis. And, believe me, Brexit will usher in a new era of austerity for the many, not the few.

I marched with young people who feel that their future has been stolen from them. They are furious, and we should heed them as they will not treat Brexiteers kindly at the next elections. I also marched with disabled people and military veterans, including a 96-year-old war veteran who fought against the fascism of the 1930s and 40s. The EU is a precious peace project – not simply a market – and we destroy it at our peril. All the more reason to stop Brexit.

Πρόεδρος. – Η εξέταση επί του σημείου αυτού έληξε.

24. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

25. Schluss der Sitzung

(Η συνεδρίαση λήγει στις 22.49)

—

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 3. JULI 2018

(C/2024/3400)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 2. bis 5. Juli 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	4
2. Bilanz des bulgarischen Ratsvorsitzes (Aussprache)	4
3. Wiederaufnahme der Sitzung	4
4. Bilanz des bulgarischen Ratsvorsitzes (Fortsetzung der Aussprache)	4
5. Wiederaufnahme der Sitzung	12
6. Vorstellung des Tätigkeitsprogramms des österreichischen Ratsvorsitzes (Aussprache)	13
7. Wiederaufnahme der Sitzung	40
8. Begrüßung	40
9. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll	40
10. Prüfung von Mandaten	40
11. Abstimmungsstunde	41
11.1. Kooperationsabkommen zwischen der EU und der Agentur für die Sicherheit des Flugverkehrs in Afrika und Madagaskar (A8-0213/2018 - Jerzy Buzek) (Abstimmung)	41

Inhalt	Seite
11.2. Verlängerung des Abkommens EU/USA über wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit (A8-0212/2018 - Rolandas Paksas) (Abstimmung)	41
11.3. Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (A8-0217/2018 - Zigmantas Balčytis) (Abstimmung)	41
11.4. Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung – Antrag EGF/2017/009 FR/Air France (A8-0210/2018 - Alain Lamassoure) (Abstimmung)	41
11.5. Rolle der Städte im institutionellen Gefüge der Union (A8-0203/2018 - Kazimierz Michał Ujazdowski) (Abstimmung)	41
11.6. Dreidimensionaler Druck: Rechte des geistigen Eigentums und Haftpflicht (A8-0223/2018 - Joëlle Bergeron) (Abstimmung)	41
11.7. Europäisches Programm zur industriellen Entwicklung im Verteidigungsbereich (A8-0037/2018 - Françoise Grossetête) (Abstimmung)	41
11.8. Integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben (A8-0300/2017 - Maria Gabriela Zoană) (Abstimmung)	41
11.9. Mitteilung von Investitionsvorhaben für Energieinfrastruktur: Aufhebung (A8-0211/2018 - Barbara Kappel) (Abstimmung)	42
11.10. Maßnahmen zur Stärkung der Zusammenarbeit der Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Mehrwertsteuer (A8-0215/2018 - Roberts Zīle) (Abstimmung)	42
11.11. Verletzung der Rechte indigener Völker in der Welt (A8-0194/2018 - Francisco Assis) (Abstimmung)	42
11.12. Klimaschutzdiplomatie (A8-0221/2018 - Arne Lietz, Jo Leinen) (Abstimmung)	42
12. Stimmerklärungen	42
12.1. Rolle der Städte im institutionellen Gefüge der Union (A8-0203/2018 - Kazimierz Michał Ujazdowski)	42
12.2. Dreidimensionaler Druck: Rechte des geistigen Eigentums und Haftpflicht (A8-0223/2018 - Joëlle Bergeron)	44
12.3. Europäisches Programm zur industriellen Entwicklung im Verteidigungsbereich (A8-0037/2018 - Françoise Grossetête)	45
12.4. Integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben (A8-0300/2017 - Maria Gabriela Zoană)	47
12.5. Verletzung der Rechte indigener Völker in der Welt (A8-0194/2018 - Francisco Assis)	48
12.6. Klimaschutzdiplomatie (A8-0221/2018 - Arne Lietz, Jo Leinen)	49
13. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	51
14. Wiederaufnahme der Sitzung	51
15. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	51

Inhalt	Seite
16. Schlussfolgerungen der Tagung des Europäischen Rates vom 28. und 29. Juni 2018 (Aussprache)	51
17. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	83
18. Durchsetzungsanforderungen und spezifische Regeln für die Entsendung von Kraftfahrern im Straßenverkehrssektor – Tägliche und wöchentliche Lenkzeiten, Mindestfahrtunterbrechungen sowie Ruhezeiten und Positionsbestimmung mittels Fahrtenschreibern – Anpassung an die Entwicklungen im Kraftverkehrssektor (Aussprache)	83
19. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (Aussprache)	105
20. Ebola-Epidemie in der Demokratischen Republik Kongo (Aussprache)	114
21. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll	122
22. Zusammensetzung der Fraktionen: siehe Protokoll	122
23. Leitlinien für die Mitgliedstaaten, mit denen verhindert werden soll, dass humanitäre Hilfe kriminalisiert wird (Aussprache)	122
24. Definition von KMU (Aussprache)	132
25. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien – Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (EntschlieÙung) (Aussprache)	138
26. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	144
27. Schluss der Sitzung	144

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 3. JULI 2018

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Eröffnung der Sitzung

(La seduta è aperta alle 9.07)

2. Bilanz des bulgarischen Ratsvorsitzes (Aussprache)

Presidente. – Ricordo agli onorevoli deputati che per questa discussione non è prevista la procedura *catch-the-eye*, né saranno accettate domande «cartellino blu». Prima di dare la parola al Primo ministro bulgaro, Boyko Borisov, desidero ringraziare la Presidenza bulgara per la proficua collaborazione che ha avuto con il Parlamento europeo.

Ringrazio i rappresentanti del governo bulgaro che si sono alternati in quest'Aula. Abbiamo firmato insieme molte norme. È stata una presidenza proficua e ricordo anche l'iniziativa sui Balcani occidentali cui il Parlamento europeo annette una grande importanza.

Ricordo altresì i tentativi profusi dalla Presidenza bulgara per cercare di risolvere il problema della riforma del diritto d'asilo, che per noi resta una priorità, e chiedo a Bojko Borisov, nella sua veste di capo di governo, di continuare, nelle prossime riunioni del Consiglio, a sostenere le iniziative del Parlamento europeo.

(La seduta è sospesa per ragioni tecniche legate allo sciopero degli interpreti).

3. Wiederaufnahme der Sitzung

(La seduta è ripresa alle 9.40)

4. Bilanz des bulgarischen Ratsvorsitzes (Fortsetzung der Aussprache)

Presidente. – Possiamo riprendere la seduta; mi scuso con il Primo ministro Borisov per questa interruzione, troppo lunga per quanto mi riguarda, provocata dall'atteggiamento di alcuni parlamentari che hanno impedito ai tecnici di ripristinare il servizio audio, perché intendevano solidarizzare con gli interpreti e hanno quindi impedito ai tecnici di entrare nella sala, svolgendo un ruolo di sindacalisti.

Ma la trattativa è tra interpreti ed amministrazione, quindi non toccava a loro intervenire. Ecco spiegato il motivo del ritardo, di cui mi scuso con la Presidenza bulgara e con tutti gli altri parlamentari.

Бойко Борисов, действащ председател на Съвета. – Г-н Председател Таяни, уважаеми г-н Председател на Европейската комисия, уважаеми дами и господа депутати, членове на Европейския парламент, както знаете на първи юли нашето председателство приключи и преди шест месеца заявих от тази трибуна, че България ще работи с всички по конструктивен, диалогичен и прагматичен начин, че ще разчитаме много и на открит и непрекъснат диалог с Европейския парламент, за да постигнем колкото е възможно повече, затова на всички политически партии, на всички депутати, на всички Вас, г-н Президент и г-н Председател, благодаря за изключителната подкрепа, която имахме като председателство от Ваша страна във всички работни комисиии, сесии, голямо благодаря!

Постигнахме 41 споразумения с Европарламента от 105, които наследихме, 45. Още толкова затворихме в Съвета, за да могат нашите австрийски колеги да започнат преговорите с Вас още през юли и се надявам на Себастиан Курц и на колегите от Австрия, днешният инцидент да не им е такъв старт на Председателството.

Поставихме си 4 основни приоритета и постигнахме успехи и напредък по всички от тях. Безспорно най-големият ни успех бе постигането на темата за европейската перспектива на страните от Западните Балкани. Заложихме на това, защото разбираме присъединяването им към Европейския съюз като условие за по-доброто развитие и за сигурността на цяла Европа. Не може да има мир и просперитет на континента, докато цяла Европа не бъде обединена. Мисля, ще нашите усилия имаха резултат. Срещата на върха в София на 17 май помогна на Атина и Скопие да разрешат спора за името. Това е исторически момент и постижение, с което всички трябва да се гордеем. Вие също много ни подкрепихте.

Следващата голяма стъпка беше миналата седмица, когато Съветът взе решение кога и как ще започнат преговори за присъединяване на Република Македония, както и на Албания.

И разбира се, оставям го последно, но то даде старта, споразумението за добросъседство между България и Македония, с което отворихме темата и дадохме и личен пример.

Ние сме прагматични, работихме много за свързаността на региона, защото политическите декларации са важни, но гражданите трябва да видят реалните резултати в своето ежедневие. Коридорите 4, 8, 10, дигиталната инфраструктура, жп линиите, пристанищата – това ще даде възможност за много по-голям просперитет, свързаност и разбира се, вдигане на брутния вътрешен продукт на целите Балкани, не само на Западните.

На срещата в София се договорихме да се осигурят допълнителни средства за свързаност, 11 транспортни проекта за цифрова програма на Балканите, за енергийна свързаност, за младежите чрез Еразъм+. Видяхме същия този ентузиазъм и прагматизъм и в другите ни приоритети. Отстоявахме интересите на гражданите на Европа и се постаряхме да бъдем балансьори и честни посредници.

Предложихме и организирахме среща Европейски съюз – Турция във Варна на 26 март, за да седнем заедно на една маса и да обсъдим натрупаните проблеми. Възстановихме диалога с Турция. Споразумението ни с Турция работи, ние имаме нулев миграционен натиск. Това ни дава основание да предлагаме за решаване на проблемите с миграцията да се търсят такива политически решения и с други страни.

Постигнахме голям напредък, като подобрихме Шенгенската информационна система, Визовия кодекс и Шенгенския граничен кодекс, както и оперативната съвместимост. Така че и по темата с миграция Европа е свършила много, Комисията е свършила много и ние също се опитахме да дадем нашия принос.

По реформата на „Дъблин“, системата за убежище: инвестирахме много усилия. Не оставихме камък непоместен и постигнахме доста с Ваша подкрепа, 4 от 6-те отворени досиета са на финалната права. Благодаря Ви, че Европейският парламент показва гъвкавост и беше ключов партньор.

Но общото решение предстои да бъде взето и затова до ранни зори на Европейския съвет търсихме компромис. Горд съм, че успяхме. За пореден път Европа показва, че е готова да работи единно и да намира европейски решения. Дълбоко сме убедени, че с нашата работа поставихме основите на едно добро и устойчиво решение.

Има още много теми, по които постигнахме резултати в името на по-доброто бъдеще на Европа. Трудно ми е да изброя всички, но искам да спомена още социалния съглас, енергийния съюз, банковия съюз, единния цифров пазар, където имаме изключителен успех, както и подготовката за европейските избори през 2019 година.

Приехме също първата промишлена програма на Европейския съюз за военни способности. Много са, но общото между всички тях е, че намерихме единство – и в Съвета, и с Вас, представителите на гражданите. Нашите успехи са и Ваши, защото ако не работехме заедно, никога нямаше да се случат. Това обещахме в началото на нашето председателство и това направихме. Търсехме консенсус между държавите и институциите, дори и когато имаше големи противоречия.

Искам още веднъж да Ви благодаря и да пожелая да продължите в същото сътрудничество с колегите ни от Австрия, защото външно- политическата обстановка за Европа е динамична и сложна. Това разбира се, повлия и на Българското председателство.

Ще подчертая някои от факторите, които няма как да не останат на Европейския дневен ред. САЩ и решенията на президента Тръмп. На неформалната вечеря в София говорихме за търговските отношения със САЩ и за оттегляне от споразумението за Иран. Трябваше да защитим европейските ни интереси и това е задължително.

Брекзит е не само вътрешен, но и геополитически проблем. Много е важно резултатът от преговорите да не застраши сигурността на Европа и на гражданите. Ситуацията в Африка остава много тежка. Там е източникът на миграционния натиск към Европа, затова на Съвета миналата седмица обсъдихме финансовите възможности за Африка и трайно инвестиране в партньорството с тези страни.

Тероризмът остава сериозна заплаха, работихме много, за да подобрим сигурността в целия Европейски съюз, но това остава сериозен проблем.

България ще продължи да подкрепя Европейския съюз в борбата с тези предизвикателства. Вярвам, че по време на председателството си можахме да уловим пулса на събитията и даваме много добра основа на нашите колеги от Австрия, така както получихме от Естония. Още веднъж искам да поздравя Юри и естонското правителство за тяхното председателство и действително се надявам да сме се доближили до високия критерий, който те наложи.

България ще продължи да гледа напред и да работи за пълното си членство във всички политики на Европейския съюз, Шенген и Евронзоната. Ние постигнахме висок икономически растеж от 4%, безработицата падна под 6%, нисък външен дълг под 30%, 24% към днешна дата, Жан-Клод. Имаме значим финансов резерв и на практика е нулев бюджетният дефицит – устойчиво, години наред. Показали сме, че сме лоялен партньор и сме търпеливи. Аз вярвам в дипломатията, а не практиката да се налага вето. Всички знаем това как свършва.

Девизът на Българското председателство беше „Съединението прави силата“ и днес, след 6 месеца, можем да кажем, че силата на съединението е бъдещето на Европа. Така че още веднъж Ви благодаря. Благодаря на екипите и на председателя Таяни, и на Жан-Клод Юнкер, на тези десетки, стотици технически лица на всички нива, експерти, на преводачите благодарно за съдействието, затова че първото ни председателство, поне по общото мнение, беше успешно и България като държава се чувства горд член на Европейския съюз. Благодаря и на всички български депутати от всички политически групи, затова че работихте много и помогнахте много.

Presidente. – Prima di dare la parola a Jean-Claude Juncker, vi devo informare che tutti i lavori di oggi saranno ritardati di mezz'ora a causa del blocco alla riparazione dei servizi elettrici provocato da alcuni nostri colleghi che hanno impedito ai servizi di riparare i dispositivi. Saremo quindi costretti a rinviare tutto di mezz'ora, pertanto anche le votazioni si svolgeranno alle ore 12.30.

Jean-Claude Juncker, President of the Commission. – Mr President, I would like to say something about what has happened today, but I will not do it. But I should, because this is not normal. Full stop.

(Applause)

Le Président. – Je suis d'accord avec vous parce qu'il est inacceptable de bloquer le travail du Parlement du côté des députés.

Jean-Claude Juncker, *président de la Commission*. – Monsieur le Président, à chaque fois que je me prononce d'une façon insuffisamment nuancée au sujet des procédures parlementaires, vous m'interrompez tout de suite. Par conséquent, je renonce à dire ce qui devrait être dit. En fait, nous n'aurions pas fait cela si M^{me} Merkel ou M. Macron avaient été présents. Jamais, nous n'aurions fait cela.

Independently of that, I would like to start by thanking Prime Minister Borissov and his whole team for a very successful presidency. On a more personal level, he personally, because he has the merit of a successful presidency; Lilyana, who was the real engineer of this presidency; and for the high quality of the public service in Bulgaria and in Brussels, the ambassador and all those working with the Prime Minister in Bulgaria, in Sofia and elsewhere. Well done, a great job. Thank you for that.

(Applause)

The motto of your presidency was «United we stand strong», and this sums up the way you have approached your presidency. You did it every hour, every second, every minute, and it was a pleasure to work with the Bulgarian Presidency. I hope that this good tradition initiated by Estonia and continued by Bulgaria will prevail during the Austrian Presidency. You have built bridges, you have brought people together, and in the more specific areas you have delivered.

Cela est vrai pour tout ce qui a été fait en relation avec l'Union économique et monétaire. Cela est vrai pour ce qui est de la modernisation des règles en matière de télécommunications. Cela est vrai pour tout ce qui concerne l'Europe numérique et les travaux de la commissaire bulgare chargée de ces affaires, en qui j'ai pleine confiance et pour laquelle j'ai beaucoup d'amitié. Les Bulgares, de part et d'autre, ont été excellents.

L'économie numérique, sous l'impulsion de la Présidence bulgare et de Mariya Gabriel, a beaucoup avancé. La même remarque vaut à l'endroit de la gouvernance de l'Union de l'énergie. C'est pourquoi je suis particulièrement heureux que vous ayez réussi, dans des circonstances – il faut le dire – difficiles, à mener à bon port les travaux sur le travail détaché. Vous avez contribué, plus que d'autres, et en des circonstances difficiles pour vous, à faire du principe «à travail égal, salaire égal au même endroit» le principe directeur de toutes les politiques sociales de l'Europe.

Sie waren sehr stark in Sachen Westbalkan-Politik. Wir haben oft darüber gesprochen, wir waren in Sofia, wir waren in Warna, wir waren überall, weil das Thema Westbalkan – so wie Sie es versprochen hatten – überall im Mittelpunkt Ihres Tuns stand. Sie haben dafür gesorgt, dass die europäische Politik, die europäische Perspektive des Westbalkans in der Region besser verstanden wird.

Es gab ja beim Amtsantritt dieser Kommission Enttäuschung, als wir sagten; es käme in dieser Legislaturperiode von 2014-2019 zu keinen neuen Beitritten. Wir sind uns jetzt darüber einig geworden, dass große Anstrengungen erforderlich sind, Sie haben aber wesentlich dazu beigetragen, dass das Unerklärliche im Westbalkan erklärbar wurde. Ich habe mich dafür zu bedanken, genau wie ich mich dafür zu bedanken habe, dass Sie immer bereit waren, in Sachen Außengrenzschutz Ihren Mann zu stehen. *Boyko, excellent!*

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident, lieber Premierminister, lieber Boyko Borissov, liebe Kolleginnen und Kollegen! Als wir im Januar beisammen waren und diskutiert haben, was da auf uns zukommt, haben wir die Daumen gedrückt und haben der jungen bulgarischen Ratspräsidentschaft alles Gute gewünscht. Heute ist Premierminister Boyko Borissov mit seinem gesamten Team wieder hier und kann Bilanz ziehen. Es ist eine fantastische Bilanz, es ist eine starke Bilanz, die in dem letzten halben Jahr erreicht worden ist. Europa wurde dank der bulgarischen Führung ein großes Stück vorangebracht. Dafür möchte ich im Namen der EVP-Fraktion herzlich danke sagen. Es hat Europa gestärkt. Ich möchte mich bedanken bei Ihrem Team, bei der Ministerin und bei allen Kollegen aus dem Kabinett. Ich möchte mich bedanken bei Marija Gabriel, der bulgarischen Kommissarin, die Brücken gebaut und viele Dossiers mit angestoßen und begleitet hat. Das war gute Gemeinschaftsleistung.

Wenn wir auf die Inhalte blicken, dann fällt zunächst mal die Wirtschaft in den Blick, der Binnenmarkt. Mir gefallen die Ergebnisse beim Geoblocking, uns in der EVP gefallen die Ergebnisse, dass wir bei den digitalen Inhalten 30 % europäischen Inhalt vorgeben, das heißt, die europäische Kultur stärken. Energie-Governance wurde bereits angesprochen und auch die Verteidigungsunion wurde unter Ihrer Präsidentschaft gestärkt. Europa wurde in der Wirtschaft gestärkt.

Das zweite große Thema, das ich unterstreichen will, ist die Migrationsthematik. Dass der Schutz Europas – die Grenzen zu sichern, mit Entschiedenheit die Grenzen zu sichern – und Humanität zusammenpassen, haben Sie bewiesen. Wir haben unter Ihrer Präsidentschaft das *resettlement* abgeschlossen – ein Paket, das deutlich macht, dass Europa weiter offen ist für Menschen, die wirklich in Not sind, und auf der anderen Seite zeigen Sie an der Außengrenze, wie wir Europa wirklich humanitär schützen und ordentlich beschützen können, indem wir bei der illegalen Migration in Bulgarien keine Aufgriffe von illegalen Migranten haben. Beide Punkte gute Punkte! Ich finde, das ist auch eine gute Argumentation, jetzt zu sagen: Bulgarien soll jetzt auch Schengen-Mitglied werden. Bulgarien hat bewiesen, dass es die Außengrenzen sichern kann. Bulgarien hat bewiesen, dass es in der inneren Sicherheit seine Hausaufgaben machen kann. Die Kriterien sind abgearbeitet. Deswegen sollten sich die Innenminister jetzt endlich fair mit diesem Punkt der bulgarischen Mitgliedschaft im Schengen-Raum beschäftigen.

(Beifall)

Der westliche Balkan wurde bereits genannt. Es steht die Frage im Raum, ob wir Sicherheit in den westlichen Balkan exportieren oder ob Unsicherheit aus dem westlichen Balkan nach Europa importiert wird. Das ist die Frage, die im Raum steht, und deswegen müssen wir uns dem jetzt zuwenden. Da hat Ihre Präsidentschaft den Schwerpunkt gesetzt. Ich finde wichtig, dass dies mit konkreten Projekten untermauert worden ist.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, wir haben im letzten halben Jahr eine Erfahrung gemacht, nämlich dass auf Ratsseite, wenn sich dort die Staats- und Regierungschefs treffen, gestritten wird, nationaler Egoismus praktiziert wird, und auf der anderen Seite haben wir erlebt, dass, wenn eine starke Ratspräsidentschaft da ist, gemeinsam mit dem Europäischen Parlament enorm viel erreicht werden kann. Und deswegen sage ich, dass das Europa der Institutionen, der Kommission, des Parlaments, der Ministerräte in Europa vorankommt und gute Ergebnisse für die Menschen erzielt und das Europa der Staaten, des nationalen Egoismus leider Gottes nicht in der Lage ist, die Aufgaben unserer Zeit zu lösen. Ich glaube, das ist auch eine Erkenntnis dieser Präsidentschaft.

Deswegen: Danke nochmal, lieber Boyko Borissov! Klarer Kurs für Europa – mit Dir in der Führung des Rates haben wir einen starken europäischen Fürsprecher gehabt, der eben nicht das Veto praktiziert, sondern die Partnerschaft praktiziert. Ich möchte auch deutlich machen, dass Bulgarien sich eingereiht hat in die Reihe der großen Staaten, die Europa voranbringen. Eine tolle Bilanz! Danke schön dafür.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Eric Andrieu, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, Monsieur le Premier ministre, Monsieur le Président de la Commission, à mon tour, au nom du groupe des sociaux-démocrates, je vous remercie et je vous félicite pour cette présidence de 6 mois qui a bien vu progresser un grand nombre de secteurs dans nos institutions.

Je crois que le travail qui a été fait sur les Balkans occidentaux est un travail considérable et vous l'avez dit et le président Juncker l'a rappelé, sur la question de l'Albanie et de la Macédoine, les accords sont là. Bravo pour ce travail de dialogue, bravo pour la méthode, bravo pour l'énergie et la façon dont vous avez mis en dynamique l'ensemble de ces territoires.

Cela a été dit également, on ne va pas se répéter, sur le numérique, vous l'aviez proposé comme élément stratégique de priorité et je crois qu'on peut dire aujourd'hui ici, grâce aussi à votre commissaire, que les choses ont grandement avancé à l'échelle de l'Union. Notre histoire commune se souviendra que votre travail aura contribué à l'avancée de ce sujet majeur en faveur de l'équilibre du développement des territoires.

Il y a des points que je souhaiterais mettre en avant, principalement et en particulier l'accord politique qui a été conclu en trilogue le 20 juin dernier sous votre présidence sur le projet de règlement relatif à la gouvernance au niveau de l'Union sur les politiques de l'énergie et du climat qui doivent permettre la réalisation des objectifs énergétiques et climatiques de l'Union en Europe à l'horizon 2030 avec une réduction de 40 % des émissions de gaz à effet de serre, une part minimale de 32 % d'énergies renouvelables dans le bouquet énergétique de l'Union et un objectif de 32,5 % d'économies d'énergie. Ces enjeux et objectifs sont importants, mais pas suffisants si nous devons collectivement répondre aux objectifs de la COP 21 et peut-être d'ailleurs que la coupure électrique, que nous avons subie ici en début de séance, est là pour nous le rappeler. Il faut toujours aller plus loin en matière énergétique si nous voulons atteindre nos objectifs collectifs. Il s'agit d'un travail considérable, et je voulais ici publiquement vous en remercier.

Je voudrais également, sur les enjeux environnementaux, me féliciter que durant votre présidence – et je sais que cela affecte particulièrement votre commissaire –, vous avez pu obtenir une majorité au sein du Conseil pour interdire les trois néonicotinoïdes tueurs d'abeilles. Il s'agit d'un sujet majeur en matière de biodiversité. Nous avons échoué sur le glyphosate, là où vous avez gagné sur les néonicotinoïdes, et je crois que les Européens aujourd'hui vous en savent gré. Là encore, nous devons aller plus loin dans la biodiversité.

Deux sujets pour autant m'inquiètent. Tout d'abord, concernant le CFP – et ce n'était pas dans votre mandat –, il est inquiétant de ne pas parvenir à convaincre les États membres de la nécessité de consacrer un budget ambitieux au projet européen en devenir. Nous devons aujourd'hui pointer avec force la nécessité de confier à l'Union une stratégie et un rôle majeur à l'échelle internationale.

Enfin, je soulignerai les limites du Conseil consacré à l'immigration des 28 et 29 juin. La décision qui y a été prise, même si elle était difficile, était une décision *a minima*. Il s'agit donc d'un petit regret à l'égard de cette Présidence.

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – г-н Председател, дами и господа министри, уважаеми г-н Министър председател, съвсем очевидно техническата подготовка на председателството на правителството е била отлична и това се вижда и се чува от всички, които са в залата. Техническите досиета, всички неща свързани с цифровизацията, социални стълбове, борбата със защита на нашите интереси по отношение на командированите работници и т.н.

Много по-важни са няколкото политически въпроса, които бяха поставени и защитени. Няма българин, който да не разбира значението на това да няма граници между Охрид и Черно море. Това е мислено в Европейския съюз. За това поставянето на тази тема е безспорен успех, както за Европейския съюз, защото дава сигнал за развитие, дава сигнал за спиране на центробежните процеси, особено след Брекзит. Не мога да не Ви поздравя за това.

Поздравявам Ви, разбира се, и за политиката, която води правителството по отношение на запазване на баланса и добрите отношения в държавите вътре в Европейския съюз. Недопускане наказването на Унгария, на Полша, подготовката за отлични отношения с Обединеното кралство след Брекзит. Те трябва да останат наши не само партньори, а наши най-близки, най-сърдечни приятели, партньори, с които да работим заедно в сферата на отбраната и на сигурността.

Поздравявам Ви за това, че защитихте политика, която е била лично моя и на моята политическа организация от 2013 година насам по отношение на нелегалната миграция. Например здрава охрана на външните граници, борба с каналджийството и смазването на каналджийството, недопускането на прилагането на несправедливите клаузи в Дъблинския регламент, които ошетяват граничните държави, защото, нека напомним, нашите държави, конкретно България, не са били колониални държави, не са печелили на основата на чужди ресурси, на чужд труд, и няма причина ние да плащаме чужди сметки.

По тази причина, който иска да приема разселване, това е негова лична воля, но ние не можем и не трябва да го правим, и тук Ви окуражавам да продължим в тази посока, за да защитим нашия интерес и интереса на държавите, които представляваме.

В заключение, след поздравленията, бих искал да покана отново колегата Келер да посети Пирин, сега през лятото е още по-хубав, да види как хубаво се развива планината. Надявам се да е успяла да преброи лифтовете в Германия. Само за миналата година там са построени около 300, в България не е построен един. Заповядайте, ще пием по един чай, надявам се да бъде интересно. Благодаря Ви, успех на следващото Австрийско председателство.

Илхан Кючюк, *от името на групата ALDE*. – г-н Председател, уважаеми госпожи и господа комисари, уважаеми колеги, уважаеми г-н Борисов, поздравявам Ви с края на Българското председателство. Правя го без излишен патетизъм, защото нито Европа, а още по-малко пък България имат нужда от него, както нямаме нужда от режисирани аплодисменти, защото те пречат на обективния анализ. Това го казвам по принцип.

Безспорно, нашето председателство възроди позабравени през последните години политики на Европейския съюз. Няма как да не отбележим позитивното развитие на политиката по разширяване и в частност акцента, който беше поставен върху Западните Балкани. Днес, за 4 от държавите картата изглежда начертана, но не трябва да забравяме и останалите две – Косово и Босна и Херцеговина. Силно се надявам, че предстоящите председателства ще продължат активно да работят за интеграцията на Западните Балкани.

И въпреки напредъка по редица законодателни инициативи, пред нас остават жизнени за общото ни бъдеще въпроси. Европейският съюз продължава да се намира в трудно положение, липсва значителен напредък по Брекзит. До миналата седмица нямаше ясно решение на бежанската криза и все още не е ясно как ще се справим с управлението на миграцията и редица други общи предизвикателства.

България получава поздравления за добре организирани събития от календара на председателството, но не получава потвърждение, че е сериозна икономика с покана за Евроната. Затова и няма изразено официално намерение от страна на Българското правителство. Не получихме потвърждение, че сме държава, на която може да се има доверие с покана за Шенген, въпреки публичните обещания за това. Заедно с Румъния, продължаваме да бъдем част от механизма за сигурност и проверка.

Страната ни може да се гордее с приноса си към европейската цивилизация, с делото на светите братя Кирил и Методий, спасяването на своите евреи, уникалния си съвременен етнически модел. Тук примерите могат да бъдат много, но няма как да се гордеем с факта, че първи в Европа овластихте крайния национализъм и с това въведохте двойственост по отношение на ценностите на Европейския съюз. Разбира се, че ГЕРБ го направи с благословията на Европейската народна партия. Така се случва и в други държави. Няма как да се борите с двойните стандарти на европейско ниво, когато показвате двойственост по отношение на принципите в собствената си държава.

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I would like to say to the Prime Minister that it's fair to say we still have a lot of problems in Europe which have not been resolved in the last six months. We have the eurozone issue, we have Brexit and so many other things.

However, Prime Minister, I really wouldn't blame it on you. We have inside as well as outside problems. We have a big German governmental crisis that is blocking everything and we have governments playing hardball on the Multiannual Financial Framework (MFF). We even have the Austrians playing foul, and they have only just started their Presidency!

In other areas, however, it has indeed been possible to succeed. One of them was on the Western Balkans, on which I congratulate you because I think it's really important that countries receive a reward if, like in Albania, they make huge reforms or, like Macedonia, they agree on solving such a big problem. I hope everyone in this House will support the agreement.

(Applause)

Finally, putting the Paris Agreement into EU law was a big achievement under your Presidency so I congratulate you on that. I hope that, as you leave the Presidency, you can take with you the spirit of biodiversity – many colleagues have said how important that is – because Bulgaria is also so rich in biodiversity and natural beauty. I have had the opportunity of visiting Pirin National Park: it is really fantastic and we should do everything possible to preserve it.

Lastly, I also hope your Government will be a bit more forthcoming on corruption because this is a big obstacle in many Member States. I hope you were also able to experience media pluralism and pluralism of opinion here, and how enriching it actually is.

I hope that soon we can all travel to Bulgaria without having to show our passports and without any other problems.

(Applause)

Zoltán Balczó (NI). – Elnök asszony, köszönöm a szót! A bolgár elnökség két nehéz feladatot örökölt: az egyik a brexit kérdése, a másik pedig a migrációnak az ügye. A Brexit ügyében számos tárgyalási forduló után megoldatlan alapkérdések vannak. Ilyen a megállapodás területi hatálya, valami az Észak-Írország és az Írország közötti határnak a kérdése. Ez azt a fenyegető veszélyt vetíti előre, hogy esetleg nem lesz megállapodás. Ezt mindenképpen el kell kerülni. Nekünk az EU 27-ek érdekeit kell képviselnünk, de csak úgy lesz megállapodás, ha figyelembe vesszük a britek méltányos érdekeit.

A migráció kérdésében az elnökség végén pozitív fejlemények vannak, részben az olasz választásoknak köszönhetően. A hangsúly áttevődött az integráció és a migráció kezelése helyett annak megakadályozására, a határok védelmére és a kötelező kvóta elvetésére, ezek pozitív fejleménynek tekinthetők. Köszönöm szépen.

Мария Габриел, член на Комисията. – Г-н Председател, уважаеми г-н Министър председател Борисов, скъпи членове на Европейския парламент, от името на Председателя на Европейската комисия Жан-Клод Юнкер бих искала най-напред да благодаря за този конструктивен дебат, който много ясно отчита успешното председателство на България.

Поздравления още веднъж за всички включили се в този процес, за успешното председателство, което ще остане като председателство, изпълнено с Европейски дух на обединение, много упорита работа и конкретни стъпки напред в редица области – цифровизация, Западни Балкани, социална политика, икономически съюз.

Не убягнаха от вниманието Ви изключително важни теми, по които всички ние ще продължим да работим. Това е следващата многогодишна финансова рамка, това е Брекзит, това са темите за миграцията и за сигурността. Бяха повдигнати от колеги от Европейския парламент и много други важни въпроси. Всичко това направи Българското председателство успешно, но това оставя една солидна основа и за бъдещи успехи на Австрийското председателство.

От нас още веднъж – благодаря, и да пожелаем успех и на австрийците.

Бойко Борисов, действащ председател на Съвета. – г-н Председател, още веднъж да благодаря на всички Вас.

Много внимателно слушах всяка една парламентарна група. С много неща съм съгласен, а за други, разбира се, ще си направим изводи. Никога не съм твърдял, че сме идеални, никога не съм казвал, че сме безгрешни, а надали има и такъв в Европа, който да го каже.

Така че, стараем се много и да опазваме околната среда, направихме нов антикорупционен орган, с нов закон, с огромни правомощия, с огромни възможности и наистина се надявам тази тема да отпадне от дневния ни ред.

Що се касае до етническия модел, винаги съм твърдял, че България има уникален етнически модел и винаги съм твърдял, че и ролята на ДПС в това отношение е била огромна. Демокрацията в Европа е измислила политическите партии или както Чърчил е казал, и той не ги харесвал, но нищо по-добро демокрацията не е измислила. А волята на българския народ беше такава, да ни подреди по начина, по-който в момента управляваме. Това е ролята на народа, а глас народен, глас божи.

Така че, да се стараем и на всички да ни стои като обещане на ухото, че етническият модел е най-доброто, което България е постигнала в тази сфера, и трябва да продължи. Да, политическите упреци, борици, това е нормално в политиката, но правата линия е, че между българските граждани с различна религия ние не трябва да даваме никакъв шанс да поникне противопоставяне. Така че, в това отношение Ви гарантирам, че винаги съм нащрек. Но другото е волята на народа, другото е волята на избирателите и те са ни подредили по този начин. И ние, изпълнявайки го, работим, надявам се, успешно.

Благодаря на социалистите, благодаря на зелените, благодаря на консерваторите. Брекзит, колега, е нещо, за което действително положихме огромни усилия – с Мишел Барние и отделно, поне сега не съм подготвен да Ви кажа – 3, 4, 5 срещи може би с Тереза Мей, с нейните министри, и в Лондон, и в София. Опитвахме се максимално да разрешим един нормален развод, нормален Брекзит, защото действително Великобритания не е каква да е държава в Европа, и аз се надявам на здравия разум, действително да постигнем такъв Брекзит, който да защитава и правата на Великобритания, и в същото време, и правата на държавите – членки на Европейския съюз. Надявам се, защото това е мощна икономика, а и ние сме, ето виждате, ние сме една Европа.

По Балканите, благодаря още веднъж, че ни помагате, това е наш общ успех. Сърбия още две глави отвори, Черна гора, Македония и Албания, Косово и Босна и Херцеговина, колега, може да попитате и техните премиери и президенти, колко срещи направихме, колко усилия положихме. Те самите знаят, че все още не са готови да им се предложи статута, който на Скопие и на Тирана се даде. И ще кажа защо. Още избирателният кодекс в Босна и Херцеговина не е ясен, самите те трябва да се подредят. Същото до голяма степен и за Косово, има какво да се направи, но пътя, разговорите, участието им на всички срещи... Помните ние колко години бяхме наблюдатели в процесите, те са на всички срещи, участват, чувам им проблемите, познават се, канят ги в Брюксел, те имат своята перспектива и ако си свършат домашното, което и ние продължаваме да вършим в България, в Румъния, естествено, че ще се направи необходимото.

Така че, да не Ви бавя, и Себастиан Курц съм сигурен, че се вълнува, съвети не бих дал никога без да ми се поискат. Истински им желая на австрийските колеги, на канцлера Курц, на всички Вас, да им помагаме, да са успешни, защото успехът на едно председателство е успех на всички нас, и обратното, когато се правят грешки или има проблеми, пак се отразява на всички нас. Така че, на Себастиан Курц и на всички австрийци пожелавам много успехи. Имате ли нужда, насреща сме. Така, както аз съм се допитвал до Юри в Естония, винаги сме на Ваше разположение.

Благодаря още веднъж, чест беше за мен да съм тук сред Вас.

President. – Prime Minister Borissov, thank you, and I think the applause reflects our appreciation of the work of the Bulgarian Presidency.

The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

Olga Sehnalová (S&D), písemně. – Dovolte mi jako zpravodajce sociálních demokratů k tzv. Evropském aktu přístupnosti poděkovat vašemu předsednictví za úsilí, které Bulharsko věnovalo projednávání tohoto důležitého legislativního návrhu. Ačkoliv se pozice členských států a Evropského parlamentu v řadě otázek i po uplynulém půlročním intenzivním vyjednávání bohužel stále podstatně liší, otázka přístupnosti zůstala i díky vaší snaze vysoko na politické agendě. Cením si také toho, že Bulharsko nepatří mezi řadu států, které se nedávno nechaly slyšet, že nejsou připraveny jakýmkoliv způsobem měnit svůj postoj k požadovanému podstatnému omezení rozsahu směrnice, a které nechtěly z obsahových či procedurálních důvodů dále pokračovat ve vyjednávání výsledné podoby této klíčové legislativy. Před půl rokem jsem na tomto místě vyjádřila přání, aby společným zájmem obou institucí bylo přijetí textu, který podstatně zlepší kvalitu života nejen osobám se zdravotním postižením, ale například i starším občanům, a přispěje k jejich plnému zapojení do společnosti. Věřím, že se i na základě vašeho příspěvku rakouské předsednictví co nejdříve vrátí k jednacímu stolu, aby Evropský akt přístupnosti po řadě let čekání nezůstal pouze nenaplněným slibem. Evropský parlament je připraven k tomu dopomoci.

(The sitting was suspended for a few moments)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

5. Wiederaufnahme der Sitzung

(La seduta è ripresa alle 10.24)

6. Vorstellung des Tätigkeitsprogramms des österreichischen Ratsvorsitzes (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca in discussione le dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla presentazione del programma di attività della Presidenza austriaca(2018/2593(RSP)). Porgo il benvenuto al Cancelliere, Sebastian Kurz.

Sebastian Kurz, amtierender Ratspräsident. – *Buongiorno Antonio, bonjour Jean-Claude*, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete! Es ist eine große Freude und Ehre für mich, heute die Möglichkeit zu haben, bei Ihnen im Europäischen Parlament sein zu dürfen, bei Ihnen als den gewählten Vertreterinnen und Vertretern der europäischen Bevölkerung auf europäischer Ebene.

Wir sind am Samstag in Schladming hoch oben auf einem Gipfel in Österreich zusammengekommen, um von Boyko Borissov die europäische Staffel zu übernehmen. Es war ein feierlicher Akt, weil wir in Österreich als einem pro-europäischen Land es als große Ehre empfinden, dass wir den Ratsvorsitz in der Europäischen Union übernehmen dürfen.

Es ist aber für uns nicht nur eine große Ehre, sondern es ist vor allem auch eine große Verantwortung. Und ich darf an dieser Stelle gleich einmal dem bulgarischen Ratsvorsitz für die Arbeit in den vergangenen sechs Monaten gratulieren, eine Arbeit, die aus unserer Sicht sehr professionell war, und wir werden uns bemühen, im gleichen Sinne auch die Arbeit für die Europäische Union fortzusetzen.

Es ist eine große Verantwortung, die wir hier übernehmen dürfen, um einen Beitrag für die Zukunft der Europäischen Union zu leisten. Ich gebe zu: Als junger Mensch mit 31 Jahren ist die Europäische Union für mich eigentlich so etwas wie Selbstverständlichkeit. Mir ist in den letzten Jahren aber mehr und mehr bewusst geworden, dass wir als Politiker die Europäische Union nicht für selbstverständlich nehmen dürfen, sondern tagtäglich hart daran arbeiten müssen, dass wir das Friedens- und Erfolgsprojekt der Europäischen Union weiterentwickeln und ständig zum Positiven verändern.

Wir dürfen als Republik Österreich den Ratsvorsitz in einer durchaus herausfordernden Zeit übernehmen – in einer Phase des Umbruchs. Wir erleben in den USA eine sich immer stärker verändernde politische Landschaft, die für uns in Europa unberechenbarer geworden ist. Wir erleben in China zwar einen enormen wirtschaftlichen Aufstieg, aber gleichzeitig ein Gesellschaftsmodell, das von unserem in Europa weit weg ist. Und mit unserem größten Nachbarn auf unserem Kontinent, mit Russland, haben wir nach wie vor andauernde Spannungen direkt in Europa. Innerhalb der Europäischen Union sind die Spannungen in den letzten Jahren mehr und mehr geworden, und es ist fast der Eindruck entstanden, dass hier Gräben entstanden sind, die es zu überwinden gilt. Mit dem Brexit erleben wir erstmals, dass nach Jahren, wo ständig nur Staaten der Europäischen Union beitreten wollten, ein Land freiwillig die Europäische Union verlässt.

Verstehen Sie mich bitte nicht falsch, ich durfte vier Jahre lang Außenminister der Republik Österreich sein, und bei jeder Reise ins außereuropäische Ausland ist mir mehr und mehr bewusst geworden, wie dankbar wir sein dürfen, in Europa leben zu dürfen. Es ist mir mehr und mehr bewusst geworden, dass vieles, was wir in Europa als selbstverständlich nehmen, keine Selbstverständlichkeit ist. Es ist mir mehr und mehr bewusst geworden, dass Rechtsstaatlichkeit, Demokratie, die Grundfreiheiten, die für uns normal erscheinen, anderswo in der Welt alles andere als gottgegeben sind. Es ist also ein Geschenk, in Europa leben zu dürfen, es ist ein Geschenk, Europäer sein zu dürfen – auch in einer Zeit, die voller Herausforderungen ist.

Aber in den letzten Jahren, als ich als Außenminister viel unterwegs sein durfte, ist mir nicht nur bewusst geworden, dass diese Freiheiten, Rechtsstaatlichkeit, Demokratie anderswo alles andere als selbstverständlich sind, sondern es ist mir mehr und mehr auch bewusst geworden, dass es unsere Aufgabe ist, dafür zu kämpfen, dass es in Europa auch so bleibt. Die Rechtsstaatlichkeit, die Demokratie, die Grundfreiheiten – das ist nicht nur das Fundament für uns in Europa, es ist doch das Herz unseres Zusammenlebens. Und wir werden als Ratsvorsitz unseren Beitrag dazu leisten, dass diese Grundfreiheiten in Europa auch Selbstverständlichkeit bleiben.

Darüber hinaus ist es aber wichtig, auch dafür zu kämpfen, dass Europa seine Wettbewerbsfähigkeit erhält. Denn der Wohlstand in Europa, die Gerechtigkeit, der *European way of life* – das Lebensmodell der Europäischen Union –, das ist abhängig von unseren Grundrechten, es ist aber sehr wohl auch von unserer Wettbewerbsfähigkeit und von unserer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit abhängig. Wir müssen uns daher in einer Zeit der Digitalisierung und der Automatisierung auch dafür einsetzen, dass wir als Europäische Union wettbewerbsfähig bleiben, dass wir nicht von anderen Regionen dieser Welt überholt werden, weil wir bürokratischer oder langsamer sind, sondern wir müssen alles tun, dass wir auch in dieser sich verändernden Zeit weiterhin an der Weltspitze stehen.

Genau deshalb wollen wir als Ratsvorsitz einen Fokus auf die großen Fragen legen. Wir glauben fest im Sinne der Subsidiarität, dass es notwendig ist, sich auf große Fragen zu fokussieren, und das wollen wir mit Ihnen gemeinsam – mit dem Europäischen Parlament –, aber natürlich auch mit der Kommission tun.

Ich darf mich ganz herzlich bei Dir, Herr Präsident, für den guten Besuch der Konferenz der Präsidenten des Europäischen Parlaments in Wien am 19. Juni bedanken: Es war ein erster guter Austausch in Vorbereitung auf unseren Ratsvorsitz. Aber ich hoffe sehr, dass wir die gute Zusammenarbeit, die wir hier einleiten konnten, auch während der sechs Monate genauso freundschaftlich und professionell fortsetzen können.

Wir sind sicherlich nicht überall einer Meinung, aber ich habe bei dem Termin festgestellt, dass auch alle Fraktionen im Europäischen Parlament nicht immer einer Meinung sind. Vielleicht ist es aber auch genau das, was auch uns in Europa ein Stück weit ausmacht: dass wir es uns leisten können, unterschiedlicher Meinung zu sein, und gleichzeitig aber auch wissen müssen, dass wir darauf fokussieren sollten, wo wir einer Meinung sind, dass wir uns auf die Ziele auch fokussieren, wo wir Kompromisse erzielen können.

Genau das ist das Ziel unseres Ratsvorsitzes: Wir wollen Brückenbauer sein und uns auf Themen fokussieren, wo es gemeinsam möglich ist, unsere Europäische Union voranzubringen. Wir stellen den Ratsvorsitz unter das Motto: Europa, das schützt. Wir wollen uns auf Herausforderungen fokussieren, die in unserer Zeit gerade aktuell sind, wir wollen alles tun, um den Wohlstand in Europa zu sichern, und wir wollen das nicht nur innerhalb, sondern auch außerhalb unserer europäischen Grenzen tun. Ganz konkret wollen wir auf drei Prioritäten einen Schwerpunkt legen.

Erstens: Sicherheit und Kampf gegen illegale Migration, weil der Schutz der europäischen Bevölkerung oberste Priorität haben muss und weil wir einen Paradigmenwechsel in der Migrationspolitik brauchen. Es braucht einen stärkeren Fokus auf den Außengrenzschutz als Basis für ein Europa ohne Grenzen nach innen. Ich bin in diesem Zusammenhang sehr froh, dass es letzte Woche beim Europäischen Rat gelungen ist – aus meiner Sicht –, eine Trendwende einzuleiten und einen wichtigen Fokus auf den Außengrenzschutz, auf die Zusammenarbeit mit Drittstaaten zu legen. Das ist neben der Debatte über die Dublin-Reform und auch die Verteilung in Europa ganz wesentlich. Insbesondere die Diskussion auf deutscher Ebene, was nationale Maßnahmen zu Österreich betrifft, zeigt uns einmal mehr, dass es einen Fokus auf den Außengrenzschutz braucht und dass ein Europa ohne Grenzen nach innen langfristig nur bestehen kann, wenn es auch funktionierende Außengrenzen gibt.

Zweitens: Wir wollen darüber hinaus einen Fokus auf die Absicherung unseres Wohlstandes legen. Die Digitalisierung und auch die Automatisierung verändern unsere Welt, und nur, wenn es uns gelingt, auch hier Vorreiter zu sein und die Chancen, die sich hier ergeben, zu nutzen, werden wir als Europäische Union weiter an der Weltspitze stehen. Wir müssen alles tun, dass in Zukunft die großen Internetkonzerne nicht nur in den USA und in China entstehen, sondern auch in Europa möglich sind. Wir haben als Europäische Union die besten Grundvoraussetzungen: Rechtsstaatlichkeit, eine gute Infrastruktur, gut ausgebildete Menschen in unserer Europäischen Union und vor allem einen Binnenmarkt mit 500 Millionen Menschen. Aber wir müssen jetzt auch die richtigen Rahmenbedingungen schaffen, um Hightech-made in Europe auch in Zukunft sicherzustellen und vor allem auch um Wettbewerbsgleichheit herzustellen. Ich unterstütze in diesem Zusammenhang die Idee der Europäischen Union einer Ausgleichsteuer für Internet-Giganten, denn solch ein Schritt würde zu mehr Chancengleichheit und einem faireren Wettbewerb auch für europäische Unternehmen beitragen.

(Beifall)

Drittens: Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, neben dem Thema der Sicherheit und dem Kampf gegen illegale Migration, neben dem Thema der Absicherung unseres Wohlstands ist es natürlich auch notwendig, dass wir als Europäische Union in unserer Nachbarschaft aktiv sind. Ein Europa, das schützt, endet nicht an der europäischen Außengrenze. Nur wenn es uns gelingt, Frieden, Sicherheit und Stabilität auch in unserer Nachbarschaft sicherzustellen, werden wir Frieden, Sicherheit und Stabilität langfristig auch in Europa gewährleisten können.

Wir wollen hier einen Beitrag dazu leisten, dass sich das Verhältnis in unserer östlichen Nachbarschaft verbessert. Neben der Reaktion auf russische Aggressionen, auch neben Sanktionen aufgrund von völkerrechtswidrigem Verhalten ist es notwendig, hier die Dialogkanäle wieder zu verstärken. Denn Frieden auf unserem Kontinent wird es langfristig nur mit und nicht gegen Russland geben können.

Wir wollen darüber hinaus die Zusammenarbeit mit Afrika intensivieren, und ich bin dem Präsidenten des Europäischen Parlaments sehr dankbar, dass er hier auch Treiber ist. Nur wenn wir es schaffen, die Lebensbedingungen in Afrika zu verbessern, können wir sicherstellen, dass das Leid der Menschen dort geringer wird. Nur wenn wir in einem fairen Handel mit Afrika zusammenarbeiten, gleichzeitig aber auch europäische Investitionen dort unterstützen, können wir sicherstellen, dass es dort auch eine nachhaltige Entwicklung und Perspektiven für junge Menschen gibt.

Und zum Dritten: Die Nachbarschaft, die uns als Republik Österreich ganz besonders am Herzen liegt, ist natürlich die Region Südosteuropa und insbesondere der Westbalkan. Das Projekt der Europäischen Union ist unserer Meinung nach erst vollendet, wenn auch die Westbalkanstaaten Teil unseres geeinten Europas sind. Diese Staaten, sehr geehrte Damen und Herren, haben sich nicht nur eine europäische Perspektive verdient, sie haben sich vielmehr eine Mitgliedschaft in der Europäischen Union verdient, und wir müssen diese Staaten auf ihrem Weg in die Europäische Union bestmöglich unterstützen. Ich bin in diesem Zusammenhang sehr froh, dass es möglich war, eine Einigung im Namensstreit zu erzielen, wir sind froh, dass Mazedonien und Albanien jetzt auch Beitrittsverhandlungen eröffnen können werden – auch wenn wir uns das noch rascher gewünscht hätten. Was es aber braucht, ist eine ehrliche Perspektive für diese Staaten, ist ein kontinuierlicher Fortschritt auf dem Weg in die Europäische Union. Nur wenn wir das sicherstellen, können wir sicherstellen, dass nicht andere Staaten dieser Welt ihren Einfluss in der Region mehr und mehr stärken, und nur wenn wir das sicherstellen, können wir vor allem auch sicherstellen, dass das Projekt der Europäischen Union irgendwann abgeschlossen ist und auch diese Staaten Teil unserer Europäischen Union sind und auch von unseren Grundwerten und der Entwicklung der Europäischen Union profitieren können.

Neben den nationalen Schwerpunkten, die man während eines Ratsvorsitzes setzen kann, gibt es natürlich auch Themen auf der Agenda, die wir uns nicht ausgesucht haben. Damit spiele ich auf den Brexit an. Wir alle sind unglücklich darüber, dass Großbritannien die Europäische Union verlassen wird, es ist aber daher umso wichtiger, dass wir das geordnet abwickeln. Es kann kein Rosinenpicken für Großbritannien geben, aber genauso wichtig ist es, dass wir ein geordnetes politisches, aber auch wirtschaftliches Verhältnis mit Großbritannien sicherstellen. Ich bin in diesem Zusammenhang dem Chefverhandler der Europäischen Union für seine Tätigkeit sehr dankbar, und wir werden alles tun, um ihn bestmöglich zu unterstützen und die Einigkeit der 27 in dieser Frage sicherzustellen.

Wir wollen die Europäische Kommission bestmöglich bei den Verhandlungen für das nächste europäische Budget, für den mehrjährigen Finanzrahmen unterstützen, auch wenn wir uns bewusst sind, dass die Verhandlungen noch sehr schwierig werden. Wir brauchen hier, glaube ich, einen guten Mix aus Qualität und natürlich auch Timing, denn beides ist für die Stabilität der Europäischen Union entscheidend.

Sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete, wir sind uns bewusst, dass wir den Ratsvorsitz in der Europäischen Union in einer herausfordernden Zeit übernehmen dürfen. Wir sind uns bewusst, dass es auch der letzte vollständige Ratsvorsitz vor der Wahl zum Europäischen Parlament sein wird, und wir sind uns bewusst, dass es eine große Arbeit und Anstrengung für uns sein wird. Wir freuen uns trotzdem auf diese Tätigkeit. Wir bitten Sie um bestmögliche Zusammenarbeit und Unterstützung für den österreichischen Ratsvorsitz, sind froh, wenn wir in manchen schwierigen Fragen Brückenbauer sein können im Interesse der Europäerinnen und Europäer, im Interesse unserer Europäischen Union.

(Beifall)

Presidente. – La ringrazio signor Cancelliere. Anche per il Parlamento europeo è molto importante la tutela delle frontiere esterne ed è importante che, durante la Sua presidenza, si possa giungere a un accordo sulla riforma del pacchetto sul diritto di asilo, che per il Parlamento rappresenta una priorità, visto che è già stato approvato un testo frutto della rielaborazione della proposta della Commissione europea. Le saremmo dunque grati se la Presidenza austriaca potrà dare un contributo affinché si arrivi a tale riforma.

Jean-Claude Juncker, *Präsident der Kommission*. – Herr Präsident, sehr verehrter Herr Bundeskanzler! Ich freue mich auf diesen österreichischen Vorsitz, weil die beiden vorherigen Vörsitze der Österreicher von Erfolg gekrönt waren, weil auch alle relevanten politischen Kräfte Österreichs in dieselbe Richtung geschwommen sind und sich in der Vergangenheit kohärent bewegt haben. Ich kenne Sebastian Kurz eigentlich seit vielen Jahren, und ich weiß, dass er von europäischen Überzeugungen getragen ist.

Das Gleiche gilt auch für die österreichische Bundesregierung. Wenn Sie einen Blick in das Regierungsprogramm der österreichischen Bundesregierung werfen würden – was viele nicht tun, aber worüber viele reden –, könnten Sie feststellen, dass dieses Regierungsprogramm der österreichischen Bundesregierung eine klar proeuropäische Tonalität hat. Ich habe das seinerzeit begrüßt, und ich begrüße das auch jetzt. Wir werden, wie auch in der Vergangenheit, viel zusammenarbeiten müssen. Das Angebot der Kommission gilt, dass wir dies in Freundschaft und in gegenseitigem Sichverstehen wollen tun möchten. Ich bin auch überzeugt, dass uns das gelingen wird.

Die Kommission wird sich Ende dieser Woche, Donnerstag und Freitag, nach Wien begeben – eine schöne Stadt. Wir freuen uns auf diesen Besuch. Ich hätte es zwar lieber gesehen, wenn dieses Treffen in Tirol stattgefunden hätte, denn das ist das österreichische Bundesland, das ich am besten kenne, aber Wien ist auch okay und trägt ja in sich auch Botschaften, die es weiterzuführen gilt. Wir werden über den Schutz der Außengrenzen reden müssen, das ist ja auch ein Anliegen des Bundeskanzlers.

Das ist aber keine Erfindung dieser Zeit. Die Europäische Kommission, die manchmal etwas weitsichtiger ist, als die Mitgliedstaaten das sein können, hat schon 2008 den Schutz der Außengrenzen vorgeschlagen. Es ist aktenkundig, wer damals dagegen war, dass es einen europäischen Außengrenzschatz geben sollte, es waren mehrere Deutschsprachige in dem Verein, der sich geweigert hat, dies zu tun. Hätten wir das getan und hätten wir auch den Nachfolgevorschatz der Barroso-Kommission aus 2013 und die Vorschläge der von mir im Vorsitz geführten Kommission von Februar, März 2015 im Rat umgesetzt, dann hätten wir uns viele Probleme erspart.

(Beifall)

Der österreichische Bundeskanzler hat neulich in einem Interview oder im Direktgespräch – ich kann mich nicht richtig daran erinnern, wahrscheinlich auch im Direktgespräch – dafür plädiert, dass wir die Zahl der europäischen Grenzschutzbeamten nicht erst 2027 auf 10 000 erhöhen, sondern dass wir dies im Beschleunigungstempo für 2020 machen sollten. Wir werden das tun. Die Kommission wird im September diese Beschleunigungsvorschläge auf den Tisch der beiden Gesetzgeber legen. Ich hätte gerne, dass wir 2020 10 000 Mann im Einsatz haben, um die 100 000 nationalen Grenzschutzbeamten in ihrer schwierigen Aufgabe zu unterstützen. Im Übrigen bin ich der Auffassung, dass wir eine echte, richtige, effiziente Grenzschutzpolizei im wahrsten Sinne des Wortes auf den Weg bringen sollten. Und ich bin auch dafür, dass wir die technischen Fragen, die Materialfragen, die sich in dem Zusammenhang stellen, zügig angehen. Ich habe das auch anlässlich des Europäischen Rates am letzten Sonntag vorgetragen. Wir brauchen mehr Flugzeuge, wir brauchen mehr Schiffe, wir brauchen mehr Fahrzeuge – Radfahrzeuge heißt das in korrektem Deutsch. Das sollten wir tun, und zwar in den nächsten Tagen und Wochen.

Ich hätte gerne, dass wir die fünf Gesetzesvorschlätze in Sachen Asyl, die auch vom Europäischen Parlament mit bewundernswerter Energie weitergetrieben wurden, bis Juli verabschieden. Ich habe das im Europäischen Rat vorgeschlagen. Das fand nicht einhellige Zustimmung, aber dort, wo wir in Asylfragen zwischen den Organen Parlament, Rat und Kommission einer Meinung sind, sollten wir dies tun, anstatt den Eindruck zu vermitteln, wir würden nur reden und nicht handeln. Wir könnten handeln!

(Beifall)

Ich wäre froh, wenn die noch offenstehenden zwei Asylfragen – Sie wissen, worauf ich anspiele – bis Ende des Jahres unter österreichischem Vorsitz so weit vorangetrieben würden, dass wir in Bälde zu einem Abschluss kommen könnten.

Also wir brauchen die österreichischen Verhandlungskünste. Die brauchen wir auch in Sachen mehrjähriger Finanzrahmen. Die Kommission hat ihre Vorschläge vorgestellt. Das trifft nicht auf die nicht zu erwartende einhellige Billigung, aber wir müssen im Rat unter österreichischem Vorsitz anfangen, diese Vorschläge konsequent abzuarbeiten. In der Vergangenheit war es so, dass wir immer eine Art *negotiations in toolboxes* hatten. Anders wird es nicht gehen. Wir müssen uns Schritt für Schritt und Strich für Strich auf Teilelemente so einigen, dass ein Abschluss noch vor der Europawahl im Mai nächsten Jahres möglich sein wird. Ich weiß, dass das schwierig ist – sowohl hier im Haus als auch zwischen Regierungen –, aber wenn der österreichische Vorsitz nicht das täte, was wir von ihm erwarten, nämlich zügig an diesen Themen zu arbeiten, dann würden wir uns in einer ähnlichen Lage wiederfinden wie letztes Mal, beim

letzten mehrjährigen Finanzrahmen. Wenn wir zu spät abschließen und nicht zum 1. Januar 2019 startbereit sind, dann verlieren wir Tausende Forschungsstellen in Europa. Wir haben uns aber darauf verständigt, dass Forschung und Innovation eine absolute Priorität in der Europäischen Union und für die Europäische Union ist. Wir haben uns darauf verständigt, dass wir das Erasmus-Programm massiv ausbauen werden. Wenn wir das nicht bis zum 1. Januar 2019 schaffen, dann werden wir Zehntausende Studenten und Lehrer nicht mit dem Erasmus-Programm positiv begleiten können.

Also, lieber Sebastian, es steht viel Arbeit an. Ich weiß, dass Du viel arbeitest, dass Du Dich auch einfühlen kannst in die Befindlichkeiten anderer. Ich bemühe mich um Ähnliches, es gelingt mir nicht immer – Dir im Übrigen auch nicht immer, aber meistens. Auf den Tisch des Hauses gehören positive Verhandlungen, charmegetriebene Lösungsansätze. Auf den Teller gehört nicht nur Wiener Schnitzel. Du weißt aber, dass ich ein großer Anhänger des Wiener Schnitzels bin. Ich war in der Mongolei, in der Elfenbeinküste, in Afrika, in Asien – überall Wiener Schnitzel, aber auf den Teller des Hauses gehört nicht nur Wiener Schnitzel.

(Beifall)

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Ein herzliches Willkommen an die österreichische Ratspräsidentschaft, an Dich, sehr geehrter Herr Bundeskanzler, lieber Sebastian Kurz, ein Grüßgott darf ich vielleicht sagen. Österreich ist ein starkes europäisches Land, ein großes europäisches Land. Wenn man in Wien ist, spürt man das, wenn man in die Geschichte des Landes blickt, dann weiß man das. Wenn ich nur einen Punkt herausgreifen darf: In der österreichischen Verfassung von 1867 wurde bereits ein mehrsprachiges Parlament etabliert, so wie wir es heute sind. Es wurde festgeschrieben, dass jeder österreichische Staatsbürger das Grundrecht auf die eigene Sprache, die Kultur, seine Traditionen hat. Zutiefst wurde damals schon, wie in vielen anderen Regionen Europas, der Grundstein für das gelegt, was wir heute in Europa praktizieren und leben dürfen. Zum Beispiel auch, dass in Österreich bereits im 19. Jahrhundert ein Schüleraustausch festgelegt worden ist, ist eine schöne Facette, die uns auch heute Orientierung gibt.

Und dann in der jüngeren Geschichte: Einer der großen Wegbereiter der Einheit Europas, Alois Mock, hat 1989 den Eisernen Vorhang an der Grenze zu Ungarn durchschnitten, 20 Tage später hat Österreich den Aufnahmeantrag in die Europäische Union gestellt, und vier Monate später ist die Berliner Mauer gefallen – auch ein schönes Symbol für den Beitrag, den Österreich zur Einheit dieses Kontinents geleistet hat. Und deswegen freuen wir uns auf die österreichische Ratspräsidentschaft mit der Botschaft „Brücken bauen“, für die Du stehst, lieber Sebastian, und für die Österreich steht.

Da gibt es aus unserer Sicht, aus Sicht der EVP-Fraktion, drei Bereiche: Zum einen die Aufgaben, die Ihr – und damit auch Du – von der bulgarischen Präsidentschaft übergeben bekommt. Da gehören die Aufgaben der Diskussion über unsere Währung mit dazu, die Euro Ergebnisse zur Weiterentwicklung des Euro-Währungsgebiets, die wir jetzt im Rat hatten. Meine Fraktion unterstützt die Etablierung eines europäischen Währungsfonds, wie immer der genannt wird. Wir brauchen da mehr Unabhängigkeit von internationalen Strukturen. Wir unterstützen die Einrichtung eines Investitionsbudgets für die Europäische Union. Wir haben viel gemacht in Reformen: Sozialreformen, Arbeitsmarktreformen. Wir haben viel gemacht in der Stabilität der Haushalte. Und jetzt muss Europa investieren. Das ist der jetzige Zeitpunkt, der richtig ist. Deswegen wird das von unserer Fraktion getragen. Und wir wünschen uns auch, dass wir da ein bisschen mehr über Erfolge reden, denn die 2,5 % Wirtschaftswachstum und die fast zehn Millionen Arbeitsplätze, die geschaffen worden sind, sind eine starke Bilanz, die wir in den letzten Jahren bereits abgelegt haben.

Bei der bulgarischen Ratspräsidentschaft gehört das zweite Topthema Europas natürlich auch mit dazu: die Weiterführung der Arbeiten an der Migration. Du hast unsere volle Unterstützung, wenn es um den Außengrenzenschutz geht. Vor wenigen Minuten saß auf Deinem Platz Boyko Borissov, der an der bulgarisch-türkischen Grenze zeigt, dass der Außengrenzenschutz möglich ist, dass wir illegale Migration beenden auf diesem Kontinent. Nur dann werden wir bei den Bürgern Europas die Offenheit bekommen für *resettlement* und für die wirklich Geschundenen dieser Welt, dass wir die in Europa auch willkommen heißen. Deswegen volle Unterstützung beim Außengrenzenschutz.

Ich freue mich auch, dass Du angekündigt hast, einen Afrika-Gipfel einzuberufen, Dich auch diesem Kontinent zuzuwenden und an der europäischen Lösung festzuhalten.

Das Dritte, was die bulgarische Präsidentschaft Dir übergibt, ist der westliche Balkan. Danke für Deine klaren Ansagen von heute, dass diese Region eine klare europäische Perspektive braucht.

Die zweite Box, die wir sehen, ist natürlich das Abarbeiten der ganzen Themen dieser Legislaturperiode, und es wird ein intensives Arbeitshalbjahr, das vor euch steht. Dazu gehören die fairen Steuern – die Internetkonzerne genauso zu behandeln, wie es unsere Handwerker erleben, dass Steuern eingetrieben werden –, und mit dazu gehört das Thema, das Jean-Claude Juncker angesprochen hat, nämlich der Haushalt. Meine Fraktion will einen modernen Haushalt, der weniger Bürokratie für die Bürger bedeutet. Meine Fraktion ist auch bereit, über Sparen in Europa zu reden. Wir müssen selbstkritisch auf die Effizienz der Ausgaben blicken – ja. Aber wir wollen auch einen Haushalt, der Sicherheit für die Bürger bedeutet, für diejenigen, die vom europäischen Haushalt profitieren. Und wir wollen einen Haushalt, der die Zukunft für diesen Kontinent ermöglicht. Und deswegen wollen wir, dass die Beratungen noch vor der Europawahl abgeschlossen werden. Das ist eine schwierige Aufgabe, aber wir sollten versuchen, es 2018 hinzukriegen. Gemeinsam bitten wir dich, dass wir diese Aufgabe anpacken.

Und zu guter Letzt die dritte Box: Themen des Aufbruchs für diesen Kontinent. Nicht nur abarbeiten, nicht nur business as usual, sondern Aufbruch. Ich freue mich, dass Du das in den Mittelpunkt stellst. Du bist ein junger Regierungschef auf diesem Kontinent, Du stehst für die Zukunft des Kontinents. Und deswegen freut es mich, dass Du das so klar ansprichst: in der Handelspolitik – die Schlüsselfrage über die wirtschaftlichen Erfolge unseres Kontinents, Schlagwort der Geschlossenheit –, in der Frage der digitalen Welt, ob es uns gelingt, unsere Werte wie beispielsweise das Copyright, über das wir diese Woche diskutieren werden, die Ideen, für die Europa steht, auch in der digitalen Welt umsetzen zu können. Ich möchte darauf verweisen, dass sich in wenigen Tagen Donald Trump und Wladimir Putin in Helsinki treffen werden. Es geht auch um die Frage, ob wir nur noch Zaungäste bei der globalen Entwicklung sind, ob wir nur noch zuschauen, was große Blöcke dieser Welt für uns entscheiden, oder ob dieser Kontinent auf eigenen Füßen steht und entscheidungsfähig ist. Und, lieber Sebastian, das muss ich auch ansprechen: Wenn wir wollen, dass wir in globalen Bereichen selbstbewusst auftreten, dann werden wir um die Frage nicht herumkommen, ob wir bei außenpolitischen Fragen das Prinzip der Einstimmigkeit beiseitelegen und zur Mehrheitsentscheidung im Rat kommen. Nur dann kann dieser Kontinent die Kraft wirklich auf die Straße bringen, die dieser Kontinent eigentlich hätte.

Insofern liegt viel an für Dich. Wir wünschen Dir viel Glück, und auf Deine EVP-Fraktion kannst Du Dich verlassen.

(Beifall)

Udo Bullmann, im Namen der S&D-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissionspräsident, Herr Bundeskanzler! Meine Sozialdemokratische Fraktion hält sehr viel von dem Aufbruch des europäischen Projektes. Wir halten aber gar nichts von dem Abbruch des europäischen Projektes. Deswegen lassen Sie mich, Herr Bundeskanzler, ohne Umschweife auf die Frage dieses Vormittags kommen: In Deutschland hat es seit Wochen kritische Diskussionen zwischen zwei Schwesterparteien – CSU und CDU – gegeben über – ich glaube – nicht die relevanten Fragen der Migrationspolitik, sondern über Seitenfragen, kleine Fragen im Vergleich zu den großen Fragen. Es ging um den Streit, inwiefern Menschen, die woanders registriert sind als Asylsuchende, als diejenigen, die Asylanträge gestellt haben, direkt an der deutsch-österreichischen Grenze zurückgewiesen werden können. Die Schwesterparteien – wenn man sie noch so nennen darf – haben sich gestern auf einen Vorschlag geeinigt, der vorsieht, Zentren einzurichten, wo nach Verwaltungsvereinbarung direkt zurückgeschickt wird: Gemeint ist Italien. In österreichischen Zeitungen kann ich – und damit wird es zu einem europäischen Problem – heute Morgen lesen, dass Ihre Regierung sagt: Wenn es dazu kommt, werden wir die Südgrenze sichern, das heißt, dicht machen nach Italien.

Ich will wissen: Ist das so? Ich würde gerne wissen – weil es sich nicht mehr nur um eine Posse in der bayerischen Staatsregierung handelt, sondern längst um ein europäisches Problem: Hat Frau Merkel, hat Herr Seehofer Sie vorher konsultiert, bevor diese Idee geboren worden ist? Haben Sie zugestimmt, dass dieser Vorschlag unterbreitet wird? Wie stehen Sie dazu und werden Sie zustimmen? Oder haben wir es jetzt dann endgültig mit einer europäischen Krise zu tun, wo der Dominoeffekt ansteht, der Schengen zerstören wird, vor dem auch der Kommissionspräsident immer gewarnt hat und wo er sich noch am letzten Sonntag investiert hat, um das zu verhindern? Sie würden uns mit einer Einschätzung weiterhelfen. Ich habe Zweifel, ob das alles noch mit verstandesmäßigen Mitteln erklärbar ist, nachdem auch Ihr Innenminister gesagt hat: Es handelt sich um die Personenzahl von ca. 20 Menschen pro Woche, um die es dort geht.

Lassen Sie mich aber meine Diskussion in eine größere Frage einbetten. Unsere beiden Länder haben im letzten Jahrhundert dunkle Etappen durchlebt. Europa ist uns geschenkt worden, den Deutschen früher, den Österreichern nach eigener Entscheidung später. Wir beide profitieren davon immens – ökonomisch, politisch, kulturell. Dieser Weg ist von großen Persönlichkeiten geebnet worden, von Menschen wie Bruno Kreisky und Willy Brandt, die uns gelehrt haben, die Tür nach Osten zu öffnen, die Familie zu vereinigen, die nach Südeuropa geschaut haben, die den Nord-Süd-Dialog beflügelt haben, ohne die wir heute nicht da wären, wo wir sind. Gyula Horn und Alois Mock – und das ist erwähnt worden – haben den Eisernen Vorhang im wahrsten Sinne des Wortes zerschnitten. Das hat Tausenden meiner Landsleute den Weg in die Freiheit ermöglicht – dafür sind wir dankbar. Das waren, das sind große Europäer, deren Namen niemand vergessen wird.

Jetzt sehen wir unlängst 700 Bewaffnete, schweres Gerät, Helikopter auffahren an der österreichisch-slowenischen Grenze. Das ist ungefähr die Region, die sich 1867, Kollege Weber, darauf verständigt hat, ein mehrsprachiges Parlament zu unterhalten. Waren wir damals weiter als heute? Meine Fraktion sagt Nein zu dieser Entwicklung auch in Österreich!

(Beifall)

Bewaffnung an den Grenzen innerhalb der Europäischen Union – ja, wo leben wir denn eigentlich? Das ist nicht das Europa, das wir wollen. Das ist nicht das Europa, das wir befürworten.

Entrüsten Sie auch die innerösterreichische Diskussion – das scheint mir dringend erforderlich. Ich frage mich mitunter, wenn Stimmen laut werden, ob die CSU, ob die Entwicklung der Österreichischen Volkspartei Belege dafür sind, dass wir in die Orbanisierung Europas und auch der christdemokratischen Parteien eintreten. Ich weiß das nicht genau. Mitunter glaube ich, wir treten in die Verzagtheit ein, in die Politik der Angst, in die Politik, Menschen Angst vor Menschen zu machen. Meine Sozialdemokratische Fraktion wird sich dagegen zur Wehr setzen, denn wir stehen für die Politik der Hoffnung! Wir stehen für die Politik der Zukunft des europäischen Projektes!

Deswegen entscheiden Sie für die Mitte Europas. Kommen Sie dahin zurück, wo wir Sie brauchen, dann setzen wir auch auf Ihre Tatkraft in dieser österreichischen Präsidentschaft.

(Beifall)

Ulrike Trebesius, im Namen der ECR-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Bundeskanzler Kurz! Ihr Land hat zum 1. Juli dieses Jahres die Ratspräsidentschaft der EU übernommen. Viele Bürger meines Landes setzen große Hoffnungen auf Österreich, aber auch ganz persönlich auf Sie. Seit Ihrer Regierungsbildung haben Sie Ihren Ankündigungen Taten folgen lassen. Sie setzen wichtige Akzente in der Migrationspolitik, in einer leistungsgerechten Steuerpolitik, in einer vernünftigen Sozialpolitik und in einer leistungsorientierten Bildungspolitik. Ihr größter Verdienst ist sicherlich die Sperrung der Balkan-Route, die einen entscheidenden Impuls für eine Neuorientierung in der europäischen Flüchtlingspolitik gegeben hat. Dafür möchte ich Ihnen auch im Namen vieler meiner Landsleute herzlich danken.

Der seit vielen Jahren diskutierte Außengrenzschutz ist mehr als überfällig. Aktives Handeln ist man in Deutschland nicht gewöhnt. Die Bundesregierung meines Landes sitzt die meisten Probleme seit Jahren einfach aus, verschleppt oder verschärft sie – ob durch Inkompetenz oder mangelnden Willen, sei dahingestellt. In Deutschland wird nicht regiert, sondern im besten Falle verwaltet. Sie wollen Brückenbauer sein. Das ist sehr wichtig in diesen Tagen, denn die Politik meines Landes hat nicht nur einen tiefen Keil in mein Land, sondern in die gesamte Europäische Union getrieben.

Aber es ist nicht nur die illegale Migration, die die EU vor Schwierigkeiten stellt. Auch die Euro-Krise schwelt seit Jahren weiter. In den fast zehn Jahren seit Ausbruch der Finanzkrise ist wenig besser geworden. Der Süden Europas hat zu wenige Reformfortschritte gemacht, die Schulden sind gestiegen und die Finanzmärkte akzeptieren dieses gesamte Konstrukt nur noch, weil sie sicher sind, dass der Norden die Schulden übernehmen wird. Das ist auch der Grund, warum Frau Merkel in den letzten Tagen so viel Unterstützung in der EU erhalten hat, um sie im Amt zu halten. In den nächsten Monaten möchte die EU große Änderungen in den europäischen Verträgen vornehmen.

Seit Jahren arbeiten die EU-Zentralisten wie Herr Juncker, wie Herr Weber, wie Herr Verhofstadt an diversen Vorschlägen, die eines gemeinsam haben: Sie wollen aus der Europäischen Union die Vereinigten Staaten von Europa machen,

(Zwischenruf: Nein!)

mit einer Wirtschaftsregierung,

(Zwischenruf: Nein!)

mit europäischen Steuern, mit mehr Zentralisierung. Nun sollten wir aus unserer Geschichte gelernt haben, dass zentralistisch regierte Systeme entscheidende Schwierigkeiten haben. Sie sind nicht flexibel, und sie sind nicht innovativ. Gerade vor zwei Wochen hat Frau Merkel mit der Erklärung von Meseberg zusammen mit dem französischen Präsidenten Macron umfangreiche Zugeständnisse in Richtung europäische Transferunion und Zentralstaat gemacht. Die Einrichtung eines Eurozonen-Haushaltes mit eigenen Steuern oder die Bankenunion mit einem Transfer der Einlagensicherungsfonds von Nord- nach Südeuropa sind hier nur als Beispiele genannt. Kann es bei solchen Zugeständnissen wundern, dass Frau Merkel unbedingt im Amt gehalten werden muss?

Sehr geehrter Herr Kurz, vor drei Wochen war Ihr Amtskollege Mark Rutte hier in Straßburg. Er hat richtig festgestellt: weniger EU, aber dafür besser. Er hat zu Recht darauf hingewiesen, dass der Euro das Wohlstandsversprechen nicht gehalten hat, sondern dass es nur zu Umverteilung von Wohlstand innerhalb der EU gekommen ist. Wir wollen eine Europäische Union, die sich auf ihre Kernkompetenzen beschränkt.

Es ist wohl auch unumstritten, dass Angela Merkels Grenzöffnung unmittelbar zum Brexit geführt hat. Ich arbeite seit vier Jahren eng mit meinen britischen Kollegen von den Konservativen zusammen, und ich kann Ihnen sagen, wie groß der Verlust für unseren Kontinent sein wird, wie groß der Verlust dieser sachlichen und kompetenten Stimmen. Und noch mehr Länder werden sich von dieser EU abwenden, wenn sie sich weiter durch Brüssel bevormundet, gegängelt und ausgenutzt fühlen. Sie haben die Chance, vor der Wahl zum nächsten Europäischen Parlament hier wichtige Akzente zu setzen. Dafür wünsche ich Ihnen viel Erfolg.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. –Mr President, I say to Ms Trebesius: I am guilty. I am in favour of the United States of Europe. I think can only be to make from the European Union a good federal state, a perfect union; that should be a goal for everybody.

Chancellor, you have talked a lot about migration, and you have said your first priority is to be tougher on illegal migration. But I have to tell you one thing, being President of the European Council is a little bit different than being Chancellor of Austria. You have not only to please who you think are your voters in Austria. What you do as a Council President is something completely different. You have to build bridges, you have to make compromises, and you have to find difficult compromises. And from time to time, I have to tell you, it will not be pleasant. There will be unpopular compromises that you have to make on a lot of things.

There is Brexit, the multiannual financial framework; there is a lot you did not talk about. That is a little bit strange as reform of the eurozone is a priority in the coming months and there is naturally also migration, so I will not talk to you now about all these fights.

On Brexit we are waiting for the white paper of the British Government after the Chequers meeting. I hope that the match between England and Colombia will be less violent than the meeting in Chequers, but we will see this in the coming days. On Friday, there is the eurozone reform. The Council did nothing about that. They pushed all the problems until the end of the year. My question to you is: what are going to do? What initiative are you going to take on this?

And then there is the so-called migration crisis, and I say 'so-called' because I don't think it is a real migration crisis which we are living through in Europe at the moment; it is a political crisis on the back of migrants. That is the reality. Look at the figures before spreading fear into the populations and public opinion. There were more than one million crossings in the Mediterranean in 2015. That fell to 360 000 – still too many – in 2016. In 2017, 170 000 and now in the first six months of the year, 45 000 crossings in the Mediterranean, which is 0.07% of entire migration flows worldwide: 68 million in all.

So what are we talking about? In my opinion we are not talking about a sudden influx of people crossing the Mediterranean. We are talking about a political decision, an opportunistic decision of one minister of the interior in Italy, Mr Salvini, who created this problem that we now have on our plate. That is happening, and Mr Salvini has a very simple opinion: he says, 'not in Italy, put them in Germany, put them in Austria put them in Hungary maybe'. And Mr Orbán, who is a friend of Mr Salvini's, says: 'no, not in Hungary, we will put them in Italy or in Germany or why not in Austria' and then your friend, Mr Seehofer, has another opinion and says 'no, not in Germany, send them back to Italy or eventually to Hungary and maybe to your country, Austria' and you are saying – and have already – you don't want them in Austria. You want them to stay in Italy or in Germany or to send them to Hungary.

You see what the problem is, Ms Chancellor. The problem in Europe is that the only consensus that the Council and the prime ministers and you and your friends can agree today is: 'not in my back yard'. That is the only consensus that you are capable of for the moment, and that is the scandal of Europe. Don't talk about migrants.

We are talking about a political crisis on the back of migrants, and what I am asking you is not only to be tough on migration or illegal migration. You have to be tough on illegal migration but when an asylum seeker is coming from Syria when he enters the European Union, he is illegal before he asks for asylum. What I am asking you is to play the European card, as Austria has always done. And the European card is a real European border and coast guard.

Back the proposals of the Commission before the end of the year with the Council. Secondly, make an agreement on Dublin. The parliaments have a position. The Council has no position for the moment. Thirdly, create European reception centres where people can ask for asylum inside or outside Europe, I don't care, what is important is that they are not falling into the hands of the smugglers and the criminal gangs. Finally, a legal system of economic migration, which we absolutely need. In conclusion, Chancellor, you can count on the support of all this Parliament. Not for big speeches against migration but for European solutions on migration.

Presidente. – Invito gli onorevoli parlamentari a rispettare il tempo di parola assegnato. Sono flessibile ma non si può sforzare oltre una certa misura. Non mi riferisco soltanto a Lei, on. Verhofstadt. Anche l'on. Trebesius ha parlato più del previsto. Vi invito quindi a rispettare i tempi onde evitare che protestino gli altri colleghi e che strumentalizzino l'eccessiva durata del vostro intervento per avviare una polemica politica.

Philippe Lamberts, on behalf of the Verts/ALE Group. – Mr President, the Chancellor has said that the Austrian Presidency wants a Europe that protects. We couldn't agree more, Mr Chancellor. In an uncertain world, the first thing that most of our citizens want is protection. Let's take a look at what they say when we ask them and I have here the report commissioned by Parliament seeking the opinion of all people in Europe.

So, what do they say? The first thing they want to be protected from is terrorist attacks. Secondly, they want their jobs to be protected. Thirdly, they want to be protected from poverty and social exclusion. Even though the survey was conducted in the immediate aftermath of the biggest wave of arrivals in Europe, being protected from uncontrolled migration only comes fourth, right before being protected from climate change. When it comes to prioritising European action, all citizens say first work on tackling poverty and social exclusion and then work on fighting terrorism.

I am saying that because your Presidency has decided to conflate security with migration and make this its top priority, as if every migrant or asylum seeker were a potential criminal or terrorist, which would then justify keeping him or her away from the EU's territory. And you do that, when in actual terms, as Guy Verhofstadt just said, the arrivals on our shores have dramatically dropped.

Make no mistake about it though, taking into account the dire situation of so many people in the areas surrounding Europe, the asylum and migration challenge will not fade away anytime soon. It is one that does not lend itself to simplistic solutions, but one that Europe can meet while fully respecting its core values.

So why is it, Mr Chancellor, that in chorus with too many other European heads of state and government, you choose to focus public attention on an issue that does not rank highest in our citizens' minds and whose size makes it manageable, if only Member States would show solidarity with one another?

The simpler explanation, Mr Chancellor, is that you are seeking a diversion by riding on fears that you and your friends are fanning. You probably want to draw the attention of the people away from what you want to do at home – extending the working day to 12 hours, reducing social benefits to people based on nationality, or contradicting the banter of your coalition partner by ratifying the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), which is a very multinational-friendly free trade deal.

So the picture becomes clear. You want a Europe that protects, yes, but that protects those who wield economic power, not the citizens. This is evidenced by the report that we have launched which highlights how your country still allows wealthy Austrian citizens to park their money away in Liechtenstein, a country that sells passports to dubious individuals or shows little enthusiasm in fighting money laundering.

After the financial crisis, Mr Chancellor, anger and anxiety grew in our society. We could, and we should, respond by changing our economic and social policies in order for them to serve the people. Instead, you and your friends choose to double down on neo-liberal policies and diverted the anger and anxiety towards very convenient scapegoats – the migrants.

So I'm asking you, Mr Kurz, and also you, Mr Weber, is this the new normal at the European People's Party? Over the last few months we have seen your member parties increasingly adopting the ideas and rhetoric of the far-right, such as in Austria, in Bavaria or in France. Going together to the polls, like in Italy, governing with it, such as in Austria and, to crown it all, your member in Hungary is hailed by the entire far-right international as a hero.

You claim to be doing all this to prevent the expansion of far-right parties. The reality is that by legitimising their ideas you accelerate their diffusion in society and worse, you are making them official policy. Is this still the party of the fathers of Europe, who decided to launch the European project to cure our continent forever of the plague of nationalism and hatred?

I have never been – and these are my last words, Mr President – I have never been scared of the extreme right, but when the ideas of the extreme right contaminate the parties that were at the heart of European democracy, we are all in danger.

Νεοκλής Συλικιώτης, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, καταρχήν να μου επιτρέψετε να εκφράσω για ακόμα μια φορά τη στήριξή της GUE/NGL στον δίκαιο αγώνα των διερχομένων στο Κοινοβούλιο, που βρίσκονται στην 29η ημέρα των απεργιακών τους μέτρων. Παράλληλα, αγαπητοί συνάδελφοι, στηρίζουμε και τον αγώνα των αυστριακών εργαζομένων ενάντια στην ενορχηστρωμένη προσπάθεια της κυβέρνησής σας, κύριε καγκελάριε, και των οργανώσεων των εργοδοτών να καταργήσουν το οκτάωρο, να εισαγάγουν μέχρι και δώδεκα ώρες εργασία την ημέρα, 60 ώρες την εβδομάδα.

Στέλνουμε την αλληλεγγύη μας στους αυστριακούς εργαζόμενους, 100.000 εκ των οποίων συμμετείχαν στις μαχητικές διαδηλώσεις του περασμένου Σαββάτου, στη Βιέννη, υπερασπιζόμενοι το οκτάωρο. Το σλόγκαν της αυστριακής προεδρίας είναι μια «Ευρώπη που προστατεύει». Από ποιον να προστατεύσει η Ευρωπαϊκή Ένωση, κύριε καγκελάριε; Από τους φτωχοποιημένους εργαζόμενους, τις πιο βασικές κατακτήσεις των οποίων απειλεί η ίδια η κυβέρνησή σας, που πρόκειται να αναλάβει την προεδρία του Συμβουλίου; Από τους φτωχοποιημένους εργαζόμενους, για τους οποίους δεν θέλετε να εισαγάγετε κοινωνικό δίκτυ προστασίας σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης; Από τους κοινωνικούς εργαζόμενους στην Αυστρία, τους οποίους αντιμετωπίζετε σαν πολίτες δευτέρας κατηγορίας; Από ποιους άλλους χρειάζεται να προστατεύσει η Ευρωπαϊκή Ένωση, κύριε καγκελάριε; Από τους κατατρεγμένους πρόσφυγες από τους πολέμους; Από τους απεγνωσμένους, που το μόνο που θέλουν είναι το δικαίωμα σε μια ειρηνική και καλύτερη ζωή; Η αυστριακή κυβέρνησή σας πρωταγωνίστησε στις πρόσφατες αποφάσεις του Συμβουλίου για περισσότερη Ευρώπη-φρούριο, για περισσότερους νεκρούς στη Μεσόγειο, για εγκλεισμό σε αποθήκες ανθρώπων μέσα και έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, σε στρατόπεδα συγκέντρωσης μεταναστών και προσφύγων, που προωθεί παράνομες απωθήσεις μεταναστών και προσφύγων, που προωθεί την εξωτερική των συνόρων με συνοριοφύλακες σε εμπόλεμες και καταστραμμένες χώρες, όπως η Λιβύη, δημιουργώντας εκεί πλατφόρμες επιβίβασης και παραβιάζοντας το διεθνές κατοχυρωμένο δικαίωμα στο άσυλο, που συνεχίζει το εμπόριο ανθρώπινων ψυχών με τη συμφωνία Ευρωπαϊκής Ένωσης-Τουρκίας.

Η απόφαση συντηρητικών με τη συμμετοχή και ρατσιστικών, θα έλεγα, ακροδεξιών κομμάτων που συμμετέχουν και κόμματα του ΕΛΚ, όπως και η κυβέρνησή σας, δηλαδή οι αποφάσεις να κλείσουν τα σύνορα, αντιβαίνει στις νομικές και ηθικές υποχρεώσεις των κρατών μελών. Ταυτόχρονα, σημαίνει ότι ορισμένα κράτη μέλη αναλαμβάνουν δυσανάλογα μεγαλύτερο μερίδιο από την ευθύνη που έπρεπε να μοιραστούν όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης. Η περιβόητη αλληλεγγύη μένει κενό γράμμα. Ως GUE, ενώνουμε τη φωνή μας με όλους όσους διατρανώνουν ότι ο κίνδυνος για την Ευρώπη δεν είναι οι πρόσφυγες και οι μετανάστες – είναι οι πόλεμοι και οι ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις, τις οποίες στήριξαν έμπρακτα η Ένωση και τα κράτη μέλη, είναι οι αυξανόμενες οικονομικές και κοινωνικές ανισότητες, ο ρατσισμός και η ξενοφοβία.

Αυτό που χρειάζεται είναι πρωτοβουλίες για άμεσο τερματισμό των πολέμων και των αιματοχυσιών στη Μέση Ανατολή και τη βόρειο Αφρική, για πραγματική και ουσιαστική αναπτυξιακή βοήθεια και στήριξη στις χώρες της Αφρικής. Ζητούμε εμείς ξανά εμφατικά την κατάργηση της συμφωνίας του Δουβλίνου και τη δημιουργία νόμιμων και ασφαλών οδών για τους πρόσφυγες. Όλα ανεξαιρέτως τα κράτη μέλη της Ένωσης να συμμετέχουν στη φιλοξενία των προσφύγων, ανάλογα με τις δυνατότητές τους, στη βάση της αρχής της αλληλεγγύης. Ως GUE, παραμένουμε σταθεροί στις θέσεις μας για μια κοινωνική Ευρώπη, για κοινωνική συνοχή, για μια Ευρώπη της αλληλεγγύης και της ειρήνης.

Presidente. – Desidero ricordare agli oratori che parlano a nome dei gruppi che, se prolungano i loro interventi, sottraggono spazio al *catch-the-eye*. Togliete dunque voce ai vostri colleghi.

Nigel Farage, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, I say to Mr Kurz: at least we've got somebody in this Chamber who believes in the Judeo-Christian culture of Europe, which makes a very welcome change. So perhaps you understand why the EU's asylum policy has been the complete disaster that it is, as citizens look on at changes in their communities that none of them ever asked for. But I think it is unfair that everyone is blaming Ms Merkel for this. Credit is due, I think, to the man on my left, Jean-Claude Juncker, it was he that opened the doors back in 2015 to a million people crossing the Mediterranean. So I think credit really is due to Mr Juncker for this catastrophe.

And as borders and walls are being constructed all over Europe, isn't it about time that everybody here faced a couple of realities? The Schengen area is a theoretical concept that now needs to be dismantled and that the total free movement of people within the European Union, especially in an age of terrorism, is something that voters will not allow to continue. This, folks, is why Brexit happened. Nations want to be responsible for their own actions and not to pay the price of the mistakes of others – I think the Italian elections show you this.

And now in an attempt to survive, Ms Merkel is going to set up detention centres in the south of Germany, exactly the same policy put in place by Donald J. Trump in America. You all screamed at Trump. Will you scream at Merkel? How can you expect people who caused the problems to solve them? The old order is being swept away, and with it, Mr Verhofstadt, the vision of a united states of Europe is dying, thankfully, before our eyes.

(Applause)

Harald Vilimsky, im Namen der ENF-Fraktion. – Herr Präsident! Ich möchte als Österreicher die Gelegenheit ergreifen, Herrn Bundeskanzler Sebastian Kurz hier herzlich willkommen zu heißen, und ich möchte auch Worte der Entschuldigung finden dafür, dass vonseiten der linken Fraktionen hier nicht einmal die Übernahme der Ratspräsidentschaft ausreicht, um Respekt auch der Republik Österreich gegenüber zu zeigen, und hier mit billiger Polemik agiert wird. Das gipfelt bei einem Verhofstadt, der nicht einmal die kollegiale Freundlichkeit besitzt, sich an seine Redezeit zu halten, sondern trotz mehrmaliger Urgenz des Präsidenten einfach weiterredet. Aber das sei ihnen unbenommen. Wir haben eine andere Sichtweise der Dinge.

Österreich ist ein kleines Land mit nur acht Millionen Einwohnern. Aber ich meine, dass Österreich ein bedeutsames Land ist, weil Österreich so etwas wie eine Drehscheibe ist, weil Österreich ein Hub zwischen den Interessen von Ost und West ist und weil Österreich auch stets eine Stätte der Begegnung war, unterschiedliche Interessenslagen hier so in ein gemeinsames Ganzes zu bringen, dass alle Beteiligten davon auch entsprechend etwas hatten.

Die aktuelle Situation in Europa und der Europäischen Union ist ja nachweislich nicht die beste. Die EU versagt hier dabei, wenn es darum geht, Lösungen für die ganz großen Bereiche zu liefern, auf der anderen Seite aber mit Regulativen, mit Bürokratie und mit Normen Dinge produziert, wo vielen Menschen das Einsehen fehlt.

Aus meiner Sicht müssen wir jetzt in drei großen Bereichen Lösungen liefern: Das erste ist das Selbstverständnis der Europäischen Union. Sie wissen, dass die Europäische Kommission nach dem Schock des Brexit-Referendums hier ein Weißbuch verfasst hat mit fünf unterschiedlichen Szenarien für eine gute Zukunft der Europäischen Union. Das beginnt beim Binnenmarkt-Szenario und geht bis hin zu einer totalen Vergemeinschaftung. Österreich hat in seinem Programm der Bundesregierung eine Festlegung auf das Szenario Nummer vier getroffen, das heißt weniger Kooperation, dafür effizienter. Nur dieses Haus und die Institutionen der Europäischen Union drücken sich davor, sich auf ein Szenario festzulegen. Man hat oft den Eindruck, der eine sagt: Es geht hier lang, und der andere sagt: Es geht da lang. Wenn es gelingt, hier einen Konsens zu finden, dann haben wir auch gute Chancen für eine gedeihliche Weiterentwicklung des europäischen Gemeinschaftsprojekts.

Das Zweite ist die Sichtweise der Europäischen Union nach innen. Der eigentliche Ursprungsgedanke dieser europäischen Einigung war es doch, Frieden, Freiheit und Wohlstand über diesen Kontinent zu bringen. Vielfach regieren heute Zank, Hader und Missgunst. Das ist der falsche Weg. Wir müssen verstehen, Gemeinsamkeiten zu suchen, und nicht stets daran arbeiten, mehr und mehr an Unterschiedlichkeiten festzulegen. Das gelingt aber damit, dass man dem stark wachsenden Zuspruch aus den europäischen Bevölkerungen nachkommt, hier wieder Kompetenzen auch nach dem Prinzip der Subsidiarität in ihre Länder zurückzugeben, was auch ein Schlüssel für eine erfolgreiche Zukunft wäre.

Dritter Punkt ist die Europäische Union nach außen, wo es aus meiner Sicht ein falscher Weg ist – wenn ich mir die zwei Großmächte USA und Russland ansehe –, den einen Präsidenten in das Klamaukhafte zu rücken und den anderen nur mit Sanktionen zu bedenken. Es wäre ein guter Weg, wenn Österreich, die Europäische Union hier versucht, diesen Großmächten auch entsprechend Respekt entgegenzubringen.

Ich bin überzeugt, dass die Österreicher ihre Ratspräsidentschaft, die ein ambitioniertes Programm hat, mit entsprechender Professionalität, mit Neutralität hier zu einem guten Ende führen müssen.

David Borrelli (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la scelta del governo austriaco di concentrare la sua azione su un'Europa che protegge è una scelta assolutamente ambiziosa. Ma voglio ricordare che il valore concreto del concetto di protezione assume forme e dimensioni diverse in funzione dei reali bisogni del destinatario.

La protezione che richiedono le nostre piccole e medie imprese è ben diversa da quella che chiedono i nostri concittadini residenti in quartieri degradati e la protezione che richiedono i nostri giovani in cerca di lavoro è diversa da quella che chiedono coloro che cercano un sostegno sociale contro la malattia o la vecchiaia.

Questa Presidenza potrà dire di aver contribuito al processo di unificazione europea solo se sarà stata capace di attivare protezione senza discriminazione. In altre parole, se la capacità di proteggere sarà a beneficio, anche se in modo diverso, di tutti i cittadini.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissionspräsident, meine Damen und Herren! Herzlich willkommen in der Bürgerkammer Europas, dem einzigen direkt gewählten transnationalen Parlament der Welt! Herr Bundeskanzler, uns gegenüber vertrittst Du nicht nur unsere gemeinsame Heimat Österreich, sondern die Stärken und die Schwächen aller Mitgliedstaaten im Rat, dem neben dem Europäischen Parlament gleichberechtigten Gesetzgeber. Das ist eine herausfordernde, eine schwierige Arbeit, die wir nur gemeinsam – Rat und Europäisches Parlament – erfolgreich meistern können. Sie haben seit Sonntag im Rat die Kapitänsschleife übernommen, und Sie sollen auch die Rolle des Spielmakers übernehmen – als bemühter Dienstleister, guter Gastgeber, engagierter *consensusbuilder* und mutiger Schrittmacher.

Das Ergebnis Ihrer Ratspräsidentschaft prägt wesentlich die Ausgangslage für die nächste Wahl zum Europäischen Parlament – Sie haben darauf verwiesen. Was Sie – wir – nicht fertig machen, findet vor der Wahl nicht mehr statt. Wir wünschen uns als Europäisches Parlament, dass die Bürgerinnen und Bürger nach diesen sechs Monaten besser spüren, dass wir die Europäische Union sind. Jede Forderung an die EU ist auch eine Forderung an uns selbst. Eine handlungsfähigere Europäische Union ist in unser aller Interesse. Erteilen Sie jedem Alleingang, jeder nationalistischen, populistischen, egoistischen Antwort auf unsere gemeinsamen europäischen und globalen Herausforderungen eine Absage. Geben Sie der Idee Europa im Rat ihre Seele zurück.

Die Verletzung oder Ignoranz europäischen Rechts und unserer universellen Werte in manchen Mitgliedstaaten sind das Gift für glaubwürdige Zusammenarbeit und eine handlungsfähige EU. Die Einstimmigkeit blockiert, erpresst, verzögert eine glaubwürdige Außen-, Sicherheits- und Verteidigungspolitik, behindert unseren Kampf gegen Steuervermeidung, Steuerhinterziehung, Steueroasen und Korruption, schwächt die europäische Demokratie, Transparenz und alle Parlamente. Gehen wir einen Schritt vorwärts zur Abschaffung der Einstimmigkeit!

Erarbeiten wir konkrete Lösungen, Ergebnisse. Ein handlungsfähiger Rat ist in unser aller Interesse. Alles Gute! Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit.

Maria João Rodrigues (S&D). – Madam President, I would like to say to the Chancellor that Austria has an ambitious motto for its Presidency, which is to protect Europe. But I must say that I am concerned by some signs of hesitation on the part of the Presidency.

Let me be clear: this is a moment where we should not go for mid-range solutions or small arrangements. The choice is clear for the European Union and for the Austrian Presidency. You have one choice, which is to follow those voices calling for national solutions and the closure of borders to protect people: that is one road. And then we have the other road, which is to push for real European solutions: bold, ambitious and turned to the future. This is the expectation we should have regarding the Austrian Presidency.

Let me be clear: what are the things on which you should be able to deliver, all through your Presidency, in order really to protect people?

First, a European social pillar of rights, which is important, *inter alia*, in terms of coping with the digital revolution, labour contracts and social protection for all citizens. Second, making sure that the Community budget brings back cohesion to the European Union. Third, reform of economic and monetary union, restoring upward convergence, not divergence.

Lastly, we need a European policy to cope with the refugee and migration situation in such a way that we are again proud to be European and proud of our human values. That means having a search and rescue system at European level, a reorganised European border and also a European asylum system. We know, of course, that we need to work with countries of origin. But, Mr Chancellor, these are real European solutions, and we want the Austrian Presidency to move in these directions.

Anneleen Van Bossuyt (ECR). – Voorzitter, een Unie die beschermt, dat is het motto van het Oostenrijks voorzitterschap. Hiermee toont het voorzitterschap aan dat het focust op dat onderwerp waarvan de burger verwacht dat Europa optreedt. Niets meer, niets minder. Dat kunnen wij als N-VA alleen maar toejuichen.

Een voorzitterschap dat ook de problemen durft te benoemen, zoals rond veiligheid en migratie. Tot mijn grote verbazing moet ik vaststellen dat veel mensen denken dat we daar geen probleem mee hebben.

Maar ook een voorzitterschap dat *out of the box* durft te denken want de uitdagingen waar we vandaag voor staan, die vragen daar ook om. Geen unisono hoeracommunicatie. We moeten kritisch durven evalueren om te verbeteren. Denken, durven en doen dus en dat is de enige manier om het draagvlak voor de Europese samenwerking te behouden. Dank u wel en heel veel succes.

Cecilia Wikström (ALDE). – Madam President, well, the Council meeting last week was clearly disappointing in many ways. Asylum and migration were put at the top of the agenda but there was no achievement at the end of the day.

Let me be clear: there is no migration crisis today, but there is a crisis – a crisis of lack of political leadership, lack of vision, lack of commitment. So there is a political crisis after the migration crisis, that is very clear. Instead of an agreement on a resilient asylum policy that would truly resolve the situation in the European Union, the Council decision, is focusing on the externalisation of our responsibilities to third countries. Let me ask you what makes you believe that that which we, as 28 EU Member States, cannot resolve together could be better resolved by, Tunisia, Morocco or Albania?

The Austrian Presidency's responsibility will be to be an honest broker and to start to work towards a truly European solution, towards an asylum policy that is not in place today. We owe it to our citizens and – we need only look at the Eurobarometer – we need to deliver on it. The price of not delivering is far too high.

Michel Reimon (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Herr Bundeskanzler! Willkommen im Europäischen Parlament, wo wir an Lösungen arbeiten, die auf nationaler Ebene nicht funktionieren, wo acht Fraktionen sitzen – sieben davon europäisch zusammenarbeiten, mit einer können wir hier nicht konstruktiv zusammenarbeiten, weil sie rechtsextrem ist, weil sie antisemitisch ist, weil sie antieuropäisch ist. Und Sie bringen dieses Parlament in eine schwierige Situation mit einem Koalitionspartner, der in dieser Fraktion sitzt und der jetzt in der Ratspräsidentschaft eine wichtige Funktion einnimmt.

Das erste Mal wird eine rechtsextreme Partei in der Ratspräsidentschaft sitzen und bei den Trilogien mit dem Europäischen Parlament verhandeln. Das ist ein gesamteuropäisches Problem. Aber das Problem sind nicht die Rechtsextremen, das Problem ist, wenn die Konservativen diese Politik übernehmen und weitertragen. Wir haben große europäische Themen: Wir haben den Klimawandel, den wir nicht national lösen können, wir haben die Arbeitslosigkeit, die wir nicht national lösen können, wir haben die Steuerflucht von Großkonzernen, die wir nicht national lösen können. All das sind europäische Themen, die wir gemeinsam angehen können. Von Ihnen höre ich nur: Grenzen, Grenzen, Grenzen, Grenzen, Grenzen. Das ist ein sehr beschränkter Horizont, ein sehr beschränkter Zugang zum Thema Europa. Ich hoffe, dass Sie das in den nächsten sechs Monaten besser hinbekommen.

In den ersten zwei Tagen dieser Ratspräsidentschaft sind 250 Menschen im Mittelmeer ertrunken, am Ende werden es Tausende sein. Ich hoffe, dass Sie möglichst wenig davon auf Ihr Gewissen laden.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε καγκελάριε, κύριε Kurz, διάβασα το πρόγραμμα με τις προτεραιότητες της αυστριακής προεδρίας. Διάβασα αμέτρητες φορές τη λέξη «ασφάλεια», διάβασα ελάχιστες φορές τη λέξη «ανεργία», τη λέξη «δημοκρατία», τις λέξεις «ανθρώπινα δικαιώματα», τις λέξεις «βιώσιμη ανάπτυξη», τη λέξη «ρατσισμός».

Είστε ένας νέος πολιτικός και πρέπει να επιλέξετε ποιες ιδέες θέλετε να υπηρετήσετε. Έχετε δύο δρόμους μπροστά σας: ο πρώτος είναι να συνεργαστείτε με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για να υπάρξουν λύσεις και από το Συμβούλιο στο προσφυγικό, στις πολιτικές για το άσυλο, στις διαπραγματεύσεις για το Brexit, στο νέο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, στην κοινωνική ατζέντα. Και ο δεύτερος δρόμος είναι να αποδειχθείτε ένας Orbán ή ένας Salvini με παιδικό πρόσωπο, που απλώς επιδιώκει τα χειροκροτήματα του κυβερνητικού του εταίρου, ο οποίος ανήκει στην άκρα Δεξιά.

Έχετε να διαλέξετε ανάμεσα σε δύο δρόμους. Γιατί το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα είναι το κόμμα στο οποίο ανήκει και ο κύριος Γιούνκερ και, όπως είδατε, μίλησε πολύ διαφορετικά από σας, όπως και ο κύριος Karas, που ανήκει στο ίδιο κόμμα με σας, στο αυστριακό Λαϊκό Κόμμα. Διαλέξτε λοιπόν, κύριε Kurz: θέλετε να είστε ένας κεντροδεξιός ευρωπαίος ηγέτης ή ένας Salvini με παιδικό πρόσωπο;

President. – There is a request for a blue-card question. However, because the debate started late and is over-running, I am going to try and take comments at the end via ‘catch the eye’, so no blue cards.

Laura Agea (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Cancelliere Kurz, il motto della Presidenza austriaca per il semestre è «un'Europa che protegge». Bene, ma proteggere esattamente da cosa? Perché vedete, colleghi, la sensazione è che qui ci si debba proteggere proprio dall'Europa e, in particolare, dal suo triste egoismo. E dove ci porta l'egoismo degli Stati membri lo abbiamo visto con la gestione dei flussi migratori, grande, ormai classico esempio del fallimento europeo.

Eppure, Presidente Kurz, segnalo che nelle settanta pagine del documento programmatico della sua Presidenza austriaca non è mai menzionata la parola «solidarietà». Mi auguro si tratti semplicemente di una svista.

Io ve lo dico chiaramente: non commettete l'errore di pensare di lasciare soli i paesi di primo approdo; non commettete la sciocchezza di far diventare l'Italia il campo profughi dell'Europa. Gli impegni che sono stati presi all'ultimo Consiglio europeo, grazie all'abile lavoro di un governo italiano finalmente attento e competente, devono essere rispettati e portati avanti.

Azioni condivise tra gli Stati membri e riforma del regolamento di Dublino, sulla base di un equilibrio tra responsabilità e solidarietà, sono solo alcuni di questi impegni e su questo, se lo ricordi, non arretriamo di un centimetro. Apprezziamo però gli impegni sulla competitività, sulla digitalizzazione, sulla lotta al terrorismo e alla criminalità organizzata.

Ma lasciatemi concludere parlando di lavoro: avete scritto che è necessario assicurare condizioni di lavoro giuste per tutti. Il governo italiano ha varato proprio ieri un provvedimento del ministero del Lavoro con un nome ben preciso, «decreto dignità», per combattere, tra le altre cose, il precariato.

Ecco, anche l'Europa non dimentichi questa piaga sociale e cominci a restituire i diritti ai cittadini. Un'Europa che protegge dal precariato, dall'austerità e dalla disoccupazione sarebbe un grande risultato per la sua Presidenza. Le auguro buon lavoro.

Marcel de Graaff (ENF). – Voorzitter, ik wil de heer Kurz en Oostenrijk van harte feliciteren met het voorzitterschap van de Europese Raad. De EU gaat een bijzonder moeilijke fase tegemoet en het voorzitterschap zal zeker niet eenvoudig zijn. Er zijn genoeg uitdagingen. De relatie met Turkije zal moeten worden herzien. De problemen met de euro zullen zeker niet minder worden en de massa-immigratie en haar gevolgen moeten worden aangepakt.

Daarom is het goed dat het voorzitterschap in handen komt van Oostenrijk, waar inmiddels het realisme aan de macht is gekomen in de regering van ÖVP en FPÖ. Wanneer de EU wil blijven bestaan, dan kan dat uitsluitend met oplossingen die komen van realistische partijen. Het najagen van illusies heeft de EU aan de rand van de afgrond gebracht.

Geen enkel verbond kan blijven bestaan wanneer de ene, de noordelijke helft voortdurend moet opdraaien voor de kosten van de andere helft. Geen enkel verbond kan blijven bestaan wanneer Duitsland miljoenen gelukzoekers en profiteurs oproept naar de EU te komen en vervolgens alle andere lidstaten laat opdraaien voor de gevolgen. Geen enkel verbond kan blijven bestaan wanneer het toelaat dat op zijn grondgebied mensen in moskeën onder Turks staatstoezicht worden geïndoctrineerd met haat tegen het Westen.

De Oostenrijkse regering laat zien dat het ernst maakt met het aanpakken van deze problemen. Het is een voorbeeld voor de rest van de EU. Het sluit zijn grenzen, het wijst radicale imams uit en sluit staatsgevaarlijke moskeën. Het is bereid desnoods militaire ondersteuning te bieden aan het bestrijden van de massa-immigratie. De Oostenrijkse regering is terecht sterk tegen toetreding van Turkije tot de Europese Unie. Kortom, in Oostenrijk is het realisme aan de macht en het realisme is de redding van Europa.

Udo Voigt (NI). – Frau Präsidentin! Herr Bundeskanzler! Auf Ihrer Seite des Außenministeriums las ich: „Der Einsatz für Menschenrechte ist ein Kernanliegen der Außenpolitik Österreichs.“ Ich habe davon aber heute nichts in Ihren Ankündigungen vernommen. Denn immerhin schreiben Sie auch, gemeinsam mit der EU jährlich in Hunderten Fällen für den Schutz bedrohter Einzelpersonen in allen Teilen der Welt zu intervenieren. Konkret haben Sie aber im Jahre 2017 im eigenen Land 214 Anklagen und 119 Verurteilungen wegen Verstößen gegen das antiquierte Verbotsgesetz ausgesprochen.

Im Nachbarland, in meinem Land, in Deutschland, finden jährlich wegen Meinungsdelikten überdauert über 12 000 Ermittlungsverfahren statt. 1 138 Patrioten sind in Deutschland nur wegen ihrer Meinung eingesperrt. Sie haben keinen Terroranschlag begangen. Achtzigjährige wie Horst Mahler, Frau Ursula Haverbeck werden in Handschellen ins Gefängnis geworfen. Es wäre ein Zeitpunkt für Sie, für Österreich, jetzt mit der Patriotenverfolgung in Ihrem Land und in ganz Europa aufzuräumen.

Daniel Caspary (PPE). – Frau Präsidentin! Ein Europa, das schützt – ein sehr passendes Motto in schwierigen Zeiten. Sehr geehrter Herr Bundeskanzler, liebe Kolleginnen und Kollegen, die Menschen suchen Halt und Orientierung, sie suchen Schutz in diesen unruhigen Zeiten. Nur zwei Beispiele: Das eine ist der Schutz vor großen globalen Konzernen und unregelter Globalisierung, in der sich der Größte, der Stärkste, der Unfairste durchsetzt, oder der Schutz vor dem Chaos, das Präsident Trump im Moment global verbreiten möchte.

Wir wollen Globalisierung regeln. Dazu brauchen wir gute Abkommen, deswegen nicht Kritik, wie mein Kollege von den Grünen, sondern herzlichen Dank und Glückwunsch, dass Sie das Handelsabkommen mit Kanada in Österreich ratifiziert haben. Bitte helfen Sie mit, dass in Ihrer Ratspräsidentschaft unsere Abkommen mit Japan, mit Singapur, mit Vietnam durch das Europäische Parlament abgestimmt werden können, damit wir nicht nur Worte, sondern auch Taten setzen und die gute globale Ordnung aufrechterhalten können.

Das Zweite: Die Menschen suchen Schutz vor Bürgerkrieg, vor Unterdrückung und vor Unfreiheit. Aber viele Menschen wünschen sich auch Schutz vor unregelter Migration, und unser Kollege von den Grünen hat Sie kritisiert für die Übungen Ihrer Grenzpolizei. Ich möchte Danke sagen. Ausbildung hilft nämlich den Polizisten, die diese schwierige Arbeit machen müssten, und die Bilder geben verunsicherten Menschen Vertrauen zurück. Ich habe den Eindruck, mit Ihrer Bundesregierung haben Sie in der Migrationsfrage in Österreich weitestgehend eine Befriedung der Bevölkerung geschafft. Wir brauchen das auch in der Europäischen Union, und deswegen ist meine Bitte: Bitte starten Sie eine Initiative im Rat, dass wir die Ergebnisse des letzten Wochenendes weitertragen. Bitte helfen Sie mit, indem Sie die jetzt gut ausgebildeten Grenzsoldaten vielleicht an Frontex abstellen, dass wir kurzfristig die europäischen Außengrenzen sichern, damit wir wirklich Schengen aufrechterhalten können und überflüssige Grenzkontrollen innerhalb der Europäischen Union dann möglichst auch bald nicht mehr brauchen.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Willkommen im Europäischen Parlament, Herr Bundeskanzler! Die österreichische Ratspräsidentschaft findet ein Jahr vor der nächsten Wahl statt, und viele legislative Vorhaben sind noch abzuschließen. Es ist in unser aller Interesse, dass das funktioniert, und wir als österreichische Sozialdemokraten werden Sie dabei selbstverständlich unterstützen.

Sie haben Ihre Präsidentschaft unter das Motto „Für ein Europa, das schützt“ gestellt. Richtig! Viele Menschen in unserem Europa fühlen sich verunsichert. Sie haben Zukunftsängste, und sie fühlen sich im Stich gelassen. Wenn wir die Menschen schützen wollen, dann dürfen wir sie aber nicht aus politischem Kalkül verunsichern, dann müssen wir beweisen, dass wir ihre Probleme lösen können, etwa in der alles beherrschenden Migrationsfrage. Der Rat blockiert seit Monaten die Vorschläge des Parlaments. Verhandeln Sie mit uns auf Augenhöhe, Herr Bundeskanzler! Unsere Vorschläge sind ausgewogen und bieten konkrete Lösungen.

Miteinander und nicht gegeneinander! Ja, wir brauchen mehr Miteinander. Für uns heißt das: Stärkung der sozialen Säule. Wir wollen nicht, dass das europäische Haus zusammenfällt. Nur ein soziales Europa ist ein Europa, das schützt.

Die Menschen zu beschützen, bedeutet aber auch, die rechtsstaatlichen Fundamente zu stärken. Nicht nur, aber vor allem in Ungarn und Polen passiert Bedrohliches. Unterstützen Sie uns dabei, diese Länder zur Umkehr zu bewegen. Die österreichische Ratspräsidentschaft könnte in die Geschichte eingehen, wenn Sie dazu bereit sind.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovana predsjedavajuća, predstavljene aktivnosti austrijskog predsjedništva ohrabruju me zato što smatram da su fokusirane na prave izazove i da će im se pristupiti na ispravan način. Nikome nije u interesu da se s gorućim problemima i dalje nosimo u rukavicama ili, još gore, da ih u potpunosti ignoriramo.

Pristup kancelara Kurza i njegove vlade migracijama, proširenju i budućem funkcioniranju Unije mogu samo pozdraviti. Treba nam manje Europe i više supsidijarnosti.

Europska unija ne treba prihvaćati nekontrolirane brojke migranata i onda izgarati u međusobnim svađama oko njihove redistribucije, već mora reformirati sustav azila i štititi svoje vanjske granice.

Budući da Hrvatska ima najdulju vanjsku kopnenu granicu, očekujem od Austrije i ostalih članica da Hrvatskoj pomognu osigurati sve resurse potrebne za učinkoviti nadzor.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Paní předsedající, pane spolkový kancléři, rakouské předsednictví se musí potýkat s několika obrovskými balvany, které před sebou Evropská unie tlačí již několik let. Tím největším je samozřejmě migrace. Výsledky Rady sice přinesly mnoho podnětů, ale jasné řešení je stále v nedohlednu. Angela Merkelová navíc neuklidnila CSU v takové míře, jak doufala, což bude způsobovat nervozitu i ve zbytku Evropské unie. Evropská unie nyní musí najít způsob, jak se vypořádat s masovou migrací nejen v rámci Schengenu, ale i v rámci hranic mimo EU.

Svůj vrchol zažije také debata o brexitu a budoucnosti vztahů Velké Británie a Evropské unie. Brexit je totiž na jednu stranu velmi jednoduchý, ale obsahuje v sobě zásadní otázky. A stejně jako jinde u něj více než jindy platí to, že dokud není dohodnuto vše, není dohodnuto nic.

Vyjednávání o víceletém finančním rámci Unie opět sebere rakouskému předsednictví mnoho sil, jelikož bude jistě velmi intenzivní a ukáže na mnoho rozdílných zájmů v Evropské unii. I naše nová česká vláda tady bude mít za úkol bojovat co nejvíce za české zájmy, jelikož musí bojovat za zájmy českých obcí a krajů.

A blížící se evropské volby pak budou znamenat, že mnoho významných dokumentů bude třeba vyřešit v brzké budoucnosti. Dokumenty, na kterých spolupracuji já, jako emise CO₂ u automobilů nebo projekt HTA v rámci zdravotnictví jsou věci, na jejichž výsledky čekáme. A já vám věřím, pane spolkový kancléři, že vaše předsednictví toto dotáhne do konce. Přeji vám hodně úspěchů a doufám, že se vám vše podaří tak, jak jste si předsevzali.

Peter Lundgren (EFDD). – Fru talman! Och nu har jag sett det här ske så många gånger så jag måste säga något om det. Ni på första raden: herr Verhofstadt, herr Lamberts, herr Weber, herr Bullmann, alla ni som sitter på första raden; vad är det som ni tycker ger er rätten att stjäla talartid från era kollegor i detta hus?

Är det för att ni tycker att ni är viktigare och större eller är det helt enkelt så att ert ego har blivit så uppblåst så ni struntar fullkomligen i era kolleger i huset och tycker ni kan bete er precis hur ni vill? Det är skamligt ert agerande. Och ni skulle ta itu med det från presidiet, för det är för dåligt det som pågår.

Och nu ska jag vända mig till kansler Kurz: Välkommen hit kansler Kurz. Till cirkusen i Europahuset. Ni ser hur det fungerar här inne, jag är ytterst tacksam att ni kommer in med ett lands ordförandeskap. Äntligen ett ordförandeskap med sunda värderingar, ett ordförandeskap som inte lider av de politiskt korrekta skyglapparna, jag ser fram emot ert ordförandeskap.

Andrzej Grzyb (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Kanclerzu! Chciałbym bardzo serdecznie podziękować prezydencji austriackiej za jej motto: „Europa, która chroni”. Jest ono bardzo wymowne, ale z drugiej strony też bardzo pojemne. Myślę, że ta Pańska deklaracja, która jednocześnie towarzyszy prezentacji i która mówi o tym, że chcecie Państwo kontynuować zadania podjęte przez prezydencję bułgarską, może zyskać aprobatę.

Dziękuję przede wszystkim za skoncentrowanie się na ważnym dla Unii zadaniu – ważnym przede wszystkim dla obywateli – jakim jest bezpieczeństwo, w tym bezpieczeństwo granic zewnętrznych, w tym również uregulowanie kwestii nielegalnej imigracji. Bez tego nie da się uzyskać aprobaty dla innych rozwiązań, chociażby dotyczących rewizji procesu dublińskiego.

Europejski styl życia, mówi Pan, połączony z konkurencyjnością gospodarki europejskiej jest ważny dla wszystkich obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej. Zgadzam się z tym w pełni – bez odbudowy, na przykład, europejskiego przemysłu, bez jego znaczącego udziału w kreowaniu produktu krajowego brutto trudno będzie mówić o akceptacji zmian, które dotyczą europejskiej gospodarki, łącznie z jej modernizacją i nowoczesnością.

Ważne wydaje mi się również podejście do wyzwań, które w ramach prezydencji ma być oparte na zasadzie pomocniczości. Aby osiągnąć postęp, trzeba rozwiązać sprawy, które łączą, które są najważniejsze, a pominąć te, które dzielą, a które częstokroć mają charakter mniejszej wagi.

Chciałbym również podziękować za podtrzymanie priorytetu, jakim jest przyszłość Bałkanów Zachodnich. Bez rozwiązania tego problemu trudno będzie mówić o stabilizacji w samej Europie, a jednocześnie skoncentrowanie się na szczególnie zaangażowaniu na rzecz sąsiadów Europy, w tym również na rzecz sąsiadów w Europie Południowej, jest naszym moralnym obowiązkiem. Jednocześnie słuszne jest, że będziemy się koncentrowali na finale kwestii dotyczących brexitu, który ma zaowocować porozumieniem pomiędzy Unią Europejską a wychodzącą Wielką Brytanią. Wydaje mi się, że jest to potrzebne wszystkim stronom w Unii Europejskiej.

Mercedes Bresso (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Cancelliere, innanzitutto Le volevo ricordare – tutti hanno parlato della questione dei migranti, lei ci ha detto che vuole risolverla attraverso un voto su Dublino – che una riforma di Dublino è possibile solo se accettate di votare a maggioranza e non all'unanimità, come vi siete impegnati a fare.

In secondo luogo, voi cercate di portare a conclusione il quadro finanziario pluriennale. Come pensa Lei di conciliare i nuovi temi – la difesa, la sicurezza, i migranti, la nuove risorse per lo sviluppo dell'Africa, di cui ci ha parlato – e le politiche tradizionali dell'Unione europea che producono la coesione senza un aumento delle risorse? Vorrei proprio capire da Lei come pensa di conciliare i due elementi e trovare una soluzione.

In terzo luogo, Le vorrei porre una questione: lei viene, come me, da una regione di montagna, nel suo caso, da un paese di montagna. Noi, nella prossima sessione, a inizio settembre, voteremo una risoluzione sulle zone rurali e montane, un'agenda per le zone a popolamento rado e con problemi strutturali: Lei pensa di potersi impegnare perché quest'agenda venga avviata e, se possibile, definita prima della prossima programmazione? Ci vuole provare?

Branislav Škripek (ECR). – Madam President, I appreciate that Austria has chosen as one of its priorities security and the fight against illegal migration, but I have a question to pose. What would you say if I told you that a Member State issued 300 Schengen visas every day, including Sundays? How would you react if a standard 14-day period for issuance was narrowed to just 1.5 days? Would you stay calm if this happened in one of our Member State's consulates in Tripoli, which is in Libya?

But what I say is not a joke: this is the current condition of Schengen area security, which was supposed to be safe for all EU citizens. The Maltese authorities have allegedly issued and sold 88 000 Schengen visas to Libyan nationals and an unknown number of medical visas. The Maltese authorities are refusing to investigate the scandal, and the Commission – otherwise very active when it comes to the rule of law – turns a blind eye. Members that so blatantly break the basic rule of common security must be temporarily suspended and the case thoroughly investigated. I insist.

In view of its priorities, I call upon your Presidency to stop this madness and get the Schengen safe.

(Applause)

Rolandas Paksas (EFDD). – Gerbiamas pirmininke, pone kancleri, pirmiausia sveikinu Austrijos žmones, kurie, kaip ir mano Lietuva, pažymi savarankiškos valstybės susikūrimo šimtmetį. Džiaugiuosi, kad Austrija pasirinko visuomenei svarbų pirmininkavimo šūkį „Europa, kuri saugo“. Linkiu, kad tas šūkis neliktų tik trim tuščiais žodžiais, o taptų demokratijos atstatymo pagrindu. Taip pat linkiu ir raginu: pirma – didinti finansavimą sanglaudos ir žemės ūkio politikai dvidešimt pirmąsias–dvidešimt septintais metais Europos Sąjungos biudžete; antra – galų gale ir visiems laikams suvienodinti tiesiogines išmokas žemdirbiams; trečia – ypatingą dėmesį skirti socialinio aprūpinimo klausimams – tai ypač svarbu valstybėms, tokioms kaip Lietuvai, kurioje socialinė atskirtis yra viena didžiausių Europos Sąjungoje. Tikiuosi, kad Vienos sukūrys atneš naujų idėjų ir reformų gūsi ir sutarimas, jog Europa pajėgia apsaugoti savo sienas, garantuoja piliečių saugumą, neliks tik sparnuota frazė.

Pilar del Castillo Vera (PPE). – Madam President, to start with, I would like to welcome the Chancellor. I'm not going to refer to your motto because there were so many mentions of the motto of the Austrian Presidency that there is no need now. I want to refer to the two major priorities, which are migration and digitalisation. Both of them are absolutely big issues which require a joint solution.

On the migration aspect, I want to insist on the aspects of the idea of a joint solution. But to reach a joint solution we need to have long-term thinking, and this is something lacking on that issue. There are normally just short-term solutions, which are absolutely necessary since there's a number of problems that must be solved: humanitarianism is necessary, based on working solutions, but you we don't have long-term solutions. If we don't approach countries of origins and don't address sustainable development by converting sustainable development from a mantra into real projects, we are not going to succeed.

This requires a great deal of leadership, vision and there is a possibility for the Austrian Presidency and for you yourself to greatly contribute in that direction. I must say, failure is not written in the stars. Success depends on human decisions, and the actions must be the right ones. So here is the opportunity. Please don't miss it. We are looking forward to see what is going to happen.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin! Ich wünsche mir, dass der EU-Ratsvorsitz ein Erfolg wird. Es geht um zu viel. Ein Europa, das schützt, schützt unser Lebensmodell, unsere Lebensqualität. Es ist ein Europa, das sozial schützt. Da geht es um Löhne, da geht es um den Kampf gegen Steuerdumping und Lohndumping. Es liegen 200 Dossiers auf dem Tisch. Es geht um die Digitalsteuer, die Körperschaftsteuer. Es geht um so viel anderes, das Sie nicht erwähnt haben. Es geht um eine europäische Arbeitsmarktkommission, die kontrolliert, wenn die Sozialversicherung nicht bezahlt wird. Das heißt, es liegt sehr vieles auf dem Tisch, was für uns europäische Bürgerinnen und Bürger wichtig ist. Und da ist es wichtig, dass Sie nicht nur eine PR-Show machen, sondern dass Sie wirklich diese Knochenarbeit machen, wenn es darum geht, die Dossiers Stück für Stück abuarbeiten.

Es geht auch darum, dass es keinen Widerspruch zu dem gibt, was innenpolitisch passiert, z. B. in Österreich, wenn Sie sich für die 60-Stunden-Woche und den 12-Stunden-Tag einsetzen und wir auf der anderen Seite eben diese Verbesserungen der Lebensqualität bei der Work-Life-Balance erreichen wollen. Hier liegen so schöne Vorschläge auf dem Tisch. Führen Sie die weiter, und zwar konstruktiv.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Cancelliere, la ringraziamo per questo discorso di ampio respiro e salutiamo con favore la Presidenza austriaca, che si trova sicuramente a gestire un momento di scelte cruciali per tutta l'Europa. A noi piace molto il motto che avete scelto «l'Europa che protegge»: è estremamente attuale e risponde a quelle che sono le esigenze prioritarie dei nostri cittadini.

La lotta contro l'immigrazione illegale, la protezione dei confini esterni, così come l'impegno a creare sviluppo in Africa, prospettive per i giovani di quel continente, sono tutte priorità, specialmente per il mio paese, che è l'Italia. L'Italia non deve più soffrire la solitudine che ha sofferto in questi anni; l'Italia non può diventare quel ghetto migratorio che diventerebbe se questa solitudine continuasse.

Per questo, però, ci preoccupa quanto è già stato ricordato, la decisione di cambiare Dublino all'unanimità, mi piacerebbe conoscere il Suo pensiero. Ho anche una domanda per Lei: non pensa che, oltre ai mezzi di cui ha parlato il presidente Juncker per Frontex, dovremmo forse anche ripensare il mandato politico di tale agenzia?

E a chi ci accusa, ancora oggi in quest'Aula, di nazionalismo io vorrei rispondere con le parole di Giovanni Paolo II sulla patria, «Quando penso patria esprimo me stesso; è voce del cuore, frontiera segreta che da me si dirama verso gli altri per abbracciarli tutti, fino al passato più antico di ognuno».

Cari signori, patria è amore, non solo per i nostri cittadini ma anche per gli altri. Voi siete i seminatori di odio!

Eric Andrieu (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Chancelier, excusez-moi de revenir sur votre slogan d'une «Europe qui protège» parce qu'effectivement il est au cœur de nos discussions. S'il s'agit effectivement de protéger de la fraude et de l'évasion fiscale les citoyens européens pour assurer le pilier social de l'Union européenne, je suis d'accord avec votre vision de la protection. Si c'est pour protéger les travailleurs européens de la financiarisation de notre économie européenne, alors je suis d'accord également pour ce modèle de protection. Si c'est pour renforcer les moyens aux frontières extérieures de l'Union, je suis également d'accord avec vous. Mais si c'est pour entretenir la confusion entre le droit d'asile, le droit des réfugiés et la sécurité des citoyens européens, alors je ne suis pas d'accord avec vous. À aucun moment, Monsieur le Chancelier, les barbelés n'auront jamais empêché l'air de passer.

Faites adopter de façon concrète notre position pour réformer Dublin et vous ferez avancer l'Union européenne collectivement. Sur les ponts que vous créez avec l'Afrique, je crains qu'il y ait aussi des confusions entre les ponts et les murs. Mais si c'est des ponts dont il s'agit, nous avons besoin de moyens supplémentaires. Et là, j'aimerais vous interroger sur votre vision du cadre financier pluriannuel. Allez-vous permettre de dépasser les 1,114 % sur le budget de la contribution des États pour, enfin, avoir une politique européenne ambitieuse à la hauteur de nos enjeux européens et internationaux?

Ádám Kósa (PPE). – Elnök Úr! A magyar Fidesz-KDNP néppárti delegációjának a nevében üdvözlöm az osztrák elnökség prioritásait, különösen ami az illegális migráció elleni küzdelmet jelenti. Évek óta hangsúlyozzuk ebben a házban, hogy a migránsok bírálatának helyett a külső határok védelmére kellene Európának koncentrálnia. Képesnek kell lennünk megvédeni saját határainkat is, és biztonságot adni polgárainknak. Mi, magyarok sajnos megtapasztaltuk, hogy milyen érzés, ha ellenőrizetlenül migránsok tízezrei árasztják el országunkat, fővárosunk vasútállomásait, fő tereit, ahogyan azt is, hogy milyen biztonságot jelent, ha határainkat megvédehetjük, és ezzel megakadályozzuk az illegális migrációt.

Ausztria törekvése, hogy azokra a területekre koncentrál, ahol lehetséges az együttműködés, és tiszteletben tartják a szubszidiaritás elvét is. Ez a mi álláspontunk is.

Nemet mondunk a kötelező betelepítési kvótára, és igent mondunk a határok védelmére, és elkötelezettek vagyunk abban is, hogy segítsük az embertársainkat a saját országukban. Ebben számíthatnak a mi támogatásunkra, Kancellár Úr.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ci sono sempre grande aspettative dietro all'inizio di ogni Presidenza, soprattutto se la posta in gioco è un tema che occupa l'agenda del Consiglio dal 2015: l'immigrazione.

Ecco, su come gestire il fenomeno migratorio in questi anni abbiamo sentito di tutto: dalle ipotesi più impraticabili alle soluzioni più lesive dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Pensavamo di aver raggiunto il limite della decenza e invece, solo una settimana fa, l'ennesima conclusione che vede naufragare una volta per tutte il principio di solidarietà, rendendolo flessibile, e la modifica del regolamento di Dublino, miseramente accantonata e che consacra il principio del paese di primo approdo. Chi arriva in Italia resta in Italia.

Il vostro motto è «l'Europa che protegge». Ecco, proteggerci da chi fomenta odio e paure ingiustificate e dimostrarci di proteggere ogni individuo, indipendentemente dallo status giuridico. Le persone, prima di tutto. Vogliamo un'Europa solidale, inclusiva, accogliente e che non ha paura di aprirsi all'esterno. Vogliamo un'Europa multiculturale.

Eugen Freund (S&D). – Frau Präsidentin, Herr Bundeskanzler! Ich glaube, es gibt niemanden, der Ihnen für die österreichische Ratspräsidentschaft nicht Glück oder besser Fortune wünschen würde.

Das Wort Migration ist heute auch schon oft gefallen, es scheint an Ihnen zu haften, wo immer Sie auftreten. Aber ich sehe in Ihrer Argumentation auch einen Widerspruch. Sie haben praktisch den Wahlkampf mit der Behauptung gewonnen, Sie hätten die Balkanroute geschlossen. Und trotzdem ziehen Sie jetzt landauf, landab und warnen vor einer Flüchtlingswelle, die es a) nicht gibt – das beweisen die jüngsten Zahlen – und die b) über die geschlossene Route wohl nicht kommen kann, oder c) ist sie gar nicht geschlossen.

Wenn Sie, Herr Bundeskanzler, den Applaus des gesamten Hauses haben wollen, dann wäre es gut, in den nächsten sechs Monaten nicht der Bevölkerung Angst einzujagen, sondern alles zu tun, damit die Menschen nicht erst flüchten müssen. Beginnen Sie damit, einen Marshallplan für Afrika auszuarbeiten. So können Sie eine Flüchtlingswelle langfristig stoppen, und so verschaffen Sie sich auch einen Eintrag in die Geschichtsbücher, auf den Sie stolz sein können.

Monika Beňová (S&D). – Vážená pani predsedajúca, začali ste prezentáciu rakúskeho predsedníctva peknou vetou. Tá veta bola, že „Európska únia je významný projekt, na ktorom treba stále pracovať“, a ja s Vami súhlasím a súhlasím s vetou, že je to projekt hodný toho, aby sme hľadali spoločné riešenia a aby sme na ňom pracovali.

Chcela by som do hesla Vášho predsedníctva „Európa, ktorá chráni“ dať do pozornosti sociálnu politiku, pretože Európska únia potrebuje hľadať riešenia v oblasti sociálnej politiky, a v tomto kontexte sa mi zdá nefér, ak Vaša vláda prichádza s návrhom vytvárať opäť raz akúsi dvojité kategóriu občanov v Európskej únii, a to tým, že slovenským opatrovatelkám vo Vašej krajine chcete znižovať rodinné prídavky pre ich deti. Všetky deti v Európskej únii sú rovnaké, či sú naše slovenské alebo Vaše rakúske. A chcela by som ešte, pán kancelár, upozorniť na jeden problém, ktorý tu máme, a to je, ako sa správame k Rumunsku, k Bulharsku a k Chorvátsku. Sú to krajiny, ktoré sú členskými štátmi Európskej únie a napriek tomu sme doteraz nenašli odvahu na to, aby sa stali aj členmi schengenského priestoru. Ak chceme teda vybudovať silný schengenský priestor, potom iba s týmito krajinami.

Catch-the-eye procedure

Michaela Šojdová (PPE). – Paní predsedajúcí, pane kancléři, já velmi oceňuji váš přístup a zodpovědnost. Evropa, která chrání, je to, co naši občané od Evropské unie očekávají. A samozřejmě solidarita mezi členskými státy bude možná tehdy, když budou vědět, že Evropská unie je dobře chráněna na své vnější schengenské hranici.

To, co mě zaujalo ve vašem vystoupení, byla ambice, abychom spolupracovali s Ruskem. Já se vás chci zeptat: Ano, spolupracujme, ale musíme trvat na podmínkách dodržení Minských dohod. Musíme trvat na tom, že Rusko přestane okupovat Krym. Myslím, že nemůže Evropská unie tuto okupaci uznat a bez podmínek spolupracovat s Ruskem. Chtěla bych v tomto na vás apelovat. V každém případě vám přeji hodně sil a energie do naplnění toho cíle, aby Evropa skutečně chránila.

José Blanco López (S&D). – Señora presidenta, hemos asistido a un debate interesante, pero cuando estamos hablando de proteger Europa, de más ambición de Europa, lo que tenemos es que ser conscientes de que no podemos hacer más con menos recursos.

Por eso, las perspectivas financieras que se están discutiendo — el marco financiero plurianual — son una buena oportunidad para apostar, precisamente, por proteger más a Europa, para hacer las políticas necesarias y abordar esos retos que tenemos, esos nuevos desafíos, como es la lucha contra el cambio climático, como es hacer frente a la inmigración, como es hacer frente a la industria tecnológica, como es hacer frente a la defensa común europea. Esos son grandes retos para proteger a la gente, a los trabajadores y nuestras fronteras, y abordar nuestros desafíos. Pero eso no se hace con recursos menguantes.

Por eso, señor primer ministro, yo le invito a que se una a aquellos países que quieren hacer un mayor esfuerzo para que haya una mayor construcción europea con más recursos que nos permitan hacer frente a los nuevos desafíos.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε καγκελάριε της Αυστρίας, κύριε Kurz, είπατε ότι η αυστριακή προεδρία θέλει μια Ευρωπαϊκή Ένωση που προστατεύει τους πολίτες της. Να σας ρωτήσω, λοιπόν, ποια θα είναι η στάση της αυστριακής προεδρίας απέναντι στην Τουρκία. Η Τουρκία η οποία παραβιάζει τα κυριαρχικά δικαιώματα της Ελλάδος, η Τουρκία η οποία κατέχει το 37% του κυπριακού εδάφους, η Τουρκία η οποία με τον κύριο Ερντογάν αμφισβητεί τη Συνθήκη της Λωζάνης, παραβιάζει τον εναέριο χώρο της Ελλάδος, παραβιάζει τα χωρικά ύδατα της Ελλάδος και θέλουμε μία τοποθέτηση δική σας επ' αυτού.

Ειδικότερα, ποια θα είναι η στάση της Αυστριακής Προεδρίας και τι θα κάνετε προκειμένου να υπάρξει επιτέλους η απελευθέρωση των δύο Ελλήνων στρατιωτικών, οι οποίοι κρατούνται παράνομα επί 125 ημέρες, μέχρι σήμερα, στις φυλακές υψίστης ασφαλείας της Τουρκίας. Θέλουμε μια δήλωση τοποθέτησής σας, κύριε καγκελάριε, κύριε Kurz, για το θέμα αυτό.

Thomas Waitz (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Guten Tag, Herr Bundeskanzler! Mit Migration lässt sich wunderbar Innenpolitik machen. Das haben wir hier alle schon gesehen. Aber unser sozialer Friede in Österreich und unser Wohlstand werden vor allem durch den Klimawandel gefährdet – das sind die Herausforderungen. Sie werden gefährdet durch die Steuerflucht von Superreichen und etlichen multinationalen Unternehmen. Die gefährden unseren sozialen Frieden und unseren Wohlstand.

Eine Frage möchte ich an Sie stellen: Die Gemeinsame Agrarpolitik des nächsten Jahres wird hier im Haus diskutiert und auch unter Ihrer Ratspräsidentschaft. Werden Sie sich dafür einsetzen, die europäischen Bäuerinnen und Bauern vor dem Weltmarktdumping zu bewahren? Werden Sie sich dafür einsetzen, europäisches Steuergeld für eine europäische Produktion von gesunden Lebensmitteln für unsere Bürger zu finanzieren? Können wir das von Ihnen erwarten? Und können wir von Ihnen erwarten, dass Sie sich für eine klimafreundliche und umweltfreundliche Landwirtschaft einsetzen, die von unserer Natur auch unserer nächsten Generation noch etwas übrig lässt? Bitte beantworten Sie das.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, καλώς ήρθατε, κύριε καγκελάριε, ως πρώτη προτεραιότητα της προεδρίας της χώρας σας αναφέρατε την αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης και σωστά επισημάνατε ότι, για να υπάρχει επιτυχία σε αυτή την προσπάθεια, πρέπει να προστατεύονται τα εξωτερικά σύνορα. Σε ό,τι αφορά την Ελλάδα, αυτό δεν ισχύει. Ο Frontex έχει αποδειχθεί εντελώς αναποτελεσματικός και είναι λογικό αυτό, διότι με τι κίνητρο, παραδείγματος χάρη, ένας Αυστριακός θα προστατεύσει τα ελληνικά σύνορα, ακόμη κι αν τα θεωρεί ως εξωτερικά σύνορα της Ευρώπης;

Συμφωνείτε, λοιπόν, ότι για να υπάρξει αυτή η ασφάλεια, θα πρέπει να ανατεθεί η σοβαρή αυτή αποστολή στις αρμόδιες και υπεύθυνες χώρες; Συμφωνείτε ότι πρέπει να καταργηθεί η αναχρονιστική Συνθήκη του Δουβλίνου, ούτως ώστε να μην μετατραπούν οι χώρες εισόδου σε καταυλισμούς συγκεντρώσεως εξαθλιωμένων λαθρομεταναστών; Και, τέλος, επειδή η Τουρκία εξακολουθεί να στέλνει χιλιάδες λαθρομετανάστες στην Ελλάδα, ποια μέτρα θεωρείτε ότι πρέπει να ληφθούν εναντίον της Τουρκίας; Πιστεύετε ότι πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να επιβάλει εναντίον της Τουρκίας τα μέτρα που έχει επιβάλει κατά της Ρωσίας;

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε καγκελάριε, θα ήθελα να σας θέσω τα εξής ερωτήματα: Θεωρείτε ότι η αλληλεγγύη είναι πράγματι ένας δρόμος με δύο κατευθύνσεις; Και, αν ναι, τι προτίθεται να κάνει η Αυστριακή Προεδρία σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για αφαίρεση κοινοτικών κονδυλίων από τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες αρνούνται να αναλάβουν την ευθύνη που τους αναλογεί για το προσφυγικό; Επίσης, πόσο γρήγορα θα προωθήσετε τη νομοθεσία για την αλλαγή του καθεστώτος του Δουβλίνου και ποιες συγκεκριμένες ενέργειες θα κάνετε, ούτως ώστε το 2020 να έχουμε ενισχυμένη ευρωπαϊκή συνοριοφυλακή με 10.000 άνδρες και γυναίκες, αλλά και με οχήματα και με τα ανάλογα πλοία;

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, domnule președinte Juncker, domnule cancelar, vă felicit pentru că preluați președinția. Sigur, cunosc foarte bine țara dumneavoastră. Aveți o țară frumoasă. Iubesc Austria – asta nu înseamnă că și guvernarea actuală.

Domnule comisar, vorbiți de a crea punți. Ați vorbit de faptul că este nevoie să protejați. Dar cum protejați, când ați declarat – pur și simplu, ați declarat – că lucrătorii din țara dumneavoastră, românii, nu au dreptul la alocațiile pentru copii, ca ceilalți? Este o discriminare. Vreți să apărați practicând un naționalism sau cum?

Sigur că aș dori ca România, când preia de la dumneavoastră, să poată să ducă mai departe niște lucruri legate de Europa unită, deci tratarea cetățenilor în mod egal, de un spațiu Schengen în care să fie țara mea și Bulgaria. Și să nu mai faceți garduri, domnule cancelar!

Ați început cu stângul. Sunteți tânăr, cel mai tânăr lider și ar trebui să vă corecți din punctul de vedere al tratamentului cetățenilor europeni.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

*Presidente**(Fine della procedura «catch the eye»)*

Jean-Claude Juncker, *Präsident der Kommission*. – Herr Präsident! Ich würde gerne zu einem Thema Stellung beziehen, das hier mehrfach angesprochen wurde, und das betrifft das Thema Subsidiarität. Das ist ja eines der Hauptanliegen des österreichischen Ratsvorsitzes und auch des Bundeskanzlers in Person. Ich würde gern darauf hinweisen, dass wir eine Arbeitsgruppe unter der Leitung des ersten Vizepräsidenten Frans Timmermans eingesetzt haben. Ein österreichischer Abgeordneter nimmt an diesen Arbeiten auch teil. Ich wünschte mir, dass diese Arbeiten schnell zum Abschluss kommen, und dann werden wir uns unter österreichischer Leitung mit den inhaltlichen Vorgaben, Anmahnungen, Hinweisen dieser Kommission, dieser Arbeitsgruppe beschäftigen. Für mich ist das ein wichtiges Thema.

Die Kommission hat ja diesbezüglich auch einiges geleistet. Diese Kommission schlägt im Schnitt 20 bis 23 Gesetzesvorschläge, Initiativen pro Jahr vor. Die Vorgängerkommissionen hatten 120, 130 Initiativen vorgeschlagen. Das nimmt eigentlich niemand zur Kenntnis, dass wir weniger tun, weil wir nicht mehr Europa brauchen, sondern ein besseres Europa. Wir haben 51 Gesetzesvorschläge zurückgezogen und 151 verschlankt. Ich bitte darum, dass man dies zur Kenntnis nimmt.

Und ich wehre mich dagegen, dass Frau Trebesius hier dauernd Lügen erzählt. Ja! Ich weiß nicht, welcher Partei Sie angehören. Ich weiß, welcher Fraktion Sie angehören, und das sollten Sie eigentlich nicht tun. Denn zu behaupten – verwechseln Sie mich bitte nicht mit Herrn Verhofstadt, den ich sehr schätze –, ich wäre für die Vereinigten Staaten von Europa, das ist eine unwahre Behauptung. Sie finden in meiner ganzen Vita mit Ausnahme der ersten 20 Jahre keinen Hinweis darauf, dass ich für die Vereinigten Staaten von Europa wäre, weil ich dagegen bin, dass man den Eindruck schindet, als ob sich die Europäische Union auf dem Wege der Verstaatlichung befände. Das wollen die Menschen in Europa nicht. Und ich will das auch nicht. Also stellen Sie bitte diese Parolen ein, denn ich werde Sie jedes Mal stellen, wenn Sie das noch einmal wahrheitswidrig behaupten.

Sebastian Kurz, *amtierender Ratspräsident*. – Sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren Abgeordnete! Manfred Weber und Othmar Karas haben gesagt: Erarbeiten wir gemeinsam Fortschritte! Das ist genau das Ziel des österreichischen Ratsvorsitzes. Wir wollen mit Ihnen gemeinsam im Parlament, gemeinsam mit der Kommission und natürlich auch gemeinsam im Rat versuchen, viele der Themen, die heute angesprochen worden sind, auch auf den Boden zu bringen. Es gibt da genug zu tun. Ich bitte um Verständnis, dass ich in fünf Minuten Redezeit nicht auf jedes Thema eingehen kann, das jetzt angesprochen worden ist. Aber ich glaube, es sind viele Themen genannt worden, wo wir als Europäische Union vorankommen müssen.

Ein Europa, das schützt, bedeutet natürlich nicht nur, die innere Sicherheit, die Ordnung und Stabilität aufrechtzuerhalten. Das bedeutet auch, soziale Sicherheit zu geben, das bedeutet, Wettbewerbsfähigkeit zu sichern, damit wir auch in einer sich verändernden Zeit wettbewerbsfähig bleiben. Und wie ich in meinen Eingangsausführungen schon erwähnt habe, endet das nicht an unseren Außengrenzen, sondern Sicherheit und Stabilität kann es nur auch durch Engagement außerhalb unserer Grenzen geben.

Die breite Diskussion, die hier stattgefunden hat, spiegelt auch das Meinungsspektrum wider, das es in der europäischen Bevölkerung gibt. Insofern finde ich es eigentlich durchaus positiv, dass es eine so lebendige Diskussion im Europäischen Parlament gibt. Ich hoffe aber – und ich glaube, der Abgeordnete Verhofstadt hat das gesagt –, dass es auch die notwendige Kompromissbereitschaft gibt, wenn es darum geht, gemeinsame Lösungen zu finden. Denn vorankommen werden wir als Europäische Union nur, wenn wir auch die Größe haben, dass Rat, Kommission und Parlament zusammenarbeiten und man auch über die Fraktionsgrenzen hinweg bereit ist, Konsens zu finden. Ich bin aber sehr optimistisch, weil ich glaube, dass es in Wahrheit in der Europäischen Union viel, viel mehr gibt, das uns verbindet, als Dinge, die uns jemals trennen könnten.

Sie haben – zu Recht, glaube ich – hier heute einen sehr breiten Diskurs zu den unterschiedlichsten Themen geführt. Ich glaube aber, dass es wichtig ist, dass wir beim Thema Migration alle ehrlich zueinander sind. Und da möchte ich ansprechen, was der Abgeordnete Bullmann gesagt hat. Sie haben angesprochen, dass es in Österreich jetzt zu nationalen Maßnahmen käme, und Sie haben auch kritisiert, was ich als Vorhaben für unseren Ratsvorsitz vorgetragen habe.

Ich möchte nur drei Punkte gerne festhalten, weil es mir wichtig erscheint. Zum Ersten: Das, was ich vorgetragen habe als Vorsitz und das, was wir vorhaben während der nächsten sechs Monate, entspricht exakt dem, was der Europäische Rat letzte Woche einstimmig beschlossen hat. Wenn Sie mir also zum Vorwurf machen, dass wir das abarbeiten wollen, was der Europäische Rat beschlossen hat, dann können Sie das tun. Bitte machen Sie aber nicht den Fehler zu bestreiten, dass es ein einstimmiger Beschluss war. Das zeigt, dass es hier eine gemeinsame Linie gibt, eine Trendwende auf europäischer Ebene. Und das halte ich für sehr positiv.

Zum zweiten das Stichwort nationale Maßnahmen. Wenn ich richtig informiert bin, dann ist die Sozialdemokratie Teil der deutschen Regierung. Wir kennen die Linie der deutschen Regierung noch nicht, weil es, wie ich glaube, ja hier erst eine Einigung zwischen CDU und CSU gibt und eine Abstimmung mit der SPD noch nicht stattgefunden hat. Wir erwarten, dass es hier bald Klarheit in der deutschen Regierung gibt. Wenn das so gehandhabt wird wie derzeit angekündigt, dann ist es das Land Deutschland, das hier nationale Maßnahmen setzt, und andere Länder wie Österreich werden natürlich dementsprechend darauf reagieren.

Der dritte Punkt ist mir ganz wichtig: Ich möchte heute ein Versprechen abgeben als jemand, der mit dem Europa ohne Grenzen nach innen aufgewachsen ist. Ich verspreche Ihnen, dass wir als österreichischer Ratsvorsitz alles in unserer Macht Stehende tun werden, um langfristig sicherzustellen, dass es wieder ein Europa ohne Grenzen nach innen gibt.

(Beifall)

Ich kann Ihnen nicht versprechen, wie schnell das gehen wird. Ich kann Ihnen auch nicht vorhersagen, ob es dafür, wie von Deutschland angekündigt, zuerst nationale Maßnahmen geben wird. Aber was ich Ihnen versprechen kann, ist, dass wir dafür kämpfen werden, dass mittel- bis langfristig das Europa ohne Grenzen nach innen mit ordentlichen Außengrenzen wieder Selbstverständlichkeit ist. Und ich bin auch optimistisch, dass uns das gemeinsam gelingen wird, wenn wir das wollen.

Zu guter Letzt lassen Sie mich vielleicht einen Punkt festhalten, den ich für ganz wesentlich erachte. Ich bin ein Freund der Debatte, des Diskurses, auch der politischen Diskussion. Aber ich glaube, dass es wichtig ist, dass der Diskurs stets respektvoll und auf Augenhöhe stattfindet. Ich habe in der Europäischen Union manchmal das Gefühl, dass wir uns da in einer Negativspirale nach unten verlaufen. Ich habe das Gefühl, dass viel zu oft der Rat über die Kommission klagt, das Parlament über den Rat schimpft, und dass uns das in Wahrheit nicht weiterbringt, weil es eher ein Abgeben von Verantwortung ist als ein Zusammenarbeiten in der Sache. Und ich habe das Gefühl, dass es unter den Mitgliedstaaten viel zu stark eingerissen ist, dass die einen über die anderen klagen, der Norden über den Süden, der Westen über den Osten und umgekehrt. Ich glaube vielmehr an ein gemeinsames Europa, an ein Europa der Zusammenarbeit und an ein Europa, in dem es nicht Mitgliedstaaten erster und zweiter Klasse gibt.

Ich erinnere mich da immer wieder an eine Diskussion, die ich in Deutschland erlebt habe, wo ich Gast sein durfte und dann einer im Raum gesagt hat: Na ja, er könne sich noch immer nicht vorstellen, in einem Europa zu leben, wo die Schweiz und Großbritannien nicht Mitglied sind, aber Länder wie Ungarn und Rumänien schon. Ich war, glaube ich, der Einzige im Raum, dem das damals negativ aufgestoßen ist, weil ich mir gedacht habe: Wie würden sich jetzt Rumänen oder Ungarn in diesem Raum fühlen? Ich glaube, dieses Erlebnis ist genau das Europa, das wir nicht wollen. Wir brauchen ein Europa der Zusammenarbeit, wir brauchen ein Europa, wo auf Augenhöhe miteinander diskutiert wird, auch wenn es unterschiedliche Nationalitäten und Fraktionen gibt, und wir brauchen ein Europa, das wir gemeinsam voranbringen wollen. Wir als österreichischer Ratsvorsitz wollen hier gerne nach unseren Möglichkeiten unseren Beitrag leisten. Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit mit Ihnen als Europäischem Parlament.

(Beifall)

Presidente. – Grazie signor Cancelliere. Anch'io ho apprezzato le sue parole sulla necessità di non avere frontiere interne chiuse ma di puntare soprattutto sulla difesa delle frontiere esterne dell'Europa. Questo mi pare che sia un messaggio molto positivo da parte della Presidenza austriaca. Su questo tema, come su quello della riforma del diritto di asilo, avrà il pieno sostegno del Parlamento europeo. Le auguro buon lavoro.

La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Ivo Belet (PPE), schriftelijk. – Kanselier Kurz wil Europa tijdens het Oostenrijkse EU-voorzitterschap sterker maken: een veiliger Europa, met een sterkere economie en ook een EU die haar internationale verantwoordelijkheid neemt. Kurz wil de samenwerking met Afrika fors opvoeren. Dit zijn allemaal prioriteiten die we voluit steunen. Kurz wil ook werk maken van meer fiscale rechtvaardigheid: de grote internetbedrijven moeten net als alle anderen correct belastingen betalen. Ook dat is goed nieuws. Kurz is jong en nieuw, maar is nu al een bruggenbouwer, die de kloof met sommigen in Centraal- en Oost-Europa kan overbruggen. Hij zet terecht in op een Europa dat beschermt, naar binnen en naar buiten. Hij heeft het Oostenrijkse voorzitterschap van de EU op een uitstekende manier ingezet.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Dėkoju premjerui už pristatytus programos prioritetus, tačiau pasigendu labai svarbių klausimų, kurie tiesiogiai paliečia žmones ir įtakoja jų kasdieninį gyvenimą.

1) Pirma, asmeninio ir profesinio gyvenimo suderinimas – kaip žinote, Komisija praėjusiais metais pateikė teisinių ir neteisinių priemonių paketą, siekiant suteikti vienodas galimybes ir geresnes sąlygas dirbančioms šeimoms (tiek motinoms, tiek tėvams). Parlamente mes jau beveik parengėme savo poziciją dėl šios direktyvos ir esame pasirengę sėsti prie derybų stalo su valstybėmis narėmis (Taryba). Ar Austrija, kaip pirmininkaujančioji šalis, imsis visų reikiamų priemonių dėl šio visiems žmonėms svarbaus klausimo, kad būtų pasiektas kiek įmanoma geresnis rezultatas ir kad šis klausimas nebūtų vilkinamas, arba dar blogiau – užblokuotas?

2) Antra, direktyva dėl moterų kvotų bendrovių valdybose. Europos Parlamentas savo poziciją priėmė jau 2013 m., tačiau iki šiol ši direktyva užblokuota Taryboje. Ar pavyktų Austrijai, sutelkus visas jėgas ir politinę valią, pradėti diskusijas su valstybėmis narėmis dėl šios direktyvos?

3) Galiausiai, dėl Stambulo konvencijos – labai tikiuosi, kad Austrija per ateinančią savo pirmininkavimo pusmetį pagaliau ratifikuos šią konvenciją, siekiant kovoti su smurtu prieš moteris ir mergaites.

Linkiu kuo didžiausios sėkmės!

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Europa steht vor unzähligen Herausforderungen. Ich wünsche Herrn Kurz, dass er viele dieser Herausforderungen während der österreichischen Ratspräsidentschaft erfolgreich angehen kann. Neben den offensichtlichen Problemen, mit denen die Europäische Union zu kämpfen hat, muss es auch wieder die Aufgabe der Europäischen Union sein, ein Wertegerüst zu vermitteln. Europa muss den Menschen Halt und Orientierung bieten. Dazu gehört auch, dass wir uns nicht abschotten, sondern gemeinsame Lösungen finden, um mit der Flüchtlingskrise umzugehen. Was wir aber bei der Diskussion um Grenzkontrollen, Abschiebungen und Flüchtlingskontingente nicht vergessen dürfen, ist, dass es um Menschen und deren Schicksal geht.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – On 1 July Austria assumed the six-month presidency of the Council of the European Union for the third time. Welcoming Austria's priorities on building a more streamlined, united and focused Europe, I would like to underline how important it is to increase cooperation with all EU Member States and institutions. At the heart of Europe, Austria plays the role of an essential bridge-builder in the EU, and at this delicate time, as we are confronted with challenges that are global in nature and scale, such as a lack of resources, climate change and environmental deterioration, massive migration, the fight against poverty, and terrorism, we require a joint multilateral solution. Taking into account the need to reduce irregular migration and increase EU citizens' security, we hope that, during the Austrian Presidency, the EU is going to incorporate its eastern border, including Romania and Bulgaria, into the Schengen area. Therefore, I am pleased to see that the Presidency plans to focus on the fight against illegal migration, securing prosperity and competitiveness through digitalisation and stability in the neighbourhood. I express my confidence that the Austrian Presidency will strengthen the social dimension of the EU, taking decisions for the good of citizens.

Ana Gomes (S&D), *por escrito*. – A Europa precisa de migrantes para compensar o declínio demográfico e as entradas ilegais diminuíram 95 por cento desde 2015.

A Presidência austríaca mente, insufla medos e serve uma agenda populista muito perigosa – a mesma que abre campos de internamento para refugiados no sul da Alemanha.

Sr. primeiro-ministro, se quer controlar as fronteiras externas, por que não trata de por a UE a abrir vias legais, controladas, para refugiados e migrantes, em vez de continuar a alimentar o negócio dos traficantes, que são quem gere rotas e afluxos?

Se quer uma «Europa Que Protege», por que não dá prioridade à reforma do IVA, proposta pela Comissão, para não continuar a deixar que quase um terço do orçamento da UE e dos Estados-Membros (60 mil milhões de euros por ano) não continue a financiar máfias e grupos terroristas, através da «fraude carrocel»?

Por que continua a deixar a Áustria a funcionar como «lavandaria» para cleptocratas do Kremlin, da Ucrânia, dos Balcãs e de outros países?

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Nous vivons une époque particulière avec l'émergence, partout en Europe et dans le monde, de ceux qui prônent l'exclusion et la haine. L'Union européenne, et a fortiori son Conseil, doivent montrer qu'il n'y a pas de place, ici, pour les idées d'extrême-droite. Mais voilà que l'État qui préside ce Conseil s'est allié à un parti d'extrême-droite, en leur offrant les ministères cruciaux de l'intérieur et des affaires étrangères. Comment pouvons-nous l'accepter? C'est contraire aux valeurs de l'Europe, à nos traités et à nos principes humanistes. J'observe déjà avec inquiétude l'effet d'une telle présidence, à commencer par l'asile. Notre proposition sur Dublin est tout simplement abandonnée – ce qui témoigne d'un mépris total pour notre travail – et remplacée par des mesures de sécurité aux frontières extérieures: le si bien nommé «axe» avec les ministres italien et allemand. Pensez-vous ainsi flatter l'opinion publique? Vous avez tort, les citoyens veulent des solutions durables et, en cela, vous ne réglez rien! Je m'inquiète également de vos positions sur les questions sociales: comment allez-vous travailler sur les textes du paquet mobilité que nous allons voter demain? Défendez-vous les droits des travailleurs et des mesures en faveur d'une concurrence loyale dans ce secteur?

Alfred Sant (S&D), *in writing*. – The priorities set by the Austrian Government for its EU Presidency under the slogan 'A Europe that protects' are security, the fight against illegal migration, enhancing competitiveness through digitalisation and promoting stability in the European neighbourhood. Moreover, the main challenge for the Presidency will be to bridge the differences among Member States while preserving a European political coherence. On too many policy areas, divergences are deepening in the EU: surely, between the north and south of the European Union on economic matters; this has been sharpened by the euro area's operational rules. But also, rifts between the west and the east have become clear, driven by the migration crisis, a growing economic disparity and different governance philosophies.

Austria's approach will be based on enhancing the principle of subsidiarity. I agree that by involving more national and local authorities, the divergences could be better tackled. However, in doing so, the European Union institutions should not be shorn of their powers and responsibilities as defined ... neither more nor less... by the Treaties. By putting as a priority social and economic cohesion, the Austrian Presidency could help to lay the basis for an effective consolidation of EU decision-making ahead of the European elections next year.

Czesław Adam Siekierski (PPE), *na piśmie*. – „Europa, która chroni”, zapewnienie dobrobytu, bezpieczeństwa to piękne cele prezydencji austriackiej. Pamiętajmy jednak, że bezpieczeństwo to nie tylko bezpieczeństwo granic – powinno ono być rozumiane bardzo szeroko, ponieważ mamy różne formy bezpieczeństwa, np. bezpieczeństwo żywnościowe, które jest podstawą naszej egzystencji. Jest ono zapewnione dzięki Wspólnej Polityce Rolnej.

Na czas prezydencji austriackiej przypada dyskusja nad reformą WPR. W Europie maleje udział młodych rolników. Przyczyn należy upatrywać w niskim poziomie dochodów osiąganych w rolnictwie, które szacuje się na 50% średniego dochodu innych grup zawodowych. Dodatkowo rolnicy obciążeni są wymogami zazielenienia, z czym wiąże się nie tylko obciążenie administracyjne, ale również zmniejszona konkurencyjność na rynku światowym.

Nasuwa się pytanie, czy w takiej sytuacji budżet WPR może zostać zmniejszony i jakie mogą być tego konsekwencje? Często mówi się, że Europa potrzebuje większego budżetu – co na to pan kanclerz Kurz jako przewodniczący prezydencji? Czy nie uważa pan, że czas doprowadzić do likwidacji embarga rosyjskiego będącego odpowiedzią na sankcje, które Unia Europejska nakłada na Rosję w związku z agresją tego kraju na Ukrainę? Sankcje te są bowiem mało uciążliwe i mało skuteczne, a – jak pan wie – głównymi poszkodowanymi z tytułu embarga są rolnicy unijni.

Wreszcie, jak pan wie, na skutek globalizacji i funkcjonowania rynku światowego rośnie wpływ uwarunkowań zewnętrznych na sytuację rolnictwa i rolników w Europie.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Önmagában természetesnek tartom az osztrák kormány törekvését arra, hogy EU-elnöki tevékenységét kisserje, az EU jövője szempontjából jelenleg legfontosabb kérdésekre összpontosítsa. Egyetértek azzal is, hogy a digitális versenyképesség, valamint a nyugat-balkáni országok integrációja mellett a biztonság, a határvédelem és a migráció is ide tartozik. Figyelmeztetném azonban arra, hogy a mindenkori soros elnökség a „honest broker” elv mentén kell, hogy tevékenykedjen. Ez adott esetben azt is jelenti, hogy a most különösen érzékeny menekült- és migrációs kérdéskörben az osztrák kormány nem engedhet saját belpolitikai szempontjainak, sem egyes nacionalista, populista politikai erők, kormányok nyomásának, viszont maximális erőfeszítéseket várunk tőle a Közös Európai Menekültügyi Rendszer létrehozásáért folyó tárgyalások gyakorlati elősegítésében.

Szocialista politikusként és európai polgárként egyaránt nehezményezem továbbá, hogy az osztrák elnökség deklarált prioritásai között nem látom az Európai Szociális Pillér konkrét megvalósítására irányuló aktuális lépéseket. Emlékeztetnék rá, hogy Göteborgban az EU vezetői fontos elvi megállapodásukban ezt a Bizottság, és – időarányosan – a soros tanácsi elnökségek fontos feladataként jelölték meg. Az európai polgárok életét és az Unió jövőjét, lakossági megítélését legközvetlenebbül érintő szociális integráció előmozdítása az EP választási kampány kezdetén különleges súlyú politikai kihívás, ezért szorgalmazom, hogy ennek konkrét sikerét az osztrák elnökség tekintse munkája fő értékelési szempontjának.

László Tőkés (PPE), írásban. – Szívből köszöntöm az EU-elnökség átvételét Ausztria által. Történik ez az európai migránsválság kellős közepében, ami rendkívüli kihívást jelent osztrák szomszédaink számára. Kedvező körülmény viszont, hogy hosszan tartó vajúdas után, az Európai Tanács múlt heti csúcstalálkozóján végre megegyezés született a migráció kérdésében, mely az első döntő lépésként – valóságos paradigmaváltásként – értékelhető az európai bevándorlási politika átalakításában.

Ausztria ebben a folyamatban irányító, közvetítő – valóságos kulcsszerepet – játszhat. A visegrádi négyek, illetve a közép-európai régió tagjaként Magyarország elkötelezett támogatója az osztrák elnökség „Védelmesz Európat” meghirdetett elnökségi programjának: az európai biztonság- és védelempolitika megerősítésének, az illegális migráció elleni küzdelemnek és a kötelező elosztási kvóták elvetésének. Sok sikert kívánok Ausztriának, Sebastian Kurz elnök úrnak!

Romana Tomc (PPE), pisno. – Spoštovani kancler, lepo pozdravljeni v Evropskem parlamentu. Hvala za vašo predstavitev, ki je izjemno ambiciozna. Vaša prioritetna tema o migracijah v tej hiši zbuja različne občutke. Sama sem vesela, da je pred nami končno nekdo, ki želi dejanja, ne samo besede. Migracijska politika je pod taktirko največjih evropskih držav očitno doživela polom. Nekaj ukrepov, ki smo jih sprejeli tudi v Evropskem parlamentu, je premalo, da bi lahko učinkovito zajezili prihod množice ljudi z bližnjega vzhoda in Afrike.

Evropsko unijo še vedno sestavlja 28 držav in vsaka je upravičena do lastnega mnenja in stališča. Nobena prisila in kaznovanje drugače mislečih držav ne bosta rešili ilegalnih migracij. Žal se vse bolj kaže, da gre pri migracijah za velik posel, celo za trgovino z ljudmi. Kriminalci, ki to počnejo, ne bi mogli biti tako uspešni, če ne bi imeli pri tem pomoči ali pa vsaj tihega pristanka politike. Teme se je potrebno lotiti z vso odločnostjo, ki jo premoremo. Hvala.

Kathleen Van Brempt (S&D), schriftelijk. – Er zijn mij drie zaken uit uw speech bijgebleven. U wilt de Europese grenzen sluiten; stabiliteit en veiligheid in buurlanden; en meer samenwerking met Afrika. Ik vraag me af hoe u de puzzel gaat leggen. Om de Europese grenzen te sluiten besloot de Europese Raad om “disembarkment platforms” op te richten in Afrika. Alleen heeft u met geen enkel land hierover op voorhand overlegd. Meer nog: de Afrikaanse Unie verzet zich tegen het principe. Kan u mij vertellen hoe u de grenzen wil sluiten met diplomatieke misleunen als deze? Of hoe u “Afrikaanse samenwerking” invult? Voorlopig lijkt dit alsnog op Afrikaanse oplegging. Daarbovenop wilt u stabiliteit en veiligheid in de buurlanden. Ik hoef u niet te vertellen dat de acties om de migratie vanuit Libië te stoppen ter plaatse olie op het vuur hebben gegooid. Mevr. Mogherini heeft de handschoenen opgenomen en een reddingsactie met Niger opgezet. Alleen blijkt nu dat onze lidstaten opnieuw treuzelen om vluchtelingen vanuit Niger te hervestigen, wat de hele operatie dreigt onderuit te halen. Heel wat landen van oorsprong of transit van migranten zijn fragiel. Daar ingrijpen zonder echte ambitie voor hervestiging is geen oplossing, maar een recept voor nieuwe instabiliteit.

(La seduta è sospesa per alcuni istanti)

PRZEWODNICTWO: ZDZISŁAW KRASNODEŃSKI

Wiceprzewodniczący

7. Wiederaufnahme der Sitzung

(Posiedzenie zostało wznowione o godz. 12.34)

8. Begrüßung

Przewodniczący. – Szanowne Koleżanki i szanowni Koledzy! Mam przyjemność poinformować Państwa, że delegacja z Australii pod przewodnictwem australijskiego gubernatora generalnego Petera Cosgrove'a i ministra Johna McVeigha zajęła miejsca na trybunie honorowej.

Rozumiem, że odbyło się już kilka owocnych spotkań, w tym z członkami Komisji Handlu Międzynarodowego oraz będziecie Państwo kontynuowali Wasz dzisiejszy program, a w szczególności spotkacie się z członkami Delegacji ds. stosunków z Australią i Nową Zelandią.

Stosunki między Unią Europejską i Australią są istotnym priorytetem w naszym programie dotyczącym stosunków międzynarodowych, a Parlament Europejski zdecydowanie wspiera wzmocnioną współpracę z Australią. Mam zatem ogromną przyjemność gorąco powitać Państwa w Parlamencie i życzyć wszystkim wszystkim najlepszego w dalszej części pobytu. Witam Państwa serdecznie!

9. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll

10. Prüfung von Mandaten

Przewodniczący. – Komisja Prawna dokonała weryfikacji mandatu pani Karine Gloanec Maurin i pani Mirji Vehkaperä i zaproponowała stwierdzenie ważności ich mandatów ze skutkiem odpowiednio od dnia 11 i 12 czerwca 2018 r. Czy są jakieś uwagi? Nie widzę. Mandaty te zatem są ważne.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, una moción de procedimiento porque, como usted sabe, cuatro diputados y diputadas de esta Cámara –del Grupo GUE/NGL, del Grupo Socialista y del Grupo Verts/ALE— están ahora a bordo del barco de rescate de Open Arms.

El barco viaja también con sesenta personas rescatadas de alta mar, vidas que se han salvado gracias a su trabajo. Pero ahora el barco navega con escasez de combustible y alimentos porque las autoridades de Italia y Malta no han dejado repostar en sus puertos.

Al mismo tiempo, otras cien personas y tres bebés han muerto ahogados en el Mediterráneo porque no se dejó actuar.

Le pido, señor presidente, que se dirija usted inmediatamente a las autoridades italianas y maltesas para que abran sus puertos.

¡Basta ya de criminalizar a quien salva vidas!... (el presidente retira la palabra al orador).

Przewodniczący. – To nie jest punkt do porządku obrad, wobec tego proponuję przerwanie.

11. Abstimmungsstunde

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest głosowanie.

(Wyniki i inne szczegóły dotyczące głosowania: patrz protokół posiedzenia)

- 11.1. Kooperationsabkommen zwischen der EU und der Agentur für die Sicherheit des Flugverkehrs in Afrika und Madagaskar (A8-0213/2018 - Jerzy Buzek) (Abstimmung)**
- 11.2. Verlängerung des Abkommens EU/USA über wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit (A8-0212/2018 - Rolandas Paksas) (Abstimmung)**
- 11.3. Gemeinsames Unternehmen für europäisches Hochleistungsrechnen (A8-0217/2018 - Zigmantas Balčytis) (Abstimmung)**
- 11.4. Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung – Antrag EGF/2017/009 FR/Air France (A8-0210/2018 - Alain Lamassoure) (Abstimmung)**
- 11.5. Rolle der Städte im institutionellen Gefüge der Union (A8-0203/2018 - Kazimierz Michał Ujazdowski) (Abstimmung)**
- 11.6. Dreidimensionaler Druck: Rechte des geistigen Eigentums und Haftpflicht (A8-0223/2018 - Joëlle Bergeron) (Abstimmung)**
- 11.7. Europäisches Programm zur industriellen Entwicklung im Verteidigungsbereich (A8-0037/2018 - Françoise Grossetête) (Abstimmung)**

— *Przed głosowaniem nad porozumieniem wstępny:*

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Herr Präsident, wertee Kollegen! Mit Verweis auf Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung möchte ich beantragen, dass vor der Abstimmung über das vorläufige Ergebnis der interinstitutionellen Verhandlungen über die fünf Änderungsanträge abgestimmt wird, die ich im Namen meiner Fraktion eingereicht habe, bei denen es darum geht, ein Minimum an parlamentarischer Kontrolle des Rüstungsprogramms der EU, ein Minimum an Transparenz in Bezug auf die Rüstungsprojekte und die Einhaltung der acht Kriterien der EU für Waffenexporte durchzusetzen und zu verhindern, dass vollautonome tödliche Waffen von EU-Förderung profitieren sollen.

(Parlament odrzucił wnioszek)

- 11.8. Integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben (A8-0300/2017 - Maria Gabriela Zoană) (Abstimmung)**

11.9. Mitteilung von Investitionsvorhaben für Energieinfrastruktur: Aufhebung (A8-0211/2018 - Barbara Kappel) (Abstimmung)

11.10. Maßnahmen zur Stärkung der Zusammenarbeit der Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Mehrwertsteuer (A8-0215/2018 - Roberts Zile) (Abstimmung)

11.11. Verletzung der Rechte indigener Völker in der Welt (A8-0194/2018 - Francisco Assis) (Abstimmung)

11.12. Klimaschutzdiplomatie (A8-0221/2018 - Arne Lietz, Jo Leinen) (Abstimmung)

Przewodniczący. – Niniejszym zamykam głosowanie.

12. Stimmerklärungen

12.1. Rolle der Städte im institutionellen Gefüge der Union (A8-0203/2018 - Kazimierz Michał Ujazdowski)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Curzio Maltese (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, *(inizio dell'intervento senza microfono)* ... e poi i diritti universali dell'uomo.

Fin dall'inizio le città sono state dunque il più importante e innovativo laboratorio politico d'Europa e sono tornate oggi a ricoprire un ruolo essenziale di baluardo dei diritti, con la crisi degli Stati nazione e il declino delle nostre democrazie, minacciate, da un lato, dalla perdita di sovranità popolare imposta da un modello oligarchico di Unione e, dall'altro, dall'avanzare di pulsioni reazionarie e di chiusura verso l'esterno.

Noi abbiamo votato a favore di questa relazione perché è un primo passo verso il riconoscimento delle reti delle città europee, del ruolo che meritano e del possibile ruolo creativo che potranno svolgere nel riavvicinare i cittadini alle nostre istituzioni.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący. Nie wiem, czy w tym rozgardiaszu jest sens przemawiać. Może chwileczkę poczekamy, aby eurodeputowani mogli opuścić salę, bo my się nie słyszymy nawzajem. *(prośba przewodniczącego o opuszczenie sali skierowana do posłów)*

Byłem prezydentem dużego miasta przez jedenaście lat i wiem jak jest zbudowany kapitał społeczny, kapitał ekonomiczny, jak i również ten, który jest ważny z punktu widzenia przyszłości Europy. Z tego sprawozdania cieszę się z dwóch powodów – po pierwsze dlatego, że to odnotowuje, a po drugie, że wskazuje czy też proponuje, aby w dużych miastach istotnych z punktu widzenia rozwoju Europy problematyka europejska była reprezentowana nie tylko przez określoną aktywność tych miast, ale także określone osoby które w rad... *(koniec wystąpienia poza mikrofonem)*

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Zagłosowałam dzisiaj za sprawozdaniem dotyczącym roli miast w instytucjonalnych ramach Unii Europejskiej, ponieważ uważam, iż rezolucja jest wspaniałą okazją do podkreślenia unijnych programów i polityki skierowanej do miejskich aglomeracji. Jest odpowiednim momentem do refleksji nad tym, jak przybliżać wiedzę mieszkańców miast na temat programów unijnych. Czy wiemy, do ilu paryżan, berlińczyków, warszawiaków czy opolan dotarliśmy z informacją o inicjatywach takich jak: URBAN, Europejska Stolica Innowacji, Porozumienie Burmistrzów czy koncepcja „Inteligentne miasta i społeczności”?

Mam to szczęście, że jedno z miast, które reprezentuję tutaj w Parlamencie – Wrocław – posiada przedstawicielstwo Parlamentu Europejskiego i Komisji Europejskiej. Daje to z pewnością większe możliwości dotarcia z rzetelną informacją na temat prac unijnych instytucji do szerszego grona odbiorców, jak i większe szanse obalania fake newsów. Wielu obywateli pozostaje jednak poza zasięgiem tych informacji. Świadczy o tym frekwencja w europejskich wyborach. Zbyt często spotykam się z obywatelami, którzy są zdziwieni kompetencjami i zakresem zadań europosłów.

Powinniśmy poważnie przemyśleć, jak wesprzeć działania europejskich przedstawicielstw, być może pomyśleć o mobilnych biurach, aby większa ilość miast miała bliższy kontakt z instytucjami. Przedstawiciele miasta w biurze we Wrocławiu proponowali stworzenie odpowiednich aplikacji online, a to z pewnością inicjatywy warte uwagi.

Jeszcze raz gratuluję sprawozdania i bardzo ciekawej opinii komisji REGI autorstwa Jana Olbrychta.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem tento materiál také podpořil. Považuji za důležité zabývat se otázkou zapojení měst a obcí do rozhodovacího procesu v Evropské unii a také do jednotlivých evropských politik, zvláště do politiky soudržnosti. Myslím si, že je správné, pokud nevedeme debatu pouze o tom, že jednotlivé regiony mají být zapojeny do politiky soudržnosti, ale také jednotlivá větší města. Vnímám to v České republice ve vztahu k Praze jako našemu hlavnímu městu, kdy řešíme celou řadu investičních projektů a rádi bychom využili některé další možnosti z evropských peněz, jak tyto projekty spolufinancovat, třeba otázku dostavby další trasy metra. Takže já toto velmi vítám, vítám také myšlenku, která je v materiálu popsána, která se týká účasti ve složení ve Výboru regionů, jak do tohoto orgánu více zapojit jednotlivé územní samosprávy, ne pouze regiony. Samozřejmě ta myšlenka je určitě správná, doufám, že nepovede k nějakému sváru mezi obcemi a mezi regiony o to, jaké budou mít zastoupení v tomto orgánu.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem rovněž tento materiál podpořil. Pokládám roli měst pro naši budoucnost za mimořádně důležitou. Až 80 % evropské populace do několika let bude žít v největších městech v Evropě. A to je skutečně ohromující výzva pro kvalitu života, dostupnou infrastrukturu, dostatečné veřejné služby v těchto městech, zvládnutí územního plánování a obecně udržitelný rozvoj měst a obcí. To je skutečně velmi výrazná výzva pro naše budoucí období.

Mohu připomenout rovněž problém suburbanizovaných území, to jsou ta území, která přiléhají k těm největším městům formou aglomeračních prstenců. A v těchto prstencích vznikají skutečně velmi zásadní témata pro další rozvoj. Jsem rád, že zpráva tato témata popisuje, a jsem rád, že se nevyhnula i velmi třešutnému problému, a to je zastoupení ve Výboru regionů, kde pevně věřím, že by mělo dojít v následujícím období ke změně zastoupení v tomto poradním orgánu.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, I don't always enjoy being the wicked fairy who turns up at the end of the christening and puts a damper on things. But I have to ask, as so often: what on earth is the European Union doing having a policy on telling cities what to do and what to debate and what to fund?

I suppose that for some Members – and I understand this – there is a romantic historical appeal, a vision of a pre-nation states Europe where there is a loose confederation of city states innovating within the nexus of some Holy Roman Empire, or whatever. For the practical consequence, as with all these initiatives, is you end up just creating some new bureaucracy. You create a new group of people who become financially dependent on the European Union; you start getting an EU officer in every place who knows that he has to look to the Brussels institutions for every improvement in life. The paradox is that it was precisely the diversity, the variety of the pluralism of Europe that first elevated this continent above the run of humanity. And that is the tradition on which we seem to have turned our backs.

12.2. Dreidimensionaler Druck: Rechte des geistigen Eigentums und Haftpflicht (A8-0223/2018 - Joëlle Bergeron)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I was recently in Anglia Ruskin University in my constituency seeing 3D printing in action, and they told me how they were about to print a whole mini Chelmsford from a topographical map so that they can use it to test different scenarios – particularly for flooding. I found out how manufacturing is being revolutionised: 3D printing is already being used for car components, we have seen the first 3D bridge, and you can 3D print chocolate hips and things like that as well. In fact, in front of us, we see a world of personalised medicine and shoes that don't rub your toes.

But, Mr President, there are problems too. We have also seen the first 3D printed gun, and it is vital that legislators get ahead of the game. What about copyrights, patents and intellectual property, environmental costs, or the ethics, for example, if human tissue is printed? Who is responsible if a 3D printed bike helmet fails, leaving a child injured? The printer's manufacturers, the person who printed it, or the designer of the CAD file? These are all questions that need serious thought as we embrace a more bespoke future.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Już na wstępie odnotowuję pewną satysfakcję. Można powiedzieć, że nadążamy za technologiami, za zmianami cywilizacyjnymi.

Druk 3D to nowość, może nie taka z ostatnich tygodni, ale fakt, że rozpatrzyliśmy to sprawozdanie i że komisja JURI była do tej nowości przygotowana, to pewnego rodzaju postęp. Zwrócę uwagę tylko na jeden element – aby przewidywać problemy związane z naruszeniem własności intelektualnej, z drukowaniem 3D oczywiście, komisja musi być przygotowana do przyjęcia nowego prawodawstwa i dostosowania obowiązujących przepisów do konkretnych, podkreślam, konkretnych przypadków druku. Były one na sali wymieniane.

Po drugie w tym procesie pod uwagę muszą być wzięte decyzje urzędu Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej oraz odpowiednie orzecznictwo sądów Unii Europejskiej i państw członkowskich, bo ono już jest. Jeżeli je uwzględnimy, będziemy mieli pewną satysfakcję z rozwiązywania problemów związanych z technologiami szybko zmieniającymi naszą rzeczywistość.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, já jsem svým hlasem také podpořila tuto zprávu paní kolegyně Bergeronové, která upozorňuje na problematiku 3D tisku a vyzývá Komisi, aby zvažila specifickou právní úpravu některých aspektů.

Myslím, že všichni uznáváme, že 3D tisk je velká příležitost, podporuje inovace, zefektivňuje výrobu, je tedy výhodná jak pro podniky, tak také pro spotřebitele a je také velmi výhodná i z hlediska ekologického. Ale je potřeba vědět, že má svá rizika, a především co se týká bezpečnosti, ochrany práv duševního vlastnictví a právní odpovědnosti. Proto se domnívám, že je třeba zvážit, zda je možné najít společná pravidla právě na úrovni evropské, aby tedy nedocházelo ke snadnému a beztržnímu padělání uměleckých i jiných děl.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já budu pokračovat tam, kde skončila má kolegyně Šojdrová. Skutečně ochrana duševního vlastnictví je určitá notorieta, ze které vycházíme v našem civilizačním okruhu.

To znamená, že nejen nositelé práv mají svá práva, ta by měla být skutečně nezpochybnitelná, ale i uživatelé mají nejen práva, ale samozřejmě i povinnosti. Právo na přístup k těmto dílům, na jednoduché vypořádání těch práv, snadnou dostupnost, jasnost té úpravy. Ty nové technologie, které jsou před námi, skutečně představují obrovskou výzvu. Je to příležitost pro uplatnění inovací, hledání daleko efektivnějších řešení při výrobě nebo poskytování služeb. Je dokázáno, že 3D tisk je mnohonásobně ekologičtější, což jsou všechno aspekty, s nimiž se musíme skutečně tak říkajíc poprat, ale musíme respektovat to, co je prvořadé. A to je chránit práva těch, kteří je mají, to znamená nositelů práv.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, innovators are always far ahead of regulators. The entrepreneurs are designing these wonderful innovations, leaving governments panting and wheezing several furlongs behind: as in 3D printing, the current inventions in biotech, in AI, vaping, whatever. Now, some in this House regard that distance as regrettable, because they see unregulated as synonymous with illegal. Me? I see it as the most hopeful sign that, despite the best efforts of politicians everywhere, economies will continue to grow. As long as you switch the tap off and as long as you stop adding new regulations, old ones become redundant over time. Who cares these days what the regulations are on steamboats or fax machines? Always, the innovator is in front of the regulator. Think of the state as being like one of those old temples swallowed up in the rainforests in India or in Central America. The green shoots are vibrant with the

life of the inventive entrepreneur and the pillars and flagstones are what's left of the old regulatory structure.

12.3. Europäisches Programm zur industriellen Entwicklung im Verteidigungsbereich (A8-0037/2018 - Françoise Grossetête)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Przy tej okazji chciałbym zwrócić uwagę na jedną szczególnie ważną rzecz. Otóż program ten na samym początku, w okresie pilotażowym, ma pół miliarda euro. To dobrze, że jednocześnie właśnie w tym okresie wyznaczono pułap minimum trzech państw i trzech firm – trzech firm z trzech państw, aby można było ten projekt realizować i finansować z tej właśnie puli. Natomiast zwracam uwagę na jedną ważną rzecz – ten program ma przyszłość. Został on już określony w tym sprawozdaniu. Będziemy mówili o następnej perspektywie i w tej perspektywie, już siedmioletniej, wartość całego programu ma wynieść aż pięć miliardów euro. Zwracam na to uwagę, bo warunki, o których mówiliśmy przy tym sprawozdaniu, w następnej perspektywie, powinny być jeszcze bardziej precyzyjne, jeszcze bardziej dowartościowane z punktu widzenia ram prawnych, ale podkreślam – Europa wreszcie zajmuje się bezpieczeństwem i obronnością, przeznaczając na to ściśle określone kwoty.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, 500 millonazos, 500 millones de euros es el importe que prevé gastar la Unión Europea en producir armas. Cuando supuestamente no hay dinero disponible para financiar políticas sociales, de repente se encuentran, casi mágicamente, o por arte de magia, centenares de millones de dinero público para regalar al complejo militar industrial. Y lo hacen incluso incumpliendo los propios Tratados de la Unión Europea, que prohíben destinar presupuesto europeo a gasto militar. Pero claro, ustedes lo han decorado con palabras bonitas: innovación, tecnología, excelencia incluso, pero de lo que estamos hablando es de misiles inteligentes, de drones, de bombas, y de muertos, al fin y al cabo. La creación del Programa Europeo de Desarrollo Industrial en materia de Defensa nos lleva a una mayor militarización de la Unión Europea. En fin, bajo la falsa excusa de aumentar nuestra seguridad, lo que hacemos es echar leña al fuego, engordar la industria armamentística para acabar exportando armas a zonas de conflicto. Señorías, no necesitamos más armas, sino más apuesta firme por la paz.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, I very much welcome establishing the European Defence Industrial Development Programme, which will, for the first time, finance and facilitate cross-border cooperation between defence industrial undertakings of the Member States. I believe that this will boost the competitiveness and innovation of the EU defence industry, and, most importantly, align development of defence technologies with the European Union's defence capability priorities, emphasising through this the EU's strong commitment to security and stability.

These two aspects are crucial to stepping up the European Union's defence capabilities in the current political context.

Finally, I am convinced that it is for the benefit of European citizens and enterprises if the European defence industry remains in Europe as a source of new workplaces and business opportunities, to say nothing of greater stability in our continent.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Mielśmy tutaj przed chwilą wątpliwą przyjemność wysłuchania krytyki tego programu.

Chcę wobec tego przypomnieć, że na całym świecie wzrasta zagrożenie konfliktami zbrojnymi, wręcz wojnami. Także w Europie. Zaczynają się upowszechniać działania hybrydowe, dotyczące także cyberprzestrzeni. Na to wszystko nakłada się to, że Europa, a właściwie państwa członkowskie Unii Europejskiej, tracą swój potencjał obronny. Gdy do tego dołożyć jeszcze fakt, że coraz mniej możemy liczyć na naszych dotychczasowych sojuszników – myślę tu nie tylko o Turcji, ale przede wszystkim o Stanach Zjednoczonych – to jak można krytykować ten program? Jak można krytykować idee wzmacniania Unii Europejskiej, by mogła w przyszłości w przypadku ewentualnego konfliktu bronić się sama? Program ten jest godny poparcia.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το ευρωπαϊκό στρατιωτικο-βιομηχανικό σύμπλεγμα πανηγυρίζει. Πανηγυρίζει διότι στρατιωτικοποιείται περαιτέρω η Ευρωπαϊκή Ένωση, πανηγυρίζει γιατί θα ενισχυθεί με κονδύλια από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, κονδύλια τα οποία ήταν ακριβώς για ειρηνική χρήση, πανηγυρίζει γιατί βάζει τους λαούς να συμβάλουν επίσης στην ενίσχυση με επιδοτήσεις των γνωστών πολεμικών βιομηχανιών της Ευρώπης, αυτών των βιομηχανιών που πουλούν όπλα στην Τουρκία. Δεν ξεχνά κανείς ότι στο Afrin ο τουρκικός στρατός εισέβαλε και είχε πάνω από 70 Leopard γερμανικής κατασκευής. Έτσι λοιπόν, στην πράξη, από την πίσω πόρτα, θα μπορεί να συμμετέχει και η τουρκική πολεμική βιομηχανία στις επιδοτήσεις και στις συνεργασίες και στα χρήματα τα οποία θα δοθούν από πλευράς Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει, λοιπόν, να σταματήσει αυτή η απαράδεκτη κατάσταση, τα κονδύλια οφείλουμε να τα δώσουμε για ειρηνικούς σκοπούς.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem rovněž tuto zprávu podpořil – to znamená, v prvním čtení byl dokončen tento legislativní proces – i z toho důvodu, že zaprvé považuji tuto iniciativu za správnou, tuto legislativu. To pravidlo tři firmy, tři státy, myslím, že je dostatečnou odpovědí na to, jak se mají hledat zdroje, podpoří to skutečné konkurenceschopnost a inovace.

Samozřejmě máme sázet na mír, ale musíme být také připraveni na to, jaký je okolní svět. A hybridní válka, to už je současná realita. Rusko vede na mnoha frontách hybridní válku a my musíme být připraveni nalézat nová technologická řešení a evropský obranný průmysl do značné míry zaostával. Donald Trump nás donutil podívat se tak trochu do vlastního zrcadla a vidět, že ten náš obrázek je trochu pokřivený, že musíme být lépe připraveni, a já si myslím, že ten, kdo je více připraven, tak je méně překvapen. A k tomu má sloužit tento fond.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, I rather agreed with the comrades in the Communist group who saw this as being the basis of a militarisation of the EU. I wouldn't have used exactly their vocabulary, but it is certainly the case that defence integration and procurement integration is not being pursued in a bottom-up pragmatic way, driven by looking for economies of scale, but is seen as being about the assimilation or amalgamation of European industry as an end in itself because the European Union ought to have a military capacity.

Of course, this is very soon going to cease to be the United Kingdom's issue – I won't say 'problem'; that would be a loaded word. It has been made very clear during the talks that, for example, a consequence of Brexit is that we are not considered a security partner in terms of Galileo and all the rest of it. From my point of view, that makes me very comfortable: I was against our participation in Galileo in the first place; I think we should have our own satellite system. But it does have consequences in terms of the UK's general strategic positioning. If the European Union wants to have an integrated military bloc it will be, I hope, a friendly neighbour, but it's going to be completely outside our military structures.

John Howarth (S&D). – Mr President, some people see conspiracies in all sorts of places where there are not necessarily any, and I think this is an important time to support this report, particularly in the context of the debate we had last month about EU-NATO relations. Europe, in the face of a reluctant United States, needs to step up to the plate in its own defence, and cooperation is essential in terms of improving industrial efficiency and economies of scale.

I am very concerned at the consequences of Brexit, as flagged up by Airbus Industries, affecting 60-odd organisations in their supply chain in my constituency. This is a hugely important defence contractor where jobs are now under threat in Portsmouth and where we have disruption, potentially at a key time for Europe's defence. This can all be avoided with sensible arrangements for British cooperation and continued participation in the single market and the Customs Union. I hope all the negotiators take that on board.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Głosowałem przeciwko tej rezolucji, ponieważ uważam, że militarzowanie się organizacji opanowanej przez skrajną lewicę, tak skrajnie zideologizowanej i będącej narzędziem lewicowej propagandy, a przy okazji narzędziem hegemonii niemieckiej w Europie, jest po prostu niebezpieczne. Popieram współpracę naszych krajów w ramach NATO, ponieważ to nie jest zideologizowane. NATO nie poucza krajów członkowskich co do tego, że mają znosić karę śmierci czy wprowadzać jakieś prawa dla homoseksualistów, nie upomina ich w sprawie równości płci, aborcji itd. Popieram współpracę w ramach NATO, ponieważ kierownikami są Stany Zjednoczone, a nie Niemcy: państwo, które próbuje zwasalizować Polskę, zlikwidować jej niezależność i obejść ograniczenia narzucone po II wojnie światowej na jej militaryzację i militaryzację Niemiec. I znając życie, podział będzie wyglądał tak, że aby uniknąć dublowania, Niemcy będą kupować czołgi, a nam każą kupować łopaty. Tak na tej współpracy wyjdziemy.

12.4. Integrierte Statistiken zu landwirtschaftlichen Betrieben (A8-0300/2017 - Maria Gabriela Zoană)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Момчил Неков (S&D). – г-н Председател, агростатистиката е изключително важен елемент, от който зависи общата селскостопанска политика. Своевременната и точна информация е изключително важна в критични ситуации, защото за разлика от други сектори, средното заплащане в селското стопанство е с около 20% по-ниско от другите сектори. Затова са необходими бързи механизми за интервенция и подпомагане в кризи, както е сега с чумата по дребните преживни животни в моята страна в региона на Странджа.

Също така, смятам за изключително важно да се отразяват и специфичните култури и поминък в различните страни. Намирам за жалко, че еднокопитните като конете не бяха включени в обхвата на аграрната статистика, нито пък свинете на свободна паша, като източнобалканската свиня, но се надявам, че българските власти няма да позволят на национално ниво тези животни да изчезнат от статистиката, а с тях и от страната.

Радвам се, че предложението ми за включване на биволите в агростатистиката беше прието и ще стане факт в новата аграрна статистика. Биволовството дава уникални продукти и с консистентно събираната статистическа информация можем адекватно да планиваме и развиваме сектора.

Tibor Szanyi (S&D). – Tisztelt Elnök úr! Szavazatommal támogattam a jelentést, hiszen az európai mezőgazdasági üzemek szerkezetére vonatkozó uniós statisztikák összehasonlíthatóságának és koherenciájának előfeltétele az okos megoldásokat segítő infrastruktúra, legfőképp a szélessávú internet kiépítése, illetve a digitális készségek elsajátításának ösztönzése. Enélkül egyrészt nincs képiünk arról, hogy a vidéki közösségek irányában miként hasznosulnak a befektetések, másrészt a rendszer így a korrupció melegágya is.

Örülök, hogy az általam kezdeményezett „okosfalvak” kísérleti projekt a sikeres megvalósítás vége felé jár, és hogy a második, úgynevezett előkészítő akció hamarosan indul, és hogy mindezekkel párhuzamosan a közös mezőgazdasági politika jövőjével kapcsolatos javaslatban már megjelenik az úgynevezett „okosfalvak eredményindikátor”. Terjesszük ki ezt a vidéket érintő összes többi pénzalapra is, különösen a regionális, illetve a szociális alapra. Köszönöm szépen.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, οι στατιστικές για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις θα μπορούσαν να είναι χρήσιμες, υπό τον όρο ότι δίνουν στοιχεία για τις επιπτώσεις, κοινωνικές και οικονομικές, που υπάρχουν στον τομέα της αγροτικής οικονομίας, λόγω της απελευθέρωσης του εμπορίου το οποίο έχει ενισχύσει η πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Διότι πρέπει να έχουμε στατιστικά στοιχεία για το τι γίνεται με τα προϊόντα ονομασίας προέλευσης, τα οποία διακινδυνεύουν πραγματικά λόγω της CETA, λόγω της συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη μεσημβρινή Αφρική, λόγω των αθρόων εισαγωγών του ησιακού λαδιού.

Θα πρέπει, λοιπόν, αυτά να προκύπτουν από τις στατιστικές, όπως επίσης από τις στατιστικές πρέπει να προκύπτει και το τι έχει συμβεί στην κτηνοτροφία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία και αυτή πλήττεται από τις αθρόες εισαγωγές κτηνοτροφικών και γαλακτοκομικών προϊόντων από τρίτες χώρες, όπως η Ουκρανία, και θεωρώ ότι όλα αυτά δυστυχώς δεν αποδίδονται από το συγκεκριμένο ψήφισμα το οποίο συζητήσαμε.

12.5. Verletzung der Rechte indigener Völker in der Welt (A8-0194/2018 - Francisco Assis)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, les peuples autochtones sont en avance sur nous dans la recherche d'une harmonie avec la nature. Nous avons beaucoup à apprendre de ces peuples, mais cela ne pourra se faire sans les rétablir dans leurs droits, tant ces peuples, en tous points du monde, subissent la domination d'un modèle capitaliste et productiviste qui les menace dans leur existence même.

La France, qui porte en son sein des peuples autochtones, doit assumer cet enjeu et ratifier la convention de l'OIT et, à l'instar du sommet de la Terre organisé à Rio en 1992, prendre l'initiative d'une conférence mondiale pour lancer un processus fondateur de gouvernance internationale pour le respect des droits des peuples autochtones. C'est un enjeu de civilisation.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señor presidente, Volkswagen, Iberdrola, Gas Natural Fenosa o Abengoa, todas ellas empresas de la Unión Europea, han sido acusadas de violar derechos humanos y ambientales en América Latina. Y esto no lo digo yo, lo dice Coris, una consultora que elaboró un informe para la propia Comisión Europea.

Las mineras, las hidroeléctricas, los monocultivos de palma y de otras especies, o el megaturismo, son nuevas formas de colonialismo, de las que la Unión Europea es cómplice. Pero no miremos con condescendencia a los pueblos indígenas, porque ellos son la luz de este mundo, porque sus ideas y su sabiduría son el muro contra el que choca a diario el neoliberalismo, el mismo neoliberalismo que ataca nuestros derechos aquí, en Occidente.

Por eso, Europa debe ir más allá de simples recomendaciones. Debemos exigir el cumplimiento de los derechos humanos como condición indispensable de todos los tratados comerciales que se negocian en el mundo. Solo así conseguiremos que la humanidad venza. Solo así preservaremos la vida del planeta.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Caros Colegas, votei a favor deste relatório porque o considero uma ferramenta essencial para o reconhecimento e a promoção dos direitos dos povos indígenas, num momento de retrocesso da sua proteção e de aumento das intimidações, das agressões e dos assassinatos que sofrem os defensores dos seus direitos.

Em pleno século XXI, os povos indígenas continuam a ser vítimas de discriminação e exclusão social, a ver ameaçados os direitos de propriedade sobre as suas terras ancestrais e sobre os seus recursos e são, hoje, especialmente vulneráveis às alterações climáticas.

Entendo, por isso, que a União Europeia tem de reforçar o diálogo e os processos de consulta com as comunidades indígenas e assegurar que as suas políticas comerciais, de investimento e de cooperação respeitem os direitos humanos e ambientais daquelas comunidades e daqueles povos.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Mówimy o rdzennej ludności, używamy takiego pojęcia. Czuję pewien dyskomfort, dlatego że to tak, jakbyśmy mówili o ludziach innej kategorii czy drugiej kategorii, a to są po prostu pełnoprawni obywatele państw, w których żyją, i jako tacy powinni podlegać wszystkim prawom, w tym i zasadom, również prawom człowieka, w danych państwach.

Jeśli my, jako Unia Europejska, utrzymujemy stosunki dyplomatyczne, gospodarcze i polityczne z tymi państwami, to w sposób oczywisty także wymagamy, by obywatele tych państw podlegali wszystkim wartościom, które my, Europejczycy, szanujemy. Zresztą widzę i chwałę w tym miejscu rozwiązania, które przyjęto na przykład w Kanadzie, Nowej Zelandii czy Australii wobec tejże ludności. Mam nadzieję, że inne państwa będą z tych krajów brały przykład.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Mr President, there was a time when we were all indigenous people, when we all lived close to the land and felt ourselves to be a part of it. An estimated 370 million indigenous people still live in close communion with our planet. Their territory comprises some 27% of the world's land surface but, strikingly, it holds 80% of the planet's remaining biodiversity.

The rights of indigenous people to the land they depend on are protected in a special UN declaration, but this protection is routinely ignored by multinational corporations who steal their land and sometimes pay death squads to kill them. More than 200 environmental defenders were killed in 2016, many of them indigenous people.

Last year I supported Lolita Chávez for the Sakharov Prize. She is a Maya elder and knowing her has been deeply inspiring. I had a glimpse into the world view of somebody who believes that, rather than the land belonging to us, we belong to the land. Of course we should protect indigenous communities for their own sake, but also for ours because, if we are going to find a way to live in balance with the planet we share, they have much to teach us.

12.6. Klimaschutzdiplomatie (A8-0221/2018 - Arne Lietz, Jo Leinen)

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania

Urszula Krupa (ECR). – Panie Przewodniczący! Głosowałam przeciwko sprawozdaniu w sprawie dyplomacji klimatycznej, które mimo że porusza ważne kwestie, jak powiązanie między zmianą klimatu a klęskami żywiołowymi czy osiąganie celów uzyskanych w porozumieniu paryskim, jednak w dokumencie poruszane są także problemy trudne do akceptacji, jak choćby powiązanie zmian klimatycznych z migracją.

Eksploracja zasobów naturalnych w takich krajach, jak Afryka, Azja czy Ameryka Południowa, włącznie z wykupem gruntów rolnych i wylesianiem, jest wynikiem wykorzystywania przez światowy biznes i koncerny, które powinno się ograniczać i kontrolować, pomagając mieszkańcom tych krajów, i poprzez takie działania wpływać na poprawę bytu narodów i rdzennej ludności.

Warto byłoby uświadamiać obywatelom Unii związek między globalnym biznesem, migracją, ubóstwem i konfliktami dotyczącymi dostępu do zasobów, co w konsekwencji prowadzi do niszczenia środowiska.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señor presidente, de este informe, lo más importante creemos que es la alusión a la perspectiva de género en la diplomacia climática, sobre todo la mención a las mujeres productoras e indígenas, porque ellas tienen una relación muy próxima a la tierra, tienen conocimientos específicos sobre los recursos naturales y lideran la agricultura familiar y ecológica. Su fuente de saber debe ser, por tanto, potenciada en la lucha contra el cambio climático.

Mientras los diputados de este Parlamento debatimos cláusulas sobre cambio climático en los acuerdos de libre comercio, son millones las personas que ahí fuera nos gritan que existe una contradicción estructural entre la acumulación de capital en cada vez menos manos y la sostenibilidad de la vida.

Debemos también reducir el poder de los lobbies energéticos y de las multinacionales que, muchas veces, deciden y hablan por muchos de nuestros gobiernos.

La Unión Europea puede revestirse de un traje verde muy amable, pero mientras no cambiemos la hoja de ruta neoliberalizadora, seremos cómplices de todas las agresiones a nuestro planeta.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedavajući, veseli me što sam mogla biti suizvjestiteljica u sjeni gospodinu Lietzu i gospodinu Leinenu, mislim da je ovo dosta uravnotežen sporazum, odnosno izvješće. Činjenica je da je Pariški sporazum na snazi, da se njegove odredbe trebaju implementirati, što nije u ovom trenutku u svim zemljama na djelu. Potrebna je puno veća koordinacija između država članica i same Unije.

Ono što je velika prijetnja 21. stoljeću, to su migracije koje su izazvane klimatskim promjenama. Koliko god to mnogi ovdje danas ne žele priznati, klimatske promjene jesu na djelu i to najveći izazov 21. stoljeća. Moramo se tome snažno suprotstaviti, stoga smatram klimatsku diplomaciju vrlo važnom, trebamo je profesionalizirati i ojačati. Nadam se da će ovo izvješće doprinijeti tom našem cilju. U svakom slučaju podržala sam ovo izvješće i kao izvjestiteljica u sjeni.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Wydaje mi się, że zmiany klimatyczne niemal dla wszystkich są już oczywistością. Nie było tak jeszcze dekadę temu – przypomnę, że nawet niektórzy przedstawiciele świata nauki kwestionowali ten niebezpieczny dla ludzkości, dla Ziemi, proces. Przyszedł więc czas, abyśmy wszyscy wspólnie, nie tylko tu w Unii Europejskiej, nie tylko tu w Europie, ale na całym świecie, podjęli radykalne działania na rzecz poprawy sytuacji. Jest to konieczne zwłaszcza teraz po ostatnich decyzjach prezydenta Stanów Zjednoczonych o wycofaniu się z uzgodnień paryskich. Wobec tego Unia Europejska powinna się stać nie tylko europejskim, ale też światowym liderem działań na rzecz poprawy klimatu. Nie da się tego zrobić bez udziału dyplomacji, bowiem jest to skala międzynarodowa, transgraniczna. Dlatego poparłem to sprawozdanie.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και ιδίως η αιολική ενέργεια, θα μπορούσε να συμβάλει πραγματικά στην κλιματική αλλαγή, αλλά αυτό σημαίνει τήρηση των προδιαγραφών για την έκδοση αδειών και κατασκευής αιολικών πάρκων. Έχω αναφερθεί επανειλημμένα στο έγκλημα που συντελείται περιβαλλοντικά στη Νότια Καρυστία, στο όρος Όχη, εκεί όπου σχεδιάζονται και προχωρά η λειτουργία 42 αιολικών πάρκων, 700 μεγαβάτ δυναμικότητας. Έχει διαλυθεί πραγματικά η προστασία του περιβάλλοντος σε μια περιοχή Natura. Έχουμε θέσει το θέμα αυτό επανειλημμένα και υπάρχει απάντηση στις 21 Νοεμβρίου, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ότι θα προχωρήσει στην παραπομπή των αρμοδίων ελληνικών αρχών στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.

Το θέμα είναι ότι, μέχρι σήμερα, δεν έχει γίνει τίποτε και στη χθεσινή ομιλία μου ρώτησα τον κύριο Επίτροπο να μας πει επιτέλους πότε θα παραπεμφθούν οι ελληνικές αρχές, καθώς παραβιάζουν εν προκειμένω τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την έκδοση αδειών κατασκευής αιολικών πάρκων. Θα γίνει επιτέλους κάποια δράση ή θα έχουμε τις εταιρείες να λειτουργούν παράνομα και να κάνουν μάλιστα, εδώ και τώρα, παράνομες υδροληψίες; Επιτέλους, πρέπει να έχουμε μια απόφαση.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Ezt a jelentést a szavazatommal támogattam. Egyetértek azzal, hogy a klímadiplomácia az EU külpolitikájának stratégiai prioritása legyen. Szükség van arra, hogy az EU vezető szerepet vállaljon e téren is, és végre ki kell dolgoznunk egy uniós klímadiplomáciai menetrendet.

A párizsi klímageállapodás, a 2030-as menetrend és a fenntartható fejlesztési célok mind-mind feladatokat adnak nekünk. A vállalásokat azonban át kell ültetni a gyakorlatba.

Egyetértek azzal, hogy az éghajlattal összefüggő fejlemények érintik a geopolitikai stabilitást, az élelmiszer- és az ivónízellátást, és ennek révén az érintett népességcsoportok regionális biztonságát, illetve természetesen összefüggnek a migrációs áramlásokkal is. Amellett, hogy vezető szerepet vállalunk, mutassunk okos példákat, a saját városi területeinken okos városi megoldásokkal, egyben emeljük fel a vidéki közösségeket az „okosfalvak” kezdeményezéssel. Köszönöm szépen.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Caros Colegas, há mais de dez anos que falamos informalmente em refugiados climáticos e, por isso, fico satisfeito por ter podido votar positivamente um relatório que pretende, finalmente, dar maior visibilidade ao fenómeno e exortar uma definição definitiva por parte das Nações Unidas.

Essencialmente distintos de migrantes ambientais que se movem em busca de melhores condições, os refugiados climáticos veem-se sem casa, sem comida, sem condições mínimas de vida, arriscando a morte por fome, sede e doença, tudo devido a fenómenos globais causados pelas alterações climáticas.

Falo, sobretudo, de incêndios, cheias, subida de mares e oceanos e seca extrema que obrigam populações ao êxodo, que não encontram uma resposta cabal enquadrada num contexto de direitos humanos e à luz do Direito Internacional.

Em vez de olharmos para o lado e fingirmos que estas situações não existem e que não são tipificadas, como tem sido feito nos últimos dez anos, é chegado o momento de encararmos a nossa responsabilidade na diplomacia climática enquanto europeus, liderando esta definição de refugiados e criando os mecanismos necessários para proteger estes cidadãos.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, ghlacas páirt sa díospóireacht aréir maidir leis an ábhar seo, taidhleoireacht aeráide, agus bhí áthas orm vótáil ar a son inniu. Dár ndóigh, is cuid thábhachtach de Chomhaontú Pháras 2015 taidhleoireacht aeráide agus tá sé de dhualgas ar chuile tír ar domhan a dícheall a dhéanamh chun na hastaíochtaí carbóin a laghdú. Ach dár ndóigh, tá sé níos deacra do thíortha bochta, tríú tíortha mar a thugaimid orthu, ná na tíortha saibhre. Dá bhrí sin, tá sé de dhualgas ar na tíortha saibhre cabhrú leo agus sin cuid de na moltaí atá againn anseo.

Agus taobh amuigh de sin, tá sé tábhachtach go dtugaimid ceannasaíocht san Aontas agus dá bharr an dul chun cinn atá déanta againn maidir leis an bPacáiste Fuinnimh Ghlain, fuinneamh in-athnuaite agus éifeachtúlacht fuinnimh, tá sé sin á déanamh againn. Dá bhrí sin caithfidh a bheith an-sásta.

Michaela Šojdřová (PPE). – Pane předsedající, já považuji za velmi důležité, abychom se situací klimatických změn a migrací zabývali, a proto také tato diskuze, myslím, že měla smysl. Podpořila jsem tu část usnesení, která vyzývá k jednání na úrovni OSN, aby OSN poskytla reakci na migraci osob, které očekávají, které odchází z oblastí, které jsou těžce postiženy klimatickými změnami, a je potřeba reagovat v místech, v regionech, kde tyto změny vznikají, čili tam pomáhat a tam tu situaci řešit.

Nemohu souhlasit s výzvou, abychom měnili a definovali nový termín klimatického uprchlíka s cílem zajistit mezinárodní právní rámec a ochranu. Myslím si, že to není řešení, abychom dávali stejnou mezinárodní ochranu uprchlíkům, kteří odchází z oblastí postižených klimatickými změnami, jako těm, kteří utíkají před válkou a pronásledováním.

13. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(Posiedzenie zostało zawieszone o godz. 13.44)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

14. Wiederaufnahme der Sitzung

(La seduta è ripresa alle 15.05)

15. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

16. Schlussfolgerungen der Tagung des Europäischen Rates vom 28. und 29. Juni 2018 (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca in discussione le dichiarazioni del Consiglio europeo e della Commissione sulle conclusioni del Consiglio europeo del 28 e 29 giugno (2018/2591(RSP)).

Saluto il Presidente Tusk ma prima di dargli la parola, vorrei ribadire, come ho fatto questa mattina, all'inizio e dopo l'intervento del Cancelliere austriaco Kurz, a nome del Parlamento, la nostra forte determinazione nel chiedere al Consiglio l'approvazione della riforma del diritto di asilo, come pacchetto unico, cioè i sette punti, ivi compresa la riforma del regolamento di Dublino.

Il Parlamento europeo ha concluso il proprio lavoro da molto tempo e non può che ribadire, così come ha fatto durante la riunione del Consiglio, l'importanza vitale della soluzione di questo problema. La proposta del Parlamento europeo è una proposta articolata, che prevede anche un periodo di transizione, quindi una grande disponibilità nei paesi che non hanno consuetudine con l'arrivo di immigrati, soprattutto dal continente dal continente africano, e il nostro testo, approvato a larghissima maggioranza, può rappresentare un'ottima base di partenza. Siamo lieti che in conclusione del documento approvato dal Consiglio ci sia la volontà di procedere alla riforma.

Ricordo che il trattato prevede la non obbligatorietà dell'unanimità per l'approvazione di questa riforma ma è sufficiente la maggioranza qualificata. Quindi, volendo, l'obiettivo si può raggiungere. Pertanto l'appello che ho rivolto al Cancelliere austriaco lo rivolgo anche al Presidente del Consiglio, Donald Tusk, che ringrazio ancora per la sua presenza.

Donald Tusk, *President of the European Council*. – Mr President, the last European Council took place in a deteriorating geopolitical context. This is why I appealed to the leaders that the EU must get its act together. For me, this means increasing military cooperation, preparing for worst-case scenarios in terms of trade, and – above all – looking for unity in every aspect of European cooperation, including migration and euro area reform. We managed to make progress on all these issues, but there is no hiding the fact that the road ahead of us is still long and, for sure, not easy.

We started with a discussion among the leaders and NATO Secretary-General Jens Stoltenberg, with the aim of deepening the cooperation between the EU and NATO. The leaders agreed that the EU must take greater responsibility for its own security, first and foremost because it is in our own interest as Europeans. In order to bolster our common defence, the EU will enhance investment, capability development and operational readiness.

Let me mention here the issue of foreign threats to our democracies. The European Council called on the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and on the Commission to present, by December, concrete proposals for a coordinated EU response to this challenge – and specifically to Russian disinformation attempts – which is currently handled by a very small strategic communications team at the European External Action Service. This is particularly important in the light of the signals about Russia's role in Brexit.

As regards migration, I put forward the following three proposals: disembarkation platforms outside Europe; a dedicated budgetary tool in the next MFF to combat illegal migration; and the boosting of EU support for the Libyan Coast Guard. They were supported univocally by the leaders.

We also agreed to support the Maltese authorities by sending a message to all vessels, including those of NGOs, operating in the Mediterranean. The message is clear: respect the law and do not obstruct the operations of the Libyan Coast Guard.

Additionally, the leaders accepted the Franco-Italian proposal of controlled centres on EU territory. It is up to the governments to decide whether they want to create such centres. However, any obligations related to the functioning of these centres, including relocation and resettlement, will be undertaken on a voluntary basis.

Last but not least, we agreed to launch the next tranche of financing for Turkey, and to transfer EUR 500 million of development money to the EU Trust Fund for Africa. The leaders confirmed their will to take our cooperation with Africa to a new level. This means not only increased public funding but also a new framework enabling private investments to grow. It is the best proof of our intentions, despite unfounded claims that Europe wants to abandon Africa. It is impossible to stop the flow of illegal migrants without close cooperation with African countries. That is why we will use all possible tools, from defence and development to visa and other cooperation, to make it happen.

Moving on to the Euro Summit. Last October, in this Chamber, I said the following: 'I will do everything in my power to take the first very concrete steps, by June. If we don't reach agreement by June, I will say precisely why it wasn't possible, and who is responsible.' Today I can say that the leaders did indeed take the first decisions. This means agreement on further steps to complete the banking union and to strengthen the European Stability Mechanism (ESM). In particular, we agreed that the ESM will be providing the common backstop to the Single Resolution Fund. As a consequence, our banking union will become much stronger.

Some of you may say that this is too little, too late. And you would be right, in a sense. But the fact is that, after some years of standstill, we are effectively relaunching the process of deepening economic and monetary union. To make sure that the progress continues, I will organise another Euro Summit in December.

The leaders also adopted conclusions advancing EU cooperation on digital matters and innovation, as well as trade. In the context of growing trade tensions, the European Council underlined the importance of preserving and deepening the rules-based multilateral system. The Commission was invited to propose a comprehensive approach to improve, together with like-minded partners, the functioning of the World Trade Organization in crucial areas. The leaders also called for the adoption of the proposal on the screening of foreign direct investments, which is crucially important for the security of our economies and our citizens. It goes without saying that the Commission has the full support of the European Council when it comes to the trade dispute with the USA. I am sure Jean-Claude Juncker will elaborate on that.

A final point on Brexit. The 27 leaders shared one concern. Whilst progress has been made in a number of areas, some key aspects still need to be agreed. Since there is much work ahead, with less and less time, I was very honest in my assessment, including when I spoke to Prime Minister May last week. The sooner we get a precise UK proposal on the Irish border, the better the chance of finalising the Brexit negotiations this year. Put simply, we cannot make progress unless a solid backstop is presented by the UK and accepted by our Irish friends. We are now looking forward to the White Paper from the UK and we very much hope that it will bring the necessary clarity, realism and impetus to these negotiations.

(Applause)

Presidente. – Desidero altresì informare i colleghi che ne corso del mio intervento dinanzi al Consiglio ho insistito, per quanto riguarda il prossimo quadro finanziario pluriennale, sull'importanza che riveste per il Parlamento europeo il tema delle risorse proprie. Sono quindi lieto che il Presidente Tusk abbia sottolineato, nel corso del suo intervento, l'importanza che lo stesso tema riveste anche per il Consiglio.

Ringrazio anche il Presidente Juncker per averlo sottolineato questa mattina nel corso della conferenza stampa: non bastano 500 milioni, ne servono di più. Io mi recherò in Niger e presto in Libia per cercare anche di dare un contributo allo sviluppo della democrazia a nome del Parlamento europeo.

Jean-Claude Juncker, Präsident der Kommission. – *Caro Presidente, Mr. President of the European Council,* sehr geehrte Damen und Herren! Nach jedem Europäischen Rat wird die Nachkriegs-, nein, die Nachratsfrage gestellt: Ist das Glas halb voll oder halb leer? Ich weiß das nicht. Ich denke mir, es hätte voller sein können – ohne zu sagen, dass es halb leer wäre.

Wir haben in Sachen Grenzschutz wichtige Entscheidungen getroffen. Aufgrund der Vorschläge der Kommission werden wir bis zum Jahre 2020 10 000 Grenzschrüter europäischer Provenienz an die Außengrenzen der Europäischen Union verschicken. Dies ist eine wichtige Entscheidung des Europäischen Rates. Ursprünglich war ja angedacht, dass wir dies bis 2027 zu tätigen hätten, jetzt sagen wir 2020. Und ich werde anlässlich der Rede zur Lage der Union konkrete Vorschläge diesbezüglich machen, denn es besteht die Notwendigkeit, dass wir uns in der Sache beeilen.

Ich bin auch der Meinung, dass das Mandat der Grenzschrüter ausgeweitet werden muss. Diese Grenzschrüter – unsere – müssen auch in Drittstaaten intervenieren können, allerdings immer unter Berücksichtigung des Einverständnisses der betroffenen Drittstaaten. In Sachen Migration, auch was die Aufnahmelager in Nordafrika betrifft, sollten wir darauf achten, dass wir nicht den Eindruck vermitteln, als gäbe es hier eine Rückkehr zu neokolonialistischen Attitüden – das ist nicht gut. Wir haben nicht über Afrika zu entscheiden, sondern wir haben mit Afrika und vornehmlich mit Nordafrika zu entscheiden.

Es wurde im Europäischen Rat am letzten Donnerstag, Freitag beschlossen, dass wir uns in Sachen Migration auf europäische Annäherungswege verständigen müssten. Ich bin nachdrücklich der Auffassung, dass dies auch so sein muss. Ich bin mir nicht sicher, ob die in einigen Mitgliedstaaten inzwischen getroffenen Vereinbarungen dem in Gänze entsprechen, aber das wird man nach genauer Prüfung der Sachlage kommentieren müssen.

Ich bin froh, dass unter Donalds Leitung sichergestellt wurde, dass wir die zweite Tranche der Türkeihilfe, die ja nicht an die Türkei geht, sondern an diejenigen, die sich um die Flüchtlinge in der Türkei kümmern, beschlossen haben. Das war eine wichtige Entscheidung, zwei Milliarden aus dem europäischen Haushalt, eine Milliarde von den Mitgliedstaaten zu bestreiten. Ich hoffe, dass dem auch Folge geleistet werden wird, und zweifle eigentlich auch nicht am Willen der Mitgliedstaaten, dies zu tun.

Was Afrika anbelangt, hüte ich mich vor allen demagogischen Äußerungen. Alle reden über Afrika. Wer tut denn was für Afrika? Wir haben den afrikanischen Treuhandfonds auf 4,1 Milliarden Euro hochgeschraubt. Das war nicht die ursprüngliche Planung, aber wir haben jetzt 500 Millionen Euro aus dem Europäischen Entwicklungsfonds losgeeeist, nicht um Projekte zu stoppen, die es eigentlich nicht gibt, sondern zur Verfügung stehendes Geld. Und die Mitgliedstaaten haben zugesagt, mindestens 500 Millionen Euro in Anschlag zu bringen, damit die Pläne, die mit dem afrikanischen Treuhandfonds zusammenhängen, auch durchgeführt werden, vornehmlich auch in Libyen. Treuhandfonds heißt auch Libyen. Und ich denke mir, dass wir da weiterkommen.

Ich bin einigermaßen enttäuscht – aber Präsident Donald weiß das –, dass wir hinsichtlich der von der Kommission eingebrachten Gesetzesvorschläge, über die es Einvernehmen gibt – fünf von sieben –, nicht imstande sind, den Europäischen Rat dazu zu bewegen, den Rat, den Ministerrat aufzufordern, dies vor Ende Juli zu tun.

Also dort, wo wir uns eigentlich einig sind, sind wir uns nicht mal einig, dass wir uns einig sind. Das ist lächerlich, und deshalb sollte das in Bälde auch vom österreichischen Vorsitz in Angriff genommen werden.

Ich hatte vorgeschlagen, dass wir die zwei ausstehenden Bereiche, die Sie kennen, bis Ende Dezember bewerkstelligen sollten. Man bemängelt auch auf Ebene einzelner Mitgliedstaaten, dass wir nicht weiterkommen, und man ist nicht bereit, sich selbst in die Pflicht zu nehmen, damit die sieben Vorschläge, fünf im Juli und zwei andere im Dezember, verabschiedet werden. Ich sage hier noch einmal – ohne auf einem Egotrip zu sein, ich bin zu alt für Egotrips: Wenn die Vorschläge der Kommission vom Februar 2015 angenommen worden wären, dann wären wir nicht in der misslichen Lage, in der wir uns heute befinden, und deshalb sollten wir uns beeilen, anstatt zu verweilen.

Ce n'est pas traduisible dans les autres langues, c'est un jeu de mots: „il faut se dépêcher au lieu de freiner notre ardeur“.

Sur tout ce qui concerne l'Union économique et monétaire, Donald Tusk a fait en sorte que nous puissions avoir une bonne décision pour ce qui concerne le dispositif de soutien du mécanisme européen de stabilité par rapport aux résolutions européennes. Il s'agit d'une bonne décision dont il convient de féliciter le Conseil européen. J'aurais voulu que nous progressions plus rapidement sur tout cela. On m'a promis – mais cela ne figure pas dans les conclusions – qu'en octobre-novembre, le Conseil européen reviendrait sur toutes les questions qui restent ouvertes pour ce qui est de l'Union économique et monétaire, notamment sur les garanties de dépôts. Je crois qu'il est essentiel, pour parfaire l'union bancaire, de nous mettre d'accord sur ce point. Il n'existe aucune zone monétaire au monde où il n'y a pas de garantie de dépôt. Il faudra que nous nous dépêchions sur ce point. Nous n'avons pas discuté du budget pour la zone euro, parce que ceux qui le prônent n'ont pas trouvé d'accord. La Commission avait proposé d'introduire dans le budget général de l'Union européenne des lignes spécifiquement dédiées à la zone euro. La déclaration de Meseberg, qui est devenue la référence centrale du devenir européen, prône un budget de la zone euro, sans toutefois en afficher les détails, qui n'existent d'ailleurs pas. Il faudra donc que nous continuions notre travail à ce sujet.

Pour ce qui est des perspectives financières, je redis ici ce que j'ai dit au Conseil européen, il faudra que nous adoptions avant le grand rendez-vous des Européens avec le suffrage universel, c'est-à-dire avant mai de l'année prochaine, ne serait-ce que les lignes directrices du futur accord budgétaire. Si nous ne le faisons pas, si nous répétons les mêmes erreurs qui ont présidé à la mise en place de la période financière actuelle, nous manquerons à notre devoir. Des dizaines de milliers d'étudiants européens ne pourront pas participer au programme Erasmus+, alors que nous proposons, dans les perspectives financières pluriannuelles, de doubler le budget affecté au programme Erasmus, pour le porter à 35 milliards d'euros. Nous perdrons, par mois de retard, 5 000 emplois en matière de recherche, donc 5 000 chercheurs européens n'auront plus les appuis financiers dont ils ont besoin. Je réitère mon appel aux États membres et au Parlement européen, afin qu'ils accélèrent leurs travaux, non pas pour verser dans l'échange d'arguments faciles, mais pour résoudre la question substantielle qui nous fait face. Le *timing* est donc, à mes yeux, plus important qu'on ne le pense.

Si nous n'arrivons pas à bon port au moment indiqué, nous perdrons 100 000 projets en matière d'énergie, de santé et d'inclusion sociale. Qui veut en prendre la responsabilité? Si les États membres n'arrivent pas à se mettre d'accord, la Commission qui succédera à la mienne sera critiquée pour ne pas avoir su donner suite à tous les projets qui sont les nôtres. Je me déplacerai aux États-Unis, avec l'élan que vous me connaissez, pour discuter avec le président des États-Unis, des questions de commerce. Là, le président du Conseil européen a fait en sorte qu'il y en résulte un accord, qui reste, sur l'essentiel des questions liées à nos accords commerciaux. J'expliquerai au président américain, comme nous l'avons fait, le président du Conseil européen et moi-même, lorsque nous nous sommes vus dans le cadre du G7 au Canada, qu'en fait nous pensons que le déficit est de l'autre côté de la barrière. Si vous additionnez les échanges de marchandises, les échanges en matière de services et les bénéfices réalisés par les multinationales américaines en Europe, le déficit se trouve de l'autre côté de l'Atlantique, donc il ne faut pas se laisser faire, il faut objectiver le débat et nous verrons, à l'autopsie, ce qu'il en sera advenu.

En ce qui concerne le Brexit, nous sommes en attente depuis plusieurs mois du livre blanc de Downing Street et nous verrons, à l'analyse, ce qu'il en sera. Je veux toutefois dire ici, au sujet de l'accord du Conseil européen, que nous n'accepterons pas que la question irlandaise soit isolée au point d'être la seule question non encore résolue à la fin des négociations.

All of us, we are Irish.

(Applause)

Presidente. – Proprio a conferma della nostra volontà, a proposito dell'Africa, di guardare a questo continente

pas avec des lunettes européennes, mais avec des lunettes africaines.

Demain, en plénière, nous accueillerons le président de l'Angola, M. João Manuel Gonçalves Lourenço, qui fera un discours au Parlement européen.

Manfred Weber, im Namen der PPE-Fraktion. – Herren Präsidenten! Jean-Claude Juncker hat die Frage in den Raum gestellt: Glas halb voll oder Glas halb leer? Ich würde sagen: Bei den letzten Ratsergebnissen hatten wir ein leeres Glas. Insofern sind wir schon mal froh, dass etwas drinnen ist. Wenn man auf die Ergebnisse des Rates blickt, dann haben wir die letzten Male viel Kritik geäußert. Dieses Mal kann man schon sagen, dass Fortschritte erreicht worden sind – und dafür möchte ich mich im Namen meiner Fraktion bedanken –, beispielsweise in der Migrationspolitik. Die 10 000 Frontex-Beamten, das klare Bekenntnis dazu, die Zentren sowohl in Afrika als auch in Europa, die Überlegung, Afrika und der Türkei das notwendige Geld bereitzustellen, sind klare Fortschritte. Deswegen positiv, und wir begrüßen diese Ergebnisse.

Für uns als EVP-Fraktion war immer klar, dass es zwei Seiten der Medaille gibt: einen engagierten und entschiedenen Grenzschutz und auf der anderen Seite ein Neuansiedlungsprogramm, wo wir den Geschundensten dieser Welt die Hand ausstrecken und sie auch nach Europa einladen und willkommen heißen. Beide Seiten gehören nach unserer Meinung zusammen.

Das darf ich parteipolitisch sagen: Wenn es erlaubt ist, dass der Regierungschef Tsipras in Griechenland das Türkei-Abkommen umsetzt – das bedeutet konkret, dass Flüchtlinge direkt von Lesbos ohne Prüfung in die Türkei zurückgeführt werden –, wenn das also in einem links regierten Land möglich ist, dann darf man sich auch im Mittelmeer dafür aussprechen, dass wir im Kampf gegen die dortigen Schlepperbanden das gleiche Konzept anwenden.

Ich möchte als zweiten Punkt natürlich die Währungsfrage herausgreifen: auch da nicht so viel, wie wir uns gewünscht haben, aber Fortschritte, das klare Bekenntnis zur Weiterentwicklung, zum Europäischen Währungsfonds, und vor allem, das Allerwichtigste, das Kronjuwel: der *backstop*, der vorgesehen ist zur Sicherung unserer Finanzmärkte. Der Schwerpunkt bei Investitionen und bei der Eigenverantwortung – Schlagwort Einlagensicherung – ist ein richtiger Akzent. Der Teufel liegt hier im Detail. Das heißt, bis Dezember wird man sehen, ob in der Sache dann wirklich Fortschritte erzielt werden. Und da müssen wir uns auch ein Stück weit bei der Nase fassen, weil es ja auch EVP-Regierungschefs gibt, liberale Regierungschefs gibt, die da über manche dieser Entwicklungen sehr skeptisch sind. Also auch in unseren Parteien werden wir dort arbeiten müssen, damit es uns gelingt, Überzeugungsarbeit zu leisten, damit wir vorankommen.

Herr Ratspräsident, ich möchte nur einen *reminder* noch in den Raum setzen, und zwar: Bei all diesen Entwicklungen wäre es falsch, wenn wir die Demokratiekammer Europas außen vor lassen. Wenn wir einen Europäischen Währungsfonds machen, wenn wir Richtung Investitionsbudget gehen, dann muss es einen Ort geben, wo das demokratisch legitimiert ist und zukünftig auch kontrolliert werden kann, und das ist das Europäische Parlament. Deswegen bitte ich, dass das berücksichtigt wird.

Zum dritten Punkt: Brexit. Vieles ist gesagt. Ich möchte nur noch die zwei Punkte für meine Fraktion nochmal ausdrücklich in Erinnerung rufen und unterstreichen. Der erste Punkt: Ich glaube, die Menschen in Europa müssen im März 2019 wissen, was es bedeutet, die Europäische Union zu verlassen. Wenn wir nur die Übergangszeit aktivieren und sich nichts ändert, dann, glaube ich, wird das Schaden verursachen, politischen Schaden verursachen. Es muss klar sein, dass sich etwas ändert, wenn man die Europäische Union verlässt.

Und das Zweite: Es muss klar sein, dass wir ausformulieren müssen, was „langfristige Partnerschaft“ konkret bedeutet. Ich kann nicht nächstes Jahr im Mai vor meine Wähler treten und ihnen sagen: Großbritannien tritt zwar aus, wir haben eine Übergangszeit vereinbart, wo sich zunächst mal überhaupt nichts ändert, und ich kann überhaupt keine Antwort geben, was eigentlich der Austritt für die City of London bedeutet, für die Wirtschaftskontakte, für den Euro, oder vielleicht für die Fragen der Polizeizusammenarbeit bedeutet. Wenn all diese Fragen bei einem Austritt offen sind, dann kann man das doch keinem Bürger in Europa erklären.

Deswegen brauchen wir in diesen beiden Bereichen klare Ansagen. Nämlich im März 2019 muss „dabei“ oder „nicht dabei“ einen Unterschied machen, es kann kein *cherry-picking* geben, und es muss eine langfristige Klarheit geben, was denn eigentlich Austritt bedeutet. Ich habe bei beiden Punkten noch meine Sorgen, ob das umsetzbar sein wird. Und deswegen möchte ich für meine Fraktion sagen: Es wird keinen Automatismus in der Zustimmung zu einem Austrittsvertrag geben. Die beiden Punkte müssen im Herbst geklärt werden.

Und zu guter Letzt: Außenpolitik. Ich bedanke mich, Herr Ratspräsident, für das klare Signal in Sachen Russland. Dass wir die Russlandsanktionen verlängern, ist ein klares Signal. Angesichts der Tatsache, dass sich Amerika und Russland in Helsinki treffen werden, ist es wichtig, dass wir eine klare Position haben. Gewalt und Krieg können keine Mittel der Politik sein. Und deswegen stehen wir zu den Sanktionen und hoffen, dass Russland auf einen partnerschaftlichen Weg zurückkommt.

Udo Bullmann, on behalf of the S&D Group. – Mr President, I would like to welcome President Tusk to this House. It is good to have you here, Mr Tusk. I do not exactly know about the glasses in the Council meeting – half full or half empty – I don't care too much about the glasses but I am worried about the results.

If I ask myself why European citizens very often become more and more irritated about our institutions, one answer could be that we are permanently selling victories where no progress, or no sufficient progress, was achieved. This, I would like to say, is also one of the results of the last European Council. European and monetary union: progress. The big crisis in 2008 to 2009 — that is 10 years, my friends, 10 years we have been waiting for strengthening of our institutions. Are we waiting for the next crisis to hit European citizens? Or why is that necessary? Why cannot we speed up?

On migration: we lose lives each and every week in the Mediterranean. Each life is one life too many to lose. It is an incredible scandal that we do not get our act together and I do not question, President Tusk, your personal willingness to do something about it, but we, the leaders of three Groups in this House, the Liberals, the Greens and we, the Social Democrats, have written a letter to you: please put the Dublin reform at the top of the agenda because this is the cornerstone for everything. Until today, we did not see any political response.

I am not satisfied with the result of this Council. I think what Europe needs is progressive leadership and I could not detect progressive leadership. I could see that some members of the Council, some heads of state or government tried to add additional value to the conversation. Pedro Sánchez was jumping in and saying we have a new policy in Spain. I welcome this. Cyprus was doing something – they are ready for bilaterals – but this is not enough, we need structural solutions. We need a complete Dublin reform.

If I ask myself what the building block of the resolution, the final statement, was then, yes, I can detect a building block. The building block is that everybody has something where he can claim victory – but nothing is going to happen, and this is not enough for Europe and this is not enough for the European citizens and for the big challenges we have to face.

Ich frage mich: Sie sind viel besser als andere in der Lage, die Blockaden zu analysieren, die es im Visegrád-Block gibt, wenn es zur Frage der Migration, zur Frage der Flüchtlinge kommt. Aber wann ist denn der Zeitpunkt, wo wir einladen, wo Sie einladen zur großen Debatte, zur großen europäischen Unterhaltung darüber, was wir eigentlich brauchen, um aus den Sackgassen herauszukommen? Wann kommt diese große Debatte? Wie viele Menschen sollen noch sterben, bis diese große Debatte kommt, wo wir dann fragen: Ja, was sind eure Interessen? Natürlich haben die Visegrád-Staaten Interessen. Sie wollen in Sicherheit leben – das ist Verteidigung und Sicherheit. Das wissen wir. Sie wollen Energiesicherheit haben, sie wollen auch morgen Kohäsionspolitik haben. Das sind alles relevante Themen. Aber wann kommen wir denn dazu, sie einfach mal mit den anderen Fragen zu kombinieren, wo wir dringend auf Solidarität warten: bei der Migration, bei den Flüchtlingen?! Warum gibt es kein Paket, Herr Präsident Tusk?! Warum nicht?!

Ich interessiere mich nicht für halb leere Gläser oder für halb volle Gläser. Es ist ein Skandal, dass wir in Europa nicht vorankommen, und das ist es, worauf die Menschen warten, und deswegen können wir nicht zufrieden sein, und deswegen müssen wir in den nächsten Wochen und Monaten drängen. Meine Fraktion steht zur Verfügung, das europäische Projekt wieder stark zu machen. Aber das, was geliefert worden ist, wird nicht reichen.

Raffaele Fitto, a nome del gruppo ECR. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nei giorni scorsi, al termine del Consiglio europeo, quando ho letto le prime dichiarazioni dei partecipanti, ho espresso in me soddisfazione. Ho letto la dichiarazione del presidente del Consiglio del mio paese, che era entusiasta.

Poi, continuando a leggere le agenzie, ho letto quella di Orban, che era entusiasta. E poi ho letto quella di Macron, ed era entusiasta. Lì ho capito che qualcosa non quadrava, che le cose non potevano essere andate bene; tant'è che, nel momento in cui ho letto il documento, ho capito che non cambiava nulla: perché questa è la verità.

Il bicchiere mezzo pieno o mezzo vuoto, presidente Juncker, purtroppo è mezzo pieno solo per aver evitato una clamorosa rottura ma non per aver ottenuto dei risultati. E non mi rivolgo tanto al presidente della Commissione quanto al presidente del Consiglio, perché il vero grande problema sta lì, il vero problema dal quale non riusciamo a venir fuori è nella incapacità del Consiglio di trovare una soluzione.

Io ho seguito e condivido pienamente la posizione, l'azione e il ruolo che il Presidente Tajani, a nome di questo Parlamento, ha assunto rispetto alle iniziative che sono state portate avanti, sulla necessità di poter intervenire sul fronte della migrazione dando delle risposte chiare e precise. Ma nel momento in cui i salvataggi a norma di diritto internazionale restano così com'erano, i centri di accoglienza sono esclusivamente su base volontaria, la redistribuzione è un tema di cui non si può parlare, è evidente che l'obiettivo del 2020 è un obiettivo che non va bene, perché nel 2020, da qui al 2020, per quanto i flussi migratori stiano in questa fase anche riducendosi, comunque in alcuni paesi rischiano di determinarsi una situazione inaccettabile sotto tutti i punti di vista, che alimenta un clima antieuropeo verso queste istituzioni che non è più gestibile. Questa è la verità.

Allora, le istituzioni hanno il dovere di affrontare questa situazione e il Consiglio europeo, se sono vere le dichiarazioni e le considerazioni che sono state fatte questa mattina, dovrebbe dare delle risposte.

Nel concludere, vorrei aggiungere che io ho ascoltato con molta attenzione il Cancelliere Kurz questa mattina; ho ascoltato un intervento molto positivo per il suo paese, perché le dichiarazioni rispetto al rapporto con la Germania, alle decisioni eventuali da trasporre al confine nel rapporto e nella contrapposizione con la Germania sono chiare: le scelte di politica interna sono chiarissime. Le posizioni preannunciate, invece, sul terreno dell'accordo generale sull'immigrazione sono molto, troppo generiche, perché non si ha il quadro di un obiettivo preciso, nel quale non si ha il coraggio e la forza, dal punto di vista della gestione di questa situazione, di poter dire con chiarezza che si esce dall'egoismo nazionale per gestire in modo chiaro una visione più ampia di questo intervento.

Questo è il quadro di fronte al quale noi ci troviamo ed è per questo che la posizione rispetto ai lavori del Consiglio e al documento da esso approvato è assolutamente negativa.

Guy Verhofstadt, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, I have to tell you that I agree with Mr Fitto. It doesn't happen all the time, but I agree 100% with the assessment he has made. You were not there, Mr Tusk, but while we were preparing for the European Council in this House here three weeks ago, I proposed to the President to examine whether it was not necessary for our Parliament to go to court, because there is a clear failure to act by the Council, especially on the Dublin file. I don't say this in a wild way; it is based on facts.

If you look at the Council conclusions, what are they saying? Have you liberated additional money, 2019-2020, to start with the Border and Coast Guard? Will you do that? Additional money to the 2019-2020 money? Otherwise, we cannot accelerate the Border and Coast Guard from 2027 to 2020. Have you agreed on a new Dublin asylum system? Where is the position of the Council? We have had our position since November, and we are still waiting for the position of the Council. There is not even a word on this. We are going to work further on this – that is the only thing you can read from the conclusions.

The same on these reception centres. What we have in the conclusion is that we are going to 'examine' it. In European language, that means it is going to take a while. Reception centres of disembarkment platforms – you are going to examine them while you all have different points of view. Some are in favour of in Europe; others say no, out of Europe; some are saying that it has to be closed, while others are saying they should be open centres. You have the experience in France where there is a centre like that in Chartres, which is working very well. These people who come to the centre in Chartres can ask for asylum, and when this asylum is agreed on they will be transferred to France. That is happening now. Why do you examine it? Why do you not decide on it?

The same on legal migration, legal economic migration. I think there is no possible solution unless we also have an agreement on legal economic migration in this package. Where is the decision of the Council? I don't think that the deal in Germany between the CDU and the CSU now will solve the problem. On the contrary, what you risk is the reinstatement of national border controls, killing Schengen. That is what is already happening with Austria, because Austria is now considering – they have announced it in government circles today – closing the Brenner Pass because of this internal German deal, so that is what is happening today. And then you come here and say 'no, no, No ...'.

I can tell you that the problem is a political problem; it is not migration. It is exactly the same, and Mr Bullmann is 100% right when he says that that isn't going forward either in the eurozone reform. You have a problem in the Council. I do not know what to do. You have to block them during the holidays for three or four days. You come out one day and you say 'here we have a text'. In the past it was different. I remember once, together with Jean-Claude Juncker, at a summit in Nice – do you remember that? – we needed to reform the Treaty, and it took four days and four nights before we got an agreement, at 4.00 in the morning. But we got an agreement. And here, after one day you come out and say 'we have a text; it is very general; we are going to examine this, maybe we are going to do that'. That is not

the way. Put them together. Maybe, this holiday, put them all together on your disembarkment platform somewhere in the Mediterranean, these 27 Member States and heads of government, and make a deal. Push for it, lock them in a room; that is the only way they will understand, otherwise we will continue and continue.

And the eurozone reform is exactly the same. We say we have made progress. Progress? You name the progress. I am sorry, Jean-Claude, but I am not in agreement with you on the so-called 'backstop'. It is a fake backstop. It is a credit line, a credit line that will be given to this resolution by the ESM. I asked you, Mr Tusk, if you engaged this credit line, if the ESM engaged this credit line, will there be an approval of the Deutsche Bundestag – yes or no? In my opinion, yes. And if it is yes, it is not a backstop; it is a fake backstop. That is the reality. A backstop is automatic. A backstop is not something that has been approved in I don't know how many parliaments or how many governments of a Member States. Don't take it personally; my attack is not on you, it is on what you represent: the European Council. You have said a few times with a lot of courage these past few weeks, after everything that happened with Trump, that we are on our own – and I think that is right. We are on our own, but the problem is that we are in fact not capable of acting on our own – and that problem you have to solve, Mr Tusk.

(Applause)

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would like to say to President Tusk that I can only share the disappointment that we have still not got anywhere on the whole eurozone reform matters. We have not got anywhere on the Multiannual Financial Framework (MFF) and so many important issues.

The eurozone reform has not just been around since yesterday; we have had this crisis since before 2010. We know what to do, and it's not going ahead because the heads of State and government are just not doing their work and are not getting ahead. Instead, at the Council the only talk was about migration, migration, migration – as if it's the only problem that we have. I care very much about migration, but I have to say that there are other things we have to talk about.

President Tusk, when talking about migration and refugees, you did not talk about the hundreds of lives that have been lost just in the last few days, while the rescue boats are stuck in the ports because some Member States want to bring the people who actually rescue people to court. This is really an active engagement against rescue at sea. This is against any sort of international law, but it is also against any sort of humanity not to let others, who want to do the work, rescue people. This is not something you talked about.

I wonder if anyone still remembers Lampedusa 2013 and how we all went and said that we were so sorry that hundreds of people had drowned. But now, again, hundreds of people are drowning and we are turning a blind eye. I do not think this is direction Europe should be going in. You also didn't talk about the Common European Asylum System that this Parliament has been preparing, where we have managed to get political compromises together across the groups. So I really wonder why we managed to do it and you don't manage to do it, whereas the same parties are present here and in the Council. This is what you did not talk about.

Instead, you talked about creating this disembarkation platform: camps somewhere in the Sahara. You might say that people can ask for asylum, but that's the thing: the one word about resettlement mentioned in the conclusions is 'voluntary'. You will not find a Member State which is going to admit those people who might get asylum there. You will just put the refugees somewhere in the camps in the Sahara and that's the end of it. If this is being implemented, it's basically an end to the right to ask for asylum here in the European Union, and this is not where we should go. The right to ask for asylum was invented in Europe. The aim of the Geneva Convention, just after the Second World War and as a result of the incredibly horrible experience, was to never again let anyone suffer and not find protection. That was the aim of the Geneva Convention, and I do not think we should give up on that so easily.

So we have managed to find a compromise in Parliament and, even if you want to close off the borders completely, it will never work. You can never completely close off a border, but what actually you can do, with the heads of State and government, is extinguish any light of humanitarianism and any light of the human rights that the European Union has always stood for. I do not think we should not go that way. We should stand up for human rights, especially the rights of people who are not living here, and especially the rights of people who are not us, because that's when you show how much you care about human rights.

(Applause)

Curzio Maltese, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, direi che un risultato l'ha ottenuto il Consiglio europeo ed è quello di produrre un clima raro di condivisione tra vari gruppi politici dello stesso sentimento, come è oggi, di assoluta delusione. Il Consiglio non ha concluso nulla se non approvare quello che accade, fingendo di non sapere che sta accadendo il peggio.

I popoli europei hanno assistito a questo teatro con gioco delle parti tra buoni e cattivi, dove, da una parte, c'era una retorica apertamente xenofoba di alcuni governi, come il mio, il governo italiano e, dall'altra, una retorica meno rozza ma altrettanto ignobile e comunque molto ipocrita, di governi come quello francese che, dopo aver scaricato sulle spalle dei paesi del sud Europa la questione delle migrazioni, oggi vogliono dare a questi paesi una lezione di morale a costo zero.

Quindi non parlo di quanto si è deciso, perché non si è deciso nulla, ma di quanto non si è neppure discusso. Il Presidente Tusk dice che l'Europa non ha intenzione di abbandonare l'Africa: l'ha già abbandonata l'Africa! Vorrei sapere dove e quando si è parlato delle vere cause che provocano le migrazioni di massa e delle quali i cittadini europei non sanno niente.

Chi parla qui della guerra in Sud Sudan, dei 300 000 morti e dei milioni di sfollati, delle guerre civili in Somalia, Eritrea, Ciad, Mali, Repubblica centrafricana, che sono un grande affare per i commercianti d'armi europei? Chi parla delle decine, presto centinaia di milioni di africani in fuga dalla desertificazione, dai mutamenti climatici, dal furto di terre e di acqua da parte delle multinazionali?

Partiti di *establishment* e quelli *antiestablishment* fanno finta di dividersi: in realtà sono complici di questo silenzio. Agli uni conviene nascondere le proprie complicità in questi anni nello sfruttamento iperliberista dell'Africa e nella sua ulteriore riduzione in uno stato di schiavitù e agli altri conviene incassare dei voti facili sulla disinformazione, sull'odio e sulla paura.

L'importante è che i popoli europei conoscano i fatti e non considerino come soluzioni, che cosa? La caccia alle streghe nei confronti delle ONG, che hanno il torto di essere laddove dovrebbe essere l'Unione europea e non c'è e c'è sempre meno. Oppure sarebbe una soluzione quella di continuare a finanziare dei veri e propri lager in Turchia e in Libia?

Queste non sono soluzioni: sono offese all'intelligenza dei cittadini europei.

Nigel Farage, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, well, it is not difficult to get the mood of this room this afternoon. The answer to the question is very simple: the glass is half empty. It is sombre in here, and that is because you know in your hearts that something fundamentally changed at the European Council last week. It could be summed up in a word: Italy. A founder member of the European Union uncritical for decades of the process of European integration and now as a result of the last general election, an Italian Prime Minister threatening to veto the entire proceedings unless he was given something on migration.

But how to satisfy the Italians and to save the ever more beleaguered Ms Merkel. That was the question. And traditionally, you would have looked for a European answer but there wasn't one, so you came up with a very weak formula talking about regional distribution centres on a voluntary basis. The deal which everybody said would hold had fallen to pieces within the space of a few hours. I have to say what you saw was the rebirth of the nation-state, and that is the direction, that is what Brexit is, that is what Trump. That is what the Italian elections are all about, and I wonder whether the Verhofstadts of this world recognise this massive shift. And it isn't just a one-off. it is a trend. People want to do things at a national level.

Where I do sympathise with everything the speakers have said is in their criticism of the British Government, who two years on have a summit this Friday to decide exactly what our Brexit policy is. So, no, we have not exactly made life easy for you but then nor have you for us by continually saying that Mr Varadkar in Dublin can veto the entire deal. I would suggest Mr Tusk wasn't necessarily particularly helpful either. But one area in which you do agree, I but I wonder for how long, is you talked about increasing military cooperation Mr Tusk, being discussed at that Council meeting last week and this when earlier today we heard from Mr Weber from the CDU that he wants foreign policy to be decided without veto.

Just a quick look ahead to next week. Mr Trump will be at that NATO Summit next week. You appear to be hell-bent on pushing for your European army; hell-bent for a foreign policy without veto and hell-bent to be on a direct collision course with President Trump and with NATO. You can't have a European army and NATO existing side by side and maybe your next big challenge is European citizens will need to work out who they feel best protected by: a European army or America and NATO. I think I know what the decision of the people would be. Next week, we may well find out.

Nicolas Bay, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, désormais, en matière migratoire, ce n'est plus la Commission qui décide, ce sont les nations qui reprennent la main. M. Macron et M^{me} Merkel se trouvent isolés, car leur politique d'accueil des immigrés clandestins est aujourd'hui très clairement rejetée par les peuples.

Fini l'axe Paris-Berlin-Bruxelles. Désormais, ce sont les dirigeants de Rome, Vienne et Budapest qui donnent le la. Telle est la conclusion que l'on peut tirer du dernier sommet européen.

Le compromis qui a été obtenu de haute lutte dans la nuit de jeudi à vendredi reste un compromis. Mais il dit clairement que, désormais, je cite: «tous les navires qui opèrent dans la Méditerranée doivent respecter les lois applicables et ne pas faire obstacle aux opérations des garde-côtes libyens». Voilà la grande avancée que l'on doit à l'action déterminée de Matteo Salvini contre les ONG qui, très souvent, sont les complices des mafias et des passeurs.

Ce texte prévoit également la fin des quotas obligatoires et insiste sur la nécessité de renforcer les frontières extérieures, ce qui est une exigence de la présidence autrichienne. C'est bien une défaite pour les commissaires de Bruxelles et pour le couple Macron-Merkel.

Cependant, il n'y a pas eu à ce jour de mesures réellement efficaces à l'échelle européenne, seulement des réponses nationales courageuses. Par conséquent, avant un hypothétique renforcement des frontières extérieures, que nous appelons d'ailleurs de nos vœux, ce sont bien les frontières intérieures nationales dont il faut recouvrer la maîtrise et assurer le contrôle.

Diane James (NI). – *(start of speech off mike)* [...] a touch of honesty and reality. The United Kingdom's Times newspaper reported the Council meeting as follows: that it would break the European Union – I say that it will. That it has brought untold misery and exploitation – it has. The blame lies directly at the feet of the European Union, Ms Merkel and the EU Council – it does lie there.

The latest attempt to solve the problem with the migration crisis is a complete façade and is undeliverable. The European Union Council meeting was yet another failure to resolve a negative and unacceptable situation of their making. Plans for multi-billion-euro holding centres in Africa – a commitment given without any agreement from the African state leaders. More money to go into the coffers of Turkey with nothing in return, except to keep a problem at bay.

Please, will you wake up to the fact that your approach to migration has failed. Please take down the sign 'Willkommen'.

PRÉSIDENCE: Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Nie było łatwych punktów na ostatnim szczycie Rady. Wybiorę dwa punkty, w których łatwiej jest o podziały i sprzeczności niż o zgodę.

Pierwszy to oczywiście migracja. Zważywszy na różnice zdań sygnalizowane przed szczytem uzgodnienie wspólnego stanowiska jest względny sukcesem, zwłaszcza w tym komplikującym się klimacie geopolitycznym wokół Europy, bo oznacza wolę szukania wspólnej europejskiej odpowiedzi w tym zakresie. Niektóre rzeczy są zupełnie niekontrowersyjne: uszczelnianie granic zewnętrznych (ale oczywiście chodzi nie o słowa, tylko o solidne oprzyrządowanie budżetowe), współpraca z krajami tranzytu i krajami pochodzenia czy szukanie rozwiązania problemu emigracyjnego tam, gdzie on pierwotnie się rodzi, co także jest kwestią niekontrowersyjną, pod warunkiem że za słowami pójdą pieniądze, stąd ten fundusz powierniczy dla Afryki, tak istotny dla przewodniczącego Tajaniego. Nowością są ośrodki recepcyjne. Jednak główny komunikat, który szeroko rozszedł się w niektórych krajach, to oczywiście zaniechanie przymusowej relokacji uchodźców. Sądzę, że relokacja nie zadziałałaby w obecnym klimacie politycznym Europy, gdzie mogłaby tylko podsycać ruchy ksenofobiczne czy antyeuropejskie. Wiele spraw pozostaje do rozwiązania, w tym reforma systemu dublińskiego czy tzw. wtórne przepływy.

Przechodzę jednak do drugiego punktu, w którym też łatwiej o podziały i napięcia niż o zgodę, tzn. budżetu. Zabrakło po stronie Rady mocnej deklaracji pośpiechu, czyli woli skończenia i uzgodnienia budżetu po roku 2021, ale przed wyborami europejskimi. I zresztą uważam, że propozycja przedłożona przez komisarza Oettingera nie do końca pomaga nam znaleźć wspólne rozwiązanie, dlatego że zbyt wielka jest różnica, zwłaszcza w polityce spójności, pomiędzy krajami, które tracą – mają straty rzędu 24-25% – a tymi, które zyskują. Nie będzie łatwo znaleźć szybką zgodę.

Maria João Rodrigues (S&D). – Madam President, the recent European Council proved that something is wrong in the European Union because we have in front of us a clear choice. On the one hand is the option of a Europe that exploits citizens' fears and advises a return to national borders, or of foot-dragging on important reforms, such as that of the eurozone for which we have been waiting for 10 years. On the other hand is the option of finally putting on the table at the European Council the proposals which we know about and know should be adopted. The choice can no longer be delayed because if we delay until December, then forget it! We are just paving the way for the decline of European integration. It is easy to foresee that.

The European Council has come to a point where it needs to decide on another way: to use qualified majority voting, please, whenever this is possible, and it is possible on many of the blocked proposals. I would say to the Council: you have clear positions, majority positions from the European Parliament, giving you backing. Use this. Put on the table clear proposals for a clear definition from governments. We are in need of this.

There are four big proposals to be put on the table. The first is to organise a European border capable of protecting people in Europe and also of giving protection to those asking for refuge. A credible proposal for a partnership with Africa also needs to be put on the table because everybody knows that without this, there is no real solution. A proposal for agreement on the Multiannual Financial Framework (MFF), needs to be put on the table, providing cohesion and proper conditions for implementation of the European social pillar. And finally, on eurozone reform, yes, we have, so far, the only monetary zone in the world without fiscal capacity or deposit guarantee. The European Stability Mechanism needs to attain the capability framework and have the conditions for taking decisions. If these proposals are not put on the table, Mr Tusk and Mr Juncker, you will lose your own personal chance.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Michaela Šojdrová (PPE), otázka položená zvednutím modré karty. – Paní kolegyně, vy vyzýváte Radu, aby jednala a nechala hlasovat o azylové směrnici kvalifikovanou většinou. Já vás chci upozornit na to, že azylová směrnice zasahuje do práv členských států rozhodovat o otázkách přijetí azylantů a je to také otázka bezpečnosti. Domníváte se, že to skutečně je nezbytné? Že jednou nebudete chtít, aby členské státy měly v této věci větší samostatnost, větší právo rozhodovat?

Maria João Rodrigues (S&D), blue-card answer. – I really believe that, when it comes to European asylum, something in respect of which European values need to be asserted, the Treaty of Lisbon is clear. We can decide by qualified majority voting, and your argument that security concerns should come into play is not relevant because, of course, we need to be careful about this, but that's exactly why we need to build a European border. That is completely compatible with providing a European asylum system.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Madam President, I am glad that President Tusk and President Juncker did not only talk about refugees but also about the other challenge, or should I say catastrophe, that is Brexit.

We have heard here numerous times that the situation does not seem to be going smoothly. I had the opportunity to talk to the Austrian Chancellor, Mr Kurz, at lunchtime, and I asked him the same thing I have asked you already – that he should consider during his Presidency, which is the last Presidency of this Parliament – and, by the way, the Presidency where the deal would have to be done, or not – I asked him to offer Britain a new deal which enables at least the Remainers in that country to stop this terrible situation where two trains are running on the same track towards each other.

The other thing I asked him for is should, indeed, there be chaos in London, maybe in October or November, that he tries to offer a Britain an extension beyond March 2019. Should he do this, I would appreciate, President Tusk and President Juncker, that you support him.

Sven Giegold (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Vor ziemlich genau sechs Jahren waren wir hier im Plenum und diskutierten über – damals – den Vierpräsidenten-Plan. Da waren wir noch der Meinung, wir brauchen dringend Reformen des Euro-Währungsgebiets, damit, wenn das nächste Mal die strukturellen Krisen auf Europa hereinprasseln, der Euro dann sicher ist. Immer wieder wurde diese Reform verschoben, es wurden Pläne vorgelegt, und Herr Tusk hat es selbst gesagt: Er hat versprochen, wenn im Juni dieses Jahres jetzt nicht endlich die Reformen kommen, dann sagt er uns, wer dafür die politische Verantwortung trägt. Wir hatten Glück, denn die letzten sechs Jahre war das globale wirtschaftspolitische Umfeld relativ stabil. Aber schauen wir nur nach Amerika: Herr Trump, die weltwirtschaftlichen Risiken, die sind weiter da.

Also frage ich mich: Wo bleiben die Reformen, die wir brauchen, damit der Euro stabil ist? Die Vorschläge der Kommission liegen auf dem Tisch – von der Steuerkooperation über einen Finanzminister, der in Europa demokratische Kontrolle über die Euro-Gruppe herstellt, die gemeinsame Einlagensicherung, das gemeinsame Budget der Eurozone usw. Es gibt weitergehende Vorschläge hier aus dem Parlament von anderen. Also wann nimmt der Rat seine Verantwortung wahr und realisiert diese Vorschläge?

Herr Tusk, bitte halten Sie Ihr Wort! Ich höre gerade, Sie sind gerade mit anderem beschäftigt.

President Tusk, please keep your promise and tell us today who's responsible for the fact that we didn't get the full eurozone reform package, and please defend outspokenly your proposals, because we need them in order to make the euro watertight.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, permita-me uma expressão de solidariedade com a luta justa dos intérpretes.

As decisões do Conselho evidenciam o carácter desumano da resposta da UE às migrações. Erigem uma Europa Fortaleza, com respostas mais seletivas, beluínas e exploradoras. Propagandeiam a defesa a pretensas ameaças que, inexistentes, visam justificar políticas securitárias e militaristas. Criminalizam os que procuram um lugar seguro e avançam medidas que cerceiam, dentro e fora, as liberdades dos povos, alimentando sentimentos xenófobos e racistas. Integram as visões mais reacionárias na resposta a uma crise humanitária a que fecham os olhos.

A repetição do acordo UE-Turquia, a criação das arrepiantes plataformas de desembarque, autênticos campos de concentração patrocinados pela UE, traduzem uma incontornável violação do Direito Internacional, do resgate à não repulção ou ao requerimento de asilo.

A sentença de morte de milhares de pessoas no Mediterrâneo tem a vossa assinatura, deixando reféns das redes de tráfico de seres humanos os que lhes escapem. Tais decisões não se dissociam, antes refletem e aprofundam a escalada militarista da UE ou as políticas que alimentam a exploração, a exclusão social, a pobreza, os cortes nas funções e políticas sociais, na saúde ou na educação, ou o garrote da dívida.

As recomendações específicas por país, aprovadas no âmbito do Semestre Europeu, ou as regras da zona euro traduzem-se em divergências económicas e sociais, em condicionalidades e imposições às políticas orçamentais e económicas, que comprometem a soberania nacional e são contrárias aos interesses de Portugal e do povo português e dos demais países.

Laura Ferrara (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nell'ultima riunione del Consiglio europeo, che ha dato grande spazio alla questione migratoria, sono emerse forti le tensioni tra tutti gli Stati membri su un tema che è estremamente importante per il futuro dell'Unione europea stessa. Da una parte abbiamo il gruppo dei paesi dell'Est, che segue l'ormai nota politica dei muri per quanto riguarda l'accoglienza e, dall'altra parte, abbiamo assistito al tentativo dell'asse franco-tedesco di presentare una proposta preconfezionata, nel corso del prevertice del 24 giugno e, quindi, imporre all'Italia un destino sul quale, evidentemente, l'Italia non era d'accordo.

Ecco, infatti, la novità di questo Consiglio europeo è stata proprio l'Italia, che si è ribellata e ha dimostrato di non voler essere considerata una marionetta e soprattutto si è ribellata al fatto di voler essere considerata come unico luogo in cui far approdare tutti i migranti messi in salvo a seguito di operazioni di ricerca e salvataggio e poi prendersi tutti gli oneri che derivano dal fallimentare regolamento di Dublino.

Ecco, per la prima volta nel Consiglio europeo, quindi grazie all'azione di questo governo, si afferma che lo sbarco di chi viene messo in salvo a seguito di operazioni di ricerca e salvataggio che, come ho sempre ribadito, sono doverose da un punto di vista morale prima ancora che da un punto di vista giuridico, dovrà basarsi su azioni condivise e complementari tra gli Stati membri.

Si sono poi ancora poste le basi per un sistema di vie legali di accesso all'Unione europea, cosa a mio avviso fondamentale. Si è ribadita la necessità di una riforma del regolamento di Dublino che contemperi responsabilità e solidarietà e che tenga conto anche degli sbarchi. Si è poi ribadita l'urgenza di un partenariato con l'Africa.

Allora, è evidente che la partita sia ancora aperta: c'è ancora tantissimo lavoro da fare, soprattutto per quanto riguarda il sistema comune europeo di asilo, che riguarda non soltanto Dublino ma anche il regolamento procedure. È su questa partita, e facendo quindi ancora molto lavoro, che si dimostrerà che esiste ancora un progetto europeo basato su cooperazione e solidarietà.

Marcus Pretzell (ENF). – Frau Präsidentin! Meine sehr geehrten Damen und Herren! Frau Merkel hat gesagt, die Migration kann zur Schicksalsfrage der Europäischen Union werden, als sie über den Gipfel sprach, und die Dame hat in diesem Falle tatsächlich Recht.

Herr Juncker sprach gerade – vielleicht als kleiner Versprecher – von der Nachkriegsfrage. Nun: Etwas davon hat dieser Gipfel in der Tat. Und zwar, weil dieser Gipfel in der Tat einen Paradigmenwechsel darstellt, und zwar deshalb, weil es Mehrheiten und Einigkeit zu einer merkel'schen Migrationspolitik, zu einer rechtswidrigen Europolitik auf einmal in dieser Europäischen Union nicht mehr so einfach gibt. Das neue, das junge, das frische Europa, das haben wir heute Morgen mit Sebastian Kurz hier verkörpert gesehen. Das neue Europa, das ist das Europa der Orbáns, der Kurz', der Salvini's und auch Seehofer's, der genau diese Politik jetzt Merkel auch in Deutschland abgerungen hat. Das wollen viele in diesem Parlament nicht wahrhaben. Herr Weber sprach heute wieder von Umsiedlungsprogrammen. Ausgerechnet Herr Weber von der CSU fällt da Herrn Seehofer bei Umsiedlungsprogrammen aus Afrika nach Europa in den Rücken.

Meine Damen und Herren, Sie haben sich in der großen Mehrheit geirrt. Sie haben sich geirrt, als Sie die Administration und Planwirtschaft über die Marktwirtschaft stellten. Sie haben sich geirrt, als Sie die Heimat gegen den Hedonismus eintauschen wollten, und Sie haben sich geirrt, als Sie die Moral allein für Ihre Politik reklamierten. Was Europa jetzt braucht, ist Einigkeit, Recht und Freiheit, aber Einigkeit eben unter der realistischen Politik, die Orbán begonnen hat, die Kurz fortgesetzt hat und die jetzt Seehofer bis nach Deutschland getragen hat.

Wir brauchen eine Rückkehr zum Primat des Rechts, nicht nur in der Migrations-, sondern auch in der Wirtschafts- und Währungspolitik, und wir brauchen Freiheit für die Bürger, weil wir Politik für die Bürger machen und nicht für Ihre Ideologien, meine Damen und Herren.

Diane Dodds (NI). – Madam President, last week's Summit was wrongly billed as make or break for Brexit talks on the Northern Ireland border. Calmer heads have prevailed, but time is short. The backstop solution for Northern Ireland, as set out in the Protocol, is wholly unacceptable. Northern Ireland sells more goods into the Great Britain market than in all other markets combined. Equally, around 75% of all goods and services brought into Northern Ireland are from Great Britain.

A solution that sees these goods and services as being from a third country and therefore subject to customs checks is a totally unwanted interference within the UK's internal market and its constitutional order. We will never accept such interference in the constitutional and economic well-being of our part of the United Kingdom.

The European Union institutions have set as their priority the need to uphold the Belfast Agreement. This Agreement gave rights, in equal measure, to both communities in Northern Ireland. By seeking to take away that automatic access to the UK's own internal market, the EU is removing those rights and undermining the agreement.

Esteban González Pons (PPE). – Señora presidenta, el Gobierno socialista español preparaba el recibimiento mediático de la flotilla del Aquarius con seiscientas personas a bordo. La Guardia Civil rescató del mar a más de mil personas, el doble, sin que alcaldes o televisiones fueran a recibirles.

En estos momentos el *Open Arms* se dirige al puerto de Barcelona con sesenta inmigrantes a bordo. Y también les esperan las cámaras de televisión y los políticos a su llegada. De hecho, varios eurodiputados viajan en el barco. Muy mediático. Pero, mientras tanto, desde que empezó el año la Guardia Civil ha rescatado en el mar a más de siete mil quinientas personas, y ningún eurodiputado les acompañaba en las pateras, claro. Y solo en las costas españolas se han ahogado en el mar más de trescientos seres humanos y, obviamente, ningún alcalde les esperaba en el puerto.

Por una parte, convertimos el peor drama humanitario de nuestro tiempo en un espectáculo televisivo y político y, por otra, cerramos los ojos ante los miles y miles de ahogados. Lo nuestro, visto en conjunto, se llama cinismo. Nos sobran discursos y egoísmo y nos faltan responsabilidad y corazón. Es cínico llamar crisis de los inmigrantes a una crisis que es de la pobreza, de la ignorancia, de la persecución religiosa, del cambio climático, de la enfermedad, del olvido, del feminicidio, pero no de la gente. El problema de Europa sí se resuelve en África. Pensar que se puede arreglar fácilmente con sobornos, flotillas humanitarias o palmaditas en la espalda es no ver la verdad o no quererla ver.

Podemos cerrar puertos, podemos construir centros de internamiento por todo el continente o, por el contrario, eliminar las fronteras exteriores y que todo el mundo pueda entrar. A medio plazo, todo va a ser inútil. Si no ayudamos a África a cambiar África, la desesperación seguirá impulsando a millones de mujeres, hombres y niños al mar. Si yo fuera africano, sería inmigrante. Y lo sería con mis hijos, y todos ustedes también.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento interno))

Iratxe García Pérez (S&D), pregunta de «tarjeta azul». – Señor González Pons, usted habla de cinismo. Yo hablo de falta de vergüenza, porque cuando aquí hay que hablar de la necesidad de una política europea en materia de inmigración, hay algunos que prefieren utilizar su tiempo en criticar a un Gobierno que ha sido ejemplo de solidaridad en el seno de la Unión Europea.

¿Sabe usted por qué ha fracasado la política de cuotas de reparto de los refugiados en la Unión Europea? Porque gobiernos irresponsables, como el del señor Rajoy, no han cumplido sus obligaciones. Cuando teníamos que recibir a más de 36 000 refugiados en España, el Gobierno del señor Rajoy no cumplió ni siquiera el 20 % de ese compromiso.

Esa es la crisis de la política europea en materia de inmigración y asilo. Eso es. Así que usted no hable de cinismo y reconozca cuál ha sido la política de su Gobierno.

Esteban González Pons (PPE), respuesta de «tarjeta azul». – Es una pena que mi intervención haya sido en español, porque usted no ha entendido nada. Yo no he dicho que el Gobierno socialista sea cínico, se lo ha aplicado. Le recomiendo que oiga el vídeo en su propio idioma, en el de Valladolid, y entienda lo que he dicho. Es cínico que en la Unión Europea, por un lado, se organice un espectáculo mediático cuando se rescata un barco y, por otro, se mire a otra parte cuando millones de personas se ahogan en el mar. He dicho que eso, en conjunto, es cínico. Usted ha entendido lo que ha querido entender porque no sé si me he explicado bien en español o si usted entiende bien el español.

Tanja Fajon (S&D). – Spoštovani predsednik! Ni čudno, da je ljudi strah. Med evropskimi voditelji zmagujejo nevarni populizem in pa retorika širjenja strahu, ki ni utemeljena na dejstvih. Samo letos se je na evropska tla zateklo manj kot 95 % prišlekov, zmanjšalo se je torej s prehodom.

Ostali smo brez nujnih konkretnih evropskih rešitev, torej brez pomembne dublinske uredbe, na kateri smo v Evropskem parlamentu delali trdo 2 leti, namesto evropskih so nastali dvostranski dogovori, probleme in izzive smo preložili na tretje države.

Te zunanje platforme, spoštovani predsednik, za izkrcanje ne bodo delovale. Prvič, ker zanje ni volje in želje v državah, njihova soglasja pa Unija nujno potrebuje. In drugič, ker je shema prostovoljna in ker zopet ustvarjamo dublinski problem: kdo bo namreč pristojen za prošnje za obravnavo, na podlagi kakšnega ključa bodo begunci preseljeni v države Unije? Kvot? Se nismo ničesar naučili? In kolegi, brez evropskih rešitev bomo resno ogrozili schengen, kar se nam že dogaja.

V kakšni Evropi si želimo živeti? V Evropi z vojsko na mejah, kar je uprizorila Avstrija prejšnji teden na meji s Slovenijo, kjer je imela vojaške policijske operacije, in je samo letos v mojo državo vrnila le 13 beguncev.

Tisti, ki širijo strah, so največja bojazen za Evropo in te je potrebno ustaviti, dokler ne bo prepozno.

Richard Sulík (ECR). – Frau Präsidentin! Seit gestern wissen wir, dass die deutsche Regierung nach drei Jahren äußerst fahrlässigen Handelns wieder kontrollieren will, wer nach Deutschland kommt. Nach dem immensen Schaden, der entstanden ist, weil alle, die vorbeigingen, hereingelassen wurden, ist diese Entscheidung zwingend und logisch. Die Reaktion von Österreich kommt umgehend: Es werden österreichische Grenzen kontrolliert, Italien macht mit den Grenzkontrollen auch Ernst. Somit wird das Schengener System außer Kraft gesetzt: Wenn nämlich manchen der Eintritt verwehrt werden soll, müssen alle kontrolliert werden.

Wir verlieren einen der größten Vorteile der Europäischen Union, weil die Europäische Union lange Zeit nicht dafür gesorgt hat, dass gültige Verträge – konkret der Schengener Vertrag – und Regeln eingehalten werden. Ich erinnere z. B. an das Vertragsverletzungsverfahren gegen Griechenland von 2010, das bis heute in einer Schublade steckt. Es bleibt zu hoffen, dass die Europäische Union begriffen hat, dass der Schutz der Außengrenze absoluten Vorrang hat.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Liisa Jaakonsaari (S&D), sinisen kortin kysymys. – Tähän saakka tämä keskustelu on ollut mielenkiinnosta, mutta noin 90 prosenttisesti kaikki ovat sanoneet ei jollekin toimenpiteelle, jota esitetään. Minä en usko, että tästä isosta ei-linjasta ja isosta rajat kiinni -linjasta tulee loppujen lopuksi mitään ratkaisuja. Sen takia kysyisinkin Teiltä, että mitä Te hyväksyisitte rajat kiinni -politiikan lisäksi? Hyväksyttekö Te Dublinin asetuksen muuttamisen? Hyväksyttekö Te kumpuuden Afrikan kanssa? Hyväksyttekö Te pakolaisten vastaanoton eri maihin? Mitä Te hyväksytte?

Richard Sulík (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Was ich akzeptieren kann, ist, dass die Europäische Union die Außengrenze schützt. Wenn es nötig ist, dann muss diese Grenze hermetisch abgeschlossen werden. Es darf nicht sein, dass auch nur eine Person illegal hereinkommt. Das ist zu akzeptieren. Das ist das Einzige, was funktionieren wird.

Und Dublin IV ist tot. Es ist reiner Schwachsinn, was darin steht. Dublin IV ist tot.

Ernest Urtasun (Verts/ALE). – Señora presidenta, señor Tusk, este Consejo ha sido un desastre. La reforma de la zona del euro ha quedado completamente bloqueada y en materia de inmigración y asilo se ha cedido a la demagogia de la extrema derecha, una extrema derecha que cada vez es más influyente en el Consejo –entre otras cosas porque los populares europeos han decidido abrirles las puertas a algunos gobiernos–.

Y ¿cuáles son las conclusiones? Bueno, simplemente que se empieza a andar hacia la muerte del derecho de asilo con las plataformas de desembarco en el sur del Mediterráneo – que son, a todas luces, ilegales – o incluso con la mención de nuevos centros. Pero ¿de qué sirve hacer nuevos centros si no hay una política de acogida, si no se reforma Dublín? Nuevos centros para que luego estas personas vayan ¿adónde? Es un auténtico desastre. Esa es la pregunta que ustedes no responden.

Y, luego – usted mismo lo ha mencionado –, el mensaje que en las conclusiones le dan a las ONG diciendo que hagan el favor de dejar cumplir su labor a los guardacostas libios, cuando son los guardacostas libios los que vulneran sistemáticamente los derechos humanos. Que usted diga eso y que en las conclusiones los muertos en el Mediterráneo no merezcan ni una sola línea es una auténtica vergüenza, señor Tusk.

Este Consejo ha sido una auténtica aberración.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señora presidenta, hemos asistido con indignación y vergüenza a un nuevo capítulo de la degradación moral de la Unión Europea. Un Consejo Europeo que mercadea con seres humanos para salvar al Gobierno de la señora Merkel. Un Consejo Europeo a mayor gloria de la política xenófoba que encabeza el fascista Salvini. Políticas criminales que son responsables directas de convertir el mar Mediterráneo en una fosa común para aquellos que huyen de las guerras o de la miseria.

Este acuerdo no contempla vías legales ni seguras y profundiza en la externalización de las fronteras, abriendo la posibilidad de instalar en terceros países verdaderos campos de concentración como nuestros CIES, lugares de impunidad y violación de los derechos humanos. Ahonda también en la colaboración con fuerzas de piratas, como la guardia de fronteras libia, mientras desmonta los esquemas de rescate o pretende criminalizar a las ONG que están cumpliendo con la legalidad internacional, la ley del mar o la mínima decencia humana.

No valen solo gestos humanitarios, porque si no estaremos asistiendo al fin de cualquier proyecto decente, enterrado entre el egoísmo político y la tolerancia con el fascismo y el racismo.

Rolandas Paksas (EFDD). – Gerbiama pirmininke, šiandien tik kartoju tai, ką sakiau čia prieš tris metus. Kvotų politika buvusi niekinė, ji tik labiau skatins migraciją į Europą, nes taip siunčiamas signalas: „Jūs čia laukiami, jumis bus pasirūpinta“.

Tačiau Afrikos valstybėms, jų vyriausybėms turėtų būti siunčiama visiškai kitokia žinia – stabili taika regione ir savo sienų tinkama kontrolė.

Taigi, reikėjo maždaug trejų metų, kad Europos vadovai suprastų, kad tokia prieglobsčio suteikimo politika veda į šliaužiančią Europos savižudybę. Galų gale pavyko pabusti iš letargo miego ir tik po to, kai kelios valstybės priėmė drastiškus, bet teisingus ir neišvengiamus sprendimus. Pasiektas politinis susitarimas vargu ar padės atstatyti demokratiją ir iš chaoso sugrįžti į harmoniją, jeigu ir toliau bus taikomi Europos Sąjungos ultimatumai mažesnių valstybių narių atžvilgiu ir Europos lyderiai ignoruos tautų valią.

Žmonės pavargo laukti. Jie reikalauja konkrečių sprendimų ir reformų Europos Sąjungai.

Gerolf Annemans (ENF). – Voorzitter, ik zou me willen richten tot Guy Verhofstadt, mijn vroegere premier die hier met hevige armbewegingen in de richting van de Raad, zoals hij dat altijd doet, mij de indruk gaf dat hij alle illegale immigranten van Europa naar Vlaanderen wou uitnodigen. Ik zal het doen in de taal die hij hier zelf altijd gebruikt: “wake up, open your eyes, Meneer Verhofstadt”. Wat er gebeurd is en wat de conclusie is van uw Raad, van deze Europese Raad, is dat uw Europa, uw Europese Unie, uw gecentraliseerde Europese Unie aan diggelen ligt. Aan diggelen, samen met Schengen, samen met Dublin. Dat tijdperk is langzaam maar zeker voorbij.

Er is één werkelijkheid die verborgen wordt achter al die Orwelliaanse termen over ontschepingsplatforms en dergelijke, één werkelijkheid die vooruit staat en dat is dat er een nieuwe Europese Unie op komst is met populistten, zoals u dat altijd denigrerend noemt. Mensen die naar de bevolking luisteren en die naar hier en naar de Raad de regeringen en partijen brengen die op basis van het luisteren naar wat de bevolking wil, een veel strenger immigratiebeleid over Europa zullen uitgieten dan u tot nu toe kent.

(De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement))

Hilde Vautmans (ALDE), “blauwe kaart”-vraag. – Meneer Annemans, ik heb de indruk dat u hier in Europa nog steeds denkt dat Guy Verhofstadt premier is. Voor alle duidelijkheid: hij zat dit weekend niet mee aan de tafel van de Raad. U gaat hier in het Europees Parlement verder met die haatspeech, uw oproepen tot angst aan de bevolking, wat uw partij jarenlang in België heeft gedaan. U gaat hier rustig mee verder. Ik heb één concrete vraag voor u. Waarom bent u tegen die ontschepingsplatformen? Waarom wil u de macht in handen van de mensensmokkelaars laten? Waarom blijft u er voorstander van dat wekelijks kleine kinderen verdrinken op die zeeën?

Gerolf Annemans (ENF), *“blauwe kaart”-antwoord*. – Mevrouw Vautmans, het is heel schattig dat u meneer Verhofstadt verdedigt, maar ik heb hem hier vandaag er alleen maar voor horen pleiten om nog meer immigranten naar Europa te halen. Als hij in de Raad gezeten zou hebben, zou hij vier dagen lang met hen hebben vergaderd tot en met een akkoord. Neen, ik kan het niet aanvaarden. Het is niet omdat in Italië en Oostenrijk partijen uit onze fractie aan de macht zijn, dat zij geïsoleerd staan. Wij staan niet geïsoleerd. Er zijn ook in andere landen regeringen en fracties op komst die het anders gaan doen dan Meneer Verhofstadt en heel die klik hier samen.

Dobromir Sośnierz (NI). – Pani Przewodnicząca! To co obserwujemy, to jest zasłużony skutek wieloletnich działań socjalistów europejskich, którzy zbudowali tutaj system świadczeń socjalnych przyciągający na ten kontynent najbardziej problematycznych imigrantów. Jak się stawia na stole darmowe jedzenie, to trzeba potem pilnować drzwi, żeby jakies podejrzanе towarzystwo nie wchodziło. Gdy ludzie wchodzi do marketu, to wszyscy się cieszą – każdy klient jest mile widziany, bo trzeba swój rachunek zapłacić, ale jak się rozdaje różne rzeczy za darmo, to ściąga się ludzi, z którymi następnie są problemy.

Unia Europejska nie graniczy w tej chwili z żadnym krajem, w którym toczy się wojna, oprócz Ukrainy ewentualnie, więc nie ma też powodu, żeby przyjmowała wojennych imigrantów. Nie ma powodu, żebyśmy ratowali ludzi na Morzu Śródziemnym, którzy podejmują jakąś szaloną decyzję. Jeśli ktoś na własne ryzyko chce sobie takie rejsy robić, to też nie może wymagać, żeby inni go obowiązkowo ratowali.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Renaud Muselier (PPE), *question «carton bleu»*. – Comment peut-on dire qu'on laisse mourir les gens en Méditerranée sous prétexte qu'on les soigne en Europe ? Qu'est-ce qu'on doit faire? Arrêter les soins publics, arrêter les soins pour nos concitoyens? Et qu'est-ce qu'on fait? On prend la décision de laisser mourir la totalité des Africains qui, eux, ne pensent qu'à une seule chose, aller chercher un peu de vie et de démocratie. Mais quel est ce raisonnement? Ce raisonnement, c'est l'abandon systématique de la politique sociale dans nos pays européens qui nous protège déjà nous. Commençons déjà par ça.

Dobromir Sośnierz (NI), *odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Dokładnie tak. Oznacza to, że rezygnujemy z polityki społecznej, bo polityka społeczna zachęca ludzi do ryzykownych działań. To właśnie głupie działania i głupie wypowiedzi – takie jak Pana w tej chwili – zachęcają ludzi do wyprawiania się na Morze Śródziemne i ryzykowania życiem, bo wiedzą, że będzie ich Pan ratował. Oni mają nadzieję i często to się źle kończy, bo każdego uratować nie można. Zatem jeśli ktoś podejmuje ryzyko i chce przepłynąć wpław Atlantyk, to oczywiście ma takie prawo, ale nie może wymagać od innych, że będą mu zawsze spieszyli z pomocą. Czasami mogą, ale nie muszą.

Paulo Rangel (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Presidente do Conselho, Senhor Comissário, primeiro ponto, que acho essencial, é introduzir alguma calma e alguma tranquilidade neste debate. Este ano, o número de migrantes e de refugiados não é alarmante e, por isso, devia-nos permitir tomar uma decisão e um conjunto de resoluções com calma e pensados para o médio prazo.

Há um facto que é indesmentível: a demografia é a única ciência social exata e os números falam por si. Não vai haver controlos nem vai haver barreiras que possam parar este movimento e, por isso, temos de ter controlo sobre o processo e, para isso, temos de apostar em soluções de médio prazo. Uma é reforçar a guarda costeira e de fronteiras de modo muito, muito, muito robusto, e outra é um Plano Marshall para África. Sem um Plano Marshall para África, não vai haver solução para este problema.

A Europa, em tempos, beneficiou de um Plano Marshall dos Estados Unidos. Chegou agora o nosso tempo de fazermos uma retribuição desta ajuda que os americanos deram em tempos e colocarmos a África numa situação de desenvolvimento que atenuar este movimento.

Só assim é que poderemos ir longe, mas para isso, Sr. Presidente do Conselho, não pode haver um orçamento 1.0, com um orçamento de 1.0 não haverá solução de nenhum problema e muito menos do problema das migrações.

(O orador aceita responder a uma pergunta formulada ao abrigo do procedimento «cartão azul» (artigo 162.º, n.º 8, do Regimento))

Ana Gomes (S&D), *Pergunta segundo o procedimento «cartão azul»*. – Deputado Rangel, pode explicar a alguns dos deputados nesta Casa que no tempo em que não havia Schengen e em que havia, supostamente, fronteiras duras, mais de um milhão de cidadãos, concidadãos seus e meus, não tiveram dificuldade nenhuma em passar essas fronteiras puras e duras, à procura de uma vida melhor.

É exatamente isso que estão a fazer os africanos e nós temos responsabilidades e não podemos mudar deixar morrer as pessoas. Não somos fascistas. Aprendemos com a História.

Paulo Rangel (PPE), *Resposta segundo o procedimento «cartão azul»*. – Deputada Ana Gomes, há muitos aspetos em que estou em discordância mas aqui há um ponto que gostava de dizer. Ainda na quinta-feira a primeira-ministra da Noruega me disse, pessoalmente, que foi ministra da Imigração e da Integração e que a situação hoje na Europa é muitíssimo melhor do que era antes.

Por isso, o que temos de fazer é justamente prevenir, fazendo um controlo cuidadoso, tendo uma boa proteção das fronteiras, investindo também em África e, ao mesmo tempo, deixando haver entradas que sejam entradas, digamos, graduais no nosso espaço e, se fizermos isso, sem discriminação, e até compreendendo que alguns migrantes económicos estão em situação desesperada e, portanto, que são praticamente refugiados, creio que teremos uma solução equilibrada para o próximo tempo.

Elena Valenciano (S&D). – Señora presidenta, pues en esta era de posverdades y mentiras, vamos a decir cinco verdades.

Señor presidente del Consejo Europeo, señor Tusk:

Primero, no estamos siendo invadidos por una avalancha de inmigrantes y refugiados. Ya lo han dicho otros diputados: estamos en las cifras más bajas de los últimos años.

Segundo, Europa necesita imperiosamente a los migrantes porque envejecemos, porque necesitamos que paguen nuestras pensiones y sostengan nuestro Estado del bienestar. Y lo sabemos todos –lo sabe usted, lo sabemos nosotros, lo saben los empresarios, lo saben los gobiernos–.

Tercero, la Unión Europea necesita dar una respuesta común, y tienen ustedes sobre la mesa, desde hace meses, una respuesta común que no están dando.

Cuarto, las conclusiones del Consejo son decepcionantes. A pesar del esfuerzo de algunos gobiernos, como el Gobierno español, que ha puesto sobre la mesa un trato humano, europeísta y decente de los migrantes, a pesar de eso, las conclusiones del Consejo son enormemente decepcionantes.

Y la peor verdad de todas es que hay algunos que están dispuestos a cambiar vidas por votos porque, aunque estemos en las cifras más bajas de inmigrantes de los últimos cinco años, el mes de junio de este año ha sido el más mortífero de todos en el Mediterráneo.

No estamos dando una respuesta adecuada; no estamos consiguiendo frenar los flujos, porque los flujos nacen de la desesperación; y estamos alimentando el debate más xenófobo y racista en la Unión Europea.

Escuchen a los gobiernos que están dispuestos a hacer una política humana, como el Gobierno español, por mucho que diga el señor González Pons.

Laurențiu Rebega (ECR). – Domnule președinte Tusk, ultimul Consiliu European s-a încheiat cu declarații optimiste din toate delegațiile și din toate taberele. Este un lucru rar, pe care se cuvine să-l salutăm! Pe de altă parte, faptul că, după Consiliu, la nivelul conducerii Germaniei au existat tensiuni sugerează că soluțiile generale pot să contravină intereselor locale.

Vreau să punctez două probleme. În privința refugiaților, după cum am susținut mereu, soluția este cea a investițiilor europene masive în țările de origine. Războaiele și migrațiile pornesc din lipsa resurselor. Pe de altă parte, chiar dacă susțin linia dură împotriva migranților ilegali, consider că ideea înființării unor tabere sau centre de „triere” în țări terțe este profund imorală. Resping categoric o asemenea soluție!

A doua problemă este legată de constatarea că acest Consiliu ar fi trebuit să aducă un progres consistent în dosarul reformei Uniunii Europene. Refugiații au fost o urgență, de acord! Dar, în acest mod, ne aflăm în paradigma „Uniunea nu se reformează pentru că are probleme grave”.

Nu credeți că Uniunea are probleme grave tocmai pentru că nu se reformează?

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, μόνο το γεγονός ότι η συζήτηση έχει μετατραπεί από συμπεράσματα του Συμβουλίου σε συζήτηση για το μεταναστευτικό νομίζω τα λέει όλα. Αγαπητέ κύριε Αβραμόπουλε, κύριε Τουσκ, κύριε Γιούνκερ –ανεξάρτητα αν απουσιάζει τώρα από την αίθουσα – κατά την άποψή μου δεν έχετε ευθύνη. Απαλλάσσεστε. Τι φταίει, όμως, αν εσείς δεν έχετε ευθύνη; Φταίει που τα κράτη, κάποια κράτη, κρίνουν ότι αυτό είναι το συμφέρον τους, αυτό που κάνουν, η απομόνωση, η περιχαράκωση, τα εθνικά σύνορα.

Πώς μπορεί να αλλάξει αυτό και ποια είναι η δική σας ευθύνη; Φέρτε θεμελιακές προτάσεις αλλαγών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τέτοιες που θα κάνουν τα κράτη να πιστέψουν ότι έχουν συμφέρον αντίθετο από αυτό το συμφέρον που νομίζουν ότι έχουν τώρα, ότι έχουν συμφέρον από το άνοιγμα. Κάντε το αυτό και, αν δεν το δεχτούν, πείτε το και καταγγείλτε τους δημόσια. Αύριο θα φύγετε από αυτή τη θέση. Τουλάχιστον, να έχετε την εικόνα ότι εκπέμψατε αυτή την αντίληψη μιας οραματικής αλλαγής μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Αν ήμουν εγώ ένας μετανάστης, αν ήσασταν εσείς, κύριε Τουσκ, κύριε Αβραμόπουλε, κύριε Γιούνκερ, αν ήσασταν μετανάστης και διαβάσατε τα συμπεράσματα, τι θα κάνατε; Εγώ, νομίζω, θα πήγαινα να πνιγώ, δεν θα είχα άλλη λύση. Λυπούμαι που το λέω τόσο ακραία, εξτρεμιστικά ίσως, αλλά δεν δίνουμε λύση.

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Bernard Monot (EFDD). – Madame la Présidente, Monsieur le Président Tusk, le dernier Conseil européen, qui devait être crucial, est en fait une coquille vide. Cela démontre encore une fois l'inefficience du processus de décision de l'Union européenne.

Sur le fléau migratoire, aucune solution européenne n'a été obtenue, contrairement à ce qu'affirment M^{me} Merkel et M. Macron. Face à la gravité du risque des migrations vers l'Europe, les conclusions politiques adoptées sont laborieuses, dérisoires et inefficaces. Quant aux fameux centres de transit et plateformes de débarquement, les migrants les éviteront. La quasi-totalité des migrants sont en réalité des clandestins économiques qui ne sont pas de vrais réfugiés. La seule solution efficace est la nation avec ses frontières et ses douaniers.

Sur la réforme de la gouvernance économique de la zone euro, son échec est patent. Les citoyens européens ne peuvent que se féliciter d'échapper ainsi au renforcement du fédéralisme carcéral d'inspiration allemande servi par M. Macron.

Ce sont désormais les États comme l'Italie, l'Autriche et la Hongrie qui réorientent les politiques européennes. Le grand vainqueur de ce sommet est bien le président du Conseil italien, M. Conte, qui a démontré son courage et sa détermination à faire respecter la volonté des Italiens.

Angelo Ciocca (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, qui c'è scritto 5 milioni e non è un numero: 5 milioni sono persone, sono donne, mamme, padri, figli! 5 milioni di poveri italiani che non riescono a pagare bollette o che non hanno una casa o che non hanno un lavoro o che non hanno addirittura la possibilità di curarsi.

E questa Europa a questi bisogni, a questi problemi, non dà risposte anzi peggiora la loro situazione. Tutti i popoli europei, oramai, non solo il popolo italiano, urlano a gran voce a quest'Europa: cambiate, cambiate, cambiate!

Ma a queste urla di speranza dei cittadini c'è ancora qualche «euroimbecille» che si chiede perché; perché la gente chiede di cambiare, perché la gente chiede un'Europa che trovi soluzioni e non un'Europa che crei problemi e che alimenti problemi; un'Europa che in modo folle in questi anni ha travolto i 5 milioni di poveri italiani con un'invasione folle e criminale di accoglienza.

Al Presidente Juncker però adesso noi diciamo: è finita la pacchia! Gli italiani si fidano non di questa Europa ma della Lega e di Matteo Salvini!

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Τουσκ, κύριε Επίτροπε, σήμερα επέλεξα να μην φορέσω γραβάτα, διότι φόρεσε ο Έλληνας πρωθυπουργός, κύριος Τσίπρας, για να γιορτάσει τη συμφωνία που έκανε για το ελληνικό χρέος, το οποίο δεν μείωσε ούτε ένα ευρώ, και τη δήθεν έξοδο της χώρας από τα μνημόνια. Δέσμευσε δε οικονομικά την Ελλάδα με ασύμφορους όρους για πολλές ακόμα δεκαετίες στους τοκογλύφους. Επίσης, παρέδωσε το όνομα της Μακεδονίας στους Σκοπιανούς, αντίθετα με τη θέληση του ελληνικού λαού. Σας διαβεβαιώ δε ότι ο ελληνικός λαός δεν θα επιτρέψει τη συμφωνία των Πρεσπών να εφαρμοστεί.

Στο τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, όλοι οι ηγέτες των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης συμφώνησαν ότι διαφωνούν. Η Μέρκελ, προκειμένου να διατηρήσει τη συνοχή της κυβέρνησής της, απέναντι στις εντονότερες αντιδράσεις που προκάλεσε η εγκληματική τη στάση στο μεταναστευτικό, πρότεινε την προώθηση των λαθρομεταναστών στις χώρες πρώτης εισόδου. Η δε ελληνική κυβέρνηση παραπαίουσα με μηδενικά ερείσματα στον λαό και με ελάχιστο πολιτικό χρόνο πλέον στη διάθεσή της, πρόθυμα συμφώνησε για να εξασφαλίσει την έξωθεν καλή μαρτυρία, νομίζοντας πως έτσι θα συγκρατήσει τα διαρκώς μειούμενα ποσοστά της. Βεβαίως, όπως και η συμφωνία των Πρεσπών, έτσι κι αυτή θα μείνει στα χαρτιά προς απογοήτευση της Μέρκελ. Δεν θα σας αφήσει ο ελληνικός λαός να καταστρέψετε την Ελλάδα και να τη μετατρέψετε σε αποθήκη λαθρομεταναστών ώστε εσείς να εξυψηγήσετε τα μικροπολιτικά σας συμφέροντα.

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, I did not want to talk about migration, but I must. At a time when, due to several measures, the number of migrants arriving in the EU is a small fraction of the numbers of just a few years ago, we are facing a severe political crisis associated with migration, and this is despite the fact that I guess everyone knows that there is nothing like a national solution for migration.

Let me call on Council Members to work on a common functional and effective solution and not allow this crisis to get out of control. At the end of the day, I guess the Summit was more a success than a disaster, but only by a very small margin.

Other topics of the Summit, like promotion of security and defence, or economic issues, including trade, illustrate how substantial added value could be a function of the European Union for our citizens, the global economy and the world. I believe that we should not forget about it and we should not put it at risk.

Birgit Sippel (S&D). – Frau Präsidentin! Der Europäische Rat verkündet Fake News. Aufnahmезentren in Drittstaaten – kein Land hat dem bisher zugestimmt. Und wenn, was ist mit dem Verbot von Zurückweisungen? Und würden von dort schutzbedürftige Menschen auch nach Europa kommen? Oder geht es nur darum, keine Menschen aufzunehmen, die vor Krieg oder Folter fliehen? Aufnahmезentren in Europa – die gibt es auch schon, und auch hier keine verbindlichen Aussagen zur Weiterverteilung. Mehr Personal für Frontex – doch wofür? Bessere Kontrolle oder Abschottung?

Die nationalen Regierungen müssen sich endlich auf eine umfassende Reform des europäischen Asylsystems einigen. Wir brauchen gemeinsame Regeln für Arbeitsmigration und Vereinbarungen mit Herkunftsstaaten dieser Arbeitsmigration, damit Wirtschaft und Demokratie weiter gestärkt werden, sie ihre Bürger vor falschen Versprechungen von Schleppern schützen und abgelehnte Asylbewerber wieder aufnehmen.

Die Staats- und Regierungschefs müssen endlich aufhören, mit Fake News Menschen erst zu verunsichern und sie dann mit Scheinlösungen zu betrügen. Setzen Sie doch endlich die Beschlüsse von Kommission und Parlament um! Schützen Sie unsere Bürger durch Kontrolle von Waffen- und Drogenschmuggel, Schutz vor Import gefährlicher und gefälschter Produkte, und schützen Sie die Rechte unserer Bürger zum Beispiel mit der Umsetzung von ePrivacy! Machen Sie endlich Ihren Job!

Sander Loones (ECR). – Voorzitter, wat hebben we weer allemaal gehoord hier in het Europees Parlement? Meneer Verhofstadt zegt: er is geen migratiecrisis. Meneer Lamberts van Ecolo zegt: migratie, daar liggen de mensen niet van wakker, dat is geen topprioriteit. Ik denk dat zij de verkiezingsuitslagen hebben gemist, de uitslagen in Italië, in Oostenrijk, in Duitsland, in Nederland en in Frankrijk.

De sfeer in dit Parlement is nog altijd: we zullen de crisis oplossen door meer migranten te gaan spreiden. Als wij dan zeggen: neen, we moeten eerst werken aan de versterking van onze buitengrenzen, dan is het antwoord: ja, we gaan dat doen met een Europese kust- en grenswacht. Maar om wat te doen? Dat is de essentiële vraag: om wat te doen?

Wij willen ook een sterke kustwacht, maar dan wel eentje die mensensmokkelaars kan breken. Een kustwacht die mensen daarom gaat redden en terugbrengen, zodat wij illegale migratie stoppen. Zij willen net een kustwacht die gewoon meer bootjes naar de Europese Unie zal brengen zonder maximumlimiet. Dat zal de crisis alleen vergroten, collega's, dat zal de crisis niet verkleinen. Zolang het Europees Parlement die realiteit niet onder ogen ziet, zullen wij altijd achter de feiten aan blijven lopen.

Kristina Winberg (EFDD). – Fru talman! EU:s fall kommer förmodligen bli bristen av handlingskraft av att stoppa inflödet av ekonomiska migranter som strömmar in i våra medlemsstater. Samtidigt är jag positiv till att ordet frivillighet nu dyker upp på högsta EU-nivå. Omfördelning av migranter har diskuterats och försökt genomföras länge men då med tvång.

Nu ska länderna få bestämma detta själva och naturligtvis kommer de flesta länder inte ta emot migranter. Dock tog det alldeles för lång tid för att konstatera detta och följden är att vi har en stor grupp migranter som nu måste få hjälp att återvända till sina hemländer. Att man nu diskuterar att upprätta läger i tredje land där man skiljer på ekonomiska migranter och riktiga flyktingar är ett steg i rätt riktning.

Som jag har påtalat här tidigare i kammaren måste Europa nyttja en lösning som liknar den som Australien antagit. Genom dessa åtgärder säkrar vi lag och ordning inom Europa, vi tryggar välfärden för våra medborgare och dessutom räddar vi tusentals liv på Medelhavet. I förlängningen då ordning och reda återställs kan dessutom länder som Sverige lägga en del av den enorma budget som i dag företrädesvis läggs på illegala ekonomiska migranter i stället hjälpa människor i nöd på plats i deras hemländer eller i närområden.

Men tiden är knapp och innan beslutet är fattat så kommer strömmen av migranter fortsätta och problemen kommer att växa inom EU.

(Talmannen tar tillbaka ordet från talaren)

Danilo Oscar Lancini (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, finalmente intravedo la luce in fondo al tunnel dell'immigrazione selvaggia. Ci dev'essere una risposta concreta, basata su azioni e non su promesse.

Le conclusioni del Consiglio europeo del 28 giugno prevedono tanti «se» e tanti «ma». C'è bisogno di certezze: emerge dal testo presentato che quest'Europa oggi riconosce e difende i confini degli Stati membri, come chiediamo da sempre. Deve essere chiaro a tutti che fermare questo traffico di esseri umani significa colpire i trafficanti e quel sistema parassitario che vive sulle spalle di questi poveri disgraziati.

A tal proposito voglio citare un grande politologo italiano, Gianfranco Miglio, che disse: «Il grado di civiltà politica di un paese dipende dal modo con cui si riesce a limitare la quantità e la presenza dei parassiti». I parassiti sono nella società così come sono sugli animali: chi di voi ha un cane o un gatto sa che i parassiti crescono e l'animale muore; e muore una società.

Ci sono esempi storici di società che sono scomparse per eccesso di parassitismo. Bloccare i trafficanti di clandestini significa bloccare i parassiti, detto in senso socioeconomico, non di razzismo, significa salvare l'Europa... *(il Presidente toglie la parola all'oratore)*

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, για τις αντιδραστικές αποφάσεις της Συνόδου αρκεί η κυνική δήλωση του επικεφαλής της Frontex: τα κράτη μέλη, λέει, της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν είναι υποχρεωμένα να διασώζουν μετανάστες πρόσφυγες, δηλαδή τα θύματα των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των κρατών μελών και των συμμάχων τους. Σε τρεις μόλις μέρες εκατοντάδες νεκροί και αγνοούμενοι. Και όσοι γλιτώνουν, αντιμετωπίζουν το μαρτύριο του να περιμένουν ποια από τις κυβερνήσεις θα τους πρωτογυρίσει πίσω με το αίσχος του Δουβλίνου, με ένταση των απελάσεων, με καταστολή στα σύνορα. Αλλιώς, κρατούμενοι σε κέντρα τύπου Μόριας, σε απάνθρωπες συνθήκες που φέρουν τη σφραγίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ. Τώρα και σε τρίτες χώρες, ενώ τα ευρωπαϊκά μονοπώλια διεισδύουν σε αυτές τις χώρες. Μέγιστη απάτη είναι το κάλπικο δίπολο «προοδευτικοί» από τη μία και «ξενοφοβικοί» από την άλλη. Κοινή είναι η αντιδραστική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία και με τις αντιθέσεις τους όλες οι κυβερνήσεις συγκλίνουν. Οι λαοί με την πάλη τους να δώσουν αποφασιστική απάντηση στις αντιλαϊκές αποφάσεις κεφαλαίου, κυβέρνησης και ιμπεριαλιστικών ενώσεων.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, there is a tendency here to say that if we don't solve the problems that we are facing, the Union has failed. I think that is totally the wrong approach, for it is a way of underestimating the problems and challenges which we are facing and which, in many cases, are not of the kind that you can solve by a political decision today or tomorrow. We need to deal with them, and the only way to deal with them in a proper way is to stand together. That goes for the migration issue. It wouldn't be easier if Member States were on their own. That would not be feasible at all. But together we can do it, if only step by step. And it is also true when we look at the more fundamental threats which we are facing from aggressive Russia or state capitalistic China, or which stem from the fact that we have a president in the United States who is unreliable.

We need to stand strong – strong in security, strong in cooperation – and not see every political conflict as some sort of dividing line. The right thing to do is to make us as strong together as possible and to see the threats to our democracy and our open society.

Patrizia Toia (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il vertice è stato un gran successo degli egoismi nazionali: ha vinto un'idea di Europa di fili spinati, non dei cittadini o di chi ancora annega nel Mediterraneo.

Risultato: nessun obbligo di solidarietà, solo volontarietà e controllo dei movimenti interni, con buona pace di Schengen e degli interessi italiani, con danno per l'Italia!

Dublino viene abbandonata alla sorte del consenso e questo sarebbe il grande risultato della novità del governo italiano: lo dico ai colleghi di 5 Stelle e della Lega, vi accontentate di molto, molto poco.

Nelle conclusioni si dice che gli attraversamenti illegali delle frontiere sono diminuiti del 95%: allora, questa è la certificazione che non stiamo vivendo un'emergenza migratoria bensì un'emergenza politica nostra! Più che della crisi della migrazione noi dobbiamo parlare della crisi politica dell'Europa.

Ma questo è il paradosso! Il mio paese, l'Italia, che è quello che ora ha più bisogno di tutti di non essere lasciato solo, si allea con i nemici della solidarietà; si presta al gioco di chi non vuole neanche un profugo e, pur di dare un colpo all'Europa, va contro gli interessi italiani per difendere quelli ungheresi o quelli di altri paesi.

Un bel capolavoro di autolesionismo!

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony! Az uniós csúcson migránsügyben előrelépés történt: kikerült a gondolkodás középpontjából a migráció természetesként való elfogadása, annak kezelése. Előtérbe került a migráció megakadályozása. Ennek érdekében döntés született a feladatokról: az unió külső határai igazi, valódi határként működjenek, a menedékkérelmek elbírálására ellenőrzött regionális központokra van szükség, részben az Unió területén kívül. Növelni kell a visszaküldés hatékonyságát, és végül, de nem utolsósorban a legfontosabb döntések egyike, hogy elvetették a migránsok befogadásának kötelező kvótáját.

Ez egyben azt is jelenti, hogy az a LIBE bizottság által kidolgozott dublini rendeletmódosítás, amely tartalmazza ezeket a kötelező kvótákat, gyakorlatilag megbukott, mielőtt formálisan a tanács asztalára került volna a jogalkotás során. Köszönöm szépen!

Ελισσάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, όλα τα χρόνια μιλούμε για την ανάγκη κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής ασύλου, κοινής ευρωπαϊκής μεταναστευτικής πολιτικής και για δεσμευτικές πολιτικές σε όλα τα κράτη μέλη. Όλοι γνωρίζουμε, όμως, ότι ο εθελοντισμός έχει αποδεδειγμένα αποτύχει, όπως επίσης υπάρχουν συγκεκριμένες χώρες που αρνήθηκαν να εφαρμόσουν αποφάσεις που έχουμε λάβει. Υποστηρίζουν τα συμφέροντά τους χωρίς ευρωπαϊκή νοοτροπία. Η σύνοδος κορυφής δεν έδωσε ικανοποιητικές απαντήσεις, δεν οδηγήθηκε σε λύσεις βιώσιμες για το κορυφαίο αυτό θέμα. Η αναβολή της οριστικής μεταρρύθμισης του κανονισμού του Δουβλίνου για το Δεκέμβριο δημιουργεί ανασφάλεια, ενώ αναμφίβολα δεν υποστηρίζει τη θεμελιώδη αρχή της αλληλεγγύης.

Το μεταναστευτικό πρόβλημα εξακολουθεί να επιβαρύνει τις χώρες πρώτης υποδοχής, όπως η Ελλάδα, διότι άλλωστε οι ροές από την Τουρκία συνεχίζονται και μάλιστα αυξημένες το 2018, όπως άλλωστε και η Επιτροπή έχει βεβαιώσει. Κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, πλησιάζει ο χρόνος των ευρωεκλογών και οφείλουμε όλοι να απαντήσουμε στους συμπολίτες μας πώς θα λειτουργήσει η αναλογική υποδοχή προσφύγων σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με την ισορροπημένη και δίκαιη πρόταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δεν υπάρχει άλλος τρόπος να αποσυμφορηθεί η χώρα μου, η Ελλάδα, για να μπορέσει να διαχειριστεί αποτελεσματικά, αλλά και με σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων το πολύ σημαντικό αυτό θέμα.

Tonino Picula (S&D). – Poštovana predsjedavajuća, migracije su se opet nametnule kao dominantna tema, ne zbog visokog priljeva ljudi kao 2015., već kao odraz novih političkih prilika u Italiji i koalicijske krize u Njemačkoj. Nešto je nažalost ostalo isto i dalje nije dogovorena reforma Dublinskog sporazuma i zajedničkog sustava azila.

Premda solidarnost u praksi ne funkcionira, opet se govori o uspjehu zaključaka prema kojima će kontrolirani centri biti uspostavljeni samo na dobrovoljnoj osnovi. To ozbiljno limitira rješenja migrantske krize, a samo služi smirivanju političkih napetosti u nekim članicama. Posebno zabrinjavaju najave slanja njemačke granične policije na schengenske granice, što bi bio dodatni doprinos urušavanju Schengena. Hrvatska, kao članica s najdužom vanjskom granicom Europske unije, ne smije biti izostavljena iz ovakvih parcijalnih dogovora.

Zaključno, čestitke Makedoniji i Albaniji. Obje su zemlje zaslužile otvaranje pregovora bez dodatne odgode. No, u vremenima kada proširenje nema dovoljnu političku podršku kao dio sveobuhvatnog rješenja ovakvi pomaci ipak predstavljaju napredak.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, avete perso un'occasione storica; avete trovato accordo solo sull'esternalizzazione delle frontiere, che viola i diritti altrove e apre rotte più pericolose.

E pure riguardo all'attacco alle ONG: intimate loro di non ostacolare la Guardia costiera libica e intanto le persone muoiono in mare a centinaia. E voi governi, nella vostra complice indifferenza, mentre chiudete le porte e i porti, siete responsabili di queste morti.

Di quello che serve davvero non c'è traccia: nessuna soluzione europea, nessun accordo su Dublin, su cui anzi volete l'unanimità, e nessun ricollocamento obbligatorio ma solo solidarietà volontaria, che non ha mai funzionato e che permette a chi si rifiuta di fare la propria parte di continuare a farlo.

E a poche ore dall'accordo stavate già litigando sull'interpretazione: è uno spettacolo indecoroso, non siete degni del vostro ruolo! Così vincono i nazionalismi nutrendosi della vostra inerzia ma perde l'Unione.

La battaglia però non è finita: non avete ascoltato i due terzi del Parlamento che chiedono un'ambiziosa riforma di Dublin; non avete ascoltato la mobilitazione di migliaia di persone in 170 piazze; ma noi continueremo a chiedere con forza solidarietà europea, finché non capirete che senza ci giochiamo l'Unione e il futuro.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162,

paragrafo 8, del regolamento))

Bernard Monot (EFDD), question «carton bleu». – Chère collègue, dans votre diatribe pro-immigrationniste, vous parlez en votre nom et au nom du Parlement européen, sauf que la majorité des concitoyens européens, aujourd'hui, ne veulent plus d'immigration parce qu'ils subissent la souffrance au niveau de leur pouvoir d'achat et au niveau de leurs emplois. Qu'allez-vous leur répondre en 2019?

Elly Schlein (S&D), risposta a una domanda «cartellino blu». – Onorevole collega, parlo a nome del Parlamento europeo, perché il Parlamento europeo ha votato a larga maggioranza una riforma di Dublin che assicura che ogni governo faccia la propria parte sull'accoglienza.

Non siamo di fronte a un'invasione: voi state mentendo ai cittadini europei. I numeri, con delle soluzioni di condivisione tra tutti i Paesi membri come quelle che questo Parlamento ha chiesto a larga maggioranza, possono assolutamente essere affrontati con soluzioni sostenibili e che possono anche portare importanti benefici alle nostre comunità locali. State mentendo ai cittadini europei!

Knut Fleckenstein (S&D). – Frau Präsidentin! Der Rat hat auch zum Thema Erweiterung einen Beschluss gefasst und, wie ich finde, einen guten Beschluss. Dass im Juni nächsten Jahres die Verhandlungen mit Mazedonien und mit Albanien aufgenommen werden sollen, ist eine richtige Entscheidung gewesen. Albanien hat mit seiner Justizreform einige Schritte vorgelegt, die auch gewürdigt werden müssen, und Mazedonien hat mit seinem Versuch, sich mit Griechenland über die Namensfrage zu einigen, und auch mit dem Vertrag mit den Bulgaren gezeigt, dass es auf dem richtigen Weg ist.

Ich bin dem Rat sehr dankbar und Ihnen, Herr Präsident Tusk, auch – gerade persönlich für Ihren Einsatz für diese Region. Die Mehrheit dieses Hauses steht eindeutig für diese Politik, die Kommission tut es, und 25 von 28 Mitgliedstaaten wäre es auch recht gewesen, noch einen Schritt schneller zu gehen. Dennoch: Es war ein gutes Ergebnis, und die Menschen auf dem westlichen Balkan haben es verdient.

Roberto Gualtieri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Tusk, io apprezzo il suo ottimismo ma è evidente che le conclusioni del vertice sull'area euro sono inadeguate rispetto al compito ineludibile di riformare e rafforzare l'unione economica e monetaria.

Come lei stesso ha riconosciuto c'è una sola decisione: il MES fornirà il *backstop* al fondo di risoluzione e persino sui concreti termini di questa pur positiva scelta non ci sono ancora indicazioni univoche!

Per il resto abbiamo l'ennesimo rinvio e, addirittura, constatiamo che il principio di un bilancio dell'area euro, su cui pure esiste già una proposta legislativa della Commissione, non può essere neanche nominato dai capi di Stato e di governo e ci si affida a un contorto gioco di criptici rimandi a tutti gli elementi di una lettera al Presidente dell'Eurogruppo, che a sua volta chiedeva su questo punto la *guidance* del Consiglio europeo.

La nostra posizione nel merito è nota. Qui ci limitiamo a dire: si rispettino i trattati europei; si lavori sulle proposte legislative della Commissione con procedura legislativa ordinaria e si rispetti questo Parlamento, a cui non si può dire «prendere o lasciare» su un *general approach* del Consiglio.

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Président Tusk, vous avez dit que le fait d'avoir un dispositif de soutien budgétaire pour le fonds de résolution était une grande avancée. Reconnaissez avec le président - Juncker qu'on ne peut pas parler d'avancée sur un point sur lequel il y avait un accord politique de principe depuis si longtemps. Or, ce Conseil européen aurait dû dire dans quelles conditions ce filet de sécurité pourra fonctionner. En cas de résolution bancaire, personne ne peut imaginer qu'il faille consulter les parlements nationaux. Il faudra donc changer la gouvernance du mécanisme européen de stabilité, et là-dessus, vous êtes totalement silencieux.

Vous êtes aussi silencieux sur cet objet qui finit par être non identifié, à savoir ce budget de la zone euro, cette fonction de stabilité dont tout le monde reconnaît qu'elle est indispensable pour faire face aux prochaines crises possibles de la zone euro. Or, le Conseil européen a reporté cette question à plus tard, c'est une grave erreur.

Seb Dance (S&D). – Mr President, normally we celebrate when together there is a common thread in European thinking, but what has come out from this Council is a common thread that should worry us all: a total lack of leadership, a complete dearth of responsibility when it comes to the big issues. On migration, what do we think locking people up who are seeking a better life is going to do when we don't tackle the root causes – the reasons why people feel the need to move from their homelands to seek a better life? We never get this right, and we listen to the people opposite who describe those people, those families, those children, as parasites. And we follow them. We follow their dialogue – they are the ones that are leading this, and we should be ashamed of ourselves.

If you want an example of dearth of leadership, look at the United Kingdom: a country that is now chasing a fantasy, and whose politicians are not owning up to the truth. This is the time for leadership: our citizens are crying out for it, and as long as we hold up these fantasies, we will get nowhere.

Interventions à la demande

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, chci poděkovat panu předsedovi Tuskovi za závěry tohoto summitu a podle mě mají jedinou chybu, přicházejí pozdě. My jsme mezitím ztratili dlouhou dobu diskuzí a prosazováním povinných kvót, které nefungují a které v některých zemích způsobily velkou škodu těm, kteří jsou proevropští, ale chtějí rozumnou azylovou politiku.

Summit potvrdil, že absolutní prioritou je ochrana vnějších hranic a posílení pobřežní stráže. Všechna plavidla, která působí ve Středozemním moři, musejí dodržovat platné zákony a nesmějí bránit operacím libyjské pobřežní stráže. To je myslím jasný vzkaz i humanitárním organizacím, které někdy i pod rouškou humanity pomáhají pašeráckému byznysu. A to nechceme. Velmi tedy vítám tento realistický přístup, který Rada zvolila a který je v zájmu zachování evropské jednoty.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, presidente Tusk, señor comisario, las conclusiones del Consejo de junio de 2018 abren paso a una Presidencia que se anuncia con el lema «La Europa que protege», pero no para proteger a los europeos de carne y hueso sino para proteger a los Estados miembros de una supuesta avalancha de extranjeros inmigrantes y demandantes de asilo en una política del miedo que explota el miedo, el odio y la ira y que alimenta la espiral de extrema derecha conservadora, exactamente la misma que bloquea el Reglamento de Dublín, que impone un sesgo securitario en lugar de humanitario a la política de espacio de libertad, seguridad y justicia y que externaliza la gestión de las fronteras exteriores, además de que niega la solidaridad y la responsabilidad compartida de los flujos migratorios, que es exactamente el mandato del Tratado de Lisboa, es decir, del Derecho común europeo y del Derecho internacional humanitario. Exactamente lo contrario de lo que hay que hacer en un momento en el que precisamente el flujo de inmigrantes ha descendido dramáticamente y, sin embargo, crece la explotación del miedo a los inmigrantes como una nueva forma inaceptable e inmoral de especulación.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η σύνοδος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για το προσφυγικό είναι μνημείο αποτυχίας. Αντί πραγματικά να αποφασίσετε αλλαγές στο Δουβλίνο III, τελικά διατηρήσατε τη λειτουργία του Δουβλίνου III, που σημαίνει ότι μετατρέπεται η Ελλάδα σε αποθήκη ψυχών. Αντί να συνεχίσετε τις μετεγκαταστάσεις, πλέον τις μετατρέπετε σε εθελοντική βάση. Δηλαδή κανείς δεν πρόκειται να κάνει καμιά μετεγκατάσταση.

Αντί να βρείτε ευρωπαϊκές λύσεις, έχουμε οδηγηθεί σε εθνικές λύσεις, με πρωτοβουλία της κυρίας Μέρκελ και του κυρίου Τσίπρα, ο οποίος συμφωνεί πλέον να επιστρέφουν στην Ελλάδα χιλιάδες πρόσφυγες οι οποίοι πέρασαν από την πατρίδα μας. Αντί να λύσετε λοιπόν το θέμα, το έχετε περιπλέξει. Η Ελλάδα δεν αντέχει άλλους προσφυγές και παράνομους μετανάστες. Μοναδική λύση η εφαρμογή του άρθρου 72 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από την Ελλάδα, για αναστολή της Σένγκεν, αναστολή του Δουβλίνου III, για να πάψει η Ελλάδα να είναι μαγνήτης για τους πρόσφυγες και τους παράνομους μετανάστες.

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhor Presidente, a Europa não pode absorver todos os refugiados que a procuram, seja do Médio Oriente seja de África, mas pode fazer mais, muito mais, para solucionar os conflitos e as guerras que geram esses refugiados. A Europa, como alguém já disse, não pode absorver toda a miséria de África, mas pode fazer mais, muito mais, para combater a pobreza nesse continente, até porque temos responsabilidades históricas muito especiais.

A Europa dominou África durante mais de 500 anos. A Europa desenhou as fronteiras internas de África e o resultado é este? É este o resultado do domínio europeu em África?

Há, portanto, muito a fazer. A solução não está em erguer muros, como alguns pretendem, nem em dizer, como alguns fazem, «Sejam bem-vindos, venham mais», aos refugiados e migrantes que procuram a Europa. A solução está na assunção das responsabilidades históricas da Europa neste problema.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Τουσκ, θα μιλήσω στη μητρική μου γλώσσα, τη μακεδονική, δηλαδή στα ελληνικά· αυτή που μιλούσε ο Μέγας Αλέξανδρος πριν 2.500 χρόνια και όχι αυτή που βιαίως επιβάλλεται στο πλαίσιο μιας ψευδεπίγραφης συμφωνίας των Πρεσβών, αλλά και με την τελευταία σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, όπου οι αρχηγοί των κρατών μελών επέλεξαν να χαιρετίσουν την προδοτική παράδοση του ονόματος της Μακεδονίας παραχαράζοντας συνειδήσεις και εκπορνεύοντας ευθέως την ελληνική ιστορία και τον πολιτισμό, μη λαμβάνοντας υπόψη τη θέληση του ελληνικού λαού, εσείς οι ψευδοδημοκράτες.

Ονόμασαν ψευδώς «συνθήκη φιλίας» τον πόνο των Ελλήνων. Ονόμασαν ψευδώς «συνεργασία» την απαγόρευση της έκφρασης και του δημοκρατικώς αποφασίζεин. Ονόμασαν ψευδώς «καλή γειτονία» την εξυπηρέτηση των συμφερόντων της Αμερικής και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ελληνική ιστορία δεν αποτελεί προϊόν προς συνδιαλλαγή, εκδούλευση, φαλκίδευση ή εκμαυρισμό για την πολιτική επιβίωση αριστερών «μαλιστάνθρωπων». Όταν η λογική εκτοπίζεται από συμφέροντα, τότε πρέπει να υπενθυμίζουμε τα αυτονόητα. Όλοι οι Έλληνες, Μακεδόνες και μη, βρισκόμαστε σε δυναμική ετοιμότητα έναντι της παραχάραξης και του επιχειρούμενου ξεπουλήματος.

Milan Zver (PPE). – Spoštovani gospod predsednik Tusk! Jaz se približujem tisti večini poslancev, kolegov in kolegic, ki pozitivno ocenjujejo zaključke vašega Sveta, predvsem zaradi prostovoljnosti, ki ga je dobil solidarnostni mehanizem, zaradi večje možnosti čim prejšnje vzpostavitve regionalnih centrov, tudi tranzitnih centrov, zaradi tega, ker ste bližje celovitemu pristopu za učinkovit nadzor nad mejami, tudi cilju uničiti poslovni model tihotapcev, in da bomo leta 2020 že dobili 10 000 uradnikov varnostnikov na zunanji meji.

Tudi na področju obrambe gre za korak naprej, gre za ukrepe za povečanje naložb v obrambo, pa tudi za usklajevanje naložbenih politik v oboroževalno industrijo.

Negativno pri vsem tem je le to, da so sklepi premalo konkretni, premalo operabilni.

Sylvie Guillaume (S&D). – Monsieur le Président, sur les questions de migration, le Conseil ne s'est soldé par aucune solution, et encore moins par une solution européenne. Tout ce qui s'y est dit est basé sur le volontariat, le bilatéralisme et l'externalisation. Il est simple de trouver un accord quand aucune des mesures proposées n'est contraignante, sauf que cela ne marche pas.

Ainsi, on s'accorde pour mettre en œuvre des centres fermés au sein de l'Union, mais aucun pays n'est volontaire pour les accueillir. On s'entend sur la mise en place de plateformes de débarquement dans les pays tiers, sans même prévenir ces derniers. Résultat: personne ne veut d'eux et rien n'avance. Enfin, si. On entérine l'externalisation de notre politique migratoire en déléguant nos responsabilités à des territoires traitant parfois les migrants comme des esclaves.

Pourtant, des solutions existent. Elles ne sont pas miraculeuses, mais elles permettraient de sauver des vies et de briser le modèle économique des passeurs. Il s'agit de voies légales de migration et de la réforme du règlement Dublin III. Or, il semble que les États membres en aient décidé autrement et qu'ils aient fait le choix du populisme et de l'hystérisation du sujet, en lieu et place de l'efficacité et de la rationalité.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Jak słyszymy, ostatni szczyt w sprawie uchodźców zakończył się kompromisem, wręcz sukcesem. Nie będzie przymusowych relokacji. Po powrocie do Niemiec pani kanclerz Merkel podała jednak, że czternaście krajów Unii Europejskiej zgodziło się dobrowolnie na relokację uchodźców na ich terytoria. Trzy z wymienionych przez nią krajów natychmiast zaprzeczyły tym informacjom.

Czy Pan Przewodniczący Rady Europejskiej mógłby powiedzieć, jaki naprawdę był efekt szczytu? Czy doszło faktycznie do porozumienia między Niemcami a tymi krajami, czy też oszukuje się europejską opinią publiczną, by ratować koalicję rządową w Niemczech?

Jeśli zawarto takie porozumienie, to czy nie jest ono zgodne z rozporządzeniem Dublin III? I à propos tego rozporządzenia, porozumienia, to chcę przypomnieć, że kiedy kanclerz Merkel podjęła we wrześniu 2015 roku decyzję o niezamykaniu niemieckich granic przed uchodźcami, Horst Seehofer, wówczas premier rządu Bawarii, określił to jako panujące bezprawie i groził wniesieniem skargi do Federalnego Trybunału Konstytucyjnego.

Wnoszę więc o informacje, czy Rada lub Komisja wdrożyły postępowanie wobec państw, które naruszyły rozporządzenie Dublin III?

(Fine della procedura catch-the-eye)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Mr President, I would like to start by expressing my thanks to all of you for your contribution to this very important debate, but let me tell you that the next time, if we have a similar debate, it would be good to see, seated next to President Tusk, 27 leaders having an open discussion directly with you. I am sure they would come out from this room wiser and more responsible.

We all talked about the glass. The glass is half full, yes, but the bottle is there, full of European ideas, initiatives and solutions. Instead of looking at the glass, look at the bottle and its contents. Finally, a bottle is there to be shared. This is definitely a question of political will. Only if the will is there can we reach solutions. We need European vision to revive it, and realism.

Yes, I agree with all of you that we need leadership – strong leadership – to reach future-proof answers. We cannot operate in crisis mode on migration anymore. Many of your interventions indeed reflect the fears, the concerns, questions and convictions of our citizens too. Here is what I see as the essence of the European Council last week.

European leaders confirmed their commitment to a comprehensive approach to migration and for me the most difficult task was Mr Tusk's; to bring together 27 leaders. It remains to be supported now with concrete proposals and actions. They reaffirmed that no country should be managing this alone, and that we can only move forward with the joint and European approach both inside and outside Europe, and naturally at our external borders.

This is precisely the approach which has been adopted by the Commission since the very beginning, and it is this approach, and no other, that has already produced results. And of course, thanks to your support, to the support of the European Parliament. Indeed, we have managed to significantly reduce irregular arrivals into the European Union. We are not where we were three years ago, definitely. Based on these positive results, we now need to further address the structural changes where they really are.

We cannot forget the big picture and we can never lose our humanity. Over the past few days, many shipwrecks have occurred close to the Libyan coast and hundreds of people have lost their lives. I understand that you are outraged by these events. I am outraged too and that motivates me to keep going and not deviate from our values and principles. We can never turn a blind eye to the situation on the other side of the Mediterranean. The outcome of the European Council builds on what we have achieved so far, and gives us the operational and practical guidance to continue.

We are already working on their implementation because the tragic events in the Mediterranean show once again that there is no time to lose. We do not start from scratch and we do not leave anyone alone. The EU-Turkey Statement has been key to fighting smuggling in the eastern Mediterranean and reducing the irregular arrivals to Europe. We remain committed to upholding it, also by delivering the second tranche of the EUR 3 billion for the protection of refugees hosted by Turkey.

More than 600 000 lives have been saved so far, thanks also to the support of the European Border and Coast Guard Agency. More than 1 300 have been evacuated from Libya to Niger. More than 15 000 have been returned voluntarily from Niger or Libya to their country of origin. The Libyan coast guard are rescuing an increasing number of migrants.

Thousands of migrants in Libya are receiving access to medical help and other services thanks to International Organization for Migration (IOM) and the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), which, as you know, we support financially. On top of this, another EUR 500 million will be transferred to the EU Trust Fund for Africa to ensure that our many actions to address the root causes of illegal immigration will continue.

We count on Member States also to pitch in with significant financial contributions. It is clear that we have to further engage with countries in Africa. To further strengthen our external borders, we will soon present a proposal to beef up the European Border and Coast Guard Agency even more and transform it into a genuine EU border police, but an effective and firm migration policy is not and cannot be just about borders. As the President said, reform of the common European asylum system is equally essential. It is necessary, not only to ensure solidarity among Member States, but also to effectively reduce secondary movements within the European Union.

We are so close that I frankly see no defensible reason for delays. The five pieces of legislation on asylum qualifications and reception conditions, on Eurodac, on resettlement and on our asylum agency should be adopted before the end of this month, and then I plead once again with Member States to move towards finding an agreement on Dublin and asylum procedures before the end of the year. It will be one of the most important legacies that we, all the European Union institutions and the European Parliament, can leave behind. The facts and reality tell us we are no longer in a migration crisis. The crisis we are confronted with is purely political.

I call on everyone not to protract this political crisis any longer and to get down to business. I am looking forward to working closely with you, as I have always been doing during the last three and a half years and, of course, with the upcoming Austrian Presidency to swiftly make progress on all these aspects. The informal Justice and Home Affairs Council that will take place next week in Innsbruck will be the first opportunity.

Allow me to say some words in Greek, responding to Mr Hadjigeorgiou.

Κύριε Χατζηγεωργίου, συμμερίζομαι την ανησυχία σας. Πιστέψτε με, είναι και δική μας. Η πρόκληση της μετανάστευσης στην ουσία δοκιμάζει την ίδια τη συνοχή μας και η απάντησή μας σε αυτή θα καθορίσει το κοινό μας μέλλον. Πολλοί πίστευαν ότι θα ήταν η οικονομική κρίση, η οποία θα έδεσε σε αμφισβήτηση το μέλλον της Ευρώπης. Τελικά, είναι η διαχείριση της μεταναστευτικής κρίσης γιατί απευθείας και στην καρδιά αγγίζει τις αρχές και τις αξίες πάνω στις οποίες έχει χτιστεί το ευρωπαϊκό οικοδόμημα. Εμείς, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, από την αρχή έχουμε αναλάβει τις ευθύνες που μας αναλογούν και έχουμε καταθέσει μια ολοκληρωμένη πρόταση για την ευρωπαϊκή μεταναστευτική πολιτική. Θυμηθείτε πού ήμασταν πριν από τρία χρόνια και πού είμαστε τώρα. Ας συνεχίσουμε πάνω στις ίδιες γραμμές. Και οφείλω να τονίσω, για μία ακόμα φορά, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει στηρίξει αυτή την πολιτική και εργάζεται προς την κατεύθυνση της ολοκλήρωσής της. Οι κοινές αυτές προσπάθειες, όμως, δεν επαρκούν. Δεν εναπόκειται πλέον τόσο στα κράτη μέλη. Εγώ συνήθως αναφέρομαι στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, θυμίζοντας ότι οι κυβερνήσεις έρχονται και απέρχονται, ενώ τα κράτη θα είναι εκεί. Και πρέπει πάντα να θυμούνται οι σημερινές κυβερνήσεις ότι ήταν ιστορική η απόφαση των προηγούμενων ηγεσιών να περάσουν το κατώφλι της ευρωπαϊκής οικογένειας. Εναπόκειται, λοιπόν, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών να αναλάβουν τις δικές τους ευθύνες: να ξεκαθαρίσουν πώς αντιλαμβάνονται τον ρόλο τους και τη θέση τους μέσα στην ευρωπαϊκή οικογένεια. Η κοινή μας ευθύνη είναι μεγάλη και θα έλεγα ότι κάτω από τη σημερινή συγκυρία είναι και ιστορική. Και από την απάντησή μας στην πρόκληση της μετανάστευσης θα κριθούμε από τις μελλοντικές γενεές, γιατί αυτή θα καθορίσει τελικά την συνοχή και την ενότητά μας.

The migration challenge is putting in question our principles and values, as I said before. It is, however, only by upholding them that we can move ahead stronger and united. We will all be judged by the way we respond to it.

These values are the way for responsible and effective decisions to move ahead. We need leadership and vision, but also frank and brave discussions amongst us. This Commission and this Parliament are showing the way by agreeing on a comprehensive migration policy. I expect that the governments of the Member States will also take their responsibilities.

Donald Tusk, *President of the European Council*. – Mr President, allow me to make just one comment on migration. I am absolutely sure that the people of Europe expect us to show determination in our actions to rebuild a sense of security and order. People want this not because they have become xenophobic and want to live in a sort of European splendid isolation with walls against the rest of the world; they want to have a political authority able to enforce the law to protect our territory and our borders. In fact, this is the first and the most important obligation of every government.

Many in Europe and around the world claim that the European Union – or, more broadly, our traditional democracies – are unable to efficiently protect the external border. This is a favourite argument of some new political movements, not only in Europe, offering simple radical and attractive answers to the most complicated questions. They want to convince people that only strong men, anti-European, and with a tendency towards authoritarianism, are capable of stopping illegal migration, and we have to prove that they are wrong. We have to fulfil our political obligation.

Jeśli chodzi o polskie pytanie, ewentualne dwustronne porozumienia między Niemcami a innymi państwami europejskimi nie były w ogóle przedmiotem obrad Rady Europejskiej.

Presidente. – La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – En esta era de posverdades y mentiras, debemos hablar con verdades. Primero, no estamos siendo invadidos por una avalancha de inmigrantes y refugiados. De hecho, estamos en las cifras más bajas de los últimos años. Segundo, Europa necesita imperiosamente a los migrantes porque envejecemos, porque necesitamos que paguen nuestras pensiones y sostengan nuestro Estado del bienestar. Tercero, la UE necesita dar una respuesta común, y tienen ustedes sobre la mesa, desde hace meses, la propuesta del Parlamento. Cuarto, las conclusiones del Consejo son decepcionantes, a pesar del esfuerzo de algunos Gobiernos, como el Gobierno español, que ha puesto sobre la mesa un trato humano, europeísta y decente de los migrantes. Y la peor verdad de todas es que hay algunos que están dispuestos a cambiar vidas por votos porque, aunque estemos en las cifras más bajas de inmigrantes de los últimos cinco años, el mes de junio de este año ha sido el más mortífero de todos en el Mediterráneo. No

estamos dando una respuesta adecuada. No estamos consiguiendo frenar los flujos, porque los flujos nacen de la desesperación; y estamos alimentando el debate más xenófobo y racista en la UE.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – No último mês, morreram cerca de 400 pessoas no Mediterrâneo, a tentar chegar à Europa. Por outro lado, no dia 1 de julho, 32 pessoas entraram irregularmente na Itália. Nenhuma pessoa na Grécia. Os números são exatos e fornecidos pelas Nações Unidas e demonstram uma tendência que não é nova (o próprio Conselho reconhece uma diminuição de 95% nas entradas ilegais). Todos sabemos que o controlo das nossas fronteiras externas não é o verdadeiro problema: no entanto esse é o resultado da Cimeira. Falta uma abordagem europeia, falta solidariedade entre os Estados-Membros e o Conselho regrediu: regredimos para «soluções» eticamente duvidosas e meramente voluntárias. A que se junta o anúncio surreal e sem consequência, do negócio CDU/CSU. Em lugar de uma distinção justa entre refugiados e migrantes, colocamos tudo no mesmo saco e, lamentavelmente, nos mesmos «campos». Os Estados-Membros continuam a pensar de eleição em eleição. Uma solidariedade à la carte é o real problema que assola a Europa. A minha pergunta é simples: Quando iremos condicionar fundos e Schengen à participação no esforço comum de um Espaço europeu de asilo?

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Yet again, ‘solidarity’ remains a term, most likely to speak about but not practice. I am proud that Malta, the smallest EU country, showed leadership in the Lifeline case and brought together Europe’s most compassionate Members to show solidarity. It is unacceptable, however, that not all EU members want to share responsibility. Moreover, it is ironic that the EU expects ‘rapid and secure’ processing of applications from only a handful of Member States operating on a voluntary basis. When the EU as a whole does not provide an adequate framework for Member States and bona fide NGOs to operate in, it simply means that responsibilities are being ignored. This is not the time for Member States to fight one another but for them to come together, be bold and establish clear rules of engagement.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Conselho Europeu evidencia a profunda crise em que se encontra a UE. As suas conclusões não só não abrem perspetivas para a ultrapassar, como encerram em si mesmas – pelas decisões de aprofundamento militarista, neoliberal e federalista – novos elementos de crise.

Aprovadas as «recomendações específicas por país», no âmbito do Semestre Europeu, renovam-se as pressões para a redução da despesa pública primária, em particular no setor da saúde, a par do aumento da despesa associada ao pagamento da dívida. O debate sobre o aprofundamento da UEM – balizado pelas conclusões da cimeira franco-alemã – deixa claro que, em nome de um suposto «aperfeiçoamento» do euro, se procura reforçar o cortejo de constrangimentos e imposições que limitam a soberania nacional e, assim, a possibilidade da afirmação de projetos de desenvolvimento soberano assentes no progresso social.

Reforça-se o carácter militarista e imperialista da UE, « pilar europeu » da NATO, de acordo com os interesses das suas principais potências – com destaque para a França e a Alemanha. Consolida-se o conceito de « Europa fortaleza », assente numa visão ainda mais seletiva, desumana e exploradora das migrações, suportada em medidas de natureza securitária, militarista e de criminalização, que desrespeitam os direitos dos migrantes e refugiados e fomentam sentimentos xenófobos e racistas. Estas conclusões « institucionalizam » esta visão.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – En esta era de posverdades y mentiras, debemos hablar con verdades. Primero, no estamos siendo invadidos por una avalancha de inmigrantes y refugiados. De hecho, estamos en las cifras más bajas de los últimos años. Segundo, Europa necesita imperiosamente a los migrantes porque envejecemos, porque necesitamos que paguen nuestras pensiones y sostengan nuestro Estado del bienestar. Tercero, la UE necesita dar una respuesta común, y tienen ustedes sobre la mesa, desde hace meses, la propuesta del Parlamento. Cuarto, las conclusiones del Consejo son decepcionantes, a pesar del esfuerzo de algunos Gobiernos, como el Gobierno español, que ha puesto sobre la mesa un trato humano, europeísta y decente de los migrantes. Y la peor verdad de todas es que hay algunos que están dispuestos a cambiar vidas por votos porque, aunque estemos en las cifras más bajas de inmigrantes de los últimos cinco años, el mes de junio de este año ha sido el más mortífero de todos en el Mediterráneo. No estamos dando una respuesta adecuada. No estamos consiguiendo frenar los flujos, porque los flujos nacen de la desesperación; y estamos alimentando el debate más xenófobo y racista en la UE.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – En esta era de posverdades y mentiras, debemos hablar con verdades. Primero, no estamos siendo invadidos por una avalancha de inmigrantes y refugiados. De hecho, estamos en las cifras más bajas de los últimos años. Segundo, Europa necesita imperiosamente a los migrantes porque envejecemos, porque necesitamos que paguen nuestras pensiones y sostengan nuestro Estado del bienestar. Tercero, la UE necesita dar una respuesta común, y tienen ustedes sobre la mesa, desde hace meses, la propuesta del Parlamento. Cuarto, las conclusiones del Consejo son decepcionantes, a pesar del esfuerzo de algunos Gobiernos, como el Gobierno español, que ha puesto sobre la mesa un trato humano, europeísta y decente de los migrantes. Y la peor verdad de todas es que hay algunos que están dispuestos a cambiar vidas por votos porque, aunque estemos en las cifras más bajas de inmigrantes de los últimos cinco años, el mes de junio de este año ha sido el más mortífero de todos en el Mediterráneo. No estamos dando una respuesta adecuada. No estamos consiguiendo frenar los flujos, porque los flujos nacen de la desesperación; y estamos alimentando el debate más xenófobo y racista en la UE.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – En esta era de posverdades y mentiras, debemos hablar con verdades. Primero, no estamos siendo invadidos por una avalancha de inmigrantes y refugiados. De hecho, estamos en las cifras más bajas de los últimos años. Segundo, Europa necesita imperiosamente a los migrantes porque envejecemos, porque necesitamos que paguen nuestras pensiones y sostengan nuestro Estado del bienestar. Tercero, la UE necesita dar una respuesta común, y tienen ustedes sobre la mesa, desde hace meses, la propuesta del Parlamento. Cuarto, las conclusiones del Consejo son decepcionantes, a pesar del esfuerzo de algunos Gobiernos, como el Gobierno español, que ha puesto sobre la mesa un trato humano, europeísta y decente de los migrantes. Y la peor verdad de todas es que hay algunos que están dispuestos a cambiar vidas por votos porque, aunque estemos en las cifras más bajas de inmigrantes de los últimos cinco años, el mes de junio de este año ha sido el más mortífero de todos en el Mediterráneo. No estamos dando una respuesta adecuada. No estamos consiguiendo frenar los flujos, porque los flujos nacen de la desesperación; y estamos alimentando el debate más xenófobo y racista en la UE.

Eva Maydell (PPE), *in writing*. – Discussing the Council conclusions on migration, we need to acknowledge the facts and the context of the debate: today the number of migrants arriving in the EU is much lower than a few years ago. This is partly due to common European efforts, but mostly to the efforts of EU countries at the external borders. We need to recognise that and use those results as valuable time to prepare a sound common European policy on migration.

The Council conclusions show determination to walk together in the right direction. European citizens expect that from us – 73% of them want to see more EU intervention on migration. With the conclusions, we have the confirmation that the operational tools and resources will be created for that purpose. We need to take care that our actions on migration do not fall victim to populism and continue to be in line with our core values of solidarity. This is the right approach – protecting our external borders and enforcing existing legislation while working closely with the countries of origin outside of the EU and those hosting migrants. The proposals, which came during the meeting of the leaders, were also ideas which the Bulgarian Presidency has backed in the past six months and which I am confident the Austrian Presidency will make progress on.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A múlt héten megtartott Európai Tanács ülésén egyértelműen kiderült, hogy a 2015-ben tetőzött menekültválság mára már teljesen elapadt. 2015-ben 1 millió 46 ezer illegális bevándorló érkezett az Európai Unióba, 2016-ban ugyanez az adat már csak 374 ezer fő volt, aztán 2017-ben 161 ezer fő és 2018 első öt hónapjában összesen 41 ezer illegális bevándorló érkezett az Európai Unió területére. Ez azt jelenti, hogy annyian jönnek most az Unióba, mint amennyien a válság előtti években érkeztek.

A menekültválság a közös európai megoldásnak köszönhetően mára már lecsengett. Ennek ellenére sajnos továbbra is van néhány olyan kormány, mint a magyar, a lengyel, vagy az olasz kormánykoalíció tagja a Liga, ami továbbra is az Európát elfoglaló és benépesítő muszlimok millióiról terjeszti a propagandáját, alaptalanul félelmet keltve az európai lakosokban. A menekültválság tehát véget ért, de a politikai hiszti folytatódik.

Nekünk, európai értékeket valló politikusoknak és pártoknak a 2019. évi európai parlamenti választások közeledtével az az elsődleges feladatunk, hogy bemutassuk a valós tényeket és továbbra is előmozdítsuk a menekültválság kezelésére kidolgozott európai megoldások végrehajtását.

Péter Niedermüller (S&D), írásban. – Az Európai Tanács legutóbbi ülésének legfontosabb témája ismét a menekültügy, illetve a migráció volt. A tagállami miniszterelnökök szenvedélyesen vitatkoztak azon, hogy mit kellene tenni a menekültek, illetve a bevándorlók ellen, hogyan lehetne a menekültügyi politikát tovább szigorítani. Teszik ezt egy olyan időszakban, amikor a menekültek száma a korábbi évekhez képest igen jelentősen visszaesett.

Pontosan fogalmazott az a miniszterelnök, amelyik azt mondta, nincs migrációs válság, politikai válság van. S valóban erről van szó. Arról, hogy szélsőjobboldali, populisták politikuskok a hatalom megszerzése, illetve hatalmuk megtartása érdekében félrevezetik az embereket, félelmet és gyűlöletet keltenek – Olaszországban ugyanúgy, mint Magyarországon. Miközben egyetlen szót sem ejtenek befogadásról, integrációról, együttműködésről. Tévedés azt gondolni, hogy ezek a viták még a bevándorlásról, a menekültügyről szólnának. A viták már régen Európa jövőjéről szólnak. Orbánt, Salvinit és a többiek nem a menekültek érdeklik, hanem az, hogy miként tudnák Európát, és az Európai Uniót saját akarataiknak megfelelően átalakítani. S pontosan ezért nem lehet, nem tudunk velük kompromisszumot kötni.

Tudomásul kell vennünk, hogy ma Európa megosztott. De éppen ezért kell világos alternatívát felmutatnunk. A liberális demokráciát megvédő, nyitott és befogadó Európát akarunk, nem pedig olyan Európát, ami a populisták szövetségén alapul. Ennek eléréséhez politikai bátorságra és innovációra van szükség, nem olcsó kompromisszumokra.

Evelyn Regner (S&D), schriftlich. – Viel zu lange warten wir schon auf ein brauchbares Ergebnis des EU-Rates! Die Blockade einiger Hardliner muss endlich gelöst werden, damit wir uns an den Verhandlungstisch setzen können. Wir brauchen eine gemeinsame und vernünftige Lösung des EU-Rats. Statt auf den Beschluss des EU-Parlaments zurückzugreifen, werden jedoch im Rat wenig durchdachte Forderungen – die sogar gegen das EU- und das internationale Recht verstoßen – hervorgebracht! Unsere Vorschläge, das heißt die Vorschläge des EU-Parlaments zur Reform der Dublin-Verordnung, liegen seit vergangenem Jahr auf dem Tisch. Wir können es nicht oft genug betonen: Wir müssen die Fluchtgründe bekämpfen, einen Zukunftspakt mit Afrika abschließen, legale Einreisemöglichkeiten und eine gesamteuropäische, vernünftige und vor allem humane Lösung liefern!

Monika Smolková (S&D), písomne. – Pred zasadnutím Európskej rady mnohí lídri členských štátov vopred avizovali svoje nemenné stanoviská v riešení migračnej krízy, čo bol jeden z hlavných bodov zasadnutia Rady. Bola to Merkelová, Macron, ale aj štáty V4. Na druhej strane tu máme európskych občanov, ktorí sú rozpoltení medzi dilemou poskytnúť humanitárnu pomoc a prirodzeným strachom z nekontrolovaných migračných tokov. Summit sa konal rok pred voľbami do EP, rok pred ustanovením novej Komisie a necelý rok pred brexitom. Preto ak nechceme mať ďalšie exity a v novom EP viac extrémistov a odporcov spoločnej Európy, museli si lídri členských štátov zložiť ružové okuliare a dospieť k dohode v riešení migračnej krízy. Všetci sa zhodli na ochrane vonkajších hraníc a efektívnej návratovej politike. To považujem za najdôležitejšie, aby sme si ochránili Schengen, ktorý je jeden z najväčších výdobytkov spoločnej Európy. Ďalším dôležitým bodom na summite bola spolupráca s Afrikou. Ak Afrike okamžite nepomôžeme, v dôsledku chudoby, hladomoru, klimatických zmien, ale aj vojen a terorizmu hrozí, že z terajších státisícov migrantov sa stanú milióny, a to by malo pre Európu ničivé dôsledky. Vytvorenie trustového fondu EÚ pre Afriku je dobrým krokom, ale EÚ musí prijať ďalšie opatrenia na elimináciu chudoby v Afrike.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Vítam dosiahnutie dohody o migrácii a udržanie vnútropolitického konsenzu v nemeckej vládnej koalícii. Úspech spolupráce medzi členskými štátmi ukazuje aj fakt, že počet nelegálnych prechodov hraníc sa od roku 2015 znížil o 95 %. Teraz sa musíme sústrediť na stabilizáciu situácie v bezprostrednom okolí Európskej únie.

Josef Weidenholzer (S&D), *schriftlich*. – Bei den Ergebnissen des Rates handelt es sich um keine echten Ergebnisse. Das Europäische Parlament hat schon mehrere vernünftige und ausgewogene Vorschläge gemacht, um die Asylreform auf europäischer Ebene zu koordinieren, aber der Rat ist an keiner Lösung interessiert und blockiert jegliches Vorankommen. Die Mitgliedstaaten müssen ihre Blockade aufgeben und den Weg für eine pragmatische und menschenrechtskonforme Lösung frei machen. Die ersten Beschlüsse wackeln schon wieder, denn jedes Land interpretiert sie nach eigenem Gutdünken. Wieder sehen wir, dass manche Mitgliedstaaten nicht an einer europäischen Lösung interessiert sind, sondern das Thema Flüchtlinge nur für billige Stimmungsmache nutzen. Die Opfer sind Menschen, die vor Krieg und Verfolgung fliehen und allein in den letzten Tagen wieder zu Hunderten im Mittelmeer zu Tode gekommen sind. Aber auch die NGOs, die Menschen in Seenot aus dem Mittelmeer vor dem Ertrinken bewahren, geraten jetzt ins Visier. Es ist zynisch, diese Menschen und die Arbeit vieler NGOs jetzt zu Sündenböcken zu machen. Sie retten die Menschenleben, die von der jahrelangen Untätigkeit der Mitgliedstaaten aufs Spiel gesetzt werden. Menschen zu helfen ist kein Verbrechen.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – As migrações de povos entre regiões e continentes sempre existiram. A diversidade genética, o cruzamento fecundo de tradições e culturas, a interpenetração de costumes e crenças são a marca de água da evolução da humanidade. A questão das migrações na União Europeia (UE) tem sido usada pelas forças populistas para fazer implodir os fundamentos humanistas e solidários da parceria. A percepção sobre o volume e o impacto desses fluxos são voluntariamente exageradas e as consequências positivas ignoradas.

O «acordo» obtido no Conselho Europeu é defensivo e insuficiente. É necessária uma visão diferente. Transformar a ameaça numa oportunidade de mudança. Uma distribuição equilibrada de migrantes pelos diferentes países da UE exige níveis convergentes de prosperidade e oportunidades em todos os territórios da União. Não reduzir a aposta nas políticas de convergência, designadamente no fundo de coesão e na política agrícola comum, dará um forte contributo para uma gestão mais fácil dos fluxos migratórios.

O investimento na melhoria das condições estruturais das economias europeias facilitará a integração dos migrantes, criando mais e melhores oportunidades para as populações residentes e gerando condições para o aproveitamento do potencial que pode ser extraído de um choque demográfico positivo.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

17. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

18. Durchsetzungsanforderungen und spezifische Regeln für die Entsendung von Kraftfahrern im Straßenverkehrssektor – Tägliche und wöchentliche Lenkzeiten, Mindestfahrtunterbrechungen sowie Ruhezeiten und Positionsbestimmung mittels Fahrtenschreibern – Anpassung an die Entwicklungen im Kraftverkehrssektor (Aussprache)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η κοινή συζήτηση επί:

— της έκθεσης της κυρίας Merja Kyllönen, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/22/EK όσον αφορά τις απαιτήσεις επιβολής και τη θέσπιση ειδικών κανόνων σχετικά με την οδηγία 96/71/EK και την οδηγία 2014/67/ΕΕ για την απόσπαση οδηγών στον τομέα των οδικών μεταφορών (COM(2017)0278 - C8-0170/2017 - 2017/0121(COD)) (A8-0206/2018),

— της έκθεσης του κυρίου Wim van de Camp, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 561/2006, όσον αφορά ελάχιστες απαιτήσεις ως προς τα ανώτατα όρια για τον ημερήσιο και εβδομαδιαίο χρόνο οδήγησης, κατώτατα όρια για τα διαλείμματα και περιόδους ημερήσιας και εβδομαδιαίας ανάπαυσης, και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 165/2014, όσον αφορά τον εντοπισμό μέσω ταχογράφων (COM(2017)0277 - C8-0167/2017 - 2017/0122(COD)) (A8-0205/2018), και

— της έκδοσης του κυρίου Ismail Ertug, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1071/2009 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1072/2009 με στόχο την προσαρμογή τους στις εξελίξεις στον κλάδο (COM(2017)0281 - C8-0169/2017 - 2017/0123(COD)) (A8-0204/2018)

Merja Kyllönen, Rapporteur. – Mr President, I am a very pragmatic Finnish MEP who always wants to know and understand how the legislation that we create can work on a daily basis. I have worked for almost 12 years with transport legislation, so I dare to say that I have also got to know what works in this area and what does not. The report is the result of long and intense negotiations in the Committee on Transport and Tourism (TRAN).

The result is a balanced and fair report with enforceable and smart rules and careful consideration of the cross-border nature of international road transport. We did check the other opportunities: we counted salaries, working hours, prices of loads with specialists, and came to the conclusion that without huge bureaucratic burden, it is impossible to add the Posting of Workers Regulation to international transport and transit in a fair game. So there is a real reason why the *lex specialis* needs to exist.

Whatever we decide tomorrow, it will shape the way in which international road transport will be performed within the EU. We either make sensible workable legislation, or create chaos if we choose that. We need to do it with understanding what we are doing, so please consider this.

The posting rules are legally and practically inapplicable to drivers who work on a daily, or even hourly, basis in different Member States. Why would we knowingly make legislation that does not work? The TRAN report is the result of intense discussions with relevant stakeholders from both the employees' and the employers' sides. The TRAN report respects the highly mobile character of international transport, but imposes posting on cabotage and combined transport from day one to prevent unfair competition on the domestic markets. This is a significant improvement to the situation today. Only international transport and transit is excluded, and there are several good reasons for why they are excluded. But you all need to understand that this doesn't mean that drivers from countries with lower living standards working in international transport operations are out of social and economic protection. We already have existing legislation such as Rome I: you just need to insert the enforcement in your own Member States. You also need to understand that the general posting of workers was never intended for mobile professions such as drivers, pilots, air crew, train drivers, seafarers and inland waterway workers in international transport.

The absolute majority of transport organisations and companies support TRAN's opinion as they all know that it can really work. The TRAN report restricts red tape and safeguards SMEs' interests, leads to better enforcement and social protection, and respects the very special nature of a highly mobile workforce. We want to end up making legislation that will make it obligatory to apply up to 20 different national legislations a month with up to 50 different minimum wages, depending on the seniority of the driver, the truck, on the goods transported, and so on. This is what applying the posting rules to the drivers of international transport does. It is impossible to apply it in practice, and the transport companies and drivers themselves know it. We would create risk, pushing all the drivers into bogus self-employment, so let's not do that.

Wim van de Camp, Rapporteur. – Voorzitter, als je over EU-transportbeleid spreekt, dan spreek je over het toonbeeld van de interne markt. Wij willen als Europees Parlement vrij verkeer van goederen en personen zonder al te veel administratieve overlast. Maar wij willen ook een sociaal beleid en een sociaal beleid dat de chauffeurs in ieder geval ondersteunt en helpt. Maar zoals mevrouw Kyllönen al zei, we hebben een mobiele markt en de mobiele markt vraagt meer flexibiliteit.

Ik wil hier nogmaals herhalen dat de EVP-fractie van mening is dat het pakket dat de Transportcommissie heeft voorgesteld, waarbij we de drie dossiers (namelijk de detachering, de cabotage en de rij- en rusttijden) in een evenwichtige balans hebben samengevoegd, dat dat een evenwichtig pakket is.

Maar voorzitter, wij zijn niet blind. We hebben natuurlijk de stemming van juni als een nederlaag ervaren en wij moeten bewegen. Ook de EMPL-commissie heeft een duidelijke opvatting over wat hier gaat en moet gebeuren. In mijn dossier over de rij- en rusttijden hebben we een aantal amendementen overgenomen van EMPL, die hopelijk de zaak meer in balans kunnen brengen en die morgen ook leiden tot een positief stemresultaat. Ik heb de referentieperiode van vier weken teruggebracht naar twee weken omdat wij de rust van de chauffeurs fatsoenlijk en evenwichtig willen hebben.

En dan, Voorzitter, de parkeerplaatsen. Ik moet u eerlijk zeggen dat ik merk dat vele mensen niet begrijpen wat in mijn verslag over die parkeerplaatsen wordt gezegd. Wij respecteren de uitspraak van het Europees Hof: normaliter geen rust langs snelwegen op slechte parkeerplaatsen. Je mag alleen de rust, ook de weekendrust, doorbrengen in goede parkeerplaatsen die voorzien zijn van alle veiligheids- en sanitaire maatregelen. Het blijft dus een uitzondering om op de parkeerplaatsen te slapen en niet de regel. Het is misschien goed in deze tijden van fake nieuws om dat nog eens even te herhalen. Ik doe met name een beroep op mijn collega's van de S&D-fractie, die een eerder compromis op dit punt hebben gesteund en waarop ikzelf heb gesteund en die vervolgens nu lijken af te haken.

Voorzitter, een speciaal element is het onderscheid tussen vrachtverkeer en personenvervoer. Personen zijn geen containers en containers zijn geen personen. Op een aantal punten hebben wij een onderscheid aangebracht opdat die twee stromen fatsoenlijk, maar ook sociaal, naast elkaar kunnen functioneren.

Dan tot slot dit, Voorzitter: als wij morgen niet tot een akkoord kunnen komen, zal de liberalisering van de markt zich ongewijzigd voortzetten. Wij zien nu reeds de nodige transportbedrijven uit Oekraïne, Belarus en Turkije zich op de Europese markt bewegen zonder enige vorm van sociale bescherming, zonder enige vorm van interne marktregulering. En dat moeten wij niet willen.

Ismail Ertug, Berichterstatter. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen, Frau Kommissarin! Zunächst einmal geht mein Dank an die Kollegen Berichterstatter der anderen Dossiers und an alle Schattenberichterstatter, denn sie wissen ganz genau, was wir in den letzten Wochen und Monaten geleistet haben und wie schwierig es war, tatsächlich am Ende auch zu den Kompromissen zu kommen.

Ich denke, dass wir hier in diesem Hohen Haus eine Entscheidung zu treffen haben, wie nämlich der Transportsektor in der nächsten Dekade organisiert wird. Und ich glaube auch, dass das Schicksal von drei Millionen Fahrerinnen und hauptsächlich Fahrern auf dem Spiel steht. Die Frage von Beginn an war und ist, dass wir ein *level playing field* wollen und gleichzeitig auch keine Möglichkeit zulassen sollten, dass Sozialdumping zu einem Geschäftsmodell wird.

Zu den dossierübergreifenden Errungenschaften dieses Hauses will ich erwähnen, dass wir eine frühere Einführung des sogenannten intelligenten Fahrtenschreibers haben werden, nach unserer Auffassung ab dem Jahr 2022. Und wir haben es auch geschafft, dossierübergreifend zu vereinbaren, dass nationale elektronische Register eingeführt werden, die auf europäischer Ebene durch das ERRU zusammengefasst werden. Denn eines ist, glaube ich, klar: dass die besten Regeln nichts helfen, wenn wir sie nicht umsetzen und kontrollieren können.

Zu dem *Posting*-Dossier geht, wie gesagt, mein Dank in besonderer Weise an die Kollegin Merja Kyllönen. Ich denke, dass die Entsenderichtlinie allen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern zugutekommen muss, und ich glaube nicht, dass wir hier mit dem Mobilitätsbereich einen Präzedenzfall schaffen sollten. Denn was kommt als Nächstes? Vielleicht das Handwerk oder auch die Pflege? Das dürfen wir nicht machen. Deshalb: Lassen Sie uns das mit hineinnehmen!

Und wenn wir uns über einen Kompromiss unterhalten, dann steht eben dieses sogenannte dänische Modell auf dem Tablett. Und das, würde ich meinen, könnten wir alle ruhigen Gewissens entscheiden, denn es verhindert Sozialdumping, ist besser kontrollierbar, gibt weniger bürokratische Hürden und hilft den Unternehmen, die ihre Arbeit ehrlich machen und ihre Leute ordentlich bezahlen.

Bei den Lenk- und Ruhezeiten unterstützen meine Fraktion und ich größtenteils den Vorschlag des Beschäftigungsausschusses. Denn es hat keinen Sinn, die Lenkzeiten unendlich auszuweiten, was in vielen Bereichen ja auch vom Berichterstatter verhindert worden ist.

Wir können auch positiv vermerken, dass die Fahrerinnen und Fahrer alle drei Wochen nach Hause fahren sollten. Das große Problem auf den europäischen Autobahnen besteht heutzutage ja darin, dass wir Modelle haben, die drei Monate Arbeit fern von zu Hause vorsehen und einen Monat Urlaub zu Hause ermöglichen. Das kann im 21. Jahrhundert nicht die Antwort der Europäischen Union für die Bürgerinnen und Bürger sein. Deshalb, meine ich, ist das der Weg, den wir gehen sollten. Auch die Einbeziehung der sogenannten leichten Nutzfahrzeuge ist richtig, denn wir sehen immer mehr eine Verlagerung weg von den großen Lkw hin zu den sogenannten Sprinterklassen, die ohne Tacho, ohne Lenk- und Ruhezeiten, ohne jegliche Kontrolle auf europäischen Autobahnen ihr Unwesen treiben. Deshalb haben wir auch, wenn ich die Kabotage abschließend nennen darf, die Kabotage gesteuert, und wir haben sie dort, wo sie zu einem Wildwuchs geführt hat, auch eingehegt und mit Restriktionen belegt. Es wird weiterhin eine Regelung geben, die letztendlich die Briefkastenfirmen verhindern wird, und wir haben auch neue Zulassungskriterien für die leichten Nutzfahrzeuge durchgesetzt.

Abschließend kann man sagen, dass wir all den Unternehmen, deren Geschäftsmodell darauf beruht, sich durch Sozialdumping Vorteile zu generieren, dass wir diesem Geschäftsmodell klare Kante zeigen müssen.

Abschließend will ich nochmals meinem Vorgänger, unserem Kollegen Jens Nilsson danken, der leider vor kurzem verstorben ist.

Martina Dlabajová, *zpravodajka Výboru pro zaměstnanost a sociální věci*. – Pane předsedající, již delší dobu s velkým politováním pozoruji, že se diskuze o balíčku mobility změnila v čirý ideologický boj a bohužel ve výboru EMPL ještě více než jinde. Málokdo si ale uvědomil, že ve hře nejsou jen řidiči a dopravci. Populistická řešení ohrožují základní principy EU, náš společný trh a společnou budoucnost.

Podvodům na trhu mezinárodní silniční dopravy nezabráníme uplatňováním stejných pravidel, která byla ušita na míru třeba stavebnictví. Nejen že to je v praxi neproveditelné, ale zároveň to způsobí obrovské škody na vnitřním trhu a ohrozí dopravní služby.

Ty největší problémy v dopravě, které se vztahují ke kabotáži, řidičům-nomádům, *letter-box companies* a vymahatelnosti pravidel, podchytil Výbor pro dopravu. Tam se na rozdíl od Výboru pro zaměstnanost a sociální věci podařilo nalézt řešení, které zajišťuje dostatečnou vyváženost. Vyzývám proto všechny, aby nepodporovali politikaření a nedodržování předjednaných dohod.

Podpoříte kvalifikovaný vyvážený návrh výboru TRAN nebo podpoříte stavění dalších bariér? Je to na jen na vás.

Georges Bach, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Als Berichterstatter im Beschäftigungsausschuss war ich mit der Mehrheit der Meinung, dass eine weitere Flexibilisierung nicht notwendig sei. Das heißt, eine weitere Deregulierung, eine Liberalisierung der Lenk- und Ruhezeiten ist nicht angebracht. Wir haben flexible Zeiten, wir haben genügend Ausnahmeregelungen, und deshalb könnten wir es eigentlich dabei belassen. Deshalb bin ich froh, dass wir die Möglichkeit haben, als Beschäftigungsausschuss die Vorschläge noch mal vorzubringen. Ich danke auch dem Koordinator des TRAN-Ausschusses, dass er verschiedene Kompromisse gefunden hat.

Zur Entsendung: Zur Entsendung bin ich der Meinung, dass die Fahrer natürlich Teil des funktionierenden Binnenmarktes sind und dass sie unbedingt als entsendete Arbeitnehmer anerkannt werden müssen. Das heißt, wieso soll ausgerechnet ihnen der gleiche Lohn für die gleiche Arbeit am gleichen Ort vorenthalten werden? Und wieso sollen wir ausgerechnet in diesem Sektor Sozialdumping legalisieren?

Violeta Bulc, *Member of the Commission*. – Mr President, thank you for organising today's debate about three very important parts of the so-called Mobility Package 1. Let me stress that the social and market aspects of road transport are two sides of the same coin. That is why these legislative proposals have been put forward jointly, and it is why they should continue to be discussed and adopted together. If one of them fails, the interlinked social and market problems will not be solved. In other words, it is truly a 'package' approach.

First, allow me to say few words on the posting of workers in road transport. Thank you, Ms Kyllönen, for your constant efforts to find solutions on this very sensitive and difficult topic. The sector needs rules on posting which are clear, fair and well adapted to the highly mobile nature of transport activities. In short, we really need this *lex specialis*.

I am glad to see that the report is comprehensive on the enforcement measures of posting. I welcome your ideas on the further use of digital solutions to make compliance and controls easier. As you do, we support a tight list of requirements to ensure legal certainty. I equally welcome your amendments aimed at reinforcing the principle of co-liability for infringements of the posting rules throughout the operational chain.

It is more difficult to find a balanced solution on when these posting rules should apply. For the Commission, there is no doubt that cabotage operations should be subject to posting rules from the very first day, and the proposed clarification that transit does not constitute posting is also very welcome. When it comes to the application of posting rules to international service, I want to make it clear that the Commission supports neither full exclusion nor full inclusion. As the Commission sees it, we need to distinguish between international operations that are very occasional and those where drivers spend substantial amounts of time in the host country.

Let me now comment briefly on the amendments on driving and rest-time rules and on tachographs – thanking Mr de Camp who had to work on a huge number of amendments. I am glad that Parliament and the Commission seem to share the same ambition of making the social legislation fit to address the needs of workers and companies in the road transport sector. It is crucial to provide for adequate resting conditions for drivers and to ensure they can return home regularly – in the interest not only of better working conditions but also of road safety. In this context, suitable parking and resting infrastructure is essential. Therefore the Commission sees some merits in the rapporteur's proposal on dedicated parking areas where drivers could spend rest time in a comfortable, safe and secure environment. The work of drivers, operators and enforcers will certainly be facilitated by swifter introduction of smart tachographs.

Enforcement authorities would also benefit greatly from real-time access to relevant databases such as the European Register of Road Transport Undertakings (ERRU), and I therefore welcome the amendments introducing those necessary measures. However, there are three issues on which I would call for caution. First, in relation to rest-time rules applicable to passenger transport: allowing bus drivers to delay their daily rest or to take it in shorter parts could jeopardise passenger safety. In addition, such derogations would make controls more complex. Road safety should always remain as first priority. Second, in contrast to the situation with regular weekly rest, spending reduced weekly rests in a vehicle has not been identified as a problem during our public consultation and impact assessments. So we do not see a need to change the existing rules here.

Third, on the extension of the scope of the social rules to include light commercial vehicles below 3.5 tonnes, the Commission has proposed the inclusion of such small vehicles within the scope of the rules on access to the profession. It is important to remain proportionate in our approach.

Finally, turning to Mr Ertug's report on access to the profession and access to the market, I would like to thank the rapporteur for his work on many issues addressed in his report. I believe there is a broad consensus, in particular, on stepping up the fight against letterbox companies, with reinforced criteria to determine where hauliers must be legally established; on regulating light commercial vehicles involved in international transport so that those vehicles are not used to circumvent our legislation; and also on accelerating digitalisation, using electronic tools which should become standard in this sector.

We generally welcome the solutions proposed on these issues but there are two aspects on which we have some concerns. First, on cabotage, the Commission proposal aims at fighting illegal cabotage and improving the enforceability of EU rules without changing the existing level of market access. Some amendments, however, are very restrictive and could discourage cabotage – with a negative impact on the efficiency of logistics networks and the environment. They would also make the rules much more complex and difficult to enforce. Second, on the establishment criteria, we fully support obliging hauliers to manage their activity from their Member State of establishment but we disagree with obliging them to conduct loading and unloading with a certain frequency in that same Member State. Such a new obligation could have a negative impact, particularly by increasing empty runs.

To conclude, I would like to underline the point that, for this mobility package, time is of the essence – and I mean it! The sector is urgently awaiting clear, enforceable and fair EU rules. It cannot function smoothly in a patchwork of uncoordinated and inefficient national rules, so the status quo is therefore not an option. We are talking about the development of a single market. Let's not go backwards.

I know this sense of urgency is largely shared within this House, and the timetable is intended to have the new rules adopted before your elections. It is, however, possible to find a way forward and I feel that, if we stay at the table and talk and negotiate, we have a chance to move on and to give European citizens and businesses what they need in order to stay competitive and fair, to contribute to climate-change action and, of course, to continue developing their operations.

IN THE CHAIR: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vice-President

Verónica Lope Fontagné, *ponente de opinión de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales*. – Señor presidente, como ponente de opinión de la Comisión de Empleo y Asuntos Sociales, reconozco que el texto de la Comisión de Transportes y Turismo ha conseguido un equilibrio entre las distintas realidades existentes en la Unión Europea. No es lo mismo cruzar toda la Unión Europea desde España, Portugal o Polonia que operar desde Francia, Bélgica o Alemania, donde las distancias que tienen que recorrer los transportistas son mucho más cortas.

La Directiva sobre el desplazamiento de trabajadores se aplica al cabotaje desde el día uno, por lo que la remuneración percibida será la misma que la del trabajador local, así que no es cierto que los trabajadores queden desprotegidos.

Además, la obligación de volver al Estado miembro de establecimiento junto con unos mayores y mejores controles ayudarán a luchar contra el cabotaje de larga duración y contra las denominadas «empresas buzón», que son el verdadero problema.

Por supuesto que es importante defender a los trabajadores – para eso trabajamos –, pero lo que no podemos hacer es utilizarlo como un pretexto para fines proteccionistas. De lo contrario, iríamos en contra del mercado único, de la libre prestación de servicios, del libre comercio y, en definitiva, contra los valores que defiende la Unión Europea.

Andor Deli, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, we should not be debating as if we had a blank slate, or as if we were at the start of the process. Tomorrow we shall have the final votes. Indeed, we in the Committee on Transport and Tourism have worked very hard and managed to achieve a very good compromise package, which will prevent fragmentation of the transport market and give protection to companies, workers and, last but not least, consumers – and by that I mean the citizens of Europe.

We also received a lot of letters in support of the TRAN Committee position from all parts of Europe, from Romania to Denmark and also from Germany, which clearly proves that the TRAN position is valid and balanced. I would call on all colleagues to support the TRAN position tomorrow during the vote. The transport sector is a highly mobile sector. It cannot fit into the regular posting of workers' regime. We must not play with the transport companies, as that might be fatal for the competitiveness of the European industry and would jeopardise jobs and core fundamental freedoms of the European internal market. Also, politically speaking, the TRAN Committee position could help to move western and eastern, and northern and southern, parts of Europe closer together, and that is clearly essential at this moment in time. Otherwise I am afraid that we might make the divide even worse.

Kathleen Van Brempt, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, let me first be very glad that we have this discussion and a plenary vote tomorrow. It's about democracy; it's not about one committee versus another committee. Second, let me outline why that is so important: it is important for the work of the internal market, but more so for the protection of our people working in that sector. That brings me to the driving and rest time: I think it's extremely important that we have the two-week reference – and I thank the rapporteur for going along with our Group on that. But also make sure that their weekend rest is outside of the cabin, Mr van de Camp – that is extremely important. Second, on the posting, Ms Kyllönen, we cannot follow your line and leave five million EU workers out of the posting. I think people in this sector are equal people who deserve protection as well.

And last, let me thank Ismail Ertug, who found a very good compromise on the cabotage, and I also thank our former rapporteur, Mr Jens Nilsson, who did a wonderful job on that as well.

Kosma Złotowski, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Komisarz! Właściwie mógłbym powiedzieć wszystko to, co powiedział pan poseł Delii, i nie będę się już powtarzał, bo chcę teraz zwrócić uwagę na jeszcze inny aspekt tej sprawy. Otóż dwa razy tutaj padło określenie dumping socjalny. To jest zarzut wobec pracowników z Europy Wschodniej, że stosują dumping socjalny. Cóż to jest dumping? Dumping zachodzi wtedy, gdy ktoś sprzedaje towar poniżej ceny jego wytworzenia. U nas, na wschodzie Europy praca jest jeszcze tańsza, dlatego że i wszystkie inne produkty są tańsze, życie jest tańsze. Dlaczego nie możemy konkurować również płacą? To jest pierwsze pytanie.

I drugie pytanie. Pan Jean-Claude Juncker powiedział na początku kadencji „ta sama praca, ta sama płaca”, ale odwróćmy to i powiedzmy „ta sama płaca za tę samą pracę u tego samego pracodawcy”, i wtedy niech kasjerka w Auchan w Paryżu zarabia tyle samo co ta w Bydgoszczy albo odwrotnie. To znaczy, że w drugą stronę można wykorzystywać różnice płacy, a w tę stronę nie? To jest droga dwukierunkowa i proszę Panią Komisarz, aby wzięła to pod uwagę.

Pavel Telička, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I will not speak as shadow to one of the files. I will speak primarily as a coordinator – as someone that was present in the majority of the debates, in a number of the agreements, a number of the deals. This is not the time to put in danger social rights. This is not the time to put at risk businesses, including small businesses. This is not the time to put at risk the internal market, and therefore growth and jobs, but many of the amendments are doing exactly that. I think that we should take that into account. We should provide support to the Committee on Transport (TRAN) arrangements, because this did form a complex solution.

Ms Van Brempt, you have referred to your colleague Mr Ismail Ertug. He will tell you that if it were not for me, we would have never had the agreement on cabotage. But at the same time, we have made it clear that this is linked to posting, so that we don't establish obstacles to the functioning of the internal market. How do we want to calculate – I mean, in terms of hours – the salary if a truck crosses the border of three countries in five or seven hours? Impossible.

So let's give it a chance. We've got a good deal. We've got a compromise. Let's support it. That's the only way if we don't want to endanger social rights, businesses and the internal market.

Karima Delli, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chers collègues, depuis quelque temps, nous croulons sous les *fake news*, vous savez, ces fausses informations propagées sur l'internet. Certains, ici, s'en font même les relais. Que nous disent-ils sur la réforme sociale du transport routier? Ils nous disent: «nous allons protéger les salariés. Comment? C'est tout simple: en allongeant leur temps de travail et en fractionnant leur temps de repos». C'est cela que vous appelez «protéger les salariés»? Première *fake news*. Ils disent mieux. Ils veulent protéger les salariés en rognant les quelques droits sociaux conquis au niveau européen comme le détachement des travailleurs. Deuxième *fake news*. Puis, ils nous disent: «on va protéger les conditions de travail des salariés». Vous savez comment? En les faisant dormir dans leur cabine, ce qui est pourtant contraire à l'avis de la Cour de justice.

Mes chers collègues, si vous tenez tant au repos sur le lieu de travail, montrez l'exemple. Chaque nuit passée à Bruxelles ou à Strasbourg, dormez dans votre bureau puisque, nous aussi, eurodéputés, nous avons des banquettes à disposition.

La vérité, c'est que certains voudraient, avant tout, faire des routiers des salariés de seconde zone. Pire, des esclaves modernes dans un marché européen *open bar*, sans règles ni lois. Ce n'est pas seulement un danger pour des millions de salariés du transport routier en Europe, c'est dangereux pour nous tous et nous toutes, car un conducteur fatigué, c'est un danger public sur la route qui met des vies en péril.

Enfin, je vous mets en garde, chers collègues: votre démarche est politiquement dangereuse, car la réponse des peuples à la jungle sociale, c'est la colère.

Alors, demain, il va falloir choisir entre l'Europe qui divise ou l'Europe qui protège. Maintenant, la balle est dans votre camp.

Marie-Pierre Vieu, au nom du groupe GUE/NGL. – Monsieur le Président, d'abord, je tiens à saluer la campagne des syndicats de routiers qui nous alertent depuis des mois sur leurs conditions de travail, sur la pénibilité, sur l'exploitation parce que 32 degrés sur l'aire d'autoroute de Weimar dans des cabines sans climatisation, ce n'est pas du social, c'est de l'exploitation.

Ce vote est important, car il s'agit de choisir le modèle que nous voulons pour le transport routier. Soit nous renforçons le choix du dumping social qui est celui de la logique des textes qui nous sont proposés et cela aboutit à l'exclusion de la large majorité des routiers du statut de travailleurs détachés, à l'allongement du temps de travail, à plus de précarité, soit nous faisons le choix du progrès et alors c'est lutter contre les abus, c'est sécuriser les parcours face à la concurrence prédatrice, c'est décider d'aller vers un modèle ambitieux pour le transport routier européen.

Nous voulons le respect du principe à «travail égal, salaire égal», avec le détachement au premier jour, l'interdiction du repos en cabine et le renforcement des contrôles sur route.

J'appelle chacun à prendre ses responsabilités et à défendre les amendements de la commission emploi ainsi que ceux déposés par mon groupe concernant le détachement, le temps de travail et le cabotage.

Margot Parker, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, this mobility package really worries me. I have received a deluge of emails from charities and constituents expressing their concern about the Commission's proposed definition of travel for non-commercial purposes. The proposed definition would mean that charities such as the Red Cross, Scope and Mencap would be seriously affected. This would mean vulnerable EU citizens left out of society. I am only relieved that this elected House has proposed an adequate amendment to change the unelected Commission proposal.

Marie-Christine Arnautu, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, le paquet mobilité est révélateur de la nature des institutions bruxelloises, hypocrites, aveuglées par l'idéologie du marché unique et soumises par-dessus tout au profit, au détriment des travailleurs de l'Union.

Les orgueilleuses élites européistes, sûres du triomphe de leur Babel consumériste, n'ont pas voulu attendre la convergence économique et sociale entre des pays aux économies avancées et ceux traînant au pied le boulet de 45 années de socialisme. Le résultat est l'instauration d'une lutte entre les travailleurs de l'Est et ceux de l'Ouest. Chômeurs à l'ouest, esclaves à l'est: voilà le choix qu'impose l'Union. Oui, esclaves, car à 400 euros par mois, qui ici ferait le travail de ces chauffeurs sillonnant l'Europe au profit de grands groupes de transports financiarisés?

Hypocrites, car quand la Commission européenne prétend protéger les chauffeurs, elle en dégrade les conditions de travail, au détriment même de la sécurité routière, car quand la Commission prétend lutter contre les abus du cabotage en Europe de l'Ouest, s'apparentant d'ailleurs à de la piraterie entrepreneuriale, elle propose de le libéraliser sur 5 jours.

Quant à l'application déjà largement insuffisante du statut de travailleurs détachés, votre vœu est qu'il concerne le moins de travailleurs possible, le moins souvent possible et, pour comble, avec le soutien d'un rapporteur qui se prétend de gauche radicale. Le libéralisme libertaire teinté de bons sentiments, c'est bien le poison.

Diamétralement opposé à ces positions, qui avaient encore été aggravées par la commission des transports, notre groupe ENL a proposé des amendements afin de mettre fin à l'exploitation des chauffeurs de l'Est européen. Nous refusons la mise à mort de nos entreprises de transport et la mise au chômage de nos chauffeurs par un dumping social, non seulement permis, mais encouragé par les règles européennes. Et nous appuierons, sans esprit partisan, tous les amendements allant en ce sens. Je crois que la crainte du raz-de-marée annoncé aux élections européennes de mai prochain, de ceux que vous appelez les populistes, aura au moins le mérite de contraindre les élus du système à défendre, pour une fois, les intérêts des petites entreprises et des... *(le Président retire la parole à l'oratrice)*

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η απελευθέρωση και ο Ενιαίος Ευρωπαϊκός Χώρος Μεταφορών αποτελούν κομβικό σημείο της ενιαίας αγοράς και κυριαρχίας των αντίστοιχων μονοπωλίων στον κλάδο. Κυριαρχία και συγκέντρωση κεφαλαίων στηριγμένη στη συγνή εκμετάλλευση εκατομμυρίων μισθωτών οδηγών που εργάζονται κυριολεκτικά με κίνδυνο ζωής σε απαράδεκτες συνθήκες εντατικοποίησης, υπό την απειλή απόλυσης, με ατελείωτες ώρες στο τιμόνι, πολυήμερες απουσίες από την οικογένειά τους, με μισθούς ψίχουλα και χωρίς συλλογικές συμβάσεις, αναλαμβάνοντας αστική και ποινική ευθύνη για ατυχήματα όπου ουσιαστικά ωθούνται υπό την πίεση των εργοδοτών για έγκαιρη παράδοση ή υπέρβαρα φορτία. Τα ευχολόγια του Ευρωκοινοβουλίου δεν αντιμετωπίζουν την κατάσταση, αλλά ανοίγουν παράθυρα με εξαιρέσεις σε κανόνες ασφαλείας, με ελέγχους σφραγίδα, με ευελιξία στις ώρες εργασίας και ανάπαυσης, με απώλεια εργατικών δικαιωμάτων, απόσπαση υπέρ της εργοδοσίας. Για όλους τους οδηγούς, εργασία ισοδύναμη με εφτάωρο, πενήνήμερο, θεώρηση του χρόνου ανα-

μονής και άλλων εργασιών ως εργάσιμου, τακτικές ικανοποιητικές περιόδους ανάπαυσης στον τόπο κατοικίας, συλλογικές συμβάσεις με ικανοποιητικούς μισθούς, με αποκλειστικά δημόσιες μεταφορές.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Myślę, że jutro podczas głosowania odpowiemy sobie tak naprawdę na pytanie, jakiej chcemy Europy. Czy chcemy wspierać wspólny rynek? Czy chcemy wspierać konkurencyjność? Czy chcemy wspierać swobodę przepływu towarów i usług? Czy jednak jesteśmy za wspieraniem protekcjonizmu, biurokracji i ograniczeniem konkurencyjności, bo, proszę Państwa, część z Państwa, mówiąc o ochronie praw kierowców, tak naprawdę chce likwidacji konkurencyjności, bo jest wam nie po drodze z tym, że inne firmy są lepsze – powiedzmy sobie to na tej sali uczciwie.

Propozycje, które wyszły z Komisji Transportu, są wyważone – uwzględniają wszystkie uwagi. Eliminujemy nadużycia i, proszę Państwa, firmy transportowe, organizacje transportowe, nie tylko z Europy Wschodniej, ale i z Europy Zachodniej, ze wszystkich krajów mówią: poprzyjcie propozycje i kompromis Komisji Transportu, inaczej będziemy obciążeni niepotrzebną biurokracją. Małe i średnie przedsiębiorstwa sobie z tą biurokracją nie poradzą. Konsumenci będą musieli płacić wyższe ceny za towary i usługi.

Proszę Państwa! Bądźmy odpowiedzialni przed konsumentami, przed wyborcami i twórzmy prawo, które jest przejrzyste, które można zrewidować, kontrolować, i nie wymyślamy przepisów, które spowodują, że wiele małych i średnich przedsiębiorstw upadnie.

Agnes Jongerius (S&D). – Voorzitter, het was in deze zaal dat Jean-Claude Juncker drieënhalf jaar geleden aankondigde te streven naar een triple A sociaal Europa en veel mensen waren voor. In een sociaal Europa passen geen eerste- en tweedeklaswerknemers. We willen dus ook niet dat de chauffeurs in Europa tot tweedeklaswerknemers worden verklaard. Het is duidelijk in deze voorstellen dat het transitvervoer wordt uitgezonderd van de detacheringsregels en we zijn bereid om over het Deense model te spreken. Er is dus ruimte voor een compromis.

Dat is er niet als het gaat om de rij- en rusttijden, want ook vrachtwagenchauffeurs en buschauffeurs hebben recht op voldoende rust. Wekenlang onderweg zijn en nauwelijks pauze hebben is slopend, het is slecht voor de gezondheid en het is slecht voor de veiligheid voor iedereen op de weg. Het is om die reden dat we de EMPL-voorstellen opnieuw op tafel gelegd hebben en dat ik u oproep daarvoor te stemmen.

Roberts Zīle (ECR). – Mr President, we know that the committees have proportional representation from our political families. That is why the Committee on Transport and Tourism, when we discussed it, we did it very substantially with a mandate of all the political groups. We took into account that there are rich and poor countries, and we took into account the high market areas in Europe and the low market areas in Europe, and we also know that some Member States are tens of – and some are several thousand – kilometres from the high market areas.

We did everything with a good understanding on a political level. For example, Merja Kyllönen is on the Left side and I am on the Right side, we have both been Ministers of Transport, and we took a reasonable compromise on all those issues. That is why I ask you to trust the TRAN Committee – we did compromise very well on all three dossiers; nobody is completely 100% happy, but it is a good balance. Please trust us as a committee, because the way the TRAN Committee is working was developed over several years, and it is very cooperative, not seeing what kind of political views we have. At the same time, we would like to keep it as a package, and please don't separate those issues. Otherwise, we will have a cocktail of protectionism, a fragmentation of the single market in the haulage business, and have argumentation of so-called drivers' social rights, which is often actually not true. So, please be serious at the vote tomorrow.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor presidente, señora comisaria, este informe y el paquete de transporte en su conjunto son imprescindibles para acabar con la fragmentación que afecta a este sector. Necesitamos clarificar y armonizar la aplicación de las normas, acabar con el dumping social, mejorar las condiciones de trabajo de los profesionales, contribuir a la seguridad vial y preparar el sector para los cambios que vienen de la mano de la descarbonización y la aplicación intensiva de tecnología para combinar de modo más eficiente los modos de transporte.

Desde la Directiva relativa a la movilidad de los trabajadores aportamos a esos objetivos la exclusión del transporte internacional del ámbito de aplicación y la obligación de que los conductores que realicen cabotaje trabajen desde el primer día en las condiciones reguladas para el sector en el país en el que desarrollan el servicio. Hemos prohibido de facto las empresas buzón. Igualmente, queremos que los incumplimientos de las normas repercutan en la reputación de las empresas y sus posibilidades de acceso al mercado.

Appreciamos los avances en estandarización de procedimientos, automatización y reducción de las cargas administrativas, pero seguimos pensando que el transporte por carretera necesita una agencia europea.

Terry Reintke (Verts/ALE). – Mr President, the European Union is founded on fundamental principles; equal treatment is one of them. In the vote tomorrow, we can show workers from North to South, and from East to West, that this means something to us. They will look to this plenary and ask themselves: will the European Union defend our rights? Not in an abstract way, not when we talk about the pillar of social rights somewhere in Gothenburg, signing a declaration or having a good photo opportunity, but really in a way that will affect their everyday lives and working conditions.

To me it is clear: drivers are not second-class workers in this Union. When it comes to posting, they deserve exactly the same rights as any other workers in the EU. Tomorrow we have the chance to stand up for those rights for hard-working people, for fair pay, and for their working conditions; and we should stand up also for the fundamental principle of the European Union that is equal treatment. In order to build a European internal market, so to speak a European labour market that safeguards freedom of movement and the provision of services as well as fair working conditions and fair competition, we have to find workable solutions based on principles. Equal treatment has to be one of them. Let us show that to workers tomorrow in the vote.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhor Presidente, a realidade do setor do transporte rodoviário traduz uma realidade de brutal exploração dos trabalhadores: elevadíssimos níveis de precariedade e muito baixos salários, onde se denunciam práticas ilegais de pagamento ao quilómetro, à tonelagem ou à viagem, e pesadas jornadas de trabalho para responder às necessidades dos grandes grupos económicos.

Limita-se o direito ao destacamento e impõe-se o isolamento pessoal e familiar, em longos períodos de serviço, que algumas propostas agravam. Negligenciam-se as justas necessidades de descanso e ignoram-se os elevados níveis de stress e de desgaste físico e psicológico a que os trabalhadores estão sujeitos. As propostas em discussão visam, no essencial, o aprofundamento dos mecanismos de exploração dos trabalhadores, a maximização do lucro e a concentração do capital em benefício das grandes empresas e multinacionais do setor ou de setores que dependam do transporte rodoviário, nomeadamente para as importações e as exportações.

Em nome do mercado único, promovem o nivelamento por baixo das condições de vida e de trabalho na Europa, aumentando as desigualdades, a exclusão e a pobreza, opções a que, lamentavelmente, o Governo português se associou.

Marian-Jean Marinescu (PPE). – Domnule președinte, doamnă comisar, v-am mai spus și altă dată: aceste propuneri nu ar fi trebuit să existe. Eu cred că orice atac la Curtea de Justiție a Uniunii Europene le-ar desființa fără niciun fel de problemă, pentru că aceste propuneri merg împotriva unor elemente fundamentale ale Uniunii Europene: circulația liberă a capitalului, a serviciilor, a forței de muncă.

Am auzit aici despre dumping social. Eu cred că propunerea dumneavoastră face protecționism pentru anumite categorii. Am auzit de șoferi de mână a doua, de mână întâi. Da, vor exista șoferii protejați din anumite state – de mână întâi – și șoferi neprotejați din punct de vedere „piață” din alte state – șoferi de mână a doua. Vor exista creșteri de prețuri, pentru că beneficiarii vor suferi, pentru că cei care nu vor mai avea concurență, companiile de transport, vor ridica prețurile. Deci, va exista birocrație. Un șofer va fi plătit cu șapte-opt salarii, dacă merge din Portugalia până în Lituania și sunt foarte curios dacă șoferul din Germania, când trece prin România, va fi plătit cu salariul din România.

Singurul motiv pentru care susțin compromisurile din TRAN, care sunt, totuși, bune, este să eliminăm abuzurile făcute în acest moment de unele administrații naționale. Deci: să votăm compromisurile din Comisia TRAN!

Inés Ayala Sender (S&D). – Señor presidente, habíamos conseguido y hemos conseguido un compromiso precisamente entre los trabajadores de la periferia y los trabajadores del centro, es decir que sabemos que en la carretera el problema real no son solo los salarios, sino los precios. Y los precios, desde luego, no los ponemos en la periferia: son los cargadores, son los distribuidores, los supermercados, que están en el centro, los que imponen los precios.

A eso, de momento, señora comisaria, no tenemos una gran respuesta y alguna de nuestras propuestas – y yo agradezco a la señora Kyllönen que la tuviera en cuenta – ha sido rechazada.

El compromiso que tenemos justamente intentaba, por todos los medios, ser un compromiso entre las necesidades de unos y otros, a favor de la exclusión del tránsito y del transporte internacional bilateral con la vuelta precisamente para poder cargar. Pero, por primera vez – y todos estábamos de acuerdo –, aceptábamos la aplicación de la Directiva sobre el desplazamiento de los trabajadores al cabotaje desde el primer día, y eso sabiendo que a algunos de los Estados miembros nos iba a costar enormemente.

También hemos luchado por la no criminalización de los conductores, es decir, reducir los controles a pie de carretera y, en cambio, hacerlos en las empresas y por parte de las autoridades.

Estamos a favor de la agencia europea y, desde luego, por la plataforma de la mutua confianza para que no haya discriminación tampoco en los trabajadores del exterior.

Evžen Tošenovský (ECR). – Pane předsedající, paní komisařko, volný pohyb zboží patří mezi základní svobody Evropské unie a k jejímu naplňování zkrátka Evropa potřebuje mezinárodní silniční dopravu. Musíme pokročit v její liberalizaci a modernizaci pravidel. Je proto velká škoda, že zpravodajům na minulém plénu nebyl udělen mandát.

Kompromis schválený Výborem pro dopravu a cestovní ruch byl vyvážený a hlavně respektoval skutečnost, že tento sektor je specifický a potřebuje a vyžaduje speciální pravidla, speciální právní úpravu. Jinak řečeno, obecná pravidla o vysílání pracovníků by se neměla plně vztahovat na tranzitní a mezinárodní silniční dopravu.

Gesine Meissner (ALDE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Worum geht es hierbei, was ist das Ziel dieses Pakets? Das Ziel ist es, aktuell passende Konditionen für den Warentransport per Lkw in Europa zu schaffen. Das gilt teilweise auch für Busse, aber dazu komme ich später noch.

Zur Erinnerung: Wir haben als eine der Grundregeln in der EU die freie Bewegung für Menschen, Waren und Dienstleistungen – und auch darum geht es hier – zu fairen europäischen Regeln. Nun ist es so: Es geht auch um den Mangelberuf Lkw-Fahrer oder -Fahrerin. Wir brauchen diese Menschen auch in Zukunft, und sie sollen natürlich faire Bedingungen bekommen. Das wollen wir damit sicherstellen. Die meisten Arbeitgeber behandeln ihre Leute übrigens durchaus gut, aber es gibt schwarze Schafe, und das müssen wir bearbeiten.

Ich spreche speziell über die Lenk- und Ruhezeiten. Dafür haben wir viele gute Sachen vorgeschlagen, was das Schlafen in der Kabine auf zertifizierten Parkplätzen zum Beispiel betrifft, die Einbeziehung leichter Nutzfahrzeuge und vieles mehr. Wir brauchen aber auch einige Ausnahmen, und auf die will ich jetzt besonders kommen: Tachografenpflicht zum Beispiel für Handwerker nur im Umkreis von 150 km, Asphalt muss ausgebracht werden, wenn er fertig ist, das betrifft den Straßenbau. Und als Letztes: Busfahrer sind keine Lkw-Fahrer. Sie brauchen andere Regeln, wenn sie schon im gleichen Gesetz bearbeitet werden. Personenbeförderung ist etwas anderes als Warentransport.

Keith Taylor (Verts/ALE). – Mr President, I believe that Parliament is being sold a pup when it is told that we need new regulations on drivers' hours and rest periods to give more flexibility. I'm concerned that flexibility is all one way: in favour of the operators and against the drivers' welfare and road safety, given that driver fatigue plays a major role in traffic accidents and these regulations are possibly extending the reference period for calculating working time. Allowing rest in cabs will mean more stressful time for drivers in and around their vehicles, and more time between weekly rests.

These changes will also allow coach drivers to work continuously for 12 days, which is one of the reasons why I argued successfully for account to be taken of drivers' – all drivers' – duty time. In our meeting with drivers from across Europe we heard about the additional tasks that they are expected to do, like route planning, cleaning etc. Now is the time, fellow colleagues, to show who matters most: the professional drivers and the travelling public or the operators. We've got a number of amendments with recorded votes, and I ask for your support and for the amendments from the Committee on Employment and Social Affairs.

Rina Ronja Kari (GUE/NGL). – Hr. formand! Flere uger i lastbilens førerhus uden et ordentligt hvil uden for lastbilen, og en dårlig løn, som man næsten ikke kan leve af, det er nogle af de vigtigste spørgsmål, når vi behandler Kommissionens forslag til en vejpakke. Og svaret skal være klart: Nej, det er ikke i orden! Nej, der er ikke brug for dårligere regler! Der er derimod brug for bedre rettigheder og bedre regler for chaufførerne. Det er jo også derfor, at fagbevægelsen har forsøgt at råbe os op. Kære kolleger, vi skal lytte til dem. Den sociale dumping på vejene er i høj grad et resultat af EU's indre marked og en unfair konkurrence – og det skal stoppes! I Udvalget om Beskæftigelse inviterede vi chaufførerne og fagforeningerne indenfor. Vi havde en rigtig dialog med dem om, hvilke problemer de oplever ude på vejene. Det er derfor, at Udvalget om Beskæftigelse har stillet så vigtige ændringsforslag. Vi tager deres problemer alvorligt. Kære kolleger: Lyt til dem! Lyt til chaufførerne! Lyt til fagforeningerne! Stem ja til ændringsforslag!

Dieter-Lebrecht Koch (PPE). – Herr Präsident, liebe Frau Kommissarin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte mich bei Euch ganz herzlich bedanken – dafür bedanken, dass Ihr die Notwendigkeit erkannt habt, diese politisch heiklen Berichte im Plenum zu behandeln, anstatt zuzulassen, dass eine umstrittene Ausschussabstimmung zur Grundlage für das Verhandlungsmandat wird. Endlich und erst nach der Ablehnung des Mandats wurden die Bedenken vieler von uns ernst genommen. Es gibt jetzt echte Kompromissvorschläge, die das TRAN-Ergebnis noch verbessern. Diese Bereitschaft hat zuvor komplett gefehlt. Doch besser spät als nie.

Wenn auch Ihr nicht wollt, dass Lkw-Fahrerinnen und —Fahrer für Tiefstlöhne und ohne soziale Absicherung quer durch Europa fahren, wenn Ihr wie ich wollt, dass Sozialdumping und Nomadentum der Vergangenheit angehören, wenn auch Ihr faire und transparente Spielregeln nicht nur beim Fußball, sondern vor allem in der realen Welt wollt, dann lasst uns bitte gemeinsam diese Kompromisse unterstützen. Sie ermöglichen vor allem den kleinen und mittelständischen, den redlichen Transportunternehmen ihre Existenz heute und morgen, und das unter fairen Wettbewerbsbedingungen, ohne dabei unnötigen Verwaltungsaufwand zu schaffen. Das heißt: Bitte stimmt für eine Einschränkung der Kabotage pro Mitgliedstaat von 48 Stunden mit einer *Cooling-off*-Periode, für die Einbeziehung des internationalen Transports in die Entsenderichtlinie nach einer konkreten Zeitspanne, für effizientere Kontrollen, für die besondere Situation der Reisebusbranche sowie für die Erweiterung der bestehenden Ausnahmen zu Lenk- und Ruhezeiten.

Evelyn Regner (S&D). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Lkw-Fahrer verdienen anständige Arbeitsbedingungen. Lkw-Fahrer dürfen und sollen keine Beschäftigten zweiter Klasse sein. Ich habe in den letzten Wochen unzählige Gespräche mit Lkw-Fahrern selbst geführt, war bei ihnen auf der Straße, und was sieht man da? Fahrzeiten von 15 Stunden am Stück, mit Amphetaminen aufgeputscht zum Durchhalten sind etliche von ihnen. Monatelanges Schlafen im Lkw, und dann werden sie auch noch oft mit Stundenlöhnen von um die drei Euro abgespeist. Ist das fair, ist das gerecht? Nein!

In einem fortschrittlichen, in einem sozialen Europa erwarte ich mir das nicht. Das dürfen wir nicht zulassen. Deshalb soll die Entsende-Richtlinie auch für Lkw-Fahrer vom ersten Tag an gelten, so wie wir das im Beschäftigungsausschuss auch abgestimmt haben. Keine Schlupflöcher, bitte. Insbesondere an jene Kollegen der Europäischen Volkspartei möchte ich mich wenden: Auch Ausnahmen von zehn Tagen sind unmenschlich, nicht anständig.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Richard Sulík (ECR), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Sehr geehrte Frau Kollegin Regner! Sie sprachen von Fahrzeiten von 15 Stunden am Stück, aufgeputscht durch Amphetamine. Aber das ist doch heute schon verboten! Kein Fahrer aus Osteuropa darf in Deutschland oder in Frankreich länger fahren, als es dort erlaubt ist, keine 15 Stunden. Wovon sprechen Sie bitte?

Evelyn Regner (S&D), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich lade Sie herzlich ein, einmal bei Kontrollen in Österreich teilzunehmen, und ich muss Ihnen sagen, dass eine Sache ist, was vorgeschrieben ist, und die andere, wie es tatsächlich praktiziert wird. Wir dürfen nicht zu blauäugig sein, wir müssen dieses gesamte Paket auch so gestalten, dass es realistisch umgesetzt wird, und diese Verstöße sind leider die Regel und nicht die Ausnahme.

President. – Indeed, the reality is always more complex.

Ангел Джамбазки (ECR). – г-н Председател, уважаеми, това, което правите с тези предложения, не е защита на социалните права на работниците, не е въвеждане на никаква социална справедливост, това е опит за кражба на бизнес. Направените предложения са скандални, нелогични и целят едно единствено нещо – да фалират предприемачите в Източна Европа, защото в Западна Европа няма шофьори на камиони. И това е причината за тези лобистки промени, да се опитва да се открадне този бизнес.

Искате да се спи в хотели, хотели няма. Искате да се спи на охраняеми паркинги, няма охраняеми паркинги и застраховките не важат. Искате да се прибират хората на 3 седмици, откъде накъде ще казвате на някой къде да бъде след три седмици. Като Ви го казахме това, казахте, че искате камионите да се прибират на три седмици. Защо, уважаеми, да не би камионите да тъгуват за своите приятели камиони, за да искат да се прибират?

Твърдите, че сте зелени. Какво ще стане като тези хиляди камиони се движат из Европа, горейки тонове нефта, замърсявайки околната среда и затваряйки пътищата. Това ли е зеленото? Не, това е лицемерие. Трябва да се гласува против тези поправки, защото те разделят Европейския съюз. Твърдите, че искате силен Съюз, а го разделяте на две! Срамота.

Dominique Riquet (ALDE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, une minute pour évoquer trois directives: je pense que c'est une solution originale pour le problème des interprètes. On devrait persévérer dans cette voie.

Pour ce qui concerne le problème du temps de travail, je pense que nous avons le choix, cela a été exposé, entre les conditions de travail et la sécurité routière d'un côté, et le marché de l'autre. D'ailleurs tout le monde est d'accord sur le sujet. Nous, nous ne choisirons pas le marché contre les travailleurs. Je précise d'ailleurs, par rapport à ce que je viens d'entendre, que si ses conditions et ses émoluments étaient si forts, il n'y aurait pas de crise du recrutement et si nous avons du mal à trouver des chauffeurs, c'est probablement que les conditions sont dures et les salaires maigres.

On peut trouver, je pense, une synergie et des compromis sur le temps de travail et le cabotage, mais je ferai quand même une remarque en ce qui concerne le détachement: si l'exclusion pure et simple du détachement est une position de compromis, quelle était la position radicale? Dans ces conditions, je suis quand même un peu émerveillé qu'on présente le bout de l'arc-en-ciel comme l'arc-en-ciel lui-même. Un peu de raison serait nécessaire.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Powiedzmy jeszcze raz, co oznacza wprowadzenie zasad delegowania do transportu międzynarodowego. Jest to jeden wielki chaos prawny. Jest to wprowadzenie obowiązku stosowania tylko w jednym miesiącu nawet do 20 różnych prawodawstw narodowych czy do 50 różnych wynagrodzeń. Weźmy przykład trasy jednego kierowcy, który w ciągu tygodnia przejeżdża przez 5 państw członkowskich i taką trasę robi 3 razy w miesiącu. Jego wynagrodzenie będzie zależne od ilości godzin spędzonych w danym państwie, danym regionie, landzie. Oznacza to, że jeżeli nagle stanie w korku w Luksemburgu, jego wynagrodzenie będzie musiało być odpowiednio podniesione. A jeśli będzie musiał tam przenocować? Ilu dodatkowych pracowników administracyjnych będzie musiało na bieżąco obliczać wynagrodzenia w małych i średnich przedsiębiorstwach? A co z kontraktami na konkretną kwotę za usługę? Co z cenami przywożonych produktów? Skoro transport międzynarodowy chcemy objąć delegowaniem, po co nam *lex specialis*?

Tym, którzy myślą, że objęcie transportu delegowaniem od dnia drugiego, trzeciego czy czwartego coś zmieni, mówię: nie, nic nie zmieni. Jeden dzień równa się 6 godzin. Wyobrażacie sobie firmę transportową w Europie, która w państwach unijnych spędza w miesiącu jedynie 12, 18 czy 24 godziny ze względu na restrykcje delegowania? Chcemy, by w pozostałe dni pracowały firmy spoza Unii Europejskiej? Z pewnością nie chcą tego firmy także z Europy Zachodniej. Od tygodni dostajemy apele od ogromnej liczby organizacji reprezentujących firmy z Europy Zachodniej: Francji, Niemiec, Danii, Holandii, Finlandii, Portugalii, Hiszpanii, Irlandii, Belgii czy Wielkiej Brytanii, czy też z Europy Środkowo-Wschodniej. Wszystkie one wzywają do wyłączenia transportu międzynarodowego spod zasad delegowania. Posłuchajmy ich głosu, poprzyjmy sprawozdanie komisji TRAN.

Isabella De Monte (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissaria, sono convinta che difendere i diritti dei lavoratori significhi garantire loro non solo condizioni economiche adeguate ma soprattutto condizioni di vita lavorativa e personale soddisfacenti.

Il lavoro che ha portato a termine la commissione TRAN si è basato proprio su questo principio: abbiamo cercato di fare un passo avanti rispetto alla situazione attuale, che ritengo non dignitosa per gli autisti, costretti a riposare ai bordi delle strade per mesi e in condizioni precarie.

Credo, inoltre, come sostenuto anche dalla commissione EMPL, che sia importante sottolineare la sostanziale differenza che esiste tra il trasporto di beni e il trasporto di passeggeri: quest'ultimo dovrebbe godere di maggiore flessibilità, proprio per le sue caratteristiche, soprattutto nel settore turistico.

Sono convinta che la normativa debba essere cambiata: l'idea di mantenere lo status quo non può essere considerata una vittoria da parte di chi sostiene di avere a cuore gli interessi dei lavoratori.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento))

Marek Jurek (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Czy nie uważa Pani, że szacunek dla godności pracowników wymaga przede wszystkim wzięcia pod uwagę ich interesów, wysłuchania ich racji, wzięcia pod uwagę kontekstu społecznego? Przecież różnice konkurencyjności między naszymi krajami, które zawsze mają różne aspekty, są po prostu częścią rzeczywistości Europy, takiej jaka jest. Jak można to ignorować?

Isabella De Monte (S&D), risposta a una domanda «cartellino blu». – Onorevole collega, infatti non ho parlato di competitività tra gli Stati membri; ho parlato bensì esattamente dei diritti dei lavoratori e penso che i diritti dei lavoratori oggi non siano sufficientemente garantiti e neanche, devo dire, la sicurezza.

La collega prima diceva che, andando con gli autisti, si è resa conto che ci sono delle norme non rispettate. Allora, se noi pensiamo che oggi questa situazione ci basti, facciamo purtroppo un grave errore e penso che anche l'applicazione immediata del tachigrafo può essere utile a superare questa situazione che oggi, credo, non solo come gruppo ma come deputati, dobbiamo considerare superata.

Matthijs van Miltenburg (ALDE). – Voorzitter, het mobiliteitspakket brengt helaas nieuwe breuklijnen in Europa aan het licht, breuklijnen tussen Oost- en West-Europa, tussen landen in de periferie en landen die centraal gelegen zijn. Maar Voorzitter, is het niet juist de rol van dit Europees Parlement om die breuklijnen te overbruggen? Een eensgezind Parlement kan een krachtig signaal afgeven aan een verdeelde Raad.

Natuurlijk, het compromis zoals dat is uitgewerkt in de Transportcommissie kent imperfecties. Maar de schoonheid van het compromis is de balans tussen de interne markt en sociale werkomstandigheden voor alle Europese chauffeurs. Internationale transporteurs en chauffeurs krijgen de lusten van de interne markt, maar niet de administratieve lasten. Ook beëindigen we het ongewilde nomadenbestaan van chauffeurs en starten we met een slimme tachograaf.

Voorzitter, de titel van het mobiliteitspakket is "Europe on the move". Laten we beweging in het dossier brengen door ons achter het mandaat van de Transportcommissie te scharen en te gaan onderhandelen. Let's move on.

Deirdre Clune (PPE). – Mr President, I would like to thank the Commissioner for outlining the urgency surrounding this EU mobility package. We have three files here from the Committee on Transport and they need to be taken and looked at as a whole package. We can't pick pieces from one or the other.

As has been said, international transport, by its nature, is international and a highly mobile workers' posting is not suitable to workers, as has been outlined by many colleagues here working in the transport sector. I think we should, all of us, look at the reasons why and the work that went into it in the Committee in getting to the point of these compromises. They were not easily attained.

We have a debate here between east and west, and peripheral and central Europe. But the single market should allow all Members access to that market, regardless of their geographical placement or regardless of the level of wages that they pay in their country. I'd ask everybody here to look at the compromises that have been won in the Committee on Transport by a significant majority there and vote to support those tomorrow.

Ole Christensen (S&D). – Hr formand! I morgen træffer vi en beslutning, som har stor betydning for chauffører i hele Europa. I forhold til køre-/hviletid har vi to muligheder: Vi kan forbedre arbejdsvilkårene for chaufførerne, eller vi kan vælge at gøre arbejdsforholdene på landevejene endnu værre, end de er i dag. For mig er valget let, og det er der to grunde til: For det første skal vi ikke finde os i, at chauffører skal leve en nomadetilværelse, hvor de bor i deres lastbil og camperer på parkeringspladser rundt om i Europa under kummerlige forhold. Når chauffører holder weekend, skal de selvfølgelig ikke sove i lastbilen, de skal hjem til familien, hvis de ønsker det. For det andet skal vi ikke acceptere, at chauffører presses til at arbejde 20 dage i træk med kun to fridage. Vi skal kæmpe imod social dumping og unfair konkurrence. Derfor vil jeg anbefale jer alle, at I stemmer for ændringsforslagene fra Udvalget for Beskæftigelse. Det skylder vi chaufførerne!

Ivo Belet (PPE). – Voorzitter, waarover gaat het hier in dit dossier? Het gaat in essentie – Commissaris, u weet het even goed als wij – over twee zaken. Het gaat over de veiligheid op de weg en het gaat over de aanpak van de sociale dumping. Die twee zaken gaan uiteraard hand in hand.

Het is een goede zaak dat we op internationaal transport die verplichte slimme tachograaf invoeren en versneld invoeren en dat we dat ook doen voor de bestelbusjes om zo de achterpoortjes te sluiten. Anderzijds, is het onze plicht om paal en perk te stellen – collega Christensen zei het zonet – terecht paal en perk te stellen aan die sociale wantoestanden in de transportsector. Ook vrachtwagenchauffeurs hebben rechten en verdienen ons volle respect voor het werk dat ze doen. Ze hebben het recht om een weekend thuis of in een fatsoenlijk hotel door te brengen in plaats van op een of andere gure parking.

Vandaag is die regeling al het geval in België, ook in Duitsland en andere lidstaten. We willen echt niet dat die regeling wordt ondergraven. Een cabine van twee meter op twee is niet de ideale plaats om een weekend door te brengen. Die maatregelen zijn essentieel vanuit sociaal oogpunt en ook vanuit het oogpunt van de veiligheid op de weg.

Bogusław Liberadzki (S&D). – Panie Przewodniczący! Nasłuchałem się tutaj – muszę przyznać – trochę bajek. Na przykład: pracownik nie śpi w biurze, ale w domu. Tylko że pracownik nie pilnuje ciężarówki i ładunku, a kierowca musi pilnować. Niech Pani pójdzie do Calais – w swoim państwie, we Francji – i zobaczy, czy tam może sobie kierowca po prostu pójść do hotelu.

Druga uwaga. Ktoś powiedział, że zarabia rocznie kilkadziesiąt euro. W Polsce kierowcy zarabiają między 1 400 a 2 000 euro miesięcznie.

Trzecia uwaga. Ja rozumiem, że tak się bardzo sympatycznie mówi „ta sama płaca za tę samą pracę”. Dobrze, Pani Komisarz, w takim razie i te same stawki. Dlaczego w Niemczech firma niemiecka dostaje 2 euro, firma polska – 1,60 euro? Proszę bardzo, te same stawki za tonokilometr w Niemczech czy we Francji i będziemy mówić „ta sama praca, ta sama płaca”. Powinniśmy poprzeć sprawozdanie i kompromisy pani Kyllönen, która wykonała wspaniałą robotę. Ja jej za to dziękuję i gratuluję.

Ivica Tolić (PPE). – Poštovani predsjedavajući, prije svega želim odati priznanje izvjestiteljima i izvjestiteljima u sjeni koji su radili na paketu mobilnosti.

Podržavam postignute kompromise te ih ocjenjujem jako dobrima uzimajući u obzir kompleksnost teme.

Vrlo je važno da tržište rada bude uređeno na odgovarajući način i da se prepoznaju sva pravila koja je potrebno zaštititi kod upućenih radnika, uključujući minimalnu plaću, ali ako bi se Direktivom o upućenim radnicima obuhvatile transportne operacije osim same kabotaže, time bi se dovela u pitanje pravna sigurnost osoba koje žele obavljati svoju registriranu djelatnost.

Iako je Europska unija zajednica, normalno je da svaka zemlja želi zaštititi svoj teritorij i očuvati konkurentnost svojih poduzeća, međutim nije prihvatljivo da to rezultira ograničavanjem poduzetničkih sloboda drugih članica.

Što se tiče kabotaže, smatram da se trenutnim prijedlogom postiže glavna svrha, tj. izbjegavanje praznih vožnji uz zaštitu od narušavanja tržišta države domaćina. Pozivam sve da prihvate ovaj paket mobilnosti.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D). – Monsieur le Président, l'enjeu central de ce paquet «mobilité» est clair, c'est de lutter contre la dégradation continue des conditions de travail désastreuses de millions de chauffeurs routiers.

Accepterons-nous d'autoriser que les chauffeurs routiers passent plus de deux semaines dans leur cabine sans un repos hebdomadaire normal? Accepterons-nous d'autoriser que les chauffeurs de bus puissent conduire douze jours consécutifs sans un repos hebdomadaire? Accepterons-nous de légaliser le repos des chauffeurs dans leur cabine contre l'avis même de la Cour de justice de l'Union européenne? Posez-vous les questions, chers collègues. Accepteriez-vous de dormir dans vos bureaux après une journée de travail éprouvante? Accepteriez-vous que vos collaborateurs passent leur week-end de repos dans le bureau?

Les chauffeurs routiers sont en colère, et ils ont raison de l'être. Ils sont en colère parce que, bien installés dans leurs sièges confortables, certains députés européens, qui n'ont aucune idée de la dureté du métier de chauffeur routier, osent leur demander de prendre leur repos en cabine et de conduire deux semaines sans aucun repos hebdomadaire normal de 45 heures. Ils ont raison de venir manifester ici pour se battre pour leurs droits. C'est l'avenir de leur profession qui est en jeu.

De telles propositions doivent être combattues ardemment et nous, socialistes et démocrates, ferons tout pour faire que des mesures qui améliorent les droits de tous les travailleurs soient adoptées.

Markus Ferber (PPE). – Herr Präsident! Unser Ziel bei der morgigen Abstimmung sollte es sein, einen ausgewogenen Kompromiss zu finden, der zum einen die europäischen Fahrer im Straßengüterverkehr schützt und zum anderen den freien Warenverkehr innerhalb der Europäischen Union auch weiterhin möglich macht. Wir sollten uns dabei auch nicht von nationalen Interessen oder gar protektionistischen Gedanken leiten lassen. Zu starke Einschränkungen im internationalen Transport würden die Logistikprozesse langsamer und teurer machen, einen hohen bürokratischen Aufwand für die Unternehmen bedeuten und letztendlich den freien Warenverkehr hemmen. Es ist eine Reihe von Änderungsanträgen dabei, die diesen Kompromiss suchen, und ich hoffe, dass die morgen auch Unterstützung finden.

Ich will aber auch ausdrücklich sagen: Busverkehr ist Busverkehr, und Lkw-Verkehr ist Lkw-Verkehr. Ich finde es gut, dass wir jetzt den Versuch machen, die Dinge voneinander zu trennen. Und wir sollten auch aufpassen, dass wir dort, wo wir internationalen Transport meinen, den auch adressieren und nicht plötzlich die Handwerker treffen. Ich hoffe, dass diese Ausnahmen Unterstützung finden.

Claudia Țapardel (S&D). – Dragi colegi, pachetul privind mobilitatea ridică întrebări legitime cu privire la impactul asupra pieței europene a transporturilor. În calitate de for legiuitor, ne revine însă răspunderea de a crea o legislație care să protejeze interesele întregului bloc comunitar, nu doar ale statelor occidentale. Consider că mandatul dat în Comisia TRAN nu este perfect, dar este unul legitim și echilibrat, care răspunde realităților de pe piața europeană a transporturilor.

Includerea transportului internațional, un sector hipermobil, sub Directiva privind detașarea lucrătorilor va crea poveri administrative și economice care ar duce la falimentul mai multor companii din est. Sute de mii de locuri de muncă vor fi pierdute.

În ceea ce privește cabotajul, consider că reducerea timpilor acestuia va conduce la distorsionarea pieței în avantajul companiilor din vest, ceea ce este inacceptabil. Este esențial să respectăm timpii de odihnă, însă nu cred că trebuie să impunem locația în care șoferii să se odihnească sau obligativitatea întoarcerii camionului, care nu este o resursă umană, la trei săptămâni acasă. Susțin însă o agenție europeană pentru transportul rutier.

Андрей Новаков (PPE). – г-н Председател, г-жо Комисар, вече дори не става въпрос за транспорт. Става въпрос за това, че с гласът си утре, този Парламент ще покаже накъде се е запътил Европейският съюз. Към основни ценности, за които е създаден, като единния пазар, като свободното движение на хора и на стоки или по друг път – към насаждане на протекционизъм и ограничаване на свободната инициатива.

Ако изберем втория път и не последваме постигнатото споразумение в Комисия по транспорт, посланието за всички хора ще е ясно. Днес е международният транспорт, утре може да бъде всичко останало, Шенген, Еврizona. Има единен пазар, ама само за някои държави членки, каквито ние решим тук.

Аз няма да участвам в това и няма да дам гласът си за създаването на нова желязна завеса. Да посегнем на цял бранш, само защото фирмите в него са регистрирани прекалено на Изток, прекалено на Север или в периферията на Европейския съюз. Призовавам всички колеги да не допускаме тази грешка и утре да подкрепим изключването на международните шофьори от Директивата за командировани работници и подкрепим постигнатото в комисията по транспорт.

Marita Ulvskog (S&D). – Herr talman! Fru kommissionär! Vi befinner oss i ett vägskäl, ska vägtransporterna i EU vara undantagna från de schyssta villkor för arbetstagare som vi driver på andra områden? Tål chaufförer av tung trafik mer än alla andra? Naturligtvis inte.

Vi kan inte ha ett EU där kapplöpningen neråt med pressade priser, ovärdiga arbetsmiljöer och dumpade löner ska vara normen. Samtidigt måste vi ju garantera såväl chaufförernas som allas vår säkerhet längs vägarna. Att de inte sätts före enskilda företag som vill utnyttja människor till att köra flera veckor i sträck, boende i sina lastbilar, utan rimlig vila: så kan vi inte ha det.

Och så skulle också min vän och kollega EU-parlamentarikern Jens Nilsson, som avled för kort tid sedan, har formulerat det om han hade varit här: så kan vi inte ha det.

Anne Sander (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, l'Union européenne s'est construite sur la base de la coopération permanente entre les États, entre les citoyens et entre les acteurs économiques.

Mais que voit-on aujourd'hui?

Alors que notre unité n'a jamais été autant nécessaire pour faire face à l'instabilité mondiale grandissante, les clivages au sein même de l'Europe n'ont jamais été aussi nombreux.

Le transport routier caractérise bien cette situation. Pour la France, ce sont plus de 30 000 entreprises, près de 400 000 emplois, qui se retrouvent en concurrence déloyale avec des transporteurs étrangers, pourtant eux-mêmes européens.

Avec ces textes sur le paquet mobilité, nous partions d'une vision voulant plus de libéralisation au moment même où l'on attend de nous que des règles plus justes soient mises en œuvre.

C'est pourquoi nous nous opposerons à tout texte qui ne viendrait pas améliorer une situation ou qui renforcerait la concurrence déloyale, ou encore qui ne permettrait pas aux chauffeurs de travailler dans des conditions plus décentes et plus équitables.

Siôn Simon (S&D). – Mr President, I would like to make three points in my one minute, so I am going to speak quickly. Firstly, on the procedural question: the cabotage issue was dealt with conclusively in the Committee on Employment and Social Affairs (EMPL) and in the Committee on Transport and Tourism (TRAN). There is a real consensus on cabotage. I appeal to Members of this House: do not vandalise what was a good piece of agreement and negotiation as vindication for other elements of this package which you might not agree with. Where we do agree, leave it alone and let the agreement be.

Secondly, on the substantive issues: just to note, these are really serious issues – low pay, dangerous lacks of rest time, people working weeks and months away from home. Let us take in good faith that we all here want to solve those issues, and what we differ on perhaps is how to do that and the speed at which we do it because of where we come from.

As I seem to have longer than I thought, I could perhaps make my third point, which is just to say that we have not [...] *(The President cut off the speaker)*

Romana Tomc (PPE). – Nesprejemljivo je, v kakšnih razmerah delajo vozniki, ne vedno, ampak zelo pogosto, zato potrebujemo jasna pravila, ki jih bodo zaščitila. Jasno pa je tudi, da transportni sektor ne more imeti zaradi svoje specifične popolnoma enakih pravil kot drugi sektorji.

Vendar moramo biti pri tem seveda tudi previdni. Preveč stroga pravila bi namreč dosegla ravno nasprotni učinek. Ti vozniki bi lahko ostali brez dela.

Posebej me skrbi, da bi pod krinko zaščite voznikov na prefinjen način vplivali na zmanjšanje konkurence. Dejstvo je, da bo za transportna podjetja iz vzhodne Evrope to velik zalogaj.

Torej imamo moj odločen „da“ večji zaščiti zaposlenih in prav tako odločen „ne“ protekcionizmu. Menim, da je ta kompromis, ki ga imamo na mizi in ki so ga dosegli v odboru, dober in odpravlja vse te pomisleke.

Emilian Pavel (S&D). – Domnule președinte, doamnă comisar, vreau să spun că raportorii din Comisia TRAN au făcut o treabă foarte bună și vreau să mă alătur aici colegului meu, care a spus să nu vandalizăm cabotajul. Eu spun: haideți să nu vandalizăm acest pachet din TRAN, care acoperă totuși prioritățile ambelor părți (dacă trebuie să vorbim de două părți)!

Se încearcă aici inducerea în eroare a unor colegi prin faptul că modelul TRAN sau compromisul din TRAN ar fi unul care permite aceste practici nelegale, despre care se vorbea. Complet greșit, dragi colegi. Se mai spune că sunt companii care practică salarii mici, care nu protejează angajații. Aceste companii sunt exact din vestul Europei și practică prin subsidiare la noi, în țările periferice, aceste metode. Pe aceia trebuie să îi atacăm și trebuie să îi protejăm pe cei din IMM-uri, care încearcă să corespundă legislației actuale.

Nu uitați, dragi colegi: suntem toți în Europa și nu ne trebuie granițe suplimentare, ne trebuie granițe mai puține.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, já velmi oceňuji kompromisní návrh výboru TRAN a vyzývám k jeho podpoře. Považuji jej za velmi vyvážený, a to jak z hlediska sociální ochrany řidičů, tak také z hlediska zachování volného pohybu služeb. Tento kompromis v mnoha ohledech zlepšuje sociální ochranu řidičů, například po týdenní pracovní době řidiči mají nárok na odpočinek mimo kabinu a budou ho moci trávit jen výjimečně v kabině, pokud je parkoviště dostatečně vybavené. Nejde jen o pohodlí, ale jde také o bezpečnost na silnicích. Transparentnost a vymahatelnost těchto nových pravidel by měla být zajištěna urychlením povinného používání chytrých tachografů od roku 2022.

Dámy a pánové, vynětí dopravního sektoru ze směrnice o vysílání pracovníků je zásadní změna, která má zabránit vzniku nových administrativních bariér. A pokud nám jde skutečně o budování volného pohybu služeb a pracovníků, pak bychom měli tento kompromis podpořit.

Richard Sulík (ECR). – Herr Präsident! Frau Regner hat vorhin gesagt, dass die Fahrer auch 15 Stunden fahren müssen. Später hat sie dann zugegeben, dass das schon nach heutigen Gesetzen verboten ist, aber in Wirklichkeit trotzdem geschieht. Aber da geht es doch nur darum, dass eben die Polizei in den westlichen Ländern nicht in der Lage ist, dieses Fahrverbot, das es heute schon gibt, durchzusetzen. Deswegen sind die Argumente scheinheilig, dass wir neue Regeln, neue Gesetze, neue Richtlinien brauchen, wenn wir schon die heutigen, die existierenden nicht einhalten können. Hier geht es nicht um den Schutz der Fahrer oder um den Schutz der Arbeiter, die von Osteuropa nach Westeuropa kommen. Hier geht es um den Schutz der eigenen Märkte, und das finde ich völlig unkorrekt und sehr scheinheilig.

Wenn die Abgeordneten wirklich die Menschen schützen möchten, dann würden sie verlangen, dass ein Industriearbeiter in der Slowakei bei Volkswagen genauso viel verdient wie ein Industriearbeiter in Deutschland, der bei Volkswagen arbeitet. Aber das wollen sie ja nicht.

Intervenții la cerere

Jérôme Lavrilleux (PPE). – Monsieur le Président, je ne vais pas surprendre mes collègues du PPE en rappelant que mon inspiration est le *Social Paper*, la position sociale du groupe PPE et c'est pour cela que je suivrai plutôt les résultats de la commission de l'emploi et des affaires sociales et non pas ceux de la commission des transports et du tourisme.

Je pense que l'Europe doit s'acheminer vers un mieux-disant social et non vers un moins-disant social, comme c'est malheureusement trop souvent le cas. Et je pense qu'en tant que petit-fils et arrière-petit-fils de ce que l'on appelait, à l'époque, un camionneur, je manquerais à mon devoir de mémoire envers lui si je prenais une position différente de celle que je m'apprete à prendre.

Donc, j'incite, mais je sais que l'ensemble de mes collègues de la délégation française au sein du PPE auront la même position, à soutenir les textes issus de la commission de l'emploi et des affaires sociales et non pas ceux qui sont issus de la commission des transports et du tourisme.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dal pacchetto «mobilità» viene fuori l'immagine di un'Europa senza futuro, divisa e sorda alle richieste di equità e di aiuto di migliaia di imprenditori e lavoratori del settore del trasporto merci.

La commissione TRAN ha votato contro l'estensione del principio «stessa paga per lo stesso lavoro» nelle attività di cabotaggio stradale anche ai trasporti internazionali, che quindi restano completamente soggetti alle retribuzioni del paese in cui è assunto l'autista, favorendo il dumping sociale e la concorrenza sleale delle imprese.

Anche le regole sui tempi di riposo dei conducenti, ritorno a casa o in un altro luogo a loro scelta, almeno una volta ogni tre settimane, non possono essere considerate sufficientemente stringenti. Il pacchetto «mobilità», riducendo i tempi di riposo, aumenta di fatto quelli di guida degli autisti di camion e autobus a lunga percorrenza e peggiora le condizioni di distacco transnazionale.

È dunque lampante il drammatico impatto che potrebbe avere il pacchetto sulla sicurezza stradale nella vita reale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor presidente, voy a repetir nuevamente que lo que tenemos entre manos, con parte del paquete de movilidad, son las condiciones laborales de uno de los sectores más precarios de la Unión Europea. Y podemos mejorarlas o empeorarlas. Esto es precisamente lo que vamos a votar mañana. Quienes trabajan en este sector lo hacen cobrando salarios cada día más bajos, alejados del principio de «A igual trabajo, igual salario». ¿Y qué hablar del resto de sus condiciones!

Estos trabajadores duermen en las cabinas, apenas dos metros cuadrados, situadas encima de los motores de camiones que llevan horas circulando. ¿Han intentado ustedes descansar en lugares así, a temperaturas absolutamente insostenibles?

La fatiga que sufren estos trabajadores implica un problema de salud laboral, pero también de seguridad vial. Piensen en la potencia y en la envergadura de un tráiler de tres ejes. Todo esto, seguridad y condiciones laborales, no se corrige con mayor flexibilidad en los tiempos de conducción y descanso.

Escuchen a los trabajadores y a sus sindicatos. Puede parecer increíble, pero ellos son expertos en la materia.

Daniela Aiuto (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Parlamento europeo ha domani un'opportunità storica per determinare le sorti dell'autotrasporto europeo.

La posta in gioco è ovviamente molto alta: parliamo delle condizioni inaccettabili in cui gli autotrasportatori europei sono costretti a lavorare, trascorrendo la loro intera vita su un camion, lontano da casa. Migliaia di persone costrette a mangiare, dormire e vivere di fatto su un mezzo in un continuo viaggio itinerante per tutta l'Europa, senza avere la possibilità di programmare una propria vita personale al di fuori del proprio lavoro. Una vera e propria moderna schiavitù.

Mi domando come sia possibile che l'Aula sia addirittura divisa e non si schieri all'unisono a difesa della categoria e contro il *dumping* sociale, nonché contro la continua concorrenza sleale che sta costringendo sempre più imprese a chiudere l'attività.

Domani quest'Aula avrà un'occasione unica per ripristinare la dignità del lavoro dell'autotrasporto. In mancanza, il ricordo di questo fallimento resterà impresso nella memoria di questa legislatura.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamnă comisar, stimați colegi, chiar dacă suntem puțini aici, vreau să spun următorul lucru: eu nu sunt mulțumită de compromisurile la care am ajuns la TRAN, dar este soluția pe care o putem avea acum să mergem cu tot pachetul. Ce înseamnă să mergem cu un singur raport? Înseamnă un dezastru și credeți-mă. Haideți să nu mai fim populiști! Toți ne gândim la lucrători, dar haideți să ne gândim pe termen lung! Ce înseamnă falimentarea unor companii din foarte multe state? Ce înseamnă falimentarea unor IMM-uri? Lipsa unor locuri de muncă. Și ce se întâmplă cu acei șoferi? Vor fi angajați de căsuțele poștale și vor fi plătiți tot la fel de prost ca și acum, da?

Deci, hai să nu mai fim lupul moralist! Eu propun ca mâine să votăm acest pachet sau, dacă nu, respingem în bloc și o luăm de la capăt, doamnă comisar. Nu se poate să fragmentăm piața, nu se poate să nu avem o concurență și o competiție, nu se poate să nu ținem cont de subsidiaritate. Salariile sunt subsidiaritate. Dumping fac companiile din vest când angajează din est și stau acolo și plătesc la salariile din est.

(Încheierea intervențiilor la cerere)

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank everyone for this very fruitful and very dynamic debate. We have taken very good note of your comments and I would like to react to a few of them.

First, I hope I have already made it very clear that the Commission does not support the exclusion of international services from posting rules entirely. However, these rules have to be applied taking into account the highly mobile nature of the sector and need to be implemented in a proportional manner.

Any extreme proposal would be contrary to the objectives of the EU laws and principles. This is why the Commission proposed introducing a three-day threshold for cumulative presence of drivers in a month. It would allow proper protection of drivers while avoiding unnecessary administrative burdens.

Application of posting crews to international service from the first hour would, on the contrary, create red tape without real benefits for drivers. It would simply be unenforceable. Please keep in mind that thresholds already exist in the Posting Directive for other sectors which are less mobile.

Next, yes, you are right, drivers are not second-class and that is why a balanced approach to the issues on the table is essential – a balanced approach. Neither of the proposals leads to exploitation. On the contrary, they lead to fairness and enforcement that rewards those that want to play the game within the law.

Please keep in mind that we have been focusing our debate today only on the three remaining issues but there are many measures on which there is a broad consensus within this House, but also among Member States and between social partners. Like you, we have been consulting – unions, hauliers, operators, Member States and other associations. We should not forget the large number of improvements for the functioning of the transport market, for drivers' working conditions, for better enforcement as well as for simplification through four levels of digitalisation.

I respect the very diversified views and different points of view from different stakeholders in this House. But now it is time to come together and find a way forward that will lead to the conclusion of this file. And we can only do that if we really sincerely engage and understand that we cannot stay fixed on our own position and not move.

Whatever the deal is, it must make the rules proportionate, enforceable and transparent. This will help to restore trust and to ensure the smooth functioning of the internal road transport market. What is at stake here is the fairness and the competitiveness of a vital sector of our economy, but also the credibility of our institutions. I hope we have learned from past experience. Inaction can only fuel populism and be destructive. So please bring all your wisdom to the negotiating table, so that we can find a reasonable agreement before the next European elections.

I am very much looking forward to your positive vote tomorrow and a possibility to engage as soon as possible in a trilogue and deliver on these files.

Merja Kyllönen, Rapporteur. – Mr President, thank you for this fruitful discussion. It has been eye opening. I am quite sad that this 'same salary for the same job' does not happen in this House, either. Not the same salary for staff, trainees and APAs; not the same salary and equal rest time for translators; not the same taxpaying for each Member State by MEPs, so maybe before the next election this will change.

Tomorrow, with TRAN's solution, we can stop the practice of nomadic drivers in a way that ensures that the driver knows his or her salary beforehand. We can ensure effective enforcement of the posting rules in a way that promotes socially responsible behaviour by all actors in the whole delivery chain. The proper functioning of the internal market needs smart and enforceable common rules. The companies who operate on those markets need to know that they can follow the rules. The workers need the companies to have a job, starting from the driver, transport company, consigner, distributor, consignee, producer and, in the end, even the consumer.

We need to know the effects on the whole chain, and actually the legislation which we have built in the Committee on Transport and Tourism is a position which we have checked in this whole chain. We are not just politicians running for the next election, but also responsible legislators, so don't forget that when you are pushing the button tomorrow. Vote for the TRAN Committee report. It is a balanced solution.

Ismail Ertug, Rapporteur. – Mr President, I think everything has been said. It is not necessary to discuss once again all the details and all the contents, but I can tell you that tomorrow is important because we have to solve this issue of nomadic drivers; these kinds of Wild West operations must be solved.

Second, no protectionism within the European Union. Third, the level playing field must be ensured and guaranteed. Fourth, we have to prevent this social dumping. All three dossiers, all of them, each of them, will provide this in a good way, but it depends on the details. I think the details are very spread within this Parliament; there are positions from east to west and from north to south, but in the end I think it goes in the right direction when we support the drivers through a good, proper life for the drivers and giving them and guaranteeing them a good social life also.

For the companies too. We have to secure and we have to guarantee that even the companies, the SMEs, must have the chance to live, must have the chance to earn some money, and not just the big hauliers and the big logistics companies. They should not earn all the money, which is the case at the moment.

The pressure on the sector is very high and I will try tomorrow with my Group to facilitate that a bit more, but I cannot guarantee that this will be, in the end, the situation or the position which could be the best for all colleagues here in the Parliament. I have to thank the Commission and my colleagues as rapporteurs and shadow rapporteurs. Let us vote and see what will come out tomorrow.

Președintele. – Dezbaterile s-au încheiat.

Votul va avea loc miercuri, 4 iulie 2018.

Declarații scrise (articolul 162)

Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie. – Przy tak skomplikowanych i złożonych zagadnieniach jak transport międzynarodowy wypracowanie kompromisu, który nie tylko równoważyłby prawa i obowiązki każdej ze stron, ale także brał pod uwagę różnice w warunkach pracy, prawa i zwyczaje wszystkich krajów członkowskich, jest niezwykle trudne. Dlatego przy tworzeniu tego prawa nadrzędną zasadą musi być zdrowy rozsądek, a nie partykularne interesy tylko jednej ze stron.

Jestem zdania, że taki właśnie rozsądny kompromis udało się wypracować w Komisji Transportu. Zdecydowanie popieram wyłączenie sektora transportu międzynarodowego z zakresu dyrektywy o delegowaniu pracowników ze względu na unikalny, wysoce mobilny charakter tych operacji. W przeciwnym razie obciążenie administracyjne byłoby ogromne, nieproporcjonalne do teoretycznych korzyści, jakie miałyby rzekomo odnieść kierowca. Tylko dobre egzekwowanie istniejących zasad i ewentualne nowe *lex specialis* może zagwarantować, że firmy transportowe będą mogły nadal świadczyć swoje usługi na wspólnym rynku, a prawa kierowców do odpowiedniej płacy, warunków pracy i wypoczynku będą egzekwowane.

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Nem szabad megengedni, hogy az „egyenlő munkáért egyenlő bér” alapelvét a nyugati, protekcionista politikusok kampányfogásként használják az ideiglenesen külföldön dolgozó, versenylépesebb munkavállalók kiszorítására. A fuvarozó-szállítmányozási ágazat versenyképes, modernizált járműparkkal rendelkező magyar cégei is extra kiadásokkal és további, adminisztratív terhekkel szembesülhetnek a vezetési időre, szünetekre és pihenőidőre vonatkozó követelmények szigorítása miatt. Ha a vezető nem töltheti pihenőidejét a kamion fülkéjében, hanem fizetett szálláshelyen kell megszállnia, akkor nemcsak a sofőrök számára is komfortos kamionok iránti kereslet csappanhat meg, hanem a logisztikai ipar egésze is többletköltségekre készülhet fel a növekvő szállásköltségek és a megváltozó üzemgáz-daságossági méret miatt is. Ez várhatóan a többi vállalkozás számára is további költségemelkedést fog jelenteni, mint ahogyan a vásárlók számára is árnövekedést okozhat Európa-szerte.

Eközben hiteles, szakmai adatbázis alapján Németországban, az EU gazdasági-ipari központjában mindössze 13 olyan őrzött és szállást biztosító pihenőhely van, ami alkalmas lenne az új szabályok szerinti pihenőidő eltöltésére és a járművek biztonságos őrzésére, miközben közel 13 millió nagyteljesítményű tehergépjármű fut az EU útjain.

Henna Virkkunen (PPE), kirjallinen. – Sujuva ja esteetön sisämarkkina on Euroopan talouden perusta. Myös liikenteen osalta on pyrittävä kohti yhtenäistä sisämarkkinaa ja mahdollisimman vapaata liikkuvuutta. Nyt käsiteltävällä liikkuvuuspaketilla pyritään uudistamaan EU:n maanteiden tavaraliikenteen sääntöjä tieliikenteen, lähetettyjen kuljettajien ja kuljettajien lepotaukojen osalta.

On tärkeää puuttua laittomiin käytäntöihin ja tehostaa sääntöjen toimeenpanoa. Olen harmissani siitä, että moni jäsenmaa pyrkii nyt rakentamaan keinotekoisia esteitä vapaalle liikkuvuudelle ja yhtenäiselle sisämarkkinalle. Se on väärä suunta. Tavarakuljetuksia on sujuvoitettava, hallinnollista taakkaa vähennettävä ja käytäntöjä selkeyttävä. Kuljettajien sosiaalisista oikeuksista tulee huolehtia paremman valvonnan ja jäsenmaiden tehostetun yhteistyön kautta. Vastuuta ei voi vierittää kuljettajalle vaan se kuuluu kuljetusyritykselle.

Valitettavasti täytyy todeta, että näissä direktiiveissä on aivan liian vähän huomioitu digitaalisuuden ja automatisaation tuomat muutokset liikenteeseen. Automatisaatio tulee vaikuttamaan esimerkiksi kuljettajien työhön merkittävästi ja nykymuotoinen jäykkä työ- ja lepoaikojen sääntely voi tuoda aikamoisia esteitä työn järkevään organisointiin ja logistiikan suunnitteluun jatkossa. Jatkotyössä pitäisi ottaa huomattavasti innovatiivisempi ote. Tärkeää olisi keskittyä digitaalisten kuljetustilausjärjestelmien edistämiseen. Tilausjärjestelmien digitalisointi edistää palvelujen saatavuutta läpi sisämarkkinoiden, lisää toiminnan läpinäkyvyyttä ja helpottaa valvontaa.

Liikenne tuottaa viidenneksen päästöistä ja liikennemäärien ennustetaan tulevaisuudessa merkittävästi kasvavan. Samaan aikaan kun päästöjä on muilla sektoreilla saatu leikattua, liikennesektorilla ne ovat vain kasvaneet. Koko kuljetusketjun ympäristöystävällisyyttä ja tehokkuutta on tuntuvasti lisättävä. Tavarakuljetuksissa pitää välttää tyhjiä tai puolityhjiä kuljetuksia.

19. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (Aussprache)

Președintele. – Următorul punct de pe ordinea de zi este dezbateră privind Declarația Vicepreședintelui Comisiei/Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate referitoare la criza migrației și situația umanitară din Venezuela și de la frontierele acestei țări (2018/2770(RSP)).

Christos Stylianides, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, first of all, let me thank Parliament for its continued monitoring of the situation in Venezuela. The recent visit of the European Parliament delegation to Colombia's and Brazil's regions bordering Venezuela raised the visibility of the situation of many thousands of Venezuelans fleeing their country.

I saw that situation with my own eyes when I visited Colombia, in particular Cúcuta on the border between Colombia and Venezuela, three months ago. Frankly, what I saw in Cúcuta was dramatic, and heart-breaking because it could so easily have been avoided. But the crisis does not stop there. The number of Venezuelans fleeing to countries in the region is growing rapidly. They are fleeing to Brazil and Colombia, where almost a million Venezuelans have fled over the past two years, and also to Peru, which has received around 400 000 Venezuelans. Venezuelans are also fleeing to Ecuador and the Caribbean countries, including the EU Overseas Countries and Territories. According to the UN High Commission for Refugees (UNHCR), since 2014 more than 2 million Venezuelans have left their country. More than 60% of them are currently in an irregular situation.

All countries in the region are showing great solidarity in a challenging situation. We will stand by them to support their hospitality and to help them provide healthcare, education, housing and security for Venezuelan refugees.

Unfortunately, there is still no solution in sight to the crisis in Venezuela – this is the hard reality on the ground – a crisis which is first and foremost a political crisis but one which also has serious economic and social consequences.

The destabilising effects on the region cannot be ignored. Several international bodies, including the UNHCR, have already made appeals for supplementary assistance. As a consequence, the European Union – all of us – stepped up our support to Venezuelans and their host communities, in order to alleviate their most pressing needs, starting with food and health services. We mobilised our humanitarian and cooperation instruments for an amount of EUR 35 million. Over half of it is being spent to address food security, water, sanitation and hygiene within Venezuela, but there is also support for the socio-economic inclusion of migrants in neighbouring countries and, at the same time, for host communities.

EUR 5 million will be allocated to humanitarian aid for health assistance, food, water and protection for the most vulnerable people, mostly inside Venezuela because the situation in Venezuela remains really dramatic. Another EUR 5 million will aim to reduce social tensions and violence and to protect people displaced by the crisis. An additional EUR 7 million can be used for other humanitarian requirements, but we intend to use part of this amount for cooperation on migration issues in other countries in the region.

We Europeans feel strongly for the people of Venezuela. We feel their pain and their aspiration to put their country back on track. We are continuing to aim at a peaceful, constitutional and democratic solution to the crisis, ensuring that the rule of law and human rights are upheld. We also expect that Venezuelans will be guaranteed better living conditions so that they do not need to leave their homes.

The Council of the European Union called on 28 May for fresh democratic presidential elections – elections that should be free and fair and should respect constitutional rules. Unfortunately, new additional and targeted restrictive measures were adopted last week.

Our objective as the European Union is that Venezuelan citizens should have the right to express their political will through a democratic, transparent process, so they can take the future of their country into their own hands. This is the most important democratic right.

We believe that regional engagement has an important role to play to facilitate and accompany a negotiated solution to the crisis. I discussed the need for such regional solutions with President Santos in Bogotá during my visit in March.

As you also know, High Representative Federica Mogherini personally met with the Foreign Minister, the President of the National Assembly and representatives of the main opposition parties. We will continue, together with our partners, to monitor any development and we will calibrate future actions in the light of the evolution of the situation.

This crisis is man-made, there is nothing inevitable about it. A political solution is possible, and so is a better future for all people of Venezuela. It is time for all sides, and particularly the Government of Venezuela, to engage seriously in moving towards a shared solution. This is the only way.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor presidente, señor comisario, la crisis humanitaria es devastadora en Cúcuta. La respuesta solidaria de Colombia merece el reconocimiento de la Unión y la ayuda de la comunidad internacional. Solos no pueden.

Los colombianos jamás crearían campos de refugiados para sus hermanos venezolanos. Es un desplazamiento masivo de población desesperada con cuatro características: retorno, destino, pendular y de tránsito -son flujos mixtos-.

Han creado un registro, una tarjeta de movilidad fronteriza y un permiso especial de permanencia; son instrumentos útiles de emergencia administrativa para ordenar las ayudas.

2 200 kilómetros de frontera y solo siete puestos fronterizos, pero cruzan por más de 250 trochas. Ahí aún queda la guerrilla y muchas bandas criminales: extorsión y abusos.

Más de dos millones de personas han abandonado Venezuela: 820 000 están en Colombia. Solos no pueden. Los colombianos no pueden solos. Todos afirman que la situación humanitaria va a empeorar. La Unión, señor comisario, tiene que incrementar su ayuda liberando fondos de emergencia.

Reclamamos un corredor humanitario. Reclamamos el fin de las violaciones de los derechos humanos y el restablecimiento de las libertades de prensa, expresión y reunión. Reclamamos elecciones libres nuevas y urgentemente. Y también queremos que de ellas derive un gobierno democrático que aborde la crisis y emprenda la reconciliación nacional.

Elnökváltás: JÁRÓKA LÍVIA

alelnök

Francisco Assis, *em nome do Grupo S&D*. – Senhora Presidente, Senhor Comissário, Caros Colegas, estive, na semana passada, no Brasil. Como sabem, uma delegação deslocou-se à Colômbia e outra ao Brasil.

A situação no Brasil não tem a dimensão da situação na Colômbia, o número de refugiados ou de migrantes é substancialmente menor, mas não deixa de ser uma situação particularmente grave, por uma razão muito simples: o estado brasileiro que faz fronteira com a Venezuela é o estado de Roraima, é um dos Estados mais pobres do Brasil e é um estado que está separado do resto do território brasileiro pelo sistema amazónico. As pessoas que chegam a Roraima têm muitas dificuldades em transitar para outras regiões, para outros estados do Brasil, ou até para outros países, o caso da Argentina e do Chile, para os quais alguns dos venezuelanos se queriam dirigir.

Duas coisas que constatei. Em primeiro lugar, o profundo desespero daquelas pessoas que abandonaram o seu país pela simples razão de que escasseiam os bens fundamentais, os bens alimentares, medicamentos e acesso a tratamento médico, e foi num estado de profundo desespero que aquelas pessoas se decidiram por deixar a Venezuela e partir para o Brasil, sempre com vontade de regressar, o mais rapidamente possível, ao seu país de origem.

Em segundo lugar, a boa resposta das autoridades brasileiras, que, em excelente articulação com as cinco agências das Nações Unidas que estão a operar no terreno, deu uma excelente resposta no plano da emergência e está agora preocupada em garantir aquilo que designam pela «interiorização» dos venezuelanos no Brasil, isto é, a sua transferência para outros estados.

Creio que União Europeia tem de continuar atenta a esta situação. Hoje, falo mais da dimensão humanitária, menos, porventura, da questão política, embora na questão política concorde em absoluto com aquilo que aqui acabou de ser dito e que consta da nossa recomendação e tem sido reiteradamente assumido por nós, mas, do ponto de vista humanitário, temos de estar atentos e temos de prestar o maior apoio possível àqueles países que, neste momento, estão a acolher refugiados e migrantes venezuelanos em péssimas condições.

Elnök asszony. – Nagyon köszönöm, Képviselő Úr, Ön remek ismerője a területnek, a témánk nagyon fontos, de kérem képviselőtársaimat, hogy tartsuk az időt.

Charles Tannock, on behalf of the ECR Group. – Madam President, the recent report of the UN Human Rights Office described the rule of law as being virtually absent in Venezuela; this is truly shocking. Accounts that the government forces are now responsible for extrajudicial killings, seemingly with impunity, must surely represent a new low, even for the Maduro regime. As inflation reaches 40 000 percent, the economy continues to tumble, with basic food and medical supplies in desperately short supply. Such problems are contributing to a worsening refugee crisis that is seeing ordinary Venezuelans flee to neighbouring countries like Colombia, Peru and Brazil.

I now welcome the Council decision last month to add another 11 names to the sanctions list, bringing the total to 18. This must be widened to include all those directly connected to the Maduro brutal regime in power in the near future. Beyond sanctions, however, it is difficult to see what more could be done to put pressure for fresh peaceful and democratic elections, given President Maduro's willingness to embrace his new-found status as a global pariah.

We must also be prepared to receive citizens of EU descent coming from Venezuela, as many of them are dual nationals of countries like Portugal, Italy and Spain. So there may well be an influx, even crossing as far as to the European Union. But clearly the situation is becoming intolerable in Venezuela, which is such a rich country.

Beatriz Becerra Basterrechea, en nombre del Grupo ALDE. – Señora presidenta, señor comisario, a los que hemos estado en la frontera de Venezuela nos ha impresionado el río humano que la cruza a diario. Es un río de sufrimiento. De personas que tienen que salir de su país para encontrar la comida y las medicinas que ya no encuentran en las tiendas y las farmacias.

Lo hemos visto otras veces y siempre es terrible, pero en Venezuela hay algo que lo hace más indignante: los venezolanos no huyen de su país por una catástrofe natural ni por una guerra, como en Siria. El hambre y la miseria son una operación política del régimen de Nicolás Maduro, que quiere un pueblo débil, hambriento, al que poder controlar y chantajear. Un pueblo sin fuerzas para plantarle cara.

La ideología, la corrupción y la incompetencia solo explican una parte del desastre. Lo principal es una decisión política: no abrir un canal humanitario que podría salvar cientos de miles de vidas. Es una decisión criminal, como establece el informe de la OEA, que acusa de crímenes de lesa humanidad al régimen chavista.

Europa debe facilitar que Maduro y el resto de jerarcas del narcorrégimen rindan cuentas ante la Corte Penal de La Haya. Los países firmantes del Estatuto de Roma hemos de activar sin dilación el sistema de justicia internacional del que nos hemos dotado precisamente para esto: para que los tiranos rindan cuentas de sus crímenes ante el mundo, sin subterfugios ni escapatoria.

Molly Scott Cato, on behalf of the Verts/ALE Group. – Madam President, I must begin by recognising the plight of those leaving Venezuela to find sanctuary and a better life in neighbouring countries. However, although this is the purpose of the resolution, we are deeply disappointed that this resolution has been hijacked by an entirely political project and has become a generalised attack on the Venezuelan Government rather than being about refugees.

I have to note that if the Members of this House genuinely cared about the situation for refugees, they would call upon the European Union to play a more active role in welcoming them with dignity, wherever in our territory they might seek sanctuary. Yet we know that 99% out of the more than 10 000 applications for refugee status in Spain have been refused and that boat people arriving in the Netherlands islands of Aruba, Bonaire and Curacao are turned away. In the past, when external forces have attempted to overthrow and undermine legitimate governments, rather than creating more stability as their proponents claim, it has always led to tension, violence and even civil war.

I am not here to defend Maduro's government, and as Greens we deplore any human rights violations – on all sides – within a country. But the incessant interference from the right-wing alliance is not going to facilitate peace. I am convinced that only a peaceful, constructive dialogue with a genuine democratic process will resolve Venezuela's current situation, and this must lie in the hands of the Venezuelan people.

Javier Couso Permuy, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora presidenta, enésimo capítulo de la telenovela europea *Obsesión venezolana*.

Permítanme que dude de su supuesta preocupación humanitaria, preocupación que nunca pone el foco sobre nuestras miserias o los gobiernos amigos. Igual habría sido una fantástica idea una delegación al Mediterráneo, verdadera catástrofe humanitaria: cien muertos esta semana. O ya que estaban en América, una delegación a la frontera con México para ver cómo los Estados Unidos confinan a niños y niñas en jaulas. O más cerca, en Colombia: un recorrido por Meta, Amazonas, Chocó..., donde, en los últimos años, ha habido decenas de muertes por desnutrición infantil.

Ustedes no buscan una ayuda sincera para solucionar los problemas. A ustedes solo les preocupa la instrumentalización de los derechos humanos en una agenda de cambio de gobierno, la creación de una alarma humanitaria que sirva como excusa para una intervención militar, como quiere el jefe del Comando Sur.

Debe de ser duro y frustrante acompañar golpes de Estado, sabotaje a la economía, sanciones y hasta violencia callejera para que, elección tras elección, Venezuela reafirme su soberanía frente a su intento de reeditar un nuevo ministerio de colonias.

(El orador se niega a que José Inácio Faria le formule una pregunta con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul»).

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, anche io ho fatto parte della missione al confine tra la Colombia e il Venezuela la settimana passata, dove siamo andati a constatare che se manca il cibo, se mancano i medicinali di base, stiamo parlando non di posizioni ideologiche o politiche ma di una crisi umanitaria e una crisi umanitaria va al di là di qualsiasi posizione ideologica.

Ora, noi abbiamo avuto sette risoluzioni e la conseguenza è stata un irrigidimento da parte del governo venezuelano e un peggioramento delle condizioni di vita del popolo venezuelano. Ora, con questa risoluzione l'auspicio è che si possa davvero riuscire ad aprire un minimo di dialogo che porti almeno gli aiuti umanitari di cui il popolo venezuelano in questo momento ha bisogno.

Questo è l'auspicio che abbiamo con questa risoluzione.

Joëlle Mélin, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, près de 10 % de la population vénézuélienne auront quitté le pays en deux ans, soit près de 3 millions de personnes. Les raisons, on l'a déjà dit, sont une crise économique tout à fait importante s'accompagnant de pertes d'emplois et de difficultés sans précédent d'approvisionnement alimentaire et en médicaments.

Sont partis en priorité les binationaux colombiens, les diplômés, mais aussi tous types de travailleurs qui s'exilent vers des pays frontaliers déjà peu stables, mais aussi vers les États-Unis et l'Europe, surchargeant ainsi de nouvelles filières d'immigration déjà surchargées.

Quel gâchis en ce début de vingt-et-unième siècle, dont il faudra faire porter la responsabilité sur un processus de mondialisation, en général, et sur la spéculation sur les matières premières, en particulier. D'autant plus que certains dirigeants politiques poussent jusqu'à la radicalisation des principes politiques trop sélectifs, principes qui ont déjà fait la preuve de leur échec.

Alors cette situation caricaturale, qui aurait pu être évitée, doit faire réfléchir tous les chefs d'État, y compris ceux de l'Union européenne, avant d'encourager de nouveau un phénomène de mondialisation inepte et aveugle.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – Señora presidenta, señor comisario, señorías, más allá de la grave crisis política, económica y social que está viviendo Venezuela, el pueblo venezolano está afectado por una seria crisis humanitaria que está afectando a sus países vecinos.

El Parlamento Europeo ha querido mostrar su solidaridad con esta situación enviando una misión ad hoc que ha sido impulsada por el propio presidente del Parlamento Europeo después de la visita, por cierto, del comisario, señor Stylianides, al que quiero agradecer su sensibilidad y su trabajo.

Pero, señora presidenta, es importante no confundir los efectos con las causas. Evidentemente, el Parlamento Europeo no puede ni debe desentenderse de la situación dramática que se está viviendo en esta crisis, pero tiene que movilizar todos sus esfuerzos con los actores regionales, con la comunidad internacional, con las Naciones Unidas o con el Grupo de Lima para restaurar la democracia en Venezuela, donde los derechos humanos y las libertades fundamentales se encuentran seriamente quebrantados.

Y no hay mil soluciones, señora presidenta. La única solución es devolver la palabra al pueblo venezolano para que, a través de unas elecciones democráticas, libres y justas, se pueda, sin personas que se encuentren sancionadas, inhabilitadas o encarceladas -como digo- devolver la palabra al pueblo venezolano y tratar de dejar atrás este tiempo de sufrimiento que nos agrede -como decía el comisario y como decían los colegas que han estado en Brasil y en Colombia- y estos años de falta de libertad.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señora presidenta, muchos se preguntarán cómo es posible que uno de los países más ricos de la Tierra haya producido dos millones de emigrantes. Es una pregunta que no se responde creyendo que esto es un misterio, no.

Desgraciadamente, señorías, esta es la consecuencia de una revolución fracasada, fracasada, y es también la consecuencia de una crisis política que requiere una solución política.

Hay tres cuestiones de la propuesta de Resolución que vamos a someter a votación que quiero destacar.

La primera es la que tiene que ver con los Estados miembros, porque la propuesta de Resolución reclama, como nuestro Grupo pedía, que los Estados miembros regularicen a los venezolanos emigrados a nuestros países. En España hay miles, y yo me he dirigido directamente al Gobierno español para pedirle que regularice esa situación. Y lo mismo se pide para el resto de los Estados miembros.

En segundo lugar, yo quiero destacar la importancia de que atendamos también a Perú. Señor comisario, Perú, como usted ha dicho, tiene 400 000 venezolanos probablemente —menos del millón que tiene Colombia—, pero también requiere una ayuda que deberíamos extender.

Y, en tercer lugar, permítanme que destaque la importancia del llamamiento al diálogo y a que la señora Mogherini y la Unión Europea jueguen un papel importante en favor de una mediación internacional, porque comparto con ustedes que hay que devolver la palabra al pueblo mediante un acuerdo político entre Gobierno y oposición.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Szanowni Państwo! W naszej rezolucji skupiamy się na aspekcie humanitarnym i migracyjnym. Słusznie, bo sytuacja w Wenezueli jest okropna, a hiperinflacja uniemożliwia ludziom zakup podstawowych produktów żywnościowych i leków.

Mój kraj – Polska – mówię to w imieniu grupy Europejskich Konserwatystów i Reformatorów – też kiedyś był w dramatycznej sytuacji gospodarczej i politycznej. W latach osiemdziesiątych półtora miliona ludzi wyjechało z Polski na emigrację. Rozwiązaniem okazało się w tej sytuacji pokojowe przekazanie władzy przez dotychczasowy reżim i międzynarodowe wsparcie dla reform politycznych oraz gospodarczych.

Być może warto, aby Wenezuela też pomyślała o tym pokojowym przekazaniu władzy tym ludziom, którzy dzisiaj protestują na ulicach wenezuelskich miast.

Javier Nart (ALDE). – Señora presidenta, gracias, señor Stylianides, por su sensibilidad.

Hay un país en el mundo donde el 90 % de la población vive, mejor dicho, malvive, en la pobreza; donde el 30 % de la maternidad infantil significa el crecimiento de su mortalidad y en un 60 % la mortalidad maternal; donde el sarampión, la tuberculosis y la malaria son enfermedades endémicas; donde no hay medicamentos y se tienen que consumir medicamentos veterinarios para animales porque el desabastecimiento es absoluto y hay hambre; donde la inflación es del 130 000 %, a razón del uno y medio por hora, y donde la corrupción es rampante: es el país 169 de 180.

Este país no se llama Somalia, ni Congo. Es un país que tiene una riqueza petrolera descomunal. Es Venezuela. Y es la consecuencia de la corrupción, de la ineficacia, de la represión, del liberticidio chavomadurista. Y estos son los hechos, no la ideología. Y eso lo han creado la incompetencia y la corrupción chavomadurista, no la conspiración internacional.

Yo, para ese país, reclamo lo mismo que pido para nosotros y lo que todos nosotros reclamamos para nosotros mismos: libertad y democracia, que para algunos es algo subversivo. Y me avergüenzo de ellos.

Fernando Ruas (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, à difícil crise política, social e económica que a Venezuela vive junta-se agora uma crise migratória sem precedentes, que tem abalado o equilíbrio regional, separado famílias, trazido a institucionalização de muitas crianças cujos pais imigraram e feito disparar os pedidos de asilo.

De acordo com o recente relatório do ACNUR, em 2017, a Venezuela ocupou o quarto lugar na lista de pedidos de asilo do mundo, sendo apenas superada pelo Iraque, o Afeganistão e a Síria, ou seja, países que têm sido palco de guerras, sofrido intervenções militares e onde atuam violentos grupos extremistas.

A migração forçada é, infelizmente, uma situação que persiste, que nos preocupa pelos efeitos nefastos que trará à Venezuela. Tudo devido à teimosia de um regime que insiste em atropelar as mais básicas regras democráticas e o respeito pelos direitos humanos, e ao qual faço um apelo ao diálogo com a oposição.

De facto, as recentes eleições presidenciais, que ocorreram nas circunstâncias em que todos conhecemos, ficaram marcadas pela mais alta taxa de abstenção nas últimas décadas.

Uma palavra para a Comissão, para o Conselho e para a ONU, pelo acompanhamento próximo, pelas sanções e pelo envio de apoio humanitário e financeiro para a Venezuela e os países vizinhos.

Também os governos e a administração dos países recetores de migrantes, nomeadamente o Brasil e a Colômbia, pelos seus notórios esforços em ajudar as largas centenas de pessoas que todos os dias chegam às suas fronteiras e que justificam os apoios pecuniários a esses países vizinhos.

Termino congratulando este Parlamento, pelo seu papel de denúncia destas situações, na busca de factos e no apoio possível aos migrantes, sendo o mais recente exemplo a visita às fronteiras do Brasil e da Colômbia promovida pelo Presidente Tajani.

Envio ainda uma palavra de solidariedade para a forte comunidade emigrante expatriada de cidadãos europeus que vivem e trabalham na Venezuela, entre as quais, a significativa comunidade portuguesa.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, a catástrofe humanitária mostra a Venezuela a caminho do Estado falhado. Um bando de ladrões ligado ao narcotráfico saqueia as riquezas naturais, com o inacreditável custo de milhares de mortos em 2018, já, pela fome e pela falta de medicamentos.

Fogem 50 mil venezuelanos por dia, afetando dramaticamente os países vizinhos. À União não basta condenar a farsa eleitoral e impor sanções direcionadas. Tem de ajudar a desarticular a ladroagem que reúne figuras da oposição e do regime e de se empenhar na capacitação de ativistas sociais, líderes estudantis, novas forças na política e nos *media* que assumam e promovam as mudanças necessárias. Isto implica estratégia e recursos. Não é com pequenos programas humanitários administrados a partir do Brasil que a União Europeia vai fazer a diferença.

Ao Parlamento Europeu não cabe esperar por bons ofícios de outros. É tempo de mandarmos missões de grupos políticos, de fundações, de ONG e de outras entidades e de apoiarmos programas de capacitação para ajudarmos a dar protagonismo e força aos venezuelanos que possam liderar a mudança e estancar a catástrofe.

Em Portugal, vemos chegar em desespero os nossos retornados da Venezuela. É tempo de trabalharmos com eles para a mudança. Deixemo-nos de paninhos quentes quanto ao regime de Maduro, que cai de podre.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Pani Przewodnicząca! Obserwujemy dramatyczną sytuację w Wenezueli, której władze określają się jako socjalistyczne. W państwie tym brakuje żywności, wody, lekarstw, dzieci umierają z głodu. To efekty rządów prezydenta Maduro, który w oparciu o wojsko wprowadza socjalistyczne eksperymenty. Obywatele Wenezueli masowo uciekają z tego kraju, udają się do Kolumbii, Brazylii, Ekwadoru. To setki tysięcy osób, które po prostu chcą ratować życie własne i swoich rodzin. Spodziewane jest jeszcze większe natężenie emigracji na poziomie blisko dwóch milionów osób.

Powstaje pytanie: w jaki sposób Unia Europejska mogłaby pomóc? Trzeba koniecznie pośpieszyć z pomocą humanitarną. Mówił o tej pomocy, wymiernej, pan komisarz. Chciałbym przyłączyć się do apelu przedstawiciela PPE o jej zwiększenie. Trzeba szybko zdecydować, jakie środki możemy natychmiast uruchomić bezpośrednio bądź za pośrednictwem na przykład Caritasu, którego pomoc akceptują władze Wenezueli.

Dita Charanzová (ALDE). – Señora presidenta, la situación en Venezuela es intolerable. Es una tragedia ver cómo lo que antes era un refugio de los que huían de la represión es ahora un país del que miles de personas huyen. Pero aún más trágico es pensar que la crisis podría haberse evitado por completo. Maduro no ha hecho nada para solucionarla ni aliviarla.

No podemos estar a la espera de que Maduro haga algo mientras la gente sigue sufriendo. La Unión Europea tiene que emprender acciones ya para abordar la crisis humanitaria, pero esto, en sí mismo no resolverá la crisis a largo plazo. Tiene que haber un fin de la dictadura y la vuelta a la democracia.

Pido de nuevo al Consejo que amplíe la lista de sancionados y que la extienda a sus familiares y le pido que empiece ya a explorar medidas adicionales como un embargo de petróleo.

Nuno Melo (PPE). – *(O orador inicia a intervenção com o microfone desligado)*... à Coreia do Norte, que se contam em milhões de vítimas, a Venezuela é só o exemplo mais recente do que acontece de cada vez que o comunismo ascende ao poder. É sempre assim, foi sempre assim.

Enquanto debatemos, ficamos a saber que a poliomielite, uma doença trágica e erradicada há décadas no país, para que há vacinas, surgiu na Venezuela. Mais de dois milhões de venezuelanos abandonaram o país. A imprensa, antes livre, foi extinta ou nacionalizada. Pessoas que contestem o regime são assassinadas ou presas por delito de opinião. Falta comida e faltam medicamentos. Caracas é já a cidade mais perigosa do mundo. O país isola-se e no estertor, entre simulacros eleitorais, Nicolás Maduro ameaça, dizendo-se disposto a pegar em armas e em fazer outra revolução, se o poder mudar, pelo voto, de mãos.

São, nessa medida, os comunistas que aqui defendem este regime no Parlamento Europeu corresponsáveis por mais esta tragédia em relação a um povo que só comete o pecado de querer ser livre. Não temos dúvidas: ficamos do lado da democracia, do lado da liberdade, do lado da decência.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, la gravísima crisis que vive Venezuela, no solo política sino también económica, social y humanitaria, está provocando un importante éxodo de la población, puesto que la alimentación e incluso las medicinas escasean. No es una telenovela –como decía un colega nuestro–, es un documental de horror y de miseria. Cerca de un millón de venezolanos han tenido que trasladarse a la vecina Colombia, cuyas zonas fronterizas viven una situación muy difícil. Otros países cercanos, e incluso España, están recibiendo a venezolanos huidos.

Me parece que la ayuda de los treinta y cinco millones de euros resulta insuficiente, señor comisario. A mí me parece que, con ocasión de la muy próxima reunión ministerial UE-CELAC, y también en el encuentro con los países de la Alianza del Pacífico, conviene que se aborde esta crisis humanitaria y se analice la ayuda más eficaz para los huidos a Colombia y a otros Estados y también, en general, para la ciudadanía venezolana que permanece en el país.

Es necesaria –como decía Agustín Díaz de Mera– la apertura de un corredor humanitario que Caracas sigue obstaculizando. Por otra parte, la Unión Europea, y tiene que aprovechar la cumbre con CELAC para ello, debe aprovechar sus contactos con los países latinoamericanos para, conjuntamente, presionar con firmeza a las autoridades venezolanas. Se trata de que pongan fin a una línea política autoritaria y permitan unas elecciones presidenciales libres.

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, this long-running, multi-dimensional crisis continues to deteriorate and there is no solution in sight. People are now voting with their feet and prices are increasing at, it was mentioned, 1.5% an hour. All this boils down to absolutely abnormal political and social conditions and as the Commissioner pointed out, this is a man-made crisis, after all. Venezuela's experience proves that normal economic and social conditions are unavoidably linked to the free exercise of civil rights and the rule of law.

There is absolute urgency now to allow humanitarian aid to the countryside unimpeded and it is a shame that the government that has provoked this crisis is now not allowing aid from outside to reach the victims. Swift adoption of additional targeted sanctions against those responsible for the violation of democratic rights is needed and, finally, new presidential elections which comply with basic democratic standards are needed. Only democratic decision-making by the people fully exercising their freedom can lead Venezuela out of this quagmire.

Verónica Lope Fontagné (PPE). – Señora presidenta, señor comisario, dos millones de personas desplazadas en 2018, un aumento del 2000 % del número de solicitantes de asilo desde 2014, aparición de enfermedades como la malaria, la difteria, el sarampión, e incluso la polio, madres recorriendo kilómetros a pie con sus hijos para cruzar la frontera y poder vacunar a los mismos y solidaridad del pueblo colombiano.

Eso es lo que nos hemos encontrado en Cúcuta, frontera con Venezuela, donde Cáritas da de comer a más de ocho mil personas al día. Hoy no quiero plantear cómo uno de los países más ricos de Latinoamérica ha llegado a esta situación sin una guerra o causas objetivas que la justifiquen.

Hoy me quiero dirigir a los colegas que no han podido o no han querido acompañarnos, algo que siento profundamente, ya que les habría permitido conocer la realidad. Me dirijo a los que más vinculación tienen con el Gobierno venezolano. Dejen de cerrar los ojos y, por favor, ayuden a que se posibilite un corredor humanitario para mandar medicinas y alimentos. El pueblo de Venezuela lo necesita.

„Catch the eye” eljárás.

José Inácio Faria (PPE). – Senhora Presidente, tinha aqui um discurso escrito mas alterei-o sensivelmente e quero também cumprimentar o Senhor Comissário.

Sr. Comissário, na semana passada, estive integrado também na delegação desta Casa à Colômbia, mais precisamente à cidade de Cúcuta, e, colegas, o que ali vi foi literalmente de cortar o coração. Vi um povo inteiro com fome, com doenças, perseguido, atravessando aquela fronteira, trazendo consigo e como únicos pertences a roupa que traziam no corpo. Vi gente com o olhar vazio, sem expressão, sem qualquer esperança no seu futuro.

Sr. Comissário, quero agradecer-lhe, sei o trabalho que tem, o que o senhor e a alta representante têm envidado para ajudar aquele povo martirizado, em que se encontram cidadãos do meu país, de Portugal, e, como já foi dito aqui, não se trata de uma crise com origem em qualquer calamidade natural, em resultado de guerra ou conflito étnico, mas sim de um desastre socioeconómico de proporções gigantescas, criado por um regime ditatorial, repressivo e criminoso.

Termino, Sra. Presidente, apelando ao Sr. Comissário e a toda a comunidade internacional para que, como foi pedido pelo alto-comissário da ACNUR, seja outorgado o estatuto de refugiados ao povo venezuelano. Peço também que, no momento oportuno, o Sr. Maduro e os seus sequazes sejam julgados no Tribunal Penal Internacional por aquilo que são, de facto, crimes de lesa-humanidade.

Julie Ward (S&D). – Madam President, the deep humanitarian, economic and political crisis in which Venezuela finds itself deeply saddens me. It is painful to see that a country that possesses so many resources is now faced with a massive exodus because of the lack of access to basic humanitarian needs. Border communities in Colombia and Brazil are putting all their efforts into hosting Venezuelan refugees fleeing the lack of access to food and medicine. It is of the utmost importance that the European Union, us, support these communities financially and otherwise.

We should also take a leading role in facilitating dialogue in Venezuela. I fully support the Council's call to rerun the recent elections that took place in such a grim political climate and in violation of the conditions for fair and free elections. Venezuelans want to live in a democratic country in which every voice can be heard and the European Union should be their partner.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL). – Senhora Presidente, tudo vale para criar as condições que justifiquem uma intervenção na Venezuela. A narrativa para procurar e inventar uma crise humanitária, agora uma crise migratória, não conhece limites. A primeira é desmentida por relatórios da ONU, a segunda são os próprios dados do Eurostat que a desmentem com níveis negligenciáveis de aprovações de pedidos de asilo na União Europeia.

Ninguém nega, nem as autoridades venezuelanas, a grave crise económica que o país atravessa, os seus impactos sociais e o aumento dos fluxos migratórios, resultado das sanções, do boicote económico ou do apoio à desestabilização interna e da violência resultante.

Portugal registou entre 2011 e 2017 três quartos de milhão de imigrantes, 309 mil permanentes, resultado das vossas políticas da troika e de austeridade. Em comum, encontramos políticas sancionadas pela União Europeia, de cariz intervencionista, que promovem a pobreza, as desigualdades, que atentam à soberania dos Estados e que não servem os interesses dos povos, em particular os interesses da comunidade portuguesa na Venezuela, tão pouco do povo português.

(El orador se niega a que José Inácio Faria le formule una pregunta con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul»).

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Christos Stylianides, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I would like to thank our colleagues for their interventions. I think all of us saw that the vast majority of Members of this Parliament share the same concerns, the same assessment, about the political crisis and humanitarian crisis in Venezuela.

As I said in my first intervention, I saw the situation, I assessed the situation on the ground when I visited Cucuta and other areas in Colombia. I know well from the great deal of information from our partners on the ground that they are trying behind the scenes to provide the children in Venezuela with medicines and vaccines.

I can promise you, as Commissioner responsible for humanitarian aid, that we will continue to provide, regardless of any obstacles and barriers, humanitarian assistance, specifically medicines, in Venezuela to prevent any medical problems for the children of Venezuela. This is my personal promise.

We will, of course, continue to use all our instruments and means to accompany the country towards a peaceful, negotiated solution. It is a difficult journey but it is the only way that can foster a peaceful, democratic and lasting solution for the country.

We will also continue to reinforce our support to the population in order to alleviate their most pressing needs and provide assistance to neighbouring countries which have to cope with increasing numbers of Venezuelans fleeing their country.

May I close by signalling once again our appreciation of this Parliament's role in keeping this urgent issue on the European and international agenda.

Elnök asszony. – Az eljárási szabályzat 123. cikkének (2) bekezdése szerint benyújtandó állásfoglalási indítványok később kerülnek kihirdetésre.

A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Il protrarsi della crisi politica, sociale ed economica in Venezuela ha provocato la maggior migrazione di massa nella storia dell'America latina dalla scoperta del continente.

Secondo recenti stime, circa due milioni di venezuelani avrebbero lasciato il paese per sfuggire alla carenza di alimenti e farmaci, alla disoccupazione, alla dilagante criminalità e alla repressione di un governo sempre più autoritario. Le porzioni del fenomeno sono tali da produrre effetti destabilizzanti e forti tensioni sociali anche nei paesi limitrofi; penso in particolar modo alla Colombia, ma anche al Brasile, alla Guyana e all'Ecuador.

A fronte di tale crisi umanitaria senza precedenti è indispensabile che l'Unione europea intervenga attraverso lo stanziamento di ulteriori aiuti per supportare le nazioni vicine a fare fronte all'enorme sforzo umanitario necessario per garantire l'accoglienza di tutti i rifugiati.

Ma per affrontare le radici del fenomeno sarà necessario che l'Unione Europea incrementi lo sforzo di mediazione internazionale con il governo venezuelano per porre fine alla violazione dei diritti umani e perché venga ripristinata la democrazia, prerequisito essenziale per arrestare l'escalation della crisi e per accedere a nuove elezioni presidenziali rispettose dei principi sanciti dalla Carta costituzionale venezuelana e riconosciuti a livello internazionale.

20. Ebola-Epidemie in der Demokratischen Republik Kongo (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozatai: Ebolajárvány a Kongói Demokratikus Köztársaságban. (2018/2742(RSP)).

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, let me thank you for your invitation to participate in this debate on this important topic today. When a new outbreak of the Ebola virus disease was declared in the Democratic Republic of Congo (DRC) on 8 May, the international community was immediately alarmed. The memories of the long struggle to contain the virus in West Africa between 2014 and 2016 are still vivid in our minds. Around 11 000 people fell victim to the disease in three African countries, and the virus also spread to the United States and to Europe.

This time round, it seems the lessons have been learned. The international response was fast, determined and comprehensive. The World Health Organization (WHO) reacted quickly, ensured leadership and coordination, asked for sufficient amounts of funding and initiated a wide range of measures, from medical and psychological care, to awareness raising and prevention. Donors stepped in early, making sure that the USD 57 million Ebola strategic response plan for the DRC was fully funded.

We commend the Commission for releasing EUR 3.43 million in emergency assistance for response to this crisis on behalf of the European Union. We also welcome the fact that the WHO requested the activation of the Union's civil protection mechanism and we welcome the fact that in 2016 the European Medical Corps was established to strengthen the EU's capacity to respond to disease outbreaks and health emergencies, both inside and outside the European Union.

Sadly, 29 people have died as a result of the Ebola virus disease in the DRC. We can be cautiously optimistic that the spread of the disease has now been halted. The last new case was confirmed almost a month ago at the beginning of June. I'm particularly relieved that the disease did not spread beyond the three DRC provinces initially affected. It was crucial that the virus could be contained in Mbandaka, a port city of around one million people. But we have to remain on our guard before declaring the end of the outbreak. No new cases must be confirmed during 42 days, twice the Ebola incubation period, counting from the day the last case was confirmed.

So let us hope that the end of July will see a positive outcome. Even so, there will be no time for complacency. Many things worked well this time, such as ring vaccination of more than 3 000 people, which was not available three years ago. But we may be able to do even better. We welcome the fact that the World Health Organization will launch a review shortly, after the end of the outbreak has, hopefully, been declared. One thing is already clear: we must invest more in strengthening resilience in the DRC to respond to future outbreaks of the virus. The country's health system is ill prepared to cope with challenges of this scale. In that context, we highly appreciate the European Parliament's October 2015 resolution on the long-term lessons from the previous Ebola crisis and how to strengthen health systems in developing countries to prevent future crises.

We must not forget that the DRC is also facing one of the world's most complex and long-standing humanitarian crises. Some 13.1 million people in the country are in need of humanitarian assistance; 4.5 million Congolese have been initially displaced and 7.7 million people, or 11% of the population, are food insecure. The European Union and its Member States are at the forefront of the response to these needs, but more must be done.

The Presidency will monitor developments in the DRC closely. We will put the humanitarian situation, as well as the Ebola outbreak, back on the agenda again if necessary to enable the Member States and the Commission closely to coordinate their response. Neither Africa nor Europe, nor indeed the world, can afford another Ebola epidemic.

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to welcome the Austrian Presidency and to thank the Minister for her comments about this demanding field of the Ebola outbreak, and for her kind words about our engagement in tackling it.

From the very beginning, the European Union has mobilised its resources to assist the international response to the new Ebola outbreak in the Democratic Republic of Congo. We have taken urgent action to help manage and contain the spread of the virus. Personally, as EU Ebola Coordinator, I have been monitoring the situation closely from day one, in direct contact and coordination with the new Director of the World Health Organisation (WHO), Dr Tedros Gebreyesus (that's a difficult Ethiopian surname!). Eight weeks later, the WHO has stated that the Ebola outbreak has been 'largely contained' and that it sees the situation with 'cautious optimism'.

We won this fight because this time we were ready. We had developed our 'weapons'. EU-funded research against Ebola has continued. We co-funded vaccines and diagnostics that were quickly deployed in the field at times when Ebola was not making the headlines. Because the truth is that we learned our lessons from the Ebola outbreak in 2014 in West Africa. I saw with my own eyes in November 2014 the situation in Sierra Leone, in Guinea and in Liberia and I can compare the situation at that time with the new outbreak in Congo.

We should always be prepared for the worst. We should never be complacent – I completely agree with you on that, Minister, and I assure you there is no complacency when Ebola breaks out.

The recent outbreak has not turned into an enormous epidemic because of the immediate, coordinated and efficient international intervention. It was a rapid and robust response. Our team in the Emergency Response Coordination Centre (ERCC) is following developments 24/7. Since the start of the outbreak, we have been working closely with the WHO, the Congolese authorities and our international partners. Our efforts focused initially on helping to get medical teams, equipment and supplies to the affected zones. In addition, we have supported the coordination of the response and the distribution of necessary information for the local communities. That is a very important activity.

At the same time, all available EU emergency response instruments have been mobilised. Firstly, as the Minister already said, the Commission has provided EUR 3.5 million in humanitarian aid, primarily to the WHO, the Red Cross, the International Organization for Migration and UNICEF, and we have focused on coordination and logistical support for the Ebola response.

Secondly, our assistance supports primarily life-saving intervention, including with our own European Civil Protection and Humanitarian Aid Operations department humanitarian air service, ECHO Flight; infection prevention and control; water, sanitation and hygiene measures; behaviour advocacy; and, of course, safe burials. We know from the previous outbreak that burials are one of the most influential factors in the spread of the virus. We also support the surveillance of exit and entry points of Ebola-affected areas. This is another key measure to avoid the spread of the virus.

Thirdly, the European Union also provides, in kind, logistical support through ECHO Flight, which regularly transports personnel, supplies and equipment from Kinshasa to the affected areas.

Fourthly, our European Union Civil Protection Mechanism (UCPM) has come into play. The World Health Organization made a request for assistance, requesting emergency medical teams. Norway, through our mechanism, offered isolation transport shuttles to bring patients safely to treatment centres, medical personnel were deployed, and the Commission covers 85% of the transport costs.

Fifthly, in terms of field expertise and deployments, the Commission's regional humanitarian office in Kinshasa is fully mobilised. Extra staff have been deployed, including medical specialists and logisticians. More staff remain on standby.

Sixth is monitoring and coordination. The Emergency Response Coordination Centre is coordinating with Member States and other Commission and EU services and agencies, such as the European Centre for Disease Prevention and Control, the humanitarian field office in Kinshasa and international partners.

The seventh aspect is satellite mapping. Copernicus is a well known, excellent and sophisticated mapping system. Copernicus Emergency Management Service has provided satellite maps of affected areas in order to support field deployments.

I will continue to follow the situation on the ground closely. We will also look into lessons learned from this experience. So far, fortunately, because of our coordinated action, we have avoided the worst-case scenario. At the same time, we stand ready to provide any further assistance if needed. Our actions are a clear demonstration of EU solidarity with the people of the Democratic Republic of Congo.

We will continue to stand by the Congolese people until this Ebola outbreak is over. In conclusion, once again I have to say that there is no complacency when Ebola breaks out.

Bogdan Brunon Wenta, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, let me start by applauding the swift reaction of international players, including the European Union, to this outbreak. This is the ninth epidemic in the Democratic Republic of the Congo in the past four decades. I am glad to see there has been significant progress since the last one, in May 2017, and that the recommendations from Parliament's last resolution on Ebola were taken into consideration.

The number of potentially infected persons requiring follow-up has gradually decreased and by the end of June all of them had ceased to need mandatory monitoring. Nevertheless, because of the disease's serious nature and the complexity of the geographical area in which it occurs, and therefore the lack of complete data, the risk to public health, both at national and regional level, remains high.

For this reason the EU should continue to provide assistance through infection prevention control and support for health centres, as well as entry/exit point monitoring for the affected areas. The EU has also funded the largest research effort on the vaccine against Ebola and this is an initiative worth scaling up. From the regional perspective, it is important that the countries exposed to the possibility of an outbreak should take action on Ebola readiness and have emergency response plans in place, and that cooperation in this very important area be enhanced.

Maria Arena, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, depuis 1976, la République démocratique du Congo (RDC) a connu différentes attaques du virus Ebola, qui ont été plus ou moins gérées avec des pics de contamination dans les années 70, mais beaucoup moins aujourd'hui. On compte au total un millier de morts au cours des différentes vagues de contamination en 40 ans.

Le 17 mai, après le cas identifié à Mbandaka, ville d'un million d'habitants, l'alerte a été donnée à nouveau, et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a directement réagi en lançant une campagne de vaccination expérimentale sur les populations à haut risque, ainsi que des campagnes d'information et d'isolement. Aujourd'hui, l'OMS ainsi que le gouvernement en RDC reconnaissent que l'épidémie est contenue.

Sur cette base, j'ai demandé d'élargir notre débat de ce soir à la situation générale en République démocratique du Congo. Si le virus Ebola, depuis 1976, a tué un millier de Congolais, la guerre dans ce pays, depuis 1994, a tué plus de six millions de Congolais, déplacé des milliers d'entre eux qui vivent encore aujourd'hui dans des camps, mutilé et violé des jeunes filles.

Si la RDC est capable d'arrêter le virus Ebola, elle n'a manifestement pas la volonté ni la capacité de protéger ses populations. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé une discussion plus large sur la situation de ce pays à la veille d'un processus électoral et où tout pousse à croire que le désordre est organisé par le gouvernement.

Je m'en réfère au discours de M. Mugwebe, prix Sakharov de cette assemblée, pour qui les élections ne seront pas crédibles. Selon lui, encore, le peuple congolais vit dans un esclavage moderne, un gouvernement du ventre et du sang qui n'a aucun projet ni aucune vision.

Vivre, travailler, manger à sa faim, être libre sont des droits dans un pays aussi riche que la RDC. Pourtant, massacres, viols, destructions massives d'habitats est le lot quotidien de cette population.

Toutes les institutions en RDC sont aujourd'hui illégitimes, qu'il s'agisse de l'assemblée provinciale, de l'assemblée nationale, du Sénat, de la présidence, et cela ne semble émouvoir personne – même ici dans cette assemblée – car ceux-là devront organiser les élections soi-disant en toute indépendance.

Alors, oui, le virus Ebola nous inquiète, mais je dirais que la situation générale du Congo devrait nous inquiéter davantage.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, last week, barely two months after it had begun, the WHO described, to our great relief, that the Congo's latest Ebola epidemic is largely contained. The rapid eradication of this bout of Ebola is indeed remarkable. The Congolese authorities and the international health community deserve much praise for their impressive move to contain the outbreak, leaving it far from the international health disaster that was seen back in 2013 as the West Africa Ebola crisis.

While I applaud the success of the response, I am also aware of concerns that Kinshasa-imposed emergency measures implemented to contain the viral epidemic might be misused to further restrict the rights and freedoms of the Congolese people, in what can already only be described as a generally very repressive political environment. Looking ahead, I therefore urge the Congolese authorities to remain responsible and transparent in their use of emergency public-health measures responding to the outbreak. It would indeed be a great shame if such a fast and remarkable crisis response were abused by the government's use of emergency powers ahead of democratic elections.

Charles Goerens, *au nom du groupe ALDE*. – Madame la Présidente, je crois que nous allons tous à peu près dire la même chose sur la crise d'Ebola. Même si c'est redondant, il faut le dire. Je crois qu'il faut mettre à l'actif de notre assemblée d'avoir alerté à temps, en 2014, les autorités de l'OMS, de la Commission et de nos États membres sur la nécessité d'intervenir rapidement. Cela a été fait. Nous en avons tiré les enseignements. Si à l'époque nous avons tardé à le faire, aujourd'hui nous avons réagi à temps. Si un événement n'est pas mentionné au journal de 20 heures, cela ne veut pas dire que nous avons été inefficaces, au contraire. Le fait que cette épidémie n'ait pas l'ampleur de celle qu'on connue le Sierra Leone, le Libéria et la Guinée il y a 4 ans, est le résultat de notre effort. Alors soyons fiers de ce que nous avons réussi à accomplir et attaquons-nous aux causes sous-jacentes. Les causes directes ont été traitées, les causes sous-jacentes sont celles de la pauvreté extrême. Je souscris pleinement à ce qu'a dit M^{me} Arena, je crois que la situation au Congo telle qu'elle vient de la décrire est très pertinente, et il faudra avoir une discussion spécifique sur cette thématique lors d'un autre débat. Remercions aussi la Commission d'avoir tout fait pour que cette épidémie reste dans des limites. Merci donc au commissaire qui s'attaque à ces causes, et je demanderai aussi à son collègue M. Mimica de tout faire pour que l'on s'attaque aux causes sous-jacentes de cette épidémie. Ainsi, les infrastructures de santé doivent être améliorées, pas seulement au Congo, mais partout où cela n'a pas encore été le cas parce que, souvenons-nous, à l'époque, au Sierra Leone, tout le système de santé s'est effondré en moins d'une semaine. Cette fois-ci, cela n'a pas été le cas, car nous en avons tiré des leçons. Soyons donc fiers de ce que nous avons accompli.

Kateřina Konečná, *za skupinu GUE/NGL*. – Paní předsedající, od vypuknutí poslední velké epidemie viru Ebola v západní Africe v roce 2014 jsme absolvovali ještě epidemii viru zika a dalších několik méně závažných nákaz. Vypadalo to, že současná situace v Kongu se nedá srovnávat s tím, co jsme zažili na začátku mandátu. A jsem ráda, že jak mezinárodní organizace, tak i Evropská unie si z předchozích zkušeností vzaly ponaučení.

Zatím se počty jak nakažených, tak i mrtvých pohybují v desítkách a nemoc je udržena v rámci jednoho státu. Minule jsme se pohybovali v tisícovkách a ohrožena byla i Evropa. Velmi vítám rozhodnutí WHO dodat zemi nové experimentální vakcíny. Taktéž Evropská komise přijala balíček naléhavé humanitární pomoci, evropský lékařský sbor je nachystán pomoci přímo na místě a agentura ECDC situaci monitoruje a poskytuje všem zainteresovaným orgánům aktualizace ohledně situace.

Samozřejmě stále hrozí přenos nákazy do dalších států, nicméně věřme našim ochranným mechanismům. Poučili jsme se, nastavili jsme je a já pevně věřím, že po všech předchozích krizích se toto v další krizi prostě nevyvine.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, io vorrei far notare che la Repubblica Democratica del Congo ha dichiarato questa nuova epidemia, con 55 casi per adesso e 29 decessi, quindi tutt'altro che trascurabile, già dall'8 maggio di quest'anno.

Tralasciamo quindi il fatto che io ho chiesto personalmente un dibattito urgente già dalla scorsa plenaria – ma, evidentemente, se la richiesta parte da un populista non vale neanche la pena di essere considerata. Fatto sta che abbiamo perso un mese.

Io non sottovaluterei la questione, come probabilmente si sta facendo qui, perché il problema è che ci sono più epicentri situati nelle aree rurali remote ma vicine al fiume Congo che, come sapete, alimenta sia la Repubblica Centrafricana che la Repubblica del Congo; quindi, il rischio di diffusione rapida della malattia è altissimo.

Eppure, secondo l'Organizzazione mondiale della Sanità esiste un vaccino, lo ZEBOV, che ha un'efficacia del 100% e che deve essere usato prima di ogni altro in caso di emergenza.

Commissario, ci può spiegare perché si aspetta lo scoppio di un'epidemia prima di procedere con la vaccinazione ad anello? Ci può spiegare perché un vaccino definito sicuro e con il 100% di efficacia non viene distribuito adesso?

Joachim Zeller (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Frau Ministerin! Im Mai wurde die Weltöffentlichkeit von der Meldung aufgeschreckt, dass im Nordosten der Demokratischen Republik Kongo, im Gebiet der Millionenstadt Mbandaka, Fälle von Ebola aufgetreten seien und Menschen bereits am Ebola-Virus gestorben seien. Dass es augenscheinlich nicht zu der Katastrophe kam wie in den Jahren 2014 und 2015 in Westafrika, scheint daran gelegen zu haben, dass schnell internationale Hilfe einsetzte und aus der Epidemie von vor drei Jahren Lehren gezogen wurden.

Trotzdem bleibt der Kampf gegen Ebola eine Herausforderung. Der bislang entwickelte Impfstoff ist sehr teuer, lässt sich nur schwierig lagern und wirkt lediglich präventiv. Die örtlichen Gegebenheiten in der Demokratischen Republik Kongo machen das Erreichen der Menschen außerhalb der Großstädte sehr schwierig. Außerdem begegnen die Menschen dort ausländischen Organisationen mit Misstrauen, manche unterstellen sogar, dass diese mit der Seuche nur viel Geld verdienen wollen.

Trotzdem: Die Gefahr einer Ebola-Epidemie wirft ein weiteres Schlaglicht auf die desaströse politische und soziale Situation in der Demokratischen Republik Kongo, die dringend einer Lösung bedarf. Ansonsten drohen auch weiterhin Seuchen.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, le retour du virus Ebola en République démocratique du Congo (RDC) est venu conforter la sensation de fatalité qui pèse sur le pays comme une véritable épée de Damoclès.

Nous en avons assez d'égrener le chapelet des maux qui rongent la RDC et y préfigurent une suite apocalyptique.

N'eût été le secours de l'OMS, nous aurions compté plusieurs victimes de l'épidémie, en raison de l'intervention tardive des autorités sanitaires.

Le retour du virus Ebola est le signe d'une piètre politique de prévention, indice de la défaillance de l'État congolais. Les maux qui minent la RDC sont d'origine politique, comme nous l'ont rappelé les citoyens républicains et patriotes que nous avons reçus aujourd'hui. Ils étaient porteurs d'un mémorandum dont nous partageons le contenu. Nous devons les accompagner dans leur lutte pour restaurer l'état de droit en RDC à travers des élections libres et crédibles, sans Kabila, et pour le bien des Congolais.

Ελένη Θεοχάρους (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, σίγουρα ως γιατρός που είστε, γνωρίζετε τον όρο «ομοιόσταση». Η λέξη και στα αγγλικά είναι η ίδια, «homeostasis» και εισάγει την έννοια της ισορροπίας των ειδών στη φύση. Πιστεύω ακράδαντα ότι οι ιοί Έμπολα και AIDS υφίστανται ακριβώς γιατί ισχύει η ομοιόσταση. Κι αυτό οφείλουμε να το γνωρίζουμε, αν θέλουμε να τους αντιμετωπίσουμε. Πριν τέσσερα χρόνια, η Δυτική Αφρική χτυπήθηκε από επιδημία Έμπολα και η Ευρωπαϊκή Ένωση βοήθησε σημαντικά, έστω και καθυστερημένα, στην αντιμετώπισή της. Τον περασμένο Μάιο, εκδηλώθηκε νέα επιδημία αιμορραγικού πυρετού στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό. Ο αιμορραγικός πυρετός είναι ενδημική νόσος στο Κονγκό και φαίνεται ότι πρωτοεκδηλώθηκε στον ποταμό Έμπολα της χώρας αυτής.

Οι πανδημίες αντιμετωπίζονται δραστικά με γρήγορες και επιθετικές ενέργειες. Επειδή στη Δυτική Αφρική αργήσαμε, τώρα πολύ σωστά αντιδράσαμε ακαριαία, γι' αυτό αποφύγαμε τη διασπορά του ιού. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έδωσε άμεση βοήθεια 1,7 εκατομμυρίων ευρώ στο Κονγκό για εμπειρογνώμονες, προσωπικό έκτακτης ανάγκης και εξοπλισμό. Βεβαίως, ο εκδημοκρατισμός, η αγωγή υγείας, η απρόσκοπτη πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας και η εκπαίδευση είναι θεμελιώδη μέτρα για την αντιμετώπιση θανατηφόρων ιών.

Adam Szejnfeld (PPE). – Pani Przewodnicząca! Poprzednia epidemia eboli dotknęła przede wszystkim państwa Afryki Zachodniej. Była śmiertelna: życie straciło kilkanaście tysięcy ludzi. W tym momencie warto przypomnieć, że Unia Europejska jest liderem wspierania państw Afryki, także w walce z tą ciężką chorobą. I warto Komisji Europejskiej przy okazji tej debaty podziękować za ogromne zaangażowanie. Jestem przekonany, że negatywne skutki tej epidemii byłyby znacznie większe, gdyby nie wspierała praca i działalność naszych przedstawicieli w Afryce. Ale trzeba podejmować kolejne działania, nie tylko związane bezpośrednio z walką z tą chorobą – jak na przykład prace nad szczepionką – ale także w zakresie rozwoju edukacji i podnoszenia poziomu służby zdrowia w tych krajach.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señora presidenta, ojalá que a finales de este mes podamos declarar definitivamente el fin del actual brote de ébola. Si ese es el caso, hay que felicitar a la Unión Europea, a los países vecinos y a las autoridades sobre el terreno por haber aprendido del pasado y por haber actuado rápidamente, proporcionando seguridad y vacunas.

Pero la situación humanitaria en la República Democrática del Congo es alarmante. En octubre del año pasado, las Naciones Unidas declararon la emergencia humanitaria máxima -el nivel 3- para el país por la existencia de dos millones y medio de desplazados y cuatro millones y medio de personas en emergencia alimenticia. El futuro no es prometedor: 18 de las 26 provincias de la República Democrática del Congo están en esta situación de alarma humanitaria. Solo se ha financiado el 17 % de las necesidades.

Tenemos que hacer mucho más y tenemos que tomar la palabra de la representante hoy del Consejo, que reconoce la necesidad de hacer más, y que debe hacer más para aplicarlo a los países de la Unión.

Lukas Mandl (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar Stylianides, Frau Staatssekretärin Karoline Edtstadler, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben eine neue Ebola-Epidemie in Afrika, und die Europäische Union hat es geschafft, besser zu helfen als in der Vergangenheit. Es wurde mehrfach betont, und das müssen wir auch betonen: Wir brauchen ein Europa, das nach außen stark ist und helfen kann und sich behaupten kann und nach innen frei ist und der Freiheit den Vorzug gibt. Es freut mich daher, dass wir ja erst kürzlich unter der Führung von Kommissar Stylianides hier im Parlament das Katastrophenschutz-Paket so verhandeln konnten, dass wir nach außen stark sind und helfen können und nach innen frei sind und den freiwilligen Katastrophenschutzstrukturen den Vorzug geben.

Wir müssen aber auch mit dem Kongo reden und nicht nur über den Kongo. Wir müssen mit Afrika reden und nicht nur über Afrika. Heute, zum Start der österreichischen Präsidentschaft, hat Kommissionspräsident Jean-Claude Juncker positiv hervorgehoben, dass Sebastian Kurz wie alle starken Reformkräfte in Europa die Zusammenarbeit mit Afrika sucht. Auch Emmanuel Macron tut das, und wir brauchen das.

Afrika wächst. Im Jahr 2050 gibt es zwei Milliarden Menschen, heute eine Milliarde Menschen in Afrika. Es ist wichtig für unsere Zukunft zu helfen, und das geschieht am besten durch wirtschaftliche Zusammenarbeit.

Elnök asszony. – Kérem, tartsuk be az időt! Csak azért engedtem, hogy tovább beszéljen, mert az tényleg olyan fontos, hogy együtt a kongóiakkal, és nem a kongóiakról. Nagyon fontos üzenet, köszönjük!

Neena Gill (S&D). – Madam President, I welcome the fact that the EU has stepped up again its support to fight Ebola in the Democratic Republic of the Congo (DRC). However, I believe strongly that the EU needs to broaden its remit and address also the political crisis in the country. We cannot overlook hundreds of people who have been killed in political protests and some 4.5 million people who have been internally displaced as a result of increasing militia activity.

President Kabila's delaying tactics are holding the DRC's political transition hostage. The government is asking for more control and management of all aid donations. I think this would be totally unacceptable. Aid groups in the DRC have already expressed their grave concerns about the vital work being prevented.

My questions to the Commissioner are: despite the scale and brutality of the crisis, the DRC has not been able to attract the needed funding from the last donor conference. How do we tackle the donor fatigue? Secondly, what assurances has the EU received that elections will take place by the end of 2018? And thirdly, what is the level of EU coordination with African leaders to move beyond the political stalemate that we have in the DRC?

„Catch the eye” eljárás.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, skutečně Ebola představuj riziko pro naši budoucnost. Já si myslím, že jsme povinni nepodcenit toto riziko a chovat se skutečně zodpovědně. Pomáhat znamená usilovat o prevenci, ale být také humanitární. To si myslím, že jsou asi dvě základní východiska, kterými bychom se měli řídit. Nicméně tento konkrétní projekt pomoci může mít i své další vedlejší efekty, jako je posílení vzdělanostních kapacit, ten prostor je neustále plný pověr, ti lidé například věří, že pokud se spálí tělo, že duše toho zemřelého již nemůže dojít klidu. Je tam celá řada prostě obav, které musíme právě tím vzděláváním také podpořit, a myslím, že to je jeden z těch dalších vedlejších efektů, který musíme plnit na úkor nebo v úsilí o tu prevenci.

Ale nesmíme zapomenout i na politické problémy, kterými ta krajina prochází. A zastírat oči před tím, jakého konkrétního porušování lidských práv se dopouští tamější režim. To – si myslím –, že bychom měli rovněž řešit.

Julie Ward (S&D). – Madam President, last week it was announced that the Ebola outbreak in the Democratic Republic of Congo (DRC) was under control. However, it seems like the situation was never of major concern to the authorities as they have experience and competence in managing Ebola. So let us be clear: Ebola is not the only challenge currently facing the DRC. The deep political crisis in which the country finds itself is much more worrying. The criminalisation of human rights defenders continues, in particular, members of LUCHA and Filimbi.

These attacks on rights activists come after decades of widespread human rights violations right across the country. So ahead of the elections finally due to take place in December, the country is now experiencing increased tension. Parliament should therefore not be distracted and should support all efforts for the elections to take place in a peaceful and democratic manner.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, με τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό έχουμε ασχοληθεί πάρα πολλές φορές εδώ σε αυτή την αίθουσα. Όλοι γνωρίζουμε τις αντιδημοκρατικές ενέργειες που κάνει ο πρόεδρος Καμπιλά, ο οποίος αρνείται να λήξει τη θητεία του και την ανανεώνει συνεχώς. Έχουμε ουσιαστικά έναν εμφύλιο πόλεμο, καθώς η αντιπολίτευση δεν ανέχεται τα τεκταμένα του Καμπιλά και, φυσικά, δεν ανέχεται τις αντιδημοκρατικές διαδικασίες, δεν ανέχεται τις φυλακίσεις των ακτιβιστών. Επομένως, αυτό είναι ένα σοβαρό θέμα το οποίο παραμένει και στο οποίο πρέπει να επιμένουμε ως Ευρωπαϊκή Ένωση.

Από την πλευρά βέβαια της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο θέμα της μη εξάπλωσης της επιδημίας του ιού Έμπολα, νομίζω ότι έχουν γίνει σημαντικές ενέργειες. Ευτυχώς, υπήρξε η δυνατότητα να προλάβει κανείς και να περιορίσει την εξάπλωση του ιού. Νομίζω ότι σε αυτό συνετέλεσε και ο Διεθνής Οργανισμός Υγείας και, φυσικά, τα χρήματα τα οποία δόθηκαν, η δυνατότητα που δόθηκε για άμεσους εμβολιασμούς. Επομένως, στο θέμα του περιορισμού του ιού Έμπολα γίνονται σημαντικές προσπάθειες, πρέπει όμως κάποια στιγμή ο Καμπιλά να φύγει από την εξουσία.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to thank colleagues for their contributions. We had a fruitful exchange of views. I once again realise that we all share the same concerns, not only on the Ebola outbreak, but also about the political crisis in the Democratic Republic of the Congo (DRC).

This is why you remember our efforts in order to proceed with this pledging conference. The European Union and I were co-chairing in order to make this pledging conference for the DRC a reality, regardless of the participation of the Congolese government. The European Union remains very involved in all aspects of the situation on the ground in the DRC.

At the same time, because the current discussions about Ebola, Ebola is a virus we cannot afford to underestimate, and we also agree that we cannot be complacent. Let me repeat once again that we will continue to stand by the people of the DRC until this outbreak is over. This is my personal commitment as Ebola coordinator.

I would like to assure you that we are already looking at what we can learn from this experience, and how we can improve. Prevention, preparedness and response, including research, are all essential elements in tackling this, and any other, outbreak. We know that Ebola might strike again in Africa. As you said, the health-care systems are, unfortunately, so weak. And this is why, under the European and developing countries clinical trials partnership, the European Union has put in place two large networks of preparedness research. Among them there are 30 African partners covering the whole region of sub-Saharan Africa. These networks are building up the capacity of our African partners to better respond to outbreaks such as Ebola or other emerging diseases.

I would like to take this opportunity to thank all who worked together to contain Ebola, all who cooperated and coordinated in order to respond more effectively and more efficiently to this latest outbreak on the ground. The first responders and the volunteers, the medical personnel and the experts. But also our hard workers in the Commission services and other EU institutions and our Member States. All of them determined to help the people of DRC in this time of need. I want also to underline the good and effective cooperation we had with the World Health Organisation on the ground, but also at the institutional level.

Finally, I want to repeat that we are not letting our guard down. We will continue to monitor closely the situation 24/7. Let us always remember that health emergencies have no borders. No one can face such challenges alone. Only together can we better assist affected populations and protect our citizens, EU citizens. Cooperation and coordination are pre-conditions for any effective response.

I would like to clarify something about our efforts regarding vaccines. The Commission is funding Ebola vaccine development to the tune of over EUR 160 million. The EU has provided funding for the vaccine which is now being deployed in the DRC. A second vaccine, which is currently being assessed by WHO, has also received EU funding.

So the European Union and global partners are assessing where new research funding is needed for diagnostic treatments and vaccines, as well as ways to better communicate with affected communities and stakeholders to organise the response. I would like to say this as an answer, because I strongly believe that it is better to clarify some things about our efforts in this very demanding research field.

President. – Commissioner Stylianides, thank you very much for your commitment.

I now give the floor to our Minister of EU Affairs in the EU Presidency, Ms Karoline Edtstadler. Thank you very much for being here and for your serious commitment. We are listening to you. The floor is yours.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, Mr Goerens said ‘we all say the same thing’. Nevertheless, or on the contrary, because of this consensus, I would like to thank you for today’s exchange of views and also for the applause and the congratulations, namely that we learned our lessons and sometimes this is necessary and also pleasant for all the participating institutions, especially for the Member States and the Commission.

I am also with Ms Arena when she says it is clear that the topic remains of crucial importance to both Africa and the EU. Moreover, I fully second what was said during the debate, that many Congolese people have great needs in many regards and that we have to monitor the situation also with regard to the human rights situation, which is quite challenging.

I would also like to stress once more that Member States have supported the World Health Organisation (WHO)-led response and we quick to contribute to the emergency response plan so that it was fully funded by 29 May. As a consequence, the virus didn't spread to Europe because it was possible to prevent it from spreading, even within the Democratic Republic of Congo (DRC). Not a single suspect case has been reported in the capital, Kinshasa.

As we take over the baton, the Austrian Presidency will ensure continued monitoring of the development of the situation in the DRC. We will provide Member States with all the information they need to step up their response as necessary, in close coordination with the Commission, to make sure that the EU as a whole will remain at the forefront of combating this dangerous disease and prevent another Ebola epidemic.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Kedves Kollégák! Engedjék meg, hogy két bejelentést tegyek. Mindkettőt angolul fogom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Karol Karski (ECR), na piśmie. – Epidemia Eboli w tym roku była już dziewiątą epidemią w Demokratycznej Republice Konga. Mówię była, gdyż wygląda na to, że została powstrzymana na dosyć wczesnym etapie. Tym razem udało uniknąć się powtórzenia hekatomby z lat 2014-2016, kiedy zmarło ponad 11.000 ludzi. Liczba ofiar tym razem zamknie się prawdopodobnie w około 30 osobach. Na szybkie powstrzymanie epidemii miało wpływ kilka czynników, takich jak stosunkowo niski poziom zurbanizowania w regionie, w którym wystąpiła, co ograniczało przenoszenie wirusa. Ale podkreślić trzeba natychmiastową reakcję Światowej Organizacji Zdrowia we współpracy z lokalnymi lekarzami, którzy dysponując szczepionką zorganizowali bardzo szybką akcję szczepienia ludzi narażonych na kontakt z wirusem oraz odizolowania ludzi zarażonych lub podejrzanych o zarażenie. Dzięki temu mówimy dziś o kilkudziesięciu zarażeniach lub podejrzeniach zarażenia. Na ogłoszenie końca epidemii przyjdzie nam jeszcze poczekać kilka tygodni, ale akcja ta pokazała, jak istotna jest skoordynowana akcja zapobiegająca rozprzestrzenianiu się wirusa. Choć trzeba koniecznie podkreślić, że świętować końca eboli nie możemy. Wirus ten może nas jeszcze nie raz zaskoczyć, albo poprzez pojawienie się w nowych miejscach, albo poprzez nowe mutacje. Ale lekcje z tegorocznej epidemii wyciągnąć trzeba w celu wdrożenia skuteczniejszych mechanizmów obrony przed ebolą.

21. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll

22. Zusammensetzung der Fraktionen: siehe Protokoll

23. Leitlinien für die Mitgliedstaaten, mit denen verhindert werden soll, dass humanitäre Hilfe kriminalisiert wird (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő pont a Claude Moraes által az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság nevében a Bizottsághoz intézett, a tagállamoknak szóló iránymutatások a humanitárius segítségnyújtás bűncselekménynek történő minősítésének megelőzéséről szóló szóbeli választ igénylő kérdésről folytatott vita (O-000065/2018 – B8-0034/2018) [2018/2769(RSP)].

Judith Sargentini, Plaatsvervangend auteur. – Voorzitter, mensen in nood helpen is de morele plicht van ons allemaal. Als een Deense automobilist een Syrische familie met kleine kinderen langs de snelweg ziet sjokken, dan is het gewoon menselijk om hen een lift te geven. Als Spaanse brandweermannen bij Griekse eilanden mensen redden van de verdrinkingsdood, dan verdienen zij ons applaus. Toch werden de Deense automobilisten en de Spaanse brandweermannen voor de rechter gedaagd, omdat zij mensen zouden hebben gesmokkeld.

In de richtlijn uit 2002 met de heel lange titel “tot omschrijving van hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf” is bepaald dat elke lidstaat passende sancties moet hebben als een Europees burger iemand helpt om op irreguliere manier het land binnen te komen of zich in die lidstaat te verplaatsen, als dit tegen de nationale wetgeving is. De richtlijn zegt ook dat als een Europees burger hierbij uit is op persoonlijk financieel gewin, die lidstaat die burger moet vervolgen. Want dat is een misdaad. Maar, en ik spreek trouwens liever over irregulier en niet over illegaal, maar als een Europeaan een migrant zonder verblijfsrecht simpelweg hulp verleent, mag dat op grond van het protocol van de Verenigde Naties tegen de smokkel niet strafbaar worden gesteld. De richtlijn (in het kort) “omschrijving hulpverlening” biedt daarvoor in artikel 1, lid 2 een niet-bindende optie voor een uitzondering voor humanitaire hulp. Maar die uitzondering is blijkbaar niet in alle gevallen goed begrepen, want anders zouden die Deense automobilisten en die Spaanse brandweermannen toch nooit vervolgd zijn geweest.

Derhalve vraagt het Europees Parlement de Europese Commissie heldere richtsnoeren te formuleren voor de lidstaten over de toepassing van deze richtlijn, zodat de uitzondering geregeld wordt en zodat het bieden van humanitaire hulp in het vervolg in iedere lidstaat dan wel in de wet, dan wel in de praktijk wordt ingebed en we voor eens en voor altijd helder stellen welke vormen van hulpverlening niet strafbaar moeten worden gesteld in lidstaten. Ik denk dat het nu juist van het allergrootste belang is dat te onderstrepen.

Op Malta ligt het schip de Seawatch te wachten tot ze toestemming krijgt om uit te varen. Het schip de Aquarius ligt in Marseille in de haven, omdat ze zich niet meer in Italië mocht bevoorraden. Er zijn momenteel nauwelijks nog reddingsschepen van ngo's actief op de Middellandse Zee. En dat terwijl de wet in Italië heel helder is: humanitaire hulp is niet strafbaar. Ook in Oostenrijk, in België, in Duitsland, in het Verenigd Koninkrijk, in Finland, in Zweden, in Nederland, in Luxemburg, in Portugal, in Kroatië, in Ierland en deze lijst is niet compleet, ook in die landen wordt op de een of andere manier onderscheid gemaakt tussen mensen die smokkelen voor financieel gewin, een zaak die strafbaar is, en mensen die helpen uit humanitaire motivatie. Dat onderscheid is heel belangrijk. In Frankrijk is onlangs de wet aangescherpt en wordt het voor hulpverleners moeilijker hulp te bieden. Terwijl het in Hongarije sinds de stemming over de nieuwe ngo-wet eigenlijk vrijwel onmogelijk is geworden om migranten te helpen met simpele dingen als eten en drinken en een slaapplek. Terwijl heel veel landen in eigen land dus onderscheid maken tussen hulp en uitbuiting, lijken ze dat bij reddingsacties op de Middellandse Zee uit het oog verloren te zijn.

In de conclusies van de Raad van afgelopen week staat te lezen dat alle schepen die op de Middellandse Zee opereren, de geldende wetten moeten respecteren en de werkzaamheden van de Libische kustwacht niet in de weg moeten zitten. Natuurlijk moeten alle schepen op de zee de wet volgen. Waarom moet dat worden benadrukt? Volgen deze ngo's de wet dan niet? Ik denk juist van wel. Ik denk dat zij de wet respecteren en ook de wet van de zee waarin één principe heel erg helder is, namelijk dat een drenkeling gered moet worden. Waarom wordt er zo'n nadruk gelegd op het opereren van de kustwacht van een derde land? Het VN-protocol tegen smokkel waarin helder verwoord is dat het verlenen van humanitaire bijstand niet strafbaar is, geldt toch ook op de Middellandse Zee? En de Europese richtlijn “omschrijving hulpverlening” toch ook?

Dus, Voorzitter, het is zeer gewenst dat de Europese Commissie de lidstaten helderheid verschaft omtrent de interpretatie van de richtlijn. Dank u wel.

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, let me first thank Ms Sargentini and say that I have taken note of her advice. There are not many of us here tonight, but what we say and have to discuss tonight is very important and I would like to express my thanks to all colleagues who have brought this issue to the surface.

I would like to tell you that the focus of all our actions at EU level with the Member States is, and has always been, to disrupt the criminal networks that make significant profits out of the smuggling of migrants to and within Europe. Our actions have been successful so far, although we shall not reduce our efforts until we destroy their business model entirely.

Thanks to our coordinated work and also to the EU-Turkey Statement, the business of the smugglers on the Turkish coast has already significantly decreased. With the support of Europol, many migrant smuggling networks have been dismantled.

These are the kinds of results that we aiming for. We do not want in any way to prosecute citizens and organisations that provide genuine assistance to those in it. Criminalisation of genuine humanitarian assistance should be avoided and, let us be clear, EU legislation on the facilitation of unauthorised entry, transit and residence does not require Member States to do so. On the contrary, it provides for the possibility to exempt genuine humanitarian assistance from criminalisation under national law and so far, eight Member States have provided some sort of explicit exemption.

The Commission understands Parliament's concerns about how the EU legislative framework might impact citizens providing humanitarian assistance. So we take note of your request for guidelines to be issued on this delicate matter.

The Commission has done an evaluation of the Facilitators Package that was published last year. We consider that there is not sufficient evidence about the need to revise the legislation at this point in time. However, we acknowledge the perceived risk of criminalisation of humanitarian assistance as one of the main areas in need of improvement.

That is why we have started to engage with civil society representatives and the Fundamental Rights Agency. A first dedicated meeting took place in May, in Brussels, with the relevant stakeholders and agencies. Discussions on this issue also took place with Eurojust and national prosecutors at the end of May. We are expecting feedback from the participants, and we will continue this process.

Our objective is to create and maintain an ongoing dialogue and exchange with interested stakeholders. We want to gather evidence and foster a dialogue on the implementation of the Facilitators Package precisely to avoid criminalisation of humanitarian assistance. Such an exercise does not preclude other forms of reach-out or initiatives at a later stage should the need arise. I look forward to hearing your views.

Frank Engel, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, soyons clairs, il ne s'agit pas uniquement d'éviter que des opérations humanitaires soient pénalisées ou criminalisées. Il s'agit aussi, et à mon humble avis autant, de faire en sorte que l'on ne facilite pas le passage des migrants illégaux sous couvert d'une action humanitaire, non parce qu'il y en aurait trop, mais surtout parce que l'on participe de cette façon au sinistre dessein des trafiquants d'êtres humains.

Il y a des raisons de craindre qu'un certain nombre d'opérateurs qui sont actuellement en Méditerranée, y soient précisément pour cette raison, et cela me pose problème. Que ces gens le fassent même par inadvertance, je veux bien, mais en fin de compte, on facilite de cette façon un commerce que nous avons, je crois, le devoir moral, l'obligation, d'éradiquer au nom de la dignité humaine. Et dès lors, il faut vraiment établir des lignes directrices claires dans tous les sens. Qu'est-ce qui peut être considéré comme une aide inacceptable, illégale, et qu'est-ce qui ressort clairement de l'action humanitaire? Il faut selon moi, pour qu'une action puisse être qualifiée d'humanitaire, qu'elle se fasse sous la supervision, sous le contrôle et, probablement, suivant les instructions des autorités officielles chargées de telles opérations.

Nous avons assisté ces derniers temps en Méditerranée à une action quasiment souverainement conçue par certains capitaines qui se croient non seulement habilités, mais également autorisés à agir là où personne ne les a envoyés, alors que d'autres y seraient aussi. Cela n'aide pas Monsieur le Commissaire, et cela n'aide pas à donner de la crédibilité à ces opérations.

Je suis d'avis qu'il faut faire en sorte que tout le monde soit et reste à sa place.

Sylvie Guillaume, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, la criminalisation de l'aide humanitaire est de plus en plus courante dans les États membres. Il est donc urgent de rappeler qu'il existe une directive sur la question, et le rôle de la Commission est d'expliquer comment mieux l'appliquer.

Nous vous appelons donc, au travers de cette résolution, à définir des lignes directrices explicites. Celles-ci doivent permettre aux autorités nationales, notamment, de faire la distinction entre les passeurs et des citoyens qui agissent de manière désintéressée. Sans cette distinction, il sera difficile d'être vraiment efficace dans la lutte contre les vrais criminels que sont les trafiquants.

Il faut éviter de se tromper de cible et d'amalgamer des citoyens de bonne foi aux passeurs, notamment en France, comme le rappelait ma collègue, Judith Sargentini.

Nous appelons donc à une harmonisation en la matière. Elle est essentielle pour que, dans l'ensemble de l'Union, l'action des associations et des acteurs de terrain soit connue et cadrée.

Le message de la Commission doit être clair dans un contexte européen de plus en plus suspicieux à l'égard des migrants et de ceux qui les aident.

Jussi Halla-aho, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, yes, people should be helped when in distress. But sometimes people get themselves in distress in order to be rescued. Everybody agrees that the migrants should not be drowning in the Mediterranean. At the same time, we must remember that the people who are crossing the sea are mostly economic migrants from sub-Saharan Africa. They are coming because both Libya and the Mediterranean are easier and cheaper to cross than they were 10 years ago.

These people take to the sea on rubber boats and other unseaworthy vessels because they know they have a good chance of being picked up by NGO ships that are waiting close to the Libyan coast, and of being ferried to Europe. Those NGOs thus contribute actively not only to the migration crisis here in Europe, but also to the humanitarian tragedy in the Mediterranean by luring people to the sea. Good intentions cannot be an excuse for anything. Stupidity should not be a European value. This maritime taxi service should not be able to operate with impunity.

Cecilia Wikström, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, usually in the field of migration we are asking the Commission for new or revised legislation, but in this case we have a directive, the Facilitation Directive, which is being applied differently in different Member States and therefore what we need from the Commission is guidelines.

Of course, a regulation instead of a directive could help but, judging from recent experience with the asylum package, adopting a new regulation would take a very long time and we need to act much more rapidly on this.

What is at stake? Well, this concerns the directive that affects citizens who are helping other human beings and providing humanitarian assistance at sea – and who can end up being charged with criminal activities. I chair the Committee on Petitions and we have received a number of petitions on this. I would argue that we need to do more so that we manage migration properly in the Union, but until this becomes the case we should not punish citizens for doing what every human being should do when they meet people in distress, at risk of losing their lives at sea.

So we need the Commission, now, to provide guidelines to Member States to ensure once and for all that real humanitarian assistance is not, and will never be, a criminal act in the European Union.

Ernest Urtasun, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señor presidente, mientras tenemos este debate, un buque de la ONG Open Arms se dirige a Barcelona con cuatro compañeros eurodiputados de esta casa después de haber rescatado a sesenta personas que, sin la ONG Proactiva Open Arms, seguramente habrían fallecido, igual que han fallecido cuatrocientas personas frente a las costas libias este mismo fin de semana porque, básicamente, hemos expulsado a las ONG del Mediterráneo y hemos hecho una política de capacitación de la marina libia para que pueda tener su propia zona de salvamento y rescate, cosa que ha mostrado que es incapaz de hacer, vulnerando los derechos humanos. Y los resultados están allí.

Y, encima, hemos avanzado hacia la criminalización de las ONG, que tan esenciales han sido. Y no solo en el Mediterráneo. También quiero recordar a los bomberos sevillanos de Proem-Aid, que también fueron acusados de tráfico de personas por estar ayudando precisamente a refugiados. Y esta criminalización de la ayuda humanitaria debe terminar. Y debe terminar, entre otras cosas, porque -como ya se ha dicho- el Protocolo de las Naciones Unidas contra el tráfico ilícito de migrantes establece de una manera muy clara que, para acusar a alguien de tráfico, tiene que haber un lucro claro y demostrado y, segundo, porque jamás se puede acusar de tráfico a alguien que está prestando ayuda humanitaria.

Y es verdad, en nuestra Directiva, en la Directiva sobre el paquete de medidas relativas a los pasadores de fronteras, tenemos en estos momentos simplemente una indicación de que los Estados miembros pueden introducir excepciones a la ayuda humanitaria en el caso de acusar de tráfico a alguien, y eso no es suficiente.

Por lo tanto, le pedimos a la Comisión que revise esa Directiva para obligar a los Estados miembros a que la ayuda humanitaria esté exenta de penalizaciones y a hacer esas directrices que también le han pedido otros diputados.

(El orador se niega a que Tomáš Zdechovský le formule una pregunta con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul»).

Barbara Spinelli, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, da tempo nei nostri Stati è in atto una criminalizzazione più o meno esplicita di chiunque assista persone provenienti da paesi terzi, via mare o via terra. In pratica l'aiuto umanitario è messo fuori legge, a dispetto di chiare indicazioni che vietano di considerare reato il soccorso a chi è in pericolo. Parlo del Protocollo ONU sul traffico di migranti e della Convenzione sul diritto del mare.

La direttiva sulla facilitazione contiene ambiguità: una dopo l'altra le norme del diritto europeo e internazionale vengono ignorate o smantellate, in Ungheria perfino costituzionalmente. Si impedisce alle navi che fanno ricerca e salvataggio di sbarcare nei nostri porti, si arresta chi alberga migranti in fuga nelle Alpi. Nel Mediterraneo non ci saranno più navi che salvano i naufraghi, in assenza di operazioni in questo senso dell'Unione che non europeizzò per tempo Mare Nostrum.

Stiamo tornando agli anni Trenta, quando gli organi internazionali cedettero all'arbitrio di stati canaglia. Se l'Unione, custode della legge europea, non offre linee chiare che aboliscano il reato di solidarietà, si ripeterà il colossale fallimento della Lega delle Nazioni.

Concludo ringraziando gli interpreti e appoggiando il loro sciopero.

President. – The next speaker is Mr Coburn and I can tell him that his team is in the lead.

David Coburn, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, I am missing football for this so I regard it as a very serious issue.

Prime Minister Orbán has quite rightly passed the 'Stop Soros' laws. The laws are aimed at stopping the influence of George Soros in Hungary. New laws make it a criminal offence to be associated with an NGO participating in criminal activity, with a 25% tax imposed on foreign money coming into them.

And why not? NGOs should stop virtue-signalling and obey the law, whether on land or at sea. The Hungarians have every right to defend their sovereignty and their elected government's ability to fulfil its manifesto promise of cutting down on immigration, which, of course, is damaging their economy and their capability in terms of social rights and everything else.

NGOs seem determined to change the nature of Hungary's culture, regardless of the views of the Hungarian electorate, by breaking Hungary's laws. All nations have the right to protect their citizens' jobs, healthcare and quality of life. It is not for NGOs to decide this [...] *(The President cut off the speaker)*

Auke Zijlstra, namens de ENF-Fractie. – De afgelopen dagen waren ze volop in het nieuws, de boten Lifeline en Aquarius, varend onder valse vlag met hun verplichte radiobaken uit. Gesponsord door Artsen zonder morele grenzen, zijn zij onderdeel van de illegale migratieketen, een keten die loopt van het rekruteren van migranten in Afrika tot het afleveren van die mensen in het land waar zij willen wonen. Alle schakels in deze keten faciliteren een illegale activiteit. Het Europees Parlement is een grote fan van deze ngo's, die door het ophalen van migranten vlak voor de kust van Libië het dodelijke smokkelen van mensen over de Middellandse Zee uitlokken. Het Europees Parlement vindt nu dat ngo's nooit vervolgd mogen worden voor mensensmokkel.

Voorzitter, het strafrecht behoort niet tot de bevoegdheden van de Europese Unie. De lidstaten gaan over het strafrecht. Uit deze discussie blijkt dat dit een goede zaak is, want dat betekent dat ook het vaststellen van de uitzonderingsregels op het strafrecht een soeverein recht is van elke lidstaat.

Voorzitter, ngo's staan niet boven de wet. Dank u wel.

Livia Járóka (PPE). – Elnök úr! Engedje meg, hogy leszögezzem, hogy szociális antropológus vagyok, emberjogi aktivista, rengeteg humanitárius programot vezettem magam is – általában a saját forrásomból – és hogy teljesen megértem a kollégák jó szándékát, azonban meg kell mondanom, hogy egyetértek Tusk elnökkel, aki a múlt heti csúcson azt mondta, hogy minden hajónak, beleértve a civil szervezetek hajóit, amely a Földközi-tengeren cirkál, be kell tartani a hatályos törvényeket, és nem szabad akadályozniuk a líbiai határőrség munkáját.

Örülök, hogy tegnap is ebbe az irányba indultunk el. Ezzel nem a civil szervezetek életmentő segítségnyújtása ellen szeretnék felszólalni. Viszont ahogy a jogellenes be- és árutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtásról szóló 2002/90-es tanácsi irányelv kimondja: az illegális bevándorláshoz történő segítségnyújtás leküzdéséhez intézkedéseket kell hozni. Nem csak szigorú értelemben vett jogellenes határátlépéssel összefüggésben, hanem akkor is, ha ennek célja az emberek kizsákmányolására szolgáló hálózatok fenntartása.

A hatályos EU-szabályozás nem zárja ki azok büntethetőségét, akik illegális bevándorlónak segítenek, sőt azt mondja, hogy minden tagállamban szankciókat lehet megállapítani azoknak, akiknek illegálisan segítenek az állam területére beutazni embereket. A segítőköt, a felbujtókat meg kell büntetni.

Vannak olyan civil szervezetek sajnos, akik nem állnak a jó oldalon. Próbálják rejteni ezt, és a civil szervezeteknek kivétel nélkül tiszteletben kell tartani a hatályos EU-szabályozást, és ahogy hallottuk, már a magyar kormány célja is az volt, hogy az igazságszolgáltatási szervek fel tudjanak lépni azok ellen, akik pénzért szállítják... *(az elnök megvonta a szót a képviselőtől)*

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, en un momento en que decrecen los flujos migratorios, sin embargo el Mediterráneo sigue siendo una fosa común expuesta a la inacción de los Estados miembros, que dan la espalda a las buenas prácticas humanitarias como las del nuevo Gobierno de España, que recibió al *Aquarius* y va a recibir mañana miércoles al barco de *Open Arms*.

Pero lo más indignante es que persista esa interpretación aberrante de la Directiva de ayuda. En el artículo 1, apartado 2, de esa Directiva se dice que los Estados miembros «podrán» eximir de criminalizar a quienes presten ayuda humanitaria en el rescate en la mar. Debe decir «deberán».

Por tanto, es imprescindible que la Comisión actúe para asegurar que, en ningún caso, nunca más – *never again, nie wieder* — pueda criminalizarse la ayuda humanitaria, lo que permitió que se sentaran en el banquillo de los acusados tres héroes españoles: Manuel, Enrique y Julio, de PROEM-AID.

Que ninguna organización humanitaria tenga que pagar con la pena del banquillo ni con un proceso penal el haber rescatado vidas en la mar con sacrificio de la propia.

Helga Stevens (ECR). – Beste collega's, jullie vragen dat alle lidstaten in hun wetgeving opnemen dat ngo's die actief zijn in de Middellandse Zee, niet strafrechtelijk mogen worden vervolgd. Kunnen we nu even serieus blijven! We moeten onder ogen zien dat deze ngo's zich laten gebruiken door mensensmokkelaars, waardoor deze laatsten buiten schot kunnen blijven. Zo voer de *Aquarius* alle veilige havens in Tunesië voorbij om te proberen te ontschepen in Europa. Artsen zonder grenzen deed er dus alles aan om Afrikaanse gelukszoekers naar Europa te brengen. Twee dagen geleden probeerde de Spaanse ngo *Open arms* een reddingsactie van de Libische kustwacht te saboteren. Twee andere ngo's deden een week eerder hetzelfde onder een valse vlag.

Dan vraag ik u: waar zijn ze in godsnaam mee bezig? Voor ons moet de nadruk liggen op het redden van mensen van de verdrinkingsdood. Dat bereiken we alleen door de lucratieve business van mensensmokkel te stoppen. Daarom mag een illegale binnenkomst in de EU van gelukszoekers ook niet langer automatisch leiden tot een verblijfsrecht. Dank u.

Eva Joly (Verts/ALE). – Monsieur le Président, en déclarant que les ONG font le jeu des passeurs, Emmanuel Macron marche dans les pas du gouvernement italien. En plus de ne pas assumer ses obligations en matière d'accueil des demandeurs d'asile, de les maltraiter de Calais jusqu'à la frontière italienne, d'enfermer les enfants et de condamner l'humanité des citoyens solidaires, désormais, la France va jusqu'à attaquer frontalement les ONG qui pallient les carences des États membres. Quelle honte!

Prendre ces ONG comme boucs émissaires fait le jeu de l'extrême droite et autres populistes. Entraver le travail des ONG ne fait qu'aggraver le sort de celles et ceux qui franchissent la Méditerranée pour échapper au pire.

La vérité, c'est que la France, comme beaucoup d'autres États, préfère s'attaquer aux citoyens qui font preuve d'humanité plutôt qu'aux criminels qui s'en prennent aux migrants. Cela doit cesser.

Laissez les ONG et les citoyens européens intervenir sans entraves. Mieux, assumez vous-même ce qui est une obligation morale.

Steeve Briois (ENF). – Monsieur le Président, sans grande surprise, l'Union européenne se désolidarise des États membres qui souhaitent pénaliser ces associations qui, sous couvert d'aide humanitaire, favorisent en réalité le trafic d'êtres humains.

La proposition de résolution de Claude Moraes constitue donc un gigantesque appel d'air dans lequel s'engouffreront demain les mafias de passeurs.

Au contraire, nous demandons à l'Union européenne de durcir les mesures de lutte contre l'immigration clandestine et de refermer maintenant cette boîte de Pandore. Nous invitons également les États membres à alourdir les sanctions financières à l'encontre de ces ONG dont certaines bénéficient de financements opaques, ainsi qu'à confisquer leurs bateaux, comme l'Aquarius.

À l'instar de Matteo Salvini, envoyons un message clair aux filières de passeurs, ainsi qu'à tous ceux qui seraient tentés, demain, par une immigration clandestine en Europe. En résumé, le sauvetage des vies en Méditerranée ne doit pas servir, demain, de cheval de Troie d'une submersion migratoire en Europe.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, vždycky napomáhání k nepovolenému vstupu nebo páchání jakékoliv trestné činnosti zvětšuje možnost nevyřešení migrační krize a myslím si, že tady zazněla řada argumentů, které ukazují, že je potřeba ocenit ty neziskové organizace, které skutečně pomáhají, ale na druhou stranu je potřeba říct těm, které slouží pouze k převozu ekonomických migrantů, že takto činnost svojí dělat nebudou. Tady nejde přece o to kriminalizovat humanitární pomoc, ba naopak, my jsme rádi za každého dobrovolníka, za každého člověka, který v neziskovém sektoru dělá svoji práci ve prospěch dobré věci.

Na druhou stranu musíme říct, že řada neziskových organizací nebo lidí, kteří tvrdí, že dělají neziskovou činnost, ve své činnosti porušují zákony Evropské unie a porušují zákony členských států a tyto organizace musíme začít tvrdě trestat. Já si nedokážu představit to, že by tato činnost nadále pokračovala. To, co vadí dneska Evropské unii a řadě jejích občanů, proč jsou vůči ní skeptičtí, je právě to nedodržování zákonů. A ten dvojitý metr uvnitř celé Evropské unie.

Nakonec bych chtěl zdůraznit tady kolegům ze strany Zelených, že nechápu, jak politik může nasednout na nějakou loď a přivést ji do přístavu, i když ví, že porušuje tato loď zákon. Já osobně to dělat nebudu.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mentre i governi europei si chiudono nei loro egoismi, c'è un altro volto dell'Europa: quello dei tanti volontari e delle organizzazioni che salvano vite a terra e in mare, cercando di offrire degna accoglienza.

Eppure sono sotto duro attacco, con l'accusa di aver favorito l'immigrazione irregolare e addirittura collaborato con i trafficanti, accuse che in più decisioni giudiziarie si sono rivelate del tutto infondate.

È inaccettabile attaccare chi sta solo sopperendo alla grave mancanza di una risposta umanitaria europea. È inaccettabile che le navi di chi salva vite in mare debbano temere conseguenze legali per avere rispettato il l'obbligo di soccorso, prevista dal diritto internazionale: siamo davanti a una vera e propria criminalizzazione della solidarietà.

Volete davvero contrastare i trafficanti? Aprite vie legali e sicure di accesso in tutti i paesi europei. Per questo noi chiediamo anche di cambiare la direttiva sul favoreggiamento, rendendo obbligatoria la clausola che esclude espressamente la punibilità per chi offre assistenza umanitaria. E a tutti i paesi chiediamo di introdurla.

Barbara Matera (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, gli sbarchi continuano e con essi sono aumentati i morti in mare: cento morti al largo della Libia solo pochi giorni fa. Ma in questa tragedia dei nostri giorni resta da chiarire il ruolo delle organizzazioni non governative che prestano assistenza ai migranti e che hanno, con le loro azioni di salvataggio, incentivato il traffico.

In altre parole i trafficanti, consapevoli della presenza di imbarcazioni battenti bandiera di paesi di mezza Europa e che prestano soccorso in mare, hanno aumentato l'uso di carrette del mare per i loro sporchi traffici.

Siamo qui oggi a chiedere che la Commissione europea riconsideri le regole in vigore per dare una definizione all'assistenza umanitaria e che superi la direttiva 2002/90. La Guardia Costiera italiana ha più volte lamentato che quella direttiva, che si applica in situazioni di emergenza, sia invece diventata la norma.

Gli Stati membri dell'Unione europea sono tenuti ad attenuare la legislazione che introduce sanzioni penali contro l'agevolazione dell'ingresso irregolare, del transito e della residenza.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, reato di solidarietà: ecco l'assurdo concetto di cui discutiamo qui oggi. Con questo concetto l'Europa anti-immigrazione ci fa assumere le sembianze di un'assurdità quasi kafkiana.

In Europa, culla dell'umanesimo, una porzione sempre crescente della popolazione ha aderito all'anti-umanesimo, tanto da indurre i responsabili giudiziari di alcuni Stati membri a ipotizzare sanzioni contro cittadini solidali, dando il via a incredibili processi contro la solidarietà. Il sentimento di antipatia verso i migranti è la bandiera politica di xenofobi e populist, che confondono il soccorso con il delitto e corrompono le nostre certezze.

Al principio, in alcuni Stati europei, è stato inventato il reato di clandestinità contro i migranti; poi qualcuno l'ha commutato in reato di solidarietà contro i propri cittadini volenterosi. Su questa linea viaggiano i tratti di un processo di imbarbarimento della nostra società a cui occorre porre rimedio. Serve quindi anche chiarezza per la nostra direttiva europea.

Dobbiamo dunque ribadire un fatto: ai cittadini europei che soccorrono persone in difficoltà vanno riconoscimenti e medaglie al merito civile ed è del tutto fuorviante paragonarli ai trafficanti di essere umani oppure accusarli di favoreggiamento all'immigrazione clandestina.

Diciamolo forte, una volta per tutte: l'azione filantropica dei nostri concittadini consolida il primato della persona! È certo importante la legalità: ma laddove la vita delle persone è in pericolo dobbiamo appellarci alla legittimità delle azioni di solidarietà.

Ana Gomes (S&D). – Mr President, how can the European Council become embroiled in the lies of the extreme right, considering that disembarkation centres outside Europe are actually torture and detention centres as in Libya, where the coastguard is a fiction, it is in fact a militia trafficking human beings?

How can European leaders embark in the narrative of the extreme right, seeking to criminalise NGOs for saving human beings from drowning in the sea? The Council has failed until today to give a 'save and rescue' mandate to EUNAVFOR MED Operation Sophia, which has nevertheless saved over 30 000 lives thanks to maritime law obligations.

If our military, our coastguards and even our NGOs were to let people die in the Mediterranean, could European leaders look themselves in the mirror? Could they face their children and can they face their grandchildren? European Commission, do your job! Be the guardian of the Treaties and pass these guidelines preventing Member States from criminalising the saviours of what is left of our decency and humanity.

Spontane Wortmeldungen

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, jsem trochu ohluchlý z vystoupení předchozí kolegyně. Já stojím za tím, že pomáhat lidem je skutečně výraz lidství. Ostatně celé dějiny jsou výrazem toho pomáhat lidem. Mnozí bezejmenní hrdinové skutečně pomáhali a v dějinách mají své důležité místo.

Na druhou stranu je důležité, aby pravidla byla dodržována, a já si nejsem jist, že umíme rozlišit velmi jednoduše mezi tím, kdo je převaděč a skutečně nezákonně porušuje ta pravidla a kdo skutečně pomáhá tak, že zachraňuje lidi na širém moři. I oni jsou zodpovědní za to, že se vrhnou na širé moře a uvrhnou se do jistého nebezpečí.

Dovolím si vyslovit tezi, že taxikář není zachránce. A tady bychom měli vést asi tu dělicí linii. Pokud se někdo rozhodne nalodit lidi dokonce proti pravidlům Libye či případně tedy mezinárodního práva, tak také se vystavuje určitému nebezpečí.

Julie Ward (S&D). – Mr President, the compassionate response of ordinary people to the humanitarian crisis facing desperate migrants and refugees, who are crossing Europe in search of safety and a sustainable life, is in stark contrast to the bureaucratic and political failure of the authorities. Many people have provided food, shelter and medical assistance to people on migratory routes across Europe, providing lifesaving acts of kindness where none existed.

Shockingly, in France, Germany, Denmark, Sweden, Italy, Greece and the UK, some of these people have now been criminally prosecuted because the recipients of their compassionate acts are not nationals. This is pure unadulterated racism on the part of the authorities. This is saying that European lives are more valuable than others. It is absolutely unacceptable that the EU should remain silent when Member States use a European directive to criminalise assistance.

Having worked in close partnership with several organisations providing humanitarian assistance on the ground, I fully support my colleague Claude Moraes' call for the Commission to [...] *(The President cut off the speaker)*

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, la criminalización de las ONG de rescate en el Mediterráneo empieza aquí, en las instituciones europeas. Hace unas horas, en esta Cámara, el presidente del Consejo Europeo, Donald Tusk, advertía a las ONG: «Respeten la ley y no entorpezcan la labor de los guardacostas libios».

Me llena de vergüenza. Me llena de vergüenza que se ataque así a las ONG, que son las únicas que cumplen con el deber de socorro. ¿Desde cuándo el señor Tusk representa a los paramilitares de los guardacostas libios?

Proactiva Open Arms ya denunció recientemente en este Parlamento la criminalización que sufren todos los activistas. Primero fueron campañas de descrédito, luego se pasó a la actuación militar, las amenazas, los disparos y los secuestros. Ahora se pasa a la persecución judicial.

Puede usted tomar nota, señor comisario, como decía. Sea-watch y Lifeline siguen retenidos. Esta semana cuatro diputados de esta Cámara presencian cómo el Open Arms rescata a sesenta personas y se les cierran los puertos en Italia y Malta.

Usted, señor comisario, el problema es que no tiene una política de salvamento y acogida. Lo que tiene es una política de seguidismo fiel de las políticas xenófobas y racistas de la extrema derecha.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η επιθυμία αλλά και η προσπάθεια των παρανόμων μεταναστών να εισέλθουν οπωσδήποτε και λαθραία κυρίως στις χώρες εισόδου έχει κάνει τους δυστυχείς αυτούς ανθρώπους αντικείμενο εκμετάλλευσης από πολλούς και διαφόρους φορείς, πρώτα από όλα από τους παράνομους διακινητές, και κατά δεύτερο λόγο από τις ΜΚΟ. Γνωρίζετε ότι σε όλες τις χώρες και κυρίως στην Ελλάδα, υπάλληλοι των ΜΚΟ κερδοσκοπούσαν και εξακολουθούν να κερδοσκοπούν εις βάρος των παρανόμων μεταναστών, παραβιάζοντας ανθρώπινα δικαιώματά τους για τα οποία υποτίθεται ότι μάχονται. Σας αναφέρω ένα παράδειγμα στην Ελλάδα όπου η αστυνομία εξάρθρωσε ένα πορνείο το οποίο είχαν δημιουργήσει μέλη ΜΚΟ και εκμεταλλεύονταν εκεί νεαρές μετανάστριες αλλά, δυστυχώς, και παιδιά. Τέλος, έχουμε και τους αποκαλούμενους αλληλέγγυους, οι οποίοι, στο όνομα ενός κακώς νοουμένου ανθρωπισμού, εν γνώσει τους, βοηθούν παράνομους μετανάστες

είτε να εισέλθουν παράνομα στη χώρα, είτε να παραμείνουν παράνομα σε αυτήν. Δεν πρέπει να συγχέουμε τις καταστάσεις – είναι εντελώς διαφορετικό πράγμα το να προσφέρει κάποιος φαγητό σε έναν λαθρομετανάστη που πεινάει και άλλο να τον εκμεταλλεύεται και να παρανομεί. Το κράτος πρέπει να διώξει αυτές ακριβώς τις παράνομες... (Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

(Ende der spontanen Wortmeldungen)

Dimitris Avramopoulos, *membre de la Commission*. – Monsieur le Président, chers collègues, merci pour ce débat.

Nous sommes d'accord pour dire qu'il s'agit d'un sujet délicat, mais important. Tout d'abord, il est clair que la non-assistance à des gens en danger de mort est non seulement inimaginable, mais aussi illégale en vertu du droit international.

Nous sommes prêts à travailler avec vous pour empêcher la criminalisation et la mise en cause de citoyens et d'organisations qui aident ceux qui se trouvent en danger et dans le besoin. Cependant, nous poursuivrons notre lutte contre les passeurs et les trafiquants d'êtres humains, qui exploitent le désespoir des migrants.

Je voudrais d'ailleurs souligner que les législations pénales nationales excluent déjà dans la plupart des cas la criminalisation de l'assistance humanitaire. Refuser l'aide à des personnes en situation d'urgence est même un crime.

I would like to be very clear on that. The duty of assistance at sea to anybody in distress is already an obligation under international law.

Now, as regards the situation in the Mediterranean Sea, it is essential that all those involved comply with international rules. This is our guiding principle. We should never forget that we are all working towards the same goal: saving lives at sea and putting an end to the business model used by smugglers to exploit human misery. Our objective is to replace this model by legal and secured pathways for those in need of protection. We have made good progress over the past few years in this direction, and we have to step up our efforts.

As regards the situation in Hungary, the recently adopted legislative package raises concern as regards its compatibility with several aspects of the aquis. As we always do, we are examining it and, on the basis of the outcome of our assessment, we will take the necessary steps. It is very clear to us that we should not turn our backs on the values and the principles on which Europe is built.

On a more general note, the Commission is aware of the challenges experienced by many civil society organisations in Europe, and is committed to supporting strong, independent and pluralistic civil society in the Member States. The Commission will continue to promote, within its competences, full respect for human rights and fundamental freedoms. We will also continue actively to foster, support and preserve the role of civil society organisations in promoting and safeguarding the European Union's fundamental rights and values.

Der Präsident. – Der gemäß Artikel 128 Absatz 5 GO einzureichende Entschließungsantrag wird zu einem späteren Zeitpunkt bekannt gegeben.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Donnerstag, 5. Juli 2018, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162)

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az ENSZ bécsi székhelyű Kábítószer- és Szervezett Bűnözés Elleni Hivatalának (UNODC) június 13-án nyilvánosságra hozott migráncsempészetéről szóló első globális tanulmányából kiderült, hogy 2016-ban legkevesebb 2,5 millió migránst szállítottak át illegálisan a határokon embercsempészek, amivel több mint 7 milliárd dolláros (1904 milliárd forint) bevételre tettek szert. A migráncsempészet globális szintű bűnözéssé alakult, amely komoly válaszlépéseket igényel. Nekik semmilyen emberélet nem számít, és sajnos ehhez asszisztálnak az európai NGO-k, amikor még líbiai vizekből mentik ki a migránsokat.

A migránsok legnagyobb része gazdasági bevándorló. Víz, élelem és mentőmellény nélkül szállítják tengerre őket zsúfolt gumicsónakokban, arra számítva, hogy az NGO-mentőhajók úgyis gyorsan megtalálják és „kimentik őket” Líbia parti vizeiből, majd pedig átszállítják őket Európába. Ki kell mondani végre: véget kell vetni annak a gyakorlatnak, hogy NGO-hajók migránsokat „mentenek ki” Líbia parti vizeiből, majd nem visszaszállítják őket a pár kilométerre fekvő Líbiába, hanem átszállítják őket a több száz kilométerre fekvő Európába, hiszen ez egy nagyon erős húzóerőfaktor („pull faktor”) vált.

Egyetértek ezért a pénteki uniós csúcs következtetéseinek azon pontjaival, amelyek szerint az embercsempészek üzletszerű tevékenységének végleges ellehetetlenítése – és így számos tragikus haláleset megelőzése – érdekében meg kell szüntetni azokat a tényezőket, amelyek arra készítetik az embereket, hogy nekivágjanak a veszélyes útnak.

24. Definition von KMU (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Anfrage zur mündlichen Beantwortung an die Kommission über die Definition von KMU von Markus Pieper im Namen des Ausschusses für Industrie, Forschung und Energie (O-000050/2018 - B8-0031/2018) (2018/2545(RSP)).

Markus Pieper, Verfasser. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Zunächst danke für die Gelegenheit hier heute zu dieser mündlichen Anfrage. Meine Damen und Herren, privates Unternehmertum in kleinen Firmen, das ist die reale Wirtschaft. Das sind Geschäftsideen mit konkreten Dienstleistungen, mit konkreten Produkten, das sind die Arbeitsplätze vor Ort. Diese Unternehmer und Arbeitnehmer zahlen Steuern. Steuern finanzieren soziale Leistungen. So gesehen sind kleine und mittlere Firmen die Basis der Gesellschaft – übrigens auch Amazon und Google wären nichts, sie wären nichts ohne das reale Business. Auch deswegen sind – wir und das am Rande – für ein modernes Leistungsschutzrecht, und wir sind für Steuergerechtigkeit.

Heute geht es darum, wie wir kleine und mittlere Unternehmen definieren. Die Kommission hat dazu eine Konsultation gestartet. Die alte Definition mit 250 Beschäftigten und höchstens 50 Millionen Euro Umsatz ist in die Jahre gekommen. Sie kommt aus dem Jahr 2003, sie ist fast 15 Jahre alt. Wir haben das als Parlament zum Anlass genommen, zwei Vorschläge zu machen. Erstens wollen wir die Definition leicht nach oben anpassen. Wirtschaftswachstum, Inflation – dem müssen wir Rechnung tragen. Anpassung nach oben heißt auch eine gewisse Flexibilität. Wenn Firmen etwa über Projektzeiträume von mehreren Jahren Fördermittel erhalten und in diesem Zeitraum über die Schwellenwerte kommen, dann muss der bevorzugte Fördermittelzugang bleiben – hier sollte es mehr Flexibilität geben. Das Gleiche gilt für Bürokratieentlastung. Auch hier muss es längere Übergangsfristen geben, wenn die Betriebe aus der klassischen Definition herauswachsen.

Der zweite Punkt: Wir möchten – und das ist uns ein ganz wichtiges Anliegen – die Definition einladen, das Thema KMU etwas weiter zu fassen. Wenn Betriebe sehr schnell wachsen, wächst das Management nicht in allen Bereichen mit. Bürokratieentlastung dann zu geben, das würde gewissermaßen als Dankeschön für die Arbeitsplätze durchaus Sinn ergeben, gerade wenn diese Firmen ansonsten sehr verlässliche Merkmale aufweisen – etwa eigentümergeführt sind oder eine hohe Eigenkapitalquote haben.

Frau Kommissarin, denken Sie bitte auch über weitere Bürokratieentlastung nach. Oft haben wir Betriebe mit 1000 Beschäftigten oder mehr, denen man nicht gleich die volle Wucht der Gesetzgebung zumuten sollte, etwa weil sie durch die Art der Produktion nur ganz wenige gefährliche Stoffe produzieren, nur ganz wenig CO₂ ausstoßen, nur ganz wenig online verkaufen usw. – da gibt es viele Beispiele. Wenn wir Mittelstand hier weiter fassen würden, etwa auch über eine *mid-cap*-Kategorie nachdenken, dann könnte man effektiver deregulieren. Ausnahmen dann für solche Betriebe beim Emissionshandel, der Abfallgesetzgebung, der Barrierefreiheit, das könnte man zulassen – weil es ja nur um Kleinigkeiten geht –, ohne die europäische Umwelt- oder Sozialpolitik in irgendeiner Weise zu gefährden.

In diesem Sinne also – die Anpassung der Schwellenwerte und neue Entlastung für eine *mid-cap*-Kategorie – laden wir die Kommission ein, Vorschläge zu machen. Sie sind in dem Konsultationsverfahren, nehmen Sie bitte die Anregung des Parlaments mit. Das verbinden wir auch – und das ist auch noch ein ganz zentrales Anliegen – mit dem Wunsch, das Mittelstandsdenken in der Kommission mehr zur Querschnittsaufgabe für alle Kommissare und Generaldirektionen zu machen, denn ich glaube hier kann man im Sinne von Bürokratieentlastung gerade mit verbindlichen Mittelstandstests noch viel mehr erreichen, wenn man in allen Kommissariaten, in allen Generaldirektionen diese Denke hätte, dass man nicht für alle Betriebe gleichermaßen die volle Wucht der europäischen Gesetzgebung zulässt.

Elżbieta Bieńkowska, *Member of the Commission*. –Mr President, let me update Members of the European Parliament on our work on the definition of SMEs, but I just want to start by reminding you of three figures that I am sure you all know. SMEs account for 99% of European Union enterprises. They provide 90 million jobs and they generate almost four trillion in value added.

We believe that SMEs should be able to operate in an environment that really enables them to start and grow their businesses, and we have been working across the Commission to address exactly this objective: from the start-up initiative, through our work on the single market initiatives, through a strict line on enforcing late payments, for example, to the New Skills Agenda.

Administrative burdens, changing legislation, finding the funds: these are just some of the worries of small and medium-sized enterprises. The smaller the enterprise is, the heavier those worries weigh on them.

An important element in this discussion is of course an SME definition. As you are aware, we are currently carrying out a thorough evaluation of the SME definition to examine if it is still fit for purpose in the current business and finance environment.

How are we doing this? By carrying out a wide-ranging, in-depth analysis and evaluations. We listened to SMEs via a targeted survey – almost 6 000 SMEs replied. We listened to all those who use the definition on a daily basis, to those who provide loans to SMEs or who relieve their administrative burdens or finance their ideas with a grant or State aid.

So 150 individual interviews were carried out. We listened to all associations and other stakeholders that know SMEs and protect their interests. The public consultation received nearly 1 000 contributions and over 100 position papers. It was closed just recently in May. We are now considering all the submissions and carrying out a dedicated evaluation and an impact assessment. We also, of course, listened to the Members of the European Parliament.

What is more, this really vast consultation exercise was done on top of three earlier evaluations carried out in 2006, 2009 and 2012. No major issues were revealed back then but there have been developments in the meantime, especially in two rulings of the Court of Justice of the European Union in 2016, and these rulings pointed out certain issues that the wording of the definition might apply. It is particularly important and relevant in the context of groups of linked enterprises. I can confirm that this issue forms a part of the evaluation.

The second question refers to adaptation to inflation of the nominal thresholds used in the definition. On this aspect, again I can reassure you that this is also among the items covered by this evaluation. On the third point, the so-called mid-caps, we are of course aware of the challenges they are facing – and they are really facing a lot of challenges, for example scale-ups – and again, we are also looking into this issue and we are evaluating this.

All the issues flagged in your questions are being specifically addressed, in addition to the whole spectrum of aspects that form part of our evaluation. The next steps will depend on the outcome of this global assessment.

So due account will be taken to ensure that the burden on SMEs is limited to the minimum and that clarity and stability for those who use the definition are the underlying objectives. I am looking forward to listening to you.

Paul Rübiger, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Wir bemühen uns, dass von der Selbständigkeit zum ersten Beschäftigten in einem KMU möglichst *upgescaled* wird und dass hier möglichst schnell neue Beschäftigung entsteht und gute Löhne bezahlt werden können. Wir wollen keine Barrieren nach oben, es muss gefördert werden und entbürokratisiert werden dort, wo sich weltweit Erfolg für unsere Betriebe abzeichnet.

Ich habe mir gerade die Pilotprojekte und die vorbereitenden Maßnahmen angesehen, und da ist leider von der Kommission nicht sehr viel Unterstützung gegeben. Wir haben z. B. die *Female Business Angels* eingereicht. Natürlich ist es für junge Frauen und für junge Betriebe extrem wichtig, untereinander Ideen auszutauschen, wie man erfolgreich sein kann, oder wir haben das *capacity building for SME organisations* eingereicht. Ja, kleine und mittlere Betriebe, Selbständige haben halt keine NGOs hier in Brüssel, und wenn sie welche haben, sind sie nicht sehr stark aufgestellt. Dann haben wir auch die *WTO-dispute settlement* eingereicht – gerade hier könnten kleine und mittlere Betriebe Unterstützung erfahren.

Frau Kommissarin, ich würde Sie bitten, diese Projekte zu unterstützen. Das ist wirklich eine Grundlage für neue Beschäftigung in Europa, und Sie sind eine Garantie dafür, dass wir das auch dann gemeinsam durchsetzen können.

Patrizia Toia, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la determinazione del nostro collega Pieper ci ha portato stasera a questa importante discussione. Questa è l'occasione per ribadire la centralità delle piccole e medie imprese nel sistema europeo della manifattura e dell'economia europea. La Commissaria ci ha ben ricordato con pochi dati l'importanza e il valore di questo insieme di imprese, anche microimprese e imprese a conduzione familiare, che però hanno consentito una grande competitività e capacità produttiva dell'economia del continente europeo.

Io penso che noi dobbiamo continuare su questa strada e anche la consultazione in corso, cui ha fatto riferimento la Commissaria, vuole rappresentare la volontà della Commissione e di tutte le istituzioni, tra cui il Parlamento, di lavorare in questa direzione.

Penso che occorra dotare le piccole e medie imprese della capacità di usufruire delle nuove opportunità offerte dalla ripresa delle esportazioni verso paesi terzi, la ripresa di una capacità competitiva dopo la crisi economica. Dobbiamo capire che non ci sarà crescita, neanche per le PMI, senza innovazione e capacità di usufruire delle opportunità scaturite dall'apertura dei mercati globali.

Sappiamo che innovazione vuol dire non puntare solo sulle piccole e medie imprese che hanno una capacità *disruptive* e di cambiamento forte, ma anche su quelle che possono consentire un'innovazione incrementale, che cambi gradualmente l'ecosistema e lo faccia crescere. In questo senso penso che, se è vero che il 90% della crescita dei prossimi anni a livello mondiale sarà generata fuori dall'Unione europea, abbiamo davvero un compito di accompagnamento delle PMI. Conosciamo il tema del credito, delle esportazioni, dell'internazionalizzazione, ecc.

Mi sia concessa un'osservazione in chiusura: se è vero che crediamo nelle PMI, dobbiamo dargli centralità e non dobbiamo confondere i piani. Ecco perché è importante che ogni cambiamento dei criteri di definizione avvenga sulla valutazione dei fatti e con il loro contributo. Parlare... (*il Presidente interrompe l'oratrice*)

Caroline Nagtegaal, namens de ALDE-Fractie. – Het midden- en kleinbedrijf is voor de Europese landen en ook voor Nederland van onschatbare waarde. Meer dan de helft van alle werkende Nederlanders werkt bij het midden- en kleinbedrijf. Wij kopen eigenlijk al onze spullen bij het mkb. Het mkb is de belangrijkste bron van ondernemerschap in onze samenleving. Als we een centrum van een stad of dorp gezellig vinden, dan is dat meestal omdat er niet alleen multinationals zitten, maar juist ook omdat er die kleinere, lokale bedrijven zitten. Daarom verdient het mkb onze ruimhartige steun.

Om toegang te krijgen tot financiering en ook tot de EU-ondersteuningsprogramma's is de definitie van het mkb van ongeloflijk belang. Daarom wil ik dat de Commissie eerst onderzoekt of het wat oplevert om de definitie aan te passen in plaats van direct te gaan bepalen dat dit moet gebeuren. Laten we vooral niet proberen meer criteria aan de definitie toe te voegen. Hoe breder de definitie wordt, hoe moeilijker het voor het mkb wordt om aanspraak te maken op de steun die het echt verdient. Het mkb heeft mij verteld dat de verandering van de definitie wat hem betreft niet nodig is. Waarom zouden we dan eigenlijk iets gaan veranderen wat goed werkt? Laten we echt de ondernemers het leven makkelijker maken en niet moeilijker. Daarom heb ik ook ingezet op de vereenvoudiging van de btw-regelgeving. Want zo helpen wij het midden- en kleinbedrijf en daarmee ons allemaal pas echt vooruit. Dank u wel.

Paloma López Bermejo, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señor presidente, en este Parlamento hablamos permanentemente de las pymes y de su importancia para la economía y el empleo, de su número y de las necesarias mejoras legislativas que se tienen que acometer para apoyarlas, pero cuando llega la hora de la verdad y debatimos sobre lo que es una pyme, nos encontramos nuevamente con una falta de concreción sobre su definición. Se establecen categorías o indicadores que dejan la puerta abierta a que empresas de mayor tamaño y capitalización, como las empresas de mediana capitalización, puedan acceder a las ayudas de las pymes. Esto pervierte el significado mismo de lo que es una pequeña y mediana empresa.

Tampoco podemos estar de acuerdo con permitir que exista un período de adaptación de dos años para que las empresas que dejan de ser consideradas pymes porque han incrementado su número de trabajadores o su volumen de negocio, se adapten al nuevo régimen al que deben estar sometidas. Una empresa no se transforma de un día para otro: las ayudas se deben producir en el proceso de transformación, pero no una vez que ya se ha hecho este.

En resumen, no avanzamos con esta propuesta de definición; es más, las pymes no se van a beneficiar de la misma. El resultado será el contrario: indefinición y beneficios para las empresas de mayor tamaño.

Dario Tamburrano, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anche su questo schermo stasera leggo il titolo della descrizione «Definizione di piccole e medie imprese». Eppure questo fascicolo, fin dall'inizio, è stato viziato da reiterati tentativi di inserire argomenti e posizioni non riguardanti le PMI.

Esse sono la spina dorsale dell'economia europea e lo sappiamo. La politica per sostenerle è fondata su una definizione che oggi permette di catalogare chiaramente come PMI la grande maggioranza delle imprese europee. Le PMI contano su una definizione chiara e che muti il meno possibile nel tempo. Per questo essa deve continuare a basarsi fondamentalmente sui criteri del numero dei dipendenti, del fatturato e del bilancio.

Eppure, nel corso delle discussioni che hanno preceduto questa giornata, abbiamo sempre chiesto di non mescolare i piani, inserendo in questa risoluzione definizioni e ipotesi di finanziamenti per le imprese a media capitalizzazione (*mid-caps*), di nuove criteri o indicatori che valorizzino le esportazioni o altri aspetti ancora, senza che vi sia stata una valutazione reale di impatto di alcune proposte.

Pertanto ci opporremo ad affrontare questioni di tale portata se non verrà modificato il testo con gli emendamenti.

Ivan Štefanec (PPE). – Európske malé a stredné podniky sú v paradoxnej situácii. Na jednej strane práve ony tvoria základ našej ekonomiky, prinášajú prácu a rozvoj do regiónov a dnes sa už významne podieľajú aj na inováciách, na strane druhej trpia podfinancovaním, nedostupnosťou úverov a stále zložitým byrokratickým prostredím.

Ak im máme lepšie pomôcť, musíme mať jasnú a funkčnú definíciu, čo to malý a stredný podnik v našich podmienkach vlastne je. To, čo platilo v roku 2003 pred prudkým rozvojom internetu a moderných technológií, pred nástupom nových foriem podnikania, už nemôže reflektovať realitu. Nestačí už povedať, že tento podnik má toľko a toľko zamestnancov, takže je v takejto kategórii. Máme tu startupy a rôzne technologické ekosystémy. Za ostatných 15 rokov sa zmenili aj finančné nástroje a realita trhu. Skrátka, dnes platné definície, z ktorých vychádza európska aj národná legislatíva, už neobstoja. Hľadáme preto nové, také, ktoré budú reflektovať realitu a obsiahnu mikropodniky, malé a stredné podniky, startupy a ďalšie existujúce formy podnikania. Pozerajme sa však aj do budúcnosti, keď sa takto dokázali zmeniť podmienky za 15 rokov, čo nás čaká o ďalších 10 rokov. Je potrebné, aby Európska komisia začala pracovať na takej definícii malých a stredných podnikov, ktorá bude nielen vyhovovať súčasnemu stavu, ale bude aj otvorená zmenám, ktoré nevyhnutne prídu.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Presidente, as pequenas e médias empresas representam 99 % do tecido empresarial europeu, asseguram mais de 90 milhões de empregos, geram 3,9 biliões de valor acrescentado. Por isso, a consolidação de uma definição adequada de PME é um passo fundamental para a saúde e para a competitividade da economia europeia, bem como para o equilíbrio do seu tecido social.

É fundamental assegurar processos simples e segurança jurídica. Os limiares, designadamente o número de empregados e capital, têm de ter ponderação setorial mas serem, ao mesmo tempo, objetivos na sua definição.

A chave para a definição deve ser a capacidade para contribuir para um melhor acesso dessas empresas aos mercados e aos mecanismos de inovação e modernização.

A definição de empresa de média capitalização, em complemento da definição de PME, não pode reduzir a capacidade de acesso das PME aos diversos programas da União Europeia. Só faz sentido como processo de adição de oportunidades e não de competição pelos mesmos recursos.

A definição de PME tem de fortalecer estas empresas com base no tecido económico e social europeu e é esse o desafio a que a Comissão tem de responder.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Małe i średnie przedsiębiorstwa to autentyczna potęga. Ponad 99% firm to właśnie MSP. Zatrudniają ponad 90 mln ludzi w Europie. Generują ponad 4 mld wartości dodanej. Ale z drugiej strony są to firmy, którym jest najtrudniej na rynku. Cierpią z powodu braku dostępu do kapitału, nadmiernej biurokracji, sztywnego prawa pracy, czy też wysokich kosztów utrzymania. To właśnie te firmy potrzebują wsparcia publicznego, ale by to wsparcie było skuteczne, trzeba umieć dobrze definiować, które firmy należą do tego sektora, a które nie. Świat się natomiast zmienia. Zmienia się także gospodarka. Powstają nowe formy działalności gospodarczej, nowe przestrzenie działalności gospodarczej, także w internecie. Dlatego definicja, która jest oparta na tradycyjnych kryteriach, jak liczba zatrudnionych pracowników czy obroty, nie przystaje do dzisiejszych czasów. Warto więc zastanowić się nad nową definicją, tak abyśmy mogli jako Unia Europejska i państwa członkowskie bardziej efektywnie wspierać ten bardzo ważny sektor gospodarki.

José Blanco López (S&D). – Señor presidente, el 99 % de las empresas, noventa millones de trabajadores, como se acaba de decir. Esto pone de manifiesto que los datos demuestran que no solo las pequeñas y medianas empresas son una fuente de empleo y de riqueza, sino que son un elemento muy importante de vertebración y de cohesión social en Europa.

Pero es necesario generar un entorno -como se puso de manifiesto- más adecuado para propiciar mejoras y para impulsar su crecimiento. Mejoras en la definición, simplificar las barreras administrativas que tanto lastran la competitividad de las mismas, favorecer la exportación, impulsar programas de apoyo a la innovación y a la modernización y establecer mecanismos de ayuda. Algunos están previstos en el próximo marco financiero plurianual.

Es necesario dotar de recursos para ganar en extensión, para ganar en competitividad, para mejorar los entornos y para seguir generando empleo y actividad económica.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, πράγματι είναι ανάγκη να εκσυγχρονίσουμε τον ορισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Πέρασαμε στη νέα εποχή. Και ο αριθμός των εργαζομένων οφείλει να αλλάξει και ο κύκλος των εργασιών οφείλει να διευρυνθεί. Πρέπει, όμως, εκτός από την επικαιροποίηση να δούμε και την παγίδα. Και η παγίδα δεν είναι άλλη από το να δημιουργήσουμε μια νέα ειδική κατηγορία μέσα στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, η οποία θα έχει ευκολότερη πρόσβαση στη χρηματοδότηση. Αυτές είναι οι μεσαίες επιχειρήσεις που είναι προφανές ότι έχουν πολύ μεγαλύτερη και εύκολη πρόσβαση στις αγορές του χρήματος και κεφαλαίων όσο μεγαλώνουν τις επιχειρήσεις τους. Πρέπει να λάβουμε υπόψη μας τις νομικές ιδιαιτερότητες, γιατί η τελευταία έκθεση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για την πρόσβαση των επιχειρήσεων της ευρωζώνης στη χρηματοδότηση αναφέρει χαρακτηριστικά ότι στη χώρα μου, την Ελλάδα, οι μικρές επιχειρήσεις ήταν δυσανάλογα επηρεασμένες. Το 21% έλεγε ότι το σημαντικότερο πρόβλημα που αντιμετωπίζουν είναι η εύρεση πόρων. Πράγματι, λοιπόν, χρειαζόμαστε νέα κριτήρια. Είναι, όμως, απαραίτητη η μέριμνα και για τις πολύ μικρές επιχειρήσεις, να διευκολύνουμε τη χρηματοδότησή τους, να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημά τους και να τους βοηθήσουμε να προσλάβουν από έναν εργαζόμενο.

Spontane Wortmeldungen

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem přesvědčen, že máme skutečně pomáhat zrovna i v tomto případě, kde si myslím, že to není až tak složité. Jde zde o definici malého a středního podniku. Skutečná síla ekonomiky se pozná právě podle síly malých a středních podniků. Ostatně paní komisařka zde uvedla poměrně přesvědčivá čísla o evropské síle těchto podniků. Pan kolega Pieper uvedl, že se očekává především právní rámec, který tyto podniky ochrání a přinese spravedlnost do zdanění. Já s těmito tezemi souhlasím, byť u té druhé, to znamená u spravedlnosti do zdanění, si myslím, že to je odpovědností především členských států.

Musíme ulevit administrativní náročnosti, která se valí na podniky tohoto typu, a přiznejme si, tyto nároky zvedáme i my z té nejvyšší evropské úrovně. Takže ano, ulevme jim v administrativě a samozřejmě připravme je na to nové období, respektive nekladně jim překážky v tom novém období, které je čeká.

Julie Ward (S&D). – Mr President, having founded and run a successful small creative arts business for 30 years, I want to ensure that the needs of the creative and cultural industries are taken into account in the work of the Commission. For many creatives, whether painters, poets, performers, filmmakers, musicians or other types of artist, it is a common experience that the burden of bureaucracy is sometimes not worth the effort.

Therefore, we need a more straightforward framework and tailored support for the creative and cultural industries that encourages and nurtures our rising stars, instead of stifling them with complex paperwork. I'd also like the Commission to properly recognise social enterprises as a valuable and bona fide business model within the SME sector, not as some amateurish adjunct, but as the prosperous, resilient, successful outfits that they often are, delivering on business and social agendas simultaneously. Please also widen evaluation methods to include social audit so that we are not just counting numbers. Businesses can, and should, be ethical and rooted in community benefit.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, ta debata byla mimořádně zajímavá, je zřejmé, že bude potřeba doplnit definici podniků. Já bych přispěl do té debaty ještě jedním aspektem a pohledem pro paní komisařku.

Myslím, že praxe ukazuje, že je třeba také dotvořit tu definici tak, aby termín malého a středního podniku nebyl účelově zneužíván. Aby někdo účelově nevytvářel malý a střední podnik z velkých podniků a tím nezískal ekonomické, dotační a jiné výhody.

Jsou zde judikáty Evropského soudního dvora, které řeší otázku propojených a partnerských podniků, a bylo by dobré, aby Komise tyto judikáty přetavila do legálních definicí a pro naše podnikatele zde bylo jasno, měli jasnou právní jistotu o tom, kdy tedy propojené podniky jsou ještě malým a středním podnikem a kdy již součet jejich zaměstnanců a obrátu vede k tomu, že se o malý či střední podnik nejedná.

Zdůrazňuji také, že to téma je také často zneužíváno, takže prosím, aby se tomu Komise věnovala.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie przewodniczący! Pani Komisarz! Ustalenie jednej wspólnej definicji tego, co ma być faktycznie uznawane za MŚP, ma pomóc stworzyć nowe warunki działania, chronić przed zakłóceniami konkurencji między przedsiębiorstwami, zapewnić równe traktowanie wszystkich podmiotów z tego sektora, a także poprawić spójność i skuteczność strategii politycznych. Przy konstruowaniu nowej definicji MŚP warto pamiętać, że powinna ona służyć dwóm równorzędnym celom: ułatwiać wspieranie z unijnego budżetu małych i średnich przedsiębiorstw, ponieważ doświadczają one specyficznych wyzwań wynikających z ich rozmiaru, oraz ułatwić projektowanie polityki, regulacji prawnych dostosowanych do potrzeb tego typu przedsiębiorstw. Sprawozdawca Markus Pieper słusznie zachęca do odciążania Małych i Średnich Przedsiębiorstw z biurokracji. Markus, przykładem ogromnego obciążenia biurokracją Małych i Średnich Przedsiębiorstw są rozwiązania proponowane w obszarze delegowania pracowników, szczególnie w sektorze transportu, nad którymi jutro będziemy głosować. Pan Rübig mówił o słabej reprezentacji organizacji pozarządowych reprezentujących Małe i Średnie Przedsiębiorstwa. Słusznie! Dla dobrego stanowienia prawa to bardzo istotne, by było ich więcej, byśmy lepiej słyszeli ich głos tu, w Parlamencie Europejskim.

(Ende der spontanen Wortmeldungen)

Elżbieta Bieńkowska, Member of the Commission. – Mr President, I want to thank all of the speakers and Members of the European Parliament for all their remarks and ideas. I agree on the importance of the SME definition and that we need a definition that is clear and that is easy to use. That is why, as I said, we have carried out this vast and exhaustive evaluation, and that is why we are now preparing the global assessment.

As soon as we are ready and as soon as the assessment is finalised, I will come back to you with the results. Let me also say that we are also addressing the other issues that you mentioned: access to finance, social enterprises and administrative burdens. I only mentioned it briefly in my initial speech but all of these issues are being addressed by me or my colleagues in the Commission.

I hope that we can continue to work on SMEs. Let me add that we have recently proposed a new single market programme for combining all of the programmes with regard to the single market – most of these are, of course, connected with small and medium-sized enterprises – and this will be a programme for the next multiannual financial framework. A key part of the programme will be the successor of the current, successful, COSME Programme. We also want to build on the success of initiatives such as the Enterprise Europe network and the Erasmus Programme for Young Entrepreneurs.

I think there are many issues to be discussed, and of course I commit to coming back to you again as soon as our assessment and all the work we are doing on the basis of the evaluation that was finalised in May are ready.

Thank you for your involvement in the SME cause and for your interest, including through your work on the resolution. I look forward to continue working with you.

(Applause)

Der Präsident. – Gemäß Artikel 128 Absatz 5 der Geschäftsordnung wurde ein Entschließungsantrag eingereicht.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 4. Juli 2018, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162)

András Gyürk (PPE), írásban. – A kis- és középvállalkozások (kkv-k) az európai gazdaság vérkeringésének a motorját jelentik. Amennyiben lehetséges, minden területen segítenünk kell és könnyíteniünk kell a működésükön. A Bizottság által készített új felmérés jó alapja lehet annak, hogy mostani körülményeknek és igényeknek megfelelő támogatást kapjanak a kkv-k. Fontosnak tartom a parlamenti indítvány azon javaslatát, hogy a kkv fogalom mögött minden esetben valóban azon vállalkozások halmaza álljon, amelyek érintettek. Az esetleges visszaéléseket meg kell akadályozni. Továbbá kiemelt figyelmet kell annak szentelnünk, hogy a kkv-knak elegendő információjuk legyen a kkv státuszhoz kapcsolódó eljárásokról. Kérem a Bizottságot, hogy helyezzen nagyobb hangsúlyt a tájékoztatásra.

25. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien – Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (Entschließung) (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über

— die Empfehlung von László Tőkés im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Union – des Abkommens über eine umfassende und verstärkte Partnerschaft zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Armenien andererseits (12543/2017 — C8-0422/2017 - 2017/0238(NLE)) (A8-0177/2018) und

— den Bericht von László Tőkés im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten mit einem nichtlegislativen Entschließungsantrag zu dem Entwurf eines Beschlusses des Rates über den Abschluss – im Namen der Union – des Abkommens über eine umfassende und verstärkte Partnerschaft zwischen der Europäischen Union und der Europäischen Atomgemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Republik Armenien andererseits (2017/2269(INI)) (A8-0179/2018).

László Tőkés, előadó. – Elnök úr! Hosszú folyamatnak értünk a végére az Európai Unió és Örményország között megkötött átfogó és megerősített partnerségi megegyezésről (CEPA) szóló mai vitával és az EP plenáris ülésén holnap sorra kerülő zárószavazással. A jelentés külügyi bizottsági előadójaként ezúton mondok köszönetet az árnyékelőadónak és valamennyi kollégámnak, valamint a Titkárságnak, egyszóval mindazoknak, akik munkájukkal hozzájárultak a parlamenti állásfoglalás és a törvényhozási határozat előkészítéséhez.

De ennél is hosszabb út megtételére volt szükség, amíg idáig eljutottunk. Az eredeti társulási szerződés 2013-ban való végleges megíjúsulása után évek teltek el üresen, míg végre 2015-ben újakezdődtek a tárgyalások a mostani megállapodás létrehozatala céljából, amelyet a felek 2017 novemberében írtak alá.

Az előbbieknél is messzebbre tekintve, egyenesen történelmi fontosságú fejleménynek értékelem, hogy a cári orosz és az oszmán török, majd a szovjet birodalmak szorításából kiszabaduló örmény nemzet – a tömeges népirtás és a kommunista diktatúra korszakait maga mögött hagyva – végre visszatért az őt megillető helyre, az európai népek közösségébe, mint az egyesülő Európa „keleti bástyája” és első keresztény állama. Nagy megtiszteltetés számomra, hogy európai parlamenti előadóként ennek a folyamatnak cselekvő részese lehetek, és erről a helyről is kifejezhetem jókívánságaimat az örmény állam 1918-ban kikiáltott – bár rövid ideig tartott – függetlenségének centenáriuma alkalmából.

Újból visszanyert függetlensége és a közel három évtizede elkezdődött demokratikus rendszerváltozás jelenkori folytatódása közepette az Európai Parlament minden lehetséges támogatást kész megadni Örményországnak és a demokratikus változások érdekében bátran kiálló örmény népnek, valamint az általa az ország élére állított Nikol Pasinján miniszterelnöknek és kormányának, hogy az együttes akarattal elfogadott partnerségi megállapodás értelmében az elkezdett reformokat és a társadalom modernizációját gyorsuló ütemben tovább folytassák, a korrupciót leküzdjék, a gazdasági fejlődést beindítsák, a jogállami rendszert kiépítsék és az emberi-polgári jogokat biztosítsák, a hegyi-karabahi háborús konfliktusra pedig békés megoldást találjanak.

Az Európai Unió hosszú évek óta komoly válságokkal küszködik. Gyengülő ereje és megosztottsága miatt nehezen tud megküzdeni a további integráció kihívásaival és a migrációs válsággal. Ezért is fontos a közvetlen szomszédaival – példának okáért a keleti partnerség tagjaival – fenntartott viszonya. Ezen kapcsolatokról valamennyi fél nyerhet. Az EU-hoz fűződő kapcsolatok fejlődése nemcsak Örményországnak, hanem az Uniónak is javára szolgálhat.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, first of all, let me thank the rapporteur and all the colleagues that I have been working with over these years, and as he reminded us just now, years that have been very intense and not always easy, but that we can today celebrate with an agreement that, I agree, can be defined as historical.

For me it was a great pleasure just a few days ago to welcome the new Foreign Minister of Armenia to Brussels, very soon after the new government took office, in what was a smooth, democratic peaceful transition for our first Partnership Council with Armenia. We could not have chosen a better moments to have this first meeting, and it was indeed a pleasure for me to conclude, in one way, a long journey and, at the same time, begin a new journey together.

As you all know, last November we signed a comprehensive and enhanced partnership agreement with Armenia. Last April the Armenian parliament ratified the agreement unanimously, with the then government and the opposition voting together. I can say, having worked with both the previous government and now with the new one, that I believe personally that all Armenian parties understand very well that a partnership with the European Union is something vital for the country.

It is not about geopolitics. It is not about spheres of influence. It is not a partnership against somebody else. It is a partnership for, first of all, our citizens: the citizens of Armenia, our own citizens in the European Union for economic growth, for job creation, for better and stronger democracies. It is a partnership that can help advance the demands raised by the Armenian people also in these latest months.

The foreign minister informed me of the very ambitious reform agenda of the new government and the first concrete action it has already taken in the fight against corruption. In the partnership council meeting we also agreed on the importance of an effective and independent judicial system, also as a precondition for economic and social development. This is the right time for Armenia to work on a new criminal code and a new criminal procedural code.

These are important reforms, not because the European Union asked for them, but because the people of Armenia asked for them. They have been asking for these reforms for a long time, and now I think we have the instruments, including with this agreement, to accompany and encourage a government that seems to put these reforms at the core of their action.

Our new partnership provides the perfect framework to support the reforms. The European Union will invest EUR 160 million in the next four years. We are ready to support many different fields of action. Just a few examples, from the small and medium enterprises to helping improving the business environment or investing in energy efficiency, and the list could continue. We are ready to use our new external investment plan to incentivise private investment in strategic sectors for the Armenian economy.

In November, in parallel with the signature of the agreements, we had our eastern partnership summit, and we agreed on 20 concrete actions to improve daily lives within our eastern partners. I have seen the strong determination of the new Armenian Government to cooperate even more and to try and deliver together on this very ambitious agenda. Our first contacts with the new government have been very productive. The atmosphere at our first meeting could not have been more positive, friendly and constructive, and the foreign minister also informed me that the government intends to hold early elections after reforming the electoral code.

Your draft resolution rightly stresses the importance of helping Armenia in the electoral process, and I am convinced the European Parliament can accompany and facilitate this process with its expertise and through electoral observation. You really have a key role to play here.

The new elections should build public confidence in the electoral process, particularly by addressing recommendations by the OSCE and its Office for Democratic Institutions and Human Rights. So as always, not only do I believe your vote tomorrow will be a very important moment, but also let me say also that your daily work in this particular context will be extremely important and helpful. As always, I count on the precious work of this Parliament to accompany the strong partnership and friendship we have with Armenia, in particular in this extremely important moment for the country.

David McAllister, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, two weeks ago I had the honour of chairing an ad hoc delegation from the Committee on Foreign Affairs to Yerevan and, in less than 24 hours, we met the new Prime Minister, Nikol Pashinyan, several ministers, the Speaker of the Assembly, and also Members of Parliament from the ruling party and the opposition. Let me highlight my three main findings from this trip.

Firstly, the political transition in Armenia took place within the constitutional framework and without casualties. This is remarkable and it was only possible due to the level-headed reaction of all parties involved. Secondly, the short-term and long-term goals of fighting corruption and reforming the electoral law are most welcome, effective implementation is key and reforms should involve the opposition. As regards the next elections, which the High Representative just mentioned, the European Union should be ready to launch an election observation mission. Thirdly, this comprehensive and enhanced partnership agreement with Armenia is a milestone. The historical window of opportunity is not very wide and, as the European Union, we should support Armenia where we can.

Janusz Zemke, *w imieniu grupy S&D*. – Panie Przewodniczący i Pani Wysoka Przedstawiciel! Na samym wstępie warto przypomnieć, że Republika Armenii powstała w 1991 r., po rozpadzie Związku Radzieckiego. To ponad trzymilionowe państwo ma unikalne położenie na styku Europy, Azji i Bliskiego Wschodu. Ale trzeba także pamiętać, że ma ważnych i nie zawsze łatwych sąsiadów. Jest to Rosja i regionalne potęgi: Turcja i Iran. W pobliżu tego państwa wybuchają też niestety co pewien czas wojny. Mamy tam także wiele różnych punktów zapalnych.

Myślę, że to położenie i bardzo tragiczna historia Ormian nakazuje, by Unia Europejska wspierała rozwiązania, które mają wpływ na stabilizację i Republiki Armeńskiej, i regionu. Do tego celu oczywiście prowadzić mogą bardzo różne drogi. Jedną z możliwości była dyskutowana propozycja stowarzyszenia Armenii z Unią. Armenia jednak dokonała innego wyboru, przyłączając się do Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej. Należy postawić w związku z tym pytanie, jakie było wyjście z tej sytuacji. I moim zdaniem dokonano prawidłowego wyboru. Jest to rozwiązanie i logiczne, i korzystne, polegające na tym, że Unia Europejska wynegocjowała indywidualną umowę o partnerstwie z Republiką Armenii. Jest to bez wątpienia dobry, pragmatyczny krok we właściwym kierunku.

Sajjad Karim, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, the people of Armenia really have seized their destiny in their own hands. It could not have been envisaged by anybody at the time that we started – or indeed finalised – the ‘Support to the Electoral Process in Armenia’ (SEPA). It is essential now that we stand to provide the deepest form of support that we can to those Armenians who, acting within their own legal order and not stepping outside of their constitution by a single inch, have ensured that they have told the world how they see their future.

Madam High Representative, we have the opportunity, within SEPA, to support their aims and their wishes and I'm really pleased to hear you give a very clear sign that we are going to do all we can to provide them with the support that they seek. But one of the clear messages that they gave to us on a recent visit was that they want to see visa liberalisation on our agenda as well. Please incorporate that in our way forward.

Ilhan Kyuchyuk, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to congratulate Mr Tóké on his comprehensive agreement.

Since 1990, the relationship between the European Union and Armenia has been based on the EU-Armenia Partnership and Cooperation Agreement. The new SEPA between the EU and Armenia was negotiated between 2015 and 2017. It aims to strengthen Armenia's political situation and economic integration with the European Union.

Unfortunately, during the last few years, the country has faced serious problems on its way to democracy, and the political situation there have been very complicated. The continuing transformation – indeed the political battle between pro-Western and pro-Eastern forces in the country – led to protests in April. The resignation of the Prime Minister was an important step because it represented the will of the people of Armenia, and we have to praise Armenian citizens for the peaceful transition of power.

Now it is time for all political leaders and parties to engage in constructive dialogue in order to ensure democracy, the rule of law and political stability. The EU has supported political and social reforms in Armenia. We have provided over EUR 140 million towards private sector development, improving education, respecting human rights and judicial and public administration reforms.

Finally, we must continue to pay close attention to what is happening in Nagorno-Karabakh and give constant support to the peaceful negotiations between both sides.

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, we have seldom seen anything such as that which was witnessed over 1 May some weeks ago, ending up in the appointment of a new Prime Minister on 8 May, and it seems to me that the Comprehensive and Enhanced Partnership Agreement (CEPA) will be the best possible roadmap to the reforms that this country now wants. That is why I am warmly supporting the consent of the European Parliament.

However, I must say that, in my Group, there is a concern that, according to international law, Armenia is a country that is occupying 20% of its neighbouring Azerbaijan – and this overshadows the success we are seeing now and the new efforts and we need to ensure that the European Union is doing everything it can to enhance a peaceful settlement of the conflict and the end of the occupation, rather than a military solution.

Concerning the elections, I think Mr Pashinyan announced, just two days ago, that the snap election would be taking place approximately one year from now, and I think this is a wise decision because they have time now to reform the electoral law. As leader of the EP delegation to the observation mission for the last elections, I can tell you we saw vote-buying and we saw intimidation of voters, and we definitely need to make sure now that the European Union is doing everything to help so that nothing like that will occur in the next election.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Hohe Vertreterin! Es ist schon der Tag 29 des Arbeitskampfes unserer DolmetscherInnen – dafür muss Zeit sein.

Für Armenien ist es in einer politisch aufgeheizten, geostrategisch zentralen Region der Welt überlebenswichtig, seinen eigenen spezifischen Entwicklungsweg zu definieren. Unabdingbar dabei muss sein, dass Armenien bei der Entwicklung seiner Beziehungen mit den mächtigen Nachbarn und Partnern nicht vor Entweder-oder-Alternativen gestellt wird, übrigens Alternativen, die zum Teil keine sind, denn die Anteile des Handels mit Russland und mit der EU divergieren nur marginal, und die Produkte beider Seiten können sich nicht gegenseitig ersetzen.

Deshalb ist es zu begrüßen, dass die EU nach der Entscheidung Armeniens, sich dem Integrationsprojekt der Eurasischen Union zuzuwenden, mit dem vorliegenden Abkommen, den Weg eines Sowohl-als-auch eingeschlagen hat. Bei allem Respekt für die Spezifik dieses armenischen Entwicklungsweges muss aber auch klar sein, dass die Entwicklung von Beziehungen auf substanziellen Fortschritten bei der stagnierenden Lösung des seit Jahrzehnten ungelösten Berg-Karabach-Konflikts basieren muss. Hier ist Armenien ebenso wie auch Aserbeidschan angehalten, die bisherige absolute Kompromisslosigkeit hinter sich zu lassen. Es gilt aktiv und konkret in Richtung einer Reduzierung des Konfliktpotenzials zu agieren.

Wir erwarten vertrauensbildende Maßnahmen wie direkte Gespräche auf hoher Ebene, Vorschläge zur Entflechtung und Abrüstung der Konfliktparteien sowie zur effektiven Überwachung des Waffenstillstands. Wir erwarten ebenso, auf jegliche Aktivitäten zu verzichten, die eine finale Konfliktlösung konditionieren würden.

Frank Engel (PPE). – Mr President, I say to the Vice-President / High Representative that I am not absolutely certain when Russia bullied Armenia out of the negotiations for a deep and comprehensive free trade area that we were engaged in. But relatively soon afterwards they came back into this agreement negotiation format, relatively shortly afterwards in political terms, we were able to conclude this agreement with them.

I am happy that we now have it because we now need it. We need it more than ever because we are confronted with a new Armenian Government that is determined to settle down to the task, and the task is daunting. All the things that we can do for this country now need to be done better than they used to be done in the past, and that also had to do with corrupt governmental practices and the impossibility of channelling EU funds – which were always there abundantly – to where they were most desperately needed.

All of this now needs to be done, and I would like to reiterate something that has been said already, because I know from the prime minister and other members of the new Armenian Government that this is what they are really looking forward to. We need to try and make headway on the visa liberalisation front. This is also what the Armenian people would expect.

Jaromír Štětina (PPE). – Pane předsedající, vítám dohodu o partnerství mezi EU a Arménií. Velmi si také cením moudrosti Arménů, kteří dokázali letos dosáhnout předání moci bez krveprolití. Někdo už dokonce nazval svržení premiéra Sargsjana arménskou sametovou revolucí.

Dovoluji si připomenout, dámy a pánové, že sametová revoluce je československý vynález. V roce 1989 jsme u nás svrhli totalitní nadvládu pokojnou cestou. Rád bych však upozornil na úskalí obdivovaného sametu. Zdánlivě svržení komunisté se po třiceti letech snaží v mé zemi opět uchopit moc.

Dobře chápu těžkou geopolitickou pozici Arménie. I cestu, kterou se vydal nový premiér Nikola Pašinjan. Nepřál bych mu, aby se po třiceti letech ve své zemi také dočkal návratu „těch bývalých“.

Željana Zovko (PPE). – Poštovani predsjedavajući, poštovana Visoka predstavnice, na početku željela bih čestitati kolegi Tőkésu na odlično pripremljenom izvješću o novom Sveobuhvatnom i pojačanom sporazumu o partnerstvu između EU-a i Armenije.

Ono što smatram iznimno bitnim u Sporazumu jest da će se kroz njega promicati temeljne Unijine vrijednosti u Armeniji, a to su borba protiv korupcije i organiziranog kriminala, jačanje demokratizacije društva, vladavine prava, zaštita i promicanje temeljnih ljudskih prava i sloboda, što i jest najvažniji interes Unije u Armeniji.

Zaključno, i ono što je najbitnije, nadam se da će novi sporazum dati sukobljenim stranama u konfliktu Gorskog Karabaha novi zamah u pronalaženju rješenja za stabilizaciju odnosa. U tom pogledu smatram kako je potrebno potaknuti dijalog između vjerskih i kulturnih vođa kako bi se na područjima sukoba smanjile napetosti te pronašlo trajno i zadovoljavajuće rješenje za mir i suživot.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, jak zde zmínil můj předřečník pan Štětina, Arménie si nedávno prošla tak zvanou sametovou revolucí a připomněl, že je to československý vynález a také přejeme Arménii, aby ten vývoj byl pozitivnější, než v tuto chvíli zažíváme v České republice.

Vítám také dohodu mezi Evropskou unií a Arménií, která má pomoci Arménii stabilizovat a rozvíjet demokracii, protože v Arménii není ještě vše dokonalé a čelí velkým problémům. Kromě konfliktu s Ázerbájdžánem je to zejména korupce. Je tedy třeba, aby Arménie naplnila dohodu s Evropskou unií právě v boji proti korupci reformou justice nebo úpravou ústavního systému. V tom tedy Evropská unie Arménii povzbuzuje a bude jí pomáhat.

Spontane Wortmeldungen

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem chtěl podpořit tuto dohodu, protože ji považuji za velký úspěch. Ve složité geopolitické situaci, v jaké se Arménie nachází, kdy je v zásadě v konfliktu se svým sousedem Ázerbájdžánem a kdy víceméně musí udržovat dobré vztahy s Ruskou federací, jsem velmi rád – a tady chválím naši evropskou diplomacii –, že jsme nezanevřeli na Arménii poté, co v roce 2015 nepodepsala dohodu o přidružení k Evropské unii, ale uzavřela dohodu, která ji váže k Euroasijské hospodářské unii, a tedy víceméně ji orientuje do ruského prostoru.

Já mám pro to pochopení, je to dáno složitou situací, sporem s Ázerbájdžánem a je dobře i přes to rozvíjet vztahy s touto zemí a posilovat tam trendy spolupráce mezi Evropskou unií, evropskými zeměmi a Arménií. Takže tu dohodu vítám a děkuji za ni.

(Ende der spontanen Wortmeldungen)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, first of all let me say how glad I am to see a united Parliament on this, in supporting this agreement we have reached with Armenia. I can tell you it was not an easy decision in 2015, neither on our side, nor on their side, to decide to open negotiations on this agreement. I believe it was the right choice to make at the time. As you said, it is proving to be even more important today because this allows us today to have exactly the right tools to accompany a very ambitious reform agenda that the government is determined to put in place.

I think it was the right political choice at the time. I have to say that both on our side and on the Armenian side – sorry to use the same word twice – we managed to manage the negotiations wisely and we managed to achieve a good result. It really was a good moment for me when we managed to sign this agreement last November. And today, we have all the potential instruments we can use at full speed and with all determination.

One point that was raised by some of you at the beginning was visa liberalisation dialogue. We discussed this during the Council we had a couple of weeks ago. You know that the visa facilitation and readmission agreement with Armenia being implemented is a technical precondition for taking the decision by the Council to start the visa liberalisation dialogue.

We have had four meetings of the joint EU-Armenia committees, and we see that the visa facilitation and admission agreements with Armenia are being satisfactorily implemented, so the technical precondition is met. We still see the need for closer cooperation between us in the area of return and readmission, but we are on the right track, which means that it is now a political decision to be taken by the Council. This Parliament can have a role in that as well, in have your voice heard with this other institution.

Having said that, I thank you very much for all the support and I will try to make good use of it, including for an electoral observation mission at the beginning of our work, when the time comes. I count on your availability to do that work together.

László Tókés, *előadó*. –Elnök úr! Nagyon jó érzés volt nekem is együtt lennem McAllister külügyi bizottsági elnökkel és az *ad hoc* küldöttség tagjaival Örményországban, és személyesen meggyőződni az ott zajló fejleményekről. Az igazat megvallva nem jött, hogy higgyem, hogy ez a szerény, csendes szavú Pasinján miniszterelnök úr képes volt az utcát uralni, és ilyen gyökeres változást, bársonyos forradalmat katalizálni.

Ez volt az egyik alapérzésem, a másik pedig az, hogy nagyon félttem Pasinján urat – gondolok itt az oligarchákra, a geopolitikai viszonyokra, az orosz befolyásra, a republikánus párt régi rendszerből maradt tagjaira. Nagyon eszembe jutott például a volt szerb miniszterelnök elleni merénylet. Nagyon félttem az örmény miniszterelnököt, törekény a helyzet, ezért aztán fokozott mértékben mellé kell állnunk, mert ha ő bukik, akkor bukik a rendszerváltozás.

Tehát nagyon egy tényező a helyzet, egyetlen döntő személyi tényezőn múlik, és ezért köszönöm a kollégáknak, hogy mindnyájan támogatásukról biztosították Örményországot és a miniszterelnököt. Köszönöm Főképviselő Asszonynak a rendkívüli pozitív viszonyulását, és ebben a szellemben szavazzunk holnap és folytassuk az együttműködést.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 4. Juli 2018, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162)

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – ES yra pagrindinė Armėnijos prekybos partnerė ir jos svarbiausia tarptautinių santykių partnerė. Armėnija taip pat yra Eurazijos ekonominės sąjungos narė, o tai rodo, kad šalyje yra atviri santykiai su daugybe šalių, o tai atveria daugybę komercinių ir ekonominių galimybių. Naujuoju susitarimu nustatytas geresnis teisinis pagrindas siekiant atgaivinti politinį dialogą ir išplėsti ekonominį bendradarbiavimą, taip pat bendradarbiavimą tokiose srityse kaip energetika, transportas, infrastruktūra ir aplinka. Šis susitarimas turėtų turėti teigiamą poveikį Armėnijai prisidedant prie santykių su Europos Sąjunga skatinimo. Tokios perspektyvos yra ypač svarbios Armėnijos jaunimui, be kita ko, gerinant švietimą ir suteikiant daugiau galimybių gauti darbą. Taip pat svarbu, kad ES ir Armėnijos piliečiai turėtų naudotis iš glaudesnio bendradarbiavimo. Verta paremti šį naują susitarimą, nes jis atitinka dvasią ir principus, išreikštus 2017 m. lapkričio 15 d. Europos Parlamento rekomendacijoje.

26. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

27. Schluss der Sitzung

(Die Sitzung wird um 22.57 Uhr geschlossen.)

—

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/3401

31.5.2024

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 4. JULI 2018

(C/2024/3401)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 2. bis 5. Juli 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	5
2. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	5
3. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll	5
4. Aussprache mit dem polnischen Ministerpräsidenten Mateusz Morawiecki über die Zukunft Europas (Aussprache)	5
5. Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Artikel 69c GO): siehe Protokoll	32
6. Abstimmungsstunde	32
6.1. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (A8-0227/2018 - Ruža Tomašić) (Abstimmung)	32
6.2. Reform des Wahlrechts der Europäischen Union (A8-0248/2018 - Jo Leinen, Danuta Maria Hübner) (Abstimmung)	32
6.3. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (A8-0177/2018 - László Tőkés) (Abstimmung)	33
6.4. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (Entschließung) (A8-0179/2018 - László Tőkés) (Abstimmung)	33
6.5. Partnerschafts- und Kooperationsabkommen EU/Irak (A8-0222/2018 - Tokia Saïfi) (Abstimmung)	33
6.6. Partnerschafts- und Kooperationsabkommen EU/Irak (Entschließung) (A8-0224/2018 - Tokia Saïfi) (Abstimmung)	33

Inhalt	Seite
6.7. Abkommen EU/Neuseeland im Zusammenhang mit der Änderung der Zugeständnisse (Beitritt Kroatiens) (A8-0220/2018 - Daniel Caspary) (Abstimmung)	33
6.8. Satzung des Europäischen Systems der Zentralbanken und der Europäischen Zentralbank: Verrechnungs- und Zahlungssysteme (A8-0219/2018 - Gabriel Mato, Danuta Maria Hübner) (Abstimmung)	33
6.9. Kraftfahrzeugsteuern: Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Verkehrswege durch schwere Nutzfahrzeuge (A8-0200/2018 - Deirdre Clune) (Abstimmung)	34
6.10. Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2/2018: Einstellung des Haushaltsüberschusses 2017 (A8-0209/2018 - Siegfried Mureşan) (Abstimmung)	34
6.11. Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3/2018: Ausweitung der Fazilität für Flüchtlinge in der Türkei (A8-0246/2018 - Siegfried Mureşan) (Abstimmung)	34
6.12. Delegierter Beschluss der Kommission über eine Garantieleistung der EU für die Europäische Investitionsbank im Hinblick auf Investitionsvorhaben außerhalb der Union in Bezug auf Iran (B8-0313/2018) (Abstimmung)	34
6.13. Künftige externe Strategie der EU gegen Früh- und Zwangsverheiratung (A8-0187/2018 - Charles Goerens) (Abstimmung)	34
6.14. Definition von KMU (B8-0304/2018) (Abstimmung)	34
6.15. Verhandlungen über das umfassende Abkommen EU-Aserbaidshans (A8-0185/2018 - Norica Nicolai) (Abstimmung)	34
7. Feierliche Sitzung – Republik Angola	34
8. Wiederaufnahme der Sitzung	38
9. Abstimmungsstunde (Fortsetzung)	38
9.1. Durchsetzungsanforderungen und spezifische Regeln für die Entsendung von Kraftfahrern im Straßenverkehrssektor (A8-0206/2018 - Merja Kyllönen) (Abstimmung)	39
9.2. Tägliche und wöchentliche Lenkzeiten, Mindestfahrtunterbrechungen sowie Ruhezeiten und Positionsbestimmung mittels Fahrtenschreibern (A8-0205/2018 - Wim van de Camp) (Abstimmung)	39
9.3. Anpassung an die Entwicklungen im Kraftverkehrssektor (A8-0204/2018 - Ismail Ertug) (Abstimmung)	39
9.4. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Jordanien über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0232/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	39
9.5. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Türkei über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0233/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	39
9.6. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Israel über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0235/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	40
9.7. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Tunesien über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0237/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	40
9.8. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Marokko über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0238/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	40
9.9. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Libanon über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0234/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	40

Inhalt	Seite
9.10. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Ägypten über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0236/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	40
9.11. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Algerien über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0239/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)	40
10. Stimmerklärungen	40
10.1. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (A8-0177/2018 - László Tórkés)	40
10.2. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (EntschlieÙung) (A8-0179/2018 - László Tórkés)	41
10.3. Künftige externe Strategie der EU gegen Früh- und Zwangsverheiratung (A8-0187/2018 - Charles Goerens)	41
10.4. Durchsetzungsanforderungen und spezifische Regeln für die Entsendung von Kraftfahrern im Straßenverkehrssektor (A8-0206/2018 - Merja Kyllönen)	42
10.5. Tägliche und wöchentliche Lenkzeiten, Mindestfahrtunterbrechungen sowie Ruhezeiten und Positionsbestimmung mittels Fahrtenschreibern (A8-0205/2018 - Wim van de Camp)	44
10.6. Anpassung an die Entwicklungen im Kraftverkehrssektor (A8-0204/2018 - Ismail Ertug)	45
11. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	45
12. Wiederaufnahme der Sitzung	45
13. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	46
14. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	46
15. Mittelübertragungen und Haushaltsbeschlüsse: siehe Protokoll	46
16. Abschluss des dritten makroökonomischen Anpassungsprogramms für Griechenland (Aussprache)	46
17. Die jüngste Erklärung des Innenministers Italiens zu Sinti und Roma und Minderheitenrechte in der EU (Aussprache über ein aktuelles Thema)	72
18. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS) - Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS): Aufgaben von Europol (Aussprache)	89
19. Haushaltsplan 2019 — Mandat für den Trilog (Aussprache)	100
20. Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Aussprache)	113
21. Angemessenheit des vom EU-US-Datenschutzschild gebotenen Schutzes (Aussprache)	120
22. Die nachteiligen Auswirkungen des US-Gesetzes über die Steuerehrlichkeit bezüglich Auslandskonten (FATCA) auf EU-Bürger (Aussprache)	127

Inhalt	Seite
23. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	133
24. Schluss der Sitzung	133

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 4. JULI 2018

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Eröffnung der Sitzung

(La seduta è aperta alle 9.05)

2. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

3. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll

4. Aussprache mit dem polnischen Ministerpräsidenten Mateusz Morawiecki über die Zukunft Europas (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione con il Primo ministro polacco Mateusz Morawiecki sul futuro dell'Europa (2018/2729(RSP)). Le porgo il nostro benvenuto, signor Primo ministro.

Come lei sa, e come sanno i miei colleghi, il Parlamento vuole essere il cuore del dibattito sul futuro del nostro continente e della nostra Unione. Stiamo vivendo momenti particolarmente difficili: l'Europa deve essere cambiata ma rappresenta un bene prezioso al quale non possiamo rinunciare, perché ci ha garantito settant'anni di pace, di democrazia e di libertà.

Noi vogliamo che il Parlamento europeo sia sempre più al centro del dibattito politico, vogliamo essere protagonisti e vogliamo che il Parlamento europeo abbia potere di iniziativa come tutti i parlamenti nel mondo. Anche in queste ultime settimane, sul tema dell'immigrazione abbiamo fatto ascoltare la nostra voce, chiedendo al Consiglio di adottare la riforma del diritto di asilo. È uno dei temi importanti per il Parlamento.

Sarà ora importante per noi, durante questa discussione, ascoltare le sue idee, le sue proposte e cosa intende fare il governo polacco per dare un contributo alla costruzione dell'Europa del futuro. Ci sono tante proposte sul tavolo: quelle del Parlamento europeo, quelle della Commissione e quelle di diversi Stati membri; ecco perché è importante ascoltare ciò che pensano gli Stati membri; vogliamo confrontarci e questo è un metodo nuovo di confronto con un *face-to-face* tra il Parlamento europeo e i leader dei governi nazionali.

Grazie per aver accettato il nostro invito.

Vi ricordo che il dibattito oggi si concluderà alle ore 11.20, perché poi riceverò il Presidente dell'Angola: per gli interventi, vi potete registrare con il solito sistema, infilando la carta e spingendo uno dei pulsanti.

Mateusz Morawiecki, *Premier Polski*. – Szanowny Panie Przewodniczący Antonio Tajani! Szanowna Pani Minister! Szanowny Panie Przewodniczący Valdisie Dombrovskisie! Szanowne Panie Posłanki! Szanowni Panowie Posłowie! Szanowni Państwo! To zaszczyt dla mnie jako premiera rządu Rzeczypospolitej Polskiej móc przemawiać tutaj dziś w Strasburgu, móc przedstawiać polski punkt widzenia na najważniejsze wyzwania stojące przed Unią Europejską. To również zaszczyt przemawiać tu, w Parlamencie Europejskim, który spośród wszystkich instytucji Unii Europejskiej w największym stopniu odzwierciedla głos jej obywateli wyrażony w demokratycznych wyborach. Parlament Europejski jest ważnym miejscem dla funkcjonowania Unii nie tylko jako instytucja mająca ogromny wpływ na kształt unijnego prawa, ale również forum, gdzie prowadzona jest dyskusja o decyzjach, które wyznaczają kierunki integracji europejskiej w najbliższych latach. Polska obchodzi w tym roku pięćset pięćdziesiątą rocznicę zwołania pierwszego Sejmu i stulecie odzyskania niepodległości, kiedy też jako jeden z pierwszych krajów na świecie przyznaliśmy kobietom pełne prawa demokratyczne. To pokazuje, jak głęboko w polskiej kulturze politycznej zakorzeniona jest idea parlamentaryzmu, demokracji i rządów prawa. To właśnie parlamenty narodowe są wyrazem głosu suwerena i żywym symbolem demokracji. Dyskusja o przyszłości Europy jest jedną z najważniejszych debat, które stoją przed nami, zwłaszcza kiedy obchodzimy setną rocznicę zakończenia I wojny światowej, od której zaczęła się trudna historia dwudziestowiecznej Europy. To właśnie po kataklizmie dwóch wojen światowych i niewyobrażalnych zbrodniach ludobójstwa wolne narody Europy podjęły ponad 60 lat temu historyczną decyzję o rozpoczęciu integracji, żeby pomimo dzielących nas różnic poszukać tego, co łączy. Gdyby nie żelazna kurtyna i tragiczny podział Europy po II wojnie światowej, Polska również byłaby założycielem wspólnot europejskich zgodnie z wolą polskiego rządu na uchodźstwie. Tamten podział postawił polskie społeczeństwo poza nawiasem pierwszej fali integracji europejskiej, ale również poza nawiasem zrównoważonego rozwoju. Dlatego dziś tym bardziej, jako pełnoprawny członek Unii, chcemy jak najmocniej wpisać się w poszukiwanie konstruktywnego programu dla naszego kontynentu. Jak każdy naród Europy, mamy wobec niej swoje oczekiwania, ale też mamy wiele do zaoferowania. Nie sposób zrozumieć ciągłości i istoty Europy bez uznania jej greckich, rzymskich i w końcu judeo-chrześcijańskich korzeni. Bez chrześcijaństwa europejska różnorodność nigdy nie osiągnęłaby tak dziś cenionego, szczególnie w tej Izbie, poczucia uniwersalizmu, jedności w różnorodności. Ta dewiza naszej Unii to nie są tylko puste słowa. Nasze narody zostały ukształtowane przez setki lat poprzez swoją kulturę i instytucje. Uszanowanie tych narodowych tożsamości jest fundamentem zaufania w Unii. Pluralizm konstytucyjny wpisany w art. 4 Traktatu jest ogromną wartością i każdy kraj w Unii ma prawo do kształtowania swojego systemu prawnego zgodnie ze swoimi tradycjami. Dla mnie idea europejska zawsze była polską racją stanu, zarówno gdy jako młody chłopak uczestniczyłem w antykomunistycznej opozycji, walcząc o wolność i demokrację, jak i wtedy, gdy jako dyrektor do spraw negocjacji akcesyjnych w Komitecie Integracji Europejskiej w latach 90. pracowałem nad wejściem Polski do Unii. Dzisiaj pomimo prawie trzydziestu lat od upadku komunizmu wciąż jesteśmy w trudnym procesie zsywania europejskiego doświadczenia, europejskiej pamięci. Dzielące nas różnice nie mogą jednak przesłaniać wspólnego celu, jakim jest bezpieczeństwo naszych obywateli i rozwój ekonomiczny.

Szanowne Panie Posłanki i Szanowni Panowie Posłowie! Unia Europejska w ostatnich latach zмага się z egzystencjalnymi kryzysami: kryzys bankowy, kryzys finansowy, kryzys strefy euro, kryzys migracyjny, brexit czy agresywna polityka Rosji. Pięć przegranych referendum wspólnotowych w ostatnich latach, a także zmiana krajobrazu politycznego w państwach europejskich to wszystko są dowody, że projekt europejski potrzebuje nowego otwarcia. Niektórzy twierdzą, że Unia zawsze przechodzi jakiś kryzys, że każda zmiana traktatów jest rezultatem takiego czy innego przesilenia. Nasza dzisiejsza sytuacja wydaje się być jednak wyjątkowa, inna niż w latach 60. czy 80., czy w pierwszej dekadzie tego wieku. A to ze względu na to, że mamy do czynienia nie z jednym kryzysem, ale z wieloma skumulowanymi kryzysami jednocześnie. Odpowiedź na nie musi więc opierać się na jak najlepszym zrozumieniu okoliczności, w jakich się znaleźliśmy. Wszyscy widzimy, że wielu Europejczyków nie okazuje już dziś entuzjazmu wobec integracji. Część z nich okazuje otwarty sprzeciw. Możemy się na to oburzać. Możemy zamykać oczy i udawać, że to tylko margines. Ale to nie zmieni rzeczywistości. To nie jest margines. To jest realny sygnał, że popełniliśmy błędy, i okazja, żeby te błędy naprawić. Zamiast załamywania rąk nad groźnym populizmem powinniśmy więc raczej zastanowić się, dlaczego doszło do takiej sytuacji, że tak wielu Europejczykom nie podoba się kierunek, w jakim od lat podąża Unia. Odpowiedź na to pytanie była udzielana wielokrotnie i na różne sposoby, ale myślę, że najbardziej trafna jest ta, która stała u źródła wszystkich wielkich przemian w naszej historii. Ludzie mają w sobie gen wolności i chcą sami decydować o swoim życiu, o tym, jak będzie wyglądało życie ich rodzin i ich społeczeństw. Kiedy widzą, że ten wpływ tracą, że nie mają realnego wpływu na losy Europy i świata, naturalnym odruchem jest sprzeciw wobec tej sytuacji. Myślę, że w tej Izbie wszyscy jesteśmy mniej lub bardziej przekonani, że europejska integracja to jedna z najlepszych idei w historii nie tylko Europy, ale i świata. Ale jeśli tego przekonania nie będą podzielać nasi obywatele, żadnej dalszej integracji po prostu nie będzie. Dlatego dalszy rozwój Unii musi uwzględniać ich głos. Innymi słowy, aby europejski projekt mógł iść naprzód, trzeba wzmacniać jego demokratyczną legitymację. Można nazywać to populizmem, ale prędzej czy później trzeba sobie zadać pytanie, czy odpowiedź na oczekiwania obywateli to rzeczywiście populizm, czy może raczej istota demokracji?

Europa doświadcza właśnie demokratycznego przebudzenia, które pokazuje, że musimy odnowić kontrakt społeczny, który stworzył ogromny sukces powojennej integracji. Ten kontrakt polegał na odbudowie poczucia bezpieczeństwa oraz polityce gospodarczej oferującej względny dobrobyt dla wszystkich. Dziś musimy „aneksować” ten kontrakt poprzez przywrócenie poczucia bezpieczeństwa i nadziei na to, że naszym dzieciom będzie żyło się lepiej niż nam samym. Tylko to może odbudować zaufanie do europejskiego projektu. A więc jak odpowiedzieć na to demokratyczne przebudzenie? Odpowiedzią jest wspólnota, która dostosowuje się do wyzwań współczesności, nie rezygnując jednocześnie z dotychczasowych obowiązków wobec swoich obywateli. Żeby sobie z tymi wszystkimi wyzwaniami poradzić, potrzebujemy zredefiniować równowagę między państwami narodowymi a współpracą na poziomie europejskim. Na tym właśnie powinna polegać unia narodów 2.0, wizja de Gaulle’a dostosowana do wyzwań współczesności. To jest wizja Unii, którą chce zaproponować Polska. W ramach takiej inteligentnej adaptacji proponujemy skupienie się przede wszystkim na trzech aspektach. Pierwszy to unia 4.0, czyli Unia Europejska jako forpocztą czwartej rewolucji przemysłowej i pogłębiony wspólny rynek. Drugi punkt to unia bezpieczna, czyli zdająca sobie sprawę z geopolitycznych wyzwań przed nią stojących i gotowa odpowiadać na nie jednym solidarnym głosem. I trzeci punkt to unia obywatelska, czyli unia społecznie wrażliwa, wspierająca swoich obywateli przed siłą globalnych korporacji, unia solidarna. I teraz pokrótce omówię te trzy obszary.

Nie mam wątpliwości, że więcej współpracy potrzeba przede wszystkim w zakresie wyzwań zmieniającej się natury globalnej gospodarki. Unia powinna stawiać sobie ambitne cele i skupić się dziś na odważnym budżecie i dalszej integracji gospodarczej w ramach rynku wewnętrznego. Dokończenie budowy rynku wewnętrznego, wzrost produktywności może dokonać się tylko poprzez wzrost konkurencji w ramach w pełni zintegrowanego rynku wewnętrznego. Według analizy Parlamentu Europejskiego tylko przez ostatnich 14 lat od momentu utworzenia rynku wewnętrznego przyczynił się on do wzrostu PKB *ceteris paribus* powyżej domniemanego wzrostu o dodatkowe 250 mld euro. Potrzebujemy więc więcej wspólnego rynku, zwłaszcza w usługach. Sektor usług jest odpowiedzialny za około 70% PKB Unii, a jednocześnie stanowi tylko 20-25% handlu wewnątrzunijnego. Dyrektywa usługowa z 2006 r. potrzebuje zdecydowanej rewizji, tak żeby wreszcie urzeczywistnić swobodę świadczenia usług. Ale nie będzie też naprawdę jednolitego wspólnego rynku bez dalszej ambitnej walki z nierównościami, bez aktywnej polityki spójności. Ta polityka nie jest jednostronną, bezzwrotną pomocą dla krajów niżej rozwiniętych. Polityka spójności to przede wszystkim inwestycja w rozwój wspólnego rynku, która przynosi olbrzymie korzyści handlowe, również tym, którzy dziś najgłośniej domagają się jej ograniczenia. Zgodnie z uśrednionymi i naszymi obliczeniami około 70-75% eurocentów wraca z każdego euro do płatników netto w formie zamówień i zleceń. O podobnych proporcjach mówił niedawno komisarz Oettinger. Trzeba to powiedzieć jasno: próby ograniczenia polityki spójności to jest populizm. I nie jest ważne, czy to populizm antyeuropejski czy rzekomo proeuropejski głoszony pod flagą unijną. Polityka spójności, ambitna walka z nierównościami to sytuacja „win-win” i dla krajów założycielskich Unii, i dla wszystkich innych członków. Ta walka z nierównościami może dokonać się nie tylko poprzez transfery w ramach polityki spójności, ale także poprzez uszczelnienie naszych systemów podatkowych. Trzeba podjąć realną walkę z luką w podatku VAT, a także przeciwdziałać rajom podatkowym na poziomie Unii Europejskiej. Dochody z VAT to przecież również dochody Unii. Przypomnę, że z wyliczenia Komisji wynika, że straty w wyniku unikania opodatkowania wynoszą w Unii nawet do 200 mld euro rocznie, a nadużycia i straty w VAT to dodatkowe 150 mld euro rocznie. Jeśli to nie jest właśnie ten „wielki afrykański słon w pokoju” (*the elephant in the room*), to już nie wiem, co miałoby nim być. W Polsce nam się udało. Poradziliśmy sobie z przestępcami wyłudającymi zwrot podatku, z oszustami, którzy okradali naszych obywateli. Tych ludzi stać było na najlepsze kancelarie prawne. Udało im się przez lata przewlekać postępowania, ukrywać pieniądze, unikać odpowiedzialności, uciekać przed słabym wymiarem sprawiedliwości. Ten wymiar sprawiedliwości był zresztą wyjątkowo mało sprawny i pobłażliwy dla tych przestępców. W sądach zapadały wyroki skazujące na śmiesznie niskie kary, często w zawieszeniu. I zewsząd słyszeliśmy, że tak musi być, że z tym się nic nie da zrobić. A my właśnie pokazaliśmy, że się da. Przysporzyliśmy tym samym przychodów Unii Europejskiej i również Polsce, polskiemu społeczeństwu. Tylko trzeba było determinacji, określenia celu, do jakiego dążymy, a potem sprawnego działania, żeby to osiągnąć. To jest także nasza oferta dla Europy: skuteczne, sprawdzone w praktyce rozwiązania prawne. O tym często rozmawiamy na Radzie Europejskiej. Państwo i społeczeństwo okradane przez bandytów, przez mafię terrorystów, państwo bezskutecznie działającego aparatu sprawiedliwości było częściowo fikcyjne. My zaś od dwóch i pół roku pokazujemy, że skuteczne państwo może niemal zlikwidować skrajne ubóstwo u dzieci i młodzieży. To są nasze bardzo realne osiągnięcia społeczne. Niezbędne jest również, byśmy w ramach Unii Europejskiej bardzo ściśle współpracowali w obszarze unikania podatków, w tym w zakresie tzw. *digital tax* i rajów podatkowych. Rano rozmawiałem z panem przewodniczącym Tajanem również o dochodach własnych Unii Europejskiej. Polska również wspiera tę ideę, którą – jak wiem – większość Parlamentu Europejskiego również popiera, czyli dochody własne Unii Europejskiej. A więc niezbędne jest również ograniczenie rajów podatkowych. Te raje nie są wymierzone przeciw jednemu czy drugiemu krajowi. Ich istnienie zagraża całej naszej gospodarce. Pozwala, aby miliardy euro co roku wyciekały z naszych systemów podatkowych, aby te pieniądze nie trafiały do naszych obywateli. Tak, jak ścigamy podatkowych przestępców, którzy dopuszczają się działań na skalę indywidualną, tak razem musimy przeciwdziałać działaniom zorganizowanym pozwalającym na sys-

temową, a niekiedy nawet państwową nieuczciwość. Nowoczesna gospodarka wymaga też nowego podejścia do prawa konkurencji. Wydaje się racjonalne, że na poziomie unijnym trzeba powołać europejski urząd antymonopolowy, uszyty bardziej na miarę wyzwań dzisiejszej gospodarki cyfrowej. Potrzeba też nowych reguł konkurencji, a być może nawet regulacji sektorowych dostosowanych do epoki cyfrowej. Czy Google i Facebook, na przykład, nie stały się dzisiaj elementami infrastruktury krytycznej (*essential facilities*), podobnie jak infrastruktura przesyłowa w energetyce? Żaden z nas na tej sali, a przede wszystkim żaden z naszych obywateli nie wyobraża sobie codziennego funkcjonowania bez tych narzędzi. One są niezbędne dla funkcjonowania w nowoczesnym społeczeństwie cyfrowym i regulacje prawne muszą za tymi zmianami nadążyć. Nowy plan inwestycyjny dla Europy zaproponowany przez przewodniczącego Junckera okazał się sukcesem. Wzrost gospodarczy przyspieszył, a na dzisiaj Europejski Fundusz Inwestycji Strategicznych wygenerował dodatkowe inwestycje w wysokości 300 mld euro. Ten fundusz nie powinien zostać rozwiązany w 2020 r., lecz przekształcony w nowe ambitne narzędzie. Potrzeba dalszych inwestycji strategicznych wynika dzisiaj nie z potrzeby wychodzenia z kryzysu, ale z potrzeby zapewnienia Europie konkurencyjności. Europejski Bank Inwestycyjny alarmuje, że Unia cierpi na chroniczny brak inwestycji infrastrukturalnych. Te wydatki są obecnie najniższe od wielu lat. Luka inwestycyjna to ponad 600 mld euro rocznie. Dopóki jej nie zapełnimy, nie będziemy w stanie konkurować z innymi globalnymi potęgami.

Jednym z takich strategicznych celów jest europejska transformacja energetyczna, która wymaga połączenia konkurencyjności cen z geopolitycznym realizmem. Czego więc potrzeba? Inwestycji w innowacyjność przede wszystkim. Europa powinna stworzyć największy na świecie *clean-tech fund* i mocniej postawić na prorynkowe mechanizmy zwiększania racjonalności transformacji energetycznej dla europejskich firm i obywateli. Przecież konkurencyjne ceny energii są kluczowe dla konkurencyjności narodowych gospodarek. Droga obrona przez Unię Europejską wiodąca do gospodarki niskoemisyjnej, a kiedyś może nawet zeroemisyjnej, jest z pewnością drogą słuszną. To droga do czystego środowiska i lepszego stanu zdrowia naszych obywateli. W Polsce świetnie zdajemy sobie sprawę z wagi tych wyzwań, dlatego w tym roku podjęliśmy zdecydowaną walkę ze smogiem i wprowadzamy pakiet rozwiązań, które zagwarantują polepszenie stanu powietrza. Jednakże, stawiając przed Unią kolejne cele redukcyjne, musimy pamiętać o tym, że nasze państwa startują z kompletnie różnego poziomu. Do czasu transformacji gospodarczej w 1989 r. polska gospodarka opierała się na przemyśle ciężkim i energetyce węglowej. Mimo to Polska poniosła ogromny wysiłek, redukując zgodnie z protokołem z Kioto poziom emisji CO₂ aż o 30% przy naszym zobowiązaniu do 5%. Przekroczyliśmy sześciokrotnie nasz cel. Polska jest gotowa i chce uczestniczyć w europejskiej transformacji energetycznej. Musi ona jednak opierać się na równości szans i w większym stopniu uwzględniać różnice pomiędzy naszymi gospodarkami oraz wspierać wysiłki państw różnymi instrumentami. Polska przez lata nie miała możliwości przestawienia swojej energetyki na gaz ziemny, gdyż mogła pozyskiwać ten surowiec tylko z jednego kierunku – z Rosji. Tym samym wszelkie próby zwiększenia zużycia błękitnego paliwa prowadziłyby do zachwiania naszego bezpieczeństwa. Wszystkie nasze wysiłki w Europie Centralnej mogą być jednak przekreślone przez Nordstream II, który – trzeba to sobie jasno powiedzieć – nie jest projektem gospodarczym, tylko projektem politycznym. Unia Europejska nie potrzebuje Nordstream II, który zwiększa ryzyko destabilizacji Europy Środkowej i daje Rosji bardzo silne narzędzia wpływu nie tylko na europejską gospodarkę, ale i na europejską politykę.

A więc przemysł przyszłości zadecyduje o rzeczywistości globalnej gospodarki. Sztuczna inteligencja, machine learning, Big Data, przemysł 4.0 – to są drogi, które mogą dać nowy impuls naszej gospodarce. Jak silnik spalinowy odegrał ogromną rolę w industrializacji Zachodu, tak dzięki współpracy europejskiej udało się zbudować Airbusa, który obok Boeinga jest dziś globalnym liderem w produkcji samolotów. Czas na nowe wspólne projekty w zakresie technologii. Polska chce odważnie brać udział w takich projektach. Dziś takim wehikułem reindustrializacyjnym na miarę XXI wieku może być elektromobilność. Ten rozwój jest już dynamiczny, ale wymaga bardziej istotnego wsparcia ze strony naszych krajów. Dziś nadal tylko około 1,5% samochodów w Europie to samochody elektryczne. Jeśli naprawdę chcemy zmniejszać emisję CO₂ w naszej gospodarce, musimy wykonać tu zdecydowany krok naprzód. To nie science fiction, żeby za 10 lat na przykład około 25% czy 30% samochodów było samochodami elektrycznymi w Unii Europejskiej. Jeśli chcemy też, żeby te wszystkie technologie przyszłości mogły się rozwijać, musimy kontynuować budowę unii rynków kapitałowych, rynków kapitałowych zwłaszcza dla małych i średnich firm. Polska wspiera ten kierunek rozwoju rynku. Wzrost gospodarczy wygenerowany dzięki inteligentnej adaptacji europejskiej gospodarki wzmocni zaufanie do projektu europejskiego.

Wspomniałem wcześniej, że drugim punktem powinien być filar europejskiego bezpieczeństwa. Drugim filarem, drugą częścią tego kontraktu musi być bezpieczeństwo. Ostatnie lata były okresem wyjątkowego wzmożenia geopolitycznych zagrożeń, takich jak terroryzm czy rosyjska wojna hybrydowa na Ukrainie i nie tylko, ingerencja w proces demokratyczny państw Zachodu, a nawet bezpośrednie ataki na mieszkańców Unii. Wszyscy pamiętamy Salisburi albo destabilizację w Syrii. Agresja Rosji na Ukrainę zachwiała architekturą bezpieczeństwa Europy Środkowo-Wschodniej, ale była też częścią większego planu destabilizacji Zachodu. Kilka lat wcześniej celem podobnego ataku stała się przecież Buzja. To wyraźnie pokazuje, że działania Rosji nie są przypadkiem, ale elementem z góry założonej strategii. Jedyną winą tych

państw był wybór europejskiego modelu gospodarczego i politycznego. To pokazuje, że bezpieczeństwo Partnerstwa Wschodniego Europy jest sprawą całej Unii w tym z samym stopniu co bezpieczeństwo naszego południowego sąsiedztwa. W naszym najlepiej pojętym interesie jest pokój i stabilny rozwój naszych granic. Dlatego Unia musi reagować wszystkimi dostępnymi środkami. Ale nasze bezpieczeństwo to również budowanie naszego potencjału obronnego. Ten zaś równa się naszym wydatkom na politykę obronną i naszej zdolności do utrzymania sojuszu transatlantyckiego. Musimy dbać o te relacje. Różnice zdań są rzeczą naturalną, ale trzeba pamiętać, że o sile Zachodu będzie zawsze stanowić nasza jedność. Kwestie sporne należy rozwiązywać w duchu partnerskiej rozmowy. To przecież Ameryka też pomogła wygrać zachodnim demokracjom I i II wojnę światową i powstrzymała Związek Radziecki przed atakiem na zachód Europy. Globalne nierównowagi, o których mówią nasi amerykańscy partnerzy, są faktem i musimy rozwiązywać je na poziomie globalnym. W tym kontekście cieszę się też ze stworzenia europejskiego funduszu obronnego oraz całego programu PESCO, który będzie stanowił dodatkowe ponadnarodowe źródło finansowania inwestycji w przemysł obronny. To droga do zacieśniania naszej współpracy i rozwoju nowych technologii. Jednym z takich wyzwań jest cyberbezpieczeństwo. Wiemy już dziś bardzo dobrze, że odgrywa ono kluczową rolę w procesie demokratycznym i że możemy być narażeni na ataki w czasie wyborów i referendum. Dziś żaden kraj w Unii Europejskiej nie jest bezpieczny przed ingerencją w jego wewnętrzne sprawy. Bezpieczni nie są także nasi obywatele, ich rachunki bankowe, a w zasadzie cała ich cyfrowa tożsamość jest nieustannie narażona na cyberataki. Wspólnie musimy podjąć wysiłek walki o bezpieczeństwo w cyberprzestrzeni.

Szanowni Państwo! Zeszłotygodniowy szczyt Rady Europejskiej pokazał również, że Unia jest zdolna do realizmu i odbudowy zaufania swoich obywateli, którzy chcą bezpiecznych i chronionych granic, a także prawa do tego, by mieć wpływ na decyzje w sprawach polityki migracyjnej. Unia zмага się z napływem migrantów i uchodźców z różnych stron i tylko przez inteligentne i elastyczne podejście do wyzwania migracyjnego może przywrócić poczucie bezpieczeństwa europejskich obywateli. Polska jest nowym domem dla ponad 1,5 mln obywateli Ukrainy, w tym wielu tych, którzy uciekli z rodzinnych domów z powodu rosyjskiej agresji. Nie są oni u nas zarejestrowani jako uchodźcy, ale tylko dlatego, że nasze procedury pozwalają im znacznie łatwiej uzyskać pozwolenie na pracę i budować dobrobyt swój i swoich rodzin, dzięki czemu wspierają oni także naszą gospodarkę i gospodarkę Unii Europejskiej. Presja demograficzna z zewnątrz, zwłaszcza ze strony Afryki i Bliskiego Wschodu, będzie się tylko nasilała. Dlatego Unia Europejska musi zaangażować się w stabilizację i rozwój tych regionów. Dziś koniecznością jest nowy plan Marshalla dla Afryki, tak jak koniecznością jest walka z nielegalnym przemytem ludzi do Europy. Wspieramy tworzenie nowych funduszy dla Afryki, jak europejski fundusz *EU Emergency Trust Fund for Africa*, ale proponujemy jeszcze więcej. Proponujemy stworzenie europejskiego funduszu rozwoju dla Afryki i deklaruje, że Polska chce w takiej pomocy – w dawaniu takiej wędki raczej niż ryby – brać udział bardziej, niż by to wynikało z proporcji naszego PKB. I to nie jest tylko deklaracja. Tak zrobiliśmy w kontekście naszej partycypacji w *European Resilience Initiative* zbudowanej przez Europejski Bank Inwestycyjny.

Unia Europejska to największe osiągnięcie powojennej Europy. Strategia sukcesu na następne dekady to strategia odnowionego europejskiego kontraktu, także w zakresie dobrobytu i bezpieczeństwa. Dlatego teraz kilka słów o trzecim punkcie, o którym powiedziałem, czyli o sprawiedliwej społeczności Unii obywateli. Nie możemy zapominać o jeszcze jednej fundamentalnej zasadzie, na której oparta jest nasza wspólnota – na sprawiedliwości społecznej. Tę zasadę jako naczelną regułę polskiej polityki państwa ustanawiają – i to już swoich początkowych artykułach – zarówno polska konstytucja, jak i Traktat o Unii Europejskiej. To nie są tylko puste słowa. Nie może być mowy o rozwoju naszych społeczeństw bez walki z nierównościami, z wykluczeniem, z biedą. To także w celu walki z tymi nierównościami tak ważne jest, abyśmy prowadzili ambitną politykę społeczną. To, co udało się osiągnąć w Polsce w ciągu ostatnich 2,5 roku, pokazuje, że zmiana paradygmatów jest możliwa, a implementacja skrojonej na miarę strategii rozwojowej przynosi dziś znakomite efekty. Dziś Polska ma najniższe w historii bezrobocie – poniżej 4% według Eurostatu. Dług publiczny w ubiegłym roku spadł po raz pierwszy od 30 lat. Deficyt budżetowy maleje, a jednocześnie prowadzimy najambitniejszą politykę społeczną od czasów zwycięstwa Solidarności i upadku komunizmu. W tym samym czasie zmniejszamy biurokrację dla przedsiębiorców i obywateli, obniżamy podatki, ale tylko dla małych i średnich firm – nie dla tych wielkich – i odbudowujemy skuteczną politykę finansową dzięki walce z mafiami oszustów podatkowych i dzięki skutecznemu uszczelnieniu systemu fiskalnego. Co więcej stworzyliśmy największy publiczny system wsparcia innowacji w Europie Środkowej. A zatem nowy demokratyczny kapitalizm po polsku to innowacje plus solidarność. Globalizacja wraz z postępującą liberalizacją światowego handlu stała się motorem napędowym rozwoju gospodarczego i jako całość na pewno nie zasługuje na potępienie, ale wzrost gospodarczy nie przekłada się proporcjonalnie na wzrost dochodów klasy średniej. Odpowiedzią nie jest zatem protekcjonizm. Właściwym instrumentem do walki z nierównościami są inwestycje w kapitał ludzki. Edukacja jest dzisiaj główną determinantą przyszłych zarobków. Konieczność inwestycji w kapitał ludzki wiąże się bezpośrednio z drugim wyzwaniem, przed którym стоимy: automatyzacją i robotyzacją. Nie chcę tu oczywiście postulować nowego „ludyzmu” w wydaniu dwudziestowiecznym i blokowania innowacji – wręcz przeciwnie – ale strach przed tym technologicznym bezrobociem jest i

problem ten należy rozwiązać. Ten postęp technologiczny będzie oczywiście tworzył popyt na nowe zawody, ale będą one miały inny charakter niż te w przeszłości. Prawie we wszystkich przypadkach będą one wymagały wysokich umiejętności. Te zaś wymagają odpowiedniego poziomu edukacji. Co więcej na skutek robotyzacji znaczenie kapitału jako środka produkcji niepomrotnie wzrasta w porównaniu do znaczenia pracy. W efekcie przychody z kapitału są jeszcze mniej równomiernie dystrybuowane niż dochody z pracy. Na całym świecie udział płac w PKB spadł od lat osiemdziesiątych o 5-10%, czasami więcej. Jak pokazuje Piketty, majątek, czyli *wealth*, jest już skoncentrowany, a wskutek dalszych inwestycji jego koncentracja będzie się wzmacniać. Dlatego te cyfrowe technologie doprowadziły do powstania modelu dystrybucji *winner takes all*. Polega on na tym, że mniej beneficjentów przejmując większą część zysku. Wiek cyfrowy, gospodarka platform stworzyły niesamowity potencjał do monopolizacji. Efekt sieciowy stał się dominującym czynnikiem, czego efektem jest powstanie globalnych gigantów, które nie mają żadnej konkurencji. Konieczność przeciwdziałania się rosnącym nierównościom w Unii Europejskiej jest najsilniejszym argumentem w obecnej debacie nad budżetem Unii Europejskiej. Dlatego podkreślam: dostrzegamy znaczenie nowych polityk i wyzwań, ale ich finansowanie nie powinno odbywać się kosztem polityki spójności, która jest fundamentalną, traktatową polityką i esencją Unii Europejskiej.

Szanowni Państwo! Polski przykład w ciągu ostatnich 2,5 roku pokazuje, że właściwa strategia potrafi zmienić rzeczywistość społeczną i gospodarczą. Unia Europejska może znów stać się symbolem europejskiego marzenia. Stanie się to jednak możliwe tylko wtedy, gdy dokonamy właściwego wyboru, gdy przezwyciężymy dzielące nas spory i zawsze będziemy pamiętać, że pomimo tych sporów łączy nas również europejska tożsamość. Niedawno także w tym Parlamencie usłyszeliśmy ważne słowa o europejskiej suwerenności. Tak! Europa powinna być podmiotem w świecie globalnej gry interesów. Europa powinna być silna, by lepiej bronić naszych interesów. Jednak europejska suwerenność nie może oznaczać budowania Unii kosztem siły państw członkowskich, bo siła suwerennej Europy, bierze się bowiem z siły państw członkowskich. Słabe państwa członkowskie, narody żyjące w poczuciu lekceważenia ich opinii i interesów, to recepta na Unię, która nikogo nie będzie obchodziła, która staje się problemem, a nie rozwiązaniem naszych problemów. Polska zrobi wszystko, by nie doszło do realizacji takiego scenariusza. Współpraca europejska jest dla nas wszystkich ważnym wymiarem budowania dobrobytu, solidarności i bezpieczeństwa. W słowach mojego wielkiego rodaka, Jana Pawła II, można odnaleźć to, co stało u źródła zjednoczonej Europy. To właśnie on mówił o dwóch płucach Europy i o tym, że oba te płuca, wschodnie i zachodnie, są równie ważne dla Starego Kontynentu.

Szanowni Państwo! Unia Europejska jest wciąż otwartą księgą. Każdy z nas ma w niej co najmniej jedną stronę do zapisania. Unia nie jest skończonym dziełem. Walter Hallstein, pierwszy szef Komisji Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej, w swoim przemówieniu wygłoszonym w 1963 r. pod tytułem „Europa w budowie” porównał ówczesną wspólnotę do żywego organizmu, który wciąż się rozwija i ewoluuje. Idąc tym tropem, nie powinniśmy poddawać się jakimkolwiek formom determinizmu, który kazałby nam widzieć tylko jedną przyszłość Unii Europejskiej, zmuszając nas do prostego transferu kompetencji z poziomu narodowego aż do powstania jakiegoś superpaństwa. Unia jest prawnomiędzynarodowym eksperymentem, który pozwala nam na poszukiwanie rozwiązań niedostępnych dotąd w ramach państw narodowych. Dyskusja, współpraca, koordynacja i negocjacje to jest prawdziwe DNA projektu europejskiego. I w oparciu o takie reguły tworzyli właśnie podwaliny pod wspólnoty gospodarcze ich ojcowie założyciele: De Gasperi, Adenauer, Schuman czy Jean Monnet. Dlatego nie powinniśmy uprawiać swoistej inżynierii genetycznej zmieniającej istotę Unii, lecz stale szukać nowych metod współpracy, które zagwarantują bezpieczeństwo i rozwój naszych państw oraz dobrobyt naszych społeczeństw. Integracja europejska nigdy nie była celem samym w sobie. Przecież ona ma zapewnić narodom Europy pokój, dobrobyt, rozwój, demokrację i sprawiedliwość. Wspólnota Europejska znalazła się na zakręcie, na którym musi ponownie wsłuchać się w głos swoich obywateli.

Kończąc, chcę podkreślić, że musimy usłyszeć w tym głosie obywateli niepokój i zrozumieć jego przyczyny, usłyszeć też nadzieję, którą ci obywatele w Europie wciąż pokładają i od której oczekują bezpieczeństwa, rozwoju, szacunku i solidarności. Chcą Europy otwartej na obywateli, dającej szanse rozwoju wszystkim i solidarnej wobec słabszych, Europy zjednoczonej wobec wspólnych zagrożeń i wyzwań, szanującej wolę narodów. Parlament Europejski jest najlepszą instytucją, by ten głos obywateli zrozumieć i wyrazić dla dobra wolnych narodów Europy i dla dobrej przyszłości Unii Europejskiej. Dziękuję bardzo.

(Oklaski)

Valdis Dombrovskis, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, speaking on behalf of President Juncker who cannot be here today, allow me to start by thanking Prime Minister Morawiecki for taking part in today's debate on the future of our Union.

It is an honour for me to be here. Poland is a country with which I have a close affinity and I say this partly because I have some Polish roots myself. My last name is, in fact, a Latvian version of 'Dombrovski', a name synonymous with your country, your history and even your national anthem, Mr Morawiecki.

Throughout my life and career I have always been full of admiration for Poland and its people. As Prime Minister, I made it a point to deepen our partnership, which goes back long into history. People of my age in Latvia, and right across the Baltic Sea region, grew up inspired by Polish workers, students and intellectuals who had formed the Solidarnosc movement to fight for change. It is thanks to these values, to this courage and to the determination of your people that Poland took its rightful place at the heart of the European Union. Since then, Poland has given so much to Europe.

Since we are in this Chamber, it is only right to mention Bronisław Geremek, a great Polish patriot who worked tirelessly for European integration. He was both an architect of Polish freedom and a builder of Europe. I also think of Marie Skłodowska Curie, who has lent her name to one of Europe's most successful programmes for young researchers. I could mention many more examples to show how Poland has shaped our Union, and this is why it is so important for Europe to keep its solidarity pledge to Poland.

Europe has shown its solidarity in many different ways. For instance, Poland was allocated EUR 86 billion in the current EU budget for European structural and investment funds – far more than any other country. This has helped to build, for example, 13 000 km of roads and allowed more than nine million people to gain access to high-speed internet. These investments are paying off. Poland's economy has gone from strength to strength.

The Polish success story is also built on the benefits of being part of the biggest single market in the world. Every day, Polish companies trade and work with businesses right across our Union. Since 2004, Polish exports have tripled, with 80% of exports going to other EU countries.

Europe will keep supporting and showing solidarity in the future. In our proposals for the next long-term budget, Poland will continue to receive the most cohesion funding, even though the total amount will be somewhat reduced, to EUR 72.7 billion, which works out at EUR 270 per person per year – more than double the EU average of EUR 120. That investment will be focused in areas where there is the biggest potential for Poland, whether it be innovation, small and medium-sized businesses or renewable energies.

At the same time, Europe must also continue to make good on its promise on security and prosperity. That is why we focusing our proposals for the new Multinational Financial Framework on areas where we can achieve more together, and which are also crucial to Poland's future. For example, we want to spend 22 times as much on defence as we currently do, with EUR 13 billion allocated to the European Defence Fund, for which Poland has been a strong advocate. This strengthens our ability to act, avoids duplicate structures and saves taxpayers' money.

At the same time, we also want to invest in our future growth. We have proposed to increase our current investments in digitalisation and networks by a factor of nine, to EUR 12 billion. We are also strengthening our currency by firmly anchoring the euro area in the EU budget. We are holding discussions with all EU Member States, not just those which have already introduced the euro, on how best to strengthen our economic and monetary union.

We are using new budgetary instruments to support all countries, including those Member States on the road towards euro membership. This will be done in a fully inclusive and transparent way and I look forward to working with Poland across all these areas.

Honourable Members, as we look to our future, Poland's place should be firmly at the heart of our Union. This was the choice made by almost 80% of Poles in the referendum almost exactly 15 years ago. On that day the Polish people made a free, clear and decisive choice. They chose peace and democracy and they chose the values and fundamental rights that define our Union, as they define the people of your great country, Mr Morawiecki.

At the heart of that lies respect for the rule of law. The law is our best tool to defend our freedoms, to work for social justice, to settle differences peacefully and to protect the most vulnerable in our societies. The justice system is a guarantor of our democracy and our fundamental rights. It is also what binds our Union together. As Walter Hallstein used to say: 'The European Union is, at its heart, a community of law'. That community is the foundation of everything we have achieved and everything we still have to do together. This is why, if there is a systemic threat to the rule of law, we cannot simply turn a blind eye; we cannot simply say it is purely a national issue.

So, where the separation of powers is weakened in one country, or where the independence of the judiciary is challenged in another, it becomes a European issue which affects our whole community.

(Applause)

This is why, through the tireless work of Frans Timmermans, the Commission has worked closely with the Polish Government to address the concerns on a number of new laws which pose a systemic threat to the rule of law.

Dialogue always comes first, and dialogue has shown that progress can be made. The Prime Minister and his Government have shown willingness to amend the laws on a number of issues, for instance on the retirement age of judges. On behalf of the Commission, I thank him for his effort and his cooperation. We always remain open to dialogue but, so far, it has not been enough.

I hope that last week's hearing will lead to further changes in Polish legislation, and that we will not see 40% of the Supreme Court judges replaced.

(Applause)

European will never turn its back on Poland or on the Polish people. The Commission will always stand up to support them, and our hands will always be outstretched to the Polish Government.

Prime Minister, the Commission counts on your leadership to continue working with us and delivering the real changes needed. Poland has shown how strong its leadership can be in our Union and in the world. We will see this again in December, when Katowice hosts the United Nations Climate Conference – COP24 as it is known. It is more important than ever for Europe to lead from the front in the fight against climate change. We are doing that by focusing on green and sustainable investment. Through our capital markets union and sustainable financial action plan we want to unlock a systemic change in investment culture so that sustainability comes first.

Here again, Poland has shown that there is a way. In 2016, Poland became the first sovereign to issue a green sovereign bond. Through this leadership and climate diplomacy, Poland is helping to send a message that the Paris Agreement is here to stay, and that Europe is here to lead. Katowice is itself an example of that: it is a region historically reliant on coal and heavy industry, which is turning itself into a leader in innovation, sustainable investment and new technologies.

I can think of no better priority for the future of our Union than the health of our planet and the health of our economies. Poland must be at the heart of these efforts and must stay at the heart of our future. As Marie Skłodowska Curie said, 'Nothing in life is to be feared, it is only to be understood.' Now it is time to understand more, so we may fear less. This applies as much today as ever: it applies to Poland, Europe and our common future.

(Applause)

Manfred Weber, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I would like to say to the Prime Minister that Europe is always about dialogue and that is why it is good to have him here to discuss the future of Europe with Poland. It was absolutely not Europe that brought democracy to Poland, but it was Poland that brought democracy to Europe with the first modern codified constitution in Europe in 1791. The principle of the separation of powers was included in this first constitution.

For these principles the Polish people stood really strong, even in dark times: the Second World War and during the oppression by the Soviet Union. John Paul II said in Warsaw, when standing in Victory Square in 1979, that there could be no just Europe without the independence of a democratic Poland marked on the map. More than 10 million people – a quarter of the population of Poland – were members of Solidarnosc. Together with Lech Wałęsa, they fought for freedom and democracy and they laid all the groundwork for a free and open, unified and democratic Europe. That is why we believe in a Poland that is based on the ideas of Lech Wałęsa and John Paul II. We admire what they did for Poland and for Europe.

(Applause)

But today, Prime Minister, there are so many questions on the table from people all over Europe, and in your country where yesterday there were demonstrations on the streets. There are so many questions on the table: for example, the question why is state TV in Poland today more a propaganda TV and not a free, independent media anymore? Why does your Government dismiss churches because of their political opinion? You referred to Walter Hallstein. He would be very surprised to see that today nobody knows whether the President of the Supreme Court of Poland is still in office or not. We have uncertainty there. Nobody knows exactly what the situation is today.

Why did another Member State have to refer to the European Court of Justice on a court case, fearing that Polish citizens do not enjoy the right to a free and fair trial in your country? Why is this happening and why do peaceful protesters, like Władysław Frasyniuk, face imprisonment for carrying roses, while nationalists who attack peaceful protesters are not even facing trial? Those are the questions on the table.

(Applause)

I think you missed an opportunity today to clarify these questions. Europe is together here. You missed an opportunity today to clarify these questions. The founder of the free and democratic Poland, Lech Wałęsa, said recently that in the 1980s there was no freedom without solidarity and today, he said, there is no freedom without the rule of law. The rule of law is in the very roots of Poland and in the hearts of the Polish people. Europe will not turn its back on the Polish people. If the Polish Government does not preserve the great Polish achievements, Europe will do so.

There is another Poland. There is a Poland of the demonstrators, the people in Poland who went out onto the streets. There is a Poland which welcomes 18 million tourists, who enjoy the freedom of movement, tourists who admire Poland and the culture of your great country. There is a Poland which welcomes 4 000 NATO soldiers with the idea of protecting our European Union together. There is another Poland, and sometimes I wonder myself whether you speak here as a PiS Government or whether you speak here as a Polish Prime Minister? Do you really have this second Poland in mind? I also want to welcome some of these NGOs here on the Tribune. They were invited by Michał Boni, so my thanks to him for that.

Having all this in mind, you talk about sovereignty. I want to ask you whether, when we talk about sovereignty and winning back sovereignty, is then the anti-EU atmosphere which has been created in Poland – in a way saying that Brussels is the new Moscow – is this really creating an atmosphere of sovereignty for Poland? When you talk about the content, and I completely agree with a few of the things – a Marshall Plan for Africa, and so on – and when you talk, for example, about taxation and about the initiatives you want to take on this, do you really think that your approach of an EU of the nations is really something which can work?

When you have the unanimous vote in the taxation field in mind, we see that in the Council a lot of initiatives – good initiatives – are blocked because there is always one single Member State blocking everything, on taxation and so on. Do you really think that such a Europe will work? I tell you that when you talk about the EU of 4.0, a new Europe, which listens to the citizens, there is already a Europe which is listening to the citizens and that is this Chamber, the European Parliament. We represent the citizens of the European Union.

(Applause)

We don't need another Europe. I think our Europe is already working very well. Yesterday, the Bulgarian Presidency was present here. Boyko Borissov, a colleague of yours, was present and gave us an overview of what we have achieved together in the last six months in the interests of the citizens of the European Union. Again, in the Council meetings last week, we experienced that the nation states can no longer find a common ground to go further. That is why I strongly believe that the European Union, which was founded by Adenauer – you referred to this – and which is based on the institutions at European level, this Europe works, and the Europe of egoism and nationalism cannot deliver in the interests of the people of the European Union.

(Applause)

Let me say a final word. I want to conclude with a personal remark. Prime Minister, because of your PiS governmental propaganda, I never took the floor here in this House when we spoke about Poland, because I was afraid that my German background could be misused to attack my friends in Poland and others who are fighting there for the rule of law and freedom; that it could be used as, 'the Germans are telling us'. We have sometimes experienced this in Poland: 'the Germans are telling us'. I was afraid to take the floor here, and I want to tell you that I am not speaking here as a German Member of the European Parliament. I am speaking here because 219 colleagues voted for me as group leader of this Group. I want to fight for the interests of the citizens of the European Union. That is what we have to do, not to decide between good and bad Europeans. Let's discuss the future of this continent. Let's stick together. Let's not be divided anymore. That would be a great message if we were to hear this from a Polish Prime Minister.

(Applause)

Udo Bullmann, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I would like to start by saying to the Prime Minister, welcome to the European Parliament. Mr Prime Minister, you said that we started from different places in recent European history. Yes, this is true. You quoted Pope Jean Paul II: 'the eastern lung, the western lung'. Yes, I can very much identify with this picture. I would add that we are still one body and we need both the eastern part and the western part. But the question on the table today is: what is the Polish contribution to the eastern lung functioning well?

Today, the President of the Constitutional Court in Poland, Judge Małgorzata Gersdorf, went back to work. I sent her the greetings of the European Parliament and I sent her the greetings of Europe, because she is obviously paying tribute to the Polish Constitution.

(Applause)

She is obviously full of this democratic enlightenment you were talking about.

Today, as yesterday, people in Warsaw have massively taken to the streets to express their right to freedom. They are obviously full of this freedom gene you were talking about. This is important. We want to see a healthy Poland contributing to this eastern lung, and we are waiting for you to give answers to the questions expressed by colleagues, expressed by the Commission, expressed especially by our friend Frans Timmermans, whom we fully support.

On a lot of issues you rightly raised questions where we can fully agree – the future of Europe; questions on industrial politics, on the future of cohesion, talking about cultural diversity, security politics, energy security – and rightly so. But why is it necessary to raise these questions and at the same time undermine the European values on which our new project of the European Union is based? You cannot do that at the same time as raising questions on the future and appealing to the unity of the West, which is a values-based unity, and at the same time hope that we can collaborate in the best interests of our citizens. No. Poland has to come back to the centre of the European Union and you have to contribute to our values and to their development in the best interests of our citizens.

Herr Premierminister! Lassen Sie mich dennoch auch an dieser Stelle etwas sagen als jemand, der ein deutscher Sozialdemokrat ist. Wie der Kollege Weber bin ich gewählt von den Freundinnen und Freunden hier in meiner sozialdemokratischen Fraktion als der Sprecher dieser sozialdemokratischen Fraktion, als der Vorsitzende. Sie haben keine Vorstellung davon, wie dicht die Zukunft der polnischen Gesellschaft, wie dicht die Zukunft der Bürgerinnen und Bürger Polens nicht nur uns deutschen Sozialdemokraten, sondern allen Kolleginnen und Kollegen in meiner Fraktion am Herzen liegt – den polnischen Freunden, den deutschen Freunden, aber auch allen anderen aus meiner Delegation. Wir wollen Polen in der Mitte Europas haben! Wir wollen, dass Sie Ihren Beitrag leisten, aber zerstören Sie nicht die demokratische Kultur in Ihrem Land, und kommen Sie zurück an den Tisch, um unsere Werte gemeinsam weiterzuentwickeln: die Rechte der Frau, die Rechte der Minderheiten, die Rechte der Menschen in Ihrer Gesellschaft! Dann werden wir Sie willkommen heißen als jemanden, der uns hilft, die Zukunft zu bauen.

(Beifall)

Ryszard Antoni Legutko, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, as you can see, or hear, this Chamber is hopelessly predictable. The title of your speech, Prime Minister, was ‘The Future of Europe’ but apparently no one is interested in the future of Europe here. They are indulging in their favourite pastime, which is Poland-bashing. You could just as well have recited Shakespeare sonnets and you would have had exactly the same effect.

You can see how it is difficult to get through with arguments, because there is a thick wall of lies, half-lies, half-truths, mystifications – like this ridiculous story about arresting a man for carrying roses. It just boggles the mind when you hear something like it. Every day we have to deal with such idiotic stories that are absolutely groundless.

This also shows that this Chamber is, as I have said before, completely resistant to listening to arguments. You never hear counterarguments. You hear heckling, booing and mud-slinging. That’s the usual reaction. There is what I would call a very deep refusal to know, here in this Chamber.

I can continue, making a more general point. You were talking, Prime Minister, about a democratic awakening in Europe. Yes, there is a democratic awakening. At the same time, there is an increasing number of people who say that the European Union is going in the wrong direction. It’s over 40% now – in some countries above 50%. I have come here and I have listened to self-indulgent and self-serving comments – ‘We are so good’, ‘We are so responsive to citizens’. So are all these people insane? Are they all being fooled by some demagogues? No! The reaction of these people is the final effect of what is being said and done here. This arrogance, this self-serving arrogance, is simply becoming more and more unacceptable.

So, yes, when I hear about the separation of powers in Poland, the problem of the separation of powers, I think: ‘Come on!’ Here we have a Commissioner, a Commissioner who is representative of the executive body, and the Commissioner is telling the Polish Parliament and the Polish courts what to do with this and that law, or how this law should be changed. Is that an example of the separation of powers? It is a blatant violation of the separation of powers.

(Reaction to off-mike comments by Mr Verhofstadt)

You see! That’s debate, European Parliament style.

I suggest, Mr President, that you start putting order in your own house. Yesterday, we were prevented from having an exhibition on Józef Piłsudski, one of the founders of Polish independence. That is censorship – and not for the first time. There is a well-established practice of censorship in this Parliament and you seem to be quite serene about it. You do not really care because this censorship serves the interest of the majority. People are being punished here. Fortunately, recently the Court reversed the decision of the European Parliament. But that continues. So I suggest, before the finger-pointing at Poland starts, this House should be made more open, please, and a more receptive place for all points of view to be debated and considered. That is my request. I know it has no chance whatsoever, but I just had to say it.

(Applause)

Presidente. – Onorevole Legutko, siccome mi ha chiamato in causa per la vicenda Korwin-Mikke, Le volevo ricordare che io non ho inflitto una sanzione al parlamentare in questione perché era polacco. Come lei sa, io non ho fatto mai, mai alcun favore a un gruppo piuttosto che a un altro, a un parlamentare piuttosto che a un altro. Ho trattato sempre tutti i deputati di questo Parlamento nella stessa identica maniera: chi ha votato per me e chi non ha votato per me.

Lei ha detto che è un attacco ai polacchi. Io ho sanzionato l'onorevole Korwin-Mikke e poco mi interessa quello che decide la Corte: prenda qualsiasi comportamento nei miei confronti! Io considero inaccettabile che un parlamentare in quest'Aula dica che una donna è un essere inferiore soltanto perché nata donna! Non lo permetterò mai!

Non mi interessa la Corte di giustizia: non accetto la sentenza! La rispetto ma non l'accetto! Come non accetto che nessuno dica che è un essere inferiore perché è ebreo, perché è cristiano, perché ha la pelle di un altro colore o perché è polacco!

Tutti gli esseri umani sono uguali e lo dico – perché so che lei è cristiano – da cristiano cattolico praticante. Quindi non c'è nessun atteggiamento polemico nei confronti dei polacchi e della Polonia.

Io rispetto tutti i cittadini polacchi: la sanzione non è stata inflitta perché l'on. Korwin-Mikke era polacco. Per me poteva essere italiano, francese, tedesco, lussemburghese: avrei avuto lo stesso atteggiamento. Siccome ho sentito che Lei diceva che c'era stato un atteggiamento negativo nei confronti dei polacchi, io Le dico assolutamente no! Da parte mia non c'è mai stato alcun atteggiamento negativo nei confronti dei polacchi. Questo deve essere chiaro!

Prego, andiamo avanti con il dibattito. Prego, onorevole, qual è il problema? Mi dica...

Dobromir Sośnierz (NI). – Chciałem odnieść się do tych słów jako następcy Janusza Korwina-Mikke. Pan jest odpowiedzialny za złamanie prawa. Powinien pan podać się do dymisji. Złamane zostało prawo. Polski poseł został tutaj niesłusznie prześladowany i nie może być tak, że nikt za to nie odpowiada. Muszą tu spaść głowy. Pan się powinien podać do dymisji. Publicznie, demonstracyjnie złamał pan prawo i jeszcze się pan przy tym upiera. Nie chodzi o to, czy się pan z moją wypowiedzią zgadza, czy nie, tylko poseł ma mandat i ma prawo mówić, co mu się podoba, i wyrażać swoje zdanie. Przekręca pan jeszcze złośliwie jego słowa. Nie ma pan do tego prawa i jako przewodniczący powinien pan zachować neutralność.

Presidente. – Onorevole collega, io sono sempre stato neutrale! Se a lei piace far rotolare le teste, a me non piace far rotolare nessuna testa. Non è mia intenzione far cadere nessuna testa: rivendico quello che ho fatto come persona, come essere umano; per me le donne sono esseri come tutti quanti gli altri e l'onorevole Korwin-Mikke ha detto delle cose inaccettabili!

Guy Verhofstadt, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, as the Prime Minister can hear, this is a real Parliament.

I have spoken about Poland in this plenary so many times that today I am going concentrate more on the future of the European Union.

Yesterday, Mr Morawiecki, in a debate with your compatriot Donald Tusk, I said that more and more people are realising that, when we talk about the future of the European Union, a new world order is emerging. In this new world order, Europe is on its own more and more. Let's recognise that.

There is Putin, who is on a warpath; there is the Chinese leader who has nominated himself as emperor for life; and there is Trump, who is openly questioning the transatlantic relationship and, by doing so – let us recognise it, and I think you can also recognise it – is putting the security of the European continent at risk. That is the main reason – and although you didn't go into that proposal, I think you can agree with it – why we need a European Defence Community, as soon as possible. And let there be no misunderstanding, Prime Minister, we need it not as a body to compete with NATO but as a European pillar of NATO, to strengthen NATO, and also to give Europeans the possibility of acting on their own.

However, we should know that the European Defence Community means much more than being in favour of simply pooling a number of military budgets, a number of tanks or a number of aircraft. A European Defence Community is primarily about defending European territory and defending European interests with European lives. That means that a European defence community, as such, can only work on one condition, namely that we share the same European values, the same European democratic principles, the same rule of law, and the same rules of the game that are fundamental in our society. Only then can such a defence community work in the future and defend our interests.

So the future of the European Union, Prime Minister – and this is my message to you – is more than an internal market, more than a single currency, and more even than the free movement of people. Let me put it very bluntly: it is a community of values, and I have to tell you openly that putting judges under political control plays no part in these values. You have to know that.

(Applause)

That is not a question of tradition, if I may say so. I like traditions, but it is not a question of tradition. It is a question of principles and of our common community. Prime Minister, do not misunderstand me: reform of the judiciary is certainly a legitimate goal, but forcing judges to retire and delivering them to the will and the whim of the governing majority can never be part of such a reform.

Over the past three years, the Polish Government has systematically liquidated democratic checks and balances. It was not this Parliament but rather the Venice Commission which said, loudly and clearly, that your reforms – and I am now quoting the Venice Commission, of which Poland is a part – ‘bore a striking resemblance with the institutions which existed in the Soviet Union and its satellites’. I think that what they said sums it all up.

So, instead of what is happening now – rejecting two infringement procedures, ignoring the verdicts of the European Court of Justice – I use this occasion, Prime Minister, to appeal to you personally. You were a youngster who engaged with Solidarnosc. You were part of the team which directly negotiated the accession of Poland to the European Union. So I ask you personally: turn the wheel, and bring Poland back into the family of democratic nations, away from the illusion of so-called ‘illiberal states’, and bring Poland back into the centre of European politics again, instead of letting it linger at the fringes.

This dream of an ‘Intermarium’, the 12 central and eastern European countries from the Baltic to the Black Sea working together, is a mirage. It is an illusion. Even, Germany, Prime Minister, is a small nation today, although many Germans may not recognise it. In a world of empires – Russia, China – it is only together that we can do it, and I have to tell you it is a big mistake to think we can divide our Union into regional clusters.

To conclude, I believe that division in Europe – as is now to some extent the case, let’s be honest – is welcomed by only one man, one autocrat, Vladimir Putin. Poland knows better than any other country what the fate of our continent is if the Tsar of Russia or the Comrade in the Soviet Union is running the game in Europe. Don’t play it.

(Applause)

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would like to thank the Prime Minister for joining in this debate on the future of Europe. I want to stress that the Verts/ALE Group and I share the criticism on the rule of law that you have heard from almost all the Groups. You can see that Parliament is pretty united on that issue and I don’t think it’s going to change. You might say you do not care what other people think about you. But I think you should care.

It has been mentioned by the Commissioner already how important Poland is in Europe, and also how important Europe is for Poland, Poland being one of the biggest Member States in the EU. Polish people have a very positive image of the EU and actually trust European institutions more than they trust the Polish Government. The EU contribution to Poland’s economy, in terms of many euros going every year to farmers, organisations and businesses, has been mentioned. Many Polish citizens work elsewhere in the European Union. In fact, Poland has actually the highest number of migrants to other EU countries.

You mentioned Brexit, Prime Minister, which will hit Poland hard, and you mentioned Russia. That's why you should care. But also, we care. The whole of Europe has much to thank Poland for. Poland was the first country on our continent with a modern constitution. You practically invented the division of powers, and that is actually then a Polish tradition – the separation of powers. Poland also has a long tradition of civil movements for freedom and democracy, from resistance against the German occupation to the Solidarnosc movement, which was the first opposition movement to participate in free elections in a Soviet-bloc nation since the 1940s. That is a tradition to be proud of. It gave hope to so many people all over Europe.

Poland could be a shining example of democracy and the rule of law, but your Government, Prime Minister, is taking Poland away from the path of democracy and civil rights. You undermine the independence of courts, you put judges into retirement, you put judges under increasing political pressure, and you put people into prison who you think are not following your ideas. You try to control political discourse and threaten the freedom of the media.

The rule of law and democracy are crucial for the future of Poland and they are also crucial for the future of Europe. They are at the very heart of our Union. Therefore, as the European Union all together, we have to respond clearly and strongly to what is happening in Poland. We Greens fully support the Article 7 procedure and we are also very grateful to the Commission for starting an infringement procedure in order to stop the Supreme Court Act.

People wanted to join the EU, and still want to be part of it, because they believe in the rule of law. They believe in democracy. They believe in good governance. People in Poland are protesting against the dismissal of judges; they are standing up for women's rights. There are people marching against corruption in Europe. They carry the blue flag of the European Union because they believe that the European Union is the body that can help and support them, the body that will stand up for them.

We are proud of the people taking to the streets to stand up for their rights, their democracy and their rule of law. Those people are Poland too. Furthermore, they are Europe too. We need to support them because the rule of law and democracy really is the cornerstone of the European promise in Poland, as elsewhere in Europe, and it is something that we, as MEPs, have to deliver on. It is the promise of the EU and we have to deliver on that.

That is why we, as Greens, and also we in the whole Parliament, will never give up on these issues – especially since you keep adding new ones, like changing the law for the European Parliament elections, making it practically impossible for any smaller parties to enter the European Union.

The future of Europe really is in your hands, too, as is the future of the planet, in Katowice: unfortunately you did not even mention in your speech the very important conference taking place there. You could actually bring something to that, namely the idea that the transition for climate protection also needs to be fair, that social rights need to be protected as well. Why don't you bring that to the table? Then you could really be a forerunner on climate change, aiming to protect all of our planet, in Katowice and beyond. You would even find allies in this House. On many issues, such as Brexit, the rights of Polish workers abroad, even Nord Stream, and social cohesion, you would find many allies.

But if you want cooperation, Prime Minister, then you have to stick to the basic rules of this Community, a Community that so many of your compatriots have worked so hard to build and to join: and that means the rule of law and democracy. You will have to deliver on that.

Tania González Peñas, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor presidente, señor Morawiecki, por su discurso parecería que usted está viviendo una realidad y su país está viviendo una muy diferente.

En esta Cámara hemos aprobado por amplia mayoría varias Resoluciones que les advierten del flagrante incumplimiento del artículo 2 del Tratado fundacional, porque su gobierno ultraconservador, xenófobo y machista está adoptando reformas que aniquilan la democracia y las libertades en su país. Amnistía Internacional nos recuerda que su gobierno sigue empeñado en controlar el poder judicial, el derecho de reunión, el funcionamiento de las ONG, la libertad de los medios de comunicación, los derechos sexuales y reproductivos o el derecho al asilo.

Ustedes están generando el caldo de cultivo para el conflicto social, que luego tratan de atajar con la misma receta: una ley contra la libertad de reunión, que está llevando a cientos de personas a enfrentarse a sanciones penales por participar en reuniones pacíficas —sí, pacíficas— y defender los derechos humanos.

Este lunes se debatió en Polonia una nueva ley contra el aborto, que va a limitar más todavía el acceso a un aborto legal y seguro: un proyecto que implica privar a las mujeres de atención médica para abortar, incluso en caso de malformación fetal grave, cuando las estadísticas oficiales muestran que el 96 % de los abortos legales se realiza por esos motivos. Masivas manifestaciones durante los *Black Fridays* consiguieron aparcir esa reforma en 2016 y, este lunes, las mujeres han vuelto a demostrar su fuerza y su determinación.

No puede seguir jugando con las vidas de las mujeres, señor Morawiecki: escúchelas, aunque quizá las campanas de la iglesia no le dejen oír.

Y si hablamos del derecho al asilo, ustedes se negaron a participar en el plan de reubicación de 2016; realizan devoluciones sumarias a Bielorrusia que el Tribunal Europeo de Derechos Humanos les ordena cesar. Ayer, la Comisión Europea les abrió un procedimiento de infracción por incumplir los Tratados y la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión por sus reformas del poder judicial.

¿Es esto lo que quiere para su país, señor primer ministro? ¿Quiere usted pasar a la historia por ser el primer ministro que terminó con la división de poderes, con la libertad de expresión, con la libertad de manifestación, con los derechos de las mujeres, de las personas refugiadas y de las personas LGTBI?

Vivimos tiempos de doble moral, doble verdad y doble contabilidad, decía el escritor Vázquez Montalbán. Polonia hoy es un ejemplo muy claro de ello: las mismas instituciones europeas, implacables contra Grecia por pedir una restructuración de su deuda pública, están permitiendo que los gobiernos xenófobos sigan recortando libertades democráticas.

Desde este Grupo nos solidarizamos con todas y con todos quienes luchan en Polonia por las libertades democráticas, civiles y sexuales y pedimos a la Comisión que aplique sanciones reales y efectivas que contribuyan a una rectificación del autoritarismo gubernamental, porque creemos en una Europa —otra Europa, sí— donde, al contrario de lo que pasa hoy, la política económica se pueda discutir y se pueda debatir libremente, pero los más elementales derechos humanos sean incuestionables.

Presidente. – Onorevole Legutko, probabilmente non ho capito bene, durante il suo intervento, l'interpretazione ma la sostanza su quanto riguarda l'obiettività del mio comportamento e del comportamento del Parlamento, è certa.

Se lei si riferiva alla mostra dedicata al generale Piłsudski, che anche io considero un eroe, tale mostra non è stata autorizzata perché la documentazione è arrivata in ritardo, quindi non è stata annullata.

Appena arriverà la documentazione al Questore responsabile, on. Bearder, la mostra sarà autorizzata perché, ripeto, anche per me si tratta di un eroe. Quindi non c'è nessun atteggiamento punitivo nei confronti della Polonia.

Su quanto detto in merito all'on. Korwin-Mikke, mi scuso se Lei non vi ha fatto riferimento ma riguarda la mia posizione sulla vicenda Korwin-Mikke, che rimane quella che ho detto.

Gerard Batten, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, I would like to welcome Mr Morawiecki to this debate on Europe. In order to understand the future, we need to look a bit at the past. From 1949 onwards, there were two models in Europe. On the western side of the Iron Curtain we had the model of the Anglo-Saxon USA western liberal democracy where peace was kept by NATO, and on the eastern side, where you had the misfortune to be, you had the communist tyranny model. Now the Germans lost the shooting war but they did not lose their ambitions.

Nazi Germany left us a legacy. Back in I think it was 1942 when the Germans thought that they were going to win the war, they wrote a plan for how they were going to govern their new empire, and it was called the '*Europäische Wirtschaftsgemeinschaft*', the 'European economic community'. They were going to have interest rates linked to the *Reichsmark*. They were going to have a common agricultural policy, a common industrial policy, a common policy for everything.

That plan resurfaced in 1957 as the European Economic Community, and Mr Dombrovskis naively mentioned Walter Hallstein, the first President of the European Commission, who was a lawyer who had happily worked for the Nazis. How have things progressed since? Of course, communism collapsed in the East, thank God, and your countries eventually asserted their freedom. In the West what happened? The *Europäische Wirtschaftsgemeinschaft* progressed into a plan for a United States of Europe.

Where is Europe heading? There are two Europes. There is the Europe that is part of the European Union and there is the Europe that isn't. Let's talk about all of it. Those parts of the European Union, where are they heading? They are heading towards a United States of Europe. We see increased integration in everything. We've heard about this defence community – I think that's called an army, isn't it Mr Verhofstadt, I believe in other countries – we see full economic, political and financial governance being aspired to. The European Union now governs almost every aspect of the citizen's life.

Mr Morawiecki, you mentioned the freedom gene. Well that is very strong in the British and that reasserted itself in 2016 in the vote to leave the European Union. The British people voted to reassert their freedom and their independence. Sadly, that project has not yet been realised. The British people chose freedom over domination in an undemocratic European Union.

Now Poland, you've been a member of the European Union for the last 14 years and it was entirely understandable why you joined, along with the other eastern European countries. After languishing under communist tyranny for decades, you needed the financial subsidies from the European Union and you wanted the opportunities for your younger people to be able to work abroad, earn money and improve their lives. All of those things are understandable.

But now things are looking up for Poland. Your economy is picking up and you have personally invited many Poles to come back from their migration abroad and rebuild your economy. But you have discovered that there's a price to pay for European Union membership: the EU requires you to accept migrants in untold numbers, which would change your country and your culture beyond recognition, as indeed it has already in many parts of Europe.

Not surprisingly, you and your government are opposing that forced acceptance of irregular migrants and refugees, but you've been threatened by the EU. If you do not take the migrants then you cannot have the money, and you have found that when you have outside interference in your country from such as multi-billionaire George Soros, who seeks to interfere in your nation's life, as he does in mine, then the EU tells you that you cannot oppose him. You have learned that if you sell your soul, eventually someone will come to claim it. You can have the rule of law, but you cannot have the rule of your own law. You can only have the rule of this-place law.

You will see in Poland, I believe, in the course of time that it was a wise decision that the British people made to leave. I would ask you that, as we came to your assistance in 1939, you in the Council come to our assistance. Please help us out with the utterly useless and incompetent Mrs May. Please help to facilitate our exit from the European Union in the Council, and return the favour that we did you in 1939.

(Applause from certain quarters)

Stanisław Żółtek, w imieniu grupy ENF. – Panie Przewodniczący! Panie Premierze Morawiecki! Gdy analizuję ostatnie trzy lata działań rządu i parlamentu polskiego, to targają mną ambiwalentne uczucia. Z jednej strony widzę, że obecny rząd zamiast zmniejszać, zwiększa podatki. By zdobyć głosy wyborcze, nie waha się zabrać jednym, by kupić drugich. Widzę, że odbiera Polakom wolność osobistą, nadając niezliczonym służbom specjalnym coraz większe uprawnienia do inwigilacji i siłowych działań. Przecież takie ustawy jak ustawa antyterrorystyczna czy ustawa o gruntach rolnych jeszcze 10 lat temu nazwane zostałyby bolszewickimi. Jedna pozwala bez zgody sądu podsłuchiwać każdego, blokować konta bankowe i strony internetowe. Pozwala, gdy tylko władza zechce, zamknąć każdego na długo bez możliwości obrony, nawet bez podania przyczyny osadzenia. Druga zakazuje większości obywateli sprzedaży i kupna ziemi bez zgody władzy. Czy nie nawiązuje do komunistycznych czasów obecny obowiązek wpisywania do rejestru danych każdego, kto kupił nawet minimalną ilość złota? Widzę też, że chcecie z Polski zrobić pole bitewne Amerykanów i Rosjan. Swoją drogą nie rozumiem tego podejścia, żeby na Wschodzie tworzyć z Rosji wroga zamiast przyjaciela. Mniejsza z

tym. Tymczasem Ameryka już nie jest ta sama co 30 lat temu, a Rosja też nie ta sama. Co innego głosiliście przed wyborami.

Ale z drugiej strony, wiem, że celem obecnej Unii Europejskiej jest zgnięcie wszelkiego oporu przeciwko władzy Komisji Europejskiej i zmuszenie obywateli Unii do bezwzględnej posłuszeństwa. Stąd tępienie patriotyzmu, bo kraje, gdzie jest patriotyzm, trudno zniewolić. Stąd walka z więzami rodzinnymi, bo tam, gdzie jest miłość rodzicielska, tam znika władza urzędników. Stąd też walka z chrześcijaństwem, bo według tych przyszłych władców Europy, to jest konkurencja dla rządu dusz. Stąd też zgoda na zalew Europy tłumami muzułmańskich imigrantów, bo jeśli ludzie w Europie będą się bali, to łatwiej będzie odebrać im wolność i nimi rządzić. To dlatego ten terror politycznej poprawności, promocja homoseksualizmu, wtrącanie się w wewnętrzne sprawy innych państw. I dlatego całym sercem jestem za tymi działaniami Pańskiego rządu i parlamentu polskiego, które przeciwdziałają planowi Unii.

Mam w związku z tym niezmiernie ważne pytanie do Pana Premiera. Obecnie Komisja Europejska przygotowała dyrektywę o prawie autorskim na rynku cyfrowym. Ta dyrektywa na zawsze zamknie usta internautom. Zamknie dostęp do światowego internetu. Da ogromną władzę Komisji Europejskiej. Dyrektywa pozostawi obywatelom Unii Europejskiej tylko jedno źródło zdobywania wiedzy o świecie kontrolowane przez Komisję Europejską i rządy państw – gazety papierowe, telewizję i kilka portali internetowych. Proszę Pana Premiera o jednoznaczny wyrok, nie o ogólnikowy banał typu „chcemy, aby było jak najmniej odebranej wolności” i tak dalej. Konkretnie. Jeśli w tej dyrektywie pozostaną niezmiennymi artykuły 11 i 13, to czy Pański rząd poprze dyrektywę w Radzie, czy ją zablokuje? Ja sądzę, że na Pańską wypowiedź czeka wiele milionów ludzi.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Miała to być debata o przyszłości Europy, ale z tego, co widzę, nikt oprócz posła Battena nie trzyma się tutaj tematu. Wszyscy zajmują się dość niegrzecznym „obszczekiwaniami” polskiego rządu przy braku jakiegokolwiek wiedzy i kompetencji do tego. Przykładem totalnego dyktanda jest pan Verhofstadt, który się wypowiada bez żadnej wiedzy na ten temat. Ale do takiej Unii nas wprowadziliście. To Prawo i Sprawiedliwość namawiało Polaków, oszukiwało ich, mając ich wielkimi korzyściami z dotacji europejskich. Do takiej Unii nas wprowadziło, że teraz jeszcze chce wpisywać to do konstytucji nawet. Stawiacie nas pod ścianą i pozwalacie się sami czołgać przed unijnymi posłami czy biurokratami. Wizja Europy jest już postanowiona. Niemcy i Francja chcą jednego państwa, jednej armii, jednego budżetu i albo się do tego zapisujemy, albo nie. Takie są fakty. Nic tu nie zmienimy, więc im wcześniej to zrozumiemy, im wcześniej się wypiszemy z tego towarzystwa, tym dla nas lepiej.

Mówił pan o genie wolności. Ludzie w Polsce protestują teraz nie przeciwko wiekowi emerytalnemu sędziów, bo to nikogo w Polsce nie interesuje wbrew temu, co się wydaje pani z Zielonych. Interesuje ludzi los dyrektywy na temat internetu. Polski MSZ póki co popiera generalnie kierunek – ma tam drobne zastrzeżenia, ale generalnie popiera kierunek, w jakim zmierza ta dyrektywa, i jeśli pan naprawdę nie chce, żeby pana poparzył język przy wymawianiu słów „gen wolności”, to niech pan się o to upomni, żeby polscy posłowie, również z pana partii, nie głosowali tu za każdym prawie razem z kolejnymi unijnymi dyrektywami, które ograniczają wolność, tylko żeby głosowali przeciwko. Nie mówiąc już o tym, co przeciwko wolności robi się na własnym podwórku, bo mówienie o genie wolności, jeśli jednocześnie zakazuje się handlu w niedzielę albo sprzedaży działek rolnych, też jest chyba nieporozumieniem. A panu Tajaniemu chciałem powiedzieć, że nie interesuje mnie, co pan akceptuje, a czego nie. Mój mandat do mówienia tego, co chcę, pochodzi od moich wyborców, a nie od pana i nie będzie mi pan mówił, co mi wolno tutaj mówić, a czego nie.

Presidente. – Nessuno ha mai detto quello che Lei deve dire: io ho detto soltanto che Lei non può far rotolare le teste, perché ricordo che soltanto sotto i regimi di Stalin e Hitler si facessero rotolare le teste.

Mateusz Morawiecki, premier Polski. – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Bardzo dziękuję tutaj za wasze głosy, bardzo dziękuję za to wielokrotne przypomnienie Solidarności i tego, że Solidarność była tak kluczowa dla obalenia komunizmu.

Rzeczywiście, ja byłem działaczem Solidarności i mogę powiedzieć, że wtedy jako młody chłopak przeżywałem bardzo różne chwile. Na przykład nie wiem, czy wiecie, że sędziowie stanu wojennego – sędziowie w latach osiemdziesiątych – skazywali moich towarzyszy broni na dziesięć lat więzienia. Kobiety, moją koleżankę z podziemia – Ewę Kubasiewicz, i wielu innych skazywali na wieloletnie więzienie. Niektórzy z moich kolegów zostali zamordowani, wielu z nich bardzo długo siedziało w więzieniu. Czy wiecie, że ci sędziowie z czasów stanu wojennego, niektórzy z nich, ci, którzy wydawali haniebne wyroki w czasach stanu wojennego, dzisiaj są w tym, broniącym czasami przez was, Sądzie Najwyższym? Czy pan to wiedział, panie Bullmann? Czy państwo to wiedzieli? Jest kilku sędziów stanu wojennego, którzy do dzisiaj tam są, więc wspomnienie o Solidarności musi zawierać również taką refleksję, że ten postkomunizm nie został u nas

przewyciężony i my walczymy z tym postkomunizmem właśnie poprzez reformę wymiaru sprawiedliwości.

Kilka osób wspomniało również tutaj o Europejskim Funduszu Obronnym i o jego komplementarności z NATO. Bardzo dziękuję tutaj panu Verhofstadtowi, który właśnie rozwinął ten wątek. Tutaj w pełni się zgadzam i dla przyszłości Europy jest to bardzo ważne. Bardzo mnie ucieszyło, że z przedstawicielem grupy, która teoretycznie jest politycznie dość daleko od nas, w tym niezwykle ważnym wymiarze dotyczącym bezpieczeństwa, komplementarności naszych działań w PESCO, w EDF (Europejskim Funduszu Obronnym), względem NATO mówimy tutaj o spójności, o komplementarności. My również bardzo podobnie na to patrzymy.

Chciałbym się odnieść tylko do takiej myśli, którą również przekazał pan Verhofstadt – sądzę że jesteśmy w Polsce i w Europie Środkowej źle odbierani. Otóż Inicjatywa Trójomorza nie ma na celu jakiejś konkurencji względem Unii Europejskiej. Jest ona również inicjatywą komplementarną, ponieważ bardzo wielu naszym partnerom, przyjaciółom z Europy Zachodniej trudno jest zrozumieć naszą polską, środkowoeuropejską rzeczywistość, bo mieliście to ogromne szczęście, że nie żyliście pięćdziesiąt lat w komunizmie. Mieliliście to szczęście być po dobrej stronie żelaznej kurtyny. U nas niestety życie wyglądało zupełnie inaczej i transformacja po 1989 roku założyła, że komuniści weszli właściwie suchą nogą w nowy system. W związku z tym my, patrząc na różne wymiary polityczne, staramy się zrzucić z siebie to jarzmo postkomunizmu. Trójomorze jest elementem wsparcia Unii Europejskiej w tym sensie, że chcemy rozwijać korytarze Północ-Południe. Dzisiaj Europa jest dużo bardziej zbudowana wokół korytarzy Wschód-Zachód, natomiast ten potencjał – Skandynawia, Niemcy, Polska, Austria, Węgry, Bułgaria, Czechy, Słowacja, Rumunia i na południe do Grecji – jest dużo słabiej wykorzystany ze względu na brak infrastruktury gazowej, energetycznej, kolejowej i drogowej. Tego głównie dotyczy Inicjatywa Trójomorza – myślę, że uzupełnia ona to, co pan Verhofstadt powiedział.

Jednocześnie też odnosili się państwo do wieku emerytalnego. Czy wiecie, że tutaj – kilkaset metrów stąd – Europejski Trybunał Praw Człowieka w 1998 roku wprowadził dokładnie taką samą regułę wcześniejszego odejścia na emeryturę dla sędziów, jaką my teraz wprowadzamy? Wtedy tamta reguła została w pełni zaakceptowana. Dzisiaj robimy dokładnie coś takiego, co w wielu innych krajach – nie robimy niczego innego.

Wspominali też tutaj państwo w paru głosach o niebezpieczeństwie rosyjskim. Dziękuję za te głosy, bo jakkolwiek chcemy współpracować z Rosją, to nie z agresywną Rosją – nie Rosją, która podbija kolejne kraje, która atakuje kolejne kraje, która destabilizuje państwa Europy – całej Europy, bo to widzieliśmy w ostatnich oświadczeniach różnych krajów, również zachodniej Europy, więc wskazując na te zagrożenia, na Nord Stream II, powołujemy się nie tylko na solidarność wschodnioeuropejską czy środkowoeuropejską, lecz przestrzegamy przed zagrożeniami, które mogą zaistnieć również w zachodniej Europie. Naszym zdaniem jest to niezwykle ważne.

Pan Verhofstadt mówił o tym, że „judges are under political control”. Sędziowie są dzisiaj dużo bardziej niezależni, niż byli wcześniej, i wykażę to państwu. Otóż kiedy sędzia jest bardziej niezależny? Kiedy prezes sądu może nakazywać sędziemu? Kiedy może wybierać sędziego do danej sprawy? Kiedy może przesuwać go pomiędzy poszczególnymi izbami? Nie – wtedy ma pośrednie mechanizmy nacisku. Taka była sytuacja wcześniej. Czy wiecie, że we wcześniejszych czasach jeden z sędziów kluczowych sądów okręgowych był gotowy na telefon premiera? To była dziennikarska prowokacja, by na telefon premiera wybrać sędziego spolegliwego w danej sprawie, a była to sprawa dotycząca największego oszustwa – piramidy finansowej Amber Gold. Czy wiecie, że ten sędzia był wtedy gotowy do takiego działania? Dzisiaj jest to niemożliwe – my wzmocniliśmy niezależność sędziowską, wzmocniliśmy obiektywność. Mało tego, pan wiceprzewodniczący Timmermans nam to przyznaje.

Pan przewodniczący Timmermans przyznaje, że również zakaz przesuwania sędziów między poszczególnymi izbami, który wprowadziliśmy my od 1 stycznia tego roku, zwiększa niezależność sędziowską, zwiększa obiektywność wyroków, zwiększa sprawiedliwość tych wyroków. Drodzy państwo, zanim zaczniecie mówić, zajrzyjcie troszeczkę głębiej – bardzo was o to proszę – jaka jest prawda, jaka jest rzeczywistość w kwestii praworządności, bo sędziowie są dzisiaj bardziej niezależni, i trójpodział władzy.

Bardzo też dziękuję za to przypomnienie Konstytucji 3 Maja — pierwszej konstytucji na kontynencie europejskim. To rzeczywiście wielka sprawa i prawa kobiet, o których akurat tutaj była mowa, też są u nas niezwykle przestrzegane. Polska to jeden z pierwszych krajów, który wprowadził demokratyczne prawa kobiet w Europie.

Wspominali państwo też o mediach. Czy nie są wolne media, których ogromna większość – od 80 do 90 procent – prezentuje krytyczny lub bardzo krytyczny ogląd sytuacji wobec władzy i wobec dzisiejszej rzeczywistości? Czy to oznacza, że media są w jakikolwiek sposób zagrożone co do swojej wolności? Drodzy państwo, media w Polsce są w ogromnej większości krytyczne wobec rządu i my absolutnie się z tym zgadzamy. Rozumiemy, że taka jest sytuacja, aczkolwiek bardzo mocno nieobiektywna w drugą stronę. Jak byście się temu przyjrzeni z bliska, pod szkłem powiększającym, to byście to zobaczyli. Czy opozycja ma jakiegokolwiek ograniczenia w dostępie do mediów? Czy dziennikarze mają jakiegokolwiek ograniczenia w doborze tematów? Nic takiego nie ma miejsca, a przed naszym dojściem do władzy mieliśmy do czynienia z bezprecedensowym najazdem służb specjalnych na redakcje gazet włącznie z rekwirowaniem materiałów w redakcjach gazet. Czy wiedzieliście o tym? Czy ta Wysoka Izba cokolwiek wtedy powiedziała, kiedy miały miejsce takie działania poprzedniej władzy? Mam wrażenie, że Wysoka Izba jest w tym względzie tendencyjna przez to, że możecie nie lubić jednej władzy, jednego rządu, a inne lubić. Dlaczego nie przyglądaliście się wtedy temu, co robiła polska władza? Taka jest rzeczywistość: jeden z czołowych dzienników, słynący z obiektywizmu, lecz krytyczny wobec ówczesnej władzy, został odebrany zespołowi redakcyjnemu i przyznany, poprzez pośrednie działania, jednemu z oligarchów. Czyli Polska szła w tym względzie w kierunku oligarchizacji, drodzy państwo. Media były wtedy właściwie niemal w 100 procentach zawłaszczane przez jedną opcję polityczną. Czy na tym powinna polegać wolność mediów?

Dziś granice pracy sędziego wyznaczają jedynie profesjonalizm i sumienie, ale tak na pewno nie było wcześniej. Nasze zmiany doprowadziły do tego, że odzyskałszy z rąk mafii 10 mld euro. Powinniście to docenić – to są również pieniądze należące do budżetu Unii Europejskiej. Polska jest dumnym krajem. Proszę nas nie pouczać w takich sprawach. My doskonale wiemy, jak zarządzać naszymi instytucjami, i dzięki temu, że zmieniliśmy podejście do instytucji podatkowych, mamy najlepszą sytuację gospodarczą od trzydziestu lat – najniższy deficyt, najniższy dług publiczny, najniższe bezrobocie, jeden z najwyższych wzrostów PKB, wielki sukces gospodarczy – i to wszystko przy jednoczesnym ogromnym wsparciu dla naszych programów społecznych, ogromnym wsparciu solidarnościowym tych grup społecznych.

Co do likwidacji ubóstwa, powinniśmy wszyscy być z tego dumni. Czy wiecie, że nasz rząd zlikwidował skrajne ubóstwo dzieci i młodzieży niemal o 100 procent – ubóstwo zlikwidowane o 95 procent. Nikogo wcześniej to za bardzo nie interesowało. Przeznaczaliśmy te wyrwane z rąk mafii pieniądze na cele społeczne. To jednocześnie wspiera naszą gospodarkę, to jest coś, czemu jak byście się przyjrzeni również państwo po tej stronie sceny politycznej – socjaliści, zieloni i tak dalej – bardzo byście wsparli. Zachęcam was do tego, żebyście popatrzyli na to, jak wygląda nasz model gospodarczy.

Drodzy państwo! Demokracja w Polsce nigdy nie była tak żywa jak obecnie. Prawa obywatelskie są realizowane bez przeszkód, media są bardziej różnorodne i spluralizowane, niż były do tej pory. Można tak powiedzieć z całą pewnością – jak się przypatrzycie państwo, to będziecie widzieli, że tak jest.

Jesteśmy dumnym narodem i najlepiej wiemy, ile kosztuje wolność. Tutaj to państwo podkreślali i dziękuję za to. My walczyliśmy za wolność naszą i waszą, my jako pierwsi postawiliśmy tamę niemieckiemu barbarzyństwu w czasie drugiej wojny światowej i uratowaliśmy w ten sposób kontynent od jeszcze większego ludobójstwa.

Nie zapominamy również o sąsiadach na Wschodzie. Jesteśmy przeciwko zamykaniu się, tu w mniejszym stopniu była o tym mowa, ale bardzo wspieramy proces integracji Bałkanów z Unią Europejską, po to żeby dopełnić jak gdyby integrację całego kontynentu. Siła jest właśnie w tej różnorodności.

Przyznajemy się w całej rozciągłości do dziedzictwa europejskiego. Nasz wkład w bezpieczeństwo to nie tylko wysokie wydatki na politykę obronną, to również Partnerstwo Wschodnie. Apeluję o to, żebyśmy lepiej rozumieli swój punkt widzenia, żebyśmy potrafili się nawzajem szanować. Zastanówcie się, jak to jest, że ogromna część mediów, 80-90 procent, jest przeciwko nam. Ogromna część biznesu, wielkich korporacji, zachodnich i rodzimych, jest przeciwko nam, ogromna część Parlamentu Europejskiego zapewne też jest przeciwko nam, a jednak mamy cały czas takie poparcie w kraju, które przekracza zdecydowanie jakiegokolwiek poparcie dla innej partii.

Może jest coś głębszego w naszej polityce, solidarnościowej z jednej strony, a z drugiej strony uczciwej, dążącej do odzyskania tych podatków, które (słowo niedosłyszalne) w czasach naszych poprzedników, również ze względu na słaby wymiar sprawiedliwości? Czy wiecie, że w czasach naszych poprzedników dwaj sędziowie – sędzia Sądu Najwyższego i sędzia Naczelnego Sądu Administracyjnego – umawiali się między sobą co do wyroku? Nic wtedy nie mówiliście o tym, że jest to niedopuszczalne.

Teraz do Komisji – Valdis to mój przyjaciel, z którym wiele razy rozmawiałem o bardzo wielu sprawach ekonomicznych, makroekonomicznych, zgadzamy się – unia walutowa, unia bankowa, kryzys finansowy to są tematy, które wielokrotnie omawialiśmy i na wielu polach mówimy właściwie tym samym językiem. Warto podkreślić też to, co Komisja Europejska mówi pozytywnego o nas: ten bardzo pozytywny rodzaj wzrostu gospodarczego, wysoka jakość wzrostu gospodarczego przy malejącym deficycie i zwiększonej skuteczności podatkowej.

Dziękuję bardzo, że pan przewodniczący Dombrovskis powiedział o tym, że zrobiliśmy dużo dla dialogu. Nie wiem, czy to państwo wyłapali, bo rzeczywiście postawiliśmy na dialog i zrobiliśmy dużo dla dialogu. Ale muszę się głośno zastanowić, czy Komisja jest tym *honest broker*, jak mówicie, czy jest tym uczciwym pośrednikiem, bo ja oczekiwałem, że w sytuacji takiej polaryzacji, jaka była w Polsce – jaka jest w Polsce, to prawda – Komisja będzie tym *honest broker*. Ale mam wątpliwości, czy nim jest, bo mimo ogromnych wysiłków po naszej stronie, wyjścia naprzeciw, realizacji na przykład tych działań, które były mocno sugerowane przez Komisję co do sądów powszechnych, i pewnej obietnicy, że zostanie wycofany wniosek do Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości, to nie nastąpiło. A czy wiecie państwo, że u nas Krajowa Rada Sądownictwa została wybrana większością trzech piątych głosów? Pokażcie mi lepszy mandat demokratyczny, gdzie Krajowa Rada Sądownictwa wybierana jest taką większością.

Od początku też nasz rząd i ja jako premier staraliśmy się prowadzić dialog z Komisją – szukałem kompromisu. Dziś muszę powiedzieć, że doszliśmy do tego momentu, w którym, przeprowadziwszy ileś zmian, chcemy reformować wymiar sprawiedliwości po to, żeby był lepszym wymiarem sprawiedliwości z myślą o Polsce, ale też i o całej Unii Europejskiej, bo słabość najlepiej określona jest przez rozliczne mankamenty, niedoskonałości, które przekazywałem w ramach naszego dialogu panom przewodniczącym Timmermansowi i Junckerowi – oni doskonale wiedzą, jakie tutaj mamy uwagi w tej sprawie.

Szanowni państwo! Była tutaj mowa również o relacjach transatlantyckich. One są bardzo kluczowe i jeszcze dwa słowa chciałbym o nich powiedzieć, a także, na koniec, o migrantach.

W kontekście relacji transatlantyckich bardzo ważne jest, by powściągnąć pewien antyamerykanizm, który jest żywy w Europie, i by ten sojusz między Europą a Stanami Zjednoczonymi trwał, bo trudno mi sobie wyobrazić bardziej realnego gwaranta bezpieczeństwa – nie tylko na wschodzie Europy względem Rosji, ale również na Bliskim Wschodzie – niż NATO i my bardzo wspieramy sojusz transatlantycki. Ale może niektórych z państwa to zdziwi – ja również jestem jak najbardziej za wzmocnieniem Europy – Unii Europejskiej – jako samodzielnej siły obronnej. Tylko do tego musielibyśmy wydawać 3, może do 4 procent PKB na politykę obronną. Tymczasem Polska jest jednym z nielicznych krajów NATO, który wypełnia ten cel – wydaje 2 procent. Też dopiero za naszych rządów zmieniliśmy metodologię naliczania. Wcześniej nie wypełniała ona tego celu. Są to też pieniądze zabrane przestępcom podatkowym i mafiom VAT-owskim, które przeznaczaliśmy na obronę Europy. Dopóki jednak nie ma takich wydatków na politykę obronną, to ten sojusz ze Stanami Zjednoczonymi jest bardzo ważny i nie jest to postawa tylko antyamerykańska. To jest postawa również antyeuropejska zajmowana przez wszystkich tych, którzy chcą podminować sojusz transatlantycki. Jest to postawa, z której cieszy się, jak ktoś tutaj powiedział „car” – Putin, cieszy się tylko Rosja. Nie idźmy tą drogą!

Szanowni państwo! Dziękuję również za poruszenie wątku migracji. Zdajemy sobie sprawę z tego, że trzeba jak najbardziej pomagać migrantom, uchodźcom w krajach pochodzenia. Nie wiem, czy wiecie, że Polska wkłada czterokrotnie więcej do funduszy, niż wynosi nasza waga w PKB Unii – do takich funduszy jak *European Resilience Initiative* czy europejski fundusz dla Afryki. Ale zadeklaruje więcej – jestem gotowy podwoić to wsparcie dla krajów za granicą, jeżeli będzie podobny wkład ze strony innych krajów członkowskich, bo ważna jest ochrona granic zewnętrznych, ale również wsparcie na zewnątrz, również wsparcie poprzez zewnętrzne hotspoty – przecież to jest pomysł, nad którym dyskutowaliśmy na ostatniej Radzie Europejskiej. Wspieramy zewnętrzne hotspoty jako element działania w kwestii uchodźców, uważamy, że tak trzeba robić. Ale gdy mowa o migracji, o przyjmowaniu uchodźców, zwróćcie państwo również uwagę na to, że my w ten sposób osłabiamy niektóre państwa afrykańskie czy z Bliskiego Wschodu, bo wyjeżdżają stamtąd często najzdolniejsi, najbardziej przedsiębiorczy ludzie. Wchłaniając ich do Europy, osłabiamy również jednocześnie zdolności do reformowania gospodarek tamtych krajów, a przecież tego nie chcemy. Polska jak najbardziej wspiera rozwój tych krajów tam na miejscu.

Szanowni państwo! Podsumowując tę część naszej dyskusji, dziękuję bardzo za głosy, które tutaj padły. Zwłaszcza pan Verhofstadt poruszył wiele kwestii dotyczących rzeczywiście przyszłości Europy, bo my chcemy bardzo pozytywnie – na polu obronności, innowacyjności i również migracji – mieć w najbardziej właściwy sposób swój udział w przyszłości Europy. Nie jest jednak dobrze, jeżeli dumne narody są pouczone przez innych, ponieważ wtedy rzeczywiście następuje polaryzacja i kliniec, następuje zwanie.

Apelujemy zatem z jednej strony o ten dialog, który prowadzimy – niestety tutaj zawiedliśmy się trochę na postawie Komisji. Proszę o porównanie do tych porządków krajów członkowskich, w oparciu o które zostały wprowadzone nasze reformy, bo to, co zrobiliśmy, to nic innego jak tylko wprowadzenie rozwiązań właściwie istniejących w zachodniej Europie.

Podkreślam bardzo mocno to, że Polska jest dzisiaj krajem sukcesu gospodarczego dzięki nowemu modelowi społeczno-gospodarczemu, który przyjęliśmy, dzięki uszczelnieniu systemu podatkowego, a jednocześnie dzięki otwarciu się na nowe kanały współpracy, również w zakresie innowacyjności, handlu, eksportu-importu, czyli tego, co jest siłą Europy, i to chcemy zaoferować Europie, być konstruktywnym państwem członkowskim.

Myślę, że wbrew pozorom, wbrew tym różnym napięciom, które dzisiaj są, w tych nadchodzących czasach, kiedy następuje – cały czas, bo widzimy jak ziemia drży w kontekście wyborów w poszczególnych krajach – chcemy pomagać w stabilizowaniu sytuacji, nie chcemy kolebać tą łódką europejską, bo ja bardzo wierzę, że Europa ma przyszłość, ma wielką wartość, tylko musimy szanować nasze narodowe odrębności, nasze narodowe doświadczenia i nasze narodowe sukcesy.

Procedura «catch-the-eye»

Roberta Metsola (PPE). – Mr President, we cannot have a debate about the future of Europe without reaffirming our founding principles, and we need to reiterate that if the rule of law is under threat anywhere, then it is under threat everywhere.

Either we are a Union where the rule of law reigns or we are no union at all. Because whatever the EU looks like in the future, and whatever the scenario, you cannot be a fit and proper EU member and undermine the judiciary at the same time.

Reform by all means but, Prime Minister, what is happening in Poland is not about reform; it is about control, it is about consolidating power by weakening the institutions designed to keep you in check. That is the way of the past.

To so many in Poland and across Europe, including my own country, Malta, the EU represents the fundamental belief, the unshakable certainty, that however different we are as nations and peoples, however much we argue about policy, we share the same core value system. So the Commission is right – absolutely right to take action. It is doing its job as it must everywhere there is a threat.

The future of Europe and the future of Poland must be one and the same based on the rule of law.

Prime Minister, it is not too late. Come back from the brink. Come back to the heart of Europe, where Poland belongs.

(Applause)

Josef Weidenholzer (S&D). – Mr President, I wish to thank the Prime Minister for coming here. I have great respect for the Polish nation. Without Poland, Europe would be a torso. I appreciate your contribution to bringing down the Communist dictatorship without bloodshed. The roundtable is a Polish invention. Poland's Constitution was a paramount example of the rule of law, and also, with reference to my country, Austria, we were able to learn from the developments in Poland after 1989.

This is the reason why I'm concerned at the developments in Poland. What is happening today at the Polish Supreme Court and what you said in an interview with *Deutsche Welle*, when you assert, I quote: 'The law is not the most important thing. Human life, security is more important.'

I would ask whether you really said that, and whether you actually want the rule of law in your country or not?

Zdzisław Krasnodębski (ECR). – Panie Przewodniczący! Niestety okazało się, że koledzy tutaj na tej sali, z tej strony sali nie chcą z nami rozmawiać o przyszłości Europy. Chcą nam urządzać życie w naszym kraju. Jeszcze raz apeluję, żeby – jeżeli mówimy o standardach i wartościach europejskich – każdy zadbał o swój kraj, a wtedy i Europa będzie wyglądała inaczej. Apeluję tutaj do koleżanki z Malty.

Chciałem powiedzieć tylko tyle, że niektórym na tej sali wydaje się, że to oni przynieśli nam wolność i demokrację i że teraz powinni być jej strażnikami w Polsce. Ale sytuacja jest jeszcze gorsza i dlatego powinniśmy rozmawiać o Unii, bo ja mam czasami wrażenie, że niektórzy zdają się sądzić, iż byłaby potrzebna jakaś nowa forma podziału, jakaś nowa kurtyna, co często jest wynikiem lęku przed naszą konkurencyjnością i naszą rosnącą podmiotowością. Pojawia się pomysł, często przystrojony w proeuropejską retorykę, by Unię i samą Europę pomniejszyć do rozmiarów nieoptymalnego obszaru walutowego. Dlatego chciałem się pana premiera zapytać, jak pan widzi rolę krajów z naszego regionu w utrzymaniu tego, co było wielkim osiągnięciem 1989 roku – jedności Europy.

Sophia in 't Veld (ALDE). – Mr President, I would say to the Prime Minister: you do not listen to the European Parliament. You do not listen to the Venice Commission. You do not listen to the National Council for the Judiciary. You do not listen to NGOs. You do not listen to the people who are protesting in the street and who supported the Polish Supreme Court judge this morning.

My question to you is: will you listen to the European Court of Justice when it rules? Do you acknowledge the authority of the European Court of Justice?

Presidente. – Onorevole Verhofstadt, sto cercando di far parlare tutti coloro che hanno chiesto la parola. Già abbiamo poco tempo, alle 11.30 dobbiamo chiudere, se ognuno vuole intervenire fornendo anche una risposta.... Risponderà alla fine della discussione.

Judith Sargentini (Verts/ALE). – Meneer de premier, u lijkt dit debat hier te zien als een lesje aan een trots volk, zo noemde u dat. Ik denk dat we daar al een misverstand te pakken hebben, want wij hebben hier een debat met een regeringsleider. Een volk is niet een regering, een natie is niet een volk en een politieke partij is niet een regering. Het is reuzebelangrijk om allemaal uit mekaar te houden dat als we een regering aanspreken, we hier niet een volk of een staat aanspreken. Als u het zo ziet, dan is het ook logisch dat dissidente stemmen u in de weg zitten, want u bent nou eenmaal de staat, de natie, het volk. Daarmee gaat u fouten maken, want dissidente stemmen zijn er om ons allen te controleren, omdat wij in ons eentje de wijsheid niet in pacht hebben, omdat een samenleving beter functioneert als we kritiek met elkaar delen. Als u rechters ontslaat, als u rechters niet onafhankelijk laat werken, worden misstanden niet aangepakt en worden correcties op fouten niet uitgevoerd.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Primo ministro, Lei sa che questo Parlamento appoggia la decisione della Commissione di attivare l'articolo 7, paragrafo 1. Un rischio di seria violazione dello Stato di diritto esiste: lo diciamo non al popolo polacco ma al suo governo.

Le preoccupazioni non concernono solo l'indipendenza giudiziaria: la Carta europea dei diritti è ignorata in altri campi, tra cui media pubblici, diritto alla privacy, diritto di assemblea, protezione dei rifugiati caucasici. Le chiedo anche se presterà ascolto alla lotta della società contro la legge «Stop abortion», che inasprisce una legge già estremamente restrittiva.

Sono questi i pilastri dell'Unione 4.0: non il ritorno alle sovranità nazionali assolute né a sovranità omogenee etnicamente e, anche e persino, religiosamente.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Καλώς ήρθατε, κύριε Πρωθυπουργέ της Πολωνίας. Αναφέρατε προηγουμένως ότι η κυριαρχία της Ευρωπαϊκής Ενώσεως δεν πρέπει να έρχεται σε αντίθεση με την κυριαρχία των εθνών. Η πρόταση για κατάργηση της αρχής της ομοφωνίας, η οποία μεταξύ των άλλων θα μετατρέψει την Ευρωπαϊκή Ένωση σε Ένωση δύο ή και τριών ταχυτήτων, συνάδει με την παραπάνω θέση σας; Η χώρα σας και κάποιες άλλες χώρες έχουν κλείσει τα σύνορά τους για να προστατευθούν από τα κύματα των παρανόμων μεταναστών.

Αυτή η θέση υποδηλώνει την πρόθεσή σας να μεταβληθούν οι χώρες της εισόδου, και κυρίως η Ιταλία και ακόμη περισσότερο η Ελλάδα, σε απέραντους καταυλισμούς δυστυχών ανθρώπων. Και τέλος, επειδή η Τουρκία εξακολουθεί να σέρνει κατά κύματα τους παράνομους μετανάστες στην Ελλάδα και απειλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση ότι θα ανοίξει τις πύλες για εισβολή εκατομμυρίων λαθρομεταναστών, εάν δεν υπακούσουν στις παράλογες απαιτήσεις της, οι χώρες της Ευρωπαϊκής Ενώσεως. Ποια η θέση σας για τα μέτρα που πρέπει να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση απέναντι στην Τουρκία; Συμφωνείτε ότι πρέπει να λάβει τις κυρώσεις που έχει επιβάλει και στη Ρωσία;

Ana Gomes (S&D). – Mr President, as a Portuguese person who lived under totalitarian rule for part of her life, I should like to say to the Prime Minister that I feel a lot of sympathy and admiration for the Polish people and their liberation from totalitarian rule.

But I can only share the concerns and the outrage of my colleagues who see the rule of law being put under attack by your Government, Prime Minister. The brave people of Poland have become divided as you have been making slurs against people who are critics of your position – such as some Members of our Parliament, like Róża Gräfin von Thun und Hohenstein, Danuta Maria Hübner and Barbara Kudrycka and other brave women, who have been slurred as anti-patriotic.

I believe that the Polish people deserve much better. The Polish people are protesting vibrantly in the streets against the attacks on the rule of the law and basic human rights, in particular the rights of women, and I can only pay tribute to the head of the Supreme Court who went to work today – a brave, patriotic Polish woman.

Viviane Reding (PPE). – Mr President, in addressing the Prime Minister I would like to say to him that you, Mr Prime Minister, are leading a great nation and you are leading a great people and they deserve nothing more and nothing less than a government which respects the democratic institutions for the sake of its own citizens. So why on earth are you dismantling your independent justice? Why don't you listen to the wise men and women of the Venice Commission, who expressed their deep concerns? Do you still respect the European Court of Justice?

You have a responsibility for your country and for your people so, for God's sake, don't destroy the democratic basis on which your country is built, and give us back Poland as a reliable, constructive and influential member of the European family. You need it and we need it.

(Applause)

Elly Schlein (S&D). – Mr President, I would say to the Prime Minister that we are very worried about the illiberal choices of his majority.

Three simple messages. This new electoral law that you're trying to pass on the European election is a clear attempt to kill opposition parties by fixing the natural threshold at 15 to 20%. You are attacking the principle of proportionality and the principle of representation by depriving a lot of Polish citizens of their voices.

On women's rights, women have a right over their own body. Please stop attacking abortion rights. We strongly support the Czarny protest.

On migration your attitude has been very childish, Prime Minister, because you are talking about cohesion policy – and we all agree about that – but you cannot pick and choose one form of solidarity and refuse the other one. You cannot want only the benefits of belonging to a great union without ever sharing the responsibility that comes with it. So you should support the Dublin Regulation reform that this Parliament adopted with a two-thirds majority.

Karol Karski (ECR). – Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Panie Premierze! Kiedy mówimy o rządach prawa, należałoby określić jakieś wspólne standardy. W pracach pana Timmermansa tego zabrakło. Aby głosy, które są w tej Izbie, nie brzmiały jak hipokryzja, trzeba jednak zauważać, że Polska jest państwem, które ma jeden z najwyższych wskaźników wykonywania orzeczeń Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Że to w Polsce można demonstrować, a w innych państwach unijnych, przykładowo, demonstracje rozpędzane są przez policję konną, jak w kraju pochodzenia jednej z osób najgłośniejszypowiadających się tutaj przeciwko Polsce.

Są takie kraje, gdzie, w przeciwieństwie do Polski, na media nałożona jest faktyczna cenzura, jak na przykład w Niemczech, gdzie o gwałtach dokonywanych na kobietach nie można się było przez wiele dni dowiedzieć z niemieckich mediów.

Proszę państwa, w Polsce przyjęto standardy, które dobrze sprawdzają się w innych państwach unijnych. Dlaczego akurat w stosunku do Hiszpanii nie są podnoszone głosy, iż niewłaściwie wybierana jest Krajowa Rada Sądownictwa czy odpowiednik takiego organu w Polsce, skoro dokładnie przenieśliśmy ten model? Dlaczego nie ma wniosku o wszczęcie procedury z art. 7 w stosunku do Niemiec, gdzie sędziowie Sądu Najwyższego wybierani są przez komisję złożoną w połowie z posłów do Bundestagu i z landowych ministerstw sprawiedliwości?

Helmut Scholz (GUE/NGL). – Herr Präsident, Herr Ministerpräsident! Wir – gemeinsam mit den Polen, Griechen, Franzosen und anderen – haben die Aufgabe, das Leben gerechter, sicherer und besser zu machen – gemeinschaftlich und nicht intergouvernemental. Deshalb die Frage an Sie: Wie wollen Sie die Gemeinschaftsmethode stärken und nicht das entsprechende Feilschen mit Blick auf nationale Egoismen im Rat? Ich habe Ihren Vorstellungen auch von einer EU 4.0 aufmerksam zugehört. Die Frage bleibt: Wenn es kein verpflichtendes Bekenntnis zu gemeinsamen Werten und Zielen gibt, bleibt das solidarische Europa auf der Strecke. Ich hätte erwartet, dass Sie heute hier endlich die Rücknahme des *opt-outs* Polens von der Grundrechtecharta verkünden. Ich hätte endlich die Anerkennung dieser EU-Grundrechtecharta durch Polen erwartet. Damit können wir wachsen, soziale Spaltung der Gesellschaften, Wohnungsnot, vor allem aber auch Hass gegen Andersdenkende und -lebende, gegen Asylsuchende überwinden.

Rosa Luxemburg hat einmal formuliert, unmissverständlich: Die Freiheit des Einzelnen ist die Voraussetzung für die Freiheit aller. Vergessen wir das nicht!

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, de quels crimes la Pologne est-elle accusée? Du crime de vérité: la Pologne refuse de se soumettre aux médias et à leur propagande mensongère. Du crime de justice: la Pologne refuse l'immigration massive imposée par l'Allemagne pour sa croissance économique. Du crime de souveraineté: la Pologne refuse de laisser à des juges le pouvoir souverain du peuple, car la justice est faite au nom du peuple.

En somme, l'Union reproche à la Pologne d'être la Pologne. De résister comme elle sait le faire à l'opposition, à l'oppression du nouvel ordre européen, désordre pour nos peuples et nos nations. L'Union lui reproche de préserver son identité en s'opposant à la nouvelle religion mondialiste destructrice du droit, de la justice, individualiste, relativiste, nihiliste, religion opposée au droit de Dieu et donc aux droits de l'homme.

La Pologne restera la Pologne. Elle a su résister à la barbarie nazie et au communisme. Vive la Pologne!

Róża Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE). – Panie Premierze! Przedstawił Pan nasz kraj, Polskę, jako kraj bandytów, złodziei, mafii i innych działań kryminalnych, które rzekomo charakteryzowały Polskę aż do dwóch lat temu, kiedy to władzę przejęła Pana partia. Ale – *not in our name* – nie w naszym imieniu, krzyczą dzisiaj obywatele polscy, którzy gromadzą się tysiącami przed polskimi sądami. Są też przed Parlamentem Europejskim i tutaj, na galerii. A Pana tutaj na tej sali słuchają ludzie, którzy bardzo dobrze wiedzą, jak wiele udało się nam razem z Unią Europejską osiągnąć w ostatnich dekadach i jak Pana partia to niszczy. Posłowie tutaj wiedzą też, z ostatniej historii Europy, czasem z własnych tragicznych doświadczeń, do czego może prowadzić niszczenie niezawisłości sądów. Panie Premierze! Nieraz już pokazyście, że umiecie zmieniać prawo w ciągu jednej nocy. Ostatnio zmiana niechlubnego *Holocaust law* zabrała wam 9 godzin 45 minut. Ma Pan jeszcze szansę. Wycofajcie ustawy o Sądzie Najwyższym. Nikt tego nie weźmie za objaw słabości. Ma Pan szansę, żeby nie zapisać się w historii najohydniejszymi literami.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señor presidente, señor primer ministro, por este Parlamento han pasado ya seis primeros ministros de otros países. El denominador común de todos ellos, al hablar del futuro de Europa, es que solo podemos hacer juntos lo que debemos hacer juntos. La idea de que la Unión Europea, de cara al futuro, tiene necesidad de compartir grandes objetivos y hay que hacerlo juntos.

Mi pregunta, señor primer ministro, es si cree que el futuro de Europa —la competitividad, la seguridad, el cambio climático, la lucha contra los fraudes fiscales— solo se puede hacer desde un Estado, con ese canto que usted ha hecho a la nación, al Estado; si no cree más razonable hacer frente a esos grandes retos precisamente juntos, construyendo la Unión Europea del futuro juntos.

¿Cómo es posible hacerlo solo con un canto a la nación y al Estado?

Gunnar Hökmark (PPE). – Mr President, I would like to say to the Prime Minister that for me as a Swede the emergence of Poland as a free and democratic country, with the economic reforms of the 1990s and the achievements in this decade, belongs to one of the most impressive things in European development. We got a new neighbour, a new friend and a new partner in the middle and the centre of European development.

And I would like to underline to you, Mr Prime Minister, that the debate here is not about Poland-bashing. We love Poland. We want Poland to be there but the European Union is a union of laws, and if you are undermining the rule of law you are undermining trust, and you are undermining our strength for the future. Can you promise that you will follow the verdicts of the Venice Commission, the European Court of Justice and all the legal institutions that we have together?

(Applause)

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Πρωθυπουργέ, έχετε αναφερθεί αρχικώς στις ελληνορωμαϊκές πολιτισμικές μας ρίζες και στη χριστιανική μας παράδοση. Αυτό είναι μια ιστορική πραγματικότητα που δεν αμφισβητούμε, ούτε συζητάμε σήμερα. Εκείνο που συζητάμε είναι κατά πόσον το κράτος δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτό που έχει τους κοινούς κανόνες ούτως ώστε να συνυπάρχουμε σε ένα κοινό μέλλον όλοι οι Ευρωπαίοι πολίτες, αν αυτό θα γίνει απόλυτα σεβαστό και από την Πολωνία.

Εκείνο που συζητάμε είναι κατά πόσον μπορεί να υπάρξει ευρωπαϊκή κοινοβουλευτική δημοκρατία χωρίς ευρωπαϊκό κράτος δικαίου. Θα σας αναφέρω, λοιπόν, κι εγώ εκείνο στο οποίο αναφέρθηκε προηγουμένως ο συνάδελφός μου, ο Joseph. Σε μια δήλωσή σας, είπατε ότι πάνω από τον νόμο είναι η ασφάλεια. Δυστυχώς, αυτό μου θυμίζει έναν άλλο νέοσουλτάνο με τον οποίον δεν σχετίζεστε, τον Ερντογάν.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Mr President, Prime Minister Morawiecki and Minister Szymański must be feeling like they have been thrown into a lion's pit this morning. We were supposed to discuss the future of Europe here and instead we have had only more or less hysterical reactions against their government. President Tajani did say Europe must change and if he had listened today to the presentation of this Prime Minister he would have seen what kind of change we need.

We don't need more Europe, we need more Member States and I would like to congratulate you, Mr Prime Minister, for that courage. I think what we do need indeed is a Europe of sovereign nations and I think the idea of a Europe of sovereign nations 2.0 is exactly what Charles de Gaulle wanted, and after Brexit we have only one country in Europe which has this kind of common sense in the government, and that is yours, Mr Prime Minister, and I thank you for it.

(Applause)

Frank Engel (PPE). – Mr President, I would say to the Prime Minister: it's fun to talk about European dreams and not participate in European solidarity, isn't it? You say you would not want to take 6 000 refugees – that's not a lot for a country of 40 million. You pretend to be a great country, you are a great country, and you would easily be able to accommodate them. Yet at the same time you talk to us about a Marshall Plan for Africa, when Poland is a country which has no development ministry, no development agency and invests 0.1% of its GNI in official development assistance. I don't think it makes a lot of sense, then, to talk about the Marshall Plan for Africa.

But let's talk about Poland for a minute. You said we should listen to citizens and to their concerns. I saw tens of thousands of Poles this morning freeing the way for the President of the Polish Supreme Court, Małgorzata Gersdorf, to be able to go back to work and fulfil her constitutional terms of office. It is your government that wants to deprive that courageous lady, and the people who were protecting her on her way to work, of their European endeavour, from being part of European normalcy. That is not a European dream, Prime Minister, that isn't a dream for a country which deserves the right one.

Krystyna Łybacka (S&D). – Panie Premierze! Pan i ja pochodzimy z różnych opcji politycznych, ale dla Pana i dla mnie Polska to nasza ojczyzna, dlatego protestuję przeciwko wielkiemu donosowi, jaki złożył Pan na Polskę w drugiej części swojej wypowiedzi. Proszę nie dewaluować dorobku Polski, tylko dlatego, że to nie były Pana rządy. Polska to kraj ludzi dumnych, zasługujących na powiedzenie im, że pracowali uczciwie, odnieśli sukces.

A teraz odniosę się do pierwszej części Pańskiej wypowiedzi – zgadzam się z Panem, że potrzebujemy więcej wspólnego rynku. Nie wspomniał Pan jednak ani słowem o wspólnej walucie. Kiedy, według Pana, Polska wstąpi do strefy euro i kiedy zacznie Pan debatę na ten temat?

Michael Gahler (PPE). – Mr President, I would say to the Prime Minister that we seem to have some common positions. I support your position on Nord Stream² and on Russia in general, on European security and defence, and your claim to engage more in Africa.

I supported the Solidarity movement in the '80s, when the Polish Communists denounced us as *zgniły Zachód* – 'the rotten West'. Today when I read a translation of programmes on your public TV and radio, I'm getting the impression that we are already close to *zgniły Zachód* again when we insist on the rule of law and the separation of powers, when respect for your own constitution is demanded.

I wonder, can you explain to me how a simple law can overrule an explicit provision in the Constitution with regard to the duration of the mandate of a judge in the Supreme Court?

On the future of Poland and Europe, state capture by a single party is not the future. Are you aware that the traumatised angry old men whom your government has faithfully followed to the 21st from the 19th century have a mindset that is far closer to that of Vladimir Putin than that of any modern European leader? Should that be the future, turn round and

(The President cut off the speaker).

Janusz Zemke (S&D). – Panie Premierze! Do zasad podstawowych państwa praworządnego należy to, że nie stosuje się w tym państwie odpowiedzialności o zbiorowym charakterze. Musi być zawsze tak, że zarówno wina, jak i kara mają charakter indywidualny, a tymczasem w Polsce przyjmowane są akty prawne, które wprowadzają odpowiedzialność o zbiorowym charakterze. Przykładowo – osoby, które służyły tylko jeden dzień do roku 1990, otrzymują dzisiaj znacznie niższą emeryturę i rentę.

Otóż chciałem się spytać w związku z tym, czy Pański rząd uchyli te akty prawne i czy Pański rząd wycofa z polskiego Sejmu projekt, który ma także tego typu restrykcjami objąć i funkcjonariuszy, i żołnierzy?

(End of catch-the-eye procedure)

Mateusz Morawiecki, Premier Polski. – Bardzo dziękuję za te głosy, Szanowni Państwo. Zacznę może od komentarza do tego ostatniego, bo to bardzo ciekawy aspekt obrony praworządności u jednego z członków Parlamentu, Wysokiej Izby, broniącego wysokich emerytur specjalnych służb komunistycznych, tych służb, które mordowały polskich bohaterów i które zamordowały również ludzi, których ja znałem. Otóż właśnie na tym polega różnica między częścią naszej dzisiejszej opozycji a nami, że my chcemy doprowadzić do zmiany tamtych zasad i właśnie dlatego obniżyliśmy emerytury specjalnym agentom służby komunistycznej, a podnieśliśmy emerytury działaczom Solidarności. To jest ta różnica. I na pewno nie zamierzamy tego zmieniać, Panie Europośle. Na pewno tego nie zamierzamy zmienić.

Szanowni Państwo! W sprawie wartości jesteśmy po jednej stronie, ale na pewno nie można dyktować krajom członkowskim warunków praworządności. Systemy są bardzo różne i trzeba brać pod uwagę różnice tych systemów. Również dlatego do wyłącznych kompetencji krajów członkowskich należą właśnie sprawy wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych – Justice and Home Affairs. To nie jest część *acquis communautaire* w rozumieniu kompetencji unijnych. Dlatego też na to pytanie, czy Polska będzie szanowała wyroki Trybunału odpowiadam: oczywiście Polska szanuje wyroki Trybunału. Mamy dziś w całej Unii Europejskiej 50 wyroków Trybunału, które nie zostały wykonane. Polska nie ma z tym problemu. Ale jednocześnie trzeba zaznaczyć, że są kompetencje unijne, czyli przeniesione z krajów członkowskich na rzecz całej Wspólnoty, i są kompetencja narodowe, kompetencje krajowe. I wymiar sprawiedliwości należy zdecydowanie do kompetencji krajowych.

Szanowni Państwo! Parlament Europejski słusznie chce być w centrum debaty o Unii Europejskiej, ale wielu z Państwa niepotrzebnie redukuje wymiar tej debaty do spraw, które należą właśnie do kompetencji krajów członkowskich. Tracimy w związku z tym okazję, żeby odegrać kluczową rolę w debacie. A jeśli nie całkiem tracimy, to przynajmniej częściowo, bo do kluczowych elementów należą właśnie te, o których tutaj częściowo Państwo i ja mówiliśmy, a więc właśnie jednolity rynek i harmonizacja zasad gospodarczych, tam gdzie to ma przede wszystkim sens. Wskazuję na dwa obszary, podsumowując: na swobodę świadczenia usług, która może podnieść konkurencyjność całej Unii Europejskiej, i na wsparcie dla małych i średnich przedsiębiorstw. Bo ci wielcy radzą sobie, ale nie będzie poparcia wśród klasy średniej. Nie będzie poparcia dla idei integracji, jeżeli nie będzie poparcia wśród małych i średnich firm.

Pan Jáuregui Atondo pytał retorycznie, czy powinniśmy się zająć takimi problemami jak uszczelnienie systemu VAT i rajów podatkowych razem czy osobno. Szanowny Panie Europośle, podpisuję się pod tym obiema rękami. Po wielkich sukcesach, jakie nasz rząd odniósł w ciągu 2,5 roku w obszarze uszczelniania podatków, co pozwoliło nam zlikwidować ubóstwo u dzieci i prowadzić dumną politykę społeczną, żeby wykonać następny krok, musimy działać razem. Polska postuluje na każdej Radzie Europejskiej, również na tej, która się odbywała tydzień temu, żebyśmy razem działali dla zwycięstwa z terroryzmem, z terrorystami, z mafiami VAT-owskimi, z przestępcami podatkowymi i z unikaniem płacenia podatków, czyli z rajami podatkowymi. Jesteśmy jak najbardziej za.

Były głosy również szeroko odnoszące się do strefy euro. Tutaj, Szanowni Państwo, wiele pytań wisi w powietrzu. I ekonomiści z różnych stron zastanawiają się, czy strefa euro rozwiązuje problemy, czy tworzy problemy. My czekamy na to, aż różne systemy bankowe, różne systemy finansowe poradzą sobie ze swoimi problemami, i staramy się, tam gdzie możemy, pomóc. Ale dzisiaj – ja akurat w optymalnych obszarach walutowych kiedyś się specjalizowałem – mogę powiedzieć: ma sens tworzenie wspólnej waluty między krajami, które są ze sobą na względnym poziomie konwergencji makro- i mikrogospodarczej. Polska i Europa Środkowa doganiają Europę Zachodnią, dlatego że po II wojnie światowej byliśmy zostawieni po złej stronie żelaznej kurtyny.

Szanowni Państwo! Jeszcze raz w podsumowaniu wspomnę te trzy rzeczy. Żeby przyszła Europa była wielka i silna, potrzebna jest Europa 4.0, czyli Unia Europejska w awangardzie rewolucji technologicznej, rewolucji przemysłowej, rewolucji cyfrowej. Współpracujemy tu blisko z Komisją Europejską. To jest bardzo ważna część agendy i przyszłość wspólnego rynku. Po drugie: Unia bezpieczna. I dziękuję za te wszystkie głosy tutaj w bardzo wielu miejscach. Nie spodziewałem się, że mówimy tak unisono. I to bardzo dobry znak zarówno w kontekście Nordstream II i agendy transatlantyckiej, walki z protekcjonizmem, ale również wspólnej polityki obronnej. To dla mnie pozytywny sygnał na przyszłość. Ale jest także trzeci aspekt: Unia obywatelska, Unia społecznie wrażliwa, wspierająca swoich obywateli i broniąca ich przed siłą globalnych korporacji. I nasuwa się taka refleksja: kiedy 100 lat temu wielkie korporacje opanowały rynki krajowe, utworzyliśmy wtedy krajowe instytucje antymonopolowe, urzędy antymonopolowe. Dzisiaj są monopole globalne i nie mamy globalnych urzędów antymonopolowych. Dlatego Polska popiera digital tax, o którym mówił prezydent Francji, i walkę z rajami podatkowymi, i właśnie walkę o sprawiedliwą dystrybucję dochodów, która spowoduje, że europejska klasa średnia, która przecież składa się z klas średnich w poszczególnych państwach narodowych, na powrót uwierzy w ideę Europy, ideę wielkiej Europy, i dumne narody Europy będą dalej w zmienionych konfiguracjach, w zmienionym układzie, mogły budować tę przyszłość Europy. Ja w to głęboko wierzę. Bardzo serdecznie dziękuję Państwu za te wszystkie głosy, również za te krytyczne. Myślę, że też część – chociaż część – z Państwa przekonałem, że my mamy prawo do reformowania naszych systemów podatkowych, wymiaru sprawiedliwości, spraw wewnętrznych. To są kompetencje krajów członkowskich. Dzięki temu wzmacniamy jeden z kluczowych krajów członkowskich Unii Europejskiej i będziemy w stanie wносить jeszcze lepszy, mocniejszy wkład w budowę Europy silnej, innowacyjnej i solidarnej. Dziękuję bardzo.

Presidente. – Grazie signor Primo ministro per aver partecipato a questa discussione, che è stato vivace ma sicuramente di grande interesse per noi tutti. D'altronde, il confronto democratico è il sale della nostra democrazia quindi è un bene che vi siano discussioni come quella che si è svolta oggi. Grazie ancora per aver accettato il nostro invito.

La discussione è chiusa.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Czesław Hoc (ECR), na piśmie. – Szanowni Państwo! Chciałbym przypomnieć słowa, które skierowałem do zebranych podczas ostatniego spotkania w PE z Wiceprzewodniczącym KE, Panem Franssem Timmermansem: „Europo, opamiętaj się! Polska i Unia Europejska potrzebują siebie nawzajem”.

Od ponad tysiąca lat Polska współtworzy historię naszego kontynentu, zaś od wielu lat czyni to również w ramach Unii Europejskiej, do której jako kraj należy. Polska wymiernie wpływa na politykę bezpieczeństwa Europy, zarówno tego militarnego, jak i gospodarczego. Jako kraj należymy do NATO i czynnie działamy w jego strukturach, gdzie jako jedno z niewielu państw członkowskich wywiązujemy się z finansowych zobowiązań na rzecz wspólnej obronności. Nasze wysiłki na rzecz bezpieczeństwa wschodniej granicy UE nabierają szczególnego znaczenia w dobie rosnącego kryzysu migracyjnego. W stolicy Polski znajduje się i działa siedziba agencji FRONTEX, czuwająca nad bezpieczeństwem granic Wspólnoty.

Przykłady owocnej współpracy można by jeszcze długo przytaczać, jednak chciałbym skonkludować moją wypowiedź w ten sposób: tylko wspólne działanie zapewni nam harmonijny rozwój, bez dyskryminacji któregokolwiek z krajów członkowskich z powodu innych przekonań, wyznawanych wartości, czy choćby decyzji wyborców, które nie wpisują się w wielkie dotychczasowe koalicje polityczne w Europie. Razem możemy wiele, zaś podzieleni stajemy się bezbronni wobec wielu współczesnych zagrożeń, którym musimy wszyscy stawić czoło.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Magyar képviselőként nagy öröm számomra, hogy ma Lengyelország miniszterelnökével vitatjuk meg közös jövőnket. Amikor Európa jövőjéről beszélünk, egyet világosan látnunk kell. Erős Lengyelország nélkül nem beszélhetünk erős Európai Unióról. Nem szabad tehát, hogy ma alacsony szintű ideológiai vitát folytassunk a címben megadott téma helyett. Leckéztetés helyett párbeszédre van szükség. Tegyük fel tehát a kérdések kérdését: képesek vagyunk-e ma az alapító atyák szellemében újra víziót adni Európának? Lengyelországnak ma megvan a jövőképe. Hiszen akinek van nemzetképe és családképe – tehát jövőképe –, csak annak lehet valódi víziója magáról Európáról is. A visegrádi országok és benne a legnagyobb: Lengyelország is Európa egészének problémáira keresi a választ. Még akkor is, ha ezért sok esetben igaztalan, arrogáns kioktatásban van részünk. Erről szólt miniszterelnök úr mai beszéde is. A barát az, aki érti a múltadat, hisz a jövődben, és elfogad olyannak, amilyen vagy.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

5. Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Artikel 69c GO): siehe Protokoll

6. Abstimmungsstunde

President. – The next item is the vote.

(For the results and other details of the vote: see Minutes)

6.1. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (A8-0227/2018 - Ruža Tomašić) (Abstimmung)

— *After the vote:*

Ruža Tomašić, Rapporteur. – Madam President, under Rule 59(4) I would like to propose that the draft legislative act be referred back to the committee responsible for interinstitutional negotiations in accordance with Rules 59a and 69c.

(The request to refer back to committee was accepted)

6.2. Reform des Wahlrechts der Europäischen Union (A8-0248/2018 - Jo Leinen, Danuta Maria Hübner) (Abstimmung)

— *Before the vote:*

Jo Leinen, Rapporteur. – Madam President, after almost 40 years of direct elections to the European Parliament, today this is the first chance for this House to improve the conditions for participating in these elections. We are improving the conditions for millions of people by introducing a postal vote and by introducing the right to vote in a third country on election day. I might remind you that in Switzerland alone there are 1.4 million EU citizens who probably don't go home to vote on election day. And there are many more provisions for more transparency and more democracy.

This proposal requires a special legislative procedure: we needed unanimity in the Council – and you know how difficult it is to get unanimity in the Council – and today we need an absolute majority in this House. With my co-rapporteur, Danuta Hübner, after three years of hard work and negotiations, we got 28 Member States to reach consensus on this reform package. I would ask you not to miss the opportunity. We will have to wait a very long time to go back to this proposal again.

Please use this opportunity to have a more open, more inclusive and fairer system for European elections.

(Applause)

6.3. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (A8-0177/2018 - László Tőkés) (Abstimmung)

6.4. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (EntschlieÙung) (A8-0179/2018 - László Tőkés) (Abstimmung)

6.5. Partnerschafts- und Kooperationsabkommen EU/Irak (A8-0222/2018 - Tokia Saïfi) (Abstimmung)

6.6. Partnerschafts- und Kooperationsabkommen EU/Irak (EntschlieÙung) (A8-0224/2018 - Tokia Saïfi) (Abstimmung)

6.7. Abkommen EU/Neuseeland im Zusammenhang mit der Änderung der Zugeständnisse (Beitritt Kroatiens) (A8-0220/2018 - Daniel Caspary) (Abstimmung)

6.8. Satzung des Europäischen Systems der Zentralbanken und der Europäischen Zentralbank: Verrechnungs- und Zahlungssysteme (A8-0219/2018 - Gabriel Mato, Danuta Maria Hübner) (Abstimmung)

— After the final vote:

Gabriel Mato, ponente. – Señora presidenta, en nombre de los coponentes, y después de haber hablado con los restantes grupos en la comisión, de conformidad con el artículo 59, apartado 4, solicitamos que someta a votación la devolución del asunto a la comisión para iniciar las negociaciones interinstitucionales.

(The request to refer back to committee was accepted)

- 6.9. Kraftfahrzeugsteuern: Erhebung von Gebühren für die Benutzung bestimmter Verkehrswege durch schwere Nutzfahrzeuge (A8-0200/2018 - Deirdre Clune) (Abstimmung)**
- 6.10. Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 2/2018: Einstellung des Haushaltsüberschusses 2017 (A8-0209/2018 - Siegfried Mureşan) (Abstimmung)**
- 6.11. Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 3/2018: Ausweitung der Fazilität für Flüchtlinge in der Türkei (A8-0246/2018 - Siegfried Mureşan) (Abstimmung)**
- 6.12. Delegierter Beschluss der Kommission über eine Garantieleistung der EU für die Europäische Investitionsbank im Hinblick auf Investitionsvorhaben außerhalb der Union in Bezug auf Iran (B8-0313/2018) (Abstimmung)**
- 6.13. Künftige externe Strategie der EU gegen Früh- und Zwangsverheiratung (A8-0187/2018 - Charles Goerens) (Abstimmung)**
- 6.14. Definition von KMU (B8-0304/2018) (Abstimmung)**
- 6.15. Verhandlungen über das umfassende Abkommen EU-Aserbaidschan (A8-0185/2018 - Norica Nicolai) (Abstimmung)**

(The sitting was suspended at 12.01 pending the formal sitting)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

7. Feierliche Sitzung – Republik Angola

President. – Colleagues, it is a pleasure to welcome the President of Angola, João Lourenço. Angola is an important country in Africa and strengthening ties with the African continent is a priority for the European Parliament. Since the African Union-European Union summit in Abidjan last November, we have advocated for a new revitalised partnership between our two continents, a partnership based on equal relations. The European Council conclusions adopted last week reflect this approach, calling for increased exchanges and contact with Africa.

President Lourenço, in September 2017 you became Angola's first new president in 38 years. Your election greatly contributed to the democratic process in the country. The reforms you have pushed for are contributing to revitalising Angola's economy by attracting foreign investment, enhancing private-sector competitiveness, reducing dependence on the oil industry, corruption and inequality, and improving citizens' rights. Structural changes, however, remain to be accomplished. Poverty and unemployment rank top of the list, as does the lack of diversification of the economy. The EU stands ready to support Angola in tackling these challenges.

Through stronger economic diplomacy and by drawing up an investment plan for Africa, we can help you develop a manufacturing base via our transfer of technology and know-how, as well as improving social infrastructures. Trade is another area in which we can do more. In this respect, I invite Angola to join the Economic Partnership Agreement that exists between the EU and six countries of the region.

Beyond the economy, Angola can play a strong role in the region. I welcome the efforts made and the openness towards refugees from the Democratic Republic of Congo. Migration is a common challenge on which we have to work together.

President Lourenço, thank you for being here today. You now have the floor.

(Applause)

João Lourenço, *Presidente da República de Angola*. – Sua Excelência, Senhor Antonio Tajani, Presidente do Parlamento Europeu, Excelentíssimos Senhores Deputados ao Parlamento Europeu, ilustres convidados, minhas senhoras, meus senhores, é para mim uma grande honra poder dirigir-me aos ilustres deputados deste Parlamento, um dos espaços mais respeitados na promoção da democracia e dos direitos fundamentais dos cidadãos na Europa e no mundo.

Agradeço o acolhimento cordial que me foi reservado e a delegação que me acompanha desde a nossa chegada a Estrasburgo, que traduz a expressão das boas relações de cooperação existentes entre Angola e todas as estruturas da União Europeia. Não quero deixar de aproveitar este momento singular para manifestar o meu desejo de um diálogo permanente e franco com o Parlamento Europeu, baseado no respeito mútuo, para que se reforce a nossa cooperação em todos os domínios de interesse comum.

Com o mesmo espírito, durante a minha recente visita oficial à Bélgica, tive já a oportunidade de abordar com o Presidente do Conselho Europeu e com a chefe da diplomacia europeia algumas situações que preocupam os nossos dois continentes.

Como é do vosso conhecimento, alguns dos problemas vividos por África têm reflexos diretos na Europa e merecem, portanto, a atenção cuidada dos responsáveis dos países e das organizações de ambos os continentes.

Excelência, minhas senhoras, meus senhores, Angola viveu durante décadas uma situação de conflito armado que provocou a morte de milhares de pessoas e a quase completa destruição das suas infraestruturas, situação que só viria a terminar com a assinatura dos acordos de paz no dia 4 de abril de 2002. O alcance da paz e da reconciliação nacional permitiu promover uma vasta campanha de construção e reconstrução e encetar uma nova etapa de reformas em todos os domínios da vida política, económica e social, com ganhos visíveis na vida dos cidadãos.

Apesar de esse processo ter sido fortemente afetado pela crise económico-financeira internacional e pela baixa do preço do petróleo no mercado internacional, isso não impediu que fosse assegurado o normal funcionamento das instituições democráticas, o exercício da justiça e a afirmação dos direitos e das liberdades fundamentais dos cidadãos.

Hoje, quando o país vive uma natural fase de transição política, o executivo angolano continua empenhado em aprofundar o processo democrático e em melhorar as condições que permitam um ambiente favorável à diversidade de opiniões, à liberdade de expressão e, no geral, ao respeito pelos direitos fundamentais dos cidadãos.

Desde 2008 que a República de Angola realiza eleições periódicas, livres, justas e transparentes, participadas por diferentes partidos e coligações de partidos, com vista a legitimar o poder, elegendo o Presidente da República, os deputados à Assembleia Nacional e a formação do executivo do Governo.

Temos uma Assembleia Nacional unicameral, com um total de 220 deputados distribuídos entre quatro partidos políticos e uma coligação de partidos, de acordo com os resultados das eleições de agosto de 2017.

Excelência, minhas senhoras, meus senhores, antes da minha investidura como Presidente da República em 26 de setembro de 2017, tenho procurado implementar políticas que beneficiem diretamente as populações, em concertação com todos os atores políticos e sociais da Nação. O executivo que dirijo tem focado a sua atenção na implementação de programas de estabilização macroeconómica e de consolidação fiscal, com vista a reduzir os efeitos da inflação e a normalizar o mercado cambial.

Embora se verifique uma diminuição do peso do setor petrolífero na economia nacional, tal redução não é suficiente para superar os desequilíbrios existentes e não se reflete ainda na diversificação da economia e numa alteração estrutural das exportações e das receitas do Estado.

Nos últimos anos, foi feito um grande esforço de reconstrução nacional, tendo-se investido bastantes recursos em infraestruturas e obras sociais, mesmo assim insuficiente para fazer face às necessidades de atendimento das empresas e das populações no que diz respeito a energia, água, escolas e hospitais, por exemplo.

Contamos, por isso, com a União Europeia como um importante parceiro que nos pode ajudar a superar os constrangimentos que ainda encontramos para colocar a economia angolana ao serviço do desenvolvimento, do progresso e do bem-estar das suas populações.

Minhas senhoras, meus senhores, no quadro da moralização da sociedade, da criação de um melhor ambiente de negócios e de maior atenção ao investimento privado estrangeiro, levámos a cabo uma verdadeira cruzada contra a corrupção e a impunidade em toda a sociedade, com destaque para os chamados «crimes de colarinho branco», cujos resultados positivos asseguramos que, em breve, começaremos todos a sentir e a beneficiar.

Paralelamente, um conjunto de outras medidas vêm sendo adotadas, como a recente aprovação pelo Parlamento angolano da nova lei da concorrência, que tem como objetivo prevenir e sancionar as ações dos agentes económicos que não cumpram as regras da concorrência; a aprovação da lei do investimento privado que se tornou mais atrativa para o investidor no geral e, em particular, para o investidor estrangeiro. Ali, onde ainda foi possível, foram anulados contratos bilionários para a construção e gestão de importantes infraestruturas públicas, caso do porto da Barra do Dande, por não se terem respeitado os mais elementares princípios da transparência e da concorrência.

Foi aberto concurso público para novas licenças de telefonia móvel e a privatização, em parte, do capital da Angola Telecom. Estudos decorrem para a privatização em concurso transparente ou em bolsa de algumas empresas públicas de diferentes setores, incluindo o petrolífero.

Foi há dias aprovado em Conselho de Ministros o novo modelo de comercialização dos diamantes que acaba com os chamados clientes preferenciais, por outras palavras privilegiados, que tinham o monopólio do negócio em detrimento das empresas produtoras e até da própria concessionária, a Endiama.

Acreditamos que, com esta medida, veremos em breve o regresso das grandes empresas multinacionais do setor, quer das produtoras como das de comércio e de lapidação de diamantes. No mesmo quadro da moralização da sociedade, combate à corrupção e à impunidade, decorrem nos competentes órgãos de justiça processos-crime contra aqueles cidadãos que, presumivelmente, terão lesado o Estado em centenas de milhões de dólares americanos. Aguardemos o seu desfecho.

Foi ainda aprovada a lei de repatriamento de capitais que tem como objetivo fazer o repatriamento voluntário pelos seus detentores dos avultados recursos financeiros, verdadeiras fortunas, que um restrito grupo de cidadãos angolanos detém em paraísos fiscais ou em outros bancos pelo mundo fora.

Foi nossa intenção dar-lhes a possibilidade de trazerem esses recursos voluntariamente para o país e com eles realizar investimentos na nossa economia, criar riqueza, criando emprego, contribuindo, desta forma, para o fortalecimento da economia nacional. Esta janela que se abriu será por um período exato de seis meses, que expira no final do corrente ano, findo o qual o Estado terá toda a liberdade e legitimidade de utilizar todos os instrumentos legais ao seu dispor não só para localizar e recuperar a totalidade desses recursos que são do povo angolano como também de levar às barras da justiça os seus responsáveis.

Vimos assinando acordos bilaterais com vista à isenção de vistos em passaportes ordinários e, de uma forma geral, foram tomadas medidas de facilitação e agilização do processo de concessão de vistos para quase todos os países, a favor dos investidores, turistas ou simplesmente cidadãos que queiram visitar Angola por outras razões.

Acreditem que Angola se vem tornando, nos últimos meses, num país mais aberto ao mundo e, por isso, mais amigo do investimento, mais aberto ao turismo. Angola está aberta ao investimento privado estrangeiro praticamente em todos os ramos da economia, da agricultura e pecuária, das pescas, da hotelaria e do turismo, da indústria transformadora e dos materiais de construção, da refinação e distribuição de derivados de petróleo e gás natural, da construção e operacionalização de infraestruturas rodoviárias, ferroviárias e portuárias, assim como da produção, distribuição e gestão de energia elétrica e águas.

Minhas senhoras, meus senhores, com vista à resolução dos principais problemas sociais dos cidadãos, como o acesso à água potável, energia elétrica, recolha e tratamento de resíduos sólidos, transporte público, escola, cuidados primários de saúde e outros, só possível no quadro de uma governação cada vez mais próxima do cidadão, através de órgãos por si eleitos, estão a ser preparadas para 2020 as primeiras eleições autárquicas, a ser realizadas de forma gradual, de modo a dotar progressivamente os diversos municípios de autonomia financeira, patrimonial e administrativa.

Excelência, minhas senhoras, meus senhores, África vive, hoje, um clima de conflitos internos, de insegurança, de crise económico-financeira, de terrorismo, de fome e pobreza e, como consequência, vem conhecendo sucessivas vagas de emigração em direção ao continente mais próximo, o continente europeu.

Esta é uma situação que a todos nos envergonha. É triste e revoltante constatar que, cerca de seis séculos depois de os filhos de África terem sido levados em condições degradantes nos navios negreiros para as Américas onde, na condição de escravos, contribuíram para o florescimento de grandes economias, hoje a saga se repete, embora numa conjuntura diferente.

Os filhos de África vão, hoje, para a Europa na condição de imigrantes, dirão alguns que de forma voluntária, o que é discutível. Para sermos francos, fogem dos conflitos armados, da fome e da miséria que assolam alguns dos nossos países. Fogem do desemprego e da falta de perspectivas de um futuro melhor. Todos somos responsáveis por este quadro com que muitos países africanos se confrontam.

É nesta conformidade que apelamos à União Europeia para estabelecer com o nosso continente um modelo de cooperação que, a médio e longo prazo, possa contribuir para reverter o atual quadro, que ajude os nossos países a passar de meros exportadores de matérias-primas para produtores de produtos manufaturados, industrializados, como garantia de uma maior oferta de emprego e oportunidades de negócios para os nossos cidadãos.

Acreditamos que isso será no interesse de todos, que a África e a Europa só têm a ganhar com uma África capaz de reter os seus filhos no continente, através de uma maior oferta de emprego e de melhores condições de vida no geral. Não se trata de mero sonho, mas de algo que pode vir a ser uma realidade se discutirmos sempre de igual para igual, sem complexos de tipo algum, com realismo e pragmatismo.

Minhas senhoras, meus senhores, na minha qualidade de presidente em exercício do órgão para a cooperação no domínio da política, defesa e segurança da SADEC, vimos trabalhando em iniciativas tendentes a apoiar os esforços da SADEC, do SIAC e da CIRGL na resolução pacífica dos problemas que afetam alguns países da região, com destaque para a RDC, a República Centro-Africana, o Sudão do Sul, o Lesoto e, ultimamente, também Madagáscar. Trabalhamos em conjunto com as organizações sub-regionais citadas e também com a União Africana e as Nações Unidas, respeitando sempre a soberania nacional de cada Estado, assim como as normas do Direito Internacional.

No que diz respeito à cooperação entre a União Europeia e o continente africano, realizámos no ano passado a quinta cimeira, na qual foram discutidas questões de paz e segurança, da boa governação, democracia, os direitos humanos, as migrações e a mobilidade dos cidadãos, o investimento e o comércio, o desenvolvimento de capacidades e a criação de emprego.

É posição comum africana a necessidade da mudança do paradigma do modelo de cooperação estabelecida no âmbito dos acordos de Cotonu entre a União Europeia e o grupo de países da África, Caraíbas e Pacífico.

Termino, reiterando os meus agradecimentos pela hospitalidade, pelo cordial acolhimento e pela atenção dispensada pelos senhores deputados.

Presidente. – Grazie signor Presidente, come avrà notato dalla reazione dell'Aula, le sue parole sono di grande importanza, perché sottolineano quanto si possa fare di più nelle relazioni tra Europa e Africa.

Il Parlamento europeo vuole essere protagonista in questa azione così importante per sviluppare rapporti sempre più positivi tra i due continenti. Come Lei ha sottolineato, ci sono problemi economici ma anche problemi legati alla immigrazione e io sono convinto che tali problemi possano essere risolti soltanto lavorando insieme e puntando sulla crescita del continente africano.

Grazie per aver accettato il nostro invito, potrà contare sul sostegno di questo Parlamento.

(La seduta è sospesa per pochi istanti)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

8. Wiederaufnahme der Sitzung

Der Präsident. – Die Sitzung ist wieder aufgenommen.

Herr Kollege Lamberts, Sie haben sich zur Geschäftsordnung gemeldet.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – Monsieur le Président, merci de me donner la parole par motion d'ordre.

Je voudrais souligner que l'assemblée plénière du Parlement s'est prononcée, à plusieurs reprises, sur la manière de réformer les modalités d'utilisation de l'allocation de frais généraux par les députés. En effet, il s'agit d'une somme importante, 40 millions d'euros par an, dont le niveau de contrôle n'était pas suffisant par rapport aux sommes engagées, et donc la plénière s'est prononcée à plusieurs reprises sur des idées très précises. Or, le Bureau, que vous présidez, a décidé de prendre des libertés, et des libertés importantes (laissez-moi terminer) par rapport à la position majoritaire adoptée par cette assemblée plénière. Donc, nous vous demandons, comme personne en charge du Bureau, de reconsidérer la chose, et si ce n'est pas le cas, nous demandons à la Conférence des présidents de se saisir du problème.

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege Lamberts! Ich empfehle einen Blick auf die Abstimmung zum Haushalt 2019. Das Präsidium hat nichts anderes beschlossen, als was das Plenum dort beschlossen hat bzw. welche Anträge dort abgelehnt wurden.

(Beifall)

9. Abstimmungsstunde (Fortsetzung)

Der Präsident. – Wir setzen nun die Abstimmungsstunde fort.

9.1. Durchsetzungsanforderungen und spezifische Regeln für die Entsendung von Kraftfahrern im Straßenverkehrssektor (A8-0206/2018 - Merja Kyllönen) (Abstimmung)

— Vor der Abstimmung, Wortmeldung zur Geschäftsordnung:

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD). – Mr President, that last point of order was not a point of order and would not be permitted from anybody on this side of the House. I must ask you please to be objective in your rulings.

(Applause)

Der Präsident. – Herr Kollege Dartmouth! Mir ist das Problem, dass sich Leute zur Geschäftsordnung melden, selber seit Langem ein Dorn im Auge. Ich habe diese Woche mit dem Präsidenten gesprochen. Der Präsident wird an den Berichterstatler, der sich nochmals mit der Geschäftsordnung befasst, Herrn Kollegen Corbett, einen entsprechenden Brief richten. Das hat er mir zugesagt. Wir werden in Kürze versuchen, dieses ständige Problem, das für viele auch ein Ärgernis ist, anzugehen.

— Vor der Schlussabstimmung:

Merja Kyllönen, Rapporteur. – Mr President, in accordance with Rule 59(4), I request that the matter be referred back to the Committee on Transport and Tourism.

(Der Antrag auf Rücküberweisung in den Ausschuss wird angenommen.)

9.2. Tägliche und wöchentliche Lenkzeiten, Mindestfahrtunterbrechungen sowie Ruhezeiten und Positionsbestimmung mittels Fahrtenschreibern (A8-0205/2018 - Wim van de Camp) (Abstimmung)

— Vor der Schlussabstimmung:

Wim van de Camp, Rapporteur. – Voorzitter, gezien de uitslag van deze stemming vraag ik ook bij dit dossier terugverwijzing naar de Transportcommissie. Dank u wel.

(Der Antrag auf Rücküberweisung in den Ausschuss wird angenommen.)

9.3. Anpassung an die Entwicklungen im Kraftverkehrssektor (A8-0204/2018 - Ismail Ertug) (Abstimmung)

— Vor der Schlussabstimmung:

Ismail Ertug, Rapporteur. – Mr President, for the same reason as with the two dossiers before; the outcome is totally contradictory, therefore I would like to ask for it to be referred back to the Transport Committee.

(Der Antrag auf Rücküberweisung in den Ausschuss wird angenommen.)

9.4. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Jordanien über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0232/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

9.5. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Türkei über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0233/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

9.6. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Israel über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0235/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

— Vor der Abstimmung:

Julia Reda (Verts/ALE). – Herr Präsident! Bei der ersten Abstimmung über den ersten Bericht Moraes stand auf unseren Abstimmungsmaschinen zum Zeitpunkt der Abstimmung „Änderungsantrag 1 und 2“, obwohl es sich offensichtlich um die Endabstimmung handelte. Deshalb würde ich bitten, die Endabstimmung zu wiederholen, weil die Anzeige auf den Maschinen nicht korrekt war.

Der Präsident. – Frau Kollegin Reda! Ich habe in der Tat auch zunächst Anträge 1 und 2 aufgerufen und darüber abstimmen lassen. Und dann habe ich eine namentliche Abstimmung aufgerufen. Deshalb kann da unmöglich „1 und 2“ gestanden haben. Und das war die Schlussabstimmung, Frau Kollegin Reda. Und wenn Sie es falsch gemacht haben – das passiert jedem von uns mal –, dann berichtigen Sie Ihre Abstimmung im Nachgang.

9.7. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Tunesien über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0237/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

9.8. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Marokko über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0238/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

9.9. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Libanon über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0234/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

9.10. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Ägypten über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0236/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

9.11. Aufnahme von Verhandlungen über ein Abkommen EU/Algerien über den Austausch personenbezogener Daten zur Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus (A8-0239/2018 - Claude Moraes) (Abstimmung)

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

10. Stimmerklärungen

10.1. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (A8-0177/2018 - László Tóké)

Mündliche Stimmerklärungen

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Vi stemte for denne betænkning, også selv om Armenien jo har takket nej til en partnerskabsaftale med EU. Og jeg kan egentlig godt forstå armenierne, når man ser på den måde, Tyrkiet og EU agerer på. For selv om vi i øjeblikket sender den ene bandbulle efter den anden ud imod Erdogan og hans regime, er det stadig et faktum, at Tyrkiet er ansøgerland til at blive medlem af EU. I det lys, med det vi ved og den måde, Tyrkiet især agerer på over for Armenien, kan jeg godt forstå, at armenierne betakker sig for at komme ind i et nærmere samarbejde med denne Union. Og måske er det lidt et vink med en vognstang om, at det er på tide, at EU omgør sin politik i forhold til Erdogan og Tyrkiet. Hvis vi virkelig mener det alvorligt med den kritik, som vi retter imod Konstantinopel og regeringen osv., ja så er vi også nødt til at rette politikken ind efter det. Og sige, at Tyrkiet ikke skal være medlem af EU!

10.2. Partnerschaftsabkommen zwischen der EU und der EAG sowie Armenien (Entschlieung) (A8-0179/2018 - László Tóké)

Mündliche Stimmerklärungen

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Det centrale ved denne afstemning var i virkeligheden ikke den endelige, men derimod det ændringsforslag der blev stillet – nr. 1, og som – desværre imod vores ønske – faldt. Her mindes der om, at Tyrkiet, der som bekendt gerne vil være medlem af denne Union, endnu ikke har implementeret Zürich-protokollerne, som meget klart giver Tyrkiet det historiske ansvar for det frygtlige folkemord, der foregik mod armenierne. Det er mig en fuldstændig gåde, hvorfor dette hus ikke vil slå noget så fuldstændigt fundamentalt og rigtigt fast. Vi har at gøre med et land, som – om ikke er ved at revidere sin historie – så i hvert fald ikke vil påtage sig det historiske ansvar, som Tyrkiet har på linje med andre europæiske nationer naturligvis. Hvis vi mener noget med at skulle påvirke bare vores nabolande, så er vi også nødt til at stå fast på de historiske kendsgerninger over for Tyrkiet og insistere på, at Zürich-protokollerne skal implementeres.

10.3. Künftige externe Strategie der EU gegen Früh- und Zwangsverheiratung (A8-0187/2018 - Charles Goerens)

Mündliche Stimmerklärungen

Urszula Krupa (ECR). – Panie Przewodniczący! Głosowałam przeciwko dokumentowi zatytułowanemu „W kierunku zewnętrznej strategii UE dotyczącej przeciwdziałania wczesnym i przymusowym małżeństwom”, które co prawda są uznawane nie tylko za wykorzystywanie dzieci i przemoc, ale i naruszenie praw człowieka przez ONZ, także za naruszające zasadę wolności autonomii jednostki, także ze względu na zagrożenie zdrowia i życia dziewczynek, u których wczesna ciąża jest bardzo ryzykowna – nie tylko ze względu na uraz związany z przymusem, ale i z powodu niedorozwoju biologicznego.

Dokument co prawda zawiera określenie minimalnego wieku zawarcia małżeństwa wynoszącego osiemnaście lat, jednak jednocześnie w ramach równouprawnienia promuje zdrowie seksualne i reprodukcyjne, które jest po prostu prawem do aborcji, czyli zagrożeniem dla życia i zdrowia psychofizycznego każdej kobiety, a tym bardziej młodych dziewcząt. W obu kwestiach potrzeba edukacji i uświadamiania, gdyż nie można jednego zła zwalczać innym.

Michaela Šojdřová (PPE). – Pane předsedající, předčasné a nucené sňatky jsou pošlapáváním lidské důstojnosti a práv svobodně se rozhodnout o svém sňatku po dosažení plnoletosti. Je to jistě důsledek tradic, určité kultury, ale také sociální situace.

Opatřením proti těmto praktikám, se kterými nemůžeme souhlasit, je především vzdělávání, změna přístupu celé společnosti k lidským právům, k lidské důstojnosti. Tomu Evropská unie může pomoci právě podporou, osvětou v těchto zemích, samozřejmě i prosazováním správné legislativy, zákonů a mezinárodního práva. Musím ale upozornit na to, že i v zemích, které přijaly Istanbulskou úmluvu, které ji ratifikovaly, není toto právo respektováno, čili Istanbulská úmluva není řešením, které by mohlo napravit tuto nepřijatelnou praxi.

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Jeg synes, det var et alvorligt dilemma, hvordan man som en EU-kritiker skal forholde sig til denne betænkning. For på den ene side er der jo ikke nogen tvivl om, at ufrivillige ægteskaber, børn der bliver gift, inden de er myndige, det er vi allesammen imod. Det er modbydeligt at se, hvad der foregår i visse dele af verden. På den anden side, ja, så er spørgsmålet jo: Er dette virkelig noget, som EU skal tage sig af – og i virkeligheden alle de detaljer, som betænkningen opremses? Er det virkelig EU, der skal ratificere FN's børnekonvention? Er det EU, der skal have myndighed til at tage sig af spørgsmål om børns rettigheder og ægteskaber osv.? Alt det vil jeg svare klart nej til. Det hører til ude i medlemslandene.

Alligevel endte vi med at stemme for denne betænkning, fordi sagen er så vigtig. Men også fordi betænkningen ikke har nogen lovgivende betydning. For alle disse spørgsmål skal afgøres ude i medlemslandene, ikke af EU. Vi vil holde øje med, at det også bliver sådan fremadrettet, og at EU ikke benytter lejligheden til at tiltage sig den kompetence. Men sagen er vigtig, og derfor stemte vi for.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Głosowałem przeciwko. To sprawozdanie ignoruje wszelkie różnice kulturowe, chce narzucić całemu światu jedynie słuszną wizję, jest przejawem pychy Europejczyków i ignorowania różnic kulturowych.

W Polsce zezwala się na małżeństwo od 16 roku życia i nikomu to do tej pory nie przeszkadzało. Nie wiem, z jakiego powodu zostaliśmy potraktowani jak kraje islamskie, a małżeństwa szesnastolatków jak małżeństwa dzieci, w dodatku przymusowe. Ale skoro państwo rozumiecie każde małżeństwo poniżej 18 roku życia jako przymusowe, nawet za zgodą rodziców, to rozumiem, że również aborcja dla osób poniżej 16 roku życia będzie uznawana za aborcję przymusową, a antykoncepcja wczesnoporonna podawana osobom poniżej 18 roku życia również zostanie zakazana jako przymusowa. To jest szach i mat. Strzeliliście sobie gola do własnej bramki.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Caros Colegas, votei a favor deste relatório porque o casamento infantil precoce é forçado constitui uma aberrante forma de violação dos direitos humanos que, transcendendo países, religiões e etnias, perpetua dinâmicas de desigualdades de género e compromete as vidas e o futuro de milhões de meninas e adolescentes em todo o mundo.

Por tudo isto, entendo que a União Europeia tem de condenar, veementemente, esta forma de violência, tem de apoiar políticas de empoderamento das raparigas e, na sua política externa e na cooperação para o desenvolvimento, exortar os seus parceiros ao cumprimento das convenções e instrumentos legais internacionais sobre os direitos da criança à saúde, à educação e à não discriminação.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, Euroopan parlamentti on tehnyt hyvää työtä julkilausumassaan kieltäessään pakko- ja lapsiavioliitot. Se mainitsee tärkeänä myös lisääntymisterveyden ja abortin. Vaikka huomio tässä on pääasiassa ulkosuhteissa, niin se myös kehottaa EU jäsenmaita tuomitsemaan ja lopettamaan alle 18-vuotiaiden, eli lapsien, avioliitot.

Suomessa on tehty parinkymmenen vuoden aikana yli tuhat lapsiavioliittoa, noin 10-20 vuosittain ja siihen voi saada poikkeuslupan nykyään oikeusministeriöstä. Kaikki eivät lupaa saa konsultaation ja vanhempien luvankaan jälkeen. Jo kolme vuotta sitten lapsiasiainvaltuutettu ja useampi muu taho on vedonnut sen puolesta, että Suomi tekee selkeämmän kiellon lainsäädännössä ja nyt siihen on tarttunut myös oikeusministeri. Toivon, että voimme olla tässä selkeänä myös kotimaassa ja näyttää EU-valtioille esimerkkiä. Oheistoimia tulee myös tehdä, että tytöt eivät joudu avioliiton olosuhteisiin myöskään virallisten papereiden ulkopuolella.

10.4. Durchsetzungsanforderungen und spezifische Regeln für die Entsendung von Kraftfahrern im Straßenverkehrssektor (A8-0206/2018 - Merja Kyllönen)

Mündliche Stimmerklärungen

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo lavorato attivamente e con grande impegno su questa proposta di riforma dell'autotrasporto europeo avanzata dalla Commissione.

Lo abbiamo fatto al fine di risolvere i problemi delle migliaia di conducenti che ogni giorno viaggiano per tutta Europa, molto spesso in condizioni disumane e senza il rispetto di condizioni basilari di dignità umana. Lo abbiamo fatto per eliminare il problema del *dumping* sociale, che molto spesso si traduce anche in una distorsione della concorrenza a danno delle imprese, soprattutto italiane, che sono costrette a chiudere, in quanto non possono competere con le aziende dell'Est Europa a condizioni fiscali e sociali completamente differenti.

Su tutte e tre le relazioni in discussione abbiamo avanzato le nostre proposte, che sono di fatto diventate la posizione della commissione EMPL, che le ha accolte e fatte proprie. Ritenevamo dunque giusto e necessario sostenere queste proposte fino alla fine, anche perché la commissione TRAN ha mal pensato di stravolgerle e di non tenerne conto.

In particolare, chiedevamo di risolvere il problema del *dumping* sociale, mantenendo lo status quo per i riposi settimanali e garantendo il rientro a casa dei veicoli e dei conducenti ogni due settimane, permettendo così agli autisti di poter rivedere le proprie famiglie e i propri cari.

Abbiamo chiesto di vietare il riposo in cabina, di eliminare dunque il problema di tanti conducenti costretti a dormire per ore e giorni a bordo, sulla strada. Abbiamo chiesto l'applicazione del distacco a tutti gli autotrasportatori impegnati in operazioni di cabotaggio e trasporto internazionale. Abbiamo infine sostenuto una limitazione del fenomeno del cabotaggio irregolare, anche attraverso migliori strumenti di controllo.

Con il voto di oggi il Parlamento ha perso una grande occasione per risolvere i problemi degli autotrasportatori, dimostrando un'assoluta mancanza di buon senso e confermando ancora una volta ai cittadini europei che gli interessi delle lobby prevalgono su quelli dei lavoratori onesti e delle persone perbene.

Rory Palmer (S&D). – Mr President, a few weeks ago, this Parliament adopted and supported a set of very progressive measures on the issue of the posting of workers, which constitutes a fundamental unfairness across our labour markets, leading to the exploitation of workers. For me, it's always been a fundamental question of fairness that those protections should apply equally to transport workers as well, and it was that principle that guided my votes on the amendments and the report today. We need a level playing field of protection and fairness that will protect workers in the transport sector across Europe. That's what the 26 000 haulage drivers in my region demand and ask for. Nothing less: a level playing field, a fairness and proper protection. As we now enter the next chapter on this issue, that should remain the objective of this Parliament.

Daniela Aiuto (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, le proposte da noi formulate e recepite dalla commissione EMPL miravano a creare un maggiore equilibrio salariale a livello europeo e ad applicare il principio «stesso luogo, stessa paga».

L'assenza di norme comuni per i conducenti distaccati comporta un grave problema in termini di *dumping* sociale e di disparità tra lavoratori nell'Unione europea. È per questo motivo che abbiamo sostenuto con forza l'applicazione del distacco, anche nei casi di operazioni di cabotaggio e di trasporto internazionale, tenendo conto dell'elevata mobilità di questa categoria di lavoratori.

Il voto di oggi sul distacco rappresenta un chiaro fallimento di quest'Europa, molto attenta ai mercati e al *business* legato agli scambi di merci ma veramente poco attenta ai diritti sociali dei lavoratori.

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Panie Przewodniczący! Zagłosowałam za sprawozdaniem dotyczącym delegowania kierowców, ponieważ przeszła poprawka obejmująca transport międzynarodowy zasadami delegowania dopiero po dziesięciu dniach w danym państwie członkowskim.

Postulowałam całkowite wyłączenie transportu międzynarodowego spod zasady logowania, ale wiem, że te dziesięć dni stanowi również szansę na praktyczne dostosowanie się sektora transportu do nowych zasad. Oczywiście istotną kwestią jest również obliczanie godzin wchodzących w dzień pracy – jest to bardzo kluczowe, jednak była tu szansa na dalszy kompromis w Radzie. Teraz sprawozdanie wraca do Komisji Transportu. Pozostaje nadzieja, że nadal racjonalna praca nad tym sprawozdaniem przyniesie dobre wyniki.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, there is a need for clear, fair and enforceable European rules on transport. The practice of administrative bullying of international transport companies in some Member States has already shown this. But these rules should primarily guarantee fair competition across the entire single market and not aim to protect only geographical vested interests. The inclusion of international transport under the remit of the Posted Workers Directive is indefensible on any logical, administrative, enforcement, political or economic grounds. The only way this would make sense is if the goal was to de facto eliminate peripheral countries from the European transport market at all costs, regardless of whether in the process, as we heard, SMEs create monopolies, decrease the competitiveness of our industries or increase the prices for our consumers. Cherry picking and selectively applying the basic rules of the single market under the cover of simplistic slogans is very wrong and is not the way forward in the context of the current wave of international populist protectionism.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Ohne grenzüberschreitenden Güterverkehr kann kein europäisches Unternehmen im globalen Wettbewerb bestehen. Bei der Kabotage geht es um Transportunternehmen, die vom einen Mitgliedstaat der EU in den anderen liefern. Hier sind drei Fahrten an sieben Tagen erlaubt. Die Regelung muss bleiben, damit heimische Anbieter vor Sozialdumping geschützt werden. Die Entsenderichtlinie muss angewandt werden, ebenso die Bezahlung des Mindestlohns.

Güterverkehr und Personentransport aber dürfen nicht vermischt werden. Beim touristischen Busverkehr steht die Sicherheit der Passagiere an erster Stelle. Bei Lenk- und Ruhezeiten muss es möglich sein, die 45-minütige Pause flexibel zu gestalten, die tägliche Ruhezeit in Etappen aufzuteilen. Ich bin gegen einen verlängerten Lenkzeitraum von zwölf aufeinanderfolgenden Tagen, bei dem es keinen Ruhetag für Busfahrer gibt. Es ist im Interesse aller Bürger, dass die Fahrer nicht ermüdet sind und dass die Verkehrssicherheit bleibt. Wir haben im Beschäftigungsausschuss gegen negative Veränderungen bei Lenk- und Ruhezeiten gestimmt. Es war so kontrovers, Herr Präsident, ich bin froh, dass die Berichte in den Ausschuss zurücküberwiesen werden.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, ensinnäkin kokonaisuudesta on kyse. Meillä on kolme liikkuvuuspakettiin liittyvää lainsäädäntömietintöä ja kun niistä joku kaatui, niin on parempi, että kaikki kokonaisuutena valmistellaan uudelleen saliin äänestettäväksi.

Itse näen, että juurikin tämä ensimmäinen tästä paketista, joka koskettaa soveltamisalaa myös eli sitä, mihin lähetettyjen kuljettajien direktiivi osuu, niin olisi ollut hyvä rajata kabotaasiin ja yhdistettyjen kuljetusten tieliikenneosuuksiin. Siinä oltaisiin puututtu siihen osaan, jossa kaikkein eniten työntekijöiden väärinkäytöksiä ja epätervettä kilpailua tapahtuu. Se olisi siis tehty selkeästi niin, että kun tehdään maan sisäisiä kabotaasiliikenteen alaisia kuljetuksia, niin silloin aivan saman tien ensimmäisestä päivästä alkaen kuljettajalla olisi myös tuon maan, missä hän työn suorittaa, oikeudet. Tämä olisi tärkeää saada myös saliin sen jälkeen, kun valiokunta tätä uudelleen valmistelee.

10.5. Tägliche und wöchentliche Lenkzeiten, Mindestfahrtunterbrechungen sowie Ruhezeiten und Positionsbestimmung mittels Fahrtenschreibern (A8-0205/2018 - Wim van de Camp)

Mündliche Stimmerklärungen

Rory Palmer (S&D). – Mr President, our motorways are getting more and more busy with lorries and heavy goods vehicles. Internet shopping and consumerism are leading to more and more movement of goods across our countries. Heavy goods vehicles travelled a total of 16.6 billion miles on the UK's roads and what I want to know as a fellow motorist is that the people driving those lorries are doing so safely, with adequate regulations and mechanisms in place to support that.

This Parliament must always ensure that those working in the haulage industry – people driving 40 tonne lorries – are doing so with the highest levels of safety. So, for me, on voting on this report and all its amendments and as we move forward again into the next chapter on this issue, it'll be safety first for drivers and safety first for all other road users as well.

Daniela Aiuto (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la posizione da noi mantenuta su questa relazione era volta a vietare il riposo in cabina dei conducenti, a garantire il ritorno entro due settimane e a mantenere lo status quo sui riposi settimanali.

La commissione TRAN ha cercato di annacquare tale posizione e per tale motivo ci siamo opposti, sostenendo nuovamente in Aula le posizioni adottate in commissione EMPL.

Per noi è fondamentale garantire dignità nei diritti a tutti gli autotrasportatori e porre fine a quella che è una vera schiavitù, in cui gli autisti non vedono le proprie famiglie per settimane e sono costretti a vivere in condizioni profondamente disagiate.

Anche su questa relazione il Parlamento ha perso un'occasione storica di migliorare le condizioni dei lavoratori che svolgono mansioni usuranti e che ledono profondamente i diritti della persona.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, vaikka tämäkin palautui valiokuntaan saatettavaksi, niin toivon todella, että tältä salilta löytyy myös tuki tulevalle pohjalle, jossa täytyy olla parannuksia nykytilanteeseen. Kukaan ei halua katsoa rehellisesti tilannetta, jossa meillä on nomadikuljettajia, jotka ajelevat ympäri Euroopan katuja ja majoittuvat omassa hytissään. Tällainen ei ole mistään kotoisin nykypäivänä eurooppalaisissa työolosuhteissa. Sen takia myös ajo- ja lepoaikojen osalta pohjassa olisi ollut parannuksia.

Ymmärrän kyllä sen, että kun lähdetään työmatkalle, siellä voidaan olla parikin viikkoa, mutta pohjassa ollut ehdotus, että työnantajan kustannuksella pääsisi kotiin kolmannen viikon lopulla, on jo hyvä parannus nykypohjaan ja siihen suuntaan tulee tätä lainsäädäntöä kehittää.

Joustoa olemme pitkien etäisyyksien maassa Suomessa toivoneet ja ymmärtäisin sen myös työntekijällekkin positiiviseksi. Omalta kotiseudultani Vaasan seudulta, kun lähdet käymään pääkaupungissa, on tosi oleellinen kysymys, ehditkö samana päivänä työaikana takaisin. Harmittaa työntekijääkin, jos tunnin päästä kotoa joutuu viettämään vapaan tunnin ennen kuin pääsee perille.

10.6. Anpassung an die Entwicklungen im Kraftverkehrssektor (A8-0204/2018 - Ismail Ertug)

Mündliche Stimmerklärungen

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, on nous avait annoncé une grande avancée pour l'Europe sociale sur les transports routiers.

En réalité, pour l'Europe sociale, il faudra repasser car les votes ont montré qu'il y a une majorité ici, dans ce Parlement européen, pour la casse sociale, pour le dumping, pour toujours plus de concurrence déloyale et toujours plus de libéralisation dans le secteur des transports de marchandises. Mais pire encore, les votes ont montré la volonté de continuer à casser les droits des travailleurs routiers.

En réalité, pour l'Europe sociale, il faudra attendre encore et je crois que dans le cadre des traités actuels, cela est malheureusement impossible.

Daniela Aiuto (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il cabotaggio irregolare è uno dei principali problemi che colpisce le imprese di autotrasporto italiano. Imprese spregiudicate dell'Est Europa abusano delle norme esistenti, praticando una vera e propria concorrenza sleale nei confronti dei nostri imprenditori, di fatto distruggendo un intero mercato nazionale.

Abbiamo dunque proposto di imporre il veicolo del mezzo nello Stato membro di provenienza, di ridurre i giorni a disposizione a favore del cabotaggio, che deve intendersi come semplice fenomeno occasionale legato ai rientri dei mezzi, di migliorare gli strumenti di controllo, anche tramite la tecnologia GNSS oggi a disposizione.

Pertanto, con il voto odierno esprimiamo tutto il nostro disappunto per non aver voluto includere proposte per risolvere il problema, tutelando ancora una volta alcune realtà piuttosto che altre e penalizzando ancora una volta il nostro Paese.

11. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(Die Sitzung wird um 13.52 Uhr unterbrochen.)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

12. Wiederaufnahme der Sitzung

(La seduta è ripresa alle 15.00)

13. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll**14. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll****15. Mittelübertragungen und Haushaltsbeschlüsse: siehe Protokoll****16. Abschluss des dritten makroökonomischen Anpassungsprogramms für Griechenland (Aussprache)**

Presidente. – L'ordine del giorno reca in discussione la dichiarazione del Presidente dell'Eurogruppo sulla conclusione del terzo programma di aggiustamento economico per la Grecia (2018/2740(RSP)).

Porgo il benvenuto a Mário Centeno, presidente dell'Eurogruppo, che viene a trovarci per la prima volta in Aula.

Mário Centeno, President of the Eurogroup. – Mr President, it is an honour to be here today with you and to join this discussion on Greece. Greece's third programme is drawing to a successful close. The Greek people and all euro area citizens are finally able to turn the page. This is the right time to assess what Greece and the euro area countries have achieved together during the last eight years. It is also an opportunity to cast a glance at the near future.

First and foremost, I would like to pay tribute to the Greek people. The positive results of the last programme are to their credit.

(Applause)

These should now have a lasting effect on growth and would not have been possible without the extraordinary sacrifices made by the Greek citizens, without the country's tremendous efforts to rebalance and modernise its economy.

The Eurogroup has also contributed to the successful outcome. Over the years, Greece's European partners have provided time and money. Time for Greece to redress its fundamentals; the time that every reform process requires. Over EUR 250 billion in loans when no one else was willing to lend. This was unprecedented solidarity that will benefit Greece for many decades. Today Greece is ready to stand on its own feet again and with the sound foundations for sustainable balance and inclusive growth.

The agreement reached at the June Eurogroup is key for Greece to achieve that goal. I will walk you through the details of the agreement, but before that, let me briefly mention where we have come from. I am well aware of today's time constraints, so to borrow a reference from Greece's history and cultural heritage, I promise to be more Spartan than Delphic.

Greece has been on the agenda of the Eurogroup for the last eight years. Back in 2010, the country was facing formidable adjustment challenges which required a deep reform process. Public finances had to be put on a sound footing, competitiveness needed restoring, the economy had to be made more open and modernised and the negative spill-overs of all this to the financial sector needed to be addressed.

These were long and difficult years. We all would have liked a few things to have gone differently. Yet today, Greece is set for a successful exit from the third ESM programme. 20 August 2018 is a date to mark in our calendar; a date to celebrate. During the programme, Greece adopted over 450 policy actions across a vast array of areas. Of course, implementation takes time, and we need to be resilient. Patience, though often in short supply, is critical but reforms are indeed paying off. Economic growth has been back in positive territory. Since last year, the economy grew by 1.4% in 2017, and is expected to increase 1.9% this year. The outlook – according to the latest forecasts – is bright and in line with the euro area average.

The results have been particularly impressive on the fiscal side. Today, Greece's budget is running a solid primary surplus, above 4% for two consecutive years, and has been made more sustainable through ambitious taxation and patient reforms. Importantly, the social safety net is being revamped to better protect vulnerable groups. The country's competitiveness has been improving, with a positive effect on the labour market. That means faster job creation and falling unemployment. Greece's business cycle is now more aligned with the euro area economy and this is great news. Against this positive backdrop, the financial sector is more and more resilient. All these are encouraging signs that will help Greece to regain investor confidence. It has already successfully raised funds from bond markets on several occasions. The income-passing agreement of euro area finance ministers of 22 June will improve market sentiment even further, as already seen on the secondary market. The recent agreement on debt relief is the last of several improvements in Greece's lending terms since 2012. Thanks to these favourable lending conditions, Greece saves money every year. In 2017 alone, it saved EUR 12 billion in debt service payments, or 6.7% of the country's GDP, according to the European civility mechanism estimates. These benefits represent no cost for the European tax payer; on the contrary, we all gain from a stable and growing economy across our common currency area.

Back in 2012, private creditors did agree to take a hit to the tune of 53% on their holdings of Greek debt. This was a unique feature of the second assistance programme. Already in the ESM programme, we had agreed short term debt measures that reduced the debt to GDP ratio by 25% in 2016. In the last Eurogroup, we agreed to an even more substantial package of measures to make Greece's debt sustainable. This includes an extension of the bulk of the loans by the European Financial Stability Facility (EFSF) and a deferral of interest by an additional ten years. In other words, until 2033, Greece will have less interest and have the motivation to burden its budget and this means more fiscal leeway to support its economy and its citizens. In addition to that reprofiling, the Eurogroup last month agreed to resume transferring to Greece the profits made by the euro system on its holdings of Greek government bonds. This will take the form of semi-annual payments in December and in June until 2022. These payments give a positive incentive for Greece to continue implementing reforms in the coming years. It is time to continue the process of reforms that is now fully owned by Greece. This process must prove resilient over forthcoming political and economic cycles, and we must never forget that.

The final tranche of the European stability mechanism to Greece was another element of this package. We agreed that EUR 15 billion will be disbursed after the national parliaments in a number of Member States have had their say, and this can happen as soon as next week. Out of this amount of EUR 15 billion, EUR 9.5 billion will be dedicated to a cash buffer, which should also reassure investors as it will act as Greece's fiscal backstop. The remaining EUR 5.5 billion will be disbursed in 2020 to a segregated account and should be used to cover Greece's debt servicing needs.

At the end of the programme, the overall size of the cash buffer in Greece will be EUR 24.1 billion, which is a very large amount that covers Greece's financing needs for around 22 months after the exit from the programme on 20 August. This is a longer safety net than in any other country's programme so far.

So, it is now up to Greece to build on the programme's success and to consolidate its achievements. Greece should continue implementing responsible fiscal policies and growth-enacting reforms to improve the living conditions and the chances and prospects of its citizens. This is what Greece's post-programme framework will be about. We all agree that for the next couple of years, the so-called enhanced surveillance by the European Commission will help Greece stay the course. Commissioner Moscovici will be able to tell you more about that in a minute.

But let me be clear, being out of the programme means Greece being out of the programme. Greece should commit to the requirements to participate in the euro just like any other country in the euro, but in this safe framework the government has an obligation to provide policy options to its citizens and to debate them internally. That is indeed a good thing for democracy. I am confident that Greece will look at its policy options and be able to improve on existing reforms to promote stability and political compromise – stability to spur investment, compromise in the name of future generations. This will require action on several fronts: prudent fiscal policy based on primary surpluses and sound management of public finance, financial sector governance and handling of non-performing loans, an efficient and effective social safety net, flexible and open labour and product markets and – also very importantly – modern public administration, just to name a few.

For this purpose the Greek Government presented a growth model which is based on the continuation of reforms. These will help Greece to continuously lift its productivity capacity and offer a solid anchor for confidence amongst foreign investors and Greek citizens. Market volatility some weeks ago has shown that Greece remains vulnerable to risks. New policy options should take this into account. It is very important that Greece continues to take ownership and implement its ambitious long-term growth strategy. I am encouraged to find that the Greek authorities see it that way too, and I welcome the policy commitments they have announced to the Eurogroup.

Confidence in Greece's future is the key message I wanted to convey to you. I would now very much like to hear your views on this matter.

Pierre Moscovici, *membre de la Commission*. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, Monsieur le Président de l'Eurogroupe, cher Mario, c'est un plaisir d'être parmi vous aujourd'hui, aux côtés du président de l'Eurogroupe pour vous présenter, à mon tour, ce que l'accord de l'Eurogroupe, conclu le 21 juin, signifie pour l'avenir de la Grèce, le 22 juin au matin.

Après huit longues interminables années, la Grèce s'apprête enfin à retrouver le chemin de la normalité et de l'autonomie. J'ai passé deux jours à Athènes, hier et avant-hier, et j'ai pu voir à quel point cette aspiration à la liberté retrouvée était puissante chez les autorités grecques et, j'en suis sûr, au sein du peuple grec également.

C'est un moment historique pour ce pays et, comme l'a dit Mario Centeno – c'est la phrase que j'ai entendue pendant deux jours dans toutes les bouches –, «une page se tourne» et nous devons prendre la mesure de ce moment. Non pas le considérer comme une fin en soi, non pas le considérer comme une perfection, mais être conscient de la très grande importance de ce qui est en train de se passer. C'est aussi un moment important pour la zone euro qui a su prouver, à travers cette crise, sa robustesse et sa résilience, et aujourd'hui on peut dire, avec la conclusion des programmes d'assistance pour la Grèce, que la crise économique qui nous a si violemment frappés est bel et bien derrière nous et que la zone euro, comme la Grèce, en ressortent, je crois, plus fortes et avec un potentiel plus important.

Nous avons désormais jusqu'au 20 août, et le 20 août est la date officielle de la sortie du programme, pour préparer ensemble la transition et l'avenir du pays dans la sérénité. J'ai conscience comme vous tous, ici, que ces dernières années ont été éprouvantes pour le peuple grec, et particulièrement pour la classe moyenne et pour les plus vulnérables. Je sais que des millions de Grecs ont vécu et vivent encore durement cette longue récession, les réformes successives et l'austérité même si, comme j'ai eu l'occasion de le dire hier au Parlement grec, ne nous trompons pas, ce n'est pas l'austérité qui a provoqué la crise, c'est parce qu'il y avait crise que des mesures et des réformes étaient nécessaires.

Chacun en Grèce a traversé son drame ou sa tragédie personnelle, soit en perdant son emploi du jour au lendemain, soit en voyant sa pension de retraite baisser, soit en en observant, impuissant, ses enfants quitter le pays à la poursuite d'un avenir meilleur qu'ils ne pouvaient pas trouver chez eux. J'espère que vous me croirez quand je vous dis que nous pensions toujours aux conséquences de nos décisions pour le peuple grec au sein de l'Eurogroupe où, pour ma part, je siége depuis maintenant plus de six ans. La Commission européenne a toujours été l'alliée des citoyens pour défendre leurs intérêts. Non pas l'alliée de tel ou tel gouvernement, mais l'alliée du peuple grec pour s'opposer, du mieux possible, aux tenants d'une austérité aveugle, et surtout pour s'opposer à tous ceux qui étaient prêts à jeter la Grèce hors de la zone euro pour ne pas avoir à faire preuve d'un peu de solidarité envers un partenaire. Durant ces six années, que j'ai traversées d'abord comme ministre des finances de la France, puis comme commissaire européen, je me souviens de deux étés, ceux de 2012 et 2015, où nous avons à chaque fois frôlé le «Grexit» qui eût été – j'en suis persuadé – un désastre, aussi bien pour la Grèce que pour la zone euro.

Je suis fier que nous soyons parvenus à éviter ce scénario catastrophe du Grexit parce qu'au-delà des conséquences que j'évoquais, il portait à mon avis un risque de fracture irrémédiable de l'Europe trahissant ses valeurs fondatrices.

Pour le peuple grec, je veux aussi me féliciter que nous ayons pu intégrer dans ce programme, en particulier le troisième, une dimension sociale. Elle est certes timide, à confirmer et à amplifier, mais nous sommes parvenus à mettre en place: une couverture maladie universelle – près de deux millions de Grecs ont désormais un accès complet aux soins, ce qui n'était pas le cas auparavant – et un revenu de solidarité sociale, dont plus de 600 000 Grecs ont déjà pu bénéficier.

Face à l'adversité, je veux dire mon admiration pour le peuple grec qui a toujours maintenu sa volonté européenne, sa volonté de rester dans la zone euro et pour cela, je tiens à rendre hommage devant vous, élus européens, à leur courage qui a été très important pendant ces années. Comme l'a dit Mario Centeno, en échange de 241 milliards d'euros de prêts par les Européens, car on parle tout de même de cela, la Grèce, nous le savons, s'est engagée dans un processus de réformes structurelles sans précédent. Jamais, on peut le dire, dans l'histoire de notre Union, un pays – et il faut dire qu'il en avait besoin – ne s'est réformé aussi rapidement et aussi profondément que la Grèce. Au cours des trois seules dernières années, les Grecs ont mis en œuvre 450 actions prioritaires qui ont commencé à transformer en profondeur le pays. Qu'a accompli la Grèce en décidant des réformes? En un mot, énormément. Je sais que c'est un sujet controversé et j'ai pu voir à quel point le débat était vif hier à Athènes mais, tout de même, je vais donner quelques exemples concrets. D'abord, la Grèce s'est engagée dans une réforme fiscale d'envergure. L'impôt sur le revenu est désormais plus juste, plus efficace grâce à l'élargissement de l'assiette fiscale et l'abaissement du seuil minimal d'imposition. Parallèlement, un cadastre, oui un cadastre est enfin en train de se mettre en place – il existe en France depuis 200 ans –, ce qui va faciliter la collecte de l'impôt et ce qui constitue un dispositif efficace de lutte contre la fraude ou l'évasion fiscale et, enfin, les recettes commencent à arriver dans le trésor public grec. On sait que c'était un des maux endémiques du pays. Une réforme majeure des retraites a été adoptée et elle est en cours d'application. Non seulement, elle restaure la viabilité du système des retraites mais, elle introduit aussi des règles unifiées pour tous, ce qui permettra de rendre le système, je le crois, plus équitable. Pour la stabilisation du système bancaire grec, divers outils ont été mis en place pour améliorer la réduction des prêts non performants. Nous ne sommes pas au bout, c'est un problème qui d'ailleurs touche toute l'Europe, mais la gouvernance du Fonds hellénique de stabilité financière, ainsi que celle des banques systémiques a été considérablement renforcée.

Huit années après, ces efforts, ces réformes, ces sacrifices commencent à porter leurs fruits. Je ne vais pas insister trop sur les chiffres, mais la Grèce est bien engagée sur la voie du redressement économique. Tous les indicateurs confirment cette tendance positive: une croissance plus solide (1,4 % en 2017, et une prévision de plus de 2,3 % en 2019), une performance très spectaculaire sur le plan budgétaire (retenons qu'il y a un excédent de 0,8 % en 2017, alors que la Grèce en 2009 avait un déficit de 15 %, le plus important de toute l'Europe!), une réduction progressive, bien que trop lente encore, du chômage (20 % aujourd'hui, contre 27 % il y a quelques d'années).

Les progrès sont là mais les efforts doivent être poursuivis, les réformes doivent être achevées pour que le peuple grec puisse bénéficier des avancées réalisées et voir sa situation s'améliorer. C'est tout l'accord de l'Eurogroupe que Mario Centeno vient de présenter.

Je ne vais pas entrer dans les détails puisqu'il vient de le faire, mais je veux insister sur les avantages de l'accord. Pourquoi est-ce un bon accord? Tout simplement, parce que l'accord conclu sur la réduction de la dette est à la hauteur de nos ambitions respectives et des besoins de la Grèce. Il offre à la Grèce une marge de manœuvre suffisante pour continuer de relever les nombreux défis économiques auxquels elle est toujours confrontée, tout en fournissant – et c'était important – une garantie nécessaire aux partenaires, aux investisseurs et aux marchés, qui attendent le retour de la Grèce maintenant. Les éléments contenus dans cet accord permettront d'abord de réduire de manière considérable le niveau de la dette publique. Nous prévoyons une baisse en-deçà de la barre symbolique des 100 % du PIB au terme du processus. Les dispositifs prévus dans l'accord permettront de dégager jusqu'à 1,2 milliard d'euros chaque année. Très concrètement, cela signifie que la Grèce ne paiera pas d'intérêts sur ses prêts avant 2033. Cela constitue quinze années de répit pour investir et pour placer. C'est tout le défi pour la Grèce, pour les autorités d'aujourd'hui comme pour celles de demain, de placer la croissance au cœur des choix politiques à venir. Il s'agit aussi de quinze années supplémentaires pour tenter – et il faut le faire – de construire un meilleur avenir social et de créer de la justice sociale pour les générations futures. Ce doit être une des priorités, je crois, des gouvernements grecs à venir, car – je l'ai dit, et nous le savons tous – le peuple souffre encore. Au-delà, la seule, et je dis bien la seule et unique stratégie de réduction durable et efficace de la dette grecque, c'est la croissance.

Voilà toute la philosophie de l'accord du 22 juin: redonner une bouffée d'oxygène à la Grèce afin qu'elle renoue durablement avec la croissance et mette un terme à la spirale infernale de la dette.

J'en appelle, bien sûr, à la responsabilité des autorités grecques pour transformer l'essai. Il s'agit de mettre en œuvre les avancées réalisées ces dernières années, parce qu'il reste du travail à faire. Seulement, ce sont les Grecs, qui peuvent poursuivre des politiques prudentes et équilibrées, qui produiront des résultats positifs pour, encore une fois, le peuple grec et sa classe moyenne. Mais, soyons clairs, j'insiste sur la responsabilité, j'insiste sur la liberté – et c'est très important pour la Grèce –, mais la Grèce n'assumera pas sa tâche seule. L'Europe et la Commission se tiendront aux côtés du peuple grec tout au long du chemin.

La Grèce retrouve désormais sa juste place au sein de la zone euro et la normalisation de son statut implique qu'elle devra respecter les droits et devoirs qui en découlent. Comme tout autre État membre, la Grèce devra suivre les obligations budgétaires européennes du pacte de stabilité de croissance et être un partenaire responsable dans le cadre de ce processus de surveillance. Elle aura à présenter dès cet automne, le 15 octobre, un projet de budget pour 2019 dans le cadre normal du Semestre européen. J'en parlais hier avec Alexis Tsipras et Euclide Tsakalotos.

Comme la crise grecque a été beaucoup plus longue que dans tout autre pays, comme la dette reste beaucoup plus élevée que dans n'importe quel pays, nous avons choisi ensemble d'appliquer une surveillance renforcée dès la fin du programme. Nous veillerons à ce que les réformes qui ont été décidées dans le cadre du dernier programme soient menées à bon terme. D'abord, parce que la Grèce s'y est engagée en contrepartie d'un versement supplémentaire de 15 milliards d'euros, mais surtout parce qu'elles sont nécessaires pour la modernisation de l'économie et de l'administration grecques. Je pense, par exemple, à la finalisation du cadastre pour 2021. Nous resterons aussi particulièrement vigilants, avec le mécanisme européen de stabilité, à la trajectoire de réduction de la dette qui handicape encore lourdement l'économie grecque. Mais – et je terminerai par là – je veux insister sur un dernier point, à savoir la surveillance renforcée. Contrairement à ce que j'ai entendu dire à Athènes, hier, par certains politiques, qui devraient mesurer leurs propos – car la politique ne permet pas tout, ne permet pas d'aller contre la vérité – non, la surveillance renforcée n'est pas un quatrième programme, elle offre un cadre pour soutenir l'achèvement et la mise en œuvre des réformes qui sont en cours. C'est bien dans le cadre du Semestre européen que, désormais, le dialogue va se nouer avec la Grèce et je peux vous assurer que les missions de surveillance ne seront pas là pour être des juges, des procureurs ou des professeurs, mais bel et bien des conseillers avisés et bienveillants pour que nous puissions réussir ensemble. Oui, c'est de cela dont il s'agit et il n'est pas question qu'il y ait un quatrième programme. Dire le contraire, c'est tout simplement un mensonge.

Mesdames et Messieurs les députés, je tiens à exprimer une dernière fois toute l'admiration que j'ai pour le peuple grec, pour sa force, pour sa dignité dans ces moments douloureux et la confiance que j'éprouve dans les autorités grecques pour poursuivre les réformes ces prochaines années, sans quoi les sacrifices et les efforts consentis auront été vains. Je suis sûr que ce ne sera pas le cas, je pense que nous avons tiré et que nous allons tirer ensemble les leçons de ces huit années douloureuses, dont nous sortons, encore une fois, plus forts.

Μανώλης Κεφαλογιάννης, εξ ονόματος της ομάδας PPE. – Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι αλλά πρέπει να το πω: μπήκαμε για τα καλά στην προεκλογική περίοδο για τις εκλογές. Προχθές στην Αθήνα, ο κύριος Μοσκοβισί δεν συμπεριφέρθηκε ως αξιωματούχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περισσότερο συμπεριφέρθηκε ως υποψήφιος του Σοσιαλιστικού Κόμματος για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, διεκδικώντας τη θέση του κυρίου Γιούνκερ. Δεν ξέρω για ποιους λόγους δικούς του υιοθέτησε με ανεπίτρεπτο τρόπο το κυβερνητικό αφήγημα για τάχα καθαρή έξοδο από τα μνημόνια, όπως μας είπε και σήμερα.

Αντίθετα, ο κύριος Τσίπρας έχει δεσμευτεί για νέα επαχθή μέτρα για τα επόμενα χρόνια: μείωση συντάξεων από το 2019, μείωση αφορολόγητου από το 2020, αύξηση ασφαλιστικών εισφορών σε επαγγελματίες και αγρότες, πλεόνασμα 3,5% μέχρι το 2022 και 2,2% μέχρι το 2060 – μόνο χώρες του ΟΠΕΚ, λόγω πετρελαίου, μπορούν να πετύχουν τέτοια αποτελέσματα – υποθήκευση της κρατικής περιουσίας για τα επόμενα χρόνια 25 δισεκατομμύρια, κι ένα υπερταμείο το οποίο θα έχει την ευθύνη μέχρι το 2115, ακόμη για 99 χρόνια.

Κύριε Πρόεδρε, τον Αύγουστο ολοκληρώθηκε το τρίτο αχρείαστο μνημόνιο, το οποίο στοίχισε πολλά στον ελληνικό λαό, λόγω της λάθος πολιτικής της αριστερής κυβέρνησης του κυρίου Τσίπρα. Τώρα –και διαφωνώ με τον κύριο Μοσκοβισί– η Ελλάδα έχει να αντιμετωπίσει ένα τέταρτο κεκαλυμμένο μνημόνιο. Πείτε μου, δεν είναι μνημόνιο όταν περιλαμβάνει μέτρα 5,1 δισεκατομμύρια ευρώ για τα επόμενα χρόνια και ανεβάζει το λογαριασμό στα 14,5 δισεκατομμύρια ευρώ, σχεδόν το 10% του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος της Ελλάδας; Δεν χωρούν λοιπόν πανηγυρισμοί, πολύ περισσότερο θριαμβολογίες. Αυτό που χρειάζεται είναι μεταρρυθμίσεις και επενδύσεις στην Ελλάδα. Μόνο έτσι η Ελλάδα θα βγει από τα αδιέξοδά της και από τη μεγάλη, παρατεταμένη κρίση που είχε όλη τη δεκαετία του 1910.

Roberto Gualtieri, on behalf of the S&D Group. – Mr President, I have to say that I find it a bit surreal that the representative of the party which brought the Greek deficit to 15% and Greece to bankruptcy, instead of apologising, attacks the Commission and does not recognise the important success of this programme.

(Applause from certain quarters)

But let me come back to the programme. The agreement reached by the Eurogroup on the conclusion of the third European Stability Mechanism (ESM) programme and the additional debt relief is a milestone in the process of returning Greece to sustainable growth and to autonomy. It is a great success for the Greek people, who can finally turn the page after many years of hardship and sacrifices, and for the whole of Europe, which, after many mistakes, has proved that it can ensure the integrity of the euro area.

I would like to congratulate the Greek Government, the Greek people, the Eurogroup and its President, Commissioner Moscovici, the ESM and the European Central Bank for their positive engagement in this process. Let me also give a special mention to Declan Costello, who has done excellent work on the ground.

Greece is now exiting the financial assistance programme with an impressive track record of reforms implemented and with an ambitious and socially balanced growth strategy that has to be pursued, and which we should all support with complementary policy actions at EU level in order to further Greek growth potential, employment and social cohesion. Together with the reforms, the significant debt relief – in particular with the cash buffer, the upfront deferral of European Financial Stability Facility (EFSF) interest and amortisation until 2033, and the binding commitment to additional measures if needed – now makes the Greek public debt sustainable. It should allow Greece to regain full access to financial markets.

In this context, while it is important to continue ensuring fiscal sustainability, I regret that the IMF – the IMF, not the Commission – has imposed clearly unnecessary additional fiscal measures in relation to pensions and personal income tax for 2019-2020. This shows why it is important to reform the ESM and, while the outperformance of the primary balance would fortunately allow those measures to be fully offset with the tax and spending package, I think it would be wise to allow Greece to redefine the timing and the nature of such a relevant reallocation of resources.

Finally, we have been closely monitoring the programme. We will do the same with the Enhanced Surveillance framework, ensuring its fairness and ensuring what has been clearly said: it is not a programme. Greece has entered the preventive arm of the Stability and Growth Pact, with all its flexibility provisions.

(Applause)

Bernd Lucke, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident, meine Damen und Herren! Der Kommissar Moscovici hat gesagt: Man darf in der Politik nicht die Unwahrheit sagen, und deshalb möchte ich mal diese unsägliche Schönfärberei beenden, die hier sowohl aus den Worten des Kommissars als auch aus den Worten des Präsidenten der Euro-Gruppe hervorgetreten ist. Was dieses Programm betrifft, so war es ein großer Fehlschlag. Wir haben Griechenland in eine wirtschaftliche Katastrophe hineingetrieben. Wir müssen doch ganz klar sagen, dass der Schuldenstand Griechenlands gemessen an der Schuldenquote im Jahr 2010 bei ungefähr 140 % lag. Dann hat Griechenland einen riesigen Schuldenrass bekommen von 107 Milliarden Euro – weit größer, als die Staatspleite Argentinien es gewesen ist, weit größer als jede Staatspleite zuvor. Und heute liegt der Schuldenstand höher – bei 180 %!

Das Einkommen in Griechenland ist um fast 25 % gesunken. Seit Jahren verzichten die Griechen auf 25 % ihres Einkommens – nicht etwa freiwillig, wie es das Wort Verzicht nahelegt, sondern gezwungenermaßen durch die Anpassungsmaßnahmen, die wir ihnen aufoktroiert haben. Die Staatseinnahmen in Griechenland sind nicht gestiegen. Die gesamte Anpassung des Staatsdefizits ist nur auf der Ausgabenseite zusammengekommen, weil eben alles Mögliche an Staatsausgaben zusammengestrichen worden ist. Aber es ist im griechischen Staatshaushalt nicht gelungen, mehr Einnahmen zu erzielen!

Die notleidenden Kredite in den griechischen Banken sind angestiegen. Die griechischen Banken sind wackelig und instabil. Das ganze griechische Wirtschaftssystem fußt lediglich auf einer zurzeit guten konjunkturellen Lage. Deshalb haben wir mickriges Wachstum von 1,4 %, während die griechischen Nachbarländer Bulgarien, Rumänien, die Türkei mit 4 % oder mit 7 % realem Wachstum aufwarten können.

Griechenland hat die rote Laterne, auch beim Exportwachstum. Alle Nachbarländer wachsen in Bezug auf ihre Exporte stärker, als Griechenland das tut. Griechenland profitiert zurzeit von einem gewissen konjunkturellen Rückenwind, aber das ist auch alles! In dem Augenblick, in dem die Konjunktur einbrechen wird, in dem wir wieder mal eine Rezession bekommen, wird Griechenland wieder in der Krise sein, aus der wir es eben nicht haben retten können, aus der kein Ausweg da ist, solange Griechenland im Euro verharren muss.

Ramon Tremosa i Balcells, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I would like to congratulate Greece on leaving the bailout regime after eight years. We all know that the reform process has been painful for many Greek citizens, but it is very good news that Greece can stand on its feet.

I would like to ask the Commission and the Greek government to continue the implementation of the approved legislation. Full implementation of EU law will generate convergence in the quality of the interinstitutional framework with the best European countries. It is also the advice of the Liberal Group that the Greek government improve its application of EU law. Delayed payments regulation is a case where the Greek economy would have big dividends to avoid future generation of non-performing loans when the next crisis comes. Moreover, I have seen in the reports provided to the MEPs by the European Parliament that there are EUR 90 billion of unpaid taxes in Greece, so, Mr Centeno, which measures are in place in order to recover these astounding figures? Greek public debt could be lowered very substantially.

It would also be good to understand how revenues from income tax have been lower in 2017 than in 2016, even though the economy of the country is growing. And finally, I would like to call again for the Greek judiciary to drop all charges against Andreas Georgiou. He did his job well when he made public the real figures of Greece's public debt and deficit 10 years ago. I hope that the path of reforms will continue to grow in the coming years.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, huit ans: cela fait huit ans que la Grèce a été placée sous assistance financière par l'Union européenne.

Officiellement, le pays sort aujourd'hui du plan d'assistance, la croissance est de retour, le tourisme reprend, la balance commerciale est en équilibre, tout va bien, sauf que pour nous, ces huit ans apparaissent comme un scandaleux gâchis.

Les partis socialistes et conservateurs grecs ont, pendant des décennies, laissé filer les déficits publics, notamment en négligeant de collecter l'impôt auprès de leur clientèle privilégiée. Ils n'ont pas non plus essayé de moderniser l'économie du pays. Leur responsabilité dans le désastre est écrasante. Mais ils n'étaient pas seuls, car si la Grèce a pu s'endetter au-delà du raisonnable, c'est parce que des banques, et pas seulement grecques, loin de là, ont prêté à la Grèce au-delà du raisonnable. Et c'est en définitive la population du pays qui se trouve à payer le prix de cette double irresponsabilité. D'emblée, en effet, les plans d'assistance successifs ont eu pour objectif unique de protéger les seuls intérêts financiers des créanciers, c'est-à-dire ces banques. Une fois de plus, les contribuables européens ont volé à leur secours.

Pire encore, le remède infligé au pays est un non-sens économique. La Grèce serait censée dégager un surplus primaire substantiel pendant les décennies à venir, ce que même le fonds monétaire international estime totalement impossible. Ce déni de réalité des créanciers européens a des conséquences très directes. Le peuple grec souffre, il meurt. Le taux de suicide a augmenté de 35 % dans le pays depuis 2008, 20 % des Grecs sont en situation d'extrême pauvreté et plus de 400 000 Grecs ont quitté le pays, faute de perspective. Le désespoir de la population est tel que même l'extrême droite néo-nazie est rentrée au Parlement.

Entretemps, les maux endémiques dont souffre le pays – sous-investissement, clientélisme et laxisme fiscal vis-à-vis des plus riches – demeurent.

Alors, qu'aurait-il fallu faire? Premièrement, faire porter aux prêteurs leur part de responsabilité en annulant, comme le voulait le FMI, une partie substantielle de leurs créances.

Deuxièmement, conditionner dès le début, M. Moscovici, pas après huit ans, l'aide européenne à une juste contribution des plus riches et à la mise en place d'une administration fiscale digne de ce nom. L'Union européenne aurait dû mettre ses outils d'investissement au service d'une transition énergétique du pays de manière à rendre la Grèce capable d'être un exportateur net d'énergie électrique de sources renouvelables. Elle aurait pu aussi prendre à sa charge les dépenses liées à l'accueil des réfugiés, dont nous savons que la Grèce accueille plus que sa juste part.

Si rien ne peut effacer les dommages humains considérables subis par la Grèce, il n'est pas trop tard pour que l'Union européenne change de cap et remette la justice et le bon sens économique au centre de la relation qui la lie au berceau de la démocratie.

Δημήτριος Παπαδημούλης, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, όσα μας ανακοίνωσαν σήμερα ο κύριος Centeno και ο κύριος Moscovici, εκ μέρους του Eurogroup και της Επιτροπής, πιστοποιούν η πατρίδα μου η Ελλάδα κάνει ένα μεγάλο θετικό βήμα. Μπαίνουμε σε μια νέα περίοδο, θετικότερη για τη χώρα μου. Όσοι συμβάλαμε σε αυτό το θετικό βήμα και αγωνιστήκαμε γι' αυτό, νιώθουμε ικανοποίηση αλλά δεν πανηγυρίζουμε. Δεν πανηγυρίζουμε γιατί ένα μεγάλο κομμάτι του ελληνικού λαού υπέφερε πολύ και συνεχίζει ακόμη να υποφέρει από τις οδυνηρές συνέπειες της χρεοκοπίας και των άγριων μνημονιακών μέτρων. Δεν πανηγυρίζουμε γιατί έχουμε πολλά ακόμη να κάνουμε.

Βγάζουμε τη χώρα από τα μνημόνια, αλλά πρέπει να την βγάλουμε οριστικά και από την κρίση και να τη βάλουμε με σιγουριά τα επόμενα χρόνια και τις επόμενες δεκαετίες σε μια λεωφόρο δικαίας και βιώσιμης ανάπτυξης. Κι αυτό σημαίνει ταχύτερη μείωση της ανεργίας, αύξηση των επενδύσεων, εκσυγχρονισμό της διοίκησης, να τελειώσει επιτέλους το Κτηματολόγιο στην Ελλάδα, που οι προηγούμενες κυβερνήσεις το άφησαν επί 200 χρόνια ανολοκλήρωτο, να καταπολεμήσουμε πιο αποτελεσματικά τη διαφθορά και τη φοροδιαφυγή. Σημαίνει μεγαλύτερη ελευθερία η έξοδος από τα μνημόνια, αλλά και μεγαλύτερη ευθύνη για να διατηρήσουμε νοικοκυρεμένα δημόσια οικονομικά. Και λυπάμαι όταν ακούω τις «Κασσάνδρες των Αθηνών», αυτούς που φταίνε γιατί άφησαν την πατρίδα μου με έλλειμμα 15,1% το 2009 — και τώρα έχουμε, το 2018, πλεόνασμα 0,8% — να καταστροφολογούν και να μοιρολογούν.

Η αλήθεια είναι ότι οι πολιτικές δυνάμεις που ευθύνονται για τη χρεοκοπία και τα μνημόνια στην Ελλάδα νιώθουν λύπη και θυμό και τα βάζουν με τον Centeno και τον Moscovici γιατί είναι αυτή η κυβέρνηση, η κυβέρνηση Τσίπρα, που βγάζει την Ελλάδα από τα μνημόνια και τη χρεοκοπία και τη βάζει σε έναν δρόμο σταθερής και βιώσιμης ανάπτυξης.

Marco Valli, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dopo otto anni si è chiuso il programma di aggiustamento macroeconomico della Grecia. Non riesco però a capacitarmi di come qualcuno trovi la ragione di compiacersi e addirittura esultare, perché al di là di quelle stime che poi si rivelano sistematicamente errate e sovrastimate, la troika lascia a tutti gli effetti un paese a pezzi, devastato, spolpato e addirittura umiliato dopo un pesantissimo programma di austerità, privatizzazioni e, soprattutto, svalutazioni dei salari.

Sappiamo bene che quei 270 miliardi di EUR concessi in prestito alla Grecia in cambio di tagli alla spesa e a queste riforme, spesso inutili alla crescita anzi dannose, non sono stati utilizzati per sostenere il popolo greco e per il risanamento dell'economia di quel paese bensì sono serviti a pagare i debiti pregressi nei confronti dei creditori esteri.

Quello che voi chiamate il «programma di salvataggio della Grecia» è stato in realtà un gigantesco *bail out* mascherato delle banche private francesi e tedesche, fortemente esposte per decine di miliardi di euro in titoli di Stato greci, a carico dei contribuenti dei paesi dell'Eurozona tutta, che nel 2010 non avevano alcuna esposizione nel debito sovrano greco.

In altre parole, Francia e Germania hanno usato il *bail out* greco per spalmare sui governi dell'Eurozona tutti i rischi derivanti dal sistema speculativo che avevano messo in piedi questi due sistemi bancari sulla Grecia. Il Parlamento, quindi, dovrebbe dire tutta la verità sulla natura di questo salvataggio e sullo stato drammatico in cui versa ancora l'economia greca.

Chiedo a cosa sono serviti i sacrifici se si è passati da un debito del 109% sul PIL nel 2008 a quasi il 180% nel 2016 e che non tende a tutt'oggi a una situazione di rientro. La Grecia ha subito probabilmente il più grande programma di privatizzazioni della storia: aeroporti, porti, ferrovie, immobili storici, aziende turistiche, del gas e dell'acqua sono finiti tutti nelle mani di imprese private, soprattutto tedesche, ma anche di Cina, Qatar e Russia.

Eppure dal 2010 il PIL è crollato del 25%, e così il reddito delle famiglie. Gli investimenti reali sono crollati del 60% dai livelli pre-crisi e rimangono tuttora depressi. Dal 2010 ad oggi le pensioni dei cittadini greci hanno subito 13 tagli consecutivi, con una perdita totale fino al 70% del loro valore. E non è finita qui, perché all'interno del programma che avete lasciato alla Grecia sono previsti altri tagli e altre misure; la disoccupazione è ancora oltre il 20%, quella giovanile è oltre il 50%. Oltre il 35% della popolazione greca è a rischio di povertà.

Infine, anche la popolazione continua a diminuire, sia per il calo delle nascite, sia per la fuga dei cervelli. In soli otto anni la Grecia ha perso 450 000 cittadini che sono emigrati all'estero.

È questa la vera fotografia della Grecia che dovrete dare e io vi chiedo: sono questi i risultati dell'Unione europea?

Barbara Kappel, *im Namen der ENF-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Präsident Centeno! Mit einem Kapitalpuffer von 15 Milliarden Euro und einer Laufzeitstreckung von zehn Jahren haben die Euro-Finanzminister Griechenland aus dem dritten Hilfspaket entlassen. Insgesamt sind seit 2010 274 Milliarden Euro an Hilfgeldern an Griechenland geflossen. Im Gegenzug mussten schmerzhaft Reformen umgesetzt werden – wir haben das heute mehrfach gehört –, um das Land wieder auf Wachstumskurs zu bringen.

Ein Primärüberschuss von 3,5 % und ein Wirtschaftswachstum von 1,8 % können aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Arbeitslosigkeit in Griechenland nach wie vor über 20 % ist, der Braindrain von jungen Leuten anhält und die Staatsverschuldung bei waghalsigen 178 % liegt. Die Steuerbelastung in Griechenland ist heute so hoch wie in Skandinavien, während die Leistungen der öffentlichen Hand auf Balkan-Niveau liegen und die Einkommen niedriger sind als in Schwellenländern. Massive Einkommens- und Pensionskürzungen bei gleichzeitigen Steuererhöhungen haben den Mittelstand dramatisch geschwächt.

Vor diesem Hintergrund besteht die Gefahr, dass die Regierung Tsipras Reformen zurücknimmt, sobald das Sparregime zu Ende geht und die Regierung sich nach dem 20. August wieder am Kapitalmarkt refinanzieren kann. Das wird allerdings zu höheren Spreads und auch zu teureren Finanzierungen führen, was die Wettbewerbsfähigkeit weiterhin schwächen wird. Und ich möchte noch einmal anführen, dass der letzte *Global Competitiveness Report* sagt, dass Athen gerade in den Kategorien Finanzmarktentwicklung, Arbeitsmarkteffizienz und makroökonomisches Umfeld auf den hintersten Rängen liegt. Hier ist anzusetzen, um wieder eine Wettbewerbsfähigkeit herzustellen.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, καθένας που μιλά για τέλος του μνημονίου στην Ελλάδα, όπως ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ, προκαλεί τον λαό με απίθανα ψέματα. Στο Eurogroup συναποφασίστηκε ένα μεταμνημονιακό μνημόνιο. Αυτή είναι η δίκαιη ανάπτυξη κατά την ευρωενωσιακή κανονικότητα που υπόσχεται στους βιομήχανους και τους δανειστές πως όλα τα μνημόνια θα ισχύουν και θα προστίθενται και νέα αντιλαϊκά μέτρα δίχως τέλος, με μισθούς ψίχουλα, συλλογικές συμβάσεις και εργασιακές σχέσεις λάστιχο, θυσία στα επιχειρηματικά κέρδη, ματωμένα πλεονάσματα επί 40 χρόνια για το χρέος και την ενίσχυση του κεφαλαίου, τσεκούρεμα κοινωνικών παροχών και ένταση πλειστηριασμών.

Είναι άθλια η κυβερνητική κοροϊδία. Όχι αν, αλλά τότε θα εφαρμοστεί η εικοστή τέταρτη νομοθετημένη περικοπή συντάξεων και μείωση αφορολόγητου. Η εποπτεία όχι μόνο των θεσμών, κυρίως του κεφαλαίου, δεν καταργείται. Μονιμοποιείται. Ο λαός να μην εγκλωβιστεί σε κάλπικες διαχωριστικές γραμμές μεταξύ δήθεν προόδου ΣΥΡΙΖΑ και συντήρησης Νέας Δημοκρατίας η άλλη. Το σύστημα βρήκε και θα ξαναβρεί τον επόμενο χρήσιμο για τη συνέχιση της ίδιας βαρβαρότητας, όπου όλοι συμφωνούν. Ο λαός να βρει τον δικό του δρόμο για κατάργηση μνημονίων και ανάκτηση απωλειών, με οργάνωση και αγώνα, με συμπόρευση με το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας.

Markus Ferber (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Am 22. Juni 2018 hat die Euro-Gruppe die Weichen für das Ende des dritten Anpassungsprogramms gestellt. Damit kommt ein Prozess zum Ende, der vor acht Jahren begonnen hat, und, Herr Kollege Gualtieri, damals hat eine Partei regiert, die PASOK hieß und mit ihnen verbandelt ist, dies nur als Randbemerkung. Und seit acht Jahren haben wir dieses Hilfsprogramm.

Es wurden sicherlich die Weichen in die richtige Richtung gestellt, aber ich möchte vor übertriebener Euphorie warnen. Zum einen wird sich das Ganze nur dann auszahlen, wenn Griechenland den Weg von fiskalischer Vernunft und den Fokus auf Wettbewerbsfähigkeit behält und diesen Weg weiter beschreitet.

Zum anderen gibt es nach wie vor große Probleme im Bankensektor. Ein ganz starker Indikator dafür ist ja die Tatsache, dass es immer noch Kapitalverkehrskontrollen gibt. Ein Land, das an den Kapitalmarkt zurückkehren möchte, sollte ja eigentlich keine Kapitalverkehrskontrollen mehr haben. Hier zeigen sich auch noch die Altlasten der Krise, denn zu Beginn der Krise wurde extrem viel Kapital aus Griechenland ins Ausland transferiert. Bei unserem Besuch letzte Woche wurde uns mitgeteilt, dass nach wie vor über 50 % dieses Kapitals nicht nach Griechenland zurückgeflossen sind. Das schwächt natürlich die Einlagenbasis der Banken nach wie vor. Diese schwache Einlagenbasis, gemeinsam mit dem immer noch hohen Bestand an ausfallgefährdeten Krediten in den Bilanzen griechischer Banken, sorgt dafür, dass sich griechische Unternehmen kaum zu vertretbaren Konditionen refinanzieren können. Der günstige Leitzins der EZB kommt bei griechischen Unternehmen schlichtweg nicht an. Selbst gut aufgestellte, solvente Unternehmen – so konnte ich mir das vor Ort selber anschauen, bekommen Kredite immer noch mit einem Zinssatz von rund 5 %, das ist deutlich höher als im Durchschnitt der Europäischen Union und des Euro-Währungsgebiets.

Deswegen ist es ganz entscheidend, dass die griechische Bankenaufsicht die Defizite in den griechischen Bankbilanzen angeht, und dabei muss auch die Bankenaufsicht ihren Beitrag leisten.

Pervenche Berès (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Président de l'Eurogroupe, Monsieur le Commissaire, nous voici réunis après les conclusions de l'Eurogroupe du 21 juin, qui marquent la fin d'une longue période qui a vu la Grèce subir plusieurs programmes, sur une longue durée et avec beaucoup d'intensité. Je crois que c'est un moment qu'il faut saluer.

Nous étions, avec une délégation du Parlement, en Grèce la semaine dernière, et on peut dire que là-bas, quelque chose a changé et, dans ce quelque chose qui a changé, l'idéologie n'est peut-être pas là où on le croit. On a parfois l'impression, voire la certitude, d'un gouvernement parfaitement maître de son navire, en responsabilité, négociant avec les instances internationales et d'une opposition qui continue à mettre de l'huile sur le feu, une opposition qui préfère voir la Grèce devoir souscrire une nouvelle ligne de crédit, plutôt que d'accepter une prolongation de la maturité en Grèce. Sur la scène européenne, une opposition qui préfère continuer à penser que ce serait bien d'avoir un programme pour la Grèce, pour ne pas faire confiance à ce gouvernement, alors même qu'il a démontré, jour après jour, sa capacité à mener les réformes.

Alors bien sûr, tout n'est pas parfait. Il faudra qu'en Grèce, la question de la collecte de l'impôt reste une priorité. Il ne faudra pas procéder à une redéfinition des conditions de la fiscalité, mais bien à une continuation de l'amélioration de la collecte.

Bien sûr, il nous faut aussi tirer des enseignements. Il faudra aider la Grèce à développer des projets, à faire en sorte qu'il y ait une capacité administrative, à financer et à soutenir l'investissement national.

Bien sûr, il faut aussi que la Grèce retrouve un espace de politique budgétaire contracyclique, c'est l'espace que les conclusions du 21 avril ont permis. Mais il nous faut aussi, pour nous, tirer des leçons, car nous ne pourrions pas recommencer des programmes dans d'autres pays comme nous l'avons fait en Grèce. Je n'espère pas que cela adienne, mais si cela doit advenir, il faudra être plus prudent sur le coût social et économique de tels programmes de redressement.

Et puis, cette crise n'a jamais été une crise seulement de la Grèce, c'est aussi une crise qui dit quelque chose sur le fonctionnement de la zone euro, sur la nécessité d'avoir une capacité de stabilisation, une capacité d'investissement. C'est tout le débat sur l'avenir de la zone euro, que nous devons à nouveau mettre sur le chantier.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Centeno, παρότι προσπαθήσατε να δημιουργήσετε μαγική εικόνα, ο ελληνικός λαός γνωρίζει από τη σκληρή του εμπειρία ότι τα μνημόνια απέτυχαν. Με τα τρία μνημονιακά δανειακά πακέτα, η Ελλάδα έλαβε 240 δισεκατομμύρια ευρώ. Πού πήγαν τα λεφτά, κύριε Centeno; Πού πήγαν τα 240 δισεκατομμύρια ευρώ, κύριε Moscovici; Γιατί, αν είχαν πέσει στην ελληνική οικονομία, η χώρα θα είχε απογειωθεί. Πήγαν για να εξοφλήσουν τα παλιά δανεικά, πήγαν για να σώσουν τις ξένες τράπεζες, όπως ομολόγησε ανενδοίαστα ο κύριος Dijsselbloem, απαντώντας σε ερώτησή μου.

Έτσι, με τα μνημόνια, η Ελλάδα μετατράπηκε σε ένα απέραντο κοινωνικό νεκροταφείο, με στρατιές φτωχών και ανέργων, με εξαθλιωμένους συνταξιούχους, με τους νέους μας να μεταναστεύουν. Με τη συμφωνία του Eurogroup, της 21ης Ιουνίου, επιβάλλεται διαρκής λιτότητα και ξεπούλημα της δημόσιας περιουσίας από το Κατοχικό Ταμείο που θα λειτουργεί για 99 χρόνια. Επιβάλλονται άπιαστα πρωτογενή πλεονάσματα, 3,5% μέχρι το 2022, 2,2% μέχρι το 2060. Επιβάλλεται μείωση συντάξεων το 2019, μείωση αφορολογήτου το 2020. Και όλα αυτά την ώρα που οι δανειστές αντί να καταβάλουν όλο το δανειακό κεφάλαιο των 86 δισεκατομμυρίων, ενθυλάκωσαν 24 δισεκατομμύρια ευρώ, τα οποία μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν, κύριε Centeno, για την ανακεφαλαιοποίηση του ασφαλιστικού συστήματος, για τη λύση του προβλήματος των κόκκινων δανείων, για τη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Να γνωρίζετε λοιπόν, κύριε Centeno και κύριε Moscovici, ότι ο ελληνικός λαός δεν πρόκειται να ανεχθεί τη μνημονιακή θηλιά που του έχετε περάσει και σύντομα θα σας στείλει το μήνυμα. Να το γνωρίζετε αυτό.

Wolf Klinz (ALDE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich bin in der letzten Woche in Athen gewesen, um mich persönlich vom Zustand, von der Lage der Wirtschaft des Landes zu überzeugen. Mein anfänglicher Optimismus ist nach Gesprächen mit Vertretern der Regierung und des Parlaments relativ schnell einer nüchternen Skepsis gewichen. Wie kann man auch ein Land als gerettet und saniert betrachten, das zu Beginn der Krise Schulden in Höhe von 110 % des Bruttosozialprodukts hatte und am Ende, nach der sogenannten Sanierung, von 180 %?

Die Regierung rechnet damit, dass sich die Wirtschaft in den nächsten Jahren positiv entwickelt. Diese Vorschau baut auf Annahmen auf, die sehr, sehr positiv sind, meiner Meinung nach unrealistisch. Ein sehr hoher Primärüberschuss soll dazu führen, dass die Märkte das Vertrauen in die Schuldentragfähigkeit des Landes wiedererlangen. Die Ratingagenturen geben nach wie vor dem Land Griechenland nur den Ramschstatus. Außerdem glaubt die Regierung, dass das Umfeld nach wie vor positiv bleibt, dass die Zinsen niedrig bleiben und dass sie erfolgreich Maßnahmen umsetzen kann auf dem Sektor der Rentenkürzung – leider – und der Steuer, und dies alles in einer Zeit, wo demnächst wieder Wahlen stattfinden. Wir wissen aus Erfahrung, dass in diesen Zeiten Maßnahmen sehr schwer umzusetzen sind.

Ich glaube im Gegensatz zu Kommissar Moscovici, dass die Regierung Griechenlands sehr schnell wieder bei der EU anklopfen wird, um neue Rettungsmaßnahmen zu erwirken, und das vor allem dann, wenn die 15 Milliarden Euro an Barmitteln ausgegeben sind, die es jetzt aus dem Rettungsprogramm bekommen hat.

Fazit: Wir brauchen dringend eine Insolvenzordnung für Staaten des Euro-Währungsgebiets.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, οι δηλώσεις ευρωπαίων αξιωματούχων, μετά την τελευταία συνεδρίαση του Eurogroup, παρουσιάζουν μια εξωραϊσμένη εικόνα της ελληνικής οικονομίας, προκειμένου να δημιουργήσουν μια επίφαση επιτυχίας των μνημονιακών συνταγών της τελευταίας οκταετίας. Η πραγματικότητα, όμως, είναι ότι, ενώ το ελληνικό κράτος έχει σταματήσει να παράγει ελλείμματα, το Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν παραμένει στάσιμο κατά την τελευταία πενταετία, αφού την προηγούμενη πενταετία, από το 2008 έως το 2013, είχε παρουσιάσει τρομακτική μείωση, κατά σχεδόν 25%.

Η ανυπαρξία ανάπτυξης συνεπάγεται αδυναμία πραγματικής βελτίωσης της σχέσης δημοσίου χρέους προς το ΑΕΠ της χώρας, με αποτέλεσμα να μην επιλύεται το πρόβλημα της υπερχρέωσης, παρά μόνο να μετατίθεται για το μέλλον, με αλληπάλληλες παρατάσεις. Εάν οι δανειστές θέλουν να ορθοποδήσει η Ελλάδα, πρέπει να μειώσουν τις μακροπρόθεσμες απαιτήσεις τους για πρωτογενή πλεονάσματα, σε επίπεδο όχι ανώτερο του 1% του ΑΕΠ ετησίως, έτσι ώστε να σταματήσει η υπερφορολόγηση που σκοτώνει την ανάπτυξη.

Patrick O'Flynn (EFDD). – Mr President, reading the latest OECD summary of the Greek economy yields a very telling sentence: 'Continuing high excess capacity will limit price and wage pressure'. What 'high excess capacity' really means is unemployment at 21%. In my country that would equate to more than six million people out of work, and yet this is Greece's third adjustment programme.

Greek citizens will be forgiven for asking when the adjustment – now rebadged as enhanced surveillance – will be over because adjustment is, of course, another euphemism. It has meant mass unemployment, tax rises, collapsing public services, rock bottom wages, soaring child poverty and a huge rise in premature deaths. All because the high priests of European integration wish to keep Greece locked into a currency, the euro, that is totally unsuited to its economic needs. With Brexit, the trade war with Trump and the migration crisis, the state of the Greek economy has dropped down the pecking order of EU problems. That does not make it any prettier to watch.

The European Union should drop the idiotic idea driven by integrationist ideology that it is sensible to lock Greece and other southern members into a currency union with Germany. Economic activity in Greece, and in Italy too, is artificially depressed by an overvalued currency. As a result, human talent is wasted and human misery increased.

Steeve Briois (ENF). – Monsieur le Président, Monsieur Moscovici, avec la fin du troisième programme d'ajustement économique en Grèce, l'heure est donc au bilan. Et derrière ce terme pompeux et technocratique, il y a une réalité, celle de la purge d'austérité budgétaire que la Grèce a été tenue d'appliquer en contrepartie d'un allègement de sa dette.

L'objectif a donc été atteint pour votre Commission et pour la BCE, mais à quel prix? La volonté de l'Union européenne était claire: il fallait coûte que coûte sauver l'euro afin de préserver les intérêts des marchés financiers.

Soyez honnête, le but de l'Union européenne n'était pas de sauver la Grèce et son peuple. L'économie grecque a été dépecée par les privatisations, son modèle de protection sociale ravagé par les coupes budgétaires, bref, toute une génération a été sacrifiée pour garantir la viabilité de la zone euro. Depuis 2010, les salaires ont chuté de 35 %, les pensions de retraite de 45 %, le PIB de 27 % et les investissements de 60 %.

Dans ces conditions, deux conclusions s'imposent: l'euro et l'austérité sont indissociables, démontrant ainsi la nocivité de la monnaie unique. Quant à M. Tsipras, il est passé de la gauche révolutionnaire à la soumission à la troika.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, πρόεδρε Centeno, Επίτροπε Moscovici, δείξτε απόλυτα ικανοποιημένοι με την ολοκλήρωση του τρίτου προγράμματος οικονομικής προσαρμογής για την Ελλάδα. Πιστεύετε πως η χώρα θα επιστρέψει στην κανονικότητα και την ευημερία, ενώ δυσβάσταχτα οικονομικά μέτρα δεν έχουν εφαρμοστεί ακόμα και περιλαμβάνουν επιπλέον περικοπή 18% των ήδη μειωμένων κατά 45%-50% συντάξεων από 1/1/2019, μείωση του αφορολόγητου περίπου στις 5.000 χιλιάδες από το 2020, αύξηση του ΕΝΦΙΑ και αύξηση φόρων και ασφαλιστικών εισφορών; Ενώ οι άλλες χώρες είναι υποχρεωμένες να δέχονται δύο ετήσιους ελέγχους από την Επιτροπή και τον ESM, για την Ελλάδα θα προβλέπονται τέσσερις στο πλαίσιο της ενισχυμένης επιτήρησης κι αυτό είναι κάτι που θα συνεχιστεί μέχρις ότου αποπληρωθεί το 75% του χρέους που ανέρχεται σε 230 δισεκατομμύρια. Πρωτογενή πλεονάσματα 3,5% έως το 2022 και 2,2% έως το 2060. Μα σε ποια χώρα του κόσμου έχουν επιτευχθεί τέτοια πλεονάσματα;

Κύριε Centeno, έχετε καταφέρει εσείς και οι υπόλοιποι εκπρόσωποι των θεσμών, με τη συνεργασία μιας ήδη ουσιαστικά έκπτωτης κυβέρνησης στην Ελλάδα, να δεσμεύσετε τη χαρά μου εσσεί με μία σειρά νέων μέτρων, τα οποία είναι καταδικασμένα να αποτύχουν, όπως και τα προηγούμενα που επιβάλατε. Ο ελληνικός λαός δεν θα σας το επιτρέψει.

Dariusz Rosati (PPE). – Mr President, Greece is about to complete successfully the latest European Stability Mechanism (ESM) assistance programme after more than eight years of strenuous efforts to stabilise public finances and overcome deep recession. More than EUR 240 billion has been disbursed by the euro area Member States to assist Greece since 2010, an impressive proof of European solidarity.

Thanks to that, the Greek drama is coming to an end, hopefully, although many doubts have been expressed – including in this House – as to whether this will indeed be the positive scenario. However, as we see it today, the Greek economy is back on the path of growth and the fiscal primary balance turned into a solid surplus of 4% of GDP, which acts as a buffer and a protection against future shocks.

At the same time, a number of important reforms have been implemented, including in the areas of the labour market, tax collection, sustainable pensions and bank restructuring. Let me congratulate our Greek friends on those remarkable achievements. However, one of the reasons for that was the decision by the Greek Government not to leave the euro area, despite many calls to the contrary. Today we heard voices claiming that it is because of euro area membership that the Greek economy has suffered so much, but I am of a different opinion. Had Greece decided to leave the euro area, the implications would have been truly catastrophic: even deeper recession, higher unemployment, hyperinflation, mass bankruptcies, the collapse of the banking sector and, of course, not a single euro of assistance from the euro area.

However, while celebrating the completion of the ESM programme, we have to emphasise that a lot remains to be done. The Greek economy still remains very fragile. That is why I welcome the decision by the Eurogroup to provide further support to Greece, including three important measures: the abolition of the step-up interest rate, the transfer of Securities Markets Programme (SMP) profit to Greece and, finally, a further deferral of the European Financial Stability Facility (EFSF) repayments by 10 years. I wish our Greek friends good luck for the future.

Agnes Jongerius (S&D). – Voorzitter, afgelopen week was er een opgeluchte stemming in Europa, omdat het derde steunprogramma in augustus afloopt. Maar is het nu echt terecht dat we in een jubelstemming vervallen? De signalen lijken op groen te staan voor Griekenland: de werkloosheid daalt en het land heeft dit jaar inderdaad een begrotingsoverschot, maar hebben de steunpakketten nu echt geholpen?

Meneer Moscovici wees op de sociale maatregelen in het derde steunprogramma, maar deze waren beperkt en de jeugdwerkloosheid is met 42 % nog steeds torenhoog. De Griekse schuld is de hoogste in Europa en die schuld zal nog jarenlang als een strop om de nek van de Griekse bevolking hangen. Je merkt dat de Griekse ziekenhuizen onderbemand zijn, dat de apparatuur verouderd is en dat de koopkracht van de Griekse bevolking met een heel groot percentage is gedaald.

Dat brengt mij tot mijn vraag. De lonen zijn de afgelopen jaren soms wel gehalveerd, mede doordat het systeem van sectorale collectieve onderhandelingen is afgebroken. Meneer Centeno, u heeft ook ervaring met het Portugese steunprogramma. Jullie weten ook beiden dat er nu, zelfs door de IMF, gepleit wordt voor een verhoging van de lonen in Europa. Mijn vraag is dus: welke lessen trekt u nou uit de situatie in Europa waarin in Griekenland, maar ook in andere programmalanden, de vakbonden buitenspel zijn gezet, mensen geen onderhandelingsmacht meer hebben en uiteindelijk met niet leefbare lonen achterblijven? Hoe voorkomen we een dergelijk drama in de toekomst?

Sander Loones (ECR). – Voorzitter, in de eurozone was Griekenland zeer lang de lont in het kruitvat. Die lont is nu weggehaald dankzij harde, moeilijke hervormingen door Griekenland. Ook dankzij de grote financiële steun van de andere partners in de eurozone is Griekenland vandaag geen acuut gevaar meer. Dat is een goede zaak.

De lont is eruit, maar het kruitvat staat er wel nog altijd. Dat zal de volgende stap moeten zijn. De lont eruit, maar nu ook het kruit uit dat kruitvat halen, zodat die eurozone stabiel wordt. Want laat ons ons niet vergissen: Griekenland, dat was een beheersbare crisis. Als er een grotere lidstaat in de problemen zou komen, zouden we nog eens wat anders zien.

Dat is de reden waarom sommigen zeggen dat er een eurozonebegroting zou moeten komen: om schokken op te vangen. We weten waar dat toe zal leiden: tot permanente transfers, waarbij Noord-Europese landen worden gepluimd en Zuid-Europese landen in een soort afhankelijkheidseconomie worden gestopt. Dat is niet de oplossing.

Laat ons de andere oplossing kiezen. Laat ons verantwoordelijkheid versterken, de no-bail-out-clausule opnieuw invoeren en afdwingen, kiezen voor duidelijke begrotingsregels die we eindelijk afdwingbaar maken. Alsjeblieft.

Nils Torvalds (ALDE). – Mr President, I have a thorough Hellenophilic upbringing because my father was a great admirer of antique Greece. One of his books was called *At the Sources* and was about places he went to in Greece. However, it doesn't help to know that the Battle of Marathon took place 2 508 years ago if you aren't able to run the marathon of economic recovery.

In this respect I congratulate the Greek people for what they have achieved during recent years. But at the same time, I would like to remind the Members of the House of the debate we had about the Troika report, with Othmar Karas. If Greece had been forced to follow the bad advice we heard from the left and the right, the situation today would be even worse. So please, use the mirror sometimes: in future, look to yourself and see what you have said.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, να επιστρέψει η Γερμανία το κατοχικό δάνειο και τις αποζημιώσεις για τις καταστροφές που προκάλεσε και η Ελλάδα θα επανέλθει στην κανονικότητα. Γιατί η δική σας κανονικότητα είναι θηριώδη πρωτογενή πλεονάσματα για ακόμα είκοσι χρόνια, δηλαδή διαρκής φτωχοποίηση και εξαθλίωση του λαού. Ενισχυμένη εποπτεία, δηλαδή αυστηρή Επιτροπεία, δηλαδή κατάργηση, στην πράξη, των δημοκρατικών θεσμών. Οι δανειστές αποφασίζουν για όλα. Ρύθμιση χρέους, μια λογιστική αλχημεία εξωραϊσμού, δηλαδή κοροϊδία ενόψει του εκρηκτικού κινδύνου της Ιταλίας. Μεταρρυθμίσεις, δηλαδή διαρκές ξεπούλημα του δημόσιου πλούτου. Μέχρι και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ανταγωνισμού, παραδείγματος χάρι, θεώρησε εξευτελιστικό το τίμημα παραχώρησης του Εθνικού Αερολιμένα.

Αυτή είναι η κανονικότητα στην οποία επιμένετε ότι οδηγήσατε την Ελλάδα. Σε αυτή την κανονικότητα υπερηφανεύεται ότι οδηγεί την Ελλάδα, μετά την έξοδο από τα μνημόνια, ο «Αριστερός» Πρωθυπουργός της. Αυτή είναι η κανονικότητα που εσείς προτείνετε στους λαούς της Ευρώπης. Το ότι μπορείτε σήμερα να την επιβάλλετε δεν αναιρεί τα τραγικά αποτελέσματα που παράγει. Είναι τόσο χυδαία απεχθής αυτή η κανονικότητά σας για να είναι οριστική, που δεν μπορώ σαν πολίτης και σαν πολιτικός παρά να είμαι απέναντι, μαζί με όλους όσους αντιστέκονται απέναντι σε αυτή.

Jörg Meuthen (EFDD). – Herr Präsident, liebe Kollegen! Halleluja! Griechenland ist gerettet! Schon wieder. Und wirklich das letzte Mal. Versprochen. Die Realität lässt sich nicht durch Nebelkerzen wie die hier von Kommissar Moscovici verkündeten ignorieren. Griechenland ist mit 180 % seines Bruttoinlandsprodukts überschuldet. Griechenlands Banken haben nach wie vor einen riesigen Berg notleidender Kredite. Was hier als Erfolg verkauft wird, ist schlicht lächerlich!

Wir haben von Anfang an gesagt: Wir wollen keine *bail-outs*, weil es falsche Anreize setzt, weil wir nicht wollen, dass Deutschland und die Kommission Europa mit Zuckerbrot und Peitsche regieren. Staaten müssen insolvent gehen können, weil sie souverän und daher selbst verantwortlich sind, auch in der Eurozone. Acht Krisenjahre und kein bisschen Fortschritt für ein Staatsinsolvenzregime. Das wird sich rächen. Denn die Eurozone ist kaputt. Wer sich mit Geldpolitik auskennt, weiß das! Wer Bankbilanzen lesen kann, auch.

Deswegen sage ich Ihnen: Feiern Sie lieber nicht. Sobald die Eurokrise wiederkommt – und das wird sie –, werden wir hier wieder über Griechenland diskutieren. Und sobald das Ende des Euros näher rückt, werden Sie denken, aber nicht sagen: Die von der Alternative für Deutschland, die haben damals doch recht gehabt.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να αξιοποιήσω την παρουσία του κυρίου Centeno, για να θέσω ερωτήματα που απασχολούν την ελληνική κοινή γνώμη. Πρώτον, θα ήθελα να μάθω γιατί εγκαταλείφθηκε η γαλλική πρόταση που συνέδεε τον ρυθμό ανάπτυξης της ελληνικής οικονομίας με το ύψος των τοκοχρεολυτικών υποχρεώσεων του ελληνικού Δημοσίου. Ήταν καλή γιατί μείωνε την πίεση στην οικονομία και τους πολίτες. Δεύτερον, καλωσορίζω την επιστροφή των κερδών των κεντρικών τραπεζών από τις αγοραπωλησίες ελληνικών ομολόγων, σε ύψος 4 έως 5 δισεκατομμυρίων ευρώ, όμως το ποσό είναι το μισό από αυτό που προβλεπόταν στο δεύτερο πρόγραμμα-μνημόνιο και η διαφορά 4 έως 5 δισεκατομμύρια ευρώ είναι εξαιρετικά πολύτιμη για την ελληνική οικονομία. Τρίτον, ενώ η ελληνική κυβέρνηση εφάρμοσε και δεσμεύτηκε να εφαρμοστούν περισσό-

τερα μέτρα από ό,τι είχε αρχικά προβλεφθεί, η Ελλάδα πήρε τελικά 24 δισεκατομμύρια ευρώ λιγότερα από ό,τι προέβλεπε το τρίτο δανειακό πρόγραμμα. Η διαφορά είναι μεγάλη και κάνει τη ζωή μας δύσκολη. Για παράδειγμα, η Τράπεζα της Ελλάδος έχει υπολογίσει ότι με 14 δισεκατομμύρια ευρώ θα μπορούσαν να τακτοποιηθούν το 70% των κόκκινων δανείων και έτσι να βγουν κερδισμένοι οι δανειολήπτες και η οικονομία. Τέταρτον, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο δεν συμμετέχει στη χρηματοδότηση του ελληνικού χρέους, στέλνοντας το μήνυμά του στις αγορές. Το Eurogroup, όμως διατηρεί όλα τα νέα μέτρα μείωσης συντάξεων – γι' αυτό άλλωστε τσακωνόμαστε πολιτικά – κατάργηση επιδομάτων, αύξηση φορολογίας – κι αυτό είναι ένα τεράστιο πρόβλημα – που είχαν συνδεθεί με την παρουσία του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου.

Δημιουργείται έτσι, σε συνδυασμό με την καθυστέρηση στην εφαρμογή των προαπαιτούμενων, μια αξιοπερίεργη κατάσταση με εμάς να συζητάμε το τέλος του προγράμματος και εκατομμύρια Έλληνες πολίτες να ετοιμάζονται να πληρώσουν τον λογαριασμό των νέων μέτρων και του ετεροχρονισμού δεκάδων προαπαιτούμενων. Δημιουργείται έτσι μία κρίση αξιοπιστίας, η οποία έχει σχέση με τους ευρωπαϊκούς θεσμούς, με την κυβέρνηση και – δεν το κρύβω – με το πολιτικό σύστημα στο οποίο πρωταγωνιστεί και το κόμμα στο οποίο ανήκω, διότι εμείς συζητάμε σαν να γίνεται κάτι εξαιρετικά καλό – υπάρχει πρόοδος, το αναγνωρίζω – αλλά δείχνουμε να περιφρονούμε τα προβλήματα του μέσου πολίτη.

Pedro Silva Pereira (S&D). – Senhor Presidente, Mário Centeno, este acordo sobre a Grécia a que o Eurogrupo chegou, sob a sua liderança, é uma boa notícia não só para a Grécia mas para a zona euro. Não há acordos perfeitos, este também não o será. Porventura, vai longe demais nas metas orçamentais, fica aquém do necessário nas medidas de sustentabilidade da dívida no longo prazo. Mas o essencial é que este acordo põe fim ao programa de assistência financeira à Grécia ao fim de oito longos e difíceis anos, reforça o apoio financeiro de modo a dar confiança à economia grega e, finalmente, promove uma importante reestruturação da dívida pública que teve de vencer muitas resistências.

Por isso, o povo grego merece o nosso respeito pelos sacrifícios que fez, o Governo grego merece o nosso reconhecimento por ter tido sucesso onde a direita falhou e o senhor, como presidente do Eurogrupo, merece o nosso apoio por ter conseguido este acordo a favor da Grécia e da zona euro.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, vuonna 2010 Suomen eduskunnassa keskusteltiin ensimmäistä kertaa Kreikan talouskriisistä ja sille suunnitelluista tukipaketeista. Tuolloin valtiovarainministeri Katainen vakuutti minulle hallituksen ajaneen linjaa, jonka mukaan Kreikan pitää hoitaa omat asiansa kuntoon. Toisin kuitenkin kävi, sillä Kreikalle alettiin räätälöidä hätälainoja.

Nyt, kahdeksan vuotta myöhemmin, Kreikalla on velkaa lähes 350 miljardia euroa. Summasta 260 miljardia on tullut euromailta ja Kansainväliseltä valuuttarahastolta. Lainojen vastineeksi kreikkalaiset ovat joutuneet leikkaamaan eläkkeitä, palkkoja ja koko julkista sektoria, mutta paljon on vielä tehtävää esimerkiksi harmaan talouden kitkemisessä.

Kreikan turismi elpyy ja maahan odotetaan tänä vuonna 32:ta miljoonaa matkailijaa. Toivottavasti he kaikki osaavat vaatia kuittia joka ikisestä maksutapahtumasta. Näin he voivat omalta osaltaan edistää Kreikan talouskasvua ja verokertymiä. Tavoitteena on tietenkin se, että Kreikka maksaa kaikki velkansa takaisin.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, στο όνομα του χρέους, με τα τρία μνημόνια επιβλήθηκε στον ελληνικό λαό η πιο σκληρή λιτότητα όλων των εποχών σε περίοδο ειρήνης. Όχι βέβαια για να σωθεί η Ελλάδα από τη χρεοκοπία, αλλά, όπως ομολόγησαν οι προκάτοχοί του κυρίου Centeno και του κυρίου Moscovici, δηλαδή οι κύριοι Dijsselbloem και Olli Rehn, για να σωθούν οι ευρωπαϊκές τράπεζες και το ευρώ. Τα αποτελέσματα για την Ελλάδα: το χρέος αυξήθηκε, τα εισοδήματα μειώθηκαν, η ανεργία εκτινάχθηκε, συνθήκες Μεσαίωνα στην αγορά εργασίας.

Το τρίτο μνημόνιο επιβλήθηκε με τη νεοφιλελεύθερη μετάλλαξη της κυβέρνησης ΣΥΡΙΖΑ, ενώ ο ελληνικός λαός με το δημοψήφισμα του 2015 είχε απορρίψει τη βαρβαρότητα των πολιτικών σας. Η επίσημη λήξη δεν σημαίνει τον τερματισμό της λιτότητας και της επιτροπείας. Η συμφωνία του Eurogroup επισημοποιεί την υποταγή κάθε ελληνικής κυβέρνησης στα υπερβολικά πλεονάσματα, στις περικοπές των κοινωνικών δαπανών, στις ιδιωτικοποιήσεις, στη συντριβή των εργασιακών δικαιωμάτων για τα επόμενα 45 με 50 χρόνια τουλάχιστον.

Πάνω σε αυτά τα οικονομικά και κοινωνικά ερείπια πανηγυρίζετε και συγχαίρετε εαυτούς και αλλήλους, κυρίες Centeno και κύριε Moscovici, αλλά ο ελληνικός λαός δεν θα σταματήσει να αγωνίζεται για δημοκρατία, αξιοπρέπεια και για το μέλλον των παιδιών του, να αγωνίζεται για να ξεφύγει από τη φυλακή της νεοφιλελεύθερης και αυταρχικής ευρωζώνης και Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Rosa D'Amato (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, abbiamo ascoltato anche qui e letto nei media i toni trionfalistici sull'addio della Grecia alla troika: ma almeno qui diciamoci la verità. Cosa ha ottenuto la Grecia?

Niente per il taglio del debito: la Germania non vuole, però ha ottenuto di posticipare di 10 anni la restituzione di 110 miliardi del vecchio fondo salva-Stati. E può continuare a restituire altri 15 miliardi di prestiti con i relativi interessi; altro debito dunque. La Grecia, quindi, è ancora commissariata: subirà trimestralmente dei controlli per cui si deciderà se aprire i rubinetti oppure imporre altre riforme strutturali. Vi ricordo che il prossimo gennaio vi saranno i tagli per le pensioni, il 15o taglio delle pensioni, e continuerà la scure sulla sanità, sull'istruzione e, perché no, avremo tra un po' l'imposizione anche dell'aumento dell'IVA, oppure di una tassa sulla prima casa.

Eppure abbiamo la memoria corta: ci siamo già dimenticati dei bambini che svengono in classe perché affamati o delle famiglie che vivono nei parchi, perché le banche hanno sottratto loro le case? Ci siamo dimenticati dell'alto tasso di suicidi in Grecia? Noi non lo dimentichiamo! La troika non è finita: l'austerità continua e non è questa la soluzione per la Grecia o per gli Stati che continueranno ad essere in crisi.

Quindi se Tsipras reindossa la sua cravatta, non credete che invece il popolo greco continuerà a indossare qualcosa che è molto più simile a questo (*mostrando un cappio*)?

Puhetta johti HEIDI HAUTALA

varapuhemies

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Es gibt einen Spruch von Katharina von Siena, die gesagt hat: „Nicht der Beginn wird belohnt, sondern einzig und allein das Durchhalten.“ Wir stehen eigentlich täglich vor einem Neubeginn und können trotzdem sagen, dass wir durchgehalten haben. Daher möchte ich zuerst einmal den Bürgerinnen und Bürgern Griechenlands danke sagen und herzlich gratulieren und den Politikern, die bereit waren, mit der EU gemeinsam den Erneuerungsprozess entschlossen zu gehen.

Es gibt kein Land in der OECD, das in so kurzer Zeit so viele Reformen durchgeführt hat. Das ist keine Selbstverständlichkeit. Dass alle 88 vereinbarten Vorab-Reformen und Sparmaßnahmen im Rahmen der letzten Überprüfung umgesetzt wurden, dass das Wirtschaftswachstum von minus 5,5 % auf 1,4 % gestiegen ist, dass der gesamtstaatliche Haushalt sich von einem Defizit von minus 11,2 % auf einen Überschuss von circa 1 % stabilisiert, dass die Arbeitslosenrate merklich zurückgeht und die Reform des Steuersystems vorangeht, das waren Anstrengungen; sie sind nicht selbstverständlich.

Und auch wir in der Europäischen Union haben viel gelernt und lernen müssen. Aber auch wir sind mit den Lehren aus diesen Erfahrungen noch nicht fertig. In meinem gemeinsamen Bericht mit Pervenche Berès über die Ursachen der Krisen und die Auswirkungen sind viele Punkte noch nicht abgearbeitet. Aus dem gemeinsamen Bericht mit Liem Hoang Ngoc über die Troika sind viele der Konsequenzen noch nicht abgearbeitet. Und wir müssen deutlich machen, dass alle Maßnahmen, die wir intergouvernemental als Notlösungen schnell beschlossen haben, in Gemeinschaftsrecht übergeführt werden müssen. Dazu gehört auch eine Insolvenzordnung für Staaten des Euro-Währungsgebiets.

Paul Tang (S&D). – Madam President, to stand on its own feet, that is what we want for Greece and the Greek people, allowing the Greek people and their politicians to make their own choices and their own mistakes. To be a real democracy again. But we are far from that situation.

Firstly, a severe restriction in supply. The primary surplus needs to be 3.5% of GDP until 2022 and, after that, the Commission's analysis shows that it could decline to 2.2% until 2060. This is without any precedent in the world. Related – and secondly – the sustainability of debt is far from assured. Is it a coincidence that a debt sustainability analysis has not been published? It is certainly not a coincidence that the IMF has raised severe doubts about the debt sustainability, and does not participate? Mistakes have been made by Greek politicians, but also by our banks and pension funds. We have a responsibility, but I would rather have seen us taking responsibility by a debt write-off, allowing the Greek people to stand on their own feet and to make their own choices and mistakes.

Finally, Eurogroup should do more for Andreas Georgiou. The statistics and the methodology underpinning them have been verified by Eurostat, implying us as well. His fate is also our concern.

Joachim Starbatty (ECR). – Frau Präsidentin! Gestern ist etwas Bemerkenswertes passiert: Die Sprecherin der ECR-Fraktion, Ulrike Trebesius, hat gesagt, dass Jean-Claude Juncker für die Vereinigten Staaten von Europa eintrete. Daraufhin ist Juncker über sie hergefallen, sie erzähle dauernd Lügen, er lehne die Verstaatlichung der EU ab. Wofür tritt Juncker ein? Nehmen wir die Europäische Währungsunion als Beispiel: Er will sie über die Einrichtung zusätzlicher Finanztöpfe stoßfest machen. Das heißt mehr Macht für die Kommission, Zentralisierung und Bürokratisierung. Die zuständigen Währungskommissare, Pierre Moscovici und Valdis Dombrovskis, lesen hier bloß ab, was ihnen ihre Beamten aufgeschrieben haben! Und von solchen Leuten ohne jegliche Sachkenntnis hängt das Wohl der Bürger in Europa ab.

Auch heute komme ich mir vor wie in einer Märchenstunde. Wie oft ist uns schon erzählt worden, dass Griechenland endgültig gerettet sei, und dann musste wieder ein neues Kreditpaket geschnürt werden. Mir sind Verhofstadts Vereinigte Staaten von Europa sympathischer als das Europa unfähiger Kommissare. Bei den Vereinigten Staaten von Europa können die Bürger Regierungen und Politiken abwählen, während Junckers Europa Entmündigung der Bürger heißt.

Martin Schirdewan (GUE/NGL). – Frau Präsidentin,werte Kolleginnen und Kollegen! Zunächst: Die Linke unterstützt den Arbeitskampf der Dolmetscherinnen und Dolmetscher hier im Europäischen Parlament.

Aber nun zum eigentlichen Thema: Das Ende der Hilfsprogramme für Griechenland steht bevor, und das ist eine gute Nachricht für Europa und für die Griechinnen und Griechen, denn sie blicken auf acht Jahre voller Entbehrungen und schmerzhafter Einschnitte zurück. Doch von den 274 Milliarden Euro der Hilfskredite, die Griechenland gewährt worden sind, sind 95 % direkt in den Schuldendienst geflossen – das sind also 260 Milliarden Euro, die vom griechischen Staat direkt und vor allem an deutsche und französische Banken überwiesen worden sind.

Bei der Griechenland-Rettung handelt es sich in Wahrheit um ein Rettungsprogramm für den kriselnden Finanzsektor, und vor Beginn dieser sogenannten Hilfsprogramme lag die Staatsverschuldung Griechenlands bei 120 %, heute – auch wegen der brutalen Spar- und Kürzungsprogramme – leider bei 180 %. Und die Rettung der Banken hat die griechische Bevölkerung bezahlt. Die Renten sind in den letzten acht Jahren auf Druck der Troika um 60 % und die Löhne um 25 % gesenkt worden. Die Austeritätspolitik von Troika und auch der deutschen Regierung hinterlässt einen weitgehend zerstörten Sozialstaat und eine noch immer schwächelnde Wirtschaft, während Griechenland gezwungen wurde, öffentliches Eigentum zu privatisieren.

Jetzt gilt, es alles zu tun, die Lebenssituation der griechischen Bevölkerung zu verbessern, dieser gilt meine ganze Solidarität. Wir als Linke werden weiterhin für sozialen Fortschritt und öffentliche Investitionen in der EU kämpfen.

David Coburn (EFDD). – Madam President, I was watching a piece on television by that great Greek sage, Mr Varoufakis, where he discussed the European Central Bank stress testing the Greek banks. He said that the appearance – the appearance, I say – was given of them passing the stress tests, but in truth the stress tests had simply been made easier. If the ECB had applied the stress test they had used in 2015, three big Greek banks would have failed them, according to Mr Varoufakis.

This is another example of the European Union bending the rules to suit itself, despite claiming the EU is a rules-based or an inflexible organisation. Well we in Britain hear from Mr Barnier that everything will be a disaster if we are not in the single market, and that rules are rules, they cannot be varied. The EU seems to be thoroughly incapable of bending or adjusting the rules to suit Brexit in the case of Northern Ireland. Rather than provide reasonable accommodation, the EU prefers simply to use the tragedy of Northern Ireland as a battering ram to attack Great Britain for its democratic decision to leave the European Union.

It is our democratic right to leave the EU if we want to, and it is not the EU's business to criticise. We must remember that rules were bent, if not completely rewritten, to allow Greece to enter the euro in the first place, which clearly from recent history should never have happened. The British prefer rules that reflect reality, not rules that ...

(The President cut off the speaker)

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, Senhor Presidente do Eurogrupo, Caras e Caros Colegas, o próximo Quadro Financeiro Plurianual de 2021 a 2027, os próximos fundos são cruciais, são fundamentais para termos uma Europa coesa, uma Europa competitiva, uma Europa segura, mas também para termos uma zona euro forte e estável e o senhor presidente do Eurogrupo nesta matéria não tem dito nada, tem sido inexistente.

Era importante que nós soubéssemos, por exemplo, se o presidente do Eurogrupo concorda com a proposta do Parlamento ou com a proposta da Comissão para o próximo Quadro Financeiro Plurianual e se concorda, por exemplo, com cortes na política de coesão e o seu desvirtuamento: um corte, por exemplo, no fundo de coesão de 45 %, que é para os países mais pobres, aqueles que têm menos de 90 % do Rendimento Nacional Bruto *per capita*; se concorda, por exemplo, que Estados-Membros mais ricos tenham até aumentos na política de coesão e Estados-Membros mais pobres, como Portugal, tenham 7 % e outros até tenham 24 % de cortes; ou, por exemplo, se concorda que na política agrícola comum haja um corte de 15 %, tendo Portugal um corte de 10 % nos pagamentos diretos e de 25 % no desenvolvimento rural.

São estas perguntas que nós queremos porque os problemas evitam-se e daí também é importante, é essencial sabermos qual é a posição que o presidente do Eurogrupo tem sobre a capacidade orçamental. Concorde com o embrião que está proposto? Concorde com os 30 mil milhões de euros para um fundo para a estabilização do investimento? Concorde também com um programa nacional para as reformas estruturais de 25 mil milhões e com os critérios.

Gostávamos de ouvir o Sr. Presidente do Eurogrupo nesta matéria e precisávamos de um presidente forte e líder e esperamos que tal venha a acontecer.

Jonás Fernández (S&D). – Señora presidenta, yo creo que debemos felicitarnos de que Grecia pueda salir ya de los programas que ha sufrido en los últimos años. Me gustaría felicitar —como se ha hecho ya— al pueblo griego, así como a Mário Centeno por los esfuerzos realizados en los últimos meses.

Pero me gustaría recordar también el trabajo del comisario Moscovici en el primer semestre de 2015, cuando se estaba negociando el programa que ahora concluye, porque sus esfuerzos y los esfuerzos de muchos socialistas en esta Cámara hubieran permitido que incluso ese tercer programa hubiera sido mejor que los dos anteriores. Y, en cualquier caso, mejor que los dos anteriores sí que ha sido el que Grecia ha implementado en este tiempo.

En cualquier caso, el Acuerdo que celebramos deja interrogantes encima de la mesa, porque hacer previsiones de sostenibilidad de la deuda de aquí a 2060 obviamente forma parte de un ejercicio, en fin, de predicción, pero realmente con poca base económica firme.

Por lo tanto, debemos seguir teniendo muy presente que Grecia debe abordar esa reducción de la deuda con un apoyo firme por parte de los socios europeos, que tenemos que abordar esa revisión clara de la deuda y que, sobre todo, debemos poner el acento en la necesidad de reformar ya la zona euro, porque seguimos sin un seguro de depósitos, seguimos sin un buen mecanismo europeo de estabilidad, seguimos sin un instrumento fiscal anticíclico.

Estamos en una situación muy, muy precaria aún, y eso lo tenemos que hacer en los próximos meses.

Ελένη Θεοχάρους (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, εκφράζω κι εγώ με τη σειρά μου τις ευχαριστίες μου στους διερμηνείς και τη στήριξή μου στα προβλήματά τους που φαίνεται ότι καθημερινά τα ξεχνάμε. Όσον αφορά την Ελλάδα, μας παρουσιάσατε ένα «success story», με τη χώρα να επανέρχεται στις αγορές. Μου θυμίζετε το «success story» της Κυπριακής Δημοκρατίας, της οποίας η οικονομία και πάλι κλυδωνίζεται τραγικά. Αναλογιστείτε, λοιπόν, πόσο ταλαιπωρήθηκε και πόσο ταλαιπωρείται ο ελληνικός λαός από τα λάθη των ηγεσιών του και τις λανθασμένες συνταγές των μνημονίων, για τις οποίες ευθύνονται το Eurogroup, το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο και η Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της. Για να μιλάμε για «success story», πρέπει να ξαναδώσουμε την αισιοδοξία στον ελληνικό λαό.

Γι' αυτό, μη μας λέτε ότι η Ελλάδα σώθηκε και ότι οι επιμήκυνσεις που δόθηκαν θα απαλείψουν το χρέος των 300 τόνων εκατομμυρίων. Επίσης, αυτοί που σήμερα χειροκροτούν, πρέπει να γνωρίζουν καλά ότι η Ελλάδα θα συνεχίσει να τελεί υπό εποπτεία και υπό καθεστώς δημοσιονομικής πειθαρχίας, ενώ έχει ξεπουληθεί ο εθνικός πλούτος. Χρειάζεται, λοιπόν, νέος σχεδιασμός με επενδυτικές πρωτοβουλίες. Ο ελληνικός λαός δεν θέλει δανεικά, κυρία Πρόεδρε, αλλά ώθηση και κίνητρα για να σωθεί και να ξανασταθεί όρθιος.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, πρόεδρε Centeno, Επίτροπε Moscovici, η ρύθμιση του χρέους είναι ευπρόσδεκτη, αν και καθυστέρησε τρία χρόνια. Αυτή η μεσοπρόθεσμη ρύθμιση του χρέους δεν είναι όμως αρκετή για να φέρει την ανάκαμψη στην Ελλάδα. Τα τελευταία τρία χρόνια η Ελλάδα είδε το τρένο της ανάπτυξης να περνάει μπροστά της, αλλά δεν επιβίβαστηκε. Η Ελλάδα καθηλώθηκε. Για να ανακάμψει η Ελλάδα χρειάζεται εμπιστοσύνη, χρειάζεται ξένες επενδύσεις, χρειάζεται να βελτιωθεί η απόδοση του δημοσίου τομέα, να αρθούν οι περιορισμοί στην κίνηση κεφαλαίων.

Έχουμε ακόμη capital control, κύριε Moscovici – σας το θύμισε ο κύριος Weber – την ώρα που πανηγυρίζουμε. Οφείλουμε να αλλάξουμε το μίγμα της φορολογικής πολιτικής που εξοντώνει μικρομεσαίους και ελεύθερους επαγγελματίες, να αυξήσουμε τα εισοδήματα. Επαναλαμβάνω, η Ελλάδα χρειάζεται εμπιστοσύνη και σταθερότητα και αυτή η κυβέρνηση, αντί να παράξει την απαραίτητη εμπιστοσύνη, δημιουργεί αστάθεια. Οι δύο εταίροι συγκρούονται δημόσια, οι Έλληνες πληρώνουν χρόνια τον λογαριασμό και οι οκτώ στους δέκα εκτιμούν ότι η χώρα δεν κινείται στην σωστή κατεύθυνση.

Το μεταπρογραμματικό πλαίσιο της διευρυμένης εποπτείας που αποφασίστηκε για την Ελλάδα είναι σαφώς αυστηρότερο και από αυτό της Πορτογαλίας και από αυτό της Ιρλανδίας και ο συνάδελφος Tang των σοσιαλιστών μας θύμισε ότι οι δεσμεύσεις για τα πρωτογενή πλεονάσματα είναι πρωτοφανείς στον κόσμο. Είναι, λοιπόν, απαραίτητο να αποφεύγουμε τους πανηγυρικούς τόνους. Δεν είναι ανάγκη ωραιοποιούμε την πραγματικότητα. Η Ελλάδα χρειάζεται μια άλλη ισχυρή κυβέρνηση, μια κυβέρνηση δεσμευμένη στο δικό της πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων το οποίο και θα υλοποιεί, μια κυβέρνηση που θα φέρει τη σταθερότητα τώρα που η Ελλάδα θα βρεθεί πλέον αντιμέτωπη μόνο με τις αγορές και μόνο με τις επιδόσεις της.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Moscovici, κύριε πρόεδρε, τελειώνουν τον Αύγουστο τρία μνημόνια, τρεις συμφωνίες δηλαδή, του ελληνικού λαού με τους ευρωπαίους εταίρους. Ο ελληνικός λαός έκανε το μέρος του, δέχτηκε τεράστιες μειώσεις των μισθών, τεράστιες μειώσεις των συντάξεων, μηδενικές δημόσιες επενδύσεις, στο κόκκινο η υγεία, υπέστη μια μείωση του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος κατά 25%, κάτι που δεν έχει γίνει εκτός από πόλεμο, και οι ευρωπαίοι εταίροι έδωσαν 240 δισεκατομμύρια και τεχνογνωσία για πάρα πολλές μεταρρυθμίσεις και τώρα, στο τέλος του μνημονίου, που ευτυχώς φτάνουμε, βλέπουμε πως αυτές οι μεταρρυθμίσεις, ακόμα και αν θεωρήθηκαν θετικές και υλοποιήθηκαν, πολλές από αυτές έχουν μόνο νομοθετηθεί και σίγουρα δεν έχουν υλοποιηθεί. Γιατί αλλιώς, αυτό που είναι η έξοδος από τα μνημόνια, δηλαδή μια χώρα σε ανάπτυξη, θα είχε γίνει και δεν έχει γίνει.

Γιατί αυτή τη στιγμή, βλέπουμε να καρκινοβατούν οι μεγάλες επενδύσεις, βλέπουμε να μην μπορούν οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις να έχουν πρόσβαση σε δανεισμό, βλέπουμε πάρα πολλά προβλήματα, βλέπουμε τη χώρα να κατρακυλάει στον δείκτη αγωνιστικότητας, αυτό που έπρεπε να κερδίσουμε από τα μνημόνια. Άρα το σύνθημα «λάθος μνημόνια, λάθος κυβερνήσεις, λάθος Ευρώπη» κάπου έχει μία στήριξη. Αλλά να είμαι θετικός είναι το τέλος των μνημονίων και το τέλος των ψευδαισθήσεων. Τώρα, για τις ελληνικές πολιτικές δυνάμεις δεν υπάρχουν «φύλλα συκής», δεν υπάρχουν Ευρωπαίοι που καθορίζουν πολιτικές. Εμείς θα φταίμε αν δεν αναπτυχθούμε, εμείς θα φταίμε αν δεν χτυπήσουμε την απίστευτη γραφειοκρατία και το πελατειακό κράτο. Και γι' αυτό, την άρση των ψευδαισθήσεων, σας ευχαριστούμε.

Richard Sulík (ECR). – Frau Präsidentin! Griechenland kann nur deswegen aus dem sogenannten Rettungsprogramm entlassen werden, weil die Zinsen null sind. Es ist nicht das geringste Problem, unendlich viele Schulden zu bedienen, wenn die Laufzeiten immer wieder verlängert werden und die Zinsen null sind. Weil die Investitionen französischer und deutscher Banken gerettet werden mussten, durfte Griechenland 2010 nicht pleitegehen, und heute muss es einen riesigen Schuldenberg vor sich herschieben.

Sobald es wieder Marktzinsen geben wird, hat Griechenland keine Chance zu überleben. Das sogenannte Rettungspaket hat aus Griechenland einen Vasallen der Europäischen Zentralbank und des Rettungsfonds gemacht. Weiterhin gilt, dass ein Schuldenschnitt die einzige wirkliche Lösung ist. Wäre das bereits 2010 passiert, wäre Griechenland damals pleitegegangen, hätte es einen automatischen Schuldenschnitt gegeben, es hätten die privaten Investoren gezahlt. Heute werden es die öffentlichen Gelder sein müssen, und die Steuerzahler werden es bezahlen.

Paulo Rangel (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Presidente do Eurogrupo, Senhor Comissário, sem dúvida que é um marco importante o fim do programa grego e, justamente para reforçar a posição da Grécia, era preciso reformar a zona euro e, infelizmente, a última cimeira do Eurogrupo foi uma grande decepção. Quando se vem anunciar um plano para terminar a união bancária, que já foi anunciado antes, de resto até pelos seus antecessores, o resultado é um resultado dececionante. É dececionante também quanto à capacidade orçamental e, por isso, gostava que nos desse pelo menos uma ideia do que é que pensa que poderá ser o futuro. Nestes seis meses há um compasso de espera, no momento crucial que era o fim do programa grego em que poderíamos avançar, os resultados são resultados absolutamente dececionantes.

Por isso, deixava aqui uma pergunta que está relacionada, aliás, com a capacidade orçamental e sabendo nós que, olhe, por exemplo, o Partido Socialista português, a cujo Governo pertence, tem defendido em todas as eleições europeias a criação de um imposto europeu, pergunto se ao nível das receitas próprias, cujo aumento nós defendemos claramente, embora não sob a forma de impostos, qual é a posição do presidente do Eurogrupo e do ministro das Finanças português? É o ministro das Finanças português e presidente do Eurogrupo a favor da criação de impostos europeus? Será que essa é a fórmula que tem para vir a alavancar a capacidade orçamental? Portanto, para além de nos esclarecer um pouco mais sobre aquilo que, de uma forma propagandista, disse que era um grande sucesso e que toda a gente sabe que foi uma falha gravíssima, chegamos a junho de 2018 sem um roteiro para a reforma da zona euro.

Aquilo que eu pedia é que respondesse muito claramente a esta pergunta. É a favor ou contra a criação de impostos europeus? Está ou não em linha com o Partido Socialista português?

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, τη συμπάραστασή μου στους διερμηνείς. Η Ελλάδα ήταν στα όρια της εξόδου από την ευρωζώνη μόλις το 2015. Κάποιοι την έσπρωχναν στον γκρεμό, και έλληνες πολιτικοί αλλά και ορισμένοι ευρωπαίοι αξιωματούχοι, ανάμεσά τους και ορισμένοι Υπουργοί Οικονομικών. Και γνωρίζουμε ποιοι ήταν. Γι' αυτό σήμερα έχουμε καλά νέα.

Τα εύσημα, λοιπόν, τα οφείλουμε και στον Επίτροπο Moscovici και στον πρόεδρο του Eurogroup, Centeno, αλλά και σε ορισμένους που δεν βρίσκονται σε αυτή την αίθουσα σήμερα. Για παράδειγμα, απέναντι σε αυτούς που έσπρωχναν την Ελλάδα στον γκρεμό, αυτή η πολιτική ομάδα με τον πρόεδρό της απλώσανε το χέρι στον ελληνικό λαό. Πέραν από κυβερνήσεις και ιδεολογίες, γιατί θέλαμε να στηρίξουμε τον ελληνικό λαό που υπέφερε και πλήρωσε τεράστιο κόστος. Κλείνω με ένα ερώτημα: Οι συνθήκες που βλέπουμε στην Ελλάδα αλλά και στην Κύπρο επιβάλλουν επιτακτικά την εφαρμογή πανευρωπαϊκού σχεδίου εγγύησης καταθέσεων.

Gunnar Hökmark (PPE). – Madam President, there is no other way to prosperity than through growth and competitiveness. As politicians, we cannot decide on the levels of prosperity, but we can create the preconditions. The main problem is that far too many have believed that you can decide on incomes and welfare. Far too many believed that if you spend more money than you have, in the end you will have more money than you had. That was the road map to austerity because if you spend more money than you have, in the end, you will have no money and you will have no one loaning you the money.

What we see today is an achievement for the Greek people, who should be congratulated on that, but let's remember that it is because of the implemented reforms regarding budgets and structures that we can see these developments. Budget reforms and structural reforms that were rejected by successive governments in Greece, not least the present government, which threw the country once again into a deeper crisis than it was in before, in the belief that you could spend yourself out of the crisis.

In the future, it must be the main task of the Commission to ensure that the Stability and Growth Pact is respected. The way to deal with problems in the economy is about reforming and consolidating public spending. It must be learned that we can never achieve anything without ensuring that we have the competitiveness, the growth, the entrepreneurship and the investments that are needed for growth. They can only be created in the respective Member States. The responsibility always lies with the Member States, not with the EU, which financed them with loans, and not on the euro, which is a currency, but on the need for reforms. Let's make this the big lesson from today: you can change direction, but you need to implement reforms.

Εύα Καϊλή (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριοι συνάδελφοι, ευχαριστούμε καταρχήν για τις προσπάθειές σας να εκλογικευθεί αυτή η κυβέρνηση το 2015, που κόστισε, σύμφωνα με απάντηση του Επιτρόπου Moscovici, 20 δισεκατομμύρια πριν τα capital controls και πολύ περισσότερο μετά. Οι ψευδαισθήσεις και τα ευχολόγια συγκρούονται όμως με την πραγματικότητα. Πού τις είδαμε της φιλοαναπτυξιακές μεταρρυθμίσεις; Στο φορολογικό, τη δικαιοσύνη, την ενίσχυση των ανεξάρτητων αρχών; Οι πραγματικά προοδευτικοί αριστεροί θα απαιτούσαν κατάργηση των μέτρων κοινωνικής αδικίας και υποταγής και δεν θα πανηγύριζαν μια επικοινωνιακή απάτη και την κυριαρχία της λογικής Schäuble που τελικά επιβλήθηκε. Η επέκταση της ωρίμανσης των ομολόγων, μεταξύ μας, διευκολύνει την πρόθυμη αυτή η κυβέρνηση και τη Merkel.

Η αποπληρωμή χωρίς ρήτρα ανάπτυξης είναι πραγματική δολοφονία της οικονομίας, τα δε 8 δισεκατομμύρια λογιστικού πλεονάσματος, κατασκευασμένου δηλαδή, έρχονται από την παύση εσωτερικών πληρωμών, τη λιτότητα και τη φοροεπιδρομή και, αν μας επιτρέπετε, ορισμένοι συνάδελφοι, δεν δεχόμαστε τις υποδείξεις να σιωπήσουμε και να μην ασκούμε κριτική για μέτρα τα οποία θα έπρεπε να έχουν ληφθεί και πραγματικές φιλοεπενδυτικές μεταρρυθμίσεις. Άλλωστε, νομίζω πλέον το γνωρίζουμε καλά και οι Έλληνες και οι Γάλλοι και οι Ιταλοί, μετά τα αποτελέσματα των εθνικών μας εκλογών, πως πρέπει να πείσουμε τους πολίτες με ουσία και χωρίς επικοινωνιακές φιάτσες. Αλλά, και πάλι, ευχαριστούμε για τη στήριξη.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Doamnă președintă, fără îndoială, trebuie să îi felicităm pe toți cei care, de-a lungul anilor, au contribuit la redresarea economică a Greciei și, în același timp, trebuie să subliniem că poporul grec este cel care, în ultimă instanță, a dus greul acestei redresări. Și, dacă vorbim de faptul că astăzi Grecia o duce mai bine, trebuie să învâțăm însă din lecțiile pe care Grecia le-a învățat în timp – și inclusiv instituțiile europene angrenate în acest proces.

În primul rând, pentru orice țară cu o datorie mare, nu există cale de redresare decât reformele care trebuie făcute și înțelegerea creditorilor pentru a acorda timpul necesar ca aceste reforme să aducă rezultatele.

În al doilea rând, în acest proces de redresare, trebuie să existe întotdeauna înțelegerea, echilibrul necesar între capacitatea reală a țării respective care face reformele și serviciul datoriei publice. Or, din acest punct de vedere, trebuie să recunoaștem că și Grecia – dacă vă amintiți acel ministru al finanțelor foarte războinic – a pierdut timp, pentru că nu au înțeles să facă la timp reformele necesare. Pe de altă parte însă, nici creditorii nu au înțeles că trebuie să acorde înlesnirea financiară din timp.

În fine, multe țări au înregistrat deficite fiscale mari, dar acolo unde deficitele fiscale au fost măsluite, ascunse poporului grec, cineva trebuia să plătească.

Carlos Zorrinho (S&D). – Senhor Comissário, Senhor Presidente do Eurogrupo, o povo grego fez um esforço extraordinário de ajustamento. Chegou agora o momento das instituições europeias fazerem a sua parte. É com satisfação que verifico que existe uma atitude positiva para que isso aconteça e saúdo-vos por isso.

Como português, tenho consciência daquilo que foi o empobrecimento brutal que nos foi imposto e o preço que pagámos por termos um governo que acreditou no papel redentor do empobrecimento. A diferença entre esta estratégia e o sucesso da parceria entre o atual Governo português que integra e as instituições europeias não pode deixar de ser inspiradora para o caso grego e para o futuro das políticas europeias, em particular para o futuro da zona euro.

É fundamental reforçar a capacidade orçamental a favor da convergência. Quanto maior for a convergência na zona euro, maior será a estabilidade e a estabilização automática, sem prejuízo dos mecanismos necessários para garantir a estabilidade a longo prazo. O crescimento e a confiança são a chave do sucesso. União bancária, programas de apoio ao investimento, aumento dos recursos próprios, reforço do mecanismo de estabilidade são exemplos de medidas que dão consistência a esse caminho.

O final bem-sucedido de uma crise é o melhor momento para evitar a próxima e acredito, senhor presidente do Eurogrupo, que tudo fará no exercício do seu mandato para que isso aconteça.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Voorzitter, de Griekse economie trekt aan, de competitiviteit is teruggekeerd en de export is aan het toenemen. Het schip vermeed de ramkoers en heeft eigenlijk zelfs een beetje terug de wind in de zeilen. De signalen zijn positief, maar we zijn er nog niet. De Grieken hebben een enorme storm doorstaan. Europa moet hen blijven begeleiden om de groeicijfers die het land nu laat optekenen, duurzaam te verankeren.

Een economische groei, collega's, en dat wil ik ernstig benadrukken, dat moet ook een inclusieve groei zijn. De Grieken hebben enorm moeten bezuinigen, onder meer in hun pensioenen en in hun sociale zekerheid. Hoewel er vanuit macro-economisch standpunt weinig andere opties waren, moeten we echt erkennen dat dit voor de gewone Griek een erg moeilijke periode geweest is. Het ergste vind ik dat het vooral de jongeren zijn, de generatie die nooit de vruchten heeft kunnen plukken, die de zwaarste lasten zullen moeten dragen, ook in de toekomst. Positief is nu dat de Griekse regering haar begroting op orde lijkt te hebben, inclusief een primair surplus. Hierdoor zou de schuld op lange termijn naar een haalbaar niveau moeten kunnen evolueren.

Het onder controle krijgen van de Griekse schuldgraad is volgens mij van primordiaal belang. Schuldherstructurering mag geen taboe zijn. Het debat moet daarover gevoerd worden, al kan dit nooit een volledige kwijtschelding betekenen. Maar even belangrijk is dat op lange termijn alle gemaakte beloftes ook echt wel nagekomen worden. Wie volgend jaar ook aan het roer komt in Athene, de Europese ministers van financiën moeten de situatie blijven monitoren. Afgesproken structurele hervormingen moeten echt geïmplementeerd worden. Ik denk hierbij specifiek aan de energie-sector, de hervormingen van de administratie en de aanpak van de fiscale fraude. De situatie in Griekenland is zo speciaal dat versterkt toezicht momenteel de beste optie is.

Tot slot wil ik ook nog een ding benadrukken. Het is wel degelijk mogelijk voor een land om uit een diepe financiële, economische crisis te raken zonder gigantische devaluaties van zijn munt. Het Griekse voorbeeld zet allen die het tegendeel beweerden, een flinke neus.

Siegfried Mureșan (PPE). – Madam President, we are now discussing the conclusion of the third economic adjustment programme for Greece. It has been eight years, and 450 different reforms that were discussed between the Troika and Greece, and what are the conclusions that we can draw now at the end of the process? Firstly, we should do everything it takes to make sure that such a situation of crisis never ever occurs again in Greece or in any other Member State of the Union.

What do we have to do for this? Firstly, we have to make sure that our economies reform, that they become stronger, they remain competitive, they attract private investment, that we support entrepreneurs, SMEs, and of course we have to keep to our budgets in order to make sure that we can react in a situation of crisis. Crisis prevention is so important, because if we do not prevent a crisis, then if we enter into a crisis it's always more difficult. Crisis brings misery to people, it brings poverty, it brings unemployment, it brings bankruptcy to companies, and we have to avoid this at any price.

The second message which I would like to give is that we have to make sure that the sacrifices made by the people of Greece over the last eight years are not in vain. We have to make sure that the country stays on the right track, and for this reforms have to continue. We have to make sure that education is such that children in school are equipped with the right skills to be successful on the labour markets in Greece and internationally. We have to make sure that the public administration is efficient and equipped, populated with experts, not politically driven. These are things that we have to observe not only in Greece but also in many other Member States, but I think it's important that we draw this conclusion in the end.

And one more thing I want to say. Over these eight years, we have learned that populism is never a solution. We have learned that populists don't have solutions; they say one thing during the campaign and then we see that what they say during the campaign they either forget it afterwards or it does not work in practice. I know this is a drastic message but we have to say it: stay away from populists.

Puynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Δημήτρης Παπαδάκης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, είναι πολύ θετικό ότι η Ελλάδα εξέρχεται του προγράμματος. Ωστόσο, πρέπει να αυξηθεί ο ρυθμός των μεταρρυθμίσεων για να μπορέσει να γίνει το ελληνικό κράτος ελκυστικό σε επενδύσεις. Κανείς δεν μπορεί να λησμονεί και να πανηγυρίζει, όταν ο ελληνικός λαός πλήρωσε με αίμα αυτό το πρόγραμμα, ένα πρόγραμμα που ήταν εξοντωτικό, μακριά από κάθε λογική κοινοτικής αλληλεγγύης. Αυτό πρέπει να το έχουμε πάντοτε κατά νου, όταν λέμε ότι θέλουμε μια καλύτερη Ευρώπη.

Αυτές τις μέρες στην Κύπρο, εξελίσσεται ένα νέο οικονομικό δράμα. Ο μηδενισμός των εγγυήσεων για τη Συνεργατική Τράπεζα της Κύπρου από τα μη εξυπηρετούμενα δάνεια οδηγεί σε νέο κύκλο ανασφάλειας την κυπριακή οικονομία και καλούνται και πάλι οι κύπριοι πολίτες να πληρώσουν τη νύφη. Να υπενθυμίσω τη ληστεία του 2013 με τον περιβόητο bail-in, όπου λειτουργήσαμε ως πειραματόζωο. Ευθύνες υπάρχουν στην κυπριακή κυβέρνηση και στις εποπτικές αρχές της Κύπρου που ήταν πολύ κατώτερες των περιστάσεων. Αλλά υπάρχουν ευθύνες και στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, γιατί θα μπορούσε να συμπεριφερθεί διαφορετικά απέναντι σε ένα κράτος μέλος που μόλις άρχισε να βρίσκει τα πατήματά του στην οικονομία.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, Senhor Presidente do Eurogrupo, Senhor Comissário, o exemplo grego é, por agora, a mais viva demonstração do que pode suceder e de facto sucedeu a um país periférico do euro. O euro encurralou a periferia entre a espada e a parede: ou a chantagem dos especuladores ou a chantagem da troica.

Entretanto, o euro continua a desfiar um infundável novelo da austeridade. No caso de Portugal, renovam-se as pressões para reduzir a despesa pública primária, nomeadamente na saúde, e para aumentar a despesa com a dívida. Menos dinheiro para a saúde, mais dinheiro para a dívida, veio dizer há dias o Sr. Moscovici que ali se senta. O euro é isto: ataques aos serviços públicos, à saúde, à educação, à segurança social e aos salários.

O dinheiro existe mas desaparece numa dívida que se alimenta a ela própria e o que nos tem a dizer sobre isto, mais uma vez a pergunta, senhor presidente do Eurogrupo. Responder aos problemas do país exige enfrentar os constrangimentos e as imposições associados ao euro, os que já hoje existem e os que agora se preparam a pretexto da dita reforma do euro.

Afirmar a soberania e um projeto de desenvolvimento soberano assente no progresso social.

Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, κύριε πρόεδρε του Eurogroup, είπατε ότι ο ελληνικός λαός και οι άλλοι πολίτες της Ευρώπης πρέπει να γυρίσουν σελίδα, ότι ο Αύγουστος του 2018 είναι ορόσημο. Είπατε ότι υπάρχουν πια σωστά θεμέλια, τα οποία όμως μας κόστισαν πάρα πολύ, γιατί έπρεπε να κάνουμε παράλληλα σημαντικές αλλαγές. Η κυβέρνηση του ΣΥΡΙΖΑ ανέλαβε μια χώρα των πελατών όπου έκανε κουμάντο η διαπλοκή. Ο τρόπος που λειτουργούσε η δημόσια διοίκηση θύμιζε συχνά τον Μεσαίωνα. Η χώρα μας, η Ελλάδα, και οι Έλληνες υπέφεραν αρκετά: πρωτοφανής ανεργία, μετανάστευση νέων ανθρώπων, αυτοκτονίες, ανθρωπιστική κρίση, οδυνηρές πιέσεις από τους δανειστές. Γι' αυτό, ως ευρωβουλευτής των Ελλήνων, εκλεγμένη με τον ΣΥΡΙΖΑ, που σήκωσε όλο αυτό το βάρος του τελευταίου προγράμματος, ζητώ από σας και από τον Επίτροπο να μην επιμένετε σε νέες μειώσεις συντάξεων. Δεν αντέχουν άλλες μειώσεις οι Έλληνες συνταξιούχοι που βοηθούν και τα άνεργα παιδιά τους. Βοηθήστε σε αυτό: σταθεροποίηση και αύξηση των συντάξεων.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, το 2009 η οικονομία της Ελλάδας ήταν στο ίδιο επίπεδο με τις οικονομίες όλων των χωρών της ευρωζώνης και μάλιστα ήταν καλύτερη από πολλές από εκείνες. Τότε, όμως, η Ευρωπαϊκή Ένωση σε συνεργασία με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, με προεξάρχουσα τη Γερμανία, καθώς επίσης και με τους διεθνείς δανειστές, υπό την ανοχή όλων των ελληνικών κυβερνήσεων της εποχής εκείνης μέχρι και σήμερα, αποφάσισε να καταστρέψει την οικονομία της Ελλάδας για δύο λόγους. Πρώτον, για να διασώσει το ευρώ και τις ευρωπαϊκές τράπεζες και, δεύτερον, για να υφαρπάξει τα πλούσια αποθέματα πετρελαίου, φυσικού αερίου και πολύτιμων μετάλλων που υπάρχουν στον υποθαλάσσιο χώρο και το υπέδαφος της Ελλάδας.

Τα υπόλοιπα είναι γνωστά. Με πλαστά στοιχεία δημιούργησαν ένα παράνομο, καταχρηστικό και μη βιώσιμο χρέος, υπέβαλαν τον ελληνικό λαό σε εξαθλίωση οκτώ ετών και εφήρμοσαν εναντίον του μια σύγχρονη μορφή γενοκτονίας. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι αυτή η κατάσταση θα συνεχιστεί. Τελειώνω λέγοντας ότι στη σύγχρονη αυτή ελληνική τραγωδία τη λύση δεν θα τη δώσει ο από μηχανής θεός. Θα τη δώσει ο πραγματικός θεός με όργανο τον ελληνικό λαό, ο οποίος πολύ σύντομα θα εφαρμόσει και θα επιβάλει στους πολιτικούς που τον πρόδωσαν την πολιτική και νομική δικαιοσύνη.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Pierre Moscovici, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, merci pour ce débat d'une grande vivacité, ce qui est logique tant cette crise a, à la fois, suscité des douleurs et provoqué bien des passions. Mais je veux dire, ici, sans nier à quiconque le droit d'avoir un autre sentiment, que l'achèvement du troisième programme d'ajustement économique doit être vu pour ce qu'il est, à savoir une excellente nouvelle, à la fois pour la Grèce et pour la zone euro. Il démontre en effet une chose à laquelle, je crois, que nous devrions tous être attachés, c'est que nous sommes plus forts lorsque nous sommes unis que lorsque nous sommes divisés. C'est la preuve que la responsabilité et la solidarité sont les deux faces d'une même pièce et qu'elles doivent absolument aller de pair. Nous avons su jouer sur l'une et sur l'autre au cours des dernières années, et certainement encore davantage ces derniers mois. Cette stratégie finit par payer. Alors, je veux me garder ici de tout triomphalisme, mais je pense qu'un catastrophisme serait de très mauvais aloi.

Aujourd'hui, la vérité n'est pas que la Grèce est tirée d'affaire, car elle n'est pas tirée d'affaire, mais elle va mieux, elle se relève et se rétablit pas à pas. En concluant ce programme, nous créons les conditions d'un rebond durable et puissant. La Grèce renoue avec la croissance, et ses performances budgétaires sont d'ores et déjà impressionnantes. Le chômage baisse, bien sûr trop lentement, mais il baisse tout de même. Alors, cela dit, il reste évidemment beaucoup de travail à accomplir pour que toute la population grecque ressente enfin les conséquences positives des efforts réalisés ces dernières années. Je sais, en revenant de Grèce, que la classe moyenne et les plus vulnérables n'ont toujours pas le sentiment que la crise est passée et ils ont raison puisqu'ils en paient encore dans leur chair et dans leur vie l'héritage. Nous devons y remédier et c'est toute la philosophie de l'accord du 22 juin, que Mario vous a présenté, dans lequel la Commission s'est pleinement impliquée et dans lequel je me reconnais pleinement.

Je suis convaincu, je l'ai dit et je le répète, que l'accord que nous avons conclu est le meilleur accord possible. D'abord, parce qu'il est équilibré, qu'il répond à la fois aux besoins et aux intérêts du peuple grec ainsi qu'aux préoccupations des partenaires. Il offre une liberté – j'insiste à nouveau sur ce mot – et du temps à la Grèce qui pourra désormais pleinement se concentrer sur l'essentiel – cela a été dit par plusieurs d'entre vous, avec des termes différents, bien sûr –, à savoir son redressement économique, la création d'une croissance forte. En même temps, il fournit les garanties nécessaires et renforce la confiance des partenaires économiques des investisseurs pour garantir un retour apaisé de la Grèce sur les marchés financiers. C'est bien de cela dont il s'agit après le 20 août.

Les différents dispositifs prévus dans l'accord devront contribuer, d'abord, à réduire la dette grecque, qui s'élève aujourd'hui à presque 180 % du PIB en-dessous de la barre des 100 % du PIB. C'est – vous en conviendrez tout de même – une démarche ambitieuse. Il faut aussi qu'il y ait des moyens supplémentaires pour réaliser des investissements stratégiques dans les secteurs riches en emplois, en faveur de la compétitivité, notamment les secteurs que les Grecs, eux-mêmes, ont identifiés dans leur stratégie de croissance. Je pense aux transports, à l'énergie, à l'agroalimentaire, au secteur maritime, au secteur pharmaceutique, au tourisme durable, à toute une série de sujets sur lesquels la Grèce a des avantages comparatifs à faire valoir.

Aujourd'hui, c'est cela la priorité de la Grèce, c'est de s'engager pleinement pour le retour d'une croissance solide et c'est la clé de son rétablissement complet. Il reste encore beaucoup à accomplir. Je le sais et je redis ici que la Grèce n'assurera pas cette tâche seule. Les Européens et la Commission européenne l'accompagneront tout au long du chemin. Notre réussite sera collective ou elle ne sera pas. Nous travaillerons en étroite collaboration avec les Grecs, comme cela a été le cas ces huit dernières années. Nous le ferons dans le cadre du Semestre européen, et je sais l'importance des rendez-vous budgétaires que nous avons à l'automne.

Comme la crise économique a frappé et déstabilisé la Grèce plus que tout autre pays, notre accord, c'est vrai, prévoit la mise en place d'une surveillance renforcée. Cela me paraît être un bon compromis pour la Grèce comme pour la Commission européenne, mais vous verrez que cette surveillance n'est en rien un quatrième programme. J'ai entendu les critiques, j'ai entendu les interrogations et je veux insister sur ce point une dernière fois. Non! Non, non, la surveillance renforcée n'est pas un quatrième programme déguisé. Elle sert à préserver l'élan de la réforme, à renforcer la crédibilité, ce qui sera crucial pour la Grèce pendant la période postérieure au programme. Cela rassurera les marchés, les investisseurs et les partenaires européens. Cela contribuera aussi à contenir les pressions internes qui ne manqueront pas de se faire jour au fil des ans pour infléchir les politiques responsables qui sont nécessaires. Alors, j'ai été accusé ici, comme je l'ai été à Athènes, hier, de jouer à je ne sais quel jeu politique occupé par je ne sais quelle ambition. Ce que j'ai compris, en tout cas, à Athènes hier, et encore aujourd'hui, c'est qu'il est vrai que des élections ont commencé dans les têtes, mais pas les élections européennes et pas pour moi, mais les élections en Grèce pour certains. J'ai compris que pour certains, critiquer, critiquer et critiquer encore faisait partie du jeu. Je le dis ici, je ne trouve pas cette attitude honnête, car la Commission a été aux côtés, tout comme moi d'ailleurs, de tous les gouvernements grecs. J'ai bien travaillé avec Antonis Samaras, le précédent Premier ministre du parti Nouvelle Démocratie, j'ai bien travaillé avec ses ministres, M. Stournaras et M. Hardouvelis et je travaille bien avec Alexis Tsipras, je travaille bien également avec Euclide Tsakalotos. J'ai eu un peu plus de mal avec Yanis Varoufakis, non pas parce qu'ils sont du parti Syriza, mais parce que j'aime la Grèce et que la Commission est aux côtés de la Grèce. Alors de grâce – je le dis à ceux qui se laissent aller à des facilités –, les passions politiques sont ce qu'elles sont, et nous les éprouvons tous, mais elles ne doivent pas conduire à décrédibiliser un bon accord. En faisant ainsi, on joue contre son pays et moi, je veux jouer pour l'Europe et je veux jouer pour et avec la Grèce.

Je pense encore une fois que cet accord n'est pas parfait, que la situation doit faire encore l'objet de nombreuses améliorations, mais que tout de même, nous sommes vraiment dans la bonne direction, et je voudrais que ce Parlement dans sa diversité le reconnaisse tout simplement. C'est une question d'honnêteté et de vérité, et c'est cela qui m'a toujours guidé.

Mário Centeno, *President of the Eurogroup*. – Madam President, after listening to all your interesting and well placed comments, concerns and questions, I am even more convinced that given its diversity, future success for Greece depends on the resilience that the current reform process can show across political and economic cycles. Respecting the hardship that the Greek people have experienced in the last eight years is crucial for the continuation of this reform process. And this is the only way that we can show that this is, and was, really not in vain.

Let me stress that reforms take time to mature. Reforms take time to have an effect. And this time that we need to provide this reform process with in a society is best given by its institutions. And in Europe this includes the European institutions, and of course the European Parliament. That is what our citizens expect from us. We need to make our institutions stronger. We need to make them work.

If we look back, we can conclude that we have come a long way and, indeed, as many of you stressed, not everything has been easy. In the past eight years, both Greece and the euro area had to overcome hardship. We were pushed to the limit very often. Together, however, I think I can say today that we have learned a lot. No doubt we were not fully prepared to deal with this crisis at its outset. Many things had to be tried and learned on the go. We all indeed paid a price for that, yet we managed to overcome the obstacles on our way.

Some of you mentioned concerns vis-à-vis the ongoing legal proceedings against the former president and senior staff of ELSTAT, and those are indeed a matter of serious concern. We have asked the institutions to monitor developments and report to us in the context of the post-programme framework. Of course it goes without saying that we fully respect the independence of the Greek judiciary, but this is a matter that we need to follow up.

Reforms are needed, continuing the process of reform is needed, and I am going to stress here a special role – some of you also mentioned this – for public administration reform, and we deem public administration reform for tax collection. That must continue to improve in Greece.

Over those concerns, I must say in any case – and this is my main message here today – that we have many reasons to be proud. Today, Greece joins Ireland, Portugal, Cyprus and Spain and prepares for the post-programme period. Greece is ready to turn over a new leaf and is well equipped for ensuring sustainable, balanced and inclusive growth.

It is not just Greece but also the euro that emerges stronger from this experience. Our single currency area has become more resilient and much wiser. It has several tools and solutions to withstand the next crisis, and we are working to strengthen it even more.

For those of you who expressed concerns over the success of the Greek programmes ahead of us, I would urge you to think of the Portuguese experience and of the subsequent waves of reforms that followed the exit of the programme in Portugal and that guaranteed a sustainable success for the exit. The Portuguese example is a good example for us to be aware of.

To finalise, I would just like to say that we are committed to making sure that another eight such years will never be repeated again.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Kirjalliset lausumat (162 artikla)

Sirpa Pietikäinen (PPE), kirjallinen. – Kreikalle myönnetyn kolmannen ja viimeisen taloudellisen tukiohjelman on määrä päättyä 20. elokuuta. Sijoittajien luottamus Kreikan talouteen on vahvistunut riittävästi, jotta maa voi irtautua ulkoisesta avusta yksityisille markkinoille. On tärkeää, että yhteistyö EU:n ja Kreikan hallinnon välillä jatkuu sopeutusohjelman päätyttyäkin ja että Kreikka jatkaa sovittuja uudistuksia, joiden avulla talous pysyy jatkossakin kestäväällä pohjalla.

Tukiohjelman saattaminen loppuun on osoitus EU:n yhteisen talouspolitiikan toimivuudesta. Tehtyjen vaikeiden ratkaisujen ansiosta Kreikan lähtö eurosta ja systeeminen shokki koko euroalueella saatiin vältettyä. Euromaille sopeutusohjelma on tarkoittanut hätälainoituksen myöntämistä, mutta pelastanut euroalueen vakauden, ja siten pitkällä tähtäimellä vähentänyt veronmaksajille aiheutuneita kustannuksia. Tukiohjelman varatusta 86 miljardista jää käyttämättä 25 miljardia euroa eli lähes kolmasosa. Kreikan esimerkki osoittaa, että euroalueen kykyä puuttua kriiseihin tulee vahvistaa. Eurooppalaisen valuuttarahaston kehittäminen vakausmekanismin pohjalta ja pankkiunionin viimeistely toisivat jatkossa kriisitilanteisiin tarvittavaa ennakoitavuutta ja ripeyttä.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O exemplo grego é, por agora, a mais viva demonstração do que pode suceder, e de facto sucedeu, a um país periférico do Euro. O Euro encurralou a periferia entre a espada e a parede: ou a chantagem dos especuladores, ou a chantagem da troica.

Entretanto, o Euro continua a desfiar o infindável novelo da austeridade. No caso de Portugal, renovam-se as pressões para reduzir a despesa pública primária, em particular no sector da saúde, e para aumentar a despesa associada ao pagamento da dívida. Menos dinheiro para a saúde, mais dinheiro para a dívida: disse há dias à Comissão Europeia.

O Euro é isto. Ataque aos serviços públicos, à saúde, à educação, à segurança social e aos salários. O dinheiro existe, mas desaparece numa dívida que se alimenta a ela própria.

Responder aos problemas do país exige enfrentar os constrangimentos e as imposições associados ao Euro – os que já hoje existem e os que se preparam a pretexto da chamada reforma do Euro. Exige afirmar a soberania nacional e um projeto de desenvolvimento soberano assente no progresso social.

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη (PPE), γραπτώς. – Οι αισιόδοξες εκτιμήσεις για την ελληνική οικονομία, παραπέμπουν στη γνωστή ρήση «οι αριθμοί ευημερούν αλλά ο λαός υποφέρει». Κατά γενική παραδοχή, οι Έλληνες στα χρόνια της κρίσης έχουν δοκιμαστεί σκληρά και έχουν υποβληθεί σε μεγάλες θυσίες, που όμως δεν έχουν το επιθυμητό αντίκρισμα. Η Ελλάδα υποχρεώνεται εκ νέου σε διαρκή λιτότητα, καθώς καλείται να εμφανίσει υψηλά πλεονάσματα αδιαλείπτως μέχρι το 2060, κάτι που αποτελεί κοινό μυστικό ότι ουδεμία χώρα στα οικονομικά χρονικά έχει πετύχει. Η απόπειρα εξωραϊσμού της κατάστασης δεν αλλάζει την εικόνα της πραγματικής οικονομίας, με τον έναν στους δύο φορολογούμενους να έχει ληξιπρόθεσμες οφειλές προς την εφορία και τον έναν στους τρεις να κινδυνεύει ή να έχει ήδη υποστεί κατάσχεση. Πώς συμβαδίζει άλλωστε η έκφραση εμπιστοσύνης προς την ελληνική οικονομία με την υποχρέωση για ενισχυμένη μεταμνημονιακή εποπτεία, συχνούς ελέγχους, σειρά νέων σκληρών μέτρων και χρηματοδοτικό «μαξιλάρι» 24 δισεκατομμύρια ευρώ; Η Ελλάδα χρειάζεται τη στήριξη της ΕΕ και των εταίρων της αλλά και μία κυβέρνηση που πιστεύει στις μεταρρυθμίσεις και κυρίως σε ελκυστικό για επενδύσεις φορολογικό περιβάλλον. Μόνο έτσι η οικονομία θα ξεφύγει από τα ανέφικτα υπερπλεονάσματα και την επιδοματική πολιτική και θα οδηγηθεί στο δρόμο της βιώσιμης δυναμικής ανάπτυξης, που θα δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας και παραγωγή πλούτου.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Οι συμπολίτες μας αδυνατούν να πιστέψουν ότι η κρίση τελείωσε, διότι κανείς δεν βιώνει μια σημαντική βελτίωση στην τσέπη του, στον οικογενειακό προϋπολογισμό, στην καθημερινότητα του. Η ελληνική οικονομία θα επανέλθει όταν η κοινωνία θα ανασάνει πραγματικά. Όταν θα ενισχυθεί καθοριστικά η πραγματική οικονομία, οι μικρομεσαίες και οικογενειακές επιχειρήσεις, και όταν θα γίνουν ουσιαστικές επενδύσεις που θα καταπολεμήσουν την ανεργία και θα δημιουργήσουν δουλειές με ποιοτικές συνθήκες και δίκαιες αμοιβές για τους εργαζομένους. Σήμερα, που η ανεργία των νέων παραμένει η υψηλότερη, που η χώρα αποχαιρετά πολίτες της κάθε ηλικίας και εξειδίκευσης που φεύγουν στο εξωτερικό, κανείς δεν δικαιούται να πανηγυρίζει.

17. Die jüngste Erklärung des Innenministers Italiens zu Sinti und Roma und Minderheitenrechte in der EU (Aussprache über ein aktuelles Thema)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana työjärjestyksen 153 a artiklan mukainen ajankohtainen keskustelu Italian sisäministerin äskettäin antamasta julkilausumasta sinti- ja romaniväestöstä ja vähemmistöjen oikeuksista EU:ssa (2018/2777(RSP)).

Ilmoitan jäsenille, että tässä keskustelussa ei poikkeuksellisesti ole "catch-the-eye"-menettelyä eikä sinisen kortin kysymyksiä hyväksyt.

Marco Affronte, autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, che Salvini rappresentasse un partito dalle tendenze xenofobe e razziste era una cosa nota. Non ho remore a utilizzare queste parole, anche se sono forti, perché sono ampiamente confermate da una serie di affermazioni che abbiamo avuto nel corso degli anni.

Quello che non sapevamo è che la Lega avrebbe trovato appoggio per governare dal Movimento cinque Stelle e che riuscisse a sottoscrivere un contratto di governo nel quale si avvalorava, per esempio, il sostegno per servizi di asilo nido in forma gratuita a favore delle famiglie italiane, in palese contrasto con l'articolo 3 della Costituzione, che vieta distinzioni in base al sesso, alla razza, alla religione, eccetera.

Era solo l'inizio, perché questo governo ha chiarito subito chi fossero i propri nemici: i diversi e le minoranze. I diversi in tutti i sensi. Il ministro per la Famiglia ha subito dichiarato che non esiste famiglia che non sia composta da un padre e da una madre, alla faccia dei diritti LGBT. Poi i migranti, che sono diventati capro espiatorio di tutti i mali di un Paese che invece ha sofferenze profondissime.

Infine, è stata la volta di rom e sinti: dopo pochi giorni in carica il ministro Salvini decide di proclamare che farà un censimento, aggiungendo però, tanto per non lasciare dubbi su quale sia il suo disprezzo etnico, che «purtroppo quelli italiani ce li dobbiamo tenere». Immaginate l'indignazione! E invece no! O di certo non abbastanza. Il problema è proprio che, a differenza di quanto forse sarebbe successo alcuni anni fa, è mancata una reazione veramente forte. Com'è possibile un atteggiamento del genere e da dove viene?

Viene anche da qua, da Bruxelles, dalle istituzioni europee e dai capi di governo in seno al Consiglio che non sono in grado di decidere nulla; non sanno dare un segnale! A quanto danno a vedere non hanno nemmeno dei valori di riferimento. E Stati membri che ad ogni passo vogliono chiudere le frontiere: parlo di Ungheria, Francia, Austria ma potrei andare avanti per un bel po'.

Sono i nostri valori di riferimento quello che abbiamo perso, perché sulle modalità e i tecnicismi per affrontare un qualunque tipo di emergenza, non solo quella migratoria o economica, ci si può scontrare o accordare: ma i valori, quelli devono essere ben chiari, devono essere saldi e invece non lo sono più.

Mi rivolgo al Presidente Tajani – mi dispiace che non sia qui in Aula: quando il ministro degli Interni italiano ha parlato del censimento dei rom, lei dovette? Io ho subito preso l'iniziativa di scriverLe, coinvolgendo anche gli altri gruppi politici, chiedendoLe che il Parlamento ribadisse uno dei principi fondanti della nostra Europa: «Uniti nella diversità», che il nostro lemma.

L'Unione europea è nata dopo le tragedie della Seconda guerra mondiale, dove milioni di persone sono morte a causa di una presunta diversità. Di conseguenza, il Parlamento europeo non può restare immobile, attonito e silente di fronte alle parole di odio che da troppe parti, non certo solo dall'Italia, sentiamo in questi anni.

Si ricorda, Presidente Tajani, quando nel 2009, a un'analoga iniziativa di Maroni, anche lui della Lega, il Parlamento si oppose fermamente? Mi domando perché, a distanza di tanti giorni, Lei non abbia ancora fatto nulla e nemmeno risposto a una lettera firmata dai presidenti di quattro gruppi politici di questo Parlamento e da decine di deputati, anche del suo gruppo, e invece continua con dichiarazioni che sono più da leader di partito.

Un altro segnale della perdita dei valori che dovrebbero fondare l'Europa in una gara a chi è più ipocrita: firmiamo un accordo al Consiglio e in meno di 24 ore i distinguo sono talmente tanti che siamo tornati a un punto ancora precedente all'accordo. Ma chi vogliamo prendere in giro? Come facciamo poi a sorprenderci che i cittadini che governiamo e che ci vedono comportarci in questa maniera non facciano altrettanto? Possiamo passare anni a parlare di norme ma dobbiamo affrontare prima di tutto la crisi dei valori che attanaglia l'Europa e, purtroppo, anche il mio Paese, l'Italia.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, thank you for the opportunity to speak here today. Of course, as you will understand, it is not for the Presidency to comment on public statements made by individual ministers in Member States. Instead, I would like to build on what the Bulgarian Presidency said when you discussed the situation of the Roma at your last session.

Firstly, I would like to recall that equality is a core value of the European Union and that it is a value we rigidly uphold. It is part of the European pillar of social rights jointly proclaimed by Parliament, the Council and the Commission at the end of last year. In our joint proclamation, we once again committed ourselves to the principle of equal treatment and opportunity, regardless of racial or ethnic origin. We also stated that equal opportunities for under-represented groups would be fostered.

Allow me to add a personal note to this discussion as I am politically responsible for the Mauthausen Memorial, the former concentration camp in Austria where approximately 100 000 people were killed during the Second World War. Most of them were Jews but there were also homosexuals, people who opposed and fought against the Nazi regime and Roma and Sinti. It is essential, especially in the commemorative year which we are celebrating in Austria in 2018, to uphold this memory but it is not less important tirelessly to seek equal rights for all these groups.

We all know that many Roma in Europe face deep poverty, social exclusion and racial discrimination and we know we must do more to put this right. I am sure we all agree on one thing: a Europe that protects should especially protect those who find themselves in the most vulnerable situations.

In this spirit, seven years ago, the Council, the Commission and Parliament jointly called for action across Europe to improve the situation of Roma. We successfully launched an EU framework for national Roma integration strategies. As part of this drive to improve the life chances of some of our most vulnerable citizens, the Council, like Parliament, has strongly emphasised the importance of fighting discrimination and prejudice against Roma – a specific form of racism known as anti-Gypsyism. Anti-Gypsyism is a root cause of the social exclusion of Roma.

I would also like to take this opportunity to recall the Council's position on hate speech, racism and the fight against discrimination. On several occasions the Council has invited Member States to ensure the effective transposition and implementation at national level of the Framework Decision on Combating Racism and Xenophobia, as well as other relevant hate crime laws, in order to counter the plague of hate crime. In addition, the Council has asked Member States to develop effective methods to report, and ensure the proper recording of, hate crimes.

Moreover, the Council supports the ambitious plans of the Commission high-level group seeking to develop, with Member States, concrete practices and tools to improve responses to racism, xenophobia and other forms of intolerance. We also welcome and support the ongoing EU-level dialogue with major IT companies to address hate speech online.

Last, but not least, we should remember and commend the remarkable work done by the Fundamental Rights Agency in this field, and concerning Roma in particular. Equal treatment is not just an ideal but a solid principle enshrined in European law. The Council has already adopted a directive that prohibits discrimination on grounds of racial or ethnic origin. This directive protects, *inter alia*, the rights of Roma, Europe's largest ethnic minority.

The framework we established in 2011 is due to expire in 2020. The Council stands ready to work further on this important subject. Already, in 2006, the Council called on the Commission to propose a post-2020 strategy on Roma integration. The matter is urgent: the rights and wellbeing of millions of European citizens are at stake.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Madam President, in 2011 the Commission adopted the EU framework for a national Roma integration strategy up to 2020. This came at a time when the Roma people were facing a series of threats and pressures and, in response to the Council, I can confirm that we are now working on the evaluation of this framework, with the aim of preparing the ground for the new strategy after 2020.

But back to today's reality. It is regrettable to see that, seven years later, similar issues are re-entering public discourse in some Member States. The Commission has always made it clear that the fundamental rights of EU citizens, including free movement and non-discrimination on grounds of ethnicity, must be respected. Respect for fundamental rights is a key European achievement which both promotes and gives concrete expression to mutual understanding, openness and tolerance in European societies.

While all EU citizens have the right to move and reside freely within the EU, this must be done within the conditions and limitations set out in EU law. As regards stateless persons, Member States are bound by obligations under international law. In particular, the 1954 Convention Relating to the Status of Stateless Persons and the 1961 Convention on the Reduction of Statelessness. However, not all the Member States of the European Union are signatories of these conventions. Under the EU Treaties, for migration and border-control purposes, stateless people are considered as third-country nationals, and expulsion of stateless persons to third countries is possible only if carried out in line with EU law as set out in the Return Directive. This directive is applicable to all third-country nationals, for instance all persons who are not EU citizens staying illegally on the territory of an EU Member State.

Where challenges arise because the presence of marginalised Roma communities is placing particular strains on some localities, the Commission supports the efforts of local authorities to improve their social inclusion by promoting good practices and also, of course, the effective use of available EU funds. In its latest assessment of the implementation of Italy's national Roma integration strategy, the Commission emphasised that addressing the issue of camps should be carried out within an integrated approach, fully respecting individual rights and freedoms, and addressing simultaneously the challenges in the areas of education, employment and health.

It is evident that Member States have to be reminded of their commitment made in 2011 when the EU framework was adopted by consensus in the Council. More importantly, it must be clear that inclusion cannot be achieved by denying people's fundamental rights and violating human dignity.

The Commission condemns all manifestations of racism and xenophobia, as these phenomena are incompatible with the values and principles on which the European Union is based. Statements associating anti-social behaviour or criminality with people of a certain ethnic origin or nationality are stigmatising and totally unacceptable. They fuel racism and xenophobia, they can contribute to the spread of intolerance in society and they are therefore very damaging. Public authorities must distance themselves from, and actively rebut, such discourses targeting Roma, and proactively fight against racist and xenophobic behaviour.

Livia Járóka, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, let me start by firmly condemning every act, speech, intention – direct or indirect – that negatively addresses my people, the Roma, and every discriminatory practice against them. In the era of fake news, we can never be 100% sure what is reality and what is overreaction or misinterpreted, so I contacted Mr Salvini's cabinet, with the help of colleagues here in the Chamber, to learn the real plans so that I could help the Italian Government to make Roma integration in Italy a reality instead of an utter failure.

According to the latest news, Mr Salvini downplayed his comments, arguing that the intention of the census proposal was to examine how European funds were being used and investigate life in the camps.

The EU Roma strategy, as you said, was initiated by Parliament and endorsed by the Hungarian Presidency in 2011. It was designed significantly and swiftly to improve the situation of the Roma, but there is a lot to do and this debate can speed it up. In this regard, if the latest news in this case is true, Mr Salvini is partly right. There is an acute need to examine whether the European funds that were used for the situation of the Roma have effected change or not, for better or worse. Nowadays, every fifth European citizen is poor: more than 100 million. The next workers' generation will come from these poor families. Less than 7% are Roma and 5% to 10% have a migrant background and came in the last 30 years.

So what can be done? With this report that you are talking about, Ms Jourová, that the European Union Agency for Fundamental Rights (FRA) is preparing, you can make history and big changes. Parliament initiated this in 2010 and the Commission was not strong enough to take it on board to the Council. In the end, the Council even vetoed the monitoring. Without these mistakes that you made, we would not be debating this issue here today, so what I'm asking Mr Kurz to do is to upscale this strategy to an EUR 120 million anti-poverty strategy for all European citizens. We have the knowledge and the money to do this and I think it is the only way that this issue can be solved. We are counting on Austria especially as, in the 1980s, it became the first country to resolve persecution of the Roma after we were hit by Molotov cocktails in Oberwart and so many people died.

Soraya Post, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, Lívia Járóka really surprised me in a negative way; I will not comment on that anymore, but really!

Salvini has shown us what we can expect from a populist and far-right government: absolutely no respect for either national or European law. Such governments say no to people in need and leave them to die in the sea. Such governments want to register Roma people so that they can deport them. Such governments attack, criminalise and exclude those who do not fit into their racially dictated boxes.

Such governments use our democratic tools to crash our jointly-built democracy, our commonly set European values, which we have worked on together for decades. Such governments incite fear, hatred, anger, and make innocent people scapegoats and treat them as criminals. We have already seen the horrific consequences of such political groups gaining ground in Europe, but it seems that our European memory is very short.

Fellow citizens, we are at the crossroads. We have to decide if we want to keep an open, democratic society, or if we want to live in a Europe of growing intolerance and racism. The choice is yours, and it is one with far-reaching consequences. And to those politicians feeding hatred, intolerance and fear in order to get votes and gain power: what are you? I say, shame on you!

Finally, let me use this opportunity to raise my voice for those Roma people who have been targeted, injured or killed by far-right groups in Ukraine recently. Colleagues, the reality is that there are pogroms in Europe in 2018. I urge President Poroshenko and the Ukrainian Government to condemn the recent horrific acts of violence and killings, and to condemn police negligence. I demand a proper investigation of the cases, fair legal procedures, and I demand measures aiming at Roma inclusion and countering anti-Gypsyism. And to end my intervention, I ask you nationalists, the far-right, to act as human beings and to stop hunting Roma as if they were animals.

(Applause)

Anders Primdahl Vistisen, *for ECR-Gruppen*. – Hr. formand! Dagens debat følger i en lang og sørgelig tradition her i Europa-Parlamentet, hvor man har en tendens til, hver gang der bliver indvalgt en regering i et europæisk land, som man politisk er uenig med, at starte et shame game og en sådan opbygget indignation her fra Europas hellige haller, der skal ramme de vælgere, der har formastet sig til at være uenige i det, man her i Bruxelles-boblen har dannet konsensus omkring.

Det startede med fordømmelsen af Jörg Haider-regeringen i Østrig i slutningen af 90'erne, det fortsatte med en endeløs strøm af anklager mod regeringer i Polen og i Ungarn, i Slovakiet og på Malta. Og nu er vi så nået til det næste land i rækken, nemlig Italien, der har valgt at vælge en regering, som man her i Bruxelles ikke bryder sig om. Og derfor skal vi nu bruge vores tid i plenarsalen for at debattere udtalelser fra en italiensk minister, tidligere kollega, som er taget ud af kontekst, og som kun kan bruges til at føde den indignation, som man helt tydeligvis føler her i byen.

Men den indignation er en afmagt! Den er en afmagt, fordi de fleste af kollegerne her i huset taber på nationalt plan. I har tabt jeres befolkningers tillid. Europa er i fundamental krise, og hvis man ønsker at redde det europæiske projekt, så skal man lytte til bekymringen hos europæerne og ikke fortsat ignorere dem, sådan som man stort set altid gør her i Bruxelles.

Jeg ønsker den nye italienske regering held og lykke med at få styr på den italienske indenrigspolitiske situation, og jeg håber, flere vil lytte til denne fornuft, der kommer, i stedet for at fortsætte politikken med at stoppe ørerne til og fortsætte, som om ingenting var hændt!

Cecilia Wikström, för ALDE-gruppen. – Fru talman! Ärligt talat fru talman, jag blir rädd när jag hör Salvinis uttalande om romer, och jag frågar mig två saker. För det första: Vart har hans medmänsklighet tagit vägen? Och för det andra: Vart är Italien som land på väg?

Italien var ett av grundarländerna vid tillkomsten av den europeiska unionen, en union som är byggd på grundläggande värderingar om tolerans och frihet. Vi kan inte acceptera Salvinis uttalande om att romer ska bokföras i illegala register, det går emot de demokratiska principerna och leder tanken tillbaka till historien, fascismens dagar. Det var också så den romska förintelsen en gång började.

Vi måste här och nu ta avstånd från detta uttalande. Den systematiska diskrimineringen, marginaliseringen och särbehandlingen av romer måste få ett slut.

Europeiska medborgare ska varken hamna i register eller deporteras på grund av sin etnicitet. Det skrämmer mig att vi i dag har bevittnat ett så gränslöst kränkande uttalande av en italiensk inrikesminister, som dessutom under en följd av år har varit ledamot i denna kammare.

Den främlingsfientliga, odemokratiska utvecklingen i Italien den senaste tiden är ett stort steg i helt fel riktning. Jag vill gärna påminna Salvini och alla hans likasinnade den här dagen som hotar och hetsar mot romer och andra minoriteter om att varenda människa, oaktat vem man är och var man kommer ifrån, är människor och har rätt att mötas med värdighet och respekt. Det är en läxa som detta hus måste pränta in – bokstavligen – i sådana som ifrågasätter de här rättigheterna.

VORSITZ: EVELYNE GEBHARDT

Vizepräsidentin

Romeo Franz, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wenn ein Minister eines europäischen Mitgliedstaates die Erfassung einer ethnischen Minderheit fordert, dann hat er entweder keine Kenntnis von der Geschichte des Nationalsozialismus in Europa oder aber eine nationalideologische und rassistische Einstellung. Beides disqualifiziert einen Europäer und auch einen Minister eines demokratischen Rechtsstaates. Die ethnische Erfassung hat eine grausame Vergangenheit, wie jedes Schulkind im Geschichtsunterricht lernt. Dieses Hohe Haus hat bereits vor zehn Jahren mit aller Deutlichkeit klargestellt, dass eine Datenbank der Roma in Italien grundrechtswidrig ist und nicht akzeptiert werden kann.

Herr Salvini, ich spreche Sie direkt an, Sie kriminalisieren eine gesamte europäische Minderheit mit Ihrer Forderung und schüren bewusst Hass und Rassismus. Mit Ihrer Forderung verstoßen Sie gegen nationales und internationales Recht. Wollen Sie, Herr Salvini, ukrainische Zustände in Italien? In der Ukraine fanden in diesem Jahr Pogrome gegen Roma statt, die viele Verletzte, darunter Frauen und Kinder, forderten. Dávid Papp, ein 24-jähriger Rom, wurde am 23. Juni 2018 von ukrainischen Nazis ermordet. Herr Salvini, ich frage Sie: Wollen Sie, dass auch an Ihren Fingern Blut klebt? Denn Ihre rassistischen Äußerungen führen genau dorthin: zu einem Hass auf Bürgerinnen und Bürger, die Menschen mit Romno-Hintergrund sind.

Herr Salvini, Sie haben mich persönlich angegriffen. Ich, Romeo Franz, bin Sinto und Sohn einer Holocaust-Überlebenden. Ich bin hier, um Ihnen zu sagen, dass in Europa kein Platz für Rassismus und Nationalideologie ist. Denn das hatten wir schon einmal. Und wir alle wissen, liebe Kolleginnen und Kollegen, welche Auswirkungen solch eine Hetze haben kann.

Herr Salvini, Ihr Rassismus verblendet Sie und Ihre Anhänger so dermaßen, dass Sie das Potenzial Ihrer italienischen Minderheit nicht erkennen und schon gar nicht nutzen! Damit erweisen Sie Ihrem Land keinen Dienst!

Liebe Kolleginnen und Kollegen, wir dürfen nicht zulassen, dass die Rassisten unsere Rechtsstaatlichkeit und Demokratie in unserem Land, in unserem Europa schwächen. Wir müssen an Menschenrechten und Humanität festhalten als Grundlagen für ein friedvolles Europa!

Cornelia Ernst, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Vielen Dank an meinen Vorredner. Und das Wichtigste trotzdem zuerst: Ein kleiner Rüffel von Ministerpräsident Conte gegen seinen Innenminister, der sich faschistischer Strategien zur Forcierung des inneritalienischen Rassismus bedient, reicht eben nicht. Was wir fordern, ist der Rücktritt von Salvini. Ich finde, das muss auch gesagt werden. Rassistische Hetzer gehören in kein einziges politisches Amt, auch nicht in Italien.

Die Registrierung von Roma ist Rassismus pur, weil man die Menschen dann nach Blut und Rasse unterscheidet. Aus der Geschichte des 20. Jahrhunderts wissen wir doch: Die Zählung von Roma im Hitlerreich ebenso wie von Juden war Ausgangspunkt der Praxis der sogenannten Rassenschande, von Rassegesetzen, Aussonderung, Abwertung, Ausweisung, Auslöschung. Der Holocaust an beiden Minderheiten brauchte als Voraussetzung die Abgrenzung von anderen, die Abwertung. In Nazideutschland gab es in den Schulen Tafelbilder, wo Juden und Zigeuner als wert- und nutzlos hingestellt wurden, als unterste Kategorie aller Lebewesen. Jedes Tier, jedes Insekt galt mehr als diese beiden Minderheiten. Das war das Dritte Reich, und in diesen Geist dürfen wir nie wieder zurück.

Mara Bizzotto, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo stanchi delle bugie e degli attacchi strumentali contro il ministro Salvini e l'Italia. Salvini ha ragione al 100% quando parla di sgombero dei campi rom illegali e ha ragione quando parla di controllo e censimento di chi vive nei campi rom autorizzati, censimenti già fatti, in realtà, molto male da amministrazioni di sinistra, come il Comune di Milano e la Regione Emilia Romagna. E nessuno allora ha mai gridato allo scandalo.

Lo Stato deve sapere chi vive nel proprio territorio. Lo Stato ha il dovere di garantire la sicurezza pubblica e di controllare le zone a forte tasso di illegalità. Leggete i giornali, guardate la televisione e ogni giorno troverete valanghe di notizie sui problemi causati dai rom. Chiedete alla polizia, ai sindaci, ai cittadini che hanno la sfortuna di vivere accanto ai campi rom. Gli italiani sono stanchi di vedere campi rom abusivi dove succede di tutto; sono stanchi di sapere che l'Europa regala milioni di euro ai rom per un'integrazione che, nei fatti, non esiste.

Per noi i rom devono avere gli stessi diritti, ma soprattutto gli stessi doveri degli italiani. Devono rispettare le leggi, devono pagare le tasse, devono essere censiti, devono mandare i bambini a scuola e non a chiedere l'elemosina o a rubare.

E non permettetevi di dire che siamo razzisti, perché noi non lo siamo. Noi diciamo solo la verità e vogliamo che in Italia ci sia sicurezza, rispetto delle leggi e giustizia. Per questo i cittadini ci hanno votato e questo noi e il ministro Salvini faremo: alla faccia dei falsi buonisti della sinistra italiana ed europea.

Die Präsidentin. – Unwahrheiten werden durch Wiederholungen nicht richtiger.

Ich habe eine Wortmeldung von Soraya Post. Aber bitte zur Geschäftsordnung.

(Laute Zwischenrufe)

Soraya Post (S&D). – (*Ordningsfråga*) Fru talman! Jag skulle vilja att ordförande för till protokollet att hon använde sig av diskriminerande, främlingsfientligt språk. Det är inte tillåtet i denna kammare. Detta är hjärtat av demokratin i Europa, så håll käften!

Die Präsidentin. – Danke, Frau Post. Ich werde ...

(Laute Zwischenrufe)

Bitte seien Sie ruhig.

Ich werde dem Präsidenten über Ihre Bitte berichten, und wir werden dann in den entsprechenden Gremien beraten.

Carlos Coelho (PPE). – Senhora Presidente, Senhora Ministra, Senhora Comissária, Caras e Caros Colegas, parece que reina, hoje, esta ideia de que o discurso político tem de ser inflamado e polémico, sobre tudo e contra quase todos, e sem qualquer consideração de natureza ideológica ou ética.

O Ministro do Interior italiano é um exemplo paradigmático desta nova maneira de estar. Censos raciais são absolutamente intoleráveis. Violam os valores e princípios mais básicos da nossa União. Recordam e assemelham-se perigosamente a outros tempos da história europeia, onde figuram as suas páginas mais negras. Não estamos aqui, por isso, a discutir o que a União pode ou não pode fazer mais para melhor proteger e integrar aquela que é a minoria étnica mais numerosa da Europa, cujo território calcorreiam há séculos.

O objetivo deste debate é o anúncio de medidas feitas pelo ministro italiano, carregadas de discriminação, e que não têm qualquer cabimento na União Europeia ou em qualquer um dos seus Estados-Membros.

Voltou à luz do dia o que nunca se chegou a esconder muito. A comunidade cigana permanece alvo de discriminação e com graves problemas de integração. Podemos e devemos melhor utilizar os meios à disposição da União. Mas sejamos claros: não há, na nossa União, lugar para políticas xenófobas.

Tanja Fajon (S&D). – Ljudsko štetje je staro kot človeštvo. Uporablja se za različne statistike in omogoča različne interpretacije.

Z razvojem demokracije, novih tehnologij in družbenih spoznanj taka štetja postajajo vse bolj preštevane. Zemljanov in vse manj pozornosti je ob tej posvečeni religiozni, etični, seksualni in drugim pripadnostim oziroma usmerjenosti ljudi. Kajti bi nas v globaliziranem, pisanem svetu to resnično moralo do potankosti zanimati. Tak moderen, učinkovitejši in cenejši način popisa v Uniji uporabljajo Nizozemska, Danska, Finska in Slovenija.

In potem v Italiji skrajno nazadnjaški Matteo v posmeh Evropski uniji, temeljnim pravicam, italijanski ustavi in evropskemu pravu nenadoma napove cenzus Romov. Da je mera polna, ob omembi izгона enostavno doda, da pa italijanskih Romov žal ne bo mogel izgnati. Kdor v tem ne prepozna hude nevarnosti, naj znova pregleda zgodovinske učbenike. Že samo italijanska zgodovina je dovolj povedna.

Pod pritiskom javnosti in potem, ko mu celo desničarski kolegi niso pritegnili, je Salvini skušal nekoliko omiliti svoje izjave. Preveč prozoren poskus! Danes Romi, jutri invalidi, nato ves svet.

Spoštovani kolegi, dragi Evropejci, taka napoved s strani človeka, ki je poleg vsega notranji minister ustanovne članice Unije, je vredna takojšnjega ukrepanja, kajti ko bodo Matteo Salvini in njegova klika oblekli črne srajce, ne bo več ne elegancije, ne smejanja, ne demokratičnosti, bo samo še prepozno.

V imenu državljanov, ki so nas izvolili, prosim, zaustavimo ksenofobno retoriko, ki spominja na fašizem, na temnačno obdobje italijanske zgodovine.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovana predsedavajuća, nova talijanska vlada izraz je slobodne volje Talijana. Ne mora nam se svidati, ali s njom moramo surađivati. Lako je danas biti ljut na Italiju zbog pojedinih izjava ili politika njezinih dužnosnika, ali ne smijemo zaboraviti koliko je života spašeno u talijanskim vodama, koliko je unesrećenih prvi put doživjelo slobodu pristankom na talijanske obale i koliko je migranata ta zemlja primila u posljednjih petnaestak godina.

Ulazak u eurozonu Italiji je donio veliko nezadovoljstvo, a gospodarska ju je kriza snažno pogodila. Talijanske javne financije još su uvijek nestabilne, a građani su evidentno na rubu strpljenja. Ne treba nas čuditi što u takvim okolnostima sve više ljudi poprijeko gleda one koji često i protuzakonito koriste socijalni sustav, a ne doprinose.

No svaka odgovorna vlast, čak i ako želi ispraviti određene nepravilnosti, mora paziti da svojim postupcima ne pogorša situaciju i ne unosi nepremostive podjele među ljude. Pozivam novu talijansku vladu da doista bude odgovorna.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE). – Señora presidenta, en este Parlamento hemos escuchado insultos antes a los gitanos italianos. Un amigo de Salvini lo hizo. Algunos dicen que es simplemente una provocación. Quitarle importancia es un absoluto error.

Porque cultiva el lenguaje sectario desde el poder y sus socios políticos han aceptado que se salte una línea roja de la Unión Europea, la de estigmatizar a un colectivo humano: los ciudadanos italianos de origen romaní.

Los gitanos y los migrantes son dos pararrayos para canalizar el odio y la frustración de los italianos con el fin de atraer votos. Es una villanía.

¿Cómo puede tener tan poca vergüenza como para hablar de hacer un censo específico de gitanos? ¿Han olvidado las leyes raciales italianas que se promulgaron desde 1938 a 1944? ¿Han leído la biografía de la premio Nobel italiana Rita Levi Montalcini, que las sufrió? ¿O la historia familiar de Natalia Ginzburg, que también las sufrió?

¿Es que las décadas de fascismo en Italia no han dejado memoria de lo peligroso que es estigmatizar a colectivos y decidir quién es un buen o un mal ciudadano?

No merece alguien así estar en un Gobierno democrático y, desde luego nosotros, desde luego yo combatiré este tipo de manipulación con todas mis fuerzas.

Miroslavs Mitrofanovs (Verts/ALE). – Madam President, the European Union is based on common values. Among them is that of respect for all nations and minorities and equal treatment for all EU residents, regardless of their origin, native language or religion. For many decades, these principles promoted the peaceful coexistence of many peoples who had been mutual enemies in their recent past. Now the atmosphere in Europe is changing. The hate speech against minorities in a number of EU countries is no longer associated with marginal political radicals, but is becoming a part of the everyday rhetoric of mainstream politicians. I see this as the main problem.

The starting point for today's discussion was some xenophobic attacks by Italian ruling politicians against the Roma minority but there are also examples of hate speech from other countries. Two months ago, Kārlis Šadurskis, the Latvian Minister for Education, appealing to the Latvian Parliament, spoke about tolerance regarding minorities and then, and I quote the Minister for Education, said: 'Over-expressed tolerance and empathy [toward minorities] have been a threat to the Latvian state, and we have to make every effort to eliminate this.' However, Jānis Iesalnieks, the Parliamentary Secretary for the Ministry of Justice, publicly compared Latvian residents of Russian origin to insects that are difficult to get rid of. These statements have not received any criticism either from the Latvian ruling elite or in mainstream media.

This intolerant attitude towards part of the population opens the way to arrogant and aggressive behaviour against other nations and countries. I am sure, in these circumstances, the European Union must develop a centralised system of monitoring hate speech cases in the EU Member States in order, at least, to compensate for the absence of national discussion on such issues.

If we are not going to eliminate the dark corners of European political life, the political monsters will multiply there, come out and destroy Europe.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nell'annunciare un censimento dei rom, il ministro Salvini ha detto che «quelli italiani, purtroppo, ce li dobbiamo tenere», facendo capire che gli italiani sono sgraditi e i non italiani rischiano l'espulsione, compresi i rumeni, cittadini europei.

Così ha trasformato il censimento in schedatura etnica di scura memoria. È già avvenuta nel 2008 a opera di un altro ministro della Lega e il governo italiano dovrebbe ricordare che la decisione di raccogliere dati in modo discriminatorio fu condannata dal Tribunale civile di Roma nel 2012. Lo stesso accadde con Parigi, condannata dalla Corte di Strasburgo nel 2013. Dovrebbe ricordare anche che il trattamento dei dati che rivelano l'origine razziale o etnica è vietato dall'articolo 9 del regolamento europeo sui dati personali.

Una domanda, commissario Jourová: il governo italiano ripete che lo sgombero dei campi è chiesto dall'Unione e dalla Commissione. A che condizione lo chiedete, se lo chiedete? Grazie per una risposta precisa.

Mario Borghesio (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, fra le numerose osservazioni, diciamo divertenti, che sono state fatte contro l'iniziativa del ministro Salvini, una veramente colpisce: e cioè quella di dire «lo fate per cercare voti». In questo modo riconoscete che la stragrande maggioranza dei cittadini aderisce alle preoccupazioni concretamente espresse dal ministro Salvini.

C'è una forte preoccupazione perché vedete, cari colleghi, e mi rivolgo in particolare ai colleghi di origine sinti, forse voi non sapete, non essendo italiani, che molto spesso quando e soltanto nei casi in cui qualche rom o sinti viene pescato dalla polizia e dai carabinieri a commettere reati, solo in quei casi, c'è l'abitudine di non dare le proprie generalità a polizia e carabinieri. Allora pensiamo ai diritti dei nostri concittadini, che hanno il diritto che coloro che commettono dei reati – e sono una minoranza nella minoranza – vengano consegnati, come tutti i cittadini italiani, alla giustizia e non forniscano i cosiddetti alias, altrimenti si fa una discriminazione a danno dei cittadini italiani, compresi i sinti – che sono tanti – che non delinquono.

Questa è la ratio, al di là di qualche battuta del ministro Salvini, che può essere criticata, la ratio vera di questo Governo e di questo ministro. Se ci fossero, se ci saranno – ma io penso che non ci saranno – delle cose diverse, allora la vostra indignazione avrà un fondamento. Ma in questa situazione è semplice demagogia e propaganda politica. Vergognatevi, sulla pelle dei sinti che questo governo aiuterà quando meritano e dove....

(Scambio violento fuori microfono con l'on. Viotti)

Die Präsidentin. – Danke schön. Als Nächstes hat Herr Maullu das Wort.

(Lautes Geschrei in italienischer Sprache ohne Mikrofon.)

Ruhe bitte!

(Fortgesetztes lautes Geschrei in italienischer Sprache ohne Mikrofon.)

Herr Borghesio, ich bitte Sie, hören Sie auf!

(Fortgesetztes lautes Geschrei in italienischer Sprache ohne Mikrofon.)

Liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich habe gerade eben Herrn Maullu das Wort gegeben für zwei Minuten. Er hat das Wort und niemand sonst.

Stefano Maullu (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che il dibattito in aula abbia dei tratti sconcertanti, quasi surreali, soprattutto se si pensa, una settimana fa, a cosa è accaduto, in seno al Consiglio, nei confronti dell'Italia, un'Italia abbandonata su un tema epocale come quello della migrazione, un'Italia che vede alle proprie frontiere la Francia schedare i cittadini: auto per auto, fermati, controllati e identificati, in barba a qualsiasi regola di Schengen.

Allora io credo che – per tornare all'argomento che mi sembra particolarmente interessante, soprattutto per un'Italia che non è mai stata razzista, ma che tende a diventare intollerante, anche per colpa di un'Europa che non capisce, che non coglie nessuno degli aspetti che il popolo italiano sta subendo ormai da troppo tempo – credo che parlare di rom e di sinti sia utile e certamente in una maniera tale da trovarsi nelle condizioni di aiutare i bambini, che solo al 30% riescono a frequentare le scuole, le donne, che in una condizione patriarcale di clan, sono emarginate, sono impossibilitate a studiare, sono messe nell'angolo da una condizione culturale che non si riesce a sradicare anche per colpa delle comunità che non si vogliono far aiutare.

Ed è impossibile, in un paese civile, considerare ancora sostenibili i campi. Ecco, io credo che quello che Salvini intendesse dire era che, su un tema come questo, l'Europa tutta, così come nel tema dell'immigrazione, non può lasciare sola l'Italia, né lasciare che lo Stato italiano si sobbarchi da solo il peso di minoranze che necessitano di tutela e di aiuto.

Silvia Costa (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il neoministro dell'Interno Salvini ha annunciato una vera schedatura su base etnica, vietata dalla nostra Costituzione ma anche dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea.

Perché dico questo? Perché, il fatto che sia un approccio discriminatorio e punitivo emerge quando, appunto, ha detto che «i rom italiani, purtroppo, te li devi tenere a casa», frasi che non dovrebbero far parte del linguaggio di un esponente del governo di un paese democratico e noto per la sua umanità.

Cosa ben diversa, collega Bizzotto, è invece il *dossier* statistico e di ricognizione quantitativa anonima realizzato dall'Istat un anno fa con l'Ufficio nazionale antidiscriminazione razziale e l'Associazione dei Comuni italiani, in collaborazione con il Forum nazionale dei rom, finalizzato a monitorare e superare la presenza dei campi nomadi per seguire le linee di indirizzo europee.

In Europa i cittadini di origine rom e sinti sono circa dieci milioni. In Italia sono 180 mila, 40 mila dei quali vivono, certamente, in difficoltà abitative, in baraccopoli formali, gestite da amministrazioni locali, o informali, una segregazione che è sofferta soprattutto dalla metà di loro, i minori, per ripercussioni sulla salute psicofisica e sulla scolarizzazione.

Noi vogliamo che si vada invece avanti per il superamento dei campi concordato e con un patto reciproco, fra comunità locali e rom, secondo la strategia nazionale, che riprende quello europeo del 2011, che ha stanziato già risorse e ne stanzerà anche nel prossimo Fondo sociale europeo, ma attraverso processi, come diceva prima la collega Spinelli, che riguardino l'inclusione attraverso l'istruzione e l'assistenza sanitaria, l'occupazione e la politica abitativa.

Ci sono esperienze positive ma tante negative, in particolare quella che si registra in questi mesi e in queste settimane a Roma, nella mia città, dove la giunta guidata dal Movimento 5 Stelle, alleato a livello nazionale con Salvini, ha proceduto, in queste settimane, a un brutale sgombero del più ordinato campo di 420 persone, con il 90% di bambini scolarizzati, senza dare alternative, limitandosi a promettere forse dei soldi per affittare una casa, senza nessuna forma di accompagnamento e di assistenza, altrimenti le famiglie saranno disgregate, senza un piano condiviso, senza un patto per diritti e doveri, abbandonando di fatto famiglie, violando la dignità e i diritti che Lei, Commissaria Jourová, prima rilevava, con bambini e neonati, senza acqua e senza luce e rifiutando da mesi di confrontarsi con una loro rappresentanza. Così governano i populist.

Bodil Valero (Verts/ALE). – Fru talman! Vi lever i en tid där grundmurade internationella och gemensamma värderingar utmanas: FN:s deklaration om de mänskliga rättigheterna, Europakonventionen, EU:s fördrag och stadgan om de grundläggande rättigheterna. Våra gemensamma grundvärderingar får i dag i allt ökande grad stå tillbaka för egoism, nationalism och populism.

Och det är en populism som funnits där länge, som grott i skymundan, och som vi inte tagit på tillräckligt stort allvar, men som i Europa under de senaste åren har exploderat i omfång och letat sig in i regeringar och parlament.

Men om unionen inte längre bygger på gemensamma värderingar och rättsstatens principer, vad är då det sammanhållande kittet?

Om vi låter medlemsstaters inskränkningar av mänskliga rättigheter och minoriteters rättigheter passera utan att någon reagerar och sätter stopp kommer våra brott mot internationella och egna regler normaliseras och bli den nya normen, och då kan vi lika gärna skrota artikel 2 i fördraget. Och vad har vi då kvar?

Och det var med stor sorg som jag tog del av den italienske inrikesministerns uttalande om romer häromdagen. Medborgarskapet gör inte skillnad på majoritetsgrupp och minoritet, vi har alla samma rättigheter och skyldigheter. Men ändå särbehandlas särskilt romer överallt.

Till exempel förde svensk polis i en kommun ett register över romer i brottsbekämpande syfte tills det uppdragades att registret registrerade alla romer – barn, vuxna och gamla – enbart med grund i att de var romer, helt i strid med våra regelverk.

Och Salvini är tyvärr inte ensam politiker heller. I den svenska riksdagen har vi i dag en vice talman från ett högerextremt parti som anser att judar och samer från Sverige inte är svenskar.

Om vi som tror på människors lika värde, våra gemensamma grundvärderingar, står tillbaka och tillåter populisterna ta över det demokratiska samtalet ser det väldigt mörkt ut för Europa.

Jacques Colombier (ENF). – Madame la Présidente, je suis effaré par la violence des propos de nos collègues de gauche. Qui sont-ils aujourd'hui pour nous donner des leçons de morale, alors qu'ils ont participé à l'installation d'une d'immigration pour beaucoup illégale et que les peuples d'Europe aujourd'hui refusent. Les urnes en sont la preuve.

Je tiens, tout d'abord, à assurer notre ami Matteo Salvini de tout notre soutien et de notre entière solidarité. Ce ne sont pas les propos, et encore moins l'action courageuse du ministre de l'intérieur italien qui doivent être mis en cause, certainement pas dans cette enceinte qui est un véritable carcan pour la liberté d'expression et qui s'affole de plus en plus au fur et à mesure que les peuples européens tournent le dos aux diktats idéologiques bruxellois, particulièrement, bien sûr, en matière d'immigration.

Ce qui est en cause, c'est la politique des mondialistes qui sévissent ici à Strasbourg ou à Bruxelles et qui veulent faire des Roms et autres des peuples de référence, au détriment des droits des peuples enracinés de l'Europe. Vous aurez beau museler la liberté d'expression, le droit des peuples vous revient déjà en pleine face. Matteo Salvini et les élections en Italie en sont la preuve. Nos collègues de gauche attaquent aujourd'hui par des incantations qui, sachez-le, ne convainquent plus personne, un défenseur de la souveraineté nationale italienne.

Je terminerai par ces mots de Victor Hugo, qui lança à ses adversaires, en 1850, à la tribune de la Chambre des députés: «vous êtes le néant attendant le chaos». Matteo Salvini, avec la force des urnes et du peuple italien, lui, refuse et combat le chaos dans son pays.

Die Präsidentin. – Victor Hugo hat meines Wissens immer respektvoll gegenüber allen Menschen gesprochen.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io sono veramente sconcertata. Il tono che sta prendendo questo dibattito mi sembra chiaramente un tono di parte, politico, cattivo, suscitato dalla sinistra, che strumentalizza temi molto delicati e la presenza così massiccia di interventi di italiani sottolinea che qui stiamo strumentalizzando il Parlamento europeo per un dibattito nazionale e questa, trovo, sia una cosa molto brutta, oltre al fatto che vengano strumentalizzate delle tematiche che, giustamente, sono state ricordate sia dalla Commissione che dal Consiglio e che dovrebbero essere, come dire, date per scontate, e dei valori che sono stati recuperati e conquistati in Europa a costo di sangue, di lacrime e di sacrifici.

Abbiamo pagine che sono state orribili e noi qui troviamo una strumentalizzazione veramente terribile, anche perché quando il Partito popolare ha chiesto ai partiti di proporre una discussione su queste tematiche nell'aprile 2018, i socialisti si sono opposti! Nel 2012 i socialisti italiani stavano qui a dire le stesse cose: ma non vi viene il dubbio che loro i problemi, invece che risolverli, li vogliano tenere lì? Perché il collega Maullu i dati li ha citati! Ma possiamo noi non risolvere – con tutti i fondi che eroghiamo per portare i bambini a scuola, per dare alle loro donne le stesse opportunità delle altre donne e gli uomini – possiamo noi non vedere che 40 000 persone vivono ancora in quelle condizioni, con bambini che non riescono andare a scuola o che troviamo all'uscita del supermercato in orario scolastico, a prendere i carrelli e a chiedere l'elemosina?

Cari signori di sinistra, dovrete un po' vergognarvi di queste cose, perché voi, con tutte le vostre cooperative e associazioni che vivono di questi fondi, voi non volete risolvere il problema: lo perpetuate e lo strumentalizzate. È una grande vergogna!

Parlerà anche la collega Kyenge, che è la dimostrazione che non siamo razzisti: non è nata in Italia, è stata ministro e ora siede qua a rappresentare l'Italia. Dica qualche volta grazie al Paese che l'ha accolta e l'ha fatta ministro!

(Scambio violento fuori microfono con gli onn. Kyenge, Post e Viotti)

(Il Presidente toglie la parola all'oratrice)

Die Präsidentin. – Ich habe eine ...

(Lautes Geschrei in italienischer Sprache ohne Mikrofon.)

Frau Gardini, setzen Sie sich jetzt!

Ich habe einen Antrag zur Geschäftsordnung von Frau Kyenge. Aber bitte wirklich zur Geschäftsordnung.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, io chiedo che venga esaminata attentamente la dichiarazione dell'onorevole Gardini, perché non si può permettere di arrivare qui e di dire che noi sopportiamo lei. Io sono cittadina europea, eletta dai cittadini italiani! Chiedo che vengano esaminate le sue parole.

Die Präsidentin. – Danke, Frau Kyenge. Ich werde Ihre Bitte auch weiterleiten.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il ministro Salvini in un solo mese ha mostrato la vera natura della Lega, dando subito un'impronta chiara al nuovo governo: vigliacca e profondamente discriminatoria.

Anziché risolvere i problemi, utilizza il ruolo istituzionale per continuare a fare propaganda, scegliendo ogni giorno un nemico diverso, riecheggiando in modo sempre meno sfumato il periodo più buio della nostra storia comune: minaccia scontri, promette esclusioni, annuncia ritorsioni. Ovviamente al di fuori di ogni cornice del diritto, come nel caso della sparata sul censimento dei rom, in aperta violazione della Costituzione, del principio di uguaglianza, della Carta europea dei diritti dell'uomo e della normativa sulla privacy.

Lui preferisce chiamarla «anagrafe per espellere gli irregolari» ma mentre cito testualmente, dice «i rom italiani te li devi tenere a casa», salvo poi alle prime proteste – e ce ne sono state tante – rimangiarsi tutto e giustificarsi con la stucchevole retorica del buon padre di famiglia, dicendo che la schedatura serve solo a tutelare i bambini.

Ma cosa ci dice dei bambini che state lasciando morire in mare, chiudendo i porti e impedendo i soccorsi, con la complicità degli altri governi europei? Se ne occuperà la Guardia costiera libica, dite; abbiamo visto come.

È molto facile veicolare le paure e le insicurezze delle persone verso i più deboli, gli ultimi arrivati. Ma perché non puntate mai il dito in alto, ad esempio a quelle multinazionali che eludono il fisco ogni anno per mille miliardi, rubando risorse fondamentali ai cittadini?

E non se la prende solo coi rom o coi migranti ma anche con la comunità LGBT, ultimamente pure con Saviano, da anni sotto scorta per le minacce della mafia, minacciando di togliergli la scorta per le sue critiche.

Non solo in Italia, ma in Ungheria, in Polonia e in molti paesi dell'UE i diritti fondamentali che abbiamo messo a fondamento dell'Unione sono a rischio: le istituzioni europee devono reagire prima che sia troppo tardi.

Non possiamo permettere che gruppi di persone vengano discriminate o la storia non ci ha insegnato niente? La società più sicura, cari colleghi, è quella che riesce a essere più inclusiva e mi dispiace che non ci sia nessun collega dei 5 Stelle a questo dibattito perché ora siete responsabili anche voi che governate insieme a loro.

Christelle Lechevalier (ENF). – Madame la Présidente, la vérité sur ce débat, c'est que vous maîtrisez mal votre frustration face au retour des nations au premier plan de la politique européenne. L'Union européenne cherche à donner aujourd'hui la leçon à Matteo Salvini, élu par les Italiens et souverain dans son pays. Elle a d'ailleurs fait de cette pratique son activité principale, signe de son impuissance à régler les défis du temps.

Si je veux bien revenir sur le fond du débat, vous brandissez la défense des minorités non pas par humanisme, mais pour attaquer les dirigeants élus par le peuple italien, et ce parce qu'ils ne rentrent pas dans le moule de votre idéologie.

M. Salvini a choisi d'expulser les Sintis et les Roms et donc de maîtriser les flux migratoires. Ceci est la conséquence directe de l'échec de vos politiques migratoires et de l'échec de Schengen, car votre Union européenne est en passe de devenir la championne de la précarité et de l'insécurité, mais comprenez que les peuples n'en veulent pas.

Je vous entends parler de racisme et de fascisme. Non! Matteo Salvini aime simplement son peuple et le protège. Sous couvert de libre circulation des personnes, vous avez créé les conditions du chaos. Ce modèle de société est bien loin du modèle forgé par des siècles de culture européenne en matière d'aménagement du territoire, d'architecture et de qualité de vie.

Par conséquent, merci de faire preuve un petit peu d'humilité au regard de votre bilan désastreux. Faites confiance aux Italiens et laissez faire Matteo Salvini en matière de politique intérieure italienne.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, è veramente vergognoso ciò che sta succedendo. Chiedo di avere il rispetto di quest'Aula. Io ripeto ancora una volta: se oggi in Italia io sono sotto un programma di protezione, con la scorta tutti i giorni, è perché qualcuno utilizza un linguaggio di strumentalizzazione del diverso per cercare di creare un conflitto, perché oggi la violenza è a livelli inaccettabili.

E proprio su questo, le dichiarazioni rilasciate dal ministro Salvini sulla situazione dei rom non meritano neanche di essere ripetute in quest'Aula: hanno rievocato atroci ricordi, hanno riaperto pagine nere del nostro passato che pensavamo archiviate da decenni di lotte per una società democratica ed inclusiva. Salvini ha seguito la strategia di comunicazione che è propria di questo nuovo governo, basata sulla demagogia, sul populismo, sulla semplificazione e ha fomentato l'odio sociale ed etnico, provocando spaccature nella società.

Sì, perché nel suo agghiacciante intervento, Matteo Salvini è andato oltre il censimento razziale, peraltro vietato dalla nostra Costituzione; è andato anche oltre l'espulsione, anche queste illegali se effettuate su base etnica: il ministro Salvini ha alimentato di proposito un circolo vizioso in cui ignoranza e pregiudizio si accrescono reciprocamente. Le campagne di discriminazione xenofobe nei confronti dei rom e di tutte le minoranze etniche non solo ledono i diritti fondamentali ma producono emarginazione e ghettizzazione.

Questa forsennata rincorsa deve finire; mira volontariamente ad eliminare ogni sforzo che abbiamo fatto. Nuove generazioni nate e cresciute in Italia si trovano così ad essere emarginate. Questo non è sicuramente un atteggiamento nuovo da parte della Lega. Io ricordo l'etnicizzazione dei reati, l'afrofobia, dove un suo esponente evoca addirittura la supremazia della razza.

Caro ministro, in uno dei suoi tanti spot elettorali lei ha giurato di applicare la Costituzione italiana, rispettando l'insegnamento contenuto nel Vangelo. A questo punto mi sorge il dubbio se lei non abbia mai letto né l'una né l'altro. Ecco, non mi resta che augurarle una buona lettura per la pausa estiva.

Kati Piri (S&D). – Voorzitter, in de week waarin David Pap in Oekraïne werd vermoord vanwege zijn Roma-afkomst en Salvini, de Italiaanse minister van Binnenlandse Zaken, zich verder beraadde over het uitvoeren van zijn Roma-census, bezocht ik in Boedapest de wijk Józsefváros. Deze centrale wijk wordt in de volksmond het Roma-getto genoemd. Ook al zijn de problemen die Roma-families ervaren, algemeen bekend, toch was ik opnieuw aangedaan door de schrijnende omstandigheden: vervallen huizen, veel dakloosheid onder alle leeftijdsgroepen en een gebrek aan perspectief voor de mensen die daar wonen. In plaats van ervoor te zorgen dat de Roma in deze wijk een menswaardig bestaan krijgen, heeft de gemeente er in de afgelopen jaren alles aan gedaan om de wijk up-and-coming te maken. In de realiteit betekent dit een wet waardoor het inmiddels verboden is om te bedelen op straat, en grootschalige nieuwbouw op plaatsen waar veel Roma-families wonen, die daardoor noodgedwongen moeten verhuizen. Dit beleid is exemplarisch voor de uitsluiting van Roma in de Europese samenlevingen.

Nog een triester voorbeeld van deze structurele uitsluiting zijn de schandalige uitspraken van Salvini. Laat ik daar heel duidelijk over zijn: deportatie op basis van etnische criteria is in de EU niet alleen niet toegestaan, het is een schandelijk voorstel dat associaties oproept met een van de donkerste periodes van de Europese geschiedenis. Het is 2018! Dat we vandaag de dag nog steeds moeten spreken over ernstige discriminatie en hate crimes tegen Roma is intriest.

Of we het nu hebben over Roma in Józsefváros in Boedapest of in de Italiaanse steden, uitsluiting en discriminatie van de Roma moet in alle lidstaten worden bestreden. Voor alles waar we als EU voor staan. Het is hoog tijd dat fundamentele rechten ook gaan gelden voor de grootste minderheid in Europa, de 10 miljoen Roma en Sinti, die onderdeel zijn van onze samenlevingen.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, desde que chegou ao poder, Salvini ainda não parou de mentir e de promover uma agenda perversa, racista e anti-União Europeia, no seu país e não só, como se viu na aliança que fez com o ministro alemão Seehofer, o primeiro-ministro Kurz e os seus aliados de Visegrad, contra migrantes e refugiados.

Recenseamentos raciais e deportações relativamente a uma minoria étnica são mais do que ilegais, são crime. Salvini fomenta a sua agenda, a sua narrativa política assente no medo e na xenofobia, que fomentam o ódio e a discriminação racial. Começou pela perseguição a refugiados e imigrantes, logo o seu alvo foram as minorias roma e sinti.

Quem virá a seguir? O que prepara o desgraçado do Ministro do Interior de Itália? Os apoiantes de Salvini, dentro e fora deste Parlamento, envergonham a Europa. Desumanizam gente vulnerável, querem fazer bodes expiatórios e perseguir as minorias mais pobres e socialmente desfavorecidas, por responsabilidades coletivas de todos nós.

Certamente que podemos e devemos fazer mais pela plena integração social dos roma e dos sinti, que são tão europeus como todos nós – são mesmo a minoria com maior representatividade na Europa.

A Soraya Post alertou aqui para os *pogroms* que já estão em curso nesta Europa, na Ucrânia. É tempo de nos lembrarmos das trágicas lições da história europeia. A última vez que foram decretadas leis contra os roma foi nos tempos de Mussolini, em 1938.

Não podemos regredir civilizacionalmente. Salvini tem de ser chamado à justiça, em Itália ou no quadro europeu, por incitamento ao ódio e discriminação racial, por violação do direito europeu e do direito internacional. Salvini foi eleito, mas desonra a Itália. Não a protege, põe-na em perigo, põe toda a Europa em perigo. O fascista Salvini tem de parado.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono due gli aspetti che emergono da questa vicenda. Il primo, a chi conosce la storia italiana, l'idea di censire e schedare le persone su basi etniche non risulterà nuova: basta fare un salto indietro di 80 anni alle leggi razziali.

Il secondo, che si accompagna al primo, mette in evidenza il crinale pericoloso di certe affermazioni e parole violente, che descrivono un progressivo slittamento del linguaggio e il graduale smottamento delle condotte dall'agire politico verso derive rovinose. Quello che, ad esempio, l'onorevole Gardini, che non c'è più, fa finta di non capire e non vuole capire, e che forse mette in imbarazzo gli alleati di governo del Movimento 5 Stelle, che non sono presenti qui oggi in questa Aula.

Tuttavia, dopo aver giustamente non sottovalutato e stigmatizzato le parole del ministro dell'Interno italiano, è doveroso che la politica si ponga l'interrogativo sui motivi che ci hanno portato sin qui, a questi tempi bui e confusi: la verità è che la politica europea è precipitato in un vuoto dove ha perduto la capacità di comprendere la società, dando spazio alla sfiducia dei cittadini e alla conversione della politica in protesta e in devastazione morale.

Penso che la risposta migliore a questa deriva non sia solo la ridemocratizzazione delle istituzioni ma appare sempre più indispensabile rilegittimare l'Unione europea, attraverso un recupero della fiducia dei cittadini, che non può che passare dal riconoscimento dei diritti negati in questi ultimi anni.

Die Präsidentin. – Wir hatten eine recht bewegte Diskussion hier im Europäischen Parlament, Frau Kommissarin. Ich denke, es ist aber auch klar geworden, dass eine Mehrheit dieses Parlaments durchaus auch zu der Rechtsstaatlichkeit, die wir in den Verträgen der Europäischen Union festgehalten haben, steht.

Věra Jourová, členka Evropské komise. – Paní předsedající, já budu mluvit ve svém jazyce, protože tohle je emocionální bod a emoce ve mně mluví mojí rodnou řečí.

Já jsem v úvodní řeči popsala legislativní rámec a zcela jasné odsouzení rasistických a xenofobních výroků a útoků ať už v reálném světě, tak v on-line prostoru, nota bene zvláště nebezpečných útoků, pokud zaznívají z úst lidí, kteří mají vliv na veřejné mínění a situaci ve společnosti. A záměrně jsem hovořila obecně, vůbec jsem nepoužila slovo Itálie nebo Salvini, protože jsem nechtěla přispívat k italské národní debatě. Chtěla jsem mluvit o tom, že ano, v Evropě nám jde o hodnoty a musíme hovořit stále hlasitěji, abychom apelovali na všechny, že rasismus a xenofobie nesmí být tolerovány.

Já se přiznám, že když jsem poprvé slyšela ten výrok o sčítání Romů, tedy sčítání lidí na principu rasy, tak to se mnou osobně otřásl a začala jsem zjišťovat, jak se ty věci staly, co se dál očekávat, jakým způsobem bude probíhat další vývoj. Samozřejmě, že musím také brát v úvahu a reagovat na řadu zpráv a mailů, které dostávám od lidí, kteří jsou velmi znepokojeni v Itálii, a nejsou to jenom Romové, kterých se takovéto výroky mohou týkat.

Já jsem zjišťovala situaci, měla jsem debatu s kontaktním člověkem, který se zabývá strategií romské integrace v Itálii, měla jsem o tom debatu s řadou expertů a zatím mám reflexi z praxe, že to byla deklarace, která se nezačíná realizovat, což není zase tak silný důvod k nějakému zcela naprostému uklidnění, ale vidíme, že zatím zůstalo jen u slov. A to „jen u slov“ myslím v určitých uvozovkách, protože slova jsou stejně nebezpečná a mohou být stejně nebezpečná jako činy.

My chceme dobrou spolupráci s italskou vládou, je to vláda, která vzešla ze svobodných voleb. Myslím si, že dobrá spolupráce a dialog a pokrok ve věci integrace Romů může pomoci Romům samotným. Že jim nepomůže, pokud se dostaneme do konfliktů, do zbytečných kontroverzí. Já nejsem přívržencem štekání přes Twitter a posílání nějakých vzkazů a zkratkovitých sdělení. My si přejeme dobrou debatu s italskou vládou, chceme, aby se situace Romů zlepšovala, aby byl naprosto respektován princip rovnosti před zákonem a zákaz diskriminace. Tohle chceme ve všech zemích, ve kterých máme romské spoluobčany. 90 % Romů žije v 11 zemích Evropské unie a se všemi těmito zeměmi osobně velmi intenzivně spolupracuji. Každá ta země má jiné problémy, jiné varovné signály v rámci integrace Romů a potřebujeme aplikovat velmi individuální přístup. Měli jsme dobrou debatu s panem ministrem Di Maiem na Radě EPSCO ohledně zlepšení podmínek pro ženy, ohledně lepšího sladění soukromého a pracovního života. Měla jsem z té debaty dobrý pocit, takže znova opakuji, přejeme si dialog s italskou vládou, abychom zlepšovali situaci Romů.

Musím říct, že se hodně zabývám, hodně mně leží na srdci řešení otázky násilí on-line, v on-line prostoru. My máme takzvaný kód slušnosti, *Code of Conduct*, s velkými internetovými firmami. Já mám velmi dobrý přehled o tom, kdo je toho času na seznamu těch, kteří jsou objekty a oběťmi útoků. Musím říct, že v některých zemích Romové postupně nahrazují první příčku, kde do nedávna byli uprchlíci. To jsou všechno velmi varovné signály. My se tím zabýváme a jak už jsem říkala, pracujeme s těmi zeměmi individuálně. Každopádně to, že se nenávistný obsah do 24 hodin tam, kde je notifikován, tam, kde je zjištěn, odstraňuje z internetu, to si myslím, že je velký pokrok.

A vždycky budu bojovat proti kritickým poznámkám na mou adresu nebo na adresu Komise nebo kohokoliv, kdo prosazuje tento kód slušnosti, tento *Code of Conduct*, protože ta kritika říká, že vlastně zavádíme cenzuru a že stojíme proti právu na svobodné vyjádření. Já nebudu nikdy bránit svobodné vyjádření lidí, kteří posílají Romy a Židy do plynu, lidí, kteří mají naprosto odporné poznámky při pohledu na fotky české holčičky, která byla obětí útoku zápalnou bombou. Takovéto lidi a jejich právo na svobodné vyjádření nikdy nebudu chránit. A není to o mně, je to o trestním zákoně v každé jednotlivé zemi.

V každé evropské zemi máme v trestním zákoně zákaz podněcování k násilí a nenávisti na rasovém základě. A my chceme, aby orgány činné v trestním řízení spolupracovaly s IT firmami, aby odhalovaly ty pachatele a aby je efektivně stíhaly a aby pachatelé byli potrestáni. A ne to, co jsme nedávno viděli, že pachatel takového útoku na Roma dostal pokutu 5 EUR. Já si myslím, že to je naprosto nepřijatelné. Nesmí být levné útočit na lidi, ať už jsou to Romové, ať už jsou to další občané Evropské unie.

Musím říct, že policie a orgány činné v trestním řízení stojí před novou situací, protože nám říkají: „Před pár lety jsme měli co do činění s extrémistickými organizovanými skupinami.“ Teď je násilí on-line vlastně činěno ze strany jednotlivců a podle určitých průzkumů zjišťujeme, že to nejsou lidé bez vzdělání, jsou to lidé vzdělaní, jsou to mnohdy lidé s vysokoškolským vzděláním a je to velmi varující, vlastně ta vlna násilí, která teď dostává prostor v on-line prostoru.

My teď aktualizujeme strategii pro romskou integraci, musím říct, že budeme dále prosazovat integrovaný přístup a lepší využívání evropských fondů. Také to tady zaznělo. Integrovaný přístup musí sestávat z jednoznačně efektivních cest ke zlepšení podmínek bydlení, práce, vzdělání a zdraví. A jak jsem říkala na základě pilíře: rovnost před zákonem a zákaz diskriminace.

Dámy a pánové, závěrem se vrátím k síle slov. Já jsem si nedávno studovala dokumenty, které se vztahovaly ke konferenci ve Wannsee, kde šlo o pokračování praxe norimberských zákonů, kde šlo taky o sčítání lidí na rasovém původu. Nemám ráda historické paralely, ale musím říct, že tady se nabízí, abychom si připomněli, že toto jsme už v Evropě měli, že si zahráváme s ohněm, pokud necháme tyto věci běžet svým životem. Ať už je to kdekoli v Evropě, nesmí se stát, že budeme relativizovat základní hodnoty, že budeme dávat průchod nenávisti. Myslím, že je to apel na nás všechny. Prosím zastavme to včas.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I followed this emotional debate attentively. To be honest, at first I was a bit surprised, but in the end, I am very thankful for this debate because it is obviously necessary to remind Member States of their duty to remain sensitive, to reflect history, to be careful with words and to implement both the framework established in 2011 and effective measures to ensure equality.

Whichever government a Member State of the European Union is ruled by, it is indispensable to guarantee equal rights, equal chances and the right to education to all citizens, irrespective of their origin, and to do everything to preclude any form of discrimination. This is not only the duty of the Member States of the European Union, but also of the Member States of the Council of Europe. The Council of Europe's European Court of Human Rights is only a few metres away from here.

Regarding Ms Gomes's comment, I know that there are many states with a very long tradition of protecting minorities and that is also the case in Austria. I myself am in regular contact with different minority groups and we do everything we can to protect them.

But let me end on a positive note by once again stressing the fruitful cooperation between the three institutions in defending the rights of Europe's Roma. Parliament has worked particularly hard to keep this topic on the agenda. I also commend the Council's contribution and commitment. As mentioned, we have already called on the Commission to propose a post-2020 strategy on Roma integration. Keenly aware of the harmful effects of anti-gypsyism, the Council has also called on all Member States 'to implement and enforce legal safeguards against discrimination, racism, xenophobia, hate crime and hate speech'. Fundamental rights and decent life chances belong to Roma and non-Roma alike. Let us show that this is so. Let us stay the course, stamp out discrimination and make social justice a reality.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – El ministro de Interior de Italia sigue con la escalada xenófoba que tan «buenos» réditos electorales le está proporcionando. Ahora ha puesto en su punto de mira a otra minoría tras los inmigrantes. Esta vez son los ciudadanos gitanos, a quienes advirtió que está preparando un censo que permita su expulsión de Italia. Se trata de una medida claramente inconstitucional. La realidad es que la idea, como la propuesta de expulsar a 500 000 inmigrantes que lanza recurrentemente, no es un invento improvisado; ya constaba en el acuerdo de Gobierno con el Movimiento 5 Estrellas. Resulta vergonzoso. Queremos denunciar aquí la tibieza y atonía de la respuesta de la Comisión Europea sobre el tema. Apenas han llegado algunas advertencias lacónicas. Mucha mayor contundencia requiere la respuesta a esta insoportable espiral nacionalista, populista y xenófoba que se ha apoderado de la UE alcanzando a su propio núcleo fundador: Italia. Debemos denunciar con todas nuestras fuerzas las palabras xenófobas y racistas de Salvini y desenmascarar públicamente la ideología claramente fascizante a la que representan y pedimos que este PE alce su voz en defensa de los valores en que se basa nuestra Unión y que en la actualidad están impugnados.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – À semelhança de outros países europeus, a Itália viu recentemente entrar no seu governo correntes populistas que procuram direccionar o desânimo e a frustração de algumas camadas da sociedade contra minorias, em especial contra grupos de imigrantes, explorando sentimentos superficiais e pulsões territoriais ou identitárias.

O projeto de recenseamento dos Roma a viverem no país, enunciado pelo novo ministro do Interior, Matteo Salvini, constitui um dos mais graves episódios desta perigosa vertigem populista, convocando memórias terríveis e tocando em feridas profundas. Tal projeto configuraria um exercício de sinalização étnica totalmente contrário aos princípios mais básicos da decência e da dignidade humanas, bem como aos valores da União Europeia, para além de inconstitucional à luz da Lei fundamental italiana.

A estigmatização étnica não pode ter lugar na União Europeia, que se construiu contra tais práticas e em cima dos escombros que delas resultaram. Não podemos tolerar que o preconceito étnico possa transformar-se numa política de Estado. Tais instintos devem ser firmemente denunciados e combatidos pelas instituições europeias no momento em que despontam, antes que possam propagar-se e colocar em causa a segurança das pessoas em causa e, em última análise, o próprio projeto europeu.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – El ministro de Interior de Italia sigue con la escalada xenófoba que tan «buenos» réditos electorales le está proporcionando. Ahora ha puesto en su punto de mira a otra minoría tras los inmigrantes. Esta vez son los ciudadanos gitanos, a quienes advirtió que está preparando un censo que permita su expulsión de Italia. Se trata de una medida claramente inconstitucional. La realidad es que la idea, como la propuesta de expulsar a 500 000 inmigrantes que lanza recurrentemente, no es un invento improvisado; ya constaba en el acuerdo de Gobierno con el Movimiento 5 Estrellas. Resulta vergonzoso. Queremos denunciar aquí la tibieza y atonía de la respuesta de la Comisión Europea sobre el tema. Apenas han llegado algunas advertencias lacónicas. Mucha mayor contundencia requiere la respuesta a esta insoportable espiral nacionalista, populista y xenófoba que se ha apoderado de la UE alcanzando a su propio núcleo fundador: Italia. Debemos denunciar con todas nuestras fuerzas las palabras xenófobas y racistas de Salvini y desenmascarar públicamente la ideología claramente fascizante a la que representan y pedimos que este PE alce su voz en defensa de los valores en que se basa nuestra Unión y que en la actualidad están impugnados.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – L'indignation des institutions européennes au sujet des déclarations du ministre de l'intérieur italien Matteo Salvini ne saurait masquer le bilan abyssal de leur stratégie en faveur des minorités. Ne vous en déplaît, l'ensemble des États membres, en particulier les États de l'Est de l'Europe où les minorités roms sont numériquement importantes, ont déployé des efforts d'intégration considérables.

C'est par exemple le cas dans l'enseignement supérieur en Roumanie, où des voies d'accès privilégiées existent pour les étudiants issus de ces populations, outre les nombreuses protections légales et constitutionnelles. L'absence de résultats concrets doit également être mise sur le compte du mode de vie adopté par certains membres de la communauté rom.

Ainsi, les écoles soumises à des soi-disant ségrégations scolaires obéissent en réalité au souhait des parents d'élèves qui, dans les États concernés, préfèrent souvent retirer leurs enfants des écoles fréquentées par un nombre jugé important d'enfants issus de la communauté rom.

La Commission ne peut en permanence pointer du doigt les populations européennes et ignorer les difficultés réelles posées par l'intégration de ces minorités. De même, la libre circulation, fruit de l'espace Schengen, ne fait que reporter ce problème sans y apporter de solutions.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El ministro de Interior de Italia sigue con la escalada xenófoba que tan «buenos» réditos electorales le está proporcionando. Ahora ha puesto en su punto de mira a otra minoría tras los inmigrantes. Esta vez son los ciudadanos gitanos, a quienes advirtió que está preparando un censo que permita su expulsión de Italia. Se trata de una medida claramente inconstitucional. La realidad es que la idea, como la propuesta de expulsar a 500 000 inmigrantes que lanza recurrentemente, no es un invento improvisado; ya constaba en el acuerdo de Gobierno con el Movimiento 5 Estrellas. Resulta vergonzoso. Queremos denunciar aquí la tibieza y atonía de la respuesta de la Comisión Europea sobre el tema. Apenas han llegado algunas advertencias lacónicas. Mucha mayor contundencia requiere la respuesta a esta insoportable espiral nacionalista, populista y xenófoba que se ha apoderado de la UE alcanzando a su propio núcleo fundador: Italia. Debemos denunciar con todas nuestras fuerzas las palabras xenófobas y racistas de Salvini y desenmascarar públicamente la ideología claramente fascizante a la que representan y pedimos que este PE alce su voz en defensa de los valores en que se basa nuestra Unión y que en la actualidad están impugnados.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – El ministro de Interior de Italia sigue con la escalada xenófoba que tan «buenos» réditos electorales le está proporcionando. Ahora ha puesto en su punto de mira a otra minoría tras los inmigrantes. Esta vez son los ciudadanos gitanos, a quienes advirtió que está preparando un censo que permita su expulsión de Italia. Se trata de una medida claramente inconstitucional. La realidad es que la idea, como la propuesta de expulsar a 500 000 inmigrantes que lanza recurrentemente, no es un invento improvisado; ya constaba en el acuerdo de Gobierno con el Movimiento 5 Estrellas. Resulta vergonzoso. Queremos denunciar aquí la tibieza y atonía de la respuesta de la Comisión Europea sobre el tema. Apenas han llegado algunas advertencias lacónicas. Mucha mayor contundencia requiere la respuesta a esta insoportable espiral nacionalista, populista y xenófoba que se ha apoderado de la UE alcanzando a su propio núcleo fundador: Italia. Debemos denunciar con todas nuestras fuerzas las palabras xenófobas y racistas de Salvini y desenmascarar públicamente la ideología claramente fascistizante a la que representan y pedimos que este PE alce su voz en defensa de los valores en que se basa nuestra Unión y que en la actualidad están impugnados.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – El ministro de Interior de Italia sigue con la escalada xenófoba que tan «buenos» réditos electorales le está proporcionando. Ahora ha puesto en su punto de mira a otra minoría tras los inmigrantes. Esta vez son los ciudadanos gitanos, a quienes advirtió que está preparando un censo que permita su expulsión de Italia. Se trata de una medida claramente inconstitucional. La realidad es que la idea, como la propuesta de expulsar a 500 000 inmigrantes que lanza recurrentemente, no es un invento improvisado; ya constaba en el acuerdo de Gobierno con el Movimiento 5 Estrellas. Resulta vergonzoso. Queremos denunciar aquí la tibieza y atonía de la respuesta de la Comisión Europea sobre el tema. Apenas han llegado algunas advertencias lacónicas. Mucha mayor contundencia requiere la respuesta a esta insoportable espiral nacionalista, populista y xenófoba que se ha apoderado de la UE alcanzando a su propio núcleo fundador: Italia. Debemos denunciar con todas nuestras fuerzas las palabras xenófobas y racistas de Salvini y desenmascarar públicamente la ideología claramente fascistizante a la que representan y pedimos que este PE alce su voz en defensa de los valores en que se basa nuestra Unión y que en la actualidad están impugnados.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – El ministro de Interior de Italia sigue con la escalada xenófoba que tan «buenos» réditos electorales le está proporcionando. Ahora ha puesto en su punto de mira a otra minoría tras los inmigrantes. Esta vez son los ciudadanos gitanos, a quienes advirtió que está preparando un censo que permita su expulsión de Italia. Se trata de una medida claramente inconstitucional. La realidad es que la idea, como la propuesta de expulsar a 500 000 inmigrantes que lanza recurrentemente, no es un invento improvisado; ya constaba en el acuerdo de Gobierno con el Movimiento 5 Estrellas. Resulta vergonzoso. Queremos denunciar aquí la tibieza y atonía de la respuesta de la Comisión Europea sobre el tema. Apenas han llegado algunas advertencias lacónicas. Mucha mayor contundencia requiere la respuesta a esta insoportable espiral nacionalista, populista y xenófoba que se ha apoderado de la UE alcanzando a su propio núcleo fundador: Italia. Debemos denunciar con todas nuestras fuerzas las palabras xenófobas y racistas de Salvini y desenmascarar públicamente la ideología claramente fascistizante a la que representan y pedimos que este PE alce su voz en defensa de los valores en que se basa nuestra Unión y que en la actualidad están impugnados.

18. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS) - Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS): Aufgaben von Europol (Aussprache)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über

— den Bericht von Kinga Gál im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über ein Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS) und zur Änderung der Verordnungen (EU) Nr. 515/2014, (EU) 2016/399, (EU) 2016/794 und (EU) 2016/1624 (COM(2016)0731 - C8-0466/2016 - 2016/0357A(COD)) (A8-0322/2017) und

— den Bericht von Kinga Gál im Namen des Ausschusses für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Verordnung (EU) 2016/794 für die Zwecke der Einrichtung eines Europäischen Reiseinformations- und -genehmigungssystems (ETIAS) (N8-0050/2017 - C8-0306/2017 - 2016/0357B(COD)) (A8-0323/2017).

Kinga Gál, előadó. – Elnök asszony! Évente 30 millió utas érkezik az Európai Unióba 59 vízummentes országból, akikről megérkezésük előtt a hatóságok nem rendelkeznek semmilyen információval. A turistákat, valamint az üzleti célból érkezőket szívesen látjuk Európában. Azok viszont, akik terrorcselekmények, vagy egyéb bűncselekmények elkövetése céljából érkeznek, már jóval beutazásuk előtt beazonosításra kell kerülnenek. Ezt teszi lehetővé az új Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer.

Jelen pillanatban nincsenek előzetes információink a schengeni külső határhoz vízummentesen érkező látogatók tekintetében. Ezt az információhiányt hivatott orvosolni az ETIAS, hiszen jelenleg a schengeni térség külső határain szolgáló határőröknek kell meghozniuk ezt a döntést, anélkül, hogy ebben előzetes értékelés a segítségükre lenne. Egyértelmű, hogy nincs meg a megfelelő idő a külső határokon a megfelelő ellenőrzések és keresztellenőrzések elvégzéséhez. Tehát kellett egy olyan rendszer, amely hatékonyabb és gyorsabb kockázatelemzést tesz lehetővé. Ezáltal lehetővé válik a külső határokon való hosszas várakozási idő elkerülése is.

Határaink biztosítása és polgáraink védelme elsődleges prioritást jelent számunkra. Az ETIAS információhiányt szüntet meg azáltal, hogy lehetővé teszi a vízummentes kérelmezők adatainak keresztellenőrzését a többi rendszerünkkel. Ez az automatizált rendszer azonosítja a schengeni térségbe vízummentesen beutazó látogatókhoz fűződő biztonsági, illegális, migrációs és járványügyi kockázatokat. Ugyanakkor összhangban áll az emberi jogi és adatvédelmi szempontokkal, és nem terheli túlzottan az Unióba igyekvők vízummentességét élvező harmadik országok állampolgárait. Ezen utazók számára bizonyosságot jelent, hogy amennyiben rendelkeznek ETIAS-engedéllyel, problémamentesen átléphetik majd az uniós határt. Ez egy egyszerű, gyors, olcsó és eredményes eszköz lesz, amely semmiképp nem minősül vízumnak.

A minél egyszerűbb eljárás megalkotásával az volt a célunk, hogy Európa nyitott maradjon azok előtt, akik turisztikai, üzleti szándékkal érkeznek, de egyben váljon biztonságosabbá is. Három szempont vezérelt a tárgyalások során, nem akartam bonyolultabb eljárás létrehozni, mint a vízumkérelmezők esetében, hiszen ez pont a vízummentesség lényegét venné el. Megpróbáltam megtartani az ETIAS, a Schengeni Információs Rendszer, valamint a határregisztrációs rendszer közötti koherenciát. Nem akartam túlterhelni a mechanizmust, így használhatatlanná tenni.

Szerintem ezeket mind sikerült a tárgyalások során elérni. A Parlamentből kapott mandátumot nagymértékben sikerült érvényesíteni, és nyugodt szívvel mondhatom, hogy az ETIAS működése mindig az alapvető jogok és személyes adatok védelmének maradéktalan tiszteletben tartása mellett fog zajlani.

Mindezt szeretném megköszönni az észt és bolgár elnökségnek, a Bizottságnak, de mindenekelőtt árnyékelőadó kollégáimnak, Guillaume asszonynak, Stevens asszonynak, Deprez úrnak, Vergiat asszonynak a dossziéhoz való konstruktív hozzáállásukat, és a jó légkörben zajló együttműködést.

Szeretném továbbá megköszönni a politikai tanácsadóknak, Katrin Hubernek a LIBE titkárságról, illetve az asszisztenseknek is a hosszas, kitartó és nehéz munkát. Másfél év alatt négy politikai trilógus és 26 technikai egyeztetés eredményeként született meg ez az ideiglenes megállapodás előbb az észt, majd a végleges megállapodás a bolgár elnökség alatt, és végül eredményesen tudtunk zárni a dossziét. Úgy gondolom, az ETIAS az iskolapéldája a jó társjogalkotásnak.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to tell you that, personally, I am very happy that we have reached this point after a lot of work together. We are now debating, and tomorrow you will vote to adopt, the European Travel Information and Authorisation System (ETIAS), a milestone in our common work.

Together with you and the Council, we jointly agreed to work together to prioritise the legislative work of initiatives where European citizens are clearly expecting us to deliver concrete results. For this, I would like to express my thanks to our rapporteur, Ms Gál, the shadow rapporteurs, and all those involved, for their hard work on this file.

Migration and security are at the very top of our citizens' concerns, as we see in survey after survey. One of the challenges we identified was to close our information gap on visa-free travellers, while in parallel facilitating legitimate travel. ETIAS was therefore an immediate priority. Today we deliver on this priority.

Let me recall and highlight a few aspects about ETIAS and its concrete benefits. First, it will strengthen internal security and the quality of Schengen border management. Today, border guards have limited time and information when making their assessment on entry. They have no prior information on visa-exempt travellers, especially at land borders. With ETIAS they will benefit from an additional and broader security and migration risk assessment than at the border crossing point, and before the traveller arrives at the Schengen borders. With this system in place we should also see a decrease in the number of refusals of entry at the borders.

In addition to the system contributing to the reduction of migratory risks, persons that pose a security risk will be identified and denied travel authorisation before they arrive. Anyone who is denied authorisation will not waste time and money travelling to Schengen border crossing points. This will also reduce the cost of return for carriers, which will have to repatriate fewer passengers from air, sea and land borders.

Second, while enhancing border management and internal security, ETIAS will at the same time also facilitate travel for visa-exempt third country nationals. Applying for a travel application will be quick, simple and cheap and will not require more than a travel document, credit card and access to the internet. The vast majority of applicants will receive a positive reply within minutes. If additional information or documentation were to be needed, or even the need to have an interview, different possibilities will be offered, taking into account the situation of the traveller.

Third, and this is a crucial point, the system will also help to safeguard our visa liberalisation policy, something which is, of course, a key component of the European Union's external policy. Several visa liberalisation dialogues are progressing with EU neighbours. Visa liberalisation is also an important tool to promote reforms in partner countries and contribute to overall stability and good cooperation with third countries.

ETIAS is, of course, not a visa, but it will compensate in a relatively light way for the loss of information on travellers who were previously visa-required and hence present in the Visa Information System (VIS). With our Visa Information System, the proposal we made last May will ensure also that ETIAS and the VIS work smoothly together and there is no information gap leading to migratory or security risks, all in full respect of fundamental rights.

Please let me now touch upon some of the data protection aspects of the agreement – what data is collected, its retention and how it is protected. The robustness of the risk assessments to be performed by the system is, of course, related to the data collected and to the checks performed against other systems. The outcome on this point is very balanced. It will allow ETIAS to achieve its objectives and functions efficiently while at the same time minimising the data collected. The system will not require the collection of additional information other than what is strictly necessary. I appreciate Parliament's contribution to striking a constructive agreement with the Council on this point.

As regards now data retention, the agreement is fully in line with the European Parliament's proposal on extending the retention period only if the applicant freely and explicitly consents. In terms of data protection, the proposal was built to be fully compatible with our new data protection framework. As you know, the extensive discussions reflect a delineation between the General Data Protection Regulation and the Police Directive without affecting their scope of application. Data is protected against risk of abuse. Access is restricted to specific persons within designated competent authorities. Transfer of data to third parties is prohibited, except for exceptional cases where the entry/exit system would not already contain necessary data.

Travellers have the right to access, rectification and deletion of their personal data stored in ETIAS. Supervision is provided by the European Data Protection Supervisor and independent national supervisory authorities. The system will be built in accordance with the principles of data protection by design and by default. Moreover, the Fundamental Rights Guidance Board will, at the suggestion of you, the European Parliament, reinforce and advise the ETIAS screening board by appraising and issuing opinions on the impact on fundamental rights and of implementing ETIAS screening rules.

Today, we are ready to pursue our joint commitment to the full and continue to deliver results for the benefit of our citizens. We should rapidly start to develop ETIAS so that it is up and running in 2021. I am looking forward to the debate today, and thank you for your continued commitment to truly European initiatives which enhance our external border management, ensuring more safety for our citizens.

Gérard Deprez, *rapporteur pour avis de la commission des budgets*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je félicite tout d'abord notre collègue Kinga G l pour le remarquable travail que nous avons eu l'occasion d'accomplir avec elle.

La proposition dont nous discutons aujourd'hui est importante, parce qu'elle concerne potentiellement 1,4 milliard de citoyens venant d'une soixantaine de pays, qui sont exemptés de l'obligation de visa, et elle concerne réellement chaque année 30 à 40 millions de personnes qui entrent sur le territoire de l'Union européenne. Le système proposé est simple: tout ressortissant d'un pays tiers, dispensé de l'obligation de visa, devra disposer demain d'une autorisation préalable avant de se présenter aux frontières de l'Union.

Premi re question: une telle mesure est-elle nécessaire?   notre avis, oui. Parmi les 30 à 40 millions de personnes qui sont désireuses d'entrer dans l'Union chaque année, certaines peuvent représenter un risque réel pour la sécurité intérieure, un risque migratoire ou un risque pour la santé publique par la diffusion d'épidémies. ETIAS est donc un plus pour la sécurité intérieure, pour le contrôle des frontières, parce qu'il permet de repérer à temps les risques potentiels. C'est aussi un plus pour les voyageurs eux-mêmes. Sait-on qu'il y a actuellement chaque année près de 300 000 personnes qui sont refoulées aux frontières de l'Union, alors qu'elles ont déjà supporté les frais de leur voyage? ETIAS diminuera considérablement ce nombre.

Deuxième question: cette mesure est-elle insupportable sur le plan bureaucratique?   l'évidence, non. Il suffira aux voyageurs d'introduire une demande en ligne en remplissant un formulaire standard et 95 % des demandeurs recevront une réponse positive dans les minutes qui suivent.

Troisième question: cette mesure est-elle excessivement c teuse pour les voyageurs? Cela peut se discuter, mais 7 euros par personne pour une autorisation qui sera valable pendant 3 ans ne nous semble pas excessif.   titre de comparaison, le prix d'un visa est de 60 euros.

Et enfin – et le commissaire a insisté sur ce point – cette mesure respecte les droits fondamentaux. Les données personnelles ne sont conservées que pendant la durée de validité de l'autorisation. Aucune question sensible n'est autorisée. Un comité d'éthique est institué pour vérifier que les indicateurs de risque sont nécessaires et proportionnés et un droit d'appel contre une décision de refus est instauré. Pour toutes ces raisons, mon groupe votera résolument en faveur du projet ETIAS.

Roberta Metsola, *fisem il-grupp PPE*. – Is-snin li għaddew urewna kemm hu importanti u aktar minn hekk urġenti li l-mezzi tas-sigurtà, l-infurzar u l-leġizlazzjoni jkunu pass qabel il-kriminali u t-terroristi, u min jinforza l-liġijiet irid ikollhom għad-dispożizzjonijiet tagħhom ir-rizorsi kollha biex ikunu jistgħu jiġġieldu l-kriminalit  u l-attakki terroristi i. Dawn tal-ahħar, b'azzjonijietom jheddu dak li l-Ewropa twaqqfet għalih. Jheddu dak li tirrappreżenta l-Ewropa. Hu mehtieg li  -cittadini tagħna Ewropej ikunu mharsa, u dak li qed niddiskutu llum, il-European Travel Information and Authorization System, hu pass essenżjali f'din id-direzzjoni. Aktar minn qatt qabel irridu nkunu nafu min qed jidhol fl-Ewropa u min qed jaqsam il-fruntieri. Ilkoll nafu r-riskji li t-terroristi jgħibu magħhom fil-komunitajiet u l-pajji i tal-Unjoni Ewropea. Irridu nassiguraw li jekk jista' jkun ma jkollhomx minn fejn ji gi  aw. L-intelligence li tingabar tkun

tlaħhaq ma' dan kollu. L-ETIAS aħna nqabbluha mal-ESTA tal-Istati Uniti, hemm min jghid li aħjar, għaliex aħna hloqna sistema li permezz tagħha b'mod awtomatiku tkun tista' ssir analizi li jekk persuna minn pajjiż terz li ma jkollhiex bżonn viża imma li tkun trid tidhol fl-Ewropa toħloq problema jew theddida għas-sigurtà taċ-ċittadini Ewropej qabel ma l-persuna tkun waslet fil-fruntieri. Dan ifisser li aħna nkunu nafu min ser jaqsam lejn l-Ewropa qabel ma jaslu fil-fruntieri tagħna. L-immanigjar ta' din is-sistema jsir online u minn fuq mobile. Dan isir malajr, fi żmien qasir, b'mod irħis u fuq kollox b'effiċjenza. Din hija wahda mil-ligijiet Ewropej l-aktar importanti fejn tidhol is-sigurtà, u jiena kburiġa li l-Grupp tal-Partit Popolari Ewropew kien katalist f'dan, u rrid niringrazzja minn qalbi lir-Rapporteure tal-paċenzja tagħha, kif ukoll lill-Kummissarju Avramopoulos li qasmu t-tnejn li huma l-għarfien tagħhom dwar is-suġġett magħna.

Dak li qed isir ifisser bidla fir-regoli kif naffrontaw is-sigurtà fl-Ewropa. Għandna għodda essenzjali li hloqna fosthom dan huwa l-iżjed importanti.

Irrid nkomplu, u nagħlaq hawn, nagħornaw il-ligijiet biex nassiguraw li dejjem nibqgħu fuq quddiem qabel ma l-kriminali u n-nies li

(Il-kelliem twaqqaf mis-sedja)

Sylvie Guillaume, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, je salue Kinga Gál et les rapporteurs, mais surtout je veux saluer nos assistants, qui ont participé à d'innombrables réunions techniques, et à qui on doit vraiment tout le respect. Il y a eu en effet des négociations tout à fait intenses sur ce dossier jugé prioritaire par la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures et le Conseil, qui se sont mis d'accord pour créer cette autorisation de voyage pour les ressortissants de pays tiers exemptés de visa, sur le modèle de l'ESTA aux États-Unis. Ces ressortissants devront demander une autorisation ETIAS en ligne en donnant des informations sur eux-mêmes et leur voyage. Je fais une petite parenthèse sur du vécu, j'espère que les arnaques en ligne pour l'obtention d'ETIAS seront moins nombreuses que pour l'obtention de l'ESTA. Je ferme la parenthèse de vécu. Ce système sera censé vérifier, avant que les voyageurs n'arrivent, s'ils représentent ou pas un risque pour la sécurité publique, la santé publique ou en matière d'immigration irrégulière. Aujourd'hui, munis de leur seul titre d'identité, ces risques sont évalués dans des délais qui sont parfois contraints à la frontière. La Commission a donc imaginé ce nouveau système comme une pré-autorisation, une évaluation en amont, en quelque sorte.

Dit comme cela, une fois qu'on admet la nécessité de contrôles aux frontières extérieures, ce qui est mon cas, tout a l'air fluide, mais j'ai tout de même émis quelques réserves sur ce système. Certaines ont pu se solder par l'ajout de garanties, comme c'est le cas sur certains domaines, d'autres relèvent plutôt de la forme des négociations européennes sur la sécurité.

Sur le fond, comme tout système d'information européen, mon groupe politique a travaillé en étant préoccupé par ces objectifs, mais surtout par son impact sur les droits des demandeurs et la protection de leurs données. Ainsi, grâce à notre initiative, il a été ajouté au système un organe d'évaluation et de recommandation, un *guidance board*, qui est composé d'experts indépendants chargés de vérifier que celui-ci n'entraîne pas de violation des droits fondamentaux des voyageurs. Nous avons aussi garanti qu'il n'y ait pas de rétention systématique des données des voyageurs, ce qui est conforme à l'arrêt de la Cour de justice sur l'accord PNR UE-Canada. Cet outil prendra la forme d'une base de données gérée par l'Union et ses États membres. Les entreprises de transport et les garde-frontières devront vérifier que chacun des voyageurs concernés dispose d'un ETIAS avant de le laisser partir ou entrer dans l'Europe.

Ce système sera colossal à mettre en œuvre. Quand on voit les difficultés d'un certain nombre d'États membres à appliquer le PNR européen dans les délais prévus, on peut émettre quelques doutes sur la date de mise en œuvre opérationnelle d'ETIAS.

Mon plus grand regret sur ce texte concerne les velléités des États membres d'élargir les objectifs du système. ETIAS était conçu comme une simple autorisation de voyage, or le Conseil a proposé, par exemple, d'en faire un détecteur de mensonges.

(La Présidente interrompt l'oratrice)

Il souhaitait que chaque voyageur déclare l'adresse de son premier séjour et qu'à la frontière, les garde-frontières puissent demander l'adresse où se rendrait la personne et vérifier dans le système si celle-ci était conforme à ce qui avait été déclaré lors de la première demande en ligne. Le Parlement a heureusement réussi à éviter cette machine infernale.

Je conclus en soulignant que ces négociations européennes devraient vraiment privilégier les réflexions et les conceptions stratégiques pour créer des textes applicables et respectueux des personnes.

Helga Stevens, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, ik ben blij dat morgen over het Ethias-dossier wordt gestemd, nadat we er maanden hard aan hebben gewerkt. Het werd immers samen met het inreis-uitreissysteem in een studie geïdentificeerd als een belangrijke ontbrekende schakel in de Europese grensbewaking.

Dit systeem zal hopelijk vanaf 2021 buitenlanders die geen visum nodig hebben om naar Europa te komen, vooraf screenen. Een automatische bevraging van Europese en internationale databanken moet de veiligheidsdiensten een totaalbeeld geven. Zo zal iemand die geseind staat via het Schengen Informatie Systeem, niet meer onopgemerkt kunnen afreizen naar de Schengenlanden.

Maar het systeem is meer dan het consulteren van databanken. Het tracht ook risico's te voorspellen met slimme algoritmes en statistiek. Goed nieuws voor de belastingbetaler: het systeem is zelfbedruipend, want de aanvragers betalen 7 EUR voor hun elektronisch verzoek. In de meeste gevallen krijgen de verzoekers binnen de tien minuten een beslissing. Het systeem is immers volautomatisch en enkel bij mogelijke identiteitsverwarring of een hit wordt de aanvraag manueel nagekeken. Een toelating geldt voor drie jaar.

Het systeem moet grenswachters ondersteunen die ter plekke aan de grens de beslissing moeten nemen om iemand al dan niet toe te laten. Via Ethias kunnen ze zien of een toelating werd afgeleverd en of een bijkomende controle nodig is.

De N-VA is zeer tevreden dat ook politiediensten en immigratieautoriteiten het systeem elk binnen hun mandaat zullen kunnen consulteren. Zo dichtten we een belangrijke lacune in de bewaking van onze buitengrenzen. Europa wordt weer wat veiliger.

Romeo Franz, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Nicht erst seit dem Treffen des Europäischen Rates letztes Wochenende wird die vorgebliche Absicherung der EU-Außengrenzen für Symbolpolitik und Schmierenskomödien benutzt. Bei ETIAS haben wir es mit einer Symbolpolitik zu tun, die gleichzeitig gefährlich, teuer und unwirksam ist.

ETIAS führt ein Visum durch die Hintertür ein. Und die Antragstellerinnen und Antragsteller müssen sogar mehr Daten abgeben als andere für einen Visumantrag!

ETIAS ist teuer: Sogar die Kommission geht von Entwicklungskosten in Höhe von 212 Millionen Euro und jährlichen Kosten von 80 Millionen Euro aus. Das Geld fehlt bei ordentlicher Polizeiarbeit und bei Grenzbeamten.

ETIAS ist gefährlich: Die Entscheidung darüber, ob jemand ein Risiko darstellt, wird in vielen Fällen einem Algorithmus überlassen, der völlig unklar arbeitet und nicht näher spezifiziert ist. Das ist automatische Diskriminierung und widerspricht unserem Bericht über Big Data und Grundrechte, den dieses Haus vor einem Jahr mit breiter Mehrheit verabschiedet hat.

Und zuletzt: ETIAS ist unwirksam. Ein Abgleich mit Datenbanken wie dem Schengener Informationssystem findet bereits jetzt bei der Einreise statt. Der Mehrwert von ETIAS sind die zusätzlichen Daten, die nun auch ausgewertet werden sollen. Diese kommen aber von den Reisenden selbst, die fröhlich die Unwahrheit sagen können.

Wir Grüne werden solch eine teure, ineffektive, gefährliche Symbolpolitik nicht mittragen. Daher lehnen wir ETIAS ab.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Madame la Présidente, ETIAS est l'un des derniers volets du paquet «Frontières».

Il va parachever la construction de l'Europe forteresse, ériger des murs électroniques en sus des murs physiques et des barbelés déjà mis en place. Grâce au système d'entrée et de sortie, tout ressortissant de pays tiers entrant dans l'Union européenne sera désormais recensé, fiché, suivi à la trace. Pour le moment, seuls y échappaient ceux qui n'avaient pas besoin de visa. ETIAS y remédie en créant pour eux ce que j'appelle un visa *low cost*, un visa qui ne dit pas son nom, une autorisation de voyage payante, sur le modèle de ce qui existe aux États-Unis et en Australie.

Les données fournies sont même sur certains points, plus nombreuses, voire plus intrusives que pour un visa, donc plus attentatoires à la protection des données, plus dangereuses pour les risques de profilage, sans parler de la coopération policière avec des pays tiers non sûrs. Et pour cela, on a inventé une nouvelle procédure institutionnelle consistant à donner un mandat politique à nos collaborateurs pour qu'ils parachèvent la négociation technique pendant près de 6 mois après l'accord politique. Tout cela aurait mérité mieux.

Décidément, ces frontières intelligentes ne le sont pas. L'Union européenne continue de se renier, donnant des gages à l'extrême droite au détriment des droits et des libertés, des principes de nécessité et de proportionnalité, sans que l'efficacité du point de vue de la sécurité soit prouvée, mais pour un coût exorbitant dont quelques lobbies militaro-sécuritaires sauront profiter, ici et ailleurs. Cela me navre, Monsieur le Commissaire, et pour nous, c'est non et encore non.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, l'espace Schengen est ouvert à tous les vents. L'Union européenne prend enfin conscience des dangers que cela représente, notamment en matière de sécurité. C'est pourquoi elle veut mettre en place ce système ETIAS, qui permettra d'obtenir des renseignements personnels sur les ressortissants de 62 États, dont l'Arabie saoudite, dispensée de visa pour entrer dans l'espace Schengen. Cela concernera près de 40 millions de personnes entrant dans l'espace Schengen chaque année.

J'approuve évidemment cette mesure de précaution élémentaire, mais je m'étonne qu'il ait fallu attendre 2018 pour la mettre en œuvre. D'autre part, et surtout, mon approbation d'ETIAS ne signifie pas que je succombe au charme supposé de l'espace Schengen. ETIAS n'est selon moi qu'un pis-aller. La véritable solution pour assurer la sécurité des États européens est de rétablir les contrôles aux frontières nationales.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, οι επικίνδυνες αποφάσεις της τελευταίας συνόδου κορυφής συνιστούν μνημείο αντιδραστικότητας, ενισχύουν το υπάρχον πλέγμα κατασταλτικών μηχανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που επεκτείνει και η εν λόγω έκθεση, τόσο στα σύνορα, όσο και στην ενδοχώρα κάθε κράτους μέλους. Είχαμε μέχρι τώρα την ελευθερία – τη λεγόμενη – της Σένγκεν, με το όργιο φακελώματος με όλες τις σύγχρονες τεχνολογικές μεθόδους, δακτυλικά αποτυπώματα, βιομετρικά δεδομένα και τα λοιπά και τώρα με το ETIAS. Η δε βίζα, που είχε καταργηθεί για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών, επανέρχεται με τη μορφή άδειας, την οποία μάλιστα η συνοριοφυλακή μπορεί και αυτή ακόμα να την απορρίψει.

Μέχρι αποδείξεως του εναντίου, στην ουσία τυλίγονται άνθρωποι σε μια κόλλα χαρτί, στο όνομα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, της αποκαλούμενης παράνομης μετανάστευσης, της σκόπιμα θολής και αυθαίρετης έννοιας της ριζοσπαστικοποίησης. Άλλωστε, εκμηδενίζονται και τα ποσοστά προσφύγων, διωκόμενων ανθρώπων, που δικαιούνται πολιτικό άσυλο και διεθνή προστασία. Εδώ λοιπόν και τώρα, να καταργηθούν οι τρομονόμοι και όλο το ευρωενωσιακό αντιλαϊκό πλέγμα καταστολής και φακελώματος που και η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ στην Ελλάδα τηρεί απαρέγκλιτα.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señora presidenta, señor comisario, el sistema SEIIV someterá a un control de seguridad detallado a cada solicitante para determinar si se le autoriza la entrada a cualquier país del espacio Schengen. El SEIIV, además de utilizarse para fines de turismo y empresariales, también permitirá a las personas visitar los países del espacio Schengen por motivos médicos o de tránsito. Además, será obligatorio para todos los países que estén exentos del visado Schengen.

Países como los Estados Unidos o Canadá cuentan con sistemas muy parecidos, que se han revelado muy útiles. Hablo del eTA o del ESTA. La finalidad última del SEIAV es la seguridad. El terrorismo que nos ha atacado en los últimos años nos obliga a tomar medidas que ayuden a la identificación de las personas que puedan representar un riesgo antes de su llegada a las fronteras de la Unión. Esta identificación será posible gracias a la comparativa que se realice entre los datos recogidos en el SEIAV y los datos almacenados en las bases Europol. En el mismo sentido, Europol podrá consultar las bases de datos del SEIAV para utilizarlas como un instrumento de detección de amenazas y otras operaciones.

Este sistema, señorías, va a formar parte del paquete de interoperabilidad. El SEIAV, junto con el SIS, el VIS, Eurodac, el sistema de entradas y salidas, el ECRIS, Europol e Interpol. El SEIAV es una pieza fundamental en el portal de búsqueda europeo. Esto pondrá fin a las lagunas de información y garantizará rápidamente la identificación completa del denominado «sujeto amenaza».

Aunque, por otra parte, señor comisario, señora ponente Kinga Gál, el SEIAV en sí mismo es un instrumento básico para continuar con las mejoras de los sistemas de información y control de las fronteras, y para mejorar también su seguridad.

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

Tanja Fajon (S&D). – Spoštovani predsedujoči komisar! Pred nami je še en zakonodajni sveženj, ki je namenjen varnosti in krepitvi zunanjih meja Unije. A kako učinkovito in na čigav račun, se sprašujem.

Sistem ETIAS bo od potnika v zameno za plačilo zahteval pridobitev predhodnega dovoljenja za potovanje, ki pa ne bo dovoljenje za vstop. Sistem bo tako imel velike posledice na samo potovanje in prestopanje schengenske meje ter na temeljne pravice, zlasti do zasebnosti.

Tovrstnih ukrepov smo bili v Parlamentu v zadnjih letih prisiljeni sprejeti že veliko, in sicer v zameno za ohranjanje odprte Evrope in odpravo kontrol na notranjih mejah. Sprašujem se, ali je ETIAS res potreben oziroma kakšen je cilj.

V pogajanjih številna vprašanja niso bila ustrezno razrešena. Zaenkrat nimamo zadostnih zagotovil, da ETIAS ne bo služil kot diskriminatorno orodje, ki bo na podlagi vprašljivih algoritmov številnim brez pravega razloga preprečil potovanje v Unijo. Prav tako ne vemo, kako bo sistem deloval v praksi, zlasti na kopenskih mejah. Tovrstnih izkušenj niti najbolj varnostno orientirane države, kot so ZDA, nimajo.

Kako bo Komisija preprečila kolaps na meji, ki smo mu bili priča ob uveljavitvi sistematičnega pregleda potnikov v bazah podatkov na slovensko-hrvaških mejah aprila lani?

Sama imam glede ETIASA pomisleke, zlasti za posledice, ki jih bo sistem prinesel tudi za regijo Zahodnega Balkana. V času priprave zato Komisiji polagam na srce, da resnično preuči vse učinke in ne hiti z uveljavljanjem takega sistema, ki ga bo težko izvajati v praksi.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, 1,4 miliarde de persoane din 60 de țări pot intra în Uniunea Europeană fără vize. În ultimii ani, s-a dovedit că o parte dintre aceste persoane nu vin să respecte și nu respectă normele și valorile europene. De aceea, s-a creat ETIAS. Este un sistem care va autoriza intrarea acestora în Uniune. În procesul de autorizare, sistemul ETIAS va stabili dacă prezența persoanei respective pe teritoriul nostru reprezintă un pericol pentru siguranța cetățenilor, pentru sănătate sau dacă este vorba despre o migrație ilegală – desigur, și dacă este un pericol pentru starea de legalitate și nu ne vin criminali.

ETIAS va verifica fiecare cerere în bazele de date europene care conțin informații despre circulația în și din Uniunea Europeană a diferitelor persoane. De asemenea, va avea acces și va lucra alături de agențiile europene tocmai pentru a ajuta la identificarea persoanelor căutate, pentru a fi arestate în vederea extrădării, de exemplu, sau a persoanelor dispărute, a minorilor pe care îi căutăm și sunt victime ale traficului de ființe umane sau a persoanelor care se sustrag procedurilor judiciare.

Aş mai face o menţiune. Dacă sunt cozi la frontiere, aşa cum am auzit – da, sunt în unele ţări –, atunci este pentru că statele respective nu au cumpărat scannerele care să facă fluiditatea cursului intrării sau ieşirii dintr-un stat şi care să verifice în bazele de date pe o singură interfaţă toate aceste informaţii. Atunci toate lucrurile merg bine. Dacă rămânem cu ghişee, atunci nu vor merge bine.

Carlos Coelho (PPE). – Senhor Presidente, Senhor Comissário Avramopoulos, Caras e Caros Colegas, já em 2015, a propósito da Agenda Europeia para a Segurança, defendi que a nossa prioridade deviam ser os três grandes sistemas da União existentes: o Sistema de Informação de Schengen – o SIS –, o Eurodac e o VIS – o Sistema de Informação sobre Vistos.

A segurança dos cidadãos, a liberdade de circulação dos europeus e a integridade do espaço Schengen preservam-se através do reforço e da melhor utilização destes sistemas: um Eurodac melhorado e reformado para refletir os novos desafios ligados principalmente ao asilo, um Sistema de Informação de Schengen reforçado e melhor utilizado para refletir os novos desafios de segurança e, por fim, um Sistema de Informação sobre os Vistos, o VIS, reformado para refletir os desafios da mobilidade e migração.

Em vez de novos e múltiplos sistemas de informação, o nosso investimento e o nosso esforço deveriam ser centrados nos sistemas existentes, como, aliás, resultava claro das avaliações de Schengen.

O Eurodac está prestes a ver a sua reforma concluída. A reforma do sistema de informação de Schengen, na qual tive a honra de ser o vosso relator, acaba de ser concluída. Com a reforma do VIS, para a qual terei também a honra de ser relator deste Parlamento, iremos fechar este ciclo de reformas.

Obviamente que permaneço crítico relativamente ao método seguido e ao frenesim legislativo nesta área, que resulta da excessiva reatividade da Comissão aos pedidos dos Estados-Membros.

A despeito de tudo isto, o trabalho levado a cabo pela relatora Kinga Gál foi notável. O compromisso alcançado reflete bem a posição maioritária deste Parlamento. Mas sejamos claros: o desenvolvimento e a implementação deste sistema irão levantar inúmeros desafios, nomeadamente de cumprimento dos custos orçamentados. O escrutínio deste sistema, como de todo o pacote de sistemas de informação, terá de ser rigoroso.

Brando Benifei (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, saluto il gruppo di visitatori italiani che ci ascolta dalla tribuna. L'introduzione di un sistema di ingresso per i cittadini di paesi esenti da visto è stata voluta dagli Stati membri per rafforzare le frontiere esterne dell'UE, sulla scia delle paure legate a sicurezza e immigrazione.

La proposta della Commissione poneva seri rischi di profilazione dei cittadini non europei, non in coerenza con le norme sul trattamento dei dati e con i nostri stessi diritti fondamentali. In commissione AFET abbiamo posto inoltre il problema dell'impatto sulle relazioni diplomatiche e sul turismo, una questione che ci pare sottovalutata e che invece deve essere tenuta in grande considerazione.

Il testo è migliorato ma soltanto in parte: l'eliminazione delle domande sul livello di istruzione e occupazione e l'attenzione all'accessibilità del sito per i disabili sono certamente positive, così come il più forte riferimento alle norme sulla privacy e l'istituzione di una commissione etica.

Continua però a preoccupare che sia un algoritmo a dover valutare la possibilità ipotetica che una persona commetta un reato grave o decida di immigrare irregolarmente: questo rimane un concetto inaccettabile e quindi il Parlamento dovrà continuare a vigilare sull'implementazione.

Ruža Tomašić (ECR). – Poštovani predsjedavajući, želimo li Europu koja je u svakom smislu sigurno okruženje za njezine građane i sve one koji u njoj pronalaze utočište, unaprjeđenje informatičkih rješenja za kontrolu i nadzor granica od velike je važnosti.

Europski sustav za informacije o putovanjima i njihovom odobrenju, kroz naprednu će računalnu platformu omogućiti brzu i učinkovitu razmjenu informacija važnih za sprječavanje prijetnji za sigurnost građana i javno zdravlje.

Dijelim stajalište s izjaviteljicom da je maksimalnu valjanost odobrenja putovanja potrebno skratiti u odnosu na prijedlog Komisije, a predložene tri godine smatram sasvim razumnim rokom u postojećem zahtjevnom sigurnosnom kontekstu, u kojem je poželjno češće provjeravati putnike.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, vytvoření evropské obdoby amerického systému ESTA je z mého pohledu určitě důležité a žádané. Obdobný systém doposud na evropské úrovni není a je to škoda, protože ESTA je důkazem, že má přidanou hodnotu a zrychluje ty žádosti o vstup do amerického prostoru.

Já jsem pro systém ETIAS a podporuji řešení, které navrhuje kolegyně Gálová, neboť zapadá do evropské strategie v oblasti bezpečnosti a následně i migrace, jak zmínil pan komisař. Ve světle politiky bezpečnosti, migrace a víz je tento systém opravdu potřebný a vzhledem k tomu, že jej bude možné do budoucna propojit i s dalšími systémy, jako jsou vízový a informační systém nebo systém vstupů a výstupů nebo mezinárodní policejní databáze, je určitě tento systém důležitý nejenom pro cestování, ale má naprosto klíčový význam v oblasti bezpečnosti. Z těchto důvodů, vážený pane předsedající, chci, aby tento návrh nařízení a jeho následná implementace byly co nejrychleji projednány. Je také důležité, aby byly co nejrychleji projednány i technické požadavky na tento systém a tento systém byl spuštěn. Taktéž podporuji poplatek ve výši 7 EUR a opravdu se směju všem jeho kritikům. Myslím si, že ten poplatek bude směřován do rozvoje toho systému a zvýší se tak jeho lepší vývoj a implementace.

Podle mě je systém ETIAS velmi dobrým a udržitelným nástrojem a myslím si, vážený pane komisaři, že čím dříve budou tento systém a toto nařízení implementovány, tím lépe.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, I welcome the outcome of the report as it improves the proposal to create a European Travel Information and Authorisation System (ETIAS), mimicking the Electronic System for Travel Authorisation (ESTA) system in the United States. The system will be used to determine whether travellers from visa-free countries will be allowed to enter the territory of the European Union.

While Europol does not belong to the Schengen acquis and whereas ETIAS will fully belong to it, I welcome that Europol is being strengthened by extending its tasks, especially the responsibility to develop and host the ETIAS watch list. I support the call for the management board, after consulting the European Data Protection Supervisor (EDPS), to adopt guidelines further specifying the procedure for the processing of information for the purpose of the ETIAS watch list.

I also share the opinion that it is important to increase institutional cooperation by ensuring that Europol shares information with ETIAS as regards any terrorist offences and ensuring direct consultation through the ETIAS National Unit of the Member States responsible in cases falling under Europol's mandate. This is very important when it comes to fighting terrorism.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, το ευρωπαϊκό σύστημα πληροφοριών και άδειας ταξιδιού θεωρώ ότι έρχεται να καλύψει τα τεράστια λάθη και τις αδυναμίες που έγιναν, κύριε Αβραμόπουλε, καθώς αφαιρέσατε μια σειρά χώρες οι οποίες υποχρεούνταν να πάρουν βίζα. Κλασική περίπτωση το Κόσοβο, ή άλλες αραβικές χώρες οι οποίες είναι ύποπτες για θέματα τρομοκρατίας. Επομένως, δεν θεωρώ ότι επί της ουσίας θα κάνετε κάτι το ιδιαίτερο. Δεύτερον, οι περισσότεροι που διαπράττουν τρομοκρατικές δράσεις στην Ευρώπη είναι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αυτό το έχουμε δει. Τρίτον, τα στοιχεία τα οποία θα μαζέψετε στην ουσία θα δημιουργήσουν ένα τεράστιο φακέλωμα. Τέταρτον, δεν θεωρώ ότι καλύπτει το σύστημα αυτό, μια και αφήνετε έξω όσους μεταφέρουν με τουριστικά λεωφορεία επί τρία χρόνια και δεν έχουν καμία υποχρέωση συνεργασίας.

Επιπλέον, στη Σάμο, αν είναι κάποιοι να πάνε πρέπει να πάρουν αυτή την άδεια. Την ώρα όμως που θα έρχονται δεκάδες βάρκες με παράνομους μετανάστες, θα αποβιβάζονται και θα παραμένουν στην περιοχή κάνοντας μία αίτηση ασύλου. Επομένως, αντιλαμβάνεστε την τεράστια αντίφαση. Οι νόμιμοι που θέλουν να έρθουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα ζητάνε άδεια και οι παράνομοι θα συνεχίσουν να έρχονται με τις βάρκες στα νησιά του Αιγαίου. Δείτε, λοιπόν, τις τεράστιες αντιφάσεις.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Mr President, it is needless to repeat that external borders management is at the very core of our work to enhance security and improve our management of migration. Together, we are implementing initiatives which make a clear difference in that domain. At the European External Action Service (EEAS), we promote mobility between the Schengen area and third countries, while contributing to the fight against terrorism and serious crimes and safeguarding fundamental rights.

In this context, I welcome the fact that you have recently reached an agreement with the Council on eu-LISA and SIS. On SIS, one of the main priorities of the ETIAS rapporteur was to ensure coherence between SIS and ETIAS. A big effort on this was made during the negotiation on ETIAS.

The Visa Information System (VIS) together with ETIAS and the recently adopted entry-exit system will together form part of a single platform for third-country nationals visiting the European Union. ETIAS will fill a significant information gap on visa exempt travellers. The VIS proposal will close the gap on long-stay document holders. Together, the three systems will allow verifications of third-country nationals crossing our external borders into the Schengen area for short and long stays. It is therefore of paramount importance that the development of the three systems is synchronised, as ETIAS provides for interoperability with our other EU information systems for borders, migration and security. It not only brings added value, in itself, but also reinforces the added value of other EU information systems.

The reinforced eu-LISA will be the beating heart of our work to develop these systems, put them into effect and ensure their smooth and seamless functioning. For these reasons, I call on you to reach a swift agreement with the Council on the VIS proposal so that together we can add the last missing piece of the new EU information platform for borders and security.

I am looking forward to the start of the development of ETIAS and the other information systems we have in the pipeline. You will remember that it was one of my priorities from the very first moment I was designated Commissioner responsible for security and migration. I am more than happy to share the responsibility with you and, most importantly, to share the results that we achieve. I encourage you to support these important pieces of legislation when you vote later tomorrow.

Kinga Gál, *Rapporteur*. – Elnök úr, Biztos úr! Köszönöm a kollégák támogató hozzászólásait, és el kell mondanom azoknak, akik aggodalmukat fejezték ki a rendszerrel kapcsolatban, hogy biztosítani szeretném őket arról, hogy a tárgyalások során minden aggodalmat igyekeztünk valamilyen módon orvosolni, és a Parlament olyan szöveget tudott elfogadtatni, ami gyakorlatilag minden reményt felülmúlt. Úgyhogy ebben szerintem mindent megtettünk, a Nyugat-Balkán érdekeinek figyelembevételét úgyszintén, és hozzátenném Marias úrnak, hogy nem, nem történhet meg az, hogy vízummentes országból érkező állampolgár rosszabb helyzetbe kerüljön, mint egy illegális bevándorló. De hát éppen ezért van szükség arra, hogy rendszeren és normális módon alkalmazzák a jogszabályokat.

Az ETIAS az egyike lesz ezeknek a jogszabályoknak, amelyeket a biztonság területén a társjogalkotók az utóbbi időben megalkottak, és csak az intelligens határellenőrzés, valamint az átjárható uniós információs adatbázisok által vehetjük fel a harcot a bűnözők és a terroristák folyamatosan változó módszereivel. Többet kell tudnunk arról, hogy ki és milyen szándékkal érkezik, valamint arról, hogy ki az, aki bűncselekményeket követ el az Unió határain belül és kívül.

A holnapi napon három szavazásra kerül sor az ETIAS mentén: az egyik a rendelet, amelyet két részre kellett szedni, mivel új feladatokat ruház az Europolra, ezért az Europol-rendelet módosítása is szükségessé vált. Ugyanakkor az ETIAS rendelettel nem módosíthattuk az Europol rendeletet, mert a részt vevő államok nem azonosak. A harmadik szavazást pedig a Tanács és a Parlament közös nyilatkozatáról lesz, amely pusztán arra szolgál, hogy gyorsítsa a schengeni társult országok ETIAS-ban való részvételének folyamatát. Ehhez a három szavazáshoz kérem a kollégák támogatását, és remélem, ezt megkapom a holnapi napon. Köszönöm!

El presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento interno)

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – Security has been a constant theme on the EU's agenda within the last years and that is why concrete actions have to be taken in this sense. In the light of the recent challenges that the EU is currently facing, especially in terms of migration, it is clear that there is a need for a new approach regarding border security.

The European Travel Information and Authorization System – a completely electronic system – will allow and keep track of visitors from countries who do not need a visa to enter Schengen. ETIAS will undergo a detailed security check of each applicant to determine whether they could be allowed to enter any Schengen country. Thus, the travel authorisation system will gather, keep track of and update necessary information regarding visitors, to determine whether it is safe for them to enter Schengen countries.

I fully support the proposal and I am convinced that implementing ETIAS is another important step in protecting EU's external borders. Moreover, I consider that this system is in the best interest of European citizens, while maintaining a balance between their safety and protection of their rights and freedom of movement.

19. Haushaltsplan 2019 — Mandat für den Trilog (Aussprache)

El presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre el informe de Daniele Viotti, en nombre de la Comisión de Presupuestos, sobre el mandato para la negociación tripartita sobre el proyecto de presupuesto 2019 (2018/2024(BUD)) (A8-0247/2018).

Daniele Viotti, *relatore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Commissario Oettinger, quando quattro anni fa mi è stato proposto di entrare nella commissione BUDG – scusate se parto da lontano – confesso che ero molto intimorito e impaurito dal ruolo perché, pur avendo esperienze amministrative precedenti, non avevo mai affrontato il tema del bilancio e ritenevo che fosse una commissione tecnica, fatta soltanto di numeri e di calcoli. Invece ho potuto scoprire, grazie anche all'impegno e il lavoro delle colleghe e dei colleghi con cui ho lavorato – vedo il presidente della commissione da cui ho imparato molto – che in realtà la commissione BUDG è una commissione molto politica e che al suo interno tutto alla fine si decide esattamente nelle ultime settimane e nelle ore in cui stendiamo il bilancio per l'anno successivo.

Oggi cominciamo ad entrare nel vivo del bilancio per il 2019 e devo dire che, nonostante le prospettive percentualmente rilevanti su tutte le linee di bilancio, la proposta della Commissione, che prevede appunto aumenti percentualmente rilevanti su tutte le linee, risponde – si badi bene – non già alle bizzarre richieste dei parlamentari europei ma alle necessità delle cittadine e dei cittadini europei.

Ieri abbiamo sentito il cancelliere Kurz, che ha fatto un intervento ispirato e venato di un europeismo che io ritengo molto sincero. Purtroppo, però, le sue parole di ieri e anche quelle di altri capi di Stato e di governo che abbiamo sentito in queste settimane e in questi giorni, si sono concentrate soprattutto sui temi dell'immigrazione, della sicurezza e della difesa delle nostre frontiere.

Io non posso esimermi dal fare una domanda al Consiglio, ai capi di Stato e di governo, che pure oggi non sono qui presenti: esattamente qual è il motivo che spinge il Consiglio a preoccuparsi così tanto dei migranti e delle migrazioni e non del futuro dei cittadini europei? Esattamente, qual è il motivo che spinge il Consiglio a discutere esclusivamente di immigrazione, di sicurezza, di chiusura delle frontiere esterne quando stiamo parlando di 45 mila persone che fino al 1º luglio di quest'anno si sono mosse verso l'Europa? 45 mila su 500 milioni di cittadini: 45 mila persone sono un terzo degli abitanti di Innsbruck in Tirolo, un terzo di Bergamo in Lombardia.

Se non siamo in grado di affrontare una situazione come questa, come possiamo pensare di discutere delle vere problematiche che ha l'Europa, dei veri problemi e delle vere crisi che ci sono in Europa, che vivono i nostri cittadini, le nostre amministrazioni, le nostre aziende?

Il tema dell'immigrazione va affrontato sicuramente, in modo complesso e complessivo. Se veramente vogliamo, tutti insieme, prevenire ed affrontare i fenomeni migratori, allora dobbiamo metterci il cuore in pace e pensare che le soluzioni si troveranno, ma ci vorranno anni e ci vorranno soldi e ci vorranno tante idee e politiche adeguate: soldi per investire in Africa, per sradicare le ragioni delle migrazioni. Questo è il vero punto nodale: la fame, la siccità, le malattie, le guerre, il bisogno, la mancanza di libertà, l'educazione alla democrazia.

Parallelamente, però, noi non possiamo dimenticare i nostri doveri nei confronti dei cittadini europei; non possiamo consegnare loro speranze, attuando progetti e programmi dalle grandi aspettative, e poi non dotare di strumenti finanziari adeguati il nostro bilancio. Siamo passati da un'Europa grigia, che si occupava solo di soldi e di bilanci nazionali, di austerità e di tagli, a un'Europa invece concentrata solo sulla paura, la paura di perdere quel fragile, fragilissimo benessere che siamo riusciti a conquistare.

Per questo come Parlamento europeo chiediamo più investimenti, per dare speranza a un continente intero e soprattutto ai giovani; per questo abbiamo bisogno di investire sui nostri programmi – penso a Horizon, a CEF, a Erasmus. E lo dico fin da ora: noi non accetteremo nessun taglio su questo tipo di programmi, sui programmi che hanno maggior successo tra i cittadini dell'Unione europea.

Se veramente vogliamo un'Europa che sia in competizione con gli Stati Uniti e con la Cina, con le grandi economie mondiali, se vogliamo che le nostre start-up competano con le multinazionali esistenti, se vogliamo puntare sull'Europa 4.0, non possiamo che farlo tutti insieme, investendo tutti insieme. Abbiamo bisogno di più Europa, non di più confini.

Se c'è un'emergenza nel nostro continente, non riguarda certo l'immigrazione ma la disoccupazione giovanile, che è al 20%: questa è un'emergenza! E su questo vogliamo sfidare gli Stati membri. Noi siamo pronti a sostenere e aumentare anche l'impegno della Commissione europea sulla garanzia Giovani. Se c'è un'emergenza nella nostra Europa, è il rischio di perdita di competitività delle nostre imprese e su questo vogliamo puntare, investendo su Orizzonte 2020 e sulla ricerca.

Se c'è un'emergenza in Europa, riguarda il sostegno alle piccole e medie imprese e l'Europa, fino ad ora, ha sostenuto le nostre piccole e medie imprese: penso a quanto ha investito in Ungheria – 31 milioni di euro – a quanto ha investito in Austria e in Italia.

Un'ultima riflessione conclusiva. Noi dobbiamo guardare al nostro futuro e a quello delle nostre generazioni: la retorica di un'Europa di settant'anni di pace non vale più se noi non la riempiamo di contenuti e se non diamo a questo bilancio un'anima vera.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Herr Präsident, lieber Herr Berichterstatter Viotti, lieber Herr Ausschussvorsitzender Arthuis, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordnete! Ich will Herrn Viotti für einen kompetenten Entwurf danken, für eine Vorarbeit, die das Parlament mit seinen Schwerpunkten abbildet. Und ich kann Ihnen sagen: Fast alle Prioritäten Ihres Berichtes, Herr Viotti, und damit des Parlamentes decken sich mit dem, was die Kommission mit dem Haushaltsplan 2019 politisch erreichen will. Es ist der sechste Haushaltsplan, der zweitletzte in der Periode des Finanzrahmens und der letzte, der von diesem Hohen Hause im November, vor Ihrer europäischen Wahl, verabschiedet werden wird.

Es gibt jährliche Sorgen. Wir als Kommission werden Ihnen in wenigen Tagen vorstellen, wie *commitment to payments* werden und wie wir – *reste à liquider* – alles tun, um eine vergleichbare Entwicklung von 2012, 2013, 2014 in der Dimension nicht zu wiederholen oder gar negativ zu übertreffen. Wir haben Ihnen hier in wenigen Tagen nennenswerte und gute Fortschrittsergebnisse zu berichten.

Zweitens geht es darum, dass wir als Kommission Sie unterstützen wollen, alles tun wollen, dass auch der Haushalt 2019 vor Jahresende 2018, im November dieses Jahres, verabschiedet wird. Das wäre ein klares Zeichen europäischer Handlungsfähigkeit in schwieriger Zeit und von Verantwortungsbewusstsein, wenn jeder, Rat, Parlament und Kommission, sich der Verantwortung bewusst wird und durch entsprechende Kompromissbereitschaft eine Einigung möglich macht.

Wir unterstützen voll und ganz das Bestreben des Parlaments und von Ihnen, Herr Viotti, Kürzungen unter der Rubrik 1a vermeiden zu können: Erasmus+ oder ErasmusPro, COSME für kleine und mittlere Unternehmen und Start-ups, die Fazilität *Connecting Europe* und vor allen Dingen unser Forschungs- und Innovationsprogramm Horizont 2020.

Wir können nicht in Sonntagsreden über die Zukunft sprechen, im Wettbewerb mit Silicon Valley und China mithalten wollen und dann genau dort kürzen, wo es haushaltsrechtlich am leichtesten ist, aber politisch am dümmsten ist. Natürlich ist bei Rubrik 2, bei Rubrik 1b das, was ausgezahlt wird und was an Verpflichtungen geschieht, festgeschrieben. Aber dann darf nicht die Rubrik 1a die leidtragende Säule des europäischen Haushalts sein. Deswegen haben Sie mich – und wir können nachweisen, wie viel Anträge für Horizont Europa bei uns eingehen, gekürzt werden, abgewiesen werden – auf Ihrer Seite. Es gäbe weit mehr Mehrwert durch europäische Forschungsprojekte, wenn hier der Haushaltsrahmen gehalten und von Kürzungen verschont werden kann.

Wir werden gründlich über die Fazilität Türkei-EU sprechen müssen. Sie erinnern sich, dass eine größere Zahl von Mitgliedstaaten zunächst gefordert hat, dass wir durch die Umschichtungen, die zweite Tranche mit drei Milliarden Euro komplett finanzieren. Jetzt haben wir mit einer Milliarde *fresh money* immerhin eine gewisse Entlastung bei den Margen in unserem Haushalt auf dem Weg zu Ende 2020 erreicht, alles Weitere bleibt den Verhandlungen, dem Trilog zu überantworten.

Eine ganz neue Entwicklung, auf die ich heute nur cursorisch eingehen kann, betrifft den Aufbau von Frontex, betrifft die Stärkung des europäischen Grenzschutzes. Da werden wir Ihnen in wenigen Tagen Ihre Fragen beantworten, ob die Zahl von 10 000 – und wenn ja, ab wann und mit welchen Schritten – realistisch ist, was dies für die Ausbildung bedeutet, was durch Abordnungen realisiert werden kann und was es an Gehaltszahlungen und an Investitionen in Sachmittel in den Haushaltsjahren 2019 – vielleicht schon 2018 – und 2020 im Vorgriff auf den nächsten Haushaltsrahmen bedeuten kann.

Wir sind auch daran interessiert, zu einer guten Lösung in Sachen Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit zu kommen, weil es hier einmal um die Frage geht, was die Mitgliedstaaten absorbieren können, was die Mitgliedstaaten in Projekte umsetzen und welche Mittel für die Verringerung der Jugendarbeitslosigkeit im Haushaltsrahmen aktivierbar sind, damit dieser Schwerpunkt des Parlamentes auch von uns unterstützt werden kann.

Herr Viotti hatte recht: Das Thema der Zuwanderung, das Thema der Zahl der Flüchtlinge hat sich deutlich relativiert. Trotzdem wollen wir auch im nächsten Haushaltsjahr Mittel haben, um die hauptberührten Mitgliedstaaten Bulgarien, Griechenland, Malta, Zypern, Italien und Spanien im Bedarfsfalle auch wirkungsvoll zu unterstützen, um so unsere finanzielle Solidarität bei dieser wichtigen Aufgabe im Interesse des Erhalts der Union zu gewährleisten.

Alles in allem kann ich mich dem Bericht und dem Vorschlag des Kollegen Viotti weitgehend anschließen und sehe damit eine durchaus enge Partnerschaft beim Trilog, bei den Verhandlungen in den nächsten Monaten zwischen Parlament und Kommission voraus.

Marita Ulvskog, *föredragande av yttrande från utskottet för sysselsättning och sociala frågor.* – Herr talman! Herr kommissionär! Tack för att vi får möjlighet att föra den här debatten. Jag är också glad över att kommissionär Oettinger nämnde arbetslöshetsfrågan särskilt bland unga europeer, redan i inledningen. För utskottet för sysselsättning och sociala frågor är det ju självklart att det är vår huvudfråga.

Unga människor ska inte hamna i arbetslöshet, och om de hamnar där ska det vara under så kort tid som det någonsin är möjligt. För oss handlar det om framtiden för alla medlemsländer, att unga människor inte kastas ut i förtvivlan och att de inte blir använda och att de inte får ens en gång en utbildning kanske som ger dem möjligheten att komma in på arbetsmarknaden.

Vi tror att det här är något som man klarar också med omfördelningar inom budgeten. Vi har ett förslag som är väldigt tydligt där vi anser att vi borde från EU:s sida lansera en nödplan mot ungdomsarbetslösheten som kompletterar andra redan befintliga åtgärder och vi vill avsätta 500 miljoner euro till det. Varje euro räknas och gärna genom omfördelningar, inte nödvändigtvis via pengar utan prioriteringar.

Morten Løkkegaard, *ordfører for udtalelse fra Kultur- og Uddannelsesudvalget*. – Hr. formand! Tak til kommissær Oettinger for en god tale, hvor jeg hæftede mig ved de prioriteter, som Kommissionen vil spille ud med. Allerøverst for Kulturudvalget står selvfølgelig det ekstremt succesfulde Erasmus-program. Jeg er glad for at kunne konstatere, at det var en af de første ting, som kommissæren nævnte. Allesammen i et enstemmigt udvalg og en hel del andre mennesker her i huset regner jo med, at der vil være plads til et substantielt løft, både i 2019 selvfølgelig, for at vi kan honorere vores forpligtelser for det eksisterende program, men selvfølgelig også for FFR'en, hvis man kigger det længere ud i fremtiden. Det tyder på, at vi i hvert fald her har en bred konsensus, og det er jeg selvfølgelig personligt rigtig glad for.

Ellers er det som bekendt Creative Europe og Europe for Citizens, som vi satser på i Kulturudvalget – de to store programmer, som jo ikke er så store, som vi altid har håbet på. Jeg har fulgt det nogle år og kan konstatere, at ambitionerne aldrig rigtigt har fulgtes med budgettet. Der har altid været for få penge, disse programmer har været kronisk underfinansierede. Så jeg håber, om ikke andet at brexit og migrantkrisen, som vi taler så meget om, har betydet, at man både her i huset og i Kommissionen kan se, at man ikke skal spare på kontakten til borgerne. Det gælder om at sørge for, at det europæiske projekt også får et budget, når det handler om kontakten til borgerne. Så det vi i hvert fald prioritere, og vi håber og ser frem til, at Kommissionen også vil være med til at prioritere det.

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, lieber Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! An den Anfang stelle ich ein herzliches Dankeschön an meinen Kollegen Daniele Viotti und auch an meine Schattenberichterstatter für die exzellente Zusammenarbeit und für – wirklich – den Versuch, dass wir als Europäisches Parlament wesentliche Schwerpunkte setzen für diesen nächsten Haushalt. Ich danke auch der Kommission dafür, lieber Herr Kommissar, dass die Kommission schon die richtige Richtung eingeschlagen hat bei Rubrik 1a, die immer darunter leidet, dass die Mitgliedstaaten versuchen, zwar über Innovation und Forschung zu reden, aber regelmäßig in diesem Sektor als Erstes versuchen zu kürzen. Ich bitte die Kommission dringlich darum, uns auf diesem Weg zu unterstützen, Innovation und Forschung wirklich auch den finanziellen Spielraum einzuräumen, damit entsprechend die Programme – ob das COSME ist oder gerade auch die Programme, die für kleine und mittlere Unternehmen sind und sehr erfolgreich laufen und wesentlich sind für die wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit in unseren Mitgliedstaaten – hier entsprechende Schwerpunkte setzen.

Wir sind uns dessen bewusst, dass wir im Bereich der Sicherheit, aber auch im Bereich der Migranten und der Flüchtlinge weitere Schwerpunkte setzen müssen. Ich sehe hier die neuen Beschlüsse des Rates als sehr wesentlich an. Da müssen auch die Mitgliedstaaten Antworten geben und nicht nur von uns immer Umschichtung verlangen, sondern den Beschlüssen, die ihre eigenen Regierungschefs setzen, dann auch finanzielle Konsequenzen für den Haushalt der Europäischen Union folgen lassen.

Ich bedanke mich auch dafür, dass wir im Bereich von Interrail das Programm fortführen und das Programm Erasmus forcieren, damit junge Menschen einen Austausch mit anderen Mitgliedstaaten machen können, also in einem anderen Land auch lernen und studieren können. Aber auch hier: Diese Programme sind immer alle gefährdet durch die Mitgliedstaaten. Gerade wenn es um junge Menschen geht, dann wollen wir sie positiv für Europa einstimmen und ihnen die Möglichkeit geben, andere Länder kennenzulernen, und nicht gerade bei diesen wichtigen Programmen, die die europäischen Bürgerinnen und Bürger und junge Menschen betreffen, den Rotstift ansetzen.

Jens Geier, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr verehrter Herr Kommissar Oettinger, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte in meinem kurzen Redebeitrag auf einen kleinen, aber signifikanten Ausschnitt des Haushalts 2019 eingehen, auf den Sie auch schon Bezug genommen haben, Herr Oettinger, aber zunächst meinem lieben Kollegen Daniele Viotti zu seiner großartigen Vorarbeit gratulieren. Ich möchte sprechen über die neue Auflage der Finanzfazilität für die Türkei oder wie man sie eigentlich richtig nennen sollte, der Finanzfazilität zur Versorgung der Flüchtlinge in der Türkei, was ohne Zweifel eine nützliche und politisch wertvolle Initiative ist.

Syrische Flüchtlinge heimatnah zu versorgen, was zum Beispiel auch erhebliche Anstrengungen bei der Beschulung von Kindern bedeutet, ist ein Unterfangen, das die finanziellen Anstrengungen der Europäischen Union auf jeden Fall wert ist.

Aber signifikant ist doch der Umgang der Mitgliedstaaten mit diesem Geld. Wir haben in der ersten Finanzfazilität eine Situation gehabt, wo es um eine Milliarde Euro ging, die die EU aufbringen musste, und zwei Milliarden durch die Mitgliedstaaten. Auch das ist bei einem Haushalt, der in diesem Haushaltsjahr 144 Milliarden Euro auszahlt, schon nicht wenig. Und jetzt wird es einfach umgedreht dazu, dass zwei Milliarden hier aufgebracht werden sollen und nur noch eine Milliarde durch die Mitgliedstaaten. Also nicht etwa halbe-halbe, sondern eine Umkehrung der Verhältnisse. Und, Herr Oettinger, da ist es nur ein geringer Trost, dass es immerhin gelungen ist abzuwenden, dass das voll auf den Deckel des europäischen Haushaltes geht.

Zumal das Geld ja nicht irgendwo herumliegt, sondern damit andere Aufgaben in der Außenpolitik dann eben für obsolet erklärt werden und liegen bleiben müssen. Es ist diese Selbstbedienungsmentalität, die mich, ehrlich gesagt, erzürnt. Und deswegen meine Warnung: Die Haushaltsbehörde der Europäischen Union hat zwei Arme, der Rat ist nur einer davon. Ich empfehle meiner Fraktion, bei diesem Punkt sehr ernst und sehr hart zu bleiben.

Bernd Kölmel, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Herr Präsident! Herr Viotti, ich teile die positive Einschätzung zu Ihrem Berichtsentwurf ausdrücklich nicht. Ich bin der Meinung, dieser Entwurf zeigt einmal mehr, dass hier der Haushalt unter völlig falschen Gesichtspunkten gesehen wird. Hier wird so getan, als ob man über Geld einfach verfügen kann. Woher kommt denn dieses Geld? Dieses Geld, das man hier ausgeben will, wird vorher den Steuerzahlern abgepresst, das fällt nicht vom Himmel. Wir nehmen es den Bürgern weg und behaupten dann, dass wir hier über Umverteilung einen besseren Zweck erreichen können, als wenn wir dieses Geld den Bürgern lassen würden. Ich bin der Meinung, das ist schlicht und ergreifend falsch. Wir müssen dafür sorgen, dass wir eine Entbürokratisierung bekommen. Das wäre ein Beitrag, um die Wirtschaft zu stärken. Damit können wir etwas erreichen, aber nicht durch Umverteilung. Durch Umverteilung werden wir die Wirtschaft beschädigen, denn Umverteilung führt im Ergebnis zu mehr Bürokratie und zu Wettbewerbsverzerrungen. Das ist nicht der richtige Weg.

Natürlich ist es absolut richtig, dass wir gegen Jugendarbeitslosigkeit kämpfen sollten. Hier werden aber völlig falsche Erwartungen geweckt, wenn man so tut, als ob die EU einfach noch mal neue Programme auflegen sollte und wir dann die Jugendarbeitslosigkeit in den Griff kriegen werden. Das wird so nicht passieren. Die Menschen werden enttäuscht sein, absehbar. Wir sollten so etwas nicht tun.

Es gibt viele sinnvolle Dinge, die die EU machen kann. Zum Beispiel, dass wir die weniger entwickelten Regionen fördern. Dafür Geld auszugeben, das ist echte Solidarität. Dafür stehen wir, dafür stehe auch ich. Das können wir tun, wir brauchen aber nicht für jedes einzelne Problem immer neue Programme. Dann bekommen wir doch automatisch mehr Bürokratie. Ich appelliere dafür an weniger und eine bessere EU.

Gérard Deprez, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, je m'adresse d'abord à M. Viotti. Très bon travail, Monsieur Viotti, votre texte initial était d'excellente facture et vous avez eu l'intelligence d'incorporer le meilleur des amendements des groupes politiques, dont le mien, ce qui fait qu'il est meilleur encore.

Vous connaissez, je le sais bien, les priorités de mon groupe, mais je veux les rappeler.

Premièrement, nous voulons, comme vous, plus de croissance pour plus d'emplois, ce qui veut dire concrètement stimuler l'investissement, notamment le programme 2020, stimuler et soutenir les PME, en particulier à travers le programme COSME, soutenir énergiquement – on n'en a pas assez parlé – la numérisation de l'industrie européenne, qui sera un facteur de son avenir.

Deuxièmement, nous voulons que le budget serve à réveiller, vous l'avez dit aussi, Monsieur Viotti, et à attiser le rêve européen dans la jeunesse de nos pays. C'est pourquoi nous avons proposé et nous soutenons le renforcement des crédits pour Erasmus+ et nous demandons un véritable élan pour un Erasmus Pro si cher au cœur du président de notre Commission, qui soit dédié à la mobilité des jeunes apprentis.

Troisièmement, nous prenons au sérieux nos engagements en matière de lutte contre le réchauffement climatique et nous affirmons que les dépenses en faveur du climat doivent être augmentées en 2019 et en 2020 si l'Union veut atteindre l'objectif de consacrer 20 % du budget à cette fin pour la période 2014-2020.

Quatrièmement, nous sommes parfaitement conscients de l'ampleur du problème posé par les flux migratoires et des pathologies politiques que ces flux commencent à entraîner. Il faut plus de moyens pour le contrôle des frontières, plus de moyens pour la mise en place d'une vraie solidarité dans l'accueil des réfugiés et plus de moyens pour une politique de retour efficace et juste. Mais aussi et surtout plus de moyens, parce que l'avenir de l'Europe est inséparable de l'avenir de l'Afrique et que l'Afrique a besoin, vous l'avez dit, d'un véritable plan Marshall pour offrir un véritable avenir aux 2,5 milliards d'habitants que l'Afrique comptera d'ici 20 ou 30 ans.

Je terminerai, Monsieur le Président, par une demande personnelle. Je me bats pour la création d'un mécanisme financier dans le budget de l'Union en vue d'aider les victimes des attentats terroristes, et je remercie M. Viotti de l'avoir intégré dans son rapport.

Indrek Tarand, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, Mr Verhofstadt said this very morning 'I have spoken so many times about Poland, that I will use an opportunity to speak about the future of Europe', and I shall paraphrase him: 'I have spoken so many times about the budget, but I will certainly use this opportunity.' Of course, the budget is about the future of Europe and I just wish to point out three figures.

Ten is the number of consecutive Atlantic storms that have developed to hurricanes; 30 000 is the number of forest fires in France, Italy, Spain and Portugal in 2016; and 384 is the number of flood disasters around the world in the same year. Now, let's multiply it by the number of migrants and you will see how climate change is related to all sorts of crises – which the budget needs to address sufficiently.

Now allow me, please, to show some sympathy with our interpreters and please put on your earphones because I will switch to Estonian.

Tõlkide töötingimused ei ole eelarveprobleem, sest koos härrade Sassoli, Wielandi, Welle ja Mangoldiga me leppisime kokku, et tõlkide eelarvet ei vähendada, ja nagu emalõvi võitles selle eest ka hea kolleeg Eider Cardiazabal Rubial. Loomulikult saaksime me hakkama vähemate keeltega, loomulikult võiksime vähendada oluliselt tõlkimise kulu, aga enne seda peaks meil olema julgust vähendada volinike arvu. Me ei vaja mitte midagi tegevaid arvutuid asepresidente ja ma mainin, et härra Oettingeri algatused on asepresident Ansipi käes muutunud košmaariks, mida me homme peame interneti autoriõiguste kontekstis hääletama. Selge, kuni meil pole julgust remontida barokset volinikesüsteemi, lubagem siiski ka tõlkidele niisuguseid mõnusaaid töötingimusi nagu meil on.

(President katkestas kõnelejat)

Liadh Ní Riada, *thar ceann an Ghrúpa GUE/NGL*. – A Uachtaráin, mo bhuíochas leis an Uasal Viotti i gcomhair na hoibre ar fad atá déanta aige. Ba chóir an tuarascáil ar shainordú idirbheartaíochta bhuiséad 2019 a bheith níos láidre agus bá chóir di aghaidh a thabhairt ar na hábhair imní atá ag saoránaigh ar fud na hEorpa.

Táimidne ag cur roinnt leasuithe ar aghaidh. Ar an gcéad dul síos, táimid ag iarraidh go gcoimeádfar an tAontas Eorpach mar ghníomhaí sibhialtach. Creidimid go n-éireoidh níos fearr le leas ár saoránach, le dí-armáil, níos mó béime ar réiteach coimhlinte agus trí shíocháin agus cobhsaíocht a chur chun cinn. Táimid ag iarraidh ar institiúidí agus comhlachtaí i dtríú tíortha a dhéanann forbairt ar theicneolaíocht mhíleata a choimeád amach ó mhaoiniú taighde faoi Horizon.

Cuirim fáilte roimh ghlaoch na tuarascála maidir le dlúthpháirtíocht Eorpach do dhídeanaithe, agus ní mór dóibh athbhreithniú a dhéanamh ar rialachán Bhaile Átha Cliath. Mar sin féin, táim i gcoinne na slí go bpléann sé dídeanaithe agus slándáil shaoránaigh AE i dteannta lena chéile, agus ní haon leithscéal é seo chun dul i dtreo fórsaí míleata.

Ba chóir dúinn níos mó béime a chur ar shlándáil eacnamaíoch agus ar shaol na ndaoine a fheabhsú. Táimid ag iarraidh fiorthacaíocht do FBManna; is tiománaithe an gheilleagair iad. Tá an ionstraim airgeadais de chuid an EFSI, atá ceaptha chun cabhrú le FBManna, rochtain a fháil ar mhaoiniú, ag feidhmiú den chuid is mó mar mheicníocht chun airgead poiblí a úsáid ar athchaipitliú na mbanc.

Táimid tar éis leasuithe a mholadh ag iarraidh níos mó slándála ioncaim d'fheirmeoirí agus dóibh siúd atá ag obair san earnáil iascaireachta, atá buailte go dona leis an ngéarchéim eacnamaíochta. Agus táimid ag iarraidh go nglacfar anois le plean oibre chun dul i ngleic le hardráta dífhostaíochta óige, slándáil ísealfhostaíochta agus pá marbhánta.

Agus mar sin, táim ag súil gur féidir linn brath ar do thacaíocht.

Mike Hookem, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, so we have another year of budget negotiations and another year of EU budget increases. The Commission proposal, as it stands, is to increase the EU budget by 3.1%, setting it at EUR 165 billion for 2019. This is a staggering amount of money, made even more so by the fact that the Commission does not seem to care that the UK is leaving. One of the biggest contributors to the EU budget is leaving and the Commission still wants to increase the budget – which is amazing.

The recent Commission statement of estimates showed that the UK will be handing over EUR 17.5 billion to the EU in 2019, which works out at about GBP 42 million a day. It is this sort of attitude which led to Brexit. The Commission does not care how taxpayers' money is spent: a few million here, a few hundred million there, billions thrown abroad, while frontline public services are cut at home.

The Tories have agreed to hand nearly GBP 40 billion over to the EU as a punishment for having a democratic decision to leave. According to the Office for Budget Responsibility, we will not have paid this GBP 40 billion off until 2064, nearly half a century after voting to leave. We could still be paying billions to Brussels thanks to 'Theresa the Appeaser' and the Tory Government. Let me just remind everyone here – and especially the spineless Tory negotiators – that the UK is not legally required to pay a penny to the EU once we leave.

Theresa May is heading for a Norway-like option, where we are forced to abide by many EU rules without any say over them, continue giving billions in contributions without representation, and have little control over immigration rules. The Tories have had two years to come up with a position on Brexit and show us a blueprint of what an independent Britain would look like. They haven't got a clue. They don't have a plan. They will continue giving billions of our money to the EU and are completely split on whether to carry out the result of the referendum or not. Only UKIP will stand up for the millions of people who voted to leave, and oppose this betrayal.

(The speaker declined to take a blue-card question under Rule 162(8) from Mr Zdechovský)

André Elissen, *namens de ENF-Fractie*. – Voorzitter, de ontwerpbegroting 2019 staat weer vol van peperdure eurofiële ambities, die achteraf vaak onrealistisch, risicovol en soms zelfs op bedrog gebaseerd blijken te zijn.

Neem bijvoorbeeld professor Ashoka Mody, die recent de invoering van de euro een enorme fout noemde. Zijn schokkendste conclusie is dat de eurocraten van tevoren wisten van de gevaren en risico's van een gezamenlijke munt. Toch drukte de EU-élite dit plan door. Zoals nu door professor Mody is aangetoond, heeft de euro ons dus ook geen economische groei en welvaart gebracht.

Diezelfde tunnelvisie geldt voor zowel het voorstel van de Commissie als de reactie daarop van het Parlement. Deze begroting jaagt de belastingbetaler opnieuw op extra kosten, veroorzaakt door regeldrift en betutteling, zoals verbanning van gas uit woningen, zonnepanelen, elektrische auto's, ongecontroleerde immigratie, een Europees leger, indoctrinatie van de jeugd en propaganda van de EU. Als het aan mij en mijn partij ligt, stoppen we vandaag nog met de euro en de EU.

Udo Voigt (NI). – Herr Präsident! Ja, wenn ich mir diesen Trilog anschau, dann frage ich mich eigentlich: Wo sind die Visionen? Die fehlen hier völlig. Es gibt ein eigenes Kapitel „Pilotprojekte, vorbereitende Maßnahmen“, aber ich lese nur wenig über wirksame Bekämpfung der Migrationsgründe und -ursachen, über die Förderung der Rückkehrbereitschaft.

Ich bin vor drei Wochen in Aleppo gewesen. Dort sagte mir der Gouverneur, dass im Jahre 2017 aus der Türkei 786 000 - Flüchtlinge zurückgekommen sind und in diesem Jahr bereits über 240 000 – das macht über eine Million aus. Und dann höre ich hier, dass Sie weiterhin 3 Milliarden Euro für die Türkei einplanen. Warum sparen Sie nicht diese Milliarde? Denn wenn nur noch zwei Millionen in der Türkei sind und keine drei Millionen, dann kann man der Türkei auch weniger Geld geben, und man kann dieses Geld investieren – hier in der EU. Es gibt auch notleidende Bürger innerhalb der EU, es gibt Obdachlose, es gibt arbeitslose Jugendliche, es gibt schwache Regionen. Für das alles könnte man das Geld brauchen, wenn Sie schon nicht der legitimen syrischen Regierung damit beim Wiederaufbau des Landes helfen wollen.

José Manuel Fernandes (PPE). – Senhor Presidente, queria cumprimentar o sr. comissário e todas as colegas e todos os colegas, dar os parabéns em primeiro lugar à Comissão e ao comissário pela proposta que faz, uma proposta positiva com prioridades claras, dar os parabéns também ao relator Viotti e também a todos os relatores-sombra e, nomeadamente, à relatora do Partido Popular Europeu, Monika Hohlmeier, por todo este trabalho, que é um trabalho excelente e que, também ele, valoriza ainda mais a proposta, que já de si é boa, da Comissão.

O orçamento da União Europeia é um orçamento pequeno, corresponde a cerca de 1 % do Produto Interno Bruto da União Europeia, mas sendo pequeno tem um importante valor acrescentado e um reflexo muito positivo na vida de cada cidadão da União Europeia. Contribui para a paz, contribui para a solidariedade, para o investimento, para a coesão territorial; é um orçamento que, também ele, contribui para a sustentabilidade e a inclusão e, nesse sentido, estou absolutamente convencido de que, se este orçamento fosse superior, teríamos menos problemas na União Europeia e teríamos, por outro lado, os desafios mais bem tratados e seria mais fácil vencê-los.

A juventude deve ser uma prioridade da União Europeia e o orçamento tem de estar à altura. O Erasmus + é um programa importantíssimo, que contribui para a formação, para a mobilidade, que contribui também para o desporto na União Europeia, ainda que estas competências sejam competências nacionais.

Temos de apostar no empreendedorismo, apostar na investigação e na inovação, sem nunca esquecer as pequenas e médias empresas, os agricultores, o apoio ao desenvolvimento rural, a coesão territorial, e uma União Europeia desta forma, solidária internamente, também tem a obrigação de prosseguir com a solidariedade externa e esse é um dos valores que também temos e, já agora, nem toda a gente o afirma, somos os maiores doadores mundiais e devemos continuar também não só a pregar como a praticar solidariedade.

John Howarth (S&D). – Mr President, I want to talk about two specific areas that will need consideration during this year's budget trilogue. My concerns spring from public hearings recently conducted by the Committee on Budgets.

Last week, the Council made a proposal to expand the resources and staffing of Frontex for the protection of the Union's external border. I welcome that, but when I questioned the Executive Director of Frontex on their expansion plans for the period of the next Multiannual Financial Framework (MFF), his reply made it obvious that Frontex had no detailed plans for major expansion of their staff complement. The proposals contained in Amendment 2 and the oral amendment that will be moved are helpful in this respect. I look forward to hearing from Frontex clear proposals that can be funded with confidence. To the Council we should simply say, on this matter, that this is a new initiative and new initiatives require fresh money.

The Committee on Budgets also recently had a hearing on the mainstreaming of climate spending, and the evidence from the Court of Auditors revealed that the Union is far from achieving its 20% target on mainstreaming climate expenditure. It's clear, therefore, that we need to raise our game, and again the trilogue needs to address both the mainstreaming of climate change and support for the UN's Sustainable Development Goals through the EU budget.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! W tej debacie chcę zwrócić uwagę na następujące kwestie: propozycja Komisji dotycząca wzrostu środków na zobowiązania o ponad 3%, a szczególnie wzrostu środków na płatności – zaledwie o 2,7% – wydaje się niewystarczająca. Oznaczać to może powstanie znanego już Komisji z lat poprzednich problemu kumulowania się zaległości w płatnościach.

Pozytywnie należy ocenić proponowane zwiększenie środków z przeznaczeniem na programy Horyzont 2020, Erasmus Plus, a także instrument „Łącząc Europę”, natomiast niewystarczająca jest ilość środków na wsparcie małych i średnich przedsiębiorstw czy programów wspomagających zatrudnianie ludzi młodych. Niepokojąco niski jest proponowany wzrost środków na płatności w dziale 1B – tylko o 1,1%, co może stanowić zagrożenie dla realizacji projektów infrastrukturalnych.

Wreszcie nie do przyjęcia jest propozycja zmniejszenia środków na rolnictwo – aż o 550 milionów euro – szczególnie w sytuacji trwających ciągle zawirowań na rynkach rolnych spowodowanych między innymi licznymi klęskami żywiołowymi i konsekwencjami rosyjskiego embarga.

Jean Arthuis (ALDE). – Monsieur le Président, cher Monsieur le Commissaire, chers collègues, je veux saluer le contenu de l'excellent mandat préparé par notre rapporteur général Daniele Viotti.

Dès le 12 juillet, en votre présence, Monsieur le Commissaire, nous rencontrerons le Conseil et sa présidence autrichienne pour un trilogue destiné à mettre en évidence nos priorités, notre méthode et notre agenda. Notre tâche va s'accomplir alors que nous sommes déjà largement mobilisés par le projet de cadre financier post-2020. Si la démarche ainsi engagée peut générer un évident surcroît de travail, elle peut également justifier que nous tentions de porter le budget 2019, au moins pour certaines actions, au niveau qu'il devra atteindre dès 2021.

À cet égard, je voudrais évoquer les moyens consacrés au programme Erasmus+, je le fais à titre d'exemple et par conviction. Erasmus, dont nous venons de célébrer le 30e anniversaire, est l'une des plus heureuses initiatives portées au crédit de l'Union européenne. La mobilité des jeunes en Europe éveille et cimente la citoyenneté européenne, elle permet de découvrir et de partager les bonnes pratiques en matière d'enseignement, de formation professionnelle et d'apprentissage.

Malheureusement, le programme Erasmus suscite des frustrations puisque chaque année 50 % des demandes sont écartées, faute de crédits. J'observe avec satisfaction que la Commission en tire les conséquences dans le projet de cadre financier pluriannuel (CFP) qu'elle a rendu public le 2 mai, puisqu'elle propose de doubler le volume des crédits. Le Parlement de son côté, demande le triplement car il faudra ajouter aux demandes aujourd'hui insatisfaites, les nouvelles attentes émanant des apprentis et des stagiaires de la formation professionnelle, dans le cadre du nouveau programme Erasmus Pro. Excellente mesure pour lutter efficacement contre le chômage des jeunes.

Dans ces conditions, Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je souhaite que nous puissions dès 2019 mettre Erasmus à la hauteur des attentes des jeunes européens et de leurs familles. Mettons tout en œuvre pour que le budget 2019 soit l'anticipation harmonieuse des ambitions exprimées dans le prochain cadre financier pluriannuel pour une Europe qui prépare notre avenir et qui nous protège.

Jordi Solé (Verts/ALE). – Mr President, the draft budget, as presented by the Commission, contains interesting proposals in some areas, and problems, but I see with regret that in terms of volume it proposes an even lower percentage of GNI as compared to 2010 for both commitment and payment appropriations. The content and priorities do not match today's most pressing challenges, especially when it comes to internal and external security and climate change. A key area of the 2019 budget is migration and border management. However, I am afraid that this budget will sadly not contribute to enhance solidarity nor integration because it keeps making the link between migration and security.

A final word on defence: I don't welcome the militarisation of the EU budget through programmes such as the European Defence Industrial Development Programme as scarce resources are diverted from functioning programmes with better and more justified aims. Nevertheless, I thank the rapporteur for his work. I wish him good luck and tenacity for the upcoming negotiations.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, señor comisario, el presupuesto aumenta en un 3,1 %, pero sigue sin ser suficiente. La Unión se enfrenta a grandes retos, como el desempleo, la transición ecológica o la acogida humanitaria, en los que parece claro que el Consejo, desgraciadamente, no vaya a hacer nada útil, como hemos visto estas semanas. Pero peor que ser un presupuesto insuficiente es que esté mal orientado.

Por lo que respecta al plan Juncker, por ejemplo, ahora llamado InvestEU, sigue sin quedar claro si cumple con los requisitos de adicionalidad ideales y, por tanto, estaría financiando proyectos sin riesgo alguno, en vez de ser un motor de inversión pública real y directa.

Los programas de empleo juvenil no están consiguiendo cambiar la situación de un problema que es estructural, que es la falta de empleo, sobre todo en los países de la periferia, que ven cómo su población, principalmente jóvenes, tiene que migrar.

Y, ¿de qué desarrollo sostenible habla este presupuesto? Veamos: reducen partidas para cuidado de la biodiversidad, investigación, lucha contra el cambio climático y las aumentan en infraestructuras de combustibles fósiles o de defensa. Vaya, vaya..., ¡no parece muy sostenible que se diga!

Y, ¿qué decir del aumento del gasto en criminalizar la migración y el asilo con Frontex, Turquía o Libia?

Por cierto, la rúbrica 5 (Administración) aumenta casi en un 3 %, principalmente por las pensiones. Y, cómo no va a aumentar si tiene comisarios como Cañete o antiguos ministros como, en España, Margallo, del Partido Popular, cobrando pensiones y sueldo a la vez. Ahí tienen un recorte fácil y que todo el mundo está esperando: sus privilegios.

Stanisław Żółtek (ENF). – Panie Przewodniczący! Ze smutkiem widzę, że Parlament znów walczy o budżet większy, niż nawet proponuje Komisja i Rada, a te pieniądze są zatrute. Ich rozdział nie tylko daje biurokrację i władzę Komisji nad krajami – dzielenie tego budżetu to sposób na demoralizację ludzi.

Dopłaty do rolnictwa czy rozwój przedsiębiorczości tworzą nepotyzm i wzajemną wrogość ludzi. Jak ma pracować rolnik, widząc, że jego sąsiad ma większe dochody, bo lepiej umie wypełniać wnioski? Jak się czuję przedsiębiorca, widząc, że jego cwany konkurent załatwił sobie dopłatę do firmy? Wszyscy widzą: to nie praca i uczciwość popłaca, ale cwaniactwo, żebractwo i poddaństwo.

Idea Schumana – Europy Narodów, gdzie Unia pilnuje tylko prawa do swobody przepływu ludzi, towarów, idei i usług, miała dać Europie wolność i konkurencyjność w świecie, a mamy upadek konkurencyjności firm i rolnictwa. Zlikwidujmy ten nadmierny budżet, bo Unia umrze, a narody się z tego nie podźwigną.

Joachim Zeller (PPE). – Herr Präsident, lieber Kommissar Oettinger! 2019 ist das letzte Jahr in der laufenden Förderperiode. Normalerweise müssten also in diesem Haushaltsjahr die Programme und Projekte des gegenwärtigen mehrjährigen Finanzrahmens auf die Zielgerade gehen.

Aus der Sicht des Haushaltskontrollausschusses gehe ich aber auf einige Feststellungen ein, die uns im Hinblick auf den Haushalt 2019 einige Sorgen bereiten. So haben die noch ausstehenden Verpflichtungen ein Allzeithoch erreicht: 266,9 Milliarden am 31.12.2017 — das entspricht mehr als zwei Jahressätzen an Zahlungen. Die Verzögerungen bei der Umsetzung von Vorhaben aus der Förderperiode 2006 bis 2013 führten dazu, dass bis 2016 die Zahlungsmittel fast vollständig zur Begleichung von Verpflichtungen der vorherigen Förderperiode verwandt wurden. Erst 2017 setzte eine Beschleunigung bei der Umsetzung der Programme der laufenden Förderperiode ein. Wir hoffen, dass sich dies 2019 noch verstärkt, damit die neue Förderperiode, der neue MFR, nicht wieder mit erheblichen Zahlungsüberhängen der laufenden Förderperiode belastet wird.

Der Haushaltskontrollausschuss bedauert, dass überhaupt die finanziellen Verpflichtungen der EU durch langfristig wirkende Garantien, Bürgschaften und andere rechtliche Verpflichtungen zugenommen haben. Das macht ein sorgfältiges Finanzmanagement dringend nötig. Dazu gehört auch, dass immer mehr Finanzinstrumente aufgelegt und Treuhandfonds ins Leben gerufen wurden, die sich – wie auch der Europäische Fonds für strategische Investitionen – nur sehr unbefriedigend ob ihrer Wirksamkeit beobachten lassen, den Haushalt aber mit Risiken konfrontieren könnten.

Auch aktuelle Herausforderungen wie die Bewältigung der Migration von Hunderttausenden Menschen über die Außengrenzen der EU zeigten, dass der Haushalt nur wenig flexibel ist. Die Kommission mobilisierte Mittel aus verschiedenen Haushaltsteilen, aber ein Berichtswesen, das aufzeigt, welche Mittel in welcher Höhe wofür verwandt wurden, bleibt auf der Wunschliste. Wir erinnern die Kommission nachdrücklich daran, dass jeweils zum 31. Juli des folgenden Jahres dem Parlament ein integrierter Satz an Finanz- und Rechenschaftsberichten zuzuleiten ist mit einer fünfjährigen Vorausschau über zu erwartende Mittelzu- und -abflüsse.

Karine Gloanec Maurin (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, au moment où nous entamons les débats sur le cadre financier pluriannuel, il nous appartient également de nous prononcer sur le mandat de trilogue pour le budget 2019 en cohérence avec nos priorités. Intelligence, durabilité, inclusion constituent le leitmotiv de notre action pour garantir un budget européen à la hauteur de nos ambitions. Nous pourrions ajouter engagement, audace, solidarité et les paroles doivent trouver écho dans les actes. Cohésion des territoires, croissance économique durable, lutte contre le changement climatique, accueil digne des réfugiés, lutte contre le chômage des jeunes. Les défis sont nombreux et ils ne pourront être relevés efficacement qu'au moyen de politiques financées au niveau communautaire, sans faux-semblants. Le vote en commission des budgets a été globalement satisfaisant. Ce budget est en progression par rapport à 2018 et je salue le travail de mon collègue Daniele Viotti.

Mais je souhaite faire trois remarques. Ce budget 2019 doit, de manière significative, améliorer le financement de l'initiative pour l'emploi des jeunes, cela a déjà été dit, d'Erasmus+, cela a été dit également – il faut le rappeler –, et d'Horizon 2020 pour l'innovation et la recherche. Il ne doit pas contenir de liens budgétaires directs entre terrorisme et migration. Pas de confusion. Et enfin, toutes les initiatives nouvelles doivent être financées par des fonds supplémentaires, et non au détriment des marges de manœuvre. J'ai l'immense honneur de rejoindre, depuis le 11 juin, notre assemblée, au moment où s'ouvre le débat budgétaire.

Ce débat et les conclusions du trilogue doivent nous permettre de dire à nos concitoyens européens que l'Europe ne renoncera pas à soutenir la jeunesse, la politique de cohésion, le développement rural, la biodiversité, la recherche, l'innovation et, comme vous l'avez dit, Monsieur le Commissaire, l'investissement en faveur du numérique et de la transition énergétique. Je serai attentive, dans mes responsabilités, à ces sujets fondamentaux, les plus intégrés au niveau européen.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE). – Arvoisa puhemies, Euroopan unioni on kuluvin vuosina käyttänyt merkittäviä rahoituspanostuksia nuorisoon. Kuten kaikessa rahoituksessa meidän on myös tässä katsottava ja muistettava, että lukujen tuijottamisen sijaan, on katsottava tuloksia.

Valitettavasti nuorisotyöttömyysaloitteen osalta arviot kertovat, että rahoitus ei ole kaikilta osin palvellut lainkaan tarkoitustaan. Näistä asioista on puhuttava ja on punnittava, mihin rahat käytetään, silloin kun tuloksia ei ole saatu sillä tavalla kuin on haluttu. Eli pitää katsoa, pitäisikö rahankäyttöä muuttaa.

Olemme myös käynnistäneet nuorille suunnatun viestintäkampanjan, jolla EU jakaa ilmaisia junalippuja eurooppalaisille nuorille. Mielestäni tämä on esimerkki toiminnasta, johon meidän ei pitäisi suunnata vähii rahojamme, vaan nämä rahat olisi sen sijaan pitänyt suunnata Erasmus-ohjelmaan, joka on kannustava, ja joka on suunnattu tietysti nuorille, ja josta on aivan selkeät tulokset.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Ponie pirmininke, Iš tikrųjų, šiandieną svarstomas klausimas yra labai svarbus – iš vienos pusės, kaip mes gyvensime 2019 metais ir kaip mes susitarsim, kokie bus prioritetai. Iš kitos pusės, 2019 metai tai yra „Brexit'o“ metai, ir tai yra biudžetas, kuris dar pasilieka pakankamai didelis, ir jau atsiranda iššūkis, koks gi biudžetas bus po 2020 metų. Tai klausimas, ar mes, na, sakykim, išlaidas darysim visą laiką, kol ateis 2020 metų problema, kol nesame susitarę dėl naujos finansinės perspektyvos, ar jau šiandieną turime kartu pradėti galvoti ir apie biudžeto pajamas. Ne tik tai tas pajamas, kurias sudeda valstybės narės, bet ir apie pajamas, kurias turėtumėme kaip savarankiškas europines pajamas, ypatingai apmokestinant skaitmeninę, sakykim, sritį.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, em primeiro lugar, a nossa solidariedade para com a luta dos intérpretes. Estamos a discutir, neste momento, uma proposta para o futuro Quadro Financeiro Plurianual, mas que tem cortes na coesão e na política agrícola comum. Importa dizer que o atual quadro teve também cortes significativos relativamente ao quadro anterior e, por isso, o quadro neste momento, e em particular o orçamento de 2019, reflete, naturalmente, estes cortes e reflete a escassez de meios que foram atribuídos designadamente à coesão, ou seja, um quadro que tem meios claramente insuficientes para contrariar aquilo que é um quadro generalizado de divergência. Importa também dizer que essa divergência foi e é consequência da aplicação impiedosa das políticas de austeridade e, por isso, o que se exige deste orçamento é que tenha, de facto, uma aposta decisiva na coesão para compensar as perdas que foram criadas e causadas pelas políticas de austeridade que afetaram severamente países como Portugal.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, pane komisaři, pane zpravodaji, chtěl bych vám poděkovat za předložení této zprávy. Myslím si, že jde o poměrně vyvážený materiál, kde samozřejmě může být více zohledněna jedna či druhá priorita. Nicméně jako celek vnímám tento materiál jako dobrý základ dnešní diskuze a myslím si, že se ukazuje v detailu, že tato diskuze jde dobrým směrem. Já osobně mám jako hlavní prioritu bezpečnost a myslím si, že ohledně bezpečnosti je potřeba daleko více diskutovat.

Pane komisaři, říkal jsem vám to i na výboru. V současné době je více potřeba se zaměřit na radikalizaci mládeže, na problémy s terorismem, na problémy financování některých bezpečnostních opatření, která je potřeba udělat. Je potřeba zavést digitalizaci některých subjektů nebo posílit některé z agentur Evropské unie. Všichni říkají, že se má více zabezpečit vnější hranice. Ale co to je „zabezpečení vnějších hranic“? To je více investic do digitalizace, není to o tom, že tam postavíme více lidí. Dneska máme různé prostředky, jak ty lidi na hranicích zastavit a nemusí tam být ani pes, ani muž se samopalem, jako to známe z komunistických dob. Dále je potřeba posílit Europol, Eurojust a další agentury. Třeba i agenturu FRA, která se zabývá lidskými právy, a také je potřeba posílit Fond pro azyl, migraci a integraci, aby docházelo k efektivnějšímu přijímání žadatelů o azyl a aby se kvůli tomu třeba nerozpadla v Německu koalice.

Poslední věc, kterou jsem chtěl zmínit, pane komisaři, je reakce tady na kolegu z ENF, který tvrdil, jak my tady plýtváme rozpočtem. Pane komisaři, ani já, ani vy, ani kolega Viotti jsme si šampaňské tady nekupovali. A myslím si, že ENF je tady poslední, kdo nám má radit, jak máme čerpat a manažerovat rozpočet Evropské unie.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Seán Kelly (PPE). – Mr President, obviously the budget is vital because without money, you can't do too much at European level, and the more we can do at European level in an added-value sense the better it is for our citizens. I agree with the points made by the Commissioner himself in relation to the Youth Employment scheme. Employment has picked up across Europe pretty well but there are black spots, especially in relation to youth, and if we could hone in on those areas this year and next year, and show progress, we would be doing a lot for the whole European project.

Also, the Erasmus+ programme has been mentioned. Again, that's good for young people. That has to be encouraged.

An area I am very much involved in myself is the whole area of climate change. We have now, more or less, almost completed the Clean Energy package and therefore we need to allocate money to make sure that we live up to our targets and our commitments in relation to Paris and the COP agreements there.

So, there is a lot to be done and if the Commissioner does it I think he'd be entitled to spend a few shillings on a glass of champagne for himself. Well done.

Νότης Μαριιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, από τη συζήτηση προκύπτει ότι οι πόροι του προϋπολογισμού είναι ανεπαρκείς, διότι έχουμε να αντιμετωπίσουμε σημαντικές προκλήσεις. Πρώτα από όλα πρέπει να στηρίξουμε τη συνοχή και αυτό χρειάζεται κεφάλαια. Ιδίως οι χώρες οι οποίες υπέστησαν τη λιτότητα, υπέστησαν τα προγράμματα της τρόικας. Η έρευνα και η καινοτομία φυσικά πρέπει να ενισχυθούν, διότι μόνο έτσι μπορεί να έχουμε μια ανταγωνιστική οικονομία. Και φυσικά πρέπει να υπάρξουν κονδύλια για τη στήριξη, τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας για τους νέους μας. Το θέμα της εγγύησης για τη νεολαία και από κει και πέρα φυσικά το Erasmus + όπως αναφέρθηκε από αρκετούς. Νομίζω, λοιπόν, ότι οι διαδικασίες για τη στήριξη της βιώσιμης ανάπτυξης απαιτούν πολύ περισσότερα κονδύλια και, στην πράξη, αυτό που βλέπουμε είναι ότι οι πιστώσεις πληρωμών ήταν 0,92% το 2018, τώρα είναι 0,9%. Υπάρχει μια μικρή μείωση, παρότι τυπικά φαίνεται ως αύξηση 3,1%. Πρέπει, λοιπόν, να δούμε τι θα γίνει με τα κονδύλια που λείπουν, ιδίως στο θέμα της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Günther Oettinger, *Mitglied der Kommission*. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordnete! Ich habe Ihre Wortmeldungen, die zustimmenden Äußerungen, die Ergänzungsvorschläge und die Kritik aufmerksam angehört, und wir werden darauf im Zuge des Trilogs und der weiteren gemeinsamen Sitzungen mit dem Haushaltsausschuss und auch dem Rat vertieft eingehen.

Ich glaube, Ihre Schwerpunkte sind klar, die wurden auch hier von der breiten Mehrzahl der Wortmeldungen unterstützt, und deswegen stellen wir fest, dass der Berichtsentwurf von Viotti in einer großen Mehrheit abbildet, was das Parlament will. Eine große Mehrheit der Abgeordneten unterstützt diesen Entwurf und damit das Mandat für den Trilog und die weiteren Verhandlungen. Wir werden unser Bestes tun, um Ihren Erwartungen gerecht zu werden und Ihre Detailfragen vertieft zu beantworten. Am 12. Juli ist dafür in der gemeinsamen Sitzung die erste Gelegenheit.

Daniele Viotti, *relatore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la prima parola anche nel mio caso è di solidarietà ai nostri interpreti.

Signor Commissario, colleghi e relatori ombra, io vi ringrazio moltissimo per la discussione. Come ha sentito, Commissario, la discussione è solo all'inizio: ci sono molte cose di cui dovremo parlare e voglio sottolineare, come hanno fatto altri colleghi, soprattutto la questione dello strumento per i rifugiati in Turchia. Di questo sarà il caso di parlare in modo molto approfondito, perché voglio rappresentare il malcontento che c'è in quest'Aula.

Però mi fa piacere che siano state ribadite e siano state ribaltate le priorità che il Consiglio vuole far credere tali ai cittadini e sia stato ribadito in quest'Aula, dalle sue parole e dalle parole dei colleghi, che l'agenda e che le priorità sono invece altre: sono la disoccupazione giovanile che è al 20%; sono i 196 milioni di persone povere o a rischio di povertà che ci sono nel nostro continente; sono i temi ambientali; sono il tema dell'agricoltura, delle piccole e medie imprese, della ricerca.

Su questo vogliamo e dovremo lavorare nei prossimi mesi. Mi fa piacere che ci sia una visione comune e mi fa piacere che si possa costruire un clima di lealtà tra la Commissione e il Parlamento per cercare di raggiungere questi obiettivi, e credo che riusciremo in pieno.

Infine, fatemi dire due cose, che rappresentano pienamente quello che deve fare l'Europa e come noi vogliamo l'Europa. Viviamo in un'epoca e in una stagione molto molto strana, una stagione in cui qualcuno minaccia di tirare su di nuovo le frontiere fra l'Austria e l'Italia e, contemporaneamente, l'Europa sta finanziando la costruzione del treno ad alta velocità e del traforo sotto il Brennero per collegare questi due paesi. È un'epoca strana, io spero che prevalga sempre l'Europa che vuole costruire ponti e gallerie per collegare e non quella che vuole dividere.

E in ultimo, mi spiace non aver sentito molte voci in quest'Aula e soprattutto di non aver sentito nessun intervento della Lega e dei 5 Stelle, ossia della nuova maggioranza al potere nel nostro paese.

El presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar mañana.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento interno)

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság tervezete a 2019-es kötelezettségvállalások szintjét 165,6 milliárd euróban (EU GNI 1%-a), a kifizetések szintjét 148,7 milliárd euróban (EU GNI 0,9%-a) határozná meg. Ez 3,1 %-kal több kötelezettségvállalást és 2,7%-kal több kifizetést jelentene a 2018-as költségvetéshez képest.

Kiemelten fontos Magyarországnak, hogy a 2018-as évhez hasonlóan a regionális fejlesztési politika 2019-ben is jelentős összeget, 47,1 milliárd eurót kap. A teljes gőzzel zajló magyar projektek végrehajtása számára ez jó hír, várhatóan 2019-ben is fedezi majd az uniós költségvetés a tagállamok által benyújtott számlákat. A magyar néppárti delegáció ugyanakkor elutasít minden olyan törekvést, amely az uniós költségvetésen keresztül veszélybe sodorná a júniusi végi uniós csúcstalálkozón a tagállamok állam- és kormányfői által létrehozott migrációs megállapodást és gyengítené a külső határok védelmét. Magyarország nem csatlakozik az Európai Ügyészséghez, ezt a magyar kormány szuverenitási kérdésnek tekinti, ez alapján egy ilyen intézmény létrehozása szembemegy a nemzetek Európájáról szóló állásponttal. Határozottan elutasítjuk, hogy az uniós költségvetést a belépésre való nyomásgyakorlásra használják fel.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *na piśmie*. – W ramach procedury budżetowej na rok 2019 znajdujemy się w wyjątkowym i znaczącym momencie planowania budżetowego UE. Zbiega się ono bowiem w czasie z negocjacjami i propozycjami nowych programów w ramach następnych WRF. Będzie to również ostatni budżet UE przyjmowany w ramach bieżącej kadencji PE, dla którego wśród kluczowych priorytetów wyróżniliśmy: wzrost gospodarczy, innowacje, konkurencyjność oraz szczególną uwagę położoną na rozwój ludzi młodych.

Z perspektywy Komisji Kultury i Edukacji, program Erasmus+, będący najważniejszym programem wspierania mobilności ludzi młodych, bez wątpienia musi pozostać jednym z naczynych priorytetów również pod koniec funkcjonowania obecnych WRF. Z niezadowoleniem przyjmuję w związku z tym fakt, że poziom środków finansowych zaproponowany na program Erasmus+ w projekcie budżetu na 2019 r. jest znacznie niższy, niż oczekiwał tego Parlament, i odpowiada jedynie założonym poziomom w ramach wieloletniego planowania finansowego, a nie uwzględnia nawet pozostałych środków dodatkowych alokowanych dla programu w ramach przeglądu WRF.

Podobnie jest w przypadku programu „Kreatywna Europa”, kluczowego dla wspierania sektora kulturalnego i audiowizualnego UE, będącego źródłem zatrudnienia rzeszy młodych ludzi. Poziom finansowania programu musi być dostosowany do jego ambicji, w szczególności w odniesieniu do podprogramu „Kultura”, który jest chronicznie niedofinansowany i który w związku z tym ma trudności w osiągnięciu zadowalających wskaźników powodzenia.

Puhetta johti HEIDI HAUTALA

varapuhemies

20. Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (Aussprache)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana Ingeborg Gräflen talousarvion valvontavaliokunnan puolesta ja Richard Ashworthin budjettivaliokunnan puolesta laatima mietintö ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi unionin yleisen talousarvion sovellettavista varainhoitosäännöistä ja asetuksen (EU) N:o 2012/2002 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) N:o 1296/2013, (EU) N:o 1301/2013, (EU) N:o 1303/2013, (EU) N:o 1304/2013, (EU) N:o 1305/2013, (EU) N:o 1306/2013, (EU) N:o 1307/2013, (EU) N:o 1308/2013, (EU) N:o 1309/2013, (EU) N:o 1316/2013, (EU) N:o 223/2014, (EU) N:o 283/2014, (EU) N:o 652/2014 ja Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 541/2014/EU muuttamisesta (COM(2016)0605 – C8-0372/2016 – 2016/0282(COD)) (A8-0211/2017).

Ingeborg Gräfle, Berichterstatterin. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar und die leider nicht vorhandene Ratspräsidentschaft, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir treten heute gegen einen ernst zu nehmenden Gegner an das ist das Sommerfest in der Parlamentarischen Gesellschaft, und deswegen bin ich Ihnen sehr verbunden, dass Sie es hierher geschafft haben, um hier heute ein wichtiges Projekt zu debattieren, nämlich die sogenannte Omnibus-Revision der Haushaltsordnung, die zum ersten Mal im Plenum auf der Tagesordnung steht. Man kann ohne Übertreibung sagen, dass das Dossier nicht nur mich, sondern auch zahlreiche meiner Kolleginnen und Kollegen, Sie sowie die Mitarbeiter im Haushaltsausschuss und im Haushaltskontrollausschuss eineinhalb Jahre auf Trab gehalten hat. Deswegen möchte ich zuerst dem Ko-Berichterstatter Richard Ashworth, den Schattenberichterstattern, den beteiligten Berichterstattern aus anderen Ausschüssen und natürlich den Sekretariaten, der Direktion für Haushaltsangelegenheiten, der Generaldirektion Finanzen, dem Rechtsdienst und den Sprachjuristen danken, die lange noch – fast ein halbes Jahr – mit dem Dossier, mit der Feinarbeit beschäftigt waren. Ich möchte der Kommission herzlich danken, dem Haushaltskommissar und seinem

Team, Herrn Waelbroeck und Frau Calviño, die wir ja an die spanische Regierung abgegeben haben, und natürlich der maltesischen Ratspräsidentschaft und der estnischen Ratspräsidentschaft. Ich danke jetzt schon der österreichischen Ratspräsidentschaft für das Interesse an dem Thema.

Der Kommissionsvorschlag hat uns im September 2016 ein wenig überraschend erteilt, nicht nur angesichts des Zeitpunkts, sondern auch im Hinblick auf den Umfang der vorgeschlagenen Änderungen. Das war schon sehr überraschend. Wir setzen morgen den Schlusspunkt unter ein Gesetzgebungsverfahren, das in mehrerer Hinsicht rekordverdächtig ist. Der Kommissionsvorschlag enthielt nicht nur eine Haushaltsordnung, die komplett neu strukturiert und in erheblichem Maße geändert war, sondern zugleich Änderungen an 15 sektorspezifischen Verordnungen – daher die Bezeichnung „Omnibus“. Diese Struktur führte erstmals dazu, dass wir dazu verurteilt waren, gemeinsam mit den Ausschüssen für Landwirtschaft, Regionalpolitik, Beschäftigung, Industrie und Verkehr quasi eine maßgeschneiderte Erweiterung der Geschäftsordnung vorzunehmen, um die Kompetenzverteilung festzulegen. Von einer Wiederholung würde ich angesichts der Erfahrungen eher abraten.

Wir haben in der Haushaltsordnung, in den Haushaltsteilen und Haushaltskontrollteilen selbst über 750 - Änderungsanträge in den Ausschüssen besprochen, von denen sich letztlich rund die Hälfte in dem Verhandlungsmandat wieder fand. Wir haben es geschafft, innerhalb von zehn Wochen den Berichtsentwurf zu erarbeiten und diesen dann innerhalb von zehn weiteren Wochen in den Ausschüssen zur Abstimmung zu bringen.

Wir haben letzten Herbst innerhalb von dreieinhalb Monaten sage und schreibe jeweils 13 halbtägige Trilogie gemacht, und dann gab es noch einen vierzehnten zur Klärung der Frage, wann die neuen Regeln in Kraft treten. War es der Mühe wert? Ja, insgesamt betrachtet durchaus, weil es viele sinnvolle Verbesserungen gibt und hilfreiche Vereinfachungen für die Mittelempfänger enthält. Ich glaube aber, dass wir uns doch einige Diskussionen und Umwege hätten ersparen können, wenn wir es mit einem einfach strukturierten Vorschlag zu tun gehabt hätten.

Der Kommissionsvorschlag, Herr Kommissar, hat zahlreiche sinnvolle Verbesserungen enthalten. Dem standen andererseits problematische Vorschläge gegenüber, unter anderem die Einschränkung der Rechte der Haushaltsbehörde, und da konnten wir sozusagen nur Nein sagen. Das ist auch der Punkt, in dem wir uns von Parlamentsseite durchsetzen konnten, und einigen weiteren – vier zentralen: Es gibt keine Treuhandfonds innerhalb der EU, diese hätten zu weniger demokratischer Kontrolle und einer noch stärkeren Zersplitterung des EU-Haushalts geführt. Das Non-Profit-Prinzip wird beibehalten. Es gibt keine Verschiebung von Mitteln aus den Strukturfonds in den EFSI, und die Kompetenzen des Haushaltsausschusses bleiben erhalten. Wir haben auf unsere Initiative die Vorschriften zur Verschärfung von Interessenkonflikten erreicht. Wir haben erstmals eine Regelung für Briefkastenfirmen und Steueroasen eingefügt. Wir haben den *performance*-Gedanken gestärkt. Wir haben die Rolle des Parlaments bei der Einrichtung neuer thematischer Treuhandfonds gestärkt, wir haben einen einheitlichen Rahmen für Finanzinstrumente und Garantien im EU-Haushalt geschaffen. Wir haben einen neuen Artikel zu Audit-Ausschüssen eingeführt, und wir haben ein Entlastungsverfahren beschleunigt und sind uns hier auch einig.

Am Rat gescheitert sind mal wieder das Flexibilitätspolster und die Krisenreserve. Wir glauben: ein guter Vorschlag, ein gutes Gesamtpaket, deswegen herzlichen Dank an alle, die daran mitgewirkt haben.

Richard Ashworth, Rapporteur. – Madam President, at the outset, all parties were aiming for simplification, particularly for end users, but it is important to understand that drawing up financial regulations is inevitably a balancing act. Firstly because it is important to remember this is public money and it's important we do not compromise monitoring and control. Secondly, because performance budgeting brings a whole new dimension to financial regulations. It will usher in a new culture to EU spending: that we welcome, but we also need to understand and recognise the potential conflict between measuring performance and achieving simplification. Overall, I would have wished to have achieved more by way of simplification, but I am happy that we made good progress establishing a performance culture, and I hope the Commission will keep up that momentum.

I'd like to make a couple of points. On performance, we set requirements for internal auditors to help measure and monitor performance and we introduced concrete definitions of results and outcomes. On simplification, we streamlined the audit process, we introduced a number of procedures to make the audit burden more proportionate to the level of risk, and we also reduced the burden of multiple auditing. On modernisation, we introduced simpler regulations for blending structural funds and the European Fund for Strategic Investments (EFSI), not only to bring greater clarification but also to ensure that there is no transfer between those systems.

As rapporteur for the Committee on Budgetary Control, I am acutely aware of the need to ensure proper control of EU funds so, first, we now have greater clarity and transparency in the reporting procedures. Secondly, we've accelerated the discharge procedure. All parties committed to achieving N+1 in the future, and that's important because it will make audit processes more relevant and more instructive for future budgeting.

Overall, I am happy with the outcome but, with such a complex and time-consuming process, there are inevitably some regrets. One in particular was the timing of the introduction of regulations. This is an omnibus package and, bearing in mind the requirements of the different spend committees and the nature of their work, the new regulations will come into force on a number of different dates. That is not ideal. Firstly, not ideal because of the disruption and confusion arising from changing regulations part-way through the year; and, secondly, not ideal in terms of the coherence of the text. However, given the complexity of the exercise – there were 800 pages of text and 13 trilogues – and given the very tight timescale that the Commission required, we had no choice but to stagger the dates of introduction or there would have been no reform at all.

I want to finish by putting on record my thanks to the many people who have been involved in this reform right from the start. First, I would mention the Estonian Presidency. Secondly, the Commission, and I particularly want to thank Commissioner Oettinger for his generous help and support. I want to thank the staff. I want to thank the opinion committees. In particular, I want to thank our shadow rapporteurs, especially Mr Mañka and Ms Ayala Sender, and Jean Arthuis, Chair of the Committee on Budgets. But my biggest thanks go to my co-rapporteur, Ingeborg Gräßle. Without her limitless appetite for detail, her patient persistence and her tireless efforts, frankly, I don't think we would have reached such a favourable result at all. My thanks to all of them, particularly my co-rapporteur.

(Applause)

Peter Jahr, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Landwirtschaftsausschusses*. – Frau Präsidentin! Vielen Dank auch an die mitarbeitenden Kollegen! Herr Kommissar! Ich habe ja meine Einführung überschrieben: Agrarpolitiker gelten gemeinhin als vernünftige Leute. Es gibt dazu ein schönes Zitat. Das stammt zwar ein bisschen aus der materialistischen Philosophie, aber da gibt es so einen Spruch: Freiheit ist die Einsicht in die Notwendigkeit. Gerade im Haushalt zeigt das so ein klein wenig die politischen Freiheitsgrade, die wir haben, denn Grundrechenarten sind da oftmals nicht besonders sexy.

Was den Agrarhaushalt betrifft, können wir wirklich Danke schön an die handelnden Personen herüberbringen, also den Kommissar und auch unsere beiden Berichterstatter. Wir sind ja halbwegs ungeschoren davongekommen, würde ich mal meinen. Vielleicht war es auch eine Anerkennung unserer geringen Fehlerquote, die wir im Agrarbereich vorweisen können. Man kann zwar streiten – da gibt es langen Streit – ob das alles sinnvoll ist, was wir machen, aber was wir tun, machen wir fälschungssicher, hätte ich fast gesagt. In der ersten Säule sind wir nah an der Unwesentlichkeitsschwelle, und in der zweiten sind wir schon auch schon viel, viel besser geworden. Und wir sind auch mal dankbar, dass wir die zugesagten Mittel dann auch bekommen.

Wir haben noch Reserven, und die Reserven betreffen die Entbürokratisierung, die Vorschläge liegen auch auf dem Tisch, und genau an der Stelle, würde ich sagen, können wir weiter verhandeln. Ich sage es noch einmal: Agrarpolitiker gelten gemeinhin als vernünftige Leute.

Günther Oettinger, *Mitglied der Kommission*. – Frau Präsidentin, verehrte Berichterstatter, Frau Gräßle und Herr Ashworth, Schattenberichterstatter, Abgeordnete, meine Damen und Herren! In der Tat ein unglaublich komplexes Werk, das heute einem Ergebnis zugeführt wird! Es ging um die Modernisierung und Vereinfachung der Haushaltsordnung, und es ging um die sektorspezifischen Basisakte für verschiedene Programme, die im europäischen Haushalt stehen. Es war sehr ehrgeizig, alles gemeinsam anzugehen. Aber hätte man nur Kohäsion- oder Agrar- oder *Connecting Europe*-Regeln beraten, modernisiert, vereinfacht, hätten andere Programmverantwortliche zu Recht gesagt, dass ihnen Modernisierung und Simplifizierung ebenfalls wichtig sind. Deswegen gilt mein Respekt und Dank allen, die hier in den beiden letzten Jahren tief in der Sache gearbeitet haben. Ich gebe den Dank bewusst an meine Generaldirektion und meine frühere Generaldirektorin, Frau Calviño, die das selbst engagiert bearbeitet hat, weiter.

Mit der neuen Haushaltsordnung haben wir schon ab 2018 eine neue Grundlage. Aber genauso wichtig ist es, dass die Basisvorschriften, die die verschiedenen Sektoren und ihre Ausgabenprogramme regeln, die Grundlage für den Haushaltsrahmen des nächsten Jahrzehnts sind. Ihre Arbeit wird einmünden in die Beratungen für den Haushaltsrahmen 2021-2027. Deswegen ist im Grunde hier nur eine sehr wesentliche Vorarbeit für die Erleichterung und Vereinfachung der jetzt anlaufenden Verhandlungen in Parlament und Rat und zwischen Parlament, Rat und Kommission zum Haushaltsrahmen des nächsten Jahrzehntes gemacht.

Es geht um Fragen der Antragstellung: Welche Daten und Unterlagen muss ein Antragsteller für Programme des europäischen Haushalts einreichen? Es geht um Fragen der Antragsbearbeitung, es geht um Fragen der Programmdurchführung, es geht um Fragen der Abrechnung und der Kontrolle der Abrechnungen. Da gilt überall: Vereinfachung ist ein Ziel und ein Wert an sich, aber die Türen für Betrug, Untreue und Korruption zu öffnen, wäre der falsche Weg. Und deswegen haben Sie sich, haben wir alle uns bemüht, die Balance zu wahren zwischen einfacherer Antragsbearbeitung, Programmdurchführung, Abrechnung und Kontrolle einerseits und Vermeidung von Korruption, Betrug und Untreue am europäischen Haushalt andererseits.

Wir haben einige Erkenntnisse aus der Praxis gezogen. Es geht um die Frage der flexiblen Nutzung von verschiedenen Programmen: Inwieweit wollen wir zur Projektdurchführung die Heranziehung mehrerer Programme ermöglichen? *Connecting Europe* und Kohäsion oder der Juncker-Plan und Kohäsion sind als Beispiele genannt.

Wir haben – die Frau Kollegin Gräßle hat es erwähnt, Stichwort Steuerparadiese – Intermediäre und Briefkastenfirmen, ich glaube, in einer sehr, sehr konsequenten Form einer Regelung zugeführt, die sich in der Praxis hoffentlich auch bewähren wird.

Wir haben für die Nutzer von Programmen in kleinerem Mittelumfang mit wenigen Tausenden oder Zehntausenden von Euro in besonderem Maße Vereinfachungen durchgeführt. Wir haben – für die NGOs wichtig – die Freiwilligenarbeit neu in die Antragsberechtigung eingebracht. Ich könnte eine Fülle von weiteren Punkten nennen.

Ich glaube, bei aller Komplexität und auch, wenn während der Beratungen vor einem Jahr schon einmal Stillstand oder Scheitern abzusehen war, dass wir uns jetzt durchkämpften, und dass eine grundlegende Modernisierung und Vereinfachung unserer Regelwerke und der Haushaltsordnung durch diesen Omnibus möglich war, ist eine verdienstvolle Arbeit, die sich in den nächsten Jahren auch positiv bei unseren Mitgliedstaaten, Regionen, Kommunen, Forschern, Farmern und unseren Bürgern und Wählern bemerkbar machen wird.

Besten Dank allen Beteiligten.

Lambert van Nistelrooij, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, I speak on behalf of this House, of course, but especially also the Committee on Regional Development. We have one third of the European budget, so we have looked with great interest in the last year at this type of debate, after the high-level group that came forward with the need to change and to have another attitude, not to have any more controls.

On control, I think we made big steps forward. It is important for our citizens, important for the beneficiaries, to make it, let me say, sometimes fun to work on European Union programmes, not just a burden, and this means it cuts costs. Easier reimbursement of payments, of the money, simpler checks. We had control on control, sometimes five times! You get weird things in this kind of a Union! Here now, those who perform well will have a lighter system of control – Member States, regions and cities – in cohesion policy.

So this is the aim. The aim is to perform better and to show it. Simpler rules, as the Commissioner said, to combine funds and this is, I think, the need for the future.

The second thing I might pinpoint is that, in fact, we debated on the system for this combination of funds. Is it necessary, if you have regional funds in the envelope of a Member State, to put the money first in the pocket of the EFSI, for instance, in order to get these guarantees later? We rejected Article 13.30a and this was agreed with the Council and I am surprised that now, looking at InvestEU, the Commission has come back with the same proposal. What happened there? We had an agreement with the legislative bodies on that. So Mr Oettinger, what went wrong there? Because the good steps that we make here should be followed.

And my last sentence is on communication: you could bring in some amendments to show our citizens what we are doing with these new methods.

Puhemies. – Euroopan parlamentin sosialistien ja demokraattien ryhmän nimissä puheenvuoro kuuluisi nyt Bogusław Liberadzkielle, mutta minä en näe varapuhemies Liberadzkiä täällä.

Nedzhmi Ali, *on behalf of the ALDE Group.* – Madam President, first of all I would like to congratulate our colleagues Ms Gräßle and Mr Ashworth on the enormous amount of work done during the last two years on the proposal for a regulation. Financial rules play an important role, setting out the principles and procedures governing both the revenue and expenditure parts of the European Union budget, as well as the control of EU funds. The main objectives of the Commission proposal are simplification and flexibility.

We support the broad objectives put forward by the Commission, especially the major priority of simplification for recipients of EU funds. This is very important in order to ease the work of the beneficiaries, and to reduce the delays in implementation of a number of EU key programmes. In this regard, we support the Commission's aim of creating a single rule book for recipients.

In order to achieve maximum results we need to have impact assessment preceding any future substantial changes of the financial rules, as well as increasing cross-reliance on audits. Nevertheless, the Commission should maintain the right to audit if it deems it necessary.

We welcome the measures on budgetary flexibility. These were needed in order to enhance the ability of the EU budget to adapt to changing circumstances and to respond to unexpected developments. However, we need to maintain a balance between flexibility, sound financial management and the rights of the budgetary authority.

During the work on the proposal, the effective use of financial instruments has been improved. The financial rules will be a step towards a budget focused on results if we further embed performance into spending decisions.

We support the agreement reached during the trilogues. We believe that the simplification of EU financial rules will contribute to reducing the costs and time needed to implement EU funds, as well as decreasing the level of errors. It should also increase the impact of the policies and their results in the process of practical implementation.

Bronis Ropé, *Verts/ALE frakcijos vardu.* – Kalbėsiu kaip buvęs ilgametis savivaldybės meras, pats inicijavęs ne vieną dešimtį Europos lėšomis finansuojamų projektų.

Rengiant kiekvieną finansinę perspektyvą daug kalbama, iš vienos pusės, apie biudžeto taisyklių supaprastinimą, iš kitos – apie atskaitingumo didinimą, nors akivaizdu, kad šie tikslai prieštarauja vienas kitam vien semantiškai. Dar labiau nuo siekiamybės nutolsta jų įgyvendinimas praktikoje. Aš, visų pirma, kalbu apie bendrųjų biudžeto taisyklių interpretavimą valstybėse narėse, kas neretai baigiasi gerokai griežtesnėmis įgyvendinimo ir audito taisyklėmis ir rezultate biurokratija ne sumažėja, o padidėja. Todėl pirmas dalykas, į ką turėtų orientuotis naujos finansinės perspektyvos įgyvendinimo taisyklės – teisinis tikrumas ir aiškumas. Geriau jau ne visai tobulos, bet aiškos taisyklės, nei gerų norų kupinas neaiškių lozungų rinkinys.

Pranešėjų darbą noriu pagirti. Jie deramai atsižvelgė į Žaliųjų grupės reikalavimą neleisti naudoti sanglaudos politikai skirtą finansavimą kitiems tikslams, ypač perkelti juos į Europos struktūrinių investicijų fondus. Pastarųjų fondų asignavimai negali didėti sanglaudos politikos sąskaita. Deja, Komisija jau ne pirmą kartą, labai keistai argumentuodama, siūlo peržiūrėti šią nuostatą.

Luke Ming Flanagan, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, we're told the Commission's focus in this proposal is as follows: simplification for recipients of EU funds, cross-reliance on audit assessment for authorisation, more flexible budget management and simpler and leaner EU administration. All very laudable, but also all very laughable, when you consider point two – the cross-reliance on audit, etcetera.

I have said this already in this Chamber and I'll say it again now, and I'll keep saying it until it gets changed: the annual audit of the entire Commission budget by the European Court of Auditors is seriously flawed. It takes a correction, which it knows has been applied only in certain areas of the budget, areas where the Commission and various Member States had made corrections from their own earlier audits, and it applies that percentage correction across the entire Commission budget, thus presenting a flawed and false figure in the final accounts. This must be changed.

Commissioner, you can fool some people, but if you drill into it you won't fool the lot of us – and you have been caught out.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, vážení zpravodajové, nejdřív mi dovoluji, abych vám poděkoval za velmi dobrý materiál a velmi dobrý dokument, o kterém je možné vést poměrně dobrou diskuzi. Myslím si, že právě problematika sestavování a plnění rozpočtu Evropské unie je jednou z nejdůležitějších otázek, které musíme ve strukturální reformě Evropské unie vyřešit. Stále jsou ale některé problémy s plněním rozpočtu. Zůstávají nám přebytky, stejně tak jako se mění jednotlivé oblasti financované Evropskou unií a na to my musíme reagovat při sestavování rozpočtu.

Vítám zjednodušení a pružnost rozpočtu. To je podle mého názoru správná cesta, ale strašně důležité je, aby také byly efektivně využívány evropské finance. Je nutné revidovat současný soubor pravidel, ať už čerpání financování, tak i následné kontroly. Jako člen Výboru pro rozpočtovou kontrolu bych vám o tom mohl vyprávět. Dlouhodobě je také obrovským problémem nedostatečné čerpání evropských financí. Subjekty tak nedostatečně využívají pomocné ruky Evropské unie. To je zapříčiněno současným komplikovaným a někdy zdoluhavým procesem získávání financí a zatížením administrativou. Proto vítám zjednodušení pravidel pro příjemce finančních prostředků Evropské unie.

Ale nesmí se stát, že zjednodušená správa bude mít za následek neefektivitu. Do praxe musí být pravidla následně zavedena zodpovědně a musí být monitorována a kontrolována, aby nedocházelo k obcházení pravidel. A v případě, že k tomu dojde, musí přijít tvrdé sankce. Následně se musíme zaměřit na výsledky, zda opravdu dojde ke zlepšení. Mojí obavou je pouze to, že zjednodušení povede ke zneužívání.

Inés Ayala Sender (S&D). – Señora presidenta, yo quería simplemente —permítame la broma— decirle al señor Ashworth que he de reconocer que la señora Gräble se empleó a fondo en el ejercicio de la coponencia, porque a la mitad del ejercicio usted se pasó al Grupo PPE. He de decir que me alegro ahora de no haber sido yo la coponente de la señora Gräble, porque seguramente también habría pasado a engrosar esas filas. Tal es la capacidad de persuasión que tiene en el ejercicio de la revisión del Reglamento.

Después de estas bromas, quiero agradecer a la Comisión, desde luego, el arduo trabajo a lo largo de todos estos meses; dar las gracias al comisario, por supuesto, a sus servicios y a los nuestros también, a nuestras secretarías, tanto de la Comisión CONT como de los grupos; y, desde luego, me dejaré también rendirle un pequeño homenaje a la directora general, Nadia Calviño, que ha pasado a engrosar el Gobierno socialista y europeísta de nuestro presidente, Pedro Sánchez.

En control presupuestario, uno de los principios en los que los errores se multiplican exponencialmente es precisamente la complejidad de los programas. De hecho, por eso precisamente, este ejercicio de simplificación. Y, además, a eso le añadimos las quejas reiteradas de todos los beneficiarios de los programas, que no nos ayudan tampoco nada a mejorar la imagen. De ahí que este ejercicio exhaustivo, a veces frustrante, pero al final satisfactorio en los avances que hemos logrado, precisamente nos da la posibilidad de poder aplicarlo al nuevo MFP.

Desde luego, nos alegramos de que no se ampliara el fondo fiduciario a las políticas internas de la Unión Europea, puesto que, aunque se aumenta la flexibilidad, también nos limita la capacidad de control. Y, sin embargo, lamentamos que el Consejo no aceptara la flexibilidad para la acción exterior y la reserva de crisis.

Con todo, estamos preocupados por que en el nuevo MFP no se puedan aplicar todas las mejoras del Reglamento en los nuevos Reglamentos.

Vladimír Maňka (S&D). – Rád by som uznal mimoriadne náročnú prácu obidvoch spravodajcov, ale aj vyjednávačov zo všetkých inštitúcií.

Tí, ktorí využívajú financie Európskej únie sa opakovane sťažujú, že pravidlá sú zložité, neustále sa rozširujú a komplikujú, to vedie k spomaleniu implementácie a k vyšším nákladom. Aj chyby sú potom väčšie. Ak bude menej byrokracie, menej papierov, neodradíme starostov, primátorov a ostatných prijímateľov, aby sa uchádzali o európske financie. Budú rýchlejšie čerpať európske financie a aj s nižšími nákladmi. Škoda, že Komisia hneď na začiatku neposúdila, aký dopad budú mať všetky jej návrhy. Ak niečo schvaľujeme, musíme presne vedieť dôsledky každého nášho rozhodnutia. Ak by sme mali k dispozícii analýzu dopadov, nové pravidlá mohli platiť už skôr a zjednodušenia mohli byť ešte výraznejšie. Vrátim sa k tomu, lebo som získal pol minúty navyše, že schránkové firmy so sídlom v daňových rajoch, ktoré nespolupracujú, sa nebudú môcť uchádzať o čerpanie financií z európskeho rozpočtu.

Pán komisár, aj v spolupracujúcich daňových rajoch sú firmy, ktoré sú rovnako daňovo zvýhodnené a tým pádom aj konkurencieschopnejšie voči tým, ktoré nie sú v daňových rajoch, a budeme musieť v budúcnosti riešiť aj tento problém.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I found this an interesting topic because I am not involved in the Committee on Budgets, but at the same time we all know that without money you cannot do much and I think that great compliments are due to the Commissioner and especially the joint rapporteurs: Ingeborg Gräßle and Richard Ashworth.

It was interesting that they put the emphasis on simplification. That is something that this Commission has been emphasising from the beginning, and they have made much progress in that regard, without – as the Commissioner pointed out – compromising in relation to making it easier for people to make fraudulent use of our funds. That would be a disaster. So, Richard said he was happy, and if Richard is happy, I am happy.

The only point I would make is that when you see MEPs like Richard, it is sad that they will be leaving the European Parliament before a year is out because of Brexit.

Finally, he also referenced EFSI and Structural Funds and as rapporteur for InvestEU, I will be taking his points there on board in relation to that.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα καταρχάς να ευχαριστήσω τους εισηγητές, την κυρία Gräßle και τον κύριο Ashworth, για τη δουλειά που έκαναν, γιατί πραγματικά χρειάστηκε αρκετή προσπάθεια για να μπορέσουμε να έχουμε δημοσιονομικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό και που λαμβάνουν υπόψη κατ' αρχάς την ιδέα της ευελιξίας, που αντιλαμβάνονται ότι πρέπει να υπάρχει μια σχετική προσαρμογή όταν έχουμε έκτακτες καταστάσεις και που ταυτόχρονα όμως επιμένουν ότι η χρηστή διοίκηση απαιτεί διαφάνεια, λογοδοσία και, βεβαίως, προσβασιμότητα.

Επομένως, αυτοί οι συνδυασμοί θα έλεγα ότι επιτυγχάνονται σε έναν πάρα πολύ μεγάλο βαθμό. Έχουμε ως στόχο να μειωθεί η γραφειοκρατία, να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα, να έχουμε απλοποίηση κατά τη διάρκεια της εφαρμογής, αλλά να χτυπηθούν όμως και οι απάτες, να σταματήσει το πάρτι που γίνεται με ορισμένα ευρωπαϊκά κονδύλια και, φυσικά, να αντιμετωπιστούν αποφασιστικά και οι εταιρείες που είναι εγκατεστημένες σε φορολογικούς παραδείσους.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin! In aller Kürze: Ich kann mich eigentlich der Bewertung des Abgeordneten Marias vollinhaltlich anschließen. Wenn man die verschiedenen Ziele – Vereinfachung, mehr Flexibilität, Modernisierung, aus den Erfahrungen der Praxis zu lernen und Folgerungen zu ziehen – nimmt, dann haben wir, glaube ich, die Balance weitgehend gefunden.

Ich will uns alle bitten: Lassen Sie uns jetzt mit diesen neuen Regelwerken arbeiten. Die werden nicht für die Ewigkeit bestehen. Da wird es in absehbarer Zeit immer noch Gelegenheit geben, im Detail nachzubessern. Aber ich halte es für eine gute Grundlage zwischen dem Interesse des Parlamentes, Haushaltspolitik zu gestalten, Haushaltsvollzug zu kontrollieren, dem Interesse unserer Bürger und Antragsteller für Programme, möglichst einfach und unbürokratisch in den Dialog mit der Europäischen Union zu treten und Haushaltsmittel im Interesse unserer europäischen Ziele abzurufen, und dem Bestreben, drittens Korruption, Untreue und Betrug an europäischen Steuermitteln zu vermeiden. Deswegen sind wir als Kommission, die wir ja für den Haushaltsvollzug hauptverantwortlich sind, mit dem Ergebnis sehr zufrieden.

Ingeborg Gräßle, Berichterstatterin. – Frau Präsidentin! Ich möchte mich bei allen Kollegen bedanken, die sich jetzt heute Abend aufgeopfert haben und auf ein sicherlich nettes Fest verzichtet haben. Ich möchte vor allem dem Kollegen Jahr auf sein Materialismus-Zitat antworten, mit Mao abgewandelt: Von den Landwirten lernen, heißt siegen lernen. Ich kann nur sagen: Die Haushaltsregeln, die wir jetzt vorgelegt haben, die sind gut, aber wir müssen sie in der Anwendung beobachten. Ich überblicke jetzt 15 Jahre Haushaltsordnungsänderungen – alle zwei Jahre kommt die Kommission mit irgendeinem Entwurf daher. Die große Bitte, die ich hätte, ist, dass es jetzt mal gut ist, dass wir jetzt mal für Stabilität der Regeln sorgen und nicht schon wieder dann da und dort wieder versuchen, das, was wir jetzt nicht gekriegt haben zu kriegen.

Wir haben eine entscheidende Vereinfachung gemacht bei Pauschalen. Man kriegt jetzt 60 000 Euro Steuergeld für ganz wenige Nachweise – das ist ein Haufen Geld. Das ist ein durchschnittliches Jahresgehalt in Deutschland – mehr sogar –, in anderen Ländern ist es sehr, sehr viel Geld. Ich kann nur sagen: Also wer jetzt immer noch sagt, es wäre kompliziert, der ist einfach nur böswillig und kennt sich überhaupt nicht aus. Also ganz herschenken können wir es nicht.

Mir macht die entscheidende Vereinfachung beim Audit Sorge. Ich bin jetzt schon gespannt, wie wir mit Mitgliedstaaten umgehen, deren Verwaltungs- und Kontrollbehörden mehr als zweifelhaft sind, wo uns die Bevölkerung entgegenschreit: Korruption und Betrug mit EU-Geld, wie wir angesichts dieser Bevölkerung weitere, also diese Dinge, auch rechtfertigen. Ich bin sicher, dass der Kommission auch dazu wieder was einfällt.

Ich möchte Ihnen einen Vereinfachungsvorschlag mit auf den Weg geben, der betrifft die öffentlichen Beschaffungen. Die Richtlinie ist Gegenstand der Mitentscheidung – ich habe es heute Mittag mit Ihrer Kollegin Jourová beredet –, vielleicht wäre es an der Zeit, die Beschaffungen aus dem Mitentscheidungsverfahren herauszunehmen und sie als technische Grundlage zu betrachten, wo nicht jeder seinen Lieblingssatz hineinschreiben darf. Das wäre, glaube ich, eine wichtige Vereinfachung für alle Beteiligten.

Ich möchte mich noch mal für einen erfolgreichen Gesetzgebungsprozess bedanken.

Richard Ashworth, Rapporteur. – Madam President, the European Union budget, as we've said this evening, needs to constantly adapt and change to meet new challenges, new priorities, new budgets and now a new multiannual financial framework (MFF). Behind all that, we need the constant imperative to ensure scrutiny and control.

I am happy to think that these regulations, incorporating as they do simplification, performance, flexibility and modernisation, will lay foundations for the budget to meet those challenges and to ensure value for money for European taxpayers.

I am proud to have been co-rapporteur and I want to thank my colleagues for their very kind comments in that respect. It is a matter of great regret to me that I shall not be here to see these processes come to fruition but I am very heartened, warmed, to know that Mr Kelly will be here keeping an eye on affairs on my behalf. My thanks to you.

Puhemies. – Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan huomenna 5. heinäkuuta 2018.

21. Angemessenheit des vom EU-US-Datenschutzschild gebotenen Schutzes (Aussprache)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana komission julkilausuma EU:n ja Yhdysvaltojen Privacy Shield -järjestelyn tarjoaman suojan riittäväyydestä (2018/2645(RSP)).

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Madam President, thank you for the opportunity to discuss the EU-US Privacy Shield here today. In the wake of the recent Facebook Cambridge Analytica scandal, this motion for a resolution confirms that privacy matters are taken very seriously in Europe. I can only agree with Parliament's concerns in this regard, as the Commission has highlighted on previous occasions.

But I would like to recall that the Privacy Shield was set up to offer a high level of protection for personal data. It provides the adequate level of protection required by EU data protection law and the EU Charter, and even though the Privacy Shield predates the entry into application of the EU's new rules, the General Data Protection Regulation, we negotiated the Shield with the new standards in mind.

The Facebook Cambridge Analytica scandal took place before the Shield existed, and it is the Shield that has introduced stricter rules for exactly those practices that seem to be at the heart of this scandal. Thanks to stricter conditions for the sharing of personal data with third parties, and more stringent rules on data retention, the data of our citizens is now better protected when it is transferred to the United States.

It is of crucial importance that these rules are also properly enforced. I therefore welcome that the United States Federal Trade Commission has immediately opened an investigation in the Facebook Cambridge Analytica case, and that it is also assessing whether these companies violated their obligations under the Privacy Shield. This investigation will certainly be a test case for the enforcement action of the United States authorities.

The framework has been operational for almost two years and, as required, we are continuously monitoring its functioning. Almost 4 000 companies from Europe and the United States have signed up to the Shield. This is more than during the first 10 years of the Safe Harbour framework's existence. This testifies to a large usefulness of the Shield, but we are all here fully aware that the functioning of the Shield could be, and should be, improved. We also expect that the United States authorities fully concentrate on the day-to-day oversight of the Privacy Shield.

I very much welcome Parliament's insistence on the need for regular and proactive compliance monitoring. This is a message we consistently convey in our contacts with the United States. Let me also make it very clear that the Commission will not hesitate to act upon its obligations and to make use of its power to suspend the Privacy Shield. But, at this stage, a suspension is not warranted. All the elements on which our adequacy finding was based have remained in place since the new US administration took office, and we have seen some improvements and new appointments in the relevant bodies and authorities.

We also have to keep in mind that without the Privacy Shield framework, data transfers would predominantly take place on the basis of contractual safeguards between EU and US companies. In comparison, these will be costlier, in particular for smaller companies and start-ups. Moreover, a sudden suspension would affect all those individuals in the EU whose personal data would no longer benefit from the additional protections of the Privacy Shield.

At the same time we fully share the position of Parliament that there are a number of outstanding issues which have to be addressed. I have already made clear to my counterparts in the United States that I want the open issues to be resolved by the second annual review, which will be kicked off by Commerce Secretary Wilbur Ross and myself in Brussels on 18 October.

Our US counterparts will need to provide answers to the challenges that we identified at last year's annual review. I will not simply repeat the same in the second annual review. I expect the United States to stick to its commitments, including on finding a permanent solution on the Ombudsperson.

Let me also stress that the data protection supervisory authorities have been, and will be, strongly associated with the work of the Commission, including with the second annual review.

I count on your support so that ahead of the second annual review we can transmit a strong EU message of urgency to the United States, and I look forward to hearing your views on this important topic.

Axel Voss, im Namen der PPE-Fraktion. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Es ist schon eine blöde Situation, in der wir uns da befinden. Zum einen sind wir überzeugt davon, dass das *Privacy Shield* eigentlich eine gute Grundlage für den transatlantischen Datenverkehr ist, andererseits sehen wir aber auch die Mängel, die das noch sozusagen bei der US-Administration hat, insbesondere zu dem, was vereinbart wurde. Zusätzlich tauchen nun noch Facebook und Cambridge Analytica auf. Also aus EVP-Sicht müssen wir sagen: Grundsätzlich funktioniert das Abkommen ja gut, und die Idee, das *Privacy Shield* nach jedem Review zu verbessern und immer besser zu machen, ist auch gut und richtig. Und die EVP ist auch weiterhin davon überzeugt, dass das der richtige Weg ist, auch zum Schutz der Daten unserer Bürger.

Deshalb werden wir Forderungen, die das Abkommen insgesamt betreffen oder zu Fall bringen wollen, auch nicht unterstützen. Wir sehen darin keinen Sinn, wenn einer Missbrauch betreibt, dass man 2999 andere Firmen mit in diese Unsicherheitslage bringt oder in Bedrängnis bringt. Was wollen wir denn machen, wenn diese Firmen erst einmal *binding corporate rules* haben? Wollen wir dann in diesem Fall das ganze Datenschutzrecht ändern oder abschaffen, weil das ja eigentlich der vernünftige Weg ist, sich dann nicht mehr über diese politischen Ebenen abhängig zu machen?

Also ich glaube, wir brauchen eigentlich mehr Kontrolle. Wir müssen darauf pochen – und das machen Sie auch richtig –, dass man die Administration in den USA noch mal darauf hinweist, dass es so nicht geht. Und wir sollten besonnen darauf reagieren und nicht emotional.

Birgit Sippel, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin! Keine Frage. Im Vergleich zum Vorgänger *Safe Harbour*, mit dem die Kommission schon Schiffbruch erlitten hat, gibt es beim *Privacy Shield* Verbesserungen. Aber reicht das aus, um in den USA einen Datenschutz zu erreichen, der im Wesentlichen den EU-Regeln entspricht? Denn das allein ist der Maßstab, an dem *Privacy Shield* gemessen werden muss. Und diesen Maßstab erfüllt es derzeit leider nicht.

Die Liste der Bedenken bleibt lang: unzureichender Schutz vor Profiling, schwache Aufsicht durch die Ombudsperson, für die es immer noch keine dauerhafte Besetzung gibt, die unabhängige US-Agentur zur Überwachung bürgerlicher Freiheiten ist nicht voll beschlussfähig, wichtige Berichte über das Ausmaß nachrichtendienstlicher Überwachung werden der Öffentlichkeit vorenthalten, es ist schwer, sich gegen Datenmissbrauch zu wehren, kein Schutz vor staatlicher Massenüberwachung und kein Schutz vor Datenmissbrauch durch Unternehmen, wie der letzte Facebook-/Cambridge Analytica-Skandal unterstreicht.

Die Gefahr ist deshalb hoch, dass der Europäische Gerichtshof das *Privacy Shield* wie schon *Safe Harbour* einkassiert. Und schon heute sagen Firmen, die eine gut funktionierende Rechtsabteilung haben, dass sie sich nicht auf *ePrivacy* als Datenschutzgrundlage verlassen, es ist ihnen zu unsicher.

Einige Kolleginnen und Kollegen bei den Konservativen gerieren sich als Unterstützer der kleinen Unternehmen, die diesen Schutz brauchen. Aber was hilft denn einem Start-up ein Rechtsregime, das keinen ausreichenden Schutz bietet und in einem Jahr vielleicht schon gar nicht mehr existiert? Deshalb fordern wir, das *Privacy Shield* notfalls außer Kraft zu setzen, sollte die US-Regierung die bestehenden Probleme nicht endlich angehen. Und das ist nicht nur eine politische Forderung, sondern in der Datenschutzverordnung festgeschrieben. Artikel 45 Absatz 5 sagt: Wenn das *Shield* kein angemessenes Schutzniveau leisten kann, muss die Kommission es aussetzen. Es gibt also viel zu tun.

Daniel Dalton, on behalf of the ECR Group. – Madam President, in our rush to debate the merits and faults of the Privacy Shield, we seem to have forgotten what it was meant to do. It ensures EU protections for personal data extended beyond our borders. That means individuals have easily accessible redress mechanisms when they fear their data is not being treated properly. It makes access to US markets simpler and easier for our SMEs. It is an indispensable tool that ensures that data can flow between the EU and the US without jeopardising the standard of protections that apply.

Now there are, of course, challenges with enforcement. EU data protection law itself is complex and trying to marry that with the obligations of a third country is not always easy, but this is not a reason to throw the baby out with the bathwater, especially as many EU governments themselves are struggling to implement the General Data Protection Regulation (GDPR). The focus should be on how we improve enforcement and there are some very useful suggestions in this resolution that we support.

However, proposing to suspend the Shield is irresponsible and driven by the false assumption that the US is some sort of regulatory Wild West, which it clearly isn't. There are no grounds to judge the US as non-compliant, as the Commission has just said. Such a proposal would hurt Europeans. It risks going back to a contractual system with fewer protections, less clarity for consumers who want to apply their rights and more onerous paperwork and legal fees for our SMEs. The Shield deserves our full scrutiny and inspection, but there is a big difference between scrutiny and sabotage.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, we all want to protect SMEs and businesses but isn't this a little bit like the world on its head? We are talking about a kind of agreement here in which the USA is non-compliant. They are not implementing. This is not like in school, where you also get points for the efforts that you make. You have to be compliant: full stop.

If they are not compliant then, indeed, the Commission should suspend the Privacy Shield. The point is that they have not been compliant for the past nearly two years. This is not a matter of there being some technical problems, they just don't want to implement. The political will is not there. If they really do want to implement, then they can follow our resolution that says 'Comply by 1 September'. They have another two months: what's the problem?

If they really want to – and this is America, they can do anything – surely they can implement the Privacy Shield? And if they cannot do that in two months, what makes us believe they can do it in three months or in a year? We are fooling our citizens here because what we're talking about is not the presumption of compliance, it's the pretence of compliance. In the current situation we are pretending that citizens are covered by the protection of personal data, whereas that is not the case.

We have a duty to our citizens here.

If anybody wants to protect businesses, and they have a right to legal protection as well, then two things should happen. The first is that we should not be talking here about a resolution, we should be talking to the Americans and telling them to get their act together and implement right now. The second thing that needs to be done is that we have to stop making bad laws and bad agreements that do not comply with the Treaties and with EU law, and which, every single time, have to be thrown out by the Court of Justice. They are doing our homework and we are doing a disservice to our citizens.

So let's get serious about data protection. We've been rejoicing about the General Data Protection Regulation: now let's live up to expectations. Ensure compliance by 1 September or the Privacy Shield has to be suspended.

Romeo Franz, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es ist an der Zeit, es endlich einzugestehen: Unsere Daten sind in den USA nicht sicher. Daran ändert auch das *Privacy Shield* nichts. Im Gegenteil: Es erlaubt die Übermittlung unserer Daten an Unternehmen und Geheimdienste in den USA fast ohne Grenzen. Nach der ersten Überprüfung durch die Kommission haben die EU-Datenschutzbeauftragten eine Reihe von Mängeln im *Privacy Shield* benannt. Sie drohen mit Klagen bis zum Europäischen Gerichtshof, wenn nicht massiv nachgebessert wird. Wie zur Bestätigung kamen kürzlich die Enthüllungen über die Abhörzentren der NSA in acht zentralen Netzknoten von AT&T ans Licht – ein klarer Verstoß gegen die Anforderungen des EuGH in seinem Urteil, das *Safe Harbour* zu Fall brachte.

Gerade jetzt haben wir die besten Voraussetzungen. Mit der Anwendung der Datenschutz-Grundverordnung seit dem 25. Mai müssen US-Firmen, die Dienste in Europa anbieten, ohnehin das EU-Recht befolgen. Und seit dem Facebook-Skandal bewegt sich auch in den USA die politische Stimmung in Richtung Datenschutzgesetze. Der neue *Consumers Privacy Act* in Kalifornien ist klar nach unserer Datenschutz-Grundverordnung modelliert, und sogar im Weißen Haus wird über ein US-weites Datenschutzgesetz nachgedacht.

Das *Privacy Shield* auszusetzen wäre daher ein wichtiges Signal, genau zum richtigen Zeitpunkt. Bitte stimmen Sie daher für den Text des LIBE-Ausschusses ohne Änderungen!

Cornelia Ernst, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Frau Präsidentin! Die Evaluierung des *Privacy Shield* hat doch eins ziemlich klar gezeigt: Das *Privacy Shield* ist überhaupt kein Schutzschild für die Grundrechte, sondern es ist ein Feigenblatt für die Schönredner. Weder die Ombudsperson in den USA ist unabhängig – und das haben wir von Anfang an kritisiert – noch findet irgendeine ordentliche Aufsicht durch die zuständige Handelsbehörde statt, und gegenüber der US-Regierung haben die Europäer nicht wirklich ein echtes Rechtsmittel, ein wirksames Rechtsmittel. Und die Überwachungsgesetze sind nicht geändert, sondern verlängert worden. Die Massendatensammlung geht kräftig weiter, als sei nichts geschehen. Vielleicht sollten sich die USA erst mal ein vernünftiges Datenschutzsystem zulegen, dann müssten wir den Zirkus, den wir hier pausenlos veranstalten, wirklich nicht länger machen.

Ich erinnere Sie nochmal daran: Ja, *Safe Harbour* wurde wegen der Massenüberwachung vom EuGH annulliert und nicht wegen eines unschönen Namens. Wir nennen das jetzt einfach anders. Und die Amerikaner hatten auch einige Zusagen gemacht, z. B. FISA 702 zu ändern, z. B. Klagewege für die Europäer zu schaffen. Passiert ist aber nicht viel. Mit dem *Privacy Shield* gibt es eben keinen angemessenen Datenschutz, und das steht nicht im Einklang mit der Datenschutz-Grundverordnung. Wenn man so will, ist das illegal.

US-Firmen machen fröhlich Milliardengewinne, während wir zuschauen, wie Tag für Tag EU-Recht mit Füßen getreten wird. Die Kommission ist die Hüterin der Verträge, und deswegen fordern wir sie auf, das *Privacy Shield* zu suspendieren, wenn nicht bis zum 1. September alle Mängel beseitigt sind. Und wenn die Kommission das nicht tut, müssen wir über eine Untätigkeitsklage gegen sie sprechen.

Ich sage es noch mal am Ende: Wir machen uns wirklich mittlerweile zum Affen, wenn wir unsere eigenen Gesetze nicht ernst nehmen und die Grundrechte der Bürger nicht tatsächlich schützen.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I think a pragmatic approach is needed for the US Privacy Shield and the framework that it provides for the safe transfer of data between the EU and US companies. We also have to ensure that the EU reaps the maximum benefits from the Privacy Shield and that our citizens' data is protected efficiently.

Indeed, there are outstanding issues within the framework that need to be addressed in order to ensure its success; I accept that. However, revoking the Privacy Shield is not a solution. Companies' compliance with their obligations must be monitored more effectively and frequent searches will be necessary to deal with companies that may make false claims regarding their involvement in the framework. Significantly, it enables European SMEs to work with their US trade partners, without cumbersome negotiations on data transfer for their businesses.

The Privacy Shield cuts administrative burdens hugely for nearly 3 000 companies already certified. As PPE negotiator on the General Data Protection Regulation (GDPR) for the Committee on Industry, Research and Energy, I am very conscious of the seriousness of protecting citizens' personal data and companies' compliance with data protection-related obligations. The Privacy Shield includes sanctions to effectively deal with violations by participating companies including, if necessary, their removal from the Privacy Shield list, which will have a deterrent effect for participant companies.

Therefore, I do not agree with those who say that we should suspend the Privacy Shield. I think the Commissioner and colleagues such as Mr Voss and Mr Dalton have said this would be a mistake. I agree with them. Efforts should be focused on improved monitoring of compliance within the framework, rather than suspending the deal altogether and definitely we should try that before we talk about suspension. After all, it took a long time to get *Safe Harbour* replaced by the Privacy Shield. To throw the Privacy Shield out now would not be a good idea.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Im März 2014 hat dieses Haus mit einer großen Mehrheit die Aufhebung des *Safe-Harbour*-Abkommens ermöglicht. Der Europäische Gerichtshof hat es am 6. Oktober 2015 endgültig aufgehoben – ein großer Erfolg, ohne den wir kein *Privacy Shield* hätten. Aber auch darauf können wir uns nicht verlassen, weil auch jetzt die persönlichen Daten europäischer Bürgerinnen und Bürger in den USA nicht ausreichend geschützt sind. Das hat gerade auch der Datenskandal um Cambridge Analytica und Facebook gezeigt. Beide Unternehmen waren zertifiziert, und dennoch war und ist die Weitergabe von personenbezogenen Daten an Dritte problemlos möglich.

Mit der Wiedereinführung von *Section 702* des *FISA-Acts* sowie der Einführung des *CLOUD-Acts* wird klar, dass der amerikanische Partner kein echtes Interesse an einer wirklichen Verbesserung der Situation hat. Alles, was passiert, ist halbherzig, Missbrauch ist kein Einzelfall, sondern systematisch, und sowohl der Europäische Datenschutzbeauftragte als auch die Artikel-29-Datenschutzgruppe haben festgestellt, dass *Privacy Shield* den nötigen Schutz von privaten Daten nicht gewährleistet, wie dies im europäischen Datenschutzrecht und der EU-Charta vorgesehen ist. Gerade in Zeiten, wo die Trump-Administration glaubt, einen Handelskrieg gegen Europa führen zu müssen, dürfen wir nicht leichtfertig sein. Das *Privacy Shield* muss ausgesetzt werden, wenn die USA bis September nicht ihren Verpflichtungen nachkommen.

Helga Stevens (ECR). – Voorzitter, het EU-VS -privacy shield speelt een belangrijke rol in de databescherming van onze Europese burgers. Meer dan drieduizend bedrijven tekenden in op het privacy shield. Deze bedrijven beloofden dat ze de gegevensoverdracht tussen de EU en de VS strenger zullen beschermen dan wat de Amerikaanse wet hen voorschrijft. Het voorstel om het shield inadequaar te verklaren en mogelijks op te schorten, kan ik dan ook niet steunen. Zonder het privacy shield zijn onze Europese burgers en kmo's slechter af. Ze zullen het uiteindelijke slachtoffer zijn van zo'n drastisch voorstel. Burgers zullen minder verhaalrechten hebben omdat de ombudspersoon verdwijnt. Europa zal moeilijker kunnen controleren of gegevensoverdrachten correct verlopen. Er is dus meer risico op misbruik van Europese gegevens. Kmo's zullen bovendien moeilijker kunnen wedijveren met grote multinationals door de hoge kosten van bilaterale beschermingscontracten. De Amerikaanse implementatie van het shield kan inderdaad beter, maar momenteel zijn onze burgers en kmo's beter af met de bescherming van het privacy shield dan zonder.

Nadja Hirsch (ALDE). – Frau Präsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Dass EU US-Datenschutzschild bietet einige Verbesserungen im Verhältnis zu dem früheren EU US-Safe-Harbour-Vereinbarungen. Allerdings muss man doch ganz klar sagen, dass der Schutz von Personendaten immer noch ein großes Fragezeichen bei zahlreichen Aspekten aufwirft: kommerziellen Aspekten, nationaler Sicherheit, Klagemöglichkeiten und eben auch der Rechtsdurchsetzung. Hier ist es notwendig, dass die Kommission endlich mehr Druck gegenüber der US-Regierung aufbaut. Diese Regierung ist dafür verantwortlich, dass sich eben auch die US-Firmen daran halten und das umsetzen.

Hier muss die Kommission noch stärker aktiv werden. Es muss unser Ziel sein, ein echtes Datenschutzabkommen zu bekommen und die Datenschutz-Grundverordnung auch gewährleistet zu haben. Große Unternehmen haben die Möglichkeit, heute schon eigene Regelungen auszumachen. Aber gerade die kleinen Unternehmen müssen sich darauf verlassen, dass sie zukünftig ein hohes Schutzniveau haben, auf das sie sich verlassen können, und tatsächlich auch eine Rechtssicherheit haben. Das ist notwendig, und dafür muss die Kommission auch wirklich eintreten.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, από τη συζήτηση έχει προκύψει ένας έντονος προβληματισμός διότι είναι δεδομένο ότι η προστασία των προσωπικών δεδομένων πρέπει να είναι σε τέτοιο επίπεδο όπως καθορίζεται από τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Ταυτόχρονα, έχουμε και την απόφαση του Δικαστηρίου με αφορμή τον ασφαλή λιμένα, που προσδιορίζει όρους και προϋποθέσεις για την προστασία των προσωπικών δεδομένων και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης έχουμε τον γνωστό κανονισμό GDPR.

Επομένως, υπάρχει ένα πλαίσιο το οποίο εμείς οφείλουμε να απαιτήσουμε, στο πλαίσιο της ασπίδας προστασίας, να τηρείται από τις Ηνωμένες Πολιτείες. Διότι το ερώτημα είναι, και αποδεικνύεται από τη συζήτηση, ότι δεν υπάρχει επαρκής προστασία που να παρέχεται από την ασπίδα προστασίας της ιδιωτικής ζωής στη συμφωνία Ευρωπαϊκής Ένωσης – Ηνωμένων Πολιτειών. Και πρέπει να πείσουμε προς αυτή την κατεύθυνση, πρέπει να το απαιτήσουμε, και νομίζω ότι υπάρχει πολύ συγκεκριμένος χρόνος για να συμμορφωθούν οι Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτό πρέπει να είναι ένα μήνυμα αποφασιστικό και να δούμε από κει και πέρα στο επόμενο χρονικό διάστημα τα πρακτικά μέτρα τα οποία πρέπει να λάβουμε. Σήμερα όμως, ξεκάθαρη προειδοποίηση προς τις Ηνωμένες Πολιτείες.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Věra Jourová, Member of the Commission. – Madam President, thank you for this very interesting discussion, from which I understand that we share the same concerns and the same dedication to ensuring strong data protection safeguards for EU citizens.

As many of the speakers mentioned, there are also concerns regarding small and medium-sized European enterprises. I well remember the time after 6 October 2016 when Safe Harbour was annulled by the European Court of Justice. What we heard from the big American companies, first of all, was that yes, they would cope with the situation and would make individual arrangements as they have an army of lawyers, but I heard from small and medium-sized European companies that there was panic and a big problem of sudden legal uncertainty. That is why we worked so hard on creating the new system, fully tailored to the requirements of the European Court of Justice in the Schrems case.

I came here to share with you my conviction that, with the Privacy Shield, other protection of the data of Europeans is better guaranteed, but I openly admit that the system does not work absolutely perfectly and that we need to impose continuing and increasing pressure on the US administration to fulfil all the commitments, because if they do not do so I will not hesitate to suspend the shield. But this time has not yet come. We still have to take some time before the second annual review and give them the chance to do what is necessary.

One more point of a formal nature: this is not an agreement, this is a unilateral decision of the Commission, and we are taking our responsibility very seriously. I myself was fully aware that by adopting the decision on the Privacy Shield I was becoming jointly responsible for what is happening to the data of European people on US territory, and this is a strong factor compelling me to be very vigilant and to do everything possible to achieve the goal of protection of European data in the full sense, which is essentially equivalent to what we have under the General Data Protection Regulation rules.

We know where the weaknesses of the system are and, as I said, we pushed the Americans to come forward with improvements. We have seen some improvements, but there are still things to be done. Especially, I do not understand why there is still no fully fledged Ombudsperson in office, and that has to be achieved as soon as possible.

I think that if the European Union has one strong voice we will achieve much more than if we send differing signals to the USA, and I appreciate Parliament's continuing support for having as high as possible a level protection of European people's data overseas.

Thank you for this debate and for your sustained support, and I can only repeat that the Commission is fully committed to doing everything possible in order to have better news in the second annual review. If not, we will think about the next steps.

Puhemies. – Olen vastaanottanut yhden työjärjestyksen 123 artiklan 2 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätetyn päätöslauselmaesityksen.

Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan torstaina 5. heinäkuuta 2018.

Kirjalliset lausumat (162 artikla)

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), písemně. – Je zvláštní, ale předložený návrh se ve významné části textu zabývá problémy doplnění příslušných výborů a komisí na straně USA. Z daného faktu je zřejmé, že americká strana spolupráci mezi EU a USA na ochranu soukromí poněkud podceňuje. V dosavadní praxi naši partneři za Velkou louží vesměs nejprve přijímali jednostranné kroky a teprve dodatečně docházelo k bilaterálnímu jednání. Klasickým případem jsou data týkající se cestujících v letecké dopravě mezi EU a USA. Další zajímavostí je laxní přístup Kongresu, který mimo jiné zamítl návrh Federální komise o ochraně zákazníků širokopásmových a jiných telekomunikačních služeb. V souvislosti se skandálem spojeným s poskytnutím dat společností Facebook až 60 různým společnostem jsou podobné kroky přijímány v EU s jen malým pochopením. Mimochodem bylo zjištěno, že Facebook poskytl osobní data více než 2 milionů občanů EU ke komerčnímu využití. Řada serverů používaných mimo jiné i pro širokopásmové a jiné telekomunikační služby je umístěna v USA. I právě proto je požadavek na sjednocení podmínek štitu na ochranu soukromí mezi oběma partnery naprosto logický a pochopitelný. Z výše uvedených faktů plyne jasný závěr, navržený návrh usnesení plně podporuji.

22. Die nachteiligen Auswirkungen des US-Gesetzes über die Steuerehrlichkeit bezüglich Auslandskonten (FATCA) auf EU-Bürger (Aussprache)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana keskustelu

— Cecilia Wikströmin vetoomusvaliokunnan puolesta neuvostolle laatimasta suullisesti vastattavasta kysymyksestä ulkomaaisia tilejä koskevan Yhdysvaltojen verosäännösten noudattamislain (FATCA) kielteisistä vaikutuksista EU:n kansalaisiin ja erityisesti ”sattumanvaraisiin yhdysvaltalaisiin” (O-000052/2018 - B8-0033/2018) (2018/2646(RSP)) ja

— Cecilia Wikströmin vetoomusvaliokunnan puolesta komissiolle laatimasta suullisesti vastattavasta kysymyksestä ulkomaaisia tilejä koskevan Yhdysvaltojen verosäännösten noudattamislain (FATCA) kielteisistä vaikutuksista EU:n kansalaisiin ja erityisesti ”sattumanvaraisiin yhdysvaltalaisiin” (O-000053/2018 - B8-0032/2018) (2018/2646(RSP)).

Cecilia Wikström, author. – Madam President, in 2010, the United States, which is the only democratic country in the world to have adopted citizenship-based taxation, enacted the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), which is an extraterritorial law aimed at preventing tax evasion, through offshore accounts, by US citizens and residents. As part of the global efforts to fight corruption, cross-border tax fraud and tax evasion, EU Member States have concluded bilateral intergovernmental agreements with the USA in order to implement FATCA, obliging European financial institutions to report to the US tax authorities all the holdings of their customers who are so-called ‘US persons’.

I would like to emphasise that the Committee on Petitions and the Parliament strongly support tax transparency and all the efforts being made to fight tax fraud. However, more than eight years after FATCA’s adoption, while unilateralism and protectionism unfortunately appear to be the cornerstones of US foreign policy, it is now high time to assess the extraterritorial effects of FATCA on thousands and thousands of law-abiding EU citizens and their families.

Therefore, in 2016, a collective of European citizens from nine different Member States submitted a petition to Parliament, to my committee, alerting us via the committee about the impact of FATCA, and its implementing intergovernmental agreements, on European citizens. They testified to the violation of various fundamental principles of EU law, including the right to respect for private life, the prohibition of discrimination, and data protection rules, as well as the EU Payment Accounts Directive. All this was brought to our attention and, to tell you the truth, it was shocking.

In practice, FATCA has affected a large number of citizens in Europe, such as citizens who are nationals of both the USA and an EU Member State and, in particular, the so-called ‘accidental Americans’ who, by accident of birth, inherited US citizenship but who maintain no ties at all to the USA, never having lived, worked or studied there, and do not hold US social security numbers. They are, in many cases, completely unaware that they are US citizens. FATCA requires foreign financial institutions to search for US persons by looking at a variety of indicators, including indicators of power of attorney over the account of a US person with a US address, against which the individual is required to prove that he or she is not a US person.

Because non-compliance with the requirement imposed results in heavy fines for financial institutions, many of them in the EU have responded by avoiding all commercial business with customers presenting any US connection, whether actual or not. This appears to be in breach of the Payment Accounts Directive and the right of all EU citizens to have access, without discrimination, to a payment account with basic features. In addition, financial institutions have to disclose detailed information on accounts held by presumed so-called US persons to the US Internal Revenue Service via their national governments. This – and I am eager to convey this message to the Commission this evening – could constitute a breach of EU data protection rules and EU fundamental rights and, therefore, it requires further investigation.

The lives and livelihoods of thousands of citizens in the EU are at stake here. Those falling within the definition of US persons have their savings accounts frozen, they have no access to banking services, including life insurance, pensions and mortgages due to the reluctance of financial institutions to follow the FATCA reporting. Their family members are also affected. These issues need to be addressed at EU level, all together.

Commissioner, it is now high time that the Commission took appropriate action to protect the rights of the European citizens affected, in particular the so-called 'accidental Americans'. I wonder how the Commission and the Council intend to include the situation of accidental Americans in your transposition assessment of the Payment Accounts Directive. More generally, a full impact assessment of FATCA on EU citizens is badly needed now to determine whether a serious discrepancy exists between EU citizens and residents in different Member States with regard to data protection.

Last, but not least, a common EU approach, and in particular an EU-US agreement on FATCA, could in fact prove to be more effective in ensuring reciprocity and upholding the fundamental principles of EU law. I very much look forward to hearing from both the Commission and the Council on the diplomatic and legislative steps that you are considering in order to protect the rights and interests of the EU citizens concerned against the effects of FATCA.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, as the honourable Member is aware, the Payment Accounts Directive is an important piece of legislation that improves access by citizens to basic banking services.

A number of measures to ensure access to a basic payment account were suggested by the Commission in its recommendation of July 2011, and these measures were supported by Parliament in its resolution of 4 July 2012. In July 2014, Parliament and the Council enacted a Payment Accounts Directive, which has been in application since September 2016 and all Member States have notified transposition of the measures contained in the Directive.

However, it is for the Commission to assess the implementation of EU legislation by the Member States and in particular the correct transposition of the Payment Accounts Directive. We trust that the Commission will carefully assess whether it has been correctly implemented by all Member States and will take any appropriate measures in the case of any breach.

When it comes to the US legislation on FATCA and its possible extraterritorial effects, let me state the following: it is a principle of international law that the sovereignty of each state implies that it can freely define its taxpayers. Therefore, it is not for the Council to interpret the legal provisions concerning taxpayers in specific non-EU countries.

The double taxation situations which can arise from that principle are solved through bilateral agreements based on international arrangements such as the OECD ones. It is not the role of the Council either to interpret intergovernmental agreements concluded by Member States and the US, or to evaluate the impact that they may have on citizens. In light of these considerations the possibility for the negotiation of an EU-US agreement on FATCA has not been discussed by the Council.

Finally, on the General Data Protection Regulation (GDPR): as the honourable Member is aware, this entered into application on 25 May. The GDPR provides that processing of personal data, such as the disclosure of personal data on bank accounts, is only lawful if its processing has a legal basis such as an international agreement between an EU Member State and the US. Moreover, the GDPR applies to the processing of personal data regardless of whether the processing of the data takes place within the European Union or not.

Therefore, the same data protection rules apply to all data subjects who are in the European Union, including EU citizens and residents irrespective of which Member State they are staying in. Furthermore, the GDPR sets out harmonised rules for transfers and disclosures of personal data from the EU to non-EU countries.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Madam President, first of all, I would like to recall that the US Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) is implemented through intergovernmental agreements negotiated bilaterally between the US and each Member State. Member States chose not to give the Commission a mandate to negotiate an EU agreement, preferring bilateral agreements. I would also like to underline that the information exchange requirements under the Act, as such, are similar to those in our EU directive on mandatory automatic exchange of information in the field of taxation and to the OECD global Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information, which is currently being implemented by over 100 jurisdictions.

At the same time, the Commission acknowledges that FATCA and the related intergovernmental agreements may have the unintended effect of hindering access to financial services in the EU for persons regarded by the US authorities as American citizens or tax residents. This includes 'accidental Americans' – people who were born in the United States or to United States parents and who may not have any other connection to the United States.

As Parliament rightly states in the oral question, US tax rules are based on citizenship. As a result, anyone holding US citizenship, anyone residing mostly in the United States or entitled to permanent residence in the United States will be subject to US tax obligations. This has been acknowledged at international level and in the tax treaties signed by the US with all Member States. The Commission understands that one of the practical problems that EU financial institutions are confronted with is that they need a US tax identification or social security number to report the financial information required under FATCA to the United States tax authorities. However, customers who are subject to FATCA may not have such a number, and obtaining it seems to be cumbersome and potentially costly. Nevertheless, it should be borne in mind that similar reporting obligations are required under the Directive on Administrative Cooperation and at international level through the OECD global Standard for Automatic Exchange of Financial Information.

Concerning the possible discrimination towards consumers and their right to payment accounts, all consumers who are legally resident in the EU, including real and accidental Americans, are entitled to open a basic payment account, irrespective of their nationality or Member State of residence, under the Payment Accounts Directive. Should Member States not enforce this directive, the Commission will decide on appropriate measures, including the launching of an infringement procedure.

Member States appear to have followed similar approaches to the issue. They have concluded bilateral agreements with the United States based on the same model. National legislation implementing the agreements has to be in line with the requirements of EU data protection law and the EU Charter of Fundamental Rights. When national data protection authorities analysed the issue in February 2018, they found that there had been no occasions where the processing and transfer of data to the United States under FATCA had to be prohibited.

Peter Jahr, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Frau Präsidentin! Aus Sicht des Petitionsausschusses, wenn ich so die Äußerungen der Kommission und des Rates zusammenfasse, fällt mir so ein philosophisches Sprichwort ein, wo man sagen könnte: Im Strom der Wahrheit schwimmt die Lüge mit. Natürlich ist es richtig, dass man auch als Land die Möglichkeit haben muss, seine Steuerzahler überall in der Welt zu erfassen, egal, wo sie sind. Das stimmt ja alles. Aber wir als Petitionsausschuss beschäftigen uns ja mit einer besonderen Gruppe von Menschen, von Petenten, die quasi unwissend oder unbeabsichtigt zur amerikanischen Staatsbürgerschaft gekommen sind.

Ein Beispiel, das man Ihnen präsentieren kann: Die Geburt eines Kindes lässt sich nicht immer genau terminlich bestimmen. Da wird das Kind halt in den Vereinigten Staaten geboren, dann kehren die Eltern mit dem Kind nach Europa zurück, und das Kind besitzt die amerikanische Staatsbürgerschaft. Das wissen die gar nicht. Das hat auch keine Bedeutung, bis Sie dann volljährig werden. Nun könnte man sagen mit etwas Galgenhumor: Übrigens haben die auch einen Vorteil, die können dann plötzlich amerikanischer Präsident werden, was den anderen versagt ist.

Aber das hat natürlich im täglichen Leben eine ganze Menge Folgen: die schlechte Nachricht, wenn Sie dann versuchen, ein Bankkonto zu eröffnen. Sie haben zwar gesagt, das ist allgemein möglich, aber das machen ja die Banken etwas subkutan. Die sagen ja nicht „Du kriegst kein Bankkonto“, wenn sie irgendwie spüren, da ist ein Risiko, und sie müssen dann Daten weitergeben, die sie wahrscheinlich gar nicht gerne weitergeben würden. Dann verweisen sie den Kunden lieber woanders hin.

Noch schlimmer wird es, wenn Sie einen Kredit beantragen. Im Kreditverfahren muss die Bonität des Betroffenen bestimmt werden. Der hat ein Risiko, denn er weiß gar nicht, ob er überhaupt noch Steuern in Amerika zahlen muss oder nicht. Man wird in der Regel den sicheren Weg gehen, und die bekommen dann im Prinzip keine Kredite.

Was uns natürlich normalerweise ein bisschen geärgert hat als Petitionsausschuss: Normalerweise müsste man sagen, das ist auch eine Frage der europäischen Staatsbürgerschaft, und Europa sollte hier zusammenstehen. Also wir bevorzugen europäische Lösungen. Ich bitte ganz einfach – auch wenn der Hinweis vom Koalitionsausschuss kommt, ich weiß, wir sind rechtlich überhaupt nicht kompetent dafür –, die Dinge hier zu beachten, die Anregungen aufzunehmen und noch mal zu kämpfen, um im Interesse der Betroffenen eine Lösung zu finden.

Virginie Rozière, *au nom du groupe S&D*. – Madame la Présidente, nous débattons ce soir de cette question orale parce que la commission des pétitions de ce Parlement a été saisie par plusieurs centaines de citoyens européens qu'on appelle «Américains accidentels».

Un «Américain accidentel», c'est en fait, contrairement à ce que le nom indique, un citoyen européen que les États-Unis considèrent comme lié d'une manière ou d'une autre à la nationalité américaine, que ce soit par l'ascendance, par la naissance ou même, dans certains cas, par erreur.

Les conséquences sont dramatiques pour ces personnes puisque ce qui leur est demandé, c'est de se mettre en conformité avec la fiscalité américaine en payant cinq années d'arriérés d'impôts aux États-Unis. Concrètement, qu'est-ce que cela donne? On considère qu'avec les arriérés plus les frais d'avocats, vous devez compter au minimum 30 000 euros mais, dans certains cas, cela peut monter à 60 000, 80 000, voire plus de 100 000 euros à acquitter pour se mettre en conformité. Si vous ne le faites pas, c'est l'accès aux services bancaires les plus élémentaires qui vous sont refusés.

Alors, on pourrait penser qu'on est là en face de cas marginaux, mais ça n'est pas du tout le cas puisqu'une étude sur, à peine, un quart de l'Union européenne fait état de plus de 100 000 personnes concernées. Par conséquent, on peut imaginer qu'à l'échelle de l'Union, c'est entre 300 et 500 000 citoyens qui peuvent être concernés.

Pourquoi en sommes-nous là? Parce que les États membres, justement, en application de la loi FATCA, ont accepté de signer des accords bilatéraux qui permettent l'application unilatérale et extraterritoriale du droit américain sur le sol européen.

Il est plus que temps que l'Union européenne prenne enfin la défense de ses citoyens pour faire cesser ce déni de droit et négocie un accord européen qui soit réciproque et conforme à nos droits fondamentaux (protection des données, accès aux services bancaires) et que l'Union européenne s'oppose aussi, enfin, à l'application extraterritoriale du droit américain.

Νότης Μαριάς, *εξ ονόματος της ομάδας ECR*. – Κυρία Πρόεδρε, η Επιτροπή Αναφορών, η επιτροπή μας, δέχεται εκατοντάδες αιτήματα και θεωρώ πολύ σημαντικό ότι, και σε αυτή τη συνεδρίαση και σε προηγούμενη συνεδρίαση, έχουμε φέρει θέματα που απασχολούν τους πολίτες. Κλασική περίπτωση είναι οι δυσμενείς επιπτώσεις του αμερικανικού νόμου περί φορολογικής συμμόρφωσης αλλοδαπών λογαριασμών, η FATCA, που επί της ουσίας σημαίνει μια εξωεδαφική αρμοδιότητα των Ηνωμένων Πολιτειών να επιβάλλουν φόρους σε όσους αυτοί θεωρούν δικούς τους πολίτες. Και κατά την έννοια αυτή, υπάρχει μια αρμοδιότητα να συζητήσουμε το ζήτημα αυτό, μια και θεωρούμε ότι παραβιάζεται μια συγκεκριμένη οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, ενδεχόμενα, και τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών της Ένωσης.

Από την άλλη όμως, να πούμε το εξής: ότι η επιβολή φορολογίας ανήκει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Κατά την έννοια αυτή, έχει συναφθεί διμερής συμφωνία κάθε κράτους με τις Ηνωμένες Πολιτείες για την περίπτωση της FATCA. Νομίζω ότι πρέπει να υπάρξει μια κατεύθυνση προς τα κράτη μέλη, να αναλάβουν δραστηριότητα να επιλύσουν τα θέματα αυτά. Σημαντική στο πεδίο αυτό είναι η δράση της γαλλικής κυβέρνησης, η οποία ήρθε σε επαφή με τις Ηνωμένες Πολιτείες για να αντιμετωπίσει αυτό το πρόβλημα.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I have to say that I am quite dismayed to hear the Presidency say that it is not your task to evaluate the impact on citizens. If the situation of citizens is not your concern, then what are you doing here?

It is our prime concern, and you know what the funny thing is, there are only two countries in the world that have citizen-based taxation. One is the US, the other is Eritrea, and when Eritrea came here to Europe and tried to impose taxes on Eritrean citizens here, everybody reacted. Apparently, then, it was our concern. So what is different now?

So you think that international relations are more important than the interests of your own citizens. That's funny, and the other thing that is also funny is that when I started to dig into this, six years ago, I got the same answer: 'Oh, you know, taxation – there is nothing we can do. Americans decide on their own system; we hardly have any talks with the Americans about this'. But then I made a request for access to documents, and I got 14 000 documents: correspondence between the European Commission and the US authorities on FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act). So why are you saying that it doesn't concern you?

What you are saying is that you consider your relationship with the American authorities more important than the rights of citizens. And we are not just talking about basic bank accounts: we are talking about getting a mortgage loan to buy a house, which I think is a fundamental right, or a business loan for an SME, which we were just talking about.

So if you can tell Eritrea off, surely you can tell the United States off too. We are talking about at least 110 000 citizens in just seven countries of the European Union, so we are probably talking hundreds of thousands.

You have just started your Presidency. Maybe it would be a good start, even before the summer break, to show a little more concern for the interests of European citizens. So I expect the European Council to start talks with the United States about the abolition of citizen-based taxation or, at the very least, an exemption for EU citizens, because it is your duty.

Eleonora Evi, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, come evidenziato dalle moltissime petizioni ricevute, un numero crescente di cittadini europei, tra i quali i cosiddetti americani occidentali, si trovano a vivere rilevanti problematiche personali direttamente correlate agli effetti extraterritoriali della normativa statunitense in materia fiscale, denominata appunto FATCA, applicata negli Stati membri dell'Unione europea in ragione di accordi bilaterali intergovernativi conclusi con gli Stati Uniti.

Il diniego di accesso anche ai servizi bancari essenziali per questi cittadini, in un quadro viziato da evidenti criticità, richiede la tempestiva eliminazione di ogni vessazione, discriminazione e incongruenza ai fini della tutela dei diritti fondamentali. È necessaria una valutazione completa nei vari Stati membri dell'impatto sui cittadini dell'Unione europea provocato da questa normativa e dalla pratica extraterritoriale degli Stati Uniti riguardante il proprio metodo di tassazione, basato sulla cittadinanza.

Rammento che, nella risoluzione del 6 luglio del 2016, questo Parlamento aveva già preso atto di una significativa mancanza di reciprocità tra gli Stati Uniti e l'Unione europea nel quadro degli accordi FATCA. Questo aspetto, a mio avviso, va affrontato adeguatamente e risolto: tra gli Stati Uniti e l'Unione europea deve vigere la piena reciprocità sulla portata delle informazioni da scambiare, confermando ovviamente la lotta all'evasione fiscale, alla corruzione e al riciclaggio di denaro, attraverso l'adozione dei più alti standard internazionali in materia di trasparenza fiscale.

Mi associo all'appello fatto dai colleghi: questo è un problema che deve essere affrontato non soltanto a livello di Commissione europea ma invito il Consiglio a prendere sul serio questo problema, che deve essere risolto urgentemente, e a dimostrare un maggiore impegno rispetto ad esso.

Alex Mayer (S&D). – Madam President, panicked, isolated and scared: that's how 73-year-old Cambridge pensioner Merryn Grimley says she felt when she got a threatening letter telling her she needed to pay US tax. Born to British parents, and having gone to school in Britain, worked all her life in Britain and retired in Britain, she's now being chased down like a criminal by the USA. She didn't even know that she was accidentally an American citizen because she was born there. I believe that we need to act.

FATCA breaches the right to data privacy of the European Convention on Human Rights, and the big financial barriers to renouncing citizenship breach Article 15 of the Universal Declaration of Human Rights.

It's costing Merryn Grimley over USD 2 300 to get rid of the US citizenship she never wanted, nor knew that she had. I urge the Commission to act, and I will also be asking Theresa May to raise this subject with Donald Trump on his forthcoming visit to Britain.

Helga Stevens (ECR). – Voorzitter, de meeste landen heffen enkel belastingen binnen hun territorium, maar de Verenigde Staten doen dat ook op basis van nationaliteit. Amerikanen die in het buitenland wonen, moeten met andere woorden jaarlijks een Amerikaanse belastingaangifte indienen. Sommige EU-burgers kregen, zonder dat ze daarom vroegen, de Amerikaanse nationaliteit, omdat ze toevallig in Amerika geboren werden. De Facta-wetgeving over automatische uitwisseling van bankgegevens met de VS heeft ertoe geleid dat zij de toegang tot financiële basisdiensten in de EU kunnen verliezen, wat niet de bedoeling kan zijn. Nu en dan vind ik in mijn mailbox een vraag om hulp van zulke “toevallige Amerikanen”. Bij navraag op het kabinet-Financiën bleek dat er een brief is gestuurd, maar dat die helaas zonder antwoord is gebleven. Daarom mijn vraag aan de Raad: kan u gezamenlijk nieuwe diplomatieke of wetgevende maatregelen treffen om de belangen van de EU-burgers te vrijwaren?

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, je remercie le Conseil et la Commission pour leur contribution, mais en vous entendant j’ai parfois l’impression que vous n’avez pas rencontré ces «Américains accidentels» ou ces Américains malgré eux.

Ce sont des citoyens européens qui se trouvent dans une situation très particulière parce qu’ils sont confrontés à un pays, les États-Unis, qui a mis en place un système d’acquisition de la nationalité qui n’existe nulle part ailleurs, donc cela ne sert à rien de parler de réciprocité. Il existe un problème particulier lié aux conditions d’acquisition de la nationalité américaine, et vous devez en tenir compte. Il y a aussi un problème lié à la façon dont les États-Unis ont mis en œuvre leur extraterritorialité, qui, là aussi, a un impact. Mais, Madame la Commissaire, je vous invite vraiment à rencontrer ces «Américains accidentels». Ce sont des gens qui se retrouvent dans une situation comme citoyens européens, principalement, totalement en discrimination.

La logique de l’application de la loi FATCA peut les conduire à devenir des non-bancarisés, car les banques n’aiment pas avoir à s’occuper de la mise en œuvre de la loi FACTA. Alors, vous nous dites que ce n’est pas de notre compétence. Bien sûr, les États ont voulu garder la compétence dès lors qu’il s’agit de négocier une convention fiscale ou un accord, mais l’enjeu n’est pas celui-là. L’enjeu, à la fin, c’est comment est-ce que nos banques se sont pliées et ont demandé à leurs États de se plier à la mise en œuvre de la loi FACTA pour continuer à bénéficier de l’accès au marché américain et ne pas voir leurs revenus taxés à hauteur de 30 %. Or, du coup, cela devient réellement un sujet de négociation entre marchés financiers.

C’est la raison pour laquelle je vous demande, avec le vice-président Dombrovskis, à chaque déplacement aux États-Unis, d’aborder cette question pour que le principe de proportionnalité devienne une réalité. ...

(La Présidente retire la parole à l’oratrice)

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Seán Kelly (PPE). – Madam President, the three leading speakers here this evening on behalf of the institutions were three ladies, and they gave us a very good overview of this problem with the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA). Also complements to the Committee on Petitions (PETI), who do such wonderful work, for highlighting this issue.

My first reaction was that, if the shoe was on the other foot and it was European countries demanding tax from ‘accidental’ Europeans in the United States, President Trump would be up all night tweeting about it and threatening fire and brimstone upon us. We need to look at it from that point of view and take action.

(Applause)

Secondly, I think what my colleague, Ms Wikström, said: an impact assessment needs to be done to establish the extent of this, and to find out what actually is happening in the greatest detail.

Also, you mentioned the General Data Protection Regulation (GDPR), which has come in in May. Is this in breach of it? If it is, it has to stop, because I think we have to ensure that our citizens are protected from FATCA being applied by the fat cats of the American Revenue Commissioners.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to thank you again for raising this issue and making us aware of the difficulties faced by ‘accidental Americans’. Let me reiterate that the Commission was not part of the negotiations with the United States on the rules implementing FATCA in the Member States, which remain a Member State competence, but I promise I will speak to my fellow Commissioner Moscovici about a possible concerted way forward with the Member States to approach US tax authorities.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I have followed this discussion with interest. I have heard also the input from the Commission and from the MEPs who stayed late this evening to fight for the people affected, and I fully appreciate this.

I understand some Member States have been in contact bilaterally with the US authorities over concerns linked to the implementation of FATCA. Against the background regarding the question which was raised – and I would rather say the ‘accusation’ raised by MEP in ‘t Veld several times – which is why the EU is more actively pursuing the issue, I would like to state that the EU has not yet been called on to take collective action, since Member States have been dealing with this issue individually in close cooperation with the US. And to MEP in ‘t Veld (I see that you have changed your place – I thought you were leaving already, so I am happy that you are still here), I would prefer to be quoted correctly. I said that it is not the role of the Council to evaluate the impact of an intergovernmental agreement concluded by Member States and the US. That is not the role of the Council. And I would state that again, because what we are talking about here are bilateral agreements. Nevertheless, the Payment Account Directive contains a detailed review clause. The Commission has been requested both by the Council and by the European Parliament to submit a report three years after implementation of the Directive, accompanied by any appropriate proposals. The report will deal, in particular, with infringements to the application of the directive.

The report should also highlight the number of credit institutions offering payment accounts with basic features, the associate fees, the characteristics of the consumers who have opened payment accounts with basic features, as well as best practices for reducing consumers’ exclusion from access to payment services. However, the Presidency will of course remain available for exchanges on the subject as needed, and is ready to be in touch with the Commission.

I hope that I was able to clarify the situation, and I thank you again for your attention.

Puhemies. – Olen vastaanottanut yhden työjärjestyksen 128 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätetyn päätöslauselmaehdotuksen.

Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan torstaina 5. heinäkuuta 2018.

23. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

24. Schluss der Sitzung

(Istunto päättyi klo 22.52.)

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/3402

31.5.2024

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 5. JULI 2018

(C/2024/3402)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 2. bis 5. Juli 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	4
2. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	4
3. Teilnahme von Menschen mit Behinderungen an den Europawahlen (Aussprache)	4
4. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)	15
4.1. Politische Krise in Moldau im Anschluss an die Annullierung der Wahl des Bürgermeisters von Chişinău (Aussprache)	15
4.2. Somalia (Aussprache)	25
4.3. Burundi (Aussprache)	33
5. Wiederaufnahme der Sitzung	39
6. Abstimmungsstunde	40
6.1. Politische Krise in Moldau im Anschluss an die Annullierung der Wahl des Bürgermeisters von Chişinău (RC-B8-0322/2018, B8-0322/2018, B8-0326/2018, B8-0328/2018, B8-0329/2018, B8-0330/2018, B8-0332/2018) (Abstimmung)	40
6.2. Somalia (RC-B8-0323/2018, B8-0323/2018, B8-0324/2018, B8-0325/2018, B8-0327/2018, B8-0331/2018, B8-0334/2018) (Abstimmung)	40
6.3. Burundi (RC-B8-0333/2018, B8-0333/2018, B8-0335/2018, B8-0336/2018, B8-0337/2018, B8-0338/2018, B8-0339/2018) (Abstimmung)	40

Inhalt	Seite
6.4. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (A8-0245/2018 - Axel Voss) (Abstimmung)	40
6.5. Europäische Bürgerinitiative (A8-0226/2018 - György Schöpflin) (Abstimmung)	41
6.6. Aufnahme des automatisierten Austauschs von DNA-Daten in Kroatien (A8-0225/2018 - Jaromír Štětina) (Abstimmung)	42
6.7. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS) (A8-0322/2017 - Kinga Gál) (Abstimmung)	42
6.8. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS): Aufgaben von Europol (A8-0323/2017 - Kinga Gál) (Abstimmung)	42
6.9. Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (A8-0211/2017 - Ingeborg Gräßle, Richard Ashworth) (Abstimmung)	42
6.10. Europäische Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (A8-0404/2017 - Monica Macovei) (Abstimmung)	44
6.11. Haushaltsplan 2019 — Mandat für den Trilog (A8-0247/2018 - Daniele Viotti) (Abstimmung) .	45
6.12. 73. Tagung der UN-Generalversammlung (A8-0230/2018 - Eugen Freund) (Abstimmung)	46
6.13. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (RC-B8-0315/2018, B8-0315/2018, B8-0316/2018, B8-0317/2018, B8-0318/2018, B8-0319/2018, B8-0320/2018, B8-0321/2018) (Abstimmung)	46
6.14. Leitlinien für die Mitgliedstaaten, mit denen verhindert werden soll, dass humanitäre Hilfe kriminalisiert wird (B8-0314/2018) (Abstimmung)	46
6.15. Angemessenheit des vom EU-US-Datenschutzschild gebotenen Schutzes (B8-0305/2018) (Abstimmung)	46
6.16. Die nachteiligen Auswirkungen des US-Gesetzes über die Steuerehrlichkeit bezüglich Auslandskonten (FATCA) auf EU-Bürger (B8-0306/2018) (Abstimmung)	46
6.17. Statut für Unternehmen der Sozial- und Solidarwirtschaft (A8-0231/2018 - Jiří Maštálka) (Abstimmung)	46
7. Stimmerklärungen	46
7.1. Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (A8-0211/2017 - Ingeborg Gräßle, Richard Ashworth)	46
7.2. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS): Aufgaben von Europol (A8-0323/2017 - Kinga Gál)	47
7.3. Haushaltsplan 2019 — Mandat für den Trilog (A8-0247/2018 - Daniele Viotti)	47
7.4. 73. Tagung der UN-Generalversammlung (A8-0230/2018 - Eugen Freund)	48
7.5. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (RC-B8-0315/2018, B8-0315/2018, B8-0316/2018, B8-0317/2018, B8-0318/2018, B8-0319/2018, B8-0320/2018, B8-0321/2018)	49
7.6. Leitlinien für die Mitgliedstaaten, mit denen verhindert werden soll, dass humanitäre Hilfe kriminalisiert wird (B8-0314/2018)	49

Inhalt	Seite
7.7. Angemessenheit des vom EU-US-Datenschutzschild gebotenen Schutzes (B8-0305/2018)	50
7.8. Die nachteiligen Auswirkungen des US-Gesetzes über die Steuerehrlichkeit bezüglich Auslandskonten (FATCA) auf EU-Bürger (B8-0306/2018)	50
8. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	51
9. Wiederaufnahme der Sitzung	51
10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	51
11. Große Anfragen (Aussprache)	51
11.1. Verstoß gegen die Grundrechte der Frau in Pakistan	51
12. Petitionen: siehe Protokoll	57
13. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	57
14. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll	57
15. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll	57
16. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll	57
17. Schluss der Sitzung	57
18. Unterbrechung der Sitzungsperiode	57

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 5. JULI 2018

PRÉSIDENCE: Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

1. Eröffnung der Sitzung

(La séance est ouverte à 9 h 02)

2. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

3. Teilnahme von Menschen mit Behinderungen an den Europawahlen (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur la déclaration de la Commission sur la participation des personnes handicapées aux élections européennes (2018/2647(RSP)).

Věra Jourová, Member of the Commission. – Madam President, thank you for tabling this issue on the agenda of the plenary of the European Parliament. We often discuss the European elections these days and this debate gives us the opportunity to emphasise that the right to vote, both in law and in reality, should be enjoyed by everyone. This was clearly spelled out in the European Disability Strategy for the years 2010-2020. In addition, in the 2017 Citizenship Report, the Commission prioritised the promotion of citizens' participation in the democratic life of the EU, including that of vulnerable groups, such as persons with disabilities.

The data available shows that, given the opportunity, people with disabilities actively participate in politics. Let me recall from the outset that the practical organisation of elections in the EU Member States, including the rules that apply to people with disabilities, falls within the competence of each Member State in compliance with EU law. For its part, the Commission actively promotes the identification and exchange of best practices in order to enhance the participation of persons with disabilities in elections. The Commission also highlighted this issue in its recent recommendation on enhancing the European nature and efficient conduct of the 2019 European elections.

Let me also refer to the Commission's 2018 report on local elections, which examined the policies of the Member States to support turnout among under-represented groups, including persons with disabilities. Good practices include Braille templates for the ballot paper, audio recorders at polling booths and the possibility of early voting, as well as voting in retirement homes and hospitals. The Commission will continue to use its network of Member State experts in electoral matters to identify and promote best practices in this area, as it did in April this year. The Commission has also launched a study on remote voting solutions. In addition, the Commission has given funding to several EU-level disability organisations in order to collect information on barriers to voting, including the experiences of persons with intellectual disabilities.

I very much look forward to this debate.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, *w imieniu grupy PPE*. – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Udział w wyborach – zarówno bierny, jak i czynny – jest jednym z kluczowych aktów demokracji i podstawowym prawem obywatelskim. Obowiązkiem każdego demokratycznego państwa jest zapewnienie, by wszyscy obywatele uprawnieni do głosowania, bez względu na stopień sprawności, mogli w wyborach uczestniczyć. Niestety mimo upływających lat i rozwoju technologii niepełnosprawność bardzo często wiąże się z pośrednim ograniczeniem praw obywatelskich, bo z powodu braku dostępności do lokali wyborczych lub braku procedur, które ułatwiają dotarcie do lokali lub odczytanie kart do głosowania, udział w głosowaniu staje się utrudniony albo niemożliwy. W Polsce rząd Platformy Obywatelskiej w 2011 r. wprowadził zmiany w ordynacji wyborczej, które oprócz obowiązku zapewnienia dostępności lokali i różnych ułatwień dla osób z niepełnosprawnościami – na przykład przygotowania nakładek Braille’a – umożliwiły też głosowanie korespondencyjne. Myślano przede wszystkim o osobach starszych i niepełnosprawnych, ale ostatecznie ta forma głosowania została udostępniona wszystkim, którzy jej potrzebują i odpowiednio wcześniej zgłoszą. Obecnie ta możliwość głosowania korespondencyjnego jest ograniczona tylko do grupy osób z niepełnosprawnościami, co znacznie komplikuje system i stygmatyzuje korzystających z tej formy głosowania.

Pani Komisarz! W Unii Europejskiej przynajmniej w 20 krajach dostępne jest głosowanie korespondencyjne. Korzysta z niego duża część populacji głosujących, w tym osoby niepełnosprawne. Potrzebujemy jednak o wiele szerszych zmian i chciałabym przede wszystkim bardzo podziękować za te wszystkie inicjatywy, o których Pani wspomniała na początku debaty. Ważne jest, żebyśmy pracowali nad tym zagadnieniem, i chciałabym zapytać, jakimi narzędziami dysponuje Komisja, żeby wpływać na kraje członkowskie, tak aby wybory były bardziej włączające nie tylko w sensie wykonania prawa, ale też jeżeli chodzi o to, jak szeroko prawo obejmuje obywateli uprawnionych do głosowania.

Soledad Cabezón Ruiz, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, el 51 % de las personas con discapacidad manifiesta querer participar en la vida política, frente al 48 % de las personas que no tiene discapacidad. El 82 % de las personas con discapacidad que puede ejercer el derecho al voto lo hace, frente al 51 % de la población sin discapacidad. Esto ocurre con cientos de miles de personas con discapacidad en la Unión Europea que tienen limitado y no pueden ejercer este derecho al voto por su incapacitación legal.

Solo siete Estados miembros garantizan el derecho al voto en todos los casos a las personas con discapacidad y solamente ocho Estados miembros tienen estrategias definidas para promover la participación de las personas con discapacidad en la vida política. Todo ello en contra del artículo 12 y el artículo 29 de la Convención de las Naciones Unidas, que pide que eliminemos todas las barreras físicas y también legales y que se garantice el derecho de estas personas a participar en la vida pública.

Por lo tanto, le pido a la Comisión Europea que promueva medidas concretas para que los Estados miembros adapten sus respectivas legislaciones a la Convención de las Naciones Unidas.

Helga Stevens, *namens de ECR-Fractie*. – Voorzitter, mensen met een beperking kunnen enkel ten volle deelnemen aan de maatschappij, wanneer zij ook kunnen deelnemen aan het politieke leven zoals elke andere EU-burger. Er leven in de EU ongeveer 80 miljoen mensen met een beperking, maar waarom zie je hen zo weinig in politieke functies?

Mensen met een beperking krijgen nog steeds geen gelijke kansen. In de meerderheid van de lidstaten verliezen mensen met een beperking hun recht om te stemmen wanneer zij handelingen onbekwaam worden verklaard. Vijftien EU-lidstaten ontzeggen mensen met een beperking die onder voogdij staan, automatisch hun recht om te stemmen. Ook zijn er grote belemmeringen om te stemmen, omdat kiesbureaus vaak gewoon niet toegankelijk zijn. Slechts in 12 van de 28 lidstaten zijn er toegankelijkheidsvereisten voor alle kiesbureaus en waar er al toegankelijkheidsvoorwaarden zijn, focussen die meestal enkel op de fysieke toegankelijkheid. Ook de informatie die personen met een beperking kunnen krijgen, is vaak zeer beperkt. Verkiezingsprogramma's, debatten en bijeenkomsten zijn nog steeds nauwelijks toegankelijk. In een democratische samenleving moet iedereen het recht hebben om een geïnformeerde keuze te kunnen maken.

Vergis u niet, er is wel degelijk een sterk juridisch kader dat de EU en de lidstaten verplicht ervoor te zorgen dat mensen met een beperking kunnen deelnemen aan het politieke leven op gelijke basis zoals iedere andere burger. Helaas is de realiteit gewoon teleurstellend. Het is hoog tijd dat daar eindelijk verandering in wordt gebracht.

Izaskun Bilbao Barandica, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora presidenta, señora comisaria, las instituciones europeas están vinculadas con los contenidos de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, y los Estados signatarios también.

Nos toca, ante las próximas elecciones, estar a la altura de los compromisos y promesas que surgieron el pasado diciembre del Cuarto Parlamento Europeo de las Personas con Discapacidad. Se solicitó más decisión y liderazgo para convertir en realidad derechos que están claros sobre el papel y sobre los que no hay oposición entre partidos y organizaciones; dependen, en definitiva, de la voluntad política para liderar el compromiso de asignar medios y recursos, y del esfuerzo de cambiar culturas que contradicen los contenidos de la Convención.

Cabe recordar que, en su artículo 29, la Convención garantiza a las personas con discapacidad los derechos políticos y la posibilidad de gozar de ellos en igualdad de condiciones con los demás. Para ello, establece compromisos respecto a la participación plena y efectiva en la vida política en igualdad de condiciones y, por supuesto, el derecho y la posibilidad de las personas con discapacidad a votar y ser elegidas.

Las próximas elecciones europeas deben ser un ejemplo en materia de adaptación de los procedimientos, las instalaciones y los materiales electorales a las necesidades de las personas con discapacidad. Deben marcar un hito en materia de accesibilidad y animar un movimiento para que en las listas electorales se estimule la presencia de más y nuevos representantes de la discapacidad.

De acuerdo con los datos existentes, una de cada seis personas de más de quince años padece en la Unión algún tipo de discapacidad. Su diversidad funcional los hace distintos, pero no desiguales; tienen mucho que enseñarnos. Y no hay mejor manera de trabajar esta necesaria empatía que tenerlos cerca, escucharles cada día y aprender que lo que consideramos muchas veces normal —una escalera, un grifo, una combinación de colores— para muchos europeos es una verdadera muralla.

Tilly Metz, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, je vais effectivement vous parler de la participation et du droit de vote des personnes atteintes de handicap.

D'après la convention de l'ONU, les personnes handicapées sont des personnes qui ont une déficience à long terme du point de vue physique, psychique, cognitif, mental ou sensoriel. La possibilité de participer à la vie politique est au cœur de ce qui définit une Europe démocratique. Or, trop souvent, des obstacles juridiques et administratifs empêchent les personnes atteintes de handicap d'accéder aux informations. D'ailleurs, au sein de l'Union européenne, une personne sur six présente un handicap. Par conséquent, cela les empêche de prendre activement part à la vie en société.

Je tiens à mettre ici en évidence quelques éléments favorisant la participation de tous les citoyens. Il faut bien sûr garantir l'accessibilité au bureau de vote, c'est-à-dire prévoir des rampes, des ascenseurs et, si besoin, des accompagnants. Mais avant cela, il faut rendre les programmes politiques accessibles à tous, c'est-à-dire les traduire en braille pour les personnes malvoyantes, les traduire en langage simplifié avec des pictogrammes pour les personnes ayant des troubles de déficience cognitive et, lors d'un discours, garantir systématiquement une traduction en langue des signes pour les personnes malentendantes – d'ailleurs je suis nouvelle ici et j'espère qu'il y en a une.

Un autre problème est celui de la mise sous tutelle. En principe, les personnes mises sous tutelle n'ont pas le droit de voter et je me permets de citer Josef Schovanec, personne autiste, écrivain et philosophe: «Il est complètement anormal de devoir saisir la justice pour avoir le droit de mettre un bulletin dans l'urne quand on voit le vote de certaines personnes censées être saines d'esprit». La «conception pour tous» doit aussi s'appliquer aux élections européennes. Autrement dit, il faut garantir à tous l'accessibilité et l'attractivité de la politique. Cela signifie aussi qu'il faut aller à la rencontre de toutes les électrices et de tous les électeurs, et ne pas attendre qu'elles ou ils viennent vers vous.

Un dernier aspect important, dans le cadre du mouvement de l'autonomisation des personnes atteintes de handicap, est de les encourager à s'engager elles-mêmes dans la politique, afin de faire évoluer la situation vers une société beaucoup plus inclusive. Ainsi, nous cesserions définitivement de parler au sujet des personnes atteintes de handicap pour parler davantage avec elles.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora presidenta, en la Unión Europea hay unos setenta millones de personas que sufren algún tipo de discapacidad. La Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos de las personas con discapacidad prevé, en su artículo 12, el reconocimiento igual ante la ley y, en el 29, la participación en la vida pública de las personas discapacitadas, lo que incluye el derecho a votar y a ser elegidas y elegidos.

Debemos garantizar la no discriminación de estas personas, tanto en las elecciones europeas como en las elecciones de cada uno de nuestros Estados miembros. En España, por ejemplo, han llovido críticas de varias organizaciones e instituciones, ya que, como las propias Naciones Unidas han constatado, existen aún graves carencias en la aplicación de la Convención, en especial con respecto a las personas que tienen discapacidad psíquica.

Por tanto, pido que avancemos a todos los niveles y en todas las administraciones, adaptando los sistemas jurídicos, eliminando barreras administrativas y facilitando los mecanismos de reclamación para poder votar. Solo así podremos dar pasos efectivos hacia una verdadera igualdad de derechos.

Isabella Adinolfi, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, il tema della partecipazione delle persone con disabilità alle elezioni europee è di grande importanza. Ma c'è ancora tanto da fare per rendere effettivi i diritti di chi è stato meno fortunato ed è affetto da una disabilità.

Al di là delle dichiarazioni di principio, servono azioni concrete, altrimenti si rischia che i diritti sanciti dalle costituzioni dei vari Stati membri e dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea rimangano lettera morta. Tutti i cittadini sono uguali e hanno pari dignità.

Colgo quest'occasione per lanciare una proposta: essendomi occupata di democrazia elettronica e dell'uso degli strumenti digitali, credo che i tempi siano maturi per implementare forme di partecipazione elettronica, come per esempio il voto online, che agevolerebbero grandemente la partecipazione politica delle persone affette da disabilità.

A questo riguardo mi chiedo se la Commissione ha già predisposto delle iniziative concrete che vanno in questa direzione, magari prendendo spunto da alcuni Stati membri che sono particolarmente all'avanguardia, come ad esempio l'Estonia. Sono convinta che l'utilizzo degli strumenti elettronici possa essere un elemento di aiuto per chi voglia partecipare attivamente alla vita politica e sia affetto da una disabilità.

Le elezioni europee del prossimo anno rappresentano un'occasione da non sprecare per l'Unione europea, per dimostrare che la garanzia e l'implementazione effettiva dei diritti delle persone con disabilità costituiscano una priorità. Dal canto mio, continuerò a battermi con forza affinché questi diritti vengano garantiti nella pratica.

Gilles Lebreton, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, les personnes handicapées ont droit à la participation politique. Ce droit est garanti par plusieurs instruments juridiques, dont la convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées. Il faut donc que ce droit à la participation puisse s'exercer aussi aux élections européennes.

Plusieurs mesures doivent être prises, il faut notamment veiller à l'accessibilité des bureaux de vote, ce qui est loin d'être effectif à l'heure actuelle. De façon plus générale, il faut sensibiliser le public et les administrations à la nécessité de tout mettre en œuvre pour garantir aux handicapés une égalité réelle en matière électorale. Cette égalité implique qu'un handicapé doive pouvoir, non seulement voter, mais aussi se présenter aux élections, s'il le souhaite.

Je ne souhaite pas en revanche qu'on institue un système de quotas, comme la Tunisie vient de le faire pour les élections municipales. La Tunisie exige que chaque liste de candidats comporte au moins un handicapé. Un tel système peut paraître généreux, mais il est contraire à l'égalité devant le suffrage. Par ailleurs, il est susceptible d'entraver la démocratie en empêchant des candidats de se présenter aux élections dès lors qu'ils n'auraient pas réussi à persuader un handicapé de se joindre à eux.

Il faut tout faire pour assurer l'égalité, mais dans le strict respect de la démocratie.

Ádám Kósa (PPE). – Elnök Úr! Az Európai Parlamentben 2009-ben választottak meg első siket képviselőként. Azóta is szívügyem, hogy minél több fogyatékossgal élő ember tudjon élni a szavazati jogával, legyen ez bármilyen típusú választás. Egyúttal pedig minél több fogyatékossgal élő embert választanak be a politikai testületekbe. Ennek kereteit olyan választójogi szabályozásokkal kell megadni, amelyek összhangban vannak a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménnyel.

Büszke vagyok arra, hogy hazám, Magyarország, a 2013-ban elfogadott új választójogi szabályozással teljesen akadálymentesítette a választásokat, legyen szó akár vakokról, akár siketektől, akár éppen mozgássérültekről. Magyarország az egyetlen ország az Európai Unión belül, ahol az Országgyűlésbe és az Európai Parlamentbe is siket képviselőket választottak be. Ezt a lehetőséget azonban csak egyetlen párt, a Fidesz–KDNP biztosította a fogyatékossgal élő személyeknek, illetve politikusoknak.

Itt az idő, hogy ne csak a jogszabályok, hanem a tettek útján is bizonyítsunk. Ezúton szólítom fel az európai parlamenti választásokon induló összes pártot az EU 27 tagállamában, hogy adjanak érdemi lehetőséget a fogyatékossgal élő személyeknek. Köszönöm!

Olga Sehnalová (S&D). – Paní předsedající, paní komisařko, často si stěžujeme na nízkou volební účast a nezájem lidí o volby. Existují přitom občané, kteří by přišli k urnám vyjádřit svůj názor rádi, ale z nejrůznějších důvodů to pro ně není možné. Jsou to lidé se zdravotním postižením. V Evropské unii žije 80 milionů občanů s postižením, přesto nejsou téměř vůbec zastoupeni ve veřejném životě a příliš na ně nemyslí ani programy politických stran.

Pro umožnění jejich plné účasti ve volbách přitom nestačí pouze zajistit přístupnost volebních místností. Pro zodpovědnou volbu je také nutné mít dostatek informací. Materiály politických stran a jejich programy však bohužel většinou nejsou dostupné ve formátech, které by člověk s postižením mohl přečíst, což omezuje nejen jeho právo volit, ale i možnosti, jak se aktivně zúčastnit politického života.

Volební právo je pro lidi s postižením stejně důležité jako pro všechny ostatní a měli bychom se proto zasadit o to, aby nebyli občany druhé kategorie ani při příštích volbách do Evropského parlamentu, ani při jakýchkoliv dalších.

Anthea McIntyre (ECR). – Madam President, last month I was honoured to lead a delegation from the Committee on Employment and Social Affairs (EMPL) of this Parliament to the United Nations in New York for the 11th session of the Conference of State Parties to the Convention of the Rights of Persons with Disabilities (CRPD). The EU is officially represented in the CRPD by the Commission, so this was the first time that Members of the European Parliament, the directly elected representatives of citizens across Europe, participated in the event.

I was particularly pleased to listen to my EMPL colleague, Ádám Kósa, make a powerful speech about the participation of people with disabilities in the political process. In this session entitled ‘Nothing about us without us’, we also learned about the practical steps that some countries are taking to ensure that everyone can vote – mobile polling stations, taking the election to the voter in hospital, portable polling booths that can enable a wheelchair user to cast their vote in private.

As signatories to the Convention, the EU has a responsibility to ensure that everyone can participate in the electoral process.

Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, κάθε πέντε χρόνια μετά τις ευρωεκλογές ερχόμαστε αντιμέτωποι με το ίδιο αποτέλεσμα: όλο και μικρότερη συμμετοχή των πολιτών στις ευρωεκλογές. Μετά εμφανίζονται οι αναλύσεις για το δημοκρατικό έλλειμμα στην Ευρώπη. Όλοι ξέρουμε ότι η Ένωσή μας απογοητεύει με πολλούς τρόπους τους πολίτες, αλλά τα άτομα με αναπηρία δεν απογοητεύομαστε απλά, ουσιαστικά αποκλειόμαστε από τις ευρωεκλογές και είμαστε τουλάχιστον το 10% του εκλογικού σώματος.

Τι δημοκρατία είναι αυτή που στερεί στον τυφλό, στον κωφό, στον παραπληγικό το δικαίωμα να ενημερωθεί με κατάλληλο και κατανοητό τρόπο, το δικαίωμα να ψηφίζει ή να είναι υποψήφιος; Είναι μια ανάπηρη δημοκρατία. Κύριοι της Επιτροπής, πριν μερικούς μήνες, ως Επιτροπή Αναφορών σας θέσαμε συγκεκριμένο ερώτημα για τα μέτρα που θα πάρετε από τις επόμενες κιόλας ευρωεκλογές, για να μη στερηθεί κανένας ανάπηρος πολίτης το δικαίωμα να εκλέγεται και να εκλέγει. Ομολογώ ότι όσα άκουσα μέχρι τώρα δεν είναι και πολύ ενθαρρυντικά.

Η συμμετοχή των αναπήρων στις εκλογές πρέπει να γίνει κριτήριο ποιότητας της δημοκρατίας μας και να αρχίζει να μετρείται από τις επρόμενες ευρωεκλογές. Έχουμε όλα τα τεχνολογικά μέσα. Ναι, θα κοστίζει. Πράγματι, η δημοκρατία είναι ακριβό σύστημα, αλλά είναι το καλύτερο που διαθέτουμε.

Marek Plura (PPE). – Pani Przewodnicząca! Szanowna pani komisarz! Drodzy koledzy! Cieszę się, że podejmujemy dziś kwestię dostępności wyborów europejskich, i wierzę, że będziemy kontynuować debatę na ten ważny temat. Konwencja ONZ o prawach osób niepełnosprawnych zobowiązuje do zapewnienia warunków umożliwiających pełne uczestnictwo osób z niepełnosprawnościami w życiu politycznym i społecznym na równych prawach z innymi.

Niestety w wielu krajach rzeczywistość odbiega od zapisów konwencji. Dyskryminacja ze względu na niepełnosprawność jest sprzeczna z zasadami, na których zbudowana jest Unia Europejska, i nie tylko przynosi nam wstyd, ale także stanowi marnotrawienie ogromnego potencjału społecznego i ekonomicznego 80 milionów Europejczyków.

Podczas tej kadencji Parlament Europejski pracował nad wieloma regulacjami mającymi umożliwić osobom niepełnosprawnym korzystanie z ich praw. W grudniu mieliśmy zaszczyt gościć Europejski Parlament Osób Niepełnosprawnych, na który przybyło kilkaset przedstawicieli z całej Europy. Usłyszeliśmy wiele niezwykle poruszających świadectw o naruszaniu praw tych osób, a także manifest skierowany do liderów europejskich, aby wybory europejskie były powszechnie dostępne i niedyskryminujące. Jest to zobowiązanie, które ja, moi koledzy z Disability Intergroup, a także inni posłowie z przewodniczącym Antoniem Tajanem na czele traktujemy bardzo poważnie.

Drodzy koledzy! Nie wystarczy deklaracja, że osoby niepełnosprawne mają prawo głosować i kandydować w wyborach. Trzeba stworzyć warunki, aby mogły z tego prawa korzystać. Konieczne jest skierowanie odpowiednich, konkretnych wytycznych do państw członkowskich oraz wymiana dobrych praktyk. Proponuję więc rozpoczęcie cyklu roboczych spotkań mających służyć ich wypracowaniu i deklaruję moje pełne zaangażowanie w takie działania.

Marlene Mizzi (S&D). – L-Artikolu 29 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Persuni b'Diżabilità jinsisti li kull persuna b'diżabilità għandha tiġi mogħtija d-dritt li tipparteċipa fi kwalunkwe elezzjoni billi tivvota jew billi tkun kandidat.

B'hekk qed nappella lil din il-Kamra biex sabiex verament thaddan dak kollu li tghid il-Konvenzjoni billi jkollna Elezzjonijiet Ewropej aktar aċċessibbli. Għaldaqstant għandna jkollna materjal li jifhem kulhadd u dibattiti li jirriflettu l-bżonnijiet tal-persuni b'diżabilità. Ukoll hemm bżonn li jkun hemm stazzjonijiet tal-votazzjoni aktar aċċessibbli għal kull tip ta' diżabilità fiżika. Iċ-ċittadini għandhom id-dritt li jhossuhom indipendenti u parteċipi daqs kulhadd. Apparti minn dan, għandu jkollna elezzjonijiet li jissarrfu f'aktar parteċipazzjoni politika tan-nies b'diżabilità għax bl-ghajnuna tagħhom nistghu noholqu liġijiet li jinkludu lil kulhadd. Irridu nisimgħu u rridu nifhmu lilhom biex inkunu nafu d-diffikultajiet li jiltaqgħu magħhom u b'hekk naddattaw liġijiet li verament jirriflettu soċjetà inkluziva. B'dan il-mod biss jista' jkollna Parlament li jirrappreżenta lil kulhadd u li jirrispetta l-kapaċitajiet u d-drittijiet ta' kull ċittadin Ewropew. Hekk biss jista' jkollna Ewropa aktar aċċessibbli, Ewropa aktar inkluziva.

Jana Žitňanská (ECR). – Hoci právo osôb so zdravotným postihnutím, voliť a byť volený, je zakotvené v Dohovore OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ku ktorému sa prihlásila nielen Európska únia, ale aj jednotlivé členské štáty, toto právo ešte stále nie je všade samozrejmosťou.

Veľmi sa teším, že Ústavný súd na Slovensku minulý rok priznal aj ľuďom pozbaveným spôsobilosti na právne úkony právo voliť. U niektorých týchto ľudí však pretrvávajú obavy, či sa k volebnej urne aj dostanú a budú sa môcť slobodne rozhodnúť, kto im pri uplatňovaní ich volebného práva bude asistovať. Aj napriek tomuto pozitívnemu kroku, sa ešte stále mnohí ľudia so zdravotným postihnutím nedostanú do volebnej miestnosti kvôli bariéram. Z rovnakých dôvodov nemôžu byť členmi volebných komisií. Taktiež nie je samozrejmou, že predvolebné debaty či volebné programy sú dostupné pre ľudí so sluchovým či zrakovým postihnutím, že materiály sú dostupné, ľahko zrozumiteľné a použiteľné.

Je dôležité búrať nielen fyzické bariéry, ale aj psychické. Tak, aby aj ľudia so zdravotným postihnutím, ktorí sa rozhodnú kandidovať, mali šancu byť zvolení. Ich aktívna prítomnosť pri politickom rozhodovaní je dôležitá, prínosná a obohacujúca, a najmä je ich základným právom.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Madam President, Article 14 of the European Convention on Human Rights demands human rights without discrimination. The Equality and Human Rights Commission recently echoed the views of the UN and stated that persons with disabilities continue to face an onslaught against their rights in Britain and in the north of Ireland. This includes the right to participate in public life. In order to uphold this right, elections have to be accessible. Member States need to ensure that election registration and all communications are totally accessible: polling stations need to be equipped to facilitate persons with reduced mobility; postal and proxy votes should be available everywhere; and every impediment to disabled candidates putting themselves forward for election should be removed. The EU should focus on this, and not on transnational list nonsense or undemocratic thresholds.

Brexit makes matters worse for us. Brexit will mean the loss of the EU representation and rights for persons with disability and threatens funding for support services, infrastructure and carers.

GUE/NGL and Sinn Féin will continue to fight for a rights-based society, and on a separate note, that includes the rights of the interpreters who are on strike around us here.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, paní komisařko, je nepochybné, že se všichni shodneme na tom, že aktivní a pasivní volební právo pro osoby se zdravotním postižením zaručují mnohé mezinárodní úmluvy, byl zde citován článek 29 úmluvy OSN.

Také se nepochybně shodneme, jak vyplývá z diskuze, že by členské státy měly především přijmout opatření, která usnadní všem osobám se zdravotním postižením vykonávat svá politická práva na té, řekněme, přiměřené úrovni, která zaručí tu dostupnost tohoto práva. Jedná se zejména o úpravu volebních procedur, jedná se o dostupnost volební místnosti. Samozřejmě také o dostupnost materiálů, které jsou spojeny s výkonem toho volebního práva ve vztahu právě k vnitrostátním volbám, ale samozřejmě i volbám do Evropského parlamentu.

Klíčové je slovo bezbariérovost. Takže mluvili jsme již o volebních místnostech, které by měly být samozřejmě přístupné všem osobám se zdravotním postižením. Také volební postupy včetně hlasování na dálku by měly být osobám se zdravotním postižením dostupné a plně srozumitelné. Potom jsou to opatření, která se týkají členských států a politických stran. Dostupnost předvolebních materiálů ve znakové řeči, v těch dalších pomůckách, které prostě usnadňují těmto osobám dostupnost těchto materiálů, je, myslím, velmi podstatná a byla zde již také zmíněna.

Také volební debaty by měly být tímto způsobem tlumočeny pro osoby se zdravotním postižením. Byly zde již zmíněny rovné kvóty, to bych se chtěl také vyjádřit. Já nejsem pro uplatňování kvót, nicméně je nepochybné, že členské státy by měly motivovat politické strany kandidující na jejich území, aby i tyto osoby zařadily na volitelná místa kandidátky.

Julie Ward (S&D). – Madam President, the European Disability Forum, representing the voices of people with disabilities across Europe, has adopted a manifesto for the participation of persons with disabilities in the European elections. The manifesto gives recommendations that would ensure that people with disabilities can enjoy their right to vote and stand for election. I invite colleagues from all political groups to read the manifesto and answer the call by integrating the recommendations into their election campaign commitments and pledges.

Meanwhile, the constant effort to improve the participation of people with disabilities in political and civil life should not limit itself to election periods. The active citizenship of all citizens must remain a priority in our increasingly fragile democracies. The most efficient way to ensure equal opportunities, accessibility, non-discrimination and social justice for all is to maintain a human rights approach, as well as to further involve civil society and those directly affected in the decision-making processes. In that respect, I call on the Commission to reinstate the funding for the European Network on Independent Living.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η συμμετοχή στον δημοκρατικό βίο της Ένωσης πρέπει να διασφαλίζεται σε όλους τους πολίτες, και ιδίως στο πλαίσιο των ευρωεκλογών. Κι αυτό ισχύει πολύ περισσότερο για τα άτομα με αναπηρίες. Άλλωστε η Σύμβαση του ΟΗΕ, στα άρθρα 12 και 29, καθορίζει ότι τα άτομα με αναπηρία οφείλουν και πρέπει να έχουν τα ίδια δικαιώματα με τους υπόλοιπους πολίτες. Φυσικά, η διαδικασία συμμετοχής σημαίνει, πέραν των άλλων, ότι τα άτομα με αναπηρία θα πρέπει να έχουν τη δυνατότητα συμμετοχής κατά τη διαδικασία της ίδιας της ανταλλαγής απόψεων στο πλαίσιο των ευρωεκλογών. Δεύτερον, να έχουν πρόσβαση στα πολιτικά προγράμματα των κομμάτων. Τρίτον, να υπάρχει δυνατότητα να υπάρχουν να έχουν αυτή την πρόσβαση με ειδικό τρόπο, όπως είναι το σύστημα Μπράιλ.

Επιπλέον, πρέπει να διασφαλιστεί ότι θα υπάρχει πρόσβαση των ΑΜΕΑ στα ίδια τα εκλογικά κέντρα για να μπορούν να ψηφίσουν. Αυτό προϋποθέτει επίσης ότι έχουν ακώλυτη πρόσβαση στα μέσα μαζικής μεταφοράς. Γνωρίζουμε μια σειρά χώρες, λόγω των αναφορών που έχουν έρθει στην Επιτροπή μας, όπου δεν υπάρχουν οι δυνατότητες κυκλοφορίας, μεταφοράς των ατόμων, ιδίως με τον σιδηρόδρομο. Όλα αυτά είναι σημαντικά θέματα που πρέπει να λάβουμε υπόψη. Να αξιοποιηθεί επίσης η ηλεκτρονική δημοκρατία για να μπορούν να ψηφίζουν μέσω Διαδικτύου, όπως επίσης και η πρακτική της επιστολικής ψήφου.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, la ringrazio per queste risposte che oggi più che mai risultano importanti.

L'Europa dell'uguaglianza, della non discriminazione, dell'accessibilità e della tutela dei diritti umani, valori fondanti delle nostre istituzioni, parte dall'elezione dei rappresentanti di questo Parlamento e parte dal modo in cui metteremo in atto misure volte a sensibilizzare e incentivare una rappresentanza diretta delle persone con disabilità all'interno delle nostre istituzioni.

Questo percorso deve necessariamente passare per un miglioramento della capacità di fornire informazione accessibile a tutti.

Rimane purtroppo un problema di fondo: la grande difficoltà a eliminare le barriere architettoniche, che ancora oggi troppi cittadini con disabilità devono fronteggiare ogni giorno. Dobbiamo parlare non solo di garanzie di accesso autonomo al voto, ma anche di garanzie che consentano nella vita quotidiana di superare barriere che ledono, non solo l'autonomia, ma anche la dignità dei singoli e che negano loro di esercitare appieno il loro diritto di voto.

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in quest'Aula discutiamo oggi di due diritti fondamentali per ogni paese che voglia davvero definirsi civile: quello alla partecipazione democratica e quello di uguaglianza delle persone con disabilità, principi che l'ONU riconosce ma che, ciononostante, noi siamo qui a chiedere.

Siamo qui a chiedervi quale sia lo stato di quello che da più legislature è un cammino ad ostacoli. Perché non si tratta soltanto di barriere fisiche in molti casi, ma anche di barriere ideologiche, comunicative, burocratiche. Alla vigilia delle prossime elezioni europee, constatiamo che ancora, in alcuni Stati membri di quest'Europa, le persone con disabilità sono praticamente escluse dal diritto di voto.

Signora Commissaria, non c'è più tempo per discutere: è urgente una legislazione uniforme, misure immediate, correttivi efficaci per applicare ogni passaggio della strategia europea sulla disabilità. Noi ve lo chiediamo a viva voce: è un dovere politico, etico e morale.

Monika Beňová (S&D). – Nielen pre účasť či hlasovanie v eurovoľbách platí, že ľudia so zdravotným postihnutím neočakávajú našu ľútosť. Potrebujú konkrétne kroky, ktoré im uľahčia prekonávanie prekážok, s ktorými sa dennodenne stretávajú.

Ľudia so zdravotným postihnutím sú plnohodnotnou súčasťou našej spoločnosti. V otázkach týkajúcich sa nadchádzajúcich volieb a zvýšenia účasti handicapovaných spoluobčanov v nich pritom nejde len o možnosť voliť, ale aj o aktívne využitie ich práva byť volení. Európska Komisia musí v tomto prípade preto myslieť aj na ľudí so zdravotným postihnutím. Mali by ste pripraviť rozsiahlu motivačnú kampaň, aby mohli v prípade záujmu jednoduchšie kandidovať a priamo sa uchádzať o hlasy občanov. Mali by ste mať k dispozícii dostatočné množstvo informačných materiálov, prispôbených internetových stránok, či špecializovaných tlačovín. Tie musia byť voľne dostupné v rozličných formách a musia byť aj zrozumiteľné a ľahko čitateľné, napríklad aj v Braillovom písme.

Je veľmi dôležité, aby sme našich spoluobčanov – a zvlášť handicapovaných – zapojili čo najaktívnejšie do bežného života, aj vrátane ich účasti vo voľbách.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, το δικαίωμα συμμετοχής των προσώπων με αναπηρία σε όλη την πολιτική διαδικασία που καταλήγει στο δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι είναι θεμελιώδες δικαίωμα για όλους τους πολίτες σε μια δημοκρατία. Άτομα με κινητική αναπηρία, με μειωμένη ορατότητα, με ψυχοκοινωνικές αναπηρίες, άτομα τα οποία βρίσκονται υπό κηδεμονία, που βρίσκονται περιορισμένα και κλειδωμένα, αυτά βεβαίως στερούνται του δικαιώματος να ψηφίσουν, αλλά ακόμη περισσότερο στερούνται και του δικαιώματος να συμμετέχουν αποτελεσματικά σε μια δημοκρατία. Γι' αυτό και, εάν τόσα εκατομμύρια στερούνται αυτού του θεμελιώδους δικαιώματός τους, σημαίνει ότι η δημοκρατία η ίδια είναι ανάπηρη.

Γι' αυτό, λοιπόν, καταλήγω με μια φράση, η οποία νομίζω παρουσιάζει το θέμα στην ουσία του: το δικαίωμα συμμετοχής σε όλη την εκλογική διαδικασία του εκλέγειν και εκλέγεσθαι σε μια δημοκρατία είναι και ζήτημα αξιοπρέπειας.

Interventions à la demande

Krzysztof Hetman (PPE). – Pani Przewodnicząca! Szanowna pani komisarz! Koleżanki i koledzy! Osoby niepełnosprawne, które stanowią niemal 20% wszystkich obywateli Unii Europejskiej, napotykać szereg barier, zarówno fizycznych, psychicznych, jak i regulacyjnych, które sprawiają, że często nie decydują się one uczestniczyć w wyborach. Czas najwyższy to zmienić. Unia Europejska jako sygnatariusz konwencji ONZ o prawach osób niepełnosprawnych zobowiązała się dbać o włączenie osób niepełnosprawnych w życie społeczne i ich aktywną partycypację. Aby wprowadzić realną zmianę i dać wszystkim osobom niepełnosprawnym możliwość głosowania w przyszłym roku, potrzeba podjęcia zdecydowanych kroków wśród wszystkich decydentów nie tylko na poziomie europejskim, ale także krajowym i lokalnym. Zapewnienie dostępności lokali wyborczych czy możliwości głosowania korespondencyjnego bądź online to ważne kwestie, które jednak muszą zostać zrealizowane w obrębie państw członkowskich. Unia Europejska powinna jednak monitorować, wspierać, koordynować i dostarczać odpowiedniego know-how, aby usprawnić realizację tych zadań.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, un famoso cantautore italiano, Giorgio Gaber, affermava un concetto straordinario nella sua semplicità e verità: la libertà è partecipazione.

La possibilità di prendere parte alla vita politica costituisce un elemento centrale per tutti coloro che vivono in una società democratica. Il segnale più forte che l'Europa possa dare ai cittadini disabili, in questo senso, è quello di adottare già dalla prossima tornata elettorale misure concrete di inclusione, che non si limitano alle attività di sensibilizzazione ma vadano a comprendere e risolvere gli ostacoli che i disabili incontrano nella partecipazione alla vita pubblica.

Bisogna partire dai materiali informativi sui programmi politici, che devono essere disponibili in braille, passando per i requisiti di accessibilità dei seggi, fino ad arrivare alle procedure di votazione per chi vive in un istituto o è impossibilitato a muoversi.

Ma ancora più urgente è costruire una forma di rappresentanza attiva dei disabili qui in Parlamento, incoraggiando quei cittadini disabili che rappresentano i valori della propria comunità a candidarsi e a portare con sé in Europa la propria esperienza ma soprattutto altre priorità.

Csaba Sógor (PPE). – Az utóbbi években az európai és a tagállami parlamentekben is egyre többször szereztek mandátumot valamilyen fogyatékosággal élők. Ezeket különböző politikai pártokba való integrálódásuknak, vagy függetlenként valamilyen párt által történő jelölésüknek köszönhetik.

Örömteli fejlemény, hogy a különböző pártok – politikai és ideológiai hovatartozásuktól függetlenül – igyekeznek helyzetbe hozni a fogyatékkal élőket, lehetőséget adva a speciális szükségletű állampolgárok képviselőtére, illetve, hogy ezek a szükségletek egyre több esetben jelenjenek meg a pártprogramokban is.

Remélem, hogy az Európai Bizottságnak is sikerül olyan intézkedéseket javasolni, amelyekkel támogathatja a fogyatékosággal élő személyeket a szavazással járó akadályok leküzdésében.

Ahhoz azonban, hogy a témát ne csak szimbolikusan karolja fel a politika, több olyan intézkedésre volna szükség, ami megkönnyíti a fogyatékossgal élők mindennapjait. Európai szinten ilyen intézkedés lehetne a fogyatékosági besorolások kölcsönös elismerése például. Köszönöm.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, doamnă comisar, vă felicit pentru că ați făcut această declarație și ați spus că este necesar să avem exemple de bună practică pe care să le împărtășim. Până la urmă, problema integrării persoanelor cu dizabilități este problema tuturor, a tuturor statelor membre. Nu ducem lipsă de reglementări. Sigur, avem Convenția ONU. Avem constituțiile statelor membre. Problema este la aplicare.

Sunt un om care a lucrat cu Asociația persoanelor cu dizabilități. Sunt persoane responsabile, de multe ori mult mai implicate civic decât celelalte persoane și este absolut incorect și imoral să le punem o barieră. Cred că este foarte important să vedem cum putem să simplificăm participarea pentru că, de foarte multe ori, din cauza infrastructurii inadecvate, persoanele nu pot participa.

S-a vorbit aici și de tutelă. Poate vă gândiți, doamnă comisar, la o modificare și a acestei reglementări, pentru că, de foarte multe ori, am întâlnit și am avut discuții concrete: persoane cu dizabilități sub tutelă sunt aproape în sclavie. Își arogă drepturi asupra vieții lor, nelăsându-le și nepermițându-le să participe la viața civică. Eu sper să avem o participare corectă a persoanelor cu dizabilități.

(Fin des interventions à la demande)

Věra Jourová, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank the honourable Members for their contributions and dedication in promoting the rights of people with disabilities. Let me react on several questions and comments.

First, on legal questions. Both the EU and its Member States are parties to the United Nations Convention, which has to be implemented according to their respective competencies. Council Directives 93/109/EC and 94/80/EC on the electoral rights of mobile EU citizens apply the principle of equality and non-discrimination between nationals and non-nationals in the exercise of the electoral rights associated with EU citizenship.

The Directives as such do not presuppose complete harmonisation of Member States' electoral systems, which, to a large extent, remain governed by national laws. Also, the Court of Justice confirmed that it is up to EU countries to regulate aspects of European Parliament electoral procedure not harmonised at EU level by the Electoral Act. However, they must respect EU law, including the Charter on Fundamental Rights and the general principles of EU law, which include equality of treatment and non-discrimination.

In saying that the electoral law and the rules fall under the competence of the Member States, the Commission is not declaring that this is not something which we want to work on and which we do not want to support.

You asked, rightly, about what the Commission did, what it does and what it will do. I can only repeat here what I indicated at the beginning – the Commission's actions support and supplement national policies and programmes to promote political participation and the exercise of the electoral rights of under-represented groups, including persons with disabilities.

The Commission remains committed to enhancing in future reports its assessment of existing election procedures in this area among the Member States. We have already started working on the new strategy after 2020, because I think that it is important to have a proper, solid strategic paper which will cover this very important topic.

Also, last year, the Commission adopted its third report on EU citizenship. It envisages that this year we should promote best practices which help citizens vote and stand in EU elections, including citizens with disabilities. This year, in April, I met the electoral commissioners of all the Member States and we discussed how best to promote the electoral rights of under-represented groups. We didn't speak about general stuff. We didn't speak about the use of proclamations. We spoke about those concrete actions and the needs of people with disabilities, which you have mentioned here as well.

This was the first step and this debate with the electoral commissioners will feed into this November's Colloquium on Fundamental Rights, because we will organise this high-level event on democratic participation with a special focus on increasing the participation of young people and vulnerable and under-represented groups.

As I said, this debate will take place in the framework of the Fundamental Rights Colloquium dedicated to democracy. We organise this colloquium every year. It is open to the public, it is web-streamed. We have very good feedback from the widest possible society. This is not just one of those events where we speak with the same group of people within some bubble. This is a very open event and I very much hope that this will be the right place where we will discuss the possible sharing of best practices, including the possibilities of using digital voting tools and some other concrete measures which the Member States could and should introduce into their system to enable people to take part in the electoral process.

I can assure you that the Commission shares the commitment to promoting the political participation of people with disabilities. I will look into the possibility of using the European Social Fund and some other funding possibilities because I really want this money to serve the best purpose and this is a very important matter. We should also be able to help civil society, helping and working with people with disabilities to open the door to the voting rooms and help them to take part in it.

That was about the right to vote. Now let me touch just briefly upon the right to be voted. I think that we are all members of political parties and we should take it as our homework as well, our personal homework, to go to our political parties and to speak about the need for more diversity.

I am personally involved in several campaigns enhancing the participation of women and the participation of representatives of minorities. I am personally mentoring several very promising young Roma politicians and I think that we have to do the same in our political parties to raise this topic and help people with disabilities get onto candidate lists. I think that diversity, as I said, is very important and we can all do something very concrete, something which can be done today, tomorrow, in our political groups so as to have more people with disabilities participating actively in the elections.

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), por escrito. – La participación política es un derecho de ciudadanía reconocido a todas las personas. Por lo tanto, las personas con discapacidad no tendrían que encontrar ningún impedimento a la hora de ejercer tanto su derecho a participar en la vida política como su derecho a votar. Estos derechos están reconocidos en diversos tratados internacionales de derechos humanos, tales como la Declaración Universal de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad. Por tanto, desde la Unión Europea, y en nuestro caso desde este Parlamento, debemos trabajar para garantizar estos derechos, concretamente el derecho a la información, el derecho a voto en sí, el derecho a la participación del proceso y el derecho de ejercicio en condición de igualdad. Es nuestra la responsabilidad de hacer valer estos derechos a todas las personas, sin que nadie cuente con obstáculos para ejercerlos, y este es el objetivo por el que debemos trabajar.

Laura Ferrara (EFDD), per iscritto. – La disabilità non può e non deve rappresentare una limitazione per l'esercizio del diritto di votare e di candidarsi in qualsiasi tipo di elezioni, comprese quelle europee. Bisogna andare oltre le dichiarazioni di principio già contenute nella Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità ed individuare azioni e strumenti in grado di rimuovere gli ostacoli che di fatto impediscono l'effettiva partecipazione alle elezioni dei soggetti particolarmente vulnerabili, come i disabili. In questa direzione, un contributo significativo, per non lasciare indietro nessuno, potrebbe arrivare da tecnologie concepite e progettate anche in occasione di eventi elettorali ed usate al fine di rendere piena la partecipazione da parte di tutti. L'innovazione, la tecnologia e le buone pratiche, supportate da appropriate basi giuridiche ed iniziative anche a livello europeo e nazionale, possono aiutare a realizzare elezioni inclusive ed accessibili per tutti gli aventi diritto.

Indrek Tarand (Verts/ALE). – As Vice-President of the European Parliament's Disability Intergroup, and having been President of the Estonian Union of Persons with Mobility Impairment for four years, I am acutely aware of the obstacles faced by persons with disabilities in their everyday lives. For instance, even a couple of steps in the wrong place can become a significant hurdle if you are in a wheelchair. When it comes to elections, be it European elections or any elections for that matter, we must do our utmost to make the procedures accessible to all persons, including those with disabilities, no matter what kind of impairment they have. It is imperative that these people are not disenfranchised and prevented from exercising their fundamental right of having a say in the democratic process. Since it is not always obvious for everyone to foresee all the accessibility arrangements that need to be made, I recommend to the relevant authorities turn to the organisations representing disabled people, in case of any doubt. It is also important that a sufficient number, if not all of the polling stations are made accessible, especially in countries where online voting is not available, otherwise there is still a risk of a discriminatory effect.

4. **Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)**

4.1. **Politische Krise in Moldau im Anschluss an die Annullierung der Wahl des Bürgermeisters von Chişinău (Aussprache)**

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur six propositions de résolution concernant la crise politique en Moldavie suite à l'invalidation des élections locales à Chisinau (2018/2783(RSP)).

Cristian Dan Preda, autor. – Doamnă preşedintă, grupul meu politic a propus dezbaterea de azi despre criza politică de proporţii pe care o traversează Republica Moldova după abuziva anulare a scrutinului de la Chişinău. Acest abuz slăbeşte un stat de drept care era, şi așa, foarte fragil.

(Vorbitorul este întrerupt de preşedintă, care anunţă că sunt probleme cu traducerea)

Democraţia moldovenească este în pană. Mă bucur să văd că grupurile politice, în majoritatea lor, au susţinut iniţiativa PPE şi, așa cum se vede în rezoluţia comună pe care o vom vota azi, au înţeles gravitatea situaţiei.

Din păcate, atunci când, în ultimul an, am avertizat că în Moldova se petrec lucruri grozave, am fost ignorat. Grupul socialist a reuşit prin diverse manevre să ascundă realitatea din Republica Moldova aici, la Strasbourg, sau la Bruxelles. În spatele acestor manevre stă Partidul Social Democrat de la Bucureşti, care face jocurile oligarhului Plahotniuc.

Este neîndoielnic că Plahotniuc şi partidul său sunt autorii deciziei de a anula scrutinul local ce a avut loc la Chişinău. Decizia nu a fost luată de instanţa de judecată, ci de oligarh. Anularea scrutinului ne arată, încă o dată, că statul este acaparat de o persoană şi că, la Chişinău, justiţia este azi folosită pentru a regla dispute politice. Asta e ceva cu adevărat grav. Moldova este un stat capturat de un oligarh, care nu doreşte ca afacerile sale şi ale clanului său din Chişinău să fie puse în pericol de venirea la primărie a lui Andrei Năstase. Năstase, primarul ales, care este astăzi cu noi, în tribuna oficială, este unul dintre liderii opoziţiei proeuropene, care a făcut din lupta împotriva corupţiei şi a oligarhiei un obiectiv politic. Cetăţenii l-au susţinut, oligarhul l-a blocat.

În acest context, denunţ, în numele grupului PPE, anularea rezultatelor scrutinului din Chişinău, făcută în mod netransparent şi din raţiuni pur politicianiste. Îmi exprim solidaritatea cu toţi cetăţenii capitalei Republicii Moldova, care au ieşit în număr mare în stradă pentru a-şi apăra votul. E bine să o facă în continuare, pentru a arăta că voinţa poporului nu poate fi călcată în picioare.

Trebuie să acționăm și noi. Evenimentele ne-au demonstrat încă o dată că condițiile pentru acordarea asistenței macrofinanciare sunt departe de a fi îndeplinite. Așadar, orice fel de plată de acest tip către Republica Moldova trebuie suspendată. Mai mult decât atât, solicit și oprirea sprijinului european pentru bugetul de stat. Cred că niciun euro nu trebuie să mai fie trimis la Chișinău, până nu sunt îndeplinite următoarele condiții: validarea alegerilor locale de la Chișinău, organizarea de alegeri parlamentare credibile, investigarea fraudei bancare cunoscute ca „furtul miliardului” și revenirea la un stat de drept și demararea unor reforme credibile în domeniul justiției.

Charles Tannock, *author*. – Madam President, the decision to annul the results of the second round of the mayoral elections in Chișinău, as upheld by the Moldovan Supreme Court, is questionable, to say the least. International and local observers alike have testified to the fact that fundamental freedoms during the elections were fully observed, prompting concern as to the motivation of this curious move.

Andrei Năstase, who won with nearly 53% of the vote, has been involved during the past few years in a number of efforts to uncover corruption and cases of abuses of power at the highest level of office in the state. Concerns that this decision, which could prevent him from taking his elected, rightful office, is politically motivated are not to be easily dismissed – unfortunately. Coming at a time when the country is looking towards parliamentary elections later this year, its implications are of particular concern to this House.

In my Group, I therefore support the calls in this resolution to withhold any future disbursements of macro-financial assistance to Moldova under the European Neighbourhood and Partnership Instrument (ENPI) until we have seen the passage of parliamentary elections in line with recognised international standards. I support, of course, Moldovan Euro-Atlantic aspirations, but the country must observe democracy and the rule of law.

Rebecca Harms, *Verfasserin*. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Damen und Herren, sehr geehrte Frau Mogherini! Nach den Gesprächen, die wir in dieser Woche mit Opposition und Regierungsvertretern aus Chișinău, aus der Republik Moldau geführt haben, gehe ich davon aus, dass auch am Wochenende in Chișinău wieder große Proteste stattfinden werden. Ich möchte als Erstes an Behörden und Regierung appellieren: Schützt das Recht auf friedlichen Protest! Wir haben in den letzten Wochen in Armenien und in Georgien ähnlich starke Protestwellen erlebt, und die Regierungen Armeniens und Georgiens haben in beispielhafter Weise gezeigt, dass sie Bürgerrechte, dass sie ihre Bürgerinnen und Bürger respektieren, und wir im Europäischen Parlament erwarten sähnlich beispielhaftes demokratisches Verhalten in der Republik Moldau. Rechtsstaatlichkeit, Rechte der Opposition, Rechte der Anwälte der Opposition, Meinungsvielfalt müssen in der Republik Moldau respektiert werden.

Die Proteste sind unserer Meinung nach berechtigt. Die Annullierung der Wahl von Chișinău war ein wirklicher Schock – nicht nur für die Bürger in Chișinău, sondern auch für uns. Ich würde empfehlen, dass diese Wahl so schnell wie möglich wiederholt wird.

Ich teile die Entscheidung der Mehrheit der Kollegen, die über die Entschließung verhandelt haben, dass die Europäische Kommission die Auszahlung der makrofinanziellen Unterstützung aussetzen sollte. Die Regierung der Republik Moldau sollte endlich die Empfehlungen der Venedig-Kommission und von OSZE/BDIMR ernst nehmen. Wir sollten abwarten, ob die angekündigte Parlamentswahl im Herbst nach guten demokratischen Regeln durchgeführt wird. Und wir sollten zusammen mit der Regierung Moldaus den Bankenskandal, diesen riesigen Betrug, auch endlich aufklären. Der Premierminister hat mir gesagt, zu 80 % wisse man heute, wo das Geld, das verschwunden ist, sei. In Zusammenarbeit mit europäischen Polizeibehörden müssen diese Assets zurückgewonnen werden für die Bürgerinnen und Bürger Moldaus. Das sollte eine weitere Bedingung für die makrofinanzielle Unterstützung sein.

Knut Fleckenstein, *Verfasser*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Herr Năstase, der heute hier ist, ist mit über 52 % zum Bürgermeister von Chișinău gewählt worden. Ich gratuliere ihm zu seiner Wahl. Es ist unmöglich, absolut unmöglich, wie mit ihm umgegangen worden ist.

Nun mögen wir das nicht so gerne mit der Richterschelte. Deshalb ist es auch klugerweise anders aufgeschrieben worden mit „concern“. Aber in einer Debatte muss man es sagen dürfen: Das ist ein Skandal. Was dort passiert ist, ist weit weg von jeder Verhältnismäßigkeit und deshalb nicht akzeptabel. Und wenn jemand oder eine Gruppe dahinter steht, die das auch noch befördert hat: Falls das so ist, muss das aufgeklärt werden, und diejenigen – wenn es so ist –, die das getan haben, haben nicht nur der Demokratie Schaden zugefügt, sie haben ihr Land verraten, das eigentlich meiner Meinung nach auf einem ganz guten Weg war.

Deshalb stimmt es auch, was Rebecca Harms gesagt hat: Diejenigen, die dort protestieren, müssen nicht nur geschützt werden, solange sie friedlich sind, sondern sie müssen wissen, dass dieses Parlament in Wirklichkeit gedanklich neben ihnen auf der Straße steht.

Eines allerdings – und da unterscheiden wir uns – mögen wir nicht, nämlich, den Finanzhahn zuzudrehen, weil ich fest davon überzeugt bin: Das ist etwas, was dem Land und den Bürgern des Landes schadet. Und das will in Wirklichkeit keiner. Deshalb werden wir uns enthalten. Dem Anliegen aber entsprechen wir völlig.

Petras Auštrevičius, *author*. – Madam President, in my capacity as a standing rapporteur and as a real friend of Moldova, I must confess that I am standing here feeling totally disillusioned and very sad.

Moldova, once called a frontrunner associated partner of the European Union, was the first to receive a visa-free regime and to initiate sizeable reforms in a number of fields. Today, the label that sticks to Moldova is that of a captured state, ruled by a non-transparent political elite, a sort of private company.

The judiciary – captured: the court decision on the Chişinău elections is a real ‘theatre of the absurd’, with the call to ‘get out the vote’ suddenly being outlawed.

The electoral system – captured: election laws have been twisted and adapted to guarantee seats only to some parties and eliminate others.

The banking sector – captured: EUR 1 billion disappears and no genuine effort is made to recover the funds and bring those responsible to justice.

Media – captured: the concentration of the media in the hands of only few players, results in a lack of pluralism and in manipulation and disinformation. The free media are struggling for their very existence.

All in all, this can only mean that a pro-European Moldova is still just a vision, a long way from reality. I sincerely believe in the EU-Moldovan partnership, as a means of bringing a better future for Moldovans, who deserve our firm support and cooperation.

Helmut Scholz, *Verfasser*. – Frau Präsidentin, sehr geehrte Hohe Vertreterin! Bereits Tag 31 des Arbeitskampfes unserer Dolmetscherinnen und Dolmetscher, dafür muss auch Zeit sein, das zu benennen.

Man könnte sich fragen, was eigentlich mit dem Musterland der Ost-Nachbarschaft geschehen ist. Meine Antwort ist klar: nichts. Die moldauischen Eliten agieren wie immer mindestens in den letzten zehn Jahren. EU-Diplomaten schätzen das Land als *failed state* ein, Länderspezialisten charakterisieren es als *captured state*. Beiden Einschätzungen ist gemein: In Chişinău herrschen Oligarchen-Cliquen, deren Weltbild davon ausgeht, nicht nur die Wirtschaft, sondern jede staatliche Institution habe ausschließlich ihnen privat zu dienen, und jeder Aspekt des gesellschaftlichen Lebens müsse sich ihren Interessen unterordnen.

Das Ergebnis sehen wir jeden Tag: Wahlergebnisse werden wie in Chişinău nach Belieben annulliert, Wahlgesetze bedarfsgerecht geschneidert, politische Opponenten kriminalisiert, deren Anwälte strafrechtlich bedroht oder gar ins politische Asyl in EU-Staaten gedrängt. In Moldau gehen die Verletzungen fundamentalster Menschenrechte, Korruption, Amtsmissbrauch und Willkür der Justiz Hand in Hand mit dem Diebstahl von Milliarden Euro öffentlicher Gelder, dessen Vertuschung und der staatlichen Nichtbereitschaft zur Aufklärung. Seit zehn Jahren immer das gleiche Spiel.

Nennen wir endlich Ross und Reiter: Plahotniuc, Filat, Shor, Platon, Usatii. Benennen wir das System Moldau, wie es funktioniert. Wenige bereichern sich grenzenlos, während viele in Armut leben und ihre Arbeits- und Zukunftschancen im Ausland suchen müssen. Täglich wird ihnen von Medienmonopolen der Oligarchen erzählt, das alles sei ohne Alternative. Nein, es gibt eine Alternative, und deshalb sollten wir mit sofortiger Wirkung die Makrofinanzhilfe einfrieren und die Kommission und der Rat auffordern, die Diebe und Manipulatoren persönlich zu sanktionieren.

Siegfried Mureșan, în numele grupului PPE. – Prin decizia de anulare a alegerilor democratice de la Chișinău se distruge tot fundamentul relației dintre Republica Moldova și Uniunea Europeană. Eu vreau ca Moldova să vină în Europa, alături de România și alte țări civilizate, însă autoritățile au dus Republica Moldova la situații de urgență, alături de Burundi și Somalia.

Astăzi, majoritatea covârșitoare a Parlamentului European va adopta o decizie prin care spunem: nu putem acorda autorităților de la Chișinău 100 de milioane asistență macrofinanciară. Această decizie înseamnă că există zero încredere în autoritățile de la Chișinău. Europa nu se va prefăce că lucrurile merg bine în Republica Moldova. Vom spune lucrurilor pe nume, adică: autoritățile de la Chișinău sunt o piedică în dorința Uniunii Europene de a-i ajuta pe cetățenii Republicii Moldova.

Rezoluția pe care o vom adopta astăzi este una extrem de critică. Niciodată, în ultimii ani, situația din Republica Moldova nu a fost atât de gravă, iar Europa vede și știe acest lucru. Vom spune lucrurilor pe nume și vom fi alături de cetățeni. De aceea, oamenilor care demonstrează pentru valori europene, le spun foarte clar: vă vedem. Suntem alături de voi. Nu vă fie frică. Nu sunteți singuri.

[Vorbitorul a acceptat să răspundă unei întrebări adresate în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” (articolul 162 alineatul (8) din Regulamentul de procedură.)]

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”. – Spuneți, stimate coleg, domnule Mureșan, că ar trebui să fim alături de cetățenii Republicii Moldova. Dar cum să fim alături de cetățenii Republicii Moldova, atunci când noi vom vota ca acești 100 de milioane să nu ajungă în Republica Moldova? Acești bani nu sunt pentru guvernul Republicii Moldova și pentru administrația Republicii Moldova. Ei sunt pentru cetățenii Republicii Moldova și, dacă ei, într-adevăr – și asta este adevărul – fac parte istoric, etnic, din toate punctele de vedere, cultural, din sud-estul european, noi trebuie să îi susținem pe cetățenii Republicii Moldova, în primul rând. Nu credeți?

Siegfried Mureșan (PPE), răspuns la o întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”. – Doamnă președintă, îmi face mare plăcere să mai vorbesc încă 30 de secunde despre cetățenii Republicii Moldova. Cetățenii Republicii Moldova vor valori europene, vor democrație, vor alegeri libere, de aceea ies în stradă. Vor stat de drept. Vor o justiție care să facă dreptate și văd că aceste autorități nu fac ceea ce cetățenii Republicii Moldova așteaptă: nu reformează Republica Moldova, nu îmbunătățesc drumurile, nu îmbunătățesc școlile, nu îmbunătățesc spitalele. De aceea, oamenii – și dacă ați discuta cu oamenii, ați ști, domnule Frunzulică – oamenii spun foarte clar: puneți presiune pe acest Guvern, să facă, în sfârșit, ceea ce noi așteptăm. Pentru asistența macrofinanciară există condiții. Bani vor veni când condițiile vor fi îndeplinite.

Victor Boștinăru, în numele grupului S&D. – Doamnă președintă, doamnă Înalt Reprezentant, vreau să fie explicit: anularea alegerilor de la Chișinău, confirmată de trei instanțe din Republica Moldova, reprezintă un caz profund îngrijorător de nerespectare a voinței electoratului și aruncă o nemeritată umbră asupra evoluțiilor democratice din această țară.

Dar să spui fără dovezi, precum PPE, că decizia a fost rezultatul intervenției politicului în justiție și, mai ales, să ceri politicului să intervină și să schimbe decizia instanței este contrar statului de drept. Guvernul a oferit imediat amendarea legislației până în luna septembrie, pentru a garanta că alegerile parlamentare viitoare vor fi libere, democratice și transparente. Acum, PPE propune blocarea finanțării europene pentru această țară, riscând să facă, de fapt, jocul lui Dodon și al Rusiei.

Mă adresez, în final, opoziției și majorității de la Chișinău. Nu dați foc țării! Pentru că, după alegerile parlamentare, va trebui să construiți împreună un guvern de coaliție proeuropean.

Anna Elżbieta Fotyga, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, I really appreciate the security policy and, in particular, the transatlantic orientation of the current Government of Moldova. Yet, with all my political experience, I have to raise my voice in defence of Moldovan society and condemn the invalidation of two rounds of mayoral elections in Chişinău.

I think the decision was taken on political grounds with clear influence by the oligarchs. That is a matter of concern. In relation to the changes of electoral law, we warned that it was improper. I think that it was the right and proper time to eradicate potential weaknesses in this law, but not to orient it towards achieving political gains.

Renate Weber, *în numele grupului ALDE*. – Doamnă preşedintă, dreptul este arta binelui şi a echităţii, spuneau românii, iar ştiinţa politică ne spune că votul popular este fundamentul unei democraţii şi legea este garantul acestui fundament. Din păcate, sistemul de justiţie din Moldova a încălcat voinţa populară exprimată prin vot, interpretând abuziv legea electorală şi anulând votul populaţiei din Chişinău. Nici binele şi nici echitatea nu s-au regăsit în deciziile tribunalelor, iar sistemul de justiţie a făcut pur şi simplu jocuri politice.

Andrei Năstase, câştigătorul categoric al alegerilor din Chişinău, a făcut ceea ce face fiecare dintre noi în ziua alegerilor: invităm oamenii să îşi exercite dreptul civic de a vota. Năstase nu a menţionat în favoarea cui să voteze. Asta nu este campanie sau propagandă electorală, la care se referă formula „agitaţie electorală” din legea moldovenească. De fapt, speriată de victoria opoziţiei, puterea reală din Moldova, adică Vladimir Plahotniuc şi acoliţii săi, s-a bazat pe un aliat de nădejde: justiţia controlată. Iar aceasta a apelat la interpretări absurde, cu un singur scop: să anuleze voinţa populară.

O putere politică şi o justiţie care îşi dispreţuiesc profund propriul popor – Uniunea Europeană nu poate asista nepăsătoare la o astfel de batjocorire a votului popular. Este momentul unei decizii ferme, chiar dacă dureroase: suspendarea tranşelor din fondul de asistenţă macrofinanciară, până după organizarea corectă a alegerilor parlamentare.

Heidi Hautala, *Verts/ALE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, vain muutama vuosi sitten Moldova oli malliesimerkki siitä, miten hienosti maa kehittyy kohti demokratiaa. Puhuttiin siitä, että se on edelläkävijä itäisessä kumppanuudessa. Mutta nyt on tietenkin aivan selvää, että maa on parlamentaarinen valtiokaappaus ja että siellä useampikin puolue, myös ehkä pääasiassa sosiaalidemokraattien sisarpuolueen johdolla, on ottanut oligarkin käsiin kaiken vallan. Seuraus on sitten se, että oikeusvaltiota romutetaan, mikä näkyy Chişinăun pormestarinvaalin mitätöimisessä.

Me emme voi suhtautua tähän välinpitämättömästi. Tähän on ehdottomasti puututtava, koska eurooppalaiset arvot murenevat nyt myös Euroopan unionin sisäلتä. Meillä on ongelmia Puolassa, josta olemme keskustelleet tällä viikolla, ja meillä on syviä ongelmia Unkarissa. Me emme voi sallia sitä, että eurooppalaisia arvoja kohdellaan tällä tavalla. On toimittava ja silloin makrotaloudellista tukeakin pitää harkita.

France Jamet, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, mes chers collègues, il est évident que depuis l'invalidation des élections municipales du 3 juin dernier à Chisinau, une crise politique grave déstabilise la Moldavie.

À cheval entre l'Union européenne et proche de la Russie par sa situation géographique, son histoire et sa culture, ce pays se trouve dans une situation géopolitique particulièrement fragile. Une fois de plus, je constate que Bruxelles s'immisce dans les affaires d'un pays tiers. Il se trouve que l'immense majorité de la population russophone est prorusse. Il se trouve que Bruxelles n'en finit plus de vouloir régler son compte à la Russie. Cette tentative d'ingérence de la Commission n'est, ni plus ni moins, qu'un déni du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Tout comme la Commission l'a démontré à l'égard de la Pologne, de la Hongrie ou de l'Italie. Mais, ce qui est plus grave, c'est qu'en attirant coûte que coûte cette région vers la Roumanie, elle va prendre le risque de déclencher une crise avec la Russie et l'Ukraine.

La Commission va semer le chaos en Moldavie et souffler sur les braises d'une potentielle guerre civile par dogmatisme, par aigreur, par erreur, pour régler ses comptes avec la Russie, tout simplement.

Dobromir Sośnierz (NI). – Pani Przewodnicząca! Wzywacie Państwo w tej rezolucji do spełnienia przez rząd w Kiszyniowie pewnych warunków, które mają obejmować uznanie wyników wyborów w Kiszyniowie oraz zreformowanie sądownictwa i mianowanie nowych sędziów tak, aby nie dopuścić do tego, by wymiar sprawiedliwości ingerował w proces wyborczy. Jeszcze nie wybrzmiały echa tego, gdy w tej Izbie kilka dni temu strofowano Polskę za to, że mianuje nowych sędziów, by wpływać na sąd, że nie respektuje wyroków sądów, a teraz wzywacie rząd w Mołdawii, żeby zrobił coś dokładnie odwrotnego – to znaczy przeszedł do porządku dziennego nad wyrokiem sądu i uznał wyniki wyborów.

Do czego tak naprawdę wzywacie? Do tego, żeby mianowano sędziów po to, żeby orzekali zgodnie z waszą linią? Pokazujecie swoją hipokryzję. Czego innego wymagacie od Polski, czego innego od Mołdawii. Może ktoś mi to wytłumaczy? Pan kolega Boni przemawia po mnie, to może wytłumaczy mi, na czym polega ta schizofrenia? Co się dzieje, że w Polsce należy bezwzględnie przestrzegać wyników sądów, a tutaj nie?

Michał Boni (PPE). – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Będę mówił po polsku. Różnica polega na tym, że w Polsce kadencja Sądu Najwyższego jest przerywana w trakcie jej trwania – o czym w tej rezolucji nikt nie mówi – i nie łamie, nie proponuje zmiany zasad demokratycznych. Jeszcze kilka lat temu Mołdawia była krajem zmierzającym względnie prostą drogą w kierunku Unii Europejskiej, akceptującym reguły jednolitego rynku, jak i europejski kręgosłup wartości. Widoczna jednak korupcja polityczna, nieprzejrzystość funkcjonowania mediów publicznych i prywatnych, zmiany w prawie wyborczym budujące nieuprawnioną przewagę niektórych, podważane przez Komisję Wenecką, stawiają przyszłość Mołdawii pod wielkim znakiem zapytania. Ostatnie zdarzenia, kiedy po wygranych w uczciwej demokratycznej walce wyborach na burmistrza Kiszyniowa sąd ni stąd, ni zowąd anulował wynik wygranego, a w ostateczności podtrzymał to orzeczenie Sąd Najwyższy, jasno pokazują chorobę, jaka toczy dziś Mołdawię. To pełne upolitycznienie sądownictwa – przeciwko czemu jesteśmy w Polsce – którego istotą powinna być niezależność. To podważanie zasad państwa prawa. To oligarchizacja demokracji. Trzeba radykalnymi decyzjami powstrzymać to, co złe w mołdawskiej polityce. Zróbmy to dzisiaj, by przyszłość Mołdawii otworzyć na nowo w dobrym kierunku.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Panie Pośle! Za czasów rządu pańskiej opcji odbyła się konsultacja Państwowej Komisji Wyborczej w Moskwie. Wówczas protestowano w Polsce kilka tygodni później, ponieważ fałszowane były wyniki wyborów. Jak Pan by się do tego odniósł?

Michał Boni (PPE), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – (początek wystąpienia poza mikrofonem) ... nigdy nie były sfalszowane wyniki wyborów i nie ma na to żadnego dowodu poza pomówieniami rządzącej obecnie partii. Niefortunne konsultacje Państwowej Komisji Wyborczej dotyczyły wprowadzenia systemu elektronicznego, co zostało zresztą przez instytucje rządowe zablokowane. A niezależna Komisja Wyborcza zrobiła to niestety sama z siebie. Natomiast zagrożenia dla przejrzystości systemu wyborczego, pani poseł, nie było. Proszę się z tego nie śmiać. To dzisiaj są zagrożenia dla przejrzystości systemu wyborczego, jeśli Sąd Najwyższy, tak jak w Mołdawii, będzie pod presją polityczną.

(Mówca zgadza się odpowiedzieć na pytanie zadane zgodnie z procedurą niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu)).

Dobromir Sośnierz (NI), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Nie odpowiedział pan na pytanie, jak rząd w Kiszyniowie ma zrealizować warunek polegający na uznaniu wyników wyborów, skoro zapadł prawomocny wyrok sądu. Jak ma to zrobić? Kadencja sędziów ma być przerywana, ponieważ tam nie ma w tej chwili planowanych wyborów.

Michał Boni (PPE), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – W treści rezolucji są rekomendacje i sugestie dotyczące powrotu do systemu, który pozwoli na przejrzystość dokonywania wyborów. Nie odczytuję treści tej rezolucji jako złamania systemu sądowniczego, który miałby być niezależny, tylko jako powrót do niezależnego systemu sądowniczego. Proszę dokładnie wczytać się w tekst rezolucji.

Andi Cristea (S&D). – Madam President, we are discussing Moldova today because the latest developments in Chişinău require our greatest attention. The non-transparent invalidation of the mayoral elections in Chişinău is an issue of the gravest concern for this House and for all of those who have this country and its people close to their heart. Free and fair elections are the foundation of any democracy and so is the fulfilment of all democratic electoral and constitutional procedures and fundamental democratic commitments. We have to think strategically, act rationally and acknowledge that the solution is not decoupling the Moldova wagon from the EU train, or derailling it.

High Representative, this is the reason why a decision on our part to suspend budget support – I am not referring to the macro-financial assistance – would be as wrong as invalidating the elections, and would simply add one mistake on top of another.

Bas Belder (ECR). – Voorzitter, het is duidelijk dat Brussel politiek de rug moet rechten tegenover machtsmisbruik in Chişinău. We moeten ook vaststellen dat de Hoge Vertegenwoordiger, mevrouw Mogherini, en Commissaris Hahn dat heel duidelijk hebben gedaan: de rug rechten tegenover politiek machtsmisbruik in Chişinău.

Echter, tegelijkertijd wil ik ook beklemtonen dat we Europees engagement, ik denk dan met name aan humanitair engagement, bijvoorbeeld een Nederlandse kerkorganisatie die kinderen uit zwakke, arme gezinnen te hulp komt met onderwijsbegeleiding, veiligheid, voedsel, dat we dit Europees engagement niet in de steek mogen laten met al onze kritiek op het machtsmisbruik dat plaats vindt in Moldova. Dat machtsmisbruik gaat immers allereerst over de ruggen van de Moldavische burgermaatschappij heen en laten we die vooral vasthouden. Ik reken op de wijsheid en ook de inzet van de Europese instellingen om dit humanitaire aspect in deze politieke crisissituatie niet uit het oog te verliezen.

(De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag (artikel 162, lid 8, van het Reglement))

Maria Grapini (S&D), întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”. – Doamnă preşedintă, stimată coleg, cred că toată lumea este de acord că a fost un abuz de putere. Toată lumea este de acord că nu trebuiau invalidate alegerile. Dar credeţi că putem corecta o greşeală făcută faţă de candidatul Năstase – pe care îl respect şi ştie, că m-am întâlnit în perioada de campanie cu dumnealui – cu altă nedreptate? Să tăiem fondurile? Trebuie să confundăm cetăţenii cu liderii de partid? Trebuie să îi dăm apă la moară lui Dodon, să poată să se laude: *iată, ce v-a făcut Europa* şi să mai câştige un mandat? Nu credeţi că nu trebuie să suspendăm fondurile, ci trebuie să supraveghem cum se aplică statul de drept în Republica Moldova?

PRZEWODNICTWO: BOGUSŁAW LIBERADZKI

Wiceprzewodniczący

Bas Belder (ECR), “blauwe kaart”-antwoord. – Geachte collega, dan hebt u mijn speech niet begrepen. Ik vind namelijk dat je dingen niet tegen elkaar moet uitspelen. Het moet duidelijk zijn dat we onze normen, onze principes moeten vasthouden en tegelijkertijd naar de wijsheid moeten zoeken om de burgermaatschappij daar niet het slachtoffer van te laten worden. Dan zullen we toch moeten samenwerken met de Moldavische autoriteiten.

Udo Voigt (NI). – Herr Präsident! Seit 1991 erleben wir, dass die NATO und die europäischen Staaten eine starke Einkreisungspolitik Russlands betreiben. Moldau gehört dazu, Georgien und die Ukraine – alle diese Länder sollen dem Einfluss Russlands entrissen werden.

Ich wundere mich schon sehr, wo hier in diesem Haus die Ehrlichkeit bleibt. Wo waren denn die Aufrufe, als im Jahre 2017 der erste direkt gewählte Präsident Moldaus, Dodon, durch das Verfassungsgericht abgesetzt worden ist? Wann hat man da Kredite sperren oder Zuweisungen zurückhalten wollen? Heute heißt doch die Souveränität Moldaus nichts anderes, als um Kredite bei der EU, das heißt im Westen, betteln zu müssen. Wo ist denn die eine Milliarde Dollar geblieben, bei drei Milliarden, bei drei moldauischen Banken? Alle diese Dinge sind bis heute noch nicht aufgeklärt. Die EU täte gut daran, das Prinzip der Nichteinmischung in die inneren Angelegenheiten eines anderen Staates auch in Moldau umzusetzen.

Jaromír Štětina (PPE). – Mr President, as a Member of the European Parliament, I would like to underline that the courts' decision to annul the results of the mayoral elections in the city of Chişinău bear all the signs of political motivation. If that is true, this would be an alarming indication that the state of democracy in Moldova is weakening. It may jeopardise the country's ambitions for further integration with the European Union.

The massive protests against nullification of the election results show how deeply Moldova's citizens are afraid for its future. This sentiment has been strengthened by widespread corruption and lack of implementation of much-needed reforms. It is high time to consider personal accountability of Moldova's officials.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Cristian Dan Preda (PPE), Întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”. – Domnule Štětina, dragă coleg, ce părere aveţi despre faptul că, în Moldova, avem un guvern-marionetă controlat de oligarhul Plahotniuc, la fel ca şi într-un stat membru, unde guvernul de la Bucureşti e condus de o marionetă, doamna Dăncilă, controlată de Liviu Dragnea, condamnat de două ori la închisoare? Cum vi se pare această situaţie?

Jaromír Štětina (PPE), odpověď na otázku položenou zvednutím modré karty. – Děkuji Cristianovi za tuto otázku. Náhoda to není, je to obecný trend. Vezměte si oligarchii v Rusku, vezměte si oligarchii v Gruzii, vezměte si oligarchii v Moldavsku a je to všechno způsobené onou imperiální politikou, o které mluvil před chvílíčkou pan kolega po mé levici. Já si myslím, že to je prostě součást obecného vývoje v postsovětském prostoru.

Zgłoszenia z sali

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Senhora Alta Representante, começo por cumprimentar o Presidente da Câmara de Chişinău, hoje aqui presente (não sei onde é que ele está). As eleições municipais em Chişinău, em Balti, foram encaradas como um teste para as eleições parlamentares moldavas do próximo mês de novembro.

A invalidação pelo Supremo Tribunal da vitória do candidato pró-europeu Andrei Năstase, em Chişinău, gerou acusações de interferência do Partido Democrático no sistema judiciário, desencadeou na capital uma onda de protestos e desgastou ainda mais a credibilidade das regras do jogo democrático, muito abalada já em 2017, quando o sistema proporcional foi substituído por um sistema misto, que beneficia claramente os partidos do governo e discrimina as forças políticas mais pequenas e sem assento parlamentar.

Caros colegas, a transparência, a imparcialidade e o respeito pelos resultados dos processos eleitorais são parte integrante da tradição democrática da Europa e da União Europeia, que deve continuar os esforços de associação política e de integração económica, incluindo a assistência macrofinanceira, no respeito escrupuloso desses princípios e na efetiva implementação da reforma do sistema judiciário e da luta contra a corrupção, prevista no acordo de associação com a Moldávia.

Maria Grapini (S&D). – Domnule preşedinte, doamnă Înalt Reprezentant, stimaţi colegi, nu putem să ne jucăm cu soarta unor state. Nu putem să ne jucăm cu o ţară care a ales un drum proeuropean. Este şansa noastră acum.

Da, sunt de acord cu o rezoluţie, dar nu cu formulări neclare, să introducem chiar noi ştiri false aici sau neclarităţi. Ce înseamnă asta, să scrii într-o rezoluţie, la punctul 1, că sunt lucruri dubioase? Noi trebuie să fim foarte exacti şi precişi când propunem ceva unui guvern.

Încă o dată, repet: sunt absolut de acord că nu trebuiau anulate, dar nu putem noi să tăiem această asistenţă financiară pentru cetăţeni. Ne gândim la cetăţenii Republicii Moldova sau ne gândim la o persoană anume? De aceea, nu voi vota această rezoluţie şi vă rog să înţelegeţi că, prin votarea rezoluţiei, de fapt, întoarcem drumul Republicii Moldova dinspre Europa spre Rusia.

Daniel Buda (PPE). – Domnul președinte, ceea ce s-a întâmplat în Republica Moldova prin invalidarea alegerilor pentru primăria municipiului Chișinău este inacceptabil, fie chiar și pentru o democrația în curs de formare. *Vox Populi, Vox Dei* sau „voința poporului este voința lui Dumnezeu”. Din păcate, forțele rusofile sunt incapabile să accepte că Andrei Năstase a fost alesul poporului, invalidând alegerile pentru motive inexistente.

Solicit astfel tuturor instituțiilor europene – Comisiei Europene, Consiliului, dar și Parlamentului European – ca, mai departe, să intervină de îndată, în limitele competențelor legale, pentru ca voința poporului să fie respectată în Republica Moldova. Uniunea Europeană are nevoie de o Republică Moldova puternică, în care drepturile și libertățile fundamentale ale omului sunt respectate. Parcursul european al acesteia nu trebuie frânt de cei care nu înțeleg să respecte democrația, cu valorile și principiile acesteia.

Julie Ward (S&D). – I have spent some time in the beautiful city of Chișinău, and I know that its citizens want a better society. Therefore, the recent court ruling to invalidate the mayoral elections in Chișinău is very worrying. None of the candidates had complained about the results of the elections but they were cancelled nevertheless, because of a minor offence punishable by a small fine. The court ruling deprives the Moldovan people of their elected candidate and puts democracy in danger.

The lack of transparency regarding the decision is also very worrying as it calls into question the independence of the judiciary in Moldova. Moldovan people want to live in a democratic country and they should not be deprived of their right to political participation. As a close partner of Moldova, the European Union should support Moldovan civil society and citizens, and call for the court ruling to be cancelled.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE). – Domnule președinte, respectul cetățenilor moldoveni față de valorile europene este invers proporțional cu cel al autorităților care conduc astăzi Republica Moldova, care folosesc, mai nou, tertipuri legislative ca unealtă împotriva exercitării democrației. Consecințele acestei acțiuni se răsfrâng, ca de obicei, asupra dezvoltării economice a Republicii Moldova și asupra viitorului european al tinerilor moldoveni din țară și de peste hotare.

Cetățenii moldoveni au nevoie, mai mult decât oricând, de suportul Uniunii Europene și trebuie să dăm un mesaj foarte clar că nu tolerăm această situație, în care voința cetățenilor din Chișinău, de a-l alege pe Andrei Năstase primar, este răsturnată prin influențarea unor decizii ale instanțelor.

Mai nou, în contextul noilor legi electorale, care încalcă recomandările Comisiei de la Veneția și ale biroului OSCE, este nevoie de un mesaj la fel de clar că trebuie să se revină la o legislație care oferă șanse egale tuturor competitorilor politici. Moldova trebuie să rămână pe drumul valorilor europene, către o democrație sănătoasă, către un sistem judiciar independent, către dezvoltarea mediului de afaceri.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, pokud má dojít k zneplatnění voleb, tak se tak může stát pouze na základě velmi silných argumentů a musíme říci, že to rozhodnutí kišiněvského soudu je argumentačně naprosto ploché. Nicméně situace v Moldavsku je dlouhodobě krajně znepokojivá. Moldavsko je krásná země, žijí tam velmi dobrosrdeční lidé a pak zde máme několik jmen oligarchů, která se neustále opakují a s nimiž je spojeno bezbřehé rozkrádání.

Myslím si, že podpora Evropské unie se tak trochu ztrácí a nedostává se právě k občanům. A občané Moldavska se zaslouží naší podporu, protože já cítím, že oni vyznávají naše hodnoty, hodnoty Evropské unie. Můžeme dnes my mlčet? No nepochybně nemůžeme mlčet, protože my jsme s občany Moldavska. A to je naše hlavní výhoda na rozdíl od těch oligarchů, kteří s nimi nejsou. Takže pojďme prosím pomoci lidem v Moldavsku. Najděme cesty, jak obejít oligarchy a podpořit Moldavsko jako takové.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, let me start by thanking Parliament for the attention you always pay to Moldova. I would like to thank the representatives of the opposition in Moldova for their presence here with us today, and also for the opportunity I had to meet with them yesterday. I also met with Prime Minister Pavel Filip just two months ago at our Association Council and I think that our constant attention and the channels which are constantly open with all our interlocutors from Parliament, myself, Commissioner Hahn and all the European institutions are extremely important in terms of accompanying the country onto the right track.

I remember, with a lot of emotion and positive memories, when we had visa liberalisation for Moldovan citizens, Moldova being the frontrunner of our Eastern Partnership countries, just a few years ago.

After the invalidation of the mayoral elections in Chişinău, as you know, Commissioner Hahn and I reacted immediately. The Supreme Court decision of 25 June deprives the citizens of Chişinău of a democratically elected mayor. Last week, the Central Election Commission decided not to organise new elections and this confirms that Chişinău will continue to be governed by a non-elected administration. These decisions undermine the trust of the citizens of Moldova in the state institutions. The invalidation of the mayoral elections was non-transparent, and we expect – I personally expect – the Moldovan authorities quickly to find a way out of this unacceptable solution and to guarantee judicial independence, in line with Moldova's international commitments.

In all our contacts with our Moldovan interlocutors, we always keep a strong focus on the reforms Moldova needs: addressing the lack of independence of the judiciary, investigating the banking frauds, looking at electoral reform, protecting the space for free media, and we could continue. The European Union has been consistently asking for these reforms, but – and let me stress this very clearly – it is, first and foremost, Moldovan citizens who expect and deserve them. They have been asking for these reforms for years, and I think they expect them to be delivered.

In recent weeks the citizens of Chişinău have been expressing their dissatisfaction very clearly through peaceful demonstrations. Their safety, freedom and right to demonstrate must always be respected and guaranteed. This is an absolute priority. I would like to stress – as Rebecca Harms mentioned earlier – that we will keep an eye on what happens in the coming weeks. We expect their safety and freedom to be protected and guaranteed.

Journalists must always be allowed to do their job freely. While I am mentioning the press, let me just mention the work we are doing in Moldova through our Strategic Communication Task Force, to support independent media, to monitor disinformation from all sources and to communicate the benefits of cooperation with the European Union. Let me stress very clearly that cooperation with the European Union is not against anyone: it is for the benefit of Moldovan citizens. We do not think in terms of spheres of influence or geopolitics. We think only in terms of reforms, sustainable situations, including on the economic front, and the rule of law and democracy in the countries that are around us.

Let me also share with you the news that we will increase our work on communication and media freedom in Moldova, and in other Eastern Partnership countries, thanks in part to this Parliament's support for all the strategic communications task forces, and in particular the 'East' one.

Credible, inclusive and transparent elections at all levels are basic pillars of any democracy. The way the mayoral elections in Chişinău have been handled does not bode well for the organisation of the national elections expected at the end of this year. Our position has been very clear since the Council conclusions we adopted last February. The new electoral law that was adopted exactly a year ago does not address the key recommendations of international partners, namely the Council of Europe Venice Commission and the OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights. This is also largely reflected in your motion for a resolution, and all this is why we have decided to put on hold the disbursement of the first tranche after the current macro-financial assistance programme.

As you know, disbursements under the macro-financial assistance programme are contingent on two things: not only the successful implementation of specific economic policy measures laid out in the memorandum of understanding – and we consider that these have been implemented – but also the fulfilment of political preconditions related to respect for democratic mechanisms, the rule of law and human rights. Following the invalidation of the mayoral election, the political preconditions have not been fulfilled. In this situation, a decision was taken to put on hold the disbursement of the first macro-financial assistance tranche until the political preconditions attached to our assistance are met. We hope this can happen soon – the sooner, the better – but it must happen.

I will personally keep in constant contact with all our interlocutors in Moldova. I hope you will continue to do the same. Parliament can be extremely helpful and useful here, as always. For us, Moldova is not just a neighbour, it is a friend and a partner – Moldovan citizens are – and we will keep engaging for a positive, fast solution to the current crisis.

(Applause)

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 5 lipca 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Dominique Martin (ENF), par écrit. – Le débat du 5 juillet 2018 sur la Moldavie au Parlement européen s'écarte des vrais sujets: il sera seulement question de querelles électorales. On oubliera les 661 millions d'euros de subventions européennes déjà versées depuis 2007, et les détournements massifs dont l'ancien premier ministre Vlad Filat s'est rendu coupable. Ce dernier a pourtant été condamné en 2016 à neuf ans de prison ferme pour avoir reçu 260 millions de dollars de pots-de-vin provenant du milliard d'euros «disparu» de trois banques moldaves. Quid de l'attelage curieux de «l'Assemblée EURONEST» formée par des élus du Parlement européen et des parlements d'Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Moldavie et d'Ukraine. Quel contribuable français peut accepter ce concept de parlementaires européens perdant leur temps dans un «Parlement bis» avec ces pays l'Est ? Ce temps de débat devrait être utilisé pour débattre des trois priorités des européens: la lutte contre le djihadisme, le contrôle des flux migratoires et la lutte contre le chômage.

4.2. Somalia (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest debata nad sześcioma projektami rezolucji w sprawie Somalii (2018/2784(RSP)).

Charles Tannock, author. – Mr President, last Sunday on the 58th anniversary of Somalian independence, four civilians were tragically killed by mortar attacks in Mogadishu. The next day, seven more were injured by a roadside bomb. Both attacks have been attributed to the Jihadi terrorist group Al-Shabaab. On what should have been a weekend of celebration and hope for the Somalian people, there was more killing, more bereaved and broken families, more fear and terror.

For over two decades, these recurring tragedies have blighted the Somali nation. The civil war and unchecked terrorist activities, as well as corruption and mismanagement, have left 80% of the Somali population in dire poverty, with two million living as refugees.

The lack of food is a reality for millions on the verge of starvation, but, in spite of all this, under President Mohammed's government the country is inching towards some stability – but there is still much more work to be done. If Somali security forces are to be up to the task following the withdrawal of the UN Amisom troops in 2020, then state military capability, security and financial governance must be strengthened.

The international community and the EU must continue to do what it can to promote lasting stability and peace in this very fragile nation in the Horn of Africa.

Bodil Valero, författare. – Herr talman! Precis som herr Tannock säger gör Somalia vissa framsteg mot mer demokrati, men vägen är väldigt lång och den påverkas av en mängd faktorer. Efter år av torka har till exempel de senaste skyfallen lett till att 130 000 människor tvingats lämna sina hem. Man räknar med att hälften av dem är barn. Redan innan hade 2,6 miljoner människor drabbats av torkan och konflikten.

I Dadaab-lägret i Kenya lever 350 000 människor som kenyanerna helst skulle vilja skicka tillbaka, eftersom det internationella samfundet inte bidrar med adekvat stöd. Många somalier har också tagit sin tillflykt till Europa.

Men för att komma till rätta med problem måste man gå till grundorsakerna. De största orsakerna är decennier av konflikt och fattigdom och båda förstärker varandra. En alltmer bidragande orsak är klimatpåverkan som leder till torkan och översvämningarna. Klimatpåverkan har varit ett tydligt inslag i redan många år, men kommer i skymundan av andra mer direkta och synliga problem.

Ett annat stort problem är straffrihet, och vi välkomnar därför att en oberoende nationell människorättskommission inrättas. Vi förväntar oss att alla kränkningar ska undersökas och gärningsmännen lagföras.

Juan Fernando López Aguilar, *autor*. – Señor presidente, señora Mogherini, en este Pleno del Parlamento Europeo, como siempre, nos ocupamos de los problemas y retrocesos de los derechos fundamentales, sea en Europa, como cuando discutimos el retroceso del imperio de la ley y la separación de poderes en Polonia o las inaceptables declaraciones del ministro del Interior italiano, Matteo Salvini, contra los gitanos o la estigmatización general contra los extranjeros, como si fueran una amenaza contra nuestra seguridad, cuando, en realidad, muchos de ellos huyen del terror. O fuera de Europa, como es el caso de Somalia: atentados terroristas, Al Shabab, masacres continuadas...

¿Una recién elegida nueva situación democrática? ¡No! Hubo unas elecciones en 2018, pero sigue habiendo muchísimos problemas que acucian a los derechos fundamentales —libertad de asociación, libertad de expresión, libertad de sindicación—, hostigamiento a los sindicatos y, por supuesto, represión de la libertad de expresión de los periodistas.

Y, por eso, es imprescindible que la Unión Europea emplee a fondo su diplomacia junto con las Naciones Unidas y la propia Unión Africana para firmar el compromiso de la acción exterior y la cooperación al desarrollo con el mandato de respeto y preservación de los derechos fundamentales de todas las personas.

Dita Charanzová, *author*. – Mr President, I want to congratulate Somalia on its 58th year of independence earlier this week. However, I would have hoped for it to have taken place under brighter conditions. The security situation remains precarious. More than two million people remain internally displaced. The country is on the brink of another famine. Al-Shabaab is a lesser threat than before, but it is nevertheless still present and is forcibly recruiting children. And despite a new government taking power last year, we have been seeing it gradually take a more autocratic approach with the arbitrary arrests, attacks on journalists, threats and intimidation of trade unions.

This is just naming a few of the many serious problems that Somalia faces today. After decades of conflict, we cannot risk seeing Somalia turn into a failed state or fall into the hands of terrorists. Somalians deserve a better future, and the EU must continue supporting Somalia in any way it can.

Michaela Šojdrová, *author*. – Mr President, I would like to express my gratitude to all those who pay attention to the situation in Somalia. This is a typical frozen military conflict. I would like to remember the suffering of millions of people, especially children.

Somalia is a country that has been at the top of the Fragile States Index for the past ten years. The fragility of this country's alarming state of human rights is not ignored by the EU: the EU has provided EUR 486 million through the European Development Fund, focusing on peace-building, food security and education. Therefore, we need to express our support for such stabilising initiatives and call on local governmental authorities to undertake the appropriate steps in order to mitigate the situation.

This country experiences awful terrorism, higher rates of corruption, misusing children as soldiers, extreme poverty, child malnutrition and political instability. We must make sure that a mission funded by the EU implements its mandate fully in order to protect civilians.

So I ask you, Madam High Representative, to ensure that the international humanitarian response plan for Somalia is fully developed. I am convinced that this resolution outlines a possible solution to Somalia's desperate situation. I hope it will be largely welcomed and supported.

Lola Sánchez Caldentey, *autora*. – Señor presidente, señora Mogherini, Somalia es uno de los países más pobres del mundo y lleva sumido en una especie de guerra civil más de una década. La violencia entre clanes es instrumentalizada por intereses exteriores, como Arabia Saudí, uno de nuestros principales socios comerciales, lamentablemente.

Las inundaciones y las sequías constantes agravan la dramática situación que vive el pueblo somalí. Al terrorismo se le combate con desarrollo sostenible, con integración y cohesión social, con redistribución de la riqueza, como bien señala la Resolución que votaremos hoy, no con militarización. La estabilización de Somalia requiere que pongamos fin a la hipocresía de nuestra política exterior.

La ayuda al desarrollo no debe condicionarse a su complicidad en la nefasta política migratoria de la Unión, que debe centrarse en alcanzar los objetivos de desarrollo sostenible. Pero, tristemente, el mayor gasto, con diferencia, de la comunidad internacional en Somalia es el militar.

No objetaríamos si los drones repartieran inclusión social y derechos humanos, pero sabemos que, producto de nuestra coherencia política, esto no es así.

Pavel Svoboda, *za skupinu PPE*. – Pane předsedající, Somálsko zažilo 20 let občanské války, lidská práva zde nemají prakticky žádného zastání. V zemi dochází k mnoha teroristickým útokům islamistů. Při největším z nich zahynulo v říjnu 2017 minimálně 512 osob.

Transparency International považuje Somálsko za zemi s největší mírou korupce na světě. Mezinárodní federace novinářů považuje Somálsko za nejnebezpečnější zemi na světě. Soudní řízení zde často provádějí vojenské soudy a často používají trest smrti. V pronásledování křesťanů má Somálsko trvale třetí místo na světě. Arcibiskup z Mogadiša prohlásil, že v Somálsku nelze být křesťanem. 1 200 000 dětí trpí podvýživou. Sucho a následné záplavy donutily opustit své domovy 230 000 lidí.

Takto bohužel vypadá takřka dokonalý katalog příčin migrace z afrického kontinentu. Chceme-li přispět k odstranění těchto příčin, musí Evropská unie přispět k tomu, aby základní funkce somálského státu začaly fungovat, aby byly vytvořeny základy somálské obnovené občanské společnosti. To by mělo být cílem Evropské unie.

Francisco Assis, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, Senhora Comissária Mogherini, Caros Colegas, a Somália é, como sabemos, um país fustigado pela violência há já demasiado tempo, uma violência multiforme, com várias origens e vários atores, uns estatais, outros não estatais, que atinge a população, ora diretamente, ora colateralmente, por via de conflitos entre fações e disputas territoriais, e que não poupa as crianças.

É sabido que a violência tem o condão em todo o lado de suscitar ainda mais violência e nos últimos anos a Somália teve ainda de suportar os atentados terroristas da milícia al-Shabaab, uma metástase da Al-Qaeda.

Embora o Governo somali tenha dado alguns passos no sentido de uma normalização institucional e eleitoral, com o apoio da comunidade internacional, e tenha realizado eleições livres em 17, a verdade é que os direitos humanos, políticos e civis continuam a ser sistematicamente agredidos a uma escala com poucos paralelos no resto do mundo.

A Somália é, hoje, um Estado desestruturado e, enquanto assim for, dificilmente conseguirá travar a violência e a miséria que tornam a vida dos seus habitantes num inferno.

A UE tem prestado uma ajuda financeira significativa, mas deve redobrar os seus esforços no sentido da estabilização e estruturação do país, o que também passa por convocar e responsabilizar alguns países árabes que têm contribuído para agudizar a conflitualidade política com os seus interesses conflituantes.

Anna Elżbieta Fotyga, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, decades of civil war in Somalia left an enormous death toll among civilians, and also a very grave humanitarian situation. We support President Mohamed's resolve to eradicate al-Shabaab's terrorism. We also support engagement of regional countries like Kenya and Ethiopia in strengthening this resolve. Yet, I think that we have to engage and think about the future, think about withdrawal of AMISOM (the African Union Mission to Somalia) and strengthening our presence, including the EU NAVFOR Somalia (Operation Atalanta) rearrangement after Brexit.

Javier Nart, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor presidente, hago más las descripciones que se han realizado de Somalia, pero hay una cuestión en la que nadie entra. En Somalia combaten los somalíes y, con mucha eficacia, la milicia terrorista de Al-Shabab, pero enfrente combaten los extranjeros, como ocurre en Afganistán. Los talibanes son los afganos y los que evitan que los talibanes ganen son los extranjeros.

Algo está ocurriendo cuando en un lugar donde los clanes y las tribus son extraordinariamente eficaces en la guerra, los únicos que se enfrentan con eficacia a Al Shabab son los extranjeros, y cuando se vayan los extranjeros, ganarán los locales, que es la milicia terrorista.

Tenemos que hacer algo más que «palabras». El problema no es incrementar las unidades extranjeras o la presencia de las Naciones Unidas; el problema es contar con actores locales, porque no se puede hacer una guerra contra o sin el pueblo local. Lo que estamos haciendo es manteniendo con respiración asistida un sistema muerto y, al final, lo pagaremos.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, Elman Ali Ahmed aveva un sogno: disarmare i bambini soldato e porre fine alla guerra civile che da troppi anni insanguina il suo paese, la Somalia. Il padre somalo della pace, davanti a reclutamenti forzati, uccisioni sommarie e mutilazioni di bambini, decise di utilizzare la sua vita come scudo per dei bambini vittime di follia, pagando così il prezzo del suo sogno con la vita stessa.

Tante persone come Elman oggi lottano e muoiono per salvare la Somalia da una guerra infida combattuta tra clan, gruppi terroristici e forze governative. Una guerra dilaniante che non esita a utilizzare bambini come carne da macello, in un paese ormai stremato da siccità e malattie. Siamo davanti ad una crisi umanitaria senza precedenti in un paese dove la vita umana continua a valere molto poco. A questo si aggiunge la repressione, la limitazione di qualsivoglia libertà, gli arresti arbitrari e le esecuzioni sommarie per mano di tutte le parti in conflitto.

Auspico che l'Unione europea eserciti immediata pressione sulle autorità somale affinché cessino di utilizzare l'agenzia di intelligence NISA per perpetrare arresti arbitrari, abusi e torture ai presunti terroristi. La NISA deve essere urgentemente ridimensionata e regolata da un efficace meccanismo di controllo, al fine di prevenire le gravi violazioni dei diritti umani in corso.

Jacques Colombier, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, la situation en Somalie est terrible, tout le monde le constate.

Portée par quatre députés de gauche, cette motion de résolution est, une fois de plus, un agrégat de vœux pieux visant à se donner bonne conscience. Les élus socialistes semblent découvrir aujourd'hui tous les méfaits de l'islamisme radical, car là est le problème. Alors que partout où ils sont au pouvoir en Europe, ils sont les grands défenseurs du multiculturalisme et sont très peu regardants sur les dégâts de l'islamisation de nos sociétés. Grands partisans de l'immigration de masse, ils devraient avant tout combattre l'infiltration massive des djihadistes en Europe, délibérément organisée par l'État islamique. Alors, vouloir pacifier la Somalie reste une illusion, vu l'état du pays, d'autant qu'on ne peut mettre sur un même plan l'action des États et celle des groupes islamistes meurtriers.

Alors, que les moralisateurs socialistes balayent devant leur porte et cessent de se faire les complices de l'islamisation des nations d'Europe, comme ils l'ont fait ou continuent de le faire à Molenbeek, ou en Italie hier, ou en Espagne aujourd'hui.

James Carver (NI). – Mr President, I would like to say to the High Representative that I never cease to be amazed by some of the proposals that come before this Chamber for discussion. In the case of Somalia, we have before us proposals that would be onerous for a first-world economy to implement, but here we are seriously suggesting that one of the world's most impoverished states should be concerned with statutory oversight of its security apparatus and protecting the rights of labour unions.

Might I respectfully suggest that the priority for both Somali forces and the African Union Mission in Somalia (AMISOM) is to deal with al-Shabaab and other extremist militias, thus ensuring that all Somalis may be able to take part in the democratic process? Even more important to them are food security and access to clean water and education. These self-indulgent proposals bear no relation to the situation on the ground.

You seem to hold the Somali authorities to a very high standard, High Representative, much higher than that to which the Spanish Government has been held, for example, who seem to be able to imprison political opponents with impunity. Mr President, why not instead try to help Somalis, as opposed to saddling them with further pointless and irrelevant bureaucratic obligations?

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Julie Ward (S&D), blue-card question. – I wonder if Mr Carver, who is a Brexiter, is aware of the incredible danger to security on the Kenyan and Somali border precisely because of Brexit? We have a very complex arrangement with the Kenyan security authorities, who I spoke to when I visited the British Embassy in Kenya, and they told me about the arrangements that had been made to secure the border of Somalia, thereby ensuring that al-Shabaab terrorists would not come over. These arrangements are to do with paying the stipend of the soldiers and their training, and it is in danger because of Brexit, Mr Carver.

James Carver (NI), blue-card answer. – As someone who has visited Somalia on four occasions, I am probably the Member here who has visited the country more times than anybody else and I feel far more qualified to speak in this area.

AMISOM of course have huge international support, and it is absolutely ridiculous to suggest that international support will not continue after Brexit. Maybe you might prefer doing it in the name of the European Union; maybe you support European military forces. I doubt that many of your constituents do, Ms Ward, but I take the view that it should be up to national Member States to actually have that important decision with regard to the use of our military forces and whom we support.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Juan Fernando López Aguilar (S&D), blue-card question. – Honourable colleague, I understand that fake news has been spread much too often in recent times, and in particular it had a lot to do with the result of the Brexit referendum in the UK, but I just heard you say that the Spanish Government imprisons political opponents with impunity. How can you say that? Are you aware that it was a judicial decision in the first place and nothing to do with the Government's decision? Are you aware that the grounds are precisely that they have presumably committed criminal offences? How do you dare to spread fake news, live in the European Parliament, with impunity?

James Carver (NI), blue-card answer. – As someone who speaks of self-determination, not just for my country with our withdrawal from the European Union and a supporter of Brexit, but also self-determination for countries such as Somaliland, which has been a peaceful breakaway part of Somalia for the last 27 years, I have every right to speak on every issue, I say; and Sir, I can look our Catalonian colleagues in the eyes far better and with far more satisfaction with own soul than I'm sure you can!

Wajid Khan (S&D). – Mr President, Somalia is not a safe place for many reasons. Al-Shabaab keep terrorising the population. Human rights defenders, civil society activists and political leaders continue to face threats on a daily basis. Journalists cannot report on the widespread corruption that is tearing through the country. Children are at constant risk of being abducted and used as soldiers or going through severe malnutrition.

Somalia is facing extreme challenges – we acknowledge that – and the EU will continue to assist Somalia in improving the living conditions of the most vulnerable, fighting the plight of child soldiers as well as a terror threat that is jeopardising the country's stability. However the government of Somalia must be willing to work on its human rights record, including guaranteeing the basic freedoms of expression and association, as well as ensuring that those responsible for grave abuses do not walk away with impunity. I know that the Vice-President / High Representative Ms Federica Mogherini is doing a great job, but this area needs her full attention and I am sure she will do a fantastic job in this area.

Julie Ward (S&D). – Mr President, the situation in Somalia has been horrific for several decades. The failure of state institutions has allowed non-state actors such as al-Shabaab to take control over parts of the territory and perpetrate widespread human rights abuses. As I have already said, a situation that will be worsened by Brexit.

Freedom of expression continues to be limited, and policed by the authorities and armed groups. The plight of journalists is particularly concerning because they are under attack from all sides. Somalia is one of the most deadly countries for journalists, with numerous killings often met with impunity. The humanitarian situation is sadly also dramatic as hunger and malnutrition continue to be widespread. The drought has led to the further isolation of women and girls, exposing them to greater risks of sexual violence.

The EU should continue to lead support for the Somali people, towards security, and our European partnership with Somalia must be based on human rights and it needs to involve women and young people.

President. – Mr Carver, I see your blue card, but you have already asked Ms Ward a question. I would like to propose that you do not continue the British-British dispute.

James Carver (NI). – Mr President, this is a point on Somalia. This is not a party political point. This is not a point relating to Brexit. This is a political Somalia issue.

Zgłoszenia z sali

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, ta debata jasně popsala katastrofickou situaci v Somálsku. Na tom se všichni shodneme. Není v našich silách tu věc vyřešit aktuálně. To, co můžeme, je poskytování humanitární pomoci vedle našeho diplomatického působení.

Rád bych se zeptal paní vysoké představitelky: Jak to aktuálně vypadá s naší humanitární pomocí? V usnesení se hovoří o konkrétních číslech. Chci se zeptat, zda ta pomoc je opravdu reálně naplněna. Jestli nekončí pouze u obecných proklamací a zda tedy ta pomoc je efektivně využívána a dostává se opravdu těm, kteří ji potřebují.

Ne bohužel zřídka jsme svědky toho, kdy peníze poskytnuté do třetí země končí v kapsách vládních struktur oligarchů nebo humanitární pomoc není poskytnuta těm nejpotřebnějším. Takže prosím o reakci na tuto otázku.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η Σομαλία πληρώνει τη σκληρή σύγκρουση Σαουδικής Αραβίας και Κατάρ. Εκεί εξελίσσονται συνθήκες εμπόλεμες, στην περιοχή της Σομαλίας, με στρατολόγηση παιδιών, με σεξουαλική βία, με την τρομοκρατική λειτουργία της Αλ Σαμπάμπ. Τον Οκτώβριο του 2017, είχαμε 512 νεκρούς στην επίθεσή της, ενώ συνολικά υπάρχουν θάνατοι 2.078 αμάχων και 2.500 τραυματίες. Είναι προφανές ότι πρέπει να επικρατήσει μια ειρηνική διαδικασία και να χτυπηθεί ο ριζοσπαστικός ισλαμισμός που αναπτύσσεται στην περιοχή.

Βεβαίως, και η κυβέρνηση της Σομαλίας δεν έχει τις καλύτερες, αν θέλετε, διαπιστεύσεις στο θέμα της τήρησης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Έχει κατηγορηθεί από τη ΔΟΕ ότι παραβιάζει την αρχή του συνεταυρίζεσθαι, παρότι παίρνει βεβαίως 486 εκατομμύρια ευρώ από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης. Είναι προφανές ότι η φτώχεια οδηγεί και αποτελεί λίπασμα για την τρομοκρατία. Να στηρίξουμε τις προσπάθειες να ξεριζωθεί ο ριζοσπαστικός ισλαμισμός στη Σομαλία.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, je n'avais pas l'intention d'intervenir, mais je tenais quand même à dire deux choses.

D'une part, le fait que l'Union européenne ait choisi d'aller en Somalie est très courageux. S'y rendre dans un endroit extrêmement risqué, et malgré tout avoir tenu bon, est une bonne chose, marque notre présence et celle-ci est positive.

La deuxième chose – j'ai été amené déjà plusieurs fois à le dire –, c'est que je ne crois pas qu'il y ait de solution au problème de la sécurité et de la défense sans soutenir très fortement les forces nationales. Et ceci, je reste persuadé, avec les membres du Conseil de sécurité qui sont plus particulièrement impliqués, qui ont la capacité d'intervenir et également les moyens. Je pense à la France, je pense à la Russie, je pense aux États-Unis.

Par conséquent, je pense que, d'une part, l'affirmation de notre présence et, d'autre part, le rôle que nous pourrions jouer pour assurer une telle coordination rempliraient vraiment notre mission de paix.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, há duas décadas que a guerra civil devasta a Somália. Os continuados esforços da comunidade internacional para apoiar os esforços de paz têm tido poucos ou nenhuns resultados, com as milícias de clãs, o al-Shabaab e outros grupos terroristas a continuarem impunemente a cometer atentados terroristas contra o Governo somali e contra os civis indiscriminadamente.

Mas se é verdade que os somalis têm vindo a sofrer com o aumento das ações criminosas e terroristas por parte dessas milícias e grupos, não deixa também de ser verdade, infelizmente, que as sevícias infligidas ao povo somali são-no também por parte das autoridades somalis, seja através de violações e abusos cometidos contra centenas de crianças detidas pelo Governo somali pelas suas alegadas atividades terroristas, seja através da limitação à liberdade de expressão, de reunião e de associação, pilares fundamentais de qualquer democracia.

Senhora alta representante, o respeito pelos direitos humanos, a liberdade de expressão, de reunião e de associação como pilares fundamentais da União Europeia obrigam-na, na sua estratégia conjunta com África, a impor uma agenda rigorosa de defesa dos direitos humanos como condição prévia a toda e qualquer assistência financeira.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, aontaím leis an rún seo agus is maith an rud é go bhfuil seans againn aird a thabhairt ar chúrsaí sa tSomáil atá go huafásach i ndáiríre ach ag an am céanna, tá sé tábhachtach go dtabharfaimid aitheantas don rialtas ann atá ag troid i gcoinne constaicí an-mhór ar fad – sceimhlitheoireacht, gorta, caimiléireacht. Agus mar a dúradh, tá raic á déanamh ag Al Shabaab agus caithfear gach cabhar a thabhairt don tSomáil chun buachan orthu. Agus dar ndóigh, nuair a bhíonn caimiléireacht in aon tír is deacair fás geilleagrach a bheith ann ag an am céanna.

Molaim an tAontas as ucht €120 milliún a thabhairt don tSomáil anuraidh chun cabhrú leo troid i gcoinne an ghorta de bharr easpa fearthainne agus caithfidh dul ar aghaidh leis an gcabhair sin a thabhairt don tSomáil. Tá siad ag iarraidh bunreacht nua a thabhairt isteach agus tugann sé sin seans dóibh cearta daonna a aithint.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já pokládám za mimořádně nešťastné, když na pozadí diskuze o porušování lidských práv ve vybraných zemích, případně o určitých případech, probíhá národní diskuze. To skutečně je mimořádně nešťastné, ba dokonce trapné a já děkuji panu předsedajícímu, že tuto debatu utnul. Jak v tomto bodě, tak v minulém bodě probíhala polská debata, skutečně to není asi rozumné.

Pokud jde o Somálsko, je to země dlouhodobých konfliktů, které mají dopad na civilní obyvatelstvo. Hovoříme o únosech, masakrech, občanská práva jakoby vůbec neexistují, naopak se projevuje beztrestnost, nulový právní stát a samozřejmě žádná lidská práva. Toto je mimořádně odsouzeníhodné a já chci vyjádřit soustrast s miliony obětí v rámci těchto konfliktů a chtěl bych podpořit paní vysokou představitelku Mogheriniovou, aby jednala se somálskou vládou a snažila se ochránit alespoň to civilní obyvatelstvo.

Przewodniczący. – Dziękuję bardzo Panie Pośle. Dziękuję, że Pan wsparł moje wysiłki dla ograniczenia debaty brytyjsko-brytyjskiej na tematy w założeniu niebrytyjskie.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, all the speakers made the point very well that the people of Somalia have, for too long, suffered from all sorts of human rights violations. We have terrorist attacks that continue to target the civilian population. The instability has made it much harder for the international community to respond to the extreme weather events that have hit the country – you also mentioned that – adding to a very worrying humanitarian situation. The number of internally displaced people is now close to 2.5 million, with almost another million who have fled to neighbouring countries.

I hope that we keep these numbers in mind whenever we talk of an emergency related to migratory flows to Europe. We're talking about two million people internally displaced in a country like Somalia – more than two million – and another million people who have fled towards other countries. Keep these numbers in mind when we talk about migration in Europe.

It is a complex crisis and the European Union has responded to it by mobilising all our different tools. First of all, on the humanitarian side, we stepped up our humanitarian aid to tackle the food crisis and prevent a widespread famine. Some of you asked for concrete figures and numbers and I'm happy to share these. In 2017, we dedicated EUR 130 million to humanitarian interventions alone, on top of the EUR 156 million for development projects. These consistently include human-rights-related indicators, such as inclusion of women and young people. Let me assure you that this money goes directly to projects and that we often visit projects on the ground to check not only that they are real but also that they benefit the local population. I know that some of you have done the same, not only in Somalia but also in other parts of the world where we deploy our massive humanitarian aid and massive development cooperation resources.

We have also increased our support for internally displaced people to provide them with shelter, clean water and health care. But humanitarian aid can be effective only if the security situation is under control, and this is definitely not the case in a country like Somalia. Lack of security, extortion and lack of access to certain areas often make it impossible to deliver aid to the people most in need. AMISOM, the African Union peacekeeping operation that the European Union has supported since the beginning in 2007, with more than EUR 1.6 billion, has been essential in providing basic security and will remain key for some time.

But I fully agree with those honourable Members who underlined the need to transfer the responsibility for, and ownership of, security into the hands of the Somalis themselves. As long as this has not been completed – and this is our aim, the focus of our effort and our work – it will be superficial somehow. This is why we insist so much on the fact that we will continue to support AMISOM and will continue to be the core element of support for the African Union presence there. But we want to see a transfer of responsibility, including in operational terms, to the security forces of Somalia. This is the only way to have sustainable security and peace in the country.

In support of Somali state building, three of our military and civilian missions are currently deployed to Somalia. Not operation Sophia but Operation Atalanta is our presence at sea; and today we are cooperating very closely with the federal government and the federation member states in support of the transition plan so that the Somalis can increasingly take responsibility for their own security. As I mentioned, this is our primary aim. Our engagement with the Somali Government is aimed at empowering them to ensure peace and security in their own country without having to rely on foreign troops forever, but our engagement with the Government goes well beyond security. We are working on women's empowerment, the rule of law and human rights, which are essential to build sustainable security, sustainable peace and development. We are also, obviously, very much aware that freedom of expression in Somalia is under pressure and we provide financial support to Somali organisations promoting the work of the Somali media.

As you know, the new Government has put forward a broad reform agenda on security, economics and inclusive politics that should lead to the increased participation of women, continued judicial reform and finalisation of the constitutional review, among other issues. It is for the sake of human rights in Somalia that we must accompany and support these reforms.

For those reasons, in a couple of weeks from now, on 16–17 July, the European Union – and I personally – will co-host and co-chair the Ministerial Somalia Partnership Forum in Brussels. We will focus precisely on the Government's reform agenda, security, inclusive politics and economics, and in addition we will hold three side events, one on women's participation (not least in this building), one on internally displaced people and one on private-public partnership. I believe this will be a very important moment, to show not only our support but also the international support for the efforts that have been made in Somalia.

As all the speakers mentioned, the situation there is incredibly difficult, but I can see that the people of Somalia have not lost hope. They want to turn the page and, let me tell you, they clearly count on us, the European Union, to be the partner – not one among the partners but *the* partner, as colleagues in this Chamber have emphasised – that can accompany this change. We are probably the only ones who can do this successfully.

We have an interest in doing it and a responsibility to do it. With our support and with Parliament's constant engagement, I believe the Somalis can take the future of the country into their own hands.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 5 lipca 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Mario Borghezio (ENF), *per iscritto*. – La Turchia in Africa si sta rafforzando sempre più per motivi economici, politici e militari e di difesa. Da anni la Turchia ricopre un grande ruolo nella ripresa economica e sociale della Somalia ricostruendo il porto e l'aeroporto di Mogadiscio oltre a illuminarne e asfaltarne le strade. Ankara tiene a conservare ed estendere il modello somalo poiché può essere un esempio di ciò che la Turchia sarebbe in grado di fare in altri paesi africani. Inoltre ha inaugurato il più grande centro di addestramento militare. La Somalia è il più grande destinatario internazionale della presenza turca e un satellite militare che aumenta così la visibilità di Ankara nel settore della sicurezza e la presenza nell'Oceano Indiano. La Turchia intende accrescere la sua influenza utilizzando i suoi legami cultural-religiosi con diverse regioni africane a maggioranza islamica. Un altro punto di interesse della Turchia è insito nella militarizzazione della costa orientale africana per ottenere il controllo sulle rotte mercantili. La VP/Alto rappresentante intende intervenire affinché l'Africa, e la Somalia in particolare, non diventi terra di influenza, se non di conquista militare da parte di Ankara? Può specificare a quanto ammontano gli investimenti turchi in Somalia?

Bogdan Brunon Wenta (PPE), *na piśmie*. – Pomimo determinacji prezydenta Mohameda i jego rządu w przeprowadzaniu reform gospodarczych, politycznych i bezpieczeństwa, a także pomimo zaangażowania w proces zmierzający do umocnienia praworządności i stabilności w Somalii, poziom bezpieczeństwa w tym kraju jest bardzo niski. Al-Shabaab oraz inne organizacje terrorystyczne dopuszczają się ataków bombowych i porwań. Godne potępienia jest to, że dochodzi do rekrutacji dzieci przez somalijskie siły zbrojne. Stanowi to poważne naruszenie międzynarodowego praw człowieka i ratyfikowanej przez ten kraj Konwencji ONZ o prawach dziecka.

Somalia doświadcza również jednego z najbardziej długotrwałych kryzysów humanitarnych na świecie, dlatego konieczna jest poprawa warunków życia najwrażliwszych grup społecznych i rozwiązywanie problemów związanych z przesiedleniami, brakiem bezpieczeństwa żywnościowego, epidemiami i klęskami żywiołowymi.

Apeluję do władz Somalii o wzmocnienie działań na rzecz ochrony praw człowieka i obywatela, a także do przeprowadzenia reform wymiaru sprawiedliwości i sektora bezpieczeństwa. Proces pokojowy i pojednawczy w Somalii musi być dalej wspierany przez wszystkich zaangażowanych aktorów międzynarodowych, aby pomóc w budowaniu stabilności kraju. Rekrutacja i wykorzystywanie dzieci przez siły bezpieczeństwa, grupy zbrojne i terrorystów jest łamaniem prawa, a osoby odpowiedzialne za rekrutację dzieci muszą zostać pociągnięte do odpowiedzialności.

4.3. Burundi (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest debata nad sześcioma projektami rezolucji w sprawie Burundi (2018/2785(RSP)).

Na początku mam następujący komunikat dla Państwa. Zaplanowano 27 minut na wystąpienia Pani Wysokiej Przedstawiciel i wystąpienia poselskie bez uwzględnienia *blue card* i *catch-the-eye*, 27 minut, czyli zakończylibyśmy 4 minuty przed godz. 12.00. O godz. 12.00 są głosowania. Zwracam się do Państwa. *No blue card. No catch-the-eye*. Ponieważ ostatnie 5 minut to jest wchodzenie do sali, więc nasza debata też ma bardzo ograniczony sens. I również prosba o bardzo dokładne trzymanie się režimu czasowego.

Mark Demesmaeker, Auteur. – Voorzitter, de migratiecrisis die de EU op haar grondvesten doet daveren kent verschillende oorzaken. In de top 5 van Afrikaanse landen van waaruit mensen een hachelijke tocht naar Europa ondernemen, staat Burundi. Waarom?

In het “UN-happiness report” van 2018 bungelt Burundi op de allerlaatste plaats. EU-resoluties en internationale rapporten over mensenrechtenschendingen en repressie schrikken president Nkurunziza niet af. In de laatste maanden werden 500 Burundezen gedood. Sinds 2015 leven 400 000 mensen in vluchtelingenkampen. Velen dromen van een leven in vrijheid en veiligheid en kijken daarvoor naar het noorden, naar ons.

De gevangenissen puilen uit met mensenrechtenadvocaten en journalisten. Wie angst heeft voor een kritische stem, degradeert zichzelf tot een autoritair regime en glijdt af naar de dictatuur. Daar liggen de wortels van migratie.

Ik roep daarom uitdrukkelijk op tot de vrijlating van de mensenrechtenactivisten Germain Rukuki en Nestor Nibitanga. Nkurunziza dreigt als een dictator de geschiedenisboeken in te gaan, tenzij hij onder druk van de internationale gemeenschap en de EU een nieuwe invulling geeft aan zijn presidentschap.

Maria Arena, auteure. – Monsieur le Président, depuis avril 2015, le Burundi a sombré dans une grave crise humanitaire, une crise des droits humains, mais également une crise politique.

Depuis l'entrée en vigueur du troisième mandat de M. Nkurunziza, 593 personnes ont été assassinées et on compte 600 000 personnes réfugiées ou déplacées à l'intérieur ou à l'extérieur du Burundi.

La nouvelle révision constitutionnelle renforce encore ce pouvoir et ce régime autoritaire, qui élimine tout opposant politique et menace au quotidien sa population. La commission d'enquête des Nations unies a ainsi dénoncé un accroissement des violences, des arrestations arbitraires, des tortures et des discours haineux. La liste des journalistes et des opposants politiques aujourd'hui en prison est de plus en plus longue.

Par conséquent, nous demandons à la Commission et au Service européen pour l'action extérieure de poursuivre les pressions à l'égard du gouvernement burundais, ainsi que de maintenir l'aide humanitaire à l'égard des populations internes et externes du pays aujourd'hui, de travailler avec l'Union africaine et la Communauté d'Afrique de l'Est afin de soutenir cette stratégie, d'exiger la libération des prisonniers politiques, d'exiger la poursuite judiciaire et d'éviter que le financement des missions de maintien de la paix ne finance le gouvernement actuel du Burundi.

Ignazio Corrao, autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, quanto vale la parola data da un uomo come Pierre Nkurunziza? Questo è quello che si stanno chiedendo tutti in Burundi: la società civile, le opposizioni ma anche i cittadini comuni.

Il presidente ha infatti dichiarato che non si candiderà alle prossime elezioni del 2020, nonostante potrebbe farlo proprio grazie al referendum costituzionale che ha fortemente voluto e vinto lo scorso maggio, referendum che ha apportato modifiche costituzionali che gli permetterebbero di continuare ad essere la massima carica dello Stato per altre due legislature di sette anni e quindi fino al 2034.

Tutto questo accade in un paese che continua ad essere pervaso dal caos: il processo stesso del referendum ha visto più ombre che luci, con le milizie Imbonerakure impegnate a scortare i cittadini ai seggi, esortandoli a votare sì, una raccomandazione difficile da ignorare in un paese dove gli arresti arbitrari, le torture e le uccisioni extragiudiziali sono all'ordine del giorno.

Più di 1 200 morti e centinaia di migliaia di civili in fuga hanno spinto l'anno passato la Corte penale internazionale ad aprire un'indagine sugli avvenimenti in Burundi. La risposta non ha tardato ad arrivare: il Burundi, proprio per evitare tale indagine, è diventato il primo paese nella storia a ritirarsi dallo Statuto di Roma.

La commissione d'inchiesta sul Burundi, esponendo il proprio rapporto al Consiglio diritti umani delle Nazioni Unite, ha elencato tutte le violazioni riscontrate e ha evidenziato come la situazione continui ad essere estremamente preoccupante e come le autorità burundesi non cooperino con le Nazioni Unite.

Perciò, colleghi, commentando le dichiarazioni di Nkurunziza, ritengo che fidarsi è bene ma non fidarsi è meglio. Dobbiamo continuare a parlare e ad occuparci del Burundi, mantenere alta la pressione, non chiudere gli occhi davanti a una situazione tragica che continua ininterrottamente dal 2015.

Servono nuove sanzioni verso tutti coloro che continuano a violare i diritti umani in questo paese; sono necessari controlli supplementari dei fondi, per assicurare che essi non cadano nelle mani del governo e delle autorità del Burundi ma avvantaggino solamente la popolazione e la società civile.

Louis Michel, *auteur*. – Monsieur le Président, Madame la Haute-Représentante, le régime de Pierre Nkurunziza est purement et simplement un régime despotique, c'est une dictature abominable. Le référendum constitutionnel n'a été ni libre, ni transparent, ni indépendant et donc certainement pas démocratique. Une répression aveugle et sauvage s'est abattue sur ceux qui ont fait campagne contre la réforme constitutionnelle. Ce qui est plus grave, c'est que Pierre Nkurunziza ne respecte absolument pas et a fait une croix définitive sur les accords d'Arusha, qui avaient été conduits par Mandela.

Alors, j'espère que, tôt ou tard, il devra rendre des comptes à la Cour pénale – si lui ne doit pas en rendre, alors je ne sais pas qui devra en rendre. Je voudrais vous poser une question extrêmement précise sur un dossier précis qui touche à la manière dont l'Union européenne aide les réfugiés burundais. Une demande d'aide a été introduite pour permettre aux 500 à 600 étudiants burundais de poursuivre leur cursus à Kigali avec d'ailleurs l'appui des autorités rwandaises. Or, on me dit que cette aide aurait été refusée sur la base d'un avis de votre représentant au Burundi, qui estimerait que cela fâcherait M. Nkurunziza.

Donc voilà, je vous ai posé cette question de manière très précise, cela m'embarrasse de vous la poser et j'aimerais que vous nous informiez sur cette question. Il s'agit de l'association Maison Shalom, créée par M^{me} Marguerite Barankitse, qui a reçu des prix internationaux pour son action humanitaire, et qui se voit refuser une aide pour ces 500 étudiants et 70 000 familles burundaises qui sont réfugiés au Rwanda.

Joachim Zeller, *Verfasser*. – Herr Präsident, Hohe Vertreterin! Während vor Kurzem eine hochrangige Delegation der Ostafrikanischen Gemeinschaft dem UNO-Generalsekretär Guterres versicherte, dass sich Burundi nach den politischen Unruhen seit 2015 auf einem Weg der Stabilisierung befindet, kommt eine von den Vereinten Nationen eingesetzte Untersuchungskommission zur Lage in Burundi zu einem anderen Ergebnis: Politische Gewalt, willkürliche Verhaftungen, außergerichtliche Exekutionen, Hassreden und Verletzungen der Bürger- und Menschenrechte sind an der Tagesordnung. Die Jugendorganisation des Präsidenten, Imbonerakure, hat freie Hand bei der Unterdrückung der Menschen, die Pressefreiheit ist abgeschafft, Journalisten werden ermordet, inhaftiert oder mussten das Land verlassen, weil sie an Leib und Leben bedroht sind – so wie mehr als 400 000 Menschen, die bislang in die Nachbarländer geflohen sind und dort ein erbärmliches Leben führen müssen.

Fast vier Millionen Menschen in Burundi selbst sind auf humanitäre Hilfe aus dem Ausland angewiesen. Dabei haben viele ausländische Geldgeber ihre direkten finanziellen Unterstützungen für das fünftärmste Land der Erde eingestellt, damit die Gelder nicht bei denen landen, die für die Diktatur in Burundi verantwortlich sind, beim Präsidenten Nkurunziza und seinem Umfeld.

Die untragbaren Zustände in Burundi sind auch zunehmend für die Nachbarländer ein großes Problem. Neben den Flüchtlingen mehren sich Berichte, dass bewaffnete Banden aus Burundi Dörfer, zum Beispiel in Ruanda, überfallen.

2020 sollen in Burundi Wahlen vorbereitet werden. Nkurunziza soll gesagt haben, dass er entgegen früher geäußerten Absichten nicht mehr antreten will. Wahlen ergeben aber nur Sinn, wenn sie unter internationaler Aufsicht vorbereitet werden, die Unterdrückung der oppositionellen Kräfte sofort aufhört und die politischen Gefangenen befreit werden.

Marie-Christine Vergiat, *auteure*. – Monsieur le Président, c'est la sixième résolution sur le Burundi depuis avril 2015, date à laquelle le président Nkurunziza a annoncé son intention de se représenter. Depuis, la répression n'a cessé de s'intensifier prenant une nouvelle ampleur avec le référendum constitutionnel de mai 2018. On ne compte plus les militants des droits de l'homme emprisonnés, condamnés à de longues peines de prison, les restrictions à la liberté d'association et à celle de la presse.

La commission d'enquête des Nations unies dénonce durement violences politiques, arrestations arbitraires et exécutions extrajudiciaires. Les *Imbonerakure*, les jeunes de la ligue du parti au pouvoir, sont de plus en plus militarisés et radicalisés. Ils sont les principaux responsables de cette montée des violences et des exactions. Les fragiles accords d'Arusha sont plus que jamais menacés, notamment en raison de l'ethnisation de la crise politique. La population burundaise en est la première victime. 65 % des personnes vivent sous le seuil de pauvreté alors que ce pays est, comme beaucoup d'autres dans la région, riche de son sous-sol.

L'Union européenne a pris des sanctions individuelles. Elle a décidé de suspendre ses versements directs au gouvernement burundais. Dont acte. Il y a urgence à agir, à agir avant les élections de 2020 et à tout faire pour que le président - Nkurunziza s'en tienne enfin à sa parole de ne pas se représenter. Seul un processus politique associant l'ensemble des parties prenantes peut y aider. C'est en ce sens qu'il nous faut travailler ensemble.

Tomáš Zdechovský, *za skupinu PPE*. – Pane předsedající, paní Mogheriniová, většinou preferuji, když tyto urgentní rezoluce se týkají pouze jednoho případu a kdy můžeme pomoci jednomu člověku nebo skupině osob dostat se z vězení nebo z nějaké tíživé situace. Nicméně situace v Burundi je natolik vážná, že se musíme věnovat celému státu.

Jsme svědky obrovské politické, lidskoprávní a humanitární krize. Celá krize eskalovala obrovskými nepokoji a má za následek stovky obětí, stovky tisíc uprchlíků, stovky násilně vysídlených osob. A tisíce lidí, kteří dneska nesou osudy tohoto krvavého konfliktu. Mimo civilistů jsou systematicky napadáni novináři, aktivisté, političtí oponenti, kteří upozorňují na praktiky stávající vlády a posilování moci a zastrašování. Proto vás vyzývám, paní Mogheriniová, věnujte se intenzivně této situaci.

Soraya Post, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the people of Burundi have experienced a huge crisis in recent years. Not only have we seen worrying changes to the country's constitution, and tremendous violence surrounding the referendum, but Burundian civil society is also under threat. Since 2016, Burundi has banned six human rights organisations from operating in the country, as well as many media outlets. Human rights defenders are being punished for doing their legitimate work.

In April, human rights defender Germain Rukuki was sentenced to 32 years in prison. We know that those in detention can face sexual violence and torture, and he is just one example of many. The EU Member States, including the delegations and embassies on the ground, need to step up support for civil society in Burundi and call strongly for the release of all jailed human rights defenders.

Dita Charanzová, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Burundians are living in a state of fear. Security forces and youth party members have been killing, raping, abducting, torturing and intimidating anyone they believe to be opponents.

While the President has finally stated that he will not run for another term, what happened in the run-up to this referendum cannot be forgotten. A government that allows these atrocities to be committed, against real or perceived opponents, has no legitimacy to represent the citizens. A referendum that takes place in such conditions cannot be considered to represent the will of the people. If the Government is truly to show good intentions, it must resume cooperation, in full, with the UN Commission of Inquiry and allow for an independent investigation into all the abuses committed. Talks must be resumed between the Opposition and Government as a matter of urgency, and the EU should actively support this.

Bodil Valero, för Verts/ALE-gruppen. – Herr talman! Vi instämmer fullständigt i kritiken mot den burundiska regimen och dess fortsatta kränkningar av de mänskliga rättigheterna, och med det sagt vill jag gå över till att prata om EU:s roll i landet.

Enligt *European Network for Central Africa* bidrar EU med väsentliga summor till att finansiera den burundiska regimen, trots sanktioner. Bidragen går bakvägen via AMISOM och *African Peace Facility*, eftersom den burundiska regimen tvingar sina soldater att betala 20 procent av sina löner till den statliga kassan. Jag skulle vilja att utrikestjänsten hittar en lösning på problemet. Det här är en oönskad och problematisk konsekvens när vi kopplar säkerhet och utveckling till varandra.

I punkt 6 i resolutionen lovordar vi värdländerna för deras insatser att hysa de burundiska flyktingarna och vi uppmanar dem att se till att flyktingarnas återvändande är frivilligt, baserat på välgrundade beslut och genomförs under säkra och värdiga former. Jag utgår från att det gäller även de burundier som tagit sin tillflykt till Europa, och där långt ifrån alla beviljas asyl.

Situationen för olik tänkande i Burundi är ju inte ny, men ändå har burundier med hjälp av Frontex under åren tvångsutvisats i chartrade plan från flera länder i Europa...

(Talmannen tog ifrån talaren ordet).

Lola Sánchez Caldentey, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señor presidente, desde 2015 casi medio millón de personas han huido de Burundi y este año, previsiblemente, serán más aún. Ha disminuido la producción agrícola, han aumentado los precios y se han recortado servicios básicos. Además, el gobierno reprime sistemáticamente a la sociedad civil y viola sus derechos humanos, a la vez que reprime toda oposición política.

Por eso, me preocupa que el plan para Burundi de ACNUR haya recibido solo el 21 % de los fondos que necesitaba para 2017. Lamentamos que Burundi se haya retirado de la Corte Penal Internacional y pedimos el establecimiento de un diálogo político entre las partes, la liberación de los presos políticos, la reapertura de los medios de comunicación y de las oenegés y que los Estados vecinos garanticen el retorno seguro de refugiados bajo el principio de voluntariedad de cada persona.

Por último, en el marco de la crisis humanitaria y migratoria, reclamamos que se otorgue el estatuto de refugiado a todo solicitante de asilo procedente de Burundi.

Margot Parker, on behalf of the EFDD Group. – Mr President, Burundi teeters on the edge. A return to the barbarity of the civil war must be avoided. Instability in Burundi risks spreading to the immediate neighbourhood, especially with repeated attacks in bordering Rwanda, originating from within the country.

However, there are no easy solutions. Human history has shown that, of all systems man has devised, democracy offers the greatest wealth and security for all. It is imperative that Burundi continues to develop a thriving democracy, despite the actions of the President in extending his term and modifying the country's constitution to allow him to retain powers into the 2030s, after a referendum that may not have been conducted freely.

His commitment not to seek another term beyond this one is helpful. The decision is not quite a resolution to the issue, but it looks to be moving in the right direction and, hopefully, we will begin to move away from the instability that has plagued Burundi since 2015.

Jean-Luc Schaffhauser, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, au Burundi une mécanique de la guerre, avec un possible génocide, est en train de s'enclencher.

Elle n'est pas le fait du gouvernement légitimement élu et qui représente, malgré tout, une large part de la population. Elle résulte d'une agression à peine voilée du voisin rwandais. Après ses hauts faits sanguinaires et génocidaires dans les Grands Lacs, le président Kagame veut reprendre la main au Burundi. Sa technique est simple, elle est éprouvée: on fait monter les tensions interethniques, puis, quand le gouvernement veut rétablir son autorité, on crie au possible génocide pour envahir le pays. C'est la méthode Kagame d'invasion, lui qui a aussi modifié la constitution pour être dictateur à vie. Nous ne devons pas nous laisser manipuler par des sanctions dont souffrent toujours les populations, alors que l'on réhabilite le tyran de Kigali. Nous devons accompagner un processus dur et difficile de démocratie.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, a political, human rights and humanitarian crisis has plagued Burundi since the re-election for a third term of their President in 2015. Thousands have been killed, thousands have fled the country, thousands are displaced and millions are in need of humanitarian assistance. The recent constitutional changes voted for in the 2018 referendum include, for example, expanding presidential powers and prohibiting political parties with less than 5% of the vote from participating in government.

This is a great threat to the peace and reconciliation that Burundi has been working towards. Violence has significantly increased – not surprisingly, I suppose – as a result of this referendum campaign and the ensuing result. The repression of views is ever increasing. Many human rights defenders have been detained – some for as long as 32 years – and this is all happening as we speak. I think it is right that we should raise our concerns here in Parliament and hopefully help to bring about a resolution.

Neena Gill (S&D). – Mr President, the humanitarian situation in Burundi is alarming. The period of the constitutional referendum has aggravated the tendency of violence and threats in the country. Opponents of the constitutional reform have faced torture, execution and continuing threats and intimidation. Political and ethnic polarisation are now tearing apart the integrity of the army, posing another major threat to Burundi's stability.

My questions to the High Representative are as follows. Firstly, what is the EU doing to support the East African Community to revive an inclusive and political dialogue, as this is the only way to find a lasting solution to the crisis? Secondly, how is the EU supporting refugee camps and settlements, in particular in Nyarugusu in Tanzania, where the number of refugees has grown three times beyond the intended capacity? Thirdly, how does the EU support the 3.6 million people inside Burundi who are in need of humanitarian aid? Finally, High Representative, I urge you not to mistake President Nkurunziza's statement, made in support of his successor after the referendum, as a clear and firm commitment not to run.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, even though so much has been achieved since the Arusha agreement, I have to express deep concern regarding the existing political and human rights situation in Burundi, which undermines any initiative for reconciliation, peace and justice. Since April 2015, Burundi has been going through acute political, human rights and humanitarian crises, which have so far led to the death of 595 persons, while another 3.6 million are in need of humanitarian assistance.

Therefore, I welcome the European Union's humanitarian actions in this regard and I consider that we must maintain support for the population affected. It is crucial that this aid be provided in a direct manner to those in need. Violence and intimidation against political opponents, human rights defenders and NGOs must end, as well as the continued degradation of media space and press freedom.

I will conclude by underlining that we should step up our efforts all together.

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, as all the speakers have pointed out, this is a very difficult month for the people of Burundi, with more violence inflicted on a population that has already suffered too much.

In April, the Council assessed that there was no reason to change its decision on appropriate measures, as per Article 96 of the Cotonou Agreement. This means that, although we continue to support the people of Burundi through partners on the ground – and I want to reassure you on that point – we have suspended direct financial support to the administration of Burundi. The country remains the only one to have effectively withdrawn from the International Criminal Court, as some of the speakers pointed out, and this decision has come together with a deterioration of the situation in the country.

On 17 May, a constitutional referendum was held in a climate of intimidation and repression. Political freedoms are being disregarded. Arbitrary arrests and extra-judicial executions have become common, a situation that we had already denounced before the vote, and we have also called on the authorities of the country to respect the spirit and the letter of the Arusha peace agreement.

Last week, on 27 June, the Commission of Inquiry on Burundi briefed the UN Human Rights Council in advance of the submission of its final report in September and, according to the Commission, the ruling party's youth wing bore the main responsibility for human rights violations during the referendum campaign, with the complicity or approval of state officials. After the referendum, the President indicated that he would not run for the post again in 2020, after 15 years in office. But the announcement, as some of you mentioned very clearly, will need to be followed by an opening of political and public space.

The next important political step would be an inclusive dialogue focused on delivering credible elections in 2020. I agree with those of you who underlined the key role of regional players in mediating and facilitating this process, and we give them all our support. Back in 2000, the Arusha agreement gave hope not only to Burundi but also to the entire region, and it is urgent now to go back to the spirit of that agreement and to preserve the country as an inclusive and democratic home for all its people. It is what we will continue to work for, together with the United Nations, the African Union and the East African Community.

Let me answer specifically two questions that were raised. Nina Gill asked about our humanitarian aid, focusing mainly on the refugee response. It has amounted to about EUR 8 million in the course of this year, with relatively limited humanitarian support within Burundi and the major effort outside the country, for refugees.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 5 lipca 2018 r.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godz. 11.56 w oczekiwaniu na głosowanie.)

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Marijana Petir (PPE), napisan. – Pozdravljam odluku kojom se suspendira izravna financijska potpora administraciji Burundija zbog kršenja ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava. No moramo nastaviti pružati direktnu pomoć građanima Burundija kroz ulaganja u projekte jer trećina njih danas nije u stanju prehraniti svoju obitelj.

Više od 400 000 ljudi pobjeglo je iz Burundija kako bi potražili utočište u susjednim zemljama zbog kršenja građanskih sloboda i vladavine prava. Ne možemo podupirati Vladu koja se povukla iz Rimskog statuta i time suspendirala nadležnost Međunarodnog kaznenog suda, vlast koja je Germaina Rukukia zaposlenog u Udruženju katoličkih pravnika osudila na 32 godine zatvora pod lažnim optužbama.

U Burundiju je 2011. godine u samostanu ubijena časna sestra Lukrecija Mamić koja je vodila Centar za neishranjenu djecu i brinula o više od 1 500 djece. Dala je svoj život pomažući građanima Burundija koji su zaslužili slobodu, jednakost, povratak svojim kućama kao i našu punu podršku. Ne dajmo da njena žrtva bude uzaludna.

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN PAVEL TELIČKA

místopředseda

5. Wiederaufnahme der Sitzung

(Denní zasedání pokračovalo ve 12:01.)

President. – Ladies and gentlemen, if I may ask you kindly to take your seats, we will proceed with the votes.

Before I do so – and I would appreciate a second of silence – today is Ellen Heinemann's last day. She has been working for Parliament, including serving this plenary, for the last 25 years, mostly working on the Minutes and making sure that the texts adopted are correctly published. I must say that she is one of those persons who are not necessarily visible but without whom we would hardly be able to conduct our work.

(Applause)

So warm thanks, on my behalf and of course – as I am sure you can hear the applause – also from other colleagues.

6. Abstimmungsstunde

President. – The next item is the vote.

6.1. Politische Krise in Moldau im Anschluss an die Annullierung der Wahl des Bürgermeisters von Chişinău (RC-B8-0322/2018, B8-0322/2018, B8-0326/2018, B8-0328/2018, B8-0329/2018, B8-0330/2018, B8-0332/2018) (Abstimmung)

6.2. Somalia (RC-B8-0323/2018, B8-0323/2018, B8-0324/2018, B8-0325/2018, B8-0327/2018, B8-0331/2018, B8-0334/2018) (Abstimmung)

— *Before the vote on paragraph 10:*

Michaela Šojdrová (PPE). – Mr President, on behalf of the EPP Group, I suggest an oral amendment to paragraph 10. At the end we would add the following 'urges AMISOM to fully implement their mandate to protect the civilian population'.

(The oral amendment was adopted)

6.3. Burundi (RC-B8-0333/2018, B8-0333/2018, B8-0335/2018, B8-0336/2018, B8-0337/2018, B8-0338/2018, B8-0339/2018) (Abstimmung)

6.4. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (A8-0245/2018 - Axel Voss) (Abstimmung)

— *Before the vote:*

Axel Voss, Berichterstatter. – Herr Präsident! Wir alle haben intensive Diskussionen hinter uns, aber um was geht es bei dieser Reform? Es geht um die Beendigung der Ausbeutung der europäischen Künstler, die im Internet stattfindet. Wir reden hier von den großen US-Plattformen wie Google und Facebook, die seit Jahren Riesengewinne einfahren, und das auf Kosten der europäischen Kreativen. Das sollten wir nicht weiter hinnehmen, und mir ist völlig unerklärlich, wie man eigentlich diesen extremen Internetkapitalismus von einigen auch noch befördern kann.

(Beifall)

Während die anderen *America first* rufen, unsere Daten missbrauchen und unsere künstlerischen Inhalte ausbeuten, sollten wir langsam mal anfangen, auch an der Seite unserer europäischen Kreativen zu stehen, unsere Werte schützen. Ansonsten droht hier eine kreative Insolvenz.

Es geht bei dieser Reform aber auch darum, existierendes Recht – nämlich Urheberrecht und das Grundrecht auf Eigentum – hier in eine Balance zu bringen und nicht dem kulturellen Diebstahl weitestgehend die Türen zu öffnen. Was spricht denn dagegen, dass wir Urheberrechtsverstöße vermeiden wollen? Was spricht dagegen, dass wir eine faire Vergütung für Journalisten, Verlage und Künstler wollen? Und was spricht dagegen, dass große Plattformen mehr Verantwortung übernehmen müssen?

Die extreme Kampagne von Google, Facebook und Amazon, der wir im Moment ausgesetzt sind, die hier ins Haus getragen werden, die sogar Kinder von Abgeordneten betreffen, da sie angerufen werden – das alles beruht auf Lügen. Sie finden keinerlei Beeinträchtigungen für den einzelnen Nutzer. Jeder kann weiterhin seine Links setzen, jeder kann weiterhin mit Rechtssicherheit seine Uploads durchführen, und zum ersten Mal haftet der Einzelne sogar nicht mehr für Urheberrechtsverletzung.

(Beifall)

— *Before the vote:*

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, um ponto de ordem ao abrigo do artigo 158.º do Regimento. Antes de mais, quero manifestar aqui a nossa solidariedade para com a justa luta dos intérpretes e quero dizer-lhe, Sr. Presidente, que no momento em que procedemos a esta votação não está disponível o texto...

(O presidente retira a palavra ao orador)

— *Before the vote:*

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, I want to thank everyone for the work they've done on this important file. We are all united in our shared mission to protect artists and cultural diversity in Europe and I speak as rapporteur in the Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO), which is the only Committee to share joint competency on one of the most controversial articles – Article 13.

In our Committee we were able to reach a broad compromise that makes meaningful progress on the value gap while at the same time safeguarding the rights of European Internet users, SMEs and start-ups. I deeply regret that the IMCO position has not been taken into account and the text of the Committee on Legal Affairs (JURI) does not achieve the needed balance.

There are real concerns about the effect of Article 13 and freedom of expression, raised by experts ranging from the UN Special Rapporteur, David Kaye, to the inventor of the World Wide Web, Sir Tim Berners-Lee, and there are real concerns voiced by our citizens. Just yesterday I received a petition signed by almost a million people against the JURI Committee mandate.

(Murmurs of dissent followed by interjection by the President)

Although there is consensus about the goals behind this law, huge controversy still exists about the methods proposed. Something is not right here. We owe it to the experts, stakeholders and citizens to give this directive the full debate necessary to achieve broad support.

I ask you to refuse to fast-track this law to allow for a broad fact-based debate in September. Please reject the mandate and vote against the JURI proposal.

(Loud applause)

6.5. Europäische Bürgerinitiative (A8-0226/2018 - György Schöpflin) (Abstimmung)

— *Before the vote:*

György Schöpflin, Rapporteur. – Mr President, the European Citizens' Initiative (ECI) is an EU instrument intended to bring citizens closer to the European Union. If a million people sign an initiative then the Commission can be invited, I stress that word, to launch legislation. Parliament has an input into this process in that it holds hearings and – this is the point of contention – plenary debates. The Commission published a new draft regulation about a year ago and would like this to come on stream in 2020.

I prepared a thorough and cogent report. My grateful thanks to all who helped. I've had numerous discussions with the Commission and with stakeholders. The Committee on Constitutional Affairs (AFCO) voted for this text with a convincing majority. I am asking you today to give me a mandate to begin interinstitutional negotiations.

I would like to add here that the Council is well disposed towards these negotiations. It's a significant window of opportunity.

You will all have received a massive input from a group of NGOs demanding that you deny me a mandate, basically because my text does not contain a commitment to holding a plenary debate. This demand is based on a serious error of understanding to the effect that a legislative text can change this House's Rules of Procedure. No, this is a breach of our internal rule of law, our checks and balances. If I am denied a mandate, as the NGOs are demanding, the whole process will come to a halt and a favourable moment will have been lost.

So I am asking you to vote in favour of my mandate. If you do so, I shall initiate an amendment to the Rules of Procedure (under Rule 227) to amend Rule 211 so as to ensure that plenary debates are held on successful ECIs.

I'm delighted to say that I have the full support of the S&D Group, so please vote 'yes'.

6.6. Aufnahme des automatisierten Austauschs von DNA-Daten in Kroatien (A8-0225/2018 - Jaromír Štětina) (Abstimmung)

6.7. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS) (A8-0322/2017 - Kinga Gál) (Abstimmung)

6.8. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS): Aufgaben von Europol (A8-0323/2017 - Kinga Gál) (Abstimmung)

6.9. Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (A8-0211/2017 - Ingeborg Gräßle, Richard Ashworth) (Abstimmung)

Günther Oettinger, *Member of the Commission, in writing.* – :

Joint statement

Joint Statement on the discharge procedure and the date of adoption of the final EU accounts

The European Parliament, the Council and the Commission will – in cooperation with the European Court of Auditors – set out a pragmatic calendar for the discharge procedure.

In that context, the Commission confirms that it will strive to adopt the EU consolidated annual accounts for the financial year 2017 by 30 June 2018 provided that the European Court of Auditors transmits all findings concerning the reliability of these EU accounts, and all consolidated entities' accounts, by 15 May 2018, and its draft annual report by 15 June 2018.

The Commission also confirms that it will strive to provide its replies to the European Court of Auditors' Annual report for the financial year 2017 by 15 August 2018 provided that the European Court of Auditors transmits its draft observations to the Commission by 1 June 2018.

Commission unilateral statements**Statement in relation to Article 38 Publication of information on recipients and other information**

The Commission will support through networks with the Member States the exchange of good practices as regards the publication of information on recipients of Union funds implemented under shared management. The Commission will take into due consideration the lessons learnt in view of preparing the next Multiannual Financial Framework.

Statement of the Commission on MFF (single set of rules)

The Commission underlines the importance of making progress in the post-2020 multiannual financial framework towards a single set of rules governing the same type of operations irrespective of the way these operations are implemented.

Declaration of the Commission in relation to Article 234(1) regarding the creation of thematic Trust funds

Despite the concerns expressed by the Commission during negotiations, Article 234(1) of the Financial Regulation requires that any decision to establish thematic EU Trust-Funds be submitted to the approval of the European Parliament and the Council. The Commission considers that such a decision falls within the scope of Article 317 TFEU, since it concerns budgetary implementation. The envisaged control by the European Parliament and the Council of the exercise of the Commission's implementing powers is not provided for in Regulation (EU) 182/2011, and would be contrary both to Article 291 TFEU and to this regulation. The Commission therefore reserves its rights.

Statement of the Commission on Article 247 Integrated financial and accountability reporting

The Commission will strive to provide the long-term forecast of future inflows and outflows covering the next five years within the budgetary procedure, together with the Amending Letter to the Draft Budget.

Statement in relation to Article 266 Specific provisions regarding building projects

The Commission and the EEAS will inform the European Parliament and the Council, in the context of the working document referred to in Article 266, on any sale and acquisition of building, including those below the threshold set in that Article.

Statement of the Commission on future revisions of the Financial Regulation (impact assessment)

The Commission underlines that the Financial Regulation provides the general rules and the toolbox for the implementation of the spending programmes. There are therefore no direct economic, environmental or social impacts that result from revisions of the legislation and that could usefully be analysed in an impact assessment. The value added of impact assessments comes when making policy choices on specific spending programmes, which have to comply with the regulatory framework provided by the Financial Regulation. The Commission confirms that the required impact assessments will be carried out when preparing these programmes.

The Commission will also continue with its practice of targeted and public consultations of all stakeholders and the broader public. In addition to the results of these consultations, the Commission will also indicate in the explanatory memorandum of future revisions how it has taken into account relevant evaluations of programmes implementing rules or tools provided in the Financial Regulation that it proposes to modify.

Statement by the European Commission on Article 272(8)

The Commission considers that, where a local action group carries out the tasks set out in points (a) to (g) of the first subparagraph of Article 34(3) of Regulation No. 1303/2013 as amended by this Regulation, that local action group need not be designated as an intermediate body. However, in such cases, the final verification of eligibility of operations before their approval shall remain the task of the managing authority, unless that task is formally delegated to the local action group. In that case, the local action group must be designated as an intermediate body and must carry out that task under the final responsibility of the managing authority in line with Article 123(6) of Regulation No. 1303/2013 in the case of the Funds and the EMFF, or in line with Article 66(2) of Regulation No. 1305/2013 in the case of the EAFRD.

Statement by the European Commission on Article 272(14) point (a)

The Commission confirms that the rules on management and control, as set out in paragraphs 1 and 2 of Article 40 of Regulation No. 1303/2013 applicable at the moment of signature of the funding agreements, shall continue to apply to financial instruments referred to in Article 39 of Regulation No. 1303/2013 which were established by a funding agreement signed before the entry into force of this Regulation. This derogation is already enshrined in the legal framework through Article 40(2a) of Regulation No. 1303/2013 and covers the entire life span of these instruments, including any amendments to the initial funding agreement, which may include additional contributions.

Statement by the European Commission on Article 272(16) point (a)

The Commission regrets the modification of Article 42(3) of Regulation No. 1303/2013 as it will lead to increased amounts of the EU budget being paid into escrow accounts. Any eligible expenditure not used in the programming period and paid into an escrow account implies a significant exception to cohesion policy rules as it goes against the basic principle that support from cohesion policy should be implemented and accounted for at the moment of closure of programmes. In addition, this leads to practical implementation issues related in particular to reporting and audit of amounts paid into escrow accounts.

Statement by the European Commission on Article 272(26) points (a) and (e)

The Commission reiterates that, regardless of the legislative changes on provisions applicable to operations generating net revenue after their completion, the principle of sound financial management – as set out in Article 33 of this Regulation – requires that managing authorities make appropriate arrangements to avoid the over-financing of such operations, including where such operations are subject to State aid or generate operating cost-savings. This should particularly be the case for operations with a total eligible cost exceeding EUR 1.000.000, where the beneficiary is not an SME.

Statement by the European Commission on Article 273

The state aid ‘de minimis’ rules are laid down in regulations adopted by the Commission on the basis of Article 108(4) TFEU pursuant to the powers granted to it by Council under Article 109 TFEU (through Council Regulation 2015/1588).

Measures which do not exceed the ceiling in the de minimis Regulations (in most cases EUR 200.000 per undertaking over a period of three years) are deemed not to have any effect on trade between Member States. They may therefore be put into effect without being caught by the prohibition of State aid laid down in Article 107(1) TFEU.

The de minimis rule aims at striking the right balance between simplification and avoiding competition distortions in the internal market, where the Member States have varying financial capacities to subsidize their economies. The amount of de minimis aid has been set at a level below which it can safely be assumed that the aid will have no effect on trade between Member States.

The Commission is not at present considering changes to the de minimis rules to cater for exceptionally serious economic circumstances. However, the Commission would recall that it has in the past put in place exceptional measures to allow State aid to address serious disturbances in the economy of the Member States. For instance, in response to the effects of financial crisis on the real economy, it adopted the so called ‘Temporary Framework’, which applied from December 2009 until December 2011 and allowed, amongst other, aid up to EUR 500.000 per undertaking. The Commission retains the possibility to take such measures where necessary under Article 107(3)(b) TFEU.

6.10. Europäische Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Großsystemen im Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts (A8-0404/2017 - Monica Macovei) (Abstimmung)

— *Before the vote:*

Monica Macovei (ECR). – Mr President, I have two minutes, like all the others, because we didn't have our mandate, but I will not keep you for two minutes.

I will now speak in my own language.

Votăm astăzi pentru regulamentul Agenției IT a Uniunii – Agenția eu-LISA. Este vitală pentru managementul și operarea bazelor de date care asigură securitatea Uniunii și securitatea și siguranța fiecărui cetățean.

Regulamentul are și prevederi care protejează datele personale, cum este normal. Personalul IT și analiștii de date din cadrul Agenției eu-LISA nu au acces la informațiile din servere, ci doar asigură fluiditatea informațiilor și a traficului la frontierele externe, atunci când cei de la frontierele externe au probleme accidental sau temporar la accesarea bazelor de date.

Statele membre au un rol crucial, pentru că ele trebuie să introducă rapid informații corecte și complete în bazele de date – altfel, bazele de date nu pot funcționa. De asemenea, eu-LISA va avea un rol crucial în interoperabilitatea bazelor de date făcute în ani diferiți în timp și care nu vorbesc între ele. E bine să fie coordonate. E mai simplu să te adresezi într-un singur loc decât în zece locuri să obții o informație.

În final, mă bucur că am ajuns la un acord final. Le mulțumesc raportorilor, le mulțumesc colegilor, le mulțumesc *advisorilor* de la toate grupurile și, încă o dată, toată gratitudinea mea pentru eforturile pe care le-au făcut pentru a ajunge la o înțelegere finală.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, in writing.* – :

Commission statement

The Commission regrets that on several points, the co-legislators have decided to deviate from the Joint Statement of the European Parliament, the Council of the EU and the European Commission on decentralised agencies, without providing the necessary justification. This relates in particular to deviations from the procedure for appointing and dismissing the Executive Director of EU-LISA, for which no justification was given and which risk affecting the autonomy of the Agency, and for automatically extending the Executive Director's mandate. The Commission also regrets the deviation from the Joint Statement with regard to the process for conducting an overall evaluation of the Agency, which could be a way to interfere with the independence of the Commission in conducting this evaluation. The Commission will consult the Management Board as part of its general stakeholder consultation activities. The Commission will assess the impact of those deviations on the functioning of the Agency at the appropriate opportunity. They should not be considered as a precedent for other agencies.

6.11. Haushaltsplan 2019 — Mandat für den Trilog (A8-0247/2018 - Daniele Viotti) (Abstimmung)

— *Before the vote on amendment 26:*

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Queria assinalar um erro na tradução e clarificar que, na alteração 26, o que nós pretendemos, como é evidente, é a reposição do regime POSEI Pescas e não a sua substituição, como ficou erradamente na tradução.

— *Before the vote on paragraph 1a:*

Daniele Viotti, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sarò molto più veloce, ho soltanto un emendamento orale per aggiungere un paragrafo 1 bis, che recita testualmente «sottolinea che l'UE deve essere all'avanguardia nell'attuazione degli obiettivi di sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite (OSS) attraverso la loro integrazione in tutte le politiche dell'UE;»

(The oral amendment was incorporated)

— *Before the vote on Amendment 2:*

Daniele Viotti, relatore. – Signor Presidente, in questo caso si tratta di un'aggiunta al paragrafo 40 bis. Si aggiungono le parole «accoglie con favore anche gli ulteriori 45,6 milioni di euro concessi al fine di sostenere la Grecia e la Spagna nella gestione del flusso di migranti in arrivo nel loro territorio; sottolinea che un controllo efficace delle frontiere debba essere accompagnato da un'adeguata assistenza dei migranti in arrivo;»

(The oral amendment was incorporated)

6.12. 73. Tagung der UN-Generalversammlung (A8-0230/2018 - Eugen Freund) (Abstimmung)

6.13. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (RC-B8-0315/2018, B8-0315/2018, B8-0316/2018, B8-0317/2018, B8-0318/2018, B8-0319/2018, B8-0320/2018, B8-0321/2018) (Abstimmung)

6.14. Leitlinien für die Mitgliedstaaten, mit denen verhindert werden soll, dass humanitäre Hilfe kriminalisiert wird (B8-0314/2018) (Abstimmung)

6.15. Angemessenheit des vom EU-US-Datenschutzschild gebotenen Schutzes (B8-0305/2018) (Abstimmung)

6.16. Die nachteiligen Auswirkungen des US-Gesetzes über die Steuerehrlichkeit bezüglich Auslandskonten (FATCA) auf EU-Bürger (B8-0306/2018) (Abstimmung)

6.17. Statut für Unternehmen der Sozial- und Solidarwirtschaft (A8-0231/2018 - Jiří Maštálka) (Abstimmung)

7. Stimmerklärungen

7.1. Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Union (A8-0211/2017 - Ingeborg Gräßle, Richard Ashworth)

Ústní vysvětlení hlasování

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem s radostí podpořil tento návrh týkající se upřesnění pravidel střetu zájmů ve chvíli, kdy národní politici by se dostali do střetu zájmů a určitým způsobem by mohli čerpat peníze, které poskytuje Evropská unie.

Myslím si, že bylo třeba takového pravidlo doplnit, protože třeba příklad České republiky ukazuje, že takováto situace může nastat a z důvodu transparentnosti vůči našim občanům a vůči veřejnosti musí být jasné, že ten, kdo rozhoduje o evropských penězích, tak současně nemůže z takového rozhodování mít nějakou osobní výhodu. Toto považuji za velmi důležité, že se do pravidel našim hlasováním doplnilo, a proto jsme celý návrh podpořil.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I welcome this report, which has prioritised the simplification of rules applicable to the EU budget. The emphasis on results and performances is a welcome move away from focusing on control of costs. I support the retention of the non-profit principle in grants in order to avoid misuse of public money. Furthermore, I am in favour of the limitation of trust funds to external actions, and of maintaining the competences of the budgetary authority.

The elimination of transfers from structural funds to the European Fund for Strategic Investment (EFSI) is also welcome. I am happy to see such a commitment to simple rules for the EFSI and EFSI funding, which was elaborated on by Richard Ashworth in last night's debate. Having hosted several events for my constituents in Ireland on EU funding and having heard their concerns about a lack of clarity therein, I believe that simplification of these rules is a very positive and important step and will be much appreciated by our constituents.

7.2. Europäisches Reiseinformations- und -genehmigungssystem (ETIAS): Aufgaben von Europol (A8-0323/2017 - Kinga Gál)

Ústní vysvětlení hlasování

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, ETIAS este un sistem nou, care va autoriza intrarea în Uniune a cetățenilor din state terțe care nu au nevoie de vize. Sunt peste un miliard de persoane în această situație. Ele provin din 60 de țări și s-a dovedit că, atunci când vin, unele dintre ele nu respectă normele europene. ETIAS va stabili dacă prezența persoanei respective pe teritoriul nostru este un risc de securitate, criminalitate, migrație ilegală sau de sănătate.

Prin crearea acestui sistem va crește și rolul Europol. Europol va introduce în sistemul ETIAS informații privind persoanele suspectate de comiterea unor infracțiuni sau despre care există indicii că ar fi comis infracțiuni sau ar putea comite infracțiuni. De asemenea, Europol va introduce în sistemul ETIAS date privind infracțiuni de terorism sau alte infracțiuni grave.

Pentru o Europă sigură, toate aceste sisteme și agenții trebuie să funcționeze și să coopereze.

7.3. Haushaltsplan 2019 — Mandat für den Trilog (A8-0247/2018 - Daniele Viotti)

Ústní vysvětlení hlasování

Monica Macovei (ECR). – Bugetul pe 2019 al Uniunii trebuie să reflecte prioritățile de pe agenda de securitate a Uniunii și să aloce fonduri în continuare pentru cooperarea judiciară transfrontalieră, pentru combaterea terorismului, a crimei organizate și a criminalității informatice.

De aceea, nu este deloc o veste bună că bugetul Europol a scăzut efectiv ca alocare pentru 2019 cu peste opt milioane de euro. Este nevoie să îl creștem. Acești bani ar fi permis și permit, dacă-l creștem, activități operaționale pe care Europol le-a stabilit deja pentru viitorul exercițiu financiar, de exemplu: verificări secundare de securitate pentru a preveni traficul migranților, lupta împotriva drogurilor, împotriva criminalității informatice, combaterea terorismului online.

Sper că vom putea răspunde la aceste cerințe, pentru siguranța fiecăruia dintre noi. O Europă sigură înseamnă, în primul rând, o Europă liberă de criminalitate și de amenințarea terorismului.

Момчил Неков (S&D). – Г-н Председател, след по-малко от година европейските граждани ще трябва да избират нов състав на Европейския парламент. Вярвам, че е изключително важно те да са информирани какво точно им дава Съюза като права и свободи, как всяко едно решение има пряко въздействие върху всекидневния живот на всеки от нас.

Функционирането на Европейския съюз не е достатъчно застъпено в учебните планове и това е жалко. Жалко е, защото хората не разполагат с пълната информация за възможностите, които членството ни в тази общност им предлага. В този смисъл програми като Еразъм+, Европейски корпус за солидарност и Европа за гражданите имат още по-голямо значение. На този етап, именно те позволяват на нашите граждани да имат досег с други европейски култури и да се чувстват европейци наравно с другите.

Точно затова смятам, че в бюджета за 2019 година трябва да има значително повече средства за тези програми.

Jasenko Selimovic (ALDE). – Herr talman! Den inre marknaden är EU:s största framgång, som inget land opponerar sig mot. Den har gett oss möjligheten för personer, varor, tjänster och kapital att röra sig fritt över gränserna. Den har ökat EU:s BNP med 1,7 procent, den har skapat 3,6 miljoner jobb och nya arbetstillfällen sedan 1990.

Därför måste fullbordandet av den inre marknaden förbli en av prioriteringarna i 2019 års budget. För den inre marknaden betyder helt enkelt för mycket för att vi ska behandla den dåligt. Vi måste därför se till att det finns adekvat finansiering för fullbordandet av den här marknaden, för tullunionen, för konsumentskydd, för konkurrenskraft i EU, etc.

Brexit har betydande budgeteffekter för unionens budget, men vi får inte glömma att den inre marknaden är kärnan i EU och den måste fungera bättre och effektivare för alla, då får vi alla det bättre.

7.4. 73. Tagung der UN-Generalversammlung (A8-0230/2018 - Eugen Freund)

Ústní vysvětlení hlasování

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! W sprawozdaniu dotyczącym 73. sesji Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych znalazło się wiele interesujących i ważnych zapisów. Jednak znalazły się też takie, których absolutnie tam być nie powinno. Przede wszystkim dotyczy to punktu aap), w którym Parlament domaga się zapewnienia legalnej i bezpiecznej aborcji, czyli zabijania dzieci nienarodzonych. Nie do przyjęcia jest też zrównanie w punkcie preambuły L ochrony mniejszości religijnych z ochroną osób określonych jako LGBTI. To sprawiło, że głosowałem przeciwko temu sprawozdaniu.

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I welcome this report, but would also like the Council to take note of the resolution passed by this House in May on animal testing for cosmetics. The 73rd session of the UN General Assembly is an ideal platform for EU leaders to build support for an international convention to ban animal testing for cosmetics within the UN framework. Organised by Cruelty Free International and the Body Shop, over 6.5 million people have signed a petition for a global ban to stop half a million animals suffering each year, because animal testing for cosmetics is cruel, unnecessary and outdated. Europe banned it. It works. Our cosmetics companies haven't gone bust. Our makeup is still top-notch. Indeed, we know that using technologies like synthetic skin give more accurate results. Europe led the way. Our soaps, shampoos and lipsticks are cruelty free. So let it be across the world too.

Jasenko Selimovic (ALDE). – Herr talman! Främjandet och skyddet av de mänskliga rättigheterna är kärnan i multilateralismen och en central pelare i FN-systemet, säger betänkandet. Jag håller fullständigt med, men FN kan inte fungera om det finns länder som skapar ineffektivitet och delvis bristande legitimitet av FN-systemet.

Vem tror att FN kan leverera när länder som systematiskt förföljer och förtrycker sina medborgare sitter i FN:s råd för mänskliga rättigheter: Venezuela, Kina, Kuba, Kongo, Saudiarabien? Vem tror att FN kan leverera när säkerhetsrådet är helt förlamat, kan inte ta beslut när det gäller blodiga massmord och konflikter som pågår, som till exempel Syrien?

Därför behöver vi i Europaparlamentet stödja FN:s generalsekreterare Guterres i sin ambition att reformera FN. FN behöver satsa på sitt kärnuppdrag, behöver minskad byråkrati, ökad transparens, bättre antikorrupsionsarbete samt reformera sitt beslutsfattande. Vi måste bidra till att återuppbygga FN:s förtroende.

Момчил Неков (S&D). – г-н Председател, Организацията на обединените нации има своя принос за постигане на диалога в света. За съжаление обаче, последните години показваха, че правилата и системата, по които работи Организацията не дават очакваните резултати. Взимането и блокирането на решения в Съвета за сигурност са основна причина, поради която редица въпроси остават блокирани.

Съставът на Съвета за сигурност също не отразява актуалната геополитическа ситуация.

Недопустимо е най-големия донор на хуманитарна помощ и най-успешния проект на мира, какъвто е Европейския съюз, да няма свое място и гласът на организацията да не бъде чул. Европейският съюз също така е на първа линия на много сериозния поток от миграция, който освен от икономически причини, се предизвиква и от утежнената политическа обстановка.

Европейският съюз е доказал своята способност и желание да допринася за постигане на глобалните цели. Поради тази причина, аз подкрепих днешния доклад.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I support this report and its recommendations to the Council. Among others, I believe that the Council should actively support the UN Secretary-General's three-pillar reform agenda with the aim of making the UN system truly coordinated. This would have the effect of making the UN more efficient, effective, integrated, transparent and accountable.

The world is facing a range of global challenges related to ongoing and emerging conflicts and their consequences, such as climate change and terrorism. I support the recommendations of reduced bureaucracy, simplified procedures and decentralised decision-making within the UN.

The Union's Member States like Ireland remain fully committed to multilateralism, global governance and the promotion of UN core values as an integral part of the EU's external policy. Every time peace and security are threatened, the EU and the UN should play complementary and reinforcing roles. If the EU speaks as one coherent voice, we can be significantly more effective on the global stage within the UN, so I fully support this.

7.5. Die Migrationskrise und die humanitäre Lage in Venezuela und an seinen Grenzen (RC-B8-0315/2018, B8-0315/2018, B8-0316/2018, B8-0317/2018, B8-0318/2018, B8-0319/2018, B8-0320/2018, B8-0321/2018)

Ústní vysvětlení hlasování

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedo, já jsem podpořil toto usnesení. My zde na plénu často debatujeme o tragické situaci ve Venezuele, tato debata je bohužel pořád stejná. Tamní diktátor, prezident Maduro, nerespektuje výzvy mezinárodního společenství k tomu, aby ukončil svoji socialistickou diktaturu nebo alespoň se určitým způsobem více staral o své obyvatelstvo.

Je zřejmé, že obrovská humanitární krize, která pokračuje odchody desítek tisíc lidí z této země, bude pokračovat a my bychom měli v této věci být aktivní, pomoci Kolumbii, která přijímá největší množství uprchlíků z Venezuely, ale také se pokusit ekonomicky, ale hlavně finančně pomoci dneska trpícím lidem ve Venezuele. Bohužel velkým problémem je situace u dětí, které umírají díky tomu, že nemají léky. Takže naší snahou by mělo být být aktivní a pomoci této zemi v humanitární krizi.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Głosowałem za tą rezolucją, dostrzegając dramatyczną sytuację w Wenezueli, której władze określają się jako socjalistyczne. W państwie tym – jak powiedział kolega – umierają dzieci, brakuje lekarstw, żywności, wody. Ludzie umierają także z głodu. W trakcie debaty, która odbyła się w Parlamencie Europejskim, pan komisarz zadeklarował dodatkowe kilkadziesiąt milionów euro na pomoc mieszkańcom Wenezueli. Ja apelowałem i apeluję po raz kolejny o to, aby tę pomoc jeszcze wydawniej zwiększyć. Trzeba koniecznie szybko pośpieszyć z konkretną dużą pomocą humanitarną i uruchomić te środki, o których mówił pan komisarz. I powinna to zrobić albo sama Unia Europejska bezpośrednio, albo za pośrednictwem Caritasu, którego pomoc akceptują obecne władze Wenezueli.

7.6. Leitlinien für die Mitgliedstaaten, mit denen verhindert werden soll, dass humanitäre Hilfe kriminalisiert wird (B8-0314/2018)

Ústní vysvětlení hlasování

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, I voted in favour of this report, which I deem to be very timely. Humanitarian assistance as such should never be criminalised. The EU is bound to protect those in humanitarian need. This is one of the main elements of our soft power. The Commission is the third biggest donor of humanitarian aid after the United States of America and Germany. We need to keep this flag high and not allow our efforts to be diminished. But I call for major operation cooperation and coordination between actors providing humanitarian assistance and the competent authorities.

Humanitarian assistance, like any matter which involves financial resources, is subject to criminalisation. While we can guarantee accountability and transparency on the part of the Commission, we cannot fully guarantee the same from the NGOs that are our partners. Therefore, we need to monitor the enforcement and effective practical application of the Facilitators Package by collecting and recording annually information on the number of people arrested for facilitation.

7.7. Angemessenheit des vom EU-US-Datenschutzschild gebotenen Schutzes (B8-0305/2018)

Ústní vysvětlení hlasování

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, I voted in favour of the report and agree that we must take significant measures to ensure that the Privacy Shield will fully comply with EU regulations and with the EU Charter of Fundamental Rights, with no loopholes or competitive disadvantages for EU companies.

I know very well that it has required great effort for the EU to arrive at a common position on this, but what is more problematic now is to enforce our norms with regard to the United States of America. If we do not adopt a wise diplomatic approach immediately, this will become a real stumbling block for privacy in Europe and the European Union. For this reason, I particularly support the call on the EU authorities to start discussions on the Privacy Shield arrangement. That is why I voted in favour.

Another issue which bothers me, especially in view of the recent investigation into Cambridge Analytica, is the illegal use of our data for political manipulation.

7.8. Die nachteiligen Auswirkungen des US-Gesetzes über die Steuerehrlichkeit bezüglich Auslandskonten (FATCA) auf EU-Bürger (B8-0306/2018)

Ústní vysvětlení hlasování

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, providing an adequate level of protection for personal data transferred to the US under FATCA in full compliance with national and EU data protection law is a matter of crucial importance for the European Union. Thus I call on the Member States and the Commission to ensure that the fundamental rights of all citizens are guaranteed, especially the right to a private and family life.

The right to privacy and the principle of non-discrimination is laid down in the Charter of Fundamental Rights of the European Union and in the European Convention on Human Rights.

It is necessary to present a joint EU approach to FATCA in order adequately to protect the rights of European citizens and improve equal reciprocity in the automatic exchange of information by the United States of America. I also would like to call on the Commission to open negotiations with the US on an EU-US FATCA Agreement with a view to ensuring full mutual exchange of information.

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I welcome this resolution. Since I spoke in this Chamber last night, I have heard from more accidental Americans in my constituency. Michelle, who lives in Norfolk, was born in the United States to a British dad and a Canadian mum and left aged four years old. Since then, she's only lived studied and worked in Britain and, of course, paid British tax, but now her bank is threatening to close her account if she doesn't supply multiple US tax compliance documents, not least providing her US Social Security number, which of course she doesn't have. I have heard from constituents who are getting into debt, having their bank accounts closed and are feeling afraid and scared.

We have got European banks handing over personal data about their customers to the US authorities. FATCA breaches the right to data privacy under the European Convention on Human Rights. It's time for a rethink so that Brits who never wanted to be Americans can continue 'life, liberty and the pursuit of happiness' in the place that they call home without being chased down like common criminals by the US tax authorities.

8. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(Denní zasedání bylo přerušeno ve 13:04.)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

9. Wiederaufnahme der Sitzung

(Die Sitzung wird um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

11. Große Anfragen (Aussprache)

11.1. Verstoß gegen die Grundrechte der Frau in Pakistan

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die große Anfrage zur schriftlichen Beantwortung mit Aussprache von Marijana Petir, Alojz Peterle, Anna Záborská, Franc Bogovič, Michaela Šojdrová, Ivana Maletić, Željana Žovko, Elisabetta Gardini, Lorenzo Cesa, Jan Olbrycht, Miroslav Mikolášik, Lars Adaktusson, Luigi Morgano, Arne Gericke, Alberto Cirio, Fulvio Martusciello, Tomáš Zdechovský, Mihai Țurcanu, Massimiliano Salini, Jadwiga Wiśniewska, Laima Liucija Andrikienė, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Ivica Tolić, Pavel Svoboda, Seán Kelly, Peter Liese, Karl-Heinz Florenz, Kinga Gál, Heinz K. Becker, Tunne Kelam, Bendt Bendtsen, Czesław Adam Siekierski, Norbert Erdős, Giovanni La Via, Fernando Ruas, Ivan Štefanec, Othmar Karas, Paul Rübig, Nuno Melo, Annie Schreijer-Pierik, Angelika Niebler, Patricija Šulin an die Kommission: Verstoß gegen die Grundrechte der Frau in Pakistan (O-000058/2018 – B8-0035/2018).

Marijana Petir, autor. – Poštovani predsjedniče, Visoka predstavnice, Pakistan zauzima peto mjesto među pedeset zemalja u kojima je najteže biti kršćanin prema svjetskom indeksu progona kršćana za 2018. godinu, koji sastavlja organizacija Open Doors. Od 8 milijuna pripadnika manjinskih vjerskih zajednica, koliko ih živi u Pakistanu, 3,9 milijuna čine kršćani. U Pakistanu se kontinuirano primjenjuje Zakon o blasfemiji, kojim se vrši pritisak na kršćane i ostale vjerske manjine. Vrhovni sud Pakistana smatra kako su osobe optužene za blasfemiju izložene nerazmjernoj i nepopravljivoj patnji zbog nepostojanja adekvatnih zaštitnih mehanizama protiv pogrešne primjene ili zlouporabe ovoga zakona.

Kršćanka Asia Bibi, uhićena je i osuđena na smrt vješanjem 2010. godine temeljem ovoga zakona i danas se nalazi u zatvoru zbog lažnih optužbi. Asia nije jedina. Pakistanski policijski službenik oteo je četrnaestogodišnju djevojčicu Sumbal Arif i prisilio je da se preobrazi na islam. Asma Yaqoob, 25-godišnja kršćanka preminula je nakon što ju je 10. travnja 2018. godine musliman Rizwan Gujjar polio kiselinom i potom zapalio, a sve zbog toga što se odbila preobratiti na islam i udati za njega.

Asia, Sumbal i Asma. Za njihove strašne sudbine znamo. Pitam se što je sa sudbinama tisuće djevojčica i žena kojima ne znamo ni ime, a koje trpe zbog ovog zakona? Kako je moguće da život kršćana u Pakistanu ne vrijedi ništa? I da oni koji počinje zločin protiv njih prolaze nekažnjeno?

Jasno je da u Pakistanu nema političke volje da se poštuju ljudska prava, prava žena i prava kršćana jer je sindski kazneni zakon, koji predviđa kazne za prisilnu preobrazbu na drugu vjeru, ostao neratificiran. No, unatoč svemu, EU je omogućila Pakistanu ulazak u poseban opći sustav povlastica OSP+. Omogućili smo im da profitiraju s otprilike milijardu eura godišnje trgovinskog suficita s Europskom unijom, iako je više nego očito da Pakistan u naravi ne provodi međunarodne konvencije koje se tiču ljudskih prava.

Imamo obvezu štiti temeljne vjerske slobode u odnosu s trećim zemljama. Slobode koje se tiču vjere, njezina nesmetanog prihvaćanja, vanjskog štovanja i prakticiranja u vlastitom životu zauzimaju posebno mjesto među općim ljudskim pravima. A poštivanje ljudskih prava i temeljnih sloboda jedno je od ciljeva vanjske i sigurnosne politike EU-a. Kako se ta sloboda ne bi olako shvaćala, moramo njome uvjetovati našu vanjsku politiku jer tek ćemo tada osigurati pravi mir.

U suprotnom, dok se poštivanje ljudskih prava olako shvaća i „gura pod tepih” radi gospodarske suradnje, sve dok se čini da nam je novac važniji od ljudskih života, bojim se da dijelimo odgovornost i za Asiu, Sumbal i Asmu i za sve progonjene kršćane diljem svijeta, a kršćani su danas, nemojmo to zaboraviti, najprogonjenija vjerska skupina na svijetu.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, today we are here – not too numerous I have to say, unfortunately – for all the women in Pakistan killed or abused simply because they wanted to choose who to love or how to pray.

The story of Asma is only one of too many tragic stories coming from Pakistan – and let me say, not only from Pakistan but these stories of abuses on religious minorities happen everywhere in the world, including potentially in Europe. We have to remember about human rights and human dignity, also within our borders.

At the same time, Pakistan's recent history tells us that change is possible and is happening. Laws can change and even culture can change. It takes the courage of women and men who are challenging the status quo – people who want Pakistan to be a better place, not just for women and minorities but for all its people. We all know the names of Malala or Asia Bibi, but there are also many more unknown stories of brave people who are helping Pakistan turn the page. It is thanks to these people that change is happening – slowly and still in a limited manner but is happening today. According to data provided by NGOs, acid attacks in Pakistan went down by 50% in the last three years and this is happening thanks to new laws that were introduced to protect women and victims, but it is also happening because of the relentless work of Pakistani civil society.

I am proud that the European Union has supported, is supporting and will continue to support this work. We're working with civil society organisations that provide specialised medical support to the victims of acid attacks, and we have supported better legislation against these crimes. These may sound like small steps, but they tell us that progress is possible, change is possible and that engagement pays off.

Also on the rights of minorities, some important initiatives have been put in place. In the Punjab and Sindh provinces new actions have been taken to protect places of worship of non-Muslim religious communities. A nationwide debate has started on how to prevent false allegations of blasphemy. There is still too much violence against religious minorities in Pakistan, it's true, but there are also many daily stories of coexistence. And let me add that the decision by Pope Francis to name the Archbishop of Karachi as a cardinal points precisely in this direction. We must invest in dialogue and coexistence, even more so in times when others invest in division and segregation.

We, as the European Union, are trying to accompany and incentivise all progress in the condition of women and minorities in Pakistan. We always raise these issues in the EU-Pakistan Joint Commission and in the subgroup on governance and human rights. Human rights are also a fundamental part of the monitoring process that we carry out in the context of our generalised scheme of preferences, the GSP+.

The European Commission presented its second biannual GSP+ report to Parliament and the Council in January and the report also includes an assessment on Pakistan. The next sessions of both the EU-Pakistan Joint Commission and the GSP+ monitoring mechanism are foreseen for next autumn, and our special envoy for freedom of religion and of belief was also recently in the country. As a consequence of our engagement, the government of Pakistan has committed to strengthening human rights institutions and human rights awareness.

On top of our diplomatic work, we are engaged on the ground. I've mentioned our support for NGOs, but beyond that we use our support for the Pakistani economy to empower women and girls across the country. Let me give just one example: one of the main development programmes we are running in Pakistan, in the Sindh province, relies exclusively on women and women groups for its implementation. This is empowering women.

The main objective of the programme is poverty reduction. We're working with 750 000 poor households to lift out of poverty at least 30% of them, and we're doing so working with women, helping them to get a job and raising their position within their communities.

We're also engaged in increasing the number of girls who enrol in quality primary education. We have invested 210 million on education in Pakistan over a seven-year period. This is also investing in women and girls' rights and empowering women. But this debate also coincides with a particularly important moment in Pakistan's democratic life. General elections will be held on the 25th of this month, of July, and they can and should lead to a second consecutive democratic transition of an elected civilian government, which would be unprecedented in the country's history, and improving women's participation has become one of the major issues in the upcoming elections and various measures have been developed to this goal.

So in a moment like this, I believe we have a duty to engage even more closely with Pakistan. Only through dialogue and engagement can we make a difference to the life of Pakistani women, all of them. The GSP+ scheme provides us with an efficient and indispensable tool in this regard as a complement to our diplomatic action and to our development aid.

Pressure and dialogue can only go hand-in-hand. So our work with the people of Pakistan can lead to a country where no person is killed for their love or their faith. It is a realistic goal and I thank you for your engagement to make it happen together with us.

Seán Kelly, on behalf of the PPE Group. – Mr President, firstly I would like to compliment High Representative Mogherini, and also my colleague and friend Marijana Petir, for initiating this topic, which I fully support, and reiterate the questions Marijana put on this important issue.

Attacks on women are widespread in Pakistan and the severity of these attacks is not to be underestimated. Women are continuously treated as second class citizens, and there are severe imbalances which need to be addressed. Pakistan's latest national report on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, for example, has been overdue since 1 March 2017, so pressure needs to be put on Pakistan immediately to start taking the lives of women seriously.

Furthermore, coming from a very religious country like Ireland, with a history of religious conflict unfortunately, I understand the dynamics of religious coexistence and the challenges it creates. However, I absolutely condemn acts of violence in an attempt to coerce another into converting to a different religion, or acts of violence as punishment for someone who is not willing to join that religion. The intersection of religious conflict with gender inequality further exacerbates the traumas women face on a daily basis, and so both of these issues need to be tackled head on.

I would also like to reiterate Marijana Petir's position regarding GSP+.

Finally, I want to say that we have on too many occasions had to discuss gender violence and discrimination in this Parliament. It needs to stop within and outwith the European Union.

Andrejs Mamikins, on behalf of the S&D Group. – Mr President, observance of women's rights in Pakistan is a big human rights question in the West. Unfortunately, we have to admit that this country is one of the most dangerous countries for women. The state does little to protect women and girls, despite constitutional guarantees, with loss of free will for the women of Pakistan. They are denied their basic fundamental rights.

Women in Pakistan have been constantly complaining of isolation from the mainstream of society. Women feel disillusioned by being maltreated by the male oriented set-up in Pakistan. However, Pakistani society usually adopts a hostile attitude towards women, who face substantial systematic challenges in Pakistan, and most fundamental is the question of violence.

Violence against women is a very alarming situation in the country because it is getting to a very threatening situation in that the violence is getting more brutal day by day. The honour and dignity of females is endangered, and no woman is efficiently protected by the state. One of the key problems is that there is a very fragmented legal framework for violence against women and girls. Moreover, there are no proper mechanisms on the ground for proper law enforcement and prosecution of crimes against women. Despite several legislative developments to strengthen women's protection system, there is no significant decline in the number of cases of violence against women.

Many laws for building the country's protection of women's rights for freedom, equality and justice were formally introduced, but never enforced in the country. As a result, dramatically cruel and ruthless actions of crime against women are still happening. Violence against women and girls, including rape, murder, through so-called honour killings and domestic violence and forced marriage remain routine. In fact, Pakistani human rights NGOs estimates that there are about 1 000 honour killings every year; yes, one thousand. As you can imagine, investigation rates on them are close to zero.

For example, in 2017 in Khyber Pakhtunkwa (KPK) Province in north-west Pakistan, 94 women were murdered by close family members. In June 2016, Zeenat Rafiq, aged 18 was burned to death in Lahore by her mother for 'bringing shame to the family' by marrying a man of her choosing. In the same year, family members tortured and burned to death an 18 year-old schoolteacher in Murree, Punjab, for refusing an arranged marriage, and Qandeel Baloch, a well-known Pakistani model, was killed by her brother in a so-called honour killing.

These are just a few examples of the numerous inhuman brutal crimes against women in Pakistan. Especially vulnerable are women from religious minority communities. The report by the movement for solidarity and peace in Pakistan found that at least 1 000 girls belonging to Christian and Hindu communities are forced to marry Muslim men every year. The government failed to act to stop such forced marriages. Moreover, child marriages still remain a serious concern in Pakistan, with 21% of girls marrying before the age of 18, despite the submission of proposals aiming to raise the legal minimum age to 18 for females and to introduce harsher penalties for those who arrange child marriages. It was withdrawn by the national parliament of Pakistan.

Given these facts, women and girls in Pakistan do not possess their due rights guaranteed by the Constitution of Pakistan. I know the situation. I visited Pakistan in April last year with the Committee on Foreign Affairs on an ad hoc mission to Pakistan. The state is unable to protect them from the inhuman social customs prevalent in this society. Dear colleagues, let us stop our silence. We have to protect women in Pakistan.

Thank you, Ms Mogherini, for your support on this issue.

Urszula Krupa, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Z analiz Open Doors wynika, że 215 mln chrześcijan jest narażonych na prześladowania w takich krajach, jak Pakistan, Korea Północna, Afganistan, Sudan, Iran, Irak, Jemen czy Erytrea. Według Ordo Iuris do represji dochodzi aż w 128 państwach. W islamskim Pakistanie chrześcijanie stanowią około 2% wśród 160 mln Pakistańczyków. Należą do najbardziej narażonych. Są pozbawieni dostępu do edukacji, pracy, mienia. Są prześladowani, torturowani, więzieni, co ma miejsce w około tysiącu przypadków rocznie. Mimo że prawo gwarantuje mniejszościom pewien stopień wolności religijnej, około 700 dziewcząt rocznie zostaje uprowadzonych i zmuszonych do małżeństwa oraz do przejścia na islam, co prowadzi do eliminacji chrześcijan w Pakistanie, gdzie szczególnie kobiety są gwałcone i podpalane. Chrześcijanka Asma Yacoob zmarła w szpitalu. Przykładem jest więziona od lat Asia Bibi, która – podobnie jak wielu innych chrześcijan – została niesłusznie oskarżona o bluźnierstwo przeciwko Koranowi, za co grozi więzienie, a nawet śmierć. Coraz częściej dochodzi do ataków na kościoły chrześcijańskie, dlatego zasadne stają się pytania o obronę praw człowieka i mniejszości chrześcijańskich, i to nie tylko w Pakistanie, gdzie w ostatnim raporcie tamtejszego instytutu poświęconym wolności religijnej wskazano problem, oceniając sytuację jako krytyczną. Unia ma wiele możliwości nie tylko poprzez rezolucje, interpelacje czy inne interwencje, tym bardziej że na arenie międzynarodowej problem prześladowania chrześcijan wydaje się bagatelizowany. Istnieje potrzeba solidarności, środków politycznych, zwłaszcza że prześladowania mogą zagrażać niegdyś chrześcijańskiej Europie, i to nie tylko w związku z migracją, ale przewagą sił – delikatnie mówiąc – niechętnych chrześcijaństwu.

Ivan Jakovčić, u ime kluba ALDE. – Poštovani predsjedavajući, želim odmah na početku izraziti svoju osobnu solidarnost sa svima onima koji pate u Pakistanu iz vjerskih razloga, s kršćanima koji pate u Pakistanu, s drugima koji pate u toj državi. Želim izraziti svoju veliku solidarnost sa ženama koje upravo zbog vjerskih razloga bivaju mučene, ubijane i silovane.

Nasilje nad ženama u Pakistanu je samo jedan primjer onoga čemu svjedočimo u današnje vrijeme, nepravdi koje se čine prema ženama ili drugim manjinama koje postoje, vjerskim manjinama, ali Pakistan nažalost nije jedina zemlja, imamo ih puno još za nabrojiti i to su često i partneri Europske unije. Ono što želim naglasiti je da naravno da vidimo pozitivne razvoje, naravno da vidimo i ono što znači nadu da će svijet biti bolji, da će i Pakistan biti bolje mjesto za življenje i za žene i za kršćane i da će i druge zemlje biti bolje mjesto za življenje za razne manjine.

Cijeli svoj život posvetio sam borbi za prava manjina, borbi za ono što znači ljudsko dostojanstvo i čast i zato želim naglasiti da odgovornost za sve ovo što se dešava u svijetu snose prije svega one osobe koje nisu dostojne pogledati najprije u svoje dvorište.

Pogledajmo najprije u svoje dvorište jer ako mi kažemo o ovome pitanju da zakon koji još nije stupio na snagu u regiji Sindh, nije stupio na snagu zbog prosvjeda konzervativnih vjerskih zajednica, ja ne mogu a ne povući paralelu s ekstremnim vjerskim zajednicama i u Hrvatskoj koje se protive ratifikaciji Istanbulske konvencije. Opet prava žena, samo negdje drugdje, na našem kontinentu. Nemoguće je ne povući tu paralelu i nemoguće je ne ukazati na takvu licemjernost i zato pozivam Vas, visoka povjerenice, da zaista sagledate sve elemente o kojima smo danas govorili.

Naravno, Vaša je obaveza da promovirate europske ideje, da promovirate ono što je Europska unija u Pakistanu i drugdje, ono što smo mi stvorili kao kontinent, vrijednosti od kojih mnogi moraju učiti od nas. Ali s druge strane, vjerujem da prije svega, ako želimo biti pošteniji, ako želimo biti zaista iskreni kršćani, trebamo staviti ruku najprije na svoje srce, a onda gledati u tuđa dvorišta.

(Zastupnik je pristao odgovoriti na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika))

Andrejs Mamikins (S&D), zilās kartītes jautājums. – Augsti godātais Jakovčiča kungs! Paldies liels, ka jūs pieņēmt manu zilās kartītes jautājumu. Jūs visu pareizi pateicāt par kristiešu tiesībām un to aizsardzību Pakistānā, bet saprotiet — kad mēs tur bijām ar Arlietu komitejas delegāciju pagājušā gada aprīlī, katra mūsu tikšanās sākās ar korāna lasīšanu. Pakistāna — tā ir dziļi reliģiska valsts, musulmaņu valsts, sunnītu valsts. Kā jūs saredzat kristiešu aizstāvību šajā situācijā?

Ivan Jakovčić (ALDE), odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice. – Poštovani predsjedavajući, nema nikakve dvojbe da u Pakistanu ili u Iranu, gdje sam ja bio, gdje svi sastanci počinju s molitvom, imamo nešto što nije na neki način u Europi više slučaj. Imamo slučaj u takvim zemljama. Ja mislim da mi moramo prije svega razumijeti situaciju, ali pokušati zaista ono što je nama najbitnije, vrijednosti koje imamo a to su vrijednosti manjina, protivljenje nasilju, pogotovo nad ženama i djevojčicama. To je ono što mi moramo učiniti i učiniti sve upravo u tim zemljama, a hoće li svatko...

(predsjedavajući je govorniku oduzeo riječ)

André Elissen, namens de ENF-Fractie. – Voorzitter, vanmiddag voeren we een belangrijk debat over de rechten van de vrouw in Pakistan. Eigenlijk had dit debat beter kunnen worden hernoemd naar het schrijnende gebrek aan rechten van de vrouw in Pakistan. Ontvoering, verkrachting, intimidatie en gedwongen bekering tot de haatideologie die islam heet. Het zijn slechts enkele voorbeelden van het leed dat veel Pakistaanse vrouwen treft.

Vaak wordt gedacht dat dit soort wreedheden kan worden gestopt met een subsidieprogramma vanuit het Westen. Ook het Europees Parlement maakt zich daar schuldig aan, dit terwijl steeds duidelijker wordt dat die zogenaamde hulp niet werkt. Lokale stamhoofden zeggen het één, maar doen het ander. Zo zijn gigantische sommen belastinggeld weggestroomd zonder enige verbetering van de leefomstandigheden van bijvoorbeeld vrouwen en christelijke minderheden. Waarom maken we dan nog steeds ieder jaar slaafs geld over?

Dit is helaas geen op zichzelf staand geval. Niet voor het eerst en niet voor het laatst ben ik bang, maakt de islam onschuldige slachtoffers. Overal in de wereld zorgt deze primitieve haatdragende ideologie voor oorlog en geweld. Westerse democratische waarden worden in geen enkel land waar de islam dominant is gedeeld.

En dan hebben we het nog niet eens over islamitisch terrorisme gehad. Europa is de afgelopen jaren opgeschrikt door vele tientallen islamitische aanslagen. De islam blijft de voornaamste bron van inspiratie en legitimatie voor terroristen die de afgelopen jaren al veel te veel slachtoffers hebben kunnen maken. Het lijkt tegenwoordig eerder regel dan uitzondering. Elke week is het wel ergens in Europa raakt. Ook Europol concludeert dat jaarlijks meer dan 95 % van alle doden die vallen bij terroristische aanslagen voortkomen uit islamitisch geïnspireerd geweld.

Enkele weken geleden heb ik schriftelijke vragen gesteld aan de Europese Commissie. Ik heb de Commissie verzocht te garanderen dat op geen enkele wijze geld zal worden uitgegeven aan islamitische dictaturen. Deze regimes waar zonder uitzondering vrouwen worden onderdrukt, kunnen hun kwalijke praktijken blijven uitoefenen, mede dankzij geld vanuit de Europese Unie.

Dit alles kan maar tot één conclusie leiden: het financieren van islamitische dictaturen als Pakistan moet direct stoppen. Iedere euro richting Pakistan is een steun in de rug van de islam, is een steun voor haat jegens iedereen die zich niet onderwerpt aan de verachtelijke regels van de sharia.

Der Präsident. – Herr Kollege Elissen! Das Thema, das wir hier besprechen, ist sehr ernst. Und auch das Thema Islamismus ist sehr ernst. Aber ich halte die pauschale Beschimpfung einer Religion für nicht angemessen. Ich rufe Sie zur Ordnung.

André Elissen (ENF). – Ik zal kort reageren in mijn eigen taal. Kijk, u mag de islam een religie vinden, wij vinden het een intolerante ideologie en alle wreedheden die we hier vandaag gehoord hebben, ook van de collega's, alles wat daar gebeurt in Pakistan, wat die vrouwen wordt aangedaan – u kunt weggijken, de andere kant op kijken, maar het is verschrikkelijk. Wij komen gewoon op voor gerechtigheid voor de vrouwen, gelijke rechten en gewoon het beestje bij de naam noemen. Het is een intolerante ideologie en de inspiratiebron voor al deze wreedheden.

Der Präsident. – Herr Kollege Elissen! Ich habe Sie zur Ordnung gerufen. Es bleibt dabei, weil Sie andere Worte in Ihrer Rede gebraucht haben als „intolerant“, und die halte ich für unparlamentarisch. Ich gedenke auch nicht, Ihnen ein weiteres Forum dadurch zu geben, dass ich eine Frage zulasse.

Spontane Wortmeldungen

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Posłowie! Islam jest pluralistycznym państwem. Jest państwem, w którym funkcjonuje opinia publiczna. Jest państwem demokratycznym. My nie powinniśmy wyrabiać sobie opinii na temat islamu ani na podstawie ekstremistycznych grup terrorystycznych, ani na podstawie poprawności multikulturalnej. Rzeczywistym obrazem socjologii islamu są państwa takie jak Pakistan. I dlatego nasza polityka zagraniczna powinna mówić bardzo wyraźnie Pakistanowi, że to na przykład, że Asia Bibi siedzi w więzieniu, to jest obrazem islamu dla Europy. Bo to się nie dzieje wskutek decyzji bandy terrorystów, która kogoś zamknęła w piwnicy. To się dzieje za przyzwoleniem społecznym. Co więcej, szlachetni ludzie, politycy, którzy w Pakistanie chcieli zagwarantować jej wolność, spotykali się z ostrzeżeniami. Przecież to społeczeństwo nie wypuści jej z więzienia. Nasi dyplomaci powinni otwarcie mówić: nie budujcie złego obrazu swojej cywilizacji, swojej religii. Wolność dla Asi Bibi!

(Ende der spontanen Wortmeldungen)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, let me share with you a bit of background. A European Union Member State that I know very well, an extremely Catholic Member State that I know very well used to have a law justifying honour killing that was abolished only less than 40 years ago. This is to say that legislation changes, culture changes, and what we can and must do is to accompany and encourage this change towards having full respect of every single human being – this is what the European Union stands for – regardless of gender, religious ethnicity or whatever other conditions.

This is where we stand. This is our DNA. And let me add one additional point that some of you raised and with which I will conclude. It is that our credibility in defending and protecting religious minorities everywhere in the world is directly linked to our capacity, our policies and practices, to protect and defend minorities inside the European Union – inside the European Union. I hope this is a message that we bring back home to all our countries, to all our Member States, because this is something I face in my daily work with our partners around the world. If we want to stand firmly and clearly in defence of all religious minorities in the world, we have to be consistent on this at home.

(Applause)

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

12. Petitionen: siehe Protokoll

13. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

14. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

15. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll

16. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll

17. Schluss der Sitzung

(Die Sitzung wird um 15.34 Uhr geschlossen.)

18. Unterbrechung der Sitzungsperiode

Der Präsident. – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 10. SEPTEMBER 2018

(C/2024/3403)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 10. bis 13. September 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode	3
2. Eröffnung der Sitzung	3
3. Erklärung des Präsidenten	3
4. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung	4
5. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll	5
6. Prüfung von Mandaten: siehe Protokoll	5
7. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll	5
8. Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Artikel 69c GO): siehe Protokoll	5
9. Antrag auf Anhörung des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses (Artikel 137 Absatz 2 GO): siehe Protokoll	5
10. Berichtigung (Artikel 231 der Geschäftsordnung): siehe Protokoll	5
11. Unterzeichnung von nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren angenommenen Rechtsakten (Artikel 78 GO): siehe Protokoll	5
12. Anfragen zur mündlichen Beantwortung (Einreichung): siehe Protokoll	6

Inhalt	Seite
13. Große Anfragen (Artikel 130b GO) (Einreichung): siehe Protokoll	6
14. Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll	6
15. Durchführungsmaßnahmen (Artikel 106 GO): siehe Protokoll	6
16. Weiterbehandlung der Standpunkte und Entschließungen des Parlaments: siehe Protokoll	6
17. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	6
18. Arbeitsplan	6
19. Europäisches Solidaritätskorps (Aussprache)	10
20. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (Aussprache)	19
21. Auswirkungen der Kohäsionspolitik der EU auf Nordirland (Aussprache)	25
22. Spezifische Maßnahmen für Griechenland (Aussprache)	32
23. Die Brände in Mati in der griechischen Region Attika im Juli 2018 und die Reaktion der EU (Aussprache)	38
24. Möglichkeiten der Wiedereingliederung von Arbeitnehmern in hochwertige Beschäftigung nach einer Verletzung oder Erkrankung (kurze Darstellung)	43
25. Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung von Mobbing und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz, im öffentlichen Raum und im politischen Leben in der EU (kurze Darstellung)	46
26. Beziehungen zwischen der EU und Drittländern bezüglich der Regulierung und Beaufsichtigung von Finanzdienstleistungen (kurze Darstellung)	50
27. Gleichstellung von Sprachen im digitalen Zeitalter (kurze Darstellung)	52
28. Transparente und verantwortungsbewusste Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen in Entwicklungsländern: Wälder (kurze Darstellung)	55
29. Stärkung von Wachstum und Zusammenhalt in den EU-Grenzregionen (kurze Darstellung)	59
30. Ausführungen von einer Minute zu Fragen von politischer Bedeutung	62
31. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	68
32. Schluss der Sitzung	68

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 10. SEPTEMBER 2018

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

Presidente. – Dichiaro ripresa la sessione del Parlamento europeo interrotta giovedì 5 luglio 2018.

2. Eröffnung der Sitzung

(La seduta è aperta alle 17.09)

3. Erklärung des Präsidenten

Presidente. – Signori parlamentari, come prima cosa voglio rivolgere un pensiero alle vittime delle catastrofi che hanno colpito i paesi europei nel corso degli ultimi due mesi.

Voglio citare innanzitutto i violenti incendi che hanno colpito la Grecia a luglio, causando più di novanta vittime e oltre duecento feriti. Il fuoco ha inoltre distrutto oltre mille abitazioni e causato danni ambientali ed economici enormi.

Anche la Svezia, nello stesso periodo, è stata vittima di un numero senza precedenti di incendi devastanti, dovuti tra l'altro alle alte temperature registrate. Un'ennesima prova della portata del cambiamento climatico e dei danni provocati dal riscaldamento del pianeta.

Voglio sottolineare però che, grazie al meccanismo di protezione civile europea, è stato possibile sostenere gli sforzi delle autorità nazionali con vigili del fuoco, aerei ed elicotteri messi a disposizione da numerosi paesi dell'Unione. È un esempio di solidarietà concreta che illustra bene il valore aggiunto dell'Unione europea.

Anche l'Italia, il mio paese, ha conosciuto un mese di agosto drammatico, con il crollo del ponte Morandi a Genova, il 14 agosto, crollo che ha provocato 43 morti e privato centinaia di famiglie delle loro abitazioni.

Mi auguro che, da una parte, vengano accettate le responsabilità amministrative e politiche di questo grave disastro e, dall'altra, si possa procedere rapidamente alla ricostruzione di questa struttura, che è un punto di passaggio fondamentale per la città di Genova, il suo porto, l'Italia e l'Europa intera. Genova è infatti uno snodo delle reti europee TEN-T. Per questo l'Unione europea mette a disposizione risorse destinate alle infrastrutture di importanza europea che, unite ai fondi regionali dell'Unione e al Fondo europeo per gli investimenti, potranno essere utilizzate per migliorare le infrastrutture della città.

Purtroppo, pochi giorni dopo la tragedia di Genova, sempre in Italia, una piena del torrente Raganello ha travolto e ucciso dieci persone nella provincia calabrese di Cosenza. Questa piena improvvisa ha fatto anche numerosi feriti. Mi auguro che le risorse che l'Unione europea mette a disposizione delle regioni possano essere utilizzate per la messa in sicurezza di siti turistici esposti a rischi naturali.

Voglio esprimere le condoglianze del Parlamento europeo e la nostra vicinanza alle famiglie di tutte le vittime degli eventi che si sono succeduti in Europa in questi mesi. Vi chiedo pertanto di osservare un minuto di silenzio e di raccoglimento per ricordare le vittime innocenti.

(Il Parlamento, in piedi, osserva un minuto di silenzio)

4. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung

Presidente. – Il processo verbale della seduta del 5 luglio 2018 è stato distribuito.

Vi sono osservazioni?

Dichiaro approvato il processo verbale della seduta del 5 luglio 2018.

* * *

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Monsieur le Président, je souhaite faire un rappel au règlement sur la base de l'article 2 visant l'indépendance de notre mandat et porter à la connaissance de mes collègues que ce jeudi 30 août, une fonctionnaire du Parlement, qui revendique agir avec un mandat du Bureau du Parlement européen pour chasser les fausses informations, m'a demandé de modifier un tweet ou de le supprimer. Un tweet dans lequel j'exprimais ma position sur la signature par le président Juncker du JEFTA (accord de partenariat économique UE-Japon) sans que le Parlement européen n'ait été au préalable consulté. Cette fonctionnaire s'est crue autorisée à me menacer si je n'obtempérais pas.

Qu'est-ce que tout cela veut dire? Qu'il existe au Parlement européen une police de la pensée, mandatée pour nous dicter – à nous, députés – ce que nous sommes en droit de dire et corriger ce que nous disons? Que toute critique de l'Union européenne constitue désormais une fausse information? Je vous le dis, mes chers collègues, cette affaire, elle nous concerne tous, car la liberté d'expression des parlementaires est sacrée.

Vous savez, Monsieur le Président, j'aime la confrontation politique, à l'intérieur et en dehors du Parlement européen, mais je n'accepterai jamais qu'une fonctionnaire me dise ce que je dois dire et s'immisce à ce point dans mon mandat.

Vous êtes, Monsieur le Président, le garant de nos droits et j'attends de vous une réponse, car cette affaire est une affaire extrêmement grave, car elle porte atteinte à des principes essentiels sur la liberté d'expression des parlementaires.

Le Président. – Merci Monsieur le Député, on va discuter de ce sujet lors de la réunion du Bureau ce soir.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – Monsieur le Président, c'est ce que j'attendais de votre part. Comme je vous l'avais dit en conférence des présidents, si les faits sont avérés, en effet, ils sont graves. Nous avons tous la liberté d'expression et nous avons le loisir de défendre des positions très différentes, qui sont – je l'espère – toujours fondées dans les faits, mais en tout cas, il n'appartient pas à des membres de la fonction publique européenne de corriger des élus.

Le Président. – Je ne peux que répéter. Toujours sur le même sujet, M^{me} Zimmer.

Gabriele Zimmer (GUE/NGL). – Herr Präsident, Sie verwiesen eben darauf, dass Sie diese Frage in das Präsidium bringen möchten. Ich habe Sie am vergangenen Donnerstag gebeten, auch in der Sitzung der Fraktionsvorsitzenden eine Klarstellung zu geben, eine Prüfung vorzunehmen, inwieweit irgendeine Direktion, die Generaldirektion Kommunikation, berechtigt ist, Mandate zu vergeben, Tweets und Facebook-Einträge von Abgeordneten zu kontrollieren und uns Aufklärung zu geben. Also bitte schön nicht nur im Präsidium, auch in der in der Konferenz der Präsidenten!

Андрей Ковачев (PPE). – Г-н Председател, исках само да допълня към паметта на всички загинали и да информирам колегите, че за съжаление на 25 август в България в една ужасна катастрофа загинаха 17 души и десетки бяха ранени. Просто да допълня към това, което почетохме, към паметта на всички други загинали.

Presidente. – Senza'altro tutte le vittime degli incidenti stradali vanno ricordate e va ricordato anche l'impegno. Essendomi battuto, come Commissario europeo ai trasporti, per la sicurezza stradale, non posso che essere solidale con le sue parole.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Państwo apelujecie tutaj do Przewodniczącego o obronę wolności słowa, ale przypominam Państwu, że na czele naszego Parlamentu stoi osoba, która została skazana za to, że złamała wolność słowa. Złamała prawo do wolności wypowiedzi polskiego posła, w dodatku powiedziała, że ten wyrok jej nie interesuje, tutaj na tej sali kilka miesięcy temu – o Panu mówię Panie Przewodniczący Tajani. Pan powiedział, że Pana nie interesuje wyrok Trybunału w Strasburgu i Pan nie będzie się zgadzał na wypowiedzi, które się Panu nie podobają. Za treść wypowiedzi polski poseł miał nakładane w tej sali kary i nie może być tak, że na czele naszej instytucji stoi osoba skazana, o której wiemy, że złamała prawo, zwłaszcza że ten Parlament chce pouczać cały świat, jak powinna wyglądać praworządność i demokracja. Domagam się, aby Pan Tajani podał się do dymisji – Pan Tajani i Pani García Pérez powinna złożyć mandat, bo ona pierwsza wzywała tutaj, żeby tę karę nakładać. Złamaliście Kartę Praw Podstawowych, nie może być tak, że nikt za to nie odpowiada.

Presidente. – Gentile onorevole, non posso che ripetere quello che penso. Rifarei la stessa cosa perché io considero tutti gli esseri umani uguali uno all'altro. Le donne non sono inferiori agli uomini. Può venire qualsiasi tribunale, può venire chiunque a dirmi questo, ma io mio rifiuto di accettare che si consideri in questa Aula una donna inferiore ad un uomo. Lei può dire quello che vuole, può chiedere le mie dimissioni, ma mi posso dimettere per tutto tranne che per questo.

5. Zusammensetzung des Parlaments: siehe Protokoll

6. Prüfung von Mandaten: siehe Protokoll

7. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll

8. Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Artikel 69c GO): siehe Protokoll

9. Antrag auf Anhörung des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses (Artikel 137 Absatz 2 GO): siehe Protokoll

10. Berichtigung (Artikel 231 der Geschäftsordnung): siehe Protokoll

11. Unterzeichnung von nach dem ordentlichen Gesetzgebungsverfahren angenommenen Rechtsakten (Artikel 78 GO): siehe Protokoll

12. **Anfragen zur mündlichen Beantwortung (Einreichung): siehe Protokoll**

13. **Große Anfragen (Artikel 130b GO) (Einreichung): siehe Protokoll**

14. **Delegierte Rechtsakte (Artikel 105 Absatz 6 GO): siehe Protokoll**

15. **Durchführungsmaßnahmen (Artikel 106 GO): siehe Protokoll**

16. **Weiterbehandlung der Standpunkte und Entschlüsse des Parlaments: siehe Protokoll**

17. **Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll**

18. **Arbeitsplan**

Presidente. – Il progetto definitivo di ordine del giorno, fissato dalla Conferenza dei presidenti, ai sensi dell'articolo 149 del regolamento, nella riunione di giovedì 6 settembre 2018, è stato distribuito. Sono state presentate le seguenti proposte di modifica:

Lunedì

Ho ricevuto due richieste relative agli incendi in Grecia. La prima è stata presentata dal gruppo ECR, la seconda dal gruppo GUE/NGL. Il gruppo ECR ha chiesto di aggiungere la dichiarazione della Commissione sugli «Incendi scoppiati nel luglio 2018 a Mati, nella regione dell'Attica, in Grecia, e la risposta dell'UE», come quinto punto all'ordine del giorno dopo la discussione della relazione dell'onorevole Arimont sulle «Misure specifiche per la Grecia».

Do ora la parola all'onorevole Marias per formulare la richiesta del gruppo ECR.

Νότης Μαρίας, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, πριν λίγο, όλο το Σώμα εξέφρασε τα συλλυπητήριά του και τήρησε ενός λεπτού σιγή για τα θύματα των φυσικών καταστροφών και, φυσικά, για τους 98 νεκρούς που είχαμε στις πυρκαγιές στο Μάτι της Αττικής. Την προηγούμενη εβδομάδα, στη συνάντηση των Γενικών Γραμματέων των πολιτικών Ομάδων την Τετάρτη, αλλά και την Πέμπτη στη συνάντηση των Προέδρων, η Ομάδα ECR έθεσε ως αίτημα, την Δευτέρα, δηλαδή σήμερα, να προστεθεί ως πέμπτο θέμα «Δήλωση της Επιτροπής για τις πυρκαγιές στο Μάτι της Αττικής». Δυστυχώς, αυτό δεν έγινε δεκτό από το Προεδρείο και για αυτό εμείς επαναφέρουμε αυτό το ζήτημα. Επισημαίνω ότι στις 25 Οκτωβρίου 2017 είχαμε συζητήσει εξειδικευμένα για τις φονικές πυρκαγιές στην Πορτογαλία και στην Ισπανία. Επομένως λοιπόν, εμείς υποβάλλουμε αυτό το αίτημα, θέλουμε να γίνει ειδική συζήτηση για τις πυρκαγιές στο Μάτι της Αττικής και λέμε στους συναδέλφους ή στις πολιτικές ομάδες που εμφάνισαν ως αιτιολογικό, για να απορρίψουν το αίτημά μας, ότι δήθεν επιθυμούν γενική συζήτηση τον Οκτώβριο, ότι θα πρέπει να λάβουν σοβαρά υπόψη την επιθυμία μας για εξειδικευμένη συζήτηση για τις πυρκαγιές στο Μάτι της Αττικής. Θέλουμε να γίνει σήμερα η συζήτηση ως πέμπτο θέμα διότι είναι εξαιρετικά επίκαιρη και, επιπλέον, διότι αύριο θα είναι εδώ και ο Πρωθυπουργός της Ελλάδος, ο κ. Τσίπρας, για να συμμετάσχει σε άλλη συζήτηση και διότι θα είναι πολύ σημαντικό να παρακολουθήσει και να λάβει υπόψη τα συμπεράσματα της συζήτησής μας.

Presidente. – Prima di chiedere chi vuole parlare contro, volevo sapere se il gruppo GUE/NGL e il gruppo ECR sono favorevoli ad accorpare le richieste, anche se il gruppo GUE/NGL chiede una risoluzione dopo la discussione, sempre sullo stesso argomento, sempre dopo la relazione dell'on. Arimont.

Vi chiedo se siete d'accordo ad accorpare le richieste – poi farò parlare anche il gruppo GUE/NGL – per avere una sola votazione e poi decidere se fare la risoluzione o no. Invece di fare quattro votazioni, sarebbe meglio votare insieme se inserire, dopo la relazione dell'on. Arimont, una discussione su questo argomento, e poi vedere se farlo con una risoluzione o meno.

L'on. Marias è favorevole. Volevo sapere se il gruppo GUE/NGL e l'on. Sakorafa sono d'accordo, dopo il suo intervento, ad accorpare poi la votazione. (L'on. Sakorafa fa un segno d'assenso) È favorevole ad accorpare la votazione, bene.

Allora do la parola all'on. Sakorafa perché illustri la sua posizione e poi daremo la parola all'on. Keller.

Σοφία Σακοράφα, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε και κύριοι συνάδελφοι, η τραγωδία που βίωσε η Ελλάδα στις 23 Ιουλίου είναι η μεγαλύτερη στην ιστορία της σε εθνικό αλλά και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Σε μια ευρωπαϊκή πρωτεύουσα, στο φως της ημέρας, σχεδόν εκατό άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους με τον πιο φρικιαστικό τρόπο: απανθρακώθηκαν. Είναι βέβαιο ότι όλοι μας έχουμε δει αυτές τις εικόνες και περιγραφές και, λόγω σεβασμού στη μνήμη των θυμάτων, δεν θα τα επαναλάβω. Οι συνθήκες όμως και οι αιτίες αυτής της τραγωδίας, εκτός από πολλά ερωτηματικά, δημιουργούν και αισθήματα αγανάκτησης αλλά και απόγνωσης. Για τους λόγους αυτούς και σαν ελάχιστο δείγμα υγιών αντανάκλαστικών αλληλεγγύης και έκφρασης συμπαραστάσης, εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σε όλους όσους βιώνουν το δράμα των χαμένων ανθρώπων τους αλλά και των κατεστραμμένων περιουσιών τους, ζήτησα την επομένη των πυρκαγιών να συμπεριληφθούν στην ημερήσια διάταξη της Ολομέλειας συζήτηση και ψήφισμα. Δεδομένου ότι προηγήθηκε ο συνάδελφος κύριος Μαρίας, ως εκπρόσωπος μεγαλύτερης Ομάδας, υποστηρίζω την πρότασή του και καλώ τους συναδέλφους να υπερψηφίσουν το αίτημα. Κύριοι συνάδελφοι, η θετική σας ανταπόκριση θα είναι το καλύτερο μνημόσυνο στη μνήμη των θυμάτων.

Ska Keller, on behalf of the Verts/ALE Group. – Mr President, what several colleagues have said is very true: we had a terrible fire in Greece which cost the lives of so many people. We also had other big forest fires in Europe, and I think it is important that we look at them with a more holistic view. So I would propose we enlarge the title and talk about 'forest fires in Europe and consequences of climate change'. That would be my suggestion for a title so that the Greek situation can be put into that discussion, but also the Portuguese, the Swedish, etc. On a more technical note I would just like to ask what happens then to the debate already agreed in October I which was supposed to happen on exactly that issue?

Presidente. – Decide la Plenaria. Vediamo che cosa succede, se la Plenaria vota per avere una discussione ora. (In reazione ad un intervento senza microfono di un deputato) La Plenaria è sovrana. Se ci sono le richieste di due gruppi politici di tenere una discussione, io posso chiedere se, nel momento di votare la discussione proposta dal gruppo ECR e dal gruppo GUE/NGL sugli incendi in Grecia – poi vedremo se con risoluzione o meno – i due gruppi politici che propongono il dibattito sono d'accordo ad aggiungere nel titolo gli incendi della Grecia e gli incendi nelle altre parti d'Europa provocati anche dal cambiamento climatico. Siete favorevoli ad aggiungere?

Σοφία Σακοράφα, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, προσωπικά δεν θα είχα αντίρρηση, αρκεί να μην μειώσει τη σοβαρότητα της κατάστασης στην Ελλάδα. Μιλάμε για εκατό απανθρακωμένους ανθρώπους και θα ήθελα, προσωπικά, να περιστραφεί η συζήτηση γύρω από αυτό το θέμα και πώς μπορούμε να βοηθήσουμε τους ανθρώπους αυτούς που έχασαν τους οικείους τους, που καταστράφηκε η περιουσία τους και που έχουν αβέβαιο μέλλον. Θα πρέπει να δούμε πώς μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση μέσα από τα προγράμματά της – τα προγράμματα διάσωσης – να βοηθήσει την όλη κατάσταση. Δεν θα είχα καμία αντίρρηση, ούτε εγώ προσωπικά, ούτε η Ομάδα μου.

Νότης Μαριάς, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, εμείς υποβάλαμε ένα συγκεκριμένο αίτημα, να γίνει συζήτηση για τις πυρκαγιές στο Μάτι της Αττικής. Η διαφορά με τις πυρκαγιές σε άλλες χώρες στις οποίες αναφέρεται η συνάδελφος των Πρασίνων είναι ότι εκεί δεν είχαμε νεκρούς. Επομένως, ας μην μπερδεύουμε τα πράγματα. Θέλω να υπενθυμίσω στην κυρία Keller ότι στις 25 Οκτωβρίου του 2017 συμμετείχαμε, εκείνη και εγώ, σε εξειδικευμένη συζήτηση για τις πυρκαγιές στην Πορτογαλία και στην Ισπανία και τότε δεν τέθηκε θέμα συζήτησης για άλλα γεγονότα. Εγώ λοιπόν καλώ όλους τους συναδέλφους και τις πολιτικές ομάδες, με ευθύ και κατηγορηματικό τρόπο, να τοποθετηθούν επί του αιτήματος που υποβάλλουμε, από κοινού με την ομάδα GUE, για θέμα με τίτλο «Δήλωση της Επιτροπής και συζήτηση για τις πυρκαγιές στο Μάτι της Αττικής». Εάν αυτό γίνει δεκτό, ας πάμε παραπέρα σε ψηφοφορία για το ψήφισμα. Εάν δεν γίνει δεκτό, ας αναλάβουν τις ευθύνες τους οι ομάδες που δεν θέλουν, για κάποιο λόγο, συζήτηση σήμερα, και θέλουν να γίνει δήθεν αυτή η συζήτηση μετά από λίγες μέρες.

Presidente. – Mi pare che i due gruppi tendano, con toni diversi però, a chiedere una discussione sulla tragedia che ha colpito la Grecia. Quindi, io metterei in votazione la proposta originaria, poi vediamo quale sarà il risultato e vedremo se sarà il caso poi di fare una risoluzione.

Quindi metto in votazione per appello nominale la richiesta di aggiungere, dopo la relazione dell'on. Arimont, una discussione sugli incendi boschivi che hanno colpito l'Attica orientale.

(Il Parlamento approva la proposta del gruppo ECR)

Adesso dobbiamo vedere se fare la risoluzione o meno. Soltanto il gruppo GUE/NGL ha proposto di aggiungere una risoluzione alla discussione. Quindi votiamo sempre per appello nominale la richiesta di avere una risoluzione sugli incendi in Grecia a conclusione della discussione.

(Il Parlamento approva la proposta del gruppo GUE/NGL)

Passiamo ora alle proposte di modifica per la giornata di martedì.

Martedì

Il gruppo S&D ha presentato la richiesta di aggiungere come sesto punto all'ordine del giorno del pomeriggio di martedì una dichiarazione del Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sulla «Minaccia della demolizione di Khan al-Ahmar e di altri villaggi beduini».

Soraya Post, on behalf of the S&D Group. – Mr President, yes, it is a request from the S&D Group to have a statement from Ms Mogherini with a resolution. The reason for it is because last Wednesday the Israeli High Court gave its green light to the demolition of the Bedouin village of Khan al-Ahmar in the West Bank and the forcible displacement of its population, which can take place any time after 12 September.

The case of Khan al-Ahmar is a key precedent in the policy by the Israeli Government against Bedouin communities living in the Negev and in the occupied Palestinian territory. The European Parliament has to raise its voice against this policy, and we have to do this now as it is still possible to avoid the worst.

(Applause)

(Il Parlamento approva la proposta)

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – Monsieur le Président, c'est aussi mardi que nous aurons le débat sur la situation en Hongrie.

Nous avons appris que la présidence en exercice de l'Union européenne, détenue par l'Autriche, a décidé de ne pas être présente à ce débat. Je trouve ce fait choquant. Il s'agit ici du respect des valeurs fondamentales de l'Union et je ne comprendrais pas que la présidence en exercice du Conseil ne soit pas présente pour assister à un débat dont on sait que l'objectif est précisément d'engager une procédure où le Conseil a une responsabilité lourde. Je ne comprends donc pas que vous acceptiez que le Conseil ne soit pas présent. Je vous enjoins donc de faire comprendre à la présidence autrichienne que sa place sera ici en plénière.

Presidente. – Vedremo. Il Consiglio è il destinatario e quindi vedremo che cosa succede. Non so se il Consiglio vuole aggiungere qualcosa. È libera scelta del Consiglio. Comunque sarà presente il Primo ministro ungherese, il signor Orbán.

Philippe Lamberts (Verts/ALE). – Monsieur le Président, si je peux me permettre, M. Viktor Orbán est le premier ministre de la Hongrie, pays qui n'occupe pas à l'heure actuelle – je pense, à moins que je n'aie mal compté – la présidence du Conseil, donc ce n'est pas de lui qu'il s'agit. S'il est présent, c'est parce que c'est de son pays qu'il s'agit. Or, ce que j'attends, c'est que la présidence du Conseil en exercice, à savoir la présidence autrichienne, assume ses responsabilités.

(Applaudissements à gauche)

Le Président. – Je connais assez bien l'organisation des institutions européennes et je sais bien que M. Orbán ne sera pas présent en tant que président du Conseil, mais en tant que premier ministre de son pays. J'ai informé l'assemblée à ce sujet. J'ai demandé à la présidence autrichienne si elle avait quelque chose à dire. Elle n'a rien à dire donc je ne peux pas l'obliger à parler.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! W Radzie Europejskiej w wypadku postępowania w sprawie artykułu siódmego każde państwo może wypowiedzieć się zgodnie z przekonaniami swoich obywateli, zgodnie ze stanowiskiem swojego rządu. Uważam, że w żadnym wypadku nie powinniśmy wywierać presji na Austrii, która w sposób bezstronny powinna sprawować prezydencję, żeby w jakikolwiek sposób antycypowała głosowanie w Radzie Europejskiej, w ogóle mam nadzieję, że do niego nie dojdzie, albo zachęcała Parlament do zajęcia jakiegokolwiek stanowiska przeciwko jednemu z państw Unii Europejskiej. Naprawdę dość dzielenia nas na tej sali.

Presidente. – Il Consiglio sarà il destinatario dell'atto che verrà, qualora la proposta di risoluzione venisse approvata. Quindi io non so quali sono le motivazioni per le quali non sarà presente, onestamente non va valutato a priori. Può essere anche che sia da interpretare come volontà di non interferire in un atto che poi deve essere destinato al Consiglio. Questo non lo so, però devo anche fornire questa versione.

Maria João Rodrigues (S&D). – Mr President, this is indeed a very serious matter because we need proper representation from the Council as an institution, as is foreseen for all the other topics of this session. So we need to have a clear reply from the Austrian Presidency on whether the Presidency will be physically present, that is the first question. Secondly, if the President is supposed to take the floor, as it is you, on behalf of the Council, stating the principles of the European Union which should apply in this case. We need an absolutely clear answer from the President.

Presidente. – La Presidenza è presente.

(Un rappresentante del segretariato del Consiglio conferma la presenza della Presidenza austriaca alla discussione in questione)

La notizia è positiva: la Presidenza austriaca sarà presente alla discussione.

Mercoledì e giovedì

Non sono proposte modifiche.

(L'ordine dei lavori è così fissato).

IN THE CHAIR: IOAN MIRCEA PAȘCU

*Vice-President***19. Europäisches Solidaritätskorps (Aussprache)**

President. – The next item is the report by Helga Trüpel, on behalf of the Committee on Culture and Education, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council laying down the legal framework of the European Solidarity Corps and amending Regulations (EU) No 1288/2013, (EU) No 1293/2013, (EU) No 1303/2013, (EU) No 1305/2013, (EU) No 1306/2013 and Decision No 1313/2013/EU (COM(2017)0262 – C8-0162/2017 – 2017/0102(COD) (A8-0060/2018).

Helga Trüpel, Berichtstersterin. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Wir sprechen jetzt über das Europäische Solidaritätskorps. Es war ein ausgesprochen guter Vorschlag der Kommission, jungen Menschen in der Europäischen Union und darüber hinaus mehr Möglichkeiten zu geben, sich freiwillig zu engagieren, Solidarität zu leisten und insgesamt die Solidarität in der Europäischen Union zu erhöhen. Ich habe mich sehr gefreut, dass ich Berichtstersterin war, weil das wirklich ein neues Flaggschiff-Programm ist, und das ist ein sehr positiver Ansatz. Nicht alle Programme der Europäischen Union werden so angesehen.

Wir im Parlament – und das ist mir besonders wichtig, es ist ja auch Teil unserer Kooperation – haben diesen Vorschlag verbessert. Wir haben nämlich ganz klar geregelt, was Freiwilligenarbeit, Freiwilligendienste, Freiwilligentätigkeiten wirklich bedeuten sollen. Es gibt sie im Sozialbereich, bei Arbeit mit Flüchtlingen, bei Kulturarbeit, wenn man Alte unterstützt oder auch wenn man sich gegen die Klimakrise engagiert und noch viele mehr. Es ist also eine große Chance für junge Menschen zwischen 18 und 30 Jahren, etwas für sich selber zu tun, indem sie in anderen Ländern sind, Sprachen lernen, die Verhältnisse vor Ort kennenlernen, dort in den Communities vor Ort sind – also sich selber weiterentwickeln können, also im wahrsten Sinne ein humanistischer Bildungsansatz –, und gleichzeitig tun sie etwas für die Gemeinschaft und für die Verbände, für die Institutionen, in denen sie sind, indem sie anderen Menschen helfen, weil sie davon überzeugt sind, dass Solidaritätstätigkeiten wirklich gut sind.

Und dann haben wir einen zweiten Punkt wirklich klargemacht: Wir wollen nicht, dass nachher andere Unternehmen ihre Jobs killen, um dieses Instrument zu nutzen. Also es soll keinen Missbrauch geben. Auch da hat es eine ganz deutliche Klarstellung gegeben. Aber es soll einen kleinen Anteil aus dem neuen Haushalt geben, auch für Jobmöglichkeiten, aber auf keinen Fall Missbrauch. Es soll kein junger Mensch darunter leiden, dass es hier staatliche Gelder oder europäische Gelder gibt und Unternehmen davon profitieren.

Dann haben wir einen klaren Fokus gesetzt auf benachteiligte Jugendliche und vor allem auf den ländlichen Raum. Wir wissen auch hier, bei unseren Praktikanten: Die jungen Leute, die hier ankommen, das sind in der Regel diejenigen, die eh schon einen großen Horizont haben, die mehrere Sprachen können, die eine tolle Bildung haben, die international unterwegs sind. Aber es geht ja nicht allen jungen Leuten in der Europäischen Union so. Und deswegen müssen wir gerade den jungen Leuten auf dem Land oder in ländlichen Gebieten, in kleineren Städten die Möglichkeit geben, von diesen tollen europäischen Angeboten zu profitieren.

Dann haben wir in harter Auseinandersetzung mit dem Rat erreicht, dass es sogenanntes frisches Geld gibt. Das ist Geld, das sonst die Mitgliedstaaten aus dem europäischen Budget zurückbekommen hätten, und das haben sie jetzt in einer Größenordnung von 75 Millionen Euro freigegeben, dass es zusätzliches Geld gibt. Das sind natürlich keine Riesensummen, aber es ist ein Einstieg in ein neues Programm, das junge Leute begeistern wird. Auch jetzt haben ja schon ganz viele Interesse gezeigt. Es gibt neue digitale Bewerbungsmöglichkeiten. Aber mir ist auch wichtig: Gerade benachteiligte junge Menschen brauchen persönliche Kontakte. Es geht nicht nur alles digital. Man braucht Beziehungen zu Menschen, die sich um diese jungen Menschen kümmern. Und deswegen haben wir das auch in unserem Parlamentsvorschlag für dieses Europäische Solidaritätskorps festgeschrieben.

Interessant finde ich jetzt politisch, dass von ganz links und von ganz rechts Kritik geäußert wird. Den einen ist es zu europäisch, den anderen ist es irgendwie nicht sozial genug. Aber die proeuropäischen Kräfte hier im Hause waren sehr geschlossen für dieses neue Programm. Dafür bedanke ich mich auch bei allen, die mit mir – es waren vor allem Kolleginnen – an diesem Programm gearbeitet haben. Es war eine tolle Kooperation. Vielen Dank! Ich hoffe, dass es wirklich ein tolles Programm für junge Menschen wird. Die haben es verdient, und die Europäische Union auch.

Brando Benifei, relatore per parere della commissione per l'occupazione e gli affari sociali. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, è stato un onore contribuire in prima persona alla creazione del corpo europeo di solidarietà, insieme alla collega Trüpel e a tutti i colleghi. Certamente sono stati mesi di intensi negoziati con il Consiglio e con i colleghi di tutti i gruppi politici. Sono però fiero del risultato ottenuto, perché è la dimostrazione della capacità dell'Europa di proporre soluzioni concrete e innovative alle sfide del presente.

Il corpo europeo di solidarietà permetterà a migliaia di ragazze e ragazzi di mettersi al servizio delle persone che più hanno bisogno e per il bene comune. Una piattaforma, quindi, per azioni di volontariato, tirocini, posti di lavoro. Sono certo che sarà un successo, perché è con l'energia e l'entusiasmo dei giovani che possiamo riuscire a costruire un'Europa migliore, più giusta, più solidale.

Non ci faremo avvelenare dall'odio e dall'intolleranza che impregnano le parole e le azioni delle forze xenofobe e nazionaliste. Non cadremo nella trappola di chi vuole smantellare più di mezzo secolo di scambi fra i nostri paesi, scambi prima di tutto culturali, umani, di valori – il contrario di un programma – e di idee fondate sull'odio fra le persone e sul contrasto a un'idea di Europa solidale, l'idea di esponenti politici che purtroppo conosciamo anche nel mio paese, come il ministro Salvini. È proprio su valori umani e culturali opposti che si poggia invece il corpo europeo di solidarietà, che adesso richiede il coinvolgimento di tutti gli attori europei, nazionali, sociali e istituzionali per massimizzare il suo impatto.

Fin dalle fasi iniziali della discussione mi sono battuto affinché il programma rimanesse il più inclusivo possibile, permettendo a tutti i giovani europei di potervi prendere parte, indipendentemente dal loro paese di origine, dalle loro esigenze personali, dalla condizione economica familiare, con un'attenzione particolare ai giovani con disabilità. Era fondamentale garantire principi di pari opportunità, il rispetto di criteri sulla qualità delle offerte date, la possibilità di affiancare a un percorso di volontariato – centrale nel programma – anche una serie di misure per il lavoro, con un'adeguata remunerazione e condizioni contrattuali garantite.

Questo cosiddetto *strand* occupazionale del programma permetterà di creare delle partnership con diversi attori socio-economici, come le piccole e medie imprese, le camere di commercio, le imprese sociali e le cooperative, ampliando allo stesso tempo lo spettro delle azioni possibili al suo interno. Era necessario separare meglio le azioni di volontariato dal lavoro rispetto alla proposta iniziale della Commissione e ritengo che debba essere sempre considerato il lavoro come tale, quindi retribuito come tale.

Il testo che approveremo domani fornisce garanzie importanti su questo fronte. Sono lieto di vedere le mie proposte diventate parte del nuovo programma. Vorrei che il corpo europeo di solidarietà si dimostrasse capace, quindi, di diventare un potente mezzo di coesione sociale, anche intergenerazionale, uno strumento che, insieme a Erasmus e al Fondo sociale, sia in grado di aiutare le tante organizzazioni che si battono per fare del bene dove c'è più bisogno, soprattutto tante organizzazioni giovanili. Uno strumento, ad esempio, che in situazioni drammatiche, come nel caso del crollo del ponte Morandi a Genova, che abbiamo ricordato proprio oggi, permetta di attivare le ragazze e i ragazzi di tutta Europa che vogliono rimboccarsi le maniche per dare una mano, come già è stato fatto nella fase sperimentale anche a Norcia. Insomma, un esempio tangibile di un'Europa solidale. L'Europa solidale è l'Europa del futuro.

Eleonora Forenza, relatrice per parere della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, avendo seguito il lavoro relativo allo *European Solidarity Corps* per conto della commissione ENVI, e avendo lavorato al parere della commissione ENVI come relatrice, devo dire che ho guardato con grande interesse a un progetto che potesse rimettere al centro il tema della solidarietà, l'idea di solidarietà, nel mettere insieme un corpo di giovani europei che si occupasse di solidarietà.

Purtroppo, questa spinta iniziale non è stata mantenuta, e lo dico soprattutto alla luce di quello che è l'esito del trilogio. Trilogio che ha dirottato di nuovo fondi alle organizzazioni «profit», trilogio dopo il quale si continua in una pericolosissima sovrapposizione fra volontariato e lavoro mal retribuito, lavoro precario.

Voglio segnalare un'altra cosa e poi chiudo davvero, signor Presidente. Io credo che escludere da un programma di questo tipo migranti, richiedenti asilo e rifugiati ambientali sia il venir meno a quello spirito di integrazione e cooperazione che avrebbe invece dovuto rappresentare il cuore di questo programma.

Tibor Navracsics, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, I am glad to join you on the eve of your final vote on the regulation providing the European Solidarity Corps with a dedicated legal base. I want to express my thanks for the great dedication with which Parliament has handled this file. My particular thanks go to the rapporteur, Ms Trüpel, and her shadow rapporteurs.

For the Commission, the proposal to create a European Solidarity Corps is a major component of our commitment to invest in young people. Together with Erasmus+ the Solidarity Corps will be instrumental in creating new opportunities for young people – opportunities to learn, to engage for causes important to them, to support others and to help us build a resilient cohesive Europe for the future.

Most importantly, the European Solidarity Corps can offer young people the chance to experience what it feels like to be European. At a time of rising discord and widening cultural gaps between countries and even within communities, this is more important than ever.

The Solidarity Corps also shows how Europe can act and take responsibility. Together with Parliament and Council we have moved swiftly to make it a reality. Now we have the duty not to disappoint the many young people who have come forward to join the Corps. More than 75 000 young people have already registered in the European Solidarity Corps portal and over 8 000 have started their activities on the ground, and the numbers keep rising.

With the new regulation, and the budget which goes with it, we will be able to offer solidarity opportunities to 100 000 young people by 2020. But the new regulation you will be voting on tomorrow only covers the years up to 2020. Sending a strong signal to Europe's young people, the Commission has proposed to strengthen and further expand the European Solidarity Corps in the next long-term EU budget from 2021 to 2027.

We want to consolidate and build on what we already have during this period, with one important novelty: we propose to also support volunteering for humanitarian aid operations. This can be the start of creating a truly global volunteering community.

The European Solidarity Corps is a flagship project for Europe's youth. It therefore needs ambitious funding. That is why we have proposed to raise the budget to EUR 1.26 billion over the seven years. This will enable us to offer 350 000 solidarity opportunities by 2027.

I count on the support of this House, and especially of the rapporteur, Ms Šojdrová. Let us work together to make sure we find a swift agreement on how to develop the Corps for the future.

Young people have a crucial role in building the future. With next year's European Parliament elections coming closer, further strengthening the European Solidarity Corps will send an important signal that we are putting that future in their hands. Thank you again for your support.

Tiemo Wölken, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltsausschusses*. – Herr Präsident! Seit der Gründung des Europäischen Freiwilligendienstes vor 22 Jahren haben einhunderttausend Europäerinnen und Europäer an diesem Programm teilgenommen. Der Europäische Freiwilligendienst soll jetzt noch attraktiver werden, und wir haben das ambitionierte Ziel, dass noch einmal einhunderttausend Teilnehmerinnen dazukommen, und ich finde, das ist ein guter Anspruch, den wir haben.

Für uns als S&D-Fraktion war es wichtig, dass wir das Non-Profit-Prinzip dieses Programms verteidigen, um den gemeinnützigen Charakter der Aktivitäten zu gewährleisten. Wichtig war es auch, dass klar unterschieden wird zwischen freiwilligem Engagement und beruflicher Arbeit, um zu verhindern, dass der Freiwilligendienst missbraucht wird, um Arbeitsplätze zu verdrängen. Als S&D-Fraktion war es uns besonders wichtig, dass das Geld für dieses Programm tatsächlich frisches Geld ist, und es ist gut, dass wir es hinbekommen haben, dass zumindest zwanzig Prozent frisches Geld sind, dass es Transparenz bei der Umschichtung der Gelder gibt und dass es keine negativen Auswirkungen auf andere Programme und Fonds wie zum Beispiel das Erasmus+-Programm gibt.

Mit Blick auf die Finanzierung und als Mitglied im Haushaltsausschuss muss ich aber an dieser Stelle auch ganz deutlich sagen, dass leider zutage getreten ist, dass die Mitgliedstaaten nicht bereit sind, für neue Projekte auch tatsächlich frisches, neues Geld zur Verfügung zu stellen. Aus meiner Sicht haben Rat und Kommission bei diesem für junge Europäerinnen und Europäer so wichtigen Projekt ein Stück weit auch unverantwortlich gehandelt. Es kann schlicht nicht sein, dass der Rat presseöffentlich ankündigt, dass es ein neues Programm gibt, und dann das Geld dafür nicht bereitstellt! Auch die Kommission hat sich nicht vollständig mit Ruhm bekleckert. Sie hat das neue Programm zwar entwickelt, aber nicht dafür gesorgt, dass die Finanzierung dieses Programms andere existierende Programme nicht gefährdet. Und die Finanzierung dieses sinnvollen Programms hat am Ende nochmal klargemacht, dass die Europäische Union den Mitgliedstaaten ein bisschen mehr wert sein muss als jetzt.

Krzysztof Hetman, autor projektu opinii Komisji Rozwoju Regionalnego. – Panie Przewodniczący! Cieszę się, że w toku negocjacji międzyinstytucjonalnych udało się uzyskać porozumienie w odniesieniu do tego ważnego projektu. Myślę, że wszyscy zgadzamy się, jak ogromne znaczenie dla dobrego funkcjonowania społeczeństwa ma pobudzanie postaw prospołecznych, empatii i poczucia solidarności. Jestem przekonany, że Europejski Korpus Solidarności może stać się wkrótce jednym z ważniejszych unijnych narzędzi służących promocji tych właśnie wartości wśród młodzieży. Europejski Korpus Solidarności to jednak nie tylko wolontariat, ale też staże oraz zatrudnienie w obszarach związanych z ideą solidarności. Jako opiniodawca do tego projektu w Komisji Zatrudnienia od początku popierałem tę propozycję i cieszę się, że udało się zachować także ten filar w ostatecznym porozumieniu. Wiele krajów Unii Europejskiej boryka się wciąż z wysokim bezrobociem wśród młodzieży i dlatego też jestem zdania, że każda nowa możliwość rozwoju zawodowego i każdego dodatkowego miejsca pracy jest na wagę złota.

Czesław Adam Siekierski, autor projektu opinii Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi. – Panie Przewodniczący! Jako sprawozdawca opinii Komisji Rolnictwa chciałbym przedstawić najważniejsze elementy naszego stanowiska. Zwróciliśmy uwagę między innymi na potrzebę większego nakierowania projektu na młodzież z obszarów wiejskich, która zazwyczaj ma utrudniony dostęp do tego typu inicjatyw. Mówiła o tym pani poseł sprawozdawca. Podkreśliśmy znaczenie szkoleń, które w naszej opinii powinny być integralną częścią projektu oraz szansą na wymianę najlepszych praktyk w obszarze rolnictwa i rozwoju obszarów wiejskich. Zaproponowaliśmy również zwiększenie komponentu finansowego przeznaczonego na staże i zatrudnienie z 20 do 25 % oraz wyraziliśmy opinię, że wolontariat nie powinien być zamiennikiem dla pracy za wynagrodzeniem. Wreszcie wskazaliśmy, że jeśli na potrzeby korpusu będą wykorzystywane środki z innych polityk unijnych, to powinny one odzwierciedlać cele pierwotnej linii budżetowej. Europejski Korpus Solidarności daje szansę wzmocnienia przywiązania młodych ludzi do projektu europejskiego oraz nabycia przez nich cennych umiejętności i doświadczeń użytecznych na rynku pracy.

Michaela Šojdrová, on behalf of the PPE Group. – Mr President, we are going to approve a new European programme for young people, with a significant budget and impact as has been mentioned: EUR 375 600 000 over three years, targeting 100 000 young people. It is a huge programme and I am glad to confirm that the EPP Group will support the trilogue agreement to be voted on tomorrow.

More opportunities for youth volunteer activities will be available in Europe, as well as new internships and jobs in the solidarity sector. The key principles in this context are the European added value of the activities; no overlapping with national schemes; and the principle of non-profitability. We managed to strike a good deal with the Council in the middle of the financial framework. This was difficult as we had to find the necessary resources without harming existing programmes, in particular Erasmus +.

We have achieved this outcome only because, as representatives of the political groups, we stood united with our rapporteur, Helga Trüpel. There was a consensus among us on other issues, such as the emphasis on continuity with the European Voluntary Service and the perception of volunteering as a key part of the programme. That is why I would like to thank the rapporteur and the shadow rapporteur for their excellent cooperation.

I look forward to cooperating with our colleagues and with the Commissioner on the next programme.

Julie Ward, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I believe the European Solidarity Corps is an interesting and timely initiative which gives young people the chance to take part in projects that will benefit communities across Europe. It is, in part, a response to the outpouring of compassion shown by many young people in response to numerous natural disasters, such as devastating floods in my region, and to the refugee crisis. The initiative is a unique chance to strengthen the European dimension of volunteering, hopefully enabling exchange of best practices among Member States and encouraging wider promotion of active participation and volunteering at national level.

However, I must take this opportunity to reaffirm the key role of citizenship, education and active participation of young – and less young – people more generally, and the importance of properly supporting all relevant initiatives in this field through the next EU budget. Citizenship, education and active participation facilitate intercultural dialogue, and promote personal and collective development and wellbeing and empowerment of individuals and communities. We must prepare a generation of young people with the motivation, commitments and skills, including critical and creative thinking, so that they can be audacious problem solvers and responsible citizens in a more fair and inclusive world.

Following the Charlie Hebdo and Danish attacks in 2015, the 28 EU Education Ministers signed the Paris Declaration calling for the use of education and active participation to promote fundamental values. I was proud to be given the responsibility of writing a report for Parliament's Committee on Culture and Education on this topic, making many concrete recommendations. We now have a historic opportunity to implement these recommendations and provide citizenship initiatives with proper funding.

But promoting our fundamental values through dialogue, diversity and education is a shared responsibility of societies, and all stakeholders must be included in that strategy. The next EU budget must, therefore, also properly recognise the key role of civil society and organisations working at grass roots level and provide them with appropriate support and resources.

Ruža Tomašić, *u ime Kluba zastupnika ECR-a*. – Poštovani predsjedavajući, ja se ispričavam, ali ja se nisam javila.

María Teresa Giménez Barbat, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor presidente, el Cuerpo Europeo de Solidaridad refuerza anteriores programas de voluntariado, adaptándolos a las circunstancias actuales. Hoy en día existen corrientes euroescépticas que pretenden socavar el edificio de solidaridad que estamos creando. Pero los jóvenes, que son los grandes europeístas, no van a permitirlo.

A través de este programa podrán prestar ayuda altruista o trabajar donde más se les necesita; obtendrán una valiosa experiencia que podrá servirles en su carrera profesional. Muy importante: jóvenes que conocerán a otros jóvenes e irán creando una trama de afectos que les hará más europeos y reforzará nuestra Unión.

Estos programas no son secundarios o accesorios entre los programas europeos. La economía, el transporte, las finanzas... todo esto es muy importante; pero la solidaridad y la amistad son el tejido vital que va a sostener Europa.

Νικόλαος Χουντής, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, το πολυδιαφημιζόμενο από τον κύριο Juncker και την Επιτροπή Ευρωπαϊκό Σώμα Αλληλεγγύης αποτελεί, κατά την άποψή μου, τη συνέχεια της πολύπλευρης επίθεσης της νεοφιλελεύθερης Ευρωπαϊκής Ένωσης σε όλους τους κοινωνικούς τομείς και της ψεύτικης κάλυψης των πραγματικών αναγκών. Οι έννοιες της αλληλεγγύης και του εθελοντισμού χρησιμοποιούνται μόνο κατ' ευφημισμό και έχουμε δει τι σημαίνει αυτό στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: σημαίνει απαλλαγή του κράτους από την υποχρέωση παροχής κοινωνικών υπηρεσιών, μείωση των αμειβομένων θέσεων εργασίας και αντικατάστασή τους από εθελοντική εργασία σε συνθήκες Μεσαίωνα. Το Ευρωπαϊκό Σώμα Αλληλεγγύης αποτελεί, επί της ουσίας, άλλον έναν ιδεολογικό και πολιτικό μηχανισμό υπό τον έλεγχο της Επιτροπής, είναι ένα περιορισμένο εγχείρημα που δεν μπορεί ούτε να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά τις καταστροφικές συνέπειες των νεοφιλελεύθερων πολιτικών, ούτε να απαντήσει στα τεράστια κοινωνικά και οικονομικά προβλήματα και τις κοινωνικές ανάγκες. Η οικονομική κρίση, η ανεργία, η επισφαλής εργασία και η μετανάστευση των νέων δεν αντιμετωπίζονται με την ατομική δράση και την ιδιωτική πρωτοβουλία. Οι νέοι της Ευρώπης δεν έχουν ανάγκη από την ενίσχυση υποτιθέμενων δράσεων εθελοντισμού και αλληλεγγύης αλλά από την ενίσχυση των πραγματικών δαπανών για τη δημόσια εκπαίδευση και για τη δημιουργία ποιοτικών θέσεων εργασίας, με πλήρη εργασιακά δικαιώματα, ώστε να μπορέσουν να ξεκινήσουν με αξιοπρέπεια τη ζωή τους και να χτίσουν ένα πραγματικό αλληλέγγυο μέλλον για τους λαούς της Ευρώπης.

Isabella Adinolfi, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, pur sostenendo lo scopo del nuovo programma, non posso non evidenziare alcuni punti critici che anche il governo italiano ha rilevato e che non mancheremo di correggere nella nuova proposta della Commissione per la programmazione 2021-2027.

Innanzitutto, non mi convince la scelta di incorporare questo nuovo programma da Erasmus+, perché Erasmus+ rimane il programma più conosciuto e più amato nell'ambito delle politiche giovanili europee.

In secondo luogo, bisognava permettere soltanto alle organizzazioni senza scopo di lucro di poter partecipare al programma e riceverne i finanziamenti, altrimenti rischiamo di ritrovarci multinazionali che intraprendono attività di volontariato soltanto per ripulirsi l'immagine, per di più usando soldi pubblici.

Infine, sono scettica sulla presenza della parte occupazionale. Il dramma della disoccupazione giovanile è noto e richiede politiche serie del lavoro. Mischiando i concetti di volontariato e lavoro sviliamo, da un lato, il volontariato e, dall'altro, aumentiamo le occasioni di sfruttamento e sostituzione del lavoro, aumentando inoltre il precariato che invece dobbiamo combattere con convinzione.

Dominique Bilde, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, dès les premières lignes, le ton est donné: c'est pour conjurer la montée de l'euroscpticisme que quelques milliers de volontaires viendront porter la bonne parole et grossir les rangs des ONG qui écument déjà les récifs de la Méditerranée.

Outre son parti pris, l'objectif de cette énième baudruche pompeusement baptisée «corps européen de solidarité» n'est que trop évident. Car, n'en déplaise à la Commission, la tentation de retirer quelques jeunes des chiffres embarrassants du chômage ne date pas d'hier, pas plus que celle de cibler les publics défavorisés. Emmanuel Macron y a déjà cédé cet été en ouvrant le service civique à quelque 5 000 réfugiés par an.

Sans surprise, les jeunes Européens des classes populaires paieront au prix fort cette préférence étrangère, puisque le budget d'Erasmus + s'en trouve amputé.

Reste qu'alors qu'une échéance électorale capitale approche, la France et l'Europe des oubliés auront à cœur de rappeler à Bruxelles qu'elle n'est que tributaire de la volonté des peuples.

Francesc Gambús (PPE). – Señor presidente, señor comisario, estamos debatiendo el establecimiento del Cuerpo Europeo de Solidaridad. El destino quiere que coincida justo dos años después del anuncio del presidente Juncker durante el debate del estado de la Unión.

En mi papel de ponente alternativo del informe de opinión de la Comisión de Medio Ambiente intenté trasladar la necesidad de que los fondos del programa LIFE, que se destinarán a la construcción de este Cuerpo —unos cuatro millones y medio— vayan destinados a actividades del Cuerpo de Solidaridad relacionadas con el medio ambiente. Atenuar los efectos de las temperaturas más extremas, los incendios, las inundaciones, etc. serán tareas importantísimas que llevará a cabo este Cuerpo, recuperando uno de los valores fundacionales de la Unión Europea que hoy tenemos: la solidaridad.

La solidaridad entre europeos no es que en las instituciones nos tapemos las vergüenzas entre los Estados miembros. La solidaridad se expresa, como decía el presidente Juncker en aquel debate, cuando arden los bosques portugueses y los ayudan a apagar aviones italianos; cuando se inunda Croacia y los generadores de luz, son suecos. Si no devolvemos el sentido de comunidad, de pertenecer a algo más grande que nuestro pequeño o gran Estado, si no tratamos de devolver aquella idea de que cualquier impacto que reciba un europeo resonará en los corazones y las almas de todos los europeos, difícilmente podremos recuperar el camino hacia la Unión que idearon sus constructores. Bono dijo una vez que había que pasar de la idea de Europa al sentimiento de Europa. Creo sinceramente, señor presidente, que con este informe vamos en esa buena dirección.

Liliana Rodrigues (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, desejo congratular esta União pelo investimento no reforço do programa do Corpo Europeu de Solidariedade, aberto a todos os jovens da Europa.

Este programa vai possibilitar que jovens europeus prestem apoio a comunidades em situação de necessidade através de ações de voluntariado, estágios ou emprego. Numa época de incerteza, com discursos populistas e xenófobos dentro das nossas fronteiras, a aposta num Corpo Europeu de Solidariedade apresenta-se como fundamental para contrariar este regresso a um passado que deveria envergonhar-nos a todos.

É com estas iniciativas que se consolida a cidadania europeia e que se inspiram os jovens a acreditar neste projeto. Estamos agora a dar-lhes aquilo que eles mais merecem: por um lado, uma oportunidade de trabalho e, por outro, estamos a reforçar neles aquilo que muitos temem, o amor à Europa, o amor ao outro realizado pelo voluntariado.

Sabemos que um em cada quatro jovens europeus participou numa atividade de voluntariado durante os últimos dois meses, o que demonstra bem o espírito de fraternidade da nossa juventude.

E fico particularmente feliz por saber que o meu país, Portugal, é o terceiro país da União com mais candidatos ao Corpo Europeu de Solidariedade. Fortalecer a solidariedade e concentrarmo-nos no futuro, ou seja, na juventude.

Serão eles, jovens de toda a Europa, que irão tornar sólido aquilo que parece ser um projeto desamparado e ameaçado. Digo «parece», porque o desejo de liberdade é mais forte do que os muros e as prisões que se foram erguendo. E serão eles, os jovens, a derrubá-los.

Ajudar os outros é aquilo que nos define como homens, mas também como europeus.

Um bem-haja aos jovens desta Europa.

Patrick O'Flynn (EFDD). – Mr President, the European Solidarity Corps is a scheme dreamt up by Mr Juncker immediately after the United Kingdom voted to leave the European Union. In his State of the Union speech two years ago, Mr Juncker admitted the EU was at a low ebb and sprayed around half-baked ideas for new programmes in the manner of an out-of-control machine gun.

Two years on, one would have hoped that cooler heads would have prevailed, because this is a knee-jerk idea that will not achieve the purpose for which it was devised, which is boosting levels of European consciousness in member nations. But it certainly will risk unfairly crowding out the many excellent youth volunteer schemes that already exist within those nations, and at a cost to European taxpayers running into hundreds of millions of euros. In my own country, the National Citizen Service and the world-renowned Duke of Edinburgh Award Scheme stand to suffer unfair EU-subsidised competition. Perhaps one could coin the phrase 'solidarity dumping' to describe the phenomenon.

I would also like to sound a note of caution about one of the main activities that was envisaged for this scheme, namely to have young, idealistic Europeans working to assist newly-arrived asylum seekers, who are overwhelmingly young men from societies riddled with violence and in which core European values such as gender equality are not well observed. The risks entailed in having untrained European teenagers working in proximity with often traumatised new arrivals should be obvious.

Another weakness of the Corps is that it threatens entirely to smother two pre-existing smaller schemes, namely the European Voluntary Service, and EU Aid Volunteers. In the autumn of 2016, a Commission that felt humiliated by the Brexit vote and alarmed by a public backlash against its approach on immigration and asylum, decided to make up programmes on the hoof. It would actually send out a message that Mr Juncker has calmed himself and is no longer in such a blind panic were he now to pull the plug on this folly. After all, polling evidence indicates that it's not starry-eyed school-leavers who have lost faith in the EU, but rather their more experienced and worldly-wise parents after many years of suffering Commission power grabs that undermine their quality of life, particularly in the fields of monetary policy and migration. This scheme was always more about propaganda than public spiritedness and it should be scrapped.

Franz Obermayr (ENF). – Herr Präsident! Solidarität ist gut, in Freiwilligkeit viel besser, und das Ganze in einem Korps am besten. Der Freiwilligendienst kann für junge Menschen als Bildungs-, aber auch Orientierungszeit durchaus dienen. Gleichzeitig darf es allerdings nicht dazu kommen, dass Freiwillige, sollte ihnen die Aufgabe nicht mehr gefallen, einfach abbrechen können. Schließlich ist auch eine charakterliche Weiterbildung gewünscht. Das ist der Fall, wenn man sich durch schwierige Situationen durchkämpfen muss.

Ein weiterer Aspekt: die Berufsförderung. Auch hier muss differenziert betrachtet werden. EU-subventionierte Löhne dürfen nicht dazu führen, dass Freiwillige als kostenloser Ersatz für reguläre Arbeitskräfte dienen. Anfang dieses Jahres hatte die Kommission eine eigenartige Idee, mit der UEFA einen Vertrag abzuschließen, der Freiwillige des Solidaritätskorps als kostenlose Hilfskräfte für die kommende Fußballeuropameisterschaft vorsah. Schön wohl für die UEFA, schlecht allerdings für die Steuerzahler. Da würde man nämlich ein millionenschweres Unternehmen subventionieren, und das kann doch sicherlich nicht im Sinne eines Solidaritätskorps sein.

Intervenții la cerere

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący, Panie Komisarzu! Nie będę ukrywał, że z tym programem nie było łatwo. Po pierwsze, na samym początku brakowało podstawy prawnej, z czym Komisja Kultury musiała się zmagać przez okres ponad pół roku. Po drugie, zbieranie tych środków finansowych odbywało się cały czas przy dużej niepewności, co z programem, który w tej chwili jeszcze działał. Na szczęście wszystko dobrze się skończyło, mamy dwudziestoprocentowy wzrost środków finansowych na pracę młodego wolontariatu – z tego bardzo się cieszę. Udało się na komisji uzyskać pewien konsensus pomiędzy różnymi siłami politycznymi, aby program był dobrze zdefiniowany, dobrze opisany i też dobrze rozpropagowany, bo ważne, żeby młodzi ludzie o nim po prostu wiedzieli, umieli z niego skorzystać. Natomiast na koniec powiem tylko jedną rzecz, jeden postulat – trzeba jak najszybciej ustalić nową linię budżetową, nowe warunki finansowe na następną perspektywę, jest to bardzo, bardzo pilne.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, για να δικαιολογήσει την αποτυχία του σε δύο πολύ σοβαρά θέματα, την εργασία των νέων και την παροχή κοινωνικής υπηρεσίας προς τους πολίτες, ο ηγετικός κύκλος της Ευρωπαϊκής Ενώσεως προσπαθεί να δημιουργήσει σύγχυση και να παραπλανήσει τους νέους και αναφέρεται στην ανάγκη της εθελοντικής εργασίας για να προαχθεί δήθεν η αλληλεγγύη. Για το πώς αντιλαμβάνεται ο κύκλος αυτός την αλληλεγγύη δεν έχετε παρά να δείτε την περίπτωση της Ελλάδας, όπου ο λαός είναι εξαιλιωμένος και το ποσοστό της ανεργίας των νέων ανέρχεται σε δυσθεώρητα ύψη. Βεβαίως, η εθελοντική εργασία, όταν εφαρμόζεται σωστά, αποτελεί ένδειξη αλληλεγγύης αλλά για να ασχοληθεί ένας νέος με θέματα και ζητήματα αλληλεγγύης πρέπει πρώτα να έχει εξασφαλίσει τη δική του εργασία, τα προς το ζην αυτού και της οικογένειάς του. Μετά θα βρει ένα τρόπο να εκδηλώσει την αγάπη του προς τις υπόλοιπες ομάδες της κοινωνίας. Για αυτό πιστεύω ότι η συζήτηση που κάνουμε εδώ είναι άνευ περιεχομένου και ότι, όταν το αντιληφθούν αυτό οι νέοι, θα συνειδητοποιήσουν, για μία ακόμη φορά, ότι η αγνότητά τους έχει γίνει αντικείμενο εκμεταλλεύσεως.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, οι έννοιες για άλλη μια φορά ευτελίζονται και παραποιούνται. Ενδύετε τη λαθρομετανάστευση με τον μανδύα της αλληλεγγύης εις βάρος των Ευρωπαίων πολιτών! Δεν είναι αλληλεγγύη η προσφορά των νέων ως βορά στις ΜΚΟ, με τον εθελοντισμό ως υποκατάστατο μιας ειδάλλως αμειβόμενης θέσης, παρέχοντας δικαιολογίες σε κάποιους επιτήδειους για πλουτισμό και αρπάζοντας εθνικά και κοινοτικά κονδύλια. Δεν είναι αλληλεγγύη να επιτρέπεις σε δήθεν εθελοντές τρίτων χωρών να εγκατασταθούν στην Ευρώπη με πρόσχημα την εθελοντική εργασία, υπαγορεύοντας τη διευκόλυνση έκδοσης αδειών διαμονής εις βάρος της τήρησης της ασφάλειας, της νομιμότητας και της ισότητας έναντι των διαδικασιών. Δεν είναι αλληλεγγύη να στηρίζεις τρίτες χώρες και να ξεχνάς τους δικούς σου πολίτες που υποφέρουν από τις οικονομικές σου πολιτικές. Τάσσομαι εναντίον κάθε φοβικού ιδεολογικού συνδρόμου και όσων ντρέπονται να αποδεχθούν πως οφείλουμε να προτάσσουμε το συμφέρον των δικών μας πολιτών. Επιτέλους, δείξτε αλληλεγγύη προς την ευρωπαϊκή οικογένεια και όχι προς τον κάθε παράνομο εισβολέα!

Krisztina Morvai (NI). – Köszönöm szépen! Én is egy fogalmat szeretnék tisztázni, ami többször elhangzott itt a vitában, többek között a rapportőr is azt mondta, hogy az Európa-pártiak az Európát támogatók biztos fogják támogatni azt, hogy fiatalok más tagállamban önkéntes munkát végezzenek, de az Európa-ellenesek biztos nem fogják támogatni.

Kedves Rapportőr Asszony, kedves Képviselőtársaim! Mi nem Európa-ellenesek vagyunk, mi az Európai Egyesült Államok tervét ellenezzük. Mi nagyon is szeretjük Európát, az európai értékeket, de mi a nemzetek Európájában hiszünk, és olyannyira szeretjük és fontosnak tartjuk az európai értékeket, hogy meg is védjük őket. Például az én hazám, Magyarország, olyan módon, hogy megvédi a magyar határokat, megvédi a schengeni határokat és nemet mond a tömeges migrációra. Tisztázzuk tehát a fogalmakat: nem Európa-ellenesek vagyunk, Európa-pártiak vagyunk, de ellenezük mind a tömeges migrációt, mind pedig az Európai Egyesült Államok tervét. Köszönöm!

(End of catch-the-eye procedure)

Tibor Navracsics, Member of the Commission. – Mr President, let me first thank you for the overwhelming support for the draft regulation, and let me also thank again Ms Trüpel for her work and for the collaboration on this topic. The European Solidarity Corps is at the moment a potential, an opportunity, to make European solidarity a reality. I think that, with the legal base and with solid funding, we can implement very successful projects, and I hope that these projects will convince all those MEPs who are sceptical at the moment, or even hostile to this project.

The European Solidarity Corps is not a state-building process, it is not an artificial community. It simply helps young people to find opportunities – either in their own countries or in other EU Member States – to help people who may have been struck by natural disasters or who live in need, or to find friends in communities and to build a network of volunteers who are willing to help and support other people and other communities. That is what the European Solidarity Corps is all about. I do not know why there should be such concern that it is contrary to young people's interests, or something like that. I think it is a good opportunity and I hope that the future will convince you too that it is a good and useful opportunity.

Helga Trüpel, Rapporteur. – Mr President, I want to thank all my colleagues who have supported this new programme, and I would like to stress that there is no risk to Erasmus+. In fact, it is the other way round. As we heard, there is 20% fresh money, so it's about additional possibilities for young people and, as I said before, especially disadvantaged youngsters.

I think this programme represents a very good combination: giving more possibilities to young people in Europe and beyond, with more money and more opportunities for self-development, and at the same time more opportunities to serve their communities in very different fields. This will be another flagship programme, I hope, alongside Erasmus+. So it is not a matter of contradiction or of competition; no, it's the other way round. It's really a win-win situation.

It is very interesting for me, from a political perspective, to hear the arguments against. To the Brexiteers and Ms Morvai I would say that I know, to some extent, you cannot think in terms of supranational democracy. You think that democracy works only in a nation state but, you know, the European Union, for decades has now, has proved that there is a very good combination of local, regional, national and supranational democracy, and that is what I will defend because that is the future. Believe me, we have had such a bad history with nationalism all over Europe and we should not go back to this bad sort of nationalism. Yet when I listen to you, you are so filled with hate and resentment.

When young people work with refugees, it is a very good contribution to solidarity. This is not about mass immigration and so on: it's about solidarity and being responsible for people who are poor, who are in need. The fact that young people are ready to do that, and that we enable them to do it and to develop their capacities, reflects a good European attitude. I like it, and I thank all who support this programme. To get the budget up, and then, hopefully with the next Multiannual Financial Framework, to go beyond one billion would be a good proof of European-ness.

Președintele. – Dezbaterăa a fost închisă.

Votul va avea loc marți, 11 septembrie 2018.

Declarații scrise (articolul 162)

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Örülök annak, hogy az Európai Szolidaritási Testület jogi háttere végre elkészült és a program hivatalosan is megkezdheti működését. A program keretében többek között oktatással, egészségvédelemmel, környezetvédelemmel, és katasztrófák megelőzésével kapcsolatos szolidaritáson alapuló projektekre jelentkezhetnek a fiatalok.

A 2018 és 2020 közötti időszakban összesen 375,6 millió euróból gazdálkodhat majd a program, amelynek 90 százalékát önkéntes projektekre, 10 százalékát pedig a program munkavállalási részére különítették el. A program olyan fiatalok számára is elérhető lesz, akiknek egyébként kevesebb lehetőség áll rendelkezésükre, mint pl. a fogyatékkal, vagy elzárt és peremre szorult közösségekben élők, a tanulási vagy egészségügyi problémákkal küzdők számára az Európai Bizottság és a tagállamok egyénre szabott tájékoztatókkal és lehetőségekkel készülnek. Örülök annak, hogy az önkéntességet, az önkéntes projekteket továbbra is támogatja az Európai Unió.

Fontos, hogy motiváljuk a fiatalokat és lehetővé tegyük számukra, hogy minél nagyobb számban kapcsolódjanak be az ehhez hasonló programokba, amelyeknek közösség építő szerepük is van.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

20. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Ruža Tomašić, a nome della commissione per lo sviluppo regionale, sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (UE) 2017/825 per aumentare la dotazione finanziaria del programma di sostegno alle riforme strutturali e adattarne l'obiettivo generale (COM(2017)0825 - C8-0433/2017 - 2017/0334(COD)) (A8-0227/2018).

Ruža Tomašić, izjaviteljica. – Poštovani predsjedavajući, kolegice i kolege, različite početne pozicije država članica i danas su važan uzrok njihove nejednake razvijenosti. No u ovom vremenu sveopćeg tehnološkog napretka, u kojem je cijeli svijet, uključujući i njegove najnerazvijenije dijelove, bogatiji nego ikad, u Europi smo trebali puno lakše prebroditi početne nejednakosti. To se nažalost nije dogodilo ili se događa sporo. Zato što slabije razvijene članice na početku svog europskog puta nisu posjedovale dragocjeni *know-how*, a neke od njih nisu razumjele važnost strukturnih reformi. Danas one kao članice Unije koriste razne mehanizme za prikupljanje znanja potrebnih za reforme, ali same reformske procese često nemaju odakle financirati. Svaka prava reforma dugoročno štedi novac jer procese čini bržima, zaposlenike učinkovitijima i obrazovanijima, a usluge građanima boljima, ali njezina provedba košta. Zato je ovaj program potpore strukturnim reformama iznimno važan.

Povećanje financijske omotnice sa 142,8 na ukupni iznos od čak 300 milijuna eura jamstvo je da će program moći poduprijeti reformska nastojanja svake države članice koja to zatraži. Posebno je to važno u kontekstu nove recesije s kojom će se naša gospodarstva u skoroj budućnosti suočiti. Nema bolje pripreme za krizu od strukturnih reformi i zato članice moramo podupirati u njihovim nastojanjima da ih provedu, a tamo gdje svijest ne postoji trebamo uložiti dodatne napore.

Kad govorimo o novoj recesiji koja je normalni dio svakog poslovnog ciklusa, važno je napomenuti da smo izmijenili i članak 4. uvrštavanjem potpore za pripremu za pristup europodručju među ciljeve Programa. Tako ćemo osigurati da sve članice koje žele pristupiti euru kvalitetno ispune sve kriterije i budu otpornije na krizu kako bismo izbjegli neke teške scenarije kojima smo svjedočili kod prošle recesije.

Moj je osobni prioritet pri radu na ovom izvješću bilo osigurati da se povećanje financijske omotnice ne radi na štetu kohezijske politike koja se ionako nalazi pod velikim udarom. Kohezijska politika ključni je mehanizam za jačanje kapaciteta slabije razvijenih država i smanjenje razlika među članicama te ju moramo sačuvati u postojećem obliku. Zadovoljna sam postignutim rješenjem prema kojemu se povećanje omotnice do 222,8 milijuna eura postiže uporabom instrumenata fleksibilnosti, dok se daljnjih 77,2 milijuna može ostvariti prijenosom sredstava iz proračuna za tehničku pomoć na zahtjev država članica.

Još jedan aspekt ovog prijedloga koji moram istaknuti je uključivanje lokalne zajednice u provođenje reformi. Sukladno ustavnoj i administrativnoj organizaciji pojedine države članice, lokalna i regionalna tijela trebaju biti uključena u reformski proces. Smatram da je to vrlo važno kako bi reforme bile skrojene po mjeri ljudi, a ne birokracije, te da bi njihovo financiranje bilo što transparentnije. Budući da je listopad ove godine krajnji rok za prijavu projekata koji bi iz Programa trebali biti financirani u 2019., osobno sam se angažirala kako bih informirala dionike iz Hrvatske. Potičem, naravno, i sve ostale da u što kraćem roku provedemo opsežnu kampanju informiranja svih dionika kako bi sredstva bila u potpunosti iskorištena.

Želim ovim putem također zahvaliti svim kolegama koji su kroz rad u odborima doprinijeli ovom izvješću i svima koji će ga podržati na glasovanju.

Valdis Dombrovskis, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, honourable Members, structural reforms are crucial to modernise our economies, strengthen their performance and resilience and foster real convergence within and across Member States.

The crisis has shown that given the high level of integration of EU economies, reform efforts are a matter of common concern. Your vote tomorrow will be a signal that we stand by Member States in these efforts, and it will be an important step in finalising the package of proposals for deepening economic and monetary union.

Structural reforms not only create an environment that is conducive to investment growth and job creation, they can also help EU economies withstand shocks and contribute to economic and social cohesion. This is why structural reforms are important building blocks for a more resilient economic and monetary union.

Since May 2017 we have been supporting the design and implementation of structural reforms in Member States through the structural reforms support programme (SRSP). This has proven its usefulness, judging from the number of requests from Member States which significantly exceeded the current budget possibilities. This year 24 Member States applied for an amount that was five times the available budget. To respond to the growing demand from Member States we need to increase the funding. At the same time, to strengthen the euro it will be beneficial to provide targeted support to those Member States wishing to adopt the euro, in order to help them to prepare better and facilitate their smooth participation in economic and monetary union. This is why on 6 December 2017 we proposed to increase the budget of SRSP by EUR 80 million.

Throughout the legislative process both the Parliament and the Council have shown a clear commitment to EU support for structural reforms in the Member States. The compromise that we found is a good one. Half of the increase of EUR 80 million will be funded by the global margin for commitments, the other half will be funded through redeployment available from Heading 2, not affecting the rural and development programmes, nor technical assistance. This means that we are fully respecting the commitment from the original SRSP regulation not to provide further financing for the programme at the expense of cohesion policy.

I want to thank the European Parliament, the rapporteur Ms Tomašić, the shadow rapporteurs, and the committee chair, Ms Mihaylova, for the hard work and constructive efforts during the trilogue negotiations.

Honourable Members, by endorsing the political agreement tomorrow you will move Europe one step closer to a more integrated, more resilient and more cohesive economic and monetary union. The swift adoption of this file will also enable us to increase our support for reforms in Member States already as of next year.

Csaba Sógor, *rapporteur for the opinion of the Committee on Employment and Social Affairs*. – Mr President, many Member States struggle with reduced administrative capacities and lack of know-how to implement well-designed public policies. It was the acknowledgement of this fact that led to the establishment of the Structural Reform Support Programme (SRSP) back in 2017.

As a bottom-up tool entailing little administrative burden, the SRSP can play a very important role in implementing reforms that push for convergence, reduce disparities and increase administrative capacity. It can also be instrumental in creating the conditions for smarter and more efficient deployment and absorption of EU funds.

In the time that has passed since its adoption, the programme has already proven to be a popular and useful instrument in Member States. Given the positive initial results, I strongly support both the reinforcement of the programme's budget as well as the Commission's proposal to endow it with its own EUR 25 billion budget in the next Multiannual Financial Framework.

Lambert van Nistelrooij, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, Ms Maletić is not here and I will speak on behalf of the PPE Group in the same time slot. The Structural Reform Support Programme is the new kid on the block. It is a new instrument that started with the support of Parliament. I was one of the rapporteurs in this period. We started with a tiny amount of EUR 42 million, and the success of this programme, the take-up by Member States – 24 of them, as you said – means that these structural reforms are considered necessary, which is exactly what rapporteur Ruža Tomašić told us. It is important to say yes to the second step and start immediately in October with the call, but I must say, Commissioner, your happiness is okay, but you put forward another proposal to take even more money from the performance reserve. I can say that this second step, the second legal proposal here, will be the last on this in this period, and your next step will be in the next MFF. There you have up to EUR 25 billion for a bigger rollout of the idea and of the three instruments that you proposed, so we are very happy, the PPE Group strongly supports it. It is necessary, it works, and it makes Europe better.

Mercedes Bresso, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, anch'io desidero ringraziare la collega Tomašić per la sua relazione.

Noi sosteniamo la relazione e sosteniamo anche il programma, che ha avuto un buon successo, ma lo facciamo anche con l'esigenza che questa riforma non danneggi in primo luogo i diritti sociali dei cittadini europei e porti a riforme strutturali che siano socialmente responsabili.

Abbiamo bisogno di riforme strutturali che promuovano la crescita sostenibile, oltre alle questioni sociali che ho già detto, e per questo dobbiamo combinare gli sforzi nazionali con il sostegno, quando necessario, anche delle istituzioni europee.

Le riforme strutturali devono essere fatte perché servono a rendere l'economia più forte, ma non possono essere un grimaldello con cui scardinare i diritti dei cittadini. Vanno fatte il più velocemente possibile, ma sempre nel rispetto del principio di sussidiarietà, e vanno coordinate con i programmi e gli obiettivi specifici dei fondi strutturali e quindi delle politiche specifiche dei diversi paesi in base, come dicevo, al principio di sussidiarietà.

Inoltre, è fondamentale che questo programma resti volontario, e cioè a disposizione degli Stati che lo chiedono. Certamente, alla fine di questo mandato, potremo fare un ulteriore approfondimento e valutare la sua efficienza anche per il prossimo periodo di programmazione.

Ivan Jakovčić, *u ime Kluba zastupnika ALDE-a*. – Gospodine predsjedavajući, želim odmah na početku izraziti svoju punu podršku izjaviteljici na ovim prijedlozima koje je iznijela u današnjoj raspravi i, naravno, podcrtati da ovih 300 milijuna koje imamo u ovoj omotnici zaista mogu iznimno puno pomoći onim državama koje zaista žele reforme jer možda neke vlade ne žele reforme. Ali one koje žele, sigurno će imati podršku u tome, pogotovo kad govorimo o pristupanju euru, znamo za probleme koji su bili kad se pristupalo euru i kad su neke članice pristupale euru. Imamo one koji žele pristupiti euru, ali, naravno, mogu imati i odgovarajuće teškoće u svojim strukturnim reformama. Zato mislim da je iznimno važno da smo na tragu podrške ovom izvještaju. Također želim naglasiti važnost reforme i pomoći lokalnoj i regionalnoj samoupravi jer tamo je život, u općinama, gradovima, u regijama je život, prije svega. I upravo poštujući princip supsidijarnosti i pomoć onim državama koje žele reformirati svoj regionalni i lokalni sustav, mislim da je ova omotnica iznimno važna.

Terry Reintke, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, dear colleagues, dear Commissioner. Just one and a half years ago in May 2017, we adopted the Structural Reform Support Programme for 2017 to 2020. Back then, one of the main points of critique of this House was the financing of the programme from the Cohesion Policy envelope. Structural reforms are a very wide subject. In the past, they have been used for many different things and many different things have been called structural reforms. The aim of cohesion policy however, and the aim of cohesion money thus, is actually pretty well defined. It means to strengthen economic and social cohesion by reducing disparities in the level of development between regions. Now, nearly one and a half years later, we need to amend the SRSP. But again, no fresh money is being mobilised from the EU budget to fill the financing gap. Instead, again, redeployment shall fix this.

This time, up to EUR 40 million from heading two – so money foreseen for agriculture and natural resources – shall be redeployed. This is not acceptable for my group. Additionally, the outcome of the negotiation leaves one important question unanswered: if money is short, which requests should get support of the programme? We proposed some pretty clear criteria to make the process more transparent, but the compromise in the outcome is rather meaningless and actually leaves a lot of discretion to the Commission to arbitrarily make a choice among the requests for support from the Member States. This is why we cannot support this report in its current form.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor presidente, estoy absolutamente en desacuerdo con esta propuesta de restar relevancia a la política de cohesión en favor de incrementar fondos en un porcentaje muy considerable para aplicar reformas estructurales que solo están trayendo consecuencias nefastas de austeridad a la mayor parte de la ciudadanía, de la población.

Bajo este bonito nombre de «programa de apoyo a las reformas estructurales» se esconden estrategias de precarización de empleo, privatización de los activos públicos, medidas de competitividad... etcétera; que, como se está demostrando, visten muy bien los datos globales de la economía pero sin llegar verdaderamente al bolsillo de la ciudadanía.

Por si esto fuera poco, la propuesta introducida por nuestro Grupo, el GUE/NGL, para incluir la evasión fiscal y la lucha contra la pobreza en los objetivos del programa ha sido eliminada por el Consejo. Es una demostración más de que lo que le importa a esta Unión Europea son más que nada los grandes números y no cómo está distribuida la riqueza entre la población.

Más política de cohesión y menos reforma estructural. Más distribución de la riqueza y menos concentración del capital.

Rosa D'Amato, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, lo scorso anno la delegazione del Movimento 5 Stelle si oppose, sia in sede di commissione che in Plenaria, all'istituzione di questo programma di sostegno alle riforme strutturali.

Su questo specifico testo, che propone l'adattamento dell'obiettivo e l'incremento del budget, ancora una volta non possiamo completamente supportarlo, anche se gli 80 milioni proposti non vengono dalla politica di coesione. Ma intendiamoci: per riforme strutturali, proprio secondo la definizione ripresa nel regolamento in esame, si intendono quelle relative anche al mercato del lavoro, e quindi alla previdenza sociale, alla liberalizzazione e privatizzazione dei servizi, per non parlare del campo dell'istruzione e della formazione. Su queste non siamo e non saremo mai d'accordo.

Siamo invece d'accordo su riforme tipo la semplificazione della normativa degli appalti pubblici o la lotta contro il riciclaggio del denaro, le misure che vanno verso l'inclusione sociale e la lotta alla povertà, come il reddito di cittadinanza.

L'Unione europea, quindi, deve fare attenzione alla direzione politica delle riforme strutturali e a ciò che impone agli Stati membri. È vero: l'adesione al programma è opzionale. Ma siete certi che tutti gli Stati, come ad esempio il governo italiano, attueranno le riforme che avranno l'unica direzione, ossia il bene comune, e non quella di supportare i privati e le lobby? Noi non siamo affatto certi.

Olaf Stuger, namens de ENF-Fractie. – Voorzitter, tijdens het reces kwam ik een meneer tegen in Nederland en die vroeg mij: “Waar komt dat geld van die cohesiefondsen nou eigenlijk vandaan, waar gaat het naartoe en hoe wordt het gecontroleerd?” Toen zei ik: “Nou, op de eerste twee vragen kan ik wel antwoord geven. Dat geld komt van u, u bent de belastingbetaler. De Nederlandse overheid int die belastingen en de Nederlandse regering maakt dat geld over naar de EU, naar Brussel. En Brussel maakt het weer over naar bijvoorbeeld Bulgarije.”

Maar dan wordt het moeilijk. Want wie controleert dat? Dat is niet de Nederlandse regering. Daar heeft deze meneer nog een klein beetje vertrouwen in. Het is niet de EU, daar heeft hij al een stuk minder vertrouwen in. Nee, het is de Bulgaarse overheid die dat doet. Dat is kansloos, niet uit te leggen.

Het is voor mij nog makkelijker om mijn vrouw uit te leggen hoe buitenspel werkt in het voetbal of uit te leggen dat Rocky en Rambo niet dezelfde zijn, maar ook wel weer een beetje. Maar het is niet uit te leggen dat voor een belastingbetaler in Nederland niet de moeite wordt genomen hier in de EU om het geld dat hij verdient en dat uitgegeven wordt in Bulgarije, te controleren.

Louis-Joseph Manscour (S&D). – Monsieur le Président, je remercie notre collègue rapporteure d'avoir tenté de redonner à la matrice de ce programme une base plus proche de la politique de cohésion.

Je ne suis pas pour autant rassuré.

Je m'interroge même sur la raison d'être d'un tel programme, qui plus est lorsqu'il repose financièrement sur la politique régionale. En effet, les objectifs libéraux qu'il poursuit ne sont pas ceux de la cohésion économique, sociale et territoriale auxquels notre Parlement est tant attaché.

J'observe d'ailleurs avec crainte l'amplification de cette dérive avec les propositions sur le prochain cadre financier pluriannuel, dans lequel la Commission propose de doter ce programme d'une enveloppe de 22 milliards d'euros, entérinant ainsi le démantèlement de la politique de cohésion.

Mes chers collègues, il faut se garder de faire le choix d'une Europe qui se détournerait du développement de nos territoires au profit d'une Europe qui incite à la libéralisation des marchés du travail et au démantèlement des systèmes de santé. Voulez-vous faire ce choix? Je ne le crois pas.

Matthijs van Miltenburg (ALDE). – Voorzitter, het is heel goed dat veel Europese landen de weg hebben gevonden naar het steunprogramma voor structurele hervormingen. Dit steunprogramma is een echt Europees succesnummer. Het creëert banen voor mensen, het pakt milieuproblemen aan en het zorgt voor gezonde overheidsfinanciën. Ik ben dan ook blij dat wij het budget verhogen om landen verder te helpen met hun broodnodige hervormingen. Zo kan geld dat we vervolgens vanuit de Europese begroting daar investeren, in die landen, ook daadwerkelijk gaan renderen. Als je het beste met je land en met Europa voor hebt, dan dien je structurele hervormingen te ondersteunen.

De gelegenheidscoalitie van nationalisten, populisten en extremisten die morgen het voorstel verwerpen, stemmen tegen hun eigen landsbelang. Dat heeft heel weinig met vaderlandsliefde te maken, maar dat heeft alles te maken met politieke kortzichtigheid.

Procedura «catch the eye»

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, το πρόγραμμα της στήριξης των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων έχει παρελθόν και υπάρχει στην Ελλάδα από το 2015, καθώς η χώρα μου υποστηρίζεται στον σχεδιασμό και την εφαρμογή διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Όμως πρέπει να τονίσουμε ότι, καθώς αυτό το πρόγραμμα έχει εθελοντικό χαρακτήρα, μπορούμε να δούμε τρεις προϋποθέσεις που θα κάνουν το πρόγραμμα φιλικότερο και αποτελεσματικότερο. Η πρώτη είναι να έχουν οι προτεινόμενες μεταρρυθμίσεις αναπτυξιακό πρόσημο, να δίνουν δηλαδή έμφαση στην άρση των εμποδίων, όπως η γραφειοκρατία και το δυσμενές θεσμικό πλαίσιο, αλλά και στην παροχή διευκολύνσεων σε καινοτόμα χρηματοδοτικά εργαλεία. Η δεύτερη είναι να αποκτήσει η λέξη «μεταρρυθμίσεις» περισσότερο δημιουργικό και λιγότερο επιβλητικό χαρακτήρα. Για παράδειγμα, στην παιδεία, στη δημόσια υγεία, χρειάζονται αλλαγές που θα δώσουν ευκαιρίες και καλές υπηρεσίες στους πολίτες ώστε οι πολίτες να αγκαλιάσουν τις μεταρρυθμίσεις. Η τρίτη είναι να θυμόμαστε ότι ένα κοστούμι δεν κάνει για όλους. Γι' αυτό το πρόγραμμα πρέπει να έχει και εθνικό πρόσημο, να απαντά στις ανάγκες της κάθε χώρας και να τις καλύπτει. Με αυτό τον τρόπο οι μεταρρυθμίσεις θα έχουν αποτέλεσμα και τα χρήματα των Ευρωπαίων φορολογουμένων που φεύγουν από τη συνοχή θα πιάνουν τόπο.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Polityka spójności jest jedną z najważniejszych. W ramach polityki spójności mamy wiele priorytetów, zarówno te uwagi, które były krytyczne, jak i te, które były pozytywne, są przeze mnie podzielane. To, co mnie najbardziej cieszy w tych deklaracjach, które pojawiły się ostatnio, to to, że pomiędzy tym 2018r. a 2021r. pojawi się pierwszy z prawdziwego zdarzenia monitoring skutków wydawanych środków finansowych w ramach tego priorytetu, i muszę powiedzieć, że ze zdziwieniem przyjąłem, że do tej pory takiego monitoringu precyzyjnego, dokładnego niestety nie było. Jeszcze raz podkreślę, bardzo dobrze się stało, że w tej najbliższej trzyletniej perspektywie Parlament będzie informowany, jakie są efekty wydawania środków finansowych w ramach tego priorytetu.

Krisztina Morvai (NI). – Köszönöm szépen! Kedves Kollégák! Annyira sajnálom, hogy nem tudott ide velem jönni az a taxi gépkocsivezető, aki reggel a repülőtérre vitt Budapestén, egy negyven körüli fiatalember, azt kérdezte tőlem: Krisztina, igaz az, hogy nekünk, a mi korosztályuknak már nem lesz nyugdíjunk? Igaz, hogy ebbe az irányba megy Európa? És azt is kérdezte, hogy igaz az, hogy most már nem lesz társadalombiztosításon alapuló egészségügy? Hogy már csak magán-egészségügy lesz?

És hozzátette, hogy azt beszélük, hogy az öngondoskodás lesz a jelszó. De hát én azt hittem, hogy öngondoskodást folytatok, – mondta –, mikor nyugdíjjárulékot fizetek, meg amikor társadalombiztosítási járulékot fizetek.

Most, hogy itt van ez a vita a strukturális reformok támogatásáról, azért nagyon jó lenne megállni egy percre, és tisztázni, hogy pontosan mit is értünk ezek alatt a strukturális reformok alatt, és biztosítani kellene, hogy az emberek, az európai polgárok azért ebben az abszolút értékrendi jellegű vitában részt vegyenek. Köszönöm szépen!

(Fine della procedura «catch the eye»)

Valdis Dombrovskis, Vice-President of the Commission. – Mr President, honourable Members, thank you for this interesting debate and for the support which many of you have clearly expressed for this amendment. For the European Commission this file is of high priority. It will enable us to increase our support in EU Member States and finalise an important package of proposals for deepening economic and monetary union.

We are grateful that thanks to your engagement and constructive approach on this legislative text, it looks like the Member States will be able to benefit from a higher budget for technical support and for a more targeted support for those who wish to adopt the euro already next year in 2019.

This is a step towards a more integrated, more resilient and more cohesive economic and monetary union and it is a step in the right direction.

Ruža Tomašić, izjaviteljica. – Gospodine predsjedavajući, evo, vrlo kratko. Dvadeset i četiri države članice su se prijavile i ne vidim razloga zašto ih ne bismo poduprli, pogotovo za neke države članice to znači jako, jako puno. Znamo koje probleme neke države članice imaju, znamo isto da nismo ni nastojali da im pomognemo, nismo ni nastojali vidjeti koje probleme imaju pa kroz ovaj program za potporu mislim da to donekle možemo ispraviti. Još jednom zahvaljujem svima koji su se uključili u raspravu i zahvaljujem svima onima koji će glasovati i podržati ovo izvješće. Hvala lijepa.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà martedì 11 settembre 2018.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Ivana Maletić (PPE), napisan. – Kao izjaviteljica EPP-a u sjeni za ovo izvješće, drago mi je što je posebno istaknuto da se prioritet pri dodjeljivanju sredstava treba dati državama članicama koje su izvan Eurozone, a kojima želimo pomoći da što prije postignu konvergenciju i ispune kriterije za ulazak u Eurozonu. Time ovaj Program potpore strukturnim reformama postaje dio našeg europskog plana solidarnosti, kohezije i konvergencije u cijeloj Europskoj uniji.

Prijedlogom izmjene uredbe, financijska omotnica Programa potpore strukturnim reformama za razdoblje 2017. – 2020. povećava se na 222,8 milijuna eura. Program je uspostavljen s ciljem jačanja kapaciteta država članica za pripremu i provedbu administrativnih i strukturnih reformi kojima se održava rast. Potporu u okviru programa pruža Komisija na zahtjev države članice, a ona može obuhvaćati razna područja, primjerice javnu upravu, upravljanje prihodima, rast i poslovno okruženje, tržište rada, obrazovanje, zdravstvo i socijalne usluge te financijski sektor. Važno je naglasiti da su države već dosad predale zahtjeve za reforme i projekte reformi za financiranje iz ovog Programa u vrijednosti od preko 132 milijuna eura čime se javila potreba za dodatnim sredstvima programa.

A što se tiče Hrvatske, Vlada je od početka primjene Programa predložila 17 projekata i zahtjeva za pomoć za projekte reformi ukupne vrijednosti od 2,3 milijuna eura.

21. Auswirkungen der Kohäsionspolitik der EU auf Nordirland (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Derek Vaughan, a nome della commissione per lo sviluppo regionale, sull'impatto della politica di coesione dell'UE sull'Irlanda del Nord (2017/2225(INI)) (A8-0240/2018).

Derek Vaughan, Rapporteur. – Mr President, can I first of all thank my colleagues on the Committee on Regional Development (REGI) for their cooperation on this report. It is a good time to have such a report because something important is happening. By that I mean of course the discussions on the next MFF and the negotiations on the next cohesion policy regulations, because unfortunately there are still some people who don't see the value of cohesion policy. They want to cut the spending and reduce its influence, but I think in Northern Ireland we have an example where cohesion policy has worked.

Colleagues will recall that, since the Good Friday Agreement in 1998, Northern Ireland has been on a path of peace and we should remember that along that path they have been helped by the European Union. Northern Ireland has benefited from various cohesion policy programmes: ERDF, ESF, the rural development plan, and also fisheries funding. Unfortunately these are likely to go post-2020. But there are also Interreg, and the PEACE Programme and these can – and should – remain, whatever happens post-2020.

Prior to drafting my report, we took a REGI delegation to Northern Ireland. It was a good and interesting delegation. We saw Interreg cross-border projects in Derry-Londonderry, for example health projects where people cross the border to receive health care. We also met and talked to businesses who benefited from cross-border operations. So it brings social and economic benefits. In Belfast we met the Survivor and Victim Support Project and we heard about the excellent work they were doing, and we saw and heard from two community projects funded by the PEACE Programme. Let me remind colleagues that the PEACE Programme in the current round received EUR 270 million.

We saw two centres where people – mainly young people – from both communities came together to learn, to dance, to sing, to enjoy themselves, to play sport and to socialise together. I believe that projects like these are vital if we are to continue to break down mistrust, particularly amongst future generations. I think one of the reasons why this type of project has been so successful is because it has used a bottom-up approach, where people from communities have come together and done things together to benefit them as individuals and to benefit their communities.

Another thing we learned on our delegation was that EU funds are seen as neutral. That kept coming up time after time. So EU funds are accepted because they don't come from the UK, they don't come from the Irish Government, they come from the European Union. As I said, this means all communities have accepted EU funding and have put that funding to good use. That is why one of the key findings of this report is that the PEACE Programme and Interreg must continue post-2020, whatever happens.

Another key recommendation in our report is that the PEACE Programme can be used as a model and used elsewhere where there has been conflict and where there has been mistrust. So we are looking to the future here to say that cohesion policy should continue and this would be another good use for it.

I believe that this is a good report. There have been lots of discussions in the REGI Committee and it has had good support in the REGI Committee. So please, colleagues, let's send a message to the European Union, to the Irish Government and, in particular, to the UK Government, that Interreg and, in particular, the PEACE Programme are so important. We must continue to fund them post-2020, whatever happens.

Corina Crețu, *Member of the Commission*. – Mr President, first and foremost, I would like to congratulate the rapporteur Mr Vaughan on his report. I believe it brings an accurate and some much-needed light to the decisive impact that cohesion policy has had in Northern Ireland.

I had the pleasure back in November of attending an exhibition hosted by the European Parliament on peace and Interreg (European Territorial Co-operation) projects and I have also had the opportunity over the last four years to meet several beneficiaries, and what I witnessed through their stories was a vivid and concrete expression of what cohesion policy can help us to achieve.

As you said, EU investments have helped bring people close together and increased the prosperity of Northern Ireland and its citizens, but most importantly, they have contributed to the economic transformation of a region that was facing many complex challenges. I think it is quite obvious that over the past 20 years, EU funding for Northern Ireland has been both substantial in size and successful in its implementation. This includes bespoke actions and investments from all European structural and investment funds. The ERDF – European Regional Development Fund – alone has provided over EUR 1 billion through regional growth programmes for Northern Ireland. In addition, Northern Ireland and the border region of Ireland benefited from over EUR 2 billion through peace and Interreg funding.

Honourable Members, I am particularly pleased to hear from you that the Regional Development Committee's fact-finding mission to Northern Ireland was enriching and confirmed that the programmes were delivering efficiently on the ground. Whether we are talking about funding the science park in Derry/Londonderry, thus helping small-and medium-sized enterprises and micro businesses to innovate, or about supporting gross community dialogue in Belfast through urban regeneration projects, I think cohesion policy has brought a holistic approach in Northern Ireland which has been instrumental in addressing the multifaceted challenges of the region. As rightly underlined in your report, the peace and Interreg cross-border programmes have been of particular importance, and they are making a vital contribution to long-term partnership, peace and prosperity. I took good note of the report's call for a continuation of funding for the peace and Interreg programmes after 2020 and my message to you is clear: we are on the same wavelength. You all know and we know that the Commission included in its draft cohesion policy package for the next programming period a proposal for a new peace programme – we call it the 'peace+ programme', combining the current peace and Ireland-Northern Ireland cross-border programme. I think this a very tangible sign of the Commission's continuous commitment and of our firm belief that cross-border funding remains paramount for north-south cooperation in Ireland. Thank you for your attention and I am looking forward to our debate.

Andrey Novakov, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I will begin my speech with the concluding words of the rapporteur, who said that this is ‘one good report’. And indeed, I believe it is a good report, and moreover it is a timely report. Before going into detail, I would like to share a few figures with you. Almost two million citizens in Northern Ireland benefited from EUR seven billion in EU funding from 2007 to 2017. And behind these numbers, behind the statistics, there are people’s lives. People’s lives that have been changed because of EU cohesion policy.

I believe this is one of the textbook examples of how EU cohesion policy is changing the environment. Moreover, this contribution has been done with cross-financing and coordination with the Peace Programme so, yet again, the European Union has shown that it knows how to work to bring back peace – and peace is priceless.

Here, I would like to congratulate Commissioner Crețu, because she dedicated herself to a better-working cohesion policy, and I think that as we approach the end of our mandate, we can show some very good results of what the European Union has achieved with its cohesion policy.

John Howarth, *on behalf of the S&D Group*. – Thank you Mr President. I congratulate my friend, the rapporteur, on an excellent and concise report. It is important to remember that the essence of the Good Friday Agreement is that it provides the framework that enables the different traditions in Northern Ireland to coexist peacefully. The important work reviewed in this report aims to maintain the climate in which peace can continue to evolve. Let us not forget that the Good Friday Agreement was approved of overwhelmingly by people on both sides of the Irish border. Sadly, there are some Brexiteers, like Mr Rees Mogg in the UK Parliament, who want to pick and choose which bits of democracy they respect, and they dismiss the importance of maintaining this agreement after Brexit. To dismiss the agreement is to take peace for granted, and when you take peace for granted, you are on a very slippery slope. So it is vital that the work described in this report continues, even if cohesion policy cannot be the vehicle. If and when Brexit goes ahead, there are other financial instruments in the union that can fill the gap, as paragraph 10 of this report makes clear.

James Nicholson, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, can I first of all congratulate the rapporteur and say that, two decades on from the Belfast Agreement, Northern Ireland has been transformed economically and socially. And there is no doubt that European support has played an important role in terms of economic development and social cohesion.

In recent years, funding from the European Regional Development Fund has supported a vast range of projects, including investment in the development of tourism as well as infrastructure projects. Many projects have benefited from the European Social Fund, helping individuals and families across Northern Ireland, supporting initiatives which have helped to increase skills and reduce economic inactivity. The Peace Programme has supported several big-ticket projects as well but, in my view, the greatest impact is the role it has played on the ground and in communities. So I welcome the fact that the report recognises the important contribution these funds have made to Northern Ireland and I very much agree with the rapporteur and his comments on the bottom-up approach.

Can I also say that, since the referendum result, my party has been very clear: we do not want support of this kind to be disrupted or diminished as a result of Brexit. However, I have to say I am more than disappointed by the report’s suggestion that without these funds the peace process would be put at risk. To me, this is overly simplistic at best, and at worst it risks giving a potential excuse to those who seek to justify terrorism.

I have to ask a question here, maybe to the rapporteur and maybe to the Commissioner. If we decide, or if it is decided, to give funds to Northern Ireland after 2020, and the United Kingdom is no longer part of the European Union and there will be No MEPs from Northern Ireland within the Chamber, who is actually going to represent Northern Ireland? The UK will not be at the Council table, there will be No Commissioner from the United Kingdom, and there will be No MEPs in this House, so that is a very difficult road to go down.

It is an interesting road that needs to be addressed, and it is one I have certainly given some thought to, so it will be very interesting to see how the Commission and the Council actually deal with that problem. However, I congratulate the rapporteur and I thank all those involved very much.

Ivan Jakovčić, u ime Kluba zastupnika ALDE-a. – Gospodine predsjedavajući, evo, mogao bih odmah odgovoriti gospodinu Nicholsonu, a to je ako ništa drugo, zadržimo Interreg program koji je poznat na način da financira one prekogranične projekte zemalja članica i zemalja nečlanica. Ujedinjeno Kraljevstvo i Sjeverna Irska neće biti dio Europske unije, ali Interreg program postoji i on može financirati sve ono što smo vidjeli u Sjevernoj Irskoj. A ono što smo vidjeli bilo je impresivno. Zaista, oduševio sam se s onim što smo vidjeli, novac koji je došao iz Europske unije stvorio je mir. Pomirba se nastavlja, vidljivo je da zajednice to žele, one zaista žive na neki način zajedno, upravo zahvaljujući onome što je došlo pomirbom na Veliki petak i Sporazumom od Velikog petka, ali i zahvaljujući financijskim sredstvima Europske unije. *Peace* program moramo nastaviti, ali *peace* program moramo i proširiti. Hajdemo ga proširiti na one zemlje gdje je bilo konflikata, a to je i moja Hrvatska, to je Kosovo, to je Bosna i Hercegovina, to je Makedonija. Imamo razloga *peace* program proširiti, pokazao se uspješnim u Sjevernoj Irskoj, tamo smo imali konflikt, imali smo ga i na Balkanu. Hajdemo ga proširiti jer mislimo da imamo odlične rezultate i trebamo to iskoristiti.

Terry Reintke, on behalf of the Verts/ALE Group. – Thank you, Mr President. ‘I have been living here my whole life. I don't want to go back to how things were before. I cannot do that. I cannot live in this neighbourhood if we go back to how it used to be.’ This was the very simple message from a woman from a heavily segregated area in Belfast whose neighbourhood and community had benefited from peace funds, where a big community centre had been built, and slowly but surely things started to change, things started to develop. She told us about her experiences, about her life, about the history of the place where she grew up. She told us about the violence, the division, the economic devastation. She didn't have any political agenda. She probably didn't even have a strong opinion about the European Union. All that she wanted us to know was her story and for her story to be taken into consideration when we take decisions here in the European Parliament.

When we went to Northern Ireland, with a delegation from this Parliament, no matter where we went, no matter whom we talked to, the message was always very similar. The peace funding has played an integral role to build peace in a conflict-ridden area in Europe, not only to rebuild infrastructure and the economy, but also to bring people together who had been segregated and separated for decades. Peace is very hard to build and very easy to destroy. As Europeans we have learnt this lesson over and over again in the past centuries. Now for me, it is very clear, we have to make sure that the peace funding will not be lost. We cannot let this Brexit disaster mess up the peace in Northern Ireland. As Europeans we have a responsibility, a responsibility to protect a hard-earned peace.

Martina Anderson, on behalf of the GUE/NGL Group. – Mr President, I commend Derek Vaughan on his report. Cohesion funding has played a huge role in supporting the Good Friday Agreement via aiding thousands and thousands of people who depend on this funding for their businesses, community projects and infrastructure. The British Government says it will guarantee EU funding streams to the north post-2020. However, what if there is No Brexit deal? The civil servants in the north have already identified a shortfall of over 10 million. Even if the British were to deliver on their dodgy guarantees, the British Cabinet – a gang of incompetent fools – say people should keep calm and carry on and ignore the Brexit chaos. MEPs, especially the two unionists from the north of Ireland, need to endorse this report and to vote in favour of it. No washed-out kingdom fixated on its empire of old will ever serve the interests of the people of Ireland, north and south.

The north of Ireland needs a differentiated approach. It needs all strands of cohesion funding to apply to it, not just now, but in the post-Brexit future, and as the only MEP from the north who's fighting Brexit every day, I deeply appreciate the fact that the north is getting this kind of special financial assistance and financial special status post-Brexit.

Diane Dodds (NI). – Thank you Mr President, and thank you to our colleague Mr Vaughan and indeed the whole Regional Development Committee (REGI) for this report.

Cohesion funds have played a part in consolidating progress in Northern Ireland. This has not been without faults. In respect of innocent victims of terrorism, I would question the reports premise that this has always been viewed as neutral money in how it has been allocated. And in more recent times, community organisations including voluntary and women's organisations have argued that red tape has curtailed benefits for local people. Of course, it is money that also originates from UK taxpayers as an EU Member State and so our focus going forward must not be on how it is lost, but on how it can be used to bring even better benefits.

The Government has indicated that there will be a shared prosperity fund across the UK post-Brexit. It also wants to agree cooperation accords with the EU to collaborate in specific areas of investment. Moving forward, we will continue to work with our government to ensure that the commitments towards peace and Interreg programmes are honoured. This is necessary and positive work, and we look forward to working in goodwill and cooperation.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Mr President, this is a special report. It is an implementation report that was initiated by Parliament and we produced it at the right moment. We have heard what the implementation will entail: it is very positive and, in this regard, if you look to the future it is extremely important to note that we already have instruments under the Interreg programme going cross-border and working in a very targeted and dedicated way. We could see, especially during our visit, that this works.

Let me say that borders are, in fact, something from the past. We resolved this issue: we waved away the 'old scars' both politically and also in a practical sense. My wish and the wish of the EPP Group is that Mr Barnier – who, I know, already has the Peace+ programme in his toolbox – also resolves it and that people will again feel the contribution of Europe in the future. This is worth talking about.

Good report, Mr Vaughan!

Joachim Zeller (PPE). – Herr Präsident, Frau Kommissarin! Ich hatte die Ehre, im März dieses Jahres die Delegation des Ausschusses für regionale Entwicklung in Nordirland zu leiten. Das Karfreitagsabkommen von 1998 war kurz vor seinem zwanzigsten Jahrestag. Wir hatten viele Gesprächspartner aus der Politik und der Zivilgesellschaft, und mich berührten besonders zwei Dinge: erstens, dass alle Gesprächspartner die bisherigen EU-Hilfen als notwendig und wirksam lobten, um die vorher gewaltsam ausgetragenen Konflikte zwischen den gesellschaftlichen Gruppen in Nordirland zu beenden, dass uns aber auch zweitens alle versicherten, dass der Friedens- und Versöhnungsprozess in Nordirland noch nicht nachhaltig genug und immer noch zerbrechlich ist. Ein harter Brexit ohne Fortführung der EU-Programme in und mit Nordirland wird die alten Konflikte wieder aufbrechen lassen. Das ist die Botschaft, die sie uns mitgaben, und diese Warnung sollten wir sehr ernst nehmen, wie wir ja vor nicht allzu langer Zeit auch bereits in Derry gesehen haben. Vor allem diejenigen, die auf dem Rücken der Menschen und der Schicksale in Nordirland ihre politischen Brexitspielen austragen, sollten das beherzigen.

Procedura «catch the eye»

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, i já bych chtěl poděkovat kolegovi Vaughanovi za předloženou zprávu, která přišla skutečně v pravý čas a je podle mého názoru velmi kvalitní. Důležitost evropských fondů je skutečně patrná zejména právě v té přeshraniční spolupráci a u těchto přeshraničních programů. Politika soudržnosti má odstraňovat určitá znevýhodnění, myslím si, že má také zasypávat staré rány, ať neobživnou nové konflikty, a že má usmířovat komunity. V Severním Irsku jsme byli svědky skutečné změny jak v ekonomice, tak i v sociální soudržnosti a myslím, že ta změna byla pozitivní a bylo by dobré tento výsledek neztratit.

Velmi rád jsem slyšel od paní komisařky, že právě program PEACE+ v tom novém programovacím období by měl zahrnout i přímo ty pohraniční oblasti, to si myslím, že je velmi dobré. Ostatně paní komisařka toho udělala velmi hodně, chtěl bych ji za to ocenit v této oblasti a pro ty přeshraniční fondy v tom novém programovacím období by mělo být místo, protože právě tyto programy nám mají ukázat, jak lze budovat přeshraniční spolupráci, je to myslím důležité zejména pro Balkán.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor presidente, quiero expresar mi total apoyo a la continuidad en Irlanda del Norte de los programas de cohesión y especialmente el programa PEACE, que es fundamental para la consolidación del proceso de paz salido del Acuerdo del Viernes Santo.

El PEACE es un ejemplo de cómo la Unión, con compromiso político y financiero, ha contribuido en suelo europeo a la resolución de un conflicto reconciliando comunidades y promoviendo un desarrollo más justo. Por eso, el Brexit no debe impedir que se mantenga este apoyo ejemplar a la paz y a la justicia social desde la Unión Europea.

Esta intervención es, además, un modelo para otras regiones europeas que han vivido graves episodios de violencia — como el País Vasco— porque, aunque el origen y el desarrollo del conflicto irlandés y el terrorismo de ETA no son comparables, sí lo son algunas de sus consecuencias. Aprovechar las experiencias impulsadas por la Unión Europea y el reconocimiento derivado de ellas es muy útil para resolver problemas de convivencia y valores sobre los que los vascos queremos seguir trabajando bien acompañados.

Julie Ward (S&D). – Mr President, ideologically imposed austerity and an ineffective devolution deal from Westminster have left Northern Ireland less economically developed than other regions of the UK for decades. The government's own impact assessments predict a devastating 8% hit to the economic growth of Northern Ireland if the UK leaves the European Union, and others have put the figure far higher.

Two years on from the EU referendum, the government are yet to lay out a single workable plan to maintain the integrity of the Good Friday Agreement, one of the EU's most celebrated symbols of peace. Theresa May's customs plans have unravelled. They are bureaucratic, unworkable and designed to paper over the cracks of a divided Tory Government, rather than deliver a deal that works for the British people. The Conservatives' dirty deal with the DUP and the collapse of power sharing in Stormont, with no imminent sign of its return, further add to the lack of Northern Ireland's democratic voice during the negotiating process.

So it is time for all of us to acknowledge that there is only one way to maintain the full integrity of the Irish border and prevent the economic and social downturn that Brexit will inevitably bring, and that is to stop it. That's what the majority of the people in Northern Ireland want.

PRESIDENZA DELL'ON. FABIO MASSIMO CASTALDO

Vicepresidente

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Cieszy wspólna dość zgodna opinia o sensowności wydanych środków finansowych na poprawienie sytuacji w Irlandii Północnej. Muszę powiedzieć, że przyjmuję to z satysfakcją, natomiast to co martwi, to właśnie ta kolejna perspektywa, która pojawiła się w ostatnich głosach w tej debacie w tej dyskusji, związana oczywiście z brexitem.

Brexit dla Irlandii Północnej jest poważnym zagrożeniem. Warto przy tej okazji, zwracając uwagę na to co osiągnęliśmy do tej pory, spróbować już zastosować określoną receptę na zbliżającą się perspektywę. Poza Wielką Brytanią, Irlandia Północna może być pierwszym poważnym negatywnym beneficjentem braku stosownych porozumień i recept na następną perspektywę, zwracam uwagę właśnie ten mankament.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, honourable Members, in the light of all your interventions, it seems we all agree that there is strong consensus about the fact that cohesion policy programmes have been of key importance for the economic and social progress of Northern Ireland. This also means that the implementation of programmes has been successful overall. In particular, the Peace and Interreg (European Territorial Cooperation) projects have demonstrated that cross-border cooperation is not an abstract concept: it is part of the daily life of citizens and it provides a space for people to come together and forge new partnerships. I liked very much what you said – that peace is very easy to destroy, but very hard to build, and we should not take it for granted. I thank you very much for all your interventions.

We will have the opportunity later today during the debate on Mr Hetman's report to discuss further the importance of ensuring strong cohesion in border regions, but we have here a first taste with Northern Ireland. It is undoubtedly one of the most telling examples of what cohesion policy has helped to achieve in border regions and beyond. There are countless examples where European funding has made a real difference to citizens, businesses, researchers, schools and local and regional authorities, and this report recognises that cohesion policy is one of the keys that can unlock our social, economic and cultural transformation. We must strive to defend it, and make every effort to further increase its effectiveness. This is why, as I said, the Commission has proposed a balanced budget beyond 2020 which preserves cohesion policy as a policy which is both strong and for all the regions.

I trust that the findings in your report will underpin your reflection on the future of cohesion policy and that you will give the negotiation of the legislative packages the highest priority so that a new legislative framework can be adopted as soon as possible. This is together with the negotiation of the MFF. We will also respond to the question from Mr Nicholson on how this peace+ programme will be implemented in the future. Let's see how the Brexit negotiations turn out. Thank you once again for all your contributions.

Derek Vaughan, Rapporteur. – Mr President, I'll just try to respond to a couple of points and then make a few concluding remarks.

First of all, I would like to thank colleagues for their positive comments right across the Chamber, although I think one or two colleagues didn't quite get the e-mail about what this report is supposed to be about and what it is not supposed to be about. But I think, in general, the comments were very, very welcome.

I particularly welcome the comments from Mr Nicholson and the question he raised, and I think you, Commissioner, partly answered that. We need to look at what Member States – and particularly, maybe, the Irish Government – are saying about how EU funds are administered in the future and how Northern Ireland is represented in those discussions. I also welcomed his comments when he said that Northern Ireland has come a long way. There has been huge economic improvement and tensions have been reduced, but we do know that those tensions still bubble away. When we were there on the delegations, one of the things we were told was that some survey work had been done and since the referendum, attitudes have hardened amongst the community. So I hope nobody gets the impression – and they should not get the view from the report – that No EU funds means a return to troubles. The report isn't saying that, and I wouldn't say that, but what I am saying – and what I think the report says – is that the EU funds have made a valuable contribution to reducing those tensions and conflicts. So I think that is the important point in terms of Mr Nicholson's view.

Therefore EU funds should continue in the future. We should continue to fund Interreg and the PEACE Programme. We have seen for ourselves on our delegation how welcome those funds are and how important those funds are for making a contribution to communities. Whatever happens in the future – deal or no deal, as Ms Anderson said – the UK Government, the Irish Government and the European Union should commit to continuing to operate and fund Interreg and the PEACE Programme.

Ms Dodds is right that nothing is ever important. In the REGI Committee we spend a huge amount of time talking about bureaucracy and simplifying things so we all want to reduce bureaucracy and we also want to make things as simple as possible, particularly for users. But, overall, these funds have been good. They have delivered on the ground. As I said in my earlier contribution, one of the reasons why they have delivered on the ground is because local people themselves have owned it. They have decided how they want to spend the money. They have decided how they are going to spend the money on important things, which are going to impact on their communities.

So, just to conclude, I think it is absolutely vital that these funds continue in the future. I hope everybody in this Parliament, right across the political divide, right across the Chamber, would support this report tomorrow and send a clear message from this Parliament.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà martedì 11 settembre 2018.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Tom Vandenkendelaere (PPE), schriftelijk. – Het is duidelijk dat de uitgebreide hulpprogramma's van het Europese cohesiebeleid het laatste decennium hun vruchten hebben afgeworpen in Noord-Ierland. De Europese bijdrage van meer dan EUR 1 miljard tussen 2014 en 2020 via verschillende fondsen zorgt tot op de dag van vandaag onder andere voor:

Blijvende economische groei met de laagste werkloosheidscijfers in tien jaar;

Intensieve begeleiding bij de transformatie van de zware industrie naar een meer dienstengerichte economie;

Duurzame economische activiteiten.

Daarnaast speelt de EU een fundamentele rol in de vredesgesprekken tussen Ierland en Noord-Ierland. Ongeacht de uitkomst van de brexitonderhandelingen moet volgens mij de Europese steun aan Noord-Ierland verzekerd blijven. Noord-Ierland neemt reeds voor een aanzienlijke periode deel aan het ambitieuze Europese project, en de intensieve samenwerking – zeker betreffende de vredesprojecten – moet in mijn opinie dan ook voortgezet worden.

22. Spezifische Maßnahmen für Griechenland (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Pascal Arimont, a nome della commissione per lo sviluppo regionale, sull'attuazione di misure specifiche per la Grecia ai sensi del regolamento (UE) 2015/1839 (2018/2038(INI)) (A8-0244/2018).

Pascal Arimont, Berichterstatter. – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Wir alle erinnern uns an das Jahr 2015, das vor allem für unsere griechischen Freunde sehr schmerzhaft war. Im Kontext der schweren griechischen Finanz- und Wirtschaftskrise konnte das Land nämlich die nötigen Kofinanzierungsanteile für die Projekte der Strukturfonds nicht mehr garantieren und gewährleisten. Es waren ganz einfach keine öffentlichen Mittel da. Das hieß ganz konkret: Viele sehr wichtige und bereits begonnene Infrastrukturprojekte in Griechenland standen vor dem Aus, und sogar noch schlimmer: Für den Fall, dass diese Projekte nicht im Rahmen der Förderperiode 2007 bis 2013 abgeschlossen worden wären, hätte Griechenland bedeutende Mittel an die EU zurückzahlen müssen. Wir befanden uns also vor einem absoluten Worst-Case-Szenario. Die Situation drohte sogar noch schlimmer zu werden, wenn diese Zahlungen an die EU hätten geleistet werden müssen.

Es musste daher sehr schnell, sehr klug und sehr zielgerichtet gehandelt werden. Die EU-Kommission schlug daraufhin eine Änderung der allgemeinen Verordnung der Strukturfonds vor: Um dem Land die Nutzung der zur Verfügung stehenden Mittel dennoch zu ermöglichen, verzichtete die EU in der vergangenen Förderperiode auf den ansonsten verbindlichen nationalen Kofinanzierungsanteil. Dadurch konnte Griechenland auf Investitionsmittel wieder zurückgreifen, die ansonsten, wie oben beschrieben, einfach verfallen wären. Zudem bewilligte man Griechenland einen Vorschuss für die neue Förderperiode in Höhe von einer Milliarde, was summa summarum zu einer Hilfsmaßnahme in einem Gesamtvolumen von rund zwei Milliarden Euro geführt hat, einer Summe, deren Einsatz es durch dieses Parlament eingehend zu überwachen galt. Als Sonderberichterstatter war ich im Namen des Parlaments für diese Überwachung zuständig und mehrfach vor Ort, auch in Griechenland, um mit den wichtigen Leuten dort über diese Projekte zu sprechen.

Wir als Parlament haben in diesem Rahmen immer wieder betont, dass diese Hilfsmittel kein Blankoscheck sein können. Sie sollten an die Realisierung und die Fertigstellung dieser wichtigen Projekte gebunden werden – dies auch im Rahmen der Strukturreformen, die Griechenland unbedingt realisieren musste. Genau das wollten wir mit dem heute vorliegenden Bericht sicherstellen. Wir haben demzufolge eingehend kontrolliert, dass die Finanzmittel, diese zwei Milliarden Euro der EU, sinnvoll eingesetzt und genutzt werden. Und was ist das Ergebnis? Das Ergebnis ist: Griechenland hat geliefert. Das Land hat eine Prioritätenliste der wichtigen Projekte erstellt und abgearbeitet. Diese konnten daher fristgerecht beendet werden, ohne dass es zu einem Mittelverfall gekommen ist. Doch nicht nur das: Dieser Bericht zeigt auch, welche Auswirkungen die Regionalpolitik für Regionen und Länder haben kann. Wir konnten feststellen, dass die Projekte der Regionalpolitik dazu beigetragen haben, das Land wirtschaftlich spürbar wachsen zu lassen, die hohe Arbeitslosigkeit zu bekämpfen und Perspektiven für die Menschen zu schaffen. Das war für Griechenland ein regelrechter Erfolg.

In Zeiten der massiven Krise stellten die Mittel aus den Strukturfonds mitunter mehr als die Hälfte der gesamten öffentlichen Investitionen dar. Schätzungen zufolge konnte das griechische Bruttoinlandsprodukt im Jahre 2015 durch diese zusätzlichen Investitionen etwas mehr als zwei Prozent höher ausfallen als ohne diese Mittel. 131 prioritäre Projekte konnten über den gesamten Zeitraum durch diese Hilfsmaßnahmen fertiggestellt werden. Das sind deutlich messbare Zahlen. Solche Zahlen sollten daher den Kritikern der Regionalpolitik zu denken geben. Die Regionalpolitik hat hier einen sehr konkreten Mehrwert geschaffen. Dazu gehören echte Erfolgsgeschichten, und ich erinnere da nur an die geschaffene Verkehrsinfrastruktur sowie an wichtige Investitionen im Bereich Umwelt und Tourismus.

Kolleginnen und Kollegen, dem griechischen Volk konnte durch diese Sondermaßnahmen wirksam geholfen werden. Ja, diese Hilfsmaßnahmen waren ein Zeichen gelebter Solidarität. Wir waren uns im Ausschuss mit großer Mehrheit einig, dass dies Werbung für die europäische Idee und für die Regionalpolitik war und ist. In Zukunft ist darauf zu achten, dass die Investitionen nachhaltig, die Jobs gesichert bleiben und die Lebensqualität gesteigert wird.

Zusammenfassend bin ich davon überzeugt, dass die Entscheidung der EU, Griechenland diese Sonderhilfen zu gewähren, die richtige Entscheidung war. Hier kann ziemlich deutlich veranschaulicht werden, was passiert wäre, wenn wir dies nicht gemacht hätten.

Aber klar bleibt auch: Diese Hilfsmaßnahme ist und bleibt ein Sonderfall. Wir müssen alle sicherstellen, dass sich das Ganze nicht wiederholen wird, weder für Griechenland noch für sonst einen anderen Mitgliedstaat. Vielen Dank an die Europäische Kommission, aber auch an alle Kollegen dieses Hauses, die an diesem Bericht mit mir zusammengearbeitet haben und diese Schlussfolgerungen angenommen haben. Vielen Dank!

Corina Crețu, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, allow me to start by expressing the Commission's and my personal condolences to the families and friends of the victims of the devastating fire that hit Greece this summer. I want to assure you that the Commission stands by the Greek people and the public authorities and will explore all possible means of assistance in a spirit of solidarity. I understand that you voted earlier to discuss these issues separately, so we will have this opportunity later.

Honourable Members, I would like to congratulate Mr Arimont on this important report. Actually, the specific measures for Greece adopted in October 2015 which we are discussing today were already a vivid expression of this spirit of solidarity, which is the DNA of cohesion policy. I would like to thank the European Parliament and, in particular, the Regional Development Committee, its chair, Ms Mihaylova, and the vice-chair, Mr Arimont, for their continued support in promoting these measures.

These measures provided crucial liquidity for Greece. A total amount of approximately EUR 2 billion was paid to the country in 2015 and 2016. This includes around EUR 1 billion of additional pre-financing for the 2014-2020 programmes. Another EUR 1 billion paid as a consequence of the increase of the co-financing rate to 100% and the removal of the 95% ceiling for the total advance and interim payments for the 2007-2013 programming period. In times of severe liquidity problems, these measures also alleviated the burden on the national budget. They reduced by approximately EUR 1 billion the amounts needed in national co-financing for 2007-2013. Thanks to the additional liquidity and to the fact that it was put on a special ring-fenced account, Greece was able to restart its payments to beneficiaries of co-financing projects who, in turn, resumed work on this project, thereby initiating new expenditure which could then be reimbursed by the Commission. I note with great satisfaction that Greece managed to complete the important project in the programming period 2007-2013 in the fields of transport, digital infrastructure, entrepreneurship, the environment and social and health care. The completion of this project has triggered the virtuous circle of job creation, economic activity and growth. One of the most obvious examples is the five motorway concessions, part of the main TEN-T (Trans-European Transport Networks) network. By mid-2015, works had stopped and there was a very serious risk that they would not be resumed because of the lack of funds. The liquidity provided through the specific measures has been instrumental to ensuring that in the course of 2017, all five projects were completed. I actually had the pleasure of taking part in the inauguration event for the Tempe Valley tunnel on the Aegean motorway. All the way through the support from the European Parliament was essential, so I would like, once again, to thank you for your contribution, with particular acknowledgement to the honourable Member Arimont for having sponsored these measures and for his thorough report.

Thank you for your attention. I am looking forward to your comments.

Μαρία Σπυράκη, εξ ονόματος της ομάδας PPE. – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα κλείνουμε εδώ μια προσπάθεια που ξεκίνησε τον Οκτώβριο του 2015 από την Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης, δίνοντας μία σημαντική εξαίρεση στην πατρίδα μου, στην Ελλάδα, με τον κανονισμό (ΕΕ) 2015/1839. Είναι μια σημαντική πρωτοβουλία, καθώς η Ευρωπαϊκή Ένωση έδειξε έμπρακτα την αλληλεγγύη της στην Ελλάδα σε ένα πολύ κρίσιμο σημείο. Είναι σημαντική γιατί η Ελλάδα έχασε το 26% του ΑΕΠ την περίοδο της κρίσης και η ανεργία της εκτινάχθηκε. Είναι σημαντική γιατί, τον Μάιο του 2018, η Ελλάδα ακόμα έχει ανεργία 19,5% σύμφωνα με τη Eurostat και η ανεργία στους νέους για το 2017 ήταν 43,7%. Με την εξαίρεση η Ελλάδα έλαβε συνολικό ποσό ύψους 20,4 δισεκατομμυρίων EUR από τη χρηματοδότηση στο πλαίσιο της πολιτικής συνοχής για την περίοδο 2007-2013. Ήταν, όπως είπατε κυρία Επίτροπε, μια πολύ σημαντική ένεση ρευστότητας σε μια περίοδο που η πολιτική αβεβαιότητα κινδύνευε να τινάξει στον αέρα οποιαδήποτε προσπάθεια απορρόφησης κοινοτικών κονδυλίων. Θέλω να πω εδώ, συνάδελφοι, ένα μεγάλο ευχαριστώ σε όλους σας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έδρασε άμεσα και έδρασε αποτελεσματικά. Η πολιτική συνοχής απέδειξε ότι αποτελεί τον ακρογωνιαίο λίθο της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Στη νέα εποχή όπου πρέπει να συνδυάζουμε τα χρηματοδοτικά εργαλεία, δεν θα πρέπει να στερήσουμε τους πόρους της συνοχής αλλά να δώσουμε ώθηση σε έργα με προστιθέμενη αξία. Οι εταίροι, οι φίλοι, φαίνονται στα δύσκολα και η αλληλεγγύη δόθηκε έμπρακτα στην Ελλάδα. Σταθήκατε στην Ελλάδα όταν ήμασταν στο χείλος του γκρεμού. Μένει να διδαχθούμε όλοι οι Ευρωπαίοι από την πραγματικά τραγική κατάσταση που βίωσε η χώρα μου και να αναφωνήσουμε όλοι εδώ μαζί ότι δεν θα την επαναλάβουμε ποτέ ξανά.

Mercedes Bresso, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto, anche da parte del nostro gruppo esprimo la solidarietà alla Grecia e alle famiglie delle vittime del terribile incendio di quest'estate.

Come è già stato ricordato dall'on. Arimont, le misure di aiuto alla Grecia sono state molto importanti e le hanno consentito di ben realizzare un programma di sviluppo. Da un punto di vista politico, abbiamo ribadito come gruppo con forza che questo meccanismo, per quanto straordinario, è effettivamente servito a restituire fiato a un'economia che era stata asfissata da misure di austerità altrettanto straordinarie, sottolineando che le cause della crisi erano molto complesse e gli effetti prodotti sul tessuto sociale ed economico greco molto gravi.

Ci è parso, in definitiva, evidente l'effetto positivo indotto dall'utilizzo accresciuto, grazie ai fondi europei, dei fondi strutturali, soprattutto in un'ottica di lungo periodo e rispetto alle continue messe in discussione del valore dei risultati dei fondi strutturali. In questo senso, proprio per la straordinarietà dell'intervento, e anche per il contributo che può fornirci a meglio comprendere l'impatto di queste politiche sui cittadini, io credo che sia importante continuare a sostenere l'attualità della politica di coesione di fronte ai suoi detrattori.

Νότης Μαριάς, *εξ ονόματος της ομάδας ECR*. – Κύριε Πρόεδρε, τα μνημόνια οδήγησαν τη χώρα μου, την Ελλάδα, σε μία απόλυτη οικονομική καταστροφή, οδήγησαν σε ένα κοινωνικό νεκροταφείο με τεράστιο αριθμό ανέργων, με φτώχεια, με μείωση του ΑΕΠ στο 26%. Ταυτόχρονα, τα μνημόνια επέβαλαν μείωση του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων, δηλαδή μείωση των ποσών που έπρεπε να επενδυθούν: εκ των πραγμάτων η Ελλάδα δεν μπορούσε να χρηματοδοτήσει τα ευρωπαϊκά προγράμματα που χρειάζονταν συγχρηματοδότηση διότι η τρόικα έλεγε τότε ότι θα αυξηθεί το έλλειμμα. Αυτό το τεράστιο πρόβλημα το είχαμε επισημάνει εδώ από το 2014 και ευτυχώς υπήρξαν αυτές οι ρυθμίσεις, ευτυχώς υπήρξε αυτή η εξαίρεση που έδωσε τη δυνατότητα να εισρεύσουν αυτά τα κονδύλια των δύο δισεκατομμυρίων EUR. Το συμπέρασμα, κυρία Cretū, πρέπει να είναι το εξής: όταν μια χώρα αντιμετωπίζει πρόβλημα, όπως η Ελλάδα, τότε χρειάζονται εξαιρέσεις. Χρειάζονται ειδικές ρυθμίσεις. Χρειάζεται μια ειδική σχέση της Ελλάδας με την Ευρωπαϊκή Ένωση, με πολλές εξαιρέσεις στην εφαρμογή της Συνθήκης, προκειμένου να μπορέσει να ανασάνει η χώρα, να πάει μπροστά, διότι δεν μπορεί να ανταγωνιστεί μια κατεστραμμένη ελληνική οικονομία τις άλλες οικονομίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για αυτό εμείς, ως «ΕΛΛΑΔΑ-Ο ΑΛΛΟΣ ΔΡΟΜΟΣ», προτείνουμε ειδική σχέση της Ελλάδας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εντός της ευρωζώνης.

Искра Михайлова, *от името на групата ALDE*. – Г-н Председател, преди три години имах честта да бъда докладчик по законодателния доклад по отношение на специфичните мерки за Гърция, свързани с подкрепата от структурните инвестиционни фондове, от името на комисията по регионално развитие на този парламент.

Днес проследяваме прилагането на специфичните мерки съобразно Регламент (ЕС) 2015/1839, предназначени да предоставят на Гърция подкрепа в един решаващ момент на недостиг на ликвидност и липса на публични инвестиции. Това прекрасно е отразено в доклада на колежата Аримонт.

Бих искала тук да подчертая важната роля на кохезионната политика като основния инвестиционен инструмент на Съюза за укрепване на конкурентоспособността, икономическия растеж и намаляване на неравенствата, като се има предвид, че европейските структурни инвестиционни фондове представляват най-големият източник на преки инвестиции в Гърция.

Докладът на комисията REGI неизменно подчертава, че структурните фондове имат значително положително въздействие върху брутния вътрешен продукт и социалното, икономическо и териториално сближаване като цяло.

Използвам случая да приветствам факта, че благодарение на финансовите средства от Европейския съюз по този регламент значително е намалял броят на проектите, декларирани като незавършени, а усвояването на структурните фондове значително се е подобрило, като Гърция е първата държава членка, напълно усвоила наличните ресурси и достигнала 100% равнище на усвояване за предишния период.

В допълнение, към март 2018 г. Гърция показва 28% равнище на изпълнение за настоящия програмен период, което я извежда сред държавите членки с най-добри резултати като цяло. Следователно политиката за сближаване чрез тези специфични мерки е изпълнила ролята си.

Същевременно бих искала да подчертая важноста на структурните реформи и очаквам Гърция да продължи да се възползва в пълна степен от възможностите, предоставени от програмата за подкрепа на структурните реформи, с оглед създаване и укрепване на подходяща инвестиционна среда.

Terry Reintke, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, in recent months the Greek Government has successfully implemented the so-called specific measures for Greece, an investment package that has been adopted in view of the severe economic and financial crisis that not only – but especially – hit Greece.

Many of the measures coming from the European level, namely austerity, have actually not helped the situation in recent years. Quite the contrary, the specific measures for Greece have shown that European policy can help and alleviate the crisis. This is exactly what cohesion policy, and the European Union as a whole, should be about: solidarity. We congratulate the Greek Government, which has made the best use of specific measures offered by the European Union to help Greece out of the crisis. This way the net financial impact of the specific measures amounted to EUR 1.5 billion. The specific measures have thus been a success and extremely helpful.

Finally, I would like to thank the rapporteur, as well as all the shadow rapporteurs, for the very constructive and useful cooperation on this report.

Jean-Luc Schaffhauser, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, chers collègues, la Grèce, c'est la catastrophe totale, totale.

Entre 2008 et 2016, la production intérieure brute a été divisée quasiment par deux, passant de 360 milliards à 192 milliards d'euros. 40 % des jeunes sont aujourd'hui sans emploi, et bien plus si on tenait compte de tous ceux qui partent. Et pourtant, vous m'entendez bien, nous avons donné à ce pays, ou nous l'avons aidé, pour près de 500 milliards d'euros. Je m'explique: 100 milliards par l'annulation des dettes privées, 100 milliards par le report des différentes dettes, soit 200 milliards de dons; et 300 milliards par le rachat total de toute la dette. Et tout ceci pour un résultat qui consiste à diviser par deux et à détruire économiquement ce pays.

Même un roi fou, complètement fou, n'aurait pas été capable de mener une telle politique. Et pourtant, ce fut notre politique.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, θα αντιπαρέλθω όσα είπε προηγουμένως ο συνάδελφος. Πρέπει να αναγνωρίσω στον συντάκτη της έκθεσης αυτής ότι παραδέχεται πως τους σταθερά αρνητικούς ρυθμούς ανάπτυξης των τελευταίων ετών δεν κατάφεραν να τους αντιμετωπίσουν τα τρία μνημόνια που επέβαλαν στην Ελλάδα οι δανειστές. Συνήθως, από τις προηγούμενες κυβερνήσεις, τη σημερινή κυβέρνηση και τους θεσμούς, ακούμε ακριβώς το αντίθετο. Από την άλλη, η στατιστική είναι ο ευκολότερος τρόπος να πεις ψέματα. Η Eurostat μας λέει ότι η ανεργία στην Ελλάδα έχει μειωθεί στο 20% περίπου. Αυτό που δεν μας λέει είναι ότι οι νέες θέσεις εργασίας είναι συνήθως μερικής απασχόλησης και με πολύ χαμηλότερους μισθούς από αυτούς που υπήρχαν προ κρίσεως. Βέβαια, είναι ανεδαφικό να προσδοκούμε επιτάχυνση της ανάπτυξης όταν οι μισθοί έχουν πέσει στα σημερινά επίπεδα και όταν, κατά συνέπεια, η αγοραστική δύναμη των Ελλήνων έχει εκμηδενιστεί. Πράγματι, τα ποσά που δόθηκαν για τις δημόσιες επενδύσεις στην Ελλάδα ήταν σημαντικά. Όμως το μεγαλύτερο μέρος των ποσών αυτών δεν παρέμεινε στη χώρα αλλά κατέληξε στις μεγάλες κατασκευαστικές εταιρείες, πολλές από τις οποίες έχουν έδρα τις λεγόμενες μεγάλες χώρες της Ευρώπης. Θα ήταν πολύ πιο ευεργετικό για τους Έλληνες εάν είχαν δοθεί χρήματα που θα κατέληγαν στην πραγματική οικονομία και βοηθούσαν στη διαμόρφωση ενός οικονομικού περιβάλλοντος που θα ευνοούσε την ανάπτυξη.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Mr President, thank you very much for the opportunity to look back to the moment in 2015 when we were convinced that those projects which were planned and that could not be co-financed, could be fixed in Greece. We did it. And the last two speakers... well I don't know where they were talking about.

This was a specific measure, and there was a deep debate here in the Parliament in the Economic Affairs Committee. They asked 'who is following it?' and we said 'we will appoint a standing rapporteur'. He is now sitting: Mr Arimont. And he did his job, two years later, three years later to see what comes out. And the conclusion is clear: the work was fixed, the work was done. Good results and even with more capacity to perform in the future.

So I was convinced and I am convinced that this is a good measure. Special times, special situation, special measures. We did it.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, τα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά και Επενδυτικά Ταμεία αποτελούν βασικά εργαλεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την άμεση και έμμεση ενίσχυση της κερδοφορίας των επιχειρηματικών ομίλων. Αυτό ομολογεί η ίδια η έκθεση που αναφέρει ότι «το 63% του συνόλου των πληρωμών (...) αφορούσε ενισχύσεις για επιχειρήσεις και επιχειρηματικά σχέδια συμβάλλοντας άμεσα στην κερδοφορία των επιχειρήσεων και τη μείωση του λεγόμενου επιχειρηματικού κινδύνου», ενώ το υπόλοιπο 37% «αφορούσε δράσεις κρατικών ενισχύσεων για έργα υποδομών» που έχουν ανάγκη και πάλι οι μεγάλοι όμιλοι για τη διευκόλυνση της δράσης και της κερδοφορίας τους. Άλλωστε, στα χρόνια των ρεκόρ απορροφητικότητας για τα οποία επιάρεται η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ και η Ευρωπαϊκή Ένωση, απογειώθηκε η ανταγωνιστική επίθεση και σημειώθηκαν οι μεγαλύτερες απώλειες σε μισθούς, συντάξεις και εργατικά δικαιώματα. Το ΚΚΕ στηρίζει τις διεκδικήσεις του εργατικού λαϊκού κινήματος που απαιτεί να χρησιμοποιηθούν όλα αυτά τα κονδύλια, που έτσι και αλλιώς προέρχονται από τη σκληρή φορολογία των εργαζομένων, για να χρηματοδοτηθούν έργα ζωτικής σημασίας για την ανακούφιση και την ικανοποίηση των σύγχρονων λαϊκών αναγκών.

Procedura «catch the eye»

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěl úvodem poděkovat panu kolegovi Arimontovi za nejen tuto zprávu, ale i za práci, kterou vykonával jako náš zpravodaj právě pro Řecko. Velice si vážím jeho práce. Musím se zeptat: co to vlastně znamená, pokud někomu poskytnete 100% výši příspěvku? Myslím si, že to je skutečně výraz nejvyšší soudržnosti, určité solidarity a sounáležitosti, kterou jsme projevili s řeckými občany. Je to vlastně plná úhrada a je nepochybné, jak poukázala i paní kolegyně Spyraki, že tyto peníze pomohly k růstu řeckého hospodářství, to je naprosto nepochybnitelné, ty výsledky vidíme i dnes. A kdo je nevidí, myslím si, že je slepý. Zaměstnanost: ty peníze pomohly na rozvoj infrastruktury, na pomoc konkrétním podnikům. Toto myslím, že byl příklad té účinné pomoci,

která – nevím, do jaké míry –, byla a může být opakovatelná, ale myslím si, že byla výrazem skutečné evropské soudržnosti.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι ο κανονισμός (ΕΕ) 2015/1839 πέτυχε εκατό τοις εκατό. Αυτό το ομολογούν οι εκπρόσωποι όλων των πολιτικών ομάδων με τη θλιβερή εξαίρεση της άκρας δεξιάς, η οποία θέλει τη διάλυση της Ευρώπης και δεν πιστεύει στις πολιτικές συνοχής. Αποδεικνύουν οι αριθμοί την επιτυχία και αποδεικνύει η ομοφωνία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου την επιτυχία. Δεν επιβαρύνθηκε ούτε ένα ευρώ ο Ευρωπαίος φορολογούμενος αλλά με αυτή την πρόσθετη ρευστότητα, η χώρα μου η Ελλάδα έχει εκατό τοις εκατό απορρόφηση στο πρόγραμμα της προηγούμενης περιόδου. Δεν χάθηκε ούτε ένα ευρώ, είναι πρώτη σε απορρόφηση στην παρούσα περίοδο και ενώ, τον Ιούλιο του 2015, συζητούσαμε για το Grexit της Ελλάδας από το ευρώ, τώρα συζητάμε για το Grexit της Ελλάδας από τα μνημόνια. Αυτή είναι μια ιστορία επιτυχίας όχι μόνο για την πατρίδα μου αλλά και για την Επιτροπή και για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, στη σημερινή εποχή, ακόμη και ο πλέον ανενήμερος για τα όσα συμβαίνουν στην Ευρώπη δεν δυσκολεύεται να αντιληφθεί ότι ο πάσης φύσεως πλούτος της Ελλάδος λεηλατήθηκε και δεσμεύτηκε για εκατό τουλάχιστον ακόμη χρόνια προκειμένου να διασωθούν το ευρώ και οι ευρωπαϊκές τράπεζες. Αυτό βεβαίως διαφεύγει της προσοχής και του συναδέλφου ο οποίος ήδη έχει αποχωρήσει και ορισμένων παρόντων εδώ, οι οποίοι θέλουν να διαστρεβλώνουν τα πράγματα. Είναι γεγονός ότι στην Ελλάδα δόθηκαν κάποια χρήματα. Εάν όμως κάποιος αναλογιστεί τα τοκογλυφικά δάνεια με τα οποία δόθηκαν αυτά τα χρήματα και το γεγονός ότι αυτά τα χρήματα πήγαν είτε σε τράπεζες, είτε σε κατασκευαστικές εταιρείες, είτε σε άλλους επιχειρηματίες για να κερδοσκοπήσουν και να εξαθλιώσουν τον Έλληνα εργαζόμενο, δημιουργώντας συνθήκες εργασιακού Μεσαίωνα, τότε μπορεί να πει ότι είναι σε θέση να λένε όσα λένε διότι προφανώς ζουν σε ένα άλλο παράλληλο κόσμο. Με τα τοκογλυφικά δάνεια τα οποία έδωσαν οι δανειστές στην Ελλάδα έχουν εξαθλιώσει τον ελληνικό λαό και έχουν αφαιρέσει από αυτόν κάθε δικαίωμα στην ελπίδα. Οφείλει λοιπόν η Ευρωπαϊκή Ένωση πολλά στην Ελλάδα και αυτά ακριβώς ζητούμε και όχι τα ψίχουλα των 22 δισεκατομμυρίων για τα οποία συζητείται αυτή τη στιγμή ότι θα δοθούν στη χώρα μου.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! A Bizottságnak a képviselője volt kedves nagyon részletesen elmondani, hogy hát milyen hálás lehet, ugye, Görögország, milyen rengeteg ajándékot kapott az Európai Uniótól. Egy ajándékról elfeledkezett viszont, és ez pedig a tömeges migráció, amit kapott Görögország az Európai Uniótól és Merkel asszonytól. Megdöbbenetek azok a felvételek, amelyeket az interneten lát az ember a görögöknek a szenvedéséről.

Azt mondja a Bizottság képviselője, hogy sikerült fellendíteni a turizmust, támogatást adni a szolgáltatásoknak. Igen, de hát aztán mi történt? Mekkora kárt okozott a turizmusnak a szigeteken – és így tovább – a migráció? A szolgáltatásokban sikerült-e szímszerűsíteni azt, hogy a migráció okozta kár mennyi is volt a görögöknek, és hogy hogy is áll most a mérleg? Köszönöm szépen!

(Fine della procedura «catch the eye»)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the House for this opportunity to look back. And, looking back at what we decided together three years ago, I think we can see there is overall unanimity on the fact that the revision of the Common Provisions Regulation and the measures specific to Greece have achieved their goal. They have allowed Greece to address a severe liquidity problem that had occurred at that time, to inject cash and to relaunch investments in the real economy – and all this in a relatively short period of time.

As a matter of fact, Greece was the first state to reach a 100% absorption rate of available funds under the 2007-2013 programming period and it is also among the best-performing Member States in terms of implementation in the 2014-2020 programming period. The good progress so far should be the driver for Greece to continue, and increase even further, efforts to put in place a solid pipeline of new mature projects, which could generate expenditure and ensure a good performance in the years to come.

The Commission has been providing – and will continue to provide – hands-on technical support to the Greek authorities in facilitating the management and implementation of the funds. More generally, I think the specific measures in favour of Greece embody the very essence of cohesion policy, namely championing solidarity between Member States so that regions can grow together, supporting growth enhancing investments to boost the economy. This is exactly what the Commission has tried to reinforce in its post-2020 proposal for cohesion policy by securing a policy for all regions and by making sure that resources are efficiently channelled to where they are the most needed.

On the other issue that was raised, I can assure you that we are standing by the Greek people and the Greek authorities – as well as the Italians – and we are working together to integrate the migrants. That is another issue and I am at your disposal if you would like to talk about it separately, but it is not the subject of this debate.

Pascal Arimont, *Berichterstatter*. – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin, werte Kolleginnen und Kollegen! Ich werde mich sehr kurz fassen. Ich habe zwar zwei Minuten, aber die werde ich nicht nutzen. Zu den Kommentaren von extrem links und extrem rechts werde ich mich nicht äußern, denn ich teile deren Ansicht absolut nicht. Zudem ging es in deren Kommentaren weder um die Sondermaßnahmen noch um Regionalpolitik, sodass ich das nicht kommentieren muss.

Ich fasse dennoch zusammen, was wichtig ist: Es gab eine Sondersituation. Wir haben mit einer Sondermaßnahme darauf reagiert, und das mit großem Erfolg, mit großem messbarem Erfolg. Ich danke daher allen, die dabei mitgeholfen haben, dies zu verwirklichen. Wir haben in diesen schwierigen Zeiten für Griechenland nicht palavert, wir haben nicht um der Kritik willen kritisiert, wir haben gehandelt. Das war richtig und wichtig. Und deswegen geht mein Dank an alle, die dazu beigetragen haben: Vielen Dank!

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà martedì 11 settembre 2018.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Agnes Jongerius (S&D), *schriftelijk*. – De jubelstemming over de situatie in Griekenland zet door. Het laatste steunpakket is verstrekt, het land kan weer op de kapitaalmarkt lenen en de werkloosheid daalt. Uiteraard heeft het cohesiebeleid, waarover wij vandaag spreken, bijgedragen aan deze positieve noot. In die zin onderschrijf ik de door Europa genomen maatregelen om bijvoorbeeld de werkloosheid te bestrijden. Echter, daarmee zijn wij er nog niet. Wij mogen de Griekse bevolking niet in de steek laten. Immers, de jeugdwerkloosheid is met 42 procent torenhoog. De Griekse schuld is, met 180 procent van het bbp, zelfs de hoogste van Europa. Een schuld die, via boekhoudkundige trucjes, nog jarenlang als een strop om de nek van de Griekse bevolking hangt.

Daarom concludeer ik dat er achter de cijfers een enorm leed schuilgaat. En niet alleen in Griekenland. Daarom stel ik, als EMPL-rapporteur van de voorgestelde gemeenschappelijke bepalingen, voor om de EU-voorfinanciering van projecten te verhogen. Ook moeten de minder ontwikkelde regio's meer EU-middelen ontvangen om echt werk te kunnen maken van sociaal beleid. Alleen op deze manier kunnen wij ook in de toekomst blijven bouwen aan een sociaal Europa.

23. Die Brände in Mati in der griechischen Region Attika im Juli 2018 und die Reaktion der EU (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione della Commissione sugli incendi scoppiati nel luglio 2018 a Mati, nella regione dell'Attica (in Grecia), e la risposta dell'UE (2018/2847(RSP)).

Corina Crețu, *Member of the Commission*. – Mr President, on behalf of the Commission I would like to express once more my condolences to the families and loved ones of the victims of the recent forest fires in Greece. I would like also to pay tribute to the courage and the outstanding work of the brave firefighters who fought the blaze.

Commissioner Stylianides flew to Greece in the hours following the tragedy and helped in coordinating the EU response. The Union's Civil Protection Mechanism reacted immediately to Greece's request for assistance. Capacities were mobilised and deployed quickly in the affected areas. The response was substantial: first, ground forest-firefighting modules and vehicles from Cyprus; second, Canadair firefighting planes from Italy and Spain and two planes from Romania were deployed; and nine Member States in total made offers.

Helping countries that face forest fires was a top priority this summer for the European Union and it remains a top priority. The Commission's Emergency Response Coordination Centre is working 24 hours a day and is in constant contact with national authorities. We stand ready to help Greece further whenever needed.

With regard to the wildfires in Attica, as Commissioner for Regional Policy I was in direct contact with the Greek authorities from the moment we knew about the fires. I informed the Greek authorities that the Commission was ready to act swiftly to release the first payment as soon as possible. In addition, I highlighted the possibility, should the conditions for assistance from the European Union Solidarity Fund be met, for Greece to benefit from 95% EU co-financing towards reconstruction work supported by cohesion policy. Lastly, I expressed my readiness, after the request from the Greek authorities, to modify Greek cohesion policy programmes to redirect money towards the regeneration of economic activity in the affected areas.

Presidente. – Permettetemi di dire che, dinanzi a questa immane tragedia, non posso che associarmi al cordoglio e alla solidarietà espressi dal Presidente Tajani nei confronti del popolo greco in apertura di questa seduta.

Μαρία Σπυράκη, εξ ονόματος της ομάδας PPE. – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, στην αρχή της σημερινής συνεδρίασης τηρήσαμε ενός λεπτού σιγή για τα θύματα στο Μάτι. Αυτό που συνέβη εκεί δεν περιγράφεται. Άνθρωποι κήκαν ζωντανοί. Μια ολόκληρη περιοχή καταστράφηκε. Μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις δεν υπάρχουν πια. Τα σπίτια έγιναν στάχτη. Οι υποδομές εξαφανίστηκαν. Είναι λοιπόν απαραίτητο σήμερα να δράσουμε άμεσα και η άμεση δράση είναι η απόδειξη της αλληλεγγύης. Για το λόγο αυτό, σας καλώ να προχωρήσετε άμεσα και με ευελιξία στη διακίνηση κονδυλίων από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Αλληλεγγύης. Είναι απαραίτητο να βεβαιώσουμε σήμερα εδώ ότι όλα τα διαθέσιμα χρηματοδοτικά εργαλεία από τη συνοχή είναι στη διάθεση της Περιφέρειας και της Ελληνικής Κυβέρνησης ώστε να προχωρήσει πάρα πολύ γρήγορα η αντιμετώπιση των συνεπειών σε αυτή την περιοχή. Η περιοχή πρέπει να ανοικοδομηθεί και να ξανακατοικηθεί. Το Μάτι πρέπει να αναστηθεί, να ξαναζήσει με τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καλούμε λοιπόν για το λόγο αυτό την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να επιδείξει έμπρακτη αλληλεγγύη στην Ελλάδα, όπως έγινε με την Ιταλία στους πρόσφατους καταστροφικούς σεισμούς που έγιναν το 2016 και το 2017. Η Ελλάδα, όπως ξέρετε, είναι μια χώρα που έχει υποστεί, επί πολλά συναπτά έτη, πτώση του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος που έφτασε συνολικά το 25%. Είναι λοιπόν απαραίτητο να έχει και σε αυτή την περίπτωση εξαιρετική μεταχείριση. Τέλος, καλούμε την Επιτροπή να επιτρέψει τον άμεσο αναπροσανατολισμό των κονδυλίων ώστε από το Ευρωπαϊκό Διαρθρωτικό Ταμείο και από το Επενδυτικό Ταμείο να αντιμετωπιστούν τα τεράστια προβλήματα, οι πληγές που άνοιξε η πυρκαγιά. Στο Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα έχουμε ήδη καταθέσει οι ευρωβουλευτές της Νέας Δημοκρατίας, με πρωτοβουλία μου, σχετικό ψήφισμα.

Μιλτιάδης Κύρκος, εξ ονόματος της ομάδας S&D. – Κύριε Πρόεδρε, κ. Επίτροπε, σας ευχαριστούμε για όλα και για την προηγούμενη συζήτηση. Τις συγκεκριμένες δράσεις που ζητούμε από την Επιτροπή για την πρωτοφανή τραγωδία σας περιέγραψε η κυρία Σπυράκη. Εγώ θα δω το θέμα από μία άλλη πλευρά. Ενενήντα οκτώ άνθρωποι έχασαν τη ζωή τους τον Ιούλιο και αυτό συνέβη γιατί σαράντα δύο δημόσιες δομές είχαν καθήκον, μέσα από ένα κουβάρι μπλεγμένων αρμοδιοτήτων, να φροντίσουν να μην καούν. Και όμως, κήκαν. Η σημερινή ελληνική κυβέρνηση δεν κατασκεύασε αυτό το μοντέλο διοίκησης. Για αυτό φρόντισαν τόσες προηγούμενες. Επέλεξε με λάθος κριτήρια τους επικεφαλής. Έκανε μία σχεδόν προσβλητική προσπάθεια επικοινωνιακής διαχείρισης αλλά η ουσία είναι αλλού. Σαράντα δύο δομές, ανάκατα, προσπαθούσαν να προσφέρουν εννέα υπηρεσίες πυρόσβεσης χωρίς κανείς να είναι υπεύθυνος. Αυτό συμβαίνει όχι μόνο στις πυρκαγιές αλλά και στην οικονομία που υποφέρει τα πελατειακά κυκλώματα, στην καταπολέμηση της διαφθοράς, στην ανάπτυξη. Από την ελληνική κυβέρνηση λοιπόν ζητούμε να δεσμευτεί ρητά ότι, από τις 23.143 αρμοδιότητες των ελληνικών υπηρεσιών και δομών, θα αποδώσουν το 30% μέσα σε μερικούς μήνες σε μοναδικούς υπεύθυνους. Οτιδήποτε λιγότερο δεν είναι αποδεκτό. Θα είναι ταυτόχρονα μια έμπρακτη συγγνώμη, αν και καθυστερημένη, στους συγγενείς των θυμάτων καθώς η κυβέρνηση θα αναλάβει επιτέλους την ευθύνη να μην ξανασυμβεί τέτοια καταστροφή.

Νότης Μαριάς, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρόεδρε, εκφράζουμε τα θερμά μας συλλυπητήρια στους συγγενείς των θυμάτων, στη μνήμη των οποίων τηρήσαμε πριν λίγο ενός λεπτού σιγή. Θεωρώ ότι δικαίωθηκε η επιμονή μας και η εμμονή μας, σταθερή από την προηγούμενη Τρίτη, να διεξαχθεί αυτή εδώ η συζήτηση διότι το οφείλουμε στην μνήμη των νεκρών μας. Ευχαριστώ το Σώμα που έκανε δεκτή την πρότασή μας. Οι φονικές πυρκαγιές στο Μάτι ανέδειξαν τις τεράστιες διαχρονικές ευθύνες της Ελληνικής Πολιτείας και, ταυτόχρονα, τις ανεπάρκειες και την ανικανότητα της κυβέρνησης Τσίπρα. Ανεπάρκεια και ανικανότητα που οδήγησε 98 συμπολίτες μας στον πύρινο θάνατο, πάνω από 200 τραυματίες στα νοσοκομεία και χιλιάδες σπίτια και επιχειρήσεις στην καταστροφή. Καμιά αυτοκριτική από την κυβέρνηση μέχρι στιγμής, όταν, ακόμη και χθες, στη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης, είχε την ευκαιρία ο Πρωθυπουργός να πει «συγγνώμη». Και όμως, από τον Ιούλιο του 2017 είχαμε καλέσει την κυβέρνηση να αξιοποιήσει τον νέο κανονισμό για τις φυσικές καταστροφές που επιτρέπει την αξιοποίηση του 5% του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης για αντιπλημμυρικά έργα, για αντιπυρική προστασία, για αναδασώσεις. Κώφευσε η κυβέρνηση στις παρατηρήσεις μας αλλά και στις παρατηρήσεις της κυρίας Cretzu η οποία, στις 29 Νοεμβρίου του 2017, στην Ολομέλεια του Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες, ζήτησε από την κυβέρνηση να αντικαταστήσει την στρατηγική της για την αντιμετώπιση φυσικών καταστροφών και επεσήμανε ότι υπήρχαν 1,3 δισεκατομμύρια EUR στη διάθεση της Ελλάδος για να αντιμετωπίσει τα προβλήματα αυτά. Εδώ βρίσκονται οι τεράστιες πολιτικές ευθύνες της κυβέρνησης Τσίπρα και όμως, αντί να αποπέμψει ο Πρωθυπουργός τον αρμόδιο υπουργό που χειριζόταν το ΕΣΠΑ, τον αναβάθμισε, τον

έκανε υπουργό Εσωτερικών. Πρέπει λοιπόν να δοθεί μήνυμα, πρέπει να αλλάξει πολιτική η κυβέρνηση, πρέπει να αξιοποιήσει όλες τις ευκαιρίες που υπάρχουν με τα διαρθρωτικά ταμεία, να αξιοποιήσει έναν νέο σχεδιασμό διότι, τελικά, ο Πρωθυπουργός βρήκε ξαφνικά 500 εκατομμύρια EUR και ίδρυσε μια νέα Υπηρεσία. Εδώ είναι η αποτυχία της κυβέρνησης και καλούμε την Επιτροπή να συμβάλει στην αξιοποίηση αυτών των κονδυλίων και φυσικά στην αξιοποίηση των κονδυλίων του Ταμείου Αλληλεγγύης.

Δημήτριος Παπαδημούλης, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους ολόκληρου του ελληνικού λαού, πέρα από κόμματα και παρατάξεις, θα ήθελα να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την αλληλεγγύη, για το ένα λεπτό σιγής, την Επιτροπή για όσα έκανε και για όσα μας είπε, και την Επίτροπο Crețu και τον Επίτροπο Στυλιανίδη και τον πρόεδρο Juncker. Ο ανθρώπινος πόνος είναι μεγάλος. Ενεήντα οκτώ νεκροί. Ό,τι και αν πούμε τώρα, ό,τι και να κάνουμε, οι νεκροί δεν γυρίζουν πίσω. Το τελευταίο όμως πράγμα που πρέπει να κάνουμε, γιατί δεν μας αξίζει, είναι, πάνω σε αυτούς τους νεκρούς, να αφήσουμε να στήνονται κυνικά παιχνίδια μικροπολιτικής αντιπαράθεσης και καπηλείας. Τι πρέπει να κάνουμε; Να ενισχύσουμε την πολιτική προστασία, και σε εθνικό επίπεδο –και πρέπει να αλλάξουν πολλά στη χώρα από την Ελλάδα– και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, δημιουργώντας μια ισχυρή ομπρέλα ευρωπαϊκής πολιτικής προστασίας, γιατί η κλιματική αλλαγή απειλεί ακόμη και τη Σουηδία, γιατί πέρυσι είχαμε επίσης πολλούς νεκρούς στην Πορτογαλία. Πρέπει να επανοικοδομήσουμε το Μάτι, και γρήγορα, με ευρωπαϊκά κονδύλια αλλά χωρίς ιδιωτικές κλειστές παραλίες, χωρίς αυθαίρετη δόμηση, χωρίς τη γραφειοκρατία που περιέγραψε ο συνάδελφος Κύρκος. Αυτά πρέπει να κάνουμε μαζί και ενωμένοι.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – Voorzitter, misschien ben ik de eerste niet-Griekse spreker. Natuurlijk vind ik het heel goed dat we gezamenlijk één minuut stilte in acht hebben genomen aan het begin van deze zitting. Wat er gebeurd is bij de mensen en meteen al daarna, zoals ook door de commissarissen aangegeven, gaat het nu om hulpverlening. De eerste, acute hulp is ook goed verleend. In tweede instantie gaat het om opbouw en daar praten we nu over:

solidariteitsfonds en andere herprioritering.

Maar daarachter liggen toch ook wel wat vragen – en die werden ook gesteld, zoals hoe we nu meer aan preventie kunnen doen. Hoe kunnen we nu bewerkstelligen dat er in dit soort situaties minder doden te betreuren zijn? Ik herinner mij het debat dat we hier voerden over de overstromingen door een grote bedding, ook in Griekenland, waarin gebouwd werd! Ja, dat kun je op een gegeven moment ook voorkomen. Je kunt veel meer voorkomen.

Goed dat we een resolutie krijgen. We zullen naar de tekst kijken. Het EVP wil dat graag doen. En ten tweede, in oktober krijgen we een wat breder debat over de juiste balans tussen preventie en curatie, tussen medeleven dat we graag betonen, maar ook het voorkomen van dit soort bijna jaarlijks terugkerende zaken.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, για να μην επαναλαμβάνομαι, οι δράσεις που προτείνουμε για την τραγωδία έχουν ήδη περιγραφεί και θα περιέχονται και στο ψήφισμα που θα καταθέσουμε. Κύριοι συνάδελφοι, ο πρόεδρος Tajani, αναφερόμενος στα θύματα των πρόσφατων καταστροφών, τόλμησε, και μίλησε για αναζήτηση και καταλογισμό των ευθυνών. Θεωρώ ότι είναι ύψιστη υποχρέωσή μας να απαντήσουμε σε αυτό το επιτακτικό «γιατί», να καταβάλουμε κάθε δυνατή και θεσμική προσπάθεια για να απαντήσουμε. Πρέπει να απαιτήσουμε, έστω και μια φορά, να καταλογιστούν και να αποδοθούν ευθύνες, κύριοι συνάδελφοι, σε όσους παρέβησαν το καθήκον τους. Σε όσους αμέλησαν να κάνουν το καθήκον τους αλλά και κυρίως σε όσους, εν γνώσει τους, εφαρμόζουν πολιτικές που θέτουν σε κίνδυνο ανθρώπινες ζωές και περιουσίες. Διότι οι πολιτικές λιτότητας που εφαρμόζονται έχουν θύματα το κοινωνικό κράτος, την πρόνοια και την προστασία των πολιτών. Η πυρκαγιά στο Μάτι, με τον τραγικό απολογισμό της, το αποδεικνύει ατράνταχτα. Περικοπές σε προσωπικό και υποδομές πολιτικής προστασίας για τη σωτηρία της Ελλάδας και το βιώσιμο του χρέους. Η ανάγνωση της πραγματικότητας, κύριοι συνάδελφοι, δεν είναι πολιτικό παιχνίδι και καπηλεία. Κύριοι συνάδελφοι, αύριο θα είναι εδώ ο Έλληνας Πρωθυπουργός να συζητήσει για το μέλλον της Ελλάδας. Παρακαλώ, ρωτήστε τον ευθέως τι έφταιξε και 98 συμπολίτες του και συμπολίτες μας δεν θα μπορέσουν ποτέ να συμμετάσχουν στο όραμα της Ευρώπης.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, νομίζω ότι υπάρχουν φαινόμενα, όπως το φαινόμενο του θερμοκηπίου, που επιβαρύνουν την κατάσταση για όλους και, ειδικά στην Ελλάδα, έχουμε και την αυθαίρετη δόμηση. Είναι δύο επιβαρυντικοί παράγοντες που μας εκθέτουν σε μεγαλύτερους κινδύνους. Αυτοί οι παράγοντες όμως δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σαν άλλοθι αλλά πρέπει να μας δίνουν κίνητρα για καλύτερη οργάνωση, καλύτερη αποτροπή, καλύτερο συντονισμό όταν εκδηλώνεται το πρόβλημα. Νομίζω ότι στο Μάτι φτάσαμε στους 98 νεκρούς γιατί συνδυάστηκαν, εκτός από τους παράγοντες που ανέφερα, η διοικητική αποδιοργάνωση, που είναι χαρακτηριστικό ιδιαίτερα των τελευταίων ετών, και η μείωση του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων. Έχουμε ένα παράδοξο: να μειώνεται το πρόγραμμα δημοσίων επενδύσεων και οι στόχοι να μην επιτυγχάνονται, να είναι τελικά οι δαπάνες ακόμη πιο κάτω και από τους μειωμένους στόχους. Τι με ενοχλεί; Προφανώς θέλουμε την ευρωπαϊκή αλληλεγγύη και προφανώς θα στηρίξουμε κάθε προσπάθεια για να αντιμετωπιστούν οι συνέπειες.

Όμως είχαμε ανάλογη πυρκαγιά στην Πορτογαλία το 2017 και τότε παραιτήθηκε, ζητώντας συγγνώμη, η υπουργός Εσωτερικών. Είχαμε δυστύχημα στη Βουλγαρία με 18 νεκρούς σε αυτοκινητιστικό και παραιτήθηκαν τρεις υπουργοί, ζητώντας συγγνώμη για την κατάσταση του οδικού δικτύου. Στην Ελλάδα έχουμε ένα πρόβλημα, μια τραγωδία, χωρίς πολιτικούς και διοικητικούς υπεύθυνους.

Procedura «catch the eye»

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěl vyjádřit solidaritu s postiženými, oběťmi a pozůstalými. Zároveň mě netěší jak tato debata, která měla být debatou, řekněme, evropskou, se stala debatou poměrně národní a já bych se chtěl tedy do ní zapojit z toho pohledu evropského. Pokud se ocitnete jakožto občan v takto tíživé, svízelné situaci, co očekáváte od svého státu? Nepochybně samozřejmě pomoc a od Unie, která má deklarovat určitou jednotu, určitou pomoc a solidaritu těchto států, tak očekáváte rovněž pomoc. Já jsem přesvědčen, že ta pomoc musí dorazit samozřejmě rychle a účinně. My zde máme specifický fond, Fond solidarity, který poskytuje tuto pomoc. Tento fond byl i činností výboru REGL měněn, podmínky nastaveny v tomto volebním období tak, aby ta pomoc byla skutečně účinná. Já bych se chtěl připojit k tomu volání: „Kdo rychle dává, ten dvakrát dává“, říká jedno přísloví. Buďme skutečně účinní na té úrovni evropské, pomáhejme v prevenci, mějme dostatečnou alokaci v tomto fondu. Ale ta politizace na národní úrovni tady myslím nepatří.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω τα θερμά μου συλλυπητήρια στους οικείους των ανθρώπων που έχασαν άδικα τη ζωή τους. Στην περιοχή Μάτι της Ανατολικής Αττικής, εκατοντάδες οικογένειες καταστράφηκαν. Τα έντονα φυσικά φαινόμενα αλλά και η μοιραία ολιγωρία κρατικών αξιωματούχων οδήγησαν σε τραγικά αποτελέσματα. Όπως το ζήτησα και με ερώτησή μου, η ευρωπαϊκή συνδρομή και βοήθεια πρέπει να είναι άμεση, και στις υποδομές για να αποφύγουμε νέες καταστροφές με τις πλημμύρες του χειμώνα αλλά και στην αποκατάσταση των ζημιών, για να μπορέσουν οι κάτοικοι της περιοχής να ξανασταθούν όρθιοι στα πόδια τους. Φίλες και φίλοι, μετά τις περσινές φονικές πυρκαγιές στην Πορτογαλία, η Επιτροπή παρουσίασε την πρόταση για αναδιοργάνωση του ευρωπαϊκού μηχανισμού πολιτικής προστασίας. Εκεί προβλέπεται ενίσχυση των μηχανισμών πρόληψης αλλά και δημιουργία του rescEU, μιας πανευρωπαϊκής δεξαμενής εργαλείων, όπως πυροσβεστικά ελικόπτερα και αεροπλάνα, ώστε να υπάρχει άμεση παρέμβαση και όχι εθελοντική όπως είναι σήμερα. Είναι όμως λυπηρό αυτό που παρακολουθούμε τις τελευταίες ημέρες, ιδιαίτερα μετά τα τελευταία δραματικά γεγονότα, το Συμβούλιο για μια ακόμη φορά να επιλέγει τη νόθευση της πρότασης της Επιτροπής εισαγάγοντας τιμωρητικές λογικές που θα αποκλείουν, ουσιαστικά, στο μέλλον, χώρες από την χρήση του μηχανισμού που πάμε να δημιουργήσουμε σήμερα.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να εκφράσω και εγώ τα συλλυπητήριά μου στις οικογένειες των θυμάτων. Αγαπητοί συνάδελφοι, ο τραγικός απολογισμός της φονικής πυρκαγιάς στο Μάτι, αυτό το καλοκαίρι στην Ελλάδα, δεν εξηγείται μόνο από την κλιματική αλλαγή και τις ειδικές καιρικές συνθήκες εκείνη την ώρα σε εκείνη την περιοχή. Υπάρχει ευθύνη των κρατικών αρχών στην αντιμετώπιση της συγκεκριμένης πυρκαγιάς. Υπάρχουν πολιτικές ευθύνες που δεν έχουν αναληφθεί. Εισαγγελικές αρχές στην Ελλάδα ερευνούν τυχόν ποινικές ευθύνες. Όμως εδώ, αγαπητοί συνάδελφοι, έχουμε και την πραγματική διάσταση των μνημονιακών πολιτικών που έχουν επιβληθεί στην Ελλάδα, την περικοπή δηλαδή δημοσίων δαπανών που έχουν αφήσει ακάλυπτες 4 000 θέσεις στο Πυροσβεστικό Σώμα, που έχουν στερήσει από την ελληνική δημόσια διοίκηση σημαντικές υποδομές και μέσα διαχείρισης φυσικών καταστροφών. Η καταστροφή είναι πρωτοφανής σε ανθρώπινα θύματα, σε κατοικίες και σε υποδομές. Έχω ήδη καταθέσει σχετική ερώτηση προς την Επιτροπή, την οποία επαναλαμβάνω με την ευκαιρία αυτής της συζήτησης και σήμερα, προκειμένου να λάβει άμεσα μέτρα για έμπρακτη στήριξη και έκφραση αλληλεγγύης στους πληγέντες από την καταστροφή και για επίδειξη της μέγιστης δυνατής ευελιξίας – υπάρχει το προηγούμενο, αναφέρθηκε – στην ενεργοποίηση κοινοτικών πόρων για να βοηθηθούν οι πληγέντες και οι πληγείσες περιοχές.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχάς θα ήθελα να συλλυπηθώ για ακόμη μία φορά τους συγγενείς των θυμάτων αυτής της ανείπωτης τραγωδίας και να ευχηθώ ταχεία ανάρρωση στους εγκαυματίες, ορισμένοι εκ των οποίων παραμένουν ακόμα νοσηλευόμενοι. Κανείς δεν αμφισβητεί πως εκείνη τη μαύρη ημέρα οι συνθήκες ήταν τέτοιες ώστε να ευνοήσουν την ταχύτατη εξάπλωση της πυρκαγιάς και να αφήσουν ελάχιστα περιθώρια αντίδρασης στις αρχές. Δυστυχώς όμως, οι αρχές δεν αξιοποίησαν αυτά τα περιθώρια. Αντιθέτως, επέδειξαν εγκληματική αμέλεια και ολιγωρία. Δεν ρυθμίστηκε με ασφάλεια η κυκλοφορία των αυτοκινήτων στις καιόμενες περιοχές και, αντί να εκκενώσουν την περιοχή, έστειλαν ανθρώπους από τη λεωφόρο Μαραθώνος προς το Μάτι, κάτι που οδήγησε σε τόσο υψηλό αριθμό θυμάτων. Ενώ γνώριζαν για τις καιρικές συνθήκες που θα επικρατούσαν, δεν υπήρξε η παραμικρή προετοιμασία. Επιπλέον, την ημέρα της καταστροφής δεν υπήρξε ο απαραίτητος συντονισμός όλων των αρμοδίων. Αρμόδιοι δε, σε επίπεδο Περιφέρειας, είναι ο οικείος περιφερειάρχης και, σε επίπεδο Δήμου, ο κάθε δήμαρχος. Επομένως οι ευθύνες της Περιφέρειας Αττικής είναι τεράστιες, όπως και του Δήμου Μαραθώνος. Δεσμεύτηκαν πυροσβεστικές δυνάμεις στο μέτωπο της Κινέττας, προερχόμενες από την Ανατολική Αττική, με αποτέλεσμα, όταν ξέσπασε η πυρκαγιά στο Μάτι, να μην υπάρχουν επαρκείς δυνάμεις και οι πρώτοι που έσπευσαν να αντιμετωπίσουν την πυρκαγιά να είναι εθελοντές. Αυτό που ζητάμε όλοι οι Έλληνες επιτακτικά είναι να αποδοθούν οι ευθύνες που αναλογούν στους αρμόδιους και ταυτόχρονα να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην επαναληφθούν τραγωδίες σαν και αυτή στο Μάτι.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, εκφράζω και εγώ με την σειρά μου συλλυπητήρια στις οικογένειες των αδικωμένων στο Μάτι Αττικής καθώς επίσης και εύχομαι ταχεία ανάρρωση σε όσους είναι ακόμη τραυματισμένοι. Η βιβλική καταστροφή, η οποία συνέβη στην περιοχή αυτή που βρίσκεται πολύ κοντά στην Αθήνα, μας έδωσε τη δυνατότητα να αναλογιστούμε ορισμένα πράγματα και, παρά το γεγονός ότι δεν μπορούμε να ασκούμε πολιτική, μικροπολιτική αν θέλετε, επάνω σε πτώματα, ο στοιχειώδης σεβασμός προς τη μνήμη αυτών οι οποίοι έχουν πεθάνει μας επιβάλλει να αναλογιστούμε τις ευθύνες και να ζητήσουμε να απαλλαγεί η ελληνική κυβέρνηση από την παθογένεια που τη διακατέχει και την ανικανότητα. Διότι οι ευθύνες της είναι τεράστιες και πρέπει να αποδοθούν και σε αυτήν εν συνόλω αλλά και ατομικά σε εκείνους οι οποίοι είχαν την υποχρέωση να εκτελέσουν την αποστολή που τους ανέθεσε η κοινωνία. Από την άλλη πλευρά, είναι μία πρώτη τάξεως ευκαιρία για την Ευρωπαϊκή Ένωση να δείξει αλληλεγγύη, να συνδράμει οικονομικά την Ελλάδα και να προσπαθήσει να απαλύνει τον πόνο εκείνων οι οποίοι έχουν απομείνει ακόμη ζωντανόι.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η τραγωδία στο Μάτι, των 98 νεκρών και των εκατοντάδων τραυματιών, ήταν ένα προαναγγελλθέν έγκλημα της διαχρονικής πολιτικής των κυβερνήσεων -και της σημερινής- που υποβαθμίζουν τη δασοπροστασία και την πυρόσβεση, που εμπορευματοποιούν τη γη χωρίς ολοκληρωμένο σχεδιασμό πολιτικής προστασίας. Η Επίτροπος Crețu, στην απάντησή της στους ευρωβουλευτές του ΚΚΕ, κυνικά απέκλεισε το ενδεχόμενο αποζημίωσης των πληγέντων αναφέροντας ότι η αποζημίωση για ζημιές σε ιδιωτικές ιδιοκτησίες δεν είναι επιλέξιμη ούτε στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ, ούτε από το Ταμείο Αλληλεγγύης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν είναι επιλέξιμη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, με βάση την πολιτική κόστους-οφέλους προφανώς, η αποζημίωση των πυροπαθών, αλλά μόνο η αναζωογόνηση των τοπικών οικονομιών, όπως σημειώνει στην απάντησή της. Φανερώνεται δηλαδή ότι το κριτήριο είναι πάντα το κέρδος και για αυτό δεν επιλέγονται και τα αντιπλημμυρικά έργα, γιατί, μετά την ολοκλήρωσή τους, δεν αποφέρουν προστιθέμενη αξία, όπως λέτε εσείς, στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Απέναντι λοιπόν σε αυτά τα ανεπαρκέστατα μέτρα της κυβέρνησης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μετά τη φονική πυρκαγιά, οι εργαζόμενοι εντείνουν και δυναμώνουν οργανωμένα την πάλη τους για να διεκδικήσουν άμεση αποζημίωση κατοίκων και επαγγελματιών της περιοχής στο εκατό τοις εκατό της συνολικής ζημιάς και ικανοποίηση όλων των άμεσων και πιεστικών αναγκών τους.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, it is, of course, very sad to have to discuss this tragedy, but at the same time it is our duty to stand ready with the Member States and help them in these sad moments, and that is what we are doing.

Last year's experience with simultaneous forest fires showed that the current EU Civil Protection Mechanism, based on voluntary offers, has reached its limit. Last year the problems were primarily in Portugal, but also at the same time in France and in other countries, and we have seen a repeat this year with simultaneous fires in Greece, Sweden and Latvia. We have been facing multiple crises in numerous countries at the same time and, as a result, our Member States cannot always provide assistance to other Member States at the crucial moment.

That is precisely why the Commission proposes to strengthen its civil protection system and create the mechanism that we call RescEU. RescEU establishes at European Union level a limited number of well-defined, own-operation capacities as a safety net to be deployed in response to a request by a Member State when existing capacities are overwhelmed. What used to be considered a type of natural disaster affecting only the south of Europe is now present, as you know, in the north too, in Sweden and in Latvia. We have also had wildfires in Greenland, and this means that what has been sensed here is true: climate change is real, it is happening, it is creating new realities on the ground, and we must adapt to them. That is why, as I said, the Commission proposed a new initiative last November to strengthen our collective capabilities to respond to natural disasters, with prevention and preparation as the fundamental pillar.

Through RescEU we want to help Member States to do more on prevention and to foster a culture of prevention. We also want to help Member States, through European funds, to boost their own national capacities in respect of the various risks they face. Trilogues on these proposals started last week, and we need to conclude these discussions by November this year in order to have RescEU up and running by the summer season, which I think is essential.

On what my portfolio covers, as I said at the beginning of the last debate, I was in constant contact with all the authorities – local and regional – and with Members of the European Parliament. We hoped for an assessment of the damage to indicate where we can help, but we are still waiting and it seems that this event is not eligible, according to the legislation agreed and voted by the co-legislators – by the European Parliament and the Council. However, as I said, I am ready to discuss with the Greek authorities the possibility of advance payment and also of changing some operational programmes. We have the envelope for Attica and we can change operational programmes at the request of the Member States if they want to transfer some of the money for reconstruction. We are ready to do whatever is possible

to help, according to the legislation we have in place.

Presidente. – Le proposte di risoluzione, che dovranno essere presentate conformemente all'articolo 123, paragrafo 2, del regolamento saranno annunciate successivamente.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà giovedì 13 settembre 2018.

24. Möglichkeiten der Wiedereingliederung von Arbeitnehmern in hochwertige Beschäftigung nach einer Verletzung oder Erkrankung (kurze Darstellung)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la breve presentazione della relazione di Jana Žitňanská, a nome della commissione per l'occupazione e gli affari sociali, sui percorsi di reinserimento dei lavoratori in impieghi di qualità dopo un infortunio o una malattia (2017/2277(INI))(A8-0208/2018).

Jana Žitňanská, Rapporteur. – Dovoľte mi najprv krátko vysvetliť dôvody, ktoré viedli k tomu, aby táto správa vznikla. Veľmi často, vlastne sme si na to už zvykli, hovoríme o starnutí európskej populácie a zvyšujúcich sa počtoch chronických ochorení či postihnutí. O čosi menej už ale hovoríme o tom, ako veľmi táto zmena ovplyvní spôsob, akým pracujeme a aký vplyv bude mať na pracovné prostredie nás všetkých. Som preto veľmi rada, že som aj medzi kolegami tu v Parlamente našla dostatok vôle sformulovať spôsoby ako tejto výzve aktívnejšie a spoločne čeliť.

Pri príprave správy som sa stretla s mnohými odborníkmi nielen v Bruseli, ale aj na Slovensku. Zaujímal ma pohľad štátnej správy, zamestnávateľov, patientských organizácií. Ďakujem im za cenné rady a odporúčania. Taktiež sa chcem poďakovať všetkým tieňovým spravodajcom, poradcom a sekretariátu Výboru pre sociálne veci a zamestnanosť za vynikajúcu spoluprácu, trpezlivosť, ústretovosť a vecnosť.

Spoločne sme zistili, že prístupy k návratu do práce po chorobe sú často rozdielne, rozdielny je aj spôsob, akým jednotlivé štáty svojim občanom pomáhajú. Napriek tomu existujú prístupy, ktoré môžeme podporovať a zdieľať všetci spoločne. Stále, žiaľ, existujú mnohé prípady, keď veci nefungujú, ľudia sú bez pomoci a štáty, samosprávy či zamestnávateľia potrebné kroky nepodnikajú. Toto je priestor, ktorý by sme mali vyplňať, a verím, že aj táto správa môže byť nápomocná.

Pridaná hodnota našej práce, práce z Európskeho parlamentu, je pomôcť členským štátom rozvíjať predovšetkým preventívne opatrenia, dôsledne uprednostňovať tzv. včasnú intervenciu v prípade, ak sa zdravie pracovníka zhoršuje, a predchádzať tak zložitejším zdravotným problémom. Prevencia je kľúčová.

Na tomto mieste by som tiež chcela spomenúť, že hoci napríklad chronické ochorenia sa nám skôr spájajú s vyšším vekom, hoci ani toto v mnohých prípadoch neplatí, správa nezabúda ani na psychické zdravie, nadmerný stres a duševné problémy. Sú rovnako súčasťou nášho života a tam, kde je potrebné, musíme o nich nahlas hovoriť, pomáhať odstraňovať predsudky a zlepšovať porozumenie o psychickom zdraví.

Správu som nepripravovala len od stola, ale snažila som sa získať pohľad ľudí z praxe, ľudí, ktorí sa sami pokúšali po chorobe alebo s postihnutím vrátiť do práce. Z týchto diskusií mi vyplynula veľká potreba lepšej inštitucionálnej spolupráce všetkých príslušných zainteresovaných strán a tiež potreba individualizovaného prístupu. Pracovná rehabilitácia pracovníkov sa totiž skladá z troch rôznych aspektov: prvý je lekársky, druhý pracovný a tretí sociálny. Úspešná rehabilitácia a návrat do práce zahŕňajú všetky tri a je dôležité, že naša správa tento prístup reflektuje. V správe povzbudzujeme členské štáty, aby si zobrali príklad z osvedčených postupov a prístupov, a zároveň sa snažime určiť oblasti, v ktorých môže Európska únia priniesť pridanú hodnotu a know-how s cieľom ďalej podporovať politiky, ktoré v konečnom dôsledku pomôžu členským štátom umožniť opätovné začlenenie pracovníkov na trh práce.

Rovnako dôležité je pre mňa, že úspešnou praxou návratu do práce po chorobe by sme vedeli omnoho väčšiemu počtu ľudí ako dnes poskytnúť nádej na dôstojnejší a samostatnejší život. Stojíme dnes pred dvomi veľkými úlohami. Tá prvá je skôr technická. Musíme zlepšiť normy, metódy, prevenciu, spoluprácu. Tá druhá úloha je o zmene vnímania. Musíme výrazne skultivovať vnímanie ľudí so zdravotnými problémami či postihnutím väčšinou spoločnosťou. Verím, že táto správa bude jedným z tak potrebných krokov k týmto cieľom.

Procedura «catch the eye»

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane predsedajúci, kolegyně a kolegové, já bych chtěla poděkovat naší kolegyni Žitňanské za velmi komplexní zprávu, kterou předložila. Je zřejmé, že návrat do práce je v zájmu jednotlivce i společnosti. Práce má pozitivní vliv na psychiku nemocného člověka a může i posílit, umožnit jeho uzdravení. Navíc člověku umožňuje opětovně se začlenit do společnosti, zajistit si obživu a mít pocit důležitosti, že je v životě ještě potřebný, a to samozřejmě prospívá i jeho rehabilitaci.

Je potřeba zdůraznit možnost využití flexibilních forem práce, práce z domova. Jsem ráda, že tato zpráva obsahuje důraz právě na tyto nové formy práce, které je možné využít při rehabilitaci a umožnění návratu různě zdravotně znevýhodněných osob do společnosti a při jejich začlenění. A ještě bych připomněla začlenění do dobrovolnických činností, protože tam mohou tito lidé najít velmi dobré uplatnění. Takže děkuji a podporuji tuto zprávu.

Olga Sehnalová (S&D). – Pane predsedajúci, vážené kolegyně a kolegové, já bych chtěla v první řadě poděkovat kolegyni Žitňanské za zprávu, která se dotýká velmi důležitého a přesto často tabuizovaného společenského tématu, kterým je návrat lidí po dlouhodobé nemoci do práce. Zpráva poukazuje na to, že tato problematika má široké souvislosti nejen pro resocializaci, např. lidí dlouhodobě nemocných, po úrazech s trvalými následky, zaměstnanců s různým druhem postižení, ale i vzhledem k měnící se struktuře pracovního trhu se stárnutím populace. Zpráva zdůrazňuje potřebu individuálního přístupu a podpory zaměstnanců, ale také např. uzpůsobování pracovního prostředí, odstraňování bariér. Není jediný důvod, aby se nad lidmi kvůli jejich zranění či dlouhodobé nemoci zlomila hůl, ať již kvůli fyzickým nebo psychologickým bariérám v jejich prostředí. Jde také o odpovědnost zaměstnavatelů vůči svým zaměstnancům. Děkuji a ještě jednou gratuluji k této zprávě.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, το δικαίωμα στην εργασία του κάθε ατόμου είναι ιερό και αναφαίρετο διότι, με την εργασία του, ένας άνθρωπος όχι μόνο εξασφαλίζει τα προς το ζην για τον ίδιο και την οικογένειά του, αλλά ταυτόχρονα αισθάνεται ψυχική ισορροπία και καταξιώνεται κοινωνικά. Για το λόγο αυτό, πρέπει κάθε κράτος να εξασφαλίζει εργασία για τους πολίτες του, ταυτόχρονα δε, και αξιοπρεπή μισθό και κοινωνικές παροχές. Επίσης, βασική υποχρέωση κάθε κράτους είναι να φροντίζει για την ομαλή επανένταξη στην εργασία όσων έχουν απομακρυνθεί προσωρινά από αυτή, είτε λόγω ατυχήματος, είτε λόγω ασθένειας. Είναι ανήθικο να χρησιμοποιούμε αυτούς τους ανθρώπους μόνο και μόνο για να εργάζονται και μετά να τους ξεχνούμε. Έχουμε υποχρέωση να ενσωματώσουμε στην κοινωνία όλους τους επανερχομένους εργαζομένους και παράλληλα να δημιουργήσουμε τις προϋποθέσεις εκείνες που θα επιβεβαιώνουν και θα εξασφαλίζουν την ηθική τους αξιοπρέπεια και καταξίωση.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane predsedajúci, i já bych chtěl ocenit zprávu paní kolegyně Žitňanské a říci, že tomuto Parlamentu nepochybně sluší brojit proti formám diskriminace, proti vylučování či stigmatizaci určitých osob. Prevence a včasná intervence, to je jedno z témat, které paní kolegyně přednesla. Je tam řada nástrojů, o kterých tato zpráva uvažuje, já se k nim hlásím. Nepochybně přizpůsobení pracoviště, to je jedno z těch nejmenších opatření než daného pracovníka tzv. zatratit. Myslím si, že těch opatření je ještě celá řada, dále např. jde o převelení na jiné pracoviště nebo po dohodě se zaměstnancem mu určit jiný druh práce. Toto je důležité zejména pro naše starší spoluobčany a samozřejmě i pro občany, kteří mají problémy např. s psychickým zdravím. A v té další sadě nástrojů, které jsou uvedeny kapitolou „Návrat do práce“, já bych skutečně zdůraznil opětovné začleňování a individuální přístup ke každému zaměstnanci, který je tímto způsobem znevýhodněn.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! Jó lenne azt hinni, hogy egy munkahelyi üzemi baleset, vagy egy foglalkozási megbetegedés követően a munkaadó azon van, hogy minél inkább, minél jobban reintegrálja a munkavállalóját, a szerencsétlenül járt munkavállalóját, és azt gondolnánk, hogy hát ez a folyamat általában a barátságosság, a szolidaritás, a szeretet jegyében történik.

Jogászként sajnálattal azt kell, mondjam, hogy korántsem ez a tipikus. Sőt az a tipikus, hogy a munkaadók tagadják a felelősséget, és igenis szükség lenne – ahogy kollégám is más összefüggésben mondta – jogi segítségnyújtásra: – „access to justice”, hozzáférésre az igazsághoz – az ilyen jellegű munkajogi jogvitákban is, és általában a munkavállalók jogainak az érvényesítésére – sokszor, ugye, a munkaadókkal szemben –, akár egy jó egyezség elérésére, akár pedig egy effektív jogvitában a jogok érvényesítésére. Köszönöm szépen!

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamna comisar, vreau și eu să subliniez importanța raportului și să felicit raportoarea. Sigur, eu vin din rândul angajatorilor și da, este extrem de complicat, mai ales pentru întreprinderile mici și mijlocii, să susțină costurile unei productivități reduse, pentru că trebuie să recunoaștem că persoanele care nu au capacitate de muncă de 100% nu pot să aibă același randament.

Însă aici este rolul statelor – și trebuie să subliniez că este important să dezvoltăm întreprinderile sociale, să existe politici de compensare, mai ales a întreprinderilor mici și mijlocii care angajează persoane cu capacități reduse de muncă. Mai ales, trebuie să prevenim, pentru că, până la urmă, important este să nu ajungem la un număr foarte mare de oameni bolnavi de stres, de stresul la locul de muncă.

Cred că aici trebuie foarte multă educație și pentru angajatori, pentru a crea locuri de muncă fără a stresa suplimentar angajații, iar pentru cei care nu mai au capacitate de muncă să punem accent pe politici ale statelor membre, dar și ale Comisiei, de susținere a unor programe de compensare a angajatorilor care pun accent pe integrarea și reintegrarea forței de muncă care nu are o capacitate de muncă de 100%.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for these constructive and valuable remarks. The Commission has put inclusive growth and social fairness at the core of its political agenda, and we are working hard to make sure that no one is left behind. I therefore welcome Ms Žitňanská's report, and the Commission agrees that we need effective and concrete measures for workers returning to the labour market after injury and illness.

The prerequisite for successful reintegration into the labour market is ensuring the right to a healthy, safe and well-adapted working environment, as clearly recalled in the European Pillar of Social Rights. European Union legislation on occupational safety and health focuses on the legal obligation imposed on employers to assess all occupational risks on a case-by-case basis and to adapt work to the special needs of individuals. We have to bear in mind that Europe is confronted with an ageing working population with increasing work-related health problems, such as muscular-skeletal disorders and mental health conditions, so we need to face and address this reality.

The European Union Strategic Framework on Health and Safety for the current programming period already proposes a number of measures to address demographic change and the ageing workforce. Besides, the 2017 Commission communication on 'Safer and healthier work for all' has put forward specific preventive and protective measures in accordance with the requirements of sensitive workers. Now, on the reintegration and rehabilitation of workers more specifically, I agree with you that measures allowing early return to work after an accident or disease are needed in order to avoid permanent exclusion. And, you are right, we should see the reintegration process as a new opportunity to benefit from workers' skills, competence and experience. That is why we have the European Social Fund, on which Member States can already rely to help injured workers, for instance, to get back to work more quickly.

For the next Multiannual Financial Framework (MFF) the Commission is going further by proposing to include the health programme as a strand of the European Social Fund plus (ESF+) so health aspects are addressed in all social spending, and vice versa.

To conclude, let me assure you that the Commission will continue, in cooperation with the European Agency for Safety and Health at Work, which is based in Bilbao, to raise awareness, develop practical guidance and promote the exchange of good practices. Once again, I would like to thank the rapporteur for her work. This is an important contribution in defining the steps forward in the effective reintegration of workers recovering from injuries and illness.

Presidente. – Con questo si conclude il punto.

La votazione si svolgerà martedì 11 settembre 2018.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Dominique Martin (ENF), par écrit. – Le rapport rappelle la nécessité des politiques visant à aider les travailleurs à réintégrer le marché du travail et notamment le fait que la présence de personnes plus âgées au travail entraîne une rotation moindre du personnel, dont la productivité tire parti de compétences et d'expériences plus larges, un meilleur engagement sur leur lieu de travail et des performances parfois supérieures à celles des jeunes travailleurs, notamment en terme de résolution des conflits. Les propositions de ce rapport relèvent du bon sens et vont dans le sens de ce qui est d'ores et déjà pratiqué en France, et ne sera donc pas à l'origine d'un bouleversement de la législation actuelle. Au contraire, il pourra participer à la lutte contre le dumping social des États membres dont la législation actuelle est beaucoup moins contraignante en matière de politique de réinsertion des travailleurs à la suite d'une blessure ou d'une maladie. Pour autant, nous condamnons cette immixtion dans notre législation nationale, immixtion pouvant bloquer des avancées futures que la France pourrait décider.

25. Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung von Mobbing und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz, im öffentlichen Raum und im politischen Leben in der EU (kurze Darstellung)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la breve presentazione della relazione di Pina Picierno, a nome della commissione per i diritti della donna e l'uguaglianza di genere, sulle misure per prevenire e contrastare il mobbing e le molestie sessuali sul posto di lavoro, nei luoghi pubblici e nella vita politica nell'UE (2018/2055(INI)) (A8-0265/2018).

Pina Picierno, relatore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, noi abbiamo lavorato in commissione per più di un anno a questa relazione, e vado particolarmente fiera del risultato che abbiamo ottenuto.

Fiera perché con questo testo, io credo, facciamo un grande passo in avanti nella lotta contro le molestie e il mobbing nei confronti delle donne. Fiera perché, grazie a questo testo, possiamo finalmente portare al centro di questo dibattito e anche dell'opinione pubblica un problema che per decenni è stato minimizzato, per decenni è stato evitato in nome di una presunta possibile diversità di sensibilità, e che invece, grazie a quel movimento globale che è stato denominato «MeToo» e che ha portato al centro la denuncia di tante donne, finalmente è diventata una questione centrale. Ogni giorno donne e ragazze subiscono violenze, subiscono molestie, vengono mobbizzate sul luogo di lavoro, al bar, al cinema, al parco, in palestra, e questo lungo elenco di luoghi potrebbe davvero continuare all'infinito, purtroppo.

E a questi luoghi noi dobbiamo aggiungere, purtroppo, un altro luogo pubblico nuovo, che è il luogo pubblico virtuale, sono i *social network*, sono le *chat*, sono i siti web, sono i *blog*, sono quei luoghi virtuali in cui, purtroppo, le violenze verbali e psicologiche si concretizzano drammaticamente sempre di più.

Allora in sede di commissione FEMM abbiamo voluto porre l'attenzione su queste vicende, su questi nuovi fatti che avvengono, porre l'accento su questo aspetto che appare sempre di più nelle nostre cronache quotidiane. Perché ogni tipo di violenza, ogni tipo di molestia ha delle conseguenze gravissime, ha delle conseguenze psicologiche o fisiche, come dimostrano appunto i casi di suicidio di ragazze che sono state vittime, molto spesso, di *revenge porn* o di bullismo digitale online, e che non ce l'hanno fatta a reggere il peso della vergogna di quello che avevano subito.

È per loro, per tutte le donne che sono state molestate, per tutte le donne che vengono molestate, che stiamo portando avanti questa battaglia. E alla Commissione chiediamo uno sforzo maggiore, signora Commissario, in quanto esecutivo europeo. Noi vogliamo che venga finalmente proposta una direttiva che uniformi la lotta alla violenza di genere, e vogliamo che in questa direttiva ci sia una definizione chiara, omogenea, di quello che significa essere molestata o mobbizzata.

Vogliamo soprattutto una definizione chiara di quello che significa oggi un luogo pubblico perché, come dicevamo prima, le tecnologie hanno modificato questo concetto creando nuove piazze virtuali, dove la violenza verbale non ha più controllo, principalmente perché le persone si sentono praticamente invincibili e impunibili in questi ambienti virtuali, dove ci si può facilmente nascondere dietro un *nickname* per sentirsi intoccabili.

Allora chiediamo anche più educazione, chiediamo maggiore attenzione anche su questo aspetto, perché è proprio dalla scuola, che è il primo luogo pubblico dove i bambini iniziano a confrontarsi con la realtà, con i propri compagni di scuola, che dobbiamo iniziare, educando alla parità di genere, educando all'uguaglianza, al rispetto e alla consapevolezza, perché il rispetto è dovuto a tutti e perché il sesso della persona non la può fare migliore o peggiore di un'altra.

Allora io chiudo ringraziando ancora una volta tutti i colleghi e le colleghe che hanno lavorato a questo testo. Siamo sicuri che ci consentirà di fare un passo in avanti importante.

PRZEWODNICTWO: BOGUSŁAW LIBERADZKI

Wiceprzewodniczący

Przewodniczący. – Dobry wieczór, witam Państwa serdecznie. Witam Państwa zwłaszcza po wakacjach. Rozumiem, że jesteście Państwo pełni werwy do pracy.

Zgłoszenia z sali

Anna Záborská (PPE). – V prvom rade by som chcela poďakovať za prácu pani spravodajkyni Picierno. Najmä vďaka nej máme pred sebou text, ktorý môžu podporiť všetky politické skupiny. Osobitne chcem vyzdvihnúť, že správa upozorňuje aj na šikanovanie tehotných žien a matiek na pracovisku. Výsledný text je vyvážený, pretože sa opiera o imperatív ľudskej dôstojnosti zakotvený v Charte základných práv Európskej únie, ktorý vychádza z kresťanského chápania človeka. Ak chceme skutočne raz a navždy odstrániť sexuálne obťažovanie a šikanovanie na pracovisku, musíme viac hovoriť o tom, že ako ľudia sme si vo svojej dôstojnosti rovní.

Tento etický postulát je skutočným dôvodom, prečo nikto nemá právo obťažovať alebo šikanovať druhého človeka. Nie Istanbulský dohovor, zákony alebo firemné pravidlá.

Caterina Chinnici (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, le molestie e gli abusi sessuali rappresentano ancora oggi una delle più odiose forme di violenza e di violazione dei diritti umani. Si verificano sul posto di lavoro, come nella vita pubblica e anche nella sfera digitale. Secondo uno studio dell'agenzia FRA, infatti, una donna su cinque di età compresa fra i diciotto e i ventinove anni ha subito molestie sessuali online.

Le istituzioni europee, signora Commissario, devono quindi dare un forte impulso affinché gli Stati membri diano piena attuazione alla Convenzione di Istanbul, armonizzando le proprie normative in materia di violenza di genere per affrontare anche le nuove forme dilaganti di molestie sessuali e di bullismo nello spazio virtuale, che causano alle vittime conseguenze psicologiche di lungo periodo e che in alcuni casi hanno spinto giovanissime vittime a togliersi la vita.

Sono necessarie inoltre campagne educative e di prevenzione nelle scuole per diffondere una nuova cultura incentrata sul rispetto delle donne e per preparare i più giovani a un utilizzo responsabile di Internet e dei *social media*. Sono altresì necessarie forme di collaborazione con i fornitori di servizi Internet affinché adottino misure concrete per proteggere i consumatori e permettere loro di segnalare i casi di abusi e persecuzioni.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedavajući, brojne su osobe, pogotovo na internetu, izvrnute zlostavljanju zbog drukčijeg mišljenja, a da bi ih se ponizilo cilja se na njihov spol ili fizička obilježja. Takvo je ponašanje nedopustivo pa edukacijom, prevencijom i adekvatnim zakonskim rješenjima moramo raditi na njegovoj eliminaciji. No s druge se strane pod najezdom radikalnih feministkinja toliko proširuje definicija zlostavljanja i uznemiravanja da svako udvaranje postaje nepoželjno. Čak su i neke svjetski poznate feministkinje progovorile o ovome problemu. Granicu je važno postaviti, mora se znati što je doista za svaku osudu i treba biti zakonski sankcionirano, a što spada u normalnu ljudsku komunikaciju koja u određenom momentu može biti naporna ili dosadna, ali svakako, nije riječ o zlostavljanju. Ne bude li ova granica jasna ljudi će se pod pritiskom loše zakonske regulative i sudske prakse dodatno udaljavati što će ostaviti ozbiljne posljedice na naša društva.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, η σεξουαλική παρενόχληση και η επιβολή, κυρίως στους χώρους εργασίας, είναι μία απαράδεκτη και καταδικαστέα νοοτροπία και πρακτική, η οποία όμως είναι συνυφασμένη με τη φύση του ανθρώπου. Ίσχυε, ισχύει και θα ισχύει και στο μέλλον, εκτός και αν ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα. Κυρίως, αυτή η νοοτροπία εκφράζεται και βασίζεται στη φιλοσοφία ορισμένων ανδρών, ότι, ενεργώντας με αυτό τον τρόπο, είτε αυτοεπιβεβαιώνονται, είτε κυριαρχούν επί του θύματός τους. Βεβαίως, αδιαφορούν τόσο για την καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του, όσο και για τη μείωση της προσωπικότητάς του. Πολύ περισσότερο όμως, αδιαφορούν για τα συναισθηματικά και τα ψυχολογικά τραύματα που δημιουργούν στο θύμα τους. Πρέπει λοιπόν να αντιμετωπιστεί αυτό και, για να αντιμετωπιστεί, πρέπει να εκπαιδευτούν οι νέοι άνδρες ώστε να μη θεωρούν ότι αυτή η ενέργεια είτε προσδίδει κύρος, είτε είναι δείγμα επιβολής. Είναι στην πραγματικότητα μία συγκεκαλυμμένη μορφή δειλίας. Εάν δεν κινηθούμε προς αυτή την κατεύθυνση, όσους ορισμούς και αν δώσουμε, όσες αναλύσεις και αν κάνουμε, δεν πρόκειται να επιτύχουμε το επιθυμητό αποτέλεσμα.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, já považuji za důležité to, aby ponižování pracovníků v žádném případě nebylo tolerováno. Různé formy šikany, mobbingu, ty se vyskytují i v zaměstnávání v rámci veřejné správy či politiky. A já jsem ráda, že Evropský parlament se snaží různé případy, které se i zde vyskytly, řešit. Chci za to poděkovat také naší kolegyni Elisabeth Morin-Chartierové, která se o řešení takovýchto velmi nepříjemných a smutných případů zasadila.

Nakonec v České republice jsme měli ministra, který za ponižování svých zaměstnanců nakonec musel odstoupit, ale nějaké měsíce to trvalo. Za důležité považuji to, aby společnost zůstala citlivá k tomu, co to je ponižování lidí, a tady je potřeba právě prevenci, o které hovořila také předšednice Anna Záborská, tzn. vzdělávání, etickou výchovu, zkrátka zůstat citlivý k těmto otázkám.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamna comisar, stimăți colegi, vreau să felicit raportarea și să spun de la bun început că susțin în mod deosebit punctul 17, și anume acela de a avea o directivă, doamna comisar, pentru că, sigur, nu începem noi acum să lucrăm împotriva hărțuirii, dar rezultatele nu sunt și datele statistice care au fost arătate aici și sunt cuprinse și în raport, sigur, nu sunt cele reale, pentru că există o sub-raportare.

Să ne gândim mai ales la mediul rural, la sate, unde femeile suportă violență și nu au curajul să raporteze violența din familie sau violența de la locul de muncă pentru că nu există după aceea posibilitatea de a fi protejate, nu există adăposturi, nu există posibilitatea de a nu se continua în formă permanentă această violență.

De aceea, cred că acest raport este binevenit, dar trebuie să aibă o finalitate. Pe de o parte, să avem programe, programe școlare, educație, este evident, dar trebuie să avem sancțiuni, pentru că orice lucru degeaba îl înscrim într-o directivă sau într-o lege dacă nu vor exista sancțiuni foarte aspre și în situația hărțuirii sexuale, și în situația hărțuirii morale.

Mă bucur că există un capitol cu viața politică, pentru că trebuie să fim corecți cu noi – și în viața politică există hărțuire, și atragem atenția pe această cale liderilor politici.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, kiitos esittelijälle hyvästä mietinnöstä ja monista tärkeistä näkökulmista, joita olette ottaneet esiin. Vaikka Suomessa naiset ovat saaneet äänestää yli sata vuotta eri vaaleissa, on meilläkin paljon parantamisen varaa naisten ja miesten tasa-arvossa, myös politiikassa.

Olen toiminut luottamustehtävissä yli kolmekymmentä vuotta. Ennen valintaani Euroopan parlamenttiin toimin kansanedustajana Suomen eduskunnassa kahdeksan vuotta. Virallisesti naisten ja miesten tasa-arvo tunnustetaan, mutta edelleen naisista tehdään politiikassa näkymättömiä. Meilläkin on sovinnesta, erityisesti vanhempia miehiä, jotka jopa julkisesti väheksyvät ja pilkkaavat politiikassa uransa tehneitä naisia, jopa heidän henkilökohtaisia ominaisuuksiaan, väittäen heitä esimerkiksi kylmiksi, kyynisiksi ja huumorintajuttomiksi.

Miehet suomalaisessa politiikassa lyöttäytyvät helposti yhteisiin harrastuksiin, kuten esimerkiksi golfin pariin ja erilaisiin saunaseuroihin, joissa asioista sovitaan etukäteen miesten kesken. Pelkään, että näin toimitaan monessa muussakin maassa, joten tasa-arvon eteen tehtävä työ ei meiltä lopu.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! Sajnos az úgynevezett politikailag korrekt beszéd annyira elterjedt, és annyira zavaró, hogy sokszor olyankor is legyintenek az emberek, hogy már megint ez a politikai korrektség, amikor nagyon súlyos jelenségekről, és valós jelenségekről van szó: ilyen a szexuális zaklatás is.

Ha nem a politikai korrektségnek a zavaró és hamis világában élénk, akkor például a „Me too” kampánynak lehetett volna olyan következménye – jó következménye, amire kedves kollégám is mellettem itt utalt –, hogy a férfiak kezdtek volna el gondolkodni azon, hogy milyen is lenne a modern világban a korszerű férfiszerep. Hogy egy valódi férfi nem szorul rá arra, hogy zaklasson egy nőt, és egy igazi férfi különbséget tud tenni a konszenzuális, egyetértésen alapuló bókolás, flörtölés, udvarlás, és a megalázás, az erőszak, az emberi méltóságnak a sérelme között. Erről kellene végre beszélni, és végre a férfitársainknak is témává kellene tenni ezt a dolgot. Köszönöm szépen!

Maria Gabriela Zoană (S&D). – Mr President, sexual harassment is a form of violence and it is the most extreme form of gender-based discrimination. Up to 55% of women have been sexually harassed in the EU. This is totally unacceptable and intolerable. We must adopt and ensure the full implementation of legal instruments, including the Istanbul Convention, to eliminate gender-based violence across Europe. Unfortunately, because of the low awareness, social stereotyping, fear and shame associated with talking to other people, women are always reluctant to report these cases.

One point I would like to raise is the importance of education, which I believe should be a fundamental tool in avoiding and eliminating this misconduct, changing mindsets and reducing cultural tolerance of sexism and sexual harassment. Education programmes and debates should be introduced for both girls and boys, as should information about prevention and measures against sexual harassment, and victims' rights – such as how to seek legal aid – must be extended to our children at an early stage.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Corina Crețu, Member of the Commission. — Mr President, on behalf of the Commission, I would like to thank Parliament and, of course, the rapporteur for this excellent report and for keeping this topic high on the agenda.

Unfortunately sexual harassment and mobbing are an unacceptable, yet widespread, form of behaviour in our European society. As has been said, we know this happens everywhere: at work, in schools and universities, on the street, in public transport, online, at festivals and at sport and other events. The world woke up last year with the 'Me Too' movement and it was literally a wake-up call. People finally saw the huge extent of sexism, harassment, abuse and violence that women and girls are facing every day in society. Around half of the women in the European Union experience verbal, physical or online sexual harassment. In the case of women in higher management or professional occupations, such as lawyers and doctors, the proportion balloons to 75%.

We have to change the perception in our societies that harassing a woman is normal, acceptable behaviour. We all have this responsibility, whether we are politicians, police officers, teachers, employees or operators of internet platforms. Women should not feel that it is unsafe for them to travel, to go to work, to be out in the street or to be active online. How many of you are ready to go on foot to your hotels tonight when we finish at 11 o'clock? I do not feel safe doing so even though it would be healthy.

Having said this, it is worth reminding you that our efforts to end violence and harassment against women have not just started recently. More than 20 years ago, Parliament was instrumental when we set up the Daphne Programme. Besides, we have been working for decades in the European Union to develop legislation, policy and concrete grassroots actions to prevent violence and to support victims. We have to continue on this path, which includes the European Union's signing of the Istanbul Convention last year and the current process of conclusion. Having been a Member of the European Parliament for eight years, and now a Commissioner for three years, I can tell you that this journey is slow and long. We in the Commission are working closely with the Council towards EU accession to the Convention, but we really call on those Member States which have not yet ratified it to proceed to do so without further delay.

To conclude, I would like to mention that the Commission has had an anti-harassment policy in place since 2006. It combines prevention and information to all staff, as well as training, with reactive measures to deal with the situation of workplace conflict and harassment. I want to reiterate that the Commission is fully committed to the fight against all forms of gender-based violence, including sexual harassment. Let me be very clear: even a single case of harassment will always be one case too many.

Thank you for your attention and for your hard work. Hopefully, our daughters, our nieces and we ourselves will be safer from now on.

Przewodniczący. – Dziękuję bardzo Pani Komisarz. Bardzo proszę o pozostanie z nami, bardzo Pani potrzebujemy do następnego punktu.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 11 września 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

María Teresa Giménez Barbat (ALDE), por escrito. – En los últimos tiempos la sensibilización social contra el acoso sexual y psicológico en el trabajo ha aumentado considerablemente. Campañas exitosas, como #MeToo, se han centrado en las víctimas femeninas, pero no debemos asumir que los perpetradores de acoso son siempre hombres o que las víctimas son siempre mujeres. La evidencia internacional muestra que el porcentaje de víctimas masculinas de acoso no es trivial y muy posiblemente supera el 10 % (por ejemplo, el 17 % de las quejas recogidas por la Equal Employment Opportunity Commission de los EE. UU. son hombres; y, según una encuesta francesa citada por la OIT, el 8 % de las mujeres y el 7 % de los hombres informaron de acoso en el trabajo). Los expertos también indican que las víctimas masculinas de acoso tienden a reportar menos sus experiencias debido a los estereotipos sociales, y que faltan estudios centrados en la victimización masculina. El cambio positivo en las actitudes sociales, hacia una menor tolerancia por el acoso y un mayor reconocimiento de los derechos de las mujeres, debe ser aprovechado para extender el reconocimiento a todas las víctimas con independencia de género u orientación sexual. Lamento, en este sentido, que este informe ignore la victimización masculina.

26. Beziehungen zwischen der EU und Drittländern bezüglich der Regulierung und Beaufsichtigung von Finanzdienstleistungen (kurze Darstellung)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest sprawozdanie sporządzone przez Briana Hayesa w imieniu Komisji Gospodarczej i Monetarnej w sprawie stosunków między UE a państwami trzecimi dotyczących regulacji usług finansowych i nadzoru nad nimi (2017/2253(INI)) (A8-0263/2018).

Brian Hayes, Rapporteur. – Mr President, I welcome the Commissioner to our discussion this evening. At the outset, I would like to thank all the rapporteurs who worked on this own-initiative report with me over the course of the last number of months, and also to thank my colleagues in the Committee on Economic and Monetary Affairs, who voted for this report in such large numbers just before the summer. I think we have arrived at a good settlement on what is not only a crucially important issue for the European Union and its relationship with third countries but also a crucially important issue for financial stability within the European Union and in the relationships we have with others.

I also want to recognise that this is a forward-looking report, trying to map out, and to achieve a considered view by Parliament about, the future equivalence arrangements that should exist in terms of our relationship with third countries.

I welcome the fact that the Commission in 2017 put forward a review of the equivalence framework. It is right and proper that we should look at our procedures in place, and equally it is right and proper that Parliament should have some role in terms of shaping that review and making sure that we have a meaningful input into its final outworkings.

We in the European Union have worked hard at reducing risk, especially since the crisis: reducing market fragmentation, and also ensuring that we have an international standard in terms of our financial regulation here within the European Union. We have international responsibility for ensuring that the international order, in terms of rule-making and rule-taking, is adopted not just within the European Union, at an inter-institutional level, but also by all Member States of the Union. So having a rules-based system sends a strong message to those members of the international community that have a third-country relationship with us about what we expect in that.

It is also fair to say that, in trying to reach that international best standard, Europe is doing its bit to reduce any of the systemic risks and threats that have been built up over past decades. There is a clear advantage in Europe being a standard bearer for good financial regulation globally and that is something we always need to keep in mind when talking about this issue. We also need to recognise that the existing equivalence regime is really a technical regime in which the Commission has extraordinary power, and we need to recognise that, in many cases, the Commission gets those decisions right on case-by-case deliberation of the issues that come before it, and on a file-by-file basis.

But that's not to say that the framework cannot be improved – it would be a ridiculous position if there were no possibility of the regime for equivalence being improved. What we have tried to set out in this report are areas where we can improve the system in the future: areas of greater transparency in the Commission's dealings with Parliament; how Parliament can assess and analyse some of these decisions; and a monitoring role for Parliament, making sure that decisions are taken by way of delegated acts, making sure that Parliament is fully aware of the circumstances and the position contained in decisions.

I haven't mentioned Brexit because this report is not about Brexit, despite the fact that, when we first embarked on the own-initiative report, people were obsessed by Brexit. This is about setting our house in order, making sure that we have a system in place for the future, and making sure that system is transparent for all, and applies the best possible international standards in our dealings with third countries.

Zgłoszenia z sali

Jonás Fernández (S&D). – Señor presidente, señora comisaria. Europa lleva ya unos cuantos años haciendo un esfuerzo especial para tener un sector financiero estable y seguro. La crisis nos vino a recordar que los bancos y las entidades financieras estaban mal reguladas y mal supervisadas.

Europa lleva años trabajando para tener un sistema financiero robusto que pueda ofrecer servicios a los consumidores y que además sea especialmente estable. Y, por lo tanto, es muy importante que aquellas entidades financieras que provean de servicios al mercado europeo cumplan con una regulación equivalente, con unos controles que puedan ser homologables a la regulación europea.

Y para ello existen los sistemas de equivalencia. Sistemas de equivalencia que la Comisión gestiona pero que tienen que ser más transparentes; tiene que haber un control más estricto por parte del Parlamento Europeo y, además, el modelo tiene que revisarse porque en los próximos meses tendremos que negociar un futuro acuerdo con el Reino Unido, que también lo hace especialmente importante.

Quiero felicitar a Hayes por el trabajo y a esta Cámara que votará mañana un informe muy importante.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, on behalf of the Commission I would like to thank rapporteur Hayes for his report on this work. I welcome the large consensus among political groups. Indeed, it is in our interests to have robust international cooperation, matching cross-border business activity in this area. Of course, it increases competition, consumer and investor protection and accelerates innovation in the sector and it helps public authorities ensure financial viability in the European Union.

You know very well, honourable Members, that the European Union financial system is a very open to financial service providers from many parts of the world. The European Union has adopted more than two hundred positive decisions in financial services, covering more than thirty non-EU jurisdictions. You know that that the equivalence process requires that we look at each third country in a regulatory and supervisory framework separately, sector by sector, and we do this in a proportionate and risk-sensitive manner. In this respect I welcome that the report confirms that the equivalence is the most suitable and flexible tool for relations with third countries in financial services.

Of course, it is not perfect, but compared to other alternatives, equivalence preserves the autonomy of EU decision-making and provides powerful incentives for regulatory and supervisory cooperation at international level.

The Commission agrees with the report in the same areas. The European Union framework for third-country equivalence should be further enhanced. In this regard, a number of important proposals were adopted last year. For example, the proposal to amend the European market infrastructure regulation differentiates between the treatment of systematically important third-country centre counterparties and the treatment of non-systematically important ones. The proposal also shows in which circumstances we would need to go beyond equivalence as a last resort.

Finally, we propose to clarify the role of the European Supervisory Authorities in preparing equivalence decisions. We also propose that these authorities assume greater responsibility for monitoring the situation in third countries on with the Commission has taken an equivalence decision.

Now regarding transparency, the Commission agrees that the transparency of the process for granting equivalence can be improved. Over the past three years, we have sought to raise transparency and awareness. For example, in February 2017, we published a staff document to explain our approach. The Commission is ready to come to the Parliament and keep its Members closely informed. Besides, in some of our latest proposals we have put forward the possibility for Parliament and the Council to play a more prominent role in equivalence policy by scrutinising delegating acts which set out detailed equivalence criteria to be applied to the Commission.

Lastly, the Commission agrees that equivalence will play an important role in shaping the European Union's regulatory and economic relations with the UK once it has become a third country. Let me conclude by welcoming once again, the work of all of you and the work of the European Parliament. The Commission now, of course, counts on Parliament and the Council, as co-legislators, to continue moving as swiftly as possible in the coming months to adopt the on-going proposal. Thank you very much for your attention and for your work.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 11 września 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. – Äquivalenz ist ein nützliches Instrument zur Förderung der internationalen Regulierungskonvergenz, die zu mehr Wettbewerb auf dem EU-Binnenmarkt unter gleichen Wettbewerbsbedingungen führen, Regulierungsarbitrage verhindern, Verbraucher und Investoren schützen, die Finanzstabilität der EU erhalten und die Kohärenz innerhalb des Binnenmarkts gewährleisten kann. Äquivalenz dient auch als ein Instrument, um eine faire und gleiche Regulierung und Aufsicht zwischen EU-Finanzinstituten und Finanzinstitutionen aus Drittstaaten zu gewährleisten. Äquivalenz funktioniert auch auf Gegenseitigkeit: Andere Rechtsordnungen gewähren EU-Marktteilnehmern Zugang zu ihren Finanzmärkten. Dies gibt europäischen Unternehmen die Gewissheit, dass in den Drittländern, in denen sie ihre Wirtschaftstätigkeit entfalten und ihre finanziellen Güter und Dienstleistungen bereitstellen, europäische Regeln und Bedingungen gelten. Seit der Finanzkrise wurden mehr als 40 neue EU-Finanzvorschriften angenommen. Von diesen 40 neuen Rechtsakten enthalten 15 Drittländerklauseln, die es der Kommission im Namen der EU erlauben, einseitig zu entscheiden, ob die Regulierungsvorschriften in ausländischen Rechtsordnungen als gleichwertig betrachtet werden können. Leider verfügt die Kommission bei der Annahme von Äquivalenzentscheidungen über einen weiten Ermessensspielraum, weit entfernt von jeder demokratischen Kontrolle. Dieser Bericht fordert mehr Transparenz und demokratische Kontrolle. Dies wird Äquivalenzentscheidungen ermöglichen, die sich stärker auf die Prioritäten des Parlaments und der Bürger konzentrieren, und das ist zu begrüßen.

27. Gleichstellung von Sprachen im digitalen Zeitalter (kurze Darstellung)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Jill Evans w imieniu Komisji Kultury i Edukacji w sprawie równości językowej w erze cyfrowej (2018/2028(INI)) (A8-0228/2018).

Jill Evans, Rapporteur. – Mr President, there is a Welsh proverb: 'A nation without a language is a nation without a heart' – *Cenedl heb iaith, cenedl heb galon*. It reflects the centrality of the language to people's identity and culture. In the same way, Europe's linguistic diversity is an integral element of European identity, reflected in the motto *Unity in diversity*. The EU has 500 million citizens, 24 official languages, five co-official languages and three alphabets, but some 60 other languages are also part of the EU's heritage, including sign languages, which are included in my report.

The EU has played an important role in supporting linguistic diversity and encouraging the promotion and protection of minority and lesser-spoken languages. This is in Article 22 of the Charter for Fundamental Rights. The Committee on Culture and Education agreed that we must ensure comprehensive EU-level legal protection for regional and minority languages, recognising the collective rights of national and linguistic minorities in the digital world. Because when we go online, we find a world where many languages are at risk of extinction. New technologies like Siri and Alexa are changing the way we live our lives, but are available in just a few languages. As this technology gets more widely used, the speakers of other languages are being left behind.

To help address this problem my report calls on the Commission to bring forward a range of measures, including: allocating the specific area of multilingualism and language technology to the portfolio of one Commissioner; establishing a large-scale, long-term funding programme for research and development and innovation, as well as establishing a European language technology platform, and extending the digital language diversity project; supporting education policies to ensure that the next generation of Europeans will lead the way in this field, as well as encouraging companies to take the business opportunities that this would present.

Our multilingualism is a great asset, an opportunity, and at the same time is one of the EU's greatest challenges. The impetus from my report was a STOA study entitled 'Language equality in the digital age – Towards a human language project' which showed the social and economic consequences of language barriers. In fact, we see the technology gap widening between the large, well-resourced languages and others, even some official languages.

The network of experts on language technologies –META-NET– warns that at least 21 European languages are in danger of extinction in the digital world. So we must act, and urgently. This is a huge opportunity for the EU to demonstrate a real commitment to language equality which will benefit all its citizens, to share ideas and good practice, and I am proud that researchers in Wales, such as in Canolfan Bedwyr at Bangor University, are leading the way.

Finally, can I thank the shadow rapporteurs for their enthusiastic cooperation, my assistant, Cai Elis, for his excellent work on this report, as well as our Group staff, colleagues in the Committee on Industry, Trade and Research, the committee secretariat and all the experts who advised me during the process. It is clear this is an issue of huge interest.

Zgłoszenia z sali

Csaba Sógor (PPE). – A digitális kor körülményei között újrafogalmazódik a nyelvek szerepe, és még hangsúlyosabban felvetődik az egyes nyelvek hasznossága. Ezért nagyon fontos, hogy Európa a nyelvi sokszínűségére értéknek tekintsen, és rendeljen komoly erőforrásokat a nyelvek egyenjogúságának gyakorlati megvalósításához. A modern technológia ma már megoldást kínál erre, az Európai Unió pedig a nyelvi széttöredezettségéből fakadó esetleges versenyhátrányokat az előnyére fordíthatja, globális vezető szerepet töltve be ezen a téren.

A jelentés külön felhívja a figyelmet a mintegy 60 európai regionális és kisebbségi nyelv átfogó jogi védelmének fontosságára, továbbá hangsúlyozza a nemzeti és nyelvi kisebbségek kollektív jogainak elismerését a digitális világban. Rendkívül fontosnak nevezi az anyanyelvi oktatás biztosítását az EU hivatalos és nem-hivatalos nyelveit beszélők számára. Ez az a terület, ahol egyes tagállamok láthatóan nem tesznek meg mindent a nyelvi sokszínűség érvényesülése érdekében, sőt, minden eszközzel akadályozzák azt. Ez a fajta hozzáállás semmiképpen sem segíti az EU-t a céljai elérésében, ezért határozottan EU-ellenesnek tekinthető.

Helga Stevens (ECR). – Voorzitter, ik wil graag de rapporteur feliciteren met haar ontwerpverslag. Het is zeer gedetailleerd en bevat verwijzingen naar gebarentalen, de voorkeurtaal van doven in Europa.

Onze samenleving digitaliseert zeer snel en hierbij is het belangrijk dat onze talenrijkdom behouden blijft. Dit geldt zeker voor gebarentalen waar verdringing dreigt voor sommige kleinere gebarentalen in de EU omwille van schaal-grootte en onvoldoende financiële middelen. We moeten dus manieren vinden om alle doven in de EU te laten deelnemen aan en profiteren van de interne digitale markt in hun eigen gebarentaal.

Vandaar dat ik het verslag over taalgeïktheid in het digitale tijdperk volmondig steun. Alle talen, of het nu gesproken of gebarentalen zijn, moeten gelijkwaardig behandeld worden.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Os meus parabéns à relatora pelo seu relatório. Senhora Comissária, o reconhecimento, por parte das instituições europeias, de línguas como o galego e das línguas dos povos que conformam a realidade plurinacional de alguns Estados-Membros é fundamental e não pode depender apenas das decisões dos Estados que nos oprimem também enquanto povos.

A situação no meu país é muito grave. Só 30 % das pessoas com idades entre os 15 e os 19 anos fala o galego, face a 75 % das pessoas com idade superior a 75 anos. Além disso, o galego representa menos de 0,01 % dos conteúdos web.

Na era digital, o galego tem de estar presente na rede em igualdade de condições, para permitir que os falantes de galego possam navegar na rede com total normalidade em galego.

Apoiarei o relatório e pedimos à Comissão que implemente as medidas necessárias para o aplicar. Solicito a este Parlamento que preveja os meios para que todas e todos possamos expressar-nos em sede parlamentar nas nossas próprias línguas, que são chamadas de «minoritárias», mas que, na realidade, são línguas ocultas que foram minorizadas pela imposição à força durante séculos para convertê-las em predominantes.

Algirdas Saudargas (PPE). – Gerb. Pirmininke. Noriu pasveikinti gerb. pranešėją, paruošusią puikų pranešimą. Daugiakalbystė jau seniai įvardinta kaip barjeras Europos skaitmeninės rinkos plėtrai, tačiau iki šiol tik nedidelė dalis Europos Sąjungos valstybių ėmėsi aktyvių veiksmų šiai problemai spręsti.

Per paskutinius dešimtmečius skaitmeninių technologijų vaidmuo visuomenėje įgauna vis didesnę įtaką. Tai veikia ne tik mūsų įpročius, kalbą, bet ir kultūrą bei gyvenimo būdą.

Technologijos yra vienintelis įmanomas būdas patenkinti Europos ir jos daugiakalbės aplinkos poreikius. Džiaugiuosi, kad šis klausimas pagaliau atsidūrė Europos politinėje darbotvarkėje.

Raginu Europos Komisiją imtis iniciatyvos ir įgyvendinti pranešime siūlomus veiksmus bei kuo greičiau sukurti Europos gimtosios kalbos projektą – aiškią ir ilgalaikę mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir inovacijų finansavimo programą. Tik taip Europa ilgalaikėje perspektyvoje galės užsitikrinti lyderės poziciją ne tik kalbų technologijų, bet ir dirbtinio intelekto srityje.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, rozmanitost kultury a tedy také jazyků v Evropě je naší velkou kulturní hodnotou a bohatstvím, které si musíme uchovat. V době, kdy se neustále zrychluje digitalizace a používání těchto digitálních technologií, tak je potřeba také se dívat na to, jak je zajištěn přístup v těchto 24 oficiálních jazycích v Evropské unii, jak je používán. A my jsme zjistili, že oficiální webové stránky Evropské unie v některých případech, v některých programech ještě nedostatečně používají právě oficiální jazyky. Já souhlasím s tím, že pro komunikaci se angličtina nepochybně stane tím hlavním komunikačním jazykem, ale pokud chceme zajistit, aby jazyky těch menších národů, které jsou méně používané, řeckneme na té společné evropské úrovni, aby byly podporovány, pak musíme zajistit i jejich dostupnost na webových stránkách evropských institucí.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, on behalf of the Commission, I would like to thank the Parliament for the impressive work done for the initiative on language equality in the digital age and for the enriching views expressed by you, its Members.

The report comes at a time when digital technologies are transforming our society and economy at an unprecedented pace, offering opportunities but also revealing barriers to multilingualism and language equality in the digital age. In highlighting the complexity brought about by language diversity and the fundamental importance of language technologies on the road to achieving language equality, the report provides food for thought for developing future actions.

Language technologies are an essential component of any digital device or service we use nowadays. Continuous research, innovation and deployment in the area of language technologies can therefore bring us closer and closer towards multilingualism at an acceptable cost. Ensuring appropriate technological support for all European languages will also create jobs, growth and opportunities in the digital single market. It will enhance the quality of public services, and reinforce a stronger sense of unity and belonging throughout Europe.

EU funding has already led to a number of results. For example, in the Moses machine translations system, an open research result that has been taken up by the Commission for its in-house system or the modern machine translation project which developed a neural system that automatically improves translations. To leverage the achievements, under the next Multiannual Financial Framework (MFF), we will need to reinforce funding, research and education actions. The Commission has therefore submitted programme proposals for the next Multiannual Financial Framework, seeking funding to continue its work towards technology enabled language equality.

Overall, I would like to remind you that the Commission is committed to working towards an inclusive union offering seamless access to digital services, products and content, irrespective of language or location. Union citizens, businesses and public administrations can enjoy the right to access such services, products and content without discrimination based on language.

I think it is also very important to say that we are focusing on the exchange of good practice in the policy recommendation, as well as funding programmes such as Erasmus+ and Creative Europe.

The Commission has also confirmed the actions of the Council of Europe's European Centre for Modern Languages, aimed, among other things, at supporting teachers working with children from different linguistic backgrounds. Finally, the Commission raised awareness of the importance of language learning through public events like the European Day of Languages on 26 September and the national awards of the European Language Label for innovative language learning projects.

To conclude, I would like to thank the rapporteur, Ms Evans, once again for her valuable work. We share the view that overcoming language barriers in the digital environment is essential for an inclusive society, a vibrant digital single market and for unity in diversity.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 11 września 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Si le multilinguisme est une des richesses de l'Europe, qui est constituée d'États nations souvent séculaires, il ne faut toutefois pas s'illusionner, ce qui est le travers de ce texte, sur les possibilités offertes par les technologies linguistiques pour en relever le défi. Celles-ci ne sauraient en effet remplacer l'apprentissage des langues et, à cet égard, les ambitieux objectifs de Barcelone concernant la maîtrise de deux langues étrangères peinent à se concrétiser. Du reste, les États membres détiennent la compétence exclusive en ce qui concerne leurs stratégies linguistiques, et l'exigence de bilinguisme ne s'impose pas partout uniformément. Car le défaut le plus rédhibitoire de ce rapport est son ingérence dans les compétences des États membres, notamment dans le domaine de l'éducation. Non seulement il est inadmissible d'assimiler les «langues des migrants» à des langues minoritaires européennes, mais il est intolérable de prétendre en déterminer l'usage au sein du système scolaire. Je note enfin qu'avant de s'ingérer dans les politiques linguistiques des États membres, l'Union européenne devrait montrer elle-même l'exemple au sein de ses propres institutions, où le primat de l'anglais ne cesse de s'accroître en dépit de l'imminence du Brexit.

28. Transparente und verantwortungsbewusste Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen in Entwicklungsländern: Wälder (kurze Darstellung)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Heidi Hautalę w imieniu Komisji Rozwoju w sprawie przejrzystego i odpowiedzialnego zarządzania zasobami naturalnymi w krajach rozwijających się: kwestia lasów (2018/2003(INI)) (A8-0249/2018).

Heidi Hautala, Rapporteur. – Mr President, nobody should deny the urgency of addressing and tackling climate change, which has become a question for the very existence of humanity and our planet. We have increasing scientific evidence that forest cover is the one feasible option we have for combating climate change. Connected with that, we have to care for the soil, with its rich microbial life, which is the basis for life systems.

However, we know that deforestation is currently the number two cause of greenhouse gas emissions. I believe that the EU has done a lot to try to protect forests worldwide, but it can do better. Namely, the EU already has excellent tools, which can be used to assist our partner countries on the way to better development. We have, for instance, the EU Forest Law Enforcement, Governance and Trade instrument, which we call the Flegt Action Plan, and we have linked this with the Voluntary Partnership Agreements, which have proven to be indispensable tools in improving forest governance in partner countries. These Voluntary Partnership Agreements have brought stakeholders – I am talking about civil society, local and indigenous peoples, law-enforcement agents and governments – broadly together to the same negotiating table, to try to solve the difficult issue of deforestation so we can invest more in this important instrument in order to tackle corruption, which is often the cause of deforestation. We can also address the issue of so-called conflict timber just as we have addressed conflict minerals. I want to stress that there is a need for sufficient resources for these mechanisms and that Parliament should do more to secure those resources.

What is urgently needed, however, is a coherent, all-encompassing EU action plan to stop deforestation and forest degradation. This is already several years overdue and I hope very much that the Commission will now take inspiration from this own-initiative report and will urgently open a genuine stakeholder consultation, which in turn will pave the way for the action plan against deforestation and forest degradation. I hope that Commissioner Mimica will continue to support these measures, which are outlined in the report.

There are some striking examples of the fact that voluntary approaches to tackling deforestation in EU policy are not enough. For instance, in the cocoa sector, the EU is responsible for over 60% of global imports of cocoa, and the major part of the global cocoa supply is produced in Côte d'Ivoire and Ghana. However – you may not believe this, but it is true – in Côte d'Ivoire, for instance, 40% of production takes place on illegally converted forest land. I am sure that we, as European consumers, do not want to see this continue. I'm very glad, too, to hear private-sector voices being raised to call for mandatory due diligence in the cocoa supply chains, and, with this report, I hope we can address these requirements at EU level.

Zgłoszenia z sali

Julie Ward (S&D). – Mr President, we need to hold our governments and our businesses accountable for the way they engage with other countries, especially when it comes to preserving natural resources. Indigenous people's rights, and in particular land rights, are almost systematically overlooked. Last December in Kenya, the Sengwer community faced a wave of forced evictions from their ancestral land, despite the fact that their forest is included in the water conservation programme financed by the EU, and some Sengwer were killed in the eviction process.

The EU temporarily suspended its funding and now we need to continue engaging with the Kenyan authorities on the ground to ensure full accountability for the human rights violations that occurred. It is also important that the EU delegation in Nairobi doesn't let the current negotiations drag on, as many people's livelihoods depend on the viability of this project. We need to keep this experience in mind in order to ensure that human rights due diligence, in particular when it comes to indigenous rights, remain at the heart of any future EU engagement with other countries.

Kateřina Konečná (GUE/NGL). – Pane předsedající, bylo mi velkou ctí vypracovat k této zprávě stanovisko výboru ENVI. A v této souvislosti bych chtěla ocenit práci všech stínových zpravodajů a skvělou spolupráci s paní Hautalaovou. Jsem opravdu velmi ráda, že se Evropský parlament nebojí o tématu odlesňování hovořit, ale již je opravdu nejvyšší čas, aby Komise začala jednat. Komise totiž dlouhou dobu čekala na nezávislé studie, které nakonec nepřekvapivě deklarovaly, že EU je jednoznačně součástí problému globálního odlesňování. Vážená Komise, teď, když už konečně víte, co jste měli vědět dávno, vezte prosím i toto: do konce tohoto mandátu Komise očekáváme předložení ambiciózního akčního plánu EU týkajícího se odlesňování a znehodnocování lesů, který by obsahoval konkrétní regulační opatření. Víím, že to bude těžké, ale byli jste to vy, kdo ztrácel čas, zatímco deštné pralesy mizely nebo byly páleny kvůli poptávce na biopaliva do Evropské unie.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, le rapport Hautala fait un bon constat mais se trompe sur les remèdes. La mondialisation est le problème, pas la solution. Essayer de la réparer avec des rustines réglementaires vertes n'empêche pas sa logique destructrice. La seule et réelle solution est de renoncer à cet absurde libre-échange du marché unique mondial qui repose sur la concurrence par les prix.

L'importation massive de bois et sa transformation en dehors de nos normes environnementales et sociales en Chine et au Vietnam est la véritable source de la déforestation, et le rapport ne s'y attaque pas. 75 % des exportations de bois vont vers la Chine, des bois français également.

L'agriculture écologique est aussi le meilleur moyen de lutter contre la déforestation des forêts primaires, mais elle demande également un protectionnisme dans les pays en voie de développement et chez nous, et ces normes sont absentes de ce rapport.

Nous voterons donc contre ce rapport, malgré ses bonnes intentions.

Maria Arena (S&D). – Monsieur le Président, la déforestation, la dégradation et l'exploitation illégale des forêts peuvent être motivées aussi par des facteurs liés au commerce. C'est pourquoi la politique commerciale de l'Union européenne a un rôle essentiel à jouer.

L'Union européenne est l'un des principaux exportateurs et importateurs de biens. Elle a donc la possibilité d'agir au niveau des normes internationales, contrairement à ce qu'a dit notre collègue de la droite radicale.

Mais plus qu'une volonté, il s'agit d'une obligation. En effet, la Cour européenne de justice a dit, dans le cadre de l'avis qu'elle a émis sur Singapour, que l'Union européenne doit intégrer les objectifs de préservation et d'amélioration de la qualité de l'environnement et de gestion durable des ressources dans le cadre de sa politique commerciale.

Alors, que faire?

Premièrement, se doter d'un cadre réglementaire pour appliquer des obligations de transparence tout au long de l'approvisionnement des produits forestiers à risque; deuxièmement, renforcer le chapitre développement durable avec des mécanismes de sanction.

Alors, lutter contre le changement climatique avec des mesures volontaires est tout simplement irresponsable. C'est pourquoi j'en appelle au sens de la responsabilité de chacun d'entre nous au sein de ce Parlement, pour ne pas soutenir les votes séparés de certains membres de ce Parlement, qui iraient totalement au suicide par rapport au respect climatique.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Corina Crețu, Member of the Commission. – Mr President, the Commission welcomes this opportunity today to discuss the challenges forests face in a global context of increased pressure on natural resources. The Commission welcomes the report and warmly thanks the rapporteur, Vice-President Heidi Hautala, for the excellent work undertaken.

Forests are nature's most generous renewable resources. The 2030 Agenda for Sustainable Development and the new European Consensus on Development have reaffirmed the urgency to tackle illegal and unsustainable exploitation of forests by supporting better governance. In this endeavour, transparency and accountability – two elements highlighted by this report – show a way forward.

As far as the Commission is concerned, we are strongly committed to tackling illegal logging and trade, and promoting good governance in the forestry sector. Through the EU flagship initiative the Forest Law-enforcement, Governance and Trade Action Plan, we have put forward a comprehensive toolkit to tackle both the illegal production of timber and its consumption. This year marks the first 15 years, so let me briefly recall the significant achievements of the forest action plan.

A key element is the new Timber Regulation. I am pleased to confirm that after more than five years of implementation, there is steady progress in its enforcement. In 2009, the EU concluded its first voluntary partnership agreement with Ghana. As of today, we count 15 agreements, and we recently initiated an agreement with Honduras, and we hope to close this year with Guyana and Vietnam.

Voluntary partnership agreements have been the cornerstone of the forest action plan. An important proof of this is Indonesia which in November 2016 became the first country to export timber to the EU that was licensed through the action plan. Since then, Indonesia has issued close to 40 000 licenses with a total value of more than USD 1 billion. That is about 25% of tropical timber imports into the European Union. Forest law-enforcement, governance and trade and licensing are a significant milestone yet it is only the end of a long journey that involves overall governance improvement, as we see in Ghana. And, most importantly the benefits go beyond forests, contributing to larger EU initiatives such as the protection of indigenous people's rights and environmental defenders.

The Forest Law-Enforcement, Governance and Trade initiative owes part of its success to the engagement of the private sector as you have already said. New alliances are necessary, including with big consumer countries, especially China, and with financial institutions.

The Commission is currently concluding the Forest Law-Enforcement, Governance and Trade work plan for the period 2018-2022, and the European Union has also included environmental crime linked to forests in the priorities of its overall fight against organised crime for 2018-2021.

In the end, I would like to say that the Commission hears your call for more measures to halt deforestations. The EU is already doing a lot through the forest flagship initiative I just mentioned, through the mechanism of the reduced emissions from deforestation and degradation. We will draw the lessons but more needs to be done.

Deforestation is a complex matter requiring a specific approach that involves all the relevant stakeholders, not least in partner countries. We therefore intend to pursue a high level of ambition in the next Multiannual Financial Framework, including through our broad neighbourhood development and international cooperation instruments. It will seek to mainstream environmental protection in a geographical pillar and complement this by targeted thematic actions on sustainable forest management, illegal logging and conflict timber. We look forward to your support.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 11 września 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Svi znamo da su šume pluća svijeta, no zašto se onda prema njima ponašamo tako loše da ih krčimo, palimo, nezakonito siječemo? One znatno doprinose ublažavanju klimatskih promjena i prilagodbi na njih te očuvanju biološke raznolikosti. One sprečavaju degradaciju i dezertifikaciju zemljišta i time smanjuju rizik od poplava, odrona tla i suše. One su nužne za održivu poljoprivredu te poboljšavaju sigurnost opskrbe hranom i ishranu.

Upravo iz ovih i mnogih drugih razloga glasao sam za Izvješće o transparentnom i odgovornom upravljanju prirodnim resursima u zemljama u razvoju! Ovo Izvješće traži od EU-a da pruži potporu integraciji ciljeva upravljanja šumama i zemljištem u nacionalno utvrđene doprinose zemalja u razvoju bogatih šumama, te podsjeća na to da se u Pariškom sporazumu od svih strana zahtijeva da poduzmu mjere za očuvanje i poboljšanje ponora, uključujući šume.

Krčenje i uništavanje šuma nije nikakav način kvalitetnog odnosa prema tom prirodnom resursu, a ujedno je nezakonita sječa drva i trgovina drvom jedan od pet najvažnijih sektora kriminala protiv okoliša. Snažno zagovaram poticanje participativnog i zajedničkog upravljanja šumama većim uključivanjem civilnog društva u planiranje i provedbu politika i projekata upravljanja šumama, podizanjem svijesti i osiguravanjem da lokalne zajednice također uživaju koristi od šumskih resursa.

Indrek Tarand (Verts/ALE), *kirjalikult.* – Käesolev arutelu metsatustumise üle väljaspool EL-i paneb lootusetult ohkama selle üle, mis toimub meie koduriikide metsades.

Asjaolu, et sada aastat tagasi oli Eestis kaks korda rohkem metsa, näitab, et meie metsamajanduse korraldus ning eetika ei ole olnud jätkusuutlik. Seda just viimasel aastakümnel. Aastasadu töötas eestlane selle nimel, et soost saaksid põllud ja võsastikust metsamaa – täna muutub meie mets riigiasutuste dirigeerimisel üheks üüratuks raiesmikuks.

Peaksime lõpu tegema silmakirjalikule praktikale, kus taastuenergiat toodetakse puidu katlas põletamisega, ning veel enam – selle kui keskkonnasõbralikul viisil valminud energiaallika turustamisele teistele riikidele, kellel jäi taastuenergia osakaal oodatust madalamaks. Rääkimata selle keskkondlikust mõjust, on kõrge kvaliteediga puidu tuhaks põletamisel ka oma majanduslik kahjutegur – seda puitu saaks mõnes teises sektoris jätkusuutlikumalt, aga ka suurema kasumiga ära rakendada. Andestamatu on ka metsaraie lohakas läbiviimine rahvusparkides ning väärtuslikel rohealadel, kus see peaks vastama range järelvalve ning läbipaistvuse nõuetele. Ajakirja „Eesti Mets“ 1927. aasta 12. numbris on kirjutatud, et „eks rahvajutt olegi tõsi, et riigikogus jagavat kristlased taevariiki ohtralt tahtjatele ja koondlased jälle metsi. Teadmata alles, missugune erakond hakkab jagama merd?“ Rõhkemgi kui erakonnad vastutavad tänases Eestis tasakaalutu metsaraie eest riigiasutused, kes tegutsevad vastupidiselt oma kohustele.

29. Stärkung von Wachstum und Zusammenhalt in den EU-Grenzregionen (kurze Darstellung)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Krzysztofa Hetmana w imieniu Komisji Rozwoju Regionalnego w sprawie zwiększania wzrostu gospodarczego i spójności w regionach przygranicznych UE (2018/2054(INI)) (A8-0266/2018).

Krzysztof Hetman, sprawozdawca. – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Wewnętrzne regiony przygraniczne w Unii Europejskiej stanowią czterdzieści procent jej terytorium i są zamieszkałe przez sto pięćdziesiąt milionów osób. Niestety wciąż borykają się z licznymi specyficznymi problemami które sprawiają, że radzą sobie gorzej niż regiony wewnątrz krajów. Ich potencjał gospodarczy nie jest w pełni wykorzystany. Cieszę się, że Komisja Europejska dostrzegła ten problem i przeprowadziła badanie tych barier prawnych i administracyjnych oraz konsultacje społeczne, których wynikiem jest komunikat na temat zwiększenia wzrostu gospodarczego i spójności w regionach przygranicznych Unii Europejskiej wskazujący dziesięć głównych przeszkód i proponuje rozwiązania dla tych problemów. Chciałbym jednak podkreślić, iż uważam za szczególnie istotne przeprowadzenie podobnego przeglądu dla regionów na granicach zewnętrznych. Musimy bowiem pamiętać, iż rozwiązań zaproponowanych w dyskutowanym obecnie przeglądzie nie możemy w wielu przypadkach w prosty sposób przenieść na te właśnie regiony. Wynika to z ich całkiem odmiennej specyfiki, jak choćby brak strefy Schengen, nieuczestniczenie we wspólnym rynku i wielu innych. Dlatego też chciałbym się zwrócić do Komisji z prośbą o przygotowanie oddzielnej analizy zarówno dla regionów zewnętrznych, jak i regionów morskich. Jestem przekonany, że najpotężniejszym narzędziem przezwyciężenia obciążeń dla rozwoju regionów przygranicznych jest wzajemne zaufanie i wola polityczna wszystkich właściwych organów, w tym zwłaszcza władz lokalnych i regionalnych. Potrzeba do tego zarówno elastyczności, jak i niekiedy wprowadzenia szczególnych uregulowań, aby zapewnić spójność pomiędzy różnymi systemami prawnymi, gdyż często nawet ta sama dyrektywa jest transponowana w odmienny sposób w dwóch sąsiednich krajach. Należy więc podkreślić, że szereg pilnych kwestii wymaga bardziej ukierunkowanych intensywnych działań podejmowanych zarówno na szczeblu państw członkowskich, jak i Unii Europejskiej, które pozwolą władzom lokalnym na bardziej efektywną współpracę. Pracownicy transgraniczni muszą mieć uznawane kwalifikacje, należy ich dobrze poinformować o przysługującym im zabezpieczeniu społecznym. Należy również usunąć bariery dla przedsiębiorców transgranicznych, ponieważ obecnie przedsiębiorstwa prowadzące działalność transgraniczną mają o sześćdziesiąt procent większe koszty niż przedsiębiorstwa prowadzące działalność na terenie jednego kraju. Chciałbym zwrócić uwagę na ogromną pozytywną rolę, jaką w przezwyciężaniu barier odgrywały programy Europejskiej Współpracy Terytorialnej. Chciałbym wyrazić swoje pełne poparcie dla ich kontynuowania, a wręcz wzmocnienia po 2021r. Interreg to program, który dzięki oddolnemu podejściu udowodnił swoją skuteczność w nawiązywaniu współpracy m. in. w dziedzinie zdrowia, edukacji, ochrony środowiska, a także przyczynił się do budowania zaufania pomiędzy lokalnymi społecznościami po dwóch stronach granicy. Doceniając rolę Programu Współpracy Transgranicznej, chciałbym też zwrócić uwagę na nie do końca może jeszcze wykorzystany potencjał europejskich ugrupowań współpracy terytorialnej. Jestem przekonany, że dzięki temu instrumentowi jesteśmy w stanie pokonać wiele problemów, z którymi borykają się obecnie regiony przygraniczne.

Uważam też, że powinniśmy odważnie pogłębiać współpracę przygraniczną, dlatego też wzmocnianie nowych narzędzi zarządzania współpracą transgraniczną uważam za potrzebne i uzasadnione. Na koniec chciałbym podkreślić, że cieszę się, że Komisja powołała punkt koordynacyjny do spraw transgranicznych. Wierzę, że będzie on skutecznym narzędziem dla władz krajowych i regionalnych w zmaganiu się z przeszkodami natury prawnej czy administracyjnej na granicach.

Zgłoszenia z sali

Daniel Buda (PPE). – Domnule președinte, doamnă comisar, doamnelor și domnilor colegi, regiunile transfrontaliere reprezintă o parte esențială a teritoriului european, iar o treime din cetățenii europeni trăiesc în aceste regiuni. Cu toate acestea, ele suferă din cauza obstacolelor de dezvoltare, iar problemele cu care se confruntă acestea sunt, în general, comune.

Prin urmare, se impune un cadru de măsuri care să faciliteze exploatarea acestui potențial prin eliminarea obstacolelor și fructificarea avantajelor existente.

În primul rând, mobilitatea lucrătorilor la nivel transfrontalier reprezintă un factor important în dezvoltarea cooperării, iar statele membre, prin autoritățile regionale, au obligația să faciliteze libera circulație a muncitorilor din aceste regiuni.

Lipsa conectivității este un alt aspect care împiedică dinamizarea activităților la nivel transfrontalier, iar autoritățile din aceste regiuni au rolul de a contribui cu soluții pentru completarea legăturilor lipsă în rețelele de transport.

Autoritățile regionale ar trebui să depună mai multe eforturi în vederea încurajării antreprenoriatului din regiunile transfrontaliere prin crearea de portaluri electronice comune destinate activităților economice de o parte și de alta a frontierelor.

Programele de cooperare teritorială asigură un sprijin semnificativ regiunilor transfrontaliere, iar autoritățile regionale au oportunitatea de a utiliza cât mai mult aceste forme de sprijin.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamna comisar, sunteți unul dintre membrii Comisiei care cunoaște foarte bine problema dezvoltării regionale și a fondurilor de coeziune.

Sigur, s-au făcut multe lucruri în comerțul transfrontalier și în dezvoltarea economică, dar raportorul a prezentat aici câteva propuneri cu care sunt total de acord. În primul rând, trebuie să simplificăm procedurile – la angajările transfrontaliere, mobilitatea forței de muncă. Se vor putea dezvolta noi întreprinderi mici și mijlocii care, la rândul lor, creează, sigur, locuri de muncă și, până la urmă, aduc un profit la bugetul țărilor respective și, evident, la bugetul Uniunii Europene.

Cred că depinde, sigur, foarte mult și de statele membre, dar nu ar strica să venim cu o experiență din partea Comisiei, cu o procedură, cu un exemplu, și să încercăm să creștem și fondurile care sunt alocate pentru dezvoltarea economică transfrontalieră, pentru că – s-a spus aici – o bună parte din cetățenii Uniunii Europene trăiesc în aceste zone. Și, da, sunt de acord să găsim mijloace și pentru frontierele externe, nu numai pentru frontierele interne. Poate odată și odată și România și Bulgaria vor fi în zona Schengen, să nu mai avem două piețe interne.

Aleksander Gabelic (S&D). – Herr talman, kommissionär Crețu! Sammanhållningspolitiken är nära människor. Tillsammans bygger europeiska regioner infrastrukturer, skapar tillväxt och ger förutsättningar till mer grön innovation. Europeiska regioners gränsöverskridande samarbete utgör ett konkret exempel på det stora mervärdet av Europasamarbetet. Självklart ska vi därför slå vakt om lärdomar och goda exempel från europeiska regioner nu när den nya programperioden förhandlas. Det är därför svårt att förstå varför kommissionen vill riva upp den nuvarande strukturen för sammanhållningspolitiken. Jag tycker precis som kommissionen att vi ska ha ett effektivt EU och jag ser nyttan av existerande samarbete som i dag underlättar för pendlare genom gemensamma transportnätverk, som till exempel mellan Tallinn och Helsingfors, eller som får ungdomar att mötas genom transregionala ungdomsnätverk. Kommissionens förslag att lägga regionsamarbetet vid havsgräns under transnationella program är därför oroande, då exempel som dessa kan gå förlorade.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Corina Crețu, Membră a Comisiei. – Mulțumesc foarte mult pentru această dezbatere. Este un subiect care îmi este foarte aproape de suflet. S-au spus foarte multe aici, dar, dincolo de avantajele cooperării transfrontaliere în ceea ce privește crearea de locuri de muncă, creșterea economică, având în vedere posibilitățile de dezvoltare, eu văd și un alt rol al cooperării transfrontaliere mai important decât orice, acela de a vindeca rănile pe care încă le avem pe harta Uniunii Europene, pe harta continentului nostru.

Am început dezbateră din această seară cu raportul privind beneficiile politicii de coeziune în Irlanda de Nord, un caz foarte clar în care vedem cât de greu se construiește pacea și cât de ușor se poate pierde. În cei aproape 4 ani de când sunt comisar european pentru politică regională am vizitat foarte multe proiecte transfrontaliere și am fost foarte emoționată, de pildă, când am vizitat proiecte dintre Polonia și Germania, între Ślōvice și Frankfurt(Oder), de asemenea între Bratislava și Austria de jos și alte proiecte în jurul granițelor, unde acum aproape 30 de ani au murit atâtea mii de oameni în căutarea unei vieți mai bune.

De aceea, facem tot ce putem și am făcut tot ce am putut în această perioadă pentru a îmbunătăți această cooperare transfrontalieră, care uneori merge foarte ușor, în ciuda diferențelor de limbă, alteori, cum este cazul între Belgia și Franța de pildă, deși e aceeași limbă, din cauza faptului că cele două țări nu se înțeleg să adopte o legislație comună în cooperarea transfrontalieră, aceasta este mai greoaie.

De asemenea, sunt întristată să văd câte proiecte transfrontaliere sunt blocate din cauza orgoliilor unor state. În fond și la urma urmei, acest program Interreg și de cooperare transfrontalieră a fost creat pentru a îmbunătăți comunicarea dintre oameni. Suntem în septembrie 2018 și foarte multe dintre proiectele de cooperare transfrontalieră dintre statele membre sunt blocate, banii sunt necheltuiți pentru că statele membre nu se înțeleg în privința proiectelor asupra cărora să cheltuiască acești bani.

I will continue in English. Thank you very much for this enriching debate. I would also like to thank the rapporteur for this report and for what I see as a very positive approach towards the Commission's initiative in favour of European border regions. I of course share this assessment of the situation faced by border regions and the call for continued attention to be paid to them.

As I said, this is what the Commission is doing. Since the adoption of the communication on border regions in September last year, a number of concrete measures have already been initiated. I have in mind, in particular, the border focal point that was established in January 2018 and is now operational. It coordinates action between the Commission services responsible, but also has a mission to liaise and interact with external stakeholders. This hands-on approach has been reinforced with the launch of online exchange platforms for border stakeholders and institutions, and we have also recently selected ten pilot projects to identify ways in which certain legal and administrative obstacles can be resolved. Besides, we have been carrying out targeted work on specific cross-border issues, be it a recent study on missing rail links, a merging of cross-border healthcare or a regional border workshop for businesses and citizens.

All this work mirrors the Commission's commitment to ensuring that no region is left behind. It also underpins our proposal for the next programming period. As you know, a new legal instrument to resolve border obstacles was proposed by the Commission on 29 May 2018 and is currently being considered by Member States and in Parliament in the relevant committees. The draft proposals for the Interreg Programmes post-2020 also contain elements that will facilitate the prevention and lifting of border obstacles. Notably, it is proposed that each cross-border cooperation programme dedicates at least 15% of its budget to institutional cooperation, including the resolution of legal and administrative issues. Member States will, of course, continue to have a strong role to play in this process. The Commission will support them in their endeavour to improve the socio-economic development of their border regions by making good practices widely available and by ensuring that future cross-border cooperation programmes are tailored to the specific needs of border regions.

To conclude, allow me to make a specific call both to the Council and to you, the European Parliament. I know you were working very hard on our budgetary proposal over the summer, but it is crucial to progress as speedily as possible. Indeed, the future generation of cross-border programmes and the new legal instrument to resolve border obstacles are crucial to further growth and cohesion in our internal border region.

Thank you very much for having this important subject on our agenda. Hopefully we will have the Multiannual Financial Framework as soon as possible in order to be able to start the implementation of the programmes from the first day of the new programming period, from 1 January 2021. We should draw from the lesson that we have now of all the operational programmes in the project being so delayed due to the late adoption of the legislation for the programming period 2014-2020.

Przewodniczący. – Dziękuję Pani Komisarz za te godziny spędzone z nami. Gdyby chciała Pani z nami dalej zostać, bardzo proszę.

Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się we wtorek 11 września 2018 r.

30. Ausführungen von einer Minute zu Fragen von politischer Bedeutung

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego są jednogminutowe wystąpienia w ważnych kwestiach politycznych (art. 163 Regulaminu).

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señor presidente, el pasado 27 de agosto la compañía danesa Vestas anunció el cierre de su planta de Villadangos del Páramo. Hablo de la supresión de quinientos empleos directos y dos mil indirectos. El cierre da un duro golpe a una comarca leonesa cuya economía y cuyo empleo dependen mayoritariamente de la planta. Además, la comarca está muy afectada por el envejecimiento y la despoblación.

Vestas se ha beneficiado de las ayudas públicas a través de los fondos FEDER. El cierre y el traslado de producción a países extracomunitarios supone la utilización fraudulenta de esos fondos de la Unión —trece millones—. Y la Unión debe vigilar, sancionar penalizar y exigir la devolución de las subvenciones. Es vital garantizar los empleos vinculados a la producción. Toda solución debe pasar por un acuerdo con los trabajadores que no menoscabe su situación laboral, retributiva y geográfica.

Rechazamos, por ilícito, el ERE lanzado. Y, además, pediremos a la Comisión que denuncia esta situación reiterada ante el Tribunal de Justicia de la Unión Europea. Vestas no se puede ni se debe cerrar, señor presidente.

Jonás Fernández (S&D). – Señor presidente, decía que Europa es camino: ya sean los caminos de las calzadas romanas, las vías de peregrinación o las sendas culturales; pero también las redes digitales y las vías ferroviarias. Por eso quiero celebrar la decisión de la Comisión Europea de incluir, aunque con cierto retraso, a Asturias dentro del marco de las redes transeuropeas de transporte, dentro del Corredor Atlántico.

Quiero, por ello, pedir a esta Cámara y al Consejo que tramiten rápidamente esa posición porque necesitamos incluir al conjunto del noroeste de España dentro del corazón de Europa, y hacer también puente con el mundo atlántico. Con la voz unánime de una pequeña región, Asturias, les pido que nos permitan construir esa Europa de todos que está pidiendo la sociedad civil muy activamente en mi pequeña región, en mi querida Asturias.

Urszula Krupa (ECR). – Panie Przewodniczący! Jedną z najbardziej podstawowych form profilaktyki wielu chorób jest mycie rąk bieżącą ciepłą wodą z mydłem. W Parlamencie Europejskim od lipca 2016 r., od kiedy jestem ponownie posłanką, nie ma ciepłej wody w kranie, chociaż w toaletach rozwieszane są szczegółowe informacje jak należy myć ręce. Biorąc pod uwagę, że w parlamencie pracują i przebywają ludzie nie tylko z całej Europy, ale nawet z różnych stron świata, i nawet zakładając, że wszyscy są zdrowi to jednak mogą być nosicielami różnych chorób. Ponadto asystenci myją naczynia w toaletach także zimną wodą, co przeczy podstawowym zasadom profilaktyki, stanowiąc czynnik ryzyka przenoszenia różnych chorób. Na początku kadencji, mojej kadencji, pytałam pana wiceprzewodniczącego o zaistniałą sytuację ponieważ warunki higieniczne nie uległy zmianie. Ponawiam pytanie w trosce o profilaktykę zdrowia pracujących i przebywających tutaj gości.

Jasenka Selimovic (ALDE). – Thank you very much, Mr President. The efforts Macedonian and Greek governments have done regarding the name-related issues are enormous. Just try to imagine how we would react if Luxembourg has been asked to change its name because there is a province of Luxembourg in Belgium. And just try to imagine how we would react if Luxembourg accepted to do it. We would certainly think the demand was almost ridiculous. We would certainly think that Luxembourg has sacrificed itself to the limit of implosion and it showed extreme will to compromise.

The Greek and Macedonian government have found this difficult compromise now. They have found a solution, over-bridging emotional, historical and identity issues on both sides and they have to be helped to finalise the issue. Years have been lost in this conflict and we cannot afford to prolong it. People from both countries have to show maturity to finalise this deal. They have to have the audacity to believe that another future might be possible, and we have to help them in that.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señor presidente, España es una excepción en Europa. Es el único país europeo que no ha podido juzgar todavía hoy a su dictadura. Después de cuarenta años de democracia, todavía no se ha podido juzgar al franquismo en nuestro país. Somos una excepción en Europa, porque somos el segundo país del mundo con mayor número de desaparecidos en nuestras cunetas, como en las fosas comunes de Paterna que pudimos visitar el viernes pasado; una excepción en Europa porque no hemos podido juzgar a nuestros torturadores, que se pasean por nuestras calles con medallas.

Nosotros no queremos que les quiten las medallas. Queremos que se les juzgue. Queremos que, tras cuarenta años de democracia, se juzgue al franquismo en nuestro país; que cuarenta años de democracia sirvan, no solo para sacar a Franco del Valle de los Caídos, sino, sobre todo, para sacar el franquismo de nuestras instituciones.

Gilles Lebreton (ENF). – Monsieur le Président, les élections législatives en Suède sont un nouvel avertissement pour l'Union européenne. En obtenant près de 20 % des suffrages, les nationalistes sont devenus des acteurs incontournables de la vie politique suédoise.

C'est avant tout le refus de la submersion migratoire qui explique leur percée. Je me suis moi-même rendu en Suède et j'ai pu constater à quel point l'immigration de masse y est devenue un problème. Il n'est pas étonnant qu'un sursaut démocratique s'y soit manifesté.

L'Union européenne doit écouter le message du peuple suédois et cesser de s'enfermer dans la tour d'ivoire de son mondialisme effréné. Les peuples européens veulent des frontières sûres et non la passoire qu'est devenu l'espace Schengen. C'est Matteo Salvini et Marine Le Pen qui sont aujourd'hui leurs porte-parole, et non Jean-Claude Juncker et Emmanuel Macron. Écoutez-les – pendant qu'il en est encore temps – et transformez avec nous l'Union européenne en Europe des nations. Sinon, c'est l'ensemble de la construction européenne qui disparaîtra.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει πιο κυνική κοροϊδία από τους πανηγυρισμούς της κυβέρνησης ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ ότι τα μνημόνια στην Ελλάδα τελείωσαν. Κανένας μνημονιακός νόμος δεν καταργείται. Κάποια ελάχιστα ψίχουλα στην ακραία φτώχεια απλά δικαιολογούν νέα προνόμια στο κεφάλαιο. Η εποπτεία εντατικοποιείται και διαβεβαιώνει αγορές και επενδυτές ότι η θυσία του λαού καλά κρατεί, ότι μπορούν να επενδύσουν κερδοφόρα. Νέα σφαγή συντάξεων και φοροληστεία με μείωση του αφορολόγητου· ματωμένα πλεονάσματα για δεκαετίες μπροστά και, βέβαια πάντα, μόνιμοι δημοσιονομικοί κανονισμοί και εποπτεία της Ένωσης· κανονισμοί που αποπνέουν μέχρι και βαρβαρότητα και κανιβαλισμό, όπως για παράδειγμα, η έκθεση που θα κληθείτε αύριο να ψηφίσετε και που θεωρεί την αναπηρία και την ασθένεια του εργαζόμενου ως ανεπίτρεπτο κόστος για την επιχείρηση και επιτάσσει δουλειά ακόμη και για ανάπηρους, μέχρι τελικής πτώσης. Τα μνημόνια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων ήρθαν για να μείνουν, αν δεν τα ξηλώσουν οι λαοί με την πάλη τους, αν δεν καταργήσουν τους βασικούς υπαίτιους για αυτά: το κεφάλαιο και τα κέρδη του και την πολιτική του εξουσία.

Pál Csáky (PPE). – Elnök Úr! A Szlovák Köztársaság polgáraként az elemi politikai és erkölcsi játékszabályok betartásának fontosságára szeretném felhívni a figyelmet.

A szlovákiai közvéleményt néhány hónappal ezelőtt sokkolta a hír, hogy országunkban, Európa közepén kegyetlenül meggyilkoltak egy újságíró és menyasszonyát. Pár héttel ezelőtt egy újabb sokkoló hír látott napvilágot, amely szerint a vietnami kommunista kormány a szlovák kormány hivatalos repülőgépet felhasználva csempészett ki egy vietnami állampolgárt a schengeni övezetből úgy, hogy a szlovák fél a lengyel hatóságokat is megtévesztette.

S ha mindez nem lenne elég: néhány napja kaptuk az újabb hírt, hogy az EU korrupció elleni hivatala, az OLAF egy több mint 300 millió eurós csalást fedezett fel Szlovákiában, amelynek során a szlovák vámhatóságok tudatosan alulértékelték az EU-ba importált kínai árukat, hogy ezáltal jóval kisebb vámokat vethessenek ki rájuk.

Elnök Úr, nagyon sajnálom, hogy országom ilyen negatív hírekkel szolgál, s választóim kérésére szeretném elmondani, hogy sokan vagyunk Szlovákiában, akik nem értünk egyet ezekkel a praktikákkal. Köszönöm szépen!

Maria Gabriela Zoană (S&D). – Domnule președinte, pesta porcină africană produce daune importante crescătorilor europeni din Estonia, Letonia, Lituania, Polonia, Ucraina, România și Bulgaria. Conform cifrelor eliberate de Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor, la ora actuală în România sunt afectate unsprezece județe, fiind înregistrate 826 de focare de pestă, iar numărul animalelor sacrificate a ajuns la 159 645 de capete.

Aș dori să atrag atenția și un semnal de alarmă, în același timp, referitor la pericolul reducerii drastice a efectivelor de porci din Europa din cauza acestei boli, situație care riscă să afecteze securitatea alimentară a cetățenilor Uniunii Europene, motiv pentru care consider că executivul european trebuie să ia măsuri să activeze fondurile de rezervă necesare pentru intervenție rapidă în statele afectate.

Vă readuc aminte că, dacă un stat membru are o problemă, înseamnă că întreaga Uniune se confruntă cu aceeași problemă. Consider, deci, că în situația de față Uniunea Europeană ar trebui să fie mai implicată.

Laurențiu Rebegea (ECR). – Domnule președinte, doamna comisar, proiectul european a fost, la început, o masă rotundă în jurul căreia urmau să stea națiuni egale între ele. Ulterior, a apărut ideea unui superstat, unde puterea efectivă să fie exercitată de suprafuncționari, iar statele membre să devină un fel provincii care să se ocupe de asfaltul și de asfaltarea străzilor. Masa rotundă a devenit, deci, dreptunghiulară.

De curând, s-a emis ideea Europei cu mai multe viteze. Îmi închipui că pe un postament vom avea o masă cu fotolii, mai jos niște bănci ca la cantină, iar în spate și niște locuri în picioare pentru cei care vor aplauda.

La precedentul discurs privind starea Uniunii, președintele Comisiei ne-a promis reformă. În primăvară, ne-a prezentat cinci scenarii de viitor. De atunci, nimeni nu mai vorbește despre reformă, iar „Europa cu mai multe viteze” pare a fi scenariul bazat pe „faptul împlinit”. Am intrat pe linie dreaptă către finalul acestui mandat. Nu pentru prestigiul nostru, ci pentru soarta proiectului european, suntem datori să decidem transparent ce vrem să devenim.

O cheie pentru supraviețuirea Uniunii nu este nici concentrarea puterii, nici segregarea pe criterii geografice. O Uniune prosperă trebuie să se bazeze pe responsabilizarea democratică a națiunilor pentru un viitor comun.

Matt Carthy (GUE/NGL). – Mr President, I want to raise the issue of the Irish humanitarian worker, Sean Binder, and the Syrian rescue swimmer, Sarah Mardini, who at this moment are sitting in separate Greek prisons accused of actions related to their aid work in Greece. These two young people have been working on the island of Lesbos for the last few months for one of the many grassroots organisations based in southern Europe who have had to step into the gap left by the failure of European leaders to provide protection for vulnerable migrants arriving through perilous routes across the Mediterranean.

This arrest, and others like it, has exposed pervasive efforts to put a chill on civil society volunteers working to prevent deaths at sea and give medical assistance and education to those lucky enough to reach a place they see as safe. Sean and Sarah, who herself fled the conflict in Syria, should not be sitting in cells. They should be lauded for their courage and compassion for their life-saving work.

Tonight I ask the European Parliament to join with me in calling for the immediate release of both Sean and Sarah from detention while the investigation is still ongoing, and for an urgent political response against the criminalisation of humanitarian workers.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr! A területi autonómia az EU értékei közé tartozik, ugyanakkor vannak olyan országok, amelyek elfojtják az ilyen törekvéseket. Romániában az állam elutasítja a többségében magyarok lakta Székelyföld autonómiájának még a felvetését is, és egyre fenyegetőbben lép fel a magyar lakossággal szemben.

A közelmúltban Beke István és Szőcs Zoltán bírósági ítélete váltott ki felháborodást: a bukaresti táblabíróság pirotechnikai eszközökkel elkövetett bűncselekményekért szabott ki rájuk egy évnél kevesebb, vizsgálati fogságban már letöltött börtönbüntetést. Ugyanakkor a legfelsőbb bíróság bizonyítás nélkül átminősítette a cselekedetüket terrorcselekménnyé, és öt év börtönre ítélte őket. Az Európai Parlament rendszeresen, ezen a héten is foglalkozik a világ különböző helyén elkövetett egyedi emberi jog sértésekkel. Itt lenne az ideje, hogy a tagországainkban előforduló ilyen eseteket is megtárgyaljuk. Köszönöm, Elnök Úr!

László Tőkés (PPE). – Elnök Úr! A Ceausescu-diktatúra korszakára emlékeztető két eset elleni tiltakozásomat fejezem ki, és ezen ügyekben kérem a Tisztelt Ház és az Elnök Úr támogatását.

Amiképpen már július elején jeleztem: közel három évtizeddel a nacionálkommunista rezsim bukása után újból magyar politikai foglyok szenvednek börtönbüntetést Romániában. Beke Istvánt és Szőcs Zoltánt koholt vádak alapján, bizonyítékok nélkül, a magyarság megfélemlítése céljából ítélték öt-öt évi fogságra.

Szintén a magyarellenes kommunista korszak módszerére emlékeztet az a sürgősségi kormányrendelet, mely a magyar nyelvű oktatás elrománosítása céljából a magyar elemi iskolákban magyarul nem tudó román szaktanárokat bízta a román nyelv és irodalom tanításával. Ez a brutális intézkedés – a maga módján – a kisebbségellenes ukrán oktatási törvényre vall.

Kérem, keljenek védelmére az erdélyi magyaroknak!

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, stimați colegi, doamna comisar, vreau să mă refer la recenta declarație a vicepreședintelui Comisiei, domnul comisar Oettinger. Pentru mine, este surprinzător că un înalt demnitar, un înalt reprezentant al Comisiei, într-un spațiu public, într-o întâlnire oficială, acuză și anunță pericolul de moarte a Uniunii Europene din cauza unor state membre, între care și țara mea, România. Sigur că am fost întrebată acasă ce se întâmplă, care sunt cauzele pentru care domnul comisar pune pe lista celor patru state membre și România.

România, după cum știm, este o țară proeuropeană. Suntem în topul țărilor cu cetățenii care doresc proiectul european. Vreau și cer această explicație domnului comisar, pentru a spune și eu, la rândul meu, cetățenilor de ce România dorește să distrugă Uniunea Europeană. Am fost printre țările fruntașe la participarea programului la Frontex, la toate programele inițiate de Uniunea Europeană. Care este motivul domnului comisar – și eu cred că a fost inadecvată exprimarea domnului comisar, ca să nu spun iresponsabilă, acum, când suntem în preajma alegerilor, doar dacă își face campanie.

Urmează alegerile europene și chiar avem nevoie de o unitate în Uniunea Europeană.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Centrum Monitoringu Wolności Prasy – polskie kolegium społeczne złożone z wybitnych autorytetów dziennikarskich, o długiej historii, dużych zasługach dla obrony wolności mediów wyraziło swoje bardzo poważne zaniepokojenie dyskusją, głosami które się podniosły w belgijskiej Radzie Administracyjnej RTBF – belgijskiej telewizji publicznej, na temat usunięcia transmisji mszy katolickiej z publicznej radiofonii i telewizji. Największą konsternację budzą motywy tych wypowiedzi, mianowicie to, że w ostatnią niedzielę sierpnia w większości kościołów katolickich na świecie czytano piąty rozdział listu do Efezjan świętego Pawła z zawartym tam opisem ideałów małżeństwa chrześcijańskiego.

Otóż dla tych polityków zasiadających w Radzie Administracyjnej RTBF to jest nie do pogodzenia z ich genderowymi kryteriami – to niestety pokazuje w jak poważnym zagrożeniu dzisiaj znalazła się wolność w wielu krajach Europy. Dziękuję polskim dziennikarzom, że jej bronią.

Martina Anderson (GUE/NGL). – Mr President, it is the entitlement and birthright of all of us born on the island of Ireland to be part of the Irish nation. Article 2 of Bunreacht na hÉireann defines citizenship as 'a right to rights', and the right to democratic participation is a crucial element of citizenship. The north of Ireland should continue to have representatives here post-Brexit.

Legal advice by barrister Mark Bassett demonstrates that it is legally possible and permissible for a dedicated Ireland North constituency to be established, and for the two additional MEP seats to be allocated to the north by the Oireachtas, simply by adopting a wider provision in the European Parliament Act 1997. Out of 28 Member States, 22 afford nationals not resident in their Member State the right to vote in European Parliament elections. Currently, Ireland deprives those of us living outside the jurisdiction of the state that right.

With only 200 days before Brexit, no matter what its shade, the people of the north must suffer most. The Good Friday Agreement will be undermined and the decision taken by the EU will continue to impact all of us after Brexit, so strong voices will be needed here in the European Parliament post-Brexit.

Cristian Dan Preda (PPE). – Domnule președinte, i-am auzit în multe rânduri pe domnii Verhofstadt și Bullmann criticând guvernele maghiar și polonez. Pe bună dreptate – și eu consider că Orban și Kaczyński sunt adversari ai statului de drept. Dar poate ar fi bine ca domnii Verhofstadt și Bullmann să se uite și către România, acolo unde partidele cu care s-au înfrățit, PSD și ALDE, fac prăpăd.

Nu cred că domnii Bullmann și Verhofstadt le place ceea ce, în numele liberalismului și al socialismului, se întâmplă în România: distrugerea independenței justiției, agresiunea cu mijloace de forță și cu gaze lacrimogene a unor protestatari pașnici, linșajul public al adversarilor actualei puteri, confiscarea politică partizană a statului.

Le recomand domnii Verhofstadt și Bullmann să excludă PSD și ALDE din grupurile lor politice, pentru că locul partidelor domnii Dragnea și Tăriceanu este alături de populiști și de radicali. Nimeni nu înțelege în România cum de familia socialistă și liberală susține persoane, politicieni care merg direct, explicit împotriva statului de drept, direct și explicit împotriva Comisiei Europene și a instituțiilor europene. Locul acestor partide este, din nefericire, alături de radicali și populiști.

Alex Mayer (S&D). – Mr President, penguins can have a tough time in the Falklands because of unlicensed egg collecting, invasive diseases, fishing and getting covered in oil. But now there's another problem hatching – Brexit. Brexit has left the UK overseas territories in a flap, as the islands stand to lose millions in funding from EU conservation projects. Five projects in the South Atlantic are currently funded by the Best scheme, which runs until December 2019. It also means goodbye to LIFE funding, which issues grants of up to four and a half million pounds.

I often say that no one who voted for Brexit, voted to lose their job or to damage the NHS, or for lower food standards or fewer rights at work. The list goes on and on. And today I add to it that no one who voted for Brexit, voted to harm penguins. Hard Tory Brexit means a million penguins, and our nation, risk being left out in the cold.

Csaba Sógor (PPE). – A mai nap az iskolakezdés napja több tagállamban is. Romániában néhány nappal az iskolakezdés előtt született egy olyan miniszteri rendelet, amely jelentős változásokat okoz a kisebbségi nyelven tanuló elemi iskolás gyerekek számára: ezentúl az állam nyelvét nem a tanítójuktól, hanem felsőbb tagozatokon tanító, a kisgyerekek anyanyelvét egyes esetekben nem is ismerő szaktanároktól kell elsajátítaniuk.

A rendelet életbe ültetése megfelelő számú munkaerő hiányában lehetetlen, de ezzel mindenféle szakmai vagy politikai egyeztetést mellőzve az oktatási miniszter teljesen ismeretlen és idegen helyzet elé állított több ezer elemi iskolás kisgyereket. Ez amellett, hogy szakmaiatlan és rosszhiszérvű döntés, mélyen sérti a kisebbségi nyelven tanuló gyerekeket, azok szüleit és a jól felkészült oktatókat is.

Ez a fajta döntéshozatali folyamat jellemző a román hatóságokra, amelyek nemhogy hatástanulmányt nem készítenek, de az érintettekkel való egyeztetést is mellőzik hasonló döntések meghozatalakor. Az egyetlen megoldás a rendelet visszavonása és az érintettektől való bocsánatkérés lehet.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, comisaria Crețu, ayer tuvieron lugar elecciones legislativas en un importante país de la Unión Europea: Suecia. Una vez más, dominadas por un asunto que no es secreto para nadie: la migración.

Exactamente lo mismo sucedió en las elecciones austriacas, en las elecciones francesas, en las alemanas, en las italianas, pero sobre todo han estado dominadas por un defecto de política europea en una materia que requiere «Europa» como ninguna otra, más aún que el euro o que la política exterior. Porque el euro no la comparten como moneda todos los Estados miembros de la Unión Europea, ni la política exterior es una cooperación estructurada en la que participen todos los Estados miembros.

En cambio, la preocupación por las migraciones sí lo es, pero lo es sobre todo con la ausencia de respuesta europea. En primer lugar, en cambiar la mirada negativa de la Unión Europea al fenómeno migratorio, pensando distópicamente que puede conseguirse migración cero, negando el fenómeno o cerrando las compuertas.

Pero, en segundo lugar, hay que cambiar la mirada no europea, la que se niega a compartir la responsabilidad. Por tanto, sigue siendo una urgencia que el Consejo desbloquee el Reglamento de Dublín y establezca un cauce, una responsabilidad compartida y el cauce a los visados humanitarios para que los que intenten llegar a Unión Europea no pierdan la vida en el intento.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, Evropa čelí migrační krizi a neseme všichni její politické důsledky, které se promítají do výsledků voleb, jak můj předřečník zmínil, ve Švédsku, ale i do nepokojů, např. v Sasku. Kromě migrace z Afriky je to především režim Bašára Asada, který v Sýrii vyhnal z domovů 14 milionů lidí, z toho více než 6 milionů za hranice Sýrie, za pomoci Putina.

Nyní se chystá další útok proti poslední baště povstalců v Idlibu. Hrozí tedy další zabíjení civilistů. Mezinárodní společenství by mělo reagovat a já se ptám, jestli dokáže zabránit tomuto zlu. Dokážeme pomoci těm, kteří trpí nevinně? A to jsou především dětské oběti války, jsou to sirotci. Moc si přeji, abychom to dokázali a aby mezi těmi, kteří pomohou dětem bez rodičů v Evropě, byla také Česká republika.

Neena Gill (S&D). – Mr President, I rise to demonstrate the solidarity of this House with everyone affected by natural disasters over the summer period, but, as First Vice-President of the Delegation for Relations with India, I want to highlight the plight of the people of Kerala.

Over the summer, devastating flooding has killed more than 500 people, more than a million people have been displaced, and more than 169 medical facilities, including hospitals, have been damaged. Although some people have been able to return to their homes from the relief camps, the water has not receded and the risk of waterborne diseases is high. Cases of rat fever have been reported in five districts. I welcome the EU's support to the Indian Red Cross for immediate relief assistance, but it is imperative that greater support is made available for building medical facilities.

All over the globe we have witnessed the effects of climate change. Therefore, I call for urgent implementation of the EU-India Clean Energy and Climate Partnership. This has to be prioritised by the Commission.

Andrea Bocskor (PPE). – Elnök Úr! 2019 -ben Ukrajnában elnök-, majd parlamenti választásokra kerül sor. A kampány már elkezdődött, s ebben fontos elem az európai és euroatlanti integráció, az európai értékek és a reformok. Ennek ellenére az ukrán parlament a mai napig nem fogadta el az új egységes választójogi kódexet, nem újította meg a már 2014 -ben is lejárt mandátummal rendelkező központi választási bizottságot, nem teremtett tiszta és egyenlő feltételeket az országban élő nemzeti kisebbségek képviselői számára.

2014-ben az ukrán központi választási bizottság úgy szabta át a kárpátaljai egyéni választókerületeket, hogy nem vette figyelembe a hatályos törvényt, mely szerint az egyéni választókerületek kialakításánál figyelembe kell venni a közigazgatási egységek határait, a helyi közösségek érdekeit, illetve tekintettel kell lenni az adott területen élő nemzeti kisebbségekre is.

Remélem, hogy az Európai Parlament nemcsak figyelemmel fogja kísérni az ukrainai választásokat, de szót emel az olyan diszkriminatív és törvénytelen intézkedések ügyében, mint 2014-ben, amikor megakadályozták, hogy a kárpátaljai magyar közösség egyéni képviselőt juttasson a legfelsőbb tanácsba. Ukrajna nem szűkítheti a nemzeti kisebbségek már meglévő jogait, garantálnia kell a kisebbségi képviselők bejutását a törvényhozó, érdekképviseleti és helyhatósági testületükbe, hisz ez az egyik legfőbb kritériuma a jogállamiságnak. Köszönöm!

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel 1908, cioè ben 110 anni fa, un terribile terremoto distrusse Messina provocando più di 80 000 morti. Per i 40 000 sopravvissuti furono costruite delle capanne, che ovviamente erano d'emergenza.

So che vi sembra incredibile, ma oggi a Messina, a 110 anni di distanza da quella che è stata la più grave catastrofe europea per numero di vittime, nelle baracche vivono ancora 6 400 persone. Interventi e piani di risanamento mai attuati hanno consentito che l'emergenza continuasse, e oggi è addirittura aggravata, perché il tetto di quelle baracche è di amianto, sostanza micidiale vietata dall'Europa già vent'anni fa perché cancerogena. La novità è che ora ci sono persone che si sono ammalate di asbestosi, terribile malattia che consuma i polmoni di chi respira l'amianto, per la quale non c'è cura.

Messina, grande città siciliana, è Europa, anche se a vedere quelle baracche non si direbbe. Il sindaco ha disposto lo sgombero, non ci sono però case per tutti. Adesso bisogna pensare alla salute delle persone e io chiedo, assieme al gruppo consiliare del Partito Democratico di Messina, l'intervento dell'Europa, l'intervento del Commissario alla Salute Andriukaitis e del Commissario Crețu, e che nessuno respiri ancora quella terribile sostanza, l'amianto, che uccide.

Anna Záborská (PPE). – V prvom rade ďakujem Európskej komisii, že sa rozhodla vyhovieť miliónom občanov Únie a zrušiť striedanie času dvakrát za rok.

Chcela by som však využiť túto príležitosť a požiadať pani komisárku Bulc, aby čo najskôr zverejnila návrh príslušnej legislatívy. Už teraz sa totiž stretávam s otázkami občanov, médií, dokonca aj niektorých kolegov, ktorým nie je jasné, čo vlastne zrušenie striedania času bude znamenať. Niektorí očakávajú zachovanie letného času po celý rok, iní presne naopak. Stretla som sa aj s obavou, že sa celkom zruší harmonizácia, čo by znamenalo chaos. Trvalo niekoľko rokov, kým sme sa dostali do tohto štádia vyjednávania. Bolo by na škodu, ak by nepresné informácie alebo ich nedostatok vyvolali v spoločnosti neistotu a nepochopenie.

Preto apelujem na Komisiu, aby v tejto otázke komunikovala jasne a jednoznačne.

Przewodniczący. – Zamykam dyskusję nad tym punktem porządku dziennego.

31. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

32. Schluss der Sitzung

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 22.59)

—

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/3404

31.5.2024

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 11. SEPTEMBER 2018

(C/2024/3404)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 10. bis 13. September 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	4
2. Aussprache mit dem griechischen Ministerpräsidenten Alexis Tsipras über die Zukunft Europas (Aussprache)	4
3. Feierliche Sitzung – Libanon	29
4. Wiederaufnahme der Sitzung	32
5. Prüfung von Mandaten	32
6. Abstimmungsstunde	33
6.1. Gleichstellung von Feldbesichtigungen (A8-0253/2018 - Czesław Adam Siekierski) (Abstimmung)	33
6.2. Gemeinsames Mehrwertsteuersystem in Bezug auf die Sonderregelung für Kleinunternehmen (A8-0260/2018 - Tom Vandenkendelaere) (Abstimmung)	33
6.3. Durchführungsbeschluss über Kontrollmaßnahmen für die neuen psychoaktiven Substanzen Cyclopropylfentanyl und Methoxyacetylfentanyl (A8-0271/2018 - Branislav Škripek) (Abstimmung)	33
6.4. Inanspruchnahme des Solidaritätsfonds der Europäischen Union zwecks Hilfeleistung für Bulgarien, Griechenland, Litauen und Polen (A8-0272/2018 - Janusz Lewandowski) (Abstimmung)	33
6.5. Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 4/2018: Inanspruchnahme des Solidaritätsfonds der Europäischen Union zwecks Hilfeleistung für Bulgarien, Griechenland, Litauen und Polen (A8-0273/2018 - Siegfried Mureşan) (Abstimmung)	33
6.6. Auswirkungen der Kohäsionspolitik der EU auf Nordirland (A8-0240/2018 - Derek Vaughan) (Abstimmung)	33

Inhalt	Seite
6.7. Spezifische Maßnahmen für Griechenland (A8-0244/2018 - Pascal Arimont) (Abstimmung) . . .	33
6.8. Möglichkeiten der Wiedereingliederung von Arbeitnehmern in hochwertige Beschäftigung nach einer Verletzung oder Erkrankung (A8-0208/2018 - Jana Žitňanská) (Abstimmung)	33
6.9. Beziehungen zwischen der EU und Drittländern bezüglich der Regulierung und Beaufsichtigung von Finanzdienstleistungen (A8-0263/2018 - Brian Hayes) (Abstimmung)	34
6.10. Stärkung von Wachstum und Zusammenhalt in den EU-Grenzregionen (A8-0266/2018 - Krzysztof Hetman) (Abstimmung)	34
6.11. Europäisches Solidaritätskorps (A8-0060/2018 - Helga Trüpel) (Abstimmung)	34
6.12. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (A8-0227/2018 - Ruža Tomašić) (Abstimmung)	34
6.13. Euratom-Programm in Ergänzung des Rahmenprogramms Horizont 2020 (A8-0258/2018 - Rebecca Harms) (Abstimmung)	34
6.14. Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung von Mobbing und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz, im öffentlichen Raum und im politischen Leben in der EU (A8-0265/2018 - Pina Picierno) (Abstimmung)	34
6.15. Gleichstellung von Sprachen im digitalen Zeitalter (A8-0228/2018 - Jill Evans) (Abstimmung) . .	34
6.16. Transparente und verantwortungsbewusste Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen in Entwicklungsländern: Wälder (A8-0249/2018 - Heidi Hautala) (Abstimmung)	34
7. Stimmerklärungen	35
7.1. Auswirkungen der Kohäsionspolitik der EU auf Nordirland (A8-0240/2018 - Derek Vaughan) . .	35
7.2. Spezifische Maßnahmen für Griechenland (A8-0244/2018 - Pascal Arimont)	35
7.3. Möglichkeiten der Wiedereingliederung von Arbeitnehmern in hochwertige Beschäftigung nach einer Verletzung oder Erkrankung (A8-0208/2018 - Jana Žitňanská)	36
7.4. Beziehungen zwischen der EU und Drittländern bezüglich der Regulierung und Beaufsichtigung von Finanzdienstleistungen (A8-0263/2018 - Brian Hayes)	37
7.5. Stärkung von Wachstum und Zusammenhalt in den EU-Grenzregionen (A8-0266/2018 - Krzysztof Hetman)	38
7.6. Europäisches Solidaritätskorps (A8-0060/2018 - Helga Trüpel)	38
7.7. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (A8-0227/2018 - Ruža Tomašić)	39
7.8. Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung von Mobbing und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz, im öffentlichen Raum und im politischen Leben in der EU (A8-0265/2018 - Pina Picierno)	40
7.9. Gleichstellung von Sprachen im digitalen Zeitalter (A8-0228/2018 - Jill Evans)	42
7.10. Transparente und verantwortungsbewusste Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen in Entwicklungsländern: Wälder (A8-0249/2018 - Heidi Hautala)	43

Inhalt	Seite
8. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	43
9. Wiederaufnahme der Sitzung	43
10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	43
11. Die Lage in Ungarn (Aussprache)	43
12. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (Aussprache)	75
13. Berichtigung (Artikel 231 der Geschäftsordnung): siehe Protokoll	91
14. Antrag auf Anhörung des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses (Artikel 137 Absatz 2 GO) (Billigung): siehe Protokoll	91
15. Autonome Waffensysteme (Aussprache)	91
16. Stand der Beziehungen zwischen der EU und den Vereinigten Staaten (Aussprache)	96
17. Mitteilung des Präsidenten: siehe Protokoll	109
18. Die Notlage in Libyen und im Mittelmeerraum (Aussprache)	109
19. Der drohende Abriss von Khan al-Ahmar und anderen Beduinendörfern (Aussprache) (Aussprache)	121
20. Stand der Beziehungen zwischen der EU und China (Aussprache)	124
21. Überwachung von Barmitteln, die in die Union oder aus der Union verbracht werden (Aussprache)	134
22. Strafrechtliche Bekämpfung der Geldwäsche (Aussprache)	142
23. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	147
24. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	147
25. Schluss der Sitzung	147

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 11. SEPTEMBER 2018

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Eröffnung der Sitzung

(La seduta è aperta alle 9.08)

2. Aussprache mit dem griechischen Ministerpräsidenten Alexis Tsipras über die Zukunft Europas (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione con il Primo ministro della Repubblica di Grecia, Alexis Tsipras, sul futuro dell'Europa (2018/2730(RSP)).

Ringrazio il Primo ministro per aver accettato l'invito del Parlamento a partecipare a questo dibattito sul futuro dell'Europa.

Come sapete, il Parlamento vuol essere al centro del confronto su come costruire l'Europa del futuro. Molte cose non vanno, certamente l'Europa va cambiata, ma non va distrutta. Il Parlamento vuole essere protagonista, vogliamo più potere per il Parlamento europeo. Passi in avanti sono stati fatti con il trattato di Lisbona, ma vogliamo il potere di iniziativa per il Parlamento e vogliamo discutere con gli Stati membri non soltanto in occasione del Consiglio. Ho insistito con il Primo ministro Tsipras sull'importanza che riveste per noi la riforma di Dublino, che è un punto chiave sostenuto dal Parlamento europeo.

Avremo tutti quanti occasione oggi di discutere, dopo averlo ascoltato, con Alexis Tsipras, che ringrazio ancora una volta per avere accettato il nostro invito, e lo invito a prendere la parola dal podio.

Αλέξης Τσίπρας, Πρωθυπουργός της Ελλάδας. – Κύριε Πρόεδρε του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κυρίες και κύριοι ευρωβουλευτές, αγαπητοί φίλοι, σας ευχαριστώ θερμά για την τιμητική πρόσκληση να εκθέσω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τις σκέψεις και τους προβληματισμούς μου για το μέλλον της Ευρώπης αλλά και να συζητήσω μαζί σας.

Είναι σημαντικό αλλά και συμβολικό ότι αυτή η ευκαιρία μου παρέχεται λίγες μόνο μέρες μετά το τέλος μιας μεγάλης περιπέτειας, μετά το τέλος των μνημονίων και την καθαρή έξοδο της Ελλάδας από τα προγράμματα στήριξης, μετά από οκτώ ολόκληρα χρόνια. Την προηγούμενη φορά που είχα την τιμή να απευθυνθώ σε εσάς, η Ελλάδα ήταν σε μια μεγάλη δίνη. Η πολιτική των ελλειμμάτων, της διασπάθισης του δημόσιου χρήματος και της διευρυμένης διαφθοράς προηγούμενων κυβερνήσεων είχαν ρίξει τη χώρα μου στα βράχια της χρεοκοπίας. Αλλά, ταυτόχρονα, η αδυναμία των θεσμών να προτεραιοποιήσουν τις αναγκαίες δομικές μεταρρυθμίσεις στα πρώτα δύο προγράμματα, σε συνδυασμό με την εμμονή ορισμένων εξ αυτών σε μια συνταγή ακραίας δημοσιονομικής προσαρμογής, είχαν οδηγήσει τη χώρα στα όρια της κοινωνικής ασφυξίας, της οικονομικής ασφυξίας αλλά και της κοινωνικής έκρηξης. Από το 2010 έως το 2014, η Ελλάδα έχασε το 1/4 του εθνικού της πλούτου. Η ανεργία, η φτώχεια, ο κοινωνικός αποκλεισμός εκτοξεύθηκαν, το δημόσιο χρέος επίσης. Οι ξένες επενδύσεις εξανεμίστηκαν, οι νέοι επιστήμονες εγκατέλειψαν κατά χιλιάδες τη χώρα. Η οικονομική κρίση της Ελλάδας και η αποτυχία της διαχείρισής της είχαν μετατραπεί όμως και σε πολιτική κρίση της Ευρώπης. Και τότε που μίλησα ενώπιόν σας, θα θυμάστε ότι οι μισοί από εσάς με επευφημούσατε, οι άλλοι μισοί με αποδοκιμάζατε, αλλά ελάχιστοι, πολύ λίγοι, ήταν ανάμεσά σας αυτοί που πίστευαν ότι θα είχα την ελπίδα να τα καταφέρω.

Και όμως η Ελλάδα τα κατάφερε! Τρία χρόνια μετά, είναι μια διαφορετική χώρα. Από μέρος του προβλήματος, από πηγή της κρίσης, έγινε μέρος της λύσης για την Ευρώπη. Η καθαρή έξοδος από το τελευταίο τριετές πρόγραμμα είναι μια επιτυχία, πρωτίστως, του ελληνικού λαού, που έσφιξε τα δόντια και έδωσε τη μάχη, που έκανε μεγάλες θυσίες για να παραμείνει η χώρα στην καρδιά της Ευρώπης. Αλλά είναι και μια επιτυχία της Ευρώπης συνολικά, που απέδειξε ότι με πνεύμα αλληλεγγύης και συνεργασίας μπορεί να ξεπερνά τις κρίσεις. Μέσα από αυτή την περιπέτεια βγαίνουμε πιο δυνατοί. Σήμερα στεκόμαστε ξανά στα πόδια μας και κοιτάμε το μέλλον με αισιοδοξία γιατί, για πρώτη φορά μετά το ξόσπασμα της κρίσης, οι θυσίες του ελληνικού λαού έπιασαν τόπο. Εξυγιάναμε τα δημόσια οικονομικά. Προχωρήσαμε σε βαθιές τομές και μεταρρυθμίσεις που έπρεπε να είχαν γίνει δεκαετίες πριν. Ξεφύγαμε από το σπιράλ της ύφεσης και επαναφέραμε την οικονομία σε τροχιά ανάπτυξης. Προχωρήσαμε με έργα και επενδύσεις που καθιστούν την Ελλάδα εμπορικό, διαμετακομιστικό και ενεργειακό κόμβο στην ευρύτερη περιοχή, αλλά, ταυτόχρονα, αποδείξαμε ότι υπάρχει δρόμος για να βγεις από την κρίση χωρίς να διαλύσεις τον κοινωνικό ιστό. Στηρίξαμε τους πιο αδύναμους. Σταματήσαμε την ανθρωπιστική κρίση. Δώσαμε πρόσβαση στο σύστημα υγείας σε εκατομμύρια ανασφάλιστους. Αλλά, ταυτόχρονα, πετύχαμε και πρωτογενή πλεονάσματα, κάτι που, τρία χρόνια πριν, κανείς δεν θα μπορούσε να πιστέψει, γιατί ελέγξαμε την ανεξέλεγκτη φοροδιαφυγή, σταματήσαμε τη σπατάλη και το πάρτι διαφθοράς στη δημόσια υγεία και στις δημόσιες προμήθειες, γιατί προχωρήσαμε σε κομβικές μεταρρυθμίσεις, όπως η ενοποίηση των ασφαλιστικών ταμείων και ο εξορθολογισμός του ασφαλιστικού συστήματος. Και σήμερα, όχι απλώς βγήκαμε από τα μνημόνια, αλλά με τη βιώσιμη ρύθμιση του δημόσιου χρέους, ανακτάμε την οικονομική μας κυριαρχία και ξανακερδίζουμε τη θέση που μας αξίζει στο ευρωπαϊκό γίγνεσθαι.

Την περασμένη χρονιά η Ελλάδα επέστρεψε στην ανάπτυξη με τις προβλέψεις μάλιστα για φέτος να προσεγγίζουν ανάπτυξη κοντά στο 2,5%. Τις τρεις τελευταίες χρονιές αποδειχθήκαμε πρωταθλητές στην απορρόφηση των ευρωπαϊκών αναπτυξιακών πόρων. Ενώ, επίσης το 2017, ήμασταν η δεύτερη χώρα σε απορρόφηση κονδυλίων από το σχέδιο Juncker, ενώ οι ξένες επενδύσεις έφτασαν τα 3,6 δισεκατομμύρια ευρώ που αποτελεί την υψηλότερη απόδοση της τελευταίας δεκαετίας. Σε τρία χρόνια, μειώσαμε την ανεργία πάνω από 7%. Δημιουργήσαμε περισσότερες από τριακόσιες χιλιάδες νέες θέσεις εργασίας. Στηρίξαμε τα δημόσια νοσοκομεία. Υλοποιούμε ένα ολοκληρωμένο δημόσιο σύστημα πρωτοβάθμιας περίθαλψης, ενώ μειώσαμε δραστικά τα οργανικά κενά στα σχολεία και αυξήσαμε τις δαπάνες για την επιστημονική έρευνα στο 1% του ΑΕΠ. Την ίδια στιγμή παλεύουμε για να μετατρέψουμε το «brain drain» σε «brain gain» δίνοντας κίνητρα στη νεανική επιχειρηματικότητα. Εφαρμόσαμε επίσης το κοινωνικό εισόδημα αλληλεγγύης, την ελληνική εκδοχή του κατώτερου εγγυημένου εισοδήματος, από το οποίο ωφελούνται σήμερα περισσότεροι από 650 000 πολίτες. Μειώνουμε έτσι τα ποσοστά της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού, δημιουργώντας ένα πλέγμα κοινωνικών πολιτικών που προστατεύουν τους πιο ευάλωτους.

Την ίδια στιγμή όμως, και κόντρα στο ρεύμα της εποχής, η Ελλάδα είναι από τις λίγες χώρες που διέφυγε τα ατομικά δικαιώματα και τις ελευθερίες των πολιτών της στην Ευρώπη. Για πρώτη φορά, παρέχουμε ιθαγένεια στους μετανάστες δεύτερης γενιάς που γεννήθηκαν και μεγάλωσαν στην Ελλάδα. Κατοχυρώσαμε τη νομική αναγνώριση της ταυτότητας φύλου, καθώς και το σύμφωνο συμβίωσης και την αναδοχή παιδιών για τα ομοφυλόφιλα ζευγάρια. Καταργήσαμε την υποχρεωτική εφαρμογή του νόμου της Σαρία για τη μουσουλμανική μειονότητα, ενώ, επιτέλους μετά από χρόνια, ολοκληρώνουμε και την κατασκευή μουσουλμανικού τεμένους στην Αθήνα. Επιπλέον, σε μια Ευρώπη όπου θριεύει ο ρατσισμός και η ξενοφοβία, η Ελλάδα έκανε ό,τι περισσότερο μπορούσε για να διαχειριστεί τις τεράστιες προσφυγικές ροές με όρους ανθρωπισμού και προστασίας του διεθνούς δικαίου. Την ώρα που άλλες χώρες παραβίαζαν μονομερώς ευρωπαϊκές αποφάσεις και ύψωναν φράχτες, η οικονομικά χτυπημένη Ελλάδα αντιστάθηκε στις σειρήνες του μίσους. Οι τοπικές κοινωνίες έδωσαν μαθήματα ανθρωπιάς και η κοινωνία των πολιτών κινητοποιήθηκε αποτελεσματικά σε συνεργασία με την Πολιτεία, την Ευρωπαϊκή Ένωση και τους διεθνείς οργανισμούς. Σήμερα, η Υπηρεσία Ασύλου, που δεν υπήρχε καν πριν από πέντε χρόνια, διαχειρίζεται τον μεγαλύτερο, σε σχέση με τον πληθυσμό, αριθμό αιτούντων στην Ευρώπη. Παράλληλα, η Ελλάδα, με τη σημαντική γεωπολιτική της θέση, συνεισφέρει καθοριστικά στην ειρήνη και τη σταθερότητα σε μια ευρύτερα αποσταθεροποιημένη περιοχή.

Παρ' όλα τα προβλήματα αστάθειας και εθνικιστικής έξαρσης στην Τουρκία, κρατήσαμε ανοιχτούς διαύλους επικοινωνίας, διαφυλάσσοντας την ειρήνη στο Αιγαίο, προωθώντας συνεργατικές λύσεις στο προσφυγικό, εκκινώντας συνομιλίες για μια δίκαιη και βιώσιμη λύση στο Κυπριακό. Στην αποσταθεροποιημένη περιοχή της Ανατολικής Μεσογείου αποτελούμε, μαζί με την Κύπρο, τον μόνο ευρωπαϊκό πυλώνα σταθερότητας. Διευρύνουμε τις πολυμερείς συνεργασίες με την Αίγυπτο, το Ισραήλ, την Παλαιστίνη, την Ιορδανία και, ταυτόχρονα, εμβαθύνουμε τη βαλκανική συνεργασία και συνανάπτυξη, ξεκλειδώνοντας έτσι την ευρωπαϊκή προοπτική των βαλκανικών κρατών, με κορωνίδα των προσπαθειών μας την ιστορική συμφωνία των Πρεσπών με τη βόρεια γείτονά μας αλλά και τον συνεχιζόμενο διάλογο με την Αλβανία. Μετά από είκοσι έξι χρόνια καταστροφικής κυριαρχίας του εθνικισμού, καταφέραμε με τον Πρωθυπουργό της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, τον Zoran Zaev, να γυρίσουμε σελίδα και να φτάσουμε σε μία αμοιβαίως αποδεκτή συμφωνία χωρίς την επιβολή και τη χρήση της ισχύος, αλλά στη βάση της διπλωματίας και του διαλόγου. Μια συμφωνία που μπορεί να αποτελέσει πρότυπο επίλυσης διαφορών στην περιοχή μας.

Κυρίες και κύριοι βουλευτές, θέλω να επισημάνω το εξής: η έξοδος της Ελλάδας από το τελευταίο πρόγραμμα δημοσιονομικής προσαρμογής δεν σημαίνει ότι η χώρα επανέρχεται στο παρελθόν της. Αντίθετα, είμαστε αποφασισμένοι να μην επαναλάβουμε τα λάθη και τις συμπεριφορές που οδήγησαν στην κρίση. Το τέλος των μνημονίων δεν συνιστά επαναφορά στο παρελθόν, αλλά ιστορική τομή με το παρελθόν. Είναι μια νέα αρχή που εμποδώνει τη σταθερότητα και την ασφάλεια. Επουλώνει πληγές. Διορθώνει σταδιακά αδικίες και διανοίγει νέες αναπτυξιακές προοπτικές για τον λαό και τον τόπο μας.

Την προσεχή περίοδο, θέλω να σας διαβεβαιώσω ότι θα συνεχίσουμε τη μεταρρυθμιστική προσπάθεια, δίνοντας έμφαση στον περαιτέρω εξορθολογισμό της λειτουργίας του κράτους, στον εκσυγχρονισμό της δημόσιας διοίκησης, στην καταπολέμηση της γραφειοκρατίας, στην εμβάθυνση των δημοκρατικών τομών μέσω και της επικείμενης συνταγματικής αναθεώρησης. Θα συνεχίσουμε, όμως, και την πορεία της δημοσιονομικής ισορροπίας, ενώ, παράλληλα, θα θέσουμε ως προτεραιότητα τη δίκαιη ανάπτυξη και την προστασία της εργασίας.

Η Ελλάδα και οι Έλληνες απέδειξαν τα τελευταία χρόνια πόσο βαθιά προσηλωμένοι είναι στην ιδέα της ευρωπαϊκής ενοποίησης, υπομένοντας και επιμένοντας στην ευρωπαϊκή πορεία της χώρας, ακόμα και όταν η ίδια η Ευρώπη ή έστω η κυρίαρχη έκφρασή της πολλές φορές πλήγωνε και υποτιμούσε τον ελληνικό λαό.

Ας προσπαθήσουμε, λοιπόν, από την οκταετή αυτή ελληνική κρίση που αφήνουμε πίσω μας, να βγάλουμε όλοι τα συμπεράσματά μας και, κυρίως, να βγάλουμε συμπεράσματα για το ποια Ευρώπη θέλουμε και πώς θα την θωρακίσουμε απέναντι σε ενδεχόμενες νέες κρίσεις στο μέλλον. Το διακύβευμα για την Ευρώπη σήμερα είναι, θα έλεγα, υπαρξιακού χαρακτήρα. Η μέχρι σήμερα διαχείριση της οικονομικής κρίσης και της προσφυγικής κρίσης αλλά και της κρίσης ασφάλειας έχει αναδείξει τεράστια ελλείμματα και αντιφάσεις και τείνει να μετεξελίξει όλες αυτές τις κρίσεις σε μία δομική κρίση του ευρωπαϊκού εγχειρήματος. Θα ήθελα από αυτό εδώ το βήμα να προειδοποιήσω ότι η αποτυχία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δώσει δημοκρατικές και λειτουργικές απαντήσεις στις σύγχρονες προκλήσεις θα έχει ως αναπόφευκτη συνέπεια τον θρίαμβο του σοβινισμού και την αναζωπύρωση των εθνικιστικών ανταγωνισμών. Θα την καταστήσει μια κατακερματισμένη ήπειρο χωρίς ενότητα, χωρίς συνοχή, χωρίς διεθνή ρόλο και προοπτική. Στη διάρκεια της οικονομικής κρίσης, η Ευρωπαϊκή Ένωση, αντί να γίνει περισσότερο δημοκρατική, αξιοποιώντας τα όποια θεσμικά πολιτικά εργαλεία απέδιδε η Συνθήκη της Λισαβόνας, έγινε περισσότερο τεχνοκρατική και εθνοκεντρική, με τις κρίσιμες αποφάσεις να λαμβάνονται δυστυχώς πίσω από τις κλειστές πόρτες άτυπων οργάνων που δεν λογοδοτούν στους Ευρωπαίους πολίτες και κρατούν τους πολίτες μακριά από την Ένωση και με σχήματα τεχνοκρατών, όπως αυτό της τρόικα, να κρατούν τα κλειδιά της οικονομικής κυριαρχίας και να μη λογοδοτούν πουθενά. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ακόμα και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πέρασαν σε δεύτερο ρόλο πίσω από το θεσμικά μη κατοχυρωμένο Eurogroup και από τα τεχνικά κλιμάκια των τεχνοκρατών της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου. Ο δημοσιονομικός φетиχισμός στη διαχείριση της οικονομικής κρίσης επέτεινε ακόμη περισσότερο τις κοινωνικοοικονομικές ανισότητες τόσο ανάμεσα στα κράτη μέλη όσο και μέσα σε αυτά. Εξουθένωσε μεγάλα κοινωνικά στρώματα και προκάλεσε ακόμα μεγαλύτερη οικονομική ανασφάλεια και φόβο στους πολίτες μας. Αυτή η αποτυχία της νεοφιλελεύθερης διαχείρισης της κρίσης είναι τελικά αυτή που τροφοδοτεί το τέρας του σοβινισμού και του ακροδεξιού λαϊκισμού. Μετέφερε την ακροδεξιά από το εδώλιο του κατηγορουμένου της Ιστορίας και από την απομόνωση στο πολιτικό προσκήνιο.

Η προσφυγική κρίση που ακολούθησε ήρθε απλά να επιβεβαιώσει την αδυναμία της Ευρώπης να προχωρήσει, όταν ένα μεγάλο μέρος των μελών της δεν ασπάζεται τις ιδρυτικές της αξίες, όταν κυριαρχεί η λογική του απομονωτισμού έναντι της συνεργασίας, η λογική του «ο καθένας μόνος του» έναντι του επιμερισμού των βαρών, η λογική της εθνικής αναδίπλωσης έναντι της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης, όταν το δηλητήριο του μίσους και της ξενοφοβίας, δυστυχώς, πηγάζει ξανά στην καρδιά της Ευρώπης εβδομήντα και πλέον χρόνια μετά την πανανθρώπινη τραγωδία του φασισμού. Γιατί σήμερα δεν βρισκόμαστε αντιμέτωποι μόνο με την εκλογική άνοδο κάποιων ακραίων δυνάμεων της εθνικιστικής και λαϊκιστικής ακροδεξιάς, αλλά βρισκόμαστε αντιμέτωποι με τη διείσδυση της ξενοφοβικής και σοβινιστικής της ατζέντας εντός του δημοκρατικού πολιτικού φάσματος, όπου ο ρατσισμός και η ξενοφοβία γίνεται ηγεμονικός πολιτικός λόγος σε παραδοσιακές συντηρητικές δυνάμεις και όχι μόνο, διαμορφώνοντας τους συσχετισμούς σε κρίσιμες για την Ευρώπη χώρες. Αυτή η εξέλιξη, αν δεν ανακοπεί, είναι που απειλεί την Ευρώπη με αποσύνθεση.

Κάποιοι από εσάς το 2015 φοβηθήκατε τον ΣΥΡΙΖΑ και την αριστερά που διεκδικούσε και διεκδικεί μια καλύτερη Ευρώπη. Πιστέψατε ότι όποιος αμφισβητεί τη σημερινή Ευρώπη της νεοφιλελεύθερης ηγεμονίας και των κοινωνικών ανισοτήτων αποτελεί κίνδυνο για το κοινό μας οικοδόμημα. Σήμερα, όσοι το πιστέψατε αυτό, οφείλτε να παραδεχθείτε ότι πέσατε έξω. Αν κάποιος απειλεί πραγματικά την Ευρώπη δεν είναι όσοι παλεύουν για να την αλλάξουν, αλλά όσοι παλεύουν για να την καταργήσουν. Όσοι βρίσκονται στον αντίποδα των ουμανιστικών ιδεών της αλληλεγγύης και της συνεργασίας των λαών. Όλοι όσοι πιστεύουμε, φίλες και φίλοι, κυρίες και κύριοι βουλευτές, σε αυτό το ευρωπαϊκό όραμα, οφείλουμε να παραμερίσουμε τις υπαρκτές και μεγάλες διαφορές μας μπροστά στον μεγάλο κίνδυνο. Οφείλουμε να μην αφήσουμε την ευρωπαϊκή ιδέα να συνθλιβεί ανάμεσα στον καταστροφικό νεοφιλελευθερισμό και την εφιαλτική ακροδεξιά. Οφείλουμε να απαντήσουμε αποφασιστικά ότι ο μόνος δρόμος της διάσωσης της ευρωπαϊκής ενοποίησης είναι η αναβάπτισή της με τολμηρές μεταρρυθμίσεις δημοκρατίας, διαφάνειας και δικαιοσύνης. Να στηρίξουμε, δηλαδή, την προοπτική μιας καλύτερης Ευρώπης με ευρωπαϊκές λύσεις για τις ευρωπαϊκές προκλήσεις, για το προσφυγικό και τη μετανάστευση, για την κλιματική αλλαγή, για την ασφάλεια, για τη δημοκρατική μεταρρύθμιση της ευρωζώνης, για να νικήσει η ελπίδα τον ακροδεξιό φόβο.

Αυτό που χρειαζόμαστε σήμερα στην Ευρώπη δεν είναι λιγότερη αλληλεγγύη και περισσότερα σύνορα αλλά ένα νέο κοινωνικό συμβόλαιο για την κοινωνική συνοχή και την ευημερία των λαών μας, ενδυνάμυνση της πολιτικής ενοποίησης, ισχυρότερο Κοινοβούλιο και ισχυρότερους ευρωπαϊκούς θεσμούς με δημοκρατικό και κοινωνικό έλεγχο. Αυτό που χρειαζόμαστε δεν είναι ένα νέο ιερατείο της λιτότητας και της πειθαρχίας αλλά μια ευρωζώνη προσανατολισμένη στην ανάπτυξη με μηχανισμούς εξισορρόπησης των ανισοτήτων· ένα πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο που να στηρίζει την κοινωνική συνοχή και τη σύγκλιση· έναν νομικά δεσμευτικό ευρωπαϊκό πυλώνα κοινωνικών δικαιωμάτων· την αναθεώρηση του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου με δίκαιη κατανομή των βαρών· έναν κοινό ευρωπαϊκό μηχανισμό πολιτικής προστασίας για την αντιμετώπιση των φυσικών καταστροφών· την προώθηση του διαλόγου και της ενταξιακής πορείας της Τουρκίας προκειμένου να σέβεται το διεθνές δίκαιο και να επανέλθει αυτή η μεγάλη χώρα σε δημοκρατικές μεταρρυθμίσεις· μια ευρωπαϊκή εξωτερική πολιτική που θα συμβάλει στην επίλυση των ανοιχτών κρίσεων.

Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι βουλευτές, κλείνω λέγοντας ότι η Ελλάδα τα τρία τελευταία χρόνια κατάφερε να γίνει από μέρος του προβλήματος μέρος της λύσης για την Ευρώπη. Ξεπέρασε την οικονομική κρίση, βάσταξε στις πλάτες της με αξιοπρέπεια τη μεγάλη αυτή προσφυγική κρίση για λογαριασμό ολόκληρης της Ευρώπης. Άνοιξε δρόμους για τη φιλία των λαών με μια σταθερά φιλειρηνική εξωτερική πολιτική που τη μετατρέπει σε παράγοντα συνεργασίας και σταθερότητας σε μια ευρύτερα ασταθή περιοχή στη Νοτιοανατολική Μεσόγειο και στα Βαλκάνια. Όλα αυτά τα δείγματα γραφής των τελευταίων τριών χρόνων αποτελούν, θα έλεγα, έναν θετικό οίωνα στον συννεφιασμένο όμως ουρανό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δείξαμε ότι υπάρχει δρόμος, αν το πιστέψεις και αν το παλέψεις σκληρά. Πιστεύω ότι αυτός είναι και ο δρόμος για το αύριο της Ευρώπης.

Έχουμε μπροστά μας δύσκολες μάχες. Η αναμέτρηση των ευρεκλογών του ερχόμενου Μάη θα είναι κάτι παραπάνω από μία ακόμα εκλογική αναμέτρηση. Θα είναι μια πολιτική μάχη αρχών και αξιών για την ήττα του ακραίου νεοφιλελευθερισμού και του ακροδεξιού λαϊκισμού που απειλούν την Ευρώπη. Για την αναβάθμιση της ευρωπαϊκής ιδέας, την ενίσχυση της ενότητας και της αλληλεγγύης των ευρωπαϊκών λαών. Σε αυτή τη μάχη, όλες οι προοδευτικές, οι δημοκρατικές και φιλοευρωπαϊκές δυνάμεις έχουν χρέος να βρεθούν από την ίδια πλευρά της Ιστορίας και να μην αφήσουν την Ευρώπη να γυρίσει πίσω.

Presidente. – Ci sono tutti i parlamentari che hanno interesse a intervenire nel «*catch the eye*»? Sapete che per introdurre la vostra richiesta serve inserire la carta di voto e premere uno qualsiasi dei pulsanti per il voto elettronico. Vi siete registrati tutti?

Bene, allora possiamo procedere alla chiusura del sistema per la registrazione elettronica delle richieste per il «*catch the eye*».

Do ora la parola al Vicepresidente della Commissione europea Dombrovskis.

Valdis Dombrovskis, Vice-President of the Commission. – Mr President, on behalf of President Juncker, who is preparing the State of the Union address that he will deliver tomorrow to this House, I am delighted to take part in this debate on the future of Europe, in the presence of Prime Minister Alexis Tsipras. I have had the opportunity to work closely with Prime Minister Tsipras over the past few years. Most recently, we had a very good exchange on Greece and the future of Europe when I visited Athens in June.

Before I turn to our debate, let me first express our deep sympathy and solidarity to those affected by the terrible forest fires. The Commission stands by your side, Prime Minister, and we must make sure that such tragedies are never repeated.

Greece, its people and Greek civilisation have shaped Europe and its underlying values. One can safely say that the Greeks invented democracy and, above all, they knew how to defend it when it was under threat. This allowed their country to join the European Union after enduring a terrible dictatorship, thus proving that the future belongs to those who have the courage not to succumb to resignation, and the determination to face up to difficulties and take their fate into their own hands. Yes, the future belongs to those who choose to be architects of history.

Greece is not only of historic importance to Europe, but it is also important to the future of Europe. It is impossible to imagine the future of Europe without Greece's contribution. I am thinking in particular of its vital role in the stability of the Western Balkans, a region with a turbulent history, which needs firm reassurance about the prospect of EU membership in order to avoid a repetition of the tragedies we witnessed in the 1990s. And I would like once again to pay tribute to the courage and leadership of Prime Ministers Tsipras and Zaev, who have acted in a spirit of openness and compromise in order to break a long-standing deadlock that served the interests of neither country.

(Applause)

They have set an example for the whole region and the wider world.

I am also thinking of the future of our Economic and Monetary Union and the harsh lessons which, together, we had to learn from the crisis of the last ten years that hit Greece so hard. Although others took a different view, the Commission has always believed that Greece has its rightful place in the euro area. I would like to pay tribute to the unprecedented efforts that have been made by the Greek people to maintain Greece's rightful place at the heart of the European Union.

This summer Greece has turned a new page. It has brought the stability programme to a successful close: it has put its public finances in order and even exceeded its budgetary targets. Its economy is on the rise: this year and next it is set to grow by 2%. Unemployment has already fallen sharply, although it remains unacceptably high. Over 100 000 new jobs have been created since the stability programme began.

The credit for this achievement is shared between the Greeks and their European partners. It is a product of Europe's recipe for success, which combines solidarity with responsibility.

The solidarity shown by the European partners has been unprecedented – both in terms of financial assistance and in terms of support for reforms. The people of Greece have been strong in assuming their responsibility. Their efforts and sacrifices have laid the basis for this sustainable upturn. These are solid foundations on which Greece can now build.

Yet, there are still economic challenges to overcome. The best investment that Greece can now make is to build confidence in its economy. That requires staying the course of responsible fiscal policies and reforms. This is the way to ensure long-lasting economic growth and a constant improvement of living conditions for the Greek people. In such a case, I do not exclude the possibility of the Greek economy surprising us on the upside.

When I see the courage and determination which the Greek people have already shown, I am confident that they will succeed. And Greece can continue to rely on the solidarity of its European partners. In our Union, responsibility and solidarity go hand in hand. We proved as much when we drew lessons from the crisis and made our common currency more crisis-resistant. In order to arm ourselves better to face future challenges, we must take the necessary steps to complete our Economic and Monetary Union. The Commission's roadmap is clear, its agenda is well-known – and this is an urgent priority for the autumn. We are finally making progress to complete our Banking Union and I trust we can move swiftly towards a real Capital Markets Union. The example of Greece shows that we can overcome problems when we join forces. The euro area has emerged from the crisis united and stronger because we chose common European solutions.

As we look to the future of Europe, we must apply this spirit of finding common solutions to common challenges right across the board. This is what being part of the Union means: working together to address the issues affecting us all.

Managing migration is one such common European challenge – it is not the responsibility of only one Member State or another. That is why we stood side-by-side with Greece when it mattered most. Thanks to the EU-Turkey Statement, arrivals are now down by 97% in the Eastern Mediterranean. We backed up our action with the financial resources to match, with Greece receiving a total of EUR 1.6 billion of EU funds to address migration challenges. And we set up a European Border and Coast Guard to make our borders more secure. We now have more than 1 600 officers across Europe, including 662 officers in Greece, at the borders with Turkey, Albania and the former Yugoslav Republic of Macedonia.

The decisive action taken by the European Union has worked. But we can and must do more. Together, it is time that Member States agreed on a long-term solution covering all elements of migration, to help us balance solidarity and responsibility. There would be no stronger or more tangible proof to Europeans that the Union will deliver on its promises and stay united on the things that matter the most. I believe that to achieve this we should look to the teachings of one of Europe's, and Greece's, greatest minds, namely Aristotle. He taught that virtue is the middle between extremes; that understanding and compassion are central to the way a society works; and that we are all, above all else, social beings. In our long and often tragic history, we can see the damage wrought when we lose sight of this humanism.

So the lesson for our future is simple. We must never lose sight of what binds us together: the values that we share; the living together in a society that we hold dear; and the compassion and solidarity that we show each other. That is what our Union is built on, and that is what our future must be built on.

(Applause)

Esteban González Pons, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor presidente, señor primer ministro, yo también hablo una lengua del sur, con acento del sur y dolor del sur. La última vez que tuvimos la suerte de escucharle fue en julio de 2015. Le noto muy cambiado. Entró usted y salió de esta Cámara con el aplauso de los populistas y de los eurófobos. Lo recordará usted perfectamente, y nosotros también. Hoy, al entrar, le hemos aplaudido todos.

Grecia se encontraba entonces inmersa en una crisis económica y social sin precedentes. Era un país al borde del desahucio. Lo recuerda usted perfectamente, y nosotros también. Los europeos estuvimos a su lado, estuvimos al lado de los griegos cuando nos necesitaron, estuvimos al lado de los griegos cuando los mercados financieros le cerraron el grifo del dinero a su Gobierno. Cuando el resto del mundo le dio la espalda al pueblo griego, su familia europea le tendió la mano. Y juntos logramos salir adelante. Juntos lo hemos hecho. No era fácil, pero lo hemos hecho juntos. Usted lo recordará perfectamente, y nosotros también.

No seré yo quien le reste méritos a su Gobierno, señor Tsipras. Su Gobierno ha sido actor imprescindible y necesario, como lo fue el del presidente Samaras. Pero su intervención de hoy —déjeme que le diga— ha pecado de triunfalismo y de personalismo. Y ha omitido, no sé si casual o intencionadamente, algunos claroscuros que todavía pesan sobre su gestión.

La salida de Grecia del programa de rescate es un éxito que todos aplaudimos, pero, si alguien merece ser aplaudido, no es su Gobierno, son los ciudadanos griegos, porque han sufrido y han luchado más que nadie para sacar su país adelante. Los griegos son admirables, y su dolor ha sido admirable. Le he oído hablar de los méritos de su Gobierno, pero no le he oído hablar de los méritos de su pueblo, no le he oído hablar de los méritos de los ciudadanos griegos. Los ciudadanos griegos votaron por seguir en Europa y en el euro, mientras algunos de sus ministros luchaban contra molinos de viento. Seguro que usted aún lo recuerda, y nosotros también.

Este relato de éxito que hoy nos ha contado sobre Grecia está incompleto si omitimos la contribución europea, pero no la de los gobiernos y las instituciones, sino la de los ciudadanos europeos. Usted ha jugado hoy a confundir la Unión Europea con el neoliberalismo, con la troika, con los especuladores, con los mercaderes de dinero. Y, sin embargo, esa Unión Europea que, según usted, se ha convertido en más tecnocrática y en más nacionalista ha sido la salvación de su Gobierno y la salvación de su país.

Tanto han criticado desde su partido las políticas de estabilidad, que debería usted reconocer que, gracias a las políticas de estabilidad, países como Grecia, Portugal, España o Irlanda están hoy saliendo de la crisis. No están peor, están mejor que estaban económica y socialmente. Usted sabe que no fue la Europa de los bancos y las corporaciones la que sacó a Grecia del abismo, señor Tsipras, sino la Europa de los contribuyentes, que cada mañana se levantan a trabajar. Han sido ahorros de jubilados, asalariados y pequeños empresarios de toda Europa los que han hecho posible el rescate de Grecia. Seguro que usted lo recuerda perfectamente, y nosotros también.

Europa no es solo un mercado. Europa son valores y principios, es apego a la democracia, la justicia y el Estado de Derecho. Europa es solidaridad, es comprensión, es apoyo, es ayudarnos los unos a los otros cuando lo necesitamos y no tirar piedras al techo de cristal, como debería ocurrir con la crisis de los emigrantes, no solo en Grecia, sino en todos los Estados del sur, tal como ocurrió este verano cuando los incendios arrasaron Grecia, y el pueblo griego tuvo toda nuestra solidaridad.

Europa, señor Tsipras, es hacer honor a la palabra dada, es sentarnos a la misma mesa, es vernos como aliados y como amigos, nunca como enemigos. Justo lo contrario de lo que hizo su Gobierno al inicio de su mandato, cuando precisamente usted estuvo aquí —se acordará y nosotros nos acordamos también—, cuando se perdió un tiempo precioso criticando a la familia europea y entregándose al peor populismo económico. Seguramente usted recordará que se han perdido 100 000 millones de euros por la irresponsabilidad de su ministro, el señor Varoufakis, su famoso ministro estrella. Usted se acuerda de él seguramente, y nosotros también.

Afortunadamente, eso es el pasado. Le veo cambiado, señor Tsipras, muy cambiado, y me alegro. Se han dado pasos positivos, pero queda mucho camino por recorrer y algunas dudas por despejar. Nos preocupa que, casi un mes después de salir del programa de rescate, los mercados sigan desconfiando de sus políticas económicas. Entienda que nos preocupe. Nos preocupa que el crecimiento continúe estancado y que las previsiones no sean muy optimistas, y entienda que nos preocupe. Nos preocupa que siga habiendo sombras de clientelismo en la contratación pública griega, y entienda que nos preocupe. Nos preocupa que casi 500 000 jóvenes griegos hayan tenido que abandonar Grecia, y entienda que nos preocupe. Nos preocupa que unas próximas elecciones cambien su estilo político y la vuelta a la oposición signifique para su partido la vuelta al populismo. Y entienda que nos preocupe, porque nosotros, como ya le hemos demostrado, somos su familia.

Hay muchas lecciones que aprender de la crisis, señor Tsipras. Sabemos que hay cosas que se podían haber hecho mejor y otras que tal vez convendría no haber hecho. Ahora usted tiene dos opciones: continuar por el camino de las reformas que acaba de emprender o volver al populismo y al radicalismo. En su mano está, y esperamos lo mejor de usted y de su Gobierno. Se equivocó en 2015 cuando estuvo aquí, como el tiempo y los hechos han demostrado. Confío en que esta vez sepa elegir la opción acertada. Porque el populismo no es ni de derechas ni de izquierdas, es populismo y siempre lo será. Recuerde una cosa: la extrema derecha es tan peligrosa como la extrema izquierda, al menos para los demócratas. Espero que usted lo recuerde, porque nosotros no nos vamos a olvidar.

Udo Bullmann, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, let me start by saying to the Prime Minister that we are very sad about how many lives were lost this summer in the forest fires in Greece – in other places in Europe as well, but especially in Greece – and let me add that we are very sad, seeing him here today, reminding us of the hardship the Greek people have had to go through, especially over the last eight years.

Prime Minister, you did not mention this today, but you could have mentioned it. How many children were put into poverty during the last eight years in Greece? How many families lost their homes? Here my dear friends from the PPE will disagree, but it is your austerity that caused this, it is not our austerity and it was the representatives of your family in Athens offering the Greek people to leave the Eurozone with an unforeseeable impact on the Eurozone, with an unforeseeable impact on the Greek nation and all over Europe. Don't mix things up. You can be sure we will come back to that.

But we know exactly, Prime Minister, and you rightly did this in your great speech, to outline that Europe has to start on new endeavours and that we have to be bold and that we have not only to talk about the past but also about the future and that we have to shape the future, the European future. If you would like to do that, we need a new vision, a new objective, a new dream, a new policy and also our institutions have to be prepared for that.

This is the topic of today. But let me also be clear that if we would like to have this new vision in Europe, all revolutions start at home and each and every country has to contribute to this new endeavour. That also goes for Greece. You found a lot of problems in front of you when you took over in government and we have to be blunt on that. Our societies cannot be misled by greedy elites. Our societies cannot be fooled by those rich people who do not like to pay taxes and our societies cannot be irritated by public administrations working according to nepotistic politics and not according to the rule of law. Here everybody has to do his and her homework, but especially also Greece. You know that, Prime Minister, and you have reacted to that domestically. You have reacted to the situation in foreign relations; I can only praise what you did with Prime Minister Zaev. You are solving problems in the Balkans for the future of Europe, for peace in the Balkans. My Group is going to full-heartedly support you on that because this is a good step forward, a cornerstone for the new Europe.

I can only encourage you not to stop domestic reforms but rather to continue with the domestic reforms which are necessary, on the public administration, on the functioning of the rule of law, on striving towards a more fair and equal society.

Let me tell you the following: my Group started two years ago to renew our own programme. We decided that we cannot talk anymore about the economy without talking about the environment. We cannot talk anymore about the environment without talking about the social dimension. We are suggesting for the new programme for this European Union to strive towards the United Nations sustainable development goals, because we think this is the correct compass for the future. I do not have to give advice to you, Prime Minister, but only one idea. What if you go to Portugal? The newly-resaped society of Greece goes to Portugal, talks to António Costa. You go to Spain, and talk to Pedro Sánchez. You could say, look, I have an idea. You could also go to Italy. Salvini will perhaps not listen to you – but Italian society I am pretty sure would listen to you – and you could say, look, this Mediterranean area has a great heritage, but it could also have a great future. What about developing a master plan for safe and sustainable energy? A master plan for better logistics, on land as well as on the sea, for fair and smart mobility. A master plan for high quality services, in tourism as well as in agriculture, for better products for a better future of the European Union, for a better world. You can say this master plan will be put up together, as the region, as the societies, as the countries of the south. Once we have this master plan for the Mediterranean we say, look, European Commission, we need your support, and you could support us on that because this is the future of our region, this is the future of the European Union and this is the future of the Mediterranean. Then you could say, look, political parties, if you come up with the lead candidates, if you would like to form the new mandate, the new governance, we will only vote for somebody who is full-heartedly supporting us on this master plan because the whole European Union needs a master plan like this for the sake of the next generation. If you go that path, we will be with you, we will support you, and that would be the best for our children and grandchildren. I wish you luck.

Νότης Μαρίας, εξ ονόματος της ομάδας ECR. – Κύριε Πρωθυπουργέ, κύριε Τσίπρα, αφού είμαι ο πρώτος από τους Έλληνες ευρωβουλευτές που λαμβάνει το λόγο, θα ήθελα να σας καλωσορίσω εδώ στο Ευρωπαϊκό μας Κοινοβούλιο. Ακούγοντάς σας, μου θυμίσате τον κύριο Σαμαρά που πριν τέσσερα χρόνια καθόταν εκεί που κάθεστε εσείς και μας είπε για το success story του δικού του δευτέρου μνημονίου. Σήμερα εσείς μας είπατε για το success story του δικού σας τρίτου μνημονίου και πότε, όταν αφήντε καμένη γη, και δεν εννοώ το Μάτι, όταν έχετε μετατρέψει την Ελλάδα σε ένα απέραντο κοινωνικό νεκροταφείο, όταν έχουμε χιλιάδες ανέργους, όταν έχουμε εκατομμύρια φτωχούς, όταν η νεολαία μας φεύγει στην ξενιτιά, όταν υπάρχει πετσόκομμα των συντάξεων, όταν έχουμε μισθούς πείνας, όταν υπάρχει λεηλασία της δημόσιας περιουσίας, με το κατοχικό Ταμείο που θα λειτουργεί 99 χρόνια, όταν έχουμε φορολογικό ρεσάλτο στις τσέπες των Ελλήνων, το φορομπηχτικό ΕΝΦΙΑ, την αύξηση του ΦΠΑ στα νησιά του Αιγαίου, τα οποία δεν αντέχουν άλλους πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες. Αφήσατε αναπάντητα αμειλίκτα ερωτήματα κύριε Τσίπρα, για αυτό σας κουνάει το χέρι ο κύριος González Pons και το Ευρωπαϊκό Λαϊκό

Κόμμα, δεν μας είπατε που πήγαν τα 288 δισεκατομμύρια EUR τα οποία πήρε η Ελλάδα ως δάνεια γιατί, αν μας δίνετε απάντηση, θα λέγατε αυτό που είπε ακόμη ο κύριος Dijsselbloem, ότι αυτά τα κονδύλια πήγαν για να σώσουν τους δανειστές, για να σώσουν τις ξένες τράπεζες, για να σώσουν πραγματικά το ίδιο το ευρώ και όχι τους Έλληνες πολίτες. Γιατί αυτή είναι η πραγματικότητα. Πρέπει να μας πείτε κύριε Τσίπρα γιατί εφαρμόζετε στο 100% τα μνημονιακά μέτρα ενώ έχετε πάρει όμως μόνο το 70% του δανειακού κεφαλαίου του τρίτου μνημονίου και επιστρέψατε 24 δισεκατομμύρια EUR, σαν πουρμπουάρ, πίσω στους δανειστές, ενώ μπορούσατε να αξιοποιήσετε αυτά τα χρήματα για να δημιουργήσετε ένα Ταμείο Σωτηρίας Δανειοληπτών για να μη χάσουν οι Έλληνες τα σπίτια τους από τα κοράκια, να ανακεφαλαιοποιήσετε τα ασφαλιστικά ταμεία για να μην μειωθούν οι συντάξεις, να δημιουργήσετε 300 000 νέες θέσεις εργασίας για να έχουμε ανάπτυξη. Και εφαρμόζετε τον προϋπολογισμό λιτότητας των δανειστών. Σας ερωτώ κύριε Τσίπρα: θα εφαρμόσετε αυτό που είχατε πει το 2014; Θα εγγράψετε τις γερμανικές αποζημιώσεις στον κρατικό προϋπολογισμό; Θα δώσετε εντολή να εφαρμοστεί η απόφαση του Διοστώμου για τις γερμανικές αποζημιώσεις; Αφού εφαρμόζετε την ενισχυμένη εποπτεία την οποία αποδεχθήκατε και τον κανονισμό 472, εφαρμόστε τουλάχιστον ένα σημείο από αυτόν τον κανονισμό, αυτό που σας επιτρέπει να κάνετε λογιστικό έλεγχο του χρέους. Αυτή είναι η πραγματικότητα αλλά υπάρχει και άλλος δρόμος κύριε Τσίπρα. Υπάρχει άλλος δρόμος, ο οποίος πρέπει να ακολουθηθεί. Μας είπατε για την κατάπτυστη συμφωνία των Πρεσβών που κάνει πραγματικά τζάμπα μάγκα τον κύριο Zaen, ο οποίος θα έρθει εδώ την Πέμπτη και θα παριστάνει τον δήθεν Μακεδόνα, θα μιλάει για δήθεν μακεδονική εθνότητα, θα μιλάει για δήθεν μακεδονική γλώσσα, θα μιλά για δήθεν μακεδονική υπηκοότητα και όχι για Βορειομακεδόνες. Εμείς λοιπόν πιστεύουμε σε ειδική σχέση της Ελλάδας μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και μέσα στην ευρωζώνη, μια ειδική σχέση με ρυθμίσεις σε σημαντικούς τομείς της ελληνικής οικονομίας που θα δώσει ανάσα στην Ελλάδα, για να υπάρξει ισχυρή Ελλάδα μέσα στην Ευρώπη των εθνών και των πατρίδων, μέσα στην Ευρώπη που θα σέβεται την εθνική ταυτότητα, θα σέβεται τις εθνικές παραδόσεις, θα προστατεύει την ελληνική οικογένεια, θα προστατεύει την ευρωπαϊκή οικογένεια και θα λύσει το δημογραφικό, όχι με μαζική μετανάστευση, αλλά με τη στήριξη της ίδιας της ευρωπαϊκής οικογένειας. Αυτές είναι οι θέσεις μας κύριε Τσίπρα. Παραμένουμε αμετανόητα αντιμνημονιακοί και παλεύουμε για να πετάξουμε την τρόικα έξω από την Ελλάδα και να ξαναπάρουμε πίσω την πατρίδα μας.

Guy Verhofstadt, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, to Prime Minister Tsipras, I should say ‘Welcome back to the European Parliament’. You know, four years ago, Prime Minister, you were a little afraid, I thought, to come here to this plenary, but today, unlike four years ago, you are not here to talk about the Greek crisis: you have rather more solid ground under your feet, if I may put it like that. You want to talk, and you have talked, among other things, about our common future, the future of the European Union.

Nevertheless, let me say something first on the Greek crisis. I think that, whatever our opinion about what happened in recent years, we can all say it is good news that Greece no longer depends on European aid. But, I have to tell you, I'm not as enthusiastic as the German Minister of Finance, Mr Scholz, who said the three Greek rescue packages were a sign of solidarity. If this whole exercise was a sign of solidarity, then, as far as I am concerned, he can keep it. I am more of the opinion of Mr Dijsselbloem who said, a few weeks ago in his assessment of the Greek crisis, that both sides were to blame: Greece, on the one hand, for not reforming deeply enough or fast enough and, on the other hand, Europe for focusing only on pure accountancy and austerity instead of asking for reform from day one. What didn't happen were deep reforms in the Greek economy and in Greek society, and that has been, and still is, my problem with what happened in Greece.

So the key question now extends beyond this Greek crisis, Mr Tsipras: is Greece, and by extension the whole eurozone, ready for the next crisis? Because we know that the next crisis will come. We don't know when. If we knew, we would be rich, of course, but it will come. The end of the economic cycle is there and the question is: are we ready for that? Well, my answer in this debate is ‘no’. Europe is not ready for the next crisis that may overcome us.

Greece was, in fact, a small problem, let's be honest. I call it a small problem and, from another perspective, Mr Tsipras, you naturally call it a very big problem, but let's face the reality: the accumulated debt of three decades was EUR 300 billion. You know what that is: it is 2% of the yearly European wealth that we create, EUR 15 trillion a year. I was in China and in the Treasury in America, explaining the Greek crisis, and I have to tell you that when I tried to explain it, and I gave the figures, they said to me: ‘What is the problem?’

The problem is, naturally, that 20 years after the introduction of the euro and the single currency – and this, I hope, will be the conclusion of our debate with you – 20 years after the introduction of the euro, Mr Tsipras, we are still not capable of facing such problems as we have had with Greece and as could happen tomorrow with other countries in the European Union, because we do not have the right institutions. We do not have the right governance. We have, in fact, only the European Central Bank and Mr Draghi to steer the European Economic and Monetary Union. And you know, and I know and everybody in this House knows, that this is impossible.

We need a fully fledged banking union, and, Mr Dombrovskis, although you say that we are making progress, we don't have it today. We need a common eurozone budget, which we don't have today. We need a safe euro asset, which could be a eurobond or something similar – although the Germans will call it differently – to compete with the other big currency, the dollar, and we don't have that safe euro asset. And we also need a European Minister of Finance (instead of three commissioners responsible for the euro as today), and we don't have it. And that is the problem. The conclusion is that if, tomorrow, something happens again in Greece, in Italy or in another Member State of the European Union, this monetary union will not be capable of addressing the reality, and the worst will happen again.

You will remember, Mr Tsipras, that four years ago we had an energetic – some have even said a 'ferocious' – exchange of views in the House here. This time I will keep it moderate because I have to save my energy for Mr Orbán this afternoon, so please be aware of that, but you will certainly remember that I asked you a question at the end: how do you want to be remembered in history, as an electoral accident or as a revolutionary reformer? Well, you're certainly not an electoral accident, that is clear because you are still here, but my answer today is that you didn't become one or the other. My feeling and my assessment, in terms of the reality on the ground in Greece, is that – in spite of all the efforts that so many people, so many ordinary Greek citizens, have made – the old Greek system is largely still in place. I don't see markets opening, I don't see professions being deregulated, I don't see a vibrant private financial sector active in the Greek economy.

But the same is true not only for Greece: the old system of the eurozone is also still in place. The word 'crisis', as we know, comes from a classical Greek word meaning, in fact, a moment of truth, a moment of decision, a moment of choice. Well, I think that Greece, Italy and the whole eurozone will remain under threat if we do not make a choice in the coming months and years, at this moment of the end of the Greek crisis, to bring about the re-foundation of our Union and reform of the Monetary Union. If we were not to do so, it would be a scandal, a tragedy not only for Greece but for Europe. So, what I would say to you, Mr Tsipras, is that I liked the end of your story, when you made an appeal to all pro-Europeans to come together. I liked it. Why? Because you did not fall into the trap of the extremists on the right or on the left (because they exist on the left, too), of saying 'no' to Europe, making war against Europe and thinking that only national recipes can save us. I liked that, and it is good that you said what you did to the face of your own friends.

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I would like to thank the Prime Minister for joining this debate on the future of Europe. There is much to talk about on the future of Europe and much is at stake because the very existence of this amazing project, here on this continent, is being called into question. We need to find new strength for our European project and, actually, I think a look back will be helpful in looking forward. For me, one of the key things about the Greek crisis was that one of the fundamental promises of the European Union was thrown into doubt – the promise that the European Union would bring prosperity and well-being to its citizens. That promise was broken. All of a sudden, Europe was bringing poverty. We can argue that it's all right because there was a reason why there was a crisis and it was not in Europe, and you can say it was obviously national finance ministers who were doing the main part of the job, so not really Brussels – that's all true, but it doesn't solve the problem that Europe was not able to find a common solution of solidity and solidarity.

Prosperity and well-being: that is one of the Union's fundamental policy goals. That is why we do policies – to fight for our citizens to bring them a better life. So far, we have had a lot of nice promises, including here in the EU, about how nice it would be to have a social Europe and to have more social policies, but we don't have them yet. One of the key lessons from Greece is that we need to finally create that social Europe, and that we get binding social targets, which are on the same level as the economic rules that we already have. We don't need more empty declarations. We need access to proper housing and to medical care for all Europeans. We need an unemployment support scheme to protect citizens from economic crises and to allow Member States to cope with asymmetric shocks and to recover more quickly, and we need a framework directive on minimum income schemes so that we have a safety net everywhere, ensuring well-being in the European Union.

More than anything else, we also need to address the big problem of youth unemployment, which is becoming even more than an economic problem because if you have a whole generation without a perspective, this is also a problem of democracy. I would agree that since 2008 we still haven't come to terms with how to prevent any future financial crisis. We have Member States who are blocking the banking union parts, like the Deposit Guarantee Scheme, and any proposals for mechanisms to absorb asymmetric economic shocks have been spineless so far. Also, our economic policies are being held hostage by national politics and we are not getting where we need to be. Crises can happen at any moment and we need to be prepared and resilient. We should really abandon the dogma of fiscal consultation for its own sake and instead focus on sustainable investments that soften the effects of economic shocks and prevent their escalation and proliferation. We also need a support mechanism for Member States in economic hardship that fits with European principles and European rules. This is not only an act of solidarity – it is not just a nice handout; it is a very vital piece for the survival of our Union.

To have a sustainable economy that provides good jobs, we also need to finally start the social ecological transformation of our economy. We have some good examples of that in Greece. Local initiatives, such as on the island of Tinos on recycling and the energy social enterprise in Karditsa, are very important trailblazers for the future economy. It's very good to have local initiatives, but we also need to have a European plan for social-ecological transition. Already, more than one million jobs exist in the renewable sector, so leading the way as regards the climate will also pay off in terms of jobs.

Joint European action is also needed with regard to refugee protection. Greece was the main point of arrival for Syrians, Iraqis and Afghanis fleeing from war and persecution. Later on it was Italy, at some point it was Spain and Malta. Who knows – maybe it is going to be Poland tomorrow. We don't know, but we can no longer leave a single Member State, or even an island, alone to do the job that we have to do all together. The European Parliament has put forward a good proposal. I really hope, Prime Minister, that your colleagues in the Council will finally make a move on that. It was the fishermen from Lesbos, it was the grandmothers in Idomeni and it was the many helpers all over Greece who saved so many lives, but they also saved humanity itself and they saved the face of all of us in Europe. I wonder – what are we giving back in return? *(Applause)* Those courageous people who are saving lives should not be criminalised, as we are seeing in some Member States.

Greece has been hit hard by climate change. Many of the previous speakers mentioned the forest fires, which were really, really severe. Of course, it was not just Greece; we even had forest fires up in Sweden. Europe needs to get its act together finally to combat climate change. This is really a vital question for our planet and our continent. Greece has much to offer in regard to a solution: it has plenty of sun and plenty of wind. Oil drilling, though, is a thing of the past. It poses serious risks to the environment and it harms the climate that we all depend on. I really hope that Greece will abandon all drilling plans and that it will be a frontrunner in renewables and lead the path as it can be. Islands like Tilos show the way and I really hope that there will be more examples like this.

Lastly, Prime Minister, I really want to congratulate you on your truly historic achievement. You have found a solution to a conflict where all predecessors have failed. The agreement on North Macedonia is an example for Europe. It's an example of how to solve conflicts peacefully – without violence, without a big struggle – and try live in harmony with your neighbours. That is really an example for Europe. Thank you for that.

(Applause)

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Ministerpräsident! Ja, das dritte Memorandum ist vor wenigen Tagen zu Ende gegangen. Das ist sein großer Erfolg, aber – und hier widerspreche ich ausdrücklich Herrn González Pons – es ist eben kein Akt der Solidarität gewesen, sondern es ist eine ungeheure Last gewesen, die den Menschen in Griechenland auferlegt worden ist. Und es kann nicht als das Musterbeispiel dafür gelten, wie künftig mit Krisen in der Europäischen Union umgegangen wird. Das muss klar gesagt werden. Das, was hier geschehen ist, war eine humanitäre Katastrophe, und die haben die Institutionen und insbesondere auch die Rechten mit verursacht, weil sie nämlich meinten, eine linke Regierung in die Schranken weisen zu müssen und sagen zu müssen: Alternativen dürfen gar nicht erst gedacht werden. Das ist ihr Herangehen gewesen!

Allerdings, und auch darüber sind wir uns einig: Euphorie ist heute nicht angebracht. Es ist wirklich noch nicht alles vorbei: Die Schulden existieren ja noch. Sie sind mit dem Ende der Memoranden nicht verschwunden. Die Forderung nach dem Erwirtschaften von Haushaltsüberschüssen bleibt bestehen. Das Land bleibt unter einer gewissen Art von Kontrolle, und die Sicherung einer humanitären Versorgung der Flüchtlinge erfordert viel Engagement seitens der gesamten Europäischen Union. Jetzt müssen Voraussetzungen geschaffen werden, damit Griechenland wirklich auch agieren kann. Was ist aus der Schuldenkonferenz geworden? Nicht nur für Griechenland, sondern für alle anderen Staaten, die ebenfalls unter einer Schuldenlast stehen? Es ist doch völlig klar: Bei einem Land wie Italien beispielsweise kann man nicht so agieren, wie man es mit Griechenland getan hat. Wir wissen alle, dass wir vor einer kommenden Finanzkrise stehen. Soll das Ganze wieder wie ein Kartenhaus zusammenbrechen? Wir brauchen Nachhaltigkeit, wir brauchen Stabilität, wir brauchen mehr Demokratie, wir müssen den Menschen in Griechenland, in anderen Mitgliedstaaten endlich ein Zeichen der Hoffnung und der Gemeinsamkeit, der Solidarität geben.

Was zum Beispiel nicht geht, und das müssen wir nachträglich auch für einander klären: Es geht nicht, dass ein Mitglied der Europäischen Union aus dem europäischen Recht herausgenommen wird, dass seitens der EU, auch seitens der Kommission die Verletzung von Grundrechten billigend in Kauf genommen wird. Dass wir von Grundrechtecharta, Europacharta, Sozialrechtecharta nicht mehr sprechen – das geht alles nicht! Hier erwarten wir ein Umdenken! Nur dann können wir auch den Menschen in der Europäischen Union das Signal geben, was es ausmacht, in einer gemeinsamen Union zu sein.

Und im Übrigen, wer repräsentiert denn die Zukunft der EU? Das sind für mich vor allem jene Menschen, jene Griechinnen und Griechen gewesen, die mit großem Mut und hohem Engagement soziale Netzwerke der Solidarität aufgebaut haben, sei es als Nachbarschaftshilfe, medizinische Versorgung, vieles andere mehr. Sie haben die Botschaft übermittelt, dass es die Solidarität zwischen den Menschen, die Solidarität auch zwischen den Völkern in der Europäischen Union ist, die uns zusammenhält. Es muss auch ein Europa der der Menschen geben und nicht einfach darum gehen, höchstmögliche Profite oder Rückzahlungen für die Banken herauszubekommen.

Griechenland hat, wie Ministerpräsident Tsipras feststellte, seine moderne Odyssee durchgestanden und Ithaka erreicht. Das ist aber nur der erste Schritt. Das ist nur der erste Schritt, das ist eine Zwischenstation. Wir müssen jetzt gemeinsam dafür kämpfen, dass die Zukunft der EU gemeinsam mit Griechenland, gemeinsam mit den anderen bedrohten Staaten gesichert werden kann. In dem Sinne: Für mehr Solidarität, für eine Kohäsion, für soziale Gerechtigkeit zwischen den Mitgliedstaaten, für den Abbau von Ungleichgewichten – das ist die Zukunft der Europäischen Union. Und da hat uns Griechenland große Lehren mit auf den Weg gegeben.

Laura Agea, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Primo ministro Tsipras, lo dico subito: nel futuro dell'Unione europea non dovrà più ripetersi un caso drammatico come quello del suo paese, la Grecia. Un caso in cui l'Europa ha mostrato la sua faccia più spietata e malvagia, con burocrati e professori intenti a giocare al più grande esperimento socioeconomico della storia.

Pochi mesi fa avete festeggiato la fine del programma di austerità. Ma i risultati della troika sono sotto gli occhi di tutti: il 95 % dei 216 miliardi erogati fino al 2016 non sono andati a beneficio dei cittadini, ma sono finiti nelle banche private, sempre loro. Come per le privatizzazioni: gran parte del patrimonio pubblico – aeroporti, ferrovie, porti – sono finiti nelle mani di imprese tedesche e francesi. Sempre loro.

E non elenco la drammatica litanìa dei dati sul PIL: reddito, povertà, disoccupazione, tagli alle pensioni, senzatetto, suicidi, bambini ridotti alla fame. E pensare che per professori come Mario Monti, ex Premier italiano, proclamato dallo *spread* e non dal popolo, la Grecia è stata la manifestazione più concreta del grande successo dell'Euro. Qualche giorno fa ha pure annunciato di pensare a un ritorno in politica, perché glielo chiedono i cittadini. Forse il primo sciagurato tentativo di misurarsi con il consenso popolare non gli è bastato.

Signor Primo ministro Tsipras, Lei non ha perso con l'Europa, Lei ha perso con il suo popolo. Inizialmente, è vero, ha provato a resistere. Poi, l'Europa ha chiesto, anzi ha ordinato, e Lei ha eseguito. E per fortuna che doveva costruire un'altra Europa. La verità è che questa Unione è sempre la solita: o piace alla Germania, e a pochi altri, oppure non è.

Αλέξης Τσίπρας, Πρωθυπουργός της Ελλάδας. – Κύριε Πρόεδρε, είναι πάντοτε για μένα πολύ ευχάριστη αυτή η ζωντανή συζήτηση μέσα στο Κοινοβούλιο και ιδιαίτερα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ίσως να μην προκάλεσα τον ίδιο ενθουσιασμό ή την ίδια αντιπαράθεση όπως στην προηγούμενη παρουσία μου εδώ, όπως θυμήθηκε ο κ. Verhofstadt αλλά και άλλοι ευρωβουλευτές, αλλά φαντάζομαι ότι προκάλεσα –και ήταν στόχος μου να προκαλέσω– έναν έντονο και ουσιαστικό διάλογο. Διότι πράγματι η υπόθεση της Ελλάδας είναι μια υπόθεση που πρέπει να μελετηθεί πάρα πολύ από την Ευρώπη. Διότι η Ελλάδα αποτέλεσε ένα πείραμα το οποίο εξέθεσε τις κοινές ευρωπαϊκές μας αξίες. Διότι η κρίση δεν ξεκίνησε χθες, η κρίση ξεκίνησε το 2010. Τα προγράμματα προσαρμογής ξεκίνησαν το 2010 και έχουν περάσει οκτώ ολόκληρα χρόνια από το 2010 για να μπορούμε σήμερα να ατενίζουμε το μέλλον με περισσότερη αισιοδοξία, για να μπορούμε σήμερα να μιλάμε για το οριστικό τέλος της οικονομικής κρίσης και των προγραμμάτων προσαρμογής.

Επιτρέψτε μου, αγαπητές και αγαπητοί βουλευτές, να σας πω ότι είμαι χαρούμενος και ευτυχής που η κυβέρνησή μου είναι αυτή που πέτυχε εκεί που απέτυχαν τρεις συνεχόμενες κυβερνήσεις από το 2010 έως το 2015. Αυτό από μόνο του είναι μια εξαιρετική πολιτική επιτυχία. Όμως αυτό που με κάνει σήμερα πραγματικά ευτυχή δεν είναι ότι πετύχαμε να ολοκληρώσουμε τα προγράμματα προσαρμογής. Διότι αυτό θα μπορούσε να το πετύχει και κάποια άλλη πολιτική δύναμη ακολουθώντας μια συνταγή η οποία θα άφηνε τη μεγάλη κοινωνική πλειοψηφία έρμαιο, θα την άφηνε απροστάτευτη, όπως έγινε από το 2010 έως το 2015. Αν αισθάνομαι ότι κάτι πετύχαμε, είναι ότι από τη μία καταφέραμε να εμβαθύνουμε δομικές μεταρρυθμίσεις, οι οποίες μας οδήγησαν στη δημοσιονομική εξυγίανση και στην έξοδο από την κρίση, ενώ ταυτόχρονα καταφέραμε να προστατεύσουμε, όσο μπορούσαμε σε αυτό το δημοσιονομικό περιβάριο που είχαμε, τη μεγάλη κοινωνική πλειοψηφία. Αυτή ήταν η μεγάλη δυσκολία και η μεγάλη επιτυχία αυτών των τριών χρόνων: το γεγονός, δηλαδή, ότι, το 2015, όταν είχα έρθει εγώ εδώ, η Ελλάδα βρισκόταν στα πρόθυρα μιας μεγάλης ανθρωπιστικής κρίσης, διότι είχε δύο εκατομμύρια πολίτες ανασφάλιστους, οι οποίοι δεν είχαν δικαίωμα πρόσβασης στην υγειονομική περίθαλψη· διότι δεν υπήρχε για 600 000 ανθρώπους η δυνατότητα του κατώτατου εγγυημένου εισοδήματος, του κοινωνικού εισοδήματος αλληλεγγύης· διότι υπήρχαν πραγματικά άνθρωποι που έχασαν όχι μόνο το εισόδημά τους, αλλά τη δουλειά τους, το μέλλον τους, το παρόν τους και δεν είχαν ακόμα-ακόμα να αντιμετωπίσουν τις καθημερινές ανάγκες τους, ακόμα-ακόμα δεν είχαν να φάνε και βρίσκονταν κατά χιλιάδες στα συσσίτια των κοινωνικών οργανώσεων. Αυτή η εικόνα σήμερα στην Ελλάδα δεν υπάρχει. Όχι, δεν θέλω εδώ ενώπιόν σας να σας πω ότι είναι το «success story». Αλλά είναι, όμως, μια πορεία που, βήμα προς βήμα, ανοίγει δρόμο προς το μέλλον. Και αν για κάτι πραγματικά θέλω να σας πω ότι είμαι ευτυχής, είναι ότι πετύχαμε να βαθύνουμε τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, να δώσουμε μια πορεία εξυγίανσης των δημόσιων οικονομικών, να πετύχουμε πρωτογενή πλεονάσματα που καμία άλλη κυβέρνηση δεν κατάφερε να πετύχει με πολύ-πολύ σκληρότερα μέτρα δημοσιονομικής προσαρμογής, ενώ την ίδια στιγμή καταφέραμε να προστατεύσουμε τους πιο ευάλωτους, όχι μόνο τους ανασφάλιστους, όχι μόνο τους φτωχούς, αλλά κυρίως να δώσουμε και ένα δείγμα γραφής για την προστασία των εργασιακών δικαιωμάτων. Γιατί εκεί ήταν ο πυρήνας της νεοφιλελεύθερης ηγεμονίας των πολιτικών που επιβλήθηκαν και πριν από τα μνημόνια και κατά τη διάρκεια των μνημονίων στην Ελλάδα: η συρρίκνωση της εργασίας, η διάλυση της εργασίας. Διότι κάποιοι πιστεύουν ότι μόνο με αυτό τον τρόπο μπορεί να δημιουργηθεί χώρος για την ανάπτυξη. Εμείς πιστεύουμε το αντίθετο: ότι χώρος για την ανάπτυξη μπορεί να δημιουργηθεί μονάχα μέσα από τη στήριξη της εργασίας και τη στήριξη της κοινωνικής συνοχής. Αυτή είναι μια μεγάλη ιδεολογική τομή και διαφορά που έχουμε εμείς, οι προοδευτικοί, από τους νεοφιλελεύθερους.

Αγαπητοί βουλευτές, θα ήθελα –διότι πράγματι άκουσα με μεγάλο ενδιαφέρον τον κύριο Verhofstadt– να αναρωτηθούμε όλοι μαζί: Γιατί η Ελλάδα χρειάστηκε τρία συνεχόμενα προγράμματα; Γιατί η Ελλάδα χρειάστηκε οκτώ χρόνια, ενώ άλλες χώρες που βρέθηκαν σε αυτή τη δυσχερή οικονομική θέση –η Κύπρος, η Πορτογαλία, η Ιρλανδία– κατάφεραν να εξέλθουν σε τρία χρόνια; Έγιναν μεγάλα λάθη. Λάθη και από τις ελληνικές κυβερνήσεις, αλλά και από τους ευρωπαϊκούς θεσμούς. Και πρέπει να το παραδεχθούμε αυτό. Διότι τα πρώτα προγράμματα, αντί να εμβαθύνουν στις δομικές μεταρρυθμίσεις που έχει ανάγκη η χώρα, αντί να προτεραιοποιήσουν τις διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, προτεραιοποίησαν μια πρωτοφανή δημοσιονομική προσαρμογή, η οποία εκ των πραγμάτων οδήγησε σε ένα οικονομικό αδιέξοδο. Εκ των πραγμάτων οδήγησε σε μια πρωτοφανή εσωτερική υποτίμηση, στην πτώση της κατανάλωσης και σε ένα φαύλο κύκλο, σε ένα σπιράλ ύφεσης και λιτότητας. Αντιθέτως, εμείς πετύχαμε μια δύσκολη συμφωνία το 2015, που όμως ήταν μια συμφωνία ηπιότερης δημοσιονομικής προσαρμογής, με προτεραιοποίηση στις δομικές διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις, που οι προηγούμενες ελληνικές κυβερνήσεις δεν θέλησαν να προτεραιοποιήσουν. Προτίμησαν να κόβουν συντάξεις και μισθούς, αντί να κάνουν δομικές μεταρρυθμίσεις. Ακριβώς διότι υπήρχαν οργανωμένα συμφέροντα, τα οποία δεν ήθελαν να θίξουν, και πελατειακές σχέσεις. Αυτή είναι η αλήθεια, είτε αρέσει σε ορισμένους από σας είτε δεν σας αρέσει, γιατί θέλετε να υπερασπιστείτε πολιτικές δυνάμεις που ανήκουν στις δικές σας πολιτικές οικογένειες.

Έρχομαι να απαντήσω και στον κύριο González Pons, ο οποίος μου είπε βεβαίως ότι άλλαξα. Δεν ξέρω αν είναι κακό αυτό. Κακό είναι κάποιοι να παραμένουν αδιόρθωτοι και να προσπαθούν να υπερασπιστούν αυτά που δεν είναι υπερασπίσιμα. Σας άκουσα βεβαίως να ασκείτε κριτική. Και εγώ θεωρώ ότι η κριτική είναι πολύ ωφέλιμη για τη Δημοκρατία και είμαι πολύ χαρούμενος που το κάνατε σε μένα. Θέλω να σας θυμίσω ότι σήμερα είναι 11 του Σεπτεμβρίου. Εκτός από την αποφράδα ημέρα της τρομοκρατικής επίθεσης στις Ηνωμένες Πολιτείες, είναι και άλλη μία μαύρη επέτειος. Είναι επέτειος του θανάτου του Salvador Allende. Λυπάμαι, κύριε González Pons, που στην ομιλία σας αναπαράξατε –δεν το ξέρω αν το κάνατε συνειδητά ή μη– τη θεωρία των δύο άκρων. Ελπίζω τουλάχιστον να μη θεωρείτε, όπως κάποιοι φίλοι σας, ομοϊδεάτες σας στην Ελλάδα, ότι ο δικτάτορας Pinochet εφήρμοσε ενδιαφέρουσες πολιτικές προς αντιγραφή, ιδίως σε ό,τι αφορά το ασφαλιστικό σύστημα.

Θέλω όμως να απαντήσω σε δύο πράγματα συγκεκριμένα από όσα είπατε. Μιλήσατε για νεποτισμό και λαϊκισμό. Θα ήθελα, λοιπόν, να σας υπενθυμίσω ότι, αν θέλετε να μιλήσετε για νεποτισμό στην Ελλάδα, υπάρχει δυστυχώς μια παράταξη, η συντηρητική παράταξη, η οποία τόσα πολλά έχει προσφέρει στην Ελλάδα –γιατί θέλω να είμαι δίκαιος και ακριβοδίκαιος–, στην οποία γίνονται συνήθως αρχηγοί τα τέκνα κάποιων πετυχημένων ή μη προηγούμενων πρωθυπουργών. Αυτή είναι η παράδοση στην Ελλάδα. Υπάρχει πουθενά αλλού αυτό σε συντηρητικά κόμματα σε ολόκληρη την Ευρώπη; Μην ψάχνετε σε μας για νεποτισμό ούτε για πελατειακό κράτος.

Επίσης μιλήσατε για λαϊκισμό. Λυπάμαι, αλλά πάλι στη δική σας παράταξη πρέπει να στραφείτε όταν μιλάτε για λαϊκισμό. Γιατί δεν υπάρχει μεγαλύτερος λαϊκισμός από το να παίζεις με εθνικά θέματα και να αλλάζεις θέση για να ψαρέψεις στα θολά νερά της ακροδεξιάς και για να μην διασπάσεις την παράταξή σου. Η στάση που κρατά το κόμμα της Νέας Δημοκρατίας, που ανήκει στην πολιτική σας οικογένεια, σε σχέση με την αναγκαία για την Ευρώπη, την αναγκαία για τα Βαλκάνια, την αναγκαία για την περιοχή μας, επίλυση του προβλήματος της ονομασίας της βόρειας γειτονικής μας χώρας, του μακεδονικού προβλήματος, είναι μια στάση που θα χαρακτηρίζεται στα μελλοντικά βιβλία της Ιστορίας ως ο ορισμός του λαϊκισμού και του καιροσκοπισμού.

Θέλω να κλείσω τις παρατηρήσεις μου σε όλα όσα είπατε απαντώντας και σε κάτι το οποίο φαντάζομαι ότι είπατε χωρίς να γνωρίζετε πολλές λεπτομέρειες. Είπε και ο κύριος Μαρίας πολλά από αυτά, ανακρίβειες. Ο κύριος Μαρίας βέβαια διένυσε πολύ μεγάλη απόσταση από τα αριστερά έδρανα για να βρεθεί σήμερα στα δεξιά έδρανα του Κοινοβουλίου, αλλά θα απαντήσω σε εσάς, όχι στον κύριο Μαρίας. Μιλήσατε για 100 δισεκατομμύρια κόστος –το λέτε και το ξαναλένε πολλοί από τους συντηρητικούς συναδέλφους σας πολιτικούς–, το οποίο είναι το κόστος της διαπραγμάτευσης της Ελλάδας στο δύσκολο εκείνο εξάμηνο –ένα εξάμηνο στο οποίο έγιναν λάθη και από τις δύο πλευρές, δεν υπάρχει αμφιβολία. Όμως καλό είναι, όταν μιλάμε σε αυτή την αίθουσα, να μην μιλάμε με όρους πολιτικής επικοινωνίας και με ανακρίβειες. Διότι, αν όντως υπήρχε κόστος-επιβάρυνση τόσων δισεκατομμυρίων ευρώ, θα είχε αυξηθεί και το δημόσιο χρέος αντιστοίχως.

Αλλά τι ακριβώς λένε αυτοί που ισχυρίζονται ότι υπήρχε αυτό το κόστος; Λένε ότι θα υπήρχε στα χαρτιά αναπτυξιακή δυναμική τα χρόνια 2015, 2016, 2017, της τάξης του 20% του ΑΕΠ, δηλαδή ότι το κόστος για την ελληνική οικονομία που απώλεσε το 25% του ΑΕΠ της, το 1/4 δηλαδή του εθνικού της πλούτου, τα τέσσερα πρώτα καταστροφικά χρόνια, δηλαδή θα κερδιζόταν αν δεν υπήρχε πολιτική αλλαγή στην Ελλάδα. Και πώς αλήθεια; Με ποιες πολιτικές; Με αυτές που οι προηγούμενες κυβερνήσεις του κυρίου Σαμαρά, που αναφέρατε, δεν είχαν καταφέρει ούτε καν να έχουν θετικό ισοζύγιο, πλεονασματικούς προϋπολογισμούς; Όταν το πρωτογενές πλεόνασμα, για το οποίο είχε υπογράψει, ήταν της τάξης του 4% και 4,5%, αλλά δεν είχε καταφέρει να φτάσει ούτε στο 0,3%; Με τους αναπτυξιακούς ρυθμούς του 0,3%, που κατάφερε 0,4% μόνο μια χρονιά το 2014; Πώς θα κατάφερε να πετύχει αυτούς τους ρυθμούς που θα ξανάφερναν πίσω το 20% του ΑΕΠ; Λοιπόν, πρόκειται για στοχευμένες ανακρίβειες. Όπως επίσης ανακρίβεια είναι και το ότι, δηλαδή, η Ελλάδα την τριετία αυτή σπατάλησε 40 δισεκατομμύρια στην ανακεφαλαιοποίηση των τραπεζών. Σαράντα πέντε δισεκατομμύρια ήταν το συνολικό κόστος και των τριών ανακεφαλαιοποιήσεων, αλλά η ανακεφαλαιοποίηση που έγινε στα δικά μας χρόνια κόστισε μόνο 6 δισεκατομμύρια από τα 24 που ήταν διαθέσιμα από το τρίτο πρόγραμμα δημοσιονομικής προσαρμογής. Τα λέω αυτά, διότι κάποια πράγματα πρέπει να απαντηθούν. Και τα λέω, διότι πιστεύω ότι, αν θέλουμε να κοιτάσουμε μπροστά, οφείλουμε, με τις υπαρκτές ιδεολογικές και πολιτικές μας διαφορές, τουλάχιστον, όταν αντιδικούμε, να αντιδικούμε επί των πραγματικών αριθμών και επί της πραγματικότητας που όλοι αντιμετωπίσαμε.

Θέλω, κυρίες και κύριοι, να κλείσω λέγοντας το εξής: κατά τη διάρκεια της παρέμβασής μου προσπάθησα να επισημάνω, προσπάθησα να προειδοποιήσω για έναν μεγάλο και υπαρκτό και κίνδυνο για την Ευρώπη. Αυτός ο μεγάλος και υπαρκτός κίνδυνος, που αφορά το ίδιο το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης –ένας υπαρξιακός για την Ευρώπη κίνδυνος– από ό,τι καταλαβαίνω από πολλές από τις παρεμβάσεις, δεν αντιμετωπίζεται ως τέτοιος. Και θέλω να πω ότι βρισκόμαστε μπροστά σε αυτόν τον μεγάλο κίνδυνο και εξαιτίας, αν όχι κυρίως, του γεγονότος ότι τα προηγούμενα χρόνια πράγματι προτεραιοποιήθηκαν πολιτικές με ακραίο πρόσημο, οι οποίες είχαν βεβαίως ως στόχο την οικονομική ισορροπία, αλλά, προκειμένου να την πετύχουν, προσπάθησαν να σώσουν τις τράπεζες χωρίς να λογαριάζουν το κόστος το κοινωνικό. Αυτές οι πολιτικές είναι που δίνουν τον λόγο σήμερα, με πρωταγωνιστικό ρόλο, σε ακραίες πολιτικές δυνάμεις. Θέλω να απευθυνθώ για άλλη μια φορά σε όλο το

δημοκρατικό τόξο, από τα αριστερά της σοσιαλδημοκρατίας μέχρι το φιλελεύθερο κέντρο, αλλά και σε εσάς, το Λαϊκό Κόμμα, διότι αυτές οι δυνάμεις είναι εντός σας και γίνονται κυρίαρχες, ηγεμονικές στον πολιτικό λόγο. Όταν αναγκάζεστε να στρέψετε την πολιτική σας ρητορική προς εθνικιστικές, ακραίες, σοβινιστικές θέσεις, προκειμένου να ανατρέψετε ή να αναχατίσετε την άνοδο της ακραίας δεξιάς στις χώρες σας, δεν κάνετε τίποτα παραπάνω από το να τρέφετε τις ακραίες αυτές δυνάμεις που σε λίγο θα φτάσουν σε ποσοστά που θα είναι ανησυχητικά για όλους μας στην Ευρώπη. Και αυτό οφείλουμε να το σταματήσουμε! Για να το σταματήσουμε πρέπει να ξαναγυρίσουμε στις ιδρυτικές αξίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι η αλληλεγγύη, που είναι η κοινωνική συνοχή, που είναι η ευημερία των πολιτών.

Procedura «catch the eye»

Μανώλης Κεφαλογιάννης (PPE). – Κύριε Πρωθυπουργέ της Ελλάδος, σας καλωσορίζω στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πολύ μεγάλη η αλλαγή που δείξατε από το 2015. Μόνο που όντως στοίχισε στον ελληνικό λαό 100 δισεκατομμύρια EUR, δεν το είπε ο κύριος González Pons, το είπε ο κύριος Regling του ESM και το είπε ο κύριος Wieser, ο οποίος σας μίλησε για 200 δισεκατομμύρια EUR, του Eurogroup Working Group. Στοίχισατε στον ελληνικό λαό την υποθήκευση της κρατικής περιουσίας έως το 2114, για έναν αιώνα, και φτιάξατε μια κοινωνία κύριε Τσίπρα, όχι των 700 ευρώ που κατηγορούσατε αλλά των 350 ευρώ. Αυτά που υπογράψατε, όπως πολύ σωστά σας είπαν, δεν μπορεί να τα λύσει κανείς, ακόμη και πετρελαιοπαγωγός χώρα του ΟΠΕΚ να είναι. Θέλω όμως να σας υποβάλω δύο ερωτήματα. Το πρώτο θέμα είναι αυτό στο οποίο αναφερθήκατε και εσείς, ότι υπάρχει ένας μεγάλος εχθρός στην Ευρώπη και μας ανησυχεί, ο λαϊκισμός και όντως, υπάρχει δεξιός λαϊκισμός και στη Γαλλία και στην Γερμανία· υπάρχει κεντρώος λαϊκισμός στην Ιταλία· υπάρχει φιλελεύθερος λαϊκισμός στη Βρετανία. Εσείς τι απαντάτε σε όσους σας κατηγορούν ως τον πιο αυθεντικό εκπρόσωπο του αριστερόστροφου λαϊκισμού, εσάς και τους Podemos στην Ισπανία; Και κάτι ακόμα: την Πέμπτη θα μας επισκεφτεί ο συνάδελφος σας, ο κύριος Zaev, από τα Σκόπια. Μετά τη 17η Ιουνίου και μετά το δημοψήφισμα, θα εκπροσωπεί το κράτος της Βόρειας Μακεδονίας. Πώς πρέπει να τον αποκαλούμε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο; Βορειομακεδόνα που εκπροσωπεί τη Βόρεια Μακεδονία ως έθνος και μιλά τη βορειομακεδονική γλώσσα ή σκέτο Μακεδόνα που εκπροσωπεί το Μακεδονικό έθνος και τη μακεδονική γλώσσα; Σε αυτό θα ήθελα μια απάντηση κύριε Πρωθυπουργέ.

Presidente. – On. Kefalogiannis, ha un minuto di tempo. Sarò costretto così a togliere un minuto al gruppo del Partito popolare europeo. Mi dispiace, ma se voi non rispettate i tempi io sono costretto a togliere interventi ai deputati.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, merci pour vos propos, votre engagement et la force de vos convictions pour une Europe au service des Européens.

Je suis une socialiste française, et vous savez que le président François Hollande et le commissaire Pierre Moscovici ont été très attachés à œuvrer pour faire en sorte que la Grèce soit maintenue dans la zone euro. Nous partageons vos priorités, qui devraient être celles de l'Europe pour le progrès social, dans un environnement protégé, pour plus de solidarité et d'humanisme, le respect des valeurs et l'intransigeance contre le bafouement des droits fondamentaux. Et vous avez beaucoup à faire dans ce Conseil, qui y est de plus en plus réfractaire. Et vous avez raison, l'Europe ne peut pas se limiter aux deux faces d'une même pièce: les populistes d'un côté et de l'autre côté le libéralisme. Il y a une autre voie possible, une voie du progrès, et vous pouvez compter sur nous, dans le groupe des socialistes et démocrates, pour faire avancer cette Europe pour les Européens.

Peter van Dalen (ECR). – Voorzitter, de afgelopen maanden hebben alle Europese leiders gezegd dat ze zo blij zijn met de ontwikkelingen in Griekenland en dat dat komt door die drie bail-outs die er geweest zijn. Men zegt dan: er is economische groei, dus het gaat goed!

Ik denk: dat is de papieren werkelijkheid! De alledaagse werkelijkheid in Griekenland is totaal anders. De werkloosheid is 19 %, de jeugdwerkloosheid is 40 %! Driekwart van de Griekse studenten heeft gezegd: wij verlaten het land! En de Griekse staatsschuld is 180 % van het bnp en stijgt!

De dagelijkse werkelijkheid voor miljoenen Grieken is somber. Het zou beter zijn dat Griekenland uit de eurozone gaat en dat de staatsschuld flink wordt afgeschreven, maar dat het land wél in de Europese Unie blijft. Met deze mix kan de export weer groeien en kan het land ook aanspraak blijven maken op Europese fondsen. Dat is de route voor hoop voor de Grieken! Is de premier dat met me eens?

Overigens wil ik tegen de heer Bullmann zeggen: de grootste bezuiniger die we ooit gehad hebben kwam uit zijn politieke familie! Dat was de heer Dijsselbloem!

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Καλωσορίσατε κύριε Πρωθυπουργέ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο! Πριν τρία χρόνια όταν ήρθατε εδώ, κυριαρχούσε ο φόβος του Grexit από το ευρώ και τώρα όλοι, ακόμη και οι φανατικοί σας αντίπαλοι εδώ μέσα, πιστοποιούν το Grexit από τα μνημόνια. Καταλαβαίνω ότι η ευρωπαϊκή δεξιά και η ευρωπαϊκή άκρα δεξιά ενοχλούνται γιατί ένας αριστερός πρωθυπουργός πέτυχε αυτούς τους θετικούς στόχους. Δεν τελειώσαμε με την κρίση αλλά κάναμε ένα μεγάλο θετικό βήμα και σημειώνω ότι η σημερινή σας ομιλία διακρίνεται από αριστερό ρεαλισμό, σχέδιο και αποτελεσματικότητα στην πράξη για όσα έχουμε δρομολογήσει στην Ελλάδα αλλά και προοιωνίζεται ένα σαφές προοδευτικό σχέδιο για την Ευρώπη, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε συμμαχίες ευρύτερων δυνάμεων, δημοκρατικών, κόντρα στην οπισθοδρόμηση που προκαλούν η ανερχόμενη άκρα δεξιά και η ραγδαία «ορμητοποίηση» του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος. Τα θετικά σχόλια για την ομιλία σας από τους προέδρους της Αριστεράς, των Σοσιαλιστών, των Πρασίνων αλλά και των Φιλελευθέρων δείχνουν τη θετική αλλαγή.

Presidente. – Vi prego di rispettare i tempi, perché poi sono costretto a togliere la parola ad altri membri del vostro gruppo.

Florian Philippot (EFDD). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, lorsque vous êtes arrivé au pouvoir en Grèce, vous avez suscité beaucoup d'espoir: au sein de votre peuple, d'une part, bien sûr, mais aussi parmi tous ceux qui sont attachés à la démocratie et qui sont conscients des malheurs que l'Union européenne inflige aux peuples. J'en étais. Puis vous avez trahi, et de quelle manière? D'une manière bien connue – malheureusement – des européistes, en vous asseyant sur le résultat d'un référendum. Alors que votre peuple s'était massivement exprimé contre le plan d'austérité imposé par la Troïka, vous le lui avez imposé. Pourquoi? Parce que c'était le prix du maintien dans l'Union européenne et dans l'euro, au mépris de la santé, des retraites et de la prospérité.

Trahir est le lot de tous ceux qui se refusent à sortir de l'Union européenne. Et ils sont malheureusement nombreux, aujourd'hui, sur vos pas, à lever des espoirs qui seront immanquablement déçus: M. Salvini, s'il ne décide pas à sortir son peuple, son pays de l'Union européenne, et évidemment votre allié, M. Mélenchon, dont l'insoumission vacille déjà quand il croise M. Macron.

Je ne suis pas là pour vous faire la leçon, Monsieur le Premier ministre, mais pour tirer les enseignements de votre échec. Je forme le vœu qu'une nouvelle génération d'hommes et de femmes politiques cesse de se coucher et assume une voie qui, nécessairement, pour les nations et pour la France, passe par le Frexit, c'est-à-dire la sortie de l'Union européenne.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! Különleges nap ez a mai, hiszen két európai uniós tagállam két miniszterelnökét hallgathatjuk meg. Délelőtt egy jó tanulót, Cíprasz urat, délután pedig az úgymond rossz tanulót, Orbán Viktort.

Nagyon érdekes lehet az elemzőknek és az Európai Unió lakosságának is összehasonlítani a két modellt, ugye Cíprász úr, akit megtapsolnak, ünnepelnek, azt mondják, hogy már majdnem nagyon jól teljesített. Még nem teljesen, mert ahogy a szocialista felszólaló mondta: a teljes gazdaságát, a teljes szuverenitását még nem adta át az Európai Uniónak, de már jó úton van. Politikailag viszont nagyon jól teljesített, mert ugye mik voltak a kulcsszavak: mecsetépítés, migránsok tömeges betelepítése, azonos neműek házasságának az engedélyezése... Hallgassuk meg délután a másik modellt és 2019 májusában engedjük az európai polgároknak, hogy válasszanak! Köszönöm szépen!

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, les chiffres sont là, c'est 500 milliards d'aides – 300 milliards par le rachat de la dette, 100 milliards pour les banques qui ont annulé leurs dettes et 100 milliards pour les différents reports, qui ont un coût. 500 milliards de soutien pour diviser votre production intérieure brute (PIB) de 50 %.

Pourriez-vous m'expliquer comment on peut faire une telle politique, alors que si l'Europe – comme je le suggérais en 2012 – avait investi des richesses, avait obligé à la production de nouvelles richesses en Grèce, par la création monétaire de la Banque centrale, elle aurait pu équilibrer, sans la récession et le chômage, la balance des paiements de la Grèce. Et ce plan a été refusé parce que l'Europe n'est qu'un leurre! Il n'y a pas de solidarité, il n'y a pas de coopération dans les institutions actuelles.

Alain Lamassoure (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, hommage soit rendu au peuple grec et à ses efforts. Reconnaissons que l'Union européenne porte sa part de responsabilité dans la durée trop longue de la crise grecque, et tirons notamment deux enseignements.

Premièrement, il n'y a aucune raison pour que l'incapacité d'un État central à rembourser sa dette entraîne le départ du pays de sa zone monétaire. La Californie, New York, Porto Rico ont fait faillite, et personne n'a proposé de les exclure de la zone dollar. Il y a huit ans, l'absence générale de sang-froid dans le diagnostic a coûté très cher à la Grèce et à la zone euro.

Deuxièmement, l'économie grecque aurait pu se redresser plus tôt si le marché européen des capitaux avait vraiment fonctionné, mais depuis plusieurs années, les régulateurs nationaux ont interdit à l'épargne abondante des économies fortes d'Europe du Nord de financer les projets nombreux des PME grecques. Sachons y porter définitivement remède.

Paulo Rangel (PPE). – Senhor Primeiro-Ministro, primeiro a minha solidariedade para com o povo grego por causa das vítimas dos incêndios. Como português, sei muito bem a dor pela qual estão a passar.

Em segundo lugar, diz o Sr. Primeiro-Ministro que não sabe porque é que a Grécia teve três *bailouts*. É fácil, porque em 2015, a aliança Tsipras/Varoufakis desfez durante oito, nove, dez meses, todo o trabalho que o governo grego tinha feito até então. Foi por isso que as coisas correram mal.

E agora deixe-me dizer-lhe o seguinte: eu gostava só de saber se o Sr. Primeiro-Ministro tem ideias – porque não as apresentou aqui – para o futuro da zona euro e para a política de imigração. Esperávamos que a Grécia desse aqui esse contributo, mas veio apenas falar das mudanças. Ora, mudanças nós sabemos, até o nosso Presidente do Eurogrupo veio saudar a saída da Grécia e todo o programa de austeridade, o Sr. Centeno, quando, em Portugal, criticou um programa com muito mais sucesso. Nós tivemos muito mais sucesso no início e ele veio criticar, e o Sr. Tsipras é a mesma coisa, era contra todos os programas, mas implementou um programa muito mais duro do que aqueles que tinham os seus governantes anteriores.

Γιώργος Γραμματικάκης (S&D). – Αξιότιμε κύριε Πρωθυπουργέ, σας καλωσορίζω εδώ στον ναό της Δημοκρατίας, όπως αποκαλέσατε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 2015. Λίγο καιρό αργότερα βρήκατε το σθένος αλλά και τη σύνεση, εσείς προσωπικά, να υπογράψετε μια νέα συμφωνία με τους ευρωπαϊκούς θεσμούς που, ενώ δεν απέφυγε και πάλι τα σκληρά μέτρα ή τις αστοχίες, έδωσε τέρμα στις άγονες αντιπαραθέσεις αλλά και στην αγωνία των Ελλήνων. Από τότε, και ενώ το μέλλον της Ευρώπης υπονομεύεται, όπως είπατε, από ποικίλες δυνάμεις, η Ελλάδα ακολουθεί έναν δρόμο διαφορετικό και σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές αξίες. Θα αναφέρω επιγραμματικά την αντιμετώπιση του προσφυγικού κύματος, τη συμφωνία των Πρεσπών αλλά και την ομαλή ολοκλήρωση της δανειακής συμφωνίας. Όπως όμως γνωρίζετε καλύτερα από μένα, ο δρόμος είναι ακόμα μακρύς και δύσκολος και απαιτεί πολιτική συναινέσεων στα μεγάλα θέματα, γνήσιες πολιτικές συμμαχίες αλλά και αποφυγή των εμφυλίων παθών που μόνο δεινά προξένησαν στον τόπο. Ελπίζω να συμμερίζετε αυτές τις ανάγκες, κύριε Πρωθυπουργέ, και σας καλωσορίζω και πάλι.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, on julistettu, että Kreikan kriisi on päättynyt, vaikka velkaa on yli kolmesataa miljardia euroa. Heikko veronkanto ja laaja veronkierto ovat yhä suuria ongelmia.

Pääministeri Tsipras, sanoitte äsken, että olette onnistuneet torjumaan veronkiertoa. Kreikassa lomailleet ystäväni ovat kertoneet, kuinka heille on kaupoissa ja ravintoloissa usein ilmoitettu, että kassakone on rikki ja vain käteinen kelpaa. Eräskin ystäväni kertoo kokemuksestaan, kun hän olisi halunnut maksaa isot ostoksensa kaupassa kortilla, mutta kassakone oli rikki. Koska hänellä ei ollut riittävästi käteistä rahaa, päätti hän luopua ostoksistaan. Ja kas kummaa, kuin ihmeen kautta kassakone alkoikin toimia ja kaupat tehtiin. Onko Teillä arvoisa pääministeri Tsipras tietoa näiden rikkinäisten kassakoneiden aiheuttamista ongelmista ja siitä, kuinka ne saataisiin taas toimimaan Kreikassa?

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριε Πρωθυπουργέ, περιγράφετε το μέλλον μιας Ευρώπης της ειρήνης, της αλληλεγγύης και της ευημερίας των λαών, όπως την οραματιστήκαμε. Όμως ερήμην των λαών και της Δημοκρατίας, εφαρμόζονται πολιτικές που περιφρονούν αυτές τις αξίες, που στρέφουν στην άκρα δεξιά και αναβιώνουν τον φασισμό. Επιτρέστε για όσα πετύχατε με το πρόγραμμα σωτηρίας της Ελλάδας, ότι προστατεύσατε ευάλωτες ομάδες, αλλά ξεχάσατε να μας πείτε ότι ανάλογα κόψατε ακόμα και συντάξεις χηρείας. Ο λαός με ποδοπατημένη αξιοπρέπεια στα όρια της επιβίωσης, η χώρα καθημαγμένη από τους σωτήρες της διώχνει μετανάστες τα σπουδαγμένα μυαλά της και οι ταγοί της υπάκουοι και πρόθυμοι να ξαναγράψουν την Ιστορία της καθ' υπαγόρευση. Αυτό είναι το διαμορφωμένο μέλλον της Ελλάδας και της Ευρώπης στη σημερινή Ευρώπη. Πάνω σε αυτό το παρόν, ποιο μέλλον σχεδιάζετε; Κύριε Πρωθυπουργέ, εκλεγήκαμε και οι δύο καταγγέλλοντας αυτές τις

πολιτικές γιατί γνωρίζαμε πολύ καλά ότι είναι ανθρωποκτόνες και καταστροφικές για τη χώρα. Εσείς όμως τις βαφτίσατε «σωτηρία» και τις εφαρμόζετε πιστά ενώ γνωρίζουμε πολύ καλά και οι δύο ποιες εναλλακτικές έπρεπε και μπορούσατε να εφαρμόσετε. Δεν έχετε άλλοθι. Μην ελπίζετε σε καμία επείκεια, όταν έρθει η ώρα τόσο της πολιτικής όσο και της ιστορικής σας κρίσης.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, a few years ago, I was very critical of Prime Minister Tsipras when he appeared before Parliament. I said it was time that he stopped giving interviews to all the TV stations and radio stations in Europe and showed leadership to his people.

I have to say now, Prime Minister, that you have done that. Congratulations. The evidence is there for all to see: tax evasion has been decreased, growth in the economy, the job market improving. You also sensibly let go the showman on the motorbike – the man with all the answers and no solutions, the finance minister, Yanis Varoufakis. But my question to you is this: from your dealings with the Troika and the European institutions in particular, what are your feelings now about them and what reforms would you suggest should be introduced at that level for their dealings with countries like yours and like mine, which are also in the bailout programme, into the future?

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κύριε Πρόεδρε, για ποιες ουμανιστικές αξίες μίλησε ο Έλληνας Πρωθυπουργός; Για αυτές με τις οποίες έστειλαν πολίτες και μικρά παιδιά στο νοσοκομείο προχθές στη Θεσσαλονίκη; Η παρουσία του κυρίου Τσίπρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταδεικνύει το κακό, διχαστικό, προδοτικό και αυτοκαταστροφικό μέλλον της Ευρώπης. Ένας πρωθυπουργός ο οποίος, για να υπαρπάξει την εξουσία, έβριζε και κατηγορούσε όλους όσους σήμερα τον επαινούν για τη διάλυση της Ελλάδος από το ΝΑΤΟ, την Ευρωπαϊκή Ένωση μέχρι και την Αμερική, ένας πρωθυπουργός καθρέφτης της Αριστεράς που επιδιώκει την κατάργηση των συνόρων, την αλλοίωση των ευθυνών και την απαξίωση της οικογένειας, της θρησκείας και της φιλοπατρίας. Κύριε Τσίπρα, η κυβερνητική σας παρουσία επιβεβαιώνει τον αριστερόστροφο φασισμό και εθνομηδενισμό. Υπογράψατε συμφωνίες καταστροφικές για την πατρίδα μου, υποκύπτοντας σε απειλές και συμφέροντα. Λειτουργώντας με κυνισμό και ιδιοτέλεια, αποδομήσατε ένα λαμπρό έθνος. Παραδώσατε όνομα, Ιστορία και πολιτισμό, αυτόν των Μακεδόνων, και καταπνίξατε την ελληνική αντίδραση του ελληνικού λαού με χημικά και ξυλοδαρμούς. Δυστυχώς για εσάς και ευτυχώς για τη χώρα μου, υπάρχουν ακόμη Έλληνες πατριώτες που πιστεύουμε και φωνάζουμε: πρώτα η Ελλάδα!

Kathleen Van Brempt (S&D). – Voorzitter, ik moet zeggen: ik ben verbaasd. Maar ik vind het ook echt wel heel fijn om hier een Griekse premier te zien met heel veel zelfvertrouwen, een Griekse premier die de energie vindt om weer na te denken over de toekomst. De toekomst van het Griekse volk, maar ook de toekomst van Europa, en laten we duidelijk zijn, die twee zijn heel nauw met elkaar verbonden.

We zijn het niet over alles eens, maar uw analyse over het neoliberale beleid wordt gesteund door deze hele fractie. De toekomst van Europa ligt niet in neoliberale oplossingen. Ze ligt in oplossingen die te maken hebben met hoe we de sociale ongelijkheid kunnen bestrijden. Want dat is de basis van het nationalisme en van de xenofobie vandaag de dag. Hoe bestrijden we het klimaatprobleem en hoe zorgen we – mijn fractieleider heeft het al gezegd – dat die samen worden bekeken? Hoe maken we een transitie in onze economie, die een juiste transitie is? Ook daar heeft u over gesproken en dat vind ik echt de steun van onze fractie waard.

Alojz Peterle (PPE). – Mr President, I am pleased Greece has succeeded and wish to thank the Prime Minister for his share in that, as well as for his efforts to stabilise the Balkans.

We can't have one strong European Union with different understandings of the dignity of human person and the rule of law. I don't think that neoliberalism is the main European problem, but rather a lack of political will to do more together. We can succeed in working together only if we really believe and respect the same values, principles and rules. We get into trouble when we don't respect our common rules.

Prime Minister, you mentioned the eurozone, and I would like to ask you, can you tell us a little bit more about your vision of democratisation of the eurozone and how you would strengthen the role of the European Parliament?

Presidente. – Voglio informare i deputati del gruppo ALDE che tutto il tempo a disposizione del gruppo è stato utilizzato dal presidente del gruppo. Questo non riguarda la Presidenza e vi prego di avere nei miei confronti un atteggiamento educato e di rispetto, perché la maleducazione non è accettabile in quest'Aula.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Καλώς ήρθατε κύριε Πρωθυπουργέ! Ομολογώ έχω μπερδευτεί. Πριν από τέσσερα χρόνια διαδηλώνατε εναντίον της νεοφιλελεύθερης λιτότητας αλλά αν πιστέψουμε τον κύριο Moscovici, υλοποιήσατε μέχρι κεραίας τη συνταγή της, το τρίτο μνημόνιο. Επίσης συγκυβερνάτε με ένα μικρό εθνικιστικό, πολλές φορές ακροδεξιό, κόμμα αλλά στηρίζετε με αποφασιστικότητα τη σωτήρια για την Ένωση συμφωνία με την Τουρκία απέναντι στους περισσότερο δικαιωματιστές φίλους σας και προωθήσατε με τόλμη την ελπιδοφόρα συμφωνία με τη FYROM-Μακεδονία που προσφέρει σταθερότητα στα Βαλκάνια. Σήμερα, σωστά επισημάνετε πως χρειαζόμαστε περισσότερη Ευρώπη με αλληλεγγύη. Στο φιλοευρωπαϊκό και προοδευτικό μέτωπο που μας προτείνετε, πού βάζετε τις διαχωριστικές γραμμές; Χωράει ολόκληρη η ριζοσπαστική αριστερά, που κάποια μέλη της ήδη κάνανε αίτηση να σας εξώσουν; Οι φιλελεύθεροι του Verhofstadt είναι τελικά διάβολοι ή άγγελοι; Τα πέντε αστέρια που συγκυβερνούν όμως με τον ακροδεξιό Salvini; Ο Macron είναι ελπίδα ή τραπέζιτης τελικά; Σας παρακαλώ, δώστε μας ένα καθαρό στίγμα γιατί είμαστε στο προ παρά ένα των εκλογών.

Ελένη Θεοχάρους (ECR). – Κύριε Πρωθυπουργέ, στην προηγούμενη επίσκεψή σας σας υπερασπίστηκα. Υπερασπίστηκα την κυβέρνηση και τον Πρωθυπουργό της Ελλάδας. Διαφωνώ ότι τότε όλοι σας συμπαράσταθηκαν, όπως λέχθηκε. Τουναντίον δεχτήκατε σκληρή κριτική και προσβολές τόσο εσείς όσο και ο κάθε Έλληνας. Φυσικά και δεν απαλλάσσω των ευθυνών της την Ευρώπη για όλα μας συμβαίνουν, όλα όσα συμβαίνουν στην Ελλάδα. Ωστόσο, σήμερα δεν μπορώ να πράξω το ίδιο. Δεν μπορώ να σας υπερασπιστώ γιατί δεν πιστεύω στο «success story» σας. Έχω έντονες διαφωνίες αλλά δεν μπορώ να αναφερθώ σε αυτές. Δεν θέλω, δεν μπορώ να το κάνω. Θα πω μόνο τούτο: λέχθηκε ότι φανήκατε γενναίος όσον αφορά την παραχώρηση του ονόματος στα Σκόπια. Δυστυχώς τα Σκόπια δεν έκαναν κανένα βήμα συμβιβασμού, απεναντίας πανηγυρίζουν για την κατάκτηση της μακεδονικής ταυτότητας ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια.)

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Voorzitter, premier Tsipras, dank voor het debat over de toekomst van Europa, een toekomst waarvan ik blij ben dat de Grieken er integraal deel van zullen uitmaken. Want eerlijk gezegd, vier jaar geleden was daar helemaal geen zekerheid over. Een toekomst waarbij ook solidariteit en verantwoordelijkheid verder hand in hand zullen gaan, ondanks alle vooruitgang die Griekenland al geboekt heeft.

Laten we eerlijk zijn. U bent misschien wel van de intensive care af, maar daarom bent u nog niet helemaal genezen. Daarom vraag ik u garanties, garanties dat we niet teruggaan naar 2014, naar de start van uw mandaat. Garanties ook dat we zonder memoranda niet teruggaan naar de manier waarop u er samen met Yannis Varoufakis in een half jaar in slaagde om 200 miljard schade aan te richten, een cijfer dat ik hier niet ter plaatse uitvind, een cijfer dat Jeroen Dijsselbloem dit weekend nog eens bevestigde.

Ik vraag u garanties, premier Tsipras, dat als u op onze solidariteit wilt blijven rekenen, wij ook op uw verantwoordelijkheid mogen blijven rekenen.

José Blanco López (S&D). – Señor presidente, señorías, tengo la impresión de que estamos haciendo un debate sobre Grecia, no sobre el futuro de la Unión Europea. Y hablando del futuro de la Unión Europea nos hubiera gustado que el señor González Pons nos hubiera dicho, en lugar de atacar tanto a Grecia, si van a ir de aliados con los populistas de Orban y de Salvini a las próximas elecciones.

Pero, en todo caso, señorías, yo quiero solidarizarme con el pueblo griego a raíz de lo ocurrido este verano con los incendios. Lo que ha ocurrido este año en Grecia, y el año pasado en Portugal y en España, nos demuestra que la Unión Europea tiene que tener un liderazgo frente al desafío del cambio climático. El cambio climático tiene mucho que ver con lo que ha ocurrido. Y, señorías, empiezo a tener la impresión —después de lo que empiezo a escuchar en Francia, en Alemania, etc.— de que no tenemos en la agenda de forma prioritaria el reducir las emisiones y ser más eficaces en este liderazgo europeo en la lucha contra el cambio climático. Tenemos una oportunidad y es un gran desafío que tiene la humanidad.

Michaela Šojdřová (PPE). – Pane předsedající, pane premiére, já jsem poslouchala Vaše slova velmi pozorně. Vy jste řekl, myslím, že velmi správně, že jste zvládli krizi díky řeckému lidu a pomoci Evropské unie. Rozumím Vám tedy dobře, že souhlasíte s tím, že to byla právě finanční pomoc a také tlak na reformy, které jste museli udělat, které pomohly Řecku zvládnout tuto situaci? Rozumím tomu správně? Je to otázka na Vás a očekávám odpověď. A chci říci, že si uvědomuji, že jste udělali velký kus práce.

V této chvíli chci poděkovat především lidem, kteří se starají o uprchlíky v uprchlických táborech, v hotspotech. Odvádějí obrovskou práci. Osobně jsem navštívila tábor v Aténách a na Lesbosu. Pane premiére, chci Vás vyzvat, abyste pomohl lidem, kteří organizují pomoc uprchlíkům, zejména ostrov Lesbos je v krizi. Starosta Mytiliny dělá obrovskou práci, Vy máte možnost, abyste jim pomohl. Udělejte to.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule prim-ministru, vreau de la început să declar că iubesc Grecia, iubesc poporul grec și aveți o țară extraordinară. Dar nu vreau să vorbim despre Grecia, așa cum a spus un coleg.

Vorbim despre viitorul Europei, de aceea, după ce vă felicit pentru rezultate, vreau să vă întreb punctual: dumneavoastră, ca prim-ministru al țării, ce părere aveți despre viitorul Europei? Sunteți de acord cu propunerea domnului Macron care, tot aici, ne-a spus că e nevoie de două Europe, de câteva state mai state decât celelalte?

Ce părere aveți despre faptul că ar trebui ca Parlamentul European să aibă inițiativă legislativă?

Ce părere aveți și cum vedeți rezolvată problema în relația cu Republica Macedonia?

Nu în ultimul rând, aș dori să vă întreb care este poziția dumneavoastră vizavi de noul cadru financiar multianual, dacă este bine să tăiem din fondurile de politică agricolă și de dezvoltare regională.

Iată câteva puncte pe care mă interesează, ca membru al Consiliului, să le auzim aici de la dumneavoastră.

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να γίνω συγκεκριμένος για να ανεβάσουμε και το ενδιαφέρον για την ελληνική κοινή γνώμη. Θα ήθελα να μου απαντήσει ο κύριος Τσίπρας αν πρόκειται να προχωρήσει στη μείωση των συντάξεων την Πρωτοχρονιά του 2019, όπως έχει υπογράψει με τους ευρωπαϊκούς δεσμούς και όπως έχει ψηφίσει στη Βουλή, παρά τις αντιρρήσεις του κόμματός μας, ή αν τελικά δεν θα προχωρήσει σε αυτή τη μείωση των συντάξεων, όπως πολλά κυβερνητικά στελέχη υπόσχονται στον ελληνικό λαό. Αυτό έχει τεράστια σημασία γιατί μας βοηθάει να κρίνουμε αν έχουμε βγει από την κρίση ή, τέλος πάντων, αν η κρίση συνεχίζεται με άλλες μεθόδους. Επίσης, θα ήθελα να μου απαντήσει σχετικά με το τι θα κάνει με τον συντελεστή ΦΠΑ στα πέντε νησιά που πλήττονται από το προσφυγικό. Έχει αναβάλει την αύξησή του· μήπως όμως θα τον αυξήσει την Πρωτοχρονιά του 2019;

Ana Gomes (S&D). – Mr President, I would like to express my full solidarity and to thank those who remarked how the neoliberal recipe of unaccountable technocratic bodies such as the Troika and the Eurogroup increased poverty, unemployment and social inequalities in Greece and elsewhere in Europe. What, then, is to be said about the loss of control by Greece and the European Union of critical strategic infrastructures, such as Piraeus Port and the telecommunications and energy networks which Greece had to sell to China as a result of the privatisation frenzy imposed by the neoliberal tracker programmes?

How are Greece and the EU to overcome such a strategic loss of control, which places in question our collective security?

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κύριε Πρωθυπουργέ, στο πρόσωπό σας συγχαίρουμε τον ελληνικό λαό ο οποίος, μέσα από αναδιarrθρώσεις αλλά και μέσα από στερήσεις και πόνο, σήμερα μπορεί να προσδοκά σε ένα καλύτερο μέλλον. Το 2015 σε αυτό το Ευρωκοινοβούλιο, θυμάμαι πολύ καλά ότι, όταν κάποιος στον περίγυρό σας αλλά και κάποιος εδώ μέσα έσπρωχναν την Ελλάδα στον γκρεμό εκτός ευρωζώνης, αυτή η Ομάδα των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών άπλωσε το χέρι, πάνω από πολιτικές και ιδεολογίες, διότι πιστεύουμε στην Ελλάδα, πιστεύουμε στην κοινωνική πολιτική και πιστεύουμε στην Ευρώπη. Για αυτό σας ρωτώ για το μέλλον: πώς θα προωθήσουμε ευρωπαϊκές πολιτικές για πανευρωπαϊκή εγγύηση των καταθέσεων, πώς θα προωθήσουμε ευρωπαϊκές πολιτικές για την ενέργεια στην Ανατολική Μεσόγειο και πώς, επιτέλους, το κράτος δικαίου θα επικρατήσει και στο βόρειο κατεχόμενο μέρος της Κύπρου;

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρωθυπουργέ σας καλωσορίζω εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ειλικρινά, δεν είχα σκοπό να πάρω τον λόγο μέχρι που άκουσα τον πρώτο γύρο της απάντησής σας. Σας άκουσα λοιπόν με προσοχή, να ισχυρίζεστε ότι στην Ελλάδα υπάρχει νεποτισμός, ότι υπάρχουν θαυμαστές του Pinochet. Περίμενα αλήθεια, μιας και χθες είχαμε εδώ μια πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση για το πώς θα στηρίξει η Ευρωπαϊκή Ένωση το Μάτι και συμπλεύσαμε όλες οι πολιτικές ομάδες για να στηρίξει η Ευρωπαϊκή Ένωση το Μάτι, περίμενα λοιπόν να αισθανθείτε πως είστε ο Πρωθυπουργός της Ελλάδας και να μη μεταφέρετε εδώ την εσωτερική πολιτική αντιπαράθεση· εκτός αν θεωρείτε ότι νεποτισμός είναι να εκλέγεται ο αρχηγός ενός κόμματος με εκατοντάδες χιλιάδες ψήφους και ότι νεποτισμός δεν είναι να υπηρετούν στην κυβέρνηση μέλη οικογενειών στελεχών του κόμματός σας· εκτός αν θεωρείτε ότι θαυμαστές του Pinochet είναι κάποιος που κάνουν ατυχείς και λανθασμένες προσεγγίσεις και όχι εκείνοι που πνίγουν στα δακρυγόνα όσους διαμαρτύρονται γιατί παραδώσατε στους γείτονες το μακεδονικό έθνος και τη μακεδονική γλώσσα. Αλήθεια, θέλω να σας ρωτήσω από τα έδρανα της αντιπολίτευσης ποια προοπτική θα προσφέρετε στους Έλληνες; Αυτή του διχασμού;

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, señor primer ministro Tsipras, le hemos escuchado una crítica dura a la austeridad, y quiero decirle que nunca ha estado solo, que hemos sido muchos los que, a lo largo de la crisis, hemos denunciado el fracaso de la austeridad. Que no es un error ni un accidente, sino un ejemplo de imposición política e ideológica, de un pernicioso ajuste de cuentas contra el modelo social, y que ha repercutido en el empobrecimiento de las clases medias y en la exasperación de las desigualdades, pero, sobre todo, en el debilitamiento del poder público para responder a la necesidad y a la realidad, como los incendios en Grecia o como el incremento del flujo migratorio.

Grecia, Italia, España. Por tanto, una lección muy clara, señor Tsipras: hay que buscar alianzas. Busque usted alianzas — Portugal, España— no solamente para cambiar la política económica que ha fracasado, sino para cambiar esa mirada negativa a la inmigración, que está también destinada al fracaso, y sustituirla de una vez por una visión humanitaria, de responsabilidad común y compartida de los flujos migratorios y la atención a los refugiados.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Αλέξης Τσίπρας, Πρωθυπουργός της Ελλάδας. – Κύριε Πρόεδρε, ακούστηκαν πολλά και ενδιαφέροντα ερωτήματα, πολλές και ενδιαφέρουσες τοποθετήσεις. Προφανώς και δεν θα καταφέρω να απαντήσω σε όλα, αλλά θα προσπαθήσω να απαντήσω σε όσα περισσότερα μπορώ.

Θα ήθελα πρώτα από όλα να απαντήσω στον αξιότιμο φίλο και γνωστό από τις αντιπαραθέσεις στο Ελληνικό Κοινοβούλιο, τον κύριο Κεφαλογιάννη, στο ερώτημα που μου έθεσε σε σχέση με την παρουσία στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε λίγες μέρες, του Πρωθυπουργού της γειτονικής μας χώρας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, η οποία –αν όλα πάνε καλά και ελπίζω να πάνε καλά– σε λίγους μήνες θα αλλάξει και το όνομά της και το Σύνταγμά της και θα ονομάζεται «Βόρεια Μακεδονία». Κύριε Κεφαλογιάννη, όλα τα προηγούμενα χρόνια που ερχόταν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή σε άλλους ευρωπαϊκούς θεσμούς ο προκάτοχος του κυρίου Zaev, ο κύριος Gruevski, πώς αυτοαποκαλείτο και πώς τον αποκαλούσαν οι συναδέλφοί σας, η μεγάλη πλειοψηφία των συναδέλφων σας, και φυσικά η μεγάλη πλειοψηφία και των συναδέλφων σας στο Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα; Πώς; Σκοπιανό;

Κύριε Κεφαλογιάννη, εδώ βρισκόμαστε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και άρα δεν μπορούμε να λειτουργούμε, όπως πολλές φορές λειτουργήσαμε στην Ελλάδα, βάζοντας το κεφάλι μας σαν τη στρουθοκάμηλο μέσα στην άμμο, με ένα ταμπού γύρω μας, μόνο εμείς οι Έλληνες, ενώ όλος ο υπόλοιπος κόσμος –και φυσικά εδώ στο Ευρωκοινοβούλιο το ξέρετε πάρα πολύ καλά αυτό– ήταν σε μια άλλη πραγματικότητα. Διότι 140 χώρες σε ολόκληρο τον κόσμο, μεταξύ των οποίων και οι πιο μεγάλες, οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, η Κίνα, η Ρωσία, αναγνωρίζουν τη γειτονική μας χώρα με τη συνταγματική της ονομασία, την οποία έχει εδώ και 25 χρόνια. Και η συνταγματική της ονομασία είναι σκέτο «Μακεδονία». Και φυσικά και ο κύριος Gruevski αλλά και όλοι οι αξιωματούχοι αυτοαποκαλούνται όλα αυτά τα χρόνια «Μακεδόνες», αλλά δεν είδα να ενοχλείστε από αυτό. Όπως επίσης δεν είδα να ενοχλείστε όταν, όλα τα προηγούμενα χρόνια, και ο κύριος Zaev και όλοι οι συμπολίτες του έμπαιναν στην Ελλάδα –και καλά έκαναν και έμπαιναν στην Ελλάδα και έκαναν και μαζικά διακοπές στις ελληνικές ακτές, διότι αυτό ενίσχυε την ελληνική οικονομία– έμπαιναν, λοιπόν, στη χώρα με ένα διαβατήριο το οποίο τι έγραφε; Έγραφε «Μακεδόνες». Από

δω και στο εξής και μετά τη συμφωνία, το διαβατήριο θα λέει «πολίτες της Βόρειας Μακεδονίας». Θα προστεθεί αυτή η φράση.

Όπως επίσης δεν ξέρω αν για εσάς έχει κάποια αξία –για μένα έχει πολύ μεγάλη αξία– το γεγονός ότι όλα τα προηγούμενα χρόνια ο προκάτοχος του κυρίου Ζαεν, με τον οποίο έχουμε μια εξαιρετική συνεργασία, ο κύριος Gruenski, ο οποίος ανήκει στον χώρο της εθνικιστικής δεξιάς, της ακροδεξιάς, είχε γεμίσει τη χώρα του, κάθε πόλη και κάθε πλατεία της γειτονικής χώρας, με αγάλματα του Μεγάλου Αλεξάνδρου και με όλα εκείνα τα σύμβολα τα οποία είναι χαρακτηριστικά της αρχαίας ελληνικής Μακεδονίας και είναι αναπόσπαστο κομμάτι της ελληνικής Ιστορίας και της παράδοσης. Από εδώ και στο εξής κανείς δεν θα έχει το δικαίωμα να το κάνει αυτό στη γειτονική χώρα. Ούτε ο σημερινός Πρωθυπουργός της γειτονικής μας χώρας ούτε οι μελλοντικοί πρωθυπουργοί θα έχουν το δικαίωμα να επικαλούνται τον Μέγα Αλέξανδρο και την ελληνική Ιστορία ως δικό τους κομμάτι. Αυτό δεν είναι σημαντικό για σας; Και, βεβαίως, αυτό που ίσως είναι το πιο σημαντικό από όλα, είναι ότι θα επιβεβαιώνει κάθε Πρωθυπουργός της γειτονικής χώρας από εδώ και στο εξής τη σαφώς σλαβική καταγωγή του λαού του και της γλώσσας του.

Αυτά, κύριε Κεφαλογιάννη, δεν συνέβαιναν μέχρι σήμερα. Και θέλω να απευθυνθώ τόσο σε εσάς όσο όμως –για να μην μετατρέψουμε τη συζήτηση σε ένα εσωτερικό debate– και σε όλους τους ευρωβουλευτές για να κατανοήσουν κάτι. Στην Ελλάδα και στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας τόσο εγώ όσο και ο Zoran Zaev δεχόμαστε μια σφοδρή επίθεση. Κατηγορούμαστε ότι είμαστε και οι δύο προδότες. Ο κύριος Μητσοτάκης στην Ελλάδα και ο κύριος Mickoski στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, που ανήκουν στην πολιτική οικογένεια του Λαϊκού Κόμματος, μας κατηγορούν, με την ίδια ακριβώς επιχειρηματολογία, η οποία απλά αλλάζει πρόσημο, ότι είμαστε προδότες και ότι έχουμε φέρει μια επίζημία συμφωνία. Εγώ, λοιπόν, θα ήθελα να το θέσω στην κρίση σας, κυρίες και κύριοι βουλευτές, και να πω ότι, ακριβώς επειδή και οι δύο συνηθητικοί ηγέτες μας κατηγορούν ότι είμαστε προδότες και ότι έχουμε κάνει μια προδοτική συμφωνία, μάλλον κάτι καλό έχουμε κάνει για τους λαούς μας, και εγώ και ο Zoran Zaev. Μάλλον ανοίγουμε έναν δρόμο προς το μέλλον, προς την ειρήνη, προς την προοπτική της συνεργασίας και της συμβίωσης των λαών μας, έναν δρόμο ο οποίος θα γράψει ιστορία. Και είμαι περήφανος που το έχουμε καταφέρει αυτό.

Αναφέρθηκε μία βουλευτής, φαντάζομαι από την Ουγγαρία, στον κύριο Orbán, λέγοντας ότι είναι «ο κακός μαθητής», σε αντιδιαστολή με μένα που είμαι «ο καλός μαθητής», με αφορμή βεβαίως το γεγονός ότι ο συνάδελφός μου, ο κύριος Orbán, θα έρθει σε λίγες ώρες στην αίθουσα αυτή. Κοιτάξτε, εγώ θέλω να σας απαντήσω επί της ουσίας. Διότι, ξέρετε, δεν μπορεί να κρίνετε ούτε τους πολιτικούς ούτε τις πολιτικές βάζοντας ετικέτες, αλλά βλέποντας και ασκώντας πολιτική κριτική στις ιδέες που εκπροσωπούν και στις αξίες που πρεσβεύουν. Κάποιοι στην Ευρώπη, εκ του ασφαλούς βεβαίως, μπορούν να κάνουν πολιτική με τα λεφτά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι είναι *à la carte* η αλληλεγγύη για αυτούς· κάποιοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να κάνουν πολιτική εκ του ασφαλούς, επίσης, διότι οι χώρες τους είναι περικλειστές και έχουν χερσαία σύνορα, όχι θαλάσσια· κάποιοι στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να θυμούνται τις ευρωπαϊκές αξίες όποτε τους συμφέρει.

Είπατε ότι εμείς φέραμε τους μετανάστες. Αλήθεια; Εγώ νόμιζα ότι οι πόλεμοι έφεραν αυτό το μεγάλο κύμα της μεταναστευτικής και προσφυγικής ροής στην Ευρώπη. Θέλω, απαντώντας σας, να σας ρωτήσω: αλήθεια πιστεύετε ότι μπορεί οποιαδήποτε χώρα στην Ευρώπη, ακόμα και αν είναι μικρή και περικλειστική και όχι με θαλάσσια σύνορα, να επιβιώσει μόνη της; Χωρίς βοήθεια; Χωρίς αλληλεγγύη; Χωρίς συνεργασία; Πιστεύετε πράγματι κάποιοι ότι η συνεργασία, η βοήθεια και η αλληλεγγύη θα είναι *à la carte*, όποτε σας συμφέρει, και ότι, όταν το πρόβλημα δεν είναι στη δική σας αυλή, θα το πετάτε στον διπλανό; Η Ευρώπη δεν μπορεί να προχωρήσει έτσι. Άκουσα και ένα συνάδελφό σας να μιλάει για προδοτικό μέλλον της Ευρώπης. Λοιπόν, η λογική του «ο καθένας μόνος του», η λογική «πρώτα η Ελλάδα», «πρώτα η Γαλλία», «πρώτα η Ιταλία» είναι μια λογική που θα οδηγήσει την Ευρώπη σε αποσύνθεση. Αυτό ακριβώς το θέμα προσπάθησα να θίξω στην ομιλία μου.

Άκουσα τον φίλο ευρωβουλευτή από το Ποτάμι, τον Μιλτιάδη Κύρκο, να λέει ότι μεπρδεύτηκε. Ναι, Μιλτιάδη, είναι μεπρδεμένη η πραγματικότητα που ζούμε. Και πρέπει σε αυτή την μεπρδεμένη πραγματικότητα να ξεδιαλύνουμε όλοι μας ποια είναι η πρώτιστη απειλή. Οι διαφορές που έχω με πολλούς άλλους συναδέλφους, και από τον χώρο της Αριστεράς και από το χώρο της Σοσιαλδημοκρατίας, ακόμη και από τον χώρο του Φιλελεύθερου Κέντρου ή της Οικολογίας, είναι δεδομένες. Όμως αυτή τη στιγμή επωάζεται στην Ευρώπη το αυγό του φιδιού, όπως τη δεκαετία του '30. Και όπως, στη δεκαετία του '30 η πρώτιστη απειλή αντιμετωπίστηκε με την ευρύτερη δυνατή συμπάραταξη δυνάμεων που είχαν διαφορές, αυτό πιστεύω ότι είναι το καθήκον μας και σήμερα. Και για να κλείσω όλη αυτή την αναφορά στο μεταναστευτικό, να σας πω ότι είμαι ευτυχής για ό,τι καταφέραμε στην ενδοχώρα, αλλά η κατάσταση στα ελληνικά νησιά είναι εξαιρετικά δύσκολη. Δεν τιμά κανένα μας αυτή η κατάσταση. Είμαστε υποχρεωμένοι, όμως, να στηρίζουμε μια συμφωνία χωρίς την οποία τα πράγματα θα ήταν πολύ χειρότερα για όλους μας. Για αυτό η Ελλάδα χρειάζεται στήριξη. Και για αυτό χρειάζονται συνέργειες και συνεργασίες σε αυτή την κατεύθυνση. Και βεβαίως χρειάζεται, όταν μιλάμε για πρόσφυγες ή για μετανάστες, να μη μιλάμε μονάχα για νούμερα και συγγενούς αριθμούς και στατιστικές, αλλά να βλέπουμε πίσω από τα νούμερα και τα πρόσωπα αυτών των ανθρώπων που έχουν ονόματα, ονοματεπώνυμα. Μπορεί να μην είναι ονόματα ευρωπαϊκά, μπορεί να μην είναι ονόματα οικεία σε εμάς, αλλά οι

άνθρωποι αυτοί έχουν όνομα, πρόσωπο, συναισθήματα, αξίες, «πιστεύω» και θέλουν να ζήσουν μια καλύτερη ζωή.

Άκουσα την εκπρόσωπο Τύπου της Νέας Δημοκρατίας και ευρωβουλευτή, την κυρία Σπυράκη, να με εγκალεί. Χαίρομαι διότι, επαναλαμβάνω, ο διάλογος και η αντιπαράθεση είναι η ζωντάνια της Δημοκρατίας. Θέλω, κυρία Σπυράκη, να σας πω τα εξής: αναφερθήκατε σε εμένα και στην προχθεσινή συγκέντρωση ορισμένων χιλιάδων ακραίων στοιχείων, τριών ή τεσσάρων χιλιάδων στη Θεσσαλονίκη. Καμία σχέση με τα μεγάλα συλλαλητήρια που όντως έγιναν τον Φλεβάρη. Εγώ ξέρετε ότι θα είμαι ο τελευταίος που θα αρνηθεί το αναφαίρετο δικαίωμα του κάθε πολίτη να διαδηλώνει σε μια δημοκρατική πολιτεία. Θέλω όμως να σας υπενθυμίσω, κυρία Σπυράκη, ότι εσείς ήσασταν που για χρόνια, ως προβεβλημένη δημοσιογράφος σε τηλεοπτικό σταθμό, κάθε βράδυ σχεδόν, όταν είχαμε πράγματι μαζικές διαδηλώσεις με πράγματι μεγάλη καταστολή, τα πέντε πρώτα χρόνια από το σταθμό σας βγαίνατε και ουσιαστικά ασκούσατε το λειτουργήμα της πληροφόρησης, όπως η ίδια παραδεχτήκατε, με ένα τρόπο που αποκρύβατε την αλήθεια. Τότε δεν είχατε καμία ιδιαίτερη ευαισθησία ούτε στο να παρουσιάσετε τα πραγματικά νούμερα των διαδηλώσεων, αλλά ούτε και στο να αναδεικνύετε την καταστολή και τη βία που υπέστησαν αυτές οι διαδηλώσεις. Σήμερα βλέπω ότι έχετε ιδιαίτερη ευαισθησία. Χαίρομαι για αυτή την ευαισθησία. Θέλω όμως να διαβεβαιώσω όλους τους συναδέλφους σας εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι η ευαισθησία δεν πρέπει να είναι *à la carte* και ότι στην Ελλάδα δεν υπάρχει ούτε καταστολή ούτε βία. Αντιθέτως, τα τρία αυτά χρόνια τα κοινωνικά, πολιτικά και δημοκρατικά δικαιώματα των πολιτών έχουν αναβαθμιστεί με μια σειρά από νομοθετικές παρεμβάσεις.

Θέλω να κλείσω χωρίς να στενοχωρήσω και τον άλλο συνάδελφό σας και συμπατριώτη μου, τον κύριο Κύρτσο, γιατί έθεσε συγκεκριμένα ερωτήματα. Κυρίες και κύριοι βουλευτές, γνωρίζετε όλοι ότι η Ελλάδα, με την έξοδο από τα προγράμματα προσαρμογής, είναι πια μια χώρα όπως όλες οι άλλες χώρες της ευρωζώνης, με μια ιδιαιτερότητα, όπως βεβαίως όλες οι χώρες οι οποίες έχουν βρεθεί σε προγράμματα ενισχυμένης παρακολούθησης και συνεργασίας με τους θεσμούς και ιδιαίτερα με την Επιτροπή. Όπως οι άλλες χώρες της ευρωζώνης, λοιπόν, έτσι και η Ελλάδα, από εδώ και στο εξής, θα είναι υποχρεωμένη να ικανοποιεί τους στόχους που από κοινού έχουμε θέσει, τις υποχρεώσεις μας, δηλαδή, τον δημοσιονομικό στόχο του 3,5% του ΑΕΠ πλεόνασμα μέχρι το 2022. Αυτή είναι η συμφωνία μας. Αλλά η εκάστοτε ελληνική κυβέρνηση θα είναι αυτή που θα επιλέγει τα μέσα και τις πολιτικές, προκειμένου να ικανοποιήσουμε αυτούς τους στόχους, όπως συμβαίνει σε όλες τις άλλες χώρες της ευρωζώνης και σε αυτές που έχουν βγει από προγράμματα. Τις πολιτικές λοιπόν αυτές και τα μέσα αυτά, έχοντας πλήρη στατιστικά στοιχεία και προβλέψεις για κάθε επόμενη χρονιά, θα τα συζητούμε καταθέτοντας τον προϋπολογισμό μας στην Επιτροπή κάθε Οκτώβρη. Έτσι θα κάνουμε και φέτος σε σχέση με το 2019 και από κοινού θα πάρουμε εκείνες τις αποφάσεις, οι οποίες θα είναι οι ορθές, προκειμένου να ενισχύσουμε την αναπτυξιακή δυναμική της ελληνικής οικονομίας. Και αναπτυξιακή δυναμική σημαίνει όχι άλλη λιτότητα, όχι άλλες περικοπές, ενίσχυση της κατανάλωσης, στον βαθμό βεβαίως, επαναλαμβάνω, που αυτό θα μας το επιτρέπει η δυνατότητα να πιάνουμε τους δημοσιονομικούς στόχους. Τόσο απλά!

Κλείνω με ένα σχόλιο που αφορά το μέλλον της Ευρώπης. Τέθηκε ερώτημα σε σχέση με το πώς εμείς ονειρευόμαστε τον εκδημοκρατισμό της ευρωζώνης και την πορεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης από εδώ και στο εξής. Πράγματι πιστεύουμε στην ανάγκη πολιτικής εμβάθυνσης. Και πράγματι πιστεύουμε στην ενίσχυση του ρόλου του Κοινοβουλίου. Θα θυμάστε ότι ήμουν από αυτούς που προσπάθησα και πέτυχα ώστε η συζήτηση για το πρόγραμμα δημοσιονομικής προσαρμογής στην Ελλάδα τα τρία τελευταία χρόνια να μη γίνεται πίσω από κλειστές πόρτες και το Ευρωκοινοβούλιο να παίζει έναν ρόλο ουσιαστικό σε αυτή τη συζήτηση· οι πολιτικές να μην αποφασίζονται πίσω από κλειστές πόρτες. Δεν ξέρω αν το πετύχαμε στην ολότητά του αυτό. Κάναμε όμως μια προσπάθεια σε αυτή την κατεύθυνση. Επίσης πιστεύω ότι το κρίσιμο επόμενο διάστημα πρέπει να αποφασίσουμε για έναν ενισχυμένο κοινοτικό προϋπολογισμό, για ένα δημοσιονομικό πρόγραμμα που θα δώσει τη δυνατότητα να ενισχύσουμε τη σύγκλιση ανάμεσα στα κράτη μέλη της ευρωζώνης και βεβαίως για τη δυνατότητα το επόμενο διάστημα να έχουμε μεγαλύτερη διαφάνεια και μεγαλύτερη λογοδοσία.

Υποστηρίζω την άποψη για έναν υπουργό των Οικονομικών της ευρωζώνης, όπως όμως πιστεύω ταυτόχρονα στην αναγκαιότητα ενός υπουργού Κοινωνικής Συνοχής Εργασίας της ευρωζώνης. Και τούτο διότι δεν πιστεύω στον μονοδιάστατο δημοσιονομικό φετιχισμό, αλλά στην ανάγκη να μπορέσουμε να πετύχουμε τη δημοσιονομική πορεία εντός στόχων ταυτόχρονα με την κοινωνική προστασία. Δεν είμαστε και δεν είμαι υπέρ της Ευρώπης των δύο ταχυτήτων. Είμαστε υπέρ της λειτουργικής Ευρώπης, των ενισχυμένων συνεργασιών που προβλέπονται από τις ισχύουσες ευρωπαϊκές Συνθήκες, ιδίως εφόσον μέσα από αυτές μπορεί να επιτευχθεί ο στόχος μας για μια δημοκρατική, κοινωνική και οικολογική Ευρώπη.

Με αυτές τις σκέψεις, θέλω να σας ευχαριστήσω θερμά όλους και όλες για το ενδιαφέρον σας, για τα ερωτήματά σας, για την αντιπαράθεσή σας και να σας πω ότι, παρά τις διαφωνίες μας, τις ισχυρές, παρά τις εντάσεις μας, έχουμε καταφέρει να πάμε ένα βήμα μπροστά. Έχουμε καταφέρει να ξεφύγουμε από τη μεγάλη δίνη της κρίσης. Ας βγάλουμε τα συμπεράσματά μας για τις αιτίες που μας οδήγησαν σε αυτή, προκειμένου να κάνουμε τώρα τις μεγάλες αλλαγές που χρειάζεται η Ευρώπη, για να μην επαναληφθούν τα ίδια λάθη, για να μην ξαναβρεθούμε στην ίδια δύσκολη θέση που βρεθήκαμε τα προηγούμενα χρόνια.

PRÉSIDENCE: Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ-Βρυωνίδη (PPE), γραπτώς. – Οι Έλληνες ευρωβουλευτές φοράμε τη φανέλα της Εθνικής Ελλάδος. Εσείς σήμερα απευθυνθήκατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ως αρχηγός του ΣΥΡΙΖΑ, όχι ως πρωθυπουργός της χώρας. Μιλήσατε για διευρυμένη διαφθορά, διασπάθιση χρήματος στην υγεία από προηγούμενες κυβερνήσεις, αδιαφορώντας εάν αμαυρώνετε την εικόνα της χώρας μας. Η Ελλάδα αγωνίζεται να βγει από την κρίση στηριζόμενη στις θυσίες του ελληνικού λαού, όχι χάρη στο ανύπαρκτο success story της κυβέρνησής σας, όπως επιχειρήσατε να παρουσιάσετε. Προκαλέσατε ζημιά στην οικονομία άνω των 100 δισεκατομμύρια ευρώ, υποθηκεύσατε τη δημόσια περιουσία για 99 χρόνια, δεσμεύσατε τη χώρα με ανέφικτα πλεονάσματα έως το 2060, επιβάλλατε πρόσθετα μέτρα 15 δισεκατομμύρια ευρώ, κόψατε επιδόματα χαμηλοσυνταξιούχων, πολυτέκνων και αναπήρων. Ο οικονομικός σας λαϊκισμός αχρήστευσε τις θυσίες πέντε ετών, προκάλεσε capital controls, στέρησε από τη χώρα το πρόγραμμα ποσοτικής χαλάρωσης και έδιωξε χιλιάδες νέους στο εξωτερικό. Επιρρίψατε ευθύνες στην προηγούμενη κυβέρνηση, που κατά γενική παραδοχή ήταν έτοιμη να βγει από τα μνημόνια στα τέλη του 2014. Η κυβέρνηση Σαμαρά προσέλκυσε σε δύο χρόνια επενδύσεις 34 δισεκατομμύρια ευρώ, ενώ εσείς σε 3,5 χρόνια δεν φέρατε ούτε μία νέα σοβαρή επένδυση. Χαρακτηρίσατε τη Συμφωνία των Πρεσπών ως πρότυπο επίλυσης διαφορών, ενώ με αυτήν χάρισατε στους γείτονές μας μακεδονική γλώσσα και ταυτότητα, υποχωρώντας από πάγιες ελληνικές θέσεις.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Ο λαός μας περιμένει καθαρές απαντήσεις, ούτε υπεκφυγές, ούτε άσκοπες διαμάχες χωρίς περιεχόμενο. Τη στιγμή που η κυβέρνηση κλείνει τα αυτιά της στη βούληση των συμπολιτών μας για την επιχειρούμενη συμφωνία Τσίπρα-Ζαεν, τη στιγμή που η χώρα μας έχει ανάγκη την ενότητα, ο Πρωθυπουργός προτίμησε ακόμη μια φορά να κατηγορήσει τη ΝΔ και τις προηγούμενες κυβερνήσεις μπροστά στους ξένους συναδέλφους. Στη συζήτηση για το μέλλον της Ευρώπης, ο κ. Τσίπρας θα ήταν προτιμότερο να επικεντρωθεί στους νέους μας που φεύγουν στο εξωτερικό, στην πολιτιστική μας κληρονομιά που τιμάται φέτος από την ΕΕ, στην ανισότητα ευκαιριών και θέσεων εργασίας μεταξύ βόρειων και νότιων χωρών ακόμη και σήμερα, οχτώ χρόνια από την αρχή της κρίσης. Οι πολίτες αγωνιούν. Δεν είναι οι καιροί για συνθήματα, οι Έλληνες, οι Ευρωπαίοι χρειάζονται πλέον λύσεις, όχι ψεύτικες υποσχέσεις και κόντρες εντυπωσιασμού.

(La séance est suspendue à 11h42 dans l'attente de la séance solennelle)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

3. Feierliche Sitzung – Libanon

Le Président. – Monsieur le Président, vous êtes le bienvenu au Parlement européen. Pour nous, c'est un honneur, un grand plaisir de vous recevoir ici dans la maison de la démocratie européenne. C'est très important pour nous de vous écouter. La situation dans la Méditerranée est difficile, nous avons un problème d'immigration, de réfugiés. Je veux remercier la République libanaise pour son engagement dans le domaine des réfugiés; vous avez accueilli des centaines de milliers de Syriens et grâce à votre engagement, on a réduit la présence des réfugiés et des immigrants en Europe. Nous ne pouvons pas oublier votre travail et votre engagement. Il faut aller de l'avant et continuer à renforcer la coopération entre vous et nous. Nous savons bien aussi que le Liban est un pays qui a fait du dialogue interreligieux sa force, c'est un bon exemple à suivre partout. Votre pays est aussi très important pour la stabilité dans la région de la Méditerranée. Face à ce qui se passe en Syrie et en Libye, nous avons besoin de pays méditerranéens qui s'engagent pour la paix et le dialogue. Monsieur le Président, un grand merci encore une fois, non seulement pour votre présence ici, mais surtout pour ce que votre pays fait pour la stabilité, la paix et le dialogue dans la région de la Méditerranée. Un grand merci et je vous donne tout de suite la parole.

Michel Aoun, Président de la République libanaise. – *(Ce qui suit est une transcription de l'interprétation du discours original de l'arabe en français)* Monsieur le Président du Parlement européen, Monsieur Antonio Tajani, Mesdames, Messieurs les Députés européens,

Je suis heureux d'être aujourd'hui au siège du Parlement européen à Strasbourg, face aux représentants élus de 28 États qui ont choisi de faire du continent européen un modèle sans égal dans le monde. Un modèle d'échange, d'intégration et d'unité à tous les niveaux, qui transforme les pays de l'Union européenne en un espace unique dans lequel se fondent les rêves des peuples et où l'on partage les principes et les idéaux, tout en sauvegardant chaque spécificité et civilisation ainsi que l'appartenance des peuples à leur terre, à leur langue, à leur patrimoine et à leur patrie.

La force de cette construction et de cet édifice démocratiques a permis de consolider une paix véritable au sein du continent européen, éteignant ainsi les velléités du recours à la guerre comme seule méthode de résolution des problèmes. Ces peuples et ces États ont la conviction que leur force, leurs intérêts et leur prospérité dépendent de leur unité et du partage de leurs valeurs démocratiques, et non du conflit pour assurer leur réussite. Il est très regrettable d'assister actuellement à l'émergence de certaines tendances séparatistes et sécessionnistes qui menacent l'équilibre de cet édifice pionnier dans la rencontre des peuples.

Mesdames, Messieurs, en cette période de notre histoire où la voix de l'humanité s'affaiblit et où les intérêts des grandes puissances dépassent toutes les limites au détriment de la justice et de la solidarité humaines, nous estimons que seuls le dialogue, le respect mutuel et le retour à la mise en œuvre des principes universels des droits de l'homme, des communautés, et des pays permettront de désamorcer la violence, les guerres et l'extrémisme qui ont fait du monde et de notre région du Proche-Orient un lieu enflammé par la haine, la peur et les tensions.

La guerre, bien que l'économie en soit le véritable moteur, ne peut se faire jour sur un socle solide; elle requiert un terrain fissuré, perméable, prêt à s'embraser. Rien de tel que l'incitation à l'intolérance, à l'extrémisme religieux, communautaire et ethnique, rien de tel que le rejet de l'autre pour provoquer cette désintégration, pour fissurer le socle et allumer les flammes de la guerre.

Ce qui se passe dans notre région aujourd'hui nous attache encore davantage aux fondations mêmes sur lesquelles s'est construit l'État du Liban et, avant tout, au régime démocratique qui le caractérise, qui – malgré certaines défaillances – rassemble toutes les composantes du peuple libanais et reflète l'essence même du message du Liban, pays de coexistence, de diversité, de pluralisme et de richesse culturelle.

En raison des conflits qui sévissent dans notre région, le Liban a connu des divisions au niveau politique, mais pas sur le plan national. Les discours politiques étaient certes enflammés, mais ils n'ont pas mis le feu aux poudres. Lorsque certains ont délaissé la voie normale pour embrasser l'extrémisme et la pensée intégriste, ils ont été aussitôt rejetés, tant par leur communauté que par le pays. En effet, la société libanaise, de par sa nature, ne constitue pas un terreau propice à l'extrémisme et au refus de l'autre. Le respect de la liberté de croyance, de la liberté d'expression et d'opinion ainsi que du droit à la différence sont une partie intégrante de la culture des Libanais.

Cette spécificité libanaise aide le pays à surmonter ses problèmes et à consolider sa paix et sa stabilité. Elle peut aussi servir d'exemple à d'autres pays, afin de bâtir un avenir davantage en syntonie et en phase avec la modernité et les droits de l'homme, notamment si nous parvenons à combler certaines lacunes et à atteindre la maturité démocratique à laquelle nous aspirons.

Dans ce contexte, le Liban apprécie vivement la conscience qu'a l'Union européenne de sa spécificité, de son caractère unique. L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe l'a exprimé au deuxième paragraphe de sa résolution 2150, dans lequel elle insiste sur les nombreuses spécificités et la grande diversité religieuse qui font du Liban un pays unique. Le Liban est la plus ancienne démocratie au Proche-Orient, le pouvoir politique y est partagé de manière équitable entre chrétiens et musulmans, ce qui en fait un exemple de coexistence pacifique que l'on doit soutenir afin qu'il poursuive sur cette voie.

Mesdames, Messieurs, chers Parlementaires, au mois de mai dernier, le Liban a organisé, en dépit de quelques tiraillements politiques qui en ont retardé la tenue, des élections législatives qui ont eu lieu selon une loi électorale moderne, fondée sur la proportionnelle. Ces élections ont abouti à une représentation plus équilibrée et précise des forces politiques en présence, permettant, dès lors, une plus grande diversité au sein du parlement et renforçant ainsi la vie démocratique.

Je me dois donc, dans ce contexte, de saluer le travail réalisé par la mission d'observation électorale de l'Union, emmenée par M^{me} Elena Valenciano, qui a accompagné les différentes étapes de préparation des élections et du déroulement du scrutin. Cette mission d'observation électorale du Parlement européen a présenté, au mois de juillet dernier, un rapport positif concernant le processus électoral. Ce rapport contient diverses nouvelles recommandations, formulées en vue de combler certaines lacunes. Ces recommandations seront certainement prises en compte à l'avenir.

Nous souhaitons à cet égard renforcer la coopération entre notre parlement et le Parlement européen en intensifiant les réunions conjointes et les échanges d'expériences, afin de promouvoir la performance et l'activité de notre pouvoir législatif, conformément aux exigences actuelles.

Mesdames, Messieurs, mon pays fait face actuellement à de nombreux défis, notamment à une conjoncture économique difficile. Nous avons récemment lancé un plan économique, dont les grandes lignes tracent les contours d'une feuille de route destinée à relancer les secteurs productifs et à moderniser les infrastructures de notre pays. Ce plan vient conforter les décisions prises lors de la conférence «CEDRE».

J'ai placé parmi mes priorités la lutte contre la corruption et la promotion de la transparence. Nous avons déjà engrangé certaines avancées dans ce domaine.

Mesdames, Messieurs, le Liban a pris sa part du poids des crises qui sévissent dans la région sur les plans économique, social et sécuritaire. Des organisations terroristes ont infiltré nos frontières à l'Est et au Nord pour en faire un tremplin de leurs opérations sanglantes dans l'intérieur du territoire libanais. Notre armée a toutefois lancé une offensive militaire couronnée de succès, qui s'est soldée par la défaite des terroristes et la libération de nos territoires. Notre armée a poursuivi son travail en collaboration avec tous les organes et services de l'État, afin de démanteler les cellules terroristes dormantes jusqu'à leur élimination totale. Nous avons ainsi pu rétablir la sécurité et la stabilité du pays.

Il n'en reste pas moins que la crise occasionnée par les déplacés syriens est celle qui pèse le plus sur le Liban. Ses conséquences sont dévastatrices pour les secteurs économique, sécuritaire et social. Le Liban a accueilli, au nom de la solidarité humaine, plus d'un million et demi de réfugiés qui ont fui l'enfer de la guerre en Syrie. Cependant, dans un petit pays comme le nôtre, à forte densité de population, aux ressources limitées et qui pâtit déjà de la faiblesse des infrastructures et de la hausse du chômage, cette charge est très difficile à assumer. Vous n'êtes pas sans connaître les effets dévastateurs de la présence des réfugiés syriens. La communauté internationale n'a pas pris sa part de responsabilité dans le soutien du Liban face aux effets de la présence des migrants.

Nous appelons, dès lors, à mettre en œuvre les décisions en matière de soutien financier, notamment celles adoptées lors de la conférence de Bruxelles. Nous demandons aussi qu'il soit tenu compte des réserves que nous avons émises concernant certains points du communiqué final de la conférence de Bruxelles, notamment ceux qui ont trait au retour volontaire des réfugiés ou des déplacés, en particulier le lien entre ce retour et la solution politique, ou encore l'intégration des migrants ou des déplacés sur le marché du travail dans les pays d'accueil. Il convient de rappeler à cet égard que le Liban est un pays d'émigration et non un pays d'implantation, encore moins un marché de travail. Les Libanais dispersés à travers le monde, et sur le continent européen en particulier, en sont la preuve.

Aujourd'hui, le Liban vise à assurer le retour digne et sûr des déplacés syriens et rejette toute manœuvre dilatoire à cet égard. Mon pays appuie toute démarche visant à trouver une solution au déplacement massif des Syriens sur son territoire, à l'instar de l'initiative russe, et refuse de lier le retour des déplacés à une solution politique qui pourrait se faire attendre. Je tiens à rappeler à cet égard que le peuple palestinien vit depuis 1948 dans des camps, notamment au Liban, dans l'attente d'une solution politique et de la mise en œuvre de la résolution 194. Après 70 ans d'attente, en lieu et place d'une solution au problème palestinien, c'est malheureusement un projet d'implantation définitive qui commence à se profiler à l'horizon, comme si la communauté internationale adoptait la politique de l'adage «donner ce que l'on ne possède pas à celui qui ne le mérite pas».

Mesdames, Messieurs, en ce jour du 11 septembre, nous commémorons les événements du 11 septembre 2001, date charnière qui a changé le cours de l'histoire du monde et poussé les États-Unis à déclarer la guerre au terrorisme, avec la promesse d'instaurer la liberté, d'asseoir la démocratie et de mettre un terme au terrorisme. Malheureusement, depuis 17 ans et jusqu'à ce jour, la guerre contre le terrorisme a eu pour effet de diffuser ce dernier dans le monde au lieu d'y mettre un terme.

Je cite à ce propos un passage d'une lettre ouverte que j'avais adressée aux dirigeants du monde en 1995, dans laquelle je les mettais en garde contre le danger de la montée du fondamentalisme qui commençait à émerger dans certains pays.

Voici ce que j'y écrivais: «Les derniers événements en Bosnie-Herzégovine, en Algérie et, dans une moindre mesure, à Paris, ne sont que des signes prémonitoires de conflits qui nous menaceront demain et que ni la dissuasion nucléaire, ni la guerre conventionnelle ne pourront arrêter. Le fondamentalisme, né de l'inégalité dans l'application du droit international et des frustrations que nourrit le développement déséquilibré, risque de noyer toute une civilisation dans l'obscurantisme. Personne n'est à l'abri de la violence que suscite le déchaînement des passions ethniques et intégristes, et aucune frontière ne saurait les contenir. Ces virus cultivés dans des laboratoires du réalisme politique ne risquent-ils pas de contaminer ceux-là même qui, indifférents ou complices, les ont laissés germer?».

Malheureusement, le monde entier souffre aujourd'hui des répercussions des expérimentations des laboratoires du réalisme politique et de la négligence des signes prémonitoires qui auraient pu nous mettre sur la voie. J'ajoute à cela que la politique internationale menée au Proche-Orient ne fait qu'exacerber la radicalisation et la haine, et qu'elle ouvre la voie à la violence et au terrorisme. Il ne fait nul doute que ces politiques dénuées de justice jettent le trouble dans l'application de la démocratie, et cela dans les pays pionniers, ceux qui avaient été les premiers à l'ériger en système politique. Préserver les droits de l'homme chez soi et les sacrifier hors de ses frontières peut-il aider à servir les intérêts des grandes puissances et être synonyme de démocratie?

Cette même politique a poussé Israël à judaïser Jérusalem et à en faire sa capitale, ignorant toutes les résolutions internationales ainsi que les votes du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale de l'ONU. Israël ne s'est pas arrêté là, il a même adopté la loi de «l'État-Nation juif».

À cela s'est ajoutée la récente décision américaine de mettre un terme au financement de l'UNRWA, ce qui signifie le début de l'implantation de facto des Palestiniens dans les pays qui les ont accueillis, dont le Liban. Une implantation que nous refusons au nom de la justice et de l'égalité.

Mesdames, Messieurs, je viens ici aujourd'hui au nom du Liban, «pays message», tel que le Saint-Père Jean-Paul II l'avait qualifié. Sa civilisation vieille de 5 000 ans, aux racines multiples et profondes, a permis à ses enfants, par ses facettes et dimensions nombreuses et variées, de se répandre à travers le monde et de s'intégrer à toutes les cultures, où qu'ils aillent.

Je saisis l'occasion qui m'est donnée d'être parmi vous aujourd'hui pour renouveler un appel, déjà lancé en particulier depuis la tribune des Nations unies, visant à faire du Liban un centre permanent de dialogue entre les civilisations, les religions et les races. Ce projet est suivi par nos ambassadeurs aux quatre coins du monde et nous espérons qu'il sera proposé lors de la session à venir de l'Assemblée générale des Nations unies en 2019, tout comme nous espérons qu'il recueillera le soutien des pays européens. Car qui mieux que les pays d'Europe pour connaître l'importance du dialogue afin de combler les lacunes, de panser les blessures et d'instaurer une culture de paix?

Je vous remercie de m'avoir accueilli parmi vous aujourd'hui. Je vous remercie pour votre attention. Vive l'Europe, vive le Liban.

(L'Assemblée, debout, applaudit l'orateur)

Le Président. – Merci beaucoup, Monsieur le Président, pour vos mots. Il faut continuer à aller de l'avant avec la coopération entre votre pays le Liban et l'Union européenne.

Il faut travailler tous ensemble pour le dialogue, pour la paix et pour résoudre le problème des réfugiés, chez vous comme chez nous.

Cela n'est pas facile, mais grâce à la volonté de ceux qui travaillent, hommes d'État ou députés, tous ensemble nous pouvons parvenir à un résultat positif pour nos concitoyens et pour tous les réfugiés, qui ont le droit de rentrer chez eux.

Moi, je pense que tous les Syriens ont le droit de rentrer en Syrie pour vivre en paix dans leur ville ou leur village et pour bénéficier d'une bonne démocratie.

La Syrie est un grand pays avec une histoire importante et un héritage parmi les plus importants de la Méditerranée; il faut empêcher que ce pays soit détruit par la guerre civile.

Grâce au Liban, des centaines de milliers de citoyens syriens ont pu résister, mais il faut maintenant leur permettre de rentrer chez eux.

Encore une fois, Monsieur le Président, un grand merci à vous et à votre pays pour ce que vous faites.

(La séance est suspendue quelques instants dans l'attente de l'heure des votes)

PREȘEDINȚIA: IOAN MIRCEA PAȘCU

Vicepreședinte

4. Wiederaufnahme der Sitzung

(Ședința a fost reluată la ora 12.34)

5. Prüfung von Mandaten

Președintele. – Am de făcut o comunicare: Comisia pentru afaceri juridice a procedat la verificarea acreditărilor domnilor Romeo Franz și Christophe Hansen și a propus validarea mandatului lor începând cu data de 3 iulie, respectiv 2 septembrie 2018.

Sunt observații?...

Nu?... Mulțumesc.

Deci, aceste mandate sunt validate.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ζητώ τον λόγο επί της διαδικασίας σε σχέση με την προηγούμενη συζήτηση με τον Πρωθυπουργό της Ελλάδος, τον κύριο Τσίπρα, μια συζήτηση η οποία μεταδιδόταν απευθείας από την ελληνική τηλεόραση, και μεταδόθηκε η ομιλία του κυρίου Τσίπρα, του κυρίου Dombrovskis, των εκπροσώπων του PPE και του Σοσιαλιστικού Κόμματος και, μόλις έλαβα εγώ τον λόγο, η τηλεόραση σταμάτησε την απευθείας μετάδοση. Αυτή είναι η Δημοκρατία α λα Τσίπρα για να μην ακουστούν οι απόψεις μας! Το καταγγέλλω και επισημαίνω ότι, με αυτούς τους όρους, δεν μπορούμε να πάμε στις ευρωεκλογές. Δεν μπορούμε να πάμε στις ευρωεκλογές χωρίς να εκφράζονται όλες οι απόψεις! Και σημειώνω ότι το 2015 μεταδόθηκε η ομιλία και η συζήτηση στο Κοινοβούλιο του κυρίου Τσίπρα, ότι το 2014 μεταδόθηκε όλη η συζήτηση με τον κύριο Σαμαρά. Καταγγέλλουμε την αντιδημοκρατική διαδικασία και καλούμε τους φίλους από την Ευρωπαϊκή Αριστερά να πάρουν θέση!

President. – Mr Marias, your point has been recorded. Personally, I do not know the details and therefore I would abstain from making any further comment.

Olaf Stuger (ENF). – Ik wil even in dit huis een gebeurtenis van 17 jaar geleden in gedachten roepen. Dat was de grootste islamitische aanslag in de westerse wereld: duizenden slachtoffers en nog steeds tienduizenden nabestaanden. Dank u wel.

Udo Voigt (NI). – Herr Präsident! Ich möchte zu 149, 149a und zu 165 sprechen. Ich begrüße es, dass wir in den letzten Tagen der Opfer der Waldbrände in Griechenland und des brutalen Busüberfalls gedacht haben. Dafür kann dieses Parlament allerdings nichts. Aber ich vermisse eine Gedenkminute für die vielen Opfer des Multikulti-Terrors in Europa, und ich wünsche, dass stellvertretend für die durch Migrantenhand Gestorbenen hier im Parlament Daniels aus Chemnitz und Markus aus Köthen gedacht wird, denn viele im Parlament tragen dafür eine Mitschuld.

6. Abstimmungsstunde

Președintele. – Următorul punct pe ordinea de zi este votarea.

(Pentru rezultate și alte detalii ale voturilor: a se vedea procesul-verbal)

6.1. Gleichstellung von Feldbesichtigungen (A8-0253/2018 - Czesław Adam Siekierski) (Abstimmung)

6.2. Gemeinsames Mehrwertsteuersystem in Bezug auf die Sonderregelung für Kleinunternehmen (A8-0260/2018 - Tom Vandenkendelaere) (Abstimmung)

6.3. Durchführungsbeschluss über Kontrollmaßnahmen für die neuen psychoaktiven Substanzen Cyclopropylfentanyl und Methoxyacetylfentanyl (A8-0271/2018 - Branislav Škripek) (Abstimmung)

6.4. Inanspruchnahme des Solidaritätsfonds der Europäischen Union zwecks Hilfeleistung für Bulgarien, Griechenland, Litauen und Polen (A8-0272/2018 - Janusz Lewandowski) (Abstimmung)

6.5. Entwurf des Berichtigungshaushaltsplans Nr. 4/2018: Inanspruchnahme des Solidaritätsfonds der Europäischen Union zwecks Hilfeleistung für Bulgarien, Griechenland, Litauen und Polen (A8-0273/2018 - Siegfried Mureșan) (Abstimmung)

6.6. Auswirkungen der Kohäsionspolitik der EU auf Nordirland (A8-0240/2018 - Derek Vaughan) (Abstimmung)

6.7. Spezifische Maßnahmen für Griechenland (A8-0244/2018 - Pascal Arimont) (Abstimmung)

6.8. Möglichkeiten der Wiedereingliederung von Arbeitnehmern in hochwertige Beschäftigung nach einer Verletzung oder Erkrankung (A8-0208/2018 - Jana Žitňanská) (Abstimmung)

6.9. Beziehungen zwischen der EU und Drittländern bezüglich der Regulierung und Beaufsichtigung von Finanzdienstleistungen (A8-0263/2018 - Brian Hayes) (Abstimmung)

6.10. Stärkung von Wachstum und Zusammenhalt in den EU-Grenzregionen (A8-0266/2018 - Krzysztof Hetman) (Abstimmung)

6.11. Europäisches Solidaritätskorps (A8-0060/2018 - Helga Trüpel) (Abstimmung)

— *Înainte de votare:*

Isabella Adinolfi, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, vorrei chiedere, a nome del gruppo EFDD, di procedere alla votazione sugli emendamenti presentati alla relazione che voteremo tra pochi minuti, come previsto dall'articolo 59, paragrafo 3, del regolamento.

(Parlamentul a respins solicitarea.)

6.12. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (A8-0227/2018 - Ruža Tomašić) (Abstimmung)

6.13. Euratom-Programm in Ergänzung des Rahmenprogramms Horizont 2020 (A8-0258/2018 - Rebecca Harms) (Abstimmung)

— *După votare:*

Rebecca Harms, *Rapporteur*. – Mr President, I would like to use this opportunity to say that I withdrew my name from this report. This is not a surprise for my colleagues in the committee, but I am really disappointed that Parliament again failed to rebalance the research funds under Euratom in favour of challenges, especially around nuclear waste, which we face in many of our Member States. The bill will come back to this House later on. Thank you for your attention.

(Applause)

Președintele. – Am luat notă.

6.14. Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung von Mobbing und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz, im öffentlichen Raum und im politischen Leben in der EU (A8-0265/2018 - Pina Picierno) (Abstimmung)

6.15. Gleichstellung von Sprachen im digitalen Zeitalter (A8-0228/2018 - Jill Evans) (Abstimmung)

6.16. Transparente und verantwortungsbewusste Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen in Entwicklungsländern: Wälder (A8-0249/2018 - Heidi Hautala) (Abstimmung)

Președintele. – Votarea a luat sfârșit.

7. Stimmerklärungen

7.1. Auswirkungen der Kohäsionspolitik der EU auf Nordirland (A8-0240/2018 - Derek Vaughan)

Explicații orale privind votul

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, the discussions that we have been having about the future status of Northern Ireland and the border within Ireland have an oddly antiquated, almost 19th century feel as though borders were some terrific event involving customs officers with great epaulets and peaked caps who have to rifle through your bags and check every item. Of course, these days the overwhelming majority of customs checks are done online and in advance. Indeed, advances in blockchain will eventually make customs checks between all advanced economies irrelevant.

We already have a border on the island of Ireland. There are differential regulations, differential tax rates. There is some cross-border smuggling now, and it is policed away from the border. There is no reason why, provided we have a deep and comprehensive free trade agreement between the United Kingdom and the European Union based on mutual recognition, we cannot carry on with the existing arrangements.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I was very pleased to support this report, and I thank Derek Vaughan for his good work on it. Investment from the EU's cohesion policy has had a tremendously important and positive impact on the people, local economy and social reality in Northern Ireland. This is particularly true for disadvantaged urban and rural areas, as well as for cross-community relations.

The cohesion policy has been an active contributor to the peace process with investment such as PEACE and INTERREG funding playing an effective role in maintaining peace and reconciliation. The PEACE Programme has been of particular significance, with a special focus on building cross-border relations. The EU Structural Funds should continue to play an effective role in upholding the Good Friday Agreement.

The northern Irish economy has benefited substantially from EU cohesion policy, and should continue to do so. For example, the European Regional Development Fund has put EUR 140 million towards SMEs. The European Rural Development Fund has likewise helped agri-food businesses. I welcome this report and I voted in favour.

7.2. Spezifische Maßnahmen für Griechenland (A8-0244/2018 - Pascal Arimont)

Explicații orale privind votul

Rosa D'Amato, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a causa degli effetti della crisi, che perdurano ormai dal 2008, nonché dell'afflusso senza precedenti di rifugiati e migranti registratosi tra il 2015 e il 2016, la Grecia ha dovuto affrontare problemi di liquidità e una mancanza di fondi pubblici per investimenti necessari a favorire una ripresa economica sostenibile.

Questa relazione, che noi supportiamo, analizza le misure speciali che hanno permesso alla Grecia di non perdere le risorse del 2007-2013 e di migliorare il tasso di assorbimento dell'attuale programmazione. Da questo punto di vista, come da noi sottolineato in diversi emendamenti, e come riportato nel paragrafo 12, sarebbero tuttavia utili ulteriori informazioni in merito al valore aggiunto di questi fondi dal punto di vista sociale e della sostenibilità ambientale. Un'analisi olistica della situazione della Grecia, che esula da questa particolare relazione e dal regolamento specifico qui trattato, dovrebbe infatti considerare indicatori diversi dal PIL.

Particolarmente positivo per noi è il paragrafo 16, proveniente anch'esso da un nostro emendamento, dove si evidenzia che alcune regioni hanno difficoltà a cofinanziare progetti dei fondi strutturali, e soprattutto si invita la Commissione a considerare urgentemente, nell'ambito del Semestre europeo e del Patto di stabilità e crescita, l'impatto del calcolo del deficit degli investimenti regionali e cofinanziati con i fondi strutturali, specialmente nelle regioni meno sviluppate.

Ci auguriamo che la Commissione prenda di nuovo nota, e una dovuta nota, almeno questa volta, di queste osservazioni, e quindi noi lavoreremo affinché la Commissione si svegli e tolga il cofinanziamento dei fondi strutturali dal calcolo del deficit.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, Greece, we are now told, has turned the corner. It has returned to normality. Actually, I'm not sure it has even returned to normality in a strict constitutional sense in the sense that it still has external constraints on its budgetary freedom of action. But how can we talk of normality, given the economic and human ruin inflicted on that country over the past decade? How can you begin to weigh up the ongoing cost to Greece of the lost talent from the generation driven into emigration? An irrecoverable generation.

We talk of normality, but I would ask all colleagues in this House if they can't declutter their minds of assumptions and prejudices and ask themselves one question honestly: would it not have been much better, knowing what we now know for Greece, when the crisis emerged in 2009 to have defaulted, decoupled, devalued and returned to growth?

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, ευτυχώς εδώ μας δίνετε το δικαίωμα να μιλούμε και ευτυχώς εδώ καταγράφονται και μεταδίδονται αυτά που λέμε διότι, όπως σας κατήγγειλα και πριν, την ώρα που ξεκίνησε η ομιλία μου στη συνεδρίαση εδώ, παρουσία του κυρίου Τσίπρα, η Ελληνική Ραδιοφωνία και Τηλεόραση που μετέδιδε την εκπομπή με έκοψε στον αέρα για να αποδειχθεί ότι δεν υπάρχει πλέον πολυφωνία στην Ελλάδα. Αυτή είναι η δημοκρατία στην Ελλάδα, με αυτούς τους όρους, με τη δημοκρατία α λα Τσίπρα, θα πάμε στις εκλογές. Σε κάθε περίπτωση, θέλω να πω ότι τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την Ελλάδα πραγματικά στήριξαν την ελληνική οικονομία αλλά εμείς λέμε «να σε κάψω Γιάννη να σε αλείψω λάδι» δηλαδή, αφού τα μνημόνια που επέβαλε η Ευρωπαϊκή Ένωση διέλυσαν την ελληνική οικονομία, ήρθε εν συνεχεία η Ευρωπαϊκή Ένωση να αλλάξει τους κανόνες για να έρθει ρευστότητα στην Ελλάδα. Αυτή είναι η πραγματικότητα.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem tento návrh podpořil, protože podle mého názoru jde o opravdový příklad evropské soudržnosti. My jsme schválili pravidla, která umožňují a umožňovala tehdy Řecku plnou úhradu nákladů, které měli s financováním evropských projektů, a ty projekty skutečně pomohly. Byla to pomoc konkrétním podnikům, do infrastruktury, byla to pomoc, která zvyšovala výkon řecké ekonomiky a zvyšovala zaměstnanost. Proto si myslím, že toto opatření, které bylo mimořádné, nevím, jestli je opakovatelné, ale skutečně bylo mimořádné, opravdu pomohlo řeckým občanům. Jsem hrdý na to, že jsme toto opatření tehdy velmi jednomyslně schválili i v našem výboru REGI. Z toho důvodu jsem podpořil tuto zprávu, která hodnotí dopad těchto opatření, a myslím si, že je to skutečně opatření, které jsme provedli ve prospěch řeckého lidu, na které můžeme být pyšní.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! Mi, magyarok, Sargentini asszony idegenvezetésével egy jogtörténeti túrán vettünk részt az elmúlt időszakban. A szovjet államelmélet világába kalauzolt el bennünket, amikor is, ugye, az volt a lényeg, hogy nem kell jog, nem kellene normák, elég a forradalmi öntudat, ami irányítéként mutatja a helyes utat, az igazságszolgáltatásban a felelősség vonás van.

De most ebben a görög vitában legalább látjuk, hogy ez a bizonyos forradalmi öntudat mégis milyen normákat ír elő a tagállamok, és különösen, ugye, a hátrányosabb helyzetű déli és kelet-európai tagállamok számára: tömeges migráció befogadása, mecsetépítés, azonos neműek házassága, és, ugye, a gazdaság világában a nemzeti kincsek privatizálása, a különböző nemzetközi bankok gazdagítása. Mi nem ezt az utat választottuk. Várom a délutáni vitát, és az összehasonlítás lehetőségét. Köszönöm!

7.3. Möglichkeiten der Wiedereingliederung von Arbeitnehmern in hochwertige Beschäftigung nach einer Verletzung oder Erkrankung (A8-0208/2018 - Jana Žitňanská)

Explicații orale privind votul

Rory Palmer (S&D). – Mr President, as we meet here, the British Trades Union Congress meets this week for its 150th annual congress. firmly on their agenda is the important need to strengthen and protect employment rights.

The report that we have just approved this morning sets out the important need to strengthen the rights of people in the workplace with a terminal illness. That is the subject of the important 'Dying to Work' campaign, which has secured the support of Members from across this House, of trade unions and of employers. We must redouble our efforts, and I call again on the Commission today to take legislative action to ensure that people with a terminal illness are supported by their employers and have their full rights in the workplace protected.

Jasenko Selimovic (ALDE). – Mr President, bearing in mind Europe's ageing population and the fact that almost 30% of Europeans report having a chronic physical or mental health problem, illness or disability, the issue of the reintegration of workers is of the highest importance. I would like to thank all my colleagues who worked on this report.

I hope that we will raise awareness about stress and burnout at work, talk more about mental health in the workplace and, most importantly, recognise the psychological and social factors that a return to work entails for individuals, and recommend tailor-made measures in different cases, since we don't have one measure that fits all. Workplaces should ensure a physically and mentally safe and healthy working environment throughout people's working life, and active and healthy ageing for workers. Member State employers should have the obligation to keep a positive work-oriented approach to people with disabilities, especially because they are very often excluded. Older workers are in favour of upskilling, ensuring their competences are used in the best way possible.

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I welcome this report and the specific reference to the TUC's Dying to Work Charter. The charter already covers three quarters of a million workers, and has been signed by many leading businesses and organisations such as E.ON, the Royal Mail and the University of Essex, in my region.

The campaign is about protecting workers if they get a terminal diagnosis. With the terrible news from the doctor, a person's world is turned upside down. Some want to stop working, others to carry on, but nobody wants to face the sack. Then there is the question of stressful HR procedures, reduced financial security and loss of death in service payments. The majority of employers want to do the right thing, not to penalise a worker with incurable cancer, and that is why in the absence of legislation I am urging more companies across the East of England, large and small, to adopt the Dying to Work Charter. If it doesn't affect you today, it could do tomorrow, so please sign up.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem podpořil tuto zprávu, chci pogratulovat kolegyni Žitňanské k mimořádně kvalitnímu materiálu. Ta zpráva není o vizích, že bychom měli rychle přijímat nějakou novou evropskou legislativu, ale snaží se upozornit na konkrétní možnosti, kde mohou členské státy usnadnit život pracujícím, kteří se po úrazu snaží zapojit do pracovního postupu. Tady chci zdůraznit, že se domnívám, že základem je otázka národního práva, a měli bychom tedy vyzývat jednotlivé členské státy, aby jejich pracovní právo bylo dostatečně flexibilní a dostatečně umožnilo zapojit do pracovního procesu člověka, který po nemoci chce opět pracovat a v určité fázi ještě není schopen pracovat v původním nasazení za původních podmínek, jako pracoval před nemocí. Je dobře, že ta zpráva vyjmenovává celou řadu konkrétních opatření, a myslím, že pro jednotlivé členské státy může být dobrým vodítkem.

7.4. Beziehungen zwischen der EU und Drittländern bezüglich der Regulierung und Beaufsichtigung von Finanzdienstleistungen (A8-0263/2018 - Brian Hayes)

Explicații orale privind votul

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, passados dez anos sobre a falência do Lehman Brothers, creio que é tempo de fazermos um balanço daquilo que foi feito em termos de supervisão e regulamentação do sistema financeiro e no relacionamento com países terceiros.

Lamentavelmente, nós temos que reconhecer que pouco ou nada se avançou. É sintomático que não tenha sido possível obter um consenso para a criação de um fundo único de resolução que seja suficientemente dotado e que possa, no fundo, de forma credível, corresponder às promessas feitas de que o dinheiro dos contribuintes nunca iria ser utilizado para recapitalizar a banca falida e, em relação à supervisão, são pseudo regras destinadas apenas a maquilhar o balanço dos bancos cujo rácio de alavancagem continua elevadíssimo. Não se avançou em relação à separação da banca de retalho da banca de investimento, a banca sombra continua a crescer sem qualquer tipo de regulação.

Isto prova duas coisas: em primeiro lugar que o poder político continua captado pelos lobbies financeiros e a segunda conclusão é que só um controlo público da banca permitirá alinhar o sistema financeiro com os imperativos de desenvolvimento dos países.

7.5. Stärkung von Wachstum und Zusammenhalt in den EU-Grenzregionen (A8-0266/2018 - Krzysztof Hetman)

Explicații orale privind votul

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Przegląd transgraniczny dokonany na lata 2015-2017 przyniósł kilka bardzo interesujących refleksji. Przede wszystkim pokazał ogromną liczbę aktywnych mieszkańców, którzy mieszkają w tak zwanych terenach przygranicznych. Trzeba pamiętać także, że to nie tylko jest kwestia definiowania tych aktywnych ludzi, także młodych oczywiście, którzy pracują w sektorze czystej gospodarki, ale bardzo często jest to także problem mobilności tych, którzy pracują w przemysłach kreatywnych. Myślę tutaj przede wszystkim o konieczności uwzględniania barier w mobilności samych artystów, zwłaszcza najmłodszego pokolenia. To oni mają największe kłopoty, kłopoty prawne, czasem finansowe, czasem dotyczące tych dwóch elementów jednocześnie. Zwracam na to uwagę, bo przy okazji sprawozdania ta kwestia została potraktowana marginalnie.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, não negamos a importância do INTERREG e de desenvolver as regiões transfronteiriças, assim como de promover a própria permeabilidade dessas fronteiras. Agora, é evidente que este debate é um pouco teórico porque quem olhar para essas regiões do interior, como existem em Portugal, verá territórios profundamente deprimidos em virtude das políticas restritivas da União Europeia e, nesse sentido, questionamos a Política Agrícola Comum. Foram 300 mil explorações que desapareceram, a maioria delas no interior.

Que dizer das políticas de austeridade que determinaram o encerramento de milhares de serviços públicos, muitos deles situados no interior, e, portanto, o que diremos é que o Interreg faz sentido mas, para que faça sentido, tem que haver pessoas nesses territórios e para que as pessoas se mantenham no interior são necessárias políticas públicas de desenvolvimento que rompam com as orientações fundamentais da União Europeia e com os seus constrangimentos.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, οι βόρειες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι περιφέρειες πρέπει πραγματικά να στηριχθούν αλλά αυτό σημαίνει συγκεκριμένα μέτρα. Πάρτε για παράδειγμα τι έγινε στην Ελλάδα: μαζί η τρόικα και ο κύριος Τσίπρας συμφώνησαν και είχαμε αύξηση του φόρου προστιθέμενης αξίας στην περιφέρεια του Αιγαίου, και στο Βόρειο Αιγαίο και στο Νότιο Αιγαίο, εκεί που υπήρχε μέχρι πρόσφατα χαμηλότερος ΦΠΑ και τούτο για να μπορεί να ανταγωνίζεται την Τουρκία που έχει ΦΠΑ 5%. Και επέβαλε ο κύριος Τσίπρας με τις ευλογίες του κυρίου Dombrovskis και των υπολοίπων την αύξηση του φόρου προστιθέμενης αξίας για τα νησιά. Για ποια ρύθμιση μιλάμε και για ποια στήριξη παραμεθωρίων περιοχών όταν συμβαίνει αυτό στα νησιά του Αιγαίου που έχουν γεμίσει από πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες; Πρέπει στην πράξη να δούμε όλα τα μέτρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, για να στηριχθούν οι περιφέρειες, για να μπορέσουν οι παραμεθώριες περιοχές να έχουν πραγματικά ανάπτυξη και να μη διαλυθούν.

7.6. Europäisches Solidaritätskorps (A8-0060/2018 - Helga Trüpel)

Explicații orale privind votul

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Dobre sprawozdanie, ale od razu przyznam, że doszliśmy do niego drogą męki. Zwracam uwagę komisarzowi za niedopuszczalny tryb przygotowania zmian dotyczących wolontariatu młodych ludzi. Uważam, że brak podstawy prawnej w początkowej fazie przygotowania tego sprawozdania, niestety nie tylko budzi wątpliwości, ale powinien oznaczać odrzucenie go na wstępnym etapie procedowania. Na szczęście stało się tak, że finał jest dobry. Przyjeliśmy sprawozdanie z konkretnymi nowymi kwotami, przypomnę dwadzieścia procent zwiększenia funduszu dla wolontariatu zwłaszcza młodych ludzi. Stworzyliśmy nowy szerszy program, lepiej adresowany. Przypomnę natomiast, że tryb pracy nad tym projektem oznaczał roczną stratę i groził, w przypadku błędnej decyzji samej Komisji czy Parlamentu, że przez pewien czas w ogóle nie dofinansowywalibyśmy

wolontariatu w jakimkolwiek kształcie. Przypominam to na koniec ku przestrodze.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Europejskie Korpus Solidarności, czy teraz już Europejska Służba Solidarności Wolontariatu to nie tylko piękna idea, ale także program ważny społecznie, politycznie, europejsko, zresztą praktycznie sprawdzony już chociażby po trzęsieniu ziemi we Włoszech w 2017 r. Jest to idea i program, który daje możliwości realizowania się w wolontariacie młodych ludzi, ale także rozwoju zawodowego. Dlatego wyrażam zadowolenie z tego, iż udało się znaleźć kompromisy, które uruchamiają środki na realizację tego programu. Szkoda, że były z tym kłopoty, ale wszystko dobre, co się dobrze kończy. Mam nadzieję, że ten projekt będzie dalej działał i dobrze się rozwijał.

Момчил Неков (S&D). – Г-н Председател, с днешното гласуване в Европейския парламент Европейският корпус за солидарност вече е факт. Радвам се, че успяхме да осигурим отделно финансиране за корпуса, без да се засягат програми като „Еразъм +“ и да има смесено финансиране. По този начин ние ще отворим нови възможности за младите на територията на целия Европейски съюз да се включат в доброволчески организации и да се чувстват социално и гражданско полезни.

Една от целите на програмата е да стимулира държавите, които не разполагат със законодателство, което регламентира доброволческия сектор, да изработят такова. За съжаление, моята страна България по време на българското европредседателство беше водеща по това досега и в същото време предложи законопроект, но той все още не е факт. Крайно време е в България да спрем само да се харесваме на Брюксел и да гледаме националния интерес, за да може на доброволчеството, което е намаляващо в България, да се даде шанс, за да може да се развива и да се изработи законодателство.

7.7. Programm zur Unterstützung von Strukturreformen: Finanzausstattung und übergeordnetes Ziel (A8-0227/2018 - Ruža Tomašić)

Explicații orale privind votul

Rosa D'Amato, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, lo scorso anno la mia delegazione si oppose, sia in commissione che in Plenaria, all'istituzione di questo programma di sostegno alle riforme strutturali.

Però, il testo che abbiamo votato oggi propone l'adattamento dell'obiettivo all'incremento del budget. Non possiamo supportarlo soltanto perché gli 80 milioni di aumento non provengono più dalla politica di coesione. Perché? Perché per riforme strutturali dobbiamo intenderci su cosa sono.

Proprio secondo la definizione ripresa nel regolamento in esame, si intendono quelle relative anche al mercato del lavoro, e quindi alla previdenza sociale, alla liberalizzazione e privatizzazione dei servizi, per non parlare del campo dell'istruzione e della formazione. Su questo non siamo e non saremo mai d'accordo. Siamo invece d'accordo per quelle riforme, come la semplificazione della normativa degli appalti pubblici o la lotta contro il riciclaggio di denaro, le misure che vanno verso l'inclusione sociale e la lotta alla povertà, come il reddito di cittadinanza.

L'Unione europea, quindi, deve fare attenzione alla direzione politica delle riforme strutturali e a ciò che impone agli Stati membri. È vero: l'adesione al programma è opzionale e volontaria da parte degli Stati membri. Ma siete sicuri che gli Stati membri facciano tutti come sta facendo il governo italiano, e quindi attuino quelle riforme contro la corruzione, per esempio, come il reddito di cittadinanza, che vanno nella direzione del bene comune, del bene dei cittadini, e non delle lobby, dei poteri forti e dei privati?

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedavajući, danas smo velikom većinom od čak 489 glasova dali potporu povećanju programa za potporu strukturnim reformama. Kao izjaviteljica EPP-a u sjeni radila sam jako puno na ovom izvješću i drago mi je što je posebno istaknuto da se prioritet pri dodjeljivanju sredstava treba dati državama članicama koje su izvan eurozone, a kojima želimo pomoći da što prije postignu konvergenciju i ispune kriterije za ulazak u eurozonu. Time ovaj program potpore strukturnim reformama postaje dio našeg europskog plana solidarnosti, kohezije i konvergencije u cijeloj Europskoj uniji. Sredstva su se povećala za 80 milijuna eura. I dalje je to malen program s obzirom na velike potrebe država članica za financiranjem reforma, ali zato je važno dobro napraviti prioritete.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Senhor Presidente, nós somos contra estas reformas estruturais porque elas estão claramente associadas à governação económica do euro, ao Semestre Europeu, aos programas de reformas e, naturalmente, às recomendações por países que procuram vincular estas reformas estruturais à agenda neoliberal da União Europeia e quando falamos em reformas estruturais os portugueses percebem claramente daquilo que nós estamos a falar, desregulamentação das leis laborais, privatização dos serviços públicos e das funções sociais do Estado e naturalmente que nós, por maioria de razão, somos contra este programa de apoio às reformas estruturais e repudiamos, inclusivamente, uma possibilidade aberta por esta proposta de utilizar os fundos estruturais para financiar este programa, enfraquecendo ainda mais a política de coesão.

O que Portugal precisa não são destas reformas estruturais, o que Portugal precisa são de políticas de reforço e de modernização dos serviços públicos e de apoio às atividades produtivas. Mas naturalmente que para isso é necessário romper com a União Europeia, com o euro e com os seus constrangimentos.

7.8. Maßnahmen zur Verhütung und Bekämpfung von Mobbing und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz, im öffentlichen Raum und im politischen Leben in der EU (A8-0265/2018 - Pina Picierno)

Explicații orale privind votul

Alex Mayer (S&D). – Mr President, the Me Too movement has rocked the world of entertainment as well as sport and politics. Indeed, no industry is immune to the perils of sexual harassment. With the 2017 Crime Survey for England finding that 10 000 women are sexually abused each week, it is right that we all challenge the cultures that lead to harassment, abuse and violence, and I am proud that all British Labour MEPs and our staff have received sexual harassment training. Me Too sends a powerful message: no matter your popularity or your power, you will be found out.

I also think it is right to tackle everyday sexism. The very first time that I was welcomed into this Chamber by the then President, I was introduced as Herr Mayer, and personally I am sick and tired of the letters and emails I receive that are addressed to Mr Mayer, and of being asked in meetings if I'm saving the seat for my boss. So I welcome this report to promote a culture of equality and respect.

President. – We thank you. You should know that there is an 'F' here (*the chairman points to the list of speakers*) which helps me not to fall into the trap.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señor presidente, ninguna mujer de esta Cámara se sorprenderá si digo que yo he sufrido acoso y que, como yo, lo han sufrido el 55 % de las mujeres en la Unión Europea, que han sido acosadas sexualmente alguna vez en el trabajo, en espacios públicos o en la vida política. La violencia sexual y el acoso se han visibilizado gracias a grandes movilizaciones feministas como #MeToo o las manifestaciones masivas del 8 de marzo, y tenemos que celebrar que hoy esas manifestaciones feministas hayan sido capaces de llegar hasta esta Cámara.

He votado a favor de este informe porque creo que supone un hito importante en el establecimiento de medidas para prevenir y combatir el acoso sexual y psicológico en el lugar de trabajo, en los espacios públicos y en la vida política en la Unión Europea. Pero lo más importante es que la legislación que existe se cumpla.

He apoyado aquellos elementos que considero más relevantes en el informe, como considerar el acoso sexual como una violación de los derechos humanos vinculada a estructuras patriarcales de poder; la ratificación y plena aplicación del Convenio de Estambul en todos los Estados miembros; eliminar los obstáculos y ayudar a que las mujeres denuncien; endurecer las sanciones; formación obligatoria para políticos, etc. Porque todas queremos caminar sin miedo por la calle, disfrutar de la misma libertad y tranquilidad que los hombres en el entorno laboral y ejercer la política sin tener que desenvolvernos en un ambiente hostil y machista.

Urszula Krupa (ECR). – Panie Przewodniczący! Podobnie jak sprawozdawczyni jestem przeciwko molestowaniu seksualnemu i mobbingowi, jednak wstrzymałam się od głosu w sprawie środków na rzecz zapobiegania, gdyż niektóre proponowane sposoby budzą poważne wątpliwości. Nie zgadzam się ze stwierdzeniem, że molestowanie seksualne powiązane jest z patriachatem, kulturą, tradycją i religią. Przemoc wynika z niedojrzałości emocjonalnej i rozwojowej człowieka oraz braku poszanowania drugiej osoby, a położenie kresu wszelkim formom przemocy zależy w równej mierze od mężczyzn i kobiet, którzy jako rodzice i wychowawcy odpowiedzialni są za przekazywanie wzorców moralnych i etycznych. Ponadto zapobieganie przemocy wobec każdego obywatela gwarantują kodeksy karne i rodzinne. Natomiast szczególną ochroną powinny być objęte dzieci, które padają ofiarą seksualizacji sfery publicznej i walka z

taką właśnie seksualizacją będzie lepszą inwestycją niż niejedno szkolenie w zakresie równości płci. Komisja powinna także dążyć do uzyskania rzeczywistego obrazu problemu molestowania seksualnego, szczególnie w kontekście wielkiej fali imigracji ostatnich lat.

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! Van egy tabutéma a szexuális zaklatás témában erős összefüggésben a politikai korrektséggel, ami éppen a jelentésben sem jött elő. Ugye, mindig a nők sérelmére, tehát férfiak által nők sérelmére elkövetett zaklatásról beszélünk. Én most nem a nők által elkövetett zaklatást szeretném idehozni kritikusan, hanem a férfi elkövető által férfi sértett sérelmére elkövetett zaklatást. Nagyon érdekesnek találom, hogy miközben nyilvánvalóan ez is rendkívül sérelmes, fájdalmas a sértettek vonatkozásában – hallom ezt művészeti főiskolásoktól, fiatal művészekről. Borzasztó megaláztatásokat kell elszenvedniük zaklató homoszexuális férfiak részéről.

Nagyon jó lenne most már ezt a tabut megdőrti, a politikai korrektséget egy kicsit odébb tenni, és még akkor is, hogyha ez bizonyos LMBTI és egyéb érdekeket sérthet – akkor is elővenni ezt a részét is a szexuális zaklatás kérdésének. Köszönöm!

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, o ano de 2017 marcou definitivamente o fim do silêncio das vítimas de violência baseada no género. Os mais recentes escândalos trouxeram o necessário e, mais que tardio, destaque a situações em ambientes de trabalho em que pessoas, maioritariamente homens, abusam da sua posição de poder.

O mais recente esforço da União Europeia reconhece, assim, que a Diretiva de 2006 sobre a igualdade de tratamento entre homens e mulheres não é suficiente para lidar com as mais recentes dinâmicas em jogo – nomeadamente a evolução da violência em espaços públicos, virtuais, abertos uma violência gratuita, vil e sem culpabilização.

Este dossiê representa um passo significativo no sentido de melhorar as condições de trabalho para as mulheres, mas entendo que ainda há muito a ser feito. A violência contra as mulheres tem de ser criminalizada em todos os Estados-Membros por forma a garantir um mecanismo de resposta concertado e capaz de combater uma das maiores causas de desigualdade de género.

Entendo que zero tolerância tem que ser dada a este tipo de comportamentos e sanções têm de ser aplicadas aos perpetradores. Por isso, votei favoravelmente este relatório.

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem nakonec podpořil tuto zprávu, protože i z mého pohledu je jakékoliv sexuální obtěžování nepřijatelné. V tuto chvíli však chci konstatovat, že si nemyslím, že je třeba přijímat novou směrnici nebo novou normu evropského práva. V té zprávě je správně napsáno, že máme tlačit na jednotlivé členské státy, aby dosavadní přijatou právní úpravu dostatečně aplikovaly. To si myslím, že je hlavní problém, že ne všechny členské státy dostatečně aplikují již existující evropský právní základ boje proti obtěžování. Souhlasím s tou částí materiálu, kde se mluví o tzv. měkkých opatřeních, o výměně informací mezi jednotlivými členskými státy, o osvědčených postupech v boji proti sexuálnímu násilí. To jsou určitě věci, kdy členské státy by měly mezi sebou mnohem více spolupracovat, mnohem více komunikovat a tím efektivněji vystupovat proti sexuálnímu násilí.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Ja głosowałem przeciwko temu sprawozdaniu. Przede wszystkim już sama definicja, jaka tu jest zawarta świadczy o rozmiarach szaleństwa do jakiego tutaj dowodzi. Przez molestowanie seksualne uznaje się sytuację, w której ma miejsce jakakolwiek forma niepożądanego zachowania werbalnego, niewerbalnego lub fizycznego o charakterze seksualnym, którego skutkiem, celem jest naruszenie godności osoby, wrogości i tak dalej. No same ocenne, trudne do uchwycenia w ramy prawne sformułowania, które mogą być podstawą do naprawdy dochodzenia przez ludzi, kłócenia się w sądach o cokolwiek, o bzdury. Nie można obyczajowości regulować w drodze ustaw. To jest jakiś obłęd, ta propaganda, która wylewa się, taka feministyczna, radykalna propaganda o patriarchacie, o tym że to jest forma przemocy. Nie, to nie jest forma przemocy. Molestowanie nie jest formą przemocy, gwałt jest formą przemocy – tym się to właśnie różni. Dlatego to są dwie odrębne rzeczy, to, co się wylewa z tego, to jest naprawdę skrajnie feministyczna ideologia, która toczy ten Parlament i to jest nie do przyjęcia.

7.9. Gleichstellung von Sprachen im digitalen Zeitalter (A8-0228/2018 - Jill Evans)

Explicații orale privind votul

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Panie Przewodniczący! Odnosiłem w czasie debaty bardzo wiele ciekawych informacji. Przede wszystkim liczba języków objętych różnymi regulacjami budzi moje zaskoczenie – 6 tys. Owszem w tej grupie mamy około 25 procent języków, które są także językami pisanymi. Chcę podkreślić dwie rzeczy, po pierwsze, Europa może stać się liderem w akceptacji tej pozytywnej technologicznej różnorodności językowej. To cenne, natomiast z drugiej strony podejmując się zachowania języków poprzez wykorzystanie technologii, może doprowadzić do ich rzeczywistego użytkowania. Natomiast po to, żeby osiągnąć podstawowe cele, potrzebne są jeszcze cztery elementy, które sobie odnotowałem – po pierwsze, zdecydowane ulepszenie ram instytucjonalnych, podkreślam, to bardzo ważne zadanie. Po drugie, trzeba tworzyć nowe strategie polityczne w zakresie badań naukowych. Trzecia rzecz, wykorzystanie polityki edukacyjnej do zapewnienia przyszłej równości językowej w erze cyfrowej i ostatnia rzecz zwiększenie wsparcia dla przedsiębiorstw prywatnych i organów publicznych w celu poprawy wykorzystania technologii językowych.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Wszyscy wiemy, że ludzi dzielą różne granice. Są między nimi także różne bariery, ale jedną z największych barier jest bariera językowa. Utrudnia ona kontakty między ludźmi, relacje, zrozumienie się, w końcu także i współpracę. Ma to więc wpływ na relacje polityczne, prywatne, publiczne, społeczne, a także gospodarcze. Różnorodność w jedności, to jest wielka siła Unii Europejskiej, warto to podkreślić także w bieżącym roku. Z jednej więc strony powinniśmy chronić, równo traktować wszystkie języki, nie tylko narodowe, ale także regionalne, lokalne czy też gwary, ale z drugiej strony właśnie w XXI wieku powinniśmy wykorzystywać nowe techniki i technologie do tego, aby ułatwiać ludziom komunikację i relacje właśnie dzięki nowej technice.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η γλωσσική ισότητα στην ψηφιακή εποχή είναι κάτι πολύ σημαντικό και θα πρέπει αυτό να διαδοθεί και να ενισχυθούν πραγματικά οι γλώσσες οι οποίες δεν μιλούνται από πολλούς συμπολίτες μας. Αλλά θέλω να έρθω στην ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση. Γνωρίζετε ότι το Eurogroup λαμβάνει τις πιο σκληρές αποφάσεις για όλους τους ευρωπαϊκούς λαούς και οι αποφάσεις του αυτές, κύριε Πρόεδρε, εκδίδονται μόνο στα αγγλικά. Δεν υπάρχει μετάφραση σε άλλες γλώσσες. Η απόφαση του Eurogroup που επιβάλλει μνημόνιο στην Ελλάδα μέχρι το 2060, η οποία εκδόθηκε στις 21 Ιουνίου του 2018, είναι μεταφρασμένη σε καμία γλώσσα; Όχι, είναι μόνο στα αγγλικά και καλούνται οι Έλληνες πολίτες να εφαρμόσουν αυτή την απόφαση. Είναι απαράδεκτο αυτό που συμβαίνει. Επίσης, πρόσφατα στην Επιτροπή Οικονομικών Υποθέσεων του Ευρωκοινοβουλίου, μου είπαν ότι δεν λαμβάνουν υπόψη τις τροπολογίες μου γιατί τις καταθέτω στα ελληνικά και ήθελα να τις καταθέσω στα αγγλικά και τις απέρριψαν! Ας εφαρμόσει τη Δημοκρατία το Ευρωκοινοβούλιο εδώ μέσα στην αίθουσα, μέσα στους θεσμούς του, να δώσει ισότιμη πρόσβαση σε όλες τις γλώσσες!

Момчил Неков (S&D). – Г-н Председател, дадох подкрепата си за доклада относно езиковото равенство в дигиталната ера, защото смятам, че той най-накрая поставя на дневен ред темата за съществуването на неравенства и по отношение на езиките.

Макар че насърчаването на езиковото многообразие е сред приоритетите на Европейския съюз, съществува голяма бездна между широко използваните и по-слабо използваните езици. Тази бездна е още по-видима в епохата на дигитализацията.

Както виждате, тук с мои колеги от различни политически групи сме на едно мнение – това дали родният ни език е български или английски предопределя това до каква информация имаме достъп. Вярно е, че английският език има доминантна роля. Има държави членки обаче като моята родна страна България, в която по-малко от 20% от хората владеят английски език. Същите тези хора нямат еднакъв достъп, например, до информация относно възможностите, които предоставят европейските програми. За какви равни възможности говорим тогава?

Надявам се, че резолюцията на Европейския парламент ще бъде важна стъпка в преодоляването точно на тази дискриминация.

7.10. Transparente und verantwortungsbewusste Bewirtschaftung natürlicher Ressourcen in Entwicklungsländern: Wälder (A8-0249/2018 - Heidi Hautala)

Explicații orale privind votul

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, abstive-me na votação final deste relatório porque entendo que alguns aspetos para uma gestão transparente e responsável dos recursos naturais dos países em vias de desenvolvimento não foram aqui acautelados devidamente. No entanto, votei favoravelmente na especialidade, isto é, artigo por artigo, porque o problema da desflorestação tem um impacto ambiental mundial e é hoje responsável por 11 % das emissões de gases com efeito de estufa. Entendo, por isso, que a União Europeia tem um papel fundamental em estabelecer regras de comércio para que não seja conivente com as barbáries ambientais cometidas em nome do negócio. Infelizmente, a desregrada exploração comercial da floresta tem tido consequências nefastas tanto na biodiversidade como na falta de proteção contra incêndios em zonas reflorestadas em regime de monocultura.

Preocupa-me que a gestão florestal deficiente e a fraca implementação da legislação à escala mundial deixem este recurso vulnerável à corrupção, à fraude e ao regime organizado.

8. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(Ședința a fost suspendată la ora 13.54)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

9. Wiederaufnahme der Sitzung

(La seduta è ripresa alle 15.10)

10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

11. Die Lage in Ungarn (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la relazione di Judith Sargentini, a nome della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, su una proposta recante l'invito al Consiglio a constatare, a norma dell'articolo 7, paragrafo 1, del trattato sull'Unione europea, l'esistenza di un evidente rischio di violazione grave da parte dell'Ungheria dei valori su cui si fonda l'Unione (2017/2131(INL) (A8-0250/2018).

Judith Sargentini, Rapporteur. – Mr President, I didn't see this coming. I thought we had company. But, as my report is targeted to the Council as a whole, I'll just get started.

Colleagues, today we are debating the state of the rule of law, democracy and fundamental rights in Hungary. Tomorrow, President Juncker will present his State of the Union. I want to ask you colleagues today: what is the state of our Union? What shape are we in?

Mr President, I think I should stop now and start again because I don't think this is a good start to the debate.

(Applause)

Presidente. – Bene, è presente il Primo ministro ungherese Orbán. Può continuare, on. Sargentini, visto che ha appena iniziato.

Judith Sargentini, Rapporteur. – Mr President, let me start again and let me welcome Prime Minister Orbán, who I wanted to shake hands with, but he turned up late for the debate.

(Murmurs of disapproval)

Today, we are debating the state of the rule of law, democracy and fundamental rights in Hungary. Tomorrow, President Juncker will present his State of the Union, and I asked you before – I ask you now again, colleagues – today, what is the state of our Union? What shape are we in? Article 2 of the Treaty on European Union reads: ‘the Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to a minority’. It continues: ‘these values are common to the Member States in a society in which pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and equality between women and men prevail’. By signing up to the Treaty on European Union, all the Member States made a commitment – an obligation to defend, respect and promote these values, regardless of political differences.

Are all the Member States fulfilling these commitments? I’m afraid not. The Hungarian Government has effectively silenced independent media. It has put academia on a leash, and future generations will not learn to appreciate critical thinking. It has replaced independent judges with those with a closer tie to the regime. It has rules on which churches are allowed to worship and which churches are not. It makes life miserable for NGOs that provide services to citizens in need, such as homeless people, migrants and refugees and marginalised groups like Roma. These are services that – to add insult to injury – lighten the work of local governments and are often financed through European Union funding. On top of that, individuals in the government have enriched themselves, their family members and their friends by means of public funding from European taxpayers’ money.

The report that is before you today comprehensively lists the actions that, together, represent a clear risk of a serious breach of the values of our Union. Unfortunately, nothing has improved since this report was voted on in June. On the contrary, this summer, one of the last independent news channels changed ownership and, from one day to another, became the mouthpiece of the government. The propaganda tax on NGOs got through Parliament, and whether the Central European University can continue to function in Budapest is still a big question.

Since 2010, the European Parliament has been urging the Commission and the Member States to act. They did not do so. And it’s particularly disappointing that the Member States turned a blind eye to the structural erosion of the rule of law in a fellow Member State. It is not the Commission alone that is the so-called ‘guardian of the Treaties’. We are all the guardians of the Treaties.

(Applause)

We all have the task of protecting the rights of European citizens to live today in a society, as Article 2 reads, ‘in which pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and equality between women and men prevail’. It is therefore our duty to act, under the very same Treaty that Hungary decided to ratify. The Civil Liberties Committee, after consulting four committees of this House, concluded that an Article 7.1 procedure is inevitable. I do not think lightly about triggering that Article, but if this House fails to use this emergency brake, we fail to deliver to European citizens what was promised to them in the Treaty.

Colleagues, the time has come to make an important choice. Will you let a government violate the values upon which this Union was built without consequences, or will you ensure that the values of this Union are more than just words written on a piece of paper? Colleagues, I count on your support.

(Applause)

Ingeborg Gräßle, Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Haushaltskontrollausschusses. – Herr Präsident, Herr Ministerpräsident, Herr Vizepräsident der Kommission! Zweimal war die Haushaltskontrolle in Ungarn vor Ort, und wir haben beim Management der EU-Gelder eine Tendenz zum Schlechteren festgestellt. Und seit den Wahlen hat sich die Lage zugespitzt. Wir sehen Probleme wie Korruption, Interessenkonflikte und Klientelwirtschaft und einen Mangel an Untersuchung und an Aufklärung. Konkret haben wir es mit scheinlegalen Systemen bei Ausschreibungen zu tun: Bei über einem Drittel der Verfahren nimmt nur eine einzige Firma teil. Und es ist kein Trost, dass es in Mitgliedstaaten wie Polen noch schlimmer ist. Bei Ausschreibungen werden Ihre Vertrauten, Herr Ministerpräsident, besonders mit Aufträgen

bedacht, und damit werden Verfahren unterlaufen, die Chancengleichheit gestört und der Aufbau einer diversifizierten Wirtschaft verhindert.

Der Vergleich der Visegrad-Staaten – alles große Nehmer aus dem EU-Haushalt – untereinander zeigt, dass Ungarn am wenigsten aus den Geldern macht und beim Regierungsvergleich ebenfalls schlecht abschneidet. Wir sehen Züge einer staatlich gelenkten Wirtschaft. Deswegen hat der Haushaltskontrollausschuss ohne Gegenstimmen das Verfahren nach Artikel 7 empfohlen.

(Beifall)

Petra Kammerevert, *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Kultur und Bildung*. – Herr Präsident! Ich habe in der Stellungnahme des Kulturausschusses sehr deutlich gemacht, dass es um die Freiheit von Lehre und Forschung, die Medienfreiheit und die Lage von zivilgesellschaftlichen Organisationen in Ungarn schlecht steht. Das uns wohl bekannteste Beispiel ist der Angriff auf die Central European University: Hier wird ein Privatkrieg auf dem Rücken der Freiheit von Lehre und Forschung ausgetragen.

Seit der Verabschiedung meiner Stellungnahme im Ausschuss hat sich die Lage weiter verschlechtert. Die ungarische Regierung setzt ihre Bemühungen fort, die akademische Freiheit und Autonomie ihrer Universitäten weiter zu Fall zu bringen. In einer neuesten Attacke greift die Regierung erneut die Schwächsten der Gesellschaft an und diejenigen, die ihnen helfen wollen. Sie bestraft alle Organisationen, die Programme zur Bildung und Integration von Migranten betreiben, auch Programme, die mit EU-Geldern finanziert werden. Durch eine Reihe von offenen und versteckten Maßnahmen wurde die Medienfreiheit weiter ausgehöhlt. Damit legt die Regierung die Axt an die Grundfesten unserer pluralistischen Gesellschaft.

Deshalb fordert auch der Kulturausschuss die Einleitung eines Verfahrens nach Artikel 7. Wir dürfen nicht länger hinnehmen, dass die Regierung in Ungarn mutwillig und dauerhaft die europäischen Grundrechte mit Füßen tritt. Deshalb müssen wir jetzt klar und deutlich ein Signal setzen, dass Grundrechte für das Europäische Parlament nicht verhandelbar sind.

(Beifall)

Maite Pagazaurtundúa Ruiz, *ponente de opinión de la Comisión de Asuntos Constitucionales*. – Señor presidente, fui ponente de una de las opiniones en el procedimiento de informes sobre la situación de Hungría que se aprobó con un amplio consenso, señor Orbán. Algunos decían que alimentábamos su victimismo, pero cerrar los ojos alimenta la degradación de los valores que hacen posible la Unión Europea.

En 2011, la Comisión de Venecia expresó ya la preocupación por las reformas legislativas en Hungría que amenazan el Estado de Derecho entendido como una democracia con separación de poderes y una justicia independiente. Las elecciones de este año fueron celebradas en una atmósfera hostil e intimidatoria, según la OSCE.

Los valores básicos de la Unión Europea protegen a los ciudadanos frente a la arbitrariedad del poder del Estado. Hungría es miembro de la Unión Europea desde 2004. Cuando se adhirió fue un esfuerzo colectivo de los húngaros de distintas creencias, realidades y orígenes. Su Gobierno está dando la espalda, a sabiendas, a la neutralidad del Estado.

La libertad de conciencia, la libertad de culto, el derecho a discrepar es algo que aprendimos en Europa dolorosamente el siglo pasado, señor Orbán. Desde el respeto, desde la admiración por su país, creo que debe aprobarse la aplicación del artículo 7.

(Aplausos)

Maria Noichl, *Verfasserin der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter*. – Herr Präsident! Herr Orbán! Wir Frauen in Europa beobachten ganz genau, wir schauen über Grenzen, und wir sehen Ihre Politik, und wir sehen Sie. Manche behaupten, Sie sind demokratisch und stark. Nein, das sehen wir nicht! Ein demokratischer und starker Ministerpräsident schützt Frauen gegen Gewalt in den Familien und im Ehebett. Ein demokratischer Ministerpräsident schützt nicht die Täter, sondern die Frauen. Sie tun es nicht! Ein demokratischer Ministerpräsident unterschreibt die Istanbul-Konvention. Ein demokratischer Ministerpräsident lässt nicht zu, dass die freie Lehre eingeschränkt wird an den Universitäten. Ein demokratischer Ministerpräsident setzt sich für Bildung ein, vom Kindergarten bis zur Universität, ohne Stereotype, ohne Einengung. Ein demokratischer Ministerpräsident setzt sich uneingeschränkt für europäische Grundrechte ein und für die Rechte der Frau. Echte Stärke, Herr Orbán, echte Stärke ist schon lange nicht mehr die alte männliche Hemdsärmeligkeit. Echte Stärke ist die innere Kraft, mit Frauen

auf gleicher Augenhöhe leben zu können, arbeiten zu können, Frauen auf gleicher Augenhöhe zu lieben. Frauenrechte sind hier in Europa nicht verhandelbar!

(Beifall von der linken Seite und Missfallensrufe auf der rechten Seite.)

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, let me assure you that the Presidency and the Council as a whole attach the greatest importance to upholding democracy, the rule of law and human rights. There can be no compromises on the rule of law, democracy and human rights. These are our common rules, and they have to be protected.

At the Council we will have the opportunity to discuss these fundamental issues at the rule of law dialogue on trust in public institutions, to be held at the General Affairs Council in October. According to Article 7, the procedure can be triggered by one third of Member States, by the European Parliament, or by the European Commission. Subsequently the Council examines the proposal and hears the Member States in question. Today, we are at the beginning of the debate in this plenary and a vote in the European Parliament.

The Council has not yet considered these matters. Therefore, the Presidency is not in a position to present a position of the Council. We will listen attentively to the debate, and to the Prime Minister of Hungary.

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, fortunately, the Commission is in a position to give its position on this issue and I want to start by thanking the rapporteur, Ms Sargentini, for her engagement in preparing this report.

The report covers a wide range of measures in different areas taken by the Hungarian authorities over the last few years which give rise to serious concerns from the perspective of our common EU values. In this context, let me stress that democracy in our Member States, in our European Union, cannot exist without the rule of law and respect for fundamental rights. They go together. These values characterise a society in which individual freedom, pluralism, non-discrimination and tolerance prevail. Sadly, the Commission shares the concerns expressed in the report, in particular, the concerns regarding fundamental rights, corruption, the treatment of Roma, and the independence of the judiciary.

As regards fundamental rights, the report highlights important issues relating to civil society, academic freedom and media pluralism, which are crucial for the good functioning of democracy. Civil society is the very fabric of democratic societies and is threatened by measures taken by the Hungarian authorities that lead to a shrinking space for civil society organisations. As a consequence, the Commission has referred Hungary to the Court of Justice regarding its law on foreign-funded NGOs and has launched an infringement procedure on the Hungarian legislation criminalising assistance for asylum seekers. Moreover, the Commission is analysing the compatibility with EU law of Hungary's recent law on the special tax on education, training and media campaign activities in the area of migration.

The Commission has also referred Hungary to the Court of Justice regarding the Hungarian higher education law for non-compliance with EU law, including academic freedom.

As regards the treatment of asylum seekers, the Commission has referred Hungary to the Court of Justice for non-compliance with EU law regarding its asylum and return legislation. Let me also stress that EU legislation provides that Member States have to ensure that the basic needs of persons in transit zones are covered and that they are treated in a humane and dignified manner. This includes providing food to asylum seekers staying in border zones. I would say that this is the humane – or, should I say, the Christian – way of doing things.

(Applause)

The Commission shows zero tolerance towards fraud against the EU budget and carries out regular audits to assess the functioning of the national management and control system, based on regularly updated risk management. If deficiencies are identified, adequate corrective actions are carried out.

Through the supervisory role of the Commission, Hungarian operational programmes for EU structural and investment funds have been the subject of the highest amount of financial corrections in 2016 and 2017 of all the EU Member States. Moreover, the European Anti-Fraud Office has opened investigations where there was sufficient suspicion of fraud and other irregularities.

On 13 July, following up on a proposal from the Commission, the Council issued Hungary with country-specific recommendations, stating that it should reinforce its anti-corruption framework to strengthen prosecutorial efforts and improve transparency and competition in public procurement. These recommendations are based on the 2018 European Semester country report for Hungary, where the Commission identified challenges related to the effectiveness of its national anti-corruption framework in preventing corruption, curbing favouritism in public administration, transparency and its access to information regime, and the prioritisation of fighting high-level corruption via effective investigations and prosecutions. The Commission will monitor and assess any measures taken by the Hungarian authorities to address these recommendations.

The Commission launched infringement proceedings against Hungary in May 2016 for discrimination against Roma children on the grounds of their ethnic origin in the field of education. Hungary entered into a constructive dialogue with the Commission and has subsequently adopted legislative amendments to prevent segregation and to desegregate.

Challenges concerning the functioning and independence of the judicial system in Hungary also require close monitoring. In particular, as raised in a 2018 European Semester country report, more could be done to better balance the powers between the President of the National Office for the Judiciary and the National Judicial Council.

The Commission is also the guardian of the Treaties, I say to Parliament. When it comes to the application of EU law and the respect of the EU's fundamental values, the Commission intervenes based on accurate and thorough legal analysis, it focuses on concrete national measures and it engages in a dialogue with the authorities. The Commission is using all the instruments at its disposal to address concerns, in the manner the Commission considers most effective. Let me remind you: it was the Commission which invoked the Article 7 procedure as regards a clear risk of a serious breach of the rule of law by Poland on 20 December 2017. This was an unprecedented step in the history of our European Union.

Unlike the European Parliament, the Commission has a right under the Treaty on European Union to launch infringement procedures and, in the case of Hungary, has launched many value-related infringement proceedings. It is also using other instruments, including audits and investigations relating to the use of EU funds and actions through the European Semester, the EU annual cycle of economic policy coordination.

The Commission remains committed to upholding the fundamental values of the Union and will continue to closely monitor the situation in Hungary in this regard. The Commission will not hesitate to take further action if necessary. My promise to you is that we will be relentless.

(Applause)

Viktor Orbán, Hungary PM. – Tisztelt Elnök Úr, Tisztelt Képviselők!

Tudom, hogy Önök már kialakították az álláspontjukat. Tudom, hogy a jelentést az Önök többsége meg fogja szavazni. Azt is tudom, hogy az Önök véleményét a hozzászólásom nem fogja megváltoztatni.

Mégis eljöttem ide Önökhöz, mert Önök most nem egy kormányt, hanem egy országot és egy népet fognak elítélni. Azt a Magyarországot fogják elítélni, amely ezer éve tagja a keresztény európai népek családjának. Azt a Magyarországot, amely munkájával, és ha kellett, vérével járult hozzá a mi nagyszerű Európánk történelméhez. Azt a Magyarországot fogják elítélni, amely fellázadt, és fegyvert fogott a világ legnagyobb hadserege, a szovjet ellen, és súlyos véráldozatot hozott a szabadságért és a demokráciáért, és amikor kellett, megnyitotta határait a kelet-német sorstársai előtt.

Magyarország megharcolt a szabadságáért és a demokráciájáért. Most itt állok, és látom, hogy azok vádolják Magyarországot, akik örökölték a demokráciát, akiknek nem kellett személyes kockázatot vállalniuk a szabadságért. És most ők akarják elítélni az antikommunista, demokratikus ellenállás magyar szabadságharcosait.

Tisztelt Képviselők!

Azért állok most itt, és védem meg a hazámat, mert a magyarok számára a szabadság és a demokrácia, a függetlenség és Európa becsület kérdése. Ezért mondom, hogy az Önök előtt fekvő jelentés sérti Magyarországot, sérti a magyar nép becsületét.

Magyarország döntéseit a választók hozzák meg a parlamenti választásokon.

Önök nem kevesebbet állítanak, mint hogy a magyar nép nem elég megbízható, hogy megítélje, mi az érdeke. Önök azt hiszik, jobban tudják, mi kell a magyar népnek, mint maguk a magyar emberek.

Ezért azt kell mondanom, hogy a jelentés nem adja meg a tiszteletet a magyar embereknek. Ez a jelentés kettős mércét alkalmaz, visszaél a hatalommal, hatásköröket lép túl, az elfogadás módja pedig sérti a szerződést.

Tisztelt Képviselők!

Nekünk Magyarországon a demokrácia és a szabadság nem politikai, hanem erkölcsi kérdés. Önök most számbeli többség alapján akarnak erkölcsi ítéletet mondani, és megbélyegezni egy országot és egy népet. Önök súlyos felelősséget vesznek magukra, amikor – először az Európai Unió történetében – egy népet ki akarnak rekeszteni az európai döntésekből. Önök megfosztanak Magyarországot attól, hogy a saját érdekeit képviselhesse az európai családban, amelyhez tartozik.

Vannak és lesznek is még vitáink. Különbözőképpen gondolkodunk Európa keresztény jellegéről, a nemzetek és a nemzeti kultúrák szerepéről, másképpen fogjuk fel a család lényegét és hivatását, és homlokegyenest ellenkező nézeteket vallunk a migrációról.

Ha valóban egységet akarunk a sokféleségben, akkor a különbségek nem adhatnak okot arra, hogy bármelyik országot megbélyegezzék, és kirekesszék a közös döntés lehetőségéből. Mi soha sem vetemednénk arra, hogy elhallgattassuk azokat, akik nem értenek egyet velünk.

Tisztelt Elnök Úr!

Egy olyan országot akarnak kirekeszteni, amely az európai választásokon is egyértelmű döntéseket hozott. 2009-ben 56 százalékos, 2014-ben 52 százalékos többség szavazott ránk.

Tisztelt Képviselő Hölgyek és Urak!

Az Európai Parlamentnek mi vagyunk a legsikeresebb pártja. A szocialista és liberális ellenfeleink érthetően nem boldogok a sikerüinktől, de bosszút állni a magyarokon, amiért nem őket választották, nem tisztességes, és nem is európai. Ráadásul ezt a jelentést olyanok írták, akik az alapvető tényekkel sincsenek tisztában. A jelentés bevallja, hogy elmulasztottak hivatalos delegációt küldeni Magyarországra, vagyis Önök megfelelő tényfeltárás nélkül fognak dönteni. A jelentés 37 súlyos ténybeli tévedést tartalmaz. Erről tegnap minden képviselő kézhez kapott egy 108 oldalas dokumentumot.

Tisztelt Képviselőtársaim!

A mi uniónkat az tartja össze, hogy a vitákat szabályozott keretek között rendezzük. Magyarország nevében én magam is kötöttem megállapodásokat és kompromisszumokat a Bizottsággal a médiatörvényről, az igazságszolgáltatási rendszeréről, sőt még az alkotmányunk egyes passzusairól is. Ez a jelentés felrúgja az évekkel ezelőtt megkötött megállapodásokat. De ha ezt Önök megtehetik, és fölruhghatják, mi értelme megállapodást kötni bármely európai intézménnyel? Amit Önök tesznek, az az Unióra és a konstruktív párbeszédre is csapást mér.

Tisztelt Képviselőtársaim!

Minden nemzetnek és tagállamnak joga, hogy eldöntse, miképp rendezi be a saját életét a saját országában. Mi megvédjük a határainkat, és csak mi fogjuk eldönteni, kikkel élünk együtt. Kerítést építettünk, és megállítottuk az illegális migránsok százezreit. Megvédtük Magyarországot, és megvédtük Európát. A mai eset az első az Európai Unió történetében, amikor egy közösség elítéli a saját határőreit.

Tisztelt Elnök Úr!

Beszéljünk egyenesen. Magyarországot azért akarják elítélni, mert a magyar emberek úgy döntöttek, hogy a mi hazánk nem lesz bevándorlóország. Kellő tisztelettel, de a leghatározottabban visszautasítom, hogy az Európai Parlament bevándorlás- és migránspárti erői fenyegetssék, zsarolják és hazug vádak alapján rágalmazzák Magyarországot és a magyar embereket.

Tisztelettel tájékoztatom Önöket, akármilyen döntést hoznak is, Magyarország nem enged a zsarolásnak. Magyarország védeni fogja a határait, megállítja az illegális migrációt, és védeni fogja jogait, ha kell, Önökkel szemben is. Mi, magyarok készen állunk a jövő évi májusi választásokra, ahol végre az emberek dönthetnek Európa jövőjéről, és visszahozhatják a demokráciát az európai politikába. Köszönöm a figyelmüket!

Manfred Weber, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, Mr Prime Minister, this is the first time the European Parliament has discussed an Article 7(1) procedure against a country. An important decision lies ahead of us and, yes, we feel a need for self-assurance, when we have this discussion ahead of us, about the European way of life. Let me share with you some of my concerns and, after the Prime Minister's intervention, let's bring it back to what is really of substance on the table: what we are discussing today.

We are discussing, for example, something which has a lot to do with freedom. In May this year my Group honoured Lech Wałęsa, a member of the PPE family who is still actively campaigning in Poland in favour of our Civic Platform colleagues, and he spoke about his life. He spoke about the essence of what Europe believes in: about freedom, about freedom of expression, media freedom and freedom of science. With his words in mind, my Group and I cannot understand why the Central European University in Budapest is in a critical situation and can no longer award a US diploma. Freedom of science is a fundamental value for the European Union.

(Applause)

A second point I want to mention is the fact that, in a democracy, a majority in society governs. That's clear but, for us, in a properly functioning state a lively civil society is also important. I want transparency about the funding sources for NGOs, I want to know who the internet giants in Russia are who are financing bodies in the European Union. But to have an atmosphere in a society in which government critics and NGOs have a problem in continuing their work is not what we, as the PPE Group, believe in.

(Applause)

There is a third point I want to mention. We may have different ideas on solving the migration issue, but one thing must be clear: if we say generally that you need to be afraid about Muslims, and we attack a religion generally, then we are doing the job of the jihadists who want to create a clash within our societies. The European ideals of freedom of religion and the separation between states and churches are the principles on which we invented human rights – not Christian rights – on this continent.

(Applause)

And now about Article 7(1). The PPE Group has always supported the debates here in the House with regard to Hungary. We worked constructively with Roberta Metsola in the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs on the preparation of the document which is on the table. We have consistently supported Viviane Reding in previous times and Frans Timmermans today in relation to infringement procedures. And I have to say that, in the past, Hungary was always ready to compromise. I must tell you that Fidesz was even ready to change the constitution of the country to take account of some of the considerations of Viviane Reding's Commission and to address them in the constitution of Hungary.

My political family will finally decide this evening about our voting list for tomorrow, but I have to tell everybody that without a readiness on the part of the Hungarian Government to resolve the current issues – the legal concerns which are on the table – the start of a dialogue based on Article 7(1) could be necessary.

As we are talking about dialogue, I want to underline that it is my wish that the dialogue in Council could start. Council members are publicly attacking each other, they are defining each other as political opponents but, as yet, in the European Council, the Article 7 procedure in respect of Poland has not reached the level of our political leaders. So what I would ask for is an end to public accusations among our political leaders. Let them put this on the agenda of the next Council and be honest with each other. I would expect this from the Council.

(Applause)

And we all must decide: that's clear. We all must decide between egoism and partnership, between nationalism and Europe, between dogmatism and unity. These are at stake and there is a broader picture ahead of us.

For myself, I must say I never had the need to decide because I was always a convinced European and it is also in my DNA that I want to be a bridge-builder. I want to try to achieve a compromise, I want to reach an agreement: that is part of my political DNA. And, with this in mind, I want to add a last point to the current discussion on the table. It's about the party political dimension. We have been talking about media freedom, and journalists in Bratislava have told me that, since the killing of Ján Kuciak, a lot of colleagues are cautious about their articles. They don't want to be the next. And, colleagues, demonstrators in Bratislava have showed their concerns on the streets, they have no trust in their Government. So I hope that, among the pro-European democratic parties, we can be united in the upcoming discussion in this House, in fighting for media freedom in all regards and not only when it concerns one country or one discussion.

(Applause)

There is a second example I want to share with you. We had mass demonstrations this summer not in Budapest but in Bucharest, with violence on the streets. The President needed to intervene in these demonstrations and had to ask the police to be more careful. There is a Government misusing a majority to protect the already-sentenced Socialist Party leader. We all agreed, including the Socialists, to put this on the agenda in the next plenary, and again I hope that everybody is ready to fight against corruption in all regards and not only in one specific case that is on the table.

(Applause)

Yes, Europe needs self-assurance and we have to defend our ideas and our common values, in all our political families, and we have to use the platform of the political families to convince each other that we have a future only if we stick together. In this spirit, the founding fathers of Europe created the European Union: always to reach out the hand; to build bridges at critical moments; and to stick to the rule of law in every situation.

(Applause)

Udo Bullmann, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident! Die Freiheit der europäischen Bürgerinnen und Bürger zu verteidigen, ist die vornehmste Pflicht dieses Hauses, und zwar völlig unabhängig von der Frage, welcher Couleur welche Regierung gerade angehört. Meine Fraktion wird deswegen diese Situation heute nutzen, um in die Details zu gehen und alle anderen Diskussionen mit Ihnen führen, die zu führen sind.

Ich will einfach mal sagen, dass ich mich freue, dass die österreichische Ratspräsidentschaft es noch geschafft hat – denn es gab ja zwischendurch auch Gerüchte, dass sie es nicht schaffen –, heute teilzunehmen. Das ist immer gut, denn dadurch kommen wir nicht nur ins Gespräch, sondern wir haben auch die Gelegenheit, uns den Fakten zu nähern. Das sollten wir tun.

Es gibt eine massive Irritation auf meiner Seite, wenn ich dem Ministerpräsidenten Ungarns, Herrn Orbán, zuhöre, denn er hat nicht verstanden, um was es hier geht. Diese Debatte gibt es deswegen, weil dieses Haus die Freiheiten der Bürgerinnen und Bürger in Ungarn verteidigt, weil sie in der Mitte der Europäischen Union stehen, und nicht deswegen, weil wir die Menschen in Ungarn angreifen. Ganz im Gegenteil: Man muss mit Ihnen darüber reden, warum deren Rechte konstant verletzt werden. Ja, ich würde mich freuen – Sie haben dieses Beispiel genannt, dann nehmen Sie es einem deutschen Sozialdemokraten einfach mal ab – ich würde mich freuen, wenn wir Persönlichkeiten hier hätten von der Gestalt eines Gyula Horn und eines Alois Mock, die damals den Eisernen Vorhang eingerissen haben, damit die Menschen aus Ostdeutschland in die Freiheit gehen können.

(Beifall)

Aber das ist nicht der Diskurs, den Sie anschlagen. Die österreichische Ratspräsidentschaft weiß von nichts, und der ungarische Ministerpräsident hatte noch nie ein Problem. Deswegen geht diese Diskussion nicht mehr so weiter.

Ich will nicht, dass wir dem Niedergang der europäischen Werte einfach zusehen, ohne dagegen etwas zu unternehmen. Herr Orbán, Sie wissen ganz genau: Seit 2010 führen wir ständig Diskussionen mit Ihnen. 2011, 2012, 2013, 2015, 2017 — andauernd haben wir versucht, in einen konstruktiven Dialog mit Ihnen einzutreten. Es hat nichts gefruchtet. Man muss es deutlich sagen: Sie stehen heute für das korrupteste System, das es innerhalb der Europäischen Union gibt. Das bedauern wir, aber es ist so. Warum gibt es denn bei über...

(Zwischenrufe)

Wenn ihr des Lesens mächtig seid, dann lest mal den Bericht des OLAF. Genau darum geht es nämlich, dass bei über 30 % der Ausschreibungen nur noch ein Bieter vorhanden ist, dass die Verwandten von Herrn Orbán dabei eine besondere Rolle spielen, dass sein Schwiegersohn ganz besonders von diesem System profitiert. Ich wiederhole es gerne: Herr Orbán, Sie stehen persönlich für das korrupteste System, das es gegenwärtig in der Europäischen Union gibt, und das muss ein Ende nehmen, werte Kolleginnen und Kollegen!

(Beifall)

Wir sind der Auffassung, dass Pressefreiheit und die Freiheit der Meinungsäußerung in Ihrem Land nicht weiter unterdrückt werden dürfen. Wir möchten, dass Ungarn zurückkehrt auf den Pfad der europäischen Werte. Ich kann nur appellieren an die Kollegen der Europäischen Volkspartei – ich höre ja, dass es heute Abend eine Diskussion geben wird über die Abstimmungsliste –, dass Sie sich für Europa entscheiden und nicht für das korrupte System von Herrn Orbán.

Wir haben jetzt drei Vertreter der Europäischen Volkspartei gehört, Herrn Orbán, wir haben die Ratsvertreterin aus der Europäischen Volkspartei gehört, und wir haben Herrn Weber gehört, dem ich persönlich abnehme, dass er sich für die europäischen Werte einsetzen will. Ja, Kolleginnen und Kollegen, da müsst ihr euch so entscheiden bei der entsprechenden Abstimmung über die Entschließung. Darum möchte ich von Herzen bitten, und so werden wir es handhaben.

(Beifall)

Ryszard Antoni Legutko, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, I have a feeling that there is an overpowering tediousness in a debate like this one. It has been rehearsed so many times. Nothing new. Another instalment of an attack on their democratically elected governments. The Fidesz government has had massive support for the last decade. You said it is not an attack on Hungarian society, but on the Hungarian Government. Well, somebody elected this government. It was not Snow White and the seven dwarves. If you do not like it, just abolish the election and appoint somebody from outside to be the viceroy of Hungary. I think Mr Timmermans will be more than willing to take the job. And after that you do that, do the same with Poland. That will solve all the problems.

The resolution that you have read – at least some of you must have read it – is so biased. To say it is biased is an understatement. It is exclusively based on the information from anti-Fidesz groups, and the argument of the majority of the Hungarians on the government has been simply ignored, and this is a regular practice here. This has been done in the case of Poland too. The replies of the government had been thrown into the wastebasket. They are just not taken into account.

Take the case of the Central European University. This school was established as a foreign institution with certain privileges, and the government wants to restrict these privileges. What's wrong with that? It has nothing to do with teaching, research, academic freedom or freedom of thought. In many EU countries the function of foreign academic institutions is very restricted, far more restricted than the current Hungarian law provides. Why is it that you tolerate certain arrangements and certain practices in your own countries and you demand that the Hungarians change their law? This is absolutely unacceptable.

The good side of this is that all this entire spectacle is counter-productive. In my country after each spectacle – I cannot say 'debate' – of Poland-bashing in the European Parliament, the support for my government conspicuously increases. So I suspect the same will happen in Hungary. So, Prime Minister Orbán, it may very well be that the authors of this resolution are your unwitting or perhaps clandestine supporters.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, you and Mr Orbán can be reassured that I will not go so far as the late John McCain, who on the floor of the American Senate called Mr Orbán 'a neo-fascist in bed with Putin'. Those are not my words; they have been said before. Also, I will not come back to all the violations that have been put in this report. Let's be honest between each other, the inconvenient truth is that, under these circumstances, it would be impossible today, Mr Orbán, for Hungary to join the European Union. That is the reality of today.

(Applause)

What I would really ask you to do – because I like Hungary and I certainly like Hungarian literature and culture – is anyway to stop saying 'Oh, that's an action against Hungary, an action against the Hungarian people'. You are not Hungary, you're the government of Hungary and the leader of a political party and Hungary is far more and far more eternal than you are.

(Applause)

My intervention is not to you, it is especially to our EPP colleagues, and I have one plea, which is that hopefully this evening they will follow their conscience when they decide on this. I know that's not always easy to do. We are talking about somebody of the family, and I can tell you that I had the same problem at a certain moment. That was the moment when we had the dilemma to push out of our family Jörg Haider of the FPÖ. We did it in the end, also based on counsel, because we thought that more important than size and power are in fact principles and values.

The second reason is for European reasons, Manfred. What we are living today is the survival and existential battle over the survival of the European project. If Mr Orbán is publicly siding with Salvini, openly discussing the disruption of this European project, well, we need that not to happen in the coming years.

My last argument and reason is mainly because, and I will recognise it – that doesn't happen often – that the European Union has been based on Christian democratic principles, beliefs and energy for decades. We all know them: Adenauer, Schuman, Monnet, De Gasperi. I want to use the words of one of these giants, of Robert Schuman, and I will quote him: 'Christianity teaches us equality of all men without distinction between race, colour, class or profession [...] the dignity of each human person in protection of his individual liberty and with respect for his individual rights by practicing brotherly love to all'.

So I want to plead to you, my Christian Democratic colleagues, to recognise that the way Schuman looked at Christianity is in many ways exactly the opposite to the divisive, narrow and destructive actions and opinions of Mr Orbán. Dear colleagues, please for once see that he is the seed of discord that will ultimately destroy our beautiful European project and please, together with us, stop this nightmare this evening in your Group.

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, chers collègues, l'Union européenne est fondée sur les valeurs de respect de la dignité humaine, de liberté, de démocratie, d'égalité, de l'état de droit, ainsi que du respect des droits de l'homme, y compris des droits des personnes appartenant à des minorités. Ces valeurs sont communes aux États membres dans une société caractérisée par le pluralisme, la non-discrimination, la tolérance, la justice, la solidarité et l'égalité entre les femmes et les hommes.

Voilà, chers collègues, ce que dit l'article 2 du traité sur l'Union européenne, qui, avant d'être un grand marché, est une union de valeurs. Valeurs qui, sur la base du rapport factuel de notre Parlement, sont remises en cause par l'action du gouvernement hongrois. Eh non, Monsieur le Premier ministre, il ne s'agit pas de la Hongrie, il ne s'agit pas du peuple hongrois, il s'agit des actions menées par le gouvernement hongrois, et je connais beaucoup de Hongrois qui ne se retrouvent pas dans votre action. En démocratie, le fait de détenir la majorité ne légitime pas automatiquement n'importe quelle action. Non, Monsieur Orbán, ni le népotisme et l'abus des fonds européens, ni les violations des libertés académiques et religieuses, ni l'asphyxie des médias et des ONG, ni la mise au pas du pouvoir judiciaire ne sont compatibles avec les valeurs européennes. J'ajoute, m'adressant au défenseur des valeurs chrétiennes que vous affirmez être, que refuser de nourrir des demandeurs d'asile déboutés me semble totalement contradictoire avec le message de l'Évangile. Il ne suffit pas d'affirmer que le rapport Sargentini est un tissu de mensonges pour en effacer la réalité. La réalité est que si votre pays était aujourd'hui candidat à l'adhésion à l'UE, comme l'a dit Guy Verhofstadt, il ne pourrait pas être admis sans changements fondamentaux dans ses structures et dans sa législation.

Comme d'autres avant vous, Monsieur le Premier ministre, vous avez à plusieurs reprises comparé l'Union européenne à la défunte Union soviétique. Pareille analogie est scandaleuse, car c'est librement que la Hongrie a décidé d'adhérer à l'Union européenne et, que je sache, jamais les chars de l'Union européenne n'ont envahi la capitale d'un pays pour faire en sorte qu'il demeure dans l'Union européenne. Mais ne vous y trompez pas: pour nous, la place de la Hongrie est au cœur de l'Europe, et en Europe, il n'y a pas d'État membre de second rang. Mais si appartenir à l'Union crée des droits et des avantages, ceux-ci sont assortis de responsabilités et d'obligations. Le lancement de la procédure de l'article 7 vise une seule chose: s'assurer du respect de ces obligations.

À nos collègues du PPE je veux dire solennellement ceci: vous comptez en vos rangs le Fidesz, le parti de M. Orbán. Pendant longtemps, il a été considéré un peu comme le mouton noir de la famille. Aujourd'hui, il prétend en fixer le cap! En adoptant un langage, une posture et des politiques qui en font la coqueluche – et nous le vérifierons ici à chaque moment – des extrêmes-droites européennes et même américaine. Comment pouvez-vous encore affirmer qu'aucune ligne rouge n'a encore été franchie? Mais où sont donc vos limites? Allez-vous abandonner vos valeurs humanistes pour faire campagne sur les thèmes de l'extrême-droite, pour faire liste commune avec elle, pour gouverner avec elle ou simplement appliquer son programme? Je relis dans un document adopté en 2015 par le congrès du PPE une résolution intitulée «Protéger l'Union et promouvoir nos valeurs». Vous y défendiez, je cite, «la démocratie libérale, fondée sur la primauté du droit et un système multipartite, une société civile forte, la liberté d'expression et d'association» et je conclus, chers collègues, le vote du rapport de Judith Sargentini vous donne une occasion unique, mes collègues du PPE, de joindre aux paroles un geste fort. Ayant entendu Manfred Weber, j'ose croire que vous serez très nombreux à poser ce geste.

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, si j'en crois la presse hongroise, ceux et celles qui voteront le rapport de M^{me} Sargentini seraient vendus à M. Soros. Alors, Monsieur le Premier ministre, je vais vous faire un aveu: ici, sur ces bancs, le milliardaire Soros n'est vraiment pas notre tasse de thé.

J'invite celles et ceux qui veulent éviter la caricature et qui croient que l'état de droit a encore un sens en démocratie à lire le rapport de M^{me} Sargentini, juste à le lire. Elle s'appuie sur les avis du Conseil de l'Europe, notamment de la Commission de Venise, et de l'ONU.

Non, il ne s'agit pas de condamner le peuple hongrois, ni la Hongrie, juste de respecter les critères d'adhésion de l'Union européenne en la matière, acceptés alors par le gouvernement hongrois et préparés par votre gouvernement, Monsieur Orbán, quand vous étiez Premier ministre, de 1998 à 2002. Mais à l'époque, vous étiez libéral. Pour vous, aujourd'hui, la liberté n'est plus un élément central de l'organisation de l'État et la démocratie se réduit à une majorité politique qui applique ses choix, le fort contre le faible.

Alors oui, en Hongrie, il y a une régression des droits pour la justice, pour la presse, pour l'éducation, pour l'asile, pour les ONG. Mais pour l'économie, il règne un libéralisme sans limite, et même les fonds européens sont détournés aux profits de vos proches. Vous êtes un néolibéral autoritaire. Ce sont les libertés et la démocratie que vous mettez à bas, et il n'est pas surprenant que vous cherchiez à vous allier avec M. Salvini.

Votre illibéralisme fait le lit du pire nationalisme, de la xénophobie et donc de l'extrême droite, et il suffit de regarder ici qui, aujourd'hui, est en train de vous applaudir. Oui, merci, sifflez-moi, cela m'arrange. Chacun prendra donc ses responsabilités demain et nous verrons qui est qui.

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I would like to say to Mr Orbán: thank God, there is at least one European leader prepared to stand up for his principles, his nation, his culture and his people. In the face of such extreme bullying, 'thank God you're there' is all I can say.

I am sure that for Hungarians of a certain age today will have brought back many dark memories. You're here with a show trial where a bunch of political non-entities get up and point the finger and scream, enjoying themselves with their afternoon hate, and the chief prosecutor, the commissar that comes from the unelected government, has the audacity to lecture you on democracy.

You don't know what you're talking about. The fact that you've got 50% of the vote in your country and that no one has ever voted for Timmermans or can't remove him seems to have passed him by. He's also telling you 'you're not getting your judicial appointments right, you've got to change things'. This is the man who is one of the bosses of the European Commission that appoints Martin Selmayr, driving a coach and horses through all the rules that exist here.

What is really happening here, Mr Orbán, is that they are just updating the Brezhnev doctrine of limited sovereignty. There's no point pretending in this union that you're independent, there's no point pretending you run your own country. And Article 7 is the new method of adopting that. They want to strip you of your voting rights, they want to stop giving you European funding, and all of it because you have the audacity to stand up to George Soros, the man who has poured USD 15 billion all over the world in trying to break down the nation states and to get rid of our traditional forms of democracy. In Hungary he spent money to promote illegal immigration into your country and you, quite rightly, have stood up to him and closed him down. I wish we all did the same.

Mr Orbán, you keep saying you want to stay a member of this European Union, but it is not just your country that has been insulted today. You've been insulted today. It is time to be more logical. Come and join the Brexit club. You'll love it.

Nicolas Bay, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, M^{me} Sargentini prétend que votre gouvernement refuse le dialogue. Pourtant, en plus de votre représentant permanent, vous avez envoyé à deux reprises votre ministre des Affaires étrangères pour des auditions publiques devant la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures. M^{me} Sargentini prétend que vous méprisez ce Parlement, mais c'est déjà la troisième fois que vous venez répondre aux incessantes attaques dont votre gouvernement fait l'objet.

En réalité, il ne s'agit pas d'un rapport, mais d'un réquisitoire, celui d'un procès en sorcellerie instruit exclusivement à charge. Il vous accuse notamment de ne pas respecter l'indépendance de la justice, mais il se permet en même temps de critiquer des décisions rendues par des juges hongrois et donne son avis sur des instructions qui sont en cours. Le rapport Sargentini critique également votre système électoral. Pourtant, ce dernier permet à toutes les opinions d'être proportionnellement représentées, tandis qu'en France, par exemple, un parti qui obtient entre 15 et 25 % des voix depuis 20 ans n'a le droit qu'à quelques miettes: sept députés sur 577.

Alors que des bureaucrates non élus – n'est-ce pas, M. Timmermans ? – confisquent la démocratie et imposent aux peuples la submersion migratoire, votre gouvernement est le seul à avoir consulté ses citoyens sur la façon de résoudre cette crise existentielle d'une ampleur – il faut le dire – inédite.

On nous rebat les oreilles avec les prétendues «valeurs de l'Union européenne». Celles d'une soi-disant société ouverte où l'on prône le multiculturalisme contre nos traditions, contre nos identités, contre les racines chrétiennes de notre civilisation. Face à ces idéologies mortifères, vous êtes, vous, Monsieur le Premier ministre, un vrai défenseur de nos valeurs de civilisation, contre le communisme hier, contre le mondialisme aujourd'hui. On peut d'ailleurs se demander si aujourd'hui vos pires adversaires ne se trouvent pas dans les rangs du PPE. Hier, M. Weber déclarait, dans le journal *Le Monde*, soutenir le commissaire Timmermans contre la Hongrie, avant d'ajouter qu'il se sentait très proche de ses amis sociaux-démocrates et libéraux.

Monsieur le Premier ministre, à quelques mois seulement des élections européennes face à Merkel et Macron qui veulent toujours plus d'immigration et toujours plus de fédéralisme, vous incarnez, avec Matteo Salvini, les fers de lance d'une autre Europe, l'Europe que nous voulons, l'Europe que nous aimons, celle des nations, celle des coopérations, celle des protections, et, bien sûr, celle des libertés.

Krisztina Morvai (NI). – Tisztelt Elnök Úr, Köszönöm szépen! Különleges nap van ma, mert két európai uniós miniszterelnököt is meghallgattunk, és két élesen különböző értékrend feszül egymásnak. Ezek között kell majd választani, gyakorlatilag e két értékrend között, 2019 májusában az európai polgároknak. A valamikor jobb napokat látott Ciprasz görög miniszterelnök volt itt ma délelőtt, akit, ugye, térdre kényszerített az Európai Unió és a jelenlévők többségének nagy örömeire sorolta a címszavakat, amiket az Unió hallani akart, mi is történt az ő országában: a tömeges migráció befogadása, mecsetépítések, az azonos neműek házasságának engedélyezése, és ugyebár nem utolsósorban a nemzeti kincseknek a privatizálása, a külföldi bankok gazdagítása.

Mi magyarok a Nemzetközi Valutaalapot hazaküldtük, a migrációt megakadályoztuk, nemet mondtunk a tömeges migrációra, megvédtük a saját határainkat, megvédtük Európa határait, óvjuk és védjük a keresztény európai gyökereket és értékeket. Még egyszer mondom: 2019 májusában itt lesz a választási lehetőség, melyik értékrendet kívánja Európa. Köszönöm szépen!

József Szájer (PPE). – Tisztelt Elnök Úr, tisztelt Miniszterelnök Úr és tisztelt Vergiat Asszony! Az imént hallottuk az Ön felszólalását, amelyben említette, hogy ki kit tapsol meg. Ön egy kommunista. Az Ön elvtársai tették tönkre az én hazámat. Van Önnek bőr a képén, hogy bennünket demokráciából és jogállamiságból oktasson ki?

A jelentés szerint Magyarország veszélyezteti a jogállamot. Ez hazugság. Ez pont azokra igaz, akik Magyarországot bírálják, Judith Sargentini-re, a baloldalra és a LIBE bizottságra. Mert mi is a jogállam, tisztelt képviselőtársaim? A jogállam az, amikor nem egyes emberek, nem egyes csoportok önkénye, hanem a jog az úr.

Először is: A Parlamentet az Unió szerződése azzal ruházza fel, hogy a közösségi jogszabályok alapján járjon el. A jelentés a C. pontban elismeri, hogy nem talált elég közösségi jog alá tartozó esetet Magyarország ellen, ezért olyan kérdéseket is vizsgál, amelyek nem tartoznak a Szerződés hatálya alá. A jelentés többségében ilyen, kizárólagos nemzeti hatáskörben levő ügyeket sorol fel. Az unió jogán túlterjeszkedni önkényes, ellentétes a Szerződéssel, ellentétes a jogállammal.

Másodszor: A római jog óta a jogállam azt is jelenti, hogy a vádlott méltányos lehetőséget kap a védekezésre. Ebben a több órás vitában Magyarország képviselője mindössze öt percet beszélhet. Ez nem jogállam, ez egy több ezer éves jogelv lábbal tiprása. Szégyen! Félnék Önök a szavaktól?

Harmadszor: Egy jogállamban nem volna lehetséges, hogy a Szerződés speciális, garanciális szavazási szabályait kényük-kedvük szerint kiforgassák, hogy ne számítsák a leadott szavazatnak a tartózkodást, hogy a nekik jobb eredmény jöjjön ki. Azok beszélnek itt folyton a jogállam, a demokrácia sérelméről, azok oktatják Magyarországot, akiknek maguknak eszük ágában sincs betartani még a saját szabályait sem.

Azért teszik mindezt, hogy bosszút álljanak a tömeges bevándorlást ellenző magyar embereken, az illegális migránsokat kerítéssel megállító Orbán Viktoron. Bagoly mondja verébnek, hogy nagyfejű. Ezt a mondást mifelénk azokra használják, akik az ártatlant azzal vádolják, amiben ők maguk a bűnösök.

Presidente. – Date l'importanza e la delicatezza del dibattito e dato anche l'altissimo numero di partecipanti, visto che poi ci sarà anche il «catch the eye», non accetterò domande «cartellino blu».

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident, Herr Ministerpräsident, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Unsere heutige Debatte wird sich einmal in den Geschichtsbüchern wiederfinden. Zum ersten Mal stehen wir vor der Entscheidung, durch die Einleitung eines Artikel-7-Verfahrens einem Mitgliedstaat deutlich zu machen, dass es kein Kavaliersdelikt ist, wenn man sich in signifikanter und systematischer Weise über die in Artikel 2 festgelegten Werte der Union hinwegsetzt.

Wir müssen Position beziehen, wenn es um den Bestand der Union geht, wenn ihre Fundamente untergraben werden. Da kann es keine Rücksichtnahme geben. Es geht daher nicht gegen einen Mitgliedstaat, sondern wir kämpfen für unsere gemeinsamen Interessen. Und vor allem ist es nicht angebracht, zu behaupten, mit der Entschließung würden wir einen Mitgliedstaat bestrafen wollen, wie das der Außenminister Ungarns immer wieder behauptet. Ja, er beleidigt die Mitglieder dieses Hauses unentwegt, indem er den Bericht als eine Sammlung ausgewiesener Lügen denunziert. So spricht kein Diplomat, schon gar nicht jemand, der an einem sachlichen und ernsthaften Meinungsaustausch interessiert sein sollte. Und ich hätte mir auch von einem Ministerpräsidenten erwartet, dass er das seinem Außenminister klarmacht.

Vor allem ist es ein durch die Faktenlage nicht zu rechtfertigender Vorwurf. Wir haben uns redlich bemüht, unser Urteil auf der Basis überprüfbarer Fakten zu erarbeiten und die Berichterstatterin ist bedacht, an die Arbeit gegangen, sine ira et studio. Das Ergebnis des Berichtes ist eindeutig, und die überwältigende Mehrheit des LIBE-Ausschusses hat daher die Anwendung des Artikels 7 empfohlen. Vier weitere Ausschüsse haben sich dieser Forderung angeschlossen. Die Entscheidung liegt jetzt beim Plenum, und es ist eine klare Entscheidung notwendig. Es hat keinen Sinn mehr, das weiter auf die lange Bank zu schieben. Die Probleme erledigen sich nicht von selbst, und schon gar nicht lassen sie sich aussitzen.

Um es klarzumachen, liebe Kolleginnen und Kollegen, eine illiberale Demokratie gibt es nicht. Der Osten Europas hat schon einmal diese bittere Erfahrung gemacht. Damals hieß das euphemistisch Volksdemokratie. Ohne die liberalen Prinzipien der Toleranz gegenüber Andersdenkenden, des Respekts vor der politischen Minderheit, des Vorhandenseins von Meinungsfreiheit, der Trennung der Gewalten, der Unabhängigkeit der Gerichte und einer lebendigen Zivilgesellschaft funktioniert Demokratie nicht. Wir haben es morgen in der Hand, ein historisches Signal zu setzen.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie Premierze! Autorka tego sprawozdania rozpoczynając naszą debatę postawiła pytanie, w jakim stanie jest Unia. Unia jest w stanie dekompozycji, kryzysu, z powodu takich postulatów jak ten dzisiejszy, czyli postulatu wykluczenia Węgier ze współdecyzji w sprawach Unii Europejskiej. Spójrzcie choćby na wydanie Le Monde sprzed dwóch czy trzech dni, tam były te dwie Europy: Europa Macrona i Europa Orbana. To jest obraz dzisiejszej Europy, którą wy chcecie dzielić, zamiast zjednoczyć.

Próbujecie zatrzymać wiatr historii, bo przez Europę dzisiaj wieje wiatr zmian i ten wiatr wieje nie tylko przez puszcę węgierską, ale wieje od Szwecji po Włochy, i pamiętajcie o jednym – może Stalin potrafił zawracać rzeki, ale wiatru zatrzymać się nie da. Te zmiany idą i albo szanując demokrację zaakceptujemy je i będziemy dyskutować z narodami, które chcą decydować o sobie, albo naprawdę dekompozycję zamienicie w kompletną destrukcję Unii Europejskiej. Myśmy w artykule drugim Traktatu o Unii Europejskiej zapisali wartości, które nas łączą. Wy chcecie z tych wartości zrobić narzędzie policii myśli, po to żeby Europę dzielić, ale Europa jeszcze istnieje, bo Europa to jest unia naszych państw, a nie waszej ideologii.

Sophia in 't Veld (ALDE). – Mr President, I'm delighted to hear Mr Jurek's ardent plea to uphold Article 2 of the Treaty, because – I say to Mr Orbán – the funny thing here is that you claim that the European Union wants to impose things on your country, but your country was the first country to ratify the Lisbon Treaty. And I'm sure that you read Article 2 before you put your signature to it. So all we are doing is keeping you to your word. And you know what? The Hungarian people want you to keep your word, because they want to remain at the heart of the European Union. But then you have to play by the rules and respect the rules.

Debates like this one today are about a very difficult situation, and some people are getting rather desperate about how to get out of that situation, but I think this is just a difficult phase in a bigger process of the European Union coming of age as a community of values and a community of law. And we will get out of this situation.

Maybe we should do that by de-dramatising and de-politicising. You put a lot of drama in your speeches, Mr Orbán, but I actually prefer the approach of Ms Sargentini, which is very factual, fact-based and accurate. Her report is a very accurate picture of the state of play of democracy and the rule of law in your country, and it is not a pretty sight.

You talk about the Hungarian people but – you know what, Mr Orbán – all of us here have voters, and my voters ask me why we have to respect the rules when the Hungarian Government doesn't have to. Why are we giving Mr Orbán EUR 87 million a week in order to destroy the European Union? Why are they getting away with it? Well I have difficulty answering my voters. It is not just your voters we're talking about, Mr Orbán, it is all the citizens of Europe. So we have a duty to hold you to the same rules and standards as everybody else.

And then, finally, the real message of today's debate is not about pointing the finger at Hungary or criticising Hungary. The strong message of the European Parliament is that we are not willing to let Hungary go. We didn't walk the road to here, and bring Hungary on board as a member of this family, in order to let go. Hungary is a member of this family, and we will fight to get Hungary back on track and give Hungarian citizens the European values that they are entitled to, like anybody else. That is what we will be voting on tomorrow.

(Applause)

Romeo Franz (Verts/ALE). – Herr Präsident! Herr Orbán! Am Umgang mit den Minderheiten erkennt man die Einstellung einer Regierung zur Demokratie, zur Rechtsstaatlichkeit und zur Menschenwürde. Diese drei Säulen sind maßgeblich für das Bestehen eines friedlichen Europas. Echter Friede entsteht nur durch Akzeptanz der Unterschiedlichkeiten. Nicht umsonst ist das Motto der Europäischen Union: Geeint in Vielfalt.

Aber besonders die Roma, ungarische Staatsangehörige, sind in Ihrem Land, Herr Orbán, einem institutionellen Antiziganismus, Segregation im Bildungssystem und Diskriminierung von staatlicher und nichtstaatlicher Seite ausgesetzt. Herr Orbán, nehmen Sie Ihre historische Verantwortung gegenüber Ihren nationalen Minderheiten endlich wahr, damit Ungarn vielleicht gar zum Vorbild für Rechtsstaatlichkeit, Demokratie und für den Schutz der Würde aller Menschen werden kann!

Bürgerinnen und Bürger Ungarns! Ihr seid stark! Darum stellt euch gegen Rechtsextremismus! Gestaltet mit uns ein Europa der Gerechtigkeit, in dem Rassismus keinen Platz hat!

Malin Björk (GUE/NGL). – Herr talman! Demokrati är ingenting man smakar på ibland som en efterrätt – i dag tar jag efterrätt, ibland tar jag inte det. Det är någonting som är grundläggande för att hela detta arbete ska fungera, hur vi ska ha det tillsammans. Du slår ifrån dig, herr Orbán, och högern här vet inte riktigt hur de ska rösta i morgon. Jag tror och hoppas att ni kommer att landa rätt till slut.

Vad jag också är oroad över är den idé om nationen som du har, och den delas av vissa här på högerflanken i huset. Den är patriarkal, den är auktoritär, den är demokratifientlig, den är rasistisk, och den är farlig för oss kvinnor, för oss hbtq-personer, för alla våra rasifierade systrar och bröder. Den nationalism som du företräder, den förgör och den förstör. Europa kan inte byggas på rasism och förtryck och demokratifientlighet. Civilsamhället kämpar mot det förtrycket. Nu gör vi i Europaparlamentet vårt arbete noggrant i Sargentinis betänkande, och jag ber högern att göra sitt och rösta för det betänkandet i morgon. Något annat skulle vara en skam. Sedan skulle jag vilja be att rådet gör sitt. Att sitta ner vid ett bord och inte ha de grundläggande reglerna färdiga för sig, det bådär inte gott för det politiska innehåll som det ska beslutas om.

James Carver (NI). – Thank you, Mr President, for hearing my point of order. I rise as one of the four Members of the European Parliament who are from the Roma minority, and could I honourably remind Members that Livia Járóka, one of the Fidesz MEPs, is one of the other four Roma MEPs. She sits on the right of politics and not all Roma are necessarily on the left of politics, just like all people within society, and all this talk of anti-Roma ... Mr Orbán has a Roma MEP who sits as a vice-president of the European Parliament.

Presidente. – Onorevole Carver, confermo che c'è un Vicepresidente del Parlamento europeo che è un parlamentare Rom, che appartiene al gruppo del Partito popolare europeo e viene dal partito Fidesz. Questa è la verità, si tratta dell'on. Járóka, che è Vicepresidente del Parlamento europeo. È noto in tutto il Parlamento che ha fatto battaglie in difesa dei Rom, e quindi confermo che è vero quello che ha detto l'on. Carver, al di là dei giudizi politici, solo per informazione.

Jörg Meuthen (EFDD). – Herr Präsident! Es geht um den unglaublichen Antrag dieses Parlaments, Ungarn seine Stimmrechte im Rat entziehen zu lassen. Meine Damen und Herren! Ich glaube, der heutige Tag wird in die Geschichte eingehen. Wir haben in ganz Europa bereits den Niedergang der Sozialdemokratie erlebt. Das passiert, wenn eine elitäre Funktionärskaste Politik gegen ihre eigene Klientel macht. Der heutige Tag läutet nun das Ende der europäischen Christdemokratie ein. Liebe Kollegen von der EVP, der Umgang mit Ministerpräsident Orbán als einem von Ihnen, Ihre Verachtung für den Nationalstaat und seine Souveränität, für das Prinzip der Subsidiarität – das alles zeigt, wie tief sozialistisches Denken in Ihre Reihen vorgedrungen ist. Aber ich bitte Sie: Machen Sie nur weiter so, das ist nur zum Wohle der Bürger Europas! Die Christdemokratie wird der Sozialdemokratie in den Abgrund folgen. Ab 2019 wird sich das auch in diesem Haus und in seinen Koalitionen widerspiegeln.

Herr Ministerpräsident Orbán! Seien Sie versichert: Viele Millionen Menschen in meiner Heimat Deutschland stehen hinter Ihnen und Ihrer Politik der Verteidigung konservativer und freiheitlicher europäischer Werte. Lassen Sie sich von dem pseudomoralischen Geheuchel dieses Hauses nicht von Ihrem richtigen Weg abbringen – egal, wie hier morgen entschieden wird.

Auke Zijlstra (ENF). – Voorzitter, deze resolutie is een directe aanval op Hongarije als soeverein land en is fundamenteel antidemocratisch. Dat heeft de bedoeling om een democratisch gekozen overheid van een land dat de principes van democratie, vrijheid en Europese en christelijke waarden hanteert, te onderwerpen. Het is fundamenteel onjuist dat het Europees Parlement functioneert als opperrechter en bepaalt of een nationaal parlement wetgeving wel of niet mag implementeren. Nog even afgezien van het feit dat de onderbouwing voor een veroordeling van Hongarije in het verslag van mevrouw Sargentini ook ten enenmale onvoldoende is.

Viktor Orbán heeft als enige het Verdrag van Schengen gerespecteerd en illegale migratie tegengehouden. Orbán verdedigt daarmee de Europese waarden beter dan de Europese Commissie zelf, en mijn partij steunt de soevereiniteit van Hongarije volledig. En zoals mijn partijleider Geert Wilders al eerder zei: Orbán vertoont meer ruggengraat en karakter dan alle lafaards van de Europese Unie bij elkaar! U begrijpt, wij gaan tegen stemmen.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Úr, köszönöm a szót! Az Európai Parlamentben már 2015-ben Magyarország elleni vádként hangzott el az illegális migráció határkerítéssel való megállítása. Ezért elismerést kellett volna kapnunk, ehelyett a vádak a mostani jelentésben is szerepelnek, elvárva a kvóta szerinti migráns befogadást, egy egyébként megbukott döntés teljesítését.

A jelentés rasszizmusról és erőszakos cselekmények formájában is megnyilvánuló antiszemitizmusról beszél. Ezt a rágalmat visszautasítom.

A jelentésben súlyos megállapítások szerepelnek a korrupció növekedésével, a jogállamiság korlátozásával, a média példátlan mértékű kormányzati túlsúlyával kapcsolatban. Ezek a bírálatok valóságok, tényeken alapulnak és feltehető a kérdés: mennyiben szabad ország ma Magyarország?

Az előterjesztéshez az igenek, az igen szavazatok kétharmados többségére van szükség. A végszavazásnál tartózkodni fogok, ami azt jelenti, hogy nem támogatom ezt a migrációpárti jelentést, és nem fogadom el a 7. cikk szerinti eljárás elindítását, amelynek végső szankciói egyébként nem egy kormányt, hanem egy egész országot sújtának. Köszönöm szépen!

Roberta Metsola (PPE). – Mr President, we are here today to show that politics must be about principle and values. That means taking tough but necessary decisions. Of course we can choose to close our eyes, but too much of Europe's history is marked by terrible decisions taken in the name of expediency. We know that appeasement never works, we know that our values are worth more than just the paper they are written on, and we know that from some things, we cannot look away.

Europe is a hope, it is a promise, it is an ideal, and I see Europe as the pillar of light sandwiched between Trumpian clouds and Putinesque shadows. Our European way – of freedom, compassion, fierce personal liberty, passionate equality, the rule of law, free thought, free movement and a free press, and the protection of minorities is a global symbol of enduring courage. We should be proud of that. The litmus test of a European nation is how well these values are nurtured and protected. If, despite everything, despite all the calls to change direction, despite all the extended hands of friendship, our values remain under serious threat, as they are in Hungary, then we must act. We must choose the politics of hope over the politics of fear and cheap populism. We must protect the European way, always. And so, in the name of all those who sat in this Chamber before us, in the name of all those who believed and believe still, tomorrow I shall stand up for Europe.

(Applause)

Tanja Fajon (S&D). – Gospod predsednik, spoštovani premier Orbán, ta razprava ni proti Madžarski! Slovenija, moja država, ima rada Madžarsko. Ta razprava je proti vaši politiki nestrpnosti, laži in ustrahovanja, ki se nevarno širi tudi preko evropskih meja, tudi v mojo državo Slovenijo, kjer je vaša sestrška stranka zelo odkrito uporabila vaše načine zastraševanja v nedavni politični volilni kampanji.

To je en tak primer, ki ga želim pokazati z vprašanjem, kje smo Evropejci varnejši, ali v Parizu z zamaskiranimi in oboroženimi pripadniki sil ali v sončni Budimpešti s turisti.

Pravite, da je to poročilo tisto, ki žali Madžare. Ta kampanja je tista, ki žali žal vse Evropejce, in proti temu se moramo boriti, ne proti Madžarski. In žal mi je, da smo primorani danes v Evropskem parlamentu zopet razpravljati o stanju demokracije in vladavine prava v eni izmed držav članic.

In to zavračamo zelo zelo jasno. Zato izražam podporo strpnosti, dialogu, demokratičnim vrednotam, za dostojanstvo, za človeka. Madžari si resnično ne zaslužijo, da bi jim države, razmere v državi, bistveno ogrozile njihovo temeljno družbeno ureditev in demokracijo.

Zato bom jutri odločno podprla kolegico Sargentini in glasovala za poročilo.

Branislav Škripek (ECR). – Mr President, colleagues, this debate here is about much more than the fate of one nation. We are shaping the future of the European Union here and there are complaints about the Hungarian institutions, Hungarian rule of law and so on. So yes, let us settle those questions then.

But some would like to see Hungary and other central European countries under control, obediently following the wrong directives of Brussels given from above according to the explanation of the common rules, but with different biases. It was mentioned here that we are united in diversity, so how has it come about that you want to kick out someone for being so different? We have some different opinions, yes. After 40 years of Communist oppression, we are entitled to shape the EU project as well. We experienced totalitarianism already; we experienced the dictating of opinions. There are so many wrong things with Europe today: unrealistic federalisation, disrespect of the natural family of one man and one woman and of human dignity, more opposition to the freedom of speech. There are examples in EU Member States. Prime Minister Orbán is no threat in comparison to the deformed version of democracy that the left-wing liberals are preaching to the EU states. It is a false gospel, and I ask you: let us deal with that, please.

Nadja Hirsch (ALDE). – Herr Präsident, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Der Bericht zeigt sehr deutlich die Entwicklungen in Ungarn auf: weg von den Grundwerten wie Demokratie, Rechtsstaatlichkeit, Presse- und Meinungsfreiheit hin zu einer illiberalen Demokratie, wie Sie, Herr Orbán, es ja selbst nennen. Aber dieses Gedankengut spaltet, es sät Zwietracht. Der Staat misstraut am Anfang seinen eigenen Bürgern, anfänglich nur Minderheiten, später dann aber auch immer allen Menschen.

Herr Orbán, Sie ganz persönlich stehen für diese Entwicklung hin zu einer totalitären Autokratie. Und genau das will ich als Freidemokratin nicht, und deshalb ist es meine Pflicht, hier auch meine Stimme zu erheben. Es ist aber genauso auch meine Pflicht, meine Stimme zu erheben gegen die, die den Schulterschluss mit Ihnen suchen, wie zum Beispiel die CSU, wie Seehofer, wie Söder. Ich möchte zum Beispiel in Bayern keine Regierung, die mit einer illiberalen Demokratie liebäugelt. Ich fordere deswegen auch ganz klar von der EVP und im speziellen von der CSU morgen ein ganz klares Bekenntnis hin zu den freiheitlichen Werten in Europa und eine klare Aussage gegen eine illiberale Demokratie.

Eva Joly (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, en une minute, je n'aurai pas le temps de dresser la liste de toutes vos attaques contre la démocratie et l'état de droit, contre la liberté d'expression, contre la dignité humaine.

Déclencher l'article 7 est une nécessité absolue, tant vous bafouez chaque jour davantage les valeurs européennes. Des valeurs qui visent précisément à protéger l'ensemble des citoyens, à protéger les Hongroises et les Hongrois.

Non, contrairement à ce que vous dites, ce n'est pas un pays que notre rapport dénonce, ce sont les actions de votre gouvernement. Nous n'insultons pas l'honneur de la Hongrie; au contraire, nous voulons la défendre et la protéger de vos dérives autocratiques, car, Viktor Orbán, vous ne défendez pas la liberté des Hongrois, vous consolidez votre pouvoir personnel. Vous ne les protégez pas, vous les montez les uns contre les autres. Vous ne servez pas votre pays, vous l'enfermez dans un régime autoritaire, pire encore que celui dont vous prétendiez le sauver il y a 30 ans.

Cela doit cesser, et le vote du rapport Sargentini est un premier pas en ce sens.

Aymeric Chauprade (EFDD). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, Madame Sargentini, je suis un Français qui vit à Vienne, en Autriche, à deux pas de Budapest. Je suis un observateur de la réalité centre-européenne, un observateur ouest-européen et, étrangement, nous ne voyons pas la même chose. Il semble que vous lisiez l'histoire avec vos lunettes idéologiques et que vous ne regardiez pas la réalité. L'Union européenne est en train de détruire toute seule sa légitimité, et sa légitimité, c'est l'adhésion des peuples à son grand projet d'unité. Car les peuples veulent une Europe puissance, ils ne veulent pas d'une Europe qui accueille ses ennemis, d'une Europe qui les laisse proliférer et fait taire ceux qui se révoltent contre cette folie collective.

Alors le procès qui est instruit, sur de faux motifs juridiques, contre Budapest, c'est un procès politique évidemment, qui vise à faire taire les voix courageuses en Pologne, en Autriche, en République tchèque et évidemment en Hongrie, qui refusent de faire les mêmes erreurs que l'Ouest en matière d'immigration. Ceux qui instruisent ce procès porteront une lourde responsabilité devant l'Histoire, car dans la seule Histoire qui compte, l'Histoire du temps long, celle des civilisations, eh bien c'est M. Orbán qui a raison.

Mara Bizzotto (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, benvenuto Presidente Orbán. Lei, carissimo Orbán, è un eroe dentro questo Parlamento, un eroe che lotta per la libertà e la sovranità del proprio popolo, contro l'Unione sovietica europea.

Il popolo ungherese è sotto attacco di questa Europa, schiava delle lobby, delle banche e dei finanzieri alla Soros. Ecco perché oggi Bruxelles attacca Orbán in Ungheria, e domani attaccherà l'Italia e il nostro leader Matteo Salvini, che con grande coraggio sta fermando l'immigrazione clandestina.

Presidente Orbán, noi abbiamo gli stessi valori, i valori di chi vuole difendere la propria identità e la sovranità popolare, i valori di chi vuole difendere le frontiere e dire di no all'invasione di immigrati clandestini. Questa Europa va cambiata, e noi la cambieremo da cima a fondo per dare sicurezza, giustizia e vera democrazia ai nostri cittadini.

Coraggio Presidente Orbán, noi siamo al suo fianco e insieme, dopo le elezioni europee del 2019, costruiremo una nuova Europa: l'Europa dei popoli, delle patrie e della libertà.

Othmar Karas (PPE). – Meine Herren Präsidenten, Frau Ratspräsidentin, Herr Ministerpräsident! Die EU ist eine Rechts- und Wertegemeinschaft. Deshalb muss vollkommen außer Streit stehen, dass Rechtsstaatlichkeit und die EU-Grundrechte-Charta die Basis jedes politischen Handelns sind. Werte und Recht kennen kein parteipolitisches oder taktisches Mascherl. Und ich sage Ihnen daher auch: Die Epoche der liberalen Demokratie ist nicht zu Ende, wie Sie es im Mai gesagt haben. Die liberale Demokratie unterscheidet sich grundsätzlich von der autoritären Demokratie. Die europäische Demokratie achtet die EU-Grundrechte, das europäische Recht, geht aufeinander zu, nimmt aufeinander Rücksicht, respektiert alle Menschen und schützt Minderheiten, schützt Freiheit und Unabhängigkeit.

Wir haben sehr viele Fragen im Zusammenhang mit der Politik in Ungarn – wegen der Aussagen gegen die liberale Demokratie, wegen dem Schüren von Antisemitismus durch die Plakataktion gegen Herrn Soros, wegen des EU-Bashings durch den Text bei der Volksbefragung, wegen des NGO-Gesetzes, wegen der Vetternwirtschaft und der Korruption, wegen der Bedrohung der privaten Universität, wegen der Einschränkung der Medienfreiheit.

Herr Orbán, es ist in Ihrem und unserem gemeinsamen Interesse, dass der geordnete, strukturierte, rechtstaatliche Dialog nach Artikel 7 eingeleitet wird. Es geht um die Glaubwürdigkeit der Union. Es geht um Ihre Glaubwürdigkeit. Es geht um die Glaubwürdigkeit der Qualität unserer Zusammenarbeit. Populismus, Nationalismus und die Idee Europa schließen einander aus.

István Ujhelyi (S&D). – Köszönöm, Elnök Úr! Tisztelt Miniszterelnök Úr! Egy dolgot bizonyosan mindketten egyformán tudunk: hogy ön hazudik. Hazudik ebben a közösségben, a mi családjunkban, itt a képviselőknek, és hazudik otthon, a mi társadalmunknak, Magyarországon, az ön honfitársainak. Azt mondja, hogy meg akarja védeni Magyarországot Brüsszeltől. Nem kell Magyarországot Brüsszeltől megvédeni, mert ez a mi családjunk, és higgye el, nem kell Európát sem megvédenie valami olyan veszedelemtől, amit csak Ön vázol fel az égre. Mit akar Ön megvédeni tulajdonképpen? Azt a rezsimit, azt a bűnös, bűzös rezsimit, amit épített közösen az oligarcháival. Ezért csinálja ezt a politikát, mert ezt a rezsimit akarja védeni a jogtól és az európai szabályoktól, az európai közösségtől. Ön elvette az európai forrásokat, és arra használja, hogy otthon belőlük birodalmat építsen.

Tisztelt Miniszterelnök Úr! A legnagyobb bűne ugyanakkor otthon az, hogy elvette azt a hitet, hogy mindannyian magyarok vagyunk, mert kettéosztotta a magyar társadalmat. Szomszédokat ugrasztott egymásnak és bevezette azt otthon, amit régen csak Göbbels tudott, hogy jókra és rosszakra osztotta a magyar társadalom minden tagját. Ez azzal kezdődött, hogy Ön elvette a kokárdát a nemzet minden tagjától, és kisajátította a nemzeti kokárdát. Ezt, ezt a kokárdát, Miniszterelnök Úr, amit most én szimbolikusan visszaveszek, mert a haza mindannyiunké, és nem az ön bűnös rezsimjéé. Haza, szeretet, Európa! Ön mérgezett, Ön mérget dobott a közös ivókutunkba, és ez egy óriási bűn volt, évtizedekre, hosszan meghatározza Magyarország mindennapjait. Ezért kell holnap ezt a cikkelyt – a hetes cikkelyes Sargentini jelentést megszavazni, hogy Ön is megtanulja és az utókor is, hogy ezt nem teheti senki a saját hazájával. Köszönöm szépen!

Jussi Halla-aho (ECR). – Mr President, there are problems in Hungary when it comes to questions like corruption, the situation of national minorities, and so on. Many of those problems are inherited from the past, and they are in no way unique to Hungary. These shortcomings are not the reason why Hungary has become the prime target of the Commission and this Parliament.

The real sin of the Hungarian Government is that it wants to protect the country from damaging mass immigration from the Third World. The Hungarian Government and the majority of Hungarian voters do not wish to repeat the catastrophic mistakes we have made in Western Europe. I very much sympathise and support that position. Unfortunately, liberal immigration policies and multiculturalism have become the European value in this House. Almost anything else can be forgiven, but not questioning that value. This is why we are having this debate.

Bernard Monot (EFDD). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre Orbán, merci et bravo.

Merci d'offrir un nouvel espoir dans la résistance au fédéralisme de l'Union européenne, merci de rendre aux Hongrois et aux Européens leur dignité de citoyens libres.

Monsieur Orbán, votre courage est admirable dans le combat contre la caste euromondialiste de Davos et de Bruxelles, incarnée en Hongrie par M. Soros. Le peuple hongrois, attaché à son identité nationale, vous est profondément reconnaissant puisqu'il vous a réélus triomphalement. C'est normal, vous protégez les Hongrois contre le danger mortel d'une submersion migratoire, contre le terrorisme islamiste et contre le rouleau compresseur du mondialisme, qui n'apporte que régression économique, sociale et culturelle.

M. Orbán est un dirigeant patriote et profondément pro-européen qui offre, avec les dirigeants italiens, une alternative crédible pour l'Europe. Les Européens fédéralistes comme Juncker, Merkel et Macron veulent les punir et les diaboliser.

Au nom de la démocratie, le rapport de M^{me} Sargentini et l'article 7, d'inspiration totalitaire, doivent être rejetés. C'est pourquoi nous voterons demain contre ce rapport scélérat.

Monsieur Orbán, ne changez rien, vive le Fidesz hongrois!

Harald Vilimsky (ENF). – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Ich möchte mich vorab entschuldigen – entschuldigen dafür, dass eine unheilvolle Allianz aus Linken, aus Kommunisten, aus Sozialisten, aus Grünen und leider auch der Europäischen Volkspartei Sie, Herr geschätzter Ministerpräsident Orbán, als einen Vertragsbrecher darstellt, Sie behandelt, als wären Sie ein politisch Krimineller. Mitnichten ist das der Fall! Ministerpräsident Orbán ist einer der Helden Europas, der, als die Migrationswelle 2015 begonnen hat, als Einziger das europäische Regelwerk beachtet hat. Bitte respektieren Sie das und stellen Sie Ihre unflätigen Angriffe ein!

Und, Herr Ministerpräsident Orbán, wie unehrlich diese Seite des Parlaments agiert, zeigt sich am Beispiel Rumäniens, als vor einem Monat circa 100 000 Menschen wegen Korruption gegen die regierenden Sozialdemokraten und Sozialisten auf die Straße gegangen sind, 500 niedergeprügelt wurden und Sie alle den Kopf in den Sand gesteckt haben, als wäre nichts! Da geht es nicht darum, dass hier Menschenrechte, dass hier liberale Demokratie, europäische Werte irgendwo etwas gelten. Nein! Da regieren die Sozialisten, da stecken wir den Kopf in den Sand. Unanständig ist es, was Sie hier machen.

Herr Präsident Orbán, Sie haben Freunde in Europa, in Italien, in Teilen Österreichs in jedem Fall, Sie haben Freunde in Polen, in vielen anderen Bereichen Europas: Bitte gehen Sie Ihren Weg weiter! Sie sind für viele Menschen eine Hoffnung.

Kinga Gál (PPE). – Tisztelt Elnök Úr! A magyar állampolgárok, kedves Kollégák, köztük nők és édesanyák is felháborodva figyelik, ahogy meg akarják itt védeni őket önmaguktól, akaratuk ellenére, mert állítólag nem gyakorolhatják szabadon a vallásukat, nincs véleménynyilvánítási szabadság, korlátozzák a gyülekezési és szociális jogaitak otthon.

Miközben mindennek semmi köze a valósághoz! Ezért több tucat magyar civil szervezet nyílt levélben ellenzi a Sargentini jelentés megszavazását, többen tényyszerűen cáfolják a tévedéseket. Petíciókban tiltakoznak egyéni állampolgárként több ezren. Felháborodottak, amiért a szöveg nem a sok tízezer jól működő civil szervezet tevékenységét veszi alapul, Timmermans úr csupán néhány külföldről pénzelt NGO csúsztatására és valótlanságára alapoz. Pedig ezek az NGO-k Magyarországon már akkor elvesztették hitelességüket, amikor a szocialista kormány rendőri túlkapásairól mélyen hallgattak.

Vegyük már észre, hogy ez egy politikai eszköz, amelynek két célja van: elsődlegesen megbüntetni Magyarországot az illegális migrációval szembeni határozott, következetes kiállása miatt, másrészt pedig – és vegyük észre, Kollégáim, – az EP-választások előtt minél jobban megosztani a Néppártot.

Mindnyájan tudjuk, a hetes cikk szerinti eljárás megindítása nem állja meg a helyét hazánk ellen. Ezért ez a jelentés nem minket minősít, hanem azokat, akik kizárólag ideológiai indíttatásból készítették. Kérem, ha még hisznek egy közös Európában, holnap szavazzanak e jelentés ellen.

Cécile Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, questa risoluzione non è diretta al popolo ungherese, a cui vanno tutto il nostro sostegno e la nostra amicizia, ma all'operato del governo di Viktor Orbán, che viola sistematicamente i valori su cui si fonda l'Unione europea. Un governo che da anni mette a repentaglio il funzionamento del sistema costituzionale e giudiziario, che favorisce la corruzione, che viola la libertà di espressione, che nega i diritti di rifugiati, migranti e di tutte le minoranze.

Non esistono posizioni intermedie: o si è con Orbán, avallando i suoi ripetuti attacchi allo Stato di diritto, consapevoli del fatto che quel che succede in Ungheria oggi potrebbe ripetersi domani in qualsiasi altro paese membro, o si è contro, censurando le gravi violazioni di cui si è reso responsabile il suo governo.

La delegazione del Partito Democratico al Parlamento europeo e tutto il gruppo dei Socialisti e dei Democratici voteranno sì a questa risoluzione. Noi non saremo complici della disgregazione dello Stato di diritto né in Ungheria né in qualsiasi altro Stato membro. Vogliamo un'Europa forte, garante dei diritti e della democrazia di tutti i suoi cittadini.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, premierul maghiar a încercat în discursul său să manipuleze națiunea maghiară. Noi nu luăm măsuri împotriva națiunii maghiare. Noi luăm măsuri împotriva politicienilor care încalcă valorile europene, așa cum este și premierul Ungariei. De altfel, Budapesta, și mă refer iarăși la conducerea politică, copiază practicile Moscovei.

Premierul Orban, în mod explicit, susține un sistem iliberal, în care societatea civilă, presa liberă, libertatea academică, diversitatea, justiția independentă nu mai au loc. În același timp, bani europeni dispar. OLAF a anchetat 35 de cazuri în care 40 de milioane de euro din Fondul de coeziune au dispărut. Unde au dispărut? Nu știu – a spus un coleg înaintea mea.

Se cere recuperarea acestor 40 de milioane de euro de la Ungaria, de la factorul politic. Michael Ignatieff, rectorul Universității liberale Central-Europene, a spus public esența – au fost întotdeauna oameni cărora le-a plăcut ce a spus Orban despre migrație, dar problema pentru toți este dacă le place și ce spune Orban despre democrație, libertatea presei, libertatea economică și, mai ales, ce face Orban împotriva democrației, a libertății presei, a libertății economice, a valorilor europene. Asta votăm, pentru asta votăm.

Frank Engel (PPE). – Mr President, we should probably be glad that the Prime Minister found his way here because I hear, Prime Minister, that you posted a video message on Facebook that you were going to Brussels to protect Hungary.

This is not, of course, Brussels, but since Brussels is all that embodies the nefarious influences upon Hungary for you, I suppose that between here and Brussels there is no difference. Europe has to be Brussels, and Brussels is not good for the country. Because it would impose migration, because it would impose certain functioning measures and certain democratic standards, probably because it would also be looking after its money.

And honestly, I am sick and tired of seeing EUR five billion go every year essentially to make a few people close to you richer, every year, and having for the rest, the Hungarian economy – which is probably glad that 700 000 people have left over the last 10 years because otherwise they would be in the country and unemployed. The only reason why unemployment is where it is, is not the prowess of the government; it is the fact that people have voted with their feet.

Now otherwise, what happens with the money? Enormous billboard campaigns against Brussels, against the Commission, against Parliament, against the Commission President, against Soros on the sidelines – but that is not really relevant in the Brussels context, apart from the fact that we are all apparently doing the bidding of Mr Soros. The only thing I know is that I never had a study grant from him. Other people apparently did. I never even shook the man's hand. Others have accepted favours.

I noticed one thing and that is that today you are even more behaving like the leader of a sect than ever before. It's only about religion, the right form of family, the nation, and shutting the other out.

Among the many mails that we got, Prime Minister, there was one from Pastor Ivanyi, who I believe once officiated at your wedding. I do not think he is less good at religion and less good at Christianity than you are, and he is not feeling comfortable any longer. And I am not comfortable with this discourse because the Christian democracy that I want to belong to is a Christian democracy that accepts the secular state. I don't want to become part of a sect and I don't want to be treated like I was facing a sect. What you are doing in Hungary is dangerous, but the Hungarians seem to vote for you. Let them go on doing that; we will vote for something else tomorrow, at least as far as I am concerned.

Iratxe García Pérez (S&D). – Señor presidente, el artículo 2 del Tratado de la Unión establece la igualdad entre hombres y mujeres como uno de los valores fundamentales. Su Gobierno no solo ataca la libertad de cátedra, sino que ahora está planteando eliminar los estudios de género de la universidad.

Todos aquí sabemos que la educación es uno de los instrumentos fundamentales para crear sociedades más justas, más libres y más igualitarias. Por lo tanto, la igualdad de género debe ser una garantía en toda la Unión Europea. Señor Orbán, usted pretende pedir que se legitime su mayoría cuando no está aceptando la legitimidad de la mayoría de este Parlamento Europeo. Y ha venido aquí defendiéndose, usando como escudo al pueblo húngaro.

El Parlamento Europeo no tiene nada en contra de Hungría. De lo que está en contra es que gobiernos como el suyo arrastren a su pueblo al margen de los principios y los valores fundamentales de la Unión Europea. Por lo tanto, trabajemos unidos, en conjunto, para conseguir una sociedad europea y húngara más justa y más libre en igualdad.

Anders Primdahl Vistisen (ECR). – Hr. formand! Det er tydeligt, når man hører denne debat, at den nærmer sig det tragikomicke. Dette hus, som entusiastisk tog imod de nye medlemsstater i Central- og Østeuropa, gjorde det helt klart med den forudsætning, at man nok bød dem velkommen i klubben, men ikke bød de holdninger, der kommer fra landene, velkommen. Jeg forstår ikke, hvordan en Kommission, der ikke er valgt, og et Parlament, der ved hvert eneste direkte valg har tabt andelen af folk, der overhovedet gider at gå ned og stemme på os, vil belære om nationalt demokrati i medlemsstaterne. Det er uden for min fatteevne! Men derfor kan vi jo godt sige her i dag, at hvis dette Parlament og Kommissionen fortsætter deres angreb mod Ungarn, mod Polen og formodentlig snart mod Italien, Østrig og hvem der nu ellers kommer efter, så er det eneste, man opnår, at skubbe europæerne fra os og ødelægge det samarbejde, der rent faktisk burde være velfungerende i EU. Det er i hvert fald ikke at samle Europa i mangfoldighed. Og hvis man virkelig tror på mangfoldigheden, så gav man også det ungarske folk, som man giver alle andre folk i Europa, muligheden for at gå ned og stemme, vælge deres regering og blive regeret derefter.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, allow me to begin by thanking Prime Minister Orbán for being here. Prime Minister, this is not the first time we have discussed in Parliament such problems in one of our Member States; and the fact that you are here to face the critics deserves some respect. You certainly have courage.

That said, I cannot deny that I am concerned, and have been for some time, about what I am hearing and reading in reports from your country. We have unfortunately been forced to discuss the situation in Hungary a few times here in Parliament; and we are all, at this stage, extremely familiar with the issues: the 'stop Brussels' campaign and general anti-EU rhetoric that was used in the election campaign earlier this year; the use of an anti-immigrant poster, borrowed from UKIP, in the same election campaign; the accusations of limiting the freedom of the press in Hungary; and the moves to introduce legislation that could close the Central European University in Budapest.

These are not actions we would associate with a European People's Party Head of Government and it is disappointing that we are having to discuss these issues with you here today. To me, many of your actions are not in line with the principles and values of our political Group.

Frankly, Mr Orbán, what I want today are straight answers and responses from you on all of these issues, not generalities like you gave us in your opening speech. My constituents and grassroots members are rightfully bringing these concerns to me about your party's place alongside mine within the PPE. Your answers are keenly awaited.

Christine Revault d'Allonnes Bonnefoy (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Premier ministre, les valeurs et les principes démocratiques de l'Union européenne sont restés les mêmes, avant et après l'adhésion de la Hongrie au 1^{er} mai 2004.

Cette adhésion était une démarche volontaire, qui reflétait un large consensus de la classe politique hongroise, et l'Union européenne n'est pas plus indulgente qu'avant. Nous avons toujours eu la responsabilité de sauvegarder nos valeurs communes, d'autant plus aujourd'hui, alors que nous sommes les témoins de l'émergence de ceux qui prônent l'exclusion et la haine partout en Europe.

Malgré tout ce que le Premier ministre hongrois a pu dire aujourd'hui, les agissements de son gouvernement représentent une menace systémique sur l'état de droit et, logiquement, l'Union européenne ne peut le tolérer. Dans l'état actuel de notre législation, notre réponse la plus ferme est le processus prévu à l'article 7 du traité et je souhaite son activation le plus rapidement possible. En prônant l'article 7, je ne vais pas à l'encontre des citoyens hongrois, bien au contraire, car il me semble que ce sont les citoyens hongrois qui pâtissent de la réforme de la Cour constitutionnelle hongroise visant à limiter ses compétences. L'absence de contre-pouvoir est une menace sur chacun d'entre eux, et ce sont toujours eux qui ne jouissent plus d'une presse libre et indépendante, voyant ainsi leur liberté d'opinion restreinte.

Dans cet hémicycle, ce sont les députés européens qui se battent pour le peuple hongrois, première victime de cette dérive autoritaire.

Peter Lundgren (ECR). – Herr talman! Beteendet från första raden påminner mig mycket om skoltiden, när mobbarna stod på rad framför sitt mobbingoffer, gapade och skrek. När de var färdiga gick de iväg och fikade, klappade varandra på axeln, hyllade varandra för hur duktiga de varit. Det är det beteendet vi ser allra längst ner. Första raden, ni tycker ni är duktiga. Det är skrämmande att se hur ni beter er mot demokratiskt valda företrädare som besöker huset.

Sargentini-betänkandet består av klipp-och-klistra-modellen, där man inte ger en objektiv bild av läget. Ungern har bemött betänkandets påståenden. Man måste också då ställa sig frågan varför betänkandet, som baseras på andra organisationers observationer, skulle väga tyngre än vad Ungern anför i sak. EU försöker straffa Ungern, och EU:s agerande inskränker Ungerns suveränitet på ett fullständigt oacceptabelt sätt.

Livia Járóka (PPE). – Köszönöm szépen, Elnök Úr! Meggyőződése, hogy ezt a jelentést most kell megállítani. Kérem, hogy holnap szavazzanak ellene. Ahogy megnyugtatóan hallottuk a Bizottságtól: konkrét veszély a jogállamiság terén nincs, tehát nincs is semmi, ami indokoltá tenné ennek a jelentésnek a megszavazását.

Nyolcvankilencben, Tisztelt Hölgyeim és Uraim, 15 éves tinédzser voltam, és akkor is a Fidesznek plakátolva esténként reménykedtünk egy jobb Európában, egy egészségesebb Európában. Úgy látszik, most ugyanez a helyzet. Azután húsz évet jogvédősködtem roma ügyekben, a CEU-n tanultam, nyugati egyetemeken végeztem, és nagyon sok munkát fektettem bele, hogy azt a pozíciót, amit aztán a Fidesz adott egy cigány nőnek, egy fiatal, közép-kelet-európai cigány nőnek 2004-ben, hogy megvédhesse a 16 millió európai romát, azt jól kihasználjam. Ezért különlegesen fontos volt, hogy az Európai Parlament alelnökévé is a Fidesz delegált engem a Néppárt oldalán.

És ezért különösen fájdalmas az, hogy látom Önöket megvezetve, még néppárti német képviselőtársaimat is, akik tényleg jól ismerik az európai roma stratégiában tanúsított nagyon erős magyar hozzáállást – hisz ezt a stratégiát mi csináltuk Európának, a legszegényebbeket mi akarjuk megvédeni –, pontosan tudják, hogy ma Magyarország az, aki tényleg mindent elkövet a cigánygyerekek iskolai szegregációja ellen.

Mi voltunk az első ország 2004-ben, aki ezt a témát felhozta. Önök arról beszélnek, hogy sértve vannak a roma gyerekek jogai. Nálunk három éves kortól járnak a gyerekek iskolába, integrált óvodákba, hatéves korukra már nem kell őket fejleszteni tovább. Nálunk olyan duális szakközépiskolai programok vannak sportprogramokkal összeegyeztetve, amik tényleg az önök multi-, nagyvállalataikhoz képzik a legjobb munkaerőt. 2050-re mi felismertük, hogy ha a romákat nem képezzük, akkor az összes közép-kelet-európai és nyugat-európai állam gazdasági hátrányba kerül.

Tehát én azt gondolom, hogy meg kéne köszönni a magyar kormánynak, amit a romákért tett, és nem elítélni. Ráadásul nagyon aláássa az Európai Parlamentnek és az Európai Bizottságnak a hitelét az ilyen alaptalan vádaskodás. Egy ilyen hetes cikkely megindítása ezek alapján az érvek alapján bármelyik tagállam esetén elképzelhető lenne a jövőben. Tehát kérem, ezt akadályozzuk meg azzal holnap, hogy nemmel szavazunk. Köszönöm!

Péter Niedermüller (S&D). – Elnök Úr! Miniszterelnök úr! Azt gondolom, hogy Ön és én között semmiféle fajta azonos gondolkodás, egyetértés nincs. Ami egyébként egy normális demokráciában teljesen természetes lenne: Önnek egyfajta politikai felfogása van, nekem egy másik. A baj az, hogy Magyarországon a politikai ellenzékét Önök egy rövid szóval hazaárulónak nevezik. Szájer képviselőtársam előbbi beszólása pontosan illusztrálta ezt a helyzetet.

Meg kell, hogy mondjam, kiábrándítóan tartom azt, hogy Ön idejön az Európai Parlamentbe, és ahelyett, hogy tényszerű vitát folytatna, még mindig azzal foglalkozik, hogy meghurcoltatásról, büntetésről beszél. Azt kell, hogy mondjam, Miniszterelnök úr, sokan elmondták itt más politikai családokhoz tartozó képviselőtársaim is, szó sincs erről.

Ennek a jelentésnek az a célja, hogy Magyarországot visszahozzuk az európai családba. Nem akarjuk, hogy Magyarország egy másfajta Európához tartozzon. De abban, Miniszterelnök Úr, Önnek igaza van, hogy itt valóban Európa jövőjéről van szó, és mi valóban nem szeretnénk, hogy ön Salvini, Farage vagy éppen Steve Bannon Európájába vigye el Magyarországot. Magyarország az én hazám is, nem csak az Öné, Miniszterelnök Úr, és én az én hazámat ebben a mai, demokratikus Európában szeretném látni, és nem abban a másikban, amit Ön éppen most fel szeretne építeni. Köszönöm szépen!

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Mr President, today I am proud to stand up for democracy. This debate is not about condemning, sanctioning and accusing. It is to reach out to the Hungarian people, to engage in an open dialogue and to uphold our shared values and their rights as Europeans, based on facts and rules. Democracy is more than winning elections. Our union is founded on human rights, civil liberties and freedoms.

Prime Minister Orbán, high-flying rhetoric and a denial of reality does not help us to move forward together. You and I shared an inspiring moment of history at the funeral of Helmut Kohl, the great statesman who united Europe and shaped a Union based on liberal democracy and Christian values. Instead, splitting East and West and pursuing hard nationalism undermines our Union. You do not represent Helmut Kohl's heritage, nor the salvation of Christian democracy.

Christianity is about respecting human dignity and helping the most vulnerable in need, not sabotaging any European solution on migration. There is no illiberal democracy. Everything else is regimes. Now you want to export your model, spreading the acute Salvinitis virus that is affecting Italy, lining up with populists in France, Poland, the Swedish Democrats and even Putin. Bad company!

Rest assured, we in the PPE Group are not going to give up our identity, nor lose our compass. Please, Mr Orbán, I truly hope you will find yours again. Citizens are watching. Either we stand up for our values or we are dragged down in the populist meltdown.

(Applause)

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, primer ministro Orbán: «democracia» y «liberal». Hace tiempo que hemos aprendido que cuando una democracia necesita de adjetivos es que ha dejado de serlo.

Informe contra Hungría: el Consejo de Europa, el Comisionado para los Derechos Humanos, la Comisión de Venecia, la OSCE y este Parlamento Europeo no expresan nada contra Hungría, sino una alerta roja ante los retrocesos del Estado de Derecho y de la calidad democrática impuestos por el rodillo de su mayoría absoluta en una sucesión de reformas constitucionales contra todos los demás. Las restricciones del pluralismo, de los derechos de las mujeres, de las minorías y el incumplimiento sistemático y despectivo del Derecho europeo en materia de migraciones y refugiados exigen una respuesta.

Y ni nuestros votantes, ni los ciudadanos europeos —que incluyen a los ciudadanos húngaros—, ni este Parlamento Europeo pueden mirar para otro lado. Debe votar sí al artículo 7 porque la democracia nunca ha sido, sin más, la regla de la mayoría. La democracia es la garantía del respeto de las minorías y de los derechos fundamentales contra la tentación tiránica de ninguna mayoría.

Ádám Kósa (PPE). – Tisztelt Elnök Úr! Magyarország 2010 áprilisában döntött. A gazdaságilag és erkölcsileg romokban álló ország választópolgárai kétharmados többséggel ruházták fel a Fidesz-KDNP pártszövetségét. Az Orbán-kormány azonnal hozzáfogott Magyarország közjogi és gazdasági megújításához. Az egyenes beszéd és a cselekvés már akkor szemet szúrt azoknak, akik addig hasznot húztak Magyarország helyzetéből.

Már 2011 januárjában a magyar elnökségről szóló vitában fideszes képviselőként boszorkányüldözést emlegettem, látva az alaptalan és vállalhatatlan stílusú hozzászólásokat. Nekünk, magyaroknak, világos jövőképünk van. Kiállunk a kereszténydemokrata gyökereink mellett, és kimondjuk: a magyar emberek nem kérnek az illegális bevándorlásból, és nem kérünk kioktatást azokban a kérdésekben sem, amelyek csak ránk tartoznak.

A Fidesz az egyetlen párt az Európai Parlamentben, amely egyszerre egy fogyatékossgal élő és egy roma képviselőt küldött, és Önök akarnak kioktatni minket a demokráciáról? Felmerül bennem a kérdés, hogy miért nem érdekel senkit a jelentésben a fogyatékossgal élők helyzete? Minden tizedik magyar állampolgár fogyatékossgal élő. Ők nem számítanak? Az ellen ki emel szót, hogy számos európai parlamenti dokumentumban megpróbálnak migránsokat, vagy pedig illegális migránsokat segítő szervezeteknek többletforrásokat adni, nem egyszer a fogyatékossgal élő emberek rovására, tőlük elvéve.

Világosan kiolvasható ebből a vádiratból, ebből a következtelen és elfogult vádiratból, hogy Magyarország kinek szúr most szemet. Ki kell mondanunk, nem Magyarország, és nem az Európai Unió érdekeit szolgálja ez a jelentés.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi rivolgo al comune cittadino europeo Viktor Orbán, non al Presidente, per dirgli che la democrazia liberale non è morta. Sarà lenta, difettosa, imperfetta, ma la democrazia è forte, ed è così forte questa democrazia europea che è pronta a difendere anche i suoi diritti come cittadino comune europeo.

Per questo voglio rassicurarlo che in quest'Aula ci sarà sempre posto per le opinioni, compresa la sua. Voglio rassicurarlo sul fatto che l'Unione europea sarà sempre fondata su quella solidarietà che garantisce all'Ungheria 5 miliardi di euro di fondi. Voglio rassicurarlo sul fatto che, se un giorno si troverà davanti a un tribunale, sarà questa democrazia che gli garantirà di avere dei giudici indipendenti e non influenzati dal potere politico di turno. Voglio dirgli che difenderà i suoi diritti personali, compreso quello di studiare in un'università ungherese o straniera, se vuole, perché sarà suo diritto, e dirgli anche che non sarà discriminato, e che se un giorno si troverà a cercare lavoro fuori dal suo paese, sarà l'Unione europea a garantirgli la libertà di circolazione. Per questo La invito a riflettere su che cos'è questa democrazia e che valore ha.

Ai colleghi del Movimento 5 Stelle, che vedo particolarmente assenti e silenti, dico che voglio vedere come voteranno, se saranno in Italia e in Ungheria e in Europa per lo Stato di diritto, oppure no.

Anna Záborská (PPE). – Vážený pán predsedajúci, nemám žiaden problém kritizovať maďarskú vládu, pokiaľ to súvisí s výkonom môjho mandátu. Za znepokojivé považujem najmä podozrenia z korupcie, o ktorých hovorila pani Grässlé aj komisár Timmermans. Žiaľ, aj po zvážení týchto skutočností musím povedať, že aktivovanie článku 7 Lisabonskej zmluvy tieto problémy nevyrieši.

Korupcia je totiž problémom vo všetkých nových členských krajinách. Ťažiskom tejto správy je ideologický, nie vecný spor. Bola som toho svedkom pri prijímaní stanoviska vo Výbore pre práva žien, ktoré považujem za zavádzajúce. Je totiž postavené na kritike v oblastiach, ktoré sú predmetom sporu aj medzi konzervatívnou a liberálnou časťou tohto Parlamentu. Ide napríklad o právo členského štátu odmietnuť tzv. Istanbulský dohovor alebo definovať rodinu a manželstvo. Toto právo nepatrí medzi kompetencie Európskej únie, naopak je to výlučná právomoc členského štátu.

Návrh uznesenia pani Sargentini prehlbuje polarizáciu v európskom verejnom priestore. Únia má pritom účinnejšie nástroje na to, aby zabezpečila nápravu v konkrétnych problematických oblastiach. Článok 7 je určený pre kvalitatívne inú situáciu a ja nemôžem podporiť návrh na jeho zneužitie.

Michał Boni (PPE). – Panie Przewodniczący! Panie Premierze! Europa jest rodziną wspólnych szans i wartości. Tworzymy ją dobrowolnie w naszej części Europy, szukając lepszych możliwości po latach Żelaznej Kurtyny. Martwi mnie, że na Węgrzech zniknął szacunek dla wolności organizacji obywatelskich, bo nakłada się na nie rygory, jak za ponurych czasów komunizmu, że wprowadza się prawa łamiące dobre zwyczaje w pomaganiu innym, bo czymże jest penalizacja osób opiekujących się starającymi się o status uchodźcy, że podważa się swobody akademickie i rozsiewa teorie spiskowe o instytucjach wspierających edukację, że język uproszczeń i nienawiści wyparł język rozmowy i solidarności. Wszystko w imię tego, że większość wygrała wybory, a przecież w demokracji liberalnej wygrywające większość troszczyć się o mniejszości, ale dla dzisiejszych przywódców Węgier demokracja liberalna jest wcieleniem diabła.

Dyskutowane sprawozdanie oparte jest na faktach i obiektywnych analizach, nie trzeba wyzywać jego autorów od najgorszych kłamców. Może trzeba przyjąć krytykę i zmienić postawę? Pamiętam doświadczenie współpracy z Fideszem z końca lat 80. Chciałbym wrócić do współdziałania. Czy to jest możliwe? Czy zostaje tylko zimna woda na gorące populistyczne głowy poprzez uruchomienie art. 7 Traktatu? Wróćcie do Europy, węgierscy przyjaciele.

Milan Zver (PPE). – Spoštovani gospod predsednik Tajani, spoštovani gospod predsednik Orban, drage kolegice in kolegi.

Poročilo gospe Sargentini poskuša potencirati oziroma pretvoriti politična vprašanja v probleme, ki naj bi imeli na Madžarskem sistemske izvore. Istočasno se dotika vprašanj s področij, za katere Unija ni pristojna, na primer socialna in izobraževalna politika, ki seveda morata ostati v domeni članic.

Subsidiarnost je ena od temeljnih načel naše zveze, vzpostavljanje razmejitve med pristojnostmi Unije in državami članicami je potrebno spoštovati. V nasprotnem primeru tvegamo veliko.

Najbolj pa skrbijo dvojna merila, ki jih evropska levica pogosto izvaja. Praviloma so na prangerju desnosredinske vlade. Ko je šlo za eklatantno kršitev vladavine prava v Sloveniji, ni reagirala, ker je bila tam na oblasti levica.

Večkrat sem na tem mestu že omenil, da so tik pred volitvami nezakonito zaprli vodjo opozicije Janeza Janšo, mu nato odvzeli še mandat. Kje ste bili takrat, vi varuhi vladavine prava? Kje ste danes, ko bi potrebovali jasne odgovore od malteške in slovaške vlade glede preiskovanj umorov novinarjev? Da ne omenjam Romunije.

Naj vas opomnim, in to je potrdil tudi danes podpredsednik Evropske komisije, da Evropska komisija ni menila, da je treba začeti postopek iz člena 7 Pogodbe. Pri tem Komisija že več let podrobno spremlja in analizira, kot smo slišali prej, madžarsko situacijo.

Gospa Sargentini pa je na Madžarskem preživela le en sam dan. Komu naj sedaj verjamemo? Jasno, da bom glasoval proti poročilu.

Livia Járóka (PPE). – Tisztelt Elnök Úr! Meg szeretném köszönni a lehetőséget, hogy mivel Carver úr megszólított, ezért lehetőséget ad nekem nagyon-nagyon röviden reagálni. Igen, nagyon fontosnak tartom, hogy van az Európai Parlamentnek roma származású képviselője, és ezért is megdöbbenőnek tartom azt, hogy éppen a jelentésben benne maradhatott két olyan szöveg is, ami arra utal, hogy a szélsőjobboldali Magyar Gárda esetleg a Fidesz ideje alatt tevékenykedett, vagy hogy a romagyilkosságok a mi időszakunkban történtek. A romagyilkosságok elkövetőit az Orbán-kormány hatalomra lépésével elítélték, és Orbán Viktor első tevékenysége volt a 2010-es választások után, hogy a Magyar Gárda működését Magyarországon betiltsa. A szocialista kormányok alatt a Magyar Gárda grasszállhatott a cigánytelepeken. Köszönöm!

Le Président. – Si on parle de la minorité rom et que Madame la vice-présidente essaie de défendre la minorité rom, elle a le droit de le faire. Comme elle était en train de parler d'autre chose, elle a demandé à prendre la parole sur la question des Roms. Comme il y a... Madame, c'est ma responsabilité, oui, je lui ai donné la parole une deuxième fois, faites ce que vous voulez. J'ai donné la parole à M^{me} Járóka sur la minorité rom puisqu'elle avait commencé à parler d'autre chose. Alors, si... On ne peut pas défendre les droits des Roms si seules quelques personnes les défendent çà et là. La minorité rom doit être défendue par tout le monde. Cela suffit, merci beaucoup. On passe maintenant au *Catch the eye*. Dites ce que vous voulez, cela suffit, merci Madame, merci beaucoup.

On passe au *Catch the eye*. Plusieurs députés ont demandé à parler et je peux donner la parole à maximum six ou sept députés.

Interventions à la demande

Marijana Petir (PPE). – Poštovani predsjedniče, gospodine premijeru Mađarske, drage zastupnice i zastupnici, Mađarska je demokratska zemlja legitimno izabраних predstavnika na demokratskim izborima. Ona je također zemlja čiji narod vrlo dobro poznaje cijenu svoje slobode, samostalnosti i suverenosti.

Ne možemo ne primijetiti kako je mađarska Vlada stabilizirala nacionalne financije, znatno smanjila stopu nezaposlenosti te bilježi gospodarski rast.

Orijentacija Mađarske da pomaže direktno progonjenim kršćanima na Bliskom istoku za što je u posljednjih godinu i pol izdvojila 16,5 milijuna EUR pokazatelj je da je Mađarska spremna pomoći onima kojima je ta pomoć najpotrebnija.

Mađarska kao punopravna članica Europske unije upozorava na slabosti nekih europskih politika i traži njihovu promjenu. Europska unija pak s druge strane izražava zabrinutost zbog situacije u Mađarskoj.

Rješenja treba tražiti u dijalogu poštujući temeljne vrijednosti Unije, načelo supsidijarnosti i proporcionalnosti te unutrašnje političke procese u državi članici.

Razumijem zabrinutost pojedinih kolega, no aktiviranje članka 7. nije pravi odgovor. Moramo zajednički tražiti rješenja kako sačuvati ujedinjenu Europu, a ne našim postupcima doprinijeti njenom razjedinjenju.

Julie Ward (S&D). – Mr President, I would like to say to Mr Orbán that I have been in Hungary many times, both before I entered politics and in the past four years during my term of office. Coming from a civil society background, I can feel the pulse on the streets, and I was on the streets of Budapest in July for Pride, a civil society action. I did not see you joining the march, Mr Orbán. I did not see you standing shoulder to shoulder with the Hungarian people of all ages, the families with their children, who came out in force to stand up for gender equality and non-discrimination. On that day we had to march with police protection because there was a fascist counter-march.

You have created this state of xenophobia and creeping fascism. Fear of the other stalks your land. The racists, the misogynists and the homophobes are emboldened by your illiberal, anti-European, regressive values. I love Hungary, Mr Orbán, I love its people and its culture, and it's not Hungary which is the problem – it's you, who have forgotten what it means to be both European and a Christian.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Mr President, I have to say to Mr Orbán: I am no fan of the European Union, but you completely and utterly disgust me. You talk in pejorative terms about how you don't want your country to turn into a country of migrants. Well, you'll really hate me then, and my children, because both my children's parents – myself and my wife – were migrants. Their four grandparents, nine out of the 10 of their uncles and six out of the six of their aunts.

If they, in the countries that they went to, had to face what you're doing to immigrants, well, it wouldn't be a good thing: signs put on the doors of people that helped them; punishing educational institutes who support them. Yet, still, my wife is a Kelly, one of the most common immigrant names. Yet, still, we have a Kelly in here who describes you as having courage and says how he respects you. I don't think the Flanagans and the Kellys and the immigrants of this world would respect you. I'll say it again: I don't like the European Union but, as far as I'm concerned, you are dirt.

Mario Borghezio (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Orbán, non replicherò le motivazioni di coloro che si sono opposti all'articolo 7, perché ritengo che i due interventi dei nostri colleghi – una simpatica e graziosa collega di origine Rom e un valoroso collega con problemi di handicap – hanno, direi, scopercchiato l'ipocrisia di coloro che additano il suo governo e il suo paese come nemico delle minoranze.

Voglio solo dirle questo: avevo nove anni quando nel 1956 tutti i giornali e i telegiornali, all'epoca ancora in bianco e nero, ci facevano vedere questi ragazzi del suo paese che combattevano a mani nude contro i carri armati. Mi permetto di dirle che oggi il suo coraggio, il suo esempio e la lotta che lei fa, coraggiosamente, sono degni di quel ricordo, di quel coraggio, di quell'ansia della libertà che ci dovrebbe unire e rispettare chi parla a nome di un popolo che, a differenza di altri che fanno solo parole, ha combattuto col sangue per la libertà.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς είμαστε μάρτυρες μιας εξαιρετικά επικίνδυνης προσπάθειας κάποιων υπευθύνων και ηγετών της Ευρωπαϊκής Ενώσεως να καταλύσουν την ανεξαρτησία ενός κράτους μέλους προκειμένου να επιβάλουν σε αυτό τις δικές τους ιδεοληψίες, αντίθετα με τη θέληση του ουγγρικού λαού. Οι επιχειρούμενες παρεμβάσεις και η προσπάθεια επαναφοράς της Ουγγαρίας στις πολιτικές που προκρίνουν οι Βρυξέλλες αποτελούν βόμβα στα θεμέλια της Ενώσεως. Κατ'αρχάς οι τομείς στους οποίους διατυπώνονται ενστάσεις δεν είναι τομείς που έχει αρμοδιότητα η Ένωση αλλά εμπίπτουν αντίθετα στην αρμοδιότητα των κρατών η οποία και πρέπει να γίνει σεβαστή. Ακόμη σημαντικότερο όμως είναι το γεγονός ότι ο ουγγρικός λαός εγκρίνει και υποστηρίζει τις αλλαγές που επιχειρεί να εφαρμόσει η ουγγρική κυβέρνηση, όπως απέδειξε στις πρόσφατες εκλογές. Αντίθετα μάλιστα με την πρακτική των περισσότερων κυβερνήσεων, οι μεταρρυθμίσεις αυτές συμπεριλαμβάνονταν στο προεκλογικό πρόγραμμα του πρωθυπουργού κυρίου Orbán. Κλείνοντας, θα ήθελα να επαναλάβω ότι υπάρχει τεράστιος κίνδυνος για όλα τα κράτη στην περίπτωση που προχωρήσει η επιδίωξη ορισμένων για επιβολή κυρώσεων και σας καλώ όλους να εγκαταλείψετε άμεσα κάθε τέτοιου είδους σκέψη, καθώς επίσης και να σταματήσετε τις παρεμβάσεις στην εσωτερική πολιτική ενός ανεξάρτητου και κυρίαρχου κράτους μέλους.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, parlo a nome dei colleghi che per Forza Italia e per l'UDC, quindi Lorenzo Cesa, siamo qui nel Partito popolare europeo, per dire che noi non riteniamo assolutamente che ci siano i requisiti per attivare la procedura prevista dall'articolo 7.

Anzi devo dire che, ascoltando questo dibattito, mi sono convinta che abbiamo di che preoccuparci, perché siamo un po' sordi gli uni agli altri. Se avessimo ascoltato bene quello che dicevano i nostri colleghi ungheresi, avremmo capito che forse molte delle cose scritte nella relazione dell'on. Sargentini andrebbero forse riviste.

In ogni caso, non deve essere una questione ideologica, come è invece sembrato da alcuni interventi. Guardate che noi rischiamo di aprire il vaso di Pandora. Io non credo che sia l'attivazione dell'articolo 4, noi dobbiamo chiedere invece dialogo, dobbiamo chiedere un sostegno intelligente.

E allora, sennò, perché non Malta, perché non fare la stessa cosa su Malta? Perché non fare la stessa cosa sulla Slovacchia, paese dove sono stati uccisi, non tanti anni fa ma pochi mesi fa, dei giornalisti? E perché non sulla Romania?

Guardate veramente che è rischioso quello che stiamo facendo! Io credo che se noi votiamo questa cosa ci comportiamo, come Parlamento, veramente come un elefante nella cristalleria e otteniamo l'effetto opposto. Ascoltiamo i colleghi ungheresi.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule comisar, stimați colegi, domnule prim ministru, așteptam punctul dumneavoastră de vedere pentru că săptămâna trecută am dat un interviu unui jurnalist din Ungaria care mă întreba cum voi vota. În calitate de membră a comisiei LIBE, am discutat cu jurnaliști din Ungaria care au venit și s-au plâns și au arătat că le sunt îngrădite drepturile.

Sunt consternată de poziția dumneavoastră. De patru ani și ceva urmăresc aici toți liderii țărilor membre. Nici unul nu s-a comportat ca dumneavoastră – arogant, sfidător. Ne-ați spus că nu vă pasă, în discursul dumneavoastră. Nu ați urmărit nici un coleg, nu v-ați întors să vedeți cine este cel care vorbește. Stați și ne sfidați.

Domnule prim ministru, nu atacăm Ungaria. Eu am prieteni, trăiesc în Timișoara, mi-am făcut concedii în Ungaria. Eu vreau să înțeleg – dumneavoastră vreți să faceți ceva ce nu este înscris în tratat? Dumneavoastră spuneți că vă apărați țara, dar dumneavoastră înțelegeți că sunteți într-un club, ați semnat niște acorduri și trebuie să le respectați? Sau vreți numai dumneavoastră să faceți ce vreți, dar să vă amestecați în alte state, așa cum vă amestecați în România. Asta vreau să înțelegeți, nu poporul ungar îl pedepsim aici, ci modul de guvernare al dumneavoastră.

(Fine della procedura «catch the eye»)

Viktor Orbán, Hungary PM. – Akik a konkrétumokat hiányolják: egy 108 oldalas jelentésben mindegyiküknek elküldtük, kérem olvassák el.

Megfejtettem, azt hiszem, Verhofstadt úr irántunk fönnálló érzéseit, kár, hogy nincs itt. Úgy látom, hogy az a helyzet, tisztelt Verhofstadt úr, hogy Ön jobban gyűlöl bennünket, konzervatív keresztényeket, mint amennyire szereti Európát. S a saját hazájuk ellen szavazó magyarokra is csak azt tudom mondani: az a baj Önökkel, hogy jobban gyűlölnek engem, mint amennyire szeretik a hazájukat.

Ami a korrupciót illeti, Bullmann képviselőtársamnak mondom, Magyarországon minden pályázat nyilvános. Bármely európai cég elindulhat. Az egyedül indulós pályázatok aránya Magyarországon 26 százalék, az uniós átlag 24. Itt még van mit javítanunk. A bizottsági jelzés alapján indított vizsgálatok aránya Magyarországon 47 százalék, az uniós pedig 42, tehát mi ebben jobban állunk.

Egyébként a Timmermans úr által ismertetett bizottsági javaslatot a zero toleranciával – amit júniusban kaptunk – mi elfogadtuk.

Ami a CEU-t illeti, Wéber úr téved. Ha megnézi a bajor szabályokat, azt fogja tapasztalni, hogy azok szigorúbbak, mint a magyar szabályok. Ön kettős mércével mér, hiába tartozunk egy pártcsaládhoz.

Ráadásul kérem Önöket, menjenek föl a CEU egyetem honlapjára. Én ma, mielőtt idejöttem volna, felmentem a honlapra, és ott a következő mondatokat olvastam. Most tőlük idézek, arról a honlapról, ezt olvashatják Önök ott: „1. a CEU működése a jövőben is biztosított” – írja magáról az egyetem. „Minden most beiskolázott Budapesten fogja befejezni a tanulmányokat” – írja az egyetem magáról. „Minden akkreditációja az egyetemnek érintetlen” – írja magáról az egyetem, és azt is mondja: „Budapest egy vendégszerető város.” Várjuk Önöket, jöjjenek el és nézzenek körül.

Ami a szélsőséges pártokat illeti, a migráció elleni küzdelem nem pártkérdés. Én minden kormánnyal hajlandó vagyok együttműködni, amelyik meg akarja védeni a határokat, és megemelem a kalapomat a bátor olaszok előtt. Ami az antiszemitizmust illeti, szeretném világossá tenni, hogy az Közép-Európában csökken, Nyugat-Európában pedig nő. Sőt, a modern antiszemitizmus központja Brüsszelben van, mert onnan támogatják az Izrael-ellenes szervezeteket. Kérem, ennek szenteljenek a jövőben figyelmet, és nem mi voltunk, hanem Önök, akik megkoszorúzták Marxnak, aki a modern piacellenes antiszemitizmus atyja, a szobrát.

És végezetül Tisztelt Hölgyeim és Uraim, én az Európai Néppárthoz tartozom, látom hogy bajban vagyunk. Úgy látom, hogy gyengék vagyunk. Mi, európai néppártiak nem vagyunk elég erősek, hogy a saját utunkat járjuk. Úgy látom, hogy gyengék vagyunk, és úgy táncolunk, mi néppártiak, ahogy a szocialisták meg a liberálisok futyúlnak. Szeretném, ha a jövőben ezen tudnánk változtatni.

Aki pedig azt állítja, hogy a jelentés nem Magyarországot ítéli el, olvassa el a címét. Itt nem a magyar kormányt akarják elítélni, hanem Magyarországot. Köszönöm szépen a figyelmüket!

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Mr President, having listened to the debate, I think there are a few things we have to clarify. First of all, the Commission operates on the basis of the Treaty on European Union. The Treaty was signed by sovereign nations and was adopted in sovereign nations. If you're a member of a club and you sign a treaty and want to be a member of the club, you apply the rules. You cannot use the argument of democracy to ignore the rules. If you have a democratic majority, you can change the rules, you can negotiate a change of the treaty, but you can't violate the rules, nor can you ignore the rules.

Everything I put in my report at the beginning of this debate, and all the concrete issues I have put before you are based in fact. They are issues we have with the Hungarian Government on the basis of, in our view, rules that are not being respected. We will pursue this in a dialogue with the Hungarian Government and we will take the Hungarian Government to court if we believe that they violate the rules that were agreed at European level. That is a task of the Commission. Whether I was elected to this position or not is neither here nor there. What we do is we respect the Treaties and this role was given to the Commission in the Treaties. The Treaties are the fundament upon which we operate.

I just want to add one issue to that: when we criticise the Hungarian Government and its legislative measures, we do this very precisely. I have to say – to then say that criticising laws and criticising the Government would amount to criticising a nation or a people, frankly speaking, Mr Orbán, that's the coward's way out. If you make these laws and if you stand for these laws, stand for them, and we will have a debate and dialogue and hopefully we will resolve them, but don't try to deflect attention from criticism about the actions of your Government by saying that those who criticise the Government attack your nation or your people. That's the coward's way out.

One final remark: the emptiness of the arguments on this side need to be compensated by screaming and shouting. Volume will not compensate for the emptiness of your arguments, sir. Finally, I want to reiterate that the Commission believes that the only European way is through dialogue. If the dialogue doesn't deliver the results, we will go to court, and I hope that Hungary will stick to its line to execute court rulings. That is the rule of law in Europe. Europe was created on the basis of rights of individuals. We've had a past – sometimes – of dictatorship through democracy. That is why we can never ignore the rule of law, nor fundamental rights, and using the argument of democracy against the law and fundamental rights is going back to a European history none of us want to see again.

(Applause)

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, having followed the debate attentively, I would like to reiterate that the rule of law, democracy and respect for human rights are cornerstones of the Union. Therefore, these values are at the heart of our concerns.

As the Presidency, we will act as an honest broker, and I can assure you that the Presidency will closely follow the vote and will pay particular attention to all views expressed today. As I stated at the beginning, there will be no compromises regarding democracy, the rule of law and human rights.

Judith Sargentini, *Rapporteur*. – Mr President, some of the speakers asked why this report is based on sources from outside of the Union; some called it 'cut and paste'. I will explain why. It's because within the Union there are no reports being written that are benchmarks on fundamental rights and democracy per Member State. For instance, the Fundamental Rights Agency in Vienna, one of our agencies, is not allowed to do that. And why is that? Because Member States in the Union have been shying away from looking at the state of their country when it comes to democracy, fundamental rights and the rule of law.

Some speakers asked why Hungary? Why not Romania, Slovakia, Malta? Well, I've been here since 2009. If you look at my track record I have been supporting every debate that deals with rule of law in a Member State, and I can tell you that Romania is going to be on the agenda next time if you all agree with a proposal that the Greens have made. And I know that the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs is going to visit Malta and Slovakia next week to look into the issues around the murder of journalists and corruption. I think that is important. But two wrongs do not make a right, and that's the mistake a lot of people here are making. If you point to a mistake by somebody else, it doesn't compensate for the mistakes you make yourself. I think we should keep that in mind.

Now, if you, as a representative of a minority grouping, manage to break through a glass ceiling, good for you. It doesn't mean that everybody else in your society is able to follow you through the glass you've broken, and it is that possibility that society needs to create because, in the end, what is a government? A government is a service provider to its people – all its people – and a government that is elected with such an enormous majority has extra responsibility to bring along all its people. That is what Article 2 is about: people. Article 2 is about respect for human rights, including everybody, and Article 2 is not about nepotism. Nepotism is not a European value.

I ask the House to vote in favour of this report. Tomorrow Commissioner Juncker will talk about the State of the Union. Well, this is a decisive moment for the state of our Union.

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà mercoledì 12 settembre 2018.

Siccome siamo in forte ritardo, vi annuncio che nelle prossime discussioni non saranno ammesse le domande «cartellino blu» e non ci sarà il «catch the eye».

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Cristian-Silviu Buşoi (PPE), *in writing*. – The European Union is grounded on values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, and the rule of law, and on respect for human rights, to which all Member States have freely subscribed. As a convinced defender of our common values, I am profoundly concerned about the recent threats to what binds together, represented by the cruel murders of journalists in Malta and Slovakia, the questionable judicial reforms in Poland, the threat to the rule of law in Romania, by a ruling party led by a politician who has been sentenced to prison, and the current state of democracy in Hungary.

With regard to the latter, Ms Sargentini's report sets out in detail the multiple actions taken by the Hungarian Government in recent years that have a negative impact on the Union's image as a whole and could jeopardise our international relationships in the future. Activating Article 7 TEU would highlight the fact that European Union belongs not to its leaders but to its citizens. Regardless of our political affiliation, as Members of this Chamber we have to stand united in defending our electors' explicit attachment to our values, which are appreciated worldwide, and in seeking further solutions for those of us who are, unfortunately, straying from those values.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Denunciamos e condenamos firmemente os ataques à democracia, aos direitos sociais, às liberdades e garantias fundamentais dos cidadãos na Hungria. Expressamos a nossa solidariedade com todos os que, na Hungria, resistem e lutam contra estes ataques. Importa compreender as causas da ascensão da extrema-direita e do fascismo na Hungria, como noutros países europeus. Compreender para combater. Esta é uma realidade inseparável do caminho trilhado pela UE. Inseparável das suas políticas e das respetivas consequências, designadamente no plano social. Inseparável do aprofundamento anti-democrático da integração capitalista. Inseparável dos ataques à soberania democrática dos povos, às soberanias nacionais, e dos autênticos processos de opressão nacional e de opressão de classe que lhes estão associados. Não reconhecemos à UE a autoridade nem a legitimidade para se arvorar em juiz ou sequer referência no que à democracia e aos direitos humanos diz respeito. Não esquecemos as consequências da intervenção da troika em Portugal, atropelando a ordem constitucional e o acervo de direitos, liberdades e garantias nela contido. Não esquecemos o cariz xenófobo, racista e explorador das políticas migratórias da UE. Não esquecemos a promoção e o apoio dado a forças fascistas na Ucrânia. Não esquecemos as agressões militares contra Estados soberanos, em violação do direito internacional. Nada disto pode ser ignorado.

Ana Gomes (S&D), *por escrito*. – Não estaríamos aqui se a Comissão já tivesse atuado em consonância com o relatório Tavares de 2013 e logo tivesse ativado o artigo 7º, assim mandando um sinal dissuasor a outros Governos com veleidades de pôr em causa valores e princípios europeus e a solidariedade que deve ser cimento desta União.

O governo de Orbán não protege a Hungria, desgraça-a, como detalha o relatório Sargentini: para além da corrupção, da discriminação contra os Roma, dos assaltos ao pluralismo nos media, à independência da justiça e da academia, ultrapassou um limiar de desumanidade, na campanha de ódio contra refugiados e migrantes, recusando-lhes comida.

O governo de Orbán mantém a Hungria refém e serve a estratégia de Putin e da extrema-direita nazi, racista, antissemita e xenófoba, para desafiar e destruir a União Europeia. O Parlamento Europeu tem de se unir. Este é momento de verdade para o PPE: os seus membros têm de assumir as suas responsabilidades, votar em consciência, deixando de respaldar Orbán e o Fidesz.

Beata Gosiewska (ECR), *na piśmie*. – Pomysł zastosowania procedury artykułu 7 przeciwko Węgrom jest niesłuszny i niesprawiedliwy. Działania UE podyktowane są motywami politycznymi, a nie wolą ochrony demokracji i rządów prawa. Wszczęcie tej procedury to agresywna reakcja na węgierską politykę i reformy, które nie są w zgodzie z oficjalną linią polityczną Brukseli. Unia Europejska nie respektuje zatem suwerenności państwa członkowskiego i zasad pomocniczości. Sprawozdanie Parlamentu zawiera dziesiątki błędów, a głosowanie nad artykułem siódmym jest zemstą za nieprzyjęcie przez Węgrów uchodźców. To swego rodzaju szantaż, że każe się wspierać migrację wbrew opinii i woli danego narodu. To jest zwykła walka polityczna, wykorzystywanie instytucji KE i innych instytucji europejskich do brutalnego zwalczania tych, którzy myślą inaczej, do zwalczania przeciwników politycznych. Uruchomienie artykułu to kara za postawę Budapesztu wobec problemu migracji. W związku z powyższym stanowczo sprzeciwiam się treści specjalnego sprawozdania posłanki Sargentini. Sprawozdanie to jest niezwykle obszerne i zawiera wiele zarzutów bez wskazania rzeczywistych dowodów na poważne naruszenie zasad demokracji i rządów prawa. Uważam, że jego przyjęcie może osłabić jedność Unii Europejskiej i dlatego głosuję za jego odrzuceniem.

Antanas Guoga (PPE), *in writing*. – Mr Orban, in April last year when you were in the European Parliament, you stated that you wanted to correct the Union and to reform it because that was the only way to regain people's confidence. Why don't you start with yourself first?

A year after that discussion in Parliament, we see that the situation in Hungary is getting worse. The report lists 12 serious issues which threaten the rule of law, including the functioning of the constitutional and electoral system, the suppression of freedom of expression, freedom of religion and academic freedom, and conflicts of interest, to name just a few of them. It seems that the only actual 'EU value' which you accept and follow is EU funding. You want to get the money but you don't want to play by the rules. What kind of business deal is that?

We, the EU MEPs, have to stand up together for EU values: we have to protect them because the protection of EU values means the protection of EU citizens, including, in this regard, Hungarian citizens. Mr Orban, when will you have had enough of ruling Hungary using communist-type practices?

András Gyürk (PPE), írásban. – Ez a vita valójában rég nem Magyarországról szól, hanem Európáról. Arról, hogy milyen Európában szeretnénk élni. Olyanban, ahol a döntő szó az embereké, vagy olyanban ahol a népakaratot semmibe lehet venni.

Tisztelt Képviselőtársaim! A magyar kormány két évvel ezelőtt népszavazáson kérte ki az emberek véleményét a bevándorlásról. A szavazók elsöprő többséggel nemet mondtak. Idén választást tartottak Magyarországon, amelynek meghatározó témája a bevándorlás volt. A Fidesz kétharmados többséget szerzett. Önök közül sokan most mégis arra készülnek, hogy elfogadjanak egy jelentést, ami elítéli Magyarországot többek közt azért, mert nem fogad be bevándorlókat. Ha így tesznek, akkor visszaélnék a hatalmukkal. De jó, ha tudják, ezzel elsősorban nem Magyarországnak, hanem az Európai Uniónak ártanak. Erőszakra ugyanis nem lehet közösséget építeni.

Ezért arra kérem önöket, hogy ha fontos önöknek Európa jövője, akkor tartsák tiszteletben a magyarok demokratikus döntését, és szavazzanak nemmel a jelentésre.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Nincs annál szégyenletesebb dolog, mint amikor egy diktátor nem vállalja a felelősséget azért a rendszerért, amit ő épített fel, hanem inkább a saját népével takarózik. Különleges és történelmi pillanat, hogy az európai parlamenti képviselők ma élőben láthatnak egy ilyen embert itt az Európai Parlamentben.

Miniszterelnök úr! Nem a magyarok akadályozták meg erőszakkal egy népszavazást kopasz verőlegényekkel, hanem Ön. Nem a magyarok hallgattatták el vagy vásárolták fel a független sajtó jelentős részét, hanem Ön. Nem a magyarok írták át egyoldalúan a választás szabályait a Fideszre szabva, hanem Ön. Nem a magyarok csináltak pártmédiát a közmédiából, hanem Ön. Nem a magyarok lopták el a Magyarországnak juttatott EU-s pénzeket, hanem Önök. Én csak egy vejről tudok, aki ellen nyomoz az EU Csalás Elleni Hivatala korrupció miatt, az Ön vejről, miniszterelnök Úr. Itt nem Magyarországot kritizálják, hanem a magyar kormányt, nem a magyar családokat tartják tolvajnak, hanem az Orbán-családot. Ne bújjon a magyar nép mögé, ne bújjon a nemzet mögé, hanem viselkedjen férfiként, és egyszer az életben vállalja a felelősséget a tetteiért! A Sargentini-jelentés mind a 12 pontja az Ön rendszerét, az Ön kormányát, az Ön döntéseit minősíti. És igen, Magyarországot meg kell védeni, de nem Európától vagy Sorostól, hanem Öntől!

Kathleen Van Brempt (S&D), schriftelijk. – Hongarije is een soevereine lidstaat die vrijwillig gekozen heeft om toe te treden tot de Unie, met alle voordelen – dat zijn er nogal wat voor Hongarije – én alle verplichtingen die daarbij horen. Het handhaven van de grondrechten van de Unie, de democratie en de rechtsstaat is daar een onderdeel van. Meneer Orbán verpakt die schendingen van de fundamentele waarden in een donkerbruin discours over migratie, een schijnbeweging die hem in deze zaal applaus oplevert van al die Europese partijen – ook nationalisten en populisten in mijn land – die electoraal willen scoren op het leed van mensen die oorlog en onderdrukking ontvluchten.

Als wij er niet in slagen, collega's, om het oprukkende autoritarisme in de ene lidstaat een halt toe te roepen, zal dat ervoor zorgen dat extremisten elders in de Unie zich gesterkt voelen om ook de grondrechten van hun bevolking stelselmatig af te breken. Als we het hebben over een Europa dat beschermt, dan betekent dat niet enkel dat we onze buitengrenzen beter moeten beschermen, maar ook dat we de Hongaren beschermen. We bevinden ons vandaag immers in een tijdperk waarin bedreigingen zich niet enkel buiten onze grenzen bevinden, maar helaas ook binnen onze grenzen.

PŘEDSEDNICTVÍ: PAN PAVEL TELIČKA

místopředseda

12. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (Aussprache)

President. – The next item is the report by Axel Voss, on behalf of the Committee on Legal Affairs, on copyright in the Digital Single Market (COM(2016)0593 – C8-0383/2016 – 2016/0280(COD)) (A8-0245/2018).

Axel Voss, Berichterstatter. – Herr Präsident, verehrte Kommissarin und Herr Vizepräsident der Europäischen Kommission! Wir haben alle intensive Diskussionen hinter uns, aber um was geht es eigentlich heute bei dieser Reform, über die wir morgen abstimmen wollen? Es geht zum einen natürlich darum, dass wir die im Internet weiter stattfindende Ausbeutung auch unserer europäischen Künstler verhindern wollen. Wir reden hier von großen Tech-Firmen, die mit den Werken unserer europäischen Künstler und unserer europäischen Kreativen seit Jahren Riesengewinne machen. Und das ist etwas, wo ich sagen würde: Das sollten wir nicht weiter hinnehmen.

Wir haben nunmehr, nachdem vor der Sommerpause das Mandat abgelehnt wurde, erneut die Möglichkeit, uns an die Seite der europäischen Kreativen zu stellen, und sollten nicht permanent nach irgendwelchen Auswegen und Ausreden suchen, wie wir eigentlich dann die großen Tech-Firmen wieder dort befördern. Ich finde, wir sollten anfangen, an der Seite unserer Künstler zu stehen und hier auch unsere Werte zu schützen. Es geht nicht nur um die Frage, wie Gewinn erzielt werden soll. Es geht eigentlich hier auch um die Frage der Selbstbehauptung Europas. Es geht auch um die Frage, wie wir eigentlich das Eigentum, das wir in unserer Online- oder Offline-Welt als ganz normal schützenswert erachten, in eine digitale Welt übertragen, und darum, dass sich diese Parameter dafür hier auch nicht entsprechend verschieben. Es geht darum, Verantwortung zu übernehmen für Inhalte auf einer Plattform. Das ist neu. Das haben wir bislang so nicht von den Plattformen verlangt. Aber nach der E-Commerce-Richtlinie, die am Anfang des Jahrtausends formuliert wurde, als Plattformen noch eine ganz andere Rolle gespielt haben, ist nun eine Entwicklung eingetreten, wo wir massive Urheberrechtsverletzungen feststellen müssen und wo wir jetzt einfach auch handeln sollten, um ein besseres Gleichgewicht zwischen den Künstlern und ihren Werken und den Plattformen hinzubekommen.

Es geht letztlich auch immer um die Frage des kulturellen Diebstahls. Wir als Europäer können durchaus stolz darauf sein, dass wir so viele Inhalte auch schaffen können, dass wir kreativ sind, und das sollten wir als Europäisches Parlament eben auch entsprechend unterstützen. Es geht nicht darum, das Internet zu zerstören, wie das im Sommer irgendwie auch immer durch diese große Kampagne kolportiert worden war. Es geht nicht darum, jemanden zu behindern, seine Werke hochzuladen, und es geht auch nicht darum, irgendwelche Zukunftsdimensionen zu verhindern. Keiner hier im Haus möchte irgendetwas zerstören. Keiner hier im Haus möchte irgendetwas verhindern. Aber wir sollten anfangen, jetzt auch an die andere Seite zu denken, die hier in Frage steht.

Was spricht denn dagegen, dass wir Urheberrechtsverstöße vermeiden wollen? Was spricht denn dagegen, dass wir eine faire Vergütung für Journalisten, Verlage und Künstler haben wollen? Und was spricht denn dagegen, dass große Plattformen mehr Verantwortung übernehmen sollen, auch für die Rechte, die gelten? Die Verantwortung der Plattformen werden wir in der Zukunft sowieso regeln müssen. Fangen wir am besten hier mit dem Urheberrecht an! Ich glaube, das wäre ein wunderbares Signal an alle unsere europäischen Kreativen. Deshalb bitte ich Sie, hier konstruktiv mit teilzunehmen.

Catherine Stihler, rapporteur for the opinion of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection. – Mr President, as rapporteur for the Committee on the Internal Market and Consumer Protection (IMCO), with joint responsibility on Article 13, I must say that this article remains problematic. The proposals to protect copyright owners are so restrictive that they could have a detrimental effect on the freedom of expression.

There's a broad consensus across this House that we should protect the work of artists, but I agree with consumer organisations, user groups, academics, developers – and the list goes on – that Article 13, as proposed, goes too far and could dramatically restrict the internet freedoms of our citizens. To fundamentally change platform liability through copyright and not the e-Commerce Directive is dangerous and deceitful.

What will this lead to? Filtering, where error-prone and hypersensitive algorithms will remove anything that could pose a risk. This includes legal content. If this is not censorship then I don't know what is. On Article 13 I ask colleagues to support IMCO's balanced text protecting our citizens' fundamental rights.

Mariya Gabriel, *membre de la Commission*. – Monsieur le Président, chers membres du Parlement européen, tout d'abord je voudrais remercier le rapporteur M. Voss et tous les rapporteurs fictifs pour leurs efforts de modernisation du cadre européen du droit d'auteur. C'est une priorité pour le marché unique numérique, c'est une priorité pour cette Commission.

Depuis que la Commission a mis la proposition sur la table, il y a de cela exactement deux ans, nous le savons tous, les discussions ont été complexes, difficiles parfois, mais également sujettes à un lobbying intensif de toutes parts.

Nous sommes maintenant à une étape décisive. Les parties prenantes et les citoyens s'accordent tous sur le fait que les modifications du droit d'auteur sont nécessaires.

Les règles d'aujourd'hui appartiennent à un monde révolu, un monde qui ne connaissait pas l'internet à haut débit, les smartphones ou les réseaux sociaux.

Avec ces nouvelles règles, l'Europe vise à fournir des avantages à nos citoyens, à nos chercheurs, à nos enseignants, à nos créateurs, à nos institutions chargées du patrimoine culturel, et tout ceci d'une manière équilibrée.

Ces nouvelles règles incluent une nouvelle exception relative à la fouille de textes et de données, exception essentielle pour la recherche et l'innovation européenne. Elles contiennent également des exceptions en faveur de l'éducation. Elles assureront la préservation du patrimoine culturel et l'accès à celui-ci par nos citoyens. Enfin, elles améliorent la transparence de la rémunération des artistes.

Tous ces avantages pour les secteurs culturels et pour notre société sont à portée de main. Toutefois, ils ne se réaliseront pas de sitôt si le Parlement européen n'adopte pas, demain, un mandat.

Je suis consciente des débats intenses portant sur deux dispositions de notre proposition, à savoir l'article 11 et l'article 13. Dans ces deux cas, les objectifs poursuivis sont essentiels. L'article 11 vise à soutenir un journalisme de qualité, lequel fait face aujourd'hui à d'importantes difficultés, tout en continuant à être indispensable au sein d'une démocratie pluraliste. L'article 13 vise à assurer la consommation en ligne de contenus créatifs et à faire en sorte que cette consommation donne droit à une rémunération juste.

Je voudrais clarifier le débat. Le droit des éditeurs de presse n'est pas une taxe sur les liens, ni un obstacle à l'accès à l'information. Ce droit exclut clairement les hyperliens de la nouvelle protection accordée aux éditeurs de presse, tout comme il ne modifie pas le champ de ce qui est déjà protégé par le droit d'auteur. De même, l'article 13 ne vise pas à créer une censure privée ou un obstacle à la liberté d'expression. Il vise à assurer que ceux qui créent du contenu aient leur mot à dire sur la possibilité et la manière dont leur contenu est rendu disponible par les plateformes, et qu'ils puissent disposer d'une juste part des revenus générés par l'usage de ce contenu.

L'article 13 ne concerne pas les utilisateurs et leur possibilité de mettre en ligne du contenu; il ne limite en aucune façon l'usage des parodies; il n'interdit pas les mèmes ni ne limite la liberté d'expression. Enfin, il contient des mécanismes et des garanties solides pour protéger les droits des utilisateurs individuels.

Les propositions de la Commission sont équilibrées, et parmi les nombreux amendements reçus, je vois beaucoup d'amendements qui visent à améliorer la proposition de la Commission sans en altérer l'esprit.

Aucune des dispositions actuellement en discussion ne détruira l'internet, aucune ne signera l'arrêt de Wikipédia, aucune ne détruira le patrimoine culturel européen.

Le vote de demain portera sur la capacité créative européenne. Un vote pour entamer le trilogue démontrera que l'Europe est capable de réformer le droit d'auteur, et par conséquent de moderniser notre société et, *in fine*, de sauvegarder nos valeurs et notre démocratie.

Je vous remercie de votre attention et je reste attentive à la discussion qui va venir.

Zdzisław Krasnodębski, autor projektu opinii Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii. – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Próbuje się zmierzyć z problemem przypominającym kwadraturę koła. Jak zachować wolność internetu i zapewnić z drugiej strony twórcom realizację ich prawa? Zgadza się z panem Vossem, że *value gap* jest rzeczywistym, poważnym problemem. Musimy stworzyć odpowiednie warunki twórcom, by także w epoce cyfrowej powstawały wybitne dzieła sztuki, by zachować i rozwijać nasze dziedzictwo kulturowe. Dlatego trzeba twórcom kultury oraz dziennikarzom zapewnić prawo do godnego wynagrodzenia za ich pracę oraz narzędzia do egzekwowania tego prawa, również w sieci. Z drugiej strony nie możemy zapomnieć o prawach użytkowników, którzy nie są tylko biernymi odbiorcami treści, ale sami aktywnie je tworzą i publikują – to przede wszystkim oni są twórcami internetu. Potrzebujemy wyważonych rozwiązań, które będą chroniły treści objęte prawami autorskimi w sposób, który nie naruszy wolności praw użytkowników. Jak wiemy nasze propozycje wywołały jednak duży niepokój i protesty.

Wydaje mi się że dotąd nie udało nam się znaleźć odpowiedniego rozwiązania, a proponowane zapisy wydają się w wielu przypadkach zbyt restrykcyjne, dotyczy to zarówno art. 3, art. 11, jak i art. 13, dlatego zgłosiliśmy też liczne poprawki.

Marc Joulaud, rapporteur pour avis de la commission de la culture et de l'éducation. – Monsieur le Président, nous l'avons vu, le droit d'auteur est un sujet qui déchaîne les passions. Il déchaîne aussi des pulsions, et parfois même des mensonges.

On entend dire que les journalistes, dont beaucoup risquent leur vie pour écrire des articles, voudraient empêcher les citoyens de s'informer.

On entend dire que les artistes, qui sont bien souvent les premiers défenseurs de la liberté d'expression, voudraient interdire aux citoyens d'exercer cette liberté.

On entend dire que l'Europe, continent le plus protecteur des libertés au monde, voudrait censurer ses citoyens et interdire les mêmes.

En vérité, toute personne de bonne foi verra l'absurdité de toutes ces accusations. Il y a, bien sûr, des inquiétudes légitimes. Nous y avons répondu. Les nouvelles propositions garantissent, noir sur blanc, les droits fondamentaux de chacun.

La vérité, c'est que certains utilisent les citoyens comme excuse pour tuer cette directive. En réalité, ce que veulent les citoyens, c'est que les artistes soient tout simplement justement rémunérés et que les plateformes agissent de manière responsable.

Si l'on réduit cette directive à une coquille vide, nos artistes continueront à être payés par des pourboires et les plateformes continueront à ne rendre de comptes à personne.

Demain, le choix sera très simple: ou bien le Parlement défendra les intérêts des géants américains, ou bien il défendra les intérêts européens.

Michał Boni, autor projektu opinii Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych. – Panie Przewodniczący! Europa potrzebuje dostosowania prawa autorskiego do świata cyfrowego i nowych warunków wynagradzania twórców za ich pracę. Ale prawa autorów muszą być zrównoważone z prawami użytkowników, a nie wprowadzane ich kosztem. Kluczowe są zapisy z art.13 – bez powszechności filtrowania treści, z procedurami użytkowników do odwoływania się, gdy ich prawa zostaną naruszone przez nadmierną gorliwość administratorów platform, usuwających treści na wszelki wypadek pod presją niejasności przepisów, nawet gdyby miały być przywrócone za chwilę. Szkody będą wówczas dla użytkowników w ich dzieleniu się treściami. Dla platform, bo staną się władcami decyzji o łamaniu prawa lub nie. I nie będzie żadnych korzyści dla autorów. Zbędne rygory w art.13 ograniczą innowacyjność, otwarty internet, nie rozwiną dobrej jakości dziennikarstwa.

Od lipca zrobiliśmy postęp. Są propozycje zmian art. 13, godzące potrzeby użytkowników i twórców, chroniące mały biznes cyfrowy. Przyjmijmy je i idźmy do przodu!

President. – Colleagues, I think this is the appropriate moment to announce that, due to the fact that the previous debate lasted significantly longer, we are 25 minutes to half an hour behind schedule. For that reason, first of all, neither I nor my successor in the Chair, Mr Wieland, will allow any blue cards or any catch-the-eye. Secondly, I will have to ask you to respect the time slots and I will have to be very strict, as will Mr Wieland.

Luis de Grandes Pascual, *en nombre del Grupo PPE.* – Señor presidente, la delegación española del PPE apoya de forma inequívoca este texto y tanto las enmiendas del ponente como su mandato. Consideramos que ofrecen una solución pragmática a la transferencia de valor y a través de su articulado minimizan la posibilidad de consecuencias no deseadas.

El texto en su conjunto es totalmente coherente con la legislación vigente sobre derechos de autor y brinda suficientes protecciones a los titulares de derechos, usuarios y plataformas por igual. El artículo 13 y todos los considerandos que lo aclaran responden a una necesidad del sector. Así conseguiremos una responsabilidad compartida por todos aquellos que ponen contenidos protegidos a disposición del público y que, por tanto, deben regirse por las normas de propiedad intelectual.

La exención de responsabilidades de que las plataformas han disfrutado hasta ahora no se puede permitir más, es inaceptable y es abusiva. En cuanto a las enmiendas alternativas propuestas por el resto —dicho con todo respeto—, en todo caso, simplemente sirven para reforzar la injusticia. Debido a la naturaleza de tales servicios, los titulares de los derechos necesitan un marco claro para determinar que están llevando a cabo un acto de comunicación al público y no están protegidos por las limitaciones de la defensa que hasta ahora les ofreciera la Directiva de comercio electrónico. Esto no beneficia a nadie.

Es inquietante que la capacidad de supervivencia económica dependa de manera creciente de un gran buscador. Por ese motivo debemos crear un marco de condiciones que permita a las editoras hacer frente igualmente a ese poder. Introducir al menos un derecho de protección en favor de las editoras se hace inevitable... (*el presidente retira la palabra al orador*).

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, *w imieniu grupy S&D.* – Panie Przewodniczący! Jutrzejsze głosowanie nad projektem dyrektywy dotyczącej tzw. reformy praw autorskich będzie miało kluczowe znaczenie dla funkcjonowania i rozwoju gospodarki cyfrowej, ale przede wszystkim dla użytkowników internetu. Mam nadzieję, że posłowie po wakacyjnej refleksji wyeliminują z projektu niekorzystne dla internautów zapisy, które znalazły się w ostatecznym tekście przegłosowanym w komisji JURI.

Odnosnie kontrowersyjnego art. 11 popieram koncepcję domniemania praw autorskich przez wydawców, a nie wprowadzanie nowego prawa pokrewnego bez należytej analizy wpływu i które nie sprawdziło się ani w Niemczech, ani w Hiszpanii, gdzie próbowano je zastosować. Domniemanie prawa ułatwi wydawcom dochodzenie roszczeń i jednocześnie pozwoli uszanować zasadę dozwolonego użytku domeny publicznej bez blokady dostępu do informacji.

Proponowane nowe prawo pokrewnie nie przyczyni się, jak argumentują jego zwolennicy, do lepszej jakości przekazu czy wyeliminowania tzw. faków, wzmocni za to pozycję wielkich wydawców eliminując słabszych, niezależnych, których nie będzie stać na opłatę za tzw. snippet. W efekcie ci wielcy staną się monopolistami, czego jak mi się wydaje, a jestem w Parlamencie prawie 15 lat, zawsze staraliśmy się w tej Izbie unikać.

Liczni eksperci ostrzegają, że oznacza to dla odbiorcy ewidentne zagrożenie dla neutralnego wyszukiwania treści ograniczając ich wybór, zmniejszając pluralizm mediów, zagrażając wolności słowa w internecie.

W przypadku art. 13 budzącego jeszcze więcej emocji nie zgadzam się na automatyczne filtrowanie treści zamieszczanych przez użytkowników platform, gdyż oznacza to w praktyce cenzurę internetu. Zarówno obywatele, jak i ten Parlament już raz odrzucili próbę wprowadzenia takiej cenzury w niesławnej propozycji ACTA.

Apeluję zatem o poparcie kompromisu przyjętego przez komisję IMCO, która wypracowała rozsądne, wyważone rozwiązanie i doprecyzowała kwestię zgodności przepisów z dyrektywą o handlu elektronicznym zapewniając równowagę interesów zarówno wydawców, jak i konsumentów.

Sajjad Karim, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, may I first of all start off by recognising the tremendous work that the author of the report, my good friend Mr Voss, has carried out, and indeed the shadow rapporteurs as well.

If anybody was in any doubt about the power of platforms, the exercise that those platforms carried out in terms of targeting this Parliament, Members of Parliament, and indeed, policy advisors and staff that were working on our behalf, should leave them in no doubt at all as to the tremendous power that they wield. That was not an exercise in democracy. That was an exercise in manipulation, and we must ensure that there is a greater balance that comes out of this process that we are undertaking at this moment in time.

Much of the campaigning focused on Articles 11 and 13. Whilst there are a lot of improvements there – and indeed we will be voting on that and much of that will receive support from my Group – our position on Article 11, the publisher's right, is to support it, whilst narrowing the remit so that it would not apply to insubstantial parts of articles or short extracts. I think this is a balanced solution.

On Article 13, I support the rapporteur's approach, which I consider to be the only text on the table which addresses the liability of large platforms such as YouTube, and makes sure that artists and authors are fairly remunerated.

And very finally, I am pleased to have introduced proportionality into the text so that small and micro-enterprise platforms ...

(The President cut off the speaker)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Jean-Marie Cavada, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, parce que la presse est nécessaire à la vitalité de la démocratie – et on l'a encore vu aujourd'hui dans le débat avec le Premier ministre hongrois: que ceci nous avertisse tous –, parce que la culture est aussi une économie – 536 milliards d'euros chaque année, qui font travailler sept millions deux cent mille personnes dans la culture –, et surtout, parce que nous n'avons pas d'industrie numérique, il faut aider, dans ce Parlement, la valorisation des contenus, qui est un des éléments d'équilibre de notre culture.

L'opinion publique européenne, les sondages viennent de le démontrer, exige que les utilisateurs, c'est-à-dire les agrégateurs, c'est-à-dire les plateformes, versent une juste rémunération à ceux qui créent: les artistes d'un côté, les journalistes de l'autre.

Mon groupe a déposé des amendements pour aider le rapporteur à être encore plus efficace.

Sur l'article 11 par exemple, il est tout à fait nécessaire d'être encore un tout petit peu plus précis, mais surtout d'éliminer l'obstacle que nous avons reçu en pleine figure le 5 juillet dernier, pour rassembler davantage de groupes politiques et faire en sorte que la protection fasse l'unanimité, ou en tout cas la majorité dans cette enceinte.

Sur l'article 13, nous voulons également être beaucoup plus précis. Nous avons diffusé nos intentions, celles de mon groupe l'ALDE et je n'entrerai pas dans les débats. Je dirai simplement qu'il faut faire confiance aux auteurs et leur demander de signaler aux plateformes, les textes, les œuvres, les créations qui sont libres de droits, et ceux qui ne le sont pas, car je ne fais pas confiance aux plateformes – dont on a vu la capacité de nuisance jusque dans cette enceinte le 5 juillet – pour, je dirais, aller vers les ayants droit et leur verser une juste rémunération. C'est la raison pour laquelle nous voulons essayer d'être encore un peu plus précis pour aider le rapporteur.

Je voudrais souligner, Monsieur le Président, qu'il n'y a pas une lettre à retirer dans ce qu'a dit M^{me} la commissaire Gabriel. Ce n'était pas de la propagande, c'était la stricte réalité.

Julia Reda, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, copyright law is complex and, when it comes to tomorrow's vote, all of you have been getting mixed messages, and there is a reason for that. The problems that the rapporteur, Mr Voss, wants to solve are serious, but they are not, in large part, problems caused by copyright law. Copyright law cannot bring back lost newspaper subscriptions and it cannot bring back lost advertising revenues. If that's the problem we want to solve, we need the Commission to bring in online advertising regulation, because this is how tech companies are threatening to destroy the news business. The truth is that news articles are already protected by copyright, and if platforms use them without paying they are already breaking the law.

Our alternative proposal will allow publishers to enforce that law without limiting the freedom to link. The neighbouring right, on the other hand, has been tried and has failed before. Simply wishing it will work this time around is not a solution. It is time that we turned the discussion away from what we would like the proposals to do, towards what they will actually do.

If we make platforms directly liable for everything, they won't get a licence from every rightholder in the world. Even if they could find all the rightholders, if just one of them refused a licence, the platforms would have to filter. Mr Cavada may deny that, or say that these filters will only block legal content, but simply wishing that automatic filters can do that is not going to make it true. Until algorithms are smart enough to have a sense of humour, then they won't know the difference between a parody and a copyright infringement. They would simply block both. If we want YouTube or Facebook to pay creators, let's write that into the law, as many of the alternative amendments from the left side of the House actually do. Upload filters will just give YouTube and Facebook an excuse not to pay. Instead, they will sell their filters to small European platforms, a danger that even the United Nations Special Rapporteur for freedom of expression had called by its name: censorship.

The proposals may be well intended, but they suffer from a reality gap. We have to stick to what copyright law can do to support creators without trying to bend it to solve other problems and without threatening fundamental rights. That is what the amendments I have tabled do. They are not what big tech wants and they are certainly not the Pirate Party position. They are the proposals by the Committee on the Internal Market and Consumer Protection and by the previous PPE rapporteur, and they are 100% supported by Europe's leading copyright academics. Please vote for them so that we can preserve the positive parts of this directive that will actually help creators.

Jiří Maštálka, *za skupinu GUE/NGL*. – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, práci na návrhu směrnice o autorském právu považuji za jednu z nejtěžších a nejnáročnějších za celou dobu svého působení v Evropském parlamentu. Střetává se tu příliš mnoho zájmů a pozic různých skupin a najít přijatelný kompromis není nijak snadné. Zřejmě se všichni shodneme na tom, že modernizovat autorské právo, aby odpovídalo současné digitální éře, je zapotřebí. Ovšem jakou formou, to už je jiná píseň. O kontroverznosti tématu svědčí i fakt, že bylo podáno 166 pozměňovacích návrhů, a to nemluvím o stovkách e-mailů, které denně neustále dostáváme. Na rozdíl od pana zpravodaje si ale nemyslím, že jde pouze o štvavou kampaň. Jde nám přece o kvalitní legislativu, která ale nebude krokem zpět.

Chtěl bych touto cestou poděkovat všem kolegům, kteří se na této nesnadné práci podíleli. Myslím, že ve výboru JURI se nám v určitých částech podařilo odvést kus dobré práce. Nicméně za naši frakci zůstává v návrhu směrnice i nadále několik ustanovení, která nemůžeme podpořit. Doufám v podporu našich pozměňovacích návrhů k článku 4, kde chceme zajistit, že i v dnešní době budou moci vzdělávací instituce používat k výuce digitalizované materiály, ukázky písniček bez nutnosti uzavírat smlouvy. Pro mě osobně je zcela nepřijatelné stávající znění článku 13. Vím, že všechny politické frakce jsou u tohoto bodu rozdělené, ale věřím, že jsme schopni dohodnout kompromis.

Isabella Adinolfi, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, si è dovuto dividere artificialmente il mondo in due: chi vuole difendere autori e creatori, da un lato, e chi invece vuole difendere i grandi giganti del web, dall'altro. Io non ho dubbi da che parte stare: ho sempre difeso e difenderò gli autori e i creatori. Questa direttiva, però, sembra essere diventata una misura punitiva nei confronti delle piattaforme e della rete.

Internet è un mezzo che ha rivoluzionato la nostra vita e anche quella degli artisti e dei creativi, offrendo loro di fatto un palcoscenico globale. E invece che cosa è successo? Che i diritti degli autori e dei creatori vengono utilizzati strumentalmente per giustificare il mantenimento di posizioni di rendita sul mercato. Il problema della remunerazione dei contenuti creativi che vengono messi in rete esiste ed è serio, però non è con un controllo automatizzato da parte di un algoritmo che risolviamo il problema.

Introducendo, con l'articolo 13, una responsabilità assoluta degli intermediari, crediamo di risolvere il problema, ma invece ne creiamo uno ancora più grave, mettendo a rischio i diritti fondamentali, come la libertà di espressione, e dando un potere enorme a delle multinazionali private. È ridicolo poi pensare di combattere il fenomeno delle *fake news* tramite l'articolo 11, che di fatto introduce una *link tax* sulla pubblicazione delle anteprime degli articoli.

Questa direttiva, che dovrebbe tutelare gli autori e i creatori, nasce già obsoleta e punitiva nei confronti della libertà della rete. Noi del Movimento 5 Stelle pensiamo che per proteggere i diritti dei cittadini si debba guardare al futuro e non continuare ad applicare le vecchie categorie del passato.

Marie-Christine Boutonnet, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, le vote de la directive sur le droit d'auteur est décisif pour l'avenir des nations européennes, et ce pour trois raisons.

En premier lieu, politiquement. Selon un récent sondage, une vaste majorité des Européens considèrent que les géants américains de l'internet détiennent aujourd'hui plus de pouvoir que l'Union européenne. Ils ressentent les GAFA (Google, Apple, Facebook, et Amazon) comme un risque potentiel pour le fonctionnement des démocraties. Ce Parlement va-t-il céder sous les millions de spams et de tweets téléguidés par la Silicon Valley?

En second lieu, socialement. À l'heure où les GAFA affichent une capitalisation boursière sans précédent, allons-nous refuser une rémunération équitable de nos auteurs et de nos créateurs, qui sont des travailleurs et dont les œuvres font la richesse de ces entreprises étrangères?

Il est temps de dire à ces mastodontes de l'internet que l'Europe n'est pas un grand marché où ils peuvent se servir librement, gratuitement, impunément.

Enfin, sans auteurs et créateurs, point de culture. Prenons-nous le risque, demain... donc j'abrège...

Demain, je voterai pour les amendements du rapporteur et tous...*(le Président retire la parole à l'oratrice)*

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Powinniśmy sobie na wstępie, przed głosowaniem, zadać pytanie, czy mamy na świecie za mało filmów, czy tworzy się za mało muzyki, czy ludzie garną się do przemysłu rozrywkowego, czy z niego uciekają, czy artyści czasem sami nie zakładają profili na YouTube i innych portalach, które – jak twierdzą – bezlitośnie ich łupią. Czyny mówią głośniejsze niż słowa. Jak zapytamy jakiegokolwiek grupy zawodowej, czy nie zarabia za mało, to oczywiście uzyskamy odpowiedź, że tak, że powinni zarabiać więcej, że niedobry świat korzysta z ich ciężkiej pracy i nie wynagradza ich należycie. Ale najwyraźniej korzyści dla artystów z ogłaszania się na YouTube są dla nich większe niż straty. Zyskują popularność, którą potem mogą zdyskontować w inny sposób. Więc czyny mówią głośniejsze niż słowa, mamy wystarczająco dużo filmów. Nie naprawiamy czegoś, co nie jest zepsute, jeśli to nie jest zepsute, nie naprawiamy tego.

A poza tym uważam, że pan Tajani powinien podać się do dymisji.

Angelika Niebler (PPE). – Herr Präsident, verehrte Frau Kommissarin, verehrter Herr Vizepräsident der Kommission, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Warum überarbeiten wir das Urheberrecht? Weil sich durch die Digitalisierung die Rahmenbedingungen geändert haben. Unser Ziel muss es sein, dass wir unsere Kreativen – die Musiker, die Journalisten, die Künstler, die Autoren, die Filmemacher und viele andere mehr – stärken gegenüber den Internetplattformbetreibern, die die Werke unserer Kreativen meist unentgeltlich nutzen. Wir wollen den Ausverkauf unserer Kreativen, den Ausverkauf unserer europäischen Kultur verhindern.

Und wie machen wir das? Wir brauchen ein Leistungsschutzrecht für unsere Verlage, damit diese auf Augenhöhe mit den amerikanischen Plattformbetreibern verhandeln können. Und wir müssen auch die Plattformbetreiber, die ihre Geschäftsmodelle auf dem Rücken unserer Kreativen aufbauen, in die Verantwortung nehmen. Nur darum geht es.

Kein Mensch will das Internet zensieren, wie immer wieder behauptet wird. Kein Mensch will Verlinkung verhindern, kein Mensch will Steuern auf Links einführen. Es ist sehr, sehr viel Unwahres in dieser Debatte verbreitet worden. Für uns ist wichtig, dass es um unsere europäische Kultur und um unsere europäische Kreativindustrie geht.

Ich bitte wirklich alle Kolleginnen und Kollegen, die ausgewogenen Vorschläge, die unser Berichterstatter Axel Voss über viele, viele Monate hinweg erarbeitet hat, doch zu unterstützen. Wir brauchen dieses neue Regelwerk, damit wir unsere Kreativen einfach auch im digitalen Zeitalter in eine entsprechende Position bringen, um gegenüber anderen auch zu bestehen.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Es war eine richtige Entscheidung, dass wir im Juli beschlossen haben, die Copyright-Richtlinie nochmals im Plenum zu debattieren. Über den Sommer wurden viele Änderungsanträge eingereicht, und das zeigt den immensen Diskussionsbedarf bei diesem für die Vollendung des digitalen Binnenmarktes essenziellen Legislativvorschlag.

Meine Fraktion war bis zuletzt um einen Kompromiss bemüht. Wir freuen uns über wichtige Fortschritte für die Beschäftigten in Artikel 14 bis 16. Im Bereich der kontrovers diskutierten Artikel 11 und 13 war es leider nicht möglich, einen akzeptablen Kompromiss zu formulieren. Wir wären gerne dazu bereit gewesen.

Der S&D-Fraktion geht es vor allem darum, ein Gleichgewicht der berechtigten Interessen der Kunstschaffenden und der Konsumenten zu finden und dabei die Entwicklungsmöglichkeit der europäischen Kreativwirtschaft zu stärken. Die Sicherung der Grundrechte ist für uns unverzichtbar. Unser Abstimmungsverhalten wird sich an diesen Zielvorstellungen orientieren.

Kosma Złotowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Własność intelektualna i prawa autorskie bez wątpienia zasługują na ochronę na poziomie europejskim. Niestety nasza debata skupia się od tygodni wyłącznie na zyskach dwóch stron sporu. Zarówno Komisja Europejska, jak i pan poseł Voss stracili z pola widzenia to, co powinno być najważniejsze, a mianowicie potrzeby i prawa internautów. Trudno sobie dzisiaj wyobrazić funkcjonowanie wolności słowa i debaty publicznej bez internetu. Swoboda publikowania treści i ich komentowania to bardzo ważny element współczesnej demokracji. Nie możemy zgodzić się, aby wielkie koncerny prasowe dostały do ręki narzędzia, które pod pretekstem ochrony praw autorskich mogą prowadzić do cenzury i koncesjonowania swobody wypowiedzi. Użytkownicy internetu nie mogą być traktowani jak żywe tarcze przez wydawców, ale nie mogą być też rzucani na pożarcie Google'owi i Facebookowi przez tego typu regulacje. Potrzebujemy prawdziwego kompromisu. Sprawozdanie pana posła Vossa zdecydowanie nim nie jest.

Marietje Schaake (ALDE). – Mr President, our copyright needs updating. But the protection of copyright, and ever more of it, is not the direction that Europe needs. This has been a depressing debate with claims of fake news flying back and forth, rock star experts and aggressive lobbying from big companies, on both sides of the argument.

But this should not distract us from the substance of what is at stake. So with 50 colleagues we seek a compromise that puts the public interest first and is proportionate between the need to enforce copyright but also to respect fundamental rights. So that means no upload filters, but proportionate remuneration for creators. It means no publishers' rights, but presumption rights. It means new and clear text and data mining exemptions, which has not been discussed much but which is crucial for the development of Europe's artificial intelligence industry, which is something of great concern as well. We also speak of a freedom of panorama and an exemption for user-generated content.

So I hope for your support, so that we can move on together and show compromise can work.

Max Andersson (Verts/ALE). – Herr talman! Förslaget om ändrad upphovsrätt är oacceptabelt. Det kommer att tvinga fram uppladdningsfilter över stora delar av internet. De här filtren är korkade! De kommer att hindra människor från att göra fullt lagliga delningar av bilder, musik, videor och politiska kommentarer, och det riskerar att drabba mängder av plattformar vars affärsmodell inte har någonting med upphovsrättsintrång att göra. Sidor som TripAdvisor, som sysslar med att ge oss tips om trevliga restauranger och bra ställen att resa till. Många av dessa sidor kommer inte att ha råd med uppladdningsfilter.

Vi behöver stå emot trycket från upphovsrättslobbyn och sätta allmänhetens intressen främst. Jag uppmanar er att rösta nej till uppladdningsfilter och istället stödja IMCO:s förslag om en balanserad upphovsrätt som både stöder konstnärernas rätt att få bättre betalt och allmänhetens rätt till ett väl fungerande internet.

Gerard Batten (EFDD). – Mr President, this report has caused MEPs to receive thousands of emails from their constituents. The vast majority I have received have asked me to vote against it or at least to vote for those amendments which would mitigate its worst effects. The only reason that we are having this vote at all tomorrow is because, in July, UKIP MEPs and some others invoked Rule 69c of the Rules of Procedure to make that vote happen. Otherwise this report would have gone unopposed for negotiations to the Commission and we would have been stuck with whatever came out of the legislative sausage machine.

This report is another example of the one-size-fits-all legislation to supersede national legislation and laws and it will cause bigger problems than those they are supposed to fix. Of course authors should have their works protected under fair and appropriate copyright laws, but this legislation is not the answer. The proposals have been widely criticised as a means of introducing censorship to the internet and social media, and it has been criticised by no less a person than Sir Tim Berners-Lee, the creator of the World Wide Web.

Many people now rely on the alternative media, like Twitter, to learn things which are not reported in the mainstream media and which they would otherwise not see. These proposals will also create a barrier for entry to entrepreneurs, due to the difficult requirements for social media start-ups to comply with and it will inhibit competition. We should not make it harder for people to publish material of interest to the public or restrict the ability of small voices to be heard.

I urge MEPs to vote for the EFDD amendment 87 to reject the proposal completely and, if that fails, at least to vote for those amendments that mitigate the worst effects of the proposed legislation.

Stanisław Żółtek (ENF). – Panie Przewodniczący! Internet dał ludziom wolność – nie muszą słuchać i oglądać tylko tego, co telewizja i gazety wciskają im do głowy. Sami mogą zdobywać wiedzę o świecie i swoją wiedzę się dzielić, ale w ten sposób internet odbiera zyski potężnym właścicielom gazet i stacji telewizyjnych, no i zmniejsza władzę urzędników. To jest jedyny główny powód powstania tej dyrektywy. Wbrew kłamiwemu tytułowi nie chodzi o prawa autorskie, ale o obronę zysków i władzy tych, którzy do tej pory ją mają. Tysiące pięknych słów podobnie jak i wiele poprawek zaciemniających w tej dyrektywie mają jeden cel – zasłonić sens art. 11 i art. 13, które wprowadzają cenzurę i inwigilację, jakiej nie było nawet w komunistycznych krajach. Jeśli przyjmiemy tę dyrektywę, jeśli przyjmiecie tę dyrektywę (bo ja nie będę głosował za nią), to przecież wy i wasze dzieci też w tym orwellowskim świecie będziecie żyli.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Panie Przewodniczący! Motto Unii Europejskiej brzmi „Zjednoczeni w różnorodności” i to właśnie dzisiaj ochrona tej różnorodności kulturowej powinna być sercem naszej debaty. Muzyka i sztuka leżą u podstaw europejskiej tożsamości i kultury, odzwierciedlają i podkreślają nasze fundamentalne wartości i dlatego musimy zrobić wszystko, żeby te wartości chronić.

Wokół tej dyrektywy, jak już wielu powiedziało, narosło mnóstwo mitów oraz fake newsów. To nieprawda, że Parlament Europejski chce ograniczyć obywatelom dostęp do twórczości lub cenzurować treści w internecie. To nieprawda, że zabraniamy memów czy zrobienia selfie z ulubionym piłkarzem na stadionie. Użytkownik nadal będzie mógł komentować, dzielić się treściami, które lubi oraz które są dla niego bardzo ważne. Chcemy jedynie, aby trud i wysiłki artystów włożone w tworzenie tych treści były właściwie wynagradzane przez tych, którzy bezprawnie z nich korzystają. Tu w tej Izbie często powtarza się „uczciwa płaca za pracę”. Czy to nie odnosi się również do europejskich muzyków, kompozytorów, dziennikarzy, aktorów, wydawców prasy czy filmowców?

Wywodzę się ze środowiska sportu, gdzie głównym hasłem i główną zasadą jest fair play, jednak gdy zalewają nas dziesiątki tysięcy maili, często generowanych automatycznie, z różnymi nieprawdziwymi informacjami, włącznie z pogrózkami, to nie ma nic wspólnego z zasadami fair play.

Muszę przyznać, że po raz pierwszy spotkałem się z tak cyniczną kampanią przeciwko wprowadzeniu dyrektywy. Chronimy europejską kulturę i tożsamość, wyciągajmy rękę do tych, którzy w starciu z wielkimi platformami obecnie nie mają żadnych szans.

Theresa Griffin (S&D). – Mr President, colleagues, the essence of the vote tomorrow is to ensure creative workers get fairly paid for their work and are not exploited by large online platforms. We have to close the value gap, have money to reinvest in content and create new work. This is not about censorship. This is not about making individuals liable for their everyday use of the internet, despite the myths.

Would we dream of turning to other European workers and asking them to give their work for free? So why are we not ensuring creators – our musicians, writers and filmmakers – such basic guarantees? We must vote tomorrow on our European values, pay creators properly for their work, protect them against exploitation and end the unfair monopoly of a few big platforms.

(Applause)

Daniel Dalton (ECR). – Mr President, well I don't support Articles 11 and 13 and I never have. I don't believe either of them will do what you want it to do. I don't believe publishers or creators will make any more money. I don't think it will hurt Google, but it will hurt consumers because big flat platforms and big publishers will face less competition.

Now we need to recognise that the internet has changed everything, and we need a balanced debate on how we are going to regulate it. But we need to do it carefully and not threaten the entire ecosystem of the internet. Article 11 as proposed does threaten news aggregators which drive traffic to publishers' websites, especially small publishers. It does threaten the ability to post links to social media. It is not proportionate. Article 13 threatens to force platforms to check and filter all content, and it will take down legal content.

Now I accept that there are genuine problems, particularly for the music industry, but we must address them without undermining how people use the internet. Think about vlogs, twitch feeds, memes. So I hope constructive compromises will pass tomorrow, but I can't support the report that came out of the Committee on Legal Affairs.

Yana Toom (ALDE). – Mr President, Parliament has become the battleground for giants: the giants of the music and publishing industry against the giants of tech industry, and the creators are used as pawns in the game. But what is the actual problem? Not enough money finds its way to the creators while someone else is cashing in on their work.

Creators need fair remuneration for their work, but making platforms liable will not solve this problem. Neither will the creation of the publishers' right, but it will have an impact on the users. What we need is a balanced approach between the creator's right and the right of users. We have introduced compromises because the rapporteur failed to do so. There are reasonable amendments on the table, supported by academics from the field of intellectual property law and information law. They strengthen the position of creators and introduce exceptions for users. We have to strike a balance and not to fight on the side of one giant against the others.

Helga Trüpel (Verts/ALE). – Mr President, the Voss amendments represent a balanced approach. I would like to remind you that the artists who talked to us want us to vote in favour because they are pleased. So now the question is: are the consumers pleased? What do the consumers get? Legal certainty.

What we are doing is to make digital platforms – involving the most powerful and richest monopolies we have ever had on the globe – take care of the payment of artists by concluding contracts with collective management organisations. We have it in the analogue world, we want to have it in digital. Consumers are not being placed under threat. Filters are out in the Voss amendments, so there is no censorship, there is no filtering, and political censorship is really a very different thing. Have a look at China and Saudi Arabia, they filter content according to political ideas. What this proposal is about is to make very rich companies socially respectful. And, on the question of freedom, if we have an unlimited concept of freedom that's very neoliberal, then only the bigger ones win. What I want to do with this copyright reform is to combine responsibility and freedom, and that is the balanced approach.

It's not against consumers, it's in favour of consumers' legal certainty and in favour of fair payment. As in seeking to regulate Uber, when the Socialists wanted, for good reasons, to ensure that workers were paid, we want cultural workers to be paid as well.

Jiří Payne (EFDD). – Pane předsedající, článek 11 způsobí, že služby, na které jsme doposud byli zvyklí u vyhledávačů, jako je třeba Google a některé další, budou omezeny. Budou poškozeni obyvatelé Evropské unie. Článek 13 způsobí, že naše soubory, to, co vytvoří naše děti, a to, co vytvoříme my a dáme na internet, budou cenzurovat roboti. Roboti budou rozhodovat o naší svobodě, o našem vlastnictví, o věcech, o kterých normálně smí rozhodovat pouze soud. Tady je vidět, že Evropské unii vůbec nejde o lidi, vůbec nejde o to, co potřebují občané evropských států. Evropská unie chce koncentrovat větší a větší moc do Bruselu, a to je důvod, proč potřebujeme nahradit Evropskou unii nějakou alternativou.

Marcus Pretzell (ENF). – Sehr geehrter Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren Kollegen! Das Urheberrecht ist ein Eigentumsrecht, und das gilt es selbstverständlich zu schützen. Aber, meine Damen und Herren, wenn wir darüber diskutieren, dass Google, YouTube, Facebook und wie sie alle heißen zu viel Macht haben, dass sie die Künstler ausbeuten, die Kreativen ausbeuten, dann übersehen wir in dem Moment, wo wir ihnen den politischen Auftrag geben, zu zensieren, dass, nur weil Google, YouTube und Facebook zensieren, es eben immer noch Zensur bleibt.

Wenn Algorithmen über Meinungsfreiheit bestimmen, wenn damit letztlich durch private Konzerne – die dadurch sogar an Macht gewinnen – der Rechtsstaat ausgeschaltet wird, dann gewinnen weder die Nutzer, dann gewinnen nicht einmal die Kreativen, dann gewinnen allenfalls große Verlage oder große Musiklabels im Verhältnis zu den großen Internetkonzernen. Aber es sind die Kleinen, die gerade dann wieder durchs Raster fallen, und das ist leider die alte Krankheit der Europäischen Union. Sie kümmern sich immer nur um die Großen, Sie kümmern sich immer nur maximal noch um die Mittलगroßen, aber die Kleinen, die fallen bei Ihnen immer wieder durchs Raster. Und genau das passiert leider auch in diesem Fall.

Γιώργος Γραμματικάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, αύριο δεν θα κριθεί μόνο αν οι καλλιτέχνες και οι δημιουργοί επιβιώσουν στην ψηφιακή μας εποχή. Θα κριθεί ίσως κάτι σοβαρότερο: αν η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει το θάρρος να καταρτίσει το κατάλληλο νομικό πλαίσιο σχετικά με τη λειτουργία των τεχνολογικών κολοσσών, διότι έχουμε χαρακτηριστικά παραδείγματα ήδη από τη δύναμή τους και την παραπλάνησή τους. Το αποτέλεσμα της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων ήταν ήδη ένας ισορροπημένος συμβιβασμός που βελτιώθηκε όμως κατά πολύ από τις νέες προτάσεις του κυρίου Voss. Παρόλο που εμείς, ως επιτροπή Πολιτισμού, όπου ήμουν σκιώδης, έχουμε αρκετές αντιρρήσεις, καλώ τους συναδέλφους να στηρίξουν αποκλειστικά τις τροπολογίες του κυρίου Voss. Η αυριανή ψηφοφορία θα κρίνει όχι μόνο το μέλλον των καλλιτεχνών αλλά κάτι πιο σοβαρό από αυτό, την ποιότητα της δημοκρατίας στην Ευρώπη.

Anneleen Van Bossuyt (ECR). – Voorzitter, morgen bepaalt het Europees Parlement hoe het auteursrecht wil hervormen. En voor N-VA is het alvast duidelijk welke weg we moeten inslaan. Wij gaan voor een auteursrecht dat aangepast is aan de 21e eeuw, een auteursrecht dat begrijpt hoe het internet vandaag in elkaar zit en dat digitalisering en vernieuwing niet in de weg staat.

Bovenal een tekst ook die klare taal spreekt en die niet tot verwarring leidt, zoals nu het geval is. En laat mij heel duidelijk zijn, het is essentieel dat artiesten en auteurs een eerlijke en correcte vergoeding krijgen voor hun werk. Maar dat mag nooit ten koste gaan van de vrije meningsuiting of van innovatie.

Wij zeggen dan ook nee tegen verplichte uploadfilters en tegen linkbelastingen. Dergelijke disproportionele maatregelen passen voor ons niet in dit plaatje.

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhor Presidente, Senhora Comissária, caros colegas, a proposta da Comissão Europeia com as alterações aprovadas na Comissão JURI é positiva pois estabelece um saudável equilíbrio entre os direitos dos criadores intelectuais e os direitos dos utilizadores, nomeadamente o direito de expressão.

Não podemos aceitar que se tenham montado negócios altamente lucrativos assentes na oferta gratuita de criações intelectuais de outrem, sem respeito pelos direitos dos seus autores. Os editores de imprensa que investem na produção de informação de qualidade, livre e independente, não podem ser reduzidos ao papel de fornecedores de conteúdos gratuitos às grandes plataformas que surgiram na Internet.

No fundo, do que se trata é de alargar à Internet a proteção que o direito concede à propriedade intelectual em geral, fora do espaço digital. Do que se trata, em síntese, é de optar entre a defesa da cultura europeia ou dos lucros gigantescos (o Presidente retira a palavra ao orador).

Heidi Hautala (Verts/ALE). – Arvoisa puhemies, tekijänoikeusjärjestelmän taustalla oleva talous on yhä monimutkaisempi ja yritämme sovittaa yhteen erilaisia intressejä. Kaikki osapuolet kertovat tärkeitä viestejä. Tekijänoikeuslainsäädännön tulisi keskittyä tekijöiden ja esiintyjien suojaamiseen ja lainsäädännön tulee pitää huoli siitä, että ne, joilla on vähemmän neuvotteluvoimaa, voivat tehokkaasti turvautua ja luottaa oikeuksiinsa.

Lainsäädännön ei tulisi koskaan vahvistaa entisestään vahvempaa sopijapuolta. Esimerkiksi artiklassa 12 löysimme oikeusasioiden valiokunnassa herkän, mutta tyydyttävän ratkaisun tästä näkökulmasta. Mutta artiklassa 13 oikeudenhaltijoiden ja teknologiayrityksien voimasuhteiden tulisi olla paremmin tasapainossa ja neuvotteluiden tulisi olla reiluja ja avoimia. Säännöt ja keinot eivät saa loukata internetkäyttäjien yksityisyyttä ja muita perusoikeuksia. Artikla 13 ei ole vain kahden kauppa vaan käyttäjillään on oikeutensa. Siksi IMCO- ja LIBE-valiokuntien muotoilut ovat mielestäni parhaat.

Pavel Svoboda (PPE). – Pane předsedající, vážení členové Evropské komise, fungující autorské právo je základní podmínkou pro zajištění konkurenceschopnosti evropských tvůrců ve světovém měřítku, pro svébytnost evropské kultury. Fungující ovšem jen takové autorské právo, které reflektuje správně definovaný veřejný zájem. A ten veřejný zájem nelze redukovat pouze na zájem jedné zvláštní skupiny budoucích uživatelů těchto předpisů. Veřejný zájem musí být výsledkem pečlivého zvážení požadavků všech těch, kteří s existencí autorského práva spojují svá legitimní očekávání, autorů i spotřebitelů.

Pro mé rozhodování je primární to, aby výsledný text skutečně reflektoval veřejný zájem a aby nemohl být napadán pro nesoulad s Listinou základních práv a svobod, kde duševní vlastnictví je uvedeno jako součást chráněného vlastnictví. A zároveň bych byl rád, aby se v této diskusi nepoužívalo slovo cenzura pro zajištění autorskoprávní čistoty používání autorskoprávně chráněných děl. Pro nás, kteří jsme několik desetiletí žili v režimech pod skutečnou cenzurou, kdy byl vyřazován obsah kvůli obsahu a ne kvůli technickým nedokonalostem stávajících instrumentů, je to těžko stravitelné sousto.

Dietmar Köster (S&D). – Herr Präsident! Bei der Reform des Urheberrechts muss es zu einer fairen Ausbalancierung unterschiedlicher Interessen kommen. Für mich haben die Interessen der Künstlerinnen und Künstler und der Nutzerinnen und Nutzer eine besondere Bedeutung. Wir sollten uns nicht für einen Streit instrumentalisieren lassen, bei dem es nur um eine Auseinandersetzung – alte Verwertungsindustrie gegen neue Verwertungsindustrie – geht.

Am umstrittensten sind die Artikel 11 und 13. Beide tragen nichts dazu bei, die Lebenslagen der Künstlerinnen und Künstler zu verbessern. Ich sehe aber erhebliche Risiken für die Meinungs- und Informationsfreiheit. Artikel 11 dient nur dazu, der alten Verwertungsindustrie neue Einnahmequellen zu verschaffen. Das kann nicht unsere Aufgabe als Parlamentarier sein. Artikel 13 bedeutet immer noch, dass private Plattformen letztlich Uploadfilter einsetzen. Private Akteure entscheiden somit mittels Vorabfilterung, welche Inhalte hochgeladen werden dürfen. Ich halte das für unverhältnismäßig. Die Gefahr von Zensur durch Algorithmen ist somit sehr hoch.

Pascal Durand (Verts/ALE). – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, chers collègues, je ne voudrais pas que l'on se trompe de débat comme on a pu le faire au moment de la discussion sur le secret des affaires. On venait nous expliquer qu'on voulait défendre la petite PME, mais en réalité, c'était les intérêts de gros industriels qui étaient préservés. Là, le débat est un peu similaire.

On est en train de nous expliquer que l'on veut défendre la création, le petit créateur qui serait pillé, volé, etc., alors qu'en réalité c'est un combat qui oppose les plateformes – et les grandes plateformes – à certains éditeurs – et de grands éditeurs. Donc essayons de garder la raison, essayons surtout de comprendre qu'à travers ce texte, c'est toute la liberté du numérique, c'est toute la liberté de l'internet que l'on risque de remettre en cause. Alors non, ne mettons pas en place des filtres automatiques, ne donnons pas à des robots et à l'intelligence artificielle – que seuls les plus grands groupes pourront au demeurant développer – le pouvoir de contrôler et de censurer. L'internet n'est pas une zone de non-droit, et si nous voulons réellement que les créateurs et les journalistes soient payés pour leurs œuvres et leurs créations, alors nous avons la possibilité de faire payer les GAFA, notamment à travers les impôts.

Silvia Costa (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor relatore, signor Commissario, oggi abbiamo incontrato qui a Strasburgo Sammy Ketz, il reporter di guerra che da Baghdad ha inviato a noi parlamentari europei una lettera, firmata da 116 corrispondenti di tutta Europa, implorandoci di tutelare il diritto d'autore di tutti quei giornalisti che si trovano fisicamente sul fronte delle guerre per garantire a noi europei il diritto a informazioni veritiere, a una stampa libera, diversificata, di qualità. Lo stesso appello viene da tutte le associazioni europee degli autori, editori, produttori, a tutela della diversità culturale europea.

La direttiva sul *copyright*, concepita vent'anni fa in uno scenario totalmente diverso, non dominato dai pochi *over the top*, è una battaglia oggi per la libertà e il modello sociale europeo. Non censura, perché non intendiamo limitare l'accesso dei cittadini all'informazione e alla cultura, ma regolare i rapporti fra titolari dei diritti d'autore e solo quelle piattaforme che classificano, organizzano e presentano contenuti tutelati dal diritto d'autore, su cui raccolgono crescenti e ingenti introiti pubblicitari senza riconoscere e remunerare produttori, editori e autori, e quindi vogliamo prevederne responsabilità e obblighi precisi.

Vogliamo un ecosistema dell'industria editoriale e culturale sostenibile, dove ai poteri corrispondano responsabilità. Intendiamo tutelare la qualità dell'informazione contro le *fake news* e tutelare la diversità culturale europea, superando l'attuale situazione di un mercato oligopolista dominato da giganti del web statunitensi con comportamenti parassitari.

Un solo dato: non è libertà della rete quella che consente ancora oggi che Spotify, con 150 milioni di utenti, riconosca 1,2 miliardi di royalties al settore musicale, mentre YouTube, con 900 milioni di abbonati, paghi solo 450 milioni di dollari.

Abbiamo il dovere, come legislatori, di riempire questo vuoto normativo, incoraggiando modelli di business innovativi legali online, anche a tutela degli utilizzatori. Per questo, dopo il voto negativo dello scorso luglio, abbiamo apprezzato lo sforzo del relatore Voss per trovare un compromesso equilibrato e quindi la stragrande maggioranza della mia delegazione del PD voterà...

(Il Presidente interrompe l'oratore)

Nicola Danti (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, spazziamo via il campo dalle *fake news*: la riforma del *copyright* non limita la libertà degli utenti del web, tantomeno autorizza un generalizzato sistema di controllo sui cittadini.

Dobbiamo scegliere se tutelare i creatori di contenuti o le grandi piattaforme online. Dobbiamo scegliere quale modello culturale sta alla base della nostra società, se essa debba essere plasmata dai grandi *network* globali o debba fondarsi su creatività, diversità, ingegno, tutto ciò che ci ha sempre caratterizzato.

Cari colleghi, la decisione che dobbiamo prendere è se provare a dare alcune regole al mondo digitale o se lasciare che la dimensione online resti un *Far West* dove una manciata di grandi piattaforme orientano mercati e opinioni pubbliche in modo pressoché privatistico.

È su questo che si gioca il futuro della politica, si gioca su questo il futuro della democrazia e il ruolo dei parlamenti come espressione della sovranità popolare.

Virginie Rozière (S&D). – Monsieur le Président, on a entendu beaucoup de choses, beaucoup de choses fausses sur le texte dont nous débattons aujourd'hui. Pourtant, l'enjeu est simple: nous ne pouvons plus continuer à accepter que les plateformes n'obéissent à aucune règle et ne rémunèrent personne.

À titre d'exemple, YouTube représente aujourd'hui en Europe 94 % de la consommation de musique en ligne, mais contribue pour moins de 3 % aux revenus du secteur.

À cet égard, je conjure mes collègues de voter contre l'amendement de la commission du marché intérieur et de la protection des consommateurs (IMCO), qui n'aura d'autre effet que de fossiliser ce statu quo inacceptable.

Alors, chers collègues, plutôt que de vous soumettre à la propagande financée et envoyée depuis les États-Unis, qui nous frappe depuis plusieurs semaines maintenant, écoutez la voix des Européens. Selon une récente étude, ils sont 87 % à souhaiter des règles pour rémunérer et protéger les créateurs. Je vous en prie, ne les décevons pas.

Tiemo Wölken (S&D). – Herr Präsident! Die Vorschläge des Berichterstatters hätten in ihrer jetzigen Form leider zur Folge, dass es eine generelle Filterpflicht gibt. Das können wir nicht wollen. Heute mag es mit dieser Infrastruktur nur um ein illegales Musikstück gehen, demnächst vielleicht um eine unliebsame Meinung. Das müssen wir verhindern.

Ich will, dass es einen gerechten Ausgleich zwischen den Interessen der kreativen Menschen und den Interessen der Nutzerinnen und Nutzer gibt, und diesen Ausgleich müssen wir hinbekommen. Ich will, dass aktive Plattformen kreative Menschen bezahlen. Ich will aber nicht, dass Algorithmen darüber entscheiden, was online zu sehen ist und was nicht. Daher habe ich selber auch noch mal Vorschläge gemacht.

Herr Berichterstatter, auf dem Tisch liegen Vorschläge, die Sie eigentlich nur kombinieren müssten, um einen Kompromiss zu erreichen, den hier fast alle mittragen könnten. Nutzen Sie diese Chance, die Sie noch bis morgen haben, damit es morgen eine Mehrheit für diese wichtige Richtlinie gibt.

Evelyn Regner (S&D). – Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin! Höchste Zeit, dass das Urheberrecht im 21. Jahrhundert ankommt. Online-Plattformen müssen zahlen, wenn sie die Werke von Europas Künstlern für ihre Werbeeinnahmen verwenden. Wir dürfen sie aber nicht weiter in ihrer Macht stärken, indem wir sie über die Uploads der Internetnutzer verfügen lassen. Mir geht es um die faire Beteiligung von Künstlern, von Kreativen und die Rechtssicherheit für alle User. Und da haben wir als Sozialdemokraten quer durch den Gemüsegarten schon einiges im Rechtsausschuss eingebracht und erreicht.

Künstler müssen EU-weit fair und angemessen für Online-Nutzung ihrer Werke bezahlt werden, und sie müssen verpflichtend von den Online-Plattformen informiert werden, wo, wie und vor allem für wie viel ihre Kunst vermarktet wird. Die faire Bezahlung von Kreativen, von Künstlern und ein offenes Internet, ohne die Nutzer und Nutzerinnen für die Uploads haften zu lassen, ist möglich.

Andrus Ansip, Vice-President of the Commission. – Mr President, I would like to thank the Members of the European Parliament for this interesting debate. It is very evident that there is a clear consensus about the need to modernise the European copyright framework. Reform of copyright is extremely difficult to do, we all know this. There are so many interests to reconcile and the rules have a direct impact on the everyday lives of our citizens.

It is good to remind ourselves that this directive is important for the many reasons that were mentioned before. European citizens care about this directive in a very direct way. We saw this when the Commission worked on its proposal and we have seen it leading up to this debate and votes. Clearly we need to give Europeans the right kind of copyright laws for the digital age. They deserve nothing less and it is achievable. This is very clear to us after this debate.

As mentioned before, none of the proposals now on the table will destroy the internet nor the freedom of speech. None of the proposals will restrain our citizens from expressing themselves or sharing their ideas with others. More specifically, rest assured that Article 11 will not limit access to information. On the contrary, it will ensure the survival of a quality press in the digital age.

As for Article 13, I think we are only aiming at a targeted and balanced intervention, to make sure that the European creative industry can get a fair share of the value generated by its content, which is nowadays mainly used online.

After today's debate I'm encouraged that all EU institutions share the common objective of ensuring a fair and thriving copyright environment in Europe. This directive is a one-of-a-kind opportunity to adopt copyright rules to the digital age. If we fail to start trilogue negotiations, the directive may be pushed back several years. In this case, in the short term, there will be only one winner – large platforms – no one else, not the creators and artists, not the citizens, not the researchers, not the teachers, not even start-ups or smaller platforms will win, and in the end not even bigger platforms win from fragmentation. This will be a real lose-lose situation.

We are committed to assisting the co-legislators in the trilogue negotiations to ensure that a balanced proposal is adopted. Thank you President, thank you Mr Voss and the shadow rapporteurs, and thank you honourable Members.

Axel Voss, Rapporteur. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Warum nicht der Text des Ausschusses für Binnenmarkt und Verbraucherschutz? Das möchte ich kurz einmal darlegen: Weil wir nämlich hier eine Rechtslage haben, die sich mit passiven Plattformen beschäftigt, das nicht einfach auf aktive ausgeweitet werden kann und die Rechtsprechung da schon viel weiter ist. Es gibt dort eine *UGC-exception*, die das ganze Recht dort unterminiert, und in der derzeitigen Rechtslage sind wir einfach schon einen Schritt weiter.

Warum nicht der ALDE-Vorschlag? Bei dem ALDE-Vorschlag zementieren wir die Verletzung des Urheberrechts in dem ersten Upload und würden dann erst dazu übergehen, das mit Filtern wieder herauszunehmen. Auch das bleibt hinter der derzeitigen Rechtslage zurück.

Diese beiden Optionen sind also eigentlich gar nicht diskussionswürdig, weil wir doch nicht eine Reform für unsere Urheber durchführen können, mit der wir wieder hinter das existierende Recht zurückfallen. Deshalb enthalten meine Vorschläge – der Kollege Wölken sprach es an – gar keine Filter mehr. Ich habe ein Verfahren vorgeschlagen, in dem die Beteiligten sich zusammensetzen, um einen schonenden Weg zu finden, wie man, ohne Grundrechte zu verletzen, ohne die Ausnahmen auszulassen, hier auch weiter vorankommen kann, um praktikable Lösungen zu suchen, weil wir es hier im Haus, glaube ich, nicht schaffen werden, dort etwas Vernünftiges zu machen. Und auch dieser Vorschlag sieht wieder Filter vor.

Also von daher wäre es am vernünftigsten, doch hier alle an einen Tisch zu bringen und dann eben zu sagen: Lasst uns dort etwas entwickeln, damit es nicht so schwierig wird. Wir haben starke Rechte für die Einzelnen, wir übernehmen deren Haftung, obwohl sie eigentlich die Urheberrechtsverletzung begehen. Und wir haben eine klare Journalisten-Beteiligung, auch in Artikel 11. Von daher glaube ich, kann jeder diesem Voss-Vorschlag zustimmen. Bitte gehen Sie diesen Weg mit mir, damit wir in Europa vorankommen.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet morgen, Mittwoch, 12. September 2018, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162)

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – MEPs have received thousands of emails expressing concern about the Digital Copyright Directive. Discussions about this proposal have been both complex and controversial, while seeking a workable compromise between the most contentious elements of the directive, in particular Articles 11 and 13, and the right of copyright-holders to receive fair remuneration for their work when it is published online.

That is why, in July, we voted to allow for this full plenary debate and amendment process. Throughout the negotiation process, the Greens/EFA Group has fought to get the right legislative balance, for creators to get their fair share of remuneration, and for public digital users. However, the current text of the directive includes some provisions that have far-reaching consequences for digital users, for example due to the potential imposition of content filters.

There is an undeniable right for creators to be properly compensated for their work. SNP MEPs have always supported that right. On the other hand, we must also seek to protect the public who have the right to freedom of expression. To date, we do not have the necessary legal framework that balances these two principles. I think that the position of the Committee on the Internal Market and Consumer Protection is reasonable and I will vote accordingly tomorrow.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Internet i digitalne tehnologije mijenjaju svijet. Stoga imamo odgovornost prema našim građanima u kreiranju bolje zakonske regulative. Važno je zaštititi kreativan rad, umjetnike, izvođače, profesionalno i kvalitetno novinarstvo te osigurati autorima naknadu za njihov rad. Također je važno građanima osigurati besplatan pristup mrežnom sadržaju i dati im mogućnost da te sadržaje dijele putem društvenih medija.

Kulturne i kreativne industrije u Europi zapošljavaju više od 12 milijuna ljudi, što predstavlja 7,5 % radne snage Unije te stvaraju oko 509 milijardi EUR dodane vrijednosti za BDP, a zaštita autorskih prava temelj je njihovih prihoda. Iskorištavanje autorskog djela zaštićenog autorskim pravom, bez plaćanja naknade, ne može biti prihvatljiv temelj bilo kojeg poslovnog modela. Neprihvatljivo je da internetski divovi objavljuju tuđi rad i time stječu ogromne profite, a pri tome ne plaćaju naknade autorima. Stoga kvalitetna zakonska rješenja mogu doprinijeti pravednosti u današnjem digitalnom dobu te osigurati dobrobit naših građana.

João Pimenta Lopes (GUE/NGL), *por escrito*. – Defendemos que se consagre na legislação, de forma inequívoca e precisa, a obrigatoriedade dos autores, criadores, artistas, intérpretes, jornalistas, todos eles, receberem uma justa remuneração pela utilização das suas obras, do seu trabalho. Obrigatoriedade que deve responsabilizar as grandes empresas proprietárias dos meios de divulgação, as responsáveis e proprietárias dos veículos ou suportes de divulgação ou comunicação. É face a estas grandes empresas que os autores devem ser protegidos e não face ao público, aos utilizadores. Esta justa remuneração não é nem deve ser incompatível com a divulgação tão ampla quanto possível das obras. Pelo contrário. Tampouco deve justificar soluções perversas, envolvendo práticas hipervigilantes ou de censura digital. Defendemos a democratização da cultura, a liberdade de criação e fruição culturais, o multilinguismo e a diversidade cultural. Recusamos a submissão da cultura à estrita lógica do mercado. Estes são princípios que orientam a nossa posição neste debate, incluindo nas propostas de alteração que apresentámos. Em face da complexidade das questões em apreço, este dificilmente será um assunto encerrado na votação de amanhã.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. – Mediul digital oferă noi oportunități, noi actori și noi modele de afaceri, iar evoluția tehnologiilor digitale a schimbat modul în care sunt create, produse, distribuite și exploatate operele și alte obiecte protejate. Ca atare, consumatori dispun de noi oportunități de accesare a conținutului protejat prin drepturi de autor, iar cadrul juridic al UE privind drepturile de autor, deși continuă să fie valabil, este necesar să fie adaptat la aceste noi realități. Aceasta deoarece titularii de drepturi întâlnesc dificultăți atunci când încearcă să acorde licențe pentru drepturile lor și să fie remunerați pentru distribuirea online a operelor lor.

De aceea suntem de acord cu faptul că prezenta directivă trebuie să garanteze că autorii și titularii de drepturi primesc o parte echitabilă din valoarea generată de utilizarea operelor și a altor obiecte protejate. De asemenea, ținând cont de faptul că transparența existentă în legătură cu veniturile generate de utilizarea operelor sau a interpretărilor și execuțiilor lor este limitată, afectând remunerarea autorilor și a artiștilor interpreți sau executanți, prezenta propunere cuprinde măsuri menite să sporească transparența și să asigure într-o mai mare măsură echilibrul în relațiile contractuale dintre autorii și artiștii interpreți sau executanți și persoanele cărora aceștia le transferă drepturile lor.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Zakonodajo na področju avtorskega prava je treba posodobiti tudi na digitalni ravni, saj mora slediti času in prostoru. Res je, da začetni postopek ni bil transparenten in da je poročilo vsebovalo kar nekaj kritičnih točk.

Spremembe, ki jih imamo sedaj na mizi, pa so dobre in pripravljene na usklajevanje s Svetom. Poročilo sedaj ureja to področje tako, da so pravice uporabnikov in pravice ustvarjalcev ter založnikov sorazmerno zaščitene. Vsi ustvarjalci si zaslužijo pošteno plačilo za svoje delo ter zaščito pred velikim platformami, ki njihova dela izrabljajo za lasten dobiček. Tega kot članica Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve enostavno ne morem spregledati. Evropski parlament se trudi, da bi omogočil čim bolj popolno konkurenco na enotnem digitalnem trgu ter omogočil okolje, v katerem bodo avtorji imeli možnosti za uresničevanje vseh pravic, ki jim pripadajo, seveda sorazmerno z učinkom, ki ga bo ta direktiva prinesla za podjetja. Mikro, mala in srednja podjetja so iz direktive izvzeta, prav tako tudi sporni filtri niso več obvezna.

Zato prenovljeno besedilo podpiram. Hvala poročevalcu za trdo in vztrajno delo!

Henna Virkkunen (PPE), *kirjallinen*. – EU-parlamentti äänestää nyt osaltaan kannastaan pitkään valmisteltuun tekijänoikeusdirektiiviin. Tavoitteena on varmistaa, että tekijät saavat työstään oikeudenmukaisen korvauksen myös digiaikana. Direktiivin ympärillä on pyörinyt kuukausia valtaosa kansainvälinen nettikampanja ja huhumylly. EU-parlamentin jäsenet ovat saaneet massapostituksena kymmeniä tuhansia sähköposteja, joissa direktiivin on epäilty johtavan sensuuriin, sananvapauden rajoittamiseen ja internetin tuhoon. Näin ei toki tule tämän direktiivin seurauksena käymään.

Itselleni digitalisaation edistäminen on aina ollut yksi tärkeimmistä teemoista. EPP-ryhmämme on esittänyt täysistunnon äänestykseen direktiiviä täsmentävät kompromissit, ja nyt direktiivi on selkeästi rajattu koskemaan vain niitä suuria kaupallisia nettialustoja, joiden yksi pääbisnes on merkittävästi jakaa tekijänoikeuden alaista aineistoa voittoa tavoitellen. Sen jakamiseen vaaditaan jatkossa lupa tai lisenssi. Pienyrittäjiä ja ei-kaupallisia toimijoita tämä direktiivi ei koske.

Vaikka direktiivi ei nyt ole mitenkään täydellinen, sehän on useiden kompromissien ja äänestysten summa, mielestäni sitä ei pidä lähteä nyt kaatamaan. Muuten välttämättömätkin uudistukset saattaisivat lykkääntyä taas vuosilla. Kun parlamentti on päättänyt kannastaan, tekijänoikeusdirektiivi etenee jatkoneuvotteluun eli ns. trilogiin komission ja jäsenmaiden kanssa. Tavoitteena on saada direktiivi lopullisesti hyväksyttyä kevään aikana.

13. Berichtigung (Artikel 231 der Geschäftsordnung): siehe Protokoll

14. Antrag auf Anhörung des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses (Artikel 137 Absatz 2 GO) (Billigung): siehe Protokoll

15. Autonome Waffensysteme (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zum Thema „Autonome Waffensysteme“ (2018/2752(RSP)).

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, thank you for putting artificial intelligence on the agenda. I know that this might look like a debate about some distant future or about science fiction: it's not. Artificial intelligence is already part of our daily life – when we use our smartphone or when we watch a TV series, we understand that very well – and it is now starting to be weaponised and to impact on our collective security. So it makes a lot of sense to have this debate here today.

We are entering a world where drones could fire and could kill with no need for a man to pull the trigger. Artificial intelligence could take decisions on life and death, with no direct control from a human being. The reason why we are here today is not that we are afraid of technology, let me start by saying that. Human ingenuity and technological progress have made our lives easier and more comfortable. The point is that scientists and researchers should and must be free to do their job, knowing that their discoveries will not be used to harm innocent people.

After World War II, a large number of nuclear scientists started to oppose nuclear weapons so that research could focus on the peaceful applications of nuclear energy, and I think that today we are witnessing something very similar: scientists and artificial intelligence pioneers are warning us of the dangers ahead. Some of them are refusing to work for the military.

I believe the best way ahead is to agree on some common principles regarding the military use of artificial intelligence, and to define the boundaries of its applications so that, within those limits, scientists are free to explore the immense positive potential of artificial intelligence. This is a core objective in the Commission's communication on artificial intelligence and in the follow-up work that will also cover security matters.

At the beginning of this month, the United Nations Group of Governmental Experts on Lethal Autonomous Weapons Systems agreed on an initial set of possible guiding principles. This is the first step, after a number of failures, towards a shared approach. It is a good starting point, and the new guiding principles are very much in line with the positions we have developed inside the European Union under European External Action Service coordination. Let me say that this is one of the points on the agenda where I could easily sit on both sides of the Chamber, because there is work being done on the Commission side and work being done on the Council side, as well as under the EEAS leadership.

The group of experts stresses that international humanitarian law applies to all weapon systems, both old and new, and that all weapons must always remain under human control. The experts have agreed that the UN Convention on Certain Conventional Weapons is the appropriate framework to regulate weapons of this kind and that any policy measure must not interfere with the civilian uses of artificial intelligence. This is only the first stage of the discussion and there is no agreement yet on any regulation, so work will continue within the Group of Governmental Experts during the course of next year.

I believe that we Europeans have an important contribution to bring to this table. Our Member States, it's true, hold different views on some issues, but we all agree that the use of force must always abide by international law, including international humanitarian law and human rights law, and this fully applies to autonomous weapons systems.

States and human beings remain responsible and accountable for their behaviour in an armed conflict, even if it involves the use of autonomous weapons, and this is why our position at the UN has been that humans should always make the decisions on the use of lethal force and always exert sufficient control over lethal weapon systems.

Of course, we do not have all the answers or all the solutions, and, partly for that reason, I decided a few months ago to set up a panel with tech leaders from different backgrounds and fields of expertise. We had the first meeting in Brussels in June, together with me and all of them. We've started to carry on a conversation between the tech world and the foreign and security policy community, and my intention as High Representative is to put this issue on the table for the defence ministers, too, at one of our next Council meetings: the question of how we can harness the opportunities of the digital era while also addressing the rising threats.

Among the members of this global tech panel are some of the experts on artificial intelligence who have been most vocal on the issue of lethal autonomous weapons. Together with the experts' community, we can find a solution that is both prudent and innovative. We can continue exploring the immense possibilities of artificial intelligence and, at the same time, guarantee full respect for human rights.

This is a collective responsibility and I'm particularly glad that the European Parliament is leading the way and driving the conversation on this issue, so I am looking forward very much to listening to your views on this extremely important part of our common work.

(Applause)

Bogdan Andrzej Zdrojewski, w imieniu grupy PPE. – Panie Przewodniczący! Technologie to zawsze trudny temat, zwłaszcza wtedy kiedy musimy objąć technologie regulacjami prawnymi. Wydaje mi się, że przy tym problemie mamy trzy podstawowe tezy, które powinny być wygłoszone w sposób jednoznaczny. Po pierwsze, nie może być regulacji albo życzenia, aby w finale zablokować prace nad autonomicznymi systemami broni. Byłoby to niekorzystne z punktu widzenia, krótko mówiąc, bezpieczeństwa Europy, czy głównie Europejczyków. Po drugie, autonomiczne systemy broni muszą być poddawane kontroli ludzi i o to Parlament będzie konsekwentnie występować. Po trzecie, niezbędne jest zbudowanie takich ram prawnych, aby nie było wątpliwości co do nie tylko użycia, ale także odpowiedzialności za użycie systemów autonomicznych. Aby te warunki mogły być spełnione muszą być zrealizowane trzy cele: po pierwsze – dobra definicja autonomicznych systemów broni – mamy to. Po drugie – odpowiedzialność człowieka i po trzecie... *(Przewodniczący odebrał mówcy głos).*

Ana Gomes, em nome do Grupo S&D. – Senhor Presidente, nós apoiamos e agradecemos a sua posição, Sra. Mogherini, e as suas iniciativas, designadamente a convocação desse painel de peritos para iniciar uma conversa a nível que não é só técnico, mas é também político.

Nós queremos mesmo mais nesta resolução que é apoiada por diversas facções políticas neste Parlamento: nós queremos avançar para uma posição comum vinculativa, que claramente proíba o desenvolvimento de armas, de sistemas de armas letais autónomos, portanto sem intervenção humana, portanto na base da chamada inteligência artificial.

Isto é tão prioritário quanto nós queremos que haja uma posição única, clara, na próxima reunião das Altas Partes Contratantes da Convenção sobre certas armas convencionais que vai ter lugar em novembro, em Genebra, onde obviamente a Senhora, os seus serviços devem falar por toda a União. E é muito importante, de facto, que essa mensagem seja clara para todos os sectores, para a indústria, para a ciência, para a tecnologia, para os estabelecimentos civis, militares, de segurança e políticos.

É que, de facto, este tipo de armas sem intervenção humana não são aceitáveis, podem pôr em causa o futuro da humanidade e esta conversa tem que chegar designadamente àqueles Estados-Membros que têm sido relutantes em embarcar num processo concertado ao nível europeu, designadamente o Reino Unido e a França, que têm o projeto, respetivamente o projeto TIRANIS e o projeto NEURON que, obviamente, deviam ser controlados politicamente ao nível europeu pelo Serviço Europeu para a Ação Externa.

Anna Elżbieta Fotyga, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Podczas niedawnego posiedzenia SEDE uznani jej eksperci niezależni, przedstawiciele NATO poinformowali nas, że żadna z demokracji zachodnich nie dysponuje śmiertelnoścą bronią, która byłaby w pełni autonomiczna, pozbawiona nawet zdalnej kontroli. Postulując zakaz, musimy sobie zdawać sprawę, że takie uregulowania może być również narzędziem pewnej międzynarodowej manipulacji, a mianowicie zagrożenie, które przewidujemy, teoretycznie dotyczy przede wszystkim reżimów autorytarnych, które z natury rzeczy raczej nie poddają się nakazom prawa międzynarodowego.

Norica Nicolai, *în numele grupului ALDE*. – Domnule președinte, doamnă comisar, salutăm inițiativele dumneavoastră într-un domeniu pe care îl considerăm de viitor și deosebit de important pentru viitorul umanității. Inteligența artificială este o realitate din ce în ce mai prezentă, din ce în ce mai dezvoltată, dar fără un cadru reglementat, ea riscă să constituie un atentat la adresa securității și stabilității internaționale și la adresa indivizilor.

Trebuie ca în utilizarea acestor tipuri de armamente letale autonome să respectăm principiile dreptului internațional, principiile dreptului umanitar și inclusiv valorile noastre, pe care le protejăm la nivel european. Nu poate fi acceptat să lăsăm loc ca aceste inteligențe artificiale să decidă dreptul la viață sau la moarte al unei persoane. În acest context, lipsa oricărei răspunderi morale, etice și chiar juridice ar putea genera o situație de haos, de abuz și o situație de insecuritate globală.

De aceea, această rezoluție vă solicită să continuați activitățile pe care le-ați început, până vom avea o poziție comună în acest domeniu, o poziție care este crucială și, subliniez, doamnă vicepreședintă a Comisiei Europene, în deplin acord cu dreptul nostru european și cu valorile pe care le protejăm.

Reinhard Bütikofer, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, as the EU is being called upon to shoulder more responsibility as an actor in the security field, it is also very important that on all the issues that we are confronted with we clearly make visible to our citizens and everybody else that we will do that according to our own principles, and that is why we need a ban on killer robots.

We believe that the use of these kinds of weapons, which select and attack a target without meaningful human control, would dramatically change the world we live in, and it is quite obvious that the use of such weapons, if they existed, could most probably not be limited just to state actors. Therefore, we want the EU to come up with a common position in November in favour of a legally binding ban on killer robots.

Sabine Lösing, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Schon 2014 hatte dieses Parlament einen gemeinsamen Entschließungsantrag angenommen, in dem gefordert wird, die Entwicklung, Produktion und Verwendung von vollkommen autonomen Waffen zu verbieten. Wie konnte es da sein, dass die Verhandlungsführerin desselben Hauses, desselben Parlaments, diesen Mehrheitswillen missachtet und nun die Verhandlungen zwischen Rat, EP und Kommission das Ergebnis brachten, dass autonome Waffensysteme im EU-Rüstungsprogramm mit europäischen Steuergeldern gefördert werden? Dabei wurde sogar der vom EP beschlossene Rechtstext zum EDDP, in dem die Finanzierung und Entwicklung autonomer Waffensysteme ausgeschlossen wird, missachtet. Das ist ein Skandal und muss rückgängig gemacht werden.

Umso wichtiger ist nun die zur Abstimmung stehende Entschlieung, in der unmissverständlich das internationale Verbot der Entwicklung und der Produktion von tödlichen autonomen Waffensystemen gefordert wird. Es gibt moralisch und völkerrechtlich keinerlei Legitimation für die Waffen – Waffen, die Menschen tten ohne Gerichtsbeschluss, gezielt und heimtückisch. Eine Waffenmaschine trifft Entscheidungen über das Leben oder den Tod von Menschen? Die Hemmschwellen gewaltsamer Intervention werden weiterhin sinken. Es wird ein neues Wettrüsten in Gang gesetzt und ein Bombengeschft für die Waffenindustrie werden.

Wer Menschenrechte und Humanismus verteidigt, kann nur ein vollständiges Verbot dieser Waffensysteme fordern.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, grazie agli enormi e rapidi progressi compiuti dalla tecnologia militare, dalla robotica e dall'intelligenza artificiale, le armi letali autonome sono destinate a dominare il prossimo scenario militare.

Mi chiedo per se i presunti vantaggi a livello militare e strategico di questi nuovi dispositivi autonomi supereranno davvero i rischi e i pericoli connessi al loro utilizzo. Mi riferisco in particolare alla difficult nell'identificare un vero e unico responsabile dei crimini che potrebbero essere commessi contro innocenti, alla loro proliferazione incontrollata, senza dimenticare il rischio di errori o ancora peggio di hackeraggio, per non parlare dell'incapacit di gestire tutti gli imprevisti del caso, senza l'intervento umano, nel pieno rispetto delle regole d'ingaggio e del diritto internazionale.

Per questi e altri motivi ritengo necessario cominciare negoziati su uno strumento legale che proibisca o restringa quasi totalmente l'utilizzo di queste armi. Abbiamo il dovere e la responsabilit di tutelare i nostri cittadini, evitando scenari apocalittici dove dei killer robot decidano autonomamente su chi scaricare il loro carico di fuoco. Non pu essere un algoritmo o un robot a decidere della vita e della morte di esseri umani.

Michael Gahler (PPE). – Herr Prsident! Die Entwicklung künstlicher Intelligenz erfasst mehr und mehr Lebensbereiche. Das, was man im zivilen Bereich, im Privatleben vielleicht noch als nützlich empfinden kann, ist, wenn man das weiterdenkt in Richtung dieser Killerroboter, wie sie beschrieben worden sind, natürlich erschreckend. Es muss in der Tat im Ergebnis verhindert werden, dass sich Waffen verselbständigen und auf diese Art und Weise zu einer Gefahr für die Menschheit werden.

Deswegen bin ich einverstanden mit der Vorgehensweise, wie sie auch die Hohe Vertreterin vorgeschlagen hat. Sie hat ja da Experten darangesetzt. Unsere Forderung hier geht auch darauf hinaus, dass sie darauf hinwirken, dass die Mitgliedstaaten und der Rat einen gemeinsamen Standpunkt ausarbeiten und annehmen. Ich glaube, das ist die Art und Weise, wie wir für Rechtssicherheit, aber auch für einen politisch gemeinsamen Kurs bei dieser Herausforderung sorgen und wie wir dafür gemeinsam eine gute Position finden können – auch mit dieser Entschlieung.

Arne Lietz (S&D). – Herr Prsident, sehr geehrte Hohe Vertreterin! Das Scheitern der Genfer Verhandlungen Anfang September zu autonomen Waffensystemen hat einmal mehr gezeigt, wie wichtig es ist, dass die EU hier mit einer Stimme spricht. Auch ich fordere ein international geltendes Verbot von vollständig autonomen Waffen, die selbständig über Leben und Tod entscheiden. Die bereits vorhandene internationale Ächtung von Chemiewaffen sollte uns Warnung und Ansporn zugleich sein. Es darf nicht erst zu Produktion, Export und Nutzung von autonomen Waffen kommen, die ohne Menschenentscheidung tten und ebenfalls außer Kontrolle geraten können. Das fordert auch die SPD im Europäischen Parlament in ihrem kürzlich verabschiedeten Kernthesenpapier zur europäischen Sicherheits- und Verteidigungspolitik.

Die bereits begonnene Entwicklung autonomer Waffensysteme muss deshalb dringend gestoppt werden. Wir müssen verhindern, dass Technologien auf die Märkte kommen, auf die das geltende Menschenrecht nicht anwendbar ist und die bisher unbeantwortete moralische und ethische Probleme aufwerfen. Deshalb begrüße ich auch, dass sich das Europäische Parlament bereits gegen eine Förderung solcher Waffensysteme über den Europäischen Verteidigungsfonds ausspricht.

Eugen Freund (S&D). – Herr Prsident, sehr geehrte Hohe Vertreterin! Wovon sprechen wir heute? Die künstliche Intelligenz ist so weit fortgeschritten, dass die Gefahr besteht, sie könnte uns entgleiten. Das wird im Industriebereich etwa zum Verlust von Arbeitsplätzen führen – was schon schlimm genug ist –, im Bereich autonomer Waffen geht es aber sprichwörtlich um Leben oder Tod. Schon derzeit sind Systeme auf dem Markt, die ankommende Raketen anpeilen, verfolgen und auch zerstören können, ohne dass der Mensch eingreift. Doch diese Waffen sind immerhin vom Menschen programmiert worden. Jetzt aber arbeitet man weiter. Im nächsten Schritt kommen Algorithmen ins Spiel, wo der Mensch absolut keine Rolle mehr spielt. Jetzt entscheidet die autonome Drohne allein, ob ein von ihr erkanntes Ziel zerstört wird oder nicht.

Wir müssen daher dringend entsprechende Regelungen schaffen, die verhindern, dass diese Systeme unkontrolliert eingesetzt werden. Darüber hinaus muss die Europäische Union international darauf drängen, dass bei einem Einsatz jedweder Waffen die moralisch-ethische Verantwortung immer beim Menschen bleibt.

Neena Gill (S&D). – Mr President, recognising that fully autonomous lethal weapons are not fully operational yet, however the use of artificial intelligence is already playing an important role for military around the world. That is why I welcome that we are debating how we can shape international law and policies in this field, because far too often we are behind the curve.

Given the EU's ambition to be a global actor for international peace and security, my questions to the High Representative are: how does the Commission and the EEAS define 'meaningful human control' over autonomous weapons systems, and what type and what degree of human control? How do they propose we strengthen the precedent in international and disarmament law for banning weapons without human control; and with the intrinsic dual-use nature of emerging technologies, how do we achieve not hampering progress in civilian research and development while having lethal autonomous weapons internationally?

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, first of all let me thank you, as I said at the beginning, for putting this issue on the agenda, but also for the clear indication of all of you to the need to continue this work and to engage in this dialogue we have started already, in particular with industry and researchers, but also civil society organisations, to first and foremost better understand what we're talking about, because I think we all have more questions than answers in discussing issues that can have very complicated technical implications, that can themselves have very complicated impacts on the political decisions that need to be taken. So I think that here the core issue is to keep at the centre of the debate human control and human responsibility for whatever affects the lives and deaths of human beings.

The very definition of lethal autonomous weapons is not fully clear yet, and this is why we should define the key element of human control. Sound technical work here is key to getting the political decisions right, also because we are discussing a new frontier, so at the time we are discussing the norms and the regulations and the legal framework for all of this, we need to be sure that we are discussing the right things that will come. This discussion is I believe crucial, even if at the moment there is no agreement at this stage on regulatory measures, which could include a legally-binding instrument or a political declaration. I think that the right approach here is to first of all focus on the content of what we need to achieve and then, I believe, the forum and the consensus on the instrument, I hope, will come.

If the discussion on the forum takes the lead, we might end up with an empty instrument that is not supported by the most relevant actors, and that in itself would be a problem.

So when we talk about non-proliferation and arms control – as I said this is the new frontier – you can count on my full commitment to make sure the European Union, together with the Member States, all of them, works on this in a united, meaningful and substantial manner and, obviously, in doing that we will take into full consideration the positions expressed by this Parliament.

Thank you again for having this conversation going among policymakers and the expert community. I'm sure this will not be the last time we discuss this issue and I am fully committed to continuing this work together.

(Applause)

Der Präsident. – Gemäß Artikel 123 Absatz 2 der Geschäftsordnung wurden sieben Entschließungsanträge eingereicht.

Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet morgen, Mittwoch, 12. September 2018, statt.

16. Stand der Beziehungen zwischen der EU und den Vereinigten Staaten (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Elmar Brok im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten über den Stand der Beziehungen zwischen der EU und den Vereinigten Staaten (2017/2271(INI)) (A8-0251/2018).

Elmar Brok, Berichterstatter. – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, Kolleginnen und Kollegen! Heute ist der 11. September, der Jahrestag des 11. September 2001 mit 3 000 Todesopfern durch die Attacke der Terroristen. Dies ist aber auch der Tag, der dazu führte, dass sich Europa mit den Vereinigten Staaten von Amerika solidarisch zeigte. Ein einziges Mal ist Artikel 5 des NATO-Vertrags gezogen worden, nämlich in dieser Frage. Und aus diesem Grunde sind heute noch Soldaten Europas in Afghanistan. Das heißt, wenn Präsident Trump sagt, die Europäische Union sei gegründet worden, um Amerika zu schaden, beweisen wir täglich das Gegenteil. Und historisch ist es ohnehin falsch.

Wir sollten deutlich machen, dass wir diese Solidarität weitertragen, aber erwarten, dass es gleichzeitig eine Solidarität von den Vereinigten Staaten gibt und diese nicht in einer Weise aufgebaut wird, dass sie nicht mehr Partnerschaft ist, sondern eher zum Vasallentum verkommt. Wer nicht pariert, wird mit Sanktionen belegt oder auch indirekt mit extraterritorialen Maßnahmen. Es ist derjenige Verbündeter, auch in Handelsfragen, der amerikanischer Politik folgt, und nicht, dass auch mal partnerschaftlich was geht.

Das ist angesichts der weltpolitischen Entwicklung eine große Gefahr. Der Westen verabschiedet sich aus einer einheitlichen, globalen Sicherheitsarchitektur, zu der nicht nur Sicherheitspolitik gehört, sondern auch Handelspolitik und vieles andere mehr. Das führt dazu, dass China der große Gewinner dieses Spiels ist. Das führt dazu, dass die Werte des Westens in dieser Welt schwächer werden, wenn wir hier nicht Interessenverknüpfungen und Zusammenarbeit machen. Ich bin froh, dass Präsident Juncker es jetzt hinbekommen hat, dass Verhandlungen geführt werden, um weitere Maßnahmen gegen Europa zu vermeiden. Aber das ist ja nicht alles.

Ich glaube, das bedeutet, dass wir weiterhin zur territorialen kollektiven Sicherheit Europas die NATO brauchen, dass wir die Kooperation wollen, aber dass das auch bedeutet, dass wir aufgrund der Unsicherheiten im außen-, sicherheits- und wirtschaftspolitischen Bereich mehr auf eigene Beine kommen müssen.

Ob der Begriff „autonome Souveränität“ richtig ist, weiß ich nicht. Aber dass wir weniger verletzlich sind, dass wir mehr in der Stärke größer werden, um Partnerschaft zu erreichen und darin anerkannt zu werden, und dass wir aus diesem Grunde heraus deutlich machen müssen, wenn es gegen „America First“-Politik geht, dass wir im sicherheitspolitischen Bereich deutlicher werden müssen, nicht nur über 2 % diskutieren, 2 % mehr Geld für Militär ohne die europäischen Maßnahmen, die Synergieeffekte schaffen, die zusammen mit der PESCO und diesen Fragen zu tun haben, macht wenig Sinn. Dann wird es nur zum Kaufprogramm für amerikanische Waffen in Europa, für die dieses Geld angewandt wird. Ich glaube, das führt nicht zu unserer Stärke, die wir da haben müssen.

Ich bin der Auffassung, dass die Druckmaßnahmen, die ständig auf Europa kommen, die Maßnahmen, die dazu führen, dass man weniger mit Europa als mit Mitgliedstaaten machen will, weil man mit den Einzelnen mehr Deals im eigenen Interesse machen kann, dass wir sehen müssen, dass wir eine gemeinsame Politik Richtung Afrika brauchen, dass wir sehen müssen, dass die Europäische Union eine Sicherheitsstrategie hat, die umfassender ist. Wir geben allein aus dem EU-Haushalt weit mehr Geld für zivile Außenhilfe statt zur Stabilitätsgewinn aus als die Vereinigten Staaten. Wenn man die Gelder der Mitgliedstaaten noch hinzunimmt, ist das gewaltig: 60 % der Entwicklungshilfe dieser Welt wird von der Europäischen Union gegeben. Was wir mit der Erweiterung der Europäischen Union gemacht haben, was wir Richtung Ukraine und anderen Ländern machen, das ist alles Sicherheitspolitik, was wir da betreiben, und das müssen wir entsprechend in die Rechnung miteinbeziehen, um auf diese Art und Weise zu einer fairen Lastenteilung zu kommen.

Wenn von den Handelsüberschüssen geredet wird, dann müssen wir feststellen: Wenn wir die Leistungsbilanz nehmen und wenn wir die Primärgewinne nehmen, die aus anderen Bereichen kommen, dann ist das ungefähr im Gleichstand. Das heißt mit anderen Worten: Wir brauchen mehr Gemeinsamkeit, mehr europäische Stärke, um auf diese Weise die Europäische Union und die Vereinigten Staaten wieder näher zu

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

Bernd Lange, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für internationalen Handel*. – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ja, in der Tat glaube ich, die Europäische Union muss sehr deutlich zurückweisen, was Präsident Trump formuliert. Gerade in der letzten Woche, dass die Europäische Union genauso schlimm sei wie China, nur kleiner, entspricht wirklich nicht den Tatsachen.

Wir als Europäische Union sind ein fairer Handelspartner. Dieser faire Handelspartner hat zwar einen Handelsbilanzüberschuss bei Gütern. Aber wenn man sich die Dienstleistungsbilanz anguckt und vor allen Dingen die Gewinntransfers aus Europa in die Vereinigten Staaten, dann gleicht sich das fast aus, und insofern gibt es da keine Vorwürfe zu machen.

Gut ist jetzt, dass wieder gesprochen wird, und das ist vielleicht das Positive aus dem Gespräch von Herrn Trump mit Herrn Juncker. Allerdings kann ich nicht so richtig nachvollziehen, dass da substanzielle Fortschritte erreicht werden, denn die Abschottungszölle auf Stahl und Aluminium sind ja nach wie vor in Kraft, und auch die Drohung mit Zöllen auf Automobil- und Kraftfahrzeugteile ist nach wie vor da. Also die Grundvoraussetzung, dass man wieder miteinander verhandeln kann, ist ja noch nicht gegeben, weil eben diese Drohungen nach wie vor da sind.

Und auch das Zweite – zu sagen: Ja wir gucken mal, ob wir bei der WTO nach vorne kommen, liebe Kolleginnen und Kollegen – kann ich nicht so richtig nachvollziehen, weil ich eben weiß, dass die Vereinigten Staaten die Nominierung von Richterinnen und Richtern bei dem Berufungsgericht verhindern und damit eigentlich dem Kronjuwel der WTO, einer Gerichtsbarkeit, die Grundlage entziehen. Also, da müssen wir eine ganze Ecke nacharbeiten, damit wir wirklich wieder miteinander in einem ordentlichen Verfahren reden können. Es ist klar: Wir stehen zu einem regelbasierten, multilateralen Ansatz, wo eben die Grundlage ist, dass die Geltung des Rechts akzeptiert werden muss und eben nicht das Recht des Stärkeren. Und das, liebe Kolleginnen und Kollegen, müssen wir unseren amerikanischen Kollegen im Bereich des Handels auch übermitteln.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, 17 years ago today, the USA was hit by the largest attack in its history and I believe that all of us remember perfectly well where we were, each of us, when we first heard that a plane had hit the twin towers in New York. If you think of that day, if you think of that moment, you understand how close Europe and America have always been because it was an attack not only on the USA but on all of us. This is why I want to start this debate, from my side, by expressing all our sympathy and friendship to the USA, all its institutions and all its citizens, while they commemorate that terrible day. It was a terrible day for the USA and it was a terrible day for Europe.

The world has changed in unexpected and unforeseeable ways since that 9/11, 17 years ago. Today, all global powers are rethinking their place in the world. Later tonight we will discuss our relations with China, but before that I am very glad of the opportunity to discuss Elmar Brok's excellent work on the USA. The transatlantic relationship is evolving. The USA helped us in Europe, during the Second World War, to defeat Nazism and fascism, and helped us immediately after the Second World War to rebuild our continent. This is something we Europeans cannot, should not and, I think, will not forget. Never.

Yet, after 70 years, the European Union has grown up. We are a global power and a global security provider. We have our own principles, our interests and our unique European way to peace, security and development. I have no doubt that the European Union and the USA are, and will remain, natural partners and natural friends in spite of some disagreements we may have with the US administration. As your report indicates perfectly well, Mr Brok, we work very closely together with the US administration on a wide range of issues. From the Western Balkans to North Korea, from Ukraine to Afghanistan – and the list can continue – our cooperation is strong because we share the same goals and the same interests and, I would say, the same vision of the world.

We work together on a daily basis on counterterrorism and our cooperation within NATO is closer than ever. Since we signed the EU-NATO Joint Declaration two years ago, our personnel have been working together on a daily basis on the broadest set of security issues, from cybersecurity to maritime security. This is new and it goes beyond some of the rhetoric or the narrative or the symbolism we have been facing in recent months. US and EU staff, including at military level, are working together today as never before in the past.

I also see the opportunity to find new synergies on our energy policies, in particular after our recent Energy Council with the USA in Brussels in July –at the very same time, by the way, as the NATO summit. Europe and the USA have a clear interest in diversifying our energy supplies, and this is just one of the many issues where our interests converge.

I believe another such issue is trade, particularly in relation to China and World Trade Organisation reform. Divisions on this issue can only harm both US and European interests. In some cases, the divisions harm our interests but, conversely, by working together we can be much more effective in pushing for more just and fair international trade. Let me be very clear on this: we will always seek cooperation with the USA on trade, as on all other matters. At the same time, we have shown that we are ready to protect our interests when the USA has chosen a different approach. I think the report highlights perfectly well this balance that we have. We are together, as European institutions, on this.

We responded strongly to the introduction of the US tariffs on steel and aluminium that, as you rightly say, are still in place, and we are engaging with various levels of the US Government and Congress to avoid the unacceptable threats of US tariffs in other areas, particularly on cars. President Juncker's visit to the White House last July managed to avert the risk of new tariffs on our car industry. As you know, Presidents Juncker and Trump agreed on the need to find a shared solution to preserve transatlantic trade. Since then, contacts have continued at all levels. It is complicated work but it is ongoing. As you know, an executive working group is now discussing the details, with a clear political mandate, which is to agree on the way forward. The meeting of the two Presidents was a clear demonstration that there is always room for a win-win solution, even when confrontation seems inevitable, and that this is a matter of political will. The political will on our side is always to try to seek cooperation, and to defend our interests when we see that there is no other way to go.

It is no secret that we have one main disagreement, which concerns multilateralism and the very idea of a system for global governance. We Europeans continue to see multilateralism as the best way to prevent chaos, conflicts and confrontation in a multi-polar world. By the way, our support for multilateralism is something we often discuss in this Chamber. It is based on our values as the best alternative to a situation where might makes right. But we also have a strong interest in preserving multilateralism and in strengthening multilateralism: namely, the interest that we have to prevent conflicts, to promote sustainable development, to promote human rights and to guarantee, in this way, our own European security. That is why we continue – and we will continue – to defend the nuclear deal with Iran and the Paris Agreement on climate change, and to fund the essential work of all the UN agencies, including the one for Palestinian refugees, UNRWA.

More generally, we will stand by the fundamental belief that international rules should not be seen as a constraint for some, but rather as a guarantee for all. We will continue to invest strongly in the UN system. I see in my daily work that we are not alone in this task. We are not alone in having this objective. It's rather the opposite. From Canada to Australia, from South America to East Asia, from the African Union to the Asia-Europe Meeting (ASEM), there is a whole world calling for effective multilateralism and for partners to build it. They are all looking to the European Union as the reliable and indispensable partner they need in this world of today. So we have a responsibility. Protecting and reforming multilateralism can only be a collective endeavour and that is why we should invest more and more in this alliance for effective multilateralism, in this effort to build partnerships at a global level to strengthen multilateralism. However, we should explore, together with the USA, any possibility to address the shortcomings of the current multilateral system and make our international institutions more effective and fit for purpose.

I believe that you, this Parliament, have an important role to play when it comes to our relationship with the USA – and I think the report highlights this well – through the work of the Committee on Foreign Affairs, the Committee on International Trade, the Subcommittee on Security and Defence, the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs and other committees and, of course, through the delegations for relations with the USA and Canada. The European Parliament's Transatlantic Legislators' Dialogue with the US Congress provides a very important platform for exchange, and I have witnessed at first-hand how crucial it is to engage with Congress and with different departments within the administration. This is vital work that we need to do together – and that you need to do, first and foremost.

Your report, Mr Brok, concludes that we need to invest even more in people-to-people contacts across the Atlantic and I couldn't agree more. Some of you might know that I myself benefited from an exchange programme with the USA. These kinds of exchanges are the best possible investment in the future of the transatlantic partnership because the ties that we have between Europe and the USA extend well beyond Washington DC and run deep into our societies.

That is why I am so convinced that, whatever policy disagreements we may have with the administration, our friendship with the USA is here to stay. We will keep investing in this friendship, continuing at the same time to invest in European Union unity and strength, and we will continue doing it together – all the European Union institutions together with the European Parliament. This excellent report shows perfectly well the approach that we share in this partnership which has developed so much – sometimes with challenges, sometimes with easier work to be done, and in every case so crucially for the rest of the world.

(Applause)

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, je tiens d'abord à féliciter Elmar Brok pour son excellent rapport, qui nous propose une analyse approfondie de l'état de nos relations avec les États-Unis.

Le rapport a le grand mérite de soulever une question cruciale. Face aux incertitudes introduites par l'administration Trump et aux nombreux et complexes défis que l'on doit affronter aujourd'hui sur la scène internationale, quel est le sens du partenariat transatlantique?

Le troisième paragraphe du rapport est dans ce sens essentiel, car il rappelle combien cette relation est importante et combien il est aussi important qu'elle reste solide. Au-delà des divisions et des désaccords, je crois que tant nous que les États-Unis devrions réaliser que ce qui nous unit doit être plus fort que ce qui nous divise.

Face à la multiplication des conflits dans le monde, il faut en effet renforcer le partenariat transatlantique. Faute de temps, je ne mentionnerai que deux axes pour lesquels une réponse transatlantique conjointe sera capitale.

Premièrement, il faut contrer les tentatives russes de déstabiliser les sociétés occidentales.

Deuxièmement, nous devons, je crois, engager un nouveau dialogue de haut niveau concernant les Balkans occidentaux et œuvrer, tant l'Union européenne que les États-Unis, pour renforcer l'état de droit et la démocratie dans ces régions.

Knut Fleckenstein, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die USA sind unsere Partner und Freunde. Seit Jahrzehnten haben wir uns gemeinsam um Sicherheit und Wohlstand der Menschen bemüht, basiert auf gemeinsamen Werten und gemeinsamem gegenseitigem Vertrauen. Multilateralismus und struktureller Dialog haben auch bei Meinungsverschiedenheiten am Ende immer zu einer gemeinsamen Haltung und zu einem gemeinsamen Ergebnis geführt. Auch heute noch finden wir in den USA – im Kongress, bei den Gewerkschaften, in der Zivilgesellschaft – viele Gleichgesinnte. Wir haben aber auch lernen müssen, dass es besser ist, dass wir uns auf eigene Stärken verlassen. Ein starker eigenständiger Partner ist die EU aber nur, wenn wir geeint sind, geeint bleiben und gemeinsam handeln.

Der Präsident der Vereinigten Staaten ist immer noch unser Partner, unser Freund ist er gewiss nicht. Die Alleingänge beim Iran-Abkommen, die Entsendung von Botschaftern, um offen rechte Populisten zu promoten, sind zwei Beispiele. Und seine geradezu feindseligen Bemerkungen schaden nicht nur unserer auf Multilateralismus angelegten Zusammenarbeit, sie zerstören auch das in Jahrzehnten angewachsene Vertrauen. Wenn dieses Vertrauen aber erst einmal zerstört ist, lässt es sich auch in einer Nach-Trump-Ära nicht so leicht wiederherstellen. Deshalb hoffen wir auf einen starken Kongress, der nach den *midterm elections* diesen Präsidenten in seine Schranken weist.

Ja, wir wollen den Dialog fortsetzen und gemeinsam auch unsere gute, bisher erfolgreiche Zusammenarbeit fortsetzen. Das schaffen wir, wenn wir Europäer einig bleiben, wenn wir eine klare Haltung zeigen und uns nicht erpressen lassen und wenn wir uns gemeinsam um eine Linie auch mit den Vereinigten Staaten bemühen.

Dafür brauchen wir gute Ideen, Mut und Einigungswillen. Wir brauchen dafür allerdings keine neuen Pöstchen. Wir haben eine gute Mission in Washington, wir haben ein gutes Büro des Parlaments dort, und das reicht in Wirklichkeit aus.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, given the powers vested in the US President, each occupant of the White House can at times be seen to completely define America. Trump, with his simple answer to complex problems, his protectionist and anti-multilateralist America first instincts, is, of course, very concerning to all of us. Many of the worst predictions have – fortunately – not occurred, but his transactional approach to world affairs is indeed troubling to those of us who believe that the transatlantic partnership is a partnership rooted as much in shared democratic values as in mutual economic interests. Trump's policies, such as the punitive tariffs on steel and aluminium, are particularly regrettable, given their implementation on spurious security grounds against the US' own NATO allies, and his verbal attacks on EU and Member States' domestic migration policies also shouldn't go unchallenged. But there is an America beyond Trump and in dealing with his unorthodox approach, we must not allow this to overshadow the wider picture. When it comes to the tackling of many of the challenges we face mutually across the Atlantic, America is and will remain one of our key global allies. I welcome that the Elmar Brok report acknowledges this broad understanding. On the anniversary of 9/11, other than one or two exceptions, this report has managed to find the right tone in balancing our mutual concerns, such as the US' regrettable withdrawal from the JCPOA (Joint Comprehensive Plan of Action) and the Paris climate change treaty and its attempts now to paralyse the WTO with their underlining appreciation of our core shared interests in a multipolar world.

Reinhard Bütikofer, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, today we all remember the horrors of 9/11. We all know that was the point in time when the West started to change fundamentally. The Old West that we knew will never come back. That's not just a problem of this Presidency, and that means we will have to enlarge our partnerships beyond.

I think we need a new language, a new attitude and more responsibility that we share between ourselves in order to live up to these challenges. The report expresses that perfectly. To be realistic, we need to be principled and pragmatic at the same time, and I do not think that going for a strategic autonomy of the EU is realistic or pragmatic. It's a pipe dream. We should invest in the relationship, and that is why, together with colleagues, I am proposing to create a dialogue representative for the enhancement of our dialogue with our American friends.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Hohe Vertreterin! Herr Brok, keiner hat sich hier in den letzten Jahrzehnten so intensiv um das transatlantische Verhältnis bemüht wie Sie. Die aktuelle Entwicklung muss Sie schmerzen und beunruhigen wie viele Bürgerinnen und Bürger – gerade heute am 11. September.

Die EU wird, wie so viele andere Staaten, von Präsident Trump und seiner Administration nicht mehr als Partner behandelt. Die Androhung von Strafzöllen auf Autos hat aber gereicht, um die sich selbst feiernde Handelsmacht Europäische Union auf die Knie zu zwingen. Trump hat gewonnen, Juncker hat kapituliert. Die Meinung des Europäischen Parlaments gilt wohl nichts. Verhandlungen über ein Handelsabkommen mit den USA werden ohne Mandat ausgelotet. Trumps Geldgebern wurden bereits große Mengen an Flüssiggas abgekauft.

Präsident Trump will kurz vor den Wahlen zeigen, dass er Erfolg hat mit seiner Doktrin des *America First* in Politik und Wirtschaft, der Untergrabung der verrechtlichten internationalen Beziehungen und den rigorosen Maßnahmen zur Absicherung der Dominanz der USA, auch gegen die Meinung so vieler andersdenkender US-Bürgerinnen und Bürger. Da rollt der Dollar, zwei Prozent des BIP für Rüstungsausgaben in allen NATO-Staaten...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, je félicite le président Trump pour les mesures qu'il prend. Il faut en effet mettre des taxes sur les importations et retrouver les équilibres. Mettez-vous à la place des États-Unis. Les États-Unis ont 375 milliards de déficit vis-à-vis de la Chine en 2017, 120 milliards vis-à-vis de l'Europe. C'est certes une mesure unilatérale, mais c'est de manière unilatérale que les États-Unis sont sortis en 1948 de la charte de La Havane, qui demandait que les équilibres se fassent et qu'il n'y ait pas d'excédents ou de déficits trop importants. Et c'est aujourd'hui également d'une manière unilatérale que s'est construite l'OMC, lorsque les États-Unis voyaient l'avantage dans le libre-échange uniquement à leur profit. Et c'est aussi à leur profit que les États-Unis ont construit et ouvert les frontières avec la Chine, avec un accord, avec Paulson, sans qu'ils lèvent de droits de douane. Aujourd'hui, unilatéralement, ils reviennent à la charte de La Havane. Vivent les États-Unis.

James Carver (NI). – Mr President, I really can't decide whether the thrust of this report is anti-American or simply anti-President Trump. Whatever, the result is the alienation of the United States at this time of great uncertainty.

It is not for the EU to second guess the American electorate, and I don't believe that relations with the US could be influenced by your futile aspirations for ever-closer union.

Two quick points on the text. There is a good reason why the US cooperates with the parliaments of Australia, Canada, New Zealand and the United Kingdom in the area of cyber-threats, that being the long and successful history of intelligence cooperation built on our shared values. Why would the US want to include the European Union when this place constantly sets out to disparage the American administration?

Secondly, are you seriously trying to influence the appointment of who heads up the CIA? Is there no end to your arrogance? I am pleased that President Trump has expressed support for the UK post-Brexit, and we Brits can at least look forward to a long and prosperous relationship with the US. I'm not so sure that that same can be said for your prospects.

David McAllister (PPE). – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren, liebe Kollegen und Kollegen! Auch ich möchte dem Kollegen Elmar Brok gratulieren zu diesem umfassenden und zugleich sehr gelungenen Bericht zu den transatlantischen Beziehungen. Vor welchen Herausforderungen wir stehen, haben die Vorrednerinnen und Vorredner, allen voran die Hohe Vertreterin, bereits umfassend dargestellt. Meine Auffassung ist: Gerade deshalb und gerade jetzt sollten wir uns als Europäische Union bei den transatlantischen Beziehungen von drei Handlungsempfehlungen besonders leiten lassen.

Erstens: Die transatlantischen Beziehungen sind aufgrund der historischen und strategischen Partnerschaft und unserer gemeinsamen Werte einzigartig. Wir sollten gerade auch in diesen Zeiten versuchen, sie auf allen Ebenen zu stärken. Sie sind stärker als der gegenwärtige amerikanische Präsident.

Zweitens: Meinungsverschiedenheiten müssen offen angesprochen werden. Wir sollten unsere Werte und Prinzipien offensiv verteidigen.

Und drittens: In der Tat müssen wir unser Schicksal mehr selbst in die Hand nehmen. Wir müssen selbstbewusster außen-, sicherheits- und verteidigungspolitisch auftreten. Gerade in diesen Zeiten ist es wichtig, auch die parlamentarische Zusammenarbeit zu stärken. Dazu leistet der Bericht von Elmar Brok einen wichtigen Beitrag.

Jeppe Kofod (S&D). – Mr President, Madam High Representative, taking stock of EU-US relations on this day, 9/11, is a sobering proposition. The life lost 17 years ago pains us deeply still and reminds us of the strength of a special bond between us Europeans and Americans. This is not a day for petty politics. This is a day to look past tweets and trade wars and forget bullying and bravado. When Americans fought for freedom, help came from General Lafayette, a great European who became a true American hero. After World War II left Europe devastated, the US' Marshall Plan helped us rebuild. We have always stood up for one another and not against each other. Today, however, our relationship is sadly and needlessly strained, not because of the peoples of Europe or United States, but because of misguided politics. Europe and the United States are the pre-eminent carriers of our Western ideas: democracy, rule of law and freedom of expression – values now under pressure both from foreign agents and from within. Let us stand together on this day instead of drifting apart.

Anders Primdahl Vistisen (ECR). – Hr. formand! Det transatlantiske forhold er uden tvivl det både vigtigste og stærkeste bånd, der binder Europa og Amerika som kontinenter. Derfor er det også vigtigt i en tid, hvor mange på begge sider af Atlanterhavet betvivler nødvendigheden af det fortsatte tætte bånd, at stå op for det og huske, at uanset om amerikanerne fra tid til anden har været ganske utilfredse med de ledere, vi demokratisk har valgt her i Europa, så burde forholdet også kunne overleve, at mange europæere i øjeblikket er skuffede over den leder, man har valgt i USA. Derfor synes jeg også, at betænkningen gør for lidt ud af at understrege, at den amerikanske militære garanti i Europa fortsat det eneste, der står mellem os og præsident Putin i Rusland. Det er vigtigt for os at understrege, i forhold til den betænkning, der foreligger nu, at hvor vi igen og igen klager over Trumps interne indblanding i europæiske forhold, så er der i betænkningen for mange eksempler på, at vi blander os i de amerikanske forhold. Jeg tror, forholdet ville have det bedre, hvis vi fra begge sider undlod den form for indblanding.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κύριοι συνάδελφοι, θα έπρεπε η εκλογή του Trump να ενεργοποιήσει εγκαίρως τα υγιή αντανακλαστικά της Ευρώπης, ώστε να αναπτύξουμε νέα ερείσματα, νέες συμμαχίες, νέες συγκλίσεις. Αυτό δεν έγινε. Θα περίμενε κανείς η διαφοροποίησή μας από τις ΗΠΑ στην πυρηνική συμφωνία με το Ιράν να δημιουργήσει δυναμική, ώστε να ασκήσουμε αυτόνομη εξωτερική πολιτική και να εξισορροπήσουμε την καταστροφική πολιτική των ΗΠΑ. Ούτε αυτό έγινε. Η απόφαση των ΗΠΑ να ενεργοποιήσουν μια ωρολογιακή βόμβα στη Μέση Ανατολή, μεταφέροντας την πρεσβεία στα Ιεροσόλυμα, έπρεπε να μας βρει απέναντι στην πράξη και όχι μόνο στα λόγια. Αλλά ούτε και αυτό έγινε. Ακόμη και όταν οι ΗΠΑ ξεκίνησαν, αυτόν τον επικίνδυνο οικονομικό πόλεμο, όλοι περίμεναν μια ενωμένη και αποφασισμένη Ευρώπη να αντιδράσει και να αντισταθεί. Αλλά η κοινή δήλωση Trump-Juncker μας διέψευσε. Μιλάτε για στρατηγική εταιρική σχέση. Η σχέση μας είναι όπως την περιγράφετε: στρατηγικός εταίρος οι ΗΠΑ, εταίρος ήσσονος σημασίας η Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρώπη έχει και τη μνήμη και την ωριμότητα πλέον να ακολουθήσει αυτόνομη εξωτερική πολιτική. Σταματήστε να την υποβιβάζετε σε ρόλο κομπάρσου.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, ειλικρινά μου προκαλεί τεράστια έκπληξη η τόσο ωμή προσπάθεια παρέμβασης στην εσωτερική πολιτική των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ταυτόχρονα βέβαια, διατυπώνεται έντονη αντίδραση στην πιθανότητα να ενεργήσουν και οι ΗΠΑ με τον ίδιο τρόπο, φτάνει μάλιστα ο συντάκτης της εκθέσεως στο σημείο να διαχωρίζει το κράτος των ΗΠΑ από τον Πρόεδρό του, μια πρακτική που στα πλαίσια της διεθνούς διπλωματίας ακολουθείται μόνο σε περιπτώσεις εχθρικών κρατών με ηγέτες δικτάτορες. Θα ήθελα λοιπόν να σας υπενθυμίσω ότι ο κύριος Trump είναι εκλεγμένος με δημοκρατικό τρόπο Πρόεδρος των ΗΠΑ και ότι για όσο καιρό θα συνεχίσει να είναι, αυτός εκπροσωπεί τη χώρα του σε ανώτατο επίπεδο. Σας καλώ λοιπόν να αφαιρέσετε από την έκθεση τα συγκεκριμένα εδάφια τα οποία μόνο κακό θα επιφέρουν στις σχέσεις μας με τις ΗΠΑ παρά τον δήθεν αντίθετο στόχο σας. Τέλος, εάν επιθυμείτε όντως τη συνέχιση των καλών σχέσεων, καλό θα ήταν η Ένωση να αναλάβει τις ευθύνες που της αναλογούν αφού, προς το παρόν, το μόνο που βλέπουμε είναι η συνεχής προσπάθεια εκμετάλλευσης της αμερικανικής αγοράς εκ μέρους κυρίως γερμανικών ευρωπαϊκών εταιρειών ενώ αντίθετα υπονομεύεται συστηματικά η αντίστοιχη διείσδυση αμερικανικών εταιρειών στην ευρωπαϊκή αγορά. Το γεγονός αυτό φαίνεται εύκολα αν κοιτάξει κανείς το εμπορικό ισοζύγιο ΗΠΑ-Γερμανίας. Οι καλές σχέσεις προϋποθέτουν κατ'αρχάς ίση μεταχείριση όλων των μερών.

ELNÖKÖL: JÁRÓKA LÍVIA

alelnök

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – Señora presidenta, señora alta representante, señorías, quisiera, en primer lugar, reconocer el trabajo del señor Brok. Su informe reconoce acertadamente los vínculos históricos, los principios y la relación económica, que es la más integrada del mundo. Sin embargo, los cambios demográficos, económicos y políticos que se han producido han suscitado y propiciado la emergencia de toda una serie de países que no comparten ni nuestros valores ni la forma de resolver las crisis y los conflictos internacionales.

Es importante, por ello, que tengamos meridianamente claro cuáles son las conclusiones a las que tenemos que llegar. En primer lugar, reforzar nuestra capacidad de defensa y nuestra autonomía estratégica, como nos ha propuesto la alta representante; defender en un mundo de grandes incertidumbres con convicción nuestros valores; y defender, sin complejos, señora presidenta, nuestros intereses, como ha sucedido en la reciente Cumbre de Washington.

Creo que la relación con los Estados Unidos debe ser una relación estratégica, que trascienda a una Administración. Debemos sentar las bases del futuro, pero creemos que los Estados Unidos podrán alcanzar mejor sus objetivos afimándose, no en contra de la Unión Europea, sino con la Unión Europea.

Maria Arena (S&D). – Madame la Présidente, notre position ne doit évidemment pas être teintée d'un sentiment anti-américain, car pour nous, Européens, les États-Unis sont et ont toujours été un partenaire privilégié.

Par contre, le contexte politique de l'ère Trump doit éveiller davantage notre vigilance. Trump est sans doute le président américain le plus imprévisible, mais aussi le plus hostile au multilatéralisme, multilatéralisme qui est l'ADN de l'Union européenne.

Je m'interroge donc sur ce fameux *deal* Juncker-Trump, qui à mes yeux est inquiétant à plusieurs titres.

Premièrement, par son manque de transparence. Quel est le mandat par lequel M. Juncker a pu négocier avec M. Trump? Aujourd'hui ici, dans cette enceinte, nous ne connaissons pas le mandat qui a été donné à M. Juncker.

Deuxièmement, par son manque d'équilibre dans les intérêts. Quels sont les intérêts européens qui ont été défendus dans cet accord? Il me semble que la réintégration des États-Unis dans l'accord de Paris aurait été une condition préalable à toute discussion avec M. Trump.

Troisièmement, par son manque de fiabilité. Nous n'avons pas obtenu, dans ces accords, que les droits de douane sur l'aluminium et sur l'acier puissent être retirés par les Américains. De même, à l'égard de nos partenaires, comme par exemple l'Iran, le Pakistan, la Chine, mais aussi les Palestiniens: là non plus, les Européens n'ont pas obtenu de garantie en matière de fiabilité.

Je pense donc que M. Juncker a peut-être fait preuve de faiblesse lors des discussions avec M. Trump.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, ο κύριος Brok, ο εισηγητής της έκδοσης, υπενθύμισε τη βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τις Ηνωμένες Πολιτείες για την επίθεση στο Αφγανιστάν. Ας το σκεφτούμε λίγο. Η επίθεση αυτή έγινε για να σκοτώσει τρομοκράτες, εκατό, διακόσιους, αλλά έχει δημιουργήσει χιλιάδες άλλους. Δεν πρέπει αυτό να μας προβληματίσει; Σκότωσε εκατό, δημιούργησε χιλιάδες και έχουμε εκατομμύρια πρόσφυγες και χιλιάδες άλλους άμαχους νεκρούς. Αυτό δεν πρέπει να μας προβληματίσει, αν πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να συνεχίσει να τηρεί τέτοια στάση απέναντι σε ένα κράτος που, κυρίως υπό την προεδρία του κυρίου Trump, εφαρμόζει την πιο ακραία, την πιο αντιδραστική μορφή εξωτερικής πολιτικής, μια πολιτική που υπαγορεύεται μόνον από τα γεωπολιτικά και οικονομικά συμφέροντα των πολυεθνικών και της στρατιωτικής βιομηχανίας; Θα σας πω κάτι τελευταίο και θα κλείσω: ακούσατε προχθές τη δήλωση του κυρίου Bolton ο οποίος είπε ότι πρέπει καταργηθεί το Ποινικό Δικαστήριο διότι προτιμάται να δικάσει και Αμερικανούς; Να δικάζει άρα μόνον τους άλλους; Θα δικάσουν και τους δικαστές; Και η Ευρωπαϊκή Ένωση εδώ σιωπά.

Kazimierz Michał Ujazdowski (NI). – Pani Przewodnicząca! Od czasu zwycięstwa wyborczego prezydenta Trumpa rzeczywiście stosunki europejsko-amerykańskie uległy pogorszeniu i toczy się coś w rodzaju wojny retorycznej, wojny na słowa. Myślę, że dojrzała polityka europejska powinna cechować się spokojem i byłoby niedobrze, gdyby Parlament Europejski kontynuował tę wojnę na słowa, tym bardziej, że współpraca europejska-amerykańska przekraczać powinna horyzonty nie tylko jednej kadencji Parlamentu Europejskiego, ale także jednej kadencji prezydenta Stanów Zjednoczonych.

Dobrze się stało, że zasadnicze przesłanie tego sprawozdania jest pozytywne, ale rekomendowałbym usunięcie z niego tych fragmentów, które właśnie są tą kontynuacją niepotrzebnej wojny, tak jak zainteresowanie Parlamentu Europejskiego tym, kto jest szefem wywiadu Stanów Zjednoczonych, czy też, jak to była mowa w jednym z wystąpień, próba wpływu na przebieg wyborów w Stanach Zjednoczonych. Więcej spokoju, więcej strategicznego myślenia.

Андрей Ковачев (PPE). – Г-жо Председател, г-жо Върховен представител, приятелствата се доказват в трудни времена. Съединените щати и Европейският съюз остават двата най-важни стълба на световната демокрация. Глобалните предизвикателства, но и паметта за загиналите в терористичните атаки, ни задължават да задълбочим нашето сътрудничество, а не обратно. Например, на Балканите това сътрудничество е стабилизиращ фактор и подпомага както европейската интеграция, така и реформите за повече просперитет и сигурност в региона.

Борбата с източниците на тероризъм, обмяната на разузнавателна информация, сътрудничеството в областта на отбраната, киберсигурността и борбата с фалшивите новини са области, където ние трябва много повече да направим и както Европейският съюз, така и Съединените щати да засилят сътрудничеството си.

Няма как обаче да не споменем и да сме доволни от липсата на реципрочност по отношение на визовия режим за пет страни от Европейския съюз.

Призовавам отново както Съединените щати – Конгреса и администрацията в САЩ – да приемат съответните решения в тази посока, за да се премахне тази несправедливост, така и Европейската комисия да издаде делегиран акт за временно суспендиране на безвизовия режим на гражданите на САЩ, които пътуват в Европейския съюз. Това би било израз и на солидарност, пък и една допълнителна мотивация за нашите колеги в Съединените щати, защото те явно не обръщат сериозно внимание на този дискриминационен проблем.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, quiero felicitar a Elmar Brok, en primer lugar, por su trabajo. Esta vez no resulta fácil efectuar un informe sobre las relaciones Unión Europea-Estados Unidos, teniendo en cuenta la impredecibilidad y los mensajes confusos —incluso en ocasiones negativos— que vienen de Washington. Desgraciadamente, aumentan también nuestras discrepancias en política exterior y a nosotros tampoco nos gustan los actos unilaterales.

Pero la relación estratégica más importante de la Unión Europea es la que tenemos con Estados Unidos. Mal haríamos los europeos si la abandonamos o si la debilitamos. Necesitamos una agenda positiva que abordar conjuntamente con nuestros socios del otro lado del Atlántico. Por ejemplo —usted lo ha dicho, señora alta representante—, la seguridad y la lucha contra el terrorismo. También debemos encontrar fórmulas de entendimiento en materia comercial, evitando enfrentamientos y, por otra parte, conviene —lo reitero— intentar crear esa especie de consejo político transatlántico; sería muy útil.

La Unión Europea y los Estados Unidos tienen que hacer frente a un mundo multipolar, complejo, cambiante, globalizado. El diálogo y la coordinación se imponen. Más allá de las dificultades del momento —y termino—, son muchos los valores, los principios y los intereses que nos unen a europeos y estadounidenses. La historia de las últimas décadas demuestra la importancia de esta relación estratégica que tenemos que preservar.

Godelieve Quisthoudt-Rowohl (PPE). – Frau Präsidentin! Zunächst möchte ich mich sehr für den Bericht bedanken und sagen, dass ich dessen politische Linie grundsätzlich unterstütze. Das wichtige Treffen von Trump und Juncker in Washington wird in dem Bericht noch nicht ausreichend reflektiert. Das war allerdings auch sehr rezent.

Aus meiner Sicht als Sprecherin für den Ausschuss für internationalen Handel drei kurze Punkte: Es sollte deutlicher gemacht werden, dass die EU-US-Handelsbeziehung die umfassendste der Welt ist und auf mehr als ein halbes Jahrhundert erfolgreiche Geschichte zurückblicken kann. Es sollte klar herausgearbeitet werden, dass die EU einen einheitlichen Ansatz zu Fragen der zukünftigen Handelsbeziehungen mit den USA entwickelt und ein neues Zollabkommen wieder ins Auge gefasst werden muss. Und drittens schließlich dürfen Bestrebungen zur Stabilisierung und Reformierung der WTO keinesfalls ohne Mitwirkung der USA unternommen werden, da diese für die Welthandelsordnung nach wie vor unerlässlich sind.

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, it's good that our report declares that the EU-US relationship is a fundamental guarantor of global stability and a cornerstone for our efforts to ensure peace and prosperity in the world. True, we have entered a period of instability and turbulences, but let us be clear, Mr Trump is not the cause of this situation. He is rather the result of long-term developments we have also neglected.

The fact is that there's no alternative or substitute to our cooperation. In fact we urgently need not less, but more, transatlantic cooperation. We need a strategy, especially today, to address jointly the Syrian crisis, Russian politics and many other problems. That's why I think we need to be very constructive and careful in our criticism. To criticise the US for the appointment of a CIA director is not a very balanced approach to this problem.

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, I would like to take a moment to commemorate all those who lost their lives 17 years ago today, and express my sympathies to the American people.

The current strain on transatlantic relations is hard to ignore, but it is important now to work together towards the de-escalation of tensions and to bring back certainty in transatlantic relations. While we cannot compromise on our values and our positions, we can still work together on many issues. With our American partners, we must address global challenges and conflicts, join the fight against electoral interference, and support democratisation and the rule of law in third countries, such as in the Western Balkans and Ukraine. The quality of bilateral relations proves itself in times of distress. We owe it to ourselves and to the entire North Atlantic community to find a way out of our strained relations.

Michael Gahler (PPE). – Madam President, dear colleagues, dear High Representative, I'm looking at these issues especially as a spokesperson for security and defence from the PPE Group, and in this specific policy area, it is so obvious that the US is and will remain an indispensable partner. It would not be in our interest to have short-term considerations in this regard and we are not financially or politically able to support, alternatively, the defence commitments that the US is currently undertaking inside Europe. That is why we also have to work together as the European Union towards achieving these 2% goals. I would like to make it very clear – we are aiming at the 2% goals not because of Mr Trump or, earlier, Mr Obama, but because of Mr Putin, that is the reason why we have this work to do and that is a message that we should also convey.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Gerb. Pirmininke, mes visi puikiai suprantame, kokie svarbūs transatlantiniai ryšiai, Europos Sąjungos – JAV ryšiai, buvo, yra ir bus ne tik mums, bet visam pasauliui.

Mūsų partnerystė yra abiejų pusių stiprybė. Stiprybė glūdi šios partnerystės vertybiniuose pagrinduose, mūsų bendrose vertybėse.

Pastaroju metu gyvename kitokioje realybėje. Iš kitos Atlanto pusės skrieja pareiškimai, kad Europos Sąjunga yra priešas, kad Europos Sąjunga yra blogiau nei Kinija.

Kaip turėtų elgtis Europos Sąjunga? Ar Europos Sąjunga turėtų bet kokia kaina išsaugoti gerus santykius? Taip, turime stengtis ir išnaudoti visas galimybes, tačiau ne bet kokia kaina. Europos Sąjunga turi interesus ir mūsų pareiga juos ginti.

Europos Sąjunga ir JAV turi veikti pagal taisykles, pabrėžiu – sutartas taisykles. Jei nepatinka, netenkina taisyklės, koreguokime taisykles, bet taisyklės turi būti ir jų turi būti laikomasi.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Nie mamy ważniejszego partnera niż Stany Zjednoczone. Ten partner to jest z jednej strony gwarant bezpieczeństwa – partner w tym bezpieczeństwie – ale co bardzo istotne najpoważniejsza także społeczność, która zbudowała kluczowe z dzisiejszego punktu widzenia kanały informacyjne, kanały komunikacyjne. Google, Twitter, Facebook są produkcją Stanów Zjednoczonych i Europejczycy z nich korzystają. My musimy pamiętać dziś, że ten najważniejszy partner buduje nam sytuację, w której pojawiają się niestety na tej szybko poważne pęknięcia. Musimy w tej materii zachowywać daleko idącą powściągliwość i pamiętać, że ten silny, niezwykle dla nas ważny partner, wymaga od nas także pewnej empatii. Wydaje mi się, że na tej sali ją uzyskaliśmy. Mamy dość poważną zgodę, jak powinny te relacje wyglądać i jak one są ważne, a to jest dobrze rokujące.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, as we discuss this topic today on the 17th anniversary of 9/11, it brings home clearly to us how the close bond will always be there between the US and the EU, especially in the fight against terrorism and the promotion of peace.

My own country has a very close relationship with the United States. Forty million Americans claim Irish heritage. Our national holiday, Saint Patrick's day, is celebrated all over the States and indeed the Irish Prime Minister, the Taoiseach, is welcomed to the White House on the national holiday every year. Mr Trump has continued with that custom.

And while we are disappointed with many of the actions and the statements of President Trump, especially in relation to Iran, climate change and trade, I think President Juncker has shown that when you do go and sit down with him, he might be able to see things slightly differently, because there are a whole pile of businesses in Europe that have breathed a great sigh of relief as a result of President Juncker and President Trump coming to an agreement. So we continue with the good relationship, there will be life after Donald Trump, the EU-US relationship will continue ad infinitum.

Paulo Rangel (PPE). – Senhora Presidente, Senhora Vice-Presidente, eu queria deixar claro aquilo que me parece ser o ponto essencial nas relações atuais entre a União Europeia e os Estados Unidos e o ponto essencial é um e só este: não podemos olhar para a parceria estratégica e para a comunidade de valores que temos com os Estados Unidos em função de uma liderança que é uma liderança ocasional e, portanto, nós devemos continuar a fazer todo o esforço para manter próxima a relação transatlântica por mais que a Administração Trump faça todo o esforço para que nós mudemos essa orientação.

Naturalmente, nós teremos de responder sempre que haja algum ataque, mas é absolutamente necessário que nós estejamos cientes de que depois de Trump a relação com os Estados Unidos permanece como um pilar fundamental, não apenas para a nossa segurança e para a nossa defesa, mas eu estou convencido, para o progresso global, não apenas na economia, mas também nos valores da democracia e do respeito pelos direitos humanos.

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I agree with most of you and I will try to summarise in three or four points what seem to me to be the guidelines of our common work in our partnership with the United States.

First of all, the need from our side to be clear and consistent and I would say, simple, on what unites us across the Atlantic. Actually, no, I think we should even rethink the way in which we call this because 'across the Atlantic' also covers partners that have nothing to do with the United States. Think of Canada, think of Mexico and Latin America: that is also 'across the Atlantic' in a different manner.

So we need to be clear and consistent on what unites us and the United States, and on the EU positions and policies on all the issues where these positions diverge with the United States, in a very clear, realistic manner. I think this is a good basis for having what some of you called a 'principled and pragmatic approach' to keeping a strong partnership with the United States.

Secondly, I very much agree with all of you who said that our relationship with the United States can only benefit from a strong investment in a stronger European Union.

A bolder, stronger European Union is good for itself, it is good for building other kinds of partnerships, and I very much agree that this is what we need to focus on now. As we keep working on the partnership with the United States we also need to differentiate and become a strong point of reference for all those around the world that are still looking for a strong partner on multilateralism and other things: free and fair trade, human rights – the list could continue.

But I think that history tells us that we need to be extremely serious as regards ourselves, the European Union, and how to strengthen our own means, be it on defence, be it on trade, be it on foreign policy, and the list can continue. This is an opportunity for us somehow.

I do not want to comment on the issue of 'America First'. America First can mean America first but not alone. It can also mean America alone. This is subject to different interpretations even within the Administration or within the political debate in what is a very rich and lively democracy, but I think what we should focus upon is not so much 'America First' as 'Strong Europe'. This is what is required from us and especially from decision-makers in the European Union today.

How do we make our European Union stronger in this kind of context? I think that it is important for us to be extremely clear and bold within the European Union too about our principles, values and interests, and be consistent on the way to uphold them.

Last but not least, let me thank all the House, and in particular those of you who have been working intensely over these years on your constant contacts with your US counterparts in Congress. This will continue to be essential in the last months of your mandate, so I would like to ask you to keep this work going, even if most of you will be engaged in the electoral campaign. These months are crucial for parliamentary work to be continued between you and your colleagues in the US Congress, and I can only hope that the next Parliament will be as engaged as you have been in this fight. I would like to finish by thanking once again Elmar Brok for an excellent report.

Elmar Brok, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, Frau Vizepräsidentin, Kollegen und Kollegen! Herzlichen Dank für die Debatte. Viktor Orbán ist in unserer Fraktion, und deswegen bin ich immer hin und her gerannt, weil wir eine wichtige Entscheidung zu treffen haben, wie wir alle wissen. Ich möchte für die breite Unterstützung danken. Ich möchte feststellen, dass die USA trotz Trump eine Demokratie mit *checks and balances* sind. Das ist der Unterschied zu China und Russland. Dies dürfen wir bei allen Bewertungen nicht aus den Augen verlieren, daran müssen wir anknüpfen. Damit müssen wir deutlich machen, dass wir die ganzen USA meinen, mit denen wir enger zusammenarbeiten müssen. Dafür müssen wir auch neue Instrumente nutzen, die teilweise angesprochen worden sind, wie auch den Vorschlag eines europäisch-amerikanischen Außenminister-Rates, den Frau Mogherini von unserer Seite leiten soll.

Ich möchte an dieser Stelle auch John McCain erwähnen.

John McCain was a man who did not always take a position that we liked, but he was a man of Western values. He was a man of American-European friendship. He was a man who was clearly convinced of Western values. For example, he was for democracy and the rule of law, and against torture.

Therefore we should praise him in this way and, because of this moment, recognise that the global order should be influenced by the democracies of this world, which means that the Europeans and the Americans have to work closely together. It is not just a matter of facts in certain cases, and interest in trade treaties: it is about the overall values which should run this world, and that requires cooperation between the United States and Europe. The task should not be left to others because then democratic values – the values of a truly civilised society – would have no chance in this world, as I see when I look to Moscow or Beijing.

Elnök asszony: – A vitát lezárom. A szavazásra holnap kerül sor.

Kérem, engedjék meg, hogy átadjam a szót az Európai Parlament elnökének, Tajani úrnak.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Eva Maydell (PPE), in writing. – In the past couple of years our relationship with the USA has been quite dynamic: evolving and progressing through our cooperation on action in the Western Balkans, North Korea and Ukraine; but also being challenged by disagreements on the nuclear deal with Iran, the Paris Agreement and the UN. EU-US trade relations, constituting the largest economic relationship in the world with USD 1 trillion in bilateral trade, have deteriorated because of the decision by the current US administration to impose tariffs on the steel and aluminium.

When the USA takes such an approach, we should act accordingly and protect our citizens' rights. And we have acted in the best way by seeking dialogue. I welcome President Juncker's successful visit to Washington DC in July. He showed our readiness to build synergies and to cooperate with the USA in areas such as trade and energy so we can together push for global solutions and fair conditions. Still, we should aim for balanced relations with the USA, with the rights of European citizens well protected and guaranteed.

I call for further dialogue and cooperation, as the USA has been our natural partner for many years and will continue to be one for many years to come.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – ELi ja USA head suhted on olulised mõlema poole kiire arengu toetamiseks ja julgeoleku tagamiseks ning tuleb teha kõik, et USA ja ELi vahel oleks usaldus ja hea koostöö.

Samas on USA praeguse administratsiooni suhtumine teatud küsimustes, nagu vabakaubanduslepped jms, tõsiselt märkiks sellest, et EL peab ka ise rohkem panustama oma strateegilise autonoomia tugevdamisse. Nii on oluline tõsiselt edasi liikuda näiteks EL kaitsevõimekuse tõstmise, sh küberkaitse teemadega.

Oluline on ELi ja USA ühine lähenemine ülemaailmsete konfliktide lahendamisele ja teineteise toetamine. Selles osas on äärmiselt kahetsusväärne USA ühepoolsed sammud mitmest rahvusvahelisest lepest taganemisel.

Tokia Saïfi (PPE), par écrit. – Les États-Unis font partie des alliés historiques de l'UE avec lesquels nous avons développé un partenariat solide et stratégique durant de nombreuses années face aux défis mondiaux comme la mondialisation, la lutte contre le terrorisme ou encore la lutte contre le changement climatique. La politique menée par Donald TRUMP depuis son élection met à mal la relation UE-États-Unis et il me semble fondamental de rappeler que celles-ci doivent être développées sur la base du respect de nos valeurs et du droit international. Je suis également préoccupée par l'état actuel de nos relations commerciales. Nous ne pouvons pas rester passifs face aux droits de douane arbitraires imposés sur l'acier et l'aluminium européens ainsi qu'aux sanctions extraterritoriales à l'encontre de nos entreprises exerçant en Iran. L'UE doit faire preuve de réactivité et de fermeté dans sa réponse et le contexte ne me semble pas propice à toute discussion commerciale en vue d'un quelconque accord avec les États-Unis. Une réelle désescalade de la part des États-Unis doit être la condition préalable à toute discussion en vue d'un accord commercial. Enfin, et j'insiste sur ce point, je regrette vivement le retrait décidé par Donald Trump de plusieurs engagements internationaux comme l'Accord de Paris.

László Tőkés (PPE), írásban. – Az Elmar Brok által jegyzett, az EU–Egyesült Államok kapcsolatairól szóló jelentés komoly kihívásként kezeli az „Amerika az első” jelszavával fémjelzett Donald Trump-féle politikát. Ezzel szemben szilárd meggyőződése, hogy ez a politikai filozófia igencsak helyénvaló. Nemzetközi viszonylatban az Európai Uniónak vagy Magyarországnak éppenúgy az első helyre kell helyeznie önmagát, saját értékeit és érdekeit, mint Amerikának. Nem érték egyet a jelentés azon kritikájával, mely az Egyesült Államoknak a migrációról szóló globális ENSZ-megállapodás tárgyalásairól való kivonulását illeti.

Magyarország hasonló álláspontot foglal el, amikor egyértelműen és határozottan visszautasítja az illegális bevándorlást, és védelmére kel Európa és az Európát alkotó nemzetek identitásának, vallásának és kultúrájának. A magyar kormány úgy határozott, hogy szintén kilép a „biztonságos, rendezett és szabályos migrációval foglalkozó globális kompakt” előkészítésének folyamatából, továbbá a dokumentum elfogadására kitűzött decemberi marrákési konferencián sem vesz részt, mivel a vitatott egyezmény az ország érdekeivel teljes mértékben ellentétes.

Éppen ezért, noha a magyar-amerikai, illetve az EU–Egyesült Államok közötti kapcsolatokat elsőrendű fontosságúnak tartjuk, a magyar néppárti küldöttség képviselői tartózkodni fognak a jelentés megszavazásánál.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

17. Mitteilung des Präsidenten: siehe Protokoll

18. Die Notlage in Libyen und im Mittelmeerraum (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la discussione sulla dichiarazione del Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza sulla situazione di emergenza in Libia e nel Mediterraneo (2018/2846(RSP)).

Questa discussione è stata aggiunta all'ultima riunione della Conferenza dei presidenti visto il peggioramento continuo della situazione in Libia. Nelle scorse settimane, gli scontri tra milizie a Tripoli hanno fatto centinaia di morti, anche tra i civili, e ieri c'è stato un altro attentato contro una compagnia nazionale petrolifera. Quindi, senza un governo stabile, in grado di controllare il territorio, i flussi migratori sono destinati ad aumentare, così come il traffico di armi e di droga che alimenta il terrorismo.

Quindi, è fondamentale sostenere la transizione verso un ordinamento stabile e funzionante nel quadro della risoluzione delle Nazioni Unite, ma l'Europa deve svolgere un ruolo diverso, un ruolo più forte. Noi sosteniamo l'azione dell'Alto rappresentante, ma chiediamo anche agli Stati membri di agire nel quadro delle iniziative dell'Unione europea perché capita, ahimè troppo spesso, che gli Stati membri agiscono ognuno per proprio conto finendo per non tutelare l'interesse complessivo dell'Unione europea.

Ecco perché teniamo questa discussione. Ringraziamo la Vicepresidente Mogherini e le concedo immediatamente la parola.

Federica Mogherini, *Vicepresidente della Commissione/Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza.* – Grazie Presidente, vorrei ringraziarla personalmente per l'iniziativa del Parlamento di avere questo punto in agenda questa sera, in un momento, come ha giustamente ricordato, in cui la Libia ha bisogno davvero del sostegno e del supporto dell'Unione europea, in quanto Unione europea, e di tutte le istituzioni dell'Unione europea, in questo momento drammatico, non soltanto nell'interesse della Libia e dei libici, ma anche nell'interesse dell'Unione.

Spero quindi che la discussione di questa sera – che purtroppo, come vedo, non coinvolge moltissimi colleghi parlamentari, ma spero sia di qualità – rifletta questo bisogno forte che c'è di unità e di senso di urgenza sull'affrontare uniti come istituzioni europee una situazione che è davvero per noi prioritaria. Per noi come Unione europea e per la nostra amicizia con la Libia, anche perché, come ha ricordato, nelle recenti settimane, ancora ieri, abbiamo visto una nuova escalation di violenza a Tripoli e attorno a Tripoli, con differenti milizie che competono per le risorse e per il potere, e abbiamo visto civili, inclusi migranti, essere di nuovo vittime di scambi di colpi di arma da fuoco, e abbiamo visto ancora una volta importanti infrastrutture essere distrutte.

Questo ci dice che la violenza in Libia, nonostante alcuni passi che sono stati fatti, ma sta ancora bloccando, sta ancora bloccando un intero paese che avrebbe un immenso potenziale sia per lo sviluppo umano sia per lo sviluppo economico.

The attack on the National Oil Corporation yesterday that you mentioned, like the attack on the electoral commission on 2 May 2018, was both a symptom and a cause of the instability in Libya, and these attacks undermine the ability of the state to serve the Libyan people. The ceasefire is fragile but it is holding and – let me stress today, because we have heard statements and declarations in the past couple of hours – it needs to continue to be respected. It is important to send that strong message from this Chamber tonight, with our united voices, because various protagonists inside Libya need to refrain from stoking tensions, not just by their actions but also by their words. Libya needs serenity at this moment, not inflammatory statements.

When the latest escalation started, I was first of all in contact immediately with UN Special Representative Salamé, supporting his work which has been essential in brokering a ceasefire. We also responded immediately with humanitarian assistance, sending doctors, paramedics and essential equipment. However, I want to stress that, beyond these latest steps, our engagements, as the European institutions, has been intense and constant throughout the years and, in particular, in recent months.

The European Union's delegation has now returned to Tripoli. The last time we discussed Libya it was May and your parliamentary delegation had just returned from a visit to Tripoli, after a long time without visits, for clear reasons. You, Mr President, also visited afterwards and I was there in July, honoured to be able to visit and to open the EU offices in Tripoli, and to be able to tell the Libyan authorities and the Libyan people: we are back, we have always been here with our projects, our support and our work, but we are also back physically, which is important. I reported to the Foreign Affairs Council right after I returned to Brussels from that visit.

Days ago, I spoke again to Fayez al-Sarraj, Chairman of the Presidential Council of Libya and Prime Minister of the Government of National Accord (GNA), and we agreed to meet at the UN General Assembly in New York in a couple of weeks from now. Libya will be very high on the agenda there, including at the European Union Foreign Ministers' meeting that I will convene as High Representative of the European Union.

But let me focus now on four issues that have been and are central to our engagement.

The first is the political transition. Two-and-a-half million Libyans have registered to vote, showing their desire to turn the page. Tens of townhall meetings have been organised all around the country, in difficult conditions and with our support. The Libyan people have the right to choose their representatives safely and freely through the ballot box and we are helping the electoral commission in this: we were already helping it before it was attacked in May, and since then we have increased our assistance.

As I've said before, the Libyans have to know exactly what they are voting for. A solid constitutional framework has to be agreed before the elections. It would be imprudent to elect a president in a legal vacuum. This has always been our common European position and I know that Parliament's delegation conveyed these messages to both the High Council of State and the House of Representatives during their visit in May.

My second point concerns the security situation. The Council is reviewing the mandates of both our civilian and our military operations and missions, working with the Libyan authorities, the EU Border Assistance Mission (EUBAM) and Operation Sofia.

EUBAM plays an important role first of all in border management and we all know how crucial this issue is, first and foremost for the territorial borders of Libya and for migration management but also for all sorts of trafficking and for counterterrorism reasons. However, EUBAM is also working on law enforcement and criminal justice: it has facilitated training for the judicial police and the criminal investigations department, and it works with Libyan officials on border management.

Operation Sofia is training the Libyan coastguards and enforcing the UN Security Council resolutions on the arms and oil embargo. So it is carrying out a responsibility and a duty that also comes from the UN system. Its strategic review is currently under way, and all the EU Member States – I discussed this with both the Defence and the Foreign Ministers a couple of weeks ago in Vienna – have confirmed that they want to preserve Operation Sofia. Its work is perceived by all the Member States, and by our Libyan counterparts, as essential for Libya and for Europe. So I cannot overemphasise how crucial it is that we confirm our commitment to Libya's security with both EUBAM and Operation Sofia, working at sea and on land.

The third issue is the economic situation. We discussed this at length with the Foreign Ministers in July, when we had Libya on our agenda, and it is another essential aspect in helping to stabilise the country and meet the aspirations of the Libyan people. Together with the rest of the international community, we managed to contain the July oil crisis, but the underlying issues remain and could flare up again at any moment.

The UN Security Council will renew the mandate of the United Nations Support Mission in Libya (UNSMIL) on Thursday this week, and the Special Representative has asked the mission to act on economic reforms: on wealth distribution and on uniting the financial institutions. This issue has been placed at the heart of the work by the UN Special Representative, and rightly so. It is also an issue that the Libyan authorities are identifying as a key element in handling and managing the current situation in Libya, and I fully support this view. I think that handling the economic situation, in particular with economic reforms, wealth distribution and the uniting of the country's financial institutions, is going to be a key part of our work. So we fully support this agenda and, accordingly, we have joined the economic dialogue together with the USA, the International Monetary Fund and the World Bank. Our goal is to help Libya implement reforms to ensure that the revenues deriving from oil can be distributed in a transparent manner and benefit the people of Libya.

My fourth and last point concerns migration. In our work with the African Union and the United Nations that we started after the EU-African Union summit in Abidjan last November, and together with the International Organisation for Migration (IOM) and the office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and in close partnership with the African Union, we have freed thousands of people from detention centres in Libya – changing the approach to some extent and addressing the issues from the point of view of partnership and cooperation with the international organisations. However, the lives and rights of thousands of migrants continue to be threatened, even more so as the result of a spiral of violence in the country. We know very well that migrants can become, and most often do become, the first targets and the first victims when violence inflates.

All parties should ensure unhindered access for the UNHCR and the UN, both inside and outside detention centres, and all obstacles to their ability to operate fully should be removed, while we continue to work towards emptying the detention centres, providing those who want to go back home with an opportunity to do so, and opening a safe path to Europe for those who have the right to international protection.

Let me say that emptying detention centres remains one of our key objectives and we are working towards it with, as I said, good results so far, but obviously the security situation also has an impact on that work. On this point, in relation to the international protection of those migrants who are entitled to international protection, let me say that EU Member States have a special responsibility. I call on them to accelerate the pace of evacuations from Libya through Niger because, just as we are working well with the IOM on voluntary returns by migrants who were trapped in Libya and want to go back, and we support that, we also have the responsibility and the duty to give international protection to those who are in need of and entitled to it. It's a matter of credibility and it's also a matter of efficiency.

That goes too for our collective investment in the field of migration. Let me say here that the European Union has done its part. The Commission is investing more resources in the European Union Trust Fund for Africa. It is now up to Member States to do their part, in line with the commitments they made at the June European Council, and invest more money in Africa.

The Member States need to do their part here because the European Union, the Commission and the institutions have increased enormously the amount of money we invest in Africa, not only in the traditional fields of development aid, humanitarian aid, peace and security, but also in economic issues, in trade, in good governance and rule of law, in human rights, in women's and youth participation, and in many other issues, including climate change which is extremely important in relation to migration. However, we need Member States not only to say that we need to invest more in Africa but also to invest more in Africa themselves, with a partnership approach.

Having said that, it is also true that the number of migrants who crossed the Mediterranean in this first part of this year – and now it's already the ninth month – was down by 80% compared to the same period last year, and this is a result of the joint partnership that we have established not only with Libya but also, and mainly, with the UN and its agencies, UNHCR and IOM and with the African Union. It is also the result of the work we have initiated, together with our African partners, in the past couple of years following the Valetta summit. However, again, we need the Member States to put in more money and more resources.

We have always been close to the Libyan people. I mentioned migration as the last point because I think that our main message today to Libya and Libyans has to be that our work with them, and for them, has them at the centre. We care about Libya not just because it is a crossing point for migrants but for the sake of Libya itself, and this is the centre of our work with them. We've always been close to the Libyan people, all the Libyan people, investing in their healthcare, in basic services, in security and in local governance, and it is even more important to do that now.

It is important for Libyans. It is important for us Europeans because there is no European security and no European stability if there is no security and stability in Libya.

Today it is our collective responsibility to remain a united and strong partner for Libya and a united and strong partner for the United Nations, as we are the first and most relevant supporter of their crucial work. So I trust, once again, that the positions expressed by Parliament will reflect this strong need for the European Union to pay attention to Libya, first of all as a matter of priority and, secondly, with full unity.

(Applause)

Jaromír Štětina, *za skupinu PPE*. – Pane předsedající, vážená paní Mogheriniová, dámy a pánové, všichni s velkými obavami sledujeme vyhrocenou situaci v Libyi. Libyjci si zaslouží žít v míru a stabilitě. Tato vize se jim vzdaluje a my v EU musíme co nejefektivněji využít všechny dostupné nástroje, abychom napomohli tuto situaci změnit.

I při velkém respektu k odvedené práci OSN při stabilizaci země jsem osobně přesvědčen, že v současnosti, nyní, nelze trvat na prosincovém termínu voleb. Dnes ještě chybí politická, ústavní a organizační infrastruktura, zejména však bezpečnostní podmínky. Obávám se, že volby za této situace by vedly jen k další eskalaci násilí. Zároveň je nutné, aby Libye dostala nový impuls k řešení krize stability a politické transformace, realistický plán. Libyjci potřebují pokračování naší podpory jak politické, tak humanitární. A ještě bych chtěl vysoce ocenit, paní Mogheriniová, že EU otevřela svoje zastupitelství přímo v Tripolisu, nikoliv ve vzdáleném Tunisku.

Elena Valenciano, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor presidente, yo comparto absolutamente el enfoque que ha dado aquí la alta representante y, además, quiero, como siempre, reconocer el esfuerzo que ella y su equipo hacen en la tarea hacia Libia. En realidad, nosotros no queríamos hablar de Libia como tal hoy. Este título es el producto de una muy compleja negociación con los grupos políticos.

Queríamos preparar la cumbre informal de Salzburgo para hablar de migración, para hablar de nosotros, no para hablar de ellos como si lo de Libia y el Mediterráneo no tuviera nada que ver con nosotros. Nosotros decimos que hay una grave crisis en el Mediterráneo y en Libia, «humanitaria», «humana», y decimos que hay una grave crisis política en Europa. Nos gusta siempre mucho más hablar de las crisis de los otros que de la nuestra propia.

Pero vamos a Salzburgo, y este Parlamento no se ha podido pronunciar realmente sobre lo que pensamos que se debe debatir en Salzburgo. Y esa es la crisis de Europa. La crisis de Europa es no quererse mirar a sí misma y preferir siempre mirar hacia afuera.

Es cierto que el Mediterráneo está produciendo menos migrantes, pero también se están produciendo, sin embargo, más muertes. Es decir, la ruta del Mediterráneo central sigue siendo mortífera, y de eso deberíamos estar hablando en este Parlamento. De nuestra responsabilidad sobre esa realidad.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, Madam High Representative, I welcome the UN efforts that have brought about a ceasefire to the recent outbreak of fighting in Tripoli. Yesterday's attack on the National Oil Corporation's headquarters appears not to be a sign of that ceasefire breaking down, with most reports attributing responsibility to Isis – sadly, still present on the territory – rather than any of the rival militias. We cannot underestimate, however, the continuing sense of a kind of paralysis of a failed state that dominates the tragic situation in Libya. Elections before the close of this year looked increasingly unlikely, particularly as we now see Italy taking a more proactive role in the process. Prime Minister Conte has said getting the elections is right and is more important than their actual timing, and I agree. This seems also to mark a shift from the French position championed by President Macron at the Libya summit in May and a move now towards an Italian-led solution. Obviously, Italy's historical links to Libya are extremely strong, but the EU's southern neighbour's stabilisation is, of course, in the interests of all the Member States, and we need unity on this if we are to prevent a greater migratory flux in future and the creation of a base for international terrorism, drug dealing and an arms trade.

Javier Nart, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor presidente, señora Mogherini, yo creo que no comprendemos el desprecio y el rencor que tienen en Libia hacia nosotros, hacia Occidente, por haberle impuesto un gobierno marioneta, una persona inexistente —Fayez al-Sarrach— con todas las instituciones, hasta el Consejo de Estado.

Cuando oigo hablar de elecciones, proceso electoral, comisión electoral independiente... ¿de qué estamos hablando, si la realidad nos ha reventado en la cara? Yo llevo años diciendo que, mientras hacíamos política ficción, había una realidad en Libia terrible, y esa realidad ha sido la lucha entre las milicias, los *gangsters* pagados por el Ministerio de Defensa y el Ministerio del Interior. Esa es la realidad: la gente que controla el territorio. Y la realidad en Libia se llama el Consejo Tubu en el sur, el Consejo Tuareg en el sur; se llama la milicia de Misrata, se llama los *gangsters* de Trípoli, se llama fundamentalmente el Ejército Nacional de Jalifa Haftar, que ha sido perfectamente olvidado porque la legalidad nos imponía que teníamos que tratar con Fayez al-Sarrach. Pero la legalidad es una cosa y la realidad es otra.

Así que, por Dios, salgamos de la política ficción, de comisiones electorales, de procesos electorales y tratemos con los actores verdaderos respetándoles. Porque, señora Mogherini, en Libia nos tienen un profundo respeto y no olvidarán jamás el daño que hacemos imponiéndoles, como occidentales, soluciones que no son las suyas; son gente que se merece un respeto, como nosotros lo tendríamos hacia nosotros mismos, y no permiten estar tutelados por esa cosa difusa, profusa y confusa que se llama «la legalidad internacional», «la comunidad internacional», que no tiene nada que ver con la realidad del territorio libio. A ver si despertamos.

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Die Situation von Flüchtlingen und Migranten in Libyen ist desaströs. Wegen der Kämpfe sind die Wachen der Internierungslager geflohen. Wir haben Berichte über Verhungerte und Verschleppte. UNHCR-Mitarbeiter berichten von schwersten Misshandlungen. Die libysche Küstenwache in Tripolis hat sich aufgelöst. Nur aus der Stadt Chums brechen noch Patrouillenschiffe auf. Ärzte ohne Grenzen berichten von hundert Ertrunkenen allein am 2. September. Der UNHCR warnt davor, Migranten nach Libyen zurückzuschicken, und sieht die Einrichtung von Aufnahmezentren in Libyen sehr kritisch.

Die Internationale Organisation für Migration bittet um viertausend Evakuierungsplätze in der EU. Und darum frage ich Sie ganz konkret, Frau Mogherini: Haben Sie Zusagen von Mitgliedstaaten, Evakuierte aufzunehmen? Wird die Zusammenarbeit mit den Resten der libyschen Küstenwache abgebrochen, um zu verhindern, dass Fliehende nach Libyen zurückgebracht werden? Und letztlich: Welche Maßnahmen ergreifen Sie oder ergreift die EU, damit es zu einer zivilen Seenotrettung kommt?

Marie-Christine Vergiat, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, les débats sur la Libye sont toujours un peu surréalistes.

On fait comme si la Libye était un État normal. Or, il n'y a pas d'État en Libye. Les événements récents à Tripoli viennent encore de nous le montrer. Les milices à la solde de telle ou telle faction gouvernementale se battent entre elles pour prendre le contrôle de la capitale. On peut même se demander s'il y a encore un gouvernement et, plus que jamais, ce qu'il contrôle. Tous les Libyens payent le prix fort de cette absence d'État, mais les migrants subsahariens en sont particulièrement victimes. Ils seraient environ 8 000 à Tripoli, abandonnés de tous, affamés, objets des pires sévices et des trafics les plus monstrueux, enfermés, trimballés d'un centre de rétention à l'autre au gré des combats. On se demande où va l'aide humanitaire. La route du Niger, Madame la Commissaire, leur est coupée. Les États européens n'ont pas rempli leurs engagements en matière de réinstallation. Le Niger ne veut plus aucun réfugié tant que les États européens n'auront pas rempli leurs engagements. C'est pourquoi nous sommes un certain nombre de députés de plusieurs groupes politiques à demander l'évacuation de ces migrants de Tripoli, l'ouverture de couloirs humanitaires et l'arrêt du soutien aux fameux garde-côtes libyens. Ces derniers ramènent les migrants sur les côtes, où ils sont – paraît-il – enregistrés, mais nul ne sait ce qu'ils deviennent après.

Nous ne pouvons pas fermer les yeux sur ces horreurs, ne pas entendre les témoignages des survivants. Il ne peut pas y avoir d'élections miraculeuses dans un tel contexte. C'est un profond mépris pour le peuple libyen et Madame la Commissaire, vous savez bien que si le nombre de traversées diminue, ce n'est pas le cas du nombre de morts. Il y a un mort pour 18 traversées aujourd'hui, alors qu'il y en avait un pour 42 l'année dernière, c'est-à-dire même pas au plus fort des traversées. Il faut sauver des vies humaines, c'est votre responsabilité et vous savez très bien que vous ne pouvez rien attendre des États membres en la matière.

Nathan Gill, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I think that we all agree that Libya is a nation in crisis. But there's been no mention here that it was EU Member States bombing Libya in March 2011 that led directly to this state of affairs by backing regime change which resulted in extreme violence and chaos, with roving militia and jihadis. And as a direct result of that, economic migrants from all over Africa have been enticed to go there and to stay there illegally, and they have been abused by their Libyan hosts. We're setting up processing centres – surely embassies and consulates are processing centres. By setting up these facilities, the message to the entire world is actually: come. All you have to do is make your way to the centre, pay your life savings to criminal people traffickers – who, by the way, fund terrorism – cross the continent of Africa or even further afield (passing countless safe havens on the way), get yourself to a processing centre, and you're going to get into the EU. Until the message is made abundantly clear that illegal economic migrants will not be processed and that boats will be turned back, thousands and thousands more sad and desperate lives will be lost in vain, all for the sake of your feelings of virtue. You're not really helping people.

Mario Borghezio, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la signora Mogherini ci dice che la Libia dovrà vedere nell'Unione europea un partner forte per questo paese. Grossa difficoltà, direi, nel momento in cui dalla stessa relazione svolta oggi in quest'Aula appare il disegno di un'Unione europea che sembra più una ONG. Non mi sembra di vedere una visione geopolitica, non mi sembra di aver colto delle indicazioni precise e concrete per quello che bisogna fare subito.

Pensiamo solo al fatto, come è stato ricordato, che le coste della Libia, data la dissoluzione della guardia costiera, sono non più presidiate e la Libia è esattamente di fronte all'Italia, sulla quale io avrei gradito sentire anche parole di apprezzamento del ruolo fortemente stabilizzatore che, con tutti i suoi limiti, il nostro paese ha svolto e sta svolgendo, e anche invece di richiamo delle responsabilità di un altro Stato membro, la Francia di Macron, che invece ha svolto un'azione esattamente contraria per interessi che tutti ben conosciamo.

Io credo che si debba invece riporre un grande appoggio e una grande speranza nella vicina conferenza, che deve però coinvolgere tutti gli Stati interessati, compresa la Russia, compresi gli Stati Uniti, naturalmente, cominciando dal grande vicino Egitto che ha tutto l'interesse di bloccare l'eventualità molto pericolosa del contagio dell'Isis e dei gruppi armati filoterroristici.

La Libia è un coacervo di forze molto pericolose e l'Unione europea sta a guardare. Non si occupi solo, giustamente, delle condizioni umanitarie dei rifugiati, si occupi anche di politica, perché siamo qui per questo. Lei sarebbe qui per questo.

Ελευθέριος Συναδινός (ΝΙ). – Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στη Μεσόγειο συνεχίζει να είναι ανθρωπιστικά μη βιώσιμη. Όμως μία τραγωδία δεν επιλύεται με άδικα και μη διαχειρίσιμα βάρη στην πλάτη των Ευρωπαίων πολιτών, διαιωνίζοντας και μεταφέροντας αυτούσια τη διαχείριση του προβλήματος εντός της ευρωπαϊκής επικράτειας, εις βάρος των θεμελιωδών δικαιωμάτων και εναντίον των δικών μας αναγκών στους τομείς της δημόσιας υγείας, της δημόσιας τάξης και της εθνικής ασφάλειας. Οι δυνατότητες της Λυβικής ακτοφυλακής πρέπει να ενισχυθούν. Το έργο που επιτελούν είναι σοβαρό και απαραίτητο. Απόδειξη η περισυλλογή ναυαγών και η διάσωση αριθμού ατόμων που προσπαθούσαν να διασχίσουν τη Μεσόγειο με προορισμό τα παράλια της Ευρώπης. Η επαναφορά της τάξεως και της νομιμότητας απαιτεί πρωτίστως την υιοθέτηση αποτρεπτικών μέτρων κατά της έλευσης των λαθρομεταναστών. Μόνο έτσι θα περιοριστούν οι ανθρώπινες απώλειες. Αντιθέτως, τα ανοιχτά λιμάνια, η ανεξέλεγκτη και αμφίβολης νομιμότητας δράση πλοιαρίων των ΜΚΟ και η αποδοχή λαθρομεταναστών αποτελούν κίνητρο διέλευσης της Μεσογείου παρά αποτρεπτική και αποτελεσματική μέθοδο αντιμετώπισης.

ELNÖKÖL: JÁRÓKA LÍVIA*alelnök*

Santiago Fisas Ayxelà (PPE). – Señora presidenta, qué duda cabe que hay que felicitarse por el alto el fuego acordado entre las diferentes fuerzas bajo el auspicio del representante especial de las Naciones Unidas. Debería ser un paso para la disminución de la escalada de violencia y para contribuir a la estabilidad de la región. Mi preocupación es que solo el alto el fuego no sea suficiente. Se necesitarán nuevos acuerdos en materia de seguridad. Para conseguirlo se han de retomar las negociaciones políticas, que llevan bloqueadas muchos meses. Hay que dar a las partes un marco negociador donde los actores militares tengan una representación; si esto no sucede, corremos el riesgo de que los combates se inicien de nuevo muy pronto.

El objetivo debería ser encontrar una solución que limitase el control que ejercen las milicias sobre las instituciones. La dificultad es conseguirlos y poder contar con fuerzas regulares y neutras. Se podría plantear que, en vez de restablecer zonas de control exclusivo de una milicia u otra, se hiciese de forma conjunta para que ninguna tuviese el control exclusivo de las instituciones. Sería una solución temporal, bajo el auspicio de Naciones Unidas, que debería ir unida a una hoja de ruta que buscase la integración progresiva de las diferentes fuerzas en unidades unificadas. El pueblo libio merece vivir en paz, y hay que seguir trabajando para alcanzar una solución duradera a la crisis política en Libia, que también afecta a toda la región.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'escalation della tensione che abbiamo registrato la scorsa settimana, e che probabilmente continuerà attorno a Tripoli, è segno della grande instabilità presente nel paese tra le diverse milizie presenti a Tripoli e fuori dalla capitale e delle difficoltà concrete nelle quali si trova al-Sarraj.

Penso di poter dire che l'accordo di Skhirat appare ormai sempre più lontano. Ora, non è in discussione l'impegno dell'Unione europea mostrato in questi anni, ma penso che il compito principale che oggi noi abbiamo sia quello di contribuire a definire una nuova *roadmap* per la Libia, che veda coinvolti tutti gli attori interni ed esterni, comprese le milizie che nell'accordo di Skhirat non erano state chiamate.

L'azione dell'Unione europea da questo punto di vista è decisiva anche verso gli Stati membri. Al governo italiano va dato un chiaro messaggio: esca da questa ossessione migratoria e si concentri molto di più sull'esigenza di giocare un ruolo politico nel quadro appunto geopolitico libico, a partire dalla conferenza di novembre. E al governo francese è bene rammentare che non otterrà l'avvio di un processo di stabilizzazione se vorrà giocare la partita libica in modo solitario.

In conclusione, penso che il Parlamento europeo – adesso è andato via il Presidente – dovrebbe farsi promotore di un'iniziativa a Bruxelles. Noi dobbiamo avere come orizzonte temporale la prossima primavera, entro la quale realizzare i percorsi istituzionali.

Arne Gericke (ECR). – Frau Präsidentin! Vielen Dank, Frau Kommissarin, dass Sie dieses Thema aufgebracht haben und uns dadurch natürlich immer wieder zwingen, uns über unseren Rahmen Europas immer wieder neue Gedanken zu machen. Europa hat durch die globale Lage historisch, wirtschaftlich, witterungsmäßig und auf vielfältige andere Weise einen großen Vorteil. Aber Libyen als ein verlässlicher Partner, wird sich mancher fragen? Wir müssen als Europäische Union gemeinsam auftreten und Sie, Frau Kommissarin Mogherini, vielleicht als wertvolle Vermittlerin auftreten. Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten ist hier ganz wichtig. Wir müssen gemeinsam Verantwortung tragen – Verantwortung, nachdem wir als Europa umfangreich profitiert haben. Rohstoffe sind nur ein ganz kleiner Teil davon. Wenn wir jetzt von einer Notsituation sprechen, könnte ein Teil unser Notfallzentrum sein. Heute ist es Libyen. Der eigentliche Bedarf ist wahrscheinlich noch viel größer.

Ein Plan, ein Zukunftsplan: Aus der Verantwortung entsteht ein ganz neues Partnerschaftsverhältnis. Wie kann Libyen uns Europäer als Partner erfahren, frei von strategisch-militärischen Zielen, frei von Ausbeutung, frei von Forderungen, die Libyen nie wieder eine selbständige Sicherheit finden lassen? Libyen als erster Schritt gegen die große Not der Welt.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, domani il Presidente Juncker proporrà di federalizzare le frontiere dell'UE, non per mettere fine ai morti in mare con una politica di salvataggi e reinsediamenti, ma per facilitare i rimpatri.

Mi rivolgo dunque alla Commissione: vorrei sapere quanti morti sono necessari perché vi accorgiate che ne siete corresponsabili, avendo estromesso le ONG, senza diminuire le fughe. Il «*push factor*» è più forte dei «*pull factor*».

Vorrei che ricordiate i rapporti ONU: da due anni dicono che la Libia non è un paese sicuro. Lo dite a volte anche voi. Allora perché finanziare carcerieri travestiti da guardie di frontiera, perché appoggiare una politica italiana di respingimenti iniziati ben prima di Salvini e già condannata sei anni fa dalla Corte di Strasburgo? L'unica cosa che non potrete dire è: non sapevamo il prezzo mortifero degli arrivi diminuiti.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, gentile Alto rappresentante, è giunta l'ora di calare la maschera dell'ipocrisia. È penosamente evidente come in Libia, a distanza di anni, non sia mai cominciato l'imprescindibile processo di smantellamento e inglobamento delle singole milizie in un esercito unico. Milizie che a tutt'oggi sono padrone del territorio, dettano i passi alla politica e contribuiscono a sostenere una lucrosa situazione di anarchia organizzata.

La perversa spirale è sin troppo chiara: finché sapranno che abbiamo bisogno di loro per liberarci del problema dei migranti, nascondendolo, avranno una potentissima arma di ricatto per ottenere appoggio politico e soldi. *Pecunia non olet*. I finanziatori non mancano da entrambi i lati, e finché riceveranno supporto da parte di potenze regionali, e anche dai paesi europei, nutriranno la costante illusione di poter, se non vincere militarmente, quantomeno mantenere una posizione di privilegio. Questo smantellamento e unificazione sarà una chimera, un gioco scellerato e disgregante da parte di attori che egoisticamente cercano di favorire un gruppo a discapito di un altro, solo per poter aumentare la propria influenza. Ed è ora che anche a Parigi ci dicano qualcosa a riguardo, come sulla folle idea di tenere elezioni senza sicurezza e senza un quadro legale. Certi studenti non apprendono proprio nulla dalla storia.

A ciò si aggiungano altri fattori di instabilità: un rigurgito di sostenitori pro-Gheddafi, la crescente influenza del gruppo radicale salafita dei madkhalisti e la gravissima situazione nel Fezzan, dove alle milizie endogene si affiancano gruppi ribelli dei paesi limitrofi, nonché la presenza consolidata di Al Qaeda e dei miliziani dell'Isis.

Dobbiamo rafforzare la cooperazione regionale allargata con il G5 del Sahel, certo, ma questi compiti che abbiamo all'estero dobbiamo innanzitutto cominciare a farli a casa nostra. Senza un sistema di redistribuzione obbligatorio preventivo e permanente, senza un sistema d'asilo davvero comune e di vie legali d'accesso, continueremo ad alimentare il circolo vizioso libico.

Abbiamo bisogno di una reale unità d'intenti, di una posizione europea scevra da interessi particolari, che speriamo arrivi finalmente alla conferenza di Roma. Solo in questo modo, evitando le solite pericolose partite in solitaria, saremo in grado di fare non ciò che è facile, ma finalmente di fare ciò che è giusto.

Gilles Lebreton (ENF). – Madame la Présidente, la Libye est dans une situation très grave: son gouvernement d'union nationale, reconnu par la communauté internationale, ne parvient pas à maintenir l'ordre.

Tripoli vient d'être ravagée par des combats entre deux groupes armés qui sont théoriquement placés sous son autorité. Partout, le territoire libyen est occupé par des milices, dont beaucoup sont salafistes. La Libye est devenue à la fois un repère de terroristes islamistes, une base de passeurs de migrants et un État dangereux, qui cherche à déstabiliser ses voisins, notamment l'Algérie.

Dans un tel contexte, imaginer qu'on pourrait y organiser des élections en décembre est une illusion. Il faut revenir à la réalité et faire pression sur la Libye pour l'amener à rétablir un minimum d'ordre sur son territoire, au besoin en exigeant en contrepartie de notre aide financière la mise en œuvre d'un véritable plan de redressement.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, yo celebro mucho que tenga lugar este debate. Ya sé que las Presidencias búlgara y austriaca conceden especial relevancia a los Balcanes, pero el Mediterráneo es prioritario también. Se trata de nuestros vecinos del sur, que han vivido acontecimientos muy importantes en la última década. La presencia, la ayuda de la Unión Europea son muy requeridas. Lo he visto hace poco en Túnez, a donde viajé con la Comisión de Asuntos Exteriores.

Libia atraviesa una gravísima crisis desde hace años. La solución política se hace esperar por los enfrentamientos y las divisiones internas y también por los intereses enfrentados de otros países árabes. La Unión Europea tiene que seguir acompañando los esfuerzos de Naciones Unidas y del representante especial para una solución política.

Desgraciadamente, el alto el fuego conseguido en Trípoli hace pocos días es muy precario, muy frágil: parece estar saltando por los aires. Pero también hay emergencias en otros sitios, señora Mogherini; por ejemplo en Siria, pero ya sé que la Unión Europea ahí ha dejado de ser un actor relevante. Se reúnen otros.

Y termino con una nota positiva: resaltar la importancia de nuestras relaciones con Marruecos, un país reformista y profundamente proeuropeo.

Claude Moraes (S&D). – Madam President, Madam High Representative, I welcome the progress that you and your team are making in very difficult circumstances, particularly on trying to empty the detention centres, which we saw as a Parliament delegation recently. Of course, what we saw was that the vast majority of people currently in those detention centres have actually been intercepted at sea and returned to Libya. So here is the paradox, because this is who we are dealing with. They are now trapped and arbitrarily held in these closed centres throughout the detention matrix.

We are in a very difficult position in our discussions with the IOM and UNHCR. Last week we had a very difficult discussion, because on the one hand, we're discussing disembarkation platforms for the future, and now the UNHCR has issued an updated position saying migrants rescued or intercepted at sea should not be returned to Libya.

Really, what I want to ask you is: what do we do now? How are we criminalising NGOs, what do we do about the Libyan coastguard? I only have one minute, but I really have to ask you to go into more depth on these very difficult questions for the immediate future, because without doing this, we stay in this very difficult situation. No one is saying that you are not making progress on the tough questions, but we really need the answers on these more difficult immediate questions.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señora presidenta, hoy han muerto cien personas más frente a las costas libias. Cien personas más, se dice rápido. Sería escalofriante saber cuántas personas han muerto desde que en esta Eurocámara hablamos de Libia. ¿Cuántas personas han muerto, sin que nuestras políticas no solo no hagan nada para evitarlo, sino que, normalmente, hagan todo lo contrario, justamente favorezcan esas muertes?

Este verano se debatía en el Consejo la posibilidad de dar más dinero a las bandas armadas libias para que hagan de guardacostas —5 000 millones para que hagan de policía de fronteras— y la creación de centros de internamiento pagados con el dinero europeo que son verdaderos campos de concentración. Cuando se debatía eso, yo estaba en el mar en un barco de esas ONG que criminaliza Europa, con esas personas rescatadas que, si se las pudiera mirar a la cara, señorías, si las pudieran mirar a la cara y escuchar sus historias de terror en Libia, no podrían apretar el botón para seguir apoyando estas políticas criminales que están convirtiendo el Mediterráneo en la mayor fosa común del mundo. Nuestras políticas nos están manchando las manos de sangre. Ténganlo en cuenta señorías, ténganlo en cuenta cuando voten.

Inés Ayala Sender (S&D). – Señora presidenta, le agradezco mucho además que usted se ocupe precisamente también, y mucho, de los problemas de la inmigración; pero en este momento querría dirigirme a la alta representante y agradecerle el no cejar en el trabajo y el apoyo a los libios, porque se lo merecen tanto como las personas que se ven obligadas a pasar por Libia, quienes sufren con los libios. Yo creo que eso es lo que cada vez que hacemos un discurso en esta Cámara, y mientras el señor Urbán estaba en el mar con las ONG —que además hemos propuesto precisamente para el Premio Sájarov— nosotros entrábamos en Trípoli precisamente para manifestar no solamente que los centros había que cerrarlos, que había que apoyar a la OIM y al ACNUR para ayudar a salir a los inmigrantes voluntariamente, que estaba el acuerdo firmado con Níger pero que los Estados miembros no están cumpliendo con sus obligaciones a la hora de sacar a aquellos que no pueden ni siquiera pedir volver a sus lugares de origen.

Y, por lo tanto, creo que es importante que también en este discurso se escuche la voz de los libios, porque nosotros vimos que los pequeños pasos, la política de pequeños pasos que puede parecerles a algunos criminal, es lo contrario: es decir, no se puede cambiar todo, pero el hecho de que los guardacostas estén encuadrados mediante la formación permanente, hace posible que las ONG puedan recibir, desembarcar y darles un kit y registrar a las personas que vuelven. Es decir, es posible ese planteamiento.

Hemos podido también visitar los centros y verificar y apoyar a aquellas personas que debían (y podían) retornar. Y, además, los libios, aquellos que pueden y que nos hablan y con los que tuvimos la ocasión de hablar, también nos dijeron que necesitaban que la Unión Europea pudiera tener un planteamiento más fuerte; no solamente de observación, que sabemos que es ahora mismo nuestro papel, sino dar un paso más allá y tener un papel de mediación. Nos lo están pidiendo. Yo creo que el acuerdo de cese el fuego es muy frágil, se ha vuelto a romper estos días; pero aun así las palabras que se recogen, los centros neurálgicos y las obligaciones que se les imponen a los grupos armados, que son quienes ahora señorean —entre otras cosas también porque están viendo de cara al futuro cuál será su ubicación—, todos ellos piden más política europea, esa política europea que, como decía la señora Valenciano, necesitamos que se acuerde definitivamente en Salzburgo.

President. – Mr Urbán Crespo, I saw that you showed a blue card and I know that you have very good knowledge in the field. I let everybody speak a little bit longer so, if you don't mind, I will not open this procedure because we are running late. Do you agree to this? It is the same as in the previous debate with no catch-the-eye and no blue cards. Thank you very much for your understanding.

Elly Schlein (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in queste ore è arrivata conferma di un altro terribile naufragio al largo della Libia, con oltre 100 dispersi, tra cui venti bambini e due gemellini. Già 1 540 morti quest'anno. Secondo l'UNHCR muore una persona su 18.

La mortalità è aumentata per effetto delle vergognose politiche di porti chiusi, criminalizzazione delle ONG ed esternalizzazione delle nostre responsabilità alla Libia, criticate ieri anche dall'Alta commissaria ONU per i diritti umani. Invece servono vie legali e sicure per l'accesso a tutti i paesi UE e una missione europea di ricerca e soccorso. Siete impegnati a svuotare le prigioni libiche ma, per effetto di queste politiche, da marzo a luglio sono più che raddoppiati i migranti detenuti.

La Libia non è un paese sicuro e non è un porto sicuro. Gli accordi con la Libia, come abbiamo sempre denunciato, hanno foraggiato quelle milizie che oggi infiammano Tripoli creando ulteriore instabilità. Si interrompano subito i fondi e l'addestramento alla guardia costiera libica, che non salva vite in mare e viola diritti umani.

Signora Alto rappresentante, La prego di fare ogni sforzo per dare all'UE una voce sola e forte sulla Libia, che superi gli interessi nazionali contrapposti per smettere di complicare la crisi e lavorare con la comunità internazionale a una soluzione pacifica e duratura.

Alfred Sant (S&D). – Madam President, the interests of Libya and of its people and those of the European Union are convergent if not identical. The country needs to go back as soon as possible to a strong and stable governance that will maintain national coherence to the Libyan borders while taking into account the expectations of the different forces present – this by bringing as many of them as possible to participate in running the country. The coming elections should be a crucial step in approaching this state of affairs, which is why it is important to ensure not necessarily that elections are held as soon as possible but that they are run transparently, with the widest possible agreement with Libya as to their relevance. As recent events in Tripoli confirm, there are still huge security problems that have to be overcome. Unless this has been done, the elections will be undermined. First things first: the interests of the Libyan people before other interests. The European Union should, without pre-judgment therefore, maintain dialogue with all non-terrorist organisations in Libya and support elections that will, realistically and as fairly as possible, provide the platform for the establishment of a governance that could bring back to Libya stability, peace and prosperity.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, I started this debate by saying I hope, I trust that this debate tonight will give not only Europeans but also the Libyans the picture of a united European Union.

Can I start by saying you're 22 in this Hemicycle tonight discussing Libya, and I think you expressed at least 15 different positions. You're asking me to represent a strong, united European position.

If I had to represent your views (and it's not my job), it would be a difficult task. This is to make you understand that the effort we are trying to do is to represent a united, strong – not only political – position, but action: action, with Libyans, putting the interest of the Libyans first, not the interests of one group, or one militia or one militia against the other, but the Libyan citizens. Because you are perfectly right: reality on the ground is different from the theory of the negotiations. But those thousands of Libyans that have been registering to vote in the last months are asking for normality in their lives and are knowing very well that the state doesn't exist, has never existed in Libya. But they want it. They want the oil revenues to benefit a normal organisation of services. They want the richness of their country and their natural resources to benefit normal people. They're asking for a normal life, and this is our first thought; this is what guides our action: trying to create the unity that maybe you cannot find in this Hemicycle – I hope yes – but among our Member States.

And let me be very clear on elections, because I have heard your voices and I know very well what is the current debate, especially among commentators and in the media about that, but we do have a clear, common European Union position that I have been expressing in these months, including to our Libyan interlocutors and on which we have been working with the UN special representative in these months on a daily basis, which is that elections will need to take place first of all in a sustainable security environment. Secondly, with a clear constitutional and legal framework: Libyans need to know for what they are asked to vote.

And we need to have the reasonable certainty that all different stakeholders will accept the result of the elections the day after the elections. Then it's not for anybody else to define the date; that is why we have an electoral committee that we are supporting, because we want the Libyans to run the process, to decide the process, but they need our help, they need our support, from the basic financial need to have computers in the offices to the even more basic need to have offices, because with the attack they had in May, they couldn't even use the offices anymore. So we are doing this work, we're trying to empower the Libyans to decide for themselves and to try to help the United Nations to run this difficult political process in a way that gives an answer to the demand of the Libyan people to have institutions that function, which is, I think, a natural expectation of anybody in the world. And I will continue discussing this and working on this, not only with the UN special representative Salamé in New York in a couple of weeks' time, but also with our Libyan interlocutors and with the main regional players, because what is essential is that we coordinate this work not only with the UN, not only among ourselves in the European Union, but also that we coordinate with the neighbouring countries, with the African Union and with the Arab League. And believe me, it's quite something.

But I think that, on the support of the process of political transition, compared to a few years ago, we have a better international and regional understanding of the needs that need to be addressed.

On migration: for me personally it's quite painful, after all the fights and all the work I have personally tried to make in these years, swimming against the, how do you say, *nuotando controcorrente* (I ask the help of the translators). And you know very well that the mainstream in the European Union Member States and even in this Parliament is not to put focus and priority on saving lives. This has been my priority, and this is why today we have Sophia at sea that is fighting the traffickers, trying to train the Libyan coastguards, together with the NGOs and with the UN humanitarian agencies that are doing the training.

We cannot be selective on when we like the UN agencies or the NGOs and when we don't, or when we ignore that they're working with us. We cannot pick and choose. The work we're trying to do is exactly because we know there's a problem. You can forget it and complain and do nothing, or you can try to engage and you can try to have a different kind of picture. Is it perfect? Far from it. Is it better than before? Starting to get better and may be at risk of getting worse now again, because the fight against militias is creating a different kind of dynamic. But this is the reason why we have added to the mandate of Operation Sophia the training of the Libyan coast guards, including on human rights standards and including with the UN agencies and with the NGOs, because we want that to start to be part of the DNA of the extremely limited institutional work that is done there. Because we cannot say we need to empower the

Libyans without interfering and then say it's useless, they cannot run either the country nor the territorial waters. It's a contradiction in terms.

So what we need to do is to work with them on the international standards and try to upgrade the levels not only of efficiency but also of respect of human rights. This is the same kind of work we have been doing and we are continuing to do in extremely difficult conditions on the detention centres, where we finally managed – together with the African Union, which I want to thank, and together with the IOM and UNHCR, which I'd like to thank, because when we started this work, they were not even present in the country, and we are there together.

When we started this work a couple of years ago, I remember perfectly well the first meetings we had with the UNCHR and the IOM, and they were telling us: 'no way we're going back to Libya, we're not there, we're not operating there, we only have a few local staff.' And we have been working together in these years to bring them back, to be ourselves back (and finally we are), and to work with our African partners.

I fully share with you – and I said it at the beginning – most of our Member States are not doing their part, especially when it comes to giving international protection to those in need. The issue of the refugees that are entitled to protection that are in Niger needs to be addressed by Member States. There's an engagement, there's a commitment that needs to be respected. That's clear. And I appreciate you raising your voice on this as well as – I have heard that much tonight from you on this, but I trust we agree on that – on the resources we allocate for our partnership with countries of origin and transit, because they need our support in this. So priority number one is to diminish the number of people dying inside Libya, at sea, and in the desert before they enter Libya.

Second is also reducing the number of migrants arriving, because we are working in destroying the system of business of the traffickers.

These are the objectives we have. Is it easy? Is it accomplished? No, it's not easy and it's not accomplished yet. But the trend compared to when we had nothing – No European Union policy or presence on this fight (and that was just four years ago, I would like to remind you all: you were here) – there was no policy at all. No European Union presence at sea at all, at land at all, no work on this file. It was left to single Member States. But by the way: change in government, change policies.

So I think that we need to keep working very hard on this, keeping in mind first and foremost the facts some of you have mentioned. We cannot talk about Libya only because we are worried about the migrants. I agree with you: there is some frustration. My experience is this: the biggest frustration of the Libyans is when we remember that Libya exists only in relation to the number of migrants arriving in Europe, whereas they've been suffering for years, for different reasons: first because of a dictatorship and then because of a state of conflict, and they deserve to have a normal country and a normal life.

(Applause)

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Csaba Sógor (PPE), írásban. – A líbiai rendkívül bizonytalan és ingatag helyzet kapcsán folyamatosan abba a problémába ütközik az Európai Unió, hogy a líbiai hatóságok nem képesek gyakorolni az állami főhatalmat, ezáltal minden stabilizációs kísérlet hatása kérdéses. Az Európai Uniónak az az érdeke, hogy stabil kormány álljon fel Líbiában, amely képes talpra állítani az országot és kezelni tudja a bevándorló-hullámokat is. A földközi-tengeri helyzet szorosan összefügg a líbiai hatóságok reagálási képességével, ezért Európának arra kell törekednie, hogy a tripoli kormány ellenőrzése alatt tartsa a helyzetet és megálljt parancsoljon az embercsempészek tevékenységének. El kell ismernünk, hogy a probléma közvetlenül Olaszországban csapódik le, de a bevándorlók másodlagos mozgása miatt egész Európa számára kihívást jelent. Líbia – és tágabb értelemben az észak-afrikai államok – stabilizációja az európai országok elemi érdeke, ennek megfelelő súlyt kell kapjon a kérdés a Bizottság külügyi tevékenységében is.

19. Der drohende Abriss von Khan al-Ahmar und anderen Beduinendörfern (Aussprache) (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő pont a Bizottság alelnökének/ az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének nyilatkozata a Han al-Ahmar és más beduin falvak lerombolásának veszélyéről

[2018/2849(RSP)]

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Madam President, this is one of those endless evenings we spend together. It is a pleasure. We have another debate after this, but I have got used to that now. On this debate, I want to say seriously that I share the sense of urgency that has made you call for this debate. The demolition of this small Palestinian village would not only affect a local community, as one would think; it would also be a blow against the viability of the State of Palestine and against the very possibility of a two-state solution.

The Israeli High Court last week rejected the petitions by the residents of the Palestinian village of Khan al-Ahmar and allowed the Israeli authorities to proceed with the plans for demolition within seven days. Any day now, the Israeli authorities could start demolishing this community and evict the residents from their homes, including parents and children. This is why last week I called once again on the Israeli authorities to reconsider this decision. That demolition would have grave humanitarian consequences and it would be contrary to Israel's obligations under international humanitarian law, including the Fourth Geneva Convention. The demolition of Khan al-Ahmar, together with plans for further settlement expansions in the same area, would also severely threaten the viability of the two-state solution, as I said. The village is located in the so-called 'E1' area, which is of strategic importance for preserving the contiguity of a future Palestinian state.

The European Union and its Member States have been crystal clear about their opposition to this demolition. The Foreign Affairs Council has systematically drawn attention to the plight of Bedouin communities in the West Bank and has repeatedly stated its strong opposition to Israel's settlements policy. Such a policy is illegal under international law, including the demolitions of Palestinian communities and the possible forced transfers of population. These are positions we share completely, as demonstrated by the European Parliament's resolution in May last year.

The EU and its Member States expressed their concerns about the imminent demolition through repeated statements, démarches and ministerial letters to the Israeli authorities, and the representatives of several Member States were present at the village on 5 July when the Israeli forces attempted to cordon it off. Until now, these efforts have been to no avail. Israel claims that the community has been built without the required building permits. It is important to note, however, that it is virtually impossible for Palestinians to obtain any building permits in Area C of the West Bank, as confirmed by the quartet report we produced in July 2016.

We Europeans, together with our international partners, have worked intensively to speed up the approval of master plans in Area C, but again, with little success. Israeli authorities have advanced plans for thousands of new settlement units, including attempts to regularise buildings that have been built without any permit or planning in Israeli settlements. This is the situation on the ground: new settlements for Israelis are built, while Palestinian homes in the same area are demolished. This will only further entrench a one-state reality, with unequal rights for the two peoples, perpetual occupation and conflict. The two-state solution is today under serious threat – more than ever before – and yet there is no realistic and viable alternative that would end the conflict and achieve a just and lasting peace. This is also mainly, I would say, in Israel's interest.

This is why the European Union does not and will not give up on a negotiated two-state solution. We will continue our engagement on the ground in support of building a viable Palestinian state, in support of the essential work that UNRWA (United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) is doing, and in support of projects that keep the perspective of a two-state solution alive. Several Member States are involved in the funding of Khan al-Ahmar, in particular, the tyre school. Thanks to their engagement, hundreds of Palestinian children have been able to go to school and receive quality education, and I am glad that the European Parliament is also asking the Israeli authorities not to implement the decision to demolish and not to strip an entire Palestinian community of their homes and their children of the school. Again, I stress this: this would not be in the interests of Israel itself.

Any irregularity issues in the community should be solved in dialogue with its residents and not through demolition and displacement. All energy and resources should go into seeking political solutions for achieving peace, not into creating more grievances, which will only perpetuate the conflict.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Madame la Haute Représentante, mon groupe n'a pas soutenu l'ajout de ce débat à l'ordre du jour. Nous n'avons pas été en faveur parce que nous estimons que discuter de façon isolée d'un aspect ou d'un autre lié au conflit israélo-palestinien ne peut pas mener à un débat équilibré. Un tel débat sur un aspect isolé ne pourra pas contribuer à une paix durable au Proche-Orient, qui reste toujours notre ultime but. Nos efforts seraient mieux investis si l'Europe s'impliquait plus dans le processus de paix.

Ensuite, pour nous, l'Union européenne – à travers la déclaration que vous-même avez faite le 7 septembre — a pris position de manière assez claire sur la menace de démolition de Khan el-Ahmar. La position de l'Union européenne sur les implantations israéliennes est aussi bien connue, y compris pour ce qui est des démolitions et des possibles transferts de populations palestiniennes. Maintenant, là où il y a un accord assez large, je crois, dans notre Parlement, c'est sur la nécessité de trouver une solution décente pour la situation de ces personnes. Elles se trouvent depuis des années dans des installations de fortune, où les conditions de sécurité et de salubrité sont très difficiles à supporter. Ces installations ont été déclarées illégales en 2009 par la Cour suprême et, depuis, beaucoup d'efforts ont été réalisés pour trouver une alternative avec les autorités israéliennes avec la proposition de réinstallation à Jahalin-Ouest. D'ailleurs la décision récente de la Cour suprême, rejetant les plaintes des habitants de Khan el-Ahmar, reconnaît ces efforts et exprime l'espoir qu'une solution pourra être trouvée de façon pacifique et par consentement mutuel.

J'ajoute le fait que j'ai vu le texte de la résolution commune proposée par certains groupes. Nous n'appuierons pas un texte qui part dans tous les sens. Nous voulons nous concentrer sur cet aspect en respectant la position déjà exprimée par la Haute représentante. Je crois que cela n'a pas de sens de faire un mini-rapport avec des éléments qui ne nous aident pas à résoudre ce problème.

Elena Valenciano, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora presidenta, la voluntad de negociación del señor Preda ha quedado clara ya antes de que empiece la negociación. Supongo que el señor Preda, cuando habla de aspectos residuales, está pensando en los 180 habitantes de esta pequeña aldea. De estos 180 habitantes, la mayoría son niños y adolescentes a los que van a expulsar de su tierra, que viven en tiendas de madera, con plásticos, sin agua... justamente porque las autoridades israelíes les niegan el derecho a una vida medianamente digna. Son víctimas de un sistema perverso en el que los ocupantes —los colonos— tienen todas las facilidades, y los ocupados son forzados a vivir en condiciones insoportables. Supongo que el señor Preda se refiere a este aspecto colateral de la vida de los seres humanos que, como son pocos y son débiles, no deberían importarnos nada.

¿Cuál es el crimen de estas personas? Ninguno. No han hecho absolutamente nada, solo molestan a los planes expansionistas de Israel. Y para nosotros, la expulsión de la población local por la fuerza ocupante es una grave violación de los derechos humanos. Por cierto, para nosotros y para el Derecho internacional. Es decir, que es una violación del Derecho internacional por parte de Israel. De eso estamos hablando. Por supuesto que va mucho más allá de una situación concreta de 180 personas concretas, aunque solo por ellas ya merece la pena hacer esta declaración.

Nosotros compartimos muchos valores con la sociedad israelí y, desde esa posición, queremos pedirle al Gobierno de Israel que detenga la demolición del pueblo de Jan al-Ahmar. Que detenga esta política que hace padecer a gente inocente, sobre la base de un incumplimiento flagrante de la legislación internacional y del respeto a los derechos humanos. Lo pedimos con respeto al Gobierno del señor Netanyahu.

Bas Belder, *namens de ECR-Fractie*. – Tijdens het zomerreces bracht ik een werkbezoek aan Israël's grensstreek met Gaza. Daar zag ik de afschuwelijke gevolgen van Palestijnse brandstichting en raketvuur. Met nostalgie herinneren de kibboetsbewoners zich de vervlogen tijden van normaal menselijk contact met de Gazaanse bevolking. Geen woord van haat hoorde ik.

En passant gaat de wekelijkse hetze tegen Israël door. Daarom ben ik er op bezoek gegaan. Waar blijft de stem van het Europees Parlement? Die klinkt vandaag en nog wel tegen Israël, notabene vanwege het besluit van 's lands hoogste rechterlijke instantie tegen illegale bouwwerken in het gebied van Khan al-Ahmar, ondanks alle ruimhartige, kosteloze overheidsvoorstellen tot hervestiging van de inwoners.

Waar blijft de redelijkheid van de EU en dit parlement ten aanzien van de staat Israël? Dit debat verslechtert slechts de betrekkingen tussen de EU en Israël, waarover mijn Israëlische gesprekspartners deze zomer zich terecht grote zorgen maken. Zo schakelen we onszelf als geloofwaardige speler in het vredesproces almaar meer uit. En dat is triest.

Ivo Vajgl, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, the date of demolition of the Bedouin village of Khan al-Ahmar represents just another step by the Israeli authorities towards a situation where reaching a real and not just hypothetical two-state solution to the long-standing Israeli-Palestinian conflict will not be possible anymore. This is the reason why Parliament should echo the statement of the High Representative as well as the joint statement by France, Germany, Italy and Spain. They have all called on the Israeli Government not to go ahead with its plan to demolish the village, including its school, and forcibly displace its residents.

A couple of years ago I had the possibility to visit Khan al-Ahmar and listen to its inhabitants, who obviously knew a long time ago that their future had been sealed. Nevertheless, they have been using all legal possibilities to prevent a divorce scenario from happening. The decision of the Israeli High Court of Justice of 5 September did not come as a surprise, either for the Bedouins or for us. Israel is once again proving that it does not abide by international law, notably the 4th Geneva Convention, which prohibits the forcible transfer of a population unless the security of the population or imperative military reasons so demand.

With our resolutions, we will once again call on the Israeli Government to put an end to its policy of humiliation, threat and demolition against the Bedouin communities and Palestinians living in the West Bank. This is definitely not in Israeli interests.

Margrete Auken, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I would like to remind the Vice-President / High Representative, that you started your mandate, Ms Mogherini, by telling this House that the Israeli-Palestine conflict was your foreign policy priority.

You told this House that you would not accept any more demolitions of EU-funded projects. You told this House that you would do all you could to uphold international law and preserve the two-state solution. And what has this House witnessed under your mandate? No EU initiatives. An EU Special Envoy has gone missing in action; EU aid worth millions of euros destroyed in full impunity and no adequate labelling of settlement products.

The village of Khan al-Ahmar that I and countless friends of the Bedouins have visited is about to be destroyed. You have warned of severe consequences. This is your moment to save your record on this file, and that of all Europeans. Will you take action at last? If not, then when?

Martina Anderson, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, the barbaric and insidious Israeli occupation of Palestine is the problem. All other catastrophes are the symptoms. Not content with stealing Palestinian land and building their own illegal settlements, the State of Israel continues to destroy people's homes on an industrial scale.

Khan al-Ahmar is the most recent in a series of planned village destruction. The Bedouin residents, who valiantly fought the planned destruction for years, have suffered disproportionately because of this apartheid policy. To add insult to injury, the Israeli State plans to forcibly relocate the inhabitants to a site right next to a public rubbish dump. This House likes to think it stands up for political freedom and democracy. You would imagine, then, that all here would condemn – without reservation or equivocation – illegal occupation, illegal settlement construction and illegal destruction of property.

Recently we heard that Israel has prevented Ahed Tamimi from leaving Palestine. Where else would a state restricting the movement of a political opponent be tolerated? You would imagine that the EU High Representative would act decisively and go beyond fluffy words. I won't hold my breath. Now more than ever, Palestine needs our support. With the Trump Administration actively undermining the two-state solution, the EU more than ever has a role to play in advancing peace and justice in the region. Inaction is acquiescence. Mere rhetoric with no follow-up in these cases of supreme human rights violation means only one charge is viable: rank hypocrisy.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, η απόφαση του Ισραήλ για κατεδάφιση του χωριού των βεδουίνων Khan al-Ahmar στην κατεχόμενη Δυτική Όχθη υπηρετεί έναν μόνο στόχο: την αρπαγή της γης των βεδουίνων για την επέκταση υφιστάμενων παράνομων εποικισμών που θα οδηγήσει και στην τελική διαίρεση της Δυτικής Όχθης. Με αυτόν τον τρόπο, το Ισραήλ ελέγχει το έδαφος και τους φυσικούς πόρους στην Παλαιστίνη ενώ προσάρτησε την Ανατολική Ιερουσαλήμ, ενώ έκτισε τον παράνομο τοίχο στη Δυτική Όχθη και ενώ κρατά για πέραν από δέκα χρόνια τη Λωρίδα της Γάζας σε πολιορκία. Αντί να τερματίσει το Ισραήλ την κατοχή, τη νομιμοποιεί με τη συνεχιζόμενη επέκταση των εποικισμών, με επιθέσεις ενάντια στον παλαιστινιακό λαό, με κατεδαφίσεις σχολείων και σπιτιών, με φυλακίσεις παιδιών, δολοφονίες και βιασμούς. Επιτέλους, η Ευρωπαϊκή Ένωση, κυρία Υπατη Εκπρόσωπε, πρέπει να αντιδράσει αποφασιστικά· πρέπει να πάρει μέτρα· πρέπει να ασκήσει πιέσεις στο Ισραήλ, ώστε να μην προχωρήσει στην κατεδάφιση της κοινότητας των βεδουίνων και προσφυγοποιήσει για τρίτη φορά τους Παλαιστίνιους βεδουίνους. Για αυτό εμείς πρέπει να πάρουμε όλα τα μέτρα, ώστε να σταματήσει ο εποικισμός, να επικρατήσει ειρήνη και να προωθηθεί επιτέλους η λύση των δύο κρατών.

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I shall contribute to compensating for our being behind schedule, and use less than five minutes, because I think I took more time in the introduction, when I said everything I had to say on this. As I said, Khan al-Ahmar is located in the 'E1' area, which is essential for the future of a Palestinian state. It is essential for the prospect of the two-state solution, and so we will continue to raise our strong concerns about Israeli settlement activity, as well as the demolition of Palestinian communities and livelihoods.

We have repeatedly expressed our strong opposition to Israel's settlement policy and actions taken in this context, including the forced transfer of Bedouins. I would add that Israel, as the occupying power, has humanitarian obligations vis-à-vis the Palestinian population in Area C, which it must meet, starting with halting demolitions and confiscations, and returning confiscated equipment and structures.

We continue to call upon the Israeli authorities to reconsider their decision to demolish Khan al-Ahmar.

Elnök asszony. – Hat állásfoglalásra irányuló indítványt juttattak el hozzám az eljárási szabályzat 123. cikkének (2) bekezdésével összhangban.

A vitát lezárom. A szavazásra 2018. szeptember 13-án, csütörtökön kerül sor.

20. Stand der Beziehungen zwischen der EU und China (Aussprache)

Elnök asszony. – A következő napirendi pont a Bas Belder által a Külügyi Bizottság nevében készített, az EU–Kína kapcsolatok helyzetéről szóló jelentésről folytatott vita (2017/2274(INI) (A8-0252/2018)).

Bas Belder, Rapporteur. – Dankuwel, Voorzitter. Onder het absolute leiderschap van president Xi Jinping ontwikkelt de Volksrepubliek China zich intern en extern bijzonder dynamisch en ambitieus.

Nauwkeurige traceren en interpretatie van dit complexe proces is noodzakelijk voor een realistische Europese benadering van de nauwe betrekkingen met Peking. Dit verslag wil daartoe een verantwoorde bijdrage leveren. Met dank, veel dank zelfs, aan de substantiële inbreng van de schaduwrapporteurs.

Een cruciaal beginsel voor solide betrekkingen tussen de EU en China is wederkerigheid. Maar dan graag op alle terreinen! Qua marktoegang bijvoorbeeld, maar evengoed qua persvrijheid. Wederkerigheid kweekt onderling vertrouwen en vormt een vast fundament onder een strategisch partnerschap tussen de EU en China dat deze veelbelovende naam ook eerlijk verdient.

Wederkerigheid is echter een ideaalbeeld, en daar wordt in dit verslag ook duidelijk op gewezen. Het verslag laat er in concreto geen misverstand over bestaan dat vanuit Europees perspectief de zorgen over het beleid van de alleenheersende Chinese Communistische Partij toenemen. Als we bijvoorbeeld spreken over Tibet, Xinjiang, de sinificatie van alle religies, het sociaal kredietsysteem, de militarisering van de Zuid-Chinese Zee, de wet op internationale ngo's en de opvoering van de spanningen in de betrekkingen met Taiwan, dan zijn juist dit de gevoelige onderwerpen bij uitstek voor de Chinese censuur.

Bij deze open blik vanuit het Europees Parlement op de betrekkingen tussen de EU en China past de intentie om, naast het behartigen van de Europese belangen, ook het algehele welzijn van de burgers van de Volksrepubliek te bevorderen. Om een geveugelde officiële Chinese uitdrukking te gebruiken: een win-winsituatie op het grondvlak van de burgers!

Ondertussen zet dit verslag ook aan tot Europese zelfkritiek. China's ambitieuze dynamiek wereldwijd en dus ook tegenover Europa (sleutelwoord Gordel- en Weginitiatief) vraagt urgent om een doordachte Europese strategie. Om slechts één grote uitdaging te noemen: Peking denkt inmiddels aan noordelijke en zuidelijke varianten op ons continent, in navolging van het controversiële 16+1-formaat, met maar liefst elf EU-lidstaten uit Centraal- en Oost-Europa en vijf Balkanlanden.

Tot slot, mevrouw de hoge vertegenwoordiger, geachte collega's, wil ik graag de laatste zinsnede van paragraaf 14 in het verslag onderstrepen: de krachtige bevordering van onze kennis over China door substantiële Europese steun aan onafhankelijke denktanks van hoog wetenschappelijk niveau! Van zulke Europese expertise heb ik mogen proeven en profiteren bij de werkzaamheden aan dit verslag. Van Berlijn tot Beijing! Met adequate politieke toepassing door de EU van diepgaande kennis van China en zijn bevolking zal, naar ik van harte wens, een Europese dynamiek zich aan de Chinese dynamiek gaan paren en gebalanceerde betrekkingen tussen de EU en China stimuleren.

Ik dank u zeer. Ik heb met erg veel plezier aan dit verslag gewerkt. Het is mijn laatste mandaatsjaar. Maar zolang ik de gezondheid heb, zal mijn belangstelling zeker naar de relatie tussen de EU en China blijven uitgaan, omdat we hier te maken hebben met een buitengewoon belangrijke handelspartner en een opkomende macht op het wereldtoneel. Ik was geroerd en ben nog steeds onder de indruk van de enorme expertise in de Europese delegatie in Peking. De deelnemers keken werkelijk naar de algemene Europese belangen, maar hadden tegelijkertijd ook oog voor het algehele, materiële en immateriële welzijn van de Chinese bevolking. Dat versta ik onder wederzijdse betrekkingen met wederzijds oog voor elkaar.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Iuliu Winkler, *rapporteur for the opinion of the Committee on International Trade*. – Madam President, the Committee on International Trade also worked on the EU-China report, together with the Committee on Foreign Affairs, and my thanks for the excellent cooperation go to rapporteur Bas Belder and Foreign Affairs Committee colleagues.

The International Trade Committee appreciates the increasing role of China on the global stage. We call for responsible engagement on key issues such as WTO reform and climate change, to name but two. China has been very active lately in communicating new internal reforms and opening up various economic sectors. However, EU businesses in China do not report real progress on the ground. So China should complement its rhetoric with concrete measures to actually create the level playing field for European companies and investors, and especially for European SMEs.

To sum up my approach on EU-China trade relations, cooperation is needed rather than confrontation, but without compromises on any of the EU core interests.

Federica Mogherini, *Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, I might take a few minutes more at the beginning but I promise I'll be brief in my concluding remarks. First of all, I would like to thank the rapporteur, Mr Belder, for a very balanced report which accurately reflects the state of EU-China relations and the key issues at stake. And thank you too, Mr Belder, for your work to find a broad consensus on such a strategic issue for Europe – one which in the past has been more divisive. This is a major achievement. I'm also glad to see that the report echoes the EU strategy for relations with China that we adopted two years ago and I am very satisfied with the work you've been doing with our delegation in Beijing and with all our teams working in China and with China.

The European Union and China are two of the great powers of the world of today and we don't always see eye to eye. On the contrary, we have some fundamental disagreements. They are very evident. But, as two global powers, we both understand that our cooperation is essential to address the main challenges we face. If we want to preserve the multi-lateral system and make it more effective, engagement with China is an absolute must. And I have to say I've seen, in the past six or seven months, very strong engagement from the Chinese side, and also from the European side, which I have been able to channel, working increasingly in the multilateral framework on global issues in general terms.

In recent years, China has become much more active on the global stage and China looks to the European Union as a partner on many issues where our interests converge. Our cooperation is already intense on most foreign policy matters: we're working together to preserve the nuclear deal with Iran; we both support the ongoing negotiations towards a reconciled and denuclearised Korean peninsula; we both want to see peace in Afghanistan and we are both actively supporting the Afghan Government's efforts to bring forward the peace process.

As you can tell from these examples, China sees the European Union now not just as a huge market and an investor, not just an economic player – the traditional view – but also increasingly as a global political player and a global security provider. Our security cooperation is getting stronger in various parts of the world. For instance, we cooperate on the ground in Mali and in Somalia, where we are both present with our security personnel. We work together in various parts of the world global issues, particularly in the UN framework.

This summer, at the EU-China summit, we agreed a very substantial and ambitious statement on climate change, for instance. We have agreed to step up our cooperation to reduce emissions and implement the Paris Agreement. But even when our starting point is not the same, there is still room for working together and building win-win solutions.

Take investment in Africa as an example. As you know, whenever we Europeans bring new investment to Africa we always bear in mind the Sustainable Development Goals. We want European investment to create quality jobs, to increase peace, stability and good governance in human rights, and to focus in particular on opportunities for women and youth. Everybody knows that China is already a major player in Africa. Our approach is not the same, but if we want to promote sustainable development and sustainable security in Africa, engagement with China is key to achieving results on the ground. Even if we come from different starting points we can explore the possibilities for trilateral cooperation among Europe, China and Africa and find common fields of work that are beneficial for all.

Another good example is the 'One Belt, One Road' initiative. I believe we must not be afraid to engage with China, creating synergies between their initiative and our projects on connectivity. We believe that big infrastructure projects should, first of all, create opportunities and jobs in all the countries along the New Silk Road, and that these projects should be about sustainable development for local communities and not about crafting new spheres of influence. Only if we engage together with China can we make our interests, our goals, our vision and our connectivity converge.

Both the European Union and China are part of the world's economic G3, together with the USA. The choice ahead of us is straightforward. We could choose a conflictual approach, going for trade wars that would hurt everyone, or we can work together with China to make the global economic system more just and fair. We have a number of disagreements with China when it comes to trade – and I believe you have had the chance to discuss them at length, not only with me but also with Commissioner Malmström – ranging from the issue of over-capacity to intellectual property. Our choice is clear. We want to deal with these issues within the framework of a rules-based international system. We want our trade with China to be based on reciprocity and to be free and fair. This is the only way to achieve a solution that benefits both Europe and China, instead of going for a lose-lose trade conflict.

Definitely we should go for the win-win solution, avoiding any scenario of a lose-lose confrontation. I believe we share the same approach here with China now on the need to find, or to build, cooperative win-win solutions and approaches, rather than entering on, or fuelling, the conflictual trends we are seeing. Dialogue and engagement are the best way forward for us, not just on trade but on all issues, when we disagree with China. I could mention – as you yourself – the situation in the South China Sea, or restrictions to freedom of expression in Hong Kong, and we regret that the dialogue with Taiwan has been frozen for the past three years.

Of course, the most outstanding disagreement we have with China concerns the human rights situation in China as underlined in your report. During the last EU-China human rights dialogue we spoke up against the recent restrictions on freedom of religion, on minorities' rights and on freedom of association and expression. We raised our position against the death penalty, as we always do with all countries that still have that penalty, and we discussed the impartiality of the justice system. We also focused on the situation in Xinjiang, especially the expansion of political re-education camps, and we discussed the detention of human rights defenders, including particular cases. We know that the Chinese Government does not share all our principles and values and they know that we are in different places in some issues.

It is also very clear that we will not sacrifice our values in the name of 'real politics': we are always very clear on that. On the contrary, we will continue to engage with China precisely to advance our values and our interests, because Europe and China recognise and understand each other's importance in shaping a more cooperative global order. I would say that this, in a nutshell, describes the state of play of our relations with China today. We recognise each other as fundamental key players on the global stage of today's world. We know that, at this moment in world history, cooperation and engagement are simply the smartest choice and that, on some global and also some regional issues, if the European Union and China work together, this makes the difference in the world.

Your report, Mr Belder, rightly points out that China is a complex partner, and our engagement takes different forms on different issues, but we should not be afraid of a more proactive and a more confident China. The Chinese look at Europe as a global power, and our dialogue can help the world to move beyond the current chaos towards a better global order. It is a dialogue based on clarity, on respect, and on our interests and values, and it can be one that benefits both Europe and China, as well as the rest of the world.

I am glad this is also the spirit of your report, Mr Belder, and I'm glad that you built such consensus on what is a crucial issue for the present and the future of our continent.

Stefan Eck, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Ausschusses für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit*. – Frau Präsidentin, Hohe Vertreterin Mogherini, meine Damen und Herren! Ich bin davon überzeugt, dass eine strategische Partnerschaft mit China notwendig, ja geradezu die Voraussetzung dafür ist, dass wir die Ziele des Pariser Klimaschutzübereinkommens erreichen, nachdem Präsident Trump das Abkommen aus Dummheit und reinem Profitdenken aufgekündigt hat.

China und Europa müssen jetzt noch mehr zusammenarbeiten, um die klimaschädlichen Treibhausgasemissionen einzudämmen, aber auch, um den internationalen Handel und die internationale Forschung zu stimulieren. Es gibt auch eine gemeinsame Verantwortung bei der Umsetzung der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung und der Erhaltung der natürlichen Ressourcen. Dass China dieser Verantwortung gerecht wird, zeigt das Konzept der ökologischen Zivilisation, das kürzlich vom nationalen Volkskongress angenommen wurde.

Ich gehe davon aus, dass sich Europa und China trotz aller Unterschiede in Bezug auf die politischen Systeme gemeinsam auf den Weg machen, um die großen Probleme auf unserem Planeten anzugehen. Europa wird von China profitieren und China von Europa. China ist vielleicht ein roter Drache, aber ein friedlicher. Es ist sicherlich nicht die sogenannte gelbe Gefahr. Und Präsident Xi Jinping dürfte auch zuverlässiger sein als der infantile Klimaleugner Trump.

Julia Pitera, w imieniu grupy PPE. – Pani Przewodnicząca! Chiny są drugim co do wielkości partnerem handlowym Unii Europejskiej, a Unia jest największym partnerem handlowym Chin. Ambitna inicjatywa „Jeden pas i jeden szlak” wymaga współpracy przy założeniu, że Chiny będą tworzyć otwartą platformę stosującą się do zasad rynkowych, norm unijnych i międzynarodowych. Ważne jest też, by współpraca państw Europy Środkowo-Wschodniej z Chinami w ramach formatu „16+1” była przejrzysta i nie wpływała negatywnie na spójność Unii.

W kontekście budowania relacji Unia Europejska–Chiny niepokój budzi tegoroczna decyzja Ogólnochińskiego Zgromadzenia Przedstawicieli Ludowych. Zniesienie konstytucyjnej dwukadencyjności przewodniczącego Chińskiej Republiki Ludowej zacementowało jego władzę i zwiększyło kontrolę organów partii nad aparatem państwowym, odwróciło proces przemian strukturalnych i może mieć negatywny wpływ na stan praw człowieka i praworządności.

Jo Leinen, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin! Frau Mogherini, das ist der zweite Bericht des Parlaments über EU-China-Beziehungen. Das zeigt, dass wir diesem Thema größere Bedeutung beimessen, und ich möchte mich bedanken bei Herrn Belder und den anderen Schattenberichterstatlern. In der Tat haben wir 27 Kompromisse erzielt, und es gibt ja auch keine Änderungsanträge im Plenum. Also, dieses Haus hat weitgehende Einigkeit, wie wir China sehen und wie wir unsere Beziehung zu China auch weiterentwickeln.

Wir haben eine strategische Partnerschaft mit China, und man muss natürlich definieren, was das heißt. Sind das nur Worte oder hat das einen praktischen Nutzen? Und die EU muss sich fragen: Was sind die Felder, in denen wir diese Strategie mit China auch exerzieren können? Das ist ja hier schon gesagt worden: Beim Klimaschutz geht es sehr gut, bei gewissen Friedensinitiativen geht es auch recht gut voran.

China hat eine Reihe von Initiativen gestartet, wo die EU eher hinterherläuft. Frau Mogherini, Sie haben die Seidenstraße genannt oder das gigantische Investitionsprogramm in Afrika. Da haben wir noch nicht so richtig eine Antwort. Da würde ich Sie auch fragen, wie wir damit umgehen. Wir beklagen bei der Seidenstraße, dass es ein einseitiges chinesisches Projekt ist. Wie kommen wir da als Europa hin? Und bei Afrika las ich in der *Global Times*, der englischen Ausgabe der offiziellen chinesischen Zeitung, dass die Europäer die Erziehung und die Ausbildung der Afrikaner machen und China die Infrastrukturprojekte macht. Also so eine Arbeitsteilung möchten wir dann auch nicht. Und wir müssen China auf internationale Standards, auch auf die Ziele für eine nachhaltige Entwicklung verpflichten, die sie ja auch unterschrieben haben. Und da wäre die Frage, ob wir da Dialoge haben und ob es Signale gibt, dass China da mitmacht. Nun, die Wirtschaft ist nach wie vor das Herzstück unserer Zusammenarbeit. In der Tat müssen wir uns auch schützen, wo notwendig, weil es unfaire Bedingungen gibt.

Ich will noch Internet und Innovation nennen. Wir sehen da allerhand Diskriminierungen. Das können wir auch nicht akzeptieren, da muss man eine harte Sprache sprechen. Zu guter Letzt: Der 19. Parteitag hat ein Modell entwickelt, das in Konkurrenz steht zu unserem liberalen Demokratiemodell. Und die Demokratien müssen sich wirklich wappnen gegen diesen Exportartikel autoritärer Strukturen aus China.

Mirosław Piotrowski, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Dobrze, że w projekcie rezolucji w sprawie stosunków między Unią a Chinami zwraca się uwagę na prześladowania chrześcijan w tym kraju. W ustępie R bowiem mowa jest o restrykcjach w stosunku do działalności religijnej i grup religijnych, które są narażone na coraz większe represje w Chinach, a chrześcijanie zarówno w kościołach podziemnych, jak i zatwierdzonych przez państwo są celem ataków polegających na prześladowaniu. To niestety prawda ujęta w ogólnie dyplomatyczne słowa.

Jeśli przyjrzymy się wielu innym ustępom naszej rezolucji – a jest ich 92 – to zauważymy, jak często rozpoczynają się one od podkreślenia kompleksowego partnerstwa strategicznego UE–Chiny (choćby ustępy 1 i 2) i że Chiny są drugim co do wielkości partnerem handlowym UE, a UE jest największym partnerem handlowym Chin. A jeśli tak, to znaczy, że możemy realnie wpłynąć nie tylko poprzez zapisy w rezolucji, pani Mogherini, na chińskiego partnera, aby w ogóle zaprzestał haniebnego prześladowania chrześcijan.

Ilhan Kyuchyuk, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, I would like to thank Mr Belder for his comprehensive report. Undoubtedly China is one of the most important and valuable strategic partners of the EU. I warmly welcome the good progress which has been made by deepening the EU-China Comprehensive Strategic Partnership. I believe that the strengthening of this partnership will create many opportunities, and will have a significant global impact when it comes to addressing global challenges, common security threats, climate change, global economic growth and the promotion of multilateralism.

On the other hand, the EU has pledged that human rights, democracy and the rule of law are at the centre of its relations with all third countries, including strategic partners like China. Unfortunately, China continues to have a bad human rights record. The authorities must stop their repression of human rights defenders, activists, ethnic and religious minorities. I strongly believe that strict restrictions on Muslim and Christian practices, including a complete ban of ethnic language and culture in the case of the Uighur language and minority, do not fit with China's ambitions for leadership in a democratic and liberal world order and have been a real obstacle in our growing partnership.

Reinhard Bütikofer, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I am disappointed by what Ms Mogherini said. The language that the report speaks is completely different from the language you spoke, Ms Mogherini. You are sweet-talking China. You say there is a confident China. I see an overbearing China. You say the Taiwan dialogue has been frozen. I see the efforts from the Chinese side to strangle Taiwan. You say China does not share all our principles. In reality, China rejects completely all of our sacred principles.

You say we share the same approach and China is not fuelling conflictual trends. I see China fuelling so many conflictual trends. I do not know which China you are talking about. I think we should be speaking clearly and it would be nice to do so by starting to demand from China that they start pursuing a 'One EU' policy.

Helmut Scholz, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Frau Mogherini! Vor knapp 47 Jahren staunte die Welt, als nach Jahren ohne Beziehungen und Kommunikation Richard Nixon plötzlich nach Peking reiste. Die USA wollten China als Partner für den Kampf gegen Russland. Dafür war man bereit, wirtschaftliche Zugeständnisse zu machen. Nichts von dieser Konstellation hat heute Bestand. Wenn China prosperiert und gewichtig auf alle weltwirtschaftlichen Prozesse Einfluss hat, ist dies nach der gesellschaftlichen Katastrophe der Kulturrevolution vor allem der selbstbestimmte Weg, seiner fast ein Fünftel der Weltbevölkerung umfassenden Bevölkerung sozialen und wirtschaftlichen Fortschritt zu garantieren. Das aber hat Auswirkungen auf die gesamte Welt – für Wirtschaft, Umwelt, Frieden, Ressourcenverbrauch, internationales Zusammenleben und demokratische Verfasstheit nach innen und nach außen – und erfordert auch politische Positionen aller anderen Partner.

Vieles an den Entwicklungen in China, an der Unteilbarkeit von politischen und sozialen Menschenrechten, an den persönlichen Freiheiten bedarf der berechtigten Kritik und des offenen Dialogs zur Lösung von Widersprüchen. Für die Europäische Union – und das habe ich Ihren Worten entnommen, Frau Mogherini – muss entscheidend bleiben, an dem bisherigen Ansatz festzuhalten, mit China partnerschaftlich an regelbasierten Lösungen für die gemeinsamen Herausforderungen zu arbeiten. Daran wird mittel- und langfristige kein Weg vorbeiführen, auch wenn kurzfristige Meinungsverschiedenheiten bestehen. Die EU sollte nicht der Versuchung erliegen, zum Beispiel in der Handelsfrage Tauschgeschäfte zulasten Dritter einzugehen. Das widerspricht zutiefst den Interessen der Bürgerinnen und Bürger.

Jean-Luc Schaffhauser, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, je vais faire un peu de pédagogie.

Pourquoi est-ce que je parle toujours de la charte de La Havane? Parce que mes collègues ne le savent peut-être pas, mais elle est antérieure au GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) et à l'OMC (Organisation mondiale du commerce). La charte de La Havane, c'était la première régulation des commerces après la guerre, en 1948, 53 pays s'entendent.

Les faits: les États-Unis ont 375 milliards de déficit par rapport à la Chine, ils veulent le ramener à 200. L'Europe en a 170 depuis dix ans, près de 1 500 milliards. Pourquoi faut-il réguler les échanges? Parce que cela signifie perte de savoir-faire, chômage, délocalisation et perte de souveraineté.

Au sujet de l'OMC, la Chine n'aurait pas dû en devenir membre, mais Paulson, président de Goldman Sachs à l'époque, avait négocié en contrepartie de l'achat de bons, émis justement par Goldman Sachs. Elle n'applique pas la réciprocité, elle n'a pas levé les droits de douane, treize en moyenne: trois pour l'Europe, treize pour l'Europe, trois dans l'autre sens. Elle a plus de 50 domaines réservés, nous n'en avons pas. Elle refuse l'accès aux marchés publics, nous pas.

Donc, retrouvons un équilibre, cela est nécessaire pour le commerce mondial.

Cristian Dan Preda (PPE). – Madame la Présidente, je souhaite tout d'abord saluer le fait que le rapport dont on discute aujourd'hui n'hésite pas à critiquer la situation désolante des droits de l'homme que l'on observe en Chine depuis des années. En effet, depuis notre dernier rapport il y a trois ans, on constate de graves violations des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Je veux surtout attirer l'attention sur la répression massive de la religion et de la culture locales dans les régions où vivent les minorités. Les autorités chinoises continuent à empêcher les Tibétains d'exercer leurs droits fondamentaux et on ne peut même pas dire combien d'emprisonnements pour des opinions dissidentes ont eu lieu ces dernières années.

Pour ce qui est de la situation à Xinjiang, le dernier rapport montre que jusqu'à un million de Ouïgours seraient détenus dans des camps d'internement. Dans ce contexte, je crois qu'il faut envoyer un message clair à la Chine: l'approfondissement du partenariat stratégique dépendra aussi des résultats concrets dans le domaine des droits de l'homme.

Je veux vous rappeler combien il est important de nous exprimer d'une seule voix sur la scène internationale concernant la Chine, afin d'éviter de se retrouver dans une situation comme celle de la réunion du Conseil des droits de l'homme des Nations unies qui s'est tenue à Genève, en juin 2017.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, a União Europeia tem um interesse estratégico nas relações com a China e para isso tem que dialogar com Pequim em todos os ângulos, da segurança global à reciprocidade nas relações comerciais, dos acordos sobre o clima às políticas de desenvolvimento sustentável, proteção de dados, cibersegurança, drogas sintéticas e outras formas de criminalidade organizada que vêm da China ou passam pela China.

Uma relação estratégica que ainda é mais crucial quando os Estados Unidos, de Trump, são um fator de perigoso questionamento do multilateralismo e de desestabilização internacional. Mas esta relação estratégica tem que procurar construir sinergias, nas quais não esperamos que a China atue em consistência com as suas obrigações desde logo como membro do permanente do Conselho de Segurança, membro da OMC e na base dos acordos com a União. E para isso nós, União Europeia, não podemos eximir-nos, de maneira nenhuma, de falarmos nos direitos humanos, de fazer ver a Pequim que é um tiro no pé, contraproducente, é inaceitável a repressão interna dos ativistas de direitos humanos, sindicalistas, às minorias uigur, tibetanas, cristãs, falun gong, o que seja.

A credibilidade da potência global que é a China depende, mede-se, pela sua influência ou pelos receios que inspira, desde logo na sua própria região, portanto na península coreana, Taiwan e nos mares do Sul e que se projeta globalmente. Mas, para termos esta relação *win*, como diz a Sr.^a Mogherini, nós temos que saber quais são os nossos interesses estratégicos como União Europeia, temos de saber afirmar a nossa autonomia estratégica. Ora, ela não se acautelou quando estes últimos anos de políticas neoliberais levaram várias empresas e setores críticos da própria União Europeia e dos Estados-Membros a ficarem controladas pelo Partido Comunista Chinês.

Nos últimos dez anos a China investiu em ativos na Europa um valor superior a 318 mil milhões de dólares e controla hoje infraestruturas críticas, portos, redes de energia, telecomunicações, até empresas tecnológicas de defesa e de segurança, na Grécia, no meu país, Portugal, e noutros Estados-Membros.

Portanto, enquanto, de facto, não assumimos que isto tem que parar e a Comissão acordou, acordou tarde, mas acordou, o que vejo é que os Estados-Membros ainda não acordaram e há muitos que continuam a viver numa ilusão mercantilista relativamente à China.

László Tőkés (PPE). – Elnök Asszony! A 2018 júliusi EU–Kína csúcstalálkozó a kétoldalú stratégiai partnerséget szorgalmazta. A tizenhat plusz egy együttműködés tagjaként Magyarország szintén a közös értékeken és érdekeken alapuló partnerséget támogatja. Mindazáltal viszonyaink kedvező alakulása mellett sem kerülhető meg a demokrácia és a jogállamiság, a politikai és az emberi jogok biztosításának kérdése.

Ezen a téren az utóbbi öt évben Kínában folyamatos visszaesés tapasztalható. Az európai demokrácia nem alkudhat meg a kommunista diktatúrával. Továbbra is ki kell állnunk a Hszincsiang tartománybeli muszlim uigurok mellett, akiket milliószámra politikai tudati átnevelésnek vet alá és szülőföldjükről deportál az ateista kínai rezsim. Ilham Tohti uigur egyetemi tanárt éppen négy esztendeje ítélték életfogytiglani börtönre. A tibeti nép brutális jogfosztását sem nézhetjük tétlenül. A fölötté kívánatos kínai partnerségnek elengedhetetlen feltétele az emberi méltóság, az emberi és a közösségi jogok tiszteletben tartása.

Boris Zala (S&D). – Madam President, I think three steps are necessary. Firstly, China should be pulled into the complete system of international order, especially at a time when the Trump Administration is going to destroy it. Secondly, a structure of EU strategic interests should be created, especially in the areas of technology, trade, financial services and militarily sensitive issues. In this context, we need a clear strategy on how to support European values and the European political model. Thirdly, cooperation should be enhanced with China, especially in Africa, in the areas of investment, infrastructure projects, peacekeeping and conflict resolutions, but based on our social and environmental standards. This report is a welcome step towards those three strategic intentions of the European Union.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora presidenta, el ascenso de China en el mundo es uno de los acontecimientos más importantes de los últimos treinta años. Ha cambiado el escenario mundial. Los europeos tenemos que mantener una relación constructiva con China, y eso no significa abdicar de nuestros valores ni de nuestros intereses, ni ocultar nuestras diferencias.

La colaboración de China, obviamente, es muy relevante para afrontar con éxito los retos globales, por ejemplo, el cambio climático. Sobre esa posibilidad de acuerdos bilaterales para solucionar problemas en África o en países africanos, esos acuerdos triangulares que usted mencionó, señora Mogherini, yo soy un tanto escéptico. Pero, en fin, estamos en un mundo en el que las relaciones económicas y comerciales se han globalizado, y esa apertura económica y el impulso del comercio han permitido el gran desarrollo económico y social de China; pero también nosotros somos una gran potencia exportadora, y muchos puestos de trabajo en Europa —siempre lo digo— dependen de nuestra capacidad de penetración comercial, incluso en el espacio chino. Por eso debíamos intentar llegar a soluciones en nuestras discrepancias comerciales, al tiempo que evitamos los dumpings.

Y destaco —y termino— la necesidad de concluir el acuerdo bilateral de inversiones. Me parece imprescindible para buscar ese terreno de juego equilibrado para las inversiones recíprocas, y espero que el impulso dado por la cumbre reciente del 16 de julio permita una pronta conclusión.

Eduard Kukan (PPE). – Thank you, Madam President. My appreciation goes to Mr Belder for his competent engagement on this file. We need to fully acknowledge the role that China plays currently on the global scene. We could build a strategic partnership with that country only if we are united in our policy towards it. We can further develop our trade relations, work on issues such as climate change, and also talk seriously about security issues. I am sure that we can benefit from such relations, but we cannot afford to be divided by a particular interest.

We need to be realistic about relations with China. China is already inside the EU. Its soft power has impact on many countries in the EU in our close neighbourhood. We should be cautious, especially when it comes to its growing acquisition of critical technologies, investments and political influence in Europe. Finally, I would like to stress the importance of relations with Taiwan. We have a responsibility to call for peace and stability in cross-trade relations. Therefore, it is important to support all initiatives to resume the official dialogue between Beijing and Taipei. Thank you very much.

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, thanks to Mr Belder, our approach to China is clear, critical and broad-based, but in general our relations with third countries must proceed from the balance between political and economic interests, on the one hand, and human rights, on the other hand. I am a bit worried that individual EU countries are conducting very different policies, often avoiding sensitive political and humanitarian issues. As a result, the EU's fragmented approach to China risks giving the appearance of EU complacency regarding human rights there.

Second, we need to support actively the continuation of stability and peaceful relations between China and its neighbours, especially Taiwan. Therefore, we urge Beijing to refrain from taking any unilateral action to change the existing status quo and to stop military provocations in the Taiwan Strait.

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Gerb. Pirmininke, pirmiausia dėkoju kolegai Bas Belder už pranešimą.

Nors OBOR strategiją Kinija pristato kaip ekonominio bendradarbiavimo strategiją, ji gimė Kinijos nacionalinio saugumo ir gynybos žinybose. OBOR – ekonominės ekspansijos strategija, kurios tikslas – Kinijos dominavimas pasaulyje, nauja pasaulio tvarka, JAV ekonominės galios ir įtakos pasaulyje mažinimas. Negana to, siekiama supriešinti Europos Sąjungą ir JAV.

Kad kinai nejuokauja, matyti iš Graikijos pavyzdžio: Pirėjo jūrų uostas – jau kinų valstybinės kompanijos rankose. Turime ir daugiau pavyzdžių: Portugalijos elektros energijos gamyba ir perdavimas – taip pat kinų rankose. Formato „16+1“ taikiny – Rytų ir Vidurio Europos valstybės – Europos Sąjungos narės.

Kinija virsta Europos Sąjungos vidaus jėga, sustabdykime tai. Kinija – ir gerbtina ir laukiama partnerė, bet abipusiškumas ir taisyklių laikymasis yra būtini sėkmingai partnerystei.

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I promise to be brief. I will do so also because I want to stress once again what I said in the beginning – my full appreciation for an excellent, very balanced report which, as I said, reflects perfectly well the state of play, the strategy and the policy we have with China, regardless of some interpretations of something I did or did not say in this Chamber.

It is obviously a complex partnership, a complex relationship, where neither of the two sides hides, or intends to hide, the differences and the disagreements – even the profound disagreements – we have. We have two completely different institutional and political systems, based on two completely different sets of priorities and values. That is clear, but it is not a mystery either for us or for the Chinese.

The point is that in the current geopolitical context of today, we are finding out more and more that on some issues that are of strategic relevance and priority for us, the European Union, autonomously determined, and for China, we have convergent views on some issues or possibly a convergence of interests that we can explore together, obviously in a very realistic way.

We know very well how China approaches the rest of the world and the region. We are not shy in pointing out not only the differences, but also the problems when we see them, starting with the regional ones, from the South China Sea to others, but we also see the potential for cooperation in some other areas. Let me tell you, for instance, that the work that we do with China on Afghanistan has an added value that is real. The same goes for the work we are trying to do with North Korea. Obviously we have different viewpoints, but there is common ground and a common interest in trying to move forward a policy that is compatible.

Let me stress two things that were raised here, namely our approach to two issues that are top priorities in China's strategy and policy and where I see, finally – I think Ana Gomes was saying – an awakening on the Commission's side and hopefully for the Member States as well.

One is the work we are doing with Africa on economic, infrastructure, energy and digital issues – on the non-traditional fields of EU-Africa cooperation. I think you will hear a bit about this from President Juncker tomorrow in the State of the Union speech. I will present, together with other colleagues in the Commission, the package we have adopted today in the College and about which President Juncker will speak tomorrow regarding our sustainable economic partnership with Africa. We are not doing it for China, but I think this response mirrors well the need we have to find potentially common ground or balancing ground when it comes to economic development in Africa.

The same goes for connectivity. I do not know if I can announce this, but I think that I can. Next week we will present a communication in the Commission on connectivity between Europe and Asia, based on our European approach, where we will see very clearly the differences we have, and I mentioned some of them. One is to avoid investments playing into the hands of a few, or one, but ensure that they benefit the people and the communities of the countries concerned – this is especially important for Central Asia, but also for Europe – and that they respond to certain standards that are ours and not Chinese standards.

So clearly there are differences, but there is also a convergence of interests in improving the connectivity between Asia and Europe. Coming from different points of view, we can on certain issues find common ground for work. I think this is exactly the spirit of the report, which highlights the differences – clearly, with no mystery and in a very candid manner – but also the potential areas for cooperation. That is why I would really like to thank the rapporteur for the excellent work done.

Bas Belder, Rapporteur. – Mevrouw de voorzitter, mevrouw de hoge vertegenwoordiger, hartelijk dank voor uw waardende woorden voor dit verslag. Dit is het resultaat van samenwerking met de collega's – in de eerste plaats de schaduwrapporteurs – maar ook allen hier die het woord hebben gevoerd. Die betrokkenheid stel ik buitengewoon op prijs. Zij was een steun in de rug voor mij als rapporteur en ik wil er ook verder aan werken, want het werk met China gaat gewoon door. Ik blijf dus rustig verder lezen en hoop in dit laatste mandaatsjaar zeker nog een keer naar Peking af te reizen.

Tot slot wil ik ook mijn grote waardering uitspreken voor mijn politiek medewerker Walter van Luik, hier links van mij. Hij was mijn rechterhand, die buitengewoon accuraat meelas, mededacht en ook de contacten met de collega's onderhield. Want, laten we eerlijk zijn, zonder een prima staf voel je je toch gauw "onthand". Ik was niet "onthand". Ik had namelijk zelfs twee handen die me hielpen.

Nogmaals hartelijk dank, collega's. Het was me een genoegen. Ik denk hierbij ook aan de vergadering met de schaduwrapporteurs. U hebt mijn geest gescherpt. Wat wil je meer als lid van het Europees Parlement? Ook tegen het thuisfront kan ik zeggen: in het Europees Parlement wordt gewerkt en nagedacht. Kortom, de verkiezingen van 2019 zijn erg belangrijk voor de lidstaten en voor het hele politieke proces waarin de Europese Unie zich bevindt.

Ik kom uit een kritisch milieu wat Europa betreft, maar wil één ding onderstrepen: bij de expertise en hulp die ik heb ontvangen van de Europese delegatie zie je wat de meerwaarde is van een uitstekend functionerende, competente Europese ambassade in een grootmacht als China. Ik wilde dat allang onderstrepen en doe het bij dezen. Hartelijk dank!

President. – The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 12 September 2018.

Written statements (Rule 162)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – L'officina mondiale del futuro: è quella che l'Africa sta diventando «grazie» agli investimenti del dragone cinese. In dieci anni, le case di fango e paglia di Mlingotini e molti piccoli villaggi di pescatori lungo la costa nord della Tanzania saranno rasi al suolo per fare spazio a un mega porto cinese da 10 miliardi di dollari. Con i suoi investimenti la Cina non sta cambiando solo il volto dell'Africa ma quello del mondo, senza chiedere condizioni politiche ma solo economiche. Non c'è dubbio: l'ex Impero di mezzo è un *global player* con il quale dobbiamo interloquire, a maggior ragione ora che Trump ha annunciato dazi per altri 267 miliardi di dollari sull'import cinese. Gli interessi commerciali però non devono offuscare i diritti umani, la repressione indiscriminata di giornalisti, minoranze e l'utilizzo della pena di morte. Ringrazio il relatore per aver espresso così chiaramente l'appello a una posizione europea chiara su questi temi. L'Europa deve parlare con una sola voce e far leva sul suo potere negoziale e difendere i principi democratici dall'influenza cinese.

Danuta Jazłowiecka (PPE), na piśmie. – Szanowni Państwo! Współpraca z Chinami to zarówno szansa, jak i wyzwanie dla UE. Przede wszystkim kraj ten jest drugim co do wielkości partnerem handlowym Unii. Widoczny jest stały wzrost obrotów handlowych między obydwojema partnerami, ale coraz wyraźniej bilans wymiany towarowej jest wypaczony na korzyść Chin. Istnieje jednak wiele obszarów, w których współdziałanie mogłoby przynieść obustronne korzyści. Pekin poprzez swoją obecność w Afryce, Afganistanie czy Pakistanie, mógłby pomóc ustabilizować te obszary i ograniczyć migrację do Europy. Również w obliczu coraz bardziej izolacjonistycznej polityki Waszyngtonu, współpraca unijno-chińska mogłaby przyczynić się do wypracowania rozwiązań globalnych problemów, np. klimatycznych. Istnieje jednak wiele obszarów, gdzie ta współpraca nie jest już taka bezproblemowa. Od 2008 r. Chiny nabyły w Europie aktywa o wartości przekraczającej 300 mld euro, co pokazuje skalę ich obecności w Unii. Od 2016 r. państwo to jest w Unii inwestorem w ujęciu netto, ale aż 68% chińskich inwestycji w Europie było przeprowadzanych przez przedsiębiorstwa państwowe, które kierują się przede wszystkim wytycznymi politycznymi. Chiński rynek zamówień publicznych w dalszym ciągu jest zamknięty dla europejskich dostawców. Zgadzam się więc ze sprawozdawcą, że Komisja powinna podjąć działania na rzecz opracowania, we współpracy z państwami członkowskimi i Parlamentem Europejskim, wspólnej strategii gospodarczej w stosunku do tego państwa.

21. Überwachung von Barmitteln, die in die Union oder aus der Union verbracht werden (Aussprache)

President. – The next item is the debate on the report by Mady Delvaux and Juan Fernando López Aguilar, on behalf of the Committee on Economic and Monetary Affairs and the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, on controls on cash entering or leaving the Union (COM(2016)0825 – C8-0001/2017 – 2016/0413(COD)) (A8-0394/2017).

Mady Delvaux, Rapporteure. – Madame la Présidente, je voudrais d'abord remercier mon corapporteur Juan Fernando Lopez Aguilar ainsi que les rapporteurs fictifs pour la bonne coopération entre les commissions ECON (affaires économiques et monétaires) et LIBE (libertés civiles, justice et affaires intérieures), qui nous a permis d'arriver en trilogue à un texte dont je suis assez contente, parce qu'il établit un bon équilibre entre, d'une part, l'efficacité des moyens d'action des autorités nationales et, d'autre part, la protection de la vie privée des citoyens.

Le règlement sur les contrôles d'argent liquide entrant dans l'Union ou sortant de l'Union contribue à renforcer la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme en donnant aux autorités compétentes des États membres, les douanes, les instruments dont elles ont besoin pour accomplir leur mission à la frontière extérieure de l'Union.

Il établit un système de contrôle applicable aux personnes qui entrent dans l'Union ou en sortent en transportant de l'argent liquide d'un montant égal ou supérieur à 10 000 euros, ou d'un montant équivalent en d'autres monnaies. La définition de l'argent liquide comprend évidemment les espèces, mais aussi l'or ou encore certains types de cartes prépayées anonymes qui ne sont liées à aucun compte bancaire.

Un rôle essentiel revient aux douanes, bien sûr, mais aussi aux cellules de renseignement financier des différents États membres, qui reçoivent et traitent les informations provenant de diverses sources et sont donc bien placées pour déterminer s'il y a lieu d'effectuer une enquête plus approfondie sur cet argent. Voilà pourquoi il faut que les systèmes d'informations nationaux soient interconnectés et que les informations soient rapidement mises à disposition des autorités.

Le Parlement européen a aussi demandé à la Commission d'examiner s'il est opportun de créer une cellule de renseignement financier au niveau de l'Union européenne. Il ne s'agit pas de jeter un quelconque soupçon sur des personnes qui agissent de bonne foi, mais il n'est pas acceptable qu'au sein de l'Union européenne, nous ne disposions pas d'informations suffisantes sur les sommes qui passent clandestinement nos frontières parce que ces informations sont dispersées entre les États membres et que les criminels comptent précisément sur une non-coopération entre les autorités des États membres.

Le règlement prévoit qu'une personne portant une somme égale ou supérieure à 10 000 euros fasse une déclaration qui renseigne sur le destinataire, la provenance économique et l'usage prévu de cet argent, et les autorités compétentes auront la possibilité de retenir l'argent à titre temporaire – sous certaines conditions, évidemment: quand l'obligation de déclarer n'a pas été respectée et quand il existe des indices d'activité criminelle.

Cette période de retenue temporaire doit être limitée au temps nécessaire pour décider si des enquêtes supplémentaires sont de mise, et évidemment une somme minimale devrait rester à disposition du porteur pour lui permettre de subvenir à ses besoins. En tout état de cause, les autorités sont tenues de fournir une explication et de décrire les raisons ayant donné lieu à la saisie temporaire.

Ce sont les États membres qui fixent les sanctions pour non-exécution de l'obligation de déclaration – elles doivent être proportionnées et efficaces – et le Parlement européen lance un appel aux États membres pour faire converger au maximum les sanctions appliquées au niveau national, pour éviter que les criminels choisissent l'État membre d'entrée ou de sortie dans lequel les sanctions sont les plus légères.

Enfin, en dernier lieu, je voudrais encore mentionner que des campagnes d'information régulières devraient avoir lieu pour remédier à la situation actuelle, où beaucoup de personnes ne savent pas qu'elles sont obligées de déclarer leur argent liquide au-delà d'un certain montant.

Juan Fernando López Aguilar, ponente. – Señora presidenta, comisario Moscovici, a esta avanzada ahora de la noche y hasta seguramente pasada la medianoche, este Parlamento, por fin, debate actos legislativos —legislación europea—, después de haber dedicado unas horas a debatir sobre relaciones estratégicas con países terceros sobre los que no tenemos competencia legislativa, ahora discutimos de legislación europea, y no menor, ciertamente.

En primer lugar, un Reglamento —una norma directamente vinculante— de control de dinero efectivo en las fronteras, que se enmarca dentro del conjunto de iniciativas que adoptó la Comisión Europea para responder a la emergencia de seguridad antiterrorista que tuvo lugar, sobre todo, a lo largo del año 2016, después de los terribles atentados terroristas que recorrieron y devastaron Europa en el año 2015.

Se trata, efectivamente, de un Reglamento en el que hemos trabajado conjuntamente la señora Delvaux y yo mismo como ponente de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, y agradezco toda la cooperación a lo largo de este tiempo y también la voluntad de encuentro con el Consejo, que no se ha mostrado precisamente disponible para ningún compromiso legislativo con el Parlamento Europeo durante este mandato. Pero aquí ha sido posible, como en la Directiva sobre la lucha contra el blanqueo de capitales mediante el Derecho penal europeo, que debatiremos inmediatamente después.

Esta iniciativa intenta reforzar la capacidad de respuesta europea en el área del blanqueo de capitales, flujo de efectivos ilícitos y congelación y confiscación de activos. Y lo hace a través de un Reglamento que se enmarca en la lucha contra el fraude económico transnacional, el blanqueo de capitales y, particularmente, la financiación del terrorismo. Y el propósito es atender a un fundamento jurídico (el del artículo 114 del Tratado de Funcionamiento Europeo, en combinación con el artículo 33), que prevé el refuerzo de la cooperación aduanera entre Estados miembros y la Comisión en materia de control de dinero en efectivo.

Con un antecedente legislativo, 2005, un Reglamento que estableció en su momento el control de metálico —dinero en efectivo hasta una cantidad de 10 000 euros—, pero con claros defectos que ahora procedemos a su corrección.

En primer lugar, una cobertura incompleta de los movimientos de efectivo transfronterizos. Se trata de cumplimentar una declaración completa y que los delincuentes que remiten dinero en efectivo o recurren a modalidades de empleo sepan que esos efectivos van a estar mejor y más eficazmente controlados a partir de ahora.

En segundo lugar, las dificultades del intercambio de información entre autoridades de los Estados miembros, porque hasta ahora existía una obligación de poner a disposición de una unidad de inteligencia financiera de carácter estatal, pero a partir de ahora va a existir la obligación activa —no solamente la puesta a disposición— de transmitir esa información.

En tercer lugar, atender a la imposibilidad de que las autoridades competentes retuviesen temporalmente el efectivo que alcanzase el umbral fijado.

En cuarto lugar, la definición de efectivo, que incluya no solamente la cantidad de dinero líquido, sino también otras materias primas de liquidez elevada, como es el caso del oro; que se pueda transmitir, por tanto, igualmente información en entrada en frontera.

Y, en quinto lugar, responder a la gran disparidad de sanciones aplicadas por los Estados miembros, la heterogeneidad de los niveles de ejecución.

En este informe hemos intentado atender a todos estos elementos y, además, hemos intentado que la declaración de efectivo deba completarse independientemente de si los viajeros llevan el dinero en persona o si lo envían por cualquier otro medio de transporte, lo que se denomina *unaccompanied cash* (el efectivo no acompañado), con una declaración de revelación.

Las autoridades de los Estados miembros deben intercambiar toda la información cuando haya indicios de que este efectivo esté relacionado con alguna actividad delictiva que pueda afectar negativamente a los intereses financieros de la Unión Europea y debe transmitir esta información a la Comisión Europea. Las administraciones de aduanas tienen un papel preponderante en esta primera línea.

No hemos conseguido establecer una unidad europea de inteligencia financiera, pero sí una cláusula de revisión sólida que encarga a la Comisión que atienda esta demanda del Parlamento Europeo de la articulación de una unidad de inteligencia financiera europea.

Y, finalmente, el esfuerzo de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior ha apuntado también a que esta legislación europea directamente vinculante para los Estados miembros e invocable por los ciudadanos en los tribunales, sea respetuosa con el Derecho europeo de protección de datos, porque tenemos un Reglamento General de Protección de Datos que debe ser coherente y debe inspirar, de acuerdo con la indicación del Supervisor Europeo de Protección de Datos, toda la legislación europea.

La ponemos en conexión con el expediente de Derecho penal europeo contra el blanqueo de capitales que debatiremos inmediatamente después. Estamos dando un paso adelante y solo puedo celebrar el ejercicio de cooperación parlamentaria y la disposición a llegar en este punto —al menos en este punto— a un entendimiento con el Consejo.

Pierre Moscovici, *membre de la Commission*. – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, je suis heureux d'être devant vous aujourd'hui pour échanger sur un sujet majeur, qui est celui de la lutte contre le financement du terrorisme.

La proposition de la Commission visant à renforcer les règles sur l'entrée et la sortie d'argent liquide aux frontières de l'Union européenne est l'un des dispositifs clés de notre stratégie de lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, et je souhaite remercier chaleureusement les rapporteurs M^{me} Delvaux, M. López Aguilar pour leur travail, leur engagement, y compris leur passion sur ce dossier primordial.

Nous sommes confrontés à une inventivité toujours plus grande des réseaux terroristes, et il était urgent de mettre à jour nos règles sur le contrôle des mouvements d'argent liquide en Europe. En effet, les terroristes et les organisations criminelles parviennent aujourd'hui, on le sait, à contourner les règles existantes, soit en envoyant de l'argent par la poste, soit en utilisant des marchandises servant de réserve de valeurs très liquides, telles que l'or ou les cartes prépayées – c'est une innovation – éléments non couverts par le règlement actuel qui, par définition, n'intégrait pas certaines avancées technologiques.

La proposition de la Commission qui sera soumise à votre vote demain vise à combler les failles du règlement actuel et à garantir un contrôle renforcé de l'argent liquide qui entre dans l'Union européenne ou qui en sort. Nous avons donc proposé d'amender le règlement existant, qui nous semblait obsolète: en renforçant les contrôles qui s'appliquent aux espèces d'une valeur supérieure à 10 000 euros, envoyées par colis postal ou par fret; en élargissant la définition de l'argent liquide afin que les nouveaux moyens de transport de valeurs, tels que les cartes prépayées ou encore les métaux précieux comme l'or, puissent être également contrôlés; en créant un mécanisme simplifié et plus robuste pour l'échange d'informations entre les autorités douanières nationales et les cellules nationales de renseignement financier; enfin, en permettant aux autorités compétentes d'agir sur des montants inférieurs à 10 000 euros en liquide entrant dans l'Union ou en sortant, lorsque des indices laissent supposer que ces montants sont liés à une activité criminelle.

Je voudrais insister sur deux aspects qui sous-tendent l'architecture de ce texte: la flexibilité et la coopération.

D'abord la flexibilité. Notre législation doit, autant que possible, résister à l'épreuve du temps et être suffisamment flexible pour faire face à la créativité des réseaux terroristes et des criminels. C'est pourquoi nous avons proposé que les cartes prépayées puissent, au besoin, être incorporées dans ce règlement par voie d'acte délégué. Je me réjouis que cet aspect soit présent dans le projet d'accord entre les colégislateurs.

Deuxième aspect, la coopération. Coopération à l'échelle européenne, tout d'abord. Une plus grande coopération entre toutes les autorités compétentes est indispensable si nous voulons améliorer l'efficacité de la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme, et ce règlement leur fournira les aspects et les outils appropriés et renforcera leurs capacités opérationnelles pour détecter les mouvements d'argent liquide pouvant être liés aux crimes organisés ou aux réseaux terroristes.

Ensuite, coopération à l'échelle mondiale. Ce nouveau règlement alignera aussi nos règles sur les normes, sur les pratiques internationales les plus abouties dans le domaine de la lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme. Elle est aussi pleinement en ligne avec les recommandations du GAFI (Groupe d'action financière) et c'est un point fort de la proposition.

J'aimerais également rappeler que cette proposition s'intègre dans une stratégie plus globale de la Commission en matière de lutte contre le terrorisme et son financement. Je dirai quelques mots sur certaines des initiatives prises lors de ce mandat. En tant que commissaire aux douanes et à la fiscalité, je me suis pleinement engagé dans ce combat. Dans le domaine des contrôles douaniers tout d'abord, j'ai proposé de renforcer les contrôles douaniers à l'importation de biens culturels les plus à risque, qui peuvent participer au financement du terrorisme. L'évasion fiscale et la fraude fiscale sont également une source de financement des réseaux terroristes à laquelle nous nous sommes attaqués, et je me réjouis de pouvoir compter sur le soutien de ce Parlement européen sur ce sujet. Depuis le début de mon mandat, vous le savez, la lutte contre l'évasion fiscale est une de mes priorités, j'ai ainsi appelé les États membres à définir la première liste européenne de paradis fiscaux. Ce combat pour la transparence fiscale, je le mène aussi avec l'Union européenne, je pense à la réforme complète du système de TVA actuel ou encore au renforcement de l'échange d'informations entre administrations fiscales. En effet, la fraude fiscale n'est pas l'apanage des paradis fiscaux, et nous avons des preuves que c'est un des moyens de financement des organisations criminelles et terroristes.

Pour terminer ce propos introductif, j'aimerais insister sur la complémentarité qui existe entre notre proposition de renforcement du contrôle de l'argent liquide et la cinquième directive contre le blanchiment d'argent. Cette complémentarité se traduit par la coopération entre les cellules de renseignement financier au niveau de l'Union. La Commission devra, pour le 1^{er} juin 2019, évaluer les obstacles et aussi la possibilité de la renforcer, y compris en créant un mécanisme de coordination et de soutien.

La révision du règlement sur le contrôle des mouvements d'argent liquide était très attendu, vous le savez, pour permettre de tarir les sources de revenus utilisées par les organisations terroristes, et c'est en les frappant aussi au portefeuille qu'on les fera reculer. Ces nouvelles règles apportent davantage de transparence sur les transactions financières pour améliorer la lutte contre le blanchiment d'argent dans l'ensemble de l'Union européenne.

Mesdames et Messieurs les Députés, je suis convaincu que la proposition de la Commission, examinée par vos rapporteurs et sur laquelle vous vous apprêtez à voter, fournit des solutions efficaces au défi du terrorisme. J'espère pouvoir compter, et je crois pouvoir compter sur votre soutien lors de ce vote, parce que nous devons tous être conscients, sur tous les bancs, que c'est un sujet sur lequel les citoyens européens attendent que nous agissions, attendent que nous agissions fortement. Il est de notre responsabilité d'assurer leur protection et leur sécurité.

Емил Радев, от илето на групата PPE. – Г-жо Председател, една от най-старите форми на изпиране на пари е чрез тяхното физическо пренасяне през граница, естествено без да бъдат декларирани. Дори и в днешно време, въпреки все по-честата употреба на некешови начини на плащания, между 46% и 82% от всички транзакции в световен мащаб се извършват в брой.

However, we all agreed to introduce this possibility in a review clause, and I hope the Commission will conduct these assessments thoroughly and update us on the outcome. Overall, I am satisfied with the outcome of the negotiations with the Council. I encourage Members to support this text and Member States to implement these new rules quickly.

Eva Joly, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, l'Union européenne actualise et améliore ses règles pour lutter plus efficacement contre la criminalité financière, c'est une excellente nouvelle.

Ce règlement permettra de mieux détecter l'entrée dans l'Union européenne, et la sortie, d'argent liquide pour toutes les sommes au-dessus de 10 000 euros, que l'argent soit envoyé par la poste ou transporté sur soi, et qu'il s'agisse de billets ou de cartes prépayées. Ces améliorations permettront d'ouvrir des enquêtes plus facilement et de mieux suivre les flux financiers.

Mais notre combat contre l'argent sale ne s'arrête pas là. L'Union européenne doit s'attaquer au problème des visas dorés: ces programmes permettent d'acheter la citoyenneté d'un pays en échange d'investissements financiers et sans véritable contrôle quant à l'origine des sommes d'argent. Trop de pays de l'Union européenne proposent ces visas dorés: Grèce, Portugal, Malte et d'autres encore.

La Commission a promis d'y apporter une réponse d'ici la fin de l'année. Le temps presse, et je lui demande de le faire au plus vite.

David Coburn, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, EU restrictions on how much cash or gold you can take out of the EU is an unacceptable infringement of the freedom of the individual. EU bureaucrats who dreamed up this nonsense have evidently never run a business in their lives. When you go to a car sale, antiques fair or any other international market you need cash and EUR or GBP 10 000 is simply not enough. The excuse is always terrorism, money laundering, crime, tax cuts and all trigger words to keep you silent. Pure George Orwell. It's absolute twaddle. That is not the real reason for removing privacy of the individual and for any bureaucratic police or customs official confiscating your hard-earned money on a whim, and giving it back when they choose to give it back, even if your business goes bust, is simply not good enough. The real reason is not crime and terrorism; the real reason is fear on the part of the EU Weimar State teetering on the brink of financial catastrophe: Argentinian banks going bust, Italian banks to follow, followed by contagion across Europe – even Deutsche Bank is in trouble. The EU fears decent, hard-working and wise taxpayers getting their money out of the EU, perhaps to Great Britain. What may be acceptable in France in terms of the *droit fiscal* on motorways ...

(The President cut off the speaker)

Dariusz Rosati (PPE). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzy! Po wystąpieniu ostatniego mówcy chciałbym powrócić do tematu. Celem rozporządzenia jest dostosowanie systemu kontroli transgranicznego przepływu gotówki, pieniędzy w Unii Europejskiej do wymogów związanych z koniecznością zwalczania prania pieniędzy i finansowania terroryzmu.

Przepływy gotówkowe stanowią ulubiony sposób przekazywania wartości i działania na rzecz celów przestępczych przez wszelkiego rodzaju kryminalistów i bardzo dobrze, że ta inicjatywa została podjęta przez Komisję Europejską i gratuluję również obojgu sprawozdawcom – pani Delvaux i panu Lopez Aguilar – za przygotowanie tego sprawozdania. Uważam, że to sprawozdanie jest potrzebne, ponieważ ono wypełnia luki istniejące w obecnym systemie kontroli przepływu środków pieniężnych.

Po pierwsze, obejmuje również pieniądze przesyłane pocztą bądź jako towary, co do tej pory wymykało się kontroli władz skarbowych. Po drugie, obowiązkowe są deklaracje związane z przepływem tych środków pieniężnych. Co więcej te deklaracje należy teraz w sposób systematyczny przekazywać do instytucji odpowiedzialnych za kontrolę finansową, do tzw. *financial investigation units*. Po trzecie, istnieje możliwość zatrzymania kwot podprogowych, tzn. takich, które nie przekraczają dziesięciu tysięcy euro, ale jednocześnie mogą stanowić środki finansowe. I wreszcie po czwarte, mamy rozszerzoną definicję środków pieniężnych obejmujących złoto i wiele innych spraw, tak że popieram tę inicjatywę i będziemy wspierać w czasie głosowania ten projekt.

Neena Gill (S&D). – Madam President, this agreement on controls on cash entering and leaving the EU is an important step in the fight against money laundering and terrorism financing. The sharing of information between financial intelligence units and customs authorities has to be strengthened. The recent scandals surrounding many of the well-known European banks demonstrate how criminals have exploited weakness in the banking system to launder vast amounts of cash.

Ten years after the beginning of the financial crisis, whilst we have strengthened the capital requirements of major banks, and they are supervised by the ECB, the policing of anti-money laundering rules is not covered under this system. Instead the responsibility for making sure that the banks carry out customer checks is down to national watchdogs, which leads to patchy implementation. This is the real core of the problem.

So this system has to change. Tomorrow, President Juncker's State of the Union address will announce the strengthening and enforcement of the powers of the European Banking Authority (EBA) and the European Public Prosecutor's Office in the fight against money laundering, but it is important that we have resources to back it. We only have 1.8 persons in the ECB who deal with this.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, škoda, že na tomto plénu nemůžeme dávat zelené karty, jinak bych se ihned přihlásil k řeči kolegy a vysvětlil bych mu, že bude moci i nadále převážet peníze do Velké Británie, ale bude je muset nahlásit, vyplnit jeden jednoduchý formulář, který možná vyřeší ten problém, který v současné době je, že se přes hranice převáží peníze v hotovosti bez jakékoliv kontroly a jsou za ně financovány různé činnosti spojené s terorismem nebo s nelegální činností. Ano, pane kolego, možná byste si někdy měl jít sednout mezi oběti teroristických činů a měl byste jim vysvětlit, jak teroristé získali zbraně nebo jakým způsobem získali třeba výbušniny a jakým způsobem za ně platili. Mluvíme tady o jednotném trhu, mluvíme o tom, že je potřeba opravdu bojovat proti různým formám. Nejsou to jenom peníze, bylo tady zmíněno zlato, ale můžeme dnes mluvit o dalších způsobech financování. Tato směrnice se nesmí zastavit. Já mockrát děkuji zpravodajům za výbornou práci, ale je potřeba se začít věnovat i otázce kryptoměn a způsobu, jakým jsou financovány aktivity právě různých teroristických skupin.

Pierre Moscovici, membre de la Commission. – Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les Députés, je souhaite d'abord remercier les rapporteurs ainsi que tous les autres députés pour leurs interventions et ce débat, disons, vif. J'observe que c'est un sujet dans lequel vous êtes pleinement investis et je salue votre engagement, parce que la Commission a besoin de votre soutien, tout simplement parce que cette cause mérite d'être défendue.

J'écoute toujours M. Coburn avec plaisir. Nous sommes rarement d'accord, mais je respecte son goût pour la liberté et, après tout, nos désaccords. Mais là, Monsieur Coburn, ce soir, non je ne vous suis pas. Je pense que l'amour de la liberté et ce qui permet de faire des affaires ne doit pas aller contre la sécurité de nos concitoyens quand ils sont frappés par le terrorisme, car c'est bien de cela qu'il s'agit et de rien d'autre. C'est la seule raison pour laquelle la Commission a entendu légiférer dans un contexte...

(*en réaction à une intervention hors micro de M. Coburn*) Écoutez, vous parlez à un commissaire qui est aussi un Français, et qui était dans son lit, quand, à Paris, on a tué 100 personnes au Bataclan. Croyez-moi, pour monter ce type d'opération, il faut des financements et c'est la raison pour laquelle la lutte contre le financement du terrorisme est une priorité absolue que nous devons tous partager. Nous ne pouvons pas mettre de l'idéologie là où elle n'a pas sa place.

Je souhaite donc ardemment que cette proposition de renforcement du contrôle de l'argent liquide entrant et sortant de l'Union européenne soit adoptée au plus vite. C'est impératif, parce que la menace terroriste est toujours très présente en Europe et il est de la responsabilité de tous les décideurs européens de donner aux autorités nationales les moyens de lutter efficacement contre ce fléau. Nous le devons aux 500 millions de citoyens européens qui comptent sur nous.

Je suis convaincu que ce dispositif contribuera considérablement à renforcer l'arsenal européen en matière de lutte contre le financement du terrorisme. Comme cela a été rappelé par certains d'entre vous, le projet de règlement permettra désormais aux autorités douanières d'obtenir plus de données, de les partager plus rapidement entre autorités douanières, ainsi qu'avec les cellules de renseignement financier, mais oui, c'est de cela dont il s'agit, et ce, aussi, de manière électronique.

Je tiens également à souligner que la Commission prendra à cœur son rôle dans la phase de mise en œuvre de cette proposition. Comme je vous l'ai expliqué, cette Commission a fait de la lutte contre le terrorisme une de ses priorités et nous sommes et resterons pleinement engagés aux côtés des États membres pour faciliter leur action collective, puisque de nombreuses responsabilités nous ont été confiées: procéder à l'adaptation de l'outil informatique pour l'échange de données entre autorités et tenir informés le Conseil et le Parlement du fonctionnement des nouvelles dispositions.

Madame la Présidente, Mesdames et Messieurs les députés, j'espère que vous êtes aujourd'hui convaincus, tous ou presque, de la nécessité d'adopter cette proposition dès demain pour garantir sa mise en œuvre dans les meilleurs délais. C'est indispensable parce que la menace terroriste persiste en Europe, parce que des innocents en sont encore et toujours les victimes, parce que nous savons que cette menace évolue et qu'elle prendra des formes de plus en plus sophistiquées, parce que nous savons que les règles actuelles sont désuètes et ne permettent plus de lutter contre ce phénomène avec l'efficacité nécessaire.

Enfin, et je terminerai par ce message, nous devons agir vite parce que la lutte contre le terrorisme est un domaine sur lequel nos concitoyens européens attendent légitimement une réponse efficace et commune. Nous sommes à quelques mois d'un scrutin européen, il faut absolument apporter cette preuve-là d'Europe. Nous sommes jugés sur notre action, c'est bien naturel, et l'heure est venue de démontrer aux citoyens, aux Européens, la valeur ajoutée de notre action collective et l'intérêt de notre projet commun, là ce soir, il y en a une belle traduction concrète.

Mady Delvaux, Rapporteuse. – Madame la Présidente, je pense que tout a été dit, j'ai rarement vu un règlement trouver un consensus aussi large au sein de ce Parlement, à une exception près, que j'interpréteraï plus comme de la mauvaise foi que comme un argument valable.

Si je me satisfais de ce consensus, en revanche la raison de ce dernier est beaucoup plus inquiétante. Nous avons en effet tous pris la mesure de l'importance du financement du terrorisme et des activités criminelles en Europe, et il fallait une telle situation pour que nous nous mettions ensemble pour trouver un accord sur un règlement qui contribue à lutter contre les activités criminelles. Je ne voudrais pas dire que c'est la panacée, mais c'est une contribution importante, et nous devons être tout aussi vigilants sur d'autres dossiers que celui des contrôles d'argent liquide.

Je voudrais remercier le commissaire pour son engagement à suivre de près la mise en œuvre de ce règlement et lui dire que le Parlement aussi a lancé beaucoup d'appels à la Commission et aux États membres, et que nous aimerions que cet effort collectif soit respecté par tous les participants.

Il ne me reste plus qu'à remercier encore une fois tous les collègues pour leur coopération et à souhaiter, demain, un vote très positif en plénière.

Juan Fernando López Aguilar, ponente. – Señora presidenta, solo quiero reiterar mi agradecimiento en este ejercicio de cooperación que permite dar luz verde a legislación europea que refuerza nuestra capacidad contra el blanqueo de dinero, el crimen organizado y la financiación del terrorismo.

He tenido el honor de ser ministro de Justicia de España, un país bregado en la lucha antiterrorista, y la misma sensibilidad con la que entiendo que la seguridad es un derecho fundamental de los europeos me ha llevado a subrayar la importancia de la compatibilidad de esta legislación europea y de la Directiva sobre la lucha contra el blanqueo de capitales mediante el Derecho penal, que se debate inmediatamente después, con los derechos fundamentales y, en particular, con la limitación del periodo de conservación de los datos.

Solo quiero lamentar que este ejercicio legislativo, en el que por fin el Parlamento Europeo y el Consejo han llegado a un punto de entendimiento, tenga que ver con una iniciativa que subraya la seguridad, que es ciertamente un derecho fundamental, porque el Consejo no ha buscado ningún compromiso con el Parlamento Europeo en todo lo relativo al Reglamento de Dublín, paquete de asilo, libre circulación de personas y tantas iniciativas importantes como el Reglamento de Dublín y el código de visados, que están pendientes de desbloqueo por el Consejo.

President. – The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 12 September 2018.

Written statements (Rule 162)

Stanisław Ożóg (ECR), *na piśmie*. – Trudno nie zgodzić się ze stwierdzeniem, że poprawa kontroli nad przepływem środków pieniężnych między państwami UE wspomaga zwalczanie międzynarodowego terroryzmu i może przeciwdziałać tzw. praniu brudnych pieniędzy. Z tego punktu widzenia obecna inicjatywa ustawodawcza jest bardzo potrzebna – zwłaszcza rozszerzenie zakresu kontroli o czeki podróżne, akcje na okaziciela czy złoto. Popieram jednak ograniczenie kontroli kart przedpłaconych do wyłącznie anonimowych (nierejestrowanych) kart przedpłaconych. Jest to rozsądny kompromis między zwiększaniem restrykcji nadzorczych a poszanowaniem swobód obywatelskich. Nie popieram natomiast poprawki w Art. 12 ustęp 4, przewidującej utworzenie z inicjatywy Komisji unijnej jednostki analityki finansowej. Uważam, że projekt ten powinien wzmacniać działania i koordynację narodowych jednostek analitycznych, bez wprowadzania dodatkowego narzędzia harmonizującego. Nie jestem w związku z tym również entuzjastą harmonizacji sankcji krajowych; lepszym rozwiązaniem byłoby np. ustanowienie wysokich progów minimalnych za tego rodzaju przestępstwa, a nie pełne ich ujednolicenie na terytorium UE. Zgadzam się również z diagnozą sprawozdawcy co do potrzeby szkoleń dla pracowników organów celnych i innych organów krajowych, dotyczących sposobów identyfikowania gotówkowego prania pieniędzy. Na uznanie zasługuje również fakt, że nasze poprawki uwzględniły problem przetwarzania i przechowywania danych osobowych, określając maksymalne terminy ich przetwarzania. W ostatecznym rozrachunku uważam, że tekst sprawozdania zasługuje na moje poparcie w głosowaniu plenarnym.

22. Strafrechtliche Bekämpfung der Geldwäsche (Aussprache)

President. – The next item is the debate on the report by Ignazio Corrao, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, on countering money laundering by criminal law (COM(2016)0826 – C8-0534/2016 – 2016/0414(COD)) (A8-0405/2017).

Ignazio Corrao, *relatore*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, domani si voterà il risultato di un lungo lavoro, durato più di un anno, su una direttiva oggettivamente importante e che mi sta particolarmente a cuore, poiché è volta a contrastare un crimine odioso, la cui pericolosità sociale è spesso sottovalutata: il riciclaggio di denaro.

Il riciclaggio di denaro è un problema globale, che per essere affrontato efficacemente richiede una risposta forte da parte del legislatore. Il denaro è l'elemento che permette alle organizzazioni criminali di far funzionare i propri sporchi affari. Per questo è fondamentale elaborare regole che colpiscano quella che è la loro risorsa più preziosa, la fonte di finanziamento che alimenta le loro attività criminali.

Il riciclaggio ha anche un'ulteriore odioso effetto indiretto: i proventi delle attività illecite vengono immessi nell'economia legale attraverso imprese di copertura. In tal modo il mercato è drogato, con grave danno per le imprese che rispettano le regole e che vengono distrutte da questa concorrenza illecita e sleale.

Le organizzazioni criminali operano alla stregua di grandi multinazionali, diversificando le proprie attività per massimizzare i profitti, e sono bravissime nel trarre profitto dalle lacune legislative e garantirsi l'impunità. Per esempio, i proventi del traffico di droga in Italia possono essere reinvestiti comprando ristoranti in Olanda o in Germania, i quali resteranno sul mercato sorretti da tali finanziamenti di illecita origine, a prescindere dal loro reale volume di affari.

Per tale ragione, abbiamo a lungo lavorato ad un testo che permetterà alle autorità di contrasto di tutta Europa di investigare e perseguire questo reato ovunque si realizzi. Per fare questo abbiamo assicurato l'allineamento della legislazione europea con gli standard internazionali in materia e siamo andati oltre con la Convenzione di Varsavia sul riciclaggio. Abbiamo lavorato assiduamente per concludere, nel più breve tempo possibile, l'iter istituzionale che porterà domani all'adozione di questa direttiva.

Ringrazio tutti i colleghi qui presenti, la Commissione e la Presidenza bulgara del Consiglio per l'ottima collaborazione durante tutto il corso dei negoziati interistituzionali, che ci ha permesso di licenziare un testo davvero completo e che segna un passo importante nella lotta contro la criminalità organizzata a livello europeo, offrendo alle autorità giudiziarie e di contrasto strumenti efficaci ed incisivi.

Fin dall'inizio dei nostri lavori abbiamo puntato ad ottenere un testo legislativo che fosse efficace, chiaro ed esaustivo, e che chiudesse una volta per tutte le maglie delle legislazioni degli Stati membri sfruttate dai criminali per sfuggire alla giustizia, senza dimenticare il rispetto dei diritti fondamentali. La direttiva, infatti, prevede una definizione comune e un allineamento delle pene relative al crimine di riciclaggio.

Siamo partiti dall'ottima proposta della Commissione e, insieme agli altri relatori ombra, abbiamo condotto un ampio lavoro preparatorio e di consultazione che ha coinvolto i massimi esperti in materia, i cui preziosi contributi abbiamo poi tradotto in emendamenti alla proposta della Commissione.

Vorrei adesso soffermarmi brevemente sui principali risultati che abbiamo ottenuto con questa direttiva. Grazie al nostro lavoro, abbiamo rimosso il principale potenziale ostacolo alle indagini e abbiamo assicurato la punibilità del riciclaggio. Infatti, abbiamo eliminato il requisito della doppia incriminabilità della condotta criminosa, da cui provengono i proventi di reati particolarmente gravi, quali il traffico di essere umani, il terrorismo o la corruzione. Questo significa che gli inquirenti di un paese membro potranno procedere nei confronti di chi ricicla denaro senza doversi preoccupare del fatto che tale condotta costituisca o no reato per l'ordinamento di altri paesi eventualmente coinvolti.

Per quanto riguarda le pene, abbiamo ritenuto fondamentale non limitarci a pene detentive, ma abbiamo puntato su sanzioni accessorie che riteniamo particolarmente efficaci e dissuasive.

(La Presidente chiede all'oratore di parlare più lentamente)

Gli Stati membri dovranno obbligatoriamente prevedere sanzioni quali il divieto permanente di contrarre con la pubblica amministrazione e di accedere a finanziamenti pubblici, l'interdizione dall'esercizio di un'attività commerciale o il divieto di candidarsi a cariche elettive o pubbliche. Chi si macchia di crimini tanto gravi e pericolosi deve stare lontano dalla pubblica amministrazione. Questo è anche il nostro impegno in Italia, come stiamo già dimostrando con il decreto «spazzacorrotti».

La direttiva prevede anche norme in tema di confisca dei proventi di questo reato. Su questo punto avremmo voluto vedere uno sforzo maggiore da parte delle altre istituzioni per accogliere le richieste del Parlamento. La mia relazione, licenziata dalla commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni, prevedeva invece norme ben più stringenti e innovative che, purtroppo, hanno trovato la ferma opposizione delle altre istituzioni coinvolte nei negoziati.

Mi auguro che la Commissione tenga fede agli impegni presi nel corso dei triloghi e presenti in tempi brevi una revisione della direttiva esistente relativa al congelamento e alla confisca dei beni strumentali e dei proventi di reati, al fine di prevedere il sequestro anche per una condanna non definitiva, in caso di prescrizione o di morte del reo.

Questa direttiva include anche norme in materia di cooperazione tra autorità giudiziarie e di contrasto che, come abbiamo sempre detto, è un prerequisito indispensabile per assicurare la concreta efficacia delle norme.

Infine, abbiamo inteso rafforzare significativamente lo scambio di informazioni e l'obbligo di cooperare tra le autorità e gli Stati membri e, esprimendo la posizione della commissione per lo sviluppo di cui sono membro, abbiamo inteso inserire norme specifiche per incentivare in futuro una sempre più efficace collaborazione con i paesi terzi rispetto all'Unione europea, inclusi quelli in via di sviluppo.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Madam President, let me start by expressing my thanks to our rapporteur Mr Corrao and his shadow rapporteurs, as well as the Council, for this excellent outcome of the negotiations on our proposal for a directive on countering money laundering by criminal law. Mr Corrao, I do not see many of your colleagues here tonight in this Chamber at this late hour, but as you see there are two Commissioners present given the importance of this debate.

Today we are bringing all our Member States up to international standards in the money laundering fight. Money laundering, as you all know, is a serious affliction in our economies and in our societies. Never far from the news, it is a practice which undermines trust in financial institutions and entire economies.

Dirty money is unfortunately also a key security concern because laundering is instrumental to the operations of criminal, and even terrorist, groups. Terrorist organisations and organised crime need financing to maintain their criminal networks, to recruit and supply, and to commit terrorist acts themselves.

Money laundering allows criminal organisations to reap fruits from illegal activities and maintain operations. Our existing criminal law framework against money laundering in the European Union suffers from gaps and loopholes. All Member States criminalise money laundering but the differences in how they do this, in the scope and sanctions for money laundering offences, affect in a negative way cross-border police and judicial cooperation.

Information exchange becomes difficult and criminals slip through the cracks left by divergent national systems. Crime, of course, follows the path of least resistance and the criminals do their business where they see anti-money laundering measures to be weakest. The agreement you have reached in the trilogues will remedy these problems.

Our new rules will reinforce our capacity to tackle organised crime and terrorist financing more effectively by providing police and prosecutors with the tools to crack down on money laundering. First, they will provide minimum common rules on the definition of criminal offences and sanctions relating to money laundering, including profits from all offences defined in EU criminal law.

Second, they will also provide common provisions to improve investigations of money-laundering related offences. Third, a comprehensive definition of money laundering, ranging from conversion and concealment to mere possession or use of criminal property and including self-laundering. Fourth, liability and punishment for both natural and legal persons involved in money laundering, and fifth, maximum sanctions for those convicted of money laundering of at least four years imprisonment.

This is the European Union providing added value to the Member States. My thanks once again to Mr Corrao and his shadow rapporteurs for the excellent work on this initiative.

Eva Joly, *rapporteuse pour avis de la commission des affaires économiques et monétaires*. – Madame la Présidente, la lutte contre le blanchiment d'argent nécessite un arsenal juridique complet et cohérent.

Cette directive est donc la bienvenue car elle harmonise au niveau européen les définitions et les sanctions pénales pour les infractions liées au blanchiment. Elle intègre aussi les obligations internationales. Cela facilitera la coopération judiciaire et renforcera notre combat contre la criminalité financière.

C'est également l'opinion de la commission des affaires économiques du Parlement européen, qui a rendu son avis sur cette proposition de directive en novembre 2017, un avis adopté sans aucun vote contre.

En tant que rapporteure, je suis très satisfaite de voir que plusieurs de nos recommandations figurent dans le texte final. Il était important, par exemple, d'ajouter à la liste des infractions sous-jacentes les infractions fiscales dans le but de sanctionner également le blanchiment d'évasion fiscale. Il était également utile d'ajouter la possibilité de sanctions complémentaires, comme l'interdiction d'accéder aux marchés publics pour une entreprise condamnée.

Je souhaite remercier tous mes collègues pour cet important travail, et j'appelle les États membres à appliquer rigoureusement et sans délai les règles européennes anti-blanchiment.

Monika Hohlmeier, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich bin ganz begeistert, dass um halb zwölf Uhr nachts gleich zwei Kommissare samt ihren Teams bei uns sind und sich mit uns gemeinsam darüber freuen, dass es dem Kollegen Ignazio Corrao und auch uns, den Schattenberichterstatterinnen – ich sehe Ana Gomes und die Kollegin Joly – gelungen ist, einen ganz guten Schritt zu tun in Richtung der strafrechtlichen Bekämpfung der Geldwäsche. Es war kein ganz leichtes Stück an Arbeit, weil die Mitgliedstaaten hier wirklich extrem heterogen vorgegangen sind. Es ist immer noch nicht ganz so weit, wie wir es uns vielleicht vorstellen würden, aber wir sind doch deutliche Schritte vorangekommen. Ich gratuliere ganz herzlich dem Berichterstatter, dass es uns zum Beispiel gelungen ist – was vorher wirklich mehr als fraglich war, weil die Mitgliedstaaten sehr dagegen waren –, teilweise Ausnahmen vom Erfordernis der Doppelkriminalität zu erreichen. Wir haben immerhin bei sechs Bereichen

Ausnahmen erreichen können. Ich halte es für ganz wesentlich, dass wir bei der Geldwäsche in Zukunft bei unseren Anhörungen nicht mehr Staatsanwälten gegenüber sitzen, die uns mitteilen, dass bei fast 95 % der Fälle die Geldwäsche nicht vor Gericht landet und nicht geahndet werden kann. Ich hoffe, dass mit dieser gemeinsamen Harmonisierung deutlich mehr an Ermittlungsergebnissen als auch an tatsächlicher Bestrafung von Geldwäschern passieren kann, zumal dies sowohl im Bereich des Terrorismus als auch im Bereich der organisierten Kriminalität ein ganz wesentlicher Bestandteil für die Netzwerke ist.

Ana Gomes, *em nome do Grupo S&D*. – Senhora Presidente, saúdo o relator Corrao e os outros colegas *shadow* pelos progressos alcançados nesta negociação lograda sob a presidência da Bulgária numa matéria que devia ser prioritária para os governos europeus. Trata-se da luta contra o branqueamento de capitais e o financiamento do terrorismo. Devia ser, mas não é, porque, se alguns progressos houve, sem dúvida, como foi já dito, também vimos Estados-Membros rejeitarem importantes recomendações deste Parlamento, por exemplo, sobre a extensão do congelamento e o confisco de bens enquanto produtos do crime, por morte do autor ou suspeito, ou por se atingir o prazo de prescrição, ou sobre a criminalização da negligência, ou ainda, pasmem, sobre circunstâncias agravantes para pessoas politicamente expostas.

Isto foi vergonhosamente rejeitado pelos Estados-Membros. Enfim, eu saí desta negociação, mais uma nesta matéria, cada vez mais convencida de que alguns Estados-Membros não querem, consequentemente, combater o branqueamento de capitais e o financiamento do terrorismo. Querem só fingir que o fazem.

Petr Ježek, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, it was perhaps a rare situation when the Commissioners played a power play, to use an ice hockey expression. But, more importantly, I believe that the text we agreed will complement another important directive we are working on, the Fifth Anti-Money Laundering Directive, by introducing a strong and efficient criminal law instrument to tackle money laundering.

The new rules, combined with other legislative instruments, will contribute to a cutting of the financial sources of criminals. The amount of money generated from criminal activity in the main illicit markets in the EU has been estimated at EUR 110 billion per year, corresponding to 1% of EU GDP. For criminals to benefit fully from the proceeds of their crimes, these criminal proceeds need to be laundered and the number of money laundering cases in the EU has been growing, according to Europol.

In my capacity as Chair of the Special Committee on Financial Crimes, Tax Evasion and Tax Avoidance, I can only recall here how important it is to agree on common minimal rules on the way Member States criminalise money laundering. The investigation we conducted in Parliament's previous Committee of Inquiry on Money Laundering, Tax Avoidance and Tax Evasion clearly shows that differences in national legislation on money laundering are a major obstacle to cross-border cooperation and exchange of information.

By harmonising the definition of what constitutes a criminal offence, we facilitate the possibility for financial intelligence units to exchange information regarding criminal investigation of money laundering or terrorist financing. I believe we did it right and I am convinced that the trilogue outcome will gain overwhelming support in the House.

Paloma López Bermejo, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora presidenta, el blanqueo de capitales supone una actividad delictiva con múltiples ramificaciones y nefastas consecuencias. Nos fijamos en el impacto que el blanqueo tiene en nuestra seguridad, en la financiación del terrorismo o en la delincuencia organizada. Pero no son los únicos riesgos. A menudo, los actores de estas actividades delictivas son personas bien posicionadas.

La lucha contra el blanqueo de dinero a través del Código Penal es una herramienta imprescindible para castigar estas prácticas y para limitar también su extensión. No tenemos ninguna duda que la escala europea es una dimensión adecuada en combinación con los Estados, siempre y cuando estos tengan voluntad política, que lamentablemente les falta con bastante frecuencia.

La Unión Europea debe colocarse a la ofensiva en esta materia; ir más allá de las propias recomendaciones del GAFI; establecer mecanismos de evaluación y seguimiento de las medidas acordadas. Para ello es imprescindible hacer homogéneas las legislaciones, precisamente para que estos delitos asociados al blanqueo sean castigados con penas de prisión que sean además disuasorias. Es importante que no perdamos esta batalla y que trabajemos enseguida en ello.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, hokejovou terminologií bych řekl, pane komisaři, že už začínáte být v oslabení, protože už zde nejste dva, ale jeden. Ale pojďme k něčemu vážnějšímu. Dnes si připomínáme výročí tragických útoků na Světové obchodní centrum v New Yorku, které bylo asi největším impulsem k započetí války proti terorismu. A všichni víme, jak obrovský fenomén terorismus je. Jsou to rozmanité dimenze, které nelze utnout jednou iniciativou. Je potřeba proti nim bojovat systematicky a je potřeba vyvinout veškeré úsilí k potlačení jakýchkoliv skupin a vzniku právě teroristických činů. Vítám proto akční plán Evropské komise, který má hlavu a patu a přinejmenším se snaží o omezení jeho financování a snaží se tak předcházet jeho vzniku přímo od začátku.

Nejvíce ale vítám, že Parlamentu se podařilo v trialogu prosadit sankce týkající se evropských prostředků. Vítám operativní ustanovení o zmrazení a konfiskaci výnosů z trestné činnosti. A také si myslím, že vyloučení těchto osob z možnosti přijímat veřejné prostředky či peníze z fondů EU je spolu s trestními a správními pokutami velice dobrým řešením.

Caterina Chinnici (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, un'efficace lotta al riciclaggio di denaro necessita, a livello europeo, di un quadro organico di norme minime comuni per fornire alle autorità giudiziarie nazionali strumenti penali moderni e adeguati e per colmare le lacune determinate dalla diversità delle legislazioni degli Stati membri.

Penso, ad esempio, alle differenze nelle definizioni del reato di riciclaggio, o al concetto giuridico di reato presupposto, o all'assenza di norme sull'autoriciclaggio in alcune legislazioni nazionali. Differenze che di fatto hanno ostacolato la cooperazione fra le autorità giudiziarie, indebolendo l'azione di contrasto ai più gravi reati di natura transfrontaliera.

La proposta che voteremo domani segna decisamente un passo in avanti verso una maggiore efficacia nella lotta al riciclaggio, al terrorismo e alle organizzazioni criminali, e prepara a una più ampia riflessione su un tema fondamentale, ormai ineludibile, per lo sviluppo di un'autentica politica penale europea: quello di una definizione comune di criminalità organizzata, che tenga conto della dimensione transnazionale del fenomeno e delle strategie di contrasto più avanzate sviluppate da alcuni Stati membri.

Emilian Pavel (S&D). – Madam President, thank you to Madam Commissioner for staying with us this late. As you may know, I worked hard on the Regulation on the recognition of freezing and confiscation orders, and I am happy to vote tomorrow for a directive on countering money laundering by criminal law.

The achievements of the new rules, as mentioned also by Commissioner Avramopoulos (who is not here any more): money laundering activities will be punishable by a maximum term of imprisonment of at least four years; additional sanctions and measures may be imposed by judges, together with imprisonment; aggravating circumstances will apply to cases linked to criminal organisations or for offences conducted in the exercise of certain professional activities; legal entities will also be held liable for certain money laundering activities and can face a range of sanctions.

The compromise also includes clear rules to define which Member State has jurisdiction and the cooperation between Member States concerned in cross-border cases, as well as the need to involve Eurojust. Thank you for your work, and please do support this directive tomorrow.

Julian King, Member of the Commission. – Madam President, I would like to thank the Members for their engagement on this subject, including at this late hour. It hasn't quite struck midnight yet.

Preventing terrorists gaining access to funding is, as has been said, a key security consideration, but more widely, the strengthened criminal response to money laundering helps counter the financial incentives that drive a whole range of serious criminal activity. It goes along with the proposal on controls on cash entering or leaving the EU that you were discussing just before this item.

We very much welcome and support the new directive. We think that the rules on the definition of criminal offences and sanctions are an important step forward. We think the establishment of corporate liability for money laundering in certain circumstances and the specific sanctions are a key strengthening of our panoply of instruments for fighting this challenge. We welcome the fact that we have been able to find various compromises in discussion. I think the compromise on the issue of double criminality follows a clear logic and will make the EU more robust against money laundering. Likewise, the agreement on aggravating circumstances, proposed by this House, for example, cases concerning property of significant value or that relate to certain serious crimes, which are now going to be punished more severely.

The potential risks posed by virtual currencies and politically-exposed people have been properly highlighted, and the Commission will continue to play close attention to those risks. Ultimately, the agreed text ensures that the laundering of proceeds of tax crimes will be criminalised in each Member State. Moreover, as has already been stressed, it ensures that differences in the definition of tax crimes from Member State to Member State will not be allowed to hamper cooperation between national authorities.

Overall, the new directive is an important part of our comprehensive approach to tackling money laundering and terrorist financing. We will now consider the impact of the measures introduced under the 2016 Action Plan on terrorist financing and, based on the assessment, the Commission will make further proposals as necessary.

Thank you again for the contribution of all those involved in this work, in particular the rapporteur and his shadows. We look forward to a positive outcome to tomorrow's vote.

Ignazio Corrao, relatore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, sarò molto breve. Ringrazio il Commissario, che è ancora presente, e i colleghi che sono qui quasi a mezzanotte.

Voglio semplicemente concludere dicendo che, partendo dalla buona proposta della Commissione europea, noi abbiamo avuto l'ambizione di fare quello che i legislatori devono fare, quindi migliorare il testo e ambire a innovare anche la legislazione dell'Unione europea, fare dei passi in avanti. Penso che ci siamo riusciti da alcuni punti di vista, quando abbiamo inserito delle circostanze aggravanti, delle pene accessorie innovative, come il divieto di contrattare con la pubblica amministrazione e il divieto di candidarsi per cariche elettive.

Questo rientra anche in una logica più ampia che stiamo perseguendo, anche a livello nazionale, di lotta alla corruzione e quindi di lotta al riciclaggio, ma serve appunto a migliorare il contrasto alla criminalità organizzata e al terrorismo, e di questo siamo contenti.

Ci aspettiamo, come dicevo anche prima, di poter vedere dalla Commissione altrettanta ambizione in futuro. Ringrazio di nuovo i relatori ombra e, visto che siamo arrivati a mezzanotte, vi auguro una buona notte.

President. – The debate is closed.

The vote will take place on Wednesday, 12 September 2018.

23. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

24. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

25. Schluss der Sitzung

(The sitting closed at 23.50)

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/3405

31.5.2024

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 12. SEPTEMBER 2018

(C/2024/3405)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 10. bis 13. September 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	4
2. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	4
3. Lage der Union (Aussprache)	4
4. Wiederaufnahme der Sitzung	47
5. Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Billigung) (Artikel 69c GO)	47
6. Abstimmungsstunde	48
6.1. Nennfüllmengen für das Inverkehrbringen von einmal destilliertem Shochu in der Union (A8-0255/2018 - Adina-Ioana Vălean) (Abstimmung)	48
6.2. Änderung der Kooperationsvereinbarung zwischen den USA und der EU (Einsatz von Luftverkehrsmanagementsystemen) (A8-0214/2018 - Rolandas Paksas) (Abstimmung)	49
6.3. Luftverkehrsabkommen zwischen Kanada und der EU (Beitritt Kroatiens) (A8-0256/2018 - Francisco Assis) (Abstimmung)	49
6.4. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (A8-0245/2018 - Axel Voss) (Abstimmung)	49
6.5. Überwachung von Barmitteln, die in die Union oder aus der Union verbracht werden (A8-0394/2017 - Mady Delvaux, Juan Fernando López Aguilar) (Abstimmung)	49
6.6. Strafrechtliche Bekämpfung der Geldwäsche (A8-0405/2017 - Ignazio Corrao) (Abstimmung)	49

Inhalt	Seite
6.7. Die Lage in Ungarn (A8-0250/2018 - Judith Sargentini) (Abstimmung)	49
6.8. Autonome Waffensysteme (RC-B8-0308/2018, B8-0308/2018, B8-0309/2018, B8-0355/2018, B8-0359/2018, B8-0360/2018, B8-0361/2018, B8-0362/2018) (Abstimmung)	50
6.9. Stand der Beziehungen zwischen der EU und den Vereinigten Staaten (A8-0251/2018 - Elmar Brok) (Abstimmung)	50
6.10. Stand der Beziehungen zwischen der EU und China (A8-0252/2018 - Bas Belder) (Abstimmung)	50
7. Stimmerklärungen	50
7.1. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (A8-0245/2018 - Axel Voss)	50
7.2. Überwachung von Barmitteln, die in die Union oder aus der Union verbracht werden (A8-0394/2017 - Mady Delvaux, Juan Fernando López Aguilar)	55
7.3. Strafrechtliche Bekämpfung der Geldwäsche (A8-0405/2017 - Ignazio Corrao)	56
7.4. Die Lage in Ungarn (A8-0250/2018 - Judith Sargentini)	56
7.5. Autonome Waffensysteme (RC-B8-0308/2018, B8-0308/2018, B8-0309/2018, B8-0355/2018, B8-0359/2018, B8-0360/2018, B8-0361/2018, B8-0362/2018)	60
7.6. Stand der Beziehungen zwischen der EU und den Vereinigten Staaten (A8-0251/2018 - Elmar Brok)	61
7.7. Stand der Beziehungen zwischen der EU und China (A8-0252/2018 - Bas Belder)	63
8. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	64
9. Wiederaufnahme der Sitzung	65
10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	65
11. Die Zukunft der Altersversorgung: Bekämpfung von Privatisierung und Stärkung öffentlicher universeller Sozialversicherungssysteme (Aussprache über ein aktuelles Thema)	65
12. Erläuterung des Standpunkts des Rates zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2019 (Aussprache)	85
13. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union und freier Datenverkehr (Aussprache)	91
14. Europäische Strategie für Kunststoffe in der Kreislaufwirtschaft – Optionen zur Regelung der Schnittstelle zwischen Chemikalien-, Produkt- und Abfallrecht (Aussprache)	97
15. Zusammensetzung der Fraktionen: siehe Protokoll	122
16. Europäischer Aktionsplan zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ (Aussprache)	122

Inhalt	Seite
17. Zentrales digitales Zugangstor (Aussprache)	135
18. Europa in Bewegung – Agenda für die künftige Mobilität in der EU (Aussprache)	141
19. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	151
20. Mittelübertragungen und Haushaltsbeschlüsse: siehe Protokoll	151
21. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll	151
22. Schluss der Sitzung	151

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 12. SEPTEMBER 2018

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

1. Eröffnung der Sitzung

(La seduta è aperta alle 9.00)

2. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

3. Lage der Union (Aussprache)

Presidente. – L'ordine del giorno reca la dichiarazione del Presidente della Commissione sullo stato dell'Unione (2018/2736(RSP)).

Jean-Claude Juncker, Président de la Commission. – Monsieur le Président, Madame la Présidente du Conseil, Mesdames et Messieurs les Députés, parfois l'histoire avance avec discrétion et à pas comptés et prend congé rapidement. Tel est le cas lorsqu'il s'agit de l'action d'une Commission, qui ne dispose que d'un mandat de cinq années pour changer définitivement les choses. Mais sur un laps de temps aussi court, on ne peut pas changer définitivement les choses. La Commission actuelle, comme ses prédécesseurs, est un épisode, un bref moment dans la longue histoire de l'Union européenne. L'heure du bilan définitif de la Commission que je préside n'est pas encore venue, donc je ne vous présenterai pas aujourd'hui un bilan de ce que nous avons pu faire au cours des quatre années écoulées. Au contraire, je vous dis que le travail continue pendant les mois à venir, pour faire de l'Union européenne imparfaite, une Union européenne chaque jour plus parfaite.

Il reste des choses à faire, et c'est de cela que je voudrais vous parler ce matin. Pas d'autosatisfaction, pas de torse bombé, modestie et travail, voilà l'attitude que la Commission fera sienne, voilà notre ordre du jour pour les mois à venir.

Parfois, l'histoire, – l'histoire au véritable sens du terme – s'invite dans la vie des nations sans préavis, et tarde à la quitter. Ce fut le cas au moment de la Grande Guerre, qui en 1914 a pris le continent par surprise, tellement fut ensoleillée, calme, paisible, optimiste l'année 1913. En 1913, les Européens s'attendaient à vivre durablement en paix, et pourtant, une guerre fratricide déferla sur l'Europe l'année suivante. Je fais référence à cette période, non que je croie que nous soyons au seuil d'une nouvelle catastrophe en Europe. L'Union européenne est garante de paix. Soyons heureux de vivre sur un continent de paix, un continent qui connaît la paix grâce à l'Union européenne.

(Applaudissements)

Respectons donc mieux l'Union européenne, ne salissons pas son image, défendons notre façon d'être et notre façon de vivre, disons oui au patriotisme qui n'est pas dirigé contre les autres, disons non au nationalisme surfait qui rejette et qui déteste les autres, qui détruit, qui cherche des coupables au lieu de chercher des solutions qui nous permettent de mieux vivre ensemble.

(Applaudissements)

Le pacte fondateur de l'Union européenne, «plus jamais la guerre», reste une ardente exigence, une ardente obligation de vigilance qui s'impose chez nous et autour de nous.

Mesdames et Messieurs les Députés, quel est l'état de l'Union européenne aujourd'hui, en 2018? Dix ans après Lehman Brothers, l'Europe a largement tourné la page de la crise économique et financière, qui nous est venue d'ailleurs et qui nous a frappés d'une façon très souvent brutale. L'Union européenne a connu une croissance ininterrompue depuis 21 trimestres. L'emploi reprend des couleurs avec près de 12 millions d'emplois créés depuis 2014. Douze millions d'emplois, c'est plus que la population de la Belgique. Jamais autant de personnes – 239 millions d'hommes et de femmes – n'ont été au travail en Europe. Le chômage des jeunes s'élève à 14,8 %: ce chiffre reste trop élevé mais il se situe à son plus bas niveau depuis 2000. L'investissement est de retour en Europe, grâce notamment à notre Fonds européen pour les investissements stratégiques que certains, de plus en plus rares, continuent à appeler le plan Juncker, plan qui a généré 335 milliards d'euros d'investissements publics et privés, et nous sommes en marche vers les 400 milliards.

Et puis il y a la Grèce. Après des années – il faut le dire – douloureuses, après de graves problèmes sociaux sans précédent, la Grèce a réussi à mener à bien son programme et à se remettre sur pied. Je salue, une fois de plus, les efforts herculéens du peuple grec, efforts que les autres Européens continuent à sous-estimer.

(Applaudissements)

J'ai toujours défendu – et vous le savez – la Grèce, sa dignité, son rôle en Europe, et notamment son maintien au sein de la zone euro. J'en reste fier.

L'Europe a aussi réaffirmé son statut de puissance commerciale. La puissance commerciale mondiale qui est la nôtre n'est rien d'autre que la preuve de la nécessité de partager nos souverainetés. L'Union européenne a aujourd'hui des accords commerciaux avec 70 pays. Ensemble, nous représentons 40 % du PIB mondial. Ces accords – je parle des accords commerciaux – très souvent, et souvent à tort, contestés, nous aident à exporter vers les autres parties du monde des normes européennes élevées en matière de sécurité alimentaire, en matière de droits des travailleurs, en matière environnementale et en matière de droits des consommateurs.

Lorsque, en juillet dernier, au cours d'une longue et dangereuse période de tensions internationales, je me suis rendu la même semaine à Pékin, Tokyo et Washington, j'ai pu parler, en tant que président de la Commission, au nom du plus grand marché unique au monde, au nom d'une Union qui compte pour un cinquième de l'économie mondiale, au nom d'une Union prête à défendre ses valeurs et à défendre ses intérêts. J'ai représenté l'Europe comme un continent ouvert, mais non pas comme un continent offert. Fort de l'unité européenne que j'ai pu exposer en principe et en détail, j'ai pu faire entendre la voix de l'Union européenne pour obtenir des résultats concrets pour nos citoyens et pour nos entreprises.

Unis, nous, Européens, sommes, en tant qu'Union, devenus une force incontournable. À Washington, j'ai parlé au nom de l'Europe. Certains décrivent l'accord, l'arrangement que j'ai pu obtenir à l'issue de mes négociations avec le président - Trump, comme une surprise. Or, il n'y a pas eu de surprise parce que, à chaque fois que l'Europe parle d'une seule voix, la surprise n'existe pas. Elle peut, si elle veut et si elle parle d'une seule voix, s'imposer aux autres.

L'Europe, là où c'est nécessaire, doit agir comme un seul homme. Nous l'avons prouvé lorsque nous n'avons cessé de défendre l'accord de Paris sur le climat, parce que nous, Européens, nous voulons laisser aux prochaines générations une planète plus propre. Je partage les analyses de notre commissaire à l'énergie en ce qui concerne les objectifs de réduction d'émissions de CO₂ pour 2030. Elles sont scientifiquement exactes et politiquement nécessaires. Les sécheresses de cet été ont rappelé avec brutalité, et pas uniquement aux agriculteurs, l'importance des efforts qui sont les nôtres pour assurer la sauvegarde et l'avenir des générations futures.

(Applaudissements)

On peut évidemment ne pas vouloir voir le défi climatique et regarder ailleurs. Nous, Commission, et vous, Parlement, nous nous devons de regarder vers l'avenir.

Mesdames et Messieurs, le monde, qui n'arrête pas de tourner, est devenu plus volatile que jamais. Les défis extérieurs auxquels notre continent doit faire face se multiplient jour après jour. Nous ne pouvons donc pas relâcher, ne serait-ce qu'une seconde, nos efforts pour bâtir une Europe plus unie et plus forte. L'Europe peut exporter sa stabilité, comme nous l'avons fait avec les élargissements successifs de notre Union. Élargissements qui, pour moi, sont et restent des succès, parce que nous avons réussi à réconcilier géographie et histoire européennes. Mais il reste des efforts à faire.

(Applaudissements)

Nous devons définir d'une façon irrévocable notre attitude à l'égard des pays des Balkans occidentaux en ce qui concerne leur adhésion. Autrement, d'autres se chargeront de façonner notre voisinage immédiat.

(Applaudissements)

Regardons autour de nous. Ce qui se passe, à l'heure où nous sommes, en Syrie, à Idlib, doit être pour nous tous une cause de préoccupation profonde et immédiate. Nous ne pouvons pas rester silencieux face à l'imminence d'un désastre humanitaire qui, en fait, est un désastre annoncé. Le conflit syrien illustre comment l'ordre international, dont les Européens ont su bénéficier depuis la Seconde Guerre mondiale, est de plus en plus remis en cause. Pour le reste, dans le monde d'aujourd'hui, l'Europe ne peut plus avoir l'assurance que les engagements qui furent pris hier seront encore tenus demain. Les alliances d'hier ne seront peut-être plus les alliances de demain.

Je le disais, le monde d'aujourd'hui a besoin d'une Europe forte et unie, d'une Europe qui travaille en faveur de la paix, d'accords commerciaux et de relations monétaires stables, même si d'autres ailleurs sont trop enclins à choisir les guerres commerciales, voire monétaires. En fait, je n'aime pas cet unilatéralisme irrespectueux des attentes et des espoirs des autres. Je resterai toujours un multilatéraliste convaincu.

(Applaudissements)

Si l'Europe se rendait mieux compte de sa puissance politique, de la puissance économique et parfois militaire de ses nations, nous pourrions abandonner le rôle exclusif de payeur mondial, chose que de toute façon nous voulons rester. Nous devons devenir davantage un acteur mondial.

Yes, we are global payers, but we have to be global players, too.

C'est la raison pour laquelle, en dépit d'une forte résistance à l'époque, j'ai relancé, dès 2014, l'Union européenne de la défense. C'est pourquoi, dans les prochains mois, la Commission continuera à travailler pour que le Fonds européen de défense et la coopération permanente structurée dans le domaine de la défense deviennent pleinement opérationnels.

(Applaudissements)

Une précision importante à mes yeux, à cet endroit: nous ne militariserons pas l'Union européenne. Ce que nous voulons, c'est devenir plus responsables et plus indépendants, parce que seule une Europe forte et unie peut protéger nos citoyens des menaces intérieures et extérieures, du terrorisme au changement climatique. Seule une Europe forte et unie peut préserver les emplois dans un monde ouvert et interconnecté. Seule une Europe forte et unie peut maîtriser les défis de la numérisation mondiale. Nous, Européens, parce que nous sommes le plus grand marché unique au monde, nous pouvons établir des normes pour les mégadonnées pour l'intelligence artificielle, pour l'automatisation, tout en défendant nos valeurs, les droits et l'individualité de nos citoyens. Nous pouvons le faire à condition que nous soyons unis.

Une Europe forte et unie permet à ses États membres de décrocher les étoiles. C'est grâce à notre programme Galileo que l'Europe reste dans la course à l'espace. Aucun État membre, aucun, n'aurait pu mettre en orbite 26 satellites dont bénéficient déjà aujourd'hui 400 millions d'utilisateurs dans le monde. Aucun État membre n'y serait parvenu seul. Galileo, oui, est un succès. Un succès d'abord, sinon exclusivement, européen. Sans l'Europe, pas de Galileo. Soyons-en fiers.

(Applaudissements)

Monsieur le Président, la géopolitique nous apprend que l'heure de la souveraineté européenne a définitivement sonné. L'heure pour l'Europe de prendre entre ses mains son destin. L'heure pour l'Europe de développer ce que j'ai appelé sa *Weltpolitikfähigkeit*. Cette capacité à jouer notre rôle pour prendre de l'influence sur le cours des affaires mondiales. L'Europe doit devenir davantage un acteur souverain dans les relations internationales.

La souveraineté européenne provient de la souveraineté nationale de nos États membres. Elle ne remplace pas ce qui est propre aux nations. Partager nos souverainetés, là où il le faut, rend chacun de nos États et de nos nations plus forts. Cette conviction qu'unis nous sommes plus grands est l'essence même de ce que veut dire faire partie de l'Union européenne. La souveraineté européenne ne sera jamais dirigée contre les autres. L'Europe doit rester un continent d'ouverture et de tolérance, et elle va le rester. L'Europe ne sera jamais une forteresse tournant le dos au monde, et notamment au monde qui souffre. L'Europe ne sera jamais une île, l'Europe doit et va rester multilatérale parce que la planète appartient à tous et non pas seulement à quelques-uns.

(Applaudissements)

Tel est aussi l'enjeu des élections au Parlement européen, qui auront lieu en mai 2019. Nous mettrons à profit les 250 jours qui nous séparent des élections européennes pour apporter à nos concitoyens la preuve que lorsque nous agissons ensemble, l'Union européenne peut obtenir des résultats et qu'elle respecte les engagements que nous avons pris au début de ce mandat. D'ici les élections européennes, nous devons démontrer que l'Europe peut surmonter les différences entre le Nord et le Sud, l'Est et l'Ouest. L'Union européenne, l'Europe, est trop petite pour se diviser un jour en deux, le lendemain en quatre. Nous devons démontrer qu'ensemble, Est, Ouest, Sud et Nord, nous pouvons semer les graines d'une Europe plus souveraine.

Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Wenn wir im Mai 2019 zur Wahl schreiten, wird es die Bürger Europas nicht interessieren, was die Kommission vorgeschlagen hat. Aber es wird sie in hohem Maße interessieren, dass die Internetgiganten dort Steuern zahlen, wo sie ihre Gewinne erwirtschaften.

(Beifall)

Die Wähler wollen – viele von Ihnen auch, nicht alle, wie ich weiß –, dass der diesbezügliche Vorschlag der Kommission rasch zum Gesetz wird. Die, die das wollen, haben absolut recht.

(Beifall)

Wenn die Europäer 2019 wählen, wird sie weniger der gute Wille der Kommission begeistern, gegen Einwegplastik vorzugehen, um unsere Meere zu schützen. Wenn wir die Europäer von uns selbst und von der Richtigkeit unseres Tuns überzeugen wollen, dann brauchen wir ein europäisches Gesetz, das das Plastikverbot zementiert.

(Beifall)

Wir alle erklären, meistens in Sonntagsreden, dass wir in großen Fragen ehrgeiziger und in kleinen Fragen bescheidener sein sollten. Doch die Europäer werden im Mai 2019 nicht applaudieren, wenn wir weiterhin zweimal im Jahr aufgrund europäischer Regulierungen die Zeit umstellen müssen. Die Zeitumstellung gehört abgeschafft!

(Beifall)

Die Mitgliedstaaten – dies ist ein Gebot der Subsidiarität – sollten selbst entscheiden, ob ihre Bürger in der Sommer- oder in der Winterzeit leben sollen. Ich erwarte, dass Parlament und Rat dies ebenso sehen und dafür sorgen werden, dass regionale, binnenmarktkonforme Lösungen gefunden werden. Die Zeit drängt!

Überhaupt rufe ich uns alle dazu auf, in den kommenden Monaten eng zusammenzuarbeiten, damit wir das, was wir 2014 versprochen hatten, rechtzeitig vor der Europawahl einlösen können. Als wir angetreten sind, haben wir alle gemeinsam versprochen, einen innovativen digitalen Binnenmarkt, eine vertiefte Wirtschafts- und Währungsunion, eine Bankenunion, eine Kapitalmarktunion, einen fairen Binnenmarkt, eine Energieunion mit einer zukunftsorientierten Klimapolitik, eine umfassende Migrationsagenda, eine Sicherheitsunion zu verwirklichen. Und wir haben uns – jedenfalls die meisten von uns – vorgenommen, die soziale Dimension Europas nicht weiter stiefmütterlich zu behandeln, sondern in Richtung Zukunft aufzustellen.

Die Kommission hat alle Vorschläge und Initiativen, die wir 2014 angekündigt haben, auf den Tisch gelegt. Die Hälfte davon wurde schon von Rat und Parlament verabschiedet. Zwanzig Prozent sind auf einem guten Weg, und dreißig Prozent stecken in teilweise schwierigen Beratungen.

Meine Damen und Herren, ich akzeptiere nicht, dass die Kommission für alle Versäumnisse, die es selbstverständlich gab, allein haftbar gemacht wird. Unsere Vorschläge sind bekannt, vor allem in Sachen Flüchtlinge und Migration. Sie sollten angenommen und umgesetzt werden. Ich werde auch in Zukunft nicht zulassen, aber ich weiß, es wird so kommen, dass die Kommission zum alleinigen Sündenbock gemacht wird. Sündenböcke sitzen in allen Institutionen, die wenigsten davon in der Kommission und im Parlament.

(Beifall)

Führung auf breiter Front bleibt angesagt. Dies trifft auch in puncto Vollendung unserer Sicherheitsunion zu. Die Europäer erwarten zu Recht, dass die Europäische Union sie beschützt und schützt. Deshalb schlägt die Kommission heute neue Regeln vor, um terroristische Propaganda binnen einer Stunde aus dem Internet zu entfernen. Eine Stunde ist nämlich das entscheidende Zeitfenster, während dessen Öffnung größter Schaden entstehen kann.

Zudem schlagen wir vor, die Aufgaben der neu geschaffenen Europäischen Staatsanwaltschaft auf die Bekämpfung terroristischer Taten auszuweiten.

Wir müssen Terroristen unionsweit und grenzüberschreitend verfolgen können. Terroristen kennen keine Grenzen. Wir sollten uns nicht durch Nichtzusammenarbeit zu ihren Komplizen machen. Aus diesem Grund schlagen wir heute auch neue Maßnahmen vor, um effektiv und grenzüberschreitend gegen Geldwäsche vorgehen zu können.

Genauso entschlossen müssen wir vorgehen, um freie und faire Wahlen in Europa sicherzustellen. Deshalb schlägt die Kommission neue Regeln vor, um unsere demokratischen Prozesse gegen Manipulation durch Drittstaaten und auch – ja, das gibt es – gegen massiv gebündelte Privatinteressen abzusichern.

(Beifall)

Führung und Kompromisswillen sind natürlich ganz besonders in Migrationsfragen dringend geboten. Wir haben hier mehr Fortschritte gemacht, als oft behauptet wird. Fünf von sieben Kommissionsvorschlägen zur Neugestaltung unseres gemeinsamen europäischen Asylsystems wurden angenommen. Unsere Anstrengungen haben Erfolg gezeigt. Es gibt 97 % weniger Flüchtlinge im östlichen Mittelmeerraum und um 80 % weniger Flüchtlinge entlang der zentralen Mittelmeerroute. EU-Einsätze trugen seit 2015 zur Rettung von mehr als 690 000 Menschen auf hoher See bei. Allerdings haben die Mitgliedstaaten noch nicht das richtige Verhältnis zwischen Verantwortung eines jeden Landes für sein eigenes Hoheitsgebiet und der nötigen Solidarität untereinander gefunden. Diese Solidarität müssen die Mitgliedstaaten aber an den Tag legen, wenn sie den Schengen-Raum ohne Binnengrenzen erhalten wollen.

(Beifall)

Ich bin und bleibe gegen Binnengrenzen. Sie müssen dort, wo es sie inzwischen wieder gibt, abgeschafft werden. Blieben sie erhalten, wäre dies ein nicht akzeptabler Rückschritt europäischen Seins und Werdens.

(Beifall)

Die Kommission und mehrere Ratspräsidentschaften haben zahlreiche Vorschläge zur Migration vorgelegt. Ich fordere die österreichische Ratspräsidentschaft auf – und sie wird es auch tun –, jetzt entscheidende Schritte einzuleiten, um zukunftsfähige Lösungen für eine ausgewogene Migrationsreform zu erarbeiten. Wir können nicht bei der Ankunft jedes neuen Schiffes weiter über Ad-hoc-Lösungen für die Menschen an Bord streiten.

(Beifall)

Ad-hoc-Lösungen reichen nicht aus. Wir brauchen vielmehr mehr Gegenwarts- und Zukunftssolidarität. Solidarität muss von Dauer sein, und sie muss auch organisiert werden.

Wir brauchen auch mehr Solidarität, weil wir mehr Effizienz brauchen. Dies trifft auch zu, wenn es darum geht, einen verstärkten europäischen Katastrophenschutz in die Wege zu leiten. Wenn es in einem Land brennt, dann brennt es überall in Europa. Zu den eindrucksvollen Bildern des Sommers gehören nicht nur die Brände, sondern auch der Applaus, den vom Feuer bedrohte Schweden den solidarisch helfenden polnischen Feuerwehrleuten gespendet haben. *Europe at its best!*

(Beifall)

Zurück zur Migration. Wir legen heute einen Vorschlag zur Stärkung des europäischen Grenz- und Küstenschutzes vor. Außengrenzen müssen effizienter geschützt werden. Deshalb schlagen wir vor, die Zahl europäischer Grenzschutzbeamter, die aus dem europäischen Haushalt finanziert werden, bis zum Jahr 2020 auf 10 000 Grenzschrützer zu erhöhen.

Wir legen zudem einen Vorschlag zum Ausbau der Asylagentur der Europäischen Union vor. Mitgliedstaaten brauchen stärkere europäische Unterstützung bei der Bearbeitung von Asylanträgen – eine Bearbeitung, die im Einklang mit der Genfer Konvention zu stehen hat. Und wir legen einen Vorschlag vor, um die Rückführung irregulär eingereister Migranten zu beschleunigen.

Ich wiederhole hier im Parlament meinen Wunsch, der einer Aufforderung gleichkommt, legale Einwanderungswege in die Europäische Union zu öffnen.

(Beifall)

Wir brauchen qualifizierte Migranten. Auch hierzu liegen die Kommissionsvorschläge seit Langem auf dem Tisch – bitte umsetzen!

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, je voudrais vous parler de l'avenir, et donc de notre continent cousin qu'est l'Afrique.

D'ici à 2050, l'Afrique comptera 2,5 milliards d'habitants. Une personne sur quatre sera africaine. Nous devons investir davantage dans nos relations avec ce grand et noble continent et ses nations individuelles. Et nous devons arrêter d'envisager cette relation africano-européenne dans la seule perspective d'un pourvoyeur d'aide au développement. Une telle approche serait insuffisante et, en fait, humiliante pour l'Afrique.

(Applaudissements)

L'Afrique n'a pas besoin de charité. Elle a besoin d'un partenariat équilibré, d'un vrai partenariat. Et nous, Européens, avons besoin, au même titre, de ce partenariat. En préparant ce discours, j'ai parlé avec mes amis africains, notamment avec le président Kagamé, président de l'Union africaine. Nous sommes tombés d'accord pour dire qu'à l'avenir, nos engagements respectifs doivent être réciproques. Nous voulons construire un nouveau partenariat avec l'Afrique.

(Applaudissements)

La Commission propose aujourd'hui une nouvelle alliance entre l'Afrique et l'Europe, une alliance pour des investissements et pour des emplois durables. Cette alliance, telle que nous l'envisageons, permettrait de créer jusqu'à 10 millions d'emplois en Afrique au cours des cinq prochaines années. Nous voulons créer un cadre permettant d'attirer davantage d'investissements privés vers l'Afrique. À vrai dire, nous ne partons pas de zéro: notre fonds d'investissement extérieur, lancé ici même il y a deux ans, mobilisera plus de 44 milliards d'euros d'investissements dans les secteurs public et privé en Afrique. Les projets prévus et les projets engagés mobiliseront 24 milliards d'euros. Nous concentrerons nos investissements dans les domaines où les investissements font une véritable différence.

D'ici à 2020, l'Union européenne aura soutenu 35 000 étudiants et chercheurs africains grâce à notre programme Erasmus remusclé. D'ici à 2027, ce chiffre doit être porté à 105 000. Le commerce entre l'Europe et l'Afrique n'est pas sans importance. 36 % du commerce de l'Afrique se fait d'ores et déjà avec l'Union européenne. Mais les échanges commerciaux entre nous ne sont pas suffisants. Je suis convaincu que nous devrions faire évoluer les nombreux accords commerciaux entre les pays africains et l'Union européenne vers un accord de libre-échange de continent à continent, un partenariat économique entre partenaires égaux.

Another issue where I see a strong need for the Union for leadership is Brexit. I will not enter into the details of the negotiations, which are being masterfully handled by my friend Michel Barnier. He works on the basis of a unanimous position confirmed time and again by the 27 Member States. However, allow me to recall three principles which should guide our work on Brexit in the months to come.

First of all, we respect, of course, the British decision to leave our Union, yes, but we regret it deeply that you are. But we also ask the British Government to understand that someone who leaves the Union cannot be in the same privileged position as a Member State. If you leave the Union, you are of course no longer part of our single market, and certainly not only in parts of it.

(Applause)

Secondly, the Commission, this Parliament and all other Member States will always show loyalty and solidarity with Ireland when it comes to the Irish border. This is why we want to find a creative solution that prevents a hard border in Northern Ireland.

(Applause)

And we will defend all the elements of the Good Friday Agreement. It is Brexit that is making the border more visible in Northern Ireland. It is not the European Union.

Thirdly, after 29 March 2019, the United Kingdom will never be an ordinary third country for us. The United Kingdom will always be a very close neighbour and partner, in political, economic and security terms.

In the past months, when we needed unity in the Union, Britain was at our side, driven by the same values and principles as all other Europeans. This is why I welcome Prime Minister May's proposal to develop an ambitious new partnership for the future, after Brexit. We agree with the statement made at Chequers that the starting point for such a partnership should be a free trade area between the United Kingdom and the European Union.

On the basis of these principles, the Commission's negotiators, mainly my good friend Michel Barnier, stand ready to work day and night to reach a deal. We owe it to our citizens and our businesses to ensure the United Kingdom's withdrawal is orderly and that there is stability afterwards. It will not be the Commission that will stand in the way of this.

Mesdames et Messieurs les députés, d'ici les élections européennes et d'ici le sommet qui aura lieu le 9 mai de l'année prochaine en Roumanie, beaucoup de travail reste à faire. À Sibiu, il faudra convaincre nos concitoyens que sur l'essentiel, nous partageons la même conception de la finalité de notre Union. Les peuples n'aiment pas les incertitudes, ni les finalités diffuses. Ils aiment des indications claires. Ils détestent les à-peu-près et les demi-mesures. Alors, n'offrons pas de demi-mesures aux citoyens européens. Tout cela constitue l'agenda européen sur la route vers Sibiu.

D'ici Sibiu, nous devons ratifier l'accord de partenariat entre l'Union européenne et le Japon, pour des raisons économiques, mais aussi géopolitiques. D'ici le sommet de Sibiu, nous avons pour devoir de négocier un accord de principe sur le budget de l'Union européenne après 2020. Si nous voulons – il faudra que nous le fassions – donner aux jeunes Européens la chance d'exploiter au maximum les possibilités offertes par le programme Erasmus, qui mérite de disposer de plus de moyens de financement, il faudra que nous décidions de cette enveloppe, de cette enveloppe comme d'autres enveloppes. Si nous voulons donner plus d'opportunités à nos chercheurs, à nos start-ups pour éviter qu'un manque de ressources conduise à une réduction drastique du nombre de postes de chercheurs, il faudra prendre une décision sur le budget avant les élections européennes. Si nous voulons, sans nous militariser, multiplier par 20 les dépenses en matière de défense, nous devons le décider avant les élections européennes. Si nous voulons consacrer 23 % d'investissements de plus pour l'Afrique, il faudra le décider rapidement. On me dit toujours – chefs d'État, ministres, parlementaires européens et nationaux – qu'on ne peut pas décider avant les élections. Comme si les élections étaient une crise de démocratie. Non! Il est normal, en démocratie, d'avoir des élections, et il est normal, urgent, de décider avant les élections pour montrer la voie à ceux qui sont supposés nous élire.

(Applaudissements)

D'ici l'année prochaine, nous aurons aussi à développer davantage le rôle international de l'euro. Après seulement 20 années d'existence, et en dépit des voix déclinistes qui nous ont accompagnés sur ce trajet, l'euro a déjà un riche parcours derrière lui. L'euro est devenu la deuxième monnaie mondiale après le dollar. Soixante pays lient, d'une manière ou d'une autre, leur propre monnaie à l'euro. Mais nous devons faire plus pour permettre à notre monnaie unique de jouer pleinement son rôle sur la scène internationale.

Des événements récents ont mis en lumière la nécessité d'approfondir notre union économique et monétaire et de construire des marchés de capitaux liquides et profonds. De nombreuses propositions de la Commission dans ce domaine n'attendent que d'être adoptées. Nous devons et nous pouvons aller plus loin. Il est aberrant que l'Europe règle 80 % de sa facture d'importation d'énergie, qui s'élève à 300 milliards d'euros par an, en dollars américains alors que 2 % seulement de nos importations d'énergie nous proviennent des États-Unis. Il est aberrant, ridicule, que les compagnies aériennes européennes achètent des avions européens en dollars et non pas en euros. Il faut changer tout cela.

(Applaudissements)

C'est la raison pour laquelle la Commission présentera, avant la fin de l'année, des initiatives pour renforcer le rôle international de l'euro. L'euro doit devenir l'instrument actif de la nouvelle souveraineté européenne. Et pour cela, la première chose à faire est de mettre notre maison en ordre, en renforçant et en approfondissant l'union économique et monétaire, comme nous avons d'ailleurs commencé à le faire. Sans une union économique et monétaire approfondie, nous manquerons d'arguments crédibles pour renforcer le rôle international de l'euro. Nous devons parachever l'union économique et monétaire pour que l'Europe et l'euro puissent devenir plus forts. Et toujours sur la voie vers Sibiu (Hermannstadt), je voudrais que nous réalisions des progrès tangibles en ce qui concerne le renforcement de notre politique étrangère. Il faudra renforcer notre capacité à parler d'une seule voix en matière de politique étrangère. Il n'est pas normal que l'Europe se réduise elle-même au silence lorsqu'au Conseil des droits de l'homme des Nations unies, à Genève, nous ne pouvons pas parler haut et fort pour condamner les violations des droits de l'homme en Chine parce qu'un État membre s'y est opposé. Je cite cet exemple mais je pourrais en citer d'autres.

(Applaudissements)

C'est la raison pour laquelle, aujourd'hui, la Commission vous propose, à nouveau, de passer au vote à la majorité qualifiée dans certains domaines précis de nos relations extérieures. Je répète le message.

(Applaudissements)

Je répète le message que j'avais expliqué, détaillé, l'année dernière. Nous allons faire des propositions pour pouvoir procéder, dans certains domaines, pas dans tous les domaines, en matière de politique étrangère par majorité qualifiée. Le Traité, tel qu'il est, permet au Conseil européen de prendre une décision dans ce sens. J'estime que le temps est venu de donner vie à la clause passerelle du traité de Lisbonne permettant d'ouvrir la voie à la prise de décision à la majorité qualifiée, clause passerelle qui est la «beauté oubliée» du Traité.

(Applaudissements)

Je pense d'ailleurs, puisque nous y sommes, que pour certaines matières relevant de la fiscalité, nous devrions également pouvoir décider à la majorité qualifiée.

(Applaudissements)

Un mot, Monsieur le Président, pour dire que notre façon de discuter de nos désaccords m'interpelle de plus en plus. Les échanges polémiques entre gouvernements, parfois entre institutions, se font de plus en plus nombreux. Mais ce ne sont pas les propos polémiques et souvent blessants qui permettent à la construction européenne d'avancer. Ce qui m'inquiète, ce n'est pas seulement une tonalité regrettable lorsque les forces politiques discutent entre elles. C'est aussi vrai de la façon dont certains traitent, parce qu'ils veulent mettre fin à tout débat, les médias et les journalistes. L'Europe doit rester un endroit où la liberté de la presse n'est pas remise en cause. De trop nombreux journalistes sont intimidés, attaqués, assassinés.

(Applaudissements)

Il n'y a pas de démocratie sans une presse libre.

(Applaudissements)

Merci d'applaudir, comme cela je peux boire.

(Rires)

D'une façon générale, nous devons, Mesdames et Messieurs, retrouver les vertus du compromis. Rechercher le compromis n'est pas une faiblesse, n'implique pas le sacrifice de nos convictions et n'empêche pas le libre débat qui respecte le point de vue des uns et des autres. La Commission s'oppose à toutes les atteintes à l'état de droit. Nous restons préoccupés par l'évolution des débats dans certains de nos États membres. L'article 7 doit s'appliquer là où l'état de droit est en danger.

(Applaudissements)

À cet égard, le premier vice-président Timmermans effectue un travail, je dois dire, remarquable, mais très souvent, trop souvent, solitaire, pour défendre l'état de droit. Il bénéficie de mon ferme appui personnel et de celui de toute la Commission.

(Applaudissements)

Et puis, il y a un point sur lequel nous ne devons pas et nous ne pouvons pas déroger: les arrêts de la cour de justice de l'Union européenne doivent être respectés et exécutés.

(Applaudissements)

L'Union européenne est une communauté de droit. Le respect de la règle du droit et le respect des décisions de justice ne sont pas une option, mais une obligation.

Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, et pour beaucoup d'entre vous, chers amis, en introduisant, non pas mon dernier discours, mais mon dernier discours sur l'état de l'Union européenne, je vous ai parlé de l'histoire, de la petite histoire, qui couvre le mandat de cette Commission et de la grande Histoire, qui est celle de l'Europe. Nous sommes tous, les uns et les autres, responsables de l'Europe telle qu'elle est, et nous serons tous responsables, les uns et les autres, de l'Europe qui sera. L'histoire est ainsi faite: les Parlements et les Commissions passent, l'Europe reste. Pour que l'Union européenne devienne ce qu'elle doit être, nous devons avoir à l'esprit plusieurs éléments. Je voudrais que l'Europe quitte les gradins du stade mondial. L'Europe ne doit pas être un spectateur, un commentateur des événements internationaux. Elle doit être un acteur constructif, un façonneur, un architecte du monde de demain. Il y a une forte demande d'Europe à travers le monde. Pour satisfaire cette demande pressante, il faudra que sur la scène internationale, l'Europe s'exprime d'une seule voix. Dans le concert des nations, la voix de l'Europe doit être intelligible, compréhensible, distinguable pour être écoutée et entendue. Federica Mogherini a fait avancer la cohérence diplomatique de l'Union européenne comme on

ne l'a jamais fait avant. Mais ne retombons jamais plus dans l'incohérence des diplomaties nationales concurrentes et parallèles. La diplomatie européenne doit être une, et notre solidarité multilatérale doit être entière.

(Applaudissements)

Je voudrais que dorénavant nous fassions de plus grands efforts pour rapprocher l'est et l'ouest de l'Europe; mettons un terme à ce triste spectacle de la division intra-européenne. Notre continent et ceux qui ont mis fin à la guerre froide méritent mieux. Je voudrais que l'Union européenne prenne davantage soin de sa dimension sociale. Ceux qui ignorent les attentes justifiées des travailleurs et des petites entreprises font courir un grand risque à la cohésion de nos sociétés. Transformons les intentions du sommet de Göteborg en règle de droit.

(Applaudissements)

Je voudrais que les élections de l'année prochaine soient un grand moment pour la démocratie européenne. Je souhaite que l'expérience des *Spitzenkandidaten* (têtes de liste) – cette petite avancée dans la démocratie européenne – soit renouvelée. Pour moi, cette expérience sera d'autant plus crédible le jour où nous aurons de véritables listes transnationales. Je crois que pour 2024, il faudra le faire.

(Applaudissements)

Surtout et avant tout, je voudrais que nous disions non au nationalisme malsain, et que nous disions oui au patriotisme éclairé. Gardons à l'esprit que le patriotisme du XXI^e siècle est à double dimension, l'une nationale, l'autre européenne, les deux ne s'excluant pas. J'aime, disait le philosophe français Blaise Pascal, les choses qui vont ensemble. Pour tenir sur leurs deux jambes, nations et Union européenne doivent marcher ensemble. Celui qui aime l'Europe doit aimer les nations qui la composent. Celui qui aime sa patrie doit aimer et peut aimer l'Europe. Le patriotisme est une vertu, le nationalisme borné est un mensonge accablant et un poison pernicieux.

(Applaudissements)

En un mot, restons fidèles à ce que nous sommes. Plantons aujourd'hui les arbres à l'ombre desquels nos arrière-petits-enfants, d'où qu'ils viennent, du nord, du sud, de l'ouest ou de l'est, puissent grandir et respirer en paix. Il y a quelques années, je vous ai dit, ici même, que l'Europe était la grande affaire de ma vie. Oui, j'aime l'Europe et je continuerai de le faire.

Merci de m'avoir écouté.

(L'Assemblée, debout, applaudit l'orateur)

Presidente. – Grazie signor Presidente, caro Jean-Claude, nel corso del Suo intervento ha offerto molti spunti, ha cercato di dare una prospettiva. La discussione che seguirà servirà a rafforzare alcune posizioni.

Io credo che il Parlamento potrà, nello scorcio finale di questa legislatura, dare un suo contributo per accelerare l'approvazione di norme che sono ancora in discussione. Il Parlamento, come Lei ha detto, non può e non vuole essere capro espiatorio, i capri espiatori forse stanno da altre parti. Il Parlamento vuole essere sempre più il cuore della democrazia, ecco perché Le chiedo di cominciare a riflettere, per esempio, sulla necessità di dare al Parlamento il potere di iniziativa legislativa. Siamo l'unico Parlamento al mondo che non ha potere di iniziativa legislativa.

(Applausi)

Lei ha giustamente sottolineato – è stato accolto con un applauso – il Suo riferimento alla necessità di votazioni a maggioranza. Quando parliamo di immigrazione, la proposta della Commissione e del Parlamento sulla riforma di Dublino può essere approvata a maggioranza, ma da parte del Consiglio c'è sempre una resistenza. Se fosse stata approvata quella riforma, non ci sarebbe stato il caso Diciotti in Italia. Quindi si può e si deve, secondo me, accelerare. Il Parlamento, avendo applaudito a stragrande maggioranza alla proposta di procedere con voti a maggioranza, vuol dire che sostiene questa azione.

Anche tutte le proposte sull'immigrazione e sull'Africa sono di grande interesse e vanno nella direzione sollecitata dal Parlamento. Abbiamo chiesto un fondo per l'Africa. L'Europa si è svegliata in grande ritardo sulla vicenda immigrazione. Se avesse ascoltato il grido che veniva da alcuni paesi e da alcuni parlamentari qualche anno prima, forse non saremmo a questo punto. Certamente per l'Africa servono investimenti, investimenti importanti. Sono d'accordo che non serve – e il Parlamento l'ha detto sempre in una maniera molto chiara – fare soltanto dei regali. Serve una politica di crescita, di condivisione, di diplomazia economica. Però serve decidere rapidamente e il Parlamento non farà mancare il suo contributo.

Come sulla Brexit, signor Presidente, il Parlamento vuole essere protagonista. Il voto finale sarà quello del Parlamento e i nostri rappresentanti si stanno impegnando innanzitutto, come hanno scritto nelle nostre risoluzioni, per tutelare i diritti di tre milioni e mezzo di cittadini europei che vivono nel Regno Unito.

Anche sul lavoro e sull'Unione economica e monetaria noi dovremmo impegnarci di più perché la disoccupazione, soprattutto la disoccupazione giovanile, deve essere la questione sociale principale che noi dobbiamo affrontare.

Quindi, il Parlamento europeo, signor Presidente, lavorerà intensamente in questi ultimi mesi cercando di dare risposte concrete ai cittadini. Il mio obiettivo come Presidente è quello di fare in modo che questa Istituzione sia sempre più vicina ai nostri cittadini europei.

Manfred Weber, on behalf of the PPE Group. – Mr President, Europe is much more robust than it was four years ago. You overcame tough times. I think everybody can underline this, but without you, Jean-Claude, without your leadership, it would have been impossible to manage the last few years. With your cool head, your determination and your sincere heart for Europe, you defended the unity of this continent. I want to thank you for this and I also want to thank you for the details of your love affair, which you shared with us in your final remarks. Thank you, Jean-Claude Juncker.

(Applause)

But there is still a lot to do and that is the main message of today's State of the Union speech. We are still in a working session. We have to deliver and, from today's announcements from Jean-Claude Juncker and the Commission, we can sum up that all the proposals that the Commission promised at the beginning of their mandate are now on Parliament's and the Commission's table. I would also add that these were not only the Commission's proposals in the beginning, but were the promises of the PPE candidate, Jean-Claude Juncker, in his election campaign, to give a clear link between what you promised in the campaign last year and what you delivered under your leadership in the Commission.

Also, on the implementing front, we have to be aware that we delivered a lot: you already mentioned some of the figures which are on the table on the economy, a stable growth rate, all the eurozone countries below 3%, we have created millions of new jobs – our companies did so, Mario Draghi has now given a clear signal that he will stop the low interest rate policy by the end of this year. So, having this in mind, it is a big success story.

We have Brexit. I can remember, Jean-Claude, when we in your office after we got the messages from London about the outcome of the referendum and we were disappointed. We were looking for answers and we were a little scared about whether others could or would follow. Today, Europe is united and ready for a deal, but London cannot give us a clear answer, so the EU is united and London is in trouble. Finally, on migration, we reduced the numbers of arrivals, especially through the Mediterranean route, by more than 80% by 2015.

When you sum up all these things, some would probably say that listing success stories is a boring exercise and probably journalists are not very interested. I would say that this is not the case, but I would say that it is a precondition for the most important thing a politician can have, and that is trust from the people. We did it together: all the political families worked on this.

I want to pick up only one aspect because there is still a discussion going on about how we rescued the euro and yes, my party, the PPE party, is proud of what we did. It is about the policy of Enda Kenny, of Passos Coelho, of Mariano Rajoy, of Samaras, and of Anastasiades in Cyprus. They took the necessary steps and we rescued Europe and the euro with the policy that we invented and we established.

(Applause)

We created growth and a good future perspective for the people and I do not remember – let me say this in party political terms – Hollande, Renzi, Dijsselbloem or even Moscovici presenting any kind of alternative proposal about how we should answer the challenge which was on the table. Even Mr Bullmann, in the German Government, with your contribution and your party, I didn't see any alternative proposal presenting other strategies to overcome the crisis. Stable budgets and an ambitious reform programme are necessary for a good economic future. That is what the PPE believes in.

(Applause)

But now let's look to the future. A people's Europe is, first of all, a Europe of security. That's why we welcome the proposal to provide 10 000 Frontex officers to really contribute to a strong border control. Security also still means the fight against organised crime and criminals. Their data exchange is key for Europe and I also want to underline that the Schengen area brings more and not less security. That's why we ask the Council to take further steps to include Bulgaria and Croatia inside the Schengen area. They have waited for such a long time. It's now time to act. I ask the Romanian Government to stop the risks regarding the fight against corruption in Romania because they are harming the decision-making process towards Bulgaria and Croatia in the same way. All three countries must have the right to join the Schengen area immediately. I want to underline this again.

A second point for a people's Europe is a Europe of democracy. That's why I thank you for the initiatives to make our European elections safe. Neither Russia, nor China, nor any external power will decide. No trolls, fake news or Cambridge Analytica will decide. The people will decide. Europeans will decide the future of this continent.

A third point: a people's Europe is a Europe of fairness. I wonder what a truck driver is thinking when he listens to the radio and they talk about self-driving trucks. I think he is asking himself, 'what will happen to me?' In such a world – we are facing a revolution in the labour market – we have to create a new fair deal for Europe. That means – and I think in this House we all share these general ideas – fair taxation, contributions by the digital business sector to the future of this fair approach, and a new social model. Today's Europe cannot be united – and cannot be called united – as living conditions in the European Union are still not equal. That's why I think we have to do more on common living conditions and living standards in the European Union.

Finally, a people's Europe is a Europe which is strong at global level. You showed in the Oval Office that we are strong – economically, a giant – and we also have to become a giant politically. That's why a change from the unanimous vote mechanism to the majority vote system is fully supported by the EPP. Let's stand up, let's make this century a European one again. The crisis times are over. Now it's time for a more united Europe, for a more democratic Europe and for a more ambitious Europe.

(Applause)

Udo Bullmann, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the President of the Commission started his term of office by promising that he would be a politician, a political leader of the College of Commissioners, and even those who tend, as I do, to criticise him on a daily basis – of course, only if it's really necessary – have to admit he is a political leader of the Commission.

Chapeau, Mr Juncker! You are not the *porte-parole* of the national capitals, and you are a credit to the decency of this political role in Europe. By fulfilling it as you do you make a huge difference vis-à-vis the predecessor from your own political family, and I appreciate that.

But that is not the issue at stake today. The issue is not whether you are a dedicated European or whether the College of Commissioners consists of dedicated Europeans. We are convinced of that, otherwise we would not have voted for you. The question at stake is whether our institution and our policies are yet up to the task on which we have to deliver nowadays. Yes, we are in an era of huge crisis. Mr Weber, I do not think we have yet overcome the crisis: think of migration, which you mentioned; think of climate change; think of the deepening divides between north and south and between east and west.

No. We are in a transformational period and, as Pope Francis said at the beginning of your term of office, 'This is not an era of change, this is a change of era.' The real question, which we discuss in our political Group, is 'Why can't we be more radical?' Why can't we go for a clearer policy change to live up to the change of era.

You mentioned migration, Mr Juncker, and we wholeheartedly support what you were saying. Given that, as Manfred Weber reminded us, you were the PPE candidate for your post at the last election, why is it that, when you talk about migration you have the applause only of the left side of this House, while the rest are silent? I wonder why that is.

I cannot understand it, because migration is what he says is the task of today. Yes, we have to open legal ways for migration. What we witnessed again in the summer in the Mediterranean is a scandal. It is disgusting to see people drowning – although the official mission of the European Union no longer includes safe harbours because of the right-wing Italian Government. And this is the mission of the Commission President who was the PPE candidate last time for that office.

I urge the Council to take note of that when preparing for the summit on 19 September: to discuss his proposals and to take urgent action. This is what we expect from the Council.

(Applause)

We will be able to act in a broader picture only if we reach out to the societies of the east. Yes, they need a new compact. They have an interest beyond Bratislava, Mr Juncker. They have a clear interest in safe energy. They have an interest in cohesion, long-lasting cohesion, and in the re-industrialisation of their countries – and they deserve that. The workers in the eastern countries deserve a decent future, and we need to establish a new compact. I am deeply convinced that it will then be easier to resolve the migration question too.

Let us talk about the south. It is not bearable that 40-50% of the young people in the south are without any prospects. We need a new master plan for the south. And why not? This could be done by the Commission in the remaining months of its term of office.

Why not propose a new master plan, building on the investment plan of Jean-Claude Juncker, extending that to the south and restoring hope and a vision of the future to the southern countries? Why not make them again the market-places of new ideas, the bridge builders to the cultures in our neighbourhood? That would be a very important task, and we would encourage the Commission to undertake it.

But it is not only the societies in the east and the south that are falling apart. Look at the north. Look at Brexit. Of course, we fully back the position of the Commission and we stand united on that. But look at Brexit, look at the Swedish elections, and you see that ordinary working-class people, who have invested their hope in Europe, would like to see us delivering, at the top of our agenda, one specific proposal. Why does the Commission not come forward with the proposal that each and every child in the European Union have a child guarantee: that each child deserves free healthcare, deserves proper education, deserves decent housing?

That could be a proposal in the forthcoming months to unite the European Union around a new future for the next generation. And that is what we propose.

You are right, Mr Juncker, that we need to defend our institution. We need to fight against enemies who would like to undermine our democracy – Cambridge Analytica, for example, and all the enemies from the outside, as well as enemies from inside. And yes, we need to strengthen the Community method in the last months of your term of office.

Good luck.

Ryszard Antoni Legutko, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, it was a very interesting speech. I expect there will be more of a ‘summing-up speech’ and I was just wondering what the proportion will be between pluses and minuses. On the plus side, I would put the Juncker plan which you mentioned *en passant*, which I think has been a success, but there is also a minus sign and the first thing that comes to mind is immigration and the demographic crisis. Of course you did not cause it directly: it was Chancellor Merkel who opened the European borders, but you could have prevented her or at least tried to prevent her. I don’t know with what effect, but at least you could have. We can subscribe to the idea of strengthening European borders, but I think it is a somewhat belated proposal. We could have talked about it some time ago. Instead, we spent a couple of years imposing a solution that was absurd from the very beginning: mandatory relocation. A lot of energy was spent on it, a lot of bad blood was shed, and the typical share of bullying and invectives were thrown around, but the real question that you should ask yourself and we should ask ourselves is: ‘is the European Union in a better shape now than it was when you took office?’ And I think the answer is clear: no. With all due respect, President Juncker, and all the successes that you had, no. There has never been a time in the history of European integration where Europe was more disunited than it is now. You talked about unity; no, unity is no longer there. It doesn’t mean World War I or World War II. Until recently, integration was a one-way street; now it’s a two-way street. The number of people who are deeply dissatisfied with the European project is increasing. That’s why our colleagues– my colleagues, too – are somewhat nervous about the elections – because they do not know what will happen. They are afraid of a possible political earthquake and you cannot say that the European Commission has no share in it and no responsibility – there is at least political responsibility. I mean, come on, there is some relation between cause and effect. It’s not the fact that there are so many people who have been antagonised, made angry, irritated, marginalised, bullied and rejected. The number is so high that you cannot neglect it and you cannot decline any responsibility for that. ‘You’ not as a person, but ‘you’ as a chief of the important European institution. We have to roll back this process somehow.

When you mentioned that you wanted to have qualified majority votes in more areas of policy, public life in Europe, you are in for more trouble because that will petrify this system, in which some actors are equal and some are more equal than others and in which the decision-making process is extremely obscure. Nobody knows who makes the decisions, and the division between north and south, east and west are still there. If you want to have more trouble, go along this path. This will be an extremely interesting situation after the election. To what extent will you be responsive to the signals?

You are charming man, President Juncker, and I love listening to you, but when you were talking today, I thought, ‘my God, we are living in two different worlds’. I wonder which one is the true one.

Guy Verhofstadt, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I first want to react to Mr Legutko. What he is saying is terrifying. He is saying here that we were never so disunited as today. Has he forgotten what Europe was between the two world wars? Has he forgotten what Europe was in the Cold War? Has he never heard about the Berlin Wall and the Iron Curtain?

(Applause)

Europe is united now. Mr Legutko is not offering another vision. He says he is in another world from Mr Juncker: very well, for me that’s no problem. But please, Mr Legutko, don’t say things that are completely crazy in a continent that has seen 20 million dead and victims because of nationalism and populism like that which you defend today. That is the point.

(Applause)

I have to tell you, Mr Juncker, I did not want to start on this note but I find it so terrifying that somebody should give us lessons here about unity in Europe and then try, with his Government, to go against the rule of law and against a number of other things – against European values. Sorry, I wanted to start with the State of the Union of Jean-Claude Juncker, and especially a part that none of the speakers so far has mentioned, namely the part about Africa. I think you are right, Jean-Claude, you have made a clear proposal: they don’t need charity. What they need is a true partnership, between Africa and the EU. And I think it is possible to create what I would call the biggest economic and trade area in the world, because if Europe does that with Africa, it will become – it is already – the biggest trade area. It will also, in my opinion, be a true alternative for Africa, for African citizens, to the takeover by the Chinese, which is happening every day, every week, in every investment today in Africa. I think that Parliament must support you in pursuing this goal.

My question is a little different to the questions from other political group leaders. It is this: last year you gave us your legacy, and you repeated that this year, and so the question is whether we can translate that legacy into reality in the coming years? It is an existential year of elections with a number of threats, let's be honest, with the rise of nationalism and populism everywhere in Europe. We have a number of authoritarian leaders.

(Interjection from the floor: 'Hurray')

Yes, thank you for supporting me!

We have leaders like Mr Kaczyński and like Mr Orbán, who is, in fact, hijacking our European parties. I think they're doing a little of what Trump is doing in the US Republican Party.

(Heckling)

Let's be honest, your voice is only an affirmation of this.

The inconvenient truth is that the alt-right in Europe is trying to undermine this European Union and is actually trying to take over European politics from within: to do the opposite of the agenda that Jean-Claude Juncker presented to us today. It is for that reason – and I think all of us, certainly including Manfred Weber, are aware of this – that in the vote we are going to have in a few moments it is so important that all pro-Europeans are united against this alt-right authoritarian tendency apparent in a number of our countries. Leading the European Union is not only a matter of mathematical strength: it's also a question of moral authority. And it is moral authority which is at stake at the moment in the European Union.

In the same spirit, Mr Juncker, I want to ask the Commission about a specific issue: something that you mentioned very briefly, but which I want to go into in more detail. I want to ask the Commission to introduce in the coming months a package of specific proposals and measures to protect our elections against the foreign meddling that we have already seen in other continents and in other places in Europe. These would include, for example, measures identifying foreign agents who are active on European social media platforms, as well as the extremist politicians with whom they are colluding.

In the USA, as you all know, Special Counsel Robert Mueller has been appointed to investigate Russian interference in elections, and they have already issued dozens of indictments. I think we need to catch up as quickly as possible by establishing our own special prosecutor to investigate and to stop all disinformation in Europe too – and certainly before it is too late in the light of the European elections to be held next year. My special request to you, Mr Juncker, is to ask if the Commission could take an initiative on this and bring it to the table of the Council and the table of the European Parliament.

Finally, my last point: I want to support you in one thing. The most important point you made was about the end of unanimity and the use of what is called, using a French term, the *passerelle* clause. That was your most important proposal, and my proposal, Jean-Claude, is that you be ambitious. Include all fields, all possible articles of the Treaty, in your proposal on the *passerelle* clause, because I am pretty sure that, at the other side of the table, in the Council there will be a number of them who will not be in agreement with you. It is obvious that the best thing to do in politics is to ask for the maximum possible. Start with 100%. Say 'I want the end of unanimity inside the European Union' because that is the main problem at the moment in deciding on a number of things: for example, as you mentioned Mr Juncker, the migration package. With the Council not capable of deciding, even when it is with a qualified majority, my proposal is to be ambitious: include the whole package, all fields of foreign policy and, as far as I am concerned, all fields of taxation too. Include everything in it and we will see what the end game will be if we support you.

You said – and this will be my conclusion – that this would be the 'last-chance Commission'. Do you remember that, four years ago? And I have been asking myself what can come after the 'last-chance Commission' in the coming years. I think that what will come is something different. The Commission that we need in the future, colleagues, will be more than that: it will be a type of new, renewed European government.

And it will have one task, which is to realise further the legacy of Jean-Claude Juncker, as well as the other visions that have been set out in recent months, for example by the French President in his Sorbonne speech. That will be the task of this new Commission. And that – furthering your legacy – is also the task that we, as our political group and movement, will offer to the electorate as a real European alternative to the nationalists and the populists inside and outside this House.

(Applause)

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, you yourself and many colleagues have looked at the challenges that we have globally, and I totally agree with them. We have a lot of challenges. We have problems – to say the least – in our transatlantic partnership, we have China rising up – there are so many challenges out there. But I would argue that more threatening than anything that the world can throw at us are actually the enemies from the inside, and that they are the obvious ones: the nationalists that bring hatred, division; the racists that spread fear and hate. But there are also some less obvious: the decision-makers who actually don't take decisions and want to keep the status quo, who just want to keep their own privileges and who are just closing their eyes at what is at stake. And then there are powers in governments – of which, unfortunately, we have more and more – who use the European Union as a scapegoat for all their own failures and that are cutting away democracy and civil liberties bit by bit and piece by piece.

But a Europe united, a Europe that knows what it stands for, can face all external problems and can be a front-runner and a shining example in the world. We can be strong if we don't make ourselves weak. And Europe has promised its citizens to bring peace, prosperity and democracy, and those promises are still very relevant – but we need to renew them and we need to bring them to fulfilment. On peace, we have major achievements to show, but we cannot rest on laurels and Norwegian medals: there are new global challenges ahead that threaten our future and our security, and the biggest one of them is climate change. We have seen this summer that climate change is happening: it's happening now and it's happening everywhere, from disastrous harvests to forest fires. There is no way anyone could possibly deny that. And the good news about climate change is that we know what to do; and the bad news about climate change is that we don't do it.

But with Trump leading the US into space rather than forwards, we cannot wait as Europeans for someone else to protect our planet. No, we have to do it ourselves, and there is no time to lose. And there the Commission has been way too timid in the past five years, I have to say. It is now that we need a very quick change to renewables and phasing-out of the climate-killer: coal. And if climate protection truly is a priority, then it should also be a priority in the multiannual budget. It should also be a priority in the agricultural reform. Agriculture is both a victim as well as a culprit in climate change, but farmers can also be part of the solution. And here is where the Commission should have been more ambitious with the agricultural reform.

The European Union has also always promised prosperity, but we are far away from the triple-A rating that we should have, I agree, on social policies. And the austerity imposed on Member States in the past without regard to consequences and also without regard to whether this would actually help anything: that has seriously undermined the European promise of increasing living standards. But increasing the quality of life is not just some minor thing that you can forget about. It's an essence of policy-making, and we need to renew this promise and build a social Europe, and one not just of nice declarations like we've seen from Gothenburg. We need not just nice intentions – that's all very nice, but we need a social Europe with real facts and real figures. We need common minimum social standards in Europe. All citizens must get full access to social protection, to housing and to medical care. A framework directive on adequate minimum income schemes can create such a safety net as well, and here it would be very interesting to see a proposal by the Commission, so that we can ensure that safety net for everyone and not just for a lucky few.

And Europe has promised democracy, rule of law and civil liberties to all its citizens, and that was a very strong call for all the countries that wanted to join, for all the people living under dictatorships who were being deprived of freedoms – like the country where I myself was born. Our continent has a long and bloody history of oppressions, of tanks rolling against protesters, of people suffering in prison camps, and it's only thanks to those courageous people who were marching for freedom, who were marching for democracy and who did not give up, that today in the European Union we have that democracy, we have those civil liberties and we have freedom.

But those very big successes are under threat. We need to fight for them again every single day, because inside Europe today, judges are being dismissed, corruption is being legalised, newspapers are closed, universities harassed and civil society treated as criminals. And this is not a detail; this is a threat to all of us. And again, today as well, courageous people are standing up, marching for human rights – their own rights and the rights of their neighbours – and they are marching for freedom, be it in Sicily or Romania, be it in Chiemnitz or be it in Pirin. And they defend democracy, they defend humanity and they defend Europe, and we see as well that, if we stand up together, then we really have power and we are really strong together. And I think more now than ever, it is now the task and responsibility of all of us to take a stance and to take up all of our responsibilities.

We have responsibilities: you, as President of the Commission, we all, as Members of the European Parliament – and all Europeans from north to south, from east to west. Because if Europe loses on democracy, then it will lose itself. And this is about more than one country or another country: this is about the achievements on this continent that so many people have even died for. This is about our true self, the true self of Europe, and it is time to take a stance.

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Herr Präsident! Herr Juncker, Sie haben heute mit einer sehr intensiven Rede Ihre politischen Positionen, mit denen Sie das Amt als Kommissionspräsident übernommen haben und bis hierher geführt haben, zum Ausdruck gebracht. Dafür möchte ich Ihnen meinen Respekt zollen. Ich glaube, das macht es uns einfacher, auch darüber zu reden, was denn aus Sicht der verschiedenen politischen Gruppierungen in der Europäischen Union anders laufen muss.

Da möchte ich eigentlich als Erstes schon anfangen mit der Bewertung. Sind wir wirklich an dem Stand, dass wir sagen können: Wir haben die Krisen überstanden, wir sind so weit, dass wir zukunftsfest auf alle Gefährdungen, auf alle Herausforderungen schauen können, dass wir vorbereitet sind, dass die Menschen entsprechend das Gefühl auch von sozialer Sicherheit, von Solidarität, von einer Gemeinschaft hier in der Europäischen Union haben? Und da sage ich Ihnen klar und deutlich: Nein!

Für mich war gestern, als der griechische Ministerpräsident hier gewesen ist, ein Satz von ihm sehr offenbarend, als er sagte: „Wir sind heraus aus dem Memorandum“, und anschließend hinzufügte – und er hat das mehrfach gesagt: „Wir haben überlebt“. Wenn aber der Satz „Wir haben überlebt“ das Fazit einer Politik ist, die maßgeblich auch durch die Institutionen und auch durch die Kommission mitgetragen worden ist, von einer Art und Weise von Krisenbewältigung, die letztendlich auf den Rücken der Ärmsten der Armen durchgeführt worden ist und letztendlich dazu geführt hat, dass Ungleichheiten vertieft worden sind, und dass wir eben nicht die Sicherheit haben, dass wir in die Zukunft schauen können, sondern dass wir alle das Gefühl haben, mit der kommenden Wahl steht uns wirklich etwas bevor, wo wir uns heute sagen müssen, wir haben es abzuwenden, weil wir ein Europa der Solidarität, der Gemeinschaftlichkeit, des Friedens haben wollen, dann gibt es eine ganze Reihe von Ansatzpunkten, wo wir auf die heutige Politik schauen müssen und sagen müssen: So wird das nicht funktionieren.

Wir müssen doch feststellen, dass auch zehn Jahre nach Beginn der Finanzkrise das Wohlstandsniveau aus den Vorkrisenzeiten in vielen Ländern noch nicht wieder erreicht worden ist. Und wo das Wachstum zurück ist, kommt es auch bei vielen Menschen nicht an. Die Rechte von Arbeitnehmerinnen sind in vielen Mitgliedstaaten massiv gekürzt worden. Wir müssen ein Signal geben, dass wir diese Rechte und auch den Schutz der Arbeitnehmerinnen und vor allem auch derjenigen, die überhaupt nicht in einem Arbeitsprozess stehen wieder stärken, dass wir die zurückholen, dass wir sie akzeptieren, dass das für uns dazu gehört, zu der Europäischen Union, und dass wir eben nicht wollen, dass das versprochene Triple-A für Social-Triple-A letztendlich ein Triple-A für eine künftige militärische Stärke der Europäischen Union wird.

Das kann nicht sein, dass wir die Gelder aus dem EU-Haushalt für den Fonds nehmen, von dem Sie vorhin sprachen. Und ich sage Ihnen: Die Überschrift, die Sie gebraucht haben, Stärke zu zeigen, Gemeinsamkeit, Stärke nach außen zu demonstrieren und damit letztendlich die Bürger und Bürgerinnen zu schützen, erinnert mich zu sehr an die Losung der österreichischen Präsidentschaft, von der ich nämlich gar nichts halte, von dieser Losung, weil sie nämlich sagt: „*Europe that protects*“. Und Sie machen das ganz klar: Da geht es nicht um die soziale Union, da geht es überhaupt nicht darum. Da ist so gut wie kein konkretes Ziel in der Aufgabenbeschreibung für diese Präsidentschaft enthalten. Sondern es geht darum, die Außengrenzen zu schützen, die Flüchtlinge abzuwehren, und genau diesen Prozess, diese humanitären Katastrophen, die wir im Sommer erlebt haben, praktisch auch fortzusetzen.

Ich bin Ihnen sehr dankbar, dass Sie gesagt haben, wo eigentlich der Hemmschuh ist und wer hier blockiert. Und ich bin der Auffassung, dass wir als Parlament sehr deutlich machen sollten, dass wir Dublin endlich brauchen, dass wir es nicht hinnehmen werden, dass uns der Rat hier ständig blockiert und dass er einfach denkt, machen zu können, was er will, und einfach in Untätigkeit schweigt.

Und was wir von der Kommission erwarten, das ist meine dringende Bitte: Sagen Sie es jeweils laut. Es hilft den Menschen und vielen bewusst schauenden, auch auf die Entwicklung schauenden Akteuren, Aktivistinnen in Europa überhaupt nicht, wenn sie gar nicht wissen, wo die Ursachen liegen und an wen sie sich wenden müssen, mit wem sie gemeinsam kämpfen können, wenn nicht klar ist, wer wofür verantwortlich ist, welche Verantwortung die einzelnen Institutionen tragen.

Das müssen wir deutlich machen. Sonst werden wir nämlich auch kaum noch Wähler und Wählerinnen gewinnen, die bereit sind, diese Lethargie – nämlich um Europa zu kämpfen – zu überwinden. Da müssen wir gemeinsam antreten. Das muss unsere Mission werden. Und da unterscheiden wir uns – und das sage ich ganz klar – auch massiv als Linke von allen rechten Versuchen, Europa zu zerstören. Das möchte ich hier noch einmal deutlich betonen.

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, I say to Mr Juncker, what a picture you paint. A European Union of peace, of prosperity, of contentedness and, as you said, you're trying to make it a little more perfect every day. Well, it's a very good advertising slogan, but I tell you what surprised me.

Since your last State of the Union speech there's been a seismic political event in Europe, perhaps one even on a par with Brexit. Italy, a founding member of the Union, the third-biggest economy in the euro area, now has a coalition government between the 5-Stars and the Lega that is polling over 60% of the vote and is posing a direct challenge, both in terms of the management of the euro area and indeed, how the migration crisis is handled. You made no acknowledgment of that at all. No acknowledgment of the populist revolt that is sweeping through virtually every single Member State. Instead you're to carry on regardless.

And I noted your continued use of the phrase 'sovereign Europe'. What you're talking about is a deeper centralisation of power: a centralisation of power in terms of Europe's foreign policy; a centralisation of power, as you first laid out last year, in terms of building a European army; more power at the centre for taxation. All of this, of course, meaning less to be done at the nation-state level. And now another 10 000 European border guards paving the way for a federal border police in Europe. Well, I'll tell you something – if you've got problems with the Italians now, you ain't seen nothing yet when you put that proposal to them.

But it's all about centralisation – power, power, power. But here's the funny thing – you appealed to our sense of European patriotism. So why is it that patriotism at the nation-state level is considered to be insular, bad, nasty, xenophobic, probably racist into the bargain? And yet, patriotism at a European level is a good and a virtuous thing. I'm afraid this idea of European patriotism, this idea of putting that flag above their own nation-state flag is for the birds. People do not have a profound sense of European identity. They have a sense of national identity and in a way that is the great dividing line between your vision of Europe and that increasingly that is being said by the electors. We wish to live in nation states.

Now on Brexit, Mr Juncker. On the Irish border already there are huge differences between the north and the south. Differences of politics, of tax, of currency and of law and we manage. And if we can get to a free trade deal, well, of course, there'll be no difficulties whatsoever. I thought you had some very positive things to say. You said our vote to leave was a vote to leave the single market and its associated parts. I agree with you. Quite why Ms May at Chequers wants to opt back into much of it, I don't know.

But you said twice that we need to come to a free trade deal. It's what European exporters want, and it is, absolutely, and it's what we want. Surely now the time is right. The ground is prepared for a Canada-plus-style trade deal between you and between us. We leave political union but we carry on doing business on a tariff-free basis. We want it. Increasingly, I think that you want it. Let's get Brexit sorted and, Mr Verhofstadt, you'll be happy, you'll see the back of us.

Nicolas Bay, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Monsieur Juncker, quatre ans après l'installation de votre Commission, et à quelques mois seulement des élections européennes, l'heure est évidemment au bilan, et force est de constater que votre Commission est finalement un condensé de toutes les dérives de l'Union européenne et de tout ce que les peuples ne supportent plus aujourd'hui.

L'action de votre Commission, elle est à la fois opaque, antidémocratique et punitive. Opaque, lorsque vous décidez, c'est le fait du prince, de nommer M. Selmayr comme secrétaire général de la Commission. Sa majesté Jean-Claude Juncker s'affranchit de toutes les règles en vigueur.

Antidémocratique, lorsque votre commissaire M. Oettinger déclare, dans un propos d'une arrogance incroyable, je cite, «que les marchés financiers vont apprendre aux italiens à bien voter». Et anti-démocratique aussi lorsque, pas plus tard que tout à l'heure, vous affirmez que le budget de l'Union européenne sera verrouillé jusqu'en 2027, sans que l'on attende que les citoyens de nos peuples se prononcent aux élections de mai 2019.

Punitive aussi, à l'égard de la Pologne ou de la Hongrie, et on a eu un bel exemple de procès stalinien, pas plus tard qu'hier, simplement parce que ces pays ont le courage de définir ce que sont nos valeurs de civilisation et parce qu'ils refusent les quotas obligatoires de migrants que vous avez voulu leur imposer.

Punitive aussi à l'égard des Britanniques, à qui vous voulez faire payer le prix de la liberté, en refusant le moindre accord commercial alors qu'on accorde à des pays qui ne sont pas dans l'Union européenne, comme la Norvège ou l'Islande, l'accès au marché unique. Alors que vous multipliez les traités de libre-échange avec le monde entier, vous refuseriez cela aux Britanniques?

Et puis, bien sûr, l'action de votre Commission a été marquée par l'accélération de la suppression de toutes les protections économiques. Vous organisez sciemment la concurrence déloyale, à l'intérieur de l'Union européenne avec le travail détaché, à l'extérieur de l'Union européenne avec des traités de libre-échange dont les conséquences sont gravement anti-écologiques et qui portent atteinte à nos industries et à notre agriculture. C'est vrai du CETA (AECG, Accord Économique et Commercial Global), c'est vrai des futurs traités avec les pays du Mercosur ou de l'Océanie. Et pas plus tard que cet été, vous vous êtes rendu à Tokyo, sans l'avis ni même la moindre décision, ni du Parlement européen, ni des parlements nationaux, pour signer un avant accord de libre-échange avec le Japon.

Enfin, bien sûr, votre Commission s'est caractérisée par une folle politique migratoire, et notre collègue Legutko l'a tout à l'heure souligné – avec pourtant beaucoup de modération – ce qui ne l'a pas empêché, d'ailleurs, de subir les foudres de M. Verhofstadt, qui passe son temps à critiquer et à attaquer les populistes ou les extrémistes, mais qui est dans cet hémicycle, avec beaucoup de constance, le visage de la haine, de l'agressivité, du rejet de toute idée qui serait différente de la sienne et il en a fait tout à l'heure encore la démonstration.

M. Avramopoulos, votre commissaire, avait parlé de l'immigration, en fixant le cadre de votre Commission, l'accueil des migrants, je cite, est un impératif économique et social pour notre continent vieillissant et vous-même tout à l'heure, avez affirmé vouloir augmenter encore les voies d'immigration légale.

C'est là, sans doute, incontestablement, votre plus grande faute politique: d'avoir permis d'encourager et d'organiser cette immigration de masse, qui affaiblit notre continent et qui fait souffrir nos peuples.

Kazimierz Michał Ujazdowski (NI). – Panie Przewodniczący! Chcę zacząć od podziękowań dla przewodniczącego Junckera za ogłoszone wystąpienie i powiedzieć, że doceniam ten pragmatyczny ton, tę zasadę, że lepiej być skutecznym w małych sprawach i ostrożnym w sprawach dużych. W przeciwieństwie do socjalistów, którzy domagają się bezpośredniego finansowania nowych miejsc pracy ze szczybla unijnego, doceniam ten pragmatyzm. Ale zabrakło mi tutaj wyraźnej stawki na budowę konkurencyjnego rynku, bez blokad, na usuwanie protekcjonizmu, który ma podstawę nie tylko w populizmie, ale znacznie szerszą, na wsparcie dla małych i średnich przedsiębiorstw – to byłoby bardzo pragmatyczne podejście.

W przeciwieństwie do pana Farage'a, który przemawiał tutaj trzy minuty temu, ja jestem zwolennikiem tego, by Europa wzięła większą niż dotychczas odpowiedzialność za politykę obronną. Przyglądam się temu procesowi bardzo pozytywnie. Europa powinna dzielić ze Stanami Zjednoczonymi odpowiedzialność za tę sferę. Ale potrzebna jest praktyczna solidarność, potrzebne jest to, by towarzyszyło temu poczucie, że Europejczycy, że Unia Europejska będzie tak samo broniła bezpieczeństwa Europy Wschodniej, jak Europy Południowej i nie będzie tolerowała inicjatyw sprzecznych z bezpieczeństwem europejskim i z solidarnością europejską, jak Nord Stream 2. Potrzeba nam pragmatyzmu i praktycznej solidarności.

Presidente. – Signor Presidente della Commissione, nel corso del Suo intervento, Lei ha ricordato il ruolo dei giornalisti come garanti dello Stato di diritto. Ancora una volta voglio ricordare in quest'Aula, visto che ancora non si sono scoperti i mandanti e gli assassini di due giornalisti, Daphne Caruana Galizia, assassinata a Malta, e Jan Kuciak, assassinato in Slovacchia. Finché non sapremo chi sono i mandanti, continueremo a insistere e a denunciare ciò che è accaduto.

Jean-Claude Juncker, *Président de la Commission*. – Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je me limiterai à quelques propos très brefs en réponse à des questions concrètes qui m'ont été posées.

Je commencerai par M. Bullmann, qui a attiré notre attention sur la nécessité de développer davantage les droits des enfants et les droits sociaux d'une façon générale. Je voudrais rappeler ici que la Commission a exactement proposé, dans le cadre du processus dit «de Göteborg», une action de ce type. Il s'agit du chapitre 3, point numéro 11. Je rappelle aussi – je le dis à M^{me} Keller – que j'ai plaidé, aujourd'hui comme hier, pour que la déclaration de Göteborg ne reste pas un poème, mais pour que nous transformions les intentions en actes, y compris en actes législatifs.

Je dirai à mon ami Verhofstadt – auquel d'ailleurs il convient de s'adresser avec un minimum de politesse – que la Commission a aujourd'hui adopté un texte sur la protection des électeurs européens, des candidats européens et des partis politiques dans le cadre des prochaines élections européennes. Donc tout cela est en bonne voie.

Je dirai à M. Farage qu'il faut écouter avant de parler. Je n'ai pas mis sur un même plan patriotisme national et patriotisme européen. J'ai dit «l'un n'exclut pas l'autre», et je continuerai à être patriote, mais un patriote éclairé. Mon petit patriotisme grand-ducal n'est dirigé contre personne.

(Applaudissements)

J'aime mon pays mais je ne déteste pas les autres, et si vous dites que nous vivons dans deux mondes différents – ce n'est pas M. Farage qui l'a dit, mais un orateur précédent – oui, je ne veux pas vivre dans ce monde fait de rejet, dans ce monde fait de haine, je ne veux pas vivre dans ce monde, je préfère le mien, qui est aussi le vôtre.

(Applaudissements)

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, on behalf of the Council, let me – first of all – thank President Juncker for his address and for his analyses regarding the challenges but also the opportunities facing our Union at this crucial juncture as we approach the end of the parliamentary term. I won't be able to go into all the detailed elements of President Juncker's speech but his considerations deserve careful examination. Obviously, he touched upon issues that are at the centre of our attention.

But let me turn to something else at the outset. I would like to stress that I fully second what President Juncker stated at the beginning of his speech. Our union is a union of peace. It is a union of prosperity and we should show respect towards this union, deal with it carefully and protect our common values.

Now let me turn to some of the issues touched upon, for instance, the idea of further strengthening Frontex. It is an important element of a functioning EU policy on migration. It was already discussed at the European Council in June and it will be a main topic for the discussions at the informal Heads of State or Government summit in Salzburg. Yes, the strengthening of Frontex is, in our view, a precondition to establishing a resilient and well-grounded European asylum system. We hope as far as possible to find common ground and to bring things forward.

The European Council in June also reconfirmed the need to bring our cooperation with Africa to a new level. A visible expression of this aim will be a high-level forum, which we are currently planning to hold in Vienna at the beginning of December. As far as the proposal on summertime is concerned, we are planning to put that on the Council's agenda very soon.

Given the specific political context, before the end of the current parliamentary term, there is indeed a need to concentrate on the delivery of pending proposals and on the effective implementation of legislation. Be assured that the Austrian Presidency's energy and determination is fully focused on this. In recent months, there have been developments which may on the surface seem contradictory. There is much talk about Euroscepticism and concerns in this respect ahead of next year's European Parliament elections. Yet, at the same time, we have seen positive signs on renewed trust and higher levels of support for the Union. For our part, as the Presidency, we are confident that there is enough unity and determination in Europe to tackle these challenges ahead and to transfer them into opportunities. Our motto is 'a Europe that protects' and this is what we are trying to contribute. I think this motto could also apply to a series of elements of President Juncker's speech today. Europe has emerged stronger in many ways from the crisis we have faced in recent years, but now we need to act swiftly and determinedly on the economy, migration, security and digital Europe, especially cybercrime. The increasing number of cyberattacks and the crucial questions on cybersecurity must be discussed diligently. We will strive to use the effects of digitalisation at its best on the one hand but, on the other hand, we have to deal carefully with the possible negative effects. The goal must be a secure, stable single digital market and the highest trust from the consumers of this service in Europe.

Addressing you in this Chamber in July, Chancellor Kurz presented to you the priorities of our Presidency, namely, security and the fight against illegal migration, securing prosperity and competitiveness through digitalisation and stability in the European neighbourhood. I will not go through these principles and priorities again. They focus on achieving tangible results through demonstrating to European citizens the EU's indispensable added value for its citizens and Member States. This is particularly important in this period as we near the end of the parliamentary term.

As President Juncker mentioned, we have a lot of work to do in the coming months with regard to legislation, but there are also the informal meetings of the Heads of State or Government in Salzburg next week and the European Council meetings in October and December in which crucial decisions will have to be made. Beyond our Presidency are the European elections and the informal meeting in Sibiu in May 2019, when the implementation of the leaders' agenda will be reviewed and a strategic agenda for the period 2019-2024 will be prepared.

Finally, speaking of delivering on priority policies, I would also note that today's debate on the State of the Union is a key moment in a new annual cycle of programming. The General Affairs Council, at its meeting on 18 September, will have an exchange of views on the basis of the Commission's letter of intent, which was issued only yesterday. We also look forward to continuing the fruitful dialogue among the three institutions on priorities, particularly on the implementation of the joint declaration on the EU's legislative priorities for 2018 and 2019. Results can be delivered in a focused and targeted way through our joint programming. Let me reaffirm the Council's commitment to this process and assure you that the Presidency will continue to be a determined partner.

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Daniel Caspary (PPE). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissionspräsident, geschätzte Kolleginnen und Kollegen! Präsident Juncker hat es treffend dargestellt: Die Europäische Union steht heute politisch, wirtschaftlich und sozial viel, viel besser da, als das von vielen Menschen wahrgenommen wird. Aber dennoch sehen viele Menschen große Herausforderungen, viele Menschen haben Sorgen oder sind unzufrieden. Mein Eindruck ist: Oft kommen diese Sorgen und diese Unzufriedenheit daher, dass die Menschen eine Erwartung an die Europäische Union haben, die wir nicht erfüllen können, Erwartungen haben, bei denen uns die Mitgliedstaaten gar nicht die Instrumente an die Hand geben, diese Erwartungen zu erfüllen, und die europäischen Institutionen nicht die nötige Kompetenz haben.

Wenn Kommissionspräsident Juncker anregt, dass wir das Thema Steuervergünstigungen beseitigen, Steuervergünstigungen für Unternehmen wie Apple oder Amazon, die auf dem Rücken von Handwerkern und Mittelstand gewährt werden, wenn wir eine stärkere gemeinsame Außenpolitik gestalten wollen oder wenn wir das Thema Migration und Schutz der Außengrenzen europäisch gemeinsam besser angehen wollen, dann haben wir doch ganz genau die Situation, dass die Mitgliedstaaten uns in ganz vielen dieser Dinge die Kompetenz bisher nicht abgegeben haben und wir die Dinge hier nicht regeln können. Deswegen von meiner Seite her große Unterstützung in Richtung der Europäischen Kommission.

Geschätzte Vertreterin des Rates! Ich wünsche mir, dass im Rat diese Vorschläge von Kommissionspräsident Juncker aufgegriffen werden, dass Sie im Rat darüber diskutieren, dass endlich die Europäische Union in die Lage versetzt wird, die Anforderungen und Wünsche der Bürgerinnen und Bürger zu erfüllen, damit die Zufriedenheit mit der Europäischen Union steigt und wir dieses Gesamtprojekt erfolgreich im Interesse der Bürgerinnen und Bürger weiter entwickeln können.

Maria João Rodrigues (S&D). – Senhora Presidente, o Presidente da Comissão Europeia acaba de nos apresentar uma agenda voltada para o futuro e uma agenda apresentada por um verdadeiro político europeu.

É, de facto, verdade que a hora da soberania europeia chegou, e chegou na frente da resposta à mudança climática, à revolução digital, ao comércio, à necessidade de gerir as migrações de outra maneira.

Mas porque é que esta agenda não avança? Esta agenda não avança porque temos forças do passado a argumentar que é melhor proteger os cidadãos apenas por detrás das fronteiras nacionais. Isto é uma completa ilusão porque não é hoje possível conseguir apenas proteger os cidadãos com base nas políticas nacionais, é preciso soluções à escala europeia. Mas a verdadeira razão pela qual esta agenda não avança é que temos forças do *status quo*, conservadoras, que resistem a que estas soluções de escala europeia sejam verdadeiramente aplicadas. Para estas forças do *status quo*, em matéria de migração chega apenas ter uma fronteira europeia organizada, mas as forças progressistas têm que vencer este bloqueio porque, de facto, não chega. É preciso uma verdadeira parceria com África, é preciso ter um sistema de asilo europeu e é preciso estar à altura quando recebemos aqui refugiados e temos que lhes dar proteção.

As forças do *status quo* acham que é positivo termos tido uma retoma do emprego na Europa e do investimento, mas as forças progressistas querem mais porque nós precisamos do investimento em muito maior escala para conduzir a transição energética e para conduzir a revolução digital no bom sentido. Ora, aqui temos um enorme bloqueio que tem a ver com a reforma da zona euro. O Sr. Weber dá-se por satisfeito no ponto em que nos encontramos mas, de facto, não é possível porque esta zona euro continua a produzir divergências enquanto não tiver uma capacidade orçamental a funcionar.

E depois as forças conservadoras acham que é suficiente ter empregos. Não chega. A qualidade dos empregos tem que contar com um verdadeiro pilar social que garanta um contrato de trabalho e proteção social para todos os cidadãos da Europa, em qualquer região em que se encontrem.

Portanto, este bloqueio só pode ser vencido no momento em que as forças progressistas conseguirem ultrapassar as forças do *status quo* que têm travado as verdadeiras soluções europeias.

Jordi Solé (Verts/ALE). – Madam President, Mr Juncker has enlightened us about the need to defend European values against chauvinist nationalism and I could not agree more, but I would like to make a suggestion to him. Please, go to Catalonia and visit our nine political prisoners, amongst them two former MEPs. Please go and have a chat with them about their core values and the founding principles of the European Union, and having spoken with them, ask yourself, ‘what are these democratic, peaceful, European people doing in jail?’ Ask yourself if having politicians and civil society leaders in jail for nearly a year without trial, on the basis of fake accusations, just for having organised a referendum, just for having implemented a democratic mandate, if all of this is in line with European values. Yesterday, over a million people were in Barcelona again, claiming our democratic rights, standing up for European values and against repression. People are convinced, despite feeling let down by European institutions, that Europe needs to be part of the solution.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Madame la Présidente, Monsieur Juncker, je ne veux pas être injuste avec vous, beaucoup se félicitent de votre action.

Les riches vous remercient, car votre Commission de la dernière chance aura été une chance pour les évadés fiscaux; elle aura été une chance pour les lobbies, pour Bayer-Monsanto, qui pourra continuer pendant des années encore à empoisonner les gens; elle aura été une chance pour les vautours qui ont fait main basse sur la Grèce et, partout dans l'Union européenne, pour toutes celles et tous ceux qui font aujourd'hui main basse sur les biens communs.

Je crois que le président Macron peut aussi vous remercier pour vos encouragements à la mise en œuvre de réformes structurelles: ouverture à la concurrence du ferroviaire, réforme des retraites maintenant et démantèlement des droits des travailleurs.

Monsieur le Président Juncker, Monsieur le Vice-président Timmermans, je suis au regret de vous dire que si les riches vous disent merci, les peuples européens, eux en revanche, ne vous disent pas merci.

Jörg Meuthen (EFDD). – Frau Präsidentin! Wir sprechen heute über die Lage der Union. Herr Kommissionspräsident Juncker hat uns dazu seine Sicht der Dinge dargelegt. Er hat dazu einen historischen Ansatz gewählt, der der heutigen Lage indessen wenig gerecht wird. Seine Analyse ist in den elementaren Punkten falsch. Erstens: Die Finanzkrise hält er für überwunden. Das ist ein fataler Irrtum, Herr Juncker. Es ist nichts gelöst, es ist alles nur zugedeckelt. Im Topf brodelt es weiter, und der Tag wird kommen, an dem sich der Deckel hebt und uns die ganzen Unterlassungen und Fehlurteile um die Ohren fliegen.

Zweitens: Der uns so wichtige Frieden ist heute nicht mehr wie im 20. Jahrhundert von außen gefährdet, sondern von innen, und zwar vor allem durch eine völlig verfehlte Migrationspolitik, die die Kommission und auch dieses Haus tüchtig mit begleiten.

Drittens: In seiner Politik der *ever closer union* geht es nicht mehr weiter. Heute geht es doch eher darum, wer als Nächstes austritt, und nicht mehr um die Frage, wer der Union als Nächstes beitrifft. Das Menetekel des Brexit ist hier offensichtlich noch nicht richtig begriffen worden.

Die Zeit dieser Kommission und dieser Politik ist an ihrem Ende angekommen. Das war auch in der blutleeren Rede sehr spürbar, Herr Juncker. Wenn die EU stark sein soll, dann muss sie sich auf ihre wenigen wirklichen Kernaufgaben besinnen und die Souveränität ihrer Nationen respektieren. Hier geschieht, wie gestern im Umgang mit Ministerpräsident Orbán gezeigt wurde, genau das Gegenteil – leider immer noch. Das wird sich bald ändern.

Georg Mayer (ENF). – Frau Präsidentin! Ich finde das immer sehr amüsant, wie sich hier die erste Reihe gegenseitig lobt. Man merkt, Sie sind nach wie vor Opposition nicht gewohnt. Aber, geschätzte Kollegen, fürchtet euch nicht! Ich kann Ihnen eines sagen: Wir alle lieben Europa. Das stelle ich hier außer Streit. Aber was haben wir denn heute gehört? Wir haben nicht viel gehört von Jean-Claude Juncker. Er hat sechsmal insgesamt das Wort Solidarität erwähnt. Aber Solidarität kann keine Einbahnstraße sein. Das haben wir gestern aber hier im Haus erlebt, als es die Debatte mit Ungarn gab. Da hat eine linke Minderheit hier im Haus die größte Fraktion hier im Haus am Nasenring durch das Plenum gezogen.

Und was ist denn aus dem Weißbuch geworden? Im März 2017 vorgestellt, haben wir nichts mehr davon gehört. Ich kann doch nicht einen Weg gehen, bei dem ich noch nicht weiß, in welche Richtung der sich bewegen soll. Es ist schon besonders bemerkenswert, denn Juncker weiß: Diese Migrationskrise verändert Europa nachhaltig, und wir befinden uns erst in der ersten Phase. Daher ist er immerhin ganz schön spät mit seinen Vorschlägen. Dieses jahrelange Zögern hat die Krise keineswegs verbessert.

Diane Dodds (NI). – Madam President, today Mr Juncker wanted to establish his legacy, but sadly, that legacy will be the loss of a Member State and more importantly the loss of confidence in the European Union, as demonstrated by recent elections in Sweden, Italy and Germany, as well the migration crisis that continues to cost lives.

On Brexit, Mr Juncker reaffirms his view that there should be no hard border between Northern Ireland and the Republic of Ireland. I agree. But he also reaffirms support for the Belfast Agreement. However, the EU backstop proposal ignores one of the core principles of that agreement: the principle of consent. Let me make it clear once again in this House: there can be no borders – and certainly not those imposed by the European Union – within the internal market of the United Kingdom, or interference in its constitutional framework. Great Britain is Northern Ireland's largest market place, where we sell more than in the Republic of Ireland, the rest of Europe and the rest of the world put together. Equally, 70% of everything that comes into Northern Ireland for consumers and the manufacturing process comes from Great Britain. Customs are regulatory barriers which put jobs and families at risk.

President. – If I give everyone that leeway I will be in trouble and you will be annoyed with me because votes will run late. So please be strict on your time.

Janusz Lewandowski (PPE). – Pani Przewodnicząca! Jaki jest stan Unii, to my się dowiemy w wyborach europejskich roku 2019. Powiedzą nam o tym ludzie, wyborcy przy urnie wyborczej, przez udział w wyborach albo przez odmowę udziału i przez wskazanie polityczne. Bo Unia Europejska to nie przede wszystkim instytucja, ale poczucie sensu bycia razem, oczekiwanie namacalnych korzyści i postrzeganie Unii jako szansy, a nie źródła problemów. Wydaje mi się, że możemy dużo jeszcze zrobić przez te pozostałe dziewięć miesięcy, by werdykt europejskiego suwerena 2019 był głosem zaufania, a nie wotum nieufności, by był zbieżny z optymistyczną diagnozą przewodniczącego Junckera, któremu – w imieniu polskiej delegacji – serdecznie dziękuję za służbę zjednoczonej Europie. Wiemy, czego nie robić – nie robić natrętnych regulacji, które uczą ludzi, jak mają żyć, które odnawiają podziały na Wschód–Zachód czy Południe–Północ. Dla wielu istotny jest wieloletni budżet – nie dla wszystkich, bo niektórzy wolą mały budżet europejski – ale dla wielu jest istotny jako potwierdzenie zdolności sprawczej Unii Europejskiej i przewidywalność finansowania. Ale zaufanie lub brak zaufania rozstrzyga się w sferze szeroko rozumianego bezpieczeństwa i to jest najważniejsza agenda najbliższych dziewięciu miesięcy.

Kathleen Van Brempt (S&D). – Madam President, as you know, you never get a second chance to make a first impression, and in that sense, you will never get a second chance to be the Commission of the last chance. And that's what you promised us when you started this legislature, and that ship has sailed, I have to say. We know now that the successor of Mr Juncker will be the next Commission President of the last chance. And this time it might get really serious.

Yesterday, we saw the face of the anti-democrats, and we all know that sort of extremism in Europe is based on raising inequalities and the fact that our citizens fear for the future for themselves and their children. This Commission promised us a triple A on social issues. What we have is a lot of paper and nice words but not the concrete measures to fight inequalities. And you said you would tackle migration and make sure that we have good answers to that, and now everything is based on the fact that we need to defend our borders. And last but not least, you said we would be top for climate change. We did some things in the right direction but we lack the real ambition to have a sustainable future.

Yannick Jadot (Verts/ALE). – Madame la Présidente, Monsieur le Président Juncker, puisque certainement là où vous êtes, vous nous écoutez, vous avez évoqué avec raison les conséquences dramatiques du dérèglement climatique. Mais, le 26 juillet dernier, lorsque vous rencontrez Donald Trump, vous engagez l'Union européenne à importer plus de soja OGM «shooté» au Roundup et plus de gaz de schiste.

Vous vous engagez, au nom de plus de 500 millions de citoyens européens, sans mandat. Sans aucun mandat.

Vous n'avez pas entendu, M. Juncker, l'ardent désir de ces Européens de se libérer du glyphosate et leur ardent désir de lutter contre le dérèglement climatique. Dans le même temps, votre Commission a abandonné, a supprimé les droits anti-dumping sur les panneaux photovoltaïques chinois, livrant notre industrie, cette industrie du XXI^e siècle, à la voracité industrielle chinoise.

Votre politique commerciale, la mondialisation que vous défendez avec le CETA (AECG, Accord économique et commercial global), le Mercosur et tant d'autres, c'est la mondialisation de la malbouffe, celle des pesticides, celle de la souffrance animale, c'est la déforestation, ce sont les énergies fossiles et c'est le chaos climatique.

Alors, notre responsabilité, et écoutez les citoyens européens, c'est de dépendre du soleil et du vent, pas de Poutine et de Trump.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κυρία πρόεδρε, και από τη χθεσινή συζήτηση για την Ελλάδα θυμήθηκαν οι Ευρωπαίοι ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν υπάρχει δημοκρατία και λαϊκή κυριαρχία. Θυμηθήκαμε ότι την οικονομική κρίση την πλήρωσαν τα λαϊκά στρώματα και οι χώρες του νότου· θυμηθήκαμε ή επιβεβαιώθηκε ότι προτεραιότητα στην Ευρώπη και στην ευρωζώνη είναι τα συμφέροντα των τραπεζών και των πολυεθνικών και όχι οι εργαζόμενοι και η νεολαία. Αυτή είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτή είναι η κατάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αυτός είναι ο χαρακτήρας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Από την ομιλία του κυρίου Juncker καταλάβαμε ότι το μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης τώρα θα είναι η εντατικοποίηση της πολιτικής της λιτότητας και των μεταρρυθμίσεων, δηλαδή αυτών που αφαιρούν περαιτέρω κοινωνικά και εργασιακά δικαιώματα, επιφέρουν επισφάλεια στην εργασία, ιδιωτικοποίηση παντού, φτώχεια και ανεργία των νέων, δημιουργούν δηλαδή το θερμοκήπιο της ακροδεξιάς και του φασισμού. Αλλά αγαπητοί συνάδελφοι, οι λαοί θα διεκδικήσουν λύσεις έξω από τις νεοφιλελεύθερες συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έξω από τους σχεδιασμούς του ευρώ, διεκδικώντας ένα μέλλον συνεργασίας κυρίαρχων, ισότιμων κρατών στην Ευρωπαϊκή Ένωση με δημοκρατία, αλληλεγγύη και ειρήνη.

Angelo Ciocca (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Juncker, è finita la pacchia, *game over*. È finita la possibilità di raccontare ai cittadini la fiaba della vostra Europa. Il «c'era una volta l'Europa» che renderà le famiglie più ricche e più sicure si è rivelata in realtà una truffa, si è rivelato un progetto fallimentare, un progetto velenoso per i cittadini, per le imprese, per le famiglie, che sono state colpite da questo progetto europeo, rendendole più insicure e più povere.

Presidente Juncker, Lei stamattina ha affermato: «i popoli europei hanno bisogno di certezze». Lei non sa di cosa hanno bisogno i popoli europei, purtroppo. L'unica certezza che hanno i popoli europei è che odiano le Sue di certezze.

Presidente Juncker, in tutti i progetti servirebbe ogni tanto autovalutarsi, autovalutarsi agli occhi dei cittadini europei, che oggi La guardano con questi occhi e Lei stesso nell'autovalutarsi dovrebbe dimettersi. È finito il momento di prendere in giro gli italiani, e gli italiani le restituiscono quella fiaba che lei ha cercato di raccontare con questo *cadeau* che è «Junckerocchio», cioè quelle bugie che sono state raccontate.

Franck Proust (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Président, beaucoup ont souhaité aujourd'hui, dresser le bilan de votre mandat, mais le travail ne s'arrête pas demain matin, surtout que le contexte mondial est de plus en plus difficile.

Les alliances évidentes dues à l'histoire ne sont plus forcément synonyme d'amitié, voire de solidarité. Vous-même êtes en train de recoller les morceaux de nos relations commerciales avec les États-Unis. Mais la question facile, qui est posée ici par de nombreux parlementaires, est: «Que fait l'Europe»? Que fait la Commission? Que faites-vous, Monsieur Juncker?

Moi, je préfère vous poser la question autrement: «Que font les États membres?» Il y a un an, lors du discours sur l'état de l'Union, vous avez fait entrer, ici même, dans le dictionnaire des Institutions européennes, un nouveau mot, celui de réciprocité. Auparavant tabou, il a été légitimé par vos propos, dans le cadre de cette Europe qui agit et qui protège. Que font les États de cette notion, qui est attendue par de nombreuses entreprises et citoyens?

Que font les États membres lorsqu'on demande de s'entendre sur l'immigration, et la question se pose: que faites-vous pour qu'ils s'entendent lorsqu'ils ne se parlent plus? Car certains États déterminent leur politique migratoire selon les arrivées des bateaux. Ce n'est pas la réponse sérieuse qu'attendent nos concitoyens. Ce qu'ils attendent, par contre, c'est qu'on leur dise enfin la vérité. Les États sont parfois incapables de trouver une solution quand on leur donne tous les moyens pour en trouver.

L'échec de l'Europe, c'est d'abord l'échec du dialogue entre les États, car comme vous l'avez dit tout à l'heure, la souveraineté européenne existe grâce à la souveraineté des États, elle ne remplace pas les nations.

Eric Andrieu (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur Juncker, l'Europe, même si c'est important, mérite mieux qu'un changement d'heure. L'évasion fiscale, CETA, Selmayr, glyphosate, voilà ce qui restera de votre présidence conservatrice et libérale.

C'est une Europe qui voit progresser les populistes de toutes sortes, impuissante face au reste du monde, que vous nous laissez.

Nous étions en droit d'attendre une Commission européenne ambitieuse, celle de la dernière chance – aviez-vous dit –, engagée, protectrice, mettant en œuvre les 17 objectifs de développement durable de l'ONU, basée sur le triptyque: économie, social, environnemental.

Nous avons eu une Commission qui aura sacrifié nos agriculteurs et nos territoires sur l'autel du libre-échange, bafoué la question de l'égalité entre les femmes et les hommes et mis en danger la santé de millions de citoyens européens en n'appliquant pas le principe de précaution, que ce soit sur le glyphosate, les perturbateurs endocriniens ou encore les OGM. Et ce n'est pas le cadre financier pluriannuel, sans vision et sans ambition, que vous nous proposez, qui va modifier votre bilan. Nous avons besoin d'espérer.

Esteban González Pons (PPE). – Señora presidenta, señor Juncker, le agradezco la equivalencia entre patriotismo europeo y patriotismo inteligente; por eso le pido que incluya en su programa también la reforma de la euroorden. La lista de delitos incluidos en la euroorden no se ha modificado en quince años, pero el mundo ha cambiado mucho en quince años. Por ejemplo, no estamos protegidos por la euroorden contra el ciberterrorismo, ni siquiera contra la propaganda terrorista en internet —que usted ha mencionado— o la manipulación de resultados electorales —que usted también ha mencionado—.

No están protegidos los datos personales por la euroorden y tampoco está protegido ningún país contra los intentos de golpe de Estado. Mi país, España, ha sufrido un intento de golpe de Estado hace un año, pero el Tribunal Supremo español no tiene a su disposición, para juzgarlos, a todos los responsables porque un tribunal regional de otro Estado de la Unión le ha negado esa posibilidad.

No es España el único caso en el que la euroorden no funciona. ¿Qué mensaje estamos pasando a los españoles? ¿Que Europa no protege la Constitución española? Sin confianza mutua, no podemos vivir sin fronteras. Sin una euroorden que funcione, no podemos vivir en Schengen. Si queremos que Schengen exista, tenemos que conseguir que la euroorden exista también. No tiene sentido que Schengen sirva para que algunos países cierren las fronteras a los refugiados y para que otros países abran las fronteras a los delincuentes.

Ya no es tiempo de juzgarnos, ya no es tiempo de mirarnos, ya no es tiempo de acusarnos ni de atacarnos. Si queremos una Unión Europea de verdad unida, tiene que ser también una unión europea de la justicia.

Tanja Fajon (S&D). – V Evropski uniji so meje očitno odprte le še za kapital. Ljudem se namreč zapirajo.

Ksenofobni izpadi niso več samo slaboumno blebetanje, ampak postajajo del argumentacijske strategije. Zapira se prostor za kritiko ksenofobnega diskurza in povečuje pritisk, da bi tovrstno retoriko sprejeli kot običajno prakso.

Populistični voditelji širijo strah pred namišljeno množico ljudi, begunska kriza se izrablja kot sredstvo za zakrivanje krize evropskih institucij.

Temeljni spodrseljaj je neurejenost skupne azilne politike, ki bi morala sloneti na solidarnosti. Pred volitvami se Evropska unija sooča z izbiro: ali se bo zatekla v radikalno ksenofobijo ali pa v radikalne socialne spremembe.

Če hoče preživeti, si moramo tisti, ki verjamemo v njene pridobitve, prizadevati za ohranitev evropskih vrednot. Nasprotna pot vodi v zapiranje v nacionalne države.

Paulo Rangel (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Vice-Presidente da Comissão, em primeiro lugar queria prestar aqui uma homenagem ao Presidente Juncker como um verdadeiro europeu e, de facto, um exemplo para todos nós na sua alma europeia.

E dito isto no seu último discurso da União eu queria pôr aqui uma questão em que fiquei bastante, diria, desiludido, com a visão que aqui foi apresentada e que tem a ver com o próximo quadro financeiro e com o MFF.

A Comissão apresentou uma proposta que aumenta a divergência, uma má proposta para os países da coesão. Como é que é explicável que a Estónia caia 24 % e a Finlândia suba 5 %? Como é que é explicável que a Croácia caia 6 % e a Itália aumente 6 %? O argumento de que alguns Estados cresceram é um argumento falso. Então eles crescem, promovem boas políticas, promovem a prosperidade e são castigados pelos fundos europeus, apesar de estarem muito abaixo, mas muito abaixo de Estados que estão a subir. Isto não é equidade, isto não é caminho para os próximos sete anos, isto não é discurso para o futuro e, portanto, é preciso rever profundamente o MFF e também estou preocupado porque o Governo português mostra-se conformista – como, aliás, se viu aqui com a Maria João Rodrigues -, que critica os empregos criados porque são baixos, é o que acontece em Portugal, há emprego criado, mas baixo, é essa a política socialista e é essa a política que nós queremos condenar.

E, já agora, uma última pergunta a respeito do Fundo de Solidariedade que foi aplicado a Portugal para os incêndios. É preciso dizer que o Governo português utilizou mais da metade do Fundo para estruturas burocráticas e não para repor a situação no terreno. Isto é muito lamentável e a Comissão devia criticar isto. O dinheiro era para vítimas e para as regiões, não era para o aparelho do Estado português.

(O orador aceita responder a uma pergunta «cartão azul» (n.º 8 do artigo 162.º)).

Maria João Rodrigues (S&D), pergunta segundo o procedimento «cartão azul». – Colega Rangel, realmente é notável, não resiste à tentação de transformar um debate europeu num debate nacional. Mas sobre aquilo que digo, eu acho que não tem absolutamente nenhuma autoridade para estar a dizer o que disse, porque o Senhor representa aqui um Governo que enterrou o emprego em Portugal em matéria de quantidade e qualidade. O Governo socialista português está a fazer exatamente o contrário. Portanto eu acho que devia retirar as suas palavras, lamento.

President. – Just before you start, Mr Rangel: it is usually a question on the debate, and this was more a point, but you have 30 seconds to respond.

Paulo Rangel (PPE), Resposta segundo o procedimento «cartão azul». – Eu só queria dizer o seguinte: eu falei sobre o quadro financeiro plurianual. Eu sei que para a deputada Maria João Rodrigues não lhe interessa, porque o Governo português negociou mal, mas eu falei da Itália, falei da Croácia, falei da Finlândia e falei da Estónia, não falei de Portugal.

E agora a respeito do emprego vou-lhe dizer o seguinte: quem o afundou foi o Governo de Sócrates que deixou Portugal na bancarota. E a Senhora é responsável também por isso. E nós. O emprego começou a crescer ainda com o Governo português. Felizmente Mário Centeno, no vídeo que fez para a Grécia, já mostrou que reconhece que o Governo de Passos Coelho fez um grande serviço ao país. Foi isso que Mário Centeno veio reconhecer. É pena que ele tenha uma palavra em Bruxelas e tenha outra em Lisboa. Mas eu estou aqui para falar de Bruxelas e confio mais no Mário Centeno de Bruxelas que no Mário Centeno de Lisboa.

Jeppe Kofod (S&D). – Madam President, as co-rapporteur of the Special Committee on Financial Crimes, Tax Evasion and Tax Avoidance, I was pleased to hear you talk about the need for combating money laundering. What we see in Europe is a crisis, and we need a real, comprehensive reform of anti-money laundering systems, regulations and authorities. It's not only a money-laundering crisis, it's a tax evasion and tax avoidance crisis too. It's corruption, it's terrorist finance. It's already too rich and too powerful, swindling the tax coffers of our countries, and this must be stopped now.

For some of Europe's largest banks, the free movement of capital has become freedom from responsibility. It is because these banks are so-called 'too big to fail'. Let me tell the Commission: these banks have already failed. They have failed their responsibility to society, and we need to hold them accountable. In the Danske Bank case alone, transactions worth more than the entire state budget of Denmark are now under suspicion of money laundering. So, President Juncker and Commission, we need not only to talk tough on holding banks accountable, we need to be tough on the banks.

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, jobs and growth, this was the key slogan of the Commission a few years ago and I wonder if all of us still remember that. The world has changed and sometimes it has changed for the better actually. Despite, too, the unfortunate decision of the people of the United Kingdom, the position of the European Union in the world has strengthened significantly and now the European Union represents the hopes and visions of hundreds of millions of people all around the world.

But the successes of the past belong in the past; what counts is the future and the way that we will tackle the challenges and the problems of today will decide the future of our Union, of our continent, and the list of these problems is demanding – migration, security, economic problems, foreign policy, tax issues and environment are among those on the list – but we shouldn't forget, and this is what Mr Juncker has said, that unity, cooperation and solidarity is what we are decided on to succeed and we shouldn't forget it.

Mercedes Bresso (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Vicepresidente, la prego di ricordare al nostro Presidente Juncker che abbiamo molto apprezzato il suo *plaidoyer* per un'Europa sovrana, ma anche per un'Europa in cui l'Euro funzioni appieno, svolga tutte le proprie funzioni, e soprattutto la forza con cui ha proposto l'applicazione della clausola passerella. Avremmo apprezzato una risposta dal Consiglio.

Tuttavia, io vorrei ricordare anche la crisi economica che in questi anni ha piegato il nostro continente, che ha allungato le distanze fra ricchi e poveri, ed è per questo che la nostra prima priorità dovrebbe essere adoperarci per un'Europa più uguale.

Dobbiamo ricostruire il senso di comunità. Dobbiamo combattere il senso di solitudine nel quale vivono molti europei. Dobbiamo pensare a una misura per i bambini europei, una contro la disoccupazione, una contro le differenze salariali fra uomini e donne.

Insomma, il pilastro sociale europeo deve essere al centro delle politiche europee del futuro. Solo così potremmo contrastare le persone come Orbán e i tanti suoi epigoni che abbiamo ascoltato.

Othmar Karas (PPE). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Welch ein Unterschied! Vergleichen wir die gestrige Rede zu Rechtsstaatlichkeit, Demokratie und Grundwerten mit der Rede Jean-Claude Junckers: Die eine ignoriert die Idee Europas und spaltet. Die andere macht die Idee Europa zum Programm, zur Antwort auf die Herausforderungen – europäisch und global – unserer Zeit, und sie vereint. Danke, Jean-Claude Juncker!

Wir sehen aber auch im Vergleich, welche Blockaden, Einstellungen, Ignoranz wir noch überwinden müssen, um das Vermächtnis Juncker vollständig umsetzen zu können. Fangen wir bei den Abstimmungen heute damit an!

Die europäische Demokratie ist mehr als die Summe der nationalen Demokratien und eine Absage an die autoritäre Demokratie. Die EU muss eine europäische Souveränität begründen und zum handlungsfähigen, effizienten, glaubwürdigen Sprecher des Kontinents in der Welt werden.

Ich unterstütze daher die Analyse, jedes Ziel, jeden Vorschlag ohne Abstriche. Beseitigen wir die Einstimmigkeit im Gesetzgebungsverfahren! Parlamentarisieren wir alle Entscheidungen! Beschleunigen wir das Verfahren, damit wir noch vor der Wahl bei jedem Anliegen einen konkreten Schritt nach vorne setzen. Der politische Wille zur Gemeinsamkeit kann viel bewirken.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”*. – Domnule Karas, ați apreciat discursul domnului Juncker. L-am apreciat și eu.

Între altele, domnul Juncker spunea că vrem o Uniune a păcii și prosperității. Mă interesează părerea dumneavoastră, pentru că nu v-ați exprimat punctul de vedere acum. Ce părere aveți: putem noi să avem pace și prosperitate, fără coeziune? Sunteți de acord cu faptul că se taie din Fondul de coeziune? Cel puțin asta este propunerea Comisiei în exercițiul următor, să se diminueze fondurile de coeziune. Cum vom avea prosperitate și cum vom avea înțelegere în piața internă?

Othmar Karas (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Frau Kollegin! Man kann in einer Minute nicht auf alle Fragen eingehen. Aber Faktum ist, dass die Rechtsstaatlichkeit, dass die Einhaltung der Werte und die Erfüllung der Ziele uns auch mehr Frieden, Freiheit, Wohlstand und Sicherheit bringen können. Die Budgetverhandlungen werden hart, weil die Forderungen an die EU mehr Geld erfordern, mehr Solidarität erfordern, als der derzeitige Budgetvorschlag ausmacht. Und die Diskrepanz zwischen Kommission, Rat und Parlament ist groß. Jeder muss hier über seinen Schatten nach vorne springen, damit das Programm Juncker umgesetzt werden kann.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Ich spreche Herrn Präsident Juncker an. Wieder einmal haben Sie eine gute Rede gehalten – richtungweisend, proeuropäisch und voller guter Absichten – wie schon so oft. Aber leider klappt zwischen dem Versprechen und dem, was dann umgesetzt wird, oft eine große Lücke. 2015 haben Sie hier an diesem Ort ein funktionsfähiges europäisches Grenzschutzsystem in Aussicht gestellt. Drei Jahre später müssen wir feststellen, dass wir nicht weitergekommen sind, und auch die Umverteilung der Flüchtlinge ist nur mühsam in Gang gekommen – nicht nur, weil einzelne Mitgliedstaaten blockiert haben, sondern weil auch auf Kommissionsebene vieles nur halbherzig und zögerlich angegangen wurde.

In der letzten Zeit erreichen uns immer wieder Informationen, dass die Flüchtlingsprogramme der internationalen Gemeinschaft chronisch unterfinanziert sind, dass Schulen geschlossen werden müssen. Sie haben heute interessante Vorschläge unterbreitet, über die wir gerne diskutieren. Aber ich erinnere Sie daran: Es geht auch darum, die Hausaufgaben zu machen und für eine ausreichende Finanzierung der Kapazitäten in unserer Nachbarschaft zu sorgen. Sonst passiert das Gleiche wie 2015.

Esther de Lange (PPE). – Voorzitter, ik zal Nederlands spreken omdat ik weet dat de voorzitter van de Europese Commissie dat verstaat en omdat ik hem vandaag eigenlijk iets persoonlijks wil vertellen. Ik heb hier vier jaar lang in dit debat over de staat van de Unie gezegd wat ik niet goed vond en waar ik kritiek op had. Ik wil de Commissie en de voorzitter van de Commissie vandaag bedanken, want ik zie iemand die uit de grond van zijn hart – in het Nederlands zeggen we “vanuit zijn tenen” – altijd blijft pleiten voor een gemeenschappelijke Europese oplossing, ook als hij de tijdgeest niet mee heeft.

Neem het onderwerp migratie: heel Europa schreeuwt om het beter beschermen van onze buitengrenzen. De Europese Commissie komt met een voorstel voor tienduizend grenswachten en bijvoorbeeld ook een beter, sneller en effectiever uitzettings- en terugkeerbeleid. En je hoort de reacties op de flanken al. Wat gaat dat kosten? Wie gaat dat betalen? Neemt dat geen bevoegdheden van de lidstaten weg? En wie krijgt uiteindelijk de schuld als er niks gebeurt? Europa en de Europese Commissie voorop!

Het debat over de staat van de Unie is vooral een oproep tot verantwoordelijkheidszin en leiderschap. Ik hoop dat die getoond worden, en ik dank de Europese Commissie dat ze in elk geval het goede voorbeeld heeft gegeven.

Iratxe García Pérez (S&D). – Señora presidenta, agradezco el espacio de autocrítica que ha utilizado el señor Juncker en su discurso, reconociendo los problemas por los que pasa el proyecto europeo. En este tiempo ha faltado coraje y valentía, ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón de la Unión Europea y no permitir la deriva. Pero a pesar de algunos populistas y de la extrema derecha, Europa sigue más viva que nunca y es más necesaria también para hacer frente a los desafíos.

Una Europa fuerte que asuma posiciones comunes y solidaridad para afrontar el reto de la inmigración y devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Europa capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto, garantizando Estados de bienestar fuertes. Una Europa capaz de hacer frente a la lucha contra el cambio climático. Una Europa con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y sea capaz de avanzar hacia sociedades más igualitarias. En definitiva, una Europa que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro de convivencia y de respeto. Una Europa fuerte, nos hace más unidos a todos y a todas.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, Mr Juncker's speech lasted 53 minutes and 14 seconds; it was well received, and rightly so. In it, you referred, Mr Juncker, to the Juncker Plan, which was so successful in helping us get over the economic recovery that they no longer call it the Juncker Plan, and as the Committee on Industry, Research and Energy rapporteur for its successor InvestEU, I hope that can be equally successful.

I think you also deserve great credit for negotiating with the wayward Donald Trump, helping to avoid a trade war, and that was much appreciated by businesses across Europe, especially in my own country, which relies so much on trade with the US. In mentioning my own country, Ireland, I thank you again for expressing total solidarity with Ireland, and especially the need to avoid a hard border.

I would appeal to you though to accompany that with a financial commitment to help businesses, farmers and SMEs, which are inevitably going to be affected one way or the other as a consequence of Brexit. You quoted the French philosopher, saying he liked things to go together. If that solidarity went together with financial commitment, I would be very pleased, especially before the elections, because we all see that it is easier and easier to win elections by bashing Brussels. This would help to prevent that.

Catch-the-eye procedure

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, εμείς πιστεύουμε και στηρίζουμε πραγματικά την Ευρωπαϊκή Ένωση και θεωρούμε ότι αυτή η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει και μέλλον και προοπτική. Συμφωνούμε δε απόλυτα με τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, τον κύριο Juncker, ότι χρειαζόμαστε μία ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση. Για να υπάρχει όμως μία ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση, απροϋπόθετη προϋπόθεση είναι αυτή να προασπίζεται, να υπερασπίζεται και να διαφυλάσσει τα κυριαρχικά δικαιώματα των χωρών μελών της και, ταυτόχρονα, να προασπίζεται αρχές και αξίες. Σε μία ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση δεν νοείται να προβαίνουμε σε εκπτώσεις και δεν μπορεί η Ευρωπαϊκή Ένωση να συνεχίζει να προβαίνει σε εκπτώσεις σε υπό ένταξη χώρες, όπως είναι η Τουρκία που δεν σέβεται και δεν αναγνωρίζει κυριαρχικά δικαιώματα χωρών μελών. Αν πραγματικά είμαστε σε Ένωση Δικαίου, όπως πολύ ορθά είπε ο κύριος Πρόεδρος, οφείλει αυτή να υπερασπιστεί τα κυριαρχικά δικαιώματα χωρών μελών που αυτή τη στιγμή απειλούνται από την Τουρκία, λαμβάνοντας μέτρα απέναντι στην Τουρκία. Οι Ευρωπαίοι πολίτες αναμένουν από τον Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να υψώσει τη φωνή του και να καλέσει την Τουρκία ή να σεβαστεί τα κυριαρχικά δικαιώματα της Κύπρου και της Ελλάδας ή να υποστεί, πραγματικά, τις επιπτώσεις όπως συμβαίνει και με άλλες χώρες. Κλείνοντας...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

José Blanco López (S&D). – Señora presidenta, señor presidente, se encienden las alarmas. El panorama europeo no es alentador cuando crece la extrema derecha, de la mano de un discurso xenófobo, nacionalista y populista que va en contra de los valores fundamentales de la Unión Europea. Y me preocupa la falta de un discurso para contrarrestarlo.

Me preocupa más cuando las palabras no van acompañadas de los hechos, o cuando avanzamos a paso de tortuga. Defendemos la cohesión, pero dotamos de escasos recursos o recortamos la PAC y la política de cohesión. Defendemos liderar la lucha contra el cambio climático, pero este año han aumentado las emisiones, y los recursos de que vamos a dotar la lucha contra el cambio climático son cicateros.

Señor presidente, si queremos enganchar con la ciudadanía europea, tenemos que hacer que las palabras se correspondan con los hechos, que avance la igualdad y que avance también el pilar social.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, εμείς πιστεύουμε στην Ευρώπη των εθνών και των πατρίδων, στην Ευρώπη των λαών και όχι των τραπεζών, στην Ευρώπη που σέβεται την εθνική ταυτότητα και στηρίζεται στην επικουρικότητα. Στο πλαίσιο αυτό, το δικαίωμα βέτο των κρατών μελών είναι εγγύηση για την προστασία των εθνικών συμφερόντων. Σε επίπεδο ευρωζώνης, πρέπει να καταργηθεί το Σύμφωνο Σταθερότητας που επιτρέπει στη Γερμανία να έχει τεράστια εμπορικά πλεονάσματα. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα πρέπει να μετατραπεί σε ύστατο δανειστή των κρατών μελών και, ταυτόχρονα, να υπάρξει αποκεντρωμένο Σύστημα Κεντρικών Τραπεζών, προκειμένου να υπάρξει η ανάκτηση της νομισματικής κυριαρχίας των εθνικών κρατών, τα οποία θα μπορούν να ασκούν αυτή την κυριαρχία τους με βάση το ποσοστό που έχουν στο μετοχικό κεφάλαιο της ΕΚΤ. Για την Ελλάδα πιστεύω ότι πρέπει να υπάρξει ειδική σχέση, ειδικές ρυθμίσεις, μόνιμες αλλά και μεταβατικές, προκειμένου η Ελλάδα να

μπορέσει να ανασάνει, ειδικές ρυθμίσεις στον τομέα της ενέργειας, των κρατικών ενισχύσεων, της ναυπηγικής βιομηχανίας, του τουρισμού, των μεταφορών, της γεωργίας και της κτηνοτροφίας.

Hilde Vautmans (ALDE). – Voorzitter, ik ben heel blij dat u Europese oplossingen aanbiedt voor de uitdagingen waar we voor staan. Uw voorstellen vandaag waren ambitieus, maar soms mogen we nóg ambitieuzer en nóg concreter zijn. Ik geef u graag enkele aanbevelingen mee.

Wat de gekwalificeerde meerderheid betreft, denk ik dat we breder moeten gaan dan alleen het buitenlands beleid. Wat het veiligheids- en defensiebeleid betreft, zou ik hier nogmaals ons pleidooi willen herhalen voor een echte Europese inlichtingendienst in de strijd tegen terreur. En wat asiel en migratie betreft, wil ik graag van u horen dat u de strijd tegen mensensmokkelaars opvoert en dat u niet-begeleide minderjarige asielzoekers beschermt en ervoor zorgt dat zij niet langer verdwijnen in Europa.

Wat uw persoonlijk strijdpunt betreft, het afschaffen van de zomer- en wintertijd, daar volg ik u. Laten we die omschakeling afschaffen, laten we luisteren naar de stem van de burger en kiezen voor de zomertijd, en laten we dat snel doen.

Tot slot: wij steunen u! Draag de realisaties uit, blijf strijden voor vrede en zorg dat Europa sneller handelt om de populistische mond te snoeren.

Ana Miranda (Verts/ALE). – Senhora Presidente, 11h50: hora de Estrasburgo, 10h45: em Portugal, na Irlanda ou nas Ilhas Canárias. Também devia ser esta a hora do fuso horário na Galiza.

A proposta de mudança da hora apresentada hoje pelo Sr. Juncker é uma oportunidade para países que têm um fuso horário que não está adaptado ao meridiano de Greenwich. Este horário foi proposto pelo franquismo para adaptar a hora à Alemanha nazi. É tempo de mudar. Na Galiza, o desfaseamento entre a hora oficial e a hora solar é de duas horas e meia. Este desfaseamento provoca consequências na saúde e na qualidade de vida e também no meu trabalho.

Enviei a carta ao Comissário Juncker para explicar esta situação e para que ajude a racionalizar os horários na Europa.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, ο Πρόεδρος Juncker, που ανήκει στο Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, μίλησε ως Ευρωπαίος δημοκράτης για το μέλλον. Χθες, ο κύριος Orbán, που επίσης ανήκει στο Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, μας μίλησε για μια Ευρώπη που επιστρέφει ολοταχώς στο παρελθόν. Εμείς διαλέγουμε το πρώτο. Ευχαριστώ τον Πρόεδρο Juncker για όσα θετικά είπε για τη χώρα μου, την Ελλάδα. Ελπίζω να τα ακούσουν όλοι στην Αθήνα – και τα κόμματα της αντιπολίτευσης που επιδίδονται σε μία μίζερη καταστροφολογία. Πιστεύω ότι χρειάζεται να κάνουμε ό,τι είναι δυνατόν για να φτιάξουμε την ευρύτερη δυνατή συμμαχία φιλοευρωπαϊκών προοδευτικών δυνάμεων, για να αποφύγουμε τους κινδύνους οπισθοδρόμησης που εκφράζει ο ακροδεξιός, αντιευρωπαϊκός, αντιδημοκρατικός λαϊκισμός.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Juncker, ho ascoltato il suo discorso anche quest'anno con attenzione, e il primo commento che mi è venuto in mente è una citazione del Gattopardo: «bisogna che tutto cambi se vogliamo che tutto resti com'è».

Sì, perché ancora oggi gli errori si ripetono: il suo sguardo e i suoi sforzi vanno decisamente agli strumenti e non alle politiche che li governano. Dispiegare 10 000 agenti di frontiera europea come soluzione alla tragica crisi migratoria, senza prima rivedere e superare l'attuale regolamento di Dublino, senza una ridistribuzione obbligatoria preventiva e permanente dei richiedenti asilo, ma anche della gestione dei migranti economici, trasformerà questo dispiegamento nel mero strumento di esecuzione forzata di regole anacronistiche, inadeguate e soprattutto profondamente inique.

Non si può modificare Dublino a 27? Ne prenda atto. Sostenga invece l'idea di una cooperazione rafforzata, e la Commissione premi con grandissimo supporto finanziario e materiale gli Stati che dimostreranno di essere solidali nei fatti e non solo a parole.

Se solo avesse lo stesso coraggio che ha con l'ora legale... Il tempo corre veloce e non può essere recuperato. A Lei decidere come vuole essere ricordato: se come la Commissione del coraggio o quella dal rimpianto.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ο κύριος Juncker στην ομιλία του προσπάθησε να ωραιοποιήσει αυτό το οποίο συμβαίνει πραγματικά σήμερα στην Ευρώπη. Μίλησε, παραδείγματος χάριν, για ενωμένη Ευρώπη. Εμείς πιστεύουμε και αγωνιζόμαστε για την Ευρώπη των λαών και των εθνών που θα συνεργάζονται μεταξύ τους. Πώς όμως είναι δυνατόν να υπάρξει αυτή η Ένωση όταν επιδιώκεται η μείωση της εθνικής κυριαρχίας; Όταν, αντί συμβιβασμού και συναλλαγής, δίδεται κάποιο κράτος επειδή θέλει να υπερασπίσει τα συμφέροντα του λαού του; Πώς είναι δυνατόν να υπάρχει ενωμένη Ευρώπη όταν καταργείται η αρχή της ομοφωνίας και δημιουργείται μια Ευρώπη πολλών ταχυτήτων; Έχει επιτυχία η μεταναστευτική πολιτική όταν ορισμένα κράτη κλείνουν τα σύνορά τους και έχει μεταβληθεί η Ελλάδα σε ένα απέραντο στρατόπεδο συγκεντρώσεως δυστυχισμένων λαθρομεταναστών; Υπάρχει επιτυχία στην κοινωνική πολιτική όταν υπάρχει ανεργία και εξαθλίωση των λαών; Τέλος, υπάρχει προοπτική στην Ευρώπη όταν αυτή θέλει να γίνει ένας παγκόσμιος χωροφύλακας για να κυνηγήσει, δήθεν, παντού τους τρομοκράτες;

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, vážený pane předsedo Komise, jsem velmi ráda, že jste nakonec dokázal srovnat priority pro práci Komise tak, jak ji vnímáme i my, občané ze střední a východní Evropy, že vidíte bezpečnost jako skutečnou prioritu. Souhlasím také s Vaším důrazem na spolupráci s Afrikou, která je klíčová. S posílením Frontexu: sama jsem se přesvědčila, jak je nutné, aby tyto složky ochrany pobřežní a pohraniční stráže byly posíleny, těch 10 tisíc pracovníků může pomoci.

Také oceňuji to, že jste vyzdvihl potřebu ochrany lidských práv v Číně, bylo to poprvé, kdy jsem toto od Vás slyšela. Já si přeji, aby nový předseda Evropské komise neoslavoval Marxe a méně důvěřoval Putinovi. Komise, kterou jste vedl, pane předsedo, udělala velký kus práce a chci Vám za to poděkovat. Ale je také třeba připomenout, že tato Komise má určité resty, které bude třeba napravit.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora presidenta, el presidente Juncker ha expresado amor por la historia de Europa. Lo comparto, pero me hubiera gustado que hubiese mayor resonancia de la *Novena Sinfonía* en su discurso y menos de la *Sonata Patética* de Beethoven, porque no se puede proponer nueva legislación cuando no se ha sido capaz de hacer cumplir el Derecho en vigor, ni de asegurar tampoco que la legislación ya puesta en marcha vea finalmente la luz del día.

Porque el derrumbamiento, en el espacio de libertad, justicia y seguridad, de la confianza mutua es lo que explica el fracaso de la euroorden. Pero el presidente Juncker se ha dolido, además, de la ausencia de vías legales para hacer frente a los flujos migratorios. Y somos muchos los que en este Parlamento venimos trabajando por la apertura de vías legales, visados humanitarios. En el Código sobre visados, en el informe parlamentario y en nuestras resoluciones venimos insistiendo en la necesidad de esas vías legales sin el apoyo ni el compromiso de la Comisión ante la resistencia del Consejo.

Por eso, ante la «Comisión de la última oportunidad», las elecciones del 2019 son un test existencial para que no pueda ganar ni el nacionalismo ni la eurofobia por incomparecencia de quienes debemos evitarlo. La responsabilidad de la Comisión es inapelable.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, όσο και αν προσπαθεί ο κύριος Juncker να ωραιοποιήσει την κατάσταση στην Ένωση, η κατάσταση συνεχώς οξύνεται και καθημερινά βαθαίνει η οικονομική, η πολιτική και η θεσμική κρίση. Η εμβάθυνση και θεσμοθέτηση των ιδίων νεοφιλελεύθερων πολιτικών οδήγησαν τους λαούς στην ανεργία και στη φτωχοποίηση, διέλυσαν το κοινωνικό κράτος, απορρύθμισαν τις εργασιακές σχέσεις και έκαναν πιο έντονες τις κλιματικές αλλαγές. Ως αποτέλεσμα, έχουμε σήμερα τη συνεχή διέγερση των οικονομικών, κοινωνικών και περιφερειακών ανισοτήτων. Αυτές οι νεοφιλελεύθερες πολιτικές είναι που λιπαίνουν το έδαφος για την άνοδο της Ακροδεξιάς και είναι ένα γεγονός που οδηγεί, δυστυχώς, τις δυνάμεις της Δεξιάς στην υιοθέτηση μιας ρατσιστικής και ξενοφοβικής ρητορικής και πολιτικής. Η κατάσταση θα γίνεται ακόμα πιο επικίνδυνη όσο προωθείται η στρατιωτικοποίηση και η επένδυση στους πολέμους, που είναι και η κύρια αιτία της προσφυγικής ροής, μια Ευρώπη φρούριο με μόνιμες στρατιωτικές δομές και νέους φράχτες στα εσωτερικά και εξωτερικά σύνορα. Για να υπάρξει ελπίδα, πρέπει να ανατρέψουμε αυτές τις πολιτικές και να εργαστούμε για μια Ευρώπη των λαών, της κοινωνικής δικαιοσύνης, της αλληλεγγύης και της ειρήνης.

Andor Deli (PPE). – Elnök Asszony! Sajnálatra ad okot, hogy az óráátállítással ellentétben a nyugat-balkáni régió már nem kapott kiemelt helyet Juncker elnök úr idei beszédében. Újra figyelmen kívül marad, hogy következetes üzenetekre, és politizálásra van szükség a térséggel kapcsolatban. Sajnos egyes tagállamok és pártszövetségek hozzáállása a Belgrád–Pristina folyó párbeszéd tekintetében is következetlen. Az EU évek óta megoldást követel a felektől az integrációs folyamatok gyorsítására. Cserébe viszont egyes uniós tagállamok hozzáállása inkább csak a status quót erősíti.

A tagállamoknak segíteniük kell a feleket, nem pedig saját politikai kényelmüket félteni, és a közelmúlt eseményeivel riogatni magukat és másokat. Nem szabad elutasítani az érintett felek javaslatait anélkül, hogy figyelmesen meghallgatnánk érvelésüket. A napokban tanúi lehettünk annak, hogy az egységes támogatás hiánya miatt a felek újból megrekedtek az egyezséghez vezető úton. A balkáni rendeződés nem lehet néhány tétova uniós tagállam túsza, hiszen az veszélyeztetheti az egész régió és egész Európa biztonságát is.

Maria Gabriela Zoană (S&D). – Domnule președinte Juncker, domnule comisar Timmermans, sunt de acord cu ceea ce ați spus: ne trebuie o Europă unită, o unitate monetară, patriotism. Ceea ce am făcut eu în Parlamentul European ar trebui să facă fiecare europarlamentar. Parlamentul European, zilele acestea, a vibrat de cântece și dansuri populare românești.

Ne trebuie o Europă a solidarității. Sunt de acord că trebuie să apărăm granițele externe ale Europei, dar cum le putem apăra, dacă România, care este la granița externă a Europei, nu este membră Schengen? Dumnezeuastră, domnilor europarlamentari și dumneavoastră, domnule președinte, trebuie să ajutați România, pentru că a îndeplinit toate condițiile să devină membru Schengen.

Pe de altă parte, România va prelua anul viitor președinția Consiliului Uniunii Europene. Pentru acest lucru, România trebuie să fie membru Schengen și pentru acest lucru trebuie respectată fiecare țară în parte.

O problemă a unei țări, domnule președinte, este, de fapt, o problemă a întregii Europe.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, olen komission puheenjohtajan kanssa samaa mieltä siitä, että Euroopan unionin on vahvistettava omaa globaalia rooliaan. Meillä on vaikutusvaltaa kansainvälisessä kauppapolitiikassa, kansainvälisten sopimusten, kehitysyhteistyön ja investointien kautta. Eurooppa voi merkittävästi vaikuttaa globaaliin kehitykseen, jos olemme yhtenäisiä.

Tällä hetkellä Euroopan unionin yhtenäisyyttä rapauttaa se, että osa jäsenmaista on huolestuttavasti kääntymässä pois päin Euroopan unionin perusarvoista. Se, että näitä perusarvoja eli kansanvaltaa, ihmisoikeuksia ja oikeusvaltioperiaatetta loukataan, ei kosketa pelkästään kyseistä jäsenmaata ja sen kansalaisia vaan se koskettaa kaikkia jäsenmaita, se koskettaa jäsenmaiden välisiä suhteita, meidän luottamustamme ja ylipäättään koko Euroopan unionin luonnetta. Siksi tähän on vakavasti puututtava.

Euroopan parlamentti kävi tästä eilen keskustelun. On tärkeää, että saamme toimivia välineitä siihen, että voimme puuttua tähän huolestuttavaan oikeusvaltiokehitykseen, mikä valitettavasti osassa EU:n jäsenmaista on tällä hetkellä meneillään. Euroopan unioni voi toimia vain silloin kun kaikki noudattavat yhteisiä arvoja, sitoumuksia, jotka on tehty.

Răzvan Popa (S&D). – Doamna președintă, stimați colegi, apreciez discursul domnului Juncker, echilibrat și responsabil. Nevoia de solidaritate se simte acum mai mult ca oricând, în această perioadă de provocări. Însă mi-a lăsat un gust amar atitudinea domnului Weber, care, prin discursul său, nu face decât să slăbească proiectul european și să îngroașe rândurile euroscepticilor. Un discurs al dezbinării. Este exact opusul a ceea ce ne dorim cu toții și exact lucrul subliniat și de președintele Juncker.

Domnule Weber, România merită să intre în spațiul Schengen, pentru că România și-a îndeplinit toate obligațiile față de Europa, iar cetățenii români au drepturi egale cu ceilalți cetățeni europeni. Felul în care dumneavoastră și alți colegi atacați România nu face decât să slăbească încrederea cetățenilor români în proiectul european. Din păcate, domnule Weber, ați transformat popularii europeni în populștii europeni.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα πρώτα από όλα να ευχαριστήσω τον Πρόεδρο Juncker για τα καλά λόγια και τους επαίνους που είχε να πει για τις θυσίες των Ελλήνων προκειμένου να παραμείνουν στο ευρώ. Όμως η ουσιαστική αναγνώριση των κόπων όλων των πολιτών γίνεται όταν η Ευρώπη κάνει βήματα για τη βελτίωση της καθημερινότητας. Στις 250 ημέρες που μας απομένουν μέχρι τις ευρωεκλογές, είναι ανάγκη να ψηφίσουμε τον προϋπολογισμό 2020-2027 γιατί η καθυστέρηση θα αφήσει τα προγράμματα συνοχής αλλά και ανταγωνιστικά προγράμματα, όπως το Erasmus και το «Horizon Europe», χωρίς χρηματοδότηση. Είναι ανάγκη να προχωρήσουμε στο ενιαίο σύστημα ασύλου. Με τους 10 000 επιπλέον συνοριοφύλακες, βεβαίως, που ανακοινώνουμε σήμερα ενισχύουμε τη φύλαξη των ευρωπαϊκών συνόρων. Χρειαζόμαστε, όμως, επικαιροποιημένες και ενοποιημένες διαδικασίες για τη μετανάστευση. Τέλος, είναι ανάγκη να αξιοποιήσουμε εμβληματικές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως είναι η άμυνα και η αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής. Χρειαζόμαστε άμεσα αποτελέσματα που θα μπορούν άμεσα να επηρεάσουν τους πολίτες.

Maria Grapini (S&D). – Doamna președintă, domnule comisar, vreau și eu să apreciez prezentarea făcută de domnul președinte Juncker. Este una de care avem nevoie: unitate, prosperitate. Așa cum au spus și colegii, avem nevoie și de o transpunere în practică. Însă nu pot să nu adaug că, din păcate, în etapa care s-a parcurs până acum, nu am reușit să facem acea coeziune.

Vreau să-i mulțumesc domnului Bullmann, care a spus foarte clar că trebuie să ținem cont de țările din Est. Țările din Est trebuie integrate și nu stigmatizate, așa cum face domnul Weber, care a intrat demult în campanie.

Problema noastră este de a avea această coeziune socială, creștere, prosperitate, pentru a putea să avem și pace în Uniunea Europeană și echitate. Și de aceea sper, domnule comisar, că dumneavoastră – care cunoașteți bine țara mea – veți ține cont de ceea ce au spus și colegii mei, și anume: România să intre în spațiul Schengen și România să fie bine tratată, pentru că, până la urmă, avem același carnet de intrare în acest club foarte frumos, Uniunea Europeană.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhora Presidente, este debate redundou num exercício de cinismo, de propaganda e de mistificação. Elogiou-se a lógica do compromisso para defender a seguir o fim da regra da unanimidade, reforçando assim, ainda mais, o poder decisório das principais potências.

A soberania europeia de que falam é a soberania destas potências, o poder de podem e disporem e de imporem os seus interesses e os interesses dos seus grupos económicos e financeiros. As despesas militares associadas ao Fundo de Defesa aumentaram mais de vinte vezes, mas o Sr. Juncker tem a desfaçatez de dizer que não há aqui nenhuma militarização.

Aos jovens que a União Europeia empurra para o desemprego, para o subemprego ou para a precariedade na vida e no trabalho, servem doses de propaganda reforçada. É caso para dizer, dão-lhes a honra de manequim para dar corda à sua ausência e assim caminha um processo de integração esgotado sem soluções para os problemas que ele próprio cria, um processo cuja derrota é condição de construção de uma outra Europa, uma Europa dos trabalhadores e dos povos, uma Europa de paz e de cooperação.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η ομιλία και το σύνθημα του κυρίου Juncker για «Ευρωπαϊκή Ένωση παγκόσμιο πρωταγωνιστή» έχει στόχο να θωρακίσει τα συμφέροντα των ευρωπαϊκών μονοπωλίων απέναντι στα άλλα ισχυρά καπιταλιστικά κέντρα, όπως οι Ηνωμένες Πολιτείες, η Κίνα, η Ρωσία, στα πλαίσια του ανταγωνισμού για τον έλεγχο των αγορών, των ενεργειακών πηγών, με ειδικό βάρος στην Αφρική. Οι ανάγκες της επέκτασης των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης οδηγούν και στην παραπέρα στρατιωτικοποίηση, ό,τι και αν λέει ο κύριος Juncker, και την προώθηση πολυμερών διακρατικών συνεργασιών, μάλιστα, μέσω ειδικών πλειοψηφιών. Δεν είναι μόνο αυτά! Χαρακτηριστικό στοιχείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεών της είναι οι αντεργατικοί μηχανισμοί εποπτείας, τα αντεργατικά μέτρα διαρκείας για άμφητους, ανακυκλούμενους εργαζόμενους, ο εγκλωβισμός μεταναστών και η διείσδυση ευρω-ενωσιακών κεφαλαίων στις πατρίδες τους για ακόμα μεγαλύτερα κέρδη. Σε αυτή τη γραμμή συμπλέουν στρατηγικά φιλελεύθεροι σοσιαλδημοκράτες «νέας και παλιάς κοπής». Στην ίδια όχθη βρίσκονται και οι εθνικιστικές δυνάμεις. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ούτε ήταν δεν είναι και ούτε θα γίνει ποτέ Ευρώπη των λαών. Οι λαοί με την πάλη τους να διεκδικήσουν τη δική τους εξουσία και πάλη για αποδέσμευση!

(End of catch-the-eye procedure)

Steven Woolfe (NI). – Madam President, may I congratulate President Juncker on his final State of the Union speech and whilst many people will be congratulating you, Mr Juncker, on that and your vision for the future, I just thought it might be pertinent to remind you of what actually happened in Europe during your tenure.

On the economy, we have seen the collapse of many European countries. Youth unemployment in Greece sits at 43.2%, in Spain 38.8%, in Croatia 23.6%. In Greece the children of today's grandchildren will still be paying off the 100 billion in debt that has been left upon them. Poverty, misery and sadness covers Europe like a dark mist of perpetual pain, whilst in the Mediterranean 45 000 bodies will have been buried there. You will have seen millions swarm into Europe illegally and you have seen the deaths of 400 in the terrorist attacks.

Whilst you and your fellow unelected colleagues raise a glass or two to the State of the Union, the rest of Europe will be asking, what is the Union's state?

Gerolf Annemans, *namens de ENF-Fractie*. – Voorzitter, Mijnheer Juncker, ik vond aan uw "State of the Union"-toespraak één iets bijzonder positief, namelijk dat we tenminste zeker kunnen zijn dat het uw laatste zal zijn. Een ambitieus en uitgebreid programma, lees ik overal bij uw bewonderaars, maar in feite is het gewoon een boodschappenlijstje van wat er van het oude Europa, de oude Europese Unie, overblijft.

Wat we dringend nodig hebben, is een nieuwe Europese Unie, want de huidige heeft een fout ontwerp, een fout grondplan en een foute blauwdruk. Als vooruitgang in uw ogen betekent dat er meer bevoegdheden naar de EU moeten gaan, dan zit u fout. Steeds meer Europese burgers willen een nieuwe Europese Unie, waarin de lidstaten en de volkeren niet verdwijnen, maar in ere worden hersteld.

In uw ivoren toren hebt u de wereld zo mooi ingedeeld in kosmopolitische, ruimdenkende, rondreizende, goede mensen aan de ene kant en populistische, bekrompen, xenofobe, nationalistische, slechte mensen aan de andere kant. U, fanatieke, extremistische aanhangers van de diversiteit, roep ik daarom op: aanvaard de diversiteit van meningen en visies, berg uw boodschappenlijstje op en maak plaats voor de nieuwe tijd!

Bernard Monot, *au nom du groupe EFDD*. – Madame la Présidente, Monsieur Juncker, Monsieur Timmermans, votre mandat va bientôt prendre fin, et c'est heureux pour les européens qui n'auront plus à subir cette présidence bicéphale Juncker-Selmayr.

Sans une transformation profonde de l'ultralibéralisme de l'Union européenne, votre Commission continuera à faire de gros dégâts. Partout, votre Union européenne fédéraliste est dans le déni de réalité et dans les mensonges institutionnels. Vous dites vouloir renforcer les garde-frontières européens, mais lorsque la France était la France, le douanier contrôlait et sécurisait efficacement nos frontières nationales.

Vous voulez aussi que l'Union européenne fasse main basse sur la politique extérieure des États membres. Or, les affaires étrangères sont le dernier pouvoir et bastion régalien des nations.

Vous vous gargarisez avec les solidarités européennes, mais depuis 15 ans, à cause des règles de l'Union, votre pays a commis les pires actes de piraterie fiscale contre ses partenaires. Dans le scandale de LuxLeaks, votre culpabilité est avérée.

Stop à la désunion européenne. Je suis contre un Frexit, mais aussi contre votre utopie des États-Unis d'Europe. Les Européens ne veulent plus subir l'africanisation programmée de l'Europe, le terrorisme islamiste, le mondialisme et le pillage de leurs impôts par les multinationales et les GAFAM (Google, Amazon, Facebook, Apple, Microsoft).

Il faut une alliance européenne des nations indépendantes, qui protège réellement les peuples. Nous la ferons!

Gabriele Zimmer, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Herr Juncker hat ja vorhin in seiner ersten Antwort auf unsere Einlassungen als Fraktionsvorsitzende darauf verwiesen, dass es im Göteborger Prozess – und damit ja in der Säule sozialer Rechte – entsprechende Verweise gebe, insbesondere wenn es um die Einführung entsprechender Bedingungen und Garantien für Kinder in allen Mitgliedstaaten der Europäischen Union geht. Ich möchte darauf verweisen, dass der Vertrag ja sehr wohl die Möglichkeit bietet, auch die Frage des Mindesteinkommens EU-weit zu regeln, und dass wir das unbedingt tun sollten. Es gibt in allen Mitgliedstaaten Initiativen – gerade auch von Obdachlosen, von Armutsinitiativen, die europäisch vernetzt sind – dafür, das endlich auf die Tagesordnung zu setzen, und wir würden uns sehr über eine Initiative der Kommission zur Einführung von EU-weiten Mindesteinkommen freuen und würden es für wichtig halten, wenn das jetzt noch geschieht.

Nils Torvalds, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, you can be a European patriot and a Finnish patriot. You can be a European patriot and a Hungarian patriot, but you can't be a European patriot and a nationalist. That does not go together.

Jean-Claude Juncker has spoken very nicely about his love affair with Europe. We all know that love affairs are difficult; that goes for European love affairs, that goes for Finnish love affairs and that goes for Hungarian love affairs, but love affairs need possibilities and an ability to make decisions. If we can't make the decisions about our love affairs, we are going to lose out and therefore, I am all for love affairs but I am all for decisions and I thank Jean-Claude for his nice words about his love affair with Europe.

Syed Kamall, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, at its heart, today's State of the Union was actually an appraisal of the Commission, of us in this Parliament and of the whole European Union. Too often, when we are wrapped in our bubble of commentators' blogs, news cycles and work programmes, we forget that it is the people, the taxpayers and the voters, that we serve and not the other way round. But we hear many in this Chamber tell voters that their concerns are unfounded, or that the way they have chosen to vote is nationalistic or populist. But by attempting to shut out parties that do not share their vision and do not believe in the project, they also shut up many voters and push them further away.

I know that Mr Juncker has worked very hard to regain the confidence of voters. But many people in many EU Member States feel that the EU has lost its way, that it has failed to deliver on issues such as jobs. It has failed to deliver on their concerns over migration; it has failed to deliver on them feeling safer in their home countries, and on the things that they care about. So when politicians here talk about winning back their confidence, it rings hollow to those that are still willing to listen, as they feel that they have heard it all before.

I remember only too well in 2014 as President Juncker addressed this Chamber full of freshly elected MEPs, he declared it to be a moment to be a new start for Europe and said that we should play as a team with common policies. Yet voters have seen attempts to push divisive migration policies that sadly, rather than helping people, have reduced sympathy in some quarters for refugees and those fleeing war and persecution, rather than going around the table and asking each country what they can do, rather than telling them what to do.

He spoke of greater transparency but the public read in the papers of the appointment of a Commission Secretary-General that was clouded in secrecy. He said that Europe cannot spend money that it does not have but they see a multiannual budget demanding more money at a time when one of the largest net contributors is leaving. He talked about considering giving the euro area its own budget capacity and powers but, as the people of Germany will tell you, there is no such thing as European money.

My Group agreed with Mr Juncker when he said: 'we don't need a European solution to everything' and this is still the case. So European Conservatives and Reformists ask that this Commission President and future Commission Presidents listen to the people who have lost confidence in the EU.

I know at times that our Group can be the greatest critics, but real friends tell each other the hard truths and we work together where we agree. So the ECR calls on the Commission to start delivering the kind of European Union that people want and deserve. Not an EU which increasingly replaces national governments, not a European Union that is dismantled and destroyed, but a reformed European Union that Mr Juncker promised to deliver here in this Chamber five years ago. With vital elections next year, this is the eleventh hour for the EU. It is time to move on from the 1950s model of a federalised EU, an outdated vision of yesterday and it is time to deliver an EU shaped by the wishes of its peoples, those who want a better tomorrow.

Udo Bullmann, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Diese Debatte hat gezeigt, dass wir das Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger in die Europäische Union stärken müssen. Deswegen wende ich mich an die Kommission, die Herren Kommissare.

Ich bin der Auffassung, dass diese Diskussion Konsequenzen haben muss. Ja, wir haben gesagt: Wir brauchen eine Grundsicherung für jedes Kind in der Europäischen Union. Der Präsident der Kommission hat geantwortet und hat gesagt, er werde sich darum kümmern, dass eine Initiative gestartet wird. Ich erwarte das dann auch. Ja, wir haben gesagt: Die Arbeiter auf digitalen Plattformen dürfen nicht zum neuen Proletariat werden. Wir brauchen eine Sicherung ihres Status, ihrer Rechte. Wir erwarten Ihren Vorschlag.

Es ist aus unserer Sicht absolut inakzeptabel, dass in den meisten Ländern der Europäischen Union Frauen durchschnittlich für die gleiche Arbeit weniger verdienen als Männer. Wann kommt der Vorschlag der Europäischen Kommission? Und ja, Kollegin Zimmer hat völlig recht: Wir brauchen eine Rahmenrichtlinie für die Sicherung eines europäischen Mindestlohns. Das ist dringend geboten, um die Ungleichgewichte im Binnenmarktgefälle zu balancieren.

Wenn wir sagen, wir wollen die Transformation zu mehr Nachhaltigkeit, zu einem neuen ökonomischen Modell, dann muss man das ablesen können im Semester der Europäischen Union. Die Zahlen müssen die Wahrheit sagen über den Umweltverbrauch, über die sozialen Kosten, über die Beschäftigungseffekte. Reformieren Sie das Europäische Semester und geben Sie die Chance dafür, dass wir auch in der Wirtschafts- und Währungsunion endlich zu Fortschritten kommen. Das brauchen wir, um die Euro-Zone, um Europa handlungsfähig zu machen.

Wir haben die Kommission aufgefordert, gegen Cyberkriminalität aktiv zu werden. Ich höre das gerne, wenn Kommissionspräsident Juncker sagt, er will Initiativen ergreifen. Ich appelliere an die österreichische Ratspräsidentschaft. Sie haben einen Sondergipfel jetzt im September: Verpflichten sie alle Mitgliedstaaten darauf, die nötigen Schritte zu unternehmen, dass die nächste Europawahl sicher ist und nicht von dritten Seiten manipuliert werden kann. Das ist das Gebot der Stunde.

Und wir haben auch gesagt: Sie, österreichische Ratspräsidentschaft, tragen die Verantwortung dafür, dass bei diesem Sondergipfel wirksame Schritte zur Sicherung der Seenotrettung – das ist ein Skandal, was dort passiert – unternommen werden. Ich hoffe auf ihre Initiative!

Manfred Weber, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Auch ich möchte mich zum Schluss bedanken für die konstruktive Diskussion, die wir hatten. Wir spüren, dass wir uns im Europäischen Parlament nach wie vor in einem Arbeitsmodus befinden, wo wir Antworten auf die Herausforderungen geben wollen. Und gerade als Europäisches Parlament können wir stolz sein auf das, was wir vorgelegt und bewegt haben. Ein Punkt ist uns dabei extrem wichtig: Wir müssen es schaffen, im Jahr 2018 in der Migrationsfrage Antworten zu geben. Sonst werden uns die Bürger die Frage stellen: Warum ist hier nichts passiert? Warum konntet ihr das Thema nicht auf den Weg bringen? Deswegen hat es für uns oberste Priorität.

Von den Zukunftsdebatten, die zur Rede der Lage der Union gehören, möchte ich noch mal zwei Punkte herausgreifen, die uns wichtig sind. Das Eine ist die Sicherheit, das Sicherheitsgefühl der Menschen. Das Zweite ist die Fairness in Europa. Ein neuer Ansatz für Fairness in einer digitalen Welt ist zentral.

Zu guter Letzt, Frau Präsidentin: Wir hatten in der ersten Runde der Reden eine Debatte, ob wir denn die Krisen schon überwunden haben oder nicht, ob wir sie denn schon gelöst haben oder nicht, ob wir noch viel zu tun haben oder nicht. Ich glaube, dass wir die Menschen von Europa nur dann überzeugen können, wenn wir auch mit Optimismus hinausgehen, wenn wir ihnen sagen, dass wir in der Lage sind, Aufgaben zu erledigen, Aufgaben zu lösen. Und deswegen bin ich auf die Erfolge, die wir haben, auch stolz.

President. – The debate is closed.

We will have a short recess and votes will begin at 12.30.

Written statements (Rule 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Nadie pone en cuestión los problemas por los que pasa el proyecto europeo. Ha faltado coraje y valentía. Ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón y no permitir que este barco navegue a la deriva. Pero la Unión Europea sigue viva y el proyecto europeo es hoy más necesario que nunca para enfrentarnos a los desafíos de la globalización. Una Unión Europea fuerte, que asuma posiciones comunes y solidarias para afrontar el reto de la inmigración y los refugiados y así devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Unión Europea capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto para acabar con la pobreza y garantizar el Estado de bienestar. Una Unión Europea líder en la lucha contra el cambio climático y la modernización de nuestros sistemas productivos. Una Unión Europea con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y avance hacia una sociedad más igualitaria. En definitiva, una Unión Europea que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro, respeto y convivencia. No renunciemos a intentarlo, porque unidos somos mejores, porque unidos somos más fuertes, porque unidos tendremos futuro.

Francisco Assis (S&D), *por escrito*. – Jean-Claude Juncker, no contexto de uma intervenção globalmente muito apreciável, salientou a necessidade de se prosseguir pela via da celebração de acordos comerciais com outras regiões do mundo. Essa afirmação merece a minha inteira concordância. O que já me causa profunda apreensão é a circunstância de se não avançar resolutamente no sentido da concretização do acordo político e comercial que há demasiados anos andamos a negociar com o Mercosul. Julgo que não haverá outro conjunto de países com maior proximidade cultural, política, económica e social à UE. Durante muito tempo a responsabilidade pelos atrasos observados no processo negocial recaía sobre os países latino-americanos. Porém, no presente momento, creio que as responsabilidades maiores são de alguns Estados europeus e de algum modo da própria Comissão Europeia. O Comissário Europeu da Agricultura tem agido mais como cidadão irlandês e menos como Comissário Europeu. O Presidente da Comissão já deveria ter percebido isso mesmo e agido em consonância. Infelizmente ainda o não fez, embora mantenha a expectativa de que ainda o possa vir a fazer. Este Tratado Comercial reveste-se do maior interesse para as duas regiões e não há nenhuma razão válida para que não seja concluído num curto espaço de tempo.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – Nadie pone en cuestión los problemas por los que pasa el proyecto europeo. Ha faltado coraje y valentía. Ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón y no permitir que este barco navegue a la deriva. Pero la Unión Europea sigue viva y el proyecto europeo es hoy más necesario que nunca para enfrentarnos a los desafíos de la globalización. Una Unión Europea fuerte, que asuma posiciones comunes y solidarias para afrontar el reto de la inmigración y los refugiados y así devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Unión Europea capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto para acabar con la pobreza y garantizar el Estado de bienestar. Una Unión Europea líder en la lucha contra el cambio climático y la modernización de nuestros sistemas productivos. Una Unión Europea con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y avance hacia una sociedad más igualitaria. En definitiva, una Unión Europea que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro, respeto y convivencia. No renunciemos a intentarlo, porque unidos somos mejores, porque unidos somos más fuertes, porque unidos tendremos futuro.

Monika Beňová (S&D), *písomne*. – Predseda Európskej komisie Juncker mal tentokrát na rozdiel od minulého roku len všeobecný prejav plný nekonkrétnych fráz. Pravdepodobne v súvislosti s blížiacim sa brexitom sa snažil zdôrazňovať potrebu jednoty Únie. Pritom je to práve rýchlejšie vyrovnanie sa platových rozdielov medzi starými a novými členskými štátmi Európskej únie, ktoré by dokázalo zvýšiť dôveru v integračný projekt v mnohých krajinách. Výrazne rozdielna mzda za rovnakú prácu v jednotlivých štátoch totiž neprispieva k stabilite EÚ. Je oprávnené, že občania viacerých členských krajín vrátane Slovenska očakávajú, že Komisia v spolupráci s lídrami národných štátov pripraví legislatívu, ktorá podporí mzdový rast vo východnej časti Únie. Správa predsedu Komisie sa nedostatočne venovala aj otázkam ďalšieho posilňovania ekonomickej spolupráce a rastu či rozvoja spolupráce krajín v oblasti európskej bezpečnosti. V našom záujme je predovšetkým budovanie pevnejšej a konsolidovanejšej Únie, ktorá bude schopná lepšie sa prispôbovať potrebám ľudí a dôsledne zohľadňovať ich požiadavky.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Nadie pone en cuestión los problemas por los que pasa el proyecto europeo. Ha faltado coraje y valentía. Ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón y no permitir que este barco navegue a la deriva. Pero la Unión Europea sigue viva y el proyecto europeo es hoy más necesario que nunca para enfrentarnos a los desafíos de la globalización. Una Unión Europea fuerte, que asuma posiciones comunes y solidarias para afrontar el reto de la inmigración y los refugiados y así devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Unión Europea capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto para acabar con la pobreza y garantizar el Estado de bienestar. Una Unión Europea líder en la lucha contra el cambio climático y la modernización de nuestros sistemas productivos. Una Unión Europea con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y avance hacia una

sociedad más igualitaria. En definitiva, una Unión Europea que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro, respeto y convivencia. No renunciemos a intentarlo, porque unidos somos mejores, porque unidos somos más fuertes, porque unidos tendremos futuro.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Tra poco più di otto mesi milioni di cittadini europei si recheranno alle urne per esprimere un giudizio sull'Europa. Sarà un referendum, e se anche uno Stato come la Svezia ha visto crescere i sovranisti nelle recenti elezioni, vuol dire che, al di là delle responsabilità dell'Europa, il vento della paura e dell'incertezza potrebbe condizionare l'esito del prossimo appuntamento elettorale. L'Europa ha il fiato corto perché le sue politiche non hanno lungimiranza. In questa legislatura progressi si sono avuti solo in materia ambientale e forse in cooperazione militare, ma se, nel momento di crisi, si dà priorità ai rapporti di libero scambio con i paesi terzi piuttosto che alla costruzione di un *welfare* effettivo, vuol dire decidere intenzionalmente di creare un'Europa a più velocità. E non si è capito che nessuno deve rimanere indietro perché o camminiamo fianco a fianco o il sogno europeo non esiste perché si creano sacche di emarginazione in cui non è neanche lontanamente immaginabile. Non so se i risultati europei rifletteranno gli esiti delle elezioni nazionali, ma il vento non lo si può fermare a mani nude: occorrono proposte concrete per il lavoro, l'economia e per l'immigrazione.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O discurso sobre o estado da União do Presidente Juncker apresentou uma extensa carta de intenções, com que concordo na generalidade. Lamento, porém, que surja a apenas seis meses do fim desta legislatura. É positivo o reforço da Guarda Costeira e de Fronteiras e o reavivar das propostas para a gestão integrada das fronteiras. Mas alerta para a necessidade de o fazer coerentemente com as mudanças necessárias no sistema de asilo e de retorno.

Concordo com as prioridades para o final das negociações para o Brexit, mas entendo que a salvaguarda dos direitos dos cidadãos europeus no Reino Unido deve ser o primeiro compromisso. Acompanho a ambição de reforçar a internacionalização do euro, mas entendo que temos de aprofundar as reformas da moeda única em ordem a concretizar a União Económica e Monetária, promover mais crescimento e emprego e reduzir a dívida pública.

Partilho a ambição de agilizar a política externa da União através de mudanças no processo de decisão, nomeadamente no sistema de maiorias. Espero que a efetivação da Cooperação Estruturada Permanente se cumpra. Saúdo a prioridade dada a África no futuro da ação externa da União.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Die gegenwärtigen Krisen werden zunehmend zur Bewährungsprobe für die EU: Die Erschütterungen der Finanz- und Schuldenkrise sind noch nicht überwunden, die Flüchtlingsfrage stellt die EU vor enorme Schwierigkeiten, der Brexit sorgt für Bestürzung, der Populismus stellt das Konstrukt EU in Frage. Europa steht derzeit vor vielfältigen Herausforderungen, die den Zusammenhalt auf eine harte Probe stellen. Welche Wege führen langfristig aus der Krise? Und wie steht es um die Zukunft der EU insgesamt? Der Kommissionspräsident hat darauf die Antwort gegeben: Wir brauchen mehr europäische Souveränität. Dem kann ich nur zustimmen: Die Bevölkerung der EU entspricht 7 % der Weltbevölkerung. Und die weltweite Konkurrenz hat ein Interesse gemein: ein schwaches Europa. Dem müssen wir etwas entgegensetzen. Wir brauchen ein klares Verständnis unserer eigenen Rolle als Europäer in den globalen Entwicklungen aber auch in den Beziehungen innerhalb der EU.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), *na piśmie*. – Nie jestem pesymistką, ale obraz przedstawiony w *State of the Union* daleko odbiega od rzeczywistości. Przewodniczący Juncker mówił o solidarności, jednocześnie pomijając milczeniem projekt Nord Stream-2, który w perfidny sposób tę solidarność łamie. Delikatnie napomknął o Syrii, zupełnie pomijając kwestie odpowiedzialności za dokonane tam ludobójstwo, milcząc o rosyjskiej agresji na Ukrainę, okupacji Gruzji i Mołdowy, o atakach w Salisbury i nasilonej działalności szpiegowskiej, czy rosyjskiej propagandzie wymierzonej w społeczeństwa i instytucje Zachodu. Zamiast tego zaproponował głosowanie większością kwalifikowaną w niektórych obszarach polityki zewnętrznej. W jaki sposób możemy mówić o wspólnym postrzeganiu zagrożeń, gdy nawet w tak dobitnie wyrażonych czasach, kwestie realnych zagrożeń ze Wschodu w najważniejszym wystąpieniu pomijane są milczeniem? Jestem również przeciwna propozycji głosowania spraw podatkowych większością kwalifikowaną.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Nadie pone en cuestión los problemas por los que pasa el proyecto europeo. Ha faltado coraje y valentía. Ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón y no permitir que este barco navegue a la deriva. Pero la Unión Europea sigue viva y el proyecto europeo es hoy más necesario que nunca para enfrentarnos a los desafíos de la globalización. Una Unión Europea fuerte, que asuma posiciones comunes y solidarias para afrontar el reto de la inmigración y los refugiados y así devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Unión Europea capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto para acabar con la pobreza y garantizar el Estado de bienestar. Una Unión Europea líder en la lucha contra el cambio climático y la modernización de nuestros sistemas productivos. Una Unión Europea con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y avance hacia una sociedad más igualitaria. En definitiva, una Unión Europea que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro, respeto y convivencia. No renunciemos a intentarlo, porque unidos somos mejores, porque unidos somos más fuertes, porque unidos tendremos futuro.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Nadie pone en cuestión los problemas por los que pasa el proyecto europeo. Ha faltado coraje y valentía. Ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón y no permitir que este barco navegue a la deriva. Pero la Unión Europea sigue viva y el proyecto europeo es hoy más necesario que nunca para enfrentarnos a los desafíos de la globalización. Una Unión Europea fuerte, que asuma posiciones comunes y solidarias para afrontar el reto de la inmigración y los refugiados y así devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Unión Europea capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto para acabar con la pobreza y garantizar el Estado de bienestar. Una Unión Europea líder en la lucha contra el cambio climático y la modernización de nuestros sistemas productivos. Una Unión Europea con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y avance hacia una sociedad más igualitaria. En definitiva, una Unión Europea que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro, respeto y convivencia. No renunciemos a intentarlo, porque unidos somos mejores, porque unidos somos más fuertes, porque unidos tendremos futuro.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Nadie pone en cuestión los problemas por los que pasa el proyecto europeo. Ha faltado coraje y valentía. Ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón y no permitir que este barco navegue a la deriva. Pero la Unión Europea sigue viva y el proyecto europeo es hoy más necesario que nunca para enfrentarnos a los desafíos de la globalización. Una Unión Europea fuerte, que asuma posiciones comunes y solidarias para afrontar el reto de la inmigración y los refugiados y así devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Unión Europea capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto para acabar con la pobreza y garantizar el Estado de bienestar. Una Unión Europea líder en la lucha contra el cambio climático y la modernización de nuestros sistemas productivos. Una Unión Europea con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y avance hacia una sociedad más igualitaria. En definitiva, una Unión Europea que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro, respeto y convivencia. No renunciemos a intentarlo, porque unidos somos mejores, porque unidos somos más fuertes, porque unidos tendremos futuro.

Czesław Hoc (ECR), *na piśmie*. – Rozmawiając dzisiaj w debacie o stanie Unii Europejskiej chciałbym przypomnieć to tak ważne motto, które miało przyświecać tej wspólnotocie: „Zjednoczeni w różnorodności”. W dzisiejszej debacie w Strasburgu przewodniczący KE J.C. Juncker także podkreślił „Europa musi mówić jednym głosem”! Tymczasem, rzeczywistość europejska jest zgoła odmienna! Zewsząd – podwójne standardy! „Europejski” Matrix! Zatem, eurokraci nawołują do centralizacji Europy, tworzenia superpaństwa, a nie do Europy Ojczyzn i Europy Państw Narodowych. Gdy nie przyniosło skutku zmuszanie do obowiązkowej relokacji uchodźców, obecnie chce się karać finansowo za nieprzyjęcie uchodźców, pomimo zapewniania o suwerenności poszczególnych państw UE. Padają propozycje, by w sprawach polityki zagranicznej głosować większością kwalifikowaną, co tylko zwiększy podział Europy. Gdy z jednej strony podkreśla się jak ważna jest dywersyfikacja pozyskiwania źródeł energii, tak potrzebną solidarność europejską zakupuje się „na dnie Bałtyku” godząc się na gazociąg północny Nord-Stream I i II. Niestety, te przykłady można by jeszcze mnożyć, zakończę więc tylko pytaniem: Quo Vadis, Europo?

Benedek Jávor (Verts/ALE), *írásban*. – Európa ma rosszabb állapotban van, mint az évezred elején. A gazdasági válságot az Unió lehet, hogy maga mögött hagyta, és a migrációs válság is enyhült, de közben egy olyan repedés keletkezett, amely mára szakadékká mélyülve megosztja Európát. Növekedett a különbség a szegények és gazdagok között, melynek következményei érezhetők a nemzeti és az európai politikában is: felütötte fejét a populizmus, és saját hazám mintájára több ország kezdte el felváltani demokratikus értékeit napi politikai hasznok aprópénzére. Sajnos az orbáni minta ragadós, mellyel szemben sem a Barroso-, sem a Juncker-bizottság nem lépett fel határozottan. Mára Orbán Viktor politikája számos országban követendő példává lett: a szemünk láttára nőtte ki magát egy európai mozgalommá: Lengyelország, Szlovénia, Olaszország jár azon az úton, melyet Orbán Viktor kikövezett. Miközben az európai politikai harc egyre

elkeseredettebbé válik, a lényeges kérdések megválaszoltalanul maradnak: a Bizottság nem lépett határozottan a leszakadó társadalmi csoportok segítése érdekében, nem tett eleget a sajtószabadságért, nem mozdult az átláthatóság irányába és a korrupció leküzdéséért. És nem sikerült közös megoldást találni a menekültügyi helyzetre sem. Ez a folyamat nem biztos, hogy visszafordítható, de az egyetlen út, amely sikeres lehet, ha az az Unió az európai értékek figyelembevételével az európai polgárok jogainak középpontba helyezésével apró lépetekkel elindul egy átláthatóbb, tisztább, szabadabb és egységesebb Európa irányába.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Nadie pone en cuestión los problemas por los que pasa el proyecto europeo. Ha faltado coraje y valentía. Ha faltado liderazgo para agarrar fuerte el timón y no permitir que este barco navegue a la deriva. Pero la Unión Europea sigue viva y el proyecto europeo es hoy más necesario que nunca para enfrentarnos a los desafíos de la globalización. Una Unión Europea fuerte, que asuma posiciones comunes y solidarias para afrontar el reto de la inmigración y los refugiados y así devolver la dignidad a nuestro proyecto. Una Unión Europea capaz de traducir el crecimiento económico en justicia social y reparto para acabar con la pobreza y garantizar el Estado de bienestar. Una Unión Europea líder en la lucha contra el cambio climático y la modernización de nuestros sistemas productivos. Una Unión Europea con rostro de mujer, que acabe con la violencia de género y avance hacia una sociedad más igualitaria. En definitiva, una Unión Europea que nos devuelva el orgullo de pertenecer a un espacio de encuentro, respeto y convivencia. No renunciemos a intentarlo, porque unidos somos mejores, porque unidos somos más fuertes, porque unidos tendremos futuro.

Krystyna Łybacka (S&D), *na piśmie*. – W debacie na temat stanu i przyszłości Unii kluczową rolę pełni kwestia modernizacji edukacji. Edukacja musi zająć należne jej miejsce w agendzie politycznej na poziomie unijnym i krajowym. Chociaż edukacja należy do kompetencji państw członkowskich, to my wszyscy ponosimy odpowiedzialność za przyszłość Europejczyków, a przyszłość ta będzie zależała od posiadanej przez nich wiedzy, kompetencji i umiejętności.

Ponadto osiągnięcie gospodarczych i społecznych celów Unii, a także jej konkurencyjność i zrównoważony rozwój są ściśle związane z wysokiej jakości edukacją. Za kluczowy cel powinniśmy przyjąć zapewnienie równego dostępu do wysokiej jakości edukacji dla wszystkich. Następnie koniecznie jest wykorzystanie potencjału nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych oraz innowacji do unowocześnienia procesu nauczania i uczenia się. Kolejno, personalizacja edukacji i poprawa statusu nauczyciela powinny stanowić główne założenia polityki edukacyjnej.

Na koniec, Panie Przewodniczący, nawiążę do kwestii budżetowych. Apeluję do państw członkowskich o wywiązanie się ze zobowiązań dotyczących inwestowania w szkolnictwo, badania i rozwój. Uważam także, iż środki te należy odliczyć przy obliczaniu deficytu krajowego, żeby zachęcać do większych inwestycji w najważniejszy dla przyszłości Europejczyków sektor, czyli edukację.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), *γραφτώς*. – Ο κ. Juncker μίλησε για ισχυρή Ευρώπη που λειτουργεί ως εγγυητής της ειρήνης, κάτι που θεωρείται σημαντικό επίτευγμα. Ωστόσο, το ζητούμενο στις σημερινές συνθήκες είναι μια ισχυρή Ευρωπαϊκή Ένωση που θα λειτουργεί ως πραγματικός εγγυητής του κράτους δικαίου και της ευημερίας των ευρωπαίων πολιτών σε όλο της το έδαφος και θα διασφαλίζει την εφαρμογή των αποφάσεων των Ευρωπαϊκών Δικαστηρίων στην πράξη. Για να γίνουν αυτά, απαιτείται η ετοιμότητα της ΕΕ να χρησιμοποιήσει αμερόληπτα τα εργαλεία της για άσκηση πίεσης. Για παράδειγμα, α) επιβλήθηκαν κυρώσεις εναντίον της Ρωσίας για την εισβολή στην Κριμαία, αλλά παραγκωνίζεται η κατάλυση του κράτους δικαίου εντός Τουρκίας και η συνεχιζόμενη παράνομη κατοχή εδάφους της Κύπρου και επιπλέον προτείνεται αναβάθμιση των εμπορικών σχέσεων Τουρκίας-ΕΕ. β) Η Ευρωπαϊκή Τραπεζική Ένωση παραμένει χωρίς πανευρωπαϊκή εγγύηση καταθέσεων που θα παρέχει ίδια προστασία στους ευρωπαίους πολίτες. γ) Τέλος, η άποψη των ευρωπαίων πολιτών πρέπει να αποκτήσει μεγαλύτερη βαρύτητα για να έχουμε μέλλον.

Artis Pabriks (PPE), rakstiski. – Manuprāt, Eiropas Komisijas prezidenta Žana Kloda Junkera runā mazliet trūka enerģijas un savu kļūdu izvērtēšanas, savukārt mazliet par daudz bija optimisma. Frāze “Eiropa, kura aizsargā” ir kļuvusi par Junkera kunga moto, un tam vajadzētu būt mūsu kopīgajam mērķim. Tādēļ pozitīvi vērtēju Junkera kunga ierosinājumu turpināt Eiropas ārējo robežu un krasta apsardzes aģentūras stiprināšanu, līdz 2020. gadam papildus nodrošinot 10 000 robežsargu. Tomēr neatbildēts ir jautājums par to, vai un kā tik īsā laikā šis solījums ir īstenojams, jo vēl nav pilnībā ieviests iepriekšējais aģentūras mandāts un šis priekšlikums prasītu nopietnus ieguldījumus un atbalstu no ES dalībvalstīm. Drošības stiprināšanā būtiska ir arī ātra nelegālo migrantu atpakaļatgriešana, kas līdz šim ir bijis dalībvalstu klupšanas akmens. Šie ir priekšlikumi, kurus gan būtu gribējies dzirdēt ātrāk, jo tie būtu aiztaupījuši daudzas sāpīgas atziņas migrācijas un integrācijas problēmu risināšanas procesā.

Tonino Picula (S&D), napsan. – Želim reći da me je Junckerov govor danas pomalo razočarao. Ako bih mogao sublimirati svoje impresije, onda bih ga usporedio s prošlogodišnjim, kad je sve prstalo od optimizma. Nasuprot prošlogodišnjem govoru, ovaj je bio dosta mlak i nije iskoristio da u svojevrsnom političkom testamentu na pravi način zaokruži što se događalo za vrijeme njegova mandata. Kad bismo podvlačili crtu pod Junckerov mandat možemo vidjeti jasno dvije stvari. Zatekao je Europsku uniju koja se oporavljala od gospodarske, financijske, ali i socijalne krize. Može kazati da je EU nakon njegovog mandata potpuno gospodarski oporavljen. Više od 20 tromjesečja europsko gospodarstvo raste, otvoreno je 12,5 milijuna radnih mjesta od 2012., nezaposlenost mladih je na rekordno niskoj razini. No treba kazati da ostavlja Uniju u političkoj krizi. Od Junckera sam očekivao da će se odrješiti je odrediti prema korijenima političke krize, no nije to učinio. Raspravu o budućnosti EU-a morat će prepustiti onima koji dolaze.

Pavel Poc (S&D), písemně. – V řeči předsedy Evropské komise, Jeana-Clauda Junckera, o stavu Unie zaznělo několik věcí, které bych chtěl ocenit. Jsou jimi například zdůraznění nutnosti zachovat zdravější planetu pro další generace, potřeby hlubšího budování vztahů se zeměmi západního Balkánu, ochrana při manipulaci občanů na internetu, integrace na obranném poli, spolupráce s Afrikou či dlouhodobé řešení migrační otázky. S čím však můžu souhlasit daleko méně je skutečnost, že ani další předseda Komise ke konci své kariéry nebyl schopný předložit návrh na zvýšení transparentnosti svého úřadu. Konkrétně pak změnit postup komitologie, která postrádá demokratickou legitimitu. Pravděpodobně bychom ale očekávali příliš mnoho od předsedy, jehož úřad je spojen s kontroverzním profesním růstem jeho pravé ruky. Velmi mě zklamalo, že právě pan Juncker, který každoročně obhajuje potřeby boje se změnou klimatu, nebyl schopen za celou délku svého úřadu dostat svému závazku, a to této oblasti zajistit dostatečné množství finančních prostředků. Pokud chce předseda Juncker mluvit o ochraně další generace, považují za klíčové, aby Komise zajistila, že na evropském trhu nebudou udržovány látky, o jejichž nezávadnosti nemáme dostatek informací, nebude porušován princip předběžné opatrnosti a nadužíváno nouzové povolení pesticidů. Jsem přesvědčen o tom, že pokud chce Komise zaručit ochranu Evropanů, měla by začít tím, že ochrání jejich zdraví.

Evelyn Regner (S&D), schriftlich. – Es ist Zeit, Zeit um die verbleibenden Monate zu nutzen, um die Versprechen an die EuropäerInnen einzulösen! Wir müssen die kommenden Monate nutzen, und alle EU-Institutionen müssen den Turbogang einlegen. Die BürgerInnen erwarten von der EU mehr als eine Diskussion darüber, wie die Uhren ticken sollen. Es sind noch 250 Tage Zeit, um dringende Gesetze fertig zu verhandeln. Bei der Digitalsteuer muss jetzt der Durchbruch gelingen. Große Internetkonzerne, wie Facebook, Google & Co. müssen endlich ihre Steuern zahlen! Der Ball liegt bei den Mitgliedstaaten. Den Vorschlag, die Einstimmigkeit im Rat bei Steuerfragen abzuschaffen, unterstütze ich zu hundert Prozent. Wir sehen nämlich, dass sonst nichts in Richtung Steuergerechtigkeit weitergeht, auch unter dem österreichischen Ratsvorsitz nicht. Es wird lieber Politik für die Konzerne gemacht.

Leider wurde in der heutigen Rede auf das soziale Europa vergessen. Europa wird sozial sein, oder es wird nicht sein. Mit der Kindergarantie soll jedes Kind in Europa Zugang zu kostenloser Gesundheitsversorgung, Bildung und Betreuung, menschenwürdiger Unterkunft und angemessener Ernährung haben. Das ist ein klarer Handlungsauftrag für die Europäische Union! Juncker liebt Europa. Aber wir SozialdemokratInnen kämpfen für ein Europa zum Verlieben!

Alfred Sant (S&D), in writing. – The Commission must be big on the big things, and act only where it can achieve better results than Member States acting alone. So said President Juncker at the beginning of his Commission's term in 2014. While agreeing with this approach, I believe that as of today, it has not happened. If there were attempts in that direction, they were insufficient to correct the weaknesses of the Union. On big things like addressing the migration crisis, social cohesion, economic and social imbalances, the Union was not decisive in the last 5 years. Most targets set in the Europe-2020-Strategy remain only on paper. We were told that 'more Europe' is the solution. This has increased citizens' expectations. One year before the European elections, citizens still find themselves distant from what happens in

Brussels. In a world where globalisation is valued, perhaps, only for economic purposes, citizens are not finding their request for better representation in the European institutions, but in national political fora. Which is why populism in many EU countries has progressed so much. It will not be countered by establishing new layers of institutions or policies. What we should work for is a genuine, shared political consolidation of a few key priorities.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Predseda Európskej komisie vo svojom prejave zdôraznil význam európskej jednoty pre zachovanie mieru a ďalší hospodársky rast. Jednota však znamená aj zodpovednosť a vzájomnú solidaritu. Je na škodu, keď je narúšaná z jednej strany populistami a zo strany druhej niektorými škodlivými návrhmi samotnej Európskej komisie.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), *în scris*. – Potrivit declarației Președintelui Comisiei Europene, Consiliul European, care va avea loc la Sibiu, în luna Mai 2019, trebuie să ofere o viziune clară cu privire la viitorul Uniunii Europene. În acest cadru, dl Juncker a făcut o precizare esențială: până la acest Consiliu European de la Sibiu, ar trebui ca Statele Membre să ajungă la un consens cu privire la mărimea bugetului Uniunii pentru perioada 2021-2027. Dânsul respinge ideile unor șefi de state care afirmă că numai după alegerile pentru Parlamentul European (din mai 2019) se poate ajunge la acest consens. Președintele Juncker are dreptate, deoarece nicio reglementare europeană cu privire la politicile europene (fie că vorbim de politica de coeziune, fie de cea agricolă ș.a.) nu va putea fi negociată fără a se fi realizat consensul asupra mărimii bugetului multianual al Uniunii Europene.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Négy évvel ezelőtt magam is azok közé a képviselők közé tartoztam, akik az EU egységét, nemzetközi súlyát, versenyképességét erősítő, polgárainak pedig nagyobb szociális biztonságot, társadalmi igazságosságot ígérő politikai programja miatt szavazatukkal támogatták a Juncker-Bizottság programját. Ám ma éppen ezeken a pontokon tapasztalom az EU egységét veszélyeztető legnagyobb hiányosságokat, amit egyes tagállamok nacionalista populistái (sajnos élükön saját országom jelenlegi vezetésével) kihasználnak.

Ezért a Bizottság, egyben az EP mandátumának hátralévő idejében – a közös migrációs politika reformja mellett – főleg két kérdésben várnék kezdeményezést és eredményt az Európai Bizottságtól:

— A Göteborgi Nyilatkozatban elfogadott fontos elvek és célok előmozdítása érdekében a Bizottságnak immár proaktív, célzott tervekkel kell kikényszeríteni a tagállamok cselekvését az európai polgárok számára leginkább kézzelfogható, konkrét európai érték és vívmány, a Szociális Európa megvalósítása érdekében.

— Az Unió környezetében súlyosbodó biztonsági kihívások, valamint a megváltozott euro-atlanti viszony sürgeti az erős és önálló európai biztonsági identitást és képességek kiépítését, ami a Bizottság és az EKSZ gyors és hatékony előkészítő és szervező munkáját feltételezi. A maradék néhány hónapban is több konkrét eredmény, megújulás kell az EU egységének újraépítéséhez, ezen belül az egységes Európa esélyét megkérdőjelező, destruktív törekvések ellensúlyozásához, amelyek az EP választási kampányát a migráció-idegenellenesség-terrorizmus félelem-szülte korlátai közé szorítanák.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Neste debate, elogiou-se a lógica do compromisso, para defender a seguir o fim da regra da unanimidade, reforçando assim ainda mais o poder decisório das grandes potências. A «soberania Europeia» de que falam é a soberania destas potências, o poder de porem e disporem, e de imporem os seus interesses e os interesses dos seus grupos económicos e financeiros.

As despesas militares associadas ao Fundo de Defesa aumentam mais de 20 vezes, mas o Sr. Juncker tem a desfaçatez de afirmar que não há aqui nenhuma militarização. Aos jovens – que as políticas da União Europeia empurram para o desemprego, para o subemprego e para a precariedade no trabalho e na vida – servem propaganda em doses reforçadas. «Dão-lhes a honra de manequim, para dar corda à sua ausência».

Assim caminha um processo de integração esgotado, sem soluções para os problemas que cria. Um processo cuja derrota é condição da construção de uma outra Europa, dos trabalhadores e dos povos, de paz e de cooperação.

Kristina Winberg (ECR), *in writing*. – A word of advice is needed for those who advocate an ever-expanding EU in terms of both territory and competencies. The EU that most citizens had the chance to vote for is not that which has emerged over the past 15 years: therefore, this expansion must cease.

Furthermore, the EU has an obligation to ensure the integrity of its external border in order for Member States to be able to uphold law and order, which is a prerequisite for the contract between citizens and the EU itself. Should that contract be broken – and it has been broken – then trust in the Union will decrease. The cultural absorption level has already been exceeded in all the Member States that had unchecked mass migration during recent decades.

Mass migration to the EU must cease, and support must be provided so that the vast majority of migrants who have arrived are supported to return in a dignified manner, integrate effectively in their home countries and be enabled to become vehicles of democratic change. If European notions, values and ideals are not to be changed irrevocably, or indeed lost, in the near future a migration moratorium is needed.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – O último ano do mandato da atual Comissão Europeia não pode ser um ano de transição ou de fim de ciclo. Tem que ser um ano de ação e forte motivação para reforçar e apoiar todos os que pugnam por uma União Europeia mais solidária, mais ambiciosa e mais próxima dos cidadãos, e para enfraquecer todos os que promovem o populismo antidemocrático para enfraquecer o projeto europeu.

Essa ação implica a criação de condições para a aprovação de um Quadro Financeiro Plurianual que promova a competitividade, a convergência e a coesão. Implica também ações ousadas para enfrentar os desafios globais que se colocam à União Europeia como a guerra comercial, a segurança e a defesa, e a proteção contra os novos riscos tecnológicos.

Implica finalmente a capacidade de responder aos anseios dos cidadãos europeus, definindo uma política solidária e transparente de gestão das migrações, fomentando as qualificações necessárias para gerar mais e melhores empregos na sociedade emergente e finalizando a União Económica e Monetária para precaver novas crises financeiras como a que se seguiu à crise do *subprime* nos Estados Unidos da América.

(The sitting was suspended at 12.20 until voting time)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

4. Wiederaufnahme der Sitzung

(La seduta è ripresa alle 12.31)

5. Verhandlungen vor der ersten Lesung des Parlaments (Billigung) (Artikel 69c GO)

Presidente. – All'apertura della seduta di lunedì 10 settembre, sono state annunciate le decisioni di diverse commissioni di avviare i negoziati interistituzionali a norma dell'articolo 69 quater, paragrafo 1.

Vi informo che ho ricevuto da parte dei gruppi EFDD e ENF le richieste di porre in votazione la decisione della commissione LIBE di avviare i negoziati interistituzionali sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta l'elenco dei paesi terzi i cui cittadini devono essere in possesso del visto all'atto dell'attraversamento delle frontiere esterne e l'elenco dei paesi esenti da tale obbligo (Kosovo). Il relatore è l'on. Tanja Fajon.

Per quel che riguarda le altre decisioni di avviare i negoziati interistituzionali, non ho ricevuto richieste di votazione in Aula da parte di un numero di deputati o di uno o più gruppi politici pari almeno alla soglia media.

* * *

Edouard Martin (S&D). – Monsieur le Président, je voudrais prendre 30 secondes pour évoquer avec vous une valeur qui ne doit pas vous être étrangère, je veux parler ici du devoir d'ingérence. De quoi s'agit-il?

Dans toute démocratie, lorsqu'un citoyen, a fortiori un élu, constate que le droit est bafoué, il a le devoir d'intervenir et de réagir. C'est ce que moi-même et six autres collègues avons fait lorsque vous et vos services avez réquisitionné les interprètes, bafouant ainsi tous les droits internationaux concernant le droit de grève.

Malgré tout, vous avez décidé, vous vous êtes obstinés à nous sanctionner. Mais notre cas individuel n'est pas très grave; ce qui est grave, c'est que vous avez foulé aux pieds la démocratie, le droit et les valeurs de solidarité dont parlait tout à l'heure M. Juncker. Ce qui est grave et lamentable, c'est qu'à travers votre sanction, vous déshonorez cette Institution.

Presidente. – Onorevole Martin, io ho inflitto la sanzione perché ho fatto rispettare il regolamento. Le ricordo che lei, insieme ad altri colleghi, ha interrotto per oltre quaranta minuti i lavori del Parlamento in maniera arbitraria. Quindi io ho inflitto una sanzione pari al terzo del massimo che può essere inflitto. Naturalmente è suo diritto ricorrere all'Ufficio e di presidenza, che deciderà quello che si dovrà fare.

Quanto al fatto che io disonori il Parlamento, siccome sono una persona onesta, non ho mai calpestato la democrazia e l'ultima scelta che ho fatto è stata quella di rinunciare a 3 600 euro di pensione che mi spettava come Commissario europeo, credo di aver onorato in questo modo il Parlamento europeo e la democrazia. Mi auguro che lei faccia lo stesso quando lascerà questo Parlamento.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Wczoraj, w czasie debaty o stanie demokracji i praworządności na Węgrzech, doszło do rzeczy skandalicznej: poseł Flanagan nazwał premiera Orbana „śmieciem”. Po raz kolejny Pan, „naczelný cenzor”, który chciał zamykać usta posłowi Korwin-Mikkemu, nie zareagował na to, ani nie przeprosił Pan nawet w imieniu tej Izby premiera Orbana. Uważam, że odsłania to Pańską hipokryzję w tej sprawie. Proszę o wyjaśnienie, czy poseł Flanagan zostanie ukarany.

Karol Karski (ECR). – Panie Przewodniczący! Chciałabym tylko poinformować Pana Przewodniczącego, iż w dniu wczorajszym złożyłem do Pana Przewodniczącego w formie pisemnej wniosek o ukaranie posła Flanagan za nazwanie premiera Orbana śmieciem oraz posła Ujhelyiego za nazwanie premiera Orbana Goebbelsem.

Presidente. – Una volta esaminata la trascrizione vedremo se ci sono gli estremi per intervenire o meno.

6. Abstimmungsstunde

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)

6.1. Nennfüllmengen für das Inverkehrbringen von einmal destilliertem Shochu in der Union (A8-0255/2018 - Adina-Ioana Vălean) (Abstimmung)

6.2. Änderung der Kooperationsvereinbarung zwischen den USA und der EU (Einsatz von Luftverkehrsmanagementsystemen) (A8-0214/2018 - Rolandas Paksas) (Abstimmung)

6.3. Luftverkehrsabkommen zwischen Kanada und der EU (Beitritt Kroatiens) (A8-0256/2018 - Francisco Assis) (Abstimmung)

6.4. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (A8-0245/2018 - Axel Voss) (Abstimmung)

— *Prima della votazione:*

Axel Voss, Berichterstatter. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir haben heute nun ein zweites Mal die Möglichkeit, über die Anwendung des Urheberrechts in der digitalen Welt zu entscheiden. Ich wäre Ihnen dankbar, wenn sich das Europäische Parlament heute auch an die Seite unserer Kreativen stellen könnte. Eine erneute Zurückweisung wäre ein herber Schlag für die europäische Kreativindustrie. Nach der Sommerpause habe ich Ihnen neue Angebote gemacht. Es mag nicht alles für alle hundertprozentig sein, doch wir werden auch nicht kopflos weitermachen. Die Probleme sind bekannt, und wir können das weiterentwickeln. Der Gesprächsvorschlag für alle Beteiligten liegt auf dem Tisch. Sie müssten uns bitte nur noch heute Ihre Zustimmung geben, damit wir weitermachen können.

— *Dopo la votazione:*

Axel Voss, Berichterstatter. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Recht herzlichen Dank für diese Gemeinschaftsleistung, die wir heute hinbekommen haben! Das war ein gutes Zeichen für unsere Kreativindustrie in Europa.

Ich möchte aber gerne nach Artikel 59 Absatz 4 Unterabsatz 4 den Antrag stellen, unseren Bericht in den Ausschuss zurückzuverweisen, um die interinstitutionellen Verhandlungen aufnehmen zu können.

David Coburn (EFDD). – Mr President, thank you for letting me speak. This is an enormous strike against freedom of speech on the internet and I ...

(Vociferous objections)

(The President cut off the speaker)

Presidente. – Possiamo alla votazione. Non dobbiamo aprire il dibattito sul risultato.

(La questione è rinviata alla commissione competente per l'avvio dei negoziati interistituzionali.)

6.5. Überwachung von Barmitteln, die in die Union oder aus der Union verbracht werden (A8-0394/2017 - Mady Delvaux, Juan Fernando López Aguilar) (Abstimmung)

6.6. Strafrechtliche Bekämpfung der Geldwäsche (A8-0405/2017 - Ignazio Corrao) (Abstimmung)

6.7. Die Lage in Ungarn (A8-0250/2018 - Judith Sargentini) (Abstimmung)

6.8. Autonome Waffensysteme (RC-B8-0308/2018, B8-0308/2018, B8-0309/2018, B8-0355/2018, B8-0359/2018, B8-0360/2018, B8-0361/2018, B8-0362/2018) (Abstimmung)

6.9. Stand der Beziehungen zwischen der EU und den Vereinigten Staaten (A8-0251/2018 - Elmar Brok) (Abstimmung)

— *Prima della votazione sull'emendamento 3:*

Knut Fleckenstein (S&D). – Mr President, we would just ask here to strike the first word and to insert 'Commends' UNRWA.

(L'emendamento orale è accolto)

6.10. Stand der Beziehungen zwischen der EU und China (A8-0252/2018 - Bas Belder) (Abstimmung)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

7. Stimmerklärungen

7.1. Urheberrecht im digitalen Binnenmarkt (A8-0245/2018 - Axel Voss)

Dichiarazioni di voto orali

Marisa Matias (GUE/NGL). – Senhor Presidente, nós tínhamos hoje uma grande oportunidade para proteger os direitos dos autores, criadores, artistas, jornalistas, cientistas, mas infelizmente não foi isso que aconteceu. Não só a votação que acabamos de ter reduziu os seus direitos – no caso dos jornalistas que estavam protegidos nas propostas de alteração acabaram por não ficar protegidos, mas sim as empresas donas dos títulos.

No caso dos criadores, a sua proteção ficou reduzida e passou a estar nas mãos da indústria, mas, mais grave ainda do que isso – que isso já é bastante grave – temos uma situação em que já vínhamos com uma proposta anterior com a introdução de mecanismos e de filtros de censura e esses mecanismos e esses filtros de censura agravaram-se pela votação de hoje.

Eu creio que abrimos uma caixa de Pandora, um ataque à democracia e que estes filtros e mecanismos de censura virar-se-ão contra os próprios que defenderam esta diretiva. É um ataque à democracia, como disse, e vai ser utilizado em muitas outras dimensões, infelizmente, tal como na próxima comunicação da Comissão, a propósito do combate aos radicalismos na Europa. Não é um combate aos radicalismos, é uma redução da democracia. Fico triste que esta casa aprove a censura.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señor presidente, yo creo que el propio ponente del Partido Popular sobre esta Directiva lo ha dejado claro cuando ha dicho que era un gran paso la aprobación de esta Directiva para la industria cultural. Nos han intentado vender que era para proteger a los creadores, pero no: era para proteger a la industria, para protegerla justamente en contra del derecho a la información y en contra de un internet libre.

En Podemos sabemos que los derechos de los creadores no están lo suficientemente protegidos, y por eso respaldamos el derecho de los creadores a una remuneración justa. Pero eso no tiene que ir en contra de la libertad de internet. Consideramos que la libertad de expresión y la información son un valor fundamental de cualquier Estado democrático. Por eso entendemos que las plataformas no se pueden convertir en árbitros de la libertad de expresión, como dice justamente esta Directiva que se ha aprobado hoy.

Solo tendremos una sociedad crítica con un internet libre y sin censura, donde los conocimientos puedan ser compartidos y los derechos de los creadores y de las creadoras respetados. Hoy hemos dado un paso atrás en la libertad en internet.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Głosowałem przeciwko projektowi pomimo wprowadzenia do niego wielu poprawek, gdyż uważam, że propozycje zapisów dyrektywy mogą ograniczać m.in. swobodę publikowania treści w internecie. Ponadto jej zapisy mogą zostać wykorzystane pod płaszczykiem praw autorskich do tzw. cenzury prewencyjnej.

Szczególne kontrowersję budzą zapisy art. 3, 4, 12 i 13. Zapisy dyrektywy mogą poważnie wpłynąć na ograniczenie konkurencyjności i innowacyjności, wpłynąć też hamująco na rynek nowych technologii, w tym rozwój sztucznej inteligencji, a także wpłynąć na wzrost kosztów nauczania. Stworzenie rozbudowanego systemu licencyjnego oraz mechanizmów filtrujących treści i kontroli może natomiast doprowadzić do filtrowania, czyli cenzurowania niewygodnych treści.

Daniel Hannan (ECR). – Mr President, this vote is deleterious to free speech and deleterious to innovation. It is clear that, interpreted in the way we have now seen, it will deter internet platforms from running any material whose copyright they don't recognise. This will mean effectively the end of memes: no more 'Johnny Johnny Yes Papa', no more downfall spoofs, no more 'distracted boyfriends'.

I can't help noticing that, since the Brexit vote, a number of large tech companies have been relocating their European headquarters to London: Google, Apple, Snapchat, Ali Baba. Is it possible that they think there will be a friendlier and looser regulatory climate there than with this kind of restrictive nonsense on the continent?

If you want to picture today's vote in the form of one of the memes before they are banned, then think of it as the distracted boyfriend: the woman in the foreground labelled 'post-Brexit Britain', the ogling man labelled 'tech companies' and the angry girlfriend labelled 'EU institutions'.

Diane James (NI). – Mr President, today there were 703 MEPs in the Chamber and 438 voted to support this copyright directive. I voted against, I was one of 226, and although I understand the concerns of libraries, creators and authors because there were lots of contacts that came in, I simply could not afford to support a directive which violates the fundamental principles of freedom of speech and individual liberty, particularly via the Articles 11 and 13. It is an awful situation when a number of fellow United Kingdom MEPs voted to support a directive which will penalise a thriving industry base and sector in the United Kingdom – Brexit immaterial in this situation – and they ought to be ashamed.

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! På ét område har denne betænkning været ganske enestående. Ja, faktisk et positivt lysglimt i det her hus. Nemlig fordi det i et hidtil uset omfang har engageret europæiske borgere, som har været bekymret for, hvad vi foretager os her i dag. Gang på gang så stemmer det her hus voldsomme reformer igennem, som begrænser demokratiet, som gør det vanskeligere at være europæer, uden der er nogen der overhovedet vågner, hverken pressen, de hjemlige bureaukrater eller vælgerne. Men her har vælgerne, borgerne, trods alt været engageret. Jeg tror vi alle sammen har fået voldsomt mange henvendelser, hvilket har vist den interesse, der har været for sagen. Nu skal de flotte ord, som ordføreren, og som skyggeordførerne har fremført, så stå deres prøve. Bliver det her virkelig en indskrænkning af ytringsfriheden, som nogen frygter, som jeg frygter og mange frygter? Det er jeres opgave og bevis, at det ikke sker. Tak for ordet.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, the European Union's copyrights rules need to be modernised and adapted to the digital age in the most efficient way, we know that, so that Europe can further lead in the digital economy around the globe. We need to make sure that the rules protect the creators and remuneration of artists and encourage users to buy artistic content, but we should not establish obstacles such as filtering the free Internet, freedom of speech and development of smaller platforms.

Therefore, I voted against the Commission's proposal as I do not believe that it has achieved sufficient balance on those issues. My colleagues and I supported the amendments to the text – we said no to filtering and sought to establish dispute settlement, to ensure freedom of panorama and to protect press publications in respect of digital uses, as well as users of protected content for entertainment such as internet memes – which we believe would have balanced it.

It is unfortunate that a compromise has not been reached.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, I voted against the mandate for the copyright directive and I appreciate that some colleagues here worked hard on this file, but the final document is not more satisfactory than the one we voted down in July.

Parliament had only two working weeks to discuss and approve the proposal and I really feel that they have the responsibility in front of our citizens to achieve a good and fair agreement here in Parliament before the file goes to the negotiation table with the Council and the Commission.

Debates in this Parliament are the last opportunity for our voters to see in a transparent way what will happen to their digital rights in future and I believe that what we have achieved now is not democratic enough.

As a journalist, but also as a citizen of the EU, I put freedom of expression among the top values. By no means can we suppress through the filters the creativity and the freedom of Europeans.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, votei a favor deste relatório porque urge regular de forma equilibrada e justa este setor. Parece que estamos a abrir um fosso entre o que está certo e o que está errado. Mas esta diretiva não é, de todo, isso. É sobre o reconhecimento dos desafios do mercado único digital que necessitam da devida adaptação legislativa e é sobre política responsável.

A Internet abriu possibilidades na extensão, profundidade e rapidez com que partilhamos informação, mas com isso temos vindo a atropelar os direitos de autor. Os meios digitais conseguem reproduzir fidedignamente as criações audiovisuais e conseguem a sua disseminação infinita sem a devida retribuição dos artistas.

A cultura do *copy/paste* permite plágios integrais de textos e imagens sem referências autorais para fins comerciais, ou seja, alguém tem andado, impunemente, a lucrar com o trabalho dos outros e é isso que tem que acabar.

Podemos ainda não ter resolvido o problema da sustentabilidade da música e da imprensa na era digital, mas certamente que esta diretiva irá contribuir, em grande medida, para corrigir esta injustiça.

Quero frisar que esta diretiva não é sobre o direito das pessoas à informação, à cultura e também não é uma coartação à liberdade de expressão. Esta diretiva é sobre a justiça que se impõe a que os criadores sejam devidamente remunerados e que os trabalhadores da cultura e da informação sejam devidamente reconhecidos.

Ангел Джамбазки (ECR). – Г-н Председател, гласувах против този доклад, защото в мен и в част от моите колеги останали основателни съмнения за това, че зад доклада стоят много лобистки интереси на големи търсачки. Тези търсачки се опитват да монополизират този пазар, да ограничат достъпа до интернет, да ограничат свободата на словото, да филтрират мнения, да филтрират информация и в края на краищата застрашават и работата на независимите интернет медии.

Останаха много съмнения за това, че лобистки интереси пречат на едно добро решение. Пречат на това да бъдат защитени правата на авторите, да бъдат защитени правата на издателите, да бъдат защитени правата на ползвателите на информация. Този доклад е един ярък пример за безсилието и неумението на бюрокрацията в Брюксел. Тя превърна едно на теория добро решение в огромен скандал от лобистки интерес. Това е причината да не подкрепя доклада.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, così come è accaduto durante la plenaria di luglio, anche stavolta ho ricevuto centinaia di e-mail che evidenziano una totale disinformazione e strumentalizzazione del tema del diritto d'autore nel mercato digitale, in particolare per quanto riguarda l'articolo 13 sulla responsabilità degli operatori della rete.

Il risultato raggiunto rappresenta il giusto bilanciamento tra il diritto d'autore e la libertà di Internet, tutelando le PMI ma riconoscendo al tempo stesso che le grandi piattaforme online non possono continuare a lucrare su materiali di cui altri detengono i copyright.

Internet è uno strumento relativamente nuovo e in continua evoluzione che, pur volendo, dato che opera in un mondo virtuale e quindi per definizione sconfinato, non potrà mai essere limitato. Ma occorre individuare alcuni principi per stabilire dei punti fissi, così da non ledere i diritti degli altri.

Sono felice che, al di là delle strumentalizzazioni, abbia prevalso il buon senso a difesa dell'industria creativa e della qualità delle sue produzioni.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Gospod predsednik, torej obžalujem, da predlogi za izboljšavo tako 11. in 13. člena, teh najbolj spornih členov, niso bili sprejeti in žal tako ni bilo vzpostavljeno ustrezno ravnotežje med pravico in potrebo po zaščiti avtorjev in po drugi strani nad tako imenovano svobodo interneta, kot ga poznamo danes.

Interneta, se pravi, kot komunikacijske tehnologije, kot družbenega stanja povezanosti, kot ojačevalca družbenih odnosov.

In internet potlej, če bo ta predlog sprejet v takšnem besedilu, ne bo več tak, kot ga poznamo. In mislim, da se na ta način, seveda z dopuščeno uporabo filtrov oziroma teh nadzornih mehanizmov, lahko grobo poseže tudi v to prepoznavanje uporabe teh platform, kar pomeni tudi prikrito nevarnost za tako imenovano filtriranje (*prekinitev zaradi izklopljenega mikrofona*).

Se opravičujem. Samo povzemam še besede poročevalca Združenih narodov za svobodo izražanja, ki je poudaril, da lahko predlagana direktiva vzpostavi režim aktivnega nadzora in predhodne cenzure vsebine uporabnikov, kar je v neskladju z mednarodnim pravom in paktom o državljanskih in političnih pravicah.

In zato je potrebno to besedilo absolutno popraviti in dopolnjevati in dopustitev uporabe teh nadzornih filtrov seveda lahko vzpostavi tudi sistem tako imenovanega velikega brata in potem lahko tudi internet spremenimo v *filternet*.

In obžalujem torej, da z nesprejetjem dopolnil amandmajem in pa kompromisov, ki so bili zavrnjeni, nismo uspeli doseči tega tako željenega ravnotežja, po eni strani potrebne zaščite avtorskih pravic in po drugi strani svobodne uporabe interneta.

Момчил Неков (S&D). – Г-н Председател, гласувах против предложението на докладчика Вос за новата Директива за авторското право, защото все още не мисля, че то предоставя баланса между зачитането на правата на потребителите и справедливото заплащане на носителите на авторски права.

Смятам, че е жалко, че дебатът бе изкуствено изместен и опростен към това дали сме „за“ или „против“ това творците да получават достойно възнаграждение за своя труд. Не смятам, че има някой, който може да заяви открито, че не иска да подкрепи европейските творци.

Проблемът идва от това, че като представители в Европейския парламент, които трябва да защитават интересите на своите съграждани, сме длъжни да се подсигуририм, че техните права и свободи са защитени в интернет пространството. Няма как да подкрепя законодателство, което с претенцията, че защитава авторите, ще наложи цензура на потребителите и ще ограничи тяхната свобода в мрежата.

Филтрирането на потребителско съдържание е не само в противовес на основните права и свободи, които иначе така ревностно браним, но и съдържа риск от манипулация и политическа пропаганда. Всички помним случая с „Кеймбридж аналитика“ и Фейсбук и как чрез алгоритъм данни от платформата бяха използвани неправомерно с цел манипулиране на общественото мнение, което скандализира всички. Явно паметта на тези, които подкрепят реформите в този им вид, е прекалено къса.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem tuto směrnici podpořil. Podpořil jsem zahájení dialogu z toho důvodu, že jsem přesvědčen, že EU potřebuje právě pro digitální oblast mít jasný právní základ, mít společné právo. Autorské právo je již velmi dlouhou dobu regulováno na evropské úrovni, je to tak dobře. Současná situace podle mého názoru není spravedlivá, protože na ní vydělávají především ti největší giganti a ostatní se tzv. jenom vezou. Myslím si, že je dobré nastavit spravedlivou rovnováhu do těchto vztahů.

Já jsem rovněž směrnici vyčítal to, že nebyla příliš konkrétní, ovšem je to také směrnice, nejedná se o nařízení. Teď bude důležité najít shodu v rámci dialogu a samozřejmě ten právní základ bude potřeba dát potom do transponovaných zákonů v jednotlivých státech. Takže nemyslím si, že jdeme cestou revoluce, jdeme cestou evoluce. Je důležité, aby Evropa měla společný právní základ v oblasti autorského práva.

Francis Zammit Dimech (PPE). – Sur President, huwa pjaċir tiegħi li vvutajt favur ir-rapport li kellna minn Voss għaliex nemmen li l-vot li kellna llum huwa vot mill-aktar importanti favur l-artisti u favur il-midja. Meta jiena ridt nagħmel konsultazzjoni dwar dan is-suġġett fil-granet li għaddew ma' artisti, ma' kantanti, ma' nies li huma fil-qasam tal-pubblikazzjoni, awturi, pubblikaturi, ġurnalisti ġewwa pajjiżi, ġewwa Malta, dawn kellmuni dwar kif huma ttrattati hażin mill-plattforms, kif dawn ma jirċevux remunerazzjoni ġusta għax-xogħol li mbagħad jitqiegħed online mill-ġganti l-kbar tal-internet. U allura dak li għamilna llum għandu jkun il-bidu biex nagħmlu l-ġustizzja ma' dawn in-nies kollha għaliex huwa l-mod kif anki jkollna kontenut aktar.

Issemmiet hafna hawnhekk, Sur President, il-libertà tal-espressjoni. Għaliya huwa rilevanti li għandek tmintax-il aġenzija Ewropea tal-aħbarijiet, li f'din il-pubblikazzjoni copyright qalu "Europe's independent press needs Article 11". Għaliex illum għandek xogħol ġurnalistiku li jspiċċa jintuża u ma jingħata ebda hlas lil min ikun anke ssogra hajt biex dak jipproduċih. Mela għamilna pass favur u mhux kontra l-libertà tal-espressjoni u nirringrazzja lil kull min tani feedback importanti fuq dan is-suġġett.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, it has been years since I've had so many emails from concerned members of the public about a proposal as I did for the Copyright Directive. And this isn't just the usual people sending bulk emails either: it is people, often a younger demographic, who are concerned about the impact this directive will have on the internet, and on their lives in a digital world which is already so far away from the world that I grew up in.

When you have such concerns, you need to be careful. First, do no harm: so today I voted according to two principles. One, I supported amendments that try to provide some balance and protection for individual users of platforms: protections for SMEs, protection of hyperlinks and protection against big business overriding consumers. Two, I voted against the whole directive on the final vote because I simply cannot support the text of Article 11 or Article 13. I am sorry that we lost the final vote, but I did my best to stave off the worst excesses.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, lei sicuramente conoscerà i famosi versi di una canzone di Battisti e Mogol che recitano «come può uno scoglio arginare il mare», contenuti nell'album «Il mio canto libero».

Allora, avendo avuto l'onore, come molti colleghi italiani, di essere interpellata da Mogol in quanto presidente della SIAE sul mio voto in merito alla risoluzione Voss, io voglio spiegare che, proprio alla luce di questi versi, ho deciso di votare contro. Perché questo testo in realtà è un fortissimo attacco alla libertà di informazione, è un attacco all'idea di Internet come strumento di condivisione e di conoscenza. In particolare, gli articoli 11 e 13 sono pericolosissimi, perché chiedono di acquisire una licenza addirittura in maniera preventiva rispetto alla pubblicazione e inseriscono un meccanismo di filtro automatico.

Il contrasto alle multinazionali si fa introducendo un diverso regime fiscale. Invece, questo testo non solo non cita e non menziona tutta l'ampissima sfera dei *Creative Commons*, ma non contiene nessun elemento reale di tutela al lavoro creativo. Per queste ragioni ho votato contro.

Stanisław Żółtek (ENF). – Pani Przewodnicząca! Głosowałem przeciwko tej obrzydliwej dyrektywie, a przynajmniej głosowałem za usunięciem art. 13 i 11. Niestety Parlament zdecydował inaczej. Nie wiem, czy posłowie, którzy głosowali za tą dyrektywą, głosowali z tchórzostwa, czy byli przekupieni, czy z głupoty, ale zobowiązuję się do jednego: zrobię wszystko, żeby informacja o nazwiskach tych posłów, którzy głosowali „za”, została rozpowszechniona – tak, aby internauci mogli się im odwdziżyć w najbliższych wyborach.

Chciałem jeszcze zwrócić uwagę na jedną rzecz: jak obrzydliwą rzeczą jest taka podwójna moralność. Tego samego dnia, dzisiaj, głosujemy przeciwko Węgrom, argumentując, że tam jest jakaś cenzura mediów, i równocześnie część z tych osób głosuje za cenzurą dla wszystkich obywateli Europy – i to taką sto razy większą, taką, której nie było. Ja rozumiem, że, przeciętnie, ludzie nie zrozumieli tej dyrektywy. Ona została specjalnie takim językiem napisana, żeby jej nie zrozumieli. Ale posłowie mieli obowiązek ją zrozumieć i dlatego – tak jak mówię – nie wiem, z jakiego powodu głosowali, ale postaram się, żeby ludzie dowiedzieli się, kto jak głosował.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I voted in favour of the copyright directive. Today was one of the most difficult and complex votes for me, at least. I don't believe we have the perfect outcome, in fact I'm not even sure there is a perfect solution, but I believe we have established a balance between the rights of creators and a free internet, and we have sent a strong political message that property rights must be enforced on the internet as well as everywhere else.

Creators, artists, journalists must get fair remuneration for their works that are copyrighted, otherwise we are all complicit in stealing their work.

Somebody asked a question of a group of us: who here works for nothing? There was silence and that silence was more powerful than any words. We cannot expect our creators to work for nothing and at the same time allow gigantic platforms like Facebook and Google, who respectively made profits of 16 and 12 billion in 2017 to profit from abusing the copyright works of our creators.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Dzisiaj zwycięstwo odniosła tutaj kolorowa koalicja zwolenników tej dyrektywy i lobbyści, którzy za nimi stali. Lobbyści się cieszą, ale Państwo – mam nadzieję – kupili sobie bilet na długie wakacje od Parlamentu Europejskiego. Uruchomiliście eurosceptyczną lawinę, która zmiecie Was – mam nadzieję – przy następnych wyborach, bo stanęliście po stronie lobbyistów przeciwko własnym obywatelom. I ci obywatele Was z tego rozliczą, a ja postaram się im w tym pomóc. Te wszystkie lobbystyczne śniadanka i kolacje z ostatniego tygodnia odbiją się Wam – mam nadzieję – czkawką przy następnych wyborach. A poza tym uważam, że przewodniczący Tajani powinien podać się do dymisji.

7.2. Überwachung von Barmitteln, die in die Union oder aus der Union verbracht werden (A8-0394/2017 - Mady Delvaux, Juan Fernando López Aguilar)

Dichiarazioni di voto orali

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Der er mange gode grunde til at kontrollere de penge, som både i fysisk forstand og elektronisk bliver kanaliseret ind i EU, og et af de områder, som desværre ikke er omfattet, af denne betænkning, men som i voksende grad bekymrer mig, det er den måde, hvorpå visse lande i Mellemøsten finansierer moskéaktiviteter. Vi har set, hvordan et ministerium i Tyrkiet, Diyanet, simpelthen finansierer moskéer i voksende omfang rundt omkring i EU og bruger dem som en slags brohoved for en særlig islamistisk propaganda. Vi har i hvert fald i Danmark oplevet, hvordan der er givet direkte instrukser fra den tyrkiske regering til moskéerne i Danmark, og i øvrigt også hvordan ambassaderne samarbejder ved at overvåge tyrkere i Danmark og så videre, og det er fuldstændig uacceptabelt. Derfor ærgrer jeg mig over, at noget så aktuelt ikke er med i denne betænkning.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, controlul banilor cash care intră și ies din Uniunea Europeană trebuie să fie obligatoriu, real, urgent și, mai ales, sistematic, iar suma cash (numerarul) permisă la intrarea în Uniunea și la ieșirea din Uniune ar trebui scăzută sub 10 000 de euro, mai ales în situațiile în care există suspiciuni de acțiuni infracționale. Altfel, nu putem combate eficient finanțarea terorismului, nici spălarea banilor, nici crima organizată, iar cooperarea vamală trebuie să fie reală și rapidă, pentru a împiedica infractorii să fraudeze controlul numerarului la granițele Uniunii.

7.3. Strafrechtliche Bekämpfung der Geldwäsche (A8-0405/2017 - Ignazio Corrao)

Dichiarazioni di voto orali

Morten Messerschmidt (ECR). – Hr. formand! Der er noget paradoksalt over, at man, som reglerne er i dag, ikke kan gå ned på posthuset og hente en pakke, en fødselsdagsgave, eller hvad det nu måtte være, man har sendt, uden at skulle have ID og alt muligt andet med for at kunne identificere sig. Samtidig med at man fuldstændig uden problemer kan sende tusindvis af euro afsted til alverdens organisationer og folk, der måtte befinde sig i tredjelande, uanset hvilken intention de har med – og hvordan de vil bruge – de penge. Det er der selvfølgelig noget paradoksalt over, dels den måde vi mistænkelig gør fuldstændig lovlige og regelrette borgere, der bare vil modtage en fødselsdagsgave fra en nevø eller et andet familie medlem, dels at det parallelt hertil er så let at finansiere og sende penge til organisationer, om hvilke vi overhovedet ikke har nogen idé, hvorvidt de er fredelige eller ikke fredelige, om de er med os eller imod os. Dette er et lille skridt i den rigtige retning, men desværre overhovedet ikke et skridt, som vi ønsker, nemlig ved den mellestatslige model, snarere end den føderale model. Det er ærgerligt at vi ikke gør det rigtige, når muligheden er der.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, în fiecare an pierdem între 1,5 și 2,8 trilioane de dolari, sau între 2 % și 5 % din produsul intern brut mondial, tocmai prin spălare de bani. Este o gaură neagră în care se scurg banii oamenilor și, de multe ori, viețile lor.

Noua directivă europeană privind combaterea spălării banilor prin mijloace penale încearcă să corecteze o parte din aceste lipsuri. Elimină legătura dintre infracțiunea principală, de spălare de bani, și infracțiunea predicat, cea prin care se produc banii murdari care trebuie să fie spălați de către infractori. Deci nu este nevoie de o condamnare anterioară sau să cunoaștem autorul activității infracționale care a generat banii murdari.

Tot directiva introduce excepții de la principiul dublei incriminări pentru toate infracțiunile grave, face posibilă urmărirea penală și condamnarea spălării de bani, chiar dacă activitatea infracțională care a generat bunurile a fost comisă într-o altă țară și așa mai departe. Deci vom avea infracțiuni comune pentru toate statele membre pentru spălarea de bani.

7.4. Die Lage in Ungarn (A8-0250/2018 - Judith Sargentini)

Dichiarazioni di voto orali

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señor presidente, hoy hemos votado contra la deriva autoritaria impulsada por el Gobierno húngaro y los ataques al Estado de Derecho, a las personas migrantes, a las mujeres y a las minorías. El Gobierno de Orbán es uno de los más racistas e islamófobos de la Unión Europea y viola gravemente los derechos humanos y el Derecho internacional.

Hay que recordar que el señor Orbán es miembro del Partido Popular Europeo y no pocas veces ha puesto al Gobierno de Mariano Rajoy como ejemplo en Europa. Pero, no solo lamentamos que el Partido Popular español se haya abstenido, haya decidido no votar o incluso haya votado a favor de Orbán sino, nos lamentamos muchas veces de un debate hipócrita, porque muchas de las propuestas sobre migración —esas propuestas autoritarias que realiza junto a Salvini— muchas veces son apoyadas por la mayoría de esta Cámara, una Cámara que reprueba a Orbán pero luego practica sus políticas, le compra la agenda a la derecha y sobre todo a la extrema derecha europea. Es fundamental poner freno a Orbán pero, sobre todo, poner freno a sus políticas.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Głosowałem przeciwko dzisiejszej rezolucji w sprawie Węgier i chcę powiedzieć, że nie tylko zapisy tego dokumentu budzą kontrowersję, ale także wypowiedzi, które padły na tej Sali i które nigdy nie powinny mieć miejsca. Ta rezolucja, jak sądzę, nie odniesie pożądanego skutku. Wręcz przeciwnie, zachęci obywateli Europy, aby głosowali przeciwko tym, którzy za nią głosowali.

Krisztina Morvai (NI). – Tisztelt Elnök úr! Kedves migrációbarát képviselőtársaim! Hát az a helyzet, hogy Önök ezt a Sargentini-jelentést elbukták. Önök nem győztek. Nem kapták meg a kétharmadot ugyanis, mivel Soros György barátjukat mindenáron ki akarják elégíteni. Most elkezdtek csalni, ugye? Azt mondják, hogy a tartózkodás az olyan, mint hogyha az illető nem szavazott volna. Hát legalább egymást ne nézzük hülyének, kedves képviselőtársaim! Mindnyájan tudjuk, hogy mást jelent a tartózkodás és más jelent az, hogy ha úgy döntök, hogy nem jövök be szavazni. Hadd mondjak két magyar képviselőtársamat példaként. Balczó Zoltán korrektül elmondta, vannak a jelentésnek elemei, amivel egyetért, vannak, amelyekkel nem, ezért hozott egy olyan racionális, mérlegelt döntést, amely tartózkodás szavazatban nyilvánult meg. Meszerics Tamás Zöld képviselőtársunk az otthoni pártjától kapott egy olyan instrukciót a szavazásra, amivel ő nem értett egyet, ezért lenyilatkozta a sajtóban, hogy nem jön be szavazni. Ez egy másik történet. Kérem szépen, hagyják abba a csalást! Hát ez gyakorlatilag bűncselekmény, ez undorító, visszataszító. Vegyék tudomásul, hogy veszítettek! Isten óvja és vezesse Magyarországot!

Christelle Lechevalier (ENF). – Monsieur le Président, certains députés se présentent ici en défenseurs autoproclamés des valeurs européennes, distinguant arbitrairement qui les respecte de qui les bafoue, et condamnant tous ceux qui ne marchent pas dans leur direction à sortir de l'unanimité. L'Europe des nations renaît, l'Union européenne éclate.

La démocratie, le pluralisme, la tolérance et la liberté sont des piliers intangibles de notre institution. Beaucoup l'ont rappelé hier, avant de préciser que cela ne devait pas s'appliquer à M. Orbán, évidemment. Le pluralisme, c'est bien quand tout le monde pense comme vous. La démocratie, c'est bien quand tout le monde vote pour vous. Eh bien non. Il a été rappelé que la sanction devait être dirigée contre le gouvernement, et non le peuple hongrois, mais c'est bien le peuple hongrois que vous allez étrangler, et ceci avec une pression que vous ne relâcherez que lorsqu'il votera selon votre diktat. Si pour vous Viktor Orbán ne représente pas les Hongrois, alors vous remettez en cause l'essence même de la démocratie. Alors, Emmanuel Macron ne représente pas les Français, alors, Angela Merkel ne représente pas les Allemands, et aucun des commissaires européens nommés par ces gouvernements ne représente, à cet égard, les Européens. Ne votons plus. Nommez! En enclenchant l'article 7, vous envoyez le pire des signaux au peuple hongrois, auquel vous offrez un motif de plus de détester une Union européenne dont vous ne respectez pas les valeurs que vous prétendez défendre.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök úr! Szavazatommal támogattam a Sargentini-jelentés elfogadását, mert úgy ítélem meg, hogy ez pontos és kiegyensúlyozott képet ad az európai normák és a jogállamiság lebontásáról az Orbán-kormány tevékenysége nyomán. A jelentésben szereplő állapotokat és jogsértéseket a magyar ellenzék, én és saját pártommal, a Magyar Szocialista Párttal rendszeresen szóvá teszi, de a kormánypárt parlamenti többségével visszaélve, a torz választási rendszerre, valamint sajtó- és médiamonopóliumára támaszkodva, egyre gátlástalanabb módon korlátozza a szabadságjogokat, a szociális jogokat, tünteti el korrupciós hálójában az európai forrásokat, és uszít a kisebbségek, az idegenek, illetve az Európai Unió ellen. A jelentést, illetve annak nyomán a szerződés hetedik cikkelye szerinti eljárás lehetséges elindítását tehát, kifejezetten az európai szolidaritás megnyilvánulásaként a magyar állampolgárok számára demokratikus jogainak érvényesítéséhez nyújtott segítségként támogattam. Azon leszek, hogy a magyar választók is így értékeljék. Hazám védelmében köszönöm a 448 bátor képviselő igen szavazatát.

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, cela fait 30 ans que je suis dans cette institution, et je dois dire que je suis toujours étonné par ce qu'elle propose, et notamment par l'extraordinaire hypocrisie et la bonne conscience que ce débat a révélées. En effet, de quoi accuse-t-on les Hongrois? De violer les libertés académiques, par exemple, parce qu'ils prétendent imposer leurs normes nationales, y compris à une université étrangère. Mais quand moi, doyen de faculté honoraire, universitaire respecté, j'ai été suspendu pendant cinq ans pour des propos que la juridiction suprême de mon pays a déclarés parfaitement licites et légitimes, la majorité de ce Parlement m'a déferé aux institutions judiciaires de mon pays, au lieu de prendre ma défense, et a été condamnée pour cela par la Cour de Luxembourg. On leur reproche de porter atteinte à la liberté d'expression. Mais il y a 1 150 prisonniers d'expression en Allemagne, sous prétexte de négationnisme, – ce sont des prisonniers d'opinion –, dont une vieille dame de 90 ans. Et ça, ça vous laisse totalement indifférents? On reproche «une rhétorique de campagne hostile et intimidante». Mais qu'entend-on ici? Les patriotes sont traités de populistes, les défenseurs de la famille sont traités d'homophobes, les hostiles à l'immigration sont traités de xénophobes. Ce n'est pas hostile, ce n'est pas intimidant tout cela?

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Ta debata i te wszystkie ataki na Węgry są oczywiście atakami na jedność Unii Europejskiej, na zdolność naszych państw do współpracy, na naszą wspólnotę losu, do której jesteśmy powołani. Debata ta obnażyła jednak jednocześnie fatalny stan demokracji w tym Parlamencie i w ogóle w Unii Europejskiej. Jest to bardzo poważny sygnał ostrzegawczy, pokazujący, w jakim naprawdę jesteśmy stanie. Wprowadzanie jakiejś arytmetyki parlamentarnej, sposobu liczenia głosów, który ma unieważnić część prawidłowo oddanych głosów po to, żeby uzyskać zamierzony i właściwy wynik głosowania, jest praktyką znaną wyłącznie z państw totalitarnych, bo tak państwa autorytarne używały swojej władzy. Nazywanie czarnego białym, a białego – czarnym czy twierdzenie, że nie padły głosy, które padły, jest rzeczą nieznaną poza państwami totalitarnymi, nieznaną tam, gdzie funkcjonują rządy prawa. Wysoka Izbo! Jeżeli praktyki te będą nadal kontynuowane, zniszczymy resztki autorytetu instytucji, którą powinniśmy reprezentować.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – Mr President, I fully supported the report on Article 7 asking Members to assess if there is a risk of a serious breach of European values in Hungary. I voted for Europe and for PPE values, on the side of the Hungarian people.

Raising concerns, based on facts, about the Hungarian Government's policies is not punishing the people. I am proud to be a Swede, an Italian and a European. There is no contradiction. As a friend of Hungary, I appeal to Prime Minister Orbán to move from denial to dialogue and to reconsider policies violating Article 2 of the EU Treaty, in particular restrictions on academic freedom and on civil society, and breaches of European asylum law. I believe in building bridges, but we urgently need to see concrete changes and results in Hungary.

I am proud the PPE stood united for European values, showing that we are a credible political family. I will continue to stand up for the rule of law against populism and extremism in Europe.

Ангел Джамбазки (ECR). – Г-н Председател, днес е тъжен и срамен ден за Европейския парламент. Днес за пръв път този парламент беше разделен и този Съюз беше разделен. Една група хора, които си мислят, че имат правото да решават вместо унгарския народ, вместо румънския народ, вместо чешкия народ, днес решиха да накажат едно суверенно правителство за решенията, които то е взело.

Унгарското правителство е избрано от унгарския народ и те имат пълното право да вземат решения как да управляват държавата си. Да не говорим, че това са правилни решения: ограничаването на нелегалната имиграция, нулевата миграция, борбата с ислямизма са легитимни каузи. Всички виждаме какво става по улиците на Германия всеки ден, по улиците на Франция всеки ден.

Категорично не приемам шепата анонимни бюрократи или хора със странни виждания, разбирания и усещания за себе си да имат лявата марксистка идея, че те са нещо повече от другите и могат да вземат решения вместо тях. Това не е Европейският съюз, това е Съветският съюз. През 1989 г. аз бях на девет години и малко си спомням от Съветския съюз, но това, което чета, показва ясно. Съветският съюз вземаше такива решения. Ние искаме Европейския съюз на свободните отечества, суверените отечества, а не Съветския съюз.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Presidente Orbán nel suo intervento sulla situazione in Ungheria ha parlato di falsità, bugie e di caccia alle streghe. Ha detto che l'Europa commette un abuso se esclude un paese che non accetta le regole della comunità di cui fa parte.

Che dire? Comprendo il senso del suo discorso, capriccioso e a tratti delirante, e lo comprendo perché, ahimè, anche in Italia ci stiamo abituando a questo stile incoerente. Io penso che l'Ungheria sia un grande paese, di fondamentale importanza per l'Unione europea, ma in quel paese è in atto un processo involutivo che sta praticamente smantellando lo Stato di diritto e la democrazia liberale.

Dopo i bavagli ai media, i muri, il filo spinato e i campi di reclusione per profughi e migranti, finalmente questo Parlamento ha avuto il coraggio di avviare la procedura prevista dall'articolo 7 del trattato sull'Unione europea. Una misura necessaria per dare un indirizzo politico all'Europa, che non deve perdere il suo tratto di Comunità di Stati membri uniti da valori di civiltà e di democrazia irrinunciabili.

Rupert Matthews (ECR). – Mr President, the great French statesman Charles de Talleyrand said of the returning Bourbon aristocrats in 1815, 'they've learned nothing and they have forgotten nothing'. Sadly, much the same could be said about this Chamber.

Two years ago Britain voted to leave the European Union, and while there were many reasons for that, one was that the British people had got fed up with the way the European institutions kept interfering in our national life. We do not want to be told what to do by this Parliament and the Commission. But you just can't help yourselves. You're at it again. With this motion you are using the power of the European Parliament improperly to interfere in the daily life of the Hungarians and how the Hungarian Government rules their country. To invoke Article 7 in this way is the act of a self-serving bully. Like those aristocrats, you have learned nothing and you have forgotten nothing.

Csaba Sógor (PPE). – Tisztelt Elnök úr! A Magyarországról szóló vita alapjául szolgáló jelentés számos politikai alapú helyzetértékelést tartalmaz, amely egy politikai testülettől tulajdonképpen nem meglepő. Ez azonban nem mentség arra a rengeteg valótlanosságra és ténybeli tévedésre, ami a szövegben található. Nemcsak Sargentinit, hanem mind a 448 képviselőt minősíti egy ilyen színvonalú jelentés elkészülte. Ami pedig az eljárást illeti, sokkal szerencsésebb lenne azonos szempontok és azonos mérce alapján megvizsgálni az összes tagállamban az alapértékek, az emberi jogok, a kisebbségek jogainak érvényesülését, mert ez a fajta pellengérré állítás csak politikai alapú támadásként értékelhető. Miért nem vizsgálják meg a kisebbségek jogainak érvényesülését Franciaországban vagy Romániában, a választási rendszer aránytalanságait az Egyesült Királyságban, a vallásszabadság érvényesülését Görögországban, a véleménynyilvánítás szabadságát Spanyolországban, vagy az igazságszolgáltatás politikától és titkosszolgálatoktól való függetlenségét Romániában? Egységes mérce és egyenlő elbánás nélkül ez az eljárás csak politikai célokat szolgál.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, the decision to invoke Article 7 against a nation is one of the most solemn that this Parliament could take. It should be greeted accordingly, not with standing ovations. We were being asked, as MEPs, to sit in judgment on an entire nation and its laws. In such situations, irrespective of anything else, the bar must be set very high indeed, and the inclusion of questions such as health and safety, or gender studies courses at university, implies the wrong approach.

There are indeed aspects of Hungary's policies on the media and independent judiciary which should well be criticised. But fundamentally, there is the question of whether the European Union should override national sovereignty. Those who support the Treaties may well believe it should but the tone of debate is wrong.

Finally, Hungary seems to have been singled out for political reasons. Similar cases could have been made against other nations and yet they are not. Mr President, I opposed invoking Article 7 because this is not the right way to do it, because it has become politicised and because of the precedent it would set.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Mówię do Państwa, którzy głosowali za tą rezolucją: jesteście hipokrytami, nie rozumiecie na czym polega demokracja. Demokracja jest dla Was dobra tylko wtedy, kiedy to Wy wygrywacie, kiedy wygrywają siły eurofilskie – te, którym sprzyjacie. Kiedy przegrywacie gdzieś wybory, natychmiast płaczecie, że demokracja jest zagrożona. Nie rozumiecie, czym jest wolność słowa, bo kiedy jakiś lewicowy poseł upomina się o swoje tweety, bijecie mu brawo, ale kiedy trzeba było cierpliwie wysłuchać opinii, z którymi się nie zgadzacie, które wygłaszał Janusz Korwin-Mikke, chcieliście karać go grzywnami i do dzisiaj klaszczecie przewodniczącemu Tajaniemu, który mówi, że zrobiłby ponownie to samo.

Dla Was demokracja jest tylko pałką, którą chcecie okładać tych, którzy się z Wami nie zgadzają. Wczoraj przewodniczący Timmermans powiedział w chwili szczerości, że dla niego Karta Praw Podstawowych jest ważniejsza niż demokracja, czyli demokracja była dobra, żeby przyjąć Kartę Praw Podstawowych, ale gdyby chciał ją uchylić, to dla niego demokracja już się nie liczy. Traktujecie zatem to wszystko instrumentalnie. A poza tym uważam, że przewodniczący Tajani powinien podać się do dymisji.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato con convinzione a favore di questa relazione per le ragioni più volte richiamate dai miei colleghi.

Orbán è stato un esempio di attacco ai diritti dei migranti e addirittura di abusi contro le persone migranti, contro i richiedenti asilo, ha ristretto la libertà di stampa e la libertà di insegnamento, ha attaccato costantemente gli studi di genere, ha attaccato costantemente la libertà delle donne ed è accusato di corruzione. Insomma, tantissime ragioni per votare a favore di questa relazione.

Approfitto allora di questo tempo che mi rimane per porre qui una preoccupazione, quella che riguarda la destra italiana. Forza Italia con il suo voto di oggi ha provato fino in fondo ad affossare la relazione Sargentini. Il ministro dell'Interno Salvini ha stretto la mano ad Orbán, che dovrebbe essere in realtà il suo più feroce avversario, dato che Orbán si oppone a qualsiasi politica di *relocation* europea.

Oggi il Parlamento europeo ha dato un buon segnale contro il razzismo in Europa. Sono preoccupata del fatto che l'Italia non sappia fare altrettanto.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, me täällä olemme kansalaisten puolella. Vaadimme, että jäsenvaltiot toimivat myös kansalaistensa suojelemiseksi. Niiden on suojeltava kansalaisoikeuksia ja oikeusvaltiota ja oikeusvaltioon kuuluu erottamattomasti lehdistönvapaus, riippumaton tuomioistuin ja demokratia. Nämä oikeudet kuuluvat myös Unkarin kansalaisille, nyt ja myös tuleville Unkarin kansalaisille.

Viktor Orbán, nämä Teidän on otettava huomioon myös vaalivoiton jälkeen, joskaan vaaleista ei täysin puhtaita paper-eita tullut. Vaalivoittajakaan ei voi lähteä murtamaan oikeusvaltiota ja Euroopan arvot on luotu 2 artiklassa toteuttamista varten. Euroopan parlamentti toimi nyt tältä oikeusperustalta ja toivoi käynnistettäväksi 7 artiklan mukaisen menettelyn.

7.5. Autonome Waffensysteme (RC-B8-0308/2018, B8-0308/2018, B8-0309/2018, B8-0355/2018, B8-0359/2018, B8-0360/2018, B8-0361/2018, B8-0362/2018)

Dichiarazioni di voto orali

Christelle Lechevalier (ENF). – Monsieur le Président, il est bon pour la sécurité internationale qu'un débat soit ouvert sur le sujet des robots tueurs. En effet, les systèmes d'armes létales autonomes soulèvent de légitimes questions morales, du fait de l'ampleur des dégâts qu'ils peuvent causer et de la non-discrimination entre leurs cibles potentielles.

De plus, ces robots tueurs devenus ultradéveloppés pourraient à l'avenir échapper au contrôle humain. L'idée d'une convention sur les systèmes d'armes autonomes pourrait être une réponse adaptée, si elle imposait un moratoire ou une interdiction totale aux États signataires, mais il faudrait que cette convention comprenne la Chine, les États-Unis, l'Iran, l'Israël et la Russie, qui ne participent déjà pas à la convention d'Osaka sur les mines antipersonnel, sans quoi elle ne servirait absolument à rien.

Quels que soient les problèmes éthiques en présence, il n'est pas question que le manque de lucidité et de développement militaire des États européens rende ceux-ci toujours plus dépendants des grandes puissances.

Bien que les intentions initiales soient louables, il n'est aucunement dans les compétences de l'Union européenne de signer une convention sur un tel sujet. Même si nous pouvons partager des constats de manière communautaire, les États membres restent maîtres de la position juste à adopter sur ce sujet et, de notre point de vue, nous doutons de la pertinence d'une convention encadrant l'usage des armes autonomes.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, artificial intelligence is improving at an incredible pace. We have seen a revolution in how machines learn, some of it reported by the media and sensationalised in the usual way, and the big change in the last couple of years has been the speed at which machines learn. For a computer, for example, to beat the best humans at chess is one thing, but for a new engine to go from learning the rules to beating the best computer in the world in the space of hours, that says that artificial intelligence has improved and is changing. We have computer systems now learning languages to communicate with each other, creating their own languages, in ways that humans don't even understand.

But real-life military situations are not games of complete information like chess, they are games of incomplete information, based on a fog of war, more like Stratega.

If we cannot understand how machines are making decisions then there are serious future questions, especially when it comes to matters of life and death. So although I disagree with aspects of this report, the debate certainly matters, not just in the UK, not just in Europe, but throughout the whole world and through the United Nations.

7.6. Stand der Beziehungen zwischen der EU und den Vereinigten Staaten (A8-0251/2018 - Elmar Brok)

Dichiarazioni di voto orali

Alex Mayer (S&D). – Mr President, I welcome this report which reaffirms our shared values of freedom and democracy. Democracy is the topic that US Senator Paul Strauss recently visited our Parliament to discuss in relation to the District of Columbia. Quite frankly, when I first heard that 700 000 US citizens in Washington do not have the right to elect Senators and Congressmen or women who actually get to vote on laws, I was baffled. That is more people than live in Malta or Luxembourg disenfranchised, and whilst the reasons are to be found in history, the situation is a real problem today with local decisions such as funding for family planning for those in financial need being blocked.

We in this Parliament call out human rights violations across the world. I see no reason not to do so in this case too. The citizens of the District of Columbia are denied the basic rights that others living in liberal democracies take for granted. It is time that this 200-year injustice was ended.

Rory Palmer (S&D). – Mr President, I doubt many people in the European Parliament have heard of – or indeed visited – the wonderful north Nottinghamshire villages of Babworth and Scrooby, but they are incredibly significant in the history of US and European relations because they are where, almost 400 years ago, some of the pioneering Pilgrim Fathers set out from on their historic voyage to the United States, via Holland. I want to commend the important work by those at Bassetlaw District Council, in my constituency, who are bringing that story to life as we approach the 400th anniversary of the voyage of the Mayflower. Their work is incredibly important in bringing that rich history to life today; a story of discovery, migration, freedom and democracy, values which we reflect on today in voting through this report.

Mirosław Piotrowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Sprawozdanie na temat stosunków Unia Europejska – Stany Zjednoczone generalnie nie jest nastawione bardzo konfrontacyjnie, ale niektóre jego zapisy są nie do przyjęcia. Na przykład zapisy ust. 5, w którym wyrażamy zaniepokojenie podejściem Stanów Zjednoczonych do rozwiązywania globalnych problemów i konfliktów regionalnych po wyborze Donalda Trumpa, z pewnością nie zmierzają w kierunku realnej współpracy. Także zapisy ust. 39, w którym krytykujemy niedawne powołanie Giny Haspel na stanowisko dyrektora Centralnej Agencji Wywiadowczej i wyrażamy zaniepokojenie z tego powodu z uwagi na jej słabe wyniki w dziedzinie przestrzegania praw człowieka, są również nie do przyjęcia. Sądzę, że nie na miejscu są także takie zapisy jak w ust. 38, w którym wskazuje się na kompleksowe podejście Unii Europejskiej i USA do zwalczania terroryzmu. Mowa jest o wspólnych wysiłkach, a to przecież czysta hipokryzja, gdyż do tej pory Unia w sprawie zwalczania terroryzmu nie zrobiła prawie nic, a niemal cały ciężar walki z terroryzmem spoczywał na Stanach Zjednoczonych. Do tej pory Unia raczej przeszkadzała – przypomnę choćby powołanie specjalnej komisji ds. CIA. Z uwagi na powyższe głosowałem przeciwko temu sprawozdaniu.

Tibor Szanyi (S&D). – Tisztelt Elnök úr! Támogattam ezt az alapos jelentést, egyetértve azzal, hogy az EU legnagyobb és legközelebbi globális stratégiai partnerével szemben visszafogott és konstruktív hangú kritikát fogalmazunk meg olyan, remélhetőleg rövid, átmeneti történelmi időszakban is, amikor Trump elnöksége a transzatlanti együttműködés alapjául szolgáló kölcsönös bizalmat veszélyezteti. Fontosnak tartom, hogy a kiszámíthatatlanná vált amerikai kül- és gazdaságpolitika hatásaival szembeesülő Európa egyszerre keressen az EU és tagállamai saját biztonságát és nemzetközi versenyképességét szolgáló új utakat, miközben igyekszik megőrizni a Transzatlanti Szövetség azon sok évtizedes értékeit, amelyek kontinensünk békéjének és jólétének alapjául szolgálnak. Ez a jelentés megfelelő kiinduló alap lehet ahhoz, hogy az Európai Parlament és az Unió egésze konkrét, jövőbe mutató javaslatokkal álljon készen arra az időre, amikor az USA oldalán ismét kiszámítható és felelősségteljes kormányzati partnerrel állunk majd szemben. Ehhez persze szükséges az is, hogy az EU–USA-viszony alakításában is erősítsük az Unió egységét és kordában tartsuk a trumpi politikai ámokfutás olyan kéretlen európai csodálóit és kiszolgálóit, mint Orbán Viktor.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, the EU-US transatlantic relationship remains the crucial pillar for global stability, and for upholding fundamental rights in the world. Threats in the EU neighbourhood that we are currently faced with can be effectively deterred only through deep and coherent partnerships within a NATO framework. I therefore believe we should continue showing our full political and financial commitment to this partnership. However, I also share the concerns expressed in the report that President Trump's administration has led to some set-backs in very important fields of cooperation, such as trade, climate change or the United Nations.

Having said this, despite developing and deepening the partnership further wherever possible, the European Union should also be prepared to build its strategic powers and, if necessary, lead by example when it comes to such issues as human rights or global warming.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, we can like Donald Trump or not, but one thing is sure, we have to deal with the United States. The US has been supporting the European project since the beginning. Our ties are irreversible and the shadow of the future is long for us both. What we must do in this House is decide our approach to the US notwithstanding who is in power there. We need to be serious about it and not reduce the current disequilibrium in our relations to the individual figure of Trump only.

As a member of the SND Group, I am convinced that our dialogue with the US must be equal and fair – I repeat, equal and fair. The EU needs to stop merchandising its values for the sake of a deal with the US. Why did we not adopt any urgency resolution on the human rights violation perpetrated by the US. Why do we not speak about the US violating the sovereignty of other states. It is easy to be strong with weak ones and weak with the strong ones.

Bruno Gollnisch (NI). – Monsieur le Président, une fois de plus, le rapport de M. Brok manque totalement son objet, parce que le problème n'est pas du tout de s'ingérer dans la politique intérieure des États-Unis, comme il le fait et comme le font également les amendements qui ont été déposés et votés.

Les États-Unis n'ont pas plus à s'ingérer dans nos affaires que nous n'avons à nous ingérer dans les affaires intérieures des États-Unis. Le véritable problème est de savoir si nous ne sommes pas insensiblement passés du statut d'alliés au statut de vassaux. Et nous devons exiger la réciprocité et ne nous intéresser qu'aux questions internationales. Il faut donc saisir l'occasion de la présidence Trump pour nous affranchir de l'OTAN, dont l'existence ne se justifie plus depuis que l'Union soviétique a disparu et n'est plus une menace contre nous. Il faut nous élever contre les spoliations incroyables auxquelles l'administration ou l'appareil judiciaire américains ont procédé contre nos banques, contre nos intérêts, et il faut nous élever contre la prétention insupportable des États-Unis à imposer l'universalité de leurs sanctions au détriment de nos entreprises. Tout le reste ne nous regarde pas.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, I voted in favour of this report because we need a new settlement with the USA, not just because of Trump's politics and the way he is attacking the EU and our steel and aluminium industries but also because we don't have the global rules and governance we need to tackle the challenges we all face, from sustainable development to security, without the USA at the table.

So we need to do more than just talk to them. We need to negotiate with the USA: for the climate and to re-regulate globalisation, bringing the USA back into the multilateral game. Bilateral horse trading won't work, and nor will a new, narrow EU-US deal on tariffs and quotas.

MEPs dismissed attempts to conclude a Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP) 'lite' in 2016 and I am pleased that today's report has reiterated this firm position, but it's worth noting, as we're about to leave the European Parliament, how the atmosphere in our EU-US relations has changed in my time in politics. Much needs to be done to improve it.

Rupert Matthews (ECR). – Mr President, I'm absolutely delighted to be able to support stronger links between the democratic nations on this side of the Atlantic and the United States of America on the other side. But that cause will not be served if the European Union insists on putting all of the blame for the recent chilling in relations on the United States of America.

How many times have I sat in this very building and listened to my fellow MEPs talking about American culture: how vulgar it is, how common it is, how awful it is, how much better things would be if everything was run by *les énarques* and the other elite here in the European Union? Is it any surprise that President Trump and the peoples of the United States of America resent the snobbery and contempt that daily fall upon their ears from people within this Chamber?

We need to improve relations with the United States of America, but let us start by taking a lead ourselves.

Adam Szejnfeld (PPE). – Panie Przewodniczący! Do niedawna stosunki transatlantyckie były fundamentem wszystkiego co najważniejsze we współpracy na świecie, mianowicie wartości naszej cywilizacji, współpracy i wzrostu gospodarczego, a co za tym idzie także rozwoju społecznego, no i w końcu bezpieczeństwa międzynarodowego.

Wydaje się jednak, że taki świat, jaki znaliśmy do tej pory, przechodzi powoli do historii. Dzieje się to za sprawą obecnej administracji prezydenckiej w USA. Dość przytoczyć takie przykłady jak rozpętanie wojny handlowej, ataki na jedność Unii Europejskiej, podważanie funkcjonowania NATO, ONZ, w końcu także WTO, no i oczywiście likwidowanie umów o handlu międzynarodowym i usługach czy inwestycjach. Mimo wszystko uważam, że interesem zarówno Unii Europejskiej i Stanów Zjednoczonych, jak i całego demokratycznego świata jest powrót na drogę globalnej współpracy i współdziałania. Nie ma, moim zdaniem, alternatywy dla tego rozwiązania.

7.7. Stand der Beziehungen zwischen der EU und China (A8-0252/2018 - Bas Belder)

Dichiarazioni di voto orali

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök úr! Megszavaztam ezt a jelentést, mert úgy értékelem, hogy átfogó és összességében realis képet nyújt az Európai Unió–Kína-kapcsolatok helyzetéről, és bár számomra néhány helyen kissé óvatos formában, de tartalmazza az európai demokráciák szemszögéből legfontosabb bírálatokat is a kínai vezetéssel szemben. Nem vitatom, hogy a Kínai Népköztársaság az Európai Unió egyik legfontosabb stratégiai partnere, a világgazdaság kulcsszereplője, második legnagyobb kereskedelmi partnerünk, ezért a párbeszéd fontosságának és az együttműködésre való törekvésnek nincs alternatívája. Ugyanakkor fontosnak tartom, hogy az Európai Unió a mostani jelentés szellemében, de még határozottabban és kritikusabban lépjen föl – ha kell tiltakozás formájában is – a kínai kormányzat gyakorlatával szemben, amit a saját lakosságával szemben folytat, vagy a tibeti kérdés kapcsán elkövetett emberi jogi sértésekről is beszélhetünk.

Petras Auštrevičius (ALDE). – Mr President, the recent EU-China summit has witnessed the fact that both parties are stepping up their cooperation in many fields, including security, defence, anti-terrorism and climate change.

Certainly, China is seeking greater influence in Europe due to its growing investments in strategic infrastructure. However, we must be rather cautious and think how to counter-balance this influence in order to preserve our democracy and not to be indebted to Chinese banks.

I wish to highlight that the European Union also should continue to speak up for press freedom, human rights and other fundamental liberties in this country. I agree with this report's conclusions and the relationship with China, if pursued with cautious diplomacy, can be a great opportunity not only for the European Union and China, but for global stability too, although it is crucial that we remain very loyal to our values, and to democracy and human rights.

Andrejs Mamikins (S&D). – Mr President, I voted in favour of the resolution on EU-China relations. It states that EU-China cooperation should be more people oriented. I fully agree with this but, in order to benefit the people, our cooperation should be dominated by human rights issues and social standards. Instead, our cooperation is dominated by commercial interests.

China is probably bigger and stronger than ever before, but please remember that it was this big and strong China that put the Nobel Prize laureate for peace, Liu Xiobo, in Laogai, a detention camp supposed to re-educate and reform through labour. The fact is that it is a prison where people are forced to work. Liu Xiobo found the courage to write a manifesto for democracy in China and at that moment, penal labour became his destiny. Do you know what, colleagues? The penitentiary labour camp was expressly proud to have among its prisoners a Nobel Prize winner – and who knows how many products from such camps we use every day.

Monica Macovei (ECR). – Domnule președinte, China își concentrează o parte dintre investiții în cele mai sărace economii din Europa Centrală și de Est și în Balcani. De ce? Pentru că acolo există politicieni și oligarhi corupți.

Șaisprezece țări, între care unsprezece state membre ale Uniunii, sunt calul troian prin care China încearcă să controleze Europa. 50 de miliarde de euro sunt puși la bătaie de China în aceste țări pentru finanțare în infrastructură, hi-tech și bunuri de consum.

Dar China, știm, nu vine numai cu bani, vine și cu corupție, vine cu practici dictatoriale, vine cu încălcarea drepturilor omului, vine cu interdicția, de exemplu, a internetului, mai ales în țări în care puterea este coruptă și, tocmai, dictatorială. Acolo își poate face loc. Tocmai de aceea este nevoie de un control strict și eficient la nivelul întregii Uniuni, pentru că, altfel, riscăm să ne distrugă China și competiția corectă de pe piață, și democrația.

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, it is unclear whether we are on the last page of a chapter of world history or the first page of the next chapter. The rise of China has, and is, shifting the economic and political tectonic plates. Trump's response to Chinese overcapacity in steel and aluminium amounts to collective punishment, but our opposition to Trump's tariffs must not mean that we let China off the hook.

China's economic strategy poses long-term challenges for jobs and incomes in Europe and it is time that we fully recognised it. Investment flows and trade flows between China and Europe are seriously unbalanced. China has a plan and it is not benevolent. We need a plan of our own to uphold social standards, to re-regulate globalisation and invigorate our economy. The time of laissez-faire economics must end if we want this to be the first page of fairer EU-China relations in the future.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, the EU is a community of values which, inter alia, places human rights at the centre of its relations with all third countries and strategic partners. Still, it has little results to show for years of human rights dialogue with China. In China today, peaceful dissent is banned, freedom of religion and free speech are curtailed, and human rights defenders are being detained, prosecuted and imprisoned. Tibetan identity and culture is relentlessly under attack and Tibetans themselves are subject to arbitrary detention, forced disappearance, torture and ill treatment.

Xinjiang region is a frightening and dystopian experiment in which China's decades-old repressive methods are reinforced by cutting-edge technology to create a true police state. Today, nearly every family in the Uighur diaspora has a relative or loved one who has been sent to re-education camps created to erode their religious, cultural and ethnic identities.

What does Europe do when hundreds of persecuted Tibetans self-immolate themselves to show their people's desperation to the world? It celebrates the EU-China Tourism Year.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Als Vorsitzender der Interfraktionellen Arbeitsgruppe „Tibet“ im Europäischen Parlament bin ich dem Kollegen Belder sehr dankbar für einen ausgewogenen China-Bericht, speziell die Kapitel über das Recht der Tibeter auf freie Meinungsäußerung und Religionsfreiheit. Es ist doch erkennbar, dass chinesische Behörden Überwachungsmaßnahmen und Kontrollen über Einzelpersonen und gesellschaftliche Gruppen enorm verschärft haben. Unter dem Vorwand, Sicherheit und Stabilität zu schaffen, wird massiv vorgegangen gegen tibetische Kultur und Identität. Willkürliche Verhaftungen und Misshandlungen haben zu- statt abgenommen. Wir dürfen nicht wegschauen, wenn Rechtsanwälte und politisch engagierte Bürger weggesperrt werden. Der Zugang zur Autonomen Region Tibet für Ausländer, Journalisten und Diplomaten muss erleichtert werden. Wir Europäer fordern die Einhaltung der Menschenrechte und der Rechtsstaatlichkeit auch gegenüber einem wirtschaftlich so starken Handelspartner wie China.

8. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

Presidente. – Con questo si conclude il turno di votazioni.

(La seduta è sospesa alle 14.36)

VORSITZ: EVELYNE GEBHARDT

Vizepräsidentin

9. Wiederaufnahme der Sitzung*(Die Sitzung wird um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)***10. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll****11. Die Zukunft der Altersversorgung: Bekämpfung von Privatisierung und Stärkung öffentlicher universeller Sozialversicherungssysteme (Aussprache über ein aktuelles Thema)**

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über ein aktuelles Thema (Artikel 153 der Geschäftsordnung): Die Zukunft der Altersversorgung: Bekämpfung von Privatisierung und Stärkung öffentlicher universeller Sozialversicherungssysteme (2018/2843(RSP)).

Ich weise die Mitglieder darauf hin, dass es bei dieser Aussprache kein Verfahren der spontanen Wortmeldungen gibt und dass keine blauen Karten angenommen werden.

João Pimenta Lopes, Autor. – Senhora Presidente, as palavras de Laurence Fink, CEO da BlackRock, quando em 2017 abria o novo ano da bolsa alemã, deixam claro ao que vem. Dizia «os trabalhadores tendem a ser demasiado dependentes das pensões estatais». Dois anos antes a mesma empresa recomendava à União Europeia a criação de um fundo de pensões transfronteiriço no seu território.

Junho de 2016: a data em que o Comissário Dombrowski anunciava a proposta da Comissão de criar um plano europeu de pensões pessoais. Compreendem-se as denúncias de há três meses da elevada promiscuidade entre altos quadros da Comissão Europeia, entre os quais Dombrowski, com a referida multinacional. Antes mesmo de qualquer decisão sobre esta proposta já a BlackRock trilha caminho nos fundos de pensão europeus gerindo um projeto-piloto criado pelo Comissário Moedas e entregue à multinacional norte-americana.

Se máscaras alguma vez as tiveram, caíram, deixando bem a nu os interesses a quem serve a Comissão Europeia. Mas este não é um debate sobre a BlackRock, nem sobre os comissários, é um debate sobre o futuro das pensões e as opções políticas que a União Europeia procura impor em prejuízo dos povos e dos trabalhadores.

A concretização de um novo produto pan-europeu de pensões dá resposta a uma velha reivindicação de grandes fundos de investimento de se apropriar das contribuições dos trabalhadores para a segurança social pública, integrando o modelo do Banco Mundial de promoção do crescimento chamado «segundo pilar». Trata-se de um desprezível assalto proposto pela União Europeia às pensões dos trabalhadores por apropriação dos seus rendimentos, visando a liquidação da segurança social pública e universal com o apoio da direita e da social-democracia.

Não se estranha a proposta da Comissão dos mesmos que, através de recomendações específicas por país no âmbito do Semestre Europeu, insistem na teorização da insustentabilidade dos sistemas públicos de pensões e na inevitável substituição dos temas redistributivos por sistemas de capitalização. A implementação de tais recomendações da União Europeia, a par das políticas de direita e de austeridade seguidas nas últimas décadas pelos que têm governado países como Portugal, têm redundado num acelerado processo de fragilização da segurança social pública, com evidentes e nefastas consequências: o ataque ao direito à proteção social, a introdução de medidas que corroem a base de financiamento dos sistemas, prejudicando especialmente as pessoas idosas, os trabalhadores desempregados e os beneficiários de prestações sociais não contributivas.

Uma realidade agravada pelas políticas de baixos salários e pela elevada precariedade laboral, de destruição da capacidade produtiva nacional, de aumento do desemprego, com inevitáveis reduções nas contribuições feitas e consequente aumento da pobreza e a exclusão social. Acresce o aumento da idade da reforma, sob proposta da Comissão Europeia. Instigam o confronto entre gerações com um único objetivo: privatizar os sistemas de pensões e usurpar os rendimentos dos trabalhadores, servindo-os de mão beijada aos abutres dos fundos de pensões, fazendo tábua rasa das brutais consequências sociais da falência destes fundos.

As necessidades dos trabalhadores e dos povos opostas aos interesses dos grandes grupos económicos e financeiros exigem uma resposta evidente: a defesa de uma segurança social pública, universal e solidária como instrumento insubstituível de promoção de justiça social na distribuição do rendimento, que deve ser consolidado através do reforço dos sistemas públicos com um financiamento contributivo baseado em princípios de solidariedade entre gerações e numa lógica redistributiva, um caminho incompatível com o vosso projeto de integração que não pode estar desligado do combate ao desemprego e à precariedade, da criação de emprego com direitos e da efetiva valorização dos salários, do combate à evasão contributiva e da rejeição do uso indevido das receitas do regime contributivo para fins alheios às suas finalidades.

A segurança social pública e universal deve servir os interesses, o bem-estar e a felicidade dos trabalhadores e dos povos. A sua defesa e o seu reforço são fundamentais para construir uma sociedade mais justa e solidária numa outra Europa assente no progresso e na convergência social.

Die Präsidentin. – Ich sehe, dass Frau Edtstadler noch verhindert ist, die im Namen des Rates sprechen sollte, weil sie gerade noch bei der Leistung von Unterschriften unter Legislativtexte ist. Deswegen möchte ich ausnahmsweise mal der Europäischen Kommission den Vortritt geben.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, Damen und Herren Abgeordnete, Damen und Herren! Eine stabile, vertrauenswürdige Sicherung des Alters ist in einer sozialen Gesellschaft eine zentrale Aufgabe. Deswegen begrüßen wir auch die Debatte – wohl wissend, dass Rentenversicherungsrecht primär nationales Recht ist und unsere Kompetenzen begrenzt sind.

Wir erkennen, dass in vielen Mitgliedstaaten die demografische Struktur schwierig ist. Wir freuen uns, dass die Lebenserwartung unserer europäischen Bürger weiter zunimmt. Von Generation zu Generation steigt im europäischen Durchschnitt die Lebenserwartung um drei Jahre an: Das heißt, mein Jahrgang wird im Durchschnitt sechs Jahre älter, als der Opa geworden ist, und mein Sohn wird im Durchschnitt mit seinem Jahrgang drei Jahre älter als mein Jahrgang werden wird. Deswegen muss uns die Altersstruktur, dass auf einen Rentner immer weniger Beschäftigte kommen, beschäftigen.

Die Aufgabe bleibt zuallererst eine Aufgabe der Mitgliedstaaten. Wir als Europäische Kommission wollen mit unserem Vorschlag ein ergänzendes freiwilliges Angebot – kein ersetzendes – machen. Wir glauben, dass die staatliche, die gesetzliche Rente auch in Zukunft die Hauptsäule der Alterssicherung bleiben muss. Und wir glauben, dass ergänzend auch private Absicherung durch den Bürger und durch wirtschaftlich seriöse Angebote eine sinnvolle ergänzende Rolle einnehmen kann. Zusatzversorgungssysteme und der Mehrwert, die auch europäisch zu organisieren, sind der Hintergrund für den Vorschlag der Kommission, den mein Kollege Dombrovskis federführend erarbeitet hat.

Bitte nehmen sie ihm ab: Wir wollen nicht, dass die amerikanischen Industrieunternehmen, von denen gerade eben gesprochen wurde, davon profitieren. Wir wollen, dass es eine zweite Säule gibt, bei der Europa einen Mehrwert darstellen kann und die unseren rechtlichen Auflagen des Versicherungsrechts und der Marktwirtschaft in vollem Umfang genügt.

Wir wollen damit ein Angebot machen, das die Mitgliedstaaten und die Bürger annehmen können, aber nicht annehmen müssen. Wenn ein Mitgliedstaat weiterhin die Alterssicherung voll auf die staatliche gesetzliche Säule stellen will, ist es seine eigene Entscheidung, sein Recht, seine Verantwortung. Wenn aber die zweite Säule ergänzend geschaffen werden soll, ist unser Vorschlag, wenn Sie ihm folgen sollten, ein Angebot – nicht mehr und nicht weniger.

Karoline Edtstadler, President-in-Office of the Council. – Madam President, I am sorry for the delay: there was a slight delay in signing legal acts together with President Tajani. Let me turn to our topic.

Sustainability of the pension system is crucial and has to be seen in the overall context of sustainable public finances. We need a modern and efficient social safety net that targets public resources to where they are needed most, catering in particular for vulnerable groups in society. But beyond the sustainability, we should also not forget about adequacy. Sustaining adequate pensions in ageing societies is key to the economic coordination efforts and ensuring inclusive growth in the EU, as pensions are both the main source of income for older Europeans and an important component of public expenditure.

An increased awareness about old-age poverty led to a 1.9 million decrease in the number of old people at risk of poverty or social exclusion since 2008 in the EU, despite growing life expectancy. Despite these improvements, there is no room for complacency, as was rightly highlighted by the 2018 Pension Adequacy Report endorsed by the Council in June this year. The European Pillar of Social Rights, Principle 15, highlights precisely this issue. It affirms the right of workers and the self-employed in retirement to a pension which commensurate with their contributions and ensuring an adequate income. Furthermore, it highlights that women and men shall have equal opportunities to acquire pension rights. To this end, Member States are working hard to ensure that the gender income and pay gap is closing. It is well known that the gender pay gap is amplified in old age. More than 20% of old women aged 65 and over are at risk of poverty or social exclusion in the EU.

The Council has not lost sight of this issue. Most recently in March, Ministers have debated the implications of the gender pay gap on our societies and discussed ways forward on how to tackle it. The Adequacy Report's key messages focus in this regard on the following: reducing the inequality requires equal opportunity policies targeted at women and men of working age, inter alia through promoting the work-life balance and equal distributions of caring responsibilities and addressing labour market participation and career opportunities, work intensity and career breaks.

Last but not least, this debate closely ties in with discussions on the future of work. An increasing number of people do not work in regular full-time employment any more. We must make sure that our social security systems, including pensions, are not the last ones to adapt to this reality. This would have grave consequences on our societies in a few decades from now.

The proposed recommendations on access to social protection for workers and the self-employed is currently being discussed. The intention is to take steps to extend pension coverage to more people in non-standard or self-employment, and adapting accrual conditions to diverse work patterns. This can help more people build up adequate pension rights.

In conclusion, ensuring the long-term sustainability of public finances is particularly important, given the ageing population and the debt levels in the EU. It is also of utmost importance that we do not leave our fellow citizens who have contributed to the betterment of our societies, who were instrumental in the growth of our economies, and who have shaped the Europe that we live in today.

Heinz K. Becker, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Frau Staatssekretärin für den Rat! Die heutige Aussprache über die Zukunft der Pensionen betrifft alle Bürgerinnen und Bürger Europas. In der Verwirklichung liegt dieses Thema aber in der nationalen Kompetenz, und das ist auch gut so. Ich teile diese Haltung in der Aufteilung der Kompetenzen.

Die Zukunft der Pensionen soll, so, wie sie konzipiert ist, auf drei Säulen beruhen. Die erste Säule der gesetzlichen Pensionen soll weiterhin Priorität haben, wie in Österreich erfolgt die stabile Alterssicherung zum Großteil über die gesetzlichen Pensionen. Selbstverständlich sind hier Reformen zwingend. Generationengerechtigkeit heißt, dass die demografische Entwicklung nicht auf dem Rücken der Jugend ausgetragen werden darf. Und wenn wir heute schon durchschnittlich 20 Jahre im Ruhestand verbringen, dann ist klar, dass wir länger arbeiten müssen.

Die zweite Säule – wir haben sie bei uns zumeist über die Betriebspensionen geregelt – muss möglichst attraktiv zu einer Selbstverständlichkeit werden. Wir müssen sie stärken, um die Lebensstandards im Alter auch aufrechterhalten zu können. Und die dritte Säule, private Alterssicherung, bekommt schon bald eine besonders für junge Menschen wirklich attraktive Neuigkeit mit dem von der Kommission vorgeschlagenen PEPP, dem Paneuropäischen Pensionsprodukt, welches erstmals in dieser Form beim Pensionssparen auch in der Standardversion eine Kapitalgarantie anbietet, die unabhängig von der Entwicklung der Kapitalmärkte eine Garantie für die Auszahlung der eingezahlten Beträge beinhalten wird. Ich glaube, dass das ein attraktiver Weg ist. Ich bin daher der Meinung, dass alle Mythen, die hier in den Raum gestellt werden, ins Reich der Lügen verwiesen werden müssen. Die Zukunft der Jugend und unserer Sozialsysteme steht auf dem Spiel und ist bestens vorbereitet.

Maria João Rodrigues, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, the S&D Group welcomes clearly the debate on the pension system in plenary. This is indeed a very important part of the welfare system and this is now the right time for us to design a welfare system for the 21st century.

Yes, we know that our pension systems are confronted with difficult challenges because of ageing and because the poverty we still have among pensioners is not being reduced. Something needs to be addressed because we cannot have poverty involved in the pension system. This is even more acute if we have in mind the future of younger generations because, for the sake of fairness, we need to make sure that young generations have the same chances to count on an adequate pension when they need it. How could we address this?

First of all, let me make the point that the best way to have a sustainable pension system is to have a very high employment rate and good quality jobs. Then, let me also underline, in the middle of the discussion about the outcomes of migration, that migration, if it is properly managed, can make a positive contribution to the sustainability of the pension system. Last but not least, we need to consider new ways to finance the system, notably by corporate taxation and by the so-called digital tax, because a new source of tax is there.

Let me make the point that the European social model involves a pension system based basically in a public pillar and the pensions system should be available for everyone. This is a key ingredient, even in the digital economy. So this is our main point for the architecture.

Ulrike Trebesius, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Viele junge Menschen in meinem Land glauben nicht daran, dass sie später eine adäquate Rente beziehen werden. Viele Menschen in Deutschland haben – nicht zu Unrecht – große Sorge vor Altersarmut.

Das Deutsche Institut für Wirtschaftsforschung (DIW) hat gerade veröffentlicht, dass sich mehr als sechzig Prozent der Deutschen darauf einstellen müssen, dass ihnen monatlich zirka siebenhundert Euro fehlen werden, um ihren Lebensstandard im Alter halten zu können. Man empfiehlt deshalb – wie auch hier im Hause – die private Altersvorsorge, was nicht einer gewissen Ironie entbehrt, denn die private Rentenvorsorge wird durch die Politik der Europäischen Zentralbank massiv beschädigt. Andauernde Niedrigzinsen sorgen für die Entwertung der Sparvermögen und nehmen den Menschen eben die Möglichkeit, für ihre Rente angemessen privat vorzusorgen.

Hinzu kommt, dass sich in meinem Land seit Jahren die Parteien im Wettstreit um die höchsten Renten übertrumpfen. Das hat dazu geführt, dass bereits heute rund 100 Milliarden aus dem Bundeshaushalt in die Rente fließen. Darunter leiden natürlich viele andere Bereiche wie Bildung, Infrastruktur, Verteidigung, Familienförderung und vieles mehr. Trotzdem liegt in Deutschland jede zweite Rente unter 800 Euro. Das Verhältnis von Beitragszahlern und bei Beitragsempfängern wird immer schlechter und es wird sich zukünftig auch weiter nicht verbessern.

Schon heute sind in Deutschland die Sozialtransfers an Immigranten pro Kopf höher als die Transfers an einheimische Sozialhilfeempfänger. Deutschland stockt leider die Zahl der niedrig oder gar nicht qualifizierten Einwanderer weiter auf und beraubt sich somit finanzieller Spielräume. Die Bürger, deren Lebensversicherungen ebenso wie ihre Sparguthaben entwertet werden, verlassen sich zumindest in Deutschland zunehmend auf staatliche Versorgung, ja Niedrigrente oder Sozialhilfe.

Wir brauchen in der Euro-Zone eine Entflechtung der Politik von Banken und Versicherern und keine zunehmende Verflechtung und Abhängigkeit. Wir wollen freie Bürger und nicht eine möglichst hohe Quote von Bürgern, die von staatlichen Leistungen abhängig sind. Politik muss sich mit der Betrachtung der Wirklichkeit beschäftigen. Und in meinem Land und auch in der EU traue ich das den Politikern nicht zu.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I have to say that I'm a little bit confused having heard all the speakers, including Ms Trebesius who is now leaving, because apparently the fact that we don't all have a proper pension later on is to be blamed on either evil neo-capitalists, the European Union, the European Central Bank or immigrants. Ms Trebesius is not sticking around to explain that to me, because I actually think that we rely a great deal on immigration for our economy and for the future of our health-care and pension systems. Never mind.

I'm not really sure why we're having this debate today on 'fighting privatisation and strengthening public universal social security systems'. I mean it sounds as if a fierce attack were being mounted on our pension systems by private actors. I have not noticed that. I may not have read the newspapers properly but, as far as I can see, in those cases where there is an attack on pension systems, it's twofold. One type of attack is by trade unions and left-wing parties who are refusing reform of the public systems, at the expense of the younger generation. They're protecting the rights of the elderly. The average age of the board members of pension funds is, I believe, 56! I think there should be more 18-year-olds on the boards, deciding about their own future. Okay.

The second type of attack is actually by governments because the attack that I've seen in certain countries, mainly in central and eastern Europe, has involved the government nationalising pension funds. This is basically doing what is being advocating here. They nationalised the pension funds in what I would call highway robbery, because people's savings then went into the public coffers and were used for other purposes. In my dictionary that's theft.

In the Pan-European Personal Pension Product (PEPP) report – because of course that's at the root of all this – we explicitly emphasised the need for strong first and second pillars. Nobody has denied the need for a strong public system, but there is also a third pillar – and I'm coming to a conclusion, Madam President! There is a third pillar which may allow people to achieve a proper pension in countries where the state systems do not supply that. That is what we want to achieve. I hope those people will not be denied their rights.

(Applause)

Ernest Urtasun, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señora presidenta, es muy importante que tengamos este debate y, evidentemente, que nos avancemos a los retos demográficos cuando hablamos del sistema de pensiones. Pero el gran problema del sistema público de pensiones no es el envejecimiento de la población: es la precariedad laboral y son los ataques a los derechos de los trabajadores, que han hecho que las cotizaciones caigan de forma muy importante y en estos momentos, efectivamente, algunos sistemas públicos de pensiones se encuentren en dificultades. Y claro que es un tema generacional, pero es un tema generacional porque la precariedad de los jóvenes hoy pone en riesgo las pensiones de hoy y del futuro en muchos de nuestros Estados miembros. Ese es el problema fundamental.

¿Qué puede hacer la Comisión? Lo que de entrada no tiene que hacer es mandar recomendaciones específicas a países como España, criticando ínfimas y muy escasas subidas de pensiones cuando ha habido reformas sucesivas en el año 2011 y 2013 para recortarlas aún más. Por lo tanto, reforzar el pilar I y atajar sobre todo la precariedad en el mercado laboral para tener buenas cotizaciones a la Seguridad Social: eso es lo que debe hacer la Unión Europea para tener pensiones dignas ahora y en el futuro.

Martin Schirdewan, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Laut Eurostat, dem Statistikamt der Europäischen Union, sind mittlerweile schon gut zwanzig Prozent der europäischen Bevölkerung von Altersarmut bedroht oder sogar schon betroffen. Aber anstatt sich der realen Probleme im Rentensystem anzunehmen, klammern sich Kommission und auch die Mehrheit des Hauses, wie wir heute gehört haben, an dem Irrglauben fest, dass der Kapitalmarkt schon irgendwie für die Rentenvorsorge aufkommen könne. Das ist so, als würde man einem Zocker sein mühsam Erspartes anvertrauen, weil er gesagt hat, er bringe das sicher zur nächsten Bank, aber er hat vergessen zu erwähnen, dass auf dem Weg zu dieser Bank sein Casino liegt, und da kehrt er immer ein, um zu spielen.

Recherchen des investigativen Journalismus-Netzwerks *Investigate Europe* zeigen nämlich, wie auf europäischer Ebene die Finanzlobby der Kommission zugearbeitet hat, weil sie sich ein Wahnsinnsgeschäft mit der Rente verspricht. Im Ergebnis entstand dann eben dieses *Pan-European Personal Pension Product*, kurz PEPP, das eben nicht einmal den Mindestanforderungen an ein seriöses Vorsorgeprodukt genügt. Es gibt eben keine Garantie darauf, dass die Verbraucherinnen und Verbraucher wieder das herausbekommen, was sie einbezahlt haben, und gleichzeitig wird der Markt für Hedgefonds und Asset-Manager geöffnet – getreu dem Motto: Frohes Zocken mit der Rente. Diese Politik setzt die Menschen den Launen des Kapitalmarkts aus und zwingt sie in der Konsequenz im Alter zum Flaschensammeln.

Beenden Sie diese falsche Politik! Arbeiten Sie mit uns an einem Europa des sozialen Schutzes! Streiten Sie mit uns für die Einführung eines europäischen Mindestlohns, einer europäischen Arbeitslosenversicherung und die Stärkung eines auf dem Solidarprinzip beruhenden Rentensystems.

Die Präsidentin. – Ich weise nochmals darauf hin, dass es, wie ich zu Beginn der Sitzung angekündigt habe, in dieser Debatte kein Verfahren der spontanen Wortmeldungen gibt und dass keine blauen Karten angenommen werden. Es tut mir leid, Frau in 't Veld. Ich hätte es gerne getan, aber das geht leider nicht.

Tim Aker, on behalf of the EFDD Group. – Madam President, the pension system in the UK is showing increasing inequalities that should alarm us all. There always used to be a trade-off between working in the public and the private sector. The private sector was the wealth creator. There was high risk, but it also provided high rewards. Life in the public sector was low risk, by which I mean job security, but also provided rewards that were far lower than those expected in the private sector. It is, after all, the private sector that generates the taxes, the price we pay for a civilised society, and high-grade public services run by first-class public sector workers who knew that, barring economic catastrophe, they had a job for life.

Now we have a complete reversal of the situation. Public sector pensions are protected, incredibly generous and yet horrifyingly unfunded. The money has got to come from somewhere, and no government has been honest enough to say where or even speculate if these promises will be met. Private sector pensions in Britain were the gold standard. That was until Gordon Brown raided them in the early Blair years and abolished the tax relief that pension funds earned on dividends from stock market investment. That was the end of final salary and many successful private pensions in Britain.

Those now relying on the state pension can look on and see one of the worst in the developed world and one that they will have to work longer to see. In 2011, the coalition government introduced plans that were never in any manifesto voted on to increase the retirement age of women. This has brought about the Women Against State Pension Inequality campaign, a cause I completely support. To rush ahead proposals – life-changing plans – without adequate consultation and without giving people a chance to plan their lives was a heartless act, especially in times of economic strife. Policy-makers need to take an incredibly thoughtful look at the parlous state of British pensions. It is not good enough that we lose sight of the welfare of those who bequeathed to us a better standard of living only to give them less in return.

Joëlle Mélin, au nom du groupe ENF. – Madame la Présidente, le financement des retraites est avant tout une spéculation, certes, de bon père de famille, mais une spéculation quand même. On met le moins possible sur la table pour toucher le plus possible, le plus longtemps possible.

Dès lors, aucun système n'est satisfaisant: ni les financements publics, toujours intimement liés au chômage ou au travail, selon les moments, dont beaucoup d'ailleurs ont fait l'objet d'une mauvaise gestion, souvent à la limite des scandales, quand on regarde le niveau général des retraites en Europe; ni le système privé, puisque la crise de 2008 a montré la gravité des dysfonctionnements des fonds de pension prédateurs.

Alors, le nouveau monde qui s'ouvre, avec la numérisation, la robotisation et aussi les flux migratoires économiques, nous impose d'être très attentifs et surtout très rigoureux.

Le système complémentaire européen qui nous est proposé par la Commission ne pourra, hélas, profiter aux plus fragiles, qui pourtant en auraient le plus besoin. Il risque même de devenir monopolistique. Alors oui, bien sûr, à plusieurs piliers de retraite – le public, le privé et l'épargne personnalisée –, mais toujours sous le contrôle strict et la garantie des États, car il n'est pas possible de faire de nos retraités les pauvres d'aujourd'hui et de demain.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ διατηρεί στην Ελλάδα την αντεργατική νομοθεσία για τις νέες μειώσεις στις συντάξεις από τις αρχές του 2019 και εμπαίζει τους εργαζόμενους με τα παζάρια που κάνει με την τρόικα, όταν έχει συμφωνήσει για περικοπές των συνταξιοδοτικών δαπανών μέχρι και 7,8 δισεκατομμύρια για την επόμενη τριετία. Ο πρόσφατος μακάβριος υπαινιγμός του Πρωθυπουργού για τους συνταξιούχους αντανάκλα την αντιδραστική στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για μείωση του χρόνου από τη συνταξιοδότηση ως το θάνατο που ήδη υλοποιείται με αυξήσεις της ηλικίας συνταξιοδότησης από όλες τις κυβερνήσεις του κεφαλαίου, ανεξαρτήτως απόχρωσης, ή ακόμα και την παραμονή στη δουλειά και μετά τη συνταξιοδότηση, ακόμα και βαριά ασθενών. Είναι κοινή η στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του ΣΥΡΙΖΑ και της Νέας Δημοκρατίας για ενεργό γήρανση, για δουλειά ως τα βαθιά γεράματα, με το σύστημα των τριών πυλώνων τύπου Pinochet, που προβλέπει συντάξεις και παροχές φτωχοκομείου, σπρώχνοντας τους συνταξιούχους στα νύχια των ιδιωτικών ασφαλιστικών επιχειρήσεων. Οι εργαζόμενοι, οι συνταξιούχοι και οι νέοι να οργανώσουν την πάλη τους για ανάκτηση των τεράστιων απωλειών και κατάργηση όλων των αντιασφαλιστικών, αντεργατικών νόμων και σχεδιασμών!

Brian Hayes (PPE). – Madam President, I agreed with Ms in 't Velt when she said that the title of this debate is somewhat ideological. What is needed in a proper pension debate in this Parliament is less ideology and more practicality. We have a falling birth rate, we have huge demographic changes, we have life expectancy, thankfully, growing, but we have less money being saved for the purposes of pensions, and we have huge varieties between Member States in terms of pension coverage. Take the Netherlands: about 90% coverage in terms of private pensions and in my own country, Ireland, for the private sector, the figure is about 40%, and massive varieties.

The only way we are going to get to a better place is with solid policies. The truth of the matter is that for the public sector, as regards their pensions, the best way to protect pillar one pensions into the future is for governments to run surpluses to put money aside so that their pensioners into the future have guarantees with regard to the basic old age pension for people as they get older. We need the private sector as part of this debate. I heard some ideological views from the left that we don't, but we do. We have a totally underdeveloped personal pension area when it comes to private pensions in Europe. The market is currently worth about EUR 700 billion. That could double in the next 10 years if we get it right, and that's about ensuring some certainty for savers, proper tax treatment when it comes to encouraging people to put money aside and also auto-enrolment, as they have in the Netherlands and other places, which encourages people to put money aside from a very early age. We should encourage people to save, and that is a personal responsibility, but it also makes sure that the mix of public policy is right. We have this vast difference from Member States east, west, north and south; we have a vast difference when it comes to occupational pensions. Anything we do should not undermine or diminish the existing savings in Member States that have good pension coverage systems in place. We need to tread carefully in this area to make sure that we give protection to savers and protect people who are putting part of their income on a weekly or monthly basis aside.

Pervenche Berès (S&D). – Madame la Présidente, je suis d'accord avec ce débat d'actualité: la privatisation des régimes de retraite n'est pas une solution. La question des niveaux de retraite est une question majeure, qui se pose dans la plupart de nos économies. Nous savons les déséquilibres qui existent, nous savons la fragilité de nos retraités, quels que soient les systèmes en place. Nous savons combien le déséquilibre entre les hommes et les femmes plaide contre les femmes, plaide contre ceux qui bénéficient de régimes d'emplois atypiques, contre ceux qui ne sont pas aujourd'hui salariés.

Nous sommes favorables à un renforcement du premier et du deuxième piliers des retraites. Nous sommes contre le développement du PEPP comme un seul produit financier. Pour nous, ce produit européen de pension de retraite doit être d'abord et avant tout un projet de retraite. C'est pourquoi nous avons contribué, avec mon groupe, à ce que, lorsqu'on parle de ce régime dans sa version de base, il doive s'accompagner d'une sortie en rente à hauteur de 35 % au minimum et que, en cas de sortie en capital, celle-ci ne puisse pas, dans le régime de base, dépasser 30 % du montant accumulé. C'est pour cela aussi que nous avons plaidé pour que les frais et charges sur ces régimes de base ne puissent excéder 1 % du capital annuel accumulé, ce que nous avons obtenu, avec l'accord de la rapporteure – et je l'en remercie. C'est pour cela aussi que nous avons refusé que l'utilisation de ce produit soit un moyen de développer une espèce de dumping fiscal qui aurait permis à certains de se servir de ce produit comme outil de placement financier pour ensuite aller bénéficier d'un régime fiscal de leur libre choix dans les pays les plus favorables aux accumulateurs de capital.

Il n'en demeure pas moins qu'il reste des trous dans la proposition et dans le mandat du Parlement européen. La question, par exemple, de la définition du capital: s'agit-il du capital nominal, s'agit-il du capital après déduction des frais? C'est la raison pour laquelle mon groupe s'est abstenu sur ce texte lors du vote en commission. C'est la raison pour laquelle nous demandons à notre équipe de négociation, dans la discussion qui doit s'engager avec le Conseil, d'être vigilante sur ce point. Ce produit peut s'avérer utile pour une portabilité des retraites dans une période où beaucoup de gens sont en mobilité, ont du mal à transférer effectivement leur pension et peuvent bénéficier d'un tel régime. Nous souhaitons qu'il s'agisse dans les faits d'un produit de retraite garantissant un accès nouveau à des personnes qui peuvent être exposées à des mobilités importantes.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Zabierając głos w tej debacie, chcę przypomnieć, że systemy zabezpieczenia społecznego wzorowane na stworzonym w drugiej połowie XIX w. w Niemczech systemie bismarckowskim są podstawą nowoczesnych państw opiekuńczych. Jednak ze względu na wydłużanie się przeciętnego wieku życia ubezpieczonych i problemy demograficzne w wielu krajach systemy te coraz częściej wymagają wsparcia ze strony budżetów poszczególnych państw członkowskich. Stabilny wzrost wynagrodzeń w gospodarce i w konsekwencji także wzrost wpłat składek ubezpieczeniowych, a także wzrost liczby pracowników zatrudnionych na podstawie umowy o pracę, od których odprowadzane są składki, powodują jednak, że dopłaty budżetowe do systemu emerytalnego wcale nie muszą rosnąć. Dobrym przykładem w tej sprawie jest mój kraj, Polska, gdzie od dwóch lat takie dopłaty nie rosną.

Najważniejszym jednak elementem przyszłych systemów emerytalnych jest polityka demograficzna wspierająca dzietność, ponieważ w długim okresie jest to podstawowy czynnik, który zapewni wydolność systemów emerytalnych w poszczególnych państwach członkowskich. Trzy lata temu Polska zdecydowała się także na wsparcie polityki prorodzinnej, realizując program „Rodzina 500+”, na który przeznaczają około 1,5% swojego PKB rocznie, co chciałbym bardzo mocno podkreślić.

Panie Komisarzu! Dobrze by się stało, aby w następnej perspektywie finansowej na lata 2021-2027 z Europejskiego Funduszu Społecznego była możliwość wspierania takich programów prorodzinnych w poszczególnych państwach członkowskich, bo stanowią one podstawę wydolności publicznych systemów emerytalnych we wszystkich państwach członkowskich.

Ivo Vajgl (ALDE). – Gospa predsednica, politiko na področju, o katerem se danes pogovarjamo, kreirajo v glavnem mlajši ljudje, zato ni odveč opozorilo nekoga, kot sem jaz, ki sem že bil v penziji in sem se vrnil med žive, da je tudi mladost minljiva, da nas je čedalje več starejših in da bodo tudi tisti, ki se danes še izogibajo tehtnim razpravam in odločitvam, ki zadevajo starejšo generacijo, kmalu sami v letih, ko jih bo dohitela nizka pokojnina, šibko zdravje in ostale tegobe zrelih let.

Že danes je jasno, da se o demografskih trendih, ki jih poznamo, ne bomo mogli več odreči znanja, izkušenj in zrelosti starejših, ki so voljni biti aktivni tudi v poznejših letih.

V tem mandatnem obdobju smo se s problemi starejših ukvarjali bolj pogosto kot leta poprej. Iščemo mesto Evropskega parlamenta v diskurzu o tem, kako zagotoviti varno in dostojanstveno starost, dostojno višino pokojnin. Ta je seveda od države do države različna. Vendar pa naj bo v okvirih, ki zagotavljajo, da nikjer v Evropi upokojeanci in starejši ljudje, ljudje s posebnimi potrebami in zdravstvenimi težavami ne bi bili potisnjeni na rob družbe, na rob ali preko roba revščine.

Vidimo, da se države članice na različne načine soočajo s temi problemi, eksperimentirajo s sistemi, prepogosta praksa pa je, da se pokojninski sistemi prilagajajo bolj trenutnim proračunskim potrebam.

Ne iščimo univerzalnega in povsod uporabnega modela, vendar pa bi bilo vredno proučiti dobre rešitve in jih posnemati.

Ana Miranda (Verts/ALE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, estão a criar alarme social. Redistribuir a riqueza e garantir uma pensão decente é contribuir para não ser excluído socialmente no termo da vida profissional.

Não se deixem enganar, não é um problema demográfico, não é um problema de aumento do número de aposentados. A única coisa que põe em perigo as pensões públicas é um problema de focalização do interesse financeiro e da política económica favorável à austeridade.

Há uma tramoia no sistema porque, antes de mais, a Comissão contribui para aumentar o alarme social. Depois aplica políticas austeras para que os governos, muitos da sua fileira, efetuem reformas laborais e reformas nas pensões. Este alarme social leva muitas pessoas à rua, como foi o caso da coordenadora da defesa do sistema público de pensões no Estado espanhol da Galiza, o meu país, que se está a empenhar neste assunto.

Por último, gostaria de falar de outra problemática: o esforço médio europeu para manter o sistema de pensões é mais elevado, por exemplo, que na média espanhola, onde são as mais baixas da Europa. Em concreto na Galiza muito mais e, em especial, nas pensões não contributivas, sobretudo.

Κωνσταντίνα Κούνεβα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, παρακαλώ πολύ να μην ξεχνούν το παρελθόν όσοι υποστηρίζουν ότι το μέλλον της ασφάλισης είναι οι ιδιωτικές συντάξεις. Τι έγινε πριν δέκα χρόνια; Θυμάστε πώς ξεκίνησε η κρίση; Τέτοιες ημέρες ήταν τον Σεπτέμβριο του 2008. Τότε κατέρρευσε η επενδυτική τράπεζα Lehman Brothers, συμπαρασύροντας στον βυθό τις οικονομίες των ασφαλισμένων που νόμιζαν ότι οι ιδιωτικές συντάξεις μπορούν να εγγυηθούν ασφάλεια για τα γεράματά τους. Άραγε, ύστερα από τη μεγάλη κρίση και την κατάρρευση του τρίτου πυλώνα, πιστεύετε, αλήθεια, ότι το μέλλον των συντάξεων μπορούν να το εγγυηθούν οι αγορές; Το βλέπουμε και στην Ελλάδα, όταν από τη Νέα Δημοκρατία που αντιπροσωπεύει το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, προτείνονται ιδιωτικές συντάξεις τύπου Pinochet. Αλλά και εδώ στο Ευρωκοινοβούλιο; Γιατί κύριοι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Φιλελευθέρων βιάζεστε να πάει η έκθεση κατευθείαν σε τριμερή διάλογο και να μην συζητηθεί καν στο Ευρωκοινοβούλιο; Μήπως, γιατί και πάλι η Black Rock και οι άλλες μεγάλες επενδυτικές τράπεζες βιάζονται να πουλήσουν ιδιωτικές συντάξεις; Εμείς, συνάδελφοι, θα το επιτρέψουμε αυτό;

Steeve Briois (ENF). – Madame la Présidente, pour débattre de l'avenir des retraites, encore faut-il se poser les bonnes questions.

L'Union européenne n'est-elle pas responsable de la privatisation de nos systèmes de sécurité sociale à travers les cures d'austérité qu'elle impose aux États membres? En France par exemple, la future réforme des retraites, sur laquelle planche actuellement le gouvernement, ne découle-t-elle pas des recommandations de la Commission européenne en date du 23 mai dernier?

En tout cas, M. Macron, lui, applique avec zèle ces recommandations. Ainsi, les retraités en subissent les conséquences aujourd'hui, avec notamment la fin de l'indexation des pensions sur l'inflation, ce qui constitue pour eux une perte importante de pouvoir d'achat.

Si la baisse de notre déficit public est indispensable pour réduire notre dépendance aux marchés financiers, pour autant, tout cela ne doit pas se faire au détriment des retraités. Or, la généralisation actuelle du système de retraite par capitalisation plongera dans la pauvreté de nombreux retraités qui n'auront pas pu suffisamment épargner au cours de leur vie. Pour assurer la pérennité de nos systèmes de retraite par répartition, on nous enferme systématiquement dans ce triptyque infernal: baisse des retraites, hausse des cotisations et recul de l'âge légal de départ en retraite.

Nous avons été témoins de l'insupportable destin des retraités en Grèce, à cause de l'austérité imposée par l'Union européenne. Ce scénario noir, nous nous battons avec détermination pour que jamais il ne soit appliqué en France.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, το μέλλον των συντάξεων υπό τις παρούσες συνθήκες δεν είναι απλώς δυσοίωνα. Είναι ανύπαρκτο. Οι συντάξεις μετατρέπονται σε επιδόματα και οι συνταξιούχοι υποβιβάζονται σε επαίτες. Για ποια καθολικότητα μιλάμε, όταν οι συντάξεις στην Ελλάδα κόβονται με μόνη ενημέρωση από την τηλεόραση και με σιγή ασυρμάτου από την κυβέρνηση; Όταν όσοι ανίκανοι κυβέρνησαν αρνούνται να παραδεχθούν τα λάθη τους; Όταν σε μια στιγμή οικειοποιούνται και εκποιούν τον κόπο εργασίας δεκαετιών; Όταν η απάντηση στις πραγματικές ανάγκες των πολιτών είναι η ξύλινη επίκληση της δημοσιονομικής πολιτικής; Όταν ο Πρωθυπουργός της Ελλάδος, που μόλις χθές σε αυτή εδώ την αίθουσα επικροτούνταν για τις οικονομικές του επιλογές, ανήθικα εύχεται οι 70χρονοι να μην μακροημερεύσουν στον βωμό της δήθεν οικονομικής επιτυχίας; Οι αρχές ενός δικαίου και βιώσιμου συστήματος είναι απλές αλλά βασικές: υποχρεωτική ασφάλιση, ελάχιστη εγγυημένη σύνταξη αξιοπρεπής, αναλογικότητα και σταθερότητα εισφορών, ανταποδοτικότητα παροχών, υποστήριξη της συνέχειας των εισφορών με όρους αναδιανομής, μακροχρόνια δομημένη αποταμίευση και δημιουργία αποθεματικών.

Jeroen Lenaers (PPE). – Voorzitter, pensioenen in Europa. Het is vaak een gevoelig onderwerp, zeker ook in mijn eigen land en dat is niet zo vreemd. De Europese Unie heeft eigenlijk weinig bevoegdheden op dit gebied. De lidstaten zijn zelf verantwoordelijk voor de inrichting van hun sociale systeem en hun pensioensysteem en dat moet vooral ook zo blijven. Het kan niet anders. De verschillen in pensioenvoorzieningen tussen de lidstaten in de EU zijn levensgroot. Het is onmogelijk en ook onwenselijk om daar een soort Europese eenheidsworst van te maken. Pensioensysteem verdienen maatwerk. En dat maatwerk kan vooral op nationaal niveau geleverd worden.

Dat betekent echter niet dat we geen gezamenlijke uitdaging hebben. Vergrijzing, bijvoorbeeld, vindt in alle Europese landen plaats. Aan het begin van de eeuw telden we ongeveer vier werkenden per gepensioneerde. Over een aantal decennia zijn we teruggevallen naar twee werkenden die de lasten voor één gepensioneerde zullen moeten betalen. We staan dus voor een enorme uitdaging als het gaat om de betaalbaarheid van met name de eerste pijler. Die uitdaging is er in alle landen.

We moeten daarom vanuit de EU ervoor zorgen dat we het met onze regelgeving niet moeilijker maken voor de landen die al succesvolle tweedepijlerpensioenen hebben, maar dat we andere landen juist stimuleren om ook dergelijke systemen op te zetten.

Toen we hier over de IBPV-wetgeving stemden, hebben we de Commissie opdracht gegeven om een werkgroep op hoog niveau op te zetten om te onderzoeken hoe je bedrijfspensioenvoorziening kunt stimuleren. Ik zou het zeer waarderen als commissaris Oettinger daar een kleine *update* over zou kunnen geven.

Tegelijkertijd vind ik het – net als anderen – jammer dat de linkse fractie met dit debat eigenlijk een soort van schijntegenstelling probeert te creëren tussen de eerste pijler en de andere pijlers. Een eerlijke blik op de toekomst laat zien dat als we een goede oudedagvoorziening voor alle Europese burgers willen, wij een gezonde mix van de drie pijlers nodig hebben. Hoe eerder ook links dat inziet, hoe beter, voor alle Europese burgers, zowel nu als in de toekomst.

Maria Arena (S&D). – Madame la Présidente, dire que le premier pilier de pension est nécessaire, ce n'est pas suffisant.

Le premier pilier de pension doit d'abord être fort, c'est-à-dire avec un taux de remplacement qui ne plonge pas les retraités dans la pauvreté. Il doit être non discriminant, c'est-à-dire qu'il doit compenser des situations où il y a des écarts de pension, comme par exemple pour les femmes. Il doit être modernisé, bien sûr, mais pas seulement en lien avec le vieillissement de la population, mais aussi en fonction des nouvelles formes de contrats.

Aujourd'hui, on voit les réformes de l'emploi, à taux de cotisation zéro, qui ne sont que des cadeaux aux entreprises, mais qui sont mortifères pour le système des retraites. Et donc, dire que les pensions ne relèvent pas de la compétence européenne, c'est faux parce que le système du Semestre européen, aujourd'hui, impose aux pays de faire des économies dans leur sécurité sociale. Et la sécurité sociale, c'est le système des retraites.

Aujourd'hui, on aborde la sécurité sociale, non pas en fonction du bien-être des individus, mais en fonction des économies que nous allons pouvoir faire. C'est une gestion à court terme de la sécurité sociale. Alors, transférer la solution collective de solidarité des pensions par répartition à un système individuel de capitalisation n'est pas la solution.

Le PEPP (produit paneuropéen d'épargne-retraite individuelle) peut-être un produit financier d'épargne, que nous devons sans doute améliorer. Mais le PEPP est tout simplement un plus pour ceux qui ont déjà, mais ce n'est rien du tout pour ceux qui n'ont pas aujourd'hui, et donc notre préoccupation doit aller vers ceux qui aujourd'hui ne sont pas couverts par un système de pension équitable qui leur permet de vivre dans la dignité.

Bernd Lucke (ECR). – Frau Präsidentin, liebe Kollegen! Diese Debatte kommt viel zu spät. Es ist erstaunlich, dass wir uns erst jetzt der Krise der staatlichen Altersvorsorgesysteme widmen, wo sich diese Krise eigentlich seit Jahrzehnten abzeichnete. Ich stehe hier im reifen Alter von 56 Jahren, und ich war in Deutschland Angehöriger der geburtenstarken Jahrgänge. Wir wissen, dass in Deutschland und in vielen anderen europäischen Staaten die Geburtenrate seit den 60er-Jahren ständig zurückgegangen ist. Und während wir in den 60er-Jahren noch einen Geburtenüberschuss hatten und die Bevölkerung wuchs, schrumpft sie seit Jahrzehnten. Diese schrumpfende Bevölkerung führt dazu, dass das Umlageverfahren in eine tiefe Krise gerät. Denn natürlich ist die Ertragsrate des Umlageverfahrens entscheidend davon abhängig, wie groß die Bevölkerungswachstumsrate ist. Wir sind eben jetzt seit langer Zeit in einer Situation, wo die Bevölkerungswachstumsrate negativ ist. Das heißt, es ist nicht möglich, eine nachhaltige Sicherung der Altersvorsorge allein auf dem Umlageverfahren aufzubauen.

Die Alternative dazu ist natürlich ein Kapitaldeckungsverfahren, und dieses Kapitaldeckungsverfahren wird jetzt von den Kollegen auf der Linken und den Kollegen auf der ganz Rechten madig gemacht. Die sagen, dass das eine bössartige Art von Privatisierung sei. Nein, das ist es nicht! Das ist einfach ein weiteres Angebot an die Bürger, sich besser abzusichern in Zeiten, in denen das Umlageverfahren an die Grenzen seiner Leistungsfähigkeit gestoßen ist.

Man muss ja sehen, dass nicht nur die demografische Entwicklung das Umlageverfahren gefährdet. Man muss nicht nur sehen, dass die Erhöhung der Lebenserwartung das Umlageverfahren weiter strapaziert, jedenfalls dann, wenn wir nicht gleichzeitig auch noch das Renteneintrittsalter erhöhen. Es kommt ja als weiteres Problem hinzu, dass das Umlageverfahren eigentlich in seiner Fundierung als Element des Generationenvertrags eine Versicherung gegen ungewollte Kinderlosigkeit darstellte. Und heute ist das Problem, dass es weit mehr als das Problem der ungewollten Kinderlosigkeit gibt. Es gibt das große Problem der gewollten Kinderlosigkeit – Menschen, die einfach keine Kinder aufziehen wollen oder sich mit einem Kind bescheiden wollen. Diese Menschen haben große Verdienstmöglichkeiten. Sie zahlen in das Umlageverfahren ein und ziehen die entsprechenden Erträge aus den Renten des Umlageverfahrens. Aber sie erfüllen nicht den zweiten Teil – oder wenn man so will, den ersten Teil – des Generationenvertrags, dass sie auch selbst Kinder zur Welt bringen und aufziehen und diese Kinder dann ihrerseits später in das Rentenversicherungssystem einzahlen.

Wegen dieser Schwierigkeiten des Umlageverfahrens brauchen wir eine Ergänzung des Umlageverfahrens, und das kann ein Kapitaldeckungsverfahren sein. Es ist nun völlig falsch, wenn die Kollegen von der linken Seite und die Kollegen von der ganz rechten Seite darin eine bössartige Privatisierung sehen. Denn selbstverständlich ist es so, dass private Unternehmen das anbieten können.

Aber genauso gut ist es möglich, dass der Staat ein Kapitaldeckungsverfahren anbietet. Es spricht doch eigentlich nichts dagegen, dass auch der Staat einen Vermögensfonds anspart und dass beispielsweise versicherungsfremde Leistungen, die zurzeit dem Umlageverfahren zur Last fallen, aus einem solchen Vermögensfonds oder aus den Erträgen des Vermögensfonds gespeist werden. Viele Staaten haben heutzutage schon das, was man einen *sovereign wealth fund* nennt, aber nur wenige nutzen es tatsächlich dazu, das drängende Problem der Alterssicherung aufzugreifen. Wir könnten das tun. Wir könnten mit den Mitteln dieses Vermögensfonds in dringend nötige Aufgaben investieren, beispielsweise im Bereich der Infrastrukturinvestitionen. Wir könnten unternehmerische Investitionen fördern mit hohen Ertragsraten und könnten die Erträge nutzen, um das Alter besser abzusichern.

All das sind Möglichkeiten, die das Umlageverfahren nicht zur Verfügung hat. Und wenn es ein solches auch staatlich vorangetriebenes Kapitaldeckungsverfahren gibt, dann hat der Staat auch ein Interesse daran, dass es hohe Zinsen gibt. Das Problem, das angesprochen worden ist, dass wir jetzt eine Niedrigzinsphase haben und dass das Kapitaldeckungsverfahren sich nicht mehr lohnt und die Riester-Rente beispielsweise sich im Barwert halbiert hat, würde dann gelöst werden, wenn der Staat endlich dafür Sorge trüge, dass wir ordentliche Zinserträge auf unsere Ersparnisse verdienen.

António Marinho e Pinto (ALDE). – Senhora Presidente, um instrumento privilegiado para a realização do imperativo ético-político da solidariedade é a existência de um sistema de pensões que garanta condições de dignidade na velhice. Esse sistema de pensões deve ser suportado, em primeira linha, pelo próprio beneficiário, através dos descontos efetuados ao longo da sua vida contributiva, mas deve também ser suportado pelas contribuições e impostos daqueles que agora estão no pleno da sua capacidade contributiva. Esse esforço não deve ser olhado como uma generosidade das gerações atuais, mas sim como o pagamento de uma dívida de gratidão para com os nossos idosos. Eles pagaram com os seus impostos e contribuições as escolas onde estudamos gratuitamente enquanto crianças, adolescentes e jovens, bem como os serviços de saúde de que todos beneficiamos. Por isso, o mínimo que hoje podemos fazer é também um esforço para lhes garantir condições económicas para que possam ter um final de vida com dignidade.

Por outro lado, um sistema público de pensões não é, só por si, melhor do que um sistema privado. Tudo depende da eficácia dos mecanismos de controle que se podem exercer sobre quem gere o dinheiro disponível. Tudo depende, enfim, da capacidade para prevenir a corrupção ou os abusos de poder. Infelizmente há Estados, mesmo dentro da União Europeia, que não são um bom exemplo a gerir os sistemas de pensões.

Klaus Buchner (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Unser Rentensystem ist krank. Obwohl die Beiträge zur Rentenversicherung sehr hoch sind, gibt es viel Altersarmut. Diese Altersarmut wird in den nächsten Jahren noch ganz erheblich ansteigen. Gerade für diese Menschen hilft die private Vorsorge kaum und auch die der EU nur zum Teil. Denn wir haben nicht genügend Geld, um es in irgendeiner Weise so anzulegen, dass es nicht von der Inflation aufgefressen wird. Auch die Anlage in Fonds bringt große Unsicherheiten. Die Pleite von Lehman Brothers sollte uns eine Lehre sein.

Die einzig sinnvolle Lösung ist meiner Meinung nach, dass alle Einkünfte für eine öffentliche Rentenkasse herangezogen werden, auch Einnahmen zum Beispiel aus Aktien und Unternehmensgewinnen – so wie heute schon in der Schweiz. Dadurch wird die Mittelschicht entlastet. Dabei sollte es Mindest- und Höchstrenten geben. Nur so kann unser Rentensystem wieder sicher und leistungsfähig werden.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señora presidenta, las pensiones no son un regalo: son el resultado de años de cotizaciones, son salario de los trabajadores. Cuando ustedes hablan de pensiones, proponen ampliar los años de trabajo y planes privados, como el producto paneuropeo de pensiones, que rechazamos totalmente. Si los sistemas públicos de pensiones corren algún riesgo, es por su política de reformas y los límites del gasto público en pensiones, derivados de su injusta regla de gasto.

Es preciso recordar que las pensiones están relacionadas con el empleo, con buenos salarios, estable y con derechos. Por eso hay que terminar con la precariedad, la temporalidad, los contratos de hora cero que sufren los jóvenes. Y hay que terminar también con la brecha salarial de género. Hay que revertir, por supuesto, las reformas laborales y las de pensiones que ustedes han alentado.

Por eso, si cambian radicalmente sus políticas y su agenda neoliberal, verán cómo encuentran soluciones positivas para la mayoría social y, sobre todo, verán cómo los trabajadores se lo agradecen y no sigue creciendo la extrema derecha.

Steven Woolfe (NI). – Madam President, as European citizens grow older and live longer, national government pension schemes are under strain. They suffer from the basic problem that pensions payable today are taken from taxes paid today. Policy-makers have taken decisions that the funding gap must come from raising the pension age and increasing mass immigration to supply labour from below. These policies are short-sighted, as the immigrants of today will be the pensioners of tomorrow, and to pay for them would require much more immigration.

Governments that solve the pensions crisis will be those that enact smarter policies on the three pillars of government, state and corporate and private pensions. Public schemes must become investment-based schemes, not tax-matched schemes, and contributions must start much earlier.

Legislation should guarantee pension portability of corporate pension schemes to help those who move jobs regularly. The tax system must be used to incentivise the growth of private self-managed pension schemes, and the governments must use tax incentives to improve technological advances in administration and fund management. Such practical improvements are the basis of improving pensions for the many, not the few.

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Voorzitter, een debat over de toekomst van de pensioenen kan niet gevoerd worden zonder dé bezorgdheid van de volgende generatie te benoemen. Ik denk dat ik niet de eerste ben om dit vanmiddag te benadrukken: zal er nog een pensioen zijn voor ons, voor mijn generatie?

De vergrijzing is een feit. Cijfers tonen aan dat de bevolking zal blijven toenemen. Maar de actieve bevolking zal tegelijk blijven dalen. Dat zijn minder werkenden om méér mensen te onderhouden. Dat betekent oplopende kosten voor de publieke pensioenen, die steeds moeilijker te financieren zullen vallen.

Gewezen voorzitter van de Europese Raad, Herman Van Rompuy, zei het al: 'Met een evolutie van vier naar twee actieven voor één gepensioneerd binnen vijftig jaar is het geen kwestie meer van links of rechts, maar louter rekenkunde.'

De echte oplossing om de pensioenkosten onder controle te krijgen zit volgens mij vervat in drie zaken:

Ten eerste moeten we de overheidsbegrotingen in de eurozone op orde krijgen, zodat er ruimte vrijkomt om de groei van de pensioenkosten op te vangen.

Ten tweede moet de werkzaamheidsgraad omhoog. Hoe meer mensen aan het werk zijn, hoe meer bijdragen er zijn voor de pensioenen.

Ten derde zijn re maatregelen nodig om het pensioensysteem zelf te hervormen en mensen langer aan het werk te houden.

Tot slot zit een deel van de oplossing er ook in dat mensen zelf meer investeren in een aanvullend pensioen. We weten al langer dan vandaag dat we met overheidsgeld alleen op de lange duur niet meer zullen toekomen. Daarom moet er gewerkt worden aan stimulansen om zowel de tweede als de derde pijler voor iedereen toegankelijk te maken.

Al te vaak is het de onderkant van de maatschappij die geen geld opzijzet voor later. Dat net de partijen die zagezegd voor deze mensen opkomen, om ideologische redenen op de rem staan, is fout, ja zelfs onrechtvaardig. De private markt kan wel degelijk oplossingen bieden. Maar dan moeten we allen aan de tafel durven te zitten om hiervoor ook een kader te scheppen. Zo hebben mensen na hun pensioen de zekerheid op een gegarandeerd aanvullend inkomen, bovenop het pensioen, voor de rest van hun leven.

Laten we daarom samen een globale visie uitwerken om deze problematiek aan te pakken. Laten we voor een keer tonen dat we als politici ook aan langetermijndenken kunnen doen

Paul Tang (S&D). – Voorzitter, de zorg voor de oude dag geldt voor elke generatie, voor de oude en de jonge generaties. Dat moet voorop staan. Daarbij wordt vaak gezocht naar financiële producten. Dat is heel menselijk. We laten liever geld werken dan dat we zelf werken. Nogmaals, dat is heel menselijk, maar niet altijd verstandig. Om drie redenen:

Ten eerste is het rendement op geld op dit moment laag. De rente staat lager dan ooit. Dat betekent dat geld niet voor ons zal werken en toch wordt er in dit parlement gesproken over een pan-Europees pensioenproduct. Opnieuw zullen mensen moeten sparen, terwijl het geld niet veel oplevert. De rente is laag. Het rendement is laag. Wat we wél nodig hebben, is dat mensen fit blijven, met plezier naar hun werk gaan en dat werk ook aankunnen, ook in een latere fase van hun carrière. Maar daarvoor moeten we investeren en niet sparen.

De tweede reden is dat geld financieel rendement zoekt, terwijl het moet gaan over maatschappelijk rendement. Niet alleen *profit* maar ook *people* en *planet*. Dat is precies waar duurzame financiering over gaat, namelijk een bredere blik zodat pensioenfondsen en verzekeraars niet alleen geld steken in bedrijven met fossiele energie, bedrijven die mensenrechten schenden, of bedrijven die belasting ontwijken. Er is ook een maatschappelijk rendement.

Ten derde kan rendement niet zonder risico. Het gaat er dus om dat we komen tot een eerlijke verdeling van die risico's. Daarvoor kijken we niet naar een individualisering van de pensioenregeling maar zorgen we voor een collectieve verzekering van risico's, zodat voor iedereen de zorg voor de oude dag goed is en mensen niet hoeven te vrezan voor die oude dag.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, την ώρα που εμείς συζητούμε το σοβαρό θέμα των συντάξεων, εκατομμύρια συνταξιούχοι στην Ελλάδα ζουν με την αγωνία μήπως και εάν θα περικοπούν οι συντάξεις από την 1η Ιανουαρίου του 2019. Γιατί αυτές είναι οι εντολές της τρόικας, αυτές είναι οι συμφωνίες που υπέγραψε ο κύριος Τσίπρας με τους δανειστές. Στο θέμα αυτό πρέπει να υπάρξει μια απάντηση στην Ελλάδα όπου έχουν φτωχοποιηθεί κυριολεκτικά οι συνταξιούχοι, όπου το 1/4 των συνταξιούχων ζει με κάτω από 500 ευρώ μεικά, δηλαδή 1 157 000 συνταξιούχοι. Επίσης, 611 000 συνταξιούχοι παίρνουν 372 ευρώ μεικά το μήνα. Αντιλαμβάνεστε ότι με αυτούς τους όρους και με αυτές τις προϋποθέσεις δεν μπορεί να ζήσει κανείς. Και, φυσικά, διαλύονται και οι συντάξεις χηρείας. 80 000 άνθρωποι έχουν πρόβλημα διότι γίνεται αφαίμαξη. Υπάρχει όμως απάντηση. Είχαμε προτείνει να γίνει ανακεφαλαιοποίηση του ασφαλιστικού συστήματος: ένα ασφαλιστικό σύστημα που διαλύθηκε από την τρόικα με το πρόγραμμα ανταλλαγής ομολόγων (PSI) το οποίο ζημίωσε με 12 δισεκατομμύρια το ασφαλιστικό σύστημα. Η τρόικα με τις πολιτικές της οδήγησε την ανεργία στο 29%, άρα διαλύθηκε όλο το ασφαλιστικό σύστημα. Πρότεινα χτες στον κύριο Τσίπρα ότι έπρεπε να κρατήσει τα 24 δισεκατομμύρια ευρώ που περίσσευαν από το τρίτο δανειακό πακέτο και να κάνει ανακεφαλαιοποίηση των ασφαλιστικών ταμείων με 12 δισεκατομμύρια ευρώ. Να υπάρξει έτσι βιωσιμότητα του ασφαλιστικού συστήματος! Δεν χρειάζεται να περικοπούν οι συντάξεις! Αυτό το επέβαλε το ΔΝΤ. Τα στοιχεία δείχνουν ότι δεν πρέπει να γίνει καμία μείωση των συντάξεων και λόγω των διαδικασιών αλλά και λόγω της ίδιας της κοινωνικής ευαισθησίας που πρέπει να υπάρξει. Υπάρχει λοιπόν λύση: ανακεφαλαιοποίηση του ασφαλιστικού συστήματος! Το προτείνουμε. Κωφεύει και η τρόικα κωφεύει και η κυβέρνηση Τσίπρα!

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora presidenta, señor comisario, quiero expresar mi compromiso con los sistemas públicos, universales y dignos de seguridad social, que son expresiones de solidaridad intergeneracional. Por eso, su viabilidad está amenazada, para empezar, por el declive demográfico de la Unión. Este es un problema tan grave y notorio que ahora mismo necesita una política más inteligente y abierta de inmigración e integración de personas, que deben ser, a todos los efectos, nuevos europeos.

La precariedad laboral es la segunda gran amenaza contra la seguridad social. Con contratos temporales y retribuciones indignas, aunque suba la cifra de personas ocupadas, las cotizaciones no serán suficientes. Revisar la edad de jubilación puede ser necesario, pero lo es mucho más dignificar las condiciones de empleo.

Finalmente, es urgente que los sistemas de seguridad social sean coherentes con la movilidad de trabajadores que debe funcionar en la Unión. Y eso requiere tomarse en serio el establecimiento de estándares mínimos de cobertura y procedimientos eficientes de relación entre los sistemas de los diferentes Estados miembros.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, τα συνταξιοδοτικά συστήματα έχουν μέλλον μόνον όταν αυτά προστατεύουν πραγματικά τους εργαζόμενους και τον μόχθο τους. Η πολιτική επιλογή της Ένωσης να υποβιβάζει τα δημόσια συστήματα συνταξιοδότησης και να προωθήσει συστήματα ιδιωτικής φύσης, που θα βαρύνουν τους ώμους των ιδίων των εργαζομένων, μόνον σκοπό έχει να ικανοποιήσει τα συμφέροντα του ασφαλιστικού και χρηματοπιστωτικού κεφαλαίου. Η αναδιάρθρωση των συνταξιοδοτικών συστημάτων δεν απορρέει από τη γήρανση του πληθυσμού. Απορρέει από τη φιλοσοφία και την εμμονή των κυρίαρχων κύκλων της Ένωσης στην αχαλίνωτη ελεύθερη αγορά και τον νεοφιλελευθερισμό. Από εκεί απορρέουν και οι προσωρινές ευέλικτες μορφές εργασίας, η έλλειψη ασφάλισης και οι κακοπληρωμένες συμβάσεις που αποτελούν μέσο για βίαιη μείωση του λεγόμενου εργατικού κόστους. Αυτό που χρειάζεται είναι πολιτικές που θα διασφαλίζουν πρώτα από όλα την αξιοπρεπή εργασία που προϋποθέτει την κοινωνική ασφάλιση. Υπάρχουν πολλές σχετικές συμβάσεις που υπέγραψε η Ένωση και τα κράτη μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας για την αξιοπρεπή εργασία. Έτσι μπορούν να διατηρηθούν βιώσιμα και να ενισχυθούν τα δημόσια συνταξιοδοτικά συστήματα.

Dobromir Sośnierz (NI). – Pani Przewodnicząca! To jest właśnie przykład zgubnego wpływu regulacji państwowych. Niestety, z tego, co widzę, Państwo kompletnie nie rozumieją, jaką katastrofę sprowadzają na nas i na siebie utrzymaniem tego systemu. Państwo nie rozumieją związków przyczynowo-skutkowych, nie rozumieją, z czego to się wzięło. Wzięło się to z tego, że od czasu, gdy w XIX wieku wprowadzono system emerytur państwowych, ludzie przestali postrzegać związek między posiadaniem dzieci a swoim utrzymaniem na starość. I tak długo, jak poprzez państwowe gwarantowane emerytury będą Państwo podtrzymywać iluzję, że te dwa fakty nie są od siebie zależne, ludzi będzie coraz mniej, coraz więcej będzie tych, na których trzeba pracować i tych, którzy już nie pracują, a coraz mniej pracujących.

To pogorszyło się jeszcze wraz z wynalezieniem pigułki antykoncepcyjnej, a w tej Izbie jest powszechna aprobatą zarówno dla antykoncepcji, jak i dla państwowych systemów emerytalnych. Tak więc piłują Państwo gałąź, na której siedzą, i prowadzi to do nieuniknionej katastrofy niezależnie od różnych przesunięć w budżetach itd. Ludzie muszą zacząć dostrzegać związek faktu, że nie posiadają dzieci, z tym, że nie będą mieli utrzymania na starość.

Verónica Lope Fontagné (PPE). – Señora presidenta, el objetivo de los sistemas de pensiones no debe ser otro que garantizar a nuestros mayores unos niveles de ingresos adecuados, asegurando la sostenibilidad económica global del sistema. Está claro que el empleo es la mejor garantía para lograrlo. Sin embargo, los cambios demográficos nos obligan a plantear reformas para conseguirlo, reformas que no deben centrarse en una subida generalizada de impuestos, ya que tendría repercusiones negativas a medio y largo plazo sobre el crecimiento económico y la creación de empleo y, por tanto, afectarían negativamente a los sistemas de seguridad social.

Hay que avanzar paulatinamente hacia un sistema mixto que, por un lado, asegure que los pensionistas actuales y los que estén a punto de serlo reciban lo que han aportado en su vida laboral y, por otro lado, no pongan en riesgo los derechos futuros de nuestros jóvenes. Es decir, combinar un pilar de reparto con uno de capitalización, en el que se vincule lo recibido con lo aportado y que pueda complementarse con planes de pensión privados. Esta complementariedad no significa acabar con lo público, ya que su función es fundamental, sobre todo, para cubrir las necesidades básicas de los que menos han cotizado o que no hayan podido cotizar por distintas causas.

Del mismo modo, es importante subrayar la labor de los sistemas públicos en apoyo a la viudedad, orfandad o incapacidad, así como su apoyo a los mayores que más lo necesitan para asegurar unos ingresos mínimos que eviten situaciones de riesgo de pobreza o exclusión social. Significa adaptarse a la realidad actual, mirar al futuro y ser lo más justos posible con nuestros ciudadanos.

Javi López (S&D). – Señora presidenta, una parte de la ciudadanía europea mira a su edad de jubilación con temor y con ansiedad. Se preguntan si van a tener derecho a una prestación, si esta prestación va a ser mísera y si van a poder sobrevivir con ella, o si van a tener la fuerza suficiente para trabajar todos los años que hoy dan acceso a las pensiones —por cierto, cada vez más—.

Y para responder a esta ansiedad y a este temor la única respuesta puede ser la seguridad, las garantías y la protección de nuestro sistema público de pensiones: un sistema bien dotado, con garantías, que asegure que las prestaciones van aumentando al mismo nivel que el coste de la vida y que asegure a todos nuestros pensionistas una vida digna. Y rechazar de plano cualquier mecanismo de privatización de nuestros sistemas de pensiones, que se han demostrado injustos e ineficaces.

Pero no solo esto. Lo que hay que hacer también es asegurar un Estado robusto, empleos de calidad y combatir la desigualdad; también la brecha de género. Porque estas tres cuestiones (empleo, la capacidad del Estado y la desigualdad) impactan en la sostenibilidad y la equidad de nuestro sistema de pensiones.

Tania González Peñas (GUE/NGL). – Señora presidenta, desde el Libro Blanco de las Pensiones hasta el producto paneuropeo de pensiones privadas todas las medidas de la Comisión han ido encaminadas a dismantlar el sistema público de pensiones. No digan que las pensiones no son sostenibles, es más, es que las pensiones son imprescindibles para sostener la vida.

Hoy en España, precisamente donde ha habido dos reformas para dismantlar las pensiones —una en 2011, del Partido Socialista, y otra en 2013, del Partido Popular— desgraciadamente 300 000 familias viven de las pensiones de los abuelos y las abuelas, porque mientras han aplicado recortes, se ha dismantlado el estado de bienestar, y se han devaluado las condiciones de trabajo, los salarios y se ha destruido empleo, han sido los y las pensionistas quienes han soportado sobre sus espaldas el peso de la crisis.

Hay soluciones: subir salarios, luchar contra la brecha salarial, promover empleo estable, mejorar las fuentes de financiación, eliminar los topes de cotización a los salarios más altos. Es una cuestión de voluntad y objetivos. ¿Con quién estamos? ¿Con las entidades financieras que quieren hacer de las pensiones un negocio o estamos con las familias que las necesitan y las merecen?

Danuta Jazłowiecka (PPE). – Pani Przewodnicząca! Wszyscy eksperci i większość posłów w Parlamencie Europejskim są zgodni, że stabilny i bezpieczny system emerytalny musi być zdywersyfikowany. Nie jesteśmy w stanie stworzyć dobrego systemu emerytalnego, jeśli nie będzie on oparty przynajmniej na dwóch filarach: silnym filarze publicznym i silnym filarze prywatnym. Filar publiczny powinien gwarantować minimalną emeryturę, natomiast filar prywatny powinien umożliwić obywatelom podniesienie świadczeń, które będą odbierali przyszłości. Oczywiście, szczególnie w przypadku filaru publicznego, państwo powinno zabezpieczyć gwarancje i zapewnić odpowiednie zabezpieczenie składek, inwestować je w sposób odpowiedzialny, bezpieczny i zrównoważony. Obywatele Unii potrzebują dzisiaj pewności, że płacone składki faktycznie zostaną im wypłacone w postaci bezpiecznych emerytur. Nie możemy zapomnieć o edukowaniu młodych osób, jak ważne jest oszczędzanie i zabezpieczenie swojej przyszłości na czas emerytury. Planując wiek przejścia na emeryturę, powinniśmy reagować na wydłużające się życie obywateli Unii Europejskiej. W tym wypadku należy oczywiście brać pod uwagę specyfikę niektórych zawodów.

Na koniec chciałabym zwrócić Państwa uwagę na pracowników mobilnych. Promując mobilność pracowników, musimy zapewnić im ciągłość zabezpieczenia społecznego oraz możliwość przenoszenia praw nabytych w różnych państwach członkowskich. Ma to ogromny związek z obecną debatą na temat koordynacji systemów zabezpieczeń społecznych. Nie wolno pozwolić na fragmentaryzację zabezpieczenia społecznego. Pamiętajmy, że utrzymanie 24 miesięcy, w ramach których pracownik pozostaje w systemie zabezpieczenia kraju pochodzenia, zapewnia to bezpieczeństwo.

Jeppe Kofod (S&D). – Fru formand! EU skal være en union af stærke velfærdsstater, et bolværk for hver enkelt land og en ren mulighed for at sikre sine borgere et finmasket socialt sikkerhedsnet, herunder et retfærdigt pensionssystem, med respekt for de nationale og historiske forskelle, der er imellem vore lande. Socialdemokratiet stod fadder til det danske velfærdssamfund – det er bygget op igennem generationers slid, det passer os. Men Europas velfærdsstater er under pres, fra internationalt skattefusk, der dræner statskasserne for hårdt tiltrængte milliarder til velfærd, fra borgerlige politikere, som påstår, at man kan privatisere, outsource og spare sig til bedre velfærd. Det kan man ikke, og derfor skal Europa være velfærdsstaternes og borgernes forsvar for et ordentligt pensionssystem, ordentlig velfærd, ordentlig sundhed,

ordentlig uddannelse, det skal sikre friheden for vores velfærdsstater og bæredygtigheden for vores velfærdsstater.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Madame la Présidente, dans cette Europe, Bruxelles décide et les États s'exécutent.

En France, la réforme des retraites, soi-disant voulue par Macron mais en fait sur injonction de Bruxelles, n'échappe pas à la règle. Le Semestre européen dit «unifiez progressivement les règles des différents régimes de retraite», et Macron applique. La Commission européenne dit «économisez cinq milliards en alignant les régimes de retraite»: Macron s'applique et engage la France dans une réforme de retraites à points qui fera que les pensions pourront baisser et que les grands gagnants seront les marchés, les banques et les assurances.

Cette belle Europe qui protège... en réalité, cette Europe protège les riches, et c'est toujours la même histoire: on prend au peuple pour redistribuer aux riches.

Die Präsidentin. – Ich möchte noch einmal an das erinnern, was ich schon zu Beginn der Sitzung gesagt habe, dass es bei dieser Aussprache kein Verfahren der spontanen Wortmeldungen gibt und dass keine blauen Karten angenommen werden. Das tut mir sehr leid, aber ich bekomme immer wieder Zeichen. Ich muss hier noch einmal wiederholen, was ich bereits zweimal gesagt habe, dass es heute nicht möglich ist.

Romana Tomc (PPE). – Gospa predsednica, dobro je, da se tudi na nivoju Evropske unije v zadnjem času vse več pogovarjamo o pokojninah in pokojninskem sistemu.

Prav gotovo je to področje, ki zadeva vse Evropejke in vse Evropejce. Ampak ne glede na to, pa zagovarjam tezo, da ostane pokojninski sistem in njegova ureditev predmet subsidiarnosti v posameznih državah.

Zagotavljanje dostopa do socialne zaščite vsem je prav gotovo ena izmed vrednot in ciljev, ki jih imamo v Evropski uniji, na katere smo ponosni, zato tudi sama podpiram javni sistem in prvi steber pokojninskega zavarovanja kot tisti, ki nudi osnovno varnost.

Vendar pa je ob vse slabši demografski sliki potrebno misliti tudi na druge možnosti. Ampak opozarjam, da te druge možnosti ne pomenijo izključevanja in zmanjševanja pomena prvega stebra, ampak pomenijo dopolnitev in komplementarnost.

Seveda sem zato vesela in podpiram tudi naše pogovore o tako imenovanem vseevropskem pokojninskem produktu, ki bo takšne dodatne možnosti zavarovanja za starost tudi ponujal. Ob vse večji mobilnosti naše delovne sile oziroma zaposlenih je seveda nujno, da zagotovimo takšen enoten produkt tudi na evropski ravni.

In še ena pomembna točka je, ki bi se jo rada dotaknila: tudi pokojninski sistemi morajo slediti razvoju časa. Tisto, kar je bilo vzdržno pred 50 leti, ko smo imeli popolnoma drugačno razmerje med zaposlenimi in upokojenci, ni vzdržno danes. Zato morajo države poskrbeti, da bodo tudi njihovi sistemi sodobni in bodo sledili razvoju časa ter omogočili dostojne pokojnine vsem njihovim upokojencem.

Evelyn Regner (S&D). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar, sehr geehrte Frau Staatssekretärin! Eine starke erste Säule ist keine Utopie. Ein starkes Umlagesystem ist möglich. Nicht umsonst sehen wir das, wenn wir schauen, wo die Pensionisten besser über die Finanzmarktkrise hinweggekommen sind. Das sind gerade jene Länder, die einem Umlagesystem vertrauen – ganz einfach, weil es stabiler ist.

Was bedeutet das für die Jungen? Für die Jungen bedeutet das, ein starkes Umlagesystem zu forcieren, denn das ist die beste Garantie für die Zukunft: ein starkes Umlagesystem und eine aktive, inklusive Arbeitsmarktstrategie, ein hohes Beschäftigungsniveau – vor allem Beschäftigung ist hier besonders wichtig. Das oberste Ziel von Pensionen ist es ja gerade, den Lebensstandard im Alter zu sichern. Man soll von der Pension gut leben können. Und ich kann nur so viel sagen von meinem Land Österreich, das dem Umlagesystem vertraut, dass es hier im Vergleich zu anderen europäischen Ländern besser gelingt. Also ist das Umlagesystem ein System für die Zukunft.

Maria Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señora presidenta, tener una pensión digna no puede depender de la capacidad individual de ahorro de cada persona. Tener una pensión digna tiene que estar garantizado por las instituciones públicas. Por eso pido a la Comisión, al Parlamento y también al Consejo la retirada del producto paneuropeo de pensiones individuales, y que en su lugar nos pongamos las tres instituciones a trabajar en un nuevo reglamento que garantice pensiones y sistemas de pensiones públicos dignos y medidas para que pasar de la vida laboral activa a la jubilación no signifique entrar en la pobreza; que los presupuestos públicos garanticen las pensiones públicas; el fin de la brecha de género en las pensiones, y también de las personas que trabajan en la agricultura y en el mar y de los autónomos en general; poner fin —como digo— a la desigualdad que supondrá mantener pensiones a través de los productos paneuropeos de pensiones privadas.

Geoffroy Didier (PPE). – Madame la Présidente, lorsqu'on lui pose la question de sa future retraite, un jeune travailleur européen ne se demande pas à combien elle s'élèvera, il se demande surtout s'il en aura une. Et cette crainte de la jeunesse, ce n'est pas une peur irraisonnée, c'est un sentiment d'inquiétude bien légitime parce que le constat d'aujourd'hui, nous le savons tous, est alarmant.

Selon la Commission européenne, plus de 17 millions de personnes âgées sont aujourd'hui menacées de pauvreté ou d'exclusion sociale dans l'Union. Et, en France – je ne choisis pas l'exemple de ce pays par hasard –, les prévisions les plus optimistes n'envisagent pas un retour à l'équilibre financier avant 2036.

Alors ce courage, ce manque de courage précisément, c'est le constat d'aujourd'hui: nos gouvernants ont manqué de courage. Et contrairement à ce qu'affirme Emmanuel Macron, qui traite les Français, je cite, de «Gaulois réfractaires au changement», je vois précisément, moi, tout l'intérêt d'être européen pour pouvoir s'inspirer des bonnes pratiques des autres pays. Et concernant, par exemple, l'âge de départ à la retraite, en France, nous avons opté pour un départ à 62 ans, alors qu'en Allemagne, en Espagne ou encore en Pologne, il est prévu à 67 ans et que les Suédois envisagent bientôt de le porter à 69 ans. Oui, en France comme ailleurs, compte tenu de l'allongement de notre espérance de vie, qui est une heureuse nouvelle, je l'affirme, nous pouvons et nous devons travailler plus longtemps.

Et ce qui est certain, c'est qu'il est temps, partout en Europe, que la retraite devienne la juste récompense d'une vie de travail, et non une simple variable d'ajustement budgétaire de dirigeants manifestement en manque de courage.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, συζητάμε για την ενδυνάμωση των δημόσιων κοινωνικών ασφαλιστικών συστημάτων στα οποία πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η βιωσιμότητά τους και πρέπει να στηρίζονται και να προσαρμόζονται στις συνεισφορές και στις δημογραφικές αλλαγές και, δυστυχώς, ακούμε επιχειρήματα για το πώς να υπάρξει αποδόμησή τους και πως θα στηριχθούμε, ουσιαστικά, στην ιδιωτική ασφάλιση. Κύριε Επίτροπε, το ζήτημα που έχουμε ενώπιόν μας δεν είναι απλά τεχνοκρατικό. Αφορά κοινωνικές ομάδες, αφορά ανθρώπους και, επομένως, είναι και πολιτικό και αυτό όντως χρειάζεται τόλμη. Ο ρόλος των κοινωνικών εταιρών λοιπόν είναι καθοριστικός, διαφορετικά, αν στηριχτούν στον ιδιωτικό τομέα και μόνο, οι προνομιούχοι θα συνεχίζουν να είναι προνομιούχοι και οι φτωχότεροι θα γίνουν φτωχότεροι. Ένα παράδειγμα από την Κύπρο: το 2013 μαζί με τις καταθέσεις, «κουρεύτηκαν» και χιλιάδες άτομα που είχαν χρήματα σε ταμεία ασφαλιστικά. Για αυτό λοιπόν η προστασία τους είναι και ευρωπαϊκός μηχανισμός· ή θα πρέπει να είναι.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, kolegyně a kolegové, já považuji privátní pilíř a penzijní připojištění za doplňující formu, o které rozhodují členské státy. V mnoha zemích je to určitá tradice a jsou země, kde tento systém privátního připojištění funguje velmi dobře. Nepovinné privátní připojištění máme také v České republice. Otázka budoucnosti penzí by ale neměla být redukována jen na to, co je lepší, zda státní či soukromé penzijní systémy. Ale vzhledem ke stárnutí populace a dalším výzvám je třeba řešit důchodové reformy právě i v tomto kontextu a zamyslet se nad tím, jak systém odpovídá na sladování rodinného, soukromého a pracovního života, které tady v Evropském parlamentu v mnoha návrzích řešíme.

Moje vlastní strana KDU-ČSL přišla v roce 2011 s návrhem, aby pracující rodiče v závislosti na počtu dětí odváděli nižší sociální odvody. Lidé by tak díky tomu nebyli trestáni za to, že mají děti, o které se musejí starat, a nemohou si přispívat do privátního důchodového pilíře. Pro udržitelnost penzijních systémů je prospěch také jednoznačný. Dřívějším návrhem do práce by rodiče mohli dříve přispívat do státního rozpočtu a nepochybně by cítili podporu společnosti k tomu, že vychovávají děti. Toto opatření považuji stejně důležité jako další sociální systémové dávky. Na rozdíl od plošného navyšování rodičovských příspěvků má toto nejen individuální, ale i společenský dopad.

Michael Detjen (S&D). – Frau Präsidentin! Ich denke, jeder Europäer, jeder Arbeitnehmer in Europa muss wissen, dass er eine Altersversorgung erhält, die seinen Lebensstandard auch in der Rente sichert – und zwar in einem stabilen staatlichen Modell, das von den Schwankungen des Kapitalmarkts unabhängig ist. Die von der Versicherungswirtschaft als stabile Säule angekündigten Finanzprodukte haben sich in der Rückschau als nicht besonders tragfähig erwiesen. Die Rente muss an die Entwicklung der Produktivität in der Wirtschaft und nicht an die Zahl der Köpfe der Kinder gekoppelt werden. Die Rentenhöhe muss sich an dem tatsächlichen Verlauf der Erwerbstätigkeit der Menschen orientieren. Es kann nicht sein, dass man vierzig Jahre erwerbstätig ist und dann irgendwo in Europa in die Sozialhilfe fällt. Respekt vor der Lebensleistung heißt: Mit der Rente seine Lebensweise fortsetzen zu können, wenn man nicht mehr erwerbstätig ist.

PRÉSIDENCE: Sylvie GUILLAUME

Vice-présidente

La Présidente. – Bonjour mes chers collègues, je vais passer la parole à mon collègue Liberadzki, non sans lui avoir, une fois de plus, souhaité un très heureux anniversaire.

Bogusław Liberadzki (S&D). – Pani Przewodnicząca! Panie Komisarzu! Chciałbym pogratulować sprawozdawcy samego tematu, czyli wzmocnienia publicznego systemu ubezpieczeń społecznych. Padały tutaj sformułowania, że ten tytuł jest ideologiczny. Otóż nie – tytuł nie jest ideologiczny, tytuł jest po prostu społeczny. I tu nie chodzi o państwo opiekuńcze, które ma różne konotacje. Tu chodzi o państwo odpowiedzialne i jest to rzecz, moim zdaniem, kluczowa. Chodzi nam o godne życie. Elementem ostatniego etapu godnego życia jest przyzwoita emerytura, tzn. zagwarantowana i – po drugie – w kwocie, która pozwoli przeżyć.

Obywatele oszczędzają na emeryturę w różny sposób, to prawda – przymuszony, ale padały sformułowania, że część publiczna jest nieważna. Pochodzę z państwa, w którym dzisiejsi liberałowie chadeccy w końcu lat dziewięćdziesiątych wprowadzali system ubezpieczeń prywatnych. Kilkanaście lat później z powrotem włączyli je do budżetu państwa. Podstawą powinien być zatem publiczny, przyzwoity system emerytalny. Zwracam się do pana komisarza: Panie Komisarzu, jestem zwolennikiem ogłoszonego przez Komisję europejskiego filaru praw socjalnych. Sięgnijcie do tego. Róbmy coś, co jest tam zapisane.

Alfred Sant (S&D). – Madam President, the questions of sustainability and adequacy that face basic pension systems need first to be faced and solved on a national basis before they can realistically be dealt with on a European basis.

In my view such solutions cannot be grounded only on increasing the work span in citizens' lives and on a rise in contributions, nor should they be reduced to a further privatisation of parts of the pension system. The latter should be regarded as an integral part of the public commitment within the state budget, with the highest priority being given to the most vulnerable.

Indeed, this is part of the wider European heritage on the social front, shared by the right and the left, from Bismarck to Willy Brandt. It should not be abandoned.

Balance in state budgets should fully include, on the expenditure side, the underwriting of shortfalls between outgoings and income over basic pension payments and revenues. This would necessarily entail a radical revision of national budgetary strategies by way of spending priorities, implying a greater emphasis on investment and on modernisation of social welfare delivery, plus a re-engineering of taxation.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – Gerb. Pirmininke, tikrai visi sutinkame, kad visą gyvenimą dirbę žmonės privalo gauti senatvę orią pensiją. Ir idealu būtų, kad pakankamo dydžio pensija būtų mokama iš valstybinio fondo ir dar papildomai susikauptų žmonės pensiją profesiniuose fonduose ar papildomai drausdamiesi. Tačiau kokia gi yra realybė? Tikrai labai skirtingos pensijas gauna pensininkai Lietuvoje, Vokietijoje, Italijoje ar Graikijoje. Štai, pavyzdžiui, mano šalyje, Lietuvoje, dažnas pensininkas turi išgyventi iš dešimties eurų per dieną. Tai gyvenimas skurde. Todėl mes čia tiek Europos Sąjungos institucijose, tiek valstybės narės turi daugiau investuoti pirmiausia į kokybiškas darbo vietas, į orius atlyginimus, į rimtą kokybišką užimtumą, nes pirmiausia nuo to, kiek žmogus dirba, kiek jis sukaupia darbo laikotarpių ir kiek jis gauna atlyginimo, labai dažnai tokią pensiją jis gauna. Ir dar noriu atkreipti dėmesį į tai, kad Europos Sąjungoje vyrų ir moterų pensijų skirtumas vis dar yra didžiulis, net 40 procentų. Reiškia šioje srityje mes turime dar labai daug nuveikti.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Diese Debatte war heute sehr wichtig, und ich wünsche mir, dass es nicht bei diesem einen Mal bleibt. Es gibt kaum einen gesellschaftlichen Bereich, der die Menschen mehr bewegt. Viele Menschen in Europa haben Angst vor dem Älterwerden, weil sie nicht wissen, ob sie ihr Leben in Armut beenden werden.

Nirgendwo gibt es mehr Mythen, Falschinformationen, Halbwahrheiten, und deswegen brauchen wir eine objektive Debatte. Die Kommission könnte dafür einen Rahmen schaffen. Wir sollten auch politisch diskutieren, wie soziale Risiken am effektivsten abgesichert werden. Nicht immer geschieht das durch Privatisierung, im Gegenteil. Auch da könnte die europäische Ebene eine gute Basis anbieten, bewährte Vorgehensweisen zu vergleichen. Vor allem braucht es aber auch politisches Handeln. Der Bereich der Daseinsvorsorge sollte, wie es auch der Lissabon-Vertrag vorsieht, speziellen Regelungen unterliegen. Dazu braucht es einen neuen Anlauf, und es darf nicht sein, dass öffentliche Dienstleistungen gegenüber dem privaten Sektor benachteiligt sind.

Péter Niedermüller (S&D). – Tisztelt Elnök asszony! Az Európai Unió számos tagországában komoly társadalmi problémát jelent az öregkori elszegényedésnek a veszélye. Tudjuk, hogy egyre nő azoknak a polgároknak a száma, akik idős korukra a társadalom periferiájára szorulnak. Megengedhetetlen, hogy a növekvő társadalmi egyenlőtlenségek nyomán idős emberek kerüljenek elviselhetetlen körülmények közé, ezért közös európai érdeknek tartom olyan megoldások keresését, amelyek csökkentik, mérséklék ezt a veszélyt. Az egyik ilyen lehetséges megoldás az állami nyugdíjat kiegészítő magánnyugdíjpénztárak működésének európai szabályozása. Ez azonban nem jelent mindenki számára elérhető megoldást, éppen ezért gondolnunk kell azokra a polgárookra is, akik valamilyen oknál fogva nem jogosultak állami nyugdíjra vagy csak kevés nyugdíjat kapnak. Számukra a szociális gondozás átfogó európai modelljét kell megteremteni. Azt gondolom, ha az Európai Parlament komolyan veszi a szociális Európa gondolatát, akkor mindenekelőtt ezekre az emberekre kell gondolnia.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordnete! Einhellig haben alle Rednerinnen und Redner das Ziel betont, dass die Bürger in Europa im Alter Menschenwürde, einen ausreichend guten, stabilen Lebensstandard und auch persönliche Unabhängigkeit verdient haben. Im Ziel sind wir uns einig.

Zum Zweiten: Die Kommission glaubt, dass entlang der historisch gewachsenen Alterssicherungssysteme, entlang der nicht in allen Mitgliedstaaten gleichen Altersstruktur, entlang des unterschiedlichen Arbeits- und Sozialrechts die Kompetenz für die Alterssicherung weiterhin zuallererst bei den Mitgliedstaaten liegen sollte. Sie sind hauptverantwortlich.

Ich teile für die Kommission die Auffassung vieler Redner, dass die umlagefinanzierte gesetzliche Alterssicherung die wichtigste, die zentrale Säule bleiben muss, die dann in den Mitgliedstaaten unterschiedlich stark aus den nationalen Etats – und damit steuerfinanziert – eine Ergänzung erfährt. Wir glauben, dass auch die betriebliche Alterssicherung entlang unterschiedlicher Kulturen in den Mitgliedstaaten eine zweite sinnvolle, wenn auch schmalere Säule ist. Und wir glauben, dass auch gewachsene private Alterssicherung, oftmals durch Steueranreize motiviert, als dritte Säule eine ergänzende – keine ersetzende – Bedeutung hat.

Der Markt für private Altersvorsorgeprodukte ist in Europa aber nicht hinreichend ausgeschöpft. Und nur in wenigen Mitgliedstaaten hat private Altersvorsorge eine nennenswerte Bedeutung mit bis zu fünfzehn Prozent der gesamten Alterssicherung. Und hier wollen wir ein Angebot machen – keine Pflicht.

Wir wollen den nationalen Gesetzgeber durch ein Angebot entsprechend stärken, indem wir einen europäischen Binnenmarkt mit seriösen Produkten aufbauen. Inwieweit diese Produkte dann genutzt werden, ist Sache der nationalen Politik, aber auch Sache unserer Bürger in allen Mitgliedstaaten. Es sollte keine Verpflichtung sein, es sollte ein Angebot werden.

In dem Sinne haben wir Ihre kritischen und konstruktiven Beiträge notiert und werden sie im weiteren Verfahren beachten, glauben jedoch, dass der Vorschlag der Kommission eine gute Grundlage für eine ergänzende Unterstützung der primär nationalen und privaten Alterssicherung in den Mitgliedstaaten sein kann.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, first of all I would like to thank you for this very interesting discussion. It showed that even young people will be concerned in the near future by the pension systems. So it is very important to think about these pension systems.

However, the Council does not take decisions on specific features of national pension systems. It is up to each Member State to take decisions on their own pension systems. The Member States retain full responsibility for the organisation of such systems, as was also mentioned by the Commissioner. In the context of the European Semester in June this year, the Council welcomed the fact that in most countries, recent pension reforms have had a positive impact on sustainability by containing public expenditure dynamics.

However, on the basis of the economic and budgetary projections for the Member States over the period 2016-2070, presented in the 2018 Ageing Report, the Council also noted that the scale of reforms in several countries was still insufficient to curb the increase in public pension expenditures. The Council therefore underlined that further steps still need to be taken by Member States. The Council's priorities do not refer to the need for private schemes. Policy decisions in this area are made by national governments based on whatever action they deem appropriate to tackle their own individual challenges.

I think there is also a lot to do for the Member States and I hope that every Member State will do that. We can only do so much.

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Es nuestra tarea asegurar que los ciudadanos europeos puedan mirar al futuro con la tranquilidad de saber que el sistema de pensiones que les espera será sólido, bien dotado y les garantizará pensiones dignas. Los fondos de pensiones en la economía global, en un escenario de tipos de interés al 0 %, tienen una tarea difícil para asegurar las pensiones futuras, puesto que sus inversiones van a tener cada vez menos beneficios. Quién y cómo se establecen las reglas de juego en la economía global va a tener un impacto esencial en el futuro de las pensiones.

La privatización no es la respuesta a la sostenibilidad del sistema de pensiones. Los fondos privados de pensiones son productos financieros arriesgados que están basados en la especulación. Un sistema de seguridad social público robusto, bien organizado y dirigido es mucho más seguro y económicamente más eficiente. La privatización de los sistemas de pensiones no solo no contribuye a proteger a los pensionistas de la insolvencia del sistema, sino que aumenta el déficit de los Estados al derivar fondos de lo público a los fondos de pensiones privados.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A szociális védelmi rendszerek – így a nyugdíjrendszerek – szabályozása, fenntartása, működtetése tagállami hatáskörben van az érvényes szabályok szerint. A tagállami nyugdíjrendszerek sokszínűek és sokfélék, kialakulásuk hosszú történelmi előzményekre tekint vissza. Ezért a tagállami nyugdíjrendszerekben történő változtatásoknak vannak belső korlátai és kockázatai. A nyugdíjakkal kapcsolatban lefolytatott korábbi EU-s viták (zöld könyv, fehér könyv a nyugdíjakról) megmutatták, hogy a történelmi adottságok, kiépült intézményrendszer, egyéb jellemzők (a keresetek eltérő mértéke, hagyományok, pénzügyi infrastruktúra kiépítettsége) okán a rendszerek meglehetősen eltérnek egymástól, változtatásuk csak lassan, a megfelelő feltételek fennállása esetén, különféle tényezőkkel szoros kölcsönhatásban lehetséges. Minden országnak egyaránt hasznos, optimális megoldások kialakítása a nyugdíjrendszerek tekintetében nem lehetséges. Nincs olyan kitüntetett modell, amit másolni lehetne. A nyugdíjak Fehér könyv nyomán lefolytatott EP-viták is erről győztek meg. Ugyanakkor számos, a nyugdíjak jövőjével kapcsolatos kérdés, pl. demográfiai folyamatokkal, idősödéssel kapcsolatban felmerülő kihívások olyan kérdéseket tűznek napirendre, amelyek esetében hasznosak lehetnek közösen megfogalmazott válaszok, módszerek. Igaz ez annak ellenére, hogy a demográfiai kérdések, idősödés különböző stádiumban van jelen az egyes tagállamokban. A közös megoldások keresésére vonatkozó diskurzus, a jó gyakorlatokból való tanulás minden résztvevő számára hasznos lehet. Ezeket a kezdeményezéseket érdemes támogatni, de ezek is csak a helyi körülményekbe, adottságokba megfelelően beágyazva tudnak megfelelően működni.

12. Erläuterung des Standpunkts des Rates zum Entwurf des Gesamthaushaltsplans für das Haushaltsjahr 2019 (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle la présentation par le Conseil de sa position sur le projet de budget général pour l'exercice 2019 (2018/2737(RSP)).

Nous allons donc commencer ce débat, mais je tiens à vous informer que sur celui-ci, il n'y aura pas d'interventions à la demande, ni de cartons bleus.

Hartwig Löger, amtierender Ratspräsident. – Frau Präsidentin, verehrte Abgeordnete, sehr geehrter Herr Kommissar und meine Damen und Herren, liebe Zuschauerinnen und Zuschauer! Es ist mir eine große Ehre und Freude, hier heute im Rahmen des Parlaments Ihnen als Abgeordnete, aber vor allem in dem noch größeren Interesse der Bürgerinnen und Bürger, die heute hier zu Gast sind und auch live zuschauen können, den Standpunkt des Rates zum Gesamthaushaltsplan Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2019 zu präsentieren.

Ich freue mich, dass es gelungen ist, auch in der Präsidentschaft Österreich einen ausgewogenen Vorschlag der Kommission zu erarbeiten und auch einstimmig mit allen Mitgliedstaaten beschließen zu können. Wir haben einen Vorschlag erarbeitet, der in Summe einen Budgetansatz bei den Verpflichtungen von 164 Milliarden Euro für das Jahr 2019 vorsieht. Und es ist gelungen, damit in diesem Vorschlag im Vergleich zum Jahr 2018 eine Steigerung von 2,09 % zu erreichen.

Ich freue mich, dass sich auch im Rahmen des Berichts des Parlaments, der in diesem Hohen Haus am 5. Juli mit großer Mehrheit angenommen wurde, bestätigt hat, dass wir in den Prioritäten, die wir für die Europäische Union für das Jahr 2019 und darüber hinaus setzen, eine große Übereinstimmung erzielen konnten. Und so sehen wir in dem Vorschlag des Rates – gemeinsam auch mit diesem Bericht des Parlaments – eine gute Basis, um diese gemeinsamen Prioritäten in einem gemeinsamen Budget 2019 diskutieren zu können und verabschieden zu können. Die klaren Schwerpunkte, die wir gemeinsam sehen, beziehen sich auf das Thema der Jugend in Europa, unsere gemeinsame Zukunft, die sich auch in der Stärkung und Förderung der Jugend auf europäischer Ebene manifestiert, das Wachstum und die Beschäftigung – auch als Grundlage für den sozialen Frieden in Europa – und das Thema Sicherheit und Migration.

Wir wissen alle, dass wir gleichzeitig gerade im Jahr 2019 vor großen Herausforderungen stehen. Wir wissen aktuell noch nicht, wie die Verhandlungen über den Austritt des Vereinigten Königreichs verlaufen werden. Wir haben aktuell große Diskussionen mit Amerika in Verbindung mit den Handelsbeziehungen, die darüber hinaus auch auf globaler Ebene zur Diskussion stehen. Wir erkennen außerdem aus diesem Sommer, dass in vielen Regionen Europas Naturkatastrophen, beispielhaft eine große Dürre, uns budgetär in der Zukunft wahrscheinlich auch zusätzlich strapazieren werden. Die Migrationskrise hat ein Niveau bekommen, das sich gegenüber den letzten Jahren deutlich verbessert zeigt. Und trotzdem, gerade Bezug nehmend auf die heutige Rede des Präsidenten Jean-Claude Juncker, ist es wichtig, darauf hinzuweisen, dass wir hier Handlungsbedarf haben, besonders in Bezug auf die Migration, die sich auf dem Kontinent Afrika in Bewegung setzt und wo wir hier gefordert sind, Maßnahmen zu setzen, um diese Situation zu verbessern.

Für uns alle – und Sie besonders – ist das Jahr 2019 auch ein Wahljahr des Europäischen Parlaments. Umso wichtiger ist es, hier zu beweisen und zu zeigen, dass wir imstande sind, gemeinsam – das Europäische Parlament, die Kommission und der Europäische Rat – eine gemeinsame Basis in dem zu legen, wofür wir an Ausgaben gegenüber den Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern auf europäischer Ebene die Verantwortung tragen.

Erlauben Sie mir, zur Ratsposition selbst ein paar wichtige Grunddaten zu nennen: Der Ausgangspunkt des Vorschlags der Kommission hat eine Basis gelegt für eine Erhöhung von rund drei Prozent gegenüber dem Jahr 2018. Ich mache keinen Hehl daraus, dass das in den Diskussionen des Rates mit allen Mitgliedstaaten eine sehr schwierige Ausgangsbasis für die Diskussion war, weil in den meisten Mitgliedstaaten die Budgetansätze deutlich unter diesem Erhöhungsansatz liegen, und ich traue mich auch zu sagen, in meiner eigenen Verantwortung: Für das Budget Österreichs haben wir für die Jahre 2018 und 2019 eine Erhöhung von unter einem Prozent eingeplant. Daher ist unser Standpunkt und unser Vorschlag, mit einer vernünftigen, ausgewogenen Planung, mit einer jedoch mehr als zweiprozentigen Erhöhung, wie ich es einleitend angekündigt habe, die gemeinsamen, auch wichtigen Projekte gut abdecken zu können.

Der vorgeschlagene Standpunkt des Rates für den Haushalt 2019 ist im Unterschied zum Vorschlag der Kommission eine Differenz von rund 1,5 Milliarden Euro. Das liegt deutlich unter der Differenz im Vorschlag des Vorjahres. Wichtig ist, dass wir alle erkennen, dass es notwendig sein wird, mit diesem Erhöhungsansatz vor allem leistungsfähige Programme fortzuführen und Schwerpunkte – so wie einleitend dargestellt – in der richtigen Form zu unterstützen.

Um die Prioritäten konkret mit Maßnahmen zu hinterlegen, will ich einige Beispiele geben, auf die wir besonderes Augenmerk gelegt haben: Wir haben für das Programm Erasmus eine Erhöhung von zehn Prozent in diesem Vorschlag vorgesehen, für das Thema der Forschungsagenda Horizont 2020 eine Steigerung von sechs Prozent, für die Ausweitung unseres Energienetzes der Infrastruktur in diesem Bereich in Europa eine Steigerung von 25 Prozent und parallel dazu ergänzend für die Verkehrsnetze eine Steigerung von 30 Prozent, im Bereich des Migrationskapitals eine Erhöhung von 55 Prozent, davon zusätzlich zehn Prozent für Außenpolitik, mit dem bewussten Schwerpunkt auf unserem prioritären Thema Westbalkan sowie bei der Annäherung im Sinne der gemeinsamen Partnerschaft für die Zukunft eine Steigerung von plus 40 Prozent.

Besonders kritisch waren wir beim Vorschlag der Kommission, indem wir bei den Verwaltungsausgaben eine deutliche Rücknahme um 66 Millionen Euro in unserem Vorschlag vorgesehen haben. Wir sehen hier die Notwendigkeit, eine Obergrenze von zwei Prozent anzustreben, um sicherzugehen, dass vor allem die Effizienz und Effektivität im Bereich der Verwaltung bei allen Organen, Einrichtungen und Agenturen der Europäischen Union in der Verantwortung gegenüber den Bürgerinnen und Bürgern in Europa als klare Zielsetzung und als klares Signal für dieses Thema der Optimierung und Effizienzsteigerung gesehen wird.

In Ergänzung haben wir diesem Vorschlag und diesem Standpunkt des Rates drei Erklärungen hinzugefügt: Zum einen ist es der bekannte und gewohnte Ansatz der Erklärung über die ausreichenden Mittel für Zahlungen im Bereich Landwirtschaft und Kohäsion.

Und wir haben ergänzend zwei neue Erklärungen angeschlossen, die eine Bezug nehmend auf eine Prüfung der Verwaltungsausgaben, die, wie vorher angeführt, einen besonderen, wichtigen Punkt in dem Vorschlag ausmachen. Wir wollen hier den hohen Bestand an sogenannten zweckgebundenen Einnahmen in dem Bereich analysieren. Und wir ersuchen in dieser Erklärung Kommissar Oettinger – auch im Hinblick auf unsere Verhandlungen –, hier in der Darstellung eine genauere Analyse zu geben.

In der dritten Erklärung erlauben wir uns, auf eine Vereinbarung aus dem Jahre 2017 hinzuweisen, in der es darum geht, die vereinbarten Steigerungen bis 2020 haushaltsneutral zu halten und zu gestalten, und darauf, dass dies in dieser Form noch nicht erreicht ist, weshalb es im Rahmen des Budgets und Haushalts 2019 eines zusätzlichen Spektrums bedarf.

Erlauben Sie mir, sehr geehrte Frau Präsidentin, liebe Abgeordnete und Herr Kommissar und liebe Gäste, abschließend zusammenzufassen: Ich glaube, wir haben die Chance, beginnend mit dieser Aussprache in den nächsten Wochen und Monaten die Gemeinsamkeit zu untermauern – eine große Chance, die darin liegt, dass wir für alle Seiten – sowohl Parlament, Kommission, aber vor allem auch von unserer Seite – mit unserem Vorschlag die Chance haben, einen vernünftigen, nachhaltigen und auch richtigen Haushalt für das Jahr 2019 gemeinsam auszuhandeln und zu beschließen. Und ich darf Ihnen zusagen und versprechen, dass wir als österreichische Präsidentschaft im Rahmen des Rates alle Kraft daransetzen werden, diese gemeinsamen Verhandlungen konstruktiv zu führen, und in dem Bereich alles daransetzen, um ein gutes Ergebnis zu erzielen.

Günther Oettinger, Mitglied der Kommission. – Frau Präsidentin, Herr Ratspräsident Minister Löger, Herren Berichterstatter Viotti und Rübig, lieber Herr Abgeordneter Arthuis, meine sehr verehrten Damen und Herren Abgeordnete, meine sehr verehrten Damen und Herren! Wir – sowohl Rat wie Parlament und Kommission – haben mit dem Haushalt gemeinsame Ziele verbunden: zum einen Wachstum und Beschäftigung, Stärkung der europäischen Wettbewerbsfähigkeit und zweitens Sicherheit und die Aufgabe der Migrationspolitik. Im Bereich Migration und Sicherheit sind wir dankbar, dass der Ratsvorschlag sowohl bei dem Asyl-, Migrations- und Integrationsfonds AMIF wie auch bei Frontex oder EASO und Europol, das heißt bei zentralen Agenturen, keine Kürzungen des Kommissionsansatzes vorsieht. Auch bei anderen Programmen wie COSME oder Erasmus+ sind die Ansätze und die Vorschläge des Rates für uns erfreulich und zukunftsweisend.

Wir bauen darauf, dass wir in den nächsten Wochen den Zeitrahmen einhalten. Es ist der letzte Haushaltsvorschlag, der von diesem Parlament zu beraten und zu entscheiden ist, der zweitletzte, den die Kommission erarbeitet hat, und es ist der erste, bei dem sich der Austritt der britischen Freunde für mehr als neun Monate niederschlägt. Wir sind dankbar, dass in den Verhandlungen das Vereinigte Königreich bisher unverändert seine Bereitschaft, alle Rechte und Pflichten des Haushaltsrahmens bis Ende 2020 wahrzunehmen und damit auch 2019 ein stabiler Partner zu bleiben, uns gegenüber zugesagt hat. Das heißt: ein normaler Haushalt.

Wir wollen mit Parlament und Rat über die Ansätze sprechen, und ich gestehe zu, dass das, was der Rat vorschlägt, nicht wirklich Kürzungen sind, sondern Korrekturen von einem erhöhten Vorschlag der Kommission. Sorgen machen wir uns bei wenigen Programmen, was die Ratsansätze betrifft. Ich finde, die Europäische Union sollte bei Forschung nicht sparen. Wir haben, übrigens vom Europäischen Rat getragen, seit Jahr und Tag ein 3%-Ziel, bezogen auf unser europäisches Bruttosozialprodukt, liegen aber nur bei 2 %. Österreich gehört zu den wenigen Mitgliedstaaten, die bei 3 oder gar über 3 % angekommen sind. Umso eher sollten wir alles tun, dass Horizont gestärkt wird und damit bestehende Programme und gemeinsame Unternehmen fortgeführt werden können und wir auch neue – Stichwort künstliche Intelligenz und anderes mehr – starten können.

Sorgen macht uns der Ansatz des Rates bei dem Thema der Fazilität „*Connecting Europe*“. Ich nenne zwei herausragende Projekte: den Brennerbasistunnel zwischen Österreich und Italien und Rail Baltica – ein Projekt zwischen Finnland, Estland, Lettland, Litauen und Polen. Bei beiden sollten wir Verzögerungen in Ausschreibung und Vergabe und damit Realisierung vermeiden. Dies hat mit den konkreten Mittelansätzen zu tun. Dasselbe gilt für Copernicus, wo wir Notfalldienste, Grenzüberwachungsdienste und andere wichtige Dienstleistungen nur dann ermöglichen können, wenn der Vorschlag der Kommission eingehalten wird.

Wir wissen darum, dass es beim Thema Finanzierung des Türkei-EU-Abkommens in der zweiten Tranche Unterschiede zwischen Parlament und Rat geben wird. Wir sollten hier kompromissbereit sein in der Frage, eine Milliarde oder zwei Milliarden oder eine Aufteilung zwischen dem Haushalt Europas und Mittelzuführungen der Mitgliedstaaten zwischen einer und zwei Milliarden.

Wir als Kommission werden uns dem kritischen Blick auf die Verwaltungsausgaben stellen. Da geht es nicht nur um die Kommission, da geht es um alle Organe. Wir haben bei den Sachausgaben die Mittel eingefroren. Bei den personellen Ausgaben orientieren wir uns an dem, was als Formel aus vielen Mitgliedstaaten und deren Gehaltsentwicklung im öffentlichen Dienst die entsprechende prozentuale Anpassung 2019 sein sollte. Und da wir keinen Pensionsfonds haben, aber natürlich im letzten Jahrzehnt eine deutliche Steigerung der Mitgliedstaaten, haben wir jetzt eben auch eine außerordentliche Entwicklung von Pensionsausgaben, die sich in der Rubrik 5 entsprechend niederschlägt. Wir gehen in den Verhandlungen darauf gerne im Detail ein.

Ich danke für die sachliche Einlassung. Wir freuen uns auf die Position des Parlaments, die in wenigen Wochen kommt. Wir werden Ihnen im Oktober einen Änderungsvorschlag vorlegen, und ich bin Ihnen dafür dankbar, dass Sie sich persönlich einbringen werden, dass Sie sich federführend für die Verhandlungen im Rat verantwortlich sehen. Dies ist ein klares Zeichen. Das Commitment macht uns Mut.

Daniele Viotti, *relatore*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, è stata una giornata intensa oggi qui al Parlamento. Questa mattina i voti sull'Ungheria, il voto per attivare le sanzioni finalmente contro l'Ungheria, e non contro il popolo ungherese, ma per la sua libertà, per la libertà di stampa, per una giustizia giusta. Poi il voto sul *copyright*, e io personalmente ne sono uscito abbastanza deluso oggi. Penso che non sarà questa la maniera per tutelare i piccoli editori, per tutelare gli autori eccetera, ma forse avremo un Internet diverso, meno libero.

E poi adesso entriamo nel vivo del dibattito sul bilancio. Io ringrazio il Ministro per essere qua con noi e per essersi impegnato già da subito ad accompagnarci e a voler discutere con noi insieme di questo bilancio, ma vorrei dirgli alcune parole molto chiare.

Questa discussione, questi due mesi che ci separano dall'arrivo in finale per l'adozione del bilancio, sarà un *derby*. E sarà un *derby* esattamente tra chi pensa di voler dare una prospettiva all'Europa e un futuro all'Europa e chi invece vorrà soltanto controllare i conti pubblici. Sarà un *derby* tra chi pensa di poter dare una prosperità e delle priorità alle nostre imprese, alle nostre università, ai nostri comuni, ai nostri cittadini e chi invece avrà uno sguardo soltanto rivolto all'orticello delle prossime elezioni del maggio 2019. E ancora tra chi vuol dare delle soluzioni vere al tema delle migrazioni e chi invece vuole ululare all'Europa cattiva che non è in grado di dare delle soluzioni.

Signor Ministro, io penso – lo dico, se mi consente, con una battuta – che in questa fase stiamo guardando al prossimo bilancio con lenti differenti, con lenti deformanti. Lei guarda al prossimo bilancio con le lenti del bilancio del 2018, e quindi parla degli aumenti che ci sono stati, degli aumenti che voi avete messo nella vostra lettura, e io guardo alla vostra lettura del bilancio del 2019 invece con le lenti della proposta della Commissione europea, che è una proposta che è basata sui conti che arrivano e sulla realtà che la Commissione europea vede di fronte a sé.

E allora vuole dei dati? I dati sono che rispetto alla proposta di bilancio della Commissione europea ci sono dei tagli per 794 milioni su ricerca e sviluppo sulla linea 1, ci sono tre milioni di tagli sulla disoccupazione giovanile, ci sono 340 milioni di tagli sull'agricoltura nella vostra proposta di bilancio. Ecco quali sono le lenti deformanti, e noi vogliamo lavorare su questo.

E c'è poi la grande questione dell'Africa e dei paesi da cui provengono le migrazioni. Questo vogliamo affrontarlo in modo molto serio. Dice il mio governo, dice il suo governo, dicono tutti i governi d'Europa che bisogna aiutarli a casa loro, un'espressione che peraltro a me non piace per nulla. Se però questo è l'obiettivo, se però veramente noi vogliamo, io dico, eradicare e sradicare le ragioni vere delle migrazioni – la povertà, la sicurezza, l'instabilità dei governi, le guerre, eccetera –, noi abbiamo bisogno di investire. Invece, nel vostro progetto di bilancio c'è un taglio di 306 milioni sulla quarta linea del bilancio europeo, cioè sugli aiuti umanitari, sulla cooperazione, sugli strumenti per la pace. Io voglio aumentare queste cifre. Voglio aumentare queste cifre, perché penso che le migrazioni e la sicurezza delle migrazioni la si faccia investendo in questi paesi.

Infine due parole ancora, signor Ministro, Commissione. Voglio ringraziarvi ancora e penso che il percorso e il dialogo saranno costruttivi. Però bisogna spiegare bene ai cittadini una cosa: che quello che chiede quest'Aula, quello che chiede il Parlamento non è la luna. Arrivo alla fine, signora Presidente. Questi soldi, bisogna dirlo ai cittadini, questi soldi ci sono. Questi soldi sono a disposizione e si possono investire, basta volerlo.

Io credo che possiamo fare un percorso insieme, il Consiglio e il Parlamento, per trovare una soluzione alle questioni che ci sono. Rispetto al tema della Turchia, toccato dal Commissario, voglio dire semplicemente che c'è un'unica possibilità di compromesso, rispettare i patti che ci sono stati nel passato, e una soluzione sicuramente la troveremo, una soluzione che dia soddisfazione ai nostri cittadini e che dia soprattutto una prospettiva.

Grazie ancora, e noi siamo a disposizione, assolutamente, come lei sa, per riunioni formali e informali e quant'altro per trovare le soluzioni.

Paul Rübig, Berichterstatter. – Frau Präsidentin, sehr geehrter Bundesminister Löger, meine sehr geehrten Damen und Herren! Haushalt ist immer eine Verhandlungsfrage. Es ist wichtig, dass man sich darauf konzentriert, gemeinsame Ziele zu setzen und ein Budget vorzubereiten, das in Europa investiert, wo Wachstum und Beschäftigung generiert werden. Deshalb ist es wichtig, dass wir sehen, dass nicht nur im Kommissionsbudget, sondern auch in den anderen Institutionen – wir haben neben der Kommission noch neun andere Institutionen, die ungefähr einen Bereich von vier Milliarden Euro ausmachen – sehr viel Leistung geschieht. Wenn ich mir anschau, wie unterschiedlich hier die Erhöhungsraten sind, stelle ich fest, dass zum Beispiel der Datenschutz – und wir haben ja die Datenschutzgrundverordnung gerade verabschiedet – mit plus 16 % ganz oben liegt. Deshalb unterstütze ich hier auch die Kürzungen des Rates um die 100 000 Euro. Das ist nicht sehr viel, aber es ist ein Symbol dafür, dass sehr große Erhöhungen auch einer Kürzung zu unterliegen haben.

Ein Anliegen ist mir die Finanzierung des Europäischen Gerichtshofs. Wir haben vom Brexit gesprochen, und beim Brexit ist es klar, dass Streitfragen, die aus dem Artikel 50 entstehen, vom Gerichtshof schnell und effizient auch erledigt werden müssen. Deshalb sind hier die 16 Dienstposten für uns eine Grundvoraussetzung dafür, ob der Austrittsvertrag oder der harte Brexit auch vom Gericht gelöst werden kann und nicht von anderen Instituten.

Wir haben im heurigen Jahr endgültig die 5 %-Kürzung des Personals durchgezogen, auch das Parlament hat seine Dienstposten um 5 % gekürzt. Das ist natürlich im Haus schon spürbar. Aber auch der Unterschied zwischen dem europäischen Budget und den nationalen ist sehr groß: Die europäische Ebene hat letztlich weniger als 1 % des BIP zur Verfügung, die Nationalstaaten 30 bis 50 %. Wir verhandeln jetzt hinter dem Komma, sodass ich hoffe, dass wir uns hier bald und schnell und effizient einigen können.

Jean Arthuis, *Président de la commission des Budgets* — Madame la Présidente, Monsieur le Ministre, mes chers collègues, avec les coupes opérées par le Conseil sur le projet de budget 2019 s'achève la phase technocratique, bureaucratique, celle à laquelle travaillent les représentants des ministères nationaux, ministères des budgets ou des finances, sans instruction politique claire. Ainsi prend fin un exercice rituel de rabot. Ce que j'observe, c'est que, d'année en année, la coupe globale s'amplifie: 1,2 milliard en 2018, 1,55 milliard en 2019.

En amplifiant – nous avons entendu votre message, Monsieur le Ministre – les marges disponibles, le Conseil donne l'impression qu'il cherche à se protéger, manifestant une sorte de frilosité, transformant le budget de l'Union européenne en roue de secours budgétaire, comme il le fait pour le financement de l'accueil des réfugiés syriens en Turquie. La phase de l'arbitraire bureaucratique doit faire place à celle de la vision et de l'engagement politique. À la veille des élections européennes, nous devons délivrer un message clair et volontaire aux citoyens européens. Répondons à leur impatience en confortant une Europe qui leur parle, une Europe qui prépare leur avenir, une Europe qui les protège. Accepter d'accroître les marges pour imprévus serait renoncer à agir et donner en spectacle notre incapacité à décider. Ce dernier budget de la législature doit être porteur d'un message compréhensible, d'un message prometteur.

Préparer l'avenir, c'est faire de la recherche une priorité et doter nos chercheurs et nos laboratoires des moyens qu'ils attendent. Par exemple, dans un domaine aussi crucial que celui du numérique, pouvons-nous nous résigner à ce que les géants mondiaux soient américains ou chinois et ne soient pas européens?

Préparer l'avenir, c'est également investir dans l'éducation et la formation professionnelle, c'est offrir aux jeunes la possibilité d'aller à la rencontre de la diversité européenne grâce aux bourses Erasmus. J'ai bien entendu votre observation, Monsieur le Ministre, il y a un progrès. Mais vous devez savoir qu'en dépit de ce progrès, Erasmus suscite des frustrations, car pratiquement une demande recevable sur deux est écartée chaque année.

Protéger les Européens, c'est prendre la mesure des défis migratoires et disposer de moyens accrus pour contrôler nos frontières extérieures et mettre en œuvre un nouveau partenariat avec les pays africains, dont la population va doubler d'ici 2050 – le président Juncker l'a rappelé ce matin dans cet hémicycle –, c'est établir des relations constructives avec les pays du voisinage, des Balkans et du Moyen-Orient.

Protéger les Européens, c'est donner corps à la coopération structurée en matière de défense et de sécurité, de lutte contre le terrorisme mondialisé.

Dans deux semaines, éclairée par notre rapporteur général Daniele Viotti et par Paul Rubig, la commission des budgets va voter sa propre version du budget 2019. Puis viendra le temps de la plénière, ici à Strasbourg, à la fin du mois d'octobre, et nous engagerons la conciliation.

D'avance, je remercie la présidence autrichienne, vous Monsieur le Ministre, pour votre présence et votre engagement, dont je ne doute pas. Je vous remercie, ainsi que le commissaire Oettinger, qui a dû nous quitter, pour votre compréhension et pour l'aide que vous allez nous apporter.

En conclusion, je veux exprimer avec force mon souhait que le budget 2019 ne soit pas simplement la prolongation des budgets antérieurs portant la marque d'un nouveau coup de rabot dans les crédits d'engagement et dans les crédits de paiement.

Le temps est venu d'identifier les biens communs européens, c'est-à-dire les prérogatives de souveraineté que les États ne peuvent plus exercer seuls du fait des défis que leur lance la mondialisation, qu'il s'agisse du climat, de la défense, des migrations, de l'espace, du terrorisme, du numérique et de l'intelligence artificielle. Pussions-nous convaincre nos chefs d'État et de gouvernement que les crédits, devenus inefficaces lorsqu'ils sont engagés à l'échelon national, doivent désormais être transférés vers le budget de l'Union européenne pour être dépensés plus utilement. Ainsi serait démontrée ce que peut être la valeur ajoutée européenne. Autrement dit, le budget de l'Union européenne augmenterait sans que, pour autant, la dépense publique en Europe augmente.

L'Europe est en crise, l'Europe est en danger. Nous avons été élus pour la remettre daplomb et redonner confiance à tous les Européens. Notre budget nous invite, mes chers collègues, à mettre nos actes à la hauteur de nos paroles.

Hartwig Löger, *amtierender Ratspräsident*. – Frau Präsidentin, hohe Kommission, sehr geehrte Abgeordnete, liebe Gäste! Die Beiträge haben gezeigt, dass wir in den nächsten Wochen eine konstruktive, kritische Diskussion führen werden. Ich nehme aber gerne auch das Bild des Generalberichterstatters Viotti auf, der besonders mich als Österreicher gefordert hat, in ein Derby einzutreten, wo ich gestehe, dass es Österreich beim Fußball derzeit wahrscheinlich nicht schaffen wird. Aber – und ich nehme das Bild gerne an: Mein Bild und meine Hoffnung ist es, dass es uns – so wie es angesprochen wurde – gelingen kann, in den nächsten Wochen eine gemeinsame Mannschaft zu bilden, eine gemeinsame Mannschaft aus Parlament, aus Kommission und auch aus der Sicht des Rates, um uns darauf vorzubereiten, jene Punkte, die wir inhaltlich gemeinsam schon definiert und gefunden haben, mit den richtigen Maßnahmen zu versehen und dahinter auch die richtigen Budgetmittel für 2019 zu setzen.

Unsere Gegner sind nicht hier im Raum, unsere Gegner sind auf globaler Ebene – andere, die versuchen, Europa zu schwächen, andere, die versuchen, diese europäische Zukunft zu unterlaufen und zu unterwandern. Daher ist mein Appell bei aller notwendigen Diskussion, die wir führen werden, daran zu denken, dass wir letztendlich gemeinsam eine Mannschaft bilden müssen, um für Europa, für die Bürgerinnen und Bürger das zu liefern, was wir brauchen, nämlich als Sieger auf globaler Ebene, als geeintes Europa in die Zukunft zu blicken.

Ich erlaube mir, noch einmal auf einige Punkte einzugehen. Wir haben bewusst diesen Vorschlag in einer ausgewogenen Form definiert, und ich mache keinen Hehl daraus, dass auch wir in dem Ratsvorschlag uns da oder dort in einer mittel- und langfristigen Perspektive durchaus mehr Dynamik vornehmen. Aber es ist eine Verantwortung, die wir gemeinsam haben, uns die Programme und die Maßnahmen, die wir setzen, auch leisten zu können. Wir müssen auch gegenüber den Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern in Europa die Verantwortung leben, und die nehmen wir im Rat sehr ernst, nämlich dafür zu sorgen, dass wir diesen Budgetrahmen und Haushalt 2019 auf der Basis vernünftiger Mittel zustande bringen.

Abschließend noch einmal mein Appell: Wir haben die Chance, gemeinsam zu diskutieren, und ich bin bereit, auch in harte Gespräche zu gehen und die Konflikte anzunehmen. Aber wichtig ist, dass wir letztendlich erkennen, auch im Vorschlag, den das Parlament in den nächsten Wochen auf Basis dieser Diskussion erarbeiten und verabschieden wird: Wir werden gemeinsam durch das Ziel gehen. Ich baue auf die konstruktive Basis, die in der heutigen Diskussion erkennbar wurde, und die gemeinsamen Ziele, dass wir es schaffen werden, in der Zeit als klares Symbol für die Bürgerinnen und Bürger in Europa zu zeigen, dass wir – Parlament, Kommission und Rat – in der Lage sind, mit dem Haushalt 2019 gemeinsame Ziele zu erreichen. Das sind wir den Europäerinnen und Europäern schuldig. Gerade vor einer Wahl des Europäischen Parlaments ist es wichtig, in alle Länder die Botschaft und das Signal zu senden, dass wir in der Lage sind, gemeinsam für Europa etwas zu entwickeln.

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – A regionális fejlesztési projektek megvalósítása teljes gőzzel folyik, a tagállamok, így Magyarország is egyre több már létrejött beruházás számláit küldik Brüsszelnek. 2019-ben is rekord összegű kohéziós forrás kifizetése várható Magyarországon, ezért kiemelten fontos, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre a tagállami számlák kiegyenlítésére, így 10%-kal, összesen 4,3 milliárd euróval szeretnénk növelni a regionális fejlesztési forrásokat. Egy, a teljes hétéves uniós pénzügyi kerettervet meghatározó szempont, hogy elkerülhessük a korábbi programok zárásánál felmerült kifizetési krízist, amikor a ciklus végére nem maradt elég forrás a költségvetésben. Ezzel egyben a következő, 2020 után kezdődő uniós fejlesztési programok pénzeit is biztosíthatjuk. A Tanács zárolná az illegális migráció kezeléséhez kapcsolódó forrásokat (460 millió euró kötelezettségvállalást és 94,5 millió euró kifizetést), mert a tagállamok nem tudtak megállapodni az ehhez kapcsolódó kérdésekben. Ez a tanácsi döntés teljes mértékben tükrözi a magyar érdekeket, így az Európai Parlamentben mindent meg fogunk tenni ezen álláspont megvédése érdekében. Ne költhessenek uniós forrásokat az illegális bevándorlást elősegítő célokra!

13. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union und freier Datenverkehr (Aussprache)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur le rapport de Cornelia Ernst, au nom de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions, organes et organismes de l'Union et à la libre circulation de ces données, et abrogeant le règlement (CE) n° 45/2001 et la décision n° 1247/2002/CE (COM(2017)0008 — C8-0008/2017 — 2017/0002(COD)) (A8-0313/2017).

Cornelia Ernst, Berichtsteratterin. – Frau Präsidentin! Man kann sagen: Seit 2011 sind wir dabei, für die digitale Gesellschaft so etwas wie eine Straßenverkehrsordnung zu schaffen. Datenschutz-Grundverordnung und -richtlinie sind die Basis für die umfassendste und modernste Datenschutzgesetzgebung der Welt, um Grundrechte der Bürgerinnen und Bürger, ihr Recht auf informationelle Selbstbestimmung wirksam zu schützen. Und wie das im Straßenverkehr nun mal so ist, muss klar sein, wer Vorfahrt hat, wo Einbahnstraßen sind, mit welchem Tempo man losmachen kann. Und die Regelungen müssen natürlich überall gelten. Sonst geht es nicht. Datenverkehr hat nun mal keine Grenzen.

Anliegen dieser Verordnung ist nun die Umsetzung des Datenschutzpakets – wenn man so will – in den europäischen Institutionen und für den Europäischen Datenschutzbeauftragten. Ich kann ruhigen Gewissens sagen: Wir haben wirklich dafür gesorgt, dass das, was für jeden EU-Bürger zum Datenschutz gilt, natürlich auch für die EU-Institutionen gelten muss – wie den Rat, das Europäische Parlament, die Kommission – und nicht jeder so sein Extrasüppchen kochen kann und es eben einfach nicht mehr so leicht sein soll, künftigen Assistenten hier im Europäischen Parlament Fragebögen abzuverlangen, in denen sie gefragt werden, wie viele Zigaretten sie rauchen, ob sie schon mal beim Psychiater waren, welche Krankheiten ihre Eltern hatten und so weiter und so fort.

Aber auch der Europäische Staatsanwalt soll denselben Regeln unterliegen, Eurojust und natürlich auch Europol. Ich darf daran erinnern, dass die Europol-Verordnung die einzige ist, das einzige Gesetz, in dem biometrische Daten nach wie vor nicht als besonders sensible Daten gezählt werden. Und an die Adresse von Europol möchte ich auch ganz versöhnlich sagen: Nein, das Parlament hatte zu keiner Zeit vor, die Arbeit von Europol zu unterminieren – im Gegenteil: Transparenz zu schaffen, auch im Datenschutz. Ich denke, das kriegen wir auch bis zum Jahre 2022 hin.

Die Verordnung regelt aber auch stärkere Kompetenzen – und das war uns sehr wichtig – für den Europäischen Datenschutzbeauftragten und Datenschutzbeauftragte überhaupt. Und hier waren wir uns wirklich einig: Da müssen mehr Kompetenzen her, und vor allem müssen auch Ressourcen deutlich ausgeweitet werden. Wir haben einen starken Datenschutzausschuss auch gewollt.

In der Verordnung gibt es in diesem Zusammenhang auch ein neues Modell der koordinierten Aufsicht für die Datenbanken- und Informationssysteme. Bisher existierte für zentralisierte Systeme, die Daten aus den Mitgliedstaaten enthalten, ein eigenes Aufsichtsgremium aus EDSB, nationalen Behörden, jedes mit eigenen Prozeduren, eigenem Vorsitz, eigenem Tralala, sag ich jetzt mal. Das haben wir tatsächlich beendet, um einen einheitlichen Mechanismus der Kontrolle zu haben. Und das ist erst mal gut.

Wir sind auch froh, zu Transparenz und Informationsfreiheit ein bisschen beigetragen zu haben. Gemeint ist die Regelung für den Zugang zu EU-Dokumenten. Dort haben wir eine wichtige Klarstellung erreicht, nach der Bürgerinnen und Bürger, die bestimmte Informationen von der EU erhalten wollen, nicht einfach billig abgespeist werden können. Und damit haben wir in diesem Gesetz auch ein bisschen die Gerichtsurteile in den Fällen Bavarian Lager und Dennekamp umgesetzt.

Es gibt allerdings – wie das immer im Leben so ist – auch einen Wermutstropfen, und der heißt interne Vorschriften, die wir alle nicht besonders leiden können. Diese sind dennoch halbwegs sinnvoll genau dort, wo spezifische Regelungen zur Erfüllung von Aufgaben notwendig sind – Stichwort OLAF – oder weil die DSGVO an einigen Stellen für die Mitgliedstaaten Spielräume und Hausaufgaben aufgegeben hat wie für die Balance von Meinungsfreiheit und Datenschutz, ohne allerdings – das war uns wichtig – das bestehende Gesetz zu unterminieren, auszuhebeln. Deswegen waren auch Sicherheitsnetze und die Kontrolle des EDSB notwendig.

Lassen Sie mich abschließend ein persönliches Wort sagen: Vielen Dank an die Schattenberichterstatter, die wirklich meine absolute Stütze waren. Wir sind eine kleine Fraktion, da muss man wirklich ackern. Und auch den Mitarbeitern sei Dank gesagt. Wir hätten sonst nicht so agieren können. Der Dank geht auch an die Kommission, die nicht nur einen guten Entwurf auf den Tisch gelegt hat, sondern als Vermittlerin hilfreich war, den Juristischen Dienst, das LIBE-Sekretariat. All das sind professionelle Stützen. Ich durfte das kennenlernen. Vielen Dank! Und ich sage an den Rat: Der hat noch eine Menge zu tun, Stichwort ePrivacy. Wir sind durch, wir sind fertig mit unseren Hausaufgaben und erwarten jetzt, dass die auch vom Rat gemacht werden. Das sei noch hinzugefügt.

Věra Jourová, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to thank the rapporteur, Ms Ernst, as well as the shadow rapporteurs, for the very constructive negotiations on the proposed regulation.

The final text provides the Union institutions, bodies, offices and agencies with a strong and coherent data protection framework aligned with the General Data Protection Regulation, as well as, where relevant, the Data Protection Law Enforcement Directive. It will ensure that everyone is protected when EU institutions and agencies process their personal data, whether it is staff of the EU institutions, visitors to our buildings or recipients of EU funding.

Let me briefly go through the main elements of the regulation. The final text introduces novel concepts in line with the General Data Protection Regulation such as data protection by design and by default, the need to notify a personal data breach to the European Data Protection Supervisor and to the data subject – the people affected by the breach – and the need for a data protection impact assessment prior to processing when this might result in a high risk for the rights and freedoms of people.

The agreement modernises data subject rights, in particular by introducing the right to data portability, an explicit reference to the right to be forgotten, and the need to provide the data subject with more information. Article 25, providing for the possibility to use internal rules to restrict data subject rights, strikes the right balance. While respecting the requirements of the Charter of Fundamental Rights, it meets the operational needs of Union institutions and bodies. The legal text meets the quality of law requirement as formulated by both the Luxembourg and Strasbourg courts. The new rules will abolish unnecessary bureaucratic requirements such as, for instance, prior checks. Supervision has also been reinforced, in line with the General Data Protection Regulation. The European Data Protection Supervisor will now have the possibility to impose a pecuniary fine on a Union institution, body, office or agency, which is an unprecedented power in EU law.

Finally, a word on the issue of scope, which has been the subject of many discussions. The Commission welcomes the balanced result, which has been reached after intense negotiations. The Commission has always called for a coherent data protection regime for all institutions, bodies, offices and agencies to avoid unnecessary fragmentation. At the same time, the specific nature of the work of law enforcement agencies needs to be recognised, and interoperability between these EU agencies and Member State authorities needs to be ensured. The inclusion of Eurojust under the scope of this regulation and the review clause for the Europol and European Public Prosecutor's Office (EPPO) regulations are important achievements in this regard.

The Commission, however, regrets the complete exclusion of missions referred to in Articles 42/1, 43 and 44 of the Treaty under the Common Security and Defence Policy from the scope of the regulation, as this creates a gap which will need to be filled with additional legislative instruments.

Birgit Sippel, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, the new EU Directive on Data Protection in the area of Police and Judicial Cooperation is sometimes called the little sister of the General Data Protection Regulation. The rules for data protection in the EU institutions are probably not more than a distant cousin in the public eye. However, this does not do the regulation justice. The EU institutions have to make sure that our own data protection rules live up to the high standards that we expect companies and public authorities all over Europe and beyond to comply with. This is precisely what this regulation seeks to do.

We as the S&D Group would very much have preferred to have one set of data protection rules for everybody, including the EU institutions. However, the Commission chose a different approach. The data protection rules for EU institutions that we will be voting on tomorrow is, therefore, the third step in our endeavour to secure EU citizens' fundamental right to data protection. Despite the challenge of having different texts, overall, I think we managed to achieve pretty good results. The new rules are aligned with high data protection regulation standards and, for example, like in GDPR, this regulation guarantees certain rights to citizens, such as the right to know what kind of personal data an EU institution holds about you, as well as the right to ask for the correction or even deletion of those data.

As the S&D Group, we believe that this regulation, coupled with GDPR and the Police Directive, represents an ambitious step towards securing the fundamental rights of persons. In this context, we agree that an independent supervisory body should be set up to ensure the protection of fundamental right to data protection in the EU institutions too. I find it regrettable, however, that EU agencies are not fully covered by this new regulation. Europol, after long debates, continues to have its own set of rules. However, it is our understanding in the S&D Group that the future Europol reform will rectify this problem, thus helping to create legal certainty and uniform rules, including for the processing of operational data.

Together with and on behalf of our shadow, Miriam Dalli, we would like to congratulate the rapporteur, Cornelia Ernst. Together, we managed to agree a piece of ambitious and progressive legislation. Through tomorrow's vote, this House will show what Parliament and the Council together can achieve in the area of fundamental rights protection in all sectors.

In particular, I am happy to see that e-privacy rules are incorporated in this regulation. However, there is a missing piece: the e-privacy regulation for outside the EU institutions. E-privacy seeks to protect the confidentiality of communication as a whole. It was proposed by the Commission in January 2017 and Parliament adopted its position in October. But ever since then, the file has been stuck in the Council. Member States are unwilling to make a bold step towards protecting fundamental rights online, despite the fact that the current e-privacy rules do not even cover main players such as Facebook or WhatsApp, and this has to change. Member States have to move and the Austrian Presidency has to be more ambitious than just aiming for a progress report in December.

To sum up, with the regulation for data protection in EU institutions, we are taking another important step towards ensuring fundamental rights in the digital era, and this House stands ready – and the S&D Group stands ready – to add the missing piece to this protective framework. We want to start negotiations on the e-privacy regulation with the Council now.

Ruža Tomašić, u ime Kluba ECR-a. – Poštovana predsjedavajuća, Opća uredba o zaštiti podataka, iako je poslovnim subjektima nametnula nove obveze i ograničenja, dala je pojedincima važne garancije protiv bezakonja koje je nažalost znalo vladati u tom području. Zbog navedenog mi je posebno drago što danas raspravljamo o prilagodbi institucija, tijela, ureda i agencija Unije istovjetnim pravilima. Proširenje područja pravne sigurnosti cilj je koji u svakoj prilici svesrdno podupirem i ujedno koristim priliku da zahvalim izvjestiteljici Ernst na ovome izvješću.

S posebnom bih se pažnjom željela osvrnuti na činjenicu da je u primjeni ove Uredbe od ključne važnosti osigurati to da su agencije Unije koje obrađuju operativne podatke, posebice kada je riječ o istraživanju kaznenih djela i progona počinitelja, u mogućnosti doista ispuniti svoju misiju i u praksi.

Angelika Mlinar, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, let me first thank our rapporteur, Cornelia Ernst, for her excellent work. It was really a pleasure to work with you and I think the results speak for themselves. Regulation 45/2001 is part of the historic reform of the European Data Protection landscape, which aims to remove legal fragmentation by harmonising common rules in principles between the EU agencies that carry out law enforcement tasks. From the start, the objective of the European Parliament was to end the so-called stand-alone regimes such as Eurojust, Europol and the European Public Prosecutor's Office. The final interinstitutional agreement was in the end a victory for the European Parliament, because for the first time we have ensured that the stand-alone regimes cannot deviate from the principles of this regulation. The harmonised rules in the regulation will, furthermore, prevent data protection loopholes in the cooperation between the Union institutions, bodies, offices and agencies.

Finally, I call on the Commission to evaluate in the future whether to extend the scope of the regulation and to include all EU law enforcement agencies in order to increase the legal consistency of data transfers between EU bodies and agencies, increase mutual trust and data exchange between data agencies, as well as legal certainty for data subjects.

Romeo Franz, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Dieselben Regeln, die für Unternehmen und Behörden in den Mitgliedstaaten gelten, sollen auch für die EU-Institutionen gelten. Daher ist es gut, dass nach der Datenschutzgrundverordnung nun auch die Verordnung für den Datenschutz in den EU-Institutionen und Agenturen modernisiert wird.

Inhaltlich war dieses Dossier ja weitgehend unstrittig, weil wir uns an der Datenschutzgrundverordnung orientiert haben. Wir Grünen freuen uns aber besonders, dass es zusätzlich auch ein spezielles Kapitel zum Datenschutz in den europäischen Strafverfolgungsbehörden gibt, das sich an der Richtlinie zum Datenschutz im Polizeibereich für die Mitgliedstaaten orientiert. Das war von Anfang an unsere Forderung. Auch hier gilt nämlich: Einheitliche Standards erleichtern den Datenaustausch.

Wir hätten uns gewünscht, dass dieses Kapitel von Anfang an auch für Europol und die Europäische Staatsanwaltschaft gilt, nicht nur für Eurojust. Wir fordern daher die Kommission auf, die Anpassung sobald wie möglich vorzulegen. Ich möchte meinen Dank aussprechen für die gute Zusammenarbeit, besonders im Namen von Jan Philipp Albrecht, der das hier noch für unsere Fraktion verhandelt hat.

Gilles Lebreton, au nom du groupe ENF. – Madame la Présidente, cette proposition de règlement présente un grand intérêt. Elle transpose en effet aux institutions de l'Union européenne l'application du fameux RGPD, le règlement général sur la protection des données personnelles. Or, cette transposition est une bonne chose car les institutions de l'Union doivent montrer l'exemple et accepter de s'appliquer à elles-mêmes ces règles de protection de la vie privée des individus. Car c'est bien cela l'objet de ce texte: il s'agit d'obliger les institutions de l'Union à respecter l'indispensable protection des données personnelles des individus, au même titre que les États membres.

Je regrette, à cet égard, que la Commission ait tenté de s'accorder un régime d'exception et je félicite le rapport Ernst d'avoir su briser sa tentative de se mettre, en quelque sorte, au-dessus de la loi européenne.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, οι ανάγκες της σύγχρονης εποχής έχουν υποχρεώσει αρκετά άτομα να κάνουν γνωστά τα προσωπικά τους δεδομένα σε διάφορους φορείς. Αυτή η πραγματικότητα επιβάλλει επιτακτικά την ανάγκη προστασίας των προσωπικών δεδομένων όχι μόνο από αναρμόδια κοινοποίησή τους, χωρίς την άδεια του κατόχου, αλλά και ως προς την επεξεργασία τους. Η ίδια αρχή ισχύει και στα όργανα, τους οργανισμούς και τους θεσμούς της Ευρωπαϊκής Ενώσεως διότι είναι αναφαίρετο δικαίωμα για κάθε άτομο να είναι σεβαστές η ιδιωτική, η οικογενειακή ζωή του, καθώς επίσης και η επικοινωνία και η κατοικία του. Υπό την έννοια αυτή, οι νέοι κανόνες προστασίας των προσωπικών δεδομένων αλλά και της επεξεργασίας τους από τους θεσμούς και τα όργανα της Ευρωπαϊκής Ενώσεως κινούνται προς τη σωστή κατεύθυνση. Μοναδική παραφωνία είναι η δυνατότητα που διαθέτουν ακόμη η Ευρωπαϊκή Εισαγγελία αλλά και η Ευρωπαϊκή Αστυνομία, η Ευρωπόλ, να επεξεργάζονται τα προσωπικά δεδομένα προκειμένου να προλαμβάνουν, να ανιχνεύουν και να διώκουν ένα έγκλημα. Αυτό πρέπει να λήξει διότι υπάρχει κίνδυνος τα προσωπικά δεδομένα να χρησιμοποιηθούν από κάποιες κυβερνήσεις για να καταδιώξουν πολιτικούς αντιπάλους.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Paní předsedající, vážená paní komisařko, všichni vidíme, jak nová pravidla GDPR byla přetřásána v řadě médií a protože oba pocházíme z České republiky, víme, jakou vyvolala paniku v České republice, protože je využili euroskeptici, kteří tvrdili, že budou zase omezovat a šikanovat lidi, přestože tato pravidla mají obvyčejné lidi chránit. A proto je potřeba tuto legislativu důsledně vysvětlovat. Přestože instituce EU v oblasti ochrany osobních dat patří mezi ty velmi důsledné, je potřeba i s touto legislativou poměrně důsledně pracovat a je potřeba ji vysvětlovat, a proto jsem rád, že i EU na té nejvyšší úrovni tuto legislativu přijímá.

Samozřejmě, že musí mít výjimky některé agentury, jako Europol, Eurojust nebo EUIPO, které vlastně ze své podstaty musí plnit trošku jiné úkoly a mají jiný způsob zacházení s osobními daty. Nicméně osobně si myslím, že tak, jak je tato ochrana fyzických osob v souvislosti se zpracováním údajů pojatá, jak byla navržena Evropskou komisí, je poměrně dobře provedená a ten návrh, tak jak byl Vámi prezentován, má z mého pohledu smysl.

Závěrem mi dovoluji tady dodat, že je důležité, jak my to budeme komunikovat navenek, že celé GDPR je často předmětem mýtů a jeho účelem není šikana, ale ochrana obvyčejných lidí, a to si myslím, že by měl být hlavní vzkaz dnešního setkání tady nad touto legislativou.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Die Beschlussfassung der Datenschutz-Grundverordnung war ein wichtiger Erfolg der europäischen Gesetzgebung. Beispielhaft: Sie garantiert einen einheitlichen Rahmen für die gesamte Union, schützt die Privatsphäre der Nutzerinnen und sichert die Grundrechte. Es ist selbstverständlich, diese Regeln auch für die Institutionen der Union verpflichtend zu machen. Datenschutz und das Recht auf Privatsphäre sind Grundrechte, die für alle Bereiche Gültigkeit haben müssen. Es ist höchste Zeit, das endlich zu tun.

Der von Cornelia Ernst vorgelegte legislative Bericht löst alle in diesem Zusammenhang relevanten Fragen. Die bisher geltenden Regeln aus 2001 werden an die Datenschutz-Grundverordnung sowie an die Datenschutzrichtlinie für elektronische Kommunikation angepasst. Es ist daher wichtig, dass dieses Legislativvorhaben auf der Basis des Parlamentsbeschlusses rasch finalisiert und nicht verwässert wird.

Hervorheben möchte ich auch die Rolle des Europäischen Datenschutzbeauftragten. Der Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres konnte gegenüber dem Kommissionsvorschlag wichtige Verbesserungen erreichen – vor allem was den Anwendungsbereich der Institutionen betrifft. Eurojust, Europol und der Europäische Staatsanwalt – die für den gemeinsamen Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts zentralen Institutionen – werden nun ebenso erfasst. Europol und Eurojust unterliegen nunmehr den gleichen Regeln wie die Polizeibehörden in den Mitgliedstaaten.

Es ist sehr bedauerlich, dass das alles viel zu lange gedauert hat. Eigentlich hätte dieses selbstverständliche, naheliegende Vorhaben schnell und rasch umgesetzt werden sollen und können. Wieder einmal waren es kurzsichtige Interessen einzelner Mitgliedstaaten, die eine zügige Umsetzung unmöglich gemacht haben.

Ich möchte dieser Stelle ganz besonders der Berichterstatterin danken, dass sie nicht lockergelassen hat und dass sie hartnäckig an diesem Fall drangeblieben ist.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ο ίδιος τίτλος της εκθέσεως είναι εν μέρει αντιφατικός. Πρακτικά, είναι σχεδόν αδύνατο να διασφαλίσουμε την προστασία των προσωπικών δεδομένων και ταυτόχρονα την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών μεταξύ των οργανισμών της Ενώσεως. Δυστυχώς έχουμε γίνει μάρτυρες πολλών περιπτώσεων στις οποίες, παρά τα διάφορα μέτρα προστασίας που κατά καιρούς έχουν ληφθεί, τα προσωπικά δεδομένα πολιτών κατέληξαν στο Διαδίκτυο, εύκολα προσβάσιμα στον οποιονδήποτε. Σκοπός μας πρέπει να είναι η εξεύρεση της χρυσής τομής ώστε να διασφαλίζεται η ανωνυμία και ταυτόχρονα και η ασφάλεια των Ευρωπαίων πολιτών. Δεν θεωρώ πως υπάρχει λόγος να ανταλλάσσονται τα δεδομένα πολιτών που δεν απασχολούν τις αρχές ή δεν έχουν καταδικαστικές αποφάσεις εις βάρος τους. Αντιθέτως, στοιχεία λαθρομεταναστών, πόσο μάλλον υπόπτων για τρομοκρατία, θεωρώ ότι είναι επιβεβλημένο να κοινοποιούνται σε όλες τις υπηρεσίες ασφαλείας των κρατών μελών. Τέλος, είμαι κάθετα αντίθετος στην κυκλοφορία προσωπικών δεδομένων Ευρωπαίων πολιτών για οποιοδήποτε άλλο λόγο πλην της πρόληψης εγκληματικών ενεργειών και ποινικά κολάσιμων πράξεων γενικά.

Carlos Coelho (PPE). – Senhora Comissária, caras e caros colegas, nos últimos anos temos vindo a redefinir na Europa os direitos à privacidade e proteção dos dados pessoais.

A face mais visível dessa mudança é o regulamento geral de proteção de dados. Com a sua entrada em vigor este ano, protegemos melhor os cidadãos europeus, capacitamos a União para os desafios do futuro e lideramos no mundo as mudanças no sentido da sua maior proteção.

Casos como o do Facebook e da Cambridge Analytica tornam claro que estávamos certos, mas aquele regulamento é apenas um dos quatro grandes pilares de proteção de dados na Europa, como aliás já foi referido por diversos oradores. Acrescem a chamada diretiva de proteção de dados da polícia, a diretiva e-privacy e, por fim, o regulamento que hoje debatemos.

É evidente que a União e todos os seus organismos têm de dar o exemplo, é por isso que alinhar direitos e deveres da União com o Regulamento Geral de Proteção de Dados era imperativo. É o que fazemos com este novo instrumento. Claro que, em casos muito específicos, como a Europol, os dados tratados carecem de um regime específico, mas não tomemos o todo pela parte.

Este novo instrumento irá, sem margem para dúvida, proteger de igual modo os dados pessoais detidos por entidades da União Europeia, incluindo este Parlamento. A reforma da proteção de dados na Europa ficará concluída e uma vez mais reafirmaremos a liderança europeia no mundo, na defesa destes direitos fundamentais. Resta-me cumprimentar a colega Ernst pelo excelente trabalho que realizou.

Interventions à la demande

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señora presidenta, comisaria Jourová, este Parlamento Europeo nunca es más Parlamento que cuando legisla y, desde luego, nunca es políticamente más relevante que cuando legisla sobre derechos fundamentales, porque ese es uno de los activos del Tratado de Lisboa, que reconoce el derecho a la privacidad en su artículo 16, así como su carácter fundamental en el artículo 8 de la Carta de Derechos Fundamentales de Unión Europea.

Lo tomamos muy en serio desde la legislatura anterior, cuando pusimos en marcha el Reglamento de protección de datos, que es un enorme paso adelante, y la Directiva dirigida a las agencias de cumplimiento del Derecho, de policía y judicatura, de investigación de los delitos y depuración de sus responsabilidades. Pero lo hace también ahora cuando actualiza el Reglamento (CE) n.º 45/2001 con uno nuevo dirigido al tratamiento de datos en las instituciones europeas. Lo celebramos. Solo podemos lamentar que no sea un tratamiento uniforme, que todavía haya un conjunto de agencias que no están comprendidas (Eurojust o Europol). Pero hemos puesto el acento en la fortaleza del Supervisor Europeo de Protección de Datos para que garantice sanciones muy efectivas a los incumplimientos de este nuevo derecho en vigor.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, ο κανονισμός για την προστασία από την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων είναι πάρα πολύ σημαντικός. Πρέπει να δώσουμε μεγάλη έμφαση προκειμένου να ενισχύσουμε τα ατομικά δικαιώματα και φυσικά δεν πρέπει οι πολίτες να δέχονται καμία επεξεργασία των δικών τους δεδομένων. Το γεγονός ότι αυτό θα επεκταθεί και στα κοινοτικά όργανα είναι, πράγματι, πάρα πολύ σοβαρό. Πρέπει και οι εξαιρέσεις οι οποίες δίνονται να είναι τέτοιες ώστε πραγματικά να στηρίζουν το δημόσιο συμφέρον. Θα ήθελα να πω, όμως, ότι η εφαρμογή του γενικού κανονισμού για την προστασία δεδομένων επεκτείνεται πλέον και στην πολιτική επικοινωνία. Κυρία Επίτροπε, θέλω την προσοχή σας, διότι οι βουλευτές και οι ευρωβουλευτές πρέπει να επικοινωνούν με τους πολίτες· πρέπει να επικοινωνούν με τους ψηφοφόρους τους. Ο τρόπος με τον οποίο ερμηνεύεται ο συγκεκριμένος κανονισμός επί της ουσίας έχει περιορίσει το δικαίωμα της πολιτικής επικοινωνίας, διότι η πολιτική επικοινωνία δεν είναι εμπόρευμα. Ως εκ τούτου, πρέπει να προσεχθεί ο τρόπος με τον οποίο γίνεται η επικοινωνία των ευρωβουλευτών, των πολιτικών με τους πολίτες και να έχουμε πολύ συγκεκριμένες οδηγίες από το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εν όψει των ευρωεκλογών. Είναι πολύ σημαντικό το ζήτημα αυτό και πρέπει να το συζητήσουμε αναλυτικά.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση της ευρωβουλευτού Cornelia Ernst για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων τους από τα όργανα της Ένωσης έρχεται σε μια στιγμή που συζητούμε, παράλληλα, την ανάγκη βελτίωσης του σχετικού πλαισίου που αφορά το Διαδίκτυο. Σε ενωσιακό επίπεδο έχουμε ήδη θεσπίσει κανόνες σεβασμού των προσωπικών δεδομένων όμως, στην πράξη, το ζήτημα παραμένει άγνωστο και δυνητικά επικίνδυνο για πολλούς πολίτες. Η προστασία έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελεί θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα που κατοχυρώνεται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ένωσης και στη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά μένουν πολλά να γίνουν για να διασφαλιστεί η πλήρης εφαρμογή αυτών των διατάξεων. Οφείλουμε να εξοπλίσουμε τους πολίτες με νέες δυνατότητες, όπως η απόσυρση της συγκατάθεσης επεξεργασίας των δεδομένων τους ανά πάσα στιγμή. Ο πολίτης πρέπει να γνωρίζει ποιος, πού και για ποιο σκοπό επεξεργάζονται τα δεδομένα του. Η έκθεση Ernst κινείται προς αυτήν ακριβώς την κατεύθυνση και συνεπώς θεωρώ ότι πρέπει να την υπερψηφίσουμε.

(Fin des interventions à la demande)

Věra Jourová, Member of the Commission. – Madam President, I fully endorse what many of you have said in this debate. With the data protection package in application since May, we now need to ensure that the Union institutions, bodies, offices and agencies are fully equipped with an equally modernised data protection legal regime. This is important for the protection of the fundamental rights of anyone whose personal data is processed by EU institutions and agencies. I therefore encourage you to endorse this agreement tomorrow. On Europol and the European Public Prosecutor's Office, there is a robust review clause which foresees that the Commission will, by 1 May 2022, review the founding legal acts of both agencies.

Finally, the Commission calls on the European Data Protection Supervisor to ensure the monitoring and application of this regulation, as the enforcer of this regulation – its supervisory role, which has now been further strengthened – is of utmost importance for real practice.

Cornelia Ernst, Berichterstatterin. – Frau Präsidentin! Vielen Dank für die Beiträge der Fraktionen. Ich will noch zwei ganz kurze Bemerkungen machen. Die erste ist: Frau Kommissarin Jourová hat gesagt: Der Bereich Außen- und Sicherheitspolitik fehlt hier. Das ist richtig. Leider konnte das mit der Verordnung nicht geregelt werden. Da muss man tatsächlich auch noch mal in die Verträge gucken, wie man das am klügsten machen kann – ein großes und offenes Problem.

Das Zweite ist meine Bitte, auch an die Kommissarin, Druck zu machen auch auf den Rat. Wir möchten gerne, dass ePrivacy verhandelt wird und nicht nur darüber geredet wird und in den Mitgliedstaaten in den Medien irgendwelches Zeug behauptet wird, das nicht der Wahrheit entspricht. Es ist ganz, ganz wichtig, dass die ePrivacy tatsächlich hier in die Verhandlungen und noch in dieser Legislatur unter Dach und Fach kommt. Alles andere finden wir wirklich schlimm. Der Rat hat sich hier wirklich nicht auf ein gutes Feld begeben. Unsere Bitte besteht darin – da spreche ich in diesem Fall ganz gewiss auch für die anderen Fraktionen –, Druck zu machen. Es geht so nicht weiter. Der Rat muss handeln.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΟΥΛΗΣ

Αντιπρόεδρος

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 13 Σεπτεμβρίου 2018.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 162 του Κανονισμού)

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), in writing. – The proposal calls on the EU institutions, bodies, offices and agencies to adopt a high level of a protection of personal data, which is required from the private companies. I believe that this regulation along with GDPR will contribute to securing the fundamental rights of private persons in the digital environment. Right to privacy has been a long term respected basic value, which should not be undermined by any means, in any context. Retention of data about ethnic origin, religion, political orientation, health data, sexual life and other shall be banned. It is understandable that institutions, such as Eurojust, Europol and the European Public Prosecutor, are excluded from the scope of the regulation due to the specific nature of their work. However, Europol and Eurojust are currently subject of the same set of rules such as police authorities in the individual Member States.

14. Europäische Strategie für Kunststoffe in der Kreislaufwirtschaft – Optionen zur Regelung der Schnittstelle zwischen Chemikalien-, Produkt- und Abfallrecht (Aussprache)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η κοινή συζήτηση επί:

— της έκθεσης του Mark Demesmaeker, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων, σχετικά με την ευρωπαϊκή στρατηγική για τις πλαστικές ύλες σε μια κυκλική οικονομία (2018/2035(INI) (A8-0262/2018),

— της ερώτησης με αίτημα προφορικής απάντησης προς το Συμβούλιο σχετικά με τις επιλογές σχετικά με τα θέματα διαπαφής μεταξύ της νομοθεσίας για τα χημικά, τα προϊόντα και τα απόβλητα που κατέθεσαν οι Lukas Mandl, Christel Schaldemose, Mark Demesmaeker, Anneli Jäätteenmäki, Lynn Boylan, Davor Škrlec, Piernicola Pedicini, Joëlle Mélin, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων ((O-000063/2018 - B8-0036/2018) (2018/2589(RSP), και

— της ερώτησης με αίτημα προφορικής απάντησης προς την Επιτροπή σχετικά με τις επιλογές σχετικά με τα θέματα διαπαφής μεταξύ της νομοθεσίας για τα χημικά, τα προϊόντα και τα απόβλητα που κατέθεσαν οι Lukas Mandl, Christel Schaldemose, Mark Demesmaeker, Anneli Jäätteenmäki, Lynn Boylan, Davor Škrlec, Piernicola Pedicini, Joëlle Mélin, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Ασφάλειας των Τροφίμων (O-000064/2018 - B8-0037/2018) (2018/2589(RSP))

Mark Demesmaeker, Rapporteur. – Voorzitter, enkele dagen geleden begon in de Verenigde Staten een grote schoonmaakactie van de oceaan. De beelden gingen de wereld over. The Ocean Cleanup wil met plasticvangers de plastic soep in de Stille Oceaan helpen opruimen. Ik hoop dat de jongensdroom van de jonge Nederlander Boyan Slat een succes wordt. De rommel uit het verleden opruimen is nobel, maar natuurlijk moeten we er in de eerste plaats voor zorgen dat we voorkomen dat plastic afval in zee terecht komt. We moeten dus verstandiger omgaan met plastic. Dat is de focus van ons debat hier vandaag.

Plastic is een belangrijk en waardevol materiaal, dat nog moeilijk weg te denken valt uit onze maatschappij en economie. Het probleem is de manier waarop wij plastic vandaag produceren en gebruiken. Die is onhoudbaar. Plastic wordt ontwikkeld om eeuwig mee te gaan, maar we gebruiken het al te vaak maar één keer. Soms verdwijnt het al na enkele seconden of minuten in de vuilniszak, of erger, in het milieu. We springen bijzonder slordig om met het materiaal: we produceren in de Europese Unie jaarlijks bijna 26 miljoen ton plastic afval maar zamelen slechts 30 % daarvan in voor recyclage.

Dit alles heeft desastreuze gevolgen voor het milieu, het klimaat en de economie. Onze ecosystemen lijden onder de vervuiling. Niet in het minst onze zeeën en oceanen, die veranderen in een plastic soep. We missen kansen voor minder CO₂-uitstoot. We laten de euro's letterlijk weglekken uit onze economie. 95 procent van de waarde van het materiaal gaat verloren.

Het recente Chinese importverbod op plastic afval uit de Europese Unie drukt ons bovendien met de neus op de feiten. Jarenlang hebben we in Europa ons plasticafvalprobleem gemakshalve uitbesteed. We moeten het Chinese verbod daarom als een mogelijkheid aangrijpen om zelf te investeren in recyclagecapaciteit in de Europese Unie en ons beleid over een andere boeg te gooien.

Het momentum is daar, niet alleen op politiek niveau, ook bij heel wat burgers groeit het draagvlak om actie te ondernemen. Het komt erop aan deze publieke bezorgdheid om te zetten in publieke verantwoordelijkheid, in gezamenlijke verantwoordelijkheid.

Mijn verslag is dus geen pleidooi tegen plastic, maar wel een pleidooi voor een circulaire kunststoffeneconomie, waarin we op een duurzame en verantwoordelijke manier met plastic omgaan, zodat we de nefaste gevolgen kunnen stoppen en de waarde in de keten kunnen behouden.

Om te slagen moeten we de strategie gebruiken als hefboom voor circulaire productie- en consumptiemodellen. We moeten maatwerk leveren, aangezien er geen passe-partoutoplossingen zijn. En we moeten samen aan de slag gaan over de hele waardeketen heen.

Beter en meer plastic recycleren is het begin. Een paar maanden geleden hebben we hier nieuwe ambitieuze afvalwetgeving goedgekeurd. Een volledige en snelle uitvoering daarvan is essentieel. Maar meer is nodig: zo moeten alle plastic verpakkingen ten laatste in 2030 kostenefficiënt recyclebaar of herbruikbaar zijn. Via de verpakgingsrichtlijn willen we werk maken van een echt circulair productontwerp.

Bedrijven kunnen het verschil maken door hun merknaam en marketing te koppelen aan circulaire productie- en consumptiemodellen. Ook de creatie van een echte interne markt voor gerecycleerd plastic is fundamenteel. Vandaag bedraagt het aandeel van gerecycleerd plastic naar schatting slechts 6 %. Om dit op te krikken, moeten we het vertrouwen in de markt versterken via kwaliteitsstandaarden en verificatie. Ook minimumeisen voor gerecycleerde inhoud, een lager btw-tarief en een circulair aankoopbeleid kunnen het gebruik van gerecycleerd plastic verder aanmoedigen.

Meer en beter recycleren is noodzakelijk, maar op zich onvoldoende om over te gaan tot een échte kringlooeconomie. Dat blijf ik benadrukken. Het voorkomen van plastic afval blijft cruciaal. Dit kan onder andere via slimme maatregelen inzake wegwerpplastic. Op dit punt is de Commissie inmiddels met een wetgevingsvoorstel gekomen en daar zijn we in de Milieucommissie volop mee aan de slag samen met collega Frédérique Ries en anderen.

Mijn verslag pleit ook voor een doordacht gebruik van bio-plastic. Op basis van duidelijke standaarden en criteria kan biologisch afbreekbaar plastic een ondersteunende rol spelen, maar het is geen zaligmakende oplossing voor zwerfvuil op zee. *Bio-based* plastic kan onze afhankelijkheid van derde landen helpen verminderen door een gedeeltelijke differentiatie van de grondstoffen. Maar onderzoek en ontwikkeling zijn hier van groot belang om innovatie alle kansen te geven.

Voor oxo-plastic en microplastics in o.a. cosmetica vragen we een verbod tot 2020. Ten slotte vragen we verdere inspanningen voor onderzoek en innovatie, ook in het volgende meerjarig financieel kader. De EU moet ook globaal mee aan de kar trekken én moet in haar eigen instellingen natuurlijk ook het goede voorbeeld geven.

Ik wil de collega-schaduwrapporteurs bedanken voor de bijzonder constructieve samenwerking. Ik hoop dat wij morgen met een grote meerderheid “ja” zeggen tegen een nieuwe circulaire plasticconomie die kansen biedt voor milieu, klimaat en economie.

Lukas Mandl, *Verfasser*. – Herr Präsident, Herr Kommissar Katainen, Frau Staatssekretärin Edtstadler! Ich darf Ihnen die Position aus dem Entschließungsantrag des Umweltausschusses zur Kenntnis bringen zur Umsetzung des Kreislaufwirtschaftspakets zu Optionen zur Regelung der Schnittstelle zwischen Chemikalien-Produkt- und Abfallrecht. Das Ziel dieser Initiative ist es, das Vorkommen besorgniserregender Substanzen in Recyclingprodukten zu minimieren und den Markt für sekundäre Rohstoffe zu stärken. Das sind Rohstoffe, die durch Recycling aus entsorgtem Material gewonnen werden.

Am 16. Jänner dieses Jahres hat die Kommission neue Maßnahmen zur Umsetzung des Aktionsplans zur Kreislaufwirtschaft angenommen. In der Mitteilung der Kommission wurden die vier wichtigsten Probleme analysiert, die an der Schnittstelle zwischen Chemikalien-Produkt- und Abfallrecht identifiziert wurden, und es wurde analysiert, inwieweit diese die Entwicklung einer Kreislaufwirtschaft behindern. Die vier genannten Probleme, auf die ich später noch eingehen werde, sind erstens die unzureichende Information über besorgniserregende Stoffe in Produkten und Abfall, das Vorhandensein besorgniserregender Stoffe in rezyklierten Materialien, Unsicherheiten hinsichtlich der zu erfüllenden Kriterien, nach denen Materialien nicht als Abfall gewertet werden, und viertens Schwierigkeiten bei der Anwendung der Methoden der Europäischen Union zur Einstufung von Abfällen und Folgen für die Recyclingfähigkeit von Materialien.

Es ist wichtig im Sinne der Kreislaufwirtschaft, diese Lücke zu füllen und diesem Problem entgegenzuwirken. Daher wurden aus dem Europäischen Parlament eine Reihe von Anfragen zur mündlichen Beantwortung an die Europäische Kommission und den Rat gerichtet sowie ein Entschließungsantrag ausgearbeitet. Im Allgemeinen bezieht sich der Entschließungsantrag auf folgende Inhalte: Der Umweltausschuss begrüßt die Mitteilung der Europäischen Kommission und die dazugehörige Arbeitsunterlage der Kommissionsdienststellen. Jedoch wird erwartet, dass rasche Maßnahmen ergriffen werden, um dieses Schnittstellenproblem anzugehen. Das primäre Ziel der Europäischen Kommission sollte sein zu verhindern, dass gefährliche Chemikalien in den Materialkreislauf gelangen, und eine vollständige Kohärenz zwischen den Durchführungsvorschriften im Abfall- und Chemikalienrecht soll erreicht werden.

Für eine wahre Kreislaufwirtschaft müssen die Produkte so entwickelt werden, dass sie lange halten, dass sie repariert und wiederverwendet werden können. Und natürlich müssen die Produkte auch unter minimalem Einsatz von besorgniserregenden Stoffen entwickelt werden. Die Umsetzung des Chemikalien-Produkt- und Abfallrechts kann speziell für Klein- und Mittelbetriebe eine Herausforderung darstellen. Auf die Klein- und Mittelbetriebe soll besonders Rücksicht genommen werden.

Nähere Details zu den vier angesprochenen Problemen, die seitens der Kommission analysiert wurden, sind erstens, dass besorgniserregende Stoffe jene sind und unter besorgniserregenden Stoffen jene verstanden werden, die unter der REACH-Verordnung als besorgniserregende Stoffe ermittelt wurden, und Stoffe, die gemäß dem Stockholmer Übereinkommen verboten wurden. Alle besorgniserregenden Stoffe sollen schnellstmöglich nachverfolgt werden, und Informationen über diese Stoffe, darunter ihre Zusammensetzung und Konzentration, sollten für alle Beteiligten der Lieferkette, für Recyclingbetriebe und für die Öffentlichkeit uneingeschränkt zugänglich sein.

Das zweite definierte Problem ist der Umgang mit dem Vorhandensein von besorgniserregenden Stoffen in rezyklierten Materialien. Da geht es primär um die Möglichkeit des Recyclings von Materialien, die besorgniserregende Stoffe enthalten. Das soll nur dann in Erwägung gezogen werden, wenn es keine Materialien ohne besorgniserregende Stoffe gibt, die als Ersatz verwendet werden können.

Mehr als 80 % der Umweltauswirkungen eines Produkts sollen in der Designphase festgelegt werden. Die Ökodesign-Richtlinie und andere produktspezifische Rechtsvorschriften sollten genutzt werden, um Anforderungen bezüglich der Ersetzung besorgniserregender Stoffe festzulegen. Wichtig ist, dass faire Wettbewerbsbedingungen zwischen in der EU gefertigten und eingeführten Artikeln hergestellt werden. In der EU hergestellte Produkte dürfen nicht durch importierte Erzeugnisse benachteiligt werden.

Das dritte definierte Problem sind die Unsicherheiten über Kriterien, nach denen Materialien nicht als Abfall gewertet werden. Es werden klare Vorschriften benötigt, durch die festgelegt wird, unter welchen Voraussetzungen etwas nicht mehr unter die Abfallvorschriften fällt, und es werden auch robuste Kriterien für das Ende der Abfalleigenschaft benötigt. Diese klaren EU-Vorschriften müssen so gestaltet sein, dass sie auch für kleine und mittlere Unternehmen umsetzbar sind.

Seitens des Hauses wird die Europäische Kommission und werden die Mitgliedstaaten aufgefordert, bei den Kriterien für das Ende der Abfalleigenschaft zusammenzuarbeiten.

Das vierte definierte Problem sind die Schwierigkeiten bei der Anwendung der Methoden der Europäischen Union zur Einstufung von Abfällen und zu Folgen der Recyclingfähigkeit von Materialien. Hier ist das Haus der Meinung, dass die Europäische Kommission das europäische Abfallverzeichnis unverzüglich überarbeiten soll.

Ich darf abschließend sagen, dass im Ausschuss große Spannung besteht auf die Antworten aus der Kommission und aus dem Rat auf die Anfragen zur mündlichen Beantwortung, um dann gemeinsam in einen von der Mitte aus geführten politischen Diskurs treten zu können.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, the Council welcomed the package of communications presented by the Commission in January 2018 and actions undertaken to deliver on the 2015 Action Plan on the Circular Economy. This is reflected in a set of Council conclusions adopted by the Environment Council on 25 June 2018.

The Council calls for a high-level political commitment to be maintained for an ambitious implementation of the whole Circular Economy Action Plan. In this context, its conclusions emphasise that the transition to a truly circular economy involves closing the loop of product life circles and turning them into real value chains through greater recycling. Furthermore, reuse is closely interconnected with creating non-toxic material cycles where substances of concerning products and waste are soundly managed and reduced to a minimum.

This is also underlined in the resolution by the European Parliament on this topic. A more consistent approach between chemical and waste rules is therefore required. It is necessary to establish clearly, together with all stakeholders, what is a substance of concern and how to deal with the presence of such substances in recycled materials. Information to the consumers and all actors in the value chain on the possible presence of substances of concern in materials is of greatest importance.

In this respect, the Council welcomes, as you do in your draft resolution, the recently agreed provisions of the revised Waste Framework Directive that complement existing REACH (Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals) obligations for suppliers to inform their customers when articles contain substances of very high concern. A relevant tracking system throughout the supply chain should also encompass all products imported into the Union that may contain substances of concern. Secondary raw materials need, in principle, to meet the same criteria as primary raw materials. However, the detoxification of waste containing legacy substances might, in certain cases, require a differentiated approach that also adequately controls the risks for human health and the environment.

In this respect, the Council encourages the Commission's action to develop a methodology addressing the management of waste containing substances of concern. The Council encourages Member States to make use of all possibilities under the Ecodesign Directive or other product-specific legislation to promote the circularity of products and to support voluntary methods and approaches regarding the substitution of materials containing substances of concern as early as the design phase.

The Council underlines that it is important for end-of-waste criteria to be implemented effectively and favours the establishment of guidelines that allow a clear distinction between waste and product status to avoid the need for operators to comply with two sets of rules. Efforts to harmonise these criteria should focus firstly on the most important waste streams.

Finally, the Council calls urgently on the Commission in particular for concrete actions to be taken to remove technical, financial and market barriers preventing recycling and the uptake of secondary raw materials. Effective measures are needed to avoid, remove, or reduce the presence of substances of concern as much and as soon as possible to ensure non-toxic material cycles.

Jyrki Katainen, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, I really want to thank the Parliament and especially the rapporteur, honourable Member Mark Demesmaeker, and all shadows for a very positive approach towards the plastics strategy. The strategy is fully in line with the thinking and approach we first put forward in the circular economic action plan. It addresses the whole value chain and creates synergies between economic and environmental goals.

As you rightly recall in your report, the strategy aims at fostering a new plastics economy where reuse and recycling activities are truly integrated in the production chains, delivering great added value and prosperity in Europe, for example by improving the dialogue and cooperation across the value chain, addressing all its key players from plastics producers to end-users and recyclers. To this end, the wider plastics industry is currently working on voluntary commitments, and a pledging campaign is ongoing to support objectives of this strategy by increasing the uptake of recycled contents in new products.

The goal is very simple: to ensure that by 2030 all plastic packaging is reusable or recyclable; that more than half of EU plastics waste is recycled – today it's only 30%; and that demand for recycled plastics in Europe grows at least four-fold. Today, only 6% of the plastics used in products put on the EU market comes from recycling. To support innovation in this field and guide future funding decisions, the Commission will develop a strategic research innovation agenda for plastics. In the meantime, and by 2020, Horizon 2020 will have invested more than EUR 350 million in plastics innovation. Also, financial incentives are an important way to steer the policies towards a more sustainable future.

As you highlighted in your report, in the proposal for the next long-term budget, the Commission foresees a Member State contribution based on the amount of non-recycled plastics packaging waste. Such a contribution putting for the very first time at the EU level the price of the negative externality of not recycling will help implement the Waste Package and the Plastics Strategy.

The Plastics Strategy will also help deliver the EU's energy union vision for low-carbon energy-efficient economy. In terms of CO₂ savings, recycling only half of all plastic waste generated in the EU each year would be equivalent to taking off the roads more than 13 million cars. The strategy also announced a new legislative initiative to reduce litter from single-use plastics items and fishing gear. This initiative is already being negotiated by the European Parliament and the Council, as you know. Besides, the Plastics Strategy also features action to reduce pollution from microplastics, the legislative proposal on port reception facilities to tackle sea-based marine litter and the preparation of new labelling rules to ensure that consumers get clear information about biodegradable and compostable plastics. Action is ongoing on all these fronts.

Regarding the second question – the oral question submitted by the Parliament in relation to the interface between chemical products and waste legislation – we very much appreciate the Parliament's interest in this area. In 2015, the Commission made a commitment to assess the issues. This is exactly what we have done in the Communication which we published in January. We identified four main issues and we set out a list of planned actions. These actions will be delivered or well under way by the end of the mandate of the current Commission in 2019.

What has been done so far? We published guidelines to promote a more coherent approach to waste classification. We launched a study to develop a specific decision-making methodology to support the decision on the recyclability of waste containing substances of concern. We are also preparing to launch two further studies. Firstly, the visibility study on the use of the information system to enable information on the presence of substances of concern in materials to be available to recyclers. Secondly, the study of Member States' practices as regards implementation and verification of end-of-waste provisions.

The Interface Communication is currently being considered by stakeholders, and an open consultation is running until the end of October. At the end of this process, the Commission will consider the most effective and inclusive way forward for addressing the identified challenges. However, while this is all ongoing work which is on track, I am happy to point out that there have already been some spin-off developments. We found that addressing chemicals of concern in food packaging is not sufficient, because there is a risk of incidental contamination with substances that were not originally present in plastic materials but may originate from use or mis-use of plastics. This situation could prevent effective recycling of food packaging, which is a significant market. Therefore, in the framework of the Regulation on Food Contact Materials, the Commission is currently working on the applications related to around 100 recycling processes to de-contaminate recycled PET to make that material suitable for food packaging.

On batteries, we are going to monitor the coherence of different legislative instruments to ensure a smooth functioning of the internal market for batteries, waste batteries and materials coming from recycled batteries. Also, following the recent adoption of the amendments to the Waste Framework Directive, the Commission and the European Chemicals Agency are looking into establishing a database for the future collection of information on substances of very high concern in articles. Such a database would also help to promote non-toxic material recycling and improve the risk management of chemicals during repair and other forms of refuse- and waste-recovering process.

With this summary, I trust that you will agree with me that a significant amount of work is already under way to address the interface between chemical products and waste legislation.

John Flack, *rapporteur for the opinion of the Committee on Fisheries*. – Mr President, I would like to congratulate my colleague Mark Demesmaeker, and all MEPs involved in this excellent report, and I would like to thank the PECH Committee for the opportunity to work on our contribution to the strategy covering marine plastic litter.

When reading the final report, I was delighted to see that the rapporteur and ENVI colleagues included all the good work done in PECH as well as the specific measures I suggested in my opinion.

This is a step forward, but we must do more, and now that we are working on the legislative proposal from the Commission, I hope all this good work is taken into account.

We think about plastic bottles, bags and straws floating around, but I also want to remind colleagues of the damage done by ghost gear: abandoned fishing nets trapping, strangling and drowning untold numbers of marine mammals and birds, as I highlighted by distributing Netty the dolphin to many, many Members here, and I hope he might have reached the Commission as well.

My country, the United Kingdom, has done a lot in the war against plastics and micro plastics in particular, and since this is a problem that can only be tackled globally, I can only hope that national governments across Europe and European citizens continue to cooperate together.

Karl-Heinz Florenz, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Frau Ratspräsidentin und Marc Demesmaeker, ich schließe mich den Glückwünschen an. Es war eine sehr fruchtbare Zusammenarbeit.

Herr Kommissar, Sie haben ja einen weiten Bogen geschlagen, und als jemand, der schon ziemlich lange in diesem Hause ist, würde ich dann die Alternative vorschlagen: Dann zeigen wir doch mal auf, wie viel denn die Mitgliedstaaten umgesetzt haben. Ich nehme da mein Land nicht aus. Da wäre die ganze Reihe, wo die Ratspräsidentschaft sitzt, voll, weil nämlich unvorstellbar viele Dinge in Europa im Abfallbereich nicht umgesetzt worden sind. Und das ist eigentlich bedauerlich.

Kollege Demesmaeker hat auf die Zahlen hingewiesen: 140 Millionen Tonnen Plastikmüll schwimmen in den Ozeanen – das entspricht einer Größe von halb Europa. Ich habe mir erzählen lassen, dass man die Plastikplacken – das sind, glaube ich, nur fünf Stück auf dieser Welt – vom Weltraum aus sehen kann. Also gibt es Grund genug, um da etwas zu machen. Und ich glaube, dass wir uns auch darüber im Klaren sein müssen, dass siebzig Prozent dieses Abfalls auch in den Tiefen der Gewässer sitzen und da nicht so ohne Weiteres herauszuholen sind.

Wir trinken es, wir schmecken es, und wir atmen Plastik ein. Und das ist ein wichtiger Grund, weil wir es in Honig finden, in Fleisch finden, in allen möglichen Umständen. Das ist ein Grund, dem wir auf den Grund gehen müssen. Die Konsequenzen sind, dass wir das eines Tages auch bei der Gesundheit merken werden. Und ich bin nun wirklich kein ängstlicher Mann, aber ich will auch nicht verhehlen, dass Plastik ein großer Erfolg für die Gesellschaft ist, denn wir haben es zur Frischhaltung von Lebensmitteln etc., etc., Blutbeutel werden damit hergestellt – also alles Dinge die wichtig sind. Und, Herr Kommissar, Sie haben das richtig gesagt und der Kollege Demesmaeker auch: Wir müssen besser damit umgehen, wir müssen einen Bewusstseinsprozess in unseren Köpfen ablaufen lassen und uns wirklich überlegen, was wir damit machen.

Wir haben unsere Plastikmengen seit 1960 verzwanzigfacht. Das alles ist Grund genug, die dreißig Prozent, die wir bis jetzt recyceln, auch wirklich zu erhöhen. Daran werden wir alle gemeinsam arbeiten, und ich freue mich, wenn dieser Bericht keine Bestrafung der Industrie wird, sondern eine Motivation, Innovation voranzutreiben.

Christel Schaldemose, for S&D-Gruppen. – Hr. formand! Omstillingen til en bæredygtig og cirkulær økonomi er nødvendig. For miljøets skyld, for at mindske presset på vores klodes ressourcer, og så for vores sundheds skyld. Derfor er det rigtig godt, at vi nu er i gang med at tage et stort skridt, ikke mindst på plasticområdet. Den plasticstrategi, der er lagt frem, er ambitiøs i forhold til genbrug og genanvendelse. Men dette ambitionsniveau for plastic skal gælde i hele den måde, vi producerer på. I vores cirkulære økonomi skal det være muligt for alle vores produkter at kunne opgraderes, de skal være holdbare, de skal kunne repareres, de skal kunne genbruges og genanvendes. Det er nødvendigt, at vi gør det på alle andre områder også, ikke kun på plasticområdet. Men for at vi kan sikre, at dette sker i en cirkulær økonomi, er det også meget vigtigt, at vi sørger for, at der ikke kommer farlige kemikalier ind i vores materialekredsløb. Det er målet, det har Kommissionen sagt, det ønsker alle her i Parlamentet. Men vi er altså ikke i mål endnu! Indtil vi er i mål, er det meget vigtigt, at vi gør en kæmpe indsats. Vi bliver nødt til at intensivere indsatsen for substitution af særligt problematiske stoffer, ikke mindst hormonforstyrrende stoffer. Vi skal sørge for en meget omfattende produktinformation, ikke mindst om problematiske stoffer, så genbrug og genanvendelse tager højde for dette. Og så skal vi i øvrigt også styrke indsatsen for at klassificere, registrere og spore og bortskaffe det affald, som har farlige stoffer i sig. For vi må ikke på vej til et cirkulært samfund gå på kompromis med forbrugernes sikkerhed. Der er lang vej, inden vi er i mål, inden vi har en velfungerende cirkulær økonomi, og produkter allerede i designfasen tager højde for disse ting. For at nå i mål kræver det en stor indsats af alle: Kommissionen, medlemsstaterne, vores agenturer, vores virksomheder osv., alle skal med! I vores beslutning her i Parlamentet lægger vi hårdt pres på for, at medlemsstaterne gør den indsats, de har lovet, for ellers når vi ikke i mål. Men ambitionerne er heldigvis på plads, og tak for det!

James Nicholson, on behalf of the ECR Group. – Mr President, can I also add my congratulations to Mr Demesmaeker on an excellent piece of work. I think that it is a very opportune moment to be debating this today, at a time when citizens not only in my own constituency, but across Europe and indeed the world are more conscious of the impact which plastic use is having on our environment. There is a clear momentum in tackling these issues, and now is the time to act.

There is no denying that plastic is an essential material for our society and economy. However, we need to transform the way in which plastic and plastic products are managed. Currently less than 30% of all plastic waste is recycled. Indeed, plastic waste accounts for over 80% of marine litter, something which Mr Flack has referred to.

This has a devastating environmental impact, with up to 500 000 tonnes of plastic entering our seas and oceans each year. But I have to ask the question, and we should all be asking the question: somebody has to put that plastic there for others to take out, so there must be a serious educational problem somewhere along the line, since we are not getting the message across. The Commission may want to consider further action in pursuit of a circular plastic economy by introducing the recommended new provisions reducing hazardous substances in plastics. In that way we can increase plastic recycling without increasing the risk of emitting hazardous substances into the environment.

This is one cause of the problem. Everyone tells you that they support this, and they all express fine words, but, unfortunately, we all know that it is extremely expensive. We must be aware that China has closed its doors to Europe's plastic, including other countries in the Far East. We have got to find other ways of dealing with the problem. It is our problem and we must deal with it. And we must take care that when we are producing plastic we do not put other substances into bottles or whatever which are not recyclable.

Anneli Jäätteenmäki, *ALDE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, kiitokset esittelijälle ja kollegoille, me olemme valmistelleet erittäin hyvässä yhteisymmärryksessä tämän mietinnön. Huoli muovihaasteesta on koko Euroopan parlamentin, koko maailman yhteinen.

Kotimaani Suomen Turvallisuus- ja kemikaalivirasto tutki äskettäin EU:n ulkopuolisten halpaverkkokauppojen tuotteita. Lähes kaikki lelut, korut ja sähkölaitteet olivat jollain tavalla kelvottomia. Lelut sisälsivät hengenvaarallisia osia, sähkölaitteet aiheuttivat sähköiskuja, korut eivät sisältäneet luvattuja jalometalleja eikä kosmetiikassa ollut ainesosaluetteloita.

Tuotesuunnittelulla ja kulutustottumuksilla on merkittävä rooli muovihaasteeseen vastaamisessa. Markkinoilla on paljon huonolaatuista ja kierrätyskelvotonta muovia, jolla ei ole siis minkäänlaista arvoa. Meidän vesistöissämme, järvissä, joissa ja meressä muovi aiheuttaa paljon vahinkoa, sellaista vahinkoa, jonka haitallisia vaikutuksia ekosysteemiin me emme edes tiedä.

Arvoisa puhemies, olen todennut eri yhteyksissä, että muovi on hyvä materiaali: se on parhaimmillaan kestävä, turvallista, halpaa ja monikäyttöistä. Ongelmamme johtuvat siitä, että materiaalikierto ei toimi. Meidän on ajateltava muovin kierto kokonaisuutena ihan alusta loppuun saakka. Jätehierarkian mukaisesti ensisijainen tavoite tulee olla jätteen määrän vähentäminen, sitten uudelleenkiyttö ja kierrätys.

Arvoisa puhemies, tarvitsemme ennakoluulottoman asenteen. Muoveja voidaan korvata erilaisilla uusiutuvista materiaaleista valmistetuilla tuotteilla. Markkinoilla on jo tällä hetkellä esimerkiksi muovittomia kahvikuppeja. Tutkimustyötä tehdään ja sitä pitää tehdä edelleen. Henkilökohtaisesti meidän täytyy tietysti tarkkailla mitä me kukin itse voimme tehdä muovijätteen vähentämiseksi.

Marco Affronte, *a nome del gruppo Verts/ALE*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, comincio col sottolineare – qualcuno l'ha già fatto – che finalmente, dopo che gli ecologisti per anni hanno cercato di portare questo problema all'attenzione del grande pubblico, finalmente ci è arrivato. Il *mainstream* dell'informazione ne parla tantissimo, il pubblico adesso sa che c'è un problema gravissimo che stiamo cercando di affrontare, e questo è importante perché abbiamo così pressione sulle istituzioni e su chi deve prendere le decisioni.

Da questo punto di vista c'è una preoccupazione fondamentale per l'ambiente e per gli oceani, che sono pieni di questa plastica, ma ricordiamo anche che il 31 % della plastica va ancora in discarica e ben il 39 % va negli inceneritori, e quindi ci sono anche conseguenze dirette e indirette sulla nostra salute.

Salutiamo positivamente, ovviamente, l'intervento della Commissione europea, con la strategia sulla plastica e anche con i primi due pezzi di legislazione che stiamo valutando in questi giorni, perché è importante, appunto, intervenire in maniera forte e legislativa.

Noi sul *file* siamo intervenuti – anche se era un *file* già di per sé buono, visto il bel lavoro che è stato fatto dal relatore – con dei punti che riteniamo fondamentali. Prima di tutto il concetto della prevenzione: dobbiamo prima prevenire e quindi risolvere il problema a monte, e poi intervenire su quello su cui non si può intervenire a monte. Abbiamo chiesto il bando delle plastiche oxo-degradabili e delle microplastiche che vengono inserite volontariamente nei cosmetici, abbiamo posto l'attenzione sui materiali tossici che devono essere eliminati dal circuito produttivo, e abbiamo chiesto l'internazionalizzazione dei costi, cioè il produttore deve prendersi carico di quello che succede ai suoi prodotti quando vengono immessi sul mercato e poi diventano appunto un rifiuto che finisce nei mari. È importante, da questo punto di vista, la collaborazione con l'industria per avere una svolta più veloce rispetto a quello che la politica e le istituzioni possono fare.

Eleonora Forenza, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci troviamo a svolgere un dibattito sull'utilizzo delle materie plastiche e sul ruolo che l'Unione deve svolgere per favorire un'economia circolare di cui non si potrebbe sopravvalutare l'importanza. E lo facciamo a partire da un testo positivo, che sosterremo, e da obiettivi indicati, molto rilevanti. Mi riferisco alla stretta sull'utilizzo delle microplastiche e di materiali usa e getta, e in particolare all'obiettivo che ogni materiale plastico prodotto sia riciclabile entro il 2030.

Vengo da una terra, il Meridione d'Italia, che troppo spesso è stata trasformata nel luogo di discarica dei rifiuti industriali del Nord produttivo d'Italia e d'Europa. Mi sono formata politicamente anche nelle lotte ambientali contro le discariche e gli inceneritori. Da molti anni ormai i comitati propongono un modello «rifiuti zero» e un'economia realmente circolare.

Per raggiungere tale risultato occorre riorientare completamente la produzione delle merci e trasformare radicalmente l'intera economia, e a seguire le abitudini e i comportamenti delle europee e degli europei. Questo è un traguardo che può essere ottenuto soltanto grazie a una grande iniziativa gestita e finanziata dal settore pubblico.

Questa relazione è un enorme passo avanti, che però non può farci dimenticare la contraddizione di un'Unione europea che vota soluzioni positive come questa, mentre continua a implementare politiche neoliberiste di concorrenza e ricerca del profitto, che sono in palese conflitto con gli obiettivi di cui dibattiamo oggi.

Piernicola Pedicini, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, purtroppo quella della plastica è ancora un'emergenza globale in un'Unione europea che doveva finalmente dare una risposta, forse anche tardiva.

Ancora oggi nell'Unione – adesso l'ha appena ricordato anche il Commissario Katainen – si generano 25 milioni di tonnellate di rifiuti di plastica, di cui solo uno scarso 30 % viene riciclato. Il 31 % – anche questo è stato appena ricordato – di questa plastica viene ancora messa in discarica e ben il 39 % viene addirittura incenerita, neanche fossimo nel Medioevo. E ricordiamoci che alcuni tipi di questa plastica, purtroppo, hanno un aspetto particolare: ci vogliono oltre 400 anni per dissolversi su terraferma.

Perciò, se qualcuno chiede a che cosa serve questa Unione europea, oggi possiamo dire che finalmente una risposta positiva c'è, perché noi riteniamo che il bilancio di questa relazione è positivo. Intanto, perché centra l'obiettivo di ridurre i rifiuti di plastica grazie alla prevenzione, e poi perché è anche un buon risultato quello sugli imballaggi, che entro il 2030 dovranno essere in plastica riutilizzabile e riciclabile.

Si poteva fare certamente di più per aumentare la quota di riciclo di plastica, che è ancora troppo bassa in Unione europea, ma siamo comunque riusciti a vietare la messa in discarica delle plastiche entro il 2030, e questa è per noi una cosa molto positiva.

Avevamo anche chiesto di vietare l'incenerimento della plastica nei cementifici e negli inceneritori, perché generano emissioni che sono dannose per l'ambiente e tossiche per la salute umana, ma purtroppo i nostri emendamenti su questo punto non sono stati adottati. Siamo però riusciti, insieme alle altre forze politiche, a vietare l'utilizzo della plastica oxo-degradabile e anche a vietare l'aggiunta delle microplastiche nei cosmetici, nei prodotti per l'igiene personale, nei detersivi e nei prodotti per la pulizia domestica entro il 2020.

Infine, ricordiamoci che bisogna sempre informare e sensibilizzare i cittadini. La vera rivoluzione la fanno loro quando vanno a fare la spesa nei supermercati, che purtroppo sono ancora pieni di contenitori di plastica che a loro volta vengono imballati in altri contenitori di plastica. Mi chiedo perché mai, ancora ad oggi, si vende frutta già sbucciata dentro contenitori di plastica. Cioè, davvero non abbiamo più neanche il tempo di sbucciare la frutta. Allora, se davvero vogliamo eliminare i rifiuti di plastica, dobbiamo rifiutarci di accettare di comprare la plastica quando facciamo la spesa nei nostri supermercati.

Sylvie Goddyn, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, avec dix tonnes de plastique produites par seconde dans le monde et plus de neuf milliards de tonnes accumulées depuis 1950, le plastique est devenu l'archétype du déchet du XXI^e siècle.

La production ne s'est jamais arrêtée de croître, à tel point que le plastique déborde de nos poubelles et qu'on le retrouve partout: dans nos océans, dans nos sols, dans les organismes et même dans nos assiettes. Aujourd'hui, tout le monde en est conscient: nous avons affaire à une crise environnementale et sanitaire sans précédent, où les problèmes ont été cachés sous le tapis. À titre d'exemple, seuls 9 % des plastiques que le monde a produits ont été recyclés et nous sommes toujours incapables de récolter correctement l'ensemble des déchets pour les stocker et les retraiter.

Aussi, cette nouvelle stratégie européenne est la bienvenue. Sauf qu'elle débouche sur une fausse bonne solution, celle de créer un nouveau marché pour réemployer le plastique usagé. Dans les faits, il s'agit de promouvoir la production d'une nouvelle génération de plastique plus facilement recyclable et réutilisable par les entreprises. Or, nous constatons tous qu'après le rêve cauchemardesque de la globalisation et de la croissance exponentielle, le monde reprend peu à peu conscience de ses limites, et peut-être même de ses erreurs. La production de plastique à outrance est une erreur et à défaut de nous séparer des plastiques partout où cela est possible, il faut convenir d'une diminution drastique de la production. Je le dis clairement, ce rapport passe à côté de cet objectif vital. Il va même favoriser une relance de cette industrie grâce au concept trompeur de l'économie circulaire. Ne nous voilons pas la face: le recyclage du plastique pose des problèmes, notamment parce qu'il n'est pas exempt de substances chimiques toxiques et en raison du coût du recyclage. C'est pourquoi j'ai déposé deux amendements, qui défendent une vision plus cohérente, avec l'objectif de réduire la pollution au plastique. Il s'agit d'encourager et de privilégier fiscalement les substituts aux matières plastiques, comme le bois, le verre et le carton. Enfin, faisons attention au recyclage dans les pays tiers qui ne respectent pas nos normes.

Malgré tout, je soutiendrai ce rapport. En effet, contre la pollution des plastiques, mieux vaut une stratégie que pas de stratégie du tout.

Diane James (NI). – Mr President, this week an ambitious plan to clean up the great Pacific garbage patch, or dump, got under way, and it is the Americans taking the lead. The technology involved is impressive: a giant scoop and return of the material to land. The biggest challenge they are having to address is to catch the plastic, and not the marine life. This technology though, addresses just one part of the problem, namely dealing with existing build-up. Part two of the problem is to stop waterborne plastic, principally deposited in rivers, entering into the marine area. Here again the USA, via Baltimore's 'Mr Trash Wheel', has shown the way, removing two million pounds of trash from Baltimore's inner harbour since 2014.

I cite these two examples because the report appears to be indicating duplication by the European Union, which is totally inefficient and totally ineffective, when solutions exist out there. What I would ask the EU to do is to look at the 10 most polluting rivers in the world, none of which is on the European continent, and to consider incentivising or penalising countries there.

Françoise Grossetête (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Vice-Président de la Commission, l'accumulation de la présence de plastique dans l'environnement, particulièrement dans les océans, est devenue insupportable. C'est pour cela que la stratégie plastique européenne est indispensable. La décision de la Chine d'interdire les importations de déchets plastiques européens nous offre une opportunité de créer les conditions d'un véritable marché intérieur pour les matières recyclées. Mais le problème, c'est le recyclage.

Les obstacles à un meilleur recyclage sont essentiellement techniques et économiques. Je pense notamment à l'écart de coût entre les plastiques vierges et les plastiques recyclés.

Il est important d'accompagner non seulement les collectivités locales, mais aussi les entreprises, pour qu'elles fassent les investissements nécessaires et cela, sans doute, par des mesures législatives concrètes. J'ai bien retenu la volonté d'instaurer un prix sur le non recyclable. Je pense que c'est particulièrement important.

Alors, nous avons plusieurs actions à mener: action sur la conception et la composition des plastiques: on a parlé des substances dangereuses; action sur la collecte et le recyclage, je viens d'en parler, il y a beaucoup à faire dans les États membres; action sur les consommateurs, pour apprendre les gestes responsables et écologiques; action pour classer les matériaux; et surtout action pour veiller à la qualité du recyclage, parce que force est de constater que le plastique recyclé pâtit encore d'une très mauvaise réputation et qu'il est nécessaire de sensibiliser les citoyens à une utilisation plus responsable des plastiques et d'améliorer la qualité des plastiques recyclés. C'est une condition pour les rendre plus attractifs aux yeux des consommateurs.

Je pense que le monde doit se réinventer et j'imagine qu'on peut avoir une nouvelle industrie de la ressource secondaire.

Miriam Dalli (S&D). – Grazzi President, insellem lill-Viçi President tal-Kummissjoni, imma b'mod partikolari lil Mark Demesmaeker li, fl-opinjoni tiegħi, f'dan ir-rapport għamel biċċa xogħol tajba hafna għaliex huwa fatt li, jiena ngħid fid-dinja kollha, imma b'mod partikolari wkoll fl-Unjoni Ewropea, niġġeneraw hafna plastik, iżżejjed ngħid jiena. Imma, fl-istess hin, mhux kull plastik huwa hażin għaliex għandna plastik li huwa materjal versatili, li għandu aktar minn funzjoni wahda, pereżempju biex iżomm l-ikel frisk jew anki fl-użu tal-medicina jew insulazzjoni. Imma minkejja dan, irridu naċċertaw ruhna li ma jkollniex plastik li jispiċċa fl-ibhra tagħna. Jiena ġejja mill-Baħar Mediterranju u naf kemm din tista' tkun problema.

L-iskart tal-plastik fil-fatt f'pajjiżi li huma fil-Mediterran huwa fost l-akbar thassib taċ-ċittadini Ewropej u s-suġġett li qegħdin niddiskutu llum jgħin liċ-ċittadini jagħmlu l-aħjar għażla biex innaqqsu l-iskart u nnaqqsu l-impatt tiegħu. Issa jekk verament irridu nsolvu l-problema, irridu nnaqqsu l-kwantità ta' plastik li niġġeneraw. U din hija l-opportunità tagħna biex verament ninvestu f'ekonomija ġdida u niżviluppaw swieq ġodda. U għalhekk li rridu niżviluppaw aktar l-innovazzjoni, u li nagħmlu prodotti minn materjal li jintuza aktar minn darba.

Jiena nemmen li dan huwa l-bidu ta' ekonomija ċirkolari u aktar sostenibbli. Irridu ninvestu wkoll, iżda, f'aktar kuxjenza pubblika għaliex għandna bżonn kampanji pubbliċi u rridu wkoll nipprova d-disinn u l-produzzjoni tal-plastik li huma konformi mal-użu aktar minn darba u l-ħtiġijiet ta' riċiklaġġ.

B'dan il-mod biss jista' jkollna ekonomija ċirkolari li tnaqqas it-tniġġis mill-plastik u l-impatt negattiv fuq l-ambjent u fuq is-saħħa tan-nies.

Nils Torvalds (ALDE). – Herr talman! När vi i Finland någon gång i början av 1950-talet övergick från leksaker tillverkade i trä till leksaker tillverkade av plast trodde vi att vi hade tagit ett jättestort steg framåt. Ungefär 70 år senare ser vi att inte heller denna gång var det så.

Samtidigt som vi nu är beslutna att på något sätt begränsa tillverkningen av plast måste vi också reda ut var plasten är en nyttig produkt. Var plasten används och inte kan ersättas med andra medel. Vi har alltså framför oss ett stort utredningsarbete där vi måste vara på det klara med när plast är direkt farlig och livshotande, inte bara för oss människor, utan även för fiskar och djur. Vi måste reda ut var vi kan ersätta den, med produkter ur den finska skogen till exempel, och var vi inte kan ersätta den och därmed måste se till att den fortsätter att tillverkas.

Davor Škrlec (Verts/ALE). – Poštovani predsjedavajući, ja ću krenuti s jednom statistikom. Ovo sam ljetu proveo anketu među građanima Republike Hrvatske koja je trajala mjesec dana i slušajući Vas ovdje kako trebamo, naravno, dosta truda i novaca uložiti u to da osvijestimo građane kako bismo trebali mijenjati svoje navike, mogu reći da je 96 % građana u toj anketi reklo da je spremno zamijeniti proizvode koje koriste danas od jednokratne plastike za alternativu koja će, naravno, biti puno bolja za okoliš i za sve ove probleme koje smo danas spominjali.

Dakle, gdje zapravo postoji problem? Problem postoji na lokalnoj razini zbog toga što većina država nema dobru infrastrukturu koja bi građanima omogućila upravo ono o čemu smo danas govorili. Da mogu odvojeno prikupljati otpad. Da taj otpad može vrlo brzo postati sekundarna sirovina, što je rekao naš potpredsjednik Komisije, da postane vrijednost za poduzetništvo. Nemamo potpore za naše poduzetnike i gospodarstvo da proizvedu proizvode koji će biti za višekratnu upotrebu, koji će biti od alternativnih materijala. I možemo se pitati da li mi svojim primjerom građanima prikazujemo kako se zapravo treba mijenjati? Kada ste posljednji put u dućanu odbili plastičnu vrećicu za jednokratnu upotrebu koju su vam ponudili?

Dakle, to su problemi o kojima moramo razgovarati, o kojima moramo mijenjati svijest i u koje moramo ulagati novce u budućem proračunu Europske unije.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL). – A Uachtaráin, caithfidh mé a rá go bhfuil sé thar a bheith in am go dtabharfaidh an tigh seo aghaidh ar na dúshláin ollmhóra atá romhainn ó thaobh truailliú, agus go háirithe plaisteach. Agus cé go gcuirim fáilte roimh an tuarascáil agus gur céim chun tosaigh é, ní fiú faic é mura bhfuil sé curtha i bhfeidhm go láidir.

Is léir go bhfuil dualgas orainn ar fad freagracht a ghlacadh maidir le húsáid plaisteach, ach tá dualgas níos mó ar na comhlachtaí ilnáisiúnta – agus cinn eile nach iad – an rud ceart a dhéanamh agus cosc a chur ar phlaistigh a úsáid ina gcuid táirgí. Táim ag moladh mar sin, go mbeadh pionós faoi leith curtha orthu siúd nach nglacann le reachtaíocht chun deireadh a chur le húsáid plaisteach aonarach.

Ní hamháin go gcaithfidimid réiteach práinneach a fháil ar an bhfadhb atá ann faoi láthair, ach caithfidimid dul i ngleic leis an bplaisteach aonarach atá ag líonadh ár bhfarraigí gach nóiméad de gach lá. Níos mó plaisteach inár bhfarraigí in 2050 ná éisc; tá sé deacair é sin a shamhlú. Agus mar sin, ní féidir ligean dó seo leanúint ar aghaidh.

Mar sin, coinnimis leis an toil agus an dea-obair, ach níos tábhachtaí fós, caithfear an reachtaíocht seo a chur chun cinn agus deireadh a chur le plaisteach aonarach ach go háirithe.

John Stuart Agnew (EFDD). – Mr President, I support efforts to reduce the amount of plastic being used because, for the foreseeable future, a lot of it will end up in the open environment, including the oceans, from which it cannot realistically be collected for recycling or anything else.

It is well known that all plastics create fragments as they degrade but we know that fragments of ordinary plastic could accumulate for decades, and perhaps for as long as 100 years as micro-plastics, before they become biodegradable. New plastic goods therefore urgently need to be modified at manufacture so that if they do get into the open environment they will become biodegradable much more quickly than ordinary plastic.

This modified type of plastic is known as oxo-degradable or oxo-biodegradable, and the technology is available here and now from an entrepreneurial firm in my own constituency in the UK. I was therefore astonished to see that Article 42 of the report calls for a ban on this technology without a vote, and I am angered that foreign MEPs should seek to extinguish British innovation.

The Commission has at least gone through the motions of asking for a scientific study on this but, with the greatest respect to the rapporteur, Mr Demesmaeker, neither he nor his colleagues in the Committee on the Environment, Public Health and Food Safety are polymer scientists. They are therefore in no position to come to a conclusion in advance of a scientific report and they have not, in fact, included a single line of evidence in their report to justify such an important decision which they are asking Parliament to make.

I will be voting against this report because only the British Government should have the power to prevent British innovation. If the report succeeds tomorrow it will confirm that the EU favours ideology over science yet again, and that factual evidence is a mere irrelevance.

At the very least, voting on this topic should be delayed until a scientific report is to hand. In my own speciality, of UK agriculture, hundreds of hectares of land are covered in plastic as a frost protection. It can be heavily contaminated with soil when it is removed a few months later, making disposal a major problem. If it was oxo-degradable it could be removed to a building and allowed virtually to disappear.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE), blue-card question. – Dear colleague, are there any other scientific arguments in favour of oxo-biodegradable plastics other than the fact that it's produced in your constituency?

John Stuart Agnew (EFDD), *blue-card answer*. – The argument is that it we should allow it to be evaluated scientifically and it should not be completely disregarded by a committee that is called the ‘Committee on the Environment’ in the European Parliament, the members of which are not scientists.

Danilo Oscar Lancini (ENF). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, dieci fiumi apportano il 93 % dell'inquinamento di plastica del pianeta: otto in Asia, due in Africa, zero in Europa.

Dobbiamo affrontare il problema agendo dove possiamo ottenere un effetto significativo, cioè la raccolta di rifiuti nei paesi asiatici e africani. Riducendo e limitando i prodotti di plastica monouso in Europa non si risolve il problema. I numeri parlano chiaro: il piatto monouso rappresenta solo lo 0,02 % dei manufatti trovati sulle spiagge, e non è quindi significativo a livello europeo. L'Italia ha una quota importante di industria manifatturiera impegnata nella produzione di stoviglie di plastica monouso, che subirà notevoli danni.

Al momento non ci sono alternative alle stoviglie monouso in plastica che garantiscano le stesse prestazioni e la stessa sicurezza igienico-alimentare per i consumatori. Sostituirle con la carta fa sicuramente piacere ai paesi produttori del Nord Europa, gli stessi che promuovono caldamente questa direttiva, ma ciò non va a vantaggio dei cittadini europei e dell'ambiente.

Evitiamo di farci influenzare da false campagne mediatiche e applichiamo pienamente la legislazione esistente sui rifiuti, non ricorrendo a scorciatoie che non hanno effetti decisivi nella risoluzione del problema, ma sono misure di impatto solo sull'opinione pubblica e non sull'ambiente. Ricordiamoci l'esempio dei biocarburanti...

(Il Presidente interrompe l'oratore)

Annie Schreijer-Pierik (PPE). – Voorzitter, dank aan de rapporteurs en collega's voor de zeer goede samenwerking. We zijn goed op pad. Dit weekend koos de plasticruimer van het project Ocean Cleanup het ruime sop van de Stille Oceaan. Ik ben dan ook trots op initiatiefnemer Boyan Slat, een Nederlandse student van 24 jaar. Hij is ermee begonnen en heeft begrepen wat beleidsmakers eigenlijk al jaren niet begrijpen. Wij moeten handelen. Het is nu tijd om te voorkomen dat de plastic soep toeneemt en de overhand krijgt. De soep moet langzaam worden opgeruimd door projecten als Ocean Cleanup of de vissers in de Noordzee, als ze aan het vissen zijn. Ook die moeten wij gaan helpen.

Onder dat afval bevinden zich helaas ook nogal wat wegwerpvoorwerpen en dergelijke die onder invloed van zuurstof afbreekbaar zouden zijn, maar dus niet biologisch afbreekbaar blijken in het watermilieu. We worden voor de gek gehouden. Dit is sjoemelplastic! Wij moeten daarom toe naar volledig herbruikbare kunststoffen en een interne markt voor secundaire grondstoffen. Producenten moeten herbruikbare producten gaan ontwerpen. De productie van plastic afval is onaanvaardbaar want microplastics vervuilen ons milieu en onze zeeën.

Voor die herbruikbare kunststoffen is wel een helder beleidskader nodig. Zorgwekkende stoffen mogen bij hergebruik niet in de circulaire grondstoffen terechtkomen, zoals anderen ook al hebben gezegd. Commissaris Katainen, het is tijd voor een helder beleidskader en betere wetgeving. U beschikt over de EFSI-middelen. Laten wij die ook hiervoor gaan gebruiken. Hiermee kunnen we volop aan de slag. En natuurlijk moeten we ook werken aan de nodige promotie: moeders, kinderen, studenten, iedereen kan er wat aan doen.

Tot slot wil ik nog een woord richten tot mijn Engelse collega die net vertrokken is. Ik zou willen zeggen: ga eens een dag op pad met de Engelse vissers. Hopelijk kunnen die u overtuigen, want het is bijna te laat.

Eric Andrieu (S&D). – Monsieur le Président, entre le début et la fin de mon intervention, 45 tonnes de plastique supplémentaires se retrouveront dans les océans. Comme vous le savez, plus de 13 millions de tonnes de déchets sont rejetées dans nos mers chaque année.

La proposition de la Commission européenne est une goutte d'eau. Ce n'est pas en interdisant les bâtonnets de coton-tige, les couverts, les assiettes, les pailles et les bâtonnets mélangeurs pour boissons et les tiges pour ballons de baudruche que nous allons régler le problème.

Non, les coupables ne sont pas nos citoyens européens qui jettent leurs paquets de chips dans des poubelles recyclables, et il faut arrêter la culpabilisation des consommateurs dictée par l'industrie et les lobbies de l'emballage plastique. Arrêtez avec cette logique néo-libérale, que nous connaissons trop bien en France et qui consiste à dire que la pollution, c'est la faute du consommateur, la crise financière, c'est la faute des ménages et le chômage, c'est la faute des chômeurs.

L'Union européenne doit prendre ses responsabilités et s'attaquer aux vrais pollueurs de la planète: les géants de l'industrie. Croyez-vous vraiment qu'une entreprise comme Coca Cola n'a pas les moyens de changer le modèle économique pour produire moins de plastique?

Nous devons de toute urgence engager un plan Marshall pour les océans, sur la base du principe pollueur-payeur, réglementer de façon stricte et non négociable la production, l'utilisation, la vente, l'importation et le recyclage des produits plastiques. Je propose enfin d'ouvrir le nouveau corps européen de solidarité, que nous avons créé hier, à des projets basés sur le ramassage des déchets. Excusez-moi d'avoir dépassé de 5 tonnes.

Frédérique Ries (ALDE). – Monsieur le Président, le plastique, au milieu des années 1950, a été une révolution, une invention qui a tout bouleversé: les produits, les quantités, les possibilités, les pratiques et nos comportements aussi. Mais aujourd'hui, ce constat s'impose: nous croulons sous les déchets et nos océans sont en train d'en mourir.

Pour la moitié, il s'agit de ces assiettes, de ces cotons-tiges, de ces pailles, de ces gobelets, de ces bouteilles... tous ces objets du quotidien que l'on utilise une fois, que l'on jette et qui mettent ensuite 500 ans, voire 1 000 ans à se décomposer.

Alors, en tant que rapporteure du Parlement européen sur cette directive sur les plastiques à usage unique, je soutiens bien évidemment l'ambition de Marc Demesmaeker, de promouvoir la dynamique de passage à une économie circulaire des matières plastiques.

Cela étant dit, recycler, c'est, quelque part aussi, encourager la production. Et puis c'est parfois très compliqué, en particulier lorsque les plastiques contiennent des substances chimiques problématiques.

Clairement, la solution durable, c'est réduire la production, la consommation de plastique.

Chaque année, 500 000 tonnes de déchets plastiques sont déversées dans les mers de l'Union européenne, ce n'est plus tenable.

Margrete Auken (Verts/ALE). – Hr. formand! Tak til Mark Demesmaeker for en fremragende betænkning. Jeg kunne næsten sige, at jeg er fuldstændig enig i, hvad det er, der er udfordringen her, så derfor vil jeg ikke gentage det, men overordnet sige: Tænk på, da jeg i sin tid lavede plasticposeloven, da blev netop den brugt af Kommissionen til at sige, at det var »small things«. Det var noget, vi ikke skulle tage os af i EU. Og nu har Frans Timmermans indrømmet, at han har taget fejl, og det var med i Jean-Claude Junckers »State of the Union«-tale – det er noget at fejre! Vi har brug for plastic, det er jo rigtigt, det har flere sagt. Men der må ikke være gift i det. Det skal bruges så lidt som muligt, og det skal kunne genanvendes og genindvindes, der hvor vi i øvrigt skal bruge det. Og lad mig så sige, at det er alletiders chance for os allesammen nu til at gå ud og møde vores vælgere og kunne fortælle dem, at vi faktisk tager en bekymring alvorligt, som nu er blevet fælleseuropæisk. Man skal være på den yderste højrefløj eller medproducent af Oxo for ikke at tage dette dybt alvorligt. Vi sidder jo sammen med Frédérique Ries og arbejder med forbud mod engangsplastik. Det er en meget vigtig lovgivning, der kommer nu. Her vil jeg godt understrege tre ting, som er afgørende: ikke noget gift i plastic – det er jo ikke kun et havmiljøproblem, det er minsandten også et problem for resten af naturen – og vi skal satse på forebyggelse og forebyggelse og forebyggelse! Og lad mig så til slut sige, at jeg synes, at Kommissionen er alt for uambitiøs med Oxo. Vi ved, at det falder bare i småstykker, vi ved, at Symphony prøver at udbrede det i Afrika, i Asien, og det er kun at udbrede mikroplast! Det er ikke at gøre noget som helst godt for vores natur. Og jeg forstår ikke, at vi ikke kan stoppe allerede nu og sige, at dette skal forbydes. Der er videnskabeligt belæg for det.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL). – Señor presidente, la comunidad científica coincide en que el consumo de plásticos pone seriamente en peligro el medio ambiente, y seguramente ustedes lo habrán podido comprobar en verano. Podría ser que en las playas tengamos ya más plásticos que turistas. Pero es que es más —y ahora en serio—: si no hacemos nada, según las Naciones Unidas en 2050 habrá más plásticos que peces en el mar. ¿Ustedes se lo imaginan? Yo creo que sería realmente terrible.

Hay que reconocer que lo que propone la Comisión en esta cuestión va en la buena dirección, pero estamos llegando tarde y, por tanto, no podemos ser insuficientes, como me temo que estamos siendo. De lo que se trata aquí es de cambiar radicalmente nuestra manera de producir y, por tanto también, de consumir, poniendo en el centro, en primer lugar, la reducción drástica de plásticos, la reutilización y, en última instancia, el reciclaje.

Es decir, no se trata solo de crear —y digo «solo»— nuevos materiales o de campañas publicitarias de reciclaje únicamente, sino que se trata de decirle a los mercados, a las empresas, que imágenes como esta de frutas envueltas en plásticos, que ustedes reconocerán, no tienen ya sentido ni cabida. Y para ello los productores de plásticos y los *lobbies* deben quedar fuera de las futuras tomas de decisiones.

Mireille D'Ornano (EFDD). – Monsieur le Président, une meilleure gestion des matières plastiques relève d'une urgence absolue quand on sait que plus de 150 millions de tonnes de plastiques se trouveraient dans les océans.

Je suis agréablement surprise de voir aujourd'hui mes collègues se saisir de ce sujet. Pour mémoire, dans une résolution déposée en janvier 2017, je proposais que le Parlement invite d'urgence la Commission européenne à soutenir tous les projets sérieux visant à développer des bateaux permettant d'éliminer les plastiques des océans.

En effet, plusieurs projets très innovants sont apparus dans ce but et n'attendent que d'être soutenus. Malheureusement, les principaux groupes politiques n'ont pas jugé nécessaire de donner suite à ma proposition. Alors oui, on peut discuter des heures durant de l'urgence d'agir, mais qu'attendons-nous pour passer à l'action? Le temps nous est compté avant que les océans ne se transforment en poubelle géante et que la situation ne devienne ingérable.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, we have a plastic problem in Europe. We still use single-use plastic cups for our coffees, plastic straws in our drinks, single-use plastic water bottles and plastic cutlery in many of our cafes and take-aways. This leads to pollution across the continent, particularly in our coastal areas and marine environments, where it has a massive negative impact on our maritime and fisheries sectors, which has obvious implications for human health and indeed tourism.

It is vital that we take immediate action to tackle plastic waste and bring in strict measures at EU level to do so. It is unacceptable that in 2018, we still have such a level of plastic waste. For this reason, I welcome the Commission's strategy on plastics. I particularly welcome the proposal for a single-use plastics directive, for which I am PPE rapporteur in the Committee on Fisheries (PECH). Of the litter found on our beaches in Europe, 84% is made up of plastic, with 50% being single-use plastic.

We simply must be strong in acting on this and we cannot afford to water down the Commission proposals. Moreover, measures to reduce plastic waste work. In Ireland in 2002, for example, we introduced a levy on plastic bags. The move had an immediate effect on consumer behaviour and a decrease in plastic bag usage from an estimated 328 bags per capita to an estimated 14 bags per capita by 2014.

It is important to properly communicate the facts about plastics to European citizens. We must empower them to reduce their consumption of plastics and to understand the significant environmental damage that has been done. I am hosting a public meeting on this very issue this Friday in my constituency in County Waterford. The people of Waterford know only too well the damage that comes from plastic pollution: they see it every summer as they clean up what tourists leave behind on their beaches. I look forward to meeting them and reporting back to Parliament.

Jo Leinen (S&D). – Herr Präsident! Es geht nicht darum, Plastik zu verteufeln, weil dieses Material in vielen Bereichen auch nützlich sein kann. Allerdings müssen wir uns bemühen, diese Flut von Plastikprodukten einzudämmen und vor allen Dingen die Wiederverwendung und das Recycling wirklich so konsequent durchzuführen, wie es irgendwie machbar ist.

Die Frage ist ja: Wie können wir Firmen animieren, mit weniger Materialverbrauch aufzutreten? Wie können wir sie animieren, bei Standards schon diesen Vermeidungsaspekt einzubauen? Die Ökodesign-Richtlinie muss auch auf Plastikprodukte ausgeweitet werden. Wie können wir erreichen, dass wir mit Steuersätzen etwas fördern, was wir wollen, und dann gewisse Sorten von Plastikverwendung auch behindern? Wir brauchen auch größere Öffentlichkeitskampagnen, damit die Bürger wissen, wie diese Produkte behandelt und entsorgt werden. Und ich will auch noch eins sagen: Wenn wir Ersatzmaterialien nutzen, dann müssen wir auch genau schauen, ob die wirklich besser sind. Da gibt es auch vieles, was vielleicht gar nicht so gut ist, wie es aussieht.

Gesine Meissner (ALDE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen. Seit sechzig Jahren hat Plastik unser Leben in vielen Bereichen erleichtert, und es ist aus dem Leben, aus dem Alltag, nicht mehr wegzudenken. Aber es hat eben sehr problematische Folgen. Es findet sich überall da, wo wir es auch nicht haben wollen: in den Flüssen, im Boden und eben auch im Meer. Und das ist ein großes Problem, das wir im Moment haben.

Drei Viertel des Meeresmülls weltweit sind Plastik und pro Jahr werden auf dem globalen Markt 300 Millionen Tonnen Produkte hergestellt, die Plastik enthalten. Wir können nur dreißig Prozent hier in der EU recyceln, und nur sechs Prozent werden wiederverwertet. Das ist viel zu wenig! Wir müssen darum überlegen, was wir tun können, um das zu verbessern.

Ich arbeite gerade an der Schiffsmüll-Richtlinie und gucke, was man tun kann, um wirklich allen Müll an Land zu bringen. Das ist eine Sache. Wir hatten über meine Meeresgruppe vor Kurzem gerade, im April, eine große Plastikausstellung, wo man gucken konnte und anschauen konnte, was die Wissenschaft herausgefunden hat, was es für unterschiedliche Plastik gibt und was sie eben auch an Schaden anrichten kann. Und dann ist es so, dass es durchaus tatsächlich, wie das Jo Leinen gerade sagte, auch viele Chancen bietet, auf neue Produktlinien zu setzen, auf alternative Materialien, die wir verwenden können, oder auch auf Start-ups, die zum Beispiel den Ozean säubern und überall den Müll beseitigen. Wir haben also ganz viele Möglichkeiten, dort etwas zu verbessern, und das sollten wir auf jeden Fall auch tun.

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE). – Herr Präsident, Herr Vizepräsident Katainen, Herr Demesmaeker, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Für die Politik stellen sich an der Plastikfront vor allem drei Aufgaben.

Erstens: Wir müssen der Öffentlichkeit bewusst machen, wie weit wir schon an einen Punkt geraten sind, an dem der Plastikmüll uns zu überwältigen droht, sodass Plastik selbst in unserem Essen auftaucht.

Zweitens: Wir müssen der Öffentlichkeit deutlich machen, dass es anders geht.

Und drittens: Wir müssen verlässliche Rahmenbedingungen dafür setzen, die es den Bürgern ermöglichen, sich tatsächlich auch ohne so viel Plastikmüll vernünftig zu bewegen. Dazu hat die Kommission eine ehrgeizige Strategie vorgelegt, die wir alle begrüßen. Dazu haben Sie alle viele Argumente vorgetragen.

Es ist wichtig, uns klarzumachen, wie das halt es so schön heißt: Nichts ist so mächtig wie eine Idee, deren Zeit gekommen ist. Es ist die Zeit gekommen für die Idee, dass der Plastikmüll weg muss – nicht weggeworfen werden muss, sondern gar nicht erst entstehen darf. Und deswegen möchte ich dafür werben, dass möglichst viele von Ihnen am 15. September am *Global Clean-up Day* teilnehmen, bei dem wir uns weltweit dafür engagieren, dass Plastikmüll nicht unsere Zukunft beherrscht.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, a produção excessiva de lixo e de resíduos é indissociável dos modelos de produção e de consumo vigentes. Questionar a produção excessiva de lixo e de resíduos, incluindo de plásticos descartáveis, exige necessariamente questionar esses modelos de produção e de consumo. Exige questionar, em última instância, um sistema, o capitalismo, que se funda numa relação irracional e insustentável do homem com a natureza.

O combate a esta irracionalidade não dispensa medidas que, ainda que aparentemente pequenas, podem ter um grande alcance e um grande impacto. Só não dispensa é também as grandes medidas. Uma e outras devem, na sua aplicação, orientar-se por princípios e preocupações de justiça social e não pelo princípio do sacrossanto mercado de que quem paga pode poluir.

Deve também neste domínio privilegiar-se uma abordagem normativa a uma abordagem de mercado, fomentar, a par da redução de resíduos, a reutilização e a reciclagem, por exemplo, ao nível das embalagens. Foi esse o sentido de um parecer da Comissão da Indústria do qual foi relator.

Finalmente, também a investigação científica e desenvolvimento tecnológico têm aqui um papel importante na procura de alternativas mais sustentáveis aos atuais materiais.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, caros colegas, os materiais plásticos que são obtidos através dos polímeros orgânicos foram uma imensa descoberta da engenharia química do século passado que trouxeram oportunidade de design de novos produtos devido à sua maleabilidade, dureza, baixo custo e, sobretudo, pela sua durabilidade. Mas se o baixo custo determinou a produção em massa e o uso descartável, a sua durabilidade determinou a perpetuação dos mesmos nos nossos mares e oceanos.

A verdade é que, em conjunto, estas características promoveram o desastre ambiental que hoje reconhecemos e que tão bem estão expostas neste relatório. O facto é que, por causa da irresponsabilidade humana na utilização e eliminação de material plástico, vivemos hoje o drama à escala global da poluição dos oceanos com impacto na biodiversidade que acresce às já difíceis consequências das alterações climáticas.

Por isso, quero congratular o relator deste dossiê pelo excelente trabalho desenvolvido que fará com que com esta diretiva possamos mostrar que a Europa toma posição responsável de liderar o mundo nesta missão de não agravar ainda mais uma situação insustentável.

Mas isso não basta. E não basta porque não podem ser só os europeus os únicos preocupados com o seu material de pesca, a usar alternativas aos plásticos descartáveis, a fazer reciclagem e a pensar em *ecodesign*. É preciso manter este assunto na agenda mundial da diplomacia climática e é preciso tomar de imediato medidas mais ambiciosas nas relações comerciais da Europa com países terceiros. O que também não basta é termos a coragem para delinear uma estratégia ambiciosa e depois adiarmos as medidas concretas para a sua prossecução.

Caros colegas, o que é preciso é mudar comportamentos da sociedade civil e é preciso que o tecido empresarial seja parceiro neste objetivo. Precisamos, neste esforço conjunto com a Comissão e os Estados-Membros, que as indústrias sejam parte da solução e que a modernização do sector de produção se faça com maior consciência ecológica.

Jytte Guteland (S&D). – Herr talman, herr kommissionär! Det är dags att EU ännu tydligare i dag tar ledningen och visar att dagens plastkonsumtion inte är hållbar. Plastnedskräpning är ett problem i hela världen, och EU måste mycket tydligare visa ledarskap. Men det handlar också om att EU ska göra sin egen hemläxa. Varje år hamnar uppemot 500 000 ton plastskräp i EU:s havsområden, och Medelhavet är faktiskt det hav som har högst koncentration av plastskräp i hela världen. Om inget görs kommer det år 2050 att finnas mer plast än fisk i haven. Det här är ett vansinne som måste få ett stopp.

När vi nu tar krafttag mot plasternas miljöeffekter måste vi också se till att farliga kemikalier fasas ut och i stället skapa ett giftfritt kretslopp. För, mina vänner, det gäller inte minst alla de mikroplaster som hamnar i våra hav. Medan vi bara ser ungefär en procent av plastbergen i haven ligger det mesta dolt under ytan och drar till sig kemikalier som kan bli skadliga för både människors hälsa och miljön. Jag vill därför att kommissionen också presenterar den handlingsplan för en giftfri miljö som man lovat under sjunde miljöhandlingsprogrammet. Jag vill veta när, och när kommer egentligen den utlovade strategin mot hormonstörande ämnen?

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, first of all, I think we need to say that, in area of the circular economy, we have made significant progress. I don't want to be repetitive because a lot has been said here today in terms of what the situation is, the challenges, the objectives and how to meet them, and that is something that I can subscribe to. However, let me just add a different point of view.

We have just adopted and brought into force the legislation on the circular economy, all the directives that we have thoroughly negotiated. I think that we need to have a look not just at the strategy but also at the plastics proposal. How does it fit with the system? Take, for example, the collection target for beverage bottles: I have no problem with being ambitious but does it fit entirely? I mean, are we not in fact diluting the targets we have? Eventually, is there something that we need to do to prevent discrimination between products, or an additional requirements for extending producers' liability? Again, this is an important issue, but what about consumers? In terms of the whole chain, we can't put the burden on producers for the misbehaviour of consumers.

So a number of issues need to be looked into, including awareness, and I'm sure that if we manage to fit this piece properly into the system that we have established then we can deliver results.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Gerb. Pirmininke, džiugu, kad Europos institucijos pradėjo kryptingai dirbti sprendžiant plastiko taršos klausimą. Šiandien svarstoma plastiko strategija yra ambicingas siekis paversti plastiko perdirbimą pelningu verslu, skatinant spartesnę perėjimą prie žiedinės ekonomikos ir inovacijų plėtrą. Sveikindamas šią iniciatyvą vis dėl to norėčiau atkreipti dėmesį į kelis momentus. Visų pirma turime kalbėti apie švarią žiedinę ekonomiką. Nors ir perdirbtas, bet nuolat cirkuliuojantis toksiškas plastikas kels ne ką mažesnę pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai. Rengdamas Žemės ūkio kaimo plėtros komiteto nuomonę apie vienkartinio plastiko gaminių poveikio aplinkai mažinimą pasiūliau naudoti žiedinės netoksiškos ekonomikos sąvoką. Daugkartinis švarių ir netoksiškų gaminių naudojimas, štai kas turi tapti pagrindu.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, muovistrategian tärkein tavoite on vähentää muovijätettä. Hyvä uutinen oli se, että meillä on vielä paljon tehtävää, huono uutinen toki se, että muovijäte lisääntyy koko ajan valtavasti eri puolilla maailmaa. Esiin tuli se huolestuttava tieto, että edelleen vain 30 prosenttia muovista kierrätetään, noin 30 prosenttia menee kaatopaikoille ja noin 30 prosenttia menee poltettavaksi. Tärkein tavoite on nyt pyrkiä kokonaan estämään muovijätteen syntyminen. Sillä on sekä talouden että ympäristön kannalta iso vaikutus.

Meillä on jo paljon meneillään asian eteen. Uusi jätedirektiivi velvoittaa jäsenmaat järjestämään muoville kierrätyksen ja lajittelun. Se on tärkeä askel. Samoin komissio on esittänyt, että jatkossa muovin tulisi olla kokonaan kierrätettävää ja myös tietyistä kertakäyttömuoveista tulaisiin luopumaan. Yksi esitys, mikä sisältyy komission monivuotiseen rahoituskehykseen, on tietynlaisen muoviveron käyttöönotto, mikä entisestään patistaisi jäsenmaita muovin kierrätykseen.

Meillä on edelleen paljon tehtävää. Yksi tärkeimmistä asioista kuluttajan kannalta on se, että tarvitsemme selkeämpiä merkintöjä siitä, mitä muoveja voidaan kierrättää ja millä tavalla ne tulee lajitella. Toisaalta myös teollisuus tarvitsee yhtenäisiä standardeja siihen, millä tavalla kierrätettyjä muoveja voidaan käyttää. Näissä molemmissa on vielä paljon työtä tehtävänä. Samoin kuin siinä, että meidän on investoitava riittävästi alan tutkimukseen ja tuotekehitykseen, jotta voimme löytää muoveille myös kestäviä biopohjaisia korvaajia, jotka ovat ympäristöystävällisiä. Tällaista työtä on meneillään eri puolilla Eurooppaa ja on tärkeää, että suuntaamme tähän tutkimusvoimavaroja.

Totta kai tämä on myös isosti kansainvälinen kysymys. Eurooppaan tulee muovia kaikkialta maailmasta samalla tavalla kuin Euroopasta viedään muovia muualle maailmaan. On tärkeää, että pyrimme myös tekemään tässä kansainvälistä yhteistyötä ja standardeja. Olen hyvin tyytyväinen siihen, että kesällä Kiinan kanssa allekirjoitettiin sopimus kiertotalouden edistämisestä yhteisesti, koska ilman muuta tässä on yhteinen intressi molemmilla.

Monika Smolková (S&D). – Vážení pán predsedajúci, obehové hospodárstvo dnes predstavuje veľmi významnú príležitosť pre regióny a mestá pre najbližšie obdobie.

Alarmujúcim aspektom súčasného lineárneho hospodárstva je aj nadprodukcia plastov. Pohodené plasty nájde na ulici, v lesoch, vodných nádržiach, v národných parkoch aj v moriach. Sú všade okolo nás ako nepotrebný odpad. Preto je potrebné oceniť kroky Komisie v tom, že v rámci programu Horizont 2020 sa vyčlení ďalších 100 miliónov eur na podporu investícií do riešenia obehového hospodárstva. Aj do budúcej kohéznej politiky by sme preto mali zaviesť viacúrovňové stimuly pre znižovanie produkcie plastov. Na výrobu plastov musíme pozeráť ako na cyklus výroby, použitie až po ich recykláciu, resp. bezpečné zneškodnenie.

Ale plne sa prihovám a podporujem nahradenie plastov novými druhmi obalového materiálu, ktorý má minimálny vplyv na životné prostredie, je rozložiteľný a v konečnom dôsledku aj zdravotne nezávadný.

Elsi Katainen (ALDE). – Arvoisa puhemies, maailma todellakin on hukkumassa muoviin ja tarvitsemme kunnianhimoisen muovistrategian. Meidän on pysäytettävä muovin kulkeutuminen ruokaan, veteen, elimistöömme. Pelkkä strategia ei kuitenkaan riitä, tarvitsemme kunnianhimoisempaa lainsäädäntöä, joka velvoittaa kierrättämään ja uudelleenkäyttämään muovia, sillä hyppy muovittomaan maailmaan ei todellakaan käy hetkessä.

Meidän on myös kehitettävä vaihtoehtoisia materiaaleja muoville edelleenkin. Esimerkiksi hoitamalla metsät kestävästi voimme torjua ilmastonmuutosta ja korvata puupohjaisilla raaka-aineilla monet muovituotteet. On myös annettava tilaa kaikille muovin kierrätystä edistävälle innovaatioille ja ratkaisulle. Tulisi tiedostaa esimerkiksi kemiallisen kierrätyksen valtava potentiaali yhtenä muovihaasteen merkittävänä ratkaisijana. Muovin kestävä käytön haasteeseen vastaaminen edellyttää panostamista huipputieteeseen, missä esimerkiksi Horisontti Eurooppa -ohjelmalla on valtava merkitys.

Linnéa Engström (Verts/ALE). – Herr talman, herr kommissionär! I dag debatterar vi plasthotet. Det tar tjugo sekunder att producera ny plast, tjugo minuter att använda den och mer än 400 år för den att brytas ner i miljön. Pratar vi om våra hav, så bryts den ju aldrig ner utan finfördelas bara till mikroplast, som i slutändan hamnar i våra kroppar. Vi har inte tid; vi måste ta tag i detta stora miljöhot nu. Det är därför jag välkomnar kommissionens förslag att förbjuda tio engångsartiklar i plast. Men tyvärr räcker det inte; vi behöver vara mycket mer ambitiösa och ta krafttag mot detta plasthot. Vi måste höja ambitionerna så att alla tar sitt ansvar. Låt oss verkligen samarbeta nu, alla tillsammans, för att minska vårt plastberoende. Näringslivet, det civila samhället, vi här i EU-systemet och alla medlemsstater – vi har allt att vinna på att diss plasten.

Christophe Hansen (PPE). – Monsieur le Président, je remercie Monsieur de Demesmaeker pour ce rapport remarquable et le travail qu'il a fait.

Mesdames et Messieurs, 87 % de nos concitoyens sont préoccupés par les dommages causés par le plastique. Je fais partie de ces 87 % parce que moi aussi, je veux laisser une planète vivable aux générations futures.

Ce matin, Jean-Claude Juncker a affirmé sa volonté de consacrer la réduction de l'utilisation des matières plastiques dans la législation européenne. La proposition sur les matières plastiques à usage unique, à laquelle faisait référence M. Juncker, manque encore d'ambition à mon goût. C'est la raison pour laquelle j'ai déposé un amendement qui oblige les États membres à réduire de 50 % leur consommation nationale de plastique. Un petit clin d'œil, peut-être aussi, à la présidence autrichienne, ici présente: le Parlement européen sera certainement prêt pour conclure ce dossier sous votre présidence.

Nous pouvons encore faire plus: premièrement, assurer l'innovation nécessaire pour une politique d'économie circulaire post-2020; deuxièmement, développer un secteur dynamique en matière d'innovation et de recherche pour concevoir les alternatives aux plastiques; troisièmement, agir pour accélérer ce que j'appelle le «Plexit», la sortie du plastique.

Chers collègues, il nous faut également un accord rapide, avant les élections de 2019, sur le cadre financier pluriannuel (CFP). Permettez-moi, puisque j'ai encore un peu de temps, de réagir à certaines remarques de mes collègues qui ne sont plus là. M. Agnew nous a parlé des plastiques oxodégradables, mais en fait ces plastiques sont aussi fabriqués à base de pétrole. Un additif y est ajouté, mais leurs répercussions sur la santé animale, sur la santé humaine et sur l'environnement sont les mêmes que celle des plastiques classiques.

M. Lancini a dit qu'il n'existe aucune alternative à certains des produits qui sont visés par la proposition sur les plastiques à usage unique. Je me dois de lui dire que ces alternatives existent déjà; elles sont un peu plus chères, mais la demande va croître et les prix deviendront abordables.

Puhetta johti HEIDI HAUTALA*varapuhemies*

Massimo Paolucci (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, li hanno ricordati altri colleghi i numeri incredibili del consumo della plastica. Quando avrò finito di parlare, nel mondo saranno state acquistate un milione di bottiglie di plastica.

Io credo che, come stiamo facendo in questi mesi, il nostro primo obiettivo deve essere quello di informare: campagne di sensibilizzazione, una battaglia culturale. Servono i divieti, ma noi dobbiamo innanzitutto lavorare per convincere i cittadini europei che è possibile fare diversamente, che è possibile superare uno stile di vita basato sull'usa e getta, quella che Papa Francesco nella sua splendida enciclica ha chiamato «la cultura dello scarto».

E il nostro Nord, la nostra bussola, deve essere sempre l'economia circolare. Noi abbiamo bisogno di interventi che siano coordinati. Ecco perché ho proposto, ad esempio, sulla plastica monouso, che la responsabilità estesa del produttore preveda quote da pagare che siano proporzionali alla durata del prodotto, alla sua riciclabilità.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señora presidenta, quiero felicitar al señor Demesmaeker por este informe sobre la política europea para el plástico, porque estamos ante una oportunidad que no hay que desperdiciar. La ciudadanía de la Unión tiene una sensibilidad creciente sobre los efectos ambientales que produce este material, lo que favorece el necesario cambio de hábitos para avanzar en una revolución necesaria.

Un cambio que nos obliga, para empezar, a reciclar mucho más que el 30 % del plástico desechable que recogemos ahora con ese fin. Esta misma conciencia ambiental está impulsando iniciativas tecnológicas que van a centrar el diseño de los envases de plástico en la circularidad en vez de en el reciclaje. Un movimiento que impulsará la innovación y creará riqueza y empleo sostenibles.

También tenemos una normativa avanzada sobre residuos, y sabemos que diseñar la que regulará el mercado de materias primas secundarias, implantando estándares de calidad y estimulando los cambios con medidas fiscales, es el siguiente paso. Por eso, animo a que los programas europeos de innovación se sumen a este movimiento, tratando con especial cariño las iniciativas y emprendimientos en este sector de la economía circular.

Tilly Metz (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! 25,8 Millionen Tonnen Plastikabfall werden pro Jahr in der EU erzeugt. Davon werden weniger als 30 % recycelt. Zwischen 150 000 und 500 000 Tonnen Plastik enden jährlich im Meer mit verheerenden Auswirkungen auf die Ökosysteme der Meere. Tiere wie zum Beispiel Fische, Schildkröten und Vögel verfangen sich oder ersticken im Plastik. Auch an Land richtet Plastikabfall großen Schaden an mit wiederum katastrophalen Folgen für die Tiere. Menschen erleiden auch Schaden. Mikroplastik, das unter anderem durch Kosmetikprodukte vorhanden sein kann, kann in die Meere oder sogar in die Nahrungskette gelangen – mit potenziellen gesundheitlichen Folgen. Und durch das Nichtwiederverwenden von Plastik verlieren wir jährlich zwischen 70 und 105 Milliarden.

Nun muss gehandelt werden! Die Kosten für Umwelt und Gesundheit müssen berücksichtigt werden. Verkauf, Verbrauch und Abfall müssen besser reguliert werden. Und vor allem müssen und werden wir handeln, um die Gesundheit und die Umwelt der Bürger und Bürgerinnen zu schützen.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já si dovoluji naši pozornost upřít na tu druhou část společné debaty, a to je právě na otázku: Jak řešit závažné problémy na pomezí právních předpisů týkajících se chemických látek, výrobků a odpadů? V lednu tohoto roku Komise publikovala sdělení, kde řešila možnosti, jak řešit otázky právě na pomezí právních předpisů týkajících se těchto chemických látek. Cílem sdělení je prosazovat v rámci Unie širokou diskusi a hledat způsob, jak by bylo možné řešit hlavní zjištěné problémy.

Zabýváme se čtyřmi kritickými problémy. Nedostatečnými informacemi o látkách vzbuzujících obavy, které jsou přítomny ve výrobcích a odpadech. Za druhé, přítomností látek vzbuzujících obavy v recyklovaných materiálech. Za třetí, nejistotou ohledně toho, jak je bezpečné s těmito materiály nakládat a zda mohou přestat být odpadem. Za čtvrté, obtížemi při uplatňování metodiky. Závěry sdělení Komise jsou tedy zmíněné čtyři problémy. Měli bychom řešit tyto problémy proto, abychom neměli překážky v oběhovém hospodářství. Ambicí musí být dosažení plného souladu mezi právními předpisy.

Mám tedy následující dvě otázky na Radu. Jak se staví Rada k uvedeným otázkám a k možným opatřením, která navrhla Komise k řešení čtyř nejdůležitějších problémů? A konkrétněji, jak chce Rada přispět k dalšímu sjednocování výkladu a uplatňování ustanovení týkajících se materiálů, které přestaly být odpadem ze strany členských států?

Tiemo Wölken (S&D). – Frau Präsidentin! Kommissionspräsident Juncker hat es vorhin in seiner Rede gesagt: Die Vorschläge aus der Plastik-Strategie müssen noch vor der Wahl umgesetzt werden. Und ich bin seiner Meinung: Wir müssen hier ehrgeizig zupacken, denn die Vorschläge der Kommission haben es verdient.

Das Problem des Plastikmülls ist ein Problem, das viele Bereiche betrifft, so zum Beispiel die Verschmutzung der Meere. Morgen stimmen wir im Umweltausschuss über die sogenannten Hafenauffangeinrichtungen ab. Dabei geht es darum, den Müll von Schiffen nicht im Meer zu versenken, sondern in Häfen abzugeben. Um hierfür einen Anreiz zu haben, brauchen wir ein System der Pauschalgebühren, damit es Schiffe nichts kostet, Müll in Häfen abzugeben. Und da gucke ich insbesondere zu den Kolleginnen und Kollegen aus dem Ausschuss für Verkehr und Tourismus, die nach uns darüber abstimmen und sich vielleicht an unserem Bericht orientieren können.

Daneben ist natürlich ein großes Problem Mikroplastik, das in der Umwelt landet, zum Beispiel durch Autoreifen oder Abrieb von Waschmaschinen. Wir werden über kurz oder lang, wenn wir den Verbrauch nicht reduzieren, auf Filtertechniken zurückgreifen müssen, und ich möchte nicht, dass allein die Verbraucherinnen und Verbraucher die Kosten dafür tragen.

Florent Marcellesi (Verts/ALE). – Señora presidenta, cada año se vierten más de ocho millones de toneladas de plástico en nuestros mares y océanos. Para que se hagan una idea, esto ya ha generado en el Pacífico una isla del tamaño de España, Italia y Francia juntas. La mayoría de esos plásticos fueron de un solo uso, pero su degradación, que puede alargarse hasta 1 000 años, está inundando nuestros mares de microplásticos que luego acaban en nuestra comida o en nuestros platos.

Puede que los plásticos que usamos una sola vez cuesten poco dinero, pero lo que no se ve —y ese es el problema— es el precio que pagamos las personas: nuestra salud y el medio ambiente. Por eso los Verdes europeos insistimos tanto en la prevención y en que el precio a la hora de producir plásticos refleje sus costes reales directos e indirectos. Imágenes ridículas que todos hemos visto, como estas frutas individualmente empaquetadas en plástico, tienen que terminar ya.

Simona Bonafè (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, intanto, come relatrice ombra, mi faccia ringraziare il relatore Demesmaeker e tutti gli altri colleghi per il lavoro fatto insieme e per l'ottima cooperazione che ha portato all'adozione di un testo condiviso e ben centrato.

L'obiettivo del Parlamento è quello di supportare la Commissione verso una nuova economia della plastica sostenibile, in grado di coniugare lo sviluppo economico con la protezione dell'ambiente e della salute umana. Oggi sono ancora troppi i prodotti in plastica presenti sul mercato che non possono essere riciclati o riutilizzati e che, nel migliore dei casi, possono essere smaltiti solo negli inceneritori o nelle discariche, mentre nel peggiore dei casi vengono dispersi nell'ambiente sia marino che terrestre, con gravi danni sia per la biodiversità che per le attività economiche come la pesca o il turismo.

Bene, non abbiamo più tempo. Attraverso la relazione che voteremo domani il Parlamento chiede un impegno concreto per un cambio di passo alla Commissione e a tutti gli *stakeholder* coinvolti, e definisce una serie di misure concrete per fare in modo che la materia plastica venga progettata, prodotta e consumata e che il suo fine vita sia gestito secondo i principi dell'economia circolare.

L'altro punto su cui la nostra posizione è molto chiara è quello della necessità di azioni immediate e urgenti per combattere l'altro grande problema: l'inquinamento marino derivante dalla plastica. Personalmente ho ritenuto importante introdurre tra queste misure anche quella del contributo che i pescatori stanno dando alla pulizia dei nostri mari attraverso la cosiddetta pesca passiva. Sono orgogliosa che uno dei progetti pilota di questo tipo, «Arcipelago pulito», sia avvenuto nella mia regione, la Toscana. Anche in base agli importanti risultati ottenuti abbiamo voluto sottolineare come progetti simili dovranno essere incentivati in tutta l'Unione europea e che l'onere per la gestione dei rifiuti plastici recuperati non dovrà mai ricadere sui pescatori. Sarà importante che questa misura sia recepita anche nella nuova

direttiva sulle infrastrutture portuali attualmente in negoziazione.

Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'inquinamento da plastica rappresenta una delle emergenze ambientali più gravi dei nostri tempi, sulla quale occorre intervenire presto e in modo coordinato. Ogni anno generiamo in Europa circa 26 milioni di tonnellate di rifiuti di plastica, di cui meno del 30 % sono raccolti a fini di riciclaggio.

La principale sfida della strategia sulla plastica messa a punto dalla Commissione è quella di produrre e utilizzare la plastica in modo sostenibile, al fine di ridurre la produzione di rifiuti. Dobbiamo quindi agire in maniera intelligente e creare la necessità di chiudere il cerchio dell'economia circolare.

Se da un lato, quindi, va migliorata la qualità del riciclaggio, arginare i rifiuti di plastica e indirizzare gli investimenti e l'innovazione verso soluzioni circolari, dall'altro è indispensabile creare un mercato interno stabile per le materie prime secondarie, rimuovendo gli ostacoli che questo mercato si trova ad affrontare, cominciando dal rapporto tra il prezzo di vendita delle materie prime vergini e quello delle materie prime secondarie.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, θέλω κατ' αρχάς να συγχαρώ τον εισηγητή, τον κύριο Demesmaecker, για την εισήγησή του· νομίζω ότι έχει καλύψει όλα τα βασικά θέματα διότι πραγματικά τα πλαστικά είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα για το περιβάλλον. Τα παραδείγματα που αναφέρθηκαν για την καταστροφή του περιβάλλοντος, ιδίως ότι έχουν γεμίσει οι ωκεανοί με πλαστικά, είναι γνωστά. Αυτό ενδιαφέρει ιδίως την Ελλάδα, διότι εμείς έχουμε καθαρές θάλασσες και θέλουμε να διατηρήσουμε τις θάλασσές μας καθαρές. Αλλά αντιλαμβάνεστε ότι, όταν σε άλλα κράτη δεν υπάρχει αυτή η προστασία και υπάρχει αλόγιστη χρήση των πλαστικών, δημιουργούνται προβλήματα και για την Ελλάδα. Επομένως, είμαστε αυτοί που επιμένουμε ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα και φυσικά αυτό μπορεί να γίνει, κυρίως, στηριζόμενοι στην κυκλική οικονομία, διότι μόνο μέσα από την κυκλική οικονομία μπορεί να υπάρξει ανακύκλωση, μπορεί να υπάρξει η πρόληψη και, βεβαίως, μπορεί να υπάρξουν διαδικασίες προστασίας. Χρειάζονται, φυσικά, και φορολογικά κίνητρα προκειμένου να αντιμετωπιστεί όλο το πρόβλημα το οποίο συζητούμε.

Ana Miranda (Verts/ALE). – Senhora Presidente, parabéns ao relator que sabe muito bem da importância do mar para muitos povos, como o meu. O lixo de plástico no mar é um grande problema. 80% do lixo no mar é plástico, microplástico, tão abundante que já faz parte do nosso ecossistema. O microplástico absorve outros poluentes como pesticidas e materiais pesados que provocam problemas de saúde.

O setor marítimo, ecologista, está muito preocupado e quer pescar peixe e não sacos de plástico ou garrafas. Por isso, precisamos de uma política ambiciosa e que não se fique por uma política tímida, mas radical e urgente, porque o modelo já não serve. O modelo de produzir e de consumir já não serve. E a economia circular é uma oportunidade, antes que o lixo nos invada por terra e por mar.

Younous Omarjee (GUE/NGL). – Madame la Présidente, ce dont nous parlons, c'est d'une véritable catastrophe écologique car près de la moitié des 10 milliards de tonnes de plastique produites ont fini dans la nature et au fond des océans. Nous devons avoir à l'esprit que d'ici 2050, avec la progression démographique, 28,7 milliards de tonnes de plastique seront générées, c'est-à-dire près du triple de tout le plastique produit jusqu'à maintenant. C'est dire l'ampleur du défi qui est devant nous. Nous devrions avoir honte d'avoir fait de nos océans des poubelles. Si nous ne faisons rien, il ne faudra plus demain parler de «septième continent plastique», mais d'une «planète plastique».

C'est pourquoi il faut des mesures ambitieuses, des mesures radicales. Je veux terminer par un mot concernant les mégots de cigarettes. Les gens ignorent que lorsqu'ils fument une cigarette, ils fument le plastique. Nous devons donc demander aux industriels d'en modifier la composition, car les mégots de cigarettes sont de véritables fléaux pour l'environnement.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, οι πλαστικές ύλες αποτελούν πλέον σημαντική παράμετρο για την ζωή των πολιτών αλλά και την οικονομία ενός κράτους. Λόγω του χαμηλού όμως επιπέδου συλλογής και ανακυκλώσεώς τους, μολύνουν το περιβάλλον και δημιουργούν προβλήματα στην υγεία, κυρίως, όταν εισέρχονται στη διατροφική αλυσίδα· επίσης, καταστρέφουν και τα θαλάσσια οικοσυστήματα όταν καταλήγουν σε θάλασσες και ωκεανούς. Για να αντιμετωπιστεί αυτό το πρόβλημα, θα πρέπει και τα κράτη αλλά και η Ευρωπαϊκή Ένωση να θεσπίσουν ουσιαστικούς νόμους ούτως ώστε να ελέγξουν την κυκλοφορία και την κίνηση των πλαστικών μιας χρήσεως αλλά και των υπολοίπων πλαστικών αποβλήτων για να μην καταλήγουν στις θάλασσες. Επίσης, θα πρέπει να ανεβάσουν το επίπεδο συλλογής και ανακυκλώσεώς τους ούτως ώστε από απόβλητα να κατορθώσουν να εξελιχθούν σε σημαντικούς συντελεστές για την ανάπτυξη της οικονομίας μιας χώρας.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora presidenta, es una satisfacción escuchar la unanimidad de esta Cámara, de todos los colegas de distintos grupos políticos, a la hora de ver cómo atender a la necesidad que tenemos de abordar la eliminación del plástico en el uso habitual de nuestra vida. El plástico tiene, sin duda, usos que son interesantes y que nos han facilitado la vida, pero tenemos que ser conscientes de que esa utilidad que nos ha dado a la sociedad ahora es un gran problema.

Nos hemos excedido en el uso de los plásticos en demasiadas aplicaciones. Por tanto, hay que tomar medidas y por eso felicito a la Comisión porque la estrategia, la Directiva que ya estamos debatiendo, va por el buen camino. Aprovechemos antes de que acabe la legislatura para tomar medidas en esa reducción de plásticos, en esa educación en los hábitos e información a los consumidores y en la innovación y en las nuevas oportunidades para los sectores económicos.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Gospa predsednica, torej, izzivi plastike, ki so pred nami, so pomembni po eni strani tako za ekonomijo, gospodarstvo kot tudi za ekologijo, predvsem pa tudi za naše zdravje, ker posledice uživanja mikroplastike so res katastrofalne. In če je človeštvo živel toliko let in stoletij brez plastike, ko je plastika postala potem izziv in razvojni koncept človeštva, zdaj seveda lahko postane tudi naš grobar.

Ampak toliko plastike, kolikor jo proizvedemo, je tudi seveda proizvod potrošniške družbe. In mislim, da je čas, da v tem celotnem paketu pomislimo tudi na to, da poskušamo vplivati na gospodarske družbe, da proizvajajo produkte, ki niso samo za enkratno uporabo, in da način razumevanja in ravnanja s plastiko privedemo tudi do potrošnikov, ker konec koncev se vse konča in začne tudi v glavah.

Tako da imamo po eni strani odgovornost Evrope, po drugi strani držav članic, lokalne skupnosti in pa seveda vsakega posameznika.

Le skupaj seveda lahko premagamo to zlo v skupno dobro.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhora Presidente, a discussão à volta do problema dos plásticos e o impacto no ambiente é um problema global, mas que a União Europeia tem liderado. Esta luta não é contra os plásticos. O que queremos, sim, enfrentar é a forma como são utilizados e o que acontece após deixarem de ser úteis.

Recebi com agrado as propostas da Comissão para enfrentar a questão e para as quais este Parlamento tem vindo a contribuir de forma decisiva. Tenho organizado vários debates sobre o tema, em particular do impacto nos oceanos e as formas de o contornar. Concluo, tal como os relatores, que este assunto só se resolve de forma abrangente e a economia circular dos plásticos é uma parte importante do problema que tem que ser fomentada.

Evitar que os plásticos cheguem ao mar é evitar que eles cheguem à nossa mesa. Desta forma, melhorar o destino dos plásticos utilizados é uma forma de reduzir esse impacto.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señora presidenta, proteger el medio ambiente es imprescindible como garantía de futuro. Pero, mientras tanto, los plásticos asfixian el mar. Más del 80 % de la basura marina corresponde a los plásticos. La Unión Europea genera nada más y nada menos que 25 —casi 26— millones de toneladas al año. Esto es mucho, muchos residuos por nuestra parte y muy poco reciclaje: menos del 30 %.

Esto supone un gran reto que no admite demora. Necesita de iniciativas legislativas concretas por parte de la Comisión, iniciativas que estimulen la economía hacia una transición de las empresas hacia la economía circular, una economía sostenible. Necesitamos medidas de prevención, de educación de la población. Necesitamos implicar a los municipios si queremos que esta estrategia tenga éxito. Y necesitamos una medida específica para comenzar a limpiar los mares de plástico, que ya es una realidad.

(Pyynnöstä myönnettävät puheenvuorot päättyvät)

Jyrki Katainen, Vice-President of the Commission. – Madam President, honourable Members, thank you all very much for this excellent debate. I believe that the circular economy will be one of the mega-trends in the coming years in the world economy. The second mega-trend is based on artificial intelligence, and these two are the ones which will reshape our societies and economy in the coming years. That is why I'm so glad that, as today's debate here in the European Parliament has shown, this is one of the issues – the circular economy and the plastic strategy as part of it – which unite us.

I don't remember any other policy areas in this House in which the debate would have been so consensual. We share the same concerns and the same challenges, and we are trying, more or less, to find a solution from the same part of the world. So I really want to thank the House for its contribution to the circular economy. Actually, I would like to congratulate the European Parliament, and I hope that you congratulate the Commission and the Council also, on the fact that during this election period we have created a new policy which is called 'circular economy' in Europe.

That is the reason why Europe is leading circular economy development in the world. The US is far behind us. China is the second best.

Talking about China, I participated in a high-level economic dialogue last June in Beijing, an EU-China dialogue, and right after that we had the EU-China summit in Beijing at which we discussed deepening our cooperation, especially on circular economy. We actually signed a memorandum of understanding (MoU) with our Chinese counterpart on enhanced cooperation between the EU and China on circular economy.

Plastics is one part of that. I was discussing with my counterpart the possibility that we might manage to create a joint or common quality standard for plastic packages in China and Europe. If we did that, it would create an enormous market for the recycling of plastic waste. So there are lots of opportunities.

Today we are losing 95% of the value of plastic packages, and it simply doesn't make any sense. Plastic waste has a value and today we are losing most of this value, simply because we have not developed good policies to recycle plastic. Only 6% of the plastic in our market is recycled plastic. So this means that there are huge opportunities, but we just need better policies which encourage raising the quality of plastics – and there, for instance, the quality standard for plastic packages is of the utmost importance.

My final word is on the plastic levy, which is part of our Multiannual Financial Framework proposal. I do hope that we get it through. If it is not possible to get it through, I really hope that Member States could look at it as a national solution.

Taxation or levies can create healthy incentives to the economy. If we start taxing something it will create incentives to change behaviour, and if we put a levy on unrecycled recyclable plastic it is a good incentive for changing our business models.

So once more I want to thank you for your contribution. Let's continue our good cooperation.

Karoline Edtstadler, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, from my little experience with debates in this House, I got the impression that it must have been one of the rare debates where all the Members of this House are of the same opinion, no matter for which reason or from which political party they belong to, and I also want to thank you for this very fruitful discussion. We are all of the same opinion: there is the absolute need to reduce the plastic in our lives to a minimum level and to better use this in general useful material. It was also mentioned that much can be done at a regional level, for example with awareness-raising campaigns. Well, yes, it seems so easy at first sight to reduce the plastic in your life, but if you have ever tried to buy fruit, vegetables or meat and milk products in a supermarket without buying loads of plastic, you would have found out that it is much harder to do this and to manage this than you at first think.

Let me assure you that the Austrian Presidency attaches great importance to the circular economy and Treaty-related files such as the reduction of the impact of certain plastic products on the environment. But we still have to do more, and I agree with many Members who mentioned that. Thus, the Council looks forward to the results of the Commission's public consultations addressing the interface between chemical product and waste legislation, which is still ongoing until 29 October.

To conclude, let me underline that the Council is and will remain open for discussions and cooperation with you, honourable Members, and of course with the Commission and interested stakeholders, in order to define a path forward to a truly circular economy.

Puhemies. – Olen vastaanottanut yhden työjärjestyksen 128 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jätetyn päätöslauselmaesityksen.

Keskustelu on päättynyt.

Äänestys toimitetaan torstaina 13. syyskuuta 2018.

Kirjalliset lausumat (162 artikla)

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The way plastics are produced, used and disposed of today has devastating environmental, climate and economic drawbacks and potential negative health impacts on both humans and animals. I very much welcome this report, which tackles successively the need to move from design for recycling to design for circularity, the creation of a genuine single market for recycled plastics, prevention of plastic waste generation, as well as innovation and global action. A stable internal market for secondary raw materials is indispensable for safeguarding the transition to a circular economy, therefore the obstacles this market confronts with have to be fully addressed, while laying the ground for a level playing field. Indeed, the EU Plastic Strategy constitutes a necessary step forward in the EU's transition towards a circular economy and as well as a crucial tool towards attaining the Sustainable Development Goal to prevent and reduce marine litter. Preventing the generation of plastic waste upfront and boosting our plastics recycling performance are both essential. Moreover, I strongly share the opinion that the plastics strategy should also be used as a lever for encouraging new, smart and circular business, production and consumption models covering the entire value chain.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – În Europa se produc anual 26 de milioane de tone de deșeuri din plastic. Aproximativ 79 000 de tone din acest tip de deșeuri ajung în oceane, pe o suprafață de 1,6 milioane de kilometri pătrați. Datorită răspândirii pe o suprafață atât de mare, 90 % din păsările marine înghit particule din plastic.

Consider că acest raport este foarte important și necesar, întrucât impactul deșeurilor din plastic asupra florei, faunei, dar și a sănătății umane este evident negativ. Soluțiile utilizate pentru gestionarea deșeurilor din materiale plastice din mediul marin trebuie să fie integrată în strategia globală privind materialele plastice. Susțin raportorul și consider că este nevoie de soluții inteligente, de stimularea, prin politici fiscale, a colectării, dar și a reciclării deșeurilor.

De asemenea, consider că, pentru a ajunge la un nivel notabil de rezultate, prioritățile ar trebui să fie prevenția, apoi educația și, nu în ultimul rând, sancționarea celor care nu respectă prevederile legale în materie.

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), *písemně*. – Stalo se zvykem, že v zásadních dokumentech týkajících se recyklace a materiálových toků je zdůrazňována nutnost přechodu z lineárního hospodářství na oběhové. Vzhledem k faktu, že základními materiály různých plastových výrobků jsou odlišné uhlovodíky, není nikterak jednoduché, zejména pokud se týče obalových materiálů v maloobchodě, zajistit třídění podle chemického složení, které je pro recyklaci důležitým předpokladem. Logicky je tedy první prioritou snaha předcházet vzniku plastového odpadu, druhou prioritou je opětné použití a třetí pak recyklace. K tomu je samozřejmě nutné použití vhodné technologie pro sběr a třídění. Dnes se v EU sbírá k recyklaci pouhých 30 % plastových odpadů. 31 % plastů je skládkováno a 39 % se spaluje. Protože do roku 2030 budou v celé EU platit předpisy znemožňující skládkování plastů, je nutné zvýšit možnosti opětovného použití obalů a recyklovatelnosti. Komise je vyzvána, aby do roku 2020 zavedla zákaz mikroplastů v řadě výrobků a zároveň stanovila požadavky, které zajistí snížení jejich uvolňování z nejrůznějších materiálů. V programu Horizont 2020 má být vyčleněno 100 milionů EUR pro výzkum v oblasti třídění, recyklace a využívání zdrojů plastů. Výše zmíněné aktivity uváděné ve zprávě, stejně jako zařazení programu „Oceán bez plastů“ proto vřele podporuji.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE), *na piśmie*. – Polityka UE w dziedzinie środowiska pomaga chronić przyrodę oraz dbać o zdrowie mieszkańców. Niestety statystyki są druzgocące: corocznie tylko do wód mórz i oceanów trafia ponad 8 mln ton plastiku, a dalsze utrzymanie tej tendencji spowoduje, że do 2050 r. w oceanach będzie więcej plastikowych śmieci niż ryb. Wielka Pacyficzna Plama Śmieci waży więcej niż 43 tysiące samochodów osobowych i zajmuje powierzchnię pięciokrotnie większą niż Polska. Śmieci negatywnie wpływają na florę i faunę morską, wnikać w nasz układ pokarmowy, powodując różne schorzenia.

Musimy zacząć od działań edukacyjnych i uświadamiania obywatelom, że zwiększając liczbę plastików używanych przez nas na co dzień, szkodzimy samym sobie i środowisku. Cieszy mnie fakt, iż spora część społeczeństwa, a także biznesu i MŚP zaczyna kłaść nacisk na racjonalne gospodarowanie odpadami oraz stosowanie tworzyw biodegradowalnych czy tych wielokrotnego użytku.

Jako doskonały przykład mogę podać tu stosowane już coraz częściej praktyki, gdzie wielu z nas, kupując napoje na wynos i przynosząc np. swój własny kubek wielokrotnego użytku na kawę, a tym samym rezygnując z plastikowego, zyskuje bonifikatę w postaci rabatu na zakup napoju. Bardzo bym chciała i życzyłabym tego nam wszystkim, aby praktyki takie stały się naszym codziennym nawykiem i na stałe wpisały się w naszą świadomość, co z pewnością przyczyni się do poprawy stanu środowiska.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR), kirjallinen. – Muovijätteiden määrä on noussut uhkaavalla tavalla muovinkulutuksen moninkertaistuttua viimeisten vuosikymmenten aikana. Ympäristö- ja kestävyysnäkökulmaan on kiinnitetty laajemmin huomiota vasta viime aikoina. Muovi on hyödyllinen ja kestävä materiaali, jolla on monia käyttötarkoituksia. On kuitenkin välttämätöntä, että sitä aletaan käyttää kestävämmällä tavalla.

Muovijätteillä on tuhoisia ympäristövaikutuksia esimerkiksi merten ekosysteemeille eikä kaikkia sen terveysvaikutuksia ihmisiin vielä edes tunneta. Syntyvän jätteen määrää on vähennettävä. Samoin kierrätystä ja keräystä tulee edistää, sillä nykyisellään vain 30 prosenttia EU:n muovijätteestä kerätään kierrätykseen. Kierrätettyjen muovien markkinoita olisi myös kannustettava, sillä tällä hetkellä kierrätetyn materiaalin osuus uusissa muovituotteissa on komission lukujen mukaan vain noin kuusi prosenttia. Mietinnössä kehoitetaan pyrkimään siihen, että kaikki pakkausmuovit ovat uudelleenkäytettäviä tai kierrätettäviä vuoteen 2030 mennessä. Tavoite on kova, mutta tarpeellinen. Pidän myös tärkeänä, että vaihtoehtojen ja ympäristöystävällisten materiaalien tutkimukseen ja kehitykseen sekä esimerkiksi uusiin kierrätysteknologioihin panostetaan.

EU ei voi ratkaista ongelmaa yksin. Suurin osa merten muovijätteistä on peräisin Aasian ja Afrikan joista, joiden varsilla kierrätys- ja keräysinfrastruktuuri sekä yleinen tietoisuus ongelmasta ovat puutteellisia. Ongelman kansainvälisen luonteeseen johdosta on mielestäni hyvä, että EU toimii tässä kysymyksessä suunnannäyttäjänä.

15. Zusammensetzung der Fraktionen: siehe Protokoll

16. Europäischer Aktionsplan zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ (Aussprache)

Puhemies. – Esityslistalla on seuraavana Karin Kadenbachin ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan puolesta laatima mietintö eurooppalaisesta yhteinen terveys -toimintasuunnitelmasta mikrobilääkeresistenssin torjumiseksi (2017/2254(INI)) (A8-0257/2018).

Karin Kadenbach, Berichterstatterin. – Sehr geehrte Frau Präsidentin, Herr Kommissar, werte Mitglieder dieses Hohen Hauses! Zuallererst möchte ich betonen, dass ich mich freue, dass es gelungen ist, dass wir heute eine Gelegenheit haben, den Bericht über den europäischen Aktionsplan zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen, kurz AMR, hier im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ zu diskutieren. Denn es geht um nichts Geringeres als um eine der größten Bedrohungen, mit denen wir derzeit konfrontiert sind.

Präsident Juncker hat heute Vormittag in seiner Rede zur Lage der Union darauf hingewiesen, dass nur ein starkes und geeintes Europa seine Bürgerinnen und Bürger gegen Bedrohungen von innen und außen schützen kann – von Terrorismus bis zum Klimawandel, wie er sagte. Ich möchte hier ergänzen und betonen, dass es dieses gemeinsame Europa, diese gemeinsame Kraftanstrengung auch braucht, um die Menschen vor wachsenden gesundheitlichen Bedrohungen zu schützen – vor AMR zum Beispiel.

Ich darf hier auch kurz anmerken, dass ich es bedaure, dass Präsident Juncker in seiner heutigen Ausführung den für die Menschen, aber auch für den Wirtschaftsstandort so enorm bedeutenden Themenkomplex Gesundheit gar nicht angesprochen hat. Im Gegensatz zu seiner Rede von 2017, wo er erfreulicherweise auf die Bedeutung einer hohen Durchimpfungsrate und die Notwendigkeit, dass alle Menschen in der EU Zugang zu Impfungen haben, hingewiesen hat. Impfungen – auch ein bedeutsames Thema im Zusammenhang mit AMR.

Warum ist dieser Kampf gegen AMR, die antimikrobielle Resistenz so wichtig? Weil weitestgehend unbeachtet von der medialen Berichterstattung, aber auch weitestgehend unbeachtet von der allgemeinen öffentlichen Wahrnehmung jede Woche knapp 500 Menschen in der Europäischen Union an Infektionen, die auf multiresistente Keime zurückzuführen sind, sterben. Das sind ebenso viele, wie bei Verkehrsunfällen pro Jahr in der Europäischen Union zu Tode kommen. Und es werden noch viel mehr werden, wenn wir nicht engagiert, konsequent und ernsthaft dagegen angehen.

Es droht uns die Rückkehr in eine Präantibiotika-, Präpenicillin-Zeit, wo ein Harnwegsinfekt ein Todesurteil sein könnte, wo Operationen, Transplantationen, Chemotherapien für die Patientinnen und Patienten ein weitaus höheres Risiko als heute bedeuten könnten. Fehlendes Wissen über die Wirkungsweise von Antibiotika, die unsachgemäße Verwendung, Missbrauch, Übernutzung – sowohl in der Humanmedizin wie auch in der Tierhaltung –, mangelnde Hygienemaßnahmen, unsachgemäße Entsorgung – sie zählen zu den Hauptursachen der AMR.

Das Europäische Parlament hat sich in der Vergangenheit schon mehrfach mit dieser Problematik befasst, und es sind auch schon zahlreiche Schritte initiiert worden. Ich hoffe, Herr Kommissar Andriukaitis wird seine Redezeit hier nutzen, um auf diese noch detailliert einzugehen. Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei ihm auch ganz ausdrücklich für seinen Einsatz und sein Engagement bedanken. Mein Dank gilt aber auch den Verantwortlichen in den europäischen Agenturen, die in diesem Bereich tätig sind, für ihre gute und fruchtbare Zusammenarbeit.

Dieser Bericht soll die Arbeit der Kommission und der Mitgliedstaaten unterstützen und vor allem vorantreiben. Wir haben hier eine Reihe genereller Vorschläge, aber ganz besonders auch eine Vielzahl von konkreten Anregungen und Forderungen erarbeitet. Um zu verhindern, dass neben all dem menschlichen Leid durch Krankheit und vorzeitige Todesfälle im Jahr 2050 der wirtschaftliche Schaden durch antibiotikaresistente Infektionen die finanziellen Auswirkungen der Wirtschaftskrise von 2008 erreicht. Maßnahmen zur Bewusstseinsbildung, *health literacy*, bessere Aus- und Weiterbildung für alle im Gesundheitsbereich Tätigen vorantreiben und die Entwicklung und der Einsatz von Diagnostika-Schnelltests, neue und alternative Medikamente und Behandlungen, die Bedeutung von Prävention und Immunisierung, neue Geschäftsmodelle als Anreiz für die Industrie, der flächendeckende Zugang sowie die Verfügbarkeit von Antibiotika sollen nur ein paar der Handlungsfelder, die wir in unserem Bericht angesprochen haben, aufdecken.

An dieser Stelle möchte ich mich bei allen, die hier so konstruktiv und intensiv mitgearbeitet haben, ganz herzlich bedanken – bei den Schattenberichterstellern im Unterausschuss, aber auch bei den Kolleginnen und Kollegen in den beratenden Ausschüssen. Die zahlreichen Ergänzungs- und Abänderungsvorschläge haben dazu beigetragen, dass wir morgen zur Abstimmung einen Bericht vorlegen können, der nicht nur dem Konzept „Eine Gesundheit“ entspricht, sondern auch dem Konzept „Eine starke Stimme“, denn sowohl im Agrarausschuss wie auch im Unterausschuss wurde der Bericht einstimmig angenommen.

Ich freue mich auf den heutigen Austausch mit ihnen und hoffe, dass der Bericht auch morgen in der Abstimmung ebenfalls starke Unterstützung erhält, damit wir in Ergänzung zur Aussage von Präsident Juncker auch der Bedrohung der Gesundheit der Europäerinnen und Europäer wirkungsvolle, starke Maßnahmen entgegensetzen können. Ein Europa, das schützt, setzt den Schutz der Gesundheit seiner Bürgerinnen und Bürger ganz hoch oben auf seine Agenda.

Vytienis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Madam President, honourable Members, the report being debated today is of the highest importance for public health. I would like to thank the rapporteur, Ms Kadenbach, for her personal commitment and determination in leading this work, as well as the committees that have been involved in the preparation.

We often take antimicrobials for granted, relying on them and believing that they will always be there to protect us. If you will allow me a personal note from my professional past as a medical doctor and a cardiac surgeon, I would like to stress how painful sepsis and death can be in situations where antibiotics can no longer help. I am also particularly struck by the very high speed with which resistance to bacteria has recently progressed, since the first therapeutic use of antibiotics less than a century ago in 1941.

Excessive and inappropriate use of antimicrobials in humans, animals and plants and poor infection-control practices have led to growing antimicrobial resistance (AMR). This resistance has progressively transformed into a serious threat to public health worldwide.

Honourable Members, let me remind you, as Ms Kadenbach also did, that 25 000 people die annually in the EU alone as a result of infections caused by resistant bacteria. Some estimate that if current infection and resistance trends continue, there could be 10 million deaths per year worldwide by 2050. In simple terms, there is a risk of reverting to a world where some common infections are no longer treatable.

The European Union was quick to recognise the importance of tackling antimicrobial resistance, as the 2001 'Community strategy against antimicrobial resistance' shows. This policy was reinforced with the 2011 Commission action plan, and last year a new and comprehensive EU action plan on antimicrobial resistance was adopted, pursuing the 'One Health' approach recognising that human health, animal health and the environment are interconnected. You will remember that I came to present that plan to the various relevant committees of the House.

This milestone clearly underlined the Commission's commitment to step up our actions to tackle the huge challenge of antimicrobial resistance. The new action plan contains concrete measures with EU added value. It supports the EU and its Member States in delivering innovative, effective and sustainable responses to antimicrobial resistance. It also reinforces the research agenda and enables the EU to promote global action and play a leading role in the fight against AMR. A first progress report was published in April of this year and it will be updated regularly.

Let me mention a few examples. First, the Commission published EU guidelines on the prudent use of antimicrobials in human health in July 2017. Second, a joint action project on antimicrobial resistance and healthcare-associated infections started in September 2017. This brings Member States and other stakeholders together to support the development and implementation of effective health policies against antimicrobial resistance and to reduce healthcare-associated infections.

A second Joint Interagency Antimicrobial Consumption and Resistance Analysis (JIACRA) Report was published in July 2017 by the European Medicine Agency, the European Food Safety Authority and the European Centre for Disease Prevention and Control, and we can now see the common efforts of the three agencies. Each provides evidence-based data on the correlation between antimicrobial consumption and resistance in humans and food-producing animals, and this will enable Member States to tailor their antimicrobial resistance policies better to the local context.

Next, the Commission is providing training sessions for veterinary and public health staff from national authorities involved in AMR control, under the so-called Better Training for Safer Food programme, and is carrying out joint Commission-European Centre for Disease Control visits to Member States on request in the context of the implementation of national 'One Health' action plans against AMR.

Meetings of the One Health Network government experts from human health, animal health and the environmental sector, as well as EU scientific agencies, are organised regularly and I am very glad that your report will be presented at the network meeting next month.

Lastly, as to global activities, we can assure you that we will pursue our efforts in various forums, notably the G7 and G20, and in collaboration with the World Organisation for Animal Health (OIE), the World Health Organisation, the UN Food and Agriculture Organisation and the OECD. Antimicrobial resistance is indeed a global threat which requires global action. That means too that we have a collective responsibility to ensure that EU Member States deliver on the commitment they made when they endorsed the 2015 global action plan on AMR.

Furthermore, the negotiations on the new EU regulation on veterinary medicine and on medicated feed are now successfully concluded and I am glad that the House will vote on the outcome of these trilogue negotiations no later than next month. This is a major milestone in the fight against AMR. Indeed, the draft regulation includes a ban on the preventive use of antibiotics in groups of animals, as well as the possibility of reserving certain antimicrobials for humans only.

In addition, the 2006 ban on antibiotics as feed additives is now broadened to cover the use of all antimicrobial veterinary products as growth promoters in animals. This will be an important further step in the responsible and prudent use of antibiotics in the EU.

Madam President, honourable Members, the report we are debating today is of great importance. It contains many valuable suggestions on ways to go further in our common fight against AMR and I will carefully analyse all the proposals you have made.

Antimicrobial resistance will only get worse in the future if we do not continue to act together: not only the Commission but also the European Parliament, the Member States and, of course, all the stakeholders involved in the use of antimicrobials must reinforce our efforts. We need to do so to avoid a return to the pre-antibiotic era, with simple wounds and infections causing significant harm and even death, and routine medical procedures being very risky. That would be a really bad scenario.

I look forward to the adoption of this report and I thank the House for its continued commitment.

(Applause)

Lieve Wierinck, *rapporteur voor advies van de Commissie ITRE*. – Voorzitter, ik wil mevrouw Kadenbach bedanken voor haar verslag en haar harde werk. Ik apprecieer dat ze in haar verslag ook rekening heeft gehouden met het advies van ITRE over antimicrobiële resistentie. Als rapporteur van ITRE heb ik getracht om te zoeken naar duurzame oplossingen. Deze duurzame oplossingen liggen voor mij in de volgende elementen.

Het is van een immens belang dat onderzoek en innovatie blijvend gestimuleerd worden. Het zoeken naar nieuwe antibiotica is van cruciaal belang, maar ook de epidemiologie en de immunologie bieden mogelijkheden. Deze zoektocht zal voornamelijk worden ondernomen door de farmaceutische bedrijven en onderzoeksinstituten. Vandaar dat er niet slechts één economisch model kan bestaan, maar dat er verschillende drijfveren voorhanden moeten zijn om nieuwe antibiotica te ontwikkelen. Hier spreken we in het verslag van de *pull and push incentives*.

Daarnaast is het ook belangrijk dat de patiënt een snelle en juiste diagnose krijgt. Is hij besmet met een bacterie of een virus en welke bacterie is het? De technologie van die nieuwe snelle diagnose moet beschikbaar en toegankelijk zijn in alle lidstaten. Antimicrobiële resistentie is niet alleen een Europees probleem, maar een mondiaal probleem. Wij als Europese Unie moeten onze schouders eronder zetten. Wij moeten zoeken naar mogelijke oplossingen. Wij moeten hier onze verantwoordelijkheid nemen door Europese en internationale samenwerking op te zoeken en zo samen een wereldprobleem op te lossen.

Matt Carthy, *rapporteur for the opinion of the Committee on Agriculture and Rural Development*. – Madam President, the rise in antimicrobial resistance is globally now recognised as one of the greatest potential threats to human health. There has been only one new antibiotic discovery in the past 30 years, and in February of last year, as has already been said, the WHO reported that within a generation, unless there are new antibiotics, deaths from drug resistance infection could reach 10 million a year. The agricultural community has a big role to play in curbing the overuse of antibiotics, and there are already some important legislative initiatives coming down the track with regard to the advertisement, sale and prescription and use of antibiotics on farms.

This evening, though, I want to repeat one of the calls that the Agriculture and Rural Development Committee has made in this report, which is that the Commission must ban all food imports from third countries where antibiotics may still be used as growth promoters. Worldwide, 80% of the total consumption of medically imported antibiotics is in the animal sector for growth promotion in healthy animals. The link between antibiotic consumption by animals and resistance in humans cannot be denied, and if we are going to be realistic about combating this global issue, then this should be one of the first places to start. I want to thank the rapporteur for her work and her cooperation with our committee on this issue.

Renate Sommer, *im Namen der PPE-Fraktion.* – Frau Präsidentin! Antibiotikaresistente Keime – eine immense, ständig wachsende Bedrohung für Gesundheit und Leben. So viele Kranke, lebenslang Behinderte, Tote verursacht durch diese Keime. Dringend bräuchten wir neue Antibiotika. Aber die sind nicht verfügbar, und die Entwicklung ist teuer und dauert lange – bis zu zwanzig Jahre, wenn es überhaupt gelingt. Dringend bräuchten wir Alternativen zum Antibiotikum. Aber diese Alternativen gibt es nicht, jedenfalls noch nicht. Wir müssen die Entwicklung fördern.

Deshalb müssen wir mit dem, was wir haben, viel verantwortlicher umgehen. Die Hälfte der Antibiotika werden ja vom Kranken unsachgemäß eingesetzt, aber eben auch vom medizinischen Personal falsch verschrieben. Die Menschen wissen zu wenig darüber. Die Mehrheit meint, Antibiotika helfen einfach gegen alles, gegen Schnupfen, Erkältung, Viren. Aber das ist ja eben falsch, und das müssen wir in unserer Gesellschaft wieder verankern, dass die Menschen dies wissen, damit sie auch verstehen, warum sich diese Resistenzen immer weiter ausbreiten und dass eben jeder davon betroffen sein kann – das trifft nicht immer nur andere –, dass deshalb auch jeder seinen Beitrag dazu leisten kann und muss, diese Entwicklung zu bremsen oder gar zu stoppen, falls das noch möglich ist.

Alte Medikamente gehören zum Beispiel nicht in die Toilette. Hygiene ist ein wichtiger Aspekt, und die fängt – so banal das klingt – beim Händewaschen an – was natürlich das im Gesundheitswesen im Besonderen betrifft. Auch das medizinische Personal muss da noch besser geschult werden. Infektionsprävention ist hier das Stichwort, besonders wichtig im Umgang mit alten und kranken Menschen. Das alles und noch viel mehr – vieles wurde schon genannt – steht in unserem Bericht.

Ich bedanke mich ausdrücklich bei der Berichterstatlerin und bei den Schattenberichterstatlern der anderen Fraktionen für die sehr konstruktive Zusammenarbeit. Aber an einer Stelle müssen wir morgen noch etwas verbessern: Ich möchte Sie bitten, mit mir zusammen die Erwägung 63 zu streichen, denn die verlangt die Kennzeichnung von Lebensmitteln bezüglich der Verwendung von Antibiotika bei Nutztieren. Das ist unnötig und käme sogar einer Unterstellung zum Nachteil der konventionellen Landwirtschaft gleich, denn tierische Erzeugnisse dürfen ja sowieso nur antibiotikafrei in den Handel gebracht werden. Deshalb sind ja entsprechende Wartezeiten nach Medikamenteneinsatz in der Tierhaltung vorgeschrieben.

Miriam Dalli, *fisem il-grupp S&D.* – Grazzi President, ippermettili nibda billi nirringrazzja lir-rapporteur, Karin Kadenbach li, għamlet dan ir-rapport li, għalina, huwa ta' importanza assoluta għaliex sa mill-introduzzjoni tal- "penicillin", fl-1940 qiegħda nitkellem, dejjem emminna li l-antibijotiċi jistgħu jfejqu diversi infezzjonijiet fatali u jistgħu jagħmlu interventi kirurġiċi hafna aktar sikuri.

Iżda bl-iżvilupp tar-reżistenza kontra l-mikrobi, infezzjonijiet komuni, f'daqqa waħda, reġġu bdew isiru fatali. U jekk m'ahniex ser niehdu azzjoni b'mod immedjat, hemm ir-riskju li mmorru lura għal żmien qabel ma kellna l-antibijotiċi. Pereżempju, infezzjoni fil-pulmun tista' terġa' tibda tkun fatali. Ir-riskji f'operazzjonijiet ta' rutina jistgħu jiżdiedu ferm u ferm aktar. Trattamenti bħal kimoterapija jistgħu jsiru wisq perikolużi għall-pazjenti u għalhekk li qegħdin nitolbu lill-Kummissjoni, u anke lill-Istati Membri, biex jieħdu azzjoni b'mod immedjat.

Għaliex għandna bżonn aktar miżuri b'saħħithom, għandna bżonn aktar sorveljanza u għandna bżonn aktar monitoraġġ. Għandna bżonn dijanjożi medika aħjar li turi mal-ewwel jekk il-kawża ta' infezzjoni tkunx waħda geġja minn "bacteria" jew minn virus. Għandna bżonn inkunu nafu jekk l-antibijotiċi għandhomx saħansitra jintużaw u rridu nitf-għu l-attenzjoni tagħna fuq il-prevenzjoni.

Issa, meta nitkellem dwar ir-reżistenza kontra l-mikrobi nitkellmu wkoll dwar l-użu ta' antibijotiċi fl-annimali, li huwa xokkanti. Żewġ terzi tal-antibijotiċi li jiġu żviluppati fis-suq globali ta' kull sena huma użati għall-annimali. U meta l-annimali jikkonsmaw l-antibijotiċi, bejn 30 % u 90 % jispicċaw jikkontaminaw l-ambjent, il-hamrija u anke l-ilma tax-xorb. Aktar minn hekk, jispicċaw fil-halib tagħhom u fil-laħam li jikkonsmaw iċ-ċittadini. Għalhekk hemm bżonn li nipproteġu liċ-ċittadini tagħna u għalhekk irridu nindirizzaw din il-problema u niehdu azzjoni malajr kemm jista' jkun fl-Istati Membri kollha.

Bolesław G. Piecha (ECR). – Pani Przewodnicząca! Chciałem podziękować posłance sprawozdawczyni za bardzo wyczerpujące sprawozdanie dotyczące Europejskiego planu działania „Jedno zdrowie” na rzecz zwalczania oporności na środki przeciwdrobnoustrojowe. Jako polityk, ale również lekarz uważam, że zasada „Jedno zdrowie” musi odgrywać istotną rolę w polityce zdrowia państw członkowskich, bo bakteria, wirus czy drobnoustroj nie znają granic. Oczywiście jest, że zdrowie ludzi i zdrowie zwierząt są – dzisiaj to wiadomo – ściśle ze sobą powiązane. Należy przyjąć szeroko zakrojone programy działania, które uwrażliwiają europejskie społeczeństwa w zakresie stosowania i obchodzenia się z antybiotykami nie tylko w leczeniu ludzi, ale również zwierząt. Państwa członkowskie muszą działać w tym zakresie w ścisłej współpracy, oczywiście przy wykorzystaniu merytorycznych, eksperckich działań Komisji Europejskiej i państw członkowskich.

Profilaktyka i dobre zachowania prozdrowotne powinny być nie tylko ograniczone do restrykcyjnej sprzedaży antybiotyków (na przykład bez recepty czy przez internet), ale również muszą być ściśle powiązane ze społeczną kampanią informacyjną. Poszerzenie wrażliwości oraz szeroka akcja informacyjna powinny odnosić się nie tylko do antybiotyków. Nie możemy zapominać o szczepionkach. Ten fenomen XX wieku, który wyeliminował z naszej przestrzeni wiele chorób zakaźnych, został przez społeczeństwa europejskie zapomniany. Należy do niego wrócić i promować także szczepienia ochronne.

Jan Huitema, namens de ALDE-Fractie. – Voorzitter, commissaris, het gebruik van antibiotica stijgt nog altijd spectaculair. De OESO heeft onderzocht dat in amper dertig jaar tijd het gebruik van antibiotica in de wereld met maar liefst 67 % is gestegen. In de menselijke gezondheidszorg worden antibiotica nog veel te gemakkelijk voorgeschreven. In maar liefst 50 % van de voorgeschreven antibiotica is er geen werking. Verder worden in sommige delen van de wereld bij de fabricage van medicijnen grote hoeveelheden antibioticum nog in het milieu gedumpt via het afvalwater. Buiten de EU wordt in de veehouderij antibioticum nog steeds ingezet als groeibevorderaar om goedkoop vlees te produceren. Dat is beangstigend en dat moet anders als je bedenkt dat de werking van het antibioticum hierdoor snel achteruit gaat en dat wij simpele en veel voorkomende ziektes en infecties niet meer kunnen behandelen.

Daar komt bij dat er sinds 1987 geen onderzoek is geweest naar antibioticum en dat er geen nieuwe klassen antibioticum zijn ontwikkeld. Actie is nodig en landen kunnen dit niet alleen, de Europese Unie kan dit niet alleen, dit moet wereldwijd aangepakt worden. Ik ben een groot voorstander van een Parijs-akkoord voor antibioticumresistentie.

We moeten misbruik keihard aanpakken. We moeten veel meer onderzoek doen naar alternatieven zoals vaccinatie en nieuwe antibiotica ontwikkelen en we moeten ons veel meer richten op het voorkomen van ziekten bij mens en dier dan genezen. En dat dat kan, bewijzen verschillende lidstaten in de Europese Unie, waar de menselijke gezondheidszorg op een doeltreffende manier antibioticum inzet. Of in mijn land, waarin veehouders voluit hebben volop geïnvesteerd in nieuwe stallen, betere hygiëne en betere managementprotocollen. In zeven jaar tijd is het gebruik van antibioticum in de veehouderij daar met 60 % gedaald!

Martin Häusling, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin! Ich darf Frau Kadenbach zunächst mal für den Bericht danken, auch dem Kommissar, dass Sie das Thema so prominent behandeln. Ich hätte mir das auch vom Kommissionspräsidenten heute als Thema gewünscht, denn in der Tat handelt es sich bei AMR um eine Zeitbombe, und es wird immer schlimmer. Deshalb ärgert es mich, dass wir das Thema nicht energischer angehen, weil es auch ein Grund für AMR ist, dass wir missbräuchlich und überflüssigerweise in vielen Bereichen zu viel Antibiotika verwenden. Das fängt an in der Humanmedizin, dass gegen Schnupfen immer noch Antibiotika verschrieben werden. Das ist völlig überflüssig. Aber es gibt zu viel Anwendung von Antibiotika auch im Bereich der Tierhaltung. Da werden prophylaktisch, metaphylaktisch Antibiotika eingesetzt, weil man zu viele Tiere in zu engen Ställen hält und weil die Tierhaltung nicht entsprechend ausgestaltet ist. Das können wir uns nicht leisten. Das billige Fleisch wird uns irgendwann mal sehr teuer zu stehen kommen, wenn wir so weitermachen. Und tatsächlich müssen wir auch darauf hinweisen, dass in der Tiermast ja mehr Antibiotika eingesetzt werden als im Humanbereich. Das kann nicht so bleiben. Wir müssen auch dafür sorgen, dass Reserveantibiotika endlich nicht mehr im Tierbereich eingesetzt werden. Und wir müssen verhindern, dass es bei Antibiotikaresistenzen sozusagen eine Übertragung von Tieren auf Menschen gibt.

Ich glaube, wir sind uns einig: Wir brauchen mehr Schulung, wir brauchen mehr Forschung, vor allem in Richtung von Alternativen. Der Einsatz von Antibiotika muss das letzte Mittel sein, nicht das erste Mittel, das wir einsetzen. Sonst kommen wir an dem Punkt nicht weiter.

Stefan Eck, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Herr Kommissar Andriukaitis, Sie wissen, ich komme aus Deutschland, und deshalb möchte ich zu diesem Thema zu Beginn eine besorgniserregende Zahl aus meinem Herkunftsland nennen. Im Jahr 2017 wurden dort in der landwirtschaftlichen Tierhaltung sechsmal mehr Antibiotika als in der Humanmedizin eingesetzt. Schon jetzt kommen in Deutschland pro Jahr Tausende Menschen durch Antibiotikaresistenzen ums Leben. Die Volksgesundheit wird von der deutschen Regierung ausgeblendet, wenn es um die Profite der Landwirte geht.

Aber sprechen wir über Europa. Multiresistente Keime infizieren in europäischen Krankenhäusern jedes Jahr Millionen Patienten und sind schätzungsweise für 90 000 vermeidbare Todesfälle verantwortlich. Wenn in der EU ein Mensch durch Antibiotikaresistenzen sein Leben verliert, dann trägt vor allem unsere verfehlte Landwirtschaftspolitik ein großes Maß an Mitschuld.

Zu lange haben wir vor dem Problem die Augen verschlossen und zugelassen, dass die Massentierhaltung zur Geldmaschine der Pharmaindustrie wurde. Jetzt gilt es, den skrupellosen Mastbetrieben, die sogar prophylaktisch Antibiotika einsetzen, und der Pharmaindustrie Einhalt zu gebieten. Ich hoffe, dass Sie, Herr Kommissar Andriukaitis, nun Nägel mit Köpfen machen und nicht so agieren wie bei meinem Initiativbericht zur Kaninchenhaltung. Da liegen wir ja immer noch im Clinch. Und nebenbei gesagt: Sie wissen selbst, wie viele Antibiotika in diesem Sektor eingesetzt werden.

Abschließend möchte ich der Kollegin Kadenbach herzlich für diesen Bericht danken, und ich hoffe, dass er mit großer Mehrheit angenommen wird.

Piernicola Pedicini, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, anch'io innanzitutto vorrei unirmi ai ringraziamenti della collega Kadenbach per il lavoro svolto e anche per aver ripreso e integrato quanto avevamo già fatto nella relazione di iniziativa del 2015 di cui io sono stato relatore. Da allora, purtroppo, la resistenza antimicrobica nel mondo è cresciuta e in alcuni paesi, in alcuni Stati membri, addirittura ha raggiunto e superato il 25 %.

Ora la relatrice, con l'intento di una loro limitazione, ha giustamente inserito tutte le possibili cause nel testo, ma io non vorrei che questo distogliesse l'attenzione dalla causa che su scala globale è di gran lunga la responsabile dell'aumento di resistenza antibiotica, e cioè l'uso degli antibiotici negli allevamenti animali. Perciò io concordo pienamente con quanto ha appena detto il collega Eck.

Abbiamo passato questi anni a lottare per migliorare la legislazione veterinaria, perché sappiamo che l'uso degli antibiotici per il bestiame è notevolmente superiore all'uso che se ne fa per gli esseri umani, e che la maggioranza dei mangimi destinati agli animali da allevamento contiene antibiotici. Ci sono allevamenti intensivi con condizioni igieniche e rispetto degli animali che sono davvero in uno stato vergognoso, con animali che vivono la loro intera esistenza addosso all'altro in gabbie strettissime, in mezzo ai loro stessi escrementi e spesso in mezzo ai topi. E si tratta proprio di animali che sono destinati all'alimentazione umana, che possono vivere in questi lager ad altissima densità solo perché riempiti di antibiotici, che poi hanno effetto sulla resistenza che si sviluppa nell'uomo.

Perciò, dal nostro punto di vista la strada maestra è quella di fare in modo che i settori dell'allevamento e dell'acquacoltura facciano prevenzione delle malattie mediante buone condizioni di igiene e buone pratiche di allevamento, invece che ricorrere agli antibiotici come profilassi.

Insomma, oggi non diciamo niente di nuovo, ma lo diciamo con la consapevolezza che i tempi stringono e che bisogna accelerare la ricerca di soluzioni nuove, ma soprattutto pragmatiche. Perciò dobbiamo assicurare: uno, l'applicazione rigorosa delle regole e dei controlli sui medicinali veterinari; due, l'utilizzo di antibiotici negli allevamenti intensivi come profilassi deve essere vietato; e tre, incentivare modelli di allevamento biologici ed estensivi.

Joëlle Mélin, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, ce rapport sur le plan d'action européen pour combattre la résistance aux antimicrobiens souligne bien les différents aspects à l'origine de l'antibiorésistance, et la gravité majeure de cette dernière, qui est à l'origine de plusieurs milliers de décès tous les ans en Europe.

Il aborde aussi bien l'antibiorésistance humaine qu'animale. Il évoque les pistes de meilleure utilisation des antibiotiques en pathologie humaine et dans les élevages. Il faudrait y ajouter les phytosanitaires, qui sont souvent potentialisateurs des antibiotiques.

Pour autant, il ne pointe absolument pas du doigt les dérives persistantes d'une libre circulation des humains, particulièrement lors d'une immigration irrégulière, sans contrôle sanitaire ni respect des règles d'hygiène. Et cela concerne bien évidemment des formes particulièrement multirésistantes de la tuberculose.

Il ne pointe pas non plus du doigt la libre circulation des biens dans le commerce des produits agroalimentaires carnés issus de pays qui ne respectent pas les normes européennes et cela dans le cadre, pourtant, de traités officiels avec l'Europe. Car les antibiotiques en élevage sont utilisés pour éviter les épidémies dans les troupeaux, mais surtout pour accélérer la croissance des bêtes. Cela finit, *in fine*, par entraîner une contamination de toute la chaîne alimentaire. Il faut donc le proscrire.

Nous incitons donc fermement l'Union européenne à se mettre en cohérence avec la réalité des faits, en incitant aux bonnes pratiques, mais surtout en contrôlant ses frontières et en révisant ses traités.

Diane James (NI). – Madam President – good evening, Chamber, and thank you very much. I am going to start with two statistics: 56 000 newborn Indian babies die from drug-resistant infections every year. 70% to 90% of all travellers to India return with drug-resistant gut bacteria. It has got nothing to do with animal feed: this is down to big corporations which are polluting the environment. Now let me go on and just quote from a report produced in the prestigious scientific journal 'Infection', literally within the last few weeks. They found excessively high levels of antibiotic and anti-fungal resistance in and around the major drug production hub of Hyderabad in India – and what's the link? Most of the big drug companies are situated there and a significant amount of their production is exported to European Union Member States. Now, it is the responsibility of the European Medicines Agency to look at supply chain aspects. Nothing is being done to look at bulk manufacturing environmental impact, so can I ask the rapporteur and also the Commissioner to please look at that aspect and ensure that it is included in the report.

Miroslav Mikolášik (PPE). – Vážená pani predsedajúca, som veľmi rád, že v tejto snemovni hovoríme znovu o rezistencii na antibiotiká. Je to taký vážny problém, že vlastne ľudstvo, ale ani Európa si nevie rady s narastajúcim fenoménom toho, že na niektoré choroby jednoducho nemáme v súčasnosti účinné antibiotikum, ktoré by spoľahlivo vyriešilo infekciu.

Sú známe tzv. meticilín- rezistentné kmene *Stafylokokus aureus*, ktoré keď jednoducho idete sa dať liečiť, operovať na bežnú abdominálnu herniu do nemocnice a inak ste celkom zdravý človek, môže sa vám stať, že v nemocnici dostanete takýto rezistentný kmeň a môžete aj prísť o život takýmto spôsobom. A to stáva aj v našej Európe, ktorá je tak rozvinutá. Som veľmi rád, že odkedy hovoríme o tejto vážnej veci, rezistencii na antibiotiká, Európska únia už koná a začala konať a som aj rád, že pán komisár pre zdravie venuje tejto otázke veľkú pozornosť. Už jedna miliarda eur sa preinvestovala na vedu a výskum v oblasti výskumu nových molekúl a nových sľubných chemických látok, ktoré by mohli v tejto oblasti pomôcť. Poukazuje sa na to, že mnohé antibiotiká je možné kúpiť bez lekárskeho receptu alebo že praktickí lekári a pediatri niekedy predpisujú na tlak rodičov antibiotiká aj na vírusové ochorenie, ale hlavný vinník sú tu výrobcovia alebo producenti mäsa, ktorí dávajú preventívne masívne dávky v chovoch dobytky pre nič za nič a vytvárajú plošnú rezistenciu na antibiotiká.

Toto musí prestať a som rád, že sme v tejto snemovni zjednotení a že budeme môcť aj spolu s komisárom zasiahnuť.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D). – Señora presidenta, quiero felicitar, en primer lugar, a mi colega Karin Kadenbach, porque creo que nos trae aquí hoy un buen informe, muy útil para las necesidades que tienen la sociedad europea y la sociedad en general de abordar esta reducción de antibióticos y esta resistencia antimicrobiana. También quiero felicitar al comisario Andriukaitis porque creo que está impulsando importante legislación.

Me gustaría mencionar —porque he oído a algunos colegas y yo creo que es por desconocimiento, más que por otra cosa— que en los últimos años hemos avanzado mucho la en reducción de antibióticos también en la sanidad animal, que es la que más conozco. Voy a hablar de la que más conozco.

Están a punto, porque hemos llegado a un acuerdo en los dos diálogos a tres bandas, el Reglamento de medicamentos veterinarios y el de piensos medicamentosos, y se va a producir un gran avance con estos Reglamentos. Además, hemos aprobado en esta legislatura también un Reglamento sobre sanidad animal. Por tanto, en los últimos años se ha producido una gran reducción de antibióticos en el uso animal porque hemos hecho normas restrictivas que se han adaptado en todos y cada uno de los países.

La ganadería actual no tiene nada que ver con la de hace diez años. Si no lo conocen, infórmense. Yo creo que, igual que hay que hacer esto y hay que seguir insistiendo en ello, hay que hacer también algo más —lo conozco menos— sobre el tema del antibiótico y su uso en humanos. Pero como eso lo conozco menos, procuro no hablar de lo que no sé y sí hablar de lo que sé, que, en el caso de sanidad animal, estos años han sido muy productivos.

Thomas Waitz (Verts/ALE). – Frau Präsidentin! Multiresistente Keime, also Keime, die gegen einige oder alle Antibiotika resistent sind – wir haben gehört: 25 000 Tote jedes Jahr. Ein besonderer Dank an Frau Kadenbach, dass sie in ihrem Bericht explizit darstellt, dass eine der Hauptursachen von multiresistenten Keimen aus der Massentierhaltung, ganz besonders aus der Schweinehaltung stammt. Reserveantibiotika, also Antibiotika, die nur der Humanmedizin vorbehalten sind, sind hier das Gebot der Stunde.

Es muss möglich sein, gewisse Antibiotika nur für die Humanmedizin zuzulassen und in der Tiermast zu verbieten. Gleichzeitig muss uns aber bewusst sein, dass diese Keime mittels Tiertransporten – Lebendtiertransporten – quer durch die Europäische Union verbreitet werden. Ich habe Lkws gesehen, wo hinten während der Fahrt die Gülle herausgeronnen ist und so diese Keime quer durch Europa verbreitet wurden. Es ist das Gebot der Stunde, Tiertransporte aus betroffenen Regionen sofort einzustellen, um die weitere Verbreitung dieser lebensbedrohlichen Keime zu verhindern. Ich ersuche den Kommissar, hier Sofortmaßnahmen zu ergreifen.

John Stuart Agnew (EFDD). – Madam President, agriculture has a part to play in the crucial fight against antimicrobial resistance. I am pleased to report that in the UK, all prophylactic use stopped in 2016 and the livestock industry is moving towards a preventative approach three-pronged by security, vaccination and improved welfare to help replace the use of antibiotics. A target maximum of 50 milligrams of antibiotic per kilo of live weight has been set as an industry challenge. Critically important antibiotics used in human medicine have been removed from use in livestock altogether. The breeders of the various species are now concentrating on promoting genes that demonstrate resilience to infections, but this work could be enhanced by modern breeding techniques, which – unfortunately – the Green lobby of this House has so far managed to prevent farmers from using. The same Green lobby, of course, has persuaded the Commission to spend fortunes in money trying to get the farmers to improve the world's weather. That money would be so much better spent on infrastructure grants for bio-security, and they would yield a real return in the reduction of antibiotic use.

Marcus Pretzell (ENF). – Frau Präsidentin, meine sehr geehrten Damen und Herren Kollegen! Der Bericht befasst sich mit einem sehr ernsten Thema, nämlich AMR, den Multiresistenzen bei Bakterien. Eine viel zu große Zahl von Toten in Europas Krankenhäusern geht auf ihr Konto, und mehr und mehr Therapien schlagen leider nicht mehr an.

Es ist vollkommen richtig und die Zielrichtung ist absolut zu unterstützen, dass wir dagegen vorgehen und das Richtige und Notwendige an dieser Stelle tun, und dazu gehört ganz sicher auch, dass wir gerade bei der Viehzucht einige Korrekturen anmahnen. Allerdings – und das möchte ich an dieser Stelle auch anmahnen – sollten wir dabei nicht übers Ziel hinausschießen. Wir sollten nicht beginnen ausgerechnet mit Kennzeichnungspflichten, mit Produktionskontrollen und einem generellen Angriff auf konventionelle Landwirtschaft – und das schimmert hier doch in einigen Redebeiträgen auch sehr deutlich hervor, dass es eben um den generellen Angriff auf die konventionelle Landwirtschaft geht –, wir sollten hier das Kind nicht mit dem Bade ausschütten und die richtige Schlagrichtung nicht übertreiben.

Auch Milliarden Forderungen werden eine reine Biolandwirtschaft in Europa nicht zum Erfolg führen. Was wir brauchen, ist Prävention, ist insbesondere aber mehr Forschung und selbstverständlich auch die Vernetzung der nationalen Behörden in dieser wichtigen Angelegenheit.

Annie Schreijer-Pierik (PPE). – Voorzitter, ik dank de rapporteur voor de goede samenwerking, ik mag wel zeggen: een bijzonder goede samenwerking. We staan voor een groot probleem, een probleem dat ons bestaan bedreigt. We staan er niet voldoende bij stil.

Antibioticaresistente bacteriën kunnen tot 2050 een bedreiging worden die onze hele moderne samenleving ontwricht, zoals de financiële crisis van 2008. Wanneer komt de Europese Commissie en de OECD eens met de werkelijke actuele overlijdensstatistieken van de antibioticaresistentie? Commissaris, u sprak over 25 000, maar anderen spreken over 40 000. Waar hebben we het over?

Eigenlijk gaat het niet over cijfers. We moeten hier volop mee aan de slag. Het Parlement heeft terecht een pluim gegeven aan de Nederlandse veehouderij, die het gebruik van antibiotica heeft teruggebracht met twee derde.

Maar kijken we ook naar de menselijke gezondheidszorg: het achteloos en vaak zinloos verkopen van kritische laatste-lijnsantibiotica voor een griepje! Verkoop zonder medische voorschriften moet ook worden aangepakt, net zoals het dumpen van antibiotica op de markt. Antibiotica zijn in sommige lidstaten nog steeds goedkoper dan een pakje kauwgom of andere zaken. Daarom worden er te weinig nieuwe antibiotica ontwikkeld.

Samen met een krachtig vaccinatiebeleid in de lidstaten moet Europa de ontwikkeling van innovatieve nieuwe antibiotica gaan ondersteunen. Ondertussen wachten wij nog steeds op een strategie voor de aanpak van vervuiling door farmaceutische stoffen. Antibioticaresistente bacteriën in het oppervlaktewater vormen een onbeheersbaar gevaar als we zo verdergaan. In een ander debat over de kaderrichtlijn water spreek ik daar ook over.

Europa moet nu krachtiger gaan handelen! Resistente bacteriën houden zich in deze tijden van migratie niet aan de grenzen en daar hebben we allemaal mee te maken.

Biljana Borzan (S&D). – Gospodo predsjedavajuća, svaki put kad nepotrebno uzmete antibiotik ili se ne pridržavate propisane doze, svojoj djeci i unucima kradete mogućnost da se njima jednoga dana liječe. Svijet bez antibiotika znači umiranje od upale pluća ili najobičnije porezotine na prstu. Kao i kod cijepjenja, ljudi su zaboravili o kakvom postignuću ljudske civilizacije se radi.

Situacija je ozbiljna i ide na gore. Zadnja nova klasa antibiotika stavljena je na tržište još u osamdesetim godinama prošlog stoljeća. Od tada nema novih lijekova, a bakterije su razvile otpornost na jedan po jedan postojeći. Možda je dizanje panike ono što nam u ovom trenutku treba jer su uzročnici razvoja superbakterija neodgovorni poljoprivrednici, pacijenti i liječnici, ali i politika koja se presporo suočava sa situacijom. Naravno, problem je i u razini društvene svijesti i neznanju o djelovanju i upotrebi antibiotika. Pronalazač penicilina, Fleming, još je 1945. upozorio da bi ljudsko neznanje i neodgovornost mogli ugroziti njegovo revolucionarno otkriće.

Želim zahvaliti izvjestiteljici i svim kolegama koji su radili na ovom izvještaju koji predlaže niz konkretnih mjera i poteza. Nadam se da će ih Komisija i Vijeće vrlo ozbiljno uzeti u razmatranja i osmisliti načine da ih se što je prije moguće implementira. Hvala.

José Inácio Faria (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, a definição *one health* veio expandir o conceito de saúde humana a outros fatores que a influenciam, como a saúde animal e o ambiente. Independentemente do controlo de antibióticos no meio ambiente ser muito incipiente, quero saudar o esforço desta resolução ao propor medidas importantes no âmbito da saúde animal.

O facto é que se tornou inadiável travar a utilização desregulada de antibióticos introduzida pela intensificação das práticas de criação animal. No entanto, e ainda que os antibióticos tenham importância na garantia da segurança alimentar, não podemos deixar que as opções de diminuição dos custos de produção se façam à custa do futuro da nossa saúde.

No que respeita à saúde humana, parece que o melhor remédio é mesmo prevenir. Estou convicto de que o reforço na utilização de vacinas previstas no relatório é por demais oportuno e, por isso, gostaria de lembrar o número de mortes que poderiam ter sido evitadas na Europa, este ano, se não fosse a campanha anticientífica que desacreditou as vacinas enquanto ferramenta essencial de saúde pública.

Sem escamotear que os sistemas de saúde nos Estados-Membros enfrentam enormes desafios de financiamento, temos que continuar a investir nas tecnologias de diagnóstico rápido e na investigação de novos antibióticos, sobretudo os que funcionam como últimas linhas terapêuticas a serem utilizadas só em casos extremos.

Mas, para podermos ter estes antibióticos, teremos que testar novas formas de remuneração dos produtores que não assentem no volume de vendas de medicamentos. Termino dizendo que a resistência antimicrobiana é um problema de saúde pública para o qual a sociedade civil tem de estar sensibilizar e é um problema à escala global, e sem querer criar cenários apocalípticos, a regulamentação de hoje pode evitar uma pandemia mundial com impacto e dimensões inimagináveis.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D). – Señora presidenta, enhorabuena a mi compañera Kadenbach por este informe tan importante, que recoge un claro enfoque integral a una de las grandes amenazas de salud en la actualidad, una amenaza que de no combatirse —como ella bien recoge en el informe— puede superar a la amenaza actual que supone ya el cáncer. Por lo tanto, necesitamos una actitud proactiva y clara por parte de la Comisión, que ponga en marcha este importante informe.

¿Investigación de nuevos antibióticos? Sí, pero no es lo único; también de dispositivos médicos que mejoren la precisión en el diagnóstico y el tratamiento de estas infecciones. Pero especialmente necesitamos nuevos modelos de investigación que permitan y que garanticen el acceso a futuros nuevos antibióticos y dispositivos. Celebro que recoja la necesidad de una red pública de investigación para el desarrollo de estos dispositivos y antibióticos; planes nacionales con presupuesto, con objetivos y con seguimiento concreto; uso racional de los antibióticos, con el seguimiento por parte de especialistas involucrados y que monitoricen este uso adecuado, un uso racional, humano y animal. Y celebro que recoja también como experiencia europea el proyecto Pirasoa de uso racional del antibiótico, que tan eficaz ha sido.

Alojz Peterle (PPE). – Gospa predsednica, spoštovani gospod komisar, dragi kolegi, zelo sem hvaležen kolegici poročevalki Karin Kadenbach, da se je tako poglobila v enega od najtežjih zdravstvenih problemov, s katerim se soočamo v Evropski zvezi, in pripravila tako temeljito in celovito poročilo.

Imamo čedalje več žrtev, novih antibiotikov pa ni na vidiku. Imamo pa možnosti za zmanjšanje bremena antimikrobne rezistence in sem vesel, da smo zelo jasni v tem poročilu, v katerem v odstavku 104 eksplicitno opozarjamo na uporabo probiotikov, za katere je več znanstvenih raziskav pokazalo oziroma dokazalo, da so zelo uspešni in da lahko infekcijo v bolnicah zmanjšamo do 90 %.

Vsak procent pomeni tisoče žrtev, ki jih ne bi bilo, če bi uporabljali najbolj učinkovita sredstva. In tukaj zgleda, da skupni trg v Evropski zvezi ne deluje, kajti če ne, bi uporabljali več probiotikov.

Mi ne bomo dosegli več Evrope z več žrtvami zaradi odpornosti na antibiotike. In jaz bi si želel, da tudi na tem področju začne delovati skupni trg v celem.

PRZEWODNICTWO: ZDZISŁAW KRASNODEBSKI

Wiceprzewodniczący

Gilles Pargneaux (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, aujourd'hui, 700 000 personnes dans le monde meurent chaque année d'infections résistantes aux antimicrobiens. À terme, d'ici à 2050, 10 millions de personnes supplémentaires par an pourraient décéder à cause de cette résistance aux antimicrobiens. Il est donc urgent d'agir.

Je salue l'excellent rapport de ma collègue Karin Kadenbach, et plus particulièrement les paragraphes 27, 104 et 105, dans lesquels elle encourage l'adoption de mesures innovantes pour lutter contre la propagation des maladies infectieuses.

Dans le cadre d'un de mes déplacements, dans ma circonscription en France, j'ai eu l'opportunité de découvrir l'un de ces outils innovants. Il s'agit des pièces antimicrobiennes Steriall, fabriquées à base de cuivre par le groupe Lebronz alloys. 100 % naturel et durable, le cuivre bénéficie d'une efficacité antimicrobienne. En proposant des poignées de porte, des plaques de poussée et des accessoires en alliage antimicrobiens aux écoles, crèches, hôpitaux et maisons de retraite, nous pouvons lutter efficacement contre la propagation des bactéries et des virus dans ces milieux.

Ces pièces en cuivre peuvent, selon moi, devenir un outil clé de la résistance antimicrobienne. C'est pourquoi, Monsieur le Commissaire, je vous invite à participer à une conférence, au bureau d'information du Parlement européen à Paris, sur les outils de prévention à développer contre cette résistance antimicrobienne.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la resistenza antimicrobica è una grave minaccia per la salute umana e lo sviluppo economico. L'uso eccessivo ed improprio di antimicrobici nell'uomo e negli animali ha accelerato i naturali processi evolutivi di resistenza, al punto che oggi alcune infezioni sono state persino rese non curabili da antimicrobici esistenti. Le proiezioni indicano che la resistenza antimicrobica potrebbe provocare fino a 10 milioni di decessi all'anno nel 2050 se non verranno adottati provvedimenti.

Il piano d'azione «One Health» dovrà avere un ruolo centrale nel contrasto alla resistenza antimicrobica. Le malattie vanno affrontate sia nell'uomo che negli animali tenendo in particolare considerazione la catena alimentare e l'ambiente. In questo sarà fondamentale il ruolo che svolgerà la Commissione europea nell'attività di coordinamento e monitoraggio dei piani d'azione nazionali attuati dagli Stati membri.

L'uso corretto degli antibiotici va assicurato investendo maggiormente in ricerca, sviluppo, formazione ed informazione, prevedendo aggiornamenti costanti destinati al personale medico per un uso attento degli antibiotici.

Zgłoszenia z sali

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, resistências antimicrobianas representam um dos grandes desafios da atualidade e são uma ameaça global. É importante controlar as doenças sem pôr em causa a eficácia dos meios profiláticos.

Em última instância, é importante preservar a própria capacidade de tratamento das doenças, tanto nos animais como nos homens. Realço que a poluição das águas e dos solos por antibióticos de uso humano e veterinário é um problema crescente para o próprio ambiente, devendo ser prestada especial atenção ao facto.

Gostaria de enfatizar a importância do compromisso dos Estados-Membros a implementarem planos de ação nacionais e criarem incentivos adequados para cumprir este objetivo. Este esforço não pode ser dissociado da cooperação internacional e deverá ser estimulado. Parece-me ser a única abordagem possível, sendo igualmente fundamental em matéria de investigação e desenvolvimento.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η μικροβιακή αντοχή πράγματι είναι ένα σοβαρό ζήτημα και οδηγεί σε πάρα πολλούς θανάτους, λόγω ακριβώς της χρήσης των αντιβιοτικών στα ζώα. Θα ήθελα όμως, κύριε Επίτροπε Andriukaitis, την προσοχή σας λίγο, διότι στην Ελλάδα σήμερα υπάρχει ένα σοβαρό ζήτημα με τον ιό του Δυτικού Νείλου. Έχουν καταγραφεί μέχρι στιγμής 28 νεκροί· έχουμε 189 κρούσματα. Υπάρχει σοβαρό πρόβλημα σε 27 δήμους στην Αττική. Επαναλαμβάνω: ιός του Δυτικού Νείλου· είστε γιατρός και τα γνωρίζετε. Το θέμα είναι ότι στη Μακεδονία έχει καταγραφεί το ένα τρίτο των συνολικών κρουσμάτων. Τα ερωτήματα που σας απευθύνω είναι, πρώτον, η ελληνική κυβέρνηση έχει έρθει σε επαφή με την Επιτροπή για να αντιμετωπιστεί αυτό το σοβαρό πρόβλημα του ιού του Δυτικού Νείλου στην Ελλάδα ή όχι, και, δεύτερον, εσείς, ως Επιτροπή, σε συνεργασία με τις ελληνικές αρχές, τι μέτρα προτιμάτε να λάβετε; Δεν μπορεί να συνεχίζεται αυτή η κατάσταση· η Ελλάδα είναι η τρίτη σε αριθμό κρουσμάτων χώρα· πρώτη η Σερβία, δεύτερη η Ιταλία και τρίτη η Ελλάδα. Θα ήθελα μια απάντηση γιατί αυτό το θέμα απασχολεί αυτή τη στιγμή όλον τον ελληνικό πληθυσμό και ο ιός του Δυτικού Νείλου δεν αντιμετωπίζεται με αντιβιοτικά! Παρακαλώ θα ήθελα την άποψή σας. Ενδιαφέρει όλους τους Έλληνες πολίτες αυτό που θα πείτε.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Vytėnis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, honourable Members, listening to you tonight makes me rejoice. I am glad to see such a wide unanimity of views and convergence in your interventions. I am looking at the plastic strategy which was discussed before and now I see antimicrobial resistance (AMR) is a topic which unites all of us. Thank you for that. Your report constitutes a strong political signal for us to step up our fight against antimicrobial resistance.

As I said earlier, we have reached a critical point and the status quo is not an option. Inaction would cause millions of deaths globally. Isolation is not an option either. No single action will, in isolation, provide an adequate solution in a world that is increasingly interconnected and characterised by an intensive exchange of people and commodities. You rightly mentioned when speaking about AMR that we should draw attention to all the instruments which we have in our hands, from agriculture to hygiene measures, bio security, vaccination, prevention of diseases, animal welfare, proper use of antibiotics, and so on. We have a lot of instruments available, an excellent animal welfare platform and the One Health network, which can contribute a lot. We have achieved a lot in those four years of dealing with antimicrobial resistance and I am proud that we now have new legislation on our hands, which I mentioned. I strongly believe that it is only by joining our forces, including across borders, that we can make a difference in and win the fight against AMR in the EU and globally. We will now carefully analyse all the proposals you have made following tomorrow's vote on your report. Once again, I thank you for your support and continued commitment.

Just speaking about Greece, let's communicate because I have no signals from the Greek Government. It would be good now to stay in touch and we are ready to discuss in a concrete way and we will see how we can support the Greek Government in addressing those issues. At the moment, we have no information, no response from the Greek Government, but I am ready to communicate with you and to see how we can address these issues together.

Karin Kadenbach, *Berichterstatterin*. – Herr Präsident! Noch einmal ein herzliches Dankeschön an den Herrn Kommissar und an alle Kolleginnen und Kollegen, die heute hier so klargemacht haben, dass wir es mit einem Thema zu tun haben, das wirklich eine Bedrohung für die Gesundheit der Europäerinnen und Europäer ist, das in diesem Zusammenhang auch eine Bedrohung für den Wirtschaftsstandort Europa ist. Es tut mir nur leid, dass die Vertreterin der österreichischen Ratspräsidentschaft heute nicht auch diesen Teil der Debatte gehört hat. Es gilt nicht nur bei der Plastikstrategie, dass wir geschlossen als Parlament dastehen, sondern auch in Fragen der Gesundheit. Ein Europa, das schützt, muss ein Europa sein, das den Gesundheitsschutz seiner Bürgerinnen und Bürger ganz oben auf die Tagesordnung setzt.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 13 września 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Conform Organizației Mondiale a Sănătății, rezistența la antibiotice a atins cote alarmante peste tot în lume, iar orice persoană poate fi afectată într-o zi de acest fenomen. Dacă nu intervenim de urgență pentru a o combate, există riscul să ne întoarcem la o epocă „pre-antibiotice/penicilină”.

Din păcate, datorită rezistenței la antibiotice, infecțiile pulmonare pot să se soldeze mai frecvent cu deces, riscurile operațiilor de rutină cresc, iar tratamentele de suprimare a sistemului imunitar, ca de exemplu chimioterapia, pot deveni prea periculoase pentru pacienți. De aceea, statele membre și Comisia trebuie să coopereze mai bine cu actorii din domeniul sănătății, pentru a se asigura că antibioticele sunt prescrise doar în cazuri grave și că farmaciile nu eliberează antibiotice fără prescripție.

Nu putem omite și faptul că, în creșterea intensivă a animalelor, antibioticele sunt suprautilizate, ceea ce provoacă, de asemenea, rezistența la antibiotice în rândul oamenilor. În acest sens, consider că este nevoie de o mai bună conlucrare cu medicii veterinari și fermierii pentru a soluționa această problemă.

În încheiere, aș dori să felicit Comisia pentru inițiativa de a finanța prin Programul Orizont 2020 o serie de cercetări pentru descoperirea de noi antibiotice, dar și pentru strategia One Health.

17. Zentrales digitales Zugangstor (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Marlenę Mizzi w imieniu Komisji Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie utworzenia jednolitego portalu cyfrowego zapewniającego dostęp do informacji, procedur, usług wsparcia i rozwiązywania problemów oraz w sprawie zmiany rozporządzenia (UE) nr 1024/2012 (COM(2017)0256 – C8-0141/2017 – 2017/0086(COD)) (A8-0054/2018).

Marlene Mizzi, Rapporteur. – Mr President, free movement in the single market is one of the biggest achievements of the EU. It provides opportunities for millions of EU citizens and businesses: to travel, study, work, shop and live in other Member States. Unfortunately, many still encounter difficulties when moving, working or studying in another Member State because facing 28 different national systems can be very frustrating and daunting both for citizens and for businesses looking to expand to new markets. Therefore, as the rapporteur on this legislation, I needed to understand where the challenges lie in order to address the issues in the interests of our citizens.

The paradox we discovered during our work was that the problem was not always a lack of legislation, information or existing procedures. On the contrary, in many cases it was the existence of legislation which complicated matters. It was therefore important to address issues such as lengthy or unclear administrative procedures, complex and confusing information – which is all over the place – and difficulties in getting access to various public services. To make matters worse, when information is available only in a single language, it is not necessarily understood by the majority of the users. So voting in favour of the new rules tomorrow will help Parliament to reach an important milestone in significantly improving the lives of citizens and businesses, and will showcase the tangible benefits that the European Union can bring to its citizens.

The new rules will establish a user-friendly, interactive European Single Digital Gateway which, based on people's needs, will guide them to the most appropriate services and will provide access to all the necessary information and administrative procedures needed to move freely in the European Union. In simple words, we will create a European search engine which will connect all public services in Member States and will assist with information and procedures that currently are often scattered, incomplete and certainly not transparent.

The gateway will provide information on matters such as travelling, working and retiring, residing and having access to education and healthcare, family residence, and citizens and consumer rights in the EU. Furthermore, it is not only information that is important, but also the quality of information, and that is why we are introducing quality standards in Member States to ensure high-quality, accurate and up-to-date information, which will also be accessible to end-users with disabilities.

The gateway will also provide full, online, fair, non-discriminatory access to a list of 21 key administrative procedures such as requesting birth certificates, applying for study grants, requesting social security benefits, enrolling at universities, requesting diplomas, declaring income tax, and so on and so forth.

Another important milestone achieved with this legislation is the 'once only' principle, which for the first time ever will be introduced at European level. This means that citizens will no longer have to submit the same documents over and over again, but instead will submit them only once, and they can then be reused, while fully respecting the protection of personal data. And what is very important is that, whatever information people need, they will be able to obtain it in more than a single language.

This effectively means no more wasting precious time and money; no more red tape and complex procedures; no more papers and hours of waiting in long queues in public places. Therefore, I urge all of you to support this regulation – a new important step towards providing a responsive, inclusive, borderless, user-friendly, digital public service to citizens and businesses at national and European level.

Last, but not least, I would like to express my gratitude to the shadow rapporteurs, to the Commission and to the Bulgarian Presidency for their open and collaborative work on this report. We worked under extreme pressure and to a strict timetable but, when there is a will, a way will always be found to improve lives and to deliver tangible benefits to our citizens.

Elżbieta Bieńkowska, *Member of the Commission*. – Mr President, Honourable Members, thank you very much for this discussion on a single digital gateway. First, I would like to thank the rapporteur, Mrs Mizzi, the shadow rapporteurs and the Chair of the Internal Market and Consumer Protection Committee for the really excellent cooperation, which enabled us to improve our initial proposals and reach a quick agreement on this file last May.

Let me begin by saying why this proposal on the single digital gateway is so important. As we all know, the single market is a cornerstone of the European Union, but we observe that when crossing borders, many European citizens and companies still experience a jungle of confusing rules, complex procedures and endless paperwork. A survey has shown that more than 80% of businesses see administrative complexity as the number one problem for them in the single market, and this is exactly the problem we want to address with this regulation establishing a single digital gateway.

Let me go through the three points that I think are the most important. First, we want to inform people better – because most people and businesses are really keen to respect the law, but imagine yourself settling in another country, even for a very short time, and think about how difficult it is to find out which rules you have to comply with, let alone in another language. Two in every three small enterprises say that finding out about applicable rules is a huge challenge for them for exporting. As for bigger businesses – this is also very interesting data – bigger businesses dedicate up to 20% of human resources to keeping track of rules applicable to them. Even those twelve million people in Europe who reside in another Member State – if they even find information, they are not certain that they can really rely on it.

The regulation will make sure that citizens and small businesses can easily find all the information they need on single market rules and it will be done at both EU and national level via the Your Europe web portal. They will be guided directly to official national websites that provide the precise clarification that they need. The information must be easy to find, easy to understand, up to date and translated into English. Thanks to the gateway quality label, they will know that they can trust this information. But speaking about quality, let me mention one very important thing that you have drawn attention to: the specific needs of persons with disabilities. In this context, I really welcome the introduction of requirements similar to those we have at national level for the Commission websites which will be part of the gateway. Second, the regulation will ensure that in five years, the most important procedures can be handled entirely online in all EU Member States. You are very ambitious on this because this will apply not just to the 13 procedures that we initially proposed but to the more than 20 that were proposed by you. The regulation will also ban any discrimination against cross-border citizens or companies who want to make use of national procedures that are already online. They will no longer be blocked because their phone numbers, postcodes or eID are rejected.

The regulation also makes a start with the implementation of the so-called ‘once only’ principle for cross-border data exchange. You rightly insisted that the regulation should ensure full data protection for the European citizens and, again, I want to reassure you that all the necessary data protection safeguards are in place in this regulation.

The third point: the Commission and the national authorities have already set up numerous assistance services that citizens and companies can contact when facing problems, but still more than 9 out of 10 consumers and businesses – a huge majority – are unaware of their existence. Thanks to this regulation, anyone looking for assistance will be guided towards the service that is most suited to help.

Let me conclude by saying that users are at the centre of our interest. Users should not be asked to adapt to public authorities, but the other way round. This is what this regulation will ensure. With this regulation, the EU will deliver on some of the commitments from our Digital Single Market communication and from the Tallinn declaration. It will be a big step towards making the single market work better. Thank you very much for your valuable help and I am looking forward to this discussion.

Othmar Karas, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin, meine Damen und Herren! Wer von uns hat nicht schon die Frage gestellt bekommen: Was macht ihr eigentlich für mich? Und mit dem zentralen digitalen Zugangstor tragen wir maßgeblich dazu bei, das Leben eines jeden EU-Bürgers und jeder EU-Bürgerin einfacher zu machen. Darüber freue ich mich. Ob ich nun Informationen zur Arbeitsmöglichkeit in einem EU-Staat suche, ob ich mich zur Anerkennung meiner Berufsqualifikation aus einem anderen Mitgliedstaat aufmache, zur Unternehmensgründung Informationen suche oder zur Einstellung von Mitarbeitern – mit dem zentralen digitalen Zugangstor stellen alle EU-Staaten allen Bürgerinnen und Bürgern in der EU diese Information nun zur Verfügung.

Aber nicht nur das. Wir gehen weiter und digitalisieren eine Reihe von Behördenverfahren, die durch das zentrale digitale Zugangstor nun allen EU-Bürgerinnen und -Bürgern zur Verfügung stehen. Vom Ansuchen der Geburtsurkunde, des Meldezettels, der Bewerbung für Studienbeihilfen hin zur Anmeldung einer Geschäftstätigkeit, Registrierung eines Mitarbeiters bei der Kranken- und Pensionsversicherung oder bei der Einkommens- und Körperschaftssteuererklärung – sämtliche Behördengänge hierfür und noch viel mehr werden der Vergangenheit angehören und für alle Bürgerinnen und Bürger digital erledigbar sein.

Ich bedanke mich daher für die ausgezeichnete Zusammenarbeit vor allem bei der Berichterstatteerin und den Schattenberichterstatteern sowie der bulgarischen Ratspräsidentschaft. Es war eine große Freude, an diesem Projekt mitarbeiten zu können, und ich hoffe, dass viele Bürgerinnen und Bürger in ihrem täglichen Alltag von diesem Projekt profitieren und spüren, dass es nur die gemeinsame Europäische Union möglich machen konnte, grenzüberschreitend diese Erleichterungen zu schaffen.

Nicola Danti, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la creazione di un mercato unico digitale europeo è stata una fra le priorità politiche di questa legislatura. In questo ambito, una delle principali sfide è quella di rendere i benefici delle nuove tecnologie direttamente percepibili dai cittadini semplificando la loro vita quotidiana.

Lo sportello unico digitale costituisce un primo esempio concreto. Esso, infatti, è una significativa tappa in avanti verso la digitalizzazione delle pubbliche amministrazioni e verso la semplificazione delle procedure per cittadini e imprese. Il cambiamento fondamentale introdotto nel nuovo regolamento riguarda infatti l'obbligo per le pubbliche amministrazioni europee di digitalizzare una serie di procedure amministrative, così da renderne possibile il completamento online. Richiedere un certificato di nascita o il riconoscimento di un diploma ottenuto all'estero, o comunicare il possesso di un veicolo, notificare l'apertura o la chiusura di un esercizio commerciale o l'attività che svolgono in un altro paese sarà per i cittadini e le imprese più facile.

Oltre a favorire la digitalizzazione di numerosi servizi, questo regolamento istituisce nell'Unione il principio dell'una volta sola, «*once only*». Le autorità europee potranno scambiarsi così dati e documenti già forniti dall'utente, così da minimizzare gli oneri amministrativi. Il gruppo S&D si è battuto per garantire che l'applicazione di tale principio sia pienamente conforme con il regolamento generale per la protezione dei dati, nel pieno rispetto della *privacy*.

Il regolamento sullo sportello unico digitale rappresenta dunque un importante passo avanti nella digitalizzazione e nella semplificazione del rapporto tra pubblica amministrazione e cittadini e imprese, aumentandone la trasparenza e favorendo la mobilità all'interno dell'Unione europea.

Ryszard Czarnecki, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Miło jest mówić do Państwa oraz do Pań Posłanek i Panów Posłów w języku ojczystym. Warto podkreślić, że ważną częścią tego sprawozdania jest to, że nowa regulacja unijna nie zmienia istoty przepisów krajowych. Nasza grupa polityczna, jako konserwatyści, z zadowoleniem przyjmuje uznanie zasady pomocniczości oraz fakt, że wspólny sposób udostępniania informacji jest ważny, a różne podejścia krajowe nadal współistnieją. I to jest chyba istota Unii Europejskiej, tak w pigułce, w tej sprawie.

Żałuję, że niemożliwe było włączenie jeszcze większego wsparcia dla przedsiębiorstw, aby móc współpracować cyfrowo z podmiotami krajowymi, ale mam nadzieję, że przyszłe zmiany mogą bardziej ograniczyć biurokrację, która szkodzi biznesowi. Cieszę się, że w tej sprawie możemy działać ponad podziałami politycznymi – to rzecz ważna. W dzisiejszym społeczeństwie, w którym dostęp do internetu jest coraz powszechniejszy, a aplikacje i narzędzia cyfrowe umożliwiają realizację coraz większej liczby zadań w trybie online, właściwie jest, żeby nasze kraje szły z duchem czasu. Cieszę się, że to czyni rząd mojego państwa. Chodzi o to, aby ludzie tracili mniej czasu w urzędach, a mogli więcej pracować i dzięki temu zarabiać więcej pieniędzy. Jest krok w dobrym kierunku – tak podsumowałbym tę regulację.

Mylène Troszczynski, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, la création d'un portail unique numérique administré par la Commission permettrait aux utilisateurs d'obtenir toutes les informations, l'aide et les services dont ils ont besoin pour exercer leurs activités efficacement au-delà des frontières. Les États membres devront veiller à ce que tous les services administratifs définis par le texte soient disponibles entièrement en ligne, sans discrimination, dans au moins une langue étrangère, et fournir les liens et informations à la Commission.

Ce guichet unique numérique paraît être une bonne idée. Mais à qui s'adresse ce texte? En théorie, à tous. En réalité, il s'adresse à la proportion des ressortissants de l'Union européenne souhaitant exploiter le sacro-saint principe de liberté de circulation. Les études sont formelles et les chiffres sont malheureusement cruels: il apparaît que la proportion des ressortissants concernés par l'application de ce règlement ne dépasse même pas les 5 % de la population totale de l'Union européenne. Les efforts consentis sont honorables pour faciliter la vie de ces pauvres gens, mais il serait tout de même plus urgent de s'occuper des 95 % restants, qui attendent et réclament autre chose de la part de leurs responsables politiques.

Les défis auxquels nous faisons face sont immenses, les enjeux sont graves et notre action n'est pas à la hauteur des attentes de nos concitoyens, qui subissent ces règlements fantaisistes, plus qu'ils n'en profitent. Les textes de cette nature paraissent parfaitement accessoires pour nos électeurs et risquent, par la complexité de leur mise en œuvre, d'être en plus inefficaces.

Róza Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE). – Mr President, I believe that this portal will become an important element, reinforcing the identification of millions of citizens with our Europe. So, thank you very much, Marlene Mizzi and Othmar Karas, and congratulations for achieving compromise with the Council on this difficult file.

It is a very concrete step forward and a very necessary one, because, according to different studies, we already have forty different EU information and problem-solving services, but 91.6% of EU citizens and businesses are unaware of any European-level online services. You say, Madam Commissioner, that 80% of businesses see administrative complexity as the number one problem in the single market, and that their costs go up to EUR 55 billion per year. But even worse than those billions is the frustration and anger when a tourist, an artist – and we love them, we proved this today – a company proprietor or a worker, a student, a patient or a doctor cannot find that necessary information, such as a form to fill out when he or she encounters problems when delivering documents online. This portal will help to solve those problems.

I find it especially important today, when some politicians call Europe an imaginary community, the *imaginowana wspólnota*, which serves only those bureaucrats. You know what I am talking about. Instead, Member States must play an active part, not only in harmonising laws in the European Union, but also in informing citizens and sharing information, for example by building together this digital gateway so that all citizens of Europe can profit fully from the possibilities that our Europe gives them and that the single market offers.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamna comisar, dragi colegi, eu am să intru direct în subiect. Era un lucru foarte așteptat – foarte așteptat de cetățeni, foarte așteptat de întreprinderi, mai ales de cele mici. Discutăm adeseori în intergrupul pentru IMM-uri ce probleme au firmele mici, ce probleme au în lucrul transfrontalier.

Acest portal vine în sensul îmbunătățirii funcționării pieței unice, iar acest lucru este un obiectiv al Comisiei. Digitalizarea este un alt obiectiv al Comisiei. Portalul rezolvă această problemă și trebuie să spunem că ne dorim de foarte mult timp să existe acel principiu „o singură dată”. Ar face foarte multe economii și la cetățean, și la întreprinderi, dar sigur că aceste economii până la urmă merg la bugetele statelor, merg la bugetul Uniunii Europene.

Trebuie să spunem, de asemenea, că munca aceasta administrativă este facilitată prin portal pentru că, așa cum s-a spus în raport și cum a prezentat raportarea aici, va fi o traducere în limba engleză. Sigur, statele au foarte multă și mare răspundere, și Comisia de asemenea, să verifice, să actualizeze informațiile, să fie informații corecte pentru a nu deruta, pentru a nu încurca, pentru că scopul nu este acesta. Scopul este de a ajuta. Mai e o problemă, și mă bucur, doamna comisar, că ați amintit-o – trebuie să fie nediscriminatoriu, trebuie să se adreseze și persoanelor cu dizabilități și trebuie să fie nediscriminatoriu și pentru ceilalți cetățeni.

Există foarte multe petiții și cred că fiecare dintre noi primim aceste petiții legate de faptul că nu se descurcă un cetățean când merge într-un alt stat. Spunea și colegul mai înainte, domnul Karas, că până la urmă munca noastră pare abstractă și trebuie să facem ceva care să ajungă la cetățean. Ei, acest regulament sigur va veni și va fi bine receptat de cetățeni și, până la urmă, câștigă toată lumea. Să interconectăm cetățenii și companiile, întreprinderile cu autoritățile locale, cu cele centrale și nu numai în statul în care sunt rezidenți, ci și în alte state.

Ева Майдел (PPE). – Г-н Председател, г-жо Комисар, живеем в сферата на интернет, работим за извеждането на Европа на челни позиции в сферата на дигиталните технологии, искаме нашите граждани да се възползват от възможностите, които предоставя вътрешният пазар.

Имаме свободно движение на хора, капитали, услуги, стоки, а в същото време години наред нашият Съюз не разполага с единна точка за информация, в която бизнесът и гражданите да получат информация за огромния потенциал за развитие, който 28 държави членки и 500 милиона потребители предлагат. Това е недопустимо, това са пропуснати ползи в продължение на години.

Деветдесет и два процента от потребителите и предприятията не познават предоставените на европейско равнище онлайн услуги и не знаят към кого да се обърнат в случай на проблем. Европа печели, когато дава конкретни резултати и решения за своите граждани, и точно затова е важно да приемем този регламент.

С откриването на портала Европа ще спести близо един милион часа от времето на своите граждани – време, в което те могат да реализират своите идеи, да започнат бизнес и да го превърнат в реалност или да споделят времето си с любими хора.

Ако бъде предоставен онлайн достъп до висококачествена и леснодостъпна информация, европейските предприятия биха могли да спестят между 11 и 55 милиарда евро годишно. Единният цифров портал не е просто база данни или справочник. Това е място, чрез което ще се промени обликът на нашия вътрешен пазар – ще се преодолеят бариери, ще се даде равен достъп на студенти, на предприемачи, на работници до информация, от която те се нуждаят, когато пътуват, когато работят, когато се обучават или стажуват в чужбина, когато се пенсионира, преместват, регистрират автомобил в друга страна.

Европа печели, когато третира всички свои граждани еднакво. Именно затова порталът ще бъде достъпен на всички европейски езици за всеки гражданин безплатно.

Бих искала да благодаря на колегите, които работиха по файла, както и на българското председателство на Съвета за тяхната инструментална подкрепа да направим единния дигитален портал реалност за европейските граждани.

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, compiamo oggi un passo essenziale per realizzare uno degli obiettivi del mercato unico digitale europeo. Lo sportello digitale unico mira a creare un punto d'ingresso unico, per l'appunto, a livello dell'Unione, integrando portali, siti web, reti, servizi e sistemi europei e nazionali esistenti. Questo è fondamentale per aiutare i cittadini e le imprese a sfruttare appieno i vantaggi offerti dai nuovi strumenti digitali e dalle strategie di *e-government*.

Il Parlamento ha chiesto più volte di rispondere alle esigenze dei cittadini e delle imprese nelle loro attività transfrontaliere nel mercato interno europeo, e questa proposta, per la quale mi congratulo con la collega Mizzi, fa sì che per la prima volta gli Stati membri saranno obbligati a rendere disponibili online procedure amministrative chiave, e che altrettanto importanti informazioni a livello nazionale siano disponibili in un'altra lingua ufficiale dell'Unione europea.

È un successo che possiamo rivendicare come autenticamente europeo, viste le resistenze degli Stati membri, e mi auguro soltanto che si vigili affinché le possibili eccezioni concesse agli Stati non diventino poi un pretesto per non rispettare gli obblighi imposti.

Bendt Bendtsen (PPE). – Hr. formand! Jeg hilser aftalen om en fælles digital portal, »digital single gateway«, meget velkommen. Det er vigtigt, at vi skaber de bedst mulige vilkår for vores borgerne, og ikke mindst for vores små og mellemstore virksomheder, der er så afgørende for væksten i Europa. Her spiller administrative lettelser nemlig en rigtig stor rolle, og den fælles digitale portal er et rigtig godt skridt på vejen. Der er dog to ting, jeg vil pege på her i dag, der er fuldstændig afgørende for, at vi får succes med projektet. For det første må og skal medlemsstaterne spille med i den praktiske gennemførelse af portalen, vi ved, at implementeringen er utrolig vigtig. Det er med portalen, som det er med EU generelt, at den kan kun så meget, som medlemsstaterne vil understøtte. Medlemsstaterne skal sikre digitale løsninger og give adgang til deres nationale procedurer og ordninger, ellers kan portalen ikke blive den succes, som den skal. For det andet håber jeg virkelig, at Kommissionen vil sikre, at den praktiske gennemførelse af portalen er stærkt forankret i DG GROW. DG GROW driver allerede i dag succesfulde portaler for borgerne, og de små virksomheder. Det er vigtigt, at vi trækker på de årelange positive erfaringer med succesfulde EU-værktøjer, som for eksempel »Your Europe«, når den nye portal nu etableres.

Zgłoszenia z sali

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, internet e le tecnologie digitali stanno trasformando il modo in cui le persone e le imprese vivono, lavorano, studiano, svolgono un'attività e viaggiano. Vantaggi per tutti gli europei potranno essere realizzati con una pubblica amministrazione aperta, efficiente, inclusiva e orientata a progetti ambiziosi di *e-government* che forniscono servizi digitali pubblici *end-to-end* senza frontiere, personalizzati e facili da utilizzare.

Il regolamento di cui discutiamo punta a semplificare il contatto tra cittadini e imprese, con servizi di assistenza di risoluzione dei problemi mediante l'istituzione di uno sportello unico digitale per accedere alle informazioni sulle norme e sui requisiti da soddisfare in virtù del diritto dell'Unione europea o nazionale.

La Commissione europea e gli Stati membri devono però cooperare in sinergia per favorire un'attuazione efficace e graduale del progetto e per favorire la realizzazione di procedure interamente online, pienamente accessibili anche per gli utenti transfrontalieri dell'Unione europea.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια, την κυρία Mizzi, για την έκθεσή της και νομίζω ότι από τη συζήτηση αναδεικνύεται η προσπάθεια που κάνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προκειμένου η Ευρωπαϊκή Ένωση να υπηρετεί τους πολίτες· να βρίσκεται στην υπηρεσία της κοινωνίας των πολιτών· να μπορεί να συμβάλλει στο να υπάρχει ενημέρωση και πληροφόρηση διότι αυτό είναι το βασικό στοιχείο. Μέσα από αυτή την ενιαία πλατφόρμα είναι βέβαιο ότι οι πολίτες αλλά και οι επιχειρήσεις θα έχουν τις κατάλληλες πληροφορίες, είτε πρόκειται για υποτροφίες για τους νέους μας, είτε πρόκειται για αναζήτηση εργασίας σε άλλες περιοχές, είτε πρόκειται για την φορολογία που ισχύει σε συγκεκριμένα κράτη, διότι αυτό είναι βασικό κριτήριο προκειμένου διάφορες επιχειρήσεις να ενισχύσουν την εξωστρέφειά τους. Αλλά και η αναγνώριση πτυχίων επίσης θα μπορεί να εξυπηρετηθεί μέσα από αυτή την πρόσβαση στην ενιαία πλατφόρμα που νομίζω ότι όλοι, με τις παρεμβάσεις μας, στηρίζουμε.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Elżbieta Bienkowska, Member of the Commission. – Mr President, Honourable Members, I want to thank you very much for your interventions, for your positive remarks and, of course, especially and primarily for your work on this proposal. With this proposal, we have a real opportunity to make the single market work a little bit better, both for our citizens and for our companies. Both of those groups should be able to enjoy the opportunities that the single market offers them.

Also thanks to this new instrument, small businesses – let me underline this – will save costs, more easily innovate and more easily expand across Europe. Let me also mention one important thing: with your help we can bring to reality another important promise of the digital single market strategy – that we want to ensure that public administrations modernise and respond better to the needs of the users. I, therefore, hope that you will endorse the regulation tomorrow. I hope and expect that in two years we will be able to launch the gateway with the proud name of 'Your Europe'. Thank you very much for your help and for your work.

Marlene Mizzi, Rapporteur. – Mr President, I would like to thank everyone for their contributions to this debate, and particularly my shadows. Thanks is due also to my political advisers, my assistants, the Commission and the Bulgarian Presidency. I am proud of the cooperation between all European institutions to make this important legislation a reality, but in truth I am proud mostly of the results we have achieved where in many instances we have achieved far more than we thought we would. Our ambitious stand really paid off.

In the troubled and challenging times in which we live, with so many different crises facing the European Union on different fronts, I believe that it is our duty to communicate to our citizens the positive elements that the EU brings us. As we have seen in today's debate, the regulation is a perfect example of how the EU can work and how it can change our lives for the better. The Single Digital Gateway will tangibly help citizens and businesses. It will pool together national and European information procedures and problem-solving services into a single entry point of the Your Europe portal, through which citizens can easily find and access what they need. The gateway will be user-friendly and multi-lingual, and will help start-ups and SMEs looking to start operating in other Member States. Such a service is of paramount importance when starting a business, accessing finances, taxation rules, accessing pensions rights and social benefits, as well as other information which citizens may require for their cross-border activities.

So it is on days like this that we should be particularly satisfied with our work as MEPs, seeing how our work will positively and tangibly impact European citizens: something that we really need to communicate. So thank you everyone, and I look forward to tomorrow's vote.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 13 września 2018 r.

18. Europa in Bewegung – Agenda für die künftige Mobilität in der EU (Aussprache)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest sprawozdanie sporządzone przez Istvána Ujhelyiego w imieniu Komisji Transportu i Turystyki zatytułowane „Europa w ruchu – program działań dotyczący przyszłości mobilności w UE” (2017/2257(INI)) (A8-0241/2018).

István Ujhelyi, előadó. – Tisztelt Elnök úr! Kedves kollégák! Roppant büszke vagyok arra, hogy a Közlekedési és Turizmus Bizottságban ennek a jelentésnek az előadója lehettem és lehetek, és hogy most számot adhatok arról a munkáról a plenáris ülésen és a holnapi szavazást megelőzően, amit elvégeztünk.

„Európa mozgásban, az uniós mobilitás jövője”, ez a címe a jelentésnek. Belegondoltak már önök abba, hogy hogy fog kinézni az európai közlekedés tíz év múlva? Akkor, amikor ma még a szülőkkel iskolába menő gyermekek húsz-huszonkét évesek lesznek és önállóan közlekednek? Hogy fognak az egyik faluból a másikba, a faluból a városba, egy városból ki, haza, az egyik nagyvárosból a másik nagyvárosba vagy éppen Budapest és Strasbourg között közlekednek?

Sok minden meg fog változni körülöttünk, de ha mi nem készülünk fel erre, mi, az európai uniós intézményekben, akkor egészen biztos, hogy nem tudunk lépést tartani a technológiával, azzal a forradalommal, ami a szemünk előtt zajlik a hétköznapiakban. Ezért kulcsfontosságú, hogy egyre többet beszéljünk a kérdésről.

A mobilitási ágazat, a közlekedés kulcsfontosságú szerepet játszik az uniós gazdaságban is, nemcsak a társadalmunkat nézve, hanem a gazdaság számára is nagyon-nagyon fontos, hiszen az uniós GDP mintegy 4%-át és az uniós foglalkoztatás több mint 5 %-át teszi ki.

Az automatizált gépjárművek fejlesztésével, a digitalizációval és a tisztább közlekedés kialakításának szükségességével az ágazat mélyreható változásokon megy keresztül, amelyek minden tekintetben hatással lesznek társadalmunkra. A becslések szerint a személyszállítás 2010 és 2050 között mintegy 42%-kal fog nőni, az áru fuvarozás esetében pedig ugyanezen időszak alatt 60%-os növekedés várható.

A jelentésben arra a kérdésre kerestem a választ, hogy milyen változáson megy keresztül a közlekedési ágazat, hogyan változik meg a mobilitáshoz való viszonyunk és mit jelent a mobilitás a XXI. században.

Egymással párhuzamos folyamatok zajlanak. Előtérbe került a fenntarthatóság, a környezetvédelem, a biztonságos közlekedés megteremtése, az energiaszektor átalakítása, és ehhez folyamatos infrastruktúrafejlesztés szükséges.

A munkaerőpiac is strukturálisan változik és átalakul, és más kompetenciákra is szükség lesz. És ez a folyamat 5-10 éven belül lezajlik. Elsődleges feladatunk egy átfogó mobilitási stratégia megfogalmazása, amely magába foglalja a digitalizáció hatásait, a környezetvédelmi kérdéseket és teljesen természetesen, hogy választ ad a lakosság igényeire is. A mobilitás komplex szolgáltatássá válik, az egymással történő digitális összekapcsolódás új együttműködések, üzleti formákat hoz létre. Gondoljunk csak a megosztáson alapuló modellekre!

Megközelítőleg 740 milliárd euróra van szükség ahhoz, hogy a teljes transzeurópai közlekedési hálózatot kiépítsük 2030-ra. Ehhez az EU-források mellett piaci résztvevőkre és természetesen a tagállamokra is szükségünk van. A digitalizáció az egyik legfontosabb tényező, a közlekedési ágazat valamennyi területét érinti, hatással lesz a mobilitási szolgáltatások felhasználóira, a szolgáltatóira is, és ezen kívül kihat majd az európai iparra és a munkavállalókra is.

A mi jogalkotói felelősségünk, hogy biztosítsuk, hogy a mélyreható változások nem teremtenek feszültséget a társadalomban, és emellett az Európai Unió versenyképessége fennmarad. Az átalakulás gyors és jelentős lesz. Koncentrálnunk kell kutatásra, fejlesztésre is, és elengedhetetlen, hogy az Európai Unió megőrizze technológiai vezető szerepét az egyébként rendkívül versenyorientált világpiacokon.

A közösségi és megosztáson alapuló gazdaság világszerte átalakítja a közlekedési ipart. Mivel az európai közlekedési iparon belül a közösségi gazdaság keretében zajló ügyletek értéke 2015-ben a becslések szerint 5,1 milliárd euró volt, és ez az előző évhez képest 77%-os növekedést jelentett, ugyanakkor a nem pénzbeli megosztáson alapuló gazdasági eredmények messze túlszárnyalják ezt a forgatókönyvet. Ez is rávilágít a jelentés fontosságára. Nem tudom Elnök úr, hány percem van, nekem azt mondták, hogy hat, de hogyha ennél rövidebb az időm, akkor gyorsan be tudom fejezni, hiszen azok, akik itt vannak a teremben...

(A képviselő angolul megköszöni az elnök választát.)

Megköszönöm a kollégáknak, akik segítettek a különböző frakciókból a munkában. Kivitattuk ezt a TRAN bizottságon belül, tehát nem szükséges most a részletekbe belemenjek. Én azt hiszem, hogy a holnapi szavazáson nagy támogatottságot fog élvezni a javaslat, és külön köszönöm a saját irodámnak és különösen Benedek Attila szakértő munkatársamnak, aki rengeteget dolgozott azon, hogy ez egy közös, nagy európai parlamenti projekt legyen, közösen a Bizottsággal és a tagállamokkal.

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Mr President, the transport sector is changing fast. If we act now, we can seize the opportunity of this change and make European mobility sustainable, safe, smart and more accessible; European industry more competitive; and European jobs more secure. If we act now, we can lead in setting new global standards. These concepts are well reflected in the draft resolution prepared by Mr Ujhelyi, which supports more action – including at EU level – in this field. Allow me to specifically address three important topics raised in the report.

First, sustainability, transport is a major contributor to EU greenhouse gas emissions, as well as air pollution. We are committed to reducing and ultimately eliminating the negative externalities of our mobility. We can achieve this goal through stricter emissions standards, better consumer information, multimodality, smarter road charging, urban mobility planning, research and innovation, and by smarter use of public procurement to accelerate the transition towards zero—and low-emission vehicles. I would like to thank you for your support for this objective. We have several pending legislative proposals aimed at contributing to achieving exactly this. I therefore count on your active support to examine them as much as possible before the end of your mandate.

That brings me to the second point: Vision Zero. Until recently, Vision Zero – no road fatalities on European roads by 2050 – might have been perceived by some as an ambitious but distant vision. Today we can be much more confident. The fresh approach we are taking in road safety, with the so-called Safe System approach, and our move towards a connected and autonomous mobility are making Vision Zero a reality. With the third Mobility Package, we are proposing a strategy to make the EU an engaging global leader in autonomous mobility systems. We propose a clear, forward-looking and ambitious European agenda that provides a common vision, identifies clear supporting actions for developing and deploying key technology services and infrastructure, and that provides a clear action plan.

Our strategy is based on three pillars. First, a legal framework that creates a single market for autonomous mobility, covering road safety, cybersecurity, access to data and data protection. Second, financial support to establish a new partnership with a consolidated sector-wide approach towards research and deployment throughout the EU, including for the coordination of pilot projects. Third, an in-depth assessment of the socioeconomic and ethical aspects of autonomous mobility, making deployment suitable to absorption capacity as well as the maturity of autonomous relations. We also propose to make a number of new vehicle safety technologies mandatory as part of the revision of the general safety regulation, for example, intelligence speed assistance, autonomous emergency braking and detection of pedestrians and cyclists. This will make sure that all road users will be able to benefit from the latest developments in technologies.

That brings me to the third topic: one platform for connected and autonomous mobility. Citizens' mobility demands are growing, and their attitude to mobility is indeed changing. They want to shift seamlessly between different transport modes and enjoy easy access to travel information. Meanwhile, vehicles are becoming increasingly clean, connected and automated, and ultimately driverless and zero-emissions. This opens the possibility for vehicles to become an integral part of multimodal mobility, providing first and last-mile service and inclusive solutions for the elderly, disabled, and young people. Before we get there, we are engaging with stakeholders to address some very important enabling topics such as security, data protection, fair and equal access to data, liability and ethical implications, integration of automated vehicles into existing traffic, public acceptance, global standard settings, and many more.

This is why we proposed to bundle all efforts and create a single platform, the Connected and Automated Mobility (CAM), where all stakeholders come together to push our ambitious agenda further. Under the next MFF, this platform should evolve towards a fully-fledged partnership for connected and autonomous mobility, combining public and private efforts to escalate the development and deployment of innovative mobility solutions.

Damiano Zoffoli, *relatore per parere della commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Europa è movimento, l'Europa è in movimento verso un nuovo modello di sviluppo: un'economia a basse emissioni di carbonio.

Tanta la strada da fare. Il settore dei trasporti dipende infatti, ad oggi, per il 94 % dal petrolio, ed è responsabile di oltre il 25 % delle emissioni di gas a effetto serra. Inoltre, le attività di trasporto passeggeri e merci in Europa aumenteranno nel 2050 rispettivamente del 60 e del 40 %.

Il punto centrale della comunicazione, che condivido, è il rispetto dell'accordo di Parigi sui cambiamenti climatici e dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite. Ma come raggiungere questi ambiziosi obiettivi? Questa è la risposta: promuovendo la mobilità a basse o zero emissioni, l'intermodalità, la mobilità condivisa, lo sviluppo dei veicoli automatizzati attraverso le interconnessioni delle reti infrastrutturali di trasporto, delle reti energetiche digitali, tecnologie digitali che permetteranno di implementare il principio fondamentale del «chi inquina paga», ad esempio con un sistema di telepedaggio basato sulle prestazioni ambientali dei veicoli.

Luis de Grandes Pascual, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor presidente, señora comisaria Bulc, señor ponente, gracias por su actitud abierta al diálogo. Ello ha hecho posible que nosotros nos reconozcamos con nuestras sugerencias y preocupaciones en este informe. Así, ha sido posible un texto equilibrado y razonable a nuestro juicio.

Creo que lo tratado es interesantísimo y que nos afecta a todos, pero es casi de futurología. Pero no está mal hacer previsiones de lo que va a venir, al margen de las concreciones del paquete de movilidad, que era una obligación que teníamos en este informe de propia iniciativa.

La revolución de la movilidad digital y las nuevas tecnologías inteligentes constituyen todo un fenómeno, que es producir una situación imparable e irreversible; afectan a la modernidad, formas y modos de transporte del futuro, en el que, de acuerdo con las modernas tesis de comodidad, tienen que actuar en simbiosis, por lo que tendremos que estar muy atentos a ellas.

Nuestras preocupaciones principales son la seguridad, la legalidad de estos modos de transporte, la responsabilidad jurídica y las capacitaciones de los trabajadores del sector, entre otros puntos. Es importante crear puentes para que la convivencia entre los viejos y los nuevos modos de transporte se desarrolle fácilmente y de una forma progresiva para así adelantarse a los avances a los que se va a ver sometido el sector.

La economía colaborativa, señorías, que es un gran rótulo donde caben tantas cosas, que ha llegado para quedarse, no puede, a mi juicio, ser una jungla. No se puede dejar al devenir de lo que ocurra, sino que es necesario reglarlo, es necesario que el sistema tenga unas reglas de juego en que no se impida la innovación, pero que se respeten los derechos adquiridos.

Estas son las dos claves en las que debemos basar el futuro de la movilidad europea, porque me parece que es el campo de la equidad, de la justicia en el caso concreto.

Debemos tratar de que la economía colaborativa no sea un rótulo más, señora comisaria. Las decisiones políticas no se están tomando, las regulaciones no son previas, las empresas nuevas se ven sometidas a sentencias sucesivas en los distintos Estados miembros de forma incoherente. Este no es el camino, me parece que no es el terreno en el que nos corresponde trabajar como políticos, sino que es una obligación inexcusable atajarlas. Espero con toda sinceridad que este informe sirva de precedente para que el futuro de la movilidad europea sea otro, sea positivo para toda Europa. Ese es mi juicio y deseo.

Brando Benifei, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il futuro della mobilità deve fondarsi su alcuni principi cardine non negoziabili: accessibilità per tutti i cittadini, transizione verso un sistema sostenibile, ricerca scientifica di settore di altissima qualità, e a mio parere, in via prioritaria, i massimi standard di sicurezza dei trasporti e delle infrastrutture.

Credo che assurde tragedie come quella del crollo del ponte autostradale Morandi nella mia regione, la Liguria, ci obblighino davvero a una seria riflessione. È necessario garantire che adeguate risorse, sia europee che nazionali, siano messe in campo per progetti all'avanguardia, che siano parte fondante di una strategia sulla mobilità al passo con lo sviluppo tecnologico e con le sfide della globalizzazione e del cambiamento climatico.

È inoltre necessario che l'impatto della transizione nei trasporti si accompagni davvero a un investimento nelle competenze dei lavoratori del settore. Questa trasformazione del settore e della produzione e del consumo della mobilità deve essere un'opportunità, non una minaccia o un danno. Credo che dipenda molto da noi.

Kosma Złotowski, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Trudno rozpatrywać projekt tej rezolucji w oderwaniu od wniosków legislacyjnych Komisji Europejskiej, którymi Komisja Transportu i także ten Parlament zajmowały się przez ostatnie miesiące. Grupa ECR w pełni popiera wiele postulatów zawartych w tym sprawozdaniu, w tym potrzebę cyfryzacji sektora transportu oraz konieczność zwiększenia nakładów na nowoczesną i bezpieczną infrastrukturę. Są to sprawy oczywiste.

Mamy jednak wątpliwości, czy niektóre z proponowanych rozwiązań nie wpłyną szkodliwie na pozycję konsumentów oraz warunki funkcjonowania małych i średnich przedsiębiorstw. Nie możemy również uzależnić inwestycji w nowoczesne środki transportu wyłącznie od celów klimatycznych. Nie zgadzamy się również na stosowanie niezwykle kontrowersyjnego pojęcia „dumping socjalny”. Nie ma czegoś takiego jak dumping socjalny, nie ma definicji dumpingu socjalnego, ale jest to pojęcie, które po tej Sali „fruwa” od kilku lat. W jutrzejszym głosowaniu wstrzymamy się zatem od głosu i nie popierzemy Pańskiej propozycji.

Matthijs van Miltenburg, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, ik dank allereerst de Commissie en de rapporteur voor hun werk over de toekomst van mobiliteit. Europa is *on the move* maar staat voor hele grote uitdagingen. En een van die uitdagingen is de verkeersveiligheid. Hoe gaan wij de Europese wegen veiliger maken voor alle weggebruikers?

Elk jaar sterven er 25 000 mensen op Europese wegen door verkeersongevallen. Ik herhaal: vijfentwintigduizend! De verkeersveiligheid in Europa moet en kan beter!

De mobiliteit van personen en goederen neemt nog steeds verder toe en dat is goed voor onze economie en de welvaart van Europeanen, maar dat zorgt ook voor vollere wegen en voor verkeersinfarcten. Het gaat mij persoonlijk nog meer aan het hart dat dit alles ten koste gaat van het milieu en van het klimaat. Onze mobiliteit kan alleen toekomstbestendig zijn als deze ook duurzaam is.

De uitdaging waar wij voor staan, kunnen de afzonderlijke lidstaten niet in hun eentje oplossen. We hebben een gezamenlijke Europese aanpak nodig, een aanpak die inzet op innovatie met slimme vormen van mobiliteit. De ontwikkeling bijvoorbeeld van zelfrijdende voertuigen. En dat kan bijdragen aan minder verkeersongevallen, betere verkeersdoorstroming en een lage CO₂-uitstoot. Maar ook intelligente transportsystemen helpen ons ons duurzamer, veiliger en efficiënter te verplaatsen.

Ik ben dan ook zeer verheugd over Europese initiatieven, waaronder het Europese ITS-congres. Dit congres wordt in 2019 in Nederland in mijn eigen regio Brabant, in de steden Eindhoven en Helmond georganiseerd. Ik zou letterlijk willen zeggen: *be my guest!* Want de toekomst van mobiliteit geven wij samen vorm.

Jakop Dalunde, *för Verts/ALE-gruppen*. – Herr talman! Transporter står i dag för en fjärdedel av Europas växthusgasutsläpp, och nu är det dags att vi digitaliserar transportsektorn, så att vi både kan minska utsläppen och se till att vi inför principen om att förorenaren ska betala. Vi behöver exempelvis införa elektroniska vägavgifter baserade på fordonens klimatpåverkan. Vi välkomnar även utvecklingen av nya innovationer för smart mobilitet, men mer måste göras och därför uppmanar vi kommissionen och medlemsstaterna att främja mer ambitiösa planer för att göra den smarta mobiliteten hållbar, både i våra städer och på landsbygden.

Samtidigt måste EU bli säkrare. Vi ska skydda de allra mest utsatta i trafiken och säkerställa att vi har bättre uppkoppling mellan fordon, infrastruktur och själva nätet som ska säkerställa ett obehindrat och säkert trafikflöde.

Till slut vill jag understryka innovationens roll för en ren och hållbar framtid. Vi behöver se till att råvaror och battericeller tillverkas och återvinns på ett sätt som är hållbart, transparent och rättvist. En ambitiös grön transportpolitik behövs för att få ner utsläppen snabbt och effektivt. Vi behöver göra detta nu för klimatet kan inte vänta.

Tania González Peñas, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor presidente, el transporte representa un tercio del consumo de energía final de Europa, según la Agencia Europea de Medio Ambiente. Así que hablar de una agenda para el futuro de la movilidad en Europa es —o debe ser—, sin ninguna duda, hablar de movilidad sostenible e inteligente, menos contaminante, más segura, más accesible y también más asequible.

Impulsar la movilidad sostenible pasa en el transporte de carretera por reducir las emisiones de CO₂, por una apuesta clara por los vehículos eléctricos, con baterías limpias y con el uso de energías renovables, donde se está empezando a hacer esfuerzos. Y, sin embargo —no nos engañemos—, pasa claramente por una apuesta por el transporte público, por reducir el uso del transporte por carretera individual, donde, sin embargo, la demanda sigue aumentando. Hacer un verdadero esfuerzo por impulsar el transporte público —lamentablemente, hemos visto cómo en esta Cámara se ha aprobado en esta legislatura el cuarto paquete ferroviario, que supone una liberalización y de alguna manera un ataque al tren, que es el medio de transporte más sostenible y más seguro que tenemos— pues creo que debe ser algo que debemos revisar y que debe ser una prioridad.

Hablar de movilidad sostenible es también tener en cuenta el impacto social del transporte en los distintos niveles territoriales, la necesidad de vertebrar el territorio rural, ingeniar nuevas formas de transporte colectivo. Y no hablamos de la falsa economía colaborativa, hablamos de formas de transporte público, para que el transporte sirva para nutrir el ámbito territorial y no para despoblarlo. Y, desde luego, las zonas urbanas son los lugares donde más se concentran las emisiones de CO₂ y es necesario y urgente apostar por una movilidad más verde, más sostenible, más humana, impulsando la bicicleta, impulsando poner al peatón en el centro de las ciudades y proyectar las ciudades de manera que se incentive el uso del transporte público para conectarse con otros territorios.

Desde luego es algo que no debería ser solamente para el año 2050, sino que es urgente y debe ser ya.

Daniela Aiuto, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, il tema del futuro della mobilità in Europa è strettamente correlato alla visione che abbiamo di città, dei nuclei urbani, e di come intendiamo metterli in relazione tra loro, ma anche di come immaginiamo il futuro della logistica in Europa, lo scambio delle merci interne e l'approvvigionamento di quelle esterne.

Sempre più cittadini europei vivono nelle aree urbane, che sono sempre più congestionate e che spesso sono state progettate in epoche lontane, senza tener conto ovviamente delle esigenze moderne legate alla mobilità. Queste esigenze oggi sono profondamente cambiate e cambieranno ancora.

Occorre, tuttavia, essere coraggiosi e permettere ai cittadini europei di riappropriarsi delle proprie città, di renderle più vivibili, più fluide, più facilmente percorribili. Questo significa fare scelte importanti a favore dei trasporti pubblici, della loro implementazione, ma anche scelte per migliorare la qualità dell'aria che si respira nelle aree urbane, attraverso l'agevolazione della mobilità sostenibile, a zero emissioni inquinanti, e implementando l'uso del mezzo collettivo a discapito di quello privato. Solo così potremo mettere in campo iniziative degne di ridisegnare un futuro vivibile per i cittadini europei.

Per quanto riguarda la mobilità delle merci, in commissione per i trasporti abbiamo elaborato un testo di cui sono stata relatrice, e che presto spero andrà in negoziazione con il Consiglio, per rilanciare ad esempio il trasporto merci combinato, ossia per trasferire più merci possibili dalla gomma al ferro.

Ma il futuro della mobilità significa anche maggiore sicurezza nelle infrastrutture, con un deciso aumento delle risorse economiche per monitorare lo stato delle reti europee, soprattutto in punti sensibili dal punto di vista strutturale come viadotti, tunnel e tratti particolarmente a rischio.

Occorre avere maggiori disponibilità finanziarie, magari incorporate dai vincoli di bilancio, soprattutto per Stati come l'Italia, per esempio, con caratteristiche geografiche che impongono infrastrutture ardite come ponti e tunnel, per operare una frequente manutenzione sulle infrastrutture esistenti, per implementarne, per esempio, la resilienza nei confronti di eventi sismici, o in ogni caso per prolungare la vita di esercizio e far sì che i cittadini ne possano usufruire in completa sicurezza.

Il futuro della mobilità in Europa, cari colleghi, passa anche da Genova, da una città colpita da una disgrazia che è diventata un simbolo al quale tutti dobbiamo guardare per capire quanto sia importante avere infrastrutture sicure e di qualità, pensando prioritariamente a quelle esistenti, prima ancora di cantierare grandi opere che mobilitano milioni di euro.

Dieter-Lebrecht Koch (PPE). – Herr Präsident, liebe Frau Bulc, verehrte Kolleginnen und Kollegen! Wollt ihr, dass die zukünftige Mobilität sicher, nachhaltig und gerecht ist? Dann müssen wir sie auch innovativ, digital und wettbewerbsorientiert machen. Wie können wir das bewirken: durch smarte Fahrer, Fahrzeuge und Infrastruktur.

Ein Schritt zur Erhöhung der Straßenverkehrssicherheit ist der verpflichtende Einbau von sicherheitsrelevanten Fahrerassistenzsystemen. Sie können das menschliche Fehlverhalten, welches für circa 92 Prozent der Unfälle verantwortlich ist, ausgleichen. Ein weiterer Schritt besteht in der Schaffung einer Infrastruktur, welche flächendeckend Ladesäulen für nachhaltige Kraftstoffe umfasst. Zudem muss diese Infrastruktur eine Kommunikation mit den Fahrzeugen ermöglichen, vor allem in einer Übergangsphase auf dem Weg zur nächsten Automatisierungsstufe.

Bei allen Regelungen sollten wir einen technologieneutralen Ansatz verfolgen, der den gesamten Fußabdruck der Fahrzeuge umfasst. Jeder Verkehrsträger muss an seiner Effizienz arbeiten, denn es gibt keine Technologie, die alle Probleme lösen kann. Und die künftige Mobilität muss – sogar grenzüberschreitend – eine reibungslose Tür-zu-Tür-Beförderung ermöglichen. Dazu sollten die EU-Bürger auf multimodalen Plattformen Reisen mit dem Zug, Bus und dem Flugzeug buchen können sowie bestenfalls mit nur einem einzigen Ticket reisen.

Weder die saubersten und emissionsarmen Fahrzeuge noch Diesel-Fahrverbote können das Hauptproblem in den Städten lösen – nämlich den Stau. Wir brauchen hierfür, unter anderem, einen attraktiven und zuverlässigen öffentlichen Personennahverkehr, der auch für den letzten Teil einer Reise eine sichere und angenehme Ankunft ermöglicht. Das alles wird uns um ein Vielfaches weiter bringen als einfache Diesel-Fahrverbote.

Isabella De Monte (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario, il dossier prende in considerazione i grandi cambiamenti che stanno avvenendo e quelli che avverranno nei prossimi anni nel settore dei trasporti.

Siamo a una svolta epocale, la digitalizzazione e i veicoli connessi cambieranno per sempre le abitudini dei cittadini e anche il modo di fare impresa. Nel considerare ciò dobbiamo però ricordare che la vera rivoluzione sarà tale solo se tutte le aree verranno prese in considerazione, e mi riferisco alle aree rurali, montane, tutte le aree remote e ultraremote, la cui inclusione è essenziale per la loro accessibilità e anche per promuovere il turismo.

Inoltre, non possiamo parlare di trasporti del futuro se essi non garantiranno l'obiettivo zero vittime entro il 2030. Per ultimo, ma non per importanza, dovranno contribuire alla riduzione dell'inquinamento atmosferico e quindi dell'emissione di CO₂.

Mark Demesmaeker (ECR). – Voorzitter, schone, competitieve en geconnecteerde mobiliteit, daar is het ons inderdaad om te doen. Mobiliteit veroorzaakt een kwart van alle uitstoot in de Europese Unie en blijft de hoofdoorzaak van problemen met luchtvervuiling in onze steden. Fijnstof, NO_x – de gezondheid van onze burgers lijdt eronder en het is in de eerste plaats voor hen dat we werk moeten maken van een schonere mobiliteit.

Daarnaast zullen we meer ambitie aan de dag moeten leggen om onze klimaatdoelstellingen te behalen. Daarvoor moeten beleidsmakers de *modal shift*, nieuwe technologieën en principes als mobiliteit als dienst omkaderen en faciliteren.

Mag ik tot slot toch ook even benadrukken dat we nog altijd een sterke Europese concurrentiële automobielsector nodig hebben? Als ik hoor dat het marktaandeel van onze Europese sector de laatste tien jaar sterk is gedaald, maak ik me zorgen. De autoproducenten kunnen hun positie alleen veiligstellen als ze aangemoedigd worden om te innoveren. De auto werd in Europa uitgevonden! Laten we ervoor zorgen dat we ook in de toekomst een pioniersrol kunnen blijven spelen.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor presidente, comisaria, quiero apoyar el sentido de este informe sobre movilidad y abogar por que se integre desde el principio a las autoridades locales en el necesario proceso de colaboración público-privado, que debe impulsar la innovación y mantener el liderazgo tecnológico europeo en el mercado mundial del transporte y en especial de la integración de sus diferentes modos.

Las ciudades son el medio en el que hay que resolver los más complejos problemas de movilidad. El positivo impacto que una mejor movilidad tendrá sobre ellas, con un desarrollo más humano y sostenible, es ya uno de los factores clave en la buena gobernanza y en el desarrollo sostenible.

En la puesta en marcha de acciones estratégicas para hacer frente a los grandes desafíos, las ciudades son claves para acoger e impulsar experiencias prácticas basadas en la investigación y el desarrollo. Son eficaces palancas de cambio en los hábitos de las personas; permiten ensayar, evaluar y compartir resultados rápidamente. Por eso, experiencias como las que se van a poner en marcha en la capital del País Vasco, que convertirán a la ciudad de Vitoria-Gasteiz en un laboratorio de movilidad, son el camino a seguir. Una vía que espero encuentre apoyo y aliento en la Unión Europea.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – Panie Przewodniczący! Pani Komisarz! Dziedzina transportu i wszystkie gałęzie przemysłu z nią związane przechodzą obecnie kluczową fazę rozwoju. Na naszych oczach pojawiają się nowe trendy, pojazdy autonomiczne, drony, inteligentne systemy transportowe. Jesteśmy też świadkami gwałtownie rozwijającego się sektora kosmicznego. Wszystkie tendencje, które wymieniłam, muszą znaleźć odzwierciedlenie w odpowiednich, przygotowanych przez nas, ramach prawnych, bo możemy obudzić się w rzeczywistości, której po prostu nie będziemy rozumieli albo na którą nie będziemy przygotowani.

Szczególnie istotne jest dostosowanie edukacji, kształcenia i odpowiedniego systemu zdobywania umiejętności do potrzeb zmieniającego się rynku. Dzięki temu pracownicy będą mogli z pewnością odnaleźć się w nowej sytuacji i nie będzie nadmiernej luki w kompetencjach. Myślę, że to jest bardzo ważne i na to musimy zwrócić szczególną uwagę.

Bardzo istotne jest również zadbanie o bezpieczeństwo, szczególnie w sytuacji, gdy nowe technologie umożliwiają produkcję pojazdów poruszających się bez kierowców. Europa absolutnie potrzebuje programu „Zero ofiar na drogach” oraz bezpiecznego transportu. Nie możemy zapominać, że za dwadzieścia lat zarówno ruch lotniczy, jak i drogowy wzrośnie dwukrotnie. Nie możemy też zapominać o zrównoważonym transporcie, który pozwoli na lepsze standardy i obniżenie emisji CO₂. Mam nadzieję, że dzięki dzisiejszej propozycji uda się nam osiągnąć zakładane cele lub przybliżyć się do nich, i z tego względu propozycja ta zasługuje na wsparcie, a pan sprawozdawca na gratulacje.

Петър Курумбашев (S&D). – Г-н Председател, позволете ми да поздравя докладчика за усилията в тази изключително важна област и за неговия навременен доклад. Много е важно да говорим за иновации, за автономни транспортни средства и за намаляването на емисиите на въглероден двуокис, за прекратяването на практиките за незаконно наемане на работници и осигуряването на подходящи условия за работа.

От друга страна, искам да обърна специално внимание, особено на г-жа комисарката Булц, че не е възможно да въвеждаме противоречиви практики с двата пакета за мобилност. В пакет за мобилност 1 ние забраняваме либерализацията на камионния транспорт, а в пакет за мобилност 2 ние продължаваме с либерализацията в областта на автобусите. В пакет за мобилност 1 ние искаме да забраним каботажа, защото смятаме, че е лош за камионите, а в пакет за мобилност 2 смятаме, че трябва да разрешим каботажа над 100 километра. В пакет за мобилност 1 искаме да приложим Директивата за командировани работници по отношение на камионния транспорт, а в пакет за мобилност 2 искаме да не прилагаме тази директива.

Оставам с впечатлението за много разнороден и разнообразен подход на Комисията, с който тя едва ли иска да бъде запомнена.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedavajući, transformacija sektora mobilnosti potaknuta digitalizacijom gospodarstva očito zahtijeva prilagodbu zakonodavnog okvira i politike Unije na tom području. Nova stručna znanja i načini rada koje implicira ta transformacija zahtijevaju od država članica da prilagode svoje sustave obrazovanja budućim, novim zahtjevima tržišta rada, posebice u automobilskoj industriji.

Sektoru inovacija i istraživanja potrebno je dati punu potporu kako u finansijskom, tako i u regulatornom smislu, a specijalnu potporu u tom sektoru moraju uživati mala i srednja poduzetništva koji su motori gospodarskog razvoja u svim zdravim tržišnim ekonomijama. Hvala lijepa.

Henna Virkkunen (PPE). – Arvoisa puhemies, haluan kiittää esittelijää tästä laajasta mietinnöstä, missä kuvataan liikenteen tulevaisuuden haasteita. Itse ehkä keskittyisin nyt kolmeen isoon kysymykseen, joista ilman muuta kaikkein tärkein ja kiireellisin on liikenteen päästöjen vähentäminen. Siinä olemme todella suurten haasteiden edessä, koska tiedämme, että liikenteessä päästöt ovat vain kasvaneet. Ennuste on, että liikenne tulee huomattavasti kasvamaan, joten nyt tarvitaan todella merkittäviä isoja leikkauksia liikenteen päästöihin. Siihen liittyen meillä on juuri täällä käsittelyssä lainsäädäntöä, missä pyritään ohjaamaan autonvalmistajia myöskin siihen suuntaan, että he pystyvät tuottamaan vähäpäästöisempiä autoja. Tässä on tärkeää ottaa huomioon hyvin monenlaiset eri teknologiat. Kaikkein nopein tapa, niin kuin tiedämme, on se, että lisätään uusiutuvaa polttoainetta autojen tankkeihin, koska autokanta uudistuu tavattoman hitaasti. Mutta samalla on selvää, että on edistettävä myös liikenteen sähköistymistä ja muita vaihtoehtoisia polttoaineita.

Toinen iso trendi on digitalisaatio ja sen edistäminen. Toisaalta digitaalisatio myös auttaa meitä vähentämään päästöjä, kun pystymme suunnittelemaan koko liikennejärjestelmän entistä tehokkaammin.

Kolmantena haluan nostaa esiin Euroopan unionin investoinnit sekä innovointiin että infrastruktuuriin. Olemme parhailaan käsittelemässä tulevan kauden budjettikehyksiä ja on tärkeää, että sijoitamme riittävästi rahaa liikenneinfrastruktuuriin, liikenteen digitalisaatioon, vaihtoehtoiseen energiaan ja toisaalta innovaatioihin ja tutkimukseen, koska tarvitsemme myös lisää tietoa, jotta pystymme säilymään maailman kärjessä puhtaan liikenteen edelläkävijänä Euroopassa.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, con lo sviluppo dei veicoli automatizzati, la digitalizzazione e l'esigenza di rendere i trasporti meno inquinanti, il settore della mobilità sta cambiando radicalmente.

La sicurezza dei trasporti resta l'obiettivo fondamentale, e poiché l'errore umano rappresenta la principale causa di incidenti, i trasporti automatizzati potranno contribuire in maniera significativa all'obiettivo di azzerare i decessi sulle strade europee. Tuttavia, penso che il periodo di transizione sarà non semplice, dovendo esso comportare non solo l'integrazione dei trasporti automatizzati nel contesto attuale, compresa la creazione della connettività e delle infrastrutture necessarie, ma anche la realizzazione di una coesistenza sicura con i mezzi di trasporto tradizionali.

Il settore dei trasporti è attualmente la causa principale dell'inquinamento atmosferico nelle aree urbane ed è responsabile di più del 25 % delle emissioni di gas a effetto serra nell'Unione europea. La trasformazione del settore dei trasporti dovrà quindi essere sempre più orientata allo sviluppo di soluzioni in grado di assicurare gli standard di sostenibilità ambientale.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, jsem rád, že se věnujeme i tomuto problému, protože se odhaduje, že přeprava cestujících poroste v období následujících čtyřiceti let asi o 40 % osobní a nákladní o 60 %. Vysoký počet obětí nehod na evropských silnicích: např. 25 tisíc usmrčených osob ročně. Je důležité mluvit o emisích, které jsou důsledkem dopravy, znečištění ovzduší ve městech, které je zdrojem více než 25 % emisí skleníkových plynů. Další dopady již nevyjmenovávám, zmínil bych i pozitiva. Doprava se podílí na 4 % HDP a více než 5 % celkové zaměstnanosti v EU.

Měli bychom se řídit zásadou, že kdo je uživatel a znečišťovatel, ten platí. Měli bychom prosazovat plány udržitelné městské a venkovské mobility. Měli bychom podporovat zavedení multimodálního dopravního systému pro cestující, zlepšovat mobilitu a kvalitu služeb pro občany. Je důležité zvyšovat rovněž informovanost občanů právě o dopadech jednotlivých druhů dopravy na životní prostředí. Rozvoj dopravních služeb s nízkými emisemi uhlíku by měl být naší prioritou. Také bychom měli poskytovat dostatečné množství informací pro občany, aby našli alternativu k silniční dopravě, zejména právě k té autonomní. Jedno z dalších opatření je rovněž např. sdílení kol ve městech a obcích.

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, doamna comisar, stimați colegi, cred că nimeni dintre noi nu poate să nege – transportul influențează tot. Influențează economia, randamente, productivități, influențează mediul, influențează, evident, viața oamenilor oriunde, în orice țară. Încă în Uniunea Europeană, din păcate, găsim cetățeni supărați, companii supărate, avem ambuteiaje, avem aglomerări în mediul urban.

Este foarte bine binevenit acest raport și a plecat, sigur, de la comunicarea Comisiei „Europa în mișcare”. Eu vreau să felicit raportorul și pe toți colegii care vor susține acest raport. Sper să fie votat mâine, pentru că, da, în domeniul transportului trebuie să avem o viziune. Nu putem să schimbăm infrastructura, fie ea rutieră, pe cale ferată sau orice alt mijloc de transport, așa cum schimbăm un mobilier.

De aceea, doamna comisar, aveți o problemă foarte complicată. Să finalizăm în sfârșit pachetul de mobilitate și să vedem cum facem o agendă și o viziune pe termen lung, pentru că avem nevoie să ne adaptăm. Avem o Europă digitalizată și trebuie să adaptăm și transportul la aceste noi tehnologii și să venim din urmă cu automobile moderne, asistate de calculator. Trebuie să trecem de la transportul rutier la cel pe cale ferată. Sunt foarte multe lucruri, le cunoașteți foarte bine. Important este să le integrăm și să le rezolvăm.

Zgłoszenia z sali

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, πράγματι η συζήτηση είναι ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα για το πώς μπορούμε να έχουμε βιώσιμες μεταφορές, πώς δεν θα υπάρχει μόλυνση στο περιβάλλον, πώς θα έχουμε αυτόματα συστήματα κινητικότητας. Όλα αυτά έχουν πάρα πολύ ενδιαφέρον. Σκέπτομαι τους κατοίκους των νησιών του Αιγαίου, κυρία Bulc, οι οποίοι, ιδίως τον χειμώνα, δεν μπορούν να μετακινηθούν από το ένα νησί στο άλλο ή να έρθουν από τα νησιά του Αιγαίου στην Αθήνα. Το μεγάλο πρόβλημα που υπάρχει είναι το σήμερα. Αυτοί οι άνθρωποι θέλουν να υπάρξει ένα μεταφορικό ισοδύναμο, θέλουν να έχουν τη δυνατότητα να μετακινηθούν. Σύμφωνα με τους κανονισμούς, δεν μπορεί να χρηματοδοτηθεί το μεταφορικό ισοδύναμο από την ίδια την Ευρωπαϊκή Ένωση και γίνεται με κονδύλια κρατικά τα οποία όμως δεν επαρκούν. Πιστεύω ότι πρέπει να εξετάσετε αυτό το θέμα, πώς θα υπάρξει χρηματική ενίσχυση του μεταφορικού ισοδυνάμου για να μπορούν πραγματικά να ανακουφιστούν και οι επιχειρήσεις και οι πολίτες των νησιών του Αιγαίου που έχουν πραγματικά απομονωθεί.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Violeta Bulc, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for this open and interesting debate. I have taken note of your comments. I also want to use this opportunity to thank Mr Ujhelyi one more time for the report. It highlights accurately that to achieve the best possible mobility in the future we need a holistic approach. Before I share my final thoughts with you, let me elaborate on two issues.

First, on the impact on jobs: in order to support workers in the transport industry in adjusting to digitalisation and the transition to low-emission mobility, the Commission, in partnership with Member States and stakeholders such as employers, workers' representatives and education and training providers, is addressing skill gaps and mismatches. Key initiatives include the EU Skills Agenda and the 'Blueprint for sectorial cooperation on skills' and we are really looking forward to the results of these measures.

Secondly, on financing: as you know, the Commission has proposed an ambitious budget envelope for research and development for the next Multiannual Financial Framework period 2021-2027. New mobility solutions should be among the main beneficiaries of the Horizon Europe programme, with almost EUR 15 billion for mobility and energy activities. This will allow us to accelerate technological innovation. Of course, our Connecting Europe Facility (CEF) will also continue to support the deployment of new, modern infrastructure equipped with intelligent transport systems, and for the use of alternative sources of energy. We have proposed a budget of EUR 30.6 billion for CEF between 2021 and 2027, which, for the first time, will also include investment in road safety. I hope that, as we have proposed, this will be among the main criteria for project prioritisation.

Technology is evolving faster and faster, and promises to find solutions. I do not doubt that there is always a technical solution to a problem, but I would like to stress one more time that technology is the means and not the final objective. I believe we should always put the users first – right next to the collective social benefits.

Connected and autonomous mobility will flourish only if it is socially acceptable. Let's not forget that our societies can only absorb a certain amount of new things. This is why it is so important that our strategy on connected and autonomous mobility covers not only technological and legal but also social and ethical questions. When we implement the necessary flanking measures to prepare for changes in jobs requirements and skills, and when we give meaningful answers to difficult ethical questions, then we can fully reap the benefits of the mobility of the future. Triple 'Vision Zero', no road fatalities, no pollution and no congestion: this is the commitment that can be achieved with such a holistic approach. But until then, we have a lot of work ahead and I am sure we will have many more discussions on this topic. I hope they will be as invigorating as today's debate, and I count on your continued support. Together I am sure we can make a real and urgently needed difference.

István Ujhelyi, előadó. –Elnök úr! Tisztelt Parlament! Megköszönöm a vitát, és hadd ragadjam meg az alkalmat, hogy biztos asszonynak és azoknak a kollégáknak is, akik a Bizottságban az eredeti kommunikációt, az eredeti előterjesztést megírták, azoknak is megköszönjem a munkát. Nem csak addig végeztek jó munkát, amíg elkészült minden a Bizottság kommunikációjához, hanem utána is, mert kollégáimmal rendkívül aktív kapcsolattartásban voltak, és szerintem példaszerű együttműködés volt a Bizottság és a Parlament munkatársai között. És hadd köszönjem meg a jelentéstevő kollégáknak is, a különböző frakciókból nagyon sokat segítettek.

Három dolgot emelek ki most így, a vita végén. Az egyik, talán a legfontosabb, hiszen bármelyikünket érintheti: 25 000 vagy azt is meghaladó halálos áldozat van Európa közlekedési útjain minden évben. Alapvető feladatunk és célunk, hogy ezt a minimálisra csökkentsük. Ez is része a közös feladatunknak.

Második: abba, hogy beléptünk a digitális korszakba, a digitális fejlődés világába, ebből az is következik, hogy nekünk gondoskodnunk kell arról, hogy ugyanolyan közlekedési elérés és ugyanolyan közlekedési lehetősége legyen minden egyes európai polgárnak, szülessék a keleti, a nyugati, az északi vagy déli részén Európának, és nagyvárosban vagy egy kistelepülésen. Ez is nagyon fontos.

A harmadik: hogy a közlekedési ágazat munkavállalói – beleértve a közlekedési iparágunknak, tehát gyárainknak a munkavállalói – ugyancsak rendkívül komoly figyelmet kell, hogy kapjanak tőlünk európai és nemzetállami szinten is, hiszen nagyon gyors technikai fejlődést látunk Kínában és mindenhol máshol. Egészen biztos, hogy föl kell vegyük velük a versenyt.

Ehhez utolsó mondatomként hadd jegyezzem meg: magyarként különösen fontosnak tartottam ezt az előterjesztést, hiszen Magyarországon közel 170 000 ember munkáját és a GDP 10%-át, az export egynegyedét ez az iparág adja. Van még mit tehát dolgozunk. Köszönöm szépen a lehetőséget és köszönöm a közös munkát!

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 13 września 2018 r.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Decarbonizarea transportului și folosirea noilor tehnologii oferă oportunități pentru viitorul mobilității. Inițiativa „Europa în mișcare” permite industriilor europene să devină lideri mondiali în domeniul inovării, al digitalizării și al decarbonizării. Avem speranța că această inițiativă va veni în ajutorul strategiei de reînnoire a politicii industriale din Uniunea Europeană. Mobilitatea curată este esențială pentru viitorul nostru, dar la fel de important este și să venim în ajutorul companiilor care asigură această mobilitate.

Consider că tranziția spre modernizarea fundamentală a mobilității în Uniunea Europeană va avea mai multe provocări, dar ea trebuie să fie corectă din punct de vedere social, companiile de transport nu trebuie să fie împovărate de obligații administrative, iar statele periferice să nu fie pedepsite pe motivul operațiunilor transfrontaliere.

Susțin ideea de a trasa o direcție clară, care să vină în sprijinul investițiilor în domeniul transporturilor, dar care să țină cont și de posibilitățile fiecărui stat membru și sper ca, pe viitor, să ne putem concentra și pe probleme cum ar fi companiile fantomă care exploatează atât lacunele legislative, cât și propriii angajați.

19. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

20. Mittelübertragungen und Haushaltsbeschlüsse: siehe Protokoll

21. Tagesordnung der nächsten Sitzung: siehe Protokoll

22. Schluss der Sitzung

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 22.44)

—

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 13. SEPTEMBER 2018

(C/2024/3406)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 2018-2019

Sitzungen vom 10. bis 13. September 2018

STRASSBURG

Inhalt	Seite
1. Eröffnung der Sitzung	4
2. Die Brände in Mati in der griechischen Region Attika im Juli 2018 und die Reaktion der EU (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	4
3. Der drohende Abriss von Khan al-Ahmar und anderen Beduinendörfern (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll	4
4. Durchführung der Verordnung über Pflanzenschutzmittel (Aussprache)	4
5. Zweierlei Qualität von Erzeugnissen im Binnenmarkt (Aussprache)	14
6. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)	25
6.1. Uganda, Verhaftung von der Opposition angehörigen Parlamentariern	25
6.2. Myanmar, insbesondere der Fall der Journalisten Wa Lone und Kyaw Soe Oo	31
6.3. Kambodscha, insbesondere der Fall von Kem Sokha	36
7. Wiederaufnahme der Sitzung	41
8. Ansprache von Zoran Zaev, Premierminister der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien	41
9. Wiederaufnahme der Sitzung	45

Inhalt	Seite
10. Abstimmungsstunde	45
10.1. Uganda, Verhaftung von der Opposition angehörigen Parlamentariern (RC-B8-0364/2018, B8-0364/2018, B8-0365/2018, B8-0367/2018, B8-0368/2018, B8-0372/2018, B8-0378/2018) (Abstimmung)	45
10.2. Myanmar, insbesondere der Fall der Journalisten Wa Lone und Kyaw Soe Oo (RC-B8-0371/2018, B8-0371/2018, B8-0374/2018, B8-0376/2018, B8-0379/2018, B8-0380/2018, B8-0381/2018, B8-0382/2018) (Abstimmung)	45
10.3. Kambodscha, insbesondere der Fall von Kem Sokha (RC-B8-0366/2018, B8-0366/2018, B8-0369/2018, B8-0370/2018, B8-0373/2018, B8-0375/2018, B8-0377/2018) (Abstimmung)	45
10.4. Kooperationsabkommen zwischen Eurojust und Albanien (A8-0275/2018 - Laura Ferrara) (Abstimmung)	45
10.5. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union und freier Datenverkehr (A8-0313/2017 - Cornelia Ernst) (Abstimmung)	45
10.6. Zentrales digitales Zugangstor (A8-0054/2018 - Marlene Mizzi) (Abstimmung)	45
10.7. Beschluss über die Aufnahme von interinstitutionellen Verhandlungen: Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind (Kosovo) (A8-0261/2016 - Tanja Fajon) (Abstimmung)	46
10.8. Die Brände in Mati in der griechischen Region Attika im Juli 2018 und die Reaktion der EU (RC-B8-0388/2018, B8-0388/2018, B8-0390/2018, B8-0391/2018, B8-0392/2018, B8-0393/2018, B8-0394/2018) (Abstimmung)	46
10.9. Der drohende Abriss von Chan al-Ahmar und anderen Beduinendörfern (B8-0383/2018, RC-B8-0384/2018, B8-0384/2018, B8-0385/2018, B8-0386/2018, B8-0387/2018, B8-0389/2018) (Abstimmung)	46
10.10. Europäische Strategie für Kunststoffe in der Kreislaufwirtschaft (A8-0262/2018 - Mark Demesmaecker) (Abstimmung)	46
10.11. Optionen zur Regelung der Schnittstelle zwischen Chemikalien-, Produkt- und Abfallrecht (B8-0363/2018) (Abstimmung)	46
10.12. Europäischer Aktionsplan zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ (A8-0257/2018 - Karin Kadenbach) (Abstimmung)	46
10.13. Europa in Bewegung – Agenda für die künftige Mobilität in der EU (A8-0241/2018 - István Ujhelyi) (Abstimmung)	46
10.14. Durchführung der Verordnung über Pflanzenschutzmittel (A8-0268/2018 - Pavel Poc) (Abstimmung)	46
10.15. Zweierlei Qualität von Erzeugnissen im Binnenmarkt (A8-0267/2018 - Olga Sehnalová) (Abstimmung)	46
11. Stimmerklärungen	46
11.1. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union und freier Datenverkehr (A8-0313/2017 - Cornelia Ernst)	47
11.2. Zentrales digitales Zugangstor (A8-0054/2018 - Marlene Mizzi)	47
11.3. Europäische Strategie für Kunststoffe in der Kreislaufwirtschaft (A8-0262/2018 - Mark Demesmaecker)	47
11.4. Europäischer Aktionsplan zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ (A8-0257/2018 - Karin Kadenbach)	48

Inhalt	Seite
11.5. Europa in Bewegung – Agenda für die künftige Mobilität in der EU (A8-0241/2018 - István Ujhelyi)	49
11.6. Durchführung der Verordnung über Pflanzenschutzmittel (A8-0268/2018 - Pavel Poc)	49
11.7. Zweierlei Qualität von Erzeugnissen im Binnenmarkt (A8-0267/2018 - Olga Sehnalová)	50
12. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll	50
13. Wiederaufnahme der Sitzung	50
14. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll	51
15. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll	51
16. Große Anfragen (Aussprache)	51
17. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll	57
18. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll	57
19. Petitionen: siehe Protokoll	58
20. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll	58
21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll	58
22. Schluss der Sitzung	58
23. Unterbrechung der Sitzungsperiode	58

AUSFÜHRLICHE SITZUNGSBERICHTE VOM 13. SEPTEMBER 2018

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO

Vicepresidente

1. Eröffnung der Sitzung

(Se abre la sesión a las 8.30 horas).

2. Die Brände in Mati in der griechischen Region Attika im Juli 2018 und die Reaktion der EU (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

3. Der drohende Abriss von Khan al-Ahmar und anderen Beduinendörfern (eingereichte Entschließungsanträge): siehe Protokoll

4. Durchführung der Verordnung über Pflanzenschutzmittel (Aussprache)

El presidente. – El primer punto del orden del día es el debate sobre el informe de Pavel Poc, en nombre de la Comisión de Medio Ambiente, Salud Pública y Seguridad Alimentaria, sobre la aplicación del Reglamento (CE) n.º 1107/2009 relativo a los productos fitosanitarios (2017/2128(INI)) (A8-0268/2018).

Pavel Poc, zpravodaj. – Pane předsedající, máme na stole zprávu o implementaci nařízení o přípravcích na ochranu rostlin. Já bych rád poděkoval všem stínovým zpravodajům, Evropské komisi, a zejména výzkumné službě Evropského parlamentu. Byla to vynikající práce, na této věci jsme pracovali více než půl roku. Zvykli jsme si tvrdit, že evropský systém schvalování pesticidů je nejpřísnější na světě. Ano, to je pravda, systém ano. Ale když jsme poprvé přezkoumali jeho zavedení do praxe, zjišťujeme, že je bohužel tento systém znehodnocen nerespektováním, obcházením, zneužíváním, malou transparentností, a to jak na úrovni naší, na úrovni EU, tak na úrovni členských států. Nařízení týkající se pesticidů bohužel není plně implementováno a zásada předběžné opatrnosti je často ignorována, současný stav by mohl snadno znamenat ohrožení zdraví Evropanů i ohrožení druhové rozmanitosti, ekosystému nebo půdy.

Jenom pár skutečností, které nám tento výzkum ukázal. Na unijním trhu najdeme řadu přípravků, které nejsou více jak 15 let přehodnoceny. Evropská komise v tomto směru činí i docela podstatné kroky, věřím, že její práce bude úspěšná. Nouzová povolení, která mají být striktně využívána pouze v případech, kdy je ohrožená rostlinná produkce, jsou členskými státy pravidelně zneužívána k obcházení klasického autorizačního procesu s potenciálně dalekosáhlými zdravotními důsledky. Případ neonikotinoidů, které jsme kvůli zdraví včel na úrovni EU dočasně zakázali, a ten zákaz v mnoha státech vůbec nevešel v platnost, protože byly právě tímto způsobem povoleny, hovoří za všechny.

Na naší evropské úrovni je občas zneužívána tzv. *confirmatory procedure*, bohužel se nám dostávají na trh přípravky, u kterých není ukončen výzkum, u kterých nevíme přesně, jaké mají důsledky, nejsou dostatečná data. Mimo jiné díky tomu máme dnes na trhu mnoho herbicidů, jejichž účinnou složkou je stejná látka, jako byla v neblaze proslulém *Agent Orange*. U mnoha pesticidů neznáme dlouhodobé dopady na biologickou rozmanitost, naprosto nedostatečně vyhodnocujeme účinek na půdu, půdní makroorganismy i mikroorganismy. Neumíme se vypořádat s koktejlovým efektem, neumíme se vypořádat s dlouhodobým vystavením organismů těmto látkám a těmto důsledkům. I kdyby však všechno probíhalo dokonale, na konci toho procesu máme Stálý výbor pro rostliny, zvířata, potraviny a krmiva, který je více-

méně anonymní a nemusí se v zásadě řídit vůbec ničím ani vědou.

Tato zpráva je zprávou implementační, nic více, nic méně. Snažili jsme se držet se závěrů výzkumné studie, je mi trochu líto některých poněkud emočních a bohužel nepravdivých pozměňovacích návrhů. Příkladem za všechny je pozměňovací návrh Evropské lidové strany, kterým bezelstně podpořila další pravicové frakce a který říká, že se počet pesticidů dostupných na evropském trhu snižuje. Není to pravda, Evropská komise v tomto směru dělá opravdu dobrou práci a podle veřejné databáze Evropské komise je dnes v Evropě dvakrát tolik přípravků povolených, než tomu bylo v roce 2009.

Tato zpráva je velmi dobře načasovaná, její závěry, výsledky výzkumu i návrhy si může osvojit zvláštní výbor PEST, který má navrhnout vylepšení našeho evropského autorizačního systému pesticidů. Její výsledky jsem použil také pro práci na návrhu nařízení o transparentnosti a udržitelnosti hodnocení rizik v potravinovém řetězci. Tento Parlament bohužel nemá samostatnou zákonodárnou iniciativu a doufám, že nám Evropská komise pomůže navrhnout nutné úpravy legislativy. Některé zjištěné nedostatky již návrhy Evropské komise napravují, na nápravu jiných si ještě počkáme. Tato zpráva ale v každém případě pomůže ve všech dalších plánovaných krocích při vylepšení této legislativy.

Peter Jahr, *Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Landwirtschaftsausschusses*. – Herr Präsident, liebe anwesende Kolleginnen und Kollegen! Manchmal ist es wie beim Schreiben eines Aufsatzes: Das Thema ist so interessant, da gäbe es so viel zu sagen, und dann schreibt und schreibt man, und manchmal kann man das ursprüngliche Kernthema und die Kernproblematik gar nicht mehr erkennen.

Ich möchte noch mal an das eigentliche Thema erinnern. Das eigentliche Problem war: Wird das europäische Zulassungs- und Genehmigungsverfahren den selbstgerechten Zielen gerecht? Und da muss ich aus unserer Sicht sagen: dreimal Nein. Es sollte unbürokratischer werden: Ziel nicht erreicht. Es sollte eine europaweite zonale Zulassung etabliert werden: Ziel nicht erreicht. Und es sollte transparenter und preiswerter werden: auch da das Ziel nicht erreicht.

Hauptproblempunkt bleibt, dass wir zwar eine länderübergreifende zonale Zulassung haben, aber dass trotzdem die gegenseitige Anerkennung der Mitgliedstaaten ausbleibt. Das führt dann in der Praxis dazu, dass auf der einen Seite des Flusses in Österreich ein Mittel angewendet werden darf, und auf der anderen Seite des Flusses in Deutschland steht die nationale Genehmigung mit mehrjähriger Verzögerung noch aus. Hier gilt es auch, eine gewisse nationale Genehmigungsarroganz zu überwinden. Ich bitte einfach darum, dass wir in der Rage der Diskussion und der Problematik dieses Kernthema in der politischen Tagesdebatte nicht vergessen. Mit der Bitte verknüpfe ich auch das Dankeschön an unsere Berichterstatter und unsere Schattenberichterstatter, die teilweise den Bericht entschlackt haben.

Vytėnis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, I am delighted to attend today's plenary session and to discuss the implementation of European Union legislation on plant protection products. Your own-initiative report will make a valuable contribution to our ongoing work on this important topic.

I want to start by stressing that we share common concerns and common goals: first of all, to protect citizens' and animal health; second, to safeguard the environment; and third, to maintain food safety. All three goals are common to all of us. We share these with Europeans, who are increasingly interested and engaged in how we produce food and want to ensure this is done in a sustainable way. This is very much the debate at the moment. In response, Europeans expect – and rightly so – policy-making to be more open, more inclusive and more transparent. We can only meet these expectations if we work together, learn together from recent challenges, and move forward together.

I also want to underline, with these expectations in mind, that the European Union has one of the strictest regulatory systems for pesticides in the world, as was just mentioned, but we see a lot of implementation difficulties. The system is based on science and requires a scientific evaluation of every active substance. The Commission has removed and will continue to remove active substances from the market if they are not safe. Let me stress that since the Plant Protection Products Regulation entered into force in 2011, 22 non-approval or non-renewal decisions have been taken, based on scientific evaluation. In fact, approval criteria are so strict that companies sometimes decide not to submit their substances for renewal because they do not expect them to pass this test. Substances expected to fall under the cut-off criteria see a particularly low rate of applications for renewal. This is a fact. The Commission does not hesitate, either, to restrict the use of certain substances – when justified – to protect non-target organisms like bees, as was just mentioned. The recent decision to ban outdoor use of three neonicotinoid substances is a good example.

This, I hope, demonstrates the Commission's commitment – and my personal commitment – but also some of the difficulties that the Commission faces. These decisions are often challenged and sometimes do not receive the support of a qualified majority of Member States. That is true. Before the summer, the Commission proposed a ban or restriction on the use of four substances. However, none of them received the necessary support from Member States.

I want to be clear that the legislation adopted by Parliament and the Council is very strict. At the same time, there is no such thing as a perfect system, so we should always look to refine it and incorporate lessons learned. I am pleased to read this own-initiative report and see it focuses on the same issues as the Commission's ongoing Regulatory Fitness and Performance (REFIT) evaluation, which should be finalised in the first half of 2019. We are on the path to finishing our job.

Another important report will be the Special committee on the Union's authorisation procedure for pesticides (PEST Committee) report, which will be voted on in committee on 6 December and will also feed into the Commission's analysis as we move ahead. I am waiting for the PEST Committee report. I will actually be very eager to carefully collect and actually look at all contributions on the matter, including those from various stakeholders, academia and NGOs in the first place, and the report from the Scientific Advice Mechanism (SAM). One point I need to be clear about, however, is that it is premature to envisage specific measures now. The evaluation needs to be finalised first before it can provide a solid evidence base for an appropriate course of action.

This is not the only area we are working on. Both the fitness check on the General Food Law and last year's European Citizens' Initiative on glyphosate called for greater transparency in EU risk assessment in the food chain and greater sustainability. I have proposed that the European Union General Food Law be revised with these goals in mind. They touch on several recommendations that you make in the implementation report. The proposal also aims to increase transparency and strengthen risk communication. This is correct. I am confident that it will result in significant benefits and improve citizens' trust and confidence. Trust in science is very important now.

There is no doubt that transparency is fundamental and I am very proud to have delivered on this. I was actually recently thanked and reminded of this on this occasion by a voice in this debate. A very active leader was Mr Burtcher-Schaden. He said this sentence to me: 'in March 2016, you stated that all studies should be disclosed because of an overriding public interest and two years after, in March 2018, you came with a strong legal proposal'. Thanks a lot. In other words, I promised and I delivered. Now it is up to all of us to move forward with our proposal.

The Committee on the Environment, Public Health and Food Safety (ENVI) Committee has begun work on our proposal and the first draft report was published in July. I am pleased that the file is being handled quickly. I call on all of you to support this so that the legislative process can be finished within the current legislative term. From my point of view, it would help us to move in the right direction.

Beyond this, we are investing via research in a more sustainable future. To support the development of low-risk products of biological origin, the Commission has identified research areas under the Seventh Framework Programme and the Horizon 2020 programmes and has funded – or will fund – several projects on integrated pest management and biological control. No doubt this will take time. There is also the Sustainable Use of Pesticides Directive, which seeks to reduce the risk of pesticides to health and the environment. I know that Ms Jytte Guteland is also preparing a report in this respect and we will await its final conclusions.

Last year, a Commission report found wide variations between different national action plans linked to this Directive. This needs to change for all of us. Member States are currently reviewing these plans and must include clear, measurable goals and timetables. I call on you to lead focused debates on national action plans in your own individual Member States. This would be very helpful.

Thank you once again for your engagement and your report. I will follow your vote later today closely and I can assure you that your conclusions will be carefully considered in our REFIT evaluation. I look forward to continuing our joint work to improve transparency, trust and the overall sustainability of our food safety system.

Mairead McGuinness, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I would like to thank the Commissioner and to pick up on one of the points he made about sustainability and security for citizens, for the environment and for food safety. We are all concerned about those, Commissioner, so that's a point we took into account when we were looking at this legislation. We are also grateful to our own parliamentary research services for this rather large tome of a document, which is an impact assessment of legislation which is world class. I think we all agree with that: we have good legislation. What this report is about is making sure it's being implemented effectively.

Other colleagues have spoken about where the problems are in implementation, and they are at Member State level – a lack of coordination, perhaps a lack of trust – and they are things which can be rectified. I hope that the work of our rapporteur and colleagues in this Chamber will allow that to happen because it is really important.

I know that when this legislation was first being discussed there were a lot of concerns amongst farmers because they felt they would be left with no products to keep their plants healthy, to improve yields, or whatever. And I would point out that when we say we should ban this product or that product, without saying what the alternatives are and what the consequences are, it doesn't make us look good as legislators. So I would ask us to be very conscious of our language because – clearly, Commissioner, you are right – where a product has a problem it should not be used, but we also need to make sure that we have sufficient replacement products or systems so that farmers can manage their plant health, look after diseases and control weeds, in a way which is sustainable.

I am afraid that is where we have failed because we are not reassuring those who produce our food that we have them in mind when it comes to discussions and debates and legislation on plant protection products.

Karin Kadenbach, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrter Herr Kommissar, wertest Hohes Haus! Zuerst möchte ich mich bei unserem Kollegen Pavel Poc für seine hervorragende Arbeit bedanken, der man wirklich entnehmen kann, dass er ein Experte in diesem Bereich ist.

Die Kolleginnen und Kollegen, die mich und meine Arbeit aus dem Gesundheits- wie auch aus dem Agrarausschuss kennen, wissen, dass es mir wichtig ist, dass sich die Bürgerinnen und Bürger bei der Zulassung von Pflanzenschutzmitteln auf die Einhaltung des gefahrenbasierten Ansatzes, so wie er diesem Gesetz zugrunde liegt, verlassen können. Zudem wurde dieser gefahrenbasierte Ansatz vor einiger Zeit um einen weiteren Grundsatz, das Vorsorgeprinzip, erweitert. Unter dem Aspekt, dass wir uns innerhalb der Union für eine nachhaltige Landwirtschaft aussprechen und diese entsprechend legislativ und finanziell unterstützen wollen, ist es mir wichtig, auch im Bereich der Zulassung und des Einsatzes von Pflanzenschutzmitteln die entsprechenden Rahmenbedingungen zu schaffen.

Wir rühmen uns, dass wir das beste und sicherste Zulassungsverfahren haben, was sich auch im Rahmen der Tätigkeit im Sonderausschuss für das Genehmigungsverfahren der EU für Pestizide immer wieder bestätigt und trotzdem massive Schwächen zeigt: So sind zum Beispiel die zahlreichen Ausnahmeregelungen, die nach Artikel 53 der gegenständigen Verordnung in den Mitgliedstaaten gewährt werden, äußerst besorgniserregend. Durch diese missbräuchliche Anwendung zum Inverkehrbringen eines Pflanzenschutzmittels, das nur in Notsituationen Anwendung finden sollte, werden auf unseren Märkten Mittel im Schnellverfahren zugelassen oder können bereits verbotene Mittel wieder zum Einsatz gebracht werden. Damit werden alle Grundsätze, die dem Schutz der Umwelt, der Gesundheit von Mensch und Tier dienen, einfach missachtet und das eigentliche Bewertungsverfahren umgangen.

Jan Huitema, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, commissaris, wat we ook doen en welk landbouwmodel we ook gebruiken, het produceren van voedsel grijpt nu eenmaal in in de natuur. En het heeft een milieu-impact. Het is onze taak en de taak van de sector om die milieu-impact zo klein mogelijk te maken.

Daarom is een geïntegreerde gewasbeschermingsaanpak zo belangrijk. We moeten veel meer inzetten op voorkomen dat er een plaag uitbreekt dan genezen. Hoe doen we dat? Allereerst door veredeling, om gewassen te veredelen die beter bestand zijn tegen ziektes. Door ons meer te richten op bodemkwaliteit. Met ecologische innovaties, zoals het inzetten van insecten en micro-organismen, maar tegelijkertijd ook technologische innovaties, zoals precisielandbouw, maar dan als laatste redmiddel om ervoor te zorgen dat de oogst niet verloren gaat. Om voedselverspilling tegen te gaan, zijn chemische middelen soms nodig.

Wat belangrijk is om te beseffen is dat de toelatingsprocedure die we hier in Europa hebben voor de middelen de strengste ter wereld is. Waar ik naartoe wil is dat de zoektocht naar alternatieven, lagerisicomiddelen en biologische middelen sneller gaat, dat het toelatingssysteem daar gespecialiseerde mensen voor heeft en dat er meer mankracht en meer geld voor is om dit te gaan doen. Dát en dat bijvoorbeeld voor de kleine teelten, die nu nog niet zo'n laatste redmiddel hebben, ook bepaalde middelen beschikbaar komen.

(De spreker gaat in op een "blauwe kaart"-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.)

Molly Scott Cato (Verts/ALE), blue-card question. – I was pleased to hear the Commissioner say that this debate should be conducted in public and that all scientific studies should be made public. Today four Green MEPs are at the European Court of Justice arguing that the Monsanto studies on glyphosate should be in the public domain. I would like to ask Mr Huitema if he agrees with the Commissioner and with me that we should make our policy on the basis of public science and that secret science is not science.

Jan Huitema (ALDE), "blauwe kaart"-antwoord. – Dank voor de vraag. Ik vind ook dat de wetenschap zoveel mogelijk leidend moet zijn en dat we daar zo transparant mogelijk over moeten zijn.

Martin Häusling, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Ich darf mich zunächst beim Berichterstatter für den Bericht bedanken. Das zeigt ja, dass das System erhebliche Mängel hat. Es ist nicht das Problem: zu viel Bürokratie oder zu teuer. Ganz im Gegenteil: Wir müssen das System besser machen und besser prüfen. Wir sehen doch, dass wir im Zulassungsverfahren erhebliche Mängel haben. Das Problem ist ganz klar eine mangelnde Transparenz. Und wir haben das Problem, dass Mitgliedstaaten nicht ordentlich umsetzen. Wie kann es denn sein, dass wir Neonikotinoide verbieten und andere Mitgliedstaaten aus Ausnahmegenehmigungen heraus dieses Mittel weiter zulassen? Das kann und darf nicht passieren.

Wir haben auch ein Problem bei der Bewertung von den Stoffen, was man ganz klar sagen muss, dass nämlich Umweltauswirkungen und Wirkungen auf Nutzinsekten in dem ganzen Verfahren überhaupt nicht genügend geprüft werden. Wir haben es ja bei Neonikotinoiden gesehen. Das Verfahren hat sich als falsch erwiesen, dass wir eigentlich 20 Jahre später merken, dass die Umweltauswirkungen von Neonikotinoiden erheblich größer sind als vorher gedacht.

Deshalb: Ja, wir sind uns einig. Wir müssen Alternativen zum Einsatz bringen. Aber da muss man auch Mittel darin investieren. Und wir müssen wirklich darauf achten, dass wir die Mittelanwendung von Chemie auf dem Acker senken. Das kann nicht so weitergehen.

Anja Hazekamp, namens de GUE/NGL-Fractie. – Voorzitter, dit verslag gaat over gewasbeschermingsmiddelen. En dat is een hele gekke naam voor stoffen die niet zozeer bedoeld zijn om te beschermen, maar vooral om te doden.

De Commissie heeft de plicht om ervoor te zorgen dat alleen producten worden goedgekeurd die niet schadelijk zijn voor mensen, dieren of het milieu. De Europese Ombudsman concludeerde echter dat de Commissie veel te soepel is, waardoor veel stoffen ten onrechte op de markt blijven. Volgens voedselwaakhond Foodwatch houdt de Commissie honderden gifstoffen op de markt, al jarenlang, zonder dat er een wetenschappelijke beoordeling of evaluatie heeft plaatsgevonden. Hierdoor zijn zelfs een aantal stoffen nog op de markt die bewezen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Landbouwgif met glyfosaat als symbool laat zien wat er mis is in Europa. Multinationals gaan boven milieu en geld, boven gezondheid. De speciale onderzoekscommissie naar de toelating van pesticiden zou een einde kunnen maken aan dit falende beleid. Helaas wordt er net als bij de Commissie ook in dit Parlement niet gewacht op de resultaten van dit onderzoek. Een gemiste kans. Net zoals de inhoud van dit verslag een gemiste kans is.

Het Parlement had de kans om achterdeurtjes te sluiten. Het Parlement had de kans om een oude gang van zaken te veranderen. Het had de kans om de vele gruwelijke dierproeven voor landbouwgif te stoppen. Maar het Parlement heeft die kansen laten liggen ten koste van dieren, mensen en het milieu. De toekomst van onze planeet staat op het spel. Ik vind het dan ook onbegrijpelijk dat het Parlement die kansen niet heeft aangegrepen.

Voorts ben ik van mening dat de Europese landbouwsubsidies moeten worden afgeschaft.

Mireille D'Ornano, *au nom du groupe EFDD*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, si ce rapport est globalement pertinent, je m'étonne qu'il se félicite, je cite: «du fait que la Commission parvienne à la conclusion que l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) a fait preuve d'une grande transparence et a partagé des données dans les limites des règles de stricte confidentialité».

Je m'étonne également que le texte salue, je cite: «les efforts continus de l'EFSA pour améliorer son système afin de garantir son indépendance et la gestion des conflits d'intérêts potentiels».

En tant que coordinatrice pour mon groupe au sein de la commission spéciale PEST (Procédure d'autorisation des pesticides par l'Union) je n'ai pas le même ressenti vis-à-vis de l'EFSA, qui reste quand même au cœur de la controverse sur le glyphosate.

Si l'EFSA a copié-collé, dans ce rapport, une centaine de pages de l'industrie et si le Parlement a créé une commission spéciale sur la procédure d'autorisation des pesticides, gardons à l'esprit qu'il devait y avoir des raisons.

Joëlle Mélin, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, les différents scandales environnementaux et les hésitations et volte-face de l'Union européenne en ce qui concerne les phytosanitaires et les phytopharmaceutiques comme le glyphosate montrent bien que les textes, fussent-ils européens, sont faits pour être contournés et sont donc inefficaces.

L'évaluation de la directive en cours montre à quel point le poids des lobbies joue contre les Européens et combien nos institutions sont faibles. Il est clair que toutes les études contradictoires écornent la crédibilité des organismes officiels et dans le même temps, les États membres sont freinés lorsqu'ils veulent appliquer le principe de précaution et de substitution. Il nous faut donc appliquer le plus tôt possible les principes d'indépendance et de transparence afin d'assurer notre sécurité sanitaire et notre sécurité alimentaire. Très sérieusement, la capacité de la Commission à améliorer la situation, non plus avec des mots et des incantations, mais avec des décisions fermes est aujourd'hui, elle aussi, écornée. Cette transparence et cette indépendance doivent s'imposer, elles aussi, à la Commission.

Angélique Delahaye (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, ce rapport sur la mise en œuvre du règlement sur les produits phytopharmaceutiques arrive à un moment où la question des pesticides est au cœur des débats en Europe. Les citoyens sont de plus en plus attentifs à ce qu'ils mettent dans leurs assiettes, à juste titre. D'ailleurs, une partie de la distribution européenne a emboîté le pas et a commencé à exclure certains produits phytosanitaires controversés de ses rayons.

En tant que parlementaires, notre rôle n'est pas de céder aux sirènes. Nous devons rester pragmatiques, vigilants et montrer une voie équilibrée. Il est de notre devoir de nous assurer que les procédures d'homologation des produits phytosanitaires sont claires et transparentes. Les citoyens ont le droit de savoir ce qu'ils mangent et ils doivent être rassurés sur les aliments qu'ils consomment. En ce sens, je souhaite soulever une aberration européenne: on ne peut importer des produits cultivés dans des pays tiers avec des substances qui, ici en Europe, sont interdites. Nous ne pouvons pas imposer à nos agriculteurs et aux consommateurs d'être les meilleurs élèves de la classe tout en important des produits qui ne respectent pas nos normes et nos standards. C'est le meilleur moyen de condamner notre agriculture.

Nous devons aller vers une agriculture plus respectueuse de l'environnement et plus rémunératrice pour les agriculteurs. C'est le sens du message que je porte dans ce Parlement sur la double performance environnementale et économique de l'agriculture européenne.

Eric Andrieu (S&D). – Monsieur le Président, «Nous voulons des coquelicots», voilà le mouvement qui a été lancé hier en France par des personnalités, des scientifiques, des artistes et des citoyens. Que veulent-ils? Ils réclament l'interdiction immédiate de tous les pesticides de synthèse. C'est un appel d'humains lancé à d'autres humains. Nous avons l'obligation d'avancer ensemble, et ce dans l'intérêt des 500 millions de citoyens européens, mais aussi et surtout – j'ai envie de dire – de nos agriculteurs, qui sont les premières victimes des pesticides, mais qui demandent les mêmes règles pour tous au sein du marché intérieur.

Nous devons agir en responsabilité, mais il y a urgence, et nous le savons. On ne peut pas faire comme s'il n'y avait pas de problème de fertilité, de puberté précoce, comme si 80 % des insectes ou 30 % de nos oiseaux n'avaient pas disparu et comme si les pollinisateurs n'étaient pas en danger de mort. La Commission européenne, Monsieur le Commissaire, doit appliquer, et nous le savons, le principe de précaution tel qu'il est prévu à l'article 191, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Aussi, j'espère que dans ses propositions futures, l'exécutif européen tiendra compte de nos recommandations formulées ici, mais aussi que notre commission d'enquête sur les pesticides, qui rendra ses travaux à la fin de cette année, en fera autant.

Je veux ici solennellement rendre un hommage particulier à mon collègue Pavel Poc pour cet excellent rapport qui est le fruit d'un véritable engagement de sa part sur ce sujet depuis maintenant plusieurs années.

Mark Demesmaeker (ECR). – Voorzitter, zoals steeds staat of valt een goede wetgeving met een goede uitvoering. Uit het verslag blijkt duidelijk dat een betere implementatie, een betere handhaving en monitoring van de bestaande wetgeving inzake gewasbeschermingsmiddelen nodig is. Ook om te vermijden, zoals al gezegd is, dat uitzonderingsmaatregelen als achterdeurtje worden gebruikt.

De N-VA-delegatie steunt dit verslag. We ijveren vooral voor een betere benutting van goede landbouwpraktijken, zoals de geïntegreerde plaagbestrijding. We onderschrijven zeker ook de vraag om de transparantie in de procedures te verhogen. Dat kan het vertrouwen alleen maar ten goede komen. Ook de oproep om in te zetten op onderzoek en innovatie, ook inzake biologische bestrijdingsmiddelen, kan op onze steun rekenen.

Tot slot wil ik benadrukken dat we voorstander zijn en blijven van een wetenschappelijk onderbouwd objectief en *evidence-based* beleid.

Frédérique Ries (ALDE). – Monsieur le Président, l'inquiétude des Européens ne cesse de s'amplifier au fil des crises, au fil des renoncements.

La saga glyphosate, on l'a dit, avec ce nouveau renouvellement de cinq ans, la crise des œufs contaminés au Fipronil – c'était l'été dernier – le feuilleton des néonicotinoïdes, insecticides tueurs d'abeilles qui a finalement abouti, lui, à l'interdiction, en mai dernier, de trois d'entre eux. Un constat s'impose: la législation relative aux pesticides n'est pas correctement appliquée par les États membres. Le recours abusif, notamment, aux autorisations d'urgence doit cesser.

En Belgique, c'est le recours à cette procédure, prévue à l'article 53, qui justifie qu'une substance aussi dangereuse pour les voies respiratoires que la chloropicrine soit encore utilisée sur les fraisiers en plein champ. Cela nous renvoie à l'application du principe de précaution qui, je le rappelle, est un principe d'action et non un encouragement à ne pas bouger, à ne rien faire.

Notre Parlement a un devoir impérieux en ce qui concerne les pesticides, comme pour d'autres produits. Il doit placer la santé des Européens au premier plan, comme le propose l'excellent rapport que je soutiens, bien évidemment, de notre collègue Pavel Poc.

Molly Scott Cato (Verts/ALE). – Mr President, our natural world is facing Armageddon, with the loss of three quarters of insects and the collapse of ecosystems. According to the Food and Agriculture Organisation (FAO), at the current rate of soil loss, we have only 60 harvests left. The chemical dependency of our farming system is the root cause of this devastation. We need to change the way we farm, not only for nature's sake, but because we are destroying the very land we depend on for our survival.

The report we are debating highlights significant shortcomings in the approval process for pesticides and the control in their use across the EU. The Commission is handing out so-called 'emergency waivers' for farmers to use pesticides that we know are damaging to human health or the environment. There are also clear conflicts of interest here: with industry dictating much of the approval process, too much power is in the hands of agribusiness. Organic farmers everywhere are showing the way towards a truly sustainable farming system that provides a secure livelihood and a healthy future for all of us and for the ecosystem we depend on.

Eleonora Forenza (GUE/NGL). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, intervengo, in primo luogo, condividendo le preoccupazioni espresse dalla mia collega di gruppo, l'on. Hazekamp, in merito all'andamento della commissione PEST, una commissione da cui avremmo voluto poter avere la possibilità di fornire degli elementi di assicurazione per la salute dei cittadini e in cui, invece, ci sembra che ancora una volta la politica non sia davvero al servizio della salute delle persone.

Io credo che oggi, con questa discussione, noi abbiamo il dovere di garantire tre cose: non solo l'armonizzazione, non solo la trasparenza, ma la certezza che il Parlamento europeo lavori antepoendo il principio di precauzione e la salute dei cittadini europei a qualsiasi altro tipo di interesse. Noi abbiamo il dovere di dimostrare questo, e credo che, diciamo, quest'Aula si assumi una responsabilità importante anche da questo punto di vista con questo voto.

Fatemi infine ricordare Fabian Tomasi, morto prematuramente a 53 anni per colpa del glifosato, fatemi rendere omaggio alla sua battaglia contro la Monsanto.

Anthea McIntyre (ECR). – Mr President, it is very important that we have a science-based, evidence-based approval process, and we do. This is a very rigorous process. Regulation (EC) No 1107/2009 is a very robust regulation and it's simply not true to say that the precautionary principle is clearly not being applied in the context of risk analysis regarding pesticides. No doubt, there are problems with the implementation in Member States, but the answer is not new regulation, it is actually the enforcement of the regulation we have. Too often in this place we decide we're going to create new regulation simply because we are not properly enforcing the regulation we have. That is very bad practice and we should stop. We need to enforce the regulation we have, and a part of that regulation is the possibility of emergency uses. We need the flexibility. We cannot have a one-size-fits-all answer for the whole of the EU. We have different conditions, we have climate changes coming along, so it is not national governments flouting the regulation; it is national governments responding to the specific needs of their farmers and their agriculture, and I support that.

Thomas Waitz (Verts/ALE). – Herr Präsident! Ich widerspreche Frau McIntyre hier. Wir haben unterschiedliche Wahrnehmungen. Im Pestizid-Ausschuss haben wir erkannt, dass die wissenschaftlichen Methoden, die die EFSA verwendet, teilweise 15 Jahre veraltet sind. Wir haben feststellen können, dass es faktisch keine Forschung gibt zur gemeinsamen Wirkung von Pestiziden. Wenn Sie einen konventionellen Apfel kaufen und essen oder ein Glas Wein trinken, haben Sie fünf bis zwanzig verschiedene Pestizide darin. Es gibt faktisch keine Forschung dazu. Es gibt neue toxikologische Methoden, die dringend in unsere Zulassungsverfahren eingeführt werden müssen.

Wir zerstören unsere Umwelt, wir zerstören unsere Landschaft, wir zerstören unsere Biodiversität mit dieser Form der Pestizidlandwirtschaft, wie wir sie heute hier vom Parlament aus fördern. Sogar die europäischen Jagdverbände unterstützen uns Grüne in unserem Kampf für eine Ökologisierung der Landwirtschaft, denn das sind auch die Leute, die draußen am Land sind und die sehen: Da gibt es keine Vögel mehr, da gibt es keine Insekten mehr, da gibt es keine Hasen mehr. Die sehen das, und sie sind mittlerweile auf unserer Seite.

Ich gebe Frau Delahaye absolut Recht: Es müssen für Produkte, die in die Europäische Union eingeführt werden, dieselben Standards gelten wie für uns Bäuerinnen und Bauern. Denn es ist nicht einzusehen, dass wir diesen Nachteil in der Konkurrenz haben. Wir brauchen eine neue Agrarpolitik, wir brauchen eine Ökologisierung der Agrarpolitik. Und ich rufe auch die Konservativen dazu auf, hier endlich zu erkennen, was das Gebot der Zeit ist.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule comisar, stimați colegi, am ascultat cu atenție punctele de vedere și cred că toți avem un punct comun, și anume că vrem să avem o agricultură sănătoasă. Însă este nevoie de modificare și apreciez punctele de vedere ale raportorului.

Să ne gândim numai la sistemul unic de autorizare la nivelul Uniunii Europene cerut în acest raport. Este nevoie, domnule comisar, să avem un sistem unic și trebuie să și urmărim cum se implementează acest sistem unic de autorizare.

Apoi, recunoașterea reciprocă nu funcționează și eu cred că asta este datorită noastră: când nu funcționează ceva, să luăm măsuri.

Pe de altă parte, cercetarea trebuie să continue și s-a spus aici: atunci când agricultura nu are o anumită soluție, noi trebuie să o găsim și să o dăm, pentru că nu se poate ca agricultura să stea în loc. Avem o politică agricolă comună și suntem în competiție, până la urmă, cu alte piețe. Eu nu aș vrea să importăm din țări terțe și să omorăm agricultura din Uniunea Europeană însă, în același timp, trebuie să ne gândim la efectele dăunătoare, și aici trebuie să investim în cercetare.

Trebuie să lucrați, domnule comisar, împreună cu comisarul pentru agricultură și trebuie să vedem dacă am gândit bine investițiile în acest domeniu, pentru că, da, nu se poate să avem substanțe noi, nu se poate să avem o agricultură eficientă și competitivă în piața globală, dacă nu avem și un rezultat al cercetării adecvat.

Mairead McGuinness (PPE). – Mr President, as we have the luxury of some time, I want to respond to a sense that I'm getting from this debate, and which a lot of us would feel, that organic agriculture is portrayed as the Holy Grail, and conventional agriculture as problematic. I perceive that as a problem in itself because I know that organic farmers need to use products on occasion – let's call them plant protection products – when there are difficulties. Equally, organic livestock farmers need to use animal health products when animals are sick. I think this division, this ideology, is unhelpful as we try to move towards sustainable agriculture, and I wish we would be less ideological in our discussions.

I want to support the point made by my colleague who talked about the importation of food into the European Union, where it may be produced using products which we are banning inside the European Union. Please, Commissioner, listen carefully to that point and do something about it.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Thomas Waitz (Verts/ALE), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Herr Präsident! Ja, Frau McGuinness, Sie haben völlig recht: Es gibt eine intelligente Form von Landwirtschaft und es gibt dumme Formen von Landwirtschaft. Es gibt eine Landwirtschaft, die sich an der Natur orientiert, und eine, die das nicht tut. Und ich sage keinesfalls, dass die gesamte konventionelle Landwirtschaft nicht intelligent ist und sich nicht an der Natur orientiert. Auch dort gibt es sehr gute Betriebe. Sie haben völlig Recht: Auch in der biologischen Landwirtschaft wird im Notfall ein Mittel eingesetzt, das minder giftig ist. Ich halte auch nichts davon, das hier auseinanderzuidividieren. Nur so zu tun, als ob in der konventionellen Landwirtschaft, vor allem in der agrarindustriellen konventionellen Landwirtschaft alles in Ordnung wäre – da kann ich einfach nicht mit.

Mairead McGuinness (PPE), blue-card answer. – I'm not sure what your question was. I have to say I disagree with your language. I think to use the words 'intelligent' versus 'stupid' in this debate is not helpful. Frankly, there are a lot of farmers who were up earlier than we were, trying to be intelligent farmers under very difficult circumstances. The point I make is that sometimes you need products. And please understand that conventional farmers do not want to use just any products, because they are costly, and we are working towards reducing the need to have these, but it is this ideological approach – that you cannot use any product – which will result in real problems in the food supply chain. I think we agree on most things, though perhaps not on the language.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Vytienis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for this fruitful debate. I listened very carefully to your proposals and suggestions, especially in relation to trade. When we are discussing our trade agreements with third countries, we are very much involved in debates about the use of pesticides which are banned in the EU. It is and will always be on our agenda.

Ms McGuinness rightly mentioned a less ideological approach in our debates. I was in Carcassonne a few weeks ago and had a meeting with organic farmers who were producing organic wine, and we have debates, which are not easy, about copper. Sometimes, too, I see how some are vocal about a ban on glyphosate, for example, knowing that a scientific assessment was done transparently. This is excluding the Monsanto Papers, which are always mentioned. It is not about the Monsanto Papers: it is about the possibility of really assessing the situation from an evidence-based point of view, from the precautionary principle, and about having arguments in our hands.

Look, ban glyphosate and copper, and what about organic farming? What can we do?

Ms McGuinness has very rightly raised questions. We need to understand the complexity of the issues and to see how we can achieve proper enforcement, implementation, control and integrated management. All this should, of course, be done in a proper manner.

About the use of derogations: yes, we sent letters to those Member States because we asked the European Food Safety Authority (EFSA) to assess once again all the issues related to the use of such derogations in the area of neonicotinoids. We assess the situation and then we inform governments once again, especially those who use them without evidence. We are doing our job. We are not scapegoating, which is always bad, bad, bad.

No! For me, as a medical doctor, there is no doubt that health is a priority, but if I am using medicines in animal health or plant health, or using medicines in treating people, I know what this means. We need to have a very balanced approach. I am, of course, ready to work together with you. We all share the same belief in achieving the goals regarding health, the environment and food safety. We need to work together to maintain and reinforce the European Union's very stringent regulatory system for pesticides. Enforcement and implementation are the key. I assure you that we are committed to working towards greater transparency, increased trust and more a sustainable system of food production.

Once again, thank you for your engagement and for your own-initiative report. We will be very sensitive to the report and we will see how it can be included in the whole picture, bearing in mind the possibility of having different assessments, and we will then propose to Parliament the further steps to be taken.

Pavel Poc, Rapporteur. – Mr President, I would like to thank colleagues for a very important discussion. Apparently a majority of this House are aware that there are problems in the EU system for pesticide approval and the implementation of this system, either at EU or Member State level. I am grateful to the Commissioner for saying that this means something to the Commission. I look forward to the next time that we cooperate on this issue.

But there is one last thing that I would say to Ms McGuinness. I am sure that you adore science and you adore facts, so you simply cannot say that the number of available active substances is getting lower. I have a table of Commission statistics here. It says, very simply, that, in 2009, 224 active substances were approved, and in 2018, 490 active substances were approved at European level. So the number of available active substances on the European market is not going down. That is simply not true. I would like you to give us the possibility to vote in a split vote against this fake fact.

El presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento interno)

Carolina Punset (ALDE), por escrito. – Desde la entrada en vigor de la Directiva relativa a los productos fitosanitarios de 2009, se han eliminado un gran número de sustancias peligrosas del mercado y se han autorizado otras con nuevos efectos, en principio menos perjudiciales para el ser humano pero que, en algún caso, han demostrado ser letales para las abejas y otros polinizadores, como los neonicotinoides, incomprensiblemente aún autorizados en cereales. Otras cuestiones que deberían abordarse en la nueva estrategia de biocidas, tal y como la propia Directiva determina, es la exclusión de las sustancias con capacidad de producir alteraciones endocrinas en personas y organismos no objetivo. Esta desidia en la aplicación de este criterio de exclusión, ha permitido la prórroga del uso de glifosato, cuyos efectos como regulador endocrino están demostrados por diferentes organizaciones, como lo está su efecto potencialmente cancerígeno. Además, debería desarrollarse con detalles el criterio de exclusión «tóxico para el medio ambiente» que, como se ha demostrado en el caso de los neonicotinoides, parece que no cuenta, ya que, aun siendo extremadamente perjudiciales para el medio ambiente, el uso de estas materias es legal. La Comisión debería establecer una definición clara de regulador endocrino y una descripción detallada de las toxicidades para el entorno de los fitosanitarios.

5. Zweierlei Qualität von Erzeugnissen im Binnenmarkt (Aussprache)

El presidente. – El punto siguiente en el orden del día es el debate sobre el informe de Olga Sehnalová, en nombre de la Comisión de Mercado Interior y Protección del Consumidor, sobre la calidad dual de los productos en el mercado único (2018/2008(INI)) (A8-0267/2018).

Olga Sehnalová, zpravodajka. – Pane předsedající, vážené kolegyně a kolegové, od první interpelace mé a několika dalších kolegů, kterou jsme reagovali na první signály o dvojí kvalitě, uplynulo dlouhých sedm let. Sedm let od odpovědi Evropské komise, že v různých zemích existují různé chuťové a cenové preference, že přeci jsou ty potraviny nezávadné, tak o co jde. Kolegyně a kolegové, nejde o nic menšího, než o samotnou podstatu fungování vnitřního trhu. Už předchozí Parlament v roce 2013 vyzval Komisi, aby se tématu věnovala, vypracovala celoevropský průzkum a vyhodnotila účinnost stávající legislativy. Ale až po dalších pěti letech přesvědčování a dokazování, různých průzkumech je tu zpráva o dvojí kvalitě a jasná pozice Evropského parlamentu.

Chci poděkovat všem kolegyním a kolegům, kteří se během uplynulých let zasazovali o to, abychom toto vysoce politické a symbolické téma, které vypovídá o rovnosti, spravedlnosti a férovosti evropského vnitřního trhu, brali v Evropské unii vážně. Děkuji všem, kdo pomohli vysvětlovat zde, v Komisi i na Radě podstatu věci: totiž že opravdu není normální, aby výrobek, který vypadá pro spotřebitele na první pohled stejně, měl bez toho, aby o tom spotřebitel také na první pohled věděl, jiné složení. Že nejde o souboj mezi levandulí a fialkami, ale o menší obsah masa nebo jeho náhražky, horší kvalitu surovin, jejich různou jakost a poměr, více různých přídatných látek a podobně.

To, co chceme, je, aby spotřebitelé nebyli klamáni a měli právo na výrobky stejně kvalitní. Co divného je na požadavku: Značte stejně to, co je stejné, a jinak, co je jiné. Zkrátka a dobře: nedělat ze spotřebitelů, promiňte mi ten výraz, hlupáky. Osobní zkušenosti s dvojí kvalitou nejen potravin, ale i nepotravinářského zboží má totiž v našich zemích mnoho lidí. Že jde o chuťové preference? I u dětské výživy pro kojenec? Ale jděte. Ani přímá úměra cena versus kvalita zde zdaleka neplatí.

Jsem ráda, že se po loňském Junckerově projevu o stavu Unie rozhoupala i Evropská komise. Máme na stole výkladová doporučení, společnou metodiku testování, peníze na sbírání dalších důkazů. Plánuje se více testů v členských státech. Ale pozor. Už dnes máme k dispozici tvrdá data, výsledky testování v laboratořích renomovaných univerzit, jako např. v případě českého průzkumu, na kterém jsem se sama podílela. Je jisté dobré shromažďovat údaje na úrovni Unie. Ale to je po tolika letech frustrací spotřebitelů málo. Obzvláště, když se některé země, ve kterých byla dvojí kvalita odhalena, odmítají do celoevropského průzkumu zapojit.

Vážené kolegyně a kolegové, mnozí z vás mi jistě dají za pravdu, že úkolem politiků není předepisovat výrobcům, co a jak mají vyrábět. Cílem není unifikovat výrobky, vymýšlet jakousi jednotnou eurochuť. Preference spotřebitelů ale nesmí nadále sloužit jako záminka pro snižování kvality.

Většina spotřebitelů ani netuší, že výrobky stejné značky mohou být uzpůsobeny různým trhům. Pokud chce výrobce nabídnout zákazníkovi regionální úpravu, co mu brání, aby se k ní na obalu hrdě přihlásil? Chci přesné a na první pohled snadno srozumitelné informace o složení výrobku. To je základ. Členské státy také musí zavést nařízení o spolupráci národních dozorových orgánů pro ochranu spotřebitele. Musí sdílet údaje, poukazovat navzájem na nevyhovující výrobky i možné klamání spotřebitelů. Důležitá je také role spotřebitelských organizací. Jejich každodenní mravenčí práce při sledování trhu a vzdělávání spotřebitelů si moc vážím. Nemůžeme ale od nich ale čekat zázraky.

To, co je nedůležitější z mého pohledu: chybí právní úprava na úrovni EU. Předpis, který jasně a bez možnosti odlišných výkladů stanoví, co je dvojí kvalita. Že prodávat na vnitřním trhu výrobky, které spotřebitel může snadno vnímat jako identické se záměrně jiným složením, je klamání spotřebitele.

Předpis, který zároveň přinese právní jistotu dozorovým orgánům, které se nebudou bát nákladných právních bitev s nadnárodními společnostmi. Ne proto, aby váš oblíbený nápoj chutnal všude stejně, ale aby nad sebou nepoctivci cítili reálnou možnost trestu, pokud nebudou jednat férově.

Vážené kolegyně a kolegové, věřím v poctivost většiny výrobců. Přesto, tam, kde chybí, jsou tady zákonodárci, aby se svých občanů, ať žijí v kterémkoliv koutě Evropy, zastali. Dnešním hlasováním máme šanci ukázat, že stojíme na straně férové Evropské unie, kde nejsou výrobky ani občané druhé kategorie.

Biljana Borzan, *izvjestiteljica za mišljenje Odbora ENVI*. – Poštovani predsjedavajući, istraživanja su pokazala da se naizgled isti proizvodi niže kvalitete često plasiraju u državama istočne Europske unije. Radi se o različitim proizvodima, od deterdženata do dječje hrane koja često zna biti i manje kvalitetna i manje zdrava.

Kada sam se prije pet godina počela baviti ovim problemom, moram priznati da mi se činilo malo vjerojatnim da ćemo danas na stolu imati ovako ambiciozno izvješće.

Izvješće su potvrdila tri odbora i ono poziva na promjenu Direktive o nepoštenoj poslovnoj praksi. Također poziva na osnivanje europskog tijela koje bi u okviru postojeće agencije reguliralo tržište.

Ovaj problem građani velikog dijela Europske unije smatraju jako emotivnim. Mi se osjećamo kao građani drugoga reda. Danas je vrijeme da pokažemo da ovaj Parlament predstavlja sve građane, da nema istoka i zapada i da smo svi jedna Unija. Nismo svi isti, ali smo ravnopravni.

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, of course all European consumers, irrespective of where they live, should have equal access to the same high-quality products. That is basic. This is one of the basic principles of the European Single Market. Over the past 12 months, the Commission has made decisive progress in addressing the issue of dual quality. We have worked with the Member State authorities and have provided concrete guidance on the relevant legislation, as well as co-funding for tests and enforcement capacities.

The Commission's Joint Research Centre, in close cooperation with all the stakeholders concerned, has developed a harmonised testing methodology, which is now being implemented in an EU-wide testing campaign. The majority of the Member States beyond those that have initiated and carried out tests at national level have agreed to participate in this exercise, which will provide us for the first time with authoritative and comparable evidence regarding the scope and dimension of the problem.

The Commission is confident that the initial results, which will be obtained by the end of the year, will help us to define our methodology and to determine what is a significant difference noticeable to consumers when they are faced with products marketed as identical. This comprehensive action would not have been possible without the leadership that Parliament has shown, and I therefore wish to thank all of you, and in particular the rapporteur, for the excellent work that has been done and for your support.

You are aware that the Commission has proposed to amend the Unfair Commercial Practices Directive in the broader context of our new deal for consumers. Allow me to thank the European Parliament and the rapporteur, in particular, for swift action on that proposal. Making consumers believe that products which are sold under the same brand, and with the same or very similar packaging, are the same across several Member States, when in fact this is not the case, is an illegal business practice.

Let me assure you that the Commission remains fully committed to countering unfair commercial practices relating to the issues of dual quality of products. Our legislative package on the new deal for consumers can be a decisive step in the right direction. I therefore call on everyone in this room to support the adoption of this ambitious and important package before the elections.

Момчил Неков, *докладчик по становището на комисията по земеделие и развитие на селските райони*. – Г-н Председател, уважаеми Олга и Биляна, г-н Комисар, няма да има „Европа на две скорости“, когато няма „двоен стандарт срещу различните европейски граждани“.

Проведените анализи в редица страни, сред които и моята – България, показаха, че въпреки многогодишните усилия и апели, порочната практика „еднакъв продукт и опаковка, но различно съдържание и пропорции“ продължава. Приветствам усилията на комисар Йоурова за изменение на Директива 29 от 2005 г., но силно вярвам, че амбицията на предложението трябва да бъде по-голяма, защото милиони европейци очакват повече. Това ще стане чрез изричното включване на забраната на т.нар. „двоен стандарт“ в приложение 1 към директивата.

„Местните предпочитания“ е аргумент, с който бизнесът се опита да отговори на притесненията на гражданите. Моля Ви, това просто не е разумно. Как може на тримесечни бебета да се определят местни предпочитания и защо продуктите от един клас, пригоден уж към местните вкусове, имат значителни разлики в съдържанието и пропорциите си?

Крайно време е „продуктовата дискриминация“ спрямо милиони европейци от Централна и Източна Европа да спре. Крайно време е Съюзът да постави всички европейци под общ знаменател.

Ivan Štefanec, za skupinu PPE. – Správu o dvojakej kvalite výrobkov považujem za veľmi dôležitú pre všetkých občanov. Je založená na prirodzenom princípe, že na našom spoločnom trhu musia platiť rovnaké pravidlá pre všetkých. Musí to platiť pre výrobcov, obchodníkov a, samozrejme, aj pre spotrebiteľov.

Pri každom opatrení musíme mať na pamäti predovšetkým záujem ľudí a ochranu spotrebiteľa. Ľudia sa nemôžu cítiť ako občania druhej či tretej kategórie podľa toho, čo si kúpia pri tovare pod vybratou značkou. Som si istý, že aj značka tovaru má byť garanciou kvality a každému serióznemu výrobcovi či predajcovi na tejto kvalite aj musí záležať.

Dnešnú správu ale prerokováame preto, že existovali a existujú prípady, keď to tak nie je. A nie je ich málo. Som preto rád, že na pôde Európskeho parlamentu táto správa vznikla a že má podporu aj v Európskej komisii. Riešenie vidím spolu s ďalšími kolegami predovšetkým v jednotnej metodológii, v posudzovaní dvojakej kvality výrobkov ako nekalej obchodnej praktiky a v posilnení postavenia spotrebiteľských organizácií.

Ani pri riešení tejto témy nepotrebujeme nové inštitúcie, ale lepšie využívanie existujúcich inštitúcií. Nepotrebujeme nové regulácie, ale intenzívnejšiu spoluprácu európskych a národných predstaviteľov a nepotrebujeme populizmus, ale najmä jasné dodržiavanie pravidiel.

Dôležitý je aj príslušný rozpočet na testovanie podozrivých výrobkov a lepšiu informovanosť pre rozlíšenie čestných od podvodníkov. Nemôžeme hádzať do jedného vreca všetkých a je dôležité aj posudzovanie každého konkrétneho prípadu. Ak niekto koná ale nečestne, musíme to vedieť v celej únii.

Verím, že predložená správa je dobrým krokom na ceste k odstráneniu dvojakej kvality výrobkov na našom spoločnom trhu, a preto si vás dovoľujem požiadať o podporu v takej podobe, v akej sme ju schválili vo Výbore pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa.

(Rečník súhlasil/rečníčka súhlasila s tým, že odpovie na otázku položenú zdvihnutím modrej karty (článok 162 ods. 8 rokovacieho poriadku).)

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – Dear friend, Mr Štefanec, I am addressing you as a close friend. Why do you think all these lower-quality products were found only in central and eastern Europe? Do you not think that central and eastern European citizens should have the same rights as the citizens of other countries in the European Union?

Ivan Štefanec (PPE), odpoveď na otázku položenú zdvihnutím modrej karty. – Áno, väčšina prípadov sa objavuje v strednej a východnej Európe, ale nie je celkom pravda, že všetky prípady sú len v strednej a východnej Európe. Takéto prípady sa objavujú aj medzi staršími členskými krajinami Únie. Preto je práve dôležité riešiť tieto prípady a je dôležité, aby sme naozaj mali rovnaké pravidlá, aby sme dodržali rovnakú kvalitu a rovnaké zloženie výrobkov pod rovnakou kvalitou. Ja som si istý, že to je aj v záujme všetkých čestných výrobcov-obchodníkov. Vždy musíme chrániť spotrebiteľa a spotrebiteľ musí dostať informáciu, podľa ktorej si musí slobodne vyberať.

Nicola Danti, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, un anno fa in quest'Aula il presidente Juncker diceva che nel mercato unico non ci devono essere cittadini di serie A e di serie B.

Il richiamo era a quei consumatori che ogni giorno acquistano prodotti che vengono commercializzati con lo stesso nome e la stessa confezione, ma che hanno differenti livelli di qualità, gusto e ingredienti a seconda dei paesi. Una pratica ingannevole, sempre più frequente, che riguarda non soltanto i prodotti alimentari, ma anche altri beni di largo consumo.

In un anno abbiamo percorso molta strada. Le modifiche legislative apportate dalla Commissione nel pacchetto consumatori e la risoluzione oggi al voto riconoscono l'importanza di affrontare questo fenomeno alla stregua di una pratica commerciale sleale.

Non vogliamo certamente imporre un prodotto unico o identico in tutta Europa, bensì garantire che siano evitati comportamenti scorretti e che i consumatori siano adeguatamente informati.

Jana Žitňanská, za skupinu ECR. – V prvom rade by som sa chcela poďakovať pani poslankyni Sehnalovej, a to nielen za vynikajúcu správu, ale najmä za tie roky trezlivej práce, bez ktorej by sme tu dnes o dvojakej kvalite potravín v Európe vôbec nehovorili.

Hoci sa týmto problémom postupne začala zaoberať aj Európska komisia, faktom zostáva, že kontrolné orgány jednotlivých štátov doteraz nevedia, čo je už považované za dvojakú kvalitu, ako majú pri posudzovaní výrobkov postupovať a ako majú zistené rozdiely riešiť.

Na európskej úrovni totiž neexistujú žiadne právne predpisy týkajúce sa dvojakej kvality a usmernenia a iné dokumenty Európskej komisie nie sú jasné a často sa v záveroch rozchádzajú. Európska komisia taktiež síce hovorí, že dvojité kvality neohrozuje zdravie občanov, avšak je potvrdené, že jednotlivé zložky vo výrobkoch na trhoch strednej, východnej či južnej Európy často obsahujú menej zdravé alternatívy, viac cukru, tuku alebo soli.

Úplne preto súhlasím s názorom pani spravodajkyne, že dvojaká kvalita a jej posudzovanie by sa malo konečne jasne vymedziť a spotrebiteľia by mali vedieť, čo kupujú, a tiež, aby prestali mať pocit, že pre tzv. nové členské štáty záruka kvality niektorých značiek potravín a kozmetiky neplatí.

Dita Charanzová, za skupinu ALDE. – Pane predsedajúci, vážený pane komisaři, dvojí kvalita výrobků je velice důležité téma pro naše občany. Je ale i důležitým tématem z hlediska toho, jak nám funguje vnitřní trh. Není přece možné, aby na vnitřním trhu EU existovali spotřebitelé druhé kategorie. Spotřebitelé, kterým jsou určeny méně kvalitní výrobky. Všichni spotřebitelé bez rozdílu přece očekávají, že pod stejnou obchodní značkou či obalem nakoupí v Unii identické zboží. A jsou tedy právem překvapeni, když zjistí, že tomu tak není.

Potřebujeme společnou a rozhodnou akci na evropské úrovni, a proto jsem ráda, že Evropská komise již představila legislativní návrh. Ruku v ruce s tím bychom měli již dnes ale využít možností stávajících předpisů a vytvořit tlak na výrobce a obchodníky, ale i na dohledové orgány. Těm je nutné zajistit vhodné podmínky pro jejich činnost a výrazně zintenzivnit vzájemnou přeshraniční spolupráci. Za podstatné také považuji posílení role spotřebitelských organizací. Ty mohou lidem pomoci ve chvíli, kdy mají o kvalitě daného zboží pochyby. Klíčové pro mě je ale konat. Čas běží, firmy by měly prokázat dobrou vůli a začít přijímat konkrétní kroky. O tomto tématu dlouho hovoříme a já jenom doufám, že už přejdeme od slov k činům.

Igor Šoltes, v imenu skupine Verts/ALE. – Hvala za besedo, lep pozdrav poročevalkam za odlično opravljeno delo.

Predsednik Komisije, gospod Juncker, je včeraj dejal, da ne sme biti razlik med severom in jugom, vzhodom in zahodom. Pa je temu res tako?

Tudi na področju hrane temu ni tako, ker so praksa in izsledki pokazali, da imamo hrano dvojne kakovosti, da so izdelki v enaki embalaži z različno vsebino in to nedvoumno so nedovoljene trgovinske prakse, ki jih je treba ustrezno sankcionirati.

Potrebujemo ustrezen nadzor nad delovanjem tržišča, da se ne zgodi ta tako imenovana nedovoljena praksa, ki vzpostavlja državljanu drugega reda, ki na nek način postavlja tudi, če se grobo izrazim, prehranski apartheid.

Mislim, da temu kot Parlament in Komisija moramo narediti konec, in iz trte so izviti izgovori proizvajalcev, da se prilagajajo lokalnim preferencam, ker kdo lahko trdi, da nekateri so pripravljeni oziroma da si zaslužijo slabšo hrano, slabše kvalitete, da pa to ni ustrezno seveda označeno.

Zato potrebujemo ostre in natančne ukrepe.

Jiří Maštálka, za skupinu GUE/NGL. – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, je evidentní, že dvojí kvalita potravin trápí zejména spotřebitele v nových členských státech EU. Je prokazatelné, že na trhu dostanete výrobky se stejnou značkou a stejným obalem, jako se prodávají např. v Německu, ale jejich kvalita, složení a použitá receptura je naprosto odlišná. Spotřebitel je tedy v podstatě podváděn. Vymlouvat se na to, že čeští spotřebitelé mají jiné chutě nebo cenové preference než ti němečtí, mi připadá naprosto směšné. A nemluvíme tady jenom o potravinách. Bohužel totéž platí i pro čistící nebo hygienické prostředky.

Vítám proto, že díky úporné snaze neúnavné kolegyně Sehnalové se s tímto problémem snad konečně začne něco dělat. Na dvojí kvalitu výrobků, pokud vím, upozorňuje od roku 2011. Vítám v tomto směru i legislativní iniciativu Komise, která snad konečně pochopila, že nám nejde o výmluvu, ale o problém skutečný. Je jistě správné revidovat směrnici o nekalých praktikách, nicméně jsem proto, aby diskriminační praktiky vůči spotřebitelům byly vloženy jako další položka na tzv. *black list* zakázaných praktik. Podepsal jsem v tomto duchu i pozměňovací návrh kolegyně Sehnalové a apeluji na všechny kolegy, kteří chtějí pro spotřebitele v EU něco udělat, aby tento návrh podpořili. Pevně doufám, že sliby nezůstanou jenom na papíře, nechceme přece mít v Evropě dvojí kvalitu spotřebitelů.

Marco Zullo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono numerose le ricerche che hanno evidenziato che nel mercato unico dell'Unione europea esistono prodotti alimentari e non della stessa marca, che a prima vista sembrano uguali, se guardiamo la confezione e la pubblicità, ma che invece possono essere di qualità diversa a seconda del paese in cui li comperiamo.

Allora può essere che i prodotti possano variare a seconda delle esigenze e dei gusti dei consumatori locali, ma pretendiamo che se i prodotti sono diversi allora devono essere diverse anche le etichette e le confezioni, perché il consumatore non deve essere ingannato, ma informato con precisione e trasparenza di questa diversità.

Allora questo percorso di trasparenza, come ha detto il Commissario, può essere aiutato, per esempio sostenendo le associazioni di consumatori nelle attività di test comparativi, rafforzando il ruolo del Centro comune di ricerca della Commissione, che può essere in supporto alle autorità nazionali che si occupano di sicurezza del mercato, e aggiungendo queste pratiche alla direttiva relativa alle pratiche commerciali sleali. Queste sono azioni che possono rendere il mercato unico più trasparente e vicino al consumatore.

Mylène Troszczynski, au nom du groupe ENF. – Monsieur le Président, les études invoquées pour expliquer les différences de qualité des produits au sein du marché intérieur sont insuffisantes pour justifier l'adoption de ce texte. Il faut se montrer plus prudent dans les conclusions, car l'adaptation des produits au marché respecte des mécanismes qui échappent naturellement aux législateurs.

J'entends bien la volonté clairement exprimée ici de vouloir à nouveau uniformiser et centraliser les procédures de contrôle au niveau de la Commission. Mais l'échelon de contrôle proposé paraît disproportionné. L'échelon local semble bien mieux adapté dans ce cas de figure. Les particularités locales ou nationales doivent être prises en compte, que ce soit dans le mécanisme de formation des prix, celui des normes ou des standards de production à respecter, comme les exigences des consommateurs, que ce soit en fonction de leur niveau de vie ou même des goûts de la population locale.

Il serait de bon ton de mettre un coup d'arrêt à cette centralisation excessive au sein de l'Union européenne, de ne pas infantiliser les consommateurs et de respecter la liberté des producteurs.

Dobromir Sośnierz (NI). – Panie Przewodniczący! Bardzo chciałbym poprzeć to sprawozdanie. Nieczęsto mi się to tu zdarza, wymaga to natomiast wiele samozaparcia. To sprawozdanie powinno składać się z jednego zdania: „mając na uwadze stosowanie mylących praktyk znakowania na rynku europejskim produktów o różnej jakości za pomocą identycznych lub łudząco podobnych etykiet, wzywa się państwa członkowskie do przyjęcia uregulowań zapobiegających temu zjawisku”. Koniec! Pani Sehnalová, na litość boską, 45 ustępów w kółko o tym samym! Czytanie tego jest bardziej szkodliwe niż te wszystkie dodatki do żywności, o których Pani tu pisze. Nie da się przez to przebrnąć: w kółko, rozwlekłe powtarzane jest to samo. Co my tu w ogóle mamy? Jakieś forum wysokiego szczebla do spraw poprawy funkcjonowania łańcucha dostaw żywności. Matko Boska! To brzmi jak nazwy komunistycznych instytucji, które pamiętam z dzieciństwa. Nie można w taki sposób pisać prawa, gdyż jest to legislacyjne gadulstwo. Prawo powinno być krótkie, jednoznaczne i łatwe do przeczytania dla wszystkich. Z tego względu postaram się poprzeć to sprawozdanie i naprawdę z zadowoleniem odnotowuję, że nie ma w nim nic o kobietach. Jest to bardzo dobry prognostyk.

Andreas Schwab (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst mal gilt mein Dank der Berichtsteratterin Frau Sehnalová und unserem Schattenberichterstatter Ivan Štefanec, denn ich glaube, dass, wenn die Abstimmung morgen in die richtige Richtung geht und wir es schaffen zu vermeiden, dass wir zweierlei Qualitätsstufen automatisch in Artikel 6 der Richtlinie über unlautere Geschäftspraktiken aufnehmen, dass wir dann für den Binnenmarkt etwas Wichtiges erreicht haben.

Für uns als EVP-Fraktion ist klar, und der Kollege Štefanec hat ja direkt darauf hingewiesen: Natürlich haben alle Verbraucherinnen und Verbraucher in Europa – egal, woher sie kommen – die gleichen Rechte. Und daran müssen sich auch alle Unternehmen in diesem Binnenmarkt messen lassen. Das hat die Kommission in ihrem Vorschlag ja auch zu Recht angedeutet. Deswegen herzlichen Dank, Herr Kommissar.

Allerdings haben nicht alle Menschen in Europa den gleichen Geschmack. Dieser Herausforderung müssen sich die Unternehmen stellen, und dieser Herausforderung muss sich auch der europäische Gesetzgeber stellen. Deswegen ist es richtig, dass wir Transparenz schaffen. Aber deswegen wird es weiterhin Produkte geben, in denen in Portugal ein anderer Fisch drin ist als in Polen. Und obwohl klar beide Länder mit P angefangen, haben die Menschen möglicherweise andere Vorstellungen davon, wie ein Fischstäbchen zu schmecken hat. Und deswegen gibt es vielleicht dann am Ende auch unterschiedliche Geschmacksmuster, die getroffen werden müssten. Deswegen ist Transparenz wichtig, dass die Beteiligten wissen, was darin ist. Und deswegen hoffe ich, dass wir den Bericht am Ende so abschließen können, wie er im Ausschuss auch verabschiedet wurde. Ich hoffe, dass die Kolleginnen und Kollegen dem am Ende auch zustimmen können.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Róża Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Andreas, ja wiem, że w Europie mamy różne gusty i różne przyzwyczajenia. Chciałabym jednak, żebyś uściślił, czy zgadzasz się z tym, że jeżeli zawartość dwóch puszek z rybami czy dwóch pudełek proszku do prania jest różna, to opakowanie nie może być myląco podobne? Na opakowaniu nie można tylko petitement wyjaśnić, co znajduje się w środku. Opakowanie musi być inne. Chciałabym, żebyśmy to bardzo wyraźnie zaznaczyli.

Andreas Schwab (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Vielen Dank für diese Möglichkeit, ein weiteres Beispiel herauszugreifen. Ich habe lange gebraucht, um zu verstehen, dass Waschmittel einer bestimmten Marke in Deutschland und Frankreich auf völlig unterschiedlichen Rezepturen beruhen, weil in Frankreich traditionell Ammoniak als Chemikalie der Sauberkeit in den Nasen der Menschen eine Rolle spielt und in Deutschland eben Chlor. Wir haben aber hier im Grenzgebiet zwischen Deutschland und Frankreich nie die Diskussion darüber angefangen, ob die Franzosen mit Ammoniak besser bedient sind oder die Deutschen mit Chlor.

Ich gebe aber zu, dass in der Situation, in der wir in Osteuropa und in ganz Europa momentan sind, derartige Geschmacksunterschiede natürlich eine politische Relevanz haben, und deswegen bin ich sehr wohl bereit zu sagen – das habe ich ja auch deutlich gemacht –, dass Transparenz wichtig ist. Ich würde aber nicht so weit gehen, dass deswegen die binnenmarktrelevanten Punkte, die für die Hersteller natürlich wichtig sind, um langfristig ein Produkt in ganz Europa vertreiben zu können, deswegen komplett verboten werden sollten. Wenn es gelingt, die Geschmacksmuster in den Räumlichkeiten von Bädern und WCs zu vereinheitlichen und Ammoniak und Chlor irgendwie zusammengebracht werden können, dann hätte ich damit kein Problem. Und ich würde es ungern sehen, wenn wir das den Herstellern per se verbieten, weil am Ende natürlich für die Produktion dieser Chemikalien Kosten entstehen und der Binnenmarkt seine Wirkung nur voll entfalten kann, wenn sie wirklich die günstigsten Produktionsvarianten wählen können.

El presidente. – Se dirigían dos tarjetas azules también al señor Schwab. Ocurre, sin embargo, que los debates que todavía quedan pendientes han de finalizar a las 11.45 horas. De esta forma, si concediéramos ahora tarjetas azules, una vez que además ya aceptó una —había dos más propuestas—, el debate no terminaría jamás, razón por la cual lamento enormemente decirles que de momento no habrá más tarjetas azules, en este caso para el señor Schwab, porque acaba de aceptar una y ha respondido sobre la misma.

Eric Andrieu (S&D). – Monsieur le Président, il n'y a pas quatre Europe. Une que l'on voudrait au nord, une que l'on voudrait au sud, une que l'on voudrait à l'ouest et une que l'on voudrait à l'est. Il y a une Europe, un seul marché intérieur et les mêmes règles doivent s'appliquer pour tous. Il n'y pas d'Européens de deuxième ou de première zone: nous sommes tous des Européens et nous avons droit à la même protection, surtout lorsqu'il s'agit de denrées alimentaires, et donc de santé humaine. La santé d'un Européen ne vaut pas moins à l'est qu'à l'ouest, au nord ou au sud.

L'existence de disparités entre les produits commercialisés et distribués sur le marché unique, sous le même nom de marque et avec un même emballage est inacceptable. Face à ce scandale, les autorités nationales des 28 et la Commission européenne doivent impérativement se coordonner pour une meilleure coopération transfrontalière et un partage des données plus efficace sur ces produits. Il est fondamental de lutter contre le double niveau de qualité au sein de l'espace européen. Je vous demande, Monsieur le Commissaire, de mesurer le degré de gravité – et je sais que vous le mesurez – du problème en complétant votre communication d'avril dernier et de publier des résultats au plus tard à la fin de cette année.

Ангел Джамбазки (ECR). – Г-н Председател, скандалният факт, че едни и същи търговски марки се продават с различно съдържание в различните части на Европа, много ясно показва отношението на предприемачите от част от западните държави.

Да продаваш една марка с различно качество означава, че ти смяташ, че хората в различните части на Европа заслужават да консумират различни неща на еднаква цена. И ако при газирани напитки или някакви подобни неща може да има избор дали да си ги купиш или не, когато говорим за различно качество на детските храни, тук нещата вече стават гротескни. Ясно показват незабравен колониален менталитет. Ясно показват разделението на Европейския съюз на ядро и на периферия и убеждението, че в периферията могат да се консумират храни и напитки с различно съдържание, които съвсем очевидно ги правят по-нискокачествени.

И оправданието, че не са вредни, тук не работи. Не става дума дали са вредни или не. Става дума за това, че някои смята, че хората в Източна и Централна Европа заслужават да консумират по-некачествени стоки. На това лицемерие трябва да се сложи край!

Филиз Хюсменова (ALDE). – Г-н Председател, общият европейски пазар намалява пречките пред търговците и улеснява печалбата. Той носи ползи за потребителите, но не и когато се злоупотребява с него. След като са налице двойни стандарти при храните и други стоки, то той има нужда от подобрение. Как? Чрез усъвършенстване на нормативната база, стриктното ѝ прилагане, повече контрол и по-високи санкции, насочени срещу нелоялните търговски практики.

Въпросът за храната и здравето на европейските граждани не търпи компромиси. Като потребител и гражданин на страна, засегната от двойния стандарт, настоявам да се гарантира, че всички европейски потребители се ползват в пълна степен от своите права съгласно законодателството на Съюза.

Ключова дума при преодоляване на проблемите е „отговорност“. Отговорност от всички и от всеки по веригата – Европейска комисия, правителства, надзорни органи, производители, търговци и потребители.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Gerb. Pirmininke, iš tikrųjų mano tautiečiams Lietuvoje svarbu žinoti, kad mes esame lygiaverčiai, o ne žemesnės klasės europiečiai, kuriems galima brukti prastesnės kokybės produktus. Buvau šešėlinis šio klausimo pranešėjas Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitete, įdėjau daug pastangų, kad būtų parengti kokybiški pasiūlymai, kad būtų pažaboti šie gamintojų ir prekybininkų pagudravimai. Tie gudravimai kartais prilygsta paprasčiausiam apgaudinėjimui, kurio pasekmės – prastesnė žmonių sveikata, blogesnė savijauta, nuvilti lūkesčiai. Mums reikia aiškiai nustatytą bendrą europinių taisyklių, kad pasiektume tvarų ir negrįžtamą sprendimą, o mūsų piliečiai nebūtų laikomi antrarūšiais.

Róža Gräfin von Thun und Hohenstein (PPE). – Panie Przewodniczący! Niedawno na rynki w Europie, w tym na rynek polski, weszły nowe, bardzo popularne amerykańskie chipsy. Niestety w Polsce skład nowo wprowadzonego produktu był inny niż ten w zachodniej części Unii, gdzie nie zawierał oleju palmowego ani glutaminianu sodu jak u nas. Jednak dzięki masowemu sprzeciwowi konsumentów producent zapowiedział zmianę składu. Presja ma oczywiście sens.

Cieszę się, że reakcja konsumentów wpłynęła na politykę producenta, ale to nasze prawo powinno zapewniać obywatelom odpowiednią ochronę przed nieuczciwymi praktykami i powinno wszystkich obywateli Unii Europejskiej chronić w ten sam sposób. Jest to częścią naszej odpowiedzialności.

Dalej będę zabiegała o to, żeby takie samo opakowanie oznaczało taką samą jakość i zawartość produktu w całej Europie. Dziś oczekujemy kolejnych zdecydowanych działań ze strony Komisji Europejskiej, a w projekcie pilotażowym, który przygotowałam, zapisaliśmy, że Parlament Europejski będzie brał udział w pracach nad położeniem kresu tym nieuczciwym praktykom. Zapewniam, Panie Komisarzy, jesteście na to gotowi.

Christel Schaldemose (S&D). – Hr. formand! Jeg har ikke så lang tid, så lad mig være meget direkte. Det er fuldstændigt uacceptabelt på EU's indre marked, at vores forbrugere bliver behandlet forskelligt, afhængig af om man kommer fra Vesteuropa eller Østeuropa. Nu har vi sikret, at virksomhederne har et indre marked, hvor de kan afsætte deres varer over det hele. Og alligevel er der virksomheder, der vælger at behandle forbrugerne vidt forskelligt. Det samme produkt på ydersiden, men vidt forskellige kvaliteter på indersiden. Det skal vi ikke finde os i! Jeg synes, vi skal forbyde denne urimelige handelspraksis i EU. Vi har ikke andenrangsforbrugere i Europa. Tag dog og sælg nogle ordentlige produkter til vores forbrugere overalt i Europa! Jeg håber virkelig, at vi får sendt et tydeligt signal i dag fra Europa-Parlamentet, og jeg håber virkelig, at vi kan stå sammen her i Europa-Parlamentet om at forbyde denne helt uacceptable, urimelige handelspraksis. Forbrugerne i Europa skal være de samme, de skal behandles ligeværdigt og ikke på to forskellige niveauer.

Inese Vaidere (PPE). – Godātie kolēgi! Jau pirms četriem gadiem, uzsākot šo periodu, mēs ļoti aktīvi ar kolēģiem no Horvātijas, Polijas, Slovākijas, Čehijas uzsākām darbu pie diskriminācijas novēršanas produktu kvalitātē, kādu mēs vērojam, un mani Latvijas pilsoņi par to sūdzējās, starp Austrumeiropu un Rietumeiropu.

Mēs izmantojam visus iespējamus līdzekļus, lai pārliecinātu mūsu Rietumu kolēģus, ka tā ir problēma. Un jāsaka, ka tikai pērn, kad šo problēmu bija sadzirdējusi arī Komisija un Juncker savā runā, šis darbs tiešām ieguva paātrinājumu.

Īpaši paātrinājumu tas ieguva tad, kad mēs Budžeta komitejā panācām līdzekļus projektam, lai pētītu metodoloģiju, kā salīdzināt produktus. Arī šogad esam iesnieguši priekšlikumu, lai pētījumi notiktu arī attiecībā uz nepārtikas produktiem.

Ir pilnīgi skaidrs, ka diskriminācija ir jāizbeidz. Ir pilnīgi skaidrs, ka marķējumam identiskiem produktiem ir jābūt identiskam, un, ja produktu kvalitāte atšķiras, ir jābūt citam marķējumam. Skaidrs, ka šīs atšķirības, kas pastāv, ļoti lielā mērā ir noteiktas ar to, ka lielās kompānijas uz Austrumeiropas un Viduseiropas patērētāju mūļkošanas rēķina iegūst lielāku peļņu.

Es ļoti ceru, ka Komisija nopietni apsvērs mūsu priekšlikumus. Es esmu pārliecināta, ka ir vajadzīgi gan tomēr labojumi likumdošanā – Eiropas likumdošanā, gan arī uzraudzības iestādēs, jo citādi atsevišķās iestādēs diez vai tiks ar šo problēmu galā.

Tātad, Komisija, turpinām strādāt!

Ева Майдел (PPE). – Г-н Председател, вчера Жан-Клод Юнкер отново спомена, че Европа трябва да бъде голяма на големите теми и малка по малките въпроси. Ние, като част от нашите общества, обаче знаем, че има теми, които само изглеждат малки, но всъщност оставят големи впечатления в нашите съграждани.

Голямата политика понякога е голяма само по коридорите на нашите институции. Една такава малка, но всъщност много голяма тема са двойните стандарти на продуктите в Европа. Една напитка, козметика или шоколад, продадени с цена и опаковка на позната марка, но с лошо качество, не поддронва доверието в самата марка, колкото в европейската способност да се осигури равно третиране за нашите граждани в целия Съюз.

Точно затова ние трябва да се погрижим да има общи правила за качеството на стоките за всички европейци. Ние в ЕНП настояваме да имаме и обща методология за тестване на храните, разработена от Общия център за изследване на Европейската комисия в цяла Европа.

Не трябва да забравяме, че второто качество стоки не създава второ качество европейци, а само второ качество Европа.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Domnule președinte, nu o singură dată lăcomia a dus la obținerea de profituri prin înșelarea consumatorilor. Am văzut acest lucru în sectorul financiar și vedem acum aceeași poveste în comerțul cu branduri globale, în special în țările din Est. Unele companii transnaționale au găsit un teren fertil în aceste țări din Est, unde, zeci de ani, consumatorii nu au avut niciun drept să protesteze cu privire la calitatea produselor.

Asemenea practici trebuie interzise, deoarece cetățenii europeni din țările din Est trebuie să aibă aceleași drepturi ca ceilalți cetățeni din restul Uniunii Europene.

Intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»)

Norbert Erdős (PPE). – Köszönöm szépen a szót, Elnök úr! Tisztelt képviselőtársaim! Tisztelt Biztos úr! Az Európai Unió nem engedheti meg, hogy bárki ugyanazon a márkanév alatt rosszabb minőségű terméket kapjon, mint egy másik tagállamban vásárló polgártárs! A mostani jelentéssel végre egy világos politikai és jogi iránymutatás meghozatalára kerül sor a kettős termékminőség elleni harcban. Kifejezetten örülök, hogy javaslataim, mint például az F-szám vagy a Bizottság Élelmiszerbiztonsági Központi Laboratóriumán belül egy új uniós megfigyelő és ellenőrző egység kialakítása, vagy például másik javaslatom, a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelv módosítása, vagy például harmadikként ugyanazon márkán belül eltérő minőségű termékek árusításának tiltása bekerültek az állásfoglalásba. Sehnaľová jelentésteľvőnek, Nekov véleményadó úrnak, valamint a többiek munkáját nagyon szépen köszönöm! Kiváló jelentés született. Köszönöm, hogy meghallgattak!

Maria Grapini (S&D). – Domnule președinte, domnule comisar, stimați colegi, vreau să adaug la ceea ce s-a spus aici – cu care sunt de acord, mai puțin cu ceea ce spunea domnul Schwab – că, anul trecut, grupul nostru, un grup de colegi din Cehia, Croația, România și Italia, am organizat o conferință – și vreau să trag un semnal de alarmă.

Companiile mari care au fost prezente la această dezbatere vizavi de produsele duale au ridicat câteva argumente absolut aiuritoare. Au ridicat problema gustului – așa cum am auzit și aici, că fiecare țară are alt gust – și au ridicat problema puterii de cumpărare.

Stimați colegi, eu vin din zona producătorilor. Dacă vrei un gust specific într-o anumită țară, îi pui un ambalaj specific și o etichetă specifică. Dacă îți cont de puterea de cumpărare, aduci în țara aceea un produs de calitate întâi, cu un ambalaj specific, și alt produs de calitate a doua, cu alt ambalaj specific.

Aici este vorba de înșelăciune și nu numai de faptul că avem cetățeni de mână a doua sau mână întâi. E o înșelăciune, e o concurență neloială și, domnule comisar, trebuie să aveți grijă că aceste mari companii nu au de gând să renunțe, chiar dacă noi aici adoptăm un regulament.

Vreau să fie votat amendamentul pe care raportoarea l-a înaintat și l-au semnat peste 70 de colegi, pentru că avem nevoie de protecția consumatorilor, avem nevoie de tratament egal, avem nevoie de a îndepărta această înșelăciune și banii necuveniți pentru marile companii.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, τα προϊόντα δύο ποιότητων στην ενιαία αγορά πραγματικά είναι μια γάγγραινα διότι υπάρχει μία διακριτική μεταχείριση εις βάρος των καταναλωτών, κυρίως στην Ανατολική Ευρώπη, και αυτό πρέπει να σταματήσει. Κύριε Πρόεδρε, σε λίγη ώρα ο πρωθυπουργός των Σκοπίων, Zoran Zaev, θα μιλήσει στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Πρόκειται για μια φιάστα προκειμένου να στηριχθεί η κατάπτυστη συμφωνία των Πρεσπών που υπέγραψε ο Zaev με την κυβέρνηση Τσίπρα-Καμμένου. Καταγγέλλω την παρουσία του Zaev στην Ευρωβουλή. Δεν πρόκειται με την παρουσία μου να νομιμοποιήσω τις σπονδές στον Zaev και στην κατάπτυστη συμφωνία των Πρεσπών. Όχι στην καπηλεία του ονόματος της Μακεδονίας μας και της Ιστορίας μας! Η Μακεδονία είναι μία και ελληνική! Αποχωρώ σε ένδειξη διαμαρτυρίας.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχάς θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για την έκθεση που μας παρουσίασε αλλά κυρίως για την πολυετή αφοσίωσή της στην ανάδειξη και προσπάθεια επιλύσεως ενός σοβαρού θέματος το οποίο έχει πολλές διαστάσεις και επηρεάζει σημαντικά τη ζωή των Ευρωπαίων πολιτών. Θεωρώ ανεπίτρεπτο να παραπλανούν τους καταναλωτές οι κατασκευαστές, οι παρασκευαστές αλλά και οι εταιρείες με το να παρουσιάζουν προϊόντα διπλής ποιότητας χωρίς να τους δίνουν τη δυνατότητα να διακρίνουν τη σύνθεση και τα χαρακτηριστικά τους. Για να αποφύγει το ενδεχόμενο να πέσει θύμα παραπληροφόρησης, κάθε Ευρωπαίος πολίτης έχει το δικαίωμα να μπορεί να διακρίνει τη σύνθεση, την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά ενός προϊόντος, ειδικά όταν είναι τρόφιμο, είτε το αγοράσει στην πατρίδα του, είτε σε κάποια άλλη χώρα την οποία επισκέπτεται. Για να συμβεί αυτό, θα πρέπει η Ευρωπαϊκή Ένωση να εφαρμόσει αυστηρά την υφισταμένη νομοθεσία, να προστατεύσει τους πολίτες της και αν χρειαστεί να αναθεωρήσει αυτή τη νομοθεσία.

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, kolegyně a kolegové, to, že stejný obal má obsahovat stejný výrobek stejné kvality, tomu všichni rozumíme a je překvapivé, že trvalo tolik let přesvědčit také Komisi k tomu, aby pomohla toto pravidlo, tuto spravedlnost prosadit. Jsem ráda, že právě na půdě Evropského parlamentu vznikla řada iniciativ a Komise vyslechla volání po jasnějších pravidlech.

Jsmе hrdá, že v tomto procesu sehrála důležitou roli Česká republika. A chci poděkovat kolegyni Olze Sehnalové, která se tomuto tématu skutečně velmi systematicky věnuje řadu let. Bylo to také Ministerstvo zemědělství ČR, které prosadilo toto řešení na úrovni Rady ministrů. Metodika, kterou připravila Evropská komise, může pomoci členským státům posoudit, zda výrobek porušuje pravidla, a první výsledky bychom měli znát co nejdříve. Samozřejmě očekávám pozitivní výsledek také při řešení směrnice, kterou budeme projednávat. Děkuji ještě jednou kolegům za tuto zprávu.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Domnule președinte, vreau să vă spun că este absolut inacceptabil să avem produse de calitate mai slabă, mai proaste în Europa Centrală și de Est – pentru că aici este problema. – și nu mă refer numai la asemenea produse, cum au fost, de exemplu, acelea pentru bebeluși, pentru nou-născuți, care este o problemă extrem de gravă și ar trebui analizată și de alte foruri ale Uniunii Europene.

Mă refer – și s-a menționat aici – și la produse bancare, care sunt mult mai proaste și în dezinteresul clienților în Europa Centrală și de Est, la produse de asigurări, care sunt diferite în Europa occidentală și în Europa Centrală și de Est.

În același timp, vreau să vă spun că există un sentiment crescut de discriminare, pe care îl simt cetățenii în Europa Centrală și de Est, și mă refer aici la acest lucru pentru că îl avem printre noi pe Înalțul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, doamna Mogherini. Este o situație gravă, pentru că cetățenii din Europa Centrală și de Est se simt discriminați, iar acest lucru trebuie să înceteze.

Este cazul României și al Bulgariei cu spațiul Schengen, unde suntem ținuți în loc de 12 ani, fără să fim primiți în acest spațiu comun, deși îndeplinim toate condițiile. Este o situație inacceptabilă, care trebuie să înceteze cât mai curând.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedavajući, slušajući jutros jezike koji dominiraju u ovoj vijećnici, evidentno je da veliki problem pritišće narode srednje i istočne Europe. Dakle, problem je jasan, diskriminacija je tu sigurno.

Mogu reći da smo gospođa Šojdrova i ja prije dvije godine organizirale jednu izložbu ovdje u Europskom parlamentu na kojoj smo prezentirali proizvode iz Hrvatske, Njemačke i Češke. Razlika ne samo što je bila u okusu, razlika je bila i u sastavu proizvoda. Konkretno, krumpir koji je osnovni sastojak čipsa nije postojao u čipsu koji se prodavao na hrvatskom tržištu. Iz toga vam je sve jasno.

Znači, evidentno je da dvojna kvaliteta proizvoda utječe na zdravlje i nitko ne može reći da neko dijete, beba od tri mjeseca, može imati ukus ovaj ili onaj. Dakle, ne radi se o nikakvim lokalnim i regionalnim ukusima ili okusima, radi se o tome da želimo jednakost i dosta je bilo govora o tome da želimo Europu, istok i zapad jednak, ali to su samo bile riječi. Znači, dosta je riječi, želimo prijeći na djela i molimo Komisiju da konačno ovo zakonodavstvo promijeni.

Mihai Țurcanu (PPE). – Domnule președinte, dragi colegi, domnule comisar, calitatea dublă a existat, există și va exista dacă noi astăzi, în plenul Parlamentului, nu dăm un vot masiv cu plus. Și spun acest lucru pentru că sunt raportor în acest raport și am avut întâlniri cu cei implicați și nu putem accepta explicații de genul „producătorii se bazează pe percepția gustativă a consumatorilor” sau „ajustează rețetele cu ingrediente mai ieftine, doar pentru a se alinia la puterea de cumpărare a anumitor cetățeni”.

Domnule comisar, ne-a fost frică să vă trimitem - „frică”, colegii nu au vrut să trimitem – amendamente foarte concrete, dar vă cer, aveți această posibilitate, să înființați sau să dați atribuții unei direcții, unui serviciu de-al dumneavoastră, care să auditeze pe fluxul de producție aceste fabrici care sunt suspicinate de dublu standard. Numai așa putem să tragem semnale puternice și să avem o acțiune coerentă pentru a stopa acest fenomen atât de jignitor pentru toți consumatorii Europei.

Franc Bogovič (PPE). – Pravičnost, enakost, to sta osnovni vrednoti, na katere stavi Evropska unija. In če kje morajo te vrednote obveljati, morajo obveljati ravno pri hrani, pri našem najobčutljivejšem artiklu, se pravi pri živilskih proizvodih in pa pri osnovni hrani.

Mi smo poklicani, da opozorimo na to, kar se dogaja, da ni pravično, da ni fer, da je kaznivo pravzaprav, da lahko z zavajajočimi etiketami ali pa vsebinami, kot je palmovo olje, zasipujemo vzhodnoevropske trge, srednjeevropske trge, na Zahodu se pa temu izognemo.

Zato je prav, da je bilo sprejeto to poročilo, da bo sprejeto. Iskrene čestitke vsem, poročevalki in pa vsem poročevalcem v senci za dobro poročilo.

Skupaj pa nam je naloženo sedaj, da na osnovi zaključnega dela Komisije, pa tudi nas, in pa pritiskov s strani potrošnikov naredimo red na tem trgu, ki je najbolj občutljiv.

(Fin de las intervenciones con arreglo al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»))

Vytienis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for their remarks and for their unanimous support. I can see that all Members, irrespective of their political group, are ready to support this report. I can only express the Commission's sincere desire to work with all of you to find a solution that will address the concerns of those among us who have been calling for more action on this issue, while at the same time making sure this does not create any distortions in our Member States and our single market.

I believe that we all wish for fairness and equality on the European single market. I hope that together we will achieve these goals as soon as possible: let us, as soon as possible, adopt the report and adopt our proposals and fair trade practices, and see how we can really enforce our instruments for defending consumer rights.

Olga Sehnalová, zpravodajka. – Pane předsedající, vážený pane komisaři, kolegyně a kolegové, dovolu mi srdečně vám poděkovat za dnešní debatu a za všechna slova podpory. Dovolte mi, abych využila téhle své poslední minuty, abych poděkovala kolegům, stínovým zpravodajům ve výboru IMCO a také zpravodajům stanovisek ve výborech ENVI a AGRI, Biljaně Borzanové a Momchilu Nekovovi. Jsem také ráda, že to byli sociální demokraté ve výboru IMCO, kteří iniciovali vznik této zprávy. A věřím, že naše dnešní hlasování potvrdí připravenost našeho Parlamentu vedle řady konkrétních doporučení, která v té zprávě jsou, také pozměnit již zmiňovanou směrnici o nekalých obchodních praktikách. Jedná se o důležité gesto směrem k občanům, že vedle přiznání problému tady existuje taky skutečná ochota ho řešit.

El presidente. – Se cierra el debate.

La votación tendrá lugar hoy.

Declaraciones por escrito (artículo 162 del Reglamento interno)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Dvejetainis kokybės klausimas Europos Parlamento pradžioje atidžiai domėtis dar 2011 m., kai Slovakijos Respublikos vartotojų asociacijos atliktas tyrimas parodė, kad šešių firminių maisto produktų sudėtis ir kainos septynioje ES šalyse labai skiriasi. Imdamasi tolesnių su šiuo tyrimu susijusių veiksmų, pranešėja pirmiausia kreipėsi į Komisiją su klausimu, ar, Komisijos nuomone, ši dvejetainė kokybė yra problema, susijusi su bendrosios rinkos veikimu ir vartotojų apsauga. Pritariu Parlamento pozicijai, kad vienodos galimybės naudotis aukštos kokybės prekėmis nediskriminacine tvarka bendrojoje rinkoje turėtų būti reali visų Europos piliečių teisė. Jei taip nėra, gali būti padaryta didelė žala esminiam bendrosios rinkos veikimui ir vartotojų pasitikėjimui bendrąja rinka. Be to, vartotojai turėtų būti aiškiai ir skaidriai informuojami, kad produktas, kurį jie įsigijo arba apie kurį jie žino kitoje valstybėje narėje, yra

skirtingas siekiant išvengti vartotojo suklaidinimo ir jo klaidingo bendro požiūrio į įsigijamą produktą. Taip pat svarbu didinti vartotojų informuotumą apie produktus, jų savybes ir sudėtį. Būtina pažymėti, kad prekyba tikslingai skirtingos sudėties produktais skirtingose ES dalyse, kuriuos vartotojas gali lengvai palaikyti identiškais, yra nesąžininga praktika, ir todėl neturėtų būti priimtina. Todėl Parlamento pranešėja šiuo klausimu mano, kad nesąžiningos komercinės veiklos direktyvos I priedo papildymas kita klaidinančios komercinės praktikos kategorija yra veiksmingiausias būdas spręsti visus su akivaizdžia dvejopa kokybe susijusius klausimus Europos Sąjungoje.

Andor Deli (PPE), írásban. – Mikor pár éve megjelentek az első hírek az élelmiszerek kettős minőségével kapcsolatban, azaz hogy a kelet-európai piacon silányabb minőségű termékeket kínálnak a fogyasztóknak, mint a nyugat-európai polgároknak, az EU illetékesei és a vezető élelmiszergyártók, csak legyintettek egyet, sőt tréfát csináltak belőle. Ma, köszönve a jelentéstevő asszonynak, kezünkben tarthatjuk a jelentést, amely megállapítja, hogy az élelmiszergyártók azonos vagy a fogyasztók számára megkülönböztethetetlen csomagolásban eltérő összetevőkből, eltérő minőségű vagy tömegű termékeket hoznak forgalomba az Unió egységes piacán. A márkanév, a csomagolás kialakítása, a hirdetésekben mutatott kép első pillantásra ugyanaz, mégis a recept, az összetevők vagy azok aránya eltérő. Nem más ez, mint a fogyasztók szándékos megtévesztése a nagyobb haszon reményében. Sajnos ez általában a kelet-európai fogyasztók kárára történik. A gyártók sok esetben a különböző helyi ízlésekkel magyarázták a termékösszetevők eltérését. Viszont a kutatások kimutatták, hogy nem csak az élelmiszerek, de más fogyasztói cikkek, mint például a mosó- és tisztítószer minősége is silányabb. Az már nehezen magyarázható meg, hogy a kelet-európaiak miért szeretnék a rosszabb minőségű mosószerket?! Az óráállítással kapcsolatban láthattuk, hogy a Bizottság nagyon gyorsan tud lépni, ha akar. Itt egy újabb, égető téma, amely már több éve megoldásra vár! Várjuk a Bizottság jogalkotási lépéseit!

Karol Karski (ECR), na piśmie. – Wyrażam satysfakcję z faktu, że problem tzw. podwójnej jakości produktów został dostrzeżony przez najważniejsze instytucje UE. Dziękuję Pani Posel Sprawozdawczyni za inicjatywę w postaci tego sprawozdania. Biorąc pod uwagę fakt, że brak jeszcze konkretnej propozycji legislacyjnej w tym zakresie, nasz głos jest szczególnie ważny. Uważam, że problem powinien zostać dokładnie wyjaśniony i to nie tylko w odniesieniu do żywności, ale również artykułów gospodarstwa domowego oraz środków czystości.

Tłumaczenia producentów, jakoby zmiany w składzie ich produktów w poszczególnych państwach wynikały tylko z ich „troski o różniące się lokalne gusta i smaki”, są naiwne i nieprzekonujące. Producenci nie prezentują, w jaki sposób zbadali rzekome preferencje smakowe Czechów, Słowaków, Chorwatów czy Polaków; nie wykazali, według jakich danych jedna grupa konsumentów oczekuje mniejszej zawartości ryby w paluszkach rybnych, a większej oleju palmowego w maśle. Cieszy nas chęć opracowania odpowiednich metodologii postępowań przed organami konsumenckimi w poszczególnych państwach, aby zastosować narzędzia, które są do wykorzystania na szczeblu lokalnym. W kolejnym stadium istotne jest również zaakcentowanie roli KE – jej rola musi jednak zostać odpowiednio wyważona.

Podsumowując: popieram tekst sprawozdania, ponieważ w obecnej formie proponuje ono odpowiedni nacisk na producentów, ale bez zbyt daleko idących projektów harmonizujących legislację w tym zakresie na szczeblu unijnym.

6. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)

6.1. Uganda, Verhaftung von der Opposition angehörigen Parlamentariern

El presidente. – El siguiente punto del orden del día es el debate sobre seis propuestas de Resolución relativas a Uganda, detención de diputados de la oposición (2018/2840(RSP)).

Charles Tannock, author. – Mr President, it's unclear exactly what happened on 13 August this year in a northwest province of Uganda during political campaigning for a by-election. President Museveni's vehicle was indeed attacked but lethal force was used against protesters. Opposition politicians such as Robert Kyagulanyi were detained and allegedly even tortured. But this lack of clarity over the facts does not mask the definite increase in concern expressed over increased repression of the political opposition in Uganda.

The deterioration of the fundamental freedoms of expression, assembly and association in Uganda is indeed worrying, as are President Museveni's efforts now to entrench his power by changing the law to allow a president to hold office over the age of 75. Over the next three years before the elections in 2021, the international community must watch closely and call on the Museveni Government to investigate all human rights abuses, to uphold the rule of law and freedom of speech, and to fight hard to prevent election fraud and corruption.

Maria Heubuch, *Verfasserin*. – Herr Präsident! Wollen wir wirklich Partner für Kriminalität werden? Denn genau das werden wir, wenn wir hier schweigen. Wenn Abgeordnete, wenn Journalisten hinter Gitter kommen, Schläge und Folter in der Haft, also Menschenrechtsverletzungen, an der Tagesordnung sind, dann können wir Grünen das nicht akzeptieren. Das muss gestoppt werden!

Wir Grünen stehen an der Seite von Bobi Wine. Bobi Wine ist nicht nur ein Oppositionsführer, er ist eine Gallionsfigur für junge Menschen, er lehrt sie Frieden und Demokratie, er wirbt für Menschenrechte, und seine Stimme darf nicht verstummen.

Wir fordern die Freilassung der Gefangenen. Wir fordern eine Untersuchung der Vorfälle und Strafverfahren gegen die Täter, auch gegen die Polizei. Wir müssen in der Entwicklungszusammenarbeit mit Uganda die eigene Menschenrechtskommission des Landes so unterstützen, dass sie kein zahnlöser Tiger bleibt. Wir haben die Möglichkeiten, hier Druck auszuüben, und wir müssen hier Druck ausüben.

Cécile Kashetu Kyenge, *autore*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, se da una parte l'Uganda si sta mostrando al mondo come paese accogliente nei confronti dei rifugiati, in quanto ad oggi ne ospita 1,4 milioni, dall'altra non possiamo chiudere gli occhi davanti a vicende che minano la libertà e i diritti umani e civili.

Sicuramente la legge che rimuove il limite di età massimo a 75 anni per le elezioni presidenziali ora sta muovendo diversi gruppi a manifestare contro il Presidente Museveni, in carica dal 1986 e candidato ancora una volta nel 2021 nonostante la sua età.

Le elezioni municipali ad Arua hanno portato a nuovi dissidi nel paese e a violenze che si sono propagate in tutta l'Uganda. Polizia ed esercito ugandese sono stati al centro degli scontri durante manifestazioni e dibattiti politici. L'arresto di membri del Parlamento appartenenti all'opposizione, come nel caso di Bobi Wine, e un elevato tasso di morti e feriti, non possono essere trascurati.

Ancora una volta ci impegniamo a sottolineare che la libertà di espressione e i diritti fondamentali non possono essere messi a tacere con la violenza. Tutto il mio augurio di buona guarigione a Bobi Wine.

Lola Sánchez Caldentey, *autora*. – Señor presidente, el 13 de agosto de este año la policía y el ejército ugandeses arrestaron y golpearon a cuatro miembros de la oposición del Parlamento, al menos a dos periodistas y a otras veintinueve personas antes de las elecciones locales. Los políticos de la oposición y el abogado de los acusados han dicho que los detenidos fueron torturados durante su arresto. Estos hechos subrayan, de nuevo, las violaciones a la libertad de asociación, reunión y expresión especialmente graves en Uganda. Sin embargo, el presidente Museveni, en el poder desde el año 86 y acusado de fraude electoral, continúa con un importante apoyo occidental.

Antes le apoyábamos por el rol que jugaba en la lucha contra el terrorismo yihadista y ahora le apoyamos sobre todo por su apoyo en la consecución de nuestros objetivos de política migratoria. O, dicho de otro modo: Uganda nos hace el trabajo sucio, sirviendo de tapón para los migrantes de Somalia y Congo que quieren buscar una vida mejor huyendo de la miseria y de la guerra; por eso es nuestro socio.

Basta ya de incoherencia. La Unión Europea tiene que condenar el régimen autoritario ugandés y ponerse del lado, de una vez, de los derechos humanos y de las libertades fundamentales.

Joachim Zeller, *Verfasser*. – Herr Präsident! Uganda ist für die Stabilität in Zentral- und Ostafrika ein wichtiges Land. Uganda ist an friedensschaffenden Maßnahmen in Konfliktregionen beteiligt. Uganda hat viele Flüchtlinge aus dem Südsudan und der DR Kongo aufgenommen, es ist für die EU ein wichtiger Partner.

Umso mehr macht uns die politische Situation im Lande besorgt. Seit 1986 herrscht Präsidenten Museveni mit harter Hand. Erst im Frühjahr hat er die Verfassung ändern lassen, um ohne Altersbeschränkung weiter im Amt bleiben zu können, auch nach den nächsten Wahlen. Aber die Unzufriedenheit, insbesondere der jungen Bevölkerung – drei Viertel aller Einwohner in Uganda sind unter dreißig Jahren – wächst. Und mit dem Eintritt des populären Künstlers Bobi Wine in die Politik auf der Seite der Opposition gibt es einen ernsthaften Gegenspieler zu Museveni. Bei Nachwahlen in einigen Wahlkreisen konnten Oppositionskandidaten diese bereits gewinnen.

Wie nervös das Museveni-Regime im Vorfeld der Wahlen in zwei Jahren ist, zeigte es bei den Ereignissen im August, wo nach einer Wahlkampfveranstaltung der Fahrer von Bobi Wine erschossen, Bobi Wine selbst wegen Landesverrats inhaftiert und mehrere seiner Parteigänger und Journalisten ins Gefängnis geworfen wurden. Die Vorgänge vom August müssen aufgeklärt werden. Eine demokratische Entwicklung sollte von uns nachdrücklich unterstützt werden.

Marietje Schaake, *author*. – Mr President, the arrests of Ugandan opposition politicians, as well as serious human rights violations such as extra-judicial killings and the excessive use of force, were reason for the UN High Commissioner to call for an independent investigation and to ask for the perpetrators to be brought to justice – and this House today echoes that call. We also urge respect for the independence of parliamentarians: that is vital for the future of Uganda, as is respect for freedom of expression and for the role of independent media.

All our EU programmes are conditional upon respect for human rights and I think we should not hesitate to use that leverage, including in respect of Uganda, in order to stand for our principles and to stand with the people in Uganda – who are worried, as is the Human Rights Commission there.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, permettez-moi tout d'abord saluer la présence de la Haute représentante dans notre débat. J'ajouterai que l'initiative de notre discussion sur l'Ouganda vient de notre groupe politique, parce que nous avons estimé qu'en tant que parlementaires, nous ne pouvons pas rester indifférents quand des élus sont arrêtés dans des conditions aussi troublantes.

La liberté d'exercer librement son mandat et l'indépendance du parlement sont des éléments essentiels dans une société démocratique. Malheureusement, ce n'est pas ce qui se passe en Ouganda, où les représentants de l'opposition ont été soumis à des intimidations. L'arrestation de Bobi Wine et des trois autres parlementaires en est l'illustration la plus récente. Il faut – je le crois – condamner, dans les termes les plus fermes, ces gestes et insister pour que les accusations fabriquées contre eux soient abandonnées.

Grâce à notre coopération au développement avec l'Ouganda, je crois que nous disposons d'un moyen de pression efficace pour essayer d'améliorer la situation des droits humains.

Brando Benifei, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il Presidente Museveni ha da molti anni perpetrato azioni di repressione nei confronti dell'opposizione. Miei coetanei e amici, attivisti politici, dei giovani democratici ugandesi – penso alla deputata Brenda Nabukenya, a Sam Muyizzi, a tanti altri attivisti – sono stati detenuti e torturati in questi anni.

Oggi con la scioccante vicenda di Bobi Wine, la detenzione sistematica di giornalisti e l'uccisione di Yasin Kawuma, vediamo un ulteriore peggioramento, un ulteriore degrado dello Stato democratico e di diritto.

Io credo sia necessario agire oggi. Noi abbiamo programmi europei, penso più specificamente anche alla cooperazione allo sviluppo legata all'assistenza di bilancio, che devono essere condizionati davvero al rispetto dei diritti umani. Non possiamo accettare che l'Europa si faccia complice, in maniera indiretta, di abusi crescenti nei confronti della popolazione e nei confronti del mondo democratico ugandese.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, i diritti alla manifestazione e alla libera associazione sono prerogative universali che poggiano alla base di tutte le democrazie.

In Uganda sembrano non essere dello stesso avviso, soprattutto quando si assiste a una protesta che sfocia in sparatorie, pestaggi, omicidi, torture e all'arresto di sei parlamentari e di altre trenta persone. Il bilancio di tale protesta ricorda più uno scenario di guerra che quello di una democrazia, in un paese dove repressione e arresti di politici e oppositori non sono l'eccezione ma la regola.

Colleghi, il problema sta alla radice: ci troviamo di fronte a un Presidente e a un governo che violano le prerogative del Parlamento e la sua indipendenza, e questo va molto al di là di violazioni dei diritti umani e civili, questo rappresenta il tramonto dello Stato di diritto.

La rimozione delle leggi ugandesi che violano i diritti alla libertà di espressione e di associazione, come la legge sulla diffamazione criminale, è il primo passo che l'Uganda deve intraprendere. Esorto pertanto questo Parlamento a sfruttare l'influenza politica fornita dai programmi di aiuto allo sviluppo, in particolare i programmi di sostegno al bilancio, per rafforzare la difesa e la promozione dei diritti umani e civili in Uganda.

PRZEWODNICTWO: BOGUSŁAW LIBERADZKI

Wiceprzewodniczący

Jacques Colombier, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, la procédure de jugement, dans le cadre de tribunaux militaires, de plusieurs opposants ougandais, pose une question essentielle relative à l'état de droit. Il serait, à notre sens, plus acceptable que si ceux-ci avaient commis une infraction, ils soient déférés devant une juridiction civile. De même, des parlementaires de l'opposition ont été, pendant la campagne électorale, arrêtés et même, dit-on, torturés.

Ces actes scandaleux sont inacceptables. Mais le Parlement européen est-il vraiment en mesure, en ce moment, de donner des leçons d'état de droit, quand la Hongrie, dont le peuple souverain a arraché sa liberté par des sacrifices immenses au totalitarisme communiste, a été victime, cette semaine, ici même dans nos murs, d'un véritable attentat contre sa souveraineté? Quand la Pologne est montrée du doigt par les dirigeants bruxellois, qui ne tirent leur légitimité de nulle part, si ce n'est de cénacles proches de Soros et consorts? Quand les peuples autrichien, italien, tchèque, slovaque sont mis en accusation alors qu'ils viennent très nettement de désigner leurs dirigeants de la façon la plus démocratique qui soit? Alors, parlons certes de l'Ouganda, mais commençons par respecter la seule démocratie qui vaille, celle fondée sur le suffrage des peuples dans les pays européens et le respect de leur souveraineté.

Pavel Svoboda (PPE). – Pane předsedající, vážená paní vysoká představitelko, vlády mnoha zemí uplatňují vůči představitelům opozice postupy, které porušují základní lidská práva. Mezi tyto země patří i Uganda. Jde bohužel o již takřka standardní sadu kroků, kdy jsou představitelé opozice zadržováni vraždami svých spolupracovníků. Falešně obviňováni, např. z držení zbraní, jsou nezákonně drženi ve vazbě a ve vazbě mučeni a následně např. obviněni z vlastizrady pro pouhou kritiku představitelů vlády. Zástupci tisku jsou po skončení shromáždění zavíráni do vězení. Po skončení shromáždění, kterého se zúčastnili jako zástupci tisku. Proto musíme také do Ugandy důrazně vyzvat, že porušování základních lidských práv nebudeme tolerovat. Pokud se přístup ugandské vlády nezmění, musí EU poskytovat pouze adresnou pomoc těm, kdo v Ugandě bojují za dodržování lidských práv a vlády práva.

Zgłoszenia z sali

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Senhora Alta Representante, na sequência dos resultados das eleições municipais em Arua, vários opositores foram detidos e torturados, entre eles o popular músico e agora eleito deputado Bobi Wine, conhecido como o presidente do Ghetto. Esta vaga de detenções originou protestos por todo o país, que foram violentamente reprimidos por agentes de segurança, cuja brutal atuação permanece impune e que urge investigar.

Hoje, uma vez mais, debatemos a situação das liberdades fundamentais no Uganda, cujo regime persiste em permitir atrocidades contra o seu povo, designadamente o assassinio de crianças em nome de rituais e a perseguição a deficientes e homossexuais.

Senhora Mogherini, a União Europeia deve condenar de forma clara a intensificação da repressão no Uganda e exigir a libertação imediata de todos os opositores presos e, aproveitando a sua qualidade de dadora dos programas de ajuda ao desenvolvimento, incrementar a pressão sobre o regime do Presidente Yoweri Museveni para que honre os seus compromissos no âmbito do direito internacional no que respeita à liberdade de expressão, associação e reunião e respeite os princípios do primado do direito, da democracia e do respeito pelos direitos humanos.

Juan Fernando López Aguilar (S&D). – Señor presidente, comisaria Mogherini, ayer el presidente Juncker subrayó en el debate sobre el Estado de la Unión la importancia de África como prioridad de la política exterior europea. La compartimos. Pero no a costa de degradar nuestro compromiso con el Estado de Derecho y con la calidad democrática.

Uganda ha sido apreciada por la Unión Europea por su cooperación en materia migratoria, pero no puede ser a costa de mirar para otro lado cuando la deriva autoritaria ha llevado a reformar la Constitución y las leyes para permitir la reelección indefinida de Museveni —que lleva la friolera de treinta y dos años en el poder, compitiendo con Paul Biya en Camerún y con Teodoro Obiang en Guinea—, y no desde luego, de mirar para otro lado, cuando se detiene a diputados de la oposición, además de a periodistas y a activistas críticos con el autoritarismo creciente en Uganda, entre ellos Bobi Wine, un músico que además es diputado y que fue torturado y detenido después de ser liberado, cuando intentaba trasladarse a Estados Unidos para atender las dolencias renales consecuencia de sus torturas.

La Unión Europea tiene la obligación de lanzar un mensaje claro, en particular en un país que todavía criminaliza la orientación sexual, Uganda.

Seán Kelly (PPE). – A Uachtaráin, aontaím le mo chomhghleacaithe Preda, Zeller agus Svoboda maidir leis an tuarascáil seo. Ní féidir linn cur suas le cad atá ag tarlú in Uganda. Níl aon saoirse ann. Tá deachtóir ann. Tá sé ann le blianta fada. Ní theastaíonn uaidh go mbeadh aon lucht freasúra ann. Má théann siad ina choinne, cuirtear i bpríosún iad agus an rud céanna leis an bpreas agus na meáin. Agus dá bhrí sin, mar a dúirt mo chara Svoboda, caithfimid féachaint ar an gcabhair a thugaimid dóibh. In a lán tíortha, táimid ag tabhairt airgid ar chúiseanna maithe, ach níl sé á úsáid mar ba chóir é a úsáid. Dá bhrí sin, tá sé an-tábhachtach go bhféachaimis air sin agus b'fhéidir go dtarraingeoidimis siar beagáinín ón gcabhair a thugaimid dóibh go dtí go dtugann siad isteach rúin agus moltaí níos fearr.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, I share the opinion that it is vital for Ugandan democracy to ensure the independence of the country's Parliament as an institution and the independence of its members in pursuing their role as elected representatives. Moreover, I support the call to launch a prompt, independent, impartial and effective investigation into the killing of Mr Yasiin Kawuma and into reports of deaths and of the excessive use of force during protests.

The authorities should guarantee, protect and promote fundamental rights, including the civil and political rights of Uganda's citizens, such as freedom of speech and freedom of assembly.

I would also like to take the opportunity, in this Chamber, to praise you, High Representative, for your hard work and your smart work aimed at enhancing the influence of the European Union and making it more visible in international affairs.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, let me start with something that doesn't relate directly to the issue that we are discussing today: we meet every month to discuss human rights violations and take action. I think that it is important for me to say a few words on the system that we have built together to assess human rights violations and ensure accountability, and bring perpetrators to justice. Today the existence of the International Criminal Court is being questioned. And I think it important to say formally and clearly in this Chamber that it is not being questioned by the European Union and that we will continue to strongly and fully support the ICC and its work.

I know that this is the strong position of this Parliament, and of all our Member States. We remember very well when, 20 years ago in Rome, the Statute of the ICC was finally ratified. We remember very well that, after Rwanda and the war in the Balkans, the world needed real change and we all know that the International Criminal Court has brought that change. It has strengthened universal justice beyond power politics and beyond geopolitical interests. It has made it clear that justice is not an enemy of reconciliation, but, on the contrary, the basis for reconciliation, for it is when the victims feel powerless, when crimes are met with impunity, that reconciliation is much harder to achieve. Accountability is essential to build the foundations for peace. So the court may not be perfect, but the best way forward for us is not to dismantle our global institutions. The way forward for us is to make them stronger and to build a strong, more effective multilateral system. That is why, once again – I want to say so very clearly and very strongly in this room – that is why the European Union will continue to be a strong supporter of the ICC, and I am counting on your support in the work that lies ahead of us.

Coming to the issue that we are discussing in this item of the agenda, on 13 August, as most of you have mentioned, at least 35 people were arrested in the Arua District in the north-west of Uganda immediately before a local by-election. Among the people arrested were four Members of Parliament belonging to the opposition, and in the following days various Ugandan sources reported that security forces had inflicted brutal treatment on the detainees, including the Members of Parliament. The European Union delegation and Member States' ambassadors on the ground followed the situation extremely closely and issued a joint statement on 17 August, calling upon all forces in Uganda to respect the rule of law and individual rights. We got the authorisation from the military authorities. Our delegation and European ambassadors were able to visit two of the Members of Parliament, Bobi Wine in the military barracks where he was being detained and Francis Zaake in the hospital where he was undergoing treatment. Both of them had several wounds and needed extensive medical treatment. They were eventually authorised to leave the country at the beginning of September. However, they are still facing treason charges. An investigation into the alleged abuses has been launched by the police. The Speaker of Parliament decided to set up another committee to deal with this issue. Finally, a report is also expected from the Ugandan Human Rights Commission. We will wait for the conclusions of these investigations, but let me state very clearly once again that security forces have a duty to respect everyone's freedom to peacefully demonstrate in support of their opinions. The allegations of torture are serious. If they are confirmed, perpetrators must be prosecuted and victims must obtain redress. Uganda has, unfortunately, a long history of violence and conflict, and we know very well that its people deserve some peace and the right to peacefully express their opinion. We've made this position very clear to the Ugandan Government and we will continue to engage with it so that responsibilities can be established and perpetrators are brought to justice.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się po zakończeniu debat.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Bogdan Brunon Wenta (PPE), na piśmie. – Prawa człowieka, których źródłem jest niezbywalna i niepodważalna godność człowieka, powinny być gwarantowane i przestrzegane przez każde państwo. Dlatego sprawa niezależnego członka Parlamentu w Ugandzie Roberta Kyagulanyi Ssentamu, znanego również jako Bobi Wine, jest niepokojącym przejawem łamania podstawowych praw człowieka, szczególnie tych określanych jako absolutne, których nie można ograniczyć w żadnym przypadku. Władze każdego państwa powinny być gwarantem przestrzegania praw i wolności, nie tylko wypełniając postanowienia konwencji międzynarodowych, ale również zapewniając ochronę praw człowieka. Co więcej, na władzach państwowych ciąży moralny obowiązek respektowania godności ludzkiej oraz ochrona jednostki przed nadużyciem władzy. Władze Ugandy, jak każde inne państwo na świecie, powinny respektować prawa człowieka oraz je chronić. Należy uwolnić wszystkich więźniów politycznych oraz zaprzestać praktyk eliminowania z życia publicznego przedstawicieli opozycji i ich sympatyków oraz zaprzestać wykorzystywania sił zbrojnych Ugandy w zwalczaniu lokalnych opozycjonistów.

6.2. Myanmar, insbesondere der Fall der Journalisten Wa Lone und Kyaw Soe Oo

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest debata nad sześcioma projektami rezolucji w sprawie Mjanmy/Birmy, w szczególności w sprawie dziennikarzy Wa Lone i Kyaw Soe Oo (2018/2841(RSP)).

Barbara Lochbihler, Verfasserin. – Herr Präsident! Die burmesischen Journalisten Wa Lone und Kyaw Soe Oo haben es gewagt, in ihrem Land zur Ermordung von zehn Rohingya im Dorf Inn Din zu recherchieren. Diese Verbrechen fanden statt im Zuge der Militäroffensive, bei der Hunderttausende Rohingya ermordet oder vertrieben wurden. Sie wurden verurteilt, weil Militär und Regierung alles daran setzten, die grausamen Verbrechen an den Rohingya undokumentiert und ungesühnt zu lassen. Wir fordern ihre Freilassung sofort und ohne Bedingungen.

Die UN-Untersuchungskommission dokumentiert eindrucksvoll, dass das myanmarische Militär für Verbrechen gegen die Menschlichkeit und Kriegsverbrechen in seinem Land und gegen die Rohingya möglicherweise auch für Völkermord verantwortlich ist. Sie nannten explizit den Militäarchef Min Aung Hlaing und fünf weitere Offiziere. Wenn nächste Woche im UN-Menschenrechtsrat über den Bericht beraten wird, muss die EU deutlich und unmissverständlich die Strafverfolgung der verantwortlichen Militärs durch den Internationalen Strafgerichtshof oder einen Ad-hoc-Gerichtshof fordern und gegebenenfalls auch ihre eigenen gezielten Sanktionen anpassen.

Sajjad Karim, author. – Mr President, for some time now my delegation has been very hesitant to call for the trade relationship we have with Myanmar to be reviewed. But today, following this latest development, we find ourselves in a situation where we can no longer simply say that Myanmar is a country that deserves the trade access we provide to it. There needs to be a fundamental review of that relationship.

Furthermore, the United Nations today has provided us with a report which is very clear in its findings. As part of the international community and as a set of institutions, Europe must ensure that it provides its support to the international community. So, at United Nations level, we must do the right thing and ensure that the voices we have at the table there are not allowing Myanmar to go unchecked. Our voices must be the loudest at that table.

(Applause)

Soraya Post, author. – Mr President, we will not and cannot allow ourselves to stand by while crimes against humanity and genocide have been happening in Myanmar. The Rohingya people are victims of ethnic cleansing. They are being punished, killed, raped and displaced from their homes. They are suffering and dying in refugee camps like Cox's Bazar in Bangladesh.

Journalists have been persecuted simply for reporting on the atrocities committed against Rohingya people. The Myanmar military and the Government led by Aung San Suu Kyi have to be held accountable. We call for justice for the Rohingya people and for all those who stand up for their rights and investigate and report on these crimes against humanity. We demand the immediate release of the two Reuter journalists. There are reasons for us to consider whether we should continue to give economic support to the Myanmar regime.

Ignazio Corrao, author. – Mr President, the decision to jail Wa Lone and Kyaw Soe Oo, two Reuter reporters, while they were investigating the massacre of Rohingya is unacceptable. The military regime wanted to send a severe warning to whoever dares to look into military abuses: a real example of censorship through fear for anyone who fights to uncover uncomfortable truths and expose wrongdoing by those in power, and whoever tries to report inconvenient truths.

Investigative journalism is the link between the truth and us, and that is precisely why it is vital for democracy. That is why we will always stand up and fight for freedom of thought for journalists, activists and lawyers who express critical views.

We must adopt targeted individual sanctions against the leaders of the military regime so long as Myanmar legislation is not aligned with basic international human rights law and standards. We urge the Myanmar authorities to free the two journalists immediately and to repeal the Official Secrets Act and all the other laws that allow the authorities to arrest or harass whoever fights to inform people about the atrocities they are perpetrating.

Miguel Urbán Crespo, autor. – Señor presidente, aquí estamos otra vez hablando una vez más de la vulneración de los derechos humanos en Myanmar. Hay que recordar que el 23 de agosto fue el aniversario del inicio del genocidio de los rohinyás. Una ocasión para recordar nuestro fracaso a la hora de hacer rendir cuentas a los responsables.

Para recordar, también, que la expulsión continúa y responde también, sobre todo, a grandes negocios de los que nadie habla. En las tierras expoliadas se construyen bases militares y se está permitiendo la entrada masiva de capital transnacional promoviendo el extractivismo, la agroindustria y el acaparamiento de tierras que están detrás de la expulsión de los rohinyás.

Si tras un genocidio, hasta ahora confirmado incluso por Naciones Unidas, la cláusula de derechos humanos incluida en nuestros acuerdos comerciales no se aplica ¿cuándo será el momento entonces de aplicarla? ¿Cuando no tengamos intereses económicos? Si no tomamos medidas contundentes para asegurar el fin de la violencia, el acceso a la justicia y las medidas de no repetición, seremos cómplices indirectos de estos crímenes.

Seán Kelly, Údar. – A Uachtaráin, a Choimisinéir Mogherini, fáiltím roimh an tuarascáil seo agus go háirithe aontaím leis, gur cheart an bheirt iriseoirí Wa Lone agus Kyaw Soe Oo a ligean saor.

Ní dhearna siad aon rud mídhleathach; ní dhearna siad ach scríobh faoi choireanna uafásacha i gcoinne cearta daonna a rinne fórsaí míleata Mhaenmar. Ní féidir cur suas leis seo. Agus dar le tuarascáil idirnáisiúnta, tá rudaí imithe ar gcúl go mór i Maenmar maidir le saoirse agus go háirithe maidir le muintir Róihinse.

Ceaptar gur cuireadh ar a laghad 10 000 díobh chun báis. Tá 700 000 duine tar éis an tír a fhágáil agus leathmhíle díobh siúd ina leanaí. Dá bhrí sin, caithfidh rud éigin a dhéanamh agus caithfidh féachaint go háirithe ar an ngaol trádála atá againn leo – go háirithe an gaol trádála “Gach Ní Seachas Airm” – go dtí ar a laghad go gcuireann siad ar ceal an dlí uafásach sin, an tAcht um Rúin Oifigiúla.

Urmas Paet, author. – Mr President, the conviction of the two journalists reporting human rights violations by the Myanmar forces is a clear example of the undermining of press freedom. The journalists must be freed at once.

As regards the Rohingyas, the situation has not improved. The UN fact-finding mission recently concluded that the Myanmar authorities had committed the most serious human rights violations and the gravest crimes under international law, including genocide, crimes against humanity and war crimes. The EU and the international community must spare no effort to make the Myanmar authorities stop these atrocities and to ensure that those responsible will be brought to justice. The EU must therefore use all the tools it has, including a review of the trade preferences that Myanmar benefits from under the ‘Everything But Arms’ scheme.

The EU needs to take the lead in the UN Security Council on referring the situation to the International Criminal Court, and the UN Security Council must impose a global, comprehensive arms embargo on Myanmar, as well as adopting targeted individual sanctions against those responsible for these heinous crimes.

Neena Gill, on behalf of the S&D Group. – Mr President, High Representative, other Members have already outlined the case of Myanmar journalists Wa Lone and Kyaw Soe Oo, who were sentenced to seven years’ imprisonment on 3 September for investigating and reporting on human rights violations in Rakhine State. Wa Lone had been writing in-depth stories on sensitive subjects including land grabs by the powerful military and the murder of prominent politician Ko Ni. It’s appalling that he’s not even able to see his new-born daughter. Kyaw Soe Oo worked on an investigative story about Myanmar’s plan to harvest the crops of Rohingya farmers who fled to Bangladesh. He also reported how some Buddhists were enforcing local-level segregation in central Rakhine. And it was only because of these brave journalists that the world got to know about the severe injustices and violations of human rights.

Collecting information, High Representative, is not a crime, therefore I am deeply disappointed by Aung San Suu Kyi, who has defended the court’s decision to jail Wa Lone and Kyaw Soe Oo.

With this resolution, Parliament is not just urging the authorities in Myanmar to release immediately and unconditionally the two journalists, but also urging the High Representative and the Commission to ensure that wherever we have harassment of journalists we take action in terms of our trade agreements, and that we take action in this case. I think it's important that in Myanmar we actually have a review of the archaic laws that facilitate these attacks. I hope, High Representative, that you will join us in this call: we do need to act now.

Younous Omarjee, *au nom du groupe GUE/NGL*. – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, de débat en débat, nous avons l'impression que la situation au Myanmar ne cesse de se dégrader. Désormais, ce sont les journalistes qui sont persécutés, condamnés, emprisonnés au motif qu'ils rapportent ce qui s'y passe, témoignent de la cruauté sans fin du pouvoir birman et continuent à témoigner du nettoyage ethnique des Rohingyas qui est, selon l'ONU, un génocide.

C'est pourquoi nous exigeons, encore une fois, des sanctions et la mise en place urgente d'une enquête internationale. Nous appelons aussi le Conseil de sécurité de l'ONU à faire traduire les responsables devant la justice internationale.

Il n'y aurait rien de pire que de s'habituer à l'horreur. Et j'ai peur, parfois, que nos yeux finissent par s'habituer aux horreurs commises en Birmanie depuis trop d'années déjà.

Wajid Khan (S&D). – Mr President, one year on the Myanmar Government has failed to take any credible steps to investigate the crimes against Rohingya and hold those with blood on their hands to account. Instead they are focused on targeting two brave journalists who dare to expose the military's atrocities. I welcome the ICC ruling that it has jurisdiction over Myanmar's deportation of the Rohingya population to Bangladesh. It is a crucial step towards ending impunity. However Myanmar's military leaders have been accused of acting with genocidal intent. Therefore a referral to the ICC for the full scope of human rights violations is Rohingya's main hope for justice. The international community may take responsibility, must take responsibility, and I ask you, Madam High Representative, to take the lead. Failing to do so sends the signal that Myanmar can continue to commit these atrocities against the Rohingya and other ethnic minorities in northern Myanmar. The longer we wait, the more time Myanmar officials have to destroy evidence in Rakhine State. We must take a united stand now.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Mogherini, vorrei condividere con lei oggi questo pensiero, perché il caso dei due giornalisti a me sembra un ulteriore elemento di prova che il processo di transizione democratica fatica a farsi largo in quel paese, e forse dovrebbe imporre a tutti noi la necessità di rivedere l'approccio nelle nostre politiche.

La scorsa settimana l'Alto commissario delle Nazioni Unite per i diritti umani, Michelle Bachelet, nel corso di un discorso tenuto a Ginevra, ha definito sconvolgenti i risultati della missione di inchiesta internazionale. E del resto anche lo scorso febbraio ho fatto parte della delegazione del Parlamento europeo che si è recata in Myanmar, ed è triste constatare che a distanza di mesi quasi nulla è cambiato.

Ora, è del tutto evidente che l'Unione europea non può stare a guardare. Non chiediamo solo la liberazione dei due giornalisti, ma anche che si utilizzino tutti gli strumenti a nostra disposizione per tentare di cambiare il corso delle cose in quel paese.

Goffredo Maria Bettini (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Mogherini, io ho avuto l'onore di partecipare alla missione degli osservatori del Parlamento europeo durante le ultime elezioni in Myanmar. Fummo colpiti dalla partecipazione popolare, dall'organizzazione, soprattutto delle donne, in occasione di quella festa della democrazia e di quell'inizio della transizione alla libertà dopo la vittoria della leader San Suu Kyi.

Sapevamo che la Costituzione sarebbe rimasta arretrata, il peso delle forze armate importante e vincolante. E sapevamo anche di forme di buddismo estremista, violento e xenofobo, e che già allora non venne frenato dalla leader vittoriosa.

Ma quello che è successo in seguito in Birmania al popolo Rohingya va oltre ogni previsione più pessimistica: uno sterminio etnico, un genocidio, un susseguirsi di violenze ampiamente documentato. Giornalisti indipendenti arrestati, gli assassini impuniti, media fomentatori dell'odio. Noi dobbiamo dire basta. Ha ragione l'on. Panzeri a dire che questo basta non sono solo provvedimenti specifici, ma che occorre cambiare una linea generale.

La Birmania è in bilico: se non si muove, tornerà a essere un esempio di vergogna agli occhi di tutti i democratici del mondo.

Zgłoszenia z sali

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Senhora Alta Representante, os jornalistas da Reuters Wa Lone e Kyaw Soe Oo, que investigavam o assassinato de dez homens e crianças muçulmanos rohingyas descobertos numa vala comum na aldeia de Inn Din no Estado de Rakhine foram presos em dezembro do ano passado e agora condenados a sete anos de prisão, acusados de terem violado a arcaica lei de segredos oficiais do Myanmar.

Caros colegas, o único delito destes dois corajosos jornalistas – nomeados na categoria de jornalistas internacionais do ano pela *One World Media* - foi fazer o seu trabalho, investigar as atrocidades cometidas após a ofensiva do exército birmanês em Inn Din, em agosto de 2017, que originou a fuga de 700 mil pessoas para o Bangladesh, e denunciar os crimes de guerra cometidos em nome de uma inaceitável limpeza ética.

Senhora Alta Representante, quero felicitá-la pelo seu difícil trabalho em relação a seguramente uma das suas maiores dores de cabeça que é precisamente o dossiê sobre o Myanmar, mas a verdade é que, de forma constante neste Parlamento, apresentamos resoluções sobre este país. Cumpre-nos agora a nós, representantes do povo europeu, dizer que estamos do lado de quem defende uma imprensa livre e independente e os que condenam a manipulação da justiça, os crimes contra a humanidade e a impunidade de quem os pratica.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, I strongly support the calls upon the Government of Myanmar and the security forces to put an end immediately to the ongoing violations against the Rohingya people and other ethnic minorities in northern Myanmar and to ensure that security and the rule of law prevail. The international community must adopt a united and strong stand on this situation. The European Union and the Member States have to take the lead in the UN General Assembly and the upcoming 39th session of the United Nations Human Rights Council and step up their efforts towards the establishment of an international mechanism to back investigations into alleged atrocity crimes and to seek justice by prosecuting those responsible for atrocity crimes. Finally, as is emphasised in this resolution, thousands of Rohingya people, many of whom are children, are internally displaced and in urgent need of humanitarian assistance and protection. Against this background it is paramount to continue to call for immediate and unhindered access throughout the country for the delivery of humanitarian aid.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission / High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, a few days ago a Myanmar court sentenced two Reuters journalists to seven years in prison. At the time of their arrest they were working on an investigation into the killing of ten Rohingya men in a village in Rakhine State. We have been following this case very closely from the beginning, almost one year ago. Following their arrest on 18 December last year we requested their immediate release. Our delegation to Myanmar has observed all relevant court hearings, and, together with Member States, we continuously raise the issue with the Myanmar Government.

When the court decided to press charges against the two journalists last year on 7 July we again reacted publicly. Many observers saw this trial as a test of media freedom, democracy and the rule of law. It is pretty clear that the test was failed, and we made this clear in our statements released right after the sentence, which will also intimidate other journalists, who could fear undue arrest or prosecution for doing their job.

Throughout the years, we've always accompanied Myanmar on its path towards democracy and I still have hope that Myanmar can go back to that path and become an inclusive and free country for all its citizens.

So we ask once again that the prison sentences be reviewed and that the two journalists be released immediately and unconditionally.

The report that they were working on, published almost a year ago, shed light on what was happening in Rakhine State. It contains the same kind of stories, exactly the same kind of stories, that I heard myself from Rohingya refugees in Bangladesh. Those stories have also led to the preliminary report from the United Nations fact-finding mission.

The UN report confirms the need for pressure and engagement to make the situation change as soon as possible, and this is exactly what we've been doing so far as the European Union. As you know, we were one of the strongest voices calling for a fact-finding mission in 2017 and we are now sponsoring a resolution at the ongoing session of the Human Rights Council to support the recommendations and conclusions of the fact-finding mission. So, for those of you who asked us to do that, we are currently doing it.

The resolution will aim in particular to establish an international accountability mechanism. I discussed the issue with all my interlocutors at the ASEAN regional forum last month in Singapore, in particular with Bangladesh and also with China and Indonesia. We will also discuss the situation when we meet at the upcoming Asia-Europe meeting that we will host next month in Brussels, and of course I will use the UN General Assembly Ministerial Week 10 days from now to discuss how to improve the situation with all the relevant interlocutors, not only in the region, but also in the UN system.

There are some urgent measures to be taken. First and foremost guaranteeing full and immediate humanitarian access inside Rakhine State. We are already among the largest humanitarian donors for Rohingya refugees in Bangladesh, but it is vital that aid reaches those in need inside Myanmar.

To address these kinds of issues, as well as to improve the overall human rights situation and address the lack of accountability for those who have committed crimes, we are putting pressure on relevant individuals and institutions in Myanmar. We have put in place restrictive measures against seven senior army and police officers associated with serious human rights violations in Rakhine State. In light of the UN report we are considering strengthening these restrictive measures.

We've also made it clear to the Myanmar authorities that our trade preferences with Myanmar are linked to clear conditions on human rights and democracy and that to preserve our current trade arrangements we need to see decisive action to improve the situation.

Finally, we're working closely with the civilian Government of Myanmar to address the root causes of conflict in accordance with the Annan report. The people of Myanmar have asked to turn the page, to go towards a democratic system and country, and they deserve better than this. They deserve a country where journalists are free to do their job and keep the state institutions accountable for their actions and they deserve a country where all citizens, all of them, have the same rights, whatever their faith or the background.

So we will continue to put pressure and to engage so that the country can advance again on its path towards democracy. Thank you very much, and especially I would like to thank all of you who are engaging strongly and closely with the country: parliamentary diplomacy – as always, but especially in this case – is key.

(Applause)

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się po zakończeniu debat.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Monica Macovei (ECR), *în scris*. – Peste 650 000 de musulmani Rohingya au plecat din statul Rakhine, aflat în Myanmar, din cauza intervenției militare împotriva acestei etnii. Mii de case au fost arse, iar organizațiile internaționale fac eforturi să facă față acestei crize umanitare fără precedent. Asistăm la una dintre cele mai criminale campanii din istoria recentă a omenirii îndreptate împotriva reprezentanților unei minorități.

Pentru toată această situație dezastruoasă, guvernul din Myanmar blamează Arakan Rohingya Salvation Army (ARSA). Dar, potrivit presei din regiune, Rohingya care fug în țările vecine spun că în spatele acestor atacuri criminale se află, de fapt, armata Myanmarului care a primit ordin să îi forțeze să fugă din țară. Doamna Aung San Suu Kyi, laureată a Premiului Saharov, dar și a premiului Nobel pentru pace, este actualmente prim consilier de stat în Myanmar. Ca membru al guvernului deținător al acestor distincții, are obligația să își convingă guvernul să ia urgent măsuri pentru apărarea acestei minorități persecutate de multă vreme.

Modul în care majoritatea budistă îi tratează pe cei circa 1,1 milioane de Rohingya este inacceptabil. Solicit forțelor militare și de securitate din Myanmar să înceteze imediat uciderea și hărțuirea poporului Rohingya și să acorde acces imediat organizațiilor de ajutor umanitar.

6.3. Kambodscha, insbesondere der Fall von Kem Sokha

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dziennego jest debata nad sześcioma projektami rezolucji w sprawie Kambodży, w szczególności sprawy Kema Sokhy (2018/2842(RSP)).

Mark Demesmaeker, *Auteur*. – Voorzitter, sta me toch eerst even toe om de Cambodjaanse delegatie met oppositieleden Sam Rainsy te verwelkomen, die vanaf de tribune dit debat volgt. Van harte welkom, vrienden!

Als je het karakter van een mens wilt leren kennen, moet je hem macht geven. Dat wist lang geleden Abraham Lincoln al. We hebben de Cambodjaanse premier Hun Sen leren kennen. De langst regerende premier van deze aardbol is zo machtsbelust dat hij alle middelen gebruikt om nog eens tien jaar aan te blijven. Daarvoor schuift hij al wie in de weg staat meedogenloos opzij, zoals Kem Sokha, gewezen leider van de grootste oppositiepartij, CNRP, onder druk ontbonden in de aanloop naar de verkiezingen. Autocraten dulden geen tegenspraak. De democratie is doodgeknepen. De regering Hun Sen mist elke legitimiteit en alle internationale kritiek daarop heeft nog altijd niets uitgehaald.

Een Vlaams spreekwoord zegt: Wie niet horen wil, moet voelen. Het is tijd dat dit regime voelt dat het menens is. Hoog tijd dus voor sancties, visumsancties, handelssancties. Ik zie geen enkele reden om daarmee nog langer te wachten.

Barbara Lochbihler, *Verfasserin*. – Herr Präsident! Danke an Sie, Frau Mogherini für Ihr Statement, das generell sehr unterstützend war für den internationalen Strafgerichtshof.

Zu Kambodscha: Die Wahlen in Kambodscha waren weder frei noch fair und haben im Ergebnis das Land zu einem autokratischen Einparteienstaat gemacht. Der Preis dafür war hoch: Die größte Oppositionspartei im Land wurde praktisch ausgeschaltet, unabhängige Journalisten und Menschenrechtsverteidiger eingeschüchtert und eingesperrt. Wir fordern, dass die Regierung die Anklage gegen Oppositionsführer Kem Sokha und andere Oppositionspolitiker umgehend fallen lässt, die Auflösung der CNRP rückgängig macht und den Dialog mit der Opposition sucht.

Wir fordern ebenso von der Regierung, mit der Verfolgung und Gängelung der Menschenrechtsaktivisten und Organisationen aufzuhören. Zudem ist es geboten, die Vereinbarung mit dem Büro des Hohen Kommissars für Menschenrechte zu verlängern, die im Dezember ausläuft.

Es gibt zahllose ungelöste Landkonflikte in Kambodscha, und es ist zu begrüßen, dass die Regierung einigen Familien mittlerweile für verlorenes Land Entschädigung gegeben hat. Diese Entschädigungen finden aber nicht systematisch statt, und nach wie vor ist Straflosigkeit für Enteignung weit verbreitet. Insbesondere sollte die EU darauf drängen, die Vorgaben von 2015, insbesondere die Zucker-Lizenzen, zu überprüfen, die im Zusammenhang sind mit Landrechtskonflikten.

Josef Weidenholzer, Verfasser. – Herr Präsident! Kambodschas jüngste Geschichte ist geprägt von unglaublichen Verbrechen. Die Roten Khmer haben Millionen Menschen ermordet, und die Schatten dieser Vergangenheit sind noch allgegenwärtig. Lange Zeit hatte es den Anschein, dass das Land zu einer demokratischen Normalität zurückkehren könnte. Bedingt durch eine rasante wirtschaftliche Entwicklung begannen immer mehr Menschen, sich politisch zu engagieren, und diese Veränderungen haben das Regime von Hun Sen verunsichert. In den letzten Jahren wurde immer rigorosere gegen NGOs und oppositionelle Politiker vorgegangen. Sie wurden unter fadenscheinigen Vorwürfen verhaftet und mussten ins Exil gehen. Ich bin sehr froh, dass heute einige von ihnen unserer Debatte folgen können.

Es war richtig, dass sich die EU nicht zur Legitimierung der gefälschten Wahlen missbrauchen ließ und eine Teilnahme an der Wahlbeobachtung verweigerte. Das war ein glasklares Zeichen. Europa muss jetzt zusätzliche Aktivitäten setzen – kompromisslos, rasch und mit Fristsetzungen. Im wirtschaftlichen Bereich gibt es da viele Möglichkeiten, wie in unser Entschließung aufgezeigt wird. Das sind wir den Menschen in diesem geplagten Land schuldig.

Marie-Christine Vergiat, auteur. – Monsieur le Président, les élections législatives de juillet dernier ont, comme nous le craignons, vu le parti majoritaire remporter l'ensemble des sièges. C'est dire l'état de la régression des libertés dans ce pays, sa transformation de fait en un système de parti unique, la suppression de la liberté de la presse, l'emprisonnement des opposants politiques et la dissolution du principal parti d'opposition.

La libération de Kem Sokha, emprisonné depuis un an, est donc une bonne nouvelle, même si sa libération reste très conditionnelle, que sa liberté demeure très limitée et que le nombre de ceux qui sont toujours en prison, subissant des restrictions de liberté et des intimidations, est toujours aussi important.

Je voudrais cependant insister sur la situation des syndicalistes et de ceux qui luttent contre l'accaparement des terres, qui dépasse toutes les limites dans ce pays, au bénéfice principalement de l'industrie sucrière, y compris européenne.

Des milliers de personnes sont ruinées et / ou déplacées pour le plus grand profit des dirigeants du pays. Nous ne devons pas nous taire là-dessus non plus. Les droits de l'homme sont indivisibles et je voudrais, Madame la Haute représentante, avoir votre point de vue sur ce point précis.

Tomáš Zdechovský, Autor. – Pane předsedající, jsem rád, že se nám podařilo vyjednat velmi dobrý kompromis. Nicméně podobnou rezoluci už jsme přijali v září 2017, v prosinci 2017 a jaké jsou výsledky? Nula. Vážení kolegové, situace v Kambodži se vůbec nezměnila. Naopak, ta krize, která tam v současné době je, se ještě více eskaluje. Jsem rád, že jsme konečně přistoupili k daleko restriktivnějšímu a silnějšímu textu. Vyzýváme Komisi, aby vyvodila důsledky z toho, co se v současné době v Kambodži děje, aby vytvořila seznam zodpovědných osob, na které budou uvaleny sankce v podobě zákazů udělení víz do EU, a dala tak jasný signál členským státům, aby s tou situací začaly něco dělat. Je neakceptovatelné, abychom opravdu přijímali jednu deklaraci za druhou a situace se stávala horší a horší, proto je nutné, abychom spolupracovali – všechny složky EU – Komise, vysoká představitelka pro zahraniční politiku a bezpečnost – a donutili vládu Kambodže ke spolupráci. Evropská unie musí využít všechny své nástroje, aby pomohla situaci v Kambodži v současné době řešit.

Petras Auštrevičius, author. – Mr President, Madam High Representative, first of all I want to welcome Sam Rainsy and his delegation into this hall and I appreciate their uncompromising fight for the democratic future of Cambodia. Those people really deserve all kinds of support, from us and from the free world in general.

Despite the recent releases of a few political prisoners, including Kem Sokha, the situation in Cambodia is deteriorating further. Elections in July were nothing but a farce. All the seats went to the ruling party. What do they say about this? They appreciate it, they like it, they call it 'elections'. There cannot be another scenario from our side: we must firmly demand that the Cambodian Government give back the voice and the rights of its people. We must put an end to impunity. To achieve this, the European Union has to finally move from statements to actions. Cambodia cannot benefit any longer from GSP Plus trade preferences. Those responsible, Mr President, must be identified and punished by banning them from travelling to Europe and by freezing their assets.

Csaba Sógor, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, although the 23-year-long rule of the Cambodian People's Party (CPP) has led to significant economic development in Cambodia, recent trends in the country's political development are extremely worrying.

The entrenchment of the CPP's political dominance over the past few years has led to serious concerns for democracy. The last elections are very instructive in this regard, being widely considered by foreign observers as an undemocratic charade. And there are plenty of other concerns, too: the arrest and detention of Kem Sokha is just the latest in a series of crackdowns on political and other human rights.

If the country's government does not step back from dismantling democratic rights the EU would be well advised to launch an investigation under the mechanisms provided for in the framework of the Everything But Arms agreement and to consider reviewing the trade preferences Cambodia enjoys.

Julie Ward, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I was very happy to hear about the release of Kem Sokha. For us to know that a political prisoner is out of arbitrary detention is always a relief. Although this development is positive, the situation in Cambodia is still extremely serious, given the gross disregard of its international human rights obligations and the serious attacks on democracy, namely the complete silencing of political opposition along with the broader climate of shrinking space for civil society.

I'm particularly worried by the situation of human rights defenders, especially in light of the charges against five members of the Cambodian Human Rights and Development Association. As Europeans, we must always be aware of the violations conducted by our own companies in Cambodia. Attacks against indigenous peoples, including land-grabbing, affect many communities.

It's our responsibility to develop a trade policy that prevents corporations from harming these less developed countries and fragile states. Following the EU's decision to suspend direct budget support to Cambodia, I wish to remind this House, and the EU in general, of the importance of dialogue and people-to-people contact in these contexts.

Ramon Tremosa i Balcells, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, I welcome this new strong resolution against Prime Minister Hun Sen and his government's repeated actions and violations of basic democratic principles. I want to welcome Sam Rainsy, a friend and a great leader, who does not give up in his struggle for more justice and democracy for the Cambodian people. The elections last July in Cambodia were a farce, the party of Hun Sen, in power for 33 years now, obtained 100% of all contested seats in the national assembly and the senate. The opposition was banned and declared illegal. The government of Hun Sen is illegitimate and I would like the EU and Ms Mogherini to recognise and acknowledge this fact.

The EU gives a lot of money to Cambodia and we cannot continue doing business as usual. Cambodia benefits from the most favourable regime available under the US Generalized System of Preferences. Under Article 19 of this regulation, in case of serious human rights and labour rights violations the EU should suspend the preferential tariffs temporarily. If the EU wants to save its credibility we cannot do business as usual. I call on the Commission to publish immediately the conclusions of the last EU fact-finding missions and I invite the Commission to report these conclusions as soon as possible to Parliament.

Angelo Ciocca, *a nome del gruppo ENF*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, circa quaranta giorni fa sono stato appunto in Cambogia e ho documentato e denunciato l'assenza totale dei diritti umani in quel paese. E l'Europa che oggi piange, che cerca di riflettere sui problemi cambogiani, nella realtà è stata complice ed è complice di questa situazione.

Allora, se l'Europa vuole realmente guardare alla Cambogia e alle tematiche e alle problematiche dell'assenza di diritti umani nel Sud-est asiatico, deve chiudere quegli accordi, ad esempio l'accordo EBA, che dopo diciotto anni non ha portato nessuna opportunità ai popoli cambogiani, ma ha addirittura danneggiato pesantemente il paese Italia e la nostra agricoltura. Va chiuso quell'accordo, vanno chiuse e fermate le invasioni di prodotto per evitare lo sfruttamento in Cambogia, per evitare di uccidere l'economia e l'occupazione del riso italiano e per evitare di avvelenare anche le nostre tavole.

Questo è un dato che ci deve far riflettere: la speranza di vita in Cambogia è di 64 anni. Noi non dobbiamo importare questa disperazione in Europa, non dobbiamo importare questa problematica in Italia, ma dobbiamo affrontarla semmai in Cambogia.

Signor Presidente, concludo con un appello velocissimo: mi rivolgo a coloro che oggi stanno mancando proprio di diritti umanitari nello sfrattare un uomo di 90 anni che si chiama nonno Mariano nel nostro paese Italia.

Zgłoszenia z sali

Krzysztof Hetman (PPE). – Panie Przewodniczący! Ostatnie wydarzenia w Kambodży, a przede wszystkim wybory, w których partia rządząca otrzymała sto procent głosów, czy rozwiązanie partii opozycyjnej jasno wskazują na bardzo smutną prawdę: Kambodży nie możemy postrzegać w kategoriach państwa demokratycznego. W tym kontekście uważam, że nie wystarczy już wezwania rządu kambodżańskiego do przestrzegania demokracji i poszanowania zasad państwa prawa. Aby ochronić naród kambodżański przed rządami autorytarnymi i łamaniem praw człowieka, musimy sięgnąć po bardziej zdecydowane środki. Dlatego w pełni popieram decyzję o wstrzymaniu pomocy Unii Europejskiej na wsparcie wyborów. Dodatkowo uważam, że należy rozważyć cofnięcie preferencji handlowych dla Kambodży, jak również wprowadzić ograniczenia wizowe dla osób odpowiedzialnych za łamanie praw człowieka w tym kraju.

Javier Nart (ALDE). – Señor presidente, estamos condenando unas elecciones fraudulentas y estamos condenando violaciones de derechos humanos. En Camboya el presidente Hun Sen, un antiguo comandante jemer rojo, genocida, y el presidente del Partido Popular de Camboya. ¿Dónde se incardina el Partido Popular de Camboya? ¡Ah, caramba! Se incardina en la Internacional Demócrata de Centro. ¿Y quién está en la Internacional Demócrata de Centro? El Partido Popular Europeo.

Así que comencemos por casa. Por coherencia, por decencia, por ética y por estética, lo primero que debería hacer el Partido Popular Europeo es pedir la expulsión de ese indecente partido con ese indecente presidente que es Hun Sen. Y algo que también nos corresponde a nosotros: no se trata de suspender la ayuda económica a las elecciones fraudulentas, que ya es suficiente, para decir que son inaceptables. Lo que hay que hacer es suspender toda ayuda a Camboya que no pase por las organizaciones internacionales creíbles. Lo demás es pura música, pura fanfarria.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, lo scorso 10 settembre è stato liberato su cauzione Kem Sokha, leader dell'opposizione cambogiana, arrestato con l'accusa di tradimento nonostante godesse dell'immunità parlamentare, e detenuto senza processo in maniera arbitraria per più di un anno. Come lui, tanti altri oppositori politici, attivisti e giornalisti sono finiti nel mirino di Hun Sen, il Primo ministro sempre più determinato a prolungare i suoi 33 anni al potere.

In un clima solo apparentemente democratico, il regime cleptocratico di Hun Sen ha censurato la rete e imbavagliato la stampa, assestando un duro colpo all'ultima parvenza di democraticità con la farsa delle ultime elezioni.

Quello che noi dobbiamo fare, cari colleghi, è sospendere immediatamente ogni forma di aiuto che non sia garantita dalle organizzazioni internazionali, e prendere finalmente la decisione di avere un atteggiamento consoni nei confronti di questi regimi che ancora oggi intrattengono con noi rapporti commerciali, anche a tassi vantaggiosi, senza lasciare che le egoistiche ambizioni di un uomo rovinino il sogno e il bisogno di democrazia dei cittadini cambogiani che ancora escono e sanano le ferite del terribile periodo dei Khmer rossi.

José Inácio Faria (PPE). – Senhor Presidente, Senhora Alta Representante, obrigado pelas palavras simpáticas que nos dirigiu há pouco. Depois de, no ano passado, o Supremo Tribunal cambojano ter extinto o CNRP, o partido opositor que nas eleições de 2013 obteve 44 % dos votos, de ter detido o seu presidente e interditado a atividade política a mais de uma centena dos seus membros, as eleições de 2018 para o Senado e para o Parlamento não foram mais do que uma farsa para permitir que o partido do Primeiro-Ministro Hun Sen, no poder desde 1985, conquistasse todos os lugares destes dois órgãos de soberania e se perpetuasse no poder.

Senhora Alta Representante, tenho quase sempre elogiado o seu trabalho mas preciso, no caso do Camboja, dizer-lhe que a União Europeia, o segundo parceiro comercial do Camboja, foi lenta a reagir ao colapso do pluralismo e da democracia naquele país e, por isso, não pode agora deixar de aplicar sanções individuais aos responsáveis por esta deriva autoritária e continuar a manter acordos preferenciais de comércio desenvolvidos no esquema de «tudo menos armas» com um regime que viola as suas obrigações internacionais em matéria de direitos civis, políticos e laborais dos seus cidadãos, incluindo a Convenção contra a tortura.

Ilhan Kyuchyuk (ALDE). – Mr President, for over three decades Cambodia has been ruled by an authoritarian leader, Hun Sen. Prime Minister Hun Sen and his party use violence, politically motivated prosecutions and widespread corruption to intimidate and suppress any kind of political opposition. Fear of losing the national elections in July 2018 prompted a major crackdown. The primary opposition, the Cambodia National Rescue Party, has been dissolved by the courts, with a leader, Sam Rainsy, forced into exile and another, Kem Sokha, jailed. The government restricts independent media and civil society groups through forced closures, threats, intimidation and arbitrary detention. I call on the Cambodian authorities to put end to all forms of harassment, abuse and politically motivated criminal charges against members of the political opposition, human rights defenders, trade unions, labour rights advocates and other civil society activists, and journalists of course. We need to use our diplomatic tools to protect the fundamental rights of Cambodian people to elect and to be elected, to guarantee pluralism and democratic principles.

Ignazio Corrao (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la velocità del crollo verticale della democrazia e dei diritti fondamentali in Cambogia è veramente sorprendente. In un solo anno, infatti, l'unico vero partito di opposizione, il *Cambodia National Rescue Party*, è stato sciolto e il suo leader Kem Sokha è stato incarcerato con false accuse.

Cosa ci ricorda lo scivolamento verso un partito unico, il culto della personalità del leader, la repressione e l'ossessione verso qualsiasi tipo di opposizione? A me ricorda Pol Pot e la terribile dittatura dei *Khmer Rouge*, durante la quale ogni singola norma aveva l'obiettivo di distruggere, torturare ed estirpare chiunque venisse anche solo sospettato di non essere allineato al regime.

Vogliamo ricordare che il Primo ministro Hun Sen e due alti ufficiali sono ex membri dei *Khmer Rouge*? Quanta differenza troviamo oggi tra il *Cambodian People's Party* e il *Communist Party of Kampuchea* di Pol Pot? La caccia al dissidente è rimasta praticamente la stessa. La memoria storica è importante affinché la storia non si ripeta, e la Cambogia oggi rischia proprio questo.

Invito pertanto la Commissione a sospendere con la Cambogia il programma di accesso preferenziale al nostro mercato unico e renderlo condizionale al rispetto dei diritti umani e civili.

(Koniec zgłoszeń z sali)

Federica Mogherini, Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, last year saw significant steps backwards for Cambodia's fragile democracy. One-party rule, authoritarian tendencies that have gained more ground in the country, and the space for political opposition and civil society has not so much shrunk as simply closed.

At the general election in July following the enforced dissolution of the main opposition party, the ruling party won all seats in the National Assembly. The election took place in a highly restrictive environment and it was clearly not representative of the democratic will of the Cambodian citizens.

Last February, at the European Union Foreign Affairs Council, we stressed that the Cambodian electoral process could not be considered legitimate after the arbitrary exclusion of the main opposition party, and so we suspended the European Union financial assistance to the Cambodian National Election Committee and we declined to observe the July elections.

Over the last year the legal system has increasingly been used by the authorities in the country to suppress critical voices, not only from the opposition but also from civil society and the media, and at the Foreign Affairs Council in February, we stated that we may consider specific targeted measures if the situation had not improved. So, the situation has not improved and we are now considering the possibility of further measures that, as you know, would require the Council to take a unanimous decision.

We also recall that the respect of human rights and fundamental freedoms, including labour rights, is essential for maintaining EU trade preferences. For this reason we sent already in July a fact-finding mission to Cambodia to evaluate the situation on the ground, and the decisions on any further steps will be based on the information gathered during this mission.

The European Union has been working with and for the people of Cambodia since the end of the war. At first we helped rebuild the country. We helped clear it of landmines and restart fundamental economic activities. Today we support job-creation and vocational training and we would like this partnership to continue, in order to continue to benefit the people of Cambodia. But it is clear that the Cambodian Government must reverse the current trend, otherwise this would not be possible.

The recent release on bail of opposition leader Kem Sokha is a positive first step, even though he was released under very restrictive conditions. We now expect the dropping of all charges and the removal of all restrictions placed upon him and we invite the Prime Minister and the leader of the opposition to start a dialogue on the way forward.

We urge the Cambodian authorities to drop all remaining politically motivated charges against activists and lift the ban on the political activity of 118 senior opposition members. Local councillors from the opposition who were elected in June last year should be reinstated. We also call on the Cambodian Government to guarantee the safe return of all exiled opposition politicians, civil society activists and human rights defenders who have fled the country to avoid arrest.

The laws and regulations that have been used to restrict opposition and civil society must be reviewed and amended.

At the 1991 Paris Peace Accords the Cambodian Government agreed to a legally binding obligation to maintain a pluralistic and democratic system, so we now expect the Cambodian authorities to restore free political debate and competition, and to respect the space for a free and independent civil society.

If we continue to see this negative trend without any changes, as I said, we are ready in the Council to take appropriate measures.

(Applause)

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się po zakończeniu debat.

(Posiedzenie zostało zawieszone o godz. 11.39 w oczekiwaniu na wystąpienie premiera Zorana Zaeva)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Presidente

7. Wiederaufnahme der Sitzung

(La seduta è ripresa alle 11.49)

8. Ansprache von Zoran Zaev, Premierminister der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien

Presidente. – Salutiamo il Primo ministro dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia Zoran Zaev. Il Primo ministro si esprimerà di fronte al Parlamento europeo alla vigilia di un importante referendum che si svolgerà nel suo paese. Sulla questione del nome da dare allo Stato sono in corso trattative e si è giunti a un accordo con il governo greco, ma anche sull'integrazione verso l'Europa e sull'integrazione nel sistema della NATO.

Il Primo ministro è venuto di fronte al Parlamento europeo a illustrarci qual è la situazione nel suo paese. Per noi, come sapete, la stabilità dei Balcani è fondamentale e il dialogo interreligioso nei Balcani è fondamentale. Quindi lui sa bene che il suo paese può contare sul sostegno dell'Unione europea, ma credo che per tutti quanti noi sia interessante ascoltare qual è la situazione in questo importante Stato dei Balcani e capire qual è il futuro dell'intera regione attraverso le sue parole.

Zoran Zaev, Prime Minister of the former Yugoslav Republic of Macedonia. – *(The following is a transcription of the interpretation of the original speech from Macedonian into English.)* Mr President, I feel honoured and more than happy to have received your invitation and I want to express my gratitude for your warm welcome.

For our Macedonian people, this is a historic moment. This is the first time that a Prime Minister of our country has addressed the European Parliament in their own language, but yet I have the feeling that I am at home. I feel so good. It is so natural to be here in the home that we belong to, in the home of our European family, to feel invited and to feel welcome.

As you surely know, the people in our country are facing yet another historic crossroads. In the lead-up to this new historic challenge, we have received in recent weeks a great deal of encouragement from you. Many Members of the European Parliament, leaders of the Council and the Commission visited our country to demonstrate their support for the referendum on 30 September when the Macedonian people will decide on the agreement with Greece signed in Prespa. Citizens know what decision they need to make. This is not an easy decision. We will be a 'Republic of North Macedonia', but with recognition for the Macedonian people and the Macedonian language. We all know what benefits derive from this decision and we know that this is the best opportunity our country has been given thus far. We know that it is a once in a lifetime opportunity and we will not miss that opportunity. We will seize it because this is our ticket for entering the European Union and NATO.

Only a few days ago we celebrated our Independence Day. On 8 September 1991, the vast majority of our citizens voted in favour of a free, independent and sovereign state. This impressive result was based on a wide consensus. People placed the fate of their country before everything. They rose above their political differences. This consensus involved all ethnic and social groups that dreamed of a better life in an independent country.

I was 17 years old at that historic time in 1991. I was yet another of the many young people living and dreaming of life in a free society: dreaming of their future in an open society, aiming for progress. We didn't want to stay any longer in the remnants of the former Yugoslavia that was turning into a regime. We did not want to be isolated from the rest of the world. We wanted to create a democratic country of opportunities, a union of prosperity where the rule of law guarantees justice and where we would be full of hope. We deeply believed in the opportunity we had. We believed in the end of political repression and an end to poverty. We believed in a better life in an independent republic. We were certain that the next generation would have more than we had ever dreamed of. We dreamed of being part of the European family.

We belong here geographically, historically and culturally, and we share European values. We see our future as part of the European Union. The perspective for EU membership is a mobilising factor bringing together all the stakeholders in society to work for the successful implementation of the reforms and to deal with challenges on that path.

Our people have worked very hard to accomplish their dreams and to reach their goals. Yes, we have made progress but this is not enough: 27 years later some of our dreams have still not become reality, and I am not satisfied because I know that we can do better. We are struggling with internal political conflicts. We are fighting not to be isolated from the rest of the world, and we did have conflicts with our neighbours. As a small country and a young democracy, we are still facing great challenges, but we have never lost our vision and we have never stopped fighting for a better future. We will certainly not stop now. We believe that we are in our rightful place and we strongly believe in a better future. We believe in our future as a respected member of the international community and this proud European family. Joining this family will bring greater stability for all of us and greater prosperity on the home front.

As Prime Minister, I assure you that we are doing everything possible to reach the standards of the European Union. We know the recommendations. They are our priorities: independent and democratic institutions, the rule of law, the fight against corruption, a professional, service-oriented public administration. We know there is a long road ahead of us. However, your warm welcome and your encouragement strongly motivate us and give us the strength to continue implementing our reform agenda.

The European idea is the guiding force and an inspiration in settling burning open issues in the region. The Republic of Macedonia is a case in point. Our strong faith in the European future was the key motive in reaching the historic agreements with Greece and with Bulgaria. We are proud of both agreements. I would like to thank my friends Boyko Borisov and Alexis Tsipras. We are a European success story, being an authentic model of a functional multi-ethnic democracy. We are a microcosm of Europe. We are living day by day the European motto, 'united in diversity' with all its advantages and challenges.

The political crisis we have overcome was, in fact, a fight for values, the kind of fight that can be seen in Europe, in the European and global setting: the fight for liberal values, the rule of law, human rights and freedoms, democratic governance, and an open economy as opposed to authoritarian nationalism. Our citizens have made their choice. They have committed themselves to European values and to a European Macedonia. We want to serve as an example and an inspiration for settling all bilateral issues in the Western Balkans and we strongly support finding sustainable solutions, founded on European values and international law, that will lastingly stabilise the region and will prepare the region for its integration into the European Union.

One of the most important issues that we needed to resolve was the name difference with Greece because this is a condition for starting negotiations for our accession to the EU and NATO. The strong motivation, and the model in the search for the solution of this difference with Greece, came precisely from the European Union, as the most successful peace project in the world: a model that has resolved great historical conflict situations, turning them into sustainable communities of friendship and trust. We share these European values. With the help of our European friends we have transformed our political misunderstanding with the Hellenic Republic within a community of good and friendly neighbours.

I would like to take this opportunity to thank my friend Alexis Tsipras, knowing that it is not easy for him either. We had delicate, sensitive talks. This is what responsible leaders need to do. We both made concessions but we are getting so much more in the interests of our peoples and in the name of our future. We have put an end to a difference that was an obstacle for our country for a full 25 years. We have laid the foundations for new friendly relations and for a partnership that will enhance stability, security and the economy in our region.

We have reached an agreement about our respective, specific identity features once and for all and I believe we will make the right choice. I believe that we have a good respectful agreement that affirms our identity and guarantees our future – the future of both peoples and states.

The Prespa agreement is an excellent model for settling sensitive identity issues and it can be applied in other regions worldwide. The Prespa agreement is a compromise to shift from the status quo and move forward to the future. Now we have the opportunity to leave our past behind and take this step to the future. It is up to the citizens of our two countries to decide whether they will take this step across the threshold to the future. For Macedonia it is an opportunity that we have been awaiting for so long. In 1991, we voted for independence in a referendum and, again in a referendum, we need to take the next step, to create a realistic possibility of becoming the 30th member of NATO and closing, chapter by chapter, the process for our pending membership of the EU and of the European family.

The referendum on 30 September is much more than just a referendum on the Prespa agreement. This is a referendum for our future. This is a referendum on our second independence, a referendum of historic proportions, on a par with 1991. We know that our freedom and independence as a small country is only guaranteed as a member of the international community, as a member of the EU and NATO. This is not only for the Republic of Macedonia: all our neighbours will have a better future when we act as an alliance and a family. The integration of the Balkan countries in the EU will bring about even greater stability around Europe. There can be no strong Europe without a successful Balkans region, and the Balkans can be successful only when integrated into the EU.

This vision motivated us to take this historic step and encourage the process of reconciliation – building a community and an alliance in the region. The consolidation of the EU can – and should – take place along with the European consolidation of the Balkans. The benefits are multiple for the Union: strengthening stability in Europe; contributing to nurturing European values; more successfully handling security risks, migration and the fight against terrorism; preventing the influence of third parties; and enhancing the role of the EU on the international stage. Indeed, it was addressing security challenges and risks during the migration crisis that showed that we need to work together and that we can be trustworthy partners and allies. The European integration of the Balkans is a geostrategic investment in a stable, strong and united Europe based on common values and standards.

Membership of the EU will bring a lot of benefits and new opportunities for the people of the Republic of Macedonia. The EU and NATO will allow us to strengthen our economy. Even now we can see it: the economy is on an upward trend; growth rates rise by the month; foreign investments are a reality now, and we know that there is more to come.

The EU and NATO are a chance for a better living standard for the coming generations. Membership of the EU and NATO is a guarantee for our independence, freedom and democracy, better education, better health care, and better infrastructure. These are the chances that we are getting and this is the responsibility that we need to take. I know that it is up to us.

We also know what we can give back to our European family. We can give our loyalty, as we have already proved on many an occasion. We can give back true passion for the European idea. For us, Europe is much more than just a union, much more than just growth and economic security. For us, Europe means living in a modern, equal and open society with clear democratic standards, with the rule of law, solidarity, better courts and equal justice for all. We are a multi-ethnic country. We know and respect the benefits of community, we cherish the concept of a single society for all and we know that strength in society comes from unity. This is why we have a broad consensus in our country for entry into the EU and NATO. This consensus unites Macedonians, Albanians, Turks, the Roma, Serbs, Bosniaks the Vlachs, Egyptians, Bulgarians and everyone else living in Macedonia.

When it comes to the strategic interests of our country, I also wish us to be united, and to be united in politics as well. More than three-quarters of our population support membership of the EU and European values. Yes, our people want to be part of this family. They feel European and they belong to Europe. In 1991 I was 17 and this was everything I ever dreamed of: to be part of the European family and have a European future. The young in our country still dream about this today.

Twenty-seven years later, I am the Prime Minister and I am addressing the European Parliament on behalf of the citizens of my country in my own Macedonian mother tongue. It is now for us to decide on our future and we are grateful for this historic moment. We are proud that our beloved country finally has a chance to take membership of the EU and NATO full circle.

I can feel this right now. I can feel how close we are to accomplishing this dream for the European Macedonia. This is why I believe that the referendum will be a success and that our citizens will vote for Europe. The referendum on 30 September is our stake in and our contribution to a stronger Europe: to unity and greater stability in the region. We consider today's event and this invitation to address you, as support by the European Parliament for our European future and for taking the right path.

Thank you, President Tajani, and thank you dear Members of the European Parliament for the honour you have given us today.

(The House accorded the speaker a standing ovation)

President. – I think that the message from the European Parliament for your country is a good message today. Prime Minister, thank you for coming. You will have our support. Your country will have our support for the stability of the Western Balkans. Thank you very much.

(Applause)

(The sitting was suspended at 12.10 pending the vote)

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

9. Wiederaufnahme der Sitzung

(The sitting resumed at 12.14)

10. Abstimmungsstunde

President. – The next item is the vote:

(For the results and other details of the vote: see Minutes)

10.1. Uganda, Verhaftung von der Opposition angehörigen Parlamentariern (RC-B8-0364/2018, B8-0364/2018, B8-0365/2018, B8-0367/2018, B8-0368/2018, B8-0372/2018, B8-0378/2018) (Abstimmung)

10.2. Myanmar, insbesondere der Fall der Journalisten Wa Lone und Kyaw Soe Oo (RC-B8-0371/2018, B8-0371/2018, B8-0374/2018, B8-0376/2018, B8-0379/2018, B8-0380/2018, B8-0381/2018, B8-0382/2018) (Abstimmung)

— *Before the vote on the motion for a resolution:*

Mark Demesmaeker (ECR). – Voordat we stemmen over de resolutie over Cambodja, wil ik er als mede-indiener even de aandacht op vestigen dat we op de publiekstribune een delegatie uit Cambodja hebben, met een groep monniken en ook oppositieleider Sam Rainsy. Ik wil hen van harte verwelkomen op de publiekstribune. Ze hebben onze debatten gevolgd.

10.3. Kambodscha, insbesondere der Fall von Kem Sokha (RC-B8-0366/2018, B8-0366/2018, B8-0369/2018, B8-0370/2018, B8-0373/2018, B8-0375/2018, B8-0377/2018) (Abstimmung)

10.4. Kooperationsabkommen zwischen Eurojust und Albanien (A8-0275/2018 - Laura Ferrara) (Abstimmung)

10.5. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union und freier Datenverkehr (A8-0313/2017 - Cornelia Ernst) (Abstimmung)

10.6. Zentrales digitales Zugangstor (A8-0054/2018 - Marlene Mizzi) (Abstimmung)

10.7. Beschluss über die Aufnahme von interinstitutionellen Verhandlungen: Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige beim Überschreiten der Außengrenzen im Besitz eines Visums sein müssen, sowie Liste der Drittländer, deren Staatsangehörige von dieser Visumpflicht befreit sind (Kosovo) (A8-0261/2016 - Tanja Fajon) (Abstimmung)

— *Before the vote:*

Tanja Fajon, rapporteur. – Madam President, today we simply vote on the mandate for trilogues for Kosovo visa liberalisation. This is not a final vote. However, the credibility of this House is very much at stake. Kosovo has fulfilled all the criteria for visa liberalisation, and now it is our job to deliver. We have done the same in all other cases, such as Moldova, Ukraine and Georgia, and I would ask you to vote in favour and to approve the mandate of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs. Kosovo's citizens deserve that.

10.8. Die Brände in Mati in der griechischen Region Attika im Juli 2018 und die Reaktion der EU (RC-B8-0388/2018, B8-0388/2018, B8-0390/2018, B8-0391/2018, B8-0392/2018, B8-0393/2018, B8-0394/2018) (Abstimmung)

10.9. Der drohende Abriss von Chan al-Ahmar und anderen Beduinendörfern (B8-0383/2018, RC-B8-0384/2018, B8-0384/2018, B8-0385/2018, B8-0386/2018, B8-0387/2018, B8-0389/2018) (Abstimmung)

10.10. Europäische Strategie für Kunststoffe in der Kreislaufwirtschaft (A8-0262/2018 - Mark Demesmaeker) (Abstimmung)

10.11. Optionen zur Regelung der Schnittstelle zwischen Chemikalien-, Produkt- und Abfallrecht (B8-0363/2018) (Abstimmung)

10.12. Europäischer Aktionsplan zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ (A8-0257/2018 - Karin Kadenbach) (Abstimmung)

10.13. Europa in Bewegung – Agenda für die künftige Mobilität in der EU (A8-0241/2018 - István Ujhelyi) (Abstimmung)

10.14. Durchführung der Verordnung über Pflanzenschutzmittel (A8-0268/2018 - Pavel Poc) (Abstimmung)

10.15. Zweierlei Qualität von Erzeugnissen im Binnenmarkt (A8-0267/2018 - Olga Sehnalová) (Abstimmung)

President. – That concludes the vote.

11. Stimmerklärungen

11.1. Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Union und freier Datenverkehr (A8-0313/2017 - Cornelia Ernst)

Oral explanations of vote

Seán Kelly (PPE). – Madam President, sorry for the delay. I am very glad to support this report with a view to better protecting our citizens' personal data, particularly in the context of data processing by the institutions. Having led negotiations on GDPR for the Industry, Research and Energy Committee (ITRE) on behalf of the PPE I am well aware of the need to ensure that citizens' data is protected and their rights respected.

During meetings with leading technology companies in Silicon Valley earlier this year, it was clear to me that regulation on data protection is increasingly significant to the lives of all citizens, and harmonisation of the regulation in EU institutions is essential. If we are to ensure an effective data protection framework that adequately supports and protects individuals, the rules of the institutions, bodies and agencies must be adapted accordingly. European citizens have a right to control their own private data, how it is collected, stored and used by others, and it is only right that data controllers exercise the utmost responsibility with individuals' information. This is vital and I welcome this important move today.

11.2. Zentrales digitales Zugangstor (A8-0054/2018 - Marlene Mizzi)

Oral explanations of vote

Jasenko Selimovic (ALDE). – Madam President, to all of those who believe that Brussels is just composed of grey bureaucrats imposing their decisions on the national governments, I would advise them to look at what we just voted.

For example, people who wanted to take advantage of the single market, those who want to work somewhere else in some other states, who may want to open business in some other state, they need that crucial information online. For example, how to register in a new city, how to calculate taxes, how to find where the closest garbage collector is, etc. 92% of the European population don't know that they can get that the information online and now, today, we've fixed that problem. We have just voted to establish a single digital gateway to ensure that citizens and businesses have easy online access to complete, accurate and up-to-date information. Thanks to this House, we have made the lives of European citizens much easier.

Lucy Anderson (S&D). – Madam President, well this new measure will establish an improved easy-to-use version of the Your Europe web portal. So I was very pleased to vote in favour today as the enhanced Your Europe portal will help citizens and organisations quickly find the information they need to carry out key activities across the EU, such as starting a business or obtaining proof of residence.

The Socialists and Democrats took the lead on Parliament's input and secured an excellent result, including better access for disabled users and more security and safety in relation to personal data. But it is very worrying that the UK Government has no idea, as in so many other areas, how to replicate such an effective tool for individuals and for businesses after Brexit.

11.3. Europäische Strategie für Kunststoffe in der Kreislaufwirtschaft (A8-0262/2018 - Mark Demesmaeker)

Oral explanations of vote

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, tuto zprávu z vlastní iniciativy jsem podpořila. Považuji problém plastového odpadu za celosvětovou záležitost a EU je jeden z globálních aktérů a měli bychom tedy v boji za čisté životní prostředí jít příkladem. Studie o tom, kolik plastového odpadu se vyprodukuje v EU za rok, přinesla alarmující údaje. Postupně znečišťujeme naši planetu, což má i negativní dopad na zdraví lidí. Navíc plastovým odpadem zvyšujeme i hospodářské ztráty. Pokud současný stav odpovídá pouhým 30 % recyklovatelných plastů v EU, musíme se společně zasadit o zlepšení této situace. Kromě opatření na úrovni Komise a členských států považuji za důležité podněcovat občanskou debatu a vyzývat průmyslové podniky k realizaci opatření, která množství nerecyklovatelného plastového odpadu sníží.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D). – Arvoisa puhemies, on tärkeää, että olemme tehneet suuria strategioita muovin vähentämiseksi ja luomme järjestelmiä sen kierrättämiseksi. On hyvä, että EU:ssa on myös toimittu nopeasti ja meillä on käytössä jo tai työn alla myös jo konkreettisia muovin käytön estämiseen tähtääviä direktiivejä.

Siitä lähtien kun valaat löydettiin vatsa täynnä muovia ja olemme tulleet tietoisiksi mikromuoveista ja niiden päätyemisestä kiertoon, meillä on ollut vahva kansan tuki toimia. Meidän täytyy pelastaa meriämme ja myös ekosysteemiämme, jossa mikromuovit esiintyvät valtavasti.

On paljon yhteisiä haasteita, jotka jakavat koko maapallon meriemme kautta, mutta myös alueellisia haasteita. Eräs niistä on esimerkiksi omassa maassani Itämeren rannalla Suomessa, jossa myös lumia kipataan meriin ja niiden mukana päätyy erilaisia muovituotteita myös meriin. Sen takia toivon myös alueellisia keinoja ja toimia, myös osana alueohjelmia, joista nyt MFF:n yhteydessä neuvottelemme.

Urszula Krupa (ECR). – Pani Przewodnicząca! Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie europejskiej strategii na rzecz tworzyw sztucznych w gospodarce o obiegu zamkniętym i poparłabym każde działanie, jakie rzeczywiście ograniczałoby stosowanie plastików. Działanie takie powinno obejmować nie tylko pojemniki na żywność czy butelki, ale przede wszystkim mikrocząstki plastiku dodawane do kosmetyków, środków czyszczących, żywności a nawet leków.

Strategia wiąże się z wydatkami, jednak oszczędności dla konsumentów szacowane są na miliardy euro, nie licząc bezcennych skutków dla ochrony zdrowia. Równoległe ze strategią na rzecz tworzyw sztucznych w obiegu zamkniętym bardzo ważna jest eliminacja mikrocząstek plastiku. W przeciwnym razie może chodzić tylko o następny interes związany z wymuszaniem wprowadzenia np. automatów do recyklingu butelek. Prawie regułą już stały się nowe regulacje wprowadzane wskutek poprzednich – niszczących środowisko, powstałych czasem bez wyobraźni, nie wspominając o sumieniu – które spowodowały ogromne straty zdrowotne u ludzi i zwierząt.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já jsem tuto zprávu podpořil, tato strategie pro plasty totiž navazuje na letos schválený odpadový balíček. Měla by sloužit k podnícení investic a nastavení nových udržitelných obchodních modelů ve výrobě plastů. Cílem také je, aby průmyslové podniky do roku 2030 používaly při výrobě výhradně plasty, které jsou opětovně použitelné nebo recyklovatelné. Jak uvádí zpráva, na území EU je v současné době recyklováno méně než 30 % plastového odpadu, což tedy způsobuje skutečně enormní zátěž životnímu prostředí. Do roku 2030 by podle dohodnutých pravidel mělo být recyklováno 55 % plastových obalů. Výzva, před kterou tedy stojíme, je skutečně zásadní. Musí se zapojit vlády, podniky, samozřejmě i občané a obce. Právě samosprávy se s plasty potýkají v první řadě a evropské fondy jim v tom musí vycházet vstříc. Evropa musí ale také investovat do výzkumu, technologií, jinak se cíle zásadní redukce odpadu podaří jen stěží naplnit.

11.4. Europäischer Aktionsplan zur Bekämpfung antimikrobieller Resistenzen im Rahmen des Konzepts „Eine Gesundheit“ (A8-0257/2018 - Karin Kadenbach)

Oral explanations of vote

Urszula Krupa (ECR). – Pani Przewodnicząca! Głosowałam za sprawozdaniem w sprawie europejskiego planu działania „Jedno zdrowie” na rzecz zwalczania oporności na środki przeciwdrobnoustrojowe. Odporność ta narasta, stwarzając ryzyko dla życia, szczególnie dla życia ludzi. Tylko w 2010 r. na całym świecie zużyto 63 000 ton antybiotyków do chowu krów, świń i kurczaków, co było dwukrotnie wyższe od liczby antybiotyków przepisywanych przez lekarzy do zwalczania infekcji u ludzi. Żałuję, że nie zostały przyjęte zgłaszane przeze mnie poprawki, w których zwracałam szczególną uwagę na przyczyny powstawania antybiotykooporności, zależne od współczesnych metod hodowli i upraw, które w największym stopniu są odpowiedzialne za aktualne zaburzenia i nieprawidłowości.

Zasada „Jedno zdrowie” powinna obowiązywać tym bardziej, że zdrowie ludzi i zwierząt, jak i środowisko są ze sobą powiązane i choroby wymagają zwalczania z wprowadzeniem działań, takich jak szybkie testy diagnostyczne, higiena, kontrola wypisywania antybiotyków (traktowanych także jako antybiotykowe czynniki wzrostu) czy nadużywania antybiotyków, zwłaszcza u zwierząt, oraz podawanie alternatywnych środków przeciwdrobnoustrojowych.

Anna Záborská (PPE). – Ako lekárku ma veľmi teší prijatie tejto správy. Antimikrobiálna rezistencia sa označuje za hrozbu pre budúce generácie. Štatistiky hovoria, že v roku 2050 pri súčasnom trende si rezistencia na antibiotiká vyžiada viac obetí ako všetky onkologické ochorenia spolu. Preto vítam iniciatívu, s ktorou prišla Európska komisia. Je si však potrebné uvedomiť niekoľko skutočností. Do výskumu a vývoja nových antibiotík je potrebné investovať čas, energiu a hlavne veľké finančné prostriedky. Správne predpisovanie a presné užívanie antibiotík je *conditio sine qua non*. Používanie antibiotík nemôže nahrádzať dodržiavanie hygienických štandardov ani u človeka ani u zvierat. Nesmieme však prepadnúť panike, lebo nepodanie antibiotík v indikovaných prípadoch môže spôsobiť smrť ľudí, ktorým sa dalo pomôcť.

11.5. Europa in Bewegung – Agenda für die künftige Mobilität in der EU (A8-0241/2018 - István Ujhelyi)

Oral explanations of vote

Seán Kelly (PPE). – Madam President, I voted in favour of this report. Mobility has a major influence on how we live our lives today. It plays a vital role in the EU economy and society and it is imperative that we do everything in our power to improve it. The automotive industry accounts for almost 7% of the EU's GDP and employs 12.2 million people. It is estimated that passenger transport will grow by about 42% between 2010 and 2050 and that freight transport will grow by about 60% during the same period. Therefore Europe on the Move will aid this growth by making traffic safer, encouraging smart road charging, reducing CO₂ emissions, air pollution and congestion, fighting illicit employment and ensuring proper conditions and rest time for workers. The long-term benefits of these measures will extend far beyond the transport sector by promoting growth and job creation. So I welcome the report.

11.6. Durchführung der Verordnung über Pflanzenschutzmittel (A8-0268/2018 - Pavel Poc)

Oral explanations of vote

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, tuto zprávu z vlastní iniciativy jsem podpořila. Nedávný spor ohledně obnovení schválení glyfosátů poukázal na to, že důvěra v povolení přípravků na ochranu rostlin v EU byla vážně poškozena. Je tedy nutné posoudit, jak účinně a bezpečně probíhá povolovací režim pesticidů a herbicidů na úrovni Unie i členských států. Zejména pokud jde o povolování konkrétních přípravků na úrovni členských států, existují vážné pochybnosti o odůvodněnosti uplatňování velkého množství výjimek. Zpráva také správně apeluje na to, aby státy mezi sebou lépe sdílely data o přípravcích a zvýšily transparentnost procesu. V tomto ohledu nejsou některé cíle nařízení splněny. V sázce je samozřejmě hodně. Na jedné straně práce zemědělců, jejich výnosy a také zajištění potravin pro populaci. Na straně druhé je ochrana veřejného zdraví a naše opatření by měla být vyvážená.

Bolesław G. Piecha (ECR). – Pani Przewodnicząca! Wstrzymałem się od głosu. Dlaczego? Zdają sobie przecież sprawę, że słusznie w sprawozdaniu wezwano do wzmożonych kontroli i podkreślono potrzebę większej innowacyjności, jednak wiele zapisów dotyczy środków już istniejących albo wprowadzonych, czyli działa *ex post*. Mało jakby to sprawozdanie kieruje się w przyszłość.

W sprawozdaniu pojawiają się też liczne stwierdzenia, z którymi trudno mi się zgodzić, a mianowicie dotyczące przyspieszonej procedury zatwierdzania środków pochodzenia biologicznego. Co więcej, nie mogę się również zgodzić z niektórymi – nie do końca moim zdaniem słusznymi – tezami analizy Biura Analiz Parlamentu Europejskiego, które argumentuje, że odstępstwa i procedura dostarczania danych potwierdzających pozwolila utrzymać na rynku produkty objęte ograniczeniami. A przecież w tych przypadkach obowiązujące przepisy w pełni uwzględniają dane ryzyko i nie ma potrzeby ich zmiany. Z tego powodu, wobec tych niespójności, wstrzymałem się od głosu.

11.7. Zweierlei Qualität von Erzeugnissen im Binnenmarkt (A8-0267/2018 - Olga Sehnalová)

Oral explanations of vote

Norbert Erdős (PPE). – Elnök asszony! Tisztelt képviselőtársaim! Nagy örömmel támogattam az egységes piacon belül forgalmazott termékek eltérő minőségéről szóló európai parlamenti állásfoglalás megszavazását, hiszen ebbe a javaslataim döntő része is belekerült. Egy indítványomat azonban nem támogatta az Európai Parlament, pedig valós kihívásra világít rá. Nemcsak az azonos márkájú, hanem a megtévesztően hasonló megjelenésű termékek is félrevezethetik a fogyasztókat, hiszen például a nagyon hasonló színeket, ábrákat és elnevezéseket látva, a vásárlók könnyen hihetik, hogy egy másik márká termékét veszik meg, pedig valójában nem. A jövőben ezért az azonos márkájú termékek mellett a megtévesztően hasonló megjelenésű termékek minőségét is rendszeresen össze kellene vetni. Köszönöm szépen, hogy meghallgattak.

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, dámy a pánové, zpráva o dvojí kvalitě shrnuje všechny aktivity, které na úrovni EU byly dosud prováděny. Bylo jich hodně a bylo potřeba prokázat to, že skutečně zde existují potraviny a jiné produkty, které mají stejný obal, ale jinou kvalitu. Trvalo to dlouho, ale nakonec jsme velmi ráda, že i Komise uznala, že je třeba tuto situaci řešit. Hlasovala jsem tedy pro všechny pozměňovací návrhy. Domnívám se, že jejich cílem je skutečně využít všechny nástroje k tomu, aby byla prováděna systematická a efektivní kontrola kvality produktů, aby byla zajištěna spravedlnost pro všechny spotřebitele na jednotném trhu. Děkuji všem, kteří zprávu připravili.

Monika Smolková (S&D). – Aj napriek tomu, že spotrebitelia Európskej únie majú rovnaké práva, z analýz vyplýva, že niektorí producenti a výrobcovia predávajú výrobky rozdielnej kvality pod tou istou značkou a s klamlivo rovnakým vzhľadom.

Tento problém je rozšírený asi najviac v členských krajinách, ktoré pristúpili do Európskej únie po roku 2004. Ja osobne mám skúsenosti s rôznymi druhmi tovarov od potravín, kozmetiky, čistiacich prostriedkov, ktoré nakupujem vo Francúzsku, Nemecku či v Rakúsku a ktoré sa predávajú aj u nás na Slovensku pod rovnakou značkou. Že sú niektoré potravinové či iné tovary rozdielne pre dospelých by v niektorých prípadoch možno bolo aj tolerovateľné. Aleže sa množia prípady podstatných rozdielov pri detských potravinách a detských výrobkoch aj pre dojčatá je absolútne nepripustné.

Preto vítam pilotný projekt Parlamentu na rok 2018, ktorý bude v rôznych výrobkoch vyhodnocovať rôzne aspekty dvojitej kvality. Pripájam sa k výzve, aby sa poslancom umožnilo väčšie zapojenie do dohľadu nad týmto projektom.

12. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll

(The sitting was suspended at 12.52)

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

13. Wiederaufnahme der Sitzung

(Die Sitzung wird um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

14. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll

15. Zusammensetzung der Ausschüsse und Delegationen: siehe Protokoll

16. Große Anfragen (Aussprache)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die große Anfrage zur schriftlichen Beantwortung mit Aussprache von Ivan Jakovčić an die Kommission: Europatag zum gesetzlichen Feiertag erklären, damit die Werte der EU gefördert werden (G-000006/2018 - B8-0038/2018).

Ivan Jakovčić, autor. – Poštovani predsjedavajući, ova inicijativa je moja inicijativa ovdje u Europskom parlamentu i ja sam je zaista htio vidjeti kao točku dnevnog reda Europskog parlamenta, ali ona izvorno dolazi s Twittera s porukom jednog gospodina koji ima profil @NeoZG. Gospodin je rođen u Sarajevu, u jednoj multietničkoj sredini. Živi u Zagrebu. Osobno ga ne poznajem, ali sam se oduševio njegovom idejom kada je upravo 9. svibnja ove godine izašao s inicijativom na toj društvenoj mreži i rekao kako bi ustvari dan Europe trebao postati državni praznik u zemljama članicama, odnosno kako bi Europa trebala imati svoj državni praznik jer upravo temelji ujedinjene Europe nastaju nakon Drugog svjetskog rata i svega onog stradanja kojeg smo imali.

Mene je ta ideja jednostavno oduševila. Odgovorio sam mu da sam puno maštao o tome kako bi dan Europe postao praznik u svim zemljama članicama i kako bih zaista volio vidjeti da sve zemlje članice imaju veliki praznik na dan Europe, a ne samo da u Moskvi imamo defile i proslavu dana pobjede na jedan spektakularan način svaki put. Mislim da to trebamo imati i u ovom dijelu europskoga kontinenta, ne samo na krajnjem istoku i vjerujem da ova inicijativa može biti taj jedan mali mozaik u stvaranju želje da dan Europe, dan pobjede, postane državni praznik u svim zemljama članicama.

Ono što želim naglasiti je svakako potreba da se prisjetimo da je upravo 9. svibnja dan Europe u spomen na deklaraciju koju je toga dana 1950. predstavio Robert Schuman. Taj se datum tradicionalno smatra početkom izgradnje današnje Europske unije. S jedne strane taj dan služi kako bi se istaknulo da Europska unija počiva na načelima vladavine prava i demokracije te podsjetilo kako se životi ljudi zahvaljujući Europskoj uniji mijenjaju nabolje. S druge strane, dan Europe je prilika za međusobno približavanje građana različitih država, svladavanje sve većeg osjećaja udaljenosti između građana i europskih institucija pa čak i za suzbijanje negativnog raspoloženja protiv Europske unije koje postoji, moramo biti potpuno objektivni, u nekim dijelovima Europske unije.

Uzimajući to u obzir želim Komisiji postaviti sljedeća pitanja:

— Bi li Komisija potaknula države članice da dan Europe obilježavaju kao državni praznik? I ako da, na koji to način može učiniti?

— Drugo, može li Komisija navesti koje su mjere već donesene kako bi se zajedničke vrijednosti Europske unije dijelile između građana i europskih institucija te kako 9. svibnja ne bi samo bio proslava izjave kojom su postavljeni temelji europske integracije, nego i prilika za promišljanje o glavnim izazovima, primjerice danas u područjima migracija, sigurnosti i gospodarstva?

— I treće, poduzima li Komisija trenutačno bilo kakve mjere kako bi promicala dan Europe kao dan obilježavanja vrijednosti građana Europske unije?

Možda na neka pitanja mogu i ja sam odgovoriti, ali namjerno ih želim institucionalno postaviti jer znam da i u samom Europskom parlamentu dan Europe obilježavamo na način da su otvorena vrata Europskog parlamenta i ja svakoga 9. svibnja i sudjelujem u tome. Međutim, mislim da je to nedovoljno. Nedovoljno je zato što je to zatvaranje u našu instituciju, umjesto da s našom institucijom idemo među građane i da zaista u takvim trenucima i takvim momentima zajednički promoviramo europske vrijednosti jer uz sve mane koje ima Europska unija, nema alternativu. Jer mana ima, ima i pogrešaka, ima i krivih procjena i krivih odluka, ali alternative nema.

I zato sam uvjeren da kao što postoje državni praznici svih zemalja članica, koje s pravom slavimo u svakoj državi, obilježavamo samostalnost naših država, neovisnost naših država, ja mislim da je odličan trenutak da zajednički razmotrimo i odlučimo kako bismo uspostavili i dan Europe kao pravi praznik Europe, pravi praznik demokracije, slobode, ljudskosti i bliskosti među narodima i građanima Europske unije. Zato pozivam Komisiju da izađe s takvom inicijativom i pozivam zemlje članice također da prihvate takvu inicijativu.

Vytenis Povilas Andriukaitis, *Member of the Commission*. – Mr President, let me begin by thanking Mr Jakovčić for bringing this question forward. As stated in Article 2 of the Treaty on European Union: 'The Union is founded on the values of respect for human dignity, freedom, democracy, equality, the rule of law and respect for human rights, including the rights of persons belonging to minorities. These values are common to the Member States in a society in which pluralism, non-discrimination, tolerance, justice, solidarity and equality between women and men prevail.' These common values are the backdrop of our national democracies and a reflection of who we are.

There are worrying signs that the necessary knowledge of our common values and of the role of national and European democracy is not embedded enough. This risks leading to their erosion and it challenges the cohesion of our societies. Citizens need to be aware of their European Union citizenship rights in order fully to benefit from them. While some rights are well known to citizens, such as the right to free movement, gaps and misunderstandings remain. For example, awareness of the right to vote in European elections remains low.

The proportion of Europeans wanting to know more about their EU rights continues to increase – slowly, but it is increasing. The Commission will thus continue its efforts in this regard. Europe Day is a fantastic occasion to do exactly that. It is a landmark date in the calendar of the European Union when the Commission celebrates the European project and the common values it is founded on. Every year on 9 May the representations of the Commission organise a whole string of events in the Member States, often in cooperation with the European Parliament, national authorities and many other partners, NGOs and civil society. We open our doors to the public, encouraging visitors to experience how our everyday work allows European citizens to lead a better life.

The array of activities organised on 9 May is conducive to creating ever-stronger awareness of the European Union, its values and actions. By way of example, let me mention just some of the activities the Commission organises to celebrate European Day and share the Union's common values. First, we promote citizens' visits to projects financed by the EU, in the context of the 'EU in my Region' campaign, which is organised in cooperation with Member States.

Second, in 2018 more than 220 events have taken place focusing on awareness raising about European Union achievements, and reflecting on challenges for the European Union. This year, specific emphasis has been placed on European values, as well citizens' rights, through the 'EUandME campaign'. Furthermore, precisely on 9 May the Commission launched an online public consultation on the future of the EU. This ambitious debate runs in parallel with the ongoing Citizens' Dialogues organised in the Member States, which have so far reached more than 320 238 citizens.

This is the context of the Council recommendation on promoting common values, inclusive education and the European dimension of teaching. The Commission recommends that Member States promote an annual celebration – of course on a voluntary basis – of a Day of the European Union in schools. This recommended Day of the European Union in schools would not constitute a public holiday, but would be an occasion to stimulate reflection among young people on the European Union and its values.

Against this background, the Commission does not deem it necessary to have 9 May established as a Europe-wide public holiday. However, they would welcome any decision in this direction taken by individual Member States at national level.

Let me also say a few words about what we do to promote European values through our programmes and policies. Firstly, a specific part of the Rights, Equality and Citizenship Programme is devoted to promoting the rights deriving from Union citizenship. It aims to promote awareness of European citizenship rights, as well as to foster inclusion and democratic participation by mobile European Union citizens living in other EU Member States, and by under-represented groups, including women and young people. We intend to continue and further to develop these activities under a new Justice, Rights and Values Fund after 2020.

We intend to continue to promote measures in the field of education in order to share and promote EU values, especially among young people. In fact, high-quality, inclusive education and training is essential not only in terms of offering our citizens knowledge and skills to succeed in the labour market but also in promoting the competences of critical thinking and deeper understanding of our common values.

The Council Recommendation on promoting common values, inclusive education and the European dimension of teaching, which was adopted on 22 May 2018, focuses on four objectives: first, promoting common values at all levels of education; second, fostering more inclusive education; third, encouraging a European dimension of teaching; and, fourth, supporting teachers and teaching.

In order to achieve the aims of the Council Recommendation, the Commission supports and works together with Member States. It is taking steps to enhance a sense of European identity among young people through initiatives such as: firstly, boosting school mobility under the Erasmus+ Programme; secondly, increasing virtual exchanges among schools, notably through the eTwinning network; thirdly, supporting teaching, learning, research and debates on European integration issues in all fields of education and training under the 'Jean Monnet' measures; fourthly, supporting numerous mutual learning initiatives between Member State authorities and stakeholders within the European Framework for cooperation in education and training; and, fifthly, the European Solidarity Corps and DiscoverEU.

Lastly, the European structural and investment funds can also be used to support teacher training or fund infrastructure to implement the recommendation.

I am now looking forward to our debate, and we will continue to reach out to the Member States through our communication efforts. I know that I can count on you in these joint efforts.

Seán Kelly, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, first of all I'd like to compliment Mr Jakovčić on his initiative. I think it is well worth considering having a public holiday for Europe Day.

Europe Day was first introduced in 1985. The date commemorates the Schuman Declaration of May 1950, which proposed a pooling of the French and West German coal and steel industries, leading to the creation of the European Coal and Steel Community, established in 1952. Following the foundation of the European Union in 1993, observance of Europe Day by national and regional authorities increased significantly. Germany, in particular, has gone beyond celebrating just the day, and since 1995 has extended the observance to an entire Europe Week. In Poland, the Schuman Foundation, a Polish organisation advocating European integration, established in 1991, first organised a 'Schuman parade' on Europe Day 1999, at the time advocating the accession of Poland to the EU. The European Parliament formally recognised Europe Day in October 2008.

The EU is one of the most successful political projects in human history. It brought an end to war in Europe, creating a dynamic for peace and cooperation. My country joined in 1973. We have benefitted hugely from the customs union, the single market, free trade and the common agricultural policy. All these things have been very positive for us. Also, EU membership led to the abolition of the marriage ban and to establishing the principle of equal pay for equal work.

Celebrating Europe Day to me makes a lot of sense. It will also counteract some of the negativity that we were talking about this week, with Prime Minister Orbán using anti-EU rhetoric in Hungary to win re-election. So I think we should look to formalise it.

The Commissioner mentioned schools, but if the schools were free on that day they could do all the celebrating that week, in line with Germany. And also, if we had a Europe Day, MEPs could be back in their constituencies to celebrate it, because we are not available when the celebrations go ahead here in Europe.

Andrejs Mamikins, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, I would say to the honourable Commissioner, my friend and real socialist Mr Andriukaitis, that Europe Day on 9 May is a big event for us. It has great salience for us here in the European Parliament and for all those who work in the European institutions. It is evident that we try to fill this day with the strongest meaning, but it is not the same for many ordinary European citizens to whom the European institutions still seem quite distant and irrelevant.

I am in favour of making Europe Day a public holiday in all the EU Member States, and I support my colleague, Ivan Jakovčič, in this claim. Holidays are traditionally connected to great family events or to the celebration of big historical dates. I think that Europe Day is both a historical date and a family holiday. This is something that makes people feel that their nation is part of a big family and it makes them turn back in time and imagine how this family started. This celebration certainly contributes to a positive vision of the EU, and to major awareness of what the EU actually is. But as information about the EU grows, do the expectations of the citizens of the EU grow? It is important that we make the citizens feel part of a secure, stable and prosperous Union, able to stand up for its interests in the international arena.

We don't want to see people feeling part of a Union with an opaque decision-making system, disengaged from minority issues and subject to the will of the other great powers. Europe Day is a way to approach the hearts of the people. I know this personally, because for several years I have been participating in activities in my country, Latvia, on 9 May. I know that people come to the celebration with the hope of a better Europe.

It is extremely important that we do not destroy these fragile feelings by adopting measures that go against the fundamental rights of people and their personal development. I am speaking in particular about the Copyright Directive on which a majority of MEPs voted in favour here in this Chamber. I consider it a failure of the democratic process and as subjugation to pressure by lobbyists. I really don't know how these MEPs will explain to their constituencies, to their voters, after the entry into force of the Directive, the reason why they voted for the computer filtering of social media, putting every piece they publish into a copyright panopticon.

In my opinion what we as MEPs cannot afford is to be deceptive with our voters – otherwise we just won't have the moral right to go to the Europe Day celebration and pretend to work for the sake of Europeans. The EU is a great power, or even better, it is a great power in the making. I think that we still need to show to our partners how strong we feel about our values and how essential it is to adopt a multilateral approach when adopting even the smallest agreement.

Europe Day is also a message to the international community. We are a union, and we celebrate it like any country celebrates its national day. We all know well that foreign countries will try to use any cohesion gap, any deficits, any weakness and incompleteness of the European Union to their benefit. There is no other way to dissuade our partners from an opportunistic approach than to show our unity at every occasion. That is why I think the celebration of Europe Day must be held in all corners of the world where there are EU representations, missions, offices, embassies and so on.

Another point I would like to raise is the legitimacy of the European Union. We have many symbols – an anthem, a flag, a motto and Europe Day, and then the euro as a single currency became our symbol. But we need to be cautious about what message we transmit with our symbols. We must ensure that when the EU flag is flown in other countries it is there to bring only our peace and democracy.

Urszula Krupa, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Dnia 9 maja Robert Schuman wygłosił deklarację uważaną za początek procesu integracji europejskiej, mówiąc, że Europa nie powstanie od razu ani w całości, lecz że będzie powstawać przez konkretne realizacje, tworząc najpierw rzeczywistą solidarność. Ustanowienie 9 maja Dniem Europy miałoby za cel poprawę integracji między obywatelami i instytucjami, z promowaniem wartości europejskich – co oczywiście jest bardzo ważne – i informacje te mogłyby być w dniu europejskim przekazywane.

Ale zanim zostanie ustanowione takie święto, należałoby przystąpić do faktycznego budowania solidarności europejskiej, z poszanowaniem suwerennych państw członkowskich. 9 maja w Polsce organizuje się różnorodne obchody z paradami Schumana, również w mass mediach poświęca się dużo czasu na podsumowanie członkostwa kraju w Unii. Jednak tego typu działania nie wyeliminują rosnącego poczucia dystansu między obywatelami a instytucjami europejskimi, dopóki sama Unia nie będzie przestrzegać przyjętych w traktatach wartości.

Art. 2 Traktatu o Unii Europejskiej mówi, że opiera się ona, między innymi, na poszanowaniu wolności, równości i solidarności. I tylko w nawiązaniu do tych słów nasuwają się pytania o podwójne standardy panujące w strukturach Unii, które dotyczą na przykład nierespektowania wyników wolnych wyborów w niektórych krajach członkowskich, faworyzowania rolników „starej piętnastki” we wspólnej polityce rolnej w porównaniu z rolnikami z Europy Środkowej, nacisków w związku z przyjmowaniem uchodźców, a nawet gorszej jakości produktów wysyłanych do Europy Środkowej.

Obywatele państw członkowskich Unii Europejskiej dostrzegają odchodzenie od wartości prezentowanych przez założycieli, a szczególnie nierespektowanie wartości chrześcijańskich. Wydaje się, że dopóki Unia nie powróci do wartości reprezentowanych przez przywódców założycieli „Europy Ojczyzn”, świętowanie 9 maja byłoby jedynie przypomnieniem i celebracją deklaracji założycielskiej dalekiej od idei przyświecającej założycielom.

André Elissen, *namens de ENF-Fractie*. – We spreken vandaag over het uitroepen van 9 mei tot officiële feestdag ter promotie van de Europese Unie. Dit is een onderdeel van de Europese promotiemachine, een machine die op volle toeren draait. Een treffend voorbeeld van deze propaganda is het Jean Monet-programma. Ieder jaar worden er vele honderden miljoenen euro's uitgegeven aan onderwijs. Men zou verwachten dat dit onderwijs bestaat uit het zorgvuldig belichten van alle kanten van een verhaal. Maar nee hoor, alleen positieve verhalen over de zogenaamd fenomenale prestaties van de Unie komen in aanmerking voor financiering.

Kritische geluiden kunnen fluiten naar een bijdrage. Ik heb hierover vragen gesteld aan de Europese Commissie, want dit kan en mag niet waar zijn. En, zoals we deze week konden zien, worden democratisch gekozen leiders, zoals de minister-president van Hongarije, de heer Orbán, in dit parlement beledigd en bijna met pek en veren weggejaagd. Dit omdat hij opkomt voor zijn eigen land. Ook andere landen, zoals Polen, kunnen zich opmaken voor de morele superioriteit vanuit de Unie.

Zolang je precies doet wat de Europese elite vraagt, word je met open armen ontvangen. Maar iedereen die het waagt om kritiek te spuien, krijgt met de eurofielen te maken. Kritiek op grenzeloze migratie wordt direct afgestraft door de elite hier. Die denkt zelf te moeten bepalen wat goed is voor Hongarije en de Hongaren.

En dan te bedenken dat de gesprekken over de toetreding van Turkije nog altijd niet zijn stopgezet. Deze islamitische dictatuur wordt met fluwelen handschoenen aangepakt, terwijl een democratische minister-president uit een democratisch land wordt weggezet als een tiran. Het is hypocriet. Dat is meten met twee maten. Kortom, het is typisch de Unie!

Zijn dat dan de zogenaamd gemeenschappelijke waarden van de Europese Unie? Is dat wat ieder jaar gevierd moet worden? Het moge duidelijk zijn, wij zien niets in een officiële vrije dag ter promotie van de Europese Unie. Bovendien is het nogal cynisch dat uitgerekend parlementariërs pleiten voor een extra vrije dag. Als er één groep mensen al meer dan genoeg vrije dagen heeft, of beter gezegd vrije dagen neemt, zijn het wel de leden van het Europees Parlement! Kijkt u even om u heen in deze pijnlijk lege zaal. Van de 751 parlementariërs heeft hoogstens een handvol de moeite genomen om dit belangrijke debat bij te wonen.

Normale mensen staan in de file in de ochtend- en avondspits. De enige kans dat een parlementariër in de file belandt, is wanneer hij of zij een handtekening wil zetten om de dagvergoeding op te kunnen strijken, om vervolgens zo snel mogelijk het parlement te verlaten. Pleiten voor nog een extra vrije dag is een klap in het gezicht van alle hardwerkende burgers. Er valt wat ons betreft niets te vieren.

(De spreker gaat in op een “blauwe kaart”-vraag overeenkomstig artikel 162, lid 8, van het Reglement.)

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je postavio podizanjem plave kartice*. – Hvala, gospodine Elissen, što ste prihvatili moju plavu kartu. Meni nije žao što vi ne podržavate praznike jer mi je jasna vaša pozicija i nepoštivanje onoga što je vladavina prava u Europskoj uniji. Ali ovdje se radi o jednoj inicijativi jednog mladog čovjeka iz Sarajeva koji je predložio to i ja sam to doveo u Europski parlament i nije nikakva mašinerija Europske unije koja to želi nego obični građanin koji je došao s tom idejom.

Ali ja vas želim pitati nešto: zašto ste toliko licemjerni na kraju svog izlaganja i kažete da je ova hala prazna. Vi znate jako dobro koji je danas dan, znate jako dobro da je ova sala često prazna upravo zato što ljudi rade na odborima i rade druge zadatke i poslove.

A vi, za razliku od mene, koji sam često u ovoj sali, a ja vas jako, jako rijetko vidim, vi isto koristite ovu govornicu samo zato da biste blatili Europski parlament, a iz njega dobivate svoju plaću.

André Elissen (ENF), *“blauwe kaart”-antwoord*. – Dank voor deze vraag. En ja, ook wij respecteren de rechtspraak. Sterker nog, wij respecteren de soevereiniteit van de rechtsstaten, zoals Polen en Hongarije, en dat doet dit Parlement niet door mijnheer Orbán zo te beledigen. Laat ik dat gezegd hebben.

Wat het feit betreft dat hier niemand aanwezig is, kan ik kort zijn. Bij u mag dat misschien anders zijn, maar wij in Nederland – en ik denk in meerdere Europese landen – hebben gewoon een vijfdaagse werkweek. Dus ook de donderdagmiddag en ook de vrijdag is voor ons een werkdag. U gaat me toch niet wijsmaken dat al die mensen die soms halverwege de stemmingen al weg zijn of over elkaar heen buitelen om naar buiten te kunnen om het vliegtuig, de trein of de auto te pakken om snel naar huis te gaan, allemaal aan het werken zijn? Kom nou niet met die flauwekul! Die hebben gewoon een extra vrije dag! En dat weet u, alleen u kijkt weg en ik benoem het.

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Elissen! Wenn ich mir ausnahmsweise mal die Freiheit nehmen darf, auch selber Stellung zu nehmen: Wir haben hier die Debatte über die sogenannte große Anfrage. Es steht einzelnen Abgeordneten frei, mit Unterstützung ihrer Fraktion solche großen Anfragen zu stellen. Es ist allgemein bekannt, dass diese Diskussion über die großen Anfragen immer am Ende der Plenarwoche stattfindet.

Heute Mittag zu den Abstimmungen waren 700 Abgeordnete da. Es kann keine Rede davon sein, dass die sich heute Morgen eingetragen haben und dann abgehauen seien. Abgeordnete pflegen gemeinhin am Freitag in ihren Wahlkreisen ihrer Arbeit nachzugehen. Ich zum Beispiel nicht, ich komme aus Stuttgart und habe einen ganz kurzen Weg. Ich habe morgen noch zwei Besucherguppen.

Also den Eindruck zu erwecken, als ob alle Kollegen hier morgens unterschreiben und dann abhauen, das halte ich für grob fahrlässig und auch für extrem unkollegial.

Im Übrigen: Was den Eindruck einer Selbstbedienungsdemokratie, den Sie erweckt haben, anbelangt, darf ich Sie mal in aller Bescheidenheit darauf hinweisen, dass es Mitgliedsparteien Ihrer Fraktion waren, die nun zur Rückzahlung von unrechtmäßig und betrügerisch verwendeten Geldern verpflichtet worden sind. Das erlaube ich mir in aller Bescheidenheit hier mal zu vermerken, nur damit die Dinge nicht unwidersprochen bleiben.

Herr Elissen, Sie dürfen gerne darauf erwidern. Ich will meine Position hier nicht ausnützen.

André Elissen (ENF). – Ik moet zeggen, ik vind het wat brutaal eigenlijk. U noemt het bescheidenheid, maar dat is geen bescheidenheid. Dat laatste wat u zei, is gewoon brutaliteit. Los daarvan, u kunt nu wel doen alsof iedereen zo hard aan het werk is op al die dagen dat ze er niet zijn. Dat geldt zowel voor Straatsburg als voor Brussel. Dan zal ik u nog even een eindje op weg helpen. Waarom is het dan zo dat iedereen 's morgens bij het binnenkomen zijn dienstkaart voor die apparaatjes moet houden om te laten zien dat je er bent? En vervolgens bij het verlaten van het gebouw hoeft dat niet meer? Ze hebben het mij uitgelegd. Dat is timemanagement want dan kunnen we niet meer controleren of je inderdaad vier uur aanwezig bent geweest om recht te hebben op de dagvergoeding! En zo wordt de boel hier in de maling genomen!

U kunt allemaal wegkijken, maar dit is de werkelijkheid. Dit zal niet voor iedereen gelden, maar het geldt voor een hele grote groep. En als u meer bewijzen wilt, dan zou ik zeggen: komt u gewoon eens bij me langs. Dan kan ik u nog een heleboel andere zaken vertellen die hier niet deugen.

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I think it is incorrect to say that making Schuman Day a public holiday would actually add another free day for people to have a day off. There is nothing to stop countries getting rid of a public holiday they have already and replacing it with Schuman Day, 9 May.

Der Präsident. – Bevor ich jetzt dem Herrn Kommissar das Wort erteile, will ich noch darauf hinweisen, dass der Nachweis zur Anwesenheit hier nicht durch den Zutrittsausweis, den wir hier haben, geführt wird – der Herr Kollege Elissen geht jetzt im Übrigen –, sondern dass dieser lediglich der Sicherheit beim Zugang dient. Der Nachweis der Anwesenheit geschieht über andere Methoden. Das hat mit dem Zutrittsausweis nichts zu tun.

Vytenis Povilas Andriukaitis, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members very much for the very interesting debate. I would like to thank the European Parliament, and especially Ivan Jakovčić, for driving forward the dialogue both here and with European citizens. I also thank those visitors who are here and who are listening to our debates, promoting and sharing our common values, as well as fostering discussions on topical European policy issues that are indeed essential for European citizens to reflect on, and on the European project, and becoming aware of their European identity. Such discussions are particularly important in the run-up to the European elections next May, as democratic participation is key to the European project. I would like to send this message here to all of us.

The Commission will continue to use Europe Day as an occasion to inform European citizens about the EU in general, and our common values in particular. The Commission is truly committed to engaging in open dialogue with our citizens on societal issues, and we will use all our resources to do so. Today we have heard different opinions. I am proud that we have had a good opportunity to listen to each other and to hear various opinions. Of course, having a European Day would create such an opportunity on a much broader scale.

Some speakers mentioned ‘democratically elected people’, but sometimes democratically elected people do not act in line with democratic process, the rule of law or democratic values. What can we do when we see that democracy has vanished? That is a question for all of us. It will be very important to continue our debates and to send the message to our citizens that they need more citizens’ dialogue. It would be good to ask citizens to take initiatives, to use the EU Citizens Initiative, and to debate interests in a broader sense, asking Member State parliaments and governments too to express their opinion.

Personally, I very much like the idea of having such a day. However, as a Commission, we should respect all the complexities and ask the citizens – here in this room and everywhere. Let’s start our debates together and then, maybe at election campaign time, we can use the possibility really to move forward – once again opening doors for all views, whether from the National Front or any other quarter. We should raise those issues together – showing that democracy is only one way but that respect for democracy must be introduced.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

17. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll

18. Beschlüsse über bestimmte Dokumente: siehe Protokoll

19. Petitionen: siehe Protokoll

20. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll

21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll

22. Schluss der Sitzung

(Die Sitzung wird um 15.37 Uhr geschlossen.)

23. Unterbrechung der Sitzungsperiode

Der Präsident. – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

—

Legende der verwendeten Zeichen

*	Konsultationsverfahren
***	Zustimmungsverfahren
***I	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, erste Lesung
***II	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, zweite Lesung
***III	Ordentliches Gesetzgebungsverfahren, dritte Lesung

(Das angegebene Verfahren entspricht der von der Kommission vorgeschlagenen Rechtsgrundlage.)

Abkürzungen der Ausschüsse

AFET	Ausschuss für auswärtige Angelegenheiten
DEVE	Entwicklungsausschuss
INTA	Ausschuss für internationalen Handel
BUDG	Haushaltsausschuss
CONT	Haushaltskontrollausschuss
ECON	Ausschuss für Wirtschaft und Währung
EMPL	Ausschuss für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten
ENVI	Ausschuss für Umweltfragen, öffentliche Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
ITRE	Ausschuss für Industrie, Forschung und Energie
IMCO	Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz
TRAN	Ausschuss für Verkehr und Fremdenverkehr
REGI	Ausschuss für regionale Entwicklung
AGRI	Ausschuss für Landwirtschaft und ländliche Entwicklung
PECH	Fischereiausschuss
CULT	Ausschuss für Kultur und Bildung
JURI	Rechtsausschuss
LIBE	Ausschuss für bürgerliche Freiheiten, Justiz und Inneres
AFCO	Ausschuss für konstitutionelle Fragen
FEMM	Ausschuss für die Rechte der Frau und die Gleichstellung der Geschlechter
PETI	Petitionsausschuss
DROI	Unterausschuss Menschenrechte
SEDE	Unterausschuss Sicherheit und Verteidigung

Abkürzungen der Fraktionen

PPE	Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten)
S&D	Fraktion der Progressiven Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament
ECR	Fraktion der Europäischen Konservativen und Reformer
ALDE	Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokraten für Europa
GUE/NGL	Konföderale Fraktion der Vereinigten Europäischen Linken/Nordische Grüne Linke
Vers/ALE	Fraktion der Grünen/Freie Europäische Allianz
EFDD	Fraktion Europa der Freiheit und der direkten Demokratie
ENF	Fraktion Europa der Nationen und der Freiheit
NI	Fraktionslos



C/2024/3414

31.5.2024

Veröffentlichung einer genehmigten Standardänderung der Produktspezifikation einer geschützten Ursprungsbezeichnung oder einer geschützten geografischen Angabe im Sektor Agrarerzeugnisse und Lebensmittel gemäß Artikel 6b Absätze 2 und 3 der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 664/2014 der Kommission

(C/2024/3414)

Diese Mitteilung wird gemäß Artikel 6b Absatz 5 der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 664/2014 der Kommission ⁽¹⁾ veröffentlicht.

MITTEILUNG ÜBER DIE GENEHMIGUNG EINER STANDARDÄNDERUNG DER PRODUKTSPEZIFIKATION EINER GESCHÜTZTEN URSPRUNGSBEZEICHNUNG ODER EINER GESCHÜTZTEN GEOGRAFISCHEN ANGABE EINES MITGLIEDSTAATS

(Verordnung (EU) Nr. 1151/2012)

„Noord-Hollandse Gouda“

EU-Nr.: PDO-NL-0314-AM02 - 4.3.2024

g. U. (X) g. g. A. ()

1. Name des Erzeugnisses

„Noord-Hollandse Gouda“

2. Mitgliedstaat, zu dem das geografische Gebiet gehört

Niederlande

3. Behörde des Mitgliedstaats, die die Standardänderung mitteilt

Rijksdienst voor Ondernemend Nederland

—

4. Beschreibung der genehmigten Änderung(en)

Erläuterung, warum die Änderung(en) unter die Definition des Begriffs „Standardänderung“ gemäß Artikel 53 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 fällt/fallen:

Auf der Grundlage von Artikel 53 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 und Artikel 6b der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 664/2014 erklären die Niederlande Folgendes:

Der vom Minister für Landwirtschaft, Natur und Lebensmittelqualität eingesetzte Beratende Ausschuss für geografische Angaben, Ursprungsbezeichnungen und garantiert traditionelle Spezialitäten gab eine befürwortende Stellungnahme zu einer Standardänderung der Produktspezifikation der g. U. „Noord-Hollandse Gouda“ ab.

Da diese Änderung keine Auswirkungen auf die wesentlichen Merkmale des „Noord-Hollandse Gouda“ hat, handelt es sich um eine Änderung im Sinne der Begriffsbestimmung für „Standardänderung“ gemäß Artikel 53 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012.

Begründung für die Standardänderung der g. U. „Noord-Hollandse Gouda“

Im Rahmen dieser Standardänderung werden folgende Änderungen vorgenommen:

1. In der Produktspezifikation wird auf die Anforderungen des Landbouwkwaliteitswet (Gesetz über die Qualität der landwirtschaftlichen Erzeugnisse) von 1981, insbesondere die Landbouwkwaliteitsbeschikking Kaasproducten (Verordnung über die Qualität landwirtschaftlicher Erzeugnisse bei Käseprodukten), Teil C, Artikel 28, verwiesen. Das genannte Gesetz über die Qualität der landwirtschaftlichen Erzeugnisse ist inzwischen nicht mehr in Kraft. Da Verweise auf aufgehobene Rechtsvorschriften gestrichen werden sollten, möchten wir die wesentlichen Aspekte des Gesetzes über die Qualität der landwirtschaftlichen Erzeugnisse von 1981 und insbesondere der Verordnung über die Qualität landwirtschaftlicher Erzeugnisse bei Käseprodukten, Teil C, Artikel 28, in die Produktspezifikation aufnehmen, soweit sie in dieser noch nicht aufgeführt waren. Alle Anforderungen an das Erzeugnis, die seit dem ersten Antrag im Jahr 1996 gelten, werden hiermit in die Produktspezifikation aufgenommen. Da die wesentlichen Merkmale des „Noord-Hollandse Gouda“ unverändert bleiben, handelt es sich um eine Änderung im Sinne der Begriffsbestimmung für „Standardänderung“ gemäß Artikel 53 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012.

⁽¹⁾ ABl. L 179 vom 19.6.2014, S. 17.

2. Obenstehende Ausführungen gelten auch für Punkt 5 der Produktspezifikation, in dem auf Artikel 4 Absatz 2 verwiesen wird. Dabei handelt es sich um einen Verweis auf eine veraltete Rechtsvorschrift (Verordnung (EWG) Nr. 2081/1992), der im aktuellen Dokument bedeutungslos ist. Aus diesem Grund wurde der Verweis gestrichen. Da die Streichung des Verweises auf die veraltete Rechtsvorschrift im Titel von Punkt 5 keine Auswirkungen auf die wesentlichen Merkmale des „Noord-Hollandse Gouda“ hat, handelt es sich um eine Änderung im Sinne der Begriffsbestimmung für „Standardänderung“ gemäß Artikel 53 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1151/2012.

Die Änderung hat Auswirkungen auf das Einzige Dokument.

EINZIGES DOKUMENT

„Noord-Hollandse Gouda“

EU-Nr.: PDO-NL-0314-AM02 - 4.3.2024

g. U. (X) g. g. A. ()

1. Name(n) [der g. U. oder der g. g. A.]

„Noord-Hollandse Gouda“

2. Mitgliedstaat oder Drittland

Niederlande

3. Beschreibung des Agrarerzeugnisses oder Lebensmittels

3.1. Art des Erzeugnisses [gemäß Anhang XI]

Klasse 1.3. Käse

3.2. Beschreibung des Erzeugnisses, für das der unter Punkt 1 aufgeführte Name gilt

„Noord-Hollandse Gouda“ ist ein Käse der Sorte Gouda mit einem Gewicht von 2,5 bis 30 kg am zehnten bis vierzehnten Tag nach dem ersten Herstellungstag.

Die besonderen Merkmale sind:

- Form: Der Käse ist flachzylindrisch oder blockförmig. Unter einer flachzylindrischen Form wird eine Form verstanden, deren runde Seite fließend in die flache Ober- und Unterseite übergeht und deren Höhe ein Viertel bis ein Drittel des Durchmessers beträgt. Die Blockform kann gerade oder abgerundete Seiten aufweisen.
- Geschmack: aromatisch, angenehm, schmelzend, je nach Alter mild bis scharf. Kümmel darf hinzugefügt werden. „Noord-Hollandse Gouda“ ist weniger salzig als andere Goudakäse.
- Querschnitt: Nach dem Schneiden des Käses werden Löcher sichtbar, die ungleichmäßig verteilt sein können. Die Farbe ist gleichmäßig elfenbeinfarbig bis gelb.
- Rinde: Neun Tage nach dem ersten Herstellungstag ist die Rinde des Käses geschlossen und glatt und weist keine sichtbare Schimmelbildung auf. Insbesondere die leichte Aufbewahrung ist eines der hervorstechendsten Merkmale des Käses. Die Rinde hat eine gleichmäßige gelbe Farbe und darf nur mit ungefärbten oder gelb gefärbten Mitteln zur Behandlung von Käserinde behandelt worden sein.
- Konsistenz: Der Käse „füllt“ den Bohrer und nach Überwindung des ersten Widerstandes ist er sehr geschmeidig. Der Käse wurde traditionell aufgrund dieses typischen Qualitätsmerkmals als „mollig zuivel“ bezeichnet.

3.3. Futter (nur für Erzeugnisse tierischen Ursprungs) und Rohstoffe (nur für Verarbeitungserzeugnisse)

Das Futter des Milchviehs, das reich an Gras ist und aus der Weideregion Nordholland stammt, ist für die Qualität von „Noord-Hollandse Gouda“ von besonderer Bedeutung. Der prozentuale Anteil an Raufutter wie Gras und Silage, das aus dem Erzeugungsgebiet stammt, macht mindestens 50 % der den milchgebenden Kühen jährlich verabreichten Gesamttrockenmasse aus. Es kann nicht ausschließlich Futter aus Rohstoffen aus dem geografischen Gebiet gefüttert werden, da das Milchvieh sowohl Kraft- als auch Raufutter benötigt. Kraftfutter steht in dem geografischen Gebiet kaum oder gar nicht zur Verfügung. Im Winter steht Futter aus dem geografischen Gebiet in Form von Silage zur Verfügung. In Jahren mit schlechten Bedingungen für das Graswachstum kann es beispielsweise erforderlich sein, Raufutter aus einem anderen Gebiet zu beziehen. Aus diesem Grund wird ein Mindestwert von 50 % vorgeschrieben.

3.4. Besondere Erzeugungsschritte, die in dem abgegrenzten geografischen Gebiet erfolgen müssen

„Noord-Hollandse Gouda“ wird ausschließlich aus Kuhmilch oder Kuhmilcherzeugnissen hergestellt, bei denen das Verhältnis von Molkeneiweiß und Kuhmilchkasein nicht überschritten wird; es handelt sich dabei ausschließlich um Kuhmilch von Milchviehbetrieben in der Provinz Nordholland.

Vor der Verarbeitung der Milch gibt es eine geschlossene Kühlkette. Die Milch wird im Betrieb in einem Kühlbehälter gelagert und so gekühlt, dass ihre Temperatur höchstens 6 °C beträgt. Innerhalb von 96 Stunden wird die Milch in isolierten Tankfahrzeugen in die Käserei transportiert.

Die Qualität der Milch wird durch eine Kombination aus der Anwendung von Qualitätssicherungssystemen in den Milchviehbetrieben und der Anwendung eines intensiven Qualitätsbewertungssystems gewährleistet, bei dem jede Milchlieferrung anhand verschiedener Qualitätsparameter hinsichtlich der Zusammensetzung (Fette, Eiweiße) und des unerwünschten Vorhandenseins milchfremder Stoffe, die das Bakterienwachstum hemmen, untersucht und bewertet wird. Regelmäßig werden andere Qualitätsparameter wie Zellzahl, Keimzahl, Fettsäuregehalt und verschiedene Kontaminanten geprüft.

Innerhalb von 12 Stunden nach dem Eintreffen der Milch in der Käserei wird sie für höchstens 30 Sekunden auf 65 °C erhitzt oder einer gleichwertigen Behandlung unterzogen und anschließend zu Käseemilch verarbeitet. Der Fettgehalt der Milch wird hierfür standardisiert, sodass der Käse als Endprodukt zwischen 48 % und 52 % Fettgehalt in der Trockenmasse aufweist. Die Käseemilch wird bei einer Temperatur von mindestens 72 °C mindestens 15 Sekunden lang pasteurisiert oder einer gleichwertigen Behandlung unterzogen. Die Pasteurisierung erfolgt auf eine Weise, die eine negative Phosphataseaktivität bewirkt und dazu führt, dass der Gehalt an nicht denaturierten Molkeneiweißen nicht oder nur in sehr geringem Maße von dem des nicht pasteurisierten Rohstoffs gleicher Beschaffenheit abweicht. Die Milch wird mithilfe von Kälberlab oder mikrobiellem Lab bei einer Temperatur zwischen 31 und 34 °C dickgelegt. Die bei diesem Prozess auftretende Trennung und Koagulation der Milcheiweiße ist charakteristisch für „Noord-Hollandse Gouda“. Es dürfen keine produktiven Organismen, einschließlich Mikroorganismen, die durch rekombinante DNA-Technologie erzeugt wurden, für die Herstellung des Labs verwendet werden. Durch gentechnische Veränderungen gewonnenes Lab darf daher nicht verwendet werden.

Zur Säuerung wird eine Mischkultur von Starterbakterien verwendet, die zur Gruppe der LD Starterkulturen gehört: *Lactococcus lactis* ssp. *lactis* und/oder *Lactococcus lactis* ssp. *cremoris*, *Leuconostoc* spp. und/oder *Lactococcus lactis* ssp. *lactis* biovar. *diacetylactis*.

Der durch Gerinnung gewonnene Bruch wird von der Molke getrennt und so weiterverarbeitet und gewaschen, dass sich ein eher milder als saurer Geschmack entwickelt (pH-Wert nach 14 Tagen über 5,25). Dieser Bruch wird in Fässern gepresst und damit in die richtige Form und auf das richtige Gewicht gebracht. Der so entstandene Käse wird in Salzlake eingelegt, bis er einen Salzgehalt in der Trockenmasse von durchschnittlich weniger als 3,3 % aufweist. Der maximale Salzgehalt in der Trockenmasse liegt bei 3,6 %. Der Feuchtigkeitsgehalt darf nach Ablauf von mindestens 12 Tagen ab dem ersten Herstellungstag 42,5 % nicht überschreiten.

„Noord-Hollandse Gouda“ reift zwischen 4 Wochen und bis zu mehr als 18 Monaten auf natürliche Weise bei einer Temperatur von mindestens 14 °C.

Die Milcherzeugung, die Verarbeitung und die gesamte grundlegende Zubereitung des Käses finden – wie es traditionell üblich war – in dem geografischen Gebiet statt.

3.5. Besondere Vorschriften für Vorgänge wie Schneiden, Reiben, Verpacken usw. des Erzeugnisses mit dem eingetragenen Namen

Das Schneiden, Verpacken in Fertigpackungen und die Reifung von „Noord-Hollandse Gouda“ kann sowohl innerhalb als auch außerhalb von Nordholland unter der Bedingung erfolgen, dass vom nächsten Verarbeiter ein lückenloses Verwaltungskontrollsystem angewandt wird, sodass die Herkunftsermittlung nach der nur einmal vergebenen Kombination aus Zahlen und Buchstaben auf dem Kontrollzeichen des geschnittenen „Noord-Hollandse Gouda“ gewährleistet ist und die Herkunft für den Verbraucher garantiert bleibt.

3.6. Besondere Vorschriften für die Kennzeichnung des Erzeugnisses mit dem eingetragenen Namen

Vor dem Pressen des Bruchs wird jeder Käselab von „Noord-Hollandse Gouda“ mit einer Kaseinmarke versehen. Neben dem Namen „Noord-Hollandse Gouda“ besteht diese Marke aus einer nur einmal vergebenen Kombination aus Buchstaben und aufsteigenden Zahlen (alphanumerisch, numerisch oder grafisch-numerisch).

Werden flexible Etiketten verwendet, müssen der Name „Noord-Hollandse Gouda“ und das obligatorische EU-Zeichen für g. U. darauf deutlich sichtbar sein.

Wird der Käse geschnitten und abgepackt verkauft, müssen der Name „Noord-Hollandse Gouda“ und das obligatorische EU-Zeichen für g. U. auf der Verpackung sichtbar sein.

4. Kurzbeschreibung der Abgrenzung des geografischen Gebiets

Das geografische Gebiet, auf welches sich der Antrag bezieht, ist die niederländische Provinz Nordholland.

5. Zusammenhang mit dem geografischen Gebiet

Die besonderen Merkmale des „Noord-Hollandse Gouda“, insbesondere der angenehme Geschmack, die charakteristische trockene Rindenbildung und die einzigartige Konsistenz sind das Ergebnis einer Kombination aus der Zusammensetzung der Milch in der Weideregion Nordholland und der für die Herstellung von „Noord-Hollandse Gouda“ verwendeten Rezeptur. Aufgrund seiner besonderen Merkmale hebt „Noord-Hollandse Gouda“ sich in der Qualität ab. Verbraucher sind bereit, dafür einen höheren Preis zu zahlen.

Hinweis auf die Veröffentlichung der Produktspezifikation

<https://www.rvo.nl/sites/default/files/2024-02/Productdossier%20BOB%20Noord-Hollandse%20Gouda.pdf>



C/2024/3416

31.5.2024

PLENARSITZUNG DER LXXI. COSAC

Brüssel, 24.-26. März 2024

Beitrag der LXXI. COSAC

(C/2024/3416)

Die Wahlperiode 2019-2024

- (1) Am Ende einer EU-Wahlperiode, die von mehreren Krisen geprägt war, möchte die COSAC die Fortschritte hervorheben, die die Europäische Union beim Aufbau einer geeinten, wirtschaftlich soliden, ökologisch tragfähigen und auf Solidarität basierenden Union erzielt hat.
- (2) Die COSAC weist auf die Prioritäten der strategischen Agenda für den Zeitraum 2019-2024 hin, und zwar auf: den Schutz der Bürgerinnen und Bürger und der Freiheiten, den Aufbau einer starken und dynamischen wirtschaftlichen Basis, die Verwirklichung eines klimaneutralen, grünen, fairen und sozialen Europas und die Förderung der Interessen und Werte Europas in der Welt. Es wurden zwar große Fortschritte erzielt, aber diese Prioritäten müssen weiter vorangetrieben werden.

Die Strategische Agenda 2024-2029

- (3) Die COSAC begrüßt die Aufstellung der Strategischen Agenda für den Zeitraum 2024-2029 und die vom Präsidenten des Europäischen Rates in seinem Schreiben vom 24. Juni 2023 vorgeschlagenen vorrangigen Bereiche, nämlich: die Konsolidierung unserer wirtschaftlichen und sozialen Basis, die Bewältigung der energiepolitischen Herausforderung, die Stärkung unserer Sicherheits- und Verteidigungsfähigkeiten und die Intensivierung unserer Zusammenarbeit mit dem Rest der Welt.
- (4) Die COSAC unterstützt die wichtigsten Prioritäten und notwendigen Maßnahmen für ein starkes, dynamisches, wettbewerbsfähiges und geeintes Europa, wie in der Erklärung von Granada vom 6. Oktober 2023 dargelegt. Diese Prioritäten tragen den aktuellen Herausforderungen der Europäischen Union in den folgenden Bereichen Rechnung: Sicherheit und Verteidigung, Resilienz und Wettbewerbsfähigkeit, Energie, Migration, globales Engagement und Erweiterung. Angesichts der Aggression Russlands betont die COSAC, dass sich die Sicherheitslage in Europa grundlegend verschlechtert hat und dass die weitere Unterstützung der Ukraine in absehbarer Zeit von größter Bedeutung sein muss.
- (5) Die COSAC weist auf den Stellenwert der Landwirtschaft in Europa hin, die eine strategische Ressource für die Mitgliedstaaten und für die Nahrungsmittelautonomie der Europäischen Union darstellt. Zu diesem Zweck hält es die COSAC für wesentlich, die Belastung der Branche zu verringern, die Wirksamkeit der Gemeinsamen Agrarpolitik zu stärken und eine effizientere europäische Reaktion auf den unlauteren Wettbewerb aus Drittländern zu fördern.
- (6) Die COSAC bestärkt die Organe der EU darin, den Unionsbürgerinnen und Unionsbürgern weiterhin Gehör zu schenken, insbesondere durch die im Rahmen der Konferenz zur Zukunft Europas angenommenen Empfehlungen.
- (7) Im Hinblick auf die Konsolidierung der wirtschaftlichen und sozialen Basis hebt die COSAC hervor, dass der Widerstandsfähigkeit und Wettbewerbsfähigkeit der Europäischen Union große Bedeutung zukommt.
- (8) Um die ehrgeizigen Klimaziele der EU zu erreichen, fordert die COSAC die Europäische Union auf, sich für Energieeffizienz, Energiebewusstsein, Ressourceneffizienz, Kreislaufprinzip, Dekarbonisierung, Widerstandsfähigkeit gegenüber Naturkatastrophen und Anpassung an den Klimawandel einzusetzen. Die COSAC betont jedoch, dass die legislativen Maßnahmen im Zusammenhang mit dem Übergang zu einer grünen Wirtschaft mit der sozialen Säule der EU in Einklang stehen und für die wirtschaftliche und soziale Nachhaltigkeit unter Berücksichtigung der Bedürfnisse von Arbeitnehmern und Unternehmen sorgen sollten.
- (9) In Bezug auf Sicherheit und Verteidigung betont die COSAC, wie wichtig es ist, die Verteidigungsfähigkeiten der Europäischen Union durch Investitionen in ihre industrielle und technologische Basis zu stärken, unter anderem durch die Einbeziehung von KMU in die Lieferketten der Verteidigungsindustrie, um auf die globale Wettbewerbsfähigkeit und die Einsatzbereitschaft der Union in den Bereichen Sicherheit und Verteidigung hinzuarbeiten. In diesem Zusammenhang bestärkt die COSAC die EU und die NATO darin, ihre Zusammenarbeit weiter zu vertiefen und auszuweiten und zusammen gegen gemeinsame Sicherheitsbedrohungen vorzugehen, wie in ihrer Gemeinsamen Erklärung vom 10. Januar 2023 dargelegt, wobei den Mitgliedstaaten, die militärischen Bedrohungen am stärksten ausgesetzt sind, besondere Aufmerksamkeit zu widmen ist.

- (10) Die Zusammenarbeit zwischen der EU und der NATO und die transatlantische Zusammenarbeit sollten auch dazu beitragen, dass die Wirtschaft, die Gesellschaft und die Institutionen auf allen Ebenen auf Krisen und Konflikte vorbereitet und dagegen widerstandsfähig sind.
- (11) Die COSAC nimmt die Veröffentlichung der Gemeinsamen Mitteilung der Kommission und des Hohen Vertreters der Union für Außen- und Sicherheitspolitik mit dem Titel „Eine neue europäische Industriestrategie für den Verteidigungsbereich: Erreichen der Verteidigungsbereitschaft der EU durch eine reaktionsfähige und resiliente europäische Verteidigungsindustrie“ (JOIN(2024)0010) und den Vorschlag der Kommission für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates zur Einrichtung des Programms für die europäische Verteidigungsindustrie und eines Rahmens für Maßnahmen zur Gewährleistung der zeitnahen Verfügbarkeit und Lieferung von Verteidigungsgütern („EDIP“) (2024/0061 (COD)) zur Kenntnis, die beide am 5. März 2024 veröffentlicht wurden.
- (12) Die COSAC spricht sich für eine Debatte über europäische Verteidigungsanleihen aus, um die Verteidigungsfähigkeiten der EU zu stärken. Die COSAC befürwortet auch die Berücksichtigung eines Anstiegs der verteidigungsbezogenen Investitionen als relevanten Faktor, wenn die Kommission das Bestehen eines übermäßigen Defizits im Rahmen des neuen Europäischen Stabilitäts- und Wachstumspakts bewertet.
- (13) Was die internationale Zusammenarbeit betrifft, so unterstützt die COSAC den Ausbau der Beziehungen zu Akteuren, die die Werte der Europäischen Union, insbesondere in Bezug auf Demokratie und Rechtsstaatlichkeit, fördern.
- (14) Die COSAC leistet dem Erweiterungsprozess als geostrategische Investition in Frieden, Sicherheit, Stabilität und Wohlstand Vorschub. Die COSAC begrüßt die Fertigstellung der Vorschläge der Kommission für die Entwürfe der Verhandlungsrahmen für die Ukraine und die Republik Moldau, vorbehaltlich der Genehmigung durch den Rat, und fordert, dass auf die Aufnahme von Beitrittsgesprächen mit Georgien im Einklang mit dem leistungsorientierten Ansatz hingearbeitet wird. Sie fordert die Beitrittskandidaten nachdrücklich auf, mit Unterstützung der Europäischen Union ihre Reformanstrengungen, insbesondere im Bereich der Rechtsstaatlichkeit, im Einklang mit den Kopenhagener Kriterien zu intensivieren. Gleichzeitig müssen die notwendigen Reformen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass eine erweiterte Europäische Union auch weiterhin im Interesse der Unionsbürgerinnen und Unionsbürgern wirksam funktionieren kann.
- (15) Um die Bürgerinnen und Bürger der EU so weit wie möglich einzubeziehen, besteht die COSAC darauf, dass die nationalen Parlamente bei der Ausarbeitung der Strategischen Agenda konsultiert oder möglicherweise beteiligt werden.

Offene strategische Autonomie: Wettbewerbsfähigkeit und Resilienz

- (16) Wie während ihrer Sitzung in Madrid festgestellt ist, die COSAC der Ansicht, dass die Frage der offenen strategischen Autonomie eines der Schlüsselemente der derzeitigen und künftigen Bemühungen der Europäischen Union um ein souveränes Europa ist, das widerstandsfähiger ist, indem es seine langfristige Wettbewerbsfähigkeit aufrechterhält und diese stärker auf Innovation stützt.
- (17) Die COSAC bekräftigt, dass die Union ihre wirtschaftliche und industrielle Basis sowie die Ressourcen und Fähigkeiten stärken muss, die erforderlich sind, um ihre strategische Autonomie und die Zusammenarbeit mit Partnern in einer zunehmend wettbewerbsorientierten und komplexen Welt sicherzustellen, ohne dass ihre soziale Marktwirtschaft und die Vorteile einer offenen globalen Wirtschaft aufgegeben werden.
- (18) Die COSAC begrüßt, dass das Konzept der offenen strategischen Autonomie, das ursprünglich enger mit Sicherheit und Verteidigung verknüpft war, nun auch wirtschaftlich sinnvoll ist. Die jüngsten Schlussfolgerungen und Erklärungen der Staats- und Regierungschefs im Jahr 2023, von denen mehrere unter dem spanischen Ratsvorsitz abgegeben wurden, tragen zu dem genannten Konzept bei. Mit dem Dokument „Resilient EU2030“, das auf der informellen Tagung des Europäischen Rates in Granada vorgestellt wurde, wird ebenfalls dazu beigetragen.

Ukraine

- (19) Die COSAC bekräftigt die in ihren Sitzungen in Prag, Stockholm und Madrid abgegebenen Erklärungen, in denen sie den unprovzierten, ungerechtfertigten und rechtswidrigen Einmarsch Russlands in die Ukraine, den Angriffskrieg Russlands gegen die Ukraine, die Mittäterrolle von Belarus bei der Durchführung dieses Kriegs sowie die vorübergehende Besetzung und versuchte Annexion von Teilen des ukrainischen Hoheitsgebiets, was einen eklatanten Verstoß gegen die Charta der Vereinten Nationen darstellt, nachdrücklich und unmissverständlich verurteilt.

- (20) Die COSAC bekräftigt ihre Forderung nach sofortiger und bedingungsloser Einstellung der rechtswidrigen Militäraktionen Russlands, dem Rückzug aller Streitkräfte und der gesamten militärischen Ausrüstung Russlands aus dem Hoheitsgebiet der Ukraine innerhalb der international anerkannten Grenzen des Landes und fordert die sofortige Einstellung der Anwendung von Gewalt oder jeder anderen Form der Aggression gegen die Ukraine.
- (21) Die COSAC bringt erneut ihre unverbrüchliche Unterstützung für die Unabhängigkeit, Souveränität und territoriale Unversehrtheit der Ukraine, der Republik Moldau, Georgiens und Armeniens innerhalb ihrer international anerkannten Grenzen sowie für das naturgegebene Recht der Ukraine, sich gegen die Aggression Russlands zu verteidigen, zum Ausdruck.
- (22) Die COSAC fordert die Europäische Union und ihre Mitgliedstaaten auf, der Ukraine und ihrer Bevölkerung so lange wie nötig politische, diplomatische, wirtschaftliche, militärische, technische und humanitäre Hilfe zu leisten, um dem Angriffskrieg Russlands ein Ende zu setzen und die Souveränität und territoriale Unversehrtheit der Ukraine wiederherzustellen. Was die militärische Unterstützung anbelangt, so unterstützt die COSAC die Idee, die militärische Hilfe über bilaterale Kanäle, die Europäische Friedensfazilität und auch durch Lieferungen von Partnern außerhalb der Europäischen Union fortzusetzen, insbesondere durch die Beschleunigung der Lieferung von Flugkörpern und Munition im Rahmen der Initiative zur Lieferung von einer Million Artilleriemunition und Luftabwehrsystemen zum Schutz der ukrainischen Bevölkerung und ihrer kritischen Infrastrukturen und Energieinfrastrukturen. Dies lässt den besonderen Charakter der Sicherheits- und Verteidigungspolitik bestimmter Mitgliedstaaten unberührt.
- (23) Die COSAC unterstützt die Bemühungen der Ukraine um den Aufbau eines autarken Verteidigungsindustriekomplexes, insbesondere durch eine deutlich verstärkte Zusammenarbeit mit den EU-Mitgliedstaaten in der Verteidigungsindustrie.
- (24) Die COSAC betont, wie wichtig es ist, die Einheit zu wahren und die internationale Zusammenarbeit zu verstärken, um den Sieg der Ukraine in ihrem Kampf gegen den Angriffskrieg der Russischen Föderation sicherzustellen.
- (25) Die COSAC bekräftigt ihre Wertschätzung und Unterstützung für die europäischen und internationalen Bemühungen um die Wiederherstellung, die Erholung und den Wiederaufbau der Ukraine. Sie fordert die Organe und die Mitgliedstaaten der EU auf, die Bemühungen um die Verwendung eingefrorener Vermögenswerte Russlands zur Unterstützung der Erholung und des Wiederaufbaus der Ukraine zu beschleunigen.
- (26) Die COSAC begrüßt die diplomatischen Bemühungen, die unternommen werden, um eine möglichst umfassende internationale Unterstützung für die Grundsätze und Ziele der ukrainischen Friedensformel sicherzustellen. Sie betont ihre Unterstützung für die Umsetzung der Friedensformel und für die Veranstaltung eines Weltfriedensgipfels und weist darauf hin, dass ein umfassender, gerechter und dauerhafter Frieden in der Ukraine auf der uneingeschränkten Achtung ihrer Unabhängigkeit, Souveränität und territorialen Unversehrtheit innerhalb ihrer international anerkannten Grenzen beruhen muss. Mit der Verwirklichung dieses Ziels würde ein wesentlicher Beitrag zur Stärkung des internationalen Friedens und der Sicherheit geleistet werden.
- (27) Die COSAC begrüßt die kürzlich erfolgte Annahme der Verordnung zur Einrichtung der Fazilität für die Ukraine durch das Europäische Parlament und den Rat im Anschluss an die Einigung des Europäischen Rates über die Überarbeitung des mehrjährigen Finanzrahmens der EU. Mit der Fazilität für die Ukraine werden die Ukraine, ihr Wiederaufbau und ihr Weg zur EU-Mitgliedschaft im Zeitraum 2024 bis 2027 mit Darlehen und Zuschüssen in Höhe von bis zu 50 Mrd. EUR unterstützt.
- (28) Die COSAC hält es für notwendig, die russische Führung und ihre Mithelfer für den Angriffskrieg gegen die Ukraine sowie für die durch ihren Krieg verursachten massiven Schäden und all diejenigen, die an Kriegsverbrechen oder anderen schweren Verbrechen beteiligt waren oder diese begangen haben, in vollem Umfang zur Rechenschaft zu ziehen, und unterstützt uneingeschränkt die Ermittlungen des Internationalen Strafgerichtshofs in der Ukraine sowie alle anderen Initiativen, die darauf abzielen, zu verhindern, dass derartige Verbrechen ungestraft bleiben, einschließlich der Schaffung eines internationalen Strafgerichtshofs, der das Verbrechen der Aggression gegen die Ukraine verfolgen soll, und der Einrichtung eines künftigen Entschädigungsmechanismus.
- (29) Die COSAC bringt ihre volle Unterstützung für das Übereinkommen über internationale Zusammenarbeit bei der Ermittlung und Verfolgung von Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit, Kriegsverbrechen und anderen internationalen Verbrechen zum Ausdruck und fordert alle Mitgliedstaaten auf, es zu unterzeichnen.

- (30) Die COSAC unterstützt Maßnahmen zur Schwächung der Fähigkeit Russlands, seinen Angriffskrieg zu führen, einschließlich der von der Europäischen Union erlassenen Sanktionen, und fordert deren vollständige und wirksame Umsetzung sowie verstärkte Bemühungen in Zusammenarbeit mit den Partnern, um jeden Versuch der Umgehung dieser Sanktionen zu verhindern. Sie begrüßt die Verabschiedung des 13. Sanktionspakets am 23. Februar 2024, das darauf abzielt, den Zugang Russlands zu militärischen Technologien wie Drohnen weiter einzuschränken und neue Unternehmen und Einzelpersonen in die Liste der an Russlands Kriegsanstrengungen beteiligten Unternehmen und Einzelpersonen aufzunehmen.
- (31) Die COSAC verurteilt die militärische, materielle und sonstige Unterstützung, die bestimmte Länder und Stellvertreterkräfte weiterhin für den Krieg Russlands gegen die Ukraine leisten, und fordert sie nachdrücklich auf, diese Handlungen einzustellen.
- (32) Die COSAC verurteilt erneut nachdrücklich die Deportation und rechtswidrige Verbringung ukrainischer Kinder und anderer Zivilpersonen nach Russland und Belarus, was ein Verbrechen darstellt, für das der Internationale Strafgerichtshof am 17. März 2023 einen internationalen Haftbefehl gegen den russischen Präsidenten erlassen hat, und fordert diese Länder auf, für ihre sofortige und sichere Rückkehr zu sorgen.
- (33) Die COSAC verurteilt die vorsätzlichen Angriffe Russlands auf die ukrainische zivile und kritische Infrastruktur, einschließlich der Getreideausfuhranlagen, sowie die Maßnahmen zur Einschränkung der Freiheit der Schifffahrt im Schwarzen Meer, die zeigen, dass Russland weiterhin Lebensmittel als Waffe einsetzt und damit die weltweite Ernährungssicherheit gefährdet. Die COSAC begrüßt das entschlossene Handeln der Ukraine, nach dem einseitigen Rückzug Russlands aus der Schwarzmeer-Getreide-Initiative einen alternativen Seeweg zur Aufrechterhaltung der Getreideausfuhren zu öffnen. Die COSAC unterstützt alle Bemühungen zur Erleichterung der Getreideausfuhr, insbesondere in die ärmsten Länder Afrikas und des Nahen Ostens, und zur Erhöhung der Kapazität der Solidaritätskorridore der EU und anderer ukrainischer Getreideausfuhrouten. Es ist ferner von Bedeutung, die Widerstandsfähigkeit der Landwirtschaft in Afrika zu fördern.
- (34) Die COSAC verurteilt den Versuch der Russischen Föderation, die vorübergehend besetzte Autonome Republik Krim und die Stadt Sewastopol sowie Teile der ukrainischen Regionen Donezk, Cherson, Luhansk und Saporischschja rechtswidrig zu annektieren. Sie verurteilt auch die Abhaltung von Präsidentschaftswahlen in den vorübergehend besetzten Gebieten. Die Ergebnisse dieser rechtswidrigen Wahlen sind null und nichtig. Die COSAC nimmt die schwerwiegende und anhaltende Verschlechterung der politischen Bedingungen in Russland zur Kenntnis, die sich unter anderem im Tod von Alexei Nawalny und in einer Präsidentschaftswahl manifestiert hat, bei der die Voraussetzungen für freie und faire Wahlen nicht gegeben waren.
- (35) Die COSAC verurteilt die politisch motivierte Verfolgung von Unionsbürgerinnen und Unionsbürgern durch Russland. Sie ersucht die Kommission und den Hohen Vertreter, die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um zu verhindern, dass in solchen Fällen von Russland ausgestellte Haftbefehle von Drittländern vollstreckt werden.
- (36) Die COSAC verurteilt erneut die unmenschliche Inhaftierung und den Tod von Alexei Nawalny sowie die Unterdrückung der friedlichen Demonstrationen zu seinem Gedenken und die Abhaltung von Wahlen ohne die Mindestanforderungen internationaler Organisationen, insbesondere des Europarats und der OSZE.
- (37) Die COSAC bekräftigt ihre Unterstützung für den laufenden Beitrittsprozess der Ukraine, der Republik Moldau und Georgiens zur EU auf der Grundlage der Erfüllung der für den Erweiterungsprozess erforderlichen Bedingungen im Einklang mit dem Erweiterungspaket der Kommission für 2023. Die COSAC bekräftigt ihre Unterstützung für das Erfordernis, den Beitritt der Länder des westlichen Balkans zur EU im Einklang mit den Kopenhagener Kriterien voranzutreiben.
- (38) Die COSAC unterstützt den Schwerpunkt, den der Europäische Rat im Rahmen seiner Schlussfolgerungen vom 1. Februar 2024 auf Sicherheit und Verteidigung gelegt hat, einschließlich des Erfordernisses, dass Europa seine allgemeine Verteidigungsbereitschaft erhöht und seine industrielle und technologische Basis der Verteidigung weiter stärkt.

Naher Osten ⁽¹⁾

- (39) Die COSAC bekräftigt die auf ihrer Tagung in Madrid abgegebenen Erklärungen und bringt ihre Unterstützung für die vom Europäischen Rat auf seiner Tagung vom 15. Oktober 2023 einvernehmlich angenommene und am 26. Oktober 2023 bekräftigte Erklärung zur Verurteilung der Hamas für die von dieser terroristischen Organisation in verschiedenen Teilen Israels verübten Anschläge zum Ausdruck.
- (40) Die COSAC besteht auf dem Recht Israels, sich im Einklang mit dem Völkerrecht und dem humanitären Völkerrecht zu verteidigen. Sie bekräftigt ihre Forderung an die Hamas, alle Geiseln sofort und bedingungslos freizulassen.
- (41) Die COSAC fordert Israel ferner nachdrücklich auf, seine unverhältnismäßige militärische Reaktion einzustellen, die zum Tod von Zivilisten in beispiellosem Ausmaß geführt hat. Die COSAC erinnert an die vom Internationalen Gerichtshof in seinem Beschluss vom 26. Januar 2024 angeordneten einstweiligen Maßnahmen, die internationale rechtliche Verpflichtungen begründen. Ausschließlich das Völkerrecht darf in diesem Konflikt richtungsweisend sein.
- (42) Die COSAC bekräftigt, dass der Schutz aller Zivilisten im Einklang mit dem humanitären Völkerrecht jederzeit sichergestellt werden muss. Sie verurteilt die am 7. Oktober gegen Zivilisten verübten Anschläge in Israel, einschließlich der systematischen sexuellen und geschlechtsspezifischen Gewalt gegen Frauen. Sie bedauert den Verlust von Menschenleben auf beiden Seiten, wobei die meisten von ihnen Frauen und Kinder waren. Die COSAC erinnert daran, dass der Internationale Gerichtshof in seinem Beschluss vom 26. Januar 2024 festgestellt hat, dass die tatsächliche und unmittelbare Gefahr eines unumkehrbaren Schadens in Bezug auf die Rechte besteht, und daher auf bestimmte Maßnahmen hingewiesen hat, die zum Schutz dieser Rechte umzusetzen sind.
- (43) Die COSAC verurteilt die Verschlechterung der humanitären Lage im Gazastreifen und insbesondere in Rafah, wo die Vereinten Nationen vor der Gefahr einer weitverbreiteten Hungersnot warnen. Die COSAC fordert einen kontinuierlichen, raschen, sicheren und ungehinderten Zugang zu humanitärer Hilfe für alle Bedürftigen im Rahmen aller erforderlichen Maßnahmen, einschließlich sicherer humanitärer Korridore und einer sofortigen Feuerpause zu humanitären Zwecken. Die COSAC bringt ferner ihre nachdrückliche Unterstützung für die Operation „Amalthea“ zum Ausdruck, mit der dringend benötigte humanitäre Hilfe für Gaza über eine Seeroute von Zypern aus geleistet wird. Die COSAC betont, dass der Internationale Gerichtshof den Staat Israel in seinem Beschluss vom 26. Januar 2024 aufgefordert hat, „unverzügliche und wirksame Maßnahmen zu ergreifen, um die Bereitstellung dringend benötigter grundlegender Dienstleistungen und humanitärer Hilfe zu ermöglichen“.
- (44) Die COSAC betont, dass laut humanitärem Völkerrecht Krankenhäuser, medizinische Hilfsgüter und Zivilpersonen in Krankenhäusern geschützt und gleichzeitig nicht für militärische Operationen genutzt werden dürfen — wie auch in Artikel 8 des Römischen Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs niedergelegt. Die COSAC betont ferner, dass im Völkerrecht auch festgelegt ist, dass Krankenhäuser nicht dazu genutzt werden sollten, militärische Ziele vor Angriffen zu schützen. Krankenhäuser müssen unverzüglich die dringendsten medizinischen Hilfsgüter erhalten, und Patienten, die dringend medizinische Versorgung benötigen, müssen sicher evakuiert werden. In diesem Zusammenhang fordert sie Israel nachdrücklich auf, größtmögliche Zurückhaltung zu üben, um die Zivilbevölkerung zu schützen.
- (45) Die COSAC ist auch besorgt über die zunehmende Gewalt gegen die palästinensische Zivilbevölkerung im Westjordanland, für die 2023 das Jahr mit den meisten Todesfällen seit Beginn der Aufzeichnungen der Vereinten Nationen war.
- (46) Die COSAC bekräftigt, dass eine regionale Eskalation verhindert und in dieser Hinsicht mit allen wichtigen Partnern, einschließlich der Palästinensischen Behörde, zusammengearbeitet werden muss. Die COSAC bedauert, dass die Palästinensische Behörde die Anschläge vom 7. Oktober bis heute nicht verurteilt hat. Die COSAC verurteilt aufs Schärfste, dass die vom Iran kontrollierte Hisbollah seit 8. Oktober etwa 5 000 Raketen gegen Israel abgefeuert hat, wodurch etwa 80 000 Israelis gezwungen wurden, aus ihren Häusern zu fliehen, und zu Binnenvertriebenen geworden sind. Angesichts der dramatischen Lage im Gazastreifen müssen gegenüber beiden Konfliktparteien alle geeigneten diplomatischen und wirtschaftlichen Druckmittel in Betracht gezogen werden.

⁽¹⁾ Erklärung der Delegation des Deutschen Bundestags und des Deutschen Bundesrates: „Die Delegation des Deutschen Bundestags und des Deutschen Bundesrates bedauert, dass sie im Beitrag den Abschnitt zum Nahen Osten nicht unterstützen kann. Dies steht im Hinblick auf den Textentwurf des Vorsitzes, der die Auffassung der Delegation zu diesem sensiblen Thema nicht ausreichend widerspiegelt, unter anderem aufgrund der hohen Ansprüche für die Annahme von Änderungsanträgen im Rahmen der Geschäftsordnung. In der Praxis bedeutet dies, dass es für die Mehrheit der Konferenz nicht möglich war, im Wortlaut das uneingeschränkte Existenzrecht Israels und das Recht auf Selbstverteidigung wie auch das Leiden der Zivilbevölkerung im Gaza-Streifen anzuerkennen.“

Die Delegation der *Poslanecká sněmovna* aus Tschechien schließt sich dem Deutschen Bundestag und dem Deutschen Bundesrat an.

- (47) Die COSAC ist bereit, einen politischen Prozess in Gang zu setzen, der auf der Zweistaatenlösung sowie Frieden und Sicherheit für alle Parteien beruht. Sie begrüßt diplomatische Initiativen für Frieden und Sicherheit und unterstützt die bevorstehende internationale Friedenskonferenz.
- (48) Die COSAC betont die entscheidende Rolle der Arbeit des UNRWA, sowohl im Hinblick auf die humanitäre Hilfe in Gaza als auch auf die allgemeine Stabilität in der Region. Sie fordert das UNRWA auf, die Vorwürfe, dass einige seiner Mitarbeiter an den Terroranschlägen vom 7. Oktober 2023 beteiligt gewesen seien, weiter aufzuklären.
- (49) Die COSAC begrüßt die Einleitung der Operation „Aspides“ im Bereich der maritimen Sicherheit im Rahmen der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik, die angesichts der Situation der maritimen Sicherheit vom Roten Meer bis zum Golf von Aden notwendig ist und auch dazu beiträgt, die Freiheit der Schifffahrt im weiteren europäischen und indopazifischen Raum sicherzustellen.

Gleichstellungspolitik und Vertretung von Frauen und Männern im Europäischen Parlament

- (50) Die COSAC begrüßt die Förderung der Transparenz in demokratischen Institutionen durch Statistiken über die Vertretung von Frauen und Männern, die regelmäßige Bewertung der Gleichstellungspolitik und die Berichterstattung über die Fortschritte. Dem Gleichstellungsindex des Europäischen Instituts für Gleichstellungsfragen (EIGE) zufolge erreichte die Gleichstellung der Geschlechter in der Europäischen Union im Jahr 2023 durchschnittlich 70,2 Punkte. Dies bedeutet, dass bei dem Gleichstellungsindex erstmals mehr als 70 Punkte erreicht wurden, was einem Wachstum von 1,6 Punkten seit 2022 entspricht. Der Anstieg der Gesamtpunktzahl in der Europäischen Union ist der größte Anstieg gegenüber einem Vorjahr seit der ersten Ausgabe des Index im Jahr 2013.
- (51) Die COSAC weist ferner darauf hin, dass laut EIGE der Frauenanteil in den nationalen Parlamenten der Europäischen Union 2023 auf 33 Punkte gestiegen ist (ebenda 2022 und 2021).
- (52) Die COSAC begrüßt die Erklärung des Dreivorsitzes der Mitgliedstaaten, die den aufeinanderfolgenden Vorsitz im Rat der EU innehaben (Spanien, Belgien und Ungarn), zur Gleichstellung der Geschlechter, die am 26./27. Februar 2024 auf der informellen Tagung der für Gleichstellungsfragen zuständigen Ministerinnen und Minister der EU angenommen wurde, und dass dieses Thema auch im Bericht der Kommission über die Rechtsstaatlichkeit behandelt wird.
- (53) Die COSAC fordert das für Gleichstellungsfragen zuständige Mitglied der Kommission auf, einen Jahresbericht über die Vertretung von Frauen in Entscheidungsgremien zu veröffentlichen. Dieser Bericht könnte in den nationalen Parlamenten erörtert werden. Die COSAC betont, dass die Gleichstellung von Frauen und Männern und die aktive Beteiligung von Frauen an Entscheidungsprozessen sowie in den nationalen Parlamenten gefördert werden müssen.
- (54) Die COSAC ist der Ansicht, dass die Strukturen und die Arbeitsweise der nationalen Parlamente geschlechtersensibler sein sollten. Es wird auf die Instrumente des EIGE verwiesen, die genutzt werden können, um Geschlechtersensibilität in einem Organ zu fördern, insbesondere durch eine Selbstbewertung, ein Bewertungssystem oder eine Auslegung der Geschlechterberücksichtigung in einem Parlament. Zusammengefasst ermöglichen es diese Schritte, die Strategien und Maßnahmen zur Stärkung der Gleichstellung von Frauen und Männern in einem Parlament objektiv zu messen.
- (55) Die COSAC stellt fest, dass laut den Antworten auf dem Fragebogen zum 41. Halbjahresbericht der COSAC Frauen in den meisten nationalen Parlamenten der Europäischen Union in der Minderheit sind, und zwar nicht nur als Abgeordnete, sondern auch in Führungspositionen und in der parlamentarischen Verwaltung.
- (56) Die COSAC begrüßt, dass die Mehrheit der nationalen Parlamente bereits spezifische Regelungen für Mitglieder und/oder Bedienstete mit Kindern organisiert, z. B. Räume zum Stillen, Kinderbetreuung oder die Möglichkeit, Sitzungen online zu verfolgen. Sie ruft dazu auf, die erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften zu ergreifen, um für ein ausgewogenes Verhältnis zwischen privatem und politischem Leben unabhängig vom Geschlecht zu sorgen.
- (57) Die COSAC begrüßt, dass fast jedes zweite Parlament über einen speziellen Ausschuss verfügt, der sich mit Gleichstellungsfragen befasst, oder diese Fragen in einem oder mehreren anderen Ausschüssen erörtert.
- (58) Die COSAC begrüßt ferner, dass die nationalen Parlamente Aktionspläne zur Gleichstellung von Frau und Mann sowie Leitlinien für eine geschlechtersensible und geschlechtsneutrale Sprache ausarbeiten und annehmen.

- (59) Die COSAC begrüßt die aktive Förderung der Gleichstellung von Frau und Mann in allen Bereichen der Politik durch eine ausgewogene Vertretung von Frauen und Männern in Entscheidungsgremien, politischen Organen und Führungspositionen. Sie erkennt an, dass die Gleichstellung von Frau und Mann nur durch proaktive und gezielte politische Maßnahmen erreicht werden kann, die auf die Beseitigung struktureller und kultureller Hindernisse abzielen, die die Teilhabe von Frauen am politischen Leben einschränken.
- (60) Die COSAC unterstützt die Einführung konkreter Maßnahmen für einen gleichberechtigten Zugang zu politischen Ämtern, und zwar durch die Förderung der Geschlechterparität in Wahllisten, Kandidaturen und Ernennungen für politische Ämter.
- (61) Die COSAC fordert, dass die geschlechtsspezifische Dimension bei der Ausarbeitung und Durchführung von Rechtsvorschriften und bei der Aufstellung der Haushaltspläne in allen Bereichen berücksichtigt wird.
- (62) Die COSAC fordert die Beseitigung von Diskriminierung und Hindernissen für die politische Teilhabe von Frauen durch die Annahme von Förder- und Mentoring-Maßnahmen und die Verbesserung des Zugangs zu politischer Bildung. Dies kann die Schaffung von Netzwerken und Plattformen umfassen, die es Frauen ermöglichen, ihre Erfahrungen auszutauschen, einander zu helfen und ihre kollektive Stimme zu stärken.
- (63) Die COSAC fördert die Bekämpfung von Geschlechterstereotypen in der Politik, und zwar durch die Förderung einer vielfältigen Vertretung von Frauen und Männern, die Bewertung ihrer Fähigkeiten und Ideen und ihre aktive Beteiligung an politischen Debatten und Entscheidungsprozessen. Es ist notwendig, alle Formen von Diskriminierung, Sexismus oder Belästigung in der Politik abzulehnen und auf die Schaffung eines sicheren, respektvollen und inklusiven politischen Umfelds für alle Menschen hinzuwirken.
- (64) Die COSAC fordert eine gleichberechtigte und sinnvolle Beteiligung von Frauen und Männern auf allen Regierungs- und Verwaltungsebenen, und zwar durch die Förderung ihrer Präsenz in Entscheidungsgremien, Ausschüssen und beratenden Gremien. Darüber hinaus sollte ein ausgewogenes Geschlechterverhältnis in parlamentarischen Delegationen bei Dienstreisen gefördert werden.
- (65) Die COSAC begrüßt die Zusammenarbeit zwischen den parlamentarischen Institutionen und mit Organisationen der Zivilgesellschaft, Forschungsinstituten und Gleichstellungsexperten, um Wissen zu erweitern, bewährte Verfahren auszutauschen und die Gleichstellungspolitik in der Politik zu verbessern.

Die Zukunft der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit in Europa

- (66) Die COSAC stellt fest, dass die Rechtsstaatlichkeit in den letzten Jahren in einigen Mitgliedstaaten infrage gestellt wurde, und betont, dass Rechtsstaatlichkeit und Demokratie die Grundlage der Europäischen Union sind und dass die Rechtsstaatlichkeit von allen Mitgliedstaaten und der EU sowie den Bewerberländern uneingeschränkt geachtet werden muss, da sie die wirksame Anwendung des Unionsrechts sicherstellt und eine entscheidende Rolle für das Funktionieren der Union spielt.
- (67) Die COSAC erkennt die wichtige Rolle der Parlamente bei der Förderung einer stärkeren europäischen Kultur der Rechtsstaatlichkeit an und begrüßt, dass der Jahresbericht der Kommission über die Rechtsstaatlichkeit Empfehlungen an alle Mitgliedstaaten enthält, die erforderlichen Reformen im Bereich der Rechtsstaatlichkeit umzusetzen.
- (68) Die COSAC möchte Kontakte zwischen der Kommission und den Regierungen/Parlamenten fördern, um erforderlichenfalls Reformen zur Verbesserung der Rechtsstaatlichkeit in den Mitgliedstaaten anzukurbeln. In diesem Zusammenhang empfiehlt die COSAC den nationalen Parlamenten, den Jahresbericht in Ausschuss- und/oder Plenarsitzungen zu prüfen und dabei auf das Fachwissen einer unabhängigen nationalen Einrichtung zurückzugreifen, die sich auf Rechtsstaatlichkeit und Demokratie spezialisiert hat.
- (69) Die COSAC ist der Ansicht, dass in Bezug auf die Rechtsstaatlichkeit alle Mitgliedstaaten in gleicher Weise beurteilt werden sollten. Die Grundprinzipien und Werte der Europäischen Union sind nicht verhandelbar, und die Rechtsstaatlichkeit sollte besser geschützt werden, insbesondere durch Anwendung des Konditionalitätsmechanismus, Überlegungen zur Ausweitung des Konzepts der Rechtsstaatlichkeit auf soziale Rechte und durch Stärkung der Garantien für die Gleichstellung von Frau und Mann in der Union. Darüber hinaus ist die COSAC der Auffassung, dass die Konditionalitätsverordnung im Zusammenhang mit der Rechtsstaatlichkeit von größter Bedeutung für den Schutz des EU-Haushalts ist. Die COSAC möchte auch den Abschnitt über die Schwierigkeiten, mit denen Organisationen der Zivilgesellschaft in der Europäischen Union konfrontiert sind, stärken.
- (70) Die COSAC ist der Ansicht, dass die Förderung der Rechtsstaatlichkeit gleichbedeutend mit einem besseren Leben für die europäischen Bürgerinnen und Bürger ist. Die COSAC hebt die Bedeutung der Europäischen Bürgerinitiative als zentrales Instrument der partizipativen Demokratie in der Europäischen Union hervor. Eine starke Kultur der Rechtsstaatlichkeit und der Bürgerbeteiligung ist entscheidend. Eine jährliche Konferenz über den Stand der Rechtsstaatlichkeit in der EU sollte unter Beteiligung der Bürgerinnen und Bürger organisiert werden.

- (71) Die COSAC ist ferner der Ansicht, dass die Rolle der nationalen Parlamente anerkannt werden muss, damit die demokratischen Werte gestärkt werden. Im Einklang mit dem Bericht über die endgültigen Ergebnisse der Konferenz zur Zukunft Europas sollte das Europäische Parlament das Recht auf Gesetzgebungsinitiativen haben. Die EU sollte auch den Mechanismus überprüfen, der es den nationalen Parlamenten ermöglicht, zu bewerten, ob neue Legislativvorschläge auf europäischer Ebene in ihre rechtlichen Zuständigkeiten eingreifen oder nicht, und es sollte die Möglichkeit für die nationalen Parlamente geprüft werden, auf europäischer Ebene eine Gesetzgebungsinitiative vorzuschlagen. Wenn im Rahmen einer Europäischen Bürgerinitiative die Kommission aufgefordert werden kann, tätig zu werden, sollte den nationalen Parlamenten eine ähnliche Befugnis übertragen werden. Auf diese Weise ist die Initiative der „grünen Karte“, die formalisiert werden könnte, ein Schritt zur Stärkung der Rechte von Abgeordneten und ihrer Beteiligung am europäischen Gesetzgebungsverfahren. Die COSAC fordert den Europäischen Rat auf, die Umsetzung der Schlussfolgerungen der Konferenz zur Zukunft Europas weiterzuverfolgen und die Vorschläge zu prüfen, die in der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 22. November 2023 über die Vorschläge des Europäischen Parlaments zur Änderung der Verträge (2022/2051(INL)) enthalten sind und im Einklang mit ihrer Verpflichtung gemäß Artikel 48 Absatz 3 des Vertrags über die Europäische Union in der Anlage wiedergegeben sind.
- (72) Die COSAC begrüßt den Aktionsplan für Demokratie in Europa, die Verhandlungen über die Schaffung eines europäischen Gremiums, das sich mit ethischen Fragen befasst, sowie die neue Verordnung über die Transparenz und das Targeting politischer Werbung, die einen Fortschritt bei der Bekämpfung von Desinformation darstellt, da sie die Unabhängigkeit und den Pluralismus der Medien fördert und der Europäischen Union eine größere Rolle bei der Cybersicherheit und der Korruptionsbekämpfung einräumt, die in allen Bereichen gestärkt werden muss.
- (73) Die COSAC betont, dass die Werte und Grundsätze, die in den EU-Verträgen und in der Charta der Grundrechte der Europäischen Union verankert sind, angesichts des Krieges in Europa umso mehr geschützt werden müssen. Die COSAC fordert die EU-Organe und die Mitgliedstaaten auf, eine offene Debatte über die Einführung einer Abstimmung mit qualifizierter Mehrheit für die Aktivierung des Vertrags über die Europäische Union einzuleiten, um im Falle schwerwiegender und anhaltender Verletzungen der Grundwerte der Europäischen Union durch einen Mitgliedstaat zu reagieren. Die COSAC sieht den Ergebnissen der Beratungen des Rates über die Bedeutung und Stärkung der Rechtsstaatlichkeit im Zusammenhang mit künftigen Erweiterungen erwartungsvoll entgegen.

Zugang zu Informationen über den Beschlussfassungsprozess des Rates

- (74) Die COSAC fordert den Rat auf, alle erdenklichen Maßnahmen zu ergreifen, um den Zugang der nationalen Parlamente zu Informationen während des gesamten Gesetzgebungsverfahrens sicherzustellen, und nimmt den Beschluss des Generalsekretariats des Rates zur Kenntnis, den Zugang der nationalen Parlamente zum Delegierten-Portal auszusetzen, und fordert einen Dialog im Hinblick auf eine gemeinsame Lösung.
- (75) Die COSAC weist auf die Artikel 4 und 12 des Vertrags über die Europäische Union und das Protokoll Nr. 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union hin.
- (76) Die COSAC berücksichtigt die Entschließung des Europäischen Parlaments vom 17. Januar 2024 zur Durchführung der Bestimmungen des Vertrags über die nationalen Parlamente (2023/2084(INI)), in der festgestellt wird, dass die aktive Beteiligung der nationalen Parlamente an europäischen Angelegenheiten und die verstärkte Kontrolle der nationalen Regierungen durch die nationalen Parlamente von wesentlicher Bedeutung sind, um die demokratische Rechenschaftspflicht und Legitimität des institutionellen Systems der Europäischen Union sicherzustellen, und betont, dass die parlamentarische Kontrolle durch mehr Transparenz im Rat erleichtert werden kann und dass der Zugang zu Dokumenten anderer EU-Organe die nationalen Parlamente in die Lage versetzt, eine angemessene Kontrolle auszuüben.
- (77) Unter Berücksichtigung der Forderung nach mehr Transparenz durch eine große Mehrheit der Präsidenten der Konferenz der Ausschüsse für Unionsangelegenheiten fordert die COSAC den Rat auf, den Zugang der nationalen Parlamente zu Informationen in einer Weise sicherzustellen, die mit der oben genannten Entschließung im Einklang steht.
- (78) Die COSAC weist darauf hin, dass die Rechenschaftspflicht der nationalen Regierungen gegenüber den nationalen Parlamenten, die in Artikel 10 Absatz 2 EUV anerkannt wird, den Grundstein für die Rolle der nationalen parlamentarischen Kammern in der Europäischen Union bildet. Sie ist der Ansicht, dass die nationalen Parlamente Partner bei der Wahrung des institutionellen Gleichgewichts der EU sind.
- (79) Die COSAC fordert das Sekretariat des Rates auf, sich mit den nationalen Parlamenten und Regierungen darüber zu beraten, wie die Sicherheit des Informationsaustauschs effizienter werden kann.



C/2024/3417

31.5.2024

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die
Arbeitsweise der Europäischen Union**

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

SA.112538

(C/2024/3417)

Datum der Annahme der Entscheidung	8.4.2024	
Nummer der Beihilfe	SA.112538	
Mitgliedstaat	Niederlande	
Region		
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Landelijke beëindigingsregeling veehouderijlocaties voor stikstof-reductie	
Rechtsgrundlage	Artikel 3 van de Kaderwet EZK- en LNV-subsidies	
Art der Beihilfe	Regelung	
Ziel	Umweltschutz	
Form der Beihilfe	Zuschuss	
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 1 102 000 000 EUR Jährliche Mittel: 220 400 000 EUR	
Beihilfehöchstintensität	100,0 %	
Laufzeit	bis zum 27.2.2028	
Wirtschaftssektoren	Haltung von Milchkühen, Haltung von Schweinen, Haltung von Geflügel	
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Minister voor Natuur en Stikstof Postbus 20401 2500 EK Den Haag	
Sonstige Angaben		

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<https://competition-cases.ec.europa.eu/search?caseInstrument=SA>



C/2024/3493

31.5.2024

**Genehmigung staatlicher Beihilfen nach den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die
Arbeitsweise der Europäischen Union**

Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden

SA.112835

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/3493)

Datum der Annahme der Entscheidung	7.5.2024
Nummer der Beihilfe	SA.112835
Mitgliedstaat	Griechenland
Region	
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	TCTF - Financial support scheme for newspapers, magazines, electronic media providers, radio stations and regional terrestrial television broadcasting
Rechtsgrundlage	Joint Ministerial Decision on the funding programme to financially support companies publishing newspapers throughout Greece and regional and local newspapers, regional digital terrestrial television content providers, private radio stations, magazine, and electronic press companies
Art der Beihilfe	Regelung
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaats
Form der Beihilfe	Zuschuss, Ermäßigung der Sozialabgaben
Haushaltsmittel	Haushaltsmittel insgesamt: 6 500 000 EUR Jährliche Mittel: 6 500 000 EUR
Beihilfehöchstintensität	100,0 %
Laufzeit	bis zum 30.6.2024
Wirtschaftssektoren	Verlagswesen, Rundfunkveranstalter, Informationsdienstleistungen
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας και Ενημέρωσης/Δ/νση Εποπτείας Μέσων Ενημέρωσης Φραγκούδη 11 και Αλ. Πάντου, Καλλιθέα, TK 101 63
Sonstige Angaben	

Die rechtsverbindliche(n) Sprachfassung(en) der Entscheidung, aus der/denen alle vertraulichen Angaben gestrichen sind, finden Sie unter:

<https://competition-cases.ec.europa.eu/search?caseInstrument=SA>



C/2024/3513

31.5.2024

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache M.11535 – APG ASSET MANAGEMENT / STONEPEAK / EUNETWORKS)
Für das vereinfachte Verfahren infrage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/3513)

1. Am 22. Mai 2024 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen.

Diese Anmeldung betrifft folgende Unternehmen:

- APG Asset Management N.V. („APG“, Niederlande), letztlich kontrolliert von Stichting Pensioenfonds ABP („ABP“);
- Stonepeak Partners LP („Stonepeak“, Vereinigte Staaten von Amerika,
- euNetworks, Kaimaninseln

APG AM und Stonepeak werden im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe b und Absatz 4 der Fusionskontrollverordnung die gemeinsame Kontrolle über euNetworks erwerben, das derzeit unter der alleinigen Kontrolle von Stonepeak steht.

Der Zusammenschluss erfolgt durch Erwerb von Anteilen.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- APG AM ist ein niederländischer Vermögensverwalter mit Niederlassungen in den Niederlanden, Belgien, Hongkong und den Vereinigten Staaten sowie Satellitenstandorten in China und Singapur. APG AM ist eine Tochtergesellschaft von ABP, einem niederländischen staatlichen Pensionsfonds.
- Stonepeak ist ein weltweit tätiges alternatives Anlageverwaltungsunternehmen mit Schwerpunkt auf Infrastruktur- und Immobilienanlagen, mit Sitz in New York.

3. Das Unternehmen euNetworks ist in folgenden Geschäftsbereichen tätig: euNetworks ist ein europäischer Anbieter von Breitbandinfrastruktur mit Sitz im Vereinigten Königreich, der 17 großstädtische Glasfasernetze besitzt und betreibt, die über ein Kernnetz mit 53 Kommunen in 17 Grafschaften verbunden sind.

4. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über die vereinfachte Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen ⁽²⁾ infrage.

5. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach dieser Veröffentlichung eingehen. Dabei ist stets folgendes Aktenzeichen anzugeben:

M.11535 – APG ASSET MANAGEMENT / STONEPEAK / EUNETWORKS

Die Stellungnahmen können der Kommission per E-Mail oder Post übermittelt werden, wobei folgende Kontaktangaben zu verwenden sind:

E-Mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postanschrift:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 („Fusionskontrollverordnung“).

⁽²⁾ ABl. C 160 vom 5.5.2023, S. 1.



C/2024/3514

31.5.2024

**Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache M.11522 – CERBERUS / VELOBANK)
Für das vereinfachte Verfahren infrage kommender Fall**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/3514)

1. Am 23. Mai 2024 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen.

Diese Anmeldung betrifft folgende Unternehmen:

- Fonds und Konten, für die Cerberus Capital Management, L.P. und seine Tochtergesellschaften („Cerberus“, Vereinigte Staaten von Amerika) als Verwalter oder Berater tätig sind,
- VeloBank S.A. („VeloBank“, Polen), kontrolliert vom Bankengarantiefonds („BFG“, der polnischen Abwicklungsbehörde.

Cerberus wird im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe b der Fusionskontrollverordnung die alleinige Kontrolle über die Gesamtheit von VeloBank erwerben.

Der Zusammenschluss erfolgt durch Erwerb von Anteilen.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- Cerberus ist eine private Investmentgesellschaft, die weltweit über Ergänzungskredite, privates Beteiligungskapital und Immobilienplattformen alternative Anlagen in verschiedenen Branchen anbietet. Auch wenn kein wesentlicher Anteil des Umsatzes von Cerberus auf eine bestimmte Branche entfällt, zählen die Bereiche Finanzdienstleistungen, verarbeitendes Gewerbe, Baumaterialien, Einzelhandel und Immobilien zu den wichtigsten Branchen, in denen von Cerberus kontrollierte Unternehmen Umsatz erzielen.
- VeloBank ist eine Universalbank, die Produkte in den Bereichen Finanzierung, Sparen und Anlagen sowie eine Reihe weiterer Dienstleistungen anbietet. Diese werden den Kunden über verschiedene Kanäle bereitgestellt, unter anderem ganz klassisch über Bankfilialen, aber auch über eine Online-Plattform. Ihre Tochtergesellschaft „ProEkspert“ ist als Versicherungsvermittler für eine Reihe von Versicherungsgesellschaften tätig.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über die vereinfachte Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen ⁽²⁾ infrage.

4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach dieser Veröffentlichung eingehen. Dabei ist stets folgendes Aktenzeichen anzugeben:

M.11522 – CERBERUS / VELOBANK

Die Stellungnahmen können der Kommission per E-Mail oder Post übermittelt werden, wobei folgende Kontaktangaben zu verwenden sind:

E-Mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postanschrift:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 („Fusionskontrollverordnung“).

⁽²⁾ ABl. C 160 vom 5.5.2023, S. 1.



C/2024/3515

31.5.2024

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache M.11428 – ZGC ENV / DEUTZ CHINA / JV)
Für das vereinfachte Verfahren infrage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(C/2024/3515)

1. Am 22. Mai 2024 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen.

Diese Anmeldung betrifft folgende Unternehmen:

- Deutz China Verwaltungs GmbH („DEUTZ China“, Deutschland), kontrolliert von der DEUTZ AG (zusammen mit den verbundenen Unternehmen „DEUTZ“, Deutschland),
- Zhongguancun Summit Enviro-Protection Co., Ltd („ZGC Env“, China), kontrolliert von der Kommission zur Kontrolle und Verwaltung von Staatsvermögen (Beijing State Assets Supervision and Administration Commission, China),
- Ein neu gegründetes Gemeinschaftsunternehmen, DEUTZ Zhongguancun Hydrogen Technology Co., Ltd. („JV“, China).

DEUTZ China und ZGC Env werden im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe b und Absatz 4 der Fusionskontrollverordnung die gemeinsame Kontrolle über das Gemeinschaftsunternehmen übernehmen.

Der Zusammenschluss erfolgt durch Erwerb von Anteilen am neu gegründeten Gemeinschaftsunternehmen.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- DEUTZ ist ein Hersteller von Antriebssystemen für Gelände- und Landwirtschaftsfahrzeuge, der Diesel-, Gas-, Hybrid-, elektrische und wasserstoffbetriebene Antriebssysteme entwickelt und baut, die in einer Vielzahl von Anwendungen eingesetzt werden, darunter Baumaschinen, landwirtschaftliche Maschinen, Materialbearbeitungsgeräte oder Nutzfahrzeuge.
- ZGC Env bietet Dienstleistungen und Produkte im Bereich des Umweltschutzes an, darunter Umweltbeobachtung, Emissionsminderung, Entsorgung und Ressourcennutzung, ökologische Wiederherstellung und Umweltmanagement.

3. Das Unternehmen [JV] wird in folgenden Geschäftsbereichen tätig sein: Vertrieb von Generatoren und möglicherweise anderen Anwendungen, bei denen Wasserstoffantriebe zum Einsatz kommen, sowie Forschung und Entwicklung in diesen Bereichen; Wartung und Instandhaltung, einschließlich des Verkaufs von Ersatzteilen.

4. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Fusionskontrollverordnung fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.

Dieser Fall kommt für das vereinfachte Verfahren im Sinne der Bekanntmachung der Kommission über die vereinfachte Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse gemäß der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen ⁽²⁾ infrage.

5. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1 („Fusionskontrollverordnung“).

⁽²⁾ ABl. C 160 vom 5.5.2023, S. 1.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach dieser Veröffentlichung eingehen. Dabei ist stets folgendes Aktenzeichen anzugeben:

M.11428 – ZGC ENV / DEUTZ CHINA / JV

Die Stellungnahmen können der Kommission per E-Mail oder Post übermittelt werden, wobei folgende Kontaktangaben zu verwenden sind:

E-Mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Postanschrift:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË



C/2024/3540

31.5.2024

Sonderbericht 08/2024:

„Die Ambitionen der EU im Bereich der künstlichen Intelligenz: Mehr Governance und verstärkte, gezielter ausgerichtete Investitionen sind zukunftsentscheidend“

(C/2024/3540)

Der Europäische Rechnungshof teilt mit, dass der Sonderbericht 08/2024 „Die Ambitionen der EU im Bereich der künstlichen Intelligenz: Mehr Governance und verstärkte, gezielter ausgerichtete Investitionen sind zukunftsentscheidend“ soeben veröffentlicht wurde.

Der Bericht kann auf der Website des Europäischen Rechnungshofs direkt aufgerufen oder von dort heruntergeladen werden: <https://www.eca.europa.eu/de/publications/sr-2024-08>



C/2024/3542

31.5.2024

Schlussfolgerungen des Rates zur Stärkung der Kultur- und Kreativbranche durch datengestützte Publikumsentwicklung

(C/2024/3542)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

IN ANERKENNUNG DES FOLGENDEN:

1. Der digitale Wandel hat sich zu einem immer wichtigeren Thema in der europäischen Politik entwickelt, was sich in Initiativen wie dem Programm Kreatives Europa, dem Politikprogramm 2030 für die digitale Dekade, der Strategie für die Industriepolitik der EU, der Europäischen Kompetenzagenda, dem Europäischen Bildungsraum und der Europäischen Datenstrategie niederschlägt und zur Schaffung gemeinsamer europäischer Datenräume geführt hat, einschließlich eines gemeinsamen europäischen Datenraums für das Kulturerbe ⁽¹⁾ und der europäischen Cloud für das Kulturerbe innerhalb des Programms „Horizont Europa“ ⁽²⁾.
2. Im EU-Arbeitsplan für Kultur 2023-2026 ⁽³⁾ wird der intrinsische Wert der Kultur, einschließlich des kulturellen Erbes, unterstrichen. In diesem Zusammenhang wird im Arbeitsplan die Notwendigkeit hervorgehoben, den digitalen Wandel in der Kultur- und Kreativbranche anzuregen; ferner wird betont, dass die kulturelle Teilhabe zu den Prioritäten zählt, und es ist eine spezifische Maßnahme vorgesehen, um vielfältige europäische kulturelle Inhalte im digitalen Umfeld auffindbar zu machen.
3. Publikumsentwicklung bietet die Möglichkeit, substanzielle und interaktive Beziehungen mit unterschiedlichen Zielgruppen aufzubauen, das Nutzererlebnis zu verbessern sowie die kulturelle Vielfalt und Entwicklung, den sozialen Zusammenhalt und die Demokratie zu fördern ⁽⁴⁾. Ein breites und vielfältiges Publikum zu erreichen, zählt zu den mit dem Programm Kreatives Europa 2021-2027 angestrebten Zielen ⁽⁵⁾. In der Kultur- und Kreativbranche werden derzeit innovative Instrumente und Leitlinien für die Erhebung und Verwaltung von Publikumsdaten erforscht, um bessere und in stärkerem Maße nutzerorientierte Dienstleistungen zu entwickeln. Auf diese Weise kann auch zu einer faktengestützten Politikgestaltung beigetragen werden ⁽⁶⁾. Es sind allerdings weitere gemeinsame Anstrengungen erforderlich.
4. Neue Technologien bieten ein erhebliches Potenzial zur Verbesserung der Einbeziehung des Publikums und zur Verbesserung des Zugangs zum bestehenden und zu einem potenziellen Publikum. Allerdings befinden sich die Kultureinrichtungen in unterschiedlichen Stadien der digitalen Entwicklung und nutzen die von den Technologieanbietern angebotenen Dienste in unterschiedlicher Weise.
5. Nach der COVID-19-Pandemie, durch die sich der digitale Wandel in der Gesellschaft beschleunigt hat, werden Daten für viele Kulturakteure zunehmend zu einer Priorität, wenn es darum geht, das Publikum zu verstehen, einzubinden und zurückzugewinnen ⁽⁷⁾;

IN ERWÄGUNG DES FOLGENDEN:

6. Im Zuge der Digitalisierung in der Kultur- und Kreativbranche werden immer mehr Daten generiert, die für die Publikumsentwicklung genutzt werden können. Die Nutzung von Publikumsdaten eröffnet für die Kultur- und Kreativbranche eine Chance, um die Bedürfnisse und das Verhalten des Publikums besser zu verstehen, eine substanzielle Beziehung zum Publikum aufzubauen, maßgeschneiderte innovative kulturelle Inhalte und Dienstleistungen bereitzustellen und eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit zu entwickeln, um ein breiteres Publikum zu erreichen und die kulturelle Teilhabe, insbesondere die physische Teilhabe, zu maximieren. Dies fördert die kulturelle Vielfalt in Europa und kann kulturelle Veranstaltungsorte als Räume für eine informelle und freie gesellschaftliche Interaktion stärken, die für die Demokratie von wesentlicher Bedeutung sind und auch als „Dritte Orte“ bezeichnet werden.

⁽¹⁾ Empfehlung der Kommission für einen gemeinsamen europäischen Datenraum für das Kulturerbe (ABl. L 401 vom 12.11.2021, S. 5).

⁽²⁾ Verordnung (EU) 2021/695 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28. April 2021 zur Einrichtung von „Horizont Europa“, dem Rahmenprogramm für Forschung und Innovation, sowie über dessen Regeln für die Beteiligung und die Verbreitung der Ergebnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EU) Nr. 1290/2013 und (EU) Nr. 1291/2013 (ABl. L 170 vom 12.5.2021, S. 1).

⁽³⁾ Entschließung des Rates zum Arbeitsplan für Kultur 2023-2026 (ABl. C 466 vom 7.12.2022, S. 1).

⁽⁴⁾ Bericht der Europäischen Kommission mit dem Titel „Culture and Democracy, the evidence. How citizens' participation in cultural activities enhances civic engagement, democracy and social cohesion: lessons from international research“ (Kultur und Demokratie — der Nachweis. Wie die Teilhabe der Bürgerinnen und Bürger an kulturellen Aktivitäten das bürgerschaftliche Engagement, die Demokratie und den sozialen Zusammenhalt stärkt: Erkenntnisse aus der internationalen Forschung) (2023) sowie die Charta von Porto Santo (2021).

⁽⁵⁾ Verordnung (EU) 2021/818 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Mai 2021 zur Einrichtung des Programms Kreatives Europa (2021 bis 2027) und zur Aufhebung der Verordnung (EU) Nr. 1295/2013 (ABl. L 189 vom 28.5.2021, S. 34).

⁽⁶⁾ Schlussfolgerungen des Rates zur Förderung des Zugangs zur Kultur über digitale Mittel unter besonderer Berücksichtigung der Publikumsentwicklung (ABl. C 425 vom 12.12.2017, S. 4).

⁽⁷⁾ Bericht der Organisation Voices of Culture mit dem Titel „(Re-)Engaging digital audiences in the cultural sectors: improving audience data“ ((Wieder-)Einbindung des digitalen Publikums im Kultursektor: Verbesserung der Daten zum Publikum).

7. Durch eine datengestützte Publikumsentwicklung eröffnen sich für die Kultur- und Kreativbranche Chancen, neue Geschäftsmodelle auszuloten und mittels Innovation und kollaborativer Verfahren zusätzliche Einnahmen zu erzielen.
8. Die Kultur- und Kreativbranche ist äußerst vielfältig und umfasst sowohl privatwirtschaftliche als auch öffentliche Einrichtungen, Branchen und Sektoren, die auf unterschiedlichen politischen und organisatorischen Ebenen tätig sind, verschiedene kulturelle Ausdrucksformen und künstlerische Disziplinen umfassen und ganz unterschiedlich aufgestellt sind, was den Grad der digitalen Innovation und die digitale Infrastruktur anbelangt. Deshalb sollte bei der datengestützten Publikumsentwicklung ein differenzierter Ansatz verfolgt werden.
9. Um beim digitalen Wandel und bei den technischen, digitalen und kreativen Kompetenzen Fortschritte zu erzielen, sind Führungsstärke und Unternehmerteil im Hinblick auf die Nutzung datengestützter Lösungen und fortschrittlicher Technologien wie künstlicher Intelligenz erforderlich. Darüber hinaus sollten auch die digitalen Kompetenzen des Publikums berücksichtigt werden. Daher sollten ein umfassender Ansatz und eine angemessene Unterstützung für Kultureinrichtungen mit begrenzten Kapazitäten, Fachkenntnissen und Mitteln in Erwägung gezogen werden, um die Chancen und Herausforderungen des digitalen Wandels anzugehen⁽⁸⁾.
10. Manche Einrichtungen in der Kultur- und Kreativbranche stützen sich auf Technologieunternehmen, soziale Medien, Plattformen oder Vermittler, um Publikum zu gewinnen. Diese Akteure des Technologiemarktes arbeiten nicht unbedingt mit Publikumsdaten, die einen spezifischen Bezug zu den Aktivitäten, Inhalten oder Werken dieser Einrichtungen der Kultur- und Kreativbranche aufweisen. Das wirkt sich möglicherweise nachteilig auf die Fähigkeit der Kultur- und Kreativbranche, das Potenzial der Digitalisierung voll auszuschöpfen, und auf ihre Wettbewerbsfähigkeit aus.
11. Eine Reihe von Mitgliedstaaten hat in ihren COVID-19-Aufbau- und Resilienzplänen Mittel für die Entwicklung von Digitalisierungsprogrammen und -strategien für die Kultur- und Kreativbranche vorgesehen (einige davon mit einem Schwerpunkt auf der Teilhabe). Das gemeinsame Bestreben, die Zusammenarbeit auf breiterer Ebene zu verstärken, weist in jedem Fall das Potenzial auf, Fortschritte voranzutreiben.
12. Die Nutzung von Daten für die Publikumsentwicklung und die Stärkung der Teilhabe eröffnet zahlreiche Chancen, erfordert aber auch, dass die Kultur- und Kreativbranche den Risiken und Auswirkungen dieser Nutzung vorgeht und ihre Arbeitsweisen entsprechend anpasst. Dazu gehört die Berücksichtigung rechtlicher Belange (einschließlich der Rechte des geistigen Eigentums, des Urheberrechts, des Rechts auf Privatsphäre und des Rechts auf den Schutz personenbezogener Daten), ethischer, nachhaltigkeitsbezogener und ökologischer Belange sowie eine sorgfältige Bewertung der Auswirkungen der künstlichen Intelligenz und anderer fortschrittlicher digitaler Technologien —

ERSUCHT DIE MITGLIEDSTAATEN,

13. die Entwicklung eines politischen Rahmens und die Schaffung von Bedingungen zu erwägen, die einen datengestützten Ansatz in der Kultur- und Kreativbranche fördern und begünstigen, unter anderem durch Unterstützung auf nationaler und regionaler Ebene für die Erhebung, den Schutz, die Verwaltung und die Nutzung von Publikumsdaten;
14. die Einrichtungen der Kultur- und Kreativbranche dazu anzuhalten und dabei zu unterstützen, als Teil ihrer politischen Maßnahmen zur Publikumsentwicklung eine Strategie für datengestützte Lösungen zu entwickeln; die Einrichtungen der Kultur- und Kreativbranche dazu anzuhalten und dabei zu unterstützen, Publikumsdaten intelligenter und in ethisch einwandfreier Weise weiterzugeben und zu nutzen. Auf diese Weise soll sichergestellt werden, dass die Branche selbst neue Zielgruppen besser kennenlernen, ermitteln und ansprechen kann, dass europäische Inhalte leichter auffindbar sind und dass die Zielgruppen geeignete und vielfältige kulturelle und kreative Dienstleistungen finden können;
15. die Einrichtungen der Kultur- und Kreativbranche dazu anzuhalten und dabei zu unterstützen, sich an einschlägigen EU-finanzierten Programmen zu beteiligen, die darauf abzielen, eine datengestützte Zusammenarbeit und innovative Lösungen in der Kultur- und Kreativbranche zu fördern;
16. die digitalen Kompetenzen bei den Einrichtungen und Fachleuten der Kultur- und Kreativbranche zu fördern sowie die Entwicklung von interoperablen Instrumenten, von Maßnahmen zum Kapazitätsaufbau und von Förderprogrammen zur Stärkung der digitalen Prozesse in den Einrichtungen zu erleichtern, um die Einrichtungen auf diese Weise in die Lage zu versetzen, sich in der sich wandelnden digitalen Landschaft souverän zu bewegen;

ERSUCHT DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION UND DIE MITGLIEDSTAATEN, INNERHALB IHRER JEWEILIGEN ZUSTÄNDIGKEITSBEREICHE UND UNTER GEBÜHRENDER BERÜCKSICHTIGUNG DES SUBSIDIARITÄTSPRINZIPS

17. die Forschung zu fördern sowie die branchen- und grenzübergreifende Zusammenarbeit (z. B. mit anderen Regierungs- und Verwaltungsebenen, Hochschulen und kommerziellen Akteuren) bei der Erforschung und Anwendung von Standards für eine zugängliche, grundlegende und nachhaltige digitale Infrastruktur zu erleichtern, die sichere, zuverlässige und interoperable Daten ermöglicht, wobei die Rechtsvorschriften der Union zum Schutz der Rechte des geistigen Eigentums, zum Urheberrecht, zum Datenschutz und zum Schutz der Privatsphäre einzuhalten sind und auf bestehender Infrastruktur aufzubauen ist;

⁽⁸⁾ Bericht der Methode der offenen Koordinierung mit dem Titel „Promoting access to culture through digital means“ (Förderung des Zugangs zur Kultur mit digitalen Mitteln).

18. die Entwicklung und Anwendung von Normen und Rahmen zu fördern, um die Kultur- und Kreativbranche bei der Erhebung und Verwaltung ihrer Publikumsdaten zu unterstützen, damit die Daten zugänglich, vergleichbar, nutzbar und interoperabel werden und somit für neue (in stärkerem Maße nutzerorientierte) Dienstleistungen genutzt werden können;
19. die Kultur- und Kreativbranche dazu anzuhalten, als Grundlage für die gemeinsame Nutzung und die Weitergabe von Daten nach Möglichkeit die „Open Data“-Grundsätze⁽⁹⁾ und die FAIR-Grundsätze⁽¹⁰⁾ anzuwenden, wie sie insbesondere in der Richtlinie über offene Daten und die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors festgelegt sind, sowie ferner die „MyData“-Grundsätze anzuwenden, um das Recht eines jeden Menschen auf Zugang zu den über ihn gesammelten Daten zu gewährleisten⁽¹¹⁾ und zugleich die Daten der jeweiligen Einrichtung als ihren Wettbewerbsvorteil wirksam zu schützen;
20. die Entwicklung von Programmen zur Datenkompetenz und zum Kapazitätsaufbau in der Kultur- und Kreativbranche voranzutreiben, und zwar im Hinblick auf die Erhebung, die Auswertung, den Schutz, die Verwaltung und die Governance von Daten, im Hinblick auf die Ausarbeitung einer Strategie für die Nutzung von Daten bei der Publikumsentwicklung und beim Publikumsmanagement und im Hinblick auf die Schärfung des Bewusstseins für und die Verbesserung der Kenntnisse über die Europäische Erklärung zu den digitalen Rechten und Grundsätzen und deren Anwendung im Kontext der datengestützten Publikumsentwicklung, um die Transparenz gegenüber dem Publikum, dessen sensible Daten verarbeitet werden, sicherzustellen;
21. die Forschung zu fördern und voranzutreiben, um das Potenzial digitaler Instrumente für die Publikumsentwicklung zu erschließen, indem sich abzeichnende Trends und die in der Kultur- und Kreativbranche benötigten zukunftssicheren Kompetenzen ermittelt werden und untersucht wird, wie diese Kompetenzen in Programmen der allgemeinen und beruflichen Bildung, die auf eine Beschäftigung in der Kreativbranche ausgerichtet sind, entwickelt werden können. Auf europäischer Ebene können der Europäischen Bildungsraum, die Europäische Kompetenzagenda, der Kompetenzpakt⁽¹²⁾, die Europäischen Blaupause-Allianzen und die Plattform für digitale Kompetenzen und Arbeitsplätze hierzu beitragen⁽¹³⁾;
22. die Konsultation, den Austausch von Wissen und bewährten Verfahren sowie die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedstaaten und den einschlägigen Partnern auf europäischer Ebene im Hinblick auf die Entwicklung und/oder Umsetzung digitaler Ökosysteme, Strategien und gemeinsamer digitaler Instrumente für die Erhebung von Daten zur Publikumsteilnahme und -entwicklung voranzutreiben und dabei kleinere Kultureinrichtungen mit begrenzten Ressourcen sowie die Unterschiede bei der Verfügbarkeit technologischer Infrastruktur in den einzelnen Mitgliedstaaten zu berücksichtigen;
23. eine Bestandsaufnahme der in der Kultur- und Kreativbranche vorhandenen bewährten Verfahren für die Erhebung, den Schutz, die Verwaltung und die Auswertung von Daten zur Publikumsteilnahme und -entwicklung durchzuführen;

ERSUCHT DIE KOMMISSION, IM RAHMEN IHRER ZUSTÄNDIGKEITSBEREICHE

24. gegebenenfalls den Zugang der Kultur- und Kreativbranche zu anderen europäischen Programmen als dem Programm „Kreatives Europa“ zu fördern, die für den digitalen Wandel und die digitale Innovation relevant sind und über die finanzielle Unterstützung verfügbar ist, wie beispielsweise das Programm „Digitales Europa“, Horizont Europa und das Binnenmarktprogramm, auch durch die Bereitstellung klarer Leitlinien und Informationen;

⁽⁹⁾ „Open Data“ (offene Daten) bezieht sich auf Daten, die offen zugänglich, verwertbar, bearbeitbar und weitergebbar sind. Offene Daten unterliegen einer freien Lizenz, die es anderen erlaubt, die Arbeit eines anderen Urhebers nach Belieben weiterzuverwenden. Ohne eine besondere Lizenz sind derartige Verwendungen in der Regel aufgrund von Urheberrechten, Patenten oder gewerblichen Lizenzen verboten.

⁽¹⁰⁾ Die „FAIR-Grundsätze“ beziehen sich auf internationale Leitlinien für die Datenverwaltung, mit denen die Weiterverwendung von Daten optimiert werden soll. Dies wird erreicht, indem Daten auffindbar, zugänglich, interoperabel und weiterverwendbar (Findable, Accessible, Interoperable and Reusable — FAIR) gemacht werden. Wesentliche Faktoren für solche Daten sind umfangreiche Metadaten und Dokumentationen, bei denen offene oder standardisierte Dateiformate und Lizenzen für die Weiterverwendung verwendet werden.

⁽¹¹⁾ „MyData“ (Meine Daten) bezieht sich auf einen auf den Menschen ausgerichteten Ansatz für die Verwaltung personenbezogener Daten, der den Datenbedarf der Wirtschaft mit den digitalen Menschenrechten in Einklang bringt. Ziel ist es, den Menschen eine bessere Kontrolle über ihre personenbezogenen Daten zu geben, indem sie die Möglichkeit erhalten, die Umstände der Verwendung dieser Daten zu bestimmen.

⁽¹²⁾ Groß angelegte Kompetenzpartnerschaft für das Ökosystem der Kultur- und Kreativwirtschaft. Siehe „Creative Pact for Skills Manifesto“ (Manifest des Kompetenzpakts für die Kultur- und Kreativwirtschaft) unter https://pact-for-skills.ec.europa.eu/about/industrial-ecosystems-and-partnerships/creative-and-cultural-industries_en.

⁽¹³⁾ Siehe beispielsweise den Bericht aus dem Jahr 2022 der Organisation Voices of Culture mit dem Titel „(Re)-Engaging digital audiences in the cultural sectors“ ((Wieder-)Einbindung des digitalen Publikums im Kultursektor) und den „Creative Pact for Skills“ (Kompetenzpakt für die Kultur- und Kreativwirtschaft).

25. zu prüfen, wie Initiativen zur Datentransparenz zugunsten der Kultur- und Kreativbranche weiter gefördert werden können, damit die Branche die Auswirkungen ihrer Arbeit und ihrer Tätigkeiten besser verstehen und sich bei ihren kreativen Prozessen auf einschlägige Erkenntnisse stützen kann;
 26. zu prüfen, wie der im Zusammenhang mit dem digitalen Wandel bestehende Bedarf und die sich wandelnden Anforderungen der Kultur- und Kreativbranche durch den Einsatz datengestützter Lösungen und die Förderung innovativer digitaler Projekte im Rahmen europäischer Initiativen weiter unterstützt werden können.
-

ANLAGE

Referenzdokumente

- Empfehlung der Kommission für einen gemeinsamen europäischen Datenraum für das Kulturerbe (ABl. L 401 vom 12.11.2021, S. 5)
- Schlussfolgerungen der Konferenz mit dem Titel „European Audiences: 2020 and beyond“ (Publikumszielgruppen in Europa: 2020 und darüber hinaus) (2012)
- Schlussfolgerungen des Rates zur Förderung des Zugangs zur Kultur über digitale Mittel unter besonderer Berücksichtigung der Publikumsentwicklung (ABl. C 425 vom 12.12.2017, S. 4)
- Entschließung des Rates zum Arbeitsplan für Kultur 2023-2026 (ABl. C 466 vom 7.12.2022, S. 1)
- Richtlinie (EU) 2019/1024 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Juni 2019 über offene Daten und die Weiterverwendung von Informationen des öffentlichen Sektors (Richtlinie über offene Daten und PSI-Richtlinie) (ABl. L 172 vom 26.6.2019, S. 56)
- Bericht der Europäischen Kommission mit dem Titel „Culture and Democracy, the evidence. How citizens' participation in cultural activities enhances civic engagement, democracy and social cohesion: lessons from international research“ (Kultur und Demokratie — der Nachweis. Wie die Teilhabe der Bürgerinnen und Bürger an kulturellen Aktivitäten das bürgerschaftliche Engagement, die Demokratie und den sozialen Zusammenhalt stärkt: Erkenntnisse aus der internationalen Forschung) (2023)
- Europäische Industriestrategie: https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age/european-industrial-strategy_de
- Arbeitsunterlage der Kommissionsdienststellen mit dem Titel „Annual Single Market Report 2021“ (Jährlicher Binnenmarktbericht 2021), mit einer Beschreibung des Ökosystems der Kultur- und Kreativbranche, S. 98-104 (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/en/TXT/?uri=CELEX%3A52021SC0351>)
- Kompetenzpakt: https://pact-for-skills.ec.europa.eu/index_en
- Innovation Policy Platform for the Cultural and Creative Industries (Plattform für Innovationspolitik für die Kultur- und Kreativwirtschaft): <https://ekipengine.eu/policy-areas/>
- Bericht der Methode der offenen Koordinierung mit dem Titel „Promoting access to culture through digital means“ (Förderung des Zugangs zur Kultur mit digitalen Mitteln) (2017)
- CORDIS results pack on digital cultural heritage (CORDIS-Ergebnispaket zum digitalen Kulturerbe), Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union, 2020, <https://data.europa.eu/doi/10.2830/941375>
- Charta von Porto Santo (2021): <https://portosantocharter.eu/the-charter>
- Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) (ABl. L 119 vom 4.5.2016, S. 1)
- Verordnung (EU) 2021/695 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 28. April 2021 zur Einrichtung von „Horizont Europa“, dem Rahmenprogramm für Forschung und Innovation, sowie über dessen Regeln für die Beteiligung und die Verbreitung der Ergebnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EU) Nr. 1290/2013 und (EU) Nr. 1291/2013 (ABl. L 170 vom 12.5.2021, S. 1)
- Die Cloud für Kulturerbe: https://research-and-innovation.ec.europa.eu/research-area/social-sciences-and-humanities/cultural-heritage-and-cultural-and-creative-industries-ccis/cultural-heritage-cloud_en
- Priorität der Kommission „Ein Europa für das digitale Zeitalter“: https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/priorities-2019-2024/europe-fit-digital-age_de
- Bericht der Organisation Voices of Culture mit dem Titel „(Re-)Engaging digital audiences in the cultural sectors: improving audience data“ ((Wieder-)Einbindung des digitalen Publikums im Kultursektor: Verbesserung der Daten zum Publikum) (2022)
- Vuylsteke, Devoldere, et al. (2023) „Digital transformation of the cultural and creative sectors in preparation for the 2024 Belgian EU presidency“ (Digitaler Wandel in der Kultur- und Kreativbranche, zur Vorbereitung des belgischen EU-Ratsvorsitzes 2024)

Begriffsbestimmungen

- Für die Zwecke dieser Schlussfolgerungen des Rates gelten die folgenden Begriffsbestimmungen:
- „Publikumsdaten“ bezieht sich auf von Kultureinrichtungen gesammelte und verarbeitete Informationen über Einzelpersonen oder Personengruppen, die (vorgesehene) Nutzer von kulturellen Produkten, Aktivitäten, Websites, Dienstleistungen oder Inhalten sind. Publikumsdaten können demografische Informationen, Daten über Besucherzahlen und -verhalten, Publikumsinteraktion und -teilhabe, Mitgliedsdaten, Umfrage- und Rückmeldungsergebnisse sowie Informationen über kulturelle Präferenzen umfassen.
- „Publikumsentwicklung“ bezieht sich auf Bemühungen und Aktivitäten, die von Kultureinrichtungen unternommen werden, um ihr Publikum zu pflegen, zu diversifizieren und auszuweiten, mit dem Ziel, die Einbindung des Publikums, die Teilhabe des Publikums und die Verbindung mit dem Publikum zu verbessern. Publikumsentwicklung kann je nach Zielsetzung und Zielgruppe auf unterschiedliche Weise verstanden werden: Steigerung der Publikumszahlen (Gewinnung von mehr Publikum mit demselben soziodemografischen Profil wie das derzeitige Publikum), Vertiefung der Beziehung zum Publikum (Verbesserung der Erfahrung des derzeitigen Publikums) und Diversifizierung des Publikums (Gewinnung von Menschen mit einem anderen soziodemografischen Profil als das derzeitige Publikum). Zu diesem Prozess gehört es, die Bedürfnisse, Vorlieben und Interessen des bestehenden und potenziellen Publikums zu verstehen sowie an die Öffentlichkeit gerichtete Initiativen zu ergreifen, um ein breiteres und vielfältigeres Publikum anzusprechen.
- „Digitale Infrastruktur“ bezieht sich auf Kommunikationsdienste und -plattformen, Speicherdienste und die zugrunde liegenden Softwarefunktionen, Protokolle und Standards. Dabei bezieht sich „digitale Infrastruktur“ nicht unbedingt auf die materielle und technische Infrastruktur (wie Kabel, drahtlose Netze, Datenzentren, Internet-Knoten), sondern vielmehr auf Dienste und Plattformen, die die Verbindung und den Austausch zwischen Kultureinrichtungen ermöglichen.
- „Interoperabilität“ bezieht sich auf die Fähigkeit von Informationssystemen und Software, Daten auszutauschen und Informationen gemeinsam zu nutzen, was eine Voraussetzung dafür ist, dass Kultureinrichtungen Publikumsdaten nahtlos austauschen und nutzen können. Hierzu zählt die Fähigkeit unterschiedlicher Softwaresysteme zusammenzuarbeiten, sodass sie die zwischen ihnen ausgetauschten Daten verstehen, interpretieren und nutzen können. In einer interoperablen Datenumgebung können unterschiedliche Systeme wirksam interagieren und kommunizieren, sodass sichergestellt ist, dass Daten über unterschiedliche Plattformen und Technologien hinweg ohne nennenswerte Kompatibilitätsprobleme übertragen, abgerufen und genutzt werden können.
- „Dritte Orte“ sind Räume für die informelle und freie gesellschaftliche Interaktion, die für die Demokratie von wesentlicher Bedeutung sind. Was die Kultur- und Kreativbranche anbelangt, so könnten dritte Orte beispielsweise Museen, Gemeindezentren, öffentliche Bibliotheken, Buchhandlungen, Theater und Opernhäuser sein.



C/2024/3543

31.5.2024

Schlussfolgerungen des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zum Vermächtnis des Europäischen Jahres der Jugend 2022

(C/2024/3543)

DER RAT UND DIE IM RAT VEREINIGTEN VERTRETER DER REGIERUNGEN DER MITGLIEDSTAATEN —

ERKLÄREN, dass bei der Schaffung einer inklusiven, sicheren und nachhaltigen Zukunft in Wohlstand die Kreativität, die Energie und die vielfältigen Talente aller Bürgerinnen und Bürger, insbesondere der jungen Menschen, benötigt werden, um die Demokratie zu stärken, den Frieden zu sichern, an den europäischen Werte festzuhalten und den grünen und den digitalen Wandel bestmöglich zu nutzen. Das Europäische Jahr der Jugend („Jahr der Jugend“) ⁽¹⁾ hat daran erinnert, dass Europa alle seine jungen Menschen braucht und unterstreicht, welchen Mehrwert die Europäische Union (EU) für das Leben der jungen Menschen schafft, wie sie ihre persönliche Entwicklung unterstützt und sie mit den wichtigsten Ressourcen und Fähigkeiten ausstattet, damit sie aktive Bürgerinnen und Bürger werden, die sich für Solidarität und einen positiven Wandel einsetzen. Das Jahr der Jugend hat ferner gezeigt, dass junge Menschen erwarten, dass die Jugendperspektive in den maßgeblichen Politikbereichen der Union berücksichtigt wird, insbesondere durch sogenanntes „Mainstreaming“ ⁽²⁾

BETONEN, dass das Jahr der Jugend sich als ein Höhepunkt der europäischen Zusammenarbeit herausgestellt hat und dass das in seinem Rahmen Erreichte bewahrt werden muss, um den folgenden Generationen eine bessere Welt zu hinterlassen. Alles Handeln der EU sollte dem Grundsatz der generationenübergreifenden Solidarität folgen. Um das Engagement der Europäischen Union für die jungen Menschen Europas — mit besonderem Augenmerk auf junge Menschen mit geringeren Chancen — aufrechtzuerhalten, muss die jugendpolitische Zusammenarbeit in Europa, die ihren Ausdruck in der EU-Jugendstrategie 2019-2027 findet, an die neuen Entwicklungen und Bedürfnisse angepasst werden, die im Laufe des Jahres der Jugend ermittelt wurden. Es müssen weitere Schritte unternommen werden, um greifbare Resultate für junge Menschen und mit ihnen zu erreichen;

HEBEN die wichtige Rolle HERVOR, die — neben anderen — Jugendräte, Jugendorganisationen und Organisationen für Jugendarbeit, Jugendarbeiterinnen und -arbeiter auf allen Ebenen sowie die nationalen Behörden im Laufe des Jahres der Jugend bei der Mobilisierung und dem Einsatz für junge Menschen gespielt haben;

BESTÄTIGEN, dass die durchgängige Berücksichtigung der Jugend und die Verankerung einer starken Jugendperspektive in allen einschlägigen politischen Maßnahmen der Union wichtige Arbeitsbereiche für die Europäische Union darstellen;

BEGRÜßEN die verschiedenen Initiativen, die sich mit dem Vermächtnis des Europäischen Jahres der Jugend befassen ⁽³⁾, sowie das Bestreben der Mitteilung zum Europäischen Jahr der Jugend ⁽⁴⁾, Maßnahmen in zwei Schlüsselbereichen voranzutreiben: jungen Menschen eine stärkere Stimme in der Politikgestaltung der EU zu geben und die Anliegen der Jugend in allen Politikbereichen zu berücksichtigen.

NEHMEN KENNTNIS von den zentralen Maßnahmen, die in der Mitteilung als Reaktion auf die Anliegen junger Menschen in fünf für sie relevanten Schlüsselbereichen der Politik vorgeschlagen werden: Gesundheit und Wohlbefinden, Umwelt und Klima, allgemeine und berufliche Bildung, internationale Zusammenarbeit und europäische Werte, Beschäftigung und Inklusion;

FORDERN die Kommission AUF, in Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten mit der Jugend und für die Jugend an folgenden Bereichen zu arbeiten:

1. Förderung und Unterstützung der durchgängigen Berücksichtigung junger Menschen in allen Politikbereichen. Dabei soll der Austausch bewährter Verfahren und der Kapazitätsaufbau zwischen den Mitgliedstaaten und den maßgeblichen Interessenträgern — einschließlich der nationalen Koordinatoren, sofern vorhanden — im Hinblick auf die Berücksichtigung der Anliegen der Jugend in allen Bereichen gefördert und unterstützt werden.

⁽¹⁾ Siehe Beschluss (EU) 2021/2316 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Dezember 2021 über ein Europäisches Jahr der Jugend (2022) (ABl. L 462 vom 28.12.2021).

⁽²⁾ Schlussfolgerungen des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zur Förderung der durchgängigen Berücksichtigung der Jugend in politischen Entscheidungsprozessen in der Europäischen Union (C/2023/1342), und insbesondere Absätze 30 und 32.

⁽³⁾ Zu diesen Initiativen gehören unter anderem die Konferenz „Claim the Future“, die am 6. Dezember 2022 als Abschlussveranstaltung des Europäischen Jahres der Jugend abgehalten wurde, die politische Veranstaltung zu einem EU-Jugendtest bzw. -Jugendcheck vom 26. April 2023 und die Veranstaltung zur durchgängigen Berücksichtigung der Jugendpolitik, in der über das Vermächtnis des Jahres der Jugend gesprochen wurde und die am 19. Juni 2023 in Brüssel stattfand.

⁽⁴⁾ Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen zum Europäischen Jahr der Jugend 2022 (COM(2024) 1).

2. Nutzung der Dynamik, Fortsetzung der gemeinsamen Gestaltung und Entwicklung und Einsatz von Initiativen des Voneinander-Lernens ⁽⁵⁾, wie Sachverständigengruppen, Peer-Learning-Aktivitäten oder die neue Plattform der Interessenträger im Jugendbereich, zur Prüfung konkreter Instrumente für die durchgängige Berücksichtigung junger Menschen — beispielsweise eines Jugend-Checks, eines Jugendtests oder ähnlicher, auf EU-Ebene umzusetzender Instrumente — in Zusammenarbeit mit jungen Menschen und anderen einschlägigen Interessenträgern wie dem Europarat, Organisationen, die junge Menschen in der gesamten Europäischen Union vertreten, und der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung. Die Instrumente für die durchgängige Berücksichtigung junger Menschen sollten den Grundsätzen der guten Regierungsführung, der Transparenz, der faktengestützten Erwägungen und der Objektivität, insbesondere im Bereich Bewertung und Selektivität, entsprechen.
3. Stärkung der Qualität, der Sichtbarkeit und der Reichweite des EU-Jugenddialogs im Einklang mit den einschlägigen Inklusionsstrategien und Herstellung von Verbindungen zum Arbeitsprogramm der Europäischen Kommission unter gebührender Berücksichtigung der Besonderheiten des EU-Jugenddialogs und des Rahmens, in dem er organisiert wird. Dies könnte unter anderem im Rahmen der Halbzeitüberprüfung der EU-Jugendstrategie 2019-2027 und durch eine Überarbeitung der Entschließung des Rates zur Erstellung von Leitlinien für die Steuerung des EU-Jugenddialogs — EU-Jugendstrategie 2019-2027 geschehen, um diese Entschließungen an neue Entwicklungen und Bedürfnisse anzupassen, sowie durch die Festlegung einer Kommunikationsstrategie ⁽⁶⁾ für den EU-Jugenddialog.
4. Durchführung gemeinsamer Anstrengungen, um die Rolle, das Mandat, den Zweck und die Zusammensetzung der neuen Plattform der Interessenträger im Jugendbereich unter gebührender Berücksichtigung der jeweiligen Zuständigkeiten weiter zu überdenken und zu gestalten.
5. Durchführung weiterer Anstrengungen, um jungen Menschen über das europäische Jugendportal in einer jugendgerechten Sprache, in einer zugänglichen Weise und in Formaten, die ihren Bedürfnissen entsprechen — insbesondere den Bedürfnissen derjenigen, die weniger Möglichkeiten haben — Informationen über ihre Möglichkeiten zu vermitteln, vor allem in den Bereichen demokratische Beteiligung und inklusive Gesellschaften sowie hinsichtlich der Nutzung ihrer Rechte als EU-Bürgerinnen und -Bürger.
6. Weitere Ausgestaltung der oben genannten vorgeschlagenen zentralen Maßnahmen in Zusammenarbeit mit den nationalen Jugendräten der Mitgliedstaaten und gegebenenfalls auf regionaler oder lokaler Ebene, bei gleichzeitiger Schaffung von Möglichkeiten für die Einbeziehung junger Menschen mit unterschiedlichem Hintergrund und weniger Möglichkeiten, einschließlich derjenigen aus ländlichen, abgelegenen und weniger entwickelten Gebieten sowie Randgebieten und Gebieten in äußerster Randlage und besonders schutzbedürftiger junger Menschen.
7. Vergegenwärtigung der Bedeutung der EU-Jugendprogramme wie Erasmus+ und Europäisches Solidaritätskorps, wobei weiterhin Möglichkeiten durch diese Programme geboten werden sollten und diese zugänglicher und inklusiver gestaltet werden sollten, insbesondere durch die Einführung von Mikrofinanzhilfen und durch die Entwicklung von Synergien zwischen nationalen und europäischen Mobilitätsprogrammen und -aktivitäten für junge Menschen.
8. Sicherstellung der Einbindung des Vermächtnisses des Jahres der Jugend in die Überarbeitung der EU-Jugendstrategie 2019-2027, um das Engagement der Europäischen Union für die jungen Menschen Europas aufrechtzuerhalten.
9. Einsatz von EU-Arbeitsplänen für die Jugend, wenn es darum geht, die in diesen Schlussfolgerungen ermittelten gemeinsamen Arbeitsbereiche anzugehen.
10. Übermittlung von Informationen über die Umsetzung der oben genannten Maßnahmen an den Rat und seine Mitgliedstaaten im Rahmen des EU-Jugendberichts, wie in der EU-Jugendstrategie festgelegt.

⁽⁵⁾ „Die Mitgliedstaaten, die Europäische Kommission und die relevanten Akteure sollten voneinander lernen, um die Jugendpolitik in Kern- und in sektorenübergreifenden Bereichen voranzubringen. Expertengruppen werden weiterhin politische Orientierungshilfen ausarbeiten, praktische Tools entwickeln und bewährte Verfahren austauschen; diese Strategie bietet neue Instrumente für das Voneinander-Lernen wie Peer-Review und Peer-Beratung, hochrangige Foren, Analysen und Studien, entsprechend den Prioritäten der EU-Jugendstrategie insgesamt und im Rahmen der Dreijahresarbeitspläne. Dabei soll in Bezug auf hochwertige Jugendinformationen, die Kontaktpflege und die Verbreitung von Informationen ein systematischerer Ansatz verfolgt werden, der sich auf bestehende Netze stützt.“ Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zu einem Rahmen für die jugendpolitische Zusammenarbeit in Europa: Die EU-Jugendstrategie 2019-2027 (2018/C 456/01).

⁽⁶⁾ Siehe Absatz 35 der Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zu den Ergebnissen des neunten Konsultationszyklus im Rahmen des EU-Jugenddialogs (2023/C 185/04), Absatz 34 der Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zu den Ergebnissen des achten Konsultationszyklus im Rahmen des EU-Jugenddialogs (2021/C 504/01) und Absatz 14 der Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten zum Überblick über den strukturierten Dialog einschließlich der sozialen Inklusion junger Menschen (2014/C 183/01).



**Berichtigung der Mitteilung der Kommission — Bekanntmachung der Kommission über die
Abgrenzung des relevanten Marktes im Sinne des Wettbewerbsrechts der Union**

(Amtsblatt der Europäischen Union C, C/2024/1645, 22. Februar 2024)

Seite 14, Randnummer 37, Satz 2:

Anstatt: „Selbst wenn die Hersteller bereits in der Herstellung der gesamten Palette verwandter Produkte tätig sind, kann die Kommission den relevanten Markt nicht auf der Grundlage einer Angebotssubstitution erweitern.“

muss es heißen: „Selbst wenn die Hersteller bereits in der Herstellung der gesamten Palette verwandter Produkte tätig sind, ist es möglich, dass die Kommission den relevanten Markt nicht auf der Grundlage einer Angebotssubstitution erweitert.“
